



'Cos lo-tsa-ba gZhon-nu-dpal

THE BLUE ANNALS

Deb-ther sNgon-po

The History of Buddhism in Tibet, VI-XV cc.

Translated from Tibetan by George M. Roerich

Motilal banarsidass
Calcutta
1949



Гой-лоцава Шоннупэл

С И Н Я Я Л Е Т О П И С Ъ

Deb-thersNgon-po

История буддизма в Тибете, VI-XV вв.

Перевод с тибетского Ю. Н. Рериха
Перевод с английского О. В. Альбедия и Б. Ю. Харьковой



Санкт- Петербург

2001

СЕРИЯ «ПИЛИГРИМ»

За помощь в осуществлении издания
данной книги издательство «Евразия» благодарит

Кипрушкина Вадима Альбертовича

Научная редакция: *Монтлевич В.М.*

Гой-лоцаи Шоннупэл

Синяя Летопись. Перевод с тибетского Ю.Н. Рериха, перевод с английского О.В. Альбедиль
и Е.Ю. Харьковской. — СПб.: Евразия, 2001. — 768 с.

ISBN 5-8071-0092-1

«Синяя Летопись» — наиболее известное сочинение по истории буддизма в Тибете. Автор Гой-лоцава Шоннупэл (1392—1481) — выдающийся тибетский историк, современник реформатора Цзонхавы, свидетель расцвета буддизма эпохи бурного строительства монастырей и зарождения школы гэлуг. «Летопись» кратко описывает историю буддизма в Индии и подробно историю буддизма в Тибете, охватывая весь период становления тибетского буддизма: с эпохи правления царя Сонцэн-гампо (VIII в.) и до 1478 г. — года написания этой книги.

«Летопись» подробно описывает развитие старой школы тибетского буддизма — ньингма и новых школ — кадам, кагью, карма, чжонан, сакья и начало гэлуг; содержит списки учителей по линиям преемственности различных учений. «Летопись» содержит краткие и пространные биографии выдающихся тибетских ученых-буддистов, созерцателей, религиозных организаторов, переводчиков; описывает историю распространения главнейших буддийских систем: от Гухьягарбха-тантры до Калачакра-тантры. «Летопись» богата этнографическим материалом, сведениями по географии древнего Тибета, перечнями буддийских сочинений, уникальным по полноте списком личных имен.

«Синяя Летопись» представляет интерес для историков, филологов, буддологов и для всех, кого интересует буддизм.

ISBN 5-8071-0092-1

© Альбедиль О.В., перевод с англ., 2000
© Харькова Е.Ю., перевод с англ., 2000
© Лосев п. П., оформление, 2001
© Издательство «Евразия», 2001
© Tibetan Institute, Rikon, карты, 1977



Оглавление

<i>Предисловие</i>	10
<i>Введение</i>	12

К н и г а 1

Начало рассказа об Учении. Царская хроника

Линия Махасамматы	25
Подвиги Будды	33
Иерархия Учения	36
Разделение на 18 школ	38
Линия преемственности, которая передавала обет посвящения в монахи	42
Царская хронология Тибета	43
Установление Учения праведным царем, дядей и племянником (Сонцэном, Тисондэцэном и Ралпачаном)	44
Пророчество о тибетских царях, содержащееся в «Манджушри-мулатантре»	48
Царская хронология Тибета, Китая и Монголии (Хор)	49

К н и г а 2

Позднее распространение Учения.

История начального периода позднего распространения Учения

Хронология позднего распространения Учения, о Лаченпе и других	57
Великий Переводчик	59
Установление сведения дат	60
Строительство вихар Лумэ, учителем и учениками	62
История винаядхар	64
Гьял Лхакан	68
Таблаха	71
Кутон Цондуй Юндун	71

Танпоче	71
Кальянамитра Тапа, его ученики и монастырь Ченгье	72

К н и г а 3

Ранние переводы тантр мантраяны

Система Майя	76
Школа До	103
История Ронсома Чойкьи Санпо	104
Система Ума — Сэмчог	108
История <i>Дорже Сампа</i>	110
История Раздела наставлений — Упадеша	119

К н и г а 4

Новые тантры и последователи учения Путь-Плод

Начало переводов <i>новых</i> тантр	126
Распространение Учения <i>материнских</i> ануттарайогатантр и Учения Ламдэ (Путь-Плод) при жизни сакьясцев — отца и сыновей ...	127
Распространение Учения Ма-лоцавой, Шамои и ее братом	132

К н и г а 5

Досточтимый Владыка Атиша и его духовная линия

Атиша, Дромтон и монастырь Радэн	144
Потова	158
Лантан	159
От Шарвапы до Чехапы	160
Нартан	165
Камлунпа и ученики Шарвапы	166
Настоятели Ча-юла: от Чен-а до Чаюлпы	166
Ученики Чаюлпы	176
Гьямапа	179
Кампа и Шарвапа, ученики Гёнпапы и их последователи	182
Досточтимый Учитель Атиша и его духовная линия преемственности	183

К н и г а 6

Ог-лоцава, Пацаб-лоцава и их линии преемственности. Происхождение мадхьямики, ньяи и Пяти трактатов Майтреи-Асанги

Ог-лоцава и его линия преемственности	188
---	-----

Пацаб-лоцава и его духовная линия	194
Линия преемственности Абхидхармы	196
Линия преемственности «Праманавартики».	197
Учение Майтреи школы Цэна	197

Книга 7

Проповедь тантр

История йогатантры	200
Гухьясамаджа-тантра по методу Нагарджуны	203
Система Джнянапады (Буддхаджняны).	208
Цикл Ямантаки	212
Самвара (Дэмчог-тантра).	216
Шесть трактатов Цикла Ваджраварахи	220

Книга 8

Духовная линия преемственности Владыки Переводчика Марпы, известная как дагпо-кагью

Марпа-лоцава	225
Линия преемственности Ога	227
Гухьясамаджа по системе Марпы	232
Устная традиция Самвары и устная традиция Рэчунвы	239
Гампопа и настоятели его монастыря	251
Прямые ученики Гампопы	259
Первая линия преемственности лам-перерожденцев	261
Преемственность настоятелей монастыря Цурпу	283
Вторая линия преемственности лам-перерожденцев	284
Шри Пагмодупа и его ученики	299
Линия преемственности настоятелей Пагмоду	307
Дхармасвамин Дихуна и его прямые ученики	319
Преемственность настоятелей Дихуна	326
Таглунпа и его ученики	326
Ямсанпа	347
Линия преемственности Дхармасвамина Цанпы и его главные ученики	350
Нижний Дуг (<i>Мэдуг</i>).	356
Гёцанпа и его ученики	360
Верхний Дуг (<i>Тодуг</i>).	364
Махасиддха Ургьенпа и его ученики. Школа дуг	367
Топува	372
Шан Ринпоче и его ученики	375
Преемственность настоятелей Цэл Гунтана	377
Линия Сэмти	377

К н и г а 9 Котагпа и Нигу

Котагпа и его ученики.	382
Нигума...	383

К н и г а 10 Калачакра

История Калачакра-тантры в Индии и распространение ее в Тибете.	396
Великий Переводчик Сонам Гьяцо.	421

К н и г а 11 Махамудра

История учения махамудры.	438
-----------------------------------	-----

К н и г а 12 Ранняя, Поздняя и Средняя линии преемственности учения Дугэл Шиче

Ранняя линия.	452
Школа Сочунвы.	454
Школа Кама.	467
Средняя линия.	473
Малая ветвь Средней линии.	476
История 24 монахинь.	479
Три группы Учителей Тайной линии.	481
Поздняя линия системы Шиче.	492

К н и г а 13 Системы Чод и Карагпа

Женский Чод (<i>Мачод</i>). Мачиг Лабдонма.	514
Мужской Чод (<i>Почод</i>).	522
Карагпа.	524

К н и г а 14 Циклы Махакаруники и «Ваджравали»

Цикл Авалокитешвары в линии преемственности системы Пэлмо (Лакшми).	528
Цикл Амогхапаши.	535
Лато Марпо.	538
История учений, проповеданных Достопочтенным Митрайогойном.	541

Духовная линия Топувы	542
Линия махамудры, пресекающей поток сансары	546
Система Качо Ньендуб	547
Другие системы и учения, проповеданные махасиддхой Митрой	547
Подробные наставления сиддхи Цэмбупы. Цикл Махаруники	548
Линия Дарпана-ачарьи	549
Происхождение традиции «Ваджравали»	550
Разные Учения	551
Тэнпа-лоцава Цултим Чжуннэ	553
Монастырь Тэура	554

К н и г а 15

Возникновение религиозных школ, в том числе четырех Цогдэ. «Синяя Летопись»: вопросы и ответы. История публикации «Летописи»

Линия настоятелей четырех монастырей, восходящая к линии кашмирского махапандиты, и о нем самом	559
Всезнающий Лосантагпэ-пэл (Цзонхава)	565
Линия настоятелей монастыря Гэндэн	568
Линия настоятелей монастыря Наланда	568
Монастырь Пэл Цэтан	569
Вопросы хронологии в «Синей Летописи»	571
История покровителя издания «Синей Летописи» типёна Таши Даргье и изготовление ксилографических блоков книги	572

У к а з а т е л и

Русско-тибетский указатель имен	576
Тибетско -русский указатель имен	639
Указатель имен на санскрите	698
Указатель китайских имен	705
Указатель монгольских имен	707
Указатель сочинений на санскрите	709
Указатель тибетских книг	719
Указатель географических названий и этнонимов	725
Список терминов	749
Сокращения	761
Таблица дат тибетского летосчисления А.И. Вострикова	761
Карты расположения буддийских монастырей XIII—XX вв. на территории Тибетского Автономного района КНР и прилегающих стран	764

ПРЕДИСЛОВИЕ

Историческая литература Тибета, посвященная истории буддизма, началась около тысячи триста лет назад в период правления Сонцэн-гампо (VII в.). В необъятном море сочинений исторического жанра, называемых по-тибетски *чойч-жун* (chos-'byung), буквально *источник учения*, наиболее известны три: «История буддизма» Будона Ринчендуба, «Синяя Летопись» Гой-лоцавы Шоннупэла и «История буддизма в Индии» Таранатхи.

В 1998 г. «История буддизма» Будона в переводе Е.Е. Обсрмиллера дважды была опубликована издательством «Евразия». Собственно история буддизма в Тибете представлена Будоном кратко и состоит из перечня линий преемственности, школ и монастырей. Несравненно более полной и посвященной исключительно истории буддизма в Тибете с начала появления вплоть до середины XV в. представляет собой знаменитая «Синяя Летопись» Гой-лоцавы Шоннупэла (1392—1481) объемом в 485 листов ксилографического издания. Под названием «The Blue Annals» в 1949 г. этот фундаментальный труд был издан в Калькутте в переводе с тибетского на английский русским буддологом Ю.Н. Рерихом (1902—1960). До сих пор уникальный перевод Ю.Н. Рериха оставался доступным лишь узкому кругу специалистов — буддологов и тибетологов.

Настоящий перевод издается в эпоху уверенного распространения буддизма, особенно его тибетской формы, в Европе, Америке и России и восполняет потребность знаний по истории буддизма в Тибете.

Перевод на русский язык сделан с репринтного издания 1988 г. О.В. Альбедилем (Книги I — XI) и Е.Ю. Харьковской (Книги XII — XV).

Ю.Н. Рерих сверил все упоминаемые в Летописи названия книг с буддийским Каноном и поместил их санскритские оригиналы и тибетские эквиваленты в самом тексте. В настоящем издании в большинстве случаев названия тибетских сочинений оставлены в тексте, а их санскритский эквивалент приведен в сносках. В корпусе текста в круглых скобках сохранены краткие пояснения Ю.Н. Рериха, все пространные пояснения перенесены из текста в сноски.

В квадратных скобках приведены номера листов тибетского ксилографа. Все примечания и ссылки на Ганжур и Данжур, помещенные Ю.Н. Рерихом в корпус текста Гой-лоцавы, вынесены в постраничные сноски. Нумерация сочинений Канона, использованная Ю.Н. Рерихом, полностью совпадает с изданием «Guide to the Nyingma Edition of the sDe-dge bKa'-'gyur/bsTan-'gyur» (Edited and produced by Tartang Tulku. Dharma Publishing, 1980).

Редакция столкнулась с трудоемкой проблемой транскрипции около 7000 тибетских имен. Ю.Н. Рерих оставил в тексте все имена в транслитерированном латиницей виде. Русская транслитерация еще не является общепринятой и выглядит бы нечитаемой и громоздкой. Редакция решила дать имена в русской транскрипции. Ю.Н. Рерих работал над «Синей Летописью» в Тибете и в Индии, тибетский язык знал в нескольких диалектах, но прежде всего в лхасском. Редак-

ция ориентировалась на центрально-тибетское произношение как на литературную норму тибетского языка, которая сейчас наиболее распространена в мире.

Основной груз работы по унификации транскрипции тибетских имен и географических названий проделан Е.Ю. Харьковой. Неоценимую помощь оказал консультант тибетского фонда Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения Агван Кецюн (монастырь Сэра, Индия). Редакция сохранила за собой право оставить некоторые имена в амдосской транскрипции, поскольку их произношение уже закрепилось в русской будцологической традиции. В указатель тибетских имен включены приведенные Ю.Н. Рерихом их санскритские эквиваленты и добавлена датировка для тех исторических персонажей, время жизни которых известно.

Указатель географических названий составила редактор издания Г.А. Монтлевич. Список терминов осуществлен В.М. Монтлевицем. Термины в тексте представлены в русской транскрипции тибетского или санскритского их значения, в указателе дана их тибетская транслитерация. Географический указатель, список терминов и русско-тибетский указатель личных имен являются добавлением к работе Ю.Н. Рериха, ибо в его издании таковых не было. Названия сочинений на тибетском языке даны в тексте в транслитерации и в основном оставлены без перевода.

К изданию прилагается «Таблица для перевода дат тибетского летоисчисления на европейское», составленная А.И. Востриковым. В тексте даты представлены двумя показателями: стихиями и животными. Род даты определяется четностью: четные даты — год мужчины, нечетные — год женщины.

Редакция благодарит настоятеля Тибетского института-монастыря Рикон почтенного Гэше Пунцок Таши Пуньяна за разрешение опубликовать фрагменты карты расположения буддийских монастырей Тибета и сопредельных территорий ('Ethnisch-Kulturhistorische Karte von Tibet). Мы также благодарим составителя карты господина Петера Кесслера.

Редакция благодарит за помощь и консультации в издании книги доктора философских наук В.И. Рудого, доктора философских наук Е.А. Торчинова, кандидата филологических наук Е.А. Островскую-младшую, кандидата исторических наук В.Л. Успенского, а также С.Э. Короткова, В.Д. Ковалева, А.А. Профатило, С.В. Топоркова, В.Е. Ушакова и М.Н. Чирятьева.

В.М. Монтлевич

ВВЕДЕНИЕ

В исторической литературе Тибета это сочинение, сокращенно называемое «Синий дэбтэр» (тиб. *Deb-ther sNgon-po*), занимает особое место.

Полное название Летописи: «*Bod-kyi yul-du chos-dang chos-smra-ba ji-ltar byung-ba'i gim-ra Deb-ther sNgon-po*», или «Синяя Летопись. Буддизм, проповедники и этапы его развития в Тибете». В позднейшей литературе «Синий дэбтэр» постоянно цитируется под сокращенным названием «*Deb-sNgon*», или «*Gos-lo'i Deb-ther*», т.е. «Летопись Гой-лоцавы», или просто «Дэбтэр» — «Летопись». Составленный известным ученым и переводчиком Гой-лоцавой Шоннупэлом (1392—1481) между 1476 (год Огня-Обезьяны) и 1478 (год Земли-Собаки) годами «Синий дэбтэр» разделяет с «Историей буддизма» Будона Ринпоче, составленной в 1322 г., славу основного источника сведений для всех позднейших исторических компиляций в *Стране снегов*. Большинство развернутых исторических сочинений, появившихся в XVIII в. — первой половине XIX в., обильно цитирует «Синий дэбтэр» и часто включает в свои тексты целые страницы из него¹. Хронология событий в этих поздних компиляциях почти полностью основана на «Синей Летописи». Современной науке уже более столетия известно о существовании этой Летописи. Александр Чома де Кёрёш был первым, как я думаю, кто упомянул ее название в своей статье «Перечисление исторических и грамматических трудов, встречающихся в Тибете»². Сарат Чандра Дас опубликовал выдержки из этой Летописи в статье «Собрание материалов по религии и истории Тибета»³. В последнее время «Синюю Летопись» много цитировали сэр Чарльз Бэлл в своей книге «Религия Тибета»⁴ и проф. Дж. Туччи в «Индо-тибетике», II⁵.

Гой-лоцава Шоннупэл (более полное имя — Гой-лоцава Йидсанцепа Шоннупэл), настоятель монастыря Сармалин, был уже весьма старым человеком (84 года), когда создал этот труд. Он был известным ученым и много учился у знаменитых учителей своего времени, принадлежащих к различным религиозным и философским школам Тибета; некоторые из них упомянуты в тексте «Синего дэбтэра». Мы знаем, что текст Летописи был им продиктован нескольким помощникам, что порой отразилось на краткости предложений, а в некоторых местах в некоторой незаконченности текста, напоминающего заметки, сделанные при чтении. Гой-лоцава Шоннупэл сам рассказывает нам, что работа была закончена в год Земли-Собаки (1478) в монастыре Чойдзон (Книга 15, л. 14а). По желанию автора, текст Летописи редактировали кальянамитра Пэл Чойкьи-Гьялцэн и махаставира Гэлэг Пэлгён из Лхундуб Лхэцэ (провинция Уй). Доски для печати готовились по приказу Таши Даргье Лэгпэ-Гьялпо из Южной области (Лхо-гью), краткую биографию которого Гой-лоцава дает на л. 13а Книги 15 своего труда. Печатание осуществлялось под наблюдением Шар Дагпопы Пэлчог-тамче-лэ Нампар Гьялвэ-лха. В тексте Летописи приводятся даже имена главного переписчика Ньишара Таши, уроженца Дола, и главного резчика Тагпы Гьялцэна, начавших работу в год Железа-Коровы (1481) и завершивших ее в великом дворце Чойгьял

Лхунпо в монастыре Ньял (Книга 15, л.136). Это оригинальное издание «Синего дэбтэра» хранилось в монастыре Янпачен (в долине Толунчу, к западу от Лхасы, по дороге к Ташилхунпо). Во время тибетско-непальской войны (1792) некоторые доски для печати были утрачены, а потом восстановлены. Резные доски с текстом после этого хранились в монастыре Кюндэлин возле Лхасы. Печать этого издания часто неразборчива. Второе двухтомное издание «Синего дэбтэра» появилось в Дзогэ-гёнга в монастыре Гандэн Чойхорлин возле Лаврана Ташикыла в Амдо (т. I — 297 л.; т. II — 271 л.).

Это сочинение бесценно из-за попытки установить точную хронологию событий тибетской истории. Все даты даны по тибетскому шестидесятилетнему циклу, и автор прилагает огромные усилия, чтобы рассчитать даты от 1476 г. (года Огня-Обезьяны), когда он писал свой труд, или от какой-то хорошо известной даты, такой, например, как даты смерти царя Сонцэн-гампо в 650 г. Иногда он указывает число лет, разделяющих две даты.

Страница за страницей Летопись содержит перечни имен известных религиозных учителей и их линий духовной преемственности, упоминая иногда места их рождения и названия монастырей, а иногда указывая годы рождения и смерти. Эту книгу относят к разряду *чойчжун* — истории религии, и делится она на 15 глав, или книг (слово *skabs* означает также период или время), каждая из которых посвящена истории отдельной школы тибетского буддизма.

Первая книга дает очерк происхождения народа *шакья* и описывает начало буддийского учения. Затем следует краткий хронологический очерк о тибетских царях VII—IX вв., или царская хронология. Автор приводит также перечень императоров династии Тан и генеалогическую таблицу монгольских императоров.

Вторая книга посвящена позднему периоду проповеди Учения.

Третья книга содержит рассказ о ранних переводах тантр на тибетский.

Четвертая книга рассказывает о проповеди так называемых *новых* тантр, распространении учения школы *сакья* о Пути и Плоде (Ламдэ) и историю их последователей.

Пятая книга приводит историю реформатора Атиши (Чово-чже) и его линии духовной преемственности.

Шестая книга излагает историю Ог-лоцавы и его линии духовной преемственности, а также проповеди систем: *матхьямики*, *ньяи* и Майтреи. Это важная глава Летописи. Она содержит много ценной информации о ранних учителях и переводчиках из Цана, чьим трудам и учености обязан тибетский буддизм.

Седьмая книга рассказывает о происхождении распространения тантр в Тибете.

Восьмая книга приводит биографию великого переводчика Марпы и его линии духовной преемственности, известной как *дагпэ-кагью*.

Девятая книга рассказывает о Котагпе и Нигу.

Десятая книга повествует о распространении важного учения — Калачакры.

Одиннадцатая книга рассказывает о махамудре — школе *Великой Печати*.

Двенадцатая книга повествует о распространении школы Шиче и дает краткий очерк ее *Ранней*, *Средней* и *Поздней* линий духовной преемственности.

Тринадцатая книга приводит очерк учений Чод и Карагпа.

Четырнадцатая книга рассматривает Циклы Махакаруники, Ваджрамалы и др.

Пятнадцатая книга повествует о происхождении монашеских общин четырех школ, содержит вопросы и ответы о печатании «Синего дэбтэра».

Гой-лоцава Шоннупэл был, должно быть, весьма начитанным человеком. Он просмотрел огромное количество литературы и изучил местные монастырские летописи. В некоторых случаях он скопировал крупные фрагменты и включил их в свой текст. Это объясняет различие в стиле, наблюдающееся в некоторых главах этого труда. Некоторые фрагменты, видимо, были добавлены редакторами Летописи. Основными источниками нашего автора были биографии, или жития, тибет-

ских религиозных деятелей. Он обычно указывает источник своей информации. Некоторые из цитированных им житий сохранились до наших дней, другие малоизвестны в современном Тибете. Некоторые изданы в виде ксилографов, а иные существуют только в форме рукописей. Большинство этих житий-намтаров недоступны за пределами Тибета, и это помешало нам сравнить цитированные в «Синем дэбтэре» фрагменты с их оригиналами.

Другими источниками, свободно использованными нашим автором, были тибетские хроники, принадлежащие к так называемому классу *чойчжун*. Так, Гой-лоцава широко пользовался важной хроникой, до сих пор неизвестной современной науке и почти забытой в Стране снегов, это — «sBa-bzhed» («Башэ»), или «Утверждение sBa» (хроника, содержащая историю правления тибетских царей Тисондэ-цэна и Мунэ-цэнпо). Известно, что «Башэ» существовала тогда в двух версиях: «sBa-bzhed gtsang-ma» («Чистая Башэ»), и «sBa-bzhed zhabs-btags-ma», т.е. «Башэ с добавлениями». До нашего времени «sBa-bzhed zhabs-btags-ma» дошла в виде рукописи. Изначально «Башэ» составляла часть трехтомника, две другие части назывались «rGyal-zhed» и «bLa-zhed». Обе они утрачены. Согласно некоторым данным, автором «Башэ» был знаменитый Ба Ратна, а по другим данным, хроника была написана не менее знаменитым Ба Сэлнаном. И, наконец, некоторые считают, что Ба Ратна — это монашеское имя Ба Сэлнана, советника царя Тисондэцэна. Согласно традиции, вторую версию «Башэ» — «sBa-bzhed zhabs-btags-ma» — редактировал Кадампа-лама. Гой-лоцава цитирует непосредственно «sBa-bzhed gtsang-ma», или «Чистую Башэ», в Книге 1, л.20а, а рассказывая историю путешествия Ба Сэлнана в Китай, следует тексту «Башэ». Обширные цитаты из всех трех томов хроники содержатся в «Lho-brag 'chos-'byung», написанном Цуглагом Тэнва (эта работа содержит царскую хронику, или rGyal-rabs, и историю школы карма). «Башэ» цитировал также великий Пятый Далай-лама в своем известном «rGyal-rabs», однако, невысоко отзывавшийся об этой хронике, что повлияло на ее популярность среди тибетцев.

Основным источником для Гой-лоцавы в этом классе сочинений был малоизвестный «Deb-ther dmar-po», или «Deb-dmar» («Красный дэбтэр»), известный также под названием «'Tshal-pa'i deb-ther», который когда-то пользовался высокой репутацией среди тибетских ученых, но редко упоминается сегодня. «Красный дэбтэр» был написан Мии Дагпо Кюнгой Дорже, современником Будона Ринпоче, в год Огня-Собаки (1346), известным также под именем Цэлпа Кюнга Дорже, по названию района Цэл, в котором расположен крупный монастырь Цэл Гунтан, основанный Шанцонтагом (Шан Цэлпа) в 1187 г. Монастырь расположен на южном берегу реки Кычу⁶. Этот большой монастырь стал известен в конце XIII и в XIV вв. и дал свое имя целому периоду — Цэлду, т.е. эпоха Цэл⁷. Мы знаем, что настоятели Цэл Гунтана играли заметную роль в делах страны в XIII—XIV вв. и что многие из них посетили императорский двор в Пекине.

В «rGyal-rabs» Пятого Далай-ламы (л.61б и далее) приводится краткий рассказ об иерархах Цэлпа. Согласно «rGyal-rabs» (л.61б), Хубилай-хан (Сэчен Гьялпо) назначил иерарха Цэлпа императорским наставником (*кит.* ти-ши). На л.62а той же хроники сказано, что главный чиновник (*пёнчен*) Рингьял, став *типёном*, отправился к императорскому двору в Пекин и получил от императора Хубилая имперский эдикт (*монг.* ясак), повелевающий ему надзирать за восстановлением храмов в районах Кышо (район Лхасы), Томэ (район в провинции Уй), Толун (к северо-западу от Лхасы), Тадол (Лхота и Нандол), Чонпо (Уй), Гьялмэн, Е, Дагпо, Ньел и др. Кюнга Дорже, которого часто называют *пён* Кюнга Дорже, или просто Кюнга Дорже — чиновник, был старшим сыном Мёнлама Дорже из Цэла. В молодости он стал *типёном*, или начальником, над десятью тысячами семей в Цэле (Цэлпа-типён), но позднее почувствовал тягу к религиозной жизни и передал свой пост и титул младшему брату Тагпа Шерабу, а сам стал монахом, известным

под именем Тунчен Тамче-кьенпа Гэвэ-Лодой (или Тунчен Кюнга Дорже). Считается, что он посетил императорский двор в Пскине и был приглашен Будонам Ринпоче в монастырь Цэл исполнить ритуал освящения Ганжура в Цэле (см.: «rGyal-ba lnga-pa'i rGyal-rabs», л.63а).

Нартанское издание Ганжура 1742 г., как считается, основано на цэлпаском Ганжуре. «Deb-ther dmar-po» («Дэбтэр-марпо») содержит царскую хронику (rGyal-rabs) Тибета. Пятый Далай-лама широко использует эту хронику в своем «rGyal-rabs» (см. л.112б). Из «Дэбтэр-марпо» Гой-лоцава Шоннупэл заимствовал список монгольских императоров, приведенный в Книге 1 своего «Синего дэбтэра». Цэлпа Кюнга Дорже, в свою очередь, основывает свой рассказ о монгольских императорах на труде некоего Дзамбхалы Тишри Гёна⁸. Рассказывая о тибетских царях VII—IX вв. и современных им китайских императорах в Книге 1 своей хроники, Гой-лоцава использует сведения, заимствованные из китайских летописей. Он не имел, однако, прямого доступа к оригинальному китайскому тексту, но использовал тибетский перевод выдержек из «T'ang-shu» под названием «rGya'i Yig-tshang», т.е. «Китайских летописей», сделанных ламой Ринченом Тагпой. История Тибета от царя Сонцэн-гампо до царя Дармы-Отступника изложена Гой-лоцавой по «rGya'i Yig-tshang». Кажется, однако, что он не имел непосредственного доступа и к этой книге, а цитировал фрагменты, приведенные Цэлпа Кюнгой Дорже в его «Дэбтэр-марпо» (см.: «Синий дэбтэр», Книга 1, л.23б). Кажется, «rGya'i Yig-tshang» идентично сочинению «rGya'i deb-ther zhu-thu han-chen», переведенному Угьянчу, тибетский текст которого был отредактирован Гушри (кит. Гуо-ши) Ринчен-тагом и напечатан в Шинкюнкаре (Ланчжоу в Ганьсу)⁹.

Гой-лоцава свободно использовал широко известный труд Будона Ринпоче по истории буддизма, созданный в 1322 г.*. Этот труд особенно важен для истории буддийской канонической литературы в Тибете. Д-р Е.Е. Обермиллер перевел на английский главы из «Чойчжуна» о буддийской канонической литературе и о проповеди буддийского учения в Индии и Тибете**. Оставшаяся часть «Истории буддизма» Будона, содержащая исключительно важный каталог тибетской канонической литературы, до сих пор не переведена¹⁰.

Еще одна историческая работа, цитируемая Гой-лоцавой, — это «Чойчжун», или «История буддизма», Нэлпа-пандиты Тагпа Мёнлам Цултима, известная под сокращенным названием «Nel-pa'i chos-'byung». Этот «Чойчжун» основан на несколько иной исторической традиции, и его хронология заслуживает внимательного изучения.

Тибетская хронология раннего периода, т.е. VII—IX вв., представляет значительные трудности. Ранние тибетские хроники (например, хроники Дуньхуана, хранящиеся в Национальной библиотеке в Париже), документы на тибетском языке из Восточного Туркестана, опубликованные проф. Ф.В. Томасом, некоторые из ранних тибетских надписей, например, из Табо¹¹, а также собранные доктором А.Х. Франке в Западном Тибете, и «La-dwags rGyal-rabs» дают разные даты по циклу 12 животных. После 1027 г. (год Огня-Зайца), с введением 60-летнего цикла, даты начинают записывать с помощью нового цикла, добавляя название элемента. Некоторые даты, предшествовавшие XI в. и ранее записанные с помощью цикла 12 животных, были переписаны заново с помощью нового цикла. Реконструкция первого компонента (т.е. элемента) не всегда надежна и, работая с датами периода, предшествующего XI в., следует постоянно иметь это в виду.

* Будон Ринченду б. bDe-bar gshegs-pa'i bstan-pa'i gsal-byed chos-kyi 'byung-gnas gsung-rab rin-po-che'i mdzod. — Сунбум (собрание сочинений), XXIV том (Ya), лхасское издание.

** Будон Ринченду б. История буддизма. Перевод с тибетского на английский Е.Е. Обермиллера, перевод на русский А.М. Донца. Изд-во «Евразия», СПб., 1999.

Существует путаница в «Синем дэбтэре» и других тибетских исторических работах относительно двух кардинальных дат тибетской хронологии раннего периода: даты рождения царя Сонцэн-гампо — либо 569, либо 629 год и даты преследования буддийского учения царем Ландармой — либо 841, либо 901 год. 569 и 629 годы — это годы Земли-Коровы, а 841 и 901 — годы Железа-Курицы, и это легко может привести к ошибке, особенно, когда *рабчжун*, или 60-летний цикл, специально не упомянут. Кажется, Гой-лоцава не заметил ошибку в 60 лет в своих расчетах и в некоторых частях своего труда утверждает, что царь Сонцэн-гампо родился в 569 г., тогда как в других местах говорит, что этот царь родился в 629 г., т.е. на 60 лет позднее.

Д-р Л. Петех в своей книге «Исследование хроник Ладака»¹² заметил ошибку в 60 лет в расчетах Гой-лоцавы, относящихся к раннему периоду тибетской истории. В Книге 1 «Синего дэбтэра» (л.25б) читаем: «Гао-цзун принял империю Тан в год Земли-Тигра (618), когда Сонцэн-гампо шел 50-й год; в предыдущем году ему исполнилось 49 лет, поэтому от рождения Сонцэна до года Земли-Овцы (839) прошел 271 год». В этом месте Гой-лоцава утверждает, что в 618 г. царю Сонцэн-гампо было 50 лет. Это утверждение дает дату его рождения 569 год, и Л. Петех¹³ пишет: «Не может быть никакого сомнения, что Сонцэн родился в 569 г.».

Каков был источник информации Гой-лоцавы? К счастью, мы можем ответить на этот вопрос, поскольку Гой-лоцава сам указывает его. Он, должно быть, знал утверждение Будона, что этот царь умер в возрасте 82 лет¹⁴. Будон не указывает своего источника, но Гой-лоцава цитирует «Манджушри-мулатантру» в поддержку своей датировки¹⁵. Он и, вероятно, некоторые его предшественники поняли отрывок из «Манджушри-мулатантры»¹⁶ о непальском царстве как относящийся к Тибету. Тибетский текст тантры¹⁷ дает название *Лхадэн* вместо Непала санскритского текста и переводит *Химадри* как Ганченри. Гой-лоцава решил, что *Лхадэн* относится к Лхасе¹⁸, столице Сонцэн-гампо, а Ганченри означает *Ганчен-юл* — Страна снегов, т.е. Тибет. Гой-лоцава отождествил царя Мии-Лха из тибетского текста тантры с Сонцэн-гампо (Мии-Лха соответствует санскритскому Манавадэва. В санскритском тексте стоит Манавендра)¹⁹. Сказано, что царь Мии-Лха правил 80 лет, а Гой-лоцава говорит, что это следует понимать, как если бы он жил «82 года, потому что в это же время также правил недолго Гунсон Гунцэн. Из китайских хроник, цитированных в «Дэбтэр-марпо», Гой-лоцава знал, что царь Сонцэн-гампо умер в 650 г. (год Железа-Собаки), и, вычтя 82 года, он получил 569 год как год рождения царя («Синий дэбтэр», Книга 1, л.24а): «В год Железа-Собаки (650 г.) его (Гао-цзу) правления Сонцэн-гампо умер».

Такая интерпретация этого места «Манджушри-мулатантры» стала известна по всему Тибету и Монголии и имела далеко идущие последствия. Следуя этому, название *Лхадэн* было принято как название Лхасы в официальных документах и в литературе, и эта практика широко распространилась во время Третьего Далай-ламы Соныама Гьяцо (1543—1588). Поздние тибетские авторы часто называли царя Сонцэн-гампо именем Мии-Лха. Объявив 569 год (год Земли-Коровы) годом рождения царя Сонцэна, Гой-лоцава рассчитывает другие даты от 629 г. (тоже года Земли-Коровы), не заметив промежуточные 60 лет. Так, в Книге 2, л.3б, он пишет: «От года рождения Царя веры (дхармараджи) Сонцэн-гампо в год Земли-Коровы (629) до года Огня-Обезьяны (1476), года сочинения этой книги, прошло 848 лет». Позднее мы обсудим причину этой ошибки в расчетах.

Ныне существует множество тибетских письменных источников, утверждающих, что царь Сонцэн-гампо умер молодым. Согласно тибетским хроникам, обнаруженным в Дуньхуане (Западный Ганьсу), царь Сонцэн, или Ти-Сонцэн, умер в 649 г. (год Курицы). Погребальные обряды были совершены в 650 г. (год Собаки), тогда и было послано письмо китайскому императорскому двору о кончине тибетского царя. Известно, что принцесса Вэнь-чэн прибыла в Тибет в 641 г. (год

Железа-Коровы)²⁰. Кажется слишком маловероятным, что Сонцэн женился на принцессе императорского дома в преклонном возрасте. Согласно одной из Дуньхуанских хроник (№ 252 Парижской коллекции), принцесса провела шесть лет в Тибете, прежде чем была представлена царю, и прожила с ним три года до его смерти (641 + 6 + 3 = 650 г.; принцесса императорского дома Мюнчан (Вэнь-чэн) в сопровождении Гартон Цэн-юлсун прибыла в Тибет... Царь Ти-Сонцэн умер. Три года он жил с принцессой императорского дома)²¹.

Согласно «rGyal-rabs Bon-gyi 'byung-gnas»²², царь Сонцэн недолго жил и, как говорят, умер в возрасте 36 лет. Согласно этой хронике, царь, вероятно, родился в 615 году (год Дерева-Свиньи), что получено, если вычесть 36 лет из года смерти царя — 650 года²³.

Представляется, что Будон использовал несколько древних тибетских хроник, хронология которых соответствует Дуньхуанским хроникам и «rGyal-rabs Bon-gyi 'byung-gnas», но не заметил, что эта хронология противоречит его утверждению о 82-летней жизни царя Сонцэна. Поэтому он пишет: «Сонцэн родился в год Огня-Коровы и получил имя Тидэ Сонцэн»²⁴. Образ Амиитахи на его голове был окружен пурпурным облаком. В тринадцать лет он вззошел на трон, привел под свою власть всех мелких вождей на границе, которые платили ему дань и принесли присягу верности (Б у д о н. Чойчжун. — Сунбум, том XXIV, Ya, л. 124a)²⁵. Год Огня-Коровы соответствует 617 году, как было правильно рассчитано И.Я. Шмидтом в его переводе хроники Саган Сэцэна²⁶. 629 г. (год Земли-Коровы) был годом восшествия царя на престол в возрасте 13 лет по тибетской системе счета. Падма Карпо (Чойчжун, л. 976) и Саган Сэцэн²⁷ вслед за Будоном утверждают, что царь вззошел на трон в 13 лет. Вероятно, в 650 г., в год его смерти, Сонцэн-гампо было 33 года. Утверждение Будона, что царь жил 82 года, трудно объяснимо²⁸, а поздние авторы²⁹, следующие Будону, заявляют, что этот царь умер в год Земли-Собаки (698), на 82-м году, согласно тибетской системе счета.

Гой-лоцава, сдвигая все даты до 978 года на 60 лет, считает 629 год (год Земли-Коровы) годом рождения царя. Тибетская историческая традиция приняла хронологию, установленную Гой-лоцавой, и пересмотрела старую традицию, представленную некоторыми древними тибетскими хрониками, следы которых можно обнаружить в сочинении Будона.

Вторая критическая дата тибетской хронологии — это дата преследования буддийского учения царем Ландармой. В «Истории буддизма» Будона³⁰ сказано, что царь Ралпачан был убит в год Железа-Курицы (841), и цэнпо Ландарма Удмунцэн наследовал трон. Ландарма был, вероятно, мал при восшествии на престол, потому что в той же «Истории...» сказано, что когда царь вырос, злой дух овладел его умом, и он велел, чтобы все монахи оставили религиозную жизнь³¹. Это место, как кажется, подразумевает, что прошло некоторое время после восшествия Ландармы в 841 г. и что преследование буддийского учения должно было случиться несколькими годами позднее. Согласно «Синему дэбтэру» (Книга 1, л. 25a), царь Ралпачан умер в год Огня-Дракона (836), и его младший брат Таму* был возведен на тибетский трон. Рассказывается, что в тибетском царстве возникли волнения вскоре после восшествия этого царя на престол, примерно, в 839 г. (год Земли-Овцы), на четвертый год царствования Ландармы. Представляется, что царь был свергнут в 839 г., а на следующий год вернулся к власти (год Железа-Обезьяны, 840 г.). Гой-лоцава добавляет, что к 839 г. династия Тан царствовала 222 года (см.: Книга 1, л. 25a). В год Железа-Курицы (841) произошло преследование Учения. Гой-лоцава цитирует также «Nel-pa'i chos-'byung», где утверждается, что Учение исчезло в 839 г. (год Земли-Овцы), но отвергает это.

* Тамо — Дарма, здесь вместо использования тибетской формы имени царя Гой-лоцава употребляет китайскую транскрипцию этого имени, взятой из «Дэбтэр-марпо».

Период, последовавший за годом преследования Учения, — один из самых темных во всей истории Тибета. Мы не знаем, сколько лет прошло между преследованием буддийского Учения Ландармой и последующей проповедью Учения. Тибетские источники расходятся по этому предмету. Гой-лоцава основывает свой рассказ на «Истории буддизма» Будона (1322) и утверждении Дромтона (1004—1064). Согласно Будону, через семьдесят лет после того, как Учение едва существовало в Уе и Цане, оно снова было введено в этих провинциях *Десятью Мужами*³². В Книге 1, л. 276 Гой-лоцава неправильно цитирует Будона, утверждая, что прошло 73 года вместо 70, как указывает Будон. Эта оценка длительности периода от преследования до последующей проповеди Учения основана на утверждении, приписываемом некоей старухе, чьи слова приводит Будон. Дромтон говорит, что через 78 лет, в год Земли-Тигра (978), Учение вновь появилось. Гой-лоцава (Книга 1, л. 276) добавляет, что Атиша пришел в Тибет в год Воды-Лошади (1042), а это был 65-й год после года Земли-Тигра (978).

Принимая это утверждение Дромтона, Гой-лоцава также добавляет, что Сумпа Еше Лодой, один из *Десяти Мужей из Уя и Цана*, был еще жив³³ в 1042 г., ибо в письме, адресованном кальянамитрам Уя и Цана с приглашением приехать на встречу с Атишей, Дромтон упомянул великого *бхаданту* Еше Лодоя. Расхождение в 60 лет между этой датой в китайских и тибетских хрониках трудно объяснить. Дромтон был ближе к этим событиям, и ошибка в 60 лет должна исходить от него, если он сам не извлек эти сведения из какого-то раннего источника, неизвестного нам. Кажется ясным, что для Дромтона преследование Учения должно было произойти в 901 г. Приняв утверждение Дромтона, Гой-лоцава рассчитывает все даты от 901 года (год Железа-Курицы). Так, он утверждает (Книга 2, л. 5а), что 977 год был 77 годом после года Железа-Курицы (901), когда Учение вновь появилось. Сходным образом год Огня-Дракона, когда умер царь Ралпачан, стал 896 годом вместо 836, как установлено им в Книге 1 «Синего дэбтэра», а знаменитая лхасская колонна была воздвигнута в 882 г. вместо 822 (год Воды-Тигра), и т.д. Год рождения царя Сонцэн-гампо вместо 569, основанного на интерпретации пророчества, содержащегося в «Манджушри-мулатантре», стал 629 годом.

Должны ли мы после этого отвергнуть его хронологию? Нет, поскольку многие даты он рассчитывает от 1476 года (год Огня-Обезьяны), когда он писал свою хронику. Поэтому он устанавливает год прибытия Атиши в Тибет, отсчитывая его назад от 1476 г. (Книга 5, л. 20а) и утверждая, что год Огня-Обезьяны (1476) был 435 годом после прибытия Атиши в Тибет (1476 — 435 = 1041/42). Мы видели, что согласно Гой-лоцаве, 1042 год (год Воды-Лошади) был 65 годом после года Земли-Тигра (978), указанного Дромтоном и принятого Гой-лоцавой в качестве года вторичного появления буддийского учения в Тибете. Этот 978 год связан также с 1041 годом. Кажется ясным, что для Гой-лоцавы 978 год был точно установленной датой, оправданной тем обстоятельством, что некоторые монахи, принимавшие участие в возобновлении буддизма, и некоторые их ученики были все еще живы во время прибытия Атиши в Тибет (Книга 2, л. 5а): «Во время прибытия Учителя Атиши в Тибет многие ученики *Шести Мужей*, включая Ку, Ога и других, были еще живы». Как мог Гой-лоцава не заметить, что его хронология укоротилась на 60 лет? В Книге 1 своей хроники он следует хронологии китайских летописей, заимствованной им из «Дэбтэр-марпо» Кюнги Дорже, но далее даты рассчитываются от 901 года, что обычно для других тибетских авторов, и связываются с его собственным временем, с 1476 годом.

Среди тибетских авторов нет единодушия по поводу длительности периода от преследования буддийского учения царем Ландармой до последующего распространения Учения. Будон пишет, что некоторые авторы говорят, что прошло 108 лет³⁴, и ту же цифру приводит Нэлпа-пандита в своем «Чойчжуне», цитируемом Гой-лоцавой. Если бы мы приняли, что буддийское возрождение в Тибете началось в 978 г., нам пришлось бы допустить, что от преследования Учения в 841 г. прошло

около 137 лет («Вайдурья Карпо» Дэси Сангье Гьяцо приводит 973 год как дату последующего распространения Учения в Тибете)³⁵.

Тибетские хроники мало говорят об этом темном периоде и обычно заканчивают свой рассказ прибытием буддийских монахов в Центральный Тибет. Мы знаем, что упадок буддийского учения в Центральном Тибете не был окончательным и что некоторые буддийские монахи, вероятно, остались в стране после преследования 841 г. Возобновление Учения поэтому лучше считать возрождением. Гой-лоцава сам допускает, что Учение, должно быть, продолжало существовать в Ари (Западный Тибет) до его возрождения в Центральном Тибете (Книга 2, л.36).

Сведения об этом периоде исключительно скудны. Все, что нам рассказывают, это историю трех отшельников: Рабсэла из Цана, Йо Гэчжуна из Потона и Мара Шакьямуни из Толуна, бежавших из Уя в страну Хор (царство уйгуров) через Западный Тибет (Ари) во время преследования Учения царем Ландармой. Эти трое, должно быть, проследовали по древнему караванному пути через Северное нагорье (Чантан) в Хотан, откуда продолжили свой путь на восток в страну уйгуров. Оттуда они попали в Амдо и встретили будущего Гэва Рабсэла, позднее известного под именем Гёнпа Рабсэл.

Гой-лоцава в Книге 2, л.1а «Синего дэбтэра» приводит краткий рассказ о жизни Гэвасэла (его называли также Мусу Гэвасэл) по сочинению «dbOn Bi-ci».

Согласно этой версии, Гэвасэл родился в 892 г. (год Воды-Мыши) в Цонха-Дэ-каме*. Он был посвящен в монахи Цан Рабсэлом, одним из трех беглецов-отшельников, которых называют *Тремя мудрецами из Тибета*. Предположим, что Гэвасэл принял монашество в 18 лет, церемония посвящения тогда должна была происходить примерно в 910 г., а если так, то отшельники должны были прибыть в Амдо до этого. Не сказано, сколько лет они провели в Хоре или в Амдо, но ясно, что эти трое не могли пуститься в путь в 841 г. и что их путешествие относится к более позднему времени, вероятно, к последней четверти IX в.

Став монахом, Гэвасэл отправился в Чанинцэ** в страну Миньяг (Си-ся тангутов) и изучал там Винаю у Сэнгэтага из Горона. После чего он собрался идти в Уй (Центральный Тибет), но ему помешал голод. Интересно это последнее утверждение, потому что оно показывает, что, несмотря на преследования, люди продолжали ходить в Уй учиться. Затем он 12 лет изучал Абхидхарму у Каона Чогтагпы. На 49 году жизни Гэвасэл пришел на гору Дэнтиг*** и жил там 35 лет. Он, должно быть, приехал в Дэнтиг в 940-м и остался там до своей смерти в 975 году (год Дерева-Свиньи), который, согласно Гой-лоцаве, был 75 годом после года Железа-Курицы (901), года гонения на Учение. Гой-лоцава добавляет (Книга 2, л.3а), что *Шестеро из Уя и Цана* встретили Лаченпо, или Гэвасэла, а церемонию их посвящения в монахи возглавлял Тум Еще Гьялцэн, ученик Лаченпы****. Около 978 г. *Шестеро из Уя и Цана* положили начало возрождению буддизма в Центральном Тибете.

Таким образом, мы приходим к выводу, что период между преследованием Учения и движением к возрождению в 978 г. продолжался более 60 лет, и эта потеря 60 лет вызвала подвижку всех дат до 978 г. на 60 лет. С 978 г. и далее все даты связаны с 1042³⁶ и 1476 годами, и большая часть хронологии синхронизирована с другими событиями. Различия во мнениях в отношении длительности периода от преследования Учения до движения буддийского возрождения и то обсто-

* Северное Амдо; по местной традиции, его родным селением было Чжашур, расположенное на северном берегу Мачу (Хуанхэ), севернее Сюньхуа.

** Чаньи-чюн, т.е. Ганчжоу в Ганьсу.

*** На берегу реки Мачу, или Хуанхэ, к северу от Сюньхуа.

****См.: History of Buddhism. Transl. by E. Obermiller, II, p. 211. (*Будон Рин-чендуб*. История буддизма. СПб., 1999, с. 265).

ительство, что 841 и 901 были годами Желса-Курицы, должно было привести к потере 60 лет в расчетах тибетских историков.

Список тибетских царей раннего периода (VII—IX вв.), приведенный Гой-лоцавой, в основном тот же, что имеется в летописях династии Тан. Гой-лоцава заимствовал этот список в «Дэбтэр-марпо» Кюнги Дорже, основанный на «rGya'i Yig-tshang». Имена тибетских царей в «Синем дэбтэре» соответствуют тем, что приведены в тибетских летописях IX в. из Дуньхуана³⁷.

ЛЕТОПИСЬ ДИНАСТИИ ТАН	«СИНИЙ ДЭБТЭР»	ЛЕТОПИСИ ИЗ ДУНЬХУАНА
Ци-цзун-лун-цзань, ум. 650	Ти Сонцэн, Сонцэн-гампо 569/629—650	Тисонцэн, ум. 649
Имя не указано, 650—679	Мансон Манцэн, 650—679	Ти Манлон Манцэн, 650—676
Ци-ни-су-лун (Ти Дусон), 679—703	Дусон Манпочже, 679—703	Ти Дусон, 676—704
Ци-ли-со-цзань, 704—754	Тидэ Цугтэн, 705—755	Тидэцугцэн, 704—754
Ци-ли-су-лун-ле-цзань, 755—797	Тисондэцэн, 755—780	Тисондэцэн, 755/756
—	Мунэ-цэнпо, 780—797	Мунэ-цэнпо
Цзы-це-цзянь, 797—804	Чуцэ-цэнпо, 797—804	—
Имя не указано, 804—816	Тидэсонцэн, 804—814	Тидэсонцэн ~ Дэсонцэн
Ка-ли-ка-цзу (совр.: Кэ-ли-кэ- цзу), 817—839	Калихачу (Тицуг/дэцэн/) Рал- пачан, 814—836	—
Да-мо, 839—842	Таму ~ Дарма Лан ~ Дарма Удумцэн, 836—841	Удумцэн ~ Уй-думтэн

Как указывалось выше, список Гой-лоцавы, кажется, представляет собой воспроизведение списка из летописей династии Тан лишь с небольшими отличиями. Имя Мансон Манцэна не дано в китайской летописи, но годы правления этого царя, приведенные в «Синем дэбтэре», соответствуют танской летописи. Согласно «Синему дэбтэру», царь Тисондэцэн умер в 780 г., но китайская летопись указывает 797 г. Список Гой-лоцавы упоминает царя Мунэ-цэнпо, чье имя не дано в списке тибетских царей танской летописи, но обычно упоминается в тибетских хрониках. Согласно «Синему дэбтэру», царь Мунэ-цэнпо правил с 780 по 797 гг. Это представляется неверным, потому что большинство тибетских хроник утверждает, что царь был отравлен матерью после краткого царствования в один год и несколько месяцев (один год и семь месяцев, согласно Будону)³⁸. «rGyal-rabs Bon-gyi 'byungs-gnas» говорит, что Мунэ-цэнпо правил три года, после чего был убит. Согласно этой хронике, царская власть перешла в руки потомков Мутуг-цэнпо, младшего брата Мунэ-цэнпо. По Будону (II, р. 196), Мунэ-цэнпо сменил его младший брат Тидэ-цэнпо, называемый также Сэналег³⁹. Д-р Л. Петех считает, что Чжуцэ-цэнпо «Синего дэбтэра» (транскрипция имени Цзы-це-цзянь из танских хроник) заменил собой Мунэ-цэнпо, который, таким образом, правил с 797 по 804 год. Мы все еще не можем разрешить этот вопрос и должны подождать тщательного изучения тибетских летописей.

При определении текстов из Ганжура и Данжура, упомянутых в Летописи Гой-лоцавы, я пользовался каталогами, составленными Будоном Ринчендубом (т. 24 /Ya/ и т. 26 /La/ из его собрания сочинений), «Каталогом Данжура Дацэпы» (т. 28 /Sa/ из Сунбума Будона) и «Каталогом дэргэского издания Ганжура и Данжура», опубликованным Императорским университетом Тохоку (Сендай, 1934). Многие тибетские сочинения обычно приводятся под сокращенными, традиционными названиями, и их идентификация сильно облегчается каталогами (dkar-chag, *карчаг*), составленными Будоном.

При подсчете лет тибетского 60-летнего цикла я пользовался таблицей циклического летоисчисления из книги проф. А.М. Позднеева⁴⁰, кажется, ускользнувшей от внимания ученых в Европе и США⁴¹.

Мне было особенно приятно обсудить весь перевод с Дост. Гэндуном Чойпэлом, известным тибетским ученым, и я выражаю здесь искреннюю признательность за его полезные указания.

Я выражаю глубокую благодарность моему другу проф. Сунити Кумару Чаттерджи за его неизменный интерес к моей работе и за любезную помощь в реконструкции санскритских личных имен.

Я искренне благодарен моему другу ламе Лобсану Мигьюр Дорже, преподавателю тибетского языка в Калькуттском университете за помощь в отыскании некоторых отрывков из тибетских Ганжура и Данжура.

Ю.Н. Рерих, 1946 г.
Нагар, Кулу.
Гималаи

Примечания

1. Например, сочинение Тукана Лобсана Чойкьи Ньимы (1737—1802) «Tu-kwan grub-mtha'» и хорошо известная книга «Nor Chos-'byung» Чжигмэ Ригнэ-Дорже.

2. *Csoma de Koros. A. Enumeration of Historical and Grammatical Works to be met with in Tibet.* JASB, v. VII, pt. 2, 1838, p. 147; *Tibetan Studies.* Calcutta, 1912, p. 82.

3. *Das S.Ch. Contributions to the Religion, History, etc. of Tibet.* JASB. 1881—1882.

4. *Bell Ch. Religion of Tibet.* Oxford, 1931.

5. *Tucci G. Rin-c'en bzhan-po e la rinascita del Buddhismo nel Tibet intorno al Mille.* (Indo-Tibetica, II). Rome, 1933.

6. *Васильев В.П.* География Тибета. СПб., 1895, с. 29.

7. См.: *kLong-rdol gsung-'bum.* Книга XXX, л. 106.

8. Этот Дзамбхала Ту-шри Гён (Джамбхала Ти-ши Гён), вероятно, идентичен Дзамбхале Ти-шри (Джамбхале Ти-ши), прибывшему в Тибет во главе посольства, чтобы пригласить Будона Ринпоче к императорскому двору в Пекине в 1344 г. (год Обезьяны) по приказу императора Тогон Тэмура (тиб. Tho gon The-mur gan). Прибытие этого посольства отмечено на л. 24а «Жизнеописания Будона» Дацэ Ринчен Намгьяла. — См.: *Bu-ston. bKa'-'bum* (лхасское издание), т. 17.

9. Нашим основным хронологическим источником по истории Тибета является официальная история династии Тан, существующая в двух редакциях: «Chiu T'ang-shu», или «Старая история Тан», составленная в первой половине X в., и «Hsin T'ang-shu», или «Новая история Тан», сочиненная в течение XI в. Главы о Тибете (гл. 196А и 196В из «Chiu T'ang-shu» и гл. 216А, 216В из «Hsin T'ang-shu») были переведены на английский язык Башелем (*The early history of Tibet from chinese sources.* JRAS. 1880, p. 435—541). Главы из «T'ang-shu», относящиеся к Тибету, вместе с главами из «T'ung-chien kang-mu» были переведены на русский язык от. Иакинфом (Бичуриным) в его «Истории Тибета и Кукунора» (СПб., 1833, т. 1, с. 124—233) и охватывают период с 634 по 866 гг.

10. *History of Buddhism by Bu-ston.* Transl. from Tibetan by Dr. E. Obermiller. *Materialien z. Kunde d. Buddhismus.* Pt. 18 & 19. Heidelberg, 1931—1932. Существует также отдельное ксилографическое издание «Чойчжуна» из монастыря Ташилхунпо в 244 л.

11. См.: *Tucci G. Indo-Tibetica, III, I.* Rome, 1935, p. 195—204.

12. *Petech L. Study on the Chronicles of Ladakh.* Calcutta, 1939, p. 44.

13. *Ibid.*, p. 45.

14. Будон. Чойчжун. — Сунбум, т. 24 (Ya), л. 1246; History of Buddhism, transl. by E. Obermiller, II, p. 185. Сходное утверждение сакьяских авторов приводит Туччи: Tucci G. The validity of Tibetan historical tradition. India, Antiqua, 1947, p. 311, 315.
15. Будон был знаком с пророчеством, содержащимся в «Манджушри-мулатантре», потому что он цитирует его в своей «Истории буддизма», не связывая специально с Сонцэном. — См.: Obermiller, II, p. 185. (Будон Ринчендуб. История буддизма. СПб., 1999, с. 249).
16. Manjusri-mulatantra. Ed. T. Ganapati Sastri, III, p. 622.
17. 'Phags-pa 'Jam-dpal-gyi rtsa-ba'i rgyud. — G, Nar, RGYUD, т. XI (Da), л. 453а. Эта тантра была переведена Кумаракалашей и гэлэном Шакья Лодоем по приказу Лхацюнпы Жанчуб-вё в монастыре Толин в Гугэ.
18. Изначально Раса, или Равэса, — место, обнесенное стеной, или место со строениями.
19. Jayaswal K.P. An Imperial History of India. Lahore, 1934, p. 20—40 (санскритский текст).
20. Иакинф (Бичурин). История Тибета и Кукунора. СПб., 1833, т. 1, с. 132.
21. См.: Bacot J. Le mariage de Sron-bcan sgan-po. p. 11, note 2, p. 41, note 3. Bacot J., Thomas F.W., Toussaint Ch. Documents de Touen-honang, relatifs à l'histoire du Tibet. Paris, 1940—1946, p. 13, 29. — Выражаю глубокую благодарность г-же Т.А. Минорской за то, что она прислала мне машинописную копию введения к этому важному тому.
22. rGyal-rabs Bon-gyi 'byung-gnas. Ed. by S.Ch. Das. Calcutta, 1915, p. 47.
23. rGyal-rabs Bon-gyi 'byung-gnas принадлежит к более позднему периоду, но основана на древней традиции бонпо.
24. Также Падма Карпэ Чойчжун, л. 976 (бутанского издания).
25. History of Buddhism. Transl. by E. Obermiller, II, p. 183. (Будон Ринчендуб. История буддизма. СПб., 1999, с. 248).
26. Schmidt. I.J. Geschichte der Ost-Mongolen. SPb, 1829, p. 28—29.
27. Ibid., p. 28—29.
28. Очень похоже, что оно основано на пророчестве «Манджушри-мулатантры».
29. Ibid., p. 36—37.
30. History of Buddhism. Transl. by E. Obermiller, II, p. 197 (Будон Ринчендуб. История буддизма. СПб., 1999, с. 257).
31. Ibid., p. 198. (Там же, с. 257).
32. Ibid., p. 211. (Там же, с. 266).
33. Ibid., p. 202, 210. (Там же, с. 265).
34. Ibid., p. 211. (Там же, с. 266).
35. Csoma de Koros A. Grammar of the Tibetan Language. Calcutta, 1834, p. 184.
36. Атиша был современником царя Наяпалы из династии Пала (ок. 1040—1055). — См.: Ray. Dynastic History of Northern India. Calcutta, 1931. v.1, p. 327.
37. Hackin J. Formulaire Sanscrit-Tibetain. Paris, 1924, p. 71; Bacot J., Thomas F.W., Toussaint Ch. Documents de Touen-houang. Paris, 1940—1946, p. 10, 30, 88.
38. History of Buddhism. Transl. by E. Obermiller, II, p. 196. См. также: «Цзинь Тан-Шу», гл. 196, л. 126: «Цзан-пу (цэнпо), который умер в четвертом месяце 13 года Чэн-юань (797 г.), наследовал его старший сын, умерший через год, а затем второй сын вззошел на трон».
39. rGyal-rabs Bon-gyi 'byun-gnas. Ed. S.Ch. Das, Calcutta, 1915, p. 28; см. также хронику № 249 в кн.: Bacot J., Thomas F.W., Toussaint Ch. Documents..., p. 82, 89.
40. Позднеев А.М. Эрдэни-йин эрикэ. СПб., 1883.
41. Pelliot P. Le Cycle sexagenaire dans la chronologie tibetaine. J. Asiatique, 1913, may-june, p. 633—667; Stael-Holstein A. On the Sexagenary Cycle of the Tibetans. Monumenta Serica. Peiping, 1935, vol. 1, fasc. 2.

Гой-лоцава Шоннупэл

СИНЯЯ ЛЕТОПИСЬ

ПЕРИОД РАННЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ УЧЕНИЯ

Начало рассказа об Учении. Царская хроника

Namo Buddhāya

yo naiko nāpyanekaḥ svaparahitamahāsampadādāhārabhūto naivābhavo na bhāvaḥ
khamiva samaraso durvibhāvyasvabhāvaḥ | (1a)

nirlepaṃ nirvikāraṃ śivamasamasamaṃ vyāpinaṃ niṣprapañcaṃ vande
pratyātmavedaṃ tamahamanupamaṃ dharmakāyaṃ Jinānām ||

lokāṭītanacintyaṃ sukṛśataphalāmātmano yo vibhūtim paśanmadhye vicitrāṃ
prathayati mahatīm dhīmatām prītiheṭoḥ | (2a)

Buddhānām sarvalokaprasṛtamaviratodārasaddharmaghoṣaṃ vande
sambhogakāyaṃ tamahamiha mahādharmarājyapraṭiṣṭham ||

sattvānām pākahetoḥ kvacidanala ivābhāti yo dīpyamānaḥ sambodhau dharmacakre
kvacidapi ca punardīśyate yah praśatitah | (2b).

Naikākārapravṛttaṃ tribhavaḥpratyakṣaṃ viśvarūpairupāyair vande
Nirmāṇakāyaṃ daśādiganugataṃ tanmahārtham Muninām ||

trailokyācāramuktaṃ gaganasamagataṃ sarvabhāvasvabhāvaṃ śuddhaṃ śāntaṃ
viviktaṃ paramaśivamayaṃ yogināmeva gamyaṃ | (3a).

durbodhaṃ durvicāraṃ svaparahitataṃ vyāpinaṃ nirmittaṃ vande kāyaṃ
Jinānaṃ sukhamasamasamaṃ nirvikalpaikamūrtim ¹ |

Склоняюсь перед Буддой!

Склоняюсь перед тем, кто ни един, ни множествен, основанием великого добродетель-
ности для себя и других, кто ни не существует, ни существует, равный небесам, бла-
гоуханный, непостижимый, безупречный, неизменный, мирный, несравненный,
всепроницающий, непроявленный.

Склоняюсь перед тем, кто должен быть познан интуитивно, несравненным Духовным
Телом (дхармакаей) Победоносных!

¹ Санскритский текст «Трикаястава» по амдоскому изданию «Deb-ther sNgon-po» впервые был опубликован бароном А. фон Сталь-Гольштейном в статье: «Bemerkungen zum Trikayasattva». Bull. l'Acad. Imp. Sci. SPb., 1911, N 11, p. 837–845. Тибетский перевод стиха имеется в Данжуре (bsTan-'gyur, bsTod-tshogs, N 1123). Проф. С. Леви реконструировал санскритский текст «Трикаястава» в статье: S. L e v i. Revue de l'histoire des Religions, Paris, 1886, vol. 34, p. 17–21. Вышеприведенные шлоки имеются в «Скождеше» Надапады (Наропы). — См.: Gaekwad's Oriental Series, 1941, vol. 40, p. 57 (ed. by Mario E. Carrelli).

Склоняюсь перед запредельным, непостижимым, состоящим из сотен благо-
достигнутых дел, величественным, рождающим источник радости мудре-
цов, распространяющийся в блистательном собрании, проявленным во всех
мирах будд, вечным, возвышенным Гласом Благого Закона.

Склоняюсь перед Телом Блаженства (Самбхогакаей), пребывающим в вели-
ком Царстве Учения!

Склоняюсь перед сияющим, как пламя, ради освобождения всех живых су-
ществ, безмятежным, являющим Колесо Учения Высшего Просветления,
разрушившим опасности Трех Миров, явившим себя многими средствами
и во многих формах.

Склоняюсь перед Проявленным Телом (Нирманакаей) Святых Великого
Предназначения, наполняющих Десять направлений!

Склоняюсь перед освободившимся от законов Трех Миров, равным небесам,
содержащим все виды бытия, чистым, ясным, глубоким, постигаемым йога-
ми, одаренными наивысшим спокойствием, труднопостижимым, недоступ-
ным восприятию, наивысшим благом для себя и других, всепроникающим,
беспричинным.

Склоняюсь перед Телом Победоносных, блаженных, несравненных, несхожих
ни с одним обликом!¹

Воздав так хвалу четырем проявлениям Будды на санскрите и тибетском,
расскажу сначала историю нашего Учителя.

Сказано в Винае²: «Когда Учитель пребывал в Капилавасту, шакьи собрались
на совет: “Если спросят нас, откуда происходят шакьи, кто был первым Шакья, к
какому древнему народу он принадлежал, как ответим мы на это?” Они сказали:
“Зададим эти вопросы Учителю”.

Тогда Учитель, рассудив, что если он расскажет историю народа шакьев, сре-
тики смогут сказать, что это самовосхваление, и решил он позволить Маудгалья-
яне рассказать историю этого народа и сказал ему: “О, Маудгальяяна! Спина моя
болит, я немного отдохну! Ты должен поведать древнюю историю народа шакьев”.

Не прерывая молчания, Маудгальяяна выслушал слова Учителя. Тогда Учи-
тель, [36] сложив свою одежду и использовав ее как подушку, прилег, а Мауд-
гальяяна вошел в транс и смог увидеть древнюю историю народа шакьев. Пробу-
дившись от транса, он сел на подстилку и так обратился к шакьям: “Во время
разрушения этого мира большая часть живых существ переродилась богами Света
(абхасвара, 'od-gsal)”.

Затем он рассказал шакьям историю первого творения Космического Периода
до времени появления первого царя».

Линия Махасамматы

«Во времена царя Махасамматы (Манпё-Курва) люди стали одушевленными
существами (*самтв*а). Сыном царя был Роча (Вё-дзэ). В его время люди стали
известны как *пришедшие* (*агаччха*)³. Во времена его сына Кальяны (Гэва) люди
стали известны как *запятнанные* (*пришата*). Во времена его сына Варакальяны
(Гэчог) люди стали известны как *облачношее* (*мегхагрива*). Во времена его сына

¹ Тибетский перевод этих шлоков приведен Будоном Ринпоче в его сочинении «dBang-mdo'i rnam-bshad» (Bu-ston. gSung-'bum, т. 3 (Ga), л. 46a). Перевод соответствует тому, что дает Гой-лоцава.

² G, 'DUL, т. III (Ga), л. 4206.

³ MV. ed. Sakaki, № 6648.

Упошадхи (Сочжонпаг) люди стали известны как *пальмоногие (таладжангха)*. Однажды нарыв появился на его голове, и из него родился Мандхатри (Наленну). В его время люди стали известны как *умом рожденные (манава)*.

Во времена правления этих шести царей человеческая жизнь продолжалась 1.000.000.000.000.000.000.000.000 лет.

Из нарыва на правом бедре Мандхатри родился чакравартин Чару (Дзэпа). Из нарыва на левом бедре последнего — чакравартин Упачару (Ньедзэ). Из нарыва на правой ноге Упачару родился чакравартин Чарумант (Дзэдэн). Из нарыва на его левой ноге родился Упачарумант. Первый великий чакравартин-раджа правил четырьмя большими континентами, второй правил тремя континентами, третий — двумя, а четвертый — одним.

Между сыном Упачаруманта Бхадрой (Санпо) и Самантапрабхой (Кюннэ Вёсэр) упомянуто около тридцати имен царей. В линии сына Самантапрабхи было сто царей, правивших в стране Потала (Дудзин). Последнего царя называли Шатруджит (Дадул, или Ариндама). В линии царя Шатруджита было 54000 царей, правивших в стране Айодхья (Магги Мицугпа). Последнего царя звали Виджая (Гьялвалэ Гьялва). В линии этого царя было 63000 царей, правивших в царстве Варанаси. Последнего звали царь Душьянта (Сока). В его линии было 84000 царей в Капилавасту. [4a]

Последнего царя звали Брахмадатта (Цанчин). В его линии было 32000 царей, правивших Хастинапурой. Последним был Нагадатта (Ланпэчин). В его линии было 5000 царей в Такшашиле. Последним царем был Ромапутрин (Бэлпучен). В его линии было 32000 царей в городе Ураша (Тангиньял). Последним царем был Нагнаджит (Цэнпо-чедул). В его линии было 32000 царей в городе Аджита. Последним царем был Каушика (Гьячин). В его линии было 32000 царей в городе Каньякубджа. Последним царем был Джаясена (Гьялдэ). В его линии было 18000 царей в городе Чампа. Последним был Нагадэва (Лжуй-лха). В его линии было 25000 царей в городе Таламала/Талахара (Талэтэн). Последним царем был Нарадэва (Мии-лха). В его линии было 12000 царей в городе Рамали. Последним царем был Самудрадэва (Гьяцэ-лха). В его линии было 18000 царей в городе Дантапуре. Последним царем был Сумати (Лодой Санпо). В его линии было 25 царей в Раджагрихе.

Последним царем был Маричи (Мунсэл). В его линии было 20000 царей в Варанаси. Последним царем был Махешварасена (Ванчуг Ченпой-дэ). В его линии было 84000 царей, правивших в городе Кушинагаре. Последним царем был Самудрасена (Гьяцэ-дэ). В его линии была тысяча царей в Потале. Последним царем был Тапаскара (Катубчо). В его линии было 84000 царей, правивших в городе Кушинагаре. Последним царем был Дхаранимукха (Сэдон). В его линии было 100000 царей в Варанаси. Последним царем был Махадэва (Лха-ченпо). В его линии было 84000 царей в Митхиле. Последним царем был Неми (Ними, Мухью). В его линии упомянуто 49 имен царей. Последним был Ратхасара (Шинта Сава). В его линии было 77000 царей, правивших в городе Саманталока (Куннан). Последним царем был Ганапати (Намхэ Дагпо). В линии его сына Нагапалы (Лукхон) было сто царей в Варанаси. [4б]

Последним царем был Крикин. Он обрел духовное творческое усилие к Просветлению в присутствии будды Кашьяпы и переродился в небе Тушита. Его сыном был Суджата (Лэгкье). В его линии было сто царей в Потале. Последним царем был Карника (Навачен).

У него было два сына: Гаутама и Бхарадваджа. Гаутама, желая принять монашеский обет, спросил у отца разрешение и, получив его, был посвящен в монахи святым мудрецом Аситой (Дог Нагпо). Он сказал своему Учителю: «Не могу я жить на лесной пище, поселюсь у деревни». Учитель согласился, и он построил себе хижину из листьев и поселился там.

В то время один лживый человек по имени Мринала (Падмэ-Цалаг)¹, желавший вступить в связь с куртизанкой Бхадри (Санмо), послал ей в подарок одежду и украшения.

А другой мужчина принес ей 500 *пана*, тогда она послала свою служанку к Мринале с письмом, чтобы он не приходил сейчас, и вступила в связь с тем мужчиной. Когда он покинул ее, она снова послала служанку к Мринале с письмом, сообщив, что теперь свободна.

Мринала сказал:

— То ты говоришь, что у тебя нет времени, то — что у тебя есть время!

Служанка, не любившая свою хозяйку, ответила Мринале:

— Неправда, что у нее не было времени. Она одела твою одежду и украшения и вступила в связь с другим мужчиной.

Мринала был взбешен и сказал служанке:

— Иди и скажи ей, чтобы пришла в такой-то сад.

Служанка передала послание своей хозяйке, и та отправилась в сад.

Мринала спросил ее:

— Хорошо ли носить мою одежду и украшения и иметь связь с другим мужчиной?

Куртизанка на это сказала:

— Я виновата! Прости меня, пожалуйста!

Но он убил ее.

Служанка закричала, что ее хозяйка убита, и люди поспешили туда. Мринала испугался, и, оставив свой окровавленный меч у хижины Гаутамы, скрылся в толпе. Увидев меч, люди закричали:

— Этот монах убил Бхадри!

Они спросили его:

— Ты, монах, держатель знамени святого мудреца, совершил этот поступок?

Монах ответил:

— Что я совершил?

— Вот что! — сказали они.

— Уничтожив свои грехи, я не совершал подобного поступка!

Хотя он и ответил так, они ему не поверили; связав ему руки, отвели к царю и сказали:

— Этот человек имел связь с Бхадри и убил ее!

Поскольку цари обычно безрассудны, то этот царь приказал посадить его на кол. [5а] Так и сделали. У святого мудреца Аситы (Дог Нагпо) была привычка приходить туда время от времени. Придя туда, он не нашел Гаутамы и стал искать. Он увидел его, посаженного на кол.

— Что это, сын мой?

Гаутама сказал:

— Что это, как не карма!

— Ты не нарушал своих обетов? — спросил святой мудрец.

Гаутама ответил:

— Тело ранено, но не ум.

— Как мне поверить в это? — воскликнул святой мудрец.

Гаутама сказал:

— Вот клятва: если только тело мое ранено, но не ум, пусть кожа *упадхьяи* станет золотого цвета!

И только он сказал так, как цвет кожи святого сменился на золотой, и святой мудрец поверил ему.

¹ G. 'DUL, т. III (Ba) л. 1a. История Гаутамы подробно рассказана в «Padma'i bka'-thang», л. 33a. — См. также «La-dwags rgyal-rabs». A. H. Francke. Antiquities of Indian Tibet, II, p. 25—72. Rock hill. The Life of Buddha, p. 10.

Гаутама спросил:

— О, упадхья! Каково будет мое следующее перерождение?

Святой мудрец ответил:

— О, сын мой! Брахманы утверждают, что без потомства никто не может обеспечить хорошее перерождение. Осталось ли в тебе достаточно сил, чтобы породить сына?

Гаутама ответил:

— С юных лет я стал монахом. Я не знал женщин. Откуда я возьму такую силу?

— Сын мой, — сказал святой мудрец, — собери остатки своей сексуальной силы.

Гаутама сказал:

— Я страдаю от смертельной боли, как я соберу силы?

Тогда святой мудрец вызвал дождь, и капли дождя упали на тело Гаутамы. Прохладный ветер коснулся тела страдальца, и боль его смягчилась. Он собрал свои последние силы, и две капли семени, смешанные с кровью, упали на землю. Эти капли превратились в два яйца и созрели под лучами солнца. Затем они лопнули, из них вышли два ребенка мужского пола и скрылись поблизости в зарослях сахарного тростника. Гаутама, страдая от солнечных лучей, скончался. Придя снова, святой мудрец обыскал окрестности. Увидев скорлупу яиц, он осмотрелся и нашел двух мальчиков в зарослях сахарного тростника. Он признал в них детей Гаутамы и забрал в свой дом, дал им молока и вырастил их. Поскольку они родились от солнечных лучей, они стали известны как сурьявамша (нйимэньен), или солнечный народ. А поскольку они были сыновьями Гаутамы, то это имя стало их родовым именем. Поскольку они родились из его собственного тела, их называли Ангираса. А поскольку их нашли в зарослях сахарного тростника, они стали известны как Икшваку.

Когда царь Бхарадваджа умер, не оставив сыновей, министры собрались на совет, [56] обсуждая, кого поставить царем. Кто-то сказал, что следует поставить старшего брата царя. Они предстали перед святым мудрецом Аситой и спросили его, где Гаутама. Святой мудрец сказал:

— Вы убили его!

Они ответили:

— Мы даже не видели его! Как мы могли убить его?

Святой мудрец ответил:

— Я заставлю вас вспомнить!

И, молвив это, он рассказал им всю историю.

Они вспомнили и сказали:

— Лучше не упоминать имени такого грешника и помолчать.

Тогда святой спросил:

— Какой грех ему приписывают?

— Этот! — ответили они.

Когда святой мудрец сказал им, что Гаутаму убили безгрешного, в доме появились два мальчика.

Министры заинтересовались:

— Чьи это мальчики?

— Это его сыновья! — сказал святой мудрец.

Когда министры увидели, они изумились, забрали детей и поставили старшего царем. Он тоже умер, не оставив сына, и царем поставили младшего, ставшего известным как царь Икшваку. В его линии было сто царей династии Икшваку, правивших в стране Потала. Последним царем был Икшваку Вирудхака (Пагпа Кыпо). У него было четыре сына: Улкамукха (Кардадон), Каракарнака (Лагна), Хастиниямса (Ланпочекул) и Нупура (Кандубчен).

Как-то умерла старшая жена царя, и он был полон печали. Его министры спросили о причине, и царь назвал ее.

— Мы найдем другую царицу, — сказали министры.

Царь ответил:

— Мои сыновья будут ссориться из-за власти. Кто отдаст мне свою дочь, если я не могу поставить ее сына царем?

— Мы будем искать, — ответили министры. Немного позже они увидели красивую дочь другого царя.

Они предстали перед тем царем и сказали:

— Да пребудет с тобою счастье!

Царь спросил:

— Что вы хотите?

Министры ответили:

— У царя Икшваку Вирудхаки умерла любимая царица. Мы пришли просить твою дочь.

Царь сказал:

— Это можно, но вы должны дать обещание, что если у моей дочери родится сын, его поставят царем. Если так, я дам дочь.

Министры сказали:

— Мы сделаем так.

И рассказали об этом царю Икшваку Вирудхаке.

Царь сказал:

— Если уже посажен на трон старший брат, как можно поставить царем младшего брата?

Министры ответили:

— В этом деле нет определенности. Никто не может быть уверен, родится ли ребенок. Даже если ребенок родится, нет уверенности, будет это девочка или мальчик. [6а]

После женитьбы у них родился сын. Поскольку для него потребовали царство до его рождения, его называли Раджьянанда (Гьялси-га). Когда он вырос, его дядя с материнской стороны узнал, что мальчика не поставили царем, и отправил угрожающее послание:

— Если вы исполните данное слово, то это будет хорошо. Но если нет, берегитесь! Я приду и разрушу все ваше царство!

Царь сказал:

— Как можно поставить царем Раджьянанду? Неправильно поставить младшего брата и устранить старшего.

Министры ответили:

— Тот царь могуществен, нужно поставить Раджьянанду, а молодых царевичей изгнать.

Царь сказал:

— Как можно изгнать их без преступления?

Министры ответили:

— Мы, министры, думаем только о царских интересах. Мы часто изгоняем невинных людей и упускаем тех, кто совершил преступление.

Царь хранил молчание. Тогда министры договорились между собой и сказали:

— Нам надо заставить юных царевичей вызвать неудовольствие царя!

Они приготовили в роще беседку, украсили ее стены, положили внутри музыкальные инструменты и ушли.

Юные царевичи заинтересовались:

— Чья это роща?

— Царская, — ответили министры.

— Хорошо сделано, давайте войдем! — воскликнули царевичи и, войдя в рощу, начали играть. Затем министры пригласили царя, и он пришел. Услышав шум в роще, царь спросил:

— Что это?

— Царевичи, — сказали министры.

— Я лишу их своей защиты! — воскликнул царь сердито.

— Ваше величество, — сказали министры, — не лишайте их Вашей защиты! Лучше отправьте их в изгнание!

— Да будет так, — сказал царь.

Получив приказ о наказании, юные царевицы коснулись стоп царя и обратились с такой просьбой:

— Позволь нам уйти с нашими приближенными.

— Да будет так, — сказал царь.

Царевицы выступили с множеством своих приближенных, сохранивших им верность. Через семь дней, открывая ворота города Поталы, министры обнаружили, что жители ушли, и сказали:

— Если не закрыть ворота города, Потала опустеет!

— Заприте ворота, — приказал царь.

И они заперли городские ворота. Царевицы, захватив своих сестер, тем временем достигли предгорий Гималаев, берегов реки Бхашратхи, недалеко от убежища святого мудреца Капила (Сэркья)¹. Они построили себе хижины из листьев и поселились там. Жили охотой. Три раза в день навещали убежище святого мудреца. [66] Будучи подавлены страстями молодости, они бледнели и слабели. Святой мудрец Капила заинтересовался причиной этого, и они сознались ему.

— Оставьте ваших сестер, рожденных от одной матери, и женитесь на ваших двоюродных сестрах, — сказал святой мудрец.

— Правильно ли это? — спросили царевицы.

Святой ответил:

— Правильно, когда линия кшатрий близка к концу.

Поверив словам святого мудреца, они женились на двоюродных сестрах, и у них родилось и выросло много сыновей и дочерей. Известно, что шум — помеха созерцанию, и Капила не мог продолжать предаваться созерцанию. Святой мудрец отправился повидать царевиц и сказал им:

— Я пришел навестить вас, потому что собираюсь уйти.

— Почему? — заинтересовались царевицы. Тогда святой назвал им причину.

— Ты должен остаться на этом месте! — сказали царевицы.

— Мы уйдем в какое-нибудь другое место. Укажи нам участок земли.

Капила взял свой золотой жертвенный сосуд и водой, излившейся из сосуда, очертил основание города. Они построили город, и он стал известен как Капила-васту (Сэркьеши, *Основанный Капилой*). Там они умножились, но это остановилось из-за малости площади города. Бог узнал их мысли и указал им другое место, где они построили другой город, и он стал известен как Дэвадха. Они собрались на совет и вынесли такое решение: «Причиной нашего наказания было то, что наш отец взял вторую жену из семьи, равной по положению. Поэтому впредь мы не станем брать вторых жен из семей, равных по положению, а будем довольствоваться только одной женой».

В то время царь Вирудхака вспомнил о своих сыновьях и спросил у министров:

— Где они?

Министры рассказали ему всю историю.

— Они посмели жить со своими сестрами! — воскликнул царь.

А министры ответили:

— Они посмели!

— Увы, — воскликнул царь, — эти царевицы действительно смелые!

Он произнес эти слова с большим чувством, и поэтому эти царевицы стали известны как *Смелые*, или *шакья*.

Когда царь Вирудхака умер, царем был поставлен Раджьянанда (Гьялси-га). Он также умер, не оставив сына.

1 А.Н. Francke. Antiquities of Indian Tibet, II, p. 73. Rock hill. The Life of the Buddha, p. 11.

Затем Улкамукха, Каракарнака и Хастиниямса тоже умерли без сыновей. [7а] Царем стал Нупура. Его сыном был Васиштха. У его сына Гухи (Сакым) было в линии 55000 царей, явившихся в город Капилавасту. Среди последних царей этой линии упомянуто 12, включая Дашаратху (Шинта Чупа) и других. Последним из них был Дханухстхира (Шутэн). У него было два сына: Симхаханау (Сэнгэдам) и Симханада (Сэнгэда). Симхаханау был лучшим лучником Джамбудвиры. У него было четыре сына¹: Шуддходана (Сэцан), Шуклодана (Сэкар), Дронадана (Тэво-сэ) и Амритодана (Дуйцисэ); и дочери: Шуддха (Цанма), Шукла (Кармо), Дрона (Тэвома) и Амрита (Дуйцима). У Шуддходаны были такие сыновья: Благословенный и его младший брат Нанда (Ганво). Сыновьями Шуклоданы были: Джина (Гьялва) и Раджабхадрика (Гьялпо Сандэн). Сыновьями Дронаданы были: Маханама и Ануруддха (Магагпа). Сыновьями Амритоданы были: Ананда и Дэвадатта. Сыном Шуддхи был Супрабуддха (Лэгпар-Рабсэл). Сыном Шуклы был Малика (Тэнвачен)². Сыном Дроны был Сулабха (Санлэн). Сыном Амриты был Вайшалья (Гэмпэл). Сыном Благословенного был Рахула (Даченсин).

На Рахуле линия Махасамматы подошла к концу.

До Шуддходаны было 1121514 царей. Согласно «'Jig-rten bzhag-pa» («Локап-раджняпти»)³: «Махасаммата (Манпё-Курва); его сын Роча (Вё-дзэ); сын последнего — Кальяна (Гэва); его сын — Варакальяна. Сын последнего — Упошадха (Сочжонпаг); его сын — Мурдхаджа (Чивонэ-кье). Он правил четырьмя континентами. Его сын Чару (Дзэпа) правил тремя континентами. Его сын Упачару (Ньедзэ) правил двумя континентами. Его сын Чарука (Дзэчен) правил одним континентом. Его сын Чарумант (Дзэдэн) тоже правил только одним континентом. Сказано, что, начиная с него, все чакраварти-раджи должны править только одним континентом. Сын Чаруманта — Мучи (Танва). Его сын — Мучилинда (Тансун). Сын последнего — Шакуни. Затем: Махашакуни, Куша, Упакуша, Махакуша, Сударшана (Лэгтон), Махасударшана, Вамака (Нойсэл), Суварна (Сэрдог), Бхагин (Кэлдэн), Бхригу (Энпон), Меру (Лхунпо), [7б] Ньянку (Эндо), Пранада (Рабту Датаг), Махапранада (Рабту Датаг Ченпо), Шанкара (Дэче), Дишампати (Чогдаг), Сурену (Дулсан), Бхарата (Гьече), Махадэва (Лха-ченпо). Их потомки числом 84000 правили в городе Мишракапура (Дэпэ Донкьер). После них — Неми (Мухью), Джаяка (Гьялвапа), Меру (Лхунпо), Бхимаратха (Чжигче Шинта), Шатаратха (Шинта Гьяпа), Дашаратха (Шинта Чупа). После него — 5000 царей Панчала (Алэнги Гьялпо). После того — 5000 царей Калинги. После того — 7000 царей Ашмаки. После того — 8000 царей Каурава. После того — 9000 царей Капала. После того — 10000 гея-раджей (Лучжанги Гьялпо). После того — 11000 царей Магадхи. После того — 15000 царей Тамралипти. Затем — Икшваку, среди потомков которого было 1100 царей. После того — Вирудхака, у которого было четыре сына: Улкамукха (Шинбар), Каракарнака (Лагначен), Хастиниямса (Ланчендул), Нупура (Кандубчен). Сын Нупуры — Нупурапада (Кандубченшаб). Его сын — Васиштха (Нэчжуг)⁴. Его сын — Гоштха (Баланнэ). Его сын — Симхаханау (Сэнгэдам). У последнего было четыре сына: Шуддходана, Шуклодана, Дрона и Амритодана. Сыном Шуддходаны был Благословенный. Сын Благословенного — Рахула. Такова сокращенная царская хронология, взятая из «Абхидхармы» и больших трактатов, сочиненных великими мудрецами (*махатмами*) ...» — так сказано в «Локап-раджняпти».

1 Mahavamsa, ed. Geiger, p. 14, 20.

2 sPag-bsam 'khridd-shinng, л. 213а.

3 D, NG, № 4086. — De la V. Poussin. Bouddhisme. Etudes et Matériaux, II. Bruxelles, 1919, p. 320.

4 В данном тексте, л. 8а — Нэчжиг.

Согласно этому, от Махасамматы до царя Шуддходаны было 155149 царей. Согласно той же «Локапраджняпти»: «Царская хронология, данная в Винас: Махасаммата, Роча, Кальяна, Варакальяна, Упошадха, Мандхатри, Чару, Упачару, Чарумант, Бхарата, Бхава (Сипа), Абхава (Миси), Мучи (Танва), Мучилинда, [8а] Тануджит (Луйтуб), Суварна, Бхригу, Джагадратха (Шинта Дугучен), Сагара (Дугчен). Махасагара, Шакуни, Махашакуни, Куша, Упакуша, Махакуша, Бхарата, Махабхарата, Сударшана, Махасударшана, Вамака, Упавамака, Шикхин, Ньянку (Эндо), Шанкара (Дэче), Прашанта (Рабдул), Пранада, Прадаялу (Рабдундэн), Джьотишкара (Вё-че), Меру (Рираб), Мерумант (Лхунподэн), Джвала (Мэче), Джваламалин (Мэчеи-Тэн), Джвалин (Мэчедэн). В его линии 100000 царей: правили в Потале. После этого — Шатруджит. Среди его потомков были 54000 царей, правивших в Айодхье. После того — Аджитаджит (Мапэб-бэб). Среди его потомков 63000 царей правили в Варанаси. После этого — Душьянта (Сопаква). Среди его потомков было 14000 царей, правивших в городе Кампиля (Дарзин). После этого — царь Брахмадатта. Среди его потомков были 32000 царей, правивших в Хастинапуре (Ланченнэ). После этого — Нагадатта (Ланпёчин). Среди его потомков были 5000 царей, правивших в Такшашиле. После этого — царь Ромапутра (Бэлпу; Балапутра). Среди его потомков были 32000 царей, правивших в Ураше. После этого — Нагнаджит (Цэнчентуб). Среди его потомков были 32000 царей, правивших в городе Мапэб-бэб. После него — царь Джаяка (Гьялвапо). Среди его потомков были 12000 царей, правивших в Каньякубджа. После него — Джаясена (Гьялвэдэ). Среди его потомков были 18000 царей, правивших в городе Чампа. После него — царь Нагадэва. Среди его потомков были 25000 царей, правивших в городе Тамралипти. После него — Нарадэва. Среди его потомков были 12000 царей в Тамралипти. После него царь — Сагарадэва (Дугченпэ-лха). Среди его потомков были 18000 царей в Дантапуре (Содэн). После него — царь Сумати (Лобсан). [8б]

Среди его потомков были 21000 царей, правивших в Раджагрихе. После него правил Маричи (Мунсэл). Среди его потомков было сто царей в Варанаси. После него — Махендрасена (Банчендэ). Среди его потомков были 84000 царей, правивших в Кушавати (Кушидэн). После него — Самудрадэва (Гьяцо-лха). Среди его потомков была тысяча царей, правивших Поталой. После него — Тапаскара (Катубчо). Среди его потомков были 14000 царей, правивших в Кушавати. После него правил Бхупати (Сацо). Среди его потомков была тысяча царей, правивших в Варанаси. После него — Партхива (Садаг). Среди его потомков была тысяча царей, правивших Айодхьей. После него — Дхаранидхара (Садзин). Среди его последователей были 84000 царей в городе Мишракапура. После него царь — Махадэва. Среди его потомков были 84000 царей в Мишракапуре. После него — Прanita (Нэпэл). Его сын — Неми. Его сын — Немистхира (Мухью-тэн). Его сын — Бахука (Цэнпоче). Его сын — Бходжа (Сава). Его сын — Упабходжа (Ньеса). Его сын — Бходжана (Савачен). Его сын — Бхогавант (Садэн). Его сын — Судриша (Гьяномнан). Его сын — Самадаршин (Ньямта). Его сын — Шрутасена (Тойпэдэ). Его сын — Дхармасена (Чойкьи-дэ). Его сын — Будха (Тогпа). Его сын — Махабудха (Тогчен). Его сын — Буддхасена (Тогдэ)¹. Его сын — Ашока (Ньяэнмэ). Его сын — Вигаташока (Ньяэнтэл). Его сын — Симастхира (Цамтэн). Его сын — Дханвантари². Его сын — Дхундхумара. Его сын — Аруна (Кьярэн). Его сын — Дишампати (Чогдаг). Его сын — Сурену (Дулсан). Его сын — Шанкара. Его сын — Ананда. Его сын — Адаршамукха (Мэлоншел). Его сын — Джанака (Кьепапо). Его сын — Джинаришабха (Гьялва Кьючог). Его сын — Бходжа (Сатундэн). Его сын —

1 MV, № 2900 переводит rTogs-ра как Будда. Имена царей могут также быть Махабуддха и Буддхасена.

2 Согласно Дост. Гэндуну Чойпэлу, Ганцам — это синоним Танлабара, что обычно переводят как Дханвантари.

Бахубхудж (Сатунмо). Его сын — Аджита (Тубмэ). Его сын — Апараджита (Шангьи Митубпа). Его сын — Стхира (Танпо). Его сын — Сустхира (Рабтэн).

Его сын — Махабала (Тобпоче). Его сын — Махавахана (Шонпаче). Его сын — Сумати (Лобсан). Его сын — Кумарастхира (или Ювастхира, Шонтэн). [9а] Его сын — Дашадханван (Шучупа). Его сын — Шатадханван (Шу Гьяпа). Его сын — Наватидханван (Шугу-чупа). Его сын — Виджайдханван (Нампар-Гьялвэ Шу). Его сын — Читрадханван (Шута). Его сын — Дханустхала (Шуса). Его сын — Дханустхира (Шутэн). Его сын — Дашаратха. Его сын — Аштаратха. Его сын — Наваратха. Его сын — Вишваратха (Шинта Нацогпа). Его сын — Читраратха (Шинта Нампар Нацогпа). Его сын — Гухьяратха /?/ (Шинта Динпо). Его сын — Дхритаратха (Шинтатэн). Среди его потомков было 77000 царей, правивших в городе Прабхаса (Лэгпарнан). После него — Гаганапати (Намха Дагпо). Его сын — Нагаракишита (Луйсун). Среди его потомков была сотня царей, правивших в Варанаси. После него — Крикин. Он стал *брахмачарином* в присутствии Будды Кашьяпы и переродился в небе Тушита. Его сын — Суджата (Лэгпаркье). Среди его потомков была сотня царей, правивших в Потале. После него — царь Карна (Нава). Два его сына — Гаутама и Бхарадваджа. Сын Гаутамы — Икшваку. Среди его потомков была сотня царей, правивших в Потале. После него — Вирудхака (Пагкьепо). У него было четыре сына: Улкамукха (Шинбар), Каракарнака (Лагначен), Хастикаширша (Ланчендул) и Нупура (Кандубчен). Сын Нупуры Васиштха (Нэчжуг)¹. Его сын — Гоштха (Баланнэ). Его сын — Симхаханы (Сэнгэдам). Его сын — Шуддходана (Сэцан). Его сын — Благословенный. Его сын — Рахула (Даченсин). Согласно этому, от Махасамматы до Шуддходаны было 834534 царя». [9б]

Подвиги Будды

В главе об одновременном появлении в мире Будды Кашьяпы и царя Кркеина в царской хронологии «Локапраджняпти», включенной в Винаю, сказано: когда Будда Кашьяпа явился в мир, Бодхисаттва, Благословенный, выразил решимость достичь в будущие времена просветления в присутствии полностью просветленного Будды Кашьяпы. Став брахмачарином, Он переродился в *дэвалоке* Тушита и оставался до конца срэка жизни в Тушите. Также в «gYu-gdags-ra»² сказано, что возраст богов в Тушите был 576000000 лет. В конце этого периода Бодхисаттва сделал пять предварительных наблюдений относительно семьи, страны, народа и женщины, у которой он должен родиться, в *шести областях камалоки* и провозгласил:

— Я войду в чрево Махамайи в стране Джамбудвипа и узрю нирвану (*амрита-нирвану*). Те из вас, кто хочет узреть нирвану, должны переродиться в той стране.

Боги умоляли его не уходить, говоря, что Джамбудвипа осквернена философскими учениями 18 еретических учителей, но Бодхисаттва не мог не уйти. Он превратился в молодого серого слона и вошел в чрево своей матери, соблюдавшей пост *пошадха* в 15-й день. Согласно «Лалитавистаре», это было в полнолуние месяца *вайшакха* (апрель-май). Десять месяцев Он оставался во чреве. Затем на 15-й день месяца *уттара-пхалгуни* (февраль-март) Он родился в роше Лумбини. Его рождение совпало с восходом звезды Тишья (Гьял, созвездие Рака).

Риши Вьяса сказал:

¹ gNas-'jug; в данном тексте л. 9б — gNas-'Jig.

² Каранапраджняпти. — D, NG, № 4087.

— Муни, ты рожден под звездой Тишья.

А Нагарджуна сказал:

— Когда взойшла звезда Тишья, сын вышел из ее бока...

Теперь год рождения Благословенного: в Китае Ци-ван (Чжао-ван), четвертый император [10а] династии Чжоу (1052 г. до н.э.), проведя на троне более двадцати лет, увидел, что все стороны света озарились золотым светом.

Император заинтересовался у астрологов:

— Что значит сей знак?

Астрологи сказали:

— Золотой сын родился у великого царя Запада. Это, должно быть, его свет!

Тогда император понял, что Будда родился в этом мире, и спросил:

— Могу я получить в этой жизни Его благословение?¹

Они ответили:

— Это не случится при нашей жизни. Во время такой-то династии после нашего времени, в таком-то году, в такой-то день четыре человека, одетых в такие-то одежды, принесут сюда его благословение.

Император, пораженный их словами, повелел высечь эти слова на колонне перед храмом. Было сказано в этой надписи, что год рождения Будды был годом Дерева-Тигра (1027 г. до н.э.)².

Прошло много лет, храм этот разрушился, а каменная колонна упала. Потом наступило время, когда четыре монаха пришли в Китай и принесли с собой много буддийских книг из Индии. Император, правивший в то время, сказал:

— Посмотрите, кто те, что носят такую странную одежду!

Никто ничего не знал о них, только одна старуха сказала:

— В этой местности был когда-то храм, и на каменной колонне была надпись, гласящая, что такое событие случится в будущем. Эта каменная колонна давно упала. Поставьте ее снова и прочтите надпись.

Когда они прочли надпись, то увидели, что год и месяц, указанные в надписи, точно совпадают с датой прибытия четырех монахов, и только семь дней не сосчитаны.

Муни родился, изучал грамматику и развлекался. Он женился на Яшодхаре (Данзинма) и Гопа (Сацома). До 29 лет Он жил во дворце. Затем покинул дворец и стал бродячим монахом. Шесть лет Он предавался аскетизму, и тело Его истощилось. Две девушки из города Сукхавати (Дэдэн), Нанда и Нандабала, надоили 16 раз молока от тысячи коров, приготовили молочный суп, сдобренный медом, и поднесли его Будде. [10б]

Когда Муни отведал этот суп, тело Его стало подобным золотому полированному дверному затвору. Затем Благословенный сел на камень недалеко от реки Неранджары, но камень не смог удержать его и рассыпался. Боги посоветовали Ему идти в Ваджрасану. Индра принял облик Свастики (Таши), торговца травой. Бодхисаттва взял у него немного травы и приготовил себе подстилку. Он сел на подстилку у подножия дерева бодхи в Ваджрасане. Знамя сомнения Мары, Грешного, затрепетало на ветру, и Лукавый понял цель Бодхисаттвы³. Прикинувшись посланцем, Мара явился перед Бодхисаттвой и сказал:

— Город Капилавасту захвачен Дэвадаттой. Дворец разграблен, а шапки убиты! Почему ты сидишь здесь?

1 ja-sa — монг. ясак; здесь используется в смысле благословения.

2 Автор «Синей Летописи» следует обычной хронологии, принятой в Китае и Японии (1027—947 гг. до н.э.).

3 Считается, что Мара, или bDud, имеет два знамени: одно развевается во время успешных действий, а другое — во время опасности.

Мысли страсти, гнева и нанесения вреда возникли у Бодхисаттвы, но Он сразу же понял, что они от влияния Мары, и три мысли противоядия родились в Его уме.

Тогда воинство Мары в боевых доспехах заполнило землю, обрушив ливень оружия всех видов и издавая устрашающие звуки. Дочери Мары, превратившись в прекрасных девушек, попытались соблазнить Бодхисаттву, но их усилия были напрасны. Воинство Мары было рассеяно и обращено в бегство. Оно исчезло за внешнюю границу мира и 12 дней не собиралось снова. Затем в первую стражу ночи три первые сверхъестественные силы (*абхиджня: риддхи-видха* — сила чудотворства; *дивья-шрота* — сила слышания и *парачитта-джняна* — сила читать мысли других) появились у Бодхисаттвы. Около полуночи память прежних существований (четвертая абхиджня: *пурванивасанусмарана*) проснулась в Нем. В последнюю ночную стражу Божественный глаз (*дивья-чакшу*) и сверхъестественная сила устранения оскверняющих влияний открылись в Нем. Постигнув смысл Четырех Истин, Он стал полностью просветленным Буддой.

Таким образом, Он стал Буддой в день полнолуния месяца вайшахха года Огня-Свиньи (994 г. до н.э.). Согласно Винас, в ту ночь Раху проглотил луну, и родились Рахула и Ананда (согласно цейлонской традиции, Рахула родился до того, как Будда покинул дворец). Расчет этого лунного затмения везде записан. Семь недель Будда не проповедовал Учение. Затем, побуждаемый Брахмой, Он привел в движение Колесо Закона [11a] в Варанаси на благо пяти отшельников. Эти пятеро были: Каундинья, Ашваджит (Татул), Вашпа (*rLangs-pa*), Маханаман (*Ming-chen*) и Бхадрика (*bZang-ldan*).

Эти пятеро достигли степени *архата*. 80000 богов постигли истину. Яшас и пять других учеников, а также пятьдесят молодых крестьян смогли достичь плода архатства. Затем Будда пошел в город Сукхавати (Дэдэн) и наставил в истине Нанду и Нандабалу. Затем Он посвятил Кашьяпу из Урувилвы в сопровождении пятисот аскетов, живших на берегах Неранджары, а также Нади-Кашьяпу и Гая-Кашьяпу, каждого в сопровождении 250 аскетов — всего тысячу. Через заветы о трех чудесах все постепенно достигли архатства. Затем Благословенный проследовал в Магадху в рощу Шитавана (Тантан). Там Он укрепил в Истине (*шрота-апанна*) царя Бимбисару (Сугчен Ньинпо) с несколькими сотнями тысяч человек и 80000 богов. Затем Будда проследовал в Раджагриху и укрепил в архатстве Шарипутру и Маудгальяну в сопровождении 250 последователей. С этого времени они и группа Кашьяпы стали известны как *Собрание 1250 монахов*.

Затем, по просьбе Анатхапиндики, Будда проследовал из Раджагрихи в Шравасту. Затем Будду пригласили к Шуддходане в Капилавасту, и Он построил Ньягродхараму в Капилавасту, остался там на целый год и наставил в Истине многих шакьев. Таким же образом Он распространял Учение в Шравасту, Вайшали, Раджагрихе, Каушамби, Сакете (Нэче), на холме Шишумара (Чусин-чипасо) и других местах. Одно лето ради спасения своей матери Он провел в Обители 33-х богов. Затем в Каши Он спустился с небес. Он подавил еретиков и совершил другие великие подвиги.

Очередность этих событий можно восстановить по списку летних пребываний Будды, записанных *махастхавиравадинами*. [11б]

Согласно «Самскрита-самскрита-винишчая-нама»¹:

«Наш Учитель Шакьямуни прожил 80 лет. 29 лет он провел в своем дворце. Шесть лет он подвизался аскетом. Достигнув Просветления, первое лето он провел в месте поворота Колеса Закона (Дхармачакраправартана). Второе лето он провел

¹ D, DBUMA, № 3897; в нартанском Данжуре эта цитата находится в т. 128, л. 252а—252б.

в Велуване. Четвертое — также в Велуване. Пятое — в Вайшали. Шестое — в Голе (т.е. в Голангулапаривартане) в Чжугма Гьюрвэ, что возле Раджагрихи. Седьмое — в Обители 33-х богов, на площадке из камня Армониг¹. Восьмое лето провел в Шишумарагири. Девятое — в Каушамби. Десятое — в месте, называемом Капиджит (Тэутул) в лесу Парилейякавана². Одиннадцатое — в Раджагрихе (Гьялпё-каб). Двенадцатое — в селении Вераньджа. Тринадцатое — в Чайтьягири (Чотэн-ри). Четырнадцатое — в храме раджи Джетаваны. Пятнадцатое — в Ньягродхараме в Капилавасту. Шестнадцатое — в Атаваке³. Семнадцатое — в Раджагрихе. Восемнадцатое — в пещере Джвалини (возле Гаи). Девятнадцатое — в Джвалини (Барвэ-пуг)⁴. Двадцатое — в Раджагрихе. Четыре летних пребывания было в араме Мригаматри к востоку от Шравасты. Затем двадцать первое летнее пребывание — в Шравасты. Будда ушел в нирвану в роще Шала, в Кушинагаре, в стране Малла».

По моему мнению, это год Воды-Курицы (948—947 гг. до н.э.). В целом существуют большие расхождения в утверждениях ученых относительно годов рождения и нирваны Учителя. [12а]

Иерархия Учения

После Нирваны состоялся собор в Раджагрихе. Теперь иерархия Учения: Махамуни — Кашьяпе. Последний — Ананде. Ананда — Шанавасике. Последний — Упагупте. Последний — Дхитике. Последний — Кришне. Последний — Сударшане. Как написано в «Винай-кшудраке», ученые говорят, что, согласно комментарию к «Ланкаватаре», Муни (т.е. Будда) передал Учение Дхитике. От него — Бибхакке. Последний — бхаданте Буддхананде. Последний — Буддхамитре. Последний — своему ученику бхикшу Паршве (Цибе). От него — Сунашате. Последний — Ашвагхоше (Такё). Последний — Амрите (Машива). Последний — Нагарджуне. Последний — Арьядэве. Последний — Рахуле. Последний — Сангхананде. Последний — бхикшу Архату (Дачомпе). Последний — Гхалаше. Последний — Кумараде. Последний — Шаянте. Последний — Васубандху. Последний — Манодде. Последний — Хакленаяшасу. Последний — бхикшу Симхе. Сейчас существуют два комментария на «Ланкаватару» в Данжуре⁵.

Я переведу здесь одну страницу из имеющегося у меня индийского текста об иерархии Учения:

Почитаю Будду! Арья Мадхьянтика (Ньима Гунпа) прибыл в Кашмир и с помощью своих сверхъестественных сил подавил нагараджу Аудушту. В присутствии толпы жителей страны Варанаси он показал сиддхи, а затем вернулся в Кашмир. С помощью сиддхи он отправился в сопровождении множества людей на гору Гандхамадана (Риво Пёкыи Эндэн) и обратил нагов. Там он получил шафран и ввел Учение среди жителей Кашмира.

1 Название белого камня в Обители 33-х богов. Другие формы того же имени: A-gmo-li-ga'i rdo-leb ~ A-mo-li-ga ~ A-mo-long-ga ~ A-mo-li-ka. — См.: Собрание сочинений Миларэпы, л. 26.

2 gLang-ro-che Pe-ri-le-ya'i nags; Парилейякавана — слоновый лес на некотором расстоянии от города Каушамби.

3 См.: MV, № 3377.

4 Dzwa-li-ni'i brags-phrug, также называется 'Bar-ba'i phug.

5 «Ланкаватара-вритти» и «Ланкаватара-нама-махаяна-сутра-вритти-татхагатахридая-аламкара-нама». — D, MDO, № 4018 и 4019: но этого отрывка в них не найдено. Вероятно, его можно найти в комментарии, не включенном в Данжур.

Мадхьянтика украсил страну городами, городками, селениями и царственными дворцами. Благословлял всех, и жители Кашмира возрадовались. Он широко распространил Учение Благословенного и облагодетельствовал живых существ защитой Учения. [126] Мадхьянтика вверил Учение Арье Шанавасике. Он показал сиддхи во время своей нирваны.

Арья Шанавасика построил вихару на горе Ширипарвата (Говой-риво) и посвятил сына купца, ставшего позднее Арьей Упагуптой. Приняв монашеские обеты, последний стал архатом. Тогда, вверив ему Учение, Шанавасика ушел в нирвану. Арья Упагупта подавил Мару, Грешного. Он устроил себе жилье в пещере 18 локтей в длину и 12 локтей в ширину. Следуя семи его заветам, монахи смогли достичь архатства, и, подсчитывая их, он смог заполнить всю пещеру маленькими кусочками дерева (*турма*)¹. В то время жил Бала — чакраврти-раджа по имени Ашока (Ньянмэ), глубоко поверивший в Учение Благословенного, а Арья Яшас стал его духовным наставником (*кальямитрой*). Царь подарил золотые украшения каждой ступе Благословенного и Его ученикам, но еще больше тех ступ он почитал дерево Бодхи. Он обычно поливал это дерево ароматной водой, налитой в сосуды из золота, серебра, лазурита (вайдурья) и хрусталя. Пять лет он кормил толпу из 300000 монахов. В первый раз он предложил Святым пищу, священные картины и пр. Во второй раз он почтил тех, кто вступил на Путь. В третий раз он подарил добродетельным монахам по три монашеских облачения. Также царь поднес общине драгоценные камни и 96 кусков золота. Он сделал подобные подарки и монашеской общине в Кашмире. Таким образом, Арья Упагупта трудился на благо живых существ и полностью защитил Учение. [13а] Он посвятил Арию Дхитику, принявшего все монашеские обеты, и утвердил его в архатстве.

Вверив ему Учение, он ушел в нирвану. Арья Дхитика, в свою очередь, полностью поддержал Учение и облагодетельствовал живых существ. Он вверил Учение Кришне и ушел в нирвану. Арья Кришна, в свою очередь, защитил Учение, облагодетельствовал живых существ, вверил Учение Сударшане и ушел в нирвану. Арья Сударшана, в свою очередь, полностью защитил Учение, облагодетельствовал живых существ и затем ушел в нирвану. Примерно в то время в городе Вайшали монахи приняли решение, содержавшее десять запретов². Чтобы изгнать этих монахов из общины, семьсот архатов, включая Сарвакармина и других, созвали собор. К тому времени триста лет прошло с Паринирваны Благословенного. Царь Ашока умер, Сударшана переродился в Кашмире. Родители дали ему имя Симха. Став монахом в общине Благословенного, он достиг архатства. В то время царь из страны Уттарапатха по имени Канишка посетил Кашмир, чтобы встретиться с Симхой. Арья Симха проповедал ему Учение. Прослушав Учение, царь вернулся в Уттарапатху (Чангилам).

Затем царь освятил Канишка-чайтью и раздал милостыню на благо Учения Благословенного, а также совершил милосердные деяния ради Учения. Он (Симха) проповедал Учение монахам. В вихаре Карникавана (Нагьенгьяна) в Кашмире пять сотен архатов во главе с Арьей Паршвой, [13б] четыреста достойных во главе с Васумитрой и пятьсот бодхисаттв читали вслух «Абхидхарму»... Царь предложил их общине монахов в Кашмире.

¹ Thur-ma — кусочек дерева величиной с безымянный палец, использовавшийся при счете и голосовании в древних буддийских вихарах. — См.: Записки о западных странах, пер. С. Била, с. 182.

² rung-ba ma-yin-pa'i gzhi bcu. — Bu-ston. History of Buddhism, transl. by E. Obermiller. 1932, II, p. 91; Будон. Сунбум, т. 24 /Йа/, л. 866.

Вышеприведенный отрывок я нашел на одном листе индийской рукописи, содержащей рассказ об иерархии Учения. Начало и конец этого рассказа потеряны. [Этот отрывок переведен Гой-лоцавой Шоннупэлom, т.е. автором этой Летописи, во дворце Цондуй.]

Приведенный рассказ об иерархии Учения был записан мною в соответствии со священным писанием. В книге, содержащей историю Атиши, сказано, что Учитель Наротапа вверил Учение Атише, а затем отправился на юг, и т.д. Хотя есть много подобных рассказов, я не могу их записывать. В этом рассказе об иерархии Учения слово Учение используется в смысле (учения) Винаи. [14a]

Разделение на 18 школ

Учение о спасении (*пратимокша*) разделилось на 18 школ. Все 18 школ представляли Учение Будды. Согласно «Ma-ga-dha bzang-mo'i rtogs-pa brjod-pa»¹, во времена Будды Кашьяпы его милостындателем был царь Крикин. Однажды во сне царь увидел десять видений: царь слонов пытается пройти в окно, но не может просунуть через него свой хвост; жаждущий человек, преследуемый источником; предлагаются на продажу одна мера муки и одна мера жемчуга; уравниваются цены на сандал и на обычное дерево; грабители забирают из сада цветы и плоды; царевич-слон пугается молодого слона; грязная обезьяна натирает мазью другую; возведение обезьяны на царство; [14a] появление целого куска ткани в руках у 18 человек, после того как ткань поделили между ними, и видение большой толпы спорящих и дерущихся людей. Опасаясь, что эти видения предвещают для него беды, царь испугался и попросил Благословенного Кашьяпу истолковать видения.

Благословенный сказал:

«О, царь, эти видения не предвещают тебе несчастий! В будущие времена, когда человеческая жизнь будет длиться сто лет, монахи, в противоречии с Учением Высшего Просветленного Будды Шакьямуни, хотя и оставляют свои дома, но будут привязаны к *вихарам* и богатству. Видение слона, пойманного за хвост, — знак этого. Жаждущий человек, преследуемый источником, означает, что монахи, живя в вихаре, не будут слушать наставления в Учении от других; продажа муки и жемчуга означает, что в те дни слышавшие будут преподавать Учение, чтобы получить средства к существованию. Уравнивание цен на сандал и другую древесину означает, что слышавшие будут считать равными Учение Будды и еретические трактаты. Ограбление из сада цветов и прочего означает, что в те дни нечестные слушающие будут снабжать мирян имуществом монашеской общины. Царевич-слон, напуганный молодым слоном, означает, что монахи, полные греха, будут подавлять добродетельных монахов. Видение грязной обезьяны, марающей другую, означает, что безнравственные монахи будут оскорблять добродетельных. Коронация обезьяны на царство означает, что в те дни дураки будут короноваться на царство². Неуменьшающийся кусок ткани в руках 18 человек, после того как он был разделен на 18 частей, означает, что, [14b] хотя Учение Будды разделится на 18 школ, каждая школа получит возможность достижения спасения. Толпа спорящих и дерущихся людей означает, что становление Учения Шакьямуни будет сопровождаться расхождениями во взглядах на Учение».

1 Сумагадхавадана. — G, MDO, № 346.

2 Здесь под словом «царь», вероятно, имеется в виду *сангхараджа*, т.е. глава монашеской общины.

Так Кашьяпа объяснил царю значение его десяти видений. Девять нарушений Учения случилось в разных странах с тех давних пор, как Учение разделилось на 18 школ. Во времена царя Ашоки разделение было вызвано раздорами. Так, сначала разделились на стхавиров и махасангхиков. Затем махасангхики постепенно разделились на восемь подшкол: сами махасангхики, экавьявахарики, локоттаравадина, бахушрутии, праджняптивадина, чайтьяшайлы, пурвашайлы и апарашайлы. Школа стхавиров постепенно разделилась на 10 подшкол. Собственно стхавиры именовались также хаймаватами. Сами сарвастивадины разделились на 10 ветвей: вибхаджьявадинов, вместо которых некоторые упоминают мурундаков; ватсипутриев, дхармттариев, бхадраяниев, саммитиев, вместо которых некоторые упоминают авантаков, а некоторые еще причисляют курукуллаков, махишасакон¹, дхармагуптиков, суваршаков, вместо которых причисляют кашьяпи-ев, уттариев и самкрантиков.

Вышеприведенный список соответствует п е р в о й традиции.

В т о р а я традиция от того же корня: стхавиры, махасангхики и вибхаджьявадины [15a] — это три основные школы. Стхавиры разделились на сарвастивадинов и ватсипутриев. Сарвастивадины тоже имели две ветви: собственно сарвастивадины и сутравадина. Ватсипутрии разделились на саммитиев, дхармттари-ев, бхадраяниев и саннагариков. Таким образом, стхавиры разделились на две ветви и шесть ответвлений.

Махасангхики разделились на восемь ветвей: махасангхики, пурвашайлы, апарашайлы, раджагирики, хаймаваты, чайтьяки, сиддхартхаки, гокулики. Вибхаджьявадины разделились на махишасакон², кашьяпи-ев, дхармагуптиков и тамрашати-ев.

Шесть ветвей стхавиров, восемь махасангхиков, четыре ветви вибхаджьявадинов — всего 18 (школ).

Опять же, согласно т р е т ь е й традиции: через 137 лет после нирваны Будды, во времена царя Нанды и Махападмы, когда Махакашьяпа и другие, кто достиг высшего интуитивного знания, вошли в город Паталипутру, один стхавира по имени Нагасена (Людэ), принадлежавший к последователям Мары, и некто по имени Стхираматти (Йитэнпа), оба очень знающие, поддерживали пять основ совета Винаи другими: [15б] неведение, сомнение (*вимати*), тщательное изучение (*парикальпа*) и самообеспечение. Это вызвало разделение на две ветви: стхавиров и махасангхиков.

Так 60 лет монашеская община была в состоянии разброда и беспорядка.

Через 200 лет после нирваны Будды стхавиры-ватсипутрии созвали религиозный собор. Согласно этой третьей традиции, махасангхики разделились на шесть ветвей: сами махасангхики, экавьявахарики, гокулики, бахушрутии, праджняптивадина и чайтьяки. Семь ветвей сарвастивадинов: собственно сарвастивадины, вибхаджьявадины, махишасаки, дхармагуптики, тамрашати, кашьяпи и самкрантики. Ватсипутрии имели четыре ветви: собственно ватсипутрии, дхармттари-и, бхадраянии и саммитии. Всего 17 школ, а с хаймаватами — 18.

Я думаю, что ачарья Бхавья (Лэгдэнчже), должно быть, принял эту третью традицию, поскольку сразу же после упоминания об этой традиции в своем трактате «dbU-ma snying-po'i 'grel rTog-ge 'bar-ba»³ он приводит рассказ о различных

¹ Сравн.: Taranatha's Ceschichte d. Buddhismus, p. 271.

² Сравн.: MV, № 9080.

³ Мадхьямака-хридая-вритти-таркаджвала. — sNar-thang, D, MDO, т. 19 (Dza), л. 155б—164а; D, dbU-MA, № 3856.

взглядах, поддерживаемых этими школами. Тибетцы утверждают: махасангхики считали, что винопитие относится к грехам, ведущим к изгнанию из общины (*параджика*)¹. Существует книга Великого пандиты (Pan-chen) Шакьяшрибхадры, содержащая «Пратимокша-сутру», которая принята обеими школами: экавьяваха-риками и локоттаравадинами, и в этой книге неправильное поведение также отнесено к параджикам².

Что касается рассказа о неуменьшении куска ткани освобождения во всех 18 школах, то следует указать, что атмавадины среди этих 18 школ не обладали путем понимания учения *найратма*, но вместо этого они принимали обет *пратимокши*, что есть первый шаг на пути к освобождению. Поэтому рассказ о неуменьшении куска ткани следует понимать [16a] как действенные заветы нравственности. В «gZhung-lugs-kyi bye-brag bkod-pa'i 'khor-lo»³, написанной бхадантой Васумитрой и цитированной ачарьей Винитадэвой⁴, сказано, что пурвашайлы, апарашайлы, хаймаваты, локоттаравадина и праджняптивадина были пятью ветвями махасангхиков.

Кашьяпии, махишасаки, дхармагуптики, бахушрутии, тамрашати и вибхаджьявадины именовались сарвастивадинами. Джетавани, абхаягиривасины, махавихаравасины были стхавирами. Каурукуллаки (Sa-sgrags-gi), авантаки и ватсипутрии были тремя ветвями саммитиев. Всего — 18, отличающиеся между собой по месту жительства, своими теориями и учителями. В «dGe-slong-gi dang-po'i lo-dri-ba»⁵, написанной ачарьей Падмасамбхавой и переведенной (на тибетский) Дипанкарашриджняной и Нагцо (Цултим Гьялва), сказано: «Различие между так называемыми кашьяпиями, махишасаками, дхармагуптиками и муласарвастивадинами было только в теории. У них были одни и те же учителя. Шестью ветвями махасангхиков были пурвашайлы, апарашайлы, так называемые хаймаваты, вибхаджьявадины, а также праджняптивадина и локоттаравадина.

Ученые считают, что пятью ветвями саммитиев были тамрашати, авантаки, каурукуллуки, а также бахушрутии и так называемые ватсипутрии. Джетавани, абхаягиривасины и махавихаравасины⁶ считаются тремя ветвями стхавиров.

Таким образом, Учение Льва шакьев разделилось на 18 школ. Это непременно должно было случиться из-за некоторых недостатков в прошлых деяниях самого Учителя мира». [166]

В «Шраманераваршагра-причхс»⁷, переведенной на тибетский пандитой Нараянадэвой и Гьялвэ-Шерабом, или Шаншуном, махишасаки⁸ упомянуты как Sa-sgrungs-ra (тоже махишасаки), уттарашайлы вместо апарашайлов, мадхьядешики вместо хаймаватов, а садагри вместо курукуллуков. Так как эти две «Варшаг-

1 Таковых четыре: блуд, воровство, отнятие жизни и ложное заявление об обладании архатством или любым другим сверхъестественным даром. — См.: R. C. Childers. A Dictionary of the Pali Language, p. 333.

2 Этот текст сейчас хранится в Шалу-гончене в Цане. Устное сообщение Дост. Гэндун Чойпэла.

3 Самаябхедавьяхачакра. — sNar-thang, D, MDO, т. 40 (U), л. 175a—1636.

4 Самаябхедапарачана-чакра-никаябхедападешанасамграха-нама. — D, 'DUL, № 4140.

5 Бхикуш-варшагра-причхча. — D, 'DUL, № 4133. Эта цитата имеется на л. 2846—285a, т. 40 (U), MDO нартанского Данжура. Согласно тибетским ученым, автор этого текста был основателем буддизма в Тибете, по другим данным, это был иной человек с таким же именем. В старых указателях к Данжуру только два текста в классе Сутр — данный и «Шраманераваршагра-причхча» — приписаны Падмасамбхаве.

6 Эти три ветви все еще существуют на Цейлоне. — См.: Codrington. A Short History of Ceilon. L., 1929, p. 13, 22.

7 D, 'DUL, № 4132.

8 См.: MV, № 9080.

раприччи» имеют одного автора, они должны иметь один смысл, но мне кажется, что они были переведены с разных оригиналов. Если в книге под названием «rGyal-po Kriki'i lung-bstan-pa»¹ все эти 18 школ считаются принадлежащими к Учению Будды, если эти школы имеют разные варианты обряда посвящения (Виная) и если обеты посвящения могут быть приняты согласно всем этим обрядам, то можно допустить, что либо сам Учитель научил различным обрядам посвящения, либо поздние учителя выработали эти разные обряды. Если сам Учитель преподавал их, то разделение на школы должно было иметь место при жизни Учителя, но это невозможно. Если эти обряды — работа поздних учителей, то как можно принимать обет посвящения по этим обрядам, ибо посвящение может быть дано только через обряд, установленный самим Буддой? Это дело спорное. Ответ таков: поскольку эти обряды не были преподаны лично Учителем, не следует поддерживать существование разделения на школы в начале Учения. Но, хотя позднейшие учителя разработали разные обряды посвящения, они сделали так, чтобы не противоречить мысли Учителя. Поэтому нам следует допустить, что через эти обряды можно получить обет посвящения, и таково же мнение ученых.

Также в «'Od-ldan»² утверждается: «Учение Будды — это не просто слова, но смысл». 18 школ нельзя считать принадлежащими к еретическим учениям, а согласно «'Od-ldan» — принадлежащими к тем, кто проповедует Четыре Благородные Истины.

В «Thub-pa'i dgongs-pa'i ggyan»³ Чжигмэ Чжуннэ Бэпа сказано:

«Если теперь вы не считаете, что основные тексты этих школ представляют слова Будды, то как вы тогда принимаете обряды Винаи, такие как обряд посвящения (*упасампада*) и другие? Если не существует состояния монашества, то будет большой изъян в отношении теории. Ответьте, как можно судить о существовании или несуществовании состояния монашеского посвящения в нынешние дни? Это можно воспринимать непосредственно чувствами или делая вывод, потому что нет логической посылки в отношении существования обряда посвящения. Но, с другой стороны, можно принять обряды Винаи независимо оттого, представляют эти тексты [17a] слова Будды или нет, такие как обряд посвящения и др. Например, *винаядхары* считают, что было 10 видов посвященных монахов:

- 1) естественные монахи («сами по себе» *gang-buung-nuid*), как в случае с Буддой или пратыхабуддами;
- 2) те, кто вступил в состояние, свободное от изъянов (или состояние арьи), как в случае с Аджанеей Каундиньей, Ашваджитой, Бхадрикой (Сандэн), Вашпой (Ланпа) и Маханаманом (Минчен);
- 3) посвящение *приходящего монаха*, как в случае с Яшасом и др.;
- 4) те, кто принял Будду как Учителя, как в случае с Махакашьяпой;
- 5) те, кто порадовал Будду правильным ответом, как в случае с Судаттой (Лэгчин);
- 6) те, кто принял 8 главных нравственных заветов (*шила*), как в случае с Махапраджапати (8 параджиков буддийских монахинь);
- 7) через посланника, как в случае с Дхармадаттой (Чойчжинма);
- 8) через собрание пяти винаядхар ради блага жителей соседних стран;
- 9) через собрание десяти винаядхар, как в стране Мадхьядеша;

1 Свапнанирдеша-нама-махаяана-сутра. — G, KTS, № 48.

2 Арья-муласарвастивади-шраманера-карика-вриттипрабхавати. — D, 'DUL, № 4125.

3 «Муниматаламкара» Аб х а я к а р а г у п т ы. — D, DBUMA, № 3903.

10) повторением формулы Трех Прибежищ, как в с 60 людьми, сопровождавшими Бхадрасену (Сандэ)¹.

Так, читая слова, произнесенные Буддой, каждый может исполнить обряд прошения (*джняпти-карма*), ибо, несмотря ни на что они могут быть приняты как слова Татхагаты. Поэтому сказано, что в буддизме следует основываться на смысле, а не просто на словах». [176]

Линия преемственности передачи обета посвящения в монахи

В Стране снегов существуют три линии преемственности посвящения в монахи.

Первая линия: Ачарья Нагарджуна, Бхавья, Шригупта (Пэлбэ), Джнянагарбха (Еше Ньинпо), Шантаракшита (Шивацо), а затем передано через Ба Ратну. Эта линия лачена Гёнпа Рабсэла и других великих учителей была передана в Кам. В Уе и Цане она передавалась через Лумэ и других.

Вторая линия преемственности: Гьялвэ Шераб из Шаншуна, ученик трех Палов, которые были учениками пандиты Дхармапалы. Эту линию называли *Линией Высшей Винаи* (sTod-'Dul-ba).

Третья линия: ученики Нагарджуны — Гунамати, Ратнамитра, Шри Дхармапала, Гунасагара, Дхармамала, Акарагупта, махапандита Шакьяшрибхадра. Последний посвятил многих монахов в Тибете, включая Сакья Панчена и других. Через Доржепэла и Жанчубпэла этот обряд был передан четырем «собраниям» и другим. Великий бхаданта Цзонхава, второй Муниндра, тоже вступил в монашество через линию Панчена (Шакьяшрибхадры).

В «Манджушри-мулатантре»² сказано:

«Через 400 лет после смерти Татхагаты появится монах по имени Нага (Лу). Он принесет благо Учению, достигнет ступени *прамудита* и проживет 600 лет. Этот *махатма* достигнет реализации с помощью Видьи Махамаюри и поймет смысл различных шастр, а также смысл *не-реальности* (dngos-po med-ra). Когда придет время ему оставить тело, он переродится в Сукхава-ти. Постепенно он непременно достигнет состояния будды. Монах Асанга, сведущий в содержании шастр, разделит сутры на имеющие *прямой* (*нирта-рта*) и *непрямой* (*нейарта*) смысл. Он будет также учителем светских наук и станет автором шастр».

Эти два учителя, упомянутые в вышеприведенном пророчестве, широко распространили учение о *пратимокше* и махаяну.

Когда Нагарджуна появился в этом мире, было много безнравственных монахов, и они были изгнаны Учителем, а Учение получило новый толчок. Теперь, согласно книге «гGya-ma dbOn-ston», содержащей пророчество Тары Шакьяшрибхадра (Каче Панчен) о том, что он станет буддой Бхагиратхи в Бхадракальпу (т.е. одним из тысячи будд Бхадракальпы):

«К западу от Шристханы и к востоку от Шри-Парваты, в городе Пуньявати (Сонамтандэнпы) родился ачарья Нагарджуна. В возрасте 28 лет он был посвящен в монахи упадхьяей Вималатежасом (Тимамэпэ-Сичжи), достиг-

1 gLeng-'bum by dGe-'dun grub, л. 3б и далее.

2 Ed. Ganapati Sastri, III, p. 616.

шим *стадии осуществления (прайога-марга)*, и ачарьей по имени Джняна, который был *шрота-апанна*».

Большинство авторитетов утверждают, что он был посвящен Рахулабхадрой.

Так или иначе, этот учитель и ачарья Асанга принадлежали к муласарвасти-вадинам. [18a] Это два великих проповедника Учения. Тибетские монахи принадлежат к линии преемственности ачарьи Нагарджуны. Много трактатов и комментариев, написанных этими двумя ачарьями, существуют в Тибете в переводах.

Царская хронология Тибета

Царь Ашока (Ньяэнмэ), что так поддерживал Учение в Индии, был, как утверждалось выше, очень прославлен. Я не могу написать историю его правления, так как я не слышал, чтобы у кого-нибудь была индийская царская хроника, рассказывающая о последовательности царствований.

Сказано, что было 12 маленьких княжеств (*rgyal-phran*) в Тибете. Это были просто маленькие государства, и нет рассказа о том, что их потомки способствовали развитию Учения. По этой причине тибетские ученые писали историю тибетских царей, начиная только с Ньяти-цэнпо. Я поступлю подобным же образом.

Некоторые прелестные сказочные рассказы повествуют о том, как Дампа Сангье семь раз побывал в Тибете, о том, как в первый его приход в эту страну Тибет был покрыт водой, во второй приход воды спали и там были фруктовые деревья, леса, несколько оленей и *кьянов* (*kyan*). В рассказе о поздней линии преемственности сказано, что, когда Дампа умер в возрасте 517 лет, он ушел в нирвану в Динри.

Приведенный рассказ — всего лишь вымысел. Не противореча Писанию и разуму, можно уверенно утверждать, что Тибет был подобен Индии в отношении страны, народа и прочего, а его происхождение восходит к началу нынешнего космического периода кальпы. В начале *калийуги*, неблаготного периода, перед появлением Учителя Муни, когда пятеро братьев Пандавов повели в битву войнство, состоявшее из 12 или 13 отрядов, царь Рупати, сражавшийся во главе своей армии, потерпел поражение и, переодевшись женщиной, бежал в область, расположенную в снежных горах. Его потомки поселились там.

— Теперь его потомки называются Пё, — так сказал ачарья Праджняварман (Шераб Гоча).

В старых хрониках былых времен сказано: «Древнее название этой страны Пугьял. Позднее ее назвали Пё».

Это соответствует рассказу ачарьи Праджнявармана.

В частности, в «*Lung-rnam-'byed*»¹ сказано: «Она называлась Пё при жизни Муни». Также сказано в Калачакре: «в Арьяварту, Пё (Тибет) и т.д.». [18b]

Ныне, хотя и нет согласия в том, принадлежал ли Ньяти-цэнпо к народу махашакьев или «деревенских» шакьев, или шакья-личчавов, пророчество, содержащееся в «Манджушри-мулатантре», относительно периода от Сонцэна до Дармы вполне ясно.

В этой главе «Манджушри-мулатантры» сказано: «Он появился в народе личчавов». Поэтому правильно утверждение, что цари Тибета принадлежали к народу личчавов.

¹ Виная-вибханга. — G, RGYUD, № 3.

Первым царем был Ти-цэнпо Вё-дэ. Затем — Мути-цэнпо, Динти-цэнпо, Сотти-цэнпо, Мэрти-цэнпо, Дагти-цэнпо, Сибти-цэнпо. Это — семь Намгьи-ти (*Небесных тронов*). Сын последнего — царь по имени Тигум-цэнпо. Пудэ Гунгьял. Эти двое известны как «Тэн воздуха» (*Bar-gyi ltengs*).

Эшолэг, Дэшолэг, Тэшолэг, Гурулэг, Донсилэг, Ишолэг. Это — шесть *Земных Лэгов* (Сэ-лэг). Санам Шидэ, Дэтул-намсунцэн, Сэнол-намдэ, Сэнолподэ, Дэнол-нам, Дэнолпо, Дэ-гьялпо, Дэтинцэн. Это — *Восемь Дэ*.

Гьял Тори-Лонцэн, Тицэн (или Тида-пунцэн), Титог, Чжетогцэн, Лхатотори Ньенцэн, Тиньен Сунцэн, Донандэу, Тагри Нансиг, Намри Сонцэн, Сонцэн-гампо, Гунсон Гунцэн, Мансон Манцэн, Дуйсон Манпочже, Луннам Тулгьи Гьялпо¹, Тидэцугтэн Мэ-агцом, Тисондэцэн, Мунэ-цэнпо, Тидэсонцэн, Ралпачан, Ти Удумцэн Дарма. Сын последнего — Намдэ Вё-сун. Сын последнего — Пэл Корцэн, убитый своими подданными и потерявший управление над Уем и Цаном.

У него было два сына: Ти Таши Цэгпапэл и Кыдэ Ньимагён. Ти Таши Цэгпапэл остался в Верхнем Цане, но Ньимагён уехал в Ари. У последнего было три сына: Пэлгьи-гён, Таши Дэгён и Дэцугтён. [19a] Старший сын правил в Мар-юле. Средний — в Пуране. Младший — в Шаншуне, который образует часть Гугэ. У Таши-гёна было два сына: Коррэ и Сон-э. У Коррэ было два сына: Нагараджа и Дэвараджа. Отец, Коррэ, и оба сына стали монахами и передали власть Сон-э. Его сыном был Лхадэ. Сыном последнего был Вё-дэ, сменивший отца. Два младших брата Жанчуб-вё и Шива-вё приняли монашество. Сыном Вё-дэ был Цэдэ. Его сыном был Бардэ. Затем — Ташидэ. Бадэ. Нагадэва. Цэн-чугдэ. Ташидэ. Тагцэндэ. Тагпадэ. Ашогдэ. Его сыновья — Чжитамэл и Анэнмэл. Сын последнего — Рэумэл. Затем — Сангхамэл. Сын Чжидамэла — Ачжимэл (Аджита). Сын последнего — Каланмэл. Его сын — Партаб Пратапамэл. На нем закончилась царская династия Яцэ.

У Ти Таши Цэгпапэла было три сына: Пэлдэ, Вё-дэ и Кыдэ. У среднего сына Вё-дэ было четыре сына. Третьим был Тичун. Его сыном был Вёкьи-бар. Из его семи сыновей — Ючен. Его сын — Чога. Из его трех сыновей — средний Дарма. Из четырех сыновей последнего — Чово Нэнчжор. Из его трех сыновей — старший Чобаг. Из его пяти сыновей — старший Чово Шакьягён. Его сын — Чово Шакья Таши. Из его двух сыновей — младший Владыка Тагпа Ринчен. Из его четырех сыновей — второй сын Шакьягён. Сын последнего — Дхармасвамин царь (цэнпо) Шакья Ринчен. В этой линии все цари, наследовавшие Сонцэна, за исключением Дармы, высоко ценили Три Драгоценности. [19б]

Установление Учения праведным царем, дядей и племянником (Сонцэном, Тисондэцэном и Ралпачаном)

В царствование Лхатотори Ньенцэна «Tsinta-ma-pi'i gzungs» («Чинтамани-дхари») и «sPang-bkong phyag-gyu-ma»² упали с небес и почитались. Из-за этого жизнь царя и долголетие царства увеличились. Это стало известно как *Начало святого Учения*. Нэлпа-пандита сказал: «Поскольку бонпо почитали Небо, было сказано, что книги упали с Неба».

Вопреки этой бонской традиции сказано, что эти книги были привезены в Тибет пандитой Буддхаракшитой (Лосэмцо) и переводчиком Литэсэ. Так как тибетский

1 Луннам Тулгьи Гьялпо, или Тулгьи Гьялпо — это титул царя Дуйсона (676—704 гг.). Этот титул упомянут в хронике № 250 Парижской коллекции. — См.: J. Bacot, E. W. Thomas, Ch. Toussaint. Documents de Touen-houang relatifs à l'histoire du Tibet. Paris, 1940—1946, p. 112, 149.

2 G, MDO, № 267.

царь не умел читать и не понимал смысла книг, пандита и переводчик вернулись. Этот рассказ кажется мне правдивым.

Когда позднее Ба Сэлнан приехал в Непал и встретил там упадхьяю Шантаракшиту, тот сказал ему: «Тибетский царь, ты и я были когда-то тремя сыновьями птичницы, в то время, когда Учение проповедовал Кашьяпа, и выразили большое желание проповедовать Учение в будущие времена. Поскольку царь еще не родился, а ты не вошел в возраст, мне пришлось здесь ждать вас во время царствований девяти тибетских царей»¹.

Как сказано в «sBa-bzhed gtsang-ma» («Чистая Башэ»): «Литэсэ перевел слово *bodhicattva* как *blo-sems*, а слово *tsho* стояло в Шиваце (т.е. Шантаракшита)».

В начале Учения, в царствование Тотори Ньенцэна, хотя буддийские книги стали доступны в Тибете, не было никого, кто бы мог писать, читать и объяснять их смысл. В царствование Сонцэн-гампо в Индию был послан Тонми Самбхота. Он хорошо изучил алфавит и язык (санскрит) с ачарьей Дэавитсимхой (Лхэ-Ригпа Сэнгэ). По возвращении в Тибет он создал 30 букв тибетского алфавита из 50 букв индийского. Он выбрал знаки для звуков *a*, *i*, *e*, *o*, *u* из 16 гласных звуков индийского алфавита и не включил остальные. Он добавил звук «А» к согласным, но не включил в согласные класс «Т». Обнаружив, что четыре звука из четырех оставшихся классов и буква «ш» не нужны в тибетском, он не включил их. Звуки «tsa», «tsha» и «dza» произносятся как «ца», «цха» и «дза» некоторыми в Восточной Индии. Он взял их. [20a] Он добавил также звуки «zha», «za» и «'», которые считал необходимыми в тибетском, хотя их нет в индийском алфавите. Из этих трех звук «zha» звучит так же, как «sha» в индийском алфавите. Именно из-за их сходства один пандита из Непала в письме к Дхармасваминому Будону называл его «Shalu-пандита» (вместо Zhalu-пандита). Поскольку звук «za» похож на «sa», индийцы произносят Сахор, тогда как тибетцы называют эту страну Захор. Звук «'» (ачунг) соответствует «а».

По завершении этой работы царь сделал вид, что долго изучал алфавит (царь, будучи воплощением всезнающего Авалокитешвары, сделал вид, что изучает алфавит). Тонми перевел «mDo-sde dKon-mchog sprin» («Патнамегха-сутра»). В дальнейшем царь в ипостаси Защитника Учения (chos-kyi bdag-po) проповедовал много буддийских текстов, таких как «sPyan-ras-gzigs yi-ge drug-ma», «'Phags-pa gShin-gje'i gshed» («Арья Ямантака»), «Chos-skyong mGon-po» («Дхармапала Натха»), «Lha-mo» («Дэви») и др. Он также посвятил многих в практику сосредоточения, и появились многие, достигшие сверхъестественных сил. Он устроил многочисленные убежища для созерцания (sgom-gnas) и построил вихары Тадуг в Уе, Тадул и Яндул. Две царицы тоже основали вихары в Тулнэне и в Рамоче. [20b] Царь ввел законы и установил наказания за убийство, грабеж и прелюбодеяние. Он научил своих подданных писать и добродушному закону, такому, как 16 человеческих законов (mi-chos), и прочему². За исключением монашеского посвящения, остальная часть Учения широко распространилась, и тибетское царство стало добродетельным. Позднее в горном ущелье в Чимпу министр Тидэцугтэн нашел медную пластинку с надписью, на которой были записаны слова царя Сонцэна: «Мой племянник, носящий мое имя с добавлением слова дэ (Ide), распространит учение Будды».

Тидэцугтэн, думая, что «этот Дэ, должно быть, я», построил несколько вихар, включая Тагмар-динсан. Он пригласил буддийских священнослужителей, изгнанных из Ли-юла (Хотана), и много буддийских монахов (хошанов) из Китая. Хотя царь чтит Учение, тибетцы не принимали монашества.

¹ Эта история рассказана в «Pad-ma'i bka'-thang», л. 187a, 2996. Говорится, что три брата построили чайтью Чарунхашор в Непале.

² Этот список приведен в книге «Matriculation Course of Classical Tibetan» ламой Мин-гьюр Дор же и E. Dension Ross. Calcutta, 1911, p. 7.

После смерти царя на трон взошел Тисондэцэн. У него был могущественный министр по имени Машан — враг Учения. Он приказал изгнать буддийских монахов в другие страны и вывезти лхасское изображение Будды (Чово) в Кьирон (на непальской границе). Он превратил вихары в лавки мясников, и хотя царь верил в Учение, но он не мог прекратить преследования. Когда китайские буддийские священнослужители (хошаны), жившие в Рамоче, возвращались в Китай, старший из них случайно забыл там один свой башмак и сказал: «Учение снова вернется в Тибет».

И Учение вернулось. Услышав часть этой истории, те, кто был готов разрушить святое Учение, обычно говорили: «Это башмак, что оставил хошан Махаяна»¹.

Царю помогали друзья Учения, такие как Гойгэн, Ва Сэнши, Ва Сэлнан и другие. Сэнши и Сэлнан отправились к китайскому императорскому двору. Представляя свое прошение императору, они встретились с одним хошаном, адептом мистической концентрации (*дхьяна*), и получили от него наставления в этом. Этот хошан, одаренный большой способностью к предсказанию, сказал Сэнши:

— Ты тот человек, что указан в пророчестве, имеющемся в священном писании Будды, где сказано, что появится бодхисаттва, который утвердит святое Учение в стране «краснолицых» (т.е. тибетцев). Поскольку Тибет — это особая область проповеди Учения индийским упадхьяей Шантаракшитой, то кроме него никто другой не сможет помочь вам!

А другой буддийский монах, обладавший сверхъестественным знанием, предсказал Сэнши в присутствии Бумсана Ванпо, что Сэнши и Сэлнан, оба, являются воплощениями бодхисаттв. Они привезли с собой из Китая около тысячи рифмованных сочинений (*bam-ro*), состоящих примерно из трехсот стихов каждое, но, боясь преследований Машана, закопали их. Позднее Сэлнан был назначен смотрителем дворца в Ман-юле (Верхний Цан). Он построил там две вихары и приписал к ним крестьян для их содержания. Затем он посетил Непал и встретился там с Шантаракшитой. Они имели долгие беседы и пришли к соглашению: «Мы должны утвердить Учение Будды в Тибете». [21a]

Сэлнан получил от упадхьяи духовное творческое устремление к просветлению (бодхичитта). В трех случаях прозвучал голос с небес: «Возрадуйтесь!» Затем он ездил в Бодхгаю и делал подношения дереву Бодхи, и тогда в середине зимнего месяца был сильный ливень. По возвращении в Тибет он рассказал обо всем царю в Уе и передал ему слова упадхьяи. Царь сказал:

— Машан может наказать тебя! Уезжай поскорее! Я тайно посоветуюсь с Гойгэном и другими и пошлю приглашение упадхьяе.

Затем Гойгэн стал интриговать Машана, и тот был заживо замурован в гробнице в Толуне. (Согласно популярной тибетской традиции, прорицатель (*мона*) велел министру побыть в гробнице, чтобы защитить царя от несчастного случая. Когда министр вошел в гробницу, дверь за ним заперли, и он остался внутри.) Затем Сэлнан послал приглашение упадхьяе, и тот поселился в Лхасе. Царь велел министрам проверить учение и характер учителя, говоря, что если он окажется добродетельным, он, царь, также пошлет ему приглашение. Министры пришли к упадхьяе и спросили, в чем заключается его учение. Упадхьяя ответил:

— Мое учение в том, чтобы следовать тому, что кажется правильным после проверки разумом, и избегать всего, что не согласуется с разумом.

Царь и министры, посовещавшись, пригласили упадхьяю в Самье. Царь и упадхьяя встретились в Умбуцэле (во дворце, называемом Тагмар Умбуцэл). Царь приветствовал упадхьяю, а тот спросил царя:

¹ Хошан Махаяна стал позднее основателем еретической школы, потерпевшей поражение от Камалашилы, а затем изгнанной из Тибета. Ньингмапинцы используют эту поговорку, унижая членов оппозиционных школ.

— Ты забыл, что мы оба перед ступой в Непале во времена проповеди Учения Кашьяпой высказали торжественное обещание распространить святое Учение в Тибете?

Царь ответил:

— Из-за моей малой духовной сосредоточенности я не могу вспомнить этого!

Тогда упадхья благословил его, и царь вспомнил свои прежние перерождения. Затем упадхья изложил царю многие учения, в том числе о десяти добродетелях (*даша-хушалани*)¹ и о 18 дхату. Но великие боги и демоны Тибета разгневались. Молния ударила во дворец Марпори, а царский дворец Пантан был снесен водой. [216] Пострадал урожай, и началась большая эпидемия. Это воодушевило министров, которые хотели посеять раздор, и они стали говорить:

— Вот что сделало Учение! Нужно изгнать этого индийского аскета!²

Тогда царь поднес упадхье много золота и рассказал ему о сложившемся положении. Упадхья сказал:

— Я уеду в Непал! Тибетские асуры недовольны! Есть в Джамбудвипе великий ученый и *мантрин* (тантрист) по имени Падмасамбхава. Я приглашу его, но ты, царь, должен тоже послать ему приглашение.

Когда упадхья прибыл в Непал, ачарья Падма как раз был там, и царские посланцы вручили ему приглашение посетить Тибет. По пути в Тибет 12 богинь-хранительниц сначала попытались вредить ему, но он подавил их, а затем, дав им посвящение, поручил охранять Учение. Затем Падмасамбхава постепенно двигался к Северному нагорью и там подавил *богов Танлха* и других божеств. По прибытии его в Самье один бог, принадлежащий к свите четырех царей-хранителей, воплотился в маленького ребенка, который, чтобы убедить царя, произнес такие слова:

— Боги Танлха ударили молнией в Марпори! Воды Шамбу снесли Пантан!

И подробно рассказал обо всех подобных несчастьях. Все эти попытки были разгаданы ачарьей. Затем он заложил фундамент великой вихары Самье. Упадхья Шантаракшита был снова приглашен в Тибет, а Господь, т.е. изображение Будды из Джокана в Лхасе был снова принесен обратно из Ман-юла (на границе Непала в провинции Цан) и помещен в храм Тулнан. С года Зайчихи (787)³ до года Овцы (791) царь построил вихару вместе с относящимися к ней храмами (*gling-phran*; храмы, представляющие континенты, окружающие гору Меру, символизируемую главным храмом вихары), и стену. Когда царь умилился идама Хаягриву, раздалось громкое ржание, заполнившее почти всю Джамбудвипу. Сразу *Семеро на послушничестве* приняли монашеское посвящение. В царствование этого царя было устроено 12 больших монашеских школ до самого Кама. Созерцательные монастыри (*sgom-grwa*) были построены в Ерпа и Чимпу. [22a] Известно, что многие обитатели Ерпа обладали способностью парить в воздухе. Содержание монахов обеспечивалось царем. Многие тексты из классов Сутр и Тантр при изучении были тогда переведены и исправлены. Позднее Дипанкара сказал: «Даже в Индии не было такого Учения, какое было в Тибете в те дни!»

Тибетские цари, до царя Ралпачана, продолжали поддерживать деяния своих предков. Действительно, такие помощники и монахи заслуживают почтения.

¹ См.: MV, № 1685.

² В тексте а-ца-ра = санскр. ачарья; использовалось в Тибете для обозначения индийского аскета — садху.

³ Год Огня-Зайчихи, согласно Будону. — См.: History of Buddhism. Transl. By E. Obermiller, 1932, II, p. 189.

Пророчество о тибетских царях, содержащееся в «Манджушри-мулатантре»

От Сонцэна до Вё-суна.

В «Манджушри-мулатантре» сказано:

«Этому Учению Татхагаты разные люди окажут поддержку. Они появятся в то время в области севера, в стране, называемой Лхадэн, или *Обитель богов*, расположенной в снежных горах (Гималаях), где явится царь по имени *Бог людей* (в тибетском тексте Миилха, или Манавадэва, в санскритском — Манавендра), родившийся в народе личчхавов. Он достигнет цели своих мантр (мантрартхасиддха) и будет благоденствовать. Царь овладеет умом (видья) Бхогавати (Лончжодэн) и будет править 80 лет, воздерживаясь от разбоя. В следующей жизни он также достигнет успеха с мантрами Шиталы, Шантики, Пауштики, с той, что известна миру как Тара, Дэви Пандаравасини (Лхамо Гой-кармо), Махашвета-парахитодьюкта (Кармо-ченмо Шанпэнцон) и Акхиннаманасам-сада (Татгу-йидни Мийова). Упомянутые и другие были преподаны Буддой Манджушрикумаре. Упомянуто также несколько царей разных цветов, форм и обликов, а также млеччхараджи, обитающие в Гималаях [226] и тоже почитающие Учителя, цари: Вриша (Кьючог) и Сувриша (Кьючог-Санпо), Бхубхаса (Са-вё; Бхавасу из текста ММК)¹ также Са Вё-сан (Субхубхаса; Шубхасу в ММК), также Паракрама (Парол Нонньи; Бхакрама в ММК), Падакрама (Канпэ-до), Бхугупта (Сасун; Бхагупта в ММК), также Ватсака (Бэу) и Бхасват (Вё-дэн)². [Последний тибетский переводчик перевел слово *пашчима* санскритского текста как *последний* вместо *западный*.] В конце — цари Удая (Чаргьял) и Джишну (Анцул; Джихнуна в ММК). Затем будут разного рода *млеччха* (*лало*, *kla-klo*), а после них нравы испортятся, и страной овладеют иноземцы».

Так было предсказано.

Северная область и Химават (Кавачен, *Обитель снегов*) хорошо известны и поэтому не требуют описания. *Лхадэн* значит *Лхаса*. «Он будет править 80 лет» значит «жил 82 года». Потому что в течение этого периода Гунсон Гунцэн тоже правил короткое время. Тара (Долма), Пандаравасини (Гой-кармо) и Махашвета (Дамо-ченмо) — это три главные царицы царя Сонцэна: принцесса императорского дома (*кит.* *kung-chu*, *тиб.* *kong-jo*), непальская царевна Балмоса и Динсама Токар. «Рожденный в народе личчхавов» означает, что царь будет принадлежать к царскому дому Вайшали (Янпачен). «Млеччха-раджа» означает, что этот царь будет править также в стране Тажиг (Таджик, здесь, вероятно, бассейн Окса и Памира) на западе. Слова «несколько царей» означают царей, что последуют за ним: Вриша (Кьючог) означает Мансон, Сувриша (Кьючог-Санпо) — Луннам (т.е. царь Луннам Тулгьи Гьялпо), Бхубхаса (Са-вё) — Мэ Агцом, Субхубхаса (Са Вё-сан) — Тисондэцэн, Паракрама (Паролнон) — Мунэ-цэнпо, Падакрама (Канпэ-до) — Тидэсонцэн, Бхугупта (Сасун) — Ралпачан, Ватсака (Бэу) — Ландарма, Бхасват (Вё-дэн) — Вё-сун.

1 К.Р. J a y a s w a l. Imperial History of India. Lahore, 1934, p. 20, 40. Санскритский текст «Манджушри-мулакалпы», выверенный Рахулой Санкритьяной, приложен к этому изданию. Гой-лоцава, автор «Синей Летописи», понял отрывок из ММК как относящийся к Тибету.

2 Согласно Гой-лоцаве, Ватсака и Бхасват (*Блестящий*) — это разные цари.

Слова *ldan-pa* и *bsgrungs-pa* (в тексте *bsgrung-pa*) имеют значение *анти* (достижение, приобретение). «В конце цари Удая (Чаргьял, *Восходящий царь*) и Джигшну (Анцул)» — хотя некоторые авторы считают, что этими словами обозначен монгольский царь Хоргьял, который появится со стороны восходящего солнца и будет властвовать над Тибетом (Пё), по моему мнению, можно подразумевать также царя Пэл Корцэна, убитого Ньягом в долине Шарка («Долина, обращенная к восходящему солнцу». Согласно Гой-лоцаве, *Шарка* означает здесь царя Удаю — Чаргьяла, т.е. *Восходящий царь*). После этого, поскольку во всем Тибете не было суверенного царя, «нравы испортились».

Царская хронология Тибета, Китая и Монголии (Хор)

[23a] История тибетских царей от Сонцэна до Дармы подробно рассказана в «Китайской летописи» (*gGya'i Yig-tshang*), переведенной на тибетский ламой Ринчен-Тапой¹. Я процитирую ее по тексту владыки Кюнги Дорже (автора «Дебтэр-марпо», или «Красной летописи»)².

В династии Чиу (Чжоу) было 36 императоров, правивших по 100 лет. Во время четвертого императора Чиу-вана (*кит.* Чжао-ван) Будда явился в мир. После династии Чжоу было два императора Цинхри-ван (т.е. Цинь-ши Хуанди и его сын, убитый в 207 г. до н.э.). Затем трон захватил Хан Каодзун (*кит.* Гао-ди, или Гао-цзун, 202 г. до н.э.). В царствование двенадцатого императора этой династии министр по имени Ан-ман (*кит.* Ван Ман, 9 г. н.э.) поднял мятеж и захватил трон на 18 лет. Затем Леу Гонву (*кит.* Гуан У-ди, 23 г.) из семьи Хань убил Ван Мана и захватил власть. Его сын Мин-ти (Мин-ди) стал императором (58—75 гг.).

При нем пандита по имени Дзу-Ха-ла (Чжу Фа-лань, Дхармаратна)³, достигший стадий истины и восприятия, прибыл в Китай и принес с собой учение хинаяны. Он построил храм Паймиса (*кит.* Баймасы) в Хонамху (*кит.* Хунань-фу) и переводил буддийские тексты. С того времени Учение распространилось в Китае. Затем при императоре Ванг Хан-тэ (Сянь-ди, 189 — 220), 24-м императоре династии Хань, министр по имени Ца-во-ца (Цао Цао, ум. 220 г.) захватил трон и при жизни пяти поколений правил страной. Затем министр У-ма (Сыма Чжао) захватил трон.

Позднее династия Хеу-Цин (*кит.* Хоу-Цзинь) имела две ветви: Тун-Цин (*кит.* Дун Цзинь) и Си-Цин (*кит.* Си-Цзинь). При династии Си-Цин было отправлено посольство, чтобы привезти сандаловое изображение Будды (*Цэндэн Чово*). Когда изображение привезли, династия Си-Цин закончилась, и один провинциальный губернатор (шинги-чинсан, *монг.* чингсанг, *кит.* чэнь-сянь) стал императором. Офицер, который привез сандаловое изображение Будды, захватил Сичон (Сычуань), 24 уездных города и стал независимым. Потомки императора «Губернатора» (Чинсана Гьялпо) получили от потомков императора «Генерала» (*магпён гьялпо*) сандаловое изображение Будды, рсликвии, пандитов и почитали их.

Линия императора «Губернатора» закончилась, и появились два императора, отец и сын, по имени Янти из Су-и (Ян-ди из династии Суй). Затем трон захватил Тан Као-дзун (Тан Гао-цзун). Он был первым императором династии Тан; захватил

1 Это «*gGya'i deb-ther zu-thu-chen*», переведенный Угьянчу и отредактированный Гушри (*кит.* Гуо-ши) Ринчен-тагом.

2 Это показывает, что у Гой-лоцавы не было оригинала «Гье Йигцэна», и он цитировал «Дебтэр-марпо», содержащую обширные отрывки из «Гье Йигцэна».

3 P. Pelliot. J. As., 1914, n. 3; T'oung-Pao, 1920, p. 345, 429. О легендарном характере сна императора Мин-ди см.: H. Maspero. Le songe et l'ambassade de l'Empereur Ming. Etude critique des sources. BEFEO, X, p. 95—130; Pelliot. T'oung Pao, 1920, p. 255 ff.

трон в год Земли-Тигра (618) и правил девять лет. Он умер в возрасте 70 лет. [236] Сказано, что этот год Земли-Тигра (618) был 1566 годом после нирваны Будды. Так сказано в напечатанной «Летописи Китая» (rGya'i deb). Его сын Тан Та-и-дзун (Тан Тай-цзун) взшел на трон в год Огня-Собаки (627). Через девять лет, в год Дерева-Коня (634), император обменялся подарками с тибетским царем и заключил договор о дружбе. Тибетцы просили, чтобы китайская принцесса императорского дома была послана супругой царю, но эта просьба не была исполнена. Тогда тибетцы обиделись, и около восьми лет шла война. По возвращении войска послали министра Гар Тонцэна с дарами, золотом и разными драгоценными камнями к императорскому двору. Вун-шин Кон-дзо (Вэнь-чэн Гун-чжу), дочь Та-и-дзуна (Тай-цзуна), была послана в год Железа-Коровы (641). Согласно «Китайской летописи», 700 лет прошло с тех пор до года Огня-Собаки (1346) — времени Цэлпа Кюнги Дорже. Это, кажется, соответствует году Железа-Змеи (1341), предшествующему году Огня-Собаки (1346) на пять лет. Тан Та-и-дзун (Танский Тай-цзун) правил 24 года. Он умер в год Земли-Курицы (649) на 52-м году жизни.

Его сын Чи Ка-о-дзун (Ли Чжи, император Тан Гао-цзун) взшел на трон. В год Железа-Собаки (650) царь Сонцэн-гампо умер. Его сын Гунсон Гунцэн умер при жизни своего отца. Мансон Манцэн взшел на трон в 13 лет. Он по-дружески относился к министру Гару, который правил 15 лет (т.е. царь правил страной 15 лет с помощью министра Гара). Затем Гар умер.

Правители Китая и Тибета временами имели дружественные отношения, а временами воевали друг с другом из-за границ с переменным успехом. Так, на 21-м году после коронации Мансона, в год Железа-Коня (670), тибетские войска вторглись в Танскую империю и завоевали всю страну уйгуров (yu-gur-gui yul). Царь умер в 42 года в год Земли-Зайчихи (679), на 13-м году своего царствования. Принцесса Вэнь-чэн, прожив 40 лет в Тибете, умерла в год Железа-Дракона (680). Император Чи Ка-о-дзун (Гао-цзун) правил 35 лет, от года Земли-Курицы (649) до года Воды-Овцы (683). Он умер в возрасте 56 лет в год Воды-Овцы (683). Дама, что была раньше в свите императрицы (супруги) Та-и-дзун (Тай-цзун) и стала монахиней после смерти Тай-цзун, отказалась от своих религиозных обетов и стала супругой императора Гао-цзуна. [24a]

Когда Гао-цзун умер, он оставил завешание, по которому его сын должен был наследовать императорский трон. Но императрица сама взяла власть.

Поскольку она принадлежала к семье У (Wu), ее называли У-чжи-тэн (У Цзэ-тянь)¹. Она вела войны и захватила многие земли у Тибета и других царств. Эта императрица была очень злая и правила 21 год от года Дерева-Обезьяны (684), а умерла в 80 лет в год Дерева-Дракона (704). В том же году скончался Дусон Манпочже, правивший 26 лет.

После этого Дзун-дзун (Чжун-цзун), сын Чи Ка-о-дзуна и этой императрицы, взшел на трон в год Дерева-Змеи (705, т.е. вновь обрел трон). В том же году на трон взшел Тидэ Цугтэн, сын Дусона. Дзун-дзун (Чжун-цзун) правил шесть лет и умер в 55 лет в год Железа-Собаки (710). В год Железа-Свиньи (711) на трон взшел его младший брат Ви-дзун (Жуй-цзун). Тибетский царь посватался к принцессе императорского дома, и в год Воды-Мыши (712) Ким-шин Кон-чжо (Цзинь-чэн Гун-чжу) была послана в Тибет. В том же году в 55 лет Ви-дзун (Жуй-цзун) умер.

В год Воды-Коровы (713) в 29 лет на трон взшел Хэн-дзун (Сюань-цзун). Он был третьим сыном Ви-дзуна. Ким-шин Кон-чжо провела в Тибете 30 лет,

1 L. Wiegner. Textes historiques, II, p. 1360.

всего примерно 31 новый год (что немного больше 30 лет), и умерла в год Железа-Змеи (741).

До этого года прошло 116 лет от основания Танской империи. Это, кажется, должно быть подсчитано от года Тан Та-и-дзуна (Танского Тай-цзуна). Если считать от года Земли-Тигра (618), Тан Ка-о-дзуна (Танского Гао-цзуна), тогда должно пройти 124 года. В год Дерева-Овцы (755), на 15-й год после смерти Ким-шин Кон-чжо, умер Тидэ Цугтэн. В том же году его сын Тисондэцэн возшел на трон.

В «Башэ» (исторический труд, приписываемый Ба Сэлнану) утверждается, что ко времени Тисондэцэна прошло 1200 лет с появления Учения в Китае.

Хэн-дзун (Сюань-цзун) правил 43 года, до года Дерева-Овцы (755). Он умер в возрасте 73-х лет в год Огня-Курицы (757). В предшествовавшем году Огня-Обезьяны (756) третий сын Хэн-дзуна Дзун-дзун (Су-цзун) был возведен на трон. Процарствовав семь лет, он умер в 52 года в год Воды-Тигра (762). В том же году старший сын Дзун-дзуна Та-и-дзун (Тай-цзун) был возведен на трон. [246]

На следующий год (763) тибетские войска вторглись в империю, и император бежал в Шинчу (Шанчжоу)¹. Тибетцы возвели на трон китайского министра Ко-у-хи (Гао-хунь). Вскоре после этого Та-и-дзун убил его. Всего Та-и-дзун правил 17 лет и умер в возрасте 50 лет в год Земли-Овцы (779).

Дин-дзун (Дэ-цзун), старший сын Та-и-дзуна, был возведен на трон в год Железа-Обезьяны (780).

В том же году умер царь Тисондэцэн. Воцарился его старший сын Мунэ-цэнпо. Он правил 17 лет и умер в год Огня-Коровы (797).

Затем Чуцэ-цэнпо стал царем Тибета и правил восемь лет, а умер в год Дерева-Обезьяны (804). В том же году воцарился Тидэсонцэн.

Император Дин-дзун (Дэ-цзун) правил 25 лет и умер в возрасте 64 лет в год Дерева-Курицы (805). В том же году воцарился старший сын Дин-дзуна Шун-дзун (Шунь-цзун). Он правил один год и умер в 46 лет.

В год Огня-Собаки (806) старший сын Шун-дзуна Хун-дзун (Сянь-цзун) занял престол. Он умер в год Земли-Мыши (808). В год Земли-Коровы (809; это, очевидно, ошибка, так как это 821 год, год Железа-Коровы) старший сын Хун-дзунга (Сянь-цзуна) Му-дзун (Му-цзун) занял престол.

Хотя сказано, что тибетский царь умер примерно в то же время, он, должно быть, умер в начале года Дерева-Коня (814). В том же году воцарился Калихачу (Тицугдэцэн Ралпачан). На равнине Лхасы собрались тибетские министры, и главный жрец (*панченпо*) прочитал текст присяги царю, которую повторяли все присутствующие.

Му-дзун (Му-цзун) был убит одним министром в год Огня-Коня (826). В год Огня-Овцы (827) воцарился второй сын Му-дзуна Ву-дзун (Вэнь-цзун).

В год Огня-Дракона (836) умер тибетский царь Ралпачан. В том же году младший брат царя Таму (Тамо — Дарма) был возведен на трон. Он был пристрастен к вину и имел скверный характер. Волнения начались в тибетском царстве. В Сихачи обрушился искусственный холм, обозначавший границу территории, управляемой Тибетом. На три дня вышла из берегов река Лучу (*кит.* Тао-шуй в Амдо). Появились еще зловещие знаки, и царство распалось.

Указано, что до этого года Земли-Овцы (839) прошло 208 лет от основания династии Тан. Если тщательно рассчитать, то Танская империя существовала уже 222 года (к 839 г.). Этот год Земли-Овцы (839) был четвертым годом от воцарения Ландармы. В следующем году Железа-Обезьяны (840) до года Железа-Курицы

¹ Н. Бичурин. История Тибета и Кукунора. Т. 1. СПб., 1833. С. 177; Ch. Bell. Tibet, Past and Present. Oxford, 1924, p. 274, где дан перевод надписи на южной стороне каменной колонны под Поталой.

(841) Дарма продолжал править. В тот год Железа-Курицы (841) буддийское Учение почти исчезло. [25a]

Сразу после этого Пэлгьи Дорже убил царя. Поэтому ученые считают этот год Железа-Курицы (841) первым годом периода, начавшегося после утверждения Учения. Тогда Кау-дзун (Танский Гао-цзун) занял трон в год Земли-Тигра (618), который был 15-м годом царя Сонцэн-гампо¹. Добавив 49 лет, что предшествовали этому году, получаем 271-й год, прошедший от рождения Сонцэна до года Земли-Овцы (839).

В «Нэлпэ Чойчжунге» сказано, что святое Учение было утверждено в год Земли-Овцы (839). Этот расчет на два года расходится с другим, который утверждает, что Учение было введено в 841-м. Император Ву-дзун (Вэнь-цзун) правил 13 лет и умер в 30 лет в год Земли-Овцы (841). В том же году пятый сын Му-дзуна (Му-цзуна) Ву-дзун (У-цзун) воцарился. Он правил шесть лет и умер в 34 года в год Дерева-Коровы (845). В год Огня-Тигра (846) воцарился тринадцатый сын Хэн-дзуна (Сюань-цзуна) — Сан-дзун.

Танская империя простиерлась от Кин-чжан-ху (Цзинь-чэн-фу) до Тибета на 9900 ли (*тиб. sa-le-bar*). Вскоре после восшествия на престол Дзун-дзуна (Чжун-цзуна) 300 укрепленных городов было потеряно для Тибета, но позднее восстановлено Танской империей.

Сан-дзун (Сюань-цзун) правил 14 лет и умер в 50 лет в год Земли-Зайчихи (859 г.). Его старший сын Гхи-дзун (И-цзун) вззошел на престол в год Железа-Дракона (860). С того времени дружбе между Китаем и Тибетом пришел конец. Поэтому утверждают, что со времени Танского императора Као-дзуна (Гао-цзу) прошло 239 лет. Если правильно посчитать, то до года Железа-Дракона (860) прошло 244 года.

Гхи-дзун (И-цзун) правил 14 лет и умер в год Воды-Змеи (873). Пятый сын Гхи-дзуна (И-цзуна) Хьи-дзун (Си-цзун) воцарился в год Дерева-Коня (874). Он правил 15 лет и умер в год Земли-Обезьяны (888). Его седьмой сын Чже-у-дзун (Чжао-цзун) воцарился в год Земли-Курицы (889 г.), правил 15 лет и умер в год Воды-Свиньи (903). В год Дерева-Мыши (904) воцарился его девятый сын Эй-дин (Ай-ди). Он правил четыре года и умер в год Огня-Зайца (907). [256] На нем эта императорская династия закончилась.

Всего было 20 Танских императоров и императриц. Утверждается, что они правили империей 288 лет (т.е. до 906 г.). С основания империи Танским Гао-цзу в год Земли-Тигра (618) до года Огня-Зайчихи (907) прошло четыре цикла по 60 лет и еще 50 лет.

Во времена Тан Та-и-дзуна (Танского Тай-цзуна) жил переводчик Тан Сам-цан (Тан Сан-цан, Сюань-цзан), который перевел много священных текстов. До него было 200 китайских переводчиков. Его фамилия была Тан (Тан; Гой-лоцава принимает название династии за фамилию Сюань-цзан). *Сам* (*кит. Сан*) значит «три», а *Цан* (*цзан*) — «корзина» (*sde-snod, нитака*). Таким образом, его называли «Обладающий Тремя Корзинами». Говорят, что он был учеником индийского ачарьи Васубандху (Йигньен).

Последний Танский император был современником Тум Еше Гьялцэна — покровителя Учения в Каме. Затем, после падения Танской династии, императорский трон перешел к Льянгу (*кит. Лян*).

Во времена Тан один распутный человек по имени Хан-мао (Хуан Чао) поднял восстание и стал царем. Некто Чжу-хун (Чжу Вэнь) был у него министром. Позднее Чжу-хун был признан Танами и стал военным начальником Чумибэна

1 Согласно Гой-лоцаве, царь Сонцэн-гампо родился в 509 г. (год Земли-Коровы). Гой-лоцава основывает свои расчеты на датах пророчества из ММК, где утверждается, что царь Манавендра прожил 80 лет. — См.: J a y a s w a l. Imperial History of India, p. 20, 40, санскритский текст.

(*кит.* Чжун-моу) в уезде Кайфын-фу в Хэнани. Позднее он снова восстал, захватил столицу и основал династию Лян (Хоу-Лян).

Пятнадцать императоров, принадлежащих к пяти династиям, установленным разными семьями, правили страной 50 лет. После этого император Чи-у Та-и-дзун (Чжао Тай-цзу; он же — Чжао Куан-инь, император Тай-цзу, 960—976) имел восемь преемников в месте, называемом Пэнльян (Пэн-Лян, современный Кайфын).

Во время царствования восьмого преемника Шан-хана, отца и сына¹ Чи-тан Та-и-Ле-у (Цидань Тай-Ляо, династия) завоевала половину империи, включая Пэнльян и другие города. Эта династия называлась Тай-Лэу (Дай Ляо)².

Хромой сын Шан-хана по имени Каван (император Гао-цзун династии Южная Сун) уехал в страну Мэнцэ (т.е. Ман-цы, Южный Китай) и удерживал половину империи. Монголы называют ее Намтэ (*монг.* Намтай). Кьен-хан (Цзянь-кан) остался в Хан-чже-у (Ханчжоу)³. Эта династия была названа Сун.

Затем, до «царского жреца Мэнцэ» (Мэнцэ-лхацун) было восемь императоров в Мэнцэ. После седьмого или восьмого императора династии Читан Та-и-Ле-у (*кит.* Цидань Тай-Ляо) главный министр по имени Ну-и-чжи (*кит.* Нью-чи, *монг.* Джучен-Джучи) захватил трон. Его династия была названа Амтан Хан (*монг.* Алтан-хан, династия Цзинь). [26а] У него было девять преемников.

Во время девятого императора Хум-вана (Ван-янь Сюнь, 1213—1223) появился император Чингир (Чингис). Чингир (Чингис) завоевал империю. На тринадцатый год Чивэн (Чжи Юань — девиз правления, принятый в 1264 г.), в царствование императора Сэчена (Хубилая), и на третий год царствования императора Гье-у-чу⁴ (император Ду-цзун, 1265—1274) из Мэнцэ, империя была завоевана под командованием Баяна Чинсана (*монг.* Байан Чинсан, 1237—1295).

Император Гун-ди был послан в Сакья (в Тибет), где стал монахом. Позднее, при императоре Гэгэне (*кит.* Гегёне), он был убит, и его «кровь превратилась в молоко»⁵.

История Монгольской империи, называемой Та-и-бэн (Тай Юань), рассказанная Дзамбхалой Ти-шири (Ди-ши) Гёном, была записана Кюнгой Дорже в его «Дэбтэр-марпо».

36 императоров династии Чи-у (Чжоу). Цин-хри-ван (Цзинь-ши Хуанди), два императора. 12 императоров Хань. Два Ан-манга (Ван Ман). 26 Ханей. Пять Цхо-цха (династия Вэй, 220—265 гг.). Один У-ма (Сыма Чжао). Один Хе-у-цин (Хоу Цинь). Один Си-цин (Си-Цзинь). 12 императоров Ян-ди-йи (Ян Ди) из Су-и (Суй), потомков Чинсана.

При ханьском Мин-ди, втором из 26 императоров из династии Хань, Учение появилось в Китае.

Императорская линия (rgyal-rabs) монголов (хор)⁶: первый Бортаче (*монг.* Борте Чино-а), сын небес (Намгы-бу). Его сын — Бада Чигэн (Бата Чиган). Сын

1 Автор, очевидно, имеет в виду императоров династии Сун Хуэй-цзуна и Цинь-цзуна.

2 Этот отрывок относится к завоеванию Кайфына династией Цзинь в 1126 г.

3 Это то место, куда, очевидно, переносится столица из Чэнь-кана (в Ханчжоу).

4 Гье-у-чу, он же — *кит.* Юй-жу, отец императора — Чжао Юй-жу.

5 Выражение, означающее, что он был убит невиновным.

6 E. Haenisch. Mongol un nincsa tobca'an. (Ynan-cha'o pi-shi). Leipzig, 1937, p. 1; Sa gang Secen, ed. I. J. Schmidt, p. 56; Архимандрит Палладий. Старинное монгольское сказание о Чингисхане. — Труды Российской Духовной Миссии. Пекин, 1910, т. IV, с. 1; в 1941 г.; Проф. С.А. Козин опубликовал первый том текста «Юань-чао-би-ши» («Сокровенное сказание», т. 1. Л., 1941).

последнего — Тамчаг (Тамача). Его сын — Чичжи Мэргэн (Хорчар Мэргэн), который, как говорят, был демоном, подчинившимся Падмасамбхаве. Его сын — Ла-у-чжан Бэрэол (монг. Аудзан Борохул). Его сын — Пэканидун¹. Его сын — Сэмдза-о-чи (Семсочи). Его сын — Качу (Харчу). Его сын — Дуван Мэргэн (Добун Мэргэн).

Бодончар Муган (Бодончар Мунгханган в «Юань-чао-би-ши»)² родился у Нагмо³ Алэнхо (Алан-гоа) от лучей солнца и луны после смерти Добун Мэргэна. Его сын — Гэчи (Хабичи). Его сын — Бикир (Бикер). Его сын — Манэн Тодон (Мэнэн Тудун). Его сын — Гэту-гэн (Хайду-хан). Его сын — Бэшин. Его сын — Кортгошин (здесь Гой-лоцава разделил имя Байшингор-догшин на два). Думбихэ-хан (Тунбиной-хан; у Сагана Сэчена: Тумбанай Сэчен). Его сын — Кабула-ган (Хабул-хан). Его сын — Бартан Бадур (Бартан Багатур). Его сын — Епурга Ба-дур (Исугей Багатур). Его сын и царицы Хуэлун — император Чжингир (Чингис) родился в год Воды-Тигра (1182)⁴.

У него было пять братьев (Хасар, Хачиху, Тэмугэ и два сводных брата: Бэктэр и Бэлхэтэй). В возрасте 38 лет он стал императором и правил 23 года. Его также называли Тэдзун (Тай-цзу). Он умер в стране Миньяга (Миньяг, Си-ся) в 61 год на 12-й день первого осеннего месяца года Воды-Тигра (1242)⁵. [266]

После него Огота (Угэдэй) правил шесть лет⁶. Его сын император Голуг⁷ правил шесть месяцев вместо двух лет: август 1246 — апрель 1248 гг.; Монгол-ган (Мункэ-хан) — девять лет (1251—1259). Сэчен-ган (Сэчен-хан, Хубилай) — с года Железа-Обезьяны (1260) до года Дерева-Коня (1294) — всего 35 лет. Он умер в 80 лет.

Олчжаду (Олдзейту Тэмур, ум. 1307 г.). При нем был собран нартанский Данжур (Чомдэн Ригралом). Император Голуг (Кюлюг, ум. 1311 г.). На девять лет (ум. 1320 г.) — Аюпарпата Буянду (Аюрпарибхадра Буянту). На три года (ум. 1323 г.) — Сиддхипала Индзун (Ин-цзун). Есун Тэмур чинван (ching-wang) — на пять лет (ум. 1328 г.). Ракьипаг (Раджапика) — на 40 дней (ум. 1328 г.). Кушала Готуг Гьялпо (Кушала хутухту хан) — на один месяц (ум. 1329 г.). Тог Тимур Чжаяду (Тог Тэмур Дзаяту) — на пять лет (Тог Тэмур захватил императорский трон в 1328 г., но был отстранен Кушалою).

После смерти последнего в 1329 г. Тог Тэмур снова занял трон и умер в октябре 1332 г.). Ринченпэл — на один месяц (провозглашен императором 23 октября 1332 г., умер 14 декабря 1332 г.). Шесть месяцев трон оставался незанятым, а правил Эл Тамур Ташри (Эл Тэмур Тай-ши).

В год Воды-Курицы (1333) воцарился Тогэн Тимур (Тогон Тэмур). В год Земли-Обезьяны (1368) на 36 году своего правления он бежал в Монголию (Хор-юл). С этого года Земли-Обезьяны (1368) начала править династия Тэ-Мин (Тай Мин).

1 Вероятно, ошибка резчика: вместо Yas-ka nidun — Yeke-nidun.

2 Бодончар-мункэ, см.: Yuan-cha'o pi-shi. ed. Haenisch, p. 2; Саган Сэчен — Бодончар Мунгхан.

3 Тибетское *нагмо* обычно переводится монгольским *гоа*.

4 Согласно тибетским хроникам, годом рождения Чингиса был 1162 г. (год Воды-Коня). Год Воды-Тигра (1182) в «Синей Летописи», возможно, представляет описку автора. В 1938 г. проф. Пеллио показал, что, согласно китайским источникам, — 1340 г. Чингисхан родился в 1167 г., а умер в 1227 г. в возрасте 60 лет (R. G r o u s s e t. L'Empire des Steppes. Paris, 1939, p. 639).

5 Согласно «Юань-ши» (гл. 107), — 18 августа 1227 г. Дата, приведенная в «Синей Летописи», должно быть, результат неверного понимания или расчетов года рождения. Большинство тибетских хроник датирует смерть Чингиса 1226/1227 гг. — См.: С у м п а К е н п о. «Ре'у-миг». Вычитая 61, получаем 1166 год как год рождения Чингиса.

6 Угэдэй правил шесть лет (с 1229 по 1241 г.), упомянутые в нашем тексте, должны соответствовать периоду регенства Турэгэнэ (1242—1246).

7 Вероятно, ошибка резчика: вместо Го-юг/Гуюк.

С того года Земли-Обезьяны (1368) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 108 лет. Император Тэ-Мин (кит. Хун У) — на 33 года (ум. 1398 г.). Кыхун (Цзянь-вэнь) — на два года. Еван (Юн-лэ) — на 22 года (1425 г.). Шиндзун (Жэнь-цзун) — на четыре года (1424—1425). Сондэ (Сюань-дэ) — на восемь лет (1426—1435). Чинтун (Чжэн-тун) — на 13 лет (1435—1449). Гынта-и (Цзин-тай) — на семь лет (1449—1457).

Тэншун (Дянь-шунь) взошел на трон в год Огня-Коровы (1457) и правил до года Воды-Обезьяны (очевидно, ошибка, вместо года Дерева-Обезьяны, 1464 г.) восемь лет.

Император Чинва (Чжэн Хуа) начал править в год Воды-Курицы (ошибка: вместо года Дерева-Курицы, 1465 г.), на 11 лет, до года Дерева-Овцы (1475). В начале года Огня-Обезьяны (1476) прошло 108 лет от императора Тэ-Мин (Хун У). Это следует взять как основу для расчетов.

Монгольские императоры с Чжингина (Чингиса) до Тогэн Тимура (Тогон Тэ-мура) и китайские императоры от Тэ-Мин (Хун У) до нынешнего императора в общем почитали Три Драгоценности (Триратна). Особенно Сэ-чен-ган (Сэчен-хан) и Еван (Юн-лэ) почитали священнослужителей из Индии и Тибета, и невозможно посчитать количество денег, потраченных на них. Восхищаясь добродетельными деяниями этих императоров, можно обрести добродетель, равную им.

Возрождение Учения. [276] После уничтожения Учения Ландармой Три Драгоценности снова почитались Вё-суном и Пэл Корцэном, построившими храмы и прочее. После установления Учения тибетские миряне тоже почитали Три Драгоценности. Так храмы Лхасы, Самье и другие монастыри избежали разрушения.

Некоторые миряне-тантристы, что вели жизнь домохозяев и жили в горных долинах, частным образом практиковали буддизм, верили в общее Учение и спрятали шастры и сутры, переведенные до времени царя Ралпачана. Благодаря этому мы можем получать помощь от большей части древних переводов. Позднее, когда священнослужители из Кама пришли в Тибет, они сильно приободрились. Много богатства было потрачено на строительство буддийских вихар. Они удовлетворяли всем нуждам монашеских общин, и число монахов стало велико.

Дата прибытия монахов из Кама в Тибет. Будон Ринпоче¹, основываясь на словах одной старой женщины, утверждал, что Учение исчезло в год Железа-Курицы (901) и было восстановлено через 73 года, в год Воды-Курицы (973).

Но Дромтонпа, который хорошо знал историю Учения, говорит: «Через 78 лет, в год Земли-Тигра, (Учение) появилось вновь».

Атиша пришел в Тибет в год Воды-Коня (1042), а это был 65 год после года Земли-Тигра (978)². В то время Сумпа Еще Лодой, один из *Шестерых из Уя и Цана*, был еще жив, потому что в письме, посланном Дромтоном, великим ученым из Уя, с приглашением приехать приветствовать Атишу, была следующая фраза: «Вождь, что первый установил монашеские обеты, великий бхаданта Еще Лодой...».

Ссылаясь на это, Нэлпа-пандита Тагна Мёнлам Цултим утверждает:

«С года Железа-Курицы (841 или 901) в течение 108 лет не было Учения. На 109 год, который был годом Земли-Курицы (949 или 1009) Учение появилось вновь». По рассмотрении этого мне кажется, что он ошибся в дате построения

¹ History of Buddhism by Bu-ston. Transl. By E. Obermiller, II, 1932, p. 211.

² Отсюда Гой-лоцава рассчитывает все даты от 901 г. Этот вопрос обсуждается нами в предисловии. — Ю.Р.

храма восстановления Учения, так как в письме Башии-Нэтэна, который был непосредственным учеником Лумэ и намекал на величие Лумэ, он утверждал: «Мой великий Учитель Лумэ Шераб Цултим и Сумпа Еше Лодой первыми попытались воздвигнуть храм в долине Лушо-чинпа, но неудачно. Затем в год Курицы в Ламо был построен Гьел».

Когда Лумэ и Сумпа строили храм, появилось много монашеских общин: *Четыре колонны*, *Восемь балок*, *32 стропила* и многочисленные *Опоры* — названия, данные группам монахов. Рагши Цултим приехал в Кам, и число монахов увеличилось. Ба и Рагши Цултим были посвящены в монахи разными упадхьями. Бацун Лодой Чжуннэ принял (посвящение) от Буцэл Сэрхана. Его ученик Чен-вёг Лодой Гьялцэн и другие построили много храмов, включая храмы в Чже и др. Дин Еше Йонтэн создал с помощью Лхалуна монашеские общины в Камсум Сан-кханс, Чогкьи Догпа, Гэпэ-лхакане, а его ученики построили много монастырей в У-ру Карчуне, Ньелгьи-чойго, Тэггу и в других местах.

Затем *Шестеро из Уя и Цана* пришли в Тибет и смогли сами посвящать монахов из-за отсутствия монашеских общин (требуется группа из 20 монахов для исполнения церемонии посвящения). После года Земли-Тигра (978), как указывает Дромтон, хотя и не было возможности строить храмы, но группы монахов начали прибывать. Кажется, что Лумэ и другие прибыли в Тибет таким образом. [28a]

ПОЗДНЕЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ УЧЕНИЯ. ИСТОРИЯ НАЧАЛЬНОГО ПЕРИОДА ПОЗДНЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ УЧЕНИЯ

Хронология позднего распространения Учения, о Лаченпе и других

Во время преследования Учения Дармой Удумцэном три монаха из скита [1а] Пэл Чувори — Марпэн Шакьямуни из Йорто, Йо Гэчжун из Танчундо и Цан Рабсэл из Гьярабпа¹, взяв с собой необходимые книги по Винае ('Dul-ba) и Абхидхарме (mNgon-pa), такие как «Кармашатака»² и другие тексты, бежали в То-чог (Западный Тибет). Скрываясь днем и передвигаясь ночью, они достигли Ари. Там они не смогли остаться и отправились в страну Хор (Хоргьи-юл, уйгурское царство) по Северному пути. Они остановились у одного упасаки из Хора по имени Шакья Шераб (Шакьяджняна), который помог им. Затем они отправились в Сочулун в Амдо (Домэ).

При буддийском царе там был главный министр (bka'-blon) Додаг Нанти-сум-чжэ. В 35 лет, в год Железа-Свиньи (891), он дал торжественную клятву и, скончавшись, переродился в год Воды-Мыши (892) в селении Цонха Дэкам³. Когда он вырос, то получил некоторые мантры от Нон Чжампэла в скиту Шинпён. В присутствии Бан Ринчена Дорже, имевшего видение Арьи Авалокитешвары, творческое устремление к просветлению зародилось в нем. Потом он изучал трактаты систем мадхьямики и ньяи с Кьи Гьялвэ-Цугтором и йогатантру с Нам Гэндэн Жанчубом.

Затем одна мысль пришла ему в голову: «Чтобы распространить учение в десяти частях света, что облегчит страдания живых существ небесным нектаром, я должен отречься от мира». Он принял монашеское посвящение; Цан Рабсэл был упадхьей, а Йо и Мар были наставниками (ачарьями).

Ему было дано имя Гэвасэл (Лаченпо). Затем он отправился на север и пришел в крепость Чанинцэ (Чаньичун, Ганчжоу) в стране Миньяг (Миньягхэ-юл, т.е. тангутское царство Си-ся). Там он изучал Винаю с Сэнгэтагом из Горона, который потратил с ним много времени на изучение Винаи, четыре раздела агам с комментариями.

— Сын мой, — сказал он, — как следует объясняй Учение Татхагаты! Я стар и долго не проживу.

¹ Bu-ston's History of Buddhism. Transl. by E. Obermiller, II, p. 201. Этих трех называют Bod-kyi mkhas-pa mi-gsum, или «Три ученых из Тибета». Они похоронены в храме в Синине. В Пари, к северу от Синина, есть каменная колонна, на которой упомянуты их имена. (Устное сообщение Дост. Гэндуна Чойпэла).

² G, MDO, № 340.

³ Это селение называется Чжашур (Jya-zhur), к северу от Сюньхуа, на северном берегу Мачу (Хуанхэ).

Затем Гэвасэл захотел отправиться к Шан Ченпо Гэвс в Уй¹. Добравшись до Лонтан Чжитгэндона в Нижнем Каме (Докам), он встретил в Манра-гьюцо посланца царя Уя, сказавшего:

— Великий голод случился в Уе. Досточтимый господин, Вам не следует идти туда. Каон Чогтагпа, который много учился в Непале и Индии, уехал в Кам.

Услышав это, Гэвасэл вернулся. Потом на востоке, в Лхацэ-бигтиг, в монашеской общине, где было много древних изображений, он встретил Каон Чогтагпу и 12 лет изучал с ним махаянскую Абхидхарму, комментарий на «Шатасахасрику-праджняпарамиту»²; «Боддхисаттва-бхуми»³ и др. Однажды ночью во сне он увидел себя едущим через рынок на слоне с драгоценностью в руках, и толпа кричала ему:

— Досточтимый господин, у тебя чудесная драгоценность! Но сейчас не найти покупателя, и цена слишком велика.

Проснувшись, он подумал:

— Открыв ларец с драгоценным Учением, я предложил высшую драгоценность, но ее не пожелали даже самые низкие существа! Лучше мне скрыться в лес на время.

Когда он подумал так, несколько могучих асуров, известных как *Девять братьев-карликов* (thi'u-rang spun-dgu), обитавших в окрестностях горы Дэнтиг⁴, узрели Лаченпо и преисполнились верой. Они сказали ему:

— В наших местах есть великие скиты, где многие достигли духовной реализации. Молим, приди туда, где легко найти плод и корни! Мы будем дружественны к тебе и станем твоими мирскими помощниками.

Дав им свое согласие, Гэвасэл отправился к горе Дэнтиг, а прибыв туда, совершил щедрые подношения [2a] Трем Драгоценностям и щедрые жертвенные подношения (gtor-ma) и прочее Защитнику Веры (дхармапале).

Он молился так:

— Джины и Герои (сура), давшие торжественный обет перед Защитником Учения, Защитники Мира (локапалы), Вы, обладающие чудесными силами, преданные трудам защиты Учения, помогите мне!

Там были некоторые йогины, поддерживавшие неверную теорию о состоянии добродетели, характеризующую отсутствием деяний, называвшуюся «Мгновенный вход в духовную реализацию». Чтобы сразиться с этими неверными взглядами, *махатма* построил храмы и ступы. В том районе была также найдена краска. Он сам занимался строительством и стремился заложить основу *созданной* добродетели в противоположность той, что приобреталась без деяний.

Из-за подобной исполняемой им добродетельной практики вера зародилась у Бакон Еще Юндуна, и он, собрав свиту, отправился на Дэнтиг. Лаченпо проповедал ему основные правила обетов, как они изложены в Винае Святого Учения. Полный раскаяния за свое поведение, Бакон принял соответствующее посвящение. После него принял монашеское посвящение Пар Нэтэн-Тагпа, и оба стали известны как *Ба и Пар — Двое*. Подобным же образом были посвящены Чапа-Тагпа и *махабхаданта* Шераб Чжуннэ, что стали известны как *Ча и Чог — Двое*.

Подобным же образом были посвящены Шан Пэлгьи-Дорже и Саг Гьяцо, что стали известны как *Шан и Саг — Двое*. Элпа Дорже Ванчуг и Нублабши Пэлгьи Ванчуг стали известны как *Ал и Нуб — Двое*. Сон Чог-Чойкьон и Цур Шерабчог стали известны как *Сон и Цур — Двое*. Ученики Цур-Лумэ Шераб Цултима и

1 Представляется странным, что Гэвасэл попытался пойти в Уй после преследования Учения.

2 Shes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-pa 'bum-pa rgya-cher 'grel-pa. — D, SPH, № 3807.

3 rNal-'byor spyod-pa'i sa-las byang-chub-sems-dpa'i sa. — D, SC, № 4037.

4 Ри Дэнтиг расположена на берегу Мачу, или Хуанхэ, к юго-востоку от Кумбума и к северу от Сюньхуа.

других были уроженцами Уя и Цана. Так, в этом тихом и мирном лесу толпа учеников, обладавших воздержанием и усердием, сопровождала его и, живя с ним вместе, стремилась к Области добродетели (*dGe-ba'i phyogs*).

В другой раз собрались [26] там как-то вечером Индра, главный бог мира желаний (*камадхату*), и другие боги в сопровождении многочисленной свиты. Совершив подношения, они сели, чтобы послушать Учение, и Лаченпо порадовал их сердца изложением Учения. Они сказали:

— Досточтимый господин, ты добр, но вот эти асуры из свиты злы! — и, сказав так, они удалились.

Тогда его сопровождающие обратились с такой просьбой:

— Вчера вечером произошло удивительное явление. Лаченпо, не воплощение ли ты Будды?

Лаченпо ответил:

— Не я воплощение, а монах Гэвасэл, стремящийся к достижению света Пути обучения (*п्राйогамарга*) махаяны.

В другом случае он сказал:

— Сначала я родился женщиной, торговавшей чесноком. Тогда я был Тагна Тисумчже, а теперь я — Мусу Гэвасэл.

Так, Лаченпо на 49-м году жизни отправился на Дэнтиг и поселился там на 35 лет. В возрасте 84-х лет в год Дерева-Свиньи (975) он отправился на небо в Тушиту. Это год Дерева-Свиньи (975) — 75-й год после года Железа-Курицы (901), года подавления Учения¹. Поэтому Лаченпо сказал:

— Арья Асанга (Пагпа Тогмэ) и Дамштрасена (Чевэдэ) дали разные объяснения Матери Героев (*гGyal-ba'i yum*, Праджняпарамите). Я должен спросить у Ювараджи Майтреянатхи (Гьялцаб Чамгён). Я также слышал, что эти два Учителя сейчас обитают на небе Тушита.

Потом он сказал:

— Если бы Арья Манджушри пришел сюда, в этот мир, он был бы изгнан! Мне придется воплотиться восемь раз в этой Джамбудвипе до прихода Владыки Майтреи!

Вышеизложенный рассказ был передан мной согласно записи Вён Бичи. Согласно другим рассказам, *Шестеро из Уя и Цана* (*dbUs Nsang-gi mi-drug*) встречали самого Лаченпо. Существуют также другие рассказы, например, о встрече Лаченпо с Тум Еше Гьялцэном и получении от него посвящения. От года рождения Царя Веры (*дхармараджи*) [3а] Сонцэн-гампо в год Земли-Коровы (629) до года Огня-Обезьяны (1476), года написания этой книги, прошло 848 лет.

Великий Переводчик

На 329 году от рождения Сонцэна (здесь автор снова считает от 629 г.), в год Земли-Коня (958), родился лоцава Ринчен Санпо. В возрасте 13 лет он был посвящен в монахи упадхьяей Еше Санпо, как указано в его «Житии» (*gnam-thar*), составленном Титан Джняной. Поэтому год посвящения лоцавы — это 17-й год от года Железа-Курицы (901), года подавления Учения². Из этого ясно, что Учение вновь появилось в Ари, а позднее в Центральном Тибете (Уй и Цан).

Когда лоцаве Ринчену Санпо было 85 лет, Атиша (Чово-чже) приехал в Тибет и встретился с ним. Когда Великий Переводчик был молодым человеком, он ездил

¹ В «Re'u-mig» (JASB, II, 1889, p. 40) сказано, что bLa-chen dGongs-pa rab-gsal умер в 1035 г., это тоже год Дерева-Свиньи. Мы не знаем источника информации Сумпы Кенпо. Возможно, это основано просто на неправильном подсчете.

² Здесь автор снова считает от 901 года вместо 841, оба года были годами Железа-Курицы.

в Кашмир и изучал там многие трактаты (*шастры*) *мантраяны* и труды, принадлежащие к классу Сутр. Известный ученый перевел многие тексты, сутры и мантры и написал обширные объяснения к Праджняпарамите и Тантрам, обучил обряду посвящения (*абхишека*) и выполнению умиловительных жертв (*садхана*). Позднее распространение тантр в Тибете было более значительно, чем ранее, главным образом, благодаря Ринчену Санпо. Он посетил 75 пандитов и выслушал от них изложение многочисленных трактатов Учения.

Лаченпо Лхадэцэн возвел его в сан главного священнослужителя и ваджрачарьи. Ему подарили имение Шэр в Пуране, и он построил храмы. Он воздвиг много храмов и святилищ в Тацэ, Роне и других местах, а также многочисленные ступы. У него было много знающих учеников, таких как Гуршин Цондуй Гьялцэн и другие, а также больше десяти переводчиков, которые могли исправлять переводы. Другие не могли соперничать с ним в его повседневных трудах, таких как создание изображений, переводы священных книг и прочее. Он заплатил за чтение на санскрите 100 тысяч раз и 100 тысяч раз на тибетском «Манджушри-намасангити»¹ [36] и заставил других читать ее 100 тысяч раз. Наконец, Атиша посвятил его в метод умиловительных жертв (*садхана*). На трех дверях, ведущих к его келье для созерцания (*sgrub-khang*), он сделал следующую надпись: «Если мысли о собственности, себялюбии и прочем хоть на момент овладеют мною, пусть Защитники Веры разобьют мне голову».

Усердно практикуя сосредоточение, он достиг высшей реализации. Когда он ушел в нирвану на 98-м году жизни в Кацэ-винкир в год Дерева-Овцы (1055), обитатели небес исполняли музыку и падал цветочный дождь, который видели дети крестьян и все живые создания. После кремации не осталось никаких реликвий, и утверждали, что он ушел на небеса, не оставив своего тела. Остались только три реликвии (*шарира*), очень красные, цвета плода *олмаса* (*'ol-ma-se*). Вскоре эти реликвии исчезли в небесах с очень сильным звуком, напоминающим гром.

Установление сведения дат

Затем Лха-лама Еше-вё пригласил из Восточной Индии [4а] пандиту Дхармапалу, у которого было много учеников, а среди них три Пала: Садхупала, главный из учеников, излагавший и практиковавший Винаю, Гунапала и Праджняпала. Их линия преемственности называлась *Высшая Виная* (*sTod-'Dulba*). Затем, во времена Лхадэ, был приглашен Субхути Шришанти, известный как великий пандита Кашмира (Каче Панчен). Он перевел много сутр и шастр, принадлежащих к классу текстов Праджняпарамиты, включая «Аштасакрику-праджняпарамиту»², ее комментарий «Абхисамаяламкаралоку»³, «Абхисамаяламкара-тику»⁴ и другие книги. Многочисленные сведущие переводчики, ученики Великого Переводчика, перевели много текстов из «Виная-питаки», «Праджняпарамиты» и много тантрийских сочинений. Особенно много книг перевел Гэвэ-Лодой из Ма, включая «Праманавартику»⁵, ее автокомментарий «Праманавартика-вритти»⁶, коммен-

1 G, RGYUD, № 360.

2 Phags-pa shes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-pa brgyad-stong-pa. — G, SPH, № 12.

3 'gRel-chen. — D, SPH, № 3791.

4 mNgon-par rtogs-pa'i Gyan 'grel-pa. — D, № 3794.

5 Tshad-ma rnam-'grel. — D, TSHM, № 4210.

6 D, TSHM, № 4216.

тарий Девендрамати (Лхаванло) «Праманавартика-тику»¹; и комментарий на «Праманавартика-тику»² Шакьябодхи (Шакья-ло); а также привел их в систему, изучая и объясняя. Таково было начало распространения учения логики, которое утвердилось в областях Уя и Цана.

В это время Кьюнпо Тагсэ, известный своей ученостью, сочинил многочисленные трактаты по логике. Они называются *Старая нья* (Tshad-ma gnying-ma). Позднее переводчик Лодэн Шераб основал линию преемственности, известную как *Новая нья* (Tshad-ma gsag-ma). Великий пандита Джнянашри пришел в Тибет без приглашения. Пришли многие другие пандиты и сделали много прекрасных переводов книг. При царе Вё-дэ был приглашен Атиша (Чово-чже), и он реформировал Учение. При сыне этого царя, Цэдэ, в год Огня-Дракона (1076) большинство великих трипитакадхар из Уя, Цана и Кама съехались на Собор, ставший известным как «Собор года Огня-Дракон». Каждый из них поддерживал в движении Колесо Учения. Примерно в то время Санкар-лоцава перевел «Ньяяаламкару»³.

Следует сказать, что служение Учению у этих царей из Верхнего Ари не имеет себе равных в других странах.

Ра-лоцава, Ньен-лоцава, Кьюнпо Чойцон, Цан Кавочс, Ог Лодэн Шераб и Мартун Дэпа Шераб присутствовали на Соборе. Среди лоцав был также Дагпо Вангьял. Цан Кавочс изучил «Учение Майтреи» (Vyams-chos) с Садджжаной, вернулся в Тибет, и благо было велико. Ра и Ньен, оставив Собор, отправились в Непал и Индию. Затем, вернувшись в Тибет, они много трудились. Дагпо Вангьял и Кьюнпо Тагсэ провели состязание в проповеди и поселились на Потари и Марпори. Монахи обычно посещали религиозные школы обоих учителей. [46]

Хотя есть рассказ о том, что Кьюнпо изучал *Старую нью* и оставил много учеников, нет уверенности в том, изучил ли он ее по комментарию Ма-лоцавы к переводу Девендрамати, поскольку он не был уроженцем Кама или Ари. Кажется, что Кьюнпо был современником Потовы.

Всего в год Железа-Коровы (821 или 881) прошло 252 года от рождения Сонцэн-гампо, и царь Ралпачан заключил договор с Китаем.

На следующий год Воды-Тигра (822 или 882) была воздвигнута колонна в Лхасе (Лхаса-дорине).

На 15 году после этого года Воды-Тигра, в год Огня-Дракона (836 или 896), царь Ралпачан умер.

С этого года до года Железа-Курицы (841 или 901) правил Дарма. Учение посвящения в монахи исчезло. Год Огня-Коровы (917 или 977) был 77 годом после года Железа-Курицы (901), когда Учение исчезло. 64 года прошло между следующим годом Земли-Тигра (918 или 978) и годом Железа-Змси (1041), предшествующему приезду Атиши в Тибет в год Воды-Коня (1042). В эти годы *Шестеро из Уя и Цана* широко проповедовали метод посвящения в монахи.

Когда Атиша прибыл в Тибет, ученики *Шестерых* — Ку, Ог и многие другие еще были живы. Поэтому от рождения Сонцэн-гампо (до 1042 г.) прошло 413 лет (если считать от 629 г.). Год Воды-Коня (1042), год прибытия Атиши в Тибет — это 141-й год исчезновения Учения (год Железа-Курицы, согласно автору, — 901г.). В это время Владыке Марпе (Чже Марпа) был 31 год, а Кён Кёнчогу Гьялпо 9 лет. В то время Шу и Тапа Онше были настоятелями. Так что по крайней мере 10 лет должно было пройти после их посвящения в монахи, согласно правилу Винаи⁴.

1 D, TSHM, № 4217.

2 D, TSHM, № 4220.

3 Tshad-ma rgyan. — D, TSHM, № 4221.

4 Последний названный был автором «Ma-ni bka-bum».

Винаядхара из Гья (Гья Дулвадзинпа) начал изучать Винаю. Цану Кавоче, ученику Тапы, шел 23 год. Это было время великих учеников из Шу: переводчиков Лэн, Дог и Гой, Тагло Шонцул, Досэнкар Шакья-вё, Ку Ойдуб и Гьичо Давэ Вё-сэр. Дром умер через 23 года после прибытия Атиши в Тибет (в 1064 г.). [5a] Лаченпо Дрогми также скончался примерно в то же время. После смерти Дрогми в Тибет пришел Гьякар Чагна. Он долго проповедовал заветы «Grub-snyin» («До-хакоша» Сарахи) 21 ученому в Верхнем Цане и другим.

Вскоре после смерти Атиши в Тибет пришел Дампа Сангье и учил Тапу и Че Дэла Гарпу *ранней традиции* учения Шиче. Кашмирец Соманатха (Дагён) тоже пришел в Тибет. Эти двое проповедовали и давали наставления по учению Калачакры. Дампа снова вернулся в Индию. Придя в Шауг-тагто, он провел три года в Нандо в Ньеле. После этого он проповедал *Среднюю линию преемственности* учения Шиче Ма, Со, Каму и другим.

Кажется, что около 26 лет прошло после смерти Атиши (1054 + 26 = 1080 г.). После этого Дампа отправился в Китай и провел там 12 лет. Позднее он приехал в Динри и 21 год трудился на благо живых существ. В сороковой год после смерти Атиши лоцава Лодэн Шераб преподавал Питаку более чем 23 тысячам учащихся, обладающим учебниками¹. В этот период *Три двоюродных брата* (Потова Ринченсэл, Ченнава Цултимбар и Пучунва Шонну Гьялцэн) из *кадампы*, Нэусурпа, Шарвапа, Лантанпа, Чаюлпа и другие сильно укрепили учение *кадампы*. При Лодэне (Лодэн Тэнкьон) досточтимый Мила и Дампа Сангье проповедовали практику *созерцательной линии преемственности* (sgrub-brgyud). Ог, отец и сын, Цурван-э, Мэзонпо² Челсэца, Кён Кёнчог Гьялпо, отец и сын, Бари-лоцава, Гью-Мёнламтаг, Санкар-лоцава с братьями, Рало, Ньенло, Гой, учитель и ученик, Марпа Допа и другие много учили тантрам.

Бари и досточтимый Мила родились в один год (1040). Когда Бари (Ринченгагу) было 15 лет, он встретил Атишу (в 1054 г.).

Шакья Сэнгэ, сын Сурчунпы из Топуга, и его ученик усердно проповедовали тантры, принадлежащие к классу *старых* (ньингма). Это было единственное время, когда драгоценное Учение Будды получило величайшее распространение. Пэл Гампопа родился в год Земли-Овцы (1079), через 26 лет после смерти Атиши. [5b] Сначала он выслушал заветы школы *кадам*, но позднее посещал досточтимого Милу и практиковал многие заветы. Достигнув великой незапятнанной мудрости (*анасрава-джняна*), он трудился на благо живых существ и стал Вождем Учения в созерцательной линии преемственности. Его ученики были многочисленны как числом, так и величиим своих достижений. Сроки жизни учителей и одновременность их жизни следует понимать в свете вышесказанного.

Строительство вихар Лумэ, учителем и учениками

В те 64 года, что предшествовали прибытию [6a] Атиши в Тибет, Лумэ, учитель и ученик, построили много храмов. В год Земли-Курицы (1009) была построена вихара Мора-гьел. На следующий год (1010) кальянамитра Лэн Ешебар, Ог Жанчуб Чжуннэ и другие приняли монашеское посвящение. На следующий год они приняли монастырь Ерпа Барэн. Согласно другим рассказам, они заложили фундамент Ерпа-лхакана в год Железа-Обезьяны (1020). Тумэр Еше Чжуннэ и еще 18 человек приняли посвящение.

1 dPe-'grems — означает «учащийся, имеющий учебник». В древнем Тибете имелись только рукописные учебники и число их было очень ограничено.

2 Досточтимый Мила, Ог, Цур и Мэ известны как *Четыре великих столпа Чже Марпы*.

Лэн, Ог и Нанам, трое, и Тумэр, четвертый, известны как *Четыре столпа*. Кальянамитра Лу (гэше Лу) и Сум, двое, известны как *Две балки*. Ку и Рин, двое, были названы *Южная дверная петля* и *Северная дверная петля* соответственно. Лэн Еще Жанчуб, племянник кальянамитры Лэн Ешебара и ученик Лу и Сума, Ньо Цултим Гьялцэн из Цэлчуна, Пан Ванчуг Гьялцэн, Си и Лун — двое учеников Дромпы, младший брат Лумэ Ченпо, строитель из Палам Аца, Гэтом, строитель из Мёнчаргэна, Шоннутаг и другие главные ученики Лу и Сума звались *Стропила*. Бэтон Дорже Шераб, строитель из Дэкара в Верхнем Юру, хотя и не был учеником, был включен в их число, ибо был большим человеком. *Опорами* называли тех, кто был младше упомянутых учеников.

Сумпа построил Юдо и Канмар. Лэн построил Гьясарган. Нанам построил Рацаг в Ябе. Позднее он построил храм Гьяллуглхэ. Ог, уехав из Ерма, построил Линпа в Сэ. Затем он построил Цамиг и *араму* в Шу. Дэ из юго-западного Лхадо и других мест принадлежал к школе Ога. Восемь монахов, принадлежащих к школе кальянамитры Тумэра и других, попросив Лумэ лично, построили Солнаг Танпоче. Кальянамитра Лумэ и его брат построили Балам Шаца на границе Мичой. Лумэ, великий кальянамитра, принял Качу. Затем он построил Цондуйнэ в Тачи и отправился в Тан. Позднее он устроил свою резиденцию в пещере Сэра в Цэпоне. Он умер на пути в Тан. Некремированные останки Лумэ, великого кальянамитры, и Тумэра были помещены в ступу Вё-чен.

Кальянамитра Ямшю Гьялва-вё, ученик Лумэ, покинув Тан, построил с помощью помощников-мирян Ю, Це и Го храм в Юцэ как объект почитания. В то время Ньелпа и кальянамитра Гарсаг приняли обеты в присутствии Ямшю. Он принял на себя Юр-ога и Ци-вёр. От них происходит Танпэ из Ньела. Кальянамитра Ямшю принял Пугпоче. Позднее он принял многие владения, такие как Ганпатог, Чжанциг и другие. Он присматривал за многочисленными учениками кальянамитры Тапа Онше и других учителей. Когда кальянамитра Тапа принял храм Чема в Тане, он также принял Урконма. В то время кальянамитра Тапа посвятил в монахи четырех любимых сыновей Рогпацы. На равнине храма Чема, на этой стороне реки, он построил храм Макё.

Во время его проповеди Тантр и Абхидхармы Гасан Нагпо, ученик кальянамитры Тапы, доставил кальянамитру Ку Ченпо к нагу в Сурпу. Во время спора, после того как было достигнуто примирение и вынесено решение, возникла необходимость передвинуть храм Макё на расстояние полета стрелы. Это нынешний Челун (Чемалун, район в окрестностях Ньянчен-Танла). Тапа урегулировал конфликт, что произошел во время изложения Тантры и Абхидхармы, и люди обычно говорят: [66] «Пусть отец четырех сыновей гордо скачет на лошади!» Пусть прогонит Гасан Нагпо в его страну!»

С того времени Пугпоче и Татан стали известны как тантрийские школы, а Танпоче и его отделения стали школой философии. В здании Танпоче среди «семи с половиной» монахов были три монаха из Ку. Шунпу Шонну-Тагпа из Кутонца покинул Тан и не закончил работы, поэтому его звали «половиной». На границе Ку и Цэ он построил храм Чжума.

Затем, по приглашению Шунпу из Юга, он построил Лхотаг Паши. Уехав в Ярто, он построил Бар-юл как объект почитания трех, дяди и племянников. Таким образом, кальянамитры Лу и Сум, владея силой решимости бодхисаттв, вместе со своими учениками построили в нижней части У-ру (Лхаса) четыре больших монастыря — корни Учения Будды, известные среди других: храм Гьяллуглхэ — знаменитый богатством и сокровищами, построенный Шан Нанам Дорже Ванчугом, воплощением Джины Майтреи; *араму* в Шу — построенную Огом, прослав-

¹ Здесь «отец» значит кальянамитра Тапа, учитель четырех сыновей Рогпацы. Его скачка на лошади означает, что он выиграл дело против Гасана Нагпо.

ленную ее хозяевами; Танпоче — вихару, построенную кальянамитрой Тумэром с помощниками и семьёй с половиной монахами, известными из-за их кальянамитр, и Татан — вихара, построенную кальянамитрой Тапа Онше на границе На и Шу, известной своими храмами. [7а]

История винаядхар

Их линия преемственности: *Десятеро из Уя и Цана*, включая Лумэ и других, отправились в Кам и получили посвящение. По завершении изучения Винаи они снова вернулись в Уй и Цан. Ло и Цон увеличили число монастырей в Цане, разделив их на группы Верхнего Лоцона и Нижнего Лоцона. Рагши совершил преобразования в Каме. Ба принял главенство над У-цэлом, а Дин — над Камсумом. Лумэ принял Качу и другие монастыри, проповедовал Винаю. Ог Жанчуб Чжуннэ, Тумэр Цултим Чжуннэ, Лэн Еше Шераб, Нанам Дорже Ванчуг были его четырьмя главными учениками.

Ученики Тумэра: Лун Лэгпэ-Шераб из Тачипу, Кьог Шераб Чжуннэ из Тачива, Суй Дорже Гьялцэн. Лун и Кьог отправились учиться работе переводчика и изучали «Виная-кшудраку»¹ под руководством брахмана Винаядхары (Дулва Дзинпы) и брахмана Шакьясены и совершенствовались в практике Винаи. Су, встретив Лумэ, изучал с ним «Виная-сутра-тику»², «Пратимокша-сутра-тика-виная-самуччаю»³ и «Винаявасту-тику». Позднее, позанимавшись с Луном и Кьогом, он стал очень знающим. Кьог основал Гэпатэн в Ярлуне. У Су было четыре главных ученика: Дзимпа и Нэпо из Цана, Лэн и Бочун из Уя.

Теперь — Дзимпа Шераб-вё. Он был уроженцем Сарирона в Ари. Став большим ученым, он прослушал у Су Винаю. В Раса Дзим он основал школу Винаи. Затем появились Шаншун Гьялвэ-Шераб в То (Западный Тибет), Шонцул в Дзиме и Досэн Картопа Еше-лама в Уе. Последний основал Кокым и стал известен как Еше-лама из Кокыма. [7б]

Нэпо Тагпа Гьялцэн из Ронлхоца, из семьи Шан, основал школу Винаи в Карпю и Му. Его главный ученик, уроженец Лхари-цагье, из семьи Сог, известный как Чен Цултим-лама, возглавив Пасотан в Дэне, Челин и другие монастыри, создал буддийские школы для изучения Винаи. Лэн Цултим Жанчуб, уроженец Гьяри-мочен, возглавив Гьял в Пэн-юле, устроил там школу Винаи. Его главным учеником был Гьялва Юндун Ванчуг. Бочун Цултим Чжуннэ был уроженцем Йорпо-бумлина. Возглавив Цэнтан, Ронкам и Качу, он создал школы для изучения Винаи. Его главным учеником был Ньянцам Ринчен-лама из Нижнего Тачи.

Главным учеником последнего был Кам Салвэ-Ньинпо, видьядхара из Гья⁴; его родиной был Манра в Верхнем Ньяне. Родители умерли, когда он был очень мал, и остался он с монахами монастыря Чарогцан. Монахи прогнали его из-за безобразной внешности, сказав, что от него будет вред людям и посевам. Он отправился в Гавадон. Выпрашивал пищу у монахов и провел даже одну ночь на куче соломы. Услышав, как они читают основные тексты сутр, он научился читать. Позднее, выучив наизусть основные тексты, он отправился изучать Винаю с Согом.

Кроме того, он посетил каждого знатока Винаи в Уе и Цане и учился у них. Так, он учился у *Трёх сыновей Су*, за исключением Дзима. Особенно он занимался с тремя учителями: Согом, Ньянцамом и Кокымпой, а также с Камом. Таким

1 G, 'DUL, № 6.

2 D, 'DUL, № 4120.

3 Bam-po lnga-bcu-pa. — D, 'DUL, № 4113.

4 rGya 'dul-'dzin dBang-phyug tshul-khrims-'bar родился в 1047 г.

образом, к 34 годам он достиг совершенства в изучении Винаи. Став кальянамитрой, он оставался в Гавадоне до 80 лет.

Приняв руководство монастырем Чумиглун, он сделал много монастырских установлений и усердно проповедовал Винаю. [8a] Переселившись за 80, он в течение пяти лет трижды в день проповедовал «Пратимокшу», «Винаясутраттику»¹ и «Виная-карику»², большей частью с помощником. Он скончался в 85 лет в Шане (название района к северу от Ташилхунпо в Цане) в год Железа-Свиньи (1131).

Среди его учеников, известных как *Четыре столпа* и *Десять брусев*, были: Дар Дулдзин (винаядхара Дар), проповедовавший в Шабченра, Расе (Лхасе) и Потоне; Таши Цондупа-бар, считавшийся настоятелем Умпуга в Ньянро. Его главными учениками были Ринкьяб из Цана и Чотэн Нагпо Дарцул, ставший монахом в 60 лет, после этого научившийся читать, изучивший Винаю и ставший хорошим ученым. Его учеником, которого он наставлял, был Шами из Ярлуна в Цароне. Учеником последнего был Капа Дарсэн. Его ученик — Тагма Доршон. Ученики последнего: Нэнчжор Чансэн, Бэлти Чосэ и Шува Тон-е. Нэнчжор Чансэн учил в Лхашин Тигу и Цэлчуне. Позднее он основал монастырь Доса в Пэн-юле. Его ученик Кава Тоннам основал Тагцаб в Верхнем Ча.

Бэлти стал настоятелем Тэн Рамоче и основал монастырь Кьормолун. Мацо Жанчуб Дорже привел с собой около пятисот монахов из Гья и учил в Уе. Дара, Таши, Чотона и Мацо называют *Четырьмя столпами*. Шами первый присоединился в Гья к Ча Дулдзину (винаядхаре Ча), ученику Мацо, что родился в год Железа-Овцы (1091) в Цанронгьюне. Чадул был посвящен в монахи в присутствии Дэ Ченпо и получил имя Цондуйбар. Он изучал Винаю с Согом, который скончался в возрасте 36 лет. После этого он учился у Гья и Мацо, которые были отставными настоятелями, и стал сведущ в Винае. Он изучал мадхьямику и ньяю у Гьялца Шен-е, а йогатантру — у Санкар-лоцавы. Он занимался учением *кадампа* у Толунпы Ченпо. Позднее Чадул основал монастырскую школу в Сулпу. Пэкар сам, как послушник, ходил в нее. [8b] Кажется, он никогда не нарушал ни единого завета Винаи, за исключением того, что носил шубу мехом наружу. Девять лет он посещал занятия, а потом практиковал метод тайных наставлений (*map-ngag*). У него было 76 учеников, которые могли облагодетельствовать живых существ. Таким образом, Чадул много потрудился на благо Учения. В 76 лет он скончался в своем доме в Сулпу. Астролог Шонну Сэнгэ, его ученик, 18 лет все четыре времени года преподавал Винаю в Цане, но без особого успеха. После этого многие ученики, Вённо Чойван и другие, скончались.

Че Дулдзин (винаядхара Че) из Цанрона основал монастырскую школу Урмиг и другие монастыри. Через три года после смерти Чадула Рог Чойван, племянник Ча, стал настоятелем Сулпу. И позднее семья Рога управляла Сулпу. Затем Чойван Намса Тэсол, ученик Рога, — настоятель Сулпу. После этого его ученик Чойкьи-Цондуй стал настоятелем Сулпу. Ученик последнего Чойтаг Ринченпэл был настоятелем Сулпу. Его ученик Кашипа — настоятель Цогпа. Главными учениками последнего были Сонамтагпа и Дулдзин (винаядхара) Дубпапэл. Бу Ринпоче (Будон Ринчендуб) был учеником этих двоих.

Далее, ученик Ципа (астролога) Пэлдэнтай возглавил Нартан. Чартон Намго учил в Лэмоче, Тагцэл-мёнта и Ронхарпуге. Его ученик, Ари Дачом (архат) из Ари, учился некоторое время у Пэлдэн Оршона. Позднее, встретив Тоннагмо, он стал ученым. Он основал монастыри Багор-тагнаг и Самцэр. У него было

¹ D. 'DUL, № 4120.

² D. 'DUL, № 4123.

восемь учеников, включая Чим Намхатага и Гьянмоче. Его последним учеником был Сэнгэ Силнон.

Десять балок из Гья были: Наргья Цултим Йонтэн, Дагпо Дулдзин, Наргья Ринцул, Читэрва Ринцул, [9a] Кару Мэтон, Дзимпа Мэтон, Дзимпа Логнбин, Догпа Етаг, Пэлчжор Шераб из Ари, Ньелпа Дарма Вё-сэр. Некоторые считают, что Дарма Вё-сэра не следует включать в этот список, но что среди *Десяти балок* следует считать Ньян Дулdziна.

Кьепо Цулпаг — он учил в Нэуру. Его главным учеником был Дар Цултим Гьялпо из Верхнего Дарчо. Главным учеником последнего был Цултимбум, винаядхара из То и старшина Нанама. Учеником последнего был Дар-юл Вёрпа Ньитэнпа Лодойтаг. Его учеником был Гьял Топува Цултимтаг. Его ученик — Дар-юл Намова Тагпа Мёнлам Лодой. Ученик последнего, Тагмар Дорже Пурпа из Гья, стал известен как Топа Дхарма. В Томпа-Тагмаре он учил Шан Шидзэ Шераба, ученика Гьяда Дулdziна. Получив посвящение от Гья, он долго занимался с Гья и Кьепо. Позднее он стал помощником Тагмарпы и три года проповедовал. Его ученики — кальянамитра Шакья Дубпа и Да Дулдзин — учили в Верхнем Шабе и других местах. Когда Ог Цюнкармо из Чумига попросил его, он исполнял обязанности настоятеля Чумиг-дэкора. Его учениками были: Кьема Тагцул из Танполуна и Чаг Ньима в Шансэгшине. Татон основал монастырскую школу в Ньянро Ларине. Кальянамитра Шакдуб (Шакья Дубпа) был настоятелем Да. Логкья Пэлчжор учился у него, а позднее проповедовал в Донмори. Кьел, Шан Шераб-вё, Вёнпо Титэн Сэнгэ и Шакдор (Шакья Дорже) — эти четверо стали его помощниками. Позднее Шераб-вё был настоятелем.

Таково было происхождение *школы изучающих Винаю* ('Dul-dra-pa) в Чумиге. Позже (1204—1213) Каче Панчен (Шакьяшри) проводил летние затворничества в Нарлэмоче. Когда он излагал «Виная-карику»¹, [96] его слушали Сэнгэ Силнон и Санпа Чотэн. Позднее оба сочинили к ней комментарии. Сонам Гёнпо изучал «Прамана-пурушу» у Сэнгэ Силнона. Будон получил ее от последнего. Этот рассказ о Дулdziне Ченпо был записан по сочинениям Будона.

Далее, ученик Шами — Лубкар Цултимтаг. Его ученики: винаядхара Нуб, Гьямсан Чойчже, Тами и многие другие. Учеником Тами был настоятель Гьядура Дарма Еше. Учеником последнего был Дарма Сонам из Санчена. Его учеником был Цонава Шераб Санпо. Проповедь Винаи, как ее излагали эти двое, без перерыва продолжается доньше в Санпоче в Ньеле, в Тагоре и других монастырях. Ученик Гьядура Дар-е — Кецун Дэпагён отправился в Ченгье учить Винае, где непрерывность проповедования ее продолжалась до десятого учителя линии преемственности. До этого там появилось много других винаядхар, таких как Донтэнпа, прямой ученик Тапы, Лхопа Всезнающий и пр. Затем в дни моей молодости учение Винаи было принесено в Таблаху. В Центральном Тибете (Уй) учение Винаи также проповедовалось долгое время в Сулпу, Кьормолуне, Гавадоне и Доса.

В Доса (в Пэн-юле) Мартон Ченпо, дядя и племянник, поддерживали великих трипитакадхар, изучавших Винаю. В настоящее время лучшим из проповедников Винаи (*винаядхармавадином*) является великий *стхавира* Гэлэгпэл. С течением времени, когда многие распутные монахи приняли монашеское посвящение, Чжецун Дампа Лосан Тагпэпэл (Цзонхава, 1357—1419) глубоко изучил Винаю у великого Лосэлвы — настоятеля в монастыре Кьормолун. [10a]

Позднее он не нарушал заветов Винаи, когда практиковал созерцание в отшельничестве. В дальнейшем, заботясь о своих последователях, он приказал, чтобы в

¹ Me-tog phreng-rgyud. — D, № 4123.

его присутствии все носили три монашеских одеяния и имели подстилку, чашу и другие предметы, предписанные Винаей. В согласии с заветами (упадеша) великого Досточтимого Атиши Цзонхава очистил умы трех родов человеческих существ, и сознанием, наполненным отвращением к сансаре, они преобразовали обеты посвящения в монахи в самую сущность монашеского устава «Пратимокши».

Следуя их примеру, учение Винаи засияло, как солнце в Тибете. В Верхнем Ари, несмотря на то что царь Сон-э сильно ратовал за распространение Учения и почитал веру предков, не было *упадхьяев* и *ачарьев*, способных совершать обряд посвящения в монахи. Поэтому отец и сыновья (т.е. царь и его сыновья), втроем, приняли монашество перед священными изображениями. Имя царя изменилось на Еше-вё.

После того как из Восточной Индии пригласили пандиту Дхармапалу, многие получили посвящения и изучали практику Винаи. Эта история рассказана в следующих стихах:

Жанчуб Сэнгэ из Шинмоче считал, что поздние винаядхары из Ари принадлежали к индийской линии преемственности, а именно: *созерцательной линии* (sgrub-pa'i brgyud) и *линии Учения* (bshad-pa'i brgyud).

Вот *созерцательная линия*: Лхагъял-лама Еше-вё, известный как воплощение Манджушри, как предсказано в великой *мулатантре* (т.е. «Манджушри-мулатантре»), построивший несравненную и чудесную вихару Пэмэд Лхундуб Цуглагхан в Толине.

Ученый монах из Восточной Индии, озаренный сиянием славы, всеми признаваемое величественное прославленное знамя по имени Дхармапала, был приглашен Еше-вё. Он, чей ум был призван солнцем милосердия, дабы провозгласить драгоценное Учение, стал упадхьяей и распространил созерцательную линию.

Его тремя главными учениками были: монах Садхупала, владыка Гунапала и монах Праджняпала.

Учеником Праджняпалы был винаядхара страны Шаншун, хранивший заветы нравственности, как як свой хвост и глаз¹. Усердно изучал он «Виная-питаку», источник всех знаний. [106]

Его слуга покрыла небо и землю, а из облака его милосердия шел дождь религиозных поучений. Отринув злую природу ума и приняв монашеское посвящение, он широко распространил драгоценное Учение.

Он стал известен как монах Гьялвэ-Шераб, чье имя мне даже трудно произнести. Изучив грамматику, он посетил многих пандитов, которые, прослышав о его обширных познаниях, проливали слезы восхищения, а волосы их поднимались дыбом, и, преисполненные веры, они жаждали встретиться с этим великим человеком (*парама-нуруша*).

Изучив практику Винаи с Дхармапалой, он позднее изучал ее с винаядхарой Претакарой — брахманом, известным своими познаниями, дорожившим заветами нравственности, и остался в Непале.

Монах Гьялвэ-Шераб, получив «Пратимокшу» и комментарий к ней под названием «Винаясамграха»² от Джнянашри, последователя многих ученых, чья слава охватывала Джамбудвипу, того, кто унаследовал свои знания от двух линий преемственности Учения и от двух учителей созерцательной линии, сделал перевод этих текстов.

¹ Согласно легенде, тибетские яки имеют чудесные хвосты цвета камня вайдурья и оберегают их от посторонних глаз, кустов и колочек.

² 'Dul-ba bsdus-pa. — D, 'DUL, № 4105.

Затем этот монах исправил ошибки и вставил пропущенные места в «Арья-муласарвастивади-шраманера-карику»¹ и в комментарий на нее, называющийся «Прахавати»²; переведенный монахом Гэло у ног Шри Субхутишанти, ученого пандиты из Кашмира.

Сравнивая перевод с текстом из Магадхи, он проповедал его по просьбе дэвапутры Жанчуб-вё, чей ум смягчился от милосердия. Последний слышал изложение его перевода комментария, называемого «Благо для ученика»³.

Он стал известен как *Великий пандита из Кашмира* (Каче Панчен).

От Саманташриджняны он получил «Шраманера-карику»⁴ и сделал хороший перевод. Сравнив его с санскритскими текстами из Индии, Кашмира и Непала, монах Гьялшэ учил по нему. Привезя из Непала санскритский текст «Шраманераваршагра-приччхи»⁵, и придя в Толин, он сверил санскритский текст этой книги, принадлежавшей Дхармапале. [11а] Затем, исправив его в присутствии упадхьяи Нараядэвы из Кашмира, перевел и учил по нему.

«Бхикшуваршагра-приччха»⁶ была исправлена монахом Жанчубом Чжуннэ и переведена ученым и святым из Восточной Индии Дипанкарашриджняной и монахом Цултимом Гьялва. От них эту книгу получил великий винайдхара Шаншуна. Два ачарьи, чьи имена кончаются на *Лодой* и *Шераб*, слышали ее от последнего. «Бхикшу-карику» («Виная-карика») ⁷ перевел монах Праджнякирти с помощью ученого Джаякары, непальского пандиты, знатока агам и йогического прозрения. Пэлгьи Чжорпа услышал ее от него. «Шраманерашикшапада-сутру»⁸ перевел и учил по ней ученый переводчик монах Шоннуоч в Толине с помощью ученого пандиты Паракхиты из Кашмира и ученого Махаджаны, принадлежащего ко многим линиям преемственности.

Ачарья Пэлчжор Шераб⁹ услышал это учение от него.

Согласно вышеприведенному кажется, что Дхармапала и Претака принадлежали к духовной *Линии практики*. Субхути Шришанти и другие принадлежали к *Линии учения*.

Гьял Лхакан

Среди тех, что известны как *Четыре столпа Лумэ*, за исключением Гьял Лхакана, записи преемственности настоятелей трех других монастырей не найдены. Гьял Лхакан был основан Нанам Дорже Ванчугом, известным как воплощение Майтреи.

1 Sum-brgya-pa. — D, 'DUL, № 4124.

2 'Od-ldan. — Арья-муласарвастивадишраманера-карика-вриттипрахавати. — D, 'DUL, № 4125.

3 slob-ma-la phan-pa. — Будон, «bsTan-'gyur dkar-chag». — Сунбум, том 26 (La), л. 1066; Тришата-карика-вьякхьяна. — D, 'DUL, № 4126.

4 D, 'DUL, № 4127.

5 dGe-tshul-gyi dang-po'i lo-dri-ba. — D, 'DUL, № 4132.

6 dGe-slong-gi dang-po'i lo-dri-ba. — D, 'DUL, № 4133, переведенная Дипанкарашриджняной и Цултимом Гьялва.

7 D, 'DUL, № 4123.

8 dGe-tshul-bslab-pa'i gzhi-mdo. — D, 'DUL, № 4130.

9 Текст есть в Кн. II (Кха). Л. 116: «de-la slob-dpon dPal-gyi 'byor // Shes-rab-dag-gis gzan-pa-yin//». — Имя видоизменено в тексте для сохранения ритма тибетского стиха.

Теперь — Нанам Дорже Ванчуг. Он родился в Ньянгамо в год Огня-Мыши (976). Его отцом был Нанам Чосэ, а матерью — Долма, правительница Шана (Шанчам). Когда ему было три года, [116] в год Земли-Тигра (978), учение Винаи распространилось из Кама в Уй. В 18 лет, в год Воды-Змеи (993), он принял монашеское посвящение в присутствии Лумэ в местечке, называемом Рава-думпо (*Ограждение, имеющее форму круга*). Это был 93-й год после года Железа-Курицы (901), года Ландармы. После этого он первый построил вихару Чаг (Чагги-цуглахан). Позднее, когда ему шел 37-й год, в год Воды-Мыши (1012), он построил вихару Гьяллулгхэ (Пэн-юл). В том же году родился Учитель Марпа. Нанам Дорже Ванчуг умер на 85-м году жизни в год Железа-Мыши (1060).

Нанам Дорже Ванчуг ездил в Индию в поисках наставлений Винаи. Там он встретил Доржедэнпу. Сказано, что Доржедэнпа заставил его учить Винае двух послушников, и так он сам ее выучил. Если это правда, то он, должно быть, знал также работу переводчика.

В год Огня-Змеи (1017), который был шестым годом после года Воды-Мыши (1012), когда был основан храм Гьял, Тумэр, попросив разрешения у Лумэ, основал Солнаг Тэнпоче. Это был седьмой год Кутон Цондуй Юндуна. Кутон и Нагцо-лоцава, пригласившие Учителя Атишу, родились в один год (т.с. в 1011 г.).

Лан Цулчан родился в год Дерева-Дракона (1004). На 57-м году жизни, в год Железа-Мыши (1060), он стал настоятелем и занимал этот пост 42 года, скончался на 99-м году жизни в год Воды-Коня (1102). Он был упадхьей Путовы.

Динтон родился в год Огня-Собаки (1046). На 57-м году, в год Воды-Коня (1102), он стал настоятелем и занимал этот пост 17 лет. В 74 года, в год Земли-Свиньи (1119), он скончался. Мапча Нарава родился Железа-Мыши (1060). В 61 год он стал настоятелем, в год Железа-Мыши (1120), и занимал этот пост 10 лет. Он умер в год Земли-Курицы (1129) на 70-м году жизни.

Гьялца Чан-е родился в год Огня-Овцы (1067). Он стал настоятелем в год Железа-Собаки (1130) в возрасте 64-х лет и занимал этот пост 10 лет. Он умер в 73 года, в год Земли-Овцы (1139).

Дромтон родился в год Земли-Коня (1078). [12a] Он стал настоятелем в 63 года, в год Железа-Обезьяны (1140) и занимал этот пост четыре года. Он умер в год Воды-Свиньи (1143) в возрасте 64-х лет. После него с года Дерева-Мыши (1144) до года Воды-Обезьяны (1152) только в течение одного лета настоятелем был Ар. Затем там 9 лет не было настоятеля, за исключением упомянутого лета.

Кальянамитра Цулпаг был уроженцем Энлама и родился в год Железа-Коня (1090). В возрасте 64-х лет в год Воды-Курицы (1153) он стал настоятелем и занимал этот пост 7 лет. Он умер в год Земли-Зайчихи (1159) в 70 лет.

С года Железа-Дракона (1160) до года Воды-Овцы (1163) четыре года не было настоятеля.

Гьялва Кьюнцан Томарпа родился в год Воды-Овцы (1104). Он стал настоятелем в год Дерева-Обезьяны (1164), в 62 года, и занимал этот пост 7 лет. Он умер в год Дерева-Овцы (1175) в 73 года. От года Огня-Обезьяны (1176) до года Земли-Собаки (1178) в течение трех лет этот пост оставался незанятым.

Гьялва Етаг был уроженцем Самара и родился в год Огня-Обезьяны (1116). Он стал настоятелем в год Земли-Свиньи (1179), в 64 года, и занимал этот пост 9 лет. Он умер в 72 года. За это время пост оставался незанятым только в один год — год Земли-Обезьяны (1188).

Кальянамитра Лэн родился в год Земли-Обезьяны (1128). Он стал настоятелем в год Земли-Курицы (1189) в 62 года и занимал этот пост три года. Он умер в год Железа-Свиньи (1191) в 64 года.

От возведения храма (Гьял Лхакан) до этого года прошло 180 лет.

Кальянамитра Тидул был настоятелем только один год, в году Воды-Мыши (1192). Кальянамитра Кьон был уроженцем Камкама и родился в год Земли-Ку-

рицы (1129). Он стал настоятелем в год Воды-Коровы (1193) в 65 лет и занимал этот пост 8 лет. Он умер в год Железа-Обезьяны (1200) в 72 года.

Кальянамитра Чанрива родился в год Железа-Дракона (1160). В 42 года стал настоятелем и занимал этот пост 18 лет, с года Железа-Курицы (1201) до года Земли-Тигра (1218). После него шесть лет настоятелем был Лантон Шерсэн, с года Земли-Зайчихи (1219) до года Дерева-Обезьяны (1224). Шантон Цэмба был настоятелем 13 лет, с года Дерева-Курицы (1225) до года Огня-Курицы (1237).

После него с года Земли-Собаки (1238) до года Воды-Мыши (1252) на 15 лет этот пост был не занят. [126]

На третий год после года Земли-Собаки (1238), в год Железа-Мыши (1240), монгольские войска пришли в Тибет. Храм Гьял был сожжен¹, а примерно пятьсот мирян и монахов во главе с монахом Сотоном убиты.

Монгол Дортог², раскаявшись, подарил несколько мер (bre) золота и серебра и организовал восстановление храма. Средний храм (Лхакан Барпа) был перестроен Шан-лха, который, однако, не смог построить храм Дар. Они восстановили храм Чатэ и поместили туда статую Будды в качестве главного священного изображения храма. После этого храмы были должным образом освящены.

Затем кальянамитра Нэтэн занимал пост с года Воды-Коровы (1253) до года Огня-Дракона (1256) в течение четырех лет. Лантон Сэнгэбум — с года Огня-Змеи (1257) до года Земли-Зайчихи (1279) — 20 лет. Упадхья Барпа — с года Железа-Дракона (1280) до года Земли-Мыши (1288) — 9 лет. Жанчуб-сэмпа — с года Земли-Коровы (1289) до года Огня-Коня (1306) — 18 лет. Кюнпан Лхарива — с года Огня-Овцы (1307) до года Дерева-Мыши (1324) — 18 лет.

Махаупадхья Джнянапраджня родился в год Дерева-Коня (1294). В 32 года он стал настоятелем на 27 лет, с года Дерева-Коровы (1325) до года Железа-Зайчихи (1351). Он скончался в 59 лет в год Воды-Дракона (1352).

От постройки храма Гьял до этого года Железа-Зайчихи (1351) прошло 340 лет.

Махаупадхья Чжампэл Еше родился в год Дерева-Тигра (1314). Он был настоятелем один год, в 40 лет, в год Воды-Змеи (1352). Умер в 77 лет в год Железа-Коня (1390).

Упадхья Еше Сонам Гьяцова родился в год Железа-Коня (1330). Он стал настоятелем в год Дерева-Коня (1354) в 25 лет и занимал пост 26 лет. В год Земли-Овцы (1379) он стал аскетом и умер в 51 год, в год Железа-Обезьяны (1380).

Великий аскет Сонам Гьялцэн родился в год Воды-Коня (1342). [13a] В 38 лет он стал настоятелем в год Земли-Овцы (1379) и занимал этот пост 12 лет, до года Железа-Коня (1390). В год Железа-Коня (1390 г.), в возрасте 49-ти лет, он передал пост своему племяннику Сонаму Тагпа, а сам стал аскетом. Он умер в 68 лет, в год Земли-Коровы (1409).

Чен-а Сонамтагпа родился в год Огня-Курицы (1357). Он стал настоятелем в 34 года, в год Железа-Коня (1390).

После этого до года Воды-Змеи (1413) прошло 23 года. Это был тот год Воды-Змеи (1413), что следовал за годом великого землетрясения. После этого с года Дерева-Коня (1414) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 63 года. Следует помнить, что год Огня-Обезьяны (1476) — это 465-й год от основания Гьял Лхакана.

После Чен-а Сонамтагпы три года был Чен-а Еше Тагпа Санпо. После него 13 лет был Чен-а Кюнга Гьялцэн. Затем на 13 лет — Чен-а Кюндорва. Три года — Чен-а Лодой Гьялцэн. Чен-а Йонтэн Гьялцэн был назначен в год Дерева-Свиньи (1455).

1 Согласно Дост. Гэндуну Чойпэлу, в храме Гьял до сих пор есть следы пожара.

2 Дорда Дархан. — I. J. Schmidt. Geschichte der Ost-Mongolen, p. 110—111.

До этого года Огня-Обезьяны (1476) прошло 22 года.

Когда Нанам Дорже Ванчугу было 67 лет, в год Воды-Коня (1042), Атиша прибыл в Ари. Когда ему было 72 года, в год Огня-Свиньи (1047), он посетил Самье.

Таблаха

Пугпоче, который возглавил кальянамитра Ямшю, ученик Лумэ, был ответвлением Таблахи.

Линия его настоятелей: Ямшю Гьялва-вё, Тапа Онше, Гьерчен Гёнгьябпа, Гьермочепа, махаупадхья Урпа Ченпо; Уртон Сонам Гьялцэн, Урпа Шераб Гьялцэн, Шонну Шераб, Сангье Санпо; Шераб Гёнпо Сангье Лэгпа, Гёнпо Сангье и нынешний настоятель Чойлэг. Со времен махаупадхья Урпа Ченпо они практикуют созерцание *Дорже Сампа (Ваджрый Мост)* и передают его.

Кутон Цондуй Юндун

Кутон Цондуй Юндун родился в год Железа-Свиньи (1011). Он поехал в Кам с Ог Лэгпэ-Шерабом и Дэ Ченпо и много учился у Чово Сэцюна. Завершив ученье, они отправились в Уй на следующий год после поездки Дромтонпы в Ари. [136]

Кутон поселился в Танпоче и проповедовал там Праджняпарамиту, и число монахов увеличилось. Дагпо Вангьял тоже изучал у него Праджняпарамиту. Гордась своими знаниями, Дагпо не изучал Учение с Атишей. Позднее он и некто по имени Кьюнпо Тагпа, известный своим знанием *старой* школы логики (Tsad-ma gnying-ma), соперничали, уча на горе Пота (т.е. Потала в Лхасе) и Марпори. Ку умер в год Дерева-Зайчихи (1075) в 65 лет.

В тот год родился Ку Сэрцон, а Вёнпо Чжуннэ Гьялцэн стал настоятелем. Ку Сэрцон был учеником Дэ Ченпо. Он сочинил три больших и сокращенных комментариев к Праджняпарамите. Много учеников следовало его учению. Его учениками были также великий ученый Шан Ева и Шонну Цултим из Карчуна. Ку Сэрцон умер в 69 лет.

Танпоче

Гьялца был последним настоятелем в линии настоятелей Танпоче после Тумэра. На нем эта линия преемственности пресеклась. Оставленные им дома и собственность были приняты Санпопэлом из Лаврана. Нынешние ответвления Лаврана Танпоче, Сэрханпа и Купэ считаются пришельцами, появившимися в более поздний период, ибо они не принадлежат к духовной линии Тумэра.

Купэ принадлежит к линии Ку Додэбара, учившего системе мадхьямика. Додэбар был современником Пацаб Ньиматага.

Сэрханпа: Сангье Чово из Ло ходил в Дохар. От него идет линия Сэрханпа.

Лавранпа: Шонну Гьялцэн, ученик Чаг-лоцавы. Затем — Чунпо Лодойпэл. Затем — Вёнпо Санпопэл. Его племянник — Ньима Гьялцэн. Эти двое по очереди были настоятелями Тэура в Ньеле.

Племянник Ньимы Гьялцэна — Сонам[элчжор. Его племянник — нынешний Дхармасвамин Чойпэлпа.

Причиной, почему Чаг Чойчжепэл принял Танпоче, было то, что много лет назад Танпоче был подарен Чагу Дачомп[останавливавшимся там ненадолго и последовавшему за ним. [14a]

Кальянамитра Тапа, его ученики и монастырь Ченгье

История кальянамитры Тапа Онше. Министр Тисондэцэна Чим Дорже Тэчун был небогатым человеком, но очень мудрым и искусным в речах. Царь был очень доволен им. Он построил Синюю ступу в Самье и монастырь в Верхнем Жанчублине. Средний из трех его сыновей возглавил Кыру (Лхарчеда). Его сына звали Ньянэ. Его сыном был Ньячун. Сыном последнего был Пэллэг. Его сыном был Цэн-вё. Его сыном был Шансэца Лэгтэн. До него семья называлась Чим, но после Сэца они звались Шан. Старшего из его четырех сыновей звали Чога. Тремя его сыновьями были Шантон Чойбар, Тагкар и Шан Тэнпа. Шантон Чойбар принял монашество и стал сведущ во многих системах Тантр и Сутр, таких как садханы Савары (Дэмчог), Хеваджры (Кьедор), Гухьясамаджи (Сандуй) и Калачакры. Он также изучал Праджняпарамиту. Шантон Чойбар овладел садханой Ша-он (Zha-'on) Дорже Дуддула, написанной ачарьей Падмой.

Старшим сыном Шан Тагкарвы был Тагцаб. После него — Тагчун. Затем — Шэнпа. За ним — Янши; всего четверо. Затем две дочери, всего шестеро.

Тагцаб (Тапа Онше) родился в год Воды-Мыши (1012). Он был сверстником Учителя Марпы. В юности он пять лет был пастухом у Эна. Потом ум его пробудился, он принял монашество в присутствии Ямшю и получил имя Шераб Гьялва. Год он изучал Винаю. Со своим дядей Шантон Чойбаром он выучил все тексты, известные последнему. Получив садхану Ша-она (Zha-'on) от своего дяди, он достиг видения божеств. Затем, изучая некоторое время книги, смог освоить их, и ученость его стала превосходной. Он построил много вихар, начиная с Йе, и во многих частях Йора. [14б] После смерти дяди он не захотел становиться настоятелем монастыря Гёнпа Рипуг, а стал мирянином в Нэмоче, в Лаге, и построил себе новый дом.

Тапа Онше учил многим комментариям к тантрам и построил мандалу Дэмчога, а также чайтью Гьенпа-дорже. Многие ученики Ярлунпы приходили туда, и многие собирались послушать его изложение комментариев к тантрам. Он получил приглашение от одного ученика посетить Ярлун. Его судьба была удачной, он стал известен как кальянамитра Тапа¹. Тем временем он повстречал Дампу Сангье и пандиту Соманатху (Дава Гёнпо). Он предложил Дампе золото, но тот отказался и передал ему заветы *Девяти Светильников Шиче* (Zhi-byed sgron-ma-skor-dgu)². Соманатха вручил ему заветы Шадани. Созерцая ее, он приобрел великую мудрость.

У царя Бугпачена не было сыновей, и помолился Самваре, и в том же году у него родился сын. Тогда он в благодарность поднес бирюзу, что называлась Тондудул, чтобы украсить горлышко жертвенного сосуда для обряда освящения избражения из позолоченной бронзы; золотой трон в качестве благодарственного подношения; серебряную ложку с изображением оленя; меч с разукрашенным

1 Известный нyingмапинский тертон (gter-bton-pa).

2 sByor-drug; название системы, принадлежащее Калачакре.

эфесом и панцирь с изображением скорпиона. Затем, собрав достаточно денег, он отправился в Та и построил Кыру.

Два его племянника стали монахами с именами Чжунше и Чжунцул.

Из Кыру вышло четверо учеников: Тэтон Бумлхабар, основавший Нэгор; Энчун Тонпа, основавший монастырь Гада; кальянамитра Лхаб, основавший Сотан, и досточтимый Жанчуб-сэмпа, основавший Рипуг.

Кальянамитра Кутон, хотя и был раньше его учеником, завидовал и враждовал с ним, и предался колдовству. Позднее он решил, что было бы великим благом построить храм на границе с Нашю (sNa-shud), и обратился к Ша-ону, сможет ли построить храм или нет, и получил указание, что преуспеет в этом. Когда ему было 70, он заложил основание Татана в год Железа-Курицы (1081). На 79-м году жизни один ученик лечил ему сердце¹, и он ушел в нирвану. [15a] Перед смертью он почти закончил строительство монастыря. Завершили строительство его племянники Чжунше и Чжунцул за три года до года Курицы (1093). Все это заняло 13 лет.

Мачиг Лабкьи Донма была искусна в чтении и стала домашней чтицей «Праджняпарамиты» у кальянамитры Тапы. В то время она повстречала в Ярлуне Дампу, и он передал ей наставления Чод, следуя которым она достигла самоосвобождения и много трудилась на благо других. Практика Чод широко распространена вплоть до нынешнего времени.

Когда Тапе было 45 лет, в год Дерева-Овцы (1055), родился Магом Чойкьи-Шераб. Когда ему был 51 год, в год Воды-Тигра (1062), родился Со Гэндунбар. В том же году родился Кор Нирупа. Сказано, что Тапа получил от него посвящение. Кам Еше Гьялцэн был учеником Тапы. Таким образом, Ранняя и Средняя линии преемственности Шиче появились при жизни Тапы.

Этот год Огня-Зайчихи (1027) был первым из текущих лет, которые добавлены к периоду в 403 года, согласно астрологам Калачакры, и 16-м годом Тапы и Марпы. Сказано, что именно в этом году Гьичо перевел Калачакру. Я верю, что Шантон Чойбар, также изучавший Калачакру, следовал этому переводу.

Чойкьяб из Татана, известный как Донтэнпа, после смерти Тапы занял его место в Татане. Пока последователи учения кадам придерживались вольного подхода к передаче посвящения *читтотпады*, их отношение к передаче посвящения *практики читтотпады* было строгим. Донтэнпа во сне побывал в Тушите и встретился с Майтреей. Набрав в руки цветов *чампа*², он высыпал их на тело Майтреи, и они превратились в чудесный цветочный зонт над его головой, потом Донтэнпа сказал:

— Если ты не даруешь посвящения *практики читтотпады* всем высоким и низким живым существам в мире людей, ты поступишь против моих слов! [15b]

Позднее он принял более свободный подход к передаче *посвящения практики читтотпады*. Сам Донтэнпа был учеником Рогмар Шурпы. Когда он принял более свободный подход к передаче посвящения *читтотпады*, Рог осудил его. Позднее он рассказал ему о своем сне, добавив, что так следует делать, и Рог поверил ему. Тогда Учитель сказал ему:

— Ну, ты должен даровать его мне!

И он передал Рогу посвящение читтотпады.

Донтэнпа был настоящим Путан Ченгье, основанного Тапой. Его сменили стхавира Дарма Таши, кальянамитры Каче, Старший и Младший, Мэтон Чойбар, Кучен-кьепа, Дхарма Сэнгэ (Южанин), Вёчжова, Кецюн Дэпа, пандита Ньян-На-

¹ В Тибете есть древний способ лечения сердечных болезней выпусканьем лимфы (chu-ser) из области сердца с помощью золотой иглы.

² *Lcam-pa, Malva silvestris L.* — проспирник лесной. (Прим. ред.).

мха Шонну, Намхэпэл, Кэчен Гьялца Шоннутаг, Кэчен Сангье Гьялцэн, Шонну-пэл, Ванчугпэл, Жанчубэл, Сангье Тэнпа, Шонну Сэнгэ, Сангье Бумпэл, Чой-чогпа, Чанпэлпа, Шон-вёпа, Цонгьялва и Сангье Гёнпо. Кальянамитра Тапа восстановил старую вихару Ченгье вместе с двором и верандой, а также построил круговую стену.

Верхний храм большой вихары вместе со стеной внешнего двора построили кальянамитры Каче, Старший и Младший. Тогда обитатели Ченгье, кажется, представляли собой смесь последователей *кадам* и Винаи, а позднее махаупадхья Намха Шонну выслушал у Вё-сэлвы полное изложение заветов Ченгье и Чаюлпы. Позднее он также занял место Вё-сэла и написал сочинения «Chos-skyong Gri-gug-ta» и «Buа-yul gtog-chen», согласно методу Чаюлпы. С этого времени они стали последователями линии Ло Чаюлпы.

Доншагпа Сангье Ринчен говорил махаупадхьяе Гьялцапе, имея в виду его добродетели:

— Никогда не видел более привлекательного монаха, чем ты!

Он, бывало, хвалил:

— Ченгье — монастырь добронравных монахов! [16a]

Этот Кецюн Дэпа, проповедник из Гьятура, при жизни Гьянура Дар-е пришел в его монастырь Гьясарган и подул в раковину. Это не понравилось упадхьяе Дар-е, он поселился в Ченгье и стал его настоятелем. С того времени Гьясарган присоединился к ченгьесцам.

Махаупадхьяю Гьялца, принадлежавшего к духовной преемственности старейшин самого Ченгье, называли Гьялца, потому что его мать была царевной. В молодости его понуждали вести жизнь домохозяина. Он прикинулся дурачком и сделал вид, что не понимает людей. Поэтому его посадили на железную цепь, прикованную к колонне. Но они не смогли сломить его, и он стал монахом. Он хорошо изучил Винаю и перешел к изучению мадхьямики с ачарьей Умапа из Кьяма, но были неблагоприятные знаки.

Гьялца снова вернулся в монастырь, а тамошний настоятель одобрил его поведение и сказал, что он «должен поступать так ради их обетов» (обычное выражение, какое говорят учителя своим ученикам), и он был назначен настоятелем. Будучи настоятелем, он ездил на север У-ру и слушал проповедь об обретении бодхисаттвовской мысли, многие заветы тайной мантраяны и практиковал их. Он мог входить в самадхи, отличающееся постоянным свечением (*абхасвара*), утвердился в практике Винаи и обликом был как бодхисаттва.

Вернувшись на пост настоятеля, он узнал, что много людей в округе страдают от страшной чумы, и преисполнился великого сострадания. Чтобы удалить эту скверну, ачарьи Дачомпа и Тонсопа начали магическую практику непрерывного чтения религиозных текстов.

Доншагпа Сангье тоже посещал Ченгье. Соблюдение поста Одиннадцатиликого Авалокитешвары продолжается там доныне без перерыва. Оно было введено при жизни этого настоятеля. [16b]

Когда великий ученый Гьялца стал настоятелем, в монастыре было не более 13 обитателей, а при нем их число выросло почти до ста. Позднее, при великом ученом Сангье Гьялцэне, их число увеличилось до 360.

Преемственность изложения «Бодхичарьяватары» в Ченгье: учитель Цулгьялва встретил Лэлпа Кюнгьяла, ученика Чжамьяна Шакия Шонну, и учился у него. Поэтому эта линия идет от Цулгьялвы. Махаупадхья Сангье Гонпова был назначен настоятелем в 52 года, в год Воды-Курицы (1453).

К этому году Огня-Обезьяны (1476) прошло 24 года.

Ронкам начала строить царица Пэлгьи-Нанцулма, супруга царя Тисондэцэна. Позднее кальянамитра Тапа достроил храм. Когда там создава-

лась монашеская община, Су построил большую вихару и ввел учение Винаи. С того времени и доныне эта монашеская община существует без перерыва.

В других монастырях Тапы теперь нет обитателей.

Таким образом, учение Винаи ведет начало с третьего года после рождения Шан Нанам Дорже Ванчуга в год Земли-Тигра (978). С того года до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло без одного года пятьсот лет.

От рождения кальянамитры Тапа до года Огня-Обезьяны (1476) прошло 465 лет. [17a]

РАННИЕ ПЕРЕВОДЫ ТАНТР МАНТРАЯНЫ

Система Майя

Тогда как учение Винаи широко распространилось, а потом пришло в упадок в Тибете, учение махаянских тантр не прекращало своего существования до настоящего времени. В период, предшествовавший приходу пандиты Смрити в Тибет, тантры назывались *старыми* (sang-sngags-gnying-ma). Вот первые три отдела из 18 больших отделов тантр (rGyud-sde chen-po bcwo-brgyad или тантр «sDe-chen-po bcwo-brgyad») школы Мантры (Ngag-gi lugs) ньингмапы [Многие тибетские ученые ставили под вопрос подлинность тантр ньингмы. Поэтому Будон не включил их в свой Каталог и утверждал в «Чойчжуне» (Будон. Сунбум, т. 24 (Ya), л. 1796): «Что касается древних переводов тантр ньингмы, то лоцава Ринчен Санпо, Лха-лама Еше-вё, Подан Шива-вё, Гой Кугпа Лхэцэ и другие придерживались мнения, что тантры ньингмы не представляют собой чистые тантры. Мой Учитель, лоцава Ньима Гьялцэн, и Ригрэл, а также другие считали их настоящими тантрами, потому что они нашли в Самье индийские подлинные тексты, а части “Ваджракила-тантры” были обнаружены в Непале. По моему мнению, лучше оставить их, не высказывая суждения об их подлинности....».] — (Прим. Ю. Н. Рериха)

«dPal-ba'i gSang-ba-'dus-pa» — включен в том 14 /Pha/ «Nying-ma'i rgyud-'bum»¹. Сказано, что этот текст переведен Вималой и Пэлцэгом. В NGB входит 25 томов. Тантрийские тексты, включенные в это собрание, не обнаружены в Ганжу-ре. Версия «rGyud-'bum» имеется в Дэргэ).

«Zla-gsang thig-le»² и «Sangs-rgyas mnyam-sbyor»³ — они также называются «Тантры мысли, речи и тела» (Thugs-gsung-sku'i rgyud). Их проповедь продолжалась долго.

О Гухьягарбха-тантре. Многие отрывки из «gSang-ba Nying-po»⁴ цитируются в «Комментарии к Гухьясамадже» (gSang-ba 'dus-pa'i 'grel-pa) Ваджрахасы (Дорже Шепа). Это «Тантрараджа-шри-гухьясамаджа-тика»⁵, который включен в раздел под названием «Глава о системе Ваджрахасы» (“rDo-rje bzhad-pa'i skor-gyi le'u”) в «Указатель к Данжуру», подготовленный Будоном Ринпоче (bsTan-'gyur dkar-chag)⁶, а их метод изложения, кажется, тот же самый⁷.

1 Далее: NGB.

2 NGB, том 14 (Pha), переведен Падмасамбхавой и Пэлцэгом.

3 Там же, «rNying-rgyud dkar-chag», л. 233а.

4 Далее: Гухьягарбха.

5 D, RGYUD, № 1909.

6 gSung-'bum (Сунбум — Собрание сочинений), т. 24 (Ya), л. 376—386.

7 На титульном листе тибетского текста «gSang-ba sNying-po» (Гухьягарбха) не дано санскритское название тантры.

Комментарий к «'Dus-phyi-ma'i», или «Поздняя Самаджа» ('Dus-phyi-ma'i 'grel-pa), комментарий к «'Dus-phyi-ma'i»¹, составленный Вишвамитарой, который также включен в Указатель к Данжуре Будона, кажется, подлинная нyingмапинская работа. Также в комментарии к «mNyam-sbyog»², составленном Индраналой (Гьячин Донпо), найдены многочисленные цитаты из Гухьягарбхи³. Этот комментарий был одобрен Будоном Ринпоче, который много цитировал его.

Тогда как в Тибете садхана Ваджракилы («Ваджрамантрабхиру-сандхи-мудлатантра») ⁴ была широко известна, были некоторые, высказывавшиеся против этой тантры. Позднее Дхармасвамин Сакьяпа (Сакья-пандита Кюнга Гьялцэн, 1182—1252) нашел в Шансэгшине ее санскритский текст, принадлежавший ачарье Падмасамбхаве. Он перевел его, и с тех пор все, кто возражал против него, хранят молчание.

Когда Каче Панчен (Шакьяшрибхадра, 1204—1213) прибыл в Самье, он нашел санскритский текст Гухьягарбхи⁵. Позднее он попал в руки Татон Сичжи, который подарил его Шаган-лоцаве. Тот послал этот текст Чомдэну Рэлти. [1a] Последний принял его как подлинный перевод и написал сочинение «gSang-snying sgrub-pa rGyañ-gyü me-tog». Он показал этот текст на собрании тантристов в Мамонэ и очень хвалил его. После этого Тарпа-лоцава сделал перевод «gSang-snying rgyud-phyi-ma», не найденного раньше⁶. Большая часть страниц этого текста повреждена, а остальные страницы санскритской рукописи (rgya-dpe) есть у меня.

Во времена Тисондэцэна и его сына появилось много сиддхов, последователей ваджраяны, таких как Дэ Пэлгьи-Лодой, Нанам Дорже Дуйчжом, Энлам Гьялчогчжан, Унананга, Нуб Намха Ньинпо, Лан Пэлгьи-Сэнгэ, Лан Цугги-Ринчен, Дэ Гьялвэ-Лодой, Кампа Гоча, Вайрочана, Ма Ринченчог, Ньяг Джнянакумара, Ньен Пэльян и многие другие, кто мог летать по небу, проходить сквозь горы и скалы, ходить по воде и демонстрировать многим формы в божественных мандалах. Затем появилось много женщин-аскетов, таких как Доса Дипам и другие. После того как большинство из них скончались, царские законы стали нарушаться. Когда распространились общие волнения, Нуб Сангье Еще Ринпоче посетил многих ученых людей, живших в Индии, Непале, Туше (Гилгит) и других местах, и тщательно изучил сутру «mDo dGongs-pa 'dus-pa», которую перевел на тибетский его учитель, переводчик Туша (Тушэ-лоцава) Чецэнкье⁷. Его магическая сила возросла, и все боги и демоны Тибета дали обещание, т.е. обязались служить ему. Он прожил 113 лет и проповедовал учение Тантр.

Вскоре после его смерти учение Тантр и садханы широко распространились благодаря трудам двух Суров, Старшего и Младшего. [2a] Когда Суру Младшему был 41 год, Учитель (Чово-чже, Атиша) пришел в Тибет — таков общепринятый взгляд. Святое Учение началось во времена Тотори Ньенцэна, до которого был

1 G, RGYUD, № 443; Будон. Сунбум, т. 26 (La), л. 346.

2 Шри-Сарвабуддха-самайога-дакини-майясамбара-тантратреходара-тика. — D, RGYUD, № 1659.

3 Будон. Сунбум, т. 26 (La), л. 276.

4 G, NB, № 843; NGB, т. 21 (Za).

5 «gSang-ba Nying-po» находится в т. 12 (Na) NGB. Перевод Вималы, Ньяга Джнянакумары и Ма Ринченчог. — См.: «rGyud-'bum dkar-chag» (NGBK), л. 2326.

6 NGBK, л. 2326; текст переведен Тарло Ньима Гьялцэном и включен в NGB, т. 12 (Na), состоит только из 33 и 34 глав тантры.

7 Эта книга, нyingмапинский текст, имеется в NGB, т. 10 (Tha). Согласно указателю, составленному Чжигмэ-линпой, под заглавием «sNga-'gyur rGyud-'bum rin-po-che'i rtogs-pa brjod-pa 'Dzam-gling tha-gru khyab-pa'i gyañ», л. 2316; «Sangs-rgyas thams-chad-kyi dGongs-pa 'dus-pa'i mdo» в 75-ти главах была переведена с санскрита индийскими упадхьяями Дхармабодхи, Данаракшитой и лоцавой Чецэнкье в Туше (Bru-sha).

Намри Сонцэн. Больше ничего не известно, кроме того, что царская семья почитала «gNyan-po gsang-ba» (книги, считавшиеся *упавшими с неба*).

Сонцэн-гампо твердо придерживался тантрийских садхан различных милостивых и гневных божеств, и, кажется, было много людей, снискавших милость этих божеств. До царя Мэ Агцома тантрийские садханы существовали в тайне. Среди многих религиозных практик, распространившихся в Тибете, молитва Авалоки-тешваре и Шестибуквенная мантра (т.е. ОМ МА НИ ПАД МЕ ХУМ) распространились среди всех тибетцев, начиная с малых детей. Книга, содержащая заклинание Бхайравы, написанная Сонцэном, сохранилась донныне. Шри Гухьяпади сам доставил пророчество махаупадхьяе Лэки Дорже (Кармаваджре) о его былых и будущих перерождениях. Далее сказано, что когда Лэки Дорже родился нагом в Ярлуне, он использовал колдовство против йогина Бхайравы. Тот совершил огненное подношение, и наг со слугами погиб в огне. Затем наг переродился как Чжанца Лхавён. Затем Тисондэцэн пригласил махаупадхьяю Шантаракшиту. Многие тибетцы приняли монашество и распространяли учение Винаи. Поэтому его слава распространителя Учения вполне обоснованна. В это время Падмасамбхава приехал в Тибет и распространял тантры. Падма сам даровал царю посвящения Ваджракилы и Хаягривы. Царь особенно почитал Хаягриву. Трижды слышалось лошадиное ржание, и многие слышали его.

Ваджракила (Ваджракилаямула-тантракханда)¹. Падма даровал ее царице (Еше Цоггьял) и Ацар Сале. Позднее она широко распространилась по своей линии преемственности и в различных школах. [26]

Чжампэл-ку ('Jam-dpal-sku, одна из восьми тантр ньингмапы): ачарья Шантигарбха, придя в Тибет, распространял эту тантру. Он известен тем, что совершал церемонию освящения Самье.

Цикл Яндаг². Известно, что ачарья Хумкара, придя в Тибет, проповедовал эту тантру счастливым. Это учение в действительности принадлежит к «Sangsgyuas mnyam-sbyor»³.

Дуйци (bDud-rtsi, одна из восьми тантр ньингмапы). Эту тантру проповедовал в Тибете ачарья Вималамитра. От него начинается ее линия.

Итак, «Восемь садхан» (bKa'-brgyad), практикуемых ньингмапинцами были: «'Jam-spal-sku», «Pad-ma-gsung», «Yang-dag thugs», «bDud-rtsi yon-tan», «Phur-pa phrin-las»⁴ — пять разделов трансцендентального, «Ma-mo rbod-gtong», «dMod-pa drag sngags» (проклятия и колдовство), «'Jig-rten mchod-bstod» — вот восемь классов (последние три принадлежат к так называемому «мирскому» классу).

Далее, «'Jam-spal-sku» относится к Вайрочане. «Pad-ma-gsung» — к Амиабхе. «Yang-dag thugs» относится к Акшобхе. «bDud-rtsi yon-tan» — к Ратнасамбхаве. «Phur-pa phrin-las» — к Амогхасиддхе. Таким образом, они относятся к Пяти Дхьянибуддам.

Три отдела так называемого «мирского» класса ('Jig-rten-pa'i rigs-kyi sde-gsum), такие как Мамо и другие: сказано в некоторых ньингмапинских текстах, что поскольку ачарья Падма подавил и подчинил тибетских богов и демонов и разделил их на три класса, то они (т.е. книги) тибетского происхождения. Я считаю это мнение приемлемым. Кроме того, в мандале Чжигтэн-чото ('Jig-rten mchod-bstod) присутствуют великие боги Тибета, такие как Шамбу и другие. Эти великие боги тоже встречались с Буддой. Каждый из них имеет свою собственную тантрийскую мантру. Все это на благо мира.

Пэлдзин сказал:

1 rDo-rje phur-pa rtsa-ba'i rgyud-kyi dum-bu. — G, RGYUD, № 439.

2 Yang-sdag-gi skor — одна из восьми тантр ньингмы.

3 NGBK, л. 2336.

4 Phur-pa phrin-las-shes 'jig-rten-las 'das-pa'i sde-lnga.

— Были ли демоны в других местах уничтожены тем, что тибетские боги и демоны были введены в мандалу Чжигтэн-чото (букв. «Жертвенное восхваление Вселенной»? [3a])

Эти злорадные слова неверны. Пэлдзин был сильно смущен описанием многочисленных якшей различных местностей в «Панчаракше»¹.

То, что известно как «Великие Совершенные Наставления» (Man-ngag rdzogs-ra-shep-po) [дзогчен], имеет три раздела: «Раздел Ума» (sems-sde, Сэмдэ), «Раздел Пространства» (klong-sde, Лондэ; klong — это синоним слова «stong-ra-pyid», шуньята, или дхармадхату) и «Раздел Наставлений» (man-ngag-gi-sde, Упадеша).

К Сэмдэ относятся пять наставлений, исходящих от Вайрочаны, и 13, исходящих от Вималамитры. Лондэ также кажутся по своему характеру наставлениями и исходят от Вайрочаны. Раздел Упадеша (Маннагдэ) известен как Ньинтиг и исходит от Вималамитры. Эта линия преемственности была продолжена его учеником Ньян Тиннэдзин Санпо. Эти три класса широко распространились в Тибете.

Учение тантр, существовавшее среди древних ньингмапинцев, продолжается до настоящего времени. Это — система «sGyu-'phrul gSang-ba snying-po»². Эта система была передана Вималамитрой великому переводчику Ма Ринченчогу, сделавшему хороший перевод. Этот переводчик преподавал ее Цугру Ринчену Шонну и Гьере Чогкьону. Эти двое преподавали ее Дарже Пэлкьи-Тагпе и Шан Гьялвэ-Йонтэну. После Шана его последователи стали известны как Качим-пубэ, или «линия преемственности устных наставлений» (man-ngag brgyud). Дарже проповедовал ее многим в Уе и Цане. Посетив Кам, он и там проповедовал ее. Известно, что существуют две школы среди его последователей: *уйлугна* (школа Уя) и *камлугна* (школа Кама).

Комментарий к Гухьягарбхе, написанный Ньи-вё Сэнгэ, был переведен переводчиком Вайрочаной в вихаре Огнуге Тугчже Чамчен в Каме. Поэтому учение этой тантры также, кажется, принадлежит к линии преемственности ачарьи Вайрочаны. Кроме того, ученик Вималамитры Ньяг Джнянакумара [3б], его ученик Согпо Пэлкьи-Еше и ачарья Сангье Ешешаб были его учениками. Я считаю, что существует также толкование «sGyu-'phrul», принадлежащее его линии. В отношении времени появления этого Сангье Еше некоторые говорят, что он жил при Тисондэцэне, другие — что при Ралпачане, а некоторые говорят, что он жил при Ти Таши Цэгпапэле. Кажется, было бы правильнее сказать, что он родился в царствование Ралпачана и дожил до времени Ти Таши Цэгпапэла.

У него было четыре любимых «сына» (т.е. ученика) и еще один, который был лучшим среди учеников, — всего пятеро. Четыре сына: Со Еше Ванчуг, которого он учил только теории; Пакор Лончен Пагпа, которого он учил системе по «'Grel-tika»; Эн Йонтэнчог, которого он учил методу устранения помех для сострадания; и Ту Лэгпэ-Донма, которого он учил системе в прекрасных стихах. Йонтэну Гьяцо, лучшему из своих учеников, он передал всю свою теорию. Открывая ему Тайное, он давал ему наставления согласно их порядку. Он учил его глубоким тайнам, как если бы давал ему пищу, поскольку научил его четырем методам, включая метод устранения помех для сострадания во время созерцания.

Йонтэн Гьяцо обладал полным пониманием всех систем. У него было два сына: Еше Гьяцо и Падма Вангьял. Сыном Еше Гьяцо был Лхачже Хумчун. Он учил колдовству досточтимого Милу. Ньян Шерабчог был учеником Йонтэна Гьяцо и его сына. Он построил вихару [4a] Шон в Оге и был известен как знающий степени *утпаннакрама* (bskyed-rim) и *сампаннакрама* (rdzogs-rim) трех классов, т.е. Сэмдэ, Лондэ и Маннагдэ. Когда занимался созерцанием на скале Хао-гёл, у него было видение сферы (мандалы) Ваджракилы. Есть много историй о его сидхах, таких как раскалывание скалы ваджром, как если бы это была глина, и других. Его

¹ gZungs-grwa-linga. — G, RGYUD, № 558, 559, 561, 562, 563.

² Далее «Гухья-мулагарбха-тантра», или сокращенно Гухьягарбха. Включена в NGB, т. 12 (Na).

ученик Ньян Еше Чжуннэ из Чойлуна был дорог своему учителю и сведущ как в степени *утпаннакрама*, так и *сампаннакрама* трех классов. Большинство их последователей назывались «школой Рона». Их также называли «школой Ньяна» по его фамилии. В этой связи следует сказать, что хотя тремя учениками Со были Абтун Жанчуб Гьялцэн, Концюн Шераб Еше и Ратун Шераб Цултим, Юнтонпа перечислил их одного за другим в линии учителя Со. Здесь, кажется, есть небольшая ошибка, потому что они не были его учениками. Так, Ньян Шерчог был учеником Йонтэна Гьяцо и его сына и учеником Со Еше Ванчуга. Он учил Ньяна Еше Чжуннэ. Учеником последнего был Сурпо Старший. Поскольку этот Сурпо Старший был также учеником Тонцана Пагпа Ринпоче, то между Сангье Еше и Сурпо Старшим был только один учитель.

Генеалогия Сура: отцом Лхачже Сурпо Старшего был Сур Шераб Чжуннэ. Его сыном был Сан Мигпоче. Сыном последнего был Лхачже Сурпоче. Лхачже Мэнпа. Гомчен Шакдэ. Гомчен Дорчжун. Сурпоче был брахмачарином и не имел потомства. У Лхачже Мэнпа тоже не было сыновей. Сыном Гомчена Шакдэ был Ами Шераб Санпо. Его сын — Ами Шерло. У него было четыре сына: Лхачже Сурпэл, Кампа, Ван-э и Чогён. У Ван-э было два сына: Ами Херу и Вангён. Сыном Ами Херу был Сур Вёпо, у которого было два сына: Шакгён и Шак-вё. Сыном Гомчен Дорчжуна был Чоцюн Доржебар. Его сыном был Сурнаг Хорло. Он имел двух сыновей: Лхачже Кюнга и Чоцэ. Сыном Кюнга был Гьялпо. Сыном Чоцэ — Бэррэ. Хотя в общем у Лхачже Сурпоче Шакья Чжуннэ было много учителей, он специально изучал систему Майя (*sGuu-'phrul*) и систему Ума (*Sems-phyogs*) с Ньяном Еше Чжуннэ из Чойлуна. Он получил Дуйци от Че Шакьячога из Гэгона. От Ньеннаг Вантага из Юлсара он получил тайное посвящение (*гухья-абхишека*) и *упаямаргу* (*thabs-lam*)¹. От Токара² Намхадэ он получил систему До (*mDo*, тантры ньингмапы) и Пар (*sPar-khab*) (комментарий к Гухьягарбхе). От Дэ Точунпы из Верхнего Ньяна он получил наставления по ноуменальному (*ka-dag*) и феноменальному (*lhun-grub*) аспектам «Ламрим-ченмо» (текст ньингмапы) и другим книгам. Он получил тантру Яндаг (одна из восьми тантр) от Рога Шакья Чжуннэ из Самье Чимпу. Учась у него и у других ученых, Сурпоче разделит тантры на *мулатантры* (коренные тексты, *rtsa-rgyud*) и *разъяснительные* тантры (*bshad-rgyud*), излагающие темы коренных тантр. Он сгруппировал основные тексты и комментарии к ним, а также тантры и соответствующие им садханы, систематизировал садханы и руководства по ритуалу (*chog-yig*). Он проповедовал *Четырем высшим из народа, Венец высших* — всего пятерым, 108 аскетам и другим. Вот *Четыре высших*: Сурчун Шераб Тагпа, ставший *Высшим в теории*; Миньяг Чжунтаг из Пэннамдэ, ставший *Высшим в одной из форм учения системы Майя*³; Шан Дойчунва из Расы, ставший *Высшим в мудрости*, и Сангом Шераб Гьялпо из Цонья, ставший *Высшим в созерцательной практике*. [5а]

Венец высших — Цаг-лама, ставший *Высшим в мужественности*, в дополнение к тому, что достиг в Учении. Сурчен Шакья Чжуннэ много проповедовал большой толпе учеников и восьми *Венцам высших*: это — Лорог, Лотун Шакгьял, Тарог, Цаг-лама, Сумпа Ванцул, Вёлгом, Сумпа Логья, Чатгон Намха. Он построил вихару Угпалун. В келье для созерцания в Сампа, в Нижнем Шане, он создал изображения девяти богов Пэлченпо (Чемчог Херуки и восьми божеств, символизирующих восемь тантр). Когда он поехал оттуда по стране, то захватил нага, жившего в скале Огдон, и загнал его в кувшин. Закрыв кувшин куском кожи и,

1 Здесь *thabs-lam* означает, как обычно в текстах ньингмапы, тантрийскую сексуальную практику.

2 Т.е. тохарца. Среди тибетских фамилий часто встречается фамилия Ли, указывающая на происхождение из Ли-юля, или Хотана.

3 Так Ю.Н. Рерих называет первый раздел традиции *кама* (*bka'-ma*), т.е. непрерывной передачи. Его полное название «*Маяджала*» (*sGuu-'phrul dra-ba*), главным текстом которого является «Гухьягарбха-тантра». — *Прим. ред.*

запечатав, хранил его. Наг собирал вино со всей округи и был ему слугой. Когда строили и освящали вихару, вино давали всем из одного кувшина, и оно не кончалось. Для церемонии освящения он занял у крестьян много скота, забил его и устроил большой праздник освящения *шатои* (sha-ston — праздник, на котором подают мясо). В конце дня он смог вернуть весь скот, что был забит, крестьянам. Собираясь совершить такое же чудо на южном берегу Цанпо, он отправился туда, взяв с собой этот винный кувшин. По дороге его слуга подумал, что же в этом кувшине), открыл крышку, а оттуда вышла белая змея и скрылась. После этого он не смог создать изображение. Когда он занимался созерцанием в Гьяпа, в Таге, великий учитель Дрогми написал ему: «Поскольку у меня нет достаточно золота, чтобы подарить пандите Гаядхаре, принеси много золота!¹ Я передам тебе тайные заветы».

Когда Сурчен решил идти туда, его спутники попытались отговорить его, но он ответил: «Само слово учителя — это дар! Пошли!»

В ущелье, недалеко от того места, он попросил золота у демона. Бог того места (gzhi-bdag) [56] сказал: «Бери золото, пока не появится слиток в виде животного!»

После того как они извлекли из ямы много золота, появился золотой слиток в виде лягушки, и они прекратили копать. Затем, придя в Ньюгулун, он подарил переводчику Дрогми сто золотых *санов*.

Он порадовал учителя своим скромным поведением. Так, осенью, он носил своим плащом груз колючих растений. Учитель даровал ему многие наставления. Когда изменилась судьба Лхачже Угпалунпы (Сурчена), Мама Юндун Таши и ее муж захотели провести религиозное собрание в Ньяри и пригласили всех крестьян и родственников. Когда они спросили, кто мог бы быть ачарьей (возглавить собрание), то некоторые сказали, что лучшим будет тантрист и что следует пригласить тантриста. Некоторые сказали, что следует пригласить монаха, а другие, что — бонпо. Поскольку они не могли прийти к согласию, то сказали Мама Юндун Таши:

— Мы не можем сговориться, ты должна сделать выбор.

Женщина сказала:

— Ну, мои средства позволяют, давайте пригласим всех троих!

И пригласили трех почтенных священнослужителей. Угпалунпа был приглашен как тантрист, Кэцэва — как бонский жрец, а Чумиг Ринмова — как монах. Эти трое сказали:

— Мы должны построить храм!

Они собрались и, посоветовавшись, не смогли прийти к соглашению о главном божестве (какое ставить в храме). Тантрист сказал, что храм следует посвятить Ваджрасаттве. Монах сказал, что — Шакьямуни, а бонский жрец, что — Шенрабу Миво. Поэтому они построили отдельные храмы. Угпалунпа заложил храм в месте, расположенном ниже Допуга, и построил его вместе с бонским жрецом. Бонский жрец сказал:

— Когда я сделаю изображение, твой бог будет главным божеством, а мой в его свите, или же мой бог будет главным, а твой в его свите?

Поскольку ни одно из двух предложений не устраивало Угпалунпу, он отдал храм бонскому жрецу. Дотон подарил ему Допуг, и позднее в Допуге был построен храм. [6a] Затем милостынедатель Ньендэсум сказал:

— Кто подведет храм под крышу, тому оплачу расходы.

Тантрист и бонский жрец поставили крышу, а монах — нет. Поскольку тантрист и бонский жрец собирали подношения каждый год, монах сказал:

— Хоть нам и не удалось возвести крышу, давайте тоже соберем деньги.

Оправдав расходы за один год, они ходили собирать деньги по очереди. Сказано также, что они по очереди год за годом защищали поля от града. Когда храм в Допуге был почти закончен, его передали Гьявопе. Угпалунпа скончался в 61 год.

¹ Он обещал 500 золотых *санов* (srang) Гаядхаре в обмен на наставления в учении Ламдэ (Lam-'bras).

О Сугате (Дэшег) Гьявопе, ставшем Высочайшим среди «Четырех высших из народа».

Жил один престарелый нищенствующий монах по имени Сургом, сын человека, которого звали дед Ацара. Он ходил по округе, прося милостыню. Лхачже Гьявопа был молодым послушником, следовавшим за своим отцом. Когда они пришли в Угпалун, Лхачже Сурпоче спросил:

— Как Ваше имя?

— Сур, — ответил отец.

— Ну, тогда ты должен оставить со мной этого молодого послушника. Я воспитаю его! Если сможешь собрать что-нибудь из одежды, пришли ее.

Отец был доволен и сказал:

— Ладно, мы так и сделаем!

Мальчик остался у Лхачже, который вырастил его. Он получил имя Шераб-Тагпа, звали его также и уменьшительным именем Сурчун. Позднее он стал известен как Сурчун Шераб-Тагпа. Поскольку он занимался созерцанием на вершине Гьяво-гудуй, то стал известен как Сугата Гьявопа. Так Угпалунпа воспитал юного послушника, передав тому свои знания, и знания его были велики. Хотя он был известен как знаток Учения, но не смог получить тантрийского посвящения из-за недостатка средств на копии книг. У Лхачже Угпалунпы была в Кан-оне (Бэн) богатая женщина-благодетельница Чжомо Юма, занимавшаяся практикой созерцания, как и ее дочь. Лхачже сказал Шераб-Тагпе:

— Женись на них: на матери и дочери!

— Я не стану заводить семью! — ответил Шераб-Тагпа.

— Не будь таким ограниченным! У тебя нет средств, а став [бб] хозяином их собственности, ты сможешь получить тантрийские посвящения, заказать копии книг и завершить свое ученье. Это поможет этим двум заслужить добродетель, и твоя цель будет достигнута. Не лучше ль это? — сказал Учитель.

Он последовал совету Учителя и достиг осуществления своих желаний. Тогда Учитель сказал ему:

— Тебе не следует больше оставаться у них. Перенеси постепенно сюда свои вещи, включая книги и прочее и приходи сюда!

Ученик усомнился:

— Стоит ли так поступать? Эти двое были очень добры ко мне.

— Не будь ограниченным! Ты стал человеком, способным приносить благо живым существам. В это трудное время тебе следует трудиться на благо всех живых существ, проповедуя Учение Сугаты, и это будет достойным вознаграждением за их доброту. Если ты будешь заботиться только об этих двоих, ты не сможешь достичь своей цели и блага для других.

Он последовал совету Учителя. Без всяких усилий со своей стороны он мог получать желаемое, например, страдая от жары среди песков пустынной долины, он почувствовал жажду, и вино было предложено ему; или, поднимаясь на вершину горы в пустыне, он почувствовал голод, и еда была предложена ему; и т.д. Тогда он подумал: «Я буду иметь успех, если стану трудиться на благо живых существ».

Учитель сказал ему:

— Теперь ты должен проповедовать Учение!

Он проповедовал «mDo dGongs-'dus», и однажды 300 учащихся с учебниками собрались вокруг него. Будучи послушником, он обычно совершал обхождение ступы, расположенной у дверей жилища Угпалунпы. Лхачже увидел, как он обходит ступу на высоте примерно в локоть, не касаясь ногами земли, и подумал: «Ну, это, должно быть, воплощение, ставшее таким необычным человеком». И очень обрадовался.

Когда Лхачжева (Сурчун) занимался ежегодной практикой Яндага в скиту Сампа в Шане, Лхачже сказал ему:

— Вы, *Четверо высших из народа*, должны провести состязание в созерцании.

Все четверо успокоили свои умы для созерцания, и концентрация [7а] ума этих четырех стала недвижимой и несотрясаемой, как гора. Сказано, что Сурчунва смог подняться в воздух на высоту одного *тала* (высоту пальмы). Тогда Учитель сказал своей служанке:

— Послушай, как далеко слышен звук, когда Сурчун читает Ру-лу (название мантры Чечога).

Служанка ответила:

— Когда я выхожу из его скита, то прислушиваюсь, но звук не слабеет. Когда я прохожу отрог холма, то снова прислушиваюсь, но звук не исчезает вдали.

Тогда Лхачже сказал:

— Хоть вы и равны, как братья, вы не должны опережать тень Сурчуна!

Вообще этот Сугата хорошо постиг ум Лхачже Угпалунпы и обладал всей мудростью, как сосуд, наполненный до краев. Он также обладал необычайным духовным мужеством в отношении Учения. Позднее, когда он учил в храме Еруканти, то порекомендовал монахов трем бесполезным людям и сказал:

— Вы поддерживайте занятия Учением! А я пойду заниматься созерцательной практикой.

Он отправился на гору Гьяво. Эта гора Гьяво была формой похожа на благословенного Пэлченпо (Чемчог Херука), окруженного восемью *гаури-ма* (от санскр. *гаури* — девушка, дева). Он сказал:

— Если заниматься созерцанием здесь, велико будет благословение, а духовная реализация станет ближе.

Эту гору стали называть Гья-гудуй (*Собрание девяти скал Гьяво*). Придя туда, он занялся созерцанием, и вначале демоны показали огромные волшебные силы. Все стороны света заполнились скорпионами, а один был величиной с ребенка. Однажды ночью он увидел во сне черного великана на вершине горы Гьяво, который схватил Сурчуна за ноги, перевернул, а потом забросил в центр большой равнины в нижней части Тага. Сказано, что проснувшись, тот обнаружил себя лежащим в центре этой равнины. Он снова поднялся на гору, поселился там и, не обращая никакого внимания на все подобные сверхъестественные явления, созерцал. Сначала он созерцал и практиковал в Доржесэмпа-канбу (в хижине Ваджрасаттвы) садхану Ваджрасаттвы, называющуюся «Метод дхьяны и мудры, происходящий от систем Гухья и Майя»¹. У него было видение [7б] Ваджрасаттвы, и всю долину Таг заполнил Ваджрасаттва. Получив видение *критснаятана*², он ясно понял, что все его видения имели природу Ваджрасаттвы. Это был признак роста силы правильного различения.

— Ничто неопределенно, — подумал он.

После этого он остался в своей келье для созерцания, углубившись в практику без усилий *дзогчена* (*Великого Достижения*)³, и испытал состояние созерцания, характеризующееся переживанием нераздельности *дзогчена*. Он мог беспрепятственно проходить сквозь любые скалы, камни и землю. В то время один кальянамитра, сведущий в сутрах, по имени Ба Гэтон, прибыл в Таг, чтобы провести религиозное собрание. Один из его монахов, ученый человек, завязал спор с Лхачже. Монах выдвинул как малый постулат (*chos-can*, дхармин) «сначала есть колонна» и прибавил:

— Колонна — это малый постулат.

¹ Тиб. gSang-ba sGyu-'phrul-las byung-ba'i phyag-rgya bsam-gtan-gyi sgrub-pa. [Из Гухьягарбха-тантры, входящей в общую систему *Маяджала*, или сокращенно *Гьютул* (sGyu-'phrul); — Прим. ред.].

² Тиб. snang-bzang-bar-gyi skye-mched, видение всех внешних объектов как обладающих одной формой, например, такой, как огонь, вода и пр.

³ Тиб. rDzogs-pa chen-po rtsol-bral-gyi ngang.

Лхачже Сурчун ответил:

— Капа чой-чэн, капа чой-чэн! Тебя, колонна, сопоставили с ошибочным тезисом о независимом бытии мира, ты, кажется, обладаешь независимым бытием! Согласно концепции нераздельности дзогчена, колонна не существует!

И, сказав так, он, говорят, беспрепятственно просунул руку сквозь колонну, чтобы продемонстрировать ее отсутствие. Тот монах, страшно удивившись, преисполнился веры и замолк. Он стал учеником Лхачже и, говорят, был назван Мато Чанбар. Таким образом, Сурчун прожил на горе Гьяво полных 13 лет или 14 без нескольких месяцев. Говорят, что были две причины его ухода из этого монастыря. Первая: три «бесполезных человека» в поисках базы утратили направление. Так, Гочаца говорил:

— Когда практикуют упаямаргу, согласно «Гухьягарбхе» (gSang-ba snying-po), следует иметь базой *материнские* тантры (ma-rgyud).

Он пошел туда, где жил Гой Кугпа Лхэцэ, чтобы послушать изложение Цикла Хеваджры. По дороге встретил двух монахов, сказавших ему:

— Досточтимый монах! Там враги на дороге!

Он ответил:

— На пути различения между субъективным и объективным разбойники нравственного осквернения действительно многочисленны. Они захватили дитя шраваков.

Тогда два монаха сказали:

— Кажется, вы, монах, возгордились и похваляетесь!

А он ответил:

— С вершины Царской Колесницы скатился валун Царской Теории. Он разрушит город шраваков! [8a]

Когда он пришел в школу Гоя, там был один человек по имени Мара Чосэ Мапча, очень почитаемый другими и сильно возгордившийся. Он ждал, что Гочаца почтит его, но тот, приветствуя его, смотрел в сторону. Гой заметил:

— Кальянамитра Гочаца! Тебе следует ревностно слушать Учение и приветствовать Учителя почтительно!

В ответ он сказал:

— Ваш подчиненный Мара Чосэ Мапча ходит без штанов, но носит пояс. Он не позволяет никому сидеть выше, а мне не нравится оставаться ниже. Я ревностно слушаю Учение. Молю простить мое небрежное приветствие.

Мэгчун Вансэн, один из «бесполезных монахов», сказал:

— Когда задействуют мандалу в этом учении о Майе (sGyu-'phrul), нужна йога в поддержку.

Поэтому он пошел к Сумпа Ебару послушать наставления в йоге. Гочун Ван-э сказал:

— При изучении теории основы и пути в этом учении о Майе, нужно обеспечить сначала доказательства (прамана).

И он пошел слушать логику к Панка Дарчуну. Сказано, что подобным образом эти трое (*бесполезные*) не смогли защитить Учение. Сурчуну пришлось вернуться, чтобы защитить монахов. Из-за этого эти трое стали «бесполезными». Одна из причин: Лхачже Углунпа умер, не построив храм. Он сказал Сурчуну:

— Ты завершишь этот мой труд (букв. отпечаток моей руки)!

Получив завет учителя, он вернулся. У него было много учеников, таких как: *Четыре столпа, Восемь балок, 16 стропил, 32 доски, Два аскета, один Хвостун, два Простака, Два достопочтенных и Три бесполезных. Четыре столпа*: сначала один милостынедатель пригласил в Ньянро кальянамитру Кьюнпо, монаха кальянамитры Кьюнпо Тагсэ, весьма сведущего в сутрах. Лхачже Ченпо проводил религиозное собрание в той местности, и во время этого собрания [8б] кальянамитра Кьюн сказал:

— Пусть этот еретик Сурчун Шерабтаг будет поражен!

Отрядили четверых, и они предстали перед Лхачже. Сначала Кьотон Шакье спросил:

— Лхачже Ченполэг! Вы высоко цените только метод созерцания школы *дзогчен*?

Тот ответил:

— Разве мой ум привязан к какому-то отдельному предмету?

— Разве вы не концентрируете свой ум на *дзогчене*?

Лхачже Ченпо сказал:

— Зачем мне беспокоиться?

Вопрошающий замолк, чувствуя себя обессиленным.

После этого Лэнтон Шаксан спросил:

— Разве вы не считаете, что все видимые предметы существуют в круге (мандале) богов и богинь, как утверждается в системе Гухьягарбхи (*gSang-ba sGuu-'phrul*)?

Тогда Лхачже ответил:

— Кто станет отрицать очевидность свидетельства непосредственного чувственного восприятия видимых предметов как независимых материальных тел?

— Ну, тогда вы не поддерживаете это? Кто будет возражать, раз это выведено из многих учений, сутр и тантр, чтобы устранить вредные иллюзии у живых существ относительно независимого существования видимых вещей?

Это вновь осталось без ответа.

Так, эти четверо по очереди задавали ему вопросы, но он в ответ молчал. Тогда они сказали:

— Нигде не встречали мы такого кальянамитру, обладающего бесспорным пониманием учения махаяны, одаренного пониманием освобождения и науки! Если мы сразу станем его последователями, наш собственный учитель будет недоволен.

Поэтому они торжественно пообещали, что на следующий год они покинут своего учителя и будут почитать Сурчунву. На следующий год они пришли к Лхачже (Сурчуну) и стали *Четырьмя столпами*. Когда они вернулись и предстали перед своим прежним учителем, тот спросил их:

— Вы победили Сурчунву?

— Его нельзя победить, — ответили они.

Учитель, помрачнев, сказал им:

— Сурчун Шераб-Тагпа — человек таких дурных взглядов, что если он, ведущий других по неверному пути, будет уничтожен, то убийца несомненно достигнет состояния будды! Поэтому Будда разрешил даже запрещенные деяния, если они полезны.

Эти слова услышали несколько учеников Лхачже и сообщили ему: [9a]

— Кальянамитра Кьюнпо сказал то-то и то-то.

Лхачже промолчал, но на следующее утро, усаживаясь на сиденье, чтобы прочесть проповедь, рассмеялся.

— Что вас рассмешило? — спросили у него.

И он ответил:

— В моей махаянской тантре действительно есть такое утверждение!¹ Я считал, что убеждение в том, что можно достичь состояния будды посредством убийства, принадлежит только системе Тантр, а не Сутр, но теперь такой великий ученый, как Кьюнпо Тагсэ, сказал, что убийством Сурчунвы можно достичь состояния будды. Поэтому в глубине души он следует моему учению, и я доволен!

Далее, *Столп духовности* Кьотон Шакье из Гунву, *Столп сутр* Янхэн-лама из Кьенлуна, *Столп системы Майя* Лэн Шакья Санпо из Чувара, *Столп магии* Атиг Чошак из Нагмори, вышеназванные и Мато Чанбар известны как *Пять*

¹ Тантрийские тексты учат, что действие, даже запрещенное, но направленное на благую цель, в определенных обстоятельствах может быть оправдано.

потомков. Восемь балок — Матогпа, Кьятон Чойсэн, Лэн Шакья Жанчуб, Цаг Шакрин, Нубтон Пагма, Уйпа Сатор, Сутон Датаг, Цэтом Чанпэл. Кроме того, некоторые включают в их число Ала Сичена, Нэлба Ньинпо и Рамтон Гьялву. Два аскета: Багом Дигма и Бёнгом Допа. Гордец: Шитон Согьял из Лэто. Два досточтимых: Шантон Агсэ и Кьюнпо Тачун Тагсэ. Имена тех, кто известны как Стропила: Доски и Жерди не упоминаются. Когда судьба благоприятствовала Лхачже Гьявопе и не было никого в собрании тибетских тантристов, кто занял бы место выше и не приветствовал его, Гой-лоцава сказал последователям сарма (новых тантр): «Нам нет причины почитать его или сидеть ниже его. Мы должны пересмотреть это правило».

Поэтому он установил новое правило. [96]

Однажды большой праздник проводился в Шане, и там собралось много тантристов. Гой-лоцава также пришел туда и приветствовал Сурчунву, который сидел во главе ряда. Тогда все приветствовали его. После окончания праздника все спросили:

— Ты установил правило не приветствовать Сурчунву. Как же так? Ты сам теперь приветствуешь его.

Гой сказал:

— Когда я встретил его, я подумал, что это, должно быть, сам благословенный Пэлченпо (Ваджракила), мне не показалось, что это человек.

Когда Лхачже Янкье еще учился, у него был очень маленький доход, и он нуждался. Однажды Лхачже Ченпо пришел в его келью с чашкой примерно на девять горстей и спросил Янкье:

— Я хочу пить, у тебя есть что-нибудь выпить?

— У меня есть немного еды и питья, — сказал Янкье.

— Ну, так давай! — сказал Лхачже Ченпо.

Янкье предложил ему немного еды и выпивки, что осталась у него с бонского праздника. Лхачже Ченпо выпил две чашки и спросил:

— А еще можно?

И выпил еще чашку.

Тогда Янкье спросил, что еще ему предложить, и Лхачже Ченпо сказал:

— Если есть, принеси немного вина!

Янкье предложил ему одну чашку, а Лхачже Ченпо снова спросил:

— А еще можно?

Тогда Янкье ответил:

— У меня еще есть целая мера.

— Ну, — сказал Лхачже Ченпо, — столько я не выпью. Если бы я смог выпить всё это, твоя удача не смогла бы поместиться во всем Тибете. Как бы ни было, тебя ждет большая удача!

Дав ему три мешка ячменя, Лхачже Ченпо сказал:

— Пока живи этим. Потом помощь придет к тебе.

Было сказано, что после того, как он израсходует этот ячмень, к нему придет удача.

У Лхачже Сугаты Гьявопы было три сына и дочери, все одаренные многими достоинствами. Однажды у его бывшей супруги принцессы Дхармабодхи родились сын и дочь: Чоцун Доржебар и Чосэма Шакья-чаммо. Мать преподобного Допугпы Ченпо — Чосэма Амо Цугторчам была сестрой Атиг Чошак. Перед тем, как он взял ее в жены, она училась религии в монастыре. Когда она стала его женой, все монахи были недовольны ее поведением и собрались изгнать ее из монастыря, но Кьютон Шакье сказал: [70a]

— Я видел сон, что на ее безымянном пальце был образ Мастера Учения и что она носит сына. Это даст нам благо! Поэтому оставьте ее!

И они оставили ее и не изгнали из монастыря. Лхачже Ченпо Допугпа родился в год Дерева-Тигра (1074 г.). Его отец сказал:

— Знаки, что видел во сне Кьотон Шакья, благоприятны! Мой сын принесет великое благо всем живым существам как Мастер Учения. Мы дадим ему имя Шакья Сэнгэ!

А мать добавила:

— Глаза его сияют. Они кажутся очень умными и похожими на глаза монгола (монг. *hor-ra*). Давай назовем его Хорпо.

Поэтому он стал известен как Сур Шакья Сэнгэ, или Аца Хорпо (Хорпо, племянник семьи А). Когда он родился, его отец отказался от всего своего состояния, и, когда у них ничего не осталось, его мать сказала:

— День назад ты знал, что родится мальчик. Ты не оставил даже немного масла, чтобы увлажнить небо ребенку, и мне нечего дать ему!

Отец ответил:

— Если ему благоприятствует судьба, удача придет, что бы я ни делал; если — нет, то оставь я даже немного масла, это не помогло бы ему.

И, сказав так, отец уселся на крыше дома.

Тогда пришла монахиня и предложила им груз ячменя с сотни ослов и сто мер масла. Ру сказал:

— Пришло масло, чтобы увлажнить небо!

Они обрадовались и воскликнули:

— Он удачлив! Он принесет благо живым существам!

У Шакьи Сэнгэ были сын Чоцюн Доржетаг и дочь Дорже-чаммо. У Чоцюн Дорже-Тагпы было пять сыновей: Нэнчжор, Гьялцэ, Чан-э, Кьямма и Тагтэ. У Лхачже Нэнчжора было два сына: Тэгца и Тоца. Сыном Гьялцаба был Чоцюн Кюнга Ньинпо. У Чан-э был сын Гьялца. Сыном Чоцюн Доржебара был Цаца Шакдор. Сыном последнего был Тагпа-лхунпо. Его сыном был Лхачже-лама.

Затем, в начале периода позднего распространения Учения [106], родился махапуруша лоцава Ринчен Санпо. Когда ему было 57 лет, в год Дерева-Тигра (1014), родился Сурчунва. Сурчунва родился на третий год после рождения досточтимого Марпы, который родился в год Воды-Мыши (1012). В год Огня-Зайчихи (1027), первый год текущего счета лет, Марпе было 16 лет, а Сурчунве — 12. Когда Сурчунва достиг 29 лет, Марпе был 31 год. В год Воды-Коня (1042), когда лоцаве Ринчен Санпо шел 85 год, Атиша прибыл в Ари. Поэтому Сурчунва в большей степени современник Гой Кугпы Лхэцэ. Кён Кёнчог Гьялпо родился в год Дерева-Собаки (1034), когда Сурчунве был 21 год. Сурчунва умер от оспы в год Дерева-Тигра (1074) в 61 год, через 16 лет после рождения лоцавы Лодэн Шераба (родился в 1059 г.). На 13-м году после рождения Мачиг Шама, Сочунвы и Кор Нирупы, в год Воды-Тигра (здесь, очевидно, ошибка, нужно — Дерева-Тигра, 1074) умер Сурчунва и родился Добугпа.

Теперь — Лхачже Ченпо Добугпа. В детстве он воспитывался матерью и дядей и провел 15 лет в А-пу. Затем он отправился в Чувар, центр Лэна. Позднее Добугпа посетил Янкье в Кьенлуне и три года слушал изложение Учения. Когда ему исполнилось 19 лет, была совершена церемония по случаю его совершеннолетия, и он получил большое состояние. Но у него не было времени продолжать учение. В поисках подходящего случая продолжить учение он на год отправился к Кьо в Конбу. Состояние его росло, но у него не было случая посетить другие места. Он пригласил к себе в дом знающих учителей, содержал их и так завершил свое учение. Под руководством *Четырех столпов* он изучал тантры систем До, Майя и Сэмчог (система Ума, *sems-phyogs*), их предписания, методы, ритуалы и получил полное посвящение. Он также изучал дзогчен по методу Кор с Лэн Шакья Жанчубом. С Лхачже Шанпа Нагпо он изучал тантру и предписания поздней линии дзогчена. [11a]

Таким образом, учась под руководством многих ученых, он, усердно занимаясь и размышляя, наверстал упущенное. Вообще говорили, что Лхачже Добугпа был

воплощением Гухьяпати Ваджрапани¹. Он пришел в эти северные края, чтобы распространить учение Тантры и повернуть Колесо Закона для многочисленного собрания учеников. У него было около тысячи учеников, что стали кальянамитрами, имевшими философские школы, держателями зонта и хранителями Учения. Они также широко распространили учение тантры и стали известны, как известные солнце и луна. Среди них двенадцать были его любимыми учениками, три раза по четыре. Четверо Ме: Бэнтон Чагкью, Шабцасэрва, Чатон Доржетаг и Ютон. Четверо Нагов: Четон Гьянаг, Сурнаг Хорло, Ньюннаг Допо и Анаг Цугтор Ванчуг. Четверо Тонов: Гьятон, Ябтон, Ньстон и Шантон. Как-то Лхачже сказал четверем Тонам:

— Вы должны принести все необходимое для обряда *ганачакры*. Я тоже принесу немного.

Получив наказ Учителя, четверо Тонов отправились и принесли с собой все необходимое. Учитель тоже пришел. Потом они пошли на вершину холма за Добуг, где совершили обряд *ганачакры* и разговаривали друг с другом. Лхачже сказал:

— В мое отсутствие не печальтесь! Я уйду в обитель видьядхар, не оставляя своего физического тела, и это сделает вас, моих преемников, счастливыми и будет способствовать распространению вашей линии преемственности и Учения.

Произнеся это, он запел песню и, поднявшись в воздух, двигался. Затем снова запел песню и поднялся в воздух и летал. Так, после каждой песни он поднимался все выше в воздух и, наконец, исчез в небе. Они не смогли выдержать это, плакали, громко кричали, раскачивались и звали его по имени. Тогда он вернулся и сказал им:

— Вы слабые! Вы не должны так поступать! Раньше, когда я высказал свою последнюю волю, вы не слушали. Теперь некоторые дурные предзнаменования грозят моим духовным наследникам. [116]

На следующий год он скончался. Умер он на 61-м году жизни в год Деревя-Тигра (1134). Во время погребальной церемонии какой-то молодой заклинатель, красиво одетый, пожертвовал хорошую светло-гнедую лошадь с красивым седлом, украшенным гаури. Никто не знал жертвователя, откуда он пришел и куда ушел, и что он был за человек. Говорят, что эту погребальную жертву, должно быть, принес какой-то бог. Кроме того, погребальные жертвоприношения совершили демоны, духи и наги. Рассказывают также о появлении во время совершения обрядов четырех видов украшений, неизвестных среди людей.

Когда Добуге было 19 лет, в год Воды-Обезьяны (1092), родился Сачен Кюн-ин (Кюнга Ньинпо). Согласно другому рассказу, монахиня Дэмо из Рончуцэна была ученицей Вималы. Ее учеником был Марпа Шераб-вё из Лхотаг Часэ. Его ученик — Лантон Дарма Сонам из Шан-лхапу. Его учеником был некто Лхачже Хорпо из Няры. Среди четырех *Черных духовных учеников* Лхачже Добугпы Великого самым замечательным был Лхачже Четон Гьянаг. Его дед Пан Чанцон уехал в Кам, а затем вернулся. Он построил вихару Кынхар по образцу вихары Лонтан-донмэ. У Гьялсума, сына Ами Шерцона, одного из трех братьев, было четыре сына и пять дочерей, всего девять. Четверо сыновей — это Ринчен, Ньипо, Гьялсан и Гьянаг. Ринчен и Ньипо были посланы учиться в философскую школу в Верхний Ньян. Лхачже Гьянаг обычно приносил им провизию и, таким образом, временами слушал изложение Учения и стал учеником. Когда он стал спрашивать своих старших братьев, они не понимали его, хотя учились уже три года.

— Как же так случилось, — спросил Лхачже Гьянаг, — что, прослушав учение один раз, я понимаю его?

Они ответили:

¹ Ваджрапани — главное божество тантры. Его называют Гухьяпати, потому что он считается хранителем всех тантр.

— У нас не получается! Лучше внеси требуемую плату и учись. А мы будем приносить тебе провизию, ведь не имеет значения, ты или мы занимаемся Учением.

Поэтому Лхачже Гьянаг остался в школе и с 21-го года слушал изложение учения. [12a] Сначала он стал ходить в философский класс. В то время известными учеными были Ше и Кьон, Пэн и Дэ, Гья и Таг. Он слушал Праджняпарамиту у Кьонпо Тагсэ, а Абхидхарму у Бэна *Всезнающего*, системы ньяя и мадхьямику у Гар Со-е (Сонам Еше). Таким образом, он изучал философию девять лет. После этого он изучал Тантру у Лхачже Добугпы *Великого*, и пробыл с ним 11 лет. Три года учитель не разговаривал с ним по-дружески, а только называл его Чосэ Ньянтопа (сын жреца из Верхнего Ньяна). Однажды, когда Гья Цонсэн со слугами был на религиозном собрании, где был и Лхачже, Гья Цонсэн и его слуги затеяли диспут. Лхачже Гьянаг нанес им поражение, обуздав их гордость. Лхачже был доволен и стал очень добр с ним. При этом Сын Чоцюн Доржетага стал очень умен, и этим он также был доволен. Добугпа дал ему все наставления и основные тексты трех классов степеней *утпаннакрама* и *сампаннакрама* и, в частности, даровал ему тайные наставления и подробные объяснения об их ветвях, даже тех, что были не знакомы ему самому.

Этот рассказ о том, что Лхачже Лхаханпа обладал более глубокими и полными наставлениями, чем те, которые имели другие последователи Сура, основан на его открытиях. Он учился 20 лет и, дожив до сорока лет, стал монахом. В то время Тоншак, уроженец Уя, Шигпо, отсюда же, и около 30 других учеников Добугпы посещали его. Кроме того, он прослушал Дуйци¹ у Гья Цэкорвы из Верхнего Ньяна. Он также слушал изложение метода «Ваджравидарананама-дхарани»² и «Phug-ra rtsa-ba»³ без комментария у До Дарсэна из Нижнего Ньяна.

Затем он выслушал Цикл Ваджракилы по системам Кьи и других. У Дампы Бормана он слушал систему дзогчена согласно интерпретации Бора. [12b] От Чомо Ньянмо он получил введение в систему дзогчена, как ее преподают в Каме, — сокровенное учение ачарьи Аро. От нее он также выслушал наставления по этой системе. У других он также выслушал цикл Брахма-дзогчен (rDzogs-chen bram-ze'i skor), систему *Кэцанма* (sKe-tshang-ma) и другие системы. Он также изучил все тексты и садханы мантраяны, Абхидхарму и тантры вместе с их наставлениями. Когда он исполнял ритуал Дуйци (bDud-rtsi), богиня медицины явилась из своего дворца и три раза обошла мандалу. После этого все видели, как она растаяла во дворце. С 40 лет и до 56 он трудился на благо других, а затем скончался.

Коротко: он родился в год Дерева-Собаки (1094) С 21 года до 30 лет много учился у Шеувы, Кьюна и др. После этого продолжал учение у Добугпы. Когда ему был 41 год, в год Дерева-Тигра (1134), Добугпа умер. С этого года он продолжал свои труды на благо живых существ. В 56 лет, в год Земли-Змеи (1149), он скончался. Его племянник Четон Чосун был сыном Ньино. Кроме него, у Ньино было два сына: ачарья Ньенэ и Кансар.

Пённаг Дорже имел пятерых сыновей: Доржебум, Ньитибум, Дуйцибум, Ташибум и Дармабум. Великий Учитель Йонтэнсун (Лхаканпа) родился в год Огня-Коня (1126). Он начал учиться в 11 лет. К 13 годам он с помощью своего дяди хорошо изучил тантры, заветы и наставления к тантрам трех классов степеней *утпаннакрама* и *сампаннакрама*. Когда ему было 24 года, его дядя Гьянагпа умер, и он был назначен настоятелем. Некоторые сомнения, что оставались в его уме, были устранены после его занятий под руководством учеников его дяди Тоншака из Уя, Шигпо и других.

¹ Неясно, какая Амрита-тантра имеется здесь в виду: «Ваджрамрита-тантра» (G, RGYUD, № 435) или тантра из тома 7 (Ja) NGB — См.: NGBK, л. 230б.

² G, RGYUD, № 750.

³ NGB, том 7 (Ja); NGBK, л. 236а.

Теперь о Тоншаке из Уя. Он принадлежал к семье Черва Вантуна, зажиточного крестьянина из Сэ. Отправившись учиться грамоте в школу Лхачже Ньяривы, он обрел веру в Учение и продолжил свое учение. [13а] Затем, как указывалось выше, он посетил Лхачже Гьянагпу. Он хорошо изучил все тантры и наставления и намеревался заняться созерцанием. Поэтому он отправился в поисках скита в северные горы Чанри. Говорили, что Дампа Йочунва добывает камень в Йолпатаге.

Тоншак спросил его:

— Ты будешь строить здесь скит?

— Да, — ответил тот.

Потом он спросил:

— Кроме этого, есть там еще место, подходящее для постройки?

— Если кто-нибудь устроит отшельническую хижину на скале, заросшей колючим диким шиповником, то — есть; но я считаю, что это место более недоступно, чем то, другое, и поэтому буду строить хижину здесь. Кроме этих мест, других нет, — снова сказал Йолчунва.

Тогда Дампа Тоншак отправился на скалу, заросшую колючим диким шиповником, и услышал голос:

— Разве можно найти кусок хлеба на берегу этого ручья?

Потом он услышал, как кто-то сказал:

— Разве там нет пяти кусков еды?

Он понял эти слова как благоприятный знак (в Тибете люди, подыскивая место для строительства дома, всегда обращают внимание на разговоры местных жителей) и, устроив там свое обиталище, занимался созерцанием, и ум его достиг цели. Он обуздал богов и демонов, развил способность обучать многих учеников и стал известен как Дампа Сэтагпа.

Шигпо из Уя. Он был зажиточным крестьянином из Ярлун Часа. Работая писцом в школе Чжецун Добугпы, он обратился к религии. После этого поселился у Лхачже Гьянагпы и изучал с ним три уровня *утпаннакрамы* и *сампаннакрамы*¹. Затем он решил отправиться к себе на родину, чтобы провести обряд вступления в совершеннолетие. Чтобы собрать все необходимое — зонт, раковину и жертвенную утварь, он пошел в Непал. Однажды вечером по дороге его осенила мысль: «Хотя я имею значительные познания в Учении, у меня нет наставлений по практике. Если я сейчас умру, у меня не будет действенного метода духовной реализации». Тогда он подумал, что лучше было бы получить наставления, и направился в другую сторону. Шигпо пришел к своему учителю и обратился с просьбой. Учитель дал ему заветы Драгоценной устной традиции (*карнатантра*, *sNyan-brgyud*), и он отправился в Непал практиковать их. Достигнув Гунтана в Ман-юле, он семь дней сидел, созерцая нераздельность согласно дзогчену. Собрав все необходимое для жертвоприношения, Шигпо покинул Непал и по прибытии в Гунтан в Ман-юле заболел лихорадкой. [13б] Вручив свое имущество односельчанам, он ушел в горы и там занимался созерцанием. Он снова достиг беспристрастной концентрации ума и развил силу невреждимо проходить сквозь землю, камни, горы и скалы. Все казалось ему утратившим ценность. Шигпо оставил все вещи, собранные для обряда совершеннолетия, и сохранил лишь семь алтарных чашечек для воды. Он вспомнил о милости своего Учителя и подумал: «Подобная мысль пришла ко мне по милости моего Учителя! Я должен подарить эти чашечки Учителю!» И он забрал их. Но желание оставить даже их снова пришло к нему по

1 Согласно школе ньингма, степень *утпаннакрама* состоит из одной стадии; а *сампаннакрама* из двух: *rdzogs-rim* и *rdzogs-chen*, или махасанти, *Великое Завершение*, или *Великое Достижение*. Этот последний термин был темой оживленного спора в Тибете. Согласно некоторым тибетским ученым, этот термин происходит не из Индии, а был придуман ньингмапинцами. *bskyed-rdzogs-rdzogs-chen-gsum* — три уровня степеней *утпаннакрама* и *сампаннакрама*.

дороге, но он снова подумал о милости Учителя и продолжил путь. Придя в храм, он поставил чашечки перед Учителем со словами:

— Возьмите, если они нужны Вам! О, чашечки! Как долго вы сковывали меня!

После этого он продолжил свои занятия в горном уединении, практикуя созерцание. Совершенно неожиданно он понял слова учений всех колесниц, не пропустив ни одного слова. Впоследствии падающие камни не причиняли ему вреда, и он придерживался взгляда, что присутствие или отсутствие видимого предмета неразлично. Когда он жил в пещере Пагор, в Еру, в его хижину ударила молния и зависла над его постелью, но ни он, ни мальчик, пришедший в тот вечер, не пострадали. Когда его спросили, что это было, он ответил:

— Это похоже на молнию.

— Ну, а Вы остались целы? — переспросили его.

— Как может молния обладать независимой природой, когда присутствие и отсутствие звука неразличимы? — ответил он.

Этот великий мастер йоги был одарен многими подобными необычайными способностями. Получив наставления в Учении от лучших учеников своего дяди, он смог завести собственную школу. Он продолжал заниматься созерцанием, но в то же время 18 лет руководил школой. Шигпо умер в 70 лет в год Дерева-Зайчихи (1195). Среди учеников этой Великой Души были многие, сведущие в изложении шастр, такие как Шигпо Дуйци, Тонпа Лакьяб, Уйпа Чосо, Ньетон Ньима Дорже и другие. Кроме того, Мэтон Гёнпо из Лато, Чел Кюнга Дорже и другие приходили почитать его и попросить наставлений.

Дядя и племянник: первый ввел метод учения, а последний совершил великие труды на поприще религии во благо учеников. От рождения Сурчунвы до смерти Йонтэнсуна в год Дерева-Зайчихи (1195) прошло 182 года. Святым духовным сыном Лхачже Лхаканпы (Йонтэнсуна) был нирманакая (sprul-sku) Шигпо Дуйци. Затем был кальянамитра Мэ Дорже Гьялцэн, его сын Тонпа Каррэ и некто по имени Карчун, сведущий в йоге. Шутон Мёнсэ, сын Карчуна, был сведущ во *внешних* тантрах (phyi-gyud), включающих криятантру, йогатантру и чарьятантру. Анутгарайогатантра известна как *внутренняя* тантра (nang-gyud). Его сын Тонпа Лханан был одарен многими достоинствами, способностями, волшебной силой и благословением. У него было два сына: Сангье Дагчун и Гомшю. Сангье Дагчун был отцом Шигпо Дуйци. Поскольку он был последователем Дагпо Гьярэ, то стал известен как Дагчунпа (Дагпо Младший). Он учился у многих учителей, включая Сангьетона, Каргом Чонага, Ньянтон Цэгсэ и других, и устранил все сомнения. Он посетил Лхотаг. Когда он жил в скиту Пурмонган в Верхнем Лхо, то трудился на благо живых существ. Милостынедатели из Сэ послали Гомшю и пригласили его. Дагчунпа поселился там и даровал подношения многим обителям, таким как монастырь Лхадон в Сэ, монастырь Угкан и другие. Число его учеников возросло. Шигпо родился в обители Лхадон. Всего у Сангье Дагчуна было четыре сына и дочери. Старший, Лхоца-ламакьяб, что родился в Лхотаге, отвернулся от мирской жизни. Обладая даром предвидения, он уехал в Кам и там скончался. Его младшим братом был лама Гьялцэн, который вел жизнь безумного аскета (Шигпо). Мысль о бездейтельном *Великом Принципе* (дзогчене) владела им, он обрел мудрость и совершил множество добродетельных деяний. [146]

Его мать была уроженкой Тонра в Доге. У него было двое сыновей: Сангье Вёнтон и нирманакая Шерчжун. Сангье Вёнтон имел одного сына от первой жены и трех сыновей и дочь от второй, всего пятерых. Сыном от первой жены был Дуйцидар, а сыновьями от второй жены — Ванчугбум, Дудципэл и Ринченгён. Дочь звали Тонма Дуйцибум. Младшей сестрой Ламы Гьялцэна была Чосэма Гьямахор. Ее сыном был Кепа Чонам. Его сыном был Сумтон Ньима. Нирманакая Шигпо родился после Чосэмы Гьямы. Лама Дагчун женился на Ванмо Гьягарсэл, из потомков Вантуна, старшего брата Сэ. Она родила Чосэму Гьяму. Когда ей было восемь месяцев, мать умерла. Они пригласили нянькой младшую сестру матери — Ванмо. Она стала его женой и родила Шигпо. Когда Драгоценный был в утробе

матери, она часто видела во сне белого человека, держащего над головой белый зонтик с золотой ручкой. Когда лама Шан достиг 27 лет, а Йонтэнсуну было 24, в год Земли-Змеи (1149) родился Шигпо Дуйци. Когда он родился и его положили в корзину, на него опустилась радуга. Когда ему было около двух лет, как-то ночью его отец сказал матери:

— О, Ванчунма! Проснись! Я видел чудесный сон и должен рассказать тебе.

— Что за сон? — спросила она.

Отец сказал:

— Я видел себя в далекой стране. Поднимаясь по горному склону, я увидел на тропе синий валун. На мне была красивая новая шляпа с шелковой лентой цвета голубиной шеи. Я снял шляпу, покрыл ею валун и сказал:

— Я должен идти и трудиться на благо живых существ.

Валун ответил:

— В это упадочное время я отвечаю за благо живых существ, — сказав это, он склонил свою верхушку. — Я же, перевалив через гору, [15a] спустился по склону и чувствовал себя немного несчастным и опечаленным, как Вайрочана, когда он шел в Цава-юл, о котором было сказано, что «он потерялся, как иголка в джунглях». Когда я спустился в долину, солнце припекало, долина была широкая, воды чистые, обилие цветов и зеленые луга радовали взор. Потом я проснулся. Теперь я умру! После смерти я попаду в обитель видьядхар. А твой сын благодетельствует живых существ!

Мать сказала:

— Если Ру умрет, что будет с сыном?

И заплакала.

— Не плачь! — сказал отец, — услышав плач среди ночи, односельчане решат, что мы ссоримся.

Через два месяца лама Дагчун скончался на 49-м году жизни. Мать вырастила Шигпо Ринпоче. Когда он вырос, он отдал всю свою одежду несчастному нищему. Мать бранила его, но без толку. Однажды все отправились узнать судьбу у одного умного предсказателя. Мать тоже пошла взглянуть на него, а он сказал ей:

— Что это случилось с твоим сыном? Боги и демоны со всего мира почтительно обходят вокруг него и несут ему дары.

Однажды осенью, во время сбора урожая, мать сказала мальчику:

— Глупый! Сегодня все готовятся к празднику урожая и делают приношения водой и тормой (gtor-ma). Тебе тоже следует поднести торму и воду, потому что нам следует быть на этой церемонии.

Мальчик пошел туда, где был праздник, не взяв с собой водного подношения, и закричал:

— О, боги и демоны страны Ясан! О, боги и демоны Ньяннага Олпо! [15b] О, черный владыка Данпо Улу! Ни к кому не ходите этим утром! Старая госпожа Ванмо собирает урожай. Помогите ей!

Сказав так, он сделал вид, что собирает урожай, а его мать рассердилась и стала бранить его. У них было одно поле, называвшееся *Шестьдесят четыре*. Даже в очень удачное время с него собирали 40 мер зерна. В тот год, несмотря на плохой урожай, оно дало 50 мер. Мать была удивлена. Говорят еще, что, пожалев выброшенную солому, мать просеяла ее, увеличив урожай с того поля на три меры. Тогда мать поверила в мальчика и подумала, что он, должно быть, воплощенец. Она послала его учиться к дяде Дампа Сэтагпе, и он прожил там три года. За это время выслушал изложение учения дзогчена согласно методу Рона. Он особенно хорошо выучил краткое изложение этого учения. Он также выслушал «Извлечение тайного» (gab-phyung, название тайного ритуала). В 60 лет Дампа умер. Умирая, он сказал:

— Вот что важно.

И дал Шигпо несколько глубоких наставлений, включая «gDab-ra» и «sBrung-ba»¹.

Говорят, что Шигпо также сказал:

— Учитель умирает, и глаза мои полны слез, я не запомнил наставлений.

В 60 лет он встретил Йонтэнсуна из Кылхар-лхакана. Ко времени смерти Сэтагпы у него было четыре ученика: Ганпа Ньити, Тагпа Лхапо, Сэрпа Гьялцэн и Ару Вё-дэ.

— Иди к ним, — сказал учитель, — среди них Ганпа Ньити равен мне. Иди к нему!

Он потом говорил:

— Поскольку я верил учителю Лхаканпе (Йонтэнсуну), то пошел к нему.

Поэтому, уйдя к ламе Лхаканпе, он слушал от него Учение. Вскоре после смерти Дампы, когда он ушел к ламе Лхаканпе, его мать Ванмо получила посвящение от Великого Учителя Йонтэнсуна. Ее корона посвящения еще не была снята, а печаль о смерти Дампы еще не прошла, когда из Индии и Непала приехала йогиня Пушпа (Мэтог), известная своим аскетизмом, практиковавшая созерцание и хорошо предсказывавшая судьбу. Мать с подругой, женой Рандага Кенпо, пошла посмотреть на нее. [16a] Перед йогиней собралась большая толпа. Люди делали подношения и спрашивали ее благословения.

Мать подумала:

— Я получила посвящение от такого великого учителя, как Кылхарпа, надевшего на мою голову корону посвящения. Я не стану просить благословения у этой йогини.

Но, увидев, что все присутствующие просили благословения, она испытала сильное желание сделать то же самое. Поэтому она и жена Рандага Кенпо подошли к йогине и попросили благословить их. Йогиня сказала ей:

— Ты получила посвящение от такого ламы, как Кылхарпа! На твоей голове все еще корона посвящения. Нужно ли тебе просить моего благословения?

Мать устыдилась и, поверив в йогиню, самым серьезным образом попросила у нее благословения и получила его. Затем жена Рандага Кенпо тоже попросила благословить ее. Йогиня устала на женщину и сказала:

— Твой муж Рандаг Кенпо объехал четыре узды в Уе и Цане и потерял стыд! Ячмень, что он собрал с такими трудностями, ты присвоила. Это ужасный грех! Тебе нельзя помочь!

Услышав это, женщина высунула язык, а мать спросила ее:

— Ты действительно это сделала?

— Да, — ответила женщина.

Тогда они спросили йогиню, как устранить этот грех. Йогиня сказала:

— Ты скрыла около сорока мер ячменя, поднеси их доброму ламе и собранию монахов. Потом ты должна делать то, что скажет тебе муж. Если сделаешь так, можешь исправить положение. Иначе быть тебе несчастной.

Затем она сказала матери:

— Тебе не следует так печалиться о кончине брата Дампы Сэтагпы. Он уже живет, войдя в утробу супруги царя в Индии. Родившись, он будет иметь возможность стать великим дхармараджей и сможет много трудиться на благо живых существ.

Мать удивилась и поняла, что йогиня обладает даром предвидения. Тогда она спросила у йогини:

— У меня есть сын. Что с ним может случиться? Не настигнет ли нас, мать и сына, безвременная смерть? (Т.е. не умрет ли сын прежде матери.) [16b]

Положив руку на голову матери, йогиня пропела такой стих:

¹ Названия наставлений.

«Твой сын в этом упадочном мире станет вождем. Один глаз его будет устремлен в небо, а пола его одеяний покроет землю. Старость твоя пройдет в благополучии. Здесь соберется много слуг и возникнут ссоры. Это вызовет печаль. Возможно, он удалится в дальнее место на долгие годы».

После этого Шигпо много лет жил у Кьилхар Лхаканпы (Йонтэнсун) и овладел тремя уровнями утпаннакрама и сампаннакрама (bskyed-rdzogs-gsum)¹. Но он обычно говорил:

— Я следую только методу системы Ума (Сэмчог, *sems-phyogs*).

Он не занимался ничем, кроме изучения методов Сэмчога, и следовал ей во всех своих занятиях и созерцаниях. Вот способ, каким он изучал систему Ума.

Класс тантры: он изучал 24 великие тантры Сэмчога, включая 10 «mDo Kun-byed»². Что касается основного текста «Раздела Ума» (Сэмдэ, *sems-sde*), то он слушал изложение 18 основных текстов согласно методам sKor, Rong, Khams и 14 другим методам. Он обычно говорил, что есть 14 методов, которые следует преподавать. Из больших трактатов по сосредоточению ума согласно методу Рон, принадлежащему к дзогчену, он выслушал изложение «rNal-'byor rigs-pa'i nyi-ma», «bSam-gtam mig-gi sgron-ma», «bSam-gtan snying-gi nyi-ma», «gDar-shar», «gZer-bu», «Zhus-lan khungs-kyi gdab-pa», «rDo-rje sems-dpa'i zhus-lan» и др.

В системе Наставлений (Упадеша) и Карнатантры (устной традиции) он выслушал наставления в методах Кор, Рон и Кам. Затем он прослушал Карнатантру класса Брахма (Bram-ze skor), «Карнатантру Кэцана и Дзонтана» (sKe-tshang-dang-rDzong-phrang snyan-brgyud), Лондэ и др. Через слушание Учения и размышления над ним он смог устранить все свои сомнения. [17a] Так он начал учиться в 13 лет. После 16 лет он провел три года у Дампы. Затем он отправился в Лхакан. Когда Лхачже Нубмэ созвал религиозное собрание в Верхнем Ньяне, он был помощником проповедника под именем своего гуру. Так, в 16 лет он уже проповедовал Учение. Он преподавал «sTong-thun» согласно методу Кор (sKor-lugs sTong-thun) и стал известен среди ученых. Лхачже Нубмэ сказал:

— О, ты, сын священника Чосэ из Уя! Ты похож на моего коня Кьюн-туг-каче!

Говорят, что в вознаграждение ему было дано 11 мер ячменя. Таким образом, с самого начала своей ученой карьеры он стал знаменит, но продолжал свои занятия до 30 лет. 14 лет он провел у ламы Лхаканпы. Все свои каникулы он обычно проводил в Сэтаге у дяди. Там он занимался созерцанием. Один старый монах, ученик его отца по имени Ладой, пригласил Шигпо в Сэ, и он отправился туда. Там он совершил церемонию введения в должность (как учителя, *che-'dop*) и принял монастыри Сэтаг, Чойдин и многие другие. Состояние его возросло. Однажды Гомма Нэнчжорма, Шакьяньен, Шак-вё и Адаг Вё-дэн, четверо, сказали: «Поскольку нам не добраться до Сэтага, нужно построить обитель у подножия этой горы».

Итак, был построен Чойдин. Примерно в то время ученик ламы Шан Цэлпы по имени Цангом Рюлпо прибыл туда, где жил Шигпо и по пути к Кайласе рассказал ему историю жизни ламы Шана. Шигпо поверил ему и пригласил на собрание.

Он сказал:

— Хотя я не получил наставлений от этого ламы, он тот учитель, что благословил мой ум.

Тогда лама Шан сказал:

— В этом скиту мало воды и топлива. Несмотря на это, много людей соберется сюда и будет благо для живых существ. Назови его Чойдин!

Поэтому название этого скита было дано Шаном. В то время люди обычно говорили: «Мы слушаем изложение Учения у Лхаканпы, а обслуживаем Цэлпу (ламу Шана)». [17b]

¹ См. с. 90 настоящего издания.

² G, NG, № 828; NGBK, л. 2286; они включены в NGB, т. II (Kha).

Лама Лхаканпа (Йонэнсун) послал им 20 мер ячменя, мяса и масла и сказал:

— Тебе следует пригласить хорошего учителя и провести религиозное собрание. Это моя обязанность — помогать тебе, но у меня нет больше ничего.

После этого все перестали злословить в адрес ламы Шана, а он стал говорить: — Вот и я преисполнился уважением к старому учителю.

Так достойные его увеличились. Ум его сиял, как небо, а сострадание — как солнце и луна. Слава его распространилась по всему свету. Он собрал вокруг себя множество учеников, прислуживавших его учителю, и много трудился на благо живых существ.

Три радости возрадовали его учителя. Он не прерывал своей преданности ни на момент и обычно говорил:

— Когда бы я ни покидал учителя, я не могу уйти, не поместив его стопы себе на голову.

Он совершил бесчисленные подношения религиозных и мирских предметов и подарил учителю 17 копий больших сутр, таких как «Три Праджняпарамиты» и другие, написанных золотом; он обрел свой дар, а его прозрение и освобождение свершились одновременно. Развив концентрацию ума на беспристрастном согласно дзогчену, он обрел способность беспрепятственно проходить сквозь землю, камни, горы и скалы. Он видел себя окруженным асурами. Есть много рассказов о его способности предсказывать будущие события; о том, как он исчезал в скалах, когда жил в монастыре Далун в Сэпу; как он проходил сквозь глиняную стену Синпори, и пр. Этот великий человек (махапуруша) посетил все уезды в царстве снежных гор на севере. Люди, которых он привлек к Дхарме, укрепились на пути освобождения. Позднее там появились многие кальянамитры, продолжившие его труды. Он был известен, как известны солнце и луна. [18a]

Кроме того, он совершил много деяний на благо Учения, таких как создание священных предметов, символизирующих тело, речь и мысль Сугаты, исцеление и помощь дарованием материалов и прочего при строительстве храмов. Он также помогал образованным переводчикам и ученым, приходившим из Индии. Он помогал великим трипитакадхарам, сведущим в тантрах и сутрах, что были знатоками Учения, и поддерживал всех тех, кто отверг мирские занятия и устремился к созерцательной практике. Он также помогал бедным и нуждающимся. Люди, говорившие на разных языках, из Индии, Китая, Непала и других стран собирались вокруг него, он стал центром их устремлений. Он был подобен Царю драгоценностей — Чинтамани. Кроме того, он трижды посылал подношения в Ваджрасану, которая есть Бодхиманда, место Ваджрапамы, собрания всех Сугат трех времен, место, которое не разрушат семь пожаров и один потоп. Четырежды делал подношения двум Владыкам Лхасы, воспитателям Учителя. Вдобавок, прямо или косвенно совершил множество деяний на благо живых существ и так стал бесспорно знаменит на всем севере. Четырежды перестраивал лхасскую дамбу, но в четвертый раз во время церемонии по поводу окончания работ его слуги напились и устроили ссору. Душа его омрачилась, и он сказал им:

— Вы устали от меня, а я устал от вас! Пойду-ка я туда, где не увидят меня ваши глаза и не услышат ваши уши.

Шигпо Дуйци скончался в 51 год, в год Земли-Овцы (1199), в монастыре Гьяра-гэлго в Санпу. Его останки были перевезены по реке и четыре месяца хранились в монастыре Угкэ в Сэ. Позднее их отвезли в Танкья. Погребальный обряд сопровождался землетрясением. Кроме того, из сосуда со святой водой, что ставится перед телом, явился лотос, схожий с радугой, и три дня был виден всем. В день перед похоронами, в сумерках, были одновременно видны солнце и луна. [18b] Во время похоронных обрядов слышались разные звуки, возникали вспышки, радуги, а также множество изображений, букв, ступ и других реликвий. Царь, чиновники и его ученики, согласившись, что Сэ Танкья был обиталищем этого махапуруши, построили там храм. Они также создали многочисленные изображения, символизирующие Тело, Речь и Мысль Учителя в разных больших и малых монастырях, где он обычно останавливался и проповедовал Учение.

У Шигпо было много учеников. Вот те, кто стал его духовными сыновьями: Татон Чо-е, Маха-лхунпо, Кепа Чонам, Чосо из Уя, Сантон Хортаг и Ньотон-лама. Эти шестеро хорошо известны. Среди них тем, кому он даровал наставления, кто получил сущность его знания, кто стал главным среди его любимых сыновей, был Татон Чо-е. Его великий дед Татон Вантаг следовал и Учению, и бону и имел сыновей, богатство и власть. Он был владыкой Верхнего Юру, и было у него восемь сыновей и две дочери, всего десять. Младшим из восьми сыновей был Татон Чомбум. Его сыном был Чо-е. Когда Чомбум был молод, он слушал учение *кадампы* Потовы у ламы Да Жанчуб-сэмпы из Думбулуна в Сэ. Позже он жил в своем родном уезде. У него было много слуг и земли. Он тяготился этим и почувствовал отвращение. Взяв с собой четырех слуг, он отправился к Ньо Чуворице, духовному сыну Лхачже Лэн Ньяцэлпы, и с пятью своими людьми принял Дхарму. Чомбум выслушал много учений *старых* тантр, а особенно стал сведущ в основном тексте дзогчена вместе с наставлениями по методу Кор. Посетив ламу Пагмодупу, он выслушал полные наставления учения Путь-Плод (Lam-'bras) и махамудры. Затем он слушал три раздела «Доха» согласно махамудре системы Гана у ламы Цартонна из Верхнего У-ру. [19a] У Санпэ-Дорэ он слушал систему Рэчунвы из Лоро. У Нантона Гёнпо он слушал «Ваджравидху» (rNam-Joms) и «Ваджракила-тантру». У Мартона Чжама он слушал Самвару («Шри-Чакрасамвара-тантрапараджу»)¹ и 108 раз получил посвящение Самвары.

Так, хотя он посещал многих учителей, своими мула-ачарьями он считал Ньо Чуворицу и Пагмодупу. Он был удовлетворен своим обучением, поселился в Чувори и занялся созерцанием. Вокруг него собралось много учеников, и он трудился на благо других. У Татона Чомбума было двое сыновей: Татон Чо-е и Чосо из Уя. Когда Чо-е было 12 лет, а Чосо — 7, их отец Чомбум скончался в 51 год, в 13-й день первого месяца года Лошади. Чосо пришел к Шигпо, тот принял его и даровал ему полные наставления и тантру системы Сэмчог. Шигпо Дуйци сказал ему:

— Раз ты серьезно относишься к Учению, я пошлю тебя к своему учителю. Иди и учись хорошо!

Так Чосо был поручен Лхаканпе Великому, у которого он полностью выучил системы До, Майя и Сэмчог. Он стал известен как Чосо из Уя, духовный сын Шигпо и Лхаканпы, и стал прекрасным ученым. Умер он в 31 год. Татон Чо-е в 12 лет отправился к ламе Мартону Чжама и получил посвящение в систему Самвары и «Phyag-na rdo-rje bdud-rtsi thigs-pa»². Два года читал длинную дхарани Ваджрапани. Вместе со своим отцом он 101 раз получал посвящение в систему Самвары. Всего он получил 116 посвящений, включая те, что получил позднее. Два года слушал систему Майя у Караг Тонньина. У ламы Цага и Сэдурлунпы он получил наставления и основной текст метода Кор (sKor) дзогчена.

В 16 лет он проповедовал «rDo-rje sems-dpa' nam-mkha'-che»³. В конце своего 16 года он отправился в Нижний Амшо. У ученика своего отца досточтимого Хага он слушал метод Ган (sGang) системы махамудра. У ламы Санри Гьярэ он выслушал методы Рэчунвы из Лоро, [19b] систему Хеваджры по методу Мэ (Мэтон Цонпо), «Jam-dpal gsang-don»⁴, систему Самвары⁵ согласно Луиве, садхану Цокье Дорже⁶, учение Путь-Плод (Ламдэ, Lam-'bras) по методу Шамы⁷ и три цикла

1 G, RGYUD, № 413.

2 D, RGYUD, № 2170 ?.

3 NGB, т. II (Kha); NGBK, л. 228a.

4 D, RGYUD, № 2593, 2594.

5 Шри-Бхагавадбхисамаянама. — D, RGYUD, № 1427.

6 Шрихеваджра-садхана. — D, RGYUD, № 1218.

7 Основной текст системы Ламдэ «Lam-'bras-bu-dang-bcas-pa'i rtsa-ba rdo-rje'i tshig-rkang». — D, RGYUD, № 2284.

Шице (Zhi-byed). Он высоко ценил метод Кам (sKam). Затем Чо-е получил систему Дхармапалы Drag-sang и впитал всю мудрость ламы Санрипы, как сосуд, наполненный до краев. У ламы Лунчагдума он слушал основной текст уровня лун махамудры, класс Кратких наставлений (sTong-thun gdams-ngag-gi skor) и цикл, называемый «Благословение Ваджраварахи». Так, он прослушал полное изложение системы, известной как три класса «Доха»¹ и «gTog-rGyud chen-po». Под руководством Гёнпо Тагшона он также изучил многочисленные ритуалы хранителей Учения. От сиддха Мэлче Цанпа он получил ритуал вызывания богини Какини. Таким образом, он продолжал свои занятия в Нижнем Амшо и провел там больше семи лет, а в 24 года ушел оттуда.

Потом ачарья Чосэ, которому было 19 лет, пришел из Цана. Братья договорились о дне и провели обряд вступления в совершеннолетие. Завершив обряд приветствия, Чосэ отправился в Цан. Чо-е прослушал Цикл Ваджракилы у Шантона Чокьяма. Он жил в Чувори и занимался созерцанием. Затем отправился к Шигпо. Сначала он не собирался просить его излагать Учение. Он думал так: «В деле Дхармы я более знающий, чем он. И в области наставлений я больше, чем он, но его слава велика, а поскольку он учитель моего младшего брата, я должен навестить его и сделать ему подношения». Он пошел навестить его и совершить подношение. Он встретился с Шигпо Дуйци в его скиту Угкэ. Но лишь увидев его лицо, ощутил глубокую преданность. На следующий день, собравшись уходить, он сказал Шигпо:

— Когда я снова предстану перед Вами, преисполненный почтения, примите меня своим учеником.

Учитель Шигпо спросил:

— Есть в тебе вера?

А тот ответил:

— Есть.

— Ну, тогда в силу своих прошлых деяний оставайся здесь прямо сейчас. [20a] Природа этого феноменального мира преходяща и нет уверенности в будущем.

Но Чо-е ответил:

— Поскольку я не намеревался оставаться здесь, я не принес с собой провизии.

Шигпо сказал:

— Приходя сюда, никто не приносит провизию. Зачем тебе одному особая провизия?

Так он остался у учителя и слушал изложение Учения. Из класса Тантр он прослушал три раздела «Мать и сын» (Ma-bu sum-bskor) из «Kun-byed rgyal-po»², десять разъяснительных сутр (bShad-rgyud), четыре раздела bShad-rgyud из «'Khor-ba rtsad-gchod-kyi rgyud»³, мула и *vrutti* из «rGyan-chos» вместе с наставлениями, глубокий основной текст (Zab-pa gshung) о методе изложения 18 мула (коренных тантр), «Откровение сокрытого», изложение заветов и созерцательную практику (Gab-pa mngon-du phyung-ste man-ngag sgom-sdebs-su bshad-pa), его «sGom-'grel sNying-gi nyi-ma-drug», а также «sNying-rig-pa'i nyi-ma-drug», «Карнатантру» вместе с системой «sGro-ba nag-po», «sGom-yig chen-mo», «Rig-nyi», «Mig-sgron», «gLar-sha» и «gZer-bu». Из «Устных заветов» он серьезно практиковал заветы методов Кор, Рон и Кам вместе с пояснениями. Встретив Шигпо, он неустанно пил из чистого источника его учения. Он реализовал ум учителя, получил его благословение и одновременно достиг прозрения и освобождения.

¹ D. RGYUD, № 2263 и далес.

² Chos-thams-cad rdzogs-pa-chen-po byang-chub-kyi sems kun-byed rgyal-po. — G, NG, № 828.

³ NGB, т. VII (Ja); NGBK, л. 2306.

«Хотя дхармакая присутствовала во мне, я не знал ее. Из-за своей вечности природа иллюзии неосознаваема. По причине осознания моих прежних поступков и накопленной добродетели я получил возможность встречи с совершенным учителем и изучения глубокого тантрийского учения. Все мои сомнения, касающиеся природы ума, исчезли в присутствии Шигпо, даровавшего мне глубокие наставления, переданные через четыре линии духовной преемственности, отражающие сущность ума этого драгоценного и несравненного учителя», — писал он.

В общем, этот человек с самого начала отличался от других своей мудростью, духовной линией преемственности и накоплением прежнего опыта. С юности встречаясь со многими знающими учителями, он был одарен исключительно богатыми познаниями и постиг смысл всех тантр и наставлений. [206] Хранимый благословением древних достойных учителей, он постиг все внешние объекты как принадлежащие к сфере абсолюта (дхармата) и не обращал внимания на мирскую хвалу или клевету, а трудился безо всяких притязаний.

Всю свою жизнь он испытывал преданность учителю в своем сердце и никогда не устал трудиться в интересах учителя и служить его монастырю. Он обладал пробужденной мыслью великого сострадания и, не думая о личном спасении, трудился на благо живых существ, исполняя должные добрые и суровые деяния. Что бы он ни делал, он был царем йогов, подобным горе, не делимым от понимания Высшей Сущности. Вообще же этот Татон Чо-е родился в год Воды-Овцы (1163). В 25 лет он встретил Шигпо Дуйци. Когда ему было 37, Шигпо умер. До этого времени они были вместе как учитель и ученик, 11 лет, ни на день не расставаясь. Он посещал учителя семь лет и радовал его тремя способами. Их умы слились, и трижды учитель благословлял его, говоря:

— О, ты, кто делает то, что нравится учителю! Пусть исполнятся все твои желания!

Вообще никто не может найти учителя, если не будет для него трудиться. В частности, он избавился от всех своих земельных владений и отказался от мирской собственности и четырежды проводил религиозные собрания в честь Шигпо. Он подарил Шигпо всего 74 породистых коня. Он также записал все наставления и советы, полученные от учителя, и, таким образом, совершил великое добродейание для будущих последователей. Так его желание изучить Учение исполнилось, и он подумал:

— Пойду я в леса и горные долины, которые не видели люди и не слышали о них. Если я не смогу получить волшебные силы (сиддхи), то я не оставлю следов моего ухода и умру там.

Он обычно копировал книги в виде лишь кратких заметок. Пока Шигпо был жив, он не позволял ему уйти. После этого он не мог уйти вопреки совету Вён Сэнгэ-гьяла и ачарьи Тулку и обычно говорил:

— Постоянная работа на благо монастыря не позволяет мне ее бросить. [21a] Поэтому в старости я стану, как старый отец семейства, с женой и сыном.

Грехи его исчезли, потому что он трудился во имя своего учителя. Он развил такую концентрацию ума, что обычно говорил:

— Эта жизнь более полезна, чем пребывание в отшельничестве.

Позднее с учителем Тагкармова из Подона он изучил «*Rin-po-che gsal-ba sgron-ma'i rgyud*»¹, «*'Phags-lam bkod-pa'i rgyud*»² и получил подробные наставления. Если бы мы посчитали всех учителей, у которых он слушал Учение, то получили бы 16. С 13-ю учителями он занимался самым серьезным образом, шесть из которых были коренными (мулагуру), а из них трое оказали ему особые благодеяния, но величайшим и несравненным среди них был Шигпо Ринпоче. Итак,

1 NGBK, л. 230б.

2 NGBK, л. 229б.

перечислим: его отец, Мартон Чжам, Карагпа — отец и сын, Сэдурулунпа, лама Цаг, досточтимый Хаг, Санри Гьярэ, Лун — отец и сын, Шар Чойпа (помощник Шар), Лхопа Тобэр, Мэлче Цанпа, Нантон Чокьям, Шигпо Дуйци, Мапча Чанцон и Тагкармова.

Теперь о способе, которым Чо-е достиг совершенства ума, следуя наставлениям Шигпо: когда он создавал изображение Авалокитешвары в Танкья и 18 месяцев плавил медь в Шунхаре, он достиг йогического прозрения. Во время проповеди «Накопление устной традиции» (sNyuan-brgyud sprungs-ra) в Лагпаламе он неожиданно получил благословение и необычное восприятие всех видимых предметов как принадлежащих к сфере Высшей Сущности. Когда царь Подаг увел лошадь, принадлежавшую ачарье Тулку, он воззвал к защитнику Дхармы (дхармапале) на скале Нансэл в Дортэпу и имел видение Махакалы.

Когда Чо-е ходил за подаванием по пяти селениям Тохуна в Толуне, в ночь подношения, 29 числа, он увидел во сне, как к нему пришел Шигпо и даровал ему наставления. [216] Его печаль исчезла сама собой. С этого времени он не испытывал обычной тоски даже на момент. Чтобы работать на благо монастыря и Шигпо, он посетил многие царства и усердно трудился на благо живых существ. Шесть лет Татон Чо-е посещал двух князей Шакья из Лхасы и скончался в 19-й день месяца *бхадрапада* (15 августа — 15 сентября) в год Железа-Тигра (1230) в 68 лет. Много реликвий осталось после его кремации.

Махасиддха Ургьенпа родился в тот год Железа-Тигра (1230). Это был 61 год, считая от кончины Шри Пагмодупы. Был один очень знающий ученик Сангье Вёнтон по имени Татон Сичжи, он сочинил обширный комментарий к «Гухья-гарбхе». Я написал рассказ об этой линии преемственности так, как изложено в его сочинении. До него учителя этой линии, говорят, были сведущи в системах Майя и Ума (Сэмчог). Он также был искусен как ученый в этих системах. Все они принадлежали к линиям этих двух систем. В «*Khog-dbud*» Юнтонпы (ученика Будона) список учеников Добугпы слегка отличается от приведенного мною ранее. Цанпа Читон и Гонтинэпа Ньетон Чойкьи-Сэнгэ, ученики Добугпы, учили Цаннага Вё-бара.

От него Учение слушал Мэтон Гёнпо. Лама Со слушал также от него. От Со слушали Учение Паши Шак-вё и Танаг Дуйци. Почему первого звали Паши (po-shih; *монгол. багши*): этот титул был дан ему по велению императора Сэчена, чтобы сделать его равным по рангу с императорскими наставниками (Gong-ma'i-bla-ma; так по-тибетски переводится китайское *ти-ши*) после того, как он извлек «воду жизни», скрытую ачарьей Падма, из скалы Дорже-цэтэн и отправил ее с послом к императору. Сур Чампа Сэнгэ слушал Учение от него. С юных лет он был одарен могучим умом и познаниями. В частности, он был сведущ в системе Майя. Умер в 27 лет. Юнтонпа и Чжамьян Самдуб Дорже слушал Учение от него. [22a]

История Юнтонпы. Он был из семьи Лэн, а родился в Цондуге. С юности познания его были велики. Он знал *старые и новые* классы тантр. Из литературы сутр он изучил «Абхидхарма-самуччаю»¹. Был служкой у Сур Чампы Сэнгэ, когда тот слушал изложение цикла Ямантаки у Санпа Шакбума и вместе со своим учителем хорошо изучил его. Когда он освоил этот метод и янтру, его волшебные силы стали велики. В юности он ходил в Китай по велению императора и исполнял перед ним религиозный танец и прочее. В то время многие деревни, платившие императору подати зерном, страдали от засухи. Поэтому они просили императора прислать кого-нибудь, кто мог бы вызвать дождь. Его и послали туда. Он помогился Трем Драгоценностям, и пошел дождь.

Император был очень доволен и наградил Юнтонпу многочисленными подарками. С большим богатством Юнтонпа вернулся в Тибет. Он ничего не дал своим

¹ D. SC, № 4049.

знакомым и друзьям, но поднес все своему Учителю и монашеской общине в память о своей матери. Слушал многочисленные наставления от многих учителей. Юнтон был учеником Дхармасвамина Ранчжуна Дорже и Будона Ринпоче.

Юнтонпа стал сведущ в Калачакре и серьезно практиковал наставления дзогчена. Ходил в Мён Бадо, и сила его концентрации стала велика. В этой связи он спел песню, начинавшуюся словами: «Я, несравненный Джина Юнтон...». Он провел много времени, живя в Пунпо Ривоче и в Радумтаге, где проповедовал и трудился на благо других. Он смог остановить воду, когда мех с водой был проколот иглой из пера грифа. Он не обжегся, коснувшись раскаленного железа. Он заделал стену смесью из шести видов камней, и стена стала прочной, как скала. Он знал многие чудеса. [226] Он обычно различал состояние будды, достигнутое через Тантры и достигнутое через Сутры. Когда Ягтон Панчен понял его теорию, он поверил в него, с 15-ю служками приехал в Пунпо Ривоче и стал учеником Юнтонпа. В конце жизни он посвятил в монахи Цоглу Чойлунпу. Его имя Доржебум изменили на Доржепэл. Этот святой Юнтонпа родился в год Дерева-Обезьяны (1284)¹ и умер в 82 года в год Дерева-Змеи (1365).

Чжамьян Самдуб Дорже родился в год Дерева-Овцы (1295) в Танаг-нэсаре в семье, давшей многих ньянгмапинских ученых. Он много учился у Сура Чампа Сэнгэ и особенно изучал систему Майя, посвящение в которую получил от Лэн Ньяцэллы Сонам Гёнпо. В детстве его оставили у Сура Шакья Чжуннэ из Янбэнпа, известного ученого и сиддха, и ламы Сэнгэвы из Угпа-лунпа, у которых он многому научился. Поздняя линия Гьисура во многом восходит к нему. В Чема Сэнгэ он упорно сосредоточивал свой ум на учении Ньянтинг дзогчена. Превратив себя в состояние Великой Сферы (Thig-le chen-po), он достиг очень высокой степени концентрации, позволившей ему проникнуть во многие райские миры будд. Он скончался в 82 года в год Огня-Дракона (1376). Умирая, он сказал своему сыну:

— Я иду в Сукхавати! Ты тоже проживешь до 82-х лет. Потом приходи в Сукхавати!

Санпа Кюнкьен, прославившийся во всех странах мира, в детстве тоже получил много посвящений и благословений от этого учителя и стал большим ученым.

Наш учитель, известный как досточтимый Сангье Ринчен Гьялцэн Пэлсанпо, родился в год Железа-Тигра (1350) в Танаг-нэсаре, когда его отцу Самдубу Дорже было 56 лет. [23a] Этот год Железа-Тигра был 241-м годом от рождения Пагмодупы. Качопа и драгоценный махапандита Гьялсанпа также родились в тот год. Люди, бывало, говорили его отцу:

— Какой прок от этого твоего сына! Зачем ты так заботаешься о нем?

Но отец предсказал, что его сын принесет благо живым существам. В шесть лет он выучил наизусть Гухьягарбха-тантру. Когда он предстал перед драгоценным Шакчжунпой, тот обошелся с ним очень ласково и назвал его «сыном моего учителя», но из-за этого он забыл тантру. В 8 лет он снова выучил ее наизусть. Отец обучил его ритуалу. В 14 лет он смог стать учителем и давать посвящения другим. Хорошо усвоив учения системы Майя, он попросил своего отца:

— Теперь я приму монашеские обеты. Мне следует также изучить некоторые сутры и тантры из класса *новых* (gsag-ma).

— Хорошее дело, — ответил отец, — но ты мой единственный сын. Возьми жену и, когда у тебя будет одна или две пары сыновей, тогда ты можешь принять монашеские обеты.

В 24 года он женился на Мачиг. Она родила шестерых сыновей и двоих дочерей. Был также один сын от другой матери. Он обычно говорил:

— Много лет понадобилось, чтобы их вырастить!

Когда ему было 56 лет, он одновременно принял обеты послушника и монаха в Чойхоргане. У него был очень строгий характер, и он стал большим знатоком системы Майя. В возрасте примерно сорока лет он написал пространный коммен-

1 Хронологическая таблица Сумпы Кенпо (JASB, 1889, № 2, p. 56) дает 1288 г. — год Земли-Мыши.

тарий к Гухьягарбха-тантре и анализ «Lam rnam-par-bkod-pa». Из восьми «Phrin-las shar-ba» он сочинил «Khro-bo-la mngon-par rtogs-pa rgyas-pa» и очень обширный ритуальный текст по «gNas-lung» (похоронному ритуалу). Он много учился у своего отца и у его духовного сына Тубпы Дорже и исполнял их наставления. Когда ему было 70 лет, в год Земли-Свиньи (1419), он дал посвящение «sGyu-'phrul zhi-khro» и *цэван* (tshe-dbang, посвящение в долгую жизнь) системы Майя (sGyu-'phrul) [236], посвящение «Na-ra-gdong-sprugs», посвящение «Tshe-bdag», Яман-таки, посвящение Yang-bdag Me-gcig, *чжэнан* (rjes-gnang, дальнейшее посвящение) Тамдина по методу Набопы, *чженан* системы «Zla-rgyal-ma», а также посвящение в систему Ваджракилы по методу Сакья и «Rig-pa'i rtsal-dbang» из цикла 18 сочинений Раздела Ума (Сэмдэ).

Сангье Ринчен преподавал Гухьягарбха-тантру вместе с комментарием и широко проповедовал сочиненный им комментарий к «Lam rnam-par-bkod-pa» (ныингмапинский текст). Он также обычно читал около сорока малых текстов, таких как «gSal-sgron», основной текст системы Майя — «mDo dGons-pa 'dus-pa», ее мулатантру — «Kun-'dus»¹, «Mun-pa'i go-cha» — комментарий к «mDo» («dGongs-pa 'dus-pa» — самый известный комментарий в Тибете), написанный Нубом Сангье Еше, «sGyu-'phrul brgyad-bcu-pa»², «bLa-ma-gnyis»³ и «Yang-dag rtsa-ba'i lung». Он также дал четыре посвящения Ньинтиг, такие как «sPros-bcas» и другие, комментарий на основе «Объяснений» (Khrid-yig), написанных Мэлоном Дорже, а также дал наставления к заветам Аро, принадлежащим дзогчену.

Чжамьян Самдуб Дорже слушал полное объяснение цикла Авалокитешвары у Чансэм Гьялвы Еше. Досточтимый Сангье Ринчен сам слушал это от первого из них. Он также передал это мне. С помощью «Объяснений» Чойчже-ламы я особенно поверил в такой класс религиозных текстов, как *старые* тантры (gSang-sngags rnying-ma) и не подвергся осквернению нарушением религиозных обетов при их изучении. В год Железа-Коровы (1421) Сангье Ринчен отправился в Уй. В год Воды-Тигра (1422) в Самтэнлине его навещал Вантагпа Гьялцэн. Сангье Ринчен даровал много посвящений, таких, например, как «mDo Kun-'dus», учил и читал вслух текст Гухьягарбха-тантры и др. В год Дракона (1424) он отправился в Цан, умер в 82 года в год Железа-Свиньи (1431). С того года Железа-Свиньи (1431) до этого года Огня-Обезьяны (1476) прошло 46 лет. Всего от рождения Сурчунвы (в 1014 г.) до года Огня-Обезьяны прошло 463 года. [24a]

Затем в Гьемэ Тагцэ в семье Ньел родился Сангьетаг. Принадлежащее ему маленькое поле было смыто водой, после чего он принес умиловительную жертву Джамбхале. Затем он отрекся от мира. Когда богач Пугудор умер от проказы и не было никого, кто бы унес тело, он вызвался завернуть его. Он нашел у постели мертвеца много золота. Вернувшись, он стал учеником Кьюнпо Тово из Тачи-канмара. Он проводил время, исполняя садхану Яндага, и при этом имел видение *Яндаг-девять светильников* (Yang-dag ma-med dgu, название мандалы). Затем он отправился в Цан. Он изучал До, систему Майя и другие тексты с племянником Ча-ченпо, учеником Добугпы. Один богач подарил ему сотню мер ячменя. После он стал знатоком До, Майя и проч. Затем он слушал изложение До и Майя у Ньяннага Допо, ученика Добугпы, и его ученика — Лхачже А-Сэнгэ и стал великим ученым.

Гьячинрува (Отогпа), ученик Ньелпы Шигпо, тоже встречался с ним и много учился у него. Он основал в своих родных местах монастырь Отогтэл. Его ученик, известный как Чойкьи Сэнгэ из Кьи, стал очень знающим и достиг духовной реализации. Отогпа посетил монгольского императора. Император Сэчен (Хуби-

1 NGB, т. 10 (Tha); NGBK, л. 2316.

2 NGBK, л. 2326, называет его «sGyu-'phrul brgyad-pa».

3 NGBK, л. 2326.

лай) отнесся к нему очень странно и приказал поместить его в ступу, вход в которую был закрыт. Когда в конце года открыли дверь и заглянули в ступу, то обнаружили, что он превратился в изображение Ваджракилы. Это вызвало большое удивление. Тогда император даровал Отогле много подарков, дорогие шелка и пр. Он также владел многими землями, данными ему по повелению императора ('ja'sa; монг. ясак).

Шакья-вё из Мэнлуна, чье тайное имя было Микьо Дорже, старший из пяти сыновей Ньяммэпы, сына Ньянтонна Ченпо из Чонпо-керу, усердно изучал системы До и Майя у Чойкьи Сэнгэ из Кьи. [246] Позднее он продолжил свои занятия у Согьяла, ученого из Лэна, сына Лэн Дорже Вё-по. Он написал много учебников, таких, как «Изложение Гухьягарбха-тантры», и комментариев к нему под названием «rGyud-don gnam-nges». Сангье Гон-лавапа из Дагпо слушал их у него. У него было много учеников в самом Дагпо, таких, как лама Ньян и другие. Став учителем князя из Гонгью, он распространял Учение в Каме.

Шакбумпа, драгоценный сын Ярлун-тулку, тщательно изучал Гухьягарбху у Мэнлунпы. Кедуб Чойпэлпа, отец и сын, слушали изложение Гухьягарбхи у него. Гья Еше Гёнпо, что занимал место Чойкьи Сэнгэ из Кьи, и Лэн Согьял освоили системы До и Майя. Племянник Пэлдэн Дорже Гьялцэн сначала ушел в Санпу и подробно изучил «Праманавинишчаю», а позднее изучал системы До и Майя у Гья Еше Гёнпо и сочинил комментарий, основываясь на тексте «gSang-snying 'grel-pa Paṅ-khab» (известный комментарий), руководство по обряду посвящения и другие тексты. Он учил своего племянника ламу Цулгьялву. Ридонпа Шераб Гьялцэн слушал Учение у последнего, отправился в Дагпо и преподавал Курабпе и его последователям, а также некоторым тантристам. Практика милостивых и гневных аспектов Майя существует там без перерыва до настоящего времени.

Шанхарва Сонам Санпо — ученик Шераба Гьялцэна. Его учеником был ачарья *махатма* Таши Гьяцо. От него я получил разрешение читать (лун) Великий комментарий (*маха-тика*) Гухьягарбха-тантры, написанный Дорже Гьялцэном. Затем от этого махатмы я получил посвящение «'Phug-pa Lha-paṅ-ma» (форма Ваджракилы), а также учебник, написанный Дорже Гьялцэном. Я также получил несколько малых текстов, таких как «bShad-'bum rDo-rje don-gsal» и другие. Вот его духовная линия: ачарья Падма и его юм, Дэ Ацар Салэ, [25a] Ланлаб Жанчуб Дорже (личный враг Ра-лоцавы, убитый последним), Нанам Цултим Шераб, Кьюнпо Челчен, Челчун, Лодой Гьялцэн, Ядогпа Гуруб Яндаг, что основывался на тексте «'Phug-pa mya-ngan-las 'das-pa'i rgyud»¹ и изменил цвет божеств на черный, его ученик Гойтон Чанбар, Кьюнпо Сэнгэ, Кьюнпо Тово, Ньелтонтаг, Чойкьи Сэнгэ из Кьи, Гья Еше Гёнпо, Пэлдэн Дорже Гьялцэн, лама Цулгьялва, Ридонпа Шераб Гьялцэн, ачарья Сонам Санпо и ачарья Таши Гьяцова. От Шераб-ламы слушал систему Ваджракилы у Цэганпы и Ньедовы из Гуруба. Его сын — Таши-Тагпа. Позднее его сыновья распространили эту линию.

Теперь о наставлениях учения До и Майя. Рог Шераб-вё слушал эту систему у многих учителей. Сначала он слушал его у Рогтон-цэнпо. У Лхабтэма Гонпы он слушал системы До, Майя и Сэмчог (систему Ума) по методу Кью. Он слушал системы До и Майя по методу Сура у ачарьи Ямшю Ойдуба, помощника проповедника из Лхаба. Нубтон, ученик Добугпы, передал Карагу Ньинпо. Последний — Ямшю. Затем Караг Ньинпо преподавал его своему сыну Падмабару. Последний — Шераб-вё. Рог Шераб-вё слушал До и «sGuu-'phrul mtshan-mangs» у Со Дарма Сэнгэ. Лэн Шакья Санпо из Чувара научил своего сына Лэн Чоцюна Сэнгэ. Последний научил Со Дарму Ньинпо. Рог Шераб-вё также слушал системы До и Майя у Ньяннага Допы, ученика Лхачже Ньяривы. Он также написал сокращенный вариант основного текста учения Ламдэ (Путь-Плод) системы Майя и комментариев к «Lam

1 D, TSHM, № 4211.

2 rDo-rje phur-bu chos-thams-cad mya-ngan-las-'das-pa'i rgyud. NGBK, л. 236a.

gnam-par-bkod-pa». Он преподавал эту систему Ньедо Всезнающему. Он также написал подробные примечания к комментарию на Гухьягарбха-тантру и «Lam gnam-par-bkod-pa». Эти книги очень помогали в обучении тантрам и передаче посвящений по линии Рог. [256]

В Дэнбаге учение системы Майя продолжалось через эту линию. Лончен Рабчжам тоже изучал его там, и обычно говорят, что метод объяснения комментария «gSang-snying 'grel-pa Par-khab» был неудовлетворителен, а метод Ронсома был хорош. Лончен написал «sPyi'i khog-dbub-pa» и «rGyud-kyi gnam-bshad», известный как «kLong-chen-pa'i gSang-snying 'grel-pa». Он сочинил их, основываясь на заветах системы Ньинтиг. Учение хорошо преподавалось в Манкаре в Верхнем Цане и практиковалась Тосурвой и его последователями. Она широко распространилась к югу от Лато и по всему северу. На севере я видел книги, написанные Сэтоном Чжундэн-вё, Нартоном Сэнгэ-вё, Чантар-ламопа Йонтэн Ванчугом и другими.

В общем, можно узнать число учеников трех Суров, что указывалось упомянутыми учеными из Шара, но что касается их бесчисленных последователей, то невозможно указать их имена и какого они рода. Те, кто стал известен в Кама, назывались последователями школы Кама (Kham lugs-pa), как указано в комментарии Ронсома. Проповедь До и Майя вместе с практикой посвящений и созерцания согласно линии Цанпы, кажется, даже сейчас существует в скиту Катог (один из Капэ-дзогсум, трех великих монастырей ньингмапинцев), возле Бомпо на берегу Дичу, основанным Гадампой Дэшегшегпа, двоюродным братом Пэл Пагмодупы по материнской линии.

Согласно вышесказанному, великий комментарий на Гухьягарбху (gSang-ba snying-po'i gya-cher 'grel-pa), написанный ачарьей Нымэ Вё-кьи Сэнгэ, пришел из Кама. Поэтому следует предположить, что учение линии Вайрочаны также происходит из Кама. [26a]

Школа До

Теперь о тексте, известном как «'Dus-pa mDo». Существует два текста: *мула-тантра*, или коренная, «Kun-'dus rig-pa'i mdo»¹, и *объяснительная тантра* (bshad-rgyud) «mDo dgongs-pa 'dus-pa». В своем анализе тантрийской литературы Будон Ринпоче цитирует «mDo-sde gdams-ngag 'bogs-pa'i rgyal-po»:

— О, Благословенный! Ты истинно владеешь Тремя Ведущими Колесницами. Почему Благословенный не проповедал Колесницу, утверждающую природу саморазвивающихся причины и следствия, без поиска просветления в других?

Когда спросили так, Будда ответил тем, кто верил в учение о причине:

— После того как я повернул Колесо Закона, краткий путь ваджраяны появится в будущем.

Вышеприведенный стих, кажется, содержится в «mDo dgongs-pa 'dus-pa'i mdo», где сказано:

— Ты проповедал Три Ведущие Колесницы согласно их очередности, но ты не учил Колеснице утверждения (nges-pa'i theg-pa), равной им, не различающей между принятием и отказом, в которой не ищут просветления в других и которая имеет бесчисленные прекрасные методы.

Линия преемственности До. Относительно нее владыка Добугпа сказал: «Линия была передана через людей и асуров. Гухьяпати (gSang-bdag, Ваджрапани) на вершине горы Малая преподавал эту систему собранию видьядхар, включая Пятерых

1 NGBK, л. 2316.

святых (Rigs-can). Позднее До передавалась из уст в уста среди людей. По благословиению Ваджрапани, повернувшего Колесо Закона, счастливый царь Дза увидел семь снов. Царь получил посвящение от Ваджрапани и благодаря его благословиению понял смысл священных текстов. Царь Дза проповедал это Учение своему сыну Индрабодхи, затем — Нагабодхи и Гаябодхи. Шесть кланов нагов Васу не разрешали Нагабодхи проповедовать это Учение девять лет. Индра передал его Кукура-дзэ (Кукурараджа), Царю собак (Khyi'i rgyal-ro). Последний Роландзэ (Веталакшема). Тот — Ваджрахасе (Дорже Шепа). Тот — Прахасты, царю Сахора. Тот — Шакьясимхе (Шакья Сэнгэ), Шакьяпрабхе и Шакьямудре. Шакьясимха передал ее Дханаракшите. Тот — Стхирамати. Тот — Сукхапрасанне (Дэвасэл-дзэ). Тот — Дхармабодхи и Васудхаре. [266]

Согласно другой традиции: Руче Цэнкье из Туши пригласил Дханаракшиту, и он начал эти переводы в Томе, в стране Туша (Гилгит). Он не смог завершить их, так как люди не интересовались ими. Тогда он отправился в Непал и обучил Дхармабодхи и Васудхару. Позднее он переводил их в Томе, в стране Туша. Ру Дхармабодхи, Васудхара и упадхья из Туши передали учение владыке Нубу Сангье. Тот — Чэво Йонтэну Гьяцо. Тот — своему сыну Еше Гьяцо. Этот передал ее Гья Лодой Жанчубу и Нанам Цултим Жанчубу. Гья передал ее Тогару (т.е. тохарцу) Намха. Последний в начале своей жизни передал ее четырем людям, включая Нанама Шэл Йонпе из Лхотага. В середине жизни Тогар передал ее Шу Сошаку, а затем Лхачже Угпалунпе. Затем Нанам Цултим Жанчуб передал ее кальянамитре Марчун Лхотагпе. Марпа (Марчун) получил ее от Лхачже Дэшега. Он встретил Лхачже Шанчунпу и Дарма Сонама, принадлежащие к старой традиции. Лхачже Шанпа принимал Марпу с почетом, и Марпа как человек скромный был доволен. Затем Марпа даровал ее Шанпе. Я (Добугпа) пригласил Лхачже Шанпу и попросил его даровать ее мне».

С того времени линия До передавалась в линии Майя. Досточтимый Долмапа дал мне разрешение (лун) читать текст До и комментарий, написанный Сангье Еше, под названием «Мип-ра'i go-cha».

История Ронсома Чойкьи-Санпо

Вот рассказ о замечательном махапуруше Чойкьи-Санпо из Рона.

Он был сыном Ронпэна Ринчен Цултима, сына Ронпэна Йонтэн Ринчена. Достоинства его величия записаны здесь по рассказу Йол Гэньен Дорже Ванчуга, одного из его учеников. [27a] Кальянамитра Ронсом Чойкьи-Санпо был известен как великий тибетский *пандита*. Он родился в Кунроне на границе Нижнего Цана, в уезде одной из четырех тибетских провинций. Незадолго до того образованный ученый Сморитиджнянакирти пришел в Кам и перевел несколько тантр. Он составил многие тантрийские комментарии, такие как «'Jam-dpal mtshan-brjod-kyi bshad-'bum»¹ Таганы, и многие садханы, такие как «'Jam-dpal gsang-ldan»², «'Jig-rtan snang-byed zla-ba'i po-pi-ka»³ и другие. Он также написал несколько трактатов по грамматике.

Говорят, что после смерти, переродившись в Ронсе, он стал этим кальянамитрой. Некоторые говорят, что пандита по имени Ацара (ачарья) Тала Ринмо пришел в

1 Комментарий к «Намасангити». — D, GYUD, № 2538. В дэргэском Данжуре RGYUD, № 2538, комментарий приписан Сморитиджнянакирти.

2 Манджушринамасамгити-садхана. — D, RGYUD, № 2579.

3 D, RGYUD, № 3584.

Кам, переведя на тибетский пространный комментарий к «Гухьягарбха-тантре», и преподавал его. После смерти он переродился в кальянамитру Ронсом-лоцаву.

Когда великий пандита Чово-чже (Атиша), одаренный огромными познаниями и способностью предвидения, встретил ламу Ченпо, он сказал:

— Этот владыка — перерожденец индийского ачарьи Кришнапады Великого. Как могу я спорить с ним об Учении?

Этот человек (*пуруша*) некоторым был известен как проявление Сугаты, но большинство знали его как проявление Арьи Манджушри. В 11 лет он изучил Сутры. С 13 лет стал большим ученым, завершившим учение, и стал известен как *Ясный во всех областях знания*. [276] Он обычно замечал: «Мои занятия были серьезными, ибо во всех областях Учения нет ничего, что бы я не изучил. Мои занятия не были слишком усердными, потому что мне было достаточно один раз просмотреть текст».

Ронсом, одаренный обширной и безупречной мудростью, усваивал учения, прочитав их один-два раза. Таким образом, он смог освоить все относящееся к шастрам, какие он не видел раньше, сутрам и тантрам Благого Закона Индии. Он прославился тем, что мог постичь каждое слово и его смысл и получил силу незабывания всего (*дхарани* — памятование). Кроме того, он был сведущ в трактатах мирских наук, таких как, например, работы царя Чанакьи и других; в трактатах по логике; ведических текстах; назидательных шлоках и поэмах. Великодушный ум, он обладал доброжелательной склонностью помогать всем праведным людям, особенно тем, кто вступил на путь ваджраяны, и тем, кто намеревался практиковать реализацию и методы мантраяны. С помощью неопровержимых тайных наставлений он обычно помогал им. Одаренный способностью предвидения, зная нужное время и способы воздействия на обычных живых существ, дабы укрепить в блаженстве в этой и будущих жизнях тех, кто принял религию, он написал прекрасно составленные трактаты. Ронсом был неустанен в помощи другим. Он также искусно укреплял в блаженстве и тех, кто не был обращен к Учению. Он бескорыстно удостоил их своим милосердным вниманием. Он дорожил обетами и обещаниями, как драгоценными камнями, как органами живого тела, и поддерживал других в таких же правилах. Когда он сочинял трактаты, ему нужно было заботиться о собирании книг и сверяться с ними, он мог цитировать книги без всяких трудностей. Все трактаты, написанные им, не противоречат священному писанию, разуму и объяснениям Учителей. [28a] Они лишены недостатков в словах и смысле, и они известны среди других известных ученых как неопровержимые.

Ронсом выучил без особых усилий грамматику, санскрит и другие языки Индии. В детстве он увязывался за каждым ачарьей (*a-tsa-ra*)¹, какого встречал, и изучал его язык. Когда он однажды просматривал рукопись, написанную шрифтом *виварта* (*вартула*), то он понял ее смысл без всяких затруднений. Известно даже, что он понимал знаки и языки животных. Поэтому говорили, что не было никого, кто бы получил благословение следовать наставлениям, содержащимся в написанных им текстах по мантраяне, не получив разрешения (*лун*) на чтение самого текста. Этого великого лоцаву при жизни почитали многие ученые четырех провинций Тибета. Только Горуб-лоцава Гэлон Чойкьи Шераб, известный как ученейший человек во всем Учении, обычно говорил иронически: «Люди, родившиеся в Тибете, пишут слишком много книг об Учении».

Позднее Горуб-лоцава, увидев трактат ламы Ронсома «Введение в систему махаяны», испытал к нему глубокое благоговение. Принеся многочисленные дары, он покался в своей вине и попросился в ученики, и просьба его была исполнена. И он выслушал у его ног многие учения, в том числе и «*Jam-dpal gsang-ba'i*

¹ Это слово используется в Тибете в смысле *йог*, или *бродячий садху*.

kgyud»¹. Многие лоцавы, такие как Марпа Чойкьи Ванчуг и другие, а также многочисленные и одаренные блестящим умом ученые чтили его и посещали его занятия. Они верили в него, считая святым учителем. Однажды читая Гухьятантру (gSang-rgyud), драгоценный кальянамитра Ронсом сказал:

— Если бы у нас были санскритские книги, чтобы сверить этот отрывок, следовало бы читать так. Но поскольку у нас нет индийских книг, мы беспомощны.

Горуб запомнил эти слова и позднее достал индийский текст Гухьятантры и изучил его с пандитой, известным как Владыка Кришна. Обнаружив, что текст согласуется с интерпретацией великого Ронпо, он исполнился великой веры в него. [286] Говорят, что он подарил ему эту книгу, полученную от Кришнапы, и еще раз выслушал ее изложение.

Ронсом следовал многим пандитам, таким как упадхья Манджушриварман, Манджушриджняна, Упаяшримитра, Буддхакарабхадра, Дэвакарачандра, Парамешвара, Амогхаваджра и другим. Он был переводчиком их трудов и перевел многие тексты, включая: «Шри-Ваджрамахабхайрава-нама-тантру»², «Сарвататхагата-каявакчитта-кришнаямари-нама-тантру»³, «Jam-dpal sngags-don»⁴ и другие тексты. Переводы были превосходные. Он делал также новые переводы, и велико было благо от этого. Индийские пандиты, бывало, говорили:

— Дхармабхадра! Тебе следует написать много трактатов и таким образом защитить живые существа. Не может и речи идти о твоих познаниях. В Индии люди, знающие не более трети тех трактатов по грамматике и логике, что изучил ты, пишут трактаты. Так почему же ты не пишешь?

Обладая глубокими познаниями и свободный от осквернения самовосхвалением, он не произносил ни слова осуждения другим, за исключением тех случаев, когда это было строго необходимо, хотя взгляды и поведение многих имели упадочный характер. Я слышал, как люди говорили, что многие видели его обходящим отвесную скалу.

Эту и другие похожие истории я не записывал из боязни стать слишком многословным. Совершенства этого Святого Учителя были изложены Йол Гэньеном Дорже Ванчугом по рассказам других. Согласно другому рассказу этот великий пандита, известный как воплощенец, в детстве учился у досточтимого Гартон Цултима Санпо в Нижнем Ньяне. Однажды, когда его отец Ронтон Ринчен Цултим привез ему продукты, соученики сына сказали:

— Ну, этот ваш сын! Он умом тронулся. Он мешает нам, громко разговаривая. Лучше заберите его.

Отец рассказал об этом кальянамитре Гару и спросил, не забрать ли мальчика домой. Ачарья сказал:

— Не говорите так! Он изучил все учения!

Ему было тогда 12 лет. [29a]

Говорят, что, играя с другими детьми, он обычно повторял вслух слова своего учителя, услышав их только один раз. Он мог запомнить их, не пропустив ни одного слова. Когда ему было 13 лет, он слушал Учение у Дотона Сэнгэ Гьялцэна. Однажды ночью ему приснилось, что он приготовил Гухьягарбха-тантру, как поджаренный ячмень, а «Sangs-rgyas mnyam-sbyug»⁵, как овощи, и ел. Он рассказал сон своему учителю, и Ру сказал ему:

— Это очень благоприятный сон! Это знак того, что ты проник в Учение. Тебе следует сочинить комментарий.

1 G, NG, № 838.

2 rDo-rje 'jigs-byed. — G, RGUDB, № 468.

3 gShin-rje-dgra-rgyud. — G, RGYUDB, № 467.

4 Абхадхана-уттаратантра. — D, RGYUD, № 2533.

5 G, RGUDB, № 366.

Так, в 13 лет он стал ученым. В общем, все как в поговорке: Цуртон-йигтэ был сведущ в Винае; Етаг — в ритуале; Ронпа — в грамматике и логике, а Апо чойтак — во всех отраслях знания. Позднее, выполняя желание своего учителя, Ронсом написал три текста, содержащие тайные наставления с целью следования Трем Драгоценным Заветам, полученным от учителя. Чтобы породить в умах своих учеников *шила-шикшу* (нравственность), он сочинил «*Dam-tshig mdo-gyuas*». Чтобы породить в умах других *адхисамадхи-шикшу*, он сочинил комментарий в четырех вариантах и сопровождал его отделами, а также написал комментарий на «*mNyam-sbyor*»¹. Чтобы породить в умах других *адхипраджня-шикшу*, он сочинил «Наставления по теории и созерцательной практике дзогчена» (*rDzog-pa chen-po'i lta-sgom man-ngag*). Он также написал много комментариев и трактатов по «*Ngan-song sbyong-gyud*»², «*'Jigs-byed*»³, «*sMra-sgo*»⁴ и другим текстам.

В это время состоялся религиозный диспут, который посетили все ученые четырех провинций Тибета и среди них Янкье-лама из Шаба, Марпа Допа, Уюнга А-самтэн, Дой-Кьюнпо Хум-ньин, Сатом Гьяцобар, Цамтон Гоча, Панка Дарчун, Гой Лхэцэ, Гья Гьялцул и другие. Они собирались спорить с ним, держась мнения, что негоже людям, родившимся в Тибете, сочинять трактаты. [296] Но, просмотрев один из его трактатов и поспорив с ним на тему трактата, они поразились, и каждый высказал ему свое уважение, а после они слушали его изложение Учения. Все признали его своим учителем и почтили, коснувшись головами его ног.

Вышеприведенный рассказ взят из книги Яга Доржедзинпы, духовного сына Ронсома.

Линия преемственности Ронсома: Ронпэн Пэлгы Ринпоче; его сын Ронпэн Ринчен Цултим; сын последнего Ронсом Чойкьи-Санпо (Чойсан) и Гомчен Чойпаг. Сыновья Чойсана: Сичжибар и Бумбар. Сыновья Сичжибара: Тондар и Тонкьяб; сын Тондара — Тонсэн. Его сын — Чосэ Рапэ. Его сын — Бумпэл. Сын Тонкьяба — Чосэ Вё-сэр. Его сын — ачарья Бумтэн. Сыновья Ронпы Бумбара — Чойкьи Гьялцэн, Чоцэг, Чосан и другие. Сын Чойкьи Гьялцэна — Ру Анандаваджра. Ронпа Кюнга. Его сын — ачарья Мэпун. Сыновья последнего — Чойкьи-Шеньен и Чойше. Сын Ронпа Чосана — ачарья Чота. Сыновья последнего — Дарсан и Доржетэн. Сын Дарсана — ачарья Сэр-вё. Сын Чотэна — Ньисэн. Его сыновья — Вё-сэр Бум и Бумгё. Сын Рона — Чойпаг. Ачарья Тон-юн. Его сын — Чосэ Лхэпун. Сын последнего — ачарья Дарматэн, бывший великим знатоком учения Майтрей⁵. Его сын — ачарья Сатэн Дорже.

Как рассказано выше, этот Ронсом с самого рождения был одарен замечательной прирожденной мудростью и естественным добродетельным поведением. Все ученые-современники были преисполнены почтения к нему, ибо он был несравним в мирских и духовных науках, санскрите и многих других языках. Он также установил значения многих технических терминов в тибетском, уделяя особое внимание различным оттенкам смысла. Кроме того, он изучил разные трактаты, сутры и тантры и даже писал трактаты о мирских сферах деятельности, таких как земледелие, скотоводство и молочное хозяйство. [30a] Он посетил священные обители и узнал характер большинства тибетских богов и демонов. Его блестящие теории отличались от всех других учений. В тибетской Стране снегов не было никого, кто бы сравнился с ним в познаниях. Он был держателем многочисленных тайных наставлений, принадлежащих к линиям преемственности учителей про-

1 Шри-Сарвабуддхасамая-йога-дакиниджаласамбхара-нама-уттаратантра. — G, RGYUDB, № 366.

2 Сарва-дургатипаришодханатеджораджасья Татхагатастья Архато Самьяksamбуддхасья калпа-нама. — G, RGYUDB, № 483.

3 Шри-Ваджрабхайрава-нама-тантра. — RGYUDB, № 468.

4 Будон. gSung-'bum, т. 26 (lha), л. 114. — D, GD, № 4295.

5 Т.е. Пяти трактатов Майтрей, открытых Арьей Асангой.

шлого. Так, он слышал тайные наставления ачарьи Падмы, переданные через духовную линию Нанам Дорже Дуйчжона и Карчен Пэлгьи-Ванчуга, Дом-ацара Пэл Мэтогдо, Дорже Шонну, Шаншун Йонтэнтага, Ронпэн Йонтэна Ринчена и т.д., вплоть до Ронпэн Ринчен Цултима.

Далее — линия, исходящая от Вайрочаны: Юда Ньинпо, который передал ее Лаченпо Гонпасэлу. Последний — Тумшин Лачену. Тот — Тумшин Лагчену. Последний — Нуб Патэну. Тот — Яси Пёнтону. Тот — Ронсому. Это одна из линий *Сэмдэ*.

В Дэн Лонтан-донма появился аскет Аро *Виге* Чжуннэ, обладавший тайными наставлениями седьмого звена в цепи индийской линии, а также седьмого звена китайской линии Хэшана. Он проповедал эту систему Чогро Санкар Дзохуру и Яси Пёнтону. Эти двое передали ее Ронсому. Эта линия называется Линия дзогчена по методу Кама. Затем Вимала передал это учение Ньяну Тиндзин Санло, а также даровал тайные наставления Ма Ринченчогу и Ньяг Джнянакумаре. Эти двое, в свою очередь, передали их Ронсому Чойсану через Ку Жанчуб-вё Кьююпо Йиг-вё. Хотя даты рождения и смерти этого великого человека, как указывалось, не удалось отыскать, говорят, что Атиша по прибытии в Тибет встречался с ним. Поэтому следует считать, что он был почти современником Гой-лоцавы (Танаг Кугпа Лхэцэ), а также современником прихода в Тибет Нагпо Дамцига Дорже — учителя Гой-лоцавы, Горуб-лоцавы, Марпа Допы и Янкье-ламы. Утверждают также, что, когда Чже Кёнлубу, брату Мачиг Шамы, было 13 лет, он пришел к нему учиться. [306]

Система Ума — Сэмчог

Далее, учение, известное под названием «Раздел Ума» (*Сэмдэ*) дзогчена: Бэндэ Чунмачен (Дарика), учитель ачарьи Сангье Ешешаба (Буддхаджнянапады), был проявлением Манджушри.

Происхождение религиозной системы Ешешаба (Джнянапады) — «Zhal-gyi lung»¹ и других текстов. Пандита Шри Симха учился у Чжампэл Шеньена. Вайрочана слушал это Учение у него. Уехав в Кам, Вайрочана проповедовал его там. Следует сказать, что система Сангье Ешешаба «Мукхагама», *Сэмчог* — система Ума (sems-phyogs) и «Раздел тайных наставлений» (Упадеша, maṅ-ngag-gi-sde), имеют большое сходство в терминах учения. Когда Пэлдзину доводилось опровергать учение *Сэмчог*, он обычно говорил:

— Названия *дзогчен* нет даже в текстах переводов многочисленных тантр, комментариев, садхан и тайных наставлений новой мантраяны.

Это утверждение только показывает узость его взглядов, ибо сказано в «Jam-dpal zhal-lung»²: «Мудрость дзогчена собрана в одном теле». Витапада (Мэншаб) в комментарии «Чатуранга-садхана-самантабхадри-нама-тики» объясняет смысл этого как созерцание Истинного Объекта, т.е. объекта шуньяты³.

Кроме того, в «Чатуранга-садхана-самантабхадри-наме»⁴, написанной Джнянападой, упоминается термин *дзогчен*. А также в «dNgos-grub 'byung-gter»⁵, написанном Витападой (Мэншаб), термин *дзогчен* упоминается четко. Далее, в комментарии к «Мукхагаме» упомянуты пять органов силы, которые имеются также в Гухьягарбхе. Он также утверждал, что вышеуказанное упомянуто в идентичной

1 Мукхагама — D, RGYUD, № 1854.

2 Двикрама-таттва-бхавана-нама-мукхагама. — D, RGYUD, № 1853.

3 D, RGYUD, № 1872.

4 D, RGYUD, № 1856.

5 Шри-Гухьясамаджа-садхана-сиддхисамбхаванидхи-нама. — D, RGYUD, № 1874.

махайога-тантре (поэтому эту махайога-тантру «*rNal-'byor chen-po'i rgyud*» следует считать Гухьягарбхой. Кроме того, в «Мукхагаме» сказано: «Восхваляемая всеми Светилами Мира, чья подлинная природа, уносящая ядовитые воды сансары за пределы Вселенной, сущность всех элементов бытия должна быть объяснена по воле ачарьи Манджугхочи ради понимания». [31a]

Кроме того, в первой главе «18 разделов Сэмдэ» сказано: «Равно восхваляемый всеми учителями, ставшими Светилами Мира, сущность Манжушрикумары, превративший себя в *дхармагарбху* (сердце Учения), ставший матерью всех Сугат и единственным путем всех Джин, являющийся основой океана практики парамит, добродетели и проч.».

Между последней цитатой и предыдущей есть большое соответствие в терминах. Так, здесь: «являющийся основой океана практики парамит, добродетели и проч.»; этот отрывок отражает мнение некоторых последователей дзогчена, отвергающих упаячарью (название тантрийской практики).

Кроме того, как сказано в «Мукхагаме»: «Природа элементов бытия от рупы и до сарваджни (во всех 108 элементах) чиста, как небесная сфера. Ее понимание представляет мудрость, не различающую между ноуменальными (мыслимыми) и феноменальными (явленными) аспектами бытия».

В объяснение смысла вышесказанного в «*Grol-ba'i thig-le*»¹ говорится:

«Будучи свободен от всех творящих мыслей, он за пределом сферы мысли и слова подобен небу, чистый и всепроникающий, известный как ноуменальная природа Необъяснимого. Он обладает формой махамудры. Он подобен иллюзии и радуге. Он очищает ум человека и других. Поэтому он также известен как Чистый Феноменальный аспект».

Поэтому, хотя последователи Сэмчога не совсем отрицают Феноменальный аспект (Бытия), они подчеркивают главным образом Ноуменальный аспект (Бытия). С другой стороны, последователи Упадешы, хотя и допускают Ноуменальный аспект (Бытия), большей частью делают ударение на Феноменальном аспекте. Тексты, принадлежащие к Лондэ, учат равной важности Ноуменального и Феноменального аспектов (Бытия). Кроме того, древние ачарьи, т.е. учителя старых тантр учили, что наставником этого направления был Буддхагхья(-пта) (Сангье Санва), а Вимала был его учеником. [31б]

Большинство учений происходит от этих двух.

Ачарья Буддхагхья(-пта) (Сангье Санва). Он был ближайшим учеником ачарьи Джнянапады (Ешешаба) и великим ученым. Говорят, что Вайрочана давал это учение в Каме трижды: сначала он давал его Гьялмо Юда Ньинпо в скиту Натха на скале Гьялморон, затем Сантон Еше-ламе в скиту Тагцэхар в Цавароне, а потом нищему Сангье Гёнпо в скиту Тагмардзон в Тонхунронсе. Раньше он дал его царю. Затем, уехав в Уй, он дал его монахине Ласи Шераб Донме. Всего пять случаев. Ньяг Джняна изучал их с Вайрочаной и Юдой. Он изучал поздние переводы с Вималой.

Теперь — Ньяг. Он родился в семье Тада Лханана из Ньяга в Ярлуне и Суса Донмакьи. Поучившись у Вималы, Юды Ньинпо и других, он стал весьма ученым. Так четыре больших потока учения сошлись вместе: поток пространного объяснения основных текстов вместе с кратким комментарием; поток устных наставлений с вводными замечаниями; поток благословения и посвящений с изложением метода и введением (*ngo-sprod*); поток практики и аскетический метод с мантрами, защищающими учение. Ньяг учил Согпо Пэлги-Еше, Гара Пэлги-Ньинпо, Лжалуна Пэлги-Дорже, Отана Пэлги Шонну, Ньенпэл-яна, Цурнаг Ешепэла, Упадэсэла, Тансана Пэлги-Дорже, Гье Пагпа Шераба и Бусуку² Чогьи Жанчуба. Затем учение было передано от Согпо к Сангье Еше.

1 Муктитилака-нама-вьякхьяна. — D, RGYUD, № 1870.

2 Бхусуку — аскет-тантрист.

Вышеупомянутая линия преемственности представляет одну из школ. Пан Сангье Гёнпо, о котором говорилось выше, был, кажется, тот же человек, что Пан Мипам Гёнпо, упомянутый последователями «rDo-gje zam-ra» («Ваджрный мост» — название нингмапинского комментария).

Еще одна линия была описана Цэца Шакдором: Пан передал его Ба Ракшите. Тот — Яси Дарма Шерабу. Тот — Сэрмо Гэлонма Дэнэмс. Она — Марпе Шераб-вё. [32a] Последний посетил Лхачже, чтобы получить наставления, и серьезно заболел там, но Ланса Тонпа Дарма Сонам из Шана его вылечил. В благодарность он передал последнему тексты «rDo-gje me-long», «Lam-gnam-bkod», «Тайные наставления-посвящения» (Zab-mo dbang-gi man-ngag), комментарий к «mDo Lungstan rDo-gje» и полное собрание текстов, принадлежащих к системе Сэмчог. Марпа Шераб-вё передал их Добугпе. Последний передал их Шакья Дорже. Но согласно другому рассказу, Вимала сам даровал Чжомо Дэмо разъяснения по системе Майя, такие как «sGyu-'phrul thal-ba»¹ и другие тексты. Она передала их Марпе Шераб-вё. Последний передал их Лантону. Если так, то Чжомо Сэрмо и Чжомо Дэмо, кажется, один и тот же человек.

Я кратко описал величие учителей, принадлежащих к этой линии преемственности, дабы устранить великий грех, допущенный глупцами, неверно понимавшими учение, т.е. нападавшими на нингмапинцев. Я сам принадлежу к этой линии преемственности, учение которой идет от Сандага (Гухьяпати) А-и-ца Хорпо к Догён Дампа Шак-гьялу, Кепа Четону с сыном, ламе Тантону Буммэ, Дхармасамину Лакьяб Дорже, Тинчену Кепа Ченпо, Хандо Пэлгьи-Еше, Мачиг Тинчен Сурмо, Сурмо Гэндунбуму и, таким образом, Досточтимому Сангье Ринченпе. Я не посещал занятий по Сэмчогу, за исключением того, что получил 18 посвящений в силу ума (rig-pa'i rtsal-dbang) и лун на «Kun-byed Gyal-po'i rgyud»². Тем не менее, я преисполнен великого почтения к системе Ума — Сэмчогу.

История Дорже Сампа

Среди текстов дзогчена, принадлежащих к «Разделу Пространства», или Лондэ, текст «Nam-mkha'i dang mNyam-pa'i rgyud chen-po»³ содержит девять тем, или сфер, относительно его содержания и 20000 параграфов (bam-po)⁴. 20000 *бампо* содержат книги аскетов (*сиддхапуруша*), полного перевода которых нет.

Малый текст «Nam-mkha'i dang mNyam-pa'i rgyud» содержит девять *лонов*, или сфер: 1) сфера видения (lta-ba) 2) сфера практики (spyod-pa), 3) сфера мандалы (dkyil-'khor) 4) сфера посвящений (dbang), 5) сфера обета (dam-tshig), 6) сфера созерцания (sgrub-pa), 7) сфера действия (phrin-las), [32б] 8) сфера ступеней пути (sa-lam) и 9) сфера плода ('bras-bu).

Каждая глава, с 13 по 19, повествует об одной сфере. Кроме того, заветы Дорже Сампа, согласно линии преемственности Еще Санвы и других, были дарованы Вайрочаной Пан Мипаму Гёнпо, когда тому исполнилось 85 лет. Из-за преклонного возраста и слабости он обычно поддерживал тело в прямом положении с помощью пояса для созерцания (sgom-thag) и опоры (sgom-rten). Чтобы помочь ему запомнить тайные наставления, ему дали маленькие деревяшки для счета (tshul-shing). Раньше, в молодости, он не занимался религией, но, состарившись, стал недоволен своими близкими и родственниками. Следуя совету учителя, он

1 NGBK, л. 233a.

2 NGBK, л. 228a.

3 rDo-gje sems-dpa' nam-mkha'i mtha' dang mNyam-pa'i rgyud chen-po. — NGBK, л. 229a.

4 Это значит, что эта тантра разделена на девять сфер, или *лонов* (klong), а общее количество слов в тантре разделено на 20 тысяч bam-pos (один *бампо* равен 500 шлокам).

заялся созерцанием и постиг смысл не-происхождения (skye-ba med-pa). Обрадовавшись, он обнял учителя и не отпускал его целый день.

Говорят, что, практикуя созерцание, он прожил еще сто лет. Его учеником был Энлам Жанчуб Гьялцэн, уроженец У-ру Энлам Ралсум. Будучи монахом 67 лет, он отправился в крепость Гьялмотагцэ и получил наставления от Пан Мипама Гёнпо. Пан сказал ему:

— Не ходи в свои родные места, походи на скалу Ва-сэнгэ и созерцай там!

И Энлам пошел туда. Его ученик, известный как Са-ам Ринченийг, был уроженцем Верхнего Амдо. Он получил наставления от Энлама и оставался со своим учителем на скале Ва-сэнгэ (*Лиса и Лев*). Его учеником был Чойкьи-Кугьюр Сэлвэ-чог из Ярлуна. В 57 лет, будучи монахом, он получил наставления от Са-ама. Он жил на скале Ва-сэнгэ и не ходил в Верхний Тибет. Достигнув 172 лет, Энлам Жанчуб Гьялцэн скончался, не оставив после себя физического тела. Са-ам Ринченийг скончался в возрасте 144 лет, также не оставив тела. Кугьюр Сэлвэ-чог умер, дожив до 117 лет, и тоже не оставил тела. Эти трое умерли один за другим в год Змеи на скале Ва-сэнгэ. [33a] Они скончались, а тела их растаяли, как туман или радуга. Учеником Кугьюра был Ньян Жанчубтаг, уроженец Верхнего Юдуга в Ньяне. Будучи монахом 42 лет, он получил наставления от Кугьюра Сэлвэ-чога и посетил Тибет. Когда он был в Самье Чимпу, там жил престарелый монах Ньян Шераб Чжуннэ из Уруши, который сказал ему:

— Хотя я раньше тебя стал монахом, ты больше меня в тайных наставлениях, пожалуйста, стань моим учителем!

Когда Ньян Жанчубтаг жил на большой горе Пунпо в Гьяма-нэука в Цане, однажды видели, как его тело исчезло на склоне горы подобно рассеявшемуся облаку. Ньян Шераб Чжуннэ обычно жил в Чимпу, Дагкьи Яндзоне и Пугпоче. В конце, когда он жил в маленькой пещере Суррари на Пугпоче, он повесил свои четки, одежду и капалу на одинокое можжевельное дерево, стоявшее на вершине Пугпоче-лхари, и исчез, не оставив физического тела.

Учеником Ньян Шераба Чжуннэ был ачарья Багом, уроженец Ломо, принадлежавший к роду Ба. Когда в его родной стране разразилась междоусобная война, его мать сказала отцу:

— У нас шесть дочерей и только один сын. Следует оставить его на попечение ачарьи Ньян Шераба Чжуннэ. Лучше нам знать, что он жив, пусть даже он станет монахом.

Когда Багом, которому было 16 лет, воспитывался у Ньяна на Пугпоче Яндзоне и в Чимпу, туда пришел Ньян Жанчубтагпа, ведя за собой оленя, из-за чего его стали называть *Ньян с оленем*. Когда Шераб Чжуннэ и Багом пришли в Пугпоче, Ньян сказал им:

— Вам двоим я кое-что покажу. Смотрите!

Ачарья Шераб Чжуннэ и Багом смотрели на него справа и слева, а он, стоя между ними, [33б] исчез, а затем превратился в вихрь размером в локоть, двигавшийся туда-сюда, потом в огонь и, наконец, в воду, заполнившую латунный таз для подношений. Демонстрация волшебных сил продолжалась до сумерек, когда он вдруг принял обычный вид и сказал:

— Пока великие элементы не очищены, а тонкие элементы не исчезли, такие явления не могут происходить. Тому, кто постиг объект, созерцая без отвлечения на имена (объектов, brda-kun-rdzobs), нетрудно достичь той силы, что я показал вам. Главное — это созерцать без каких-либо отвлечений.

Однажды, когда Багом пошел в лес Бэлпу собрать хворосту, он увидел, что соломенная хижина Шераба Чжуннэ обята пламенем. Багом подумал: «Как это могло случиться, ведь учитель не разводил костер?» И пошел посмотреть. Подойдя, он увидел, что ничего не случилось. Он спросил учителя:

— Что произошло?

И тот ответил:

— Я созерцал себя в виде пламени. Разве ты не помнишь ту волшебную силу, что показывал Ньян Жанчубтагпа?

После этого он еще раз видел подстилку учителя, объятую огнем, а потом учитель сказал:

— Если меня долго не будет, посмотри на вершину Лхари.

Потом учитель ушел погулять на эту гору и не вернулся вечером, как предполагалось. Багом пошел посмотреть и обнаружил, что учитель скончался, не оставив физического тела. Говорят, что его одежду, шапку и четки из *подичи*¹ нашли на можжевелевом дереве. Когда Багому Еще Жанчубу исполнилось 24 года, он получил тайные наставления от Ньяна. Когда он жил в маленькой пещере Суррари, ему прислуживал молодой послушник и навещал Дзэн (Дхармабодхи). Вообще Багом Еще Жанчуб оставался упасаккой (*dge-bsnyen*, гэнъен) в течение всей жизни и умер, не болея, в 98 лет. Его жена Гармо не позволила людям молиться перед его телом, но кремировала его внутри храма. Свет в форме кувшина поднялся в небо, и люди, стоявшие вокруг храма, видели его. Никаких останков после кремации не осталось.

Дзэн. [34a] Его отца звали Таши Юндун. В конце жизни, став монахом, он получил имя Цултим Гьялцэн. В 67 лет он достиг реализации по системе *Пурбу Урнэн* (*Phug-bu Ur-nan*, название ньингмапинской практики из Цикла Ваджракилы). У него было видение Дорже Шонну (Ваджракумары; форма Ваджракилы), умер он в 85 лет. Его останки после кремации приняли форму Ваджракумары. Его мать Царгу Сакьи была монахиней в Танчуне, что в Ярлуэ. Когда старший сын царя Танчуна принудил ее нарушить обеты, родился Дзэн. Говорили, что после рождения Дзэна туда пришел царь Танчуна. До восьми лет Дзэн рос в доме своего дяди по матери в Царгулуэ, а после жил в Гонпо-уэнца. Затем пять лет он прожил в Кыкуне. Когда ему исполнилось 16 лет, он с Дорже Ньинпо, слуги Цанпа Рэлчигмы, учителя своего дяди по матери Сэнца Дарма-вё, Чошорэ и Ньяг Гэвабара отправился торговать в Донна в Доле. В Царцуре, что в Доле, они увидели собравшуюся толпу и, подойдя посмотреть что случилось, встретили Дампу Гьякара. Четыре месяца они сопровождали Дампу. Добравшись до Ньеши Санчен в Цане Дампа дал Дзэну кусок ткани и сказал:

— Твой ум меняется! Возвращайся в свои родные места и принеси немного абрикосов из Дагпо. У тебя есть спутники до Дола.

Когда Дзэн пошел, Дампа бросился за ним и, зажав рот Дзэну рукой, сказал:

— Это преобразовалось из ничего. По сравнению с этим преобразованием нет различия между субъектом и объектом.

Сказав так, он дважды ткнулся своей головой о голову Дзэна. Тот, ничего не понимая, почувствовал, что его сознание прояснилось. Пена пошла у него изо рта. Тогда Дампа благословил его. [34b] Дзэн обычно говорил, что Дампа предсказал, как он найдет *Дорже Сампа*, чего он тогда не понимал. Затем Дампа даровал ему объяснение благоприятных обрядов и истолковал сущность мантр. В Гьяро Цэлма он даровал ему тайные наставления по шестибуквенной мантре (ОМ МА НИ ПАД МЕ ХУМ). Дзэн созерцал и получил особенное благословение.

Однажды Дампа произнес ему пророчество: «К востоку от этой великой реки есть сандаловый лес. Там живет твой учитель!» Дзэн отправился в Уй, подарил поле Аку Пэлба-лу и получил от него тайную реализацию *Khrag-thung* (Херуки) и Пэкара. От Нуба *Большеного* он получил садхану кривантры и ритуал *великого подношения* (*gtor-chen*) Джаваламукхи (*Kha-'bag-ma*). Когда его послали в Цан передать дары Бари, он получил от него садханы Манджушри и Гаруды. От кальянамитры Бо он получил пять древних переводов, после чего отправился в Амшо и посетил Чанцига. Было ему тогда 35 лет. Вскоре после этого по приглашению Чжомовы из Лаха, что в Пугпоче, прибыл из Индии кальянамитра Цан

1 Bo-dhi-rtsi — четки из дерева *nupal*. — См.: S.C. Das. Tibetan-English Dictionary, p. 877.

Кавоче. Говорят, что там была проповедь, а потом пир и праздник. Когда на следующее утро он отправился в Лаха, одна женщина сказала ему:

— Если ты пойдешь по этой дороге, что ведет из Таба, то там есть ачарья Багом, который кормит нищих.

Он пошел туда и по дороге присоединился к компании йогов. Багом накормил их супом и дал каждому по ложке муки. Закончив раздавать еду, Багом сказал:

— О! Еще один!

И дал Дзэну кувшин воды. Совершив подношение воды, он повел его в дом и предложил полную чашку овощей и гороха. Получив вечернюю еду, Дзэн отправился спать к подножию скалы. Утром, когда он размышлял, куда бы пойти, Багом снова накормил его и сказал:

— У меня есть молодой послушник, но он ушел за продуктами в Сотун. Из-за сильного дождя он не вернулся. Принеси немного дров!

Когда он принес из лесу большую вязанку хвороста, Багом был очень доволен и дал ему тайные наставления по знакам махамудры. Он также объяснил Семь естественных циклов дзогчена (rDzog-pa-chen-po skor-bdun rang-chas). Послушник вернулся и сказал:

— Я думал, как тут учитель без меня обойдется, да ты помог. [35a] Оставайся еще на несколько дней!

И послушник стал ходить в Ярлун и обратно. Тут Дзэн¹ понял, что Багом замечательный человек, и, вместо того чтобы отправиться в родные места, собрал в Вёне и Санри ранний урожай, принес мешок ячменя и поднес его ачарье Багому, а тот сказал:

— Раз ты служишь мне, не нужно этих подношений. Оставь это себе. У меня есть тайное наставление, называемое *Дорже Сампа*. Тот, кто хоть на единый момент поймет его смысл, может достичь просветления в этой жизни. Оно передавалось по непрерывающейся линии учителей, уходивших, не оставляя здесь физического тела. До сих пор я не давал его никому и держал в секрете. Теперь я передам его тебе!

— Я уже сделал Вам подношение, Учитель, — сказал Дзэн, — умоляю Вас, дайте мне это наставление! Я достану другой еды.

Тогда учитель коснулся его головы левой рукой, а правой похлопал по плечу и сказал:

— Широко мыслишь! Ты принял свой обет! Ты извлечешь пользу из этого наставления!

После Дзэн дал садхану Красного Ямари тантристу из Лочуна, который поднес ему восемь мер ячменя, смешанного с горохом. Он также исполнял по случаю ритуалы в Ломо и Туне и так получал достаточно продуктов. Учитель даровал ему все учения, кроме *Дорже Сампа*, потому что у Дзэна не было всего необходимого для выполнения ритуала, и поэтому он не мог попросить его. Учитель сказал:

— Теперь я дам тебе свое благословение, потому что вдруг подвернется удобный случай.

Тогда Дзэн отправился в Ганпар, чтобы попросить приятеля купить икону (ba-gi-mo), которая у него хранилась. Тот дал ему рясу, полученную от уроженца Чжомо. Он разрезал ее на куски и продал. Затем поднес учителю вина, подношения, пять мер ячменя, мясную тушу и попросил учителя, чтобы «день заменил светильник»². Затем учитель даровал Дзэну полностью четыре посвящения *Пути Освобождения* и все тайные наставления. Затем он еще четыре раза даровал ему благословение, а Дзэн пять раз подносил ему ячмень, золото и проч. [35b]

¹ Рассказ о Дзэне есть на л. 83а в NGBK.

² Чтобы посвящение совершалось днем, а не ночью, как обычно, так как он не мог поднести жертвенный светильник.

У ачарьи Багома была служанка по имени Ганмо. Однажды учитель сказал ей: — Я не верю, что видимые предметы обладают подлинным бытием.

Сказав так, он ударил рукой водяной камень (*chu-rdo*)¹, и рука вошла в камень по локоть. Затем он откинулся назад и его тело погрузилось в скалу. След от этого был четко виден впоследствии. Силой концентрированной мысли он переносил бревно можжевельного дерева из Пугчунрона и приговаривал: «Вот бревно, чтобы ты построила храм, госпожа!»

От Багома Дзэн получил прямые и последовательные пути парамит по методу Атиши и тайные наставления Рамапалы. В Уёге он получил Шаданга-йогу Калачакры (*'Dus-'khor-gyi sbyor-drug*) от Юмо (основателя школы *чжонан*) по просьбе кальянамитры Хаба. После этого он поехал в У-пу. У Кампалунпы (ученика Атиши) он получил *Thun-brgyad-ma* (кадампинское учение), а от ученика Нэусурпы — «*dMigs-pa skor-gsum*» (садхану Ганапати) и заветы по устранению болезней. Он снова посетил Пугпоче, и Багом даровал ему «*bDud-rtsi'i bcud-len*» и садхану *Дорже Сампа*. Он практиковал аскетизм в школе Чен-а Нэнчжорпы, и тот был им очень доволен. У Шобу-лоцавы он слушал «Спхутартху» (*'Grel-chung*)² Харибхадры. От кальянамитры Долгома он получил Путь метода (*упаямарга*) Наропы. В свою очередь, он обучил его методу *Дорже Сампа*. От Лхачже Ньигома он получил *Шесть учений* Наропы и *Lan-cig skyes-sbyor* (школа *кагьюна*), после чего они обменялись мыслями об этих теориях и остались очень довольны. От Со Ньюдана он получил «*sGron-sprul*» и «*gGuab-sha*». От Дзапорпы он получил «Три капли амриты» (*bDud-rtsi thigs-gsum*). От Рито Лунчуна — «*rNa-brgyud thsig-gsum*». От ламы Лундампы Ченпо — Наставления «Доха». От Лабдон — Чод-юл (*gCod-yul*). От Гьялвы Потона — семь глав «*Lhun-sgrub sde*». От Нуба *Большеного* (*Shangs-po-che*) — 15 крияххарм Бари-лоцавы. В Лэто он получил от бодхисаттвы Кюнги несколько тайных наставлений и садхану Апараджиты. Он присоединился к ачарье Тагшамчен, [36a] ламе Утэбу³ и многим другим замечательным йогам того времени, таким как лама Тунхабар, лама Точжор и Шан Тоньон. Пять лет он странствовал по Цану обнаженным и в компании йогов исполнял йогические практики, такие как прыжки с высоты в ледяную воду, прыжки в пропасти, удары головой о скалы и принесение себя в жертву. Не было такой суровой формы аскетизма, какую бы он ни пробовал⁴. Его называли *Герой Дзэн Младший*. Со Манцэна он обучил махамудре. Его иллюзии исчезли, и все воспринималось им как умопостигаемое.

Улмо Гьяллэ-чам он объяснил «*Yi-ge bshi-pa*» (т.е. Ануттара) и тайные наставления дзогчена, и она отвергла все мирские законы и вышла за пределы человеческого состояния. Он также дал наставления Рито Лунчунпе, Улмо Гьяллэ-чам и монахине, которая ушла к озеру Монха-сэрмо. Он дал наставления и Кампе, ушедшему в Цодзон в Конпо, и все они скончались, не оставив здесь своего физического тела⁵.

Когда он дал наставления Рэпа Гомтагу, Шосэ, Гьярэ, Лунрэ и другим, внутренний жар (*drod-'bar-ba*) их тел увеличился, а некоторые из них, просто слушая его учение, одновременно достигли понимания и спасения. Он, бывало, говорил:

— До меня были четыре переводчика, много монахов, великие ученые, гордые и полные самовосхваления, созерцающие аскеты, мужчины и женщины. Нет нужды говорить о результатах соответствующей практики по моим наставлениям. Только в одном Дагпо после краткой практики 11 братьев-мирян смогли указать

1 Камень голубого цвета, вероятно, кристаллический сланец.

2 Абхисамайламкара-нама-праджняпарамита-упадеша-шастра-вритти. — D, SPH, № 3793.

3 Лама Удэнпа; — См.: NGBK, л. 84а.

4 NGBK, л. 84а.

5 См.: NGBK, л. 84б, где сказано, что эта монахиня исчезла на берегу озера Монха-сэрмо.

время своей кончины. Во время кончины они не чувствовали боли, и было видно, как радуга входит в их тела. Если человек практиковал мои наставления пять-шесть лет, как родители растят ребенка или как ремесленник промывает шерсть, он обязательно не оставит тела после смерти и реализует состояние исчезновения физического тела.

Порой он превращал свое тело в сферическую радугу, порой ходил, не касаясь земли ногами, порой мог покрыть огромное расстояние за один момент и вернуться. Он владел даром предсказания. Например, он предсказал время кончины Даррэ в У-ру, Пургоме, Пэлчам Чойнбара, Рилпы и других. [366] Он предостерег падение с веранды в полночь сына Чосэмы Доржеки. Однажды ночью увидел в соломе иголку, которой шили корону; он одинаково хорошо видел днем и ночью. Позднее, проведя семь лет в Цане, он вернулся в Пугпоче. Ачарья Багом даровал ему «tNa-brgyud tshig-gsum» и сказал:

— Пойми это небо! Если сможешь понять, что у него нет основы, то тут же доберешься до смысла Немыслимого (sgom-med).

Вслед за этими словами необычное чувство уверенности появилось у него. Затем он жил в Дагпо Шуру, служил ламе Шалдампе и получил от него наставления Гушипы «sDe-bskor bdun-pa» и «Thun-sgrub». Четыре года он практиковал в монастыре Лхасур в Шуру Четыре символа [brda-bshi — четыре Да; созерцание раздела Лондэ. — Прим. ред.] и смог постичь все эти учения. Его ум истаял в небе, и все предметы казались ему лишенными двойственности. Ему не нужно было произносить слова, выражающие добрые пожелания, такие как «Да будет так!» или «Да придет!». Ясный умом, он имел видение Херуки. Он получил способность предвидения, не стремясь к ней.

Вот рассказ о его аскетических подвигах и преданности учителям.

После получения *Дорже Сампа* Дзэн практиковал аскетизм Цикла Амриты в Пугпоче и постепенно стал бесстрашным. В присутствии Нуба *Большеносого* он совершал покаянную службу для учителя. Поэтому, куда бы тот ни пошел, он ухаживал за гуру. Он совершал умственное раскаяние у ног Дампы Гьякара и освоил все учения. В Кыилуне он совершал покаяние, заключавшееся в повторении мантр Ваджракилы, и в результате все боги и демоны этого мира повиновались его приказам. Он практиковал аскетические упражнения самоподавления в школе *кадам*, а люди любили его, куда бы он ни пошел. Затем он совершил покаяние *трех беспокойных* (mi-stod-pa), сосредоточиваясь на Йигэшипа¹. Внутренний жар родился в его теле, и пять лет он блуждал почти обнаженный. Почувствовал, что в нем пробудилось йогическое прозрение, созерцал в Пагмо Ончжуне и к западу от Гурмо и имел видение tJe-btsun-ma (здесь — Ваджраварахи), пожаловавшей ему многочисленные символы. В узкой долине Нуб-юл он практиковал метод снов (эта практика [37a] принадлежит к *Шести учениям* Наропы) и воспринимал все видимые предметы как сон. Однажды он и его жена пошли собирать хворост. Возвращаясь с большим грузом, они подошли к широкой пропасти. Он подумал, что эта пропасть — сон и, прыгнув, перенесся на другую сторону пропасти, как птица. Жена сказала ему: «Учитель, ты кажешься сверхчеловеком! Я помню, как Дампа Гьякар совершал такие чудеса».

Он созерцал на скале Окар и имел видение Самвары в позе юганаддха (яб-юм). Однажды он почувствовал необходимость уйти оттуда. Подойдя к большому городу Мёнгар, стоявшему у только что замерзшей реки, он подумал: «Теперь я, наверно, не провалюсь в воду». И — прыгнул. Но лед под ним проломился. А толпа недоумевала, как кто-то может в середине зимы находиться в ледяной воде. Его тело вошло в ледяную воду, как раскаленное железо, с

¹ В большинстве случаев термин Yi-ge-bshi-pa в тантрийских книгах означает либо формулу «Эвам Майя», либо слово a-nu(m)-ta-pa.

шипящим звуком. Он сам видел рванувшийся вверх столб пара, заполнивший небо, и сказал: «Конечно, мне было холодно».

Затем он отправился в Тидо, в Со, и в пещере Горного Хрусталя имел видение Ваджрамритакундалина (Khro-bo bdud-rtsi 'khyil-ba). Демон отнесся к нему с большим почтением. То тут, то там он видел монаха, летящего по небу, и искал его, но не мог найти и говорил, что не знает, человек это или нет. В Дагпо Шуру он созерцал на Ачи и примерно в полдень имел видение божества. Когда он подумал, что ему придется нарушить обеты с этим богом, вошла его жена Чаллэ. Бог воскликнул: «О, женатый человек!» И, превратившись в яркий свет, исчез в небе. В Лхасуре, занимаясь практикой голодания¹, он имел видение Амитабхи и понял чистоту многих учений. Затем он расстался с Чаллэ, подружился с Чойкьи и пошел в Дзин. До этого его наставления не распространялись, а тех, кому он давал их, было лишь несколько. Он также немного учил черной магии, исполнял обряд сбора подаяния с селения, а также практиковал тайные ночные ритуалы (gsang-spyod).

Его наставления широко распространились после того, как он получил много приглашений из дальних мест. Его пригласил в Допокар Бэлпу Дорла и получил от него наставления. [376] В первый день утром все увидели радугу в виде зонта, круга и колонны и выразили ему свое почтение. Закончив проповедь, он отправился отдыхать на горный склон, а люди спросили его:

— Не указывает ли эта радуга на Вашу кончину? Мы беспокоимся.

Он ответил, что когда Бартон Шераб-Тагпа и его брат получили эти тайные наставления от ачарьи Багома, долина Амшо и горный склон Пугмо наполнились радугами. Такие чудеса присущи этим наставлениям.

Когда он жил в Дзине у входа в ущелье, возле ступы на западной стороне, к нему пришел Дзэн Чосэ. Когда Дзэн Чосэ подошел к его скиту, он не заметил учителя, но увидел пятно света величиной со щит со стороны Цана, исчезнувшее, когда он подошел поближе. Потом он спросил:

— Что это было?

Учитель ответил:

— Это бывает при концентрации ума, но не рассказывай об этом людям.

Он, бывало, говорил:

— Когда Ачо Ойдуб заболел проказой, я читал мантры и ухаживал за ним, но его проказа не прошла. Вместо этого у меня было видение Ваджрапани. Смешно!

В 102 года он заболел. Когда его близкие решили, что учитель умрет, он сказал им:

— Прошлой ночью я видел благоприятный сон. Я не умру! Видел я себя на горе Порэ в Гья. Видны были солнце и луна, и много было женщин на крышах хижин, сделанных из костей, они обратились ко мне со словами:

— О, гуру Дзэн! Ты придешь через четыре года!

Потом Дзэн сказал:

— Мне сказали, что я проживу много лет, но я не могу сказать точно — сколько. Кальянамитра Хаб Чосэ Чжампэл из Кыкуна сказал:

— Аскет Дзэн все еще живет в Дагпо! В молодости мы были друзьями. Он лет на 15 старше меня. Теперь же мне исполнилось 97 лет.

Он скончался через год. Дзэн прожил еще около трех лет и достиг 117 лет. Близкие попросили его совершить ритуал *достойное действие* (dge-rtsa), но он не согласился. [38a] Тогда они попросили приготовить эликсир, но он сказал:

— Если я сделаю эликсир (bcud-len), моя жизнь продлится примерно на 10 лет. Нужна ли долгая жизнь в дурные времена?

1 bCud-len-gyi sgrub-pa — практика, заключающаяся в воздержании от пищи и в употреблении только воды и некоторых трав в течение предписанного времени; монастырь Утайшань знаменит таким методом покаяния.

Сказав так, он скончался.

Во время погребальных обрядов небо наполнилось радугами, а после него осталась ступа и много реликвий. В его «Житии», написанном Горипой, сказано, что Дзэн Дхармабодхи родился в год Дракона (1052). В другой биографии сказано, что когда Дзэну было 35 лет, он встретил Цэн Кавоче, только что вернувшегося из Индии. При сравнении этих двух утверждений очевидно, что этот год Дракона должен быть годом Воды-Дракона (1052), который ближе к году Дерева-Коня (1054), году кончины Атиши. В год (1055) Дерева-Овцы, когда Дзэну было четыре года, родился Магом-Чойкы Шераб. Когда ему было пять лет, в год Огня-Обезьяны (1056) был основан Радэн. Затем, когда ему было девять лет, в год Дерева-Дракона (1064), скончался Дром. Год его смерти в возрасте 117-ти лет должен был быть годом Земли-Мыши (1168). В следующем году Земли-Коровы (1169) скончался Чапа (Чойкы Сэнгэ). В том году родился Ясан Чойчже. На следующий год, год Железа-Тигра (1170), умер Догён (Дорже Гьялпо Пагмодупа, 1110—1170). Когда Дзэну исполнилось 11 лет, в год Воды-Тигра (1062) родился Сочунва. Рассказывают, что он принес дары Бари-лоцаве, и поэтому он, вероятно, родился, когда Бари и почтенному Миле было по 13 лет. Хаб Чосэ Чжампэл, уроженец Ньюкыкуна и ученик Юмо (Чжонанпа), обычно говорил, что Дзэн на 15 лет старше его. Поэтому Нью должен был родиться в год Огня-Овцы (1067), в 41-й год с последнего года периода в 403 года (*me-mkha' gya-mtsho*)¹. Говорят, что он дожил до 98 лет.

Учеником Дзэна был Ор-чже. Учеником последнего — Долпа Рабту-гавэ Дорже. Со времени Дзэна Дхармабодхи устные наставления (*карнатантра*) к Дорже Сампа широко распространились.

Теперь — линия преемственности, исходящая от его непосредственных учеников: ачарьи Кюнсана, [386] Дзэна Чосэ, Цэнтанпы, Ньяна Дхармасимхи, ачарьи Сэрлунпы, ламы У Доржегьена, Сига Еше Ванпо, Ягтона Дава Вё-сэра и других.

Его ученик Дзэн Чосэ был сыном одного тантриста, он в детстве научился счёту и письму. От Лхаригпы, ачарьи Вёлха, он получил разные нyingмапинские книги, такие как Цикл Майя, «Хеваджра-тантра-раджа-нама»² и «Манджушри-джняна-саттвася парамартха-намасангити»³. Ачарья Лхаригпа сказал ему, когда был при смерти:

— Я изучил много великих книг, но в смертный час ни одна из них несколько не помогает мне, за исключением «Семи глав Аро» (*A-ro thun-bdun*). Потому не следует тебе изучать тексты, а следует серьёзно учить тайные наставления. В Дагпо ты найдёшь своего учителя по имени Дзэн. Иди туда!

Шесть лет и зим провёл он в Ганпаре, где жил ачарья Сэм, последователь практики *glun-grub* дзогчена, но этот учитель не заботился о нём. Поскольку он не мог развеять сомнения в тайных наставлениях, он трижды просил Дзэна в Пэллуне даровать ему Дорже Сампа и, получив благословение учителя, занимался созерцанием. Учитель сказал ему:

— Тебе следует сходить в Цан и изучить основные наставления. По возвращении из Цана тебе следует построить монастырь.

Он понял, что учитель не даст ему наставления Дорже Сампа, и спросил его:

— Кто знает эти наставления?

Учитель ответил:

— Чил Чосэ Шанвакьяб из Тачи знает их.

Незадолго до того, как он собрался встретиться с ним и попросить наставлений, тот умер. Он снова пошел в Дагпо и попросил Дзэна, но тот снова не дал их ему.

¹ Последний год (*das-lo*) периода в 403 года — это 1027 год.

² G. RGYUD, № 417.

³ mTshan-brjod. — G, RGYUD. № 360.

Тогда он решил попросить Ньяна из Цэнтана, Дагчунву из Вёлха и Учерпу. В Шокьяме он обратился со своей просьбой к ачарье У, и тот дал их ему, сказав:

— Этих недостаточно! Иди снова в Дагпо и проси у Дзэна.

Он отправился в Дагпо и снова обратился с просьбой к Дзэну.

Тот сказал:

— Если твое желание действительно серьезно, ты должен усердно практиковать по моим наставлениям.

И дал ему подробные наставления по *Дорже Сампа*. После этого он несколько лет и зим провел с учителем. [39a] Через шесть лет учитель дал ему и малые наставления. Он также выступил *карма-ачарьей* при посвящении других. Около 50 человек, включая Рогпо Га, ученика Топы, монахиню Дова и прочих, просили изложение *Дорже Сампа*. Дзэн сказал:

— Пусть Чосэ расскажет вам! А вы слушайте!

И Чосэ проповедовал с места учителя. Дзэн и Дзэн Чосэ вместе трудились около 18 лет, и он смог получить объяснения. Получив объяснения тайных наставлений, он был назначен продолжателем этой линии преемственности. Ачарья Кюнсан был учеником обоих: Дзэна Дхармабодхи и младшего Дзэна, *Безумного*.

Теперь рассказ о Кюнсане. Его отец был дядей Пачо Уйпы, опытным аскетом-созерцателем и учеником Чже Кампа Доргьяла. Его матерью была Сиса Дэчог, получившая объяснения учения от монахини по имени *Безумная Самдуб*. Он родился в год Овцы (1151?), после того как Пачо Уйпа и его мать видели благоприятный сон. Когда ему было лет восемь-девять, он встретил ачарью Кортон Раджу и немного учился у него. Когда ему исполнилось 15 лет, тот скончался. Около пяти лет он провел, изучая систему Шиче (Zhi-byed) с ачарьей У, и прислуживая ему изо всех сил. У ачарьи У в монастыре Сэрлун он повстречался с Дзэном Чосэ и получил «gSang-sgrub» Дзэна и «Phag-mo mNgon-'byung»¹. Однажды вечером, когда учитель принял клятву по завершении изложения *Дорже Сампа*, учитель и он видели благоприятный сон. Когда Дзэн Младший взял его с собой, Кюнсан встретил Дзэна Дхармабодхи и увидел во сне две звезды, тающие в сиянии луны 15-го дня. Дхармабодхи объяснил, что этот сон касается Чосэ и его самого. Однажды Кюнсан получил *Дорже Сампа* от Дзэна (Дхармабодхи) Старшего, и это был первый раз, когда он слышал изложение *Дорже Сампа*. Затем Дзэн Чосэ был приглашен в Пунрин, и Кюнсан семь раз получал изложение *Дорже Сампа*. Позднее он четыре зимы ездил в Дагпо на каникулы и 13 с половиной раз слушал изложение *Дорже Сампа*. [39b]

Примерно восемь лет Кюнсан постоянно сотрудничал с Дзэном Чосэ и семь раз получал изложение *Дорже Сампа*. Позднее он слушал это учение дважды в Шо-ру и один раз в Сэрлуне. Там же он учился в диспутах с ними (обоими Дзэнами). Всего он слушал этот текст 35 раз от обоих Дзэнов, дяди и племянника. Получив объяснения от обоих Дзэнов, он обычно давал как краткую, так и подробную интерпретацию основных текстов. Его сын нирманакая Вё-бар Сэнгэ имел острый ум и великую мудрость. В 14 лет он мог проповедовать *Дорже Сампа* и даровал ее Чогёну, держателю духовной линии преемственности. Он также дал ее Чамэ Цулрину. Кроме того, Ньян Дхармасимха из Цэнтана, что в Ярлуне, получил полные объяснения по *Дорже Сампа* от Дзэна Дхармабодхи, и в нем зародилось йогическое прозрение. Благословение наполнило его. Живя в скиту на кладбище, он трудился на благо живых существ. Существует изложение этого текста, переданное через него. Кюнсан скончался в 77 лет.

Его ученик — Ваджрапани. Ученик последнего — лама Лха. Кроме того, Дзэн преподавал ее Сэрлунпе. Последний преподавал ее ачарье Рандолу. Этот преподавал ее своему сыну Чойрину. Кроме того, Дзэн преподавал ее У Доржесёну, а позднее

1 Дакинисарва-читтадваичингьяджняна-ваджраварахьябхибхавата-тантрапраджа-нама. — G, RGYD, № 378.

Утон Дэпа Цондую и Сигу Еше Ванпо. Последний преподавал ее упадхьяе Лахаве. Тот преподавал ее ачарье Гокьяве, а тот — ачарье Гораве. Последний преподавал ее Сотону. Есть комментарий к этому тексту — *Дорже Сампа*, написанный Сотонем. Кроме того, один 16-летний юноша Ягтон Дава Вё-сэр из Пунрина получил его от Дзэна и передал ее Логтон Гэндункьябу, который тоже сделал изложение основного текста. Ягтон прожил 97 лет.

От него этот текст получил Бэндэ Гёнпацэн в 28 лет в Вён-нагпо Топалэ. [40a] Дзэн Дхармабодхи преподавал ее Кьецэ Еше Ванчугу. Последний — Сиг Еше Ванпо. Тот — махаупадхьяе Урва Ченпо Сонам-вё. Тот передал ее Утону Ваджрашваре. Тот — махаупадхьяе Сонам Гьялцэну, который вручил ее махаупадхьяе Шерабу. Тот передал ее несравненному Шонну Тагпе. Тот — махаупадхьяе Сангье Санпо. Тот — Цондуй Ванчугу. Тот — Тхаши Тагпа Ринчену. Тот — ачарье Шакья Гьялпопе.

Великий махатма Шакья Гьялпопа в юности стал монахом в Таблаха. Достигнув подходящего возраста, он принял полные монашеские обеты. Хорошо изучив «Абхидхармакошу» и Винаю, он упражнялся в диспутах, чтобы получить степень в Кьормолуне и других монастырях. Концентрация его ума сильно возросла. Когда ему было 82 года, я пригласил его осенью года Деревя-Курицы (1465) в монастырь Таши в Чжане и получил от него посвящение и благословение по руководству, написанному Вёл Чосэ. Далее он даровал мне руководство по *Дорже Сампа* и по 68 малым учениям, таким, как «Подробный анализ», написанный ачарьей Кюнсаном, и другие тексты. Он постоянно созерцал Бхайшаджьягуру, и я попросил его дать мне посвящение Бхайшаджьягуру, каковое он и даровал. Кроме того, он даровал мне руководство и текст (khrig-lung) с его книгой тайного раздела дзогчена, которые он получил от Ламы Лха из Лхалуна. Каждый год я обычно делал ему значительные подношения, и это весьма радовало его. После того как я получил от него наставления, многие приходили и просили *Дорже Сампа*. Из-за потери зрения ему читали текст, а он повторял его, таким образом, даруя его много раз. Он умер в 91 год весной года Деревя-Коня (1474). После кремации останков мы нашли его сердце, наполненное реликвиями, которые были нами сохранены. [40б]

История Раздела наставлений — Упадеша

*История тайной системы Дзогпо-ченпо Ньинтиг*¹.

До Шри Симхи линия преемственности этой системы совпадала с линией системы Ума — Сэмчог (sems-phyogs). Шри Симха преподавал ее ученому Ешедо. Последний преподавал ее ачарье Вималамитре. Вималамитра был также непосредственным учеником Буддхагукхы (Сангье Санва). Буддхагукхья преподавал Цикл Майя Вимале, а последний — Ма Ринченчогу. Кроме того, в древних хрониках утверждается, что было два ачарьи Вималамитры — Ранний и Поздний — во время правления царей-буддистов Тисондэцэна и Адаг Ралпачана.

Ранний Вималамитра жил при Тисондэцэне. Он не носил монашеской одежды, но одевался, как йог. Царь и его министры выражали сомнение, буддист он или

¹ rDzogs-po chen-po snying-thig — название мистического учения ньингмапинцев, считающегося основанным Вималамитрой. Базовый текст этой системы называется sNying-thig ya-bzhi. Другой известный текст этой системы — это kLong-chen sNying-thig. Философской основой системы является учение мадхьямики.

еретик. Сомнение выражали также потому, что, совершая почтительный поклон, он разбил изображение Вайрочаны. Чтобы устранить сомнение министров, он написал «Шадангашарану»¹, где говорит: «Царь и министры не верили мне, поэтому я сочинил ритуал *Обряд шести ветвей принятия Прибежища*». Он также сочинил «Шераб Ньинпо» («Shes-rab sNying-po» — обширный комментарий к «Праздняхридае»)² и «Cig-char 'Jug-pa'i sgrom-don»³. Судя по методу, использованному в этих книгах, он, должно быть, жил после ачарьи Камалашилы.

Поздний Вималамитра — это автор пространного в 50 главах комментария к «Вам-по lnga-bcu-ra» («Пратимокша-сутра»)⁴. Его следует считать монахом. Ранний Вимала преподавал заветы Ньинтиг царю и Ньяну Тиндзин Санпо. Затем Вимала отправился в Китай. Пока царь был молод, этот Ньян Тиндзин Санпо был его опекуном. Позднее он стал монахом, а царь и министры собрались на совет и даровали ему обширные земли. Я видел это дарственное письмо, написанное на голубоватом шелке. Он практиковал метод Ньинтиг. [41a] В 55 лет ум его очистился, и он исчез, не оставив физического тела. Когда бог Ваджрасадху насладился бурей на Кам, унесшую груз зерна в сотню верблюдов, Ньян Тиндзин обложил бога налогом. Получив в налог много ячменя, он построил храм Уруша, в котором спрятал наставления по Ньинтигу. Ньян преподавал линию преемственности слов (tshig-brgyud) Дом Ринченбару. Последний преподавал их Бэ Лодой Ванчугу. Эта *Линия слов* была также включена в «Gang-zag brGyud-pa» (*Линия индивидуальностей*).

Позднее стихавира Данма Лхунгьял, современник Ньянми Дармы, нашел эти спрятанные наставления и практиковал их. Он искал подходящего ученика, чтобы передать эти наставления, и нашел Чецюна Сэнгэ Ванчуга из Верхнего Ньяна и даровал ему семь степеней этих заветов. Примерно в то же время он преподавал их Караг Гомчуну. Говорят, что он достиг освобождения с помощью наставлений Ньинтиг. Позднее Чецюн пришел, чтобы принести большие дары Данме. Но в Ньетане он встретился с Ньян Кадампой из Мэлто, и тот рассказал ему о кончине Данмы. Тогда он поднес эти дары монашеской общине Ньетана. Ньян Кадампа решив, что Чецюн имеет глубокие наставления, попросил у него наставлений. Чецюн даровал их ему. Затем Ньян Кадампа занимался созерцанием на горе Тидо в Со и скончался, не оставив физического тела. А Чецюн переселился к горному хребту между Шаном и Уюгом, занимался медитацией и достиг сиддхи. После этого он прожил еще 50 лет и без остатка превратил себя в свет.

Его наставления были спрятаны в трех тайных местах: в Уюге, Лэнтой-чепатаге и Чэлгыпу. Через 30 лет после сокрытия этих заветов Чегом Нагпо из Нижнего Роннара нашел некоторые из этих тайных наставлений, практиковал их сам и обучил многих. [41b] Тайные наставления из Лэнтой-чепатага получил некто Шанпа Рэпа и преподавал их другим.

Кроме того, когда Шан Таши Дорже, родившийся в год Огня-Коровы (1097) в Ладод, что в Нулцо-лингу, жил в Верхнем Ньяне, бог Ваджрасадху превратился в белого человека в белой шапке, явился ему и повел из Верхнего Ньяна, помогая на пути ночлегом и едой. В Нижнем Уюге были беспорядки, но Ваджрасадху укрыл его, так что солдаты его не увидели. Он привел Шана Таши Дорже на вершину высокой горы в западных горах Уюга. Там, в пещере, обращенной на север, вход в которую зарос травой, Шан нашел тайные наставления. Экаджати, хранительница тайных наставлений, в одной из своих гневных форм явилась ему с громким звуком. Ваджрасадху сказал

1 sKyabs-'gro yan-lag drug-pa. — D, DBU-MA, № 3972.

2 Бхагавати-праздняхридае. — G, SPH, № 21 и 531.

3 Сакрит-правешикани-викалпа-бхаванартха. — D, DBU-MA, № 3910.

4 Пратимокша-сутра-тика-виная-самуччая. — D, 'DUL, № 4106.

богине, что есть пророчество о том, что должно случиться. Тогда Экаджати сказала: «Исполни 188 ганачакр и три года не проповедай их людям».

И, сказав это, исчезла. Шан совершил 188 ганачакр. Говорят, что эти тайные сокровища были открыты в год Огня-Курицы (1117), в 21 год Шантона. Кроме того, он нашел тайные учения, спрятанные Чецюном в Чэлгипу и самим Вималой в скале в Чимпу. Он щедро передавал их людям. Говорят, что когда Шантон нашел спрятанные наставления, прошло 50 лет после открытия наставлений Чегомом Нагпо. Вообще, считали, что он скончался, не оставив здесь своего физического тела, но он имел сына и поэтому не мог скончаться, не оставив здесь своих смертных останков. Он умер в возрасте 71 года, в год Огня-Свиньи (1167).

Его сын Ньибум родился, когда отцу было 62 года, в год Земли-Тигра (1158). Вообще этот Ньибум посещал многих учителей, но особенно — Досточтимого из Сакья Тагпу Гьялцэна (одного из пяти старших Сакья), Ога Дорже Сэнгэ из Шуна и многих других. Учась под руководством отца до одиннадцати лет, он завершил изучение Ньинтиг и написал шастру под названием «Tshig-don chen-mo» («Великий смысл слов»). [42a] Ньибум также служил Ламе Шану.

На 39-м году жизни в год Огня-Дракона (1196) у Ньибума родился сын Чобар. Сам Ньибум скончался в 56 лет в год Воды-Курицы (1213). Отец Ньибума встречался с самим Чегомом и получил от него тайные наставления, и потому считается его непосредственным учеником. После смерти как отца, так и сына и совершения похоронных обрядов явилось много необычных знаков и реликвий. До 18 лет Чобар учился у своего отца и получил полные наставления «Наивысшего тайного». С 19 лет (года Дерева-Собаки, 1214 г.) и до 20 лет он слушал изложение трех тантр с наставлениями у Сакья Панчена и изложение Цикла Самвары по методу Мэлгью. От Чумигпы он получил «Ньяя-самуччаю» (Tshad-ma bsdus-pa, «Сокращенная логика»). В 22 года он прослушал изложение «Наставлений махасиддхи Митры Джоки» у Топу-лоцавы и наставления по неполной махамудре (Phyag-rgya chen-po kha-'thor) у непальца Тагпы Буммэ. Он завершил учение в 36 лет. Он не рассказывал о большинстве своих видений. Совершая подношение Владыке Лхасы, он имел видение Ваджрапани и Авалокитешвары в круге света. Однажды на рассвете он видел Амиताюса в круге света. Он сказал: «Это, вероятно, означает, что хотя в моей семье не было долгожителей, сам я проживу достаточно долго».

Он скончался в год Зайца¹ при необычных знаках. С ним встречался Тулшиг Сэнгэ Гьялпа, отца которого звали Таши Ойдуб, а мать — Пэллэ. Когда Тулшиг родился в городе Гатэне в Верхнем Юрута, радужный зонт появился над крышей дома на рассвете. С девяти лет он преисполнился великого уважения и почитания других. В 10 лет понял иллюзорную природу всех видимых предметов. В 12 лет почувствовал великую печаль в отношении мира. [42b] В 13 лет он увидел во сне, как солнце и луна светят одновременно, а когда проснулся, Авалокитешвара явился ему и, повелев созерцать смысл Ньинтига, исчез. С того времени он преисполнился великого и безраздельного сострадания. В 18 лет он понял, что все внешние предметы и идеи имеют иллюзорную природу. В 20 лет он принял монашеский обет в присутствии упадхьяи Дэу Ганпы и ачарьи Таши Ганпы. В 25 лет, чтобы избежать несчастных случаев, свойственных для того года, он отправился в Сэнгэгьяб. Он слушал учение Tshal-pa от среднего Сэнгэ Гьялпы. Он получил от ламы Царипы систему контроля дыхания, известную как *Senge'i jang-bsnol* (Львы, касающиеся шеи). Он получил также много наставлений по старым и новым тантрам, по махамудре и системе Шиче от Рэпа Тимэ-вё, Лхарипэла, Шон-нумбуа, Тончара, Жанчуба Йонтэна, ачарьи Чосэ и других, и особенно полные тайные наставления по Ньинтигу от Чосэ. Много лет он серьезно занимался созерцанием в отшельнических хижинах и уединенных долинах. Он

¹ Это был год Железа-Зайца — 1231 г. В «Re'u-mig» назван 1230 г.

вывел многих достойных учеников на путь посвящения и освобождения и скончался в 64 года.

Его ученик — Мэлон Дорже, сын йога Самье и Бармы, родился в год Воды-Зайца (1243) в Дагпу. В 9 лет он принял монашеский обет в присутствии махасиддхи Салунпы и махаупадхьяи Сэлунпы. Когда он созерцал в Ранцо, его понимание расцвело, и он обрел дар предвидения. В 16 лет он около сотни раз исполнил ганачакру в Шогтэне, что в Дагпу, и постиг смысл относительности, или пустотности природы. Затем он посетил разные места и учился у многих учителей. Он предавался аскетическим подвигам в Шауг-тагто (возле Сакья), в Карчу и других местах. В 18 лет в год Железа-Обезьяны (1260) в Сэнгэгьябе он получил учение Ньинтиг от Сэнгэ Вёнпо, занимался созерцанием и в течение шести дней, днем и ночью, имел видение Ваджрасаттвы. Во время обряда посвящения он встретился во сне с учителями своей духовной линии преемственности и получил их благословение. В 23 года получил многие тайные наставления (gter-chog), такие как Ваджраварахи (Дорже Пагмо) и другие от Сангье-рэпы и имел видение Ваджраварахи. [43a] Он видел Вместерожденного Дэмчог (bDe-mchog lhan-skyes), Хаягриву, Тару, Авалокитешвару, Самантабхадру, Ваджрасаттву, Вималу, Ургьена, Салунпу, Сангье-рэпу и Догёна Ринпоче в потоке света. В Дунлуне он слышал голос дакини. В Кавачене он увидел в небе Варахи (Пагмо) и Салунпу. В 26 лет получил многочисленные наставления, учась у Тулшига Дармы, Тулку Гьяцо и других. Он также получил много наставлений от Дова-рэпы из Цурпу и Тулшига Вёнпо из Гёнцэ. Он занимался созерцанием в Кенпачжоне, Кенпалине, Сэнгэдзоне, Кюнсанлине и Карчу и трудился на благо живых существ. Поскольку он должен был умереть в 37 лет, ачарья Кюнга совершал моления за него, и он прожил до 61-го года и скончался в год Воды-Зайца (1303).

В тот год Воды-Зайца махасиддхе Ургьенне было 74 года, Будону Каче — 14 лет, Тэ Ситу Жанчубу Гьялцэну — два года, Ригдзину Кумаре — 38 лет, Тулшигу Дхарма-Сэнгэ — 81 год, Ньедо Кюнга Дондубу — 36 лет. Когда Мэлону Дорже было 38 лет, умер Сангье-рэпа.

Ученик Мэлонпы — Ригдзин Кумарараджа. Он родился в год Огня-Тигра (1266) в Барсардзинхе, когда Мэлонпе было 24 года. Его родителями были Чосэ Сонампэл и Кьяса Буммэ. Его звали Тарпагьян. С детства он выказывал великое сострадание, мудрость и узнал чтение и письмо не учась. В 7 лет он получил посвящение в системы Хеваджра и Самвара от гуру, последователя Хеваджры, из монастыря Ошо-тотэн в Конпо. [43b] В 9 лет он принял обет упасаки в присутствии упадхьяи Цанпы и получил систему «'Khor-ba don-sprugs» (ньингмапинский цикл Авалокитешвары). В 12 лет он принял монашеский обет в присутствии упадхьяи Ерпавы из Павмоду и ачарья Арипы и получил имя Шонну Гьялпо (Кумарараджа). С Драгоценным Тагсэвой он изучал Винаю, пять лет изучал *Шесть учений Наропы* и другие системы. Хеваджра-тантру («brTag-gnyis»)¹ он получил от Цартэнпы. С Пён Сансэ он изучал живопись (Кумарараджа был известен как художник). Повторяя мантру МАНИ, он увидел во сне Великого Милосердного. Он получил многие заветы, наставления и тантры школы *ньингма* от Кьюнмы Шакдара. С Мэлонпой он встретился в Нарпуге, в Даге. От него он получил изложение махамудры, направил на это свой ум и достиг йогического прозрения. Затем сопровождал махасиддху Мэлонпу, отправившегося в Кандолин (в Мёне, что в Лахуле). После он неоднократно получал системы Ваджраварахи и других идамов и читал их мантры. Во сне он увидел Ургьена Падму и слышал: «О, сын благородных родителей! Всегда следуй Дхарме!»

Затем Кумарараджа отправился в Цурпу и занимался учениями *кармапы* с ламами Ньенрэ и Дармой Гёнпо. После этого он пошел в Бюту в Лэто. Там

1 G, RGYD, № 417.

встретил махасиддху Ургьенпу и Ранчжуна Дорже, семилетнего кармапинского иерарха, только что посвященного в монахи. От махасиддхи Ургьенпы он получил много наставлений. От Ньенрэ по просьбе Ургьена он получил полные наставления по учению Ньинтиг. От ламы Намха Дорже из Гьямэнпа — объяснение главных моментов тайного уровня (gsang-skor gnad-kyi ngo-sprod), а от Кэлдэн Чойкыи-Сэнгэ — учения дзогчена, включая «Зеркало основы сокрытого» (gSang-ba gnad-kyi me-long) и другие. Затем в Карчу получил полное посвящение, изложение и наставления по учению Ньинтиг от Мэлоне Дорже.

Поскольку он не мог принести дары, то два лета проработал художником, предаваясь аскетизму, и, наконец, был поражен вшами. Особая концентрация ума зародилась в нем. Его учитель был очень доволен и разрешил ему трудиться на благо живых существ. Во время посвящения он увидел на голове учителя Махакалу — четырехрукого Защитника (mGon-po phyag-bzhi-pa), [44a] а против двери дома учителя — Экаджати высотой в два этажа. Позади богини он увидел Кармаматрику с кроваво-красными волосами, пьющую кровь, наполнявшую ладони ее сложенных рук. Восемь лет он служил своему гуру, не разлучаясь с ним. Он провел одну зиму в пещере Ньюгцэл и имел видение Ваджраварахи. Мудрость его стала велика. Затем он основал скит Царатэн в Ярлуне и недолго пробыл там.

Предчувствуя смерть своего учителя, Кумарараджа отправился в Карчу (Лока) и встретился с ним в Кьяге. Затем он отправился в Цари. Там на изумительном перевале Тигмо он увидел каменное изображение с пятицветной радугой над ним. У круглого бирюзового озера за Дагпа-сэлри, небольшим перевалом в Хрустальных горах (sel-gi), он увидел пятицветную радугу, поднимающуюся прямо в ясное небо. Потом в Цурпу он предложил наставления Ньинтиг Дхармасвамицу Ранчжунве (Ранчжун Дорже). По пути в Шан он получил от ачарьи Гомпа из линии преемственности Черома Нагпо «gSang-skor» и «bSam-gtan Mig-gi sgron-me» («Светильник ока созерцания»). В Намаре, что в Динри, он получил «Учение отшельника Янгёнпы» (Ri-chos; ксилографическое издание этой книги сохранилось в Тибете) от Вёнпо Чантуба (Гьялва Янгёнпа) и встретил махасиддху Ургьенпу. На обратном пути он получил «gShin-rje dgra-nag»¹ от ламы Тэлунпы. С ачарьей Егёном и другими он полностью пересмотрел «gSang-skor», учение Гёцанпы, «Великое руководство Аро» (A-ro'i Khrid-mo-che) и др. Благодаря обучению и созерцанию он устранил все свои сомнения. Основал Новый Цари и провел восемь месяцев в уединении возле Старого Цари, где имел волшебные видения: Кувера приносил ему драгоценные камни, а местные божества приглашали его в свои обители и там развлекали. Он также видел два шара величиной с тибетскую корзину в середине озера, где они растворились друг в друге. Он проводил время только в скитах и в горах и достиг высокого уровня умственной концентрации. [44б]

Много раз Кумарараджа поворачивал Колесо Закона Высочайшего Тайного для Кармапы Ранчжуна Дорже и других. От Конпо до Ела он запретил ставить капканы на зверей на горных тропах и использовать сети для рыбной ловли. Искусно преподавал систему Ньинтиг с помощью терминологии, присущей этой системе, не смешивая заветы Ньинтиг со степенью *сампаннакрама*. Скончался Кумарараджа в 78 лет в год Воды-Овцы (1343 г., Re'u-mig Сумпы Кенпо указывает 1342 г.)

От него наставления получил Лонченпа². Лонченпа родился в год Земли-Обезьяны (1308) в Дэ-путонтоне, что в Ю-ру. Он был сыном ачарьи Тэнсуна и Домсамо

¹ Сарвататхагата-каявакчитта-кришнаямари-нама-тантра. — G, RGYUD, № 467.

² Величайший ученый тибетской школы ньингма, называемый Гьялва-Ньипа, или Второй Джина, или Гьялва Ньипа Лончен Рабчжампа (См.: NGBK, л. 95а). Неполный список его работ есть в NGBK, л. 108а. Говорят, что он был автором 263 книг, включая «Chos-'byung», или «Историю Учения». Считается также, что он был известным поэтом.

Сонамгьен. В 12 лет он принял монашеские обеты в присутствии упадхьяи Самдуба Ринчена и ачарьи Кюнги Вё-сэра. Слушал изложение многочисленных новых и старых тантр, садхан, посвящений и текстов у многих учителей; посещал ученых в Санпу, включая Цэнгёнпу, Лавранпу Чойпэл Гьялцэна и др. Изучал многие учения, включая *Пять трактатов* Майтреи (Byams-chos sde-nga), семь томов ньяи¹ и другие тексты, и стал ведущим ученым. Он провел пять месяцев в темной камере в пещере Чогла. Затем он отправился в Самье и посетил резиденцию Ригдзинпы в Кьямпу. Последний сказал ему:

— Прошлой ночью я увидел во сне, как прилетела чудесная небесная птица. Это было указание на твой приход. Кажется, ты должен стать держателем духовной линии моего учения и тайные наставления должны быть полностью тебе переданы!

Он был очень доволен. Весной они девять раз сменили места жительства, переходя из одной необитаемой долины в другую. Как только они устраивались на одном месте, ему велели снова пускаться в путь. Тело его подвергалось тяжелым испытаниям. Все это время он прожил, питаясь два месяца тремя мерами муки и 21 ртутной пилюлей величиной с овечий помет. Когда падал снег, он надевал мешок, использовавшийся и как одежда, и как подстилка. [45a] Три года он упражнялся в аскетизме, храня обет воздержания и занимаясь созерцанием в таких скитах, как Чим и другие. Все это время он тщательно изучал наставления в присутствии учителя. Он совершал умиловительные жертвы Ваджраварахи, Сарасвати и другим божествам. Во всех трех ветвях учения, в диспутах и сочинении трактатов он проявил беспрепятственную мудрость. В Дэнаге Лонченпа получил от ачарьи Шонну Дондуба многие учения, включая До, Майя, Сэмчог и другие. Позднее он сочинил комментарий и несколько руководств к Гухьягарбхе с точки зрения учения Ньинтиг (это текст, известный как «kLong-chen-pa'i 'grel-pa»). Он написал цикл книг «Семь Сокровищ» («kLong-chen mdzod-bdun», включенные в «kLong-chen gsung-'bum» /LCB/). Это собрание напечатано в Дэргэ, Уе и других местах, а также 35 книг по системе Ньинтиг, называющиеся «Лама Янтиг». Он изложил «Наивысшее сокровище», когда много слушателей собралось с обоих берегов реки Кычу в Верхнем У-ру.

В дальнейшей жизни Лонченпа часто проповедовал учение Хандо Ньинтиг (mKha'-'gro'i sNyin-thig). Тэ Ситу Жанчуб Гьялцэн и чиновники не любили его, говоря, что он — Учитель школы *дигун* ('Bri-gung-pas). Позднее Сангье Пэлрин свел их вместе, и он стал учителем Ситу. Он умер в 56 лет в год Воды-Зайца (1363) среди усердных трудов на благо живых существ. У него было несколько сыновей от разных матерей. И поныне линия учеников (сыновей) этого учителя Ньинтиг не прекратилась. Большинство из них, благодаря особым совершенствам, стали чудесными учителями для многих. Кроме того, монах Чансэм Сонам Лодой, прослушавший у Мэлонпы изложение Ньинтиг, поселился в скиту Дэнь-юл в Верхнем Ньяне. Каждый год он обучал Ньинтигу много учеников. Чжампэян Самдуб Дорже слушал у него учение, и мой Учитель слушал у него учение. Много живых существ благодетельствовал он через Ньинтиг. От него я получил Ньинтиг и краткое изложение согласно методу Мэлонпы.

Таким образом, я смог записать краткий рассказ о линии преемственности степени *сампаннакрама*, известной как *старые тантры*. [45b] Большого я не смог записать о методе религиозной практики каждого из восьми учений общих и особых учителей прошлого, а также об их способах достижения реализации. Лан-

1 Это следующие семь томов по системе ньяя, написанные Дхармакирти: «Праманавартика-карика», «Праманавинишчая», «Ньяябинду-нама-пракарана», «Самбандхапарикша-пракарана», «Вада-ньяя-нама-пракарана», «Самтанантарасиддхи-нама-пракарана» и «Хетубинду-нама-пракарана». — D, TSHM, № 4210, 4211, 4212, 4214, 4218, 4219 и 4213.

дарма привел к прекращению Учения всего на 70 лет, когда в Уе и Цане не осталось ни одного монаха.

Многочисленные держатели традиции старых тантр успешно осуществляли реализацию в разных местностях, благословляя домохозяев, а те радовали их дарами, пищей, одеждой и прочим. Поэтому они получали только первое посвящение (bum-dbang). Поскольку их умы созрели, то когда пришли Лумэ и другие, известные как *Шесть или Восемь из Уя и Цана*, число вихар и монастырских общин в разных районах увеличилось. Поэтому мы можем пользоваться сохранившимися сутрами и шастрами, переведенными при прежних царях и министрах. Большинство ученых и *сиддхапуруш* принадлежат к линии сиддхов ньингмапы. Это учение передано через линию преемственности (gdung-gabs) Шри Сакьев, потомков Топувы, через линию Ога и через непосредственного ученика ачарьи Падмы — Жанчуба Дэкола. Оно защитило живые существа через *Всезнающего Чже Чен-а* и линию его племянников. [46a]

НОВЫЕ ТАНТРЫ И ПОСЛЕДОВАТЕЛИ УЧЕНИЯ ПУТЬ-ПЛОД

Начало переводов *новых* тантр

Несмотря на то что некоторые тантрийские заветы были найдены в Уе, Цане и в Ари, тантрийские практики стали оскверняться. Созерцание Предельной Реальности было заброшено, и появились многие грубые практики, такие как сексуальная практика, ритуальное убийство (*sbyor-sgrol*), *gtad-ser*¹ и пр. Это заметили цари Ари, и хотя открыто не выступили против, но послали в Индию приглашения многим знающим пандитам, которые могли бы устранить эти препятствия и обратить живые существа на Путь Чистоты. Владыка Атиша писал: «Посвящение в ритуал *gSang-dbang Shes-rab* (тайное посвящение праджни) нельзя принять, не соблюдая целомудрия, так как это строго запрещено в великой тантре Адибудды»².

Это высказывание косвенно запрещает грубые практики тантристов-мирян. Хотя обычно говорят, что Владыка Смрити начал перевод *новых* тантр³, он не переводил их в Уе и Цане. Позднее в Каме он подготовил многие переводы «Манджушри-намасангити»⁴ по методу Святого Лиладжры (Гэгпа Дорже), «*dPal-ldan bzhi-ra*»⁵, Цикл Гухьясамаджи и другие тексты. Поэтому кажется, что эти переводы были сделаны раньше переводов тантрийских текстов, сделанных великим лоцавой Ринчен Санпо, ибо сказано, что когда Дромтонпа служил у Чово Сэцюна, он научился работе переводчика от Смрити. Вскоре после того, как Дром пришел в Ари, великому лоцаве исполнилось 85 лет. Великий лоцава перевел большую часть отцовских (*pha-gyuud*) ануттарайогатантр, включая «Таттвасамграху»⁶, Гухьясамаджу⁷. Тантры, принадлежащие к классу йогини (*ma-gyuud*), такие как Самвара, Хеваджра и другие, были переведены Лаченом Дрогми, когда великому лоцаве было уже около 50 лет. Позже йогинитантры также широко проповедовались.

1 *Glad-pa* означает ритуальное закапывание заклинаний для причинения вреда врагу; *ser-ba* — вызывание бури.

2 Парамадибуддходхрита-шикалачакра-нама-тантраджа. — G, RGYUD, № 362.

3 *gSang-sngags gsar-ma*. Все тантрийские тексты, переведенные на тибетский после преследований буддизма царем Ландармой, называются *сарма* (*gsar-ma*), или *новые*.

4 D, GYUD, № 2537.

5 Шри-чатухпитха-махайогини-тантраджа-нама. — G, GYUD, № 428.

6 D, RGYUD, № 3711.

7 Сарва-татхагата-кайавакхиттарахасья-гухьясамаджа-нама-махакалпараджа. — G, RGYUD, № 442.

Распространение Учения материнских ануттарайогатантр и Учения Ламдэ (Путь-Плод) при жизни сакьясцев — отца и сыновей

Так, во время распространения Учения Лотон Дорже Ванчугом, который был первым в период позднего распространения Учения, три брата — Пэлдэ, Вё-дэ и Кыидэ, сыновья Ти Таши Цэгпапэла, правившего [1а] в районе Рулаг¹ и бывшего сыном царя Пэл Корцэна, попросили Лотона проповедать Учение о посвящении в монахи и послать в их места упадхьяю и ачарью. Поэтому были посланы упадхья Шакья Шонну и ачарья Сэ Еше Цондуй. При устройстве монашеских общин, когда лощаве Ринчену Санпо было уже около 50 лет, эти двое, упадхья и ачарья, обсудили это дело, подарили много золота Дрогми и Тагло Шонну Цондую и послали их в Индию. Они еще в Тибете немного выучили письмо *биварта* (*виварта*; *зартула*), провели год в Непале и хорошо выучили санскрит у непальского пандиты Шантибхадры, ученика Шантипы, а также прослушали у него несколько текстов ваджраяны. Затем, по его совету, они отправились повидать Шантипу, одного из шести пандитов-хранителей врат Викрамашилы: у восточных ворот — Шантипа; у южных — Агги-Вангчуг-Тапа (Вагшваракирти); у западных — Шераб Чжунгэ Лодой (Праджнякарамата); у северных — Наро Панчен; в центре — Ринчен Дорже (Ратнаваджра) и Джнянашри. У них была также возможность заниматься с другими пандитами. Перед тем как они собрались отправиться в Индию, упадхья и ачарья наставляли их: «Слушайте изложение Винаи, ибо она есть Основа Учения. Слушайте Праджняпарамиту, ибо она есть Сущность Учения. Слушайте ваджраяну, ибо она есть Дух Учения».

Они следовали этим наставлениям. Дрогми сначала слушал изложение Винаи у Шантипы². После этого он слушал Праджняпарамиту, многие тексты ваджраяны и стал весьма учен. Дрогми провел восемь лет у Шантипы, а потом поехал в Восточную Индию, где увидел монаха, которого кормила богиня дерева с помощью руки-фантома. Он очень удивился и, выказав огромное почтение этому монаху, умолял принять его в ученики. Монаха звали Праджня-Индраручи, а по-тибетски его называли Шерабкьи-Ванпо Сэлва. Затем Домби-Херука, ученик Бирупы (Вирупа); его ученик — Дурджая-чандра (Митуб-дава), его учеником и был Праджня-Индраручи. Он даровал Дрогми посвящение в ваджраяну, изложение тантры и тантрийские заветы. [2а] Он также даровал ему учение Ламдэ (Lam-'bras, Путь-Плод) без коренного текста. По контрасту с ваджраянским учением Шантипы он почувствовал большую уверенность в этом учении и занимался три года. Прожив 13 лет в Индии и Непале, он вернулся в Тибет. Упадхья и ачарья в сопровождении толпы монахов заранее вышли ему навстречу. Как указывалось выше, Дрогми освоил многие учения и стал знатоком, чем порадовал упадхьяю и ачарью. Позже Дрогми перевел три тантры, включая «brTag-gnyis»³, и многие другие ваджраянские тексты. Он также пересмотрел перевод «Dag-ldan»⁴, проповедовал главным образом тантрийские учения и объяснил многие тексты, живя в Ньюгулуне и на Лхэцэй-таке (скала Лхэцэ). Его ненадолго пригласили кочевники из Намтан Карпо (Цан), и когда он был там, то получил письмо от пандиты Гаядхары о приезде с просьбой встретить его.

Дрогми поехал встретить пандиту Гаядхару в Гунтан (Ньян-юл) и присоединился к его сопровождающим. По дороге пандита проповедовал ему Учение. Он

1 Восточный Цан, район Лхэцэ и Сакья.

2 Шантипа, или Шантипада, или Ратнакарашанти. — См.: A. Gruenwedel. Die Geschichte der 84 Zauberege/mahasiddha/, p. 156ff. — Согласно тибетской традиции, Шантипа посетил Цейлон.

3 Хеваджра-тантраджана-нама. — G, RGYUD, № 417—418.

4 Абхисамаяламкара-карика-вриттишуддхамата-нама. — D, SPH, № 3801.

пригласил Гаядхару в Ньюгулун, и они решили остаться там на 5 лет, а Гаядхара даровал ему полный текст «Драгоценного слова» (gSung-ngag rin-po-che — почти-тельное наименование текста Ламдэ). Пандита получил даров на пятьсот золотых санов. За три года пандита завершил свои поучения. Когда пандита сказал, что уезжает, его попросили остаться, как договаривались, и он пробыл там пять лет. Когда ему заплатили пятьсот золотых санов, он остался очень доволен и обязался не обучать Слову (Ламдэ) других тибетцев. Потом пандита вернулся в Индию. Позднее Гой по пути через Томо снова пригласил этого пандиту. Когда пандита приехал, они снова встретились. Затем Гаядхара снова вернулся в Индию. Наконец, Гвичо пригласил этого пандиту в Ари. Когда он отправился в Цан, Дрогми умер, и пандита не встретился с ним. Пандита Гаядхара пошел в Караг в сопровождении двух аскетов — Сэ и Рога¹. [26] Там он умер.

Дрогми даровал многие тантры и наставления, включая «bSam-mi-khyab»² и другие, излагающие учение Ламдэ. Он даровал полноту Слова (gsung-ngag) Лхациону Кали, Дромтопа Тончуну и Сэтону Кюнригу. Этого нельзя найти у других учителей. У Лхациона не было учеников. Допа Тончун отправился из Ньюгулуна в Лто и вскоре умер, поэтому не проповедовал свое учение.

Дрогми не проповедовал всего Слова, а только некоторые его части трем Мужам (pha) — Гьсргому Сэпо, Шэнгому Рёпо и Уйпе Донпоче и четырем последовательницам — Томо Доржецо, Санмо Кённэ, Шабмо-чамчиг и Чемо Намха. Эти семеро достигли духовной реализации. Вот пятеро, завершившие изучение основных текстов: Гвичжан, или Белоголовый, из Лхацэ (Укарва), Шабкьи-Тагцэ Сопагпа, Вантон Гёнчог Гьялпо из Тан-вёг, Кён Кёнчог Гьялпо из Сакья и Сэлвэ-Ньинпо из Ари. Все это ученики Дрогми. Он также проповедовал Учение многим праведникам и мирянам.

Гой-лоцава и Марпа-лоцава тоже были его учениками. Марпа, бывало, говорил в монастыре Шри Ньюгулун: «Я выучил алфавит и произношение санскрита у Переводчика (Дрогми). Думаю, что его милость была не мала, но велика!»

Но Марпа обнаружил, что Дрогми хочет получать множество даров даже за короткие наставления, поэтому он сам решил посетить Индию и отправился туда. Гой тоже считал, что Учитель слишком строг в вопросах религии, и решил сам пойти и учиться у пандитов, и поэтому отправился в Индию из монашеской школы Ньюгулун. Таким образом, Дрогми обрел возможность узнать многочисленные тайные наставления и развить непоколебимость как в утпаннакраме, так и в сампаннакраме. [3а] Хотя он стремился достичь Просветления еще в физическом теле, он принял позу лотоса в небе силой своей пранаямы и погрузился в смерть, как в свой Путь спасения. Когда сыновья исполнили погребальный ритуал и сожгли его тело, благоприятные знаки достижения Просветления в физическом теле не проявились. Он достиг истинной реализации махамудры, но не в момент смерти, как надеялся, а в промежуточном состоянии (bar-do, *антарабхава*).

Короче говоря, согласно вышеприведенному рассказу, великий переводчик Ринчен Санпо сделал много переводов, включая «brGyad-stong-pa»³, «sNyi-khri-srang-ba»⁴, «brGyad-stong 'grel-chen»⁵ и другие тексты, а также преподавал их. Распространение глубокого учения Праджняпарамиты также происходило благодаря ему. В области Тантра-питаки ваджраяны он обладал как познаниями, так и великим методом духовного достижения через йогическую практику. Он также

1 Большое изображение Гаядхары хранится в Великом Храме (Лхакан-ченпо) Сакья. — Это устное сообщение геше Гэндун Чойпэла.

2 Шри-Чакрасамвара-гухьячинтья-тантрааджа. — G, GYUD, № 385.

3 Аштасахасрика-праджняпарамита.

4 Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамита-упадеша-шастра-абхисамаяламкара-вритти. — D, SPH, № 3787.

5 Абхисамаяламкара-алока. — D, SPH, № 3791.

установил многочисленные правила проповеди отцовских и материнских тантр ануттарайогатантры.

Особенно он распространил Учение, проповедуя великие комментарии, ритуалы и практики йогатантры. Как указывалось выше, великий Учитель Дрогми способствовал изучению и созерцанию главным образом материнского класса тантр. Владыка Гой проповедовал в основном Самаджу по методу Нагарджуны. Следуя его учению, многочисленные высокоученые ученики умножились и следовали за ним непрерывно чередую. Марпа высоко ценил тантрийские заветы Наропы и Майтри. Он также преподавал Гухьясамаджу, «Шри-Буддхакапала-нама-йогини-тантраджу»¹, «Хеваджра-тантраджу» (brTag-ra gnyigs-ra), «Арья-Дакини-ваджрапанджара-маха-тантраджу-калпа-наму» (rDo-rje-gur)², «Шри-Махамая-тантраджу-наму»³ и «Шри-Чатухпитха-махайогини-тантраджу-наму»⁴. Поэтому его ученики стали учеными людьми, достигли духовной реализации, а горная страна Тибет наполнилась его учениками, и он стал Мастером тантрийского учения. Великий учитель Дрогми даровал полное Слово (т.е. учение Ламдэ) Сэ и намекнул, чтобы его наставления были распространены через Сама (Za-ma), брата и сестру. Должным образом брат и сестра получили от Сэ Ламдэ, практиковали его и совершили много доброго. Их история будет рассказана позднее. Хотя у великого учителя Дрогми было много учеников, учителя святого монастыря Сакья были главными знатоками как основных текстов, так и тайных наставлений. [36]

Вот их линия преемственности, от кого и откуда она пошла. В те времена, когда боги и демоны были многочисленны в Тибете, поженились Япон Кьечиг из Ярлун-шара и Силима, и один бескровный демон имел с ней связь. Во время ссоры супругов у нее родился божественный сын, который стал известен как Чово Кён-паркье (*Владыка, родившийся во время ссоры*). От Масана линия тех, кто происходил от Кёна, следует в обычной последовательности. У Кён Пэлпоче, бывшего ближайшим министром царя Тисондэцэна, было четыре сына: Тидзэ-Лхалэг, Цола Ванчуг, Кён Люй-Ванпо Сунва и Цэдзин. Третий сын — это шестой из Семи испытанных.

Потомки Дорже Ринпоче, четвертого сына, следующие: Шераб Йонтэн, Йонтэн Чжуннэ, Цултим Гьялпо, Дорже Цугтор, Гэкьяб, Гэтон, Бэлпо и Шакья Лодой. Все они были хорошо знакомы со старыми тантрами. У него было двое сыновей: старший — Шераб Цултим, стал монахом; младший — Кёнчог Гьялпо, родившийся в год Дерева-Собаки (1034), в сорокалетнем возрасте, в год Воды-Коровы (1073), стал главой монастыря Сакья. Он скончался в 69 лет в год Воды-Коня (1102). Его сын Сачен Кюнга Ньинпо родился в год Воды-Обезьяны (1092), когда отцу было 59 лет. Его отец умер, когда ему было 11 лет. В тот год Бари-лоцава в возрасте 63 лет был назначен главой монастыря Сакья. Он занимал этот пост 48 лет: с 20 до 67 лет и умер в год Земли-Тигра (1158).

У Сачена было четверо сыновей: Кюнгабар ушел в Индию и там умер в возрасте 220 лет, он был ученым человеком. [4a] Его второй сын ачарья Сонам Цэмо родился в год Воды-Собаки (1142), когда отцу был 51 год. Он умер в возрасте 41 года в год Воды-Тигра (1182). Третий сын, Досточтимый Тагпа Гьялцэн, родился в год Огня-Зайца (1147), когда отцу было 56 лет. На 26 году жизни, в год Воды-Дракона (1172), он занял пост главы монастыря; умер в 70 лет, в год Огня-Мыши (1216). Четвертый сын Пэлчен Вё-по родился в год Железа-Коня (1150), когда отцу было 59 лет. Он умер в 54 года, в год Воды-Свиньи (1203).

1 G, RGYUD, № 424.

2 G, RGYUD, № 419.

3 G, RGYUD, № 425.

4 G, RGYUD, № 428.

У этого последнего было два сына: старшим был Сакья Панчен (Кюнга Гьялцэн), родившийся в год Воды-Тигра (1182), когда его отцу было 33 года. В 63 года, в год Дерева-Дракона (1244), он посетил императора (т.е. Годана в Ганьсу). Он умер в 70 лет, в год Железа-Свиньи (1251). Его младшим сыном был Санца Сонам Гьялцэн, родившийся в год Дерева-Дракона (1184), когда отцу было 35 лет. Он умер в 56 лет в год Земли-Свиньи (1239).

Его сын Пагпа-лама родился в год Дерева-Овцы (1235), когда его отцу было 52 года. В 10 лет он отправился на север в свите Чойчжевы (Сакья-пандиты). По пути в Сулпу он принял обет послушника в присутствии Намса Тэнсола. В 18 лет, в год Воды-Коровы (1253), он стал придворным ламой царевича Сэчена — Хубилая. В 21 год, в году Дерева-Зайца (1255), он принял полное монашеское посвящение. В 26 лет, в год Железа-Обезьяны (1260), когда Сэчен взойшел на императорский трон, он стал императорским наставником. В 31 год, в год Дерева-Коровы (1265), вернулся в Тибет. В год Земли-Змеи (1268) лама Пагпа снова отправился к императорскому двору и провел там семь лет. В 42 года, в год Огня-Мыши (1276), он вернулся в свой монастырь Сакья. В год Огня-Коровы (1277) собрал в Чумиге религиозную ассамблею. В 49 лет, в год Железа-Дракона (1280), он скончался. Его младший брат Чагна родился в год Земли-Свиньи (1239), когда отцу было 56 лет. В 6 лет он отправился на север в свите Чойчжевы (Сакья-пандиты). В 29 лет, в год Огня-Зайчихи (1267), он умер. Кроме того, ачарья Ринчен Гьялцэн родился в год Земли-Собаки (1238), когда его отцу Санце было 55 лет. В 42 года, в год Земли-Зайчихи (1279), он умер. Кроме того, ачарья Еше Чжуннэ и ачарья Ринчен Гьялцэн были однолетками. Еше Чжуннэ умер в 37 лет в год Дерева-Собаки (1274) в Чжан-юле. Сын Чагны Дхармапаларакшита родился в год Земли-Дракона (1268) через 10 месяцев после смерти самого [46] Чагны. В 20 лет в год Огня-Свиньи (1287) он умер. Он был главой монастыря Сакья 7 лет: с года Железа-Змеи (1281) до года Огня-Свиньи (1287). Сын Еше Чжуннэ — Махатман Санпопэл родился в год Воды-Собаки (1262), когда его отцу было 25 лет. В 45 лет он стал главой монастыря на 19 лет с года Огня-Коня (1306). Он умер в 61 год в год Воды-Собаки (1322).

У этого ламы было 12 сыновей. Первый — ачарья Сонам Санпо, родился при императорском дворе в Пекине. Он умер в Амдо (Докам) по пути в Тибет. Второй сын — лама Кюнга Лодой, родился в год Земли-Свиньи (1299), когда отцу было 38 лет. В 29 лет в год Огня-Зайчихи (1327) он умер. Третий сын — великий Досточтимый ученый Намха Лэгпэ-Лодой Гьялцэн Пэлсанпо, родился в год Дерева-Змеи (1305), когда отцу было 44 года. В 21 год, в год Дерева-Коровы (1325), он занял место главы Сакья на 19 лет, до года Воды-Овцы (1343). Он умер в том же году Воды-Овцы в 39 лет. У него было два младших брата. Первый умер ребенком. Второй — ачарья Намха Гьялцэн Пэлсанпо, родился в год Дерева-Мыши (1324), после смерти отца. В 20 лет он отправился к императорскому двору. Лама Кюнга Лэгпэ-Чжуннэ тоже отправился к императорскому двору. Его младший брат Тишри Кюнга Гьялцэн Пэлсанпо родился в год Железа-Собаки (1310). Он умер в 49 лет, в год Земли-Собаки (1358).

У Досточтимой госпожи Рэдамы родились три сына. Старший умер в детстве. Младший — Кюнга Лэгпэ-Гьялцэн Пэлсанпо, родился в год Земли-Обезьяны (1308), когда отцу было 47 лет. В 29 лет, в год Огня-Мыши (1336), он умер в Сэ. Из трех сыновей, родившихся у госпожи Шалумы Мачиг Шоннубум, старший, Кюнга Ньимэ Гьялцэн Пэлсанпо, получил титул Тавён Гушри (Тай Юань Гоуши). Он умер в Великом Дворце (Пекин, Тай-ту — Великая столица) в год Воды-Собаки (1322). [5а] Второй сын лама Доньо Гьялцэн родился в год Железа-Собаки (1310), когда отцу было 49 лет. Он умер в 35 лет в год Дерева-Обезьяны (1344). Младший сын лама Дампа Сонам Гьялцэн Пэлсанпо родился в год Воды-Мыши (1312) в Шалу Кансаре. Он умер в 64 года, в год Дерева-Зайчихи (1375). Сын Вана Сонам Санпо, сын Махатмана Ван Ратны, умер в Пекине (Великом Дворце, Тай-ту) в 25 лет. Тишри Кюнга Гьялцэн имел двух сыновей до того, как принял

монашество. Сын Мачиг Чжанпамо — Тавён (Тай Юань) Чойкьи Гьялцэн родился в год Воды-Обезьяны (1332).

Сын сестры ламы Кюнпанпы Тавён (Тай Юань) Лодой Гьялцэн также родился в год Воды-Обезьяны (1332). Старший сын из четырех сыновей и дочерей Ван Кюнга Лэгпы — Тишри Сонам Лодой также родился в год Воды-Обезьяны (1332). Он посетил императорский двор и умер в год Воды-Тигра (1362) в Мэтог Рава. Его младший брат умер в детстве.

Вантагпа Гьялцэн (младший брат) родился в год Огня-Мыши (1336). В 44 (41?) года он умер в Тагцэне в год Огня-Дракона (1376). Лама Кюнрин, сын ламы Кеюнпы, и Чойчже Кюнтэпа, сын ламы Чойкьи Гьялцэна, родились в год Земли-Коровы (1349). В 64 года, в год Воды-Дракона (1412), он отправился к императорскому двору и прожил там два года. Император Тай-Мин пожаловал ему титул Тэгчен Чойкьи Гьялпо (это перевод китайского Та-чэн Фа-ван). Кён Кёнчог Гьялпо, принадлежавший к этой линии, высоко ценил *новые* тантры. От Лачена (Дрогми) он получил главным образом понимание учения *Gur* и *brTag* (*rDo-rje gur*¹ и Хеваджра-тантру²). Лачен даровал также полные наставления учения Ламдэ Сэтону Кюнригу. Сэтон получил изложение тантр от Сэлвэ-Ньинпо из Ари, непосредственного ученика Лачена. Он также учился у Кён Кёнчога Гьялпо и достиг высшего созерцания; прожил до 88 лет. Согласно предсказанию своего учителя, он передал большую часть своих тайных наставлений Шаме и ее брату. [56] В 87 лет он повстречал Сачена (Кюнгю Ньинпо), которому было 25, и очень обрадовался. Сэтон сказал Сачену: «Иди сюда! Я дарую тебе тайные наставления!»

Но некоторые препятствия помешали тому выслушать изложение тайных наставлений. Сэ вскоре умер.

Когда позднее Сачен, страстно желая узнать тайные наставления, искал того, кто им владеет, ему сказали, что Гёнпа и его брат получили эти наставления от Сэтона, но что младший брат умер. Поэтому он пошел повидать старшего брата. Хотя знаки были неблагоприятные, Шан Гёнпа был рад даровать ему полные наставления учения Ламдэ.

С тех пор духовные наследники монастыря Сакья стали знатоками как основного текста, так и тайных наставлений этого учения. От рождения Кён Кёнчога Гьялпо в год Дерева-Собаки (1034) до смерти Сакья Панчена в год Железа-Свиньи (1251) прошло 218 лет. За это время пролился дождь и тантр, и сутр, и тибетская земля хорошо пропиталась ими. После того как в награду за посвящение император Сэчен даровал три провинции Тибета³ *вённо* Пагпе Ринпоче, этот лама стал духовным главой страны, тогда как чиновники (*пёнчен*) для управления светскими делами назначались в свой черед. Первым среди регентов (*drog-chen-la-shga-ba*) печать на управление Уем и Цаном по велению Сэчена получил Шакья Санпо. Он построил великий Кансар в Сакья, а также воздвиг внешние и внутренние стены Великого Храма (Лхакан-ченмо) там же. Собирая древесину, необходимую для строительства, он умер, не успев возвести крышу храма. Тогда Кюнга Санпо, действовавший как доверенное лицо, принял регенство. Он построил дворец (*bLa-brang*) Ринченган, а также возвел храм и стену. Когда Кюнга Санпо ушел в отставку, регентами, по совету Ламы, были назначены по очереди Шанцюн, Чугпо Ганкарва и Чанрин. [6a] Лама не любил Кюнгю Санпо, а через год после смерти Ламы он был убит монгольскими войсками по приказу Сэчена. При Чанрине Сэчен проявил интерес к управлению Тибетом и пожаловал ему хрустальную печать и титул мирового судьи (*mi-dron*) Со-он-си.

1 G. RGYUG, № 419.

2 G. RGYUD, № 417—418.

3 Три провинции, или *saṃ-lu*, были: Уй, Цан и Кам.

Регент Кюншон. Регент Шонван, при котором произошли большие изменения, а законы Уя и Цана были записаны. Затем регент Чандор. Регент Аглэн. Последний построил внешнюю стену Сакья и стену Пёнпори. Он также построил Кансарлин. При этих трех регентах случилась война с Дихунпой.

При Аглэне произошло большое восстание, известное как 'Bri-khung-gling-log, или Восстание Дихун. Это восстание произошло в год Железа-Тигра (1290), в год рождения Будона Ринпоче. Потом регентом был снова назначен Шонван. Затем — Лэгпапэл, Сэнггэпэл Вё-сэр Сэнгэ, получивший печать Zwan-ching dben¹, регент Кюнга Ринчен Доньопэл, Йонцун, снова Вё-сэр Сэнгэ, регент Гьялва Санпо, Ванцён, Намха Тэнпа, Тагпа Гьялцэн, Пэлбум, Лочен и Тагван. Великий регент Ванцён несколько раз водил войска 13 уездов против Ярлуна, но не смог нанести поражение Тэ Ситу Жанчубу Гьялцэну, захватившему большую часть провинции Уй. Впоследствии, в год Коня (1354), Лхахан Лавранпа бросил в тюрьму регента Гьялву Санпо, но Ситу Жанчуб Гьялцэн, угрожая большими силами, освободил регента. Затем он стал хозяином на большей части территории Цана. После этого губернаторы Уя и Цана вручили управление этими уездами Ситу Жанчубу Гьялцэну и скрепили это своими печатями. [66] После его смерти они передали печать Гушри Ченмо и уполномочили его на правление. Всего сакьяпинцы были *хозяевами мира*² 75 лет.

В частности, Шитог³ — 25 лет, Шарва⁴ — 25 лет, Кансар-ченмова — 25 лет. Через 75 лет — Ситу Жанчуб Гьялцэн, с года Земли-Коровы (1349) был Владыкой земли, или Владыкой Сакья. Через 25 лет, в год Воды-Коровы (1373), Гушрива собрал в Ярлуне религиозный совет. Ситу умер в тот год. Говорят, что даже Пагмодупа не смог избежать несчастий в свой 25-й год⁵. При жизни прежних иерархов монастыря Сакья много пандитов прибыло в Тибет, таких как пандита из Ургьена Шераб Санва (Праджнягупта), а позднее пандита Джаясена и другие.

Позже, при жизни Пагпы Ринпоче, появилось много ученых переводчиков, включая Шонтона, его брата и др. Изложение «Праманавартики» распространилось по всем монашеским общинам Уя и Цана благодаря ламе Чойчжэве (Сакья Панчену). Пагпа Ринпоче был человеком широких взглядов, а монгольский императорский эдикт провозгласил, что тибетским верующим разрешается следовать собственным религиозным учениям. Большинство трипитакадхар, казалось, удовлетворялись мирскими вещами.

Распространение Учения Ма-лоцавой, Шамой и ее братом

Теперь о том, как распространялись тайные наставления учения Ламдэ, переданные Шамой, братом и сестрой. Говорят, что Арья Авалокитешкара сам воплотился в Дхармараджу Сонцэн-гампо и наставил народ Тибета на путь соблюдения Десяти добродетелей. Досточтимый Чжампэян (Манджугхоса) сам воплотился в лице Тонми Самбхоты. [7a] Занимаясь с индийским пандитой Дэваитсимхой (Лхэ-Ригпа Сэнгэ), он изучил индийское письмо. Из 50 букв индийского алфавита он создал 30 букв тибетского и написал несколько трудов по грамматике. Первым он обучил новому письму царя. После этого он обучал нескольких подданных царя,

1 Zwang-chin-dben — сюань цзинь-юань — административный титул. — См.: E. Chavannes (Inscriptions et pieces de chancellerie Chinoise de l'epoque mongole). T'oung pao, 1904, p. 428.

2 'Jig-rtan-gyi bdag-po — титул чиновников, назначенных для надзора за мирскими делами.

3 Название лаврана (bla-brang), или храмового дворца, в Сакья.

4 Также название лаврана.

5 sgeg — первый год каждого 12-летия, несущий неудачи; 25-й год считается особенно несчастливым.

известных своим умом. Новое письмо распространилось на большей части Тибета, и теперь все имели счастье постигать Учение Благословенного. Бхагавати Арья Тара воплотилась в принцессу (kong-jo) Суллэн, дочь императора Тай-цзуна из династии Тан, пригласившую в Китай 16 стхавир, и принцессу назвали по-тибетски Вэнь-чэн (Chu'i pang-gi rad-ma, *Водяным лотосом*). Она привезла с собой Владыку (Чово) Тулнана и стала супругой царя Сонцэна. Она построила вихару Рамоче и сама указала места, где следовало построить вихару Тулнан и другие вихары. Установила обычай почитания Драгоценности (Ратна). Через некоторое время Сонцэн переродился как Каче Гёнпава, ученик Калачакрапеды (Дуйшабпы) Младшего, известного также как Каче Панчен, а подлинное его имя было Джаянанда. Тонми переродился как Ма-лоцава Чойбар в Южном Лато. Принцесса переродилась как Мачиг Шама в Южном Падуге. Ма-лоцава встречал в Индии и Непале много ученых людей. Он был учеником индийского Ваджрапани. В Индии он слушал Учение у Каче Гёнпавы, Абхаякарагупты и других.

Когда он был там, ему сказали: «Переводчик! Тебе следует идти в Тибет. Там живет воплощение Арьи Тары. Возьми ее себе в помощницы и практикуй согласно *гухья-абхишеку* и *праджня-джняна-абхишеку*».

Абхая тоже высказался в том же духе. [76] Вернувшись в Тибет, он взял Мачиг себе помощницей (мудрой). В стране Падуг жил один отец по прозвищу Чива-хабша (*Жадная мышь*). Его настоящее имя было Шама Дорже Гьялцэн. Говорят, что он был воплощением Ганапати Халуманты¹, а его жена — проявление индийской Дэви (Лхамо) и являлась воплощением непальской принцессы Тицюн.

Старший из шести сыновей и дочерей известен как Шама Гьяллэ. Он принял монашеский обет перед кальянамитрой Ньемапой и получил имя Ринчен Вё-сэр. Он изучил Гухьясамаджу по методу Нагарджуны, йогатантру и Калачакру (Phags-yog-Dus-gsum). Его младший брат Гьялчун последовал за Учителем Янкье и стал знатоком До, Майя и Сэмчога. Его самый младший брат Сэнгэ Гьялло (Шама Сэнгэ, или Сэнгэ Гьялцэн) учился на переводчика у Ма-лоцавы, Пуранпы, Гарон-лоцавы и у Ога и стал ученым. Он перевел «Прамана-самуччаю»² вместе с автокомментарием (rang-'grel, *сваэритти*). И поныне логики следуют этому переводу. Он также перевел стихами «Дхарма-дхармата-вибхангу»³ и изучил «bKa'-bzhi» (праманавартику, мадхьямику, праджняпарамиту и абхидхарму). В Уе Сэнгэ Гьялцэн поддерживал многочисленных монахов в числе, равном горчичным семенам, содержащимся в двух с половиной мерах (bre). Позднее он отправился в Риво Цэна⁴ и не вернулся. Собираясь туда, он сообщил об этом Дампа Сангье, и тот сказал ему: «Шама! Патуг — это не вечный дом! Иди в Риво Цэна и трудись на благо мира! Мы, отец и сын, позже установим срок нашего следующего свидания в Тушите».

После него — Ма-лоцава и Мачиг. Ма родился в год Дерева-Обезьяны (1044), когда Атиша пришел в Тибет после пребывания в Ари. Когда ему было 19 лет, в год Воды-Тигра (1062) родилась Мачиг. На ее теле были знаки принадлежности к классу *падмини*. В частности, на ее пупке было изображение красного лотоса с тремя корнями, на груди изображение ожерелья из драгоценных камней, спускающегося до пупка, а на каждом плече — изображение свастики. За ушами у нее были завитки, похожие на раковину или лотос. Под языком было изображение меча цвета лотоса утпала, помеченного буквой ТАМ, символизирующей первый слог имени Тара. Между бровями у нее было изображение знамени с солнцем и

¹ Хануман; обезьяноголовая форма Ганеши, *тиб.* Tshog-bdag sPre gdong; эта форма найдена только в Тибете.

² D, TSHM, № 4203; D, TSHM, № 4204.

³ D, SC, № 4023.

⁴ Утайшань в провинции Шаньси.

луной и колеса со спицами. После нее в год Земли-Птицы (1069) родился Чойгьял Кёнпува. После него — младший брат Карцагьял, принявший монашеский обет в присутствии кальянамитры Гья Ринпоче и получивший имя Сонам Гьялпо. Он был лучшим учеником Пуран-лоцавы, известного как кальянамитра Цюнчун. Когда Мачиг исполнилось 14 лет, ее отдали в жены человеку из местности Ава Лхагьял. Она чувствовала отвращение к семейной жизни и сказала мужу: «Тебе следует исполнять религиозный долг, а я буду помогать тебе!»

Поскольку он не желал ее слушать, она симулировала безумие, и они расстались. С 17 до 22 лет она была тантрийской помощницей (мудрой) у ламы Ма. Ма обучил ее многим тантрам и садханам. Однажды ночью, когда лама Ма проводил посвящение своего личного идама (*иштадэвата*), она увидела лики 16 Ви́ра (dra'-bo) Махасукхи (Дэчен) и 16 кшетрапали-дакинй (Zhin-skyong-gi mkha'-'gro-ma). Она почувствовала, что превратилась в восемь Видья (rig-ma)¹. Мачиг также увидела Учителя и себя в виде Херуки и его юм. Их мистическое созерцание, при котором семенная жидкость превращается в высшую (психическую) энергию, длилось 16 месяцев. Тем не менее, она говорила, что никогда не видела Учителя и себя в человеческом виде. Затем Учитель посоветовал ей уйти в затвор на четыре года, она так и сделала. Во сне она имела видения многочисленных будд и бодхисаттв. После Учитель велел ей выйти из затвора и посетить несколько уединенных мест. Она так и поступила. Она устраняла на своем Пути все препятствия, созданные демонами. В частности, проведя четыре месяца в Верхнем и Нижнем Дзоне, она научилась управлять солнцем и луной (это выражение относится к тантрийской практике, нацеленной на управление истечением спермы), освоила превращения своего физического тела по желанию, научилась понимать язык всех живых существ и могла втягивать живое дыхание (прану) через любой орган, какой пожелает. Таким образом, она приобрела четыре волшебные силы (сиддхи).

Затем Ма-лоцава принял монашеский обет в присутствии Кёнпо и, взяв с собой в качестве служки Кёнпуву, отправился в Шаб. [86] Когда ему было 46 лет, какие-то люди отравили его и он умер. К этому времени Мачиг исполнилось 28 лет. Приехав в Шаб², она совершила для Ма погребальные ритуалы, кремацию и проч. В последующие три года с ней случилось семь больших бедствий. С ней стряслась болезнь, приводившая к ежедневному извержению спермы размером с горох (1), тело ее покрылось нарывами и болячками (2). Ее прежнее благосостояние разрушилось (3), и даже дикие животные и птицы отказывались есть сделанные ею подношения (4). Ритуальный жертвенный огонь (*хома*) не зажигался (5), она чувствовала себя охваченной низкими страстями (6), а дакини отказывались принимать ее в свое общество (7). Хотя она и пробовала разные средства, ничего не помогало ей. В сопровождении Кёнпувы она пошла навестить Дампу в Динри. Дампа обратился к ней со словами:

— О, йгиня! За три года семь несчастий обрушилось на тебя!

Она ответила:

— Я пришла спросить тебя как раз об этом!

Дампа сказал:

— Ты нарушила свой обет по отношению к своему коренному учителю (мулагуру).

Мачиг ответила:

— Моим учителем был Ма, но я не припомню никакого нарушения обетов!

Тогда Дампа сказал:

— Без разрешения учителя ты была тантрийской помощницей (мудрой) других посвященных (1). Ты разделяла трапезу с людьми, нарушившими свои обеты (2).

1 Класс богинь, включающий Тару, Лочану и др.

2 Название района между Сакья и Шигацэ.

Ты завидовала другим тантрийским помощницам (мудрам) Учителя (3) и ты нарушила свои обязательства (4). Ты сидела на сиденье Учителя (5). Ты не предложила своему Учителю вознаграждения за посвящение (6) и ты не приняла жертвенной пищи (7).

Тогда Мачиг спросила:

— Что может излечить меня?

— Есть способ! — сказал Дампа. — Принеси яйцо черной курицы (1), правую переднюю ногу овцы (2), чашу из черепа, наполненную вином (3), семь молодых девушек, достигших зрелости (4), реликвию Татхагаты (5), сиденье царя (6) и след твоего коренного Учителя (мулагуру) на куске ткани (7).

Достоочтимый Кёнпува быстро достал необходимые вещи и вернулся к Дампе, который приказал Мачиг: [9а]

— Теперь подари мне царское сиденье (1) и действуй, как тантрийский помощник (мудра), равный по положению Учителю (2). Затем соверши обхождение реликвии Татхагаты (3) и омовение (4). Предложи семь девушек следу Учителя (5). Введи яйцо черной курицы в падму¹, (6) и соверши подношение бараниной и вином (7). Жертвенную трапезу нельзя прерывать!

Говорят, что на овечьей ноге хватило мяса, чтобы накормить десятерых учителей и их сопровождающих, а в чаше из черепа, передававшейся по кругу, хватило вина для всех. Затем Дампа спросил:

— Ты помнишь, как строила вихару в Лхасе?

Мачиг ответила:

— Я не знаю! Я не видела ее! Я не помню!

— Ах, эта йогиня! — воскликнул Дампа. — Она лжет мне!

И дал ей пощечину со словами:

— Тебе не следует так поступать по отношению ко мне!

Говорят, что Мачиг упала без чувств, а когда очнулась, смогла ясно вспомнить свое прошлое.

Дампа спросил:

— Это правда?

Она ответила:

— Истинно, это так! Если так было, то почему же я сама не помнила?

Дампа ответил:

— Когда ты попросила своего Учителя о посвящении, ты не поднесла ему вознаграждение.

Мачиг ответила:

— Я поднесла ему свое тело и богатство!

— В плату за тебя твой отец и брат приняли от Учителя кольчугу, сшитую шелковыми нитями, и черного коня; ты забыла? — сказал Дампа.

Тогда Мачиг сказала:

— Это было сделано с позволения Учителя.

Дампа ответил:

— Для тебя это могло быть позволением, но твой брат получил за тебя плату!

Мачиг спросила:

— Что теперь делать?

Дампа ответил:

— Ухаживай за потомками своего Учителя! Совершай жертвоприношения останкам Ма. Оштукатурь чайтью с его останками и поднеси светильники. Вынь яйцо и дай его мне.

Когда яйцо вынули, то увидели, что оно стало черным. Тогда Дампа отдал яйцо Мачиг и велел разбить его. Когда его разбили, черная кровь вытекла из яйца, а Дампа сказал:

¹ Здесь: падма означает бхагу.

— Три года и три месяца назад в полнолуние в сумерках эту твою сперму унес черный маг, почитающий своим покровителем sNod-gsum We-swa-ta. [96] Теперь этот мой ритуал освободил тебя! Иди, но приходи снова повидать меня!

Поскольку Дампа велел ей накапливать заслуги на благо линии пресмственности ее Учителя, она совершила семь видов подношений, в том числе подношение яка Ma-chung dge-bshes сыну двоюродного брата Учителя по отцу по имени Чосэ Карью, подношение светильников перед останками своего Учителя, оштукатурила чайтью в Шабе и наняла монаха ухаживать за чайтеей. Здоровье ее поправилось, и она решила, что это произошло благодаря милости Дампы. Тогда она послала с помощницей, своей племянницей Цюнчунмой, три золотых шо (zhos), одну прекрасную ганачакру и сиденье из шкуры горного барана.

В это время Дампа жил в Суркане, в Динри. Дампа сказал:

— Неси сюда мое золото! Готовьте еду! Быстрее давайте ее нам двоим!

Затем они в спешке поели и, сжимая руку Цюнчунмы, Дампа сказал:

— Мы поручим наше имущество бонскому старейшине и его жене. О, йогиня! Пойдем вдвоем!

Достигнув кладбища Рамадоли (вблизи Катманду) в Непале, они повстречали в разных местах многих йогов и сиддхов. Они совершили быстрое путешествие и имели видения многочисленных божеств. По возвращении в Динри они обнаружили, что прошло 19 дней. Позднее, когда Сэхар-чунва пришел на собрание в Динри, он повстречал Дампу, который рассказал ему о случае истечения спермы, которое произошло с ним, и спросил:

— Раньше, когда делали это, с вами такое случалось?

Поскольку такое случалось, Сэ преисполнился веры и спросил Дампу:

— Должно быть, вы тот, кого называют Буддой?

Сэ ответил:

— Шачунма обладает умственным сосредоточением, но у нее нет тайных наставлений. Я, Сэгопо, имею тайные наставления, но не обладаю умственным сосредоточением. А этот нищий Пэкар не мог жить, не считая это несчастным случаем!

После этого Кёнпува и его сестра дважды навещали Сэ и дарили ему все, что у них было, чем Учитель был доволен и даровал им полные наставления, за исключением одного краткого посвящения. Позднее его (Сэ) пригласили в эту страну и попросили даровать многие посвящения. Он был доволен большим богатством, собранным им.

Потом Мачиг сама достигла духовной реализации и посетила две области, границу страны Мён и Тибет, а также многие святые места, практикуя созерцание. Она вызывала перед другими многочисленные видения. Я расскажу о них кое-что.

Ее учителями были, помимо упомянутых выше, пандита Вайрочана, Пэлчен Гало, Пуран-лоцава и Еранва. Пагмодупа был учеником Мачиг. Сиддха Дзэн Дхармабодхи встретил Мачиг, когда она приняла облик голубки. Когда Гой Кугпа Лхэцэ председательствовал на религиозном собрании трипитакадхар, многочисленных, как океан, ее помоница спорила с ними и смогла посрамить их теории. Ученые мужи не смогли нанести ей поражение. Тем более не может возникнуть вопроса о познаниях самой Мачиг, проявившей все совершенство знания всех основных текстов и шаштр. Она усердно трудилась на благо живых существ и в возрасте 88 изобразила свою кончину, т.е. она не умерла в реальности. После кремации не осталось никаких реликвий.

Короче: Мачиг была божественным проявлением. Она была единственной надеждой последователей тантрийского пути сексуальной практики. Год рождения Мачиг был 23 годом Чжецюна Милы (1062), 29 годом Кён Кёнчога Гьялпо и 51 годом Чже Марпы. Различные даты следует понимать, как указано выше.

Брат Мачиг, известный как учитель Кёнпува, в семь или восемь лет научился читать письмо bi-barta (вартула) у своего отца и братьев. Он принял обет послуш-

ника в присутствии Ньямапы и вынашивал мысль об учении и практике. Он также слушал многие большие и малые трактаты из области религиозной практики. Ньямапа сказал ему: «Ты должен хорошо изучить работу переводчика! Иди в Индию и пригласи знающего пандиту. [106] Ты должен перевести Учение и стать несравненным».

В 14 лет достопочтенный Кёнпува отправился к Ронсому Чойсану (величайшему ученому среди нyingмапинцев). Он изучил «Аюдхопаманама-вачана-мукху»¹ и другие тексты. Ма-лоцава, изучивший многие науки, тоже преподавал ему.

В те дни в Индии были известны следующие: Абхая, Шригупта (Пэлбэ), Типу, Сунаяшри и Джина (Гьялвачен). В Непале был великий знаток системы Гухьясамаджи — Памтинпа (Вагишваракирти, Агги-Ванчуг-Тагпа)², а также Еранва, Атульяваджра и непальский Мохэн Дорже. Кёнпува хотел посетить его, но Ма сказал ему: «Ни у кого нет более великих наставлений, чем у меня. Я имею кармическую связь (las-'brel) с вами обоими, братом и сестрой. Я дарую вам полные наставления».

Тогда Кёнпува отправился в Шаб, чтобы служить Ма. Обратившись с просьбой к Ма, он в течение трех лет, до болезни Ма, слушал изложение всех тех учений, которые Ма раньше преподавал другим. Умирая, Ма передал ему все свои книги и другое имущество со словами: «Ты станешь бодхисаттвой в своем последнем перерождении (*чарамабхавика*)³. До этого слушай Учение у ног тибетских ученых. Затем отправляйся в Индию, где ты встретишь одного последователя линии Майтрипы».

В Уюге Кёнпува изучал с кальянамитрой Шсном Гухьясамаджу по методу Нагарджуны, йогатантру и Калачакру. В Гьянроне он получил от Ганпы Шеу изложение «De-nyid 'dus-pa/bsdus-pa»⁴, «gSang-ba rnal-'byor-chen-po'i rgyud rDo-rje rtshe-mo»⁵ и «dPal-mchog dang-po zhes-bya-ba Theg-pa chen-po'i rtog-pa'i rgyal-po»⁶. В Лато-чунпа Чогкаре он слушал изложение «Grub-snying»⁷ и «bDe-mchog bshad-rgyud»⁸ Марпы Сендзи. В 26 лет он отправился в Непал и слушал изложение учения Майтрипы у Еранвы, а также наставления по Калачакре и «gDan-bzhi'i rgyud»⁹ у Памтинпы. Он также слушал «dGyes-pa rdo-rje'i dka'-'grel»¹⁰ и «Драгоценные четки» (Rin-chen-phreg-ba) у Атульяваджры. Он слушал «Сампуту»¹¹ [11a] и «sGron-ma gsal-pu»¹² у Кён Гьечупы. Брат и сестра слушали изложение системы Шиче у Дампы Сангье, который также предсказал им будущее. В Танаге он слушал «Сарвататхагата-каявакхитта-кришнаямари-нама-тантру»¹³ вместе с

1 D, GD, № 4295; Б у д о н. Сунбум, том 26 (La); DK, л. 114.

2 Говорят, что его останки хранятся в Лоцятуне вблизи Ланчжоу в Ганьсу, где он умер, возвращаясь из паломничества в Утайшань. Тибетские паломники регулярно посещают селение Памби вблизи Катманду, где до сих пор живут потомки Памтинпы.

3 MV, № 7003; Abhidharmakosa. Transl. by de La-Vallee Poussin. V, p. 62.

4 Сарвататхагата-таттвасамграха-нама-махаяна-сутра. — G, RGYD, № 479.

5 Ваджрашekhара-махагухьяйог-тантра. — G, RGYUD, № 480.

6 Шри-Парамадьа-нама-махаяна-калпараджа. — G, RGYUD, № 487.

7 Do-ha mdzod-kyi glu Сарахи (Дохакоша-гити) — D, RGYUD, № 2224.

8 rGyud-kyi rgyal-po chen-po dPal rDo-rje mKha'-'gro zhes-bya-ba. — Шри-Ваджрадака-нама-махатантараджа. — G, RGYUD, № 370.

9 G, RGYUD, № 428.

10 Йогаратнамала-нама-хеваджра-паиджика. — D, RGYUD, № 1183.

11 Чатурйог-сампутатантра. — G, RGYUD, № 376.

12 Прадиподьотана-нама-тика. — D, RGYUD, № 1785.

13 G, RGYUD, № 467.

садханой у Танага Дхармакирти. Затем он получил от Рало полное посвящение в Цикл Ямантаки. Кроме того, когда Миньяг-лоцава пригласил в Тибет Владыку Сунаяшри, он получил от него посвящение в «*gDo-gje 'phren-ba*»¹ и изложение основных текстов систем мадхьямики и ньяи и постиг их смысл. Снова попав в Непал, встретил индийского учителя Атульяваджру (Миньям Дорже). У него он получил посвящение в Цикл Самвары вместе с системой Наропы «*Lu-Nag-Dril-gsum*»². Он пошел в Индию как слуга Сунаяшри. В Ваджрасане он встретил великого Учителя Касорицу и слушал у него Садхану имени Тары, «*bsTod-sgrub*» и получил посвящение с объяснениями.

В Шри-Викрамашиле он слушал у ламы Даченпо цикл (*chos-skor*) Великого Милосердного вместе с Дхарани-садханой. Это тот Даченпо — бодхисаттва Дачаншри, который посетил также Ари. В Наланде племянник брахмана Ратнаваджры (Ринчен Дорже) попросил у него садхану Ваджрайогини-тантры. Когда ему было 30 лет, Кёнпува вернулся в Тибет. Совершив погребальный обряд по отцу, он вознамерился предаться аскетизму по совету Лхачжемы (Шама Мачиг). С 31 года он занимался аскетической практикой в Тагмаре, в Кёнпудзине. Через два года в сопровождении своей сестры Шама отправился в Чан послушать изложение учения Ламдэ. Затем он взял двух жен. После снова предавался аскетизму в Кёнпу и выполнил свой обет. В 44 года он жил в разных местах в Кёнпу. Он также останавливался в Дин Ньянаме, А-дуге и в Южном и Северном Лато. Многочисленным ученикам он проповедовал изложение «*sGrub-snying*» и других текстов, а также завершил [116] изложение учения, незавершенное кальянамитрой Сэ Ченпо, учеником покойного Сэчанпы. Кроме того, он проповедовал Учение во многих скитах Дин Ньянама и Кёнпу и во многих местностях Южного и Северного Лато. Он энергично проповедовал учение и занимался созерцанием. За это время Шама и ее брат стали известны во всех странах. В жизнеописаниях Учителей есть рассказы об их встречах с Шамой и ее братом, описываемые как чудесное событие.

Вот история Досточтимого Кёнпувы. Его настоящее имя было Чойкьи Гьялпо. Он трудился усердно на благо других и умер на 76 году жизни в год Дерева-Мыши (1182?). Сын Досточтимого Лхачже Давэ Вё-сэра родился в год Воды-Зайчихи (1123?), когда его отцу было 55 лет. Он был известен как перероженец Дхармапы. Когда ему было два года, умерла его мать. Лхачжема (Шама Мачиг) выпускала молоко из своего безымянного пальца и таким образом десять лет кормила младенца. В 16 лет он усердно учился у ног Шан Гьялмапы из Уюга, как и его отец, у Ганпа Шеу, Ронсома Чойкьи-Санпо и других. До этого, в 14 лет, он собрался сопровождать в качестве слуги Пацаба, отправлявшегося в Индию. Тогда отец сказал ему: «Ни у кого нет больших наставлений, чем у меня, оставайся со мной и учись!»

Позднее он получил полные тайные наставления и посвящение от Шама и ее брата. Кроме того, он служил многим учителям в Непале, включая Джаясену и других. Следуя методу своего отца, с помощью наставлений, посвящения (абхисека) и проповеди Питакы он приобрел многочисленных учеников в разных странах. Благодаря его славе как ученого Толун Гьямарпа и другие стали учениками. Он собрал большое состояние. [12a] После смерти Шама и ее брата он сделал пожертвования и заказал две большие серебряные погребальные ступы. Кансарпа отвез их в Непал и попросил Джаясену совершить обряд освящения. Тот выполнил ритуалы освящения, включающие четыре полных посвящения ('*bum-dbang*, *gsang-*

1 Ваджравали-нама-мандала-садхана. — D, RGYUD, № 3140.

2 Луива, Нагпопа, Дорже Дильбуца. — См.: Б у д о н. Сунбум, том 26 (La), л. 14a, л. 11a: «*Dril-bu skor-gsum*»; Н а г п о п а. «*bsKyed-rim skor-gsum*», «*rDzogs-rim skor-gsum*», «*bDe-mchog sgrub-thabs*».

dbang, shes-rab ye-shes, tshig-dbang). Обе ступы были с большим почетом привезены обратно в Тибет. В Непале он много раз поднимал зонт над Сваямбхунатхачайтёй ('Phags-pa Shing-kun)¹. Он собрал вокруг себя много йогинь и йогов-аскетов, живших в том месте, и много раз совершал большие ганачакры. Он также видел четыре чудесных зрелища.

Первое: перед тем как учитель Ратнашри отправился в Уддияну, чтобы совершить тантрийские ритуалы, ему было велено помочь тридцати молодым девушкам в возрасте от 16 до 22 лет, но было сказано, что их не следует искать. На кладбище Хэмакан он собрал все необходимое для пира, что было доставлено на четырех слонах. Затем, когда четыреста йогов и йогинь собрались и наслаждались тантрийским пиршеством, появилось несколько молодых девушек, одетых, как брахманки — в кофточках и юбках из красного синдура, украшенных шестью костяными гирляндами; держащих в руках чаши из черепов, отшельнические жезлы (*кхатванга*) и барабанчики (*дамару*). Все они стали одержимы богами, подбросили вверх свои барабанчики, которые продолжали звучать сами по себе, запели ваджрную песнь, сели, подогнув одну ногу, и, не отрываясь, выпили семь мер крепкого вина, не опьянев при этом. Все семеро, казалось, были одного возраста — около тридцати (не моложе, но и не старше).

Второе зрелище: когда хеваджринский йог совершал тантрические ритуалы в Еране (Катманду), он увидел 16 девушек, облаченных в украшения из кости, едущих на слоне, и йога с украшениями из кости, сидящего на подстилке из шкуры антилопы кришнасага.

Третье зрелище: когда царь повел свою армию в Ячэл, один йог прочертил линию на земле. Войска не смогли переступить через нее и вернулись назад. [126] Царь пригласил этого йога, и, когда он сидел на троне, Кёнпува видел над головой йога зонт, вращающийся сам по себе.

Четвертое зрелище: когда он собирался повидать ученика Наропы Манчжулинпу и с этой целью хотел отправиться в Индию, Джаясена сказал ему:

— Манчжулинпы сейчас нет там. Те, кто был против, попросят тебя вернуться в Тибет. В этот новый год соберутся жрецы четырех царей и будет великое зрелище: диспуты, состязание в умении владеть наукой волшебства между буддистами и небуддистами. Посмотри его!

Как он сказал, в новогоднее полнолуние собрались 2 тысячи *джатилов* — аскетов-еретиков, 2 тысячи буддийских пандитов и йогов и четыре царя с 80-тысячным войском. Сначала еретический пандита Каларатрита и буддийский пандита Джаясена Кансарпа провели философский диспут, буддист победил и стал известен под именем Гьялвэ-дэ (Джаясена). Один небуддийский йог, достигший реализации Gu-lang dBang-phyug (Шивы) и способный с помощью мантр лишать людей рассудка, спорил с учителем Атульяваджрой о совершенствах святого, и какое бы ядовитое заклинание он ни произнес, все они обращались против его собственной свиты, вплоть до того, что люди свиты поубивали друг друга. Затем учитель Атулья взял семь больших бронзовых светильников и привязал их в небе с помощью волоса из конского хвоста. Тысяча еретиков пыталась снять их, но безуспешно. Семь дней их видели висящими в небе. Через несколько дней пришло приглашение из Тибета. Ньен-лоцава и Элчупа представили учителю всех тех людей, что раньше выступали против него, но впоследствии примирились с ним. Свершив такие труды на благо Учения, он скончался в 60 лет в год Воды-Тигра (1182). В тот же год Воды-Тигра родился Дхармасвамин Сакья-пандита.

¹ Сваямбхунатхачайтёя находится на попечении раджи Бутана, а Буддханатхачайтёя, или Чарунхашор, на попечении тибетского правительства.

Я привел здесь краткую историю Кёнпувы, найденную мной в жизнеописании Лхачже Дава Вё-сэра, написанном Чотоном Ванчугтагом, известным тибетским мудрецом, учеником Капа Дарсэна. [13а]

Линия Ма-лоцавы. Племянник Ма, Маса Ринченбум, известный как Тхаши-лоцава, упасака, принадлежавший к духовной линии Ма-лоцавы, трижды ходил в Индию в свите Ма. Ма, Тхаши и Санкар-лоцава вместе получили посвящение Самвары от Каче Гёнпапы. Позднее Тхаши долгое время предавался аскетизму в Цолуне, Мэнгэ, Пэн-юле Тагго и Дар-юле. Он умер в 65 лет в Дар-юле.

Племянник Тхаши — Тхашиса Чойдон, которого звали Мёнтон Чжуннэ Шераб, стал ученым человеком и много трудился на благо других. В 12 лет он отправился в То Ньенам Дампуг в свите своего дяди, усердно учился у Ма-лоцавы и так провел шесть лет. Вернувшись в Пэн-юл, он в 18 лет принял послушнические и монашеские обеты перед Ньенса-пугпой, Дар Йонтэн-Тагпой и Кырин Йонтэном Сэнгэ и слушал учение Атиши. Он также слушал изложение наставлений школы кадам у Нэнчжора Ченпо, Гёнпапы, Чаг Тичога и йога Шераба Дорже в Радэне. В Лаго Мёнтон Чжуннэ Шераб слушал у Мэлха-канпы изложение логики, «Grub-snying» (Цикл Сарахи «Дохакоша»), Цикл Варахи, и другие циклы. У кальянамитры Чжанпа Шончана он изучал Высшую и Низшую Абхидхармы («Абхидхарма-самуччаю» и «Абхидхармакошу») и пять отделов «Йогачарья-бхуми» Асанги¹. От Ога Лэгшэ он получил «Nyi-khri mdo-'grel»². От Шан Начун Тонпы — «mDo-sde rgyan»³, «rGyud-bla»⁴, две «Вибханги» («Мадхьянта-вибхагу» и «Дхарма-дхармата-вибхангу») ⁵, пять отделов «Йогачарья-бхуми» Асанги, «Махаянасамграха» и «Абхидхарма-самуччаю»⁶. Со своим дядей Тхаши он изучал Гухьясамаджу по системе Джнянапады (Ешешаб), Цикл Бхайравы по методу Араты, Цикл Самвары по методу Луивы, «Phyag-rdor bha-va-ma»⁷ и «Yo-ga rDo-rje 'byung-ba»⁸.

В Лхо-лаяге Мёнтон Чжуннэ Шераб изучал с Марпа Часэвой *Шесть учений Самвары* по методу Нагпо⁹, «Rim-bzhi»¹⁰ вместе с «Lam-longs»¹¹ [13б] В Толун-парцаре он получил от Сочунвы наставления по шести ветвям системы Шиче, как в большем, так и в меньшем вариантах. С Камгомом Еше Гьялцэном он изучал Четыре Истины, «Shing-rta'i srol»¹² и «Систему устранения болезней» (исцеление верой). В 57 лет Мёнтон Чжуннэ Шераб занял должность дяди и провел три года в Мэлто Сэртоге. Он имел видение Вайшраваны и стал богат. В Пэн-юле он ввел закон, запрещающий на длительный срок убийство диких животных, а на тех, кто противился этому, он насылал бурю и прочее в качестве наказания, и поэтому все приняли этот закон.

1 Пять отделов: «Йогачарья-бхуми» (D, SC, № 4035); «Шравака-бхуми» (D, № 4036); «Бодхисаттва-бхуми» (D, № 4037); это три формы первого отдела (Sa'i dngos-gzhi); «Йогачарья-бхуми винишчая-самграха» (D, SC, № 4038) — второй отдел; «Йогачарья-бхумау вастусамграха» (D, № 4039) и «Йогачарья-бхумау винаясамграха» (D, № 4040) — форма третьего отдела (gZhi-bsdu-ba); «Йогачарья-бхумау парьясамграха» (D, № 4041) — четвертый отдел; «Йогачарья-бхумау виваранасамграха» (D, № 4042; sGo-bsdu-ba) — пятый отдел.

2 Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамита. — D, SPH, № 3790.

3 Сутраламкара. — D, SC, № 4020.

4 Уттаратантра. — D, SC, № 4024.

5 'Byed-rnam-gnyis. — D, SC, № 4021, 4022.

6 sDom-rnam-gnyis. — D, SC, № 4048, 4049.

7 К этому циклу принадлежат следующие тексты: D, RGYUD, № 2167—2184.

8 Ваджрадхату-махамамандала-видхисарваваджродая-нама. — D, RGYUD, № 2516.

9 D, RGYUD, № 1445—1451.

10 D, RGYUD, № 1451.

11 D, RGYUD, № 1452?.

12 Путь Колесницы — система великих Учителей Нагарджуны и Асанги.

Все ламы-заклинатели, такие как кальянамитра Ньянми Ченпо, Гьяра Пэн-он, Лэнмихова, Пёволпа Тончун и Тоннамова, стали его учениками. Мёнто Чжуннэ Шераб глубоко постиг махамудру и был большим мудрецом. В 66 лет он передал Чакар и Сэртог своему племяннику Пагпе и 13 лет предавался аскетизму, после чего имел видение Шри Самвары. Он скончался в 85 лет в год Дракона (1160). После его кремации остались нетленными многие реликвии: сердце, язык, глаз и раковина, закрученная направо.

Теперь — ачарья Пагпа. Он был старшим из шести сыновей Сонамбара, сестры кальянамитры Мёна. В 17 лет Пагпа принял монашество в присутствии Путовы и изучал доктрину школы кадам и Пять трактатов Майтреи-Асанги. С кальянамитрой Шандулом он изучал Винаю и основные сутры вместе с наставлениями. После смерти этого учителя он стал винаядхарой и собрал около трехсот учеников. Пагпа учился также у Пучунвы, Чен-а и Ланританпы. В Татане он слушал мадхьямику у кальянамитры Гья. С большой серьезностью относился к очищению ума, но в созерцании у него были помехи. Он спрашивал об этом Путову и других учителей, но не получил облегчения. [14а] После того как Шанпо Мён дал ему посвящение в систему Самвары по методу Ма и в систему Досточтимой Госпожи (Ваджраварахи), он ощутил великое благо. Затем он отправился к Путове и провел с ним десять лет. После смерти Путовы Пагпа шесть лет следовал за Ланританпой. Затем три года жил с Мёном.

После смерти кальянамитры Мёна здоровье Пагпы расстроилось. Его ученика по имени Ог Цонсэн послали в Лато в поисках системы Ма. Он слышал, что называли двоих, владеющих заветами: супругу Ма и его послушника. Говорили, что эти двое особенно известны познаниями в учении Ламдэ. Сначала он послал подарки с Огом и попросил принять его. Позднее Пагпа сам отправился туда и получил эти наставления от Лхачжемы (Мачиг Шамы) и ее брата. Затем он отправился в Уй и снова приехал туда передать подарки. После чего он вернулся и три года созерцал в Цолуне, что в Роне. Он прочел 13 миллионов мантр Самвары. Пагпа по два года жил в Ян-уэне и Гартате, где также читал мантры. Он встретился и с учителем Лоро Рэчунпой. Учитель сказал ему: «Твой отец и дядя были буддами! А сам ты — бодхисаттва!»

Когда ему было 66 лет, в год Железа-Овцы (1151), он сказал, что, приняв в 17 лет монашество, он служил пятнадцати учителям, включая трех братьев (skutched-gsum) — Потову Ринченсэла, Ченнаву Цултимбара, Пучунву Шонну Гьялцэна, и добавил: «Я не нарушил ни единого слова из их наставлений». Произнеся это, он скончался.

После погребальных ритуалов появилось много реликвий, радуг и свечений. Его место занял племянник — ачарья Тонпа. Его отца звали Тонпа Ванчуг Гьялпа, который был тантристом, сведущим в старых и новых тантрах Ямантаки и в медицине. Когда ему исполнилось 18 лет, он принял монашество в присутствии Шэнсабугпы в родном доме. [146] У Лантанпы и Шарвапы он изучал *Пять трактатов* Майтреи и несколько трактатов системы мадхьямика. У Пацаба он изучал *Шесть трактатов* мадхьямики¹. У Цанпы Сарпоа, Цаннагпы и Мапча Чан-е он изучал «rTsoḍ-pa zlog-pa»² и «Rigs-pa drug-chu-pa»³. У Дар Йонтэнтага и Шана он трижды прослушал «Tshig-'jug»⁴. У Толуна Гьямарпы он изучал «Nyi-khrī mdo-'grēl»⁵ и комментарий к «Аштасахасрике»⁶. В Мапчснэ (месте, где жил Мапча) в Верхнем Ньяне он изучал хинаянскую и махаянскую Абхидхарму у

1 Раньше в эту группу включали только пять трактатов, а позднее добавили «Ратнавали».

2 Виграха-вьявартани. — D, DBUMA, № 3828.

3 Юктишаштика. — D, DBUMA, № 3825.

4 Прасаннапада и Мадхьямакаватара. — D, DBUMA, № 3860, 3861.

5 Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамита. — D, SPH, № 3790.

6 D, SPH, № 3791.

Шантон Вё-бара. У кальянамитры Ганньена он 20 раз прослушал «Праманавинишчаю»¹. Так до сорока лет он совершенствовал свои знания. В 41 год он получил от ачарьи Пагпы посвящение в Цикл Самвары по системе Ма. Затем он отправился в Лато как слуга Пагпы, собиравшегося к Лхачжеме и ее брату. Шесть с половиной раз он слушал изложение учения Ламдэ у Кёнпувы и провел там два года. Дважды Тонпа слушал, как сама Лхачжема читала учение Ламдэ, и шесть раз получал посвящение и благословение и от сестры, и от брата. Прожив три года в Уе, Пагпа, дядя и племянник, взяв многочисленные подарки, снова отправились на встречу с сестрой и братом, которые жили в Манкар-пангане. Они (брат и сестра) даровали им много тайных учений, и они остались там на год. Кёнпува сказал: «Теперь я завершил проповедь, и вам не нужно больше приходить сюда».

Кёнпува дал им изображение (танку) Ямантаки, а Лхачжема — зуб. По возвращении в Уй он провел шесть лет замурованным в пещере Ян-уэн. Примерно в то время он предчувствовал смерть Лхачжемы и ее брата. Через восемь лет умер Пагпа. После этого он преподавал учение многим и давал наставления по созерцанию. Он мог точно сказать, где переродится сущность большого человека, для которого он семь дней исполнял ритуалы. В 60 лет он сказал своему слуге Чоцюну Гомнагу и другим: «Я уйду в следующее новогоднее полнолуние! [15a] Оставаться здесь, пока не вырастет Чосэ. Вы должны помогать в его занятиях». Он скончался в новогоднее полнолуние года Тигра (1158).

Перерожденец, известный как Януэнпа, был махасаттвой, родившимся в 1160 г., дабы заботиться о других. Его матерью была Мёнламгьен, дочь старшего из четырех главных учеников Санкар-лоцавы — Тонпа Дхармараджи, а его отцом — ачарья Тонпа. Его мать была ученицей ачарьи Тонпы и занималась с ним многими учениями. Януэнпа родился, когда его матери было 39 лет. Он научился читать, едва ему показали самые азы. С детства он понимал метод посвящения своего отца и проводил время в исполнении деяний, соответствующих Учению. В 14 лет он принял монашество в присутствии упадхьяи Сэ и ачарьи Дупавы. В 15 лет истолковал «Gya-cher 'grel-pa»² и стал весьма учен. Все главные ученики во главе с кальянамитрой Ланом были довольны. Когда ему исполнилось 17 лет, его мать дала ему запас провизии и сказала:

— Я исполнила свой долг по отношению к тебе! Кажется, ты тот, кого указала Лхачжема в пророчестве. Теперь иди к Лхачже Дава Вё-сэру и проси его даровать тебе полное посвящение, тайные наставления и трактаты.

В сопровождении нескольких слуг он отправился в Цан.

Лхачже Дава Вё-сэр предчувствовал его приход и заранее послал людей встретить его. Те встретили его в Цондуй Гурмо (рынок Гурмо). Встретившись с Лхачже, который жил в Мёнгар-гьялсане, он преподнес ему и другим подарки. Когда, произнося свою просьбу, он сказал, что деду следует защитить сироту, оставшегося без отца, монахи прослезились. Лхачже Ченпо относился к нему лучше, чем к собственному сыну. Завершив изучение текстов и наставлений вместе с посвящениями, на обратном пути он серьезно изучал в Дзане у Тонкьябпы Раздел практики и Абхидхарму. По совету этого упадхьяи он принял монашество. [15b] Тот сказал ему: «Великое усердие проявил ты, придя ко мне». И остался доволен.

Затем он организовал поминки по Лхачже Дава Вё-сэру, который умер в 60 лет, поставил надгробный памятник и чайтью, после чего шесть месяцев заканчивал ту проповедь ученикам, что не успел закончить его гуру. В 23 года он отправился в Уй и был назначен на место настоятеля. Затем он уехал в Сог и два или три года провел в затворе, в созерцании. По возвращении он проводил по три-четыре года в затворе в Лурьюятаге, Гартаге и Ян-уэне. Когда он жил в Чанлагтаге

1 D, DBUMA, № 4211.

2 D, 'DUL, № 4106.

в Верхнем Луру, у него было сияющее видение самой Мачиг Шамы, сидящей на троне, поддерживаемом львом и слоном, украшенным драгоценными камнями и покрытым дорогим ковром. Справа от нее была Лакшми (dra'-mo), слева — Тара, сидящие в свободных позах на лотосных сидениях с образом солнца на них. Она даровала ему четыре полных посвящения и сказала:

— На пути равностности (mnyam-pyid) всех элементов бытия тебе не следует держаться иллюзии различия между субъективным и объективным. Сосредоточь усилия на постижении с помощью различающего знания всех отдельных элементов и объектов.

Когда он чувствовал себя одиноко, видение Шамы появлялось перед ним и проповедовало ему учение. Шама Мачиг также явилась ему во сне и сказала:

— Слушай изложение «sGrol-ma rGya-mtsho-rgyud» и многих тантр, которые я хорошо знаю.

Во всех делах, больших и малых, ему постоянно помогали дакини. От него порой исходили лучи света, заметные другим, и остались многочисленные отпечатки его следов на камнях. Вообще же он построил вихару Мэлто Гьялсанган в память о своем отце Лхачже Дава Вё-сэре и подавил страх, вызванный видениями божеств. В Гьялсане он собрал около 60 монахов. Как-то люди спросили его:

— Сколько насекомых и мух убито, пока строилась эта вихара?

Он ответил:

— Если бы не имел силы перенести их сущность сознания, то как бы мог затеять это строительство? [16a]

Таким служением Учению и проповедью текстов и наставлений он вершил великое благо. Януэнпа умер в 58 лет в конце года Коровы (1217), который был годом смерти Дихун Чойчже. От рождения Ма до этого года прошло 174 года. В присутствии около восьми тысяч монахов состоялась большая поминальная трапеза. После кремации его останков остались бесчисленные реликвии, включая семь изображений, а среди них три изображения божеств-покровителей. Затем был воздвигнут надгробный памятник высотой в 35 пядей. Даже этот памятник продолжил труды этого гуру.

Вышеизложенное представляет сокращенный рассказ о жизни нирманакаи Януэнпы, как рассказано Ванчугом Шонну. [16б]

ДОСТОЧТИМЫЙ ВЛАДЫКА АТИША И ЕГО ДУХОВНАЯ ЛИНИЯ

Атиша, Дромтон и монастырь Радэн

Теперь я расскажу о том, как Шри Дипанкараджняна (Пэл Мармэдзэ Еше) распространял учение махаянского пути в Тибете.

Царь Гэвэпэл (Кальянашри) великого царства Сахор (Sa-hor = Za-hor, Sabar в Бенгалии?), равный могуществом китайскому императору Тонхуну (sTong-khung), жил во дворце, называемом «Золотое знамя», а у его царицы Пэлгьи Вё-сэр (Шрипрабха) было три сына: старший Падмэ-Ньинпо (Падмагарбха), средний Давэ-Ньинпо (Чандрагарбха) и младший Пэлгьи-Ньинпо (Шригарбха). Средний сын Давэ-Ньинпо (Чандрагарбха) и был Досточтимым Учителем (Чово-чже) В «Ламрим-ченмо», л. 3а (rJe Rin-po-che'i bKa'-'bum, т. 13 /Pa/) приводится цитата из «Стотры в 80 шлок» (bsTod-ra bGyad-chu-ra), написанной лоцовой Нагцо: «На востоке, в прекрасной стране Сахор (град великий — Викраманипура), в центре града жилище раджи — величественный дворец, *(Обладающий стягом победы златым)*, и в нем столько добра и богатства, сколько лишь император Китая имел. Раджа этой страны Кальянашри и Прабхавати, славная его супруга, имели трех сынов: Падмагарбху, Чандрагарбху и Шригарбху. У Падмагарбхи было пять супругов и девять сыновей. Пуньяшри, старший сын его, известен ныне как мудрец Дханашри. Шригарбха, младший, — это бхикшу Вирьячандра. Средний, Чандрагарбха, — наш досточтимый Учитель»¹.

В детстве у него было видение Арьи Тары, божества-покровительницы [всех] его жизней. Под ее воздействием он не стремился к царской власти, а отправился в другую страну в поисках учителя. Он попросил Рахулагухьяваджру (Дачен Санвэ Дорже), йога с *Черных гор* (Калашила возле Раджагрихи)², даровать ему посвящение в Цикл Хеваджры и выслушал изложение тантры и наставления. Укрепившись в степенях утпаннакрама и сампаннакрама, Дипанкараджняна отправился в чужие страны. На семь лет он стал слугой Авадхутипы, достигшего высшей реализации. Три года в Уддияне он практиковал суровые умственные упражнения, принимал участие в тантрийских пирах (*ганачакра*) с дакинями и слушал тайные ваджрные песни. Но это не те тайные песни, что были записаны позднее. Когда он освоил прекрасный метод ваджраяны, он во сне услышал, как Благословенный Шакьямуни, окруженный многочисленными монахами, сказал:

— Почему ты привязан к этой жизни? Почему ты не принимаешь монашества?

Он решил, что если примет монашество, будет великое благо для Учения. Поэтому на 29-м году жизни он принял монашество от Шиларакшиты, который

1 Цит. по: Ч ж е Ц о н к а п а. Большое руководство к этапам Пути Пробуждения. Т. 1. СПб., 1994, с. 10. — Согласно сообщению Дост. Гэндуна Чойнэла, эта Стотра сначала была написана Нагцо на санскрите, а затем им же переведена на тибетский.

2 Один из семи знаменитых холмов около Раджагрихи. — См.: B.Ch. Law. India as described in Early Text of Buddhism and Jainism. London, 1941, p. 39, 237.

преуспел на Пути практики, был старейшиной (стхавирой) школы махасангхика и принадлежал [1а] к линии Буддхаджнянапада (Сангс Ешешаба) в Мативихаре в Ваджрасане.

После этого до 31 года Дипанкарашриджняна занимался главным образом Трипитакой (sDe-snod gsum) четырех школ: махасангхиков, сарвастивадинов, саммитиев и стхавиравадинов и стал знатоком Винаи, изучив тонкости учения всех школ. Два года в монашеской школе в Отантапури¹ у наставника шраваки Дхармаракшиты он слушал «Махавибхашу» (Bye-brag-tu bshad-pa chen-po). Учителю приходилось менять место жительства каждые семь дней².

Его другими Учителями, наставлявшими его в Праджняпарамите и ваджраяне, были Джнянашримати, младший Кушали, Джетари (Дзэтари), Кришнапада (Нагпошаб Ченпо), также известный как Бальячарья (Бала), младший Авадхутипа, Домбипа, Видьякокила (Ригпэ-Куюг), Матиджнянабодхи, Наро (Наропа), пандита Махаджана (Ми Ченпо), Бхудакотипа, великий ученый Данашири (Даченпо), Праджнябхадра (Шераб Санпо) и Бодхибхадра (Жанчуб Санпо). В частности, он учился у Ратнакарашанти, изучившего многие учения, переданные через многочисленные линии преемственности. Многие из этих учений он слышал от него.

Позднее Дипанкарашриджняна посетил учителя Сэрлинпу (Дхармакирти, Чойкьи-Тагпа). От него он получил многочисленные тайные наставления, на первое место ставящие духовное творческое усилие к просветлению (*бодхиचितта*). Он много времени провел в качестве старейшины (*махастхавиры*) монашеской школы Викрамашила, и его великая слава заполнила все четыре стороны света. Много раз Лхацюнпа Жанчуб-вё посылал ему приглашения посетить Тибет, сопровождая их большими подарками и золотом.

Ранее в Тибете был Сон-э, наследовавший царю Ари, известному как Лха-лама Еше-вё; его преемник — царь Лхадэ; его преемник — Вё-дэ и два младших брата; старший из них — Лхацюн Жанчуб-вё. Самый младший брат — монах Шива-вё был сведущ во всех буддийских науках и еретических учениях и был знающим переводчиком.

Лха-лама Еше-вё, хотя и оставил царство, продолжал быть предводителем войска. В бою с карлуками он потерпел поражение и был брошен в темницу. Карлуки сказали Еше-вё:

— Если откажешься от Прибежища к Трем Драгоценностям, отпустим тебя, иначе давай золота столько, сколько сам вешишь, и освободим тебя. [2а]

Он долго оставался в плену. Чиновники царства сохранили большую часть требуемого золота, собранного в самом Ари и взиманием налога с монахов в Уе и Цане. Однако они никак не могли дособрать золота, равного весу головы Еше-вё. Тогда племянник Жанчуб-вё отправился в землю Гарлог навестить его и сказал так:

— Мы уже получили золото, равное весу вашего тела, когда найдем недостающее золото, равное весу вашей головы, то придем и выкупим вас.

Еше-вё ответил:

— Я стар и никому теперь не нужен. Потратьте собранное вами золото, чтобы пригласить пандитов для утверждения Учения.

1 В «Стотре из 80 шлок» Нагцо, цитируемой в «Ламрим-ченмо», л. 66, сказано: «Двести пятьдесят монахов из Отантапури и почти сто из Викрамашилы представляли все четыре коренные школы. Не кичась своей школой, Ты стал главным украшением всей четырехчастной Общины Учителя во всех районах провинции Магадха. Поскольку Ты полностью вним во все восемнадцать ветвей тех школ, все обращались к Тебе за советом». — Вышеприведенная цитата показывает, что в начале XI в. монашеские школы Отантапури и Викрамашилы уже начали приходить в упадок. Этот процесс завершился во время мусульманского завоевания в XII—XIII вв.

2 Согласно законам Бодхисаттва-шилы, бодхисаттве не разрешается проводить больше семи дней в компании хинаянского шраваки.

Они последовали его словам, пригласили из Индии многих ученых и, таким образом, утвердили Учение. Жанчуб-вё подумал: «Хотя много монахов в Тибете, но есть и много ложных практик при изучении тантры, таких как *sbyug* (сексуальная практика) и *sgrol-ba* (практика ритуального убийства). Некоторые, практикующие эти обряды, повсюду проповедуют, что можно достичь просветления, просто приняв принцип относительности — шуньяты, не совершая добродетельных поступков. Хотя учение Пратимокши распространилось в Тибете, практикующие заветы Пути бодхисаттвы деградировали. Теперь мы желаем пригласить ученых, которые могли бы устранить эти прегрешения. Ранее приглашенные пандиты совершили замечательные деяния в некоторых частях страны, но их труды не облагодетельствовали весь Тибет. Но если мы пригласим Досточтимого Учителя (Чово-чже), он сможет опровергнуть эти ереси, и благо для Учения возрастет».

Пока он думал так, Нагцо Цултим Гьялва, уроженец Гунтана, живший как монах, отправился учиться в Индию. Гья Цондуй Сэнгэ был его наставником, и он изучал многие учения с этим Учителем и еще несколькими учеными. [26] По возвращении в Гунтан Лхацюнпа позвал его к себе и сказал¹:

— Ты должен пойти и пригласить Досточтимого Учителя (Атишу). Угодишь мне, пригласив его, я тебя вознагражу. Не нарушай моего повеления, ибо это царская воля.

Выслушав царскую волю, Нагцо взял с собой большую часть золотого самородка ценою 16 санов. По пути в Индию, сопровождаемый большой свитой, он хитро избежал нападения разбойников и благополучно достиг Викрамашилы среди ночи. Когда они читали молитвы по-тибетски, Гья Цондуй Сэнгэ, сидевший на крыше дома у ворот, услышал их и закричал:

— Вы — тибетцы? Завтра мы обязательно встретимся.

На следующий день Гья Цондуй Сэнгэ ответил Нагцо к Учителю и, положив на мандалу много золота, включая золотой самородок, сказал, обращаясь к Учителю:

— Прежде Учение процветало в Тибете, но Ландарма разрушил его. Через много лет усилиями Лаченпо число монахов умножилось. Хотя монахи были сведущи в Трипитаке, они не могли практически использовать религиозные наставления, содержащиеся в Питаке. Если теперь Учитель сам отправится в Тибет, он исполнит желание царя и обучит монахов практической стороне религии. Пандиты уже говорили о трудностях этого дела.

Так Гья Цонсэн серьезно умолял Учителя, который сказал:

— Ты прав! Тибетский царь потратил ради меня много золота! Некоторые из приехавших по приглашению заразились лихорадкой. Мне неудобно перед тибетским царем, и, рассмотрев это дело, я решил в любом случае отправиться в Тибет. Но для старейшины Викрамашилы не просто уехать и нужно найти способ преодолеть трудности.

Обернувшись к Нагцо, Атиша сказал: [3a]

— Не говори никому, что ты пригласил меня! Говори, что ты приехал учиться! Принимайся за занятия!

И лоцава Нагцо начал учиться в Викрамашиле. Учитель же обратился к боже-ству-покровителю и к одной йогине в Ваджрасане, и они единодушно сказали ему:

— Обязательно поезжай в Тибет! Это будет благом для Учения и, в частности, великое благо будет от твоих отношений с этим упасаккой. Но жизнь твоя сократится на двадцать лет!

Задумался тогда Учитель:

¹ Здесь Лхацюнпа перефразирует слова Будды о ненарушении пяти заповедей.

— Если будет благо для Учения и живых существ, то неважно, что укоротится чья-то жизнь.

Он начал приготовления к отъезду. Сразу же объявил, что собирается совершить обход Ваджрасаны и посетить самовозникшую ступу в Непале. Оба лоцавы сопровождали Учителя, а во время отъезда старейшина Шилакара¹ сказал Нагцо:

— Я думал, о, долго живущий, ты приехал сюда учиться, а ты похищаешь нашего пандиту! И кажется, пандита сам рад уехать! Я не стану препятствовать его отбытию, но он не должен оставаться в Тибете больше трех лет. После этого пандиту следует проводить обратно в Индию.

Нагцо пообещал. Учитель совершил дорогие подношения Ваджрасане. Когда они прибыли в Непал, Учителю приснился благоприятный сон. Они провели один год в Непале, построили большой храм в Схам-вихаре и снабдили его продовольствием для содержания многочисленных монахов. Многие были посвящены в монахи. Учитель покинул Индию на 57-м году жизни в год Железа-Дракона (1040), а родился он в год Воды-Коня (982). Нагцо-лоцава родился в год Железа-Свиньи (1011). Ко времени приезда Учителя в Ари ему был 31 год. Он, бывало, говорил, что в храме Схам-вихары обычаи трапезы и обычаи освоения Учения монахами были хорошими. [36] Когда они прибыли в Ари, Лха-лама тщательно подготовился к встрече и отправился в монастырь Тодин, где имел с ними беседу о достижении своей желанной цели. Позднее, когда Учитель был в Центральном Тибете (Уй), Лха-лама приехал туда встретиться с ним. Примерно в то время тибетские учителя поинтересовались у него о познаниях различных пандитов, приехавших в Ари, и он отвечал: этот учитель обладает такими-то познаниями, а этот — такими-то, и т.д.

Когда же они спросили о знаниях Учителя, Лха-лама поднял глаза к небу и, щелкнув языком, воскликнул: «О, его знания! О, его знания!», выразив этим, что познания Учителя выше всяких слов. Учитель даровал Лха-ламе и многим другим многочисленные тантрийские посвящения и наставления очень тайным способом. Поскольку между разными учеными в Тибете были разногласия по вопросам Учения, Лха-лама попросил Учителя написать трактат, который послужил бы средством против этого. Учитель написал «Byang-chub lam-gyi sgron-ma»², объяснявшую стадии путей и три класса людей. Он писал в ней: «Сначала низшему классу людей следует сосредоточиться на смерти. Если не отвратить ум от этой жизни, нельзя вступить в круг верующих. Если не считать, что *скандхи* представляют самость, нельзя достичь Спасения. Не обладая творческим духовным усилием к просветлению (бодхичиттой), невозможно ступить на махаянский путь. Не соединяя на махаянском пути метод (*thabs* = *упая*) и праджню (*shes-rab*), нельзя достичь просветления, даже если постоянно созерцаешь принцип относительности (*stong-pa-nyid*, *шуньята*)».

Написав это, Учитель поразил гордость тех, кто считал, что владеет методом созерцания. Учитель писал, что негоже заниматься подлинным методом второго и третьего посвящений, за исключением тех случаев, когда обладают познанием Предельной Реальности (*De-kho-na-nyid*). Так, Учитель издал *львиный рык*, заявив, что *sbyog* и *sgrol-ba* не годятся для практики тех, кто следует тантрам только на словах. Поскольку он высоко ставил плоды деяний, Учитель был известен как пандита Лэйдэпа — *Пандита кармы и ее результатов*. Узнав, что его так называют, он сказал:

— Одно такое имя — благо.

И был доволен. [4a]

¹ Настоятель Викрамашилы. — В то время Атиша был казначеем монастырской школы.

² Бодхипатхапрадипа. — D, DBU-MA, № 3947.

В то время лоцава Ринчен Санпо подумал: «Его познания как ученого едва ли больше моих, но поскольку его пригласил Лха-лама, мне необходимо быть внимательным к нему».

Поэтому он пригласил его к себе в вихару Тодин. В этой вихаре божества высших и низших тантр были представлены согласно их статусу, и к каждому из них Учитель обратился с прославляющим стихом. Когда Учитель уселся на свое место, лоцава Ринчен Санпо спросил у него:

— Кто сочинил эти стихи?

— Я сочинил их прямо сейчас, — ответил Учитель, и лоцава преисполнился благоговения и изумления.

Затем Учитель спросил у лоцавы:

— Какое учение вы знаете?

Лоцава коротко рассказал ему о своих знаниях, и Учитель сказал:

— Если в Тибете есть люди, подобные вам, мне не нужно было приходить в Тибет!

Сказав так, он почтительно сложил руки у груди. И снова Учитель спросил у лоцавы:

— О, великий лоцава! Когда человек практикует все учения тантр, сидя в уединении, как должен он поступать?

Лоцава ответил:

— Действительно, следует практиковать каждую тантру отдельно.

Учитель воскликнул:

— Никуда не годится, лоцава! Мне действительно нужно было прийти в Тибет! Все эти тантры следует практиковать вместе.

Учитель преподавал ему «Волшебное зеркало ваджраяны» (gSang-sngags 'phrul-gyi me-long), и, исполнившись глубокой веры, лоцава подумал: «Этот Учитель — величайший среди великих ученых!»

Он попросил Учителя исправить его прежние переводы «brGyad-stong-ra»¹, «Nyi-khri snying-ba»² и великого комментария к «Аштасахасрик-праджняпарамите»³.

Учитель сказал:

— Я собираюсь в Центральный Тибет (Уй), вам следует сопровождать меня в качестве переводчика.

В это время великому лоцаве шел 85-й год, и, сняв шапку, он сказал, указывая на свои седые волосы:

— Вот какой стала моя голова, я не могу нести службу.

Говорят, что у великого лоцавы было 60 знающих учителей, помимо Учителя, но ни один из них не смог заставить лоцаву созерцать. [46] Учитель сказал:

— О, великий лоцава! Трудно преодолеть страдания этого воспринимаемого чувствами мира. Следует трудиться на благо всех живых существ. Теперь, умоляю, займитесь созерцанием!

Внимательно выслушав эти слова, лоцава построил дом с тремя дверьми. Над наружной дверью он написал такие слова: «Если за этой дверью мысль о привязанности к этому чувственному миру возникнет хоть на один-единственный момент, пусть Хранители Учения отрубят мне голову!» Над средней дверью он написал: «Если эгоистическая мысль возникнет хоть на один-единственный момент, пусть Хранители Учения отрубят мне голову!» Над внутренней дверью он

1 Аштасахасрика; комментарий Харибхадры. — G, SPH, № 12.

2 Вимшати-алока. — D, SPH, № 3787.

3 D, SPH, № 3791.

написал: «Если обычная мысль возникнет хоть на один-единственный момент, пусть Хранители Учения отрубят мне голову!»¹

После отбытия учителя он десять лет практиковал однонаправленное созерцание и имел видение мандалы Шри Самвары. Он скончался в возрасте 97 лет. Во время погребальных обрядов все селяне, включая детей, увидели в небе множество богов, совершающих поклонение и делающих подношения покойному лочаве. После кремации его останков не осталось никаких реликвий, за исключением красноокрашенной *шариры* (ging-bsgrel), похожей на ягоду 'ol-mo-se (ман-джари). Говорят, что через короткое время она исчезла в небесах с громовым звуком.

Лхацюнпа сказал Учителю Атише:

— Среди тантр я почитаю Гухьясамаджу, а среди богов — Авалокитешвару.

Учитель написал «mNgon-par rtogs-ra»², где Чжигтэн Ванчуг (Локешвара) был главным божеством мандалы Гухьясамаджи по системе Джнянапады (Ешшаба) и в которой следовало читать МА НИ ПАД МЭ с добавлением трех букв, представляющих вышеуказанную мантру, и гимн к этому мандале³. Это сочинение согласуется с «'Dus-pa'i dbang-bskur bzhi-brgya-lnga-bcu-ra»⁴. Метод Атиши стал известен среди ученых. Таким образом, он утвердил на пути добродетели кальянамитр из Ари и меньших живых существ. [5a] Учитель провел там три года, и религиозная практика, основанная на его методе, получила широкое распространение. Готовясь к возвращению в Индию, он встретился с Дромом, когда жил в местечке Гьялшин, в Пуране.

О Дроме. Он был из семьи Шер. Его отца звали Тасум Шушер, а мать — Кутоса Ланчигма. Он родился в год Дерева-Змси (1005) в Верхнем Толуне. Мать умерла рано. С детства у него был острый ум, и он решил, что лучше уйти куда-нибудь, чем ссориться с мачехой. Поэтому он ушел в Шю и научился читать и писать. Живя там, он повстречал Чово Сэцюна, который счал из Кама в Непал и Индию, и поверил в него. Однажды в Непале Сэцюн победил в диспуте еретика — *ацару* (ачарью; здесь означает *садху*), и тот сказал:

— А теперь мы померяемся магической силой.

Сэцюн хорошо знал систему гадания Ju-zhag⁵ и сказал:

— Какие-то люди положили голову твоего отца под ступу, и это вредит твоей семье. Если у тебя есть магическая сила, то почему бы тебе не вынуть ее?

Ацара приуныл. Сэцюн подумал: «Даже если я отправлюсь в Индию, нет никакой уверенности, что там есть ученые, более знающие, чем я! Скорей всего я встречу там подобных людей». И вернулся в Тибет. Там он снова встретил Дрома, и тот попросил взять его к себе слугой. Сэцюн сказал:

— Меня могут убить. Тебе лучше идти с торговцами.

Поэтому Дром подружился с торговцами и с ними добрался до селения Сэцюна. Он исполнял разные работы по дому, даже молот ячменное зерно и ухаживал за лошадьми и скотом. Вооруженный тремя видами оружия ('khor-gsum⁶), он разъезжал на хорошей лошади и стерег стадо от разбойников. [5b] Когда он молот муку, то обычно клал рядом книгу и учил ее. Таким образом, он продолжал учиться с великим старанием. По соседству жил один ученый по прозвищу Ко-

1 Первая надпись соответствует стадии тхеравады, вторая — будхисаттваины, а третья — тантраины.

2 Абхисама Гухьясамаджи (Гухьясамаджа-абхисама). — D, RGYUD, № 1892.

3 dKuil-'khor-gyi bstod-ra. — Шри-Гухьясамаджа-стотра. — D, RGYUD, № 1894.

4 Этот текст не найден в Данжуре. В это собрание включен комментарий на вышеуказанный текст. — См.: D, RGYUD, № 1871.

5 Ju-zhag ~ ju-thig — система гадания, мо, с помощью шнуров. В древности это было гаданием по полету птиц и даже сейчас каждый из шнуров, использующихся в гадании, называются *кукушка*, *ворона* и т. д.

6 'khor-gsum: mda'-mdung-gri — стрелы, копье и меч.

лючки грамматики (sGra'i tsher-ma), и с ним он изучил письмо ланча и вартула. Он спросил ученого:

— Кто величайший ученый в Индии?

Тот отвечал:

— Когда я был в Индии, величайшим был Наропа. Был там также монах из царской семьи по имени Дипанкарашриджняна. Если он еще жив, то станет великим.

Как только Дром услышал это имя, великая вера пробудилась в нем, и он почувствовал сильное желание встретиться с Дипанкарой. Он все думал, удастся ли ему встретить его в этой жизни и, узнав от путников, что Учитель прибыл в Ари, попросил Сэцюна отпустить его сходить туда. Сэцюн разрешил, не выказав никакого недовольства, и дал ему осла с поклажей и книги. И Дром пустился в путь. Добравшись до берегов реки Огчу, он услышал шум в одном доме и спросил:

— Что там происходит?

Ему сказали, что это Танха Пэрчун справляет поминки по своему отцу Тан Пэрчену и угощает вином родственников. Он присоединился к поминкам. Танха Пэрчун сказал:

— Я — великий человек! Ты должен приветствовать меня в манере лисьего танца!

И Дром приветствовал его. Пэрчун любил религиозные споры и завел с Дромом разговор на религиозные темы. Дром опроверг каждое его слово, и тот сказал:

— Я слышал, что в Каме есть один очень ученый упасака, Дром. Не ты ли это?

Дром ответил:

— Может быть, я.

Этот человек удивился и, вытащив ковер, на котором сам сидел, предложил Дрому сесть на него. Затем он подарил ему хорошую лошадь с уздечкой, к которой был привязан кусок шелка¹, попросил прощения за то, что заставил себя приветствовать и сказал:

— Я буду Вас поддерживать. Вы должны устроить монастырь в Радэне и стать моим наставником.

Дром ответил:

— Сейчас мне некогда. Я еду в Ари встретиться с одним пандитой! Позднее, если обстоятельства позволят, я стану вашим наставником и устрою монастырь в Радэне.

Затем Дром отправился в Пэн-юл. [6а] Он заехал туда выразить свое уважение Шану Ченпо из Гьяла, который дал ему наставления упасаки. Там же он повстречал Кава Шакья Ванчуга и сказал ему:

— Сейчас я еду на встречу с пандитой. Если его пригласят в Уй, я пошлю вам письмо. Тогда вам нужно будет снестись с влиятельными людьми из тех мест и прийти приветствовать его.

Тот согласился. Дром не поехал по дороге, что вела через населенные земли, а отправился через северную пустыню. На пути ему явился незнакомец и сказал:

— Сейчас беспорядки в Нашю. Я должен идти.

Сказав это, он неожиданно превратился в смерч. Позднее Дром говорил:

— Это был Пэкар. Если кто-то правильно следует дхарме, то Пэкар тоже хорошо хранит дхарму.

А когда потом он не мог найти тропу, то последовал за оленем и так вышел на нужную дорогу. Когда он добрался до Ари, Досточтимая Тара сказала Учителю:

— Через три с половиной дня твой упасака благополучно доберется сюда. Приготовься принять его!

1 Предлагаемая лошадь, к уздечке привязывают шарф (хадак) для получателя дара.

Тогда Учитель поставил на подушку сосуд для посвящения и благословил его мантрами. В полдень четвертого дня, когда Учителя, его спутников и мирян пригласили к трапезе, Учитель, собираясь туда, сказал:

— Неправду сказала Досточтимая Госпожа Тара.

И тут же, переходя через дорогу, лицом к лицу встретился с Дромом. Тот, ни слова не говоря сопровождающим, последовал за Учителем, как будто и раньше был связан с ним. Он последовал за Учителем в дом хозяина и там, получив свою долю масла, растопил его, а вечером преподнес Учителю светильники. Учитель даровал ему посвящение, и Учитель и ученик провели ночь за беседой. Через три дня Учитель и его сопровождающие закончили свое странствие и отправились в Къирон. Там они провели год Курицы (1045) и собирались отправиться в Пэлподзон, но дорога была закрыта из-за внутренних распрей, и они не смогли пройти туда. Дром рассказывал Учителю о многочисленных вихарах и тысячах монахов в Лхасе, Самье и других монастырях Центрального Тибета. [6б]

Учитель сказал:

— Такого большого числа брахмачарьев нет даже в Индии! Там, должно быть, и архатов много.

Сказав это, Атиша несколько раз поклонился в сторону Центрального Тибета (Уя). Это воодушевило Дрома, и он попросил Учителя посетить Уй. Учитель сказал:

— Если монашеская община пригласит меня, я не смогу отвергнуть повеление общины и пойду туда.

Тогда Дром отправил через Ванчуггёна из Шана послание: «Из Джамбудвипы, что имеет форму колесницы... Вам следует прибыть сюда до осени». Тогда Нагцо понял, что Учитель собирается в Уй, и, схватив Учителя за одежду, закричал:

— Я обещал стхавире из Викрамалашилы привезти Вас обратно через три года. Я не такой храбрый, чтобы идти в ад! Вам следует вернуться лучше в Индию!

Учитель сказал ему:

— О, лоцава! В том нет вины, если кто-то не смог выполнить обещание.

И этим успокоил его.

Письмо Дрома Шан Ванчуггён передал Каве, и Кава уделил этому делу большое внимание. Он сообщил Шану Ченпо из Гьяла и другим, и когда они уже были готовы отправить приглашение, Кутон обнаружил, что его имя не включено в письмо, и раздосадовался. Он подумал, что ему следует встретить Учителя раньше всех остальных и сопроводить его сюда, поэтому он отправился в путь. Для других этот поступок Кутона был подобен удару бича.

Когда старейшины Уя прибыли в Пэлтан, они обнаружили, что Учитель и его сопровождающие уже дошли до Верхнего Пэлтана, потому что Учитель получил послание еще в Къироне. Он издали увидел приближающихся тибетских учителей, едущих на лошадях, в островерхих шапках и мантиях. Учитель сказал Дрому:

— О, уасака! Приближается множество дьяволов (асуров)!

И закрыл голову. [7а]

Подъехав, тибетские учителя спешили, сняли шапки и мантии и остались в монашеских одеждах. Учитель обрадовался и приветствовал прибывших. Затем тибетские учителя удалились, а Учитель и его сопровождающие продолжили путь. Когда они достигли Гьяна, монахи устроили Учителю прием и порадовали его. После этого Атиша отправился в Цан, в одно место на севере, и проповедовал там Учение. Благодаря его волшебным силам началась весна¹.

На пути в Цан Учитель отказывался от больших приемов и поэтому уехал в Ньенцо, вблизи от Шелкара в Цане. Там люди устроили замечательный прием в

¹ В тексте стоит gnas-chung вместо gnas-chu.

честь Учителя и там же он приобрел нескольких замечательных учеников, включая Йол Чойвана и других. На пути в Рон Учитель и его сопровождающие испытывали недостаток продуктов. В Лха Учителя целый день принимала одна монахиня. Она подарила Учителю золотое изображение лошади, на которой сидел мальчик, сделанный из бирюзы. Учитель обрадовался и сказал:

— Добродетель, накопленная через развлечение путника, прибывшего издалека, престарелых родителей и инвалидов равна созерцанию шуньяты!

Говорят, что эта монахиня позднее стала святой, известной как *Старая госпожа* (Чжомо Дэмо).

В «Жизнеописании Ронсома», написанном Йолтон Дорже Ванчугом, сказано: «Однажды они попросили Учителя обсудить Учение с этим ребенком (Ронсом был тогда ребенком). Учитель сказал: "Я не могу спорить с ним! Ведь он — Кришна-чарья!"»

После, когда они пришли в Намчантан, Учитель указал пальцем на холм напротив Лхасы и спросил:

— Что там?

Ему ответили, что там был Храм Лхасы.

— Верно, — сказал Учитель, — многие дэвапутры и дэвапутри совершают подношения на небесах.

Затем в Чин-ру одна девушка, собиравшаяся замуж, преподнесла Учителю свои головные украшения, а когда родители разругали ее, она бросилась в реку Цанпо. [76] В Шундахаре Учитель совершил ритуал мандалы Сарвавида (Kun-rig) для умершей девушки и сказал:

— Моя дочь хорошо сделала! Теперь она переродилась в небесах 33-х богов.

Приближаясь к Навола, они развернули хоругви и задули в большие медные трубы, придуманные Лхационпой. Толпа крестьян разбежалась, крича: «Война началась!» Когда они прибыли в Дол, местные жители не устроили общего приема для Учителя и сопровождавших его, но вместо этого по очереди пригласили каждого из них в один из домов. Последним пригласили Учителя. Говорят, что потомки человека, который пригласил Учителя, разбогатели. Там, чтобы облагодетельствовать живых существ, Учитель построил дамбу. Теперь это место известно как Камни Лхачже. В Тачи-цондуй (большая ярмарка в Лока) в небольшой усадьбе приготовили прием, и Учитель спросил:

— А где же монастырь (т.е. Самье)?

Ему ответили:

— Его видно с горы, возвышающейся над этим местом.

Учитель обрадовался. Добравшись до переправы Пэлмар, они двинулись к Чойхору Самье. Лхацион Бодхираджа (потомок царской династии Сонцэн) организовал для них хороший прием, на который собралась многочисленная тибетская знать и учителя. Кутон расхваливал Учителю свою землю, Учитель обещал посетить ее и поехал в Танпоче. Там Учитель месяц прожил в Рагцигканпа. Дром тоже был с ним. Поскольку Ку не позаботился о соответствующем приеме, Учитель и сопровождавшие его ушли оттуда и сели на паром в Ньенпо. Когда лодка прошла треть пути, Кутон догнал их и громко закричал, он умолял Учителя вернуться, но не смог убедить. Учитель бросил на берег свою шапку, которая стала объектом почитания.

Затем Учитель и его сопровождающие провели месяц в Вёнлхакан Кери. На одной из стен храма было написано изображение Учителя, и оно почитается и поныне. После этого Атиша уехал в Самье и поселился в Пэкарлине. [8a] Там он с помощью лоцавы Нагцо подготовил много переводов, таких как «Nyi-khri snang-ba», комментарий к «Theg-bsdus»¹, написанный ачарьей Васубандху, и другие

1 Thegs-chen bsdus-pa. — Махаянасамграха. («Махаянасамграхабхашья» была переведена Дипанкарашриджняной и Нагцо.) — D, SC, № 4050.

тексты. Там Учитель нашел много индийских рукописей и, отметив, что многие из них не отыскать в Индии, сказал: «Кажется, что Учение сначала распространилось в Тибете даже больше, чем в Индии. Не получил ли ачарья Падма эти книги из обители асуров?»

В целом Учитель был очень доволен этим монастырем и намеревался пробыть там довольно долго. Но Учитель узнал, что госпожа Чжомо Чиммо учит детей дурным словам о нем, и решил уйти в другое место. Затем Дром послал письмо Бантону, и тот с двумястами всадников прибыл в Самье пригласить Учителя. Атиша и его сопровождающие отправились в Гёкар-Ла. Полмесяца Учитель жил у Гьяпиба из Си. Затем он уехал в Ньетан, где собралось много учеников. Учитель даровал им наставления и оказал необходимую помощь йогам, включая Гёнпапу и других в Буре, и устроил там обитель для созерцателей. Один раз в Ньетане он прочел «Абхисамаяламкару» собранию многочисленных слушателей. В тот раз он дал только краткий обзор текста, но поскольку люди были недовольны, Учитель дал также пространное изложение. Чадар-Тонпа записал его, и оно стало известно как «Праджняпарамита по методу Кама» (Phag-phyin Khams-lugs-ma). Говорят, что когда он излагал «Nyi-khri snang-ba», присутствовало не более 14 кальянамитр. В Ньетане он также даровал Дрому заветы по наставлению трех классов живых существ.

После этого Ог Лэпэ-Шераб пригласил Учителя в Лхасу. Авалокитешвара, приняв образ белого мужчины, приветствовал Учителя. [86] Когда Учитель увидел великолепие изображений и вихар, ему показалось, что должна существовать история их создания. Дакия, известная как *Безумная из Лхасы*, изрекла предсказание, согласно которому Учитель смог достать историю Лхасы из тайника в балке (в Чжокане)¹, но она не позволила ему держать книгу дольше одного дня. Все его ученики разделили рукопись по листам и переписали ее. Вечером того же дня рукопись снова была спрятана в той же балке. Затем по просьбе Ога пандита и лоцава Нагцо Цултим Гьялва перевел «Мадхьямака-хридая-вритти-таркаджвалу»². Для объяснения этого текста Учитель написал большой и краткий «dBu-ma'i rap-ngag»³. После этого он провел некоторое время в Ньетане.

Однажды Учитель повел себя как ребенок: в своей келье он раскидал свои испражнения по всему полу. Дромтонпа чисто вымыл пол и не почувствовал никакого отвращения к поведению физического тела Учителя. С того времени Дром обрел волшебную силу (*абхиджня*) читать чужие мысли даже тех, кто живет на расстоянии 18 дневных полетов коршуна. Благодаря проповедям богатство Учителя умножилось и было тремя порциями отправлено в Индию через Чагтичог и других учеников для подношений Учителю Атиши и монашеской общине Викрамашилы.

Изложение основных текстов Учителем: он не написал никакой другой книги, за исключением упомянутой выше. Что касается дарования наставлений, то многие получили их, и были также такие, кто в тайне достиг *сиддхи*.

После этого Учитель отправился в Ерпа, и Ог Жанчуб Чжуннэ оказал ему гостеприимство. Он попросил Учителя, не могут ли он и лоцава Нагцо перевести комментарий к «Махаяна-уттаратантре», написанной ачарьей Асангой, и они перевели его. Пока Учитель жил там, Дром поехал повидать своих родственников, чтобы попросить у них золота. Собрав необходимое, он вернулся. В Ерпа он преподнес Учителю много подарков, что стало известно как Великое подношение

1 См.: rGyal-ba lnga-pa'im Lh-sa'i dkar-chag, л. 14a.

2 D, DBU-MA, № 3856.

3 Мадхьямака-упадеша, Ратнакарандодгхата-нама-мадхьямака-упадеша. — D, DBU-MA, № 3229, 3930.

Дрома. После того, как Кава Шакья Ванчуг пригласил Учителя, он много проповедовал в Лэнпа Чилбу¹ в Пэн-юле. Однажды Атиша упал с трона проповедника и сказал:

— Здесь есть большой демон. Почему вы не сообщили мне?

А потом он пригрозил демону:

— Берегись!

И, совершив садхану Хаягривы, сопровождаемого четырьмя собакоголовыми дакинями, подавил демона.

Таким образом, Ньетан, Лхаса, Ерма и Лэнпа — это места, где Учитель проповедовал Учение. Потом он опять отправился в Ньетан. [9a] Физические силы Учителя пришли в упадок, и Нагцо сказал ему:

— Учителю не следует переводить большие тексты. Короткие Дром сможет перевести сам.

Шесть месяцев Атиша провел в Чимпу, поправляя здоровье. Затем он снова вернулся в Ньетан. Раньше, когда Учитель жил в Каб Гунтане, он сказал Нагцо:

— Я хочу послушать изложение Гухьясамаджи по системе Нагарджуны от ученика Наропы, которого зовут Кашмирский Джнянакара.

Лоцава удивился, услышав это, но попросил хозяина-непальца известить, если ученый с таким именем придет в Непал. И вот в Ньетане лоцава получил известие, что Джнянакара прибыл в Непал. Видя, что здоровье Учителя расстроено, Нагцо не хотел расставаться с ним, но, чувствуя, что не сможет увидеть пандиту Джнянакару, опечалился. От печали тело его стало чахнуть. Тогда Учитель сам приказал ему:

— Трудно встречаться с кальянамитами махаяны. Ты, лоцава, должен схватить сам! Я тоже не останусь тут надолго, и мы встретимся в Тушите.

Тогда Нагцо обратился к нему с такими двумя просьбами: что он сможет получить в момент смерти разрешение переродиться в Тушите в присутствии Учителя и что Учитель должен появиться во время церемонии освящения образа Учителя, который будет открыт в его (Нагцо) родных местах. Учитель пообещал ему. Ссылаясь на этот рассказ, кадампинцы более позднего времени вменяли в вину этому лоцаве, что он покинул Учителя, когда тот должен был уйти в нирвану, и не исполнил своих обетов. Шарвапа выразил осуждение в записанном им рассказе: «Недостаток удачи в нынешние дни — это результат поступка этого лоцавы. Но наши кадампинцы часто склонны к злословию».

В связи с этим следует добавить, что вообще-то, когда Учитель приехал в Тибет, его сторонником и помощником был Дромтон, и Учитель обычно открывал свои мысли только ему. Во время пребывания в Самье Учитель даровал Дрому в Чимпу многие методы, касающиеся тантрийских ритуалов, «Doha» Сарахи и другие тайные наставления. [9б] Главной целью Дрома было удалить людей дурного поведения, которые на словах придерживались тантры, от занятий, проводимых Учителем. Поэтому он делал вид, что не изучает тайных текстов. В этой связи Чжецюн Мила, встретившись с Дагно Лхачже, выразил недовольство поведением Дрома. Учитель сказал Дрому:

— Тебе нужно построить маленький монастырь, и я доверю тебе свое учение. Удержи его!

Дром ответил:

— Вообще-то я не гоюсь для этого, а кроме того, я только уасака, не способный совершать великие дела!

Учитель ответил:

— Делай, как я сказал! Я благословляю тебя. Не отчаивайся!

На двадцатый день среднего осеннего месяца года Дерева-Коня (1054) Учитель отбыл в Тушиту. В сочинениях древних кадампинцев есть много разночтений,

1 Лэнпа-мицэн находится в *гоман-дацане* монастыря Дэпун.

касающихся элементов (dbang-thang) этого года Коня, но я привожу эту дату после тщательного рассмотрения различных дат, упомянутых в жизнеописаниях современных учителей. Это определенно год Дерева-Коня. Когда Учитель умер, лоцаве Нагцо было 44 года. Всего он служил Учителю 19 лет и получил от него большинство тайных наставлений. Согласно рассказу сиддха Кёнпувы, «он сам был следующим воплощением Нагцо». Позднее Нагцо перевел много текстов с помощью Джнянакары, непальского Шантибхадры, Кришнасамаяваджры (Нагпо Дамцига Дорже) и других.

У Атиши было пять близких учеников: махапандита Питопы, Дхармакарата — *Лев мадхьямики*, Митрагукхья (Шеньсен Санва), Джнянамата и пандита Кшитигарбха. Среди его тибетских учеников были Лхацюнпа, Жанчуб-вё, дядя и племянник, великий лоцава Ринчен Санпо, аскет Гуми, Нагцо Цултим Гьялва, Тонпа Янраб из Лово, Гунтан Гомпа Цултим, Шераб Чжуннэ, Чаг Тичог из Лхотага, [10a] Цюнпа Гэкьон, Гья Цонсэн, Гэвэ Лодой, Шакья Лодой, Цултим Чжуннэ, Лха-ченпо, Суй Дорже Гьялцэн; из Верхнего Цана: старший и младший Тагтон, Лэн и Дог; из Нижнего Цана: Гар Гэва из Рона, Гой-лоцава, Йол Чойван — три брата, Дзинхапа из Нама, Бантон, Ог; Сумпа, Нанам, Ньянми, Мэл Шераб Сэмпа, Пён Чойгьял, Гой Тонцэн, Лхабми Ченпо, До Арья Чанцул, Сэнгэ Гьялцэн из Кудо, Лхачже Самтэн, Шанцюн Ермава, Гомпа Дэ-лама, Сумпа Тучен, Кутон, Ог Лэгпэ-Шераб, Дромтонпа Гьялвэ-Чжуннэ, Нэнчжорпа Ченпо, Амэ Жанчуб Чжуннэ, чье настоящее имя было Жанчуб Ринчен, Гёнпапа Дзэн Ванчуг Гьялцэн, йог Шераб Дорже, Чадар-Тонпа и Чампэ-Лодой. Последние были известны как *Четыре или Пять братьев кампа*.

При кремации останков Атиши не осталось никаких реликвий. Но в Ньетане прошел золотой дождь и даже в более поздние времена люди, бывало, находили золото. Пока Дромтонпа, погруженный в глубокую скорбь, размышлял о том, что ему следует делать, туда прибыл Кава Шакья Ванчуг и разделил пепел Учителя поровну между Ку, Огом и другими. Изображения и предметы для созерцания (thugs-dam lha) он дал Дрому. Ку, Ог и Гар Ганва сделали серебряные алтари для хранения данных им реликвий. Затем, собрав от Кавы и других пожертвования, они провели большой поминальный обряд в год Овцы (1055).

— Если случится там быть кому-нибудь из Бхарага, они должны помочь мне, — сказав так, Дром построил вихару в Ньетане.

При жизни Атиши тех, кому он обычно помогал, называли sa-dra Учителя. Сада по-тибетски значит *разряд* или *толпа*. [10b] Дром взял себе на службу всех тех, кому Учитель обычно помогал, и уехал в Толун. Он провел некоторое время в песчаной долине Нам. Примерно тогда вожди Дама собрали совет и решили пригласить Дрома в Радэн. Он также получил приглашение от Танха Пэрчуна. В Новый год года Огня-Обезьяны (1056) он отправился в Радэн. Там он построил главный алтарь с двумя колоннами¹ и верхний внутренний двор. После этого он никогда больше не участвовал в мирских делах, говоря: «Я теперь покину мир», и только проповедовал Учение. Пучунва, ученик Учителя, прислуживал Дрому.

Чен-а родился в год Земли-Тигра (1038). Еще в детстве он принял монашество в присутствии Мэл Шераба Сэмпа в Толуне и был глубоко верующим. Его мать сказала ему:

— Если ты очень хочешь посвятить себя религии, то иди к Дрому в Радэн.

В 20 лет, в год Огня-Курицы (1057), он отправился в Радэн.

Кальянамитра Потова родился в год Железа-Овцы (1031) и принял монашество в присутствии Лэн Цулчана из Гьял Лхакана (Пэн-юл). Один год он был казначеем монашеской общины в Таггьябе (Пэн-юл). Он не получал даже молочной сыворотки в качестве своей монашеской доли. Он исполнил обряд mDo-mangs и

¹ В настоящее время — внутри храма в Радэне.

решил идти в Кам, скрыв свое имя и происхождение, чтобы стать аскетом-созерцателем. Когда ему исполнилось 28 лет, в год Земли-Собаки (1058) он отправился в Радэн. Там он поверил в Дрома и остался. Таким образом, Пучунва, Потова и Ченнава известны как *Три брата*. Дром воспитывал в своих учениках отвращение к миру и подвел их умы к самой сущности Учения. При жизни Дрома в Радэне постоянно жили не более 60 аскетов-созерцателей. Кадампинцы называют его *Мудрый вождь толпы*. Понимание пришло к Потове, как только Дром преподавал ему Учение. Дром сказал Чен-а:

— Все говорят, что невозможно прочесть 84 тысячи разделов [11а] учения, поэтому созерцай хорошо только шуньяту. Когда станет силен запах утреннего мяса, приходи ко мне один!

Он даровал ему многие тантрийские наставления Учителя, и тот стал известен как Чен-а (*служитель*). Пучунве Дром преподавал Учение в соответствии с Четырьмя Благородными Истинами. Ачарьи, следовавшие им, получили название *кадампинцев* (bka'-gdams-pa). Их называли так, поскольку они верили и учили, что человек должен практиковать все учение Джини: Сутры и Тантры; тхераваду и махаяну. Ссылаясь на это, Дхармасвамин Дихунпа снова и снова повторял:

— Нет тайных наставлений более глубоких, чем учение Джини (Победоносца).

Три брата и другие, упомянутые выше, успешно завершили свою подготовку, а Дром еще девять лет жил в Радэне. Дром скончался в 60 лет в год Дерева-Дракона (1064). Находясь при смерти, он сказал Потове:

— Я не нашел никого, кто бы мог стать вашим учителем. Смотрите на сутры как на своего учителя. Выше голову, не печальтесь.

Главными учениками кальянамитры Дромтонпы были Кьюра Шонну Вё-сэр, Лхабми Шераб Юндун, Кава Гьягар, Ругпэ-Шанченпо, Тэнкэ Чоцун, Кам Юнпа, Юнпа Ка-кьогпо, Йолдзон Нэнчжорпа, Тонпа Йонтэнбар, Гомпа Ринчен-лама, Амэ Мангэн, Гагом Агцом, Тонпа Ванчугбар, Пагэн Донтон, Човолэг, Кампалунпа Ченпо, *Три брата* и другие.

Дром хорошо знал как Тантры, так и Сутры. Он обладал тайной ваджраянского учения, но не делился ею широко. Среди текстов сутр он исправил переводы «Аштасакхасрики-праджняпарамиты» (brGyad-stong-pa), «Абхисамаяламкара-алоки» Харибхадры (brGyad-stong 'grel-chen), «Спхутартхи» ('Grel-chung). «Nyi-khri snang-ba» и другие тексты. Из тантр он исправил перевод Джнянасиддхи (Еше Дубпы). [11б]

Он обычно говорил:

— По моему пониманию, главное в мадхьямике — *ничто*.

Под этим он имел в виду абсолютное отрицание (meg-dgag) бытия, ибо Дхармакирти в своем автокомментарии к первой главе «Праманаварттики» сказал:

— Абсолютное отрицание бытия — это *ничто* (med-par dgag-pa ni ci-yang ta-yin-pa'i rhyog-go).

После смерти Дрома настоятелем Радэна был Нэнчжорпа Ченпо (Нэнчжор Амэ). Он раньше был конюшенным и домашним служителем Учителя. Впервые встретился с Учителем в Ньенцо и усердно штудировал с ним Учение.

Даже служа Учителю, Нэнчжорпа занимался созерцанием и прославился как йог. Говорят, что он лучше Дромтона разбирался в Двух Истинах, как их излагал Учитель. С года Дерева-Змеи (1065) до года Земли-Коня (1078) в течение 14 лет он был настоятелем Радэна. Он посвятил много сил завершению нижнего двора Радэна, который не успел закончить Дромтон. Сначала он испытывал в этом некоторые трудности, но затем ему повезло, и желание его исполнилось. Он родился в год Дерева-Зайчихи (1015) и дожил до 63 лет, до года Земли-Коня (1078). Его главными учениками были Ринчен Ньинпо из Толуна (возле Лхасы), Лхабми Ченпо, кальянамитра Манра и другие.

После него настоятелем монастыря Радэн стал Дзэн Ванчуг. Он был настоятелем пять лет, включая упомянутый год Земли-Коня (1078). Фамилия этого Гёнпапы был Дзэн, а имя Ванчуг Гьялцэн. Покинув Кам, он встретился с Учителем в Ньенцо. Он преподнес Учителю сто кусков шелка и попросил наставлений в созерцании. Учитель сказал:

— Ешь со мной!

А он ответил:

— У меня есть своя еда.

Тогда Учитель сказал:

— Если ты разделишь со мной трапезу, я буду наставлять тебя в созерцании, а не сделаешь так, не дам тебе наставлений.

С тех пор он был помощником Учителя. Он успешно созерцал, и, хотя испытывал многие трудности, но Учитель сам устранял их. Из-за силы концентрации ума он достиг великих сверхъестественных сил. Он мог останавливать дыхание (lung gzung-ste) и замирать на три дня, так что ни один волосок не колыхался на его теле. [12a] Когда его ученики думали, что он уже умер, он неожиданно поднимался и говорил:

— Я как-то нехорошо почувствовал себя, и поэтому задержал дыхание.

Он также проявлял дар предвидения, не скрывая его. Он родился в год Огня-Дракона (1016), а скончался в возрасте 67 лет в год Воды-Собаки (1082). У него тоже было много учеников, такие как Нэусурпа, Шан Камапа, Ньен Намэва и Дэ Кодэлунпа — эти четверо известны как *Четверо сыновей Гона*. Караг Гомчун также получил от него наставления Учителя. Позднее он рассказал Потове, как он овладел наставлениями.

После смерти Гёнпапы в Радэне не было настоятеля, и, говорят, что был религиозный голод в Радэне. Позднее Потова, трудившийся на благо других, был приглашен стать настоятелем на три года. Услышав, что камец по имени Гомчунва говорил о нем дурное, заявляя, что он мошенник и хвастун, он ушел ночью, но Нэусурпа нагнал его в Павонтане и спросил:

— Что значит такое поведение ачарьи?

Потова ответил:

— Что это за манера спрашивать ачарью о его поведении? Я иду в разрушенный храм Ругпа повидать *Сына Лимо* (Шараву).

И, не пожелав остаться, продолжил свой путь. После этого там было несколько номинальных настоятелей, и все они умерли преждевременно. Случилось так, что никто не мог стать настоятелем Радэна. Тогда Вёчжо принял пост настоятеля. Вскоре после него был избран упадхья Гуртон, но он не оставался долго на этом посту. После этого старейшина Радэна пригласил Матона, но тот отказался от приглашения. Лха Довэ-Гёнпо преподнес ему священную чайтью, покрытую листьями лотоса, деревянное изображение Муни и маленькое живописное изображение (thang-sku) Так-шада (Trak-shad) и сказал:

— Если вы не откажетесь от них, это будет доброе дело!

И тогда Матонпа отправился в Радэн. [126] Он жил долго, и труды его были обширны. Позднее, когда он отошел от дел, был приглашен упадхья Шекорва. Он тоже занимал пост долгое время, а затем удалился от дел. Был избран Дулва Дзинпа, он много трудился как ученый и умер на этом посту как упадхья. После него много лет настоятелем был упадхья Чжамьянпа.

К началу этого года Огня-Курицы (1477), который является 450 годом с последнего года (т.е. 1027 г.) периода 403 лет (me-mkha' rgya-mtsho = 403), прошло 495 лет от рождения Досточтимого Учителя (в 982 г.) до года Огня-Обезьяны (1476). Этот год (1476) является 435 годом от прибытия Атиши в Ари (1476—435=1041 г.).

Потова

Пучунва Шонну Гьялцэн обычно говорил: «Каждый должен сам есть свою баранину»¹.

Поэтому у него не было учеников и он не выказывал особого усердия в почитании Ратны, а постоянно пребывал в созерцании. Он широко проповедовал Четыре Истины тем, кто приходил, чтобы приобщиться к Учению. Родился Пучунва в год Железа-Овцы (1031) и умер в 76 лет в год Огня-Собаки (1106). У него было несколько мудрых учеников-йогов, включая Карматага и других.

Потова Ринченсэл. После смерти Дрома Потова созерцал до 50 лет. С 51 года проповедовал Учение. Недолго жил в Кентаке (Пэн-юл), в монастыре Долаг в Тартоге (Пэн-юл), Таглуне (севернее Пэн-юла) и других монастырях. У него было более тысячи учеников, постоянно его сопровождавших. Когда кто-то пытался навредить ему, он обычно говорил:

— Вообще-то, стать монахом — это решающее дело, а особенно — бодхисаттвой.

Он никогда не отвечал на зло, причиненное ему кем-то.

В области религии он высоко ценил «Lam-gyi sgron-ma»² Учителя. Кроме этого текста он также прилежно проповедовал «Махаяна-сутраламкару»³, «Бодхисаттва-бхуми»⁴, «Шикша-самуччаю»⁵, «Бодхисаттвачаряватару»⁶, «Джатаки» («Джатакамалу»⁷) и «Уданаваггу»⁸. Вышеперечисленные тексты известны как *Шесть основных книг* кадампинцев. Помимо этого он преподавал многие шастры. Где бы он ни излагал их, он не пропускал ни единого слова, но проповедовал их только ради практики. На склоне лет он построил Пото-гёнга (в Пэн-юле) и поселился там. Он, бывало, говорил:

— Так называемая махамудра по смыслу согласуется с «Самадхираджа-сутрой», но нам не следует ни осуждать, ни практиковать ее.

Подобным образом он высоко ценил только Учение Досточтимого Учителя Атиши. Он обычно говорил:

— По правде говоря, мой упадхья был, кажется, *Старым упасакой Радэна* (Дромтонпы).

Он не считал, что его обеты до ухода в Радэн полностью соответствовали подлинной Пратимокше. Он придерживался того взгляда, что монашеские обеты, не сопровождавшиеся чувством отвращения к миру, могут быть преобразованы в подлинные обеты Пратимокши последующим развитием чувства отвращения к миру. Это стало известно как *преобразованные обеты* (sdom-pa gnas-gyur).

Говорят, что громкое название *кадам* (bKa'-gdams) стало известно в его время. Благодаря Потове распространилось добродетельное поведение школы *кадам*. Он заявлял, что является воплощением арья-стхавиры Янлагчжуна (Ангаджа; одного из 16 стхавир, обитающих на горе Кайласа). Потова родился в год Железа-Овцы (1031), а умер в 75 лет в год Дерева-Курицы (1105). Среди его великих учеников были Лан Чарабпа и Нью Тагорпа — из Ньюла; Бэмён Бучунва и Рогмар-шурпа — из Дола; Ча и Паг — из Верхнего Цана; Рам-динмава и Нан Теулхэпа — из Нижнего Цана; Лхаг и Ше — из Верхнего Ньюна; Согпова

1 Это значит, что каждый должен сам практиковать Учение, а не проповедовать его другим.

2 Бодхипатхапрадила. — D, DBU-MA, № 3947, 4465.

3 D, TC, № 4020.

4 D, TC, № 4037.

5 D, DBU-MA, № 3939.

6 D, DBU-MA, № 3871.

7 D, KR, № 4150.

8 G, MDO, № 326; D, NG, № 4099.

из Ягдэ. Из Сана: Тугулунпа, Караг Гомчун, Гой из Нэкана, Нагтон-тадаг, Лхотоп, Ньянпо Рихапа, Тотон Кушурава, Тогпа Цонсэн, Сурэва Тхаши, Цанпа Карпопа, Кодэлунпа из Гьяла, Янопа из Дар-юла, Еше Сэнгэ, [136] Ватаг Карва, Дой Даггова, Подан Динпа из Таба, Долагпа из Гьяла, Дронтонпа из Ма, Бэндэва Ринчан, Магпа Ньенчун, Мэлтова Лангом, Танпочева, Гёнмэрпа, Шан Ченпо из Ю-ды, Гэчжон Ченпо из Ламо, Долунпа, «Верхний» и «Нижний» Шаргёнпы, Гьёчжан Вансэн, Чарпа Риншон, Толунпа Ванчугтаг, Ланританпа, Шарвапа — все из Сана и многие другие трудились на благо живых существ.

Среди них: в Цане — Рам и Нан; в Верхнем Цане — Ча и Паг; из Ньела — Лан и Нью; из Дола — Бэ и Рог; это — *Восемь великих*. Лантанпа и Шарвапа звались *Великим столпами Уя*.

Теперь — **Рог Шераб Гьяцо**. Он был известен как Долпа Маршурпа, родился в семье ученого тантриста в год Земли-Свиньи (1059). Приняв монашество, он изучал Абхидхарму и Винаю у Рог Онпапы и Гья Дулдзина, которые уже были знамениты (букв. вытерпели свои головы). В год Дерева-Мыши (1072), на третий год существования монашеской школы Потовы, его принял кальянамитра Долпа, которому было 26 лет. Он служил ему 22 года, а затем много трудился на благо живых существ.

Говорят, что у него в Янгане было больше тысячи учеников. От него получил введение в Учение (*дхармабандха*, *chos-'brel*) Догён Пагмодупа. Он умер в 73 года в год Железа-Свиньи (1131).

Гья Дулдзин из своих 85 лет 33 года изучал Винаю. Перед тем как Долпа посетил Потову, он сказал: «Раньше я слушал Винаю от Гья Дулдзина, нового ученого».

Таким образом, Потова и он, кажется, начали и завершили свои труды на благо живых существ в одно время (т.е. начало проповеди Гья Дулдзина и окончание проповеди Потовы были, кажется, одновременными событиями).

Лантан

Рог Ланританпа Дорже Сэнгэ родился в год Дерева-Коня (1054) и прожил 70 лет, до года Воды-Зайчихи (1123). [14a] Долгое время он содержал собрание учеников. Следуя обычаю Потовы, он готовил учеников с помощью великих трактатов, таких как *Пять трактатов* Майтреи (*Byams-chos-sde-lnga*) и др. Однажды он дал торжественный обет не оставлять монашества во всех своих будущих существованиях. Ясно послышался голос мула Шридэви, произнесший: «Все время буду помогать тебе».

Кьюнпо Нэнчжор, считавший, что Ланританпа — воплощение Будды Ами-табхи, обрезал свои волосы в его присутствии. Лантанпа стал также учеником Нэусурпы. Среди двух тысяч его учеников были Ярлун Чагшинпа, Дулдзин из Баяга, Лунмопа Додэ, Шанцюн Ньен, Гар Шаншунпа, Матанпа, Ньемэлпа и другие.

Шаво Ганпа Падма Жанчуб также был учеником Лантанпы; родился он в год Огня-Овцы (1067), когда Лантанпе было 13 лет, умер в 65 лет в год Железа-Свиньи (1131). Он собрал около себя около тысячи учеников. Лантан Шен был настоятелем Лантана (в Пэн-юле).

После него настоятелями были кальянамитра Ньен, ачарья Гомпа, кальянамитра Гарпа и ачарья Цанпа. Затем Лантан препоручили Сангьевёну из Гьяма. Этот Лантаншан встречался также с Пагмодупой (это значит, что последний был его учеником).

От Шарвапы до Чехапы

Великий Шарвапа. Он родился в год Железа-Собаки (1070) в семье кочевника в Чан Ромпо. В юности родители нашли ему невесту, но он покинул дом и отправился к Потове, где принял монашество и слушал его наставления. Он был известен великой мудростью и, говорят, знал наизусть весь Ганжур. После смерти Потовы большинство учеников последнего собралось вокруг Шарвапы. Позднее у него было около 3600 учеников. Большая часть его учения состояла в изложении базовых текстов. [146] Так, в частности, когда он объяснял «Уттаратантру» в переводе Учителя и Нагцо, в класс принесли неполный перевод Ога того же текста, и во время второго изложения этого текста ученики пользовались главным образом этим переводом. Он слегка укорил их, сказав: «Несчастные! Вы не верите переводу, сделанному Учителем».

Но после этого Шарвапа дважды излагал текст по переводу Ога.

Когда Пацаб-лоцава приехал из Индии, он преподавал учение мадхьямики, но приходило мало монахов. Шарвапа предложил ему многих своих послушников в качестве учеников. Когда Шарвапа прочел тексты мадхьямики в переводе Пацаба, он отправил ему письма, где говорилось: «По моему мнению, этот и тот отрывок следовало перевести так-то и так-то». Пацаб перечел санскритский оригинал и увидел, что Шарвапа был прав. Вообще же он очень хвалил Пацаба за то, что тот учил мадхьямике, и самым искренним образом помогал ему. Из Радэна он привез «Сутра-самуччаю»¹, книгу, принадлежавшую Учителю, и заплатил за ее перевод, который сделали кашмирский Джаянанда, лоцава Пацаб Ньиматаг и Ку Додэбар. Хотя другие кадампинцы считали, что ритуалы *читтотпады*, согласно мадхьямикам и виджнянавадинам, очень различаются, но он, постоянно цитируя и основываясь на точке зрения «Патхапрадипы» (Lam-sgron), написал трактат, где установил сходство двух ритуалов в отношении типов людей, от чьего имени исполнялись ритуалы².

Позднее Всезнающий Лобсан Тагпэл (Цзонхава) поддержал ту же теорию. Шарвапа много трудился на благо живых существ и скончался в 72 года в год Железа-Курицы (1141). Среди его 3600 учеников были Праджняджвала, Нагшо Пэтон, Бэнчен Кьебу из Дэна, Шераб Дорже из Шо, Тумтон из Нартана, Тагпа Сэнгэ из Ча, Чжинпа Гьелунпа, Жанчубтаг из Лато, Цэпа из Нижнего Ньяна, Гьопугпа из Шана, Цангэ Ньопа, [15a] Кулэйкамо-сэртон, Бэкар из Верхнего Ньяна, Ньянропа, Чагьюпа, Чосэ из Верхнего Ньяна, Шарвапа Лодойтаг, Гьятон из Цана, Шарчой из Подона, Гэндункьяб из Ньела, Йортон из Ньянпо, прежний и последний Цэпа, Ньотон из Ньела, Даррин из Ньела, Чосэ Конпо, Лхопа Дарматаг, Ньян из Солтана, Бадул из Нагмо, Цулшэ из Шога, последний Шаргёна, Кьотон из Юна, Толун Мёнтапа, Лхопа Дартон, Чантаг из Гьяла, Чатон Чехапа, Табава Великий и многие другие святые.

Среди них — Ча Чехапа. Он был родом из Луро из семьи Ча. В детстве он стал учеником Рэчунвы из Лоро. Упадхья, известный как Цэпорва, посвятил его в послушники в Шинсаре (Лоро). Наставником был Дагпо Цандул. Он получил имя Еще Дорже. Как слуга Рэчунвы он пошел на религиозное собрание Ор-чжецэн Бору в Ньеле. Возглавлял собрание Ог-лоцава, и многие кальянамитры обсуждали *сиддханту*. Он преисполнился веры и отправился на поиски дхармы. В Йе он попросил у кальянамитры Дэпы полного посвящения в монахи и стать для него упадхьей, но последний отказался. Когда Царон Чотэн и Дагпо Цандул прибыли в резиденцию великого Дэпы, он попросил их выступить в качестве его упадхья

1 D, DBU-MA, № 3934.

2 Ныне этот ритуал известен как *Sems-bskyed mchod-pa*. Он обычно исполняется в конце чтения «Ламрима».

и ачарьи и таким образом принял монашеские обеты. Изучая Винаю у Шами, он пошел на религиозное собрание, проводившееся в Ярлуне. Там он встретил кальянамитру Ньян Лагшинпу. От него он услышал «Восемь изречений» (Tshig-brgyad-ma) Ланританпы и преисполнился веры. Четыре года он служил у кальянамитр Долпы и Лугмэпы. Затем, в 20 лет, он отправился в У-ру и случайно встретил в Лхасе в доме для приезжих ученика Ланританпы. Когда этот ученик читал вслух «Tshig-brgyad-ma» Ланританпы, [156] Чехапа заинтересовался:

— Чье это?

Тот ответил:

— Это Ланританпы. Он умер. После его смерти Ньян и Ду-тва Дзинпа не могут договориться о посте настоятеля.

Услышав это, он пошел к Шарвапе Великому, который жил в Канпанэ, в Шо. Он посещал занятия, но слова очищения ума (*лочжон*, *blo-sbyongs*) в «Tshig-brgyad-ma» не становились яснее для него. Поэтому однажды, когда монахи ушли на праздник, он предстал перед Шарвапой, который совершал обход ступы, и, расстелив на земле свою верхнюю одежду, обратился к нему с такой просьбой:

— Молю Вас, присядьте здесь!

Тот заинтересовался:

— И что же я должен делать, сидя здесь?

Он сказал:

— Дайте мне совет!

— Все советы даются с кафедры. Что тебе неясно? — спросил Шарвапа.

Тогда он повторил слова из «Tshig-brgyad-ma» и сказал:

— Там есть такая шлока, я высоко ценю ее. Будет ли она полезна как Путь?

Шарвапа сказал:

— Мне нет дела до того, ценишь ты ее или нет! Ты — школяр! Если ты не принимаешь Будду — оставь это! А если принимаешь, то как ты можешь преуспеть в обуздании своего ума, разделяя такие взгляды?

— Ну, тогда молю Вас привести отрывок из текста, чтобы доказать это!

Шарвапа ответил:

— Кто ты такой, чтобы не верить Владыке Нагарджуне? Разве он не сказал: «Пусть их грехи созреют на мне! Пусть все мои добродетели им принесут плоды»¹.

Тогда он попросил:

— Теперь молю Вас дать мне наставления по этому Учению.

Шарвапа ответил:

— О, Господи! Сохрани себя от всяких случайностей, а я дарую тебе тайные наставления постепенно.

Затем в течение 13 лет он постоянно давал ему шлоки «Blo-sbyong» (Обуздание ума — *лочжон*; здесь — «Tshig-brgyad-ma»), и понимание их родилось в его уме. Он написал такие слова: «Из-за моего большого себялюбия я попросил тайных наставлений, чтобы подавить сомнение, не делая различия между счастьем и бедой, злыми словами. Теперь, даже если мне придется умереть, я не пожалею».

Кажется, Шарвапа не давал эти наставления другим. Чтобы произвести впечатление на других, он еще раз слушал эти наставления в компании одного уроженца юга. [16a] Как-то раз, когда он был на занятиях, где его Учитель излагал текст «Уттаратантры», Учитель сказал:

— Следует, господа мои, отдавать собственное счастье и добродетели живым

Если вы можете совершать подобную практику в своем уме, то сделайте так!

Он пишет: «Я понял, что мой Учитель сказал это для меня, другие не поняли этого».

¹ В «Rin-chen phreng-ba» («Ратнавали») этот отрывок объясняет слова из «Tshig-brgyad-ma»: «Оставь достижения и победы другим и прими потери и удары».

В это время он служил своему Учителю два года в Шо, шесть лет в Гэгоне и столько же в Шарва. Затем он поочередно жил в Чене и в других местах. Живя в Дэпу, он сказал своим сотоварищам:

— Если у вас есть масло, то давайте поднесем масляный суп аскетам-созерцателям! Нам следует устроить праздник наречения имени по случаю наречения наименования этому Учению.

Он преподавал «Don-bdun-ma» («bLo-sbyong Don-bdun-ma»). В Дэпу Гомчендине он преподавал ее в классе, и обычай преподавания *лочжон* группе монахов ведет начало с этого времени. Затем он отправился в Мэлто и основал монастырь Старый Чека (Чека-нынгма в Пэн-юле). Он также предсказал Сэ Чилбупе, что тот в наши дни создаст Новый Чека. Затем он посетил Ча Урмо, написал «*mTha-thug-gsum-gyi gdams-ra*» («Наставления Трех Возвышенных») и автобиографию в шлоках. Он писал:

«Оставив родные места, друзей и родственников, я вырабатывал добрые качества, свободные от привязанностей и пристрастий. В присутствии моего Учителя совершал я доброе дело учения, размышляя и созерцая. Теперь, даже если мне придется умереть, я не пожалею. Я не чтил своих родных как богов, я носил нищенскую одежду и занимал скромное место. Я не выказывал недовольства в отношении моих сотоварищей, не стремился к славе и не преумножил богатства. Теперь, даже если мне придется умереть, я не пожалею! Я избегал самообольщений, церемоний и обрядов, не чтил своих милостынедателей как богов, не принимал гостеприимства монахинь, следовал жизни Великого Мудреца (Будды). Теперь, если даже мне придется умереть, я не пожалею! Я не поклонялся и не воздавал чести тем, кто обладал красотой и богатством, я не занимался ростовщицеством и торговлей, не строил домов и монастырей. Теперь, даже если мне придется умереть, я не пожалею!» [166]

Сказав так, он скончался. Этот Ча Чехапа родился в год Железа-Змеи (1101), на 32-м году жизни Шарвапы. В 30 лет он встретился с Шарзапой в год Железа-Собаки (1130), когда Шарвапе был 61 год. Они были вместе 12 лет, до года Железа-Курицы (1141). После этого он прожил еще 34 года. Ушел в нирвану в 75 лет в год Деревя-Овцы (1175).

После него — Сэ Чилбупа. Его родовое имя — Сэ. Он родился в Дармагане в Верхнем Ньеле в год Железа-Коровы (1121). Его звали Чойкьи Гьялцэн. Много лет он следовал за Чехапой, в год Деревя-Обезьяны он построил Новый Чека, он также построил монастырь в Чилпу. После смерти Чехапы в течение 14 лет попеременно жил в этих двух монастырях, с года Огня-Обезьяны (1176) до года Земли-Курицы (1189).

Его ученики: йог Чансэн, Гьяпантанпа, Лха Гэндун-Ганпа и Ньян Лхадинпа основали монастыри Тоса, Панса, Гэндунган и Ньян Лхадин. Он умер в 69 лет (1189) в Чилпу. При кремации его останков появилось много чудесных реликвий, включая реликвию в форме раковины, закрученной направо. После него *лха*¹ — Лунги Ванчуг, сын Чово Нэнчжора и Пэлдэн, владелицы Нанама, родившийся в год Земли-Тигра (1158).

Когда ему было восемь лет, он получил от Гуривы Великого обеты *улавасы* (поста)² и разрешение (*lung*) совершать ритуалы подношения. В 14 лет он получил от Гуривы обет упасаки. В 15 лет он пригласил Лубкара, упадхьяю из Гья-ура, и кальянамитру Цанпа Кьюнпо из Чимпу и попросил первого быть ачарьей, а второго — упадхьяей и, таким образом, получил посвящение. Ему дали имя

1 *Лха* значит царевич, сын царя. — С.Ч. Да с (A.S.B., 1889, № 2, p. 47) неправильно понял титул.

2 Правило упавасы распространяется на восьмой и пятнадцатый дни месяца. Всего правил восемь.

Жанчуб Ринчен. Он также изучал «Виная-карику»¹, дважды слушал «Sum-brGya-ra»² и овладел ею. В том же году он проповедовал и в Пугу-о, а, увидев изображение кальянамитры Ча Чехапы, преисполнился веры и спросил:

— Как его имя? [17a]

Они ответили:

— Его звали Чехапа. Он умер, но сейчас жив Сэ.

Он укрепился в вере и отправился к Сэ. Монахи общими усилиями построили ему хижину. Когда ему исполнилось 24 года, Сэ сказал:

— Стань монахом!

Они пригласили из Гьясаргана упадхьяю Лана и попросили его участвовать в церемонии посвящения в монахи. Ачарья Шан исполнил ритуал, а Ньяг был тайным наставником. Так он получил полное посвящение. Он служил многим учителям, например, таким как Каче Панчену — великому кашмирскому пандите Шакья Шрибхадре. После смерти Сэ Чилпы пост настоятеля в течение 43-х лет с года Железа-Собаки (1190) до года Воды-Дракона (1232) занимал Лунги Ванчуг. Он умер в 75 лет в год Воды-Дракона (1232). Он владел волной бодхичитты и имел много видений божеств-покровителей (идамов), таких как Lon-yod zhags-ra (Амогхапаша) и др. Он также получил разрешение на весь Ганжур и поэтому стал известен как *Владыка разрешений* (Лунги Ванчуг).

Лха Довэ Гёнпо (Лха Догён). Его отцом был Чобаг, а матерью Лхачиг (царевна) Дзамлин, сестра царевича Диганпы. Он родился в год Огня-Коня (1186). В шесть лет он получил обет *упавасы* от великого винаядхары Кора. В 16 лет он отправился в Чеку к своему дяде и получил обет *упасаки*. Сразу же после этого он попросил Бэлти быть в Кьормолуне упадхьяей на церемонии его посвящения в монахи, а кальянамитру Стхавиру (Нэтэна), уроженца Тосавы, быть ачарьей. Он стал послушником и получил имя Жанчуб-вё. Позднее он пригласил в Пото кальянамитру Нэтэна в качестве упадхьяи, а кальянамитра Гьялца из Пугу-о был карма-ачарьей. Чоцюн был тайным наставником (gsang-ston), и так он получил окончательное посвящение в монахи.

Лха Догён много учился у своего дяди, а после его смерти, в год Воды-Земли (1233), стал настоятелем. Он занимал этот пост 27 лет до года Земли-Овцы (1259) и защищал Учение. Старейшины (стхавиры) и кальянамитры Пото, следовавшие основным текстам кадампы, собрались на совет и преподнесли ему монастырь Пото вместе с подчиненными ему монастырями, а также вручили ему ключи примерно 30 монастырей Конпо с такими главными из них, как Табар, Бучу и Чанлун. Монастыри из Дагпо вручили ему с их крепостными и еще монастыри Лада и Кэнмёншо. Позднее в течение долгого времени он обычно назначал в них хранителей храмов (dkon-gnyer) и судей (mi-dron). Из Ньела он получил приглашение от Санпо Великого и совершил церемонию освящения великой чайтьи (sku-'bum chep-mo). Ему преподнесли монастырь Санпоче с подчиненными монастырями и ключи от этой вихары. Его пригласили в Ронцекар исполнить церемонию освящения *Великой гробницы* (Дункан-ченмо) и вручили этот монастырь и его ответвления. У него было много последователей духовной линии Чилпупы в Санпоче и Тагоре. У него было много сторонников и учителей из Е-ру, Будала и других мест. Вообще же Лха Догён имел видения многих божеств-покровителей и, в частности, не мог отличить себя от Ачалы (Мийовы). Поэтому его знали как *Царевича в тигровой шкуре*. В Гонпари, в Ярлуне, у него было видение Симханады. В Пото было изображение Муни (Будды), проповедовавшее ему Учение. В Чилпу, когда он совершал посвящение в послушники, явились 16 старейшин (стхавир). С тех пор умножилось количество живописных икон, представлявших его окруженным 16 стхавирами. Он обычно хранил 16 *цулшинов* (tshul-shing, кусочки дерева для

1 D, 'DUL, № 4123.

2 Арьямула-сарвастивадишраманера-карика. — D, 'DUL, № 4124.

подсчета голосов и персклички) для 16 стхавир, используемых для церемонии открытия периода летнего уединения. Во время чаепития он обычно читал молитву в честь 16 стхавир.

В Лхасе Лха Догён получил наставления от Владыки (Чово). Когда он пришел в Радэн, Учитель Атиша сам явился ему. В Даме злой дух вселился в большое изображение, и никто не мог изгнать его. Он поехал туда, совершил церемонию изгнания злого духа ('gegs), и два голубя вылетели из подмышек статуи. Затем они превратились в волков. Это видели все присутствовавшие. [18a] После этого он совершил обряд освящения изображения. Когда Довэ-Гёнпо Пагпа (*хутухта*) вернулся в родные места, на его место были посланы другие кальянамитры. Догён сказал: «Я не могу расстаться с Вами! Давайте поедем вместе!» Они доехали до Шапосана.

Он трудился на благо ученых, монахов и знатных людей и умер в 74 года, в год Земли-Овцы (1259) в Чилпу. После его кремации было найдено в пепле много реликвий, включая изображения богов. Его глаз поместили в золотое изображение, хранящееся во внутреннем реликварию (*pang-rtse*) в Чилпу. Сердце забрали в монастырь Чехапа и поместили в гробницу О-да. Его язык забрали в Пугу-о и поместили в изображение Махабодхи. Остались также четыре раковины, закрученные направо. Одну положили в золотое изображение в Ругпа. Другую поместили в гробницу среди реликвий, образовавших долю Пансапы, и теперь она хранится в О-да. Третья раковина сейчас хранится в Чилпу и показывается как реликвия.

Лодой Еше из Лхатагхи. Он родился в Чечуне в год Железа-Собаки (1250) и был сыном владыки Шакья Таши и Кьюрмо Даргьен. Он стал учеником Лха Довэ-Гёнпо и как наполненный сосуд усвоил все знания Бэпа Тоншона. 27 лет он занимал место настоятеля, с года Железа-Обезьяны (1260) до года Огня-Собаки (1286), и много трудился на благо живых существ. Он прожил 37 лет. Бэпа Тоншон родился в год Дерева-Обезьяны (1224).

После него был Лха Сурханпа, родившийся в год Огня-Коровы (1277) в семье Чомбара. Он стал учеником Лха Тагхапы и получил обет упасаки. Он был посвящен в монахи упадхьей Лхагрувой Великим, а Бэпа Тоншон был ачарьей. Он получил имя Ванчуг Еше. У Тоншона он слушал *Пять трактатов* Майтреи, «Tshig-'jug»¹; «Мадхьямакаватару»² и другие тексты и легко освоил их. От упадхьи Лхагрувы он выслушал «Абхидхармакошу»³ и проповедал ее группе учеников. Он стал настоятелем в год Огня-Свиньи (1287). В возрасте сорока лет он передал этот пост своему преемнику. [18b] Умер он в 61 год в году Огня-Коровы (1337). От него осталось много чудесных реликвий, таких как сердце, язык, глаз, раковина, закрученная направо, и другие.

После него — Лха Лодой-вё. Он родился в год Дерева-Курицы (1285) и был старшим сыном царя Тагпы Ринчена и Лхачиг Дорже. В 15 лет он получил много наставлений и посвящений от Тагпы Гьялцэна (Ярлун-лоцавы), ачарьи Кюнгапэла и др. Затем он отправился в Чилбу (в Пэн-юле), как указал Лха Сурханпа, и получил от него обеты упасаки. Как послушник был посвящен упадхьей Лхагрувой и Бэпа Тоншоном, который выступил как ачарья. В 20 лет получил монашеское посвящение от тех же упадхьи и ачарьи. С Сурханпой он изучал все основные тексты и наставления. В частности, выслушал много устных наставлений — известных и неизвестных — таких как «bLo-sbyong Don-bdun-ma» и др. Он получил тайные наставления по тантрам, происходившие от Каче Панчена (Шакьяшри). У Бэпы Тоншона изучал Праджняпарамиту, а с упадхьей Шонцулом — класс

1 Прасаннапада. — D, DBU-MA, № 3860.

2 D, DBU-MA, № 3861.

3 D, NG, № 4089.

Винаи. В 27 лет в год Железа-Свиньи (1311) был избран настоятелем Чилбу. Сурханпа вручил ему драгоценную раковину, реликвии ('phel-gdung), патру (монашескую чашу) Шарипутры, gus-gyap (украшения из человеческих костей) Наропы, колокольчик Атиши, его ваджр и ключи от Пото и других вихар. Всего он занимал пост настоятеля сорок лет. За это время трудности между *сакьей* и школой *дихун* завершились. Обитатели Чилбу тоже жили благополучно. Лха Лодой-вё скончался в 66 лет в год Железа-Тигра (1350). После кремации его останков было найдено много удивительных реликвий.

После этого — Лха Ринчен Сэнгэ, обладавший замечательными способностями, например, памятью о своих прошлых рождениях, занимал пост настоятеля до года Огня-Коровы (1397). Всего с года Огня-Обезьяны (1176), следующего за годом смерти Ча Чехапы, до года Огня-Коровы (1337); года смерти Лха Сурханпы, прошло точно 162 года. 60 лет, с года Земли-Тигра (1338) до года Огня-Коровы (1397), следует считать временем Лодой-вё и Ринчена Сэнгэ. [19a] Невозможно отдельно описать относящиеся к ним даты.

После этого — Лха Сакья Сонам Гьялцэн Пэлсанпо, Сонам Лхундуб и Сонам Гьялцэн.

Итак: Учитель Атиша в Тибете — 13 лет; Дром — 10 лет; Потова — 41 год; Шарвапа — 36 лет; Чехапа — 34 года. От прибытия Учителя в Тибет до смерти Чехапы прошло 134 года. С года Земли-Тигра (1338), следующего за годом смерти Сурханпы, до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 139 лет. Можно отнести даты Лодой-вё и других к этому периоду.

Нартан

Ученик Шарвапы — Тумтон Лодой Тагпа.

Шарвапа завещал ему:

— Ты должен помочь группе из четырех монахов!

Поэтому Тумтон провел некоторое время в разных местностях поблизости от Нартана с года Железа-Курицы (1141) до года Воды-Обезьяны (1152). Пока он занимался созерцанием, вокруг него собралось некоторое количество последователей, и в год Воды-Курицы (1153) он основал Нартан. Он провел там 14 лет и потом ушел в То (Верхний Тибет). Он назначил на свое место Дотона Шерабтака, который был настоятелем Нартана 20 лет. После этого Шанцюн Дорже-вё — 8 лет, Тотон Дуйцитаг — 39 лет, Шантон Чойкьи-лама — 10 лет; Сангье Гомпа Сэнгэкьяб — 10 лет, Чим Намхатаг — 36 лет, Кьотон Мёнлам Цултим — 15 лет, Ньима Гьялцэн — 7 лет, Сэу Цондуй Тагпа — 12 лет, его младший брат Тагпа Шераб — 12 лет, махаупадхья Лобсан Тагпа — 40 лет, до последнего прошло 223 года. После этого в год Дерева-Зайчихи (1375) был избран махаупадхья Кюнгьяла. В теченис 43 лет, что прошли от года Дерева-Зайчихи до года Огня-Курицы (1417), местоблюстителем был махаупадхья Ринпоче Дубпа Шераб.

В год Земли-Собаки (1418) настоятелем был назначен махаупадхья Сонам Чогдуб. [19b] Он был на этом посту 16 лет до года Воды-Коровы (1433). В тот год Коровы из-за некоторых разногласий между Учителем и его помощником махаупадхья уехал в Уй. Когда он готов был вернуться в Нартан, его помощник помешал этому, из-за чего возникла ссора между монахами и младшим братом махаупадхья, и были даже жертвы. После этого были избраны Чен-а Тагпава, Качупа Сопапа и Дулдин Пэлдэн Санпо. Нынешний настоятель Нартана — это Шераб Гьялцэн. С приезда Атиши в Тибет до смерти Шарвапы прошло 100 лет, затем 12 лет до того, как Тумтон основал монастырь Нартан. С основания Нартана (1153) до махаупадхья Дубшевы (1418) прошло 265 лет. Всего от приезда Учителя в Тибет (1041) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 435 лет.

Кампалунпа и ученики Шарвапы

Ган Шакья Йонтэн из Кампалуна родился в год Дерева-Коровы (1023). Он прожил 91 год, до года Дерева-Овцы (1115). Известно, что его учение содержало восемь разделов. После его смерти монахи собрались в резиденции Нэусурпы, у которого было около тысячи учеников. Из учеников Шарвапы для сохранения традиции был избран Учителем Ньима Дулдин. Было условлено, что йог Шераб Дорже будет владеть собственностью. Он занимал это место три года. Святой Табкава был избран проповедовать основные тексты школы. Он основал монастыри Табка, Вёчжо и Тапу. Ронтон Кавоче возглавил Вёчжо, Ньяммэ Дулвадзинпа — Тапу. Изучение Винаи и «Абхидхармакоши» в Тапу продолжалось довольно долго. Комментарии к Винае и «Абхидхармакоше», написанные Тапувой Вё-чжуном, позднее были приняты как учебники в Таблахе, а также в Тагоре в Ньеле. Шонну Йонтэн из Вёчжо родился в год Огня-Овцы (1127). Он прожил 87 лет, до года Воды-Курицы (1213), и собрал вокруг себя около тысячи учеников. Дарматаг из Табка родился в год Воды-Овцы (1103) и прожил 72 года, до года Дерева-Коня (1174). Говорят, что он собрал в Табка около 600 учеников. [20a]

Настоятели Ча-юла: от Чен-а до Чаюлпы

Чен-а Цултимбар родился в Ньянрагане, в Ньене, в год Земли-Тигра (1038). Его отцом был Вэ Шакья Дорже, а матерью Лимо Ешедон. В детстве его звали Тагцаб-бар. В 20 лет он пришел в Радэн и стал служить Дрому. Позднее он служил Нэнчжорпе, Гёнпапе и йогу Шерабу Дорже. Когда ему исполнилось 12 лет, йогиня Конмо-ганпа из Цана даровала ему тайные наставления, но он не добился указанных в них результатов. Затем Гёнпапа дал ему книгу «Панчакрама»¹ ачарьи Нагарджуны и сказал: «Эта книга привела меня к результатам, описанным в тайных наставлениях йогини».

Он провел шесть лет в Ло. После этого три года в Нугруме. Скончался в 66 лет на 21-й день месяца мригашира года Воды-Овцы (1103).

С детства Ченнава поверил в учение о шуньяте и обладал большим умом, он знал санскрит, что помогало ему переводить санскритские тексты. Он обычно начитывал все мантры, какие только можно было отыскать в Тибете. Построил многие чайтьи из драгоценных камней, подобные по стилю чайтье Пэ-пуна (Pad-spungs)². Говорят, что если бы собрать в одно место все жертвенные алтарные подношения (sa-tsa), сделанные им, то из них образовался бы холм. Сила его была велика, и Защитники религии обычно являлись ему без призывания. Он принимал теорию двух истин, согласно которой все либо обусловлено (kup-rdzob), либо запредельно (don-dam). Он также считал, что чистый феноменальный аспект имеет четыре характеристики, которые совершенно отличны от таковых, описанных другими учеными, хотя позднее ачарья Цан Нагпа обычно говорил, что подобные теории не упомянуты в основных текстах. Однако взгляды Чен-а были правильны, поскольку, по моему мнению, он имел в виду внутренний феноменальный аспект. Он демонстрировал многие сверхъестественные силы, и люди частенько говорили: «Кто более велик в волшебном могуществе, досточтимый Мила или он?»

1 D, RGYUD, № 1802.

2 Т.е. в стиле одной из восьми знаменитых чайтйей Индии.

Чен-а умер в Нугруме. Мне кажется, что это произошло из-за недостатка преданности старейшины обители в Ло, иначе бы он скончался в Ло. [206] Среди его учеников были Уюгпа Ами, Гьяцдэва, Кусун Тонпа, Луншо Рэлпа, Дулдзин Сэлгур Тонпа, Цэртон, Тандул, Дромдул — четверо; Тарпэ-Паггом, Чечер Паг-е Гомпа, Ругпэ-Гьягом и Манра Гомпа — четверо; Сарпа Чоцюн, Епэ-дэпа, Пэнь-юлпа Гья, Юл Чойпа Лхасо, Толунпа Ченпо, Кьюн Кампоче, Лхотагпапа Ватон, Цанпа Чопэ, Чаюлпа Ченпо и др.

Толунпа Ченпо Ринчен Ньинпо родился в год Воды-Обезьяны (1032) и прожил до 85 лет, до года Огня-Обезьяны (1116). Он устроил монастырь Толун Цэндо и собрал около сотни учеников. Этот год Воды-Обезьяны (1032) был годом, следующим за годом Железа-Овцы (1031), когда родился Потова. Когда Ринчену Ньинпо было семь лет, родился Чен-а. Когда ему было 11 лет, Учитель Атиша прибыл в Тибет. Говорят, что он заплатил налог *нивасана* ради Учителя¹.

Сарпа Паггом основал монастырь Сар в Мэлто. Среди этих учеников кальянамитра Чаюлпа Ченпо обладал полнотой качеств почитания своего Учителя и много трудился на благо других. Он родился в Гёлголуэ, что в Толуне, в год Деревя-Зайчихи (1075). Его отцом был Юндун Тэнбар, а матерью — Гвичжанса Чампу. Его отец вскоре умер, а мать, взяв «Ратнакута-сутру»², хранившуюся в доме, снова вышла замуж. За мальчиком присматривала тетка (сестра отца). В 11 лет он получил имя Сэ³. В 12 лет принял обет послушника, причем Еше Гьялцэн, ученик Чен-а, был ачарьей, а некто Чантаг, ученик Нэнчжорпы, — упадхьей. Ему было дано имя Шонну-вё. В 12 лет он успешно исполнял обязанности казначея (*гпугеба*) Гёлголуна. В 14 лет, когда его мать была при смерти, он отправился домой и исполнил церемонию *skyabs-'gro* (ритуал принятия Прибежища). Ачарья поручил его великому Толунпе, и он стал его слугой. Тогда ему случилось услышать изложение Учения от другого ученого, и он выучил его наизусть. [21a] Он изучал большинство основных текстов, таких как «Шикша-самуччая» и др.

Однажды, когда Чен-а был в Чорабе, Толунпа пришел встретиться с ним, и Чаюлпа пошел, как его слуга. У Чен-а был обычай каждое утро совершать подношение девяти мандал. Чаюлпа совершал обхождение каждой мандалы, и, когда Чен-а увидел это, он порадовался и сказал Толунпе:

— Как вы счастливы, имея такого слугу.

Толунпа спросил:

— Отдать его вам?

Чен-а ответил:

— А вы можете отдать его?

Таким образом он получил его.

Говорят, что Чен-а и Чаюлпа тайно договорились об этом между собой. Затем Толунпа вручил Чен-а своего слугу вместе с традиционным шарфом (*хадаком*). Через год Чен-а одел Чаюлпу в шерстяную одежду и послал его к Толунпе. Тот сказал:

— Сын мой, ты изменился еще при этой жизни!

Чаюлпа писал: «Чен-а никогда не ругал меня, а Толунпа обычно ругал, когда был недоволен и даже когда был очень доволен».

Есть различие во взглядах между двумя учителями в отношении необходимости созерцания Учителя как Будды. Чаюлпе одному приходилось делать всю работу по дому и обычно заготавливать ячменную муку, так что руки его огрубели. Ночью он готовил подношения (мандалы) и молился, поэтому реликвии, которыми обладал Чен-а, умножились. Когда учитель и ученик пришли в Ло и строили главное святилище и чайтью, там не осталось ни одного камня или кома земли, которого бы он не коснулся. Он сам говорил:

1 Старейшины Уя взымали налог с каждого монаха, чтобы собрать деньги для приглашения Учителя в Уй.

2 G. KTS, № 45.

3 Эта фраза может также означать: «В 11 лет он носил желтые одежды».

— Я не могу порадовать моего Учителя своими познаниями и богатством, но мое тело должно послужить этому. Я буду трудиться, пока моя плоть и кровь не превратятся в пузыри.

Чен-а был очень доволен им, поэтому прежние ученики стали завидовать. Потова тоже хвалил его издалека, за его службу Чен-а и за сердечное отношение к другим ученикам.

Чен-а обычно говорил:

— О, твоя мудрость! Почему ты не стал монахом в Ньетане возле Лхасы?

И еще:

— Ты, достигший освобождения, не оставляй меня!

Однажды Толунпа снова посетил Чен-а и поинтересовался:

— Как Ваш послушник?

Чен-а ответил:

— Я скажу вам, когда он выйдет из кельи. [216]

Когда тот вышел, он сказал:

— Он по характеру своему велик как в вере, так и в мудрости.

Чен-а часто говорил:

— Тебе следует направлять свое копье в небо.

(Имеется в виду, что он должен направлять свою мудрость на Учение).

Говоря так, он держал его рядом с собой всегда, когда проповедовал другим. В монастыре Ньянпа он даровал посвящение как Манре, так и Чаюлпе. Когда Манра жил у Пучунвы, тот сказал ему:

— Ныне бодхисаттва, что ходит в облике шраваки, созрел для более высокой стадии.

Когда Чен-а был при смерти, Чаюлпа попросил его:

— О, кальянамитра! Молю, вспомните меня, когда придет время!

Чен-а ответил:

— Мы не расстанемся, пока не объединимся в виде одного Духовного тела (дхармакаи).

Иные думали:

— Чаюлпа только служит Чен-а, но он не сведущ в Учении.

Однажды утром, когда Чаюлпа вышел вынести золу и ступил на третью ступеньку лестницы, совершенно внезапно весь смысл Священного Писания стал ясен ему. Поэтому он верил в служение Учителю и обычно говорил: «Кальянамитры из Кымэ не стремятся служить учителю, а устремляются только к учению. Это их ошибка».

После смерти Чен-а он раздал много подарков Пучунве и Потове, который сказал ему: «Оставайся здесь со мной! Я построю дом, буду давать тебе все необходимое и возможность заниматься созерцанием».

Но Чаюлпа подумал, что это вызовет недовольство Толунпы, и не остался. Потом Чаюлпа жил в Пучуне, Цэлчуне и Тулгьи Рава-карпо. Чан Дармаратна пригласил его в Ньер, и он остался там. В это время в Ча-юле жили два тантриста — муж и жена. Они подарили участок земли Шаве, а тот отдал его Ланританпе. Последний осмотрел это место, нашел, что оно опасно, и не принял его. Когда Чаюлпа искал место для строительства вихары, Шава снова предложил ему Чаюлпе, чем порадовал последнего. Затем Чаюлпа совершил ритуал изгнания местных духов (sa-bdag) в другое место, но там оставался могучий и злой наг. [22a] Ему пришлось подавить нага, разостлав над ним свой коврик. Поскольку участок был покрыт валунами, часть из них раскололи, а часть закопали. Он много трудился и построил святилище на 12 колоннах и двор с 42 колоннами. Поскольку он был близким другом Шарвапы, учеников последнего также посылали помогать строить вихару. Его слуга Шерсэн возил лес из Ньянпо и Нагшо. Завершив основное святилище, Шерсэн сказал:

— Теперь большое святилище закончено, и вы должны постараться наполнить его священными изображениями.

На что Чаюлпа ответил:

— Приготовь достаточно места.

Когда верхний двор был закончен, а нижний близок к завершению, стхавира Сэчунова отравил Шерсэна, и когда тот умирал, Чаюлпа сказал ему:

— Не бойся! Я иду с тобой!

Затем он совершил ритуал сосуда (*bum-chag*)¹ и сказал:

— Теперь он покинул область ада.

Полностью закончив вихару, он заполнил основное святилище предметами почитания, включая семьдесят копий Бума («Шатасакхасрика-праджняпарамита»), и там не осталось достаточно места для украшений пола и потолка. После этого он провел свой летний период уединения в Ча-юле. Позднее он объехал многие монастыри в Кымэ (Нижний Кь; Лхаса) и повсюду усердно трудился на благо живых существ. Когда он был в Ча-юле Дагпо, Ньигом попросил его:

— О, кальянамитра! Умоляю, расскажите мне, как понимание двух истин (*парамартха-самья* и *самврити-самья*) укладывается в вашем уме?

Чаюлпа ответил:

— Просветленная мысль относительно феноменального аспекта (*kun-rdzob*) и просветленная мысль относительно трансцендентального аспекта (*don-dam*) — обе представлены в моем уме.

Тогда Ньигом спросил:

— Хорошо! Рассматривая собственный ум, следует ли понимать его как несубстанциональный? Или же, рассматривая внешние объекты, следует их понимать как несубстанциональные?

Чаюлпа ответил:

— Учением, сходным с применением жира к ране, в которой остался кусок стрелы, ничего нельзя достичь; учением, сходным с выслеживанием следов вора в монастыре, когда он бежал в леса и горы, ничего нельзя достичь; поэтому, когда признают свой ум несубстанциональным по его природе, оковы внешнего мира падают сами собой, поскольку все — шуньята.

После чего Ньигом спросил:

— Когда вы поняли эту теорию? [226]

Чаюлпа ответил:

— Я понял ее, когда служил у Чен-а.

Ньигом поинтересовался:

— Делаете ли вы различие между *самахита-джняной* (*mnyam-bzhag ye-shes*) и *приштха-лабдха-джняной* (*rjes-thob ye-shes*)?

Чаюлпа ответил:

— Я не провожу различия между самахитой и приштха-лабдхой. Если бы я проводил такое различие, то как бы я мог исполнять мои обязанности, и что было бы с моими последователями?

Ньигом снова задал вопрос:

— А они не мешают вашему созерцанию?

Чаюлпа ответил:

— Не мешают!

Сначала, когда он занимался созерцанием, шум открываемых и закрываемых дверей мешал сосредоточению ума, но тогда он положил свой коврик у дверей и созерцал. Позднее, когда он наставлял своих учеников в практике созерцания, он обычно играл на музыкальном инструменте и заставлял их сосредоточиваться. Кто-то считает, что он любил музыку. Когда Чен-а был при смерти, он сказал Чаюлпе:

¹ Разновидность ритуала *шраддхи*.

— Не принимай полного монашеского посвящения.

Поэтому он долго воздерживался от принятия окончательного посвящения. Позднее, помолившись, он увидел сон, где кто-то сказал, что чайтью не следует возводить дважды, т.е. во втором посвящении нет необходимости. Тогда он снова помолился и увидел во сне, как его Учитель дал ему индийскую монашескую одежду (*чивара*). Он решил, что ему разрешено стать монахом, и принял посвящение. Кальянамитра Ог Чойван был упадхьей, Манра — ачарьей, Гья Шераб-бар — тайным наставником. Один раз он прослушал «Виная-сутру» у Лантанпы и трижды у Шераб-бара — всего четыре раза. Кое-кто спрашивал у него:

— Делали ли вы записи, когда слушали изложение Учения?

Он ответил:

— Делая записи, ничего не достигнешь! Следует мгновенно постигать Учение полностью и сразу.

Он как-то сказал обитателям Ча-юла:

— Если ваша цель достигнута, то потребности отпадают.

За год до своей кончины он сказал:

— Во время поминальной службы по Чен-а следует раздать монахам неочищенный сахар, дав каждому столько, сколько он может взять в руку. Позднее у вас не будет уверенности, что вы сможете это сделать.

Говоря это, он имел в виду, что скоро уйдет в нирвану, но обитатели Ча-юла не поняли его. Поэтому он много трудился на благо Учения. В 64 года на 18-й день месяца *картттика* (*smin-drug*) года Земли-Коня (1138) он принял позу *парьянка* и созерцал, потом улыбнулся аскету Чанла и сказал:

— Теперь я лягу в позе льва. [23a]

Струйка пара поднялась от его макушки, покрывшейся каплями пота, и он ушел в нирвану. Тогда старейшины потребовали его тело, и еще две тысячи монахов заявили о своих правах на тело Чаюлпы. Помпопа сказал:

— Если вы позволите останкам этого великого бодхисаттвы разложиться, то те, кто почувствует запах разложения, пойдут в ад, поэтому лучше будет кремировать тело.

Поэтому они кремировали тело на крыше главного храма. Осталось много реликвий, таких как изображения и проч., и каждый из учеников получил свою долю. Везде, куда попадал дым погребального костра, возникали реликвии. Пятьсот из двух тысяч монахов достигли состояния сосредоточения.

Среди ста десяти ученых кальянамитр было девять *Великих внешних*, восемь *Великих средних* и трое *Внутренних* духовных сынов.

Девять *Великих внешних*: Рабхава Ченпо из Кама; Шапа Линпа Ченпо, Отанпа

Ньягамова Великий, Та Великий, Нампарва Великий, имснумый также Анцанпа Великий, — все из Цана.

Восемь *Великих средних*: Гён Великий, Чагмэлпа Великий, Таши Ганпа Великий, Гьергом Великий, Томшер Великий, Бюлвапа Великий, Банрава Великий и Кучолпа Великий, именуемый также Думпурипа Великий.

Трое *Внутренних* духовных сынов: Цанпа Ринпоче Дорже Микьо, Гья из Римочен и Нубчонэ из Чагчже — трое.

Кроме них, Ньелпа Ратон, Барил из Цана, Кэру из Цана, Таши Ганпа из Лхо, Урпа Юнше, Пацанпа из Таба, Намова из Шога, Балампа-лама, Ламова, Балэ из Верхнего Ньяна, Гьорпо Кэту, Шакшон из Дола, Юлунпа и многие другие. Они приняли также на себя обязанности в разных монастырях и много трудились на благо живых существ. [23б]

После этого настоятелем Ча-юла стал Цанпа Ринпоче. Он родился в Нуб-юл Роне, в Цане, в год Огня-Змеи (1077), когда Чаюлпе исполнилось два года. Он был сыном великого тантриста (*sngags-ra chen-po*) по имени Нуб Алала и его жены Рэлгьягса-чаммы. Из-за своих прежних поступков он, кладя ячменную муку в

чашку и заливая ее водой, обычно закрывал глаза, как будто совершал подношение воды (chu-gtor). И вспоминали, что, когда отец забирал чашку, он обычно плакал.

У него было видение дакинй, наполняющих все небо. Так, он видел дакиню Барма, одетую в голубые одежды, гневную ликом, которая вручила ему сияющий меч; он взял его и устремился в небеса, но не смог этого сделать. Он говорил, что это было из-за отсутствия руководства учителя. В 12 лет он постиг природу видимых предметов как иллюзорную, но не понял, что это было благодаря прежнему созерцанию, и, бывало, говорил:

— Если бы я встретил тогда таких людей, как Чен-а, в роли учителя, я бы преуспел в этой жизни.

На что Ланлунпа заметил:

— Нет нужды в дальнейшем развитии процесса созерцания и мудрости. Ты собираешься достичь обители видьядхар в этой жизни, как сделал ачарья Бхавья?

— Да, это так, — ответил он.

Примерно в то время он получил посвящение от одного тантриста, и *его представление об иллюзорной природе видимых предметов исчезло*, и он решил, что эти представления были, должно быть, вредными и были устранены благословением, полученным при посвящении. Не было ни одной тантры или сутры, которую бы он не изучил. Среди его учителей упомянем только переводчиков: Ог-лоцава, Ньенло, Бари-лоцава, Рало, Цэн Кавоче — всего пять. С Цэном Кавоче он изучал «Сутраламкару»¹ и усвоил ее, прослушав лишь один раз. Он читал также текст по Махамайе². Он понял смысл всех терминов, но думал, что ему не ясна одна шлока. Позднее он учился у Ньелчунвы, и его объяснения других шлок совпало с его прежним пониманием. Ньелчунва обычно говорил, что эта шлока пропущена в санскритском оригинале, и поэтому не комментировал ее. [24a] Он перешел к комментарию на первую половину «Таттвасамграхи»³ и поверил в глубокий смысл этой книги. Несколько дней он был наполнен представлением ясного неба, хотя прежде не созерцал его. С неба он услышал голос, сказавший: «Можно постичь все элементы бытия пониманием света трансцендентальной природы (дхарматы)».

Он тогда страдал от боли в верхней части тела, и ему явилось видение белого человека с волосами, завязанными в узел, льющего на него нектар из кувшина, так что все его тело наполнилось, и боль прошла. Тогда он подумал, что ему следует пойти в Индию и встретиться там с одним-двумя пандитами, чтобы сравнить их учения с тибетскими и посмотреть, нельзя ли улучшить их. Он пошел и в Динри, встретил Дампу Сангье, который усердно занимался после многодневного отдыха, а люди говорили:

— Этот человек очень удачливый!

У кальянамитры был кусок черной ткани, который Дампа повязал ему на голову. Дампа дал ему *цаккали* (чаккала) Махабодхи. Потом он заставил его собрать цветы одуванчика (khur-mangs) и бросать их в воду, а затем заставил его бросать камни на восток. При этом некоторые люди заметили:

— Это хорошо для человека! Повязывание ткани вам на голову означает, что вас будут почитать боги и люди. Вручение вам *цаккали* Махабодхи означает, что вы станете наставником в Учении. Бросание цветов в воду означает, что вы не будете привязаны к мирским удовольствиям. Бросание камней на восток означает, что вам следует идти на восток, и вы, должно быть, встретите хорошего учителя. Таков был смысл этих знаков!

Позднее, когда он жил в Ло, он обычно говорил:

— Кажется, они были правы.

1 Махаяна-сутраламкара-нама-карика. — D, SC, № 4020.

2 G, RGYUD, № 425

3 Таттвасамграха-панджика. — D, TSHM, № 4267.

Затем, когда ему сказали, что в Непале сильный голод, он повернул назад и отправился в Кыишо (Лхаса). Хотя ученые обычно пренебрежительно говорили о кадампинцах, он подумал, что кадампинцы, должно быть, тоже имеют собственное полное Учение. Он был окружен такими кальянамитрами, как Ланпа Тоншак и другими, и обычно вел философские споры, но никто не мог нанести ему поражение, и он прославился как *Обладающий горячим Учением* (страстный спорщик). Один из его дядьев пообещал ему обеспечивать его всем необходимым, и он подумал:

— Раз он будет снабжать меня провизией, я стану заниматься созерцанием в Ерпа и Чувори. [246] Как раз в то время Чаюлпа был у Дрома, а люди обычно говорили про него:

— Он получил благословение Учителя, но ничего не понимает в Учении.

Но Цанпа подумал, что эти два утверждения — он благословлен Учителем и он ничего не знает об Учении — противоречат друг другу. Ибо согласно махаянским тантрам, благословение своего Учителя принимают как собственный Путь. Этот Чаюлпа, должно быть, замечательный человек! И тогда он решил:

— Я посету его! За один-два месяца я освою его учения.

Поэтому он отправился к нему и подарил хорошую черную лошадь и один сан золота. Лишь взглянув Чаюлпе в лицо, он преисполнился веры и проследил за ним. Он посещал занятия и обнаружил, что учение Чаюлпы противоречит его представлению. Хотя он мог запомнить слова, необходимо было проникать в мысль учителя. Он подумал: «Этот кальянамитра необыкновенно удачлив. Может ли он понять это?»

И ум его был смущен этой мыслью. Однажды, явившись перед кальянамитрой, он задал ему вопрос, а учитель ответил:

— Ты, ученый, созерцал это раньше?

Он ответил:

— Я не созерцал это специально.

Тогда учитель сказал:

— Чтобы решить твой вопрос, ты должен созерцать.

После того как он созерцал, примерно, полмесяца, к нему вернулось его прежнее представление об иллюзорной природе внешних предметов (см. с. 171), и он подумал: «Хотя эта идея представляется верной, прежние учителя не только не развили ее, но даже разрушили».

Тогда он стал слугой у Чаюла. Когда Чаюлпа пришел в дом, где он жил, чтобы передать ему тайные наставления, то сказал:

— В Радэне прежний и последний Нэнчжорпа передавали Чен-а Учение подобным образом. Я тоже пришел передать тебе Учение.

— Ну, вы очень добры ко мне!

Чаюлпа попросил много чая и неочищенного сахара и получил, сколько хотел. Затем Цанпа спросил, может ли получить посвящение. Чаюлпа сказал:

— Я дам его вам обоим: Гьятону и тебе!

И даровал ему посвящение (*абхишека*). [25a] Гьятон имел видение Ачалы (Мийова), а Цанпа Ринпоче полностью понял все слова четырех классов тантр, и не было никакого сомнения в его понимании их смысла. Кроме того, он имел видения многих божеств-покровителей. Особенно же истина Предельной Сущности (*дхармата*) явилась ему. Когда в Дагпо и в Еле его состояние увеличилось, он преподнес своему Учителю более ста томов религиозных книг и одно *дэ* ('bge) золотого песка. Говорят, что восьмилетняя девочка не могла поднять мешочек с золотым песком. Он получил много мяса, масла, одежды и прочего. Поскольку он не думал о себе, то в первую половину зимы подарил все это своему Учителю, и во вторую половину зимы его запасы закончились. Всякий раз, слушая проповедь, он обычно дарил Учителю по крайней мере половину *шо* золота. Затем обитатели Ло пригласили его, и он стал настоятелем Ло. Позднее, когда Чаюлпа был при смерти, то отправил посланника, но тот не передал его письма, и поэтому они не встретились перед смертью.

После смерти Чаюлпы Цанпа возглавлял как Ло, так и Ча-юл. Предвидя, что его жизни угрожает опасность, он совершил ритуал чинтамани Белой Таре и таким образом продлил свою жизнь. Скончался он в 85 лет в год Железа-Змеи (1161). Поскольку его имя было Намха Дорже (*Алмаз небес*), существует Хвала (*стотра*) в его честь, где сказано:

«Приветствуем Драгоценного, обладающего Алмазным умом, не отличимым от интуитивного знания Святого, подобного Небесам, одаренного неразличающим интуитивным познанием (*самахита-джияна*) и познанием, приобретенным после созерцания (*приштха-лабдха-джияна*)».

Его ученики. Говорят, что Цанпа имел четырех сыновей и других учеников, всего 14. Его преемник — настоятель Ринпоче Ланлунпа. Он был старшим из трех сыновей Нуб Дорже Цэнтага и Хорсамо и родился в год Воды-Зайчихи (1123) в Гаира, в Толунчуре. В том же году родился лама Шан. В детстве Ланлунпа испытал отвращение к жизни, поверил в учение о воздаянии (*las-'bras*) и жаждал избавиться от оков феноменального бытия, он также обладал врожденным великим сочувствием к живым существам. В 18 лет пошел навестить Ньягмову, ученика Чаюлпы, и, приняв обеты упасаки (*go-mi'i sdom-pa*)¹, преисполнился великой преданности. [256]

Затем Ланлунпа вернулся в родные места, чтобы собрать все необходимое для посвящения в монахи. Он решил, что его должны посвятить Пацаб-лоцава как упадхья и Чойкьи-Падма, ученик Нэусурпы, как ачарья. Тогда с другого берега реки какой-то человек крикнул ему:

— Если ты собираешься стать послушником, поторопись, потому что Пацаб-лоцава навещает Пабёнху в Елпа.

Поэтому он отправился туда. Пригласил он также Чойкьи Падму. Он стал послушником и получил имя Цондуй Шонну. Ланлунпа прослушал изложение Винаи у помощника проповедника (*zhar-chos-pa*) Ньягмовы, но не смог понять его. Позднее он слушал, как другие объясняли это, и понял без труда. Он провел семь лет с Ньягмовой и изучал «Ламрим» («*Byang-chub Lam-rim*» Атиши, или «Бодхипатхапрадипа»). Кальянамитра Ньягмова скончался до того, как он окончил свое учение.

Позднее он снова встретился с ним во сне, и Ньягмова сказал ему:

— Я заберу тебя в Сукхавати!

Он проснулся на пути в небеса. В 25 лет он получил полное монашеское посвящение в монастыре Гьянпа (в Марноне). Чадул был упадхьяей, Чава — ачарьей, а ученый Чойчог — тайным наставником (*gsang-ston*). Восемь лет он служил кальянамитре Таши Ганпе, ученику Ньягмовы и Чаюлпы. Во сне он попросил у него благословения, а тот дал ему немного сырого мяса. Он съел, и его ум вдруг погрузился в мистический транс, и он постиг несубстанциональность элементов (*gang-bzhin med-pa*). Опять же во сне он увидел, как поднимает занавес и оказывается в присутствии своего Учителя. Перед Учителем стоял сосуд, по его просьбе Учитель посвятил его, и снова его ум погрузился в транс несубстанциональности.

Однажды Ланлунпа просматривал большой комментарий к «*rTsa-ltung*»², и силой своей веры в эту книгу он в течение шести дней видел собственное тело как *чакра-мандалу*³. Он также прочитал «Мадхьямакаватару», написанную ачарьей Чандракирти. Он воспринимал все видимые предметы подобными радугам. [26а]

1 Обеты Гоми, воздержание от половой жизни. Некоторые пишут, что этот термин означает обеты, принятые Чандрагомином.

2 *rTsa-ba'i ltung-ba'i rgya-cher 'grel-pa*. — D, RGYUD, № 2487.

3 Согласно «*rTsa-ltung*», тантрист, плохо верящий в то, что его физическое тело — мандала его идама, нарушает восьмой из 14 обетов. — См.: Advayaajra-samgraha, td. Mahamahodhyaya H. Shastri, Gos, № XL, Baroda, 1927, p. 13.

Затем через пять-шесть дней это видение всех внешних и внутренних объектов исчезло среди его повседневных трудов, а после стало подобным небу.

Позднее Учитель Ланлунпа видел свое тело преображенным в букву *Ка*. Однажды он занимался созерцанием по методу Атиши и заинтересовался у ученого Цондуя Сэнгэ, ученика Нэусурпы: может ли эта практика послужить Путем? Около полуночи Цондуй Сэнгэ сказал:

— Я слышал голос, сказавший: «Дело Ланлина дает семя Ланлина. Огонь и ветер благоприятствуют». Скажи-ка, указывает ли это на твоё созерцание по методу Атиши?

Он не сказал «да», но про себя решил, что услышанное должно быть верно. По этому рассказу представляется справедливым, что *упаямарга* Учителя Атиши была передана в линии преемственности Чен-а, но, согласно некоторым самым известным последователям школы кадам, нет свидетельств существования заветов *упаямарги*, преподанной Атишей. Вот такие вещи случались, когда он служил Цанпе. Он также слышал, что Вёчжо раньше совершил ритуал умственного творческого усилия бодхичитты (*читтотпаду*) во время собрания. Затем он пошел посетить ритуал читтотпады в Ло, а на обратном пути встретил Цанпу Ринпоче. Лишь увидев его лицо, он преисполнился глубокой веры и преданности. Он еще раз пришел повидать его из Ташигана. Цанпа сказал: «С тобой может случиться несчастье! Оставайся в пределах своего монастыря!»

Поэтому он провел два месяца в своей келье, не выходя из монастыря. Потом Ланлунпа снова отправился к Цанпе и рассказал ему о своих многочисленных сомнениях относительно мадхьямики, и сомнения его были устранены. Однажды странник спросил у Цанпы:

— Что за человек этот Толунпа?

И Цанпа ответил:

— Он тот, кто сможет проникнуть в смысл Двух Истин.

Он прочно утвердился в учении Двух Истин. Пять лет он служил Цанпе, а после его смерти 32 года был настоятелем. Он скончался в 71 год в год Воды-Коровы (1193). У-сэ и лама Шан умерли в один год.

После этого настоятелем стал Сангье Гомпа, уроженец Нэудуна в Шуне. Его родовое имя было Сица, из клана Бэ. Он был средним из трех сыновей Бэ Чэнрэси и Чиса Гьечун, и родился в год Железа-Дракона (1160).

В следующем году Железа-Змеи (1161) родился Цанпа Гьярэ. С детства он имел вид знающего многие тайны. В 14 лет он был посвящен в монахи [266] упадхьей Бэлти и кальянамитрой Гаром, одним из четырех сыновей Цанпы, выступавшим в качестве ачарьи. Он получил имя Дорже Шонну. Он посетил Драгоценного Ланлунпу, жившего в Данмолуне и преисполнился безмерной верой в него. Драгоценный подарил ему кожаный мешок масла. У ног Бэлти он однажды прослушал Винаю с двумя комментариями. После этого он вернулся домой за продуктами. В 18 лет он снова отправился к Драгоценному Ланлунпе. Там через год он испытал возвышенный мистический транс. 14 лет он служил Ланлунпе и получил от него полные наставления. После смерти Драгоценного Ланлунпы он шесть лет был смотрителем в храме Данмо. В это время он много проповедовал Учение и имел видение Ланлунпы.

Однажды ночью во сне Дорже Шонну увидел желтоватую дверь и, открыв ее, узрел многочисленные области будд. Ему показалось, что открылась дверь Учения. В 38 лет он получил полное посвящение в монахи в Тан Рамоче от упадхьи Бэлти, ачарьи Ньяна и тайного наставника кальянамитры Бэ. В 41 год он проповедовал собранию. В 42 года стал настоятелем. Ланлунпа умер в год Воды-Коровы (1193). Говорят, что пока Сангье Гомпа в 42 года не занял пост настоятеля, в течение примерно шести лет Сэ исполнял обязанности настоятеля, но Ло Чаюлпа не включил Сэ в линию преемственности учителей. Сангье Гомпа долго занимал место настоятеля и умер в 70 лет в год Земли-Коровы (1229).

После него настоятелем был Сэм Ринпоче, родившийся в год Железа-Свиньи (1191) в Эргоме, что в Хамдо. Его отцом был Баяг Мэпо, а матерью монахиня Ташикьи. [27a] Ребенком он много раз видел в своей матери Тару. В детстве он часто самопроизвольно впадал в мистический транс несубстанциональности. Многочисленные сверхчеловеческие существа (mi-ma-yin) обычно кружились вокруг него. У него была сестра, часто повторявшая: «Я принимаю прибежище в Чаюлпе. Я принимаю прибежище в Сангье Гомпе».

Слушая это, он преисполнялся неизмеримой веры и преданности. Однажды, когда он сидел, закрыв голову куском ткани, он увидел в небе перед собой Сангье Гомпу, окруженного многими буддами и бодхисаттвами. В 16 лет он встретился с Сангье Гомпа, пришедшим в Лха-а, и попросил его даровать монашеское посвящение. Тот ответил:

— Проведем это в Доса!

Его посвятил йог Чансэн и дал ему имя Тагпа Сэнгэ. Он изучал Винаю и в 19 лет получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Нэнчжора, карма-ачарьи Шагпа Нэтэна и тайного наставника Сэм-ченмо. Затем он посетил Сангье Гомпу в Ча-юле. Тот принял его в хорошем настроении и даровал полные наставления. Когда ему исполнилось 39 лет, Сангье Гомпа умер. После него там был другой настоятель, но я не знаю его имени. Обитатели Ло Ча-юла тоже никого не включили в последовательность учителей между Сангье Гомпа и Сэмом. Позднее, получив повеление Шри Дэви, настоятелем Ча-юла стал Сэм. Он умер в 66 лет в год Огня-Дракона (1256). К тому времени с рождения Чен-а прошло 219 лет. Среди его многочисленных учеников был Вё-сэлва Великий, основавший монастырь Вёгсэл в Верхнем Шогге. Римэрва Великий основал монастырь Римэр в Восточном Лхотаге.

Теперь — кальянамитра Кампалунпа, бывший уроженцем Кака в Ньене. Он родился в год Воды-Дракона (1232 г.); отцом его был Бэ Нэнчжор Гонпо, а матерью Шанчэм Карьел. [276] В 12 лет он был посвящен в послушники упадхьяей Шунпой и ачарьей Рагмавой. В 19 лет был посвящен в монахи упадхьяей Шигпо из Кьормолуна, ачарьей Пэлом и тайным наставником Вёнваном. Он изучал Винаю, получал наставления от Ринпоче Ланлунпы, занимался созерцанием и достиг желаемых результатов. Он не раз излагал Учителю свое понимание Учения. Было известно, что его дверь всегда открыта для тех, кто хотел спросить об Учении хоть в полдень, хоть в полночь. Когда ему было 25 лет, в год Огня-Дракона (1256 г.), умер Сэм, и в том же году он занял место настоятеля. С этого года Огня-Дракона до года Воды-Коня (1282 г.) он был настоятелем в течение 27 лет. Он скончался в год Воды-Коня (1282 г.). Известен тем, что достиг сиддхи махамудры (состояния будды) в промежуточном состоянии (*антара-бхава*, бардо).

Сангье Чо-во. Еще его звали Ванчуг Шонну. Он считал себя воплощением Сангье Гомпа. Родился он в год Воды-Дракона (1232). В том же году родился и Кампалунпа. В 22 года он стал послушником в присутствии монаха упадхьяи из Кьормолуна и ачарьи Танпапы в Ланлуне, в 25 лет принял полное монашеское посвящение (*упасампаду*), в 51 год стал настоятелем Цэнто. Он пришел в Ча-юл в год Железа-Зайчихи (1291) в возрасте 60 лет. Скончался в 81 год в году Воды-Мыши (1312).

Ремонтируя вихару Ча-юл после получения власти *Защитника религии*, Сангье Чо-во замуровал в стене храма четыре изображения дхармапал вместе с подношениями (*gtor-ma*). Дихунпа, дядя Цулгьяла, повел тогда войско против Ло и убил девять монахов. Обитатели Ло, зная легенду о спрятанных подношениях в стене храма, разыскали их, выбросили и убили дядю и его учеников. Говорят, что когда они извлекли *торма*, те были свежими, не высохшими.

После Кампалунпы три года настоятелем был Цантон: в год Воды-Овцы (1283), Дерева-Обезьяны (1284) и Дерева-Курицы (1285). Цантон был убит дихунпинца-

ми. Монастырь Ча-юл был сожжен, и с года Огня-Собаки (1286) до года Железа-Тигра (1290) пост настоятеля оставался незанятым. В этот год Железа-Тигра (1290) было восстание в Дихуне.

В следующем году Железа-Зайчихи (1291) настоятелем Ча-юла стал Сангье Чо-во. [28a] Император Сэчен (Хубилай, Сэчен-хан) подарил Сангье Чо-во много мер золота для покрытия расходов по перестройке Ча-юла. За один год они заново построили эту вихару. Когда, готовясь перестроить ее, Сангье Чо-во переправлялся через Кычу, лодочник подумал: «Этот старик одряхлел. Разве сможет он перестроить монастырь?!»

Сангье Чо-во прочел его мысли и сказал:

— Дядюшка-лодочник! На следующий год примерно в это время я подниму серые флаги на крыше, что будет означать, что стройка завершена.

Драгоценный Сангье Тонпа. Он был родом из Тушулго и был старшим из четырех сыновей Ташибума и Ситаркьи. Лет 14 от роду он встретился с Кампалунпой. Он умер в год Деревя-Коровы (1325). Этот год Деревя-Коровы (1325) — 43-й год, если считать от года Воды-Овцы (1283), следовавшего за годом Воды-Коня (1282), годом смерти Кампалунпы. Этот год Деревя-Коровы (1325) — 36-й год Будона Ринпоче.

Сангье Гомпа Второй. Он был уроженцем Лоро и родился в год Деревя-Обезьяны (1284). Стал послушником в присутствии Санпочевы и Цонавы и получил имя Цултим Шераб. Он много изучал Винаю и другие тексты. Он пришел в Ча-юл поговорить с Сангье Чо-во и там получил окончательное монашеское посвящение. Он получил от Сангье Тонпы полную религиозную систему (chos-skor) Чаюлпы. В то время наставления ваджраяны не сохранились из-за прекращения учения после Кампалунпы. В Мён Лугготэне он получил учение ваджраяны от жившего там Гомпа Чанкьяба, ученика Сэм Ринмовы. В 43 года, в год Огня-Тигра (1236), он стал настоятелем Ча-юла. Велики были его труды. Он скончался в 55 лет в год Земли-Тигра (1338). После него в течение 18 месяцев пост настоятеля Ча-юла занимал некто, известный как Сангье Вёнпо из Гьялтэна.

После него — Цултим Гёнпо из Цэнто. Он уроженец Кавасы. Его посвятил в монахи Сангье Чо-во, а наставления дал Сангье Тонпа. [28b] Он был настоятелем (Ча-юла) с года Железа-Змеи (1341) до года Воды-Зайчихи (1363). Будон Ринпоче умер в год Деревя-Дракона (1364), который следует за годом Воды-Зайца (1363).

После него — Чен-а Лодой Намдагпа.

После него — Чен-а Чойкьи Дорже из Гьялтэна.

С года Деревя-Коня (1042), когда Учитель Атиша пришел в Тибет, до смерти Чен-а в году Воды-Овцы (1103) прошло 62 года. После этого до смерти Цултима Гёнпо в год Воды-Зайчихи (1363) прошло 259 лет. После этого с года Деревя-Дракона (1364) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) следует считать, что прошло 114 лет.

Ученики Чаюлпы

Гюлпила Великий основал монастырь Гьялпотэн в Мэлто (Уй). Великий Думпурина из Мэ основал Думбури. Он был известен как бодхисаттва Дагьял из Мэ. Шабпа-линия Великий построил монастырь Шабпалин в Дагпо.

Томшер Великий основал вихару Камкам.

Томшер Ринчен Сэнгэ родился в год Железа-Дракона (1100) в семье тантриста в Чиме. Он был тантристом в миру. Этот год Железа-Дракона — 26-й год Чаюлпы. Он служил Йигтан-Тонпе, что жил в Долуне, и был учеником Нам Чопэла и Лхацона Жанчуб-вё. Он также служил Кампе, Шарвапе и Чаюлпе. В 38 лет в год Огня-Змеи (1137) Томшер построил монастырь Камкам, и примерно 208 монахов собралось в этом монастыре. Когда ему было 39 лет, в год Земли-Коня (1138),

умер Чаюлпа и родился Гьяма Вёнтон. Томшер умер в 71 год в году Железа-Тигра (1170). В том же году умер Пэл Пагмодупа. Его современниками были Гьсргом Великий, Тумтон из Нартана, Пацаб-лоцава и Табка Ченпо.

Его преемник — настоятель Кьотон Ринпоче Жанчуб Синчен родился в Кьотоне в Нижнем Тогe в год Огня-Коня (1126), когда Томшеру было 27 лет. В 13 лет он встретился с Томшером. [29a] В 21 год стал послушником, а полное монашеское посвящение получил в присутствии Чадула (Ча Дулва Дзинпы). Он служил Ньюгруппе, Вёчжове и Нуб Чонэ из Ча-юла. В 46 лет в год Железа-Зайчихи (1171) стал настоятелем Камкама. Число неженатых монахов (bisun-pa) увеличилось примерно до пятисот, и большая их часть объединилась в группы. В то же время он стал также настоятелем Гьял Лхакана (в Пэн-юле). Когда ему было 18 лет, в год Воды-Свиньи (1143), родился Чжигтэн Гёнпо, а когда было 22 года, в год Огня-Зайчихи (1147), родился Сакьяпа Чжецюн Тагпа Гьялцэн. Когда ему было 57 лет, в год Воды-Тигра (1182), родился Сапан (Сакья Панчен). Он умер в 75 лет в год Железа-Обезьяны (1200). Это год рождения Мэл Кавачена.

Его преемником в качестве настоятеля Камкама был Томшер Чосэ Ринчен Сэнгэ, родившийся в Чиме в год Воды-Овцы (1163), когда Кьотону было 38 лет. Он стал послушником в 14 лет в присутствии Кьо. В 19 лет принял полное монашеское посвящение в присутствии Кава Дарсэна, Пэлчен Доршона и Лэн Цулчана. В 38 лет он занял пост настоятеля Камкама, а также Пантанто. Когда ему было 10 лет (год Воды-Дракона, 1172), умер Топу-лоцава. Когда ему было 46 лет, махапандита Шак-Шри (Шакьяшрибхадра, или Каче Панчен) посетил Верхний Уй, Радэн и другие монастыри. Он скончался в 58 лет в год Железа-Дракона (1220).

Его преемник — Шигпо Ринчен Чжуннэ из Дулты родился в год Огня-Овцы (1187), когда Чосэ было 25 лет. В 13 лет он стал послушником в присутствии Чосэ. В 22 года он получил полное монашеское посвящение от йога Чансэна в Тоса. Он служил Бэ Сангье Гомпе, Дорже Шонну и Тэво Гёнпо. В 34 года, в год Железа-Дракона (1220), он стал настоятелем. Когда ему было 29 лет, в год Деревя-Свиньи (1215), родился император Сэчен (Хубилай). Когда ему было 49 лет, в год Деревя-Овцы (1235), родился Дхармараджа Пагпа¹. Его современниками были Сангье Ярчон из Таглуна, Лха Ченпо из Чилбу, Сэм Церинмова, Гьяпанпа из Сэ Чилбу, Лха Гэндун Ганпа, Гэнпа Дарэ и Гьямапа Саньон. Он умер в 68 лет в год Деревя-Тигра (1254). [29b]

Его преемник Сонам Ринчен родился в год Деревя-Собаки (1214)², когда Дулдапе исполнилось 28 лет. В 19 лет он стал послушником, а посвящение *упасампады* он принял в присутствии йога Чансэна. Он служил Дулдапе и Сэму Цэринмове. В 41 год стал настоятелем в год Деревя-Тигра (1254). Когда ему было 11 лет, в год Деревя-Обезьяны (1224), родился Бэпа Тоншон из Чилбу. Когда ему было 19 лет, в год Воды-Дракона (1232), умер Лха Ченпо из Чилбу. Когда ему было 38 лет, в год Железа-Свиньи (1251), умер Сакья Панчен. Когда ему было 67 лет, в год Железа-Дракона (1280), скончался Дхармараджа Пагпа. Его современниками были Манлун-гуру, Янгёнпа, Ронпа Гало, Лха Догён из Чилбу, Сангье Цантон из Ча-юла и Вё-сэр Гёнпо из Санпу. Он умер в 73 года в год Огня-Собаки (1286).

Его преемник Томшер Вёнпо Роншон родился в год Деревя-Зайчихи (1255). В 14 лет стал послушником в Камкаме. В 22 года получил полное монашеское посвящение в Тоса. Он служил ачарье Сонаму Ринчену и Сангье Чо-во из Ча-юла. В 32 года, в год Огня-Собаки (1286), он стал настоятелем. В пятый год его

¹ Ph gs-p, или арья = монгольскому *хутухту*.

² В тексте byi — мышь, но это явная ошибка, вместо khyi — собака; 1214 г.

управления, в год Железа-Тигра (1290), случилось восстание в Дихунс. В том же году родился Будон Каче, а монастырь Ча-юл сгорел. Когда ему было 30 лет, в год Дерева-Обезьяны (1284), родился Дхармасвамин Ранчжун Дорже. Родился также 28-й глава (Чен-а) школы *дихун*. Когда ему было 45 лет, в год Земли-Свиньи (1299), родился Тишри (*кит.* Ти-ши) Кюнга Лодой. Он умер в 73 года в год Огня-Зайчихи (1327).

Его племянник, настоятель Томшер Ринчен Сэнгэ, родился в год Дерева-Змеи (1305). В 12 лет он был посвящен в послушники махаупадхьяей Сэнгэпэлом и ачарьей Риншонпой. В 20 лет в Тоса он получил полное монашеское посвящение (*упасампада*). [30а] Он служил и учился у ачарьи Риншона и у Сангье Тонпы из Ча-юла. В 24 года, в год Земли-Дракона (1328), стал настоятелем. Когда ему было шесть лет, в год Железа-Собаки (1310), родился в Тишри (Ти-ши) Кюнга Гьялцэн. Его современниками были Гьямапа Ташигьял, Чаюлпа Сангье Гомпа Второй, Чехан-лха Лодой-вё, ачарья Лодой Сэнгэ из Санпу, Таши Сэнгэ из Дэвачена и ачарья Лобсан из Чойхорлина. Когда ему было 59 лет, в год Воды-Зайчихи (1363), он назначил своего племянника на пост настоятеля, а сам удалился от дел. Он умер в 61 год в году Дерева-Змеи (1365).

Его племянник, настоятель Сангье Вё-сэр, родился в год Огня-Собаки (1346). В 11 лет он был посвящен в послушники прежним махаупадхьяей. Полное монашеское посвящение он получил в Тоса от махаупадхьяи Вё-сэра Гьялпо. Он служил ачарье Чампе из Чойхорлина, Чен-а Ринсанве и другим. В 18 лет, в год Воды-Зайчихи (1363), он стал настоятелем. Умер в возрасте 24 лет в год Земли-Курицы (1369). После его смерти до выборов нового настоятеля прошло 39 лет.

Махаупадхьяя Цондуй Санпо родился в Луншо-суррэ в год Воды-Коровы (1313). В 10 лет он встретил Чжамьяна Ринчен Сэнгэ и попросил стать его упадхьяей. Он также попросил махаупадхьяю Цонринпу быть ачарьей и так получил посвящение в послушники. В 27 лет он получил полное монашеское посвящение в присутствии своих прежних упадхьяи и ачарьи. В Чойхорлине он служил ачарье Шерабу Гьялцэну и ачарье Лобсану. Кроме того, он служил махаупадхьяе Таринпе (Таши Ринчену), Дхармасвамину-ламе Дампа Сонам Гьялцэну, махаупадхьяе Чойвану (Чойкьи Ванчугу), Чен-а Ринсэппе (Ринчену Сэнгэ), упадхьяе Ринчен Цулгиму из Ча-юлпэ Ринцула, ачарье Шонцону (Шонну Цондую), ачарье Риндубу (Ринчендубу) и упадхьяе Цонгьялу (Цондуй Гьялцэну). В 37 лет, в год Земли-Коровы (1349), он стал настоятелем. Когда ему было 27 лет, умер Кармапа Ранчжун Дорже. Когда ему было 39 лет, в год Железа-Зайчихи (1351), умер 28-й Чен-а — глава Дихуна. Когда ему было 49 лет, в год Железа-Коровы (1361), умер Всезнающий Кункьен Чонанпа. В следующем году Воды-Зайчихи (1363) умер Дзогченпа Цулло (Цултим Лодой)¹. [30б]

В следующем году Дерева-Дракона (1364) скончался Будон. А на следующий год Огня-Коня (1366) умер Тогдэн Самтэнпэл. В следующем году Земли-Обезьяны (1368) подошла к концу монгольская династия. На следующий год Земли-Курицы (1369) умер Гьялсэ Тогмэпа. Когда ему было 63 года, в год Дерева-Зайчихи (1375), умер Чойчже-лама. В год Земли-Коня (1378) в возрасте 80 лет умер Ягдэ Панчен. Когда ему было 72 года, в год Дерева-Мыши (1384), родился Дхармасвамин Дэшиншегпа (Татхагата). Цондуй Санпо умер в 73 года в год Дерева-Коровы (1385). В течение года Огня-Тигра (1386) пост настоятеля оставался незанятым.

Нынешний настоятель Дондубпэл родился в год Дерева-Змеи (1365) в Лугоне (Пэн-юл). С девяти лет он изучал грамматику и стал известен как одаренный ребенок. В 13 лет был принят в послушники махаупадхьяей и восемь лет без

¹ Лонченпа (kLong-chen-p) — великий ньянгампинский ученый. Он был настоятелем монастыря Ганри Токар возле Самье и автором многотомного собрания сочинений (сунбум), несколько изданий которого существуют в Тибете. Особенно знаменит его «kLong-chen mDzod-bdun», или «Семь сокровищ» Лонченпы с автокомментариями.

перерыва служил ему. В 22 года он принял полное монашеское посвящение в присутствии махаупадхьяи Шакьямитры и др. Кроме того, он служил учителям: Лодю Тэнпа из Санпу, Кедубу Дорже Гьялцэну, Доржедзинпа Шонну Гьялцэну, йогешваре Шоннупэлу, Чаюл Ринпоче Лодю Намдаку, махаупадхьяе Сэнгьялве (Сэнгэ Гьялцэну), аскету Гёнпо Еше, Таглун-лоцаве Шакья Санпо, аскету Тансагу Шонну Гьялцэну, аскету Еше Гьялцэну, Кецюну Шонну-вё и Тэнчигпе (Айкасанике) Лунги-Гьяцо. Он стал настоятелем в 23 года в год Огня-Зайчихи (1387). В год Огня-Курицы (1417) в 31 год он написал «Chos-byung bstan-pa gup-ro-che'i gsal-byed»¹.

С того года Огня-Курицы (1417) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 60 лет. Со смерти Томшера Великого до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 307 лет.

Гьямапа

Кампа Шераб-вё, один из четырех сынов Гёнпапы. Когда Учитель Атиша пребывал в Лэнпа Чилбу, его мать попросила благословения Учителя, и он сказал ей:

— Это будет добродетельный сын! [31a]

Согласно этому пророчеству у нее в Нижнем Лэнпа в год Огня-Курицы (1057) родился мальчик. При посвящении он получил имя Шераб-вё. Позднее он пошел побеседовать с Гёнпапой, который помог ему духовно и материально. Он обладал безмерным даром интуитивного знания и великой мудростью. В «dBu-ma'i snying-ro'i 'grel-pa rtog-ge-'bar-ba»², переведенной Нагцо, утверждается, что этот текст был переведен двумя: Нагцо и Кецюном Шераб-вё, который заново пересмотрел «tNal-'byog spyod-ra'i de-kho-na-puyid gtan-la dbab-pa» («Йогачарья-татхату») и, кажется, это был именно этот Шераб-вё. Он основал монастырь Кам, где собралось около семисот монахов. Он обладал непоколебимым сосредоточением ума, позволявшим ему превращать злонамеренные вещи в добродетельные. Он умер в 75 лет в год Железа-Свиньи (1131). Год его рождения, год Огня-Курицы, — это год, следовавший за годом Дерева-Коня (1054) — годом смерти Учителя Атиши.

Главным учеником Гёнпапы был кальянамитра Нэусурпа, родившийся в год Воды-Коня (1042) в Сакор-тонпа, т.е. собственнно в Нэусуре. Этот год Воды-Коня — год прибытия Учителя Атиши в Тибет (1042 г.). В детстве он стал монахом в Рабгьябе (Пэн-юл). Его звали Ешебар. С той поры у него проявилось замечательное врожденное сосредоточение ума. Однажды Гомпа Шераб Ванчуг поговорил с Пэлдэном Гёнпапой о его умственном сосредоточении и потом сказал:

— Если им будет руководить кальянамитра, он достигнет успеха. Если — нет, может сойти с ума.

Тогда Шераб Ванчуг сказал Нэусурпе:

— Этот кальянамитра, кажется, готов наставлять тебя.

Однако Нэусурпа некоторое время не мог туда отправиться. Позднее, когда ему исполнилось 26 лет, в год Огня-Овцы (1067), он посетил Радэн и попросил свидания с Гёнпапой, но ему сказали, что Гёнпапа соблюдает строгое уединение и свидание невозможно. [31b] Тогда он, расположившись у родника пониже монастыря, вскипятил чай и оттуда совершил подношение Гёнпапе ароматической палочки, несколько земных поклонов и произнес торжественный обет:

— Да буду я служить тебе, о святой, во всех моих перерождениях!

¹ См.: Re'u-mig, JASB, 1889, № 2, p. 64.

² Таркаджвала. — D, DBU-MA, № 3856.

Гёнпапа узнал о его молитве и вскоре после этого послал ему письмо. Так Нэусурпа встретился со своим Учителем. Сначала Учитель объяснил ему Подношение Джваламукхи (Kha-'bag-ma'i gtog-ma) и сказал:

— Когда я встретился с Учителем Атишей, то тоже сначала получил это.

Тогда Нэусурпа подумал:

— Кажется, он собирается дать мне полные наставления, как Учитель Атиша. Так ему были дарованы полные наставления.

Всякий раз простираясь перед Учителем, он думал:

— Если бы только он благословил меня своей стопой.

Обычно Учитель протягивал ему свою стопу. Однажды Учитель благословил его, положив три пальца ему на голову, и его пальцы отложили отпечаток, оставшийся до его смерти. Он выбрал своим идамом (yi-dam) Ачалу (Mi-gyo-ba), читал мантру и имел видение божества. Кроме того, следуя наставлениям Гёнпапы, он практиковал наставления «Dam-tshig gsum-gyi rgyal-po» («Трисамаяраджи»)¹, и имел видения многих будд и бодхисаттв. После смерти Гёнпапы он служил Потове. Другие завидовали ему и говорили о нем:

— У этого была незаконная связь с женщиной!

Поэтому Потова отворотился от него. Нэусурпа сказал ему, что он никогда не совершал такого нарушения, но Потова возразил:

— Говоря так, ты только потакаешь себе.

И сделал ему выговор.

Тогда Нэусурпа подумал:

— Если бы только мой Учитель с его интуитивным знанием был жив, такого бы никогда не случилось!

Он был очень подавлен. Впоследствии Потова обнаружил, что он был невиновен, и очень обрадовался. Когда Потова проповедовал в Таглуне, присматривая за многими монахами, более десяти из них заболели проказой (klu'i-nad), и Потова велел Нэусурпе лечить эту болезнь. Нэусурпа успешно справлялся с лечением. И потом, когда Потова чувствовал себя плохо, его слуги обычно предлагали ему пригласить такого-то и такого-то кальянамитру, чтобы тот совершил обряд изгнания болезни, но он не слушал их. [32a]

— Пригласим Нэусурпу? — спрашивали они.

— Если он придет, этого будет достаточно, — говорил Потова.

Затем Нэусурпа совершал обряд, и когда созерцал, то видел, как сам поднимается в небо. Он рассказал об этом Потове, и тот сказал:

— А! Я-то думал, что ты будешь помогать мне, но, кажется, ты помогал себе!

Однажды по пути в Радэн он поставил ногу на валун и завязал шнурок. Из-под валуна выскользнула белая змея. Там был один прокаженный, который выздоровел без всякого лечения, лишь поставив ногу на этот валун. Таким образом, он помог многим прокаженным, но обычные люди считали его только астрологом. Они не знали, что он обладал безмерной силой созерцания и познаниями. Когда он жил там, многие почитатели приходили повидать его, а многие великие видьядхары, включая Чотэна Нагпо из Царона, Кава Дарсэна и других, служили ему. Говорили, что сосредоточение его ума было непоколебимым и что он стал другом досточтимого Милы, просто услышав его имя. Он защитил многих людей, приведя их на Путь. Он обычно излагал «Ламрим» Атиши, начиная с разделов о вхождении в сансару и оставлении ее. Он также широко проповедовал «bsTan-rim»² Толунпы и многочисленные примечания, сделанные его учениками. Около него собралось около тысячи учеников: кальянамитра Ринчен Ганпа Ченпо, двое Цантонов — Первый и Второй; Ньелла Мэ, Бурпа Юлмэн, Уй Тончун, Асэлдэн, Думпурипа

1 Трисамаяраджа-садхана. — D, RGYUD, № 3144.

2 bsTan-rim chen-po. — «Ламрим-ченпо» Цзонхавы основан главным образом на нем.

Дава Гьялцэн, Ринченпа, Цибгёнпа, Жанчуб Гэдзэ из Ари, Нубгом из Цанрона, Ньянтопа, Таншонва, Вар Падма, Ньипугпа, Шанчунва, Гьянкарва, Дарцон из Гьянрона, Дзил Вё-таг, Дарло из Толуна, Мэлдо Ташиганпа, Лэн Чумиг-лунува, Чилунва Гьяпа, Цултим Вё-сэр и другие. В Цане Танполунпа, Чиво Лхэпа и другие тоже были его учениками. Однажды в Лантане разразилась сильная эпидемия, и много людей умерло от нее. Потом, когда асуры двинулись на Нэусур, с неба прозвучал голос:

— Он — воплощение бодхисаттвы Самантабхадры.

И асуры повернули назад, ибо Нэусурпа был известен как воплощение бодхисаттвы Самантабхадры. Он умер в 77 лет в год Земли-Собаки (1118)¹.

Линия духовной преемственности этого великого кальянамитры и линия Чен-а известна как *Держатели заветов*². Учениками Нэусурпы были Гьергом Ченпо, дядя и племянник. Это были два великих бодхисаттвы, достигшие стадии бхуми и принявшие перерождение, дабы трудиться на благо других.

Гьергом Ченпо родился в год Железа-Коня (1090) в семье Ер Лханан. Он был учеником ламы Нэусурпы, держателя заветов кадампы, и Чаюлпы. Поскольку он очень высоко ставил созерцание, то стал известен как Гьергом (йог Гьер). Его звали Шонну Тагпа. Он построил вихару Ринченган вместе с монастырем того же названия. Он много трудился на благо живых существ, и вокруг него собралось около трехсот монахов. Он умер в 82 года в год Железа-Зайчихи (1171).

Вёнтон Ринпоче, сын Бумотага и младший брат Гьергома Великого, был известен как воплощение бодхисаттвы Кэлдэн Шинты (Бхагиратхи), который стал буддой среди тысячи будд этой бхадракальпы. Кроме того, один архат (Мальядэва), живший в Сэнгэлине (Цейлоне) послал младшему брату великого кашмирского пандиты Шакьяшри корзину с пятью цветами, сопроводив такими словами:

— Подари эти цветы своему старшему брату, который собирается в Тибет! Там в области Ди живет человек, которого зовут бодхисаттва Ринченпэл — воплощение ачарьи Нагарджуны. Дай ему один цветок. Дай также один цветок воплощению бодхисаттвы Бхагиратхи, что живет в вихаре Ратнакути. Один цветок дай Двибхашину³ (т.е. Топу-лоцаве). Положи один цветок на сердце большого изображения (Топуг Чэмчен), воздвигнутого этим Двибхашинном. [33а]

Великий кашмирский пандита взял цветы и передал их, как требовалось. Когда кашмирский пандита жил в Самье, он спросил Досточтимую Тару, является ли Вёнтон бодхисаттвой Бхагиратхи. Великодушная сказала: «Он — Бхагин, но его колесница (ратха) скоро разобьется, занимаясь выравниванием долин и гор у дикарей».

Вёнтон Ринпоче родился в год Земли-Коня (1138) и, трудясь на благо других, построил большую вихару. Однажды он собрал некоторых глав общины и предписал им различные обязанности, но они не послушали его. Тогда Вёнтон Ринпоче сказал: «Я полагал поддержать учение кадампы на севере У-ру. Теперь, раз вы не согласны со мной, моя иллюзия может исчезнуть сегодня же». Сказав так, он лег в постель и, дважды глотнув немного чая, совершил ритуал переноса сознания ('rho-ba); скончался в возрасте 73 лет в год Железа-Коня (1210).

В том же году Каче Панчен проводил свое летнее уединение в Сакья. Когда умер Нэусурпа, Гьергому Великому было 29 лет. Когда умер Гьергом, Вёнтону было 34 года. Вёнтон занимал пост настоятеля 42 года. Сангье Йонтэн (Санйонпа) был настоятелем 32 года и умер в 61 год. Дэшег Ченпо занимал этот пост 25 лет и умер в 65. Шоннубум из Камгёна занимал пост полтора года и умер в 68 лет.

¹ Re'u-mig, JASB, 1889, № 2, p. 44 приводит 1119 г., год Земли-Свины.

² Gdams-ngag-pa — одна из двух основных школ кадам: bka'-gdams gdams-ngag-pa и bka'-gdams gzhung-pa.

³ Двибхашин — тот, кто знает два языка.

Сангье Вё-чжун занимал пост 25 лет и умер в 61 год. Сангье Шон-вё был настоятелем 42 года и умер в 60 лет. Дхармасвамин Тэгьялва (Таши Гьялцэн) занимал пост 8 лет и умер в 61 год. Чен-а Кюнсанпа занимал пост один год и умер в 73 года. [336] Дхармасвамин Согьялва (Сонам Гьялцэн) занимал пост 21 год и умер в 55 лет.

Санйонпа занимал пост пять лет и умер в возрасте 55 лет. После этого пост настоятеля три года оставался незанятым. Чен-а Сангье Жанчубпа занимал пост 21 год и умер в 56 лет. Чен-а Кюнлова занимал пост 11 лет и умер в 59 лет. Чен-а Шон-вёпа занимал пост 36 лет. Этот 36-й год — год Железа-Коня (1450). От года Железа-Овцы (1211), предшествовавшего Санйону, до этого года Железа-Коня (1450), прошло 240 лет.

Чен-а Лодой Гьялцэн родился в год Коня (1390, год Железа-Коня). Когда ему было 49 лет, в год Земли-Коня (1438), он занял этот пост¹ и был настоятелем два года. Он умер в 59 лет в год Земли-Дракона (1448). Второй Лодой Гьялцэн родился в год Змеи (1413). В 27 лет в год Овцы (1439) он стал настоятелем и занимал этот пост два года. В настоящее время пост настоятеля занимает Лодой Чжигмэ. От рождения Гьергома Ченпо в год Железа-Коня (1090) до года Железа-Коня (1450), когда Шон-вё Второй оставил этот пост, прошло 360 лет. От рождения Гьергома в год Железа-Коня (1090) до смерти Вёнтонпа в год Железа-Коня (1210) прошел 121 год. От года Железа-Коня (1450), когда Шон-вё Второй оставил пост, до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 27 лет. За это время настоятелями побывали Лодой Гьялцэн и другие. В год прибытия в Тибет Учителя Атиши, год Воды-Коня (1042), родился Нэусурпа. Когда ему было 49 лет, в год Железа-Коня (1090), родился Гьергом Ченпо.

Кампа и Шарвапа, ученики Гёнпапы и их последователи

Жанчуб Гэдзэ, ученик Нэусурпы и уроженец Ари, родился в год Дерева-Мыши (1084). Этот год Дерева-Мыши был 43-м годом жизни Нэусурпы. Его родовым именем было Гешин. [34а] В юности он был посвящен в монахи и изучал Винаю, служил у пандиты Сугаташри, приглашенного Ньяг-лоцавой в Ярлун, и слушал краткое изложение Праджняпарамиты у пандиты и лоцавы, а также изучал *Пять трактатов* досточтимого Майтреи. Он изучал Винаю с Царонпой, также встречался с Пучунвой, Ланро Танпой, Кампой и Кампалунпой. Во время видения дхармапалы Натха (Махакалы) он сказал ему:

— Если я допущу нарушение моих монашеских обетов Пратимокши и обетов видьядхары (тантрических обетов), то возьми кровь моего сердца!

Защитник сказал ему:

— Ты — монах! И такой суровый обет!

Он глубоко верил Нэусурпе и слушал у него «Ламрим» Атиши. Его наставник кальянамитра Дэпа пришел в Ер, чтобы поделиться своими познаниями с Нэусурпой. Когда Нэусурпа умер, он получил часть учения от Чаюлпы и созерцал в монастыре Чечен. Умер в 84 года в год Огня-Свиньи (1167), исполнив ритуал *пова*.

Его учеником был Кор Великий. Он стал послушником и получил полное монашеское посвящение в присутствии Ньягчун-лоцавы. Потом отправился в Цан и много учился. Он также имел короткую встречу с Нэусурпой, а затем ушел в Тагчен. Кор воздвиг внешнюю стену и попросил Донтэнпу освятить ее. Когда он

1 Пост настоятеля, вероятно, оставался незанятым пару лет.

просил Донтэнпу совершить ритуал *читтотпады*, появились признаки сильного землетрясения. Всего он служил примерно 60 учителям. Гунпава предсказал ему, и, согласно пророчеству, он получил от Арипы Гэдзэ учение Нэусурпы. Он построил большую ступу в Тагчене (Тагчен-бумпа в Ярлуна). Весь народ от Ардзина до Гартана приходил строить. Умирая, он назначил настоятелем Кора Чосэ. Чосэ изучал Винаю с Бэти в Гэгоне. Кальянамитра Тондар и стхавира Цоше не поставили его настоятелем, и он отправился в Шауг-тагго. Там у него было видение Великого Милосердного (Авалокитешвары). Его снова пригласили в Тагчен. Он положил начало росту влияния Тадуга, известного храма. Умер в Гьясаргане. [346]

Его преемник, известный как Марпа Пугпа, стал послушником в присутствии Сэрдинпы и получил полное монашеское посвящение в присутствии Лубкара. Он усердно изучал Винаю. 20 лет занимался созерцанием и изучал с Кором Чосэ наставления кадампы. С 63-х лет начал проповедовать. Он управлял монастырями Тагчен, Сэрва-гёнпа, Гьясарган, Цэнтан и Ронкам. Умер в 73 года в год Мыши (1228).

Его преемником был Шигпо Кюндол. Был он родом из Восточного Ярлуна. Стал послушником и получил полное монашеское посвящение в присутствии Дадула и Йолчага. Четыре года служил Мар Пугпе. В качестве объекта созерцания более всего он почитал Амогхапашу (Доншаг). Он был также учеником Сангье Гомпы из Нартана. Когда Сакьяпа прибыл в Уй, Марпа пригласил его в Пунрин и предложил ему сто даров. От Кучен-кьепы он получил ритуал освящения и обряд читтотпады. Он изучал «bsTan-gim» с Сэмом в Ча-юле, а «Ламрим» Атиши — с Лха Пугудовой. Один месяц он учился у Лха Диганпы. Учился он также у Чже Чен-а, Дихун Чуна Ринпоче и Ямсан Нубгома. От пандиты Данашилы он получил четыре ступени посвящений. Он изучал «Доха» у непальцев Буммэ и Тагбума. Шиче (систему Падампы) он изучал у Чупы Чосо. У него было много видений многочисленных божеств созерцания. 116 раз он проповедал «Ламрим». Система Амогхапаши из Чойпуга исходит от этого Учителя.

Его преемником был Сангье Тонпа, уроженец Ломо. Он был из семьи Тхаши. В 18 лет он стал послушником в присутствии Шигпо. Полное монашеское посвящение (*упасампаду*) он принял в Чилбу в присутствии Лха Довэ-Гёнпо и много трудился на благо Учения и живых существ. Он умер в год Воды-Коровы (1313).

Его духовный сын Сангьеён Великий был учеником Лха Сурханпы. Посвящение в послушники он получил от упадхьяи Шераба Гьялцэна в Лаке. [35а] Он изучал доктрину кадампы у Сангье Тонпы в Чойпуге. От лоцавы Тагпа Гьялцэна он получил посвящение в «rDo-rJe phreng-ba»¹, а также служил многим Учителям. Он скончался в год Земли-Собаки (1358). В Чойпуге Сангье Вёнпо сменили Чойпугпа Шонну Лодой, Тагпа Гьялцэн, Тагпа Санпо, Дорже Гьялцэн и Сангье Дорже. До настоящего времени практика Кора проповеди «Ламрим-ченпо» не прерывалась. Она представлена линией настоятелей Тагчена.

Досточтимый Учитель Атиша и его духовная линия преемственности

Поскольку монастырь Тагор был основан Нью Тагорпой из Ньюла, его следует считать принадлежащим к линии Держателей текстов среди кадампинцев (bKa'-gdams-gzhung-pa). Я не видел записи о настоятелях, сменивших Нью Тагорпу. Впоследствии там были четыре главных ученика Дармы Сонома из Санчена, который был учеником Лха Довэ-Гёнпо: Цонава, Цэкарва, Дарма Ганва и Чар-

ханпа. Они известны как *Четверо сыновей Санченпы*. Из них в Тагоре жил Цонава Шераб Санпо.

После него — Цултим Таши из Мёнтаба, Сангье Шераб из Йе, Чойкьяб Санпо, Чойпэл Гьялва, Сонам Пэлдэн, известный также как махаупадхья Тагпа, Йонтэн Ринчен Самсэва, Дорсэва, Йонванпа, Чойчжева, Чойгьял Санпо, Чойгьял Санпо Унагпа, Цондуй Гьялпо и Йонтэн Вё-сэр из Цана. До него было 15 упадхьяй. Гьялцэн Санпо из Ритэна, ученик Цонавы Великого, был настоятелем в Ритэне. После него — Дхармасвамин Ринчен, Контон Шераб Дорже, Кумбумпа, Чойгьялва, Дхармасвамин Пэлсанпа, воплощение Гочигпы, известный как Гочигпа. До него было семь упадхьяй.

Некто, известный как Ронпа Чагсорпа, служил Дромтонпе, Гёнпапе, Нэнчжорпе, Каруве Предыдущему, Шанцун Ерпаве и Гомпе Дэпа из Ерцигана. [356] Он помнил 13 своих прежних жизней и обладал великим пророческим даром. Благодаря своей силе концентрации ума он овладел пятью ветвями знания. Он придерживался мнения, что из-за превосходства заветов Учителя Атиши должен существовать рассказ о приглашении Учителя в Тибет, но не мог нигде его найти. Он посетил Нагцо-лоцаву, жившего в Кабгонтане. Нагцо даровал ему многочисленные тайные заветы мантраяны, и он провел с ним три года. Через год Ронпа Чагсорпа попросил Нагцо рассказать ему историю приглашения Учителя Атиши в Тибет. Лоцава сказал: «19 лет я служил Учителю и пригласил его в Тибет». И с радостью рассказал ему эту историю.

Когда он возвратился, его приветствовал Пондова, а Нагцо велел ему созерцать в определенном месте и произнес пророчество о Лагсор-гёнпе. Ронпа Чагсорпа проповедовал «Виная-сутру» (*mDo-gtsa*) и «Шикша-самуччаю». Потом он отверг всю мирскую деятельность и долго созерцал в монастыре Лагсор, не встречаясь даже со своим слугой. В конце созерцания, когда он отправился посредничать в диспуте между Пацабом и Танхой, он встретился в Пондо с Мацо Чандором и, пригласив его и Дэу Шандора, провел религиозное собрание, на котором появились *Четверо сынов Ронпа*.

Это были Ча Дулва-Дзинпа, Рог Чимпува, Нампарва и кальянамитра Шулэнпа. Гьяратон был упасаккой и не включался в число Сынов. Нампарва основал Нампар и Рампа Лхадин. Восемь лет он также был настоятелем Санпу. Нампарва и Рог высоко ценили тайные заветы. Кажется, они не заботились об истории школы, а Шулэнпа, напротив, высоко ставил историю, и, основываясь на этом, Сулпува написал подробную историю Учителя Атиши. Сулпува долго изучал заветы кадампы у Толунпы Великого, но его последователи числятся среди винаядхар и нет их среди кадампинцев.

Ученик Нэнчжорпы Великого — Манра Чжуннэ Гьялцэн. [36a] Его ученик Цондуй Гьялцэн из Ньюгрума родился в год Воды-Коня (1042), а умер в 68 лет в год Земли-Коровы (1109). Около восьми тысяч монахов собралось вокруг него.

Уроженец Лхотаг-чагпа — Тичог. Чаг Тичог (согласно Сумпе Кенпо, умер в 1058 г.¹) получил много наставлений от Досточтимого Учителя Атиши. Трижды он был посланцем, передававшим в Индию подарки, полученные Учителем. Говорят, что не было подобного ему в проповеди трактатов (*шастр*) и анализе теории (*сиддханте*). Когда Учитель Атиша умирал, он спросил его:

— Учитель, Вы не останетесь больше в этом мире. Следует ли мне созерцать после Вашей смерти?

— Это будет бесполезно, — ответил Учитель.

— Следует ли мне проповедовать? — спросил он Учителя.

Но тот снова ответил:

1 Re'u-mig, IASB, 1889, № 2, p. 41.

— Это будет бесполезно.

— Ну, тогда мне следует поочередно созерцать и проповедовать?

Учитель ответил:

— Тоже бесполезно!

— Учитель! Что же мне делать?

Учитель сказал:

— Оставь эту жизнь!

Затем он целый год преподавал Питаку группе учеников в Лхасе. После этого он пошел в Радэн и предложил чай общине, по весу равный одному лундо (lungdo, тибетская мера веса, равная 14 фунтам).

Обращаясь к общине, он сказал:

— Сегодня я должен произнести речь, подобную камню, катящемуся по крутому склону. Всем вам следует простить меня за это.

Затем он попросил кальянамитру Тонпу:

— О, кальянамитра! Ты обладаешь всеми заветами Учителя Атиши, подобно сосуду, наполненному водой из другого. Ты не скажешь: это будет бесполезно, и не повторишь: это будет бесполезно. Прошу тебя, проповедай заветы Учителя, не скрывая их.

Нэнчжорпе он сказал:

— Ты, Нэнчжорпа, дурно поступил в отношении мирских дел! Ты оставил службу Учителю и последовал за Па Гьяцо. Ты дурно поступал в отношении религиозных дел! Ты бросил свое созерцание по тайным наставлениям Учителя и изучал «bDag-med ma'i sgrub-thabs» («Найратма-садхану») Уйчун Тонпы.

Укорив так, он сказал:

— С сегодняшнего дня я отрежу мысль об этой жизни.

Тогда они подумали, что он уединится, но он не замкнулся в доме, а остался в монастыре, не разговаривая с людьми.

Однажды кальянамитра Санпува, его близкий друг, пришел в Радэн и подумал:

— Я поговорю с ним и порадуюсь!

Встретившись с ним, Ньюгрумпа сказал:

— О, кальянамитра! Прости меня, пожалуйста, но я избегаю всего, принадлежащего человеческому роду! Я не настоящий человек.

Сказав так, он удалился в леса, ничего больше не промолвив.

Санпува сказал:

— Я никогда не испытывал большего разочарования, чем тогда!

В лесу Ньюгрумпа проводил большую часть времени в созерцании. Говорят, что однажды он отправился в обитель небесных дакинй (mkha'-spyod) с поверхности камня, расположенного слева от хижины Гёнпапы.

У царя дхармараджи Тисондэцэна был министр по имени Ог Великий. [366] Когда царь повел войско в Китай, он разбил лагерь на вершине небольшого холма. Когда войска двинулись воевать в другие земли, несколько китайских воинов (gyep-ro; борцы, фехтовальщики) напали и прорвались к царю, т.е. покусились на жизнь царя. Тогда Ог убил нескольких из них, а других обратил в бегство.

И родилась новая пословица: «Китайскую простоквашу (т.е. мозги) выпили залпом, а китайские парни были разбиты о скалы».

Потомки министра жили в селении на берегах большого озера за пределами Ядогдо. Среди них был кальянамитра, принадлежавший к школе старых тантр, Дорже Шонну, у которого было пятеро сыновей, старшим из них был Ог Лэгпэ-Шераб. Вторым был Лути, третьим — Лучан, четвертым — Чойкьяб и пятым — Тубпа.

Старший из них Ог Лэгпэ-Шераб был посвящен в монахи Дин Еше Йонтэном. Он ушел в Кам, чтобы изучить Питакы, и стал учеником учителя Сэцюна. Он усердно изучал Учение и, подружившись с Кутоном и другими, ушел в Уй в год Курицы (1045), а это был тот год Курицы, что последовал за приходом Дромтона в Уй.

Ог Лэгпэ Шераб основал школу и имел многочисленных учеников. Когда Учитель Атиша жил в Ньетане, он много занимался с Учителем. У него был очень хороший ум, и он не имел никаких разногласий с кем-либо из учеников Атиши.

Затем он попросил Учителя и лоцаву Нагцо перевести «Таркаджвалу»¹. Учитель согласился, и Нагцо подготовил в Лхасе полный перевод. Кроме того, по просьбе Ога Учитель написал «dBu-ma'i tan-ngag»². Сначала он основал монастырь в Тагнаге (вблизи Лхасы), а позднее, следуя предсказанию Учителя Атиши, основал великую вихару Нэутог (Санпу) в год Воды-Коровы (1073). В том же году Кён Кёнчог Гьялпо основал Сакья. Несколько раз он ходил из Санпу в Радэн и виделся с Тонпой и его братьями. Он глубоко почитал учение Атиши. [37a]

Его племянник Ог Лоченпо (Ог Лодэн Шераб, 1059—1109) родился в год Земли-Свиньи (1059 г.) и был сыном Чойкьяба. С детства он жил с дядей и много учился у него и у Почунвы Цултим Шераба, ученика Суя, и других. Он обрел замечательные познания, и дядя был им доволен. В 17 лет его послали учиться в Кашмир. Он отправился туда вместе с Рало, Ньенло, Кьюнпо Чойцоном, Дотоном и Цаном Кавоче. Когда царь Цэдэ пригласил большинство трипитакадхар из Уя, Цана и Кама и проводил собор в год Огня-Дракона (1076), он тоже присутствовал там. Сын Цэдэ Ванчугдэ решил стать покровителем Ога. Тогда он отправился в Кашмир, где служил шести учителям, включая пандиту Санджану и Парахитахадру. Когда его средства заканчивались, он послал письмо в Ари, уполномочивающее Каче Сэрлона. Вандэ снова послал ему много золота. Он получил просьбу перевести «Tshad-ma-gyuan»³, и с помощью пандиты Кэлдэна Гьялпо сделал хороший перевод. 17 лет Ог Лоченпо учился в Кашмире, а потом вернулся в Тибет. В Тибете он изучал Дхарму с пандитой Бумтаг-сумпой (Тэнкьон, Стхирапала) и с Суматикирти. Он совершил краткую поездку в Непал, где слушал тантру у Атульяваджры, Варендраручи и других. Потом он снова вернулся в Тибет и сделал много хороших переводов. Долунпа писал о переведенных им сочинениях: «Он был знатоком перевода Святого Учения и перевел две матрицы и шастры, содержащие более 137 тысяч шлок».

Долунпа пишет, что, проповедуя в Лхасе, Самье, Ньюгуне, Ньелгантоге, Цан Гьянхаре и других местах, Ог в общей сложности собирал вокруг себя до 23 тысяч знающих и уважаемых монахов. Среди его помощников по проповеди (zhug-chos-ra) были 55 проповедников Аламкары («Праманавартикаламкары») и «Прамана-винишчая-тики»⁴, 280 чтецов «Прамана-винишчай» (rNam-nges), 1800 агама-дхарма-бханаков (lung-chos-smra-ba) и [37б] около 2130 проповедников Учения (дхарма-бханаков, chos-smra-ba). Он писал комментарии и широко преподавал логику (tshad-ma), *Пять трактатов* Майтреи (Byams-chos-sde-lnga), учение мадхьямики и другие тексты. Этот махасаттва, в совершенстве овладевший практикой всех шести парамит, скончался в 51 год в дороге в окрестностях Самье.

Среди многочисленных учеников, посещавших занятия Ога Лоченпо, прежде или позднее, четверо известны как его *Четверо главных сынов*: Шан Цэпонва Чойкьи-лама, Долунпа Лодой Чжуннэ, Кьюн Ринчен-таг и Дэ Шераб-бар. Появилось много учителей, таких как Ганпа Шеу, Гонпу Рачен, Шампо Мэди, Мэлханцэр, Маргэлун, Ог Кьяво, Тэво Чогги-лама и др. Сам лоцава слушал изложение Учения Атиши от своего дяди. Он также написал шастру к «Ламрим-му» Атиши. Кажется, Долунпа написал «Ламрим-ченмо» и «Танрим-ченмо». Вплоть до времени непосредственных учеников дяди и племянника все были держателями трактатов Учителя Атиши. Поскольку Ог Лэгпэ-Шераб был

1 D, DBU-MA, № 3856.

2 Мадхьямака-упадеша-нама. — D, DBU-MA, № 3929.

3 Праманаламкара, Праманавартикаламкара. — D, TSHM, № 4221.

4 D, TSHM, № 4229.

также учеником Дрома, его также числят среди кадампинцев. Всего за 13 лет пребывания Учителя Атиши в Тибете появилось много людей, которым он даровал тайные наставления и получивших прекрасное знание Учения, но их число нельзя установить. В Цангаре, Гое, Йоле и Уйку, кажется, славились Ог и Дром.

Я привел здесь краткий рассказ о кальянамитрах школы кадам, принадлежавших к линии духовной преемственности Дрома, чьи жизнеописания я видел. В жизнеописаниях кальянамитр, появившихся в Тибете в более позднее время, а также святых йогов утверждается, что они встречались с кальянамитрами кадампы. Труды Дрома были велики и продолжались долгое время.

Выше я кратко описал результаты приведения в движение Колеса Закона Дипанкарашриджняной.

ОГ-ЛОЦАВА, ПАЦАБ-ЛОЦАВА И ИХ ЛИНИИ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ. ПРОИСХОЖДЕНИЕ МАДХЬЯМИКИ, НЬЯИ И ПЯТИ ТРАКТАТОВ МАЙТРЕИ-АСАНГИ

Ог-лоцава и его линия преемственности

Теперь нам нет нужды считать, что великие Трипитакадхары, которые были учениками непосредственных учеников Ог-лоцавы и преподавали большие основные тексты, были последователями школы *кадам*. Здесь поведана история о трудах во славу Учения, свершенных настоятелями монастыря Пэл Санпу.

Великий лоцава Ринчен Санпо родился в год Земли-Коня (958), а умер в 98 лет в год Дерева-Овцы (1055). Когда великому переводчику было 54 года, в год Железа-Свиньи (1011) родился Нагцо-лоцава. Когда Нагцо было 49 лет, в год Земли-Свиньи (1059) родился Ог-лоцава Лодэн Шераб. Когда ему было 18 лет, он посетил в год Огня-Дракона (1076) собор (chos-'khor), созданный царем Цэдэ, а вместе с ним были Дагпо Вангьял, Рало, Ньенло, Кьюнпо Чойцон, Мартун Дэпа Шераб, Ман-вёр Жанчуб Шераб и Цэн Кавоче. Проучившись 17 лет в Кашмире, он вернулся в Тибет в возрасте 35 лет в год Воды-Обезьяны (1092). Много потрудившись на благо живых существ, он скончался в 51 год, в году Земли-Коровы (1109).

На следующий год Железа-Тигра (1110) родился Догён Пагмодупа. После смерти Ог-лоцавы пост настоятеля в течение 32 лет занимал Шан Цэпонва Чойкьи-лама. После него этот пост занимали: 32 года — Ньелпа Рилу, 8 лет — Нампарва и 18 лет — Чапа Чойкьи-Сэнгэ. Чапа умер в год Земли-Коровы (1169). Когда Чапе было 17 лет, умер Мапча Жанчуб Цондуй (Чанцон). После Чапы 5 лет был Цаг Ванчуг Сэнгэ, 13 лет — Цанпа Чжампэл-Сэнгэ, 7 лет — Ньелпа Дэпа Санпо, 7 лет — Дзамчен-нэ, Санпа Дарма-вё и Санпа Дондуб — оба по 30 лет, 15 лет — ачарья Чонам, 6 месяцев — Рог, 35 лет — Вё-сэр Гёнпо.

Всего, если сложить эти годы, то получается около 159 лет. Однако прошло только 156 лет, ибо некоторые настоятели занимали этот пост одновременно, и это дает три дополнительных года. Я не включил в перечисленные годы три года правления Чжамсэна, так как некоторые авторы не считают его настоятелем. [1a]

После него с года Огня-Тигра (1326) 27 лет этот пост занимал Чжамьян Шакья Шонну. После него 8 лет — Гьяма Таши Гьялцэн, затем 8 лет — Чоглэ Намгьял, один месяц — Ярдогпа Шонгьял, 8 лет — Шонсэн из Гьялдэ, 3 года — Цанкар, 17 лет — Лодой Сэнгэ, 7 лет — Арван, 10 лет — лама Еше, 3 года — Шераб Гьялцэн, 6 лет — Шонну Лодэн, 3 года — Лодой Тэнпа, 5 лет — Чанма Онпо, 19 лет — Сонампэл, 8 лет — Сэнгэ Гьялцэн, 7 лет — Самтэн Санпо, 10 лет — Сангье Гьялцэн, 6 лет — Цондуй Сэнгэ, 5 лет — Йонтэн Гьяцо, 14 лет — Санчойпа, затем нынешний настоятель Шераб Пэлдэн.

До Чжампэла Сэнгэ была одна линия настоятелей Верхнего монастыря Санпу. Затем 5 лет — Шутон Рэлмо; 5 лет — Лодой-бар, 8 лет — Ньелшиг, 18 лет — Гьячинрува, 18 лет — Чумигпа, 18 лет — Дэнма Тагрин, 22 года — Лотагпа, 7 лет — Согвён, 20 лет — Цэнгёнпа, 6 лет — Чойпэл Гьялцэн из Лаврана, 12 лет — Шонрин, 17 лет — Лхатон Шигпо, 5 лет — Янцэва, 13 лет — Лхаюлпа, 7 лет — Бёнтон Шерсан, 7 лет — Ринчен-Тагпа, 14 лет — Йонтэн Гьяцо, 7 лет — Кёнчог Цултим, 22 года — Ринчен Намгьял, 6 лет — Вё-ченпа, 5 лет — Тагпапэл, 17 лет — Кёнчог Гьяцо, [2а] 7 месяцев — Миньяг Ринчен Санпо, 11 лет — Пэлдэн Сэнгэ, 13 лет — Кюнга Ванчуг, затем — нынешний Ринчен Жанчуб.

От рождения лоцавы до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 418 лет. Шераб-бар из Дэ, лучший из учеников лоцавы, посетил монастырь Кьег Нэнбин и другие. Он много проповедовал как «Праджняпарамита-сутру», так и шастры, т.е. комментарии. Говорят, что во время его проповедей боги обычно спускались послушать его. В своем учении он следовал той традиции Праджняпарамиты, что передавалась в период раннего распространения Учения, сохранившейся в Каме.

Хотя у него было много учеников, эту линию учения главным образом поддерживал Жанчуб. Еще из Ара. Он до преклонных лет учительствовал в Намцэдэне (вблизи Радэна) и других монастырях. В это время он также был настоятелем Гьял Лхакана и написал много сочинений о Праджняпарамите и ее комментариях (шастрах).

Тибетские традиционные интерпретации основного текста Праджняпарамиты основаны главным образом на изложениях Дэ и Ара. Хотя Ку Сэрцон встречался с Дэ, он следовал в основном традиции Ара в своих многочисленных подробных, средних и сокращенных комментариях «Абхисамаяламкары» и ее комментариях.

Шонну Цултим, известный как Карчун Ринмо, тоже учился у Ара. Он написал многочисленные комментарии к «Абхисамаяламкаре», к ее краткому комментарию¹, к «sDud-pa»².

Мёнлам Цултим из Шангье, ученик Ку и Карчунпы, возглавлял многие монастыри, включая Ньетан. Он был очень богатый человек и написал подробные комментарии к шастрам, включая один к «Спхутартхе» и один к «Праманавинишчае» (rNam-nges, Tshad-ma gnam-nges). Велики были его благосостояния. Его ученик Ванчуг Гьялло поселился в Тибкьи-пу (Верхний Тиб) и поддерживал там многочисленную общину. Он написал пространный комментарий к Праджняпарамите.

Ньелпа Шигпо — ученик Шангьепы. Ученик последнего — Гьячинрува. Затем — Сэнгэпэл из Чумига, Лхотагпа, Цэмэ-кьебу, Будон Ринпоче. Великий пандита Дхармашри, Сонам Сэнгэ из Руцама и так до Пово Йонтэна Сэнгэ в непрерывной последовательности.

Йонтэн Сэнгэ 26 раз объяснял «Спхутартху» моему Досточтимому Учителю Шакья Ванчугу и много способствовал увеличению его знаний. От него я услышал изложение этого текста.

Далее, Лодой Чжуннэ из Толуна — главный ученик великого Ог-лоцавы, высоко почитавший все учения Великого Переводчика (Ога), написал многочисленные комментарии к системам Тантр и Сутр. Он сочинил пространный «Ламрим» («Степени Пути») и «bsTan-gim» («Степени Учения») в духе системы кадампа. Он написал, в частности, «Анализ на основе комментария к краткому комментарию Великого Переводчика Ога». В молодости у него не было богатства. Затем Гунпа Лхачже, ученик Нэусурпы, даровал ему *ававаду* якши Мугдзина (якша Джамбхала), и он смог скопить большое богатство. Он также построил большую

¹ 'Grel-chung — Спхутартха; 'Grel-pa don-gsal, сочинение Харибхадры.

² Phags-pa Shes-rab-kyi Pha-rol-tu phyin-pa sdud-pa tshigs-su bcad-pa — Арья-Праджняпарамита-санчая-гатха, переведенная Видьякарасимхой и Пэлцэгом. — G, SPH, № 13; Будон. Chos-'byung, л. 146а.

вихару Тинлэ. Когда этот махатман состарился, ачарья Чапа учился у него с великим усердием и написал обширный комментарий к «Спхутартхе».

Последователей Чапы следует отличать от последователей Дэ и Ара. Далее — Ганпа Шеу Лодой Жанчуб, весьма сведущий в области сутр и тантр. Ученик его и Кьюн Ринчената Гьямарпа Жанчубаг из Толуна учительствовал в Ньянро и в других монастырях. [3а] У него было много знающих учеников.

Ачарья Чапа тоже изучал у него системы мадхьямики и ньяи. Гьямарпа был не только хорошо образован, но также владел многими тантрийскими тайными наставлениями. Он и Ар попросили Кёнчогпэла из Лхо, непосредственного ученика Караг Гомчуна, представить изложение *Сэмчжона* («Очищение ума», *Sems-sbyong*).

Кажется, что Гьямарпа получил также много наставлений от Лавэ-вёсэра, сына Кёнпувы. У Гьямарпы было много знающих учеников, включая таких как великий пандита Чогро Чойкьи Гьялцэн, Пэл Пагмодупа, Бэл Цэмапа, Кылхар Лхаханпа, Дуйсум Кьенпа и др. Он также написал многочисленные хвалы и комментарии к «Праманавинишчае», к «bDen-gnyis»¹ и к другим текстам. Шан Цэпонва Чойкьи-лама сочинил несколько комментариев.

Его ученик Ньянтэнпа Чойкьи-Еше написал учебники (*yig-cha*) по религиозной практике к «Шикша-самуччае» (*bSlab-pa kun-las btus-pa*), «Бодхисаттвачарьяватаре»² и к другим текстам и обучил по ним многих учеников. Этот учитель был известен как великий благодетель в Разделе практики.

Учитель Чапа до того, как занял пост настоятеля Нэутога (Санпу), поддерживал многие религиозные школы, писал шастры, многочисленные комментарии к *Пяти трактатам* Майтреи, «Праманавинишчае», «dBu-ma bden-gnyis», «Мадхьямакаламкара-карике»³, «Мадхьямакалоке»⁴, «Бодхисаттвачарьяватаре» и к другим текстам. Он сочинил также их соответствующие сокращения, написал карик в стихах «Tshad-ma'i bsdus-pa Yid-kyi mun-sel»⁵ и автокомментарий на него, а также «Yid-kyi mun-sel» без комментария, также большой и краткий варианты сокращения учения мадхьямики. Кроме этого он, кажется, написал много других сочинений. Упомянутое я видел, а также слышал о его «Phyi-nang-gi grub-mtha' bsdus-pa», или «Своде теорий небуддистов и буддистов», и о «Shes-bya gzhi-lnga'i bshad-pa», или «Изложении пяти основ познаваемого».

Большинство *питакадхар* того времени были его учениками. Цаннагпа Цондуй Сэнгэ, Данбугпа Мавэ-Сэнгэ (из Данбуга, вблизи Дэпуна), Туша Сонам Сэнгэ, Мапча-Цопэ Сэнгэ (Мапча — вблизи Сакья), Цаг Ванчуг Сэнгэ, Ньянтэн Чойкьи-Сэнгэ, Дэма Кёнчог Сэнгэ и Ньелпа Йонтэн Сэнгэ — *Восемь могучих львов* (*seng-chen-brgyad*). Некоторые причисляют к ним Цанпа Чжампэла Сэнгэ.

Кён Чосэ Цэмо, Ог Чосэ Рамо, Ку Чосэ Нэцо, Ньо Чосэ Пэлле — этих четверых называли *Четверо Чосэ*. Гар Вандуб, Конпо Чжагчун, Лхопа Гогсэн и Барпупа — этих четверых называли *Четверо мудрых*. Кроме них, Чжанпа Тонкьяб, Дорже Вё-сэр, Дуйсум Кьенпа Шан Цэлпа и многие другие.

Среди них — Цаннагпа. Почитая Досточтимого Манджушри, он развил острый ум и стал весьма учен. Он написал многочисленные учебники по мадхьямике, ньяе

1 bDen-pa gnyis rnam-par 'byed-pa'i Tshig-le 'ur-byas-pa — Сатьядваявибханга-карика. — D, DBU-MA, № 3881.

2 D, DBU-MA, № 3871.

3 D, DBU-MA, № 3887.

4 D, DBU-MA, № 3887.

5 Существует несколько известных текстов того же названия, написанные различными авторами. Текст Чапы не сохранился.

и другим предметам. Он также сочинил большой комментарий к «Праманавинишчае» — обзор 70 тем «Праджняпарамита-сутры» и анализы «Шикша-самуччай» (bsLab-btus), «Чарьяватары» и мадхьямика-шастр. Ачарья Чапа написал много исследований по работам ачарьи Чандракирти.

Цаннагпа¹ сказал:

— Не будет человека, кто подобно мне мог бы через изучение установить смысл текстов по методу Шри Чандракирти.

Его многочисленные большие и сокращенные комментарии к мадхьямике следовали методу Чандракирти.

Мапча Жанчуб Цондуй. Помимо того, что он был знатоком агам и ньяи, он много потрудился на благо других, проповедуя систему мадхьямика. Он также написал комментарий к «rTsha-ba Shes-rab»², свод содержания «Tshig-gsal», «dBu-ma rtsa-ba'i 'grel-pa Tshig-gsal-ba zhes-bya-ba»³, «dBu-ma'i bsdud-pa»⁴ и «rTog-ge Tho-ba'i tika»⁵. [4a] Он также предпочитал школы Джаянанды⁶ и других системе ачарьи Чапы, который был его Учителем⁷. Я не видел других книг, написанных Данбугпой, за исключением его краткого изложения логики (Tshad-ma'i bsdus-pa) и комментария к ануттаратантре. Хотя он написал много опровержений теории ачарьи Чапы о бесконечности времени и неисчерпаемости атомов, меня они не привлекают, и, прочитав их, я только и мог сказать: «Эх!».

Барпупа. Я видел написанный им комментарий к «Мадхьямакамуле» (т.е. «Праджнямуле»). Позднее он стал учеником человека, именуемого кальянамитра Тушюл, и Пэл Пагмодупы, а впоследствии стал аскетом — последователем махамудры. Чжанпа Тонкьяб написал много изложений Раздела практики (sPyod-phyogs) и Абхидхармы. Многие святые стали его учениками. Ньелшиг 9 лет созерцал в Ушандо и учительствовал там. Его ученики были известны как *Девять сынов Ньелшига*. Шанрин, Путан Даркён, Цанпа Тугу известны как «первая группа». Уюгпа Сонам Сэнгэ, Бодон Ринцэ и Цанпа Чонам образовали «среднюю группу». Гьячинрува, Чжамсар и Кьелнаг Тагсэн образовали «последнюю группу». Санрин учительствовал в Топу. Появилось много ученых людей, таких как Лхопа Дубсэн и другие. Будон Каче также принадлежал к этой духовной линии.

Путан Даркён. Он учительствовал в Толун Цомэ и в Ярлуне, и было у него много учеников, включая Ньена Дарма Сэнгэ, Чаюл Кармо и других. Цанпа Тугу утвердил Учение в Шалу. Когда Шалупэ изучал комментарий Ньелпы, туда прибыл Бу Ринпоче (Будон). Чтобы достичь согласия с ним, он получил разрешение (lung) на «gNyul-tika» (комментарий к Праджняпарамите) от ачарьи Таши Санпо, и сам его преподавал. Уюгпа слушал изложение «Праманавартики» от Сакьи Панчена в Сакья. Благодаря его учительствованию там появилось много учеников, включая великого ученого Шан Додэпэла. Распространение «Праманавартики» вплоть до нашего времени обязано этому Панчену. В дни моей молодости обитатели Санпу обычно изучали «Праманавинишчаю», но ныне они учат «Праманавартику». Бодон Ринцэ основал школу в Таграме, и там появилось много ученых, таких как ачарья Дар-вё, Умапа Шербум, Будон Тагсэн и другие.

Чжамьян Сарма основал школу в Кьяндуре, в которой было много монахов. Тот, кто известен как Кюнкьен Чойку Вё-сэр, тоже был одним из его учеников

1 Изложение логики ачарьи Цаннагпы очень популярно в монастыре Ронво (Рэбкон, Амдо). В Ронво имеется печатное издание этого труда.

2 Праджнямула. — D, DBU-MA, № 3824.

3 Прасаннапада, Муламадхьямака-вритти-прасаннапада-нама. — D, DBU-MA, № 3860.

4 Мадхьямакартхасамграха. — D, DBU-MA, № 3857.

5 Таркамудгара-карика. — D, DBU-MA, № 3869.

6 Т.е. не только Цаннагпа предпочитал систему Чандракирти системе своего учителя Чапы.

7 Индийского пандиты, посетившего Санпу и известного как Каче Кенпо. Он был автором «Мадхьямаканатара-тика-намы». — D, DBU-MA, № 3870.

(Книга 6, л. 5а). На склоне лет он основал философскую школу (bshad-sgra) и школу созерцания (sgrom-sgrwa). Примерно в то время он ездил в Риво Цэ-на (Утайшань), а потом вернулся в Тибет. Кажется, он написал комментарии к Праджняпарамите и «Праманавинишчае». Его ученики просили объяснить причину противоречий между его ранними и поздними интерпретациями Учения, и он сказал, что это результат различных методов установления беспристрастия в созерцании. Позднее он стал ведущим ученым среди изучавших Калачакру. Ронпа Гало тоже стал его учеником.

Чим Ченмо по секрету посоветовал Кьелнаг Тагсэну устроить монашескую школу в Нартане, но кадампинцы возражали и пригрозили наложить штраф. Поэтому Кьелнаг сообщил Чим Ченмо, что там нельзя устроить школу. На что Чим в ответ тайно написал: «Я дам вам много чая, а вам следует устроить обряд угощения чаем (tang-ja) в оплату штрафа. Во время третьего подношения чая вы скажете, что преподнесли свой штраф общине и теперь будете обсуждать это дело, а, сказав так, вам следует начать диспут».

Сделав так, он смог устроить школу в Нартане. В то время появилось много ученых людей, таких как Кьитон Тагбум, Сэнгпэл из Чумига и др. [5а]

Чомдэн Ригпэ-Рэлти, уроженец Путана, стал монахом в монастыре Чотэн Кармо в Самье¹. Когда он изучал Праджняпарамиту у Яр Ньима Цондуя в Гавадоне, на его теле появились признаки проказы. Он пошел лечиться к Кьютонпе из Нартана. Этот Кьютонпа 11 лет, не видя солнца, старался умиротворить Ваджрапани. Когда Чомрэл поставил ногу на порог ворот Нартана, солнце осветило его голову и в тот же момент прозвучала раковина общины Нартана, и он принял эти знаки как благоприятные. Кьютонпа сказал: «В этой своей болезни тебе следует избегать страстных желаний. Читай “Праманавинишчаю” в ущелье, что неподалеку».

Чомдэн тысячу раз прочел «Праманавинишчаю» в ущелье, расположенном в долине Нартана, и проказа оставила его. После этого он поселился при школе в Нартане и продолжал занятия. Он 13 миллиардов раз прочитал мантру Ачалы, и заря мудрости настала для него. Ему служил четырехликий Защитник Дхармы, а он давал Учение. У Чомдэна было много знающих учеников. Известно, что две трети трипитакадхар того времени собрались в Нартане.

Махапандита Цюнпа Чжамьян тоже был учеником Чомдэна Ригпэ-Рэлти. Однажды в конце занятий, вечером, он оделся чертом и напугал учителя², который отругал его и запретил оставаться в монастыре. Поэтому он поселился в Сакья. Получив приглашение от монголов, он стал священнослужителем двора Буянтхана (1311—1320). Там он написал краткий комментарий к «Праманавинишчае» и послал многочисленные подарки Чомдэнпе с императорским посланцем, но Учитель не выразил удовольствия. Наконец, ему удалось порадовать своего Учителя, послав ему коробку китайских чернил. Чомдэнпа тоже написал около 16 томов шастр (не существует печатного полного собрания его работ. Рукописи некоторых работ найдены в Нартане).

Махапандита, известный под именем Уйпа Лосэл, был учеником их обоих: Чомрэла и Цюнпы Чжамьяна. Чомрэл проверил колофон и номера стихов в главах «Слова Сугаты» (т.е. в Ганжуре). Он также написал сочинение «bsTan-pa rgyas-pa», где классифицировал трактаты по разделам³. Позднее Досточтимый Чжамьян преподнес много подарков Уйпе Лосэлу и другим. [5б] Он также отправил послание с просьбой скопировать весь Ганжур и Данжур и держать эти книги в вихаре Нартана.

1 Ригпэ-Рэлти был противником Калачакры, которую он считал небуддийской системой. Другим известным противником был Рэдапа.

2 Эта история известна по всему Тибету. Однажды Чжамьян одел маску Защитника Дхармы и появился перед Ригралом в лунном свете. Он гнался за ним вокруг монастыря, напугав его.

3 Это относится к его изданию Данжура.

В ответ на это Уйпа Лосэл Жанчуб Еше, лоцава Сонам Вё-сэр и Гьянро Жанчуб-бум, претерпев большие трудности при отыскании оригинальных экземпляров Ганжура и Данжура, сделали их хорошие копии и поместили все собрание в Чжам Лхакане (Нартан). С него были сделаны копии для других монашеских общин, таких как Томпа Сакья, Таб Гунтан в Верхнем Тибете, и для других монастырей. Три копии были сделаны в Цэл Гунтане в низменной части страны. Три копии осуществили в Таглуне и его окрестностях.

Будон Ринпоче привез оригинальный экземпляр Данжура из Нартана и исключил из него все дублированные тексты, ибо оригинальный экземпляр Нартана содержал все тексты, доступные в то время. Он классифицировал еще неразобранные тексты, а также добавил около тысячи новых. Этот новый экземпляр собрания хранился в вихаре Шалу. С этого экземпляра ачарья Намха Гьялцэн сделал новую копию в крепости Ринпун и хранил ее в монастырской школе Цэтан. С нее были сделаны новые копии и хранились в Гонкаре и Дэнга Тэле. Впоследствии уроженцы Кама скопировали каждую из них в отдельности и увезли в Кам. Они послужили оригиналами для других копий, сделанных в Каме. Одну копию сделал Дхармасвамин Тонва Дондэнпа. В Уе копию собрания сделал Дунпэн Шава. В Цурпу копию, написанную с употреблением размолотых в пыль драгоценных камней, сделал Дхармасвамин Ранчжунва. В Чампалине одну копию сделал Яр-гьяб Пёнчен (главный чиновник Яр-гьяба) Гёнёнпа. Ши Кюнпанпа сделал копии около 180 томов.

Вплоть до постройки прекрасной вихары Тагцевой и до получения многочисленных вновь открытых текстов, не включенных в прежние собрания Ганжура и Данжура, [6а] были сделаны бесчисленные копии двух собраний. Этот труд был результатом деятельности *бхаданты* (*btsun-pa*) Чжампэяна, ученика Чомдэна Ригпэ Рэлти, чьи труды свершились благодаря милости Ог-лоцавы, обязанному милости кашмирских пандитов, а в конечном счете милости будд.

В наше время ученый Шераб Сэнгэ и его ученик великий Гэндундуб построили вихару Ташилхунпо и воздвигли там большое изображение. Собрались многие монашеские общины, и широко распространилось изучение и преподавание Учения. Они стали известны под именем Риво Гэдэн. По сути дела оба они, Учитель и ученик, были подлинными учеными Нартана.

Сын Жанчуба Ринчена Великого из Цэтана стал известен под именем Сангьепэла, сына Яга (Ягтуг)¹, поскольку он был поручен заботам слуги по имени Ягью. Сначала он учился в Санпу. Там он изучал «*Vi-tiku*» (комментарий Будона к Праджняпарамите), и не было равных ему по знанию наизусть Учения и шастр Индии. Он возглавил Сакья Гандэн, преподавал Учение по всему Ую и Цану и широко распространил учение Праджняпарамиты. Он также написал много средних и подробных комментариев к Праджняпарамите. Преподавал он также «*Праманавартуку*», мадхьямику и другие системы. После кремации его останков осталось несколько реликвий.

Его духовным сыном был Ронтон Мавэ-Сэнгэ Ченмо (Ронтон Великий, *Лев речи*). В молодости он пришел из Гьялморона (Царон) в Нэутог (Санпу). Благодаря своему огромному усердию и удачливости он стал кальянамитрой в 20 лет и смог написать комментарии к великим трактатам (шастрам). Он проповедовал Учение в Верхнем и Нижнем районах между Уем и Лэто. Благодаря своему учительству он собрал много знающих учеников и написал комментарий к «*Спху-тартхе*» («*Grel-pa Don-gsal*» Харибхадры). В области мадхьямики он написал пространный комментарий к «*Шатасахасрика-праджняпарамите*» и, таким образом, усердно потрудился на благо Учения. [6б] Он был главным из тех, кто нес благо народу учительством в то время.

¹ Ягтуг Сангьепэл и Рэдапа были последними двумя знаменитыми учеными из Сакья. Их часто упоминают в текстах под именем Шонну Лодой.

Его ученик, великий проповедник Учения (chos-smra-ba, дхарма-бханака) Санггепэл, при поддержке Ринпунпы основал монастырскую школу в Дэ-юле и открыл глаза многим умным людям, излагая Учение. Кроме того, Шийха Ринпунпа построил большой монастырь в Чамчене. Бодхисаттва Гьялвачог учительствовал там несколько лет и утвердил учение махаупадхьяи Санггепэла. После него пост настоятеля занимал его воплощенец, воздвигший большое изображение Майтреи, украшенное драгоценными камнями. После его смерти пост настоятеля занял великий наставник Санггепэл, в настоящее время вращающий Колесо Учения. Кроме того, досточтимый Рэдапа глубоко изучал Праджняпарамиту, следуя махапандите Ньявёну Кюнге. Позднее по просьбе своих учеников он написал комментарий к «Спхутартхе». Досточтимый Цзонхава тоже слушал ее у досточтимого Рэдапы. Позднее, перед тем как он стал странствующим монахом, он написал пространный комментарий к «Спхутартхе» под названием «Legs-bshad gser-phreng»¹. Вскоре после этого он стал затворником, и поэтому число изучивших эту книгу не увеличилось.

Позднее временный правитель Дарма Ринчен написал комментарий к «Спхутартхе», который широко известен в наши дни и является великим благом для всех. Гьячинрува, ученик Ньелшига, основал Дэвачен (Уй). После него там учительствовали его племянник Санггепэл. После него — Ньяг Тагцул, Гьятон Сорин, Гэтагпа, Ньетагпа Таши Сэнгэ, лобпён Лорин, ачарья Таши Сэнгэ, Сантаг, Дагонва Дарма Сэнгэ, Цулгьенпа, Ургьенпа и другие сменяли его. Все они — это ветви (lag) Верхнего монастыря.

Ачарья Шакшон получил помощь от Цэлпа Мёнлампы и других и основал монастырскую школу в Цэл Гунтане (вблизи Лхасы). [7a] Когда ачарья Шакшон ушел в монастырь Нэутог, настоятелем был назначен ачарья Дондубэл. Его сменили Лобсан, Сонампэл, Чампа и Кюнсанпа. Это — ветвь Нижнего монастыря (Лин-мэна).

Выше я привел только краткий рассказ. Обычай проповеди текстов в маленьких монастырях и в других монастырских школах исходит от Ог-лоцавы. Таков краткий рассказ о разных этапах деятельности великого бодхисаттвы Ога.

Пацаб-лоцава и его духовная линия

История происхождения учения махаяны — мадхьямики. История изложения фундаментальных текстов системы, в частности, «Праджняпрадипа-муламадхьямака-вритти»² великим лоцавой Лодэн Шерабом и его учениками приведена выше.

Теперь история происхождения основных текстов системы ачарьи Чандракирти согласно Пацаб-лоцаве Ньиматагу.

Пацаб Ньиматаг был уроженцем Нагорного района Верхнего и Нижнего Пацаба в Пэн-юле. В юности он отправился в Кашмир и слушал Учение у многих пандитов, включая двух сыновей Санджаны. Проучившись там 23 года, он вернулся в Тибет, и монахи из Пурана подарили ему большой кусок бирюзы, называвшийся phag-sgur, они попросили его перевести комментарий к Абхидхарме, написанный Пурнавардханой³. Он сделал прекрасный перевод.

1 Сунбум Чже Ринпоче (Цзонхавы), т. 17—18.

2 D, DBU-MA, № 3853.

3 Gang-ba spel — Абхидхарматика-лакшананусарини-нама. — D, NG, № 4093.

Когда он прибыл в Пэн-юл, у него было немного последователей, и кальянамитра Шарвапа послал к нему многих своих учеников изучать мадхьямику. Установив преподавание мадхьямики, он собрал много монахов и сделал прекрасные переводы комментариев к «Муламадхьямака-карикам»¹ ачарьи Чандракирти, «Мадхьямакаватаре»² и «Юктишаштике» («Rigs-pa drug-bcu-ra»)³, «Юктишаштика-вритти»⁴.

Позднее в Рамоче с помощью пандиты Канакавармана он сравнил их с текстами из Магадхи. Абхая (Абхаякара) и Нур Дхарматаг перевели большой комментарий к «sTong-pyid bdun-cu-ra»⁵, написанный ачарьей Чандракирти⁶. Пацаб с пандитой Мудитой просмотрел более трехсот шлок из первой части этого комментария. Он говорил о первой части большого комментария к Гухьясамадже (gSang-ba 'dus-pa'i rgya-cher 'grel-pa) — «Прадиподьютана-нама-тике»⁷: «Ринчен Санпо, прославившийся как прекрасный переводчик, хвалился, что сделал ее перевод, проверил и издал. Обнаружив, что перевод сделан недостаточно хорошо, я, Ньиматагпа, перевел ее».

Он сделал прекрасную версию перевода, перевел также многие разделы Гухьясамаджи и преподавал их. Среди его учеников Цанпа Сарпой, Мапча Жанчуб Еше, Ар Йонтэнга и Шан Тансагпа Еше Чжуннэ были известны как *Четверо сыновей Пацаба*. Благодаря им учение мадхьямики распространилось в Уе и Цане. В частности, Мапча Чанцон, один из *Великих львов* ачарьи Чапы, слушал изложение мадхьямики и Гухьясамаджи у Пацаба. Перенеся свой монастырь в Верхний и Нижний Ярлун, он долгое время преподавал там мадхьямику. У него было много учеников, включая Цэнтанпу Гьялвапэла и других. Он широко распространил мадхьямику. Мапча Чанцон был учеником Ку-лоцавы Додэбара и Каче Джаянанды; сочинил комментарий к «Таркамудгара-карике»⁸, написанной Джаянандой (rTog-ge-tho-ba). Я видел также комментарий к «rTsa-ba shes-rab»⁹, комментарий к краткому изложению «Прасаннапада», примечания и сокращенное изложение комментария к «Мадхьямакаватаре», а также краткое изложение мадхьямики. Он, кажется, написал также многочисленные учебники по мадхьямике.

Шан Тансагпа. Он основал Тансаг (в Пэн-юле) и долго преподавал мадхьямику. Я видел написанные им комментарии к «Мадхьямакаватаре», к «Юктишаштике» Нагарджуны, комментарии к «bZhi-brgya-ba» («Чатухшатака»)¹⁰ и к «Rin-chen phreng-ba»¹¹ Нагарджуны. Кажется, он написал также другие тексты, помимо упомянутых. Благодаря ему учение мадхьямики непрерывно поддерживалось в Тансаге до настоящего времени. Многие замечательные кальянамитры из Уя и Цана посещали там занятия. Этот монастырь — великое благо для системы мадхьямика.

1 Муламадхьямака-вритти-прасаннапада-нама. — D, DBU-MA, № 3860.

2 Мадхьямакаватарабхашья-нама. — D, DBU-MA, № 3862.

3 D, DBU-MA, № 3825.

4 D, DBU-MA, № 3864.

5 Шуньятасапатти. — Чандракирти написал «Шуньятасапатти-вритти». — D, DBU-MA, № 3827. — Оригинальная рукопись Дхарматага до сих пор хранится в монастыре Шалу в Цане (устное сообщение Достопочтенного Гэндунда Чойпэла).

6 D, DBU-MA, № 3867.

7 sGron-ma gsal-ba-byed-pa zhes-bya-ba'i rgya-cher bshad-pa. — D, RGYUD, № 1785.

8 D, DBU-MA, № 3869.

9 Праджнямула. — D, DBU-MA, № 3824.

10 Чатухшатака-шастра-карика-нама. — D, DBU-MA, № 3846.

11 Ратнамала (Раджапариката-ратнамала). — D, PY, № 4158.

Последователями Шан Тансагпы были Дромтон, Ванчугтагпа, ачарья Шераб Дорже, два брата: ачарья Донцул и Тагдэн, Лупён Сукхадэва, ачарья Дарма Шераб, Бантон Шераб Ринчен, досточтимый наставник Сонам Сэнгэ, Пагтон Самтэн Санпо, ачарья Тансагпа, ачарья Таши Сэнгэ, Дапа Шонну Санпо, ачарья Чойтаг из Сойкана, Тансагпа Сонам Гьялцэн, Цэпа Кюнга Шонну, ачарья Шакья Шонну, аскет Шонну Гьялцэн, Мартон Шонну Гьялцэн, ачарья Цултим Пэлпа, Тагпа Гьялцэн, ачарья Ринчен Гьяцо и настоятель Лодой Пэлринпа. Вплоть до последнего времени все они преподавали мадхьямику, основываясь на двух текстах: на «Прасаннападе»¹ и большом комментарии к «Мадхьямакаватаре»² Чандракирти.

Когда последователи Тансагпы описывают свою линию преемственности в Индии, они называют такие имена: Мунидра (Тублэ Ванпо), упадхья (кэнпо) Рахулабхадра (Даченсин), Нагарджуна (Лудуб), Чандракирти (Дава-Тагпа), Манджукирти, Дэвачандра, брахман Ратнаваджра (Ринчен Дорже), Парахита, Хасумати и Пацаб-лоцава.

Линия преемственности Абхидхармы

Непрерывность учения «mNgon-pa kun-btus»³ в Обители снегов (Тибете): Будда, Майтрея (Чжампа), Асанга (Тогмэ), Васубандху (Йигньен), Стхирамати (Лотэн), Пурнавардхана (Ганпэл), кашмирец Джинамитра, Кава Пэлцэг, Чогро Луи-Гьялцэн, Шан Еше-дэ. Последний преподавал систему Лхалун Пэлгьи-Дорже, Намнан Давэ-Дорже, Вэ Гьялва Еше. Первый из них достиг реализации в результате своих созерцаний. Вэ из-за народного восстания вынужден был уехать в Кам. Его учениками были Дуб Гьялвэ Еше, Ту Чогги-Еше, Сэцюн, Гарми Йонтэн Юндун, Кутон Цондуй Юндун, Ра Тисанбар, Гья Цуллэ и Лидуй Цитаг.

Танти Дарма Ньинпо слушал Учение у Ра Тисана. У Танти было много учеников. Говорят, что когда великий Ог-лоцава посетил пандиту Бумтаг-сумпу (Стхирапалу) в сопровождении трех сотен монахов, Танти приказал, чтобы каждый из монахов лоцавы был почтён тринадцатью его собственными учениками. [86]

Ково Еше Чжуннэ слушал этот текст у Танти и передал его Рог Чойкьи-Цондую. Благодаря ему изучение «Абхидхарма-самуччай» широко распространилось в Верхнем и Нижнем Ярлуне. Его ученик Яргьялвэ Шераб написал пространный комментарий к «Абхидхарма-самуччае».

Тэлун Сэбар, Чадэрва, Чекипа, Чжинпа Сэнгэ, Кытон Тагбум и Чомдэн Рэлти слушали его у Рога. Всезнающий Чойку Вё-сэр слушал его у Чекипы. Кроме того, Цонсэн из Чима, Гьянро Дармагён, Чим Цонгьял, Шон Лотэн, Чогдэн-лоцава, Пан-лоцава, Чанцэ, Ньявёнпо, Кюнгапэл, Чойпэл Гёнпо, Махатман Лодой Гьяцо, Ково Еше Чжуннэ, Бэн, Тогар Намдэ, Санпа Чанкьяб, Чжанпа Шончан, Дин Чамшен, Бодон Ринцэ, Топу Ринпоче Сонам Сэнгэ, Цэмэ-кьебу, Будон Ринпоче, махапандита Дхармашри слушали этот текст у Танти, а Дхармашри проповедовал его многим трипитакадхарам в Уе.

Учителя этой линии, предшествовавшие Будону Ринпоче, написали многочисленные комментарии к этому тексту.

Большинство питакадхар, живших в Бодоне, резиденции Бумтаг-сумпы (Стхирапалы), стали знатоками этого текста.

Хотя я не преуспел в отыскании истории линии преемственности настоятелей Бодона, нет никакого сомнения, что в этом монастыре было много ученых людей

1 D, DBU-MA, № 3860.

2 D, DBY-MA, № 3862.

3 Асанга. Абхидхарма-самуччая. — D, SC, № 4049.

с обширными познаниями в Писании, логике, Абхидхарме, Винае, санскритской грамматике, просодии и т.д. Этот монастырь был замечательным местом! В ранний период распространения Учения «Абхидхармакоша» была переведена вместе с многочисленными объясняющими комментариями. Известно, что изложение текста («Абхидхармакоши») исходит от пандиты Смрити. Хотя текст широко распространился в Уе и Цане, история этой линии преемственности не сохранилась.

Линия преемственности «Праманавартики»

Муни (Тубпа, Шакьямуни), Дхарматрата (Дачом Чойкьюб), Панчен Мэванга, Васубандху (Йигньен), Дигнага (Чоглан), Ишварасена (Ванчугдэ), Дхармакирти (Чойтаг), Девендрабодхи (Лхаванло) [9a] Шакьябодхи (Шакьяло), Винитадэва (Дулвалха), Дхармакирти (Чойтаг), Праджнякарагупта (Шерчжун), Равигупта (Ньима Бэпа), Ямари, Джнянашримитра, Дхармоттара (Чойкьи Чог), Ананда (Шанкарананда), Вамку-пандита, Каче Панчен (Шакьяшри), Сапан (Сакья-пандита Кюнга Гьялцэн), Уюгпа, Шанцюн Додэпэл, Чжамьян Сакьяпа, Пэлдэнпа, Чжамьян Тоншон, Норсанпэл, Тагринпа Чжамгёнпа, Чойсэнва (Чойкьи-Сэнгэ), Отогпа Чойкьи-Санпо, Кенчен Ринпоче Гьялцэн-Санпо. Кроме того, от Чойсэнвы — Самдуб Еше из Гьял Лхакана (в Пэн-юле); затем учитель Самдуб Санпова. Другие последователи «Праманавартики» (Tshad-ma gnam-'grel) не упоминали их, но Кенчен Ринпоче Гьялцэн-Санпо утверждал, что после тщательного изучения источников он обнаружил их, т.е. вышеперечисленный список учителей.

Такова линия преемственности «Праманавартики».

Учение Майтреи школы Цэна

Хотя великий лоцава Лодэн Шераб и Цэн Кавоче слушали их изложение от одного учителя Санджаны¹, их методы изложения основных текстов имеют определенные различия.

А именно: согласно истории школы Цэн (Цэнлуг) «Theg-pa chen-po rgyud bla-ma'i bstan-bcos»² и «Chos dang chos-pyid gnam-par 'byed-pa'i tshig le'ur byas-ra»³ оставались неизвестными ученым. Досточтимый Майтрипа однажды увидел сияние, исходящее из трещины в ступе. Обследовав ее, он обнаружил внутри две книги. Тогда он вознес моления Досточтимому Аджите (Ma-pham, т.е. Майтрее), появившемуся перед ним в окружении облаков и поведовавшему ему эти книги. Затем Майтрипа проповедал эти две книги Анандакирти. Переодевшись нищим, последний отправился в Кашмир. Санджана, обнаружив, что Анандакирти — удивительный человек, почтил его и получил от него эти две книги. Тогда он сделал несколько копий и поднес их пандите Джнянашри и другим.

Цэн Кавоче был учеником Тапы Онше⁴. Перед тем как уйти в Кашмир, он попросил своего упадхьяю Тапу Онше совершить обряд жертвоприношения. Упадхьяя сказал ему:

— До твоего возвращения из Кашмира я отвечаю за твою безопасность, и у тебя даже зубы не будут болеть!

¹ В тексте «Саджджана», Кн. 6, л. 96.

² Махаяноттара-тантра-шастра. — D, SC, № 4024.

³ Дхармадхармата-вибханга-карика. — D, SC, № 4023.

⁴ Здесь mkhan-bu означает ученика, посвященного в монахи Тапой Онше.

Цэн Кавоче родился в год Железа-Курицы (1021 г.). В 56 лет он отправился в Кашмир и сказал Санджане:

— Вот я состарился и не могу изучить много книг. [96] Я хочу сделать Учение Благословенного Майтреи моей предсмертной молитвой¹. Молю, дай мне наставления!

Санджана поручил его лоцаве Су Ганвэ-Дорже, который, говорят, дал наставления Цэну Кавоче. В те дни был учебник по «Уттаратантре» с комментариями Су. Переводчик Падма Сэнгэ дал его изложение в соответствии с комментарием Цэна. Кажется, существовал также пространный комментарий к «Theg-ra chen-po mDo-sde'i gyan zhes-bya-ba'i tshig le'ur byas-ra»², записанный Падма Сэнгэ во время встречи с Санджаной. Цэн вернулся в Тибет раньше Ог-лоцавы. В разных местах он проповедовал учение Майтреи кальянамитрам, искавшим его, и великое благо было от этого. Цэн поселился в Таггья, в Ярто, и преподавал учение Майтреи кальянамитре, известному под именем Чанрава. Этот последний проповедал Учение Дарме Цондую из Додэбуга в Чоге, написавшему пространный комментарий к «Махаяна-сутраламкаре» (mDo-sde gyan).

Можно часто встретить копии этой книги. Существует также комментарий к Уттаратантре, в котором имя автора не упоминается, но он считается принадлежащим к школе Цэна Кавоче: в нем наставления по практике (tan-pgag nyams-len) добавлены к тексту изложения³. Существует также несколько коротких трактатов, таких как «Ye-shes-kyi bzha-g-sa» («Вместилище мудрости») и других, содержащих наставления школы Цэна.

Я не слышал, чтобы говорили: «Этот метод сохранен этим кальянамитрой».

Многие ученые люди, принадлежавшие к духовной линии Ог-лоцавы, тоже сочиняли комментарии к «Уттаратантре». Поэтому, хотя великий лоцава и учитель Цаннагпа считал, что так называемая *матхагатагарбха*, или сущность состояния будды, представляет *парамартха-сатью* (трансцендентальную истину), они утверждают, что парамартха-сатья не может быть даже объектом приблизительного суждения (zhen-ra, адхьявасая), не говоря уже о том, чтобы быть непосредственным объектом восприятия, определяемым словами и мысленной конструкцией, *викальпа*⁴.

С другой стороны, ачарья Чапа утверждал, что абсолютное отрицание (med-pag dgag-ra) реальности внешних объектов представляет парамартха-сатью, которая, по его мнению, является объектом приблизительного суждения, определяемым словами и мысленными конструкциями. [10a] Согласно последователям школы Цэна, чистая природа ума — это сущность Сугаты, а поэтому утверждается, что она — плодоносное семя состояния будды. Досточтимый Рэдапа сначала считал, что «Уттаратантра» — это работа *виджнянаматры*, и даже написал комментарий с позиций последователей школы виджнянаматры. Позже, когда стал отшельником, он обычно пел: «Невозможно провести различие между присутствием и отсутствием нашего ума. Будда, постигший, что он пронизывает все живые существа, как в примере с подземным сокровищем или с утробой беременной женщины, провозгласил, что все живые существа обладают сущностью Сугаты».

Вообще же, можно поверить, что Досточтимый Майтрипа вновь нашел два этих основных текста Учения Майтреи, ибо «Абхисамаяламкара-лока» и другие сочинения содержат многочисленные цитаты из «Мадхьянтавибханги» и «Сутраламкары», но не содержат никаких цитат из этих двух поздних шастр. Говорят также,

1 Чтение религиозного текста при умирании.

2 Сутраламкара. = Махаяна-сутраламкара-карика. — D, SC, № 4020.

3 Т.е. изложение текста сделано с точки зрения созерцательной практики.

4 В тибетской философской литературе *вне логики* (zhen-ra) означает *приближение, приблизительное суждение*.

что Каче Панчен поделился заветами *Пяти трактатов* Майтреи с Синпори. Теперь они не существуют.

Хотя многие укоряли Всезнающего Чжомо Нанпу за ошибочное допущение, что *татхагатагарбха* представляет собой материальную истину, кажется, немало людей в Уе и Цане, усердно изучавших «Уттаратантру», получили от него наставления. «Уттаратантра» и комментарий к ней впервые были переведены учителем Атишей и Нагцо, затем Огом, Пацаб-лоцавой и Ярлун-лоцавой. Чжонан-лоцава сделал перевод только основного текста. Утверждают также, что Марпа Допа перевел все *Пять трактатов* Майтреи (Марпа Допа Чойкьи Ванчуг из Ядога).

ПРОПОВЕДЬ ТАНТР

История йогатантры

Теперь будет рассказано о том, как были проповеданы тантры.

Что касается криватантры (bya-ba'i rgyud) и чарьятантры (spyod-ra'i rgyud), то изложение ачарьи Буддхагухьи (люблен Сангье Санва) занимало видное место в течение всего периода раннего распространения Учения. Переводчики, основываясь на изложениях других пандитов и освоив учение ачарьи Буддхагухьи, перевели «dPung-bzangs»¹, «gSang-ba spyi-rgyud»², «bSam-gtan phyi-ma»³ и другие тексты, а также краткий комментарий к «rNam-par snang-mdzad mngon-par byang-chub-ra'i rgyud»⁴ ачарьи Буддхагухьи, принадлежащий к классу чарьятантры. Комментарий к «Phyag-na rdo-rje dbang-bskur-ba'i rgyud»⁵ также был переведен.

Хотя раньше, кажется, существовала непрерывность в проповеди и изучении этих текстов, но, начиная с периода позднего распространения Учения, непрерывность проповеди представляется не слишком большой. В период позднего распространения Учения сильно возросла проповедь как внешней йогатантры, так и внутренней йогатантры (ануттарайогатантры). Именно *пурушоттама* (skyes-bu'i mchog) Великий Переводчик, известный как Ринчен Санпо, вообще освоивший и излагавший все основные тексты классов Праджняпарамиты и Тантр, особенно много излагал йогатантры.

Вот рассказ о нем. Этот Великий Переводчик Ринчен Санпо трижды ходил в Кашмир и служил там многим учителям. Он также приглашал многих пандитов в Тибет и прочно утвердил обычай проповеди йогатантр. Он перевел «Таттвалокку»⁶; комментарий, написанный ачарьей Анандагарбхой (Кюнньин) к «De-pyid-bdsud-ra'i rgyud»⁷; неполный комментарий к «dPal-mchog-rgyud»⁸ ачарьи Анандагарбхи; ритуал и обряд «rDo-rje 'byung-ba»⁹, записанный им же; «sGyu-'phrul dra-ba'i rgyud»¹⁰ вместе с изложением текста ачарьей Анандагарбхой¹¹; «Thams-cad-gsang-ba'i rgyud»¹² вместе с комментарием¹³ ачарьи Шантипы и многочисленные тексты, связанные с вышеизложенными.

1 Арья-Субаху-парипричча-нама-тантра. — G, RGYUD, № 805.

2 Сарвамандала-саманьявидхинам-гухья-тантра. — G, RGYUD, № 806.

3 Дхьяноттатапаталакрама. — G, RGYUD, № 808.

4 Вайрочана-абхисамбодхи-тантра. — G, RGYUD, № 494.

5 Арья-Ваджрапани-абхишека-махатантра. — G, RGYUD, № 496.

6 Сарвататхагата-таттва-самграха-махаяна-абхисамая-нама-тантрататтвалокари-нама-вьякхья. — D, RGYUD, № 2510.

7 Сарвататхагата-таттва-самграха-нама-махаянасутра. — G, RGYUD, № 479.

8 Шри-парамадья-нама-махаянакалпараджа. — G, RGYUD, № 487.

9 D, RGYUD, № 2516.

10 Маяджала-махатантрапараджа. — G, RGYUD, № 466.

11 Маяджала-махатантрапараджа-тика-акхья. — D, RGYUD, № 2513.

12 Сарварахасья-нама-тантрапараджа. — G, RGYUD, № 481/.

13 Шри-Сарварахасья-нибандхарахасья-прадипа-нама. — D, RGYUD, № 2623.

Ринчен Санпо совершил эти тантрийские ритуалы и утвердил Учение.

У него было много учеников из Ари, Уя и Цана. Среди них Младший Переводчик Лэгпэ-Шераб, Гуршин Цондуй Гьялцэн из Маннана, Шонну Шераб из Та и Кынор Джняна — эти четверо известны как его *Четыре духовных сына*. Кроме них, Энтон Тагрин из Пурана, Гья Ецул, Гунпа Еше и Кёнчоцэг из Мар-юла были учениками как Великого Переводчика (лочена, т.е. Ринчена Санпо), так и Младшего Переводчика (лочуна, т.е. Лэгпэ Шераба).

Кроме них, в Верхнем Ньяне Великому Переводчику служил Кынпа Чойло из Гьян-ро Пэумара. Вскоре после прибытия Великого Переводчика из Кашмира Кынпа Чойло слушал у него ритуал посвящения в *Дорже Чжунва* (rDo-rje 'byung-ba)¹, согласно линии Шраддхи (Шраддхакаравармана) и «Ко-sa-la'i gyaṇ»². Вместе с Шабце Гьягаром он также слушал изложение «Шри-парамадья-нама-махаяна-калпараджи»³ с неполным комментарием и обрядом посвящения. Он также внимательно слушал изложение Гухьясамаджи⁴ согласно системе Джнянапады (ачарьи Сангье Еше, Ешешаба). Ритуалы Кынпа изучал (lag-len) у Долпо Гомчена. Толкование этого текста он получил главным образом от Младшего Переводчика (лочуна, т.е. Ог Лэгпа Шераба). После возвращения Ринчена Санпо из второй поездки в Кашмир Кынпа Чойло получил от него «Шри-парамадья-нама-махаяна-калпараджу» после того, как весь текст был переведен, а также все, что осталось непереведенным после его предыдущих занятий.

Семь лет Ринчену Санпо служил Сумтон Ебар и получил от него комментарий к первой половине «Шри-парамадья-тантры», неполный текст самой «Шри-парамадья-тантры», «rDo-rje 'byung-ba», обряд посвящения по методу этих двух комментариев, и обряды посвящения Пэлчог Дорсэм (dPal-mchog rDoḡ-sems) и Пэлчог-ригдуй (dPal-mchog rigs-bsdus, название мандалы). От Великого Переводчика он получил только посвящения, а занимался большей частью с Младшим Переводчиком (Ог Лэгпэ-Шерабом). [2a]

Затем учеником Великого Переводчика стал Чешар из Верхнего Ньяна, но занимался он, главным образом, семь лет с Младшим Переводчиком и освоил йогатантры в целом, и в частности — «Шри-парамадья-тантру» (dPal-mchog). После этого короткие встречи с Великим Переводчиком имели Шонну Гьяцо, отец Панка Дарчуна, Тагтэнпа из Лэто, Мартон Чойкьи Гьялцэн из Кюл-чинру, Лэтон из Дога, Шакья Дорже из Бэла, Конхапа, ученый из Тана (Тантон) и Дог Гонхапа, но учились они в основном у Младшего Переводчика.

Ог Чесэр, Сэ Ешон из Шана приходили повидать Великого Переводчика, но не увидели его, а вместо этого служили Младшему Переводчику. Ог Гэсэрва изучил большой комментарий к «Намасангити»⁵. После смерти Великого Переводчика Подан Шива-вё, изучивший работу переводчика, сделал много переводов и, пригласив многочисленных переводчиков и пандитов, заполнил незавершенные части «Шри-парамадья-тантры» (dPal-mchog).

Санкар Пагпа Шераб не застал в живых Великого Переводчика и вместо него учился у Младшего Переводчика и его помощника, проповедника Энтон Тагрин, а также посещал занятия по ритуалу посвящения и толкованию «Таттвасамграхи»⁶, «Шри-парамадья-тантры» и Большого и Малого изводов «sByong-rgyud»⁷. Позднее, когда пандита Кумаракалаша (Шонну Бумпа) приехал в Уй, Санкар

1 Ваджрадхату-махамандала-видхисарваваджродая-нама. — D, RGYUD, № 2516.

2 Косалаламкара-таттвасамграха-тика. — D, RGYUD, № 2503.

3 Шри-парамадьявиварана. — D, RGYUD, № 2511.

4 Сарвататхагата-каявакчиттарахасья-гухьясамаджа-нама-махакалпараджа. — G, RGYUD, № 442.

5 D, RGYUD, № 2533.

6 Сарвататхагата-таттва-самграха-нама-махаянасутра. — G, RGYUD, № 479

7 sByong-rgyud ma-bu. — G, RGYUD, № 483, 485.

Пагба Шераб объяснил «Ваджрашешкхара-тантру»¹ Марпе Дор-е из Мёндо, Кампа Гатону и Ямшю Лучуну, используя ранее сделанный в Даме пандитой Кармаваджрой и Санкар Шонну Цултимом перевод и оригинальный санскритский текст, использованный Кумаракалшей.

Переводчиком был также Санкар-лоцава. Когда он пришел в Лхасу, упасака Ньелпа Ньима Шераб трижды слушал толкования «Ваджрашешкхара-тантры» от лоцавы и пандиты и сделал много записей. Позднее Санкар-лоцава и Ньима Шераб посетили Непал. После этого лоцава и его ученик отправились в Ари, откуда лоцава уехал в Кашмир.

Ньелпа Ньима Шераб один раз проповедовал «Ваджрашешкхара-тантру». Позднее, когда кашмирец Джнянашри прибыл в Тибет, Ньелпа поселился в Чойхор Таво (в Спити). Через три года этот пандита научился говорить по-тибетски, а Ньел три года учился у него. От Маннанпы он получил наставления по «Таттва-самграхе» согласно методу Анандагарбхи (Кюнньин). От Кьинор Джняны он получил толкование «sByong-rgyud»² по методу Учителя Атиши.

Позднее Санкар-лоцава написал комментарий к «Ваджрашешкхара-тантре». Пандита Махакаруна (Тугчже Ченпо) и Санкар-лоцава также сделали в Ньянро перевод трех глав из второй половины комментария³. [26]

Этих четверых — Ньелпу Ньима Шераба, Марпу Дор-е, Ньентона Цулбара и Чанцанпу Сэнгэ Гьялцэна — называли *Четырьмя сыновьями Санкара*. Вообще, Санкар-лоцава очень много сделал для распространения *ануттаратантры* и особенно *йогатантры*.

Учениками Сумтон Ебара были Ньентон Цулбар, Гьямён Чойтаг из Ньянто Цанпо, Путон-бартог из Тагцэл Донтона и Кампа Шераб Дорже. Нур Ньима Вё-сэр, ученик кальянамитры Ньелпы, имел четырех учеников: Лэн Чойчжуна, Цакья Кёнчогтага, Мар Чойгьяла и Гантон Шербума. Его сын Дорже Сэнгэ написал много сочинений по йогатантре. Нур Чойпаг, от которого Дхармасвамин Гьялсэ Ринпоче получил посвящение в систему «Khamts-gsum gnams-rgyal»⁴, также принадлежит к духовной линии Санкар-лоцавы. Сын Нур Еше Гьялцэна Чойгьял преподавал эту систему Всезнающему Паг-вё.

Паг-вё передал ее Бу Ринпоче (Будону) и посвятил его, как вода переливается из одного сосуда в другой. Бу Ринпоче написал несколько сокращенных изложений йогатантры, пространное толкование «'Byung-ba» (rDo-rje 'byung-ba) и руководства по ритуалам различных мандал. Он любил говорить, что это его бывшие кармические склонности (*vasana*) к йогатантре пробудились в нем. Большинство линий, передававших ритуалы посвящения йогатантры, существуют и ныне, но мне не удалось отыскать линию, передававшую толкование йогатантры и ее комментарий⁵.

От Чойкьи-Дорже изучал йогатантру сначала у Кьи Чемалунпы, а затем у Кампа Шераба Дорже. Эта духовная линия все еще существует. Линия передачи созерцательной практики и ритуалы мандалы «gSang-ldan»⁶, а также толкование «Намасангити», существуют поныне среди последователей Ога.

1 Ваджрашешкхара-махагухьяйогатантра. — G, RGYUD, № 480.

2 G, RGYUD, № 483.

3 Сарвататхагата-таттвасамграха-махаяна-абхисамая-нама-тантрататтвалокари-нама-вьякхья. — D, RGYUD, № 2510.

4 Трайлокьявиджая-махакалпапараджа. — G, RGYUD, № 482.

5 Гой-лоцава имеет здесь в виду, что линия, передававшая лун, т.е. разрешение, пресеклась. В Тибете ни один текст не может быть истолкован без получения разрешения от учителя, звена в линии духовной преемственности, которой принадлежит данный текст.

6 D, RGYUD, № 2584, 2585.

Гухьясамаджа-тантра по методу Нагарджуны

Теперь — происхождение толкования «Шри-Гухьясамаджа-тантры», принадлежащей к внутреннему классу йогатантры (rNal-'byor nang-gi rgyud, т.е. ануттарайогатантре). [3a]

Толкование Гухьясамаджа-тантры д в о я к о:

- тантра, значение которой должно быть объяснено, и
- тантра слов, которые объясняют ее.

Согласно первой интерпретации, термин *Гухьясамаджа* означает три аспекта: Тело, Речь и Мысль, называемые *гухья*, т.е. тайными, а их соединение называется *самаджа*, или собрание. Это соединение символизирует всех будд. По этой причине трансцендентальные Тело, Речь и Мысль будд называются тайными, *гухья*, потому что они скрыты от *шраваков* и *пратьекабудд*, и даже от тех последователей махаяны, что лишены особого счастливого дара. Тело (измерение), проявляющееся как пара *sku-thugs* — *Тело и Мысль*, по своей природе представляет собрание всех будд. Это называется *Великий Ваджрадхара*, или *Всебудда*.

Здесь слово *будда* не означает будд, обитающих в особой сфере и проповедующих отдельно группе учеников¹. Поскольку речь идет о конечной стадии, то тантра слов, помогающая разъяснить ее смысл, также должна рассматриваться как главная среди тантр.

Теперь смысл имени — *Ваджрадхара*. Согласно «sGron-ma gsal-ba»², это сущность всех семей³ без начала и конца, Адибудда, Великое Сознание, проявившееся в виде живого, Тело Мудрости (*джнянакая*), от природы наделенное ясностью, от природы обладающее тремя мирами, от природы обладающее Тремя Телами (*Трикая*), от природы обладающее Тремя Колесницами, от природы обладающее Тремя Временами, от природы обладающее Тремя Ваджрами⁴, от природы обладающее Двумя Истинами (*самвритти-сатья* и *парамартхасатья*). Поэтому некоторые последователи Самаджи, интересующиеся цветом и символами Ваджрадхары и обычно говорящие, что он имеет белое тело, однолик, двурок, кажется, не понимают смысла вышеприведенного отрывка из «Прадиподьотана-нама-тики». [3б] Интересующимся цветом и символами следует отнести упомянутое к цвету, символам и прочему Ваджрасаттвы, определяемому как шестой Дхьянибудда, как они делают в случае с отрывком «Рупа-Вайрочана...» (gzugs rNam-pa snang-mdzad)⁵.

Ачарья Нагарджуна и его ученики считали, что Гухьясамаджа представляет сущность всех 84000 учений Будды. В наше время некоторые допускают, что Гухьясамаджу следует рассматривать как независимое сочинение без какой-либо связи с любой другой тантрой. Но последнее мнение показывает тенденцию принять точку зрения хинаяны. Поэтому, как сказано в «Вималапрабхе»⁶: «Так, о, вопрошающий о Калачакре, поведено в Шри-Самадже (dPal-'dus-ra)».

1 Подобно учителям стхавиравады и махаяны. Здесь же имеется в виду Вселенский Будда.

2 Прадиподьотана-нама-тика. — D, № 1785.

3 Т.е. пяти семей (кула) будд: Падма-кула, Ваджра-кула, Ратна-кула, Карма-кула и Вайрочана-кула, или Будда-кула.

4 Кая-ваджра, или Трансцендентальное Тело; Вак-ваджра, или Трансцендентальная Речь; Читта-ваджра, или Трансцендентальная Мысль.

5 Раньше было пять Дхьянибудд.

6 D, RGYUD, № 1347; Будон, Сунбум, т. 1 (Ка), л. 356.

Тогда Ваджрапани, получивший благословение от Благословенного Ваджрадхары, сказал:

— Да объяснит Благословенный смысл всех будд, Гухьясамаджу всех будд, наивысшую из всех тантр, великого царя тантр (Махатантрапараджу).

Такова была просьба Ваджрапани.

Соответственно с этой просьбой Пундарика (Падма Карпо), автор «Вималапрабхи», считал, что Калачакра-тантра и комментарий к ней могут служить объяснением Гухьясамаджи. В Хеваджра-тантре также сказано, что «мысль имеет вид совокупности»¹. Если так, то Хеваджра-тантра должна быть объяснена как введение в Гухьясамаджу.

Также ачарья Кришна (Нагпо) написал фундаментальный трактат «gSang-ba'i de-kho-na-pyid gsal-ba»² и считал, что сущность Гухьясамаджи можно объяснить с помощью «Дэмчого Хорло» (bDe-mchog 'khor-lo).

Гухьясамаджа была переведена в период раннего распространения учения переводчиком Че Таши. Учителя, принадлежавшие к школе ньингма, провозгласили Гухьясамаджу самым важным текстом среди 18 классов их тантр.

Существует также несколько комментариев к Гухьясамадже, написанных древними тибетскими учителями. [4a] Позднее Великий Переводчик Ринчен Санпо перевел эту тантру, комментарий к ней «sGron-ma gsal-ba»³, другие комментарии к этой тантре и много малых текстов уровней *утпаннакрама* и *сампаннакрама*, которые, как кажется, были им также истолкованы.

Многие поздние переводчики ходили в Арьяварту, изучали там Гухьясамаджу, а потом проповедовали ее в Тибете. Среди них Досточтимый Гой (Кугпа Лхэцэ) и его последователи стали держателями учения Гухьясамаджи.

Последователи Гухьясамаджи согласны в том, что Гухьясамаджа-тантру проповедал сам Муниндра по просьбе Индрабхути, великого царя Уддияны, в то время, когда Будда появился в Уддияне и посвятил царя. Поэтому царь и его свита практиковали тантру посредством *прапанча-чарья* (spros-spyod) и стали посвященными⁴, а страна Уддияна обезлюдела. После этого йогини, пришедшие из царства нагов, выслушали эту тантру у Индрабхути и поведали Вишукальпе, царю южной страны.

Махабрахман Сараха слушал тантру от него и преподавал ее ачарье Нагарджуне. У того было много учеников, но главными из них были четверо: Шакьямитра (Шакья Шеньен), Арьядэва, Нагабодхи (Луй-Жанчуб) и Чандракирти.

Чандракирти преподавал ее Шишьяваджре (Лобпэ-Дорже). Тот — Кришначарье (Нагпопе). Тот — Гомишри (Садэпе), а последний — Абхиджне (Оншечену).

Гой изучал тантру у него и у других учителей.

Теперь — Гой Лхэцэ.

Он родился в местечке Кугпа, в Верхнем Танаге, а мать его, как говорят, была проявлением Тары. Его звали Лхэцэ, что значит *Защищенный богами*. Его семейное имя Гой. Отец и мать принадлежали к семье Гой, поэтому его называли Гой Кугпа (Гой от родственного брака). Поскольку он родился в помещении для скота, его называли *Родившийся в хлеву*, но это только глупые сплетни.

Сначала он пошел учиться туда, где жил Сурпа. Ему поручали только черную работу и не давали наставлений в Учении.

1 G, RGYUD, Том 1 (Ка), нартанское издание. — Мысль есть чтение мантр, она есть покаяние, она есть хома, она есть наставник мандалы, она есть сама мандала. Короче, мысль есть вид совокупности.

2 Гухьятаттвапракаша-нама. — D, RGYUD, № 1450.

3 Прадиподьютана-нама-тика. — D, RGYUD, № 1785.

4 Здесь — видьядхарами, достигшими духовной реализации (grub-pa).

Он пошел повидать Лачена Дрогми, и тот дал ему краткое изложение Учения, но сказал: [4б]

— Если хочешь услышать наставления в тантрах, то носи золото!

И, сказав так, не дал ему наставлений в тантрах. Тогда он возгордился и подумал:

— Я должен сам пойти в Индию и стать таким, как он!

И пошел он в Индию.

Когда он занимался Учением у ног пандитов, он сказал себе:

— Если не буду трудиться усердно, стыдно мне будет перед этим нищим Дрогми!

Великое усердие пробудилось в нем, и он продолжил занятия с огромным старанием.

Известно, что у Гоя Лхэцэ было всего 70 учителей-пандитов до Непала и две наставницы среди дакинь, всего 72 учителя. Среди них главными наставниками, у которых он слушал толкование Самаджи, были Абхиджня (Оншечен) из Бхангала, ученый Цюнмочен (Йоша) из Сахора, царевич Тингьи-шугчен (Мегхавегин) из Конканы, Кришнасамаяваджра (Нагпо Дамциг Дорже) из Ваджрасаны, Досточтимый Учитель Атиша, Чандрарахула, учитель из Кашмира (Тибтэн, Шринагар), Шантибхадра (Шива Санпо) из Раджагрихи, великий упасака из Ерана или непальский Махакаруна (Тугчже Ченпо), Навакутипа из Бэлподзона и кашмирец Джнянакара, ученик Наропы.

Согласно Ор-чже Кюнга-вё, Нагабодхи (Луй-Жанчуб) передал Самаджу Тиллипе, тот — Наропе, тот — Кушали Старшему, тот — Кушали Младшему, тот — Сэрлинпе. Говорят, что последний истолковал ее Пиндопе Соньомпе, Абхиджне (Оншечену), Йоше (Цюнмочену) и Джнянакаре.

Некоторые дают следующую линию: Ваджрадхара — Ваджрадхарма (Дорже Чой) — Индрабхути — *Рожденный дакиней из нагов* и другие. Утверждение о том, что Ваджрадхарма (Дорже Чой) преподавал ее царю Индрабхути, согласуется с пророчеством, упомянутым в «De-kho-na-nyid-kyi sgron-ma'i rgyud»¹, где сказано:

«И Дэви спросила:

— Кто поймет и объяснит эту великую тайную тантру?

Благословенный ответил:

— В северной стороне, в Шри-Ваджрастхане Уддияне, царь по имени Индрабхути поймет ее, будет преподавать и объяснять ее живым существам.

И вновь спросила Дэви:

— О, Благословенный! Какой стадии на пути достиг царь Индрабхути? Молю, укажи ее! [5а]

И Благословенный сказал:

— Царь Ваджрапани, упомянутый мною в “dPal Ye-shes thig-le'i rgyud-kyi rgyal-po”², это и есть Индрабхути, воплощение и мастер десятой стадии на пути бодхисаттвы, *джнянакая*, мастер 14 стадии (*бхуми*)»³.

Так Благословенный предрек, что в будущем появится царь Индрабхути и получит наставления от Его ученика Ваджрадхармы, а не от него самого.

1 Шри-Таттвапрадипа-нама-махайогини-тантраваджра. — G, RGYUD, № 423; Нарпан, G, RGYUD, т. 1 (Ка), л. 5366.

2 Шри-Джнянатилакайогини-тантраваджра. — G, RGYUD, № 422.

3 В тантриском буддизме есть четыре стадии, помимо обычных десяти.

Кроме него, согласно «Lhan-cig skyes-grub»¹: «Шримати Лиладэви (Пэлдэн Рёлпа Лхамочэ), Ваджрашри (Дэшин Паво Доржепэл), Шри Самаяваджра (Дамциг Доржепэл), также Шри Падмаваджра (Падма Доржепэл), Шримати Сахаджаваджра, Ваджравати Брахмани (Доржедандэн Тамсэмо), а также Шри Сиддхиваджра (Тубпэ Доржепэл). Те, кому Досточтимый Ямантака-раджа истолковал Шри Чакру (dPal-ldan 'Khog-lo, т.е. Гухьясамаджу), были учитель *Спящий бхикшу* (т.е. Лавапа, проспавший три года у ворот дворца царя Индрабхути, а также боги».

В комментарии² к ней сказано:

«В Стране Шри-Уддияна, в далеком лесу Ратналамкара (Ринпоче Гьянпа) риши Джагадашваса (Дова Угчжинпа), проявление Гухьяпати (Санвэ Дагпо), вознамерился поведать “Lhan-cig skyes-pa'i rin-po-ch'ie man-ngag-gi gnyud” (“Сахаджаратнопадеша-тантру”) нескольким счастливым».

Риши Джагадашваса (Дова Угчжинпа) преподавал ее царевне Махалиладэви (Лхамосолпа Ченмо), которая вручила ее великому царю Вайраваджре (Паво Дорже).

Тот преподавал ее крестьянину Падмаваджре (Падма Дорже). Тот — винооторговцу Сахаджаваджре (Лхэнчиг-кьепэ Дорже).

Тот — ткачу Нандаваджре (Ганвэ Дорже).

Тот — брахманке Ваджре, которая преподавала ее цирюльнику Сиддхиваджре (Дубпэ-Дорже).

Тот преподавал ее Шри Сарваджаганнатхе (Пэлдэну Кюндой Гёнпо). Тот — Читтаваджре (Тугкьи Дорже).

Последний — своей сестре Лакшминкаре, которая преподавала ее царю Индрабхути, или Лавапе (Камбалападе, ламе Ээлоу).

Вот объяснение процитированного выше пророчества.

Я считаю, что если сравнить историю введения тантр в Арьяварте Лавапой из Уддияны с вышеприведенным отрывком, можно обнаружить, что рассказ о линии учителей Гухьясамаджи подлинный. [56] Кажется, что это также согласуется с пророчеством о Лавапе, приведенным Арьядэвой в его «sPyod-pa bsdu-s-pa'i sgron-pa»³, где также дано объяснение этого пророчества. Те, кто считает, что царь Индрабхути и Лавапа были разными людьми, не могут объяснить этот отрывок в комментарии к «Lhan-gcig skyes-grub»⁴; комментарий — это «Сахаджасиддхипадхати-нама»⁵.

Этот трактат к «Сахаджасиддхи» (sKyes-grub) также основан на Гухьясамаджа-тантре, ибо в комментарии к ней сказано:

«В “Сахаджасиддхи” утверждается: “Из обширной махаяны...”»; термин *махаяна* здесь означает *маха-йогатантру* (т.е. Гухьясамаджа-тантру), которая объяс-

1 Сахаджасиддхи. — D, RGYUD, № 2260.

2 Сахаджасиддхи-паддхати-нама. — D, RGYUD, № 2261.

3 Чарьямелапакапрадипа. — D, RGYUD, № 1803.

4 Сахаджасиддхи. — D, RGYUD, № 2223.

5 D, RGYUD, № 2261; в этом отрывке сказано: «Она преподавала ее царю Индрабхути, или Лавапе».

няет тайную природу Тела, Речи и Мысли всех будд. «Ye-shes grub-pa»¹, написанная царем Индрабхути, тоже вполне определенно основана на Гухьясамадже.

Трактат, известный как «Гухьясиддхи» (Sang-ba grub-pa)², также основан на Гухьясамадже, что явствует из самого основного текста. Ачарья Арьядэва много цитирует его в своей «Чарьямелапакапрадипе». Кажется, что Падмаваджра (Падмадорже), автор «Гухьясиддхи», — это крестьянин Падмаваджра. Поэтому Гухьясамаджа, должно быть, передавалась в нескольких линиях преемственности.

Досточтимый Гой дважды проверил переводы по Гухьясамаджа-тантре, ставшей главной среди тантр, и комментариев к ней — «Прадиподьютана-нама-тику». Велико было это благодеяние.

Кроме того, он перевел следующие тантры и комментарии к ним: «Дакиниваджрапанджара-махатантрапраджакалпа-нама» (Gur)³, «Хеваджра-тантрапраджа-нама» (brTag)⁴, «Сампута-нама-махатантра» (Sam)⁵, «Ратнамала» — комментарий к Хеваджра-тантре⁶ вместе с «bDe-mchog bshad-rgyud»⁷, «rDo-rje gda-bhi»⁸ вместе с толкованием, «Махамайя-тантрапраджа»⁹ и др. Он и преподавал их. Он также пересмотрел переводы ветвей Гухьясамаджи.

Главными учениками этого великого ученого были Манра Сэнгэ Гьялцэн, Ог Уйпа Гэсэр, Абми Жанчуб Гьялцэн, [ба] Лхопа Дорже Ньинпо, Ньелпа Гар Чойкьи-Дорже и Уйпа Гасум, известные как *Шестеро*. От этих шести получили наставления по Гухьясамадже Ронпа Гьяллэ и Сотон Дорже Гьялцэн. Тэво Гёнпо изучал ее у Гья Намха, ученика Абми, и у Шан Гьялма Панганпы, ученика Ронпа Гьяллэ. Он много проповедовал и у него было много учеников; он написал много книг по Гухьясамадже. Его ученики, включая аскета Чойла-Ганву, также излагали Гухьясамаджу. Этот Тэво сильно способствовал проповеди Гухьясамаджи; я слышал, что в его скиту было около пятисот копий «Прадиподьютана-нама-тики» (sGron-ma gsal-ba).

Кроме того, Цуртон Ван-э (один из четырех учеников Марпы) изучал метод Гоя у Манры Сэнгэ Гьялцэна, Гар Чойкьи-Шераба, Ог Гэсэра и Уйпа Гасума — учеников Гоя. Кёнгэпа Кирти слушал метод Гоя у него самого. Кальянамитра Гар получил у него этот метод, поднеся ему «Аштасахасрика-праджняпарамиту» (brGyad-stong-pa), написанную золотом, и десять санов в дар. Ньентон Ричэва слушал у него Гухьясамаджу. Кроме того, Досточтимый Учитель Атиша передал ее Нагцо по системе Нагарджуны (Phags-lugs). Нагцо преподавал ее Ронпа Чагсоропе. Тот — Шулэнпе. Тот даровал ее Лхачже Ритону. От него ее получил Ор-чже Кюнга-вё. Этот Ор-чже также написал много толкований Гухьясамаджа-тантры и ее ветвей. Его последователи широко разошлись по Ньелу и Дагпо. Кроме того, Шотон Дорже Гьялцэн и Ронпа Гьяллэ преподавали ее Шункэ-лоцаве Дарма Дорже. Шункэ также получил посвящение в Самаджу от Абми. Говорят, что Пацаб-лоцава изучал у этого Шункэ метод Гоя. Долпа Гартон Ванчугдуб тоже учился у Шункэ. Он преподавал ее Чодэ, сыну учителя Сэва. Тот преподавал ее Чово Царпа Нупа. Тот — Лхабми. [бб] Кроме того, Манра Сэнгэ Гьялцэн преподавал ее Огу Еше. Последний — Огу Ньима Сэнгэ.

1 Джнянасиддхи. — Gaekwad's Oriental Series, vol. 44, ch. XV содержит несколько цитат из «Гухьясамаджа-тантры».

2 D, RGYUD, № 2217; Будон. Сунбум, т. 26 (La), bsTan-'gyur dkar-chag, л. 466.

3 G, RGYUD, № 419.

4 G, RGYUD, № 417.

5 G, RGYUD, № 381.

6 D, RGYUD, № 1183; Будон. Сунбум, т. 26 (La), л. 196.

7 Шри-Ваджрадака-нама-махатантрапраджа. — G, RGYUD, № 370.

8 Шричатухпитха-махайогини-тантрапраджа. — G, RGYUD, № 428.

9 G, RGYUD, № 425.

Этот Ог Ньима Сэнгэ прославился как ученый. Он собрал вокруг себя великое множество кальянамитр и написал много трактатов, включая комментарий к мультантре Гухьясамаджи. Так распространялось Учение Самаджи.

Он преподавал его Лэн Цэнца Ньимачаму. Ньимачам, кажется, также написал пространный комментарий к тантре. Ньимачан преподавал ее Огу Арьядэве. Этот последний служил также Досточтимому Тагпа Гьялцэну. Арьядэва преподавал ее Тагпа Ринченгагу. У него учился Всезнающий Чойку Вё-сэр. Он (Чойку Вё-сэр) был известен как воплощенец Каче Панчена (Шакьяшрибхадры). Только просмотрев шастры, он мог проникнуть в их смысл и поэтому стал известен как *Всезнающий*. У него было много учеников, и он в течение долгого времени проповедовал Самаджу. Его учеником был лама Паг-вё, изучивший Гухьясамаджа-тантру по методу Нагарджуны (gSang-'dus 'Phags-lugs), йогатантру (yo-ga'i rgyud) и Калачакру (Dus-'khor, 'Phags-yog-dus-gsum) и ставший *Сокровищницей наставлений*. Паг-вё отправился в Шалу и предстал перед Всезнающим Бу Ринпоче (Будоном). Он много проповедовал систему Гухьясамаджи и йогатантру.

Бу Ринпоче (Будон) также стал весьма сведущ в Самадже. По просьбе Пагпы он написал пространный комментарий к «sGron-ma gsal-ba'i tika chen-mo»¹. Кроме того, он сочинил много трактатов по Самадже. Будон стал известен как величайший ученый среди учеников, принадлежавших к линии Гой Лхэцэ. Он преподавал Цикл Самаджи Кьюнпо Лхэпа Шонну Соnamу. Досточтимый Цзонхава слушал этот цикл у него. Досточтимый Великий Цзонхава вообще чрезвычайно облагодетельствовал Учение и, в частности, он был тем человеком, [7a] кто охватил просторы земли учением Самаджи.

Изложенное выше — лишь краткий рассказ о духовной линии Гоя, ибо я не могу дать подробное повествование. Когда Лхацион Онмо из Самье проводил религиозное собрание, туда пришел ученый Шункэ Дарма Дорже, знающий Гухьясамаджа-тантру по методу Нагарджуны (gSang-'dus 'Phags-skor), и Пацаб-лоцава, изучивший «dBu-ma 'Phags-skor»². Пацаб был увлечен Гухьясамаджей и выслушал ее изложение у Шункэ, но ему не понравился перевод. Поэтому он сам сделал перевод этой тантры и ее ветвей с помощью Тилакалаши, который выступал в качестве пандиты, и позднее ее преподавал. Я не нашел существования этой линии в настоящее время.

Чаг Чойчжепэл также преподавал Гухьясамаджу по методу Гоя сначала Чоцуну Тагпа, ученику Ога Мюннэ, и его ученику Чово Лха Гёнпопэлу из Гунтана. После этого он усердно занимался у непальского пандиты Ньимэ-Ванпой Вё-сэра (Равиндраручи) и тоже пересмотрел переводы комментариев к Гухьясамаджа-тантре, «Пиндикритасадхане» (mDor-byas)³, «Панчакраме» и другим. Он также создал сокращенный вариант «sGron-gsal» («Прадиподьотана-нама-тики») и комментарий к ней и облагодетельствовал этим многих людей. Говорят, что кашмирский Соманатха (Дава Гёнпо) даровал тайное изложение «Прадиподьотана-нама-тики» Гомпа Кёнчогсуну. Теперь этих книг не осталось.

Система Джнянапады (Буддхаджняны)

Гухьясамаджа, известная как система Ешешаба (Джнянапады), также проникла в Тибет через многие двери.

Теперь рассказ об ачарье Сангье Ёше (Буддхаджняне), который был пандитой, сведущим во всех областях знания.

1 Прадиподьотана-нама-тика. — Будон. Сунбум, т. IX (Та).

2 Система мадхьямики по методу Нагарджуны.

3 D, RGYUD, № 1796.

Однажды в городе Такшашила, в стране Каби, [76] образующей часть Магадхи, он угодил ачарье, известному как Харибхадра (Сэнгэ Санпо), который был великим знатоком системы Праджняпарамита и, как известно, имел видение Майтреи. От него он услышал Праджняпарамиту и многие другие трактаты и постиг их. Кроме того, будучи в Наланде, он написал комментарий¹ к «Праджняпарамита-санчая-гатхе»² и преподавал его другим.

В поисках ваджраяны Буддхаджняна посетил страну Уддияну, расположенную в 230 йоджанах к северу от Магадхи, благословленную многими дакинями и прославленную как исток мантраяны. Там в присутствии ачарьи Лалитаваджры (Гэгпа Дорже), родившегося в Норбулине (Манидвипа), он слушал многие крия- и йогатантры и глубоко изучил их. Там же, в одном из селений Уддияны, он жил у йогини по имени Гунэру, постигшей Сушность, получил от нее наставления, которые не охватить мыслью, и поклонялся ей. Он выслушал от нее многие ануттаратантры. Он также получил от нее посвящение и дал тантрийские обеты (dbang-tshig, *самая*). Затем он занимался созерцанием и увидел во сне богов, предсказавших ему, что в одном месте живет 16-летняя дочь чандали по имени Дзатиг-дзала, которая является хранительницей северных врат Уддияны и что она есть Маха-Лакшми, и он должен идти туда. Он нашел ее, они жили вместе восемь месяцев, и он поклонялся ей. Поняв, что этот ачарья жаждет практиковать махамудру и что ему надо запастись припасами, она наделила его волшебными способностями. Так он получил сиддхи Джамбхалы (gNod-gnas).

Потом Буддхаджняна пошел в Джаландхару. В одном из кварталов города Канауджа жил человек по имени *Юное дитя*, весьма сведущий в *праджнятантре* (йогинитантре). От него он выслушал многие наставления и занимался созерцанием. [8a]

На расстоянии около трехсот йоджан к югу от Магадхи в области, известной как Камкона (район Гунтур, Мадрас), в лесу, жил ачарья Сунвэ-шаб (Ракшитапада), ученик ачарьи Нагарджуны, весьма сведущий в *упаятантре* (йогатантре) и окруженный учениками, овладевшими волшебными силами. Он посетил его.

У этого учителя были следующие ученики, владевшие сверхъестественными силами: Тамсэ Цатара, брахман Гухьяпарта, Манджушри из касты кшатриев, Пурнабхадра из касты вайшьев, Дипанкара из касты шудр, Карнапутра из касты шудр и распутные женщины Алоки и Духшила. Чтобы обеспечить их всех, богиня Норгьянма (Васудхари) ежедневно давала 10 мер золота, половину жемчужного ожерелья и 300 каршапанов. Они следовали за этим учителем 9 лет. Он был Экаджати-пратибаддха, что означает *отделенный лишь одним рождением от степени утпаннакрама и в совершенстве освоивший третью йогу* (sems-dben; две другие — lus-dben и ngag-dben).

Буддхаджняна оставался там 18 месяцев и совершал поклонение вместе с йогинями и, хотя выказывал великое усердие в исполнении их практик, не постиг Предельной Сушности. Он рассказал о своих трудностях учителю Сунвэ-шабу (Ракшитападе), и тот ответил ему:

— Я тоже не постиг ее.

Он был разочарован и, превратив свою тантрическую помощницу (phyag-rgya-ma) в книгу, завязал ее в пояс и отправился в лес Купаджа, расположенный к северу от Бодхгаи. Этот лес был очень опасным местом, полным тигров, гиен и других животных.

¹ Санчаягатхапанджика. — D, SPH, № 3798.

² G, SPH, № 13.

Он обычно говорил: «Вообще лес сансары, расположенный за Бодхимандой, полон плотоядных зверей осквернения. Я тоже жил в том месте, чтобы освободиться от этого». [86]

Он умилиствовал божеств и провел шесть месяцев в тех местах, где, наконец, впервые постиг Сущность элементов бытия. Как он понял это? Однажды ачарья Манджушримитра (Чжампэл Шеньен) превратился в бессмертного монаха, подвязал свое нижнее платье, а верхнее завязал в тюрбан и начал пахать поле вместе со своей женой дурного нрава и белой буйволицей с пятном.

Ачарья Буддхашриджняна (Сангье Еше), увидев это, подумал: «Что это за люди?» И усомнился.

Ачарья Манджушримитра знал, что Буддхашриджняна начитал много мантр. Чтобы помочь ему, он превратился в мандалу Манджугхоши. Это случилось на рассвете после прохождения звезд Мригаширас (mGo) и Ардха (Lag) на восьмой день второй половины первого осеннего месяца.

Его учитель спросил:

— Ты веришь в учителя или в мандалу?

Он ответил:

— Я верю в мандалу.

Тогда мандала исчезла, а он вместе с учителем оказался в маленьком доме.

Тогда Буддхашриджняна, чтобы постичь смысл Предельной Сущности (дхарматы), обратился с просьбой к своему учителю и произнес такие стихи:

— Ты емь отец и мать всех существ! Да защитишь ты меня и других от великих опасностей. Ты, Владыка живых существ, удалишь страдание. Ты, великий избавитель Трех Миров, защити живые существа, и т.д.

Тогда Владыка мандалы (Чжампэян) даровал ему свои устные наставления¹, после чего ачарья понял Предельную Сущность и стал йогом, обладавшим чистой мудростью.

Чтобы облагодетельствовать будущие живые существа, Манджугхоша разрешил ачарье написать «bsKyed-pa'i rim-pa'i sgrub-thabs Kun-tu bzang-po»², «Kun-tu bzang-mo»³, [9a] «Kun-tu bzang-po'i don-bsdus-pa»⁴, «sByin-bsreg gnyis-kyi cho-ga», «gTor-ma mi-nub-pa'i gron-ma», «Tshogs-kyi 'khor-lo'i cho-ga», «Rin-po-che 'bar-pa», «rGyud-kyi rnam-bshad»⁵, «dKyi-l'khor-gyi cho-ga shlo-ka bzhi-brgya-linga-bcu-pa»⁶. Согласно Будону, в этом сочинении было 250 шлок⁷, «rTsa-ba'i Ye-shes chen-po», «Tshigs-su bcad-pa'i mdzod», «Grol-ba'i thig-le zhes-bya-ba»⁸, «bDag-grub-pa»⁹, «Byang-chub sems-kyi thig-le», «dPal bKra-shis-kyi nam-par bshad-pa chen-po», «bZhi-pa-la 'jug-pa thabs-dang-bcas-pa», «Chu-sbyin dbang-po'i sgrub-pa'i thabs-gsum»¹⁰.

1 Zhal-lung. — D, № 1854.

2 Самантабхадра-нама-садхана. — D, RGYUD, № 1855.

3 Чатурангасадхана-Самантабхадри-нама. — D, RGYUD, № 1856.

4 Шри-Херукасадхана. — D, RGYUD, № 1857.

5 Шри-Гухьясамаджа-тантрапараджа-тика-чандрапрабха-нама. — D, RGYUD, № 1852.

6 Шри-Гухьясамаджа-мандалавидхи-нама. — D, RGYUD, 1865.

7 См.: Будон. Сунбум, т. 26 (Ia), DK, л. 356.

8 Муктитилака-нама. — D, RGYUD, № 1859.

9 Атмасадханаватара-нама. — D, RGYUD, № 1860.

10 D, RGYUD, № 1861—1863: «Бхаттарак-арья-джамбхала-джалендра-садхана», «Гухья-джамбхала-садхана» и «Вистара-джамбхала-садхана». Другие трактаты не были переведены на тибетский. — Будон. Сунбум, т. 26 (Ia); DK, л. 356.

Он получил разрешение написать вышеупомянутые 14 трактатов в соответствии с Писанием. Три «Kun-tu bzang-po» и три «Chu-dbang-gi sgrub-thabs» следует считать за один трактат каждое. «rGyud-kyi gnam-bshad», кажется, не его сочинение. Оставшиеся работы, как мне кажется, следует называть *Четырнадцатью трактатами* (Chos-bcu-bzhi). Поскольку книга «dKyil-'khor-gyi cho-ga» была увезена в Кашмир, ее не найти было в Магадхе.

Говорят, что ачарья Буддхашриджняна смог реализовать проявление Предельной Сущности на высшей стадии (lam mthop-ro), но не смог превратить свое физическое тело (gzugs-kyi phung-ro, *рупа-скандха*) в *ваджракаю*. Этот ачарья обычно жил в 50 лигах от Ваджрасаны, в пещере на горе Махендрагири (Ванченри; название этой пещеры — Ванпой-пуг; Индасала-гуха)¹. Кроме «rGyud-kyi gnam-bshad»² он написал и другие трактаты и преподавал их своим ученикам. У него было 18 замечательных учеников. Среди них Дипанкарабхадра (Мармэдзэ Санпо), Прашантамитра (Рабту Шивэ-Шеньен), Рахулабхадра (Дачэнсин Санпо) и Махасукхатаваджра (Дорже Дэва Ченпо). Эти четверо достигли степени Великого Ваджрадхары (Доржечан Ченпо, т.е. состояния будды) в этой жизни. Имена остальных 14 учеников сохранились неточно. Ачарья Витапада (Мэншаб) тоже был непосредственным учеником Буддхаджняны. [96] Витапада написал много трактатов (шастр), включая комментарий к «Zhal-lung»³ и другие тексты. Кроме того, ученые, принадлежавшие к духовной линии его учеников, написали комментарии к этой тантре (т.е. к Гухьясамадже) и много сочинений о *Двух стадиях*⁴, многие из которых были переведены на тибетский. Позднее ачарья Абхая (Абхаякарагупта) написал «rDo-rje 'phreng-ba», или «dKyil-'khor-gyi cho-ga rDo-rje phreng-ba-zhes-bya-ba»⁵. Поскольку он в основном следовал «dKyil-'khor-gyi cho-ga bzhi-brgya-lnga-bcu-ra», его работа принадлежит к системе Ешешаба (Джнянапады).

Позднее ачарья Буддхаджняна поселился в окрестностях Ваджрасаны, и известно, что он построил там новый храм⁶ и сделал большие подношения. В Тибете систему Ешешаба (Джнянапады) первым ввел Великий Переводчик Ринчен Санпо. Он проповедовал ее своим ученикам, и она передавалась в их линии. Также пандита Смрити много преподавал систему Буддхаджняны в Каме. Древние ачарьи Буддхагухья (Сангье Санва) и Буддхашанта (Сангье Шива) тоже были непосредственными учениками Буддхаджняны. Книги, написанные и переведенные ими, также принадлежат системе Джнянапады (Буддхаджняны).

Тем временем пандита Шуньяшри и Ньен-лоцава многим преподавали систему Буддхаджняны в Тибете. Нан Каува, ученик Ньена, тоже распространял это учение. Кроме того, лоцава Ньо Чжунпо (Ньо — черт) отправился в Индию и хорошо изучил метод Буддхаджняны у Балин-ачарьи, современника Шри Наропы, известного также как Кришнапада Младший (Нагпошаб Чунва).

Вот линия преемственности Балин-ачарьи: Чжампэ-Дорже, ачарья Буддхаджнянапада, Мармэдзэ Санпо (Дипанкарабхадра), Манджушрикиртимитра, Чжампэл Тагпэ-Шеньен, конюшенный Пэл Дэва Ченпо, известный также под именем Камалакулиша, Анангаваджра (Янлаг Мэпэ-Дорже) и ачарья Йигэпа. Он был

1 См.: Bimala Churn Law. India as described in Early Texts of Buddhism and Jainism. London, 1941, p. 29.

2 D, RGYUD, № 1852.

3 Сукусума-нама-двикрама-таттва-бхаванамукхагама-вритти. — D, RGYUD, № 1866.

4 Rim-pa gnyis, т.е. bskyed-rim и rdzogs-rim, или сампаннакрама и утпаннакрама, соответственно.

5 Ваджравали, или Ваджравали-нама-мандала-садхана. — D, RGYUD, № 3140.

6 Rev-dGe-'dun. rGya-gar-gyi gnas-chen-khag-pa bgrod-pa'i lam-yig. Calcutta, 1939, p. 23.

писцом у царя Шри Дхармапалы. [10а] Он не только получил благословение Шарвапы, но и достиг возвышенной реализации состояния будды. Он был духовным наставником бывшего царя.

Ачарья Карнапа.

При посвящении в монахи он получил имя Чанданипрабхава. Его имя в мистическом посвящении — Ратнаваджра. Он также достиг реализации. Джнянашримитра был средним столпом Викрамашилы. Говорят, что он преподавал эту систему Балин-ачарье. Ньо Чжунпо (сотовариш Марпа-лоцавы¹) преподавал ее своему сыну Дорже-ламе. Тот — своему сыну Ньо Пэллэ, тот — своему сыну Ньо Тагпапэлу, а тот — своему сыну Дорже Сичжи, известному как Сангье Рэчен Гьялва Лхананпа. Последний также написал комментарий к Гухьясамадже и много учительствовал в Лхотаге, Кышо (Лхасе), Лханане и других местах. Особенно много он давал наставлений Лха Ринчену Гьялпо и Цан Гэтагпа Цултиму Шонну. Ученый Жанчубдар учился у этих двух. Он преподавал ее Сичжи Гьялпо, тот — ламе Гёнпо Ринчену, тот — Ньентон Кюнгадару, тот — ламе Рипа Шакья Санпо, а он, в свою очередь, преподавал ее Ньо Дорже-ламе, родившемуся в семье Ньо-лоцавы. Он стал монахом в детстве и отличался безупречным поведением. Хорошо учился в Уе и Цане и стал знатоком метода Буддхаджняны. От него он получил посвящение в метод Джнянапады, «Jam-rdor»², «Jig-rten dbang-phyug»³, «rGyud-kyi bshad-pa»⁴ и «Zhal-lung»⁵ и самые тайные наставления (упадеша).

Вот другая линия этого посвящения: Манджушри, Джнянапада (Ешешаб, Буддхаджняна), Дипанкарабхадра, Анандагарбха (Кюнга Ньинпо), Тхагана, Шантипа, Шраддхакара, Падмакара. От этих двух — Великий Переводчик Ринчен Санпо, Кьянпа Чойло, кальянамитра Кыябсэ, [10б] Дорже Сатэн, Кёнчогбар, кальянамитра Ванрин, Кампа Салугпа Шакья Дорже, Ронпа Чойгён, лоцава Чогдэн, Пэлдэн Сэнгэ, Будон Ринпоче; далее: Сангье Рэчен, Тонма-лунпа, Ешехар, лама Чойку Вё-сэр, Кюнкьен Паг-вё, Чойчже Будон, Риннампа (Дацэпа), Кюнкьен Шераб Пэлсан; от последнего посвящение в систему Джнянапады получил я.

Кроме того, вот духовная линия посвящения в «Гухьясамаджалокешвару»⁶: Досточтимый Учитель Атиша, Лхационпа Жанчуб-вё, Вёлпа Жанчуб Дорже, Гьячагри Гонхапа, Дзинпухапа, Тантонпа Чойкьи-вё, Шан-с, Сэва Дондубгён, Бартанпа, отец и сын, Дарма Шакья, Сонам Ванчуг, лоцава Чогдэн, лама Пэлдэн Сэнгэ, Будон Каче, Чанчен Чжамринпа, Кюнкьен Шераб Пэлсан; последний даровал это учение мне.

Цикл Ямантаки

Цикл Ямантаки (gShin-rje gshed) Досточтимый Учитель Атиша проповедовал Нагцо-лоцаве. Также они перевели Кришнаямари-тантру⁷, комментарий к ней «Lhan-skyes snang-ba»⁸ и другие тексты. Нагцо учился и у Кришнасамаяваджры (Нагпо Дамциг Дорже). Позднее Самаяваджра пришел в Уй и Цан и преподавал

1 См.: J. В а с о т. La Vie de Marpa. Paris, 1937, p. 16, 80.

2 Шри-Гухьясамаджа-манджушри-садхана. — D, RGYUD, № 1880.

3 dPal gSang-ba 'dus-pa'i 'Jig-rten dbang-phyug-gi sgrub-pa'i thabs zhes-bya-ba — Шри-Гухьясамаджа-локешвара-садхана-нама. — D, RGYUD, № 1892.

4 dPal gSang-ba 'dus-pa rgyud-kyi Gyal-po'i bshad-pa zla-ba'i 'od-zer zhes-bya-ba — Шри-Гухьясамал-жа-тантрапараджа-тикачандрапрабха-нама. — D, RGYUD, № 1852.

5 Мукхагама. — D, RGYUD, № 1853.

6 D, RGYUD, № 1892, 1893.

7 G, RGYUD, № 467.

8 Сахаджалака. — D, RGYUD, № 1918.

Цикл Ямантаки, который стал известен повсюду. Нагцо преподал Цикл Ямантаки Ронпа Чагсорпе, и эта система также распространилась. Гой Лхэцэ также написал несколько толкований к Ямантака-тантре. Он совершал и ритуал Ямантаки, называющийся «'Char-ka», по обрядам нyingмапы¹.

Хотя и другие лоцавы обладали текстом этой тантры, именно Ра-лоцава Доржетаг главным образом преподавал Цикл Ямантаки. Его проповедь продолжалась очень долгое время.

Вот история Ра-лоцавы Доржетага.

Он родился в Ньснам Нан-юле. В детстве богиня Рэмати (Рэвати) взяла его в свой рукав и два месяца носила над страной. После этого богиня вручила его матери. [11a]

Позднее он стал послушником, а затем принял монашеские обеты. В Непале служил главным образом непальцу Махакаруне (Тугчже-ченпо). Наропа преподавал эту тантру Праджняракшита, а последний — непальцу Махакаруне. Рало много учился у него и стал большим знатоком. Например, он освоил «bDe-mchog rtsa-ba'i rgyud»², «Сампуту»³, «rDo-rje mkha'-'gro»⁴, «rGyud bla-ma mNgon-brjod bla-ma»⁵, «He-ru-ka mNgon-'byung»⁶, «Kun-spyod»⁷, «Phag-mo mngon-'byung»⁸, «Nag-po'i chos-drug»⁹, систему Луивы «Шри-Ваджрасаттва-нама-садхана»¹⁰, цикл «rDo-rje 'jigs-byed»¹¹, «Шри-Ваджрабхайрава-калпа-тантрапараджу»¹², цикл «gShin-rje-gshed nag-po»¹³ и «Шри-Кришнаямари-тантрапараджа-трикалпа-наму»¹⁴, цикл «gDon-drug»¹⁵, «Намасангити» (mTshan-brjod), цикл «Zhal-gnyis-ma»¹⁶ и «Йоганусарини-нама-ваджрайогини-тику»¹⁷ и наставления по созерцанию (согласно Циклу Ямантаки), такие как «Paг-ри» (Сакья Чойкьон), «mGon-chung» и др. Он овладел заветами srog-ser¹⁸. Это подлинные системы индийских пандитов, не смешанные с тибетскими учениями.

Поэтому Дэ Шэраб-бар говорил: «Среди тибетских переводов нет более прекрасных, чем те, что сделал Ра-лоцава, ибо он понимал мысль ученых пандитов и не смешивал ее с тибетскими учениями».

1 gShin-rje 'char-ka — форма Ямантаки, почитаемая нyingмапинцами и призываемая в магических ритуалах.

2 G, RGYUD, № 368.

3 G, RGYUD, № 376.

4 G, RGYUD, № 370.

5 Абхидхана-уттаратантра-нама. — G, RGYUD, № 369.

6 Херука-абхьюдая. — G, RGYUD, № 374.

7 G, RGYUD, № 375.

8 mKha'-'gro-ma thams-cad-kyi Thugs-gnyis-su med-pa bsam-gyis mi-khyab-pa'i Ye-shes rdo-rje Phag-mo mngon-par 'byung-ba'i rgyud-kyi rgyal-po zhes-bya-ba. Дакини-сарвачиттадваичинтьяджняна-ваджрава-рахьябхибхава-тантрапараджа-нама. — G, RGYUD, № 378.

9 D, RGYUD, № 1445—1452.

10 D, RGYUD, № 1454.

11 Шри-Ваджрамахабхайрава-нама-тантра. — G, RGYUD, № 468.

12 G, RGYUD, № 470.

13 Сарвататхагата-каявакхитта-кришнаямари-нама-тантра. — G, RGYUD, № 467.

14 G, RGYUD, № 469.

15 D, RGYUD, № 2003.

16 Шри-Ваджрайогини-садхана. — D, RGYUD, № 1550.

17 D, RGYUD, № 1565; Б у д о н. Сунбум, т. 26 (La), л. 18a.

18 sRog-glad — передача мантры жизни Защитника религии ученику и вызывание бури.

Благодаря своим замечательным трудам, он собрал вокруг себя много великих последователей, включая Лхациона Онмо и других, а также многих кальянамитр, таких как Гар Тонцэн Намха, Шан Цэчунва, Соцаб Дулдин, Ньег Рипа, Дэ Шераб-бар, Бэн Кёнчог Дорже, Рог Онпапа, Шу Кадампа, Тхашипа Сотанпа, Тагпа Каче, Чел-лоцава Кюнга Дорже, Шан Сагпа, Шан Цан-вё, Ган Индра, Нур Ньима, Барэг Тойпа-га, Лхачже Ва, Тэнбува Ринченга, Лун Гьямлэг, Лун Сэво Шакья-гьял, Лун Цандра (Чандра), Лун Дорпо, Гьялон Чойтак, Марпа Сорин, Амэ Миньяг, Гьядарсэн, Чанрэнтэнпа, Ньян, [116] Рог Чугсэ, Кьюнпо Дармабар, Кьюнпо Турэ, По-лоцава, Цэми Сонамбар, Цэми Чулпо, Пур Цандра (Чандра), Шан, Рагом Дорже Гьялпо, Ронпа Гьяллэ, Лама Танпа, Цан Яндагбар, Та-лама, Пён Кюнпо, Цэца Чаммэ, Ог Додэ, Ку-лоцава Додэбар, Таг, Нэцо, Додэтаг, Со Дорже Гьялцэн, Со Гэндун, Дзар Гэпо, Гар Аца, Ньива, Ланца Тоннаг, Толдубпа, Дэ Какьогпа, Кьюра Акьяб, Рабья Чосэ, Тэво Чогла, Дото Йонцол, Ван, Сэриг, Сур Хурпо, Паньян-лама, Матог Чанбар и особенно Тэво Гёнпо, известного в Тибете ученого, и др.

Что касается числа его учеников, то когда в Ньеле, в Самбхоте¹, проводился религиозный сбор, на нем присутствовало 1200 духовных лиц, имевших копии текста «Nag-po gnyud»², и 800 тантристов, обладавших копиями той же книги, т.е. всего 2000 учеников. Ра-лоцава определил вознаграждение за наставления в один золотой сан за Ваджрабхайрав-тантру³ и по одному золотому шо за Кришнаямари-тантру, «rDong-drug-gi gyud»⁴, за восемь тантр Самвары⁵, за шесть книг Нагпо⁶, за Луиву⁷, за «Jam-dral»⁸ и за «Zhal-gnyis-ma»⁹. Так он прославил эти книги как *золотые*. Он получал также и бесчисленные неоговоренные подношения.

Из полученного им богатства (phyag-bzhes) он послал сто золотых санов в Индию, в Викрамашилу, чтобы заплатить за чтение «Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамиты», написанной золотом, до тех пор пока будет существовать Учение, и за две золотые копии «Аштасахасрика-праджняпарамиты», и сто золотых санов в вознаграждение за чтение 84 пандитами четырех школ Викрамашилы¹⁰ 84 копий «Праджняпарамита-санчая-гатхи»¹¹ до тех пор, пока будет существовать Учение. Он также преподнес сто санов ламе Баро Чагдуму¹². [12a] Совершил подношение 108 ганачакр, собрав около 200 хаму (ha-mus), каждый стоимостью три-четыре золотых сана. Пригласил в Тибет непальца Махакаруну. По возвращении тот послал ему тысячу золотых санов и до самой его смерти 37 раз делал подношения. В год Огня-Собаки (986) сгорела круговая терраса в Самье из-за распри между Лумэ и Барэгом, так что даже кирпичная стена развалилась. Рало с помощью волшебных сил поднял из реки можжевелевые бревна, и

1 Некоторые тибетские ученые считали, что там находится место рождения Тонми Самбхоты (sa-'bo-ta, куча земли — название горы в Ньеле). — См.: В.П. Васильев. География Тибета. СПб., 1895, с. 37.

2 Кришнаямари-тантраджа. — D, RGYUD, № 1920.

3 rDo-rje 'jigs-byed-kyi gyud — Шри-Ваджрамахабхайрава-нама-тантра. — G, RGYUD, № 468.

4 gShin-rje-gshed nag-po gdong-drug-pa'i 'khor-lo'i sgrub-thabs zhes-bya-ba — Кришнаямари-мукхасатчакрасадхана-нама. — D, RGYUD, № 2015.

5 bDe-mchog gyud-bgyad. — Восемь главных тантр, принадлежащих к 32 тантрам Рали Цикла Самвары — G, RGYUD, № 383—390.

6 Nag-po'i chos-drug. — D, RGYUD, 1445—1451.

7 Шри-Ваджрасаттва-нама-садхана. — D, RGYUD, № 1454.

8 Бхаттарака-манджушриямари-пуджакрама-видхи-нама. — D, RGYUD, № 1945.

9 Ваджраварахи, Шри-Таттваджнянаседхи. — D, RGYUD, № 1551.

10 Т.е. махасангхиками, стхавиравадинами, саммитиями и сарвастивадинами.

11 G, SPH, № 13.

12 Это был мулагуру Ра-лоцавы, от которого он получил Цикл Ямари.

пятьсот работников, включая каменщиков, плотников, кузнецов, ювелиров и художников, трудились там три года. За работой следил ученый Ринчен Дорже. Всего было использовано сто тысяч грузов строительного материала (здесь *груз* — мера, переносимая одним носильщиком за один раз). Из оставшегося запаса красок он обновил двор главного храма и Уцэ Лхакан (главный храм Самье). Работа была завершена за два года. Надзирал за работой лоцава Ра Чойраб. Строительного материала было десять тысяч грузов.

А вот как Ра поддерживал монастыри. Монастырю Урмиг (Цан) он сделал много подношений, включая шесть копий «Шатасахасрика-праджняпарамиты». Затем он также пожертвовал тридцать тысяч грузов веса в оплату пропитания паломников до тех пор, пока существует Учение. Монастырю Чедапэ он даровал сто книг, начиная с сутр, и тридцать тысяч грузов провизии для распределения среди паломников. Кьютану он даровал пятьдесят книг, начиная с двух копий «Шатасахасрика-праджняпарамиты», и десять тысяч грузов провизии для пропитания паломников в течение месяца каждый год. Столько же он даровал монастырям Ньянцова и Чанрава. Монастырю Шокьямпэ он даровал сто томов книг, начиная с сутр, и десять тысяч грузов провизии для пропитания паломников. Столько же он даровал в Рэдулвэ. Он приготовил десять миллионов жертвенных подношений и на каждые сто тысяч он дал сорок грузов провианта для тех людей, что были заняты этой работой. Семь индийских ачарий он содержал постоянно, шесть ачарий духовного звания читали вслух «Вимшати-сахасрику» (Nyi-khri) и «Аштасахасрика-праджняпарамиту» на санскрите, а один ачарья созерцал по системе Луивы.

[126] Он организовал чтение священных текстов вслух сто тысяч раз, совершил подношения Ог-лоцаве, включая копию «Шатасахасрика-праджняпарамиты», провел религиозное собрание, во время которого наделил едой десять тысяч человек. Подобные подарки он сделал монастырю Ланритан и Цэну Кавоче. Гьядулу он сделал подарки, включая «Шатасахасрику», и созвал собрание, где одарил милостыней сто человек. Подобные подарки он делал Чоцюн Кьюту, Дэ, Бэну, Рогу Онпае и Тагпа Каче.

Вышеприведенные факты взяты из его «Жизнеописания» (gnam-thar), созданного ламой Еше Сэнгэ. Рало широко проповедовал Учение и, в частности, Цикл Ямантаки более чем двум тысячам учеников. Линии, по которым передавался этот цикл, бесчисленны. Продолжали проповедь Ра-лоцавы: Чойраб, Ра Еше Сэнгэ, Ра Бумсэн, Чжецюн Гало, лама Шераб Сэнгэ, дядя, племянник и братья. Я не могу рассказать о распространении этих линий, основанных каждым из упомянутых учителей. «gShin-rje gshed-dmar-po'i rgyud»¹ в 19 главах была переведена лоцавой Тагпа Гьялцэном и Сон Лотэном. Я не слышал о существовании толкования к этой тантре. Было много тех, кто почитал Красного Ямантаку как божество-покровителя, включая Чел Чойсана, Чаг-лоцаву и Бу Ринпоче (Будон).

Кроме того, Лово-лоцава Шераб Синчен, ученик сиддха Дарпэна и Рэвэнды, распространял в Центральном Тибете (Уй, Цан) тексты наставлений к Красному Ямантаке, согласно учению, переданному через линию Вирупы². [13a]

Я не слышал о существовании толкования этой тантры согласно учению линии Дарпэна.

¹ Шри-Ракта-Ямари-тантрапраджа. — G, RGYUD, № 474.

² Рактаямантака-садхана. — D, RGYUD, № 2017.

Самвара (Дэмчог-тантра)

Посвящения в тантру Шри Самвары, в это широко проповедуемое учение и его руководства по созерцанию (*sgrub-yig*), первоначально исходили из духовной линии учеников Великого Переводчика Ринчена Санпо. Позднее Марпа Допа, Пуран Лочун, Мэлгьо и другие преподавали эту тантру. Вот эта линия: Ваджрадхара, Ваджрапани, Сараха, Шавара Ванчуг и его ученик Луива, которого некоторые называли Луипа, а другие Лухипа. Мой учитель, великий пандита (панчен, Ванаратна) обычно говорил: «Есть написанная Луивой книга уровня *сампаннакрамы*, где в 18 шлоке санскритского текста его имя написано как Луи, поэтому эта форма должна быть правильной».

Луива преподавал эту тантру царю Дарикапе (Дарика) и его министру Дангипе. Тот передал ее Дорже Дильбупе (Ваджрагханте), тот Рюбэл-шабчену (Курмападе), тот — Джаяндхаре, тот — Кришначарье (Нагпо Чопаве), тот — Виджаяпаде (Намгьялшабу), последний — Тиллипе, а он, в свою очередь, Наропе. Биографии учителей, предшествовавших Наропе, многочисленны, и, поскольку они легко доступны, я не записываю их здесь.

Наропа был стражем северных врат Викрамашилы. Ачарья Шантипа (Ратна-карашанти = Шантипада) и Досточтимый Майтрипа слушали у него эту тантру. Досточтимый Учитель Атиша слушал ее у Шантипы. Атиша, в свою очередь, преподавал ее в Ари Великому Переводчику Ринчену Санпо и его ученикам. Он также передал ее Гару Гэва из Цанрона. Говорят, что он истолковывал текст с помощью комментария Дэваракшиты (Лхэбэ)¹. Кроме того, Учитель преподавал наставления этой тантры в Уе Нагцо-лоцаве и одному престарелому уроженцу Кама. Помимо них, у одного непальца, известного как Памтинпа, или Анэпа Ченпо, было четверо братьев: старший Дхармамат и двое младших — Дуйхорва и Танчунпа. Дхармамат 12 лет провел с Наропой. Памтинпа пошел пригласить его. Старший сказал: «Лучше ты сам оставайся здесь! Я получил предсказание от учителя и отправлюсь в Утайшань».

Он ушел, и никто не знал куда [136]. Согласно Досточтимому Чойпэлу, старший и младший братья известны под именем Памтинпа Чечун-nyi. На китайско-тибетской границе, возле Чотэн-карпо, стоит гробница (*sku-gdung*) Памтинпы и его мудры, т.е. тантрийской помощницы (*rgya-mo-gcig*). Их останки сейчас хранятся в статуе Самвары, известной как Логьядун Дэмчог Ранчжун и почитаемой как тибетцами, так и китайцами.

Памтинпа служил Наропе девять лет и слушал у него много учений, включая Самвару и Хеваджру. Он получил низшие и промежуточные сиддхи с помощью Цикла Самвары. Его младший брат Дуйхорва служил Наропе пять лет и тоже слушал многие учения, такие как Цикл Самвары и др. Самый младший брат Танчунпа пришел пригласить Дуйхорву и также получил посвящение и некоторые наставления по тантре от Наропы. Старший брат сказал Танчунпе: «Тебе следует созерцать Вагишвару».

Тот последовал совету и стал созерцать. Он бросал цветок в реку, чтобы испытать свои достижения, и цветок трижды плыл против течения. Первые два раза они не заметили этого, но в последний раз, когда цветок поплыл против течения, он подобрал его, и поэтому он не достиг высшей и средней силы Вагишвары, но получил меньшие силы, дававшие возможность сочинять шлоки и заучивать тексты наизусть. Когда цветок был унесен течением, слуга по имени Бхаданта выпил этой воды и достиг великой мудрости. Потом Памтинпа сказал Танчунпе: «Иди-ка ты в Тибет и поищи золота, тебе следует поддерживать здесь, где жил Наропа, вечно горящий светильник».

¹ Шри-Чакрасамвара-садхана-сарвашала-нама-тика. — D, RGYUD, № 1407.

Танчунпа взял с собой слугой Бхаданту и отправился в Ньел. Ухаживая за лошадьми в Урмие, слуга Бхаданта выучил тибетский. У Танти он слушал изложение «Абхидхарма-самуччай» и выучил ее. Участвуя в диспуте с ачарьей, он одержал победу. Тогда Бхаданта сказал Танти: «Когда я снова приду сюда уже пандитой, Вы, Учитель, должны принять меня!»

Они, хозяин и слуга, собрали пятьсот золотых санов, и вечно горящие светильники и ганаचाкры непрерывно поддерживались в Пулахари, в окрестностях Наланды. Лоцава Логкья Шерабцэг слушал тантры Цикла Самвары у Памтинпы. Когда последний пришел в Тибет, Мэлгьо-лоцава Лодойтаг получил от него посвящение Самвары и метод сосредоточения. [14a] Позднее Мэлгьо сам ходил в Непал и до конца прослушал Цикл Самвары у Памтинпы и его брата Бодхибхадры (Жанчуба Санпо), ученика Наропы, и у непальца Махакаруны, ученика непальца Канакашри. Лама Сачен (Кюнга Ньинпо) слушал эту тантру у него. Когда последний излагал эту тантру, Сунлунпа Сонам Дорже сделал записи, ставшие известными как комментарий, написанный Саченом. Сачен преподавал его своему сыну Цэмо (Чжецюну Сонам Цемо) и брату. Этот Досточтимый преподавал его Сакья Панчену Кюнга Гьялцэну (1184—1250).

Мар Чойкьи-Гьялпо слушал Самвара-тантру у Досточтимого Сонома Цемо. Панчен преподавал ему три тантры¹ вместе с наставлениями. Этот Мар Чойкьи-Гьялпо принадлежит к линии Мар Чойкьи-Гьялцэна (ученика Пуран Лочена), у которого было три племянника: Мар Шераб Дорже, Тубпа Шераб и Цондуй Дорже. У своего дяди Цондуя Дорже он занимался Самвара-тантрой согласно учению своего учителя, йогатантрой, *Шестью учениями* Ринчсена Санпо и другими текстами. Должны были существовать многие линии учеников, держателей учения Самвары, исходящие от Сакьяпы, отца и сыновей, но я не слышал о ком-либо еще, кроме Мар Чойгьяла, и поэтому не могу написать о них.

Марпа Допа родился в семье Ярдога Ладоса, из которой вышли многие кальянамитры. Его отца звали кальянамитра Чойгьял, а его имя — Чойкьи Ванчуг. Сначала он учил санскрит с пандитой и встречался с Ронсомом Чойкьи-Санпо. Позднее он учился также у Горуб-лоцавы Цултим Гьялвы. Затем он отправился в Непал и, говорят, повстречал там Марпу Лхотагпу, возвращавшегося из Индии. Согласно этой истории и рассказу о его встрече с Чогро Чойгьялом, представляется, что этот лоцава родился, когда Досточтимому Марпе был примерно 31 год. [14b] Он дожил до 95 лет. Когда он встретил Марпу Лхотагпу, то преподнес ему один золотой шо. Марпа сказал ему:

— Может быть, тебе нужен даже один золотой сэвэ (se-be)². Возьми его себе. Я иду в Тибет собирать золото. Наропы там нет, он ушел за тайной тантрийской практикой. Тебе следует послушать Учение у четырех учеников Наропы.

Когда Марпа Допа пришел в Тирахути (Тирхут), там собралась большая толпа, и он заинтересовался:

— Что там такое?

Ему сказали:

— Мы собрались посмотреть прибытие Наропы.

Он смешался с толпой и, приблизившись к Наропе, преподнес ему один золотой шо. Наропа, подержав его в руке, бросил на землю и уставился на него широко открытыми глазами. Хотя он ничего не сказал, Марпа Допа понял, что Наропа благословил его. После этого Марпа Допа отправился в Магадху. Следуя совету Марпы Лхотагпы, он получил посвящение в Цикл Самвары, саму тантру и наставления к ней по системе Наропы от его учеников: Манакашри, Праджняракшиты, Каче Жанчуба Санпо (Бодхибхадры) и Прамудаваджры (Прамудитаваджры). Он также выслушал многочисленные наставления у многих пандитов. Вернувшись

¹ G, RGYD, № 368, 369, 370.

² Равный по весу ягоде дерева манджари, использовавшейся как мера веса.

снова в Непал, он слушал изложение системы Наропы у Памтинпы, у младшего брата последнего Вагишвары (Агги Ванчуга) и непальца Канакашри. Он также получил много наставлений от сиддха Чагна (Ваджралани), непосредственного ученика Майтрипы, который жил в Непале. Учился он также у брахмана Кришнапады, ученика непальца Дзэ-хума. Он перевел много текстов, принадлежащих к Циклу Самвары, с помощью Суматикирти.

Добравшись до Тибета, Марпа Допа-лоцава собрал многочисленных учеников, слушавших у него Цикл Самвары. Цанми Кепа Гьянам, Дой-Сэва Лодэн и Чогро Чойгьял из Кама успешно продолжили его духовную линию.

Ученик Владыки Гампопы, обладавший глубокими познаниями и известный как Лаяпа Жанчуб Ойдуб, также получил от Сэвы Цикл Самвары по системе Марпа Допа в Ладдо. Он написал пространный комментарий, основываясь на наставлениях, полученных им от Гампопы, к «Самвара-мулатантре» и «Kun-spyod»¹. [15a] Он также написал комментарий на комментарий к «Панчакраме»² Дильбупы и изложение *утпаннакрамы* (bskyed-rim). Сам Марпа Допа написал большой комментарий и краткое изложение как к «Мулатантре»³, так и к «Йогини-санчарье» (Kun-spyod)⁴.

Когда родился сын Мар-До (Марпа Допа) по имени Намха-вё, он получил полные наставления по учению своего отца. Он ушел в Кышо (Лхаса) и другие места; давал людям краткие наставления и умер почти в одно время со своим отцом, поэтому его линия не продолжилась.

Сэва много обучал этой системе своего сына Дэмчог Дорже. От него эта линия получила широкое распространение. Кьенраб Ванчуг слушал изложение Цикла Самвары у Янцэвы Ринчен Сэнгэ. Он также слушал его у Кансарпы Сонамгёна, но обычно говорил, что не нашел у него предшественников. Должно быть, это была школа Мар-До (Марпа Допа). Вот эта линия посвящений: Будда (Чакрасамвара), Ваджраварахи (Еше Хандома), Луива, Дэнгипа, Лавапа, Индрабодхи (Индрабхути), Кацапа, Ваджрагханта (Дильбупа), Джаландхарапа, Кришначарья (Нагпопа), Кушалана, Тиллипа, Наропа, Манакашриджняна, непалец Бхаданта, Марпа Допа, Сэва Лодэн, Сэва Чодэ, ачарья Кулхэпа, ачарья Лхоцанпа, лоцава Чогдэн, лама Пэлдэн Сэнгэ и Будон. Всего Будон Ринпоче был держателем семи различных линий посвящения в Цикл Самвары.

Бу Ринпоче (Будон) написал изложение системы Луивы⁵ и ритуала его мандалы⁶. Он также сочинил комментарий под названием «'Khrul-spong»⁷ к «mNgon-par rtogs-pa»⁸ и комментарий к «bDe-mchog rtsa-ba'i rgyud»⁹ и к «Kun-spyod rgyud-'grel bDe-mchog-gi don rab-tu gsal-ba»¹⁰. Он также описал ритуал мандалы Самвары¹¹. Среди многих руководств по ритуалам мандал, написанным Будоном, именно в этом он подробно обсуждает четвертое посвящение¹².

1 Йогини-санчарья. — G, RGYUD, № 375.

2 Шри-Чакрасамварапанчакрама-вритти. — D, RGYUD, № 1435.

3 G, RGYUD, № 368.

4 G, RGYUD, № 375.

5 dPal 'Khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs rnal-'byor-bzhi-ldan. — Будон. Сунбум, т. 7 (Ja).

6 Lu-i-pa'i dkyil-mchog. — Будон. Сунбум, т. 7 (Ja).

7 dPal 'Khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs Grel-pa 'Khrul-pa spong-bar byed-pa, или Nag-po-pa'i sgrub-'grel. — Будон. Сунбум, т. 7 (Ja).

8 Шри-Чакрасамвара-садхана-нама. — D, RGYUD, № 1445.

9 G, RGYUD, № 368. Есть два комментария к этому сочинению: 1) bDe-mchog rtsa-rgyud-kyi bsdu-don gsang-ba 'byed-pa и 2) bDe-mchog rtsa-rgyud-kyi rnam-bshad gsang-ba'i de-kho-na-nyid gsal-bar byed-pa. — Будон, Сунбум, т. 6 (Cha).

10 Йогини-санчарья. — Будон. Сунбум, т. 6 (Cha).

11 bDe-mchog sdom-pa 'byung-ba'i dkyil-chog Dri-med chu-rgyan. — Будон. Сунбум, т. 7 (Ja).

12 См.: sDom-'byung dkyil-chog, л. 50a–55a.

Чогро Чойкы Гьялцэн родился в год Земли-Мыши (1108) в Нижнем Каме (Домэ, или Амдо). [156] В 19 лет он пришел в школу Гьямар (Толун). Этот год Земли-Мыши был тем годом Мыши, что предшествовал году Железа-Тигра (1110), в котором родился Пэл Пагмодупа. Он изучил «Праманавинишчаю» (Tshad-ma ngam-nges), учение школы, известной как *матхьямика-сватантрика* (dbu-ma gang-gnyud) и стал ученым человеком. В 24 года он преподавал «Праманавинишчаю». Его соучениками по школе были Владыка Пагмодупа, Кенпо Кава и Бэл Цэмапа. Чосэ Намха, сын Допы, тоже пришел в эту школу. Чогро получил от него малые наставления и много учился у Ара и Кампа Асэна. В Шуне он изучал с Огом Додэ Циклы Хеваджры и Майи, а также написал учебник под названием «Rin-chen ljong-shing» (текст по Циклу Хеваджры). После этого он трижды посетил Ламу Марпа Допу и радовал Учителя подношениями. Он изучал Самвара-тантру с ее ответвлениями и освоил ее всецело. Чосэ открыл ему тайные наставления, которыми владел его отец.

Лама-лоцава (т.е. Марпа Допа) скончался в 95 лет. Примерно тогда же умер и Чосэ. После этого Чогро изучал Цикл Ваджраварахи с непосредственным учеником Хаму Карпо по имени Чел-ло Кюнга Дорже. Затем он некоторое время преподавал изложение «Праманавинишчай» и шесть лет созерцал в Намцо. После этого он основал Мэгэ-лхацо и устроил там богословскую школу (bshad-grwa) и школу созерцания (sgom-grwa). Его учениками были искатели, отправившиеся на небеса, не оставив на земле своих физических тел. Чогро написал комментарий к «(bDe-mchog) rtsa-gnyud» и много преподавал его. Он дожил до 69 лет и умер во второй день месяца *картттика* (октябрь-ноябрь) года Огня-Обезьяны (1176). Его метод объяснения основных текстов был продолжен кальянамитрой Гушри (*жит.* Гуо-ши) Дромпой, Ронпо Гэрином и другими. Великий ачарья Дихун продолжал даровать посвящения по его методу. Шан сохранял пост настоятеля. Шана звали Цултим Шераб. Встретив Дихунпу, он достиг понимания махамудры (состояния будды).

Кунту-вё (Ванчуг Сэнгэ) был учеником Шана. [16а] Ромпова был учеником этих двоих. Я не сомневаюсь, что эти факты были получены от ученого Йортона, основывавшегося на утверждении ачарьи Дхармакету. Кунту-вё — это титул (che-ming), а его подлинное имя было Ванчуг Сэнгэ. Его называли также Норава. Его учеником был Шанцзон Мёнлам Ванчуг, проживший 85 лет с года Огня-Обезьяны (1176) до года Железа-Обезьяны (1260). Он был также учеником Толо (Топу-лоцавы) и был знаменитым волшебником.

Его учеником был Дзонпа, родившийся в год Воды-Тигра (1182). В 20 лет в год Железа-Курицы (1201) он был назначен на пост настоятеля. Он умер в 69 лет в год Железа-Собаки (1250). Его ученик, известный как лама Дампа Ринпоче, родился в год Дерева-Овцы (1235). В 16 лет, в год Железа-Собаки (1250) он был назначен настоятелем. Он умер в 39 лет в год Воды-Курицы (1273). Кажется, его звали Ньентог Чобум. Таким образом, учение Самвара-тантры продолжалось долгое время. Тэво Гёнпо хорошо изучил четыре *акхьятантры* (bshad-pa'i gnyud) Цикла Самвары¹ по методу Мар-До (Марпа Допы) с великим ученым Гья Намха. Думра Ганпа Ньен Дорже Сэнгэ слушал эту тантру у него. Он был рад даровать учение Ньедо Всезнающему.

Тагпа Шераб, помощник переводчика Марпа Допы, учился в Индии и Непале у тех же учителей, у ног которых Мар-До слушал эту тантру. Позднее он много учился у *раджанутры* Бхимадэвы. Обычно люди говорят, что Младший Переводчик владел большим числом учений, чем сам великий Лоцава (т.е. Марпа Допа), и имел многочисленных учеников. После того, как он долго проповедовал Цикл Самвары, он занялся созерцанием в пещере Шри в Южном Лэто. Скоро он отправился в небеса. Я не слышал о продолжении изложения Цикла Самвары другими

¹ Шри-Ваджрадака-нама-махатантра-раджа, Дакарнава-махайогини-тантра-раджа-нама, Шри-Махасамвародая-тантра-раджа-нама, Йогини-санчарья. — G, RGYUD, № 370, 372, 373, 375.

его учениками, за исключением линии Мар Чойкыи-Гьялцэна, и поэтому не могу привести здесь рассказ об этом.

Кроме упомянутых, Сумпа-лоцава из Рона (Дхарма-Йонтэн) отправился в Непал и попросил пандиту, известного под именем Джаясена, или Дампа Кансарпа (позднее он пришел в Тибет и ему служил Досточтимый Тагпа Гьялцэн), перевести «Шри-Дакарнава-махайогини-тантрапараджу»¹, комментарий к ней²; а также комментарий, написанный сиддой Сарорухой (mTsho-skyes), ритуал посвящения к ней³ и садхану⁴, написанную тем же Джаясеной. По просьбе своего дяди Пэлчог Дапэ-Дорже Джаясена пересмотрел перевод этой тантры и комментария к ней. Эта тантра приходила в Тибет с разных сторон. Дхармасвами Рачжун Дорже также написал много учебников по ней.

Кажется, что Сароруха, автор комментария⁵, это был Падмаваджра (Падма Дорже), принадлежавший к этой линии⁶.

Ратнаракшита написал комментарий⁷ к «sDom-pa 'byung-ba»⁸. Я придерживаюсь мнения, что поскольку Чаг-лоцава был его непосредственным учеником, у него должен был быть метод толкования этой тантры. Позднее Досточтимый Цзонхава также следовал линии Будона Ринпоче и написал комментарий к «bDe-mchog rtsa-rgyud», сравнив текст с ее *акхьятантрой* и большим комментарием к ней. Он написал также «mNgon-rtog», «dKyil-cho» (ритуал мандалы), «mNgon-dkyil» (mNgon-rtogs-dkyil-'khor) по системе Гханты (Дильбупы), «Анализ пяти стадий по системе Гханты» (Dril-bu rim-lnga'i gnam-par bshad-pa), называющийся «Rim-lnga gsal-don», «Практика великой йоги степени сампаннакрама по методу Луивы» (Lu-yi-pa'i lugs rdzogs-pa'i rim-pa rnal-'byor chen-po nyams-su len-lugs) и «Изложение метода Луивы» (Lu-yi-pa'i mngon-rtogs-kyi bshad-pa), называющийся «'Dod-'jo». Так он возобновил практику Чакрасамвары ('Khor-lo sdom-pa), которая к этому времени исчезла в Тибете.

Шесть трактатов Цикла Ваджраварахи⁹

Существовал ритуал посвящения ученика в мандалу только женских божеств, называвшийся «Phag-mo lha so-bdun-ma» (Ваджраварахи, 37 женских божеств) и основанный на *акхьятантре* Цикла Самвары. Имелось также несколько ритуалов почитания и созерцания этой мандалы.

Большинство тантрийских йогов в Стране снегов (Тибет) были, в частности, посвящены и следовали толкованию и созерцательной практике системы, известной как «Phag-mo gzhung-drug»¹⁰, основываясь на «sDom-pa rgya-mtsho»¹¹. Этот метод был дарован сестрой¹² царя Индрабхути Лакшминкарой (Лхамо Пэлмо)

1 bDe-mchog mkha'i 'gro rgya-mtsho'i rgyud. — G, RGYUD, № 372.

2 D, RGYUD, № 1419.

3 D, RGYUD, № 1521.

4 D, RGYUD, № 1516.

5 D, RGYUD, № 1419.

6 Санскритское Сароруха, или Падмаваджра, переводят как mTsho-skyes, или mTsho-skyes rDo-rje. В Тибете среди нингмапинцев считается, что Сароруха — это Падмасамбхав.

7 D, RGYUD, № 1420.

8 G, RGYUD, № 373.

9 D, RGYUD, № 1551, 1552, 1553, 1554, 1555 и 1556.

10 D, RGYUD, № 1551—1556.

11 Кажется, это «Дакарнава-махатантрапараджа». — G, RGYUD, № 372.

12 В древнем языке lcam всегда означало *сестра*.

Досточтимому Вирупе, который, в свою очередь, даровал ее тому, кто известен как великий Авадхутипа, или Паиндапатика Великий (Соньомпа).

Авадхутипа был уроженцем Восточной Бенгалии, а по касте кшатрий. Он стал монахом в школе махасангхиков и созерцал Гухьясамаджа-Манджуваджру (gSang-ba 'dus-pa 'Jam-pa'i rdo-rje, форму желтого Гухьясамаджи). Увидев ужасный сон о том, как он проглотил солнце и луну, он пошел навестить Вирупу (Бирвапу) и получил от него посвящение в Цикл Йогини Нэнчжормы, т.е. Ваджраварахи, и сразу же имел видение богини. Он выслушал толкование тантры, тайные наставления к ней и практиковал их. Затем Вирупа ввел его в практику (spyod-pa, чарья). Когда он начал практиковать на берегу Ганга, там был трезубец, который люди не могли сдвинуть, а еретики часто бросались на него, веря, что это даст им освобождение. Он вырвал его и бросил в Ганг. Еретики умоляли его восстановить трезубец, и он, вынудив его из реки, отдал им, сказав: «На этом Пути нет освобождения!»

Человек, получивший такие сверхъестественные силы (сиддхи), стал Учителем Дон-арвы. Дон-арва происходил из низшей касты в Магадхе. Его охватило сильное желание исповедать Дхарму. Услышав, что некий Авадхутипа, живущий в Бенгалии, достиг Просветления, он оделся монахом и, взяв несколько *каршапана*, пошел повидать Авадхутипу. Придя туда, он увидел престарелого монаха, пашущего поле на паре быков, пока его жена собирала насекомых. Сначала он несколько расстроился и подумал: «Должен ли я обращаться с просьбой к такому человеку?» Преподнеся монеты, он попросил принять его учеником.

— Но ты не веришь в меня! — сказал Авадхутипа.

— Это правда! — сказал он.

И, горячо поверив ему, три года следовал за Авадхутипой. Затем Авадхутипа первый раз дал ему посвящение, и он имел ясное видение Ваджраварахи и обрел сиддхи. Затем он покинул его, а когда жил в Джаландхаре, услышал об одном еретике, вызывавшем монахов Викрамашилы на состязание в философии и сверхъестественных силах. [176] Монахи не могли найти ученого, который смог бы нанести поражение еретiku. Узнав об этом, Дон-арва отправился туда. Когда они призвали царя быть судьей и готовы были начать диспут, еретик спросил:

— Будем мы состязаться философских познаниях или сверхъестественных силах?

— Как тебе нравится! — ответил Дон-арва.

— Ну, тогда я найшу на тебя змею!

И еретик наслал на Дон-арву ядовитую змею, чтобы уничтожить его.

Тогда ачарья явил свою свиную голову (он был почитателем Ваджраварахи) и со звуком *thik* проглотил змею, таким образом, нанеся поражение еретiku, который обратился к Учению Будды.

Еретик сказал: «У буддистов нет свиноголового бога, он принадлежит еретикам!»

Вот почему Дон-арва написал садхану Ваджраварахи и даровал Младшему Паиндапатике (Соньомпе) по имени Джинадатта эту систему Варахи.

У царя южной Беталы (Веталы) не было детей. Однажды царь держал великий пост и у него родился сын, которого назвали Бходжадэва. Позже, когда мальчик стал царем, он отправился в лес в сопровождении своей свиты. Там, приняв облик нищего йога, Дон-арва долго и пристально смотрел на царя. Царь рассердился и приказал своим приближенным убить йога, но тот произнес несколько речей об истине, и царь, отрехшись от царства, посвятил себя созерцательной практике. В стране юга он стал известен как *собираТЕЛЬ милостыни* (Соньомпа) Джинадатта (Гьялвэчин) и достиг сверхъестественных способностей. Этот *собираТЕЛЬ милостыни* взял с собой слугу Цао Сангьечина (Буддхадатту) и пошел в Непал. Он просил милостыню у дверей дома человека по имени Махембаро. Баро послал со служанкой немного еды и вина, и когда она наливала вино в его чашу из черепа,

вино начало закипать. Очень удивленная служанка сказала об этом Баро. Баро преисполнился благоговения и сам вышел подать милостыню.

Пока Джинадатта оставался там, принимая еду, подносимую Баро и другими, он встретил Дэвакарачандру, чье тайное имя было Шуньятасамадхиваджра (Тонньи Тиндзин Дорже). Этот ачарья принадлежал к аристократии большого города Ягэл и был единственным сыном в семье. [18a] В восемь лет отец женил его и велел вести жизнь домохозяина, но мальчик сказал:

— Я стану монахом.

И не слушал отца.

— Куда ты пойдешь? — спросил отец.

— Я знаю того, кто укажет, — ответил сын и семь дней совершал обхождения Арьи Джамали (в Кыроне). В последний день он сказал отцу:

— Пошли меня в Индию!

И отправился, таким образом, в эту страну. Он попросил посвящения в монахи в Викрамашиле, но ему сказали, что числа членов общины недостаточно¹, чтобы провести церемонию посвящения, и не разрешается проводить посвящение в монахи. Тогда он изучил санскритскую грамматику и логику и стал весьма учен. Он встретил непальца Ратнашри и, изучив с ним «Сампуту»² и Хсваджра-тантру, стал большим ученым. В 20 лет он вернулся в свой дом и разбогател. Услышав, что у Баро домашним священнослужителем стал монах по имени Соньомпа (Паиндапатика), он преисполнился веры в него и решил подойти к нему.

Он попросил дать ему посвящение, а ачарья ответил:

— Ты — пандита! Почему ты обращаешься с просьбой к невежде?

Но он снова и снова молил дать наставления, и наконец ачарья сказал:

— Ну, ладно, придется дать посвящение! Тащи сюда все необходимое!

Тогда же получили посвящения Махембаро и Дэвакарачандра. Во время посвящения Соньомпа благословил чашу из черепа, полную вина, и хотя они отпили вина, чаша оставалась полной. Цао (племянник?) Сангъечин (Буддхадатта) тоже благословил чашу с вином, и произошло то же самое. Потом учитель объяснил им Учение и даровал тайные наставления. Дэвакарачандра попросил учителя записать «Zhal-gnyis-ma che-ba»³, «Don-grub-ma che-ba»⁴ и «sByin-sbreg»⁵, но Соньомпа не согласился. Тогда Буддхадатта сам записал «sByin-sbreg», получив разрешение учителя.

Затем учителя Соньомпу пригласил Хаму Карпо и получил полное посвящение и тайные наставления. Во время ритуала посвящения были вызваны с помощью мантр пять девушек, но они были невидимы, чтобы жена Хаму не могла видеть их. Жена видела только чаши с вином, висящие в воздухе, но не видела девушек, держащих чаши. Она спросила учителя:

— Как такое может быть?

— Я благословил их! — ответил учитель.

В то время в Непале собрались пятеро: четыре ученика — Тонньи Тиндзин, Махембаро, Хаму Карпо, [18б] Буддхадатта и учитель Соньомпа. Хаму преподнес пять золотых санов. Тогда учитель сказал, что он идет в Индию, и трое учеников

1 Это предложение, очевидно, содержит ошибку; следует читать: dge-'dun-gyi grangs tshang zer-nas... Это значит, что число посвященных в Викрамашиле было полным. Говорят, что в Викрамашиле было строго определенное число монахов — 50 и 13 послушников. Церемония посвящения в монахи требовала присутствия 25 посвященных монахов в самой Мадхьядеше и всего в пяти соседних странах. Как кажется, наш текст указывает, что в то время в Викрамашиле было менее 25 посвященных монахов.

2 G, RGYUD, № 381.

3 Шри-Таттваджнянасиддхи. — D, RGYUD, № 1551.

4 Сарвартхасиддхи-садхана-нама. — D, RGYUD, № 1552.

5 Ваджрайогини-хомавидхи. — D, RGYUD, № 1556.

сопровождали его до Бодхгаи (Доржедэн). Когда по дороге они встретили разбойников, ученики спросили, что делать, и учитель сказал: «У меня есть способ!»

Соньомпа благословил разбойников, и они начали танцевать, а пока они танцевали, путники ускользнули. Трое учеников вернулись из Бодхгаи, но учитель отправился на юг, в Беталу (Веталу).

Тонньи Тиндзин (Дэвакарачандра) шесть лет занимался созерцанием и обрел особые способности. Но, поскольку он записал «Zhal-gnyis-ma che-ba» и «Don-gsal-ma che-ba» и таким образом сделал нечто против воли учителя, его мирское имущество уменьшилось, и он обычно говорил: «Это, должно быть, лока-дакини мешают».

Есть много других книг, написанных Дэвакарачандрой: «Shes-rab Ye-shes gsal-ba», «bDag-med-ma'i mngon-par-rtogs-pa», «sPyan-ma'i ngan-song yongs-su sbyong-ba» и «Kye'i-rdo-rje dkyil-'khor-gyi cho-ga». Они были переведены на тибетский¹.

Теперь — Хаму Карпо. Его настоящее имя Сонам Чжуннэ Санпо (Пунья-карабхадра). Его ученый титул (yon-tan-gyi ming) — Варендраручи, что значит *Одаренный совершенными способностями* (mChog-tu dBang-po gsal-ba). Он много изучал Цикл Варахи с Тонньи Тиндзином. Пэл Кюнга Дорже тоже занимался с последним.

Вот рассказ об этой семье Чел. У одного министра Дхармараджи Тисондэчэна было три сына. Царь обычно называл их: Белый, Черный и Пестрый, и поэтому их потомки стали известны как *Белый, Черный и Пестрый Чел*. Большинство первых потомков были известными кальянамитрами, принадлежащими к ньингмапинцам. Один из них, Чел Чжуннэ Гьялцэн, собрал много золота, преподнес его владельцам и выкупил Смрити, который стал пастухом. Потом Смрити собрал большое состояние. Когда пандита проповедовал в Тэй, выпал дождь из золота и бирюзы. [19a] Хотя его просили остаться, он не послушал и ушел в Кам. Племянник Чела Чжуннэ Гьялцэна Сэца Сонам Гьялцэн отправился в Непал и встретил там Памтинпу. Он слушал у него изложение Цикла Хеваджры и другие циклы по системе Наропы. Он также написал комментарий к Хеваджра-тантре, и поэтому изучение этой тантры долгое время продолжалось в линии Чел. Он также сделал много переводов: «Комментарий Бхавадхадры»² и другие тексты. Его племянник Кюнга Дорже стал большим знатоком книг ньингмапинцев по системе Сура в Тибете. Он получил также новые тантры, передававшиеся от его предков, и наставление по «Nam-mkha' skor-gsum» от непальца Каяшри. Он преподнес Каяшри около 50 золотых санов, чем порадовал его. Позднее он ходил в Непал и получил от Хаму Карпо шесть текстов (Phag-mo chos-drug) вместе с посвящениями. Но Хаму не дал ему особых наставлений. Тогда он снова сделал подношения Хаму и его супруге и, наконец, получил 13 особых наставлений.

В то время индеец Ваджрапани (Чагна) тоже жил в Непале. Ваджрапани и Тонньи Тиндзин стали его учителями. Он подумал, что поскольку Ваджрапани богатый человек, его не удастся пригласить, и поэтому пригласил Дэвакару, но не смог собрать нужных денег. Кроме того, Нубтон получил этот класс Цикла Ваджраварахи от непальца Хаму и передавал его другим. Ку Нэцо получил его в Непале от самого Хаму Карпо, а также слушал эту систему у Нубтона и сделал несколько переводов из нее. Он тоже распространял эту систему. Ра-лоцава слушал Цикл Ваджраварахи (Phag-ma'i skor) у индийского пандиты Абхиюкты. Ог Додэ, который, кажется, написал несколько учебников, слушал ее у него. Лоцава Лодэн Шераб тоже пришел в Непал и учился у Хаму Карпо. Он также сделал прекрасный перевод двух трактатов, написанных Тонньи Тиндзином. [19b] Коро-

¹ D, RGYUD, № 2226, 1312, 1907, 1262.

² D, RGYUD, № 1415.

че, большинство тибетских кальянамитр, кажется, владели наставлениями Цикла Ваджраварахи.

Теперь я кратко расскажу о линии преемственности, начинающейся с них. От Чела Кюнгй Дорже эту систему получил Тотагрипа, ачарья Тон-е. От него ее получил лама Лхасо. От Чел-ла Сартона ее получил Чосэ Яндаг и Шен-вё. Опять же от Чела ее получили его сын и лама Кытон. От последнего — Ринпоче Гьялца, Топу-лоцава Лачен Сован, Ринпоче Сонам Сэнгэ, Янцэва Ринчен Сэнгэ, Будон Ринпоче, Тагнагпа Шонну Сонам, махаупадхья Рингьялва из Чойлунцога.

Кроме того, Чел преподавал ее Сартон-лоцаве, Нартону Шигпо, Тагпа Цултиму, Дубтобу Кёнчогтагу, Пагпа Йонтэну Гьяцо, ламе Чжамгьялу, Кенпо Лудубу (Лудуб Гьяцо), Кашипа Кёнчогу Шонну, затем Янцэве Ринчену Сэнгэ. Также у Чела ее слушал Вэнпа Сосэн, сын Чела Кюнгатага и Лхалунпы.

Затем: Чел Чойсан, Ронпа Гало, Ронпа Сэрсэн, Багтон Шонцюл, Тагтон Шоннупэл, лама Амогхаваджра, махаупадхья Рингьялва.

Кроме того, от Чела Кюндора: Цанпа Яндаг Дорже, Уйпа Шераб Дорже, Че Додэ Сэнгэ, Ту Шакьябум, Че Лодэн Сэнгэ, Че Чжецюн Сонампэл, Че Ванчуг Дорже, махаупадхья Рингьялва.

Кроме того, Ари Кытон, Турвапа, Цултимкьяб, Танпапа Пагпакьяб, Сэрдиппа Шонну-вё, Кюнкьен Чойку Вё-сэр, Че Лодэн Сэнгэ. Всего пять линий преемственности.

[20a] Записал Долпа Ньишар¹.

1 Общепринятый обычай среди тибетских учителей — диктовать текст ученику.

ДУХОВНАЯ ЛИНИЯ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ ВЛАДЫКИ ПЕРЕВОДЧИКА МАРПЫ, ИЗВЕСТНАЯ КАК ДАГПО-КАГЬЮ

Марпа-лоцава

Досточтимый Марпа Лхотагпа, ставший в Стране снегов Знатоком Учения благодаря изучению и созерцанию (bshad-sgrub-gnyis), был вторым из четырех сыновей и дочерей у своего отца Марпы Ванчуга Вё-сэра и матери Гьялмо Вё-сэр. Он родился в Чукьере в Верхнем Лхо. В детстве он научился хорошо читать и писать у ачарьи, почитавшего Восьмерых Нагов. Из-за его шаловливого характера ему не разрешали входить ни в один дом, кроме дома его Учителя и одного друга. Отец Марпы подумал: «Если я пошлю его учиться в какое-нибудь другое место, из него может выйти толк». И поэтому послал его к Досточтимому Дрогми со многими подарками, среди которых была хорошая лошадь с седлом из дерева seng-ldeng (khadira, Acacia catechu). К тому времени мальчику исполнилось пятнадцать лет, и он испытывал большое желание изучить профессию переводчика. У Дрогми он усердно изучал язык переводов (lo-tsa'i skad, т.е. санскрит) и хорошо овладел им. Позднее он обычно говорил: «Я изучал подстрочные и литературные переводы с санскрита у Дрогми-лоцавы в скиту Пэл Ньюгулун (возле Сакья в Цане). Думаю, что его доброта ко мне была велика».

Затем, обнаружив, что Владыка Дрогми требует больших подарков за обучение, Марпа подумал: «Поскольку его учения происходят из Индии, я сам должен пойти в Индию».

Тогда он вернулся домой и собрал около 15 золотых санов. В Лато Логкья Чосэ одарил его золотом и даже дал ему шапку и пару башмаков. Марпа сказал ему:

— Когда я вернусь из Индии, ты должен принять меня!

А тот ответил:

— Я стар! Не знаю, увижу ли тебя снова! Я велю своим сыновьям принять тебя.

Когда Марпа шел в Непал, ему довелось встретиться с Нью Карагпой, и тот сказал ему: «У тебя нет золота, стань поэтому моим слугой! Тогда ты сможешь получать наставления вместе со мной».

Но Марпа не последовал его совету. Марпа провел три года в Непале, чтобы привыкнуть к воде (chu snyom-ra, к климату). Живя там, он слушал у непальца Читэрвы некоторые тантры, включая «dPal-gdan bzhi-ra»¹ и др. [1] Через три года непалец Бэндапа (Паиндапатика) отвел его в Пушпахари² к Учителю Наропе. Послушник (шраманера) Праджнясимха (Шераб Сэнгэ) представил Марпу Наропе. Наропа был доволен, и Марпа семь раз получал посвящение в Цикл Хеваджры, а также наставления по тантре, садханы и тайные наставления степени сампан-

¹ Шричатухпитха-махайогини-тантраджанга. — G, RGYUD, № 428.

² Пуллахари/Пхуллахари возле Наланды; современные тибетские паломники считают, что Пуллахари находился в Кашмире, в окрестностях Шринагара.

накрама (rdzogs-pa'i gñm-pa). Кроме того, в городе Тулакшестра в Западной Индии Марпа изучал с ламой Тарпа Ламтоном, или Еше Ньинпо (Джнянагарбха, Кукур-ипа), отдельно Гухьясамаджа-тантру. После этого он снова вернулся в ашрам Наропы и выслушал у него изложение «sGron-ma gsal-ba»¹. Он также получил полное посвящение в Цикл Махамайи вместе с тайными наставлениями. После этого вернулся в Тибет.

На севере страны Марпа совершил ритуал защиты сыновей нескольких богатых людей согласно Лхамо Дусолме. Он определил вознаграждение за каждый ритуал защиты детей в десять санов золота. В то время в Намра нашли золотую жилу, и человек по имени Марпа Гояг из Цамлуна, принадлежавший к тому же роду и благоволивший ему, попросил у Марпы посвящения. Он побудил своих родственников и соседей подносить ему золото, и, таким образом, много золота пришло в руки Марпы. Затем Марпа Гояг проводил Марпу до самого подножия перевала Кырон. Марпа отправился в Индию через Непал.

Когда он добрался до страны Мадхьядеша, он не встретил Наропу, потому что тот ушел за тайными тантрийскими практиками². Перед уходом Наропа дал каждому из своих учеников реликвию — предмет, принадлежавший ему. Кажется, он также оставил одну реликвию для Марпы. И Марпа слушал изложение учений у других учителей. Занимаясь изучением Хеваджра-тантры, он испытал сильное желание отыскать Наропу. В поисках Наропы он посетил многие области в Восточной и Южной Индии. [2а] За это время он встречал многих сиддхов, включая Касорипу и других. Он также слушал изложение различных тайных наставлений у многих йогов и йогинь. Марпа продолжал свои поиски с великим усердием и однажды встретил в лесу Наропу. Он поднес ему золото, но Наропа отбросил дар. Марпа был несколько раздосадован, но Наропа, коснувшись земли большим пальцем ноги, превратил ее в золото и сказал: «Всё это — золотой остров!»

После этого он исчез. Когда-то Учитель Тиллипа предсказал Наропе об учителе Марпе: «Устрани тьму неведения у тибетца и окружи его светом мудрости».

Рассказ о том, как Марпа преуспел в созерцании ко времени своей встречи с Учителем, ушедшим за тантрийскими практиками, не выразить словами. Затем он вернулся в Тибет. Добравшись до Непала, Марпа спел учителям, включая Памтинпу и других, песни о совершенстве Наропы и о своих поисках. Учитель и его братья по Дхарме порадовались. В то время Марпе исполнилось 42 года. Вернувшись в Тибет, он поселился там и взял в жены Дагмэму. Известно, что кроме нее у него было еще восемь жен, которых можно считать его мудрами (тантрийскими помощницами). Их следует рассматривать как символ девяти богинь мандалы Хеваджры (девятой была его первая жена Дагмэма). Потом он услышал о величии Майтрипы, заинтересовался им и пошел в Индию; повстречал Владыку Майтрипу в Восточной Индии и услышал от него толкования многих тантр. Благодаря наставлениям махамудры обрел интуитивное понимание. Бывало, он говорил: «Благодаря Великому Досточтимому Владыке я понял основу природы как нерожденность и постиг относительность природы ума. С тех пор мои сомнения исчезли».

Он снова вернулся в Тибет. После этого он дважды посещал Непал и слушал множество учений у многих учителей. На обратном пути правитель Непала задержал тибетцев, чтобы собрать пошлину, и, проведя там несколько дней, он увидел во сне, как какая-то женщина посадила его на плечо и отнесла на Шри-Парвату к Саракхе, который благословил его и даровал ему тайные наставления. [2б] Вслед за этим к нему пришло чистое постижение, что весь проявленный мир имеет один вкус. Затем в Лето его почтил Логкья Тонпа, и по его просьбе Марпа спел песню

1 Прадиподьютана-нама-тика. — D, RGYUD, № 1785.

2 В древности в Индии поход за тайными тантрийскими практиками уподоблялся смерти.

об этом. Когда он пришел в Цанрон, Мэзонпо подарил ему несколько кусков окрашенного и неочищенного сахара, которым можно было бы покрыть поле, засеваемое 1 шо (1 zho = 1/10 'bge) семян, и попросил посвящения. Марпа объяснил ему Хеваджра-тантру с комментарием.

В частности, Марпа даровал ему тайные наставления, и к Мэзонпо пришла *абхасвара-джняна*¹. После этого, придя в Товолун, он поддерживал многих учеников: Долпу Гэгтона, Тэи-Миучуна, Чугона Пэллэ и кальянамитру Кегэ, которые стали известны как *Четыре духовных сына*.

Кроме того, у него была группа учеников, которую называли *Десять больших голов* (dVu-che-ba bcu). Первыми, кто встретился с ним, были: Логкья Чжуннэ Гьялцэн, Марпа Гояг из Чамцамлуна, Ог Шунпо, Цурван-э, Мэзонпо, Лхачже Сэрин, Гьятон Шигпо, Марпа Часэва, Ньянгом Тандаг и Досточтимый Мила. Марпа также дал Шункэ Павачену («с зобом») из Ньела полное толкование «Прадиподьютана-нама-тики» (sGron-ma gsal-ba). Хотя тот несколько раз объяснял этот текст своему ученику, изучение этого текста продлилось недолго. Его учеников Ог Чойдора, Цурван-э, Мэзонпо и Миларэпу называли также *Четырьмя великими колоннами* (Ka-chen bzhi). Ог повстречал Марпу в Лхотаге и подарил ему хорошую лошадь. Марпа сказал ему: «Если это твоё подношение сопровождает просьбу о наставлениях в Учении, то оно слишком мало, но если это подношение сопровождает просьбу о беседе, то оно слишком велико!»

В тот раз Марпа дал ему несколько посвящений и тайных наставлений. Позднее Ог пригласил Марпу в Риво и подарил ему 70 черных самок яка, черную палатку, собаку, маслобойку и кувшин. [3a] Марпа пожаловал ему посвящение в Цикл Хеваджры, «Дакиниваджрапанджара-махайогини-тантрапараджакалпа-наму»², «Шри-чатухпитха-махайогини-тантрапараджа-наму»³ и Цикл Махамайи.

Он дал ему также тайные наставления. Ог обычно говорил: «Мои запасы подошли к концу, но, казалось, не было конца поучениям Учителя»⁴.

Кажется, Марпа до своей смерти еще раз посетил Шун Риво, ибо говорят, что Додэ, сын Ога, получил разрешение (lung, лун) от Учителя Марпы. Марпа скончался, когда Додэ было восемь лет; а когда Додэ исполнилось тринадцать — умер его отец. Марпа даровал Огу полностью трактаты и наставления Наропы, а также изложение трактатов Майтрипы вместе с наставлениями. По этой причине последователи Ога обычно объясняли каждое слово основного текста «Дакиниваджрапанджары» в соответствии с методами как Наропы, так и Майтрипы.

Линия преемственности Ога

Ог Чойкьи-Дорже родился в год Огня-Мыши (1036), когда Учителю Марпе было 25 лет. Он скончался на 67-м году жизни в год Воды-Коня (1102). А Учитель Марпа родился в год Воды-Мыши (1012) и дожил до 86 лет, до года Огня-Коровы (1097). Он, очевидно, непрерывно созерцал Предельную Сущность, но в глазах обычных людей он содержал семью, ссорился со своими односельчанами и занимался только хозяйством и строительством. Тем, кому посчастливилось, он четыре раза показывал ритуал *преобразования принципа сознания* ('grong-'jug) и был известен как воплощение Домби-Херуки. Когда ему был 31 год, Досточтимый Учитель Атиша прибыл в Тибет (1042). Нагцо-лоцава и Кутон Цондуи Юндуну были на один год старше его (родились в 1011). Когда Марпе было шесть лет, в

1 *Абхасвара-джняна* ('od-gsal ye-shes) — знание, характерное для третьей стадии второй дхьяны. — MV, 3092.

2 Gur. — G, RGYD, № 419.

3 dPal-gdan bzhi-pa. — G, RGYUD, № 428.

4 Это значит, что если бы он мог преподнести еще денег, то получил бы больше наставлений.

год Огня-Змеи (1017) родился индийский Ваджрапани (Чагна). В тот год Тумэр основал монастырь Танпоче. Год рождения Учителя Марпы, год Воды-Мыши (1012), был 37 годом Гьялвы Дорже Ванчуга (основателя Гьял Лхакана в Пэн-юле). Знаменитый Тапа Онше родился в тот же год, что Марпа (1012). В первый год 403-летнего периода (me-mkha' rgya-mtsho) [36] астрологов (624+403=1027 г.) им было по 16 лет. Когда Марпе шел 29-й год (1040), родились Досточтимый Мила и Бари-лоцава. Когда Марпе было 33 года, в год Дерева-Обезьяны (1044), родился Мапэн Чойбар. Когда Марпе было 20 лет, в год Железа-Овцы (1031), родился Потова. Когда Марпе было 23 года, в год Дерева-Собаки (1034), родился Кён Кёнчог Гьялпо. Когда Марпе было 62 года, в год Воды-Коровы (1073), были основаны Сакья и Нэутог (Санпу). Когда Марпе было 65 лет, в год Огня-Дракона (1076), царь Цэдэ созвал религиозный собор. Среди учеников Учителя Марпы, известных как *Четыре колонны* (Ka-ba bzhi), были: Мэ, Ог, Цур (и Мила). Первые продолжили линию учения Марпы, тогда как Мила передавал линию преемственности созерцания.

Мэцонпа Сонам Гьялцэн много преподавал толкование «brTag-gnyis»¹ в Ньян-ро (возле Гьянцэ) и в Цанроне. Он возглавил монастырь Бадо и написал комментарий к Хеваджра-тантре. Среди его наследников, вплоть до Мэкюнпо, Чатона и Лхотага, было несколько сиддхов. Вот линия учения: Шан Сонамхар встречал как Марпу, так и Мэцонпо; затем Дэшег Еше Ньинпо, Шантон Кюнгатаг, лама Ринчен, Шакья Гьялпо и Шантонпа Тагчжор. Вплоть до последнего эта линия была известна как *Линия изложения согласно системе Мэ*.

Было много учеников, принадлежавших к линии Мэцонпы, таких как Гьяцотаг и другие, и написавших комментарии к Циклу Хеваджры. Настоятель Сангье Буммэ держал линию проповеди системы Мэ в Гомдэ. Ог поддерживал это учение согласно данной системе в Шуне и имел многих учеников: Рамцэнчен, Ба Вавачен, Ог Дэпачен, Гья Амачен, Сумпа Пёкачен, Лхопа Чунмачен и Ньелпа Ог Чунмачен.

Сыном Ога Чойдора был Ог Додэ. [4a] Он был воплощением Буг Егьяла, упадхьяи из Лэто, и родился в год Железа-Коня (1090) в семье Ога Великого и Бамо Чойцон, которая была сестрой Ба Вавачена. Вплоть до своей смерти в 77 лет Ог Додэ давал много посвящений в Хеваджра-тантру и тайные наставления и усердно трудился на благо живых существ среди тантристов Тибета. Его считали очень богатым человеком. Он имел видения 15 богинь, включая Найратму (bDag-med-ma), и был знатоком *упаямарги*. С помощью *упаямарги* он мог побудить своих учеников проникнуть в смысл невозникновения (skye-ba med-pa) и написал много трактатов, таких как «Rin-chen rgyan-'dra» и др. Он созвал религиозное собрание в Ньямогьуре, послав приглашения видным калянамитрам, таким как Чим Великий и лама Шан. В это время туда приехала по пути в Лхасу племянница Учителя Марпы. Он, заручившись разрешением калянамитр, поставил эту племянницу главой собрания на один день. Она привезла с собой немного реликвий Учителя Марпы, и Ог спросил ее:

— Могу я взять их?

Она ответила:

— Да.

Кроме этих реликвий, все остальные хранились в чайтёе, сделанной из акации и называвшейся «bKra-shis sgo-mang», но сын Марпы Чорин Хорло проиграл эту чайтёю, и реликвии были брошены за квадратную изгородь. Когда племянница вернулась из Лхасы, Ог послал вслед за ней двух монахов собрать эти реликвии. Так он сохранил все реликвии Марпы и смог построить Великую гробницу (Dung-khang Chen-mo).

1 Хеваджра-мулатантраджда. — G, RGYUD, № 417.

В этом храме (гробнице) он поставил серебряный ларец и поместил в него реликвии. И поныне вся округа испытывает благо от их благословения. Ог Додэ также встречался с Рало, Пацабом, Ньелгьи Чало Дава Вё-сэром, Шупу-лоцавой Чжуннэ Гьялцэном, Ньенло, Санкар Пагпа Шерабом, Бари-лоцавой и Ма-лоцавой. Его отец в своем завещании велел ему изучать Цикл Хеваджры у Рама. [46] Поэтому он отправился в Цан к Раму, но его не приняли должным образом, он вернулся назад и учился у Ога (Великого).

Позднее появились две системы Хеваджры: одна называлась *системой Рама*, а другая — *системой Ога*. Всезнающий Чойку Вё-сэр написал трактат, в котором попытался объединить теории Рама и Ога.

Последователи Рама рассказывают: «Рам был великим ученым. Он вступал в спор с пандитой Бумтаг-сумпой (Тэнкьоном, или Стхирапалой) и побеждал его. у Ога Чойдора была красавица мудра — тантрийская помощница, и он предложил ее Раму, чтобы получить от него наставления в Цикле Хеваджры. Когда Рам объяснил ему систему Хеваджры и добавил к этому несколько фрагментов из “Jam-dpal gsang-ldan”¹ и других тантр, Ог сказал: “Молю, дайте мне чистое учение наставника Марпы”».

Так он получил это учение, подчиняясь наставнику, и позднее его собственное изложение Цикла Хеваджры отличалось чистотой. Его (Ога) сын Додэ тоже изучал эту тантру, и поэтому возникло сомнение в изложении системы. Рам тоже широко проповедовал Хеваджра-тантру. Его учениками стали его племянник Рам Дорже-цэн и другие, а также ученый Гьянам. Тэво Гёнпо сначала посещал Гьянама, чтобы дискутировать с ним, но потом понял, что не может делать это, и стал его учеником. Когда Гьянам посвящал его в Цикл Хеваджры, его колышек (so-shing, дантака)² плавал в воздухе. Он подумал: «Хотя я следую Гухьясамаджа-тантре, кармически я связан с Циклом Хеваджры».

Гьянам также написал комментарий к Хеваджре, Тэво выучил его наизусть и позднее много преподавал. Один из учеников Тэво по имени Чойла-Ганва также написал комментарий к Хеваджра-тантре, следовавший интерпретации Рама. Ньедо, Всезнающий, тоже изучал систему Рама у Ньена Дорже Сэнгэ, ученика Тэво. Его последователь Кюнга Дондуб и другие продолжали изложение Хеваджра-тантры (bshad-pa'i rgyun)³.

У Ога Додэ были такие ученики: Цаг Дхармараджа, Гар Таши Ринчен, Цэупарва, Мэл Ерпава, Тэво Гёнпо, Ор-чже Кюнга-вё, Шэнпа Дорже Сэнгэ, Ньяммэ Шакья Еше, Чогро Чойгьял, Лха Чугхарва, Доца Чойку, Тэнтон Татэл, Лхонаг, Гьялца Ринчен Гёнпо и другие. [5a]

Когда Ог Додэ⁴ жил в Цан Чумиге и как-то вечером собрался пойти к своей мудре, к нему явилась женщина-сиддха по имени Чжомо Дэмо (*Старая госпожа*) и сказала: «Если ты пойдешь сегодня, может стрястись беда! Но если пойдешь завтра, у тебя родится необыкновенный сын».

Буг Егьял, прежнее воплощение Ога, был тем учителем, что посвятил Чжомо Дэмо в монахини. Поэтому она высоко чтит Додэ. Эта Дэмо была великая сиддха и жила долго. Говорят, что Вималамитра доверил ей многие ваджраян-

1 Арья-Манджушри-намасангити-садхана. — D, RGYUD, № 2579.

2 Ученик бросает колышек (so-shing) в начале ритуала посвящения в мандалу, и если он задевает одно из божеств, образующих часть *паривары* ('khog) главного божества, то это божество становится его покровителем (идамом), и ученика называют именем этого божества. Если *сошин* вылетает за пределы мандалы, то ритуал посвящения прерывается. Застывание колышка в воздухе указывает на то, что ученик достигнет состояния будды в этой жизни. В Тибете эти колышки украшаются и раскрашиваются в разные цвета.

3 bShad-pa'i rgyun означает не изложение текста тантры, но дарование разрешения читать текст, т.е. дун.

4 Кажется, что его называли как старшего сына Марпы, который был учителем его отца.

ские тантры. Пророчество Дэмо оказалось верным, и у Ога Додэ родился сын по имени Цанца Чоцул.

Цанца Чоцул родился, когда его отцу было 26 лет, в год Дерева-Овцы (1115), и получил имя Цултим Шераб. Он умер в 44 года в год Земли-Тигра (1158).

Сыном Чоцула был Ог Кюнга Дорже. Он родился в год Огня-Коровы (1157). Он служил Мэ Додэ (деду), Чеу Даррэ из Лхонаг-лхамо, Пэлчен Гово, сиддху Шолпове и Мэлу Нагмо. Ог Кюнга основал монастырь Тэушин. Когда ему было 10 лет, скончался его дед. Сам он умер в 78 лет, в год Дерева-Коня (1234).

Сичжи-Тагпа, сын Кюнги, родился в год Воды-Собаки (1202), когда отцу было 46 лет. Он в совершенстве освоил учение у отца и был посвящен Бачарвой, учеником Чадула. Он следовал за Лорэ, Ладугом, Долгом Доченпой и другими и построил Северный Дворец (gzims-khang) и вихару. Он также перенес туда гробницу Учителя Марпы и был настоятелем монастыря. Он умер в 80 лет, в год Железа-Змеи (1281).

Его младший брат ачарья Гьялпо-га родился в год Дерева-Коровы (1205), а умер в 80 лет, в год Дерева-Обезьяны (1284). Его сын ачарья Сэнгэда родился в год Дерева-Овцы (1235), когда его отцу был 31 год. [56] Он умер в 74 года, в год Земли-Обезьяны (1308).

Его младший брат лама Ринчен Санпо родился в год Воды-Зайчихи (1243), когда отцу было 39 лет. Он освоил учение у своего дяди Сичжи и в 10 лет уже сам проповедовал Учение. В 18 лет стал послушником в Сулпу. В 33 года получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Сулпувы Чойтаг Пэла, карма-ачарьи Вё-сэр Пэла и тайного наставника (gsang-ston) Еше Пэла. Он осваивал Учение со своим отцом, ачарьей Дорже Ринченем, ачарьей Санмова Чонповой и ачарьей Риншоном. Когда ему было 27 лет, скончался лама Сичжи. После завершения погребальных ритуалов лама Ринчен Санпо стал настоятелем. Он посетил Кам и два года разъезжал по этой провинции. Стал проповедником у Янгён-гомдэ из Цэлпы и священнослужителем при царском доме. Он изготовил экземпляр Ганжура, написанный золотом. За то время, что был настоятелем, храмов и монастырей стало больше.

Лама Ринчен Санпо почитал и поддерживал многие монашеские общины, главными из которых были Пэлши, Сул и Кьор (Сулпу и Кьормолун). Он давал всем связанным между собой монашеским общинам Уя и Цана их соответствующие доли. Его знали как воплощение Марпы, и величие его жизни не знало меры. Когда ему было 42 года, в год Дерева-Обезьяны (1284), родился Ранчжун Дорже. Когда ему было 48 лет, в год Железа-Тигра (1290), родился Бу Ринпоче (Будон). Он много трудился на благо живых существ и умер в 77 лет, в год Земли-Овцы (1319).

Младший брат Ринчена Санпо ачарья Чойдор родился в год Огня-Коня (1246), а умер в 66 лет, в год Железа-Свиньи (1311). Старший из его пяти сыновей, ачарья Чойкьи Гьялцэн, родился в год Воды-Овцы (1283). Когда ему было 37 лет, скончался лама Ринчен Санпо. Сам он умер в 77 лет, в год Земли-Свиньи (1359). Он ездил в Кам и собрал там много учеников, включая Ринпоче из Ривоче и др. Добравшись до Дарцэдо на китайско-тибетской границе, он получил большие подношения и послал их в Тэушин (вблизи Гьянцэ), где был настоятелем. Встретившись с ярлунским лоцавой Тагпа Гьялцэном, он выслушал у него «rDo-gje 'phreg-ba»¹. [6a] Обитатели Тэушина и поныне владеют непрерывавшейся линией преемственности Ваджрамалы.

Ринпоче Дондуб Пэлпа, сын ачарьи Сэнгэбума, четвертого сына ачарьи Чойдора, родился в год Железа-Овцы (1331). Когда ему было 29 лет, скончался Ринпоче Чойгьялва. Сам же он умер в 68 лет, в год Земли-Тигра (1398).

¹ Шри-Ваджрамала-абхидхана-махайогатантра-сарватантрахридаярахасья-вибханга. — G, RGYUD, № 445.

Его сын Ринпоче Жанчуб-пэлпа (современник Цзонхавы) родился в год Железа-Мыши (1360), который следовал за годом смерти Ринпоче Чойгьялвы. Когда ему было 9 лет, умер Ринпоче Дондуб Пэлпа. Он учился у своего отца, служил ему и стал знатоком системы Ога. После смерти Дондуба Пэлпы он занял место настоятеля и каждый год читал проповеди. Какие-то неблагодарные люди оклеветали его перед царем Тунченпой, и царь наказал его. Хотя он не имел успеха в своих трудах, он отправился на встречу с Великим Учителем Цзонхавой, когда тот проповедовал в Думбулуне, и был принят с уважением. Расспросив о его познаниях, Цзонхава вновь и вновь поражался его совершенствам. Поскольку Цзонхава часто восхвалял его, великие Трипитакадхары восхищались им.

Он собрал много знающих учеников, таких как: Дхармасвамин Таши Пэлдэнпа из Дэпуна, махаупадхья Падма Санпо и др. Ринпоче Пэл Агги Ванпо из Таглуна тоже учился у него. Чеса Сангье Гьялцэн (вероятно, Чес-са — это древний титул) также получил от него посвящение по системе Ога. После этого его пригласил царь (mi'i bdag-po) Тагпа Чжуннэ, прилежно изучавший с ним ритуал посвящения и толкование Хеваджры вместе с наставлениями по системе Ога. Преисполнившись большой преданностью, он выказывал ему великое почтение. У него учился также Думчунва Дондуб Пэлпа. Досточтимый Сонам Нампаргьялва из Чамлина, [66] великий оратор Пэл Чойкьи-Тагпа и Тун Сонам Гьялцэн тоже уважали Жанчуб-пэлпу за великую мудрость. У него была копия Хеваджра-тантры, называвшаяся «гDo-rje-ta» (название, вероятно, происходило от того, что эта копия была помещена ваджром, которую он помечал всякий раз, когда проповедовал это Учение). Я видел 182 таких пометки. Тем временем линия проповеди «gDan-bzhi»¹ закончилась среди обитателей его монастыря Тэушин. По повелению великого Цзонхавы, сказавшего, что ему следует в любом случае проповедовать (т.е. получить лун) «gDan-bzhi», он получил разрешение читать «gDan-bzhi» от одного старого монаха, звавшегося ачарьей Цулгёнпа, который жил в Тэушинлине. Таким образом, он много трудился на благо живых существ и скончался в 87 лет, в год Огня-Тигра (1446). От этого года Огня-Тигра (1446) до нынешнего Огня-Обезьяны (1476) прошел 31 год.

Все потомки Ога в Тэушине принадлежали к роду Цанца.

Теперь рассказ о Тогмэтаге, сыне Додэ, из линии Гьялца. Он родился в год Железа-Мыши (1120), когда его отцу был 31 год. Он прожил 37 лет, до года Огня-Мыши (1156). Тогмэтаг был весьма сведущ в учении своего отца и написал много руководств. Чо-вё, младший брат Тогмэтага, родился в год Воды-Тигра (1122). Прожил он 25 лет. Его младший брат Чосо родился в год Земли-Курицы (1129) и прожил 17 лет. Его младшая сестра Тончун Ванмо родилась в год Воды-Коровы (1133) и прожила 13 лет. Младший брат Чодэ родился в год Дерева-Зайчихи (1135) и прожил 11 лет. Гьялца Рамо, сын Тогмэтага, родился в год Огня-Тигра (1146), когда его отцу было 27 лет, и дожил до 37 лет, до года Воды-Тигра (1182). Его младший брат Дорже Сэнгэ родился в год Воды-Обезьяны (1152), когда его отцу было 33 года. Он умер в 68 лет. Когда Рамо было 21 год, а Дорсэну 15, скончался их дед.

У Рамо было три сына: Чаммэ, Чошак и Чосо. [7a] У Намха Ванчуга, сына Чаммэ, было два сына: Кюнга и Ванчугбум. Сыном Кюнга был Ринчен Гьялпо. Его сыновья: Ринчен-пэл, Тагпа Гьялцэн и Кюнга Лодой. Сыном последнего был Кюнга Санпо.

Ринпоче Таши Пэлпа родился в семье Драгоценного Жанчуб-пэлпы в Тэушине. В детстве он был посвящен в монашество и служил великому Лодой Пэлве из Цэтана. Он изучал логику, затем занялся изучением систем своих предков с Драгоценным Жанчуб-пэлпой и стал ученым человеком. Поскольку сам Драгоценный жил очень долго, но никто не приходил слушать его наставления, за исклю-

1 G, RGYUD, № 428.

чением нескольких человек, приходивших слушать его ежегодные проповеди, то Таши Пэлпу назначили настоятелем еще при жизни Драгоценного. Нынешний настоятель — его сын. От рождения Марпы в году Воды-Мыши (1012) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 465 лет. Вообще же проповедь Учения такими великими людьми (*махануруша*), как Цаг, учником Ога Додэ и другими, широко распространилась. Их поздние последователи написали комментарии, распространившиеся по долинам этой страны.

Линия преемственности Ога была великим благом для проповеди линии Марпы. [76]

Гухьясамаджа по системе Марпы

Цурван-э. Семья Цура принадлежала к одному из двух родов в нижней части Дола: Че и Цур. Его отец был великим магом и следовал линии мантрадхар. В детстве он ходил учиться у кальянамитры Чепы. Из-за недостатка средств его мать не согласилась с его планами и сказала ему:

— Вот вырастешь, разбогатеешь, тогда и будешь учиться, а сейчас возвращайся в свой дом.

Сын ответил:

— Все ученые прошли через трудности и нужду! Не мешай моим религиозным занятиям! Когда я достигну Просветления, я не прогоню тебя, потому что я привязан к тебе!

Он с огромным усердием изучал Учение, и позднее ему улыбнулась удача. [76] Однажды он спросил переписчиков, копировавших «Вим» («Шатасакхасрика-праджняпарамиту»):

— Кто нынче более всех обладает тайными наставлениями Гухьясамаджи?

Переписчики ответили:

— Величайший — это Марпа Лхотагпа!

Преисполнившись верой в него, Цурван-э сразу же отправился в Лхотаг, захватив с собой несколько подарков. Встретив Марпу, он попросил его даровать ему наставления Гухьясамаджа-тантры.

Марпа сказал:

— Ты одарен великой магической силой! Мой двоюродный брат Марпа Мённаг очень вредит мне. Ты должен совершить магический ритуал против него. Если твоя магия будет успешна, я сразу же дам тебе наставления в Учении.

Цур провел месяц в уединении, и магические признаки проявились с необыкновенной ясностью. Поэтому он сообщил Марпе, что в последний день такого-то месяца Марпа Мённаг будет уничтожен, и что Марпа может сказать ему об этом дне. Тогда Учитель Марпа сказал Марпе Мённагу:

— Вот погоди, придет последний день такого-то месяца!

В последний день этого месяца Марпа Мённаг стоял у какой-то стены и подумал: «Сегодня тот день, что назначен для магии ламы Марпы».

И сразу после этого камень, лежавший на краю деревянной балки верхнего этажа, был сброшен ветром вместе с краем балки, ударил его по голове и убил. Лама Марпа был доволен и, даровав Цуру малые наставления, обещал даровать полные наставления.

Позднее Цур пригласил Марпу в свой дом в Нижнем Доле. Марпа даровал ему Гухьясамаджа-тантру и полные наставления «Панчакрамы», т.е. пять стадий созерцания по Гухьясамадже: 1) *lus-dben*, уединение тела; 2) *ngag-dben*, уединение речи; 3) *sems-dben*, уединение мысли; 4) ясный свет — *абхасвара*, 'od-gsal; 5) *юганаддха*, *zung-'jug*, или Высшее Просветление, состояние будды. Ступень *утпаннакрама* соответствует первой половине стадии *lus-dben*. Вторая половина стадии *lus-dben* и три следующие стадии соответствуют ступени *сампаннакрама*. Стадия *юганаддха* характеризуется растворением физического тела в ментальном,

что согласно Гухьясамаджа-тантре означает достижение Высшего Просветления, или состояния будды. *Пять стадий созерцания*, «Панчакрама» излагаются в Циклах Гухьясамаджи, Хеваджры и Самвары.

Кроме того, Учитель Марпа был знатоком методов учения Джинадатты¹, Стхеганы² и «sNyim-ra'i me-tog»³, принадлежавшего к школе Джнянапады (Ешешаба), но в этих текстах смысл Гухьясамаджа-тантры не объяснялся в отношении созерцательной практики, и поэтому он выше всего ценил наставления этой единственной тантры⁴, преподанные Наропой. Когда Цурван-э закончил ученье, он устроил тантрийский пир — ганачакру, где Учитель Марпа спел песнь, в которой рассказывалось о его поисках Учения в Индии и испытанных им трудностях.

— Так ты сможешь понять мои испытания в поисках Учения. Созерцай их и не ленись!

Затем Марпа посетил Лхотаг. [8a]

Цура звали еще Ванги Дорже. Хотя ученики его были многочисленны, главные среди них были Роньям Дорже, уроженец Кама, Гён Гэпа Кирти и Четон Сонам Гьялцэн.

Теперь рассказ о Кампа Роньяме Дорже. Он отправился в Индию в поисках Гухьясамаджи. Он жаждал услышать ее изложение у Учителя Майтрипы, но тот умер, и он не встретился с ним. Поскольку он не смог найти другого учителя, который объяснил бы ему Гухьясамаджу, он подумал об ученье у Марпы, и поэтому вернулся в Тибет. По дороге он встретил двух ачарьев и спросил их:

— Куда идете вы вдвоем?

Они ответили:

— Мы идем слушать изложение Гухьясамаджи у Цура.

Роньям понял, что Учитель Марпа скончался. Затем он изучал тантру у Цура вместе с Кёнгэпа Кирти. Цур даровал им Гухьясамаджа-тантру вместе с наставлениями. Роньям написал комментарий к тантре по системе Цура. Кажется, он также написал трактат о ритуале посвящения в соответствии со своим комментарием. Этот текст представляется идентичным тексту ритуала мандалы, написанному ачарьей Нагарджуну⁵. В связи с этим текстом Роньям также написал краткое изложение (spyi-dor) комментария к Гухьясамадже, сочиненного Учителем Марпой. Это — «Большой gNyis-med gnam-rgyal»⁶, [или «gNyis-med gnam-rgyal chen-po», перевод Джнянагарбхи (Еше Ньинпо) и Марпы Чойкьи-Лодоя, а не Тагпы, как напечатано в каталоге Тохоку⁷. Согласно Будону⁸, Акхьятантра (bshad-rgyud) Шри-Гухьясамаджи была переведена Чойкьи Лодоем. О ней Чаг Чойчженэл (т.е. Чаг-лоцава) и другие сказали, что она была изменена тибетцами. Но «gNyis-med gnam-rgyal», многие фрагменты которого цитировал Ринчен Санпо в «Na-go 'grel-chen» и в «sNgags-log su-'byin» («Опровержение еретических тантр» — текст, содержащий опровержение ньингмапинских тантр), представляет собой подлинный «gNyis-med gnam-rgyal», несколько меньший, чем вышеупомянутый текст. Это сочинение написал Гьяпова-лунпа. Некоторые считают,

1 rGyal-bas byin. — Шри-Гухьясамаджа-тантрапанджика-нама. — D, RGYUD, № 1847.

2 Tha-ga-na. — Шри-Гухьясамаджа-тантравиварана. — D, RGYUD, № 1845.

3 Кусумаджали-гухьясамаджанибандха-нама. — D, RGYUD, № 1851.

4 Т.е. Гухьясамаджу без комментария.

5 Klu-sgrub. — Шри-Гухьясамаджамандала-видхи. — D, RGYUD, № 1798.

6 Шри-сарвататхагата-гухьятантрайога-махараджадваясаматавиджая-нама-наджрашри-нарамахаклапади. — G, RGYUD, № 453

7 To h o u. Catalogue of the Tibetan Buddhist Canon, 1934, p. 81

8 Bu - ston Chos-'byung. gSung-'bum, Vol. 24 (Ya), fl. 177b

что «gNyi-med gnam-rgyal» — подлинный труд, поскольку его перевел Смити. Эти две тантры общеизвестны под названиями «gNyi-med gnam-rgyal chen-po» и «gNyi-med gnam-rgyal chung-ba». Будон считал, что «Большой gNyi-med gnam-rgyal» не подлинная тантра, и, чтобы доказать свою точку зрения, перевел несколько страниц из «Малого gNyi-med gnam-rgyal»¹: «Акхьятантру Самаджи “gNyi-med-ra mnyam-ra-nyid gnam-par rgyal-ba zhes-bya-ba'i rtog-pa'i rgyal-po chen-po” в 22 главах я перевел. Она неполная в середине и не слишком полезна, но я сделал перевод, чтобы доказать, что текст, содержащий 77 глав, считающийся представляющим “gNyi-med gnam-rgyal”, им не является»². [Переведенная Будон Ринчендубом, она имеется в полном переводе в существующих изданиях тибетского Ганжура, поскольку Гун Гёнпокьяб по просьбе императора Канси перевел те страницы, что не перевел Будон с китайского текста. Досточтимый Гэндун Чойпэл сообщил мне, что видел неполную оригинальную санскритскую рукопись в Шалу среди книг, принадлежавших Будону Ринпоче, что доказывает правильность вышеприведенного утверждения Будона. Отказ Будона принять подлинность «Большого gNyi-med gnam-rgyal» вызвал многочисленные атаки на него тибетских ученых. — Прим. Ю.Н. Рериха].

Чаг-лоцава, Будон и другие считали этот текст подделанным поздними тибетскими учеными, а некоторые даже говорили, что он был написан Гьяпова-лунпой. Однако в «Комментарии к Гухьясамадже», написанном Кампа Роньямом, есть цитаты из «Большого sNyi-med gnam-rgyal», так что в любом случае он не мог быть написан Гьяпова-лунпой, жившим после Роньяма.

Упомянутый Кёнгэпа Кирти долго служил Манра Сэнгэ Гьялцэну и был учеником, сведущим в Гухьясамадже по методу Нагарджуны. Он подумал: «Если бы мне только получить его наставления, я бы тогда занялся созерцанием».

Кёнгэпа Кирти услышал, что Цур обладает тайными наставлениями, и пошел повидать его. Он привел в подарок лошадей и немного продуктов, но поскольку его подарки сочли недостаточными, ему разрешили встретиться с Цуром не днем, а только в сумерках. В келье он увидел дородного ламу и сразу же преисполнился сильнейшей веры, стирающей грани между небесами и землей. Он преподнес ему лошадь и немного краски. Позднее он занимался созерцанием по «Панчакраме» и достиг мистического транса, в котором он воспринимал все внешние объекты как обладающие иллюзорной природой (*майя-упама-самадхи*). [86]

У него также были видения многочисленных сфер будд, и он передал эту систему Чаханпе Сонам Ринчену. Чаханпа и Кён были братьями по матери. Сначала Кён служил Чаханпе, но тот позднее уверовал в Кёна и получил от него тайные наставления «Панчакрамы». Он порадовал Кёна, который сказал ему: «Эти тайные наставления подобны лошади, привязанной на пастбище, подобны кабану, свирепо роющему землю летом! Я, Учитель, став знатоком Учения, должен даровать их тебе!»

Поэтому Кён с радостью даровал ему наставления и произнес клятву³. Чаханпа практиковал их и достиг *майя-упама-самадхи*, а его мужской орган запал внутрь⁴.

1 NGBK, Будон, Сунбум, т. 26 (La), л. 56.

2 gNyi-med gnam-rgyal chung-ba (Адвасаматавиджая-акхьякалмахаараджа. — G, RGYUD, № 452.

3 Сказав, что наставления полные. В прежние времена непальские и тибетские учителя обычно давали клятву по завершении дарования тайных наставлений. Этот обычай все еще существует в некоторых частях Амдо и Кама.

4 Согласно тантрийскому воззрению, западение мужского органа вызывает появление ушнинги, выступа на макушке.

Когда он умирал, у него на макушке появился выступ. Находясь на смертном ложе, он сказал: «Не кремируйте мое тело!»

Поэтому его тело поместили в часовню Турлы лицом на запад, в направлении Сэ. Благодаря этому благоприятному обстоятельству в округе воцарились мир и спокойствие, так что люди уже не говорили, как в прежние времена:

— Гьяхарто (название места) не может противостоять всадникам (т.е. грабителям) Сэ.

Чаханпа обучил Цултимкьяба из Турлы, ставшего знатоком всех сутр и тантр. Двенадцать лет тот сидел и созерцал, не одевая свой пояс, т.е. не выходил из своей кельи, и достиг сверхъестественных сил (сиддхи). Достигнув стойкости в степени *утпаннакрама*, он имел четкие видения богов. Проявились знаки степени *сампаннакрама*, и он стал знатоком чтения ваджрамантры¹.

Все внешние предметы казались Цултимкьябу иллюзорными, а его ум постоянно пребывал в состоянии, характеризующемся яркостью. Он пребывал в трансе *юганаддха* (*zung-jug*), устраняющем все мысли различения. Он жил, как будда.

Чаханпа обучил этой системе Танпапу Пагпакьяба. Тот, получив монашеское посвящение, усердно учился². Затем постигнув смысл степеней *утпаннакрама* и *сампаннакрама*, он достиг замечательного мистического транса и понимания. Когда он умирал, имели место чудесные знаки, такие как тройные радуги.

Пагпа(кьяб) обучил Сэрдинпу Шонну-вё, принадлежавшего к семье монахов из Сумпа Кылхара. [9a] В детстве Сэрдинпа стал послушником в присутствии Дулкар Шонну Цултима. Он слушал изложение «Ламрима» («Бодхипатхапради-пу») и его тайные наставления, передававшиеся в линии Досточтимого Учителя Атиши, и эти наставления запечатлелись в его уме. Он получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Цаннагпы и других, и стал Великим Видьядхарой. Он изучал много текстов, принадлежащих к классу Винаи. Как-то раз он навещал Дубтабёна и, повредив по пути ногу, остановился в Нарине, что в Шабе, где его принимал Лэнмочеп. Лэнмочеп сказал:

— Учитель! Не знаете ли Вы Гухьясамаджу по системе Нагарджуны?

Сэрдинпа ответил:

— Где же сыскать упадхьяй, знающих Гухьясамаджу по системе Нагарджуны?

Ланмочеп воскликнул:

— Лхасская старуха не видела Лхасы! (Что значит: вы не видели Учителя, что живет рядом с вами). Разве вы не слышали об ученом, знающем Гухьясамаджу по системе Нагарджуны и *древо ваджраяны*, что живет в Турле?

Сэрдинпа невольно устыдился. По возвращении он попросил ачарью Цанпу умолить Пагпу дать ему наставления. Пагпа сказал:

— Я сейчас же все сделаю для него!³

И Пагпа дал ему полное объяснение основного текста Самаджи и ее тайных наставлений. Далее, освоив многие учения, он свободно оставил их. Самостоятельно, оставаясь в затворе, он также практиковал «Панчакраму». Кроме того, Сэрдинпа получил *Шесть учений* Наропы и руководство по махамудре от прямого ученика Гампопы по имени Логпугпа. Цанпа Сабо, занимавшийся преподаванием системы мадхьямика, как-то попросил Сэрдинпу стать помощником проповедника, и он согласился, но, увидев, что другие завидуют, ушел в Пато в Мёне (в Бутане) и другие места. Оттуда он прошел через Бутан в Товолун.

1 rDo-rje bzlas-pa, ОМ А ХУМ; это значит, что он практиковал управление дыханием, сопровождающееся чтением мантры ОМ А ХУМ, где ОМ означает вдох, А — естественную паузу между вдохом и выдохом, а ХУМ — выдох. В начале этой практики ОМ всегда долгий, ХУМ — несколько короче, а А — короткий. В конце практики остается только А, тогда как ОМ и ХУМ исчезают.

2 Букв. «пока земля не казалась красной».

3 Букв. «Я освобожусь от моих обязанностей по отношению к нему».

Сэрдинпа побывал во многих святых местах, таких как Даг-ян-дзон, Цибри в Гьяле (вблизи Шулкар-дзона) и в других местностях. Он говорил, что в этих местах в нем пробудилось знание. Позднее, когда в Тибет прибыл Каче Панчен (Шакьяшири), они встретились в Лэмоче, и он задал пандите шесть-семь вопросов об Учении. Позднее он поселился в Сэрбу Вэнце и основал монастырь Сэрдин. С ним обычно встречались все ученые, и уважали его все великие люди его времени. [96] Он также написал множество трактатов, равное числом трем классам Праджняпарамиты. Основав Сэрдин, по прошествии девяти лет он совершил ритуал для рождения сына, вступив в связь с монахиней Шерабгьен из Гара, сестрой своего ученика Гар Тагпа Ванчуга, и Гар Цунма (монахиня) забеременела. Позднее, на собрании общины, он настаивал, чтобы беременная женщина и мужчина, виновный в этом, были бы оба изгнаны из монастыря. Беременная женщина ушла жить в другое место и родила ребенка, который с рождения мог подражать чтению Святого Писания. Когда ребенок должен был вот-вот оставить материнскую утробу, мать увидела 32 божества Самаджи, выходящих из ее тела. Когда ребенок играл, люди говорили:

— О, любимый сын госпожи! Как твое имя?

А мать отвечала:

— Дагмэ Дорже.

И поэтому он стал известен как **Дагмэ Дорже**. Когда ему было пять лет, он отличался необычным поведением, и Сэрдинпа подумал, что настало время открыть секрет. Поэтому он устроил чай для общины в качестве извинения за свое прегрешение.

Затем учитель посадил Дагмэ Дорже перед собой и заставил его слушать изложение Учения. Через несколько дней Сэрдинпа пожурил Дагмэ Дорже, сказав:

— О, Дагмэ Дорже, почему ты не уважаешь меня и мое учение?

Ребенок низко поклонился и, почтительно сложив руки, спросил:

— Что Вы имеете в виду?

Лама ответил:

— Когда я начал проповедовать, ты стал играть. Когда я закончил урок, ты тоже прекратил играть.

Мальчик ответил:

— Если слушаешь учение ушами, то какой вред, что играешь руками и ногами?

— Ну, тогда, — сказал лама, — повтори урок!

И мальчик повторил все уроки, что он услышал за три дня, не пропустив ни одного слова. Все изумились и решили, что он, должно быть, великий перерожденец. Тогда лама Сэрдинпа признал его своим сыном. До этого времени в колофонах своих сочинений он обычно писал: «Написано монахом Шонну-вё». Но с этого времени он писал: «Сочинил йогешвара Шонну-вё». [10a]

При посвящении в монахи Дагмэ Дорже получил имя Чойкьи Вё-сэр, а Довэ-Гёнпо Пагпа дал ему имя Чойку Вё-сэр. Посещая религиозные школы, он прославился тем, что мог запомнить текст, прослушав его только раз. Люди часто проверяли, так ли это, и всякий раз это оказывалось правдой. Он обладал многими подобными способностями, и их было слишком много, чтобы перечислять здесь. Их можно найти в его «Жизнеописании», созданном Кюнпэн Шаном. Можно также их отыскать в рассказах о духовной линии преемственности Калачакры. Он долго служил своему отцу и приобрел все эти способности.

Всезнающий Паг-вё (Пагпа), одаренный многими способностями, получил Учение от Дагмэ Дорже, от него же получил Бу Ринпоче. Когда Бу Ринпоче изучал систему Калачакры у ламы Дорже Гьялцэна, он сказал ламе:

— Я хочу послушать эти йогические учения, но не могу найти учителя.

Дорже Гьялцэн ответил:

— У меня есть друг, лама Паг-вё, послушай его изложение этой системы!

Придя в Шалу, Будон поинтересовался о Паг-вё, и обитатели монастыря, думая, что он спрашивает о другом Паг-вё, ответили:

— Он обладает большими познаниями, но не соблюдает моральных заветов.

И Будон был разочарован. Позднее он узнал, что настоящий Паг-вё созерцает в маленьком доме в Тугю. Он отправил посланца, прося разрешения присутствовать на его занятиях по этой системе. Пагпа ответил:

— Он (Будон) — наставник больших монашеских общин, как я могу принять его в этой маленькой хижине? Я сам отправлюсь к нему.

И пошел в Шалу. Будон слушал у него многие учения. Когда они изучали Гухьясамаджу и комментарий к ней, Пагпа сказал ему:

— Вы — ученый и Вам не надо объяснять слова *Гья* и *гар*¹. Я дам Вам краткое изложение системы, и Вы сможете изучить большое число учений за короткое время.

Будон ответил, что у него есть сильное желание изучить Гухьясамаджу, и попросил ламу дать ему подробное объяснение этой системы. [106]

Пагпа сказал:

— А! Тогда не делай так! Сначала ты должен руководствоваться «Панчакрамой»; после этого я изложу тебе эту систему, иначе у тебя будут трудности в понимании Гухьясамаджа-тантры. Шесть месяцев Будон занимался созерцанием по «Панчакраме» и увидел многие чудесные знаки, например, будд и боддхисаттв, погруженных в запредельное созерцание. После этого он прервал свое уединение. Будон спросил ламу:

— Я слышал, что Вы не велели своим ученикам писать руководство по этой системе. Пожалуйста, не запрещайте мне этого делать.

Пагпа ответил:

— Вообще, если такое руководство написано, оно становится просто разрешением и упускает всю практику созерцания. Стану ли я проповедовать его, чтобы получить еду, т.е. только ради денег? Я скорей стану нищим, чем сделаю такое! Нищий вооружен палкой, к которой привязана коленная кость, чтобы обороняться от собачьих укусов.

Сказав так, он замахал руками. Следуя совету ламы, Будон не написал руководства по этой системе, но не забывал предмета созерцания. Позднее он записал его по просьбе святого ламы Дампы Сонам Гьялцэна:

[«Лама Тагченпа сказал моему Учителю: «Я стар. Мне трудно запомнить правильный смысл и термины. Даже преуспев в запоминании текста, я быстро его забываю. Поэтому, вознеся молитвы Учителю, идамам и дакиням, тебе следует в любом случае что-то записать. Дагченпа был Учителем моего Учителя, и поэтому мой Учитель не мог пренебречь его повелением. Однако он не мог записать текст, будучи связан обетом, данным своим прежним учителям. Поэтому он написал только указатель к нему. Поскольку я раньше слышал эту историю, я со всей серьезностью попросил его не налагать на меня такого обета, когда изучал руководство к «Панчакраме». Тогда мой Учитель сказал мне: «Записывание устных наставлений в общем подобно свержению царя или его прогулке безоружным через деревню». Существует много возражений против этого. Действительность наставлений утрачивается. Если человек найдет такую книгу, он подумает, что ему не нужно получать устные наставления, что он может получить их, читая книгу. В конце концов изложение устных наставлений станет просто чтением вслух. Короче, это может привести к исчезновению устных наставлений. Если тебе очень хочется сделать это, т.е. записать их, сделай. Но, умоляю, не превращай это в простое чтение вслух! Тебе не следует показывать

¹ Gya-gar — Индия. Этим Пагпа показывает, что не нужно интерпретировать текст слово в слово.

жадность в отношении этого учения перед теми, кто отрекся от мира и ищет Учение. Тебе следует давать им устные наставления всей душой и телом. Тебе не следует разрушать устные наставления. Тебе не следует давать их тем, кто не имеет намерения практиковать их, а просто пытается получить большое число разрешений на чтение текста (*лун*), кто прикидывается перед мирскими людьми отшельником и ученым, давая наставления в обмен на еду и одежду. Я предпочел бы стать нищим, отбивающимся от собак и стучащим в чужие двери», — так сказав, Учитель замахал руками. Я почувствовал справедливость его слов и отказался от своего намерения записать наставления. Хотя я не мог практиковать их, я не забыл основные моменты наставлений. Потом Дхармасвамин Сонам Гьялцэн Пэлсанпо, великий Манджушри, попросил меня записать их. Я не мог отказать его повторным просьбам и, боясь забыть, велел монаху Ринчендубу записать их. Пусть Учитель и Идамы простят мне! Я воздержусь показывать эту книгу тем, кто не занимается созерцанием. Пусть Ваджрадара раскроит головы тем, кто даст разрешение (*лун*) таким людям!»¹. — Прим. Ю.Н. Рериха].

От Всезнающего Пагпы Бу Ринпоче получил посвящение в йогатантру, изложение комментария к тантре, вместе с ее тайными наставлениями и Циклом Гухьясамаджи по системам Марпы и Гой-лоцавы. По завершении учения Бу Ринпоче собрал все, что у него было, и преподнес Пагпе, но тот отказался принять это, сказав:

— Мне не нужны эти вещи! Тебе они понадобятся, потому что ты присматриваешь за этим беспокойным монастырем! Ты должен пообещать мне, что до самой смерти будешь проповедовать эти мои учения!

Затем он разрешил ему написать руководства по йогатантре и по Гухьясамадже согласно методу Нагарджуны². Позднее Бу Ринпоче обычно говорил: «Если бы я занимался созерцанием, я бы стал как Манлун-гуру! [11а] Но я не мог нарушить завета Пагпы, и поэтому провел жизнь, поучая».

Будон считается величайшим тибетским ученым в йогатантре. С той поры и до нынешнего времени преподавание руководств по «Панчакраме» передавалось в строгой преемственности многими кальянамитрами, например, Дхармасваминном ламой Дампой и другими. Великий Цзонхава выражал сомнения относительно тайных наставлений «Панчакрамы», написанных Бу Ринпоче, и тайных наставлений Сэрдинпы, на которых основывались последние. Вообще же, Цзонхава предпринял тщательное изучение тантр и сутр и, в частности, мулатантры Гухьясамаджи, ее *акхьятантр*³, а также больших комментариев, происходивших из Индии, и тибетских теорий на эту тему. Он написал руководства по «Панчакраме» и «Rim-lnga gsal-ba'i sgron-me», подробно объясняющие «Панчакраму». Так он оживил систему Самаджи, пришедшую в упадок. Кроме того, изложение этой тантры, без комментариев и акхьятантр, получили Миньяг Шаншун и Лавапа от Кёнгэпа Кирти. От этих трех ее получил Дхармараджа Ринченлинпа, а также Кампа Роньям Дорже. Он передал ее Гьяллун Пува-Ченпо, а тот — Мэлхахан-наве. Тот — Гьялун Пуве Младшему. От последнего эту систему получил Дхармараджа Ринченлинпа. От года Земли-Тигра (1098), следовавшего за годом смерти Марпы (1097), до года Земли-Обезьяны (1188), когда скончался Дхармараджа Ринченлинпа, прошел 91 год. В том году скончался также Линрэ. Гьяпова-лунпа получил эту систему от Ринченлинпы.

1 «Rim-lnga'i dmar-khrid» (Будон. Сунбум, т. 10 (Tha), л. 21а:

2 Будон. Сунбум, т. 9 (Ta). Руководства по йогатантре содержатся в т. 9—14.

3 G, RGYUD, № 444—447, 450—452.

Ньедо Всезнающий в 41 год пришел в Руцам Повалун и повстречался с Гьяпо-ва-лунпой. У него он изучал толкование Гухьясамаджа-тантры и ее акхьятантру, великую Адваяваджра-тантру¹. На следующий год он пришел снова, сделал подношения и получил посвящение в «gNyeis-med rnam-rgyal rigs-bsdus chen-po»² и изложение Хеваджра-тантры по системе Мэ вместе с тайными наставлениями. Он также изучал тантры, ритуалы посвящения и тайные наставления, относящиеся к классу этой тантры. [116]

Устная тардиция Самвары и устная традиция Рэчунвы

Йогешвара Миларэпа. Жил в Агтагри один человек из рода Кьюнпо, из семьи Мила. Однажды он проиграл свою землю и пришлось ему покинуть родные места. Поселился он в Коронсэ. Среди его потомков были Мила Шергьял и Мила Юнгьял. Досточтимый (Чжецон) родился в год Железа-Дракона (1040) и был сыном Шергьяла и Ньянсы Каргьен. Ему дали имя Тойпа-га. Вскоре умер его отец. В то время матери Досточтимого было 24 года и ее принуждали стать женой сына дяди (это не упомянуто в намтаре Миларэпы). Она не соглашалась, а дядя рассердился и отобрал всю ее собственность. Они остались в бедности. Однажды Досточтимый выпил вина в доме учителя Лугьяпы, который учил его грамоте, и возвращался домой, распевая песни. Мать была недовольна им и сказала:

— Как у такого отца, как Шергьял, мог родиться такой сын! Ты распевашь песни, забыв о том, в каком положении мы с тобой оказались! Ты должен отправиться в Уй и Цан и научиться магии у опытного волшебника, а потом уничтожить всех наших врагов!

Досточтимый ответил:

— Хорошо, матушка! Я сделаю, как ты говоришь!

Мать дала ему еды на дорогу, сколько могла собрать, и, дождавшись на границе Пэлмэ Пэлтана нескольких спутников, он присоединился к надежной компании и отправился в путь. Когда он поинтересовался, кто в этих местах обладает самой большой магической силой, ему сказали, что в Ярлуне живет человек по имени Ньяг Юнтон Тогьял. Он преподнес этому человеку все, что у него было, со словами:

— Я пришел из Лато. Я — гонимый и слабый и пришел попросить наставлений в магии.

Ньяг стал сильно похвастаться своими волшебными силами. Мила начал изучать магию вместе с пятью другими учениками и провел там год. Завершив изучение тайных наставлений, которые считались магическими, его одноклассники удовлетворились этим и ушли, а Досточтимый, проводив их, вернулся. Учитель спросил его:

— Почему ты не ушел? [12a]

Мила ответил:

— Они учились магии только для развлечения, а я, гонимый, хочу изучить ее со всей серьезностью и не уйду, пока не получу подлинных наставлений.

Тогда учитель сказал ему:

— Ладно! Я с Лхачже Нубчуном из Цанрона обменялся волшебным искусством вызывания бури (ser-ba). Я посылаю ему тех, кто приходит сюда учиться магии,

¹ gNyeis-med rnam-rgyal. — G, RGYUD, № 453.

² G, RGYUD, № 453.

а он посылает мне тех, кто хочет научиться насылать бурю. Иди к Нубчуну и научись искусству настоящей магии.

Он дал ему немного еды и письмо, где написал: «Этот сын мой заслуживает жалости! Умоляю научить его настоящей магии».

Когда Мила пришел к Нубчуну, тот спросил его:

— Сможешь ли ты сидеть в уединении, чтобы заниматься магией?

Мила ответил, что сможет. Сам приготовил подземную келью и в ней занимался. Через 14 дней четко проявились подлинные признаки магии. Учитель понял это, пришел навестить Милу и сказал:

— Тойпа-га! Подойди к двери! Вчера дакини и Защитники Дхармы явились предо мной, приняв победоносный вид, подобный диску луны, и показали знак убийства 32 врагов. Теперь тебе следует сделать подношения Защитникам и вознести благодарственные молитвы.

В это время сын дяди Юнгьяла женился и играл свадьбу. Неожиданно дом обрушился и под обломками погибли 35 человек, но дядя и тетка уцелели. Затем Мила получил от Нубчуна наставления в Гухьягарбхе. Он подумал: «Я послушался слов моей матери и совершил такой великий грех». И, подумав так, опечалился.

Мать прислала ему письмо, где говорилось: «У Милы Шергьяла (Шераб Гьялцэна) родился настоящий сын, 35 врагов одновременно уничтожены, я довольна этим. Но односельчане относятся ко мне враждебно. Ты должен насылать бурю с градом, чтобы градины были величиной с три комка глины. Если так случится, я не пожалею даже, если мне придется умереть».

Прочитав это письмо, учитель сказал Миле: «Ну, тогда иди к Юнтону».

Мила пошел и рассказал Юнтону об этом. [126]

Учитель заставил его уединиться в пещере Лэнкарнан и исполнять ритуал вызывания бури. Не прошло и месяца, как ясно проявились подлинные признаки ритуала вызывания бури. Выбрав подходящее время — время сбора урожая, он отправился в родные места в сопровождении смелого слуги своего учителя. Как-то ночью он закопал заклинания, вызывающие бурю, на нескольких полях, а затем удалился с помощником на вершину горы. Он настаивал на своей непричастности перед своим божеством-покровителем и громко плакал. Разразилась сильная буря, превратившая горные долины в ущелья. Крестьяне видели Милу и его помощника на вершине горы. Досточтимый спустился первым, а своему спутнику велел присоединиться к нему в Динри. Когда деревенские стражи пришли на гору, слуга сказал:

— Я — Тойпа-га! Вы враждовали с нашей семьей. Теперь Вы довольны? Я сделаю так, что ни один человек не сможет жить в этих местах.

И он бросился в гущу стражников, но никто не осмелился схватить его. Затем оба отправились в Уй и Цан. Мила поселился у Лхачже Нубчуна, а слуга отправился в Ярлун. Мила испытывал сильную тягу к религии, но не мог открыть это своему учителю. Однажды умер богатый благодетель, это опечалило учителя Нубчуна, и он сказал:

— Тойпа-га! Мы совершили много грехов! Тебе следует посвятить себя подлинной религии и этим освободить меня. Я буду практиковать религию, а ты обеспечишь меня необходимым.

Мила ответил:

— Хорошо, я посвящу себя истинной религии.

Затем Мила получил в Роне учение *махасанти* (rDzog-ра chen-po) у Дэтона Лха-га. Мила еще даже не достиг силы созерцания, а Дэтон Лха-га сказал ему:

— Я гордился моим учением, а ты бездельничал. Так мы не преуспеем! Вот есть некто по имени Марпа-лоцава, ученик Наро и Майтри, что живет в Чукьере в Верхнем Лхо. Это тот человек, который, исполнив обряды посвящения, сможет привести твой ум к Матери Высшей Сущности. Иди туда! [13a]

Мила обрадовался, услышав имя Марпы, и отправился в Чукьер, но, когда он увидел лицо учителя Марпы, настроение его переменялось. Лама Марпа заставлял его возводить многочисленные каменные стены, пахать поле и т.п. Мила выказывал великое усердие, таская камни, пока вся спина его не покрылась синяками. Пока он трудился, лама даровал посвящения многим важным людям и своим ученикам, таким как Цур, Ог и другие. Мила, считая, что его тоже должны допустить к посвящениям, просил Марпу, но Марпа отказался дать ему что-либо. Жена Марпы не могла больше оставаться в стороне и послала Милу к Огу с рубином, которым дорожил Наропа, и написала в письме: «Поскольку учитель Марпа очень занят, ты должен дать Миле наставления».

Когда Досточтимый пришел в Шун Риво, Ог сказал ему:

— Жители Ялмовэ угнали мой скот! Нашли на них бурю.

Мила наслал бурю, а вернувшись к Огу, сказал ему:

— Я пришел сюда за наставлениями! Но вместо этого был вынужден совершать греховные поступки!

Ог сказал:

— Ничего страшного!

И затем даровал ему тайные наставления *унаямарги*. Он также заставил Милу жить в уединенной пещере. Потом Ог получил повеление Великого Лоцавы Марпы:

— Мой девятиэтажный дом закончен. Ты должен послать немного тамарисковых кустов (*sren-ma*) для бордюра вдоль крыши (*sren-bad*)¹.

Ог, захватив с собой Милу в качестве слуги, пошел собирать многочисленные подношения, включая «Ратнакута-сутру», а по дороге собрал около 80 тюков тамарисковой древесины. Когда они закончили работу, учитель Марпа велел своей жене приготовить тантрийский пир — ганачакру. Когда Учитель и ученики собрались на пир, Марпа сердито уставился на Ога и крикнул ему:

— Ты — злодей, Ог! Зачем ты дал тайные наставления моему Тойпа-ге?

Ог ответил:

— Я получил приказ Учителя с Вашей печатью.

Марпа посмотрел на Милу и спросил его:

— Кто дал тебе подарок?

Мила ответил:

— Мать дала его мне! [136]

Учитель неожиданно поднялся со своего места и в гневе схватил палку из акации. Дагмэма выбежала. Учитель уселся, улыбнулся и сказал:

— Позовите Дагмэму!

Когда Дагмэма вернулась, он сказал:

— Теперь щедро наливай вино! Учитель и ученики будут беседовать!

А Миле он сказал:

— Когда ты пришел, я знал, что ты счастливый ученик, но раз ты был великим грешником, я должен был очистить тебя! Теперь повтори в моем присутствии тайные наставления, которые дал тебе Ог².

Когда Ог уходил, Мила далеко его провожал. После этого Учитель Марпа даровал Миле полные тайные наставления.

— Есть больше этого, — сказал Марпа и произнес клятву, призывая дакинью свидетельствовать.

Выше Товолуна было место, называвшееся Танагпуг, и Мила поселился там в уединении. Хотя он занимался созерцанием с большим усердием, великое знание не приходило к нему.

1 Бордюр из древесины тамарисковых кустов под краем крыши тибетских храмов.

2 Этого фрагмента нет в намтаре Миларэпы.

Впоследствии он рассказал об этом в песне к Шива-вё¹:

«О, дитя с прекрасным лицом! Ты, пытливый ум, послушай меня! Узнаешь ли ты меня? Если не узнаешь, я расскажу тебе, я — Миларэпа из Гунтана! Моя пуповина была обрезана в Нижнем Гунтане. Я учился в Уе и Цане и было у меня десять милостивых учителей, начиная с Артона и Абми, и, в частности, от Лхачже получил я гневную мантру Черноликого и Красноликого Рахулы (gZa'-gdong dmar-nag). Хотя обладал он высокой мудростью, был разумен и отзывчив, и был знатоком блестящего метода, мои сомнения о природе ума не были устранены им полностью.

Сказано было, что в Чукьере в Верхнем Лхо живет некто, получивший благословение Учителя Наро и Майтри, пробудивший жизненные центры своего физического тела, направивший ум на Мать-Природу. Дошла до меня слава этого Отца-лоцавы. Лишь услышал я имя его, поднялись волосы на теле моем. Не взирая на трудности пути, я отправился к нему [14a] и лишь взглянул в лицо его, как обомлел. Показалось мне, что был он моим учителем в прошлых жизнях. С этим моим милостивым отцом провел я шесть лет и восемь месяцев, тело мое следовало за ним, подобно тени, и хотя не было у меня мирских вещей для подарков, в служении тела и речи превратил я себя в мельчайшие частицы. Порадовавшись до глубины души, даровал он мне полные устные и тайные наставления».

До этого места я записал жизнеописание Милы подробно, потому что видел много ложных рассказов. Думаю, что приведенный мною рассказ соответствует подлинным обстоятельствам.

Согласно другому рассказу, Досточтимый пришел к Марпе в 38 и жил с ним до 44 лет. Начиная с 45 лет, он занимался созерцанием. Это согласуется с утверждением Дихуна Чойчже, написавшего: «Досточтимый не расставался со шнуром для созерцания сорок лет, до своей смерти».

Покинув Марпу, Мила зашел выразить свое уважение Огу. Вернувшись в родные места, он увидел, что его мать умерла, и в углу пустого дома он нашел ее останки — кучу костей, прикрытых рогожами. Воспользовавшись ими как подушкой на ночь и сосредоточив свой ум, он очистил ее грехи, а потом кремировал останки. У него была сестра, которая где-то скиталась. Была также его доля в поле, принадлежавшем матери, но никто не решался возделывать. Его тетка, хотя и старый враг, встретила Досточтимого добрыми словами и притворилась, что обрадовалась. Она пообещала давать ему немного еды и возделывать его поле. Шесть месяцев провел Мила в созерцании у подножия горы, расположенной над деревней. Поскольку его внутренний жар не увеличивался, дакини научили его физическим упражнениям, и внутренний жар вырос. Тогда к нему пришла мысль, что он сможет практиковать аскетизм, и он покинул родные места. Он пошел к горным вершинам Кырона на непальской границе. [14б]

Знаменитые Шесть крепостей Милы (Mid-la'i rdzong-drug) тоже находятся в горах Кырона. Живя на одной крапиве девять лет, созерцал он с превеликим усердием и в конце концов овладел пранаямой. Мудрость Высшей Сущности проявилась в нем. Посторонним, кто видел лишь внешнее, он казался утомленным, но в действительности Досточтимый был глубоко погружен в созерцание Великого Блаженства (*махасукха*, bde-ba chen-po). Он часто пел песню о шести видах счастья.

Прошло девять лет, Мила реализовал транс самоосуществления, и, чтобы трудиться на благо толп кочевников, пошел к Тисе (Кайласа). Был там один бонский жрец, который, прихватив барабан, собрался подняться на снежную вершину. Досточтимый в один момент достиг снежной вершины, а затем, развернув свою льняную одежду, спустил вниз бонского жреца с его барабаном и показал

1 Ученик Милы и известный поэт.

много других подобных чудес. После того как он спустился вниз с вершины, многочисленные благодетели, такие как Дормо и другие, служили ему. Он пошел на Лачи. Выпал глубокий снег, и целый год не таял. Когда снег немного стаял, некоторые из его благодетелей, включая госпожу Дормо и других, решили, что у Досточтимого кончились продукты и он, вероятно, умер. Они решили отыскать его тело и отправились на Лачи. На выступе горного склона они увидели снежного леопарда, наблюдавшего за ними. Когда леопард ушел, они продолжили путь. На тропе, по которой ушел леопард, они увидели человеческие следы. Чуть дальше они заметили дым, выходящий из пещеры, и услышали песню. Когда они предстали перед Милой, он воскликнул: «Идиоты! Где это вы застряли? Я смотрел на вас с выступа на склоне и видел, как вы добрались до того места, но сюда пришли только сейчас».

Они сказали: «Мы не видели Досточтимого, там был снежный леопард».

Мила ответил: «Этим леопардом был я».

Отправляясь на Лачи, он взял с собой не более трех мер жареной ячменной муки и одну оленью ногу. За время пребывания на горе он израсходовал не более четырех пригоршней этой муки. Оставшуюся муку и оленьё мясо он отдал им. [15a] Они умоляли его спуститься вниз, сказав, что крестьяне беспокоятся о нем, и поэтому Мила спустился. Крестьяне спрашивали о его здоровье, и он написал песню, начинавшуюся словами: «У меня, йога, хорошее здоровье. Хорошее ли здоровье у вас, благодетели?»

Он отправился в Чувар и подавил воинство богов и демонов. После этого он посетил разные селения и уединенные места и обзавелся учениками. Когда он пришел встретиться с индийцем Дхармабодхи, тот благоговейно простерся перед Досточтимым. Когда Дампа Сангье жил в Динри, он тоже встречался с Досточтимым и дискутировал с ним. Согласно Амдзон-Тонпе, в год Воды-Дракона (1112), когда Досточтимому было 73 года, в Чуваре была война демонов. Ученики Досточтимого были известны как *Восемь братьев в шерстяных одеждах* (Ras-ra tched-brgyad): Ньенчун-рэпа из Гунтана, Амдзон-рэпа из Чамлуна, Дигом-рэпа из Тамо, Сэпэн-рэпа из Вё-ти, Кыра-рэпа из Нишана, Рэпа Шива-вё, Дэвакьон и Радзи-рэпа.

Согласно Кьюнцанпе Еше-ламе, у Милы были следующие ученики: Рэчунва, ставший главой сынов Милы; Учитель Гампопа Великий, воплощение Бодхисаттвы, проживший только одну жизнь перед достижением состояния будды; Рончун-рэпа, выказавший великое усердие в созерцании; йог Шивакьон, достигший силы внутреннего жара; Дигом Янлэг, обладавший верой и преданностью; Чодор; Шаннаг; Сэпэн Тончун; Лукам-рэпа; госпожа-благодетельница Лэгсэ; йогиня Чаммэ; Доннэ и многие другие, постигшие смысл Высшей Сущности. А также: Рэпа Шива-вё, [15b] Сангьекьяб и Рончун-рэпа, отправившиеся на небеса, не оставив на земле своих тел. Сестра Пэта, Дзэсэ — жена Милы, Чойкьи Жанчуб и Динцамма Пацабса ушли на небеса таким же способом. Кроме того, Учитель Гампопа — лучший среди покорителей людей; Таши Цэринма — лучший среди покорителей асуров, и Аккье Лхэнчиг Кьепэ-Донмэ — лучший среди покорителей дакинь.

Вышеперечисленные — это лишь немногие, кто сможет дать полный список учеников великого Досточтимого, трудившегося на благо живых существ, проходя через многие страны за один момент и являясь в каждой стране в разном виде. Великие святые сказали, что этот великий Досточтимый раньше был ачарьей Чжампэл Шеньеном (Манджушримитрой). Досточтимый Мила дожил до 84 лет и явил знаки ухода в год Воды-Зайчихи (1123). После него не осталось никаких реликвий. Говорят, что некоторые последователи спросили однажды у Мачиг Шамы, которая была воплощением Тары, достиг ли Мила состояния будды, и она ответила им, что поскольку его упорство было больше, чем у других, он, конечно же, должен считаться буддой¹.

¹ Т.е. достигшим состояния будды.

Теперь история Учителя Рэчунвы. Он родился в год Дерева-Мыши (1083) в Каб Гунтане, когда Досточтимый впервые предавался аскетической практике. Звали его Доржетаг. Отец его рано умер, и дядя женился на его матери, а Рэчун стал работать на своего дядю как домашний слуга. В детстве он научился хорошо читать и радовал своего дядю и мать подарками, полученными им в вознаграждение за чтение книг в деревне. Когда ему исполнилось одиннадцать лет, в год Дерева-Собаки (1094), который следовал за девятым годом уединенной жизни Милы, он повстречал Досточтимого в ущелье Гунтан и преподнес ему подарки. Его мать и дядя выразили ему и Досточтимому свое неудовольствие этим. После этого Мила погрузил Рэчунву в транс, вызвавший внутренний жар (*gtum-mo*), и тот преуспел в этом.

Рэчунва жил у Милы, а когда ему исполнилось пятнадцать лет, [16a] заболел проказой, потому что ранее, когда дядя заставлял его пахать поле, он как-то перерезал нага. После этого он не мог оставаться с Досточтимым и проводил ночи в пустых домах. Как раз в то время пришли туда три индийских аскета. Они пожалели его и взяли с собой в Индию, где он встретил гуру Балачандру, который даровал ему мантру *gTum-ro khyung-sham-can*¹. Он повторял ее, и за короткое время его проказа прошла, не оставив следов. Он снова вернулся в Непал и слушал изложение нескольких тантр, включая Самвара-тантру, у Атульядасы и у других. После этого он снова присоединился к Миле, который сказал ему:

— В Индии есть девять классов учений бестелесных дакинь. Марпа сказал, что я не получил более пяти² из девяти классов этих учений, и он посоветовал мне принести из Индии полное учение. Теперь, Рэчунва, ты должен пойти в Индию и принести эти учения³.

Рэчунва последовал совету учителя, отправился в Индию и там получил все учения у Типуны⁴, непосредственного ученика Наро и Майтри (Типупа, или Голубь, считался воплощенцем сына Марпы). Кроме того, он отыскал многие наставления, а затем вернулся к своему Учителю и преподнес ему девять классов учений. Учитель Мила даровал их Амдзон-Тонпе, написавшему к ним руководство. После этого, основанная им линия преемственности, стала известна как *Линия устных наставлений Самвары* (*bDe-mcog snyan-brgyud*), но линия, основанная самим Рэчунвой, известна как *Линия устных наставлений Рэчунвы* (*Ras-chung snyan-brgyud*).

Служа Досточтимому Миле таким образом, Рэчунва получил особое йогическое прозрение (*rtog-ra*). У него было также много наставлений, полученных им в Индии. Затем он попросил Досточтимого разрешить уйти в Уй. Досточтимый, узрев, что великое благо будет от этого, разрешил. Когда Рэчунва покидал скит, Досточтимый проводил его на значительное расстояние и сказал: «Впредь ты должен вести себя следующим образом» и дал ему свои наставления. Потом Рэчунва провел пять лет в Чунчоγκαке, трудясь на благо нескольких учеников. [16b]

После этого он отправился в Уй и добрался до северной части У-ру, где встретил непальца Асу и попросил у него наставлений. Асу сказал: «Хорошо, я дам тебе наставления. Но я должен содержать жену и ребенка, поэтому ты должен просить милостыню за меня, а весь ячмень, что получишь, отдавать мне!»

1 Мантра Ваджрапани, которая заканчивается мантрой Гаруды. *gTum-ro* (*чандала*), вид Ваджрапани.

2 Санскритские оригиналы хранятся в Товолун-гённа в Лхотаре.

3 *Lus-med mkha'-'gro'i chos-skor*; коренной текст (мула) содержит только 9 *пада*. Рэчунва написал комментарий к каждой *паде*.

4 Параватапада; *Ti-phu ~ Te-phu-pa ~ Te-pu-pa ~ Ti-bu-zhabs*. — См.: J. B a c o t. *La Vie de Marpa*. Paris, 1937, p. 57, 105.

Рэчунва ходил собирать милостыню до Нижнего Кыи и собрал много ячменя, что и преподнес Асу. А когда он пришел в Ча-юл и просил там милостыню, один монах схватил его за ногу в дверях храма, и тогда он спел песню: «Ты, не обладающий тайными наставлениями учителя, надеешься достичь состояния будды, ополаскивая рот водой». Он намекал этим на правило Винаи об ополаскивании рта после еды.

Услышав это, чаюлец прослезился и сказал повару: «Здесь много дыма».

После этого он отправился в Лхо и провел некоторое время в Карчу. Там он спрятал под землей книги, содержавшие шесть классов Ro-snyoms (Ro-snyoms skor-drug) Наропы. Затем вернулся в Амшо. У него был волшебный рецепт лишения жизни, но он считал, что его распространение может принести людям большой вред и поэтому спрятал его в скальной трещине в Дзонри. Он провел также некоторое время в Кыицане, что в Чо. После этого недолго жил в Ярлуне.

У Рэчунвы была мудра, принадлежавшая к княжеской семье. Она вступила в связь с другим человеком, он очень страдал, потом ушел и некоторое время жил в снегах Шамбу. После этого посетил Ньел, Чар и Лоро, но большую часть времени он провел в Лоро. В Чаре он встретился с Кыюнцанпой. А когда жил в Лоро, с ним встретился Дхармараджа Ринчен Линпа и получил от него наставления устной традиции.

Вообще же у него было много учеников и 13 духовных сыновей: Лочигопа, Цанпа Сумпа, Чарпова Рашернан, Лоро Лэнчи-гопа, лама Гомчой, Сумтон Чойдар из Лоро-мина, Бургом Нагпо, Латопа Санри-рэпа, [17a] Еченва Дигом Дондуб, Тачива Ньел-Дорже-вё, Ньелмэпа Чунтон Гьяннэ, Ньелмэпа Чунтон Гьспа, Ечунпа Гэше Кыюнпо (Кыюнцанпа) — эти 12 обладали полным посвящением и постигли свой ум¹. Говорят, что Ярлунпа Лхачже Лха имел полное посвящение, но не постиг собственного ума. Кроме них: Ньенэ Ринченцаг, Ньяг Черпува, которого звали также Ташон-рэпа, Гомчен Мёнлам, Мэл Ерпава, Арипа Сэлчог, Чжомо Дэмо, Лхопа Чантон, Цуртон Ван-э, Дуйсум Кыенпа, Цари Гомчун и другие. Еще раньше он встретил в Цона Тилчуне пятерых девушек. Когда они пели, та девушка, что стояла в центре, стала ученицей Рэчунвы и занялась созерцанием. Известно, что в Сэмодо она отправилась на небеса, не оставив на земле своего тела. Так он трудился на благо живых существ. Умер он в 78 лет, в год Железа-Змеи (1161). В истории «Grub-rgyal-ma'i tshe-sgrub»², которая исходит из линии Рэчунвы, сказано, что он дожил до 82 лет, но, согласно буддийской хронологии, составленной его ближайшими учениками, ясно, что он прожил 78 лет.

Лочигопа был уроженцем Верхнего Ньела. Он преподнес Рэчунве золотую мандалу и получил от него полные наставления и посвящение. Он смог направить свое жизненное дыхание (прану) в *авадхути* и имел многочисленные видения будд и бодхисаттв. У него было также видение Одинокого Дэмо³. Он жил как великий мастер йоги (*махайогешвара*). Ему служила дочь Мачиг Янгё, а сам он 25 лет был помощником Рэчунвы и распоряжался его окружением.

Досточтимый Цанпа родился в Сумпа Нэухаре, что в нижней части Лэто-чунпа и был старшим из пяти сыновей Сумпа Ванчуга и матери Мамо Кыхар. [17b] Он сбежал перед своей свадьбой, захватив с собой большой кусок бирюзы, и отправился в Тагцэл в Верхнем Ньяне в школу Толунпы Гьямарпы и Рога Онпы. Став послушником, он провел там год. После этого он пришел к Учителю Рэчунве и

1 Ye-shes ngos-zin — основное учение *кагьюпы*, состоящее в интроспективном исследовании собственного ума. Другой термин: gang-ngo zin-ra — букв. видение собственного лица. Этот метод составляет основу четвертого посвящения (тантрийского).

2 Grub-rgyal-ma'i tshe-sgrub — обряд продления жизни, согласно дакине Дубпэ Гьялмо, одной из учителей-женщин Рэчунвы.

3 Идамы без женской пары (yum) называются dPa'-bo gcig-ra, *экавира* — *одинокий герой*.

преисполнился преданности. Отрезав четвертый палец своей правой руки, он сделал из него жертвенный светильник и преподнес его Рэчунве.

Цанпа встретил Рэчунву, когда ему было 21-22 года, и стал его домашним слугой. Всякий раз, когда он видел Рэчунву, он обычно трижды простирался перед ним. Он пообещал простирается по 100 раз каждый день. Поскольку его родители стали мирскими благодетелями Досточтимого Рэчунвы, а также потому, что он пришел изучать Учение издалека. Говорят, что Рэчунва воздерживался давать другим даже единственный урок по Учению или тайные наставления в его отсутствие. После смерти Рэчунвы Цанпа занял его место. В то время он стал знаменит по эту сторону Ганга. В Индии и в Тибете он славился как обладатель тайных наставлений.

Цанпа отличался милосердием в оказании помощи всем живым существам. Не было ни одного человека, от Трипитакадхар до женщин и детей, кто ругал бы его или не верил ему. Одно-единственное его объяснение было лучше выслушивания многих тайных наставлений и учений у ног других учителей. Одаренный великими познаниями, он был прост в речах. Учитель Пагмодупа писал: «Он был также воплощенцем великого индийского сиддха, но из-за отсутствия благоприятных знаков благо от этого было невелико». У Цанпы и у Рэчунвы было несколько общих учеников. Бургом был учителем как наставника Пагмодупы, так и Могчогпы. Он предсказал, что за ним последуют четыре дакини и что он построит такой-то монастырь. Говорят, что это исполнилось. [18a]

Кьюнцанпа родился в Толуне в год Дерева-Овцы (1115). Он стал послушником в присутствии Чадулпы, а полное монашеское посвящение получил в присутствии Гьямарпы. Он слушал изложение системы мадхьямики у ног Пацаб-лоцавы, но ему не хватило времени, чтобы завершить свое обучение. У Дар Йонтэнтага он слушал изложение *Шести трактатов*¹ Нагарджуны, от Санпа Вандора получил Раздел практики (sPyod-phyogs). У Гьямарпы он слушал учение мадхьямики и логику (ньяя). У Сэ он изучал Праджняпарамиту и Гухьясамаджу по системе Манджушри (система Джнянапада), Цикл Рали², а у Пугпавы — Гухьясамаджу по методу Нагарджуны. С Чосэ он изучал Самвара-тантру и кривантры, с Лхопой — систему Kha-rag³.

С Нанпой и Рало Кьюнцанпа изучал Калачакру и «Nag-'jigs»⁴. С Нампарвой изучил учение «bKa'-gdams». С сестрой Кёнпавы — Ламдэ (учение *Путь, включающий Результат*). С Линхепой — «gZer-lnga». С кальянамитрой Гья — «Панчакраму». С Огом — Цикл Хеваджры. Тогда он не смог получить тайные наставления. Затем Кьюнцанпа посетил Дигома Линхапу, встретился с ним на седьмой день после того, как тот вышел из затвора. Он попросил тайных наставлений и получил систему «gTum-mo sgyu-lus gmi-lam» (три раздела *Шести учений* Наропы), которая служила ему руководством. Остальные три он только слушал прочитанными вслух.

Кьюнцанпа сказал:

— Вы, уроженцы Уя, глупцы! Ведь Рэчунва живет в Уе, а вы приходите ко мне.

Затем он посетил Рэчунву и попросил, чтобы он принял его. Люди сказали ему:

— Досточтимый с отвращением относится к священнослужителям! Скорей всего Вам не удастся встретиться с ним.

1 Rigs-ishog-drug: Праджнямула, Шуньятасапатти, Юктишастика, Виграхавьявартани, Вайдаля-сутра и Вьявахарасиддхи.

2 32 тантры. — G, RGYUD, № 383 и далее.

3 Система Kha-rag-sgom-chung, называемая также Kha-rag skor-gsum.

4 Nag стоит вместо dgra nag-po; — G, RGYUD, № 473. gShin-rje'i gshed dgra-nag-po'i 'khor-lo-las thams-cad gryb-par byed-pa zhes-bya-ba'i rgyud-kyi gyal-po (Ямарикришнакарма-сарвачакра-сиддхикара-нама-тантрапараджа): 'Jigs стоит вместо dPal rDo-rje 'jigs-byed chen-po'i rgyud zhes-bya-ba (Ваджрамахабхайрава-нама-тантра). — G, RGYUD, № 468.

Однако они встретились, и Рэчунва сказал ему:

— Во сне я видел слабо светящую луну, которая сказала мне: «Приближается сияющее солнце! Луна указывает на Вашего ученика, а солнце — Вы сами». Я дам Вам тайные наставления.

В течение девяноста дней он передавал ему все устные наставления, а Кьюнцанпа девять раз задавал тантрийский пир (ганачакру). Рэчунва сказал ему:

— Теперь не оставайтесь здесь, уходите! До моей смерти храните в секрете имя вашего Учителя и тайные наставления. Потом можете даровать их всем — от царя до прокаженного, любому, кто годится для этого. Но не продавайте эти наставления!

Затем он семь лет жил в Кьюнцэнтаге в Лэнто. Никто его там не почитал. Жил он также и в снежных горах Хэво (Самье). [186] В Кьюнцане он совершил ритуал переноса принципа сознания в голубя и сказал по этому случаю: «В этих предметах нет препятствий». Кроме того, у него были многочисленные видения идамов. Его кровь превратилась в молоко, телесные выделения прекратились и он впал в транс, не различающий между *самахита-джняной* и *приштха-лабдха-джняной*, и приобрел бесчисленные способности. Он умер в 62 года в год Огня-Обезьяны (1176) в Гагоне. После его кремации осталось много реликвий.

Мачиг Ончо, ученица Кьюнцанпы, родилась в О-юге. Она была из семьи Гья. С детства она училась и созерцала, а встретившись с Кьюнцанпой, получила прекрасные знания о реальности (gnas-lugs-rtogs-pa). Она была одарена шестью парамитами. Соблюдая *данапарамиту*, она преподнесла Учителю все свое имущество и была его тантрийской помощницей (*праджня*, или *мудра*) при исполнении ритуалов посвящения и достигала мистического трансa. Соблюдая *шилапарамиту*, она соблюдала моральные заветы трех видов обетов (so-sor thar-pa'i sdom-pa, или обет пратимокши; обет бодхисаттвы, или byang-chub sems-dpa'i bslab-pa; тантрийский обет, или snags-kyi dam-tshig). Соблюдая *кшанттипарамиту*, она получила интуитивное проникновение в сущность природы. Соблюдая *вирьяпарамиту*, она постоянно практиковала степени *утпаннакрамы* и *сампаннакрамы*. Соблюдая *дхьянапарамиту*, она получила умственную концентрацию, при которой могла созерцать нераздельность природы божеств и Учителя в чистом зеркале собственного ума. Соблюдая *праджняпарамиту*, она обладала мудростью, которой, по милости ее Учителя, могла узреть, что элементы феноменального бытия не имеют происхождения и особых отличий.

Гэдинпа, ученик Кьюнцанпы, был сыном Ситона Марицэ. Он родился в Лхапу, что в Шане, и получил имя Чосэ Асэн. В юности он стал послушником и усердно слушал систему мадхьямики и Раздел практики (sPyod-phyogs) у ног многих ученых, включая Ганпу Шеу и других. Он также слушал многие йогатантры и другие тексты у ног ачарьи Гьямапы. От Кьюнцанпы он получил устную традицию (*карнатантру*), достиг понимания предельной сущности и развил в себе постоянную концентрацию.

Мартон Цултим Чжуннэ родился в год Змеи в Тукьи Дэмотэне, что в Шане. Его отцом был Марпа Барва Гьялцэн из Тукьи Дэмотэна. В юности он стал послушником. [19a] Достигнув 20 лет, он принял полное монашеское посвящение. У Дзэнпы Чанкьяба он изучал кадампинское учение и Винаю, а также тексты Раздела практики, такие как «Шикша-самуччая» и др. Многие тантры он слушал у Сумтон Гэндуна. У Кьюнцанпы он слушал полную устную традицию. Стал знатоком понимания Высшей Сущности (*дхармату*). [Согласно тантре, каждый человек постигает Высшую Сущность (chos-nyid, *дхармату*) в момент своей смерти. Практикующий достигает этой стадии еще в созерцании, до момента смерти. В некоторых тантрийских системах созерцание даже сравнивается со смертью ('chi-ba), а выход из созерцания уподобляется вступлению в промежуточное состояние *бардо* (bar-do). Практики преобразования первого момента промежуточного состояния (bar-do-la rtsal-'byings-pa) дают возможность преобразования смерти в дхармакаю; практики преобразования иллюзий, присущих промежуточному состоянию (bar-do snang-ba), приводят в сферу самбхогакаи; а преобразова-

ние иллюзии вхождения в утробу (mngal-du zhgs-pa) соответствует обретению сферы нирманакаи. — Прим. Рериха].

Благодаря Ясному свету ('od-gsal, *абхасваре*) он смог узнать о времени кончины своего Учителя, а благодаря бодхичитте он много трудился на благо других. Он усердно проповедовал и распространял устную традицию.

Шан-лоцава, ученик Шанпы Мартона и Гэдинпы, родился в Уйдэ. Он был сыном Шан Додэтага, а звали его Пурпакьяб. В 14 лет он нучился читать у ачарьи Гьягома и вступил во Врата религии. Он также изучал *Шесть учений* Наро и другие тексты. От ачарьи Ньяна он получил садхану Великого Милосердного (Авалокитешвары) по методу Мара. От Адаг Ньянрэла¹ он получил тайное учение скрытых писаний (gter-ma). У Ра Сангье Кюнги он слушал Хеваджра-тантру по системе Ога и «bsTan-bsrungs» Нуба (ритуал умилоствления Дхармапал согласно Нубчену Сангье Еше).

От Шана Цэлпы Шан-лоцава получил посвящение *читтоплады* и посвящение в глубокое созерцание. От Рэпа Ван-э он получил многочисленные наставления Рэчунвы, включая «Yan-lag bdun-ldan» и др. От Бансовы он получил три класса «sPungs-ra» (sPungs-pa skor-gsum). Цикл Самвары по Мар-До (Марпа Допе) он получил от Лхопа Дагома и *вёнпо*² Чосо. От Ра Чодара он получил Калачакра-тантру и Ямари-тантру. От мадхьямика-ачарьи Согьяла он получил Хеваджра-тантру по Раму и «gSang-ldan»³. От ламы Доржекьяба — систему Могчогпы. От Шанпы Мартона и Гэдинпы он получил *карнатантру*. От Дагома он получил устную традицию отцовского (pha-gyud) класса тантр вместе с посвящением в «Grol-lam» (*мукти-марга* абхасвары). От ученика Ньелпы Сунче (*Молчаливого*) он получил устную традицию по системе Амдзона и «Lus-med mkha'-gro'i chos». [196]

Узнав, что Мачиг Ончо хранит ритуал посвящения и наставления устной традиции, Шан-лоцава попросил их у нее, но она не даровала их ему. Он получил монашеское посвящение в присутствии махапандиты (Каче Панчена) Шакьяшри и Чел-лоцавы и получил имя Дубпа Пэлсанпо. Около года он служил махапандитой Шакьяшри и получал от него наставления в Учении. У ачарьи Гьянро Шонрина он слушал Раздел практики (sPyod-phyogs) и Винаю. Трижды он приглашал Мачиг Ончо и в последний раз она дала ему полную устную традицию. Она также дала ему книгу, принадлежавшую Кьунцанпе, пилюлю священного состава (dam-gdzas), шесть украшений из кости (gus-rgyan) и другие предметы, а также предсказала ему будущее.

От Ньогома, ученика Шанпы Мартона, Шан-лоцава получил введение в *уная-маргу* (thabs-lam — здесь *практика мудры*). От Баривы он получил «bLo-'phel»⁴. От Логкьявы из Гьер-пу он получил Самвара-тантру по системе Атиши и Гухья-самаджу по методу Нагарджуны. От ламы Котагпы он получил учение Ламдэ по системе Шамы. От Топу-лоцавы — садхану Вайшраваны (rNam-sras) и другие тексты. Он получал наставления в Учении от 70 учителей. Ходил в Индию и Непал (Lho-Bal) и в Еране изучал санскритскую грамматику и логику (ньяя) с махапандитой Ратнаракшитой.

Шан-лоцава говорил, что получил больше двухсот тантр с комментариями и около 84 полных ритуалов посвящений. Он также получил от пандиты Шри Вималакирти много посвящений в Цикл Досточтимой Тары, ритуалы ее мандалы

1 Его подлинное имя Ньима Вё-сэр. Он был одним из двух знаменитых *термонов* (gter-ston) школы ньингма, вторым был Гуру Чойван. Их обоих называют gTer-ka gong-'og.

2 dbon-po — 1) лама-астролог; 2) школа, монахи которой носили красное одеяние и могли иметь жен.

3 D, RGYUD, № 2593.

4 Манджушри-садхана. — 'Jam-dbyangs blo-'phel.

и другие обряды. Передавая комментарий к этой тантре Тантону, он обнаружил, что оставил где-то текст комментария и не может достать его. Он вознес молитвы своему учителю, и в один момент тайные коды символического языка всех тантр и комментариев открылись ему¹. Он вознес молитвы Кьонцанпе, получил во сне посвящение и стал прекрасным поэтом.

Когда Шан-лоцава получал посвящение в Цикл Самвары у махапандиты Шакьяши, произошло землетрясение. Когда он слушал изложение Гухьясамаджи, сам Самвара излагал ему эту тантру. Когда он слушал Ямари-тантру, желтоликий Великий Милосердный (Авалокитешвара) проповедовал ему Учение, принимая различные позы. Когда он слушал изложение Самвара-тантры, дакини дали ему разрешение читать текст. Когда он проповедовал, сама по себе звучала музыка. [20a] Давая посвящение Баро, он подчинил дакиню подношением (gtor-ma, ба-лин). Во время посвящения в «sTod-'grel»² появился шакал (знак присутствия дакини). Когда он переводил «'Phreng-ba» (rDo-rje 'phren-ba), наблюдались чудесные знаки. Во сне он встретил великого брахмана Сараху, который проповедал ему Учение. Он устранил волшебное воздействие демона проказы (sa-gdon) с помощью обряда «bDud-skor bzlog» (ритуал изгнания демонов; один из старейших ритуалов в Тибете). Он устранил вред, нанесенный Пэкаром (dPe-dkar), с помощью гневного усилия (*агра-врата*). В Непале он парализовал магическое влияние еретиков посредством гневного деяния.

Шан-лоцава сделал много переводов, включая «rDo-rje, 'phren-ba» и другие тексты, а также записал многие тайные наставления, такие как «Man-ngag snye-ma'i tika rin-po-'i gter mdzod»³, «brTag-gnyis-kyi mtha'-gnyis rnam-sel», «Rab-gnas» и «bDun-tshigs gzer-lnga». Он дал торжественный обет в монастыре Бэнтон, в скиту Цондуй-гурмо. Во время его добровольного заточения дакини пели ему хвалу. В Бэнтоне у него было видение Чакрасамвары. Он постиг нераздельность субъекта и всех элементов феноменального бытия. Шан-лоцава отправился в рай Херуки в год Огня-Курицы (1237).

Сэтон Чото, ученик Шантона и Ньюгома, родился в Гьянро в Цане. Звали его Дорже Тово. В детстве он не раз слышал от матери жизнеописание Милы и часто проводил время в одиночестве в пещере. В 12 лет он научился читать. В 18 лет он изучил у ламы Шэнтон Цикл Майя и «Yang-dag» (из числа восьми учений ньянгампы — «rNying-ma bka'-brgyad»). Он слушал изложение «Nam-mkha'-che» (название книги по системе Ума дзогчена — rDzog-chen sems-phyogs) и поэтому понял природу ума. Он получил руководство по brda-rtsa (символическому языку, преподанному Наропой Марпе) и проник в смысл махамудры. Он также слушал наставления по Ламдэ. От отца Нубтона он получил садхану и посвящение в ритуал Ваджракилы и в малые ветви системы Майя (Гухьягарбха). В 30 лет он получил от Шенгома Шигпо четыре посвящения в систему Сахаджи. [206]

В 32 года Сэтон Чото получил от Ньюгома устную традицию (bDe-mchog spyun brgyud) и посвящение в Циклы Самвары и Ваджраварахи (Чжомо). Он также получил *Шесть учений* Наро, систему Чод-юл (gCod) и систему bLo-sbyong (*Очищение ума*). В 37 лет он получил от Шан-лоцавы в Чогро-лхадине устную традицию. Все его сомнения, касающиеся наставлений, исходящих от Кьонцанпы, были устранены. Он также слушал «rDo-rje 'phreng-ba» и понял, что все элементы феноменального бытия есть сон и иллюзия. Он стал знатоком практики мудры и таким образом устранил мысль считать противоядие (gyes-pa) превосходящим (т.е. считать, что добро превосходит зло). Все его действия принадлежали к сфере бодхичитты.

1 rDo-rje tshig-gi mdud-pa — символический язык, *сандхья-бхаша*.

2 bDe-mchog stod-'grel. — D, RGYUD, № 1402.

3 Man-ngag-gi snye-ma. — D, RGYUD, № 1198.

Теперь рассказ об Амдзон-Тонпа Бодхирадже. Он был уроженцем Дота-чим-луна из семьи Амдзон. Его называли *тонпа* — «ученый», потому что он изучил *Пять трактатов* Майтреи (Byams-chos). Он получил полные наставления от Досточтимого Милы, а также написал свод учений Досточтимого. Он даровал Гунтан-рэпе полные устные наставления Самвары. Тот даровал их Гьяпова-лунпе. Последний написал много книг по Циклу Самвары. Его тайным именем было Ролпэ-Дорже.

Далее: Ньелпа Сунченпа Ньима Сэнгэ, ученик Амдзонпы, был уроженцем Ньелрона. В 19 лет он ушел в Гогдор, чтобы получить наставления в Учении. От ламы Гёна он получил «*Khams-gsum yongs grol*» (введение в систему махамудры) с наставлениями. Он встретил Амдзонпу, жившего в Ласо, в Тине, что в Ньенаме, и преподнес ему половину золотого сана. Он сказал, что практиковал религию из-за страха смерти и перерождения и чувствует отвращение к феноменальному миру:

— Могу ли я получить от Вас посвящение с тайными наставлениями?

Амдзон ответил:

— Все наставления Учителя Милы следует разделить на два класса: наставления *упаямарги*, принадлежащие к Тантре; и устную традицию (*карнатантру*), принадлежащую к Циклу посвящений. Тайные наставления, принадлежащие к устной традиции, Досточтимый не давал, хотя, говорят, что он дал их Рэчунве. Однако мне он даровал полные *Восемь учений* Учителя Наропы. [21a]

Амдзонпа дал Ньелпе полные особые *Восемь учений* с их тайными наставлениями (*Mar-pa'i mgur-chen brgyad*), ввел Ньелпу в понимание учения Сахаджи и сказал:

— Тебе следует практиковать Сахаджу с тайным ритуалом. Тантру могут проповедовать лишь немногие, поэтому тебе следует давать полные наставления только подходящему человеку, кто сможет продолжить линию.

Ньелпа Сунченпа встречался с Амдзоном дважды, всего в общей сложности 15 месяцев. После этого он ненадолго побывал в Лхасе, в Уе и в Синпори. Хотя он пришел в монастырь Чэпоче в Чинри пешком, он прикинулся хромым, а также глухонемым. 18 лет он оставался в келье и усердно созерцал. Один год он провел в месте, расположенном на некотором расстоянии от своего жилья, и несколько лет в Ченсар-сэрма-тагдоне. В результате он обрел сиддхи и способность предсказывать будущее. Умер Ньелпа Сунченпа в 70 лет.

Ньелпа Сунченпа Ньима Сэнгэ преподавал устную традицию Цикла Самвары Марпутагпе Шонну Шерабу, который, в свою очередь, передал ее Дромтону Ринчен Шерабу, Гьергому Рива Ринчен Цултиму, Янкьонве Гьялва Дондубу, Сэрлинпе Ташипэлэу, Дхармасвамину Кёнчогу Дорже, Кедубу Ахумваджре и Тэушин Ринпоче Жанчуб-пэлэу. Он даровал мне и махаупадхье Сэнгэпэлпе посвящение в устную традицию Цикла Самвары и многие другие наставления.

Гьяпова-лунпа передал наставления Цантанпе Ченпо, Гэва Панхаве, Тхашичатэлпе, ламе Сичжипе, ламе Кёнчогу Санпо, Канчену Шедорва, Чойгове Чойпэл Шерабу и Гётугу Тагпа Чжуннэ. Доныне эти наставления передаются без прерыва. Хотя жизнеописания учителей бывшего содержат рассказы об их изучении устной традиции, их линии преемственности неизвестны. [216] Я записал только линии, известные мне.

Через 300 лет после нирваны Будды в мире появился махабрахман Сараха. Дожив до трехсот лет, он встретил Наставника Ритопу (Шаварипу). Через 240 лет он встретил Майтрипу. После этого прошло 170 лет до смерти Линрэ. С того времени 188 лет прошло до года Огня-Обезьяны (1476). Всего, согласно этой хронологии Рэчунвы, прошло 3458 лет от кончины Учителя до года Огня-Обезьяны (1476).

Гампопа и настоятели его монастыря

Учитель Гампопа был известен как лучший из учеников Досточтимого Милы. Как утверждал Гьялва Янгёпа, Гампопа, воплощенец держателя линии перерожденцев, родился как Чандрапрабхакумара, благородный сын домохозяина в Раджагрихе. Он попросил Муиндру, жившего на горе Ястреба, прочесть «Самадхираджа-сутру»¹ и, пригласив Учителя с сопровождающими к себе в дом, оказал им должное почтение. Учитель сказал:

— В это упадочное время ты должен держаться этой *сутранты*.

Чандрапрабхакумара пообещал соблюдать эту сутранту даже ценой своей жизни. Тогда Учитель сказал:

— Когда ты будешь держаться этой *сутранты*, я сам буду твоим другом.

Этим бодхисаттвой Чандрапрабхакумарой был Учитель Гампопа. Следует также добавить, что Муни, обещавшим помощь, был учитель Пагмодупа. Раньше, в течение бесчисленных калп (*асамкхья-калпа*), когда Учение Татхагаты Ратнападмачандра-вишуддхьябхьюдгатаджи² было в упадке, этот Чандрапрабхакумара был бодхисаттвой Супушпачандрой (Мэтог Дадзэ). [22a] Он проповедовал Учение многочисленным бодхисаттвам в роще Самантабхадры. Позднее он проповедовал Учение толпе людей вблизи царского дворца. Царь Шурадатта (Павэчин) приказал своему палачу убить Супушпачандру и разрубить его тело на куски. Эти куски долго не меняли своего цвета. Полностью история о раскаянии царя и обращении его к вере рассказана в самой сутре. Царем Шурадаттой был сам Муиндра, а Супушпачандрой — Чандрапрабхакумара. Многие счастливицы верили, что Чандрапрабхакумара стал Дхармасвамином Гампопой. Поэтому последователи этого учения так высоко ставили «Самадхираджа-сутру» и почитали ее. В связи с этим кальянамитра Потова сказал: «Так называемая махамудра нынешнего времени представляет основу «Самадхираджа-сутры». Нам не следует ни умалять ее, ни следовать ей!»

Он сказал так, считая, что Гампопа был Чандрапрабхакумарой (держателем «Самадхираджа-сутры»). Поскольку великие способности Гампопы представляют свойства, присущие Будде, как то рассказано в писаниях, то какие могут быть споры о его способностях? Я изложу здесь один фрагмент из истории его жизни, показанный им обычным людям.

Гампопа был из семьи Ньива. Отцом его был Ньива Гьялпо, а матерью — Шомоса Че-чам. Лодойтаг Лхачже Гампопа был вторым из их трех сыновей и родился в год Земли-Овцы (1079). В молодости он изучал медицину и стал знатоком ее. Лхачже женился, но когда ему было 20 лет, жена умерла, и он очень печалился. [22б] В 26 лет Гампопа одновременно получил и послушническое, и полное монашеское посвящение в присутствии кальянамитры Шабпа-линпы. В Нижнем Дагпо он слушал у Мар-юл Лодэна многочисленные ритуалы посвящений в Цикл Самвары и «*Rin-chen rgyan drug-ma*» (текст, принадлежащий к Циклу Самвары).

После этого Гампопа отправился в Северный У-ру (Пэн-юл в Уе) и слушал кадампинское учение у Чаюлпы, Ньюгруппы и Чагри Гонхапы. Он получил наставления в практике созерцания от ачарьи бодхисаттвы (Жанчуб-сэмпы). Занявшись созерцанием, впал в глубокое сосредоточение, продолжавшееся 13 дней. После этого вернулся в родные места. Занимаясь созерцанием, он заметил неподалеку трех нищих, один из которых сказал:

— Как бы я хотел иметь много ячменной муки и чашку овощей!

¹ Арья-Сарвадхарма-свабхавасаматавишанчита-самадхираджа-нама-махаяна-сутра. — G, MDO, № 127. — См. санскритский текст: Samadhi-raja-sutra. Ed. N. Dutt, V.S.N. Sharma. Gilgit Manuscripts. Vol. III, Srinagar, 1941.

² Rin-po-che Pad-ma'i zla-ba rnam-par dag-pa mngon-par 'phags-pa'i rgyal-po.

Другой сказал:

— Если высказываешь желание, то уж лучше пожелай переродиться царем, как царь Цэдэ.

А самый старший из них сказал:

— Лучше пожелать стать Миларэпой, который не нуждается ни в еде, ни в одежде, а может летать по небу.

Услышав произнесенное имя Милы, Гампопа преисполнился сильной веры. Он дал нищим еды и поинтересовался, где можно найти этого йога. Нищие сказали:

— Этот йог живет на вершине Тин Ньенам. Когда люди добираются туда, они не видят его, а некоторые видят его в виде чайты.

В тот вечер, погружаясь в созерцание, Гампопа увидел во сне, что он бьет в большой барабан, а звук разносится очень далеко; потом он увидел, как трубит в медную трубу, издающую мощный звук, и ему сказали, что во всем Тибете нет другой такой трубы. Он решил, что это, должно быть, знак его будущей встречи с Досточтимым Учителем Милой. [23a] Потом он отправился в путь, чтобы выказать почтение учителям в У-ру. Он сказал им, что слышал имя одного Учителя и собирается встретиться с ним. Кто-то из них сказал:

— Разве наших наставлений тебе недостаточно?

Но он повторил свою просьбу, и тогда получил разрешение идти. Один из учителей (Потова?) сказал ему:

— Ты не должен отказываться от наших знаков, имея в виду монашескую одежду этой школы.

Он продолжил свой путь в сопровождении человека по имени Гонтон. Когда они пришли в Цондуй в Цане, Гонтон заболел, ему пришлось остаться там, а Гампопа продолжил путь в одиночестве. На расстоянии полутора дней пути от обители Досточтимого он серьезно заболел и был при смерти, но помолился Досточтимому и быстро выздоровел. Когда он добрался до Тина, навстречу вышел монах и сказал ему:

— Велико твое счастье!

Гампопа попросил объяснить эти слова, и монах ответил:

— Потому что Учитель в прошлом году указал на твой приход, а сейчас велел мне пойти и принять тебя!

Тогда Гампопа решил, что он счастливее и почувствовал некоторую гордость. Учитель Мила узнал о его гордости и полмесяца не принимал его. Затем в один прекрасный день послал за ним. Когда Гампопа пришел, Досточтимый сидел на большом камне. Гампопа преподнес ему кусок золота и пачку чая. Относительно золота Досточтимый сказал шутливо:

— С этим я не согласуюсь по годам (имея в виду, что его год рождения не согласуется с золотом).

[В Тибете некоторые годы считаются не согласующимися друг с другом. Например, молодой человек, родившийся в год Свиньи, не должен обручаться с девушкой, родившейся в год Мыши¹. — Прим. Рериха.] Относительно же пачки чая Досточтимый сказал, что ему не в чем готовить чай, и отдал ее обратно Гампопе. Затем Учитель дал ему чашу из черепа, полную вина. Гампопа подумал, что монаху не подобает пить. Учитель, уловив его мысль, настоял, чтобы он выпил. Когда он все выпил, Учитель спросил, как его зовут.

Гампопа ответил, что его имя Сонам Ринчен (Пуньятратна, *Сокровище заслуг*). Тогда Учитель повторил трижды «заслуга, заслуга, заслуга» и спел: «Выйди из накопления заслуг (пуньяварга, *bsod-gnams tshogs*), Сокровище живых существ», а затем добавил: «Это будет твоим приветствием!»

Гампопа произнес свою просьбу:

— Молю, даруйте мне тайные наставления.

1 Phag-la byi blangs kha-mchu mang, л. 229a. — Вайдурья-карпо.

Мила спросил его:

— Был ли ты посвящен?

Гампопа ответил:

— Я получил много посвящений в «Rin-chen gyan-drug», Цикл Самвары и прочее от Мар-юл Лодэна. Я также слушал много изложений тайных наставлений кадампинов в Северном У-ру. [23б] Я испытал 13-дневное самадхи, характеризовавшееся отсутствием ощущений.

Учитель громко засмеялся и сказал:

— Лучше этого самадхи самадхи богов *рунадхату* и *арунадхату*, которые могут созерцать всю кальпу. Но для Просветления нет от него проку. Это как в поговорке: сколько ни жми песок, не выжмешь масла. У кадампинов есть тайные наставления (gdams-ngag), но у них нет секретных наставлений (map-ngag)¹. Из-за того что демон проник в сердце Тибета, Досточтимому Учителю Атише не позволили проповедовать ваджраяну², но если бы ему позволили сделать это, то сейчас Тибет был бы полон святых! У кадампинов степень *утпаннакрама* состоит только из созерцания божеств-хранителей (идамов) в одиночном аспекте³, а их степень *сампаннакрама* состоит только из созерцания растворения мира и его обитателей в сфере *абхасвары*. Теперь ты должен созерцать мой gTum-mo A-thung⁴.

Гампопа дал два золотых *шо* домохозяину в Тине, который обещал снабжать его продуктами, и построил себе маленькую хижину из земли и дерева у упомянутого большого камня, а затем попросил тайных наставлений. Но Мила сказал:

— Хотя я знаю, что ты раньше получал посвящения, но теперь ты должен действовать по моей системе.

Затем он даровал ему посвящение в Цикл Ваджраварахи. Гампопа занялся созерцанием по наставлениям, дарованным ему Учителем, и, когда все знаки появились в должной последовательности, он сообщил о результатах Учителю, а тот сказал ему:

— Это все знаки привлечения жизненного дыхания (*праны*) и здоровья в определенные центры физического тела. Нет ни вреда, ни заслуги в них. Тебе следует продолжать созерцание.

И Гампопа продолжал созерцать. После того как он сказал Учителю, что целый день может жить на одном только вдохе и может дышать через кончики пальцев, Мила сказал:

— Это не значит, что ты приобрел контроль над дыханием, это просто показывает степень твоих способностей к овладению таким контролем.

Когда Гампопа имел видение солнца и луны, захваченных Раху (gZa'), Мила трижды сказал:

— Теперь, теперь, теперь.

И даровал ему высшую степень *внутреннего огня*, добавив:

— Когда его знаки станут ясными, ты достигнешь успеха! (букв.: ты станешь великим героем).

Так Гампопа провел 13 месяцев вместе с Учителем. После этого Учитель сказал Гампопе:

— Теперь ученый из Уя должен вернуться в свою страну.

И, проводив его до моста, сказал Гампопе:

— Теперь ты должен оставить мирскую жизнь и заниматься только созерцанием! [24а] Не водись с людьми, зараженными тремя видами ядов: завистью, гневом

¹ Здесь Мила проводит различие между gdams-ngag и map-ngag, хотя оба слова значат: *упадеша, наставление*.

² Дромтон возражал, когда Учитель готов был начать проповедовать «Doha».

³ Т.е. без юм (yum).

⁴ Тибетские йоги считают, что поток внутреннего жара (gtum-mo) принимает форму линии и поэтому часто уподобляется игле или начертанию буквы *а-долое* (в середине слова) индийского алфавита *деванагари*, которую называют *атун*.

и ленью, потому что их дыхание может осквернить твою практику. Тебе следует держаться уединенных обителей и безлюдных мест, и через три года в тебе созреет подлинная способность созерцания. Тогда в тебе проявится иная вера в меня, чем сейчас.

Гампопа отправился в Ньел и поселился в монастыре Сэвалун, где жило много монахов, принадлежащих к школе *кадам*. Он подумал, что если отвергнет их религиозные обеты, то они сочтут это греховным. Поэтому он придерживался их религиозных обрядов, но они лишь слегка влияли на его созерцание. Наконец он решил, что нехорошо так поступать, и три года серьезно занимался созерцанием, не покидая своего места. Тогда он впервые постиг природу своего ума и высшую природу всех элементов феноменального бытия. Он решил, что это, должно быть, и есть то подлинное достижение, упомянутое Учителем, а затем понял, что Досточтимый Учитель сам является *дхармакаей*, духовным телом высшей природы, а он по ошибке принимал его за великого сиддха.

Затем, согласно наставлениям, данным Досточтимым Учителем, он отверг все связи с людьми и проводил время во многих уединенных местах. В конце концов, через много лет, пребывая среди снегов О-дэ Гунгьяла, он имел однажды видение старика в тюрбане и прекрасной одежде, который сказал ему:

— Я думаю помочь тебе здесь, но мой сын Даглха-гампо собирается пригласить тебя. Иди туда!

Сказав это, он исчез. Когда Гампопа встретил Досточтимого, Миле был 71 год, а ему 32 года, шел год Железа-Тигра (1110). Он вернулся от Учителя в год Железа-Зайчихи (1111). При расставании Досточтимый велел ему прийти в горы Тин через 12 лет. Живя в своей уединенной обители, он вспомнил слова Учителя и решил, что уже пора отправиться в Тин. По дороге, добравшись до Ярлуна, он услышал, что Досточтимый скончался. [246] Гампопе дали его долю священных реликвий. Он вернулся, а дакини создали для него дом и особую еду, которую и преподнесли ему. Кончив есть, он увидел, что дом и все прочее исчезли. Потом он снова занимался созерцанием в уединенном месте. Из О-дэ Гунгьяла он отправился в Гампо. Еще до своего пребывания в О-дэ Гунгьяле он повстречался с учителями У-ру. Они призвали его трудиться на благо живых существ, т.е. готовить учеников, но он ответил, что не думает заниматься этим, потому что ему осталось жить не более трех лет. Ньюгруппа посоветовал ему совершить особое созерцание, добавив: «Ничего страшного, даже если твою могилу разроют».

Он дал ему садхану Белой Тары, и поэтому срок его жизни увеличился. Когда он пришел в Ер поговорить с кальянамитрой Дэпа, тот сказал ему:

— Если бы Вы приняли Защитника религии нашего монастыря Лэн-па, он бы сильно благоприятствовал Вам.

Но Гампопа не принял этого Защитника религии. Позднее, когда он ушел в Гампо и число его уединенных обителей увеличилось, он послал двух своих учеников с просьбой о принятии Защитника, но Дэпа ответил ему:

— Если бы вы приняли его раньше, он бы сметал вам золу (т.е. служил бы вам смиренно), но вы предпочли не принять его.

Обратясь к посланцам, Дэпа сказал:

— Теперь возьмите этот кусок масла и отдайте самому кальянамитре.

Сказав это, он дал им кусок масла. Гампопа последовал его совету, и из этого куска масла появились многочисленные садханы Защитника Махакалы. Гампопа написал несколько руководств по этим садханам. Но позднее, посчитав, что Махакала имеет гневную природу, и сказав, «мои сочинения в чем-то неверны; принесите каждое из них в отдельности», он составил единое руководство. Эти сочинения он не давал другим, и сам нашел способ умиротворить грозную природу Махакалы. Эти книги были у одного человека по имени Гэше Ньянпа и могли не возвратиться к Гампопе, поэтому говорят, что есть линия умиловительного ритуала Защитнику Махакале, основанная Ньянпой.

Затем Гампопа отправился в Гампо. В предисловии к «Дхаранишвара-раджа-приприччха-сутре» (gZungs-kyi dbang-phyug rgyal-pos zhus-pa'i mdo) сказано, что Благословенный был тем Буддой, кто первым постиг высшее единство всех элементов феноменального бытия. [25a] Поэтому понимание учения махамудры Гампопой стало глубоким, и, как сказано в этой сутре, что Будда повернул Колесо Учения, он также непрерывно, днем и ночью, поворачивает Колесо великих тайных наставлений. Досточтимый Мила не преподавал отдельно упаямаргу и махамудру, а Гампопа обычно проповедовал тайные наставления упаямарги только тем, кого он считал подходящими для получения тантрийских посвящений. Он также сочинил руководство по степеням (Khrid-rim), называющееся «Lhan-cig skyes-sbyog», а также носящее название «Dags-po'i rtogs-chos».

Гампопа говорил, что сутры содержат многие характеристики Учителя и ученика, но от ученика не требуется многих характеристик, достаточно одной — преданности. Он даже добился быстрого понимания учения махамудры некоторыми людьми со слабым интеллектом, бедными и грешниками. Гампопа написал трактаты по учению кадампинцев и проповедовал тайные наставления этой школы. Говорят, что с тех пор потоки кадампинцев и последователей махамудры объединились. Его слава как Учителя, непохожего на других кальянамитр, распространилась повсюду. Как указано в упомянутой сутре, Будда имел многочисленных благородных учеников, также и Гампопа имел бесчисленных учеников, обладавших достоинством аскетов¹, верой в учителя, устранивших все привязанности к миру и занимавшихся созерцательными практиками в таких местах, как снежные обители, скалы, пещеры, леса, и в других уединенных местах. Многим монашествующим и послушникам, ранее не изучавшим махамудру, он даровал ее понимание. Некоторые великие кальянамитры, сведущие в Абхидхарме, осуждали его, говоря, что многие образованные люди были введены в заблуждение Гампопой. На что он обычно отвечал, что «хотя философы укоряют меня, эти мои послушники смогут трудиться на благо живых существ». [25b] Живя в Гампо, он часто проводил время в уединении, но некоторые люди видели, как он совершал ритуалы освящения, другие — как он возглавляет религиозные праздники, а третьи видели его проповедующим одновременно в нескольких местах. Таким образом, он одновременно мог исполнять разные дела.

В доме некоторые видели Гампопу в облике святого (муни), иные — в образе Авалокитешвары. Иногда его сиденье видели пустым, и вдруг облик Учителя неожиданно становился видимым. Такие непостижимые чудеса являл он. Однажды Долгом потерял сознание на берегу озера Сэмодо. Пока Долгом был без чувств, Гампопа сказал: «Найдите мне мускатный орех для чая!»

И выпил этот чай. Когда Долгом пришел в себя, он ощутил какое-то движение в желудке и вкус мускатного ореха. Позже, когда Долгом кланялся Гампопе, некто, знавший о том, что случилось, спросил у Долгома:

— Учитель, что случилось с Вами в такой-то день такого-то месяца прошлого года?

Долгом ответил:

— В тот день я потерял сознание (rlung-log).

А тот человек сказал:

— Учитель и ученик — это одна и та же личность. Как это чудесно!

У Гампопы было много учеников, подобных Долгому, обладавших сиддхами. Когда Пэлчен Гало практиковался у Сэмодо в поднимании своего тела на одном большом пальце, Долгом сказал:

— Дхармасвамин Гампопа говорил, что это средняя гибкость (gnyan-lcug). Он собирался удивить меня демонстрацией этого чуда, поэтому я должен был использовать такие же средства против него.

¹ sByangs-pa'i yon-tan, дхута-гуна. — MV, № 1127.

Затем Долгом вошел в тело мертвого гуся и трижды пролетел над берегом озера Сэмодо, гогоча перед Пэллом Гало. Затем он оставил тело гуся на прежнем месте, снова превратился в Долгома и долго дискутировал об Учении с Пэлченпой. Кроме того, когда его ученик йог Чойюн устроил в свой черед ганачакру для Гампопы, Долгом сделал *дэва-амриту* (божественный нектар) 33-х небес богов и преподнес его Учителю. Он совершил также много других подобных чудес. [26a] Приведенного выше достаточно, чтобы составить представление о них.

Долгое время Гампопа присматривал за целой толпой учеников. Когда он уже уходил в нирвану, в год Воды-Курицы (1153), два монаха, держа в руках балин (*giog-ma*), выкрикнули ему:

— Просим Вас даровать нам изложение *упаямарги*. Окажите нам милость!

Гампопа тогда сказал своему слуге:

— Пусть не мешают!

Слуга сказал тем двоим:

— Просите махамудру, а не упаямаргу.

Двое закричали:

— Мы просим махамудру!

Тогда Гампопа сказал своему слуге:

— Впусти их поскорей!

И даровал им тайные наставления махамудры.

Так он дал первенство махамудре среди других своих учений. Гампопа скончался в 75 лет ранним утром на 15-й день среднего осеннего месяца года Воды-Курицы (1153). После кремации останков сердце его возникло из пепла, нетронутое огнем. Многие чудеса сопровождали эту кремацию: собрание дакинй, плач демонов *аманушья*, появление радуги, казалось, заполнившей всю долину. Все чиновники пришли получить свою долю реликвий. Учитель Гомцул распределил среди них реликвии, измеряя долю с помощью рога, и все были довольны.

Вот великие ученики, воспитанные учением Гампопы: Шором Пагпа, Симшин Еше Ньинпо, Сэргом Еше Ньинпо, Рамньива Чойкьи Юндун — известные как *Четыре святых* (сиддха); Дагпо Гомцул, Пагмодупа, Баромпа, Дуйсум Кьенпа — четверо *Держателей духовной линии преемственности*; Дагпо Дулзин, Гаргом Карпо, Лаяг Чосэ, Кьепе Едор — *помощники держателей линии*; Чотон, Лэгдзэ, Сэлчан, Сэл-е — *четверо слуг*. Перечисленные известны как 16 *Великих сыновей Гампопы*.

Кроме них, Могчогпа, Кьюнцанпа, Ньягнаг, Ньяг-марпо, Сэлдон Соррэ, Шан Сумтогпа, лама Вёлкава Долгом, Лхопа Даргом, Дзигом Кьесэ, Чагом Дорже Сэнгэ, Домар-ю, Нампа Пэнгэ, Чепе Лхагом, ачарья Гомчун и многие другие. [26б]

Многие святые (*сиддхапуруша*) с регулярной последовательностью следовали за Кампа Уйсэ. Монах Цултимпэл, ученик Гампопы, был также учеником Уйсэ. Уйсэ умер в 37 лет. Позднее, когда он переродился как монах Намха-вё, поток перерождений прервался. Позже он тоже стал учеником Гампопы. Его история будет рассказана далее.

Племянника Чже Дагпо Ринпоче звали ачарья Гомпа (Цултим Ньинпо). У старшего брата Учителя Гампопы Гьяпа Сэрэ и его жены Цэчам было трое сыновей: ачарья Гомпа, Гомпа Дагдзэ и Гомчун. Средний сын — Гомпа Дагдзэ обладал большой склонностью к созерцанию, но рано умер. Старший сын, ачарья Гомпа, родился в Ньелбонньи в год Огня-Обезьяны (1116). Перед его рождением мать видела необычный сон. Когда ему было 11 лет, он встретился с Учителем Гампой, сказавшим: «Он — великий индийский пандита». Вскоре после встречи с Гампой он достиг *майя-упама-самадхи*. В 17 лет он был посвящен в послушники в присутствии кальянамитры Арипы.

В том же году Учитель Гампопа посвятил Гомпу в Красную мандалу (эта мандала принадлежит к Циклу Ваджраварахи) и даровал ему наставления степеней *утпаннакрама* и *сампаннакрама*, и он занялся созерцанием. К 18 годам он

достиг понимания махамудры, которая не может быть предметом созерцания. Он стал также знатоком практики *упаямарги*. Поэтому в 20 лет, пребывая в снегах Ньяг Лхачарма, он не мерз, хотя оставался на самой вершине горы. Он ясно воспринимал цвет дыхания четырех элементов, без труда заменял верхнее нижним, а правое левым дыханием (т.е. дыхание через правую и левую ноздри). По желанию он мог также дышать через пальцы и через поры тела. В Парце он сообщил о своих достижениях Учителю, а в ответ Учитель Гампопа повесил свою монашескую одежду на солнечный луч. [27a]

В тот же год Гомпа получил полное монашеское посвящение в Шабпалине и имя Цултим Ньинпо. Учитель Гампопа даровал ему полные тайные наставления. После этого он отправился в Лампуг, Шауг-тагто и другие места, а пробыв там два года, пошел в Гампо. В Санлуе Учитель устроил ганачакру (тантрийский пир), дабы приветствовать его, и спросил:

— О, Шогом Пагпа (Гомпа?), понял ли ты растущую степень ('char-lugs) восприятия?

В ответ он спел песню:

Для меня восприятие и понимание стали одной природы. Я не отличен и не тождествен дхармакае. Меня не интересуют те, кто обладает либо восприятием, либо пониманием

Говорят, что Пагпа плакал от радости, а Гампопа перед этим сказал:

— Теперь он неуязвим. Нам лучше уйти на покой!

Гомпа провел три года в Ченченсане и Сарлэне. В 35 лет, в год Огня-Коня (1126), он был назначен на пост настоятеля. Гампопа перед этим сказал:

— Я состарился! Нужно пойти и позвать Цултима Ньинпо.

В год Железа-Овцы (1151) он передал Гомпе (Цултиму Ньинпо) некоторые тайные наставления. Через два года, в год Воды-Курицы, Гампопа умер, и после кремации его останков сердце Гампопы оказалось в руках Цултима Ньинпо. Он построил золотую чайтью, чтобы поместить туда реликвию. Он участвовал также в восстановлении старых храмов и монастырей созерцателей. Затем Гомпа отправился в Санпу и собрал около сотни монахов. Там у него было видение Хеваджры в сопровождении девяти богинь (dGyes-rdor lha-dgu). Он рассказал об этом Ньелтону, а тот попросил показать ему это видение и тоже смог увидеть его. Затем стхавира Шерабтаг пригласил его в Толун (севернее Лхасы), где он основал монастырь Цур Лхалун. Он собрал вокруг себя много монахов из Уя, Цана и Кама. Придя в Лхасу, он увидел, что из-за внутренних неусобиц Чокан пришел в упадок и что он мог бы восстановить его. Во сне ему явился Учитель Гампопа, который спросил его:

— Ты забываешь меня?

При этом изображение Владыки шакьев плакало настоящими слезами. Поэтому он остался там, восстановил храм и богато украсил его. [27б] После этого он отправился в Ярдог и другие монастыри, страдавшие от внутренних беспорядков, и успешно действовал как посредник и умиротворитель. Бесчисленны были видения его внутреннего божества-хранителя, которые он также являл своим ученикам. Овладев учением махамудры, он освободился от осквернений ума и стал великим проповедником всего Священного Писания. Его чтили такие ученые, как Чесорпа. Великий ученый Цаннагпа сочинил стотру в его честь: «Несмотря на поношения неудачников издалека, Вы подавили у сотен людей гордость и заносчивость. Они видели Вас и помогали Вам, и преисполнились верой. Я ищу прибежища у того, кто обладает блеском удачи!»

Целый год Гомпа проповедовал в Гарпуге, в Вёлха. Затем осенью отправился в Гампо и сказал монахам о своем намерении удалиться в отшельничество и никого не видеть. Он сказал им: «Вы должны следовать либо за кальянамитами из Кама, либо из Ари, либо за теми, кому Вы преданы».

Он скончался на 29-й день девятого месяца года Земли-Коровы (1169) на 54-м году жизни. Ачарья Чапа умер в том же году, а Ямсан Чойчже родился. Через семь дней состоялась кремация останков Цултима Ньинпо. Его сердце и язык были найдены несгоревшими и благодаря этому много живых существ обратилось к вере.

После него пост настоятеля занимал ачарья Гомчун, получивший пост от самого Учителя Гампопы. Он был наделен безмерными познаниями и занимал пост два года. Звали его Шераб Жанчуб. Он умер в 44 года. После кремации его останков из пепла были извлечены его сердце и язык.

Затем этот пост занимал Дагпо Дулдин (Дулва Дзинпа), который был учеником Гампопы, дяди и племянников. Он родился в бонской семье в Дагпо Сэкаре. Старшим из трех братьев был Ньелдэ. [28а] Средним — Шерчжун (Шераб Чжун-нэ), а младшим — Кенпо. Два старших брата были учениками Дхармасвамины Гампопы. Однажды, когда Кенпо принес им продукты, Дагпо подвернулся Гампопе. Гампопа даровал ему начальные посвящения (rjes-gnang, *ануджня*) Белой Тары и Махакалы, а также введение в Цикл махамудры. Дагпо стал послушником и получил полное монашеское посвящение в Нэхаре в присутствии Нубгомчуна. Той же ночью он увидел во сне, как с большой толпой переправляется через Цанпо. Позднее этот пророческий сон подтвердился. Поскольку он посвятил в монахи многих учеников, люди обычно переспрашивали друг друга: «И вас тоже посвятил Дагпо Дулдин? И вас? И вас?»

Дагпо Дулдин изучал Праджняпарамиту у Дойхорвы. Затем, став очень беспокойным, он встретился с Шами Дулдином. Он повстречал его, когда тот проповедовал, и хорошо изучил всю Винаю. Недолго он был помощником проповедника (zur-chos), но вынужден был прервать это занятие из-за серьезной болезни. Затем посетил ачарья Гомпу, даровавшего ему полное учение Гампопы и довольно долго оставался его слугой. Когда ачарья Гомпа устроил в Ньямохе тантрийский пир, двое его благодетелей, Додэ Карпо и Сэма Карпо, поссорившись, устроили большой шум. Ачарья Гомпа был недоволен и, позвав Дулва Дзинпу, сказал ему: «Отныне я не стану устраивать религиозных праздников. Раскаиваюсь перед тобой, что раньше устраивал такие пиры. Ты должен стать настоятелем».

Дулва Дзинпа умолял Учителя не отказываться от проведения религиозных праздников, но Учитель стоял на своем. Пока он думал о том, как стать настоятелем, ачарья Гомпа через несколько лет умер. После него настоятелем должен был стать Гомчун, но он более двух лет не занимал этого поста и умер. Хотя там было много других великих людей, таких как Согомпа и пр., пост вручили Дулва Дзинпе. Он занял этот пост, но работа настоятеля была трудна для него. Монахи стали уходить в другие места. Он подумал: «Это, должно быть, оттого, что у меня недостает добродетели». [28б] Тогда он восемь лет провел в затворе, занимаясь созерцанием, и монахи стали собираться вокруг него. После этого Ньелпа Жанчуббу отравил его, и он заболел. Дулва Дзинпа пошел в Цурпу, там один умный врач лечил его, и он выздоровел. Пока он жил в Северном нагорье, вокруг него собралось много людей. Когда Дзинпа был в Толе, Учитель Дихунпа послал ему много даров и послание, где говорилось, что никто, кроме него, не может занимать пост настоятеля! В любом случае он должен быть настоятелем. Снова Дзинпа поселился в Гампо. Позднее, приехав в Гампо, Учитель Дихунпа обратился к нему со следующими стихами:

О, духовный сын трех (дяди и двух племянников)! Ваджрадхара, обладатель трех наставлений! Знающий смысл происхождения, йог, упадхья, приветствую тебя, кальянамитра!

Дулва Дзинпа написал наставление о пути (khrid-yig) и проповедовал Винаю. Он совещался со старшими монахами, и они решили построить вихару о 16 колоннах, но вместо этого Кенпова заложил фундамент о 40 колоннах. Они завершили работу в три года. Учитель Дихунпа тоже давал средства на постройку вихары, например, коня по прозвищу *Воздушный аркан красной птицы* (Bya-dmar

lung-zhags). Однажды во сне он получил разрешение перенести изображения из старой вихары в новопостроенную. Учитель Дихунпа принес книги, принадлежавшие Пагмоду, и одна сторона храма была заполнена ими. У него было много учеников, один из них — Ринпоче Долва. Дулва Дзинпа обычно помогал людям в мирских делах, например, в разрешении судебных тяжб. Он скончался в 75 лет. При кремации его останков сердце, язык и левая рука не сгорели и были захоронены в *Гробнице крокодила*. Пост настоятеля занял его племянник Шераб Чжуннэ, известный как Дихун-линпа. [29a] Затем были — Дамчой-линпа, Чен-а Чойцулпа, Ринпоче Лхалунпа, Ринпоче Бённэпа, Ринпоче Чойван и др.

Прямые ученики Гампопы

Великий ученик Наставника Гампопы Нэнчжор Чойюн родился в год Железа-Дракона (1100) в Элда, в долине Луншон. Его отцом был Йоми Лучуг. В 19 лет его посвятили в духовный сан Чаюлпы. В 22 года он встретил Гампопу. Чойюн развил в себе необычные способности. При жизни Гомпы и его брата он не обзавелся учениками, но через семь лет начал проповедовать. Умер в 78 лет в год Огня-Курицы (1177).

Кроме него был Толгом Чойюн, великий сиддха, ученик Дагпо Гампопы. Он был уроженцем Вёлха (в Лхоха) и родился в год Воды-Овцы (1103). Отцом его был Лхачже (врач) Мёнламбар, а матерью Намшекьи. Это было на 25-м году жизни Учителя Гампопы. Когда Толгому было 10 лет, он занялся тантрийским учением своего отца и медициной. В 15 лет он женился, но в том же году потерял свою жену. Он опечалился и принял религиозный обет: отправиться в Дулто и глубоко изучить Винаю у Шантона Шераб-бара. Он преисполнился глубокой верой в Гампопу и преподнес ему все свое состояние. Гампопа дал ему наставления. Толгом развил в себе необычную склонность к концентрации и мог созерцать *абхасвару* целый день. Он подчинил себе всех лока-дакинь, отдал свою собственность другу и получил устную традицию Рэчунвы в Лоро. У него было видение Манджушри, который направил его в У-ру.

Два года Толгом Чойюн провел в Ча-юле и имел там видение Хаягривы, предсказавшего, что у него появятся ученики. Действительно, к нему пришел Догён Шан (лама Шан). Пока Гало думал, сделать ли его своим учеником, Чойюн совершил ритуал вхождения в мертвое тело гуся (grong-'jug). Гало преисполнился верой и умолял дать ему учение о промежуточном состоянии. [29b] В это время Чойюн развил в себе великую силу восстановления жизни после ее уничтожения, а также способность управлять людьми тантрийским видением (lta-stangs). От Бари-лоцавы он получил «Сто садхан» (Ba-ri brGya-tsha). Чойюн умер в 97 лет в год Земли-Овцы (1199) при чудесных знаках.

Дхармасвамин Бабромпа Дарма Ванчуг принадлежал к роду Даркава и родился в Пэн-юле. Он был еще юн, когда к ним в дом пришел какой-то молодой тантрийский лама и очень расхваливал ему Учителя Гампопу:

— Ты тоже должен увидеть его!

— А ты пойдешь со мной? — спросил Бабромпа, и тантрист согласился.

Они отправились в Гампо, но перед тем как они пришли туда, молодой тантрист исчез, и никто не знал, куда он ушел. Бабромпе сказали, что это было явление Учителя Гампопы. Он встретился с Гампой, Учитель полюбил его и даровал подробные наставления. Он достиг глубокого понимания. На севере он основал монастырь Бабром, жил долго и собрал вокруг себя много учеников. Поскольку в Баброме было много птиц, то известно, что его часто посещали дакини. Его духовная линия была продолжена наследниками. Впоследствии наследники перессорились и там часто сменялись настоятели. Тиши-рэпа (Тиши — императорский наставник) был учеником Бабромпы. Он помогал создавать большую серебряную ступу для сохранения внутренних реликвий, которая до сих пор невредима.

Далее: ученик Гампопы — Лхо Лаягпа Жанчуб Ойдуб. Его дед Тарка Бодхи-раджа был сведущ в старых тантрах, овладел сверхъестественными силами (сиддхи) и прожил 112 лет. Отцом Жанчуб Ойдуба был Тарка Пэлкьи, много изучавший Абхидхарму, а также новые и старые тантры, а матерью — Тагло Дадон, которая была известна как проявление джняна-дакини. Ребенку дали имя Чойкьи Ойдуб. [30a] Когда Жанчуб был младенцем, некому было присматривать за ним, и няней его была волшебная белая рука с украшениями. В три года, когда отец начал обучать его алфавиту, он сказал:

— О, отец! Я это знаю. И выучил его почти без усилий.

Когда Чойкьи Ойдубу было пять лет, его приятель сжег блоху, Ойдуб упал без чувств. От рождения он обладал великим сочувствием и боялся совершить даже малейшее прегрешение. В 10 лет усердно изучал с кальянамитрой Мёндавой Цикл Майя (sGyu-'phrul Zhi-khro — 42 мирных, 58 гневных божеств), «Yang-dag» (один из восьми разделов старых тантр) и практиковал их. У дяди, который жил в Чукьер-да, он слушал трактаты Майтреи, Абхидхарму и Раздел практики (sPyod-phyogs), «Чарьяпакшу», т.е. «Бодхичарьяватару», «Сукриллекху» и другие тексты. Прочитав дважды, он мог повторить наизусть «Сутраламкару» и завершить изучение трактатов Майтреи. В 17 лет он отправился в Цан и один раз прослушал трактаты Майтреи и Раздел практики у кальянамитры Чанравы Думтона и у Даркьогмэ. Там он повстречал послушника Парагатэ, овладевшего сверхъестественными силами. Тот дал ему превосходный *хадак* с каймой из Хора (Монголии) и произнес предсказание: «Ты пойдешь в сторону восхода, и солнце счастья будет светить тебе. Не печалься!»

Затем Жанчуб Ойдуб вернулся в родной дом и повстречал Лато Кёнчогхара и Самьепо, которых пригласили на собрание по случаю погребальной церемонии кальянамитры Чавы. Он прослушал у них *панджику* (dka'-'grel) к Праджняпарамите. Затем он участвовал в философском диспуте, и люди говорили о нем: «Действительно, этот старый тантрийский лама-карлик овладел многими учениям».

Кальянамитра Латопа сказал ему: «Пойдем со мной! За один год я сделаю из тебя знатока учения Праджняпарамиты!»

Говорят, что, когда он уже собрался идти в одиночку, аскет, бывший учеником Гампопы и живший в его доме, взял его в Гампо. Он провел некоторое время в родных местах, а затем аскет повел его в Гампо. Этого человека звали Гомпа Шидзэ. Учитель Гампопа сказал ему:

— Я последний свет солнца! Этот южанин и я связаны кармически так, как были связаны Досточтимый Учитель Мила и я. [30б]

Затем он сказал Гомцулу:

— Быстрее открой для него врата религии!

Он был допущен в уединенную обитель Дхармасвамины и получил посвящения и наставления. Гампопа сказал ему:

— Ты, сын священнослужителя Чосэ, — перерожденец одного ученика моей молодости, который умер и переродился в тебя, но на этот раз ты должен прожить долго!

Затем с благословения Учителя Жанчуб Ойдуб постиг махамудру, как будто встретился со старым другом. Учитель также дал ему наставления в разных формах внутреннего огня (gtum-mo, *чандали*) и сказал:

— Запиши это.

Но он ответил:

— Я буду заниматься только созерцанием. Мне это не нужно!

— Ну, так и не делай этого, — сказал Учитель и предсказал, — ты проживешь долго и станешь учителем сотни седоголовых аскетов.

Затем Гампопа сказал:

— Сначала я изучал Цикл Самвары по методу Бари-лоцавы. У меня не было книги, и я не преподавал его. Сын священнослужителя Чосэ, тебе следует тоже

получить Цикл Самвары от того, кто принадлежит к духовной линии Шри Наропы.

Он дал ему разрешение (лун) и книгу с комментарием Луивы¹ по методу Атиши, написанным лоцавой Ринченем Санпо. Поскольку Гампопа оставался в затворе, а он боялся встретиться с ним, то за ним послали слугу. При встрече Гампопа сказал ему:

— Я вышел из затвора ради тебя! Ты можешь приходить в любое время.

Он сообщил Гампопе о своих результатах в практике тонкого тела и пр., а Гампопа сказал:

— Все это важно, но теперь твои намерения увенчались успехом.

После этого Жанчуб Ойдуб вернулся в родные места и собрал много подарков. Он подарил Учителю несколько кольчуг, а тот притворился, будто рад этому. В тот раз он провел там один год, а всего — четыре года. Он удовлетворил свой ум тайными наставлениями, мистическим трансом и познанием истины. В 22 года Жанчуб принял полное монашеское посвящение в присутствии бодхисаттвы Дава Гьялцэна, и в нем зародилась бодхицхитта. Упадхья сказал ему:

— Отныне ты должен делать самое лучшее для живых существ. [31a]

Эгоистические мысли никогда не приходили ему на ум, потому что с самого начала он принял всех живых существ в сокровенной глубине своего сердца. Жанчуб Ойдуб постоянно созерцал в Товолуне, Дубпэ-нэдуне (Семь святых мест), Пома-лхакане и повсюду. Когда он жил на горе поблизости от Пома, собралось много богов и демонов, они построили две катапульты и готовы были обрушить на него шквал камней, но, увидев костры, зажженные на склонах горы, где жил Учитель, дэвы и демоны не осмелились подойти ближе. Так он подавил злых дэвов и демонов, обитавших в той стране. Затем он отправился к Огу в Риво, чтобы послушать изложение Хеваджра-тантры вместе с *Шестью учениями Наропы*. Он прослушал изложение многих тантр и тайных наставлений. После этого отправился к ламе Допе и внимательно прослушал Самвара-тантру и ее посвятельный ритуал. Затем, взяв с собой много подарков, включая двух лошадей, Жанчуб Ойдуб отправился в Лхасу. Еще до того как ачарья Гомпа тоже приехал туда, он (ачарья) увидел во сне его скорый приезд. После встречи с ним он сделал подношения, а ачарья Гомпа сказал: «Оставайся со мной! Ты будешь вполне счастлив среди этих людей!»

Вообще же этот лама совершал чудесные деяния, имел видения божеств-защитников, пробудил понимание у многих, а вредные люди дрожали, лишь услышав его имя.

Здесь я привел только краткий рассказ.

Первая линия преемственности лам-перерожденцев

Величайшим учеником Гампопы был Дуйсум Кьенпа (Первый Кармапа). Он был бодхисаттвой благословенной калпы — *бхадракальпы* и ему было предназначено стать после Благословенного Майтреи Татхагаты Симхой (Сэнгэ; шестым из Тысячи будд). Как сказано в «Саддхармапундарике»², все будды благословенной калпы, достигнув Высшего Просветления, снова явятся как бодхисаттвы. Поэтому число рождений бодхисаттв бхадракальпы трудно установить даже для бодхисаттв, достигших десятой стадии (*дхармамегха*, *chos-sprin*). Поскольку они уже были буддами, я расскажу здесь только хорошо известную часть истории их перерождений.

1 Название садханы Самвары. — D, RGYUD, № 1427.

2 G, MDO, № 111—113.

Прежде Дуйсум Кьенпа был Праджняланкарой, учеником Нагарджуны, [316] затем — Камадхену, учеником Сарорухи (Цокье). После этого в юго-западной Джамбудвипе его звали Дхармабодхи, и он получил сиддхи Авалокитешвары. Затем он был Гьялва Чог-яном (тибетцем, одним из 25 главных учеников Падмасамбхавы), министром дхармараджи Тисондэцэна, пригласившим ачарью Падмасамбхаву и получившим сиддхи Шри Хаягривы.

Позднее он стал кальянамитрой Потовой Ринченсэлом, после смерти которого переродился как Дуйсум Кьенпа, родившийся в снежных горах Тэшо в Нижнем Каме в год Железа-Тигра (1110). Его отцом был Гомпа Доржегён, йог, почитатель Ямантаки, а матью — Лхатогса Ганчам Миндэн, тоже йогиня. Он и Пэл Пагмодупа родились в один год. При рождении получил имя Гэмпэл. Отец даровал ему мантру *Сердце Ранчжун Гьялмо* (имя Экаджати в школе нyingма), он призывал богиню и скоро получил сиддхи этой богини.

Встретившись с ламой Гьякар Пэро и с Пэлдзином (Дихун Пэлдзин — главный критик нyingмапы), он выслушал от них много тайных наставлений, получил садхану Махакалы и умилиствовал это божество. Тогда же оставил четкий отпечаток руки и ноги на скале. В 16 лет Дуйсум стал послушником в присутствии 70-летнего упадхьяи Тэво Чогги-ламы — ученика Ог-лоцавы, монаха Лэгпэ-Шераба — ученика Ога, и ачарьи Чаг Сэнгэтага, и получил имя Чойкьи-Тагпа. Два года он устанавливал общины (dge-'dun-gyi gnas-gzhi) и изучал ритуал посвящения Цикла Самвары по методу Атиши с Йол Чойваном — учеником Атиши, с Таравой и его братом — учениками Йол Чойвана. Дуйсум получил от них много садхан ваджраяны, Ачалу и другие по методу Атиши. Он созерцал эти идамы, и проявились признаки сиддх, как описано в текстах.

В 19 лет Дуйсум отправился в Уй. В 20 лет он посетил Толун Сатан. [32a] У Толун Гьямарпы и его ученика, учителя и ученого Чапы (который знал только тибетский язык), слушал Учение Майтреи (Byams-chos) и «dBu-ma sher-gsum»¹. После этого он шесть лет следовал за Шарвапой и его учеником, йогом Шерабом Дорже, и выслушал от них учения кадампы. У Пацаб-лоцавы слушал *Шесть трактатов* Арьи Нагарджуны (Rigs-tshogs drug). Он получил полное монашеское посвящение в присутствии Мэл Дулдзинпы, который был упадхьяей, Еще Лодоя — карма-ачарьи, и младшего брата Мэла — в роли тайного наставника (gsang-ston). Он хорошо изучил Винаю и проповедовал ее другим. От учителя Ра-лоцавы и Кампа Асэна, живших в Гьял Лхакане, он получил «sByor drug» (шесть йогических практик Цикла Калачакры) и «mGon-po Bya-gdong» (садхану «Махакала-кака-мукха» — *Вороноголового Махакалы*).

В 30 лет Дуйсум решил встретиться с Гампопой. В Дагпотатгха он повстречал ачарью Гомцула и Шапа Линпу. У ачарьи Гомпы он слушал «gDan-bzhi»² и имел видение Белой Тары. После этого он отправился в Гампо и встретился с Дхармасваминами, дядей и племянником. Он преподнес им *хадак* со всем прочим и получил наставления. Учитель истолковал ему «Ламрим» кадампинцев и сказал: «Я созерцал по нему и тебе следует созерцать так же!»

Учитель Гомпа помог ему и ввел его в практику. Вскоре после этого он попросил Дхармасвамина Гампопу посвятить его. Дхармасвамин даровал ему тайные наставления *упаямарги*, и он созерцал по ним.

Занимаясь *хатха-йогой*, он уже на девятый день почувствовал сильный прилив здоровья и тепла. Он носил лишь одну хлопчатобумажную одежду и продолжал созерцание. Девять месяцев Дуйсум продолжал созерцать, и руки его были постоянно покрыты потом. Среди восьмисот аскетов он прославился величайшей стойкостью в созерцании. Безмерная способность к сосредоточенному углублению про-

1 Теперь пишется — «Shar-gsum»: Праджнямула. — dBu-ma rtsa-ba shes-rab; Мадхьямакаватара. — dBu-ma-la 'jug-pa; Чатух-шатака. — dBu-ma bzhi-brgya-pa.

2 Шри-чатухпитха-махайогини-тантрапраджа. — G, RGYD, № 428.

будилась в нем. Дхармасвамин Гампопа произнес ему предсказание, и он отправился в Санри продолжать созерцание. Четыре месяца он созерцал в пещере Тил и месяц и пять дней — в Пагмоду. Он достиг силы фиксации ума и овладел глубокой практикой пранаямы. Его трансцендентальный анализ (*vipaśyāna*, *lhag-mthong*) стал подобен солнцу среди облаков.

Затем Дуйсум снова вернулся к Учителю и провел с ним три года. В Лоро он встретил Рэчунву. [326] Он прослушал у него изложение всех наставлений Наро и Майтри, таких как *Шесть учений Наро*, «*Thun-'jog*» (определение времени для созерцания) и другие тексты. Рэчунва объяснил ему упаямаргу с подробными наставлениями, и он постиг Мудрость нераздельности блаженства и несубстанциональности (*сукха-шунья-абхинна-сахаджа-джьяна*) так ясно, как видел свое лицо, отраженное в зеркале.

От Цимо Намхасэла Дуйсум получил тайные наставления и развил их силу. От Тонгьяла из Пёнпуга, ученика Ронпа Гаргэвы, он получил Цикл Ваджраварахи, «*Chos-spyod*» (книга молитв), «*'Grel-pa Rin-chen rgyan-drug*» (книга по тантре) и метод созерцания четырех посвящений. От Кьянмо Панхавы, ученика Мэцонпо (ученика Марпы, одного из *Четырех столпов*) он получил изложение и наставления Цикла Хеваджры. От Сэнпа Дорже Сэнгэ в Ярлун Пугмоче он получил учение Ламдэ. От Тагкармовы — устную традицию А-ро (*rDzogs-chen-gyi chos-kyi ming*). У Рэлчаг Тонцула из Дар-юла он слушал Циклы Самвары, Хеваджры и махамудры, а также другие тантры вместе с наставлениями.

По указанию Гампопы Дуйсум жил в пещере у Таггу Ривоче в Вёлха (Лхоха). Одна женщина сказала ему в видении: «Тебе не следует оставаться здесь, моя мать возвращается».

Он провел там 14 месяцев и практиковал созерцание сострадания (*каруны*), благожелательности (*майтри*) и бодхичитту. Он достиг полного контроля над своим внутренним огнем, и самопроявились многие чудесные знаки. Постигновение особого рода проявилось в нем, он отправился к Дхармасвамину, жившему в монастыре Чаког, и рассказал ему о своем йогическом прозрении (*rtog-pa*). Дхармасвамин сказал: «Твое постижение неверно! Я возлагал великие надежды на тебя, но ты потерпел неудачу. Тебе следует продолжать созерцание!»

Шесть месяцев он занимался созерцанием, но его постижение не изменилось по сравнению с началом. Он снова рассказал об этом Гампопе, а тот положил ему руку на голову и сказал:

— Сын мой, ты уже разорвал свои связи с миром феноменального бытия (сансарой).

Затем он даровал ему *Введение* в «*Lug don-gyi ngo-sprod*».

По предсказанию Гомпы, Дуйсум Кьенпа взял с собой пять мер соли и отправился к Гатуну, царю Мёна. Царь стал его благодетелем. Затем некоторое время он провел в Шау-тагто и достиг понимания нераздельности сансары и нирваны. Вернувшись в Гампо и провел там один год. [33а] Затем, испросив разрешения у общины, ушел в паломничество.

Дуйсум посетил Пато (в Бутане). В земляной пещере в Лэто жили два брата-послушника, прямые ученики Милы. У них он получил наставления. Провел три зимы и три лета на горе у Часана в Пэн-юле. Являл сиддхи: проходил сквозь скалы, предсказывал будущее и стал известен как *Горный учитель* (лама Тагпа). Затем Учитель отправил его в Ганкар. Четыре месяца он провел на Павёнкарлебе (*Плоская белая глыба*), которая была местом Падмасамбхавы, и дакини кормили его там. Когда он шел через ущелье Ньемо, дакиня показала ему путь к дому и накормила его. После этих странствий он часто уходил в глубокое созерцание.

Затем Дуйсум Кьенпа встретил непосредственного ученика Наро, который жил в монастыре Шуньей-бардзон. Тот многое предсказал ему и дал тайные наставления по «*Phyag-chen thog-babs*» (название книги) и по упаямарге. Он также дал ему подробные указания и посоветовал следовать слову Лхачже Гампопы. Он посетил также Лхари Гьянпо-чжугпо, Ягдэ и Пэн-юл. Впоследствии поселился в

Тушигёне, а потом отправился в Гампо. Учитель сам рассказал ему о том, как он (Дуйсум) посетил Дзонпа и другие места еще до того, как он начал рассказ об этом. Дуйсум провел в Гампо одно лето. Потом Учитель сказал ему: «Ты должен созерцать в Кампо-нэнане. Великое благо для живых существ будет».

После этого Дуйсум провел некоторое время в Чувори (возле Лхасы) и в Тушуме. Там он услышал, что Гампопа скончался. Он вернулся в Гампо и встретил ачарью Гомпу и Пагпу. Он обнял одежду Дхармасвамина, молился и рыдал. И тогда он и двое его учеников, все трое, увидели Дхармасвамина, явившегося им в небе. Затем, когда по пути в Тушигён он решил побывать в Кампо-нэнане, Кампо Дорже Пэлцэг тоже пришел туда и принял его. Дуйсум взял с собой несколько лошадей и кольчуг (в древнем Тибете кольчуга была ценным подарком) и пошел в Лхалун засвидетельствовать почтение ачарье Гомпе. [33б] Недолго он пробыл в Цур-о-сане. Всего 30 лет он провел в Уе и Цане, учась, размышляя и созерцая. На 50-м году жизни он отправился в Кам и остановился в Кампо-нэнане. Затем пошел в Тэ (Тэво в Каме) и собрал вокруг себя около тысячи монахов. Он был посредником во время беспорядков в этой стране. Дуйсум послал подарки в Гампо: семь больших кусков бирюзы и 70 яков с грузом чая. Затем отправился в Лхо-гью (южный район). Прибыв в Уй, снова послал подношения в Гампо: четыре копии «Шатасакхасрика-праджняпарамиты», написанные золотом; копию «*mDo-mangs*» (108 томов), 10 больших кусков бирюзы, 50 лошадей и яков и прочее. Богатые подарки поднес он монастырям в Уе и Цане. Дуйсум объявил:

— Цель моего приезда в Уй: исполнить повеление Гомцула, сказавшего мне, что чтобы со мной ни случилось, я должен вернуться из Кама и создать монастыри между Шу и Цуром, пожертвовать Таглха-гампо 100 томов, написанных золотом, и попросить ламу Шана не создавать трудностей, огорчающих людей. Для этого я и пришел.

И он попросил ламу Шана не создавать трудностей. Тогда Шан ухватил его за палец, пустился в пляс и с тех пор не устраивал беспорядков. Дуйсум основал монастырь Цурпу. Перед смертью велел своему ближайшему слуге совершить ритуал подношения священных изображений монашеской общине, используя для этого собранное им богатство. Отдав эти распоряжения, он скончался в 84 года, в год Воды-Коровы (1193), и его приняли многочисленные дакини.

Появилось много чудесных знаков, но я не стану записывать их подробно.

Его ученик — Сангье Рэчен. Он принадлежал к роду Тугу¹ и родился в Ярлуне. Его отцом был Цанпа Пэлтаг, а матерью — Цюнчунма². В детстве, куда бы он ни пошел, появлялась радуга. Четыре дакини с золотыми украшениями следовали за ним. В девять лет он пришел к Санрипе и выслушал у него тайные наставления Рэчунвы. [34а] После этого он приобрел необычное здоровье, ясность мыслей и отсутствие устремлений к действию. Он обычно носил одну-единственную хлопчатобумажную одежду и стал известен под именем Рэчен. Когда ему исполнилось 15 лет, умер Санрипа, а он еще не закончил своего обучения у него. Когда Учитель умирал, он оплакивал его и воскликнул:

— Я еще не закончил учиться, а Дхармасвамин уходит!

Тогда Учитель сказал ему:

— Теперь иди к Гьягому! В любом случае ты будешь счастлив!

Впоследствии он встретился с Пагмодупой и получил от него религиозные наставления. После этого в Доле он получил много наставлений по *новым и старым* тантрам от Цурван-э (ученика Марпы). Он практиковал Варахи (Двулицую Досточтимую) и мог подавлять болезни и одержимость демонами, просто

1 Этот род до сих пор существует в Амдо. В древности обозначал центральноазиатских тюрков.

2 В Тибете, если вторая дочь рождается после смерти первой, ее называют монахиней, чтобы защитить от несчастий. Мальчика в подобном случае называют *бандэ* — монах.

сосредоточивая ум. В Ньеле он слушал многие учения у Цантона Кённэ, отца и сына. В то время у него было видение дакини Сукхасиддхи. В Сачудуе он получил наставления и посвящения от Дармы Шераба, ученика Гампопы, непрерывно созерцавшего *абхасвару*.

Рэчен практиковал созерцание в Топгугшане, в Ньеле. У него проявилось *пять глаз* (sruan-nga)¹ и пять сверхъестественных сил (*абхиджня*). Позднее он отправился в Ярлун и получил от Учителя (Чже) Гом Шигпо полные наставления Вималы (sNyung-thig). Он считал, что близость родного дома вредит его созерцанию. В Е (gYas) он получил от Топы Самдуба (одного из сыновей Мачиг) систему Хозяйки школы Чод (Чжомо Мачиг Лабдонмы). После этого он пошел в Конпо и встретил ламу Арипу, от которого выслушал много наставлений. В Пово от Ньелпы Чосэ он получил Цикл Ваджраварахи, *Шесть учений Наро* и особенно «mGon-ro Ber-pag-can» (Махакала в черной мантии). Его мать послала из Ярлуна человека по имени Росэн Нагпо (*Черный трупоед*, или *Черный гриф*), чтобы позвать его, но он не пошел.

Вместо этого Сангье Рэчен отправился в Цаваган и Маркам. Там ему повезло. Он создал тантрийскую школу и был посредником во многих диспутах. Затем он узнал, что Дуйсум Кьенпа живет в Гампо-нэнане. Он решил, что следует взглянуть ему в лицо и получить благословение, но не собиравшись просить у него религиозных наставлений. Когда пришел туда, его принял упасака Дорже Пэлцэг. [34б] Когда же он встретился с Дуйсумом Кьенпой, тот сказал ему:

— Ты, мудрый молодой тантрист, можешь стать моим учеником.

Он поинтересовался:

— А какие у Вас ученики?

Дуйсум Кьенпа сказал:

— Бэлца Тагтолпа, Дэчун Сангье и другие. Сходи-ка ты к последнему.

Он пошел к Дэчуну Сангье, который сказал ему:

— Ты, мудрый молодой тантрист, можешь стать учеником моего Учителя. Сходи теперь к Бэлца Тагтолпе.

Он пошел к нему и, увидев в пещере большого тигра, испугался и убежал. Ему велели пойти снова, он пошел и увидел озеро, обошел его и бросил в него горсть камешков. Ему снова велели пойти туда, и на этот раз он увидел аскета, который держал на ладони те камешки, что он бросил в прошлый раз. Аскет сказал ему:

— Ты, мудрый молодой тантрист, сможешь стать учеником моего Учителя!

Он подумал: «Даже его ученики обладают такими необычными способностями».

Он снова отправился к Дуйсуму Кьенпе и выслушал от него наставления. Затем дал обет семь лет не класть голову на подушку и устранил все ошибки, связанные с наставлениями. Драгоценный Дхармасвамин сказал:

— Среди уроженцев Уя, ищущих выгод, ты и ачарья Кадампа самые богатые!

Поэтому ему не позволили стать отшельником, и таким образом приложения его трудов стали многообразны. Три года Сангье Рэчен занимался созерцанием в присутствии ачарьи Кадампы. Следуя советам Дуйсума Кьенпы и ачарьи Кадампы, он в 37 лет принял полный монашеский обет при упадхье Матэлве, ачарье Кадампе и получил имя Сонамтагпа. В Карма он встретился с Драгоценным Дуйсумом Кьенпой и провел с ним три года. [35а] Когда Дуйсум Кьенпа собрался в Уй, он проводил его до Маркама, и, занимаясь многими трудами на благо живых существ, он понял, что Дхармасвамин Дуйсум Кьенпа скончался. Позднее он много послужил его монастырю.

Невозможно описать все его видения Учителей, сиддхов и божеств-покровителей. В результате обильных трудов на благо живых существ Сангье Рэчен обрел святость на 25-й день первого летнего месяца (dbyar-zla-ra-ba) в 70 лет. После

¹ См.: S.C. Das Dictionary, p. 804.

смерти он являлся ученикам во многих образах. После кремации его останков из пепла были извлечены многочисленные священные образы и реликвии.

Дхармасвамин Помтагпа, ученик Рэчена, в прежнем воплощении был бодхисаттвой Джнянамати (Еще Лодой), достигшим уровня бодхисаттва-бхуми и родившимся между Горой Ястреба и Ваджрасаной. В Тибете он переродился как Дигьял Дампа Чойчуг. В пять лет он выучил алфавит. Лет в девять он слушал у ламы Ньен Лхахан-ганпы, отца и сына, много тантрийских учений, таких как Циклы Самвары и Хеваджры. В 14 лет он услышал о многих свершениях Рэчунвы, и единственно благодаря вере многие врата, ведущие в самадхи, открылись ему. Однажды во сне высокая красная женщина, окруженная многочисленными служанками, сказала ему:

— Твой Учитель Сангье Рэчен — воплощение Дагпо Гомчуна.

Примерно через 10 дней он встретил Сангье Рэчена в Бобса-каргане и подумал, что Учитель — сам Ваджрапани. Вместе с Нубтонцулом он получил посвящение в Цикл Ваджраварахи. Когда его посвящали, ясно проявились мандалы Ваджраварахи во всех сторонах, вверху и внизу. Учитель сказал:

— Этот молодой священнослужитель получил мое посвящение! [35б]

С той поры Учитель относился к нему как к сыну. Живя в Кунгёнпе, он имел видение мандалы Шри Чакрасамвары, и пока он в изумлении взирал на него, понимание природы ума пришло к нему. Вскоре он обрел и понимание, не требующее практики сосредоточения ума. Затем он попросил Учителя разрешить ему уйти в другое место, но Учитель не позволил. За это время он имел многочисленные видения дэвов, защитников религии. Когда Рэчен уходил в нирвану, Помтагпа спросил его:

— Кто поддержит Ваше Учение?

Рэчен ответил:

— Мои ученики сами могут сделать это! Среди них я возлагаю большие надежды на тебя и на Лодоя Ринчена. Из вас двоих ты более трудолюбив. Велики будут труды твоих учеников и их учеников.

Как и сказал Рэчен, труды его были обильны. Когда он собрался идти в другое место, ему явился Дуйсум Кьенпа и сказал:

— Никуда не ходи, но созерцай именно здесь! От этого будет благо тебе и другим.

Вняв совету, он поселился в Пэлго-гёнга, 16 лет занимался созерцанием, и чистое неизмеримое прозрение просияло в нем. Его слава охватила все стороны света. Однажды к нему пришла мысль: «Велика слава Цантона из Катоба. Что он за человек?»

Подумав так, он увидел его в теле блаженства (*самбхогакая*, *longs-spyod rdzogs-pa'i sku*), пребывающего в небесной сфере. После этого он выслушал изложение Учения Цантоном и стал весьма учен. Позднее возглавил монастырь Ташон Помтаг. Там у него было видение будды Акшобхьи и многие чудесные знаки самопроявились. Тогда Сангье Рэчен сказал ему:

— Не ходи в Маркамган!

Но Помтагпа пошел туда и почувствовал недомогание. Когда лама Кармапа вылечил его, он сказал:

— Я заболел, потому что ушел, не послушавшись повеления Сангье Рэчена, сказавшего: «Не ходи в Маркамган». [36а]

Уходя в нирвану, Помтагпа сказал Учителю Кармапе, желавшему распространить учение Чже Дуйсума Кьенпы:

— Я сделал, что мог. Теперь вам поддерживать Учение наставника Дуйсума Кьенпы вплоть до Цурпу.

— Куда Вы уходите? — спросил Кармапа.

— Я иду в Тушиту, — ответил он, — вам следует обращаться с молитвами к этой обители! В стране Карттика живет перерожденец Дуйсума Кьенпы. Я долго буду его преемником.

Тогда Кармапа спросил его:

— Могу я продолжить Ваши труды?

— В этой линии деяния учеников будут больше деяний учителей. Ваши деяния превысят труды моих предшественников в этой линии.

После этого Помтагпа скончался в месяце *вишакха* (sa-ga zla-ba). В момент его смерти земля содрогнулась со страшным шумом. Из пепла были извлечены такие реликвии, как сердце и язык.

Его ученик, Драгоценный Кармапа (Карма Паши, Второй Кармапа), родился в Дилундампа-чойчуге в год Дерева-Мыши (1204), на десятый год после смерти Дуйсума Кьенпы¹. Его отцом был Гьяван Цурца Тандар, а матерью — Сэнса Манкьи из семьи царя У. В тот же год в Тибет пришел Каче Панчен. Мальчик получил имя Чойдзин. В пять-шесть лет он выучил алфавит. В девять-десять лет мог понимать разные писания Будды, лишь просмотрев их. Он понимал ум как неизменную сущность и созерцал его неподвижным, как океан, но не мог полностью охватить этого, и Драгоценный Бомтагпа объяснил ему. Когда он встретился с Бомтагпой, лама сказал:

— Сегодня герои (виры) и дакини появились в небе, как масса облаков. Дакини благословят тебя. [36б]

В ту же ночь Учитель дал посвящение ему и сказал:

— Ты счастливый! Все учителя кагьюпы, включая Дуйсума Кьенпу, явились сюда. Теперь ты должен заниматься моими учениями.

После этого Катогпа Чампабум и Чанман-пува посвятили его в монахи и дали имя Чойкьи-лама. Когда он получил наставления Драгоценного и преподнес ему цену одного прочтения «Шатасакхасрика-праджняпарамиты», Драгоценный сказал: «Для меня, аскета, постигшего собственный ум, это лучше подношения богатства, достаточного, чтобы заполнить эту страну Ташо Бомраг-на».

Кармапа усердно созерцал, и Учитель остался доволен. Десять лет без перерыва он занимался созерцанием, и в его видениях ему служили боги, божества этого мира и демоны. В Каме он собрал вокруг себя пятьсот монахов и проповедовал им Учение. Он распространил свои магические силы до страны Чжан и запретил охотиться. Приехав в Цурпу, провел там шесть лет. Великие боги, включая богиню Ганкарму и богов Танлха, стали его слугами. Слава его далеко распространилась, и монгольский император послал к нему императорского посланника с приглашением.

Кармапа отправился в Китай. По пути много трудился, помогая монашеским общинам, восстанавливая разрушенные храмы. Он даровал императору и его свите ритуал *читтонпады* и ввел их на путь Высшего Просветления. Он посетил и Монголию (Хор). В частности, он построил большой храм в стране Миньяг-га (Нин-ся). В то же время он показывал сиддхи и чудеса во всех этих местах, обратил многих последователей злых учений еретиков и тех, кто пребывал во мраке.

Во время войны Кармапа снова приехал в Китай. [37a] Император обращался с ним недолжным образом, например, высылал его на берег океана, но он одолел все эти нападки и обуздал императора. Слава Кармапы даже выросла. В частности, когда его бросили в крепость, где держали без пищи, а дверь была опечатана свинцом, он бесстрашно показал свои сверхъестественные силы императору Гопэла (Хубилаю), и тот стал его учеником. Затем император обнародовал милостивый эдикт, гласящий, что «в Тибете и других странах вы можете по желанию исповедовать собственную религию и возносить за меня свои молитвы». Восемь лет занял

¹ Некоторые авторы считают, что Дуйсум был первым в Тибете ламой-перерожденцем, провозглашенным после смерти своего предшественника.

у Кармапы путь из Чонту (Чунту) до Цурпу. Вернувшись в Цурпу, он создал много изображений, подобных Великому Образу (lha-chen). Он смог совершить все это благодаря силе глубокого сосредоточения ума, подобно Дхармарадже Сонцэн-гампо.

Велики были его труды. Действия некоего Гьялвы Канпы вызвали его легкое неудовольствие, и он скончался в 80 лет, в год Воды-Овцы (1283), в третьем месяце. Кремацию совершили на девятый день, и из пепла извлекли его сердце, язык и глаз. Появились также многочисленные реликвии разного цвета, главным образом белого, в виде трех раковин, закрученных вправо и связанных, изображения, буквы, символические знаки. Большинство из них хранится в чайтьях Верхнего и Нижнего монастырей. Части его одежд и обуви разошлись по рукам почитателей. Так весь мир получил благословение.

Учеником Кармапы был махасиддха Ургьенпа, который, придя в Цурпу, слушал у него тайные наставления. Позднее он стал проводником следующего перерождения Кармапы (Ранчжуна Дорже), чье величие было описано в главе о школе дуг ('Brug-pa). Его учеником был Дхармасвамин Ранчжунва.

Дхармасвамин Карма Паши (багши) скончался в третий день третьего месяца года Воды-Овцы (1283). [376] Затем он исполнил ритуал переноса сознания (*на-рака-я-праवेशа*, 'gron-'jug) (в тело умершего мальчика) в Толун Парцэне. Но родители мальчика, решив, что их сын умер, прокололи иглой его глаза. Таким образом, знаки не совпали, и Кармапа не смог воплотиться в этом теле. Затем Дхармасвамин в виде существа промежуточной стадии отправился в Цэпу-ганшурмо — место рождения Досточтимого Милы, и был посвящен в мандалу 62 божеств Шри Самвары. После этого он узрел утробу своей будущей матери в виде хрустального дворца. Сосредоточившись и собравшись, он внедрился в нее, и мысли о страдании не возникли у него.

Итак, Ранчжун Дорже (Третий Кармапа) родился на восьмой день первой половины месяца года Древа-Обезьяны (1284). Хотя ребенок мог говорить, он притворился, что не может. Родители вскоре переехали с ним в Динри. Он узрел образ Дампы (Сангье) в виде радуги, что растаяла в нем. Затем его отец даровал ему учение Шиче. У Агчан Онага и Уцэвы он слушал «Yang-phug» (название ньингмапинской тантры). Он сам выучил алфавит, не занимаясь ни с кем. Во сне он видел много чистых видений (dag-srang)¹. Посетив Пагпу из Кырона, он получил благословение Авалокитешвары, и у него мелькнула мысль, что будет случай потрудиться на благо живых существ. Когда Досточтимый ученый Серханпа почтительно расспрашивал его, он поведал ему многое о промежуточном состоянии (*бардо*). Когда ему было пять лет, махасиддха Ургьенпа возгласил: «Завтра прибывает мой Учитель Кармапа, и я приготовил для него высокое сиденье».

Когда же мальчик пришел в дом махасиддхи, он сразу же без промедления вскарабкался на это место и уселся. Махасиддха спросил его:

— Дитя, почему ты сел на место моего Учителя?

Мальчик ответил:

— Я — Учитель! Но теперь я жду Вашей помощи!

Сказав так, он спустился вниз. Затем Ургьенпа даровал ему бодхичитту и посвятил его в систему Шри Чакрасамвары по системе сиддха Дильбупы (Ваджрагханти), и совершил ритуал посвящения в Ма-phug². [38a] Он также преподал ему тантры «dgYes-mdzed» (Хеваджра?), Маяджалу, Калачакру и «'Byung-po 'dul-byed» (тантра из класса Ваджрапани)³. Затем даровал такие учения, как «Ro-snyoms skor-drug» (система Рэчунвы), «'Sre-pho-skor-dgu» (название системы Марпы), «sKu-gsum ngo-sprod» (Введение в Трикаю), «Khrid-chen-brgyad» («Во-

1 В данном случае название известного изображения Авалокитешвары.

2 Ma-gshen и Phug-pa — две ньингмапинские тантры.

3 sGyu-'phrul dra-ba — цикл ньингмапинских тантр.

семь великих руководств»), «rGyal-ba gya-mtsho» (ритуал мандалы Авалокитешвары, принадлежащий к классу ньянгма), «Doha» Сарахи и «Lhan-cig skyes-sbyor» (система Майтрипы). В семь лет он был посвящен в послушники в присутствии упадхьяи Кюндрэна Шераба и хорошо овладел тайными наставлениями.

Примерно в то же время несколько кальянамитр имели видения Авалокитешвары, рассказавшего им о способностях этого ребенка (Ранчжуна Дорже), и они отправили ему послание. В Лато-толуне Ургьен-гуру дал ему посвящение, а он увидел своего Учителя как Самвару. Когда он был в Лато-Путе, ему явились Махакала и Ньягдаг (Экаджати) и велели быстрее отправляться в Цурпу. Поэтому он отправился в монастырь Цурпу, слушал учение у ног Ньенрэ и имел видение Учителя, окруженного учителями этой линии преемственности. После этого Ньягдаг (Экаджати) подарила ему отросток дерева; он посадил сухое дерево, оно выросло и стало большим. Когда в Таши-сарма Дармаганпа попросил у него благословения, появились учителя *кагьюны*.

И далее Ранчжун Дорже продолжал изучать Учение: от ламы Шерабпэла он получил «sDud-ra'i dka'-'grel»¹ и комментарий «Pad-ma-can»². От Гэвэ Шеньена Гьялвы он получил Цикл Хеваджры и другие тексты. У Ньенрэ Гэндунбума он слушал многочисленные тантры, новые и старые, садханы и наставления. От Намцовы Микьо Дорже он получил наставления по методу Чод Мачиг и другие учения. В 18 лет принял полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Шонну Жанчуба и ачарьи Гэндун Ринченпы. Он слушал разные изложения Винаи, например: Четыре Агамы³ (Lung-sde bzhi) Винаи и другие тексты. Он также получил садхану Тары вместе с несколькими малыми текстами. [386] От Шакьи Шонну, настоятеля Нижнего монастыря Санпу, — тексты, принадлежащие к системе мадхьямика, *Пять учений* Майтреи, «Абхидхарма-самуччаю», «Абхидхармакошу» (mGon-pa Gong-'og) и пять разделов «Йогачарья-бхуми» Асанги (Sa-sde), ньяю и другие тексты.

После этого Ранчжун Дорже отправился в Карма, в Каме, и основал отшельническую обитель Лхатэн. Посетил он также Цаваган. Местные божества устроили большой прием для него. Он подавил асуров и заставил прекратить большую войну в Колти. Потом, когда пришел в Уй, боги Танлха организовали для него прием. Когда же прибыл в Цурпу, Защитники религии (*дхармапалы*) выказали свое удовольствие. Преподноши полог Владыке (Чово) Лхасы, он увидел себя совершающим подношения перед Татхагатами миров десяти направлений.

Во исполнение желания Шри Ургьенпы он прослушал подробное изложение Калачакры у Кюнгидондуба из Ньедо. Затем получил от него же наставления, ритуалы посвящений новых и старых тантр и комментарии к ним, а также разрешения на многие сутры, такие как «Ратнакута» (dKon-mchog rtsegs), «Саддхармапундарики» (Dam-chos Pad dkar), «Абхидхарма-самуччая», «Абхидхармакоша». У Барэ он прослушал основной текст по медицине. У Цултима Ринчена — новые и старые тантры, включая Гухьясамаджу по методу Нагарджуны, и другие тексты.

У Шоннубума Ранчжун Дорже прослушал многие наставления о хранителях Учения (bsTan-bsrungs-kyi bka'), «Ro-snyoms», «Thub lnga» и др. У Джнянашри он слушал «'Grel-pa mTha'-drug» (шесть разных способов объяснения одного тантрийского текста). У Ригдзина Кумарададжи слушал «rDzogs-chen sNying-thig» (учение *махасанти* согласно Вималамитре) вместе с малыми текстами и «Ni-gu» (Нигу Чойдуг — имя сестры Наропы, одной из 84 махасиддхов). Этими же уче-

1 D, SPH, № 3798.

2 D, RGYUD, № 1420.

3 Lung-rnam-'byed, Lung-gzhi (Винаявасть), Lung-zhu-ba и Lung 'phran-tshegs. — G, 'DUL, № 1, 3, 6, 7. — См.: kLong-rdol gsung-'bum, Книга 12 (Ha), л. 4а.

ниями он занимался у Рихор-рэпы. После этого посетил Гампо и Конпо и много трудился на благо других. Он посетил также Цари Юмцо. Всего провел в Конпо три года. [39a]

Перед снегами Шамбу Ранчжун увидел много благоприятных знаков внутренней и внешней сфер¹.

Живя в Чжомогане, он имел видение ачарьи Падмы и получил его благословение. Живя в Цурпукуне, достиг согласия планет и звезд внешней и внутренней сфер² и написал трактат по астрологии. После этого основал монастырь Дэчентэн, где также имел много видений. По пути в Ньинкун и другие обители отшельников Карагшара у него тоже было много видений. В Дэчентэне обнаружил, что знаки внешней и внутренней сфер очистились, и написал трактат под названием «Тайный внутренний смысл» (*Zab-mo nang-don*). Он посетил многие местности в Цане, например, Сакья, Цэнтаг, Ньянто, и трудился там во благо живых. Снова отправившись в Конпо, он основал там несколько монастырей и укрепил учеников на пути спасения. Жил в Нагпу и в других местах. Остановившись в Когтэне, написал комментарий к «*Zab-mo nang-don*». В год Тигра (1326) приехал в Лхасу.

Затем Ранчжун Дорже отправился в Карма и там перестроил многие храмы и проповедовал Учение. Написал комментарий к «Дхармадхатуставе»³ Нагарджуны. В год Дракона (1328) построил Согсам. Затем отправился в Нагпу, и ему пришла мысль о необходимости поездки в Монголию (Хор-юл). Он основал отшельническую обитель (*gi-khrod, rito*) Лхундубтэн. В год Овцы (1331) отправился в Уй. В год Обезьяны (1332) монгольский император пригласил его в Монголию, и он поехал туда. В десятом месяце прибыл в императорский дворец (Пекин), дал посвящение императору и императрице, предсказал несчастные случаи, которые выпадут на долю императора Ринченпэла (умер в 1332).

На обратном пути в Тибет в год Собаки (1334) Ранчжун Дорже посетил священное место Риво Цэна (Утайшань в Шаньси). Добравшись до страны Миньяг-га (Нин-ся), проповедовал там Дхарму. Прибыв в Кам, успокоил многочисленные беспорядки. После этого уехал в Уй и был принят богами Танлха и Ганкара. [39b]

Затем Ранчжун Дорже удалился для созерцания в Чимпу, в Самье. Там, приготовив экземпляр Ганжура и Данжура и исполнив ритуал освящения, имел видение о чтении этих Писаний многими бодхисаттвами. Снова поехал в Китай и там скончался. Дхармасвамин появился сидящим в мандале луны, а император и его свита преисполнились веры. Это случилось на 56-м году его жизни в год Земли-Зайчихи (1339).

Рассказы о том, как он изучал многие учения, начиная от рождения, о многочисленных его видениях в созерцании и об изучении религии, можно найти в его «Жизнеописании». Здесь я привел только краткий рассказ.

Хронология Учения, написанная Дхармасвамином Ранчжунвой, на 182 года короче, чем даты, приведенные другими авторами по Калачакре. Она согласуется с хронологией махасиддхи Ургьенпы. Учеником Дхармасвамина Ранчжунвы был Юнтон Доржепэл (один из четырех главных учеников Будона), прослушавший у него Учение. Позднее Юнтон передал Дхармасвамину Ролпэ-Дорже, тогда еще мальчику, учение его прошлой жизни. Я уже приводил краткий рассказ о жизни Юнтонпы в главе о Цикле Майя (*rGyu-'phrul*).

Дхармасвамин Ролпэ-Дорже (Четвертый Кармапа): сам Дхармасвамин Ранчжун Дорже воплотился в него, когда Тавён Гушри (Тай Юань Гуоши) попросил Дхармасвамина:

1 Внутренние знаки наблюдаются практикующим в собственном теле, например, вхождение дыхания в *авадхути*. Внешние знаки наблюдаются вокруг практикующего созерцание, например, радуги.

2 Во внутренней сфере планеты и звезды символизируют в Калачакре и других тантрах поток психической энергии через центры тела.

3 Chos-dbyings bstod-pa, Chos-kyi dbyings-su bstod-pa. — D, TTS, № 1118.

— Ваше Святейшество, я тоже хочу пойти в то место, где Ваше Святейшество переродится ныне!

— Если вы полны такой преданности, могу сказать вам, что я пойду в Конпо.

В соответствии со сказанным он родился в Конпо. Когда его родители, отец Сонам Дондуб из Лхадю и мать Дзобса Цондуйгьен, джняна-дакиня, жили в величественной крепости Гочен-панкар в долине Ала, что в стране Нгё, Досточтимый пребывал в небе Тушита. [40a] Получив должные наставления Благословенного Майтреи, он вошел в утробу матери. Теперь не может возникнуть сомнений о превращении материнской утробы во дворец¹. В утробе ребенок читал МАНИ и принимал различные позы, сотрясавшие тело матери. Досточтимый Ролпэ-Дорже родился на восьмой день третьего месяца года Железа-Дракона (1340). Родившись, ребенок произнес мантру МАНИ и назвал буквы индийского алфавита, что смутило отца, но мать сказала:

+ Тебе не следует смущаться! Я видела много благоприятных снов!

И отец оставил свои сомнения.

Когда ему было три года, они переехали в Ньянпо. Тогда ребенок сказал матери:

— Я — воплощение Карма Паши! У меня будет множество учеников в Джамбудвипе. Ты увидишь!

Сказав это, он принял позу Амитабхи.

— Не болтай об этом! — добавил ребенок.

Его мать сказала:

— Тогда мы должны ехать в Лхасу!

Ребенок спросил:

— Можно отправиться сейчас? — А потом добавил: — Нам следует сначала пойти к Шоха из Конпо, к Тагчи и к Нагпу и навестить их.

— Под *Дырой Ямантаки* (место, где, как говорят, Цанпо уходит под землю) расположен Адский котел, и я должен вывезти живых существ из ада. Увидев мое лицо, они избавятся от проклятия. Но сначала пойду в Цурпу, потом в Карма, а потом в императорский дворец. В императорском дворце у меня будут бесчисленные ученики.

— Ваше Святейшество, — сказала мать, — если Вы — воплощение Карма Паши, то разве вы не Дхармасвамин Ранчжун Дорже?

— Между этими двумя нет различия, но не говори об этом обычным людям! — ответил ребенок.

Когда у матери появилась катаракта, и она пожаловалась на это, ребенок сказал ей:

— Ты не должна печалиться, ибо ты одна из 108 джняна-дакинь. На будущий год примерно в то же время много людей придет почтить тебя. Мы построим новый дом за золотым храмом Конбучен и будем жить в нем. Начиная с года Мыши (1348), много учеников начнет стекаться ко мне. [40b]

Посещая разные места в Кон-юле и Ньянпо, он обычно делился с людьми воспоминаниями о своих прошлых жизнях и говорил: «Ты был тем-то и тем-то. У тебя был такой-то дом. Ты преподнес мне такие-то подношения».

И люди преисполнились великой веры, он же проповедовал Учение. Когда ему сказали: «Если вы сиддха, то должны явить знаки ваших сверхъестественных сил», он показался сидящим на храмовой завесе. Когда его бросили в пасть медведя, зверь принял молитвенную позу. Когда Ролпэ-Дорже прибыл в Табар-гьялдин, к нему пришел аскет Гёнгьялва из Лато, и ребенок сказал ему при собравшихся:

— Зажги огонь!

Тот зажег. Тогда ребенок сказал:

¹ Поскольку он стал бодхисаттвой, то на этой стадии, входя в материнскую утробу, он превращает ее во дворец, как в случае с Буддой, описанном в «Лалитавистаре».

— Очень жарко, принеси мне веер!

Когда ему поднесли веер, он сказал, обмахиваясь:

— Как в Китае! Там обычно жарко, даже когда обмахиваешься, вот так и здесь жарко.

Они поинтересовались:

— Его Святейшество обещал дожить до 84, но не дожил и до 56 лет.

Ребенок ответил:

— Это из-за греховного поведения Ламапы.

Они вспомнили, что во время кончины Его Святейшества, они видели его сидящим на диске луны.

Ребенок ответил:

— Они видели это из-за своей веры в меня и из-за моего сострадания к ним! Когда я сидел внутри мандалы луны, они обычно так смотрели на меня. — И тут он изобразил манеру монголов.

Затем ребенок опустился на сиденье и сказал:

— Это был я, кто сидел на диске луны на слоне, на льве и так далее.

Они спросили:

— Когда Ваше Святейшество скончались ранним утром 14-го, аскет Тагсэн имел видение. Он видел Ваше Святейшество в белой набедренной повязке, сидящим в сиянии и в радуге в небе. Он спросил Вас: «Зачем Ваше Святейшество покидает нас, учеников, и уходит в состояние блаженства?» [41a] Ваше Святейшество тогда ответили: «Хотя я имел добрые намерения, желания мои не исполнились из-за судьбы живых существ в эти дурные времена. Я опечален многими греховными деяниями и ухожу теперь в Тушиту!» Сказали ли, Ваше Святейшество, эти слова тому аскету?

Ребенок ответил:

— Почему нет? Я ушел туда, опечалившись. Я ушел туда в виде единорога, ястреба и других. Вообще-то, Тушита недалеко!

Тогда, чтобы поверить окончательно, они, преподнеся ему вина, задали несколько шутливых вопросов:

— Отведайте, пожалуйста! Есть ли что-либо подобное в Тушите?

Ребенок ответил:

— Кроме амриты, там нет других опьяняющих напитков!

Тогда они спросили:

— Правду ли говорят, что лучшая амрита черного цвета?

Ребенок ответил:

— Я не видел амриты черного цвета. Она белого цвета и разного вкуса.

Они снова спросили:

— Мы не верим, что в Тушите есть вещи для ритуалов жертвоприношения, такие как, например, шелковый зонтик из Гунтана.

Ребенок ответил:

— О, Ламапа, человеческие вещи не имеют ценности в Тушите! Каждый цвет там величиной с Когтэн (вероятно, название места).

Тогда они сказали:

— Мы не думаем, что в Тушите есть подобные Ярчаб Цанпо (древнее название Яру Цанпо), или дома, такие как в Конпосане и Таньогге, или что там нет камней, таких как в нашем человеческом мире.

Ребенок ответил:

— О, Ламапа, воды Тушиты — это амрита. Они отличаются от Ярчаб Цанпо мира людей. В Тушите нет камней или земли, как в мире людей. Земля и камни Тушиты — это драгоценности. Дворец Благословенного Майтреи, дворец бодхисаттвы Матиратны (Лодой Ринчена) и дворец 33 богов, Виджая, построены из разных драгоценных камней. То, что строят в мире людей, не имеет ценности!

Затем они поинтересовались:

— Есть ли в Тушите хорошие лошади, такие как в Таньогге? [41b]

Ребенок ответил:

— Если у человека нет времени для религии, его считают ни на что не годным старым монахом! (Мальчик не ответил на вопрос).

Хотя он держал в памяти разные виды учений, но, чтобы показать связь между учителем и учеником, он слушал у аскета Гонгьялвы *Шесть учений* Наро, шесть практик Калачакры и другие тексты, а также малые наставления степеней *утпан-накрама* и *сампаннакрама*. В это время и позднее Ролпэ-Дорже имел многочисленные видения богов, защитников религии и других божеств. Хотя авторы его «Жизнеописаний» писали об этих видениях, по моему мнению, поскольку он был буддой и постиг все познаваемое, нет нужды рассказывать здесь о незначительных видениях такого рода, а лучше привести рассказ о его трудах на благо живых существ. В былые времена Дхармасвамин Ранчжун Дорже посадил сухую ветку можжевельного дерева за местом проповедника. Ранчжун Дорже сказал: «Когда это дерево достигнет навеса над сиденьем, я приду сюда».

Согласно этому он отправился в Намтой-цэлгьи-нэ (место роши Вайшраваны), сел на это место, проповедовал Учение и неустанно трудился на благо живых существ. В одном доме в Нагпу он слушал у аскета Егьялвы новый класс тантр, таких как тантра «mKha'-'gro rgya-mtsho»¹ и другие наставления из класса старых тантр. У ламы Дзашонпа Шерабпэла он получил разрешение на весь Ганжур и многие шастры Данжура. У ачарьи Лодоя Сэнгэ он прослушал все *Пять трактатов* Майтреи. После этого отправился в Ньево и сказал: «Не переправляйтесь через реку, может случиться несчастье!» Но не обратили люди внимания на его слова, пошли вперед, и случились некоторые неприятности, но никто не пострадал. Когда он отправился в Кенан, с ним ничего не приключилось. После этого он отправился в Цари и имел много видений учителей *кагью* и богов. Для аскета Гонгьялвы и других он спел много песен. У человека по имени Цари Онгёна прослушал садхану Курукуллы². [42a]

После этого его пригласили на пост настоятеля Цурпу. Отправившись в путь из Дагпо, по дороге в Гампо он имел многочисленные видения. Затем поехал в Пагмоду и продемонстрировал свое понимание недвойственности. После этого отправился в Вёнцондуй. Когда Кедубпа из Сам-яга расспрашивал его, он отвечал: «Я раньше отвечал на эти вопросы в лхасском Кьянтане (когда был Ранчжуном Дорже)».

И Кедубпа преисполнился веры. Его высоко почтил Тэ Ситу Жанчуб Гьялва, также поверивший в него. После этого Ролпэ-Дорже отправился в Лхасу и имел много видений. Ситу Гэлова выказал ему уважение и пригласил в Гунтан. Он рассказал ему о прошлых воплощениях, и Ситу Гэлова преисполнился веры. Затем отправился в Нэнан. Прибыв туда, рассказал ламе Даргьялве: «Сегодня утром я решил, что Авалокитешвара пребывает в середине облака. Я нашел его окруженным многими буддами и бодхисаттвами. В былые времена здесь (в Нэнане) были хижины, похожие на монашеские кельи».

Он рассказал еще много такого, и лама Даргьялва твердо поверил в его перевоплощение. Затем Ролпэ-Дорже пришел в Цурпу и там явил обряд монашеского посвящения в присутствии махаупадхьяи Дондубпэла и ачарьи Сонам-бума, получив имя Шри Дхармакирти. От упадхьяи он выслушал многие тексты, принадлежащие к классу Винаи. От Дхармасвамина Сонома Гьялцэн Пэлсанпо получил «Jam-dbyangs dmar-po'i chos-'grel» (посвящение Красного Манджугхоши). После этого он отправился в Дэчен, что возле Лхасы. Во время встречи с Гьялва Юнтонпой у него было видение многих мандал милосердных и гневных божеств. Когда он встретил Юнтонпу, тот сказал ему: «Я пришел сюда полный веры и благоговения к прежнему ламе. Молю дать мне доказательство Вашего прежнего воплощения».

¹ Шри Дакарнавамахайогини-тантраджа. — G, RGYUD, № 372, с комментарием (D, RGYUD, № 1419) и другие тексты, mKha'-'gro sNying-thig (Ньингиг согласно Вималамитре).

² Номера садхан, содержащихся в D, RGYUD: № 1315, 1318, 1319.

Тогда мальчик рассказал ему, как он родился в теле Карма Паши, о том, как он обратил монголов и другие народы, как доехал до океана. Юнтонпа преисполнился веры и много плакал.

Затем мальчик прослушал у Юнтонпы «Ваджрамалу» (rDo-rje phreng-ba), «mKha'-'gro gya-mtsho»¹, «mDo-Sems» (систему До и систему Ума), Цикл Майя и другие ритуалы посвящений. [426]

Затем в год Огня-Курицы (1357) в возрасте 18 лет Ролпэ-Дорже принял полное монашеское посвящение в присутствии своих прежних упадхья и ачарьи, и блюстителя времени (монаха, объявляющего точное время ритуала посвящения). Ачарья Шоннупэл был тайным наставником. С этого времени он соблюдал даже малейшие предписания Винаи и запретил приносить ему мясо и вино даже размером с кончик волоса. Он держал под рукой много книг, мог читать их во сне и запоминать содержание. Знал около 60 разных видов письма. Посетил Сэмодо, а также Цомору-кьон и другие места. Затем в Дэчене он дал махаачарье описание императорского дворца в Тэту (Тай-ту), указав число обитателей. Он сказал:

— Помни это, и когда ты попадешь туда, убедишься, что все это правда.

Затем великий император Тогэн Тэмур (ум. 1370 г.) и его сын, прослышав о славе Дхармасвамина, отправили к нему монгольских и тибетских посланцев, таких как Динху-вэнпён и дэпён Кёнчог Гьялцэн, и других с императорским повелением и дарами от наследного принца Иличжи², приглашая его посетить двор императора. Памятуя о великом благе для живых существ, Дхармасвамин в 19 лет покинул Цурпу в 20-й день пятого месяца года Земли-Собаки (1358). Когда молния ударила в Нам, Ньинтун и другие места, не причинив вреда ни людям, ни животным, он увидел в этом благоприятный знак. При дворе императора и в странах севера он много трудился на благо других и написал многочисленные трактаты. По возвращении в Карма он показал, что его прежние заботы этим путешествием не нарушены. Местные вожди в Каме хорошо приняли его и служили ему. Они умоляли его устранить угрозу саранчи, и он сразу же сделал это. Затем отправился в Тэ и написал трактат под названием «Chos-kyi gtam-dam-pa dges-pa'i sgron-ma»³. [43a]

Когда Ролпэ-Дорже посетил Камчулин (Ганчжоу в Ганьсу), там у трона проповедника появился цветок, невиданный в тех местах, с сотней стеблей, растущих из одного корня, на каждом стебле сотня цветов с тысячью золотых лепестков, красным пестиком и желтыми тычинками. Все видевшие его изумились. Область была поражена чумой⁴. Он на много лет подавил эту болезнь. Прибыв в Гачу (тибетское название уезда Линь-ся в Ганьсу), он получил еще одно приглашение от императора, но понял, что перемены неминуемы. Проехав страну Цатан-напо, прибыл в Миньяг-рабган. Он установил 25-летнее перемирие в войне между Го и Доном. Когда он был на горе Ангаво, к нему приезжали многие чиновники с приглашением от императора, и среди них — Шераб Гушри со множеством подарков. Затем он поехал в Амдо (Домэ). В письме императора, что привез Чжамьян Гушри, было сказано: «Великий ачарья Ролпэ-Дорже, соблаговолите приехать для блага нашего и множества живых существ».

Он немедленно выехал из Рабгана. Прибыв в Шинкюнхар (Ланчжоу), он укрепил на пути спасения многих людей во главе с настоятелем монастыря Пэл-дэнчогом. Затем он отбыл в Тулпэ-дэ (один из четырех монастырей в окрестностях Ланчжоу), резиденцию Сакья Панчена. Перед множеством людей, говорящих на разных языках, он произнес проповедь. Справа от его трона стояли монгольский

1 G. RGYUD, № 372.

2 I-lin-chih, монг. Эринчин; I-lin-ci-pa монг. Эринчин-бал, Ринченпэл. — См.: K r a u s e. Cingis-Nan, Table 11.

3 Включен в его Сунбум, напечатанный в Цурпу. Ролпэ-Дорже был специалистом по ньёе.

4 Lhog-pag — обычно так называют рак, но в данном случае, вероятно, эпидемия какой-то кожной болезни. В старых книгах это слово обозначало чуму.

и уйгурский переводчики, а слева тангутский (mi-puag, hsi-hsia, *си-ся*) и китайский переводчики. Каждый из них переводил проповедь на свой язык, и, таким образом, ученики могли понять его слова.

Затем в год Железа-Мыши (1360) он отправился в Тэту (Тай-ту). Увидев его лицо и услышав голос, император и свита преисполнились верой. В частности, он даровал императору и его сыну посвящение в Цикл Ваджраварахи, упаямаргу *Шести учений Наро* и другие тексты. [43б] Старшему наследнику престола (Гьял-ва Ченпо) он истолковал «sKyes-rabs brgya-rtsa» (дополнение к «Джатакамале», написанное Карма Ранчжуном Дорже), основной текст «Уттаратантры» и комментарий к ней¹, основной текст «Сутраламкары»² вместе с комментарием³, основной текст Калачакры⁴ и комментарий⁵ и все основные индийские тексты, образующие Цикл Калачакры. Даровал он также посвящение Гьялва Гьяцо (Авалокитешвары).

Далее: укрепил на Пути Высшего Просветления многих уездных чиновников и важных людей из Китая, Монголии, Уйгурии, Миньяга (Си-ся), Каули (Корея) и других стран во главе с членами императорского дома и губернаторами провинций. Перед приездом Дхармасвамина случился голод, потому что прервался ввоз из Южного Китая (Мэнцэ; Ман-цзы) на девять лет, и за одну меру серебра⁶ можно было получить не более пяти мер риса⁷. Распространились эпидемии, в стране и за ее пределами произошли бунты, сотрясая империю. Присутствие высокой особы подавило асуров, замирило бунты. Воззав к милосердию Бхайшаджьягуру (Мэн-ла), он прекратил эпидемии. Благодаря помощи Куверы возобновился ввоз зерна из разных провинций. За меру серебра можно было купить 50 мешков (ljag) зерна, и голод прекратился. Родился принц Майтрипала, и вся империя была счастлива. Когда случилась засуха, Дхармасвамин поехал на восток, чтобы вызвать дождь, и в полдень пошел сильный дождь. Все люди были довольны, но он сказал махачарье Гюйкунпе: «Жизнь императора в опасности. Беда случится с императорским тронem. Поэтому теперь я должен уехать в Западную страну (Тибет)».

Он стал обращаться с просьбами к императору и последнему принцу. Старший принц плакал и слезно умолял его остаться, но он не согласился. Тогда министры Лао-чжан-чэн-сян и Ширемун-чэн-сян сказали Его Святейшеству:

— До приезда Учителя здесь были бунты во многих местах, зерно не ввозили и распространялись эпидемии. Со времени прибытия Учителя власть императора снова была признана всеми, начали ввозить зерно и число мешков, что дают за меру серебра, увеличилось до 80. Теперь люди восклицают: «О, Учитель, приносящий удачу, даритель зерна, оставайтесь лучше здесь!» [44a] Дхармасвамин ответил: «Действительно чудесна пьеса, что заканчивается при большом стечении публики! (Он имел в виду, что ему лучше уехать из Китая, пока деяниями его восхищаются.) Я не знаю науки управления. Обязанность монаха — отыскать любое тихое место, уйти туда и помогать Учению и живым существам».

Слова его были записаны двумя чиновниками и сохранены как священная реликвия. Затем он снова представил почтительное прошение, и император даровал ему разрешение вернуться в Тибет и дал ему право самому пользоваться по пути почтовой службой (*монг. улага*). Он отправился на север через местность, именуемую Татэл, что в стране Миньяг.

1 rGyud-bla rtsa-'grel. — Махаяноттара-тантра-шастра. — D, SC, № 4024; Махаяноттара-тантра-шастра-вьякхья. — D, SC, № 4025.

2 D, SC, № 4020.

3 Сутраламкара-вьякхья. — D, SC, № 4026.

4 Парамадибуддходдхрита-ширикалачакра-нама-тантрапараджа. — D, RGYUD, № 1346

5 Вималапрабха. — D, RGYUD, № 1347.

6 dNgul-bre, 50 rta-'mig-pas = bre-chen.

7 ljag; 1 ljag соответствует примерно 125 кг.

Там он встретил царевича Ратну и царевну Пуньядхари и укрепил их на пути махаяны. Затем построил большую вихару в Шор-гёнмоче и провел некоторое время в уединенной обители, принадлежащей этому монастырю. В окрестностях Камчу (Ганчжоу в Ганьсу) собралось много людей из дальних мест. Он установил правило, по которому люди, получившие его благословение, не должны были приходить на другой день. Он раздавал благословения беспрерывно с утра до заката, и продолжалось это 19 дней. В это время он получил приглашение от царя То-Хора (Моголистан) Тугулуг Тэмуре (1347—1363). Сильный мор распространился в провинции Камчу (Ганчжоу), и люди опасались, что он распространится и в другие местности. Гюйкунпа попросил его изгнать мор, и Дхармасвамин сказал:

— Ну, тогда не будите меня!

И на некоторое время притворился спящим.

Затем послышался громкий стук на крыше, он проснулся и сказал:

— Я только что принял облик Большого Гаруды и пожрал демонов, наславших мор. Я спустился на крышу этого дома и поэтому послышался громкий стук! Ныне прежняя болезнь удалена, а новая не придет.

После этого он отправился в Цонха и Бэри¹. Подношения, которые он собрал в этих местах, были потрачены на семь церемоний угощения чаем во всех монастырях Уя и Цана, не исключая даже тех обителей, где было всего-то 10 монахов. Он послал ламу Ривоганпу надзирать за распределением подношений, [446] преподнес храмовый светильник, сделанный из одиннадцати больших мер серебра, изображению Владыки (Чово) в Лхасе. Большому изображению в Цурпу пожертвовал несколько золотых листьев, на которые пошло пять мер (bre-chen) золота (1 gser-bre ~ 1 srang) и пять светильников, сделанных из 31 меры серебра. Гэндунгану он пожертвовал светильник из трех мер серебра, Дэчену — светильник из трех мер серебра. Кроме того, он жертвовал серебряные светильники и значительные суммы денег на поддержание вечно горящих светильников в вихарах Нижнего Кама, таких как монастырь Карма и другие.

Царевна Пуньядхари рассказала ему о своем сне, где ей было предсказано, что если она сделает изображение Будды величиной с гору Ян-уэн ради царевича Ратны, то ему будет сопутствовать успех. Лама сказал:

— Сделайте это! Я тоже буду помогать Вам.

Он потратил на это 1019 санов. Резчики не знали, как приступить к работе, и тогда Дхармасвамин сам очертил контур белым камнем на склоне горы и, таким образом, заложил большое изображение Мунги. По этому контуру 700 резчиков трудились над изображением 13 месяцев. Изображение имело 11 пядей ('dom) от правого уха до левого, что говорит о величине этого изображения. Слева и справа от него были исполнены образы Манджушри и Майтреи. Ниже центрального образа были изображены дэвапутра и дэвапутри, совершающие жертвоприношение. Низ лотосного трона украшали мифические птицы. Дхармасвамин совершил церемонию освящения, во время которой видели много благоприятных знаков. Это изображение ('rhan) было подарено Дхармасвамину и теперь хранится в Ньянпо. Затем царевна Пуньядхари пригласила Дхармасвамина в Лупэшэн (Люпиншань). Когда распространились слухи о приближении войск Лицици, он сказал:

— Если верно, что я не приношу вред живым существам, то пусть войска не приходят!

Сказав это, он успокоил всех. Когда Дхармасвамин отправился в Тибет, его спутники не знали дороги, но, следуя его указаниям, они смогли избежать ошибок и добраться до Дэна. Оттуда Дхармасвамин поехал в Карма, где проповедовал

¹ dPal-ri? — Скорей всего это было в то время, когда Цзонхава принял обеты упасики у Чойчже Кармапы Ролпэ-Дорже в Шардон-ритоде и получил имя Кюнга Ньянпо. — См.: rJe-Rin-po-che'i gnam-thar, л. 5a.

учение. Затем отправился в Верхний и Нижний Кам и останавливался там. [45a] После этого снова поехал в Канпо и трудился на благо других. Он посетил Пово, а затем снова вернулся в Канпо. По дороге встретил Чен-а Чойкьи-Гьялпо из Дихуна. Он прочитал ему *Шесть учений Наро*, «Бодхисаттвавадана-калпалату»¹ и другие тексты, чем весьма порадовал. У подножия Дза-а-бэн Ганкьи-мэлон Ролпэ-Дорже почувствовал себя нездоровым и сказал:

— Сейчас я не умру! Не бойтесь! Но впоследствии, если я заболею в чистом месте, где пасутся стада оленей и куланов, я умру; только не растаскивайте книги!

Он выказывал великую заботу о красиво украшенных изображениях и книгах.

Он также сказал:

— Останки прежнего Дхармасвамина были кремированы в Китае с сандаловым деревом и деревом алое. Я вижу, что здесь на севере мало дров, поэтому нарубите побольше можжевельного дерева и используйте только его!

Затем он удалился на уединенную гору, расположенную далеко на севере. Известно также, что он сказал тогда:

— Если останки строгого монаха будут кремированы на вершине этой горы, китайские войска не вторгнутся в Тибет.

Там в 44 года, начиная с четвертого дня седьмого месяца года Воды-Свиньи (1383), он обнаружил признаки легкого нездоровья. В ночь 15-го дня того же месяца, обойдя 55 раз священные предметы почитания (sku-gsung-thugs-rten), на рассвете он оставил свое земное тело. Его останки были кремированы при многочисленных благоприятных знаках: радугах, сиянии, колебаниях земли, цветочных дождях и проч. Почитателям он являлся в многочисленных видениях: сидящим в радужном круге в небесах, сидящим на льве, солнце, луне и звездах. Затем ачарья Гюйкунпа создал в Цурпу и в Карма чайтьи из восьми мер (bre-chen) серебра, украшенные изображениями, и распространил Учение. [45b]

Перерожденец Его Святейшества — Дхармасвамин Дэшиншегпа (Пятый Кармапа). Татхагата родился в год Дерева-Мыши (1384) в том Эланыне, что является частью Ньянпо. Отцом его был Гуру Ринчен, тантрист, а матерью — Лхамокьи. Когда ребенок был в утробе матери, люди слышали, как он повторяет шестибуквенную мантру и индийский алфавит. Его мать видела во сне необычные знаки, например, приход двора Кармапы в их места, цветочный дождь, радужную ограду, благовонные ароматы и т.п. Вопросали богов, и они подтвердили всем живым существам, что Драгоценный Дхармасвамин перевоплотится в этих местах.

Через два месяца после рождения, увидев махапандиту Голонпу, ребенок выказал удовольствие. Когда ему исполнился один год, его забрали в Сагмой-тэн и в Гадогги-тэн, а когда исполнилось два года, туда явилась ставка иерарха, и в сопровождении своей свиты он проследовал в Нэво.

Многочисленны были его высказывания, указывавшие на прежние знания, и обильны его чудеса. На берегу главной реки Нэво он наступил на камень, и его следы четко отпечатались на нем. В четыре года, пребывая в Тагца с Дхармасвамином Качопа, он прослушал ритуал посвящения Ваджрамалы (rDo-rje phrep-ba), *Шесть учений Наро* (Na-ro chos-drug), Цикл махамудры (Phyag-chen), Шадангайгу Калачакры (sByog-drug). В семь лет в год Коня (1390) он стал послушником в Цэлхагане в присутствии махаупадхьяи Сонама Санпо и ачарья махаупадхьяи Йонловы и получил имя Чойпэл Санпо. В 18 лет, в год Змеи (1401), отправился в Нижний Кам. Вё-сэр Намха, крупный чиновник из Конгью, сделал ему большие подношения. [46a]

Когда в стране Конгью возникла опасность войны, спросили его совета. Дэшиншегпа (Чойпэл Санпо) провозгласил народу свое повеление, и война была предотвращена. После этого он отправился в страну Лин (около Джьекундо). Он посетил также Карма, Ривоче и другие места и поворачивал Колесо Закона. Затем

¹ D, KR, № 4155.

поехал в Конпо. В Цэлхагане в 20 лет, в год Коня (1402), он принял полное монашеское посвящение в присутствии махаупадхьи Сосанпы, махаупадхьи Йонловы и примерно 80 священнослужителей.

Как-то Дэшиншегпа наставлял одного человека, и тот, не следуя правилам сосредоточения, уснул. Тогда Дхармасвамин с помощью своих сверхъестественных сил поднялся на крышу дома того человека и показал ему свою голову и верхнюю часть тела, а когда тот бросился к нему, посмеялся над ним. Человек этот испугался, но с тех пор строго соблюдал все правила созерцания и стал прекрасным шраманой.

Дэшиншегпа усердно трудился, проповедовал, принимал подношения и таким образом вел людей по пути добродетели, не роняя своего достоинства и заставляя народ соблюдать Закон. В то время с приглашением от императора прибыли в Уй посланцы. Сначала он отправился в знаменитое царство Уй¹. Он посетил Лхасу и Цурпу, а затем принял повеление императора через императорского посланника. Дэшиншегпа медленно двигался в сторону Кама, по дороге поддерживая у людей интерес к императорскому двору. В это время китайская страна наполнилась светом, а над его домом видели радужный столб, а в нем на облаке будд и бодхисаттв, дэвапутр и дэвапутри, совершающих подношения на небесах. Великий император и его свита преисполнились совершенной веры и укрепились на Пути Чистоты. Именно тогда Император и дал ему имя Татхагата. У него были многочисленные видения будд, бодхисаттв, идамов и хранителей Учения. [466]

Он также даровал многочисленные садханы для созерцания идамов. Утверждают, что всего он совершил 108 чудесных и непревзойденных деяний, укрепив своих учеников на Пути Чистоты. Император подарил ему только серебряных вещей на 700 мер. Он вернулся в Тибет и укреплял живых существ на Пути Чистоты. В свой первый и последний визит в Уй он наставил на Путь Просветления много живых существ, в том числе собрание великих кальянамитр, отшельников, учеников, тантристов, а также много мелких и крупных чиновников, включая Ван-Тагпа Гьялцэна, и других, обычных, людей, раздавая им подарки, проповедуя, являя им свое лицо и касаясь их рукой. Для укрепления веры он сделал вид, что получил Сутры, Тантры и многочисленные тайные наставления и посвящения от махаупадхьи Сонама Санпо, ачарьи Гюйкунпы, Дхармасвамина Качо Ванпо, махаупадхьи Гьялцэнпэла, махаупадхьи Йонловы, Кашипа Ринченпэла и Гья Сангье Ванчуга. Он также сделал много предсказаний, говоря: «В прошлом и будущем вот, что случилось, и вот, что случится».

Бесчисленны те, кому он проповедовал Учение и кого укрепил в спасении. Главные среди них: Гушри (Гуо-ши) Сангье Ринчен, Гушри Лодой Гьялцэн, Гушри Ринченпэл, Гушри Дондуб Вё-сэр, Гушри Чойкьи Гьялцэн, Гушри Шакьясанпо, *Кашина*² Ринчен Санпо, лама-перерожденец Чойпэл Еше, Домпа Чатэлпа, Масэ Тогдэн и другие. [47a] Много раз он указывал место, где при большом сосредоточении впоследствии может возникнуть великое благо для живых существ. Когда он серьезно заболел, его ученики провели ритуал продления жизни. Дэшиншегпа им сказал:

— Следуя предзнаменованию, я направил свою волю в определенное место в окрестностях Карма в Нижнем Каме. Направляйте свои молитвы в то место, и я защищу Вас.

Своему главному слуге он сказал:

— Не растаскивайте книги и изображения! Владелец придет!

1 Nyi-ma dbUs-kyi rgyal-khams; слово Nyi-ma (солнце) часто использовалось с названиями мест в значении *знаменитый, прославленный*. Например, Ньима Лхаса — знаменитая Лхаса, и т.п.

2 В старые времена этот титул давали монаху, освоившему тексты, принадлежащие к четырем из пяти классов: 'Dul-ba, mDzod, Phar-phyin, dBu-ma и Tshad-ma. Цзонхава был *Кашиной*.

В 32 года, в год Дерева-Овцы (1415), он скончался. Во время кремации видели радуги, сияния и цветочные дожди. Из пепла достали изображения Авалокитешвары, Самвары и Хеваджры в позе *юганаддха*. Осталось также много *шарира*.

Перерожденцы этой линии вообще много трудились на благо многочисленных учеников, но Дхармасвамин Дэшиншегпа был единственным, имевшим ученика-сиддха Масэ Тогдэна, родившегося в тангутской (*mi-puag*) семье. До смерти родителей Масэ жил в своей стране, усердно изучал наставления, следовал за своим Учителем и занимался созерцанием. Когда Дхармасвамин Дэшиншегпа в сопровождении свиты посетил страну Миньяг, Масэ преисполнился глубокой веры и встретился с иерархом. Он был очень богат и совершил большие подношения. Раздавая подарки, он подружился с крупными и мелкими чиновниками в ставке иерарха. Когда ставка иерарха переместилась в Тибет, Масэ приехал приветствовать иерарха в Лхасу.

Сначала Масэ гордился своими связями, но когда представился и попросил допустить его на аудиенцию к иерарху, чиновник Таши Чжуннэ прогнал его. Пока он совершал поклоны перед входом в палатку иерарха, чиновники наступали на его длинные волосы. [476] Когда Драгоценный Дхармасвамин переехал в Цурпу, он был допущен на аудиенцию. С тех пор Масэ Тогдэн стал единственным священнослужителем с длинными волосами и принял обеты послушника в присутствии Гэндунганпы. Дхармасвамин Дэшиншегпа был доволен им, и его пускали к иерарху, когда бы он ни захотел. Дхармасвамин также даровал ему устные наставления, которые никому не давал. Даже сегодня они известны как *Устные наставления Сурманпы* и являются великим благом для всех.

После этого Масэ Тогдэн отправился в Кам и посетил Чамлаху, принадлежавший одной семье из Миньяга, и там защищал интересы других. Желая основать там монастырь, он хотел взять немного земли у своих родственников, но они не соглашались. Однажды он, взяв пару быков и плуг, провел борозду вокруг участка земли, на котором собрался строить монастырь, и сказал:

— За этой бороздой я — хозяин и буду строить монастырь.

Другие не могли противостоять этому. Если бы пахарь был его учеником, он был бы убит родственниками. Там он основал монастырь Сурман. Он защищал учеников и собрал вокруг себя многочисленных священнослужителей. Было два рода монахов: живущие в монастыре и живущие в уединенных обителях. Среди них были *Восемь замечательных аскетов*, известных как *Трое могущественных*. Эти трое обладали удивительной сосредоточенностью ума и редкой способностью трудиться на благо других. Из них — Кюнгялы (Старший и Младший) основали монастырь Дэнто. Сопа трудился помощником проповедника в Сурмане и имел много учеников. Чусол Вё-сэр Санпо основал монастырь Чусол на теневой стороне Нижнего Дэна. Куто Тогдэн тоже возглавлял монастырь. Остальные двое не очень много трудились на благо других, но проводили время в созерцании. Его племянник исполнял обязанности настоятеля. Он тоже отличался способностью к глубокому созерцанию и был знатоком упаямарги. [48a] Его звали Ринпочева. Среди учеников Дэшиншегпы величайшим в трудах был Масэ.

Некто Намха Гьялцэн, известный как аскет Ом, отличался глубоким созерцанием. Велики были его труды. Он был учеником Дхармасвамина Тонва Дондэнпы. Сначала, уперевшись коленом в камень, он пустил стрелу в оленя, стоявшего на другом склоне горы, и убил его. Говорят, что на камне остался отпечаток. Позднее аскет удалился в монастырь и проводил время в созерцании. Однажды монахи нашли его келью пустой. Они заглянули в щель двери и увидели, что Намха Гьялцэн отправился на небеса в своем физическом теле, а на месте осталась лишь его одежда. Поэтому он стал известен как Качопа, *Ушедший на небеса*. Когда император Юнь-вэнь отправил императорского посланника Тэ-кьяма Ченпо пригласить Вирупу из Южной Индии, говорят, что Качопа как слуга Вирупы, одевшись в рясу, появился на крыше императорского дворца в Китае.

Дхармасвамин Тонва Дондэн (Шестой Кармапа) родился в месте под названием Дом, расположенном вблизи Карма, на восьмой день второго месяца года Огня-Обезьяны (1416). Отец его был тантристом, а мать — йогиней. Когда ребенок был в утробе матери, его родители видели благоприятные сны. Родившись, он сел ровно, посмотрел на мать и засмеялся. Когда была обрезана его пуповина, деревню наполнил приятный аромат. На 12-й день третьего месяца года Обезьяны (1416) его родители отправились нищенствовать к резиденции Омпа Чатэлпы. Когда ребенок увидел Омпа Чатэлпу, он выказал удовольствие и непрестанно выкрикивал:

— А! А!

Когда Омпа Чатэлпа тихо спросил его:

— Кто ты?

Ребенок схватил его палец своей ручкой и сказал: [48б]

— Я — не рожденный, свободный от всех имен, бездомный, я стал славой всех живых существ, чтобы вести беззащитных этого мира к цели спасения. Пока не кончится мое детство, я не сменю моей обители.

Через несколько дней ребенок снова произнес:

— А, а, и, и, у, у.

Когда ему было четыре месяца, распространился слух, что Омпа Чатэлпа, ушедший в Маркам, убит Дармой. Всем, кто печалился, ребенок демонстрировал счастливый вид и пританцовывал. Мать спросила его:

— Как ты думаешь, что случилось с Чатэлпой?

Ребенок ответил:

— Ничего дурного с ним не случилось. Мы снова встретимся.

Тонва Дондэн не раз утверждал подобное о прошлом и будущем. В семь месяцев он повторял имена будд и шестислоговую мантру (ОМ МА НИ ПАД МЕ ХУМ). Сидя обычно на своем месте, он раздавал благословения. Когда его пригласили в Ньяхан, он посмотрел на изображения, и, обратив особое внимание на *Черношапочного*, улыбнулся. Когда его спросили, кто это был, он ответил: «Это был я!», указав рукой на себя. Однажды, когда ребенок сидел на руках у отца, Омпа Чатэлпа коснулся его рукой и спросил:

— Кто ты?

Ребенок ответил ему:

— Разве ты не знаешь, что я перерожденец Дэшиншегпы!

Когда между Ривочепой и Огпой возникла ссора, Тонва Дондэн сказал последнему:

— Если Вы сделаете так-то, одержите верх!

Сделали по его совету, и в стране воцарился мир. Когда во второй месяц года Курицы (1417) Тонва Дондэн со свитой пошли в Лхакым, племянник ламы Чопы спросил его:

— Для чего Вы пришли сюда?

Ребенок, указав пальцем на монастырь, ответил:

— Для этого!

Когда они добрались до монастыря, ребенок узнал чайтью Дуйсума Кьенпы и, схватив черную шапку, воскликнул:

— Это — моя! — И унес ее.

Также он произнес много пророчеств, и Чопа преисполнился верой. Три дня шел цветочный дождь. Затем Чопа провозгласил его всему свету как Дхармасвамина (*кармапинским* иерархом) [49а]

В Карма было послано письмо, а когда управляющий монастыря поднес ему чай, ребенок назвал его по имени. После этого Тонва Дондэн отправился в Карма, раздавал там благословения и подавил эпидемию оспы. Он узнал священные предметы прежнего Кармапы и таким образом подтвердил свое притязание быть Дэшиншегпой. Когда он совершал ритуал освящения живописного образа (*thang-sku*), семь ячменных зерен остались висеть в воздухе. Во время засухи он играл с водой и пошел дождь. Однажды, подражая Кенченпе, он сказал:

— Свидетель идет!

Когда махаупадхья Голонпа получил предсказание Милосердного (Авалоки-тешвары), ребенок сказал:

— Мой Учитель пришел в Кам, собирайте слуг!

Затем он послал кусок шелка, сказав:

— Это хадак моих родителей!

И добавил:

— Мой Учитель может быть недоволен. Лучше мне самому пойти.

Он поехал в Кам и встретился с ламой (Кенченпой) в Кармэ-янгёне. Когда Кенченпа преподнес Тонве Дондэну подарки, он узнал четки, которые принадлежали ему в прошлой жизни. Во время подношения вина и чая Карма Кюнпанпа сказал:

— Пожалуйста, дайте подарок тому, кто Вам дорог.

Ребенок произнес:

— Тонпа. — И дал ему подарок.

Лицо последнего покрылось слезами (это был ученый, которого Дхармасвамин любил в прошлом рождении). Все преисполнились веры.

Когда умирала его мать, ребенка попросили прийти, и мать сказала ему:

— Ваше Святейшество, поддержите свою мать состраданием!

Ребенок сказал:

— Мама, мы снова встретимся в Тушите!

И произнес добрые пожелания ради ее благополучия.

Когда во время затмения луны его пригласили в Лхатэн, он подробно рассказал о личности китайского императора и даже упомянул о длине его бороды. Будучи в уединении в монастыре Цурган, он имел несколько видений Гьялвы Гьяцо (форма Авалокитешвары), Тары, дхармапалы *Phyag-bzhi-pa* (Чагшипа)¹, *Ber-nag-sap* (Бэрнагчен)² и другие. Когда Кашипа посвящал его в Цикл Ачалы, он увидел Лхамо Чагпурму. [496] Временами, когда он уходил в самадхи, аскеты, жившие в монастыре, наблюдали прогресс в своем созерцании. Затем отправился в Намгьялган, не прерывая своего уединения, т.е. не встречаясь с людьми по дороге. По возвращении, во время ганачакры десятого дня³, он имел видение Ваджрава-рахи. Когда наставник из Конгью смотрел на черную шапку, ребенок замстил:

— Это принадлежит монгольскому периоду, а не китайскому.

У него было много видений будд, бодхисаттв и 16 стхавир. Он даровал мантру и посвящение Великого Милосердного (Авалоки-тешвары) 20 тысячам мирян и священнослужителям, а также практику созерцания своего собственного Учителя. Ему еще не было трех лет, а он часто шутил на религиозные темы, чтобы позабавить других. Когда случилась засуха, Омпа Чатэлпа пришел к нему и попросил послать дождь. Ребенок воскликнул:

— О, великий упасака Гайа (имя местного божества), мой хозяин, дай сразу же дождь! Если не дашь, навлеку на тебя строгое наказание!

И сразу же пошел сильный ливень. Он часто описывал Тушиту и совершал много подобных деяний. Затем он постепенно переехал в Конпо и трудился на благо других. Потом посетил Олха Ташитан (Цари) через Дагпо. Махаупадхья Сосанпа прислал паланкин, чтобы принять его, и он проследовал туда. Ван-Тагпа Гьялцэн подносил ему чай. Дхармасвамин служил Тулку Чойпэлу Еше, Дхармасвамину Ронпо (Ронченпа) и другим и проповедовал учение. Короче, он посетил области Кам, Конпо, Дагпо, разные места в Тибете и Центральном Камс, и велики

¹ (mGon-po) *Phyag-bzhi-pa* (Чагшипа) — форма Махакалы. — См.: Сборник изображений трехсот бурханов. *Bibl. Buddhica*, V, № 243; [Джанжа Ролби Дорже. Древо Собрании трехсот изображений. СПб, 1997, с. 105, № 243].

² *Ber-nag-sap* (Бэрнагчен) — форма Махакалы на черной лошади и в черной одежде.

³ В тантрах 10-й и 25-й (10-й второй половины месяца) дни лунного месяца считались священными.

были его труды ради спасения живых существ. [50a] В год Воды-Обезьяны (1452), когда он жил в Цэлхагане, предсказатель (мома) поведал ему, что видел во сне недобрые знаки. Поэтому ачарья Сангье Сэнгэ вознес молитвы о продлении его жизни. Тонва Дондэн сказал:

— В этом году несчастье минует меня! В течение девяти месяцев я отвечаю за свою жизнь.

Затем он удалился в уединенную обитель Сапур. Во время этого уединения совершал подношения своему защитнику. Положив изображения в ящики и запечатав их, он сказал Дхармасвамину Ньевопе:

— Не снимайте эту печать до моего прихода!

Тот поинтересовался:

— По какой причине?

Тонва Дондэн сказал:

— Из-за спора между Шамбалой и Макха (Меккой). Я должен пойти и помочь Кулике (Ригдэну).

Они умоляли его остаться, но видели многие знаки его ухода: колебания земли, затмение, цветочные дожди.

Однажды иерарх сказал:

— Я принадлежу к линии *кагью*, и я написал для себя молитву. Вы тоже должны читать ее!

Примерно тогда же он передал свои облачения, черную шапку и книги с наставлениями по bSre-pho (согласно Марпе) и прочее Гушриве. Также сделал предсказания, которые следовало хранить в тайне. Тонва Дондэн скончался в 38 лет в год Воды-Курицы (1453). Главные ученики его были многочисленны. Бэнкарва Чжампэл Санпова и Гушри Пэлчжор Дондубпа, оба были выдающимися деятелями.

Нынешний перерожденец лама Ранчжун Кюнкьен Чойкы Гьялпо родился в год Дерева-Собаки (1454) в уединенной обители Ургьен, что в местности Нгё. Отца его звали Тагпа-пэлдуб, а мать — Лхамокьи. Он усердно трудился ради освобождения многочисленных живых существ в разных местностях. [50б]

Основные ученики Дуйсума Кьенпы — *Четверо Вё*:¹ Тама Цултим-вё, Намхавё, Мэу Жанчуб-вё и Гьягом Еше-вё. Далее — Шан Ринпоче, Кепа Вандор, Тагтэлва, Цан Сова, Гьяпова-лунпа, Чойчже Ганпа, Чже Дзонпа Ринчен Сэнгэ, Сангье-рэпа Ченпо и другие.

Главные ученики Карма Паши: Еше Ванчуг и Ринченпэл. Говорят, что будучи в Монголии, император обвинял Кармапу и приказал наказать его вместе со свитой восемью способами, а двух — Еше Ванчуга и Ринченпэла — сожгли. Другие ученики: Ягру-рэпа, аскет Шасэрва (*Желтая шапка*), Шамарпа (*Красная шапка*), Шатава (*Пестрая шапка*), Тагтопа (*Голова тигра*), Сигтопа (*Голова леопарда*), Домгопа (*Медвежья голова*), Чен-а Тагшопа, Чжамьян Лодой Сэнгэ, взгляды которого порицал Кармапа, Вён Ринпоче, Намцова Ченпо, Чансэм Гьял-е, сиддха Угьенпа, Ньенрэ и другие.

Ученики Дхармасвамина Ранчжуна Дорже: аскет Самтэн Ринчен, Ша-Тагпа Сэнгэ, аскет Тэво, аскет Кукова, Дагкьюгпа, Егьялва, Донтон, Шоннубум, Чен-а Дорринпа; последний получил духовную силу от Махакалы (Бэрнагчен); Таглун Кюнпан Ринпоче, Гьялва Юнтон, Кедуб Дармараджа, Ягдэ Панчен, Кедуб Даргьялва, лама Дарчжун, Кенчен Цибарва, ачарья Чжамнаг, Логкья Кашипа Сэнгэ Гьялцэн, Онпава, Мэнлунпа, Латопа Гёнгьялва, упадхья Гэндун Ганпа и Кецунпа.

Ученики Дхармасвамина Ролпэ-Дорже: ачарья Гуйкунпа Ринченпэл, Дхармасвамин Риуганпа, [51a] Кюнпан Кюнга Дондуб, Лхо Ринпоче, Чжецун Нагто-

1 'Od-bzhi — *Четверо Вё*.

ва, Ригова, Шарпа, Цокармова, Чамчойпа Жанчуб Гьялцэн, Кармапа Кёншон (известный ученый), Дхармасвамин Качопа и другие.

Ученик Дуйсума Кьенпы — известный как Дхармасвамин Ганпа. Он был уроженцем Гьябара и родился в год Дерева-Овцы (1175) в семье тантриста, последователя старых тантр. Дуйсуму Кьенпа шел тогда 66-й год. Монашеское имя Ганпы было Ринчен Вё-сэр. Он служил моим Учителям, включая Дихуна Чойчже, Таглунтанпу, Могчогпу, Лаягпу, Дагпо Дулдзина, Ньенэ Сэлчана, Каче Панчена и др.

Его коренным Учителем был Дова-рэпа. От него он получил йогическое прозрение в Цикл махамудры. Он занимался созерцанием в разных местах, таких как Павёнкарлеб в Чжомогане и др. Позднее он много трудился на благо живых существ. В конце его жизни в Тибет вторглись монгольские войска. Скончался в 75 лет в год Земли-Курицы (1249).

Его ученик — Самлин Ринпоче. У одного человека по имени Амэ Ог Дорже Ванчуг, жившего в Кулуне, в Долун-сэрчуне, что в Нижнем Ньяне, было три сына: Пугпа-гён, Пугпа-гьял и Пугпа-дар. Старший, Пугпа-гён, сначала был слугой в Танаге. Затем он ушел в Динри и стал йогом. Самлин Ринпоче родился в год Земли-Курицы (1189) в Динри. Его отцом был Пугпа-гён, а матерью — йогиня Дармачам из Сабсонава. В 21 год он был посвящен в монахи: Чел Чойсан (Челлоцава) действовал как упадхьяя, а Цанпа Сарпой — как ачарья. Он служил многим Учителям и усердно учился. Много лет был помощником проповедника в Челе. От аскета, принадлежащего к кагьюпинской школе *дагпо* в монастыре Сэртэн в Верхнем Ньяне, он получил махамудру (lNga-lDan) и другие учения и достиг йогического прозрения по системе махамудры. Став учеником Ганпа Ринчен Вё-сэра, он слушал у него многие учения. [51б] Самлин Ринпоче был также учеником Котагпы. Во второй половине жизни основал монастырь Самлин в Нижнем Ньяне. Он обладал глубоким пониманием Учения, и велики были его труды на благо живых существ. Самлин Ринпоче скончался в 72 года, в год Железа-Обезьяны (1260). Он родился в тот же год, что Дхармасвамин Гёцанпа, но прожил на два года дольше.

Преемственность настоятелей монастыря Цурпу

Монастырь был основан наставником Дуйсумом Кьенпой, трудившимся на благо живых существ. После его кончины пост настоятеля два или три года занимал Лхо Лаягпа. Затем этот пост занял Дуйсум Кьенпа, ученик Ранчжуна Сангье из Толунтаппы. После него — Гьяпа Ганпа, ученик Дуйсума Кьенпы. Потом два или три года пост занимал Гьяцо-лама. Затем — Ринченгаг. Трое последних были уроженцами Гьявы.

Когда пост настоятеля занимал Ринченгаг, из Кама пришел Карма Паши и сам стал настоятелем. Затем настоятелем был племянник Кармапы по материнской линии Вён Ринпоче. После него — племянник Кармапы по отцовской линии лама Нэнанпа. Затем — Аван Еше Ванчуг, сын Цугторкьяба, брата Кармапы. Потом его сын — лама Ташибумпа. После него — Ванрин, сын Вёнпо Апэла, брата Кармапы. Затем настоятелем стал Цама-пандита. Он занимал этот пост шесть месяцев и умер. Несколько лет настоятелем был Ванрин.

Дхармасвамин Ранчжун Дорже назначил на пост настоятеля Цурпу ламу Ринченпэла, племянника Нэнанпы. Еще его называли Нагпо-лама (*Черный лама*). Затем — его двоюродный брат лама Чойчан. После него лама Чойгьял, второй сын Апэла, он долго занимал этот пост. [52а] Сначала он имел золотую печать с хрустальным Тошу (*кит. тю-шу*) и титул Гуигун (Gu'i-gung, *кит. Kuei-kung*). Потом он получил хрустальную печать *контин-гушри* (kon-ting gu-shri, *кит. Kuan-ting kuo-shih* — *Гуан-ди гуо-ши*) вместе с грамотой императорской канцелярии ('Ja'-sa 'khor-ma) с изображением восьми или девяти драконов. После смерти

пост и титул наследовал его брат Чойло (Чойкьи Лодой), а после его смерти — старший сын его младшего брата Катуба, Ринпоче Кюнга Лодойпа, державший пост и титул около 15 лет. Он передал пост своему брату Чойкьи Вё-сэру, занимавшему его 24 года. После его смерти этим постом владел Чжамьян Дондуб Вё-сэр, старший сын его брата ламы Сонам Гьяцо. При нем Дхармасвамин Дэшиншепа отправился к императорскому двору. Он получил золотую печать и титул Контин Таи Гушри (Kon-ting Ta'i Gu-shri), известный как *кит.*: Гуан-мин (Kuan-ting Ta Kuo-shih; Kao-ming), и затем 43 года был настоятелем. И, наконец, этот пост занял нынешний Гушрива.

Вторая линия преемственности лам-перерожденцев

После своей смерти Кёлпо-га, ученик Досточтимого Тиллипы, переродился в Джаландхаре брахманом Сарвавидом (Кюнригом), учеником Наропы. После этого он снова переродился в Непале как Шонну Санчол и получил тантрийские наставления.

Однажды Шонну Санчол подумал: «В тантрах сказано, что нельзя достичь состояния будды, не следуя тантре. Сказано также, что практика тантры зависит только от Учителя». Как-то, помолясь о встрече со святым учителем, он пошел в лес собрать цветов и увидел очень нарядную молодую женщину, появившуюся из облака. Она сказала ему:

— Сын мой! Иди в северную страну снегов под названием Тибет, указанную в пророчестве Будды, и желание твое исполнится! Там ты встретишь воплощение самого Будды! [526]

Об этом предсказании сообщил Кёлпо-га своему Учителю, индийцу Ваджрапани, и, получив его разрешение, отправился на север. Он встречал многих кальянамитр, вера его росла, при этом он всем рассказывал о своем желании. Наконец, он встретился с Досточтимым Милой и несколько раз простерся перед ним. Прослезившись и обняв ноги Учителя, он высказал свое сокровенное желание. Досточтимый Мила предсказал ему:

— Ты предашься религии и вновь, и вновь будешь перерождаться в Стране снегов. Ты встретишь тех, кто выше людей, но ведут их и находятся в человеческом облике. Благодаря прежней добродетели в тебе зародится глубокая вера в них, и результаты ее непременно проявятся. Желание твое исполнится!

Когда Шонну Санчол предавался аскезе на границе Непала и Тибета, он скончался и переродился в год Огня-Мыши (1096) в Верхнем У-ру (Уй). Отцом его стал гэнъен (упасака) Чжунсэн, а матерью — Долмабум. В 19 лет он пошел к Наставнику Гампопе и его племяннику и в их присутствии одновременно получил посвящения послушника и монаха. Его называли Цултимпэл. Он служил многим учителям, включая кадампинских кальянамитр, Рэчунве и др. Он воспринимал дядю и племянника (т.е. Гампопу и его племянника) как подлинных будд и считал их своими *мулагуру*. Когда Дхармасвамин Дуйсум Кьенпа пришел навестить учителей Дагпо, дядю и племянника, он уверовал и получил многие учения. В 37 лет, в год Воды-Мыши (1132), он скончался.

Переродился Цултимпэл как монах Намха-вё в год Воды-Коровы (1133) в Руцаме. Отцом его был Гёнпа Дондуб-лама, а матерью — Лхамо-чам. В детстве он вспомнил своего прежнего учителя и поверил в него. В возрасте восьми-девяти лет его препоручили Дхармасвамину Дуйсуму Кьенпе. Он служил ему без перерыва восемь или девять лет. Учитель даровал ему многие наставления и разъяснения. [53a] Он преданно и благоговейно служил своему Учителю и вел себя не по-детски, изучая наставления и весьма радуя этим Наставника.

После отъезда Дхармасвамина в Кам Намха-вё занимался созерцанием в нескольких уединенных обителях, таких как Ганкар, Сэмодо, Караг, Танлха и др. Между периодами своего уединения он встречался со многими святыми людьми,

включая Догён Шана, Лхопу, Кьерганпу, Лина и выслушивая от них наставления. В частности, он глубоко поверил Дэшег Таглун Танпе и получил от него наставления. В основном он занимался созерцанием. Когда Дхармасвамин приехал в Уй, тот даровал ему остальные наставления и многочисленные разъяснения. Затем в течение 17 лет он пребывал в уединении и получил некоторые признаки посвящения. Умер Намха-вё в 67 лет в год Земли-Овцы (1199).

Его следующим перерожденцем был Таши-Тагпа, родившийся в Нижнем Каме в год Железа-Обезьяны (1200). Отцом его был Пагпа Тачогги Нэнчжорпа Ванчуг Лэгпа (почитатель Хаягривы), а матерью — Долмацо. Благодаря впечатлениям, оставшимся в его памяти от прошлой жизни, он отправился в Уй и получил наставления у Куелвы из Таглуна. Он очень порадовал своего Учителя, и тот даровал ему полные наставления. К нему с сочувствием относился Сангье Ярчон, и он много лет занимался созерцанием. Во время уединения Таши-Тагпа повстречал Дхармасвамина Кармапу и глубоко поверил в него. Иерарх сказал ему:

— Раньше ты был учеником Дуйсума Кьенпы, в следующей жизни будешь моим учеником. Теперь же следуй основной практике по-своему.

Сказав так, он даровал ему наставления. Таши-Тагпа умер на 83-м году жизни, в год Воды-Коня (1282).

Вскоре, в год Воды-Овцы (1283), родился аскет Тагпа Сэнгэ. [53б] Отцом его был Тагчупа, а матерью — Агёса из семьи Тангу, принадлежащей к роду Ша, одному из двух родов, Бу и Ша, из района Помпо. Родители и их сын (все трое) получили посвящение от ламы Тончанвы. Когда божество овладело матерью, она начала танцевать и выкрикивать санскритские слова. Лама сказал:

— Она джняна-дакия!

С пяти лет у мальчика были видения Тары, и с раннего детства он обладал незамутненной способностью предсказания. В 13 лет принял обеты упасаки в присутствии Лодой Тагпы, ученика наставника Кёлпы, и провел с ним два года. Потом его взял к себе человек, знавший мантру Катун¹. Он с великим усердием предавался вызыванию божества и продемонстрировал врагам свою способность в магии. В 17 лет стал послушником в монастыре Пом в присутствии ламы Еше Сэнгэ и получил посвящение *Lhan-skyes* (вызывание Ваджраварахи без *биджи*), *Jo-mo hrih-bskyed* (вызывание Ваджраварахи, рождающейся из *биджи* ХРИ) и *Bam bskyed* (вызывание Ваджраварахи, рождающейся из *биджи* БАМ).

Этот Еше Сэнгэва был учеником Гьяпова-лунпы, получившего это учение от Дуйсума Кьенпы. От этих учителей Тагпа Сэнгэ получил много наставлений. В особенности же — наставления по упаямарге от Еше Сэнгэвы, и научился вызывать интенсивный внутренний жар. Обычно он носил одну полотняную одежду и стал известен как Ванги-рэпа. Примерно в то же время имел видение Бэрнагчена (Махакалы), предсказавшего ему путешествие в Уй и стал планировать поездку туда для изучения философских трактатов. Он попросил у отца разрешение уехать, но отец не разрешил. Тогда он тайно взял лошадь, несколько кусков золота и серебра и в сопровождении Бари Чойсэна сбежал. Они благополучно проехали изрядное расстояние. У источника Согчу он увидел во сне Бэрнагчена, который сказал ему:

— Я буду действовать как твой друг!

Проснувшись, почувствовал умиротворение. В год Земли-Обезьяны (1308) Тагпа Сэнгэ приехал в Цурпу. В это же время Ранчжун Дорже, получив приглашение, поселился в Конпо. Тагпа Сэнгэ слушал учения у ачарьи Цулрина, включая посвящение в Цикл Гухьясамаджи. [54a] От ачарьи Сонама Сэнгэ получил посвящение пяти «*lNga-tsap*» (ритуал из Цикла Калачакры) и некоторые садханы. Сонам Сэнгэ также дал ему колокольчик (дильбу), принадлежавший Дуйсуму

¹ Имя *rNyig-ma chos-skyong* — божества, призываемого в черной магии (форма Ямы — *gShin-rje Kha-thun nag-po*).

Кьенпе. У ачарьи Умапы из Нампара получил посвящение в Циклы Самвары и Хеваджры и практику йогатантры вместе с объяснениями к начертанию, измерению мандал и мелодии, сопровождающих ритуал посвящения. После этого отправился в Санпу и стал учеником главного проповедника Чжамьяна Шакшона и помощником проповедника ачарьи Лодоя Цунмэ, получив инструкции по многим философским текстам, включая пять разделов «Йогачарья-бхуми» Асанги, *Пять трактатов* Майтреи, «Праманавинишчаю»¹, «Праджняпарамита-санчая-гатху»² и «Бодхисаттвачарьяватару»³.

В частности, когда ачарья Лодой Цунмэ увидел написанный им комментарий к Праджняпарамите, он сказал:

— Написано хорошо, но кто будет следовать этому? Оставь это!

И он не стал больше писать комментарии.

Когда Дхармасвамин Ранчжун Дорже вернулся из Конпо, он пошел встретиться с Дхармасвамином на возглавляемый им праздник, проводимый Цэлпа Гадэ-шепой. После четырехлетнего изучения Праджняпарамиты он совершил обход монастырей в Цане, чтобы участвовать в диспутах, и стал известен как человек, способный слагать стихи на языке Праджняпарамиты. Живя в Санпу, встретился с известным Гьятагом Чойчже: лишь увидев его лицо, люди обычно меняли свои взгляды.

Тагпа Сэнгэ был знатоком понимания абсолюта и сострадания. Всякий, кому довелось побыть с ним, впадал в сосредоточение и у него появлялась глубокая вера. Он получил изложение наставлений в трех mTha'-bral (Безграничных) из системы Шиче и бодхичитту согласно мадхьямикам. Он провел в Санпу семь лет. Устав от споров между последователями *новых и старых* школ, отправился в Кун, где жил Дхармасвамин с десятью учениками. Дхармасвамин сказал ему:

— Прошлой ночью здесь появлялся Бэрнагчен! Кажется, твой *Защитник* сопровождает тебя!

В тот год Дхармасвамин основал монастырь Дэчентэн. Пока строилась его хижина, он получил наставления по *Шести учениям* Наро, занимался летом созерцанием в Сэнгэлуне и достиг успеха. [546] У него было видение, что долину затопило, и он поведал об этом Дхармасвамину, который сказал: «Ты действительно уловил дыхание воды».

Тагпа Сэнгэ созерцал всю зиму в Дэчене и развил в себе способность упражняться во сне (*сваппа*) и проявлять иллюзорное тело⁴. Когда распространились настойчивые слухи о приближении войск Верхнего Хора (Тохор, центральноазиатские тюрки), у него было видение, что войска повернули назад у берегов озера Матопа (Цомапам, оз. Манасаровар); известие же о том, что солдаты не понадобятся, пришло лишь через полмесяца. Практикуя во сне, он попытался проникнуть в Уддияну и несколько раз мельком видел эту страну. Наяву же решил, что ему следует пойти в Уддияну. Он рассказал об этом Дхармасвамину, и тот сказал: «Действительно чудесен дикий конь видений!»

Но Ранчжун Дорже не сказал ему, сможет ли он добраться до Уддияны. Когда осенью Дхармасвамина пригласили в Ньемо, он сопровождал его в качестве слуги. Там он окончательно распрощался с Дхармасвамином и отправился в Цан. В Чжоманане (главном монастыре школы *чжонан*) он встретил Чансэма Гьял-е и сказал ему:

— Я — служитель Дхармасвамина, меня зовут Тагпа Сэнгэ. Теперь я собираюсь в Уддияну.

Тот ответил:

— Учение Индии закатилось! От *турушков* не жди добра.

1 D, TSHM, № 4211.

2 G, SPH, № 13.

3 D, DBU-MA, № 3871.

4 Майя-кая, эти две практики включены в *Шесть учений* Наропы.

Он поверил ему и с несколькими еще людьми получил высшее посвящение (уттара-абхишека) Калачакры. Он получил также *прагьяхару* (sor-sdud) из *шаданги* Калачакры и созерцал согласно ей. Он имел все знаки этого метода и рассказал о своем опыте. Учитель сказал:

— Ты уже получил *анусмрити*. Ты созерцал раньше?

Он ответил:

— Я получил много наставлений от Дхармасвамины Ранчжунвы, практиковал Ньинтиг и видел результаты (букв. *знаки*) метода *шаданги*.

Лама сказал:

— Ты — человек спонтанного духовного развития (sig-char-bas).

Тагпа Сэнгэ стал служить Чансэмпе, направлявшемуся в Пугмой-таг, и провел с ним год. Тот даровал ему полные наставления по *шаданге* Калачакры. Он получил также много разрешений на основные индийские тексты и позволение преподавать их другим. Затем однажды ночью на пути в Сакья увидел во сне Тару, которая сказала, что он не сможет добраться до Уддияны, и поэтому оставил свое намерение отправиться туда. После этого на дороге, ведущей к шести крепостям Милы в Шри-ри, он встретил лоцаву Лодоя Тэнпу, провел с ним несколько дней и получил от него разрешение читать «Don-dam bsnyen-pa» и «sGrub-thabs rgya-mtsho»¹. [55a] В уединенной обители Дичэм в Верхнем Сакья он прослушал несколько наставлений по «rTsa-rlung»² от уроженца Кама, обладавшего яркой внешностью, потому что он практиковал *шадангу* и метод кармамудры.

Затем Тагпа Сэнгэ отправился в Шри-ри, и, когда он жил в Гёчане, а Дхармасвамин — в Чжомогане, он ясно слышал своим волшебным слухом его песнь.

Во сне он встречался с Дхармасвамином Гёчанпой и беседовал с ним на религиозные темы. Он видел, что поверх следа Досточтимого Милы появился след Гёчанпы. Затем он получил введение в Учение от махасиддхи Дампы Шигпо, жившего к северу от Шри-ри. После этого отправился к шести крепостям и много времени провел в Таггаре, Кучуг-вэнпадзоне и Тагмаре. В других местах он делал только краткие остановки. Во сне встретился с Досточтимым Милой, и тот спел ему божественную песнь. Созерцание его сильно улучшилось. Три года он провел в тех местах и посетил Пагпа Вати в Кыроне³.

По возвращении Тагпа Сэнгэ провел некоторое время в родных местах Дхармасвамины, посетил Динри, а затем отправился в Пути и прослушал введение в Дхарму (chos-'brel) у молодого послушника, который был перерожденцем Дубчена Ургьенпы. Тому было 13 лет, и он обладал удивительными способностями. Тагпа также получил наставления от махаупадхьяи Соныма Вё-сэра. Там он встретил Вёнчен Пёнпо Тиндзина Санпо, и тот подарил ему сан золота. После этого он отправился в Дэчен на встречу с Дхармасвамином. Целых пять лет он созерцал в Дэчене и слушал многие учения. Он получил полное монашеское посвящение в присутствии махаупадхьяи Шонну Жанчуба и ачарьи Таши Ринчена. У этого упадхьяи он тоже прослушал несколько учений. Затем во время тантрийского пира с помощью своего ясновидения (*прабхасвары*) увидел горы Даг-Лхагампо и самого Дагпо Лхачже в радужной сфере и, вспомнив былое, ясно увидел свои прежние жизни и спел о них песнь. [55b] Он сказал:

— С тех пор (т.е. с его прежнего воплощения) Вёртон и Ямсанпа стали моими учениками.

1 Парамартхасева. — D, RGYUD, № 1348.

2 rtsa — три мистических канала; rlung — дыхание.

3 sKyi-rong Jo-bo — одно из трех священных изображений Тибета: Kha-sa'i Jo-bo, sKyi-rong-gi Jo-bo, Kho-char Jo-bo.

Он рассказал, что как-то раз Дхармасвамин Ранчжунва почувствовал недомогание и сказал им:

— Там есть некто, насылающий в Цан против нас магические заклинания¹. Вы, аскеты, должны совершить ритуал!

И он раздал нам необходимые для этого ритуала принадлежности. Некоторые совершили ритуал жизни (*tshe-sgrub*), другие читали мантру «*rNam-'joms*»². Я и Цулло совершили защитный ритуал Ямантаки (*gShin-rje'i bzlog-pa*). Через месяц вся страна до самого Сакья явилась мне в видении — *прабхасвара*, и я услышал, что в одном тантрийском монастыре многие индийцы громко стонут. На следующее утро я пошел к Дхармасвамину и рассказал ему об этом, объяснив, что видел это в видении, и что с этими волшебниками, должно быть, что-то приключилось.

Дхармасвамин Ранчжун Дорже послал слугу ачарьи Дорже Сэнгэ посмотреть, и он обнаружил, что волшебники в том монастыре заболели дизентерией, а кто-то из тантристов умер.

После этого Владыка избавился от своего недомогания. Затем Тагпа Сэнгэ даровал посвящение «*lNga-tsan*» (калачакринский ритуал) 20 ученикам, включая Тогдэна Егьяла, упадхью Цулло, Тонпу, Лхачже Ямсанпу. Это был первый случай, когда он совершал ритуал посвящения. С тех пор он много трудился на благо других, даруя посвящения и наставления. Он обычно говорил: «Когда Дхармасвамин собрался основать монастырь Нагпу в Конпо, он против моей воли назначил меня настоятелем монастыря Дэчен. Но я отказался исполнить его повеление. Поэтому в следующей жизни мои ученики меня не слушаются».

Он прослушал тайную часть учения дзогчен (*rDzog-chen gsang-skor*) у видьядхары Кумарараджи³ и поселился в уединенной обители Пугмо. В Санпу он получил Цикл Ваджраварахи по методу Наро у ламы Тондара. Он также получил благоприятное предсказание и занимался созерцанием, главным образом в соответствии с ним. [56a]

После этого отправился в Рацаг и, сделав подношения Госпоже Ваджраварахи, получил многие знаки ее благословения. Он сказал:

— Лхаса — это двойник Ваджрасаны (Доржедэн), а Рацаг — это двойник Уддияны.

Он провел пять лет в Пугмоче, а потом отправился в Тапуг Кандолин — уединенную обитель, основанную сиддхой Чугомма Самтэнгьсном, учеником Дуйсума Кьенпы, что в Верхнем Цурчара. Он обнаружил, что знаки местности вокруг Нэнана благоприятны. Однажды ночью он увидел во сне, как в небе появилась Чугомма и сказала ему:

— Если ты построишь там монастырь, будет великое благо для живых существ. Я, женщина низкого происхождения, не могу основать его, но ты, брат, сможешь.

Сказав так, она исчезла. И он решил построить там монастырь в год Обезьяны (1332). Но как-то ночью увидел во сне Тару без украшений, с лицом, покрытым пылью, и поэтому не начал строительство в тот год, а притворился, будто это не одобрили астрологи. Он заложил монастырь Нэнан в начале года Курицы (1333). Когда закладывал фундамент, у него было видение, как Бэрнагчен положил груз на место нижнего здания, поэтому на этом месте он построил свой дом. Он построил монастырь за полтора месяца, и там собралось около сотни священно-

1 *gTad* — магический ритуал, состоящий в передаче человека нагу. Во время этого ритуала магическая диаграмма вместе с какими-нибудь предметами, принадлежащими человеку, против которого направлено заклинание, закапывается у источника, текущего на север.

2 Ваджравидарана-нама-дхарани. — G, RGYUD, № 750.

3 Известный нyingмапинский лама, учитель Лонченпы.

служителей. Все занимались созерцанием, и многие из них получили знаки *Шести учений Наро и Шаданги*.

Он говорил:

— В этом монастыре три поколения будут заниматься созерцанием, а потом придет пахарь!¹

Там он трудился на благо живых существ, передал свой дом Тонпе, дал ему наставления и построил Янгён², где целый год занимался созерцанием, никому не показываясь. После этого он получил послание от Драгоценного Дхармасвамины из императорского дворца (в Пекине) о том, что ему следует прибыть в Дэчен. И он поселился в Дэчене. Здесь построил просторный дом и провел одно лето. Затем слегка заболел и решил, что Нэнан более здоровое место. Тагпа Сэнгэ уехал туда и вскоре выздоровел. В год Зайчихи (1339), пребывая в Дэчене, он интуитивно понял, что Драгоценный Дхармасвамин скончался в императорском дворце. [566]

На 61-м году жизни, который был для него критическим, Тагпа Сэнгэ заболел в Нэнане. Но он увидел в небе Тару со многими украшениями, окруженную благовонным ароматом, и выздоровел. Затем снова заболел в десятый месяц года Мыши (1348 г.) и, увидев Сахаджа-Ваджравараху, окруженную танцующими юными девами, выздоровел. У него и до этого были многочисленные видения из небесных сфер. Он имел также ясное видение промежуточного состояния (*бардо*) и смог облагодетельствовать его обитателей. Он также устранил многочисленные помехи, препятствовавшие аскетам. Бесчисленны были подобные его деяния. К концу жизни, в 67 лет, в последний весенний месяц года Земли-Коровы (1349) у него проявились признаки недомогания, а с 14-го числа его здоровье стало ухудшаться. Он дал подробные распоряжения упадхье и ачарье, сказав:

— Вы должны раздать мое имущество! Я собирался уйти в радужном теле (*'ja-lus*) еще в этой жизни, но из-за некоторых препятствий не смог. Тем не менее мои останки не нужно кремировать, а следует убрать шестью видами украшений и поместить в серебряную чайтку яркого цвета лицом к востоку.

На 19-й день утром Тагпа Сэнгэ тихо ушел. На 23-й день совершили погребальные обряды, и все видели обильный цветочный дождь. Говорили, что тогда же из-за кармической связи с его прежним воплощением цветочный дождь был также в Таглуне. Когда они поместили его останки в чайтку, протянулись радуги со всех сторон света, и все видели жертвенные подношения тантрийского пира Ваджраварахи, окруженные радугой. Вообще у Тагпы Сэнгэ было много учеников, но четверо известны как *Великие сыны*: Тогдэн Гёнгьялва, Чжамьян Чойдорва, Ягдэ Панчен и Кедуб Дарма Гьялцэн.

Из них Ягдэ Панчен родился в Ягдэ Чема в год Земли-Свиньи (1299). Отцом его был Ами Кёнчогпэл, а матерью — Кыягьял Чойкьи. [57a] В тот год Свиньи Будону Ринпоче исполнилось девять лет. Когда Ягдэ было пять лет, он прослушал у Бэнпо Чойвана изложение «*Ngan-song sbyong-gyud*»³. Он изучал грамматику с аскетом Ринмёном и Чотон Дарцоном. Позднее слушал Винаю и Абхидхарму, дал обеты упасаки и получил промежуточное монашеское посвящение⁴ в присутствии махаупадхьи Чойпэлпы. Несколько раз прослушал изложение Винаи. В послушники он был посвящен Рэтон Сорином. У него он тоже слушал Винаю. Ягдэ Панчен получил полное монашеское посвящение в присутствии махаупадхьи

1 Он имел в виду, что потом монахи усвоят обычаи крестьян.

2 Небольшой монастырь, расположенный на вершине горы, у подножия которой построен главный монастырь.

3 G, RGYUD, № 483.

4 В те времена посвященному упасаке разрешалось носить монашескую одежду. Ваг-та означает промежуточную стадию между упасакой и послушником.

Вё-чжуна и Шачен Ринчжуна. От Лодоя Цунмэ из Санпу он получил «Прамана-ви-нишчаю» (rNam-nges), *Пять трактатов* Майтреи (Byams-chos-linga), «Бодхисатт-вачарьяватару», «Tshad-ma bsdus-pa» («Tshad-ma Kun-las-btus-pa»)¹ и «Бодхисатт-вавадана-калпалату»².

От Дхармасвамины Ранчжуна Дорже он получил посвящение в садханы Гьялвы Гьяцо (форма Авалокитешвары), Ваджраварахи, Самвары (bDe-mchog), Ямантаки ('Jigs-byed), «gDan-bzhi» (Чатухпитха), объяснение *Шаданги*, *Шесть учений* Наро, «Lhan-cig skyes-sbyor» (полное название текста «Lhan-cig skyes-sbyor ga'u-ma»; принадлежит к Циклу махамудры; особая школа появилась в Тибете после Миларэпы), «sKu-gsum ngo-sprod» (тибетский текст, не включенный в каноническую литературу), изложение «bDe-mchog rtsa-rgyud»³, «brTag-gnyis»⁴, «Doha»⁵, «Zab-mo nang-don» (название тибетского текста, принадлежащего к Циклу махамудры), «sKyes-rabs snga-phyis»⁶, «bsNyen-sgrub» (это «U-rgyan bsnyen-sgrub», написанный Ургьенпой), «Ras-chung snyang-brgyud» (устная традиция Рэчунвы), «bCud-len phren-ba» (тибетская работа). У Бэнпо Цюншака он слушал «Zhal-bzhi-pa'i skor» (цикл четырехликого Махакалы по Ньенло) Ньен-лоцавы.

От аскета Тансэнпы Ягдэ Панчен получил *Шесть учений* Наро, *Шадангу*, «Lhan-skyes Jo-mo-'i byin-glabs» (посвящение Сахаджа-Ваджраварахи), «Phyag-rdor gtum-po» (садхану «Ваджрапаничанда», привезенную в Тибет Рэчунвой), «Gegs-sel» (метод устранения препятствий). У Лэто Вангьяла получил *Шадангу*, «dBang-mdor»⁷, «Nyi-ma bsgrub-pa»⁸, «sBas-pa mig-byed».

От видьадхары Кумараджи он получил «rDzogs-chen snying-thig» (ньингмапинская работа в четырех томах, «sNyung-thig ya-bzhi»). От отшельника Чойтагпэла он получил изложение комментария к Калачакра-тантре «Вималапрабху», посвящение в «gShed-dmar»⁹, «rDo-rje snying-'grel»¹⁰, [576] «bDe-mchog stod-'grel»¹¹ и «Dus-'khor rgyud-phyi-ma»¹².

От Пан-лоцавы Лодой Тэнпы он получил «rDo-rje rtse-mo»¹³, «Sa-sde-linga» (5 разделов «Йогачарья-бхуми» Асанги), «Абхидхарма-самуччаю» (mNgon-pa kun-las-btus), «Thub-pa dgongs-rgyan»¹⁴, «Кавьядаршу»¹⁵, «Намасангити» (mTshan-brjod).

1 Праманасамграха. — D, TSHM, № 4203, или Tshad-ma bsdus-pa yid-kyi mun-sel, тибетское сочинение.

2 D, KR, № 4155.

3 Самвара-мулатантра; Абхидхана-уттаратантра-нама. — G, RGYUD, № 359.

4 Хеваджра-тантра. — G, RGYUD, № 417.

5 «Дохакоша-гити» Са р а х и. — D, RGYUD, № 2224.

6 Джатакамала. — D, KR, № 4150; Харибхатта-джатакамала-нама. — KR, D, № 4152, или sKyes-rabs phyis-ma, автор Ранчжун Дорже.

7 Секоддеша. — G, RGYUD, № 361.

8 Шри-Калачакра-упадеша-сурьячандра-садхана. — D, RGYUD, № 1369.

9 G, RGYUD, № 475 и 478.

10 Шри-Ваджраманда-аламкара-махатантрапанджика. — D, RGYUD, № 2515.

11 D, RGYUD, № 1402.

12 Шри-Калачакра-тантра-уттаратантра-хридая-нама. — G, RGYUD, № 363.

13 Ваджрашekhара-махагхьяйогатантра. — G, RGYUD, № 480.

14 Муниматаламкара. — D, DBU-MA, № 3903.

15 sNyam-ngag me-long. — D, GMDO, № 4301.

У Юнтонпы Ягдэ Панчен слушал «Ye-shes gsang-rdzogs-kyi rgyud» (название ньингмапинской тантры) вместе с ее наставлениями, «gSang-snying»¹ вместе с ее ритуалом посвящения, «A-ro'i gdams-pa» (дзогченровский метод) вместе с «sPungs-skog» (дзогченровский текст), ритуал посвящения в «mKha'-'gro snying-thig» (один из «sNyung-thig ya-bzhi») вместе с толкованием и разрешением, «A-ro'i rgyud-chung-gi-lung» (ньингмапинский текст), разрешение на чтение ритуала Калачакра-тантры, переведенного Цами, вместе с его ритуалом посвящения, разрешение на Ямантаку (gShin-rje gshed-kyi lung), «mDo-dgongs-'dus» (ньингмапинский текст), «Sems-sde ma-bu bco-brgyad» (18 разделов текстов «Sems-sde ma-bu» — школы ньингма) и др.

У Будонпы он слушал полный ритуал посвящения в систему Калачакры, изложение комментария «Вималапрабха» к Калачакра-тантре, изложение ритуала посвящения и наставления Гухьясамаджи, изложение Гухьясамаджа-тантры, «sPyod-bsdus»², «Grub-pa sde-bdun»³, Праджняпарамиту («Абхисамаяламкару»), «Праманавинишчаю», «gShed dmar rdzogs-rim»⁴ и другие тексты.

От Чим Лосан-Тагпы он получил «Шикша-самуччаю» (bsLab-btus) и «Мадхьямакаватару», а также другие тексты. У Всезнающего Долповы он слушал изложение комментария к Калачакра-тантре, «mChog-dbang» (уттара-абхишека, высшее посвящение Калачакры), изложение *шаданги*, «Nges-don rgya-mtsho»⁵ и многие другие тексты. У Пэлдэн-ламы Дампы он слушал ритуал посвящения в «Gur-rigs-bsdus»⁶, ритуал *читматпады* согласно мадхьямике, учение Ламдэ и многие другие тексты. Всего он служил 108 учителям. У некоторых он имел лишь один час религиозных наставлений, от других получил одну-две части садхан, а от иных пространные комментарии к Сутрам и Тантрам.

В молодости, когда его состояние было скудным, Ягдэ Панчен пошел попросить наставлений у Кьечог Самтэмпэла. Тот исполнил от его имени благой ритуал для обретения богатства, и он оказался успешным. Он писал: «До последнего года рот мой не находил пищи, а теперь пища не находит мой рот».

Так он стал весьма состоятельным. Когда появились благоприятные признаки, Ягдэ Панчен основал монастырь Эвам. [58a] Обладая даром предсказания, он смог много трудиться на благо других. Его продвинутые ученики обладали способностью к тайной концентрации, среди них были отшельник Гёнпо Еше, настоятель Чжампьян Чойгёнпа, Кедуб Жанчуб Гьялцэн, махаупадхья Сангье Лодойпа и другие. Обычно он раздавал еду и подарки даже тем, кто слушал его проповеди лишь один день или только час. Среди них было много кальянамитр, способных облагодетельствовать живых существ. Ягдэ Панчен скончался в 80 лет в год Земли-Коня (1378). С тех пор и поныне его проповедь не прекращается в монастыре Эвам.

После смерти Ягдэ Панчена настоятелем Эвама на короткое время стал отшельник Гёнпо Еше. Он основал монастырь Вэлна, ввел строгий монастырский порядок, и в Вэлна собралось много монахов. Он долго трудился на благо других. Затем настоятелем монашеской общины был махаупадхья Санлова. Впоследствии он жил во многих местах Нижнего и Верхнего Тибета и много проповедовал. Среди его учеников был махаупадхья Ринпоче Гьял Санпа. Позднее Гёнпо Еше основал монастырь Йол Ринченлин и трудился на благо живых существ. Дхармасвамин Чангьялва долго жил в Чойхорлине. Позднее он поселился в Чумиг-гёнсаре. Среди

1 Гухьягарбха-таттвавинишчая. — G, NG, № 832.

2 D, RGYUD, № 1803.

3 D, RGYUD, № 2217—2223.

4 D, RGYUD, № 2036.

5 Текст, написанный Долповой. Знаменитый фундаментальный текст школы *чжонан* «Jo-nang-pa'i rtsa-ba'i chos». Этот текст запрещено вносить в пределы монастырей желтошапочников. «Nges-don rgya-mtsho» и «bKa'-bsdus-bzhi-pa» (*Четыре собора*) — это основные тексты *чжонанпинцев*.

6 G, RGYUD, № 419.

его учеников, трудившихся на благо других, был ачарья Намха-Тагпа. Монастырь Эвам возглавил Чжамьян Чойгёнпа и много трудился на благо других. У него было много учеников, а среди них Чжамьян Рингьялва, Кьянченпа Шакьяшри.

Кедуб Даргьялва родился в окрестностях Танлха. Его отцом был Сонамгён, а матерью — Таши. [586] Его мать увидела во сне обнаженного индийского йога с золотыми серьгами, в белой набедренной повязке и тюрбане, держащего в руке чашу из черепа (капала), наполненную амритой, и окруженного пятьюстами женщинами в украшениях. Йог приблизился к ней, благословил, проповедал Дхарму и продемонстрировал сиддхи. Потом женщины его свиты исчезли одна в другой и в самом йоге, а сам он вошел в межбровье матери Кедуба. Семь дней она пребывала в самадхи, которое не могли нарушить внешние события. Было также много и других необычных знаков.

С детства Кедуб испытывал глубокую веру и сострадание, любил священные предметы и был полон преданности монашеской общине. Он не только воздерживался от любых грехов, но не мог выносить, когда их совершали другие. В шесть или семь лет он освоил алфавит. Затем прочел Большую («Шатасахасрика») и Среднюю (Yum-'bring-pa; Nyi-khri) версии Праджняпарамиты и другие тексты и смог понять общий смысл слов. Служил Мугсанпа Ринчен-ламе.

Однажды Кедуб Даргьялва с приятелями пошел играть, собирать цветы и упал. Боль от раны заставила его поверить, что Будда — единственный защитник, и поэтому он принял Прибежище. Вспоминая свои прежние жизни, он печалился и сочинил о них песни, изумлявшие людей. Кое-кто думал, что ему их нашептывают какие-то черти. Вскоре он повстречал Дхармасвамина Ранчжуна Дорже, увидев его в образе Арьи Авалокитешвары. Он преисполнился глубокой веры и сопровождал его в Дэчентэн как слуга. В 19 лет был посвящен в послушники и одновременно получил полное монашеское посвящение в присутствии Дхармасвамина, действовавшего как упадхья, и махаупадхьяи Шонну Жанчубы, исполнившего роль ачарьи. Затем он следовал за многими учеными, сиддхами и досточтимыми учителями, включая Ньедова Кюнга Дондуба, ламу Цулрина, Дхармасвамина Тагпу Сэнгэ, Гьятага Чойчже, махаупадхьяю Намха Гьялцэна, ламу Сорина, Жанчуба Гёнпо, Сонама Сэнгэ [59a] и других, и усердно изучал у них Сутры, Тантры и шастры. Особенно высоко он ценил тайные наставления.

Ум Кедуба Даргьялвы стремился к созерцанию, и он, не отвлекаясь, занимался им в уединенных обителях, и все преисполнилось к нему почтения. Он не приклонял головы на подушку, не прислонялся к спинке сиденья и соблюдал пост воды и камня (состоящий в глотании мелких камешков и небольших количеств воды). Проводил время, упражняясь в пранаяме, и это очень помогло ему в достижении сосредоточенности. Три года его мучили блохи, а два года он страдал от сердечной болезни. Год он мучился произвольным извержением семени. Но все это время он продолжал созерцать и, наконец, освободился от этих помех.

Он достиг совершенного сосредоточения и йогического прозрения и мог подавлять демонов, являясь им как Ачала, Ямантака и Ваджравидарана (rNam-'joms). Махакала преклонял пред ним колена и обещал помогать ему в трудах. Кедуб Даргьялва имел священные видения Амитаюса, Шакьямуни и других и мог, как в зеркале, видеть разные места, а также касту, поведение и состояние ума других людей. Он развивался, не устремляясь к особым силам транс степени *сампаннакрама*. Задавая вопросы Дхармасвамину Ранчжуну Дорже и Ринпоче Сансан Нэринпе он видел в них Сараху. Когда его посвящали в Цикл Самвары, он имел видения Херуки и Ваджрайогини (Ваджраварахи). У Ньедовы он слушал учение поздней линии системы Шиче и имел видение Дампы Сангье, окруженного 108 дакинями. [59b] Получая ритуал читтотпады (sems-bskyed) от аскета Ешонпы, он увидел его как Масэна (форму Манджушри на льве). [59b]

Бесчисленны были такого рода видения. Кедуб Даргьялва провел много времени в уединенной обители Танлха и в других местах. Став учеником Дхармасвамина Тагпа Сэнгэ в уединенной обители Пугмо, он служил ему и сопровождал в Дэчентэн, резиденцию сиддхи Чугома, в Нэнан и в другие монастыри. От него он

получил многие наставления, например, «bsNyen-sgrub» (U-rgyan bsnyen-sgrub), «sNying-thig», «mKha'-spyod bsnyen-sgrub» и другие тексты. Стал знатоком метода снов и выработал способность 13 раз за ночь видеть страну Уддияну. Его достижения не описать словами.

Получая тайное посвящение, Кедуб увидел Учителя как Адхидэву (Lhag-pa'i-lha). Он побывал в часто посещаемых призраками местах и с помощью прозрения устранил явления, вызванные демонами. У Дхармасвамина Тагсэнпы было много учеников, но он считал Кедуба Даргьялву своим главным учеником и держателем своей духовной линии и даровал ему полные тайные наставления. Он также назначил его настоятелем Нэнана и наставлял в трудах на благо живых существ.

Кедуб имел учеников, проповедовал им *Шесть учений* Наро, *Шадангу* Кала-чакры и укреплял их в посвящении и руководстве. Он обладал огромным состраданием и помогал бедным, слабым и больным людям в это темное время. Позднее, готовясь перейти в нирвану, он сказал:

— С детства я был полон усердия и отбросил свое тело и жизнь ради Учения. В молодости я направил все силы на аскетические упражнения и умиловивление богов, и много дурного случилось со мной. Не ища других методов, я справился с этим религиозной практикой. У меня проявились определенные способности к созерцанию и практике, и я вел жизнь аскета. Я думал устранить стену, отделяющую эту жизнь от следующей, с помощью созерцания, которому посвятил бы всю свою жизнь, но Учитель велел мне трудиться на благо живых существ. Я не осмелился нарушить его повеление. И не сожалею, что последовал совету моего Учителя. Я был доволен и не думал, что проживу так долго, но я видел благоприятные знаки на четках моего Учителя, и все произошло согласно этому видению. [60a] Долго я прожил в мире людей, но мало потрудился на благо живых существ. Теперь без сомнений и колебаний я отправлюсь в Сукхавати и предстану пред Амитаюсом.

Сказав это, он скончался на рассвете 23-го дня третьего месяца года Коровы (1385). После кремации его останков из пепла достали много изображений, знаков и реликвий (*шарира*). Пролился цветочный дождь. Считается, что в прошлом рождении он был йогом, родился в касте вайшьев на берегу Южного океана и потом стал учеником Камбалы, ученика покойного Индрабуддхи, что жил на горе Сэргьи Чакьибчен (возле озера Анаватапта).

Дхармасвамин Качо Ванпо (Карма Шамарпа), перерожденец аскета Тагпа Сэнгэ, родился в год Железа-Тигра (1350). Отцом его был Лхагьял, а матерью — Догмо. Он родился в Кана-барпа, что в песчаной долине Нам, возле горной вершины, что была обителью царя гандхарвов Сурпунапы в Стране севера. Начиная с седьмого дня после рождения, ребенок имел ясные видения Пэл Дуйсума Кьенпы и других учителей, пророчествующих и проповедующих Дхарму. В три года он даровал собранию монахов разрешение читать мантру созерцания Авалокитешвары. Узнавая характер людей, он произносил удивительно уместные для его возраста высказывания.

В 6 лет Качо Ванпо открыл некоторым из своих бывших учеников, что он — воплощение аскета Тагпы Сэнгэ. Кедуб Даргьялва услышал подробный рассказ о его прежних трудах, и многие ученики и учителя пришли пригласить его. Лишь только увидев, они выказали ему свою веру и благоговение и преисполнились радостью. На обратном пути в Нэнан несколько учителей и учеников упали в воду в Чудо, в Челуне. Испугавшись, он ясно увидел, как Досточтимая Тара помогает им, и все счастливо спаслись. [60b]

В Цурпу ребенок открыл историю своего прежнего воплощения, как это сделал Намха-вё монаху Дарма Цултиму. В 7 лет он встретился с Дхармасвамином Ролпэ-Дорже в Цонане. Он получил от него обеты упасаки и ритуал читтотпады, слушал изложение *Шести учений* и Цикл махамудры. В Дэчене он стал послушником при махаупадхье Ринпоче Дондубпэле и Дхармасвамене Ролпэ-Дорже, действовавших как упадхья и ачарья, и получил имя Ешепэл. У Дондубпэла он

слушал несколько коротких текстов, таких как *карика*¹, и другие. От Дхармасвамина Юнтонпы он получил *Жизнедарующий ритуал* (Tshe-sgrub) Белой Тары.

От Чже Ритопы он получил разрешение на чтение всего Гьюбума (rGyud-'bum — тантрийский раздел Ганжура) и большую часть mDo-mangs, а также многочисленные ритуалы посвящений и наставления. Он в особенности следовал большинству глубоких и пространных наставлений школы *кагью*. Однажды ночью он увидел во сне, как Дхармасвамин Ранчжун Дорже даровал ему среди великого множества людей ритуал читтотпады и дал ему имя Мипам Пэлдэн. Однажды, стоя перед изображением Хозяйки Рэцага (изображение Ваджраварахи), он увидел, как изображение превратилось в настоящую Сахаджаварахи, а сияющая красная свастика (gyung-dzung — *юндун*), появившаяся в ее межбровье, коснулась его тела и наполнила его чувством блаженства. Он слушал наставления от Сонамвё из Ямсана, пребывав в уединении и созерцал.

Качо Ванпо знал о том, что делали все аскеты Нэнана. Он порицал некоторых из них, другим давал разъяснения, и все изумлялись. В 18 лет принял полное монашеское посвящение в присутствии махаупадхья Ринпоче Дондуба, бывшего упадхьяей, Чжамьяна Чойкьи Дорже как ачарьи и Шонну-пэлпы как тайного наставника. Присутствовала и многочисленная община. В ту же ночь он видел сон, как четыре солнца появились в небе, а он, облаченный в три монашеские одежды, проповедовал Учение богам и людям к их радости. [61a] Он слушал, как ачарья Чжамрин из Дэвачена (Рато-гёнга вблизи Лхасы) проповедовал *Пять трактатов* Майтреи, «Праманавинишчаю» и «Виная-сутру»².

Он слушал, как махаупадхья Кюнга Вё-сэр, ученик Дхармасвамина Ранчжуна Дорже, проповедовал ритуалы и посвящения, относящиеся к «Ваджрамале» (rDo-gje phreng-ba). Затем через Дам и Сог Качо Ванпо отправился на север до Рэшо. Пребывая в снегах Рэгьяба и Погьяна, он имел видение Дхармасвамина, короновавшего его и произнесшего предсказание. Он привез с собой многочисленные подарки, преподнесенные ему монахами и мирянами в тех местах, и отдал их на поддержание монашеской общины и монастырского устава в Нэнане.

После кончины наставника Ритопы, придя в отчаяние от дурных монахов, он вручил пост настоятеля ламе Сонамбуму, а сам поселился в уединенной обители на горе за Нэнаном. Он слушал, как махаупадхья Вё-сэр Гьяцо проповедовал систему Ньинтиг вместе с ее ответвлениями. От ачарьи Вё-сэр Пэла он получил комментарии к старым тантрам и большую часть учения верхнего и нижнего классов тайных писаний³. День и ночь без перерыва он изучал тантрийские тексты, но главным образом практиковал созерцание.

Взяв с собой девять слуг, всего вдесятером, он отправился из Верхнего У через Ньянпо в селение Гьяда. Прибыв туда, имел видение Дуйсума Кьенпы, давшего ему предсказание. Затем один за другим посетил все районы Конпо. В частности, провел много времени в Чинлэге в Новом Цари. Следуя наставлениям, полученным от Дхармасвамина Ролпэ-Дорже, возглавил Баё: монастырь и селение.

Качо Ванпо получил от Дхармасвамина все тайные наставления *Шести учений* Наро и другие тексты. Он слушал также много текстов мадхьямики, включая «dBu-ma rTog-ge-'bar-ba»⁴ и другие. Провел три года на скале Карма в Царинчене. Он видел чудеса, совершаемые героями (dra'-bo, *вира* — класс мужских божеств) и дакинями. Когда поехал в Тагха-гампо и остановился там, он вспомнил, что был когда-то монахом Цултимпэлом (Шилашри), и созерцание его заметно

1 Виная-карика. — D, 'DUL, № 4123.

2 D, 'DUL, № 4117.

3 gTer-kha — тайные писания; gong — верхний класс тайных писаний, открытых Ньяном Ньима Вё-сэром; 'ogor — нижний — открыт Гуру Чойваном.

4 Мадхьямака-хридая-вритти-таркаджвала. — D, DBU-MA, № 3856.

улучшилось. Он провел много времени в Тагмапу в Конпо и в Когтане, а также в других местах.

Качо Ванпо собрал вокруг себя около трехсот монахов и каждому из них проповедовал Дхарму столько, сколько тот желал. Три месяца он проводил в уединении летом и зимой и непрерывно даровал наставления. Приехав в Ча-юл, он имел видение Дэвар-шегпы, произнесшего предсказание. В год Коня (1378) жертвователи подарили Качо Ванпо уединенную обитель Тагцэ-намгьял, и он основал там монастырь, где собралось около двухсот монахов. Пребывая в Царисарма (Новый Цари), он почувствовал, что скончался Дхармасвамин Ролпэ-Дорже, и написал песню с выражением скорби. В год Тигра (1386) он основал монастырь Гамамо и встретился в Тагцэ с Дхармасвамином Дешиншегпой. Он истолковал ему многие учения, чем сильно его порадовал. Живя в новых монастырях — Лхундубтэне и Чжацонлине, он слышал, как дакия пела тайный ваджрный гимн. У него было множество видений в Гьяле на вершине горы Манибхага.

Когда Дхармасвамин Дэшиншегпа уехал в Уй, он последовал за ним, и они, как Учитель и ученик, вместе ехали из Ньянпо в Цурпу, что в Толуне. В Сэнгэ-додуне он проповедовал *Шесть учений*, даровал посвящения монгольскому чиновнику Ригрэлу и другим. После этого он снова отправился в Конпо и проводил большую часть времени в уединенных обителях. Он установил трехлетнее перемирие в распрях в долине Рэлсум в Конпо. Жил он в Маратэне. Когда он проповедовал учение, люди могли отчетливо слышать его слова на расстоянии двух крошей (krosa). Он также подчинил многих буйных асуров, заставив принять обеты упасаки, и укрепил на пути Винаи нерадивых учеников. Написал руководства, проясняющие непонятные тайные наставления, «Nyams-mgur» (книгу религиозных гимнов) и много кратких трактатов. [62a]

Среди учеников Качо Ванпо были: Дхармасвамин Дэшиншегпа, Кашипа Ригпэ Рэлти, чье имя было Ринчен Санпо, Дзагён Кюнпан Чойкьи-Еше, Гэрнаг Тогдэн Чойпэл Еше, Сургён Кашипа Ринчен Гьялцэн, Римибабпа Сонам Ринчен, Лхасиг Ринчен Гьялцэн (Лхасигпа), Тулшиг Сонамбум, Чуцэнхапа Шерабпэл и др. Когда труды его близились к завершению, он повстречался с Дхармасвамином Дэшиншегпой, вернувшимся из императорского Дворца¹. В Цэлхагане и других местах он даровал Дхармасвамину религиозные наставления и получил от него обильные подношения. Живя в Цари, он сочинил песню, начинающуюся словами: «Вечный, бессмертный...». Прибыв в Гадэнмамо, он запечатал книги своей печатью и сказал слугам:

— Я скоро приду в это место!

Поскольку некоторые монахи и ученики из Кама очень просили его приехать, он отправился в Чуньима и по дороге часто повторял:

— На этот раз нет благоприятных знаков.

Но тем не менее ехал. Как только они разбили лагерь, он завершил свою проповедь, и появились некоторые признаки какой-то болезни. Качо Ванпо скончался в 56 лет на 29-й день седьмого месяца года Дерева-Курицы (1405). В момент его смерти пролился сильный цветочный дождь, и все небо наполнилось сетью радуг. Его останки поместили в паланкин, а в Гадэнмамо (Конпо) построили золотую чайтью. Останки хранятся в этой чайтье. Все его труды завершили лама Чойсан и монах Тагпа Гьялцэн.

Дзагён Кюнпанпа жил и трудился в Дзагёне. Этот монастырь раньше был ответвлением монастыря Пагмоду, [62б] но со времени этого Драгоценного Учителя в нем высоко ценили Учение и созерцательную практику Пэла Качо Ванпо.

¹ Пекин. — В Амдо Пекин обозначали словом Pho-brang — Дворец.

Гэрнаг Тогдэн был уроженцем Ганчуна (в Помпо, в Каме). Он был учеником Пэла Качопы (Качо Ванпо) и помогал ему. Тогдэн проводил время исключительно в обителях созерцателей. Собралось около пятисот-шестисот монахов. У него было много учеников, трудившихся на благо других. Среди них Дхармасвамин Тимэпа, который был духовным наставником царя Чжаннага и Барара, что заботился об интересах других. Сикар Санши был уроженцем Гана в Помпо. Его коренным учителем был Качопа. Он основал монастырь Сасэр в Помпогане и трудился там. Он собрал вокруг себя около трехсот монахов; они были учениками Гэрнаг Тогдэна. Кашипа Ринченпэл основал монастырь Сур в Верхнем Дэнга и собрал в самом монастыре и в уединенной обители около четырехсот монахов.

Лхасигпа (родился в 1372 г.) вначале был домашним слугой Дихунпы. Позднее стал учеником Качопы. Наставления помогли ему овладеть удивительной силой сосредоточения. Он написал заметки о системе Качопы, что было великим благом. Посетил верхние и нижние районы страны и много способствовал благу других.

Его учеником был махаупадхья **Шакья-Тагпа**. Хотя вначале он служил самому Качопе, прослушал полные наставления у Лхасигпы, которому он также служил. Занимался у многих учителей и долго защищал благополучие живых существ. Умер он в 82 года, в год Дерева-Собаки (1454).

Тулшиг Сонамбум родился в Юме, в окрестностях Нэнана. Он слушал толкования Учения у Качопы и других и жил в монастыре Нэнан. [63a] Написал заметки об учении Дхармасвамина Качопы и пространное изложение сева-садханы (U-rgyan bsnyen-sgrub) и другие трактаты. Его учениками были ачарья лама Гьялцэнпа и другие.

Лама Чойсанпа был уроженцем Нагшо. Став учеником Качопы, он получил от него все тайные наставления. Он был настоятелем Тагцэ и Баё. Велики были его труды.

Лама Ринсан Карпо был уроженцем Нагшо. Он основал монастырь Тибгён, где собралось около ста ученых. Он трудился по поручению Качопы. Позднее эти двое были наставниками Тулку Чойпэла Еше.

Дхармасвамин **Римибабпа** родился в год Воды-Тигра (1362), когда Качопе было 13 лет. Он стал последователем школы Гэдэнпы и исполнял добродетельные деяния посвященного человека. Став учеником Качопы, проводил все время в созерцании по системе махамудра. Скончался в 92 года в год Воды-Курицы (1453) в Дагпо-лабаре.

Дхармасвамин **Чойпэл Еше** был перерожденцем Качопы согласно пророчеству последнего: «Когда-нибудь я буду блуждать как тантрийский йог». Перед смертью он общал снова перевоплотиться и поэтому родился в год Огня-Собаки (1406) в Катагдо, в районе Ньянпо. Отцом его был Самдуб, а матерью — Барса. Он был привлекательным ребенком и имел необыкновенные приметы. На подошве у него был слог rGyal (*Победа*) из монгольского нового алфавита, введенный в 1269 г. Когда ему было пять месяцев, пришли несколько сумхарцев и попросили благословения. Он даровал благословение каждому из них по очереди. Когда отец принес его в Дэ, ребенка увидели несколько старых монахов, и все они поверили в него. Через год монах Вёнтагпа, лама Чойсанпа и другие пригласили его и отвезли на кожаной лодке по Ньянчу. [63б]

Однажды в Верхнем Опуге Чойпэл забрался в пещеру в скалах, куда другие могли попасть с большим трудом, а когда они попросили его спуститься, он сделал это так, что они и не заметили. Он легко мог преодолевать стены и ограды. Чойпэл сделал много предсказаний. После этого отправился в Артэн и Гамамо, где рассказывал своим бывшим ученикам многие истории и дал наставления одному из жертвователей.

Чойпэл Еше обнаружил тайное завешание Качопы. У ламы Чойсана он слушал ритуалы посвящений и садханы Ваджраварахи, Гялвы Гьяцо (форма Авалокитешвары) и Бэрнагчена, а также *сунбумы* (собрания сочинений) Кармапы, Ролпэ-Дорже и Качопы, *Шесть учений*, махамудру, rLung-sems gnyis-med (текст о развитии

внутреннего тепла), Цикл дзогчена, изложение «Панчакрамы» (Rim-Ing), «Gyud-'bum» — тантрийский раздел Ганжура и другие тексты. Он воспринимал своего учителя как воплощение Гёцанпы и написал в его честь *стотру*. У монаха Вёнтагпы он слушал 17 тантр (т.е. все нyingмапинские тантры) вместе с «sNying-thig».

Когда Чойпэла Еше пригласили в Пово (юго-восточный Тибет), он отправился в Егон и другие места. В 8 лет он встретился с Дхармасвамином Дэшиншегпой в Бандо, на границе Конпо и Уя, принял обеты упасаки и был высоко восхваляем. Послушником он стал в Тагцэ, где Дхармасвамин был упадхъей, а Лодой Гьялцэн Пэлсанпо ачарьей. У ног Дхармасвамина он слушал многочисленные толкования, ритуалы посвящения и разрешение на чтение священных текстов. От императора Тай-Мина Чойпэл Еше получил изображение Ваджрадхары, ваджр и колокольчик, а также гап-dkar (род облачения) и другие подарки.

В 13 лет отправился в Ньюво. Он увеличил число монастырей в Конпо, жил в Баё и в других местах. В Ташичжоне, в Цари, он созерцал Амитаюса и имел чистое его видение. [64a] В год Зайчихи (1423) Чойпэл Еше вместе с Дхармасвамином Тонва Дондэном отправился из Дагпо в Олха Ташитан (Лхоха). Он встретил Цэлмина Ринпоче Сонам Санпо, когда тот путешествовал в доли (в паланкине) и получил полное монашеское посвящение. В тот период два чиновника, Нэудонпа и Тэлпа, первый был влиятельной личностью, развлекали его.

Затем он вернулся. В новом монастыре Гьяцоган он слушал у Кашипы Ригпэ Рэлти «Rang-byung-ba'i bka'-'bum»¹ *Пять трактатов* Майтреи, «rTsa-se»², «rTsod-bzlog»³, «Юктишаштика»⁴ Нагарджуны. Куда бы он ни приехал, он всюду давал тайные наставления, пел гимны. Посетил Дхармасвамина Тонву Дондэна, а в год Коровы (1433) покинул Ньянпо и посетил Тагсум, Чжамнэ, Марцатун и Нгё Аригтан. Оттуда он поехал в Гомдэ, а затем в Сог.

Затем Карпо Ринсан, ученик Качопы, который успешно проповедовал в Тибетёне и в Бунда, пригласил в Нагшо Чойпэла Еше. У ламы Ринсанвы он слушал различные толкования учений отшельников (Ri-chos, или Ri-khrod-pa'i chos; Yang-dgon-pa'i ri-chos, или Ra-ga-a-sya ri-chos). Затем северным путем прибыл в Цурпу, сделал большие подарки монастырю и предложил общине чай. Проповедовал он также в Нэнане. У ламы Ганпа Ванчуг Гьялцэна он слушал «Ni-gu'i chos-skor» (*Шесть учений* Нигумы, сестры Наропы), «'Tshal-pa'i chos-skor» (система ламы Шана), «Дохакошу» и другие системы. После этого он поехал в Лхасу, совершал там большие подношения и молился. Начав свой путь в У-ру, он поехал в Конпо через Ньягпо. В Гамамо он слушал у Цуртона Чойкьи-Ринчена изложение многих религиозных текстов, таких как посвящение «mKha'-'gro rgya-mtsho»⁵. Затем, чтобы совершить ритуал для благополучия своих родителей и других людей, он пригласил в Тагцэ Дхармасвамина Тонву Дондэна и сделал ему большие подношения. Также порадовал общину подарками. [64б]

В то время верхом на большом дзо (mdzo) Чойпэл Еше дважды посещал ламу Еше Ванпому, добираясь до самого малого отверстия его кельи⁶. У ног Дхармасвамина он слушал «gSung-sgras-skor» (беседы на религиозные темы предыдущих Дхармасваминов) и «Шикша-самуччаю». Он также сам проповедовал Дхармасвамину. У махаупадхьяи Шакья-Тагпы он слушал многие учения, включая учения отшельников (Ri-chos-skor), «'Brug-skor» ('Brug-pa bKa'-brgyud-kyi skor), «Zhi-

1 Собрание сочинений Рангжуна Дорже.

2 Муламадхьямака-карика. — D, DBU-MA, № 3827.

3 «Виграха-вьявартани» Нагарджуны. — D, DBU-MA, № 3825.

4 D, DBU-MA, № 3827.

5 Шри-Дакарнава-махайогини-тантрапраджа. — G, RGYUD, № 375.

6 Bug-sgo — маленькое оконце в стене кельи, через которое ученики замурованного в ней аскета подают ему пищу и воду.

byed so-lugs» и другие системы. Готовясь к строительству храма в Гамамо, применил сиддхи и нашел подходящий камень, хотя рабочие не могли найти такой. После этого его пригласили во все районы Верхнего и Нижнего Пово, и он посетил их.

Чойпэл Еще совершил ритуал изгнания демонов, преследовавших создателей изображений. Во время ритуала были отчетливо слышны их крики. В это время он встретился с Таглун Чойчже Жанчубом Гьяцо. Они слушали друг у друга толкование Учения. В Гамамо проповедовал тантрийский раздел (rGyud-'bum) Ганжура. Он подарил Мартону многие необходимые предметы и устраивал диспуты на расстоянии 12 дней пути. Однажды он использовал магию против тех крестьян, что не повиновались его приказам, и Цанпо, изменив течение, затопила их деревню. Когда он готовил подношения, то видел Защитника религии, и происходили многие чудеса, например, древко его черного знамени прочно держалось без всякой поддержки.

Пребывая в строгом уединении в местности Сумхар, он получил известие о том, что Дхармасвамин Тонва Дондэн заболел. Он сразу уехал из Конпо в Ньянпо, Лхорон и Ривоче. К берегам Омчу прибыли чиновники из лагеря Дхармасвамина, чтобы проводить его в Карма, где он встретился с иерархом. Он провел службу и справился со злом. После этого Чойпэ Еще поехал в Йорда и Лхатэн. Там многие люди не раз обращались к нему с просьбой быть упадхьей при посвящении в монахи, но он решил не ездить. Однако его так уговаривали, что он все же поехал. Чувствуя себя неважно, он остановился в Йорда. Получив приглашение от Дхармасвамина Тонвы Дондэна, он покинул Гондэ и сначала отправился в Конпо через Кьюнпо. Ставка также следовала за ним. [65a]

Когда Чойпэл Еще был в Гамамо и ему исполнилось 47 лет, в осенний месяц года Воды-Обезьяны (1452), с чистого неба пролился долгий цветочный дождь, и он сказал:

— Пришли Дхармасвамин Дэшиншегпа, Досточтимая Тара и другие! Приготовьте подношения!

И скончался.

Тогда видели много чудесных знаков, например, белую радугу, развернувшуюся, как шелковый шарф, и проч. Останки Чойпэла Еще хранятся в ступе, подобной ступе из Махабодхи¹.

Его перерожденец Драгоценный Дхармасвамин Шамар Чопэн Дзинпа, четвертый держатель красной шапки (Чойтаг Еще), родился в год Воды-Курицы (1453) в Тэшотиле. Сразу же после рождения он начал трудиться на благо других. Он слушал Учение у Дхармасвамина Кармапы, ламы Бэнкарвы, Чжампэла Санпо, Гушри Пэлчжор Дондубпы и отправился в Конпо, куда его пригласил ачарья лама Гьялцэнпа. Там он слушал многие ритуалы посвящений, такие как Ваджрамала (rDo-gje phren-ba) и другие, многочисленные толкования текстов, луны на чтение многих bKa'-'bum, а также посетил верхние и нижние уезды в Конпо. Покинув Нижний Кам, он добрался до Силинхара (Синин в провинции Цинхай) и заставил все живые существа ждать конца феноменального бытия (*сансары*).

После этого Шамар Чопэн Дзинпа отправился в Монголию (Хор-юл). Многие люди в Монголии стали его учениками, а он пресек поток греховных деяний Арама (название монгольского племени). Он укрепил всех людей в преданности монашеской общине и проповедал Святое Учение; получил большие подношения и укрепил многих на Пути Просветления. После этого он поехал через Кам, а из Конпо проследовал в солнцеподобное царство Уй и там много трудился на благо других. Он прочно сидит на этом троне до настоящего времени.

1 Одна из Восьми Великих Ступ, построенная на месте, где Будда достиг Высшего Просветления.

Шри Пагмодупа и его ученики

Шри Пагмодупа, ученик наставника Дагпо, чье прозрение было подобно небу, стал его учеником уже в конце жизни Учителя. Наставник Дагпо назначил его главой монашеской общины со словами [656]:

— Ты, кальянамитра, великий уроженец Кама, займи свое место во главе этой общины!

О том, кто был косвенным образом назначен наставником кагьюпинцев и носил имя Пэл Пагмодупа, чья слава охватила три мира, чье величие имело три аспекта, я расскажу здесь. Расскажу, как он стал *буддой* для тех, кто обладал высшим пониманием; *сиддхапурушей* для тех, кто обладал средним пониманием; и обычным человеком (*притхаг-джана*) для тех, кто постепенной духовной практикой достиг степени махасаттвы, укрепился на пути бодхисаттв, т.е. для тех, кто обладал низшим пониманием. Для имеющих высшее пониманис Пагмодупа открыто заявил, что он будда прошлого и будущего, а также Шакьендра нынешней эпохи. Когда наставник Дихунпа, воплощение ачарьи Нагарджуны, предстал перед ним как *упасака*, Пагмодупа сказал ему:

— Ты, упасака, подаешь большие надежды, и у меня для тебя есть трудная работа в оставшихся космических периодах!

Сказав это, он сам косвенным образом заявил о себе как о будде.

Вот история линии сиддхов его прежних воплощений.

В «Lhan-cig skyes-grub rtsa-'grel»¹ сказано:

В Уддияне был риши Дова Угчжин. Его последователь — Вираваджра (Паво Дорже). Затем последовательно: Самаяваджра (Дамциг Дорже), Падмаваджра (Падмэ Дорже), Сахаджаваджра (Лхэнчиг-кьепэ Дорже), ткач Анандаваджра (Тагапа Ганвэ-Дорже), брахманка Ваджра (Тамсэмо Дорже), цирюльник Сиддхаваджра (Дэгхэн Дубпэ Дорже), Сарваджаганнатха (Пэлдэн Кюндэ Гёнпо) и йогин Читтаваджра (Тугкьи Дорже). Предшественники укрепляли в созерцании своих пресмников.

Последний из упомянутых, Читтаваджра укрепил на ступени реализации госпожу Лакшминкару, а она способствовала духовной реализации своего брата царя Индрабуддхи (Индрабхути). Чтобы обратить дакинью, царь сбросил одежду, сделанную из покрывала, и стал невидимым. [66а] Дакини разделили покрывало на куски и продали их. Тогда царь превратил дакинью в овец. Царь той страны, где эти дакини были женами, узнав об этом, попросил ачарью Индрабхути освободить их. Ачарья в наказание сотворил так называемую одежду дакинью². Затем ачарья превратил этих дакинью в женщин³.

Этот Индрабуддхи, известный как Лавапа, и стал самим Пэл Пагмодупой; он сам допускал такое.

И, наконец, третье. История о его постепенном освобождении как счастливого *притхаг-джана* (обычного человека). Он родился в год Железа-Тигра (1110) в стране Таг-нгёхар в Дилун-нэшо, что в южном Нижнем Каме, (mDo-khams) и принадлежал к роду Вэ Вэна-пэнтог. Его отцом был Вэ Вэна Адар, а матерью — Рочжеса Цуннэ. Его мать увидела во сне, что родила ваджр с девятью концами. Она положила его в полу своей шубы, а он испускал свет, сиявший в десяти направлениях и озарявший все стороны света. Пагмодупа говорил, бывало: «Будда сказал, что ребенок, рождаясь,

1 Сахаджасиддхи; Сахаджасиддхи-паддхати. — D, RGYUD, № 2260—2261.

2 Убор, состоящий из кольца в носу, и покрывала, закрывающего тело и напоминающего овцу.

3 G. Tucci. Travels of Tibetan pilgrims. Calcutta, 1940, p. 52.

чувствует, как его тело словно бы проходит через тиски. Но у меня не было такого чувства, разве что чувство падения в пустую бездонную бадью. Я помню, что в это время мой отец принес свиную тушу».

Когда Пагмодупе исполнилось два года, он стал самопроизвольно впадать в самадхи. Когда один из его мальчишек-приятелей тормозил его, он чувствовал к нему сострадание и думал: «Если бы он был мной, он бы почувствовал радость самадхи». В три года мать обычно поднимала его, чтобы перейти через потоки, а ребенок думал: «Им не избежать позора!» Это заставило его забыть свои прежние жизни.

Он говорил: «Примерно тогда же я убил змею и скоро почувствовал жжение в верхней части тела, казалось, вызванное этим действием».

Однажды в семь лет, впад в самопроизвольное самадхи, он вспомнил, как родился обезьяной, когда Будда Кашьяпа проповедовал Учение, но, когда родители дали ему жирного мяса, он забыл это. Его родители умерли, когда он был еще мал, и, оставив дома младшего брата, с помощью своего дяди стал в девять лет послушником при храме Чакьи-лхакан в присутствии упадхьяи Лхин-э Янтубпу Цултима и ачарьи Лхин-э Вё-сэр Гьялцэна и получил имя Дорже Гьялпо. [66б] Он умел писать, не обучаясь этому. Когда его упадхьяя изготовил серебряную копию «Шатасахасрика-праджняпарамиты», он переписал один том. Он овладел искусством художника, не учась этому прежде. Когда лама Гья Ченпо давал ему посвящение, он принял обет не пить вина на религиозных собраниях, чем сильно порадовал своего Учителя. Он слушал многие священные тексты, такие как «Бодхисаттвачарьяватара» и другие, также слушал учения у вождя по имени Урин Гьенбар: о трех мирах, девяти ступенях и проч.

Он говорил, бывало: «Урин Гьенбар казался людям обычным вождем, но в действительности он бодхисаттва десятой ступени». Всего в Каме у него было 16 учителей.

Несколько раз Пагмодупа проповедовал «Бодхисаттвачарьяватару». Упадхьяя и ученики любили его и согласились послать в Уй, но у него не было никакого имущества, только немного бирюзы. Поэтому он отправился туда вместе с великим Вэ, который был человеком богатым и помогал ему, говоря: «Мы разделим это имущество».

Когда Пагмодупа и Вэ приехали в Мэр-нагха в Соге, у него было видение, что район Уя-Цана покрыт черной дымкой, а маленький образ владыки Ачалы разорвал дымку мечом, и покров серого цвета расплылся во все стороны. В 19 лет он прибыл в Уй. Он расседлал свою лошадь в Толун Гьямаре. У помощника проповедника кальянамитры Йорньена он получил изложение системы мадхьямики и ньяю.

Тогда же он получил в Мёнчжуге от кальянамитр кадампы Янганпы, Донтэнпы, Чаюлпы и других бодхичитту намерения и бодхичитту практики, а также слушал «bsTan-pa'i rim-ha». Он говорил, что учась у Гьямарпы, он обидел кальянамитру Чапу и восемь лет не мог загладить вину. В 25 лет в Сулпу он получил полное монашеское посвящение. Чадул был упадхьей, Гьямар — ачарьей, а Ар — тайным наставником. [67a] У упадхьяи он слушал «Виная-сутру» ('Dul-ba-mdo). У Ньянтэна он слушал Раздел практики (sPyod-phyogs). Учась в философской школе, Пагмодупа непрерывно практиковал йогу четырех периодов¹. Из-за своих великих познаний он был известен как Чойцава (*Пылающая Дхарма*). Собрав пошлыны с Мэндорвы, он слушал многие тантры, включая Самвара-тантру, у Мара,

¹ Йога четырех периодов — thun-bzhi, четыре ежедневных созерцания: утром, в полдень, на закате и ночью.

- Чойки Гьялцэна, непосредственного ученика Пуран Лочуна. Он встречался также с Пэлченом Гало и слушал у него многие наставления и учения. Когда Пагмодупа занимался остальной частью Учения с ламой Асэном, он одолжил Учителю немного чая, но тот не поделился с ним, поэтому его вера в Учителя слегка уменьшилась. После этого он увидел во сне, что Учитель повернулся к нему спиной, и он заметил, что одежда на нем разорвана. Тогда он взял сто посвящений в методы сосредоточения и восстановил свою прежнюю веру в Учителя. Он слушал у него многие учения Гало, включая Шадангу. После этого он отправился в Цан и получил от Тагкарповы наставления Аро, принадлежащие к системе дзогчен. Он думал, что эти наставления представляли просто концентрацию ума (*zhignas*, *шаматха*) и был не удовлетворен.
- Он слушал изложение Гухьясамаджи по методу Нагарджуны и Абхидхарму у Чжан Тэтагпы, ученика Гой-лоцавы, Бари-лоцавы и его племянника Ога Мюннэ. После этого он посетил Бургрома Нагпо в Буре и попросил дать ему наставления Лоропы (Рэчунвы). Бургром даровал ему полные наставления. Восемь месяцев он созерцал в присутствии Бургрома, и его физическое тело наполнилось здоровьем. Когда он поранил ногу колючкой, он даже испытал приятное ощущение.
- Затем отправился в Сакья. От великого Сакьяпы получил многочисленные тайные наставления учения Пути, включающего Плод (Ламдэ), и других систем. Поскольку Сакьяпа любил дискутировать на религиозные темы, он задавал ему много вопросов, и тот дал правильные ответы. Лама был доволен и воскликнул: «О, мудрый Кампа!» После этого он слушал наставления из класса тантр, таких как «Thim-pa gnam-gsum»¹, у ламы Чжим-лоцавы Кумарабуддхи. От Чансэм Дава Гьялцэна он получил посвящение в Цикл Авалокитешвары и практику *читтоптады* в отношении праведного устремления и его исполнения. Лама сказал ему:
- Тебе следует оставаться в уединении при убывающей луне, а при возрастающей — проповедовать учение, даровать посвящения и благословения, от этого будет великое благо для всех. [676]
- Он слушал три части Kha-rag (система Kha-rag skor-gsum) у Ньян Гом-Гёпо, ученика Лхопы, который, в свою очередь, был учеником Карага Гомчуна. Он слушал *Восемь учений* Манхарвы от него самого. В сопровождении Тончжама он отправился в Толун, чтобы испросить наставлений у Сангье Ньелчунвы. Он передал свою просьбу с одной монахиней, но учитель отказал ему в беседе. Он повторил свою просьбу, сказав: «Ну, тогда я приготовлю торму!» Затем он встретился с ним и попросил дать наставления в Учении. Лама сказал:
- Сегодня ночью я посмотрю на знаки в сне.
- Он пошел наверх отдыхать, а Пагмодупа увидел, что он выпил много вина и, укрыв лицо плащом из собачьего меха, громко храпел. Пагмодупа подумал: «Увидит ли он сон?»
- И вера его уменьшилась. На следующее утро Учитель понял его мысли и сказал:
- О, ученый из Кама! За тобой следуют четыре дакини с золотыми украшениями. Ты принесешь великое благо живым существам у подножия черных гор Амшо. Я преподам тебе Учение!

¹ Тантрийский ритуал, который считают относящимся к процессу смерти: истаивание (thim-pa) видения (snang-ba) в стадию красного видения ('chad-pa); 'chad-pa — эта стадия характеризуется видением темноты (nyer-thob); nyer-thob — стадия прабхасвары ('od-gsal) характеризуется отсутствием всех видений.

Затем он даровал ему тайные наставления *упаямарги*, ее практику и *янтры*. Потом Пагмодупа дал другим краткое толкование и получил некоторые подарки. Он снова посетил Сакьяпу Ченпо. Он также следовал за 13 учителями-йогиными, такими как Мачиг Шама и другие. Вообще же не было ни одного известного своими наставлениями ученого, которого бы он не посетил. Поскольку достиг широкого распространения слух, что у Сакьяпы остановился Мудрый Кампа, кальянамитра Шан тоже почтил его. Получив его приглашение, Пагмодупа отправился к нему. Шан удерживал его в своем доме, надеясь, что тот станет домашним священнослужителем царя Часы. Но Пагмодупа не стал льстить ему, и лама Шан остался им недоволен. Шана ложно обвинили какие-то люди, и он сказал Догёну Пагмодупе:

— Я никогда не совершал этого греха! Но как мне прекратить подобные разговоры?

Догён ответил:

— А не сможешь ли ты прекратить их, испросив помощи у великого кальянамитры? [68a]

— Ну, тогда кто этот великий кальянамитра?

Пагмодупа отвечал:

— В наши дни единственный, кто обладает великой славой, — это Дагпо Ньигом.

Шан сказал:

— Если ты, кальянамитра из Кама, пойдешь со мной, мы отправимся к нему вместе!

Вдвоем они пошли в Гампо, а когда добрались туда, обнаружили, что Учитель Гампопа немного болен. Несколько дней они не могли повидаться с ним. Затем встретились. Гампопа поведал им много рассказов на религиозные темы и даровал им религиозные наставления непрерывающейся традиции. Однажды Гампопа сказал, что ему нужно дать отдельные наставления кальянамитре из Кама. Когда после окончания занятий все вышли, Гампопа позвал Догёна:

— Пошли ко мне!

В своей келье Гампопа спросил у него:

— Какие учения ты слушал раньше? И какой духовной практике следовал?

Догён рассказал ему о результатах своих созерцаний и о том, как он изучал разные наставления. Лама Сачен признал эти результаты как *нирвикальпака-джняна* на Пути простветления (*даршана-марга*)¹. Гампо сказал:

— Он тебя так уважает!

Пагмодупа подтвердил:

— Да, он уважает меня!

Тогда Гампопа взял колобок из жареной ячменной муки, половину которого он съел, и сказал:

— Клянусь, что это гораздо лучше результатов твоих созерцаний!

Пагмодупа пришел в уныние, а Гампопа сказал ему:

— Пойди-ка теперь погуляй по горным склонам. А когда я закончу проповедовать другим, мы снова поговорим.

Пагмодупа пошел на холм, что лежал к востоку от того места, и углубился в размышления. Через некоторое время все учения, что он слушал раньше, показались ему внешней оболочкой, чем-то несущественным, и он достиг глубокого прозрения, подобного ясному небу. Он почувствовал свой ум подобным копьём при тренировке под открытым небом, т.е. мысли его

1 rNam-par mi-rtog-pa'i ye-shes — третья стадия Пути, соответствующая первой бхуми.

летели без помех, как копье. Он снова пришел к Гампопе, а тот, поняв происшедшее изменение, поскольку был ясновидящим, сказал ему:

- Вот теперь я не смогу научить тебя ничему большему. Ну, все же у меня есть некоторые наставления по ритуалам согласно моему методу, я дам их тебе ради твоего спасения.

Он даровал ему *Lhan-cig skyea-sbyor*. Пагмодупа задал учителю несколько вопросов, касающихся природы вещей. Учитель сказал ему:

- Ты — кальянамитра, ты можешь хорошо понять Учение, поэтому я должен хорошо объяснить его тебе. [686]

Пагмодупа говорил:

- Он называл меня бодхисаттвой десятой ступени.

Вскоре Учитель Гампопа скончался. Пагмодупа помог построить чайтью в Гампо и провел некоторое время с ачарьей Гомпа, чтобы утешить его. Затем он отправился в горы. Он думал: «Когда-то великий Сакьяпа поверил в меня и назвал меня Мудрый Кампа. Только теперь я приобрел эту мудрость. Я должен навестить его и рассказать ему об этом».

Он снова отправился в Сакья, но на этот раз Сакьяпа не задал ему ни одного вопроса и, казалось, был недоволен. Пагмодупа вернулся домой и поселился в Цэлгане. Здесь он собрал много учеников. Пять лет преподавал разные учения, а особенно тайные наставления Дагпо тем ученикам, что собрались, чем порадовал их. Монахи, жившие там, соблюдали устав и не нарушали правил Винаи. Те, кому он даровал тайные наставления, беспрепятственно достигали результатов и разного рода самадхи. Слава его широко распространилась не только в том районе, но и повсюду.

Гампопа был последователем кадампинцев и Досточтимого Милы, и его система была известна как слияние двух потоков: от кадампинцев и от махамудры. «*Gar-gyü nyams-dgu*», написанный Гампопой в Цэлгане, согласуется с этими двумя системами. Пагмодупа придерживался мнения, что ему не следует оставаться в окрестностях селения, а лучше жить в уединенном месте. Поэтому он спрашивал Гампопу:

- Могу ли я оставаться в уединении в лесу, стать независимым и не иметь постоянного места жительства?

Как-то утром, не посоветовавшись с общиной, он отправился в Дихун. По дороге он остановился у дворцовых ворот Царона и послал царю *хадак* с таким посланием:

- Я тот, что жил в Цэлгане. Теперь я собираюсь уйти в лес, в верховья долины Пагмоду. Пожалуйста, помогите мне!

Царь сказал:

- Заходите! Отведайте чаю!

Пагмодупа ответил:

- Я принял обет не переступать порога дома мирянина. Велите подать чай сюда! [69a]

Царь сам вышел за ворота, поднес чай и поговорил с ним. Сев на мула, Пагмодупа посетил долину, расположенную по соседству с долиной Пагмоду. Из-за веса его тела ноги мула стали тяжелые, как колонны, и животное не могло идти дальше. Он спешился и поселился у подножия скалы Ринчен Пунпа. Он стал известен как Драгоценный Тацава. Его монахи последовали за ним. Некоторое время он жил в Мангардане и в пещере Дэшег. Там с давних пор жил аскет по имени Гьягом Мирэ. Аскет пригласил его в свою хижину и угостил чаем, а Пагмодупа трижды воскликнул:

- Какая приятная у вас хижина!

Аскет ответил:

- Если нравится, я подарю ее вам.

Пагмодупа подумал, что это место находится в самом сердце этого района, и сказал аскету:

— Хорошо, принесите сюда мой ковер¹.

И поселился там. Он пришел в то место в год Земли-Тигра (1158). А Пэл Таглунтанпа, родившийся в год Воды-Собаки (1142), пришел встретиться с ним в свои 24 года, в год Древа-Курицы (1165). У него ничего не было, кроме травяной хижины, подаренной ему Мирэ, и ему велели построить себе хижину из ивы. Пагмодупа сказал:

— Если ты сможешь закончить ее за один день, то строй! Но не дольше!

Он построил хижину из ивы² за один день. После этого собрались монахи стовсюду. Хотя в хижине Пагмодупы был только один ящик для зерна, вмещавший чуть больше одного мешка ячменя, он смог накормить всех собравшихся монахов. Вскоре Таглунтанпа стал слугой Пагмодупы. Таглунтанпа сказал, что ему следует носить одежду получше, чем та, что он носил, и Пагмодупа ответил:

— Где ты видишь у меня богатство? Мне приходится содержать общину!

Пагмодупа много трудился, чтобы поддержать монастырскую общину. Кроме того, соблюдая наставления бодхисаттвы Дава Гьялцэна, он при убывающей луне соблюдал уединение. При возрастающей луне он в утренние часы пребывал в уединении, а днем занимался с общиной. [69б] Монахи глубоко верили в него и обычно клали свои шапки, одежды и шарфы вдоль пути, ведущего от его травяной хижины к месту проповеди. Все, кому он преподавал метод углубленного сосредоточения ума, достигли замечательных результатов в созерцании.

Слава его распространилась повсюду, и люди верили, что одной встречи с ним достаточно, чтобы упрочить созерцание. Подарки и подношения, полученные им от благодетелей, он обычно тратил на содержание общины. В своей травяной хижине он не держал никакой роскоши, но принимал благодетелей, приходивших к нему, должным образом, преподнося чашу царю, а остатки трапезы нищим. Он провел 13 лет в этом монастыре с года Земли-Тигра (1158) до года Железа-Тигра (1170) и воспитал многих учеников, знатоков духовного познания. Известно, что в монастыре было 800 монахов и 500 держателей зонта. Прежде, проповедуя Учение, он говорил, что его монах еще не пришел, а когда Дхармасвамин Дихунпа, еще будучи упасаккой, пришел к нему, он сказал: «Вот пришел мой монах!»

Перед приходом Дхармасвамина он поклялся в присутствии всех, кто достиг понимания учения махамудры, что не сносить ему черепа на своих плечах, если он не будет соблюдать заветов. Но известно, что после прихода Дхармасвамина он проповедовал многие учения, отличные от прежних, такие как rTogs-ldan skye-ba'i 'khor-lo bskor-ba и др. После периода, когда он держал общину, он, бывало, одновременно появлялся в разных местах в 12 различных обликах. Был он и в Уддияне и слушал великую тантру у дакини, записал заметки, сделал обзор глав и свод содержания. Он обычно говорил всем, что у него есть двойник, который трудится на благо живых существ. Подробности о жизни Пагмодупы можно найти в его жизнеописании, написанном прежними учителями.

Здесь я привел только краткий рассказ. Этот второй Будда скончался (букв. собрал свою проявленную форму) в 25-й день седьмого месяца года Железа-Тигра (1170). При этом видели много чудесных знаков. [70а] Когда его останки поме-

1 Kom-stan, аджина — шкура тигра или черной антилопы, которую аскеты используют как ковер.

2 Glang-(ma) — В словаре С.Ч. Да са (с. 257) это альпийская ива. Хижина Пагмодупы хранится в монастыре Дэнга Тэл в главном храме Лхакан-ченмо.

стили на трон проповедника, произошло сильное землетрясение, и половина воды из жертвенных чашечек выплеснулась, пролился дождь из цветов, зазвучала музыка и случились многочисленные удивительные чудеса. Многие монахи увидели собрание будд и бодхисаттв, имели видения героев (*вира*) и дакинй. Из пепла извлекли множество реликвий. Его сердце и язык не были повреждены огнем. Язык разрезали пополам, и каждую половину хранили в гробнице. Говорят, что сейчас они хранятся в Каме. Сердце хранилось в чайтсе Таши Вё-бар. Теперь оно считается главной святыней вихары Дэкса Тэл.

Среди его великих сынов были *Величайший в преданности* Таглунтанпа, *Величайший в прозрении* Напува, *Величайший в мудрости* Парпува и *Величайший в силе* Ченбу Гьярэ. Их называли «Четырьмя сынами величия». Кроме них — Кэлдэн Еше Сэнгэ, Тогдэн Миньяг Гомрин, Дубтоб Ньягрэ Сэво, Кюндэн Цанпа Рэчун — это были «Четыре сына завета».

Чойчже Чжигтэн Гёнпо, Бэнда-пугпа, Чойчже Дум (lDum) и Чойчже Дум (gDum) — этих называли «Три с половиной», понявших *экарасу*. Шенгом Карва, Ньян Шендонпа, Ог Сэнгэхапа, Цилунпа — их называли «Четыре духовных сына». Ринпоче Шугцарва, Лхасава Гэндункьяб, Тугу Тонпа Лодой Сэнгэ и Гьентанпа — «Четыре сына, обладающих письменными наставлениями». Лама Марпа, Епугпа, Гьергом, Гэвэ Шеньен Сэнгэпэл — их называли «Вторые четверо сынов». Все перечисленные ученики известны как *Старая родословная*.

Далее, дядя Кюндэн-рэпа — Драгоценный Гьялца и другие. Кроме него, монах Намха-вё, проявлявший многие признаки сиддх, и другие *сиддхапуруши*, каждый из которых был известен в своих местах и много трудился.

Я привел их историю, как она кратко излагалась прежними учителями. [70б]

Дихун Гомпа Шакрин сказал: «Этот монастырь (Дэкса Тэл) Шри Пагду подобен истоку ста ручьев». В соответствии с этими словами в Тибете многие вихары и обители произошли от этого монастыря. Не сосчитать даже монастыри *дихуны* в этих трех районах Тибета. Школа *дуг* (кагью), происходящая от Линрэпы, тоже, как известно, распространилась на расстояние 13 полетов ястреба (т.е. расстояние, которое ястреб покрывает за 13 дней). Говорят, что вихары и обители, происходящие от Пэла Таглунтанпы, широко распространились по землям Уя и Кама. Кэлдэн Еше Сэнгэ учил Нуба Винаядхару. Ямсан и основанный им Тагье росли. В Каме Дхармасвамин Марпа основал монастырь Шогён, где собралось около двух тысяч монахов. Дхармасвамина Марпу сменили многие замечательные монахи, включая Шаян-гёнпу, Могчен-а Ринпоче, Шау-цэву, Нэл Ринченлинпу и других.

Великий сын Гили Чой-вё (Голог), принадлежавший к этой линии, основал монастырь Ригьягён. Этот монастырь имел много ответвлений, включая Гьягён и др. Когда Нэл Ринченлинпа встретил Учителя Пан Вё-сэр-ламу, он стал известен как сиддха великого Милосердного. Пилюли (*рильу*), приготовленные из его святой воды, стали популярны в Тибете и Китае. Его великими сынами, много трудившимися на благо людей, были Тогдэн Гэва Гьялцэн, Кёнчог Гьялцэн, Шингопа и др. Ньягрэ Сэво, встретившись с Догёном (Пагмодупой), достиг духовного постижения, поехал в Кам, основал монастырь Лэгёң и явил много знаков сиддх. Говорят, что он был Карма Паши, и это допускал сам Карма Паши.

Шенгён Карва по имени Дорже Ванчуг был из рода Шен. Он основал монастырь Цэнан, который стал известен как Нижний Амшо. У него было много учеников, включая Шана Цэлпу.

Ньян Шендонпа принадлежал к монастырю Шентон в Ярлуне. [71а] В юности он стал послушником. Встретившись с Догёном (Пагмодупой), он получил от него полные тайные наставления, занимался созерцанием в своих родных местах, а скончавшись, отправился в небесную обитель дакинй.

Ог Сэнгэхапа основал монастырь в Чжан Сэнгэха и стал известен как Сэнгэхапа. Посчитав, что этот новый монастырь может повредить монастырю его Учителя, он распустил монахов, а сам вернулся в родные места. Он увеличил благоденствие живых существ, показывая им чудеса, например, подвешивая свою одеж-

ду на солнечном луче. Его учеником был Пэлчен Чой-е. Цилунпа, основав Цилун, поддерживал интерес к Дхарме у других и был ачарьей при посвящении в монахи Чжигтэна Гёнпо. Лама Гьентанпа, встретившись с Догёном (Пагмодупой), слушал у него много наставлений. Он основал монастырь в том месте, куда ворон, воплощение Защитника религии, перенес подношение (*торму*). До нынешних дней поток его трудов не прервался. Лама Елугпа Ешецэг основал монастыри Чантана, Лхо Елуг и Шар Лхой-дзон.

Были два Гьергома. Один из них занимался созерцанием в окрестностях Мэлто. Другого очень хвалил Дхармасвамин из Дихуна. Лама Бом основал монастырь Камгёлун, и велико было благо для живых существ. Ченбу Гьярэ вообще-то достиг духовного прозрения, но ему, в частности, помогал Защитник религии.

Миньяг Гомрин, встретив Догёна, учился у него. Однажды Догён (Пагмодупа) расстелил перед ним веревочную сеть и сказал: «Держи свой меч!» И Гомрин схватился за меч.

Тогда Догён вытащил из-под хижины, расположенной по соседству, человека, убившего отца Гомрина. Увидев этого человека, Гомрин преисполнился гневом и, выхватив меч, бросился на него. Догён сказал:

— Следи за своими гневными мыслями!

И у Гомрина сразу же возникло ясное понимание природы гнева. Мысли его направились к добродетели. Он передавал этот метод созерцания новым ученикам Догёна. Позднее Гомрин основал монастырь в Дихуне и, поселившись там, собрал вокруг себя около сотни монахов. [71б] Поскольку он был неграмотным, это несколько мешало его работе на благо других. Уходя в нирвану, он сказал плачущим монахам:

— Ваш Учитель будет не хуже меня! Там в Е, под скалой, живет упасака, искушенный в созерцании. Позовите его!

Сказав это, он скончался.

Парпува родился в Йору-та. Он принадлежал к семье Эн. С юных лет он посвятил себя усердной учебе. В частности, он долго служил ачарье Чапе. Среди учеников последнего он прославился своей мудростью. Написал много сочинений о *Шести трактатах* Нагарджуны и учил по ним. Позднее он встретил Тошолву. Был удовлетворен толкованием «Доха», полученным от Асу.

Лама Елпа Ешецэг слушал у него класс «Доха». Елпа подумал: «Это простое объяснение! Если бы он встретился с моим Учителем, результаты его созерцания, конечно, были бы замечательны».

Тогда он попросил Парпуву посетить Дгёна. Парпува поинтересовался:

— А обладает ли он чем-нибудь большим, чем мы?

Елпа настаивал:

— В любом случае умоляю сходить к нему. Он, должно быть, лучше нас.

Парпува согласился, встретился с Догёном в монастыре Пагмоду и имел с ним долгую беседу. Потом он подумал: «Учитель — последователь учения *виджнянавады*».

Догён постиг эту мысль и сказал:

— Когда-нибудь это мое Учение благодетельствует тебя!

Затем Догён подробно объяснил Учение, но Парпува подумал: «Я и так знаю».

И поэтому не получил подлинного знания. После этого он посещал занятия и, удовлетворившись этим, вернулся. Тогда лама Елпа сказал:

— Хотя знание должно проявиться в том, кто верит и предан Драгоценному Учителю, кажется, оно не проявилось у Вас, Учитель.

И он снова стал умолять его еще раз навестить Пагмодупу, и Учитель пообещал. [72а] Вскоре они отправились в Пагмоду. Догён, решив, что он подавил гордость Парпувы в его знании, совершил благоприятный ритуал. Он сделал отпечаток прекрасного цветка лотоса на куске неочищенного сахара и дал его Парпуве. Тот

восхитился отпечатком и не стал есть его. Тогда лама Елпа разбил этот кусок и дал Парпуве со словами: «Ешь!» И тот съел сахар¹. Затем Догён сказал:

— Сутры, представляющие Учение причинности, такие как праджняпарамита, мадхьямика и ваджраяна, учение Плода, такие как различные формы упаямарги, наставления махамудры — все они проповедовались только как метод постижения природы ума. Цель всего этого — только созерцание. Вы должны сосредоточить свой ум!

Но Парпува подумал: «Что это? Он не дает мне никаких наставлений, а только велит созерцать».

Парпува еще немного подумал и понял значение состояния природы ума. Тогда он сочинил молитву Догёну под названием «'Dod-'Jo Ba-mo». Позднее основал монастырь в Парпу. У него было много видений идамов и богов, и он прославился как сиддха. Вокруг него собралось около пятисот монахов. Он считал, что нет различия между его пониманием и пониманием будд. В соответствии с этим он развивал собственную теорию о том, что понимание не может быть усовершенствовано. Поэтому он говорил, что четыре стадии йоги² различаются по их методам созерцания, а не пониманием.

Многие братья по вере, такие как сиддха Линрэ и другие слушали у Парпувы «Дохакошу». Ему служили Ньенрэ Гэндунбум, Елпа. Ученик Догёна Сангье Ньенрэ был уроженцем Камсума в Самье. Он принадлежал к роду Ньен. Он слушал тайные наставления у Лирэ, ученика Пагмодупы, и Лорорэпы (Рэчунвы). Девять лет он занимался созерцанием в пещере Дорантан (Ма-юл в Роне). В Ма-юле он основал монастырь, исполняя предсказание дакинь. Позднее он основал также монастырь в Лоропаре и поселился там. [726] Его племянник Гьялва тоже девять лет занимался созерцанием в монастыре Ма-юл, не покидая своего сиденья, так что его волосы и подстилка стали гнездом насекомых. Он достиг сиддхи Джняннатхи (имя Махакалы).

У Ньенрэ было много учеников, принадлежавших к его линии созерцания, включая ламу Дзонпу и др. Лама Шан сначала был братом³ Догёна по Дхарме. Позднее он преисполнился преданности и стал его учеником. Он основал большую вихару Сэсэб и вихару Ангьял и пригласил монахов. Когда Догён умер, он трудился для этого монастыря. Ньенрэ стал упадхьяей Дхармасвамина Дихуна. Получив от Сачена (Кюнги Ньинпо) наставления по Ламдэ, он написал к ним комментарий.

Линия, хранящая эти наставления, продолжается.

Линия преемственности настоятелей Пагмоду

Рассказ о главных учениках Пагмодупы будет дан позднее. Общее повествование о них приведено выше.

Теперь — история настоятелей.

Драгоценное изображение, найденное после его смерти в травяной хижине, было создано его учениками, замешавшими в глину лекарственные вещества, драгоценные камни, шелк, а также его пепел. Велико было его благословение. Несколько раз это изображение произносило слова. Когда мыши утащили немного глины с одного из углов постамента, статуя привлекла внимание алтарного служителя, и тот устранил повреждение. Они сделали много маленьких изображений

¹ Это означало, что прежние знания Парпувы напоминали отпечаток лотоса, а учение Пагмодупы напоминало вкус сахара.

² 1) rnal-'byor, йога; 2) rnal-'byor chen-po, махайога; 3) shin-tu rnal-'byor, атийога; 4) rnal-'byor bla-med, ануттарайога.

³ Учеников, вместе получивших посвящение, называют *братьями*.

из глины, унесенной мышами. Эти изображения известны как *мышинная глина*. Много изображений было сделано также из остатков глины, и они стали известны как *глиняные останки*. Изображение, поставленное на сиденье проповедника, было создано человеком по имени Марпа Лханьин из Мангаргана. [73а] Когда работа была вчерне завершена, туда пришла монахиня, неизвестная в тех местах, и сказала: «Мой Учитель похож на это изображение! Не прикасайтесь к нему!»

Все удивились ее словам. Они поместили изображение на сиденье проповедника и оставили его там. После смерти Догёна лама Шан занял место во главе общины, но он просто читал благословения. С конца года Железа-Тигра (1170) до года Огня-Обезьяны (1176) в течение семи лет не было настоятеля. Три года, с года Огня-Курицы (1177) до года Земли-Свиньи (1179), настоятелем был Дхармасвамин из Дихуна, но из-за его крайней бедности монахи, включая упадхью и других, мало верили ему и выказывали великую жадность.

Когда он помолился Догёну, тот появился перед ним и произнес предсказание:

— Там есть старый покров золотой парчи, отдай его им. Тебе самому следует отправиться на север, в У-ру.

Поэтому в полночь в сопровождении четырех слуг он покинул это место. Они попили чаю в доме Нэй-по Допы, который услужил им и преподнес Дхармасвамину новую мантию. В год Земли-Свиньи (1179) он добрался до Дихуна через Санпу. Поэтому с конца Земли-Свиньи (1179) до года Огня-Зайчихи (1207) в Дэнса Тэле не было настоятеля. Когда Дхармасвамину из Таглуна было 57 лет, а Дхармасвамину из Дихуна — 56, в год Земли-Коня (1198) была построена великая вихара в Дэнса Тэле. Дихунпа сказал:

— Если вы постройте вихару в Мангаргане, то монахи соберутся сюда со всех сторон, даже из Ваджрасаны.

Но Таглунпа ответил:

— Нехорошо оставлять изображение моего Учителя под открытым небом! Давайте построим вихару над травяной хижинкой Пагмодупы.

Затем они взяли две скальных плиты и построили вихару. Туда поместили многочисленные изображения и книги (Дихун, или Дэнса Тэл, известен своим книжным собранием). Позднее, во время распри между двумя царями Амшо, крестьянки сказали: «Давайте разрушим монастырь и пусть место, где стоят наши ткацкие станки, будет покрыто кусками меди от разбитых изображений».

Дхармасвамин из Дихуна увез с собой большое богатство и хранил его отдельно для перестройки Самье. [73б] Он также раздал богатство двум царям и сделал попытку рассудить спор, но не смог привести их к согласию. Благодаря ему 18 лет не было волнений. Кроме того, Дхармасвамин из Дихуна, взяв в помощники много монахов, перенес книги Дэнса Тэла в монастырь Гампо. Это вызвало недовольство мирян, а йог Чансэн из Тоса зло говорил, что Дхармасвамин разрушил монастырь Учителя. Дхармасвамин из Таглуна тоже был недоволен и сказал ему:

— Почему Вы не оставили книги в монастыре моего Учителя?

Говорят даже, что Дхармасвамин из Таглуна умер по этой причине от сердечного приступа. На это Дхармасвамин из Дихуна, зная учение о зависимом происхождении, обычно отвечал:

— Действия, противоречащие действиям мирских людей, превосходны!

Вообще же, хотя в этот период и Дихунпа, и Таглунпа приняли великое бремя ведения этого монастыря, они не смогли остановить его упадок. Затем в год Земли-Дракона (1208), когда Дихунпе было 66 лет, Учитель Чен-а в 34 года был возведен на пост настоятеля. Однажды, разостлав дорогой ковер на высоком сиденье, Дхармасвамин заставил Учителя Чен-а сесть на него и, простершись перед ним, сказал:

— Лишь несколько дней назад ты был моим сыном (моим учеником). Теперь же ты будешь моим Учителем, моим Отцом.

И послал его в Пагмоду.

Теперь об Учителе Чен-а. Он принадлежал к семье Лан Лхасиг из местности Нэтуг, из которой вышли местные старшины (*dəŋen*) и сиддхи, включая Кампа Гоу, ученика Кенпо-бодхисаттвы, и Ами Жанчуб Дэкола, непосредственного ученика ачарьи Падмасамбхавы. Он родился в год Дерева-Овцы (1175). Отцом его был Кёнчен Гьялвакьяб, а матерью — Додогса Гьюгучам (т.е. госпожа из Додога). [74a] Это был шестой год после ухода Пагмодупы. В 13 лет Чен-а стал послушником в Чинэ-гьогу в присутствии упадхьяи Дзонгопа и ачарьи Танпочева по имени Тонпа и получил имя Тагпа Чжуннэ. После посвящения он в течение трех лет получал некоторые толкования «*Thup-'jog*» (книга о созерцании) от ламы Епугпы, а также *Lhan-cig skyes-sbyor* и другие учения. В 15 лет он сказал отцу, что хочет пойти служить ламе Епугпе, и, взяв хорошую лошадь, оседлал ее и поскакал в Каршо. Учитель послал слугу на лошади, чтобы встретить его и доставить все, что было ему нужно на каждый день. Он присоединился к Рагши, который собирался совершить подношения, и они отправились в Дихун. Его кузен, упадхья Еше-лама, вышел встретить их и очень обрадовался его приезду. Вместе с ним он навестил Дихунпу, сидевшего на красном сиденье проповедника. Дхармасвамин улыбнулся ему и, положив руку ему на голову, сказал:

— Ты — мудрый юноша! Велико твоё накопление заслуг, а, судя по тому, как ты носишь маленькую шапку, когда-нибудь ты осмелишься стать аскетом.

Просто от того, что Дхармасвамин Дихунпа положил ему руку на голову, в его уме ясно проявилось сосредоточение, называемое *сарва-дхарма-самата-випрапан-ча-самадхи-раджа*¹. Затем во время собрания он подарил Дхармасвамину лошадь, чем сильно его порадовал. После этого три года он и Пён Чан-вё вместе занимались созерцанием в хижине, подаренной им Дхармасвамином. В 17 лет он как слуга сопровождал Дхармасвамина в Дагпо. Когда Дхармасвамин жил в Санлуне, он возносил молитвы перед статуей Гампопы и увидел свет, появившийся в межбровье изображения и наполнивший всю долину Даг. Его здоровье было расстроено, и Дхармасвамин сказал:

— Среди детей Тибета он самый дорогой. Если он теперь не умрет, то позднее станет прибежищем школы *дагпо-кагью*!

Сказав это, он совершил религиозный обряд *римдо*. [74b] Дхармасвамин сказал:

— Теперь в твоей жизни не будет несчастий. Главное для йога быть победоносным.

Когда Дхармасвамин ушел в Пагмоду, он был его слугой, а когда Дхармасвамин ушел в Вён на встречу с Лхади Ганпой, он сказал ему:

— Тебе следует принять полное монашеское посвящение.

Он ответил:

— Но мне еще только 18 лет!

Тогда Дхармасвамин сказал:

— Я знаю Винаю! В этом возрасте ты можешь принять полное монашеское посвящение!

Поэтому он принял полное монашеское посвящение в 18 лет. Шан Сумтогна был упадхьей, Лха Диганпа — карма-ачарьей, а Драгоценный упадхья был тайным наставником². В Дихуне он был личным слугой Дхармасвамина и стал известен как Ченнава (*Слуга*). Когда Дхармасвамин проповедовал Учение, он обычно сидел справа от Дхармасвамина и слушал его проповедь. Закончив свою повседневную работу слуги, он в сумерках обычно повторял все, что слышал в течение дня. В полночь он занимался созерцанием. Дхармасвамин, приняв подно-

¹ Самадхи, характеризующийся беспристрастием ко всем элементам феноменального бытия.

² Согласно обычному правилу, но в особых случаях разрешается принять полные обеты в 18 лет и в таком случае к возрасту послушника добавляются два года, называемые *mnal-bshol*; *mnal* — год, проведенный в утробе матери, и *bshol* — дополнительные месяцы в лунных годах.

шения во время собрания, обычно уходил к себе и сидел в созерцании. В это время он выпивал немного чая. После этого он помогал Драгоценному упадхьяе, Чово Амшопе и другим, объясняя им слова Учителя, которые они не поняли. С 18 лет и до 34 он постоянно служил Учителю. Когда Дхармасвамин перенес книги из Пагмоду в Гампо, Таглунпа и Амшопа осудили его за это, сказав:

— Как мог он сделать такое с монастырем!

Но Дхармасвамин Дихунпа ответил:

— Я улучшил мой монастырь в сто и даже в тысячу раз!

Он послал Учителя Чен-а в Пагмоду.

— Первую часть общины, которую я поддерживаю, сын Ама, следует преподнести Владыке Пагмодупе¹.

Хотя Учитель Чен-а из-за этого не мог посвящать свое время занятиям созерцанием в уединенном месте, он ни на мгновение не усомнился в том, что Дхармасвамин — будда. [75a] Однако он никогда не считал, что поскольку Дхармасвамин — будда, то он ни в чем не нуждается, напротив, он всегда делал ему даже небольшие подношения того, в чем тот нуждался: еду, одежду, обувь и т.п. По этой причине он стал лучшим среди всех. Дхармасвамин, вручая подарки (шелк и чай) важным людям, таким как царь Амшо и Кугом, говорил:

— Учитель собирался отправиться на Кайласу, но я, ничтожный, послал его в этот монастырь. Он стал несравненным в этом мире и на небесах. Вам, уроженцам Амшо, следует склонить головы к его ногам!

Сразу же по прибытии в монастырь Чен-а послал Дхармасвамину запечатанный свиток. Дхармасвамин распечатал его и прочел следующее: «У того, кого потревожили в созерцании внутреннего блаженства, тело, речь и мысль наполнены смятением, он не может благотворно воздействовать на умы других, поэтому молитесь, чтобы ваше ясное созерцание не было сброшено в воду».

Поэтому, хотя Чен-а и жил в монастыре, следуя примеру Дхармасвамина, он не нарушал заветов Винаи, прославленных Владыкой подвижников (Муиндрой, т.е. Буддой). Он проводил большую часть времени в уединении, уделяя лишь часть дня проповеди Учения, и никогда не занимался посторонними делами, например, не участвовал в диспутах. Он настаивал, чтобы монахи проводили время в созерцании. Глядя на его возвышенные поступки, уроженцы Амшо говорили:

— Благодаря указаниям Дхармасвамина, монастырь стал лучше в сто, даже в тысячу раз. У нас такой Учитель!

И гордились им.

Когда заболел сын Шива-вё, священнослужителя царского происхождения из Самье, из Лама пригласили Тушу Ригдзина. Он изучил его гороскоп и сказал:

— Гороскоп этого мальчика показывает беду для Вас, Владыка! Он умрет.

— Есть ли способ избежать этого? — спросил царь.

— Если Вашу мать послать вместо него, это может помочь.

И они послали мать вместо него, и она умерла.

Когда мальчику исполнилось шесть лет, он снова заболел и царь вновь спросил у астролога:

— Что может помочь?

Астролог ответил:

— В этом году ничего не поможет. Он умрет.

— Есть ли способ избежать этого?

Астролог ответил:

— Если Вы пошлете вместо него величайшего в долине Амшо кальянамитру, это может помочь.

— Кто лучший кальянамитра? — поинтересовался царь.¹

Все сошлись на том, что лучший — Чен-а. [75b] Они сказали астрологу:

¹ Это значит, что пищу следовало сначала подносить Владыке Пагмодупе в знак благодарности.

— Мы пригласим Ченнаву и перенесем несчастья, угрожающие мальчику, на него.

Туша сказал:

— Он — знаток благоприятных ритуалов. Нам, должно быть, не удастся перенести на него несчастья, угрожающие Вашему сыну.

Они не прислушались к его словам и продолжали наставлять:

— Мы должны пригласить и перенести на него несчастья, угрожающие жизни мальчика.

И они послали Чен-а приглашение.

Все умоляли Учителя Ченнаву не ходить туда, но он сказал:

— Все в порядке! Как лев подчиняет всех четвероногих, так сын Ама, будучи йогом, победит всех.

И он пошел туда. Туша тем временем сделал разные приготовления. Сначала он заполнил водой желудок овцы и положил его при входе на мост. На этом желудке он начертил разные знаки, и он болтался на ветру. При входе на мост он положил фигурку волка, а на нее этот желудок. И на крыше дома он поместил разные фигурки. Под сиденье он положил два собачьих скелета, соединив их шеями, а в череп с оскаленными зубами он положил фигурку. Когда Учитель Чен-а приближался, Туша сказал:

— Если во главе процессии будет всадник на черной лошади, то несчастья нельзя будет перенести.

Ачарья Тисэва (слуга Ченнавы) ехал первым на черной лошади, и Туша заметил:

— Теперь несчастья нельзя перенести.

Чен-а сказал ачарье Тамсэ:

— Подуй в медную трубу, которую ты захватил с собой.

И тот, подув в трубу, издал громкий звук.

— Достаточно! — сказал Чен-а и, вместо того чтобы вести лошадь на мост, он пересек реку вброд.

Между тем фигурка волка, положенная на мост, упала, обратившись лицом к Туше. Учитель сказал своим слугам:

— Сначала вытряхните это сиденье для меня, а потом поставьте на него эту нищенскую чашу. Это сокрушит его магию.

Когда он поставил левую ногу на сиденье, оно издало звук *цаг-цаг* и опустилось. Они поставили сиденье лицом к востоку, но Учитель Чен-а сел на него лицом к югу. Туша был лишен силы. Его магия ударила по ним обратно. Он сказал:

— Разве я не говорил вам раньше, что нам не удастся перенести на него несчастья, но вы не слушали меня! Теперь я умру, едва добравшись до родных мест, или даже раньше. А теперь Вы, Владыка, если собираетесь что-то сделать, то делайте, иначе Вы тоже умрете.

Туша умер через семь дней; царь, поддерживавший астролога, был убит одним человеком через три месяца. А с Учителем Чен-а и с сопровождавшими его ничего дурного не случилось. [76a]

Когда эту историю узнали в Дихуне, Дхармасвамин Дихуна сказал: «Если положить “Санчаю” (т.е. книгу “Праджняпарамита-санчая-гатху”) на трон вместо нищенской чаши, действие магии было бы лишено силы».

Поскольку магия царя Самье не одолела Чен-а, он прославился как *Владыка Всезнающий*. Гьялва Янгёнпа написал стотру «Великий святой Ченнава, покоритель демонов». Короче, этот *Владыка Всезнающий*, помимо того что обладал моральными заветами и следовал примеру старших, даже не отведal супа на бараньем жире. Тот монастырь пришел в упадок, некоторые члены монашеской общины стали распущенными. Он заставил их соблюдать моральные заветы и заниматься созерцанием. Своим сосредоточением, исполненным сострадания, он не только прекратил ссоры жителей Тэла, но привел к завершению все распри в Ярлуне и других местах, вплоть до самого Ньела. Прекратился голод, и все повторяли моление о прибежище для Ченнавы. Так он провел в этом монастыре

26 лет. Затем отправился в Дихун принести соболезнования по поводу кончины Вён Ринпоче и совершить жертвенные ритуалы перед останками покойного. Через несколько дней Чун Ринпоче, Дихунлинпа, Гар Чойдинпа и Гомпа, посовествовавшие между собой, попросили его остаться в Дихуне. 13 дней он не соглашался. Наконец, он решил воздержаться от ссор с таглунпинцами и другими монастырями кадампы и на 22 года остался в Драгоценном монастыре Дэнга.

На седьмой год, в году Железа-Мыши (1240), распространился слух, что монгольские войска достигли Дама. Когда монахи Дихун Тэла собрались бежать, он посоветовал им не бояться и оставаться на месте. Сначала пришел монгольский командующий Мэлик (Миличи). [766] Как только он взглянул в лицо ламы, в нем зародилась вера, и он почувствовал, что они двое подобны отцу и сыну. Он пообещал позднее сделать подношения. Не нанеся вреда ни людям, ни животным, монгольские войска ушли. Через 28 дней Дорта¹, назначенный командующим, прибыл туда. Когда он схватил за руку Гомпа Шакрина, с неба обрушился дождь камней. Дорта спросил:

— Что это?

Они ответили:

— Ты схватил Гомпу, принадлежащего Сыну Ама, и Сын Ама недоволен. Недовольство Сына Ама вызвало недовольство небес, и поэтому упали камни.

Дорта поинтересовался:

— Что он, Амву, делает?

— Сын Ама не пашет землю. Другие дают подношения ему в руки, а он поддерживает монашескую общину.

Этот злой человек приумолк, и войска его тоже утихомирились и стали даже спокойней, чем караван торговцев. Поэтому убийства и поджоги храмов прекратились, и случались лишь небольшие проступки. Так он контролировал положение силой своего сосредоточения, а монастырь Дихун процветал и стал известен как монастырь 180 тысяч обитателей. Примерно в то время некоторые люди встали на сторону Чун Ринпоче, а ему не выказывали почтения, поэтому он сказал: «Тогда уйду!»

И разбил свою палатку на равнине ниже монастыря. Чун узнал об этом в месте своего уединения и понял, в чем дело. Он сразу же прервал свое уединение и умолял Чен-а Ринпоче остаться, но тот не соглашался. Тогда Чун принял обет: «Теперь, даже если люди станут говорить, что вы живете в Индии, я никогда не поношаю трон настоятеля»².

Ченнава сказал: «Теперь я никогда не уеду, даже если меня изгонят девять судей».

Сказав так, он остался в Дихуне. Труды его охватили весь Тибет. Он построил две чайтьи из драгоценных камней в стиле *гоман* (один из восьми типов чайтйи) и порадовал Учением всех святых Индии и Тибета, таких как Лхадонва и другие. [77a] Он умер в 81 год, год Дерева-Зайчихи (1255), в 18-й день 11-го месяца. После кремации его останков из пепла достали множество реликвий. Дабы исполнить его волю, ученики построили красивую чайтью типа *гоман*. С той поры страна жила счастливо.

Среди учеников его были Гьялва Ринпоче, Чуньипа, Чун Ринпоче, Гьялва Янгёнпа, Гьялсэ Тогхапа, Ринпоче Тагсо, Ринпоче Тергьялва, Чен-а Гоманпа, Ньедо Всезнающий и многие другие.

Ринпоче Тагсопа был сыном Вён Шераб-гьяла и старшим братом Гьялвы. Он владел различными сиддхами: даром предвидения, способностью появляться в

1 Дорта — Доорда-дархан, Дорда Дархан. Дорта прибыл в Тибет в 1239 г. Принц Годан послал его пригласить Сакья-пандиту Кюнгю Гьялцэна, который в 1244 г. поехал в Ганьсу ко двору Годана и в 1247 г. прибыл в ставку принца. — Schmidt. Geschichte der Ost-Mongolen. SPb, 1829, p. 110—113.

2 Т.е. он никогда не займет этого поста, пока Чен-а жив.

разных местах и стал известен как Вёнпэ Шарлинпа. Позднее основал Дагён в Сашо в долине О-чу и непрестанно трудился. Так, Тагсопа давал деньги на поддержку отшельников Цари, и этот обычай сохранился поныне. Чен-а Гоман-па стал известен под этим именем, потому что был зрителем Гомана. Он развил в себе многие необычные способности, например, когда монахи шли созерцать к Кайласе и по дороге остались без еды, он узнал, что *шидаг* — божество местности оставило тушу самки яка. Он поселился в Гёлуэ, и велико было благо для живых существ.

Гьялва Ринпоче родился в год Воды-Свиньи (1203). Отцом его был Йончен Сангьекьяб, а матерью — Еше Цогьял. В 15 лет он стал послушником в присутствии упадхьяи Тонпы и ачарьи Ланпы и получил имя Тагпа Цондуй. В 16 лет он ушел в Уй. Владыка Чен-а благословил его, и в нем зародилось духовное устремление. В 19 лет он пришел в Дихун и получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Тонпы, карма-ачарьи Шарлинпы и тайного наставника Юдампы. После этого он занимался созерцанием и развил таинственные силы. В 33 года, в год Дерева-Овцы (1235), он занял пост настоятеля. [776] Это было на следующий год после ухода Владыки Чен-а в Дихун. 33 года он провел в Дихуне. Когда в него ударила молния, он завернулся в монашеский плащ и остался невредим, с тех пор его называли Тогдугпа (*Неуязвимый для молний*).

Прослышав о его свершениях, царь Хула из То (Западный Тибет) трижды делал ему большие подношения. Кроме него, цари Синхалина (Цейлон), Тирахути (Тирхут) и Яцэ (Западный Тибет, Ладак) тоже посылали ему обильные подношения. Гьялва перешел в Сферу Чистоты в 18-й день года Огня-Зайчихи (1267) в возрасте 65 лет. При кремации его останков пролился цветочный дождь, появились два больших огня, а некоторые говорили, что видели сияние трех солнц. Слышали, как его тело дважды произносило слова. После кремации из пепла извлекли многочисленные реликвии, такие как ступа Махабодхи, четыре угла которой были украшены реликвиями. У него было много учеников, таких как сиддха Мёнламбар, известный тем, что мог превращать кровь в молоко и совершать другие чудеса. От Гьялвы Ринпоче родился Чун Чуньипа, а от Тергьяла Ринпоче — Дорринпа.

Чуньипа (называемый по месяцу, в котором обитатели монастыря совершают по нем поминальную службу) известен как перерожденiec Драгоценного Догёна (Пагмодупы). Он родился в год Земли-Тигра (1218), был принят в послушники ачарьей Намгагпой и получил имя Ринчен Дорже. В 22 года он пришел в Уй и встретился с Владыкой Чен-а. В 25 лет он получил полное монашеское посвящение от упадхьяи Шан Сэсэба Второго, ачарьи Ярханпы и тайного наставника Толунпы. После этого он слушал полное учение школы *кагью* у Владыки Чен-а. Он дал обет 12 лет не класть голову на подушку, а заниматься созерцанием. Все вещи казались ему обладающими одним ароматом. Во время кончины Ченнавы он получил от него благословение, и понимание его стало совершенным. После этого он слушал у Гьялвы оставшуюся часть тайных наставлений. В 50 лет, в год Огня-Зайчихи (1267), он стал настоятелем и занимал этот пост 14 лет. [78a] Он был знатоком освященных и умиротворяющих ритуалов и обладал незамутненным даром предвидения. Помолившись перед изображением dGra-nag (Калаямари), воздвигнутым Пуран Лочуном, он успокоил волнения в южной стране (Лхо). Мэнлунпа, Дор Тэгпа и Вён Тунрипа воспринимали Драгоценного как Херуку, Хаягриву, Майтрею и других богов. Сразу же после своего назначения настоятелем он сам построил несравненную чайтью типа Гоман, дабы исполнить волю Гьялвы Ринпоче. Это был первый Гоман в этом монастыре. Он скончался в 63 года, в первый день 12-го месяца года Железа-Дракона (1280).

В том же году скончался Догён Пагпа. При кремации его останков из пепла были извлечены изображения Самвары, Хаягривы, Тары, Авалокитешвары, а также многие другие реликвии. Среди его многочисленных учеников был маха-упадхья Кюнсэлва, или Ринчен Гьялпо, который, как говорят, был похож по признакам созерцания на Досточтимого Милу, но поскольку он меньше пробыл в

уединенной обители, после кремации его останков осталась горсть костей, тогда как после кремации тела Досточтимого Милы ничего не осталось. Среди его учеников были ачарья Тоннаг и другие, а также Ринпоче Тагпа Ешепа.

Четверо сынов Товобэна, сына Пён Гёнпогьяла: Ринчен Шераб, Ринпочепа, Ньичопа и Пён Ринченкьяб.

Ринпоче Тагье родился в год Железа-Мыши (1240). В юности он встретил Владыку Ченнаву. Он научился читать и писать в монастыре Дагён, после чего по указанию Гьялвы отправился в Пагмоду, где стал послушником. Он внимательно прослушал изложение Учения, а потом отправился в Сакья к Догёну Пагпа. Он стал известен своей мудростью, потому что мог выучивать наизусть каждое утро тексты длиной с «Праздникапарамита-санчая-гатху» (mDo sdud-pa), прочитав их лишь один раз. В 12 лет он прослушал изложение тайного Учения и занимался созерцанием. В 42 года, в год Железа-Змеи (1281), он стал настоятелем и занимал этот пост восемь лет. Он скончался в 49 лет, в год Земли-Мыши (1288) [786]

В тот же год Железа-Змеи, когда Тагье стал настоятелем, монгольские войска вторглись в Тибет и напали на Чарогдзон. Пёнчен Кюнга Санпо был убит монголами. На следующий год Воды-Коня (1282) махасиддха Ургёнпа в Самье составил хронологические таблицы Учения. Приход махасиддхи в Дэнга Тэл также приходится на время Ринпоче Тагьепы. Это было в год Овцы (1283), в третий год с прихода Тагьепы на пост настоятеля. В тот год скончался Карма Паши и родился Сатаг Сэнва. В следующем году Деревя-Обезьяны (1284) родился Ранчжун Дорже.

Ринпоче Ньичопа родился в год Железа-Собаки (1250). Когда ему было шесть лет, умер Владыка Чен-а. В 12 лет он стал посещать занятия по религии и, став послушником, получил имя Тагпа Ринчен. В 40 лет, в год Земли-Коровы (1289), он стал настоятелем и занимал этот пост 22 года. Тишри Таг-вё и Гьялпу преподнесли ему чиновничью шапку, известную как *Тигровая голова*. Так он стал и Учителем, и чиновником. Во второй год его прихода в монастырь, в год Железа-Тигра (1290), сакьясцы напали на Дихун. В это же время царь Ладака (Яцэ) подарил красивые золотые крыши для восточной и западной чайтьи, и он стал известен как Чен-а Златоверхий. Он скончался в 61 год, на 23-й день третьего месяца года Железа-Собаки (1310). Живя в монастыре, он встретился с Дунцэ-рэпой — известным тертоном.

Цэши Ньинмава родился в год Воды-Змеи (1293). Родителями его были Пён Ринченкьяб и Шанчамма. У матери было много вещих снов. В юности он стал послушником в присутствии упадхьяи Цулдара и ачарьи Шанцюн Пуранпы и получил имя Тагпа Гьялцэн. Упадхья Цулдар был смотрителем *кюнгарава* (арамы)¹. Вёнпо Шонну Санпо был его племянником и потому звался Вёнпо. Он получил наставления по Дхарме от Ньичопы. Лама Лхаханпа открыл для него врата религии. [79a] У ламы Тагпа Ринчена он слушал ритуалы умилоствления Защитников религии. Этот лама предсказал ему:

— Защитник религии (*дхармапала*) будет расположен к тебе!

Он слушал подробное изложение наставлений *кагью* у ламы Тисэвы Дарма Гьялпо и других. Ньинмава стал настоятелем Дэнга Тэла в год Железа-Собаки (1310) в возрасте 18 лет. До 51 года он вел занятия. Предсказал будущие события кочевникам Дативы и Тисэвы. Когда он умирал, видели, как пришедшие принять его дакини унесли его на львином троне. Он умер в 68 лет, в третий день десятого месяца года Железа-Мыши (1360). После кремации останков из пепла достали многочисленные реликвии. Его лучшим учеником был Чуньи Ринпоче. Его давними учениками были лама по имени Картогпа, 12 лет занимавшийся призываниями и владевший даром предвидения, лама Наупа, Дордзин Сэнгэ Гьялцэн, обладавший пониманием непрявленного (*апрапанча*), лама по имени Гёншоппа, имев-

1 В древности термин *Kun-dga' ga-ba* обозначал место, принадлежащее царю-жрецу. Даже сейчас дворец Далай-ламы в монастыре Брайбун (Дэпун) называется этим словом.

ший видение Махакалы (Еше-гёнпо). Среди его поздних учеников был человек по имени Цунмэ Риншонпа, ставший учителем созерцательной линии преемственности, и многие другие.

Чуньи Сармава. У Пён Ринченкьяба и его жены Тимёнмы Бумкьи было три сына: Тэ Ситу, Чуньи Сарма (Тагсэва) и Тун Сонам Санпо. Тагсэва (Чуньи Сармава) родился в год Железа-Собаки (1310). При его рождении видели многочисленные благоприятные знаки: появление цветов на сухих деревьях и проч. В восемь лет его отвезли в Дэнса Тэл. В девять лет он стал послушником в присутствии махаупадхья Юндун Сонома и ачарьи Вансо и получил имя Тагпа Шераб. У Цэшипы он слушал полное изложение Учения. В 20 лет получил монашеское посвящение от махаупадхья Сэнгьялвы. Он также слушал Учение у Дхармасвамина Ламы Дампы, Будона Ринпоче, Гьялсэ Тогмэпы и др. [796] В Намодзоне в Верхнем Ярлуне он десять миллионов раз прочел мантру Защитника религии. Известно также, что он обладал даром предвидения. Много раз, когда он проповедовал ритуал читтотпады, шел дождь из цветов. В 51 год, в год Железа-Мыши (1360), он стал настоятелем Дэнса Тэла и занимал этот пост 11 лет. Он умер в 61 год на 13-й день девятого месяца года Железа-Собаки (1370).

Цэши Сармава. У Тун Риндорвы и его жены Сины Ташикьи было двое сыновей: Гьялсэ Тагринпа и Цэшипа (Цэши Сармава), родившийся в год Огня-Обезьяны (1356). Родители пригласили махаупадхья Санринпу, который увидел луч света, исходящий из дворца Бхайшаджьягуру и касающийся тела ребенка, и произнес предсказание. С четырех лет он умел читать и писать. Получив от Гьялсэ Тагринпы разрешение читать «brTag-gnyis»¹, он изучил ее. В 12 лет он принял обеты упасаки и получил имя Тагпа Жанчуб. Он прослушал изложение *Шести учений Наро*, а ачарья Цулгьялва посвятил его с помощью brDa-bzhi (четыре символа стадий посвящения Ваджраварахи). После этого он проповедовал Хеваджра-тантру (brTag-gnyis) в Цэтане. В 15 лет он стал послушником в присутствии Пэлдэн-ламы Дампы и махаупадхья Шонвана. Позднее он получил полное монашеское посвящение от своих прежних упадхья и ачарий, а также ачарья Цулгьялвы, который был тайным наставником. В 16 лет он стал настоятелем в Дэнса Тэле. С 19 лет в течение восьми лет был и наставником, и чиновником. Пребывая в Цэ², он занимался созерцанием и не служил мирским делам. 16 лет он занимал официальный пост. Он слушал многие учения у Гьялсэ Тогмэпы (ученика Будона, известного своим покаянием), Лочена Чанцэ и др. Имел видения Авалокитешвары и Самвары и обладал даром предвидения. Лама Ньетанпа и Таши Сэнгэва видели Майтрею, сидящего в короне на голове Дхармасвамина, а священнослужитель малого храма видел его как Авалокитешвару. [80a] В 31 год он скончался на пятый день второго месяца года Огня-Тигра (1386). (В этом году родился Двадцать Второй Дхармасвамин Чойчже Ньерньипа). В момент смерти Цэши Сармавы пролился дождь цветов, а из пепла достали много реликвий. Досточтимый Цзонхава Великий тоже стал его учеником и слушал у него изложение многих тайных учений, таких как *Шесть учений Наропы* и др. Довольный им, Цзонхава сочинил его жизнеописание под названием «rTogs-brjod lhun-po» («Гора рассказов» — знаменитая поэма, включенная в собрание его сочинений).

Дхармасвамин Сотатпа родился в год Земли-Свиньи (1359). Отцом его был Пён Риндорва, а матерью — Дотатпа Пёнмо Ринцо. В девять лет он принял обеты упасаки в присутствии Чуньипы и слушал изложение Учения. После этого в Ньеудоне он стал послушником в присутствии Дхармасвамина Ламы Дампы, который был упадхьяей, и махаупадхьяей Шонванвы, действовавшего как ачарья. В 10 лет он уехал в Цэтан и пять лет занимал пост настоятеля. Он проповедовал

¹ Хеваджра-тантраджа. — G, RGYUD, № 417—418.

² rTse — название дворца. Это может также означать «во дворце».

Учение в Лхасе собранию кальянамитр. Полное монашеское посвящение получил в присутствии Великого Переводчика Чанцэ (Жанчуба Цэмо), махаупадхьяи Шонванвы и ачарьи Цулгьяла. Он провел пять лет в Ньеудоне как высокий церковный чиновник. Сотагпа стал настоятелем Тэла (Дэнса Тэл) в год Огня-Тигра (1386) в 28 лет и занимал этот пост 20 лет. Он слушал много толкований махамудры у Цокарвы, и в нем зародилось глубокое сосредоточение. Затем он получил дальнейшее посвящение (ануджня) Защитника религии у ног Пэлдэн-ламы Дампы. Последний сказал ему:

— Этот Младший Защитник религии будет покровительствовать ачарье Сотагу.

Согласно этим словам Защитник религии служил ему. Однажды люди из рода Кьюнпо ограбили посланца настоятеля, и лама показал им свои сиддхи: после сильного снегопада та деревня рода Кьюнпо пострадала, а многие из его врагов разорились. После того, как он вознес молитвы перед изображением Thub-ra Chu-khol-ma, в Верхнем Толуне начала закипать вода. На севере он разбил свой лагерь в Лхогцантэне (место, зараженное чумой), но никакого вреда ни людям, ни скоту не было. Один человек по имени Нангом, занимавшийся созерцанием согласно буддийскому учению, но в повседневной жизни следовавший обычаям бона, и известный даром предсказания, увидел, как боги Ньен Танлха принимали Его Святейшество (Ченнаэ). [806] Он также видел, как приходили многие Защитники религии. Вера зародилась в нем, и он принял обеты послушника. Ланлунпа увидел в Сотагпе подлинного Ваджрадхару. Многое подобное известно о нем. 20 лет он оставался настоятелем Дэнса Тэла. Вручив этот пост своему пресмнику, он прожил еще четыре года и скончался в возрасте 50 лет, в год Земли-Мыши (1408). Частые дожди из цветов проливались до 49-го дня после его смерти.

Чен-а Пэлдэн Санпова. Он четвертым из шести сыновей Дагпо Шакринпы и его жены Сины Ринчен Дзомпы, а родился он в год Воды-Свиньи (1383). В три года от роду он принял обеты упасаки в присутствии Чен-а Тагчанвы и получил имя Пэлдэн Санпо. В девять лет он изучал Хеваджра-тантру. В 10 лет он слушал изложение Учения у Чен-а Кюнпанпы. Он стал послушником в присутствии махаупадхьяи Тагдорвы и ачарьи Шивапэла и получил имя Тагпа Лодой. Лама Чойпэл Шераб открыл ему врата религии. В 14 лет он проповедовал в Цэтане Хеваджра-тантру. В 21 год он был надзирающим за соблюдающими уединение. В 22 года он получил полные монашеские обеты в присутствии махаупадхьяи Санловы, махаупадхьяи Гьялсанпы, действовавшего как карма-ачарья, и махаупадхьяи Качупы (Гьялцаб-чже?), тайного наставника. В 23 года, в год Деревя-Курицы (1405) он получил титул Чен-а. Он слушал полные наставления учения кагью у Лачена Риншонпы. Два года он поддерживал собрание монахов и скончался в 25 лет на девятый день 10-го месяца года Огня-Свиньи (1407).

Чен-а Сонам Санпова. Он родился в год Железа-Обезьяны (1380). Принял обеты упасаки в присутствии Чен-а Тагчанвы. Получил он также много наставлений по Учению от Чен-а Сотагпы. Он стал послушником в присутствии махаупадхьяи Тагдорвы и ачарьи Цулгьялвы. Чойгова Цултим Санпо посвятил его в *Четыре символа*¹. [81a] Он изучал Хеваджра-тантру и проповедовал ее в Цэтане. Он слушал много наставлений и тантр у нескольких учителей во главе с Драгоценным Лобсаном Тагпа (Цзонхавой) и махаупадхьяей Сосанпой. В 29 лет он стал настоятелем Дэнса Тэла в год Земли-Мыши (1403). У Лачена Риншонпы получил изложение Учения школы кагью. Чен-а Санпова получил полное монашеское

¹ Pad-ma dkar-po'i gsung-'bum, том 7 (Ja). sNyan-rgyud-las-zab-mo brda-'i dbang-gi cho-ga, л. 66, строка 2: «Посвящение *Четырех ствол*ов (brDa-bzhi) принадлежит к "Lus-med mkha'-'gro chos-'khor" Рэчунвы и выражает тайный смысл высказывания: должно развязать (запечатанный) узел ума посвящением и водительством. *Четыре символа* — это: 1) *топа* — череп; символизирует очищенные органы; 2) *тэнва* — четки; символизируют вечный звук; 3) *нацог-дорже*, т.е. вишваваджра; символизирует махамудру, или недвойственность; 4) *угьен* — головное украшение; символизирует энергию Херуки».

посвящение в Таши Доха в год Земли-Овцы (1415) в присутствии Учителя Лобсана-Тагпы (Цзонхавы), махаупадхьяи Гьялсанпы, пандиты Кюнга Гьялцэна, бывшего тайным наставником. Он занимал пост настоятеля девять лет и умер в 37 лет в 28-й день 12-го месяца года Дерева-Обезьяны (1416)¹.

Дхармасвамин Сонам Гьялцэн Пэлсанпо родился в год Огня-Тигра (1386). Он был пятым из шести сыновей Дагпо Шакья Ринченпы и Син Ринчен Дзомпы. Он обычно спал, не закрывая глаз. Махаупадхья Качупа (Гьялцаб-чже) сказал:

— Лама Пагпа тоже в детстве спал, не закрывая глаз.

Дхармасвамин Сапан сказал:

— Он обладал большой склонностью к *абхасваре*. — И добавил: — *Присутствие* тоже обладает большой склонностью к абхасваре.

Ум его с детства был сияющим. Когда бы он ни размышлял о страданиях других, слезы у него появлялись сами собой. В шесть лет он прослушал ритуал посвящения в цикл Красного Ямантаки² у махаупадхьяи Санловы. С семи лет он изучал Хеваджра-тантру. В девять лет он был посвящен в послушники в присутствии махаупадхьяи Тандорвы, ачарьи Шивапэла и Чойгова Чойпэл Шерабпы, действовавшего во время обряда как возгласитель времени. В течение трех лет он изучал тантры и, занимаясь этим, получил от Дхармасвамина Лэгпавы обряд читтотпады (*sems-bskyed*) и разрешение (*lung*) читать Хеваджра-тантру вместе с ее сводом и примечаниями Пагпы. [816] Он также слушал *чженан* (*rje-gnang*) из «Ye-sheṣ mgon-ro» и «Tshe-dbang» (ритуал продления жизни) у Дхармасвамина Чангьялвы. Также получил посвящение в *Четыре символа* Ваджраварахи от Чойговы Чопэл Шераба, краткое изложение *Шести учений* Наро от Чен-а Сотаппы, *чженан* Махакалы, индийский текст в сопровождении наставлений под названием «sKu-rags-ma» и собрание трудов Пэл Пагмодупы. У махаупадхьяи Качупы он получил посвящение в цикл *Девяти божеств* системы Хеваджра, посвящение в Ваджрама-лу и многие другие. У махаупадхьяи Сосанпы он слушал «Tshe-sgrub», посвящение Хаягривы и многие другие. У Дхармасвамина Чангьялвы он слушал толкование главы о *джняне* из Калачакра-тантры (четвертая лава этой тантры), *Семь устных наставлений* Панчена Шакаяшри и многое другое. У Шалу Ринпоче Тагпа Гьялцэна он слушал несколько посвящений, включая «Yo-ga'i dbang-mo-che»³, и др. В частности, он соединил свое изучение с чтением мантры Самвары. К девяти годам он начитал мантру Самвары триста тысяч раз. В 11 лет он проповедовал Хеваджра-тантру в Цэтане. После этого он служил ачарье Шердонпе, изучал с ним «Праманавартику» и стал ее знатоком.

Сонам Гьялцэн Пэлсанпо пригласил многих ученых, включая Цэченпу Тагьона и других, и проводил с ними философские диспуты. Всегда, заканчивая ученье или участвуя в диспутах, он повторял мантру Защитника религии и, таким образом, он начитал эту мантру девять миллионов раз. В 15 лет он пригласил в Цэтан великих трипитакадхар из Кьишо в Лхасе и повернул Колесо Закона в собрании примерно двух сотен трипитакадхар и ньяявадинов. В это время Гьялво-сэпо Дэчжунва, старший и крупнейший ученый в долине Кьишо, сказал о нем: «Широко начитан в питаках этот Дагчен Чжамьянпа, но как ученый Сонам Гьялцэн больше». Так он восхвалил его.

За это время он также преподнес много разных вещей, например, внешние и нижние облачения обоим: Чо (Jo) и Шаку (Shak), т.е. Чово Рамоче и Чово из Лхасы. [82a] Примерно в то время из-за чьей-то клеветы его ачарье Шердонпе пришлось уехать в Конпо, в Качопа. Затем его ачарьей был официально назначен Ньетанпа Ринчен Гьялва. Когда во время перерыва в занятиях он был в Самкане,

1 В тексте *дерево*, что следует исправить на *огонь*. — См.: Ре'у-миг. JASB, II, 1889, p. 64: в 1416 г.

2 gShed-dmar. — G, RGYUD, № 474—475.

3 Великая йога, посвящение в мандалу Ваджрадхату.

он сделал магическое оружие против клеветника его Учителя и сказал, что знаки благоприятствуют его использованию. Он сделал так, что ачарья Ринчен Гьялва остался в своих покоях, а с ним отправился домашний слуга Вён Сангье. Ночью они бежали. Прошел сильный ливень, и он устал. Всю ночь он оставался в укрытии ниже узкой тропы, ведущей в Чжан. Рано утром он высушил свою одежду и продолжил путь пешком, покуда ноги несли его. Затем он встретил Паши Дорина, едущего на лошади, и сказал ему: «Ты должен дать мне эту лошадь».

Сказав так, он забрал лошадь. Сонам Гьялцэн поехал в Янгён-нансо к Чен-а Кюнпанпе, который благосклонно поговорил с ним и снабдил одеждой. Сонам Гьялцэн решил, что ему следует заниматься созерцанием и остался в Нгён-га. Он пригласил ламу Риншонпу и слушал у него изложение Учения. Занимался созерцанием, не распуская свой пояс и привязав волосы веревкой к потолочной балке, чтобы сидеть прямо. Он созерцал, пока у него не заболела поясница, но достиг глубокого самопогружения. Гонма Ченпо (Великий Настоятель, т.е. Ситу Жанчуб Гьялцэн) осуждал его, и поэтому два его брата приносили ему еду тайно, договорившись с ключником монастыря. Через три года Дхармасвамин Чангьялва вступился за него перед Великим Настоятелем и успокоил его гнев. Тогда Сонам Гьялцэн предстал перед Учителем и чиновниками. Великий Настоятель Таглун подумал: «Я должен немного обуздать его!» Он посоветовал Ченпо Йонринпе провести с ним религиозный диспут. [826] Сонам Гьялцэн победил, а Великий Настоятель сказал:

— Ты — великий человек и величайший ученый в землях Уя, но в отношении так называемых философских диспутов мой Учитель, кажется, более велик.

Затем Великий Настоятель Таглун Таши Пэлцэг подумал, что все прежние наветы были лживы, и недовольство его исчезло. Сонам Гьялцэну снова разрешили стать учеником ачарьи Шердонпы, и он поехал к нему в Янрил. У Лаченпы он прослушал остальную часть наставлений на занятиях. Однажды понимание системы махамудры, подобной небесам, зародилось в нем, и он с одного взгляда усвоил смысл всех учений, которые он изучал прежде. По мнению кагьюпинцев, многие перед достижением совершенного знания сталкиваются с препятствиями. Я думаю, что вышеописанное было подобным случаем: как только он устранил эти препятствия, в нем зародилось знание.

Сонам Гьялцэн провел несколько лет в Дэнга Тэле, Цэтане и других местах. Принял полное монашеское посвящение от упадхья Сангье Лодойпы, карма-ачарья Дачомпы Гьялцэна Санпо и тайного наставника махаупадхья Качупы Сонам Сэнгэ. Кроме того, он слушал много учений у ачарьи Шердонпы, Лхо Ринпоче Тагпа Йонтэна, Дхармасвамина Кюнтанпы, Дхармасвамина Дэшиншегпы, Дхармасвамина Лобсана Тагпы (Цзонхавы), Кенчен Гьялван Лодоя, Чойговы Чойпэл Шераба и др.

Во время его ученья старейшины Нартана, включая махаупадхья Нартана, сиддха Шерабпу и других, посовещались и пригласили его в Нартан. Ему преподнесли монастырь Нартан с его ответвлениями. После возвращения он целый год страдал от сильной сердечной болезни, которую хранил в тайне от других. [83a] Однажды по пути в Гёнсар он излечился от этой болезни и спел такую хвалебную песнь: «О! Что за радостное чувство». С тех пор его понимание не увеличивалось, не уменьшалось. Его сон превратился в состояние *абхасвара*. Даже в глубоком сне он не прекращал перебирать бусины четок, которыми отсчитывал прочитанные мантры. Он постоянно пребывал погруженным в сущность махамудры. После смерти 28-го Чен-а монахи пригласили Дхармасвамина Таглун Таши Пэлцэга Ньимэ Ванпо Сунвэ Гоча возглавить совершение погребального ритуала по 28-му Чен-а. Сразу же по завершении ритуала Дхармасвамин Таглун разостлал ковер в Кашитэне и, взяв Драгоценного Дхармасвамина Сонам Гьялцэна Пэлсанпо за руку, попросил его занять это место со словами:

— Теперь не осталось никого достойного, кроме Вас, чтобы возглавить всю школу кагью и стать хозяином этого монастыря.

Сказав это, он осыпал его цветами в знак своего благословения и несколько раз простерся перед ним. Так он был наставлен Владыкой сиддхов, и все, великие и малые, более не обсуждали это дело. Начиная с года Огня-Курицы (1417) и до года Дерева-Тигра (1434), он поочередно жил то в большом монастыре Дэнса Тэле, то в Цэтане для перемены воды. В обоих этих местах он давал изложение махамудры всем, кто желал узнать о ней, не различая богатых и бедных, великих и малых. Настоятель монастыря и ученики, а также принадлежавшие монастырю крестьяне не нарушали его приказов. Повсюду говорили, что там, в монастыре, живет будда. Он особенно высоко ценил тех, кто проводил время, созерцая в горных ущельях. Для злых людей он был тяжелее золотого ярма на их шеях. На его посыльного, возвращавшегося из Ари, напала большая банда разбойников во главе с Лхацэвой. Проклятия, произнесенного Учителем, оказалось достаточно, чтобы на них обрушились смерть и болезнь. Так они были наказаны Защитником религии. [83б]

Жил также в Пуране один последователь бона по имени Кардумпа, сильно вредивший нашим отшельникам. Во время собрания священнослужителей Дхармасвамин произнес проклятие, и бонц со своей семьей исчез. А в окрестностях монастыря было несколько семей, не подчинявшихся ему. Их положение стало непрерывно ухудшаться, и, наконец, они исчезли, не оставив никаких следов. Все ученые питакадхары, такие как великий Ронтон (*Лев речи*) и другие, приходили повидать его. Поспорив с ним, они бывали совершенно ошеломлены. Гьяма Ринпоче Шон-вёпа почитал его как изображение самого Самвары. До нынешних дней живы многие из знающих его учеников, способных вести живые существа с помощью глубоких толкований Учения. В 46 лет он приказал построить чайтью Гоман из драгоценных материалов. Изображения богов в ней превосходили другие по красоте. Затем, постигнув, что разложение этого упадочного вска неминуемо, он забрал свое физическое тело в *Сферу Чистоты* на 21-й день убывающей луны первого месяца года Дерева-Тигра (1434). Его свита, желая иметь благоприятную дату его смерти, провозгласили днем Сонам Гьялцэна Пэлсанпо 22-е число, так что он стал известен как *Двадцать второй*. Было ему 49 лет. Царь Тагпа Чжуннэ совершил пышный погребальный ритуал, хотя время было неблагоприятным. Он также построил большую серебряную ступу в Малом храме монастыря в стиле Таши-Гоман. Царь Тагпа Чжуннэ, широкомыслящий знаток мантраяны, считал место настоятеля этого монастыря очень священным, и поэтому не занял его, а лишь читал краткие проповеди паломникам, приходившим в это святое место, но после его смерти многие из его непосредственных учеников исполнили поминальные ритуалы, как если бы он был настоятелем. [84а]

Двадцать лет до года Воды-Курицы (1453) пост настоятеля оставался незанятым. Затем Великий Учитель Кюнга Лэгпа и Чеса Сангье Гьялцэн, посовещавшись, в десятый день одиннадцатого месяца года Дерева-Собаки (1454) пригласили Дхармасвамина Пэла Агги Ванпо, которому было 16 лет, занять *Львиный трон* великого монастыря. В год Земли-Тигра (1458) из-за войны между югом и севером он сам приехал в монастырь из Нэдона и стал претендовать на него. 16 лет спустя, в год Воды-Змеи (1473), он воссел на *Львиный трон* монастыря по приглашению богов, дакин, Защитников религии и местных божеств. От рождения Драгоценного Догёна до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 367 лет (Догён Пагмодупа родился в 1110 г.).

Дхармасвамин Дихуна и его прямые ученики

Среди драгоценных потомков Дихунпы, которых мы видели и слышали и которые любили уединенную жизнь и самоотречение, были два драгоценных брата. Лхо Ринпоче Тагпа Йонтэн родился в год Огня-Свины (1347). Он получил тайные наставления от Дхармасвамина Ролпэ-Дорже и других и проводил все время в

созерцании. Он стал духовным учителем лхопасцев в Верхнем Каме и потому стал известен как Лхо Ринпоче. Скончался в 68 лет.

Шар Ринпоче родился в год Дерева-Коня (1354) и усердно изучал Питаки. Став духовным учителем шарпасцев в Амдо, он стал известен как Шар Ринпоче. Он был также духовным учителем царя и царицы. Проводил многочисленные службы в таких монастырях, как Радэн, Санпу и других. Он скончался в 74 года, в год Огня-Овцы (1427). [846]

В настоящее время махаупадхья Ринчен Санпова и Йогешвара Бэнримпа поддерживают учение Дхармасвамина Ньерньипы и присматривают за учениками.

История Дхармасвамина Дихунпы, которому Шри Пагмодупа предсказал, заставив его сесть в йогическую позу: «Ты станешь хорошим аскетом! Ты будешь лучшим среди аскетов!»

Он был уроженцем Дэнто-цонду. Его отец по имени Дорже, принадлежавший к роду Дуггял Кьюра, имел среди своих предков непрерывную линию сиддхов школы ньингма. Мать его была тайной йогиней по имени Цюнма. Дхармасвамин родился в год Воды-Свиньи (1143). В детстве он изучил большую часть отцовских учений. Когда в тех местах случился сильный голод, он отправился на юг и там получил продукты в обмен на обещание читать священные тексты богатых людей. На деньги, полученные за чтение священных текстов, он содержал себя и сопровождавших его. В девять лет он стал Учителем. Дихунпа постоянно созерцал и проповедовал Учение. Примерно в то время он прослышал о славе Пэл Пагмодупы, и непоколебимая вера зародилась в нем. Когда поднималась луна, он думал: «Как счастлива луна, она может смотреть на моего Учителя».

Взяв с собой немного еды, он добрался до Пагмоду и преподнес Учителю чай и лошадь. Пагмодупа принял чай, а о лошади сказал:

— Я не принимаю животных в подарок!

Этот чай приготовили, и на угощение собралось около 80 старших учеников. Он видел, как просветлело лицо Догёна, и несколько возгордился. Догён понял это и сказал ему:

— Ты, упасака, слишком возгордился! Я трудился ради твоего спасения многие космические периоды. [85а]

Поскольку он приветствовал каждого монаха, присутствовавшего там, то стал известен как *Благочестивый упасака*. Прослушав многочисленные наставления, Дихунпа зародил в себе великую мудрость понимания сущности всех элементов феноменального бытия. Через 32 месяца после его прихода в монастырь Догён скончался. Некоторое время Дихунпа созерцал в пещере Эчун.

Неожиданно он серьезно заболел проказой и решил, что ему следует уйти в горную долину, чтобы убрать с глаз людей свое мертвое тело. Перед тем как уйти, он простерся перед изображением Авалокитешвары, которого считал своим божеством-покровителем. Тело его ослабело, и он уткнулся головой в землю. Сначала он вспомнил обо всех собственных страданиях, затем о страданиях других живых существ, и безграничное сострадание, подобное бурному потоку, затопило его. Всю ночь он со слезами изливал свои моления. Затем он увидел, как наг со своей свитой выходит из его тела. В тот же момент он почувствовал себя полностью излеченным от этой болезни. Он, бывало, говорил: «За три дня и половину четвертого дня моя дурная карма очистилась».

После этого он постиг все учения причины и следствия, а Шри Херука явил ему свой лик. Он достиг ступени состояния будды. Слава его сразу же распространилась, и люди стали приглашать его председательствовать на религиозных праздниках.

Однажды дочь Топы Самдуба по имени Намхагьен явилась к Дихунпе обнаженной, и он подумал: «Я как упасака осквернен ею. Теперь я должен принять монашество!»

В то же время силой своего сострадания он лечил прокаженных. В 35 лет он одновременно принял послушничество в присутствии Шан Сумтогпы, бывшего упадхьяей, ачарьи Цилунпы — карма-ачарьей, и Ньелпа Дулdziна — тайным

наставником. [85б] В Кьюнхалине он изучал «Пратимокша-сутру» у Ньелпы Дул-дзина и стал весьма ученым. Около трех лет он следовал за своим учителем, а в 37 лет, в год Земли-Свиньи (1179), ушел в Дихун. В том же году он собрал около сотни новых монахов. Однажды он приготовился идти к Кайласе, и божество Ньен Танлха устроило ему большой прием, который видели все 24 учителя и ученика, за исключением одного.

Дихунпа имел продолжительное видение Ананды и получил от него наставления. После возвращения в Дихун он собрал вокруг себя многочисленных священнослужителей и заполнил горы и долины от Уддияны и Джаландхара (Кангра) до Утайшана своими учениками, которых с помощью тайных наставлений научил понимать сущность вещей.

В день праздника *Неочищенного сахара* в Нью собралось 55525 его учеников. Некоторые из великих кальянамитр Тибета придерживались теории, что Будда проповедовал как *прямую* (нитартха), так и *косвенную* (нейартха) интерпретацию священных текстов, но что *косвенная* интерпретация, намеренно проповеданная Буддой для блага других, была препятствием для правильного знания, хотя открыто и не объявлялась ложной. Дхармасвамин же придерживался мнения, что в словах Будды нет ни единой буквы, какую можно счесть противоречащей разуму. Это было характерно не только для нашего Учителя, но и для всех будд. Поэтому он считал, что мысль всех будд была направлена к одной цели¹.

Что касается *агама-дхармы*, то он обычно проповедовал все тексты, принадлежащие к классам Тантр и к Праджняпарамите, поэтому его проповедь отличалась отсутствием пристрастности. Его ум ни на один момент не покидал состояния единства двух форм Просветления². Дхармасвамин, обнаружив, что монашеская община — это корень Учения, и что драгоценные моральные наставления — это корень Общины, не нарушал ни малейших правил Винаи. [86а] Он никогда не вкушал даже запаха мяса и вина. Все его ученики тоже хранили моральные заветы, даже те, кто пребывал в затворе, не нарушали этого правила.

Слава Дихунпы охватила всю Джамбудвипу. Сначала Дуйсум Кьенпа, прибывший в Дихун, сказал ему, совершившему деяния Будды, что он — великий ачарья Нагарджуна. Позднее, когда ему исполнилось 60 лет, то же сказал архат с Цейлона³. Когда младший брат Каче Панчена жил в Кашмире, он узнал о существовании знаменитого архата на Цейлоне и совершил путешествие на остров, чтобы проверить это известие; преисполнился всрой в архата (возможно, это был последний архат) и провел с ним несколько месяцев в городе Ратначудамани. Он рассказал архату, что его старший брат отправляется в Тибет, и архат послал ему через Каче Панчена четыре цветка лотоса, запечатав их в ящик и благословив, чтобы они не увяли по дороге. Архат сказал:

— Передай один цветок бодхисаттве Ринченпэлу, воплощению ачарьи Нагарджуны, живущему в земле Ди; другой цветок — бодхисаттве Бхагиратхи (Кэлдэну Шинта) в вихаре Ратнакути, третий — *двибхашину* (двуязычному) Топу-лоцаве Чампапэлу, который пригласил Каче Панчена Шакьяшири в Тибет и который создал большое изображение Майтреи (Топу Чамчен), а четвертый цветок следует хранить на груди этой статуи.

1 Эта теория известна как 'Bri-khung dgongs-gcig — теория одной мысли Дихуна.

2 *Бодхичитта*: 1-я форма — kun-rdzobs byang-chub-kyi sems — характеризуется чувством сострадания ко всем живым существам, воспринимаемым как существующие в действительности; 2-я форма — don-dam-byang-chub-kyi sems — понимание абсолюта, сопровождающееся чувством сострадания ко всем живым существам, считающимися иллюзорными. Современные тибетские ламы ошибочно считают первую форму искусственной бодхичиттой, а вторую форму — истинной бодхичиттой.

3 История этого архата рассказана в «Жизнеописании Шакьяширибхадры», написанном Топу-лоцавой. Этого архата звали Гунарата.

Так, этот архат признал Дхармасвамина Дихуна воплощением Нагарджуны. Когда Каче Панчен жил в монастыре Лэмоче, один монах-кампа из Дихуна попросил Панчена дать ему монашескую одежду. Слуга сказал ему, что у них нет другой монашеской одежды, кроме той, что носит Панчен, и не дал, но кампасец схватил одежду Панчена. Тогда слуга оттолкнул его, тот упал на землю и разбил себе нос до крови. При созерцании Панчен обычно видел Досточтимую Тару без всяких помех, но после случившегося богиня семь дней не показывалась ему. Он не знал причины и совершил общее покаяние¹, помолился. Тогда, через семь дней, Тара появилась снова, но спиной к нему. Он спросил богиню:

— О, Арья! Какой грех я совершил?

Богиня ответила:

— Ты и твой слуга совершили прегрешение против ученика ачарьи Нагарджуны.

Он сказал:

— Не помню такого человека. [86б]

Богиня сказала:

— А тот монах, что вчера разбил нос до крови?

— Как же мне теперь искупить свою вину?

Тогда богиня ответила ему:

— Тебе следует раздать одежды стольким монахам, сколько тебе лет. Это устранил грех.

Позднее, когда Панчен приехал в Уй и остановился в Синпори, его пригласили обитатели Цурпу, Дихуна и Гьяма. Пандита Вибхутичандра (глава девяти младших пандитов) сказал:

— Эти последователи махамудры² — большие лжецы. Нам лучше посетить обитель кадампинцев.

Панчен удивился и сказал:

— Бхути, Бхути, не говори так! Будда безупречен! А Дихунпа — Будда, ибо он ачарья Нагарджуна! Ты отягчил свою карму! Пойди к нему и исповедуй свой грех! Попроси наставлений в Учении.

Вибхути так и сделал. Потом Панчен спросил Досточтимую Тару:

— Очистился ли этот грех Вибхути?

Тара сказала:

— Если бы он построил на этом месте храм, посвященный Самваре, его грехи бы очистились.

Поэтому Вибхути построил там храм³.

Великая душа (Дхармасвамин) Дихунпа умер в год Огня-Коровы (1217) в 75 лет. В том же году умер Гьялва Тэннэ и родился Ньедо Всезнающий. Один человек, присутствовавший при кончине Дхармасвамина, спросил его:

— Куда же Вы уходите, Драгоценный Дхармасвамин?

— Я никуда не ухожу! Я остаюсь в ваших умах, ученики, — ответил тот.

Как-то, когда он ходил в Цари-Юцо, он видел в видении чудесную чайтью Гоман. Сначала он построил деревянную чайтью, такую, какая явилась ему, а потом построил другую из драгоценных металлов. После смерти его главные ученики построили большую чайтью Гоман. [87а]

Хотя и невозможно перечислить его учеников, достигших духовного прозрения, но вот те, кто впоследствии трудился на благо живых существ: Чже Чен-а Ринпоче, Вён Ринпоче, Чун Ринпоче, Ньо Гарчойсум (Ньо Гьялва Лхананпа, Гар Дампа Чойдинпа, Чойпэлчен Чой-е), Вён Шерчжун, Соньом-линпа, Тишри-рэпа, Шри

¹ spyi-bshags — покаяние в нарушении трех циклов обетов; бодхисаттвы, пратимокши и тантрийских обетов.

² Последователи махамудры; он имел в виду последователей Дихунпы.

³ Этот храм до сих пор существует в Синпори.

Рипугпа, Бэлпу Гонпа, Попо Таши Сэнгэ, Ньима Жанчуб, Чалунпа Чантан-рэпа, Ягру Пэлтаг, Даганпа, Чжука Ганпа, Бупэн Ганпа, Жанчуб Дорже и др.

Среди них был Ньо Гьялва Лхананпа из рода Ньо-лоцавы. Он родился в год Деревя-Обезьяны (1164), а отцом его был Ньонаг Тагпапэл, известный своим богатством и милосердием. Лама Шан признал его как Нагпо Чопава (Кришначарин). В детстве он освоил учение своего отца и занимался в философской школе. Он считал, что по примеру своих предков ему следует посетить Индию и изучить искусство переводчика, а для этого ему следует посетить Дихунпу и попросить его помочь избежать несчастий. Он пошел и встретился с Дхармасвамином, когда тот приехал в Мэлто. Дихунпа сказал ему: «Тебе следует принять послушничество и полные монашеские обеты в присутствии Тагма Доршона, а потом прийти ко мне!»

Ньо Гьялва одновременно принял послушничество и полное монашеское посвящение. Тагма был упадхьей, а Бэлти — ачарьей. Когда он снова пришел в Дихун, он прослушал тайные наставления и практиковал их, и в нем зародилось йогическое прозрение. Затем он поднес Дхармасвамину свое тело, собственность и слуг. Позднее занимался созерцанием в Тисэй Лханане (Кайласа) и стал известен как Гьялва Лхананпа. Он собрал вокруг себя много монахов и поддерживал монашеские собрания в Южном Мёне, в Уе и Цане. Он повернул Колесо Закона и в конце жизни основал на севере монастырь Лхатэл Ринченлин. Вскоре после этого он умер в год Деревя-Обезьяны (1224) в возрасте 61-го года. [876] Этот год Деревя-Обезьяны был восьмым годом после смерти Дхармасвамина Дихуна.

Гар Дампа Чойдинпа родился в год Железа-Мыши (1180). Он занимался йогой Ваджрабхайравы, которая была учением его предков. В детстве он пришел в Дихун и несколько лет работал уборщиком. После этого ему позволили стать домашним слугой. Сначала он отправился в Цари и усердно занимался методом мантраяны. Позднее, когда он жил в пещере Гар в Дагпо, все боги и демоны Тибета собрались вокруг него. Они швыряли в него острое оружие, наносившее ему раны, но на рассвете они устали и, попросив у него прибежища, преподнесли ему мантры своих жизней. После этого он отправился в Лэто, Кырон и другие места. Он понял, что множество учеников, приходивших к нему, мешает его созерцанию. Чтобы прекратить это, он ругал учеников, пришедших в Дихун, и они перестали приходить.

Гар Дампа снова пришел в Дихун и основал монастырь Луншо Дар-Чойдин. Там собралась большая монашеская община, и он подумал, что этот монастырь может стать соперником Дихуна. Поэтому он оставил этот монастырь и отправился в Ярто. Двигаясь через Дагпо, наконец, добрался до Пово (вблизи Конпо). Там заложил фундамент монастыря Пургён Ринченлин и через 63 дня скончался. Благодаря его благословию, этот монастырь стал главным местом его учения и был возглавлен его племянником Ургьенпой и другими. Гар Дампа был признан перерожденцем ачарья Арьядэвы, ученика Нагарджуны.

Пэлчен Чой-е. Он слушал наставления у Дихунпы и долгое время был его домашним слугой. В сопровождении Ньо и Гара он отправился в Цари. В то время он не практиковал метод мантраяны, обычный для его спутников. Но по совету Дхармасвамина начал заниматься по методу мантраяны и развил многие необычные способности. Был также учеником Ога Сэнгэханы и написал несколько шастр, таких как «Rin-po-che bzhi-'gros» и др. [88a] Он стал известен в Дихуне как Нагцанпа. Доныне в Цари без перерыва продолжается раздача милостыни в память о нем.

Бэлпу Гонпа был назван так по названию монастыря. Его также звали Ор-чже Рэпа. Он был знатоком философии. Бэлпу Гонпа посетил Дхармасвамина Дихуна, чтобы испытать его, но, увидев его лицо, преисполнился верой. Он слушал у него наставления и развил необычные способности. Он также слушал многочисленные наставления у Каче Панчена (Шакьяшрибхадры) и написал большой трактат (шастру) под названием «Сердце Учения» (bsTan-pa'i snying-po).

Вён Шерчжун. Он принадлежал к ветви О-тон рода Кыюра. Из двух ответвлений, Лхада и Лханан, он принадлежал к первому. Лхада подразделяется на Пэлчен

и Гё; он принадлежал к Пэлчен. Его отца, перерожденца Владыки Марпы, звали Тонпа Сангсепэл, а мать — Чойдэн. Он был сведущ во многих учениях сутр и тантр. Вён Шерчжун был старшим из его семи детей: шести сыновей и одной дочери. Вторым сыном был Тубпа Соньомпа, а самым младшим — Чен-а Гампопа.

Вён Шерчжун родился в год Огня-Овцы (1187), когда Чжигтэну Гёнпо (Дхармасвамину Дихуну) было 45 лет, а Чже Чен-а — 13. В восемь лет он научился читать, в 11 лет — писать. Позднее он мог за один день переписать «Жизнеописание Дорже Ринпоче» с авторской рукописи. В 13 лет стал знатоком в пении гимнов, в песнях и танцах. В начале он намеревался стать только йогом¹, но, когда ему было 17 лет, в их земли приехал Пэл Анпува, и его отец препоручил сына последнему. В нем зародилась вера, и он решил принять монашество. В 17 лет отправился в Анпу и стал послушником. Он получил наставления в Учении и служил там четыре года. В нем возникло настоящее духовное сосредоточение на махамудре. Слуги презирали его из-за бедного одеяния. Анпува сказал: «Никто не знает его, кроме меня! Со временем он станет великим вождем для живых существ».

Когда Вён Шерчжуну было 20 лет, Анпува скончался. На следующий год с тремястами спутниками он пришел в Уй и встретился с Чжигтэном Гёнпо. [88б] Гомпа попросил его стать домашним священнослужителем, и он согласился. Три года он прожил, не имея никакой собственности. Позднее Шерчжун стал очень известен в связи с Чжигтэном Гёнпо. С течением времени он стал его домашним слугой и смог запомнить все, что слышал, а учения, которые он получил раньше, запечатлелись в его уме. Впоследствии, когда Чжигтэн Гёнпо проповедовал Учение, он обычно напоминал Учителю отрывки, которые тот забывал. Его служение Учителю и его мудрость были беспредельны. Все называли его *ачарья*, Учитель. Чжигтэн Гёнпо заставлял его стать настоятелем, но он попросил разрешения сосредоточиться только на созерцании. Позднее ему разрешили это. Он считал, что наполнение и освящение чайтьи Гоман — это его особая обязанность.

После смерти Чжигтэна Гёнпо он взял на себя заботу о его реликвиях, и, не растеряв ни единой реликвии, сложил их в шкатулку из драгоценных камней и поместил в основание шпиля ступы. Вён Шерчжун также построил большую чайтью и совершил ритуал освящения, имевший целью получение благословения Дихуна Тэлпы. Завершив все погребальные ритуалы, он ушел в Намцо в год Земли-Тигра (1218) и поселился в Чоггёне.

В год Земли-Зайчихи (1219) он отправился к Кайласе. Вён Шерчжун даровал изложение махамудры царю Адигу и подвел его к пониманию *экарасы*². Он даровал посвящения и ритуал читтотпады царю Яцэве и его свите, преисполнившейся великой веры. Его труды на благо других, как утверждалось выше, были необъятны. Он встречался со многими пандитами из Индии, и все они преисполнились верой в него. В то время многое ему препятствовало, например, болезнь и распри. Через это он осознал *теорию зависимого происхождения* и косвенным образом допустил, что сам он бодхисаттва десятой ступени на Пути Чистоты. [89а] Семь лет он вел занятия в Верхнем Тибете.

В 39 лет, в год Дерева-Курицы (1225), Вён Шерчжун пришел в Дихун и в том же году Курицы отправился в Лхотаг. По дороге в Самье он повстречал Сакья Дхармасвамина (Сакья-панчена Кюнгю Гьялцэна). Дхармасвамин вышел встретить его с благоговениями в руках, босой, в сопровождении монахов. Он приготовил для него высокое сиденье, собрав все ковры, какие у него были, и пригласил сесть. Они беседовали об Учении, и Сакьяпа умолял его остаться на некоторое время, но Вён Шерчжун отправился в Лхотаг и в год Собаки послал в Дихун много подно-

1 В старом Тибете это означало человека, не принимавшего обетов Пратимокши.

2 *Экараса* — «один вкус» — учение, утверждающее единство вкуса всех элементов феноменального бытия; один из принципов учения махамудры.

паний. В конце того же лета ачарья Гомпа предложил ему монастырь Товолун (место Владыки Марпы). Зимой года Собаки (1226) он отправился в Карчу и поручил записать учение dGongs-gcig 190 особыми принципами. Позднее там же он сократил их до 150. Живя в тех местах, он написал много сочинений для людей разных способностей. В конце года Деревя-Курицы (1225) он приехал в Лхотаг.

В начале года Деревя-Коня (1234) Вён Шерчжун приехал в Дихун; а затем провел восемь зим в Карчу. Лето первого из этих годов он провел в Карчу, а затем шесть раз — в Ягьяле. Последнее лето он провел в Яртоге. Хотя он не вел занятия и проводил время в уединенных местах, вокруг него собралось около пятисот монахов доброго поведения. Из Лхотага он поскал к Пагмоду через Ярлун. Драгоценный Чен-а сам вышел встретить его в Чагцэлган во главе процессии. Он преподнес Чен-а подарки и попросил у него введение в Учение (*дхарма-бандху*). Чен-а преподавал ему Учение драгоценной линии преемственности и ее особые толкования. Затем Вён Шерчжун отправился в Дихун Тэл. Чтобы избежать приема, он пришел туда тайно и, поймав своего племянника, сделал большие подношения. Там собрались также три брата.

В тот год он получил приглашение посетить Гампо и отправился туда. Тогда же скончался Вён Ринпоче. В том же году он снова посетил Дихун Тэл [896]¹ и проповедовал учение *Одной мысли* (dGongs-gcig), разделив его на семь разделов¹. Гомпа подготовил ритуал избрания его настоятелем, но он не согласился. Тогда настоятелем был избран Владыка Чен-а. А Вён Шерчжун снова пошел в Гампо. Несмотря на приглашение от Владыки Яцэвы, он туда не пошел. Когда Ринпоче Дампа Гар пришел в Туду, они проповедовали друг другу. Большинство его учеников второй половины жизни были родом из Дага. Вён Шерчжун скончался в 55 лет в год Железа-Коровы (1241). Он пообещал, что в будущей жизни его тело, речь и мысль объединятся с телом, речью и мыслью Чжигтэна Гёнпо (Дхармасвамина из Дихуна). Он также был настоятелем Гампо после упадхьяи Дулззина.

Пэл Шри-Рипугпа. Он учился у Чжигтэна Гёнпо и достиг духовного прозрения. Уехал в Амдо (Домэ), вершил там благие дела и построил храм Юлкьон.

Попо Таши. Он был родом из Санри Лугугана. Во время состязания в сиддах учеников Дхармасвамина, он показал много чудес, например, превращался в букву А на сердце Дхармасвамина. Сиддха по имени Цаншиг, ученик Дхармасвамина, основал монастырь Ангьял в Ньеле. Из-за его пристрастия к вину в день его смерти совершают жертвоприношение вином непрерывно до наших дней. Его преемником был Шан Ангьялва по имени Сичжи Ринчен, который был также учеником Нью Гьялвы Лхананпы. Он получил полное монашеское посвящение от Каче Панчена Шакьяши и Чаг Дачома.

После него — Ньипа Ньелшиг. Его звали Гьялва Рито Сэнгэ. Сначала он был учеником Чумигпы, но позднее стал его учителем и наставлял в махамудре. Он занимался созерцанием в Дуге, основанном Дагпо Гомцулом. После того как названия обоих монастырей слились, они стали известны как Агдуг. [90a] После него — Сэлчжева, заставивший обитателей Юрпэ промышлять убийствами. И поныне там есть постоянный обычай давать обет воздерживаться от лишнего жизни перед Защитником религии.

После него — Кедуб Ринчен Гьялцэн. За ним было до сегодняшнего дня 6 учителей, но имена первых трех не найдены. Затем — Чойгьял Ринчен, Ринчен Лодой и нынешний Ринчен Пэлсан. Сарава Великий был перерожденцем Цаншига. Гандэн был одним из его трех резиденций. В жизни он был монахом. Была поговорка: «Всякий раз, когда обитатели Юрпэ совершают подношение вина изображению Цаншига, монах Сара из Гандэна пьянеет», ибо считался его перерождением.

¹ Сакья-панчен Кюнга Гьялцэн опровергал учение dGongs-gcig в своем знаменитом трактате «sDom-gsum rab-dbye».

Преемственность настоятелей Дихуна

Драгоценный упадхья (Кен Ринпоче) Дорже Цултим родился в год Дерева-Собаки (1154). К моменту смерти Дхармасвамина Дихуна ему было 64 года и он стал настоятелем. Умер он в 68 лет в месяце *карттিকা* (*smin-drug*) года Железа-Змеи (1221).

После него — Вён Ринпоче, который был племянником Дхармасвамина Дихуна. Он родился в год Огня-Овцы (1187). В молодости получил наставления в присутствии Дхармасвамина Дихуна. Дхармасвамин умер, когда ему был 31 год. С года Воды-Коня (1222) и до года Дерева-Коня (1234) в течение 13 лет он занимал пост настоятеля.

Владыка Чен-а родился в год Дерева-Овцы (1175). Он приехал в Дихун в 60 лет, в год Дерева-Коня (1234), и был настоятелем 22 года. Он умер в 81 год, в год Дерева-Зайчихи (1255).

Чун Ринпоче Дорже-Тагпа, воплощение Тиллипы, родился в год Железа-Овцы (1211). Когда умер Дхармасвамин, ему было семь лет. Когда ему было 24 года, умер Вён. В 45 лет, в год Дерева-Зайчихи (1255), стал настоятелем. Умер в 69 лет, в год Земли-Зайчихи (1279).

Тогхапа Ринчен Сэнгэ родился в год Огня-Свиньи (1227). Ему было 53 года, когда умер Чун. Он занимал пост настоятеля с года Земли-Зайчихи (1279) до года Дерева-Курицы (1285) в течение семи лет. Умер в 59 лет.

Цамчепа Тагпа Гьялцэн Сонам родился в год Железа-Мыши (1240). Ему было 46 лет, когда умер Тогхапа. [906] Умер в 49 лет, в год Мыши (1288).

Ринпоче Чойгова Дорже Еше родился в год Дерева-Овцы (1223). Ему было 66 лет, когда умер Цамчепа. Умер в 71 год, в год Воды-Змеи (1293).

Ринпоче Дорринпа родился в год Земли-Тигра (1278). Ему было 16 лет, когда умер Чойгова. Сам он умер в 38 лет, в год Дерева-Зайчихи (1315).

Дорже Гьялпо родился в год Дерева-Обезьяны (1284). Ему было 32 года, когда умер Дорринпа. Сам он умер в 68 лет, в год Железа-Зайчихи (1351).

Чойкьи Гьялпо родился в год Дерева-Свиньи (1335). Ему было 17 лет, когда умер Дорже Гьялпо. Чже Ринпоче Лобсан-Тагпа (Цзонхава) был его учеником. После него — Тун Шеньенпа, Ванва и Чойчже Тунчен.

Чже Ринпоче (Цзонхава) родился в 1357 г., когда Чойкьи-Гьялпо было 23 года. От рождения Чжигтэна Гёнпо до смерти Дорже Гьялпо прошло 209 лет. До нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 334 года.

Таглунпа и его ученики

Великий Таглунтанпа Ташипэл родился в год Воды-Собаки (1142) в Яншо Бонратэне. Отцом его был Бэнлон-барпо, а матью — Табшиса Гэсум Томо. В следующем году родился Дхармасвамин Дихунпа. Таглунтанпа принадлежал к семье Лугэ, ветви рода Рагси-динпо (среднего). Мать его рано умерла, а вторая жена отца невзлюбила мальчика. Отец взял еще одну жену, которая полюбила этого ребенка. Говорят, что когда ребенок вырос, он сделал несколько попыток уйти в монастырь, но отец препятствовал этому. Когда ему исполнилось 18 лет, он убежал к Лаганпе в Танкья-лхакан и стал послушником в присутствии упадхья Гатон Лаганпы Шераб Дорже и ачарьи Цартон Гоманпы. Когда обряд завершился, туда прибыли люди, посланные его отцом вдогонку. Отец сказал: «Я слышал, что у вас, монахов, есть порядок по старшинству посвящения. Все знают, что это мой сын, сын Лугэ-барпо. Не сажайте его в конец ряда!»

Тогда упадхья посадил его во главе переднего ряда. У кальянамитры Тагтёнпы он слушал «Спхутартху» («'Grel-chung» Харибхадры), «Бодхичарьяватару» (sPyod-'jug), «Шикша-самуччаю», «Бодхипатхапрадипу» («Lam-sgron» Атиши) и «Доха» Сарахи.

В то время он собрался пойти в Индию и услышал, что туда собирается Дэна-лама Шербэл. Они уговорились о дне, но Шербэл не пошел. Затем он решил договориться с Пёнпова-ламой Акьябом, но тот ушел рано утром, и они разминулись. Когда он добрался до Данханмара, его догнал посланный и заставил вернуться.

Потом он услышал, что в Индию собирается лама Хэшан, и назначил день ухода, но тот ушел раньше. Тогда Драгоценный погрузил на лошадь два кожаных мешка и ночью пустился в путь. Шел снег, он замерз и мучился жаждой. Когда добрался до Тумура в Табши-сампа, его снова настиг посланный вдогонку и заставил вернуться. В Танкья Лхатэле он увидел много людей, занятых сбором осеннего урожая, и глубокая печаль охватила его. После этого он воспринимал все внешние предметы как лишённые субстанциональности. Однажды ночью во сне он увидел себя на тропе, полной колючек, так что некуда было ступить, и высокую черную женщину, обнимавшую его. Будучи уверен, что она божество уровня *утпаннакрама*, он подчинил ее, и она сказала:

— Теперь позволь мне уйти! На тебе благословение 13 богов!

А в Танкья одна старуха, которую вернули к жизни, сказала ему:

— Подобное случится с тобою! И много слуг придут к тебе.

Позднее слова Догёна совпали с предсказанием этой женщины. Однажды по пути из Танкья в Тэнкан он попросил предсказателя узнать его будущее, и тот сказал:

— Ты будешь могущественным человеком и соберешь много золота. Ты пойдешь к горе желтого цвета и серой равнине. Если не совершишь магический ритуал, твоя голова может быть разбита, ибо камень со склона горы может упасть на тебя.

Одно лето Таглунтанпа провел в Тинсэре. [9/6]

Когда он жил в Ньел-е, лама Могу прислали изображение Пагмодупы, и он спросил его:

— Ты можешь почитать это изображение?

Таглунтанпа приготовил светильник и пошел поставить его перед изображением. Увидев его, он почувствовал, что должен пойти и встретиться с этим Учителем. Когда он был готов отправиться в Уй, то увидел во сне, как поднимается по высокой лестнице, и когда был почти у вершины, появился большой белый человек, схвативший его за руку, который сказал:

— Если я не вытяну тебя, ты не поднимешься!

Позднее Догён Пагмодупа сказал ему:

— Тот белый человек был я.

Затем Таглунтанпа бежал в Чжи и добрался до Тинсэра. После этого он отправился в Тэнчан к ачарье Сангьекьябу и провел там несколько дней. Придя в Дор Лхатэн, он нашел слугу и лошадь и переправился через реку. При этом они пропустили брод и были почти унесены потоком, но его лошадь поставила ноги на клочок сухой почвы, и он смог выбраться из потока. После этого он добрался до северного тракта и присоединился к Тонсэр Чутону, который шел в Ча-юл, чтобы поставить там неугасимый жертвенный светильник. Когда они добрались до Чом-тана, обитатели Чомпэ и Пондо собирали урожай. Врач из Ньенпа сказал ему: «Некоторые из моих родственников в родных местах берут с собой соль, чтобы продать ее в воротах Пагмоду».

Он последовал за ними и через Луншо пришел в Ньен. Затем, присоединившись к нескольким купцам, добрался до Вёна. Оттуда в одиночестве он продолжил путь через ущелье Чжан и пришел в Царон. Затем присоединился к паре бонцев, и когда они прошли самую тяжелую часть дороги, увидел побеленные стены монастыря Пагмоду. Он направился прямо к воротам и уже был готов войти, как Дог Чунпа преградил дорогу. Затем его принял Синтон, а днем он встретился с самим Ламой. Он преподнес Ламе кусок золота, а Догён Пагмодупа поинтересовался:

— Ты не устал?

Он отвечал:

— Меня чуть не унес поток, но моя лошадь уперлась ногами в сухой клочок земли и вытянула меня. [92a]

Пагмодупа сказал:

— Я был там тогда, чтобы ты мог прийти, даже если бы я жил в Ваджрасане. Ибо я твой Учитель не только в этом рождении, я был тем Учителем, который заложил в тебе знание!

Затем во время ритуала жертвоприношения Догён сказал:

— Когда новичок подошел к двери, но еще не вошел внутрь, двойник новоприбывшего отделился от его тела и вошел в меня! Когда-нибудь ты соберешь вокруг себя много монахов, среди которых будет несколько равных тебе.

Таглунтанпа подумал: «Если так, то будет ли кто-нибудь больше меня в этой стране?»

Догён сказал слуге Бэгому:

— О, Бэгом! Как этот новичок напоминает Чаюлпу! А?

Через три месяца Таглунтанпа подумал, что может излечить себя молитвой, даже если его мозг должен будет вытечь. Он приготовил мандалу с одним золотым *шо*, преподнес ее Догёну и сказал:

— Я прошу только Вашего благословения! Я не прошу наставлений.

Догён улыбнулся и принял золото. Возвращая мандалу, он сказал:

— Есть поговорка, что верой можно поправить здоровье! Совершай подношение мандалы и молись! Ты еще многое узнаешь!

Затем как-то он сказал ему:

— Запоминай любое учение, какое услышишь! И не обязательно передача Учения должна исходить от меня. Тебе понадобятся все эти учения.

— В Тибете, — сказал Догён, — не было более неинтересного человека, чем Шуче Ойдуб, но у него была «Lu-yi-ra» (название книги, принадлежащей к Циклу Самвары). В Индии не было более неинтересного, чем Вирупа, но он владел «Аштасакхасрикой» (Праджняпарамитой).

А в другой раз он сказал:

— Смысл наставлений в почитании Учителя, а смысл тайных наставлений — в личном опыте.

Таглунтанпа обычно говорил: «С тех пор не было ни одной произнесенной им шлоки, которую бы я не записал».

Однажды Догён даровал ему некоторое наставление, и Таглунтанпа, боясь забыть, записал его на стене и вышел. Снова зайдя внутрь, он увидел надпись и, таким образом, не забыл ее. Через три года его пребывания в Пагмоду Догён сказал ему:

— Если ты даже теперь уйдешь, твой настоятель и Учитель придет, чтобы наставить тебя в Учении.

В другой раз он сказал:

— Ты будешь действовать как наставник в моем Учении!

Догён велел ему:

— Стань монахом!

Тот ответил:

— Я собираюсь заниматься созерцанием. Умоляю не посвящать меня в монахи! [92b]

— Это не имеет значения, — сказал Догён, — Пэл Гало тоже был монахом и все же семь лет занимался созерцанием в Намцо. — И добавил: — В наше время следует смотреть на пример великих людей!

Однажды, когда Таглунтанпа отдыхал в постели, он неожиданно вспомнил главу о Дхарме, ранее ему неизвестную. И тут вошел Догён с посохом и, указав посохом на его сердце, сказал:

— Этого не знает никто, кроме меня!

Как-то ночью он увидел во сне, как отец дал ему сосуд. Догён сказал:

— Это указывает на то, что у тебя будет неистошимый запас пищи.

После этого он снова увидел во сне, как отец дал ему ключ, и с тех пор ему не нужно было применять никаких усилий в созерцании. Он пришел в Пагмоду во время сбора урожая, когда ему было 24 года, и провел там шесть лет. После смерти Пэл Пагмодупы он провел в Пагмоду еще месяц. Вместе с чиновниками, казначеем, милостынедателем Моггомом и другими он отправился в Мэлто и слушал Учение Чехапы. В Луншо он подружился с несколькими кадампинцами и пошел с ними. Они говорили ему:

— Смени свою шапку!

Но он ответил:

— Я буду использовать мою шапку как защиту от разбойников в Верхнем Уе.

После этого он отправился в Пондо Канчен. Кальянамитра Канченпа как раз выходил, и они встретились на пороге. Он почувствовал к нему доверие, и Таглунтанпа провел одну зиму в монастыре Танго его домашним священнослужителем. Весной того года он остался в Сэле. Примерно тогда же он получил приглашение и хорошую лошадь из Кама и отправился в Пагмоду. Там провел одно лето, строя чайтй для реликвий и присматривая за скульпторами. Он поднес подарки, в том числе лошадей и проч. В следующий год после его пребывания в Сэле туда приехал ачарья Гомпа. Поднимаясь по каменным ступеням к его дому, Гомпа отчетливо услышал в доме голос Пагмодупы и, войдя, сказал:

— Я слышал, как Вы говорили точь-в-точь голосом Пагмодупы. Вспоминаю, как Пагмодупа говорил: «Я возьму вас с собой, куда бы ни шел». Вот исполнение его обещания. [93a]

Затем, попросив старейшину из Шана Шомарапу быть упадхьяей, Марпу Чомтанпу — карма-ачарьей, а Шантона Гомигпу — тайным наставником, он принял в Шомаре полное монашеское посвящение. Затем, когда он был в Сэле, из Кама снова прибыл человек с лошадью для него. Когда этот человек прибыл в Цан, Таглунтанпа отправился в Пагмоду передать подарки. Он вскоре вернулся. Тем временем Канченпа, узнав о его намерении отправиться в Кам, собрал крестьян, настаивавших, чтобы он не уезжал туда, и он пообещал остаться. Собралось столько монахов, что монастырь не мог разместить всех, и он подумывал о том, как бы переместить их куда-нибудь в другое место. И тут с небес прозвучал голос: «Через семь лет под твоим управлением будут Дар, Дэ и Рон — все три».

Затем, в поисках уединенной обители он добрался до Тагпоче, но не нашел подходящего места и вернулся. Когда он добрался до Тарды, Гонлуг сказал:

— Место, называющееся Пири Таглун, было резиденцией кальянамитры Потовы. В верхней части этой долины есть хорошая пещера в скалах.

Он пошел в Таглун, благословил это место и провел ночь в пещере. После этого основал уединенную обитель над Дзора в Таглуне и поселился там. В то время их было 18 человек: Учитель и ученики. Когда Драгоценному исполнилось 60 лет, в год Земли-Коровы (1169), он одновременно выявил 12 аспектов своего тела. С помощью одного аспекта он мог превратить своей ногой весь район Таглуна в мантра-глину (благословенную глину), а всю воду Таглуна — в мантра-воду, т.е. святую воду. Драгоценный Догён сказал:

— Там на севере есть район для твоих усердных трудов. Вероятно, тебе все же следует пойти в Кам, и раз так, сходи туда разок. [93б] После этого ты пересечешь место, указанное твоими прежними деяниями. В этом месте все твои труды будут обильны. Кроме того, это очень суровое место, там много злых божеств и демонов во главе с демоном, происходящим от людей. До сих пор никто не мог удержать это место. Я исходил пешком всю эту землю и подавил всех богов и демонов, и обратил их в существа, вершащие труд сострадания. Теперь ты сможешь управлять теми местами.

Сказав это, он предсказал:

— На севере в Земле снегов...

Снова послышался голос с небес: «Пока ты еще не управляешь Таглуном, пусть неприятности, случившиеся там, переменятся».

Затем один из его друзей Ванчугтаг ушел в Пондо, где какой-то нищий из Тэпа разбил ему голову. Так произошел тот самый случай, указанный в предсказании, и Таглунтанпе пришлось переселиться. Он сказал: «Мы проведем семь лет в Сэвалуне». И отправился туда.

Там собралось много монахов. Лхачже-Пёчунва и Пондова наметили большое строительство и за восемь дней заложили фундамент. Он и сказал им: «Мы не останемся здесь! Монахов станет много, и мы не сможем разместить их здесь. Я сделаю Таглун местом, где будет собираться много ослов с грузом ячменя».

Они покинули это место.

После этого обитатели трех монастырей — Дара, Дэ, Рона и Пондо пригласили его в Таглун. В 39 лет, в год Железа-Мыши (1180), его приветствовали в Лавран Нагпо (Черном доме), там он и поселился. Вороны обычно приносили куски дерева и земли, где бы ни находили, и оставляли их на том месте, где ныне расположен Янгён. Тогда он переселился в то место, а через несколько лет из Кама приехал лама Да-вёпа пригласить его. Он настаивал, чтобы он поехал. Затем Учитель с учениками, всего пять-шесть человек, пошли на вершину перевала Ланлинпа. Попробовав воду с той стороны горного перевала, он сказал:

— О, Вансэн! Приготовь крепкий чай и накопи сахар на этом куске льда, который служит нам столом. Я же двинусь в Куюнган.

Он провел там ночь, повернувшись лицом к востоку. Восточная часть неба была облачной, а небо на западе чистым. [94a] Они заинтересовались этим, и он ответил:

— Это признак сильного снегопада в Танкья.

На следующее утро Таглунтанпа провозгласил, что будет трудиться на благо живых существ в восточной стороне, и начал проповедовать три нераздельных предмета памятования (Учитель, смерть и обеты). Вернувшись, он остановился в Кокьиме. Пондова велел посланцам, приехавшим встретить Таглуна, не увозить его в Кам, и они согласились. Затем его пригласили вернуться.

Лето следующего года он провел в Табтине. Примерно в это время был убит Шепа-даррэ, и его пригласили разрешить спор между обитателями Дар-юла и Рона. Они предложили ему голову Даррэ и освободили многих узников, приговоренных к смерти. Так он стал управлять и Даром, и Роном. Затем, когда его пригласили обитатели Тэпа, они тоже признали его авторитет.

Вот его повседневная жизнь: каждый месяц с первого до последнего дня он вставал рано утром и умывался. Затем возглашал приветствия, молитвы и подносил мандалы. После восхода солнца его слуга менял поставленные перед ним подношения и обращался к нему: «Молю нарушить молчание! В добром ли Вы здравии?» Затем он ел, а слуга сообщал о действиях (приходах и уходах) монахов и о других делах. Ни с кем другим он не виделся. Закончив есть, он хранил молчание до полудня. Когда наступало время еды, слуга менял подношения и говорил: «Молю нарушить молчание». И снова спрашивал о здоровье. Затем подавал горячий суп.

Когда важный человек приглашал его, слуга передавал послание. Закончив полуденную еду, он поднимался на место проповедника, принимал посетителей и проповедовал. Когда приходило время пить чай, ему подавали суп. Затем он удалялся в свою комнату и хранил молчание. Когда суп был готов, он снова нарушал молчание. Слуга подавал суп, приглашались другие, и их угощали. Позднее, когда число его учеников выросло, он хранил молчание после полуденной еды, а затем поднимался на место проповедника. Вечером он чая не пил. [94b] Совершив подношения, хранил молчание. Слуга подавал ему чай. Когда приходили посетители, их провожали внутрь. После этого он зажигал светильники и менял подношения. Затем съедал немного супа, после чего, если был здоров, долго проповедовал. Во время отхода ко сну ему подавали еду, а затем он хранил молчание. Таковы были его повседневные труды.

Когда ему нездоровилось, он воздерживался от проповеди Учения. В добром же здравии он проповедовал в период нарастающей луны. С 16 дня и до конца месяца он ни с кем не встречался, если о встрече не было договорено заранее. Вообще же, став монахом, он не употреблял ни мяса, ни вина, никогда не заходил в палатки и дома мирян и никогда не распускал свой пояс. Живя в Пагмоду, он никогда нигде не гулял и никогда не пропускал даже одной шлоки, прочитанной Пагмодупой. Он не допускал в своем доме ни мяса, ни женщин. Там никогда не угощали мясом посетителей из Янгёна и Нагцана. На улицах монастыря вино было запрещено, а женщинам не разрешалось оставаться в пределах монастыря более трех дней. В его резиденцию в Нагцане должны были докладывать обо всех делах, таких как приготовление супа для монашеской общины, о звоне колокола, сигнале к пробуждению трубящей раковины по утрам, об украшении труб серебряной насечкой и другой деятельности монахов.

Вот некоторые чудесные видения монахов: Данрава Човодэпо (Старый) из Тэпа увидел его как Великого Учителя (т.е. Будду), Шерабпэл увидел его как Великого Милосердного (Авалокитешвару); некоторые видели его как Самвара-Сахаджу (двурукая форма с юм), как Ваджраварахи и во множестве других форм. Многие видели его одновременно в нескольких разных телесных формах. Догён (Пагмодупа) сказал ему:

— Были три Индрабуддхи, первый и последний был я, а средним был ты, но эти трое были по сути одним!

Когда он сидел на месте проповедника, Гомсам увидел его как Пагмодупу. В момент смерти он сказал:

— Я неотделим от Сугаты, (т.е. от умирающего Пагмодупы)! [95а] Он и я — это один ум!

В своей комнате он сказал племяннику и слугам:

— Я никогда не отделялся от Сугаты.

Но они не поняли смысла его слов, и тогда он добавил:

— Я сам Сугата.

Таглунтанпа родился в год Воды-Собаки (1142). В 18 лет стал послушником. В 24 года пришел в Уй и шесть лет служил Догёну. В 29 лет он пришел в Пондо и провел семь лет там, а также в Салэ и Танго, затем три года в Сэвалуне. Придя в Таглун в год Железа-Мыши (1180), он провел там 30 лет и собрал много монахов. Ко времени его смерти там было более трех тысяч монахов. Он получал многочисленные подношения книг, золота и серебра.

Трижды Таглунтанпа посещал Пагмоду и в третий раз сделал обильные подношения — золотые и серебряные, 550 книг на синей (рукописи, выполненные золотом и серебром на синей бумаге) и обычной бумаге, 40 кусков золота и бирюзы, 60 плиток чая, 3000 *хадаков*, сотню *дзо* (*mdzos*, помесь яка и коровы) и лошадей, светильники, сделанные из более чем ста санов золота, много одежды и пластин для брони. Всего он преподнес Пагмоду 283 негасимых светильника. Умирая, он пожертвовал 700 книг на синей бумаге и множество томов на обычной серой бумаге, 50 слитков золота и бирюзы, 2500 шелковых *хадаков* и проч.

В год Земли-Змеи (1209) Таглунтанпа узнал, что Дихунпа увез книги из Пагмоду, и это сильно огорчило его. Даже здоровье пошатнулось. В течение зимы он лишь несколько раз проповедовал Учение и принимал посетителей. Они умоляли его совершить ритуалы для его здоровья, но он отказался. Когда ему было 69 лет, весной и осенью года Коня (1210) он проповедовал и принимал посетителей лишь два-три раза. Вечером на 16-й день, который был днем полнолуния месяца *мригашира*, он поручил ключ от библиотеки ачарье Вёнпо и сказал:

— До сих пор они уважали вас. Оставайтесь на том месте, на которое они вас поставили.

Ачарья Вёнпо попросил:

— Молю, дайте мне ключ своей собственной рукой и пожелайте, чтобы я мог благодетельствовать живые существа. [95б]

Он так и сделал.

17-го он явился перед собранием, проповедовал Учение и провел беседу. 18-го он присутствовал перед общиной, а скончался он во время вечернего чая 19-го. При кремации его останков сердце, язык и глаза не сгорели, а из пепла извлекли много реликвий и изображений.

Последний Куел Ринченгён был приглашен занять место настоятеля на третий день новогоднего месяца. Вскоре после этого скончался Сангье Гомпа, он был учником Драгоценного Довэ-Гёнпо (Пагмодупы). Он после смерти Догёна пребывал с Великим Таглунтанпой. У племянника Великого Таглунтанпы по имени Карпо было прозвище *Последний*, ибо именно в его облике явился Догён, чтобы завершить труды Таглунтанпы. Подлинное имя его было Ринченгён (Рингён). Его отец был уроженцем Ганьян Шэлуна, что в Кунлуне. Родился он в Бонратэне, ниже средней из трех крепостей Даггана, а родом был из того же клана, что и Таглунтанпа Великий. Его отца звали Бэнлон Гояг, а мать — Чосиса Ташимцо. Когда Драгоценный Куел Ринченгён был в утробе матери, его отец приехал в монастырь Таглун, и, когда он был там, Таглунтанпа Великий сказал:

— Пусть придет сюда Гояг!

Когда тот пришел, он сказал ему:

— В твоём имени у тебя родился мальчик! Скажи: «Я подарю его! Я подарю! Я подарю!»

Отец сказал:

— Я подарю его Вам.

Через два или три года скончался Цурпува, и они поинтересовались, кто займет место Цурпувы.

— Я приготовил настоятеля для нас! [96a]

Рингён родился в год Железа-Свиньи (1191). Когда ему было три года, в год Воды-Коровы (1193), умерли Кампа Уйсэ, лама Шан и Ланлунпа. Когда ему было 11 лет, Таглунтанпа прислал ему многочисленные подарки, включая верхнюю детскую одежду и написал:

— Сделай этого ребенка послушником и назови его так-то.

Мать сказала:

— Не делай его послушником!

Отец сказал:

— Давай спросим его!

Ребенок сказал:

— Став послушником, я поеду в Таглун, стану кальянамитрой и изучу Учение! Вам, родители, я пришлю послание с наставлениями.

В тот же год он стал послушником в Танкья в присутствии упадхьяи Чипёнпы и ачарьи Гой Лхахан-Тагпы. Он слушал наставления у ног упадхьяи и ачарьи, а также у Наглунпы. В 13 лет он прибыл в Уй, и жители некоторос время сопровождали его. Мать сказала:

— Если бы они говорили, что мой сын изучает Дхарму, мы бы не встретились, и это было бы печально! Изучай Дхарму!

Сказав так, она вернулась домой. На вершине перевала Ланлин он повстречал людей, посланных встретить его из Таглуна. Оттуда он поехал в Урулун. В день его прибытия туда Таглунтанпа сказал:

— Покройте этот путь куском белой ткани (т.е. несите ткань перед ним), а танку несите позади его! В Ритэле же маленькую танку несите перед ним. Община должна встретить его в Ятане!

При встрече с Таглунтанпой он подарил ему хадак — приветственный шарф и спросил о здоровье в самых уважительных выражениях. Таглунтанпа спросил его:

— Уважаемый! Вы не устали?

— Благодаря Вашей милости все в порядке, — ответил он.

В такой манере они обменялись вопросами. Один раз Рингён пришпорил коня, и его отец сказал Драгоценному:

— Умоляю придержать этого послушника!

Таглунтанпа ответил:

— Помолчи! Ты не знаешь природы этого послушника. Это бесполезно!

После этого Ринченгён затворился в хижине, принадлежащей монастырю, с дверью, обращенной на восток. Семь лет он занимался созерцанием, не посещая Таглунтанпу, за исключением присутствия на изложении Учения. [96б] В то время Таглунтанпа говорил:

— В этом монастыре есть послушник, который сможет облагодетельствовать множество живых существ.

В 19 лет Куел Ринченгён получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Цанпы, карма-ачарьи Сангье Гомпы и ачарьи Сангье, который был тайным наставником. Он явил много замечательных поступков, например, поднял столб, поддерживавший его хижину, и подложил под него чью-то одежду; измельчил в пыль семь бобов большим и средним пальцами; он часто играл с плиткой чая, как с яйцом; сидя скрестив ноги, он подбрасывал до потолка тяжелый груз. Всего он служил Таглунтанпе Великому восемь лет. Когда ему исполнилось 20 лет, Таглунтанпа Великий как-то, чувствуя усталость, возложил на Куелву свою мантию и шапку и, дав ему в руки посох Пэл Пагмодупы, заставил сесть на свое место, а потом сказал:

— Встань! Повернись! Встряхнись!

Когда он сделал так, Таглунтанпа сказал:

— Пусть будет так! В будущем тебя ждет больше, чем то, чего я достиг!

Он вручил ему также ключ от библиотеки, сказав:

— Там есть раздел Учения, неизвестный в этом монастыре! Я не проявлял жадности в делах, касающихся этого Учения, но я скрыл его по совету Пагмодупы из-за некоторых знаков. Ты можешь раскрыть его и даровать тем, кто будет просить его.

Чансэну он сказал:

— Бремя сохранения Таглуна поровну поделят Чансэн и Ринченгён.

Рингён совершил продолжительные погребальные ритуалы по Таглунтанпе и Сангье Гомпе. Кенпова сказал ему:

— Теперь, Драгоценный, молю проверить книги!

Он ответил:

— О, Кенпова! Учителя нашей линии, должно быть, знали, как проповедовать нужное учение, раз к ним приходили ученики. Нужен ли какой-то кальянамитра, знаток текстов? [97а]

Тех, кто просил наставлений, Ринченгён учил тому, что могло изменить их. Он выказывал беспристрастие к добродетельным, злым и бездарным. Много раз его видели как Таглунтанпу. Много раз он сам являл разные проявления своего физического тела. Кроме того, его видели как Шакьямуни, Самвару и других божественных существ. Есть также много рассказов о его великом даре предвидения. Много раз он излечивал больных, правильно распознавая знаки, восстанавливал зрение слепым и слух глухим, помогал увечным. Он построил чайтъя (sku-'bum) с хранилищами изображений ('bum-khang).

Раскапывая гору на месте одного такого хранилища, он почувствовал боль в ноге. Он расспросил людей, хорошо знавших признаки этой местности, и они сказали ему, что это гора жизни его Учителя, и поэтому раз он раскопал ее, она ему навредила. Тогда он сделал серебряный реликварий размером в локоть и одну пядь, поместил в него изображение Пагмодупы, сидящего на солнечном диске, сделанное из 17 санов золота. В центре солнечного диска он поставил изображение Таглунтанпы Великого под зонтом, сделанное из одной меры (дэ) серебра. Оставшееся серебро он использовал для большого изображения Таглунтанпы. Затем он пригласил упадхьяю, ачарью и других, кто имел право давать совет, и сказал им:

— Изображений и книг слишком много! Их нельзя поместить в храм. Соберите совет, чтобы обсудить строительство двух малых храмов, и дайте мне знать о решении.

Ачарья Ку сказал:

— Любой храм хорош! Нам следует заниматься созерцанием и толкованием Учения. Один-единственный отшельник лучше сотни Праджняпарамит в 100 тысяч стихов («Шатасахасрики»), написанных золотом.

Другие сказали:

— Умоляем, давайте построим храм, а также будем созерцать и толковать Учение.

Когда ему исполнилось 34 года, в год Дерева-Обезьяны (1224), Куел Ринченгён начал строить большую вихару. Они послали людей в Нагшо рубить деревья, но обитатели Дихуна возражали. Тогда они привезли дерево из Бэ. Много дерева привезли из До. [976] Примерно в это время он получил ключи от Пондо. После этого племянник Дихунпы попросил его привести древесину из Нагшо, и они привезли ее оттуда. Тэнка изучил знаки местности и сказал:

— Будет хорошо, если мы построим ее как основу главной улицы.

Поэтому они построили ее в начале главной улицы. В этом храме они поставили 80 колонн, в верхней галерее было четыре ряда колонн, всего 32. В нижней галерее было 24 колонны в три ряда. В каждой из боковых галерей было шесть колонн, всего 12. В каждом из нефов были две колонны. В первом зале (*гохан*) были четыре колонны. Веранда за главными воротами имела четыре колонны, всего 80. Было там 13 капителей. В год Мыши (1228) они завершили верхнюю и нижнюю галереи¹.

Затем Ринченгён назначил упадхьяю и ачарью, заставил их посвящать других и таким образом открыл врата религии. Он ввел изучение Дхармы и созерцательную практику. Сам же Куел Ринченгён следовал примеру Таглунтанпы Великого. Он не добавлял новых наставлений и не менял ни одного слова в текстах молитв и торжественных пожеланий. Он постоянно бодрствовал и не склонял голову на подушку. Отправившись в Северное нагорье, он заставил свою свиту воздерживаться от мяса. Когда ему преподносили оружие, он велел ломать его в своем присутствии. Священные предметы, преподносимые ему, он принимал собственными руками. Другие подношения собирали его люди. Он не проповедовал женщинам и не разговаривал с ними. Он не любил бессмысленные шутки. Когда стал настоятелем, те, что хотели быть его благодетелями, были очень бедны, но затем они разбогатели, и подношения умножились. Множество людей кормилось из его дворца. Каждый месяц они получали по полмеры (*дэ*) зерна. Он давал гарантии от имени других. Некоторых полностью обеспечивал из своего дворца. Из своего же дворца он поддерживал 82 хозяйства. Глядя на поток вещей, поступающих со стороны, люди думали: «Где они будут все это хранить?» А видя раздаваемое из его дворца, думали: «Сможет ли он выдержать такие затраты?» [98a]

Он заполнил большую вихару тремя видами предметов почитания. Сначала, когда он стал настоятелем, монахи, обещавшие не расходиться, разбрелись, не слушая его. Монашеские кельи лежали в руинах, и оставалось лишь около 700 монахов. Затем число монахов увеличилось и достигло 2800. Оно продолжало расти и, наконец, собралось до 3700 монахов. Число монашеских келий тоже увеличилось. К моменту его смерти собралось около пяти тысяч монахов. Заняв место настоятеля, он владел не более чем семью мешками ячменя. Ему нужно было также заплатить долг около пятисот санов золота. Позднее все комнаты его дворца заполнились золотом, серебром, шелками и проч. Загоны монастыря были полны тысячами яков и лошадей. Поговорка «никому не потягаться даже с собакой из Таглуна» зародилась в его время.

Когда Ринченгёну исполнилось 47 лет, в год Огня-Обезьяны (1236), видели многочисленные знаки, например, радуги, звуки, свет, дрожание земли и др. Его лошадь Дугкьюн Сэнгэ поразила кожная болезнь. Он приказал монахам воздержаться от уходов и оставаться в монастыре. Некоторым он сказал, что скоро закончит проповедь Дхармы. Своим слугам велел запастись чаем, сахаром и дро-

1 Это большой Таглун Цуглагхан — знаменитый памятник тибетской архитектуры возле Чагла.

вами. Затем, раздав многочисленные наставления, он скончался. Во время кремации его останков выпал дождь реликвий. Его сердце, язык, глаз и палец не сгорели, а из пепла достали много изображений и реликвий. Происходили также многие видения.

Его преемником стал Сангье Ярчон Шераб-лама. Он родился в год Воды-Свиньи (1203) в Донна, в Бонратэне. Отцом его был Янчен Гёнгьял, а матерью — Лхамопэл. Этот год Воды-Свиньи (1203) был 62 годом Таглунтанпы, 61-м — Дихунпы и 13-м годом Куелвы Ринченгёна. [986] Это был год рождения Ронпы Гало. С детства обладал верой, усердием и состраданием. Не давал сверстникам совершать грехи и укреплял их в добродетели. Любил уединение. В 16 лет стал послушником в присутствии махаупадхьяи Гатон-ламы и ачарьи Лхакан-тагпы и получил имя Шераб-лама. Слушал изложение деталей Винаи и многие наставления у ачарьи Нагпа, созерцал в Сапу. Вороны обычно разгребали снег на крыше его хижины¹. В 19 лет отправился в Уй. В Таглунтане встретился с Куелвой и слушал у него изложение Учения. Принял полное монашеское посвящение в присутствии Цанпы как упадхьяи, Кутона — как ачарьи и ачарьи Донморипы — как тайного наставника. Сангье Ярчон занимался созерцанием 15 лет и приобрел великий дар предсказания. В 34 года, в год Огня-Обезьяны (1236), когда скончался Куел Ринпоче, он занял пост настоятеля. Создал золотую чайтью, серебряный реликварий, башню Великого алтаря и много живописных изображений на ткани. Установил много правил, например, постоянное чтение вслух сутр и правило ежегодных чтений. Сделал также бесчисленные приношения (sa-tsa) и изображения. 3600 монахов удовлетворяли свои желания его проповедью Учения и подарками. Он высоко ценил три вида *шикши*: шила, самадхи и праджня. Установил строгое правило не допускать женщин в пределы монастыря. Когда Догён Чойгьял Пагпа вернулся из императорского дворца, Мангала-гуру приехал в Пондо пригласить его. Пагпа сказал ему:

— Если ваш учитель Сангье Ярчон посетит это собрание, я приду. Если нет, я отправлюсь в Луншо. [99a]

Когда Сангье Ярчона попросили посетить это собрание, он сказал:

— Я намеревался до смерти не ступить за порог Янгёна, но теперь я не могу не повиноваться повелению Ламы.

Сказав так, он отправился в Ластан, и они приветствовали друг друга, коснувшись лбами. Пагпа сказал собранию:

— Никто раньше не видел Сангье Ярчона и его племянника. Сегодня вы увидели их. Это подарок вам от меня!

Сангье Ярчонпа сказал Пагпе:

— Умоляю Вас охранить и защитить монастырь Таглун и его ответвления, возглавляемые моим племянником Таши-ламой.

Сангье Ярчон умер в год Воды-Обезьяны (1272) в 70 лет. Когда он умирал, его слуги попросили рассказать им о том месте, куда он уходит. Он ответил:

— В Виладжа-кшетре, в восточной стороне, живут Дхармасвамины, отец и сын. Вы можете обращать ваши молитвы ко мне туда.

Во время кремации его останков небо заполнилось радугами, а цветы посыпались ливнем. Из пепла извлекли его сердце, язык и многочисленные реликвии.

Мангала-гуру. У Мэвана Ланбарпо было четыре сына. Старшим из четырех был Таглунтанпа, затем милостынедатель Гояг, Гогьял и лама Да-вё. Четыре сына Гояга: Куел, средний — милостынедатель Чойяг, Акюн и Чойкьяб.

Четыре сына Чойяга: Мангала-гуру, Шанкьяб, Тубпа и Лонпо. Лама Да-вё позднее, уйдя в Таглун, скончался там во времена Куелвы.

¹ В Тибете жертвенные подношения (*торма*) бросают на крышу дома, и часто после ночного снегопада можно видеть ворон, копающихся в снегу в поисках зерна.

Мангала-гуру родился в год Железа-Зайчихи (1231). Отцом его был Чойяг, а матерью — Сэсиса Сундон. Этот год Железа-Зайчихи (1231) был 29-м годом Сангье Ярчона. В 16 лет он стал послушником в присутствии упадхьяи Танкьяпы и ачарьи-ученого Тагпа Санпо. [1996] У ног упадхьяи и ачарьи он слушал Винаю, «Бодхипатхапрадипу» и многие другие учения, принадлежащие к духовной линии Атиши.

От ламы Кедуба Ченпо Мангала-гуру получил Хеваджра-тантру, Калачакра-тантру, «gSang-'dus sgron-gsal»¹, «gDan-bzhi»², систему Махамайи³, Цикл Ваджраварахи, *Шесть учений* Чела (Чел-лоцава), «Gur»⁴, «Сампуту»⁵, Тайное Учение (Zab-chos) Таглунтанпы Великого, «Phag-mo brDa-bzhi»⁶, «bZhi-chos rtsa-'grel» Наропы, устную традицию Самвары (bDe-mchog snyan-rgyud), «Sems-bskyed sum-sbrel» («Тройственное духовное творческое усилие»), «Rin-chen Them-skas», «dBang-gi lag-len» (практику посвящения), «Zab-mo bla-ma'i rjes-gnang», «Lam-Inga'i bshad-ra» (изложение пяти стадий Пути), многочисленные и разнообразные типы наставлений, *акхьятантры*, устные наставления и объяснения по ритуалам посвящений. Когда в 25 лет он собрался в Уй, лама Кедуб Ченпо сопровождал его часть пути, а на прощанье спел в его честь гимн. Кажется, этот лама (Кедуб Ченпо) обладал большими познаниями и большим сосредоточением ума.

На следующий день после прихода в Таглун Мангала-гуру встретился с Сангье Ярчоном в Янгёне (отвствление Таглуна). Он встретился с ним вместе со многими монахами, пришедшими из Кама, чтобы учиться.

— Кто они? — спросил Учитель.

Мангала-гуру ответил:

— Они сыновья из хороших семей из Докама и пришли учиться.

Обращаясь к камцам, Учитель сказал:

— Если вы хотите учиться, идите в Санпу! Ты, Вённо, не проси милостыню на улицах монастыря, но возьми у управляющего ячменя ценою в пять *шо* и с завтрашнего дня удались в уединение. Того, что ты сделал в Каме, достаточно в отношении ученья. Наша духовная линия — это линия созерцательной практики, поэтому для нас созерцание более важно, чем ученье. Высоко цени созерцание и прояви усердие!

Утром Мангала-гуру преподнес *хадак* ламе Линпе. Управляющий послал ему через Линпу чаю на два *шо*, деревянный поднос с неочищенным сахаром и шелковый халат на меху. А Сангье Ярчон передал через него такое послание:

— Завтра утром ваш младший брат придет к вам. Вам следует проявить немного гордости в восьми дхармах (в восьми мирских дхармах).

Он встретился с Таши-ламой. [100а] В том же году он получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Танкарвы Вё-сэр Чжуннэ, ачарьи Кен-вёппа Ринчена Таши и других. После этого он получил много наставлений от Сангье Ярчона, например, *Шесть учений* Наро, Цикл махамудры и др. 16 лет он пребывал в уединении, ни с кем не видясь. Он жил непрерывно погруженным в созерцание и достиг глубокой сосредоточенности ума. Его ум погрузился в *экараса-самадхи*. Он преподнес Сангье Ярчону свое понимание *экарасы* (учение о единовкусии), а также 11 санов золота и 13 живописных свитков (thang-sku). Через 16 лет Мангала-гуру отправился на встречу с Дхармараджей Пагпой, вернувшимся из императорского дворца, и, прибыв в Пондо, пригласил его в Таглун.

1 Прадиподьютананама-тика. — D, RGYUD, № 1785.

2 G, RGYUD, № 428.

3 Шри-Махамайя-тантра-раджа. — G, RGYD, № 425.

4 Арья-Дакиниваджрапанджара-махатантра-раджа-калпа. — G, RGYUD, № 419.

5 Сампута-нама-махатантра. — G, RGYUD, № 381.

6 Четыре символа Ваджраварахи: 1) капала, *тодпа* — чаша из черепа; 2) мала (*тэнва*) — четки; 3) вишваваджра (*нацогдорже*) — два перекрещенных ваджра; 4) маули (*угьен*) — украшение макушки.

Тем временем Догён Пагпа в сопровождении племянника и пяти слуг уехал в Катуг. Он получил от него благословение, несколько садхан и много наставлений. Сангье Ярчон попросил Пагпу принять под свою руку монастырь Таглуна и защитить его, и Пагпа обещал это. Затем, когда Сангье Ярчон умирал, он велел Мангала-гуру присматривать за Таглуном, его благодетелями и монахами так же, как это делал он.

— Ты последуешь моему примеру в вопросе монашеских правил и обычаев.

Сказав так, он коснулся ногой головы Мангала-гуру. Этот последний стал настоятелем в 43 года в год Воды-Курицы (1273). Мангала-гуру следовал своему предшественнику во всех своих трудах. Ходит много рассказов о его большом даре предвидения. Например, когда он создавал статую Будды, именуемую *gTong-gsum zil-gnon* (статуя Будды «Покоряющий 3000 миров»), его советники сказали ему:

— Мы не можем потратить столько золота! Лучше бы Вам сделать медную статую величиной с Владыку Лхасы.

Он ответил:

— У меня нет золота, но у императора оно есть!

Позднее император Сэчен (Хубилай) послал ему шесть мер золота. Много подобных историй рассказывают о нем. [1006] Став настоятелем, он заложил фундамент реликвария Ташипэлбар и построил чайтйи. Создавая Лхачен Тонсум Силнон¹, он посоветовался с Допой Дарша, и тот сказал ему: «Это намерение Драгоценного исполнится! Я тоже помогу Вам по мере возможностей».

Император преподнес ему 298 лошадей. Когда поднимали деревянную основу изображения, видели много чудесных знаков, таких как дрожание земли и проч. Когда изображение было завершено, ритуал освящения проводили Дхармасвамин Пэлсанпо, Чун Чатэлпа, упадхья Цанпа, ачарья Гьялва, Конпа Дарше и Ньентог Намье. Совершил он и другие труды: были написаны фрески внутри восточных ворот, созданы глиняные изображения. Он занимал пост настоятеля 25 лет. Дожив до 67 лет, в 16-й день среднего летнего месяца года Огня-Курицы (1297) он пригласил многих упадхьяй, ачарьев и монахов во главе с Драгоценным Пэлсанпо и его братом и сказал им:

— Племянник Пэлсанпо должен позаботиться о монастыре так же, как это делал я! Все вы, во главе с его младшим братом, должны следовать за ним!

Он дал им подробные наставления и ушел с миром. После кремации его останков нашли несгоревшие его сердце, язык, глаз и много реликвий.

Дхармасвамин Пэлсанпо. У Шанкьяба было четверо сыновей: Ринпоче Пэлсанпо, благодетель Тугчжекьяб, милостынедатель Юндунбум и Чун Чатэлпа. Пэлсанпо родился в год Огня-Змеи (1257), матерью его была Чойчам. Став учеником Дхармараджи Пагпы, слушал у него многие учения. Жил в Сакья и других монастырях. Слушал полные наставления этой линии у Мангала-гуру. В 41 год, в год Огня-Курицы (1297), стал настоятелем. [101a] Когда ему было 53 года, в год Земли-Курицы (1309), он попросил Ратнагуру занять этот пост, а сам стал отшельником. Скончался в 54 года, в год Железа-Собаки (1310).

Дхармасвамин Ратнагуру. Он родился в год Земли-Мыши (1288) в Яншо Бонратэне. Имя его матери — Сунчам. Он был посвящен в послушники махаупадхьей Сонамом Ешепой и ачарьей Сансанпой. В 16 лет он слушал многие учения у Чжамьяна Ринчен Гьялцэна. В 19 лет отправился в Уй. У Ринпоче Сангье Пэлсанпы он слушал все учения, какими тот обладал, включая Хеваджру, Самвару, «*gShin-rje dgra-nag*»², «*gDon-drug*»³, *Шесть учений* Наро и другие тексты.

1 Это изображение все еще стоит в главном храме Таглуна.

2 G, RGYUD, № 469—470.

3 Шестиликий Ямари. — D, RGYUD, № 2015, сама тантра не включена в тибетский Ганжур.

В 22 года, в год Земли-Курицы (1309), он пригласил Драгоценного Сангье Пэлсанпо совершить ритуал освящения большого изображения, которое было закончено, и тогда же попросил его стать настоятелем Таглуна. В том же году он посетил Сакья и навестил Чжамьянпу, Дагньи Ченпо, Тагпу Гьялцэна и Кюнгу Сэнгэ и слушал проповедь многих учений.

В Чжомонане Пэлсанпо встретился с Кюнпанпой и получил полное монашеское посвящение. Кюнпанпа был упадхьей, Тэнпэ-Гьялцэн — ачарьей, Кюнкьен Йонтэн Гьяцо — тайным наставником. У Кюнпанпы он получил Великое посвящение Калачакры и Шадангу Калачакры. Чудесные способности проявились у него, и Кюнпанпа был очень доволен. Затем, в год Собаки (1310), он вернулся. В тот же год скончался Драгоценный Сангье Пэлсанпо. Обильны были труды Ратнагуру, включая создание золотой чайтйи. Скончался он в 52 года в год Земли-Зайчихи (1339).

Дхармасвамин Ратнакара. Старшим из трех сыновей милостынедателя Тугч-жекьяба и жены его Сунчам был Дхармасвамин Ратнагуру. Следующим сыном был Ратнакара, родившийся в год Железа-Мыши (1300). [1016] Он был посвящен в послушники в храме Танкья в присутствии махаупадхьяи Сонама Еше и ачарьи Сангье Санпо и получил имя Ринчен Чжуннэ. Полное монашеское посвящение он получил в присутствии махаупадхьяи Шергёнпы, который был последователем линии Винаи махапандиты Шакьяшрибхадры, ачарьи Сонам Ванчуга и других.

Ратнакара пришел в Сакья и слушал учения у ламы Дагньи Ченпо, Лачена Кюнло, Пан-лоцавы, Чжамьян Доньопы и Дхармасвамина Сонам Гьялцэна. Затем, уйдя в Чжомонан (в Цане), он слушал полное изложение Шаданги и цикл «Sems-'grel»¹ у Чансэма Гьял-е и открыл врата созерцания. Затем он ушел в Таглун и слушал там у Ратнагуру полное учение этой линии. Он слушал также учение Пути, включающего Плод (Ламдэ), и многое другое; жил в Катуге. В 40 лет, в год Земли-Зайчихи (1339), занял пост настоятеля Таглуна. Вскоре после этого скончался Ратнагуру.

Велики были труды Ратнакары, такие как создание большого изображения, имевшего сзади высоту в 21 пядь (mtho); постройка золотой чайтйи 20 пядей высотой; копирование Данжура и проч. Он проповедовал Тантра-питаку и Сутра-питаку. Он также излагал *Шесть учений* Наро, учение Ламдэ, Шадангу Калачакры и другие тексты. Сам следовал примеру своих учителей и заставлял других следовать этим правилам. Скончался в 62 года в год Железа-Коровы (1361). До него все настоятели были уроженцами Кама, но Кюнпан Намха Пэлсанпо родился в Тибете.

Дхармасвамин Намха Пэлсанпо родился в Дар-юле, что в Пэн-юле, в год Воды-Курицы (1333). Отцом его был милостынедатель Еше Ринчен, а матерью — Чугмо Пэллэ. С пяти лет всякий раз, видя страдания других людей, он испытывал великое сострадание и плакал. [102a] В юности он всегда чувствовал себя голодным, нищим, а мать так и прозвала его — *Нищий*. Звали его также Йонтэн Гьяцо, Кюнгаво и Намха Ринчен.

— Под влиянием моих былых деяний имена были многочисленны, — говорил он.

В семь лет, в год Земли-Зайчихи (1339), стал послушником в присутствии упадхьяи ламы Намлэгпы и ачарьи Доньопы и получил имя Намха Гьялцэн Пэлсанпо. В восемь лет у него проявилась способность к предсказаниям. В 10 лет он заучивал записи и комментарии по Хеваджра-тантре и другие тексты. У него наблюдались знаки, свойственные Шаданга-йоге, хотя он не занимался созерцанием. В 11 лет он ощущал безграничное сострадание и печаль. Он постиг смысл

¹ Т.е. «Вималапрабху», часто называемую «Byang-chub sems-dpa'i 'grel-pa», потому что его автором был Падма Карпо (Пундарика), воплощение бодхисаттвы Авалокитешвары.

абсолютной природы (gnas-lugs zab-mo), основываясь на трудных для понимания сочинениях, обрел чувство призрачности смерти, вспомнил свои прежние рождения в Индии, в Цане и в других местах. Позднее, погрузившись в созерцание, смог узнать свои будущие рождения. Он рассказывал, что в течение двух ночей видел и слышал проповедь Учения Владыки Авалокитешвары. Он имел многочисленные подобные видения, но в большинстве случаев не рассказывал о них. Дал торжественный обет провести в этом месте 18 лет. Намха Пэлсанпо сказал: «Всего суждено мне прожить 34 года, но, благодаря благословию глубоких наставлений, это неопределенно».

В 18 лет он слушал у Чойчже-ламы и Лочена Чанцэ Калачакру, «Бодхисаттвачарьяватару», «Thub-pa'i dgongs-rgyan», Джатаки и другие тексты. Он мог запомнить их и повторить после одного лишь прочтения. Он говорил: «Вероятно, в прошлых жизнях я много занимался Калачакра-тантрой. В этой жизни я тоже справлюсь с этим! Хотя я и не стараюсь понять ее скрытый смысл¹, я знаю его. Сначала я думал, что это еретическое учение, но теперь нет никого, кто бы больше интересовался Калачакрой, чем я!» [102b]

Однажды Намха Пэлсанпо рассказал, что видел, как его тело наполнилось светом, исходящим от украшения на браслете Сангье Доньо (Амогхасиддхи), держащего в руках чашу для подаяний (*nampa*), сделанную из камня вайдурья и заполненную амритой, при этом он погрузился в глубокое сосредоточение ума. Он также говорил: «В прошлой жизни я долго занимался созерцанием в Цане. Быстрое продвижение в созерцании в этой жизни, вероятно, поэтому».

А значит, он допускал, что был Дхармешварой, сыном махасиддха Юмо (основателя школы *чжонан*). Созерцая по системе Шаданга-йоги, он видел сон, как пил чашу молока, но не смог выпить ее всю. Он сказал: «После года созерцания я достигну состояния будды».

Всего он служил шести учителям: Лочену Чанцэ, Доньо Гьялцэну, Тогмэпе, Чойчже Лама Дампе, Дхармасвамину Ратнакаре. После этого в 27 лет он принял полное монашеское посвящение в Лхасе в присутствии Чотэн Кенчен Таши Цулпы, карма-ачарьи Цуллавы и ачарьи Тонгьяла. До 29 лет он без перерывов, в летний и зимний периоды ученья, проповедовал Калачакру, Хеваджра-тантру, «Бодхисаттвачарьяватару», «Thub-pa'i dgongs-rgyan»², Джатаки и учение Ламдэ.

Когда ему было 29 лет, скончался Ратнакара. Намха Пэлсанпо совершил погребальный ритуал и создал большое изображение покойного, а также Виджаячайтью³. Затем он занял пост настоятеля. 15 лет он вел занятия и написал множество трактатов, таких как «sByor-drug-gi khrid-yig ngo-sprod» («Введение к руководству по Шаданге»), «rTsis-yig» («Астрономия согласно Калачакре») и другие тексты. Он также заботился о многих учениях с помощью тайных наставлений.

Намха Пэлсанпо собирался широко проповедовать и Калачакру, но не слишком преуспел в этом. Много времени он проводил в уединении. Шесть или семь раз он съездил в Согчу. Он занимал пост настоятеля до 43 лет, и монастырь процветал. Монашеская община сильно возросла численно.

Затем он пригласил на пост настоятеля Драгоценного Таши Пэлцэпту. Сам же Намха Пэлсанпо провел четыре года в Сэле и практиковал степень *утпаннакрамы* Самвары и Красного Ямантаки (gShed-dmar). [103a] Также он практиковал *сампаннакраму* по методу Шаданги. Еще раньше, в 39 лет, он сказал, что большое несчастье случится с ним в 47—48 лет. Он скончался в 47 лет, в год Земли-Овцы

1 Т.е. *сампаннакраму*. *Нитарта* в классе Сутр означает непосредственный смысл, а в тантрийской литературе — тонкий или скрытый смысл.

2 Муниматаламкара. — D, DBU-MA, № 3903.

3 В стиле одной из восьми чайтйи, построенных в Шравасти, где Будда нанес поражение еретическим учителям.

(1379). В следующем году Обезьяны (1380) был создан субурган и его большое изображение.

Великим был этот святой, во многих жизнях занимавшийся созерцанием, чем сильно выделялся.

Он, бывало, говорил:

— Раньше в Арьяварте мы склонялись к неправильным воззрениям, но, познакомившись с учением Калачакры, я смог практиковать Шаданга-йогу в Земле снегов.

Он говорил:

— Когда мне было пять лет, пробудились во мне воспоминания о прошлых жизнях. В семь лет я предался религии, в девять — понял мантраяну. В 16 лет я по-настоящему понял Праджняпарамиту и ваджраяну. Теперь я понимаю, что нет различия в смысле трех колесниц.

Дхармасвамин Таши Пэлцэг родился в год Земли-Свиньи (1359). Отцом его был Кюнга Шеньен, а матерью — Чжампэлкьи. Он встретился с Дхармасвамином Ратнакарой, пришедшим с севера, и тот приласкал его, благословил и предсказал, что он станет предметом поклонения для многих. В шесть лет ачарья Гомпа Риншон научил его читать и писать. Когда ему исполнилось 11, его препоручили ачарье Ринчен-пэлпе, который был наставником учения *кагью*, и даровал ему знания Сутр и Тантр.

Он практиковал *великое воздержание* и обладал большим даром предсказания. У ачарьи он слушал три тантры — Самвару, Калачакру и Хеваджру с их наставлениями. В особенности он стал знатоком Хеваджра-тантры (*brTag-gnyis*). Он слушал изложение многих текстов, например, «Бодхисаттвачарьяватару» и «Праджняшатаку»¹. [1036] В 17 лет стал послушником в присутствии упадхья Ринпоче Намха Пэлсанпо и ачарьи Нэтэн Ринчен-вё. Он получил имя Таши Пэлцэг Ньимэ-Ванпо Сунвэ-Гоча. Это имя приснилось Ринпоче Намха Пэлсанпо, и поэтому он получил его.

Полное изложение ритуала посвящения Шри Калачакры он слушал у Чойвана Второго. После этого он слушал изложение *Шести учений* Наро, махамудру и многое другое.

Непостижимый знак степени Пути проявился в нем. Он прослушал полный набор учений *кагьюпинцев*, которым владел Ринпочева. А когда он получил изложение Шаданги, перед ним открылись многие врата созерцания. Кроме того, он слушал Шадангу Шавари², Шадангу Дхармасвамина Сонома Гьялцэна, «Панчакраму» Гухьясамаджи, «Nag-khrid-skor», «dMar-khrid» (по Гухьясамадже), «dbU-sems-kyi sems-bskyed»³, «bLo-sbyong Don-bdun-ma» (написанную Ланру-танпой), «gShed-dmar Shin-tu spros-med» (ритуал посвящения Красного Ямантаки), Ламдэ, Чод и т.д.

В 18 лет, в год Огня-Дракона (1376), Таши Пэлцэг занял пост настоятеля и повернул Колесо Закона. В 20 лет, в год Земли-Коня (1378), в месяце карттика он отправился в Лхасу. Ситу Гэлонва из Цэлпы и чиновник Тагпа из Ньелпы организовали ему пышный прием. В Ракатаге он встретился с Лоченом Чанцэ, приехавшим в Уй. Там он получил полное монашеское посвящение в присутствии Лочена Чанцэ, действовавшего как упадхья, лоцавы Тагпа Гьялцэна — как

1 Нагарджуна. Праджня-шатака-нама-пракарана. — D, № 4328 и 4501.

2 Шавари Ванчуг. Йогашаданга. — D, RGYUD, № 1375.

3 Читтопада согласно мадхьямике и виджнянаваде; nag-khrid — это объяснение с помощью текстов, dmar-khrid — объяснение с помощью практики.

ачарьи и лоцавы Намха Санпо — как тайного наставника. У Лочена Чанцэ он слушал полный ритуал посвящения Калачакры, Цикл Самвары согласно Кришначарье (Нагпопе), посвящение Амиабхи и другие тексты.

От Лотагпы он получил толкование, основанное на практике Гухьясамаджи (gSang-'dus dmar-khrid), и много посвящений, включая Хеваджру, Самвару и др., «Калачакра-тантра-тику» (Dus-'khor rGyud-'grel, т.е. «Вималапрабху»), основной текст и комментарий к «dBang-mdor bstan-rtsa-'grel»¹, «Don-dam-bsnyen-pa»², [104a] части «Вималапрабхи» (Sems-'grel), «Dus-zhabs snyan-brgyud», четыре «gSal-sgron» Юмо, «Шри-Калачакра-упадеша-сурьячандра-садхану»³, «Ye-shes spyan-sgrub»⁴, «dPe-med 'tsho'i sbyor-drug»⁵, Шадангу, написанную Манлунпой⁶, Шадангу Гухьясамаджи (gSang-'dus sbyor-drug)⁷, «Калачакроттара-тантру» (Dus-'khor rgyud phyig-ma)⁸, «mDor-bsdus dang-po'i 'grel-pa mi-gyo snang-ba»⁹, Шадангу Будона¹⁰, «gDan-bzhi'i 'grel-pa»¹¹, кадампинский «Ламрим» и другие тексты.

Он сделал большие подношения, например, позолотил облачение Владыки (Чово) в Лхасе и подарил жертвенные светильники. Утверждается, что Ринпоче Намха Пэлсанпо скончался в год Земли-Овцы (1379). Но в «Жизнеописании» Драгоценного утверждается, что он стал аскетом в 43 года, з год Коня (1378), а умер в 47 лет и занимал пост настоятеля 15 лет. А в «Жизнеописании» Таши Пэлцэга сказано, что его назначили настоятелем в год Змеи (1377), а в следующем году Овцы (1379) скончался Дхармасвамин Намха Пэлсанпо. Таким образом, в датах этих двух источников есть различие.

При кремации останков Драгоценного (Намха Пэлсанпо) шел цветочный дождь, а из пепла извлекли много изображений и реликвий. Состоялся пышный погребальный ритуал. Сделали серебряный реликварий в локоть высотой, большое изображение и заказали копии многих религиозных книг. После этого Таши Пэлцэг был посредником, когда Чончжи повел войско против Карцэвы. Затем он отправился в Таглун и много проповедовал там. В делах своих следовал примеру прежних учителей. Его слова распространились повсюду.

Таши Пэлцэг ввел правило, запрещающее приносить мясо в пределы монастыря. Однажды он послал подарки преемнику Чжецюна Чилхэпы, который был известен как перерожденец Арья Нагарджуны, и устроил чай обитателям монастыря. Во сне однажды увидел себя в драгоценной короне, украшенной изображениями Пяти Дхьянибудд. Несколько раз он видел во сне, что был назначен наставником Учения. [104б] Следуя этим снам и чтобы распространить Учение, а, в частности, чтобы исполнить желание аскета Намха Пэлсанпы, он сделал обильные подношения чая всем монашеским общинам в Уе и Цане.

Позднее Таши Пэлцэг провел четыре года в строгом уединении. Созерцая, он подвергся большому искушению. Он встретился с Дхармасвамином Кюнгой Таши, приехавшим в Радэн, и прослушал у него ритуал посвящения 15 богинь Найратмы (Дагмэмы) учения Ламдэ, систему Нигу (сестры Наропы) и многие другие тексты. После этого произошло восстание пагмодупинцев. Тем временем он сделал обильные подношения и увещевания. Затем отправился в Лхасу, чтобы встретиться с

1 Секоддеша. — G, RGYUD, № 361; D, RGYUD № 1351—1354.

2 Парамартхасева. — D, RGYU, № 1348.

3 D, RGYUD, № 1369.

4 Джняначакшу-садхана. — D, RGYUD, № 1370.

5 Шаданга-йога-нама. — D, RGYUD, № 1367.

6 Манлунпа — известный тибетский паломник из Цана, автор подробного описания Индии, сохранившегося только в рукописи. Жил в начале XIII в.

7 Шаданга-йога-нама-тика. — D, RGYUD, № 1786.

8 Шри-Калачакратантроттара-тантрахридая-нама. — G, RGYUD, № 363.

9 Шри-манвималапрабха-тантра-аватараниваданачалахридая-лока. — D, RGYUD, № 1349.

10 Будон. Сунбум. Том III (Ga).

11 Арья-чатушпитхатика. — D, RGYUD, № 1608.

приехавшим туда Ван-Тагпой Гьялцэном и сделал обильные подношения: 300 мер масла для светильников Владыки (Чово) в Лхасе, четыре сана золота для золочения лика Владыки, убранство для Чово, балдахин и мандалы. В тот раз он посетил Ерпа, Цэл и другие местности. Он также создал изображение Таглунтанпы и передал его в Гампо. Изображению Дагпо преподнес облачения и золотые жертвенные светильники. Дал некоторую сумму денег на расходы по поддержанию светильников.

Таши Пэлцэг пожертвовал Санлуну светильники и одежды, а Чен-а Чойкьи-Сэнгэ преподнес девять видов предметов, включая мантию, а кроме того, чай и много подарков. Дважды посетил Верхний Кам и северные области (Чанри). Он также выступал как посредник, принимал приношения и много проповедовал. Когда его пригласил Чжампён Сэнгэ из Согпы, он посетил Кон и был упадхьей при посвящении в монахи Чен-а Намха Палцэга Гьялпо.

В это время Чончжи Сонам Ринчен из Дихуна развязал войну в Ронпо. Таши Пэлцэг попытался посредничать в случае увещевания по возмещению наложенного штрафа, но Чончжи не слушал его. [105a] Когда по пути в Пагмоду он приехал в Самье, его пригласили в Нэдон выпить чаю. Он посетил все святыни этого монастыря, и, в частности, долго стоял, прижав к сердцу чашу (*каналу*) упадхьяи Шантаракшиты. Однажды на пути в Чимпу сопровождавшие его никак не могли подняться по крутому склону, но многие видели, как сам Драгоценный шел, не касаясь земли ногами.

Когда Таши Пэлцэг приехал в Нэдон, Ван-Тагпа Гьялцэн вышел встретить его в Чанлин Дубши. Он оставался в Нэдоне четыре дня. Ему преподнесли несколько мер серебра, золотые чаши и одежды. Он посетил также Тадуг и Цэтан. Один день он провел в Цондуе, а затем отправился в Тэл. Чиновники Тэла устроили ему большой прием. Поклонившись драгоценному изображению в соломенной хижине, он высказал торжественные пожелания¹.

Какой-то бог овладел сопровождавшими его, и многие из них сошли с ума. Таши Пэлцэг сделал большие подношения Чен-а Сонам-Тагпе и преподнес общине чай. Тэлпа (чиновник этого селения) также воздал ему честь и сделал большие подношения. Он посетил Таглун Тагмо, а на обратном пути Лхасу, Лантан и другие места. Приехав в Гьятаг, он проповедовал Учение, и в это время пошел цветочный дождь, прибав пыль. Примерно тогда же Дхармасвамину Дэшиншегпе нанес визит чиновник (*кит.* да-цзин), приехавший пригласить его в Китай. Узнав, что Тогдэну Сонаг Гьяво нужен чай, а Гомо Ринпоче Санпэлпе сливочное масло, он дал им немного. Когда они собирались сделать большое изображение, он сказал: «Копайте здесь!».

Они копали и нашли большой камень. Также он увидел ручку синего кувшина, который должен был вот-вот разбиться. Бесчисленны были его слова и поступки, продиктованные его предвидением. Однажды, заболев, он велел читать вслух Священное Писание, обтерев пыль с книг. Это заняло три года у 250 монахов. [105b] Примерно в то время он получил подношения от Арипы.

Раньше в земле Меншан был обычай сжигать живьем шесть-семь человек, когда умирал кто-нибудь. Чун Чатэлпа, проявив сиддхи, прекратил эту практику. 30 лет они воздерживались от этого. Примерно в то время прежний Ринпоче послал от себя одного горца, и они дали обет 12 лет воздерживаться от убийства жертв. После этого Таши Пэлцэга попросили послать еще человека, и он отправил ламу Чжампэла Сэнгэ, который проповедал Учение царю Меншана² Тхакуру. Он послал этому царю много подарков, например, изображение своей шапки и свое послание с подарками министрам Вимале и Тирмалэ (Тирумале). Царь сказал:

1 Соломенная хижина Пагмодупы в Дэнга Тэле.

2 Меншан в Лово, к востоку от Гуре в Западном Тибете. — См.: A. H. Franke. *Antiquities of Indian Tibet*. Calcutta, 1926, vol. II, p. 243.

— Вообще настоятели Таглуна стали защитниками Меншана со времен Мар-юл-гуру.

И пожертвовал (т.е. отказался) ему обычай так называемого *огненного колеса* (me-'khor, сожжение человеческих жертв). Таши также подарил много золота человеку по имени Мэнлунпа, чтобы заставить его воздержаться от обычая *огненного колеса*. Царь Ньюнти (Кулу) по имени Ратна тоже пожертвовал ему этот обычай, т.е. обещал воздерживаться от него. Однажды он сказал: «Опасность угрожает этому царству!»

И, посоветовав всем исполнять обряды, попросил Ван-Тагпа Гьялцэна совершить большой ритуал. В своем дворце он тоже совершил многие ритуалы. Но, несмотря на все это, случилось сильное землетрясение, и разрушились многие кельи монастыря и восточные ворота вихары. Полтора месяца ему пришлось жить в палатке в Кумбумтаге. Во время отсутствия его слуги к нему пришло стадо горных баранов. Большинство животных ушло, а некоторые остались и лизали его одежду. Он был наделен дивным ароматом добродетели, и даже вещи, окружавшие его, источали этот аромат. Когда ночью он зажигал светильник, его тень была еле видна. Он мог проходить сквозь закрытую дверь внутрь и наружу. [106a] Высшие местные чиновники и китайские чиновники (да-цзин) не могли выдержать его сияния и выказывали смирение.

Таши Пэлцэг отправился в Пагмоду и стоял во главе общины во время погребальных ритуалов по покойному Чен-а Ринпоче Сонаму Санпо. Настоятель Тагпа Гьялцэн принимал его в Дода. В тот день, когда он прибыл в Тэл, в небе появились три радуги в форме ворот и ограды, а также четыре-пять радуг в форме половин дверных рам. В тот раз он провел там четыре дня. Через два дня около полудня, собравшись идти в Янгён-нансо, он сказал:

— Все эти дни благоприятны! Все звезды благоприятны! Сегодня я буду очень занят!

Сказав так, удалился. Закончив полуденную трапезу, он недолго сидел в созерцании, а затем сказал:

— В отдельном доме приготовьте чай и пригласите туда упадхьяю и ачарьев Тэла, а также обитателей старого и нового монастыря! Я предложу им чай. Приготовьте также высокое сиденье для Дхармасвамина Сонама Гьялцэна и застелите его моим красным ковром. Слуги должны препроводить его туда и посадить на это сиденье.

Когда Дхармасвамин уселся, он преподнес ему подарки и сказал:

— Владыка Пагмодупа, воплощение будды Кракучанды ('Khor-ba-'jig), совершил в этом месте великие труды на благо бесчисленных живых существ. После него за монастырем присматривал Кьюра Ринпоче. Затем от прихода на пост настоятеля Чен-а Ринпоче до настоящего времени за монастырем присматривали его незапятнанные последователи. Теперь Вам следует возглавить и повести многочисленных учеников. Вы будете не ниже ваших предшественников по милосердию и трудам!

Чен-а Ринпоче ответил: «Я буду поступать по Вашему повелению!»

Когда он добрался до Нэдона, между переправой с Ньюнпо и другим берегом было около двух саженей ('dom), [106b] и некоторые видели, как он пересек реку на лошади, а Лэчен Рингьялва видел, как он слез с лошади и прошел по воде. Было много подобных видений. Ван-Тагпа Гьялцэн встретил его у коновязи, угостил, преподнес подарки и провожал до Часы.

Его попросили приехать снова, но Таши Пэлцэг ответил: «Больше я не приседу».

И вернулся в Таглун. От императора Е-вана (Юн-лэ, 1403—1424) он получил титул Гушри (Гуши), серебряную печать, грамоту (kao-ming; *кит.* гао-мин) и много подарков. После этого он неожиданно серьезно заболел из-за каких-то дурных воздействий (sku-grib)¹, и совершил сложный ритуал. Он назначил на пост

¹ sku-grib — это слово часто используется в значении «паралич».

настоятеля Дхармасвамина Жанчуба Гьяцову. Через некоторое время его здоровье поправилось, и когда его спросили о причине, он сказал:

— После жестокого приступа уныния жизненное дыхание (*прана*, *rlung-sems*) собралось в сердце и проникло в *авадхути*. Из-за этого я увидел перед собой в небе всех учителей линии: от Ваджрадхары до моего *коренного учителя*¹, ниже стояли многочисленные божества-покровители (идамы), кроме них — будды, бодхисаттвы, монахи и пратьекабудды. Ниже стояли виры² и дакини вместе с Защитниками религии (дхармапалами). После этого я пребывал в сущности махамудры.

Много раз он допускал, что в нем снова явился Таглунтанпа Великий. Затем сильно простудился и умер в 66 лет в год Дерева-Дракона (1424). Перед смертью его спросили: «Куда нам обращать наши молитвы?»

Таши Пэлцэг ответил: «В последний день погребального ритуала я появлюсь в небе над травяной хижинкой Пагмодупы и приму ваши молитвы. Как и прежние ушедшие учителя, я приму ваши молитвы в Тушите».

Затем прозвучала небесная музыка, и все увидели над дворцом неподвижно стоящую сияющую белую колонну. После кремации в пепле нашли четыре закрученных направо раковины и многочисленные реликвии. [107a] Во время кремации, там, где поднимался дым от костра, шел дождь из четырехлепестковых цветов и реликвий в виде их пыли; некоторые цветы упали в чашки присутствовавших монахов.

Дхармасвамин Жанчуб Гьяцо родился в год Воды-Овцы (1403). Этот год Воды-Овцы (1403) был 45 годом жизни Дхармасвамина Таши Пэлцэгпы. Об этом Драгоценном Пэл Качопа сказал: «Из-за очень многих прежних кармических деяний я займу место этого Учителя в северной области и завершу его труды». Он стал Таши-Тагпой, учеником Куелвы, и поэтому было много доказательств того, что прежде он был Пэллом Качопой. В 22 года, в год Дерева-Дракона (1424), он занял пост настоятеля и занимал его семь лет, до года Железа-Собаки (1430). Затем он стал аскетом, бродил по горам и долинам, заботясь о благе других. Потом поселился в хижине. В конце жизни странствовал по Конпо и Каму и заботился о многочисленных учениках. Он скончался в 46 лет, в год Земли-Дракона (1448), в Докаме (Амдо).

Дхармасвамин Таши Пэл-вёпа родился в год Земли-Мыши (1408). Пост настоятеля занял в год Железа-Собаки (1430) в 23 года и занимал его 31 год. Скончался в 53 года, в год Железа-Дракона (1460).

Драгоценный Дхармасвамин Агван-Тагна Пэлсанпо родился в год Земли-Собаки (1418). Он служил многим святым и усердно изучал Праджняпарамиту и Тантра-питаку. Слушал наставления по практике созерцания. Придя в Цан, служил многим святым людям, включая Всезнающего Чойкьи Гьялпо. Жил во многих местах: Пэлмо-чойдине, в Лачи (возле Ньенама). Слава его распространилась повсюду. [107b] В 44 года, в год Железа-Змеи (1461), занял пост настоятеля. Нет равных ему по знанию *внутреннего* (т.е. в понимании шуньяты) и концентрации ума. Не покидая своего сиденья, прославился заботой о великих вихарах, вплоть до царства Чжан. Все трипитакадхары, служившие ему, не могли охватить глубины его мудрости и испытывали смирение. Жизнь его была добродетельна. Дом его и земли наполнились богатством. Он строил большие изображения и раздавал милостыню. Многие другие его деяния непостижимы. Когда Вёну Ринпоче исполнилось 13 лет, он назначил его настоятелем, а сам стал аскетом. Так и живет.

Драгоценный Дхармасвамин Таши Пэлпа родился в Чема в год Железа-Змеи (1461). Полное учение кагьюпинцев он слушал у Драгоценного Дхармасвамина. В 13 лет занял пост настоятеля.

1 rTsa-ba'i bla-ma — учитель, даровавший посвящение и ведущий далее.

2 dPa'-bo — мужские божества, соответствующие классу дакинь.

Вообще «в этой снежной стране Тибет, — как сказано на каменной колонне в Лхасе, — с тех пор, как чудесный Лхацюн Вё-дэ Пугьял основал это царство и вспахал землю¹, они правили как самые великие цари Тибета». От Ньяти-цэнпо Вё-дэ до Ралпачана 42 царя этой династии непрерывно защищали своих тибетских подданных. Долго правила их династия и велика была их милость. [108a] Дхармараджа Тисондэцэн был милостынедателем буддийской общины, а махаупадхья Шантаракшита — упадхьяей. Семь мужей испытания и другие стали монахами, и все посвященные безупречно хранили моральные заветы. Все они могли излагать Трипитаку с помощью своих познаний, но Дарма довел Учение до исчезновения.

Таким образом, учение и посвящение в монахи не существовало в Тибете более 67 лет. После этого более 70 лет уроженцы Уя и Цана боролись друг с другом, и нигде не было монашеских общин. Затем по милости Лаченпо и *шести или десяти мужей из Уя и Цана* число монашеских общин быстро выросло. Но в период гражданских войн между разными монастырями и позднее, когда монгольские войска пришли в Радэн, было убито около пятисот монахов. В Гьяле было убито около сотни людей и лошадей. Было много подобных несчастий. Позднее, по милости Учителя Пагпы, сакьясцы стали повелителями Уя, Цана и Кама. Но позже из-за внутренних междоусобиц между их последователями Учение не продолжалось более 75 лет.

Затем вновь ученики Наставника Дагпо и каждый из их учеников основали больши́е монастыри. В Дэнга Тэле после смерти Довэ-Гёнпо (Пагмодупы) долгое время не было настоятеля, и начался разброд. В тибетской земле Дихун Тэл было крупнейшая монашеская община. Позднее сакьясцы сожгли этот монастырь. Сама вихара и все священные предметы погибли в огне. Настали тяжелые времена.

Монастырь Таглун. Основал этот монастырь Таглунтанпа, и с той поры и поныне там прошла длинная череда учителей. Вихара и монашеская община отличаются великолепием. До нынешнего времени они не претерпели никакого ущерба. [108b] Во времена великого смятения, вызванного появлением монгольских войск, хотя войска и прошли через Пондо, Таглуну не было нанесено ни малейшего ущерба. Позднее, когда обитатели Дихуна собрали войско из подданных царя и монастыря и захватили большую долину Цэтан, их полностью разгромила сотня обитателей Таглунга. Можно сказать, что хотя от основания этого монастыря и до сегодняшнего дня прошло много лет, но строгое правило, не позволяющее женщинам даже смотреть в сторону монастыря, и течение религиозной практики не нарушались, и поэтому этот монастырь никто не одолел. Следует знать, что так было благодаря благословию сиддхов, появлявшихся среди его учителей. Я думаю, что эти учителя были знатоками совершения благоприятствующих ритуалов, и поэтому монастырь столь долго наслаждается благополучием. С основания этого монастыря в год Железа-Мыши (1180) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 297 лет.

Сангевён родился в Докаме в год Железа-Свиньи (1251)², когда Сангье Ярчону было 49 лет. Ребенком он был увезен родителями в другое место. Когда они переходили через перевал Ланлин, он надел пару сандалий и, пройдясь по снегу, оставил отпечатки носков сандалий на поверхности снега. Он был воплощением Учителя Гампопы. Первым из его многочисленных чудес были описанные выше отпечатки на снегу. Позднее, когда некоторые из его мальчишек-приятелей уходили в горы собирать корешки, он создавал многочисленные фантомы детей, похожих на них, и играл с ними. В Дэ он сташил украшения у девушки, и несколько мужчин преследовали его, но он создал между ними и собой большое

¹ Слова «yul-byung sa-dod» высечены на колонне в Лхасе (по устному сообщению Дост. Гэндуна Чойпэла).

² Re'u-mig (JASB, 1889, № 2, p. 547) приводит 1250 г.

озеро, через которое они не смогли переправиться. Таковы были чудеса, совершенные им в детстве. [109a]

В 13 лет Сангьеён стал послушником в присутствии Сангье Ярчона. Он слушал у него полные наставления *кагью* и большую часть Учения, исходящего от Довз-Гёнпо Пагмодупы и бытующего среди обитателей Таглуна в виде устной традиции. Не было ни одной Питаки или Тантра-питаки, оставшейся ему неизвестной. Он проповедовал большие комментарии к мадхьямике известному знатоку ее упадхьяе Тансагпе и другим. Проповедовал также «sGron-ma gsal-ba»¹, комментарий к Гухьясамадже и многие другие тексты тем, кто хотел послушать их изложение. Имя его было Тагпапэл.

Когда умирал Сангье Ярчон, настоятелем стал Тагпапэл. Вообще этот Сангье Ярчон проводил большую часть времени в уединении, но когда туда приезжал Пагпа, он посещал общину и встречался с Пагпой. В тот раз он поручил Пагпе своего племянника Мангала-гуру. Сангье Ярчон сам сказал Мангала-гуру о причинах его назначения настоятелем. Эти двое, Тагпапэл и Мангала-гуру, оспаривали пост настоятеля, но Учитель Пагпа поддерживал Мангурву (Мангала-гуру).

Пробыв настоятелем один год, Сангьеён был вынужден уйти в Кам. Он собрал все, даже засохшие экскременты из отхожего места, сложил в шкуру и унес с собой из Таглун Чойчже. Он унес священные предметы: посох Досточтимого Милы и его ковш. Посланец из Сакья умолял оставить посох и ковш, но он не отдал их. Тогда посланец предложил ему:

— Дай мне твои чашу и посох. Я скажу, что они подлинные.

Но Сангьеён сказал:

— Не делай такого! Потом люди не будут верить ни в подлинные, ни в фальшивые реликвии. [109b]

Сопровождавшие его монахи тоже просили оставить эти предметы, но он сказал:

— Сангье Ярчон сказал мне, что я не должен расставаться с этими вещами до моей смерти! Если я не сделаю этого, то умру!

Сказав так, он заболел. Монахи много молились, и он выздоровел. После этого он отправился в Кам в год Огня-Мыши (1276).

В 26 лет он основал Ривоче. До сегодняшнего дня это крупнейший монастырь в Каме. По моему мнению, Сангье Ярчон, вероятно, видел начало и конец этих событий и велел обоим племянникам быть настоятелями. Он скончался в 46 лет в год Огня-Обезьяны (1296).

Допа Дарма Шераб родился в Гондэ-Доре в год Земли-Мыши (1228), когда Сангье Ярчону было 26 лет. Став учеником последнего, он слушал у него тайные наставления. Он говорил: «Я повстречал Сангье Ярчона, когда он был Индрабуддхи, и с тех пор следовал за ним в течение многих жизней. Теперь я полностью получил его милость».

В 61 год он основал Конгён, а скончался в 83 года. Он достиг мастерства на пути махамудры и мог простым приказом вызывать своего Защитника религии. Когда Ацара Паши прибыл в Дам, он попросил нескольких слуг присматривать за лошадьми, и Дарма Шераб послал прислуживать ему обезьян. Сначала он верил только Вёнпо и поэтому передавал подношения в Ривоче. Он мало верил в Мангала-гуру. Позднее же обычно говорил, что Мангала-гуру тоже сиддха, и делал ему обильные подношения.

Его племянник — Мангаларатна. После него пост настоятеля занимали Ньяммэ Тагпа Гьялпо, Кьечог Намха Ньинпо, Намха Пэлцэг Гьялпо, Пэлцэг Гьяцо и Пэлцэг Санпо. [110a]

1 Прадиподьотана-нама-тика. — D, RGYUD, № 1785.

Ямсанпа

Главным учеником Догёна (Пагмодупы) был Сарэ Кэлдэн Еше Сэнгэ (Сарава). В прежней жизни, когда он родился в Чипуге (в Каме), его звали Цолпа, а родовое имя его было Ларду. Его матерью была Марса Падма. Один йог, сведущий в Цикле Самвары, пришел с непальско-тибетской границы и дал ему посвящение. У этого йога была жена и черный слуга. Он отдал их ему. Жили в той стране пятеро братьев, и пятый увез его жену. Сам он, опасаясь убийства, спрятался в амбаре. Черный слуга сказал ему:

— Не нужно бояться! Я убью их всех сразу.

У него на ладони был знак меча, и он убил похитителя.

Кажется, что Учитель, давший ему посвящение, был Самвара, жена — Ваджраварахи (дакиня), а черный слуга — Шри Натха (Пэл Гёнпо), — так говорил сам Сарава.

В этой жизни Сарава родился в Мёнгаре. В юности, когда он пас коз и смотрел с вершины холма на горы, где был монастырь Пагмодупы, в нем проявилась способность к глубокому созерцанию. Однажды два аскета-созерцателя спорили о практике. Он подумал: «Если это созерцание, то я знаю, как созерцать».

Придя в монастырь, он встретился с Догёном, который сказал ему:

— В прошлой жизни ты был великим созерцателем, но есть все же нарушения твоих обетов. Когда ты был в утробе матери, ее тело чувствовало себя свободно, потому что в прошлом ты был хорошим аскетом, и поэтому в тебе проявилась природная способность углубленного созерцания. А знаком нарушения обетов в прошлой жизни является твоя привычка спать лицом вниз.

Затем Догён ввел его в собственный Ум, и он достиг замечательного прозрения. Он получил имя Кэлдэн Еше Сэнгэ. [1106]

Позднее он основал монастырь Сарагён в Тарабе. В верхней части стен своей комнаты он нарисовал сцены из прошлой жизни. Он много молился в Пагмоду и построил там большое здание.

Ему служил ученик Ямсан Чойчже. Он родился в Мармо, что в Цаншеле, в год Земли-Коровы (1169). Отцом его был Данмочам, матерью — Шанчам Бумкби, которая была дакиней. В детстве его увезли в Чашин, и он стал знатоком жертвоприношения *Трем Драгоценностям* (dKong-mchog¹). Один крестьянин как-то сказал ему: «Было бы хорошо, если бы ты стал монахом!»

Он стал послушником в присутствии уроженца Цана Дин Кенпо Чойтона, известного под именем Чоймёндам. После этого он слушал изложение Винаи и учения кадампы у учителя в Чекаре. Состояние самадхи естественно проявлялось у него. Учитель говорил о нем: «У этого послушника хорошая сила созерцания».

Тогда он решил стать монахом (гэлоном) и в 18 лет принял полное монашеское посвящение в монастыре Гьядур. Лубкарва был упадхьяей, Гонгэпа Ньел Дарма Сичжи — ачарьей, а ачарья Мэчар — тайным наставником. Пять или шесть лет он оставался с этим упадхьяей, глубоко изучил Винаю и стал известен как вина-ядхара Нуб. В 22 года, в год Железа-Собаки (1190), он увидел в созерцании погребальный обряд покойного Тэнпа-лоцавы яснее, чем видели его те, кто присутствовал на церемонии. В 29 лет, когда его Учитель проповедовал четыре текста в Ньидагане, он был помощником проповедника и читал наизусть «Пратимокша-сутру»². Он преподнес своему упадхьяе подарки, в том числе «Phal-po-che spong-bgyad-ma»³ и хорошие доспехи. Упадхьяя остался доволен и сказал ему:

— Ты соберешь много учений в этой жизни. [111a]

1 dKong-mchog (gsun) — Три Драгоценности буддизма: Будда, Дхарма и Сангха.

2 'Dul-ba'i mdo — «Виная-сутра» Гунапрабхи. — D, 'DUL, № 4117.

3 Буддха-аватамсака-нама-махавайпулья-сутра. — G, PC, № 441.

В 28 лет Ямсан Чойчже начал успешно управлять монашеской общиной Чашин. В тот год умер упадхья Лубкар, и он опечалился. Чтобы развеять печаль, он отправился в Та в сопровождении Бёривы. Он слышал, что в Саре есть «живой будда» Кэлдэн Еше Сэнгэ и что мухи образуют над ним зонт, и что он был главным учеником Пагмодупы. Вера пробудилась в нем, и он отправился в Сару. Как только он встретился с Учителем, в нем пробудилось понимание единства его ума с умом Учителя. После этого он отправился в Цан, где встретился с Шигпо Дуйци и получил свою долю ячменя. Он встретил также ачарью Дапана и Гьянро Даргёна и опять ушел в У-ру. Услышав, что у ламы Шана сварливый характер, он не поверил в него и поэтому не встретился. Но позднее он почувствовал безграничную веру в него и принял его как своего Учителя. В Тагкаре, что в Пэн-юле, он получил от Тагкарвы ритуал читтотпады. Он получил *Прибежище* также от Чаюл Нубгома. Отправившись в Вён, он встретился с Владыкой Дихуна и посещал занятия по Учению. В 30 лет он оставил мирские занятия и занялся созерцанием в Бумшине. На следующий год он отправился к Сараве, а тот спросил его:

— Ты получил посвящение?

Он ответил:

— Не получил.

Сарава дал необходимое разрешение ачарье Вёнпо, и тот дал ему посвящение Йогини Ваджраварахи. Затем у него появились многие формы самадхи, и Сарава сделал ему несколько благоприятных предсказаний. Затем он жил в Рамо, что в долине Талун, которая была указана Досточтимым Милой Рэчунве, в горах Чугу и в других местах. На следующий год он пришел к Сараве, который даровал ему «Nying-po Phyag-gyu chen-po» и «Введение к устной традиции» (sNyan-brgyud-kyi ngo-sprod), упаямаргу *Шести учений* Наро и некоторые другие тексты. [1116] Учитель с радостью сказал ему: «Теперь моя линия не исчезнет!»

В Бумшине зимой зацвели кусты диких роз, и он прославился как тот, кто получил подношения цветами от нагов. Когда заболел его отец и был при смерти, туда пришел Шигпо Дуйци и благословил его. Когда он жил в Талуне, в нем проявилась непостижимая способность узнавать следствия разных причин. От ачарьи Ньяггома он получил *Шесть учений* Лоровы (Рэчунвы) и «Tshe-sgrub» (ритуал продления жизни). Этот Ньяггом был слугой Сумпы (Рэчунвы). После этого он поехал в О-дэ Гунгьял (место вблизи Кырона, почитаемое Цзонхавой), но не решился остаться там и вернулся. Затем он получил от Камбу Ялэ наставления по «gCod-thung-cig-ma»¹. Он принял участие в строительстве здания, принятом Саравой в Пагмоду. Сарава сказал: «Ты должен привезти древесину из Лхоха!» Когда ему не удалось это сделать, Сарава решил: «Раз тебе не удалось, попробую я привезти».

Когда ему было 36 лет, в год Деревя-Мыши (1204), в Тибет приехал Каче Панчен. Шамбу решил быть его благодетелем. В 38 лет, в год Огня-Тигра (1206), он основал Ямсан. На следующий год Огня-Курицы (1207) умер Сарава, и ему пришлось позаботиться об учениках покойного. Однажды Ямсан Чойчже понял, что раньше был Сонцэн-гампой, и рассказал историю строительства Тадуга² и сокрытия сокровищ, состоящих из драгоценных предметов, священных книг и т.п. Он часто повторял такой стих:

В течение ближайших пятисот лет
Я, Сонцэн, через 425 лет перерождусь
в южном царстве Йорпо
в год Золотого Великого буйвола.
Мое имя будет Дхармапранин,

1 Название руководства по системе Чод, до сих пор используемого его сторонниками.

2 Название знаменитого храма, построенного Сонцэн-гампой.

и я буду проповедовать Святос Учение,
— Так сказал царь.

После постройки монастыря этот царь Дхармы был приглашен милостынедателями из Верхнего и Нижнего Ньела, Цона, Лхотага, Восточного и Западного Ярлуна возглавить религиозные собрания, и они построили много проповеднических сидений для проповеди Дхармы. В Лхотаге было сделано 45 сидений, а в Ньеле — 47. Он сказал: «Эти сиденья наделены даже большим благословением, чем чайтьи». [112a]

Председательствуя в религиозных собраниях, Ямсан Чойчже не пересчитывал собрания, которые возглавлял в Западном и Восточном Ярлуне и других местах, а также не записывал число сидений. Несколько раз он посылал подношения в Сару, откуда получал подношения во время проведения религиозных собраний. У него было видение Саравы с довольным лицом и сияющим телом.

Однажды Ямсан Чойчже указал, что нужно созвать религиозное собрание, чтобы отвести град в Шамбучжеле. Было разбито 350 белых и черных палаток и собралось там 1500 посвященных монахов, 300 управляющих во главе с упадхьяй Кувой и 121 кочевник из Ямсана. Он запретил охоту во всей области за Чар Ог-ог и ниже Гада, за Дагпо Тонха и ниже Мёнгар-гёнподона, за Тошул-чато и выше Ганпар-сэрчу, за Лхотаг-тамшул и до Ярлун-часы. Он долго трудился на благо других и скончался в 65 лет, в год Воды-Змеи (1233).

Среди многочисленных учеников, подготовленных им, было четверо, что стали известны как *Четверо Гом*: Ньелмэ-пэлрива Сангье Чагом, Гордонпа Сангье Лхагом, Сэртава Сангье Лэгом и Гёнсарва Сангье Гьягом. После смерти Дхармасвамина, с года Дерева-Коня (1234) до года Воды-Тигра (1242), в течение девяти лет, до своей смерти, настоятелем был его помощник Ринчен Чосэ. После него с года Воды-Зайчихи (1243) до года Железа-Дракона (1280) в течение 38 лет настоятелем был аскет (rtogs-ldan, *тогдэн*) Гьялпо Гэдзэ-вё. Он основал большую вихару. После него с года Железа-Змеи (1281) до года Земли-Собаки (1298) 18 лет настоятелем был Чойсам-вё. Самой Ваджрайогини (Ваджраварахи) он был провозглашен воплощением ученика махасиддхи Ургьенпы. После него с года Земли-Свиньи (1299) до года Воды-Собаки (1322) 24 года настоятелем был Сарава Дэлэ-вё. [112b] Он был также настоятелем Тарпалина в Ньелцэнсуме. После него с года Воды-Свиньи (1323) до года Железа-Тигра (1350) 28 лет настоятелем был принадлежащий к этой линии Таши-вё. Последний был также учеником лоцавы Тагпы Гьялцэна. Он вручил пост настоятеля Лха-тагпа Вёпе, а сам отказался от всякой мирской деятельности.

Лха-тагпа Вёпа родился в год Дерева-Свиньи (1335). В 17 лет он стал настоятелем и занимал этот пост 54 года, с года Железа-Зайчихи (1351) до года Дерева-Обезьяны (1404). Умер в 70 лет. С этого времени пост настоятеля занимала семья Лха. Он был также личным слугой Дхармасвамина Ламы Дампы. Служил Будону Ринпоче и другим и слушал многие учения. Дхармасвамин Лхакан-тэнпа стал его учеником и слушал у него многие учения. После него с года Дерева-Курицы (1405) до года Огня-Коня (1426) 22 года пост настоятеля занимал Лха Сонам Вё-сэрва. После него с года Огня-Овцы (1427) до года Воды-Обезьяны (1452) 26 лет настоятелем был Чен-а Сонам Вё-дзэпа. Затем в течение года Курицы (1453) не было настоятеля. После этого в год Дерева-Собаки (1454) был назначен Чен-а Доргьялва, занимавший этот пост 20 лет, до года Воды-Змеи (1473). Затем до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло три года. Всего от рождения Дхармасвамина Ямсана, с года Земли-Коровы (1169) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476), прошло 308 лет. При жизни Лха Сонам Вё-сэрвы за монастырем Ямсан надзирал и управлял делами лама Сакьяпа Ринченлэл. Цанпа Намха Жанчуб преподавал Учение, и до сегодняшнего дня проповедь не прекращается.

Линия преемственности Дхармасвамина Цанпы и его главные ученики

Досточтимый Лин (Линрэ), ученик Пэл Пагмодупы, родился в Ланпона, в Шене, что в Верхнем Ньяне. По «Источнику знания» там было два клана: Верхний и Нижний Лины. [113а] Он принадлежал к Верхнему Лину. Его отец Гьялпо Кыябпо был знатоком тантрийских заклинаний и зарабатывал на жизнь, занимаясь медициной и астрологией. Его мать звали Сумо Дарчун. Родился в год Земли-Обезьяны (1128) и был назван Падмадорже. Читать и писать научился в детстве. В восемь лет, подарив поле Лхачже Рамэну, изучал с ним медицину и стал ее знатоком. Когда ему было 13 лет, умер отец. В 17 лет стал послушником в присутствии ачарьи Лина. Слушал наставления, например «sGron-ma gnam-drug» ачарьи Пэльяна и др. После того как один чиновник, поссорившись с ним, разорился, он прославился как большой волшебник. Затем он принял монашество в присутствии кальянамитры Омтанпы. Он практиковал покаяние по системе Jo-stap, также получил систему Чжомо, т.е. Ваджраварахи, от уроженца Уя по имени Шан, ученика Ра-лоцавы и Чела.

В Сэгпалуне, в Нубе, Лин слушал у Ра-лоцавы Циклы Калачакры, Ямантаки, Самвары и Ваджраварахи.

Затем он отправился в путь нищенствующим монахом и нарушил свои обеты, когда его соблазнила женщина по имени Мэнмо. Он рассказывал, что это случилось оттого, что во времена будды Кракучанды (Логпа Дансэла) два монаха-бодхисаттвы проповедовали Учение собранию женщин, а группа из 60 монахов говорила дурное об этих двух бодхисаттвах, и люди потеряли веру в этих двух, а 60 монахов за свои дурные поступки попали в ад и оставались там долго. Потом, когда в мир пришел Шакьямуни, 60 монахов обрели человеческое рождение и явились перед Учителем. Благословенный объяснил им природу их поступков, а эти 60 покались в своих грехах. Затем Благословенный произнес пророчество, что из-за остатка их прежних кармических деяний 60 монахов переродятся в бедных семьях в странах, пораженных скудостью. [113б] Прочитав «Ратнакута-сутру», Досточтимый Лин сам понял, что он был бодхисаттвой Вирьяпрабхой (Цондуй-вё) — одним из 60 монахов. Из-за одного кармического греха он и имел кармическую связь с Мэнмо.

Поскольку его монашеские обеты были нарушены, Мэнмо сказала ему: «Мои родители богаты, и у них нет сына. Если мы попросим их, они дадут нам денег. Кьюнцанпа обладает средством, которое может устранить последствия совершенного нами проступка. Мы попросим его об этом. Я слышала, как он говорил, что его учение *золотое*¹. Мы можем получить немного золота у моих родителей».

Они посетили Кьюнцанпу и услышали от него наставления Рэчунвы. После этого оба — муж и жена — надели хлопчатобумажные одежды. Хотя Кьюнцанпа не раз утверждал, что лично встречался с Рэчунвой, у них зародилось легкое сомнение. Позднее Линрэ говорил, что хотя он получил возвышенное понимание, его *внутренний жар* (drod) вырос мало. После этого оба, муж и жена, носили белые хлопчатобумажные одежды.

Кьюнцанпа сказал: «Тебе следует пойти в монастырь Рэчунвы».

Взяв с собой некоторые ценности, они отправились в Лоро. Линрэ было 35 лет, когда в год Воды-Коня (1162) они добрались до Лоро. Они не встретились с Рэчунвой, который умер годом раньше, в год Железа-Змеи (1161). После этого он встретил Сумпу, ученика Рэчунвы. Однажды вечером, когда тот удалился в свою келью, Линрэ обратился к нему с просьбой:

1 Т.е. за посвящение надо платить золотом.

— Мы пришли издалека попросить у Вас наставлений в Учении. Пожалуйста, помогите нам!

Сумпа сказал:

— Ты должен получить наставления! Иди к ачарье Ло, получи посвящение, а потом приходи сюда.

Они пошли к Ло, поднесли чай и необходимые подарки всем монахам, возглавляемым Ло. Потом получили посвящение, а после этого Линрэ получил объяснения от Сумпы. Он говорил: «Всякий раз, когда я слушал изложение Учения, я обычно устраивал чай. Поэтому позже мне не нужен был чай».

Сумпа даровал ему полные наставления. [114a] Каждое слово дало возможность Лину понять многие другие вещи, и велико было благо. Получив все поучения, он подумал, что во всей Джамбудвипе нет никого, кто бы имел больше наставлений, чем он. Однажды ночью, сразу после того как он начал занятия с Сумпой, он увидел во сне белого человека, который сказал ему: «Начиная с этого года, через пять лет ты достигнешь успеха!»

Он получил также некоторые наставления от других главных учеников, таких как Бургом и Чарпова. Когда Линрэ исполнилось 38 лет, в год Дерева-Курицы (1165), Дампа Сумпа сказал ему: «Теперь уходи! Наша страна Ньел — несчастное место, где даже людоеды умирают с голоду!»

В тот же год Лин ушел в Пагмоду и встретился с настоятелем, когда тот поднимался на место проповедника, в 18-й день после зимнего солнцестояния, и глубокая вера возникла в нем. Он подумал, что все деревья и птицы, вероятно, проявления Учителя. Владыке Довэ-Гёнпо обычно не нравились женатые йоги, но Линрэ он был очень доволен и даровал ему наставления. Дав обет, Линрэ удалился в уединение и занялся созерцанием. Через три дня он достиг несравненного понимания. Несмотря на свое решение провести в уединении семь лет, семь месяцев и семь дней, он нарушил свое уединение, явился перед Догёном и спел ему такую песню:

— Вы, Владыка, велели мне созерцать смысл вместиорожденности. Я созерцал, но теперь утратил предмет и цель созерцания. Я не могу делать перерывы в моем созерцании.

Довэ-Гёнпо был очень доволен¹. Три летних месяца года Огня-Собаки (1166) он провел в Пагмоду. После этого он жил со своей женой в Вёнмидине. Когда он снова пришел к Догёну, тот приказал ему:

— В этот раз отошли жену.

— Я уже не раз пытался отослать ее, но она не уходит! [114b]

Догён сказал:

— На этот раз она уйдет, поэтому отошли ее! Я совершу один ритуал!

Линпа отвез Мэнмо в Яркуг в Северное нагорье и сказал:

— Я не растратил имущество твоих родителей. Теперь иди в свои родные места и пользуйся их богатством.

Сказав так, он отправил ее и вернулся в монастырь. В другой раз он опять взял в качестве своей мудры одну женщину из Санри.

«Это нехорошо», — думал он и сказал этой женщине:

— Не следуй за мной!

Но она увязалась за ним, и поэтому он ушел в Кам. По пути через Гампо он встретил ачарью Гомпа. Из Ньянпо он отправился в Нагшо. Ему делали многочисленные подношения, но он не принимал их, говоря: «Я не продавец бедренных костей»².

1 Линпа, или Линрэпа, был назван Сарахой Тибета.

2 Т.е. не следует продавать бедренную кость отца после его смерти. Согласно древним бонским верованиям, бедренная кость считалась вместилищем жизненного начала (bla) рода кагью (т.е. он не должен вредить доброй репутации кагьюинцев).

Позднее мудра из Санри пошла в Кам в поисках Досточтимого, но умерла в дороге. В окрестностях Дагёна есть лес, напоминающий очертаниями женщину, если смотреть сверху. Она стала духом этого леса.

Ватон сказал:

— Хотя вы не стремитесь к богатству, оседлайте этого коня и отведайте чаю!

И преподнес это ему. Досточтимый преподнес эту лошадь Пагмодупе, но тот сказал:

— Не нужна мне лошадь! Подари ее Гьялве Ло!

Он пошел в Лоро, преподнес лошадь Ло, а бирюзу Сумпе. Сделал подношения другим учителям и провел некоторое время в местечке Могса. Вернувшись в Пагмоду, Линрэ узнал, что Догён скончался и останки его кремированы. На чайную церемонию собралось около тысячи человек, и он спел для них песню, начинавшуюся словами: «В роще Шри Пагмоду, подобной городу Кушинагара».

После этого Линрэ посетил многие места в Уе и Цанс. Местный князь пригласил его в Танпо, и он провел там некоторое время. Потом лама Шан попросил его: «Помоги остановить усобицу!»

И Линрэ остановил войска Чуглеу Чунвы возле дворца. Состояние его выросло, он приобрел большую собственность и оплатил половину стоимости большого изображения, построенного ламой Шаном. [115a] Все книги, присланные ему, он послал в Пагмоду. По пути в Пагмоду, в Самье, ему привиделась синяя женщина, положившая ему в рот книгу. Потом он понимал смысл всех книг, какие видел, и, получив разрешение дакини, он написал несколько толкований тантры. Некоторые высмеивали их, говоря, что он написал это по собственному замыслу.

Он сочинил: «Анализ тантры» (rGyud-kyi rnam-bzhag), «sGron-me rnam-drug», «Sems-kyi rdo-rje'i bstod-pa», «rNal-'byor 'Jug-pa», «bDe-mchog-gi dkyil-'khor-gyi cho-ga» и другие тексты. «bLa-ma sGrub-pa'i phyag-bzhes» («Метод вызывания собственного Учителя») также был введен Досточтимым Лином. Он посетил Кьороро, а позднее возглавлял монастырь Напугён и заботился о других. Когда он проповедовал Руководства, объяснял Учение и проповедовал Пять тантрических обетов (dam-tshig lnga-ba), к нему пришли два человека, нарушившие свои тантрийские обеты, что заставило его зубы сжаться. Он скончался на 28-й день первого летнего месяца года Земли-Обезьяны (1188) в 61 год¹.

В одной книге найдено завешание Линрэ, которое гласит: «Мои тело, речь и мысль не отличаются от Тела, Речи и Мысли всех Татхагат. Они войдут в тело, речь и мысль всех живых существ. У того, кто будет преданно молиться мне, все желания исполнятся».

По некоторым рассказам, этот Досточтимый изучал «Доха» у Парпувы, но сочиненный им комментарий к «Доха» слегка отличается по трактовке предмета у Парпувы.

Его ученик Дхармасвамин Цанпа Еше Дорже (Цанпа Гьярэ, основатель Дуга) был уроженцем уезда Кулэ (уезд в Верхнем Ньянсе, у подножия Хаогана). Он родился в год Железа-Змеи (1161) и был младшим из семи сыновей Гья Сурпо Цавы и его жены Мансы Даркьи. Поскольку в семье было много сыновей, отец не заботился о нем, а мать препоручила его одному бонцу, который дал ему имя Юндунпэл. Мать умерла, когда ему было 8 лет. [115b] В 12 лет старший брат Кэлдэн взял его в Цанрон, где он выучил алфавит с Лобньер Карвой (Лобньер — это прозвище означает, что у человека развился *внутренний жар* — gtum-mo или drod). С 13 лет он провел три года у ачарьи Татанпы и получил от него изложение Абхидхармы, йогатантры, системы Шиче и других текстов. В 15 лет он пришел к ачарье Карлунпе, служил ему 8 лет и прослушал у него изложение дзогчена, логику и проч. Раньше он страдал от болезни, которую вылечил, не удаляясь в затвор.

1 Нарушение тантрийского обета рассматривается как непростительный грех.

От ачарьи Коррэвы он получил «rDzogs-chen rigs-rdzog». У ачарьи Цанца он прослушал Цикл Майя (sGyu-'phrul) и «Thugs-gje chen-po gter-ma» («Тайное Учение Великого Милосердного»). У Со Дармы Сэнгэ слушал «Бодхисаттвачарья-ватару». У Лхачже Кюнъяла из Кулуна — «Манджуши-намасангити». У ачарьи Дулззина (Винаядхары) — «Thigs-gje chen-po» по методу Атиши (садхану Великого Милосердного — Авалокитешвары).

Когда Цанпа Еше Дорже было 22 года, отец его пригласил ачарью Карлунпу. Затем Дхармасвамин был провозглашен ученым и преподавал Учение. Он поселился в уединенной обители Лада-барсан. После этого встретился с Досточтимым Лином, когда тот жил в Ралуне, подарил ему полную меру соли и имел с ним долгий разговор. Цанпа Еше Дорже говорил: «Моя кармическая связь с ним, кажется, пробудилась тогда».

После этого он отправился в Напу и получил наставления. Через семь дней он смог уже одеть хлопчатобумажную, единственную одежду аскета кагьюпы. Потом долго болел оспой. По выздоровлении подарил своему Учителю кобылу по кличке *Царица животных*. Он также преподнес ему немного чая и сахару. Затем Учитель Лин занялся строительством маленького храма. Монахи, которые, избегая строительных работ, собирались уйти в другие места или уйти в затвор, должны были дать по одному шо золота каждый. Он тоже подарил Учителю один золотой шо и попросил разрешения удалиться переписывать книги. Линрэ сказал: «Иди в Лэу-чун и занимайся этим!» [116a]

Он подумал, что учитель, должно быть, недоволен, это было опасное наставление. «Увы, мне!» — подумал он и заплакал. Тогда он поставил тарелку с сахаром перед Учителем и сказал:

— Я признаюсь в своей вине! — и покаялся.

Учитель сказал:

— А! Только тот, кто понимает Учение, поступит так! — и был доволен.

Затем Цанпа Еше Дорже пять месяцев трудился на строительстве этой часовни, и у него появилось замечательное сосредоточение ума. После завершения храма он в четыре дня переписывал один лист, завершил переписывание книги и выполнил все наставления. Он провел религиозный диспут с неким Дардором, и тот не смог победить его. Так он приобрел славу мудреца. Учитель сказал ему:

— Задай мне религиозный вопрос!

Он сказал:

— Так нельзя делать! Как могу я вскрывать противоречия, существующие в уме Учителя? Этого не следует делать!

Тогда Учитель сказал ему:

— Разве я не дал тебе разрешение?

И вот он сказал Учителю:

— Расскажите мне о характеристике состояния Космического тела будды — о *дхармакае*.

Учитель ответил:

— Это то, что лишено происхождения, разрушения и существования.

Ученик снова спросил:

— Если так, то небо также следует рассматривать как абсолют — *дхармакаю*, но это неправильно.

Учитель не смог ответить, но был доволен вопросом.

После этого он направился в родной дом, чтобы отнести немного продуктов, и даровал своему отцу посвящение Ваджраварахи. Потом он пошел в Напу и провел одну зиму в затворе, занимаясь созерцанием. Он обрел способность сливать воедино «наружный» воздух и «внутреннее» дыхание и мог без помех проходить сквозь стены. Он победил в борьбе с оскверняющими влияниями, признаки которых упоминались в священных книгах, рассказал об этом своему Учителю, а тот сказал:

— Досточтимый Мила тоже испытывал это! Чудесно!

Цанпа Еше Дорже завершил изучение всех наставлений за те пять лет, что он провел в Напу. Закончив изучение теорий, он обычно практиковал их. Он был также помощником проповедника и никогда не уклонялся от собраний и повседневной работы. У ачарьев Огпа, отца и брата, он слушал «Gur-brTag»¹, Хеваджру², Махамайю, «Манджушри-намасангити» вместе с наставлениями. Он также сделал одну копию трактата, написанного Владыкой Напувой (Линрэпой). Исправлял плохие копии книг, сделанные его собратьями-монахами. Затем попросил разрешения уйти, чтобы заняться созерцанием, но Учитель сказал ему: «Не уходи! Возглавь мой Напу!»

И предсказал, что тот станет наставником в Дуге. [1166] Учитель сказал:

— Теперь занимайся *упаямаргой* с помощью Кэлсаны.

Поэтому он отправился к Кэлсане и рассказал ей о повелении Учителя. Кэлсан сказала ему:

— Я могу помочь! У меня было несколько благоприятных снов о тебе. Стань теперь монахом и трудись на благо живых существ. Мой Учитель Линрэпа — величайший по йогическому прозрению на этом берегу Ганга, но он не женат. Им не слишком нравится, что я (женщина) здесь.

Затем Цанпа Еше Дорже попросился уйти, чтобы заниматься созерцанием в Карчу, в Доле. Ему было дано разрешение, и он отправился в Долнар Марма-сэртэн. Когда он выпрашивал немного ячменной муки, один старик спросил:

— Чей вы ученик?

Он ответил:

— Я ученик Досточтимого Лина.

— Его? О, горе! — воскликнул старик.

Он не поверил таким словам старика, но, вернувшись в Напу, узнал, что Лин скончался. Он оставался там, пока не завершил подготовку к погребальному ритуалу. Затем, летом, взяв с собой четырех человек, включая Лоро Егёна, отправился в Ралун и там завершил подготовку. После этого состояние его возросло. Тогда, взяв с собой молодую гнедую лошадь, подарил ее Ама Чомо в Напу. Завершив освящение чайтйи Линрэпы и другие дела в монастыре, он с несколькими учениками, всемером, пошел в Карчу.

Некоторое время Цанпа Еше Дорже провел в затворе в Чагпурчене, но был подавлен несчастьями, боги и демоны нападали на него, на теле у него не осталось ни одного безболезненного места. Он преуспел в подавлении всех этих несчастий, и понимание его стало подобно копью, пронзающему небо. Он также осознал важность учения о зависимом происхождении. Было у него и видение Еше-гёнпо (Махакалы). Если бы он тогда занимался искусством черной магии, он мог бы уничтожить всех своих врагов, просто встряхнув свою одежду. Но, понимая вредное воздействие на своих сопровождающих и мирскую собственность, он не занимался этим. Проведя три года в том месте, он нашел «Ro-snyoms skor-drug», написанную и сокрытую Досточтимым Рэчунвой. В год Земли-Птицы (1184) ему исполнилось 29 лет. [117a] Тогда он отправился на встречу с Допорэпой и получил от него наставления по *Шести учениям* Наро. Тот сказал ему: «Ты уже занимался созерцанием».

Затем он провел много времени в Чакьюне, Чувори и других местах. Придя в Дихун, он посещал занятия. Потом он написал письмо в стиле достоинства царя о методе порождения сочувствия, был призван к Дхармасвамину, и ему велели принять монашество. Это, однако, не развило в нем сострадания. Затем он пошел в Гампо и Цари через Ньянпо и провел там одно лето.

1 Дакиниваджрапанджара = Дакиниваджрапанджара-махатантрааджакалла-нама. — G, RGYUD, № 419.

2 G, RGYUD, № 417—418.

Придя в Кьишо, Цанпа Еше Дорже основал Лондол¹. Сразу после этого он посетил ламу Шана, показал ему свои познания, чем порадовал. Он спросил ламу о методе порождения сострадания, а лама сказал ему: «Тебе следует получить наставления!»

Сказав так, он даровал ему «sNying-rje blo-rdeg-ma»², и Цанпа Еше Дорже заметил большое изменение к лучшему в отношении сострадания. Дхармасвамин сказал: «В любом случае принимай монашество!»

Затем он попросил Санпу быть упадхьей при посвящении в послушники. Сам Шан был его упадхьей при полном посвящении в монахи. В 33 года он получил оба посвящения одновременно. Затем утвердил изложение Учения в Цане, в стране кочевников, в Тибете (в Пома) и других местах, вплоть до озера Чан Цака. Он обычно посылал подношения в монастырь своего Учителя Линрэ, заставив таким образом богатство других приносить плоды, а также созерцал на диспутах и совершил много подобных трудов. После основания монастыря Дуг в течение года вокруг него было построено около тысячи хижин.

Затем Цанпа Еше Дорже снова отправился в другие места ради блага живых существ и приобрел неистощимое богатство, которое тратил только на благо Учения. Таким образом, куда бы он ни пошел, хотя он приобрел очень большое богатство, он заставлял своих учеников практиковать три вещи: первое — освободить свой ум от мирских дел; второе — созерцать свою жизнь как жертву, и третье — почитать Учителя. Было около пяти тысяч учеников, постигших смысл махамудры, и он советовал им проводить жизнь в созерцании в таких знаменитых местах, как Уддияна, Джаландхара (низовье долины Кангра), Кашмир, Пик Коршуна, Риво Цэна в Китае (Утайшань в Шаньси), Цари, Саог Тагмо Сакья, Тисэ (Кайласа) и др.

Так он распространил своих последователей. Говорят, что нет такого места на расстоянии, какое пролетает коршун за 18 дней, где бы не было учеников, принадлежащих к дуг — подшколе *кагью*. [1176] Отшельник, принадлежащий к школе дуг, не участвует в диспутах, не обсуждает догматы разных школ и отличается смиренным поведением. Этот Дхармасвамин Цанпа Еше Дорже был известен как воплощение Наропы. Многие люди признавали это. Завершив свои земные труды, он скончался в 51 год ранним утром 10-го дня убывающей луны (25-й день лунного месяца) третьего летнего месяца года Железа-Овцы (1211). В день кремации появился радужный зонт и шел цветочный дождь. Его 21 позынонок превратились в 21 изображение Авалокитешвары, большая часть которых хранится в субургане Ралуна. Он заботился о благе других и о своих главных учениках, среди которых были *первые два Великих* — Па и Кьян, *средние два Великих* — Гья и Дэ, и *последние два Великих* — Ло и Гё(-цанпа).

Теперь — **Парива**. Вначале, когда он отвечал за подношение *тормы* у учителя Шана, туда пришел, чтобы принять монашество, Дхармасвамин Цанпа, и он очень ему полюбился. Шан послал его с Цанпой, поняв, что Цанпа будет благодетелем для Паривы. Он получил наставления, и прекрасное сосредоточение ума родилось в нем. Он основал Верхний Пари Жанчублин и стал известен как наставник знания и много трудился на благо живых существ. От этого монастыря произошли многие дочерние, такие как Чувори, Лахашар и др. Его главного ученика звали Чже Гёнсарпа. У него было видение Еше-гёнпо (Махакалы) и многие признаки духовного прозрения. Говорят, что его монастырь был расположен по соседству с Пари.

Кьянмохапа сначала был кальянамитрой в Дэвачене. Он встретил Дхармасвамина Цанпу, когда тот жил в Дуге, слушал у него наставления и приобрел сосредоточение ума. [118a] Он основал монастырь Кьянмоха в Буре и много трудился на благо живых существ.

1 Монастырь в окрестностях Лхасы. Там жил знаменитый Лондол-лама.

2 Название системы, порождающей внезапное сострадание.

Гьяягпа основал монастырь Гьяяг в Сарпо, что в Да, и трудился на благо других. Его школу называют *гьяяг-кагью*. Дэмопу называют так по названию монастыря, расположенного в Верхнем Ньяне.

История *последних двух Великих*: Ло и Гё(-цанпы) будет рассказана позднее.

После кончины Дхармасвамина Цанпы настоятелем Дуга был Вёнрэ Дарма Сэнгэ. Он был племянником Цанпы и его духовным сыном. Он был также учителем поздних главных учеников наставника Гёцанпы и других. Он родился в год Огня-Курицы (1177). Когда ему было 35 лет, скончался Дхармасвамин Цанпа. Сам он умер в 61 год.

Его племянник Шонну Сэнгэ родился в год Железа-Обезьяны (1200). Благодаря силе *внутреннего жара* в его присутствии люди не страдали от холода. Когда ему было 39 лет, скончался Вёнрэ. Он умер в 67 лет, в год Огня-Тигра (1266).

Его племянник Ньима Сэнгэ родился в год Железа-Свиньи (1251), когда Шонну Сэнгэ было 52 года. Он был настоятелем Бардог Доржелина и умер в год Огня-Свиньи (1287) в 37 лет.

Пёкьяпа Сэнгэ Ринчен родился в год Земли-Коня (1258), когда Шонну Сэнгэ было 59 лет. Он умер в год Воды-Коровы (1313) в 56 лет.

Чусумпа (*Тринадцатый*) Сэнгэ Гьялпо родился в год Земли-Коровы (1289). Когда ему было 25 лет, скончался Пёкьяпа. Он умер в год Деревя-Коровы (1325) в 37 лет.

Чжамьян Кюнга Сэнгэ родился в год Деревя-Тигра (1314), на следующий год после смерти Пёкьяпы. Он умер в год Огня-Свиньи (1347) в 34 года.

Лодой Сэнгэ родился в год Деревя-Курицы (1345), когда Кюнге Сэнгэ было 32 года. Он умер в год Железа-Коня (1390) в 46 лет.

Шераб Сэнгэ родился в год Железа-Свиньи (1371), когда Лодой Сэнгэ было 27 лет. [1186] Он умер в год Воды-Обезьяны (1392) в 22 года.

Еше Ринчен родился в год Деревя-Дракона (1364), когда Лодой Сэнгэ было 20 лет. Он умер в год Воды-Змеи (1413) в 50 лет.

Намха Пэлсан родился в год Земли-Тигра (1398), когда Еше Ринчену было 35 лет. Умер он в 28 лет.

Дхармасвамин Кюнга Пэлчор родился в год Земли-Обезьяны (1428). У него на попечении был монастырь Дуг-Ралун. Он служил многим учителям, включая Тулшиг Намха Нэнчжора и другим. Позднее он был также настоятелем Гампо. Он умер в год Огня-Обезьяны (1476) в 49 лет. У него было много учеников в Падо, Цане, Уе, Дагпо, Конпо, Ньеле, Лоро, Лхо-Мёне (Южном Мёне) и других местах. Он жил в монастыре Дхармасвамина Гампопы, вручил монастырь преемникам Гампопы и заботился о благе живых существ.

Нижний Дуг (Мэдуг)

Несомненно, что *первые и средние Великие*, все четверо, имели возможность трудиться на благо живых существ, но их подробные жизнеописания не найдены.

Теперь двое *последних Великих* — Ло и Гёцанпа.

Дхармасвамин Лорэпа известен под этим именем, потому что он принадлежал к Лонану. В местности Тагчен, что в Шуне, жили муж и жена — Нэнчжор и Мэса Кыдэ, у которых не было детей. Они совершали подношения Великому Милосердному¹ о даровании им сына. По благословению Владыки мальчик родился в год Огня-Овцы (1187) после того, как мать увидела благоприятный сон. В детстве он отличался склонностью к религии и не играл с другими детьми. С шести лет он изучил алфавит. [119a] Когда ему было 16 лет, в Шун приехал Дхармасвамин

1 Знаменитое изображение Авалокитешвары в главном храме Лхасы — в Чжокане.

Цанпа, и у мальчика зародилась вера в него: он служил ему. Когда Лорэ было 17 лет, в Ньетан (в Думе) прибыл Владыка Конма (Верховный Владыка Цанпа) и встретился с родителями мальчика и с ним самим. В 18 лет мальчик убежал, стал послушником в присутствии упадхьяи Бэлти в Кьормолуне (вблизи Лхасы) и получил имя Ванчуг Цондуй. Он остался с Учителем Цанпой, но из дому приехал человек забрать его. Учитель сказал:

— На этот раз поезжай! Это не помешает тебе!

Когда он приехал домой, его родственники посовещались и решили найти ему невесту, чтобы связать его этим. Мать сказала ему об этом, он убежал к Учителю и получил от него остальную часть наставлений по *внутреннему жару (туммо)* и другие вещи. С тех пор у него развился особенный *внутренний жар* и он носил лишь одну хлопчатобумажную одежду. Осенью Учитель получил приглашение из родных мест и провел там религиозное собрание. Затем родственники попросили Учителя приказать Лорэпе снять монашескую одежду, но послушник умолил Учителя разрешить ему самому ответить на эту просьбу. И он сказал им:

— Даже когда я буду умирать, вы, родичи, не сможете заполучить меня обратно. Вы можете убить меня, но я никогда не сниму монашеского платья!

Тут все собравшиеся залились слезами. Его отец и другие оставили надежду заставить его вернуться. Дхармасвамин сказал:

— Сегодня он повел себя как герой в битве между этой жизнью и следующей (т.е. мирской и религиозной жизнью).

И остался очень доволен.

Отец и сын сопровождали Дхармасвамина в Дуг, и сами получили посвящение. Осенью Лорэ принял полные монашеские обеты, прослушал «Пратимокша-сутру» и другие тексты. Он также изучал Хеваджру, Махамайю и тайные учения, такие как «Доха» Сарахи, садханы Самвары и др. Когда отец его заболел, он вернулся домой. Вскоре отец умер, и он пригласил Дхармасвамина с сопровождавшими в Шун и преподнес им множество подарков, включая 2800 мер ячменя. Он угощал монахов, делал подарки, заплатил вознаграждение надзиравшим за строительством и повернул Колесо Закона. [1196] Он щедро угощал людей из деревни. Более тысячи мер зерна потратил Лорэ на Таши (mTha'-bzhi — скорее всего, имя чиновника). Кроме того, он потратил все свои деньги на благо Учения, а себе не оставил даже одной меры зерна. Придя в Дуг, он дал семь обетов: не уходить в дом своего отца; не спускаться с горы; все время сидеть; не ложиться¹; не перешагивать порог дома мирянина; носить только одну хлопчатобумажную одежду; воздерживаться от разговоров; не прерывать ежедневного утреннего подношения *претам*.² Учитель сказал ему: «Эти обеты не важны для тебя! Но поскольку Муни шесть лет практиковал аскетизм, придерживайся этих обетов тоже шесть лет. После этого сложи их».

Когда он собрался подвизаться аскетом на местах кремации в Индии в восьми знаменитых местах, Дхармасвамин сказал ему: «Пока Учитель в добром здравии, оставайся здесь!» И он остался.

Затем с Лорэпой случилось несколько серьезных несчастий: он получил известие, что двоюродный брат и его друзья жестоко обращаются с матерью и сестрой; затем болезнь, вызванная блохами, и нервные недомогания. Он одолел их духовной практикой, не нарушая преданности Учителю. После этого отправился к Учителю в Цан и получил от него тайные наставления. В Уе построил себе небольшую келью поблизости от местообитания проповедника и поэтому мог, оставаясь в уединении, слушать проповедуемое собранию монахов.

1 Уткутукасана — MV, № 6709.

2 gTog-ma brgya-rtsa. — 108 шариков *цампы* и подношение воды; эти жертвоподношения были введены Атишей и известны повсюду в Тибете.

Когда Лорэ исполнилось 25 лет, умер Учитель Цанпа. Тогда он без продуктов поселился в Чжомо-доса, на вершине горы Караг. Через него прокатилась снежная лавина, и он остался там без воды, огня и топлива. Так он практиковал аскетизм в Чжомогане, Сэмодо, а потом снова в Чжомогане. Его поразила душевная болезнь, досаждали демоны и другие помехи его аскетической практики обрушились в изобилии. Однако все это лишь усилило сосредоточение ума и развило силы его внутреннего знания. Появилась также способность к предсказаниям. [120a]

Во исполнение пророчеств Учителей, идамов и богов, Лорэ укрепил в созерцательной практике монахов, собравшихся из разных мест, и часто посылал их в уединенные обители. Он основал маленькие обители, такие как Чумиг-кармо, Шинкам, Чамчил, У-ри, и заботился об интересах других. Он специально провел шесть лет в У-ри и собрал около себя более тысячи монахов. Это было опасное место, но Лорэпа возглавил его и из-за этого горы и долины освободились от опасности. Он раздавал людям милостыню и продовольствие. С тех пор он обычно посылал большие подношения монастырям на горах и в долинах.

Позднее, придя в Ньянро, Лорэ жил в Чжомо-Лхари. Учитель и его ученики не пострадали от рук монгольских войск. После этого, в год Коровы (1241), он основал монастырь Карпо-чойлун. Во время больших собраний там собиралось более десяти тысяч монахов. Он заказал многие рукописные тома, написанные золотом, в качестве объектов почитания. Затем отправился в Лхотаг Карчу и заново перестроил храмы в Карчу, поврежденные во время междоусобной войны, и поднял на них золотые знамена (*дхваджа*).

Затем Лорэпа отправился в Бумтан, что в стране Мён (в Дугцул, Бутан) и укрепил в воздержании туземцев Мёна, напоминавших зверей. Он основал монастырь Тарпалин (Бумтан Тарпалин). После этого Лорэпа пошел в Сэнгэри. Там он заставил монахов, не соблюдавших свои обеты, соблюдать их и даровал примерно 1500 послушникам Большое посвящение Самвары (*bDe-mchog-gi dbang-mo-che*). После этого совершил в память своего Учителя большую заупокойную службу (*Dus-mchog chen-mo*), и в течение полутора месяцев непрерывно проповедовал Учение.

Лорэпа умер в 21-й день девятого месяца в год Железа-Собаки (1250) в 64 года. Его останки кремировали в первый день следующего месяца, а из пепла достали много реликвий, включая его сердце и язык. [120b] Имели место также бесчисленные необычные знаки. В 11-й день этого месяца все монахи из Лхотага собрались и совершили погребальный ритуал. С этим святым человеком никто не мог сравниться в раздаче милостыни, в отстраненности от мирских дел, в усердии, в созерцании, в ученых познаниях и в трудах, полных заботы о благе других. После кончины Лорэ монастырь возглавил его племянник Царива и также много трудился на благо живых существ. У него было много замечательных учеников, включая сидху Гён-е и др.

Ученик Лорэ Чжамьян Гёнпо был уроженцем Верхнего Ньяна, уезда Камрон. Он родился в год Земли-Дракона (1208). Отцом его был Кьюнпо Сонампэл, а матерью — Дэмо Кьедэнпэл. Он был поручен заботам ачарьи Цантона. Когда лама совершал подношения Шестирукому Махакале, у него было мимолетное видение этого идама. Он получил имя Сонам Гёнпо. Он вспомнил многие свои прошлые жизни, например, рождение в мире богов (*дэвалока*). Хотя он всегда осознавал свои сны как сны, он не мог преобразовать их в сферу *абхасвара* (*'od-gsal*)¹. В 4-5 лет у него проявилось прирожденное состояние созерцания, но он не понимал этого. В 6-7 лет он мог запоминать проповеди ачарьев Четона Сангье, Четона Гёнпо, Ютог Чогьяла и др., а также собирать пожертвования. Он проповедовал

1 Считается, что йоги могут переходить в состояние без сновидений, называемое *абхасвара*. Считается, что такие йоги избегают *антарабхава*, т.е. промежуточного состояния после смерти.

своим товарищам и мог запоминать диспуты. Чосун обучал его алфавиту, и за месяц и 17 дней он освоил его.

Когда Чжамьяну Гёнпо было 10 лет, умерла мать. Бросив девушку, на которой должен был жениться, он убежал из дому, чтобы стать монахом, и отправился в Е-ру. Там его приняли в послушники в присутствии ламы Мартона и дали имя Шераб Чжуннэ. Затем он получил наставления и обнаружил, что его прежнее созерцание и эти наставления совпадают. Он проводил время в строгом уединении в О-юге и других местах, занимаясь созерцанием. Затем он получил полное монашеское посвящение, при этом Ринпоче Мартон был упадхьей, Дунлунпа — ачарьей, а ачарья Чунпо — тайным наставником. [121a]

От Топу-лоцавы в Четане он получил «Sems-nyid-ngal-gso» и «Rin-chen 'brug-dgu» — сочинения школы *ньингма*. 14 лет он провел, сидя на одной подстилке, и 17 лет не ел мяса. Услышав о славе Урипы (Лорэпы), он отправился в У-ру и восемь лет ему служил. Тот был очень добр к нему, и он смог получить все учения подшколы *дуг*. В 20 лет возникло подозрение, что он заразился проказой, поэтому уединился, стал читать мантру Манджушри-Нагараक्षा и освободился от своего подозрения. Он мог беседовать с богами и приобрел великую мудрость. Затем удалился в затвор в Лхаримо, в Верхнем Ньяне и Чойлуне, где занимался созерцанием. Когда Урипа совершал ритуал великого посвящения в Сэнгэринэ, он сказал: «Без него не будет посвящения!»

Целый месяц Урипа ждал его, и Гёнпо получил это посвящение. Он слушал изложение Винаи у упадхьи Урлунпапы и упадхьи Лэтопы, изучал логику с ачарьями Паве Лэнтоном, Коннаг Чойкьи-Сосэром и Чамсаром (известным ученым из монастыря Санпу). Слушал изложение тантры и получил посвящение Калачакры от ламы Лхаганпы. От ачарьи Датага он слушал изложение мадхьямики, «Sa-sde» (пять разделов «Йогаачарья-бхуми» Асанги), «sPyod-phyogs»¹, Гухья-самаджу по методу Нагарджуны и Цикл йогинитантр (раздел материнских тантр ануттарайогатантры), таких как Хеваджра, Самвара и др. У ламы Уйпы он слушал «sPyod-yul bKa'-brgyud» (*Линия проповеди системы Чод*) и «Nyams-brgyud» (*Линия практики Чод*). В монастыре Дуг он получил Цикл Дуга от Сангье Вёнрэ. От ачарьи Рогтона из Ярдога он получил шастры по санскритской грамматике. От Кёнчога Ринчена, главного ученика Кьюнцанпы, он получил *устную традицию* Рэчунвы. От ачарьи Тоншона он получил Шадангу. Поскольку большинство поднесенных Чжамьяном Гёнпо цветов во время ритуала посвящения упали в часть мандалы Амогхасиддхи (северную часть), он получил тайное имя Доньо Дорже (Амогхаваджра)². Он запомнил многочисленные сочинения из класса сутр, такие как «Мадхьяма-карика» (dbU-ma tsa-shes), и другие тексты мантраяны, Калачакры и др. [121b] Когда Котагпа попросил 23 кальянамитр совершить ритуал для устранения опасности нападения монгольских войск, Чжамьяна Гёнпо назначили наблюдать за ритуалами вплоть до Цондуя. Люди говорили: «Какой мудрый послушник! Он, должно быть, сам Манджушри!»

Именно поэтому он стал известен как Манджугхошанатха (Чжамьян Гёнпо). По просьбе людей Верхнего и Нижнего Ньяна Дхармасвамин Лорэпа назначил его их Учителем. Он основал монастырь Кирулун на границе Верхнего и Нижнего Ньяна. Когда ему было 43 года, умер Лорэ. Многие собрались вокруг него от Бодона до Лхотаг Ерана и У-ри. Он постоянно трудился для их блага, даруя им ритуал читтотпады, наставления, обеты и проч. Он также написал многочисленные трактаты по ритуалам посвящений, тантрийским ритуалам и тайным наставлениям, а кроме того, много кратких изложений сутр. Писал он сочинения и на мирские

1 Раздел практики — текст класса «Бодхисаттвачарьяватары».

2 Во время ритуала посвящения ученик бросает цветы в мандалу как подношение, и если цветы касаются определенного божества мандалы, то оно становится его божеством-хранителем (идамом), и ученика именуют в его честь.

темы, например, о человеческих характерах, о лошадях, о медицине, очерки о ремеслах, например, «Как сложить китайскую печь» и др. Он написал и несколько трактатов по китайской астрологии. В Китае посетил Риво Цэна (Утайшань в провинции Шаньси).

Линия Лорэ известна как *Нижний Дуг* (sMad-'Brug), а линия Гёцанпы — как *Верхний Дуг* (sTod-'Brug). Все другие ветви школы дуг, кажется, растворились в этих двух.

Гёцанпа и его ученики

В год Земли-Курицы (1189), через год после смерти Линрэ, в Лучунги-та в Лхотаге родился Дхармасвамин Гёцанпа Гёнпо Дорже. Отцом его был Чучел Мёндэ, а матерью — Сугмо Пэлгьен. Поскольку два его старших брата умерли в детстве, его препоручили заботам ачарьи Сугтона, который обычно защищал детей своими молитвами, и он получил имя Гёнпопэл. [122a] В детстве он привлекал многих своей красотой. У него был приятный голос, и он хорошо пел. Ум его был кроток, и в юности он стал *паши* (Учителем) Топы, став известен как Паши Дондуб Сэнгэ. У ачарьи Ваша (*Лисья шапка*) он слушал кадампинский «Ламрим», а у ачарьи Тона — систему мадхьямики, у ачарьи Юпивы — «Бодхисаттваачарья-ватару» и у ачарьи Шана — «Спхутартху». Он смог выучить эти тексты, прослушав их лишь один раз.

Гёцанпа трижды посещал Лхасу и со всей серьезностью занимался только религией. Однажды в его дом, когда там собрались люди выпить вина, пришли четыре певца из Цана и спели:

Дхармасвамин Гьярэ из монастыря Ралун прославлен в настоящем и будущем. Стоит ли нам, двум друзьям, пойти к нему? Всем сердцем мы устремлены к религии.

Когда Гёцанпа услышал эту песню и имя Дхармасвамина, у него возникло сильное чувство благоговения. Он попросил у отца позволения уйти и получил его. Взяв с собой немного товара на продажу, он поехал в Ралун с учеником Дхармасвамина по имени Суггом.

Гёцанпа увидел Дхармасвамина Гьярэ, когда тот проповедовал собранию. Став послушником, он получил имя Гёнпо Дорже. Всякий раз, когда он встречал Дхармасвамина, тот улыбался и, казалось, благоволил к нему. Затем он даровал ему посвящение в ритуал жертвоприношения (gtor-dbang). 21 день он исполнял его согласно наставлениям Дхармасвамина и постепенно устранял некоторые препятствия в своем созерцании. Затем он прослушал многочисленные изложения: «sKyabs-'gro sems-bskyed», «Sems-bskyed chen-mo» (ритуал читотпады), «rNal-'byor bzhi»¹, «Lhan-cig skyes-sbyor» (название книги школы *дихун*), «Thabs-lam-gyi khrid» (руководство по упаямапре), «Ro-snyoms-kyi dmigs-pa mang-po» (созерцание на тему *равностности*), «Rabs-bdun», «Chig-chag» (название системы из Цикла махамудры), «gSang-spyod» (книга о тайных ночных практиках, таких как созерцание на кладбищах), малые и большие методы ритуалов, Цикл *Самая* (клятв) и «rTsa-ltung bcu-bzhi-pa» (14 главных обетов ваджраяны).

Слушал садхану «13 божеств мандалы Ваджраварахи» и садхану Двухголовой Ваджраварахи. После этого отправился в Дуг и три месяца занимался созерцанием, объектом которого был его Учитель. Выслушал он также много религиозных проповедей. Гёцанпа обычно собирал топливо для монашеской общины и служил своему Учителю, даже выгребал золу из очага, и у него появились признаки очищения от скверны. [122b] Затем он попросил разрешения сходить в Дихун и получил наставления в Учении у всех известных учителей в северной части У-ру.

1 Четыре типа йоги: сева, садхана, упасадхана, махасадхана.

Но начал он с занятий в Дихуне. Когда Дихунпа проповедовал тайное учение, он спросил Гёцанпа:

— Ты закончил учебник?

Гёцанпа ответил:

— Закончил.

— Ну, тогда оставайся! — сказал Дхармасвамин Гьярэ и даровал ему наставления по тайному учению.

Гёцанпа обрел глубокое почтение к Дхармасвамину. Придя в Радэн после встреч с Таглунпой, Цэлпой и другими, он стал испытывать особое почтение к Дхармасвамину Рэпе и пошел повидать его. Вскоре умер Дхармасвамин Гьярэ. На следующий год собрались 270 ачарий и 4800 монахов. После этого собрания Гёцанпа посетил Лхотаг Карчу, Ган Тисэ (Кайласу), Кашмир, Джаландхару (низовья долины Кангра) и другие места, где занимался главным образом созерцанием. После Карчу он являл многие признаки духовных достижений. Так, в Джаландхаре он встретил нескольких йогинь, собравшихся на тантрийский пир — *ганачакру*. Когда он вошел в дом, где они собрались, йогиня-ачарья, возглавлявшая пир, сказала ему: «Пусть этот йог войдет!»

Он пировал там, и велико было благословение¹. Гёцанпа вошел в храм, где собрались 20 женщин. Старшая из них упросила его сесть и отведать еды². Эта йогиня напоминала Дову Санмо, которая позднее жила с Гёцанпой. Когда на него напали разбойники, думавшие поживиться золотом, он сосредоточился, поставив на голову изображение своего учителя, и остался невредим. После этого он снова вернулся в Тибет. Когда он переходил через Пэлмо Пэлтан, у него кончилась еда, и он очень ослабел. Встретившись с одним бонцем, он попросил его:

— О, воплощение Шенраба Миво! Нет ли у тебя чего-нибудь поесть?

Бонец ответил:

— Вы, буддисты, поститесь не вовремя!

Он дал ему немного ячменной муки и требухи. Гёцанпа поел и продолжил путь. [123a] Позднее, рассказывая эту историю, он обычно добавлял:

— Подарок того бонца больше, чем сотня подношений нынешнего времени.

Затем он отправился в Ралун и встретился с Вёнрэ Дарма Сэнгэ, который сказал ему:

— Созерцай в Пом Лхакабе. Твое сосредоточение возрастет.

Поэтому Гёцанпа пошел в Пом Лхакаб и три года практиковал *гуру-садхану*, живя в хижине. Тут к нему пришла мысль: «Мой учитель, Дхармасвамин Рэпа, кажется, бодхисаттва десятой бхуми».

И тут же он одернул себя и сказал:

— Ах, ты, нечестивец, дерзнувший признать Учителя, который ввел твой ум в состояние будды, бодхисаттвой десятой ступени!

С тех пор он не отличал своего Учителя от Будды. Когда Гёцанпа прожил там три года, воды озера поднялись и затопили его хижину, но он не сдвинулся с места, хотя вода залила нижнюю часть его тела. У него не осталось никакой еды. Однажды он нашел на берегу озера мертвого оленя. Погрузив его на дикого осла, он перевез оленя к своей хижине. Как-то раз он увидел дождь из змей, падающих с неба. В результате он заболел проказой, но скоро выздоровел. Потом отправился к Вёнрэ и принял полное монашеское посвящение.

После этого Гёцанпа ушел в Цари и провел там три года. Однажды, когда он совершал обход озера Ю-цо, делая подношения этому озеру, дакия Сэнгэдончен (Львиноголовая, Симхамукхи) преподнесла ему ковш, полный золота, но он пожертвовал все озеру. Он служил всем, кто жил в Цари, и стал известен по

1 Дост. Гэндун Чойпэл сообщил мне, что в Лхотаг Чойчжуне эту историю рассказывают с большими подробностями.

2 G. Tucci. *Travels of Tibetan Pilgrims in the Swat Valley*. Calcutta, 1940, p. 90 /Appendix/.

прозвищу *Желтый осел восточных и западных горных долин*. Часто он таскал ячменную муку для тех, кто жил в затворе, пока его спина не покрылась гноем. Он говорил, что его ум доволен этой работой. Однажды ночью ему приснилось, что все его кишки выпали, и живот стал пустым. Пока он размышлял, вернутся ли его органы обратно, белый человек сказал ему: «В этот раз они не вернутся в твоё тело (сон означает удаление всей скверны)».

После этого сосредоточение его ума сильно возросло. Он снова вернулся в Ралун и встретился с Дхармасвамином Вёном, который сказал ему:

— Ты усовершенствовал свое созерцание! [1236] Теперь ты должен стать у меня помощником учителя. Но он попросил разрешение уйти в Лато. Дхармасвамин не позволил ему, и друзья просили не делать этого. Тогда он подумал: «Посмотрю-ка я, сиддха мой Учитель или нет».

Он сам преподнес Учителю много мандал и снова обратился с просьбой. Теперь, когда он лично попросил его, Дхармасвамин сказал:

— Ну, теперь иди! Если ты сможешь распространить учение своего Наставника в этой варварской стране, велико будет благо!

Тогда он отправился в Лэто и в Чарогцане встретил *отца* Дубпу Шигпо¹.

«Разве он не Самантабхадра (Адибудда в школе ньингма)?» — подумал он и поверил в него.

Дубпа Шигпо даровал ему тайные наставления со всеми подробностями. После этого он провел три года в Кьонкаре, и сосредоточение ума возросло. Его поразила болезнь, вызванная блохами, и он был при смерти. Его слуга пошел попросить еды, но тоже заболел в Чарогцане и не вернулся. Гёцанпа подумал: «Теперь он, должно быть, бросил меня и не вернется».

Поэтому он приготовился идти сам, и тогда болезнь, вызванная блохами, отпустила его. Он пошел в Чарогцан и привел обратно своего слугу. Он лечил его, и оба они, Учитель и ученик, поправились. Еще одно лето он провел в Янкаре, в том месте, где есть следы Досточтимого Милы, и сосредоточение его ума возросло. После этого он отправился в Гёцан (вблизи Шри-ри — Шелкара в Цане) и дал строгий обет одиночества². Во сне он увидел, как спрашивает у какой-то женщины: «В чем больше пользы: пребывать в одиночестве или трудиться на благо других?» Женщина ответила: «Если будешь в одиночестве, то и от этого будет благо для других».

Поэтому он остался в одиночестве. Его друг Гонтаг созерцал по наставлениям упаямарги и, обладая способностью проникать во внутренние и внешние сферы, увидел, что все демоны верхней и нижней частей мира собрались в Гёцане послушать, как Гёцанпа проповедует Учение. Поэтому он оставил свои прежние мысли, что его друг Гёцанпа не трудится на благо других.

Покинув Гёцан, Гёцанпа отправился в горную долину Лато и практиковал там тайные ритуалы. Этот Дхармасвамин обладал признаками духовного прозрения и придерживался теории об истинной сущности природы и в радости, и в печали. [124a] Когда его поразила болезнь, вызванная блохами, он не выбросил ни одной блохи, одушевленный просветленной мыслью (бодхичиттой), и все эти страдания понимал с помощью махамудры. Поэтому он быстро излечился. Практикуя ритуалы, он мог достичь всего, чего желал. Его мысль следовала за мыслью лишь два мгновенья, а в третье мгновенье он мог превратить ее в сосредоточение ума согласно махамудре и остановить поток построения мысли. Никакие мирские мысли не беспокоили его. Он сосредоточивался главным образом на практике преданности своему Учителю, не отделяя себя от идеи *Великой Печати* (махамудры).

¹ К мужчинам, последователям системы Чод, часто обращаются «отец» (pha).

² Текст этого обета приведен в книге «Pad-dkar chos-'byung», л. 180б: «Клянусь, что буду созерцать до тех пор, пока все имена: меня — человека, тебя — ястреба и этой скалы — станут едины».

Каждое утро, проснувшись, он думал: «Хорошо, что я не умер вчера. Сегодня я достигну духовного прозрения!»

Полный усердия, Гёцанпа был одарен мудростью, позволяющей проникать во все виды учений. Он рассказывал, что, живя в Шри-ри (вблизи Шелкара в Цане), он видел во сне, как красная женщина положила ему в рот книгу, и после этого не было ни одного учения, переведенного на тибетский, которого бы он не понимал. В дальнейшей жизни он основал много монастырей, например: Тэнто, Пунта, Чанлин, Дэчентэн, Бардог Доржелин и другие, и из каждого из них вышли тысячи монахов-учеников. Дхармасвамин Гёцанпа стал послушником в 19 лет и провел три года с Цанпой.

В 21 год, занимаясь созерцательной практикой, он немного трудился и на благо других. Затем Гёцанпа провел три года в Карчу, до 25 лет. Четыре года — в Тисэ (Кайласа) и Джаландхаре до 29 лет. Три года в Лхакабе — до 32 лет. Три года в Цари — до 35 лет. Три года в Кьюнкаре и в Янкаре — до 38 лет. Семь лет в Гёцане — до 45 лет. 13 лет в Тэнто — до 58 лет. Девять полных лет в Дэчентэне и Гандэне — до 67 лет. Один год в Сэнгэлине в Ча и в Хортане — до 68 лет. Два года в Доржелине — до 70 лет. [1246]

Гёцанпа сказал, что уйдет в нирвану в год Земли-Коня (1258) и переродится как держатель учения *кагью*, а после этого родится бодхисаттвой Мачаг Падмэчэном (Вайрага-Падмакша) в верхней области из десяти направлений и будет трудиться на благо тех, кто свободен от построения мыслей. После этого он достигнет состояния будды как Татхагата Дулсэл (Араджас) в сфере Дултан-тэлва (Вирад-жас). Он также сказал им, что после его смерти они не должны собирать деньги среди его последователей и создавать изображения, но вместо этого им следует заниматься созерцанием в уединенных обителях, посвятив этому жизнь, и по крайней мере один год им следует провести в уединении. У него было много учеников. Его духовными сынами были Янгёппа, махасиддха Ургёппа, Чанлинпа, Дхармасвамин Нэринпа, Пурива, несравненный Бари Чилкарва, Владыка Мадунпа, Шиче Гёнпо, Сангье Томрэ, Пэл Кьершин-рэпа, Шакья-рэпа, Даррэ и др.

Бари Чилкарва, равный в созерцании самому Гёцанпе, основал монастырь на границе Гой-юл и Дина, трудился на благо других и непрерывно созерцал *абхасвару*. Доныне существует его изображение, на которое не ложится пыль. Пурива Кёнчог Гьялцэн, равный в подвижничестве самому Гёцанпе, был тем, кто попросил его написать «Ro-snyoms sgang-'dril» (свод учения о так называемом *единовкусии*). Он основал монастырь в Патуге.

Преемниками Бари Чилкарвы были нирманакая Дэчен Сэнгэ, Мачиг Чойдон, а учеником последним — Кашипа Намха Вё-сэр. Сей последний сначала стал великим кальянамитрой, держателем *Четырех заповедей* (bKa'-bzhi 'dzin-pa) Лато Чанпы и встретился с Мачиг во время перерыва в занятиях. Он получил от нее наставления, и у него возникла замечательная сосредоточенность ума.

Учеником Кашипы Намха Вё-сэра был Караг Таггьялва. Он родился в год Огня-Коня (1186). Он был подавальщиком у Чен-а Тагчанвы, главным поваром во время срока полномочий Чен-а Кюнпанпы, а затем бежал в Чубар и занялся созерцанием. [125a] Он встретил Кашипу Намха Вё-сэра и других и получил от них много наставлений. Провел с Намха Вё-сэром два срока¹, а после возвращения провел около 12 лет в Гён Ринченлине. Примерно в это время он достиг йогического прозрения. Позднее он долго жил в Караге и стал известен как Карагпа. После этого он поселился в Дэнса Тэле и заботился о благе других. Караг Таггьялва умер в 86 лет в год Железа-Овцы (1271).

Мадунпу, равного милосердием самому Гёцанпе, называли также Довочепа.

¹ Периоды, когда ученики уходят в уединенные обители. В старом Тибете слово *ритэб* (ri-thebs) означало «срок пребывания в уединенном месте». Один *ритэб* соответствовал трем дням или трем месяцам, или трем годам.

Нэринпа, чьи предки были из восточного селения в Шри-ри, был равен самому Гёцанпе силой своих видений.

Кытон Чойтаг стал учеником Гья Амачена в Чумиг-ринмо и прожил 115 лет. Его сын Мэнцабар стал учеником Гочацы в Ньянпо и основал храм Думра. Он рано умер. Его сын Лхачже Пэнпа Параг был учеником Тонкьи. Всех пятерых сыновей Мэнцэбара звали *братья Мэнца*. Дубпа Шигпо из Чацана был пятым из них.

Бугцобар-динпа, старший из этих пяти братьев Мэнца, имел сына Ньима Гьялцэна. В детстве он встречался с Панченом Шакьяшрибхадрой.

Седьмым из семи сыновей Бугцобара был Нэрин. Его звали Дэлэг Гьялцэн, родился он в год Дерева-Курицы (1225). В 22 года он слушал наставления у Гёцанпы, с года Огня-Коня (1246) занимался созерцанием. На следующий год после смерти Гёцанпы, в год Земли-Овцы (1259), он основал монастырь Нэрин. Через 23 года он умер в 57 лет в год Железа-Змеи (1281). Он был признан как перерожденец Майтрипы и Чогро Ньонпы. [1256]

Верхний Дуг (Тодуг)

Гьялва Янгёнпа, ученик Гьялвы Гёцанпы, был уроженцем Гёнпы Лхадона, что в Южном Лато (Цан). Он принадлежал семье, из которой вышло много ньянгма-пинских сиддхов. Среди них был сиддха-созерцатель Дарма, созерцавший без перерыва 60 лет. Его младший брат Чосам хорошо знал тантрийскую литературу и проводил дни и ночи, занимаясь созерцанием. У него и жены Чойтон, йогини, в год Воды-Курицы (1213) родился Янгёнпа. Он принадлежал к роду Тон. Когда он был в утробе матери, она видела много чудесных снов и знаков, например, явление двух солнц. У нее проявилось естественное состояние умственного сосредоточения. Вскоре после рождения Янгёнпа произнес:

— Я принимаю Прибежище!

Ему не нужно было учиться читать и писать. Как только он научился говорить, он начал религиозно увещевать всех, кто окружал его, начиная с матери. Так, вскоре после рождения он стал наставником живых существ (цитата из «Манджушри-намасангити»). Отец умер еще до рождения мальчика. Перед смертью он сказал: «Он будет перерожденцем! Его следует назвать Дунсоббар. Я ухожу в другое место трудиться на благо живых существ». Он умер в 75 лет.

Поэтому мальчик часто пел: «Я, Барва, дитя майи...».

В пять лет он читал много молитв на благо других, и по всей стране стало известно, что появился *нирманакайя*. Примерно в то время Сангье Микью Дорже пришел туда под видом нищего и никто не узнал его. Но ребенок узнал Драгоценного и вскарабкался ему на колени. Драгоценный обрадовался, а сосредоточенность его ума значительно усилилась. Сангье Микью Дорже говорил:

— Когда я странствовал по четырем уездам Лато, только один маленький мальчик узнал меня.

Он также повторил несколько раз:

— У меня есть сын, который может узнать своего отца. Я собираюсь встретиться с ним. [126а]

Позднее, когда Сангье Микью Дорже пришел туда, он встретился с Драгоценным Янгёнпой и сказал ему:

— О, Чосэ (сын Учителя)! Спой песню.

И Янгёнпа спел:

Хвала Владыке Ламе! Я, Барва, дитя майи, пробудил следствия былых деяний. Благословение Учителя вошло в меня. Мое видение (Ita-ba) свободно от утверждений. Мое созерцание свободно от объектов. Мои действия сво-

бодны от притязаний и протестов. Моя цель свободна от надежд и стремлений...

Лама остался доволен и, соединив ладони, сказал:

— Этот мальчик действительно опоясан Великим Достижением! Сын Кюнсана! Прими Прибежище у этого воплощения Будды.

Молвив это, он расплакался. Примерно тогда же Янгёнга услышал от него изложение тайных текстов Адаг Ньяна и учение Шиче. В шесть лет Янгёнга проследовал к Пюлмарве и слушал у него посвящение Гьютул (Маяджала — *Gyu-'phrul*), тантру дзогчена с наставлениями, заветы кагьюпинцев, систему Шиче, Чод-юл, сущность учения Ламдэ с наставлениями и комментариями. Три года оставался он у Пюлмарвы.

В девять лет Янгёнга стал настоятелем Лхадона. С детства он имел дар предвидения. Овладел полными учениями всех учителей, за которыми следовал в этой жизни, а именно: ламы Котагпы, Гёцанпы, Сакья Панчена, Чже Чен-а, Сангье Рэчена, ламы Точунпы и др. Деятелистым ребенком он читал лекции общине и давал пояснения. В 22 года принял полные монашеские обеты в присутствии общины 80 монахов-помощников, упадхьяи Лхациона Согхапы, карма-ачарьи Котагпы и тайного наставника Точуна и получил имя Гьялцэнпэл.

Гьялва Янгёнга основал монастырь Шри-ри Намдин. Целый год он сидел в позе *ваджра-парьянка*, чтобы показать пример другим. [126б] Он постоянно излагал Учение в Билэ и в других местах. Всего же из-за его великой славы вокруг него собралось со всех сторон более десяти тысяч учеников. По просьбе учеников он написал много книг, таких как «*Ri-chos skor-gsum*» («Три класса учения отшельников») и «*Ma-drug*» («Шесть матерей»). В 46 лет, в год Земли-Коня (1258), он отправился в Бардог. Затем в Чагнуре проявились признаки его болезни. Он был приглашен в Шри-ри, где и скончался на 19-й день. Его ученики были одарены йогическим прозрением и среди них было много познавших, отрекшихся от мира, но главными из них были Чен-а Ринчендэн, с раннего детства ставший его учеником и никогда с ним не разлучавшийся, а позднее ставший собирателем его поучений, и Лорэ Чойкьонпэл, бывший знатоком практики *цалун* (*rtsa-lung*, йогического контроля дыхания).

Чен-а Ринчендэн, ученик Янгёнпы, родился в год Воды-Собаки (1202). Он был старше Янгёнпы на одиннадцать лет. В шесть лет он посетил чайтью Кару в Лахоре и другие места. После этого у него возникло сильное отвращение к миру и само собой появилось желание следовать религиозным путем.

Однажды какие-то горцы рассказали ему о необычном перерожденце, что живет в Лхадоне, и вера зародилась в нем. Позднее, в пять лет, он увидел Лхадонпу, который жил в Динри, и почувствовал к нему глубокое почтение. Без всяких усилий у него появилась сосредоточенность ума. Он попросил позволения получить введение в Учение и прослушал изложение «*bLa-ma'i gnal-o'byog*» и «*Phyag-gyu chen-po yi-ge bzhi-ra*». Он научился читать и писать у отца Чотонпы и усердно занимался. В 11 лет Чен-а Ринчендэн приехал к Лхадонпе Чойчже Котагпе, встретился с ним и почувствовал к нему глубокое почтение. [127a] Дхармасвамин сказал ему: «Если хочешь следовать за мной, то можешь сделать это!»

Он служил Дхармасвамину 35 лет, не пропустив ни одного дня, до его смерти и стал известен как Ченнава (*Служитель*). Он также получил от него все старые и новые посвящения, какие были ему известны. Он получил от Котагпы много наставлений в Учении. Слушал также полную систему школы *дуг* у Гёцанпы. Он получил учение *сакья* от Сапана (Сакья-пандиты Кюнга Гьялцэна), а систему школы *дихун* — от владыки Чен-а. Кроме того, он выслушивал тайные наставления от каждого доброго ламы, какого ему доводилось встретить. Чен-а Ринчендэн поднял знамя созерцания, и йогическая интуиция Высшей Истины засияла в нем. Позднее он поселился в Динри и проповедовал многочисленным учащимся. У него было много учеников, обладавших йогической интуицией, такие как Сурпугпа, сиддха Ньимагён и др.

Очень известный ученик Сурпугпы Дхармасвамин Барава родился в год Железа-Собаки (1310), на 52-й год после кончины Янгёнпы. Он был сыном важного человека по имени Вёнбум, уроженца Чаблуна в Шане. В юности он был поваром у Дхармасвамина Сонама Гьялцэна, и тогда у него появилось сильное отвращение к мирскому. Он получал наставления от многих учителей, таких как Домёнченпа и других, и подлинное знание проявилось в нем. Позднее он слушал тайные наставления от Сурпугпы, Шугсэб Рипы и др. Он созерцал с великим усердием, и его йогическая интуиция стала глубокой. Основал монастырь Бари. Затем отправился в Пато и многое там сделал. Вернувшись в Шан, он долго трудился на благо живых существ. [1276] Затем снова отправился в Пато и скончался в 82 года, в год Железа-Овцы (1391).

Рипа Шонну Гьялцэн, ученик Сурпугпы, родился в год Железа-Свиньи (1311) и скончался в 80 лет.

Цанпа Лодой Санпова, ученик Баравы, родился в год Железа-Мыши (1360) в Чинпаге, что в Вёне. В детстве, когда его отец жил в Ринпуне, он последовал за ним и был домоправителем Ринпунпы. Он был очень предан Учению и стал учеником ламы Чойинпы. А вскоре стал учеником Дхармасвамина Баравы. Он получил много наставлений и практиковал их, слушал также наставления и у других учителей. Поэтому стал известен как *Владеющий 182 разными наставлениями для ведения учеников*. Он ушел в Ган Тисэ (Кайласа) и жил там. В поисках Учения посетил царство Чамбэ (Чампа) в Западной Индии. Побывал также в Шингири¹. Он провел несколько лет в южном Лато (Цан), а Ситу Чойрин был его благодетелем. Позднее он жил в Кышо (Лхаса), в Панпокха и Дэндзоне.

Затем Цанпа Лодой Санпова отправился в Йор, и важный чиновник Гэньенпа из Яргьяла принял его как учителя. Он много трудился в горах и долинах этого уезда и скончался в 64 года, в год Воды-Зайчихи (1423), в монастыре Дуг в Тачи. Его учениками были Гётуг Чойчже, Кенчен Шакья-Тагпа и др.

Далее были: Цанпа Гьярэ — ученик Ярэ, его ученик — Дэмчог Сангье, ученик последнего — Дзаринпа Шерабпэл, его ученик — Кьянчен-рэпа Шонну Сонам, его ученик — Вёнпо Ванчуг Шонну, его ученик — Кецун Дондуб Шонну, его ученик — Дхармасвамин Шерабпэл [128a]. Последний был племянником Кьянчена Тулку. Когда он был на службе у Кьянчена Нансо, он обычно думал: «Мне нужно заниматься религией, нынешняя работа не подходит мне». Санпова получил наставления от Кьянчена Тулку. Созерцал в Кыяпо-кармо, в верховьях горной долины. Его старший брат Вёнпо Риндуб посылал ему продукты.

Однажды, когда еда кончилась, Санпова сам отправился в Кьянчен за ней. Вёнпо Риндуб сказал: «Человек понес тебе продукты. Разве ты не встретил его по дороге?»

Он вернулся, но никто не пришел, и тогда он понял, что старший брат отказался от него. Он подумал: «Не буду ждать никакой помощи от тебя!»

И пошел странствовать. В Ябе он встретил достойного Самтэна Пэлпу. Пока последний проповедовал Учение, он сидел рядом с ним. Затем *пурушоттама* откинул волосы и поднял глаза к небу. Он тоже посмотрел вверх и увидел Дампу Сангье, окруженного великим блеском. Потом Санпова прослушал тайные наставления у Кычоппы и Онпо Йондорвы. Сходя в Лхалун, он получил наставления в Учении от Ригпэ-Тугды. Затем он пошел в Конпо, получил наставления у Дхармасвамина Качопы и служил ему во время его поездки в Пово. Он получил наставления от многих учителей.

После этого Санпова занимался созерцанием на вершине горы Юрмар в Шуне. Он долго жил в Дзапо и стал известен как Дхармасвамин Дзапова. После этого он

¹ Считается, что это место расположено в Камарупе (Ассам) в Восточной Индии. Согласно общему верованию, великий сиддха Нагабуддхи и Митрайогин все еще живы и живут там. Цзонхава, по завершении ученья, тоже собирался идти туда, чтобы обсудить с Нагабуддхи некоторые сложные моменты Гухьясамаджи, но когда он добрался до Лхотага в Тибете, сиддха Лэкьи-Дорже разубедил его идти туда.

отправился к горячим источникам и жил некоторое время в доме с колесом *Мани*. Он сделал окно, показываясь в нем всем, великим и малым, и раздавал некую смесь, куда входили его моча и экскременты. Прожил он долго. Все подарки, какие получал, он отдавал общине и был известен как великий махасиддха. [1286]

Его ученики Лхарикапа Чойчже Намха Санпо и Дапува Кьечог Онлампа получили йогическое прозрение от Дхармасвамина Шерабпэлпы. Многие другие учителя получили от него наставления в Учении. Дхармасвамин Шерабпэлпа сказал Санпове:

— Раздай золото, которое ты нашел в имуществе своего покойного старшего брата, всем нищим, что придут в тот день в Долда, давая каждому четыре куска. Остальное большое количество золота тебе следует передать Намха Санпо. Дари по куску каждому аскету-созерцателю, нуждающемуся в пропитании, чтобы он мог продолжать созерцание, и изучающим философию, нуждающимся в пище. Дари также золото добрым ламам, пусть даже у них и большие доходы.

Санпова сделал, как было сказано: дарил золото учителям от Кьишо до Сакья и получал от них наставления. Многочисленные были наставления его Учителя. Дхармасвамин Намха Санпова основал Лэнлун. Позднее он занял место своего Учителя в Чабцэнкха (*Горячий источник*). Кьёчогпа основал Мутиг. Оба проповедовали многим ученикам, приходившим в поисках Учения. Они утвердили учение школы *дуг* от Лхотага до Йора и в прилегающей стране кочевников.

Ринпоче Гьялцэнбум, ученик Гьялвы Янгёнпы, аскет, был уроженцем Лато. В детстве он встретил Янгёнпу, поверил в него и принял послушничество. В 16 лет в нем проявилось понимание махамудры. Позднее он служил махасиддхе Ургёнпе и др. Успешно воздел стяг созерцания.

Учеником его был Шераб Гёнпо из Лато. Он был из рода Юн, а родился в монастыре Лхадон. Отцом его был Сангьекьяб, а матерью — Ньянмо Пэлдэнбум. В четыре года он принял обеты упасаки в присутствии Гёнсарпы, надел желтые одежды, выучил алфавит и научился ритуалам у ламы Гьялцэнбума и других. [129a] В 17 лет он стал учеником Лхагёнпы и получил имя Шераб Гёнпо. В 19 лет принял полные монашеские обеты у Сурпугпы и махаупадхьяи Сошонпы. Он много учился у ламы Сангьевёна, Сурпугпы, махаупадхьяи Чойдинпы, Точунпы, ламы Ринченгёна, ламы Дарсана, Кедуба Тапы, тулку Дубченпы, Кецюна Сонама Вё-сэра, *сиддха* Дамшига, ламы Ринчен Дзогпы, ламы Шерабдара, ламы Панкаравы, Тогдэна Натавы и Тогдэна Шагшана.

Семь лет Шераб Гёнпо провел в затворе в Шри-ри (вблизи Шелкара), он был одарен йогической интуицией с 17 лет, и велико было благо от этого. Этот великий аскет отправился в Уй и служил многим учителям, таким как кармапинский иерарх Ранчжун Дорже, Ригдзин Шонну Гьялпо (Кумарараджа — известный ньянгмапинский лама) и др. Он жил в Шамбу, Салчжегане и других уединенных обителях. Много трудился на благо живых существ до самого Конпо.

Учеником Шераба Гёнпо был Лачен Риншонпа. Он сочинил жизнеописания кагьюпинских учителей и написал несколько полезных книг. Он стал очень известным. О его свершениях можно узнать из его подробного жизнеописания.

Махасиддха Ургёнпа и его ученики. Школа *дуг*

Махасиддха Ургёнпа был духовным сыном Пэла Гёцанпы. В Ярмотане, что в Амдо, жил некто Жанчуб Шонну из Гьюсы. Он был непосредственным учеником ачарьи Падмы и домашним священнослужителем царя Тисондзэна. Его сыном был Жанчубчог. [129b] Его сын — Жанчуб Йонтэн. У него было два сына: Жанчуб Гьяцо и Чойкьи Гьяцо. Они поехали в Уй и Цан со слугой Дорже Кунтубом.

Когда они добрались до Банама в Нижнем Ньяне, их вместе со слугой похитили 18 монахов-разбойников (*арцо бандэ*) с возгласом: «Мы принесем жертву дакине!»¹.

Их распростерли на земле, и Кунтуб сказал:

— Если вы двое обладаете признаками духовной силы, то самое время показать ее!

Младший из двух сказал:

— Я покажу боевой танец Ваджракилы (*Phug-pa'i khrab-zhon*)!

Но старший сказал:

— Нам не надо бояться!

Молвив так, он стал созерцать себя как Хаягриву, и прозвучало трижды ржание коня. Все *арцо бандэ* упали без чувств, а придя в себя, воздали им почести и вернулись на правильный путь.

Сыном Жанчуба Гьяцо был Сонамтаг. Его сын — Гьюнаг Дэшег. Его сын — Гьялца Сонампаг. У его сына Вён Чопэна и жены Дуггэмы было четыре сына и три дочери. Махасиддха Ургьенпа был самым младшим. Он родился в год Железа-Тигра (1230)² и получил имя Сэнгэпэл. В детстве у него проявилось самопроизвольное сосредоточение ума. Он подумал: «Сначала мне следует учиться! Потом я стану заниматься созерцанием и увижу разницу между нынешним состоянием моего ума и истинным созерцанием».

Отец сказал ему, что найдет для него жену, тогда он пошел к дяде и пожаловался: «Я хочу стать монахом, а отец говорит, что приведет мне жену». И горько заплакал.

Дядя утешил его. С 7 лет до 16 он слушал изложение «*Ma-phug*»³, «*bDe-dgye*» (Циклы Самвары и Хеваджры), Цикл Ваджрапани, йогатантры вместе с комментариями, садханами и ритуалами и стал большим знатоком. В 16 лет он пошел в Бодон-е и слушал у Дхармасвамина Ринчен Цэмо высшую и низшую Абхидхармы (т.е. «Абхидхармакошу» и «Абхидхарма-самуччаю»), «Праманавинишчаю» (*Tshad-ma gnam-nges*) и «*Shes-rab grel-chung*»⁴. [130a]

Ургьенпа стал известен как не имеющий равных в проповеди, диспутах и сочинении трактатов. Затем в Голунпу, по пути из Дэчентэна в Чанлун, приехал Дхармасвамин Гёцанпа.

Дхармасвамин предсказал:

— Сегодня один счастливцев придет встретиться со мной!

Как только Ургьенпа увидел Гёцанпу, у него пробудилась сильная вера. Когда Дхармасвамин приехал в Буту, Ургьенпа преподнес ему медный чайник, кусок сахара и стал его упасакой, воздерживаясь от *четырёх мула* (*rtsa-ba bzhi*)⁵ и от вина. Дхармасвамин сказал Шигпо Чанпэлу:

— О, ачарья! Теперь Чосэ не отличается от монаха! Трудно соблюдать обеты, но он сможет сделать это, потому что был монахом в прежней жизни. О! Я старый, зачем сказал это!

1 В X в. индийский пандита Шерабсанва (Праджнягупта), известный также под именем ачарья Шамтаб-марпо, перевел «*Phug-chen thig-le rgyud*». — G, RGYUD, № 420–422. Согласно некоторым авторам, 18 разбойников были его учениками. «Учение 18 разбойников (*арцо бандэ*)» представляло собой испорченную форму тантрийской практики. Они похищали женщин и мужчин и совершали человеческие жертвоприношения на тантрийских пиршествах (*ганачакра-пуджа*). Считается, что их практика заставила тибетских царей страны Гугэ пригласить Пэла (Атишу).

2 «*Re'u-mig*» Сумпы Кенпо. (S.C. D a s. Life of Sum-pa mKhan-po, Jasb, 1889, p. 53, указывает 1229 г.)

3 Ма-по и Phug-pa — названия двух нyingmapинских систем.

4 Комментарий Ог Лодэн Шераба к «Праманавартике».

5 Четыре мула: не убивать; не брать того, что не дано; не вступать во внебрачную связь; не говорить неправды.

Потом Дхармасвамин дал ему пригоршню сахара, наполнившую его соединенные ладони, и он съел весь сахар. Это был хороший знак. Дхармасвамин Гёцанпа сказал:

— Ты должен прийти ко мне. Я объясню тебе махамудру. Тебе не трудно будет достичь освобождения.

Он также слушал «Спхутартху» у Додэпэла из Голуна и изучал текст Винаи, вспоминая то, что выучил раньше. Он смог запомнить «Las-brgya-rtsa»¹, прочитав ее один раз. В 20 лет он одновременно принял оба монашеских посвящения, упадхьяей был Бодон Ринцэ, ачарьей — Шан Самлинпа, а ачарья Сонам Вё-сэр — тайным наставником. Он получил имя Ринченпэл. Затем 12 лет занимался созерцанием, не покидая своего места (*экасана*) и воздерживаясь от мяса. Он получил от Дхармасвамина Ринцэ полные наставления по Циклу Калачакры согласно системе До-лоцавы. Он также глубоко изучил с Голунпой систему Калачакры по методу Чаг-лоцавы. Изучал он и астрономию и стал большим ее знатоком. Голунпа сказал ему: «Дуйхорва Сангье Дорже знает Калачакру по методу Цами. Прослушай его изложение».

Поэтому Ургьенпа 11 месяцев слушал метод Цами с его ответвлениями. Затем Учитель прервал изложение Учения и отправился в Сэрчаг. Оставшись несколько недовольным, он помолился Дампе, увидел его во сне и получил предсказание. [1306] Завершив ученье, он отправился в Дэчентэн на встречу с Дхармасвамином Гёцанпой. Как только он добрался до монастыря, у него возникло понимание учения *однокусия* (*экараса*). Он выслушал все тайные наставления кагьюпинцев в присутствии Гёцанпы, и результаты их глубоко запечатлелись в его уме. Однажды он сказал Гёцанпе:

— Я собираюсь отправиться в Шамбалу и там устранить свои сомнения в связи с некоторыми трудными моментами в Калачакре.

Гёцанпа ответил:

— У тебя нет кармической связи с Шамбалой, но есть кармическая связь с Уддияной. Отправляйся туда! Что это за трудные моменты в Калачакре?

Он ответил:

— То-то и то-то, — упомянув некоторые из них.

Тогда Гёцанпа объяснил их ему, а он в удивлении воскликнул:

— Драгоценный Дхармасвамин, ведь Вы не изучали систему Калачакры. Как Вы стали таким большим знатоком Калачакры?

Гёцанпа отвечал:

— Когда я жил в Шри-ри, мне в видении явилась красная женщина и дала книгу, которую я проглотил. С тех пор нет ни одной книги, переведенной на тибетский, которую бы я не понимал.

— Тогда молю даровать мне посвящение Калачакры.

Гёцанпа сказал Ургьенпе:

— О, ачарья, сын Ламы (Чоцюн)! Тебе следует молиться и понять свои сны.

Тогда он помолился и увидел во сне Драгоценного Дхармасвамина в виде Дуйхорвы Сангье Дорже, даровавшего ему обширное посвящение Калачакры. На следующее утро он отправился к Гёцанпе, и тот спросил у него:

— О, ачарья, Сын Ламы, ты удовлетворен?

Он ответил:

— Поистине удовлетворен! У кого Вы изучали ритуалы?

Гёцанпа ответил:

— Дакини научили меня!

После этого Ургьенпа получил разрешение идти в Уддияну. Сначала отправился в необитаемую северную пустыню, чтобы предаться созерцанию. Сосредоточенность его ума возросла, и он вспомнил забытые учения. Он ушел в Тисэ (Кайласа)

1 Кармашатака. — D, 'DUL, № 4118.

и некоторое время учился там. Затем через Мар-юл (Ладак) и Рачан с гатью спутниками добрался до Джаландхары (низовья долины Кангра). [131a] После этого часть спутников вернулась назад, а он с Пэлле продолжил путь. Ему пришлось пройти много опасных путей. Однажды монгольские всадники связали его поясом для созерцания и побили. На момент он потерял сознание, но затем вскочил и исполнил танец, испуская громкие крики, и они сказали:

— Это, должно быть, сиддха¹.

И спросили его:

— Есть у тебя жена и дети?

На берегах большой реки у него было видение, как небо и небеса перевернулись. С помощью своей силы аскета (*вира-чара*)² он преодолел все эти препятствия и добрался до Думаталы в Уддияне. Там Ваджрайогини (Ваджраварахи) в облике дочери-проститутки преподнесла ему чашу острой приправы, благословив его, и этим все оставшиеся оскверняющие элементы его прежних кармических деяний были сначала удалены, а затем уничтожены, и он смог овладеть смыслом Триваджры³.

Затем Ваджрайогини явила свой подлинный облик и даровала Ургьенпе устные наставления. После этого через Кашмир (Каче) он отправился в обратный путь. Царь Кашмира отправил вдогонку около 30 человек убить его⁴, но хотя они встретили Ургьенпу на дороге, он и два его спутника остались невредимы. Вернувшись в Тибет, он узнал, что Дхармасвамин Гёцанпа умер (в 1258 г.), повелев не воздвигать изображений. Но Ургьенпа сказал:

— Меня не было, когда он дал такой приказ. — И создал несколько изображений.

После этого в год Железа-Курицы (1261) Учитель с многочисленными учениками отправился в Ваджрасану (Доржедэн). Когда он созерцал дерево Бодхи (*Бодхи-врикша*), у него проявилась самопроизвольная *самвритти-бодхиचितта*. Он подумал: «Когда-то Дхармасвамин Гёцанпа сказал, что через 12 лет я достигну должного опыта созерцания. Должно быть, это и есть!»

Во время его пребывания в Силвацэле (Шитаване) местное божество вызвало у него на теле большую язву. Он вскрыл ее ножом и выпустил гной. Затем выполнил *янтру* и мгновенно залечил рану. Позже он подавил это местное божество и всякий раз, когда совершал ритуал черной магии, это божество являлось ему на помощь. [1316]

В Ваджрасане бог Ганапати совершил магический ритуал, но он не повредил ему, а позднее был принят им как благодетель. С тех пор Ургьенпа стал великим йогом, подобным льву, в котором постоянно проявлялось единство *авикальпа-самадхи* и бодхиचितты. Он излечивал от всех болезней и влияния злых духов, лишь мельком взглянув и коснувшись своим посохом, подавлял богов, демонов и людей. Не было ни одного учения Сутр и Тантр, которым бы он не овладел. Он посетил Ньел Лоро и Цона в У, Йор и другие места и всюду трудился на благо других.

Позднее его пригласил император Гопэла (Хубилай), и он отправился в Хор-юл, в Монголию. Ургьенпа даровал императору посвящение в мандалу Калачакры, которая была сделана исключительно из растертых драгоценных камней. При каждом ритуале все драгоценные камни, использованные для построения мандалы, выбрасывались в воду. Затем он сказал, что намерен немедленно вернуться в Тибет. Император был разочарован и умолял его остаться, но Ургьенпа сказал:

1 См.: G. Tucci. Travels of Tibetan Pilgrims, p. 44 (перевод; с. 93 тибетского текста).

2 brTul-bzhugs — вира-чара, тантрийская духовная дисциплина для верующих героического типа.

3 Триваджра: *кая-ваджра* (ваджрное тело), *вак-ваджра* (ваджрная речь), *читта-ваджра* (ваджрная мысль).

4 G. Tucci. Ibid., p. 63 (перевод; с. 102 тибетского текста).

— Я был пострижен при Бодоне Ринцэ, а молюсь Гёцанпе, я почитаю только их двоих. Даже если бы Индра, владыка богов, явился передо мной, я бы расколол его череп и выбил мозги.

Сказав Ургьенпа, он отверг предложение императора, который долго плакал. Возвращаясь из Китая, он не привез никакого богатства, даже иголки. Этот драгоценный махасиддха скончался в 80 лет в год Земли-Курицы (1309).

Как он сказал:

— Если бы я проповедовал *сева-садхану* (служение и снискание милости), страна бы наполнилась махасиддхами, но как держатель линии *дугна* я высоко ставил Восемь великих толкований (Khrid-chen-brgyad).

Таким образом, из двух ветвей основных наставлений цикла *дугна* наиболее влиятельной стала та, что обладала пониманием *Великой Печати* — махамудры. Ученики ее были многочисленны и не боялись ни огня, ни воды, ни врагов, ни яда, ни пропастей.

Главными учениками Ургьенпы, получившими *сева-садхану Триваджры*, были Ринпоче Карчува, Дхармасвамин Ранчжунва, лама Умапа, махаупадхья Сонам Вё-сэр, аскет Дава Сэнгэ и Дхармасвамин Кюнга Дондуб. [132a] Основные догматы системы *сева-садханы* Ургьенпы слегка отличались от практики, исходящей от Дхармасвамина Ранчжунвы. Позднее она распространилась среди иерархов-перерожденцев Кармапы и в линии их учеников. Среди последователей Умапы встречаются «rDo-rje'i tshig»¹ и практика тайных наставлений. Махаупадхья Сонам Вё-сэр также написал пространное изложение «Ваджрапады». Линия *сева-садханы* продолжалась от Дхармасвамина Ганпы до Пэлдэн-ламы Дампы (Шримат Садгуру) Сонам Гьялцэна.

Дхармасвамин Дава Сэнгэ тоже написал анализ «Ваджрапады», а также многочисленные трактаты (шастры), например: учебник по «Ступени ведения» (Khrid-gim-gyi yig-cha), «Устранение дурного» (Gegs-sel), «Введение» (Ngo-sprod) и др. Он преподавал их своим ученикам, основываясь на большом комментарии к тантре (rGyud-'grel-chen-mo, т.е. «Вималапрабха»). Он также написал примечания к беседам Драгоценного махасиддхи Ургьенпы, известные под названием «Phreng-skor». Его учеником был махаупадхья из Чипу — Жанчуб Сэнгэ.

Пагчог Сонампэл, ученик Жанчуба Сэнгэ, родился в год Земли-Коровы (1349). Он был управляющим в Нэугоне², но ушел в Цан. в поисках веры. Там он сначала встретил Дхармасвамина Ганпу, но тот умер прежде, чем он закончил свое ученье. После этого он прослушал полные тайные наставления у махаупадхьи Жанчуба Сэнгэ, а потом стал отшельником в Дэсна Тэлпэ. Он занимался созерцанием также в Чуваре и достиг йогического прозрения в махамудре. Позднее Гомпа Даглэг построил хижину у подножия Манкаргана.

Когда он жил там, Драгоценный Дхармасвамин, известный Гётуг Тагпа (Гётугпа) поселился в пещере неподалеку. Однажды, когда Гётуг Тагпа пришел даровать Пагчогпе *сева-садхану* Ургьенпы и заветы кагьюпинцев, он преподнес ему чай. [132b] Потом Гомпа Даглэг занимался созерцанием в той пещере и достиг понимания махамудры. Пагчогпа был доволен и подарил ему свою верхнюю одежду. После этого он следовал за многими учителями в разных местах, включая Дхармасвамина Тэгченпу и других, и получал от них тайные наставления. Он занимался также системой gNyau-khrod в уединенных обителях³.

Когда Гётуг Тагпа жил в Гампо, его хижина была смыта наводнением, но благодаря милости божеств он не пострадал. Однажды, когда он упал с моста Чур в воду, дакини спасли его, подняв крик. Он мог целую ночь непрерывно разливать отличное вино из одного-единственного кувшина. Много подобного рассказывают

1 Ваджрапада — толкование оригинального текста сева-садханы.

2 Административный центр Тибета во времена Цзонхавы.

3 gNyau-khrod — практика посещения ночью мест, населенных призраками.

о нем. Он основал уединенную обитель Чойдин, чтобы заниматься с учениками. Стал уважаемым наставником царя Тагпы Чжуннэпы, который был глубоко предан ему. Гётугпа много трудился на благо живых существ. Родившись в год Воды-Зайчихи (1363), Гётугпа ушел в *Дхармадхату* на 22-й день третьего месяца года Огня-Зайчихи (1447) в 85 лет.

Его сменил настоятель Дхармасвамин Сонам Гьялцэн и Дхармасвамин Сангье Лодой, беззаветно преданные Учителю, и чьи сосредоточенные умы были погружены в махамудру. После них Дхармасвамин Шелтагпа обучал своих учеников разными методами, как и предсказал Дхармасвамин Гётугпа.

Настоятель **Сонам Гьялцэн** родился в год Земли-Мыши (1408). Он прожил 56 лет и умер в год Воды-Овцы (1463). От этого года до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 13 лет. Вообще же махасиддха Ургьенпа родился на 61-м году, считая с года Железа-Тигра (1170), года смерти Пагмодупы. На его 61-м году (1290) родился Драгоценный Будон. На 61-м году жизни Дхармасвамина Качопы (Качо Ванпо Епэла) родились Дхармасвамин Донмава и махаупадхья Ринпоче Гьялцэн Санпо (1350 г., год Железа-Тигра). [133a] С того года до нынешнего Огня-Обезьяны (1476) прошло два 60-летних цикла и еще семь лет.

Топува

Гьялца, главный ученик Догёна Ринпоче (Пагмодупа), родился в год Земли-Собаки (1118) в уезде Чжэл в Нижнем Шабе. Он был сыном принцессы (lha-cig), а отец его принадлежал к семье, из которой вышло много сиддхов школы ньингма, и был потомком Намха Ньинпо из Нуба, одного из пяти главных учеников Падмасамбхавы. В пять лет Гьялца научился писать и считать. С детства он чувствовал отвращение к мирскому и устремлялся к религии.

Среди учителей, которым он следовал, были Нур Ньима, ачарья Гэнчагпа, Рам-динмава, кальянамитра Циньен, Толтон Лхабум, лама Ган Ривочепа, Владыка Допугпа — сын Сурчунвы, лама Вёрхапа, Ган Шераб-лама, Ари Кытон, Чел Кюнга Дорже, Саманташри — пандита из Непала, Ку-лоцава Нэцо, пандита Шакьяшри, Пёганва, Лхачже Чокхор, Лхачже Шераб Санпо и Чоцюн Мэбар.

В 19 лет Гьялца отправился в Уй. В Йорпо Лугмэ он встретил Мар Чойкьи-Гьялпо, непосредственного ученика Пуран-лоцавы, Мэтон Кюнньина, Ога Додэ, ламу Шенченпо, которому было 83 года, ученика лоцавы Чойкьи-Санпо. В 25 лет он вернулся в родные места и был возведен в должность и проповедовал Учение. Отец сказал ему: «Теперь тебе следует жениться!»

Но Гьялца решил не жениться и сказал об этом отцу, но не сразу получил разрешение. [133б]

Вот имена учителей Гьялцы: Тагкарпова, Шудон-морива, Арипа Шангом, кальянамитра Тотон, кальянамитра Гьятон, кальянамитра Шен из Чару-вэнца, Турлава Цултимкьяб, пандита Вайрочана, Кэкэ Хортаг, кальянамитра Сумпа, Дампа Чарчун, Ваджракродха и лама Вёлпа Ченпо. Позднее лама Мар посоветовал ему сходить в Пагмоду, где он встретился с Пагмодупой. Вера родилась в нем, и он прослушал изложение многих учений и тайные наставления. Тогда у него появилось ясное понимание махамудры. Он встретил Гьярэ в Санри и получил от него Учение. Примерно тогда же он встречался с Гомцулом и слушал его поучения. Он также получил систему Чод от Тонтондубы — сына Мачиг Лабдон. В то время этому учителю исполнилось 88 лет. Гьялца также получил наставления от Синпо Давы — ученика Дампа Гьягара из Кама. Всего у него было 82 учителя. После этого он вернулся в родные места.

Обычно Гьялца посылал торговцев и товары на обмен. В Пагмоду он преподнес замечательные подарки, включая подарки каждому из монахов и чай для всей монашеской общины. Кальянамитра Шан Сумтогпа и другие очень хвалили его. Примерно в это время он получил все учения от своих учителей, такие как

Lam-skor и др. Он также слушал Учение у винаядхары из Шеу. После этого он распрощался с Пагмодупой и спросил у него, что ему делать в будущем. Учитель дал ему такой ответ: «Проповедуй Учение в своей родной стране всем, кто подвержен страху рождения и смерти».

По дороге на родину многие приглашали и принимали его. Затем Гьялца отправился в Донмори и там в возрасте 54 лет, в год Железа-Зайчихи (1171), попросил Шана Шидзэ стать его упадхьей и принял полное монашеское посвящение. Он решил, что ему следует присоединиться к группе из четырех монахов. Поэтому он купил участок земли в Топу у человека по имени Шанцюн Вёнчун. Он построил там храм Уцэ и кельи и собрал примерно 20 монахов. Занимался он главным образом сосредоточением ума. Однажды даровал несколько полных посвящений Тонпе Цулше и еще нескольким. [134a] В свой критический год, на 61-м году жизни, он занемог. В видении ему явился Владыка Пагмодупа и сказал:

— Сын мой! В чистом небе твоего собственного ума появился цикл лет, соответствующий 12 ниданам. Через восемь лет ты можешь последовать за мной, если позаботишься.

Молвив так, он ускакал на льве в сторону горы напротив Ньенкара. Гьялца скончался в год Дерева-Зайчихи (1195) в 78 лет.

Кюндэн, младший брат Гьялцы, родился в год Земли-Дракона (1148). Придя в Пагмоду с продуктами для своего старшего брата, он попал на проповедь Пагмодупы о житии Досточтимого Милы. Он подумал: «Я должен действовать также!» И трижды кивнул головой.

Затем он получил наставления от Пагмодупы, занимался созерцанием, достиг глубокого понимания и стал махасиддой. Во время голода он ударил своим посохом в дверь храма Топу и сказал: «О, йогини! Дайте сегодня милостыню этому йогу».

Затем он откопал много ячменя между дверей храма. Хотя им наделили всех обитателей, они не смогли съесть его за пять дней. Такие чудеса являл Кюндэн. Умер он в 70 лет, в год Огня-Коровы (1217).

Топу-лоцава был племянником братьев Гьялцы и Кюндэн-рэпы. Отца его звали Чопэн, мать — Сэгмо Сэлче, а родился он в год Воды-Змеи (1173), в третий год после смерти Догёна Пагмодупы. В шесть лет он научился читать, а в восемь встретился с Гьялцой. В 10 лет он стал послушником и получил имя Цултим Шераб. Упадхьей и ачарьей при этом были Ринпоче Гьялца и Кюндэн. В 11 лет он пошел слушать изложение «Праманабинишчай» (rNam-nges) у кальянамитры Цана. [134b] В 12 лет в Сакья он присутствовал на религиозном собрании по случаю кончины Сонама Цэмо. Шутон Рэлмо тоже был на этом собрании. Затем до 16 лет Топу-лоцава усердно учился у Цанкара, участвовал в диспутах с монахами, приходившими на собрание, и побеждал своих оппонентов. Он также делал большие подношения и служил ачарьё Цанкарве.

В 17 лет Топу-лоцава пригласил в Топу Цэтон Кюнсана, духовного сына Нурпы, которому было 88 лет, и изучал с ним ритуалы более пятисот маңдал, включая мандалу Ваджрадхату (rDor-dbyings) и др. Позднее, готовясь к отъезду, Цэтон Кюнсан увидел во сне Намтойсэ (Куверу) из Чагёшона, который велел ему представить Погпу сыну Священнослужителя (Чосэ). Затем он слушал *чженан* (дальнейшее разрешение) Вайшраваны (Намсэ). В 19 лет он изучал работу переводчика со знающим лоцавой по имени Шан Гэва, племянником Шана, и стал знатоком этого дела. В том же году он принял полное монашеское посвящение. Ринпоче Гьялца был упадхьей, ачарья Цанкар — карма-ачарьей, а Кюндэн-рэпа — тайным наставником.

Затем, чтобы изучить Винаю с Цаннагом (Цондуем Сэнгэ), Топу-лоцава служил ему два полных года и стал знатоком Винаи. В 21 год он слушал у Кюндэна изложение упаямарги Лоро-рэпы, его «Thun-'Jog» и другие тексты. Примерно тогда же он решил, что заразился проказой из-за черной магии своего отца.

Поэтому он провел три года в уединении и излечился. В это время на рассвете он получил от Гьялца 136 видов разных наставлений и то, что называют «Тринадцатью заветами» (bKa'-babs bcu-gsum). Когда ему было 24 года, скончался Владыка Гьялца. Будучи при смерти, он призвал Топу к себе и, дав ему многочисленные распоряжения, произнес предсказание о его будущем: «Подобно форме медной трубы слава твоя расширится к концу».

Он также совершил ритуал посвящения в метод Джняна-правеша (Ye-shes 'pho-ba'i dbang-bskur). Через два месяца Гьялца умер. Совершив должным образом погребальные ритуалы для Гьялцы и воздвигнув его изображение, в 24 года Топу-лоцава отправился в Непал. Добравшись до Непала, он изучал Тантры и Сутры с махапандитой Буддхашири. Он встретился также с Досточтимым Митрой и пригласил его в Тибет. Последний провел с ним 18 месяцев и благословил землю монастыря Топу. Когда Досточтимый Митра уезжал, он сопровождал его до перевала Кырон на непальско-тибетской границе.

После этого Топу-лоцава пригласил махапандиту Буддхашири. Собираясь воздвигнуть большое изображение (Топу Чамчен), он послал письмо Чаг Дачомпе, который пригласил пандиту в Ньел. Там он собрал многих замечательных учеников, преподнес махапандите 300 санов и вернулся. После этого он заставил своих сопровождающих работать на строительстве изображения. Учитель с несколькими учениками через перевал Томо (долина Чумби) отправился в Индию на ярмарку Вайдур (Вайдур-цондуй в Ассаме). Затем он пригласил махапандиту Шакьяшири, и тот приехал в Тибет в год Дерева-Мыши (1204). Махапандита трудился на благо живых существ от северного Радэна до Лхотага и Нижнего Ньела. Во время десятилетнего пребывания махапандиты в Тибете Топу-лоцава был у него переводчиком.

Большую часть подношений, полученных махапандитой, Топу-лоцава отдавал на строительство изображения Топу Чамчен, а остальное распределялось между трипитакадхарами и другими. Позднее, когда махапандита возвращался в Кашмир, Топу-лоцава сопровождал его до самого Ари. Когда Шакьяшири прощался с учениками, он отослал слуг и дал Топу-лоцаве 300 санов в золотых слитках. Затем махапандита, не взяв с собой подношений, врученных ему тибетцами, продолжил свой путь в Кашмир и провел там 12 лет. Он остановил затухание Учения в Кашмире и способствовал его распространению.

Говорят, что Топу-лоцава скончался в год Дерева-Курицы (1225). Таким образом, этот Топу-лоцава пригласил трех махапандитов. Он строил вихары, большие изображения и проч. [1356]

Его жизнеописание обширно, но здесь я привел лишь краткий рассказ. В зрелые годы, перед тем как отправиться в Уй, он совершил ритуал духовного рождения Топу Сэмпа-Ченпо, т.е. стал ему духовным отцом. Место его кончины тоже находится в Уе.

Ринпоче Гьялца и Кюндэн, эти двое, были непосредственными учениками Владыки Пагмодупы, пробудившего в них понимание махамудры. Чойчже-лоцава (Толо) тоже следовал наставлениям Ринпоче Гьялца и благодаря ему достиг понимания махамудры. Позднее, когда он уехал в Кырон, лама по имени Лонцэва, который был учеником Владыки Гампопы, помог ему лучше понять Учение, и поэтому он определенно принадлежит линии Пэл Гампопы.

Сиддха, родившийся в Танаге и носивший имя Чегом, тоже слушал Учение у Ринпоче Гьялца. Он специально прослушал изложение учения махамудры у Кюндэна, и понимание его стало равным небесам. Его современница, известная как Мачиг Рэма, сначала достигла замечательных результатов в сосредоточении ума, но потом у нее был сильный сердечный припадок нервного характера. Говорят, что Чегом услышал о ее болезни, даровал ей тайные наставления, и она постигла истину *дхарматы*. Чегом был последователем Топу-лоцавы, Лачена Сована, Топу-Сэмпы и др. Учеником Сэмпа-Ченпо был Янцэва Ринчен Сэнгэ. Его учеником был Будон Ринпоче.

Шан Ринпоче и его ученики

Шан Ринпоче¹ из Гомпа Цултим Ньинпо, достигший понимания Абсолютной истины (*бхутартха*), уроженец Цэлпату, родился в год Воды-Зайчихи (1123) при чудесных знамениях. Отцом его был Доржесэмпа, тантрист, а матерью — Манкьи. Это было на 14-м году жизни Пагмодупы. [136а] В детстве он был склонен к религии. В пять-шесть лет отец рассказал ему о страданиях ада. Он размышлял об этом и, испугавшись, спросил отца:

— Как помочь?

Отец ответил:

— Преклонением и обхождением богов².

Тогда мальчик стал проводить дни и ночи, преклоняясь перед священными книгами, принадлежавшими его предкам. В 7 лет он научился читать и писать у матери и старшего брата. В 9 лет он прослушал у Чеу-тонпы «sDud-ra»³, «Абхи-самаяламкару» и другие трактаты. В 10 лет прослушал у ачарьи Шена «Манджушри-намасангити» (mTshan-brgyod) и другие тексты. В 11 лет он прослушал у Ога Додэ Циклы Хеваджры, Гур (Gur), Махамайи и др. Он также проповедовал известную йога-мандалу Чжампэл Сандэна. У Сампу-лоцавы он слушал Абхидхарму, ньяю и проч. С 18 лет и в течение трех лет ему пришлось заняться созерцанием и магией, чтобы противостоять неприязни родственников со стороны отца, и он в конце концов преодолел ее.

Затем Шан Ринпоче отправился в Кам и в 23 года принял обет соблюдения пяти заветов нравственного поведения перед ачарьей Лотоном. Там он один год занимался изгнанием злых духов (*абхичара*). В 24 года вступило в силу благословение, приобретенное благодаря его доброжелательным поступкам, и он увидел во сне, как длинное животное, напоминающее змею, вышло у него из носа после сильного кровотечения и исчезло в западном направлении. Во сне к нему пришла мысль: «Я долго был связан с тобой, но теперь мы больше не встретимся».

Как-то в До ему не удалось купить дзо (помесь яка и домашней коровы) у одного из своих друзей, хотя он предложил ему все свое золото и бирюзу. Почувствовал он по этой причине сильное отвращение к миру и выбросил свои магические принадлежности и жертвоприношения, а также сосуд с кровью. Его ученики решили, что Учитель помешался, и умоляли его не поступать так. Но кроме того, что он отбросил греховные поступки, т.е. магию, он не достиг никаких результатов.

В 26 лет Шан Ринпоче прочитал «Ратнакуту» и преисполнился глубокой веры. Он получил полное монашеское посвящение от упадхьяи кальянамитры Карговы, ачарьи Табхарвы и тайного наставника Сунчжан-довы, имя ему было дано Цондуйтаг. [136б] Целый год он занимался созерцанием, не покидая своего места, сидя и выпрямившись. За исключением времени переодевания, он не развязывал свой пояс и читал вслух «Трискандхака-сутру»⁴. Соблюдая эту практику, он посетил Пэла Гало, приехавшего в Сог. Лишь увидев его лицо, он преисполнился верой и попросил дать наставления по созерцанию, а Гало сказал ему:

— Сначала тебе следует решиться достичь состояния Херуки в этой жизни.

Услышав это, Шан Ринпоче решил, что Учитель дарует ему чистый завет мантраяны. Позднее он увидел, что был прав. Учитель даровал ему посвящение в мандалу *самадхи* (ting-nge-dzin-gyi dbang) и в мандалу, изображенную разноцветной каменной пылью, или *раджа-мандалу* (посвящение в Калачакра-тантру). Он также даровал ему метод пранаямы, Шадангу и проч. Он созерцал все это и

¹ Цзонхава, Пагмодупа и Шан Ринпоче названы *Тремя драгоценностями Тибета*.

² Т.е. простиранием перед святыми изображениями и хождением вокруг священных предметов.

³ Праджняпарамита-санчая-гатха. — G, SPH, № 13.

⁴ Арья-Трискандхака-нама-махаяна-сутра. — G, MDO, № 284.

заработал головную боль. Тогда Учитель сказал ему: «У тебя голова болит из-за болезни. Тебе надо есть кости и мясо (Шан был вегетарианцем), а когда вылечишься, можно будет не есть этого».

И Шан занялся созерцанием в уединенных местах в своей родной деревне. Но его часто беспокоили демоны, и он заразился так называемой зародышевой болезнью. Гало был далеко, и поэтому он сначала послал письмо Ерпаве, который прислал ему ответ, написанный на куске дерева: «Если это не поможет, то приходи в следующее новолуние».

Позднее он встретился с ним, и Ерпава даровал Шану упаямаргу Наропы. Он занялся этим созерцанием, и в ту же ночь у него появился *внутренний жар*. Тогда он решил, что Учения, которыми он занимался раньше, были загрязнены мирскими мыслями, и покаяться в этом Учителю. Потом терпел холод и голод и проводил время в уединенных обителях.

Через три года он снова встретился с Гало и получил от него остальную часть наставлений. После этого жил в Донбу и в других местах, был усерден и достиг хороших результатов в созерцании. В 33 года встретил ачарью Гомпу, который даровал ему «*Lhan-cig sKyes-sbyog*» (известный текст школы *дихун*). Он созерцал по нему и развил силу мудрости. Он считал, что понял смысл многих слов в тексте писания, но ачарья Гомпа сказал:

— Вся эта мудрость известна как различающая. Созерцай без различения. [137a]

Шан ответил:

— Я принял это за благословение.

Затем он созерцал и впервые понял природу Высшей Сущности (*тамтвата*). Он понял сансару и нирвану, *бхуми* и *маргу* (ступени Пути), *карму* и *картри* (деятеля) без основания и корня. Глубокие учения, которые он раньше излагал другим, тоже приобрели теперь подлинный смысл. Он преисполнился радости и бил в барабан. Шан рассказал об этом ачарье Гомпе, и тот сказал:

— Действительно благословенна эта кагьюпинская линия! Такое и в самом деле случается! Да, это мгновенное достижение!

Несмотря на такое понимание, временами он замечал, что оно то уменьшалось, то снова возрастало. Тогда он снова созерцал по системе упаямарги и наблюдал значительное улучшение.

Однажды Шан встретил ламу Вёлкаву и получил наставления, улучшившие его сострадательность, милосердие (*майтри*) и бодхичитту, после чего достиг духовного прозрения. Он строил вихары и большие статуи. Нужные материалы он либо получал у определенных людей, либо другие давали ему, а кое-что он доставал, используя силу. К тем, кто не повиновался его приказам, он посылал солдат и заставлял их. Так он демонстрировал разные деяния сиддха, в которые было трудно поверить. Шан сам рассказал об этом в наставлениях, данных Чово Лхацюну:

— Ум мой далек от мирского. Связь между мной и миром была полностью разорвана. Я полностью сосредоточился на небесной природе происхождения. Много лет прошло с тех пор. Многие усомнились во мне, судя обо мне по внешним трудам, за исключением нескольких стойких учеников. Глядя на мою жизнь в миру, на такие поступки, как создание статуй, основание монастырей, поддержание Закона, сохранение охотничьих угодий, защиту от грабителей, борьбу с другими, можно подумать, что это были только мирские действия, но могу поклясться, что я бы умер, если бы мирское связывало мой ум. [137b]

Шан Ринпоче много трудился на благо других и умер в 71 год, в году Воды-Коровы (1193).

Его учениками, названными по местностям, были Лхарива Намха-вё, Лха Чугпа Ньима-вё, Караг Тапа Дулва-вё, Дирава Шакья-вё, несравненный Шакья Еше, Тагкар Еше и другие. Они владели йогической интуицией и даром благодетельствовать. Из них Тачанпа Намха-вё, известный как Сангье Рэчен, основал

монастырь Лхарика. Вёпо Лхагэ был там настоятелем. Затем — Вён. Потом — снова Дэвакумара. Они основали три монастыря: Лхари-гьянто, Дог-янтэн и Лхачуг. Известно, что он получал повеления одного Дхармапалы.

Карагпа Дулва-вё был уроженцем деревни Та. Созерцал он в Караге. Он подчинил одного нага и заставил его принять обеты упасаки. Его племянник основал монастырь. В Караг Бёнтуге есть благословенное изображение Защитника религии, увиденного им.

Дирава Шакья-вё основал монастырь на севере. Велики были его труды на благо живых существ. У него было много учеников, способных творить благо для других. У Тагара Еше также были ученики — Да и Гом, владевшие йогической интуицией.

Преемственность настоятелей Цэл Гунтана

Несравненный Шакья Еше, преемник Шана Ринпоче, родился в год Огня-Зайчихи (1147). В 48 лет, в год Деревя-Тигра (1194), он был назначен настоятелем. Умер он в 61 год.

В следующем году Земли-Дракона (1208) настоятелем стал ачарья Чан-е. Затем, через три года, в год Железа-Коня (1210), он передал этот пост Лха Чугхарве. [138а] В год Деревя-Собаки (1214) настоятелем был назначен Сангьебум. Затем через 18 лет, в год Железа-Зайчихи (1231), Гомпа Ешэдэн изгнал Сангьебума, и Сангье Нынтоп был провозглашен настоятелем. Через семь лет в год Огня-Курицы (1237) он умер. В следующем году, в год Земли-Собаки (1238), настоятелем стал Ринпоче Сангье Шонну. В пятый год его пребывания на этом посту, в год Воды-Тигра (1242), настоятелю Сангьебуму разрешили вернуться и основать Гомдэ. Саншонпа умер в год Железа-Обезьяны (1260), занимая этот пост 23 года.

Ринпоче Сэрхантэнпа Кюнга Гьялцэн родился в год Воды-Овцы (1223). В 38 лет он был назначен на место настоятеля и занимал его 33 года. Скончался в 70 лет, в год Воды-Дракона (1292). Ринпоче Санринпа родился в год Огня-Овцы (1247) и в 46 лет был назначен на этот пост. Умер он в 55 лет, в год Железа-Коровы (1301). В том же году на этот пост был назначен родившийся в год Деревя-Коровы (1265) 37-летний Ринпоче Шакья Бумпа. Вслед за ним в 12-й месяц года Воды-Тигра (1302) скончался Тишри Тагпа Вё-сэр. В этот год Воды-Тигра (1302) родился ачарья Чангьял. В год Воды-Зайчихи (1303) Чжамьян Рингьял отправился в императорский дворец.

Ринпоче Шакья Бумпа занимал пост настоятеля десять лет и скончался в год Железа-Собаки (1310). В тот год на этот пост был назначен Ринпоче Жанчуб Пэлсанпо в 30 лет. Он родился в год Железа-Змеи (1281), был настоятелем 47 лет и умер в год Огня-Обезьяны (1356). После него был Чен-а Тагпа Шеньенпа, родившийся в год Воды-Собаки (1322), в 36 лет, в год Огня-Курицы (1357), был назначен на пост настоятеля. Был он настоятелем 24 года и умер в 60 лет в год Железа-Курицы (1381). После этого с года Воды-Собаки (1382) до года Огня-Обезьяны (1476) прошло 95 лет. Всего от рождения Шана Ринпоче до года Огня-Обезьяны (1476) прошло 354 года. [138б]

Линия Сэмти

Дунцо-рэпа, перерожденец Кьепе Едора (Еше Дорже), ученик Дхармасвамины Гампопы (один из 108 знаменитых тэртонов). Он был средним из трех сыновей Шангома Чжуннэ-вё и его жены Кумо Кьедэнбум и родился в Якхар-онпо (в Ярлун-ченпа). Еще в детстве он стал учеником Чен-а Сэртогпы в Дэнга Тэле. После того как ему обрезали волосы, он получил наставления и имя Шераб

Гьялцэн. После этого он стал учеником Лхагома и одного добродетельного аскета, принадлежавшего к школе *дуг* и жившего в его родном селении. Затем получил наставления о покаянии от Тулшига Кампы из Караг Лхацо, сказавшего ему: «Иди к бирюзовому озеру Ба-юл. Там ты достигнешь своей цели».

Следуя этому совету, Дагпо-рэпа отправился к бирюзовому озеру Ба-юл, где нашел хижину на вершине маленького холма. Там он занимался созерцанием и покаянием. Там же случилось мощное проявление его магической силы. Из-под пола его хижины торчал кусок угля, скрытого на небольшой глубине. Он стал копать и выкопал кусок воска. Разбив его и рассмотрев, он нашел внутри список тайных предметов, скрытых Владыкой Гампопой в озере Мандал-нагпо, расположенном за Гампо. Тут он понял, что он именно тот человек, которому было предсказано открыть тайное сокровище, и решил оставить это место. Из-за глубокого снега он не смог пройти в Йе. Тогда, привязав веревку к дереву, он спустился через пропасть к Дагпо. Затем переправился через Цанпо в рыбацкой лодке и добрался до Гампо.

Дунцо-рэпа принял полное монашеское посвящение от Ринпоче Дорловы и получил имя Ринчен Санпо, затем выслушал изложение «dGongs-gcig»¹.

Чтобы отыскать тайные учения из упомянутого найденного списка, он со своим слугой в темную половину месяца между годом Дерева-Зайчихи (1315) и годом Огня-Дракона (1316) в 29-й день 12-го месяца года Дерева-Зайчихи (1315) отправился на поиск. [139a] Все говорили ему, что он не сможет найти то тайное место. Но он все же пошел туда, куда указывала рукопись, и смог найти это место. Его слуга увидел на поверхности льда нижнего озера бронзовое изображение мангусты желтоватого цвета. Слуга сказал:

— Должно быть, это грудь мертвого коршуна. Надо нам извлечь его.

Сказав так, он пнул его ногой. Дунцо-рэпа сказал слуге:

— Поступая так на священном озере в пустынной долине, ты можешь получить проказу!

Сказав так, он бежал. Слуга тоже бежал, и он отослал его обратно в Гампо. Потом он срубил можжевельное дерево в человеческий рост и, привязав к нему белый шарф, установил на берегу озера. Из списка он знал, что должен принести жертву местному божеству Даглха-гампо и одному духу разряда *цэн*². Сделав так, он нашел подо льдом на глубине в одну сажень каменную шкатулку, внутри которой оказалось изображение мангусты. Разорвав нить, которой оно было привязано к шкатулке, он вытащил его на берег озера. Затем развел костер и, растопив воск, раскрыл ее. Внутри он нашел несколько книг, завернутых в кожу, а кроме того, шелк, драгоценные камни и пять видов зерен. Среди них нашел он и бумажный свиток. Выучив наизусть текст на свитке, он положил его в изображение мангусты и спрятал в трещине скалы. Остальные книги он забрал с собой и вернулся в Гампо. Но через несколько дней бежал, боясь, что кто-нибудь заберет у него эти вещи. Добравшись до Цари, он решил целый год заниматься умиротворением Кала Дунцо.

«Спутники только помешают мне. Я сам это знаю», — подумал он и ушел.

Построив себе хижину, Дунцо-рэпа набрал продуктов и провел там год, занимаясь этой практикой. Перед началом осенних снегопадов в тех местах проходил караван из 800 отшельников-паломников. Они проследовали в горные области, а один из них по имени Догён Ринчендзэ из Цэлпа Чугпо сказал ему:

— Ты владеешь некоторыми глубокими тайными учениями (gter-chos), я прошу их!

1 «'Bri-khung dgong-gcig» содержит основное учение школы *дихун*.

2 bTsan (цэн) — бонский термин, обозначающий краснотелое божество; первоначально: дух предков или дух покойного царя.

— Кто это сказал? — поинтересовался Дунцо-рэпа.

— Сказал это ворон, — ответил Ринчендзэ.

Поскольку тот отличался добродетельным поведением, Дунцо-рэпа даровал ему истолкование наставлений, входящих в учение *экараса*, которые он никому не давал, и Ринчендзэ достиг замечательного йогического прозрения (*rtog-pa*). После этого он тоже руководил 800 аскетами, носящими полотняную одежду (*gas-pa*, *рэпа*). Позднее он трудился на благо живых существ во многих местах, таких как Лхо, Ньел и др. [1396] В конце жизни он долго жил в Дзачу Дармо (в Танмо). У него было много учеников, но держателями его духовной линии были лама Тулшиг Наупа, Цари-рэпа, Чема-рэпа, Домцан-рэпа, Долунпа, Тагцан-рэпа и др.

Среди них был Нау Чатэлпа, уроженец Суркена. Он стал монахом в Салуне и получил имя Доржедзэ. Он встретил Догёна Дунцову в Кала Дунцо, и тот объяснил ему содержание своего сочинения. Он хорошо служил ламе и занимался сосредоточением ума в Науганре и стал известен как Нау Чатэлпа, аскет из Нау. Он жил также во многих уединенных обителях и достиг духовного постижения махамудры. После смерти Нау Чатэлпы из пепла кремации достали много реликвий.

Его преемником был лама-ченпо (*махагуру*) Ринчен Шонну, принадлежавший к роду Кхарэ. Он родился в год Воды-Курицы (1333), когда Цэши Ньинмаве было 41 год, в селении кочевников Чогхагина. В 9 лет он стал послушником и учеником Цэши Ньинмавы. В 22 года отправился к Тисэ (Кайласе). 22 года предавался созерцанию, сначала четыре года в Тисэ, затем 18 лет в Чуваре и достиг йогического прозрения по системе махамудра. Обладал и даром предвидения. Он реализовал Высшую Реальность (*тамхата*). У него был острый ум, поэтому он умел посрамить гордых хвастунов. Когда в Чувар приехал Кармапа Кёншон, они провели диспут об Учении, и Кармапа потерпел поражение. Риншонпа надел ему на голову плоскую ламскую шапку и сказал: «Ты не ученый. Я — ученый».

Он не боялся встречаться с учеными, с которыми его сводил случай. Всю жизнь он провел, подвизаясь в аскезе. Хотя он был учителем многих, включая высокопоставленного чиновника Тагпу Гьялцэна, обычно жил в уединении, посещая монастырь, и даже построил себе отдельный очаг. [140a] В келье он одевал все виды одеяний. Говорят, что его упорство в созерцании было столь велико, что ягодицы у него стали как у Досточтимого Милы¹.

Хотя у него было много учеников, главным стал Чен-а Ринпоче Сонам Гьялцэн Санпо. Он слушал изложение Сэмти — «Введение в собственный ум» (*Sems-khrid*) у Лаченпы Риншонпы, написал по нему руководство и проповедовал Учение многим ученикам.

Сатпуруша Намха Сонампа был учеником их обоих. Он получил тайные наставления от этих двух святых учителей и практиковал их. Намха Сонампа ненадолго ходил в верхнюю часть долины реки Кьян, где практиковал Чод. Сидя под деревом, которого боялись местные жители, он реализовал махамудру. С тех пор он устранил все умственные образы, связанные с этой мирской жизнью, и проводил время в созерцании, не покидая своего сиденья у скалы Сагмо. Он родился в год Земли-Коня (1378), когда махагуру Риншонпе было 46 лет, а умер в 89 лет, в год Огня-Собаки (1466).

Тот, что был известен как Чойинпа, служил шести непосредственным ученикам Дунцо-рэпы, таким как Наупа и др., и слушал наставления Сэмти. Родом он был

¹ В «Mid-la'i mgur-bum rgyas-pa», (л. 219a), в главе о Гампопе есть такой рассказ: «Когда Гампопа покидал обитель Милы, тот проводил его до ручья и сказал: "У меня есть еще одна большая тайна. Раскрыть тебе ее?" Повторив эти слова несколько раз, Досточтимый сказал: "Ты мой единственный сын! Почему бы мне не рассказать тебе об этом?" Промолвив это, он показал Гампопе свои совершенно омертвевшие от постоянного сидения в созерцании ягодицы. Досточтимый добавил: "Весь секрет созерцания основан на усердии!" Гампопа потом говорил, что эти слова были как гвоздь, пронзивший его сердце».

из Нижнего Толунтама, принадлежал к семье Ньян, а родился в год Дерева-Мыши (1324). Отца его звали Пурпакьяб, а мать — Доржегьен. В детстве родители возили его к Дхармасвамицу Ранчжуну Дорже и попросили благословить. Он получил имя Дорже Ташы. Лет в семь-девять он выучил алфавит и некоторые ритуалы с ламой Пэлсанпой. В 12 лет он убежал из дому, чтобы стать монахом, и был принят послушником в Цэле. Упадхьей был Ванчуг Шераб, а ачарьей Ринпоче Жанчуб Пэлсан. Ему дали имя Ванчуг Дорже. Он учился у ламы-пандиты Кюнги Гьялцэна и др. [1406] В 14 лет проповедовал Хеваджра-тантру (brTag-gnyis) и «Be-dmar»¹. В 21 год он стал учеником Самтэна Пэлпы и получил монашеское посвящение в его присутствии. Помогали упадхья Сэнгэпэлпа и др. Ему дали имя Чойин Ванчуг. Затем он получил многие учения от Ягдэ Панчена и др.

Следуя убедительной просьбе настоятеля Цэла, Чойинпа исполнял обязанности настоятеля Кхаргёна. Однажды ночью во сне он увидел пятерых очень красивых женщин, которые велели ему следовать за ними и привели в большую вихару. Открыв ворота, он оказался в большой комнате, где было много стопок книг. Было там также несколько новых непокрашенных дверей. Открыв одну из них, он увидел комнаты, заполненные книгами. Женщины вручили ему большую связку ключей и сказали: «Позаботься об этом! Это будет великой службой Учению».

На следующее утро туда на встречу с ним прибыл лама Наупа, который девять лет пробыл в уединении в Тонпу, не спускаясь с горы. Затем он даровал этому ламе «Phyag-gyu chen-po ga'u-ma»² и другие тексты. Лама, в свою очередь, даровал ему Цикл Сэмти и сказал, что его подвигла прийти сюда женщина, которую он увидел во сне, добавив: «Теперь я вручил это учение его владельцу! Мои желания исполнились, и я доволен!»

Драгоценный Чойинпа, бывало, говорил:

— Созерцанием нераздельности природы шуньяты и Ума, представляющей Абсолют (*дхармату*), проникающей весь мир и живые существа, подобно краске, покрывающей край книги, я открыл глаза на причину и следствие сансары и нирваны, удалил сомнения, достиг глубины, выкопал фундамент и удалил пол. Все это благодаря его милости!

Он написал много книг, следуя наставлениям Тулшигпы. Всего служил 108 учителям. Получал религиозные наставления от Гьялсэ Димэпы (Лончена Рабжампы). [141a]

Когда Чойинпа жил на севере Цэнрона, у него слушал Сэмти Дхармасвамин Лодой Санпо, жизнеописание которого было приведено выше. Махаупадхья Ринчен Пэлсанпо из Лхагру слушал Сэмти у Двадцать второго Дхармасвамина и Лобсанпы. Он даровал его Шамар Тогдэну Ринпоче. После этого Учение было вручено Драгоценному Нирманакае Пэл Чойкьи-Тагпе, который и владел им. От обнаружения «Тайного учения Сэмти» (Sems-khrid-kyi gter) до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 162 года.

* * *

Таким образом, эта подшкола, известная как *дагпэ-кагью* (dPal Dags-po'i bKa'-brgyud), представляет не линию слова, а линию смысла. Слово смысл (don) означает здесь линию понимания чистой махамудры Учителя, от которого получают понимание махамудры и которого следует называть *мулагуру* (rTsa-ba'i bla-ma, *цавэ-лама*), или *коренной Учитель*.

1 Be-'bum dmar-po — название тантрийской книги о разрушительном ритуале.

2 Другое название этого фундаментального текста школы *дихун*, следующей учению махамудры, — Lhan-cig skyes-sbyor.

Следует считать, что понимание махамудры соответствует степени *сампан-накрама* (дзограм) — стадии завершения, поскольку во времена Владыки Марпы и Досточтимого Милы сначала являлась мудрость *внутреннего жара* (glut-mo'i ye-shes), а через нее приходило понимание махамудры у тех *ади-кармиков*, которые не получили посвящения. Это система Праджняпарамиты.

Кроме того, Дагпо Ринпоче говорил Пэл Пагмодупе:

— Основные тексты нашего учения махамудры — это махаянская *ануттаратантра*, написанная Благословенным Майтреей.

Пэл Пагмодупа передал это понимание махамудры Владыке Дихунпе, и по причине этих многочисленных толкований махаянская *ануттаратантра* имеется в трудах Владыки Дихунпы и его учеников. В этой связи Дхармасвамин Сакьяпа считал, что термин *махамудра* — *Великая Печать* отсутствует в тексте Праджняпарамиты, а знание махамудры порождается только через посвящение. [141б]

Но в «De-kho-na-pyid-la 'Jug-ra»¹, написанной ачарьей Джнянакирти (Еше-Тагпа) сказано, что мудрые, практикующие Праджняпарамиту, могут достичь знания, сопровождающего махамудру, даже на стадии *притхаг-джана*, после созерцания *шаматахи* и *випашьяны* (сосредоточения ума и трансцендентального анализа). Это знак *безвозвратного состояния авайвартика-лингани*. В комментарии к «De-kho-na-pyid bcu-ra'i 'grel-ra» («Десятая татхата»)², написанном Сахаджаваджрой (Лхэнчиг-кьепэ Дорже), ясно сказано: «По природе — это парамита, но она связана с тантрой. По названию — это махамудра, Знание Высшей Сущности, имеющее три вышеупомянутые характеристики...». Таким образом, термин *махамудра* имеется в Праджняпарамите, и Сакьяпа, должно быть, ошибался.

Поэтому махамудра Праджняпарамиты Владыки Гампопы была описана Владыкой Гёцанпой как учение mNga-bdag Майтрипы.

Махамудра, принадлежащая к пути тантры, излагалась Гампой внутреннему кругу учеников. От рождения Марпы до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 465 лет, так это следует понимать (Марпа родился в 1012).

Это конец краткого рассказа о школах, известных как кагью Владыки Марпы, и, в частности, кагью из Дагпо (*дагпэ-кагью*). [142а]

Современные тибетские ученые, особенно принадлежащие к школе *гэлуг*, не считают, что учение махамудры принадлежит к классу Сутр. Однако в трактате «dGe-lDan Phyag-rgya chen-po» («Учение махамудры желтошапочной школы») поддерживается мнение, что существовало учение махамудры, принадлежавшее к классу Праджняпарамиты.

¹ Таттваватара, или Таттваватарахья-сакаласугата-вачасанкшипта-вьякхья-пракарана. — D, RGYUD, № 3709.

² Таттвадашака-тика. — D, RGYUD, № 2254.

КОТАГПА И НИГУ

Котагпа и его ученики

Самым известным был Котагпа Сонам Гьялцэн. Он был уроженцем Динри и принадлежал к роду Дон, а родился в год Воды-Тигра (1182)¹. Его отцом был Цово Гьялюн, а матерью — Точжема. В этот же год родился Дхармасвамин Сакья-пандита. Без труда овладел он чтением и письмом, принял обеты упасаки у Сэмигпы и слушал Лочжон² и другие тексты у Панчена Шакьяшри. У ламы Доржепэла из Гьяма он слушал изложение «Rig-'dzin-bcu» (название нyingмапинского труда) и объяснения *дзогрима* (сампаннакрамы). Он слушал махамудру и другие тексты у Гьяпуга Чосэ. Пребывал в уединении в Гьянриме и в Конмоири, и понимание махамудры пробудилось в нем. У махапандиты Ратнаракшиты получил посвящение в Цикл Самвары. Затем побывал в Лачи и других местах. В 29 лет получил полное монашеское посвящение, попросив Дхармасвамина Кё быть упадхьей, Чару Дулзина — ачарьей, а ачарью Ло — тайным наставником. Получил имя Сонам Гьялцэн.

Затем Котагпа Сонам Гьялцэн уехал в Тисэ (Кайласа) и провел там пять лет. Он достиг реализации представляемого (*парамартха-сатья*) и явленного (*самврити-сатья*) аспектов. В частности, он достиг подлинного понимания *Естественного состояния* (gnas-lugs) *ваджракаи* (тантрийский термин для обозначения человеческого тела). Наг озера Мапам (озеро Анаванта) преподнес ему божественную воду. Позднее, когда основал монастырь Котаг в Верхнем Ньяне, он чудесным образом открыл источник в бесплодных землях и стал известен как Котагпа. Затем он стал учеником всех лучших практиков (*садхаков*) и ученых, и не было учения, которого бы он не знал.

Котагпа Сонам Гьялцэн пригласил Вибхутичандру из Непала в Динри и слушал у него наставления по *Шаданга-йоге* (sByor-ba yang-lag drug), которые тот получил от Шавари Ванчуга. Пандита тоже слушал у него некоторые учения. Сонам Гьялцэн много и непрерывно трудился на благо живых существ и скончался в 80 лет в год Железа-Курицы (1261). Я написал о нем отдельно, потому что не знаю, принадлежал ли этот великий человек к какой-либо определенной линии преемственности.

Его главные ученики: Пэл Янгёппа, его старший брат Ринпоче Гьялцэнпа, Ринпоче Лхапа, Ринпоче Гьялпо, Ринпоче Бардогпа, [1а] Ринпоче Чойдинпа, Тэнтон Шерсэ, Ринпоче Гандэнпа, Ринпоче Цан Сова, Ринпоче Тондубпа, Тогдэн Кёнсэн и многие другие.

Далее — Чово Лха, Чим Намхатаг, Кенчен Дэрюпа, Кулунпа, Лошинпа, Тагчанпа, Вёлгёпа, Пурива Тонлоче, Ланрива и многие другие наставники Учения.

1 «Re'u-mig» дает 1181 г. (JASB, 1889, p. 49).

2 bLo-byong — Лочжон, система *Дисциплины ума*, распространена у представителей школы гэлуг.

Далее — Челпа-лоцава, Топу-лоцава, Чаг-лоцава, Намхапэл-лоцава, Рэпа-лоцава, Ньелпа-лоцава и многие другие переводчики.

Кальянамитра Цанпа, кальянамитра Ньима, Чжамьян Сарма, Гьянро Шонрин, Ари Дачом, Ньима Тэлнаг, Цанпа Тугпо, Кецюн Жанчуб и многие другие ученые. Сэлпа, Лхотаг-лунпа, Гэлгьямпа, Нэлгьямпа, Ньсава, Гьялцэнтаг, Сэрмапа, Пу-гурапа, Санкьяпа, Ньян Цэлпа, Лхачже Кьобпа, Порогпа, Челпэва, Рантон Пюлмарпа, Контонпа, Сосурпа, лама Барива с братом, Сэнгэ Дзонпа, Гьямшин, Рон-тонпа, Ньотон Шигпо, Шамбум, Ой Чойше, Дзарива Ньянропа, Ю-гьялва, Чумигпа, Ярдог Карпо, Сэшиг, Вё-пхо из Кама, Таопа, Домточен, Дарсэн и многие другие главы монастырей и кальянамитры.

Далее — Пэньюлдо Толопа, Салунпа, Лхотагпа, Толунпа, Ярлунпа и многие другие кальянамитры из Уя. Кроме того, многочисленные женщины — кальянамитры и сиддхи, главы монастырей, ламы, аскеты и др. Короче, все склонились к ногам Котагпы Сонам Гьялцэна — учителя *старых* и *новых* тантр, цари, монгольские аристократы из императорской семьи, чиновники и землевладельцы. [2а] Среди них был человек по имени Порог Додэ-гён, или Чакьюнпа, что родился в год Дерева-Зайчихи (1195), а умер в 63 года в год Огня-Змеи (1257).

Нигума

Поведав о преемниках линии упаямарги *Шести учений*, дарованных Наропой Марпе, расскажу теперь историю линии *Шести учений*, основанной Нигумой, сестрой Наропы. Это линия наставничества и посвящений.

В Тибете это Учение ввел сиддха Кьюнпо Нэнчжор. Он был из рода Кьюнпо и родился в Ньемо Рамане в год Тигра (1086). Отца его звали Тагкье, а мать — Ташикьи. Вскоре после его рождения туда пришел индийский сиддха Амогха и произнес о нем благоприятное предсказание. В 10 лет он научился читать, выучив индийский и тибетский алфавиты. Стал сведущим в Калачакре. В 13 лет изучил с ачарьей Юндун Гьялвой учение *бон* и проповедовал его другим. Около семисот ученых посещали его проповеди. Затем он усердно изучил цикл дзогчена Сэмдэ¹ с ламой Чжуннэ Сэнгэ и проповедовал его. За это время он собрал вокруг себя около семисот учеников. После этого овладел полным учением Кор Нирупы в Толун Шомаре.

Захватив с собой значительное количество золота, Кьюнпо Нэнчжор отправился в Непал и изучал там работу переводчика с пандитой Васумати. Кьюнпо Нэнчжор получил от него посвящение в *крятантру* и *йогатантру*, а также около 50 тантрийских садхан.

Его также хорошо принял Атульяваджра и встречал Доржедэнпа (Амогхаваджра), чьим послушником² он стал и слушал много учений. Потом изучил Тантру у Шри Бхадрасаджджаны, Вайрочаны, Каче Гёнпапы, Шинги-Дорже (Кшетраваджры), Миньяма Дорже (Атульяваджры), Ринчена Дорже (Ратнаваджры) — трех учеников Майтрипы, у Дакини Канашири³ и у брахмана Ратнапалы. [2б]

По возвращении в Тибет на него дважды нападали разбойники, но он смог отразить их с помощью своей волшебной силы.

1 «Dzogs-chen sems-sde» — один из трех разделов дзогчена: Сэмдэ, Лондэ и Маннагдэ (Упадеша).

2 Это значит, что он стал слугой Амогхаваджры.

3 Дакия Канашири из Дэвикоти, одного из 25 священных мест Индии. Современные тибетские ламы считают, что Цари на юго-востоке Тибета — это древнее Дэвикоти. Согласно Пятому Далай-Ламе, Дэвикоти было расположено в долине монастыря Сэра, вблизи Лхасы (л. 13а). Считается, что подлинное Дэвикоти располагалось в горах Виндхья в Индии.

В родных местах он дал своей тетке талисман, обеспечивающий мужское потомство¹. Она родила троих сыновей. Белая богиня предсказала ламе Шанпе, что эти три сына будут жертвовать ему тысячу мер ячменя каждый год и будут его главными благодетелями. После того, как прежние ученики преподнесли ему много добра, Кьюнпо Нэнчжор собрал больше тысячи санов золота, когда были открыты золотые копи Гулана. Затем он отправился в Непал и получил от Памтинпы «Самвара-мулатантру»² и «gDan-bzhi». После этого он пошел в Индию и предложил Доржедэнпе сто санов золота.

Кьюнпо Нэнчжор слушал учения в Наланде у Даченпо (Данашилы), ученика Наропы, у Суматикирти, Рамапалы, Натекары, досточтимого Ринчена Лхамо (Ратнадэвы) из Камкаты и у сиддхи Сурьягарбхи (Ньима Ньинпо), ученика Кукурипы. Он встречался также с Майтрипой, получил от него много тантр и преподнес ему семь санов золота. Тибетцы бедны, и поэтому он попросил Майтрипу даровать ему такую действенную садхану, которая дала бы ему возможность собрать богатство. Майтрипа даровал ему «Yid-bzhi-p-gyi mgon-po phyag-drug-pa» (Белый Махакала). Затем он взял с собой 500 санов золота и спросил:

— Есть ли кто-нибудь, кто встречался с Ваджрадархой?

Они ответили:

— Есть одна женщина — Нигума, сестра Наропы. Она достигла стадии святости, превратила свое тело в *радужное тело* ('ja-lus) и стала невидима для обычных людей. Однако она обычно возглавляет тантрийские пиры (*ганачакры*), что дакини устраивают на кладбище острова Соса в Восточной Индии. Люди с чистым сердцем могут видеть ее.

Он пошел на остров Соса (Сосалин) и помолился: «Намо Буддхая!» Затем он увидел в небе на высоте семи *тала* (высота пальмы) дакиню темно-коричневого цвета с украшениями из кости, держащую в руках жезл странника (*кхатвангу*) и капалу и исполняющую танец, являющий ее разные облики. Он понял, что это Нигума, приветствовал ее и попросил даровать ему наставления. Но она ответила:

— Я — дакиня, что поедает плоть! [3a]

Он снова умолял, тогда она сказала:

— Если хочешь получить наставления по *мантрайне*, нужно золото!

Тогда он преподнес ей 500 санов, которые она взяла и бросила в лес. Он начал сомневаться, действительно ли она дакиня, поедающая плоть, а пока он думал об этом, она посмотрела в небо, и там собралось много дакинь. Она создала мандалу и даровала ему посвящение иллюзорного тела (*гьолуй*) и практику сна³. После этого дакиня перенесла его на три *йоджаны* и оставила на вершине Золотой горы. Там во сне Дорже Цюнмо (Ваджра-йоши, Ваджраварахи, здесь — Нигума) даровала ему *Шесть учений*, а после, при трех встречах, лично даровала «rDo-gje tshig-rkang» и «sGuu-ma lam-rim». Кроме того, она истолковала ему многие мантры и садханы. Нигума сказала ему:

— Кроме меня и Камбалапады (Лавалы), никто не знает наставлений *Шести учений*. Вплоть до седьмого учителя этой духовной линии учение это должно передаваться по одной линии учителей. Я буду их благословлять и дам им пророчество.

После этого Кьюнпо Нэнчжор получил от одного тайного йога «bDe-mchog lha-lnga» («Пять божеств Самвары»), «mKha'-spyod dkar-dmar» (Белую и Красную Ваджраварахи), «Rim-snga stan-thog-gcig-ma», Шаданга-йогу и другие тексты. Он также слушал многие учения у Ролпэ-Дорже (Лалитаваджры), Арьядэвы и Даки-сумати, как было предсказано ими и встретился с дакиней Сукхасиддхи, ученицей

1 Талисман Med-'tshol — обеспечивает деторождение; талисман lte-sgyur — обеспечивает мужское потомство.

2 Абхидхана-уттаратантра-нама. — G, RGYUD, № 369.

3 Это два раздела *Шести учений* Наропы.

Шри Вирупы. Он преподнес ей немного золота и получил посвящение. Она сказала ему: «Я буду являться в твоей духовной линии и буду благословлять их».

Она также даровала ему тайные наставления. Кроме того, он преподносил золото дакине Гангадхаре и Самантабхадри (Кунтусанмо) и получил от них наставления. Он также получил Цикл Ямантаки (gShin-rje gshed-kyi skor) от пандиты Дэвэ Дорже (Сукхаваджру) и Цикл Дэви (Найратма) от Ролпэ-Дорже. Кроме того, он слушал много наставлений у ламы Адваяваджры и других.

Затем Кьюнпо Нэнчжор вернулся в Тибет и добрался до Ньемо, а поскольку там были найдены золотые россыпи, он смог собрать много золота. После этого снова вернулся в Индию и приготовил подношения Ваджрасане на 80 санов золота. Учитель и весь народ преисполнились изумления. [36] Тогда, поскольку Нигумы, Сукхасиддхи, Доржедэны, трех братьев-тантристов и Майтрипы не было, он подарил золото 150 учителям, включая жену Майтрипы (Чжомо) Гангадхару. В ответ они даровали ему много тайных наставлений. Кроме того, когда он отправился в Ари, он встретил Дипанкару (Атишу), даровавшему ему много учений, включая Гухьясамаджу.

Некоторые из его индийских (санскритских) рукописей были слегка повреждены, и Кьюнпо Нэнчжор восстановил их, сравнив с рукописями Атиши. Они были переведены Ринченем Санпо и Дхарма Лодоем. Он получил полное монашеское посвящение в присутствии Ланританпы. Основал Чакар Гёнпа в Чогпо, что в Пэн-юле. Этот монастырь посетил Рахулагуптаваджра, йог из долины Калакута (Ринаг, вблизи Раджагрихи)¹, который даровал ему многие учения, включая посвящение в Пять разделов класса Тантр, Цикл Махакалы и др.

В год Дерева-Овцы (1055) Кьюнпо Нэнчжор отправился в Цалун, в Чжаме. В год Огня-Обезьяны (1056) ушел в Шагца, в Пагри (между Чумби и Гьянцэ). В год Железа-Коровы (1061) ушел в Тэ в Верхнем Томо (Чумби). Получив посвящение от Чогпо, он отправился в Шан. За три года он основал 108 монастырей, включая Шоншон. Он широко проповедовал Учение, но монахи слишком много занимались книгами и стали лениться созерцать, и тогда он являл им изображения богинь, а иногда показывал гневные формы из свиты Ямы. Таким образом, он снова обратил их к созерцанию. Другие монахи из зависти призвали войско, но он с помощью войска призраков обратил тех в бегство, а монахи, выказав преданность, стали его учениками. С помощью концентрации ума он днем и ночью подавлял богов и демонов, вызывавших препятствия, таких как боги Танлха, Бара Нагпо из Шаба и других божеств. Наложив заклятие на их жизнь, он связал их обетами. Кьюнпо Нэнчжор совершал много чудес, таких как волшебные представления и появление в виде божества. В конце своей долгой жизни он произнес такие слова: «Сегодня моя последняя проповедь Учения». И скончался. [4a] Перед кончиной он еще добавил: «Если мое тело не сожгут, а поместят в чайтью из золота и серебра, то монастырь Шоншон сравняется с Ваджрасаной».

Но монахи из Кама не захотели прислушаться к этим словам, сожгли его останки, а из пепла достали изображения пяти классов тантрийских богов. Всего там было 80 тысяч монахов его учеников.

Главными учениками Кьюнпо Нэнчжора были Мэутонпа, Йорпо Гьямоче, Ултон Ринван, Лато Кёнчогхар, Могчогпа и Шангом Чойсэн. Его утверждение, что он прожил 150 лет, напоминает, как Дампа Сангье, придя в Динри, ответил на вопрос Владыки Типы:

— Сколько Вам лет?

— Мне 99990!

Подобные символические высказывания святых (*сиддха-пуруша*) не следует считать ложью. Позднее многие сиддхи появлялись среди своих духовных потом-

¹ Ri-pag — это название, данное поросшему лесом горному поясу в Гималаях.

ков, и поэтому нам следует рассматривать его как подлинного святого (*сиддхачурушу*), подобно тому, как по наличию дыма обнаруживается огонь.

Его четвертым потомком был Могчогпа Ринчен Цондуй. Согласно его утверждению, он был уроженцем Лхапу Панца и принадлежал к роду Шише, отцом его был Шэгэн Мэнчун, а матерью — Бэмо Пэмадон. В 17 лет он вступил во врата религии в Шоншоне. Лама Шанпа даровал ему посвящение Хеваджра-тантры и сказал: «Послушник, в юности тебе следует учиться! Если ты рано начнешь созерцать, демоны могут забрать тебя! Я дам тебе пропитание и книги».

В монастыре Дхармасвамина был один человек по имени Дромтон, часто говоривший, что он недоволен его ученьем, и однажды сказавший ему:

— Послушник! Лучше бы тебе заняться созерцанием!

Могчогпа Ринчен Цондуй снова попросил наставлений у своего Учителя, а тот снова дал ему тот же совет. После этого он прослушал несколько наставлений у Лаченпы, ученика этого же Учителя, и созерцал согласно им, но не достиг хороших результатов. Он снова навесил своего Учителя, даровавшего ему Цикл Махакалы и Ньютя (дхармапала Ньима Тойпа). Когда пришел сделать подношения Йорпо Гьямоче, Учитель дал Могчогпе шесть золотых *шо*, шесть *хадаков* (шелковых шарфов) и «Сутраламкару» и велел следовать за Гьямоче. [46] Так в 21 год он служил Йорпо Гьямоче. Когда Гьямоче пошел в Толун, он сказал Могчогпе Ринчен Цондую: «Тебе следует идти в Кьишо (Лхасу)».

По пути туда он встретил одного кальянамитру, что тащил с собой много книг. Он похлопал рукой по его сундуку и выразил недовольство ученьем, и тот опечалился. Прослышав об уроженце Кама — Асэне, ученике Пэлченпы, много учившемся, созерцавшем и знавшем наставления, он отправился в Намдзинкха, где тот жил. Встретившись с ним, когда тот даровал посвящения, Могчогпа попросил:

— Молю и меня посвятить!

Пэлченпа заинтересовался:

— Чей ты ученик?

Он ответил:

— Я — ученик Шанпы.

— Ты что: хочешь пересесть с лошади на осла?

Могчогпа снова умолял Пэлченпу, и тот сказал:

— Будет сделано!

Асэн сказал:

— Было около 60 ученых, таких как Чапа, Ньянтэнпа Чой-е, Кыпо Цуллаг, Йорньен, лама Шан, Кампа-лоцава Тонбум и другие, кто считали, что конечная реальность (*дон-дам*, *парамартха*) по природе реальна (согласно *прасангикам*, не существует ничего реального по своей природе). Сначала мне было нелегко принять эту теорию, но теперь я верю в нее.

В течение ночи главного посвящения (подготовительные стадии посвящения, занимающие целый день) в Могчогпе укрепились мысль в том, что его Учитель — подлинный будда. После этого его посвятили в мандале, начертанной измельченными в порошок камнями, а также посвятили в соответствующие методы созерцания, такие как *Луива*¹ и *Сахаджа*²; на уровне *сампаннакрамы* он получил Шаданга-йогу³, как коренной (*мула*) текст, так и комментарий к нему; «*sByor-phreng*» («Йогамалу») ⁴, основной текст и комментарий; «*sNying-po gsum*»⁵, основной текст и комментарий. Затем Могчогпа практиковал созерцание задержки дыхания (*кумбхака*) в присутствии Пэлченпы. Поскольку Пэлченпа любил вести уединенную

1 Бхагавадабхисама-нама. — D, RGYUD, № 142

2 Сахаджасамвара-садхана. — D, RGYUD, № 1436.

3 D, RGYUD, № 1367.

4 Йогамала (калачакринский текст). — D, RGYUD, № 1376.

5 Трийогахридаяпракаша-нама. — D, RGYD, № 1371.

жизнь, Могчогпа Ринчен Цондуй покинул его и осенью навестил Бургрома. Он преподнес ему немного сахара и сказал:

— Я — ученик Шанпы!

И Бургром также упомянул ему пословицу о лошади и осле. Затем даровал ему посвящение и тайные наставления по методу Рэчуна.

Однажды шунпинцы угнали скот у Бургрома, и Бургром сказал ему:

— О, Могчогпа Ринчен Цондуй, ты должен насладиться градом!

И он насладился градом, каждая градина имела три фута в диаметре. [5a]

Некоторые шунпинцы были убиты, а другие послали подношения его Учителю и подчинились. Он плакал в присутствии Учителя, говоря, что совершил грех, но Учитель успокоил его, сказав:

— Ты совершил грех ради Учения и своего Учителя! Это поможет тебе достичь высоких ступеней Пути. Чтобы ты не горевал, скажу, что у меня есть наставления, которые могут привести к Просветлению тех, кто совершил пять основных грехов.

И он даровал их ему¹. Он видел лик Досточтимой Ваджраварахи и стал понимать сны как сны, (т.е. видеть иллюзорную природу образов сна, ибо, как сказал Наропа: «Обладающий совершенными способностями, сможет понимать свои сны после года практики».

Он был доволен результатами, а Учитель сказал ему:

— Теперь ты должен предложить мне посвящение Защитника (Натха, Махакалы) и Ньитоя.

И он даровал их Учителю.

Затем Могчогпа Ринчен Цондуй получил от Кёнхара из Нагмопы созерцание степени *панчачакшу бхаванакрама* и *рабнэ* (ритуал освящения), а также много наставлений и посвящений от кальянамитры Дзаравы. Пять лет провел он с ачарьей Йорпо и получил от него Праджняпарамиту и «sPyod-pa bsdu-spa'i sgron-ma»² Арьядэвы. От Ньянгома он получил «Kha-rag skor-gsum»³. После этого он отправился в родные места и продал свои поля. Отец его умер, и он совершил погребальный ритуал.

Далее, Гья Тагсо даровал ему Шаданга-йогу и «rDo-rje tshig-rkan». Многое он получил от кальянамитры Шу. От ачарьи Шана — «'Dul-ba 'Od-lan» («Прабхавати»)⁴, а от Бэлгома Чагны — Шиче и многие другие учения. Он надумал снова сходить в Йорпо и навещать своего Учителя. Придя туда, он рассказал, как видит Ваджраварахи, и что может распознавать сны как сны. Учитель в гневе сказал:

— Ты не знаешь Праджняпарамиты, которую должен был бы знать! Но рассказываешь басни, которые не должен был бы знать. Иди-ка отсюда!

В тот же вечер он снова позвал его, даровал ему все учения, посвящения и наставления и назначил своим домашним слугой. В прошлом он в течение пяти лет давал ему тайные учения, а на этот раз — год и семь месяцев. И сказал ему: «Будь моим духовным наследником и постоянно занимайся созерцанием».

Молвив так, Учитель Шанпа скончался.

Завершив в течение зимы погребальные ритуалы, Могчогпа два года провел в уединении в Динма, занимался созерцанием и получил хорошие результаты. [5b] Так как Шанпа умер и некого было спросить, он решил посоветоваться с Владыкой Гампой. По дороге он встретил Шри Пагмоду. Они дали друг другу наставления. После этого Могчогпа отправился к Драгоценному Ламе в Гампо и получил от него *Шесть учений*. Он получил также правильное понимание системы маха-

1 MV, № 2323; Панчанантарьяни. — «mTshan-med» означает, что грешник попадет в ад, минуя *бардо* — промежуточное состояние.

2 Чарьямелапакапрадина. — D, RGYUD, № 1833.

3 Учение школы *караг*; система Карагпы (Kha-rag sKor-gsum).

4 D, 'DUL, № 4125.

мудры. Когда он уезжал, Гампопа провожал его и по дороге совершил много волшебных деяний, подавляя зло.

После этого он поселился в Могчогге. 12 лет он жил, питаясь лишь листьями репы, и занимался только созерцанием. Благодаря его славе много учеников собралось со всех сторон. Поскольку монахи не могли разместиться в том монастыре, он основал Куглун. Нет нужды рассказывать о достижениях тех, кому он сам даровал наставления. Те, кто верил в него, тоже достигли понимания. Он предсказал, что его духовная линия будет продолжена Вёнтоном Кьерганпой, затем линию продолжит Сангье Ньентон, а линию последнего — Сангье Тонпа.

Однажды Могчогпа получил весть с приглашением посетить Дэвачен, но он ответил: «В этот раз я не пойду». И прожил еще три года. Затем сказал своим ученикам: «Я иду в рай Онга¹. Направляйте свои молитвы в ту сторону».

Промолвив это, Могчогпа Ринчен Цондуй скончался.

Сиддха Кьерганпа Дхарма Сэнгэ был духовным наследником Ринпоче Могчогпы, его пятым преемником. Родился он в Толуннаме, а принадлежал к роду Бэл. С 12 лет читал мантру Ямантаки. В 17 лет он стал послушником в присутствии своего дяди Бэла Всезнающего (Бэл Тамче-кьенпы) и прослушал много учений. В свите своего дяди он поехал на религиозное собрание в Лхасу, и один монах дал ему его долю: три шелковых шарфа — хадака, чашку ячменной муки и немного масла. Он взял это с собой и отправился на свадьбу на равнину Тагба Лупуг. На горе он увидел ветхую хижину и спросил:

— Кто здесь живет? [ба]

Человек ответил:

— Почитатель Авалокитешвары Пагпа Чжегом.

Вера пробудилась в нем, и он преподнес обитателю хижины всю еду, что нес с собой, и поинтересовался:

— Учитель, лицеизрели ли Вы лик Авалокитешвары?

Почитатель ответил:

— Не знаю, Авалокитешвара ли это, но я часто вижу серую тень на горе Тиб.

Тогда Кьерганпа попросил:

— Молю даровать мне посвящение Авалокитешвары.

Сначала Учитель даровал ему посвящение Rig-stad. Он использовал две меры масла, что принес с собой, чтобы приготовить жертвенные светильники, две меры масла для праздника чару² и трижды получил от него садхану Авалокитешвары. Затем он спросил:

— Через сколько лет практики Вы имели видение Авалокитешвары?

Учитель ответил:

— Осенью я обычно побираюсь. Остальное время я провожу в уединении — и так уже восемь лет. Я как-то давно имел видение Авалокитешвары в окружении Тары и Бхрикути. После этого я вижу его постоянно.

И тогда Вёнтон Кьерганпа остался в уединении в Кьергане, занимался созерцанием и через три с половиной года увидел лик Арьи Авалокитешвары. Он также имел, без всяких усилий со своей стороны, видение Ямантаки, мантру которого он читал раньше. После этого его Учитель велел идти в резиденцию его дяди. Когда Кьерганпа пришел туда, дядя сказал ему:

— Ты видел лики Авалокитешвары и Хаягривы. Тебе не нужно слушать меня, милость Кампы Великого — только в созерцании. Возьми это с собой и иди в Лато (Цан), где живет Цари Гомпа, ученик Рэчунвы.

Сказав это, он дал ему один шо золота и шесть хадаков. Взяв это с собой, он отправился в Лато. На одном перевале на него обрушился жестокий ураган, хотя

1 mNgon-dga' — Онга — Обхирати (восточный рай Акишобхы).

2 Тантрийский пир; ганачакра — чару (тиб. mdzes-pa'i ston-mo). Выражение принадлежит к сандхья-бхаша — тайному языку.

солнце продолжало светить, и вслед за этим у него появилось понимание Естественного Состояния — шуньяты. Когда он пришел в Цари Гомпо, слуга, вышедший встретить его, простерся перед ним.

— Почему ты простерся передо мной? — спросил он.

— По приказу Учителя, указавшего, что сегодня придет сиддха, которого следует принять. Это, должно быть, Вы! [66]

Сказав это, слуга провел его к Учителю Цари Гомпа. Простершись перед Учителем и преподнеся ему *хадак*, Кьерганпа попросил безотлагательно дать ему наставления, поскольку у него с собой было недостаточно продуктов. Учитель сказал:

— Когда ты потратишь свой золотой шо и шесть *хадаков*, я закончу изложение Учения¹.

Так единственный раз Кьерганпа солгал Учителю. Через два года Цари Гомпа даровал ему полное посвящение по методу Рэчунвы и наставления к нему. После этого он пять лет служил одному ламе по имени Пэнпуг в У-юге, обладавшему полными наставлениями тантр Владыки Атиши, и получил от него полные наставления. Там он прослышал о Могчогпе, а когда однажды заснул у подножия перевала Шан, то увидел во сне смуглого человека в полотняной набедренной повязке, который сказал ему: «Завтра на перевале к тебе присоединится один спутник. Я буду твоим слугой. Ни за что не выдавай меня людям».

Молвив так, он исчез. На следующий день он с несколькими спутниками поднялся на перевал. В Куглуне он встретился с Учителем, и тот сказал ему:

— Прошлой ночью я послал одного смуглого человека. Он встретился с тобой?

— Да, — ответил он.

— Это Защитник (Натха, Махакала)! С этих пор он будет служить тебе.

Затем ему были дарованы полные тайные наставления, и он добился замечательных результатов. Кьерганпа встречался со многими богами и йогами, достигшими сиддхи. Однажды лама сказал ему: «Открой врата религии другим!»

После этого он совершил несколько ритуалов посвящения, но его собственные результаты ухудшились. Тогда он уединился, усердно созерцал и снова достиг хороших результатов. Когда он решил, что лучше бы заниматься постоянным созерцанием, ему сказали, что он должен занять место покойного Бэл Цэмапы. Примерно триста всадников приехали пригласить его. Он сказал им:

— Я занимаюсь постоянным созерцанием и никуда не поеду.

Однако получив приказ Цари Гомпы, он отправился в Кьерган, был настоятелем и построил чайтью.

Собираясь построить стену в монастыре, он собрал землю и камни, но ему мешали сделать это. Он сказал:

— У меня нет сил даже построить стену, хотя было сказано, что защитник веры будет моим слугой! [7а]

Той же ночью несколько семей из тех, что разрушили старую стену, умерли, остальные пришли покаяться. Он опечалился и совершил семидневный погребальный ритуал. После этого, за исключением поминальных служб по Бэлу, Кьерганпа проводил время в уединении, занимаясь созерцанием, и сила его трудов на благо других возросла. Он получил большие подношения от царя Га (Миньяг-га, страна тангутов) и от китайского императора. Когда он собрался послать большое подношение в монастырь своего Учителя, монахи сказали ему: «Негоже посылать подношения из монастыря Бэла Всезнающего в другое место».

¹ В старом Тибете шелковые шарфы, *хадаки* (kha-btags), высоко ценились и даже использовались как валюта.

Они решили, что ни один человек не должен передавать подношения. Тогда Защитник Дхармы, приняв облик торговца из Пэн-юла, передал подношения его Учителю в том месте, с которого был виден Куглун, и сказал: «Теперь нам надо идти на пир (*ганачакру*) Дханасамскрита¹ на кладбище Мюнпа-мисэпа».²

Промолвив это, он исчез. Так, с помощью своего дара предвидения он мог, давая посвящения, знать состояние ума своих учеников и их мысли. Он много трудился на благо других и скончался в 73 года.

Шестым преемником Могчогпы был духовный сын Кьерганпы — Сангье Ньентон Чойкьи Шераб. Родиной его был Нижний Йол, и принадлежал он к роду Ньен. Он почувствовал печаль и отвращение к сансаре, богатству и подумал: «Я должен достичь освобождения еще в этом теле».

В 11 лет Сангье Ньентон вступил во врата религии в Гунбухаре в присутствии ачарьи Тон-е, а в 17 лет стал послушником в присутствии упадхьяи Сэпа. У этого упадхьяи и у Кенчара он слушал Винаю и класс Праджняпарамиты. [76] У ачарьи Е он слушал «Праманавинишчаю» (Tshad-ma gnam-nges) и другие тексты по логике. Из области мадхьямики он слушал «Шикша-самуччаю» (bsLab-btus) и «Бодхисаттвачарьяватару» (sPyod 'jug). От ламы Тагпы Гьялцэна он получил тантры с наставлениями: Шиче, «Phag-mo chos-drug»³, «Kharag skor-gsum», *Шесть учений Наропы* и «Наставления» Сочунвы. Как-то один его друг по имени Лато Кьямпо (*Латоский странник*), с которым он долго учился в Гунбухаре, сказал ему: «Таково ученье! Никогда не достигнешь конца знания! Оно подобно mirажу. Надо тебе теперь заняться созерцанием. Я обошел Уй, Цан и Кам в поисках многих учителей, много служил Дхармасвамину Дихунпе, Кьерганпе, Довапе и Сакьяпе. Но величайшим из них в созерцании был лама Кьерганпа из Цурпу, настоящий Будда! Иди туда! Я тоже проживу там некоторое время, чтобы усовершенствовать свою практику иллюзорного тела (sgyu-lus, *майя-кая*)».

Услышав рассказ о Кьерганпе, Сангье Ньентон зарыдал кровавыми слезами и, преисполнившись веры и глубокого благоговения, страстно захотел тут же встретиться с ним. Не кончилась еще и весна того года, когда он услышал об Учителе, как он встретился с ним. Как только лама Кьерганпа увидел его, он сказал:

— Осенью прошлого года в доме на вершине горы я встретил в сумерках человека, заваривавшего чай. Он горячо молился мне с широко открытым ртом. Это был ты? Я часто думал, что ты придешь завтра или послезавтра. Почему ты задержался?

Сангье Ньентон ответил:

— Мне пришлось немного потрудиться.

Затем он попросил Учителя Кьерганпу дать ему полные наставления. Кьерганпа сказал:

— Вообще, это Учение ламы Санпы очень строгое, но я передам тебе наставления одной линии.

Получив посвящение и наставления, Сангье Ньентон сравнялся со своим Учителем в результатах созерцания. [8a] Кьерганпа указал ему человека, который мог бы помочь преодолеть препятствия. Как-то раз, созерцая по наставлениям Учителя, он встретил дакиню Сукхасиддхи, которая дважды сказала ему:

— О, йог! Не держи объекта в уме.

После этого у него появилось ясное понимание пустотности (*шуньята*) *Естественного Состояния* (gnas-lugs). Однажды Учитель сделал предсказание о будущем его монастыря, имени и десяти учениках. Затем Кьерганпа засвидетельствовал это предсказание словами:

1 Общее название восьми сиддхов ньяингмапы (rig-'dzin-brgyad).

2 Тамакшая — одно из восьми знаменитых кладбищ Индии.

3 D, RGYUD, № 1551—1556.

— Разве я не дал тебе все Учения?

И добавил:

— Когда будешь проповедовать другим это Учение, одевайся в ветхие одежды и принимай пищу без разбора. Излагая это Учение, тебе следует даже убрать ритуалы читтотпады вначале и благопожелания в конце.

Сделав записи по этому Учению с исправлениями Учителя, Сангье Ньентон Чойкьи Шераб подумал: «Никто на сравнится со мной во владении наставлениями».

Затем он провел 13 зимних и летних сезонов в Кьергане, после чего отправился в Дихун, где встретился с ламой Цанпой и попросил у него наставлений, но препятствия еще не были устранены. Тогда он решил: «Либо я достигну просветления в Шуглуне Панха, либо умру!»

После того, как он провел три года в уединении, к нему пришел один йог и сказал:

— Лама Дурто Нагпо послал меня передать тебе Учение!

И он даровал Сангье Ньентону посвящение Амитаюса ('Chi-med, Чимэ) и оставался с ним семь месяцев. Как только он дал ему посвящение Чимэ, препятствие исчезло. Этот йог ушел в Лхасу, а когда вернулся, Сангье Ньентон сделал ему многочисленные подношения, включающие золото, серебро, шелк.

Йог сказал:

— Мне не нужно богатство! Я приходил, чтобы принести Учение к твоим дверям.

Промолвив это, он удалился.

Затем Сангье Ньентон основал монастырь Ригон. Он посетил многие райские земли будд, такие как Алакавати (Чанлочен)¹ и др., встречался с 80 сиддхами и с дакинями: Сукхасиддхи и др. Когда молния ударила в его тело, он остался невредим. Без его особых приказов Защитник религии обычно уничтожал его врагов. [86] Он много проповедовал своим ученикам, а также провозгласил, что одной встречи с ним достаточно, чтобы получить освобождение. Он стал наставником Дхармы для своего времени.

Седьмой преемник Могчогпы, известный как Сангье Тонпа, стал наместником Сангье Ньентона. Он родился в год Зайчихи в семье бонца Янэла Карпо в Силме. Едва начав действовать сознательно, стал выказывать преданность Учению. В 8 лет выучил алфавит. В 10 лет прослушал уникальную традицию Чод у Мачиг Тулку в Гансане. С детства ум его был охвачен печалью и обычно он днем и ночью совершал похвальные поступки, например, обхождение священных предметов. В 13 лет стал послушником в присутствии ламы Цари-рэпа, сказавшего ему: «Ты благодетельствуешь живых существ, а поскольку ты проявишь усердие в Учении, то назову тебя Цондуй Сэнгэ (*Лев усердия*)!»

Смерть Учителя помешала долго служить ему. Потом Сангье Тонпа слушал многие учения у ачарьи Сэга. В 17 лет он уже проповедовал Учение и проявил способности к этому. Затем получил пространное изложение системы Чод от Сумтон-рэпы и порадовал его подношениями, а тот предсказал ему:

— Благодаря тебе этот ритуал Чода широко распространится.

Сангье Тонпа получил также Цикл Хеваджры от ламы Умапы. Услышав, что Сан-юлпа — сиддха, он за семь дней получил у него посвящение Амитаюса, а Учитель сказал ему:

— Ты должен был умереть этой осенью, но это посвящение продлило твою жизнь. Когда созреет осенний урожай, ты вспомнишь, что тебе повезло, и ты не умрешь в это время. Мое благословение и благословение Амитаюса продлило твою жизнь. Только до 30 лет не проповедай это Учение людям! Потом это посвящение

1 Рай Ваджрапани и Куверы, расположенный к югу от горы Меру.

Амитаюса будет благом для живых существ. И в 19 лет обязательно прими полные монашеские обеты! [9а]

От ламы Панповы он получил цикл учений Шан Цэлпы. В 19 лет Сангье Тонпа принял полное монашеское посвящение в присутствии упадхьяи Чойгьяла. Он слушал изложение учения у ног ламы Ланпугпы, ачарьи Цогтон-шака, ламы Топувы, ламы Сакьяпы, ачарьи Цанпы, ачарьи Чотэна, ачарьи Сиддхи, Каргьялвы, ачарьи Чогьяла и Камтона. Затем он решил, что ему нужно отыскать учителя-сиддху и заняться созерцанием.

Жил в то время великий учитель лама Огтон, о котором говорили, что он более знающий и добродетельный, чем Сало (Сакья-пандита) и Толо (Топу-лоцава). Поэтому Сангье Тонпа пошел к этому ламе и заночевал у него. Ночью раздался громкий крик:

— Да избавит его Досточтимая Тара от опасностей ада!

Он поинтересовался:

— Что случилось?

Огтон ответил:

— Я увидел во сне, что падаю в три глубокие мрачные пропасти, и спросил: «Что это?» — «Это три ада: Нарака, Преталока, Тирьяглока», — прозвучало в ответ. Испугавшись, я закричал. Теперь мне необходимо отправиться к учителю-сиддху. Говорят, что в Йолпу есть человек по имени Ригонпа — знаток практики иллюзорного тела и снов, он может предсказывать будущее и имел видения многих идамов. Говорят, что он тайный йог, махасиддха.

Тогда Сангье Тонпа решил обязательно посетить Ригонпу, но три года обстоятельства мешали ему. За это время умер ачарья Огтон. И вот, когда Сангье Тонпа отправился на встречу с этим сиддхой, Ригонпа на рассвете сказал своему служителю ламе Конпове:

— Сегодня из Работона придет ко мне один аскет. Он станет знатоком моих наставлений. Благодаря ему мои наставления распространятся от Уддияны в Свате и Джаландхары¹ до берегов Внешнего океана на востоке. Сегодня утром дакини и Защитники религии выйдут встретить его. Пойди сейчас и подмети храм, потому что он любит чистоту.

Только слуга прибрал храм и приготовил жертвоприношения, Ригонпа-лама говорит ему:

— Сейчас он остановился поест у солончака Сэрчигма. Иди скорей, встречай его! [9б]

Когда лама Конпова добрался до солончака, там и увидел его. Когда они пришли в Янгён, лама Ригонпа сказал:

— Ты собирался прийти завтра или послезавтра, а пришел через три года! За это время скончались два учителя, предсказавших нашу встречу: ачарья Огтон и Шупа Нагпо!

Сангье Тонпа подумал, что Учитель Ригонпа, должно быть, обладает безграничным даром предвидения. А лама спросил:

— Почему ты пришел сюда и поверил в меня?

Он ответил:

— Я слышал, что Вы знаток практики *иллюзорного тела* и снов, что Вы реализовали состояние *прабхасвара*, имели видения многих идамов, а Защитники веры служили Вам. Услышав об этом, я и пришел к Вам. Молю даровать наставления ламы Санпы!

Ригонпа постепенно даровал Сангье Тонпе посвящение, наставления, а также относящиеся к ним методы, и есть множество рассказов о совершенстве его созерцания, о его трудах на благо людей и нелюди (*аманушьа*). В конце жизни он сделал много предсказаний, в частности, о том, что появятся 108 учеников, которые

¹ Низовье долины Кангра, на западе.

обязательно попадут в рай. В 72 года в Ригоне Сангье Тонпа явил знаки своей кончины. После кремации нашли много реликвий, которые стали объектом почитания всех живых существ и хранились в золотой чайтэ и реликварии. На нем закончилась преемственность этой единственной линии.

Многочисленны были те, кто достиг освобождения, следуя ее ответвлениям. Трудно точно установить даты и месяцы рождения и возраст этих учителей. Могчогпа был современником Пэл Пагмодупы, Кьерганпа — современником Владыки Дихунпы, Сангье Ньентон — современником Янгёнпы. В день перед ритуалом кремации и праздником в честь Сангье Тонпы сам Тонпа появился в доме ламы Асэна и предсказал:

— Я сам совершу ритуал благоприствования. Завтра толпа будет спокойна. [10a]

Этот лама Асэн был тантристом и принадлежал к роду Шу, а родился в Руцам Лугракха. Он владел тантрами старой мантраяны и был весьма сведущ в практике. Он получил наставления от Сангье Тонпы и овладел практикой *иллюзорного тела*, а также состоянием *прабхасвары*.

Ученик Сангье Тонпы, известный как Кедуб Шантон, был родом из Конкан Янкана. Родился он в год Дерева-Коня (1234). Отцом его был Вёнпо Кёнчогсан, а матерью — Чогэ. С детства он испытывал великое сострадание к миру, алфавит выучил в восемь-девять лет. В 13 лет стал послушником и получил имя Цултим Гёнпо. Упадхьяей при этом был Ньитогпа, а ачарьей — Цулше. С ачарьями Цулше и Шакьябумом он изучал Праджняпарамиту и «Бодхисаттвачарьяватару». В 18 лет он сделал их новое изложение. Ачарья сказал ему:

— Ты начинаешь понимать Праману! Выучи ее наизусть!

И вручил ему основной текст «Праманавинишчай» (rNam-nges). Когда ачарья объяснил ему первую строку текста, он уже знал оставшуюся часть первой страницы. Он стал знатоком логики (*прамана*) и прославился как хороший ученый. Затем он прослушал изложение *Пяти трактатов* Майтреи, пяти отделов «Йога-ачарья-бхуми» Асанги, семи трактатов по логике (Tshad-ma sde-bdun), *Шести трактатов* по мадхьямике Нагарджуны (dbU-ma'i-rigs-tshogs-drug), «Шикша-самуччаю» (bsLab-btus), а также многие тантрийские тексты. У ламы Сатон Лхарина он слушал изложение многих тантр мантраяны и садханы. У наставника Ялун Гёнсара слушал учение кадампы, а у Дова Кармапы — его тайные учения. Познания его стали глубокими.

Не имея привязанности к миру, Кедуб Шантон продал свое имение и 11 раз раздавал подарки в память о своих родителях. [10б] Едва услышав о прославленном Сангье Тонпе, он испытал к нему благоговение, отправился в Ригон и попросил наставлений. Лама решил, что он подходящий ученик и даровал ему полный цикл Нигумы. Лама был доволен его результатами и похвалил: «Ты движешься вперед быстрее, чем я!»

Когда лама Кёнкьяб из Шутагмара пришел в Ригон, Кедуб Шантон слушал у него Ньинтиг. Лишь просмотрев текст, он достиг ясного видения *первой стадии радуги* — созерцание ярких предметов. После этого он занимался созерцанием в Цари и испытал сильное искушение. Он слушал изложение Ламдэ у ламы Кампы из Ганмо-лхэпо. Кедуб Шантон молился, чтобы препятствия были устранены, и они исчезли. После этого он поселился в Чжаге и много трудился на благо других. У него было много учеников, овладевших йогической интуицией. В 76 лет, на 15-й день пятого месяца года Земли-Курицы (1309), Кедуб Шантон собрал в себя видение этой жизни и последовал за Сангье Тонпой.

Его ученик Чжагпа Гьялцэнбум родился в год Железа-Курицы (1261), когда Шантону было 28 лет. Умер он в 74, в год Дерева-Собаки (1334). Он получил наставления от Шантона и, развив хорошую концентрацию ума, прославился и трудился на благо живых существ.

Чампапэл, племянник Чжагпа Гьялцэнбума, родился в год Железа-Собаки (1310), который был 15 годом жизни его дяди Дхармасвамина Гьялцэнбумпы. Это

было на следующий год после смерти Шантона. Он овладел великим даром сосредоточения по методу Нигумы. Многие великие люди стали его учениками. Он долго трудился на благо других и скончался в 82 года, в год Железа-Овцы (1391). Годы его рождения и смерти те же, что и у Дхармасвамины Баравы.

Ученик Чжагпы сиддха Чойчжун Ринчен родился в год Железа-Зайчихи (1351) в Шоньюре, месте, благословленном Дэ Шераб-баром. Отца его звали Пёнйиг Шонну Ринчен, а мать — Сонампэл. В детстве он легко выучил алфавит, как печатные буквы, так и скоропись. [11a] В 12 лет упадхья Ринчен Самтэн Пэлсан и ачарья Шонтон Рабтэн посвятили его в послушники. Он изучал Праджняпарамиту и первый раз проповедовал ее в Нёнйине.

В 32 года Чойчжун Ринчен получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхья Ринчена Гьялцэн Пэлсанпо, ачарья Лэгчогпы, а тайным наставником был Кашипа Ринчен Дорже.

Еще когда Чойчжун Ринчен жил в родных местах, у него было видение Гёнпо Гьянчена. У него появилось понимание *Естественного Состояния* (gnas-lugs). Прочитав «Жизнеописание Кьюнпо», он в ту же ночь смог без усилий постичь природу своих снов. В 38 лет он послал письмо Чжагчену Чжампапэлу, а затем встретился с ним и получил полные наставления. От ачарья Пэлсанпы он получил *агамы*, которые были основой этих наставлений. Позднее он жил в Нёнйине и в Йолсе. Большую часть времени Чойчжун Ринчен проводил в уединении. Он владел также даром предвидения и многим даровал посвящения. В 58 лет он явил признаки ухода в нирвану в 14-й день полнолуния звезды Чапё (Шравана, 20-е созвездие) года Земли-Мыши (1408). После кремации нашли множество реликвий. Этот святой родился в год основания Цэтана. От рождения Кедуба Шантона до нынешнего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 243 года.

Кецюн Дондуб Шонну, ученик Сангье Тонпы, родился в Чунпа-юбадоне в Нижнем Ньяне. В 10 лет он был посвящен в послушники в присутствии Намха-Тагпы, махаупадхья Нартана. [116] С Чумигпой и другими он изучал Питаки. В 20 лет Кецюн Дондуб Шонну получил полное монашеское посвящение в присутствии того же махаупадхья. В 22 года он посетил ламу Пагпу в Сакья и слушал у него изложение многих тантр. Он слушал толкования тантр и у многих великих кальянамитр, живших в монастыре Сакья, и стал весьма учен. Когда он занимался со своими учениками в Сакья, начались беспорядки, что сильно его огорчило. Он служил 83 учителям и практиковал глубокие наставления. Так, услышав имя Сангье Тонпы, он преисполнился глубокой веры в него.

Придя к нему, Кецюн Дондуб Шонну прослушал полные наставления школы *шанпа-кагью* и многие тайные учения, какими владел Учитель. Учитель был очень доволен его результатами. Он же чувствовал сильное разочарование в жизни, но Учитель четырежды приказывал ему трудиться на благо других. Кецюн Дондуб участвовал в исполнении ритуала Чод, не заботясь о своем теле и своей жизни, во многих местностях Уя и Цана и трудился на благо многих дэвов и демонов.

Позже Кецюн Дондуб основал Самдин в Нижнем Ньяне. Многочисленным ученикам он преподавал главным образом учение Ламдэ, махамудру и системы Нигумы. Слава о нем быстро распространилась, и вокруг него собралось много людей. Его главным благодетелем был Шалу Кушанпа. В конце жизни Кецюн Дондуб Шонну распорядился насчет своего погребального ритуала и умер в первый месяц лета в год Земли-Овцы (1319). В тот год Земли-Овцы Будон Ринпоче написал комментарий к «Праджняпарамите».

Сэрлинпа Ташипэл, ученик Кедуба Чойчже, был уроженцем селения Йолпу-Сэрлин, а родился в год Воды-Дракона (1292). Отцом его был Чжецюн, а матью — Кёнчог-Гьен. В шесть-семь лет он выучил алфавит. Полное монашеское посвящение получил в присутствии Нэлпы Панчена. В Санпу он изучал у Нэлпы, дяди и племянника, Винаю и «Абхидхармакошу», а также многочисленные питаки, включая Праджняпарамиту и логику. [12a] Он служил многим святым людям, таким как Дхармасвамин Ранчжун Дорже, Гьятаг Чойчже, пурушоттама Самтэнпэл и др. Слушал он и многочисленные наставления по учениям

мантраяны от учителей, живших в его родных местах. Он также получил много наставлений Шанпы от Могчогпы Ринчена Лодоя и др. У него было много видений разных идамов. Так, Махакала явился ему, обещав помогать во всех его начинаниях.

Сэрлинпа достиг замечательных результатов в созерцании. Он получал наставления от Кецюн Шоннудуба, наставника учения Шанпы. Этот Учитель объяснил ему также учение Чод, происходящее от Сангье Тонпы, а он передал его своим ученикам. Его учениками стали наставники общин кальянамитр и важные чиновники. Сэрлинпа Ташипэл совершил бесчисленные подвиги на благо живых существ и скончался в 19-й день первого месяца года Дерева-Змеи (1365) в 72 года.

Его ученик Тагпочепа Доржепэл родился в Шане и вступил во врата веры. Он получал наставления от многих кальянамитр. Так, учения Шанпы и Чод он получил от Ринпоче Сэрлинпы. Он много трудился на благо живых существ и его постоянно посещал Махакала.

Чойгова Чойпэл Шераб, ученик Тагпочепы Доржепэла, был уроженцем Цана. Придя в Тарпалин, он стал послушником в присутствии махаупадхьяи Шераба Вё-сэрпы, а потом получил полное монашеское посвящение. Чойгова получал многочисленные наставления от разных учителей, таких как Шераб Дорже и др. От Дхармасвамины Баравы он получил учения Отшельника (Ri-chos), махамудру и достиг состояния *прабхасвары*, незапятнанного сном. Он почитал Двудликую Ваджраварахи, и его подношения вином приобретали особый вкус и аромат.

Чойгова читал множество мантр разных идамов, таких как gShed-dmag и др. От Тагпочепы Доржепэла он получил учение Шанпы (Shangs-pa'i chos-skor), ритуал Чод и практиковал их. Позднее, живя в монастыре Дэнга Тэл, он посвящал и наставлял многих учеников. Когда он пришел в вихару Ангьял и вращал Колесо Закона, Учение получил и практиковал Гётуг-рэпа, подчинивший три мира силой своей мудрости, собравший своим благословением всех ваджрадакинь, тот, кто был предметом почитания людей и нелюди. Он то же самое проповедал своим ученикам.

Так я написал краткий рассказ обо всех тех обстоятельствах, что нашел в жизнеописаниях последователей *Линши кедуб кьюнпо нэнчжор*. Известно, что они распространились по всей Джамбудвипе, и кто может собрать их? Этими словами я завершаю рассказ в той манере, в какой передавалась сущность *Линши кьюнпо нэнчжор*.

История Калачакра-тантры в Индии и распространение ее в Тибете

Я расскажу историю происхождения Калачакра-тантры (dPal Dus-kyi Khor-lo'i rgyud) и ее заветов. Вот рассказ о проповеди *махаяна-гухьямантры* в Джамбудвипе в целом.

Сначала на востоке царь Прадьютачандра (Рабсэл Дава) и другие получили *йогатантры*, такие как «De-kho-na-pyid bsdus-pa»¹ и другие, и проповедовали их. Затем ачарья Нагарджуна и его ученики получили *йогатантры*, включая Гухьясамаджу и другие *ануттарайогатантры*², пришедшие с юга, и проповедовали их. После этого Шри Камбала (Пэл Лавапа) и другие открыли *йогинитантры* на западе в стране Уддияна. Они также распространились в сторону Мадхьядеша. Затем из царства Шамбалы появились комментарии на Калачакра-тантру, написанные бодхисаттвами³, такими как Шри Калачакра и другими. Они распространились в Мадхьядеше. В «Вималапрабхе»⁴ сказано: «Вот запись хронологических расчетов: 600 лет со времени Татхагаты — период Манджушри; 800 лет от этого времени — эра *млеччхов*⁵. Эту дату следует считать правильным расчетом, основанным на эре млеччхов. *Прошедший год Прабхава и др.* означает 60-летние циклы, первым в которых был год Прабхава, Рабчжун (год Огня-Зайчихи, 1027 г.), и которые обозначаются как *Прабхава и др.*⁶

Каждый 60-летний период, предшествовавший нынешним годам, назывался *прошлый Прабхава (прошлый Вибхава, прошлый Шукла и др.)*. Основываясь на

1 Сарвататхагата-таттва-самграха. — G, RGYUD, 479.

2 Ануттарайогатантры назывались также махайогатантрами — rNal-'byor chen-po'i rgyud.

3 Здесь *бодхисаттвы* означают царей Шамбалы.

4 Вималапрабха-нама-мулатантранусаринидвадаша-сахасрика-лагху-калачакра-тантрапраджа-тика. — D, RGYUD, № 1347; также: G, RGYUD, № 845.

5 Начальный год хронологии Калачакры — это первый год *хиджры*, рассчитанный не от 622 г., а от 624 г.; отнимая от эры млеччхов 182 года, получаем время Ригдэна Гьялки (Кулика Дурджая), когда Кулика Дурджая ввел малую хронологию, упомянутую в Калачакре. Сказано, что Кулика Дурджая ввел систему расчетов, известную как byed-pa'i rtsis, в 806 г.

6 Согласно некоторым авторитетам, Калачакра-тантра была проповедана Буддой на 80-м году жизни в Шри Дханья-катаке (Амаравати в Саттенапал-Талуке, район Гунтур, штат Мадрас) по просьбе Сучандры (Дасан). Согласно Будону Ринпоче, Будда проповедал систему Калачакры в год своего Просветления (См.: Dus-'khor chos-'byung, л. 13а, т. 4 (Nga), Собр. соч.). У него сказано, что утверждение некоторых, что Будда проповедал Калачакру в год своего ухода в нирвану в Шри Дханья-катаке, должно быть отвергнуто.

вышеприведенной цитате, большинство более поздних ученых считали, что время появления Калачакры в Мадхьядеше соответствует началу первого цикла (Рабчжун) прошедших лет. Но мне кажется, что Калачакра появилась в Арьядеше гораздо раньше, ибо в «Сахаджасамвара-садхане»¹, сочиненной [Ia] махасиддхой Ваджрагхантападой, имеется вторая шлока вводного стиха «Вималапрабхи»: «Его поразили Бхагаванти Праджня (Вишвамата), что, будучи бесформенным, все же имеет форму». А также потому, что после Гхантапады пришел Рюбэлшаб (Курмапада). Он передал ее Дзаландхарипе (Джаландхарападе), тот Кришнападе (Нагпопе), тот Бхадрападе (Санпошабу), тот Виджаяпаде (Намгьялшабу), тот Тиллипе (Тайлипаде), а последний — Наропе.

От Гхантапады до Наропы было восемь учителей в этой линии преемственности. А также потому, что Наропа и Калачакрапада — отец и сын — были современниками. Кроме того, потому что сказано в «gShin-rje gshed-kyi 'khor-lo'i gsal-byed» («Ямари-янтравали») ², сочинении Шри Вирупы, что он написал его, основываясь на Калачакре. А также потому, что в рассказе о поисках Калачакры Челукой (Цилупой) сказано, что этот ачарья прочел ее в вихаре Ратнагири (Ринчен Риво), которая не была разрушена *турушками*, и придерживался мнения, что в общем для достижения Просветления необходима *махаянская гухьямантра*, и что этот текст следует изучать с помощью комментария бодхисаттв.

Если Челука путешествовал в поисках Калачакры, значит, Калачакра должна была существовать в то время. Поэтому следует допустить, что система Калачакры, видимо, достигла Арьядеша раньше, и эта система стала известна многим людям во времена Калачакрапады, отца и сына.

Утверждение Лан Бансовы и других о том, что первый перевод Калачакра-тантры на тибетский язык был сделан Гыичо, представляется правильным, потому что пандита Соманатха (Дава Гёнпо) пришел в Тибет в конце жизни Тапы Онше, говорившего, что в юности он слышал Калачакру от дяди. Будон и Долпопа были двумя великими истолкователями Калачакры в Стране снегов. Эти двое первыми получили ее от духовных наследников Ра-лоцавы, но позднее они изучали ее в соответствии с традицией До-лоцавы. Поэтому Ра и До были главными истолкователями Калачакры в Тибете. [2a]

Последователи традиции До обычно говорят: Калачакрапада Старший (Дуйшаб Ченпо) получил ее от Кулики (Ригдэна). Затем — Калачакрапада Младший (Дуйшабпа Чун-у), Соманатха (Дава Гёнпо), Гомпа Кёнчогсун (аскет Ратнагупта), Дотон Намлацэг, Юмо, его сын Дхармешвара, ученый Намха-вё, Сэчен Намха Гьялцэн, Дхармасвамин Чжамьян Сарма, Кюнкьен Чойку Вё-сэр, Кюнпан Тугче Цондуй, Чансэм Гьялва Еше, Кюнкьен Йонтэн Гьяцо и Дхармасвамин Кюнкьен Ченпо.

Последователи традиции Рало утверждают следующий порядок: Кулика (Ригдэн), Цилупа (Челука), Пиндопа, Калачакрапада Старший (Дуйшаб Чева), Калачакрапада Младший, Манджукирти, непалец Саманташри, Ра Чойраб, Ра Еше Сэнгэ, Ра Бумсэн, досточтимый Гало, Ронпа Шераб Сэнгэ и лама Дорже Гьялцэн.

Последний обучал этой системе Будона Ринпоче. Далес, Кытон Чжамьян получил ее от Ронпа Шераба Сэнгэ, а Кюнкьен Ченпо получил от него. Будон и Долпопа, оба, получили эту систему согласно традиции Ра-лоцавы. Позднее они получили многие наставления согласно традиции До-лоцавы и других.

Разное рассказывают о том учителе, при котором Калачакра была получена от Кулики (Ригдэн) в Арьядеше, и о первых учениках, кому она была передана. Согласно «Открыванию ларца»³, содержащего драгоценные наставления, служащие введением в тантру Лан Бансова (Чойкьи Ванчуга), ученика Тэво Гёнпо,

1 D, RGYUD, № 1436.

2 D, RGYUD, № 2022.

3 rGyud-la-'Jug-pa'i ma-ngag rin-po-che Za-ma-tog kha-'byed-pa.

слова «передано сиддхой и его последователями» означают, что продолжалось правильное преемствование.

Вот эта линия преемственности: царь Падма Карпо (Пундарика), воплощение бодхисаттвы Авалокитешвары, который был указан в последней шлоке пророчества, данного Буддой о царях Шамбалы, преподал систему ачарье Калачакрапада.

Ачарья Калачакрапада принадлежал к касте кшатриев Мадхьядеша в [26] Индии и родился после того, как его царственные родители исполнили ритуал, дающий рождение благородного сына (*кулапутра*). Он изучил *пять наук* и стал известен как перерождение Арьи Манджушри. Его благословила почитаемая Тара, чье лицо он ясно видел. После того как он овладел всеми *низшими совершенствами*, Достопочтенный как-то сказал ему:

— В северной Шамбале есть много тантр и комментариев к ним, преподанных и проповеданных Буддой. Разыщи их и выслушай!

Калачакрапада решил отправиться туда. По мнению некоторых ученых, он присоединился к купеческому каравану. Некоторые говорят, что его вел невидимый монах, а другие считают, что сама Почтенная Тара помогла ему. Некоторые же говорят, что когда он решил отправиться в Шамбалу и готовился к путешествию, то посетил Шамбалу в видении и получил учения от самого Арьи Авалокитешвары (Ригдэн Падма Карпо). Следует принять это последнее утверждение.

Когда Калачакрапада жил в Мадхьядеше, Цилупа проповедовал эту систему пяти пандитам: Пиндо-ачарье, Дулвэ-Чжуннэ Лодю (Винаякарамати), Тарпа Чжуннэ-бэпе (Мокшакарагупте), Сэнгэ Гьялцэну (Симхадхвадже) и Та-е Нампар-гьялве (Анантаджае). Когда они освоили ее, он отправился в Пушпахари¹ и жил там, проповедуя эту систему Наро-панчену и другим. Хотя все его ученики были одарены замечательными способностями, один по имени Пиндо-ачарья особенно отличался. Случилось это потому, что в прошлом существовании он был ограниченным монахом и исполнял садхану, чтобы повысить свой интеллект.

Пиндо-ачарья, получив во сне пророчество от дэва, сделал из коралла изображение Курукуллы и вставил его в рот [3а] умершей женщине. Уселся, скрестив ноги, на труп и семь дней созерцал. Тогда мертвая женщина взглянула на него и произнесла:

— Что ты хочешь?

В этом случае, если бы он сказал, что хочет знать наизусть все, что видел, то получил бы это. Но, разочарованный своим интеллектом, он сказал:

— Хочу, чтобы я помнил все, что мной записано.

Так и случилось, и он стал известен как пандита Пиндо-ачарья. Он стал известен в Мадхьядеше как Вагшваракирти и к нему ходили учиться 12 молодых пандитов. Он слушал Учение у ачарьи Калачакрапады (Дуйшабпы) и мог запомнить весь текст, прослушав его один раз.

Держателем (*первой*) *духовной линии* был Гэньен Жанчуб (Упасакабодхи = Калачакрапада Младший). Его сын был очень большим пандитой, учившимся у брата своего отца Гёнпопы (Араньяки).

Гэньен Жанчуб получил эту систему вместе с Наропой от Калачакрапады Старшего и стал известен как Калачакрапада Младший. Поражают различия во взглядах *отца* и *сына*. Однажды, живя в Мадхьядеше, эти *отец* и *сын* заявили: «кто не знает Калачакры, тот не знает ваджраяны», что вызвало недовольство среди пандитов, которые собрались в Мадхьядеше, приготовили место в Викрамашиле и провели диспут, но не смогли нанести поражение Чово Ченпо (Калачакрапада). Тогда все поднялись со своих мест, и он поставил ногу на их головы. За исключением Да-бодхисаттвы (Данашилы), все получили от него наставления по Калачакре. Он стал известен также как Дуйхорва (Калачакрапада Младший) и широко распространил эту систему.

¹ В поздних работах пишется *Пулахари*. Холм возле Наланды согласно Чаг-лоцаве.

В то время жил в Кашмире замечательный ученый брахман по имени Санпо (Бхадра), или Сурьякету. Когда он проповедал Учение пандитам Сонасати, Лакшминкаре, данашри Чандрарахуле, Соманатхе и другим, пандита Винаякарарамати (Дулвэ-Чжуннэ Лодой) прислал «Секоддешу»¹ и «Секапракритью»² (dBang-rab-byed). [36] Он дал их почитать этим пандитам, и все были поражены.

Соманатха, учитель из Кашмира, особенно преисполнился великой веры и, прервав там занятия, отправился на поиски этой системы.

В Мадхьядеше он встретил Дуйхорву (Калачакрападу Младшего) и попросил у него наставлений по Калачакре. Тот дал ему наставления, и он стал совершенным знатоком полного комментария к этой тантре, самой тантры, наставлений и обряда посвящения. Соманатха принадлежал к брахманской семье и около десяти лет изучал учение своего отца, поэтому мог запомнить 16 шлок, прочитав их один раз. Затем мать познакомила его с буддизмом. Он учился у кашмирского Ньима Гьялцэна (Сурьякету) и Калачакрапады Младшего, стал пандитой. Намереваясь распространить эту систему в Тибете, отправился туда и спросил у Нью Чжунпо:

— Сможешь ты перевести эту книгу?

Тот ответил:

— Я не могу перевести ее, но есть выход. Я отправлю послание сыну кальянамитры Чепы из Сан-юла, что в Йорпо, который сможет помочь вам деньгами.

Он отправил посланца, после чего Че, *отец и сын*, пригласили его. Они попросили его, и он сделал соответствующий перевод этого текста. Большим достижением *отца и сына* было то, что они испытывали должное почтение и приглашали всех переводчиков и пандитов.

Они, в частности, имели большие знания *махаянской гухьямантры*. Все свои богатства Че, отец и сын, тратили на благо религии. Впервые встретив великого кашмирского учителя Соманатху, они подарили ему три золотых сана, полный комплект одежды, включая мантию, и умоляли остаться. Затем они проводили его до Чушула и снабдили тридцатью [4а] мерами вина. Аша Гьякарцэг был также переводчиком и целый год кормил тридцать человек с лошадьми. Когда они закончили перевод этого текста, Аша подарил Соманатхе в вознаграждение тридцать золотых санов. Всего он подарил ему шестьдесят золотых санов, чем тот был очень доволен.

После этого лоцаву и пандиту (Соманатху) пригласили к себе Гартон из Северного нагорья, кальянамитра Тапа и ученый Доржегьен из Карчуна. Когда они получали наставления по самой тантре и ее комментарию, кальянамитры Че, *отец и сын*, также слушали их. После этого кашмирский Соманатха отправился в Индию совершить приношения учителю Калачакрападе Младшему и монастырю Ваджрасане.

Когда он преподнес большое количество золота, то устранил у учителя сомнения относительно Калачакры с помощью своего прежнего брата по посвящению Дулвэ-Чжуннэ Лодоя и Симхадхаджи (Сэнгэ Гьялцэна). Когда Соманатха снова вернулся в Тибет, Че, отец и сын, еще раз получили от него Калачакру. Там существовал и более поздний перевод этого текста До-лоцавы. Че, отец и сын, вручили его ламе Го Ченпо (старший гуру) из Дола по имени Ньима. Последний преподавал его великому ученому Лубу Сангхакирти. А тот — своему сыну. Последний же — Лану Великому (Ланченпо).

Теперь о второй линии преемственности. Когда великий кашмирский учитель Соманатха во второй раз прибыл в Тибет, он был очень доволен почтением и служением ему кальянамитры Кёнчогсуна из Пэн-юла и его ученика, служивших ему долгое время.

1 G, RGYUD, № 361.

2 G, RGYUD, № 365.

Поэтому он даровал им объяснение самой тантры, ее комментарий — «Вималапрабху» и наставления, которые он не давал другим тибетским ученым. Они, Кёнчогсун — учитель и ученик, даровали их Досточтимому Юмо Великому. От него получили ученый Тэво Гёнпо Великий и Учитель Сэ. Великий ученый Тэво Гёнпо передал тантру Лану. Сэ передал ее Лубу Чосэ, а последний — Лэну Чойкы Ванчугу.

О третьей линии преемственности: Дуйкыи-Хорлова Младший и Шри Наропа передали ее Манджукирти и Абхаякаре. [46] Эти двое обучили тантре и «Вималапрабхе» ламу Ньен-лоцаву и Га-лоцаву, выразившего желание изучить только тантру. Досточтимый Гой тоже учился у этих двух учителей, и так — вплоть до Учителя Сэ Чойкы-Адага.

О четвертой линии преемственности: Абхая и его брат передал ее Саманташри, лоцаве и пандите. Последний — Лубу. Далее: передано Анупамаракшите, Садхупутре, Дхармакарашанти и Викшантадэве. Последний — великому кашмирскому пандите Шакьяшрибхадре, не имевшему равных на всей земле. Он — Ланам, отцу и сыну, так сказано.

Согласно «Dus-kyi 'khor-lo'i bsdus-don», написанному ламой Сонамом Вё-сэрвой, в царстве Шамбала Калачакра-тантра имеется с комментарием и наставлениями, но в индийской Арьядеше Калачакру сначала получили из Шамбалы от проявления бодхисаттвы в индийце-монахе по имени Соньомпа Великий (Пиндопа). Неизвестно, какой бодхисаттва проявился в нем. Последний передал ее южному брахману Дарикападе.

Дарикапа — Цилупе, а тот — Калачакрападе. Последний — Дуйхорве Великому (Калачакрападе Младшему). Последний — двум своим ученикам: Бодхибхадре и Садхупутре. Бодхибхадра имел трех учеников: гуру Абхаю, Цамиву Великого (Цами Сангье Тагпу) и Абхиюкту. У Садхупутры было два ученика: Дхармакара и Бхаскара. Ачарья Сэ-лоцава говорил, что он слушал изложение Калачакры один раз у гуру Абхаи, дважды у Цами, затем изложение первой части текста у Абхиюкты и один раз у Бхаскары.

От Сэ-лоцавы Калачакру получил Ньо Вё-ма, говоривший, что изучал ее три года. Затем учитель Сэ-лоцава отправился в Уй. В его отсутствие Ньо Вё-ма отметил белым те места в тексте, которые он не понимал. По дороге из Уя в Индию Ньо Вё-ма спрашивал об этих местах у Сэ-лоцавы, и когда Сэ-ло пришел в Индию, [5а] все его сомнения были развеяны. Затем Ньо Вё-ма выслушал изложение всех текстов вместе с обрядами посвящения и наставлениями, и все его сомнения развеялись.

Таши Ринчен и Ньогом получили ее от Вё-ма. Тот созерцал наставления и получил знаки духовной реализации. Он также получил *лун* проповедовать этот текст, но не знал его хорошо. Таши Ринчен слушал его 12 лет и знал не хуже самого Вё-ма, став поэтому подобным наполненному сосуду. Он также получил учения Ра, До, Гьичо и других и, бывало, говорил, что не было никого лучше его самого. Ачарья Дуйхорва получал ее от него 32 раза и был как сосуд, наполненный до краев. Ученый, известный под именем бхикшу Ратнашри, и Ургьенпа получили Калачакру от него. Я получил эту систему от последнего.

Кроме того, согласно другой линии преемственности, ачарья Калачакрапада Старший был сыном йогини, которая взяла его с собой в Шамбалу. Там один монах исключительно приятной наружности благословил его, и он развил способности запоминать в день по тысяче шлок. После этого мальчик прослушал *мулатантру*, не включенную в канон, «bsDus-pa'i ggyud»¹ и комментарий — «Вималапрабху», прочитанные монахом, который был проявлением Авалокитешвары. Он запомнил

1 Санчаянтантра, или Парамадибуддхотдхрита-шрикалачакра-нама-тантраджа. — G, RGYUD, № 362.

эти тексты и отправился в Мадхьядешу. Получив монашеское посвящение, этот мальчик стал известен как Цилупа, знали его также под именем Цимбува.

Когда ачарья Цилупа жил при дворе царя Катаки (Орисса), у него было три ученика, попросившие его записать тантру и комментарий в виде книги. Поэтому он записал их, и книги были вручены трем ученикам. Один стал пандитой, другой аскетом, а третий не смог выйти за пределы обычной человеческой жизни. Когда войско иноземного царя [56] вторглось в страну, ученики спрятали тантру и «Вималапрабху» (rDo-rje snying-'grel и Phyag-rdor don-'grel) в яме и бежали. После войны они вернулись и, найдя спрятанные книги, обнаружили, что последние параграфы двух вышеназванных малых комментариев пропали. Ученики снова попросили его написать утраченные части, но он отказался, сказав: «Дакини скрыли их и не следует теперь их записывать».

После этого Цилупа отправился на восток в Кусумпуру (Мэтог-кым).

Упасакабодхи (Гэньен Жанчуб, или Калачакрапада Младший) получил эту систему от Цилупы. Этот Упасакабодхи (Калачакрапада) обычно говорил, что кто не понимает Калачакры, тот не может понять Учения и особенно *гухьямантру*. Собрались все пандиты и сказали: «Неправильно это! Давайте поспорим!»

И они собрались на диспут в Викрамашиле. Учитель Бодхи спросил их о противоречиях в верхних и нижних частях разных тантр с точки зрения Калачакры, но они не осмелились обсуждать эту тему. Все умоляли Учителя о прощении и попросили наставлений по Калачакре, и таким образом это учение распространилось. Учителя стали называть Дуйкьи-Хорлова (Дуйхорва).

Кампа Шуло получил эту систему от учеников Дуйхорвы (Калачакрапады Младшего): Манджукирти и Абхаякары. Ньенло тоже получил ее. Лама Гой получил ее от этих двух.

Есть некоторое несогласие, касающееся происхождения линий преемственности Ра и До в рассказах, приведенных Бу Ринпоче в его «gCes-ra'i lde-mig»¹, Лэн Чойваном, ученым Сономом Вё-сэрвой и в рассказе об этой линии Ньен-лоцавы. В частности, некоторые называют Пиндо-ачарью учителем Калачакрапады Старшего, тогда как другие — его учеником. Некоторые считают, что Пиндо — это Агги-Ванчуг-Тагпа. Кажется, они считали, что это был Агги-Ванчуг, один из четырех хранителей врат Викрамашилы, но это не представляется возможным, поскольку в написанном им трактате «Yan-lag bdun-ldan» («Саптанга») ²; он высказывает сильно отличающиеся взгляды на четыре посвящения и никогда не упоминал систему Калачакры.

С другой стороны, это можно сказать об ачарье Соньомпе (Пиндо), [ба] написавшем «Dus-kyi 'khor-lo'i sgrub-thabs snying-po-rgyan»³, само название которого указывает на то, что он повествует о Калачакре. Даже если кто-то примет справедливость утверждения Рапэ (последователя Ра), что еще до Калачакрапады Великого существовало два учителя Калачакры, то это не противоречит тому, что Калачакрапада получил благословение от самого Кулики, который преподавал ему эту тантру. Поскольку, как указывал Ньимапэл, сам Ваджрадхара, приняв вид Авадхутипы, даровал заветы Шаданга-йоги ачарье Анупамаракшите (Пэмэцо), и поскольку другие также считали, что Тиллипа, ученик Виджаяпады (Намгьял-шаб), который был последним в многочисленной линии учителей Цикла Чакрасамвары, являлся непосредственным учеником Ваджрадхары. Ачарья же Анупамаракшита не мог жить позже ачарьи Наропы, так как Наропа в своей «Секоддеша-тике»⁴ цитирует его учение.

1 gSung-'bum, том IV (Nga).

2 D, RGYUD, № 1888.

3 Калачакра-садханагарбхаламкара. — D, RGYUD, № 1365.

4 D, RGYUD, № 1351.

Вообще, даже некоторые рассказы индийских учителей могут быть ненадежны. Например, в комментарии на Шаданга-йогу¹ Шуньяшри, переведенном Паном (Лодосом Тэнпой), утверждается, что Сурьяшри (Ньимапэл) был учеником Чойчжуна Ши-вы (Дхармакарашанти), но, согласно утверждению Драгоценного махапандиты Шакьяшрибхадры, Сурьяшри (Ньимапэл) был учителем Чойчжуна Ши-вы. Хотя утверждается, что комментарий к Шаданга-йоге (работа Сурьяшри) содержит, как указано в заглавии, заметки, написанные одним из его учеников.

Две индийские книги, которые я просмотрел, заявляют то же самое. Утверждение о том, что заключительные разделы Хеваджра-тантры и «Самвара-тики» были скрыты дакинями, ненадежно, поскольку очевидно, что объем этих книг, переведенных на тибетский, был тот же, что и у оригинальных книг, написанных бодхисаттвой. Ибо в «*rDo-gtse snying-'grcl*»² вышеуказанный комментарий к Самваре-тантре описан как комментарий к двенадцати с половиной шлокам *мулатантры*, а полный комментарий к этим шлокам пространнее.

Кроме того, в самом комментарии к Самваре³ утверждается, что *мулатантра* и темы шести крайностей (шести путей объяснения тантры), как они изложены в *типпани*, написанном бодхисаттвой, должны быть изучены тем, кто пойдет в страны, расположенные к югу и к северу, поскольку в Мадхьядеше они были утрачены и поскольку в «Ваджрагарбха-тике» утверждается: «Этим [66] завершаются последние главы, такие как глава о поведении»⁴.

Хотя есть разные совпадающие и несовпадающие рассказы, все согласны в том, что Абхая, принадлежащий к линии Ньен-лоцавы и Сэ-лоцавы, Манджукирти, принадлежащий к линии Рало, и Соманатха, принадлежащий к линии Допы, были непосредственными учениками Калачакрапады Младшего. Все согласны также в том, что Калачакрапада Младший был непосредственным учеником Калачакрапады Старшего, и никто в этом не сомневается.

Несколько труднее принять утверждение, что первый⁵ из *прошедших* лет периода 403 лет (*Me-kha rgya-mtsho*) соответствует году введения Калачакры в Мадхьядеше, ибо Абхая написал «Введение в Калачакру»⁶, где сказано, что около шестидесяти лет должно было пройти после появления Калачакры до написания его книги. В рассказе Чаг-лоцавы утверждается, что Ратнаракшита говорил не о шестидесяти, а о сорока пяти прошедших годах. Если мы сопоставим эту дату с теми, что приводят тибетские учителя, то увидим ее соответствием шестнадцатому году Марпы и Тапы Онше, и что в то время Калачакра уже была введена в Тибете.

Мне кажется, что Шри Бхадрабодхи, отец Калачакрапады Младшего, был тем человеком, кто перевел Калачакру вместе с Гьичо. Утверждают также, что некий Наландапа, ученик Калачакрапады Младшего (Дуйшабпа-Чунвы), однажды посетил Тибет. Кашмирский Соманатха мог выучить на память 16 шлок, прочитав их один раз, и был одарен совершенным владением *ачьютя-бодхичиттой*. Кроме Калачакры, он проповедовал в Тибете тайный смысл «*sGron-gsal*» («Прадиподьютаны») и преподавал «*rTsa-ba shes-rab*»⁷. Я видел текст, передававшийся в его линии преемственности. Изучив тибетский язык, он сделал превосходный перевод

1 Гунапурни-нама-шадангайога-типпани. — D, RGYUD, № 1388.

2 Ваджрагарбха-тика, или Хеваджра-пиндартха-тика. — D, RGYUD, № 1180.

3 D, RGYUD, № 1402.

4 Имеется в виду, что автор сам опустил последние главы, а не дакини их спрятали.

5 Первый год первого 60-летнего цикла, т.е. 1027 г.

6 Калачакраватара. — D, RGYUD, № 1383.

7 Праджня-нама-муламадхьямака-карика. — D, DBU-MA, № 3824.

«Don-dam bsnyen-pa»¹. Позже Соманатха поехал в Ари и, говорят, перевел там великий комментарий к Калачакре².

Че, отец и сын, получили Калачакру от Соманатхи. От них получил эту систему До Ньима. [7a] Известно также, что Че, отец и сын получили ее от Ньен-лоцавы и других учителей. Юмо тоже был его учеником, но, кажется, поток его линии передачи Калачакры прервался. Гомпа Кёнчогсун продал все свое имущество, выручил за него шесть золотых санов и, повязав на шею лошади *хадак*³, передал все пандите, вручив ему, таким образом, свое тело, речь и мысль. Учитель даровал ему изложение комментария к тантре (т.е. «Вималапрабху») вместе с полными наставлениями. Услышав ее чтение в переводе До, он решил стать его учеником. Поэтому, перечисляя эту линию преемственности, он обычно говорил: «Соманатха, До-лоцава и Гомпа Кёнчогсун».

Дотон Намлацэг был ученым, вначале изучавшим питаки, а став старше, он отправился к Соманатхе, который сказал ему:

— Если ты отнесешь мои вещи в Ман-юл (Ладак), то по возвращении в Тибет я дарую тебе эту систему.

Некоторые из его друзей сказали ему:

— Нельзя купить систему у пандиты, ты лучше попроси ее у нашего Гомпа.

Следуя этому совету, Дотон Намлацэг попросил Гомпу Кёнчогсуна (Ратнагупту) даровать ему комментарий к тантре с полными наставлениями. Учитель даровал ему полную систему, он практиковал ее и достиг замечательных результатов. Позднее, когда Соманатха снова приехал в Тибет, Дотон пошел повидать пандиту, а тот сказал ему:

— Теперь я дам тебе эту систему.

Намлацэг отвечал:

— Когда я был молод, Вы не хотели пожаловать ее мне. Но теперь я стар и не стану просить ее.

Пандита сказал:

— Ты удовлетворился наставлениями Кёнчогсуна. Если не от меня, то от кого еще они могли исходить?

И, сказав так, ударил его.

Намлацэг ответил:

— Да-да, это благодаря милости Великого Учителя!

Потом пандита спросил его:

— Что он дал тебе?

Тот ответил:

— Это и это.

Тогда пандита сказал:

— У меня нет больше этого! Теперь дай клятву, что не будешь проповедовать это другим.

И, сказав это, пандита надел свои четки ему на шею.

Намлацэг ответил:

— Это не Вы проповедовали, Учитель! Почему же я должен давать клятву?

— О, злонаправный! — воскликнул пандита и бросил горсть песка ему на голову.

Потом пандита сказал:

— Ну, ладно, теперь ты можешь проповедовать ее другим, но не давай весь от начала до конца. [76]

Таким путем Дотон Намлацэг получил позволение.

Подобным же образом, когда Юмо попросил пандиту, тот сказал, показывая на свой багаж:

1 Парамартхасева. — D, RGYUD, № 1348.

2 Вималапрабха. — D, RGYUD, № 1347.

3 В Тибете, когда дарят лошадь, всегда повязывают ей хадак на шею.

— Отнеси это в Непал! Посвящение дам тебе позднее.

Спросив совета у друзей, Юмо попросил у Дотона. Тот даровал ему комментарий к тантре («Вималапрабху») вместе с наставлениями и «Прадиподьютану» (sGron-gsal) с наставлениями. После этого Юмо ушел в У-юг и, занимаясь созерцанием, обрел сиддхи. У него были замечательные ученики, а умер он в 82 года. Его ученики, известные как Ватаг Карва и Ньелпа То, провели много времени в затворе, занимаясь учением школы *кадам*. Позднее, придя к Юмо, они стали практиковать его наставления и в самый первый день обрели все десять признаков успешного созерцания. Они поняли, что Калачакра — лучший путь, и далее созерцали по этой системе. Кроме того, оба были одарены большой способностью предсказания.

Нью Гыхунпа. Когда ему исполнилось 70 лет, он встретился с ламой Ченпо Юмо. Тот проповедовал Ор-чже. Последний преподавал Калачакру Долпа Гартон Ванчугдубу. Сиддха Дхармабодхи был учеником Юмо. Тэво Гёнпо получил все наставления, основной текст и широко их передавал. Его линия имеет много ветвей. Ученый Дхармешвара был сыном Великого Учителя Юмо и родился, когда тому шел 56-й год. Дхармешвара передавал «Секкоддешу»¹, когда ему было 12 лет. В 16 лет он преподавал «rGyud-'grel chen-po» (великий комментарий к тантре)². Он диспутировал об Учении со многими учеными, такими как Гьялинпа и другими, и победил их. Его ученик Кансарпа Намха-вё был знатоком Питак, таких как *Шесть трактатов* Арья Нагарджуны и других текстов. Он преподавал «Вималапрабху» и был одарен замечательными способностями в созерцании.

Дочь Дхармешвары — **Чобум**. В детстве она была под влиянием матери, колдуньи, и вызвала смерть многих врагов. Затем занималась созерцанием по методу Шаданга-йоги и в этой жизни стала арьей, что равно природной йогине³.

Ее брат — **Сэмочева Намха Гьялцэн**. В детстве он страдал недостатками слуха и речи, и поэтому на него не возлагали больших надежд. Позднее он служил Кансарпе Намха-вё и освоил «Вималапрабху». Практиковал Шадангу и *Шесть учений* Наро и достиг совершенной сосредоточенности ума. Он мог ясно вспомнить свои бесчисленные прежние существования. Поскольку он жил в Сэмоче, то стал известен как сиддха Сэмочева.

Его ученик — **Чжамсар Шераб Вё-сэр** родом из Верхнего Ньяна. Он служил Ньелшигу и другим и стал весьма сведущ во многих Питаках. Много лет он очищал свое тело строгим аскетизмом. Долгое время старался снискать милость Ваджрапани и уверенно думал: «Никто из богов и демонов не сможет нарушить мое повеление». Когда он собрался проповедовать в Кьяндуре и переправлялся через реку Цанпо, по пути к жилищу Сэмочевы в скиту Дончун несколько асуров устроили камнепад, но он запел песню, где говорилось, что он безразличен к восьми мирским дхармам и не знает страха.

У ног Сэмочевы Шераб Вё-сэр изучил «Вималапрабху» вместе с ее ответвлениями и ритуал посвящения Калачакры. Он занимался созерцанием степени *сампан-накрама* и за один день достиг десяти признаков созерцания, и, таким образом, стал мастером йоги. Он очень сильно верил в наставления и обычно говорил: «Если бы эти наставления сопровождались таким усердием в созерцании, как у великих аскетов школы *дагно-кагью*, то Тибет был бы полон сиддхов».

1 G. RGYUD, № 361.

2 Вималапрабха. — D, RGYUD, № 1347.

3 Арья, или 'phags-pa — так называют достигших стадии *даршана-марга*.

Позднее у него было видение лика Муниндры и его свиты, и он совершил *семичленное подношение (sapta-anga)*¹. Этот ритуал был впервые описан в «Арьябхадрачарья-пранидхана-радже»².

«Устранив все его сомнения в Причине, Пути и Плоде Просветления перед Буддой, я не просил его объяснять Учение», — сказал Шераб Вё-сэр.

Проповедуя Питаки, Шераб Вё-сэр обычно пребывал в состоянии *самахита*. В снах он посещал многие области рая, такие как Сукхавати и др. Он устраивал школы созерцания в скитах и поддерживал их своими наставлениями. [8б] Так он получил силу проповеди и созерцания.

Его ученик лама Чойку Вё-сэр был сыном Сэрдинпы Шонну-вё и родился в год Древа-Собаки (1214), что следовало за годом Воды-Курицы (1213), когда Каче Панчен вернулся в Кашмир. История Чойку Вё-сэра кратко рассказана в главе о школе Гухьясамаджа-тантры³.

Здесь я расскажу подробно о его встрече с Дхармасвамином Чжамсаром. Сэрдинпа велел ему идти туда, потому что у него была кармическая связь с Чжамсарвой. Поэтому он посетил его, и когда слушал ритуал посвящения, увидел Учителя как Ямантаку. Он также слушал изложение священного писания, философию и наставления. Слушая ритуал посвящения Калачакры, он увидел Учителя как Доржешуга и сказал ему об этом, а Учитель заметил:

— Я тоже испытываю гордость⁴, думая: «Разве я не Доржешуг?» Мы, Учитель и ученик, сможем преодолеть все препятствия.

Вступив в мандалу во время посвящения, Чойку Вё-сэр имел ясное видение *джняна-мандалы*⁵. В момент получения четвертого посвящения, когда Учитель произнес: «Теперь тебе следует принять ту же позу, что я, и освободить свой ум от мыслей», волнения его ума, и большие, и малые, завершились, и он смог преобразовать их в самадхи *Великого Единства блаженства и шуньяты*. Позднее, занимаясь созерцанием в своей келье, он неожиданно достиг успеха, и Дхармасвамин сказал ему, что он достиг конечной стадии — *ясности*⁶. Он преподавал в этой монашеской школе «Праманавинишчаю» и другие предметы. Дхармасвамин очень хвалил его. Когда он пришел к Сэмочеве, чтобы получить от него введение в Учение, тот сказал: «Вы двое (Чжамсарва и Чойку Вё-сэр) в течение многих жизней были Учителем и учеником».

У него Чойку Вё-сэр прослушал полный курс «Вималапрабхи» и ее ответвления. Он благодетельствовал людей, даруя посвящения, проповедуя Тантру и давая наставления.

Его ученик Кюнпан Тугчже Цондуи родился в Дабчар Пангане в Северном Лато в год Воды-Зайчихи (1243)⁷. [9а] В юности он изучил Питаки. Он также заботился о многочисленных монахах в монастырской школе Кьяндур и прославился как искусный спорщик. За время ученья он один раз слушал полное изложение Калачакры у Чойку Вё-сэра. Он получил наставления и, занимаясь созер-

1 1) Приветствие; 2) подношение; 3) покаяние; 4) прославление добродетели; 5) просьба к Будде привести в движение Колесо Закона; 6) просьба к Будде о долгой жизни; 7) жертвование собственных добродетельных деяний на благо других.

2 G, ZD, № 1095.

3 См. Книгу 8 (Na), л. 10а и 10б.

4 При практике созерцания степени *утпаннакрама* практикующий развивает в себе чувство гордости (*ахамкару*) от превращения в божество, которое он созерцает, — *гордость идама*.

5 Ye-shes dkyil-'khor (*джняна-мандала*) — подлинная мандала божества; dam-tshig dkyil-'khor (*самая-мандала*) — мандала, создаваемая адептом в уме.

6 Есть два качества созерцания: gSal-ba — ясность и brtan-pa — неизменность.

7 Согласно Re'u-mig — в 1242 г.

цанием, открыл многие *самадхи-двара* (врата самадхи). Однажды, когда опасность угрожала его жизни во время занятий пранаямой, Чойку Вё-сэр почувствовал это и сам пришел без зова. Чойку сказал: «Если бы ты умер в этот момент, ты бы получил четыре тела»¹.

Сказав так, он устранил опасности, угрожавшие его жизни. После этого Тугчже оставил свое учение и проповедничество, занялся исключительно созерцанием и стал известен как Кюнпанпа. Он прослушал разные изложения Шаданга-йоги Калачакры, какие только были в Тибете. Переселился к северным горам и во время созерцания подавил силой сосредоточенного ума множество демонов. Чжомо Нэгъял, местное божество Чонана, пригласила его в Чонан, и он пообещал богине прийти туда через три года. Когда подошло время, он пришел, основал монастырь и присматривал за многочисленными учениками, которым он давал учение и тайные наставления. Среди них: Чансэм Гьялва Еше, Латопа Вангъял, Мунмэ Тагхава и Сонпа Кюнгъял, известные как *Четверо сыновей Кюнпанпы*.

Чансэм Гьялва Еше. Он родился в год Огня-Змеи (1257). В детстве Кармапа Пашипа принял его в ученики против воли отца, давал ему учение *кармапы* и обеспечивал все его мирские нужды. Позднее он отправился в Чжомонан и слушал изложение всех основных текстов у Кюнпанпы, его тайные наставления и занимался созерцанием согласно им.

Латопа Вангъял. Он занимался созерцанием и достиг замечательных результатов. В это время он также написал руководство, излагающее взгляды его Учителя, начинающееся со слов: «*Bar-du dge-ba*», или «второй раздел»². [96] Помог многим ученикам в их практике созерцания и устранил помехи.

Мунмэ Тагхава Тагпа Сэнгэ. Он родился в год Дерева-Зайчихи (1255) в Гьялтэ Танкаре в Северном Е-ру. Он принадлежал к роду Лэн. В молодости Топу Ринпоче Сонам Сэнгэ посвятил его в послушники и дал имя Тагпа Сэнгэ. Позднее он получил полное монашеское посвящение в присутствии того же упадхьяи Умапы Шербума, бывшего ачарьей, и Будона Сэнгэ-вё, бывшего тайным наставником. У Чарувы Сэнгэпэла из Сакья он слушал «*rNam-'grel*» («Праманавартику»), трактаты Майтреи, шесть трактатов Нагарджуны и в совершенстве освоил класс Тантр.

Однако Мунмэ считал, что созерцание представляет собой сущность Учения и поэтому попросил Кюнпанпу и Чансэма Гьял-е в Чжомонане руководство по Шаданга-йоге и попросил изложить эту тантру. Они сказали: «Иди к Рону». Он прослушал «*Вималапрабху*» вместе с наставлениями у Акарасиддхи, младшего сына Га-лоцавы. Созерцал в скиту Гьялун. Впоследствии помогал многим ученикам, проповедуя им «*Вималапрабху*» и давая наставления. Позднее, в год Тигра, (1338), когда в том царстве случился сильный снегопад, ему оказал помощь Ловэва Кюсан и поселил его в Тагха.

Мунмэ Тагхава пребывал там в уединении и 10 млн. раз прочел мантру Калачакры, сделал 1 млн. очищений, и появились многие чудесные знаки, например, пламя, принимавшее облик драгоценных камней. Каждый день он практиковал созерцание стадий утпаннакрама и сампаннакрама, помимо шести асан тела.

Он называл своими четыре главных руководства — «*sByor-drug*» (Шаданга), «*dMar-khrid*», «*gCod*» и «*gZer-lnga*» и следовал, главным образом, их предписаниям. Во время летних уединений непрерывно практиковал Чод. Обычно посылал все имущество, попадавшее ему в руки, в монастырь своего Учителя. Мунмэ

1 *Свабхавакая* (ngo-bo-pyid sku) — Абсолютное Телю Самобытия; *джняна-дхармакая* (Ye-shes chos-sku) — Тело Абсолютной Мудрости; *самбхогакая* (long-spyod rdzogs-pa'i sku) — Тело Блаженства; *нирма-накая* (sprul-sku) — Явленное Тело.

2 Букв. «полезный в середине». Большинство тибетских руководств составлены из трех разделов: 1) *Thog-mar dge-ba* — «полезный в начале», 2) *Bar-du dge-ba* — «полезный в середине», 3) *mTha'-mar dge-ba* — «полезный в конце». Руководство по Шаданга-йоге делится на шесть отделов. Первые два отдела соответствуют *Thog-mar dge-ba*, следующие два — *Bar-du dge-ba*, а последние два — *mTha'-mar dge-ba*. Латопа Вангъял написал комментарий к последним четырём отделам Шаданга-йоги.

Тагхава был одарен способностью предвидения, и все его предсказания, касавшиеся будущих событий в Сакья, оказались верными. [10a] Он скончался в 89 лет в год Воды-Овцы (1343), и кончину его сопровождали чудесные знаки. После кремации его тело превратилось в множество реликвий.

Учениками Мунмэ были Дхармасвамин лама Дампа, Качупа Шонну Сэнгэ, Лодой, Ванмо Шува Шоннупэл и многие другие. От Сонпа Чойпэла, ученика Сонпа Кюн(га)гьяла, Тагнагпа Чойкьон-пэл получил систему Сона. Качупа Шонну Сэнгэ получил ее от него. Сонпа Кюнгьял был *зугурче* монгольского императора и был посвящен в монахи ламой Пагпой, который ввел его в изучение Питак.

Позднее им руководил Кюнпанпа, и Сопа Кюнгьял достиг высоких результатов в созерцании. Он видел Авалокитешвару и Шавари Ванчуга — одного из великих махасиддхов. Его наставления, известные как Метод Сона (Sron-lugs), слегка отличаются от других, и с их помощью он помогал другим. Пэлдэн-лама получил метод Сона от следующих трех: Сонпы Кюнгагьяла, его ученика Чойпэла и махупадхьяи Сонам-Тагпы. Так Кюнпан Тугчже Цондуй долго трудился на благо других и, вручив пост настоятеля Чансэму Гьял-е, скончался в 71 год в году Воды-Коровы (1313).

Чансэм Гьялва Еще в 57 лет, в год Воды-Коровы (1313), стал настоятелем Чонана. Многие кальянамитры, такие как лама Кюнсопа, а также многие великие люди, такие как большие чиновники Чандор, Йонцун, стали его учениками. Он обычно говорил:

— Большинство из тех, кто получил от меня наставления, достигли прекрасных результатов. По крайней мере, не было никого, кто бы не получил десять признаков созерцания.

Он занимал пост настоятеля восемь лет и скончался в 64 года в год Железа-Обезьяны (1320). Он был необыкновенным человеком, и его жизнеописание было создано Дхармасвамином Ранчжуном Дорже.

Кецюн Йонтэн Гьяцо был учеником Чансэмпы. Он родился в год Железа-Обезьяны (1260) [106] Передал пост настоятеля в год Огня-Тигра (1326) и умер в 68 лет в год Огня-Зайчихи (1327). Он был уроженцем Пэнпа в Доге. В детстве служил многим ученым в Сакья, таким как Чжамьянпа, и хорошо изучил Питаку. Он отправился ко двору императора в свите Чжамьянпы (Чим Чжампэлян, или Чжамьян Сарма). С разрешения Чжамьянпы вскоре вернулся в Уй и Цан. Прибыв в Чжомонан, прошел весь ритуал посвящения в систему Калачакры, а также наставления от Кюнпанпы и Чансэмпы. Сосредоточение его ума достигло больших высот, и его стали почитать живые существа.

Его учеником стал Шераб Гьялцэн¹. Он родился в семье Банцан в Долпо. В юности стал учеником Кытона Чжамьянпы, дяди и племянника. Он изучал Питаки, например, «bKa'-chen bzhi» ('Dul-ba, mDzod, Phar-phyin, dBu-ma), а также тантры, такие как посвящение Ваджрамалы (rDo-rje phreng-ba). Он особо изучал толкование Калачакры по методу Ра у дяди и племянника (Чжамьянпы). Он с молодости проповедовал «bKa'-bzhi» в Сакья. Несмотря на то, что другим это не нравилось, он добывал также «Бодхицарьяватару» и проповедовал ее. Он посетил монашеские школы Уя и Цана, принимал участие в диспутах и прославился как хороший ученый. В Чжомонане получил «Вималапрабху» вместе с тайными наставлениями от Кецюна Йонтэна Гьяцо.

Применив эти наставления на практике, Шераб Гьялцэн достиг несравненных результатов. В 35 лет стал настоятелем. До самой смерти он проповедовал и созерцал. Шераб Гьялцэн воздвиг Кумбум Тонтол-ченмо. [11a] Следуя его воле, два ученика — Мати Панчен и лоцава Лодойпэл в год Деревя-Собаки (1334) пересмотрели перевод Калачакры-тантры. Великий Всезнающий Шераб Гьялцэн,

¹ Известный ученый школы чжонан; повсеместно известен под именем Долпопа. Его изображение найдено в Чокане в Лхасе среди самых известных Учителей Тибета.

взяв этот перевод за основу, написал сокращенное изложение «Вималапрабхи». Кроме того, он сочинял многочисленные краткие трактаты (шастры) по посвящениям, созерцанию, астрологии. После сооружения Кумбум-ченмо новое созерцание открылось для него. Он сказал: «Мне кажется, что воздвиглась гора Меру (т.е. Великая чайтъя) и океан хлынул потоком»¹.

Шераб Гьялцэн сочинял ученые трактаты по учению gzhan-stong (опровержение учения gang-stong Чандракирти), такие как «Nges-don rgya-mtsho», «bsDus-don» (его краткое изложение) и «Sa-bcad» (его анализ), комментарий к «Уттаратантре» (rGyud bLa-ma), к «Абхисамаяланкаре», комментарий к «Общему Учению» (bsTan-pa spyi-'grel), «bKa'-bsdu-bzhi-pa»² и другие, наполнившие Уй и Цан³.

Когда многие ученые, несогласные с его теорией (grub-mtha'), приходили обсудить с ним этот вопрос, их возражения таяли как снег, попавший в океан. Оставив лоцаву на посту настоятеля, Шераб Гьялцэн отправился в Уй, поселился в Лхасе и проповедовал Шаданга-йогу. Пределы Лхасы наполнились монахами, практикующими ритуальные танцы. В год Железа-Коровы (1361) Шераб Гьялцэн (Долпопа) отправился в Пэл Чжомонан и в 70 лет ушел в Сукхавати (родился в 1292 г.).

Его ученики Кюнпан Чойтаг Пэлсанпо, Чоглэ Намгьял, Ньявён Кюнгапэл и многие другие были учеными людьми, практиковавшими Шаданга-йогу. Они наполнили все горные долины и земли Уя и Цана практикующими Шаданга-йогу. Эта созерцательная линия преемственности широко распространилась также в Каме. Даже теперь там, кажется, есть много практикующих, соблюдающих правило трех половин месяца и трех лет на берегах Мачу (Хуанхэ). Последователи чжонанпы все еще встречаются вокруг Ава в южном Амдо и на границах Сычуани.

Дхармасвамин Чоглэ Намгьял (Бодон Чоглэ Намгьял). Он был уроженцем Ари и родился в год Огня-Коня (1306). В молодости он пришел в Уй и учил в Чойхорлине «Сутра-питаку», Праджняпарамиту, ньяю и другие отрасли знания. Стал большим ученым, принимал участие в диспутах в Уе и Цане. Однажды, участвуя в диспуте, встретил Дхармасвамина Кюнкьена Ченпо Шераб Гьялцэна и преисполнился верой. Поселился в самом Чонане и получил от Кюнкьена Ченпо толкование тантры и обряд посвящения Калачакры вместе с тайными наставлениями. [116]

Чоглэ Намгьял практиковал эти наставления и достиг глубокого сосредоточения ума. Он считал Кюнкьена Ченпо главным среди своих учителей. Ученик Кюнкьена Чанпа Тэ-вэнпа, посоветовавшись с Учителем и его учеником, основал монастырь Амрин (Лхацэ). Теперь этот монастырь принадлежит школе гэлуг. Кюнкьен Ченпо Шераб Гьялцэн жил там некоторое время. Затем он поручил монастырь Чоглэ Намгьялу, а сам уехал в Чжомонан.

Чоглэ Намгьял долго преподавал Питаки, особенно класс Праджняпарамиты и логику. Он собрал вокруг себя много умных учеников. Позднее передал пост настоятеля Тэнпэ-Гьялцэну и в 49 лет стал настоятелем Чжомонана. Через пять лет он передал и этот монастырь и ушел в Уй. В Цэлбулине он давал большому собранию учеников ритуал посвящения Калачакра-тантры и тайные наставления. После этого ушел в Ярлун.

Когда Чоглэ Намгьял жил в Оре, лоцава Жанчуб Цэмо получил от него высшее посвящение Калачакры. Придя в Ярлун, он останавливался в Тадуге и других

1 Это был рефрен его знаменитого трактата «Nges-don rgya-mtsho» («Океан ясного смысла»).

2 «Четвертый собор». В этом сочинении он обрисовал теорию существования природы будды (gang-bzhin sangs-rgyas) во всех существах.

3 Nges-don rgya-mtsho и bKa'-bsdu-bzhi-pa — это два самых известных текста школы чжонан. Монахи школы гэлуг запретили держать эти книги в пределах своих монастырей.

местах и поставил многих на путь добродетели. После этого ушел в Цан и поселился в Сэхарчуне. Чоглэ Намгьял родился в год Огня-Коня (1306) и дожил до 81 года, до года Огня-Тигра (1386).

Мой Учитель Сангье Ринченпа был его учеником. Он родился в год Земли-Зайчихи (1336) в Нэухаре и был сыном Кедуба Чойпэлпы, держателя линии ученых и созерцателей. Владея духовным наследием махаяны, в детстве он никогда не ссорился со своими товарищами по играм. С юных лет слушал объяснения тайных учений (gter-chos) своих предшественников, например, толкование Хеваджра-тантры (brTag-gnyis) по методу Ога, «Ваджракилу» (Phug-bu), Циклы Хаягривы ньянгампинцев, «bLa-ma gSang-'dus» (ньянгампинское сочинение) и других текстов. [12a]

После этого Сангье Ринченпа ушел в Цэтан и служил Чойсэнпе Великому и ачарье Вё-сэр Пэлу, изучал Праджняпарамиту и принимал участие в философских диспутах. Затем он занялся изучением «Праманаварттики». Заучивая этот комментарий, испытал желание послушать изложение Калачакры. Затем получил от Лочена Жанчуба Цэмо полный текст «Вималапрабхи», а в другой раз — половину этого текста. Он дважды получал полный текст от лоцавы Намха Санпо; от Дхармасвамины Чогпы — полное посвящение Калачакры и дважды «Вималапрабху», тайные наставления по Шаданга-йоге и сева-садхану (U-gyan bsnyen-sgrub).

От Тогдэна Онэлма Еше Гьялцэна, ученика Дхармасвамины Чогпы, он получил «Вималапрабху» вместе с замечаниями Чоглэ Намгьяла. От ачарьи Чжамгэга получил «Парамартхасеву»¹ и «lTa-'dod mdor-bstan»². От Ярдог Кавалунпа Шантон Сома Тагпы он получил «Вималапрабху» вместе с замечаниями Кюнкьена Ченпо. От Ритона Лочен-вё — перевод «Комментария к тантре Лотагпы», полученный от Мэнлуны и лоцавы Ганпа Гьялцэна, и «Секоддеша-тику» Наропы.

Когда в Лхасу пришел Кюнкьен Ченпо, Сангье Ринченпа принял в присутствии последнего полное монашеское посвящение и получил от него несколько *малых* учений. Среди них он особенно ценил метод Чоглэ Намгьяла. После этого он сосредоточился на созерцании. Практикуя Шаданга-йогу, он девять лет страдал от одной болезни, чувствуя, как будто верхнюю и нижнюю части тела прижигали пылающим углем. Однако он не прерывал созерцания. Когда избавился от своего недуга, улучшилось и его созерцание.

Он проповедовал толкование «Вималапрабхи» и постоянно руководил практикой Шаданга-йоги своих учеников: священнослужителей и мирян, мужчин и женщин. Сангье Ринченпа долго трудился на благо других и скончался в 86 лет в год Дерева-Дракона (1424). Он служил Благословенному Майтрее в обители Тушита, которая была его обителью в прошлых перерождениях.

Я (Гой-лоцава) получил от него полный ритуал посвящения Калачакры, как он дан [126] в книге ритуалов мандалы, написанной Кюнкьеном Ченпо Шераб Гьялцэном. Я получил также текст «Вималапрабхи», руководство по Шаданга-йоге, «Секоддешу» с комментарием Наропы, а также другие комментарии бодхисаттв (т.е. царей Шамбалы) к Калачакре.

Ринпоче Сосанва тоже глубоко изучал Калачакру, ее ответвления и тайные наставления у Дхармасвамины Чоглэ Намгьяла и ученого Ньявёна. Ринпоче Сосанва долго заботился об учениях, руководя ими, давая разъяснения и посвящения. Он написал учебник по ритуалам посвящений и первую часть ритуала посвящения, предшествующую введению ученика в мандалу, и стал Учителем всех великих современников. Дхармасвамины Дэшиншегпа и Тонва Дондэн тоже стали его учениками. Этот йогешвара, ставший ученым и достигший стадии сиддха, скончался в 93 года в год Воды-Коровы (1433).

1 D, RGYUD, № 1348.

2 D, RGYUD, № 2304.

Его ученик Качупа Падма Санпова много раз излагал «Вималапрабху», а также написал к ней большой комментарий. Кроме того, Дхармасвамин Чойсан Ньима, ученик Ринпоче Сонама Санпо, основал скит Янан и поддерживал Учение, проповедуя Калачакру и занимаясь созерцанием.

Появилось много практикующих, занимающихся только практикой Шаданга-йоги. Чжамьян Чойкьи Гёнпова, ученик Кюнкьена Ченпо, принял титул Ягдэ Панчена и долго проповедовал Калачакру. У него было много знающих учеников, включая Чжамьяна Рингьялву и других. Придя в монастырскую школу Цэтан, он проповедовал «Вималапрабху» знатокам Учения, из которых лучшим слушателем был махаупадхья Ринпоче Гьялцэн Санпо.

Ринпоче Гьялцэн Санпо родился в год Железа-Тигра (1350), когда Будону Ринпоче был 61 год. [13a] Изучал все Питаки, а особенно «Четверокнижие» (bKa'-bzhi), в Санпу и Цэтане. Был очень предан практике Пратимокши и имел совершенную бодхичитту. Учился у Чжамьяна Чойгёнпы и стал знатоком Калачакры. Обычно шутя говорил, что все те места «Вималапрабхи», где Авалокитешвара произносит «а остальной текст легко понять», представляют собой пророчество, указывающее на него, ибо он понимал их без труда. Ринпоче Гьялцэн Санпо помог многим людям своей проповедью. Он написал книгу в стихах по созерцанию степени утпаннакрама Калачакры и сделал эту тантру объектом постоянной практики. Слушал тайные наставления Шаданга-йоги у Сангье Лодойпы, махаупадхья из Цогченмобэ. Он был благодетелем для других, проповедуя им, и скончался в 76 лет в год Дерева-Змеи (1425).

Мой Учитель **Шакьяшри** был учеником Чжамьяна Чойгёнпы и глубоко изучал Калачакру. Он также слушал ее толкования у махаупадхья Ринпоче Гьялсанвы и у Ринпоче Сосанвы. Слушал он и толкование большинства работ Будона по Калачакре ламой, известным под именем Ванринпа, непосредственным учеником Будона Ринпоче, который жил в Гьял Лхакане (в Пэнпо).

Махаупадхья Лэкьи-Дорже (Учитель Чже Цзонхавы) открыл ему, что в прошлой жизни он был кальянамитрой из Нартана, знатоком Калачакры. Во сне он увидел себя поднимающимся по длинной лестнице, а когда добрался до бумпы (сферической части) субургана, то увидел в углу сияющей мандалы Калачакры Дхармасвамина Кюнкьена Ченпо (Долпопу Шераб Гьялцэна). Поскольку он видел, как Долпопа благословил его, то обычно говорил, что понял многие учения. Шакьяшри отбыл в Сукхавати в 80 лет в год Земли-Дракона (1448).

Кроме него систему Калачакры вместе с тайными наставлениями от Дхармасвамина Кюнкьена Ченпо [13б] получил упадхья Чедзин Цогпа по имени Ринчен Цултим. Он занимался созерцанием и достиг великой мудрости. Его ученик Шолунцохава облагодетельствовал многие живые существа с помощью наставлений Шаданга-йоги. Ученик Ринчена Цултинпы Дхармасвамин Сонам Гьялцэн владел совершенным знанием Шаданга-йоги и руководил многими учениками. Кроме него, ученик Кюнкьена Ченпо Чжамьян Лодой Гьялцэн, известный как Мэнчухапа, заботился о многих учениках с помощью посвящений, проповедей тантры, толкований и тайных наставлений.

Его ученик Дхармасвамин Мирива основал монастырь Мири. Он научил многих учеников созерцанию. Там совершали ежегодные затворничества около 80 человек. Даже теперь это правило не нарушается.

Далее, ученик Чансэма Гьял-е, родившийся в Дар-юл Чема, был также учеником Таглуна Ринпоче Сангьепэла и Опы Дарше; получил тайные наставления Шаданга-йоги от Жанчуба Сэмпа Гьялва Еше. Он посетил Утайшань и другие места, занимался созерцанием и был известен как сиддха. Распространял Учение Шаданга-йоги в северных землях. Ученик Йонтэна Гяцовой и Ринпоче Шераб Бумпы по имени Сэнгэпэл также проповедовал Учение Шаданга-йоги на севере.

Бодон Ринпоче Ринчен Цэмо, что стал одним из девяти сынов Ньелшига, получил изложение Калачакры и все ее тайные наставления от ламы Сэмочевы. Он создал большое изображение, которое стало известно как Дуйхор Лхамоче из Бодон Ринцэ. [14a] Усердно прочел 10 млн. тантр, не сходя с места. Когда он совершал хому — огненное жертвоприношение, пламя принимало форму благоприятных знаков, таких как *пэлбу* (узел счастья — *шриватса*), *свастика* и др. Он обычно проповедовал Калачакру и имел много учеников. В частности, там появились 18 держателей зонта (*gdugs-theg-pa*). Он даровал наставничество и имел учеников, владеющих волшебными силами. В 51 год он отправился в Шамбалу.

Ученик Бодона Ринпоче — Тагдэва Сэнгэ Гьялцэн. Он родился в год Воды-Обезьяны (1212) в Палилуне. Получил от Бодона Ринпоче Праджняпарамиту, Праману (логику) и Абхидхарму, а особенно объяснение посвящения Калачакры вместе с тайными наставлениями. После смерти Дхармасвамины он возглавил многие монастыри, такие как Логтон и другие, и проповедовал там. У него было много знающих учеников, таких как братья Шон, Кёншон — Старший и Младший, Турсэ — Старший и Младший, и др.

Среди первых учеников Бодона Ринпоче Ринчена Цэмо были 13 держателей зонта. Позднее На Царонпа Шершон, Тагдэва Цонгьял, лама Гэндунтэн, упадхьяя Йонгён и другие получили от него посвящения. Эти ученики превзошли в познаниях самого Учителя. Он скончался в 83 года на восьмой день месяца *тишья* (*rgyal*) года Дерева-Коня (1294).

Шонтон Дорже Гьялцэн родился в Бонра, что в Челлун Шарка, изучал у Тагдэвы шастры, логику и проч. Скопировав около сорока страниц из Калачакры, он преподнес их как вознаграждение и таким образом получил полное посвящение в Калачакру. Он также слушал изложение этой тантры и комментариев к ней («Вималапрабху»), основанных на переводе До-лоцавы. У Толунпы Додэ Гьялцэна он изучал многие тантрийские тексты и астрологию. [146] Когда Лама Пагпа вернулся в Тибет, он преподнес ему написанную шлоками Хвалу. Заявив, что он намерен изучить работу переводчика, он умолил Пагпу послать его в Индию, а тот сказал:

— Хорошая мысль! Но научиться переводить новые книги трудно. Учись хорошо и расспрашивай пандитов. Из-за краткости моих занятий с Дхармасвамином я не знаю как следует «*sDebs-sbyor me-tog-gi chung-po*» (трактат по просодии), написанный самим Сакья Панченон, «*Tshig-gi gter*»¹ и других книг. Поэтому ты в любом случае должен изучить их!

Сказав это, он дал ему упомянутые книги, 5 золотых санов и 10 кусков шелка. Добравшись до Непала, Шонтон Дорже Гьялцэн 5 лет служил пандите Махендрабхад্রে и изучил пять малых наук. Особо изучал грамматику.

Затем Шонтон отправился в Сакья и перевел Калачакра-тантру и «Вималапрабху». Этот перевод видел Драгоценный Пагпа, приславший письмо с похвалой, потому что он обладает лучшими способностями, чем лоцавы, прежде переводившие Калачакра-тантру. Шонтон впервые перевел «*dPag-bsam 'khri-shing*»², а также исправил некоторые другие переводы. Он также ввел в Тибете изучение санскритской грамматики, просодии и лексикологии. Обучил работе переводчика своего младшего брата — Шона Лодоя Тэнпу и проповедовал Калачакра-тантру и комментариев к ней. Лотэн проповедовал ее Дацэпе Ринчен Гьялцэну и лоцаве Чогдэну. От последнего ее получил Чжамьян Кытон, а от него — Кюнкьен Ченпо Шераб Гьялцэн.

Лама Пэлдэн Сэнгэва, известный знаток семи логических трактатов (*Tshad-ma-sde-bdun*), которые он изучал у лоцавы Чогдэна, получил Калачакра-тантру и «Вималапрабху» тоже в переводе Шона. [15a] Он также получил перевод Ра от

1 Название грамматического сочинения Сакья Панчена.

2 Бодхисаттвадана-калпалата. — D, KR, № 4155.

Ронпа Шераба Сэнгэ. Кюнпан Чойтаг Пэлсанпо получил от него полное толкование системы согласно ритуалу посвящения и переводу Шона. Кроме того, Кюнкьен Дзимпа получил Калачакру от Ондавы Ринчена Цэмо. От него и от ламы Гало полные методы До и Ра получил монах Цултимбар, уроженец Уя. От последнего ее получил Дуйхорва Еше, а от него — Кюнкьен Йонтэн Гьяцо.

Пан Лодой Тэнпа, Владыка Ученых (Кепа Ванпо), и его брат Шонтон Дорже Гьялцэн считаются основателями филологических занятий в Тибете, включая грамматику, просодию и проч. Пан Лодой Тэнпа родился в год Огня-Мыши (1276) на юге Кама в Лато. Его мать рано умерла, и он был вскормлен овечьим молоком. В детстве за ним присматривали Дхармасвамин Чанлинпа и махасиддха Ургьенпа, сказавшие: «Он станет великим кальянамитрой!»

В 7 лет его приняли в послушники махаупадхья Сэрханпа и Мэтон Дулдзин, и он начал изучать Винаю («Пратимокша-сутру»). В 13 лет Пан Лодой Тэнпа сделал ее новое изложение. Затем он прослышал о славе Тагдэвы и отправился в Цан. От Тагдэвы он получил многие питакы классов Тантр и Сутр. В частности, он изучал Калачакру. Когда ему исполнилось 19 лет, Тагдэва умер. С лоцавой Чондэном он изучал «Калапу»¹ и «Чандрапу»². Изучал он также «Кавьядаршу»³. У ачарьи, с которым ему посчастливилось встретиться, он выучил *праkrit*. С тех пор он стал великим переводчиком.

Семь раз Лодой Тэнпа ходил в Непал. Он перевел и проверил переводы многих текстов Тантр и Сутр. Написал многочисленные комментарии по логике, Абхидхарме и другим отраслям знания. При его жизни не было ученого лучше, чем он. Позднее ушел в Уй и открыл духовные горизонты многим питакадхарам в Нэутгоге, Гунтане, Таглуна и в других монастырях. [156]

Великие наследники Пэл Сакьяпы, такие как Чжампэян Доньо Гьялцэн, его брат и другие, в иных случаях выказывали ему уважение даже тогда, когда он не проповедовал Учение. Был недолго настоятелем монастыря Бодон-е. Когда Дхармасвамин Сонам Гьялцэн слушал его чтение луна на «Вималапрабху», он настаивал, чтобы тот практиковал его с полной серьезностью. Пан Лодой Тэнпа долго жил в Нэпоче, проповедуя свой метод созерцания, и слава его разошлась от Яцэ (в Ари) до Китая. Завершив свои труды на благо других, он скончался в 67 лет в год Воды-Коня (1342).

Пэлдэн Жанчуб Цэмо получил Калачакру от ученого Пан Лодой Тэнпы, чьим племянником он был. Он родился в год Воды-Зайчихи (1243) в Южном Лато. В детстве стал учеником Досточтимого Пана, изучал Трипитаку, драгоценный класс Тантр и санскрит. Он также изучал малые науки и овладел всеми ими. По повелению Пэлдэн-ламы Дампы стал настоятелем Бодона. Когда Пэлдэн-лама Дампа отправился ко двору императора, он сопровождал его до Таглуна. Таглун Ринпоче Ратнакара предложил Пэлдэн-ламе Дампе: «Пусть этот лоцава Цэмо будет наставником моего племянника». Лама Дампа согласился, сказав, что он может поступать как хочет.

Тот, кого знали как племянника Намха Пэлсанпо, был воплощением Дхармешвары, сыном Юмо. [16а] Он ясно помнил все прежние события. Жанчуб Цэмо даровал ему «Вималапрабху» вместе с тайными наставлениями. Племянник Намха Пэлсанпо стал несравненным большим ученым и написал много трактатов. Позднее, когда жил в монастыре Таглун, он поручил монастырь Таши Пэлцэгу, а сам занимался только созерцанием в доме, который называли Танлхадзо.

Впоследствии Великий лоцава Жанчуб Цэмо останавливался в Ярлуна, Дэнса Тэле и Гунтане, где порадовал многих ученых потоком наставлений, включавших Калачакру и другие системы. В частности, Чен-а Тагпа Жанчубпа получил от него

1 D, GD, № 4282.

2 D, GD, № 4269.

3 sNyan-sngags me-long. — D, GD, № 4301.

многие учения. Он видел, что Великий лоцава созерцает день и ночь, не прекращая, и, следуя его примеру, запирался один в темной маленькой хижине и всецело погружался в концентрацию ума. Затем Жанчуб Цэмо уехал в Цан и поселился в Чумиг Ринмо. Он давал посвящения многим ученикам и наставлял их. Скончался в 78 лет, в год Железа-Обезьяны (1320).

Лоцава Намха Санпо, сведущий в грамматике, логике и Калачакре, также служил Великому лоцаве Жанчубу Цэмо и много проповедовал Калачакру в разных местах. Племянник Великого лоцавы лоцава Тагпа Гьялцэн и его племянник Пэл Чжигмэ-Тагпа получили учения от своих наставников и с помощью их просвещенных трудов работали на благо многочисленных учеников и стали знатоками Учения. Этот Чжигмэ-Тагпа родился в год Древа-Зайчичи (1315), а умер в 77 лет в год Железа-Овцы (1391). Утверждают также, что он родился в год Воды-Коровы (1313). Учениками Пэла Чжигмэ-Тагпы, преданными своему учителю и постоянно восхвалявшими его, [166] были Владыка людей Намгьял-Тагпа и Сонам Нампаргьялва, большие ученые.

Сонам Нампаргьялва сначала изучал многие Питаки, а став ученым, отправился в Ярдог повидать Чжигмэ-Тагпу и слушал у него многие учения. Он глубоко верил в его интерпретацию сущности тантр. Написал комментарий к Калачакре в семи томах и подробное объяснение тантрийских обетов (*gSang-sngags-kyi dam-tshig*) более чем на десяти страницах. Кроме того, он слушал толкование Калачакры у Дондуба Кюнги — ученого, долго изучавшего систему Калачакры.

Теперь — рассказ о школе, известной как традиция Ра Шри Калачакры. Первым получил Калачакру ачарья Цилупа, его учеником был Соньомпа (Пиндо), его учеником — Калачакрапада Старший (Дуйшабпа Чева), его учеником — Калачакрапада Младший (Дуйшабпа Чунва), его учеником — Манджушрикirti, учеником последнего — пандита Саманташри из Ерана в Непале.

Племянник Ра-лоцавы Дорже Тагпы — Ра Чойраб был большим знатоком класса Тантр. Он особенно преуспел в учениях, которыми владел Ра Доржетагпа, пригласивший в Тибет пандиту Саманташри. С помощью последнего он сделал хороший перевод «Калачакра-тантры» вместе с «Вималапрабхой» и слушал ее толкование. Он также перевел много малых текстов по Калачакре, порадовал пандиту своими подношениями и сопровождал его до Непала. Пандита был доволен и подарил ему шапку «Триста тысяч» (*'Bum-phrag gsum-ra*)¹. Уехав в Уй, Ра Чойраб много трудился на благо многочисленных жителей Кама и Уя. Он передал эти учения и особенно Калачакру, Ра Еше Сэнгэ. Последний преподавал ее Ра Бумсэну, а тот — Досточтимому Га-лоцаве (Гало). [17a]

История Гало. При тибетском царе Тисондэцэнс Ба Сэлнан и Санши были посланы в Китай пригласить буддийских монахов (*хошанов*). Они пригласили одного уроженца Миньяга, который был хошаном, а царь сделал его своим духовником.

В линии преемственности многочисленных мантрадхар, практиковавших учение основных текстов махаяны, были в Ярдогнанс, Миньяге: Шонну Ньинпо, его сын Шонну Сэнгэ и сын последнего Ригдзин Ньинпо, поселившийся в стране Гьяма, в Роне. Его сын Дорже управлял Карпугом в Роне. Старший из его четырех сыновей Еше Дорже был ученым, управлял в Роне и достиг духовного прозрения. Он возглавлял монастырь Уэнмар, где раньше жил некий Ванчуг Гьялва, достигший сиддхи с помощью наставлений, известных как «Югшой» махамудры².

Гало был его сыном. Он родился в год Воды-Свиньи (1203), был признан как воплощение Гало, и поэтому его звали Гало. А настоящее имя у него было Намгьял

1 Кажется, это был титул Стхирарапы, данный ему, потому что он помнил 300 тысяч шлоков.

2 *dbYugs* — означает тайное учение, записанное на бумажном свитке, спрятанном в бамбуковом посохе, какой обычно используют йоги.

Дорже. В детстве его увидел в Урмие Каче Панчен (Шакьяшри), который понял, что Гало станет знаменитым. Шакьяшри взял мальчика на руки и произнес шлоку с добрым предсказанием. Во время ученья мальчик стал одержим царем-демоном гьялпо¹. Он ходил в Тарпа к Челу и излечился от одержимости.

Там Гало три года учил санскрит. Слушал изложение Циклов Хеваджры и Ваджраварахи и впоследствии проповедовал их. Все были изумлены. От Ра Бум-эна получил учения традиции Ра, а особенно Калачакру. Он занимался созерцанием, достиг совершенства речи и получил дар сочинения новых мантр. Преподавал Калачакру и имел много учеников. Умер в 80 лет в год Дерева-Коня (1282).

Досточтимый Манлунпа Великий² был главным учеником Гало. Он родился в год Земли-Свиньи (1239). В год Железа-Мыши (1300) он принял перед изображением Махабодхи в Ваджрасане обет жить на одном зернышке риса и глотке воды, [176] ожидая пророчества от изображения Махабодхи. На 12-й день его обета трактирщик вылил ему на голову немного воды, но он едва почувствовал это. На 18-й день изображение Махабодхи произнесло, обращаясь к нему:

— О, сын благородных родителей! Отправляйся на гору Потала и предайся добродетельной практике бодхисаттв пред ликом бодхисаттвы Авалокитешвары.

Получив это пророчество, он поднялся и отправился на юг.

Когда Манлунпа жил в чайтэ Шри Дханья-катака (округ Гунтур, Мадрас), то поранил ногу щепкой дерева сэндэн и потерял много крови. Залечив рану, он получил «Парамакшарасукху» (mChog-tu mi-'gyur-ba'i bde). Затем, одевшись индийским йогом, пересек оксан, идя по воде как по суку, и пришел к Потале.

У Гало были и другие ученики: Лама Пагпа, Ринпоче Топува, Лхопа Дубсэн Тантон-лоцава и другие. Его старший сын Гьякар-Тагпа, чье монашеское имя было Лодой Намхапэл, стал знатоком всех учений своего отца, включая Калачакру, и возглавил монастырь Уэнмар. Он построил вихару, много трудился там на благо Дхармы и скончался.

Шераб Сэнгэ, второй сын Гало, родился в год Железа-Свиньи (1251). В юности он изучал грамматику (санскрит) и Калачакру. С 16 лет преподавал Калачакру. В 20 лет ходил в Тарпа, расположенный близ Гьянцэ, и получил учение от Челы. В 22 года он пришел в Тагдэ Сэнгьял и пять лет изучал Праджняпарамиту и логику. Шераб Сэнгэ был весьма сведущ в логике. Принимал участие в философских спорах в Уе и Цане. В 30 лет стал монахом, приняв полное монашеское посвящение в присутствии ламы Чойгьяла Пагпы и упадхьяи Чима. [18a] Слушал изложение многих учений. Он пригласил лоцаву Тагпу Гьялцэна и прослушал изложение посвящения Ваджрамалы, тантрийских текстов, включая «Манджушри-мулатантру»³ и др., а также «sMan-dpyad yan-lag brgyad» («Восемь отраслей медицины»)⁴.

Шераб Сэнгэ возглавил монастырь Уэнмар и долго проповедовал там, а также в других монастырях, таких как Тарпа-топу, Самье, Таглун, Шу Кюнга-рава, Шан Цэдон, Чумиг, Тогмолун, Ю-гандэн и др. В 41 год он вручил Уэнмар-ламе Дорже Гьялцэну, а сам поселился в Му. Основал Шамбхар (в Цане) и построил там вихару. Переписал тантрийский раздел Ганжура и Винаю и трудился на благо живых существ. Шераб Сэнгэ даровал посвящение новорожденному Дхармасвами-ну Сонаму Гьялцэну и умер в 65 лет в год Дерева-Зайчихи (1315).

1 rGyal-po (царь) — демон класса gNas-byung chos-skyong.

2 Знаменитый тибетский паломник, написавший пространный рассказ о святых местах Индии (Map-lungs-pa'i lam-yig), на котором основан «Byang Shambha-la'i lam-yig» («Путь в Шамбалу») Пэлдэна Еше, Третьего Панчен-ламы из Ташилхунпо.

3 G, RGYUD, № 543.

4 D, SR, № 4306.

У Шераба Сэнгэ было много учеников среди последователей школы сакья, включая Тишри Кюнло, много среди великих людей и среди таких ученых, добродетельных и щедрых, как лоцавы Яр, Тар и Пан (Ярлун Тагпа Гьялцэн, Тарпа-лоцава, Ньима Гьялцэн, Пан Лодойпа). У него было особенно много учеников, сведущих в Калачакре.

Ачарья Нэнчжор, третий сын Гало, занимался хозяйством. Четвертый сын, лама Акарасиддха, изучил Калачакру согласно традициям Ра и До, а также полные системы Челвы и Сакьяпы.

Лама Дорже Гьялцэн (сын Акарасиддхи) родился в год Воды-Овцы (1283). В юности он изучал грамматику (санскрит) и был посвящен в послушники упадхьей Чжамьяном Рингьялом и ачарьей Шегьялом. В 16 лет возглавил монастырь Уэнмар. Он завел школу Калачакры и получил полное монашеское посвящение в присутствии упадхьей Кашипы и Шэлавы. [186] Изучал грамматику Чандрагомина¹ и алфавиты с Тарпа-лоцавой, выучил Абхидхарму, многие тайные наставления (упадешу) и садханы.

Дорже Гьялцэн получил от ламы Шераба Сэнгэвы все наставления, касающиеся обрядов посвящений, особенно Калачакры, и принял их как сосуд, наполненный до краев. Получил от упадхьи Шэлавы Винаю и «Абхидхармакошу». От Дзопо Лхэпа Сангье Гомпы — «Ваджрамалу», переданную в линии Ган-лоцавы; Гухьясамаджу; Цикл Самвары по методу Атиши и тайные наставления по Ламдэ. Изучал многие тантры. От Сиу Чунпа Лодэна Сэнгэ получил Гухьясамаджу, йогатантру, «gSang-ldan»² и «gDan-bzhi»³.

Когда умер лама Шераб Сэнгэ, Дорже Гьялцэн возглавил Шамбхар и Уэнмар. Долго проповедовал Калачакру. Затем его пригласил Великий император, ибо слава его прошла по всему свету. Отправился к императорскому двору в год Собаки (1310 г., год Железа-Собаки) и укрепил веру Великого императора и всех его министров. Умер в 43 года в год Дерева-Коровы (1325).

От Дорже Гьялцэна Калачакра-тантру получил Будон Ринпоче. Сначала он изучил с Тарпа-лоцавой грамматику Чандрагомина и освоил работу переводчика. Он взлелеял несравненные тайные наставления Шаданга-йоги, переданные по линии Анупамаракшиты (Пэмэцо), созерцал и обрел чудесный опыт. Интересовался многими трудными моментами Калачакры и запомнил их. Позднее посетил ламу Дорже Гьялцэна в Шамбхаре. Все девять месяцев, проведенные там, вместе с ним проводил ежедневное чтение вслух «Вималапрабхи» и ее углубленное изучение. Будон глубоко изучил астрологию и малые ответвления Калачакры. Следуя совету Дорже Гьялцэна, перевел комментарий к «Секоддеше»⁴ в 360 шлок. Придя в Шалу (Цан), он выбрал Калачакра-тантру в качестве предмета своей регулярной проповеди. [19а] Написал много шастр по Калачакре-тантре.

Позднее Будон получил тайные наставления по Шаданга-йоге системы Кюнпанпы, которыми владел лама Паг-вёпа. Делая заметки к «Вималапрабхе», он пересмотрел перевод Шона и записал его правильно, после того как перевод был сделан двумя переводчиками в Чонане. Хотя было много людей, знающих Калачакра-тантру, а также много сиддхов, в области подробного истолкования этой системы сам Бу среди них был выдающимся, главным и наилучшим.

Постоянно преподавая Калачакра-тантру, Будон приобрел многочисленных учеников, главными из которых был Пэлдэн-лама Дампа, никогда не оставлявший книг по Калачакре и даже во время странствий изучавший их со всем усердием. Изучив все комментарии и множество ранее переведенных различных книг, он писал о многих аспектах Калачакры, таких как, например, «Ритуал

1 Чандравьякарана-сутра. — D, GM, № 4269.

2 D, RGYUD, № 2584.

3 G, RGYUD, № 430.

4 D, RGYUD, 1354.

мандалы» (mNgon-dkyil). Сочинил он также «Маха-тику». Когда он проповедовал в Ньетане, там собралось более пятисот ученых, имевших этот текст. Позднее Пэлдэн-лама Дампа пересмотрел «Маха-тику». Даже в конце жизни он обычно даровал полные посвящения многим великим кальянамитрам, сам страдая от болезни.

Лоцава Ринчен Намгьялва, преемник Дхармасвамина Бу, также сделал «Калачакра-тантру» предметом своих регулярных проповедей и преподавал ее. Его духовная линия преемственности существует и сейчас.

Дхармасвамин Ринпоче Шанпа Кюнкьенпа получил полный Цикл Калачакры от Чойкьи-Пэлпы Гонсум Дэчена, ученика Будона, и помог многим живым существам.

Досточтимый Цзонхава Великий также слушал ритуалы посвящения, [196] изложение системы и тайные наставления Калачакры у Гонсума Дэченпы. Цзонхава преподавал полное изложение «Вималапрабхи» в год Земли-Собаки (1418). Будучи Наставником в Учении, Всезнающий Владыка Цзонхава, проповедуя эту систему один-единственный раз, стал как знамя, что никогда не склоняется, а не как те, кто проповедовал эту систему сто раз. Так утверждал мой Учитель.

От Сонама Лхундуба, который был членом рода ламы Дорже Гьялцэна, лама Агги-Ванчуг-Тагпа получил Цикл Калачакры с его ответвлениями. Он заботился о многих учениках и был знатоком открытого и скрытого смысла Калачакры¹. У него была способность привлекать сердца людей с помощью таких ритуалов, как танец, песни. Он был также сведущ в астрологии и написал по ней шаштру. Его ритуал мандалы получил широкое распространение. Дхармасвамин Гётуг-рэпа обычно говорил, что однажды, когда он слушал его изложение руководства по Шаданга-йоге, он увидел Учителя Шавари Ванчуга. Сэ-лоцава (Шонну Цултим) дважды изучал «Вималапрабху» с Цами, по одному разу с Абхаей и с Бхаскарой, а первую часть комментария — с Абхиюктой.

Тогда как Абхая и Манджукирти, оба, были учениками Наропы, Абхая был еще и учеником Цами. Бхаскара, которого также называли Бхаскарадэвой, что значит *Солнечный бог* (Вё-че Лха), был учеником Шридхары (Пэлdziна). Когда Сэ-лоцава пришел в Тибет, он преподавал эту систему Нью Дарма-вё. Тот преподавал ее Дуйхорве Таши Ринчену. Тот — Дуйхорве Сангье Дорже, а тот — Шри Ургьенле. Последний широко преподавал ее в Лато, Ярлуне и других местах, основываясь на переводе Цами.

Ньедова получил ее от Дубчена Ургьенпы, а тот преподавал ее Дхармасвамину Ранчжунве Дорже по переводу Цами. [20a]

Га-лоцава получил тайные наставления Шаданга-йоги от Цами и изучал их у Абхаи. Он занимался созерцанием и обрел сиддхи. Слава его распространилась до Санлина². Придя в Тибет, он даровал эти наставления Шан Цэлпе и другим. Он трудился на благо других, даруя посвящения и наставления по всему Ую, Цану и Нижнему Каму. Га-лоцава дожил до 89 лет.

Когда пандита Вибхутичандра проповедовал грамматику пяти ученикам в Непале, туда пришел йог в черной львиной шкуре. Ученики заинтересовались им и рассказали пандите. Тот сразу понял, что это Шавари Ванчуг, и попросил йога даровать ему Шаданга-йогу, сущность всех тантр. Тот даровал ему это. Йог пробыл там 21 день и сказал, что идет в Кашмир. Когда он ушел, пандита Вибхутичандра спросил всех тибетцев, пришедших в Непал: «Кто ныне самый известный кальянамитра в Тибете?»

1 В Калачакре drang-don (пейартха) означает *прямой смысл* и соответствует степени *утпаннакрама*; nges-don (нитартха) означает *возвышенный смысл* и соответствует степени *сампаннакрама*.

2 Согласно некоторым авторам — Цейлон, согласно другим — Тамралипти.

Они ответили, что величайший — Котагна. Тогда Вибхутичандра послал Котагне письмо о том, что он обладает трудными для понимания наставлениями Шавари Ванчуга и что тому следует прийти и получить их. Котагна послал пандите и его окружению подходящие подарки и просил посетить Тибет¹.

Когда Вибхутичандра прибыл в Динри, он даровал тайные наставления Котагне, Челу Амогха, Юнпугпе, Ньеппо Чойдэну и Мартон Янбару. Сам пандита тоже слушал тайные наставления у Котагпы. Эти наставления широко разошлись. Проповедуя стадию *пратьяхары* (обуздания органов чувств) Шаданга-йоги, аскет Шан обычно основывался именно на этой системе.

Каче Панчен Шакьяшри даровал лоцаве Челу Чойкы Санпо (Чел Чойсану) «Комментарий к Хеваджра-тантре» (brTag-gnyis), написанный Наропой, и его тайные наставления к Шаданга-йоге. Эти тайные наставления лоцава изложил в книге, озаглавленной «Ключ к ларцу с драгоценными камнями» (Rin-po-che sgom-gyi lde-mig). [206] Ньелпа Рюло, ученик лоцавы Топу, написал к ней комментарий. Эта книга существует и поныне.

Но лучшие посвящения и наставления Калачакры исходят от ученого Шри Ванаратны (Пэл Нагкы Ринчена). Этот драгоценный великий пандита был сыном царя и родился в году Дерсева-Мыши (1384) в городе Дампа (Саднагара). В восемь лет он получил в вихаре, называемой Махачайтья, обет послушничества от Сангье-яна (Буддхагхоши), который предводительствовал многими тысячами монахов, был сведущ во всех науках, наделен великим даром предвидения и действовал как упадхья, и от Суджатаратны, который предводительствовал многими десятками тысяч монахов и действовал как ачарья.

Ванаратна изучал многие науки с этими упадхьей и ачарьей и с другими учеными. Упадхья пробудил в нем духовное творческое устремление к Просветлению (бодхичитту). Слушал изложение многих труднодостижимых посвящений и тайных наставлений. В 20 лет он получил полное монашеское посвящение у прежних упадхьи и ачарьи. Затем, став аскетом, уехал на Сэнгэлин (Цейлон). Шесть лет он провел там. Посетил многие святые места и видел чудесные изображения, и много духовных чудес произошло с ним.

От ачарьи Дхармакирти Ванаратна получил «Виная-агаму», «'Od-ldan»² и другие тексты. Главным образом он занимался концентрацией ума. Перед возвращением в Джамбудвипу у него было видение Сангье Ганченцо (Хемасагары). Ускользнув от еретиков, он уехал в царство Калинга, в Южную Индию. Там великий пандита Мии-Ньима (Нарадитья), прославленный ученый Джамбудвипы, восхвалял его такими стихами: [21a]

Великий стхавира Ванаратна, реализовавший свободу от мирских привязанностей, очистил созданное в мире коловращение загрязнений. О, живые существа! Следуйте за ним с преданностью, дабы умиротворить сансару.

Он долго почитал его.

Затем Ванаратна отправился в махачайтью Шри Дханья-катака и некоторое время жил в ашраме Нагабодхи. Но сначала он встретил Шавари Ванчуга. Затем по пути в Магадху изучал с еретическим пандитой Харихарой книгу Калапы³ — вариант, в семь раз больший того, что известен в Тибете. Большую часть времени он проводил в созерцании⁴, практикуя Шаданга-йогу, соблюдая периоды в три года, три половины месяца и три дня в лесу за рекой Канакрашотам. Достиг

1 В Тибете его также называют Ri-khrod-pa dBang-phyug (Ритопан Ванчуг). — См.: A. Gruenwedel. Die Geschichten der Vierundachtzig Zaubere (Mahasiddhas), p. 148.

2 D, 'DUL, № 4125.

3 Калапа-сутра. — D, GM, № 4282.

4 Согласно йогическому методу, представленному в Калачакре, йогу следует соблюдать следующие периоды в созерцании: три года, три половины месяца и три дня. Считается, что за эти периоды физический организм претерпевает полное изменение.

совершенной сосредоточенности ума и встретил Вирупакшу, Владыку йоги, и его ученика сиддху Пагхалу в вихаре под названием Уруваса. В этой вихаре волшебное каменное изваяние Арьи Авалокитешвары сказало ему: «Иди в Тибет! Послужив царю, ты облагодетельствуешь многих».

По этому предсказанию Ванаратна сначала отправился в Непал и там получил от великого пандиты Шиласагары «Бодхичиттотпаду» по методу «Бодхисаттва-чарьяватары». Добрался до Тибета в год Огня-Коня (1426); Ванаратну часто называют Pandita mtha'-ma — *Последний пандита*. По прибытии в Лхасу и Ярлун лишь несколько человек пришли задать ему вопросы о религии. Поэтому он снова вернулся в Непал. Когда Ванаратна жил в вихаре Шантапури в Пагпа Шинкюн (Сваямбху-чайтъя в Непале), туда пришли сначала лама Сангье-ян (Буддхагхоша), а затем Шри Шавари Ванчуг. Они начертили мандала-чакру и даровали ему посвящение в Цикл Самвары, и в особенности *уттара-абхишеку* Калачакры, следуя которым он испытал блаженство. [216]

Затем Ванаратна пригласил Ситу Рабтэнпу, отправив посланцем некоего Пёгьялву, и отправился в Гьянцэ. Примерно тогда же он встретился с Мавэ Кьючог Ченпо Ронтоном Всезнающим. Он даровал ему и другим некоторые наставления. Позднее ушел в Лхасу. Там, живя в Синпори с *Великим львом речи* Мавэ Кьючог Ронтоном, он получил посвящение от Дхармасвамина Тагпы Чжуннэпы. Некоторое время он провел в большой монастырской школе Цэтан, где Дхармараджа Тагпа Чжуннэ и его главный помощник получили от него несколько ритуалов посвящений Цикла Самвары по методу Луивы.

После этого Ванаратна и поддерживавший его Тагпа Чжуннэ вместе отправились в Гонкар. Примерно тогда же Тагпа Чжуннэ получил в Синпори посвящение Ачалы согласно ануттаратантре. Там Ванаратна видел, как ожило изображение Самвары. Это изображение было создано Вибхутичандрой по совету Шакьяшрибхадры.

Затем Ванаратна с учениками отправился в Пато (Бутан) и недолго пробыл там. В Бутане он встретился с Падмасамбхавой. После этого в год Огня-Дракона (1436) он ушел в Нэдон и вскоре поселился в Цэтане. Он даровал полные наставления Шаданга-йоги по системе великого ачарьи Анупамаракшиты нам, 32 питакадхарам, во главе с махаупадхьей Сонам Чогдубпой из Нартана, а также Тагсанпе, Великому Лодю Гьялцэнпе, махаупадхье Тэлпа Кюнгьялве и Чойкьи-Тагпе, Владыке речи.

В прошлом Будон Ринпоче изучал тайные наставления по методу Анупамаракшиты (Пэмэцо) с Тарпа-лоцавой, за исключением *пратьяхары* и *дхьяна-анги*, пранаямы и других трех *анга* (наставлений), принадлежащих к системам других пандитов, а не Анупамаракшиты. Но здесь, в этих наставлениях, есть все шесть ветвей (*анга*), принадлежащих к системе Анупамаракшиты. Поэтому милость Ванаратны была велика. [22a]

Вот линия преемственности вышеупомянутых наставлений: Авалокитешвара, ачарья Анупамаракшита, Пэлдзин-ганва (Шридхаранандана), Вё-че Лха (Бхаскарадэва), Ньимапэл Еше (сиддха Сурьяшриджняна), Чойчжун Ши-ва (Дхармакарашанти), Ратнаракшита, Миван-ло (Нарендрабодхи), Чогдол (Муктипакша), Шакьяракшита, Чже Лэгкье (Суджата) и Сангье-ян (Буддхагхоша). Последний даровал эти наставления Дхармасвамину Великому Пандите Ванаратне.

В Цэтане, завершив изложение Руководства по Шаданга-йоге, Ванаратна даровал нам посвящение Ачалы по ануттаратантре и благословение Ваджраварахи по шести текстам Цикла Варахи¹. На следующий год Ванаратна даровал Дхармарадже Танпе Чжуннэ полное посвящение Ваджрамалы по системе ачарьи Абхаи, разделив его на 45 мандал.

Вот линия передачи Ваджрамалы: Ваджрадхара, Ваджрайогини (Ваджраварахи), Абхаякара, Наякапада (Дэмпэ-шаб), Тобчупэл (Дашабалашри), Викхьятадэва, Шрибхадра, Лалитаваджра, Дхармагупта, Ратнакара, Падмаваджра, Ратнакирти, Буддхагхоша, Дхармасвамин Драгоценный Махапандита Ванаратна¹. После присутствия на ритуале посвящения, исполненном Дхармараджей, многие великие питакадхары, знатоки священного писания, получили полное посвящение в той же мандале, т.е. в той, в которой получил посвящение Тагпа Чжуннэ.

Вот духовная линия великого комментария «Мап-пгэг спье-та»²: Абхая, Наяка, Ратнабуддхи, Дхармагупта (Чойбэ), Сахаджакирти (Лхэнкьетаг), Дхармашри, Шакьядхаджа (Шакья Гьялцэн), Вагишваракирти (Агвантаг), Ратнакирти (Ринчен-таг) и Драгоценный Махапандита (Ванаратна). Ванаратна дал его Дхармарадже Танпе Чжуннэ и пяти другим питакадхарам. Потом он отправился в Непал через Кырон в сопровождении свиты, посланной царем, и решил идти в Ваджрасану, чтобы поставить большое изображение махагуру Буддхагхоши.

Грабители, прослышав, что Ванаратна стал духовным наставником [226] тибетского царя, ждали его на дороге, и поэтому он отложил свою поездку. Он послал в Ваджрасану человека с подношениями. В самом Непале он воздвиг прекрасное золотое изображение Ваджрадхары, которое он считал представляющим Буддхагхошу, и продолжал трудиться на благо других, проповедуя учения. Он проводил все время в трудах, не имевших себе равных, но более всего предавался созерцанию.

Позднее, в год Воды-Курицы (1453), Ванаратна снова пришел в Тибет. По пути он даровал Чанпе, отцу и сыну, а также их многочисленному окружению посвящение в Цикл Самвары. Во время путешествия он проповедовал и многие другие учения. Прибыв в Ярлун, даровал Великому владыке Кюнге Лэгпа и его окружению, а также Мавэ-Ванчугу (Сонаму Нампаргьялве), Владыке речи, и многим другим великим питакадхарам полное посвящение в Шаданга-йогу. Некоторым он даровал изложение степени сампаннакрама Цикла Ваджраварахи. Кроме того, он проповедовал монашеским общинам в Цэтане, Санпу, Гунтане (Лхаса) и других монастырях. Укрепив множество людей из разных мест в бодхиचितте, он привел их к исчерпанию сансары.

Ванаратну приглашали в Дэнга Тэл и другие места. Он много трудился ради блага других и ради своего собственного и видел дивные знаки умственного сосредоточения. Кажется, он был самым популярным среди пандитов, посетивших Тибет в последнее время. Особенно в изложении ясного смысла (*нитартха*) ваджраяны милость его была подобна восстановленной жизненной нити. При нашей первой встрече он даровал мне несколько посвящений, таких как посвящение в мандалу Манджуваджры, полное посвящение в Калачакра-тантру, согласно ритуалам, описанным в «Вималапрабхе», посвящение, сопровождавшееся некоторыми другими ритуалами, не упомянутыми в «Вималапрабхе» и принадлежащими только самой Калачакра-тантре.

Вот эта линия преемственности: Адибудда, от Сучандры к Кулике Виджае (Ригдэн Намгьял), Калачакрапада Старший, [23а] Калачакрапада Младший, Шакьясимхадхаджа (Шакья Сэнгэ Гьялцэн), Гаутамашири, Мадхангарасвамин, Ратнамангала, Джиналамкара, Свамим Матимант, Шакьяракшита, Суджата, Буддхагхоша, Дхармасвамин Драгоценный Махапандита (Ванаратна).

Подобным образом Ванаратна, хотя и имел возможность толковать великий комментарий к тантре («Вималапрабху»), но восстановил наставления Калачакра-тантры степеней утпаннакрама и сампаннакрама, и милость его была велика.

¹ Гэше Гэндун Чойпэл рассказал мне, что в Тибете есть подробная рукописная биография Ванаратны. Этот *нитарт* содержит ценные сведения о Цейлоне.

² Шри-сампута-тантрапраджа-тика—амнаяманджари-нама. — D, RGYUD, № 1198.

Позднее лоцава и ученый Сонам Гьяцо, прийдя в Непал, получил многочисленные наставления от Ванаратны и объяснения их практического применения, а также услышал рассказы о мистическом опыте махапандиты. Он может подробно рассказать об этом. Затем Сонам Гьяцо записал перевод комментария «dPyid-kyi thig-le zhes-bya-ba»¹, написанный ачарьей Кришной (Нагпопа) и оставшийся непереведенным за исключением комментария к десяти «Подробным объяснениям» (rGyas-bstan — название первых глав «Васантатилаки»), и даровал на него лун (разрешение читать текст).

Во время своего второго посещения Тибета, по просьбе Драгоценного Дхармасвамина Чен-а Агги-Ванчуга, Ванаратна написал руководство к «Dril-bu rim-linga»² и толкование текста. Практика, основанная на «Панчакраме» и ранее существовавшая в Тибете, принадлежала к классу *санимитта*, но то, что даровал он, принадлежало к степени сампаннакрама класса *анимитта* (mtshan-ma-med-pa).

Вот линия духовной преемственности этого руководства: Ваджрадхара, Ваджрайогини (Ваджраварахи), Ваджрагханта (Дорже Дильбуца), Курмапада (Рюбэлшаб), Джаландхарапада, Кришна (Нагпопа), Бхадрапада (Санпошаб), Винаяпада (Намгьялшаб), Тиллипа, Наропа, Йогендратилака (Нэнчжор Ванпой-Тиглэ), Падма Карпо, Ешедзин (Джнянадхара), Гэвэло (Кальянамати), Буддхаджняна (Сангье Еше), Великий владыка Суджата (Чже Ченпо Лэгкье), Чогдол (Динмука), Дхармакирти (Чойкье-Тагпа), Ратнакирти (Ринчен-Тагпа), Драгоценный Дхармасвамин Махапандита Ванаратна.

Кроме того, он даровал Пэл Сонаму Нампаргьялве и другим «rDzogs-rim Sangs-rgyas 'chag-pa» Луивы, «Кье'i rdo-rje'i rdzogs-rim sNying-po brgya-pa»³, [236] написанный Арьядэвой, и комментарий к нему⁴, написанный Херукадэвой.

Ванаратна завершил в Тибете обширные религиозные труды, такие как переводы каждого из вышеупомянутых текстов. Он снова вернулся в Непал, как предсказали его Учитель и идам. Там он всецело погрузился в созерцание в ашраме Говичандра, встречался с махасиддхой Луивой и другими и радовался. Он постоянно заботился о нищих в Непале, раздавая им пищу и имущество, а также насытил некоторых счастливых разными видами учений. В 85 лет, в восьмой месяц года Земли-Мыши (1468), он сказал: «Теперь я устраю праздник отбытия в небо Тушиты».

И устроил большой праздник для всех чжу-чжу Непала и для толпы нищих. После этого вплоть до 11-го месяца наблюдались разные сверхъестественные явления, такие как цветочные дожди, колебания земли, радуги внутри дома. Особенно на 18-й день 11-го месяца, когда пандита проповедовал Учение, потоки белой воды, похожей на молоко, наполнили воздух вокруг его тела. До полуночи двадцать второго дня он участвовал в тантрийском пире со своими учениками, держателями тантрийских обетов, и произносил подробные пророчества о глубоких учениях и будущих событиях. Затем, удалившись в свою келью, сел в ваджрной позе на подушку для созерцания, выпрямился и явил состояние удаления на небеса.

Вечером двадцать третьего дня, когда люди предавали его останки кремации на месте для погребений у Рамдоли, расположенном возле холма Сваямбху-чайтъя, весь Непал окутался великим светом, место пламени погребального костра оплелось радугами, поднимающимися в безбрежное небо, и многие великие чудеса свершились [24a]. Даже глупые непальцы преисполнились глубокой веры и, кажется, разделили высшую форму освобождения. Эта Великая Душа, свободная от каких-либо осквернений, соответствовала идеалу ачарьи, как он описан в классе *Драгоценной тантры*. Он был также наделен всеми без исключения добродетель-

1 Васантатилака-нама. — D, RGYUD, № 1448.

2 Шри-Чакрасамвара-панчакрама-вритти. — D, RGYUD, № 1435.

3 Пратипаттисарашатака. — D, RGYUD, № 2334.

4 D, RGYUD, № 2335.

ными качествами, перечисленными в тантрах, а особенно считали, что он обладает всеми признаками Святого Учителя, подателя духовного постижения, описанными в Калачакра-тантре. Поэтому он стал нашим наивысшим и единственным Прибежищем.

Великий Переводчик Сонам Гьяцо

Великий Переводчик Сонам Гьяцо в череде своих прежних существований совершил труды трех безграничных накоплений. Ради блага живых существ он достиг конца Пути. Хотя он уже достиг Наивысшего Просветления (*абхисамбодхи*) — состояния, характеризующегося отречением и знанием, которое не может быть усовершенствовано, он принял облик махасаттвы — вождя, стремящегося вывести путников-учеников на твердую почву спасения. Наполнив лодку действия множеством гребцов мудрости и сострадания ради блага тех беспомощных, что тонут в ужасном океане сансары, взмутненном сотней волн воображения и заполненном волнами осквернения и морскими чудовищами кармы, окруженном огнями хребта Ашвамукха¹ пяти групп элементов, составляющих обычный индивидуум, он принял рождение как равный обычным живым существам в глазах своих учеников. Вот как наилучшим образом можно рассказать в восьми главах о его трудах на благо Учения. [246]

П е р в а я глава: *О том, как Сонам Гьяцо принял перерождение в духовной линии преемственности сиддхов.* Царь Энлам, известный под именем Вёкьи Кылхорчен, происходил из совершенной семьи. Он принадлежал к роду Рог.

В прошлом царь — покровитель Дхармы — Тисондээн, дабы укрепить Учение в Тибете, пригласил упадхью бодхисаттву (Кенпо-бодхисаттву — Шантаракшиту) и видьядхару Падму, посвятивших в монахи *Семерых мужей испытания*. Один из них — Энлам Гьялчогжан — получил сиддхи Хаягривы. Среди его потомков была непрерывная череда ученых и сиддхов, а лучшим среди них как по знаниям, так и по владению сиддхами был великий видьядхара Сонам Вё-сэр.

Энлам Гьялчогжан и мать Пэлдэн Дзомпа, природная дакия, имели пятерых сыновей и дочерей. Сонам Гьяцо был старшим из них. Когда он был в утробе матери, она видела во сне, что нашла в источнике золотой пятиконечный ваджр, а ум и тело ее наполнились блаженством. Их (мать и дитя) лелеяли солнечные лучи и окружали радуги. Раздавалась приятная для слуха музыка. Ребенок родился в сопровождении этих таинственных знаков в 25-й день десятого месяца года Дерева-Дракона (1424), известный как *томо* (khro-mo), т.е. *свиный*, в Кьям Кансаре, что в Ярлун-тэнтане. Его называли Пэлчжор Гьяцо, потому что наблюдался рост всех видов доходов. Позднее Драгоценный Гогьялва из Санпу Таннага [25a] дал ему имя Сонам Гьяцой-Дэ, что соответствует своему значению. Под этим именем он и стал всем известен. Его растили с благоговением среди океана изобилия. Подобно лотосу на озере, он стал нектаром в глазах всех людей.

В т о р а я глава: *О том, как Сонам Гьяцо ребенком совершал необыкновенные деяния.* Вскоре после рождения, когда его кормили на коленях няньки, все почувствовали к нему расположение. Его повседневное поведение отличалось от поведения обычных людей. В возрасте четырех или пяти лет его взяли в Самье, и как только он увидел священные изображения в *Храме трех стилий* (храм Сан-ян), он совершил поклонения разного рода и сделал подношения. Им овладела печаль по отношению к миру и глубокая вера. Волосы у него встали дыбом, и потекли слезы.

Не раз Сонам Гьяцо проповедовал своим товарищам по играм, говоря о разных видах страдания сансары и ада и направляя их ум к освобождению. Он без труда выучил алфавит и даже превзошел своего Учителя. Обычно он регулярно читал вслух мантры и священные тексты. Он также написал красивое стихотворение, совершенное по форме и смыслу, и подарил его матери, любившей поэзию. Бла-

¹ Тадон (rTa-gdong) — горный хребет Ашвамукха, железный горный хребет, окружающий Океан.

годаря прежней практике созерцания степени сампаннакрама, он постоянно пребывал в самадхи, созерцая бесчисленные видения и проводя много времени в пристальном разглядывании их. Повсюду он обычно создавал алтари перед Тремя Драгоценностями. Так он проводил все свое время в добродетельных трудах, затруднительных даже для великих людей, и всегда оставался бодр.

Третья глава: О том, как Сонам Гьяцо стал монахом и о его постоянном устремлении к знанию. Когда ему исполнилось семь лет, в Самье пришел Ронтоп Мавэ-Сэнгэ со своими учениками и повернул Колесо Учения. [256] Мальчик ходил на занятия по Дхарме и выказывал великую преданность Ронтопэ. Он печалился, размышляя о страданиях феноменального бытия, подобного пылающему аду. Он решил, что ему следует принять посвящение в Учение и был посвящен Дхармасвамином Ронтоном, действовавшим как упадхья, Дагпо Таши Нампаргьялвой, действовавшим как ачарья, и Кашипой Шераб Пэлдэном, который был протоколистом. Во время посвящения упадхья сказал: «Он будет святым человеком, обладающим безграничными учениями».

И воодушевил его этими словами. Сонам Гьяцо получил тогда имя Шакья Ринчен. Погрузившись в изучение «Праманавартики» и Праджняпарамиты под руководством дяди ачарьи Агванвы, он обычно каждый день учил наизусть три страницы из «Праманавартики». Стал знатоком декламации священных текстов и мог читать каждое предложение в обратном порядке. В 13 лет впервые проповедовал Праджняпарамиту и «Праманавартику» в религиозной школе Цэтана и поразил всех присутствовавших. Поэтому царь Тагла Чжуннэ, человек религиозный, заинтересовался им и сказал: «Я усыновлю этого послушника!»

Он заплатил за учебу и поручил его Великому Пэлчжору Гьяцове. В течение многих дней и ночей он усердно учил три великих текста из «Десятикнижия», проводил все время за работой и никогда не спал. Его Учитель обычно ежедневно проповедовал семь разных видов текстов, а мальчик [26a] повторял текст вслух. Он без труда повторял, таким образом, около 20 страниц *размера стрелы* (mda'-tshad, обычная длина страницы тибетского ксилографа). Во время одной поездки он, сидя в седле, за один переход выучил на память текст «bShes-sprin»¹. Таковы были чудесные деяния его замечательного ума, приобретенного от рождения трудами и усердием.

В 21 год Сонам Гьяцо выбрал следующие тексты и проповедовал на религиозных собраниях в Пэлцэгтане: *Пять трактатов* Майтреи (Vyams-chos sde-nga), «dbU-ma rigs-tshogs», «Ратнамалу»², «Сукриллекху»³, «Бодхисаттваачарьяватару», «Муламадхьямака-карику»⁴, «Мадхьямакаватару»⁵, «Чатухшатаку»⁶, «Абхидхарма-самучаяу», «Абхидхармакошу», «Панчасандхапракарану»⁷, «Виная-сутру»⁸, «Me-tog phreng-rgyud»⁹, «Тришатику»¹⁰, «Пратимокша-сутру»¹¹, семь текстов по логике¹² и «Rig-gter»¹³.

1 D, PY, № 4182.

2 D, DBU-MA, № 3901.

3 D, Chos-'byung, № 4496.

4 D, DBU-MA, № 3824.

5 D, DBU-MA, № 3861.

6 D, DBU-MA, № 3846.

7 D, DBU-MA, № 3866.

8 mDo-rtsa. — D, 'DUL, № 4117.

9 D, 'DUL, №. 4123?

10 Sum-brgya-pa. — D, № 4124?

11 G, 'DUL, № 2.

12 «Tshad-ma sde-bdun» вместе с «Прамана-самучаей». — D, TSHM, № 4203; в тексте слово mDo обозначает «Tshad-ma'i mdo», т. е. «Tshad-ma kun-btus» Дигнаги.

13 Трактат по логике, написанный Сакья-падитой Кюнгой Гьялцэном. Книга содержит его изложение логики и автокомментарий с суровой критикой покойных логиков желтошапочной школы.

Все ученые преисполнились почтения к нему. Особенно Дхармараджа Тагпа Чжуннепа был более чем удовлетворен и сказал: «Он единственный человек среди всех, кому я помогал и который достиг большего, чем я надеялся. Теперь он сможет стать моим проповедником!»

Он был очень доволен. Первым посвящением, полученным Сонам Гьяцо в этой жизни, было посвящение в мандалу Хорло Ченпо (одну из форм Ваджрапани), дарованные ему в детстве его отцом, великим видьядхарой. Он получил тайное имя Акшобхьяваджра (Микьо Дорже). Кроме того, он получил *чженаны* (rjes-giang) на чтение текстов Цикла Гур (Гёнпо Гур, форма Махакалы), Шал (mGon-po Zhal-bzhi, четырехликая форма Махакалы) и «Калачакра-тантру». После этого он решил, что ему следует насытить свой ум поисками безграничного Учения, отбросив все пристрастия к теориям, монастырям и прочему. [266]

Соном Гьяцо отправился в Налендру (монастырь в Пэн-юле) и слушал наставления Ронгона Мавэ-Сэнгэ, толкования *Пяти трактатов* Майтреи, «Муламадхьямака-карику», «Мадхьямакаватару», «Бодхисаттвачарьяватару», «Dul-ba Metog phreng-gyud»¹, три «Бхаванакарамы»², а также многочисленные краткие толкования Праджняпарамиты и теорий мадхьямики.

У Владыки Таши Намгьяла Соном Гьяцо слушал Праджняпарамиту, логику, тексты, принадлежащие к системе мадхьямика, посвящение Хеваджры и Найратмы (Кье-рдог уаб-юм). У Ога Жанчубэла, последнего из семи наследников Ога, он слушал посвящение в семь мандал Ога и получил много *лунов*. У Мартона Гьялцэн Вё-сэра получил посвящения в мантраяну. У Нартан-упадхьяи Сонома Чогдубы — разрешение на «Панча-бхуми»³ Асанги. У махаупадхьяи Кюнгьялвы — такие посвящения, как «Ваджрамала» (rDo-rje phreng-ba) и «Ваджрачарьякрия-самуччая»⁴, учение Ламдэ, «U-rgyan bsnyen-grub» (сева-садхана Ургьенпы), *Шесть учений* Наропы и махамудру.

Соном Гьяцо также посещал многие чтения тантрийского раздела Ганжура (rGyud-'bum) и изложения «sGron-gsal»⁵ и других текстов. Придя в Цурпу, он получал у Чжамьяна Дондуба Вё-сэра любые посвящения, наставления и толкования текстов, какие только имелись в океане учения Пэл Кармапы. У ачарьи Еше Гьялцэна получил ритуалы посвящения во многие мандалы *внешних* и *внутренних* тантр⁶, такие как Калачакра-тантра и др. У Гой-лоцавы Шоннупэла⁷ Соном Гьяцо получил Праджняпарамиту, шесть основных текстов школы *кадам*⁸ и многочисленные посвящения и *чженаны* (разрешения) *старых* тантр (snga-'gyur). В частности, «La-tsa'i skad-dod» («Словарь для переводчиков»), «sGra'i Sa-ris»⁹, Калачакру, «sGron-gsal»¹⁰, Хеваджра-тантру, изложения других тантр. [27a]

Обычно он знакомился с темами, проповедуемыми Учителем в течение всего дня, и, таким образом, стал сведущим по многим Сутрам и Тантрам. Кроме того, он изучал такие науки, как просодию, медицину и искусства, приличествующие ученому. Он без труда стал величайшим ученым в области ритуала и тантрийских

1 D, RGYUD, № 4123?

2 sGom-rim. — D, DBU-MA, № 3915—3917.

3 Sa-sde. D, SC, № 4035—4042.

4 D, RGYUD, № 3305.

5 Прадиподьотанама-тика. — D, RGYUD, № 1785.

6 *Внутренние* — это ануттараяога; *внешние*, или phyin, — это три других класса тантр.

7 Автор настоящего сочинения «Дэбтэр Онпо».

8 «bKa'-gdams-gzhung-drug». «kLong-rdol bla-ma'i gSung-'bum», Книга 25 (Ra), л. 2a: «Шикша-самуччая», «Бодхисаттвачарьяватара», «Sa'i dngos-gzhi», «Сутраламкара» (Sa-rgyan gnyis), «Джатакамала» и «Уданавагга».

9 Схемы (sa-ris) — рисунки фигур и букв на деревянной доске, посыпанной пеплом).

10 D, RGYUD, № 1785.

методов, таких как ритуальный танец, песни, рисование и вычерчивание мандал. Особенно он служил Ванаратне, великому пандите из Саднагара, что в Восточной Индии, и получил от него, пришедшего в Тибет, наставления, такие как Шаданга-йога — высочайший путь из всех путей ваджраяны; посвящение Тринадцати божеств Цикла Самвары по системе Гхантапады (Дильбупы), с помощью которого реализовал сам великий пандита; посвящение и разрешение Калачакры. Он проводил махапандиту в Непал до Долха и получил от него пространные изложения некоторых текстов, таких как «sNyung-po brgya-ra»¹ Арьядэвы.

Хотя пандита Ванаратна не смог дать Сонаму Гьяцо полное изложение Комментария к Калачакра-тантре («Вималапрабху»), он дал ему подробные объяснения трудных мест системы в виде ответов на его вопросы. Сонам Гьяцо понял все выводы и по знанию Калачакры стал величайшим в Тибете. Позднее Чже Тамчад Кьенпа (*Всезнающий Владыка*) Чампалинпа Великий и Пэл Кармапа Четвертый (*Держатель Красной короны*) даровали ему посвящения, толкования и рецитации священных текстов. Он служил тридцати учителям, ученым и сиддхам, пересекал океан знания, и его слава ученого прошла по всей земле. [276]

Ч е т в е р т а я глава: *Приобретение добродетелей посвященного монаха*. В 22 года он приобрел добродетели посвященного монаха перед общиной из 20 монахов. Махаупадхья Дондубпэл из Цогченпэ, принадлежавший к безупречной линии преемственности великого кашмирского пандиты, действовал как упадхья, Владыка Гой-лоцава Шоннупэл² — как карма-ачарья, а великий Пэлчжор — как тайный наставник. Его безупречно чистое поведение порадовало святых (арьев).

П я т а я глава: *Открытие врат знания в результате сосредоточенного обдумывания*. Во время своих усердных занятий Сонам Гьяцо прочел и обдумал смысл каждого слова в книгах, не удовлетворяясь лишь выслушиванием их изложения. Он задавал вопросы своему Учителю, выслушивал ответы Учителя и проводил диспуты со всеми, кого считали ученым. Так он постиг сокровенный смысл всех священных текстов.

Время в уединении Сонам Гьяцо проводил в Цэтан Самлине, Потан Умбула-харе, Гьялсане, Самье Чимпу, Тимканлине, Таглха-лупуге и других местах. Он изучил все священные тексты, содержащиеся в Ганжуре, и приобрел глубокое понимание сущности смысла каждого слова этих текстов. Живя в Пэл Цэтане и Латочане, он дважды прочел Данжур, собрание сочинений Будона, «De-pyid-'dus-ra»³ [28a] и все другие тексты, какие можно было найти на тибетском. Короче, куда бы он ни шел, он обычно читал все доступные священные тексты, большие или малые. Каждый день Сонам Гьяцо расширял океан своего ума, наполненный играми познания. Он стал великим ученым, подобно царю драгоценностей, выполняющему желания всех живых существ, возглавляя тех, кто испытывал сильное стремление к освобождению.

Ш е с т а я глава: *Приобретение блаженства, полученного силой благословения Будды*. Под этим я разумею проявление способа обретения замечательного постижения. Этот святой человек достиг степени полностью просветленного махасаттвы, пребывающего на высшей стадии (махабхуми) и явившего чудо перерождения по собственному желанию. С детства он обратился к ясному смыслу (нитартха) Учения, и поэтому смог выслушать многие толкования святыми людьми, выказывая великое усердие и являя многие виды совершенства. Он получил *Шесть учений* Наропы от Владыки Гоя, махаупадхья Кюнгьялвы и Цурпу Чжамьяна Гошри. Он практиковал их наставления, и неоспоримое понимание состояния махамудры родилось в нем. После посвящения в мандалу «Дакарнава

1 Пратипаттисарашатака. — D, RGYUD, № 2334.

2 Представляется, что имя автора «Синей Летописи» было вставлено редакторами текста.

3 Сарвататхагата-таттва-самграха-нама-махаяна-сутра. — G, RGYUD, № 479.

махайогини-тантрапараджа»¹ божество овладело им, и он испытал острое блаженство. Когда он в Тагнаге получил ритуал посвящения йогатантры от Владыки Ринчена Гьялцэнпы, он имел ясное видение, заставившее его понять, что мир и все живые существа представляют собой великую мандалу трех: dPal (dPal-mchog dang-po), rTse (rDorje rtse-mo) и dbYings. [286]

Позднее, когда Сонам Гьяцо совершал посвящение семи мандал Ога на благо Его Святейшества Пэла Чойкьи-Тагпы, Держателя Красной короны Шри Кармапы (dPal Kar-ma-pa zhwa-dmar cod-pan 'dzin-pa), у него было видение всех семи мандал Ога, окруженных радугой. Когда он пришел в священное место Царита, то местное божество (*кшетрапала*) явился в своем подлинном виде и трудился от его имени. Он постиг особенности этого священного места как соответствующее подлинным формам многих дакинь и паво (*вира*) согласно трем: чи, нан, шан (phyi, pang, gzhan)². Когда он дважды совершал ритуал приготовления пилюль нектара в чаше из черепа, имеющей должные знаки, аромат лекарства окутал все его жилище. Был виден нектар, вытекающий из чаши с вином. В Лхотаг Харчу он нашел знак Ваджрагаруды (rDo-rje Nam-mkha'-lding). В Товолуне он повстречал святого Марпу, и тот дал ему свое благословение. Тогда он спел такую песню:

В священном дворце северной Шамбалы

Пребывает он среди пятисот цариц.

И вот явился он предо мною!

Ты видишь его? Можно ли быть счастливей?

Он исполнял многочисленные песнопения о своем достижении сосредоточения ума в тех местах, а также в Шамбу, Гьялпой-хабе, Чуваре, Цэлмине, Самтэнлине и других местностях, а слова и смысл этих песнопений воспринимались всеми с удивлением. Он превращался в Гой-лоцаву Шоннушаба, Догёна Пагмодупу и Пэла Чечога (dPal Che-mchog — *главное* божество нyingмапинцев) и проповедовал Учение, возглавляя собрание дакинь. Однако он притворялся, что это было во сне. Он говорил, что видел дым, выходящий из межбровья Гоя Шоннушаба и [29a] поднимающийся в небо, а, присмотревшись внимательнее, он увидел бесчисленные формы шунья-рупы³.

Позднее, когда Сонам Гьяцо слышал, как Пэл Чампалинпа Великий читал «gNas-brtan-gyi smon-lam chen-mo»⁴, он увидел Будду, окруженного архатами, и сцену, описанную в этой поэме. Якша Дорже Дуддул (Ваджра-Марадама) трудился от его имени в своем подлинном виде. Дхармараджа Личжинхара подарил ему печать Знатока Учения. Он имел ясное видение внутреннего пространства Великой Ступы Чампалин, заполненного тысячью будд бхадракальпы, подобно куче зерна. Досточтимый Манджугхоса простер правую золотую руку, положил ему на голову и благословил его. Пэл Чампалинпа Великий сошел с неба Тушиты и проповедал ему многие учения на символическом языке⁵.

Много раз Сонам Гьяцо встречался с Великим пандитой Ванаратной, являвшимся ему в виде пандиты, йога и божества. После того, как Великий пандита удалился в Тушиту, он явился ему в видении и велел идти на озеро Цари (Царигьюцо), где проповедовал ему Учение, назначил своим главным учеником и дал в

1 G, RGYUD, № 372.

2 Чи — божества, контролирующие солнце, луну и звезды; нан — божества, контролирующие внутренние органы тела; шэн — другие божества.

3 Один из десяти видов видений, описанных в Калачакре (Sekoddasatika. Ed. S a r e l l i. Baroda, 1941, p. 35): *дхума* — дым; *маричи* — мираж; *двёта* (kha-skyu) — огненные мухи; *дипа* — светильник; *джвала* — пламя; *чандра* — луна; *адитья* — солнце; *Раху* — затмение; *бинду* — пятно.

4 «Стхавиропанимантрана» Б х а в а с к а н д х и. — D, PY, № 4199.

5 dGongs-skad — *сандхабхаша*. — См.: Prabodh Chandra B a g c h i. Studies in the Tantras. Calcutta, 1939, p. 27.

качестве символа своего сердца *шриватсу*. Чаша из черепа, которой он пользовался для совершения подношений своему Учителю, приобрела жемчужный цвет и из нее появлялось ясно видимое изображение Ванаратны. Великая Ступа Чампалин предстала перед ним изнутри и снаружи в премудром видении в виде Чистой Сферы. Поэтому Сонам Гьяцо спел такую песню:

Дхармакая, свободная от умственных построений, бодхичитта — эта священная форма, наделенная 37 знаками просветления¹, явилась великой ступой, представляющей 84000 врат Дхармы. Даже малейшая частица ее несет бесчисленные области рая! Ты видишь их? Можно ли быть счастливой? Я, йог, ясно вижу это своими глазами!

Сонам Гьяцо постиг все 10 знаков созерцания, послушав, как махаупадхья Кюнгьялва читал руководство к *Шести практикам* (sByug-drug). Он испытал чувство телесного блаженства, и дивное ощущение перемены охватило его. Среди нескольких его видений перед изображением Карпу в Дампа Динри одно явилось ему в подлинном виде этого изображения. Отражение изображения, которое он видел в зеркале, имело вид, сходный с изображением Bal-thu-ma (название известной статуи в Дампа) с маленькой ступой Махабодхи на макушке. Он видел, как из межбровья этого образа исходят бесчисленные виды шунья-рупы.

В жизнеописании Сонама Гьяцо мы находим частые утверждения о том, что он видел бесчисленные виды шунья-рупы. Это значит, что он видел глазом мудрости святую область мудрости, в которой все боги степеней утпаннакрама и сампаннакрама, будды и святые бодхисаттвы, равные числом атомам, появлялись в каждом атоме. В Санпу, в южном Товолуне, он воодушевился предсказанием, что ему суждено достичь духовного прозрения в Непале, обрел самадхи *свадхишта* и отправился в Непал.

Владыка волшебных сил Ванаратна, [30a] проявив врожденную мудрость посвящения в мандале внешнего, внутреннего, тайного и соединенного аспектов Тринадцать божеств Цикла Самвары, стал бодхисаттвой-махасаттвой, пребывающим на высшей стадии и реализовавшим самадхи, называемое *прабхасварой четвертой ступени* (равной восьмой бхуми) «Панчакрамы» Гухьясамаджи. События, происшедшие между возглашением Сонама Гьяцо чакравartiном сиддхов и достижением блаженства высшей стадии (состоянием будды), описаны в его песнопениях:

В год бханутара (1464), в месяц вишакха, в южной области, в доме Тамра из Товолуна, когда его наполнили пирующие дакини, они пересказали мне пророчество нирманакаи Ванаратны, что «когда созреет дикий рис, исполнится твое желание».

Это первая поддержка.

Затем, в год партхива (1465), в месяц читра в вирада-пакшу (вторая половина лунного месяца), в день Кулика (Ригдэн), в Кула Шамбу, когда Чандика возвеличила меня своим благословением, вороний помет упал на мою голову, и она сказала:

— О, сын! Желаящий встретить своего отца, ты встретишь опасности и преграды.

Испугался я этого пророчества, а тут снова явился Красный Гаруда, собрал тучи с четырех сторон и вызвал ливень, затопивший все поля. За ним явился Черный Гаруда и, превратившись в Махакалу, сказал:

— Этот тайный знак указывает, что твоим мирским трудам мешает дурная слава. Следует тебе стремиться только к состоянию будды.

Таково было в т о р о е воодушевление.

1 37 бодхи-пакша. — См.: MV, 38—44.

В том же году партхива (1465), в месяц чуто, в шукла-пакшу (первая половина лунного месяца), в середине восьмого дня шестого месяца¹ на южном *Острове драгоценностей*² дед, темнолицый Ригада (Шавари), и мой отец, с виду монах (Ванаратна), вместе даровали свое благословение. [306]

В деревянном доме, окруженном деревянным забором, мать Мигман (*Многоглазая*, т.е. Ваджраварахи) позаботилась обо мне! Это в тайне открыл мне один из моих учеников. В этом был знак строгой секретности, и было сказано: — Не должно открывать это в собрании.

Таково было т р е т ь е воодушевление к достижению состояния будды.

Затем сын, желая вернуться в свою родную страну (т.е. из Непала в Тибет), приготовился идти туда под видом купца. В год Дерсва-Курицы (1465), в месяц ашвини (девятый месяц тибетского года), в темную половину лунного месяца (*кришна-пакша*), в третий джая (*rgyal-ba*, т.е. 28-й день месяца), в северной области, называющейся Амрим (в Цане), возле дворца с изображением Калачакры, в благоприятный день, указанный в пророчестве богов, было у меня видение 24 девиц с глазами оленей, обнаженных (облаченных в пространство), несущихся по небу дакинй, пришедших из известных мест (т.е. 24 священных мест тантры). Всеми ими наслаждался Херука.

Это был великий тайный символ, обозначающий врожденную мудрость тех, кто может управлять *нади* (управлять дыханием). Это было ч е т в е р т ы м воодушевлением, труднодостижимым.

После этого я постепенно добрался до Обители святых сиддхов, до Чувара, имеющего форму священной буквы Э (т.е. треугольную). В месяц кулика-картттика (десятый месяц), в третий *dga'-ba* (26-й день месяца) темной половины месяца (*кришна-пакша*) отец Ванаратна, облаченный в монашескую одежду золотого цвета, и мать, в богатых украшениях, приветствовали меня, и радость охватила меня. Я, сын, облаченный в верхнюю одежду монаха золотого цвета, произнес родителям (т.е. Ванаратне и его спутнице) пророчество и назвал их имена, сказав:

— О, Вайрочана-ваджра! и О, Ваджра-Тара!

Это чудо из чудес, тайный символ, указывающий, что я не отличаюсь от них! Таково п я т о е воодушевление к достижению Просветления (*mchog-chen*, состояния будды).

Затем, в 11-м месяце, в темную его половину (*кришна-пакша*), в 23-й день, в обители Чалакота, в горах Нымахар [31а], в доме Кундалы, мне, охваченному внутренним жаром³, мой отец Ванаратна, пребывая в объятиях монахини и испытывая тайную радость, сказал мне и моему другу Дипаму, что теперь мы можем практиковать *шикша-чарью*.

Мы вступили в нее и узрели беспредельное чистое небо. Мы вознесли молитву *прабхасваре* и достигли самореализации (*свасамвидья*). Затем мое иллюзорное тело (*майя-свадеха*) охватило сияющее пламя, и я отбросил его, как змея свою кожу. После этого я услышал настоящий голос, произнесший: «Еще осталось немного грубого тела» Это был подлинный знак пророчества, наивысший. Таково было ш е с т о е воодушевление. А!

Затем в полнолуние 12-го месяца отец Ванаратна посвятил мое тело, речь и мысль, а также мудрость в мандалу 13 божеств праотца (т.е. Самвары). Кроме того, по возвращении я порадовал своих обычных учеников тем же посвящением. Перед рассветом, находясь как бы в ясном самадхи, я увидел своими собственными глазами следующее видение.

1 Согласно Калачакре, дни каждой половины лунного месяца разделяются на пять групп.

2 Rin-po-che'i gling, вероятно, Rin-chen-gling, т.е. Ратнадвина, Непал.

3 *Тумо* (*gtum-mo*); это значит, что он видел это в своем *авадхутти*.

В хорошем доме высокое сиденье было поставлено перед моим отцом Ванаратной, и сказал он: «Воссядь на это сиденье!» Затем на голову мою возложил он правую руку, наделенную знаками, и посвятил меня в мантру Самвары (букв. *Обитель без букв*, название 17-буквенной мантры). Тайна этого символа огромна, и смысл его велик. Это было воодушевление, ведущее к Тайному (Гухья). Это — с е д ь м о е, которым ум, состоящий из различных настроений, обращается в состояние неразличения.

Я блуждал среди иллюзорной игры семи свойств семьи бодхисаттв (gNas-bdun) как ребенок¹, но мой отец Ванаратна объяснил мне смысл этой игры и воодушевил меня на постижение ее смысла. [316]

Так было сказано, и пусть те, кто наделен счастьем, кто получил силу добродетели веры, кто обладает глазом Учения и мудрости, ставшим источником правильного знания (прамана), проверяют это, дабы постичь смысл.

После этого Сонам Гьяцо отправился к Сваямбхунатха-чайтхе (Пагна Шинкюн в Непале) и во время собрания в Шантапури-вихаре повстречал йогешвару Шавари и «милостью моего благословенного отца Ванаратны образ внешнего наслаждения истаял в сосуде (т.е. все образы внешнего мира погрузились в ум). Так сущность внутренних скандх и дхату превратилась в нектар. Порадуйтесь этому, боги, виры и дакини!»

Так Сонам Гьяцо порадовал великого пандиту Ванаратну тремя видами радостей. Он получил все сокрытое сокровище тайных наставлений как сосуд, наполненный до краев, а именно: Шаданга-йогу, которой сам Шавари наделил великого Ванаратну; «Наставления Падмы-Амитаюса» (Падмасамбхава в виде Амитаюса), врученные видьядхарой Падмой, и другие тексты. Он овладел мудростью, присущей основе посвящения (четвертого посвящения).

Когда все его желания исполнились, и он был готов вернуться в Тибет, Учитель сказал ему: «Тайные наставления, которые ты услышал от меня, имеют свои линии преемственности, но я смог услышать все Учение от самого Шавари. Те тайные наставления, что исходят от меня, следует проповедать тем счастливым, что ищут путь юганаддхи. Этих учеников увидел мой взор в глубоком созерцании». Так его подвигли трудиться на благо других.

По предсказанию его Учителя те ученики, с которыми Владыка занимался и которым давал наставления, смогли без помех развить в себе понимание Пути. [32a] Благодаря своей способности предвидения он смог увидеть рождение понимания в учениках, а своим глазом мудрости смог узреть перерождения и пути их индивидуальностей и обычно руководил ими в соответствии с этим.

С е д ь м а я глава: *Рассказ о трудах Сонама Гьяцо ради Учения после того, как он стал знатоком океана Питак и Тантр*. Этот святой человек считал, что Учение Просветленного — это основа всяческого счастья и блаженства. Помимо того что Сонам Гьяцо проявил себя в защите проповеди и продолжения справедливого Учения различными действиями, он заложил фундамент для Трех Драгоценностей как основу для непрерывности Учения.

Сначала он создал для алтаря своих родителей изображение самбхогакаи Майтреи со многими украшениями высотой в один фут, затем золотое изображение Учителя высотой в одну пядь. Он заказал фрески и картины для великой вихары Пэл Цэтан, а также изображения Майтреи и Сиддхартхи в 22 пяди каждое.

Сонам Гьяцо восстановил Самье Тимканлин и поместил в центре алтаря изображения Махабодхи со свитой, Шантаракшиты (Шивацо) и Гьялва Чог-яна вме-

1 rDo-rje gnas-bdun, т.е. семь особенностей бодхисаттва-готры (татхагатагарбхи): будда, дхарма, сангха, татхагатагарбха (эти четыре объясняются в первой главе «Ануттаратантры»); бодхи, гуна, карма — три последние объясняются в трех последних главах «Ануттаратантры». — См.: kLong-rdol bla-ma'i gSung-'bum, Кн. 10 (Tha), л. 5a.

сте с двумя золотыми чайтьями, содержащими реликвии его отца. Он также купил строительный материал для создания большого изображения в Налендре (в Пэн-юле), чтобы это изображение считалось созданным его руками. Позднее в монастыре Чампалин (в Та) Владыка сам руководил работами в алтаре [326] Владыки Всезнающего Сонома Нампаргьялвы.

После этого с помощью милостынедателя Сала Чопэ-Ванчуга, чиновника Ринчена Санпо и его супруги, наделенных счастьем и богатством, но привыкших давать милостыню из душевного благородства, Пэл Дорже-Дэма и ее сын, видный чиновник Ринчен Гьялпо, с братом построили чайтью *Приведение в движение Колеса Закона* (Таши Гоман) высотой в 32 с половиной сажени, а шириной в 22 сажени ('dom) с каждой стороны, прекрасную по замыслу и строительному материалу, и изображение Майтреи в аспекте нирманакаи, представленного в позе бхадра (сидящего на троне со спущенными ногами, бхадра-асана), имеющее 57 пядей высоты сзади. Он завершил строительство чайтьи за 18 месяцев, а большого изображения — за 14 месяцев.

Эта гора Меру, построенная чудесным, непостижимым для обычных людей образом, явила неисчерпаемые чудеса и не имела себе равных в мире, она должна быть почитаема и может вызывать восхищение у всех людей, от ученых до глупцов, кто не побоятся трудностей долгого путешествия для почитания их. Я не могу даже в малой мере рассказать здесь об этих изображениях.

Кроме того, с помощью упомянутых милостынедателей Соном Гьяцо создал большие золотые изображения будд трех времен, Учителя, окруженного 16 архатами. Он восстановил кельи созерцателей и вихару Чибо в Чимпу вместе с изображениями, монастырь Татан и другие монастыри. Он построил большой монастырь созерцания Самтэнлин, создавал изображения и свитки-иконы [33а] Учителей и самого Владыки, кому он был обязан столь многим, живописные образы основных божеств класса тантр. Он также заказал переписчикам писанные золотом копии комментариев и главных тантр.

Кроме того, он подготовил копии Сутр и Тантр вместе с комментариями. Невозможно перечислить все эти книги. По его совету царь южных провинций Пэл Таши Даргье Лэпэ-Гьялпо воздвиг золотое изображение Махамуни высотой 25 пядей сзади, а также вихару, большую чайтью, монастырь, Ганжур и Данжур, написанные золотом на бумаге. По его совету *нансо* (nang-so, смотритель внутренних покоев) из Самдо Тагпа Тае заказал копию Ганжура, включая гGyud-'bum (тантрийский раздел), написанную золотом. Он посоветовал *нансо* из Яргьяба, крупному чиновнику Ринчену Санпо и его жене, завершить копирование золотого Ганжура. Из-за внутренних распри в Цари-нэчене череп Милы, отмеченный знаками, был увезен в Дагпо, и монастырь был близок к разрушению. Он установил мир в области с помощью созерцания и других средств и заложил основы Учения.

Куда бы ни шел Владыка Соном Гьяцо, он обычно восстанавливал и почитал ступы, вихары, священные тексты, распределял свой доход среди монастырской братии разными путями.

Вот рассказ о его работе переводчика.

Когда Великий пандита Ванаратна пришел в Тибет, он был его переводчиком во время многочисленных проповедей. Он сделал новый перевод «Пратипаттисарашатаки» (sNyung-po brgya-ra) и комментария к ней¹, а также переводы многих кратких текстов, таких как текст из Цикла Ваджраварахи, называющийся «гDo-rje gnam-par cseg-ma»². Он также пересмотрел переводы Цикла Хеваджры, «Ваджра-

1 D, RGYUD, № 2334, 2335.

2 Ваджравиласини-нама-ваджраварахи-садхана. — D, RGYUD, № 1602.

панджары» (Gur), «sDom-'byung»¹, «Шри-Таттвaviшада-нама-шрисамвара-вритти»² и руководство по ритуалу мандалы Тринадцатити божеств Цикла Самвары (bDe-mchog bchu-gsum-ma). [33б] Эти переводы превосходны как по стилю, так и по смыслу.

Вот шастры, написанные им: изложение комментария к первым двум главам «Шри-Калачакры-тантры», панджика к «rDo-rje snying-'grel»³ и «Phyag-rdor stod-'grel»⁴. Это лучший текст на тибетском языке по циклу Sems-'grel (комментарии, написанные бодхисаттвами в Шамбале и других областях). Кроме того, он написал примечания к «Самадхираджа-сутре»⁵, «Ратнакуте»⁶ и «Аватамсакс»⁷. Помимо этого, он написал примечания ко многим тантрам, таким как «mKha-'gro rgya-mtsho»⁸, «mNgon-brjod»⁹, «rDo-rje mkha-'-'gro»¹⁰, а также сочинил садханы и ритуалы мандалы «sDom-pa bhu-gsum-ma» (13 божеств Самвары), «Mi-gyo bla-med», систему Ачалы согласно ануттаратантре¹¹, «Phag-mo» (Варахи) и большинство садхан, переданных Ванаратной.

Сонам Гьяцо написал руководства к ритуалам мандал gSang-'dus 'Jig-rten dbang-phyug (Гухьясамаджа), rDo-rje 'Jig-byed (Ваджрабхайрава), 'Jam-dpal sgyu-dra (Манджушри), Phyag-rdor dbang-bskur (Ваджрапани), rNgog dkyil-bdun (7 мандал системы Ога), Шитро (Zhi-khro, нyingmaпинский цикл), Phur-bu (Ваджракила), rTa-mgrin (Хаягрива) и др. Написал руководства к «Панчакраме» Шаданга-йоги, а также составил «bKa'-gso bsrungs-spyi» (ритуал жертвоприношения всем Защитникам), «Dud-sol-phyi-nang», «Lha-mo Dud-sol-ma-phyi», «Lha-mo Dud-sol-ma-nang», «gNod-sbyin» (Беге, Beg-tse) и другие ритуалы. Он составил собрание сочинений (bKa'-'bum), состоящие из 12 томов.

Рассказ о его почитании Учителя, изображений Ратны и монашеских общин. Когда Сонам Гьяцо слушал, как его Учитель проповедовал ему Сутры и Тантры, он выказывал постоянное почтение и преклонение перед ними. Когда его учителя заканчивали проповедь Учения, он всегда предлагал слушателям чай (chos-ja). Когда они заканчивали проповедь великих трактатов, он устраивал праздник, известный как Праздник завершения изучения трактатов (gZhung-rdzogs ston-mo). Когда он посещал занятия по тантрам и посвящениям, он совершал ганачакру и ритуал для слушателей. Занимаясь изучением тайных наставлений, он проводил праздник Khridd-ston (праздник наставничества). [34a]

Во всех этих случаях Сонам Гьяцо преподносил отличную еду и подобающие подарки. Обычно он совершал почитание, выказывая его почтительными действиями тела и речи. В частности, когда великий пандита Ванаратна пришел в Тибет, он преподнес ему 18 алтарных покрытий, не говоря уже о многочисленных больших подношениях золотых тканей. Когда Ванаратна уехал в Непал, Сонам Гьяцо обычно каждый год посылал ему по одному золотому сану и одежде.

Позднее, во время ежегодных и ежемесячных поминальных обрядов, он часто делал большие подарки крупным монашеским общинам. Гой-лоцаве Шоннушабу он сначала раз в году, а затем ежемесячно преподносил отличную, вкусную пищу, летнюю и зимнюю одежду, обильные подношения золотом и ячменем. Он также

1 Самвара-удбхава. — D, RGYUD, № 373.

2 D, RGYUD, № 1410.

3 Хеваджра-пиндартха-тика. — D, RGYUD, № 1180.

4 D, RGYUD, № 1402.

5 Сарвадхарма-свабхава-саматавипанчита-самадхираджа-нама-махаянасутра. — G, MDO, № 127.

6 G, KTS, № 45—93.

7 G, KTS, № 44.

8 Дакарнава-махайогини-тантрараджа-нама. — G, RGYUD, 372.

9 Абхидхана-уттаратантра-нама. — G, RGYUD, № 367.

10 Ваджрадака-нама-уттаратантра. — G, RGYUD, № 371.

11 Таковую, как в G, RGYUD, № 431.

делал подарки учителям равного с ним положения, исполнял ежегодные и ежемесячные поминальные обряды по своим родителям и обряды во здравие заболевших учителей.

Вот рассказ о его подношениях большим и малым монастырям.

Он увеличил даяния различным монашеским установлениям, совершал гана-чакры — тантрийские праздничные церемонии для уважаемых учителей в священном месте Чарита, оплачивал чаепития в больших монастырях, таких как Цогчен-па и др., организовал поминальный обряд по драгоценному упадхье, оплатил затраты на питание в Тимканлине, закрепил земли за Ло, Качу и др.

При повороте Колеса Учения океана Питак и Тантр во время летнего перерыва занятий в монастыре Чампалин и во время Великого Собрания много тысяч монахов, принадлежащих к большим и малым монашеским общинам, собралось там во главе с обитателями трех Цогдэ (Цогдэ-сум). Он обеспечивал большие праздники, которые все любили и во время которых утром обычно читалась *большая пранидхана стхавир* и Бхайшаджьягуру, [346] а вечером разные другие молитвы. Ставили и религиозные спектакли, призывавшие присутствовавших к добродетельным поступкам. Он также купил участки земли, чтобы оплачивать расходы на большие и малые тантрийские ритуалы. Пробудил веру у крупных милостынедателей, поддерживавших монастырь созерцателей Самтэнлин. Так, он сам совершил океан трудов умонепостижимых.

С юных лет, занимаясь изучением философии, Сонам Гьяцо обычно ежедневно совершал перед *Ратной* подношение двух балинов, светильников и тех цветов, какие мог собрать летом и зимой, в соответствии со временем года. Во время погребальных ритуалов для своих родителей, ритуалов для своих заболевших духовных учителей, а позднее во время дарования посвящений «dPal-rtsc-dbyings-gsum», «Kham-gsum rnam-rgyal»¹, «'Jam-dpal sgyu-'phrul-dra-ba» и прочих в Цэтане, Тимканлине и других монастырях он тщательно совершал ритуал.

Во время ритуала Калачакра-тантры и других ритуалов в новых монастырях, во время «sGyu-'phrul dra-ba» (Маяджала) и других ритуалов при освящении великой ступы в Чампалине и во время проповеди многих *старых* и *новых* тантр и *Семи мандал* Ога Драгоценному Воплощению Шамарпы в Дол Лхундуб Лхацэ и Намгьялу и постоянно при совершении ритуалов освящения, подношения *хомы* и ритуалах мандалы он обычно совершал обряд согласно числу божеств в каждой из мандал и тщательно готовил обычные ежедневные подношения в предписанном количестве, обильно и чисто приготовленные. [35a]

Все это показывает, что Сонам Гьяцо был наделен великим чудодейственным небесным сокровищем (*гаганаганджа*, название самадхи). Иные люди, лишь взглянув на него, преисполнились веры, и это служило для них хорошим примером.

Поворот Колеса Закона.

Вообще же он придерживался мнения, что созерцание представляет сущность Учения и что следует проявлять в нем усердие. Великий пандита Ванаратна тоже говорил:

— Настало время собирания сущности Учения. Нет нужды ходить туда-сюда. Главное — созерцать. В промежутках вы можете проповедовать метод, с помощью которого можно отыскать начало пути юганадхи. Нет большего благодеяния для других, чем проповедь пути юганадхи.

Таковы были его наставления. Когда последователи умоляли его повернуть Колесо Закона, Сонам Гьяцо отвечал:

— Те, кто стремятся лишь к собственному благу и славе и проповедуют Учение только для того, чтобы собрать учеников, должны быть названы лицемерами. Хватит таких проповедников и учеников! Сам же я считаю, что деяния трех главных врат (деяния Тела, Речи и Мысли), а особенно созерцание, — это благо

¹ D, RGYUD, № 2519.

для других. Зная разницу между трудами, что бесполезны, и теми, что полезны во всех отношениях, я теперь не забочусь о совершении незначительных трудов в интересах других, прибегая к силе, которой можно помочь множеству существ, которые способны достичь обители океана блаженства будд.

Хотя Сонам Гьяцо и немного проповедовал Питаки своим последователям, но насыщал их нектаром Учения, выражая саму сущность смысла Сутр и Тантр за одно-единственное занятие, посвященное Дхарме, причем в соответствии с состоянием ума учеников. [356]

Работая помощником учителя в философской школе, он привел многих умных людей на путь мудрости. В Тагнаге он учил пришедших из Кама, теории и практике йогического ритуального танца. Более пятидесяти человек получили от него много посвящений, таких как «Jam-dpal sGyu-'phrul dra-ba» и другие. В Чимпу он даровал посвящение четырех божеств Цикла Хаягривы. В Цэтане он преподавал Качупе из Ньенрэ и многим другим, в том числе Лхундэ Рабчампе, изложение Хеваджра-тантры и другие тексты, а также многочисленные посвящения, такие как Шитро (100 божеств ньянгампы) и др.

В Тарпалине, Мэнгьяле, Ямсане и других монастырях он давал искателям посвящение «gSang-'dus 'Lug-rten dbang-phyug» (Гухьясамаджа в виде Локешвары), тайную садхану Авалокитешвары, изложение *Шести учений махамудры* (Phug-chen chos-drug), *Шесть учений Наропы*, изложение «Самадхираджа-сутры».

В Гьялпокабе он преподавал ламе Данриве, ламе Цулле и другим изложение Шаданга-йоги, почтенным священнослужителям из Цари — изложение «dGongs-gcig» Дихунпы, изложение *Шести учений махамудры* и посвящение Дорже Нэнчжормы. В монастыре Ванпо дал ламе Данриве и другим посвящения Самвары и Хеваджры согласно методу Майтри. В Восточном Лхотаге он проповедовал Пэлу Амогхе и Вёсанве, хозяину дома Дхармасвамина Подонвы, Хеваджра-тантру (brTag-ra gnyis) и многочисленные посвящения и луны. Качупе Сосану и другим он проповедовал краткое изложение Калачакры (Dus-kyi 'khor-lo'i spyi-don).

В Западном Лхотаге он дважды проповедовал более чем пятидесяти ученикам, включая Дхармасвамина Тэнримпу, Данто Кен-Ченпу, Ламу Дзанау, Лэучунпу и других, Шаданга-йогу, «dGongs-gcig», «Dril-bu lus-dKyil»¹ и «bLa-ma gsang-'dus» (ньянгмапинский ритуал).

В Ярдог Кавалуне он проповедовал Дхармасвамину Кюнге Гьялпо, многим старейшинам монастыря Самдин и отшельникам-созерцателям этого монастыря Шаданга-йогу, посвящение Самвары, [36а] махамудру, а многочисленным тантристам он дал посвящения Шитро, Ваджракилы, Хаягривы, по желанию каждого из них. В Северном Лато он проповедовал многочисленным тантристам и бонцам, в том числе чиновнику Чухапе, посвящение Шитро, а также изложение Гухьягарбхи.

Позднее в Чампалине во время большого летнего перерыва в занятиях он даровал трем великим членам рода Сур, в том числе Жанчубу Намгьялу из Чойхор-ганпа и тысяче монахов, местных и пришлых, во главе которых были Ченпо Сонам Вё-сэрва, ачарья Тэнсэлва, ачарья Шераб Ванпо, «Самадхираджа-сутру», «Шикша-самуччаю», «Муниматаламкару», «Sa-sde-inga» (Асанги), «Vebum sngon-po» Потовы и великий комментарий к «Vyams-smon»².

1 Цикл Самвары по методу Дильбупы, разместившего все 24 священных тантрийских места внутри человеческого тела.

2 Vyams-pa'i smon-lam-gyi-rgyal-po. — Майтри-пранидханараджа. — Les mDo-man, ed. Lalou, № 107, p. 42.

Так он помог выявить сущность прямого, высшего смысла (нитартха).

В частности, в течение многих лет он проповедовал Винаю мантраяны, содержащую обеты тантры, обитателям Чампалина. Далее, он проповедовал Дхармасвамину Арьядэве и многим другим комментарий к Хеваджра-тантре¹ Ваджрагарбхи, «Na-ro 'grel-chen»², «dGongs-gcig», «Zab-mo nang-don» и другие тексты, а также посвящение Ачалы согласно ануттарайогатантре (Mi-gyo bla-med).

Кроме того, многим ученикам, во главе которых были кальянамитра Качупа из Кама, Миньяг Рабчжампа Чойкьи-Тагпа, Рабчжампа Дэсанпа, Ари Рабчжампа Шергьялва, Рабчжампа Лэгшепа и многие знающие кальянамитры, он примерно четыре раза подробно объяснял «Zab-mo nang-don» и «dGongs-gcig». Примерно пятидесяти слушателям, среди которых были Чойхор-Ганпа, Пагпа Дэсавпа Пэлсанпо и др., Сонам Гьяцо излагал «Doha» Сарахи в 160 шлоках, «Tshul-khrims-le'u» — главу о морали из «Бодхисаттва-бхуми», «Манджушри-намасангити». Много раз он также даровал Руководство по Шаданга-йоге [366] добродетельным, включая Рабчжампу Шергьялву, Лэгшепу и других, а также отшельникам-созерцателям из Самтэнлина.

В то время он более тридцати раз за полгода давал руководство по Шаданга-йоге.

Царь, наблюдавший за мирскими законами Хьенду Кюнга Гьялцэна, *типён* из Ярдога, со своим братом; его сын Хьенду Лхундуб Таши; крупный чиновник Ринчен Санпо; царица Дорже Дэма и ее сын, крупный чиновник Кюнга Ринчен Гьялпо; его младший брат, Дхармасвамин Сонам Еше Пэлсанпо; его сын цэлпанансо Лхаванпа со своим сыном; нансо из Самдэ Тагпа Тае со своим министром; Гьялвапа; *типён* из Чапы и его сын Пэл Таши Даргье Лэгпэ-Гьялпо со своим братом — все почитали его. Он даровал им много тайных наставлений, заветов и посвящений, очистивших их умы и защитивших от несчастий. В частности, он даровал им посвящение в три благоприятные мандалы (Амитабха-Тара-Виджая) и мантры.

Так благословение было даровано всей стране и сделало ее недоступной для врагов. Все они были украшены океаном мирских и духовных ценностей, которые он даровал им, ведя к основам добродетелей, представляющим метод плодотворного отношения к мирскому богатству.

Хотя Намгьял-Тагпа — Владыка Чанпа и его сын на людях гордились своим положением, в частном порядке они высоко чтили его как своего Духовного Учителя и много раз обращались к нему с вопросами об Учении. Они выражали ему глубокое уважение.

Особенно же его Святейшество Чойкьи-Тагпа Еше Пэлсанпо (Чойтаг), четвертый иерарх Красной короны (Шамар Чопэн Дзинпа) Пэл Кармапа, воплощение Джини-Нагешвары (Гарван) Ваджрадхары Великого, [37a] умолял его приехать в Кам и стать в этой жизни его духовным наставником, поскольку он был им во многих предыдущих существованиях. Он отправил посланца с приглашением и большими дарами. Посланец прибыл туда, когда лама жил в Цари. Но он не смог поехать туда.

Позднее Сонам Гьяцо специально поехал в Уй, и они стали более близкими, чем друзья, — Учителем и учеником. Сначала он даровал Пэл Кармапе посвящения Двудикой Ваджраварахи, затем — Тринадцать богов Самвары по системе Дильбупы (Ваджрагхантапады); Ачалы, согласно ануттарайогатантре³; Семи ман-

1 rDo-rje snying-po. — D, RGYUD, № 1180.

2 Ваджрападасара-самграха-панджика. — D, RGYUD, № 1186.

3 Буддхакапала-нама-йогини-тантрапараджа. — G, RGYUD, № 424.

дал Ога; «'Khor-lo sgyu-drug»; «Sangs-rgyas thod-pa», «Phur-pa spu-gri» (ньингмапинская книга); «rDo-dbyings»; «Phyag-rdor dbang-bskur»¹; «Dam-tshig gsum-bkod»²; посвящение Амиитахи по методу Джетари.

Затем — посвящение «bDe-mchog Nam-mkha'-dang-mnyam-pa»; rJe-btsan (местное тибетское божество); Dud-sol (имя богини); «Phyag-bzhi-pa» по методу Нагарджуны; «Na-ro mkha'-spyod» (система Ваджраварахи по методу Наропы), «Don-grub-ma»³; «'Jam-dbyangs lha-lnga»⁴, bLa-ma gSang-'dus (ньингмапинское божество); Tshog-bdag (Ганапати); Цэрин-чена⁵; Хеваджра; Гур (Ваджрапанджара); «Сампута»⁶; gDan-gzhi; Махамая; «Манджушри-намасангити» с объяснениями линии Ога.

Затем — «Ye-shes rdo-rje kun-las-btus che-ba»⁷, «sNying-mo rgya-pa», мула и комментарий к ней⁸; «Grub-snying» (сочинение, принадлежащее к классу «Доха»); «Amanasi»⁹; «Zab-mo pang-don»¹⁰ и «dGongs-gcig»; разрешение на «'Gro-mgon bKa'-'bum»; Шаданга-йогу; Руководство по степени сампаннакрама Ваджрайогини (Ваджраварахи); «Панчакраму» Дильбупы по методу Ванаратны [376] и собрание наставлений, включая тайные наставления «bSre-'pho»¹¹; «Chos-drug-mkhar-dkar-ma»¹²; наставления по «Ma-ya'i rdzogs-rim-pa'i pu-ma»¹³. Таким образом, Чойтар (Четвертый Шамарпа) выслушал обильный поток Дхармы, глубокой и всеохватной, и стал главным из его сыновей (т.е. учеников).

Кроме того, многим счастливым Сонам Гьяцо даровал посвящения и толкования, исполнившие желания каждого из них. Он утверждал, что «Шри-Калачакра-тантра», ясно истолкованная, без умолчаний, — это учение юганаддхи, сущность всех писаний. Если понять ее смысл, то можно постигнуть все священные писания классов Сутр и Тантр, ибо все иное — это просто средства понимания этого учения. Калачакра — это сущность Учения. Он обычно и объяснял все учения Сутр и Тантр с помощью Калачакры, никогда не расставался с этой книгой и часто толковал ее. Он ясно возвестил неустрашимый рык льва, сказав: «Высшая цель всех Учений — это понимание колесницы юганаддхи».

Соном Гьяцо обычно также говорил: «Тот, кто устремит свою веру к этой Колеснице, лишь коснувшись перед смертью лбом тома Калачакры, приблизится к состоянию Просветления более, чем тот, кто изучил многочисленные Питакы и стал ученым».

Так высоко он ставил учение Калачакра-тантры. Он много раз проповедовал «sPyi-don» (краткое изложение Калачакры) многим своим служителям и питакадхарам во главе с Чойхор-Ганпой. Собрания тех счастливых, кого он освободил, дав им руководство по таким предметам, как Шаданга-йога и др., бесчисленны.

1 Ваджрапани-абхишека-махатантра. — G, RGYUD, № 496.

2 Трисамаявьяхараджа-нама-тантра. — G, RGYUD, № 502.

3 Сарвартхасиддхи-садхана-нама. — G, RGYUD, № 1552.

4 Пять аспектов Манджушгоши, обитающие на пяти вершинах Утайшаня.

5 Пять сестер-богинь, обитающих на группе снежных вершин Южного Тибета, одна из которых — Эверест (Jo-mo gLang-bzang-ma или Jo-mo gLang-ma — Джомолунгма).

6 Сампута-нама-махатантра. — G., RGYUD, № 381.

7 Джнянаваджра-самуччая. — G, RGYUD, № 450.

8 D, RGYUD, № 2249

9 Аманасикароддеша. — D, RGYUD, № 2249. Аманаси — это название группы сочинений, содержащего 26 названий. — В u - s t o n, DGC, gSung-'bum, том 26 (La), л. 47a; — D, RGYUD, № 2229—2254.

10 D, RGYUD, № 2217—2223.

11 Сочинение Марпы из девяти разделов.

12 Книга, спрятанная сыном Марпы и найденная гуру Чойваном.

13 Т.е. анума, название системы созерцания четырех букв. Здесь имеется в виду анума Майи степени сампаннакрама.

Я привел лишь краткий рассказ об этих событиях. В действительности Сонам Гьяцо был наделен всеми свойствами кальянамитры, [38a] такими как признак обладания природой бодхисаттвы (бодхисаттва-готра), смелостью, рвением, старанием, неоставлением обетов нравственности, ненарушением своих обещаний, сочувствием к униженным и слабым, беспричинной добротой, откликом на доброту, проявленную к нему, добрым отношением к покушавшимся на его жизнь и обширными познаниями.

Он был связан обетами Пратимокши, сопровождавшимися духовным творческим устремлением к махаяне, не был осквернен обычными грехами и нарушением религиозных обетов, он не нарушал пределов драгоценных обетов разрешений и запретов. Так он совершенствовал свое чистое поведение (*брахмачарья*) и был наделен полным набором совершенств, устремленных к Винае Святого Учения и приличествующих Учителю. Его ум полностью пробудился для вступления в колесницу ваджраяны, и никогда, даже на краткий момент, он не нарушал обычных и необычных обетов.

Он испытал состояние Вместерожденной мудрости (*сахаджа-джняна*), описанное в посвящении. Он также постиг реализации четвертого посвящения (состояние юганадхи), являющееся тайным состоянием всех Тантр. Он обладал четырьмя *пратисамведья*¹, был добр и лишен гордости. Он был наделен всеми чертами досточтимого учителя (*шримат-гуру*), и поэтому стал единственным защитником всего мира, включая мир богов. Следует помнить океан его жизнеописания и повторять его имя. Следует всячески почитать его, верить в него и постоянно приветствовать его с глубокой и неколебимой верой. Стоит ли трудиться, описывая меньшие чудеса его жизни? [38b]

В о с ь м а я глава: *Уход Сонама Гьяцо в нирвану*. Хотя великие бодхисаттвы, пребывающие на высшей ступени (махабхуми), свободны от рождения и смерти, свободны от уз рождения и смерти, это выражение — *махабхуми* — используется здесь, дабы указать на технический религиозный термин, означающий чувство скорби в отношении непостоянства. Он продолжал даровать глубокие и точные наставления махаупадхьяе Цэлмин Чойкьи-Тагпе, Ари Рабчампа Шергьялве, Чойхор-Ганпе, Дхармасвамину Тэурапе, Ринчен Чойгьялу и другим, пока в 7-й день 9-го месяца года Воды-Тигра (1482)², называемый *dge-byed* (*субхакрит*), в возрасте 59 лет не собрал свое *призрачное тело*.

На десятый день Сонам Гьяцо явил восхождение в Тушиту, и все видели многочисленные волшебные знаки: радуги, цветочный дождь, ароматы. Четвертый иерарх кармапинцев, Держатель Красной короны Шамар Чопэн Дзинпа пришел туда и утешил учеников, сказав им, что Владыка действительно отбыл в Тушиту. Иерарх пробыл там до конца 49-го дня, побуждая их созерцать. Он присутствовал на кремации, раздавая благословения по случаю погребальных ритуалов, совершил церемонию освящения драгоценных внешних изображений (те, что выставляются для почитания, в отличие от хранящихся в ступах) и написал «Хвалу Учителю» и его жизнеописание, исполнив, таким образом, желания Учителя.

Для кремации Сонама Гьяцо использовали белое сандаловое дерево, миробалан и ароматное дерево (*санскр.* сихла, ладан). Много реликвий разного цвета, шарира, сверкающая, как кристалл, и бесчисленные изображения были получены из пепла и почитались учениками. [39a] Затем Учитель явил вхождение в нирвану и милость его изливалась непрерывно. Они построили из серебра драгоценную ступу высотой в несколько этажей. Дверь ступы гохан и орнаменты для украшений были сделаны из чистого золота и убраны бесчисленными драгоценными камнями: изумруд (*мараката*), рубин (*надма-рага*), жемчуг, сапфир и бирюза.

1 So-so-yang-dag-par rig-pa — четыре вида правильного понимания (MV, 13).

2 Этот биографический эпизод, должно быть, вставлен редактором после смерти Гой-лоцавы в 1481 г.

Реликварий поместили на верхний этаж ступы Чампалин. Сделали также алтарь из золота и серебра, украшенный драгоценными камнями, высотой в длину стрелы, драгоценное изображение Учителя в рост человека и несколько меньших изображений и малых живописных свитков с образом Учителя, и много сотен штампованных изображений из целебной глины с его пеплом. Было издано его собрание сочинений.

Позднее Пэл Дорже-Дэма и ее сын Дхармасвамин Сонам Еше Пэлсанпо, согласно его желанию, с благоговением заказали большое и прекрасное шелковое изображение Досточтимого Майтреи. Кроме того, его ближайшие ученики и милостынедатели создали из золота и серебра несколько его изображений и распространяли его собрание сочинений.

Все это стало основой Учения и предметом почитания живых существ. Многие из его главных учеников распространяли его метод созерцания и учение в разных местах, а постоянные служители хранили в Дол Самтэнлине и Чампалине его наставления по руководству к Шаданга-йоге, его метод ритуалов, а также большое изображение, принадлежавшие ему [396] священные предметы, его алтарные принадлежности и книги.

Вышеприведенный краткий рассказ помещен здесь в соответствии с волей автора данной книги, о чем упомянуто выше. Из-за отсутствия письменных источников невозможно включить в данную работу другие рассказы о его жизни.

Мы записали вышеизложенное, ибо Всезнающий Гой-лоцава Шоннупэл, автор этого труда, собирался включить в эту историю рассказы об Учении и о замечательных людях, совершавших добрые дела для Учения. А также потому, что в линии южных царей, почитавших Три Драгоценности, Пэл Таши Даргье Лэгпэ-Гьялпо, сам прославившийся несравненной добродетелью и мудростью (*пунья* и *джьяна-самбхара*), своим служением всем отраслям знания и распространением пути Учения, подобно бурному летнему потоку, сказал нам, когда печаталась эта великая история Учения, что он (Гой-лоцава) прилагал усилия для этого добродетельного труда (т.е. для печатания этой книги), только помня о повелении Досточтимого Сонома Гьяцо¹.

Не было никого более великого, чем этот лоцава, в распространении славы наших южных царей и в открытии Пути, ведущего к обители совершенства. Поэтому в этом случае вам следует вставить хотя бы краткий рассказ о его жизни.

По его просьбе я так и сделал. Вообще же Калачакра-тантру переводили лоцава Гыичо, Лодой Ньинпо, Ма Гэвэ-Лодой, Ман-вёр Жанчуб Шераб, Сонам Еше, Аша Гьякарцэг, Цами Сангьетаг, Дири Чойтак, Нам-лоцава, Ньо-лоцава из Карага [40a], До Шерабтак, Тэнпа-лоцава, Ронлин-лоцава, Ра Чойраб, Чаг Чойчжепэл, Шонтон Дорже Гьялцэн, Ярлун-лоцава Тагна Гьялцэн, Пан-лоцава Лодой Тэнпа, два Лодоя — ученики Пана, и другие. Калачакра-тантра была единственной книгой, которую переводили столько переводчиков.

«Калачакра-уттаратантру»² перевели Ньен-лоцава (Дхарматаг) и Сэу-лоцава. Позднее ее снова перевел Луб-лоцава Лодойпэл, добавивший пропущенные 11 шлок.

«dBang-mdor-bstan»³ переводили До, Ра, Манлунпа, Дацэпа Рингьял, Пэн-лоцава и Ярлун-лоцава. Пуран Лочун перевел ее как «dBang-nyer-bstan». Коммен-

1 Жизнеописание Сонома Гьяцо, должно быть, было добавлено издателями «Синей Летописи» после смерти Гой-лоцавы Шоннупэла в 1481 г.

2 G, RGYUD, № 363.

3 Секоддеша. — G, RGYUD, № 361.

тарий Ваджрагарбхи¹ переводили Чогту Тиндзин Санпо, Нэлчор Шерабтак, Кьюнпо Чойцон, Ярлун-лоцава и Пан Лодой Тэнпа. [406]

Что касается комментария к Самваре, написанного Ваджрапани, я видел его перевод, сделанный Чогту Тиндзином Санпо и пересмотренный Шон Лотэном, а также Ку Ойдубом. Что касается «Dop-dam-ra'i bsnyen-ra»², то я видел собственный перевод Соманатхи (т.е. без помощи тибетского переводчика), а также перевод Ярлун-лоцавы.

«Ta-ba'i 'dod-pa mdor-bstan», ранее не переводившийся на тибетский, был переведен Кюнпаном Чойтагпэлом. «Секоддеша»³ Наропы, кажется, была переведена Ярлун-лоцавой, Дацэпой и Паном.

Этот ксилограф был изготовлен во дворце Чойгьял-лхунпо. [41a]

¹ rDo-rje snying-'grel. — Хеваджра-пиндартха-тика. — D, RGYUD, № 1180.

² Парамартхасева. — D, RGYUD, № 1348.

³ D, RGYUD, № 1353.

Книга II

МАХАМУДРА

История учения махамудры

Теперь я поведаю историю учения махамудры (*Великая Печать*), венчающего все созерцательные и религиозные практики от учения Пратимокши, представляющего основу Учения Будды, до Гухьясамаджи.

Обсуждая Путь Учения, нет нужды излагать мнения обычных живых существ, не имеющих желания отречься от сансары, и еретиков-нигилистов, не стремящихся к освобождению. Некоторые еретические школы, например, *дигамбары*, допускающие, что злые поступки являются причиной страданий феноменального бытия, пытались искоренить злые поступки покаянием. Согласно *мимансакам*, вовсе не существует конечного освобождения (*мокша*), и поэтому они стремятся очиститься от моральной скверны лишь ради временного освобождения.

Последователи *санкхьи* и *вайшешики* считали, что моральное осквернение (*клеша*) является основой феноменального бытия, но ведь основой моральной скверны является неведение, характеризующееся непониманием природы «Я» (*атман*). Поэтому, признавая «Я» и входя в сосредоточение, они достигали различных ступеней среди всех восьми, начиная с первой дхьяны и до наивысшей точки созерцания в сфере феноменального бытия (*бхавагра*), но, попадая в сеть эгоистического воззрения, они были обречены снова упасть в ад Авичи. В этой связи ачарья Васубандху писал: «Есть ли иной метод достижения спасения, кроме буддизма? Нет. А почему? Потому что еретические учителя придерживаются неверного взгляда на «Я». Буддийские ученые считают, что без отказа от неведения, допускающего существование «Я», нет спасения».

Атма-дришти бывает двух видов: в отношении индивидуальности и в отношении элементов бытия. *Шраваки* и *пратьекабудды*, отвергая эту теорию в отношении индивидуальности (*нудгала*), достигают подлинного спасения без дальнейших перерождений. Но мудрые бодхисаттвы действуют иначе, т.е. добиваются спасения не только ради себя¹. [1а]

Поэтому следует искать метод спасения живых существ. Никто, кроме Будды, не постиг полностью метод спасения. И посему необходимо отвергнуть теорию субстанциональности элементов феноменального бытия, чтобы избежать осквернения познаваемого (*джнея-аварана*). Следует стремиться к отказу от этой теории.

¹ Чандрагомин в «Шишьялекха-дхарма-кавья» об этом пишет: «Нет никого более бесстыдного, чем тот, кто эгоистически стремится к спасению, забывая свою семью, т.е. живых существ, не признавая их подверженными рождению и смерти; так он погружается в глубины океана феноменального бытия, как бы попадая в стремнину». — Ч а н д р а г о м и н. Записки..., IV. Под ред. И. П. Минаева и А. Ивановского. Стих 96, с. 77.

С помощью теории относительности (шуньявады) можно отказаться от теории субстанциональности элементов феноменального бытия. Последняя теория теряет силу, поскольку противоречит первой. Так вступают в океан священных писаний и философии, чтобы утвердить теорию относительности.

Если знание относительности¹ представляет собой противоядие, опровергающее то, что должно быть отвергнуто, его следует рассматривать как умозаключение, полученное рассуждением. Если это так, то умозаключение должно представлять конструирующую мысль (*викальпа*).

Шри Дхармакирти считал, что каждая конструктивная мысль является неведением, которое должно быть устранено. Но знание относительности, которое тоже представляет собой, как утверждается, вывод, конструктивную мысль и неведение, не могут быть отвергнуты. А поскольку не существует противоядия, способного опровергнуть вывод и поскольку все концепции, способные опровергнуть вывод, должны быть ложны, то и не могут служить противоядием².

Поэтому «противоядие» этого вывода, т.е. понимание относительности, являющееся не просто теорией, представляет знание махамудры. Это знание может быть достигнуто только через благословение святого учителя — через посвящение, а не рассуждением. Поэтому Будда и объяснял стадии общего Учения. В связи с этим Дхармасвамин Гёцанпа писал: «В этом Учении Джини Шакьямуни великий брахман Сараха был первым, кто ввел махамудру как главный из всех Путей. Держателями его учения в Индии были Учителя Шаварапада, отец и сын».

Учение Шаварапада (Рито Шаба), отца, принял Майтрипа и укрепил своих учеников на Пути махамудры, которое распространилось по всей Джамбудвипе. Последователи *высшей* школы (Толугпа) махамудры считают, что Майтрипа родился в год Овцы (1007) и ушел в нирвану в 78 лет. Согласно этим двум школам, Майтрипа был знатоком большинства буддийских и небуддийских теорий (*сиддханти*), но не удовлетворился ими, а много раз пытался найти Шри Шавари Ванчуга. Получив от Шавари посвящение, он постиг учение и интуитивно познал смысл Высшей Сущности. После этого он выразил свой взгляд на Высшую Сущность следующими словами: *асмрити* и *аманасикара* (*незапоминаемое и невообразимое*).

Великий ученый Шантипа был недоволен (такой формулировкой) и спорил на эту тему, но Майтрипа победил. С тех пор он стал известен как Джина Майтрипа — Майтрипа-Победитель. Хотя у него было много учеников, главными среди них были *Четверо великих*, *Семеро средних* и *Десять малых*, известные как *Двадцатка*.

Четверо великих — это Натекара, Дэвакарачандра, Рамапала и Ваджрапани. Натекара — имя, полученное учеником, когда он еще был еретиком. Позднее он стал известен как Сахаджаваджра. Другим именем Дэвакарачандры было Шуньятасамадхи. Он был автором «Shes-rab ye-shes-gsal-ba»³. Рамапала — по-тибетски Ганва Кьонва. Он был автором комментария к «dBang-nges-par bstan-pa»⁴.

Ваджрапани был младшим из трех братьев: Намха Ньинпо (Акашагарбха), Сэ-ньинпо (Кшитигарбха) и Ваджрапани. Его (Ваджрапани) привел Кшитигарбха, и он попросил позволения стать учеником Майтрипы. Тот был доволен. Связав

1 Автор использует термин *phyag-rgya chen-po ye-shes*, который имеет здесь следующее значение: «знание относительности или шуньяты», как в «mDo-lugs Phyag-rgya chen-po» («Махамудра согласно классу Сутр»).

2 Автор делает вывод, что сначала следует постичь понятие относительности, чтобы избежать морального осквернения. Затем, в свою очередь, понятие относительности должно быть отвергнуто, но, поскольку оно представляет собой конечную (подлинную) концепцию, оно не может быть отвергнуто с помощью рассуждений и теорий и поэтому оно может быть отвергнуто только интуицией махамудры.

3 Праздникджнянапракаша. — D, RGYUD, № 2226.

4 Секанирдеша-панджика. — D, RGYUD, № 2253, один из текстов класса *аманаси*.

себя куском ткани, они дали обет не расставаться, пока не достигнут Просветления. Этот Ваджрапани (Чагна) родился в год Огня-Змеи (1017). С детства у него был острый ум, и он изучил все еретические и буддийские науки, а также многие разделы тантр махаяны. Особо хорошо он овладел циклом «Доха» (т.е. «sNyung-ro-sko», «Доха» Сарахи).

Семеро средних: Самаваджра (Ньямпэ Дорже), Атульяваджра (Миньям Дорже), Кхаваджра (Намхэ Дорже), Лалитаваджра (Ролпэ-Дорже), Дхитишриджняна, Абхиюкта и Джагатпала. [26]

Среди *Десяти малых:* Скандхапа, Мэкопа, Рачо (йог Шрингайогин), Типупа, Шри Наландапа, Падмалин (Падмэ-Тэнва), Гочама, Кришна (Нагпопа) Младший, Шри Арнапа и Бальячарья.

Говорят, что Каропа, Чагна, Марпа и непалец Шилабхаро назывались *Четырьмя духовными сыновьями* Майтрипы.

Последователи *высшей* школы махамудры (Phyag-rgya chen-po sTod-lugs) разделяют эпоху появления учения в Тибете на три периода: начальный, промежуточный и поздний. В начальный период линия учения исходила от Нирупы. Затем — *верхняя* и *нижняя* части промежуточного периода. *Верхний* (sTod-'gyur) перевод великим учителям проповедовал Чагна после своего прибытия в Тибет. Так называемый *Нижний перевод* (sMad-'gyur) проповедовал Асу, который провел всю жизнь в Уе. Так называемый *Поздний перевод* (Phui-'gyur) исходил от Нагпо Шердэ, уроженца Ари.

Уйдя в Индию, Ари повстречал состарившегося Чагну (Ваджрапани). Позднее, вернувшись в Тибет, он проповедовал это учение. Учение, исходящее от наставника Марпы, называется *Дополнительным переводом* (zur-'gyur).

Ранняя махамудра. Великий Учитель Атиша слушал у Майтрипы комментарий и основной текст «Махаяноттара-тантры»¹ Асанги, «Доха» и др. Позднее, когда Атиша жил в Самье, он съездил на несколько дней в Чимпу и преподавал Дромтону «Доха», цикл «Grub-snying» и метод следования «Самантабхадрачарью» (Kun-tu bzang-po'i sruod-ra — название тантрийской практики). Дром подозревал, что это учение может оказать дурное влияние на мораль тибетских монахов и воздержался от широкой проповеди, но существует его перевод «Ye-shes grub-ra»² — это *ранний* перевод махамудры. Комментарий и основной текст «Махаяноттара-тантры» был переведен Атишей в Ерпа по просьбе Ога Жанчуба Чжуннэ. После него Владыка Марпа был первым, кто переводил Цикл махамудры. Первым после Марпы махамудру проповедовал пандита Вайрочанаракшита, приехавший в Тибет. После него — Кор Нирупа.

Затем — *высшая* и *низшая* школы. После них — Владыка Рэчунва. Наконец, Нагпо Шердэ. Так следует понимать.

Теперь — о пандите **Вайрочанаракшите**. Он родился в семье царя Сачаны в городе Сампури в стране Кошала в Южной Индии. [3а] Мать его звали Кэлпа Санмо (Субхагини). В 12 лет он стал служить свосму дяде, еретическому пандите, и учился у него. Около года он провел в Западной Индии. Затем, уехав в Магадху, что в Мадхьядеше, он встретил одного йога и получил от него посвящение Экавира-Манджушри (в тантрах все главные мужские божества с двумя руками и без юм называются Паво Чигпа, или Пачиг — *одиноким героем*).

Затем Вайрочанаракшита сопровождал этого йога в Варанаси. Йог женился и поселился там, а Вайрочанаракшита продолжил путь в Восточную Индию. Живя в Наланде, он встретил другого йога, уроженца страны Бхарендра, писаря по касте,

1 Махаяноттара-тантра-шастра. — D, SC, № 4024; Махаяноттаратантра-шастра-вьякхья. — D, SC, № 4025.

2 Джнянасиддхи. — D, RGYUD, № 2219.

великого ученого Сурапалу, обладавшего силой вызывать у людей бессознательное состояние, продолжавшееся до тех пор, пока он держал руку на их голове.

Этот йог принял Вайрочанаракшиту учеником, и тот восемь лет сопровождал его. Он прослушал многочисленные наставления: из класса *аманаси* («A-ma-pa-si'i skor nyer-drug»)¹, «Доха» и другие тексты, Цикл махамудры, систему Майтрипы, наставления по Хеваджре и по *расаяне*². Шесть лет он был аскетом в Джаландхаре (нижняя долина Кангры), на западе. После этого устроил *ганачакру* в лесу Наланды вместе с йогами Сити, Маданой и др.

У пандиты Гунаракшиты из Викрамашилы Вайрочанаракшита получил много учений, включая Праджняпарамиту, шесть трактатов мадхьямики, *отцовские* тантры, такие как Гухьясамаджа и др., *материнские* тантры и *криятантры*. Затем от Дханаракшиты он получил такие учения как: Раздел практики (sPyod-phyogs), «sGrub-thabs bsdu-pa»³, садхану Симханады Локешвары вместе с ритуалами, «Арья-Тара-Курукулле-калпу»⁴, садхану «Seng-lden nags-sgrol»⁵, «gTum-po'i sgrub-thabs»⁶ (садхана Ваджрапани).

У Дхармакирти он слушал «Tshad-ma'i gtan-tshigs». У Джаякары, пандиты из восточной Бхарендры, «bDe-mchog bcu-gsum-ma» («Тринадцать божеств Самвары»), «Пять божеств Пагмо» (Ваджраварахи), «Jo-mo U-rgyan-ma»⁷ и др. [36]

Он получил несколько наставлений и садхан от пандиты Сараны (Шарана), главы соборания йогов восточного города Сомапуре. У пандиты Судханাগупты он получил «Экавира-Манджушри-тантру»⁸. От Абхаякарагупты он получил «bDe-mchog mngon-'byung»⁹. Весьма знающий, он скрывал свои познания и вел себя смиренно. Вайрочанаракшита посетил 24 страны, за исключением Уддияны. Он собирался пойти туда и даже отправился на юг, где практиковал тантрийские ритуалы, но был схвачен одним царем и брошен в огонь, но уцелел. Затем отправился в Тибет и собирался пойти в Риво Цэна (Утайшань), но его назначили духовником царя и не позволили уйти. Когда Мутанву из Шинкюнхара (вблизи Ланчжоу) стал испытывать к нему дурные чувства, он совершил много чудес, но сохранил их в тайне.

После этого он поехал в Китай. Царь попытался ранить его мечом и стрелами, но у него на теле не осталось даже царапины. Он выпил чашу со ртутью, но и это не причинило ему вреда. Он объехал две трети Джамбудвипы и пять раз посетил Тибет. Посетил также несколько горных и долинных районов Уя и Цана, но невозможно назвать все места, где он побывал. Он долго жил в Гьяле, что в Пэн-юле, где сделал перевод «Доха» и других книг. Так как три Цикла «Доха» представляют его учения, то утверждение, что циклы «Царь» и «Царица» (две книги, принадлежащие к «Доха»; сочинение состоит из «rGyal-po Do-ha», «bTsun-mo Do-ha», «dMangs Do-ha») написаны Асу, кажется, неверным.

Учениками Вайрочанаракшиты были: в Лато — нирманакая Дава Вё-сэр; в Цане — Ринпоче Гьялца; в Уе — Шан Ринпоче. Поскольку он долго пробыл в Тибете, у него, конечно, было там много учеников, но я не встречал ни одного рассказа о них, и поэтому не могу перечислить. Кор Нирупа, не выполнивший

1 D, RGYUD, № 2229—2254.

2 Искусство составления эликсира здоровья и пользования им с воздержанием от пищи и соблюдением определенной диеты.

3 Садханасамуччая. — D, RGYUD, № 3400.

4 G, RGYUDB, № 436.

5 Кхадираванитара-садхана. — D, RGYUD, № 3338.

6 Ваджрачанда-читтагухья-тантра. — G, RGYUD, № 458.

7 Уддиянатарабхисамакрама-нама. — D, RGYUD, № 1707.

8 Сиддхикавира-махатантрааджа-нама. — G, RGYUDB, № 544.

9 Шри-Ваджрадака-нама-махатантрааджа-вритти. — D, RGYUD, № 1415.

даже ритуала *паракая-правеша*, получил от Вайрочанаракшиты в Ньетане тайные наставления. Поэтому его появление в Тибете предшествовало жизни Кор Нирупы¹. Этот махасиддха Вайрочанаракшита явил вхождение в нирвану на отрогах Тарвёна. [4a]

Теперь — Каропа, ученик Майтрипы. Звали его Манигарбха (Норбу Ньинпо), а родился он в восточном Сахоре в городе Пулусала и был средним из трех сыновей раджи Варидхары (Чувой-Гьюн) и его жены — брахманки Чандраркапрабхавати (Ньидабар). Когда ему было семь лет, одна дакия предсказала его будущее, и его послали учиться грамматике. За пять лет он хорошо освоил грамматику, а потом четыре года изучал науки с пандитой Кушалабхадрой (Гэва Санпо), учеником Шантипы. Затем 14 лет он изучал санскритскую грамматику с пандитами Кришной (Нагпо) и Балакришной (Тобчен Нагпо). К тому времени он достиг 30 лет.

Митратара, великий знаток *сарвастивады*, посвятил Каропу в 34 года в монахи в Викрамашиле. Затем Каропа изучал Винаю с Вималой, великим винаядхарой. В 39 лет он приступил к четырехлетнему курсу четырех ньяя с пандитой Симхагунной. В 44 года он изучал с пандитой Схирамати (Лотэном) *криятантры* и *чарьятантры*, а также *отцовские* и *материнские* тантры. Затем с кашмирцем Лакшми Великим он изучал *махайогу*. В 54 года изучал Праджняпарамиту с брахманом Таганой. После этого — Абхидхарму с ученым Рабсанданом (Суварной?) к западу от Ваджрасаны. Встретив Симхатару, он практиковал «Ратна-садхану» («Ринпоче Дубпа») в Ваджрасане до 64 лет. После этого в 72 года он выглядел на все 16. Стремясь к изложению учения, источника всей учености, он повстречал йогиню Падмини (Падмачен), созерцавшую Праджняпарамиту, она сказала ему:

Милосердны все живые существа,
что, будучи буддами по природе,
не обладают пониманием!
Можно быть ученым на словах, [4б]
Но, не понимая природы ума,
будешь подобен нищему, жующему мякину,
из которой никогда не будет плода.
Можно достичь силы долголетия,
но, привязанный к мирским путям,
не будешь счастлив, а будешь страдать,
погруженный в грязь похоти и гнева.
О, Человек! Пойми свой ум!
Созерцай его природу, которая есть несуществование.
Следуй превосходному Учителю и,
совершенствуясь в наставлениях,
Отбрось восемь мирских учений.
Свет блаженства —
Печать феноменального бытия и Учение невозникновения!

Затем, следуя предсказанию этой йогини и еще двух мальчиков-воплощенцев, Каропа, взяв с собой полученное от отца большое богатство, отправился в путешествие и встретил йога Нагапури, который жил во Внешнем океане на расстоянии 24 йоджан. Этот йог посвятил его, взяв с собой на ганачакру.

Три года Каропа практиковал «sByor-ba-bsum-bcu-ra». После этого 14 лет изучал «gZhung-'bum-ra»², «rGyud-'bum-ra», «Nam-mkha'-dang-mnyam-ra'i

1 Очевидно, что это составное имя: Дампа Кор + Нирупа. — См. ниже. — Прим. ред.

2 Праджняпарамита в сто тысяч стихов.

rgyud»¹, «Dam-tshig-gi rtog-pa stong-phrag-phyed-dang-bcu-gnyis-pa'i rgyud», чептире «Samputi'i rgyud»², «mKha'-'gro-ma'i sbyor-ba» и «Nye-bar sbyor-ba'i rgyud».

Затем Каропа снова поехал в Ваджрасану. Натекара, что учился с ним вместе грамматике, сказал ему: «Если хочешь созерцать, знай, что Владыка Майтрипа владеет заветами *Великой Печати*, или Несозерцаемого. Иди к нему!» Уйдя в монастырь Пата, он семь лет созерцал смысл Высшей Сушности. Затем пять лет занимался созерцанием на кладбище Кэнри. После этого он совершал разные тантрийские ритуалы на юге Малабара (Гья), в Салатаце,³ в городе Кампала и в Кашмире. Другим именем Каропы было Питакарма.

Дампа Кор, ученик Каропы. Он родился в год Воды-Тигра (1062) в Гэца на равнине Верхнего Ньела и был пятым сыном Кортоня Ойдуббара и Ньюмосы Донмы. [5а] Поскольку число *пять* его родственники считали опасным, отец, совершив магический ритуал для устранения зла, отослал его учиться с одним монахом из У-ру. Уезжая, он заметил, что сестра разметала за ним пыль и угрожающе размахивала метлой, и он понял, что его отсылают. В Лхасе он стал послушником и получил имя Кор Младший (Корчунва). Он встретился с двумя учениками Атиши — непальцем Гьопы Санва (Анутапагупта) и Вайрочаной и тут как раз заболел, но, коснувшись волос с головы Вайрочаны, выздоровел. Он попросил у Вайрочаны наставлений в созерцании, и Вайрочана даровал ему глубокое созерцание *сэмдзин*³ и предсказал следующее: «Тебя благословит йог Шьяма».

Дампа Кор изучал грамматику у Гьопы Санвы и освоил ее за год. За обучение он пообещал три золотых сана. После этого он поехал в Пэн-юл. Жена умершего лопавы подарила ему *виварту* (книгу, написанную письмом *вартула* или *ланца*). После этого, когда ему было 10 лет, он стал надсмотрщиком за золотоискателями с Сэрхугане. Когда вор украл его имущество, он совершил магический ритуал и преуспел. Он собрал много золота и преподнес его непальцу Гьопе, как и обещал.

В 11 лет Дампа Кор вернулся в родные места и сто раз прочел заупокойную службу для своего отца. Затем, украв бирюзу, спрятанную сестрой, ушел в У-ру. В 12 лет он выучил толкование Винаи. Продав бирюзу, он получил 13 золотых санов, рулон шелка и мускуса на один золотой *шо*. В 13 лет он отправился в Непал с Бантоном, Дорше и Контоном Ринченом. В Ягале он изучал *криятантры* и *йогатантры*.

Они встретили людей, идущих к одной йогине в Ямбу, и трое тибетцев тоже пошли туда. Эта йогиня жила на жертвенные подношения, выброшенные селянами после ритуала. Она удалилась в вихару Ньягэн Дэчун (в этой вихаре есть небольшое изображение Будды, уходящего в нирвану). Там был также йог Раручен (*Рогатый*), который сказал Дампа Кору: «Я самый богатый человек в Непале. Пойдем, покажу свое жилье». [5б] Но он не увидел в кирпичном доме ничего, кроме глиняных черепков, дырявой кровли, козлиных рогов и деревянного совка для мусора. Он понял, что это были символы, и вера в этого йога зародилась в нем. Потом он увидел ту самую йогиню, сидящую на изображении Учителя, лежащего в *паринирване*, обнаженную, показывающую ему свою грудь, тайные места и улыбающуюся. Он попросил у нее тайных наставлений, а йог Раручен сказал ему:

— У нее нет учений, только посвящения!

Он поинтересовался:

— А как она дает посвящения?

И Раручен сказал:

— Нас было 13 торговцев. За исключением меня, все умерли. Эта йогиня бросила немного земли мне на спину, и я спросил у нее, что это значит. Тогда она

1 Кхасама-тантрапраджа-нама. — G, RGYUD, № 386.

2 Сампута-нама-махатантра. — G, RGYUDB, № 376, 381, 382.

3 Sems-'dzin (*сэмдзин*) — 21 созерцательное упражнение раздела Упадеша дзогчена. — Прим. ред.

сказала мне: «Это песок из Ганга. Теперь ты не умрешь в течение 13 дней. Иначе ты бы умер через семь дней! А через 13 дней ты умрешь». Тогда я попросил ее помочь, а она сказала: «Нужно раздать все свое богатство тем, кто примет его. Потом следуй за мной. Это поможет тебе!» Я так и сделал. Потом она сказала мне: «Я дам тебе посвящение», — и хлопнула по моей ладони. Затем положила руку мне на голову, и мой ум достиг должной сосредоточенности. Теперь мне не нужны наставления, ибо сосредоточенность ума освободила меня!

Потом Раручен добавил:

— В Непале есть много пандитов, таких как индийский Ваджрапани (Чагна), Лхамтинва, Баро Чагдум (*Однорукий*). Они не смогли помочь тебе. Но в Ягэле есть йог Дашучен (*С луком и стрелой*). Он стреляет в человека, но даже когда стрела пронзает тело, человек остается невредим. Он может помочь тебе, только нужно попросить.

Дампа Кор так и сделал, но тот йог дал ему лишь несколько шлок. Тогда он умолял его со всей серьезностью и преподнес ему все свое имущество. После этого йог взял его с собой на кладбище Цинцилин в индийском Танкабе, где он прождал за пределами этого места среди шакалов и других животных.

На следующий день Учитель послал свою служанку (жену?) Кумудару на рынок, дав ей немного золота, чтобы она купила много продуктов и выпивки для *ганачакры*, [6a] а Корчунву послал собирать цветы. Затем Раручен даровал Корчунве *калаша-абхишека*, исполнив ритуал в мандале, сделанной из цветов, и дал ему имя Праджнякирти (Праджняшриджнянакирти). Тогда же Учитель рассказал ему много разных историй, а он записал их на коре, но Учитель стер их. Изучив за четыре года санскритскую грамматику, он овладел 17-ю ее разделами. После этого посетил Досточтимую Кумудару и попросил ее благословения. Она даровала ему *калаша-абхишеку*, которую она называла *праджня-джняна-абхишекой*. Досточтимая сказала ему: «Сын мой, устрашась жизни и смерти, ты устремился к Учению. Это прекрасно! Я дарую тебе безупречную и необыкновенную *ваджраяну*. Ты, сын мой, должен созерцать согласно ей!»

Промолвив это, она коснулась его головы. Потом он получил от Кумудары полный цикл степени *утпаннакрама* системы Черного Бхайравы. Огонь *праджни* (трансцендентальной интуиции) возгорелся в нем, и он достиг понимания всех учений, так что учитель и его супруга остались довольны. Затем она сказала ему: «Тебе следует завершить твоё посвящение».

Молвив так, она пообещала ему даровать его, но поскольку у него не было необходимых принадлежностей, он отправился в Непал. Два его верующих друга тоже захотели получить это посвящение и сказали ему: «Мы добудем нужное!».

В 19 лет он отправился в Тибет. В присутствии Лэн-лоцавы из Лато Дампа Кор даровал *калаша-абхишеку* тринадцати людям и получил в дар лошадь. Затем продолжил путь по стране и в Такане, укрывшись в доме Тапы Онше, ночью проповедовал Цикл Самвары по методу Луивы и Дипанкары, а также два метода Наропы. Он преподнес Тапе Онше половину золотого сана. Это было на 69-м году жизни Тапы. Получив всего 13 золотых санов, в конце года Дампа Кор отправился в Цинцилин и потратил семь золотых санов на подношение своему Учителю, предсказавшему, что через семь лет к нему придет богатство. Он говорил позднее, что так и случилось. Шесть золотых санов он потратил, чтобы завершить свое посвящение у Кумудары.

Затем Учитель и его жена (Раручен и Кумудара) ввели его в практику *юга-наддхи* (вместорожденности) и даровали ему *гухья-абхишеку* (вторую ступень посвящения). Тогда же непальская девушка Дину стала его мудрой. [6б] Учитель и его жена даровали ему *праджня-джняна-абхишеку* (третью ступень посвящения), а также дали *четвертое посвящение*¹ с символами. После этого Дампа Кор изучил весь цикл «Grub-snying» и возгордился своей способностью понять его.

1 Правомочность слова (право на проповедь) — tshig-gi-dbang. — Прим. ред.

Потом его послали к человеку, практиковавшему тайные тантрийские ритуалы в окрестностях индийского города, и он отправился туда. В маленьком храме он нашел *танку*, перед которой стояло пять видов подношений. Он провел там некоторое время и увидел человека, одетого монахом и возвращающегося из города с посохом и чашей для подаяний. Монах сказал ему: «Ты, верно, ученик йога Дашудзинпы (*Держатель лука и стрелы*)». Затем ночью монах отодвинул расписное изображение и открыл маленькую дверь, скрытую за ним. Оттуда вышли многочисленные мудры, обладающие определенными признаками и в украшениях из костей. Вместе с ними этот монах совершил разные тантрийские ритуалы, и чувство блаженства возросло. Утром монах снова спрятал мудр, закрыл дверь и повесил *танку* на место. После этого монах отправился просить милостыню и сказал ему: «Мы, индийцы, так практикуем тайные тантрийские ритуалы». Дампа преисполнился глубокой веры и шесть месяцев практиковал тайные тантрийские ритуалы.

Когда Дампа Кор решил вернуться в Тибет, Учитель (Каропа =? Раручен) сказал ему:

— В стране Шри Уддияна есть целый череп дакини с отверстием во лбу. Заполучив его, ты избавишься от всех несчастий. Пойди и принеси его.

Но Дампа Кор, возгордившись своим знанием учения (и поэтому не опасаясь несчастий), не пошел. Тогда Учитель сказал ему:

— Ну, ладно, держи, и вручил ему бесшовный череп.

Покидая те места, он опсчалился и на равнине Цинцилин пропел *Хвалу Досточтимому Каропе*. Три дня он провел, совершая обхождения Сваямбху-чайтйи в Непале. Непальский милостынедатель Бхаха сказал ему:

— Оставайся жрецом в моем доме. [7a]

Он пробыл там один месяц.

Теперь рассказ о том, как Дампа Кор совершил ритуал паракая-правеша. [Другая версия истории Дампы Кора. — *Прим. ред.*]

Жил в Индии Досточтимый Каропа, искушенный в пяти науках. Сначала он был пандитой, потом стал йогом, обладавшим тайными наставлениями, переданными ему по девяти линиям преемственности, и даром предвидения. У него было много учеников, а главным из них был Нирупа Нэнчжорпа (йог из Нирупаты). Сначала Нирупа стал ученым и овладел тайными наставлениями, переданными по девяти линиям. Состарившись, в 74 года он достиг сиддхи, и Досточтимый Каропа сказал ему:

— О, Нирупа! Тебе нужно идти в Тибет!

И в другой раз Каропа сказал ему:

— Если ты пойдешь в Тибет, то благодетельствуешь живых существ.

Тогда Нирупа спросил его:

— Могу ли я сделать что-нибудь, чтобы принести благо живым существам?

И Учитель снова сказал ему:

— Однажды ты благодетельствуешь живые существа в Тибете. В любом случае иди в Тибет!

Он поинтересовался:

— Как я попаду туда?

Учитель сказал:

— Отсюда тебе следует пойти на остров Дочу (который находится на *каменной, или замерзшей, реке*; так часто называют Цанпо, Ситу и Тарим). Опасности замерзающей реки не причинят тебе вреда. Там есть остров дакинь, они помогут тебе и дадут благословение.

Следуя его наставлениям, Нирупа добрался до Дочу. Касаясь тела живых существ, эта река убивала их, превращая в камень. Однако ему она не причинила вреда. Потом дакини вышли встретить и почтить его. Трижды он возглавлял *ганачакру*. Затем дакини сделали предсказание:

— Ты иди в Непал! Там встретишь молодого тибетца, обладающего благоприятными знаками. В молодости он был посвящен в монахи и одарен мудростью. [7b]

Подходит время его смерти, и ты должен совершить ритуал переноса сознания (*паракая-правеша*), а потом идти в Тибет. Мы защитим тебя от несчастий и поможем тебе.

Тогда Досточтимый Нирупа отправился в Непал, и там в доме милостынедателя Бхахи встретил Кора Младшего (Корчунву). Тут Нирупа вошел в тело больного Корчунвы. Его прежнее тело кремировали, а он отправился в Тибет в новом теле. Сначала он бродил как нищий. Досточтимый Каропа и его жена, придя в Лхасу, встретили его. В пустынном месте Досточтимая Кумудара обратилась к нему:

— Праджнякирти!

Он спросил ее:

— Как вы попали сюда?

Женщина сказала:

— Досточтимый Каропа тоже здесь. Мы пришли, потому что с тобой должно случиться несчастье.

Он приветствовал их, совершив обход, и коснулся головой их ног. Каропа благословил его. Он потом говорил:

— Поскольку Учитель благословил меня, то когда Гьеру Шеучунпа замыслил убить меня, этого несчастья не случилось.

Живя в Лхасе, он как-то раз прослушал изложение «dBang rnam-nges»¹. Потом он проводил своего Досточтимого Учителя и его жену до Гунтана в Ман-юле. Возвращаясь, Корчунва [Нирупа в его теле. — *Прим. ред.*] облачился в одежду пандиты из Санлина и так продолжил путь. Поэтому Дампа Кор стал известен как «Индиец из Санлина, приехавший в Тибет»². Затем он облачился в тибетскую одежду и 21 год проповедовал тантрийское учение ученикам, среди которых было 13 монахов, даровал посвящения и сделал собственные переводы многих тантрийских текстов без помощи лоцев.

Дампа Кор также проповедовал многочисленные труды, принадлежащие классу Тантр, и многие тексты из класса тайных наставлений, и таким образом помог распространить глубокие тантры Святого Учения, а также основные толкования. Всего он продолжал ученье с 5 лет до 21 года. В 20 лет он попал в Тибет. [8a] С 21 года он излагал основной смысл учения и ушел в нирвану в год Воды-Коня (1102) в 41 год.

Дампа Кор преподавал Учение Чанра Шерабу Сэнгэ. Тот — своему сыну Еше Сэнгэ. Тот — Лантону из Кама. Далее — ламе Тагпе Ченпо. Тот — ламе Ньяну Ченпо. Тот — Сангье Чосэ. Тот — ачарье Шакше. Тот передал бхикшу Ратнашваре. Хотя этот Кор был великим сиддхой и провел много времени в Тибете, нынешние кальянамитры не придают ему большого значения. Поэтому я довольно пространно записал историю его жизни.

Когда индеец Ваджрапани (Чагна) занялся тантрийской практикой и нищенствовал в Непале, он интересовался, сможет ли он здесь распространить Учение. Он думал, что сможет это сделать. Позднее, когда ему исполнилось 50 лет, он пришел в Еран и поселился там (1066 г.)³. Его встретили тибетские ученые, такие как Дог Чосэ и др., и попросили проповедовать им Учение.

Чагна даровал им следующее: основной текст «Grub-snying» (Цикл «Доха») вместе с добавлениями девяти *крупниц*, следующих сутрам, девяти *крупниц* наставлений по *отцовским* тантрам и девяти *крупниц* по *материнским* тантрам — всего 27, и связал их с четырьмя мудрами, т.е. *карма*мудрой, *дхарма*мудрой, *маха*мудрой и *самая*мудрой. Он также проповедовал шесть *связей*: теории с традицией и

1 Абхишеканирукти. — D, RGYUD, № 2476.

2 Санлин в Винае — это Цейлон, согласно другим источникам — Тамралипти.

3 См.: S. C. Das. Life of Sum-pa mKhan-po. JASB, 1889, p. 42.

размышлением; созерцания с опытом; практики, пригодной для нынешнего времени; результатов, дающих благо другим; Пути, сопровождающегося знаками внутреннего жара и посвящения с наставлениями.

Среди *главных текстов* были следующие: «Семь классов реализации» («sGrub-pa sde-bdun»), «gSang-ba grub-pa» Цокье (Сароруха, Падмаваджра), «rGyud malus-pa'i don nges-par skul-bar byed-pa»¹, «Thabs-dang shes-rab grub-pa»², «Yan-lag-med-pa'i rdo-rje» (Анангаваджра), «Ye-shes grub-pa»³ Индрабхути, «gNyi-med grub-pa» Лакшмидхары⁴ «lHan-cig skyes-grub»⁵ Домби-Херуки [86], «gSang-ba chen-po'i de-kho-na-nyid grub-pa»⁶ Дарикапы и «dNgos-po gsal-ba'i rjes-su gro-ba'i de-kho-na-nyid grub-pa»⁷, написанный йогиней Цито. Основное — это три «Доха»: «Доха царя», «Доха царицы» и «Доха подданных». Кроме того, «dBang-nges-bstan»⁸, написанный Майтрипой.

Малые тексты, такие как «bDag-med-ma gsal-ba» и др.⁹; «De-kho-na-nyid bcu-pa'i 'grel-pa»¹⁰, написанный Сахаджаваджрой (Лхэнчиг-кьспэ Дорже); «gNas-pa bsdu-pa»¹¹; «rDo-rje'i tshig 'byed»¹², написанный Чагна (Ваджрапани); «bLa-ma brgyad-pa'i rim-pa»¹³; «Shes-rab ye-shes-gsal-ba»¹⁴, написанный Дэвакарачандрой; «dBang-nges-bstan-gyi 'grel-pa»¹⁵, написанный Рамапалой; «Phyag-rgya bzhi rjes-su bstan-pa»¹⁶ ачарьи Нагарджуны.

Вышеупомянутые были известны как *Цикл малых текстов*. После того как Дог Чосэ пригласил ламу Ваджрапани в Тибет, тот, живя в Чуго, в Цане, широко проповедовал учение махамудры тибетским ученым.

Среди его учеников были Шенгён Чанбар, Шан-а Ринмо, Кампа Гатон, Пуран Нагпо Шердэ, Дог Чосэ Доржебар, Вёргье Тончун, Лунсопа Кьюнти, Кью Цондуй, Барэг Тойпа-га (известный ученый), Танти Лойдован, Тао Бумлапар, Тагпа Кёнтаг, Сэтон Даченсин, Цур Йиг-ги Гьялцэн, четыре ученика лоцавы — Нагпо Цултим Гьялва, Мапэн Чойбар, Ньен Дхарматаг и Чун Еше Чжуннэ. Можно увеличить число упомянутых учеников, сказав: *Тридцать тибетских ученых*.

Когда Дог Чосэ пригласил Ваджрапани, он пообещал ему 80 золотых санов. Во время совершения заупокойного ритуала по его *Отцу* он вручил ему 50 золотых санов, упакованных как 80. [9a] Слуги ламы Чагны взвесили пакет и обнаружили, что там только 50 санов. Лама был недоволен и сказал:

— Негоже Догу Чосэ обманывать меня! Раз так, то его отец (т.е. его Учитель) был не настоящим учителем, ибо сказано: «Поведение отца проявится в сыне».

Молвив так, он вдруг полоснул бритвой по своему животу. Его слуги испугались и стали плакать, но он сказал им:

1 Сакалатантрасамбхава-санчодани-шригухьясиддхи-нама. — D, RGYUD, № 2217.

2 Праджня-упая-винишчая-сиддхи. — D, RGYUD, № 2218.

3 Джнянасиддхи-нама-садхана. — D, RGYUD, № 2219.

4 Адваясиддхи-садхана-нама. — D, RGYUD, № 2220.

5 Шри-сахаджасиддхи-нама. — D, RGYUD, № 2223.

6 Д а р и к а. Шри-Оддиянавиргата-гухьямахагхья-таттвopaдеша. — D, RGYUD, № 2221.

7 Вьяктабхаванугата-таттвасиддхи. — D, RGYUD, № 2222.

8 Секанирдеша-нама. — D, RGYUD, № 2252.

9 Найратмья-пракаша. — D, RGYUD, № 1308.

10 Таттвадашака-тика. — D, RGYUD, № 2254.

11 Стхити-самуччая. — D, RGYUD, № 2227.

12 Ваджрапада-нама. — D, RGYUD, № 2255.

13 Гурупарампаракрама-упадеша-нама. — D, RGYUD, № 3716.

14 Праджняджнянапракаша. — D, RGYUD, № 2226.

15 Секанирдеша-панджика. — D, RGYUD, № 2253.

16 Чатурмудранишчая. — D, RGYUD, № 2225.

— Раз вам это не нравится, то ничего не случится.

И провел рукой по ране. Она исчезла, не оставив даже шрама. Потом Ваджрапани продолжил свой путь в Индию и Непал (Лхопэл).

Вот восемь признаков его волшебной силы.

1) Когда на него напала ядовитая змея, он прогнал ее с помощью заклинания Ямантака-йоги.

2) Когда он столкнулся с бешеным слоном, одна дакия помогла ему уйти от животного. Потом эта дакия сделала предсказание, и в соответствии с ним он отправился в город, где жил старый брахман с женой-дакиней. Два царя Уддияны затеяли друг с другом войну. Царя Абрама, *семирожденного*¹, убил Монцэ Монга, министр другого царя. Он поразил его меж глаз стрелой с алмазным наконечником. Затем дакини разорвали труп царя на кусочки. Жена старого брахмана сохранила голову убитого царя и принесла ее домой. Брахман отругал ее. Тогда она сказала: «Из-за кармической связи я служила тебе. Теперь, если я не нужна тебе, могу уйти». Сказав так, она подарила голову Ваджрапани, а сама ушла. Ваджрапани зарыл череп в землю. Тогда звук пронесся по небу, и он понял, что этот череп обладал волшебными силами.

3) Он откопал череп, бережно хранил и владел волшебными силами. Он обычно наливал в него немного вина и клал в кувшин, который наполнялся вином. Две дакини, гуляя по берегу Ганга, подарили ему пояс для созерцания, сделанный из несоединенных камней.

4) Он явил лик Ваджрайогини своим ученикам, совершая подношение *хома* Варахи.² [96]

5) Он собрал навоз рыжей коровы, еще не упавший на землю, положил его в горшок, сделанный из драгоценного материала, поместил в него фрукты и, благословив их, без конца получал фрукты.

6) На берегу реки Ганг обычно даже на царей нападали разбойники, но он смог обезвредить их с помощью Ямантака-самадхи³.

7) Когда Чосэ Доржебар преподнес ему золото, он порезал себе живот бритвой, и говорят, что это было его восьмое свершенное им чудо. Есть также рассказ о том, как Дава Вё-сэр (Гычо-лоцава), сын Кёнпувы, приехав в Непал, видел много чудесных знаков сиддхи, совершенных Ваджрапани. Ученик Ваджрапани, кашмирец Дхармашри по прозвищу *Одноглазый*, сопровождал Учителя в Тибет. Он проповедовал Цикл махамудры. Посоветовавшись со своими тибетскими учениками, он написал комментарий к «Шатасahasрика-праджняпарамите»⁴ и «Ключ к Санчае» (sDud-pa'i lde-mig)⁵.

Кроме Дхармашри, среди учеников Ваджрапани мы находим Лато Цаншопу, Шергом Дарсэна, Чоцюн Мэбара, Шан Дэполунпу, Голунпу Дубтоб Цюнпу, Ари Чанчунпу, Лато Надумпу, Кенпо Ньинпо Гьялцэна, Кенпо Гьялцэн-вё, упадхьяю Камха Гьялцэна, Чжамьяна Ринчен Санпо и Миньяга Шераб Санпо. От Досточтимого Римибабпы (т.е. *Несходящего с горы*, постоянно созерцающего в горах) я получил руководство, написанное Миньягпой. Учение, исходящее от Ваджрапани и его учеников, стало известно как *Высшая школа махамудры*.

Асу. Его дед был пандитой, пришедшим из Индии, и домашним жрецом у Баро в Непале. Его сын был не образован и стал слугой у Баро. Асу был сыном

1 *Семирожденный* — кто семь раз перерождался брахманом. Если отвесть плоти *семирожденного*, можно обрести волшебные силы (сиддхи). *Семирожденный* имел семь теней. В Тибете есть особые таблетки sKye-bdun, которые считают кусочками плоти знаменитого *семирожденного* брахмана.

2 В некоторых мандалах Ваджраварахи есть треугольники (треножники), на каждый из которых помещается сосуд или череп.

3 Т.е. показался им в виде Ямантаки.

4 D, SPH, № 3802; 'Bum.

5 Праджняпарамитакошатала-нама. — D, SPH, № 3806.

последнего. У него с детства был острый ум, и он отличался мудростью. [10a] Он возил товары с индийской границы для своего хозяина Баро. Тот был доволен и сказал ему: «Я подарю тебе дом».

Асу отвечал: «Мне не нужен дом. Я предпочитаю религию. Позволь мне предаться религиозной жизни».

Баро разрешил. Сначала Асу получил посвящения и комментарии к Тантрам, а также тайные наставления от непальского пандиты Дзэхума, или Шантибхадры. После этого он получил тайные наставления от Ваджрапани, реализовал Истину и стал святым.

Собираясь пойти в Китай, Асу провел некоторое время в Сумтэне, что в Пэн-юле. Проповедуя многим ученикам, женился на женщине из Дрома и у него родился сын Тагпа Сэнгэ. Увидев лицо своего сына, он оставил мысль о путешествии в Китай и долго жил в Луншо (близ Нагчуки). Магом Чойкьи Шераб встретился с Асу в Луншо. Позднее милостынедатель Лучуг пригласил Асу в Верхний Дром. Там он проповедовал свое собственное учение, такое как Цикл Ваджраварахи, «Доха» и махамудру собранию десяти тысяч монахов.

В то время с Асу встретился Дхармасвамин Рэчунва и обратился с просьбой о наставлениях в Учении. Асу сказал ему: «Мне нужно содержать жену и детей. Пойди выпроси и принеси мне немного ячменя!». Собрав много ячменя, Рэчунва преподнес Асу груз зерна, который несли 20 ослов.

У Асу было четыре сына — Тагпа Сэнгэ, Чойкьи-Тагпа, Инду и Ван-э и три дочери — Лхамо, Дэмо и Мимо; всего семеро детей.

Досточтимый Тагпа Сэнгэ овладел теориями своего отца, и понимание махамудры, высокой как небо, родилось в его уме. Он стал воспринимать все окружающие предметы как сон и иллюзию, и стал йогом, овладевшим двумя видами сиддхи.

Чойкьи-Тагпа был сведущ в знании характеристик, общих всем вещам (*саманья-лакшана*). [10b] В частности, он стал знатоком практики учения махамудры. Инду и Ван-э не смогли продолжить духовную линию своего отца. Сыном Тагпы Сэнгэ был сиддха Гёнпо, а его младшим братом был Сангье Гомпа. Затем — Сэнгэтаг. Самым младшим был ачарья Бэлпо Чжигтэн.

Теперь о сиддхе Гёнпо. Он изучал учение махамудры и созерцал. Стал великим ученым, созерцал Ваджраварахи и имел видение богини. *Лока-дакин* использовал как служанок. Дхармапала Натха (Махакала) и восемь классов богов и демонов поднесли ему мантры продления жизни. Он стал йогом, обладающим двумя видами сиддхи.

У Сангье Гомпы не было привязанности к высокому сиденью предков. Он отбросил его как плёвое. Оставив пристрастие к еде и питью, он практиковал аскетизм, сидя на одной воде. Понимание махамудры зародилось в нем. Он был человеком, чья индивидуальная практика не вступала в противоречие с его религиозной верой.

Благодаря накоплению добрых деяний в прошлом ачарья Бэлпо Чжигтэн (Чжигтэн Ванчуг = Локешвара) родился сыном племянника добрых предков. Он радовал своих старших братьев и усваивал мысли прежних учителей. С высокого сиденья своих предков он давал наставления в махамудре, подобно сияющему солнцу, и прогонял мрак в живых существах. Он имел видения божеств-хранителей и использовал дакинью как слуг, устраивал диспуты и давал повеления Дхармапале Чамдрэлу (Махакала и Экаджати) и Дамчену Помо (Ваджрасадху и Дорже Гьюдон).

Вот те, кто был духовными учениками ламы (Бэлпо?) Кьемэ: *Четыре столпа созерцания и Шесть балок, Трое сыновей Йорповы*, Магпаган и др.

Четыре столпа — это Гомцо из Гьяла, Гомцо из Таба, Гомцо из Верхнего Чамалуна и Гомцо из Лага. *Шесть балок* — это Ра-лоцава, Пацаб-лоцава, Долпо Еше, кальянамитра Гьен и др. Среди *Трёх сыновей Йорпо*: Рогпа Марпа Дорсэн,

Шантао Дагцава, Лунтон Дорже-лама; [11a] кроме того, Ари Парпува, Гантон Вё-бар, Пантон Чойбар и др.

Было бы неправильно утверждать, что Рог Дорсэн учил Сангье Цагсона. Ачарья Лунтон порадовал своего учителя тремя радостями, и понимание махамудры зародилось у него. Он собрал сущность ума Бэлпо Кьемэ, превзошел других учеников и овладел даром подробной проповеди «Доха». Сиддха Гёнпо и Сангье Гомпа получили это учение от него. От него же получили это учение Бэлпо Чжигтэн и его брат, а Долпа Чосэ получил учение от последнего.

Кроме того, некто лама Арипа был в юности посвящен в монахи и занимался усердно. В частности, он 14 раз проповедовал «Винаямула-сутру» («Пратимокша-сутру»). Прослышав, что лама Ваджрапани обладает волшебными тайными наставлениями Досточтимой Учэмы (Ваджраварахи с несколькими головами), он отправился просить их у него. Лама Ваджрапани спросил его:

— Хочешь ли высшей или обычной реализации?

Арипа ответил:

— Я желаю высшей реализации.

Тогда Учитель сказал: «Ладно! Ты уже вырос. Я владею тайными наставлениями, которые раньше никому не давал. Они называются Цикл *Phyag-rgya chen-ro rde'u*¹. В них метод (*упая*) и интуиция (мудрость, *праджня*) соединены и используются как Путь духовной практики. Число стадий между причиной и следствием сансары и *сахаджа-джняной* (вместережденной мудростью) подсчитано с помощью 175 камешков. Наставления представляют собой комментарий к трем основным текстам, т.е. к трем разделам «Доха», в котором ни одно слово не было добавлено или пропущено от времени Великого Брахмана (*Bram-zc chen-ro*) Сарахи до настоящего времени. В нем нет противоречий смысла, оно не осквернено нарушившими обеты и не смешано ни с каким иным методом спасения, проповеданным другими учителями. Я дарую его тебе!» [11b]

Так, получив понимание от Учителя, он успокоил свой ум. Затем отправился в У-ру Дромпа. Поскольку Учитель Бэлпо приобрел большую славу, Арипа считал, что он, Бэлпо Чжигтэн, овладел учением махамудры, не требующим даже созерцания, и поэтому слушал его изложение. Тут он обнаружил, что лама Бэлпо проповедует основные тексты вперемешку с теорией, но не излагает метода (*упая*). Арипа сказал ему:

— Лама Ваджрапани прежде дал мне «*rDe'u-skor*» — Цикл камешков таким-то и таким-то образом. Почему же Вы, Великий Учитель, проповедуете вот так?

Бэлпо отвечал:

— Тибетцы предпочитают такое изложение — поверхностное и подробное. Поэтому я воздерживаюсь от проповеди «*rDe'u-skor*». Но тебе я его проповедую!

Тогда Арипа приготовил *ганачакру*, обратился с просьбой и получил учение. И он обнаружил, что оно не отличается от прежнего, полученного им от ламы Ваджрапани. Позднее в поисках этих тайных наставлений пришел Лун Дорже-лама. Бэлпо и ему даровал наставления, соответствующие примерно 150 камешкам и следующие прежним наставлениям. Восемь лет лама Арипа был домашним жрецом у Бэлпо Чжигтэна. Учеником Арипы был Тушулва. Арипа поехал в Тушул, но старейшина (*стхавира*) не принял его. Тогда он остался в пустом затворе (тепляке). Тушулва пригласил его зайти в дом, но он отказался. Когда пошел снег, его снова попросили зайти, и тогда он зашел в дом Тушулвы. Увидев *танку* (икону), на которой была изображена духовная линия махамудры, он поинтересовался:

— Ты веришь в это?

— Да, — ответил Тушулва.

— Ты знаешь их наставления?

1 Этот метод проповеди существует и сейчас. Наставления дают с помощью камешков.

— Не знаю, — ответил Тушул.

— Ну, а я знаю, — сказал Арипа и даровал ему в течениис 18 дней полные наставления.

Тушулва подарил Арипе пять шо золота la-thub (сорт золота), но Арипа сказал:

— В будущем году ты должен прийти в Чувори в такой-то день.

Назначив этот день, Арипа уехал.

Когда подошло это время, Тушулва поехал в Чувори и обнаружил, что Учитель прибыл туда пятью днями раньше. [12a] Тушулва провел там месяц, совершал тайные ритуалы, и никто не знал, куда он потом ушел и где умер.

Ученый Парпува Лодой Сэнгэ получил от Арипы махамудру Цикла «Доха». Парпува написал также восемь учебников, таких как свод трех разделов «Доха», комментариев к нему, еще один комментарий и др. Эти учебники распространились. Его учениками были Гьергом Ченпо, Санье Вёнпо, Лама Тагбурва, Шугсэб Рипа, Дхармасвамин Лама Дампа, Миньяг Шераб Санпо и Дхармасвамин Сонам Ринчен (*He спускающийся с гор*). Последний даровал мне «Доха» по системе Пара (Парпувы). Цикл Асу стал известен как *Низшая школа* махамудры.

Кроме того, сохранились поздние переводы: когда Ваджрапани состарился, Нагпо Шердэ (Ари) жил с ним в Восточной Индии и получил от него 10 текстов махамудры, большой и малый изводы «Доха»¹, «sKu'i mdzod 'chi-med rdo-rje'i glu»², «gSung-gi mdzod 'Jam-dbyangs rdorje»³, «Thugs-kui mdzod skye-med rdo-rje»⁴, «sKu-gsung-thugs yid-la mi-byed-pa'i mdzod»⁵, «sGom-rim drug-pa»⁶, «'Chi-kha-ma'i gdams-ngag»⁷, «rNyog-pa med-pa'i rgyud»⁸.

Нагпо Шердэ был учеником Гой-лоцавы. Позднее он основал монастырь за Шунту-на и стал чиновником в Лханцо. Он умер от яда, прописанного ему монахами.

Лама Со слушал тайные наставления от него и от Корчунвы. Со специально провел шесть лет у Нагпо Шердэ. Состарившись, Со дал эти наставления Ньянтону Цэгсэ. Последний же дал их ламе Рогдэ.

Линия поучений Дубнын, а также *малые* тексты (26 *аманаси*) ныне не существуют, но линия передачи (лун) следующая: Шабара, Майтрипа, Гьягар Чагна (Ваджрапани), Танти, Цан Яндагбар, Чаг-сункьяб, Цан Чжунсэ, Четон Досэн, лама Тоншак, Че Лодэн Сенгэ, Кюнкьен Пагвё, Будон Ринпоче, лоцава Ринчен Намгьял и так до Досточтимого Тагпа Гьялцэна. От него я получил только «Grub-pa sde-bdun» («Семь разделов Дубны») ⁹, *мула* и комментариев к «De-kho-na nyid-bcu-pa»¹⁰. От рождения Гьягара Чагны (Ваджрапани, 1017 г.) до года Огня-Обезьяны (1476) прошло 460 лет.

1 Дохакошагити. — D, RGYUD, № 2224; Дохакоша-нама-чарьягити. — D, RGYUD, № 2263.

2 Каякоша-амритаваджрагити. — D, RGYUD, № 2269.

3 gSung-gi mdzod 'Jam-dbyangs rdo-rje'u glu. — Ваккошаручирасвара-ваджрагити. — D, RGYUD, № 2270.

4 Thugs-kui mdzod skye-med rdo-rje glu. — Читта-кошаджаваджра-гити. — D, RGYUD, № 2271.

5 sKu-gsung-thugs yid-la mi-byed-pa zhes-bya-ba. — Кая-вак-читта-манасакара-нама. — D, RGYUD, № 2272.

6 Бхаванахрамашатака-нама. — D, RGYUD, № 2299.

7 Phags-pa 'Da'-ka ye-shes zhes-bya-ba theg-pa chen-po'i mdo. — Атаджняна-нама-махаянасутра. — G, RGYUD-B, № 122.

8 rGyud ky i rgyal-po rNyod-pa-med-pa zhes-bya-ba. — Анавила-тантрапараджа. — G, RGYUD-B, № 414 и комментарий к ней — Анавила-тантрапанджика. — D, RGYUD, № 1204.

9 D, RGYUD, № 2217—2223.

10 Таттвадашака-нама. — D, RGYUD, № 2232; Таттвадашака-тика. — D, RGYUD, № 2254. — См.: B. h a t t a c h a r y a. Advaya-vajrasamgraha. Gackwad's Oriental Ser. Vol. XL, Baroda, 1927, p. 9.

РАННЯЯ, ПОЗДНЯЯ И СРЕДНЯЯ ЛИНИИ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ УЧЕНИЯ ДУГЭЛ ШИЧЕ

Ранняя линия

История линии преемственности святого учения Дугэл Шиче (sDug-bsngal Zhi-byed) в Индии. Почему эта традиция названа Дугэл Шиче? Большинство из достигших Тибета тайных наставлений и нравственных предписаний служили защите учеников от греховных действий и очищению их умов от омрачений. Это учение приносит скорое облегчение страданий всем тем, кто в силу влияния прошлых жизней имеет физические недостатки, терзаем болезнями и нищетой или одержим демонами. Оно дает возможность таким людям практиковать йогу, потому и названо *Дугэл Шиче*, или *Учение, облегчающее страдания*.

Название этого учения связано и с *облегчающей страдания мантрой*, которую произнес Будда (sDug-bsngal thams cad rab-tu zhi-bar byed-pa'i snags)¹. Учитель, достигший вершин в этом учении, — Дампа Сангье. Он был великим мастером духовных достижений (*сиддхивары*), наделенный бесчисленными совершенствами.

Из четырех упомянутых в каноне методов привлечения учеников², которые помогают Учителю вести их по Пути, *помощь другим* — основной метод проповеди. Четвертый метод — *соответствие слова и дела* — означает, что Учитель сам должен следовать Пути, указанному ученикам. Дампа Сангье, руководя учениками, обычно вел обучение в три этапа: 1) принятие трех видов обетов³, 2) путь покаяния, 3) путь, на котором результаты обучения приносят пользу другим. Поэтому совершенно необходимо рассказать о том, как он сам прошел эти три этапа.

Итак, отец Дампы Сангье по имени Цондуй Гоча (Вирияварман) принадлежал к касте торговцев драгоценностями. Его мать, Барасаха, из касты изготовителей благовоний, искусно делала подношения — драгоценности (ратна); в той местности было много верующих. Находилась она в районе Тонпэлин (Купадвила) провинции Карасимха, [1а] что в стране Бэбала (Южная Индия). Когда Дампа родился, у него уже были все зубы. Брахман-астролог, которому его показали, сделал такое пророчество: «Этот мальчик может стать пандитой или йогиним.

1 Бхаравати-праджняпарамита-хридая. — mDo-mangs, vol. I, Sher-snying, fol. 375. — La l'ou, Catalogue du Fonds Tibetain de la Bibliothèque Nationale, p. 40, № 101.

2 bsDu-ba'i dngos-po bzhi (*четыре способа обращения или привлечения учеников*: sbyin-pa (*даяние*), snyan-pa (*приятная речь*), don dnyod-pa (*помощь другим*), don 'thun-pa (*соответствие слова и дела*) — Прим. пер.

3 sdom-pa gnam-pa gsum (три *самвары*) — пратимокшасамвара, бодхисаттвасамвара, мантрасамвара. — Прим. пер.

В любом случае он будет наделен выдающимися способностями, такими как предвидение. Поскольку это рождение принадлежит последнему из семи этапов жизни, он будет безгрешен и по самой природе своей будет стремиться к добродетели».

В детстве Дампа освоил все науки, включая грамматику и благодаря своей необыкновенной природе (*готра*) достиг в них совершенства. Впоследствии ему дал монашеское посвящение упадхья Кшемадэва (Гэвэ-лха). Дампа прекрасно изучил Винаю и был безупречен в исполнении обетов Пратимокши. Гуру Сэрлинпа (Дхармакирти) зародил в его сознании необычную Творческую Мысль, устремленную к Просветлению, и его практика соблюдения обетов стала мощной, как огромная вздымающаяся волна. Многие учителя даровали ему посвящения в мандалы различных божеств. Он обладал полной передачей нравственных предписаний и наставлений Видьядхары. В соблюдении основных трех видов обетов (*rten sdom-ra gsum*) заключалось его личное совершенство. Так Дампа проходил первую ступень обучения.

Затем он получил подробные наставления от 54 сидхов, среди которых были и йогины, и йогини. Его одиннадцать Учителей по разделу Сутр и по грамматике были Нагарджуна (Лудуб), Праджнябхадра (Шераб Санпо), Гунапрабха (Йонтэнвё), Дхармакирти (Чойтаг), Акарасиддха, Шанкара, Джнянагарбха (Еше Ньинпо), Асанга (Тогмэ), Арьядэва, Шантидэва (Шива-лха) и гуру Дхармакирти (Сэрлинпа). Одиннадцать учителей, обучавших его *отцовским* тантрам и йогическим дыхательным упражнениям, были Вагишвара (Агги-Ванчуг), Буддхагупта, Годхари, Кармаваджра, Дзаварипа (Джавари), Джнянапада (Ешешаб), Лучан (Нагабодхи), Ананда, Кришнапада (Кришнапа), Васудхарин и Падмаваджра.

Одиннадцать учителей, обучавших его *материнским* тантрам и практике переживания блаженства, были Анангаваджра, Сароруха (Цокье Дорже), Индрабхути, Домбипа, Ваджрагханта (Дорже Дильбупа), Тилипа, Кришнапада (Нагпёшаб), Лилагаджра (Гэгпа Дорже), Луива, Вирупа, Анандагарбха (Кюнга Ньинпо) и Кукурипа.

Одиннадцать учителей, обучавших его махамудре, были Сараха, Карьяпа, Гунари, Котали (Тогцэпа), Кошапа, Шаварипа, Майтрипа, [2а] Сагарасиддхи, Равигупта (Ньима Бэпа), Акарасиддхи и Ратнаваджра.

Десять гуру, которые дали *прямое введение в природу Ума* (*rig-ra ngo-sprod-ra*), были Шавари (Ритома), Вимала (Тимэма), Падмапада (Падмошаб), Кумуда, Сукхакара (Дэвэ Чжуннэ), Гангабхадри (Ганга Санмо), Чинта (Цитома), Лакшми, Врикшапарни (Шинлома) и Сукхасиддхи.

Получив от этих учителей передачу всех Сутр *Внешнего Учения* и все тайные наставления *отцовских* и *материнских* тантр *Внутреннего Учения*, он стал заниматься созерцанием. Дампа Сангье начинал имя своего Учителя в местности Сэнгэдзон, и в нем воссияло полное понимание истины. Шесть лет он созерцал в восточном Сэнгэдзоне, пятнадцать лет в Ваджрасане, четыре года — у ступы Сваямбху-чайтъя (Ранчжун-чотэн), пять лет — у горы Курукулла, пять лет — на берегу Ганга, пять лет — в джунглях Восточной Индии, пять лет — на кладбищах Южной Индии, семь — на кладбище Шитаваны (Силвэ Цэл), и вновь — три года в Ваджрасане и, наконец, десять лет — в стране Абхира (Онпар-гавэ Юл).

Много раз ему являлись божества-хранители, включая 12 идамов: Манджухшоа, Авалокитешвара, Ваджрадхара (Доржедзин), Тара Кхасарпана (одна из форм Авалокитешвары), Ямантака, Ранчун Гьялмо (эпитет Экаджати) Сарваниварана-вишкамбхи (Дибсэл), Маричи (Вё-сэрчен), Самантабхадра (Кюнсан), Вараха и Ачала, а также Вайрочана (Нампар-нандзэ), Хаягрива (Тамдин), Самвара и Хеваджра.

Ему также являлись бесчисленные мантрадхары и среди них 36 гуру, принадлежащих небесной обители дакини (*khecara*). Из мирских сиддхи он обрел *чудесное видение* (*аньджана*), с помощью которого можно было обнаружить под землей сокровища; лекарство, дающее способность ежедневно преодолевать расстояние в 100 йоджан; волшебные пилюли (*рилбу*); способность проходить сквозь землю;

силу, заставляющую служить себе *якшей*; язык *веталы*, превращающийся в меч и дающий способность летать по небу.

Что касается *высших сиддхи*, то он достиг Пути Просветления (*даршана-марги*) и постижения махамудры (*махамудра-джняны*). Что касается результатов его обучения, которые приносили пользу другим, он исполнял тантрические ритуалы во всех местностях 24 стран. Слава о Дампе Сангье как о достигшем духовного совершенства распространилась повсюду, и он был известен под разными именами.

Теперь расскажем о трудах Дампы Сангье на благо других в Тибете. Всего он посетил Тибет пять раз. В свой первый приезд он проехал в Цари через Динтан [26] и тогда просил богиню Рэмат даровать ему особую способность преодолевать большие расстояния. Когда он достиг Кама-юла и Сум-юла, не было уже ни одной местности в трех областях Нижнего Кона, которой бы он не посетил. Хотя в то время не было сосуда, достойного вместить его наставления, он предсказал, что в будущем в этих краях Учение распространится очень широко.

Во время второго путешествия в Тибет Дампа Сангье проследовал из Кашмира в Ари, где его наставления выслушали Шаншун Линхапа и последователь бона Тацар Дугла. В третий раз, когда он ехал в Тибет из Непала вместе с группой торговцев, он встретил Манра Сэрпо из Ярлуна, который в дальнейшем сопровождал его. В Цане по системе Чод он дал много тайных наставлений Кью Сонам-ламе и Манра Сэрпо. В четвертый приезд, достигнув Шауг-тагго, он остановился в Ньеле. Там он очистил нравственные осквернения своей матери. Затем он отправился в Уй, где трудился на благо Ма, Со и других. В пятый раз он проследовал в Китай и оставался там в течение 12 лет. Затем снова вернулся в Динри. Однажды Кюнга спросил его:

— Сколько же учеников в Тибете получили от Вас наставления?

Дампа ответил:

— Можешь ли ты сосчитать звезды в небе над равниной Динри?

Ибо небо над долиной Динри простирается широко, и звезды на нем сосчитать трудно. Эти ученики рассеялись по всей стране и не смогли продолжить линию передачи учения. Сведений о них нет. Итак, поскольку учеников у него было много, должно быть, и сам он получил много сокровенных наставлений.

Знаменитые линии преемственности, которым он дал начало, — *Старшая, Средняя и Младшая*. Учения, передававшиеся в первой линии, — садхана Ямантаки и три цикла Шиче Долма, которые Дампа Сангье проповедал кашмирскому Джнянагухье. Далее, Дампа и Джнянагухья обучили Онпо-лоцаву, который, в свою очередь, передал эти наставления ученикам Ло Цюнчуну и Лачун Вё-сэру. [3а] Что касается Лоцюнчуна, то он отправился в Индию заниматься созерцанием и не вернулся. Лачун Вё-сэр обучал Чупу Дарцона, а тот — Рога Шераб-вё. Кроме того, наставления, полученные от кашмирского Джнянагухьи, последовательно передавали Пуран Лочун, Мартон Чойгьял, кальянамитра Йолмо, Сэнтон Намха, Кыцан Шигпо и Рог Шераб-вё. В системе Онпо-лоцавы не было садхан.

Школа Сочунвы

В *Средней линии* основными были наставления для Ма, Со и Кама, но передавались и другие, не столь фундаментальные учения. В течение трех лет Дампа Сангье оставался в монашеской общине в Ньето (Ньел), а затем отправился в Чойдо. По пути в Ярто он встретил Ньяг-лоцаву и дал ему посвящение в садхану Самвара-экавиры (*bDe-mchog dra'-bo-gcig*). Ку-лоцаве он отказал в передаче учения, сказав: «Твои тантрические обеты запятнаны». Затем он встретил Ма.

Дампа Ма родился в год Дерева-Овцы (1055) в семье Ма Мёнлама из Кьерна в Ярто. Год его рождения следовал за годом ухода Атиши, когда Путова достиг

тринадцати лет. Еще в юности Ма принял монашеские обеты и имя Чойкьи-Шераб. От отца он получил посвящение Падма Ванчена (нъянгмапинская форма Хаягри-вы). Затем он изучил систему под названием Раздел практики (sPyod-phyogs), систему мадхьямики, «Доха» в традиции Верхней школы и «Grub-snying» (Цикл «Доха»). Когда ему было 19, в год Воды-Быка (1073), он встретил Дампу.

Когда лама Ма был болен и жил на верхнем этаже своего дома, он увидел темнокожего ачарью в монашеском плаще. Свирепые собаки не лаяли на него, они бегали вокруг, виляя хвостами. Ма удивился и послал слугу взглянуть на незнакомца. Слуга, вернувшись, сказал, что явился какой-то ачарья. [36] Тогда Ма понял, что ачарья был человеком необычным. Он пригласил учителя в дом, и тот вошел, хотя ему не успели показать дверь.

Дампа Ма попросил у ачарьи благословения. Как только он получил благословение, его болезни как не бывало. Тогда Ма попросил дать ему сокровенное наставление. Ачарья сказал:

— Я дам тебе наставления, поскольку между нами есть кармическая связь, длящаяся много перерождений.

Затем учитель спросил его:

— Какие учения тебе известны?

Ма отвечал:

— Я знаю *отцовские* тантры и махамудру.

Ачарья сказал:

— То, что тебе известно, — *махамудра слов*, я же передам тебе *махамудру смысла*.

И он дал Ма введение в сущность учения, опираясь на следующие стихи:

Ступень созерцания, когда глаза остаются открытыми, поток сознания прекращается, а дыхание останавливается, достигается под руководством святого учителя¹.

Некое особое переживание зародилось у Ма. Через 18 дней Дампа сказал: «Теперь мне надо идти». Ма умолял учителя остаться еще, но тот не согласился. Тогда Ма попытался следовать за ним, но учитель запретил ему. Ма спросил:

— Как бы то ни было, Вы сохраните ко мне благосклонность?

Дампа ответил:

— На этот раз тебе придется вернуться, но следующей зимой можешь прийти в Пэн-юл.

Ма занимался созерцанием, и его вера стала еще сильнее. Когда настала зима, он отправился в Пэн-юл, взяв себе в слуги Сочунву. В Чен-юле он смог устранить сомнения относительно полученного учения у ног Дампы, который дал ему дополнительные наставления с помощью камешков, расположенных шестьюдесятью четырьмя способами. В доме Дампы Ма провел три месяца. В это время он познакомился с Асу, который находился в Луншо. Затем Ма вернулся в родные места, отказавшись от слуг и имущества и полностью посвятил себя Учению.

Год он провел в пещере Ма, потом направился в Цодзон, что в Конпо-тагсуме, и провел там девять лет. Когда в этих местах вспыхнули раздоры, божество — покровитель местности — посоветовало ему помочь прекратить вражду. Дампа Ма сказал: «Я не смогу». Но божество настаивало, пообещав помощь.

Ма, поверив словам божества, пошел к месту событий. Когда вновь началось столкновение, он расстелил монашеские одежды прямо между сражающимися и воскликнул: [4a] «Здесь я буду созерцать! Кто не подчинится, на того падет девять

¹ Ступень, о которой идет речь в этой шлоке, — это состояние, когда *лалана* и *расана* (жизненные дыхания) сливаются в *авадхути*, и йогин обретает способность созерцать абсолюта, т.е. махамудру. — См.: M. S h a h i d u l l a h, Textes pour l'Etude du Bouddhisme tardif (Paris, 1928), p. 150: mig ni mi-'dzums sems-'gog-dang/rlung-'gog-pa-ni dpal ldan bla-ma rtogs/.

видов несчастий!» Сказав так, он отправился дальше, и куда бы он ни шел, за ним следовал огромный черный смерч. Смерч лишал солдат сил, и они прекращали бой. Тогда Ма подумал: «Теперь я смогу помогать живым существам». Он собрал многочисленных последователей в Дагпо Цзонха и двинулся в Ярлун. Ма провёл в Кыцане три года. Потом, собрав многочисленных учеников, он жил там, куда его приглашали проповедовать Учение.

Школа Ма. У Дампы Ма было *Пять Великих Сыновей* (учеников): Ганпаршэн, Шубу-лоцава, лама Шеу, Согпо Додэ и Шан Гандэнпа.

Одним из пяти великих учеников Дампы Ма был Согпо Додэ. Он был уроженцем Шокьяма. У его родителей было три сына: старшего звали Лхачже Согмэн, Согпо Додэ был средним. Он был знатоком в области медицины и религии. Сначала он учился у отца Дампы Ма, затем стал служить самому Ма, когда тот созерцал в пещере Кыерна. Ма сказал ему: «Встреча с сиддой из Индии была для меня благом, без него мои знания были бы мертвы. Как говорится, на ложе великого ученого нашли бы труп обычного живого существа». Согпо Додэ попросил учителя рассказать о его встрече с индийским ачарьей. Услышав рассказ, он преисполнился веры и попросил сокровенных наставлений.

Ма ответил, что поскольку в прошлых рождениях между ними уже были отношения учителя и ученика, он должен дать ему наставления. Ма дал вводные разъяснения, а затем даровал ему все сокровенные наставления. Согпо окончательно уверовал, оставил все мирские занятия и целиком посвятил себя Учению. Через некоторое время Ма покинул Дагпо, и Согпо отправился в Ярда (Нижний Ярлун), чтобы отдать дань почитания Ма. Там он спросил Ма:

— О, учитель, что за учение вы мне проповедали?

Ма ответил:

— Я проповедал метод *читтонпады*, называемый «sTong-thun, kha-'thor, mthar-gyuas» («Краткий, сводный и пространный»).

Он подумал, что Ма, возможно, обладал знанием учений, которые не передал ему, и попросил еще наставлений.

Ма ответил:

— Я передал тебе учения индийца Дампы Сангье, не прибавив и не убавив ни одного слова. Тот комментарий, что я даю сейчас, состоит из нескольких частей учения Дампы; каждой части я дал особое название в зависимости от страны и людей. [46]

Во время своего пребывания в Цэнтане Согпо Додэ познакомился с 19-летним юношей, которому передал все сокровенные наставления. Рог Шераб-вё получил их от этого человека.

Другой ученик Ма, Шан Гандэнпа, принадлежащий к клану Чим-Шан, родился в Цаншеле (Ярто). Он обрел знание махамудры от Дампы Кор (Нирупы), который дал ему и *четыре тантрийских посвящения*¹. Затем Шан Гандэнпа последовал за Ма в Гьемэ Тагцэ. Он впервые взял на себя духовное руководство в Можжевелевом Лесу, что в Нгёнчуннэ (Чар), освободив свой ум от сомнений. Среди его учеников были Ньелтон Гачунбар, Кыог Гомпатэн, Кугом Чога, Гьядарсэн и Чупа Дарцон.

Гьядар Сэнгэ родился в Тачипу, отца его звали Гьялон Чойбар. Когда Гьядарсэн было 13 лет, его ранили в ногу стрелой, и он отправился на горячие источники в Чуцэнка, где встретил учителя по имени Рэпа Какьюг Дорже-Сэнгэ. От него он получил передачу махамудры. Когда Шан жил в Мэнмо, Гьядарсэн получил от

¹ Чатварабхишека (dbang-bzhi) — посвящение сосуда (bum-dbang), тайное посвящение (gsang-dbang), посвящение слова (tshig-dbang) и посвящение мудрости (shes-rab ye-shes-kyi-dbang) — *Прим. пер.*

него наставления и стал йогиним, наделенным высочайшим пониманием. Его великими сыновьями были Долпа Вангъял и Шераб Мэчун, которых называли *Два благородных брата из То*. Шантон Чопу и лама Лобчунва были известны под именем *Два брата из Ньягца (Мэ)*.

Линия преемственности Гьядарсэна была продолжена Ньончуном из Гья, что в Срединной области (Бар). Он родился в Нижнем Гья (Гьямэ) в Чувори-тана. Его называли Гьяцабар. Когда ему было 24 года, он встретил Тику Донпа, который явился в Чувори заниматься созерцанием, и стал его учеником. Гьяньон передавал учение этой линии. Три дакини дали ему *прямое введение в природу ума*, и у него зародилось понимание, тождественное с опытом. Его называли Ньонпа Дондэн. Он был учителем Ритопы.

У другого последователя Шана, Кугома Чога, жившего в долине Лудацэ, было много учеников. Среди них был Гьялва Кёнчогкьяб из Толун Шонпатэна, который проповедовал учение Рога Шераб-вё. Шераб-вё обрел понимание махамудры в той местности. [5а]

Шанцюн Гьялва Таши передал учение Чупе Дарцону, а тот, в свою очередь, Чупе Цонсэну, который учил Рога Шераб-вё. Итак, были две линии преемственности школы Ма: *Линия слова* и *Линия смысла*. Комментарий на *Линию смысла* включал 16 практических руководств. *Линия слова* включала метод зарождения бодхичитты, а также краткое изложение наставлений, свод важнейших наставлений, критику точки зрения других школ, *бьющую в рот и в нос*, и пространное изложение учения.

Школа Со. Когда в той местности начался голод, одна семья из Рамо скиталась, прося подаяние. В семье было два сына. Старший из-за своего маленького роста получил прозвище Сочунва (Со *Маленький*). Младший же был высокий, и потому его прозвали Сорин (Со *Высокий*).

Сочунва (Сочун Гэндунбар, известный также как Дампа Со) родился в год Воды-Тигра (1062). Когда ему было около десяти лет, семья отправилась в Ярто Кьерна просить милостыню. Великий созерцатель Ма (Магом) предложил: «Пусть старший мальчик пойдет со мной! Я дам ему еду и одежду». И родители оставили его у Магома.

Семья продолжила свой путь в Ярлун, а Магом дал Со посвящение и имя Гэндунбар. Когда мальчику было 11, он мельком увидел Дампу (Сангье?), который явился, чтобы встретиться с Ма. Несколько лет спустя после отъезда Дампы созерцатель Ма (Магом) почувствовал душевный разлад и собрался последовать за Дампой. Взяв с собой Сочунву, он направился в Пэн-юл. Когда они находились в нижней части долины Рагма, Дампа Сангье, который пребывал в Чекю (Пэн-юл), также пришел туда. Увидев их, еще издали он закричал: «Какое счастье! Мой мальчик пришел сюда!» И подбежал к Сочунве. Схватив Сочунву за руку, он сказал: «Ты был моим учеником в течение трех рождений. Теперь ты должен следовать за мной!» С этими словами Дампа увел его с собой в Чекю.

Как только учитель Дампа Сангье дал Сочунве *прямое введение в природу ума* (в старину в Тибете все наставления начинались с этого), тот обрел постижение, подобное утренней заре, великое и безупречное. [5б] После этого Сочунва вернулся к Ма, и однажды они вместе помоли зерно. Вдруг Сочунва, отпустив ручку дробильного камня, надолго замер с остановившимся взглядом. Ма спросил его: «Что с тобой? Дампа даровал тебе наставления?» Ма подумал, что Дампа Сангье, должно быть, дал ему наставления. Тогда Ма и его ученик Сочунва явились в жилище Дампы, и Дампа вновь дал несколько сокровенных наставлений Ма, который сказал:

— Теперь мы, учитель и ученик, должны вернуться в родные места.

Но Сочунва возразил:

— Я попрошу у Дампы еще одно тайное наставление.

На это Ма ответил:

— Я сам могу дать тебе это наставление. Лучше бы тебе вернуться.

Тогда Сочунва сказал:

— Учитель, Вам следует вернуться первым, а я последую за Вами примерно через месяц.

Тогда Дампа Сангье даровал ему полную передачу наставлений *Линии смысла*. Он неотступно следовал за Дампой, и учитель дал ему сокровенные наставления 54 сиддхов, среди которых были йогины и йогини. Сочунва попросил разрешения Дампы записать все услышанное и, получив его согласие, записал все на полях книги «Стотысячной Праджняпарамиты», принадлежавшей Тарка Доржетагу. Затем он сопровождал Дампу, прислуживая ему во всех его странствиях, и, когда они дошли до Карага, Дампа сказал ему:

— Ты должен вернуться!

Сочунва в ответ:

— Я буду следовать за тобой всюду.

Дампа сказал:

— Ты не сможешь следовать за мной. — И мгновенно исчез.

Это было время, когда Дампа отправился в Китай.

Сочунва возвратился. Чтобы испытать мощь своего ума, он сосредоточился на языке колокола в лхасском Чокане, и колокол вдруг зазвонил. Он не раз испытывал себя подобным образом. Затем Сочунва отправился в Ярлун и, думая, что должен передать наставления Ма, пошел к его дому в У-ра.

Он сказал:

— Теперь мой ум не знает препятствий.

Ма насмешливо отвечал:

— Ты бы лучше позаботился о родителях, они ведь живут милостыней. [6а]

Сочунва вскоре обрел ясное видение демонов и других причин болезней, мучивших людей. Он исполнил много обрядов подчинения демонов, за что ему заплатили большие деньги, и смог купить землю в Ярда (Нижний Ярлун). Эту землю он отдал родителям и брату. В Ньончуне (Чар) он нашел брату Соринпе жену, сохранив землю в Ярда. Сочунва доверил книгу с записью наставлений 54 сиддхов своей матери Шюмо Шакдон, но она повредила книгу, и, таким образом, наставления *Восьми линий преемственности* были утрачены.

В дальнейшем были обнаружены другие тексты, содержащие некоторые подробности учения, вероятно, написанные самим Сочунвой. Чупа Дарцон придал им стихотворную форму, озаглавив «Три святых — Старший, Средний и Младший». Сочунва, услышав, что Дампа Сангье живет в Динри, взял с собой три золотых *сана*, хорошего коня, которого получил за излечение одного больного, и отправился туда. Он увидел Дампу, окруженного толпой людей, и бросил три золотых *сана* ему на колени. Затем, вне себя от радости, он прыгнул на колени к Дампе и выдернул у него один волос.

Толпа закричала:

— Бей его! Бей его!

Но Дампа Сангье сказал:

— Не трогайте его! У него хорошая защита (подразумевая, что Сочунва был под защитой многих *дхармапал*).

Золото стащила какая-то женщина. Как считали некоторые, его забрала сама Сукхасиддхи в уплату за тантрийское пиршество (*ганачакра*), которое собрались устроить дакини. Затем Сочунва, поднявшись с колен Дампы, пропел песнь, и все присутствующие распознали в нем сиддху. В этот раз Дампа Сангье передал Сочунве пятьдесят одно наставление для устранения сомнений. После этого он отправился в Уй. Однажды Дампу спросили о том, кто его преемник.

— Если бы Сочунва стал им, в этой стране кварц превратился бы в масло, кирпичи — в мясо, а полынь — в ячмень, но он привязан к куску собачьего дерьма и не останется здесь, — был ответ. [6б]

Теперь о встрече отшельника Мёнламбара с Сочунвой. Отшельник принадлежал к клану Шами. Он родился в долине Верхнего Гунтан-гёнпо в год Дерева-Быка

— Я сам могу дать тебе это наставление. Лучше бы тебе вернуться.

(1085). Получив наставления от Кор Нирупы, который пришел ранее в Гьямэн, он достиг неглубокого (а-то) сосредоточения ума. Сочунва тоже явился туда и встретился с ним.

Сочунва сказал: «Сосредоточение ума, которого ты достиг, напоминает глыбу, покрытую снегом. Я не знаю: камень это или земля. Но у меня есть прямая передача наставлений от Дампы Сангье. Последуешь ли ты за мной?»

Шаами выразил готовность следовать за ним. Он сопровождал Сочунву в его странствиях по Ньелу и другим районам, переносил на спине подарки, которые получал его учитель. Он служил ему достаточно долго, но так и не получил наставлений. Однажды, когда учитель и ученик возвращались из Пэн-юла, учитель, наполнив пустой мешок из-под коричневого сахара камнями, велел Шаами нести его, сказав: «Этот коричневый сахар мы, учитель и ученик, должны съесть, когда преодолеем путь отсюда до Толуна». Шаами, который нес мешок, очень устал. Сочунва спросил, не устал ли он. Тот ответил, что устал. «Тогда я отдохну», — сказал Сочунва и уселся на лугу, скрестив ноги. Шаами чуть перевел дух. Когда они достигли вершины перевала, Сочунва сказал: «Это нам больше не понадобится», — и высыпал из мешка все камни.

Когда учитель и ученик остановились в доме у одного жителя Толуна, вечером Шаами подумал, что у его учителя вовсе нет передачи наставлений и ему нужно поискать другого наставника. Около полуночи другая мысль пришла ему в голову: «Кажется, этот человек иногда читает мои мысли. Наверно у него все-таки есть передача наставлений». На рассвете Шаами решил, что будет по-прежнему сопровождать его и посмотрит, даст ли Сочунва ему наставления. [7а] Утром Сочунва сказал: «О, Мёнламбар, то, что ты думал вечером, совершенно бесполезно, то, что пришло тебе в голову в полночь, уже лучше, утром же ты был совершенно прав».

Итак, Шаами остался с Сочунвой.

Как-то раз Сочунва позавтракал один и сказал Шаами: «Этим утром один человек решил нам поднести еду. Пойдем к нему». Когда они подошли к дверям, учитель сказал: «Это не тот дом». Они пошли дальше, и учитель вновь сказал, что дом не тот. Весь день они бродили от дома к дому, и Шаами остался голодным. По дороге домой Шаами почувствовал, что начинает сердиться.

В другой раз, когда Шаами возвращался домой, выполнив работу, которую ему поручил Сочунва, он увидел, что в доме у учителя был какой-то незнакомец. Тут он услышал, как Сочунва, понизив голос, сказал: «Мёнламбар пришел! Спрячь свои вещи, он может что-нибудь украсть». Шаами подумал про себя: «Я так долго служил ему, всегда был честен, а он говорит обо мне такие вещи!» Его охватил сильнейший гнев, он выхватил кинжал и бросился на Сочунву. Тот ускользнул в кладовку и заперся. Когда Шаами был уже у двери, Сочунва сказал: «О, Мёнламбар, сейчас твой ум полон гнева. Посмотри на него».

Посмотрев на собственный ум, Мёнламбар обрел чистое понимание открывшейся ему природы ума. Велика была его радость, и он пустился в пляс, напевая: «О, милосердный Сочунва, яй! О, искусный в методе, яй! О, мудрый, яй!» Тогда Сочунва открыл дверь, вышел и сказал: «Раньше я пытался вызвать твой гнев разными способами, но твой гнев не был силен».

Затем он даровал Шаами все сокровенные наставления. Шаами следовал за Сочунвой до самой его смерти в году Земли-Обезьяны (1128), когда учителю было 67 лет. Таким образом, он непрерывно служил ему в течение тридцати четырех лет. [7б]

Потом Мёнламбар построил себе хижину в Сандон-цугха, спал на крыше, а в хижине держал коз. Он жил простой жизнью: собирал навоз и играл с детьми в камешки, но так как он достиг вершин духовного совершенства, слава его была велика. Он скончался, когда ему было 87 лет, в год Железа-Зайца (1171).

Хотя я видел Жизнеописания трех его учеников — Чупа Дарцона, Мэл Каваченпы и Тинганва Сэрцула, — *намтары* других его последователей, например, Лугро Шигпо, мне не встречались.

Когда Шами (Мёнламбар) жил в Нижнем Толуне, Чупа Дарцон явился, чтобы попросить у него сокровенных наставлений, но учитель даже не разрешил ему войти. Чупа несколько дней жил возле дома Шами и ждал, пока представится возможность поговорить с учителем. Однажды в те края пришел один милостынедатель и несколько ученых, чтобы пригласить Шами на буддийский праздник.

Шами сказал:

— Я не пойду. Приедет ачарья Тиндзин и, увидев меня, разгневется.

Но его жена возразила:

— Ты должен принять это приглашение. Если бы ты взял с собой монаха, который живет неподалеку от нашего дома, он мог бы быть противником Тиндзина на диспуте.

— Что же, спроси его, — сказал Шами.

И она спросила:

— Чупа, если бы сегодня тебе пришлось сопровождать учителя на религиозный праздник, смог бы ты состязаться на диспуте с ачарьей Тиндзином?

Чупа согласился, и тогда учитель и ученик отправились в дорогу. Когда они пришли в дом милостынедателя, туда вскоре явился и ачарья Тиндзин в сопровождении нескольких учеников.

Тиндзин сказал:

— А, Мёнламбар тоже здесь! Надо же, такой человек сидит выше всех нас.

Чупа сказал:

— У моего учителя уже нет понятийного мышления (*викальна*), поэтому он не будет участвовать в диспуте. Я же постараюсь порадовать ваш слух, рассуждая о вопросах Учения.

Тиндзин сказал:

— Что ж, послушаем. Не в моих правилах задавать вопросы другим. Спрашивай ты меня.

Чупа, который ранее изучил *Шесть трактатов* мадхьямики¹, [8а] задал ему следующий вопрос:

— Согласно учению мадхьямики (т.е. «Прасаннападе»²) не может существовать общей позиции в диспуте между теми, кто постиг сущность мадхьямики (т.е. понятие *шуньяты*) и теми, кто не постиг ее. В чем смысл этого положения?³

Тиндзин не смог ничего ответить. Созерцатель Мёнламбар вдруг поднялся со своего места и сказал:

— Вот вам! Ешьте! — И пустился в пляс.

В этот момент вошел милостынедатель и, схватив Чупу за воротник, закричал:

— Этот проклятый монах стал причиной ссоры двух моих учителей. Я выдворю его отсюда!

Шами сказал:

— Ты принял в своем доме пятерых учеников Тиндзина, и если ты не разрешишь остаться моему единственному ученику, я тоже уйду.

Тогда милостынедатель сказал:

— Тогда оставайтесь.

Когда празднество завершилось, они отправились в обратный путь, и созерцатель Мёнламбар сказал ученику:

1 Rigs-ishogs-drug Нагаджунь. — Прим. пер.

2 Комментарий Чандракирти на трактат Нагарджуны «Праджня-нама-муламадхьямака-карика». — D, DBU-MA, № 3824. — Прим. пер.

3 В первой главе «Прасаннапады» Чандракирти объяснил это положение в споре с ачарьей Бхававивекской, который считал, что общая позиция должна существовать. Чандракирти опроверг эту точку зрения. Данный вопрос был основным в разногласиях между *сватантриками* и *прасангиками*. Цзонхава утверждал, что этот вопрос был самым трудным для понимания. — См.: «Ламрим-ченпо», л. 289а.

— То, что ты говорил на празднике, обрадовало меня больше, чем подношение целой дэ золотого песка. Я дам тебе наставления.

И он пригласил ученика в дом.

Много дней подряд Мёнламбар (Шами) и Чупа Дарцон провели вместе, подолгу обсуждая вопросы Учения. Шами передал ему все сокровенные наставления. Чупа обучал своего собственного сына Чупу Цондуй Сэнгэ, от которого получил наставления великий ученый Рог Шераб-вё. В свое время Сочунва передал учение младшему брату Со Курину, а он — ламе по имени Пан из Чара. Последний обучал обоих Чупа — отца и сына. Сочунва также передал наставления Шами, а тот — кальянамитре Дэу. Последний учил Гьялва Кёнкьяба, а тот, в свою очередь, — Рога. Шами также передал наставления Тинганпе, у которого учился Пансанпа Бари Гомчен. Он, в свою очередь, обучал Танка Чоцюна.

Хотя я не смог установить даты жизни трех этих ученых, известно, что Шами скончался в год Железа-Зайца (1171) в 87 лет. Период времени, охватывающий первые три года, начиная с года Воды-Дракона (1172), и до года Воды-Лошади (1222), возможно, и был временем, когда жили эти учителя.

Дхармасвамин из Ньенпо Чжуннэ Еше родился в год Земли-Лошади (1198) и прожил 67 лет, до года Дерева-Мыши (1264). Сангье Гомпа Жанчуб Дорже родился в год [86] Огня-Мыши (1216) и прожил 66 лет, до года Железа-Змеи (1281). Дхармасвамин из Гьятага Еше Шонну родился в год Огня-Змеи (1257) и умер в 71 год, в год Огня-Зайца (1327).

Пурушоттама Самтэн Пэлпа родился в Ярдог-тэнда в год Железа-Зайца (1291) и прожил 76 лет, до года Огня-Лошади (1366). Он получил монашеское посвящение, когда находился среди монахов Чотэн-цогченмо, и однажды удостоился чести сопровождать в качестве слуги махаупадхьяю Чойкьи Гьялцэнпу. Махаупадхьяю умер после падения с коня. Самтэн Пэлпа, опечалившись, ушел, взяв себе в товарищи упадхьяю Шонрина. Как-то раз они посетили Дхармасвамина из Гьятага Еше Шонну, который жил в верхней части долины Лэнпа в Пэн-юле.

Было это так. Когда они достигли входа в долину, Самтэн почувствовал чудесный аромат добродетели, наполнявший ее. Самтэн Пэлпа спросил:

— Друг мой Шонрин, чувствуешь ли ты этот аромат добродетели?

Тот отвечал:

— Нет, но, возможно, это благоухание кустов роз.

Как только они предстали перед Еше Шонну, Самтэн Пэлпа преисполнился великого благоговения. Он получил введение в учение *Линии смысла*. Вскоре Самтэнпэл достиг глубочайшего постижения учения, и, кроме того, сам Будда явился ему, чтобы дать наставления. После этого без особых усилий он стал мастером йоги — *йогешварой* и, куда бы он ни шел, за ним следовали многочисленные ученики. Самтэн Пэлпа скопил значительное состояние. Он направился в Цари, и там ему открылись бесчисленные *чистые видения*. В какой бы отшельнический скит он ни приходил, он повсюду практиковал метод Глубочайшего Учения.

Через некоторое время Самтэн Пэлпа в один день основал два монастыря: Яб-чойдин и Гомо-чойдин, где собрались многочисленные йогины и йогини. Простое чтение гимнов наполняло их пониманием учения. У подножия горы стояло много маленьких хижин — каждая для одного отшельника. Трудно представить подношения, которых бы он не получал, [9а] но ему лично не принадлежало и нитки с иголкой. Самтэн Пэлпа не делал различий между теми, кто подносил ему тысячу *шо*, и теми, кто мог поднести лишь полушку. Всех угощал чаем и занимал беседой. Все учителя и ученики жили только милостыней, у них не было поля даже размером с одеяло, чтобы поддерживать монастырь.

С самого начала, хотя Самтэн Пэлпа и не изучал обширного курса наук, от него исходил свет мудрости, и он был способен хранить линии преемственности многих ученых. Он стал знаменит и, когда получил приглашение к императорскому двору, отверг его. Дхармасвамин Всезнающий Чонанпа, явившись в Лхасу, сказал:

— Ты тоже пришел сюда! Давай устроим диспут.

Но Самтэн Пэлпа возразил:

— Я устранил все сомнения относительно Причины, Пути и Результата Просветления у ног своего Учителя — Будды. Зачем же мне кому-то еще задавать вопросы?

И он не пошел на диспут.

После этого все, кто был в монастыре, включая гуру Кёншона, последовали примеру учителя. У них не было земель, чтобы поддерживать два монастыря в Цари, и жили они только милостыней. Однако они могли кормить не менее ста йогингов, которые ушли в затворничество на год. Эти отшельники, отказавшись от мирской жизни, упражнялись в созерцании и не отвергли ни единого слова в учениях религиозных школ. Они относились ко всем, с кем им суждено было встретиться, как к святым, даже к мирянам, не говоря уже о монахах. Таково было их праведное поведение.

Ученик пурушоттамы Самтэн Пэлпы Дхармасвамин Пэлгьягпа Самтэн Лхундуб родился в год Воды-Свиньи (1335). Он прожил 71 год, до года Дерева-Курицы (1405).

Вот классификация Учений и связанных с ними текстов, принадлежащих системе Сочунвы: здесь было две основных линии — *Линия слова* и *Линия смысла*; в *Линии слова* было две линии — *Старшая* и *Младшая*. *Старшая линия* включала 54 раздела учения, названных в честь 54 великих святых; 32 средних раздела, названных в честь 32 святых; 17 малых разделов, названных в честь 17 святых. [96] Каждый раздел содержал биографию сиддхи, имя которого носил, его основное учение и метод, используемый им для руководства учениками, — всего 54 линии преемственности.

Согласно другой классификации, *Старшая линия* включала 103 линии, потому и была так названа. *Младшая линия* включала 5 разделов *Цикла смысла* (Don-skor lnga-ma), тексты, посвященные 4 ступеням сосредоточения (Rim-pa bzhi-ma), а также длительным и кратким периодам сосредоточения (bSam-gtan-gyi thun-che-chung), тексты под названием «Grags-pa brgyad», «Yab-sras gsum-ma», «sKyon-can», «sKyon-med» и другие — всего 32 раздела учения.

В *Линии смысла* было две ветви — *Придерживающаяся особой точки зрения* (Phyogs-su lhung-ba) и *Не придерживающаяся особой точки зрения* (Phyogs-su ma-lhung-ba). Первая была представлена 54 *Линиями смысла* 54 йогингов и йогинь, 32 *Линиями смысла* 32 учителей и 17 *Линиями смысла* 17 святых. Что касается ветви *Не придерживающейся особой точки зрения*, то она включала два цикла текстов — *Цикл открывания глаз* (Mig-'byed skor) и *Цикл дакини* (mKha'-'gro-ma'i-skor). К первому циклу принадлежало четыре сыновних текста и один *материнский* — всего 5 книг.

Основной, *материнский*, текст назывался «Книга, открывающая око Сокровенного» (gZhung-sbas-pa Mig-'byed), 4 комментария к нему имели названия «Dus dang dus phran-la gdams-pa», «Сто шестнадцать введений» (Ngo-sprod), «Вечная чистота» (Ma-'gags gnam-dag) и «Тайный путь Ваджрасаттвы» (rDo-rje-sems-dpa'i gsang-lam).

К текстам Цикла дакини принадлежали 4 больших раздела учения Сочунвы, текст «Знаки, раскрывающие смысл Высочайшего» (mChog-sgrub-pa-la brda'-skor), Цикл формулы Четырех Букв¹, заключающий в себе метод, ведущий к обычным достижениям (Thun-mong sgrub-pa-la yi-ge bzhi-pa'i skor), Цикл ритуала благословения вина (Dza'-ga-ta), «Thun-sko», помогающий обрести два вида достижений.

1 Выражение «Четыре Буквы» (yi-ge bzhi) означает «э-вам ма-йя», или *ануттара*.

Цикл знаков (brda'-skor) включал серию знаков Херуки (He-gu-ka'i brda'-skor), серию знаков Сугаты (bDe-bar-gshegs-pa'i brda'-skor), серию знаков Ваджрагханты, и всевозможные знаки Дампы. Тексты, посвященные обретению обычных достижений, включали «Умилостивление речи Красной Варахи» (dMar-mo gsung-gi sgrub-pa) и садхану Черной Варахи («Умилостивление мысли Черной Варахи»). В вышеупомянутую садхану входили «Варахи-дхармакая-садхана», «Варахи-самбхогакая-садхана» и «Варахи-нирманакая-садхана».

Цикл Дзагата включал текст «Эка-чандаличакра» (gTum-mo 'khor-lo gcig-pa); Цикл Тун — тексты по карма-йоге (sPyod-lam-gyi nyams-skyong). Основой всей вышеупомянутой системы была *Линия смысла*, [10a] идущая от Мавэ-Сэнгэ Дампа Гьякара, которая содержала термины, согласующиеся с тантрами; была и еще одна *Линия смысла*, так называемая *Четвертая линия*, термины которой не соответствовали условному языку тантр и не были широко известны. Еще следует упомянуть «Краткое изложение сущности отсутствующих глав» (Ma-tshang mdor-bdus) и «Взвешивание собственного ума» (Rig-pa srangs-'jug). Таковы были *Четыре устные традиции*.

Теперь о Мэл Каваченпе, получившем посвящение от Дампы Мёнлама Шами. Он родился в деревне Мэл Тэурапа, в местности Чечен, что в Е. Отца звали Мэл Дармагён, а мать — Хабдэлса-Дова. Он был средним из трех сыновей. Родился в год Огня-Лошади (1126) и отличался непокорностью и озорством. Он женился на очень состоятельной вдове, которая сказала ему: «Если ты посвятишь себя Учению, я буду содержать тебя, если же нет — нам лучше расстаться». И он вошел во врата Дхармы. В Вёлха ачарья Дарматаг даровал ему систему Ма. Обретя учение Наропы и садхану божества Чарогма¹ от Мэлпёкава Мёнламцэна, он отправился странствовать, прося милостыню. В Цирагане он встретил группу монахов, которые собирались испить чаю на церемонии, посвященной памяти Сочунвы. Во главе собравшихся сидел йогин, у которого был козырек из медвежьей кожи для защиты глаз. Он сурово посмотрел на Каваченпу и сказал:

— Не отведаешь ли чаю?

И вручил ему собственную чашку с остатками чая. Затем йогин вновь спросил:

— Не хочешь ли ячменной муки? Вот возьми!

Высыпал всю муку из мешка и удалился.

Мэл Каваченпа очень хотел встретиться с Дампа Гоммёном (Шами), так как тот был знаменит, и спросил присутствующих на церемонии монахов:

— Где Дампа Гоммён (Шами)?

Один из них сказал:

— Ты глупец! Не он ли только что дал тебе чаю и ячменной муки?

Тогда Мэл Каваченпа отправился искать Шами и увидел, как тот проповедует Учение монаху и йогину на краю поля. Мэл Каваченпа приветствовал Дампу Гоммёна (Шами), и в нем родилась вера. Глаза Мэла наполнились слезами, а ум освободился от мысли. [10b] Гоммён сказал ему:

— Когда берешь в плен человека, можно получить за него выкуп, но, познав собственный ум, выкупа не получишь. Какой смысл удерживать его? Отпусти его!

Тогда у него появилась концентрация ума. Мэл Каваченпа провел там одну ночь, а на другой день вновь отправился на поиски учителя. Ему сказали, что учитель ушел в ущелье Лаватан. Он поспешил туда и встретил учителя, который проповедовал монаху. Он попросил тайных наставлений, которые касались промежуточного состояния (*бардо*), и учитель дал их. Мэл Каваченпа выразил желание служить учителю, повсюду следуя за ним. Учитель сказал:

— У меня есть жена, похожая на дьяволицу.

1 bDud-mgon Bu-a-rag-ma — одна из форм Махакалы.

Тогда Мэл отправился в Йорпо, и, продав ячмень, который ему подали, когда он просил милостыню, купил немного жира и вновь посетил учителя. Тот отругал его, сказав:

— Йогин должен быть, как собака: раз подали — пути назад нет.

Мэл Каваченпа обратился к учителю с такой просьбой:

— Лоро Шигпо сказал мне, что существует *Линия смысла*, идущая от Мавэ-Сэнгэ. Я пришел просить ее.

Учитель воскликнул:

— Кто это сказал? Нет у меня такой передачи!

Мэл Каваченпа отвечал:

— Так сказал Лоро Шигпо!

Учитель стал упрекать Мэла, говоря:

— Лоро Шигпо нарушил свой тантрический обет. Всех, кто встречался с ним, ждет ад.

Но Мэл Каваченпа вновь и вновь повторял свою просьбу, и в конце концов Дампа Гоммён (Шами) дал ему полную передачу наставлений *Линии смысла*. Через некоторое время учитель сказал ему:

— Ты должен стать таким, как Лоро Шигпо!

Затем учитель наказал ему принять обет заниматься сосредоточением ума в течение двенадцати лет, и никому не давать учение: «По истечении этого срока ты будешь освобожден от этого обязательства».

Мэл Каваченпа обычно говорил, что чай и мука, полученные из рук учителя, были словно посвящение. Когда ему было 35 лет, он встретился с Шами и следовал за ним 12 лет¹. Мэл Каваченпа занимался созерцанием сорок лет. Он провел два месяца в доме милостынедателя Гэгё. С момента начала практики созерцания это был единственный случай, когда он появился там, где жили люди. Он скончался в 86 лет в год Железа-Овцы (1211), оставив после себя много реликвий.

Мэл Каваченпа родился в год Огня-Лошади (1126), когда Довэ Гёнпо Пагмодупа достиг 17 лет, а (Мёнламбару) Шами было 42. В следующий год Огня-Овцы (1127) родился Гьялва Тэннэ. [11a] Ньедопа Мавэ-Сэнгэ родился в год Огня-Лошади (1186), когда Каваченпе исполнился 61 год. Ачарья Кюнсан, встретившись с Каваченпой, получил от него *Линию смысла*. Говорят, что *Линию смысла* передали ему жена Каваченпы и его сын.

Подробнее об ачарье Кюнсане написано в главе, посвященной линии *Дорже Сампа*.

Великий Гьергом Цултим Сэнгэ получил посвящение от Каваченпы. История его такова. Он родился в год Дерева-Мыши (1144) в семье военачальника Кёнчогкьяба и принцессы Додэгьен. Принадлежал к клану Бэгу (одной из двух ветвей рода Гьер — Бэгуа и Нэгуа), жившего в Ярлуншонпа. Он также принадлежал к семье Кансарпа и был потомком царской семьи Татугпа. Ему дали имя Чойкьи-Сэнгэ (Чойсан). Этот Чойсан — старший из двух братьев; младший, Чойдор, был военачальником и получил посвящение и имя Цултим Сэнгэ, когда ему было 11 лет. Он стал *пённьером* (главным управляющим) монастыря Тадуг.

После того как кальянамитра Хор дал Гьергому Цултим Сэнгэ посвящение в Цикл Самаджи, он получил тайное имя Дорже Гьялпо. От него Цултим Сэнгэ получил коренной текст (*мула*), комментарий на Самаджу² и другие тексты. Поскольку Пэл Пагмодупа был широко известен, в возрасте девятнадцати лет Цултим Сэнгэ отправился в Таца. Как только он увидел монастырь, в нем родилась необыкновенная вера. Когда Пэл Пагмодупа шел в зал молитвенных собраний,

1 На самом деле 11 лет, так как Шами умер в 1172 г.

2 Гухьясамаджа-тантра. — G, RGYUD, № 442; Прадиподьотана-нама-тика. — D, RGYUD, № 1785.

некоторые монахи расстилали перед ним свои рубашки, другие расстилали монашеские плащи. Гьер, только что явившийся в монастырь, расстелил на краю дороги свою рубашку, и Догён специально сделал несколько шагов в ту сторону, чтобы наступить на нее. Наступив на рубашку, Догён посмотрел на него и сказал:

— Чуден монах (бхикшу) Ваджрадхара!

Гьер ответил:

— Я — послушник.

Но Пагмодупа вновь сказал:

— Ты — послушник, но монах Ваджрадхара — чуден!

Гьергом Цултим Сэнгэ (Гьер) пришел на проповедь Пагмодупы и узрел в нем Будду. Тогда естественным образом в его сознании возникло состояние блаженства, ясности и отсутствия понятийного мышления (bde-gsal mi-rtog-pa). Затем он некоторое время изучал сокровенные наставления по упаямарге *Шести учений* Наропы и другие учения. Вернувшись в родные края за съестными припасами, он обнаружил, что его отца захватили враги, и был вынужден воевать. В это время Пагмодупа скончался, и Гьергома охватила глубокая печаль. Он подумал, что ему стоит поискать себе опытного учителя. Однажды один ученый сказал ему: «Ходят слухи, что есть необыкновенный человек по имени Нэнчжор Чойчжун, ученик Дагпо». Как только он услышал это имя, в душе у него родились благоговение и преданность. Когда Гьергом Цултим Сэнгэ достиг входа в долину Чжан, он услышал, что в верхней части долины живет сиддхи по имени Мэл Каваченпа, и пошел навестить его. Встретив жену сиддхи, Цултим Сэнгэ попросил ее представить его учителю. Но учитель сказал:

— Ненавижу общество монахов! Не пускай его в дом!

Тогда Цултим Сэнгэ позаимствовал где-то плошку, из которой кормили собак, и, даже не вымыв ее, вскипятил в ней чай. Когда учитель об этом услышал, то радостно воскликнул: «Он может стать йогиним!»

И принял его в своем доме, приветствуя такими словами: «Я рад, что ты пришел! Думаю, что смогу быть тебе полезен».

Цултим Сэнгэ провел там около месяца, и они не разлучались ни днем, ни ночью. Учитель передал ему множество учений, включая наставления о природе ума *Линии смысла*. Они много обсуждали разные аспекты Учения. Учитель сказал ему: «Многим нужно объяснять по несколько раз, ты же способен достичь практического результата, услышав объяснение лишь раз. Ты — человек, наделенный отличными качествами, и принадлежишь к числу тех, кто может схватывать суть с естественной легкостью».

Затем Цултим Сэнгэ занимался созерцанием в пещере Кавачен, и однажды вечером ему явилась дакия, которая страдала от болезни, вызванной осквернением. Драгоценный Учитель дал ей *введение в природу ума*, и недуг исчез. Дакия поднесла ему чашу из человеческого черепа, полную амриты, и он испытал чистое блаженство. Цултим Сэнгэ поднес Каваченпе и его жене 103 ценных подарка, которые несли 50 взрослых монахов. [12a] Среди подарков были три коня и «Двадцатитысячная Праджняпарамита». Когда истек срок обета, данного Каваченпой (12 лет), Гьер попросил его даровать учение *Линии смысла* собранию учеников. Учитель проповедовал в течение пятого месяца.

Каваченпа сказал: «Ты достиг совершенства в этом учении и можешь передавать его тем, кого найдешь достойным».

Тогда Гьер проповедовал группе учеников числом не более пятнадцати¹. После этого он встретился с Нэнчжором Чойчжуном в Вёлха и сказал ему, что постиг

¹ Эта фраза может также означать, что Гьер проповедовал учение после пятнадцатого числа того же месяца.

невозникновение дхарм во время своего обучения у Мэла. Но Нэнчжор Чойчжун сказал ему, что все же этого недостаточно, и дал Гьеру посвящение в систему махамудры, полное посвящение Двуминой Ваджраварахи, *Шесть учений* Наропы и другие посвящения. Он освободил его от оков восьми мирских дхарм. Гьер, испросив у Мэла Каваченпы разрешения стать странствующим монахом, отправился с Нэнчжором Чойчжуном куда глаза глядят.

Он подчинил множество свирепых демонов, среди которых были нага Мэлто-шичен и Карңэ из Нье. Придя в Парпу, он получил полный комментарий на три цикла «Доха»¹ и сами эти циклы. К тому времени он достиг тридцати лет. Затем пять лет они провели в Тэнхатаге, в Толуне. В то время их милостынедателем был Ньебум. Гьер сочинил многочисленные тексты ритуалов, призывающих счастье, таких как «Тэндэл гьяцо-янпа»².

Потом, приняв другой вид, Гьер направился в Уддияну по приглашению дакини. Там получил сокровенные наставления от пяти сиддхов — от Индрабодхи и других. Ему являлись многие божества-хранители, в том числе Самвара, и давали ему посвящения. В 38 лет, в год Железа-Быка (1181), он основал монастырь Ньепу Шугсэб. Там он провел 24 года в трудах на благо других. У него было три ученика из То (Западный Тибет) — Гья, Мар Дзомава, и Дзэн; три ученика из Мэ (Восточный Тибет), которые известны как *Три Мудрых*. Он дал множество посвящений и руководил многочисленными учениками. Гьером Цултим Сэнгэ скончался в возрасте 61 года [126] в год Дерева-Мыши (1204), на рассвете 14 дня месяца юггу (девятый месяц тибетского календарного года). Смерть его сопровождалась многими чудесными знаменами. В тот же год Дерева-Мыши в Тибет пришел Каче Панчен. После Гьера обязанности настоятеля исполнял Пэл Гьяхарва.

Сангевён получил посвящение от Гьера. Вот его история. Отец Чойдор, младший брат Гьершига, был военачальником; мать звали Лачунма. В семье было пять сыновей. Старшего — Ринчена Ньинпо — еще в юности мать отправила к Пэлу Гьяхарве в монастырь Шугсэб, чтобы он встал на путь Учения. Гьер, предчувствуя его приход, сказал: «Сегодня обязательно придет Ринчен Ньинпо. Вы, монахи, должны выйти приветствовать его! Он превзойдет меня».

Монахи встретили его на дороге из Таглуна, и всем им понравилось, как он держался. Он поселился в монастыре и вскоре встретился с Гьером. При посвящении ему дали имя Ринчен Ванчуг. От Гьера он получил три учения Ньепувы, такие как «гТен-'breḷ»³ и другие, а также комментарий на три «Доха».

После кончины Гьера Марпутагна решил поддержать племянника и пригласил его в Дзома. Вместе они привели в порядок книги Ньепувы. Марпутагна дал ему посвящение в Карнатантру (устную традицию) Дэмчога и в систему «Lus-med mkha'-gro»⁴. После кончины Гьяхарвы Ринчен Ванчуг стал настоятелем Ньепу и управлял монастырем с помощью наставников, монахов и учеников. Он скончался во дворце Шугсэб-уйлин, и уход его сопровождался чудесными знаменами.

Теперь о его ученике по имени Тагбурва. У Данрэ, второго из пяти сыновей военачальника Чойдора, было три сына: Сангье Дорже, Чойкьи-лама из Цари и Тагбурва. В юности Тагбурва стал учеником Сангевёна. При посвящении в монахи получил имя Ринченбум. Он усердно практиковал наставления *упамарги* в скиту Довён, в результате чего достиг [13а] необыкновенного постижения, а также состояния единства блаженства и *внутреннего тепла* (bDe-drod). Он стал насто-

1 rGyal-po'i Do-ha, gTsun-mo'i Do-ha, dMangs-kyi Do-ha.

2 rTen-'breḷ rgya-mtsho yangs-ra — Ритуал широкий, как море. — *Прим. пер.*

3 Учение о ритуалах. — *Прим. пер.*

4 Шри-Ваджрадакинишкаядхарма-нама. — D, RGYUD, № 1527 (учение, проповеданное Рэчунвой, содержит девять фраз).

ителем монастыря Шугсэб. Когда Догён Пагпа направлялся к императорскому двору, наставник из Уя вышел ему навстречу, и Пагпа остался доволен признаками достижения Тагбурвой *внутреннего тепла* и выслушал его комментарий на сокровенные наставления.

От Ринпоче Дэкарвы Тагбурва получил три цикла «Доха» и комментарий на них. Среди его учеников, неустанно трудившихся на благо других, были Гьервён-рипа (старший из двух сыновей Гёнпо), четвертый сын Чойдора, Амшо Ринпоче (старший сын Сангье Дорже), лама Шантон Кюнга Гьялпо, лама Рипа, а также многочисленные монахи, которые принесли большую пользу Учению.

Главным учеником Тагбурвы был Шугсэб Рипа. О нем известно, что место его рождения — Нижний Карчу в Амшо. Он принадлежал к клану Луб. Отца его звали Кыпапэл, а мать — Ташидэн. Получив имя Шонну Дорже, он учился у Тагбурвы в монастыре Шугсэб. При посвящении в монахи он получил имя Шонну Ринчен. Полные монашеские обеты принял в присутствии упадхьяи Сулпувы, карма-ачарьи Уйханпы и тайного наставника Кавапы.

От Тагбурвы он получил полный цикл наставлений Шиче, в том числе *Линию смысла* Мавэ-Сэнгэ и *Четыре сокровенных смысла* (Zab-don), Цикл Тэндэл, в том числе текст «ГТеп-'brel yid-bzhin norbu», посвященный магическим ритуалам, и многие другие наставления. Кроме того, он получил устную традицию Самвары, три цикла «Доха» согласно системе Парпувы вместе с соответствующими комментариями, тексты «La-ma-'brel-'jug», «Ye-shes 'Khor-lo» («Лама Дэлчжуг» и «Еше Хорло»), а также коренной текст, комментарий и краткое изложение последнего.

В дальнейшем Шугсэб Рипа получил многочисленные посвящения, наставления, сутры, тантры и садханы от разных учителей, среди которых были Догён Пагпа, Гарчунпа Шонну Жанчуб, Чусанпа, ачарья Ланкалипа и другие. Он упражнялся в созерцании во многих скитах, таких как Цари, Ланма, что в Динри, и других. [136] Впоследствии он стал настоятелем монастыря Шугсэб.

Своей проповедью Учения Шугсэб Рипа рассеивал сомнения монашеской общины и собственных многочисленных учеников, среди которых первым был Барава Гьялцэнпэл. Придя в Лхасу, Барава посетил Ньепу. По дороге туда снег доставил ему немало трудностей. Он встретился с ламой Рипой, который громкогласно объявил собранию монахов: «Учитель из Цанпа, который сидит во главе ряда, — выдающийся человек».

Когда он добрался до монастыря, чтобы испросить разрешения слушать Учение, его посадили во главе ряда присутствующих монахов, и Рипа передал ему полный свод наставлений Шугсэбпы, в том числе *Линию смысла* Шиче, три цикла «Доха», Тэндэл и другие. Когда он уже собирался уходить, Рипа распорядился сделать для него высокое сиденье и воздал ему великие почести.

Рипа сказал:

— Ачарья Гьялцэнпэл! Теперь вы получили все наставления нашего Шугсэбпы. Будьте наставником тем, кто попросит Вас об этом, проповедуйте всем тем, кто просит разъяснения Учения.

Он повторил свою важную просьбу трижды. Возвращаясь к линии передачи учения, Дхармасвамим лама Дампа Сонам Гьялцэнпа получил «Доха» согласно методу Пара от ламы Рипы. Цанпа Лобсанпа получил цикл *Линии смысла* Мэла Каваченпы от Баравы, а махаупадхья Шахья-Тагпа получил это учение от него. Мэл Каваченпа родился в год Огня-Лошади (1126), таким образом, до настоящего момента — года Огня-Обезьяны (1476) — прошел 531 год.

Школа Кама

Школа Кама. Кам был учеником кальянамитры Тапы. [14a] Он был монахом, сведущим в Праджняпарамите, и поддерживал отношения с другим учеником Тапы по имени Камгом Цултим-гьен. Однажды он сопровождал Тапу в Лагпалам, где Тапа даровал одному милостынедателю, пораженному проказой, посвящение

Ваджрапани. Когда обряд посвящения был закончен, два ученика сделали сто подношений *хома*¹, но демон разгневался. У Кама появилась опухоль в животе, а Камгом Цултим-гьен заболел водянкой, позже он умер от проказы. Примерно в это время Дампа долго жил и давал Учение в монастыре Гьял (в Пэн-юле). Там он сделал печь, которая даже теперь известна тем, что ее можно разжечь без раздувки. Однажды, когда он нес большую охапку соломы, он положил ее на пороге своего дома, и никто не смог сдвинуть ее оттуда.

Дампа крикнул:

— Мои монахи из Гьяла встретили препятствие на пороге двери Веры, ведущей в Учение, — и ушел в Китай.

Во время своего длительного пребывания в Гьяле Дампа однажды отправился прогуляться вдоль края болота, Камгом также был там, страдая от боли, но не подавая вида.

Дампа спросил его:

— О, досточтимый отшельник! Не болен ли ты?

— Нет, не болен. А сам ты — не болен? — отвечал Камгом.

На следующий день они встретились вновь, и Дампа задал ему тот же вопрос.

Камгом ответил:

— Да, я болен! Может быть, у тебя есть способ вылечить меня?

На это Дампа сказал:

— Ты — человек, который гордится своими совершенствами, неужели у тебя нет метода, чтобы справиться с болезнью?

Вера зародилась у Камгома, и он попросил передать ему сокровенные наставления. Дампа даровал ему наставления по Праджняпарамите², и болезнь его прошла. Он несказанно удивился и отправил восточку своему брату, ламе Каму: «Здесь есть один индийский учитель, выдающийся сиддха. Он излечил мою болезнь. Ты должен пригласить его». [146] Кам отправил своего старшего брата, чтобы пригласить Дампу. Дампа исполнял обряд посвящения в «Шатасахасрика-праджняпарамиту» для милостынедателя Ци Дортэна и не принял приглашения. Но старший брат Кама вновь стал умолять его приехать.

Дампа спросил:

— Как его имя?

Брат ответил:

— Его зовут Кам Еше Гьялцэн.

Тогда Дампа согласился:

— Что же, я смогу ему помочь! Я приду послезавтра утром.

Тогда брат вернулся в дом Кама и сказал:

— Этот учитель и впрямь человек необычный! Он придет послезавтра. Нужно подготовиться к его приходу.

В тот день пошел сильный снег. На следующее утро, едва рассвело, ачарья вошел в дом.

— Это Вы — Учитель, которого мы ждем? — спросили они.

— Да, это я, — сказал Дампа.

Они — ему:

— Мы думали, Вы придете только завтра.

На что Дампа отвечал:

— Я боялся, что с вами что-нибудь случится, вот и пришел сегодня утром.

Братья спросили:

— Не пострадали ли Вы от снега?

1 sbyin-sreg — подношения, сжигаемые на огне. — Прим. пер.

2 Этот термин часто использовали, подразумевая ритуалы Чод и систему Шиче.

Дампа в ответ:

— Мои ноги не касались снега.

Они удивились:

— Мы ведь и дверь еще не открывали! Как же Вы вошли?

— Для меня стены не преграда, — ответил учитель и сел.

Вся родня собралась, чтобы приветствовать его и воздать ему должные почести. Дампа проповедовал им введение в Учение, объяснив символику. Кам понял смысл сказанного и подумал: «Увы! Слишком много было сказано среди толпы».

Дампа сказал:

— Символы могут увидеть лишь те, у кого есть глаза, и их не увидят те, у кого нет глаз.

И Каму стало ясно, что другие люди не поняли Учения. Дампа провел там 14 дней, и 5 из них они посвятили обсуждению вопросов Дхармы. Еще 9 дней в специально отведенные часы он проповедовал Учение. Сначала он дал Каму *введение в природу ума* с помощью двух методов: познакомил его с природой недуга и с природой сосредоточения. Во второй раз он проповедовал Четыре Благородные Истины, Прибежище и многие другие учения. По истечении 14 дней он сказал Каму: «Я ухожу!»

Они умоляли его остаться еще, но он не согласился. Тогда они попросили разрешения встретиться с ним вновь, и Дампа ответил:

— Я буду на горе Утайшань с джняна-дакиней. Вы должны обращать ваши молитвы туда.

Кам спросил:

— К кому мне обращаться за разъяснениями, если я почувствую неуверенность?

Дампа ответил:

— Лучший наставник — твой собственный ум! Учитель, способный рассеять сомнения, появится из глубин твоего ума; второй наставник — это Слово Будды, поэтому тебе следует читать тексты Праджняпарамиты¹. Поистине, человеческая личность — это низший тип наставника. Но ты никогда больше не встретишься со мной. Можешь обсуждать все вопросы с братьями, которые уже имеют опыт созерцания. Созерцай восемь лет! В результате ты обретишь способность предвидения. После этого можешь проповедовать Праджняпарамиту.

Кам ответил:

— У меня нет возможности заниматься созерцанием. В моем теле появились девять опухолей, и Тапа предсказал, что мне суждено умереть через три месяца.

Дампа возразил:

— Те, кто созерцает Праджняпарамиту, не страдают даже от головной боли².

Сказав это, Дампа удалился. Кам стал заниматься созерцанием, и его опухоли исчезли. Через восемь лет у него появилась способность предвидения. Он проповедовал восемь основных тем «Абхисамаяламкары» (mNgon-g ogs dNgos-po brGuad, «Аштау-падартхах»). Кроме «Санчай»³, он проповедовал, цитируя «Шатасакхасрику» и «Панчавимшата-сахасрику». Ученики Кама, которые следовали этим учениям, вошли в историю как *Верхняя Линия* и *Нижняя линия*.

В *Верхней линии* Учение передавали Кюндзи Януэнпа Ванчуг Дорже и Гьям Шераб-лама. Оба они были тяжело больными людьми и получили *введение в природу ума*, используя свою болезнь как метод. В качестве основного текста они

1 mDo-rgyes-'bring-bsdus: Шатасакхасрика, Панчавимшата-сахасрика, Аштасакхасрика.

2 В одной из книг Праджняпарамиты сказано, что те, кто читает этот текст, будут очень страдать от головных болей, и это послужит устранению влияния кармы. Однако в данном отрывке Дампа говорит обратное.

3 Праджняпарамита-санчая-гатха. — G, SPH, № 13.

проповедовали первую главу «Абхисамаяламкары», темами их проповеди также были Четыре Благородные Истины и различные практики. И Кюн, и Гьям передали учение Вённо Чокёну, а он, в свою очередь, — ученику по имени Гой. Тот обучал своего сына Гой Дарму, от которого наставления получил Рогтон-цэнпо. Последний проповедовал Рогу Шераб-вё.

Другая линия передачи шла от Кама через Лхачже Тэ, который был наставником Гой Дармы. Далее учение последовательно передавали Цанпа Ог, Гьялва Кёнкьяб и Рог.

Еще одна линия преемственности шла от Кама через Чаг Тагмарпу, который передал учение Ньо. Далее наставления последовательно передавали Гоглунпа, лама Шантон Шераб, лама Шен и Кьемэ Шен. [156] Последний составил книгу, посвященную устным наставлениям (*карнатантре*), которая известна под названием «Девять собраний четырех» (bZhi-isho-dgu).

Еще одна линия преемственности шла от Кама через кальянамитру Кюна. Далее учение последовательно передавали Чаг Тагмарпа, Танчунпа (другое рождение — Лато Цансо), Гьятон Шонну Сэнгэ и Сагтон.

Еще одна линия передачи шла от Кама к Гьяму. Гьям проповедовал учение Кэкэ Хортагу, который был наставником Ньо-ламы. Тот передал наставления Гьятону Шонну Сэнгэ.

Последний, прочитав «lDen-bzhi» Арьядэвы, зародил в себе веру. Он послушал курсы трех Учителей, но не удовлетворился ими и продолжил учение у Лато Цансо. Гьятон встретил нирманакаю Танчунпу, получил от него наставления и на него снизошло понимание, устраняющее сомнения. Так как до времени Танчунпы и Ньо не существовало этого учения в письменном виде, то Гьятон Шонну Сэнгэ написал объемный труд, посвященный наставлениям школы Кама, под названием «Волшебный ключ логики; собрание драгоценностей устной традиции; практика линии мысли Праджняпарамиты»¹.

Также Кам передал наставления Гьякару Чосэ, который проповедовал Рэпа Лхарипе. Тот, в свою очередь, обучал двух братьев — Сума и Гома. Кэ-кэ Хортаг всюду следовал за Камом в течение девяти лет и получил от него сокровенные наставления. Затем три месяца он провел с Кун Януэнпой. Кэкэ обучал Ринпоче Гьялца.

Учение *Нижней линии* передавал До. Он не был тяжело болен и поэтому не получил введения в природу ума, используя свою болезнь как средство для духовного роста. Он комментировал «Сущность Сердца» (sNying-po'i-don) и «Абхисамая», делая различия между теми учениками, кто был способен к постепенному совершенствованию, и теми, кто мог достичь результатов мгновенно.

До комментировал сутры, опираясь на четыре разных объяснения принципа относительности. В *Нижней линии* наставления передавались посредством созерцания. До был уроженцем Верхнего Пэн-юла. Он был старшим в семье, где были еще три сына и дочь. Его отца звали Тотон Пэнгьял, а мать — Чжемо Таши. Ему дали имя До Чойцон. В юности он принял монашеские обеты. Когда он изучал Праджняпарамиту у кальянамитры Чже Ганбумпы, Учитель заболел, и ничего не могло помочь ему. [16a] Монахи из его окружения предложили пригласить Кама. Чже Гэн возразил:

— Мы оба хорошо изучили Праджняпарамиту. Если я воздам ему почести, это скажется на моей дальнейшей судьбе.

Монахи сказали:

— Мы пригласим его тайно.

И Чже Гэн согласился.

1 Sher-phyin thugs-rgyud lag-len snyan-rgyud rinchen-phreng-ba Rig-pa'i gtan-tshigs-'phrul-gyi lde-mig.

Так они и поступили: пригласили Кама в дом, который стоял в отдалении от их обители, и попросили сокровенных наставлений.

Кам сказал:

— Вы не пригласили меня в свой дом, а привели сюда. Почему?

На что Чже Ган отвечал:

— Я опасался за свою дальнейшую судьбу, и мы решили сохранить ваш визит в тайне.

Кам остался недоволен, и его наставления не дали результатов. Он направился к дому Чже Гана, где увидел множество изображений божеств, одни были превосходны, другие — заунывны, перед ними стояли подношения. Кам забросал *танки* землю и скинул на пол подношения. Когда чуть позже пришел Чже Ган, он разгневанно спросил, кто это сделал.

Кам сказал:

— Ты выказал предвзятость к буддам, поэтому и заболел!

После этого Чже Ган стал более внимателен, и наставления Кама дали результаты. Он излечился, и в сердце его зародилась вера. До смиренно выслушал наставления Кама и был поражен. Позже он испросил разрешения учителя навестить Кама.

Чже Ган сказал:

— Это нужно сделать! Он прекрасный Учитель, отправляйся к нему!

И До пошел к Каму. Кам дал ему введение в «Сущность Сердца», «Абхисамаю», а потом — в «Шатасахасрику», «Панчавимшата-сахасрику» и «Аштасахасрику», которые служили основой его проповеди. До переполняло восхищение. Примерно в то же время прошел слух, что Дампа Сангье поселился в Динри. До сказал Каму:

— Не встретиться ли мне с ним?

— Что же, ступай! Но учти, что у моего учителя руки и ноги больше, чем у других, — ответил Кам, который не был до конца уверен, что учитель из Динри и есть Дампа.

Созерцая Праджняпарамиту, До достиг первой из четырех ступеней Пути подготовки¹. Дампа извлек из его тела много насекомых², и поэтому у него было множество родинок в верхней части тела и одна родинка на левой ноге. [166] На темени у него было отверстие, в которое помещался большой палец руки.

Лама До запаса провизией и отправился в Ланхор. Приблизительно в полдень того дня, когда он рассчитывал добраться до места, он услышал голос Дампы. Вечером он пошел к Дампе, которого увидел среди толпы. Он приветствовал учителя и поднес ему подарок, но Дампа отказался принимать его. У ламы До был кусок розового шелка. Он отрезал полоску и привязал к волосам Дампы, который остался очень доволен. Потом До изрезал весь шелк на куски и привязал их, где только мог, к одеялу, в которое завернулся Дампа, и к его волосам. Это порадовало Дампу.

Дампа в знак благопожелания к До дал ему сверток с лекарственной смесью, берцовую кость с намотанными на нее сухожилиями, и весы на латунном подносе. До не понял значения этих подарков и спросил Кюнгю — главного ученика Дампы, который сказал:

— Первый дар означает, что ты обретишь знание *единовкусия* всех дхарм (*экараса*). Второй подарок означает, что ты будешь опорой линии преемственности, а третий — что ты сможешь дать оценку всем учениям.

Когда До собрался разделить лекарство, Дампа сказал:

1 Первая из четырех ступеней Пути подготовки (sByor-lam) — *мудрость тепла* (drod-kyi-ye-shes, *усмагата-джняна*).

2 Абхисама-ламкара, IV, 42.

— Это принадлежит только тебе! — и вернул ему сверток.

Затем Дампа приказал пяти монахам сопровождать его до Пунхара. Четыре его спутника сказали, что не смогут сопровождать и получать наставления из-за отсутствия денег и отправились торговать в Ньенам.

Тогда Дампа сказал До:

— Пойдем. — И тот последовал за ним.

Учитель спросил его:

— Какие у тебя ко мне просьбы?

И До стал задавать вопросы по поводу научных теорий, которые он ранее изучил.

Дампа сказал:

— Такие вопросы следует задавать учителям, которые проповедуют эти учения.

Тогда До стал задавать вопросы по Праджняпарамите, при этом то и дело ссылаясь на Кама Еще Гьялцэнпу. Дампа был этим доволен и спросил:

— Ты — ученик Кама? Как поживает Кам Еще Гьялцэн?

Поняв, что этот человек и есть Дампа Сангье, о котором говорил Кам, [17a] До попросил сокровенных наставлений и разрешения остаться с ним. Однажды во время собрания монашеской общины Дампа сказал:

— Мне нужна книга «Аштасахасрика-праджняпарамита». У кого она есть?

Главный монах, служивший при том храме, Сохобар и его брат сказали:

Мы сделаем экземпляр и подарим Вам.

— Пусть эта копия будет написана печатными буквами или скорописью. Сделайте эту работу за месяц и принесите мне! — отвечал Дампа.

Через месяц Дампа спросил:

— Ну, что, где «Аштасахасрика»?

Они — ему:

— Книга еще не готова!

Дампа был очень недоволен и сказал:

— Вы расстроили ачарью своим невниманием. Теперь я должен уйти в другое место. — И ушел в свой отшельнический скит.

— Зачем тебе «Аштасахасрика»? — спросили они.

Дампа в ответ:

— Я вставлю ее в латунную трубу и буду дуть в сторону востока.

После этого в течение семи дней Дампа Сангье предавался практике покаяния, а затем скончался. Монашеская община дала До провизии на 27 дней, чтобы он мог уйти в затворничество и каяться. Они кремировали тело Дампы и собрали реликвии. До отправился в родные места и встретил Кама, который спросил его:

— Так он мой учитель или нет?

До ответил:

— Да.

Кам воскликнул:

— Я должен быть вместе с тобой отправиться туда на коне!

До провел у Кама два года, до самой его смерти. После этого в течение 29 лет До занимался созерцанием среди зарослей роз в Лэнпа (Пэн-юл). Там ему явился Авалокитешвара, и он полностью постиг смысл Учения.

С 72 лет он проповедовал Учение и умер в 75. Его посетил Чупа Дарцон. Отца Чупы Дарциона звали Чупа Ганпо, а мать — Кумо Донмэчам. У них было трое детей. Получив посвящение, мальчик изучил многочисленные тексты и сокровенные наставления. Особенно он прославился как ученый, тщательно исследовавший метод Шиче. После того, как он изучил наставления Ма и Сочунвы, он явился к До слушать курс Праджняпарамиты [176]

До сказал:

— Тебе нужно заниматься практикой покаяния в течение 12 лет и затем продолжить линию преемственности.

Затем Чупа возвратился в родные места и семь лет занимался практикой покаяния. Однажды дакия сделала ему пророчество об основании монастыря Чидэ. Во время закладки фундамента монастыря возникла ссора, и он был вынужден прервать свое затворничество. Но ему удалось довести до конца свои замыслы, и явилась Тара со свитой. Дампа являлся ему во сне пять раз, и дакини держали над ним тринадцать зонтов. Он заложил фундамент учения в четырех районах Уя и Цана. В 79 лет он сказал, что ему теперь пора домой, и ушел. Однажды его жена вернулась в дом, чтобы взять еды для людей, собиравших урожай, и Чупа сказал ей:

— Я сейчас умру.

Жена в ответ:

— Этого не может быть. Однако, если ты все-таки умрешь, что следует сделать с твоими останками?

Чупа молвил:

— Положите мои останки в углу этого дома и засыпьте камнями.

— Если мы так сделаем, то черви съедят их, — возразила она.

— Червям не судьба съесть мое тело. Не беспокойся! Однажды мое тело найдут все так же прямо сидящим. Это произойдет во время больших несчастий.

С этими словами он скончался.

Спустя много лет его мертвое тело сохраняло позу созерцания. Когда солдаты Пёнчен Гьялсана пришли в Ярлун, они вскрыли могилу и унесли все останки. Его сын Чупа Цондуй Сэнгэ передал наставления по системе Кама Рогу Шераб-вё в Чинкхиме.

Когда Дампа умер, До было 40 лет. Ему исполнилось 42, когда умер Кам. Ему был 71 год, когда он завершил практику созерцания. Затем четыре года проповедовал. Он родился в год Земли-Лошади (1078) и был старше Гампопы на один год. [18a] Чупа Дарцон родился в год Огня-Курицы (1117)¹. В этом году скончался Дампа. Чупа умер в 76 лет в год Воды-Мыши (1192). Он был на семь лет младше Пэл Пагмодупы. От рождения Чупы до настоящего момента — года Огня-Обезьяны (1476) — прошло 360 лет.

Средняя линия

Школы Тапы, Че и Чжана были ветвями *Средней линии*. Дампа даровал кальянамитре Тапе *Сокровенные наставления Девяти Светочей Шиче* (Zhi-byed sgron-ma)². Когда Дампа Сангье впервые посетил монастырь Татан, кальянамитра Тапа подумал, что он обычный ачарья, и не воздал ему должных почестей. Утром оказалось, что стебли камыша, которые служили ачарье ложем, не смяты под тяжестью его тела. Монахи, обнаружившие это, доложили Тапе, который подумал: «Он, наверное, Дампа Сангье», — и побежал за ним. Догнав Дампу в Нижнем Тачи, он поднес ему золото. Хотя Дампа и не принял подношение, но обещал посетить Тапу позже.

1 Согласно хронологическим таблицам Сумпы Кенпо (JASB, 1889, с. 14) — в 1118 г.

2 1) Man-ngag sku'i-sgron-ma (Упадешакаяпрадипа-нама). — D, RGY D, № 2315; 2) Uheg-pa gsung-gi sgron-ma (Янавакапрадипа-нама). — D, RGY D, № 2316; 3) gSang-ba thugs-kyi-sgron-ma (Читтагух ьянради́па-нама). — D, RGY D, № 2323; 4) Yang-dag lta-ba'i-sgron-ma (Самдаршанапрадипа-нама). — D, RGY D, № 2317; 5) Rin-po-che sgom-pa'i-sgron-ma (Патнапрадипа-нама). — D, RGY D, № 2318; 6) Byang-chub spyod-pa'i sgron-ma (Бодхичарьяпрадипа-нама). — D, RGY D, № 2321; 7) mNyam-nyid gz hi'i sgron-ma (Саматаваступрадипа-нама). — D, RGY D, № 2319; 8) rNal-'byor lam-gyi sgron-ma (Йога патхапрадипа-нама). — D, RGY D, № 2322; 9) dNgos-grub 'bras-bu'i sgron-ma (Котиништхалпапрадипа). — D, RGY D, № 2320.

Вернувшись в Татан, Дампа проповедовал *Девять Светочей Шиче*. Тапа передал эти наставления Сум Цюнчуну на скале Синчу. Тот, в свою очередь, даровал их Ньянтону Допа в Дори, а он — Лачун Вё-сэру из Шаба. От него в Шане учение получил Чупа Дарцон, который написал комментарий и наставления и передал их Чупе Цонсэну, который обучал Рога Шераб-вё.

История школы Че такова. В Сан-юле жили кальянамитра Чепы и его сын. Первым учителем, познакомившим их с основами Учения, был Цуртон Ван-э. [186]. Затем, когда кашмирец Соманатха явился в Тибет, чтобы проповедовать учение Калачакры, Че, отец и сын, дали средства на то, чтобы он и Ньо-лоцава перевели на тибетский текст тантры. Они поднесли ему 30 золотых *санов* как вознаграждение за перевод и множество подарков стоимостью еще в 30 *санов*. Перевод был закончен за один год, и Ньо стал большим знатоком этого учения. Когда Дампа Сангье пришел в Че Дэлган, Чепы были в затворничестве, и они не встретились.

Дава-Тагпа (Чандракирти), сын Чепы, родился в год Огня-Собаки (1046), когда кальянамитре Тапе было 35. Он получил посвящение и практиковал покаяние. Он прекрасно знал мантраяну. Очень горевал о том, что Дампы не было рядом, и повсюду расспрашивал, где его можно найти. Однажды он услышал, что Дампа живет в Ерпа. Также он услышал пророчество сонма дакинй, прозвучавшее с небес:

— О, сын благородной семьи! Достопочтенный Камалашри — йогин, соблюдающий три вида обетов. Ему ведома истинная мысль Будды. Так как он обладает тремя учениями *Линии созерцания*, которая идет от ачарьи Арьи Нагарджуны и его духовного сына Арьядэвы, проси его наставлений в Учении.

В то время Дампу принимал у себя отшельник по имени Ньити, который жил в Ерпа. Отшельника Цултага, дядю ламы Че, и одного из учеников по имени Кёнгом Кюлбу послали, чтобы пригласить Дампу. Отшельник Ньити сказал им:

— Я стар, здоровье мое надломлено. Я не могу всюду следовать за Достопочтенным! Если Достопочтенный сейчас уйдет, я потеряю возможность получить учение в этой жизни. [19а] Хотя и не подобает говорить такое великим людям, как ваш учитель Че, но я могу это сказать, так как я старше его. Я готов обеспечить его пребывание у себя в доме, поэтому попросите его приехать сюда.

И он не дал Достопочтенному уехать.

Они собрали все золото Че Дэлганпы и его сына, взяли даже золотой ваджр, который украшал пояс матери, и шелковое, подбитое мехом, одеяние, принадлежавшее отцу, добавили к этому несколько рулонов шерстяной ткани и отправились в Ерпа. Они поставили перед Достопочтенным золотую мандалу, одежду и шерстяную ткань, но он даже не взглянул на дары. Однако они радовались встрече, как мать и дитя, нашедшие друг друга. Достопочтенный Камалашри задал несколько вопросов об обете бодхисаттвы (*пранидхана*), практике бодхичитты и о смысле учения Праджняпарамиты Че Чандракирти. Потом он спрашивал о смысле *четырёх посвящений тантры* и подробно — о высшем смысле мантраяны.

Че давал ответы на вопросы о проявлениях бодхичитты устремления (*пранидхана-бодхичитте*) и о её практике, о смысле *праджняпарамиты*, а также о смысле и символах *четырёх посвящений мантраяны*. Их голоса звучали все громче и громче, и те, кто случайно был поблизости, пришли послушать. Достопочтенный Дампа сказал:

— Пора остановиться.

И с этими словами удалился в пещеру Дава.

Отшельник Ньити спросил Дампу:

— Насколько учен этот кальянамитра Че?

Дампа отвечал:

— Эта собака и впрямь хороша, но ему нужна хорошая палка!

Потом он сказал Че:

— Я буду проповедовать тебе сокровенное учение. Приходи на гору Лхари Ньинпо.

Че отправился туда. Сначала Дампа стал задавать ему вопросы о тренировке Ума, а затем дал соответствующие наставления. Потом Дампа проповедовал ему наставления об *обычном* пути (lam thun-mong-pa'i gdams-ngag) *праджняпарамиты* [196] и о *необычной праджняпарамите* (Phar-phyin thun-mong-ma-yin-pa'i gdams-ngag). Затем он проповедовал ему обычные основы Тантры и необычные учения Тантры. В целом за девять месяцев Дампа проповедовал ему 108 разных учений. Потом Че попросил у Дампы разрешения следовать за ним, куда бы тот ни шел. Дампа дал ему символический ответ, перелив жидкость из сосуда, полного до краев, в пустой сосуд, и сказал:

— Ты и я стали равны! Тебе не нужно следовать за мной. Если ты уйдешь со мной, твои родители будут недовольны. Иди в родные места и занимайся созерцанием.

Че, вернувшись в родные края, стал целенаправленно заниматься созерцанием согласно наставлениям Дампы. Дампа же увидел знаменитый камень с мантрой ОМ МАНИ ПАДМЭ ХУМ в Нижнем Ерпа.

Ньима Жанчуб, племянник Че, который учился у Баривы, встретился с Дампой в Динри. Кроме демонстрации значений нескольких символов, Дампа не передал ему никаких наставлений, выраженных в словах, хотя в сердце у него и родилась вера. Поэтому он возвратился домой, подарил Че (Чандракирти) коня и попросил наставлений. Он получил от Че несколько необычных учений мантраяны, в том числе такие наставления Дампы, как «Кусунтуг» (sKu-gsung-thugs), «Сэмnyi-чиг-пу» (Sems-nyid gcig-pu), «Чаггья-чиг» (Phyag-rgya gcig), «Чаггья-ши» (Phyag-gya bzhi), «Рим-а» (Rim-nga) и «Сэм-ла то-дэб» (Sems-la gros-'debs). Племянник Че, в свою очередь, передал только несколько наставлений Дампы своему отцу Сатэну, Гомчену Тагпо и некоторым другим людям, которые просили учений, проповеданных Дампой.

Ачарья Рахулаваджра, ученик, который всюду следовал за Че Чандракирти, получил монашеское посвящение в 17 лет. Он не разлучался с ламой Чандракирти даже на одну ночь до самой его смерти и получил от него полную передачу наставлений Достопочтенного Дампы.

Чандракирти сказал ему:

— Ты должен созерцать, как и я, но не проповедай другим! [20a] Ты один должен съест всю овечью тушу¹. Ты должен пить растаявшее масло и утирать рот комком земли (т.е. вести себя так, словно не получил никаких наставлений).

С этими словами Чандракирти наложил на него обет. От Рахулаваджры учение услышал монах Жанчуб Еше. Сначала Жанчуб Еше изучал учения школы *кадам* и Раздел Практики (sPyod-phyogs) под руководством Янганпы, Гэгонпы и других и полностью освоил их. Потом он изучил многочисленные тексты по Абхидхарме и мадхьямике, а затем *старые* и *новые* тантры. От Ньимы Жанчуба, который умер в Пандугмо, он получил полную передачу наставлений Дампы. Впоследствии он изучил список учений, которые Дампа проповедовал Че, и выслушал наставления от Рахулабхадры. Поняв, что в наставлениях Дампы содержится сущность Учения, он поселился в келье, где раньше созерцал Чандракирти.

Жанчуб Еше был преисполнен благоговения и однажды во сне увидел учителя, каким видел его когда-то прежде, проповедующим с небес. Он стал обдумывать свой сон, пытаясь понять, навесил ли он его почитанием Чандракирти или в нем

1 Sa-gzug rang-zo — знаменитая поговорка, часто цитируемая авторами школы *кадам*.

проявилась иллюзия, созданная Пэкаром¹. Утром ачарья Рахулаваджра отправил к нему человека с просьбой приехать. Когда он явился, ачарья улыбнулся и отдал всё съестное, что только было в доме, с такими словами: «Прошлой ночью я получил пророчество от ламы Чандракирти, который сказал, что ты сможешь овладеть всеми его наставлениями, и я должен передать тебе их. Я собрал и принес сюда все книги — вот они, перед тобой. Прими мое подношение».

После чая ачарья подарил Жанчубу Еще древние книги с наставлениями и наказал не давать их тем, кто нарушил обеты, и тем, кто не был готов получить их. Монах Жанчуб Еще обучал отца и сына Чупы. Они передали наставления Рога Шераб-вё. Это учение получило название «Наставления, соединившие Сутры и Тантры» [206], поскольку было тождественно по смыслу стихам «Санчай»² и «Намасангити»; таким образом, эти наставления содержали учение Праджняпарамиты и тантрийские наставления 58 сиддхов, йогов и йогинь.

Теперь о системе Чжанчунвы (Чжана). Дампа даровал учение устной традиции Праджняпарамиты (Sher-phyin yi-ge med-pa) Чжан Кадампе из Чим-юла. Чжан проповедовал это учение Чжанчунве, который обучал Чупа, отца и сына. От них получил передачу Рог Шераб-вё. Известно, что когда-то был лишь один метод раскрыть нравственные ошибки учеников — прямо указать на них.

Малая ветвь Средней линии

«Отдельная» линия (*bRgyud-pa thor-bu-pa*).

Дампа даровал Догому учение под названием mTshan-brjod gser-gyi thur-ma, которое, возможно, является комментарием к «Намасангити»; Гугом получил от него наставления по тантрической сексуальной практике (Las-rgya'i gdams-pa); Чугом — так называемые Откровенные наставления (sNying-gtam lhug-pa); Гомпа Маргом — учение Cig-chod-gsum; Ньяг-лоцава — передачу Одиночного Самвары; Чжоме Пэлгом был посвящен в 16 разделов мистического опыта сиддхов; Орчже Гомпа из Верхнего Ньела получил учение lHan-cig skyes-sbyor; Нэтэн Чжунтаг из Чуvara — наставления по Сутре «Сердце Праджняпарамиты»³; Ньягше Шераб Гьялцэн — учение Калачакры; Санпа Удэб — наставления по формуле Четырех Букв (*э-вам ма-йя*); Гьятон Кьетэг из Ньемо — учение Хеваджры; Шан Согчунва — тайную садхану Ваджраварахи; лама Гёнкарва — наставления по Ваджрапани; Бэн Гунгьял из Кьишо (Лхаса) — устную традицию Самвары; Мачиг Лабдон — наставления Чод. Вышеупомянутые учения принадлежат *Средней линии* передачи.

Во время странствий по Китаю, [21a] на дороге к горе Утайшань, Дампа встретил старого риши с посохом из дерева *ратан*. Это было проявление Манджушри, который сказал ему:

— В этой стране очень много эпидемий. В Ваджрасане есть *дхарани* Виджаи. Если ты принесешь ее сегодня, то болезни исчезнут.

Дампа удивился:

— Ваджрасана очень далеко. Как мне добраться туда сегодня?

Мудрец ответил:

1 dPe-dkar — (также Pe-har) божество, охранитель класса *сун-ма* (srung-ma). — Прим. пер.

2 Праджняпарамита-санчай-ратха. — mDo-mangs, 108/Cat. Du Fonds Tibetain de la Bibliotheque Nationale, par M. L a l o u, Paris, 1931.

3 Праджняпарамита-хридая. — mDo-mangs, Cat. Du Fonds Tibetain de la Bibliotheque Nationale, par M. L a l o u, Paris, 1931, p. 70, № 101.

— В некоей пещере есть отверстие. Через него ты пройдешь и принесешь *дхарани*.

Дампа отправился в указанное место и в одно мгновение оказался в Ваджрасане, а затем так же мгновенно попал назад. Получив *дхарани*, он подавил эпидемии. После этого он вновь встретил Досточтимого Манджугхошу. Китайские художники создали картину, изображающую его путешествие в Ваджрасану, и печатные листы с гравюры, повторявшей сюжет, попали в Тибет.

12 лет Дампа провел в Китае, проповедуя и распространяя учение Шиче. Говорят, что по сей день в Китае непрерывно передаются его наставления и линия созерцания. Некоторые даже утверждают, что Дампа умер в Китае. Вернувшись в Тибет, Дампа достиг Динри в год Огня-Быка (1097), и, пока он находился на равнине Ланхор, несколько местных старейшин явились к нему и обратились с такими словами: «Не следует человеку из соседней страны оставаться жить в этих местах!» И объявили, что изгоняют его.

Дампа сказал: «Давайте разберемся, кто первым пришел в эту страну, вы или я? Когда впервые я пришел в эту страну, она выглядела так-то и так-то, затем она стала такой-то, а еще позже стала выглядеть так-то».

Старейшины ничего не смогли возразить ему и ушли. Его приход в Динри называется *пятым посещением*. Учения, которые он проповедовал с тех пор, называются *Поздней линией*. Он жил в Динри, питаясь диким горохом. Первым, кто предстал перед Дампой, был Чогро Ньонпа, знаменитый тибетский сиддха. Говорят, что в Тибете существует его *намтар*. [216]. Он всем сердцем воспринял благословение Дампы и обрел освобождение. Затем некоторое время Дампа находился в Кьишо¹. Говорят, что даже Гьямапа Вёнтон не мог победить его в искусстве магии.

Следующим учеником был Логкья Ралпачан. Увидев лицо учителя, он погрузился в состояние глубокого сосредоточения, в котором мог обходиться без еды и одежды. Хотя он не знал даже алфавита, он мог ответить на все вопросы, связанные с Учением. Потом с Дампой встретился До Да-вё. Он был свободен от понятия реальности феноменального мира и от *восьми мирских дхарм*².

Следующим учеником был Сумпа Куцаб, для которого перестало существовать различие между днем и ночью, и тьма ночи уже не могла скрыть от него окружающий мир. Лама Чарчен был первым, кто построил дом для монастыря. Он был сыном Цэдэ, короля Гугэ (около 1076). Считалось, что этот монастырь будет особенно процветающим, так как его основало лицо королевской крови. Первой монахиней, которой Дампа доверил предметы, приносящие благо, была Гэндункьи, госпожа Чугмоса. Потом и многие другие монахини обрели способность погружаться в состояние сосредоточения, получив от Дампы приносящие благо предметы.

Первым, кто воздал Дампе почести, был Чже Типа. В жизни он был человеком независимым и не занимался ни земледелием, ни скотоводством. Первым, кто получил от Дампы наставления, был Чарчунва. После него появилось много больших учителей: на востоке — Дампа Чарчен, на юге — Ваджракродха, на западе — Чарчун, на севере — бодхисаттва Кюнга, главный ученик Дампы. Они были известны как *Четыре охраняющих врата йогина*.

1 Древнее название Лхасы и окрестностей. В центральноазиатских исторических хрониках Лхаса часто именуется Кьишо.

2 'Jig-rtse chos brgyad: прибыль (rnyed-pa), убыток (mi rnyed-pa), удовольствие (bde-ba), страдание (mi bde-ba), хвала (bstod-pa), хула (smad-pa), слава (snyan-grags dang ldan-pa), безызвестность (snyan-grags dang mi-ldan-pa).

Всего было 108 отличных главных учеников; 26 учеников, устранивших все иллюзии; и 12 учеников, которые имели власть над своим сиденьем для созерцания, т.е. те, кто мог подолгу не вставать с него, погружившись в сосредоточение, или те, кто способен практиковать сосредоточение на сиденье учителя¹.

Каждому из своих учеников Дампа даровал наставления лично, учитывая особенности их характера, поэтому их нельзя включить в единую линию преемственности его учения. Дампа дал Ламе Чарчену введение в Праджняпарамиту, [22а] которую можно созерцать, и в ту, что вне сферы, доступной созерцанию. Он устранил свои сомнения с помощью «Малых наставлений» (bKa cho-lu), «Классификации сутр» (mDo-sbyor) и «Краткого изложения смысла» (Don-sdebs). Чарчун получил от Дампы наставления, в которых не делалось различий между Тантрой и Праджняпарамитой. Он привел свой ум в состояние покоя с помощью четырех *сева-садхан* (bsnyen-sgrub bzhi).

Дампа обычно говорил: «Ваджракродха подходит для пути благословения». И заставлял Чарчуна подолгу молиться.

О другом ученике он говорил: «Бодхисаттва Кюнга принадлежит к числу тех, кто идет по пути постепенного духовного развития».

Он передал Кюнге наставления по системе очищения сознания (bLo-sbyong) и велел практиковать пять типов покаяния. Он дал ему единое посвящение в махамудру (dbang gcig-mo) и окончательно укрепил его на духовном пути. Ламу Гьягомпу он наставлял на непорочном Пути (Dri-med srangs) и даровал ему учение под названием *Узнавание Ума* (Rig-pa'i ngo-'dzin).

Ламе Чугу Дампа даровал учение о Пути Четырех Посвящений в символической форме и велел ему практиковать его как противоядие. Уйпа Дотону он сначала дал комментарий на «Сущность Сердца» и «Абхисамаю», а потом разъяснил ему качества двух типов личности — тех, кто идет по пути постепенного духовного развития, и тех, кто обретает результаты духовного пути мгновенно и естественно. Чтобы окончательно рассеять его сомнения, Дампа проповедал ему три *Линии смысла* (Don-rgyud-skor-gsum).

Ламе Еси Баррэ он проповедовал Учение, основываясь на своем трактате «Зерцало сознания, отделенного от [понятийного] ума» (bLo-bral sems-kyi me-long) и дал ему *введение в махамудру*. Дампа дал наставления о двух типах личности брату и сестре Шама, опираясь на основной текст «Доха». Таким образом, большинство его наставлений практиковали люди, которые обрели освобождение, но не были широко известны. Дампа (Сангье?) провел в Динри 21 год — с года Огня-Быка (1097) по год Огня-Курицы (1117). Принеся благо многим ученикам из разных стран, он скончался.

Бодхисаттва Кюнга, один из *Четырех охраняющих врата йогин*ов, написал текст в три страницы, посвященный учению Дампы и назвал его «Малые наставления» (bKa-cho-lu'i skor). [22б] Лама Чарчун написал текст в полторы страницы под названием «Неполный, но точный» (Dum-dum khrigs-kyi skor). Чарчен написал текст в одну страницу (bKa'-mdo sbyor-gyi skor), а Ваджракродха написал текст в полстраницы (Rin-po-che Don-sdebs-kyi skor). Таким образом они собрали учение Дампы Сангье. Из вышеперечисленных учеников Дампа Сангье доверил единую линию передачи бодхисаттве Кюнге со словами: «Поток должен течь к Кюнге».

1 Существует распространенная поговорка: rta'i gong-non-pa sla/gdan-gyi gong-non-pa dka'. — Легко покорить коня, но трудно покорить сиденье для созерцания.

История 24 монахинь

Двадцать четыре монахини, принадлежавшие линии Дампы. Бодхисаттва Кюнга рассказывает о 24 монахинях, имевших большую веру в Дампу.

Монахиня Сангье родилась в местности Чусан (Шри-ри), недалеко от Шелкар-дзона. Она была любимой дочерью своих родителей, у которых были книги сутр. В обществе еще восьми-девяти девочек она посетила Дампу. В течение девяти лет она занималась созерцанием, не возвращаясь в родные места, и обрела способность йогического постижения.

Почувствовав близость ее кончины, Дампа сказал:

— О, Кюнга, сегодня неподалеку от тебя скончается человек, узревший Будду.

Ты знаешь, кто это?

Кюнга ответил:

— Не ты ли сам, Учитель?

— Нет, но некто, похожий на меня, — был ответ.

Вскоре монахиня Сангье скончалась. После кремации ее останков радуги заполнили все небо.

Монахиня Сэрцюнма родилась в местности Шама Патуг. Она просила совета отца, сказав, что собирается посетить Дампу. Отец не одобрил ее решение: «Йоги и монахини принадлежат к разным школам. Не ходи».

Тем не менее она отправилась к Дампе и попросила передать ей сокровенные наставления. Дампа раскрыл ее подлинное имя, и она достигла совершенства в практике наставлений. Она была очень усердна в созерцании и часто говорила: «вор близко», имея в виду смерть. Она прожила сто лет. После ее кончины радуги играли во всю ширь неба. После кремации осталось много реликвий, в том числе изображение Ваджрасаттвы.

Монахиня Ланчун родилась в Лато Тагдэ. [23a] Она получила учения от Дампы и Кюнга, следовала полученным наставлениям и достигла духовного совершенства. После смерти Дампы она поселилась в Ланхоре. Скончалась в 81 год, и после ее кончины осталось много реликвий.

Монахиня Барма родилась в Верхнем Ньяне. Она стала женой Дампы Чуга и получила наставления от Дампы. Три года блуждала в горах, словно олень, занимаясь созерцанием, и обрела способность йогического постижения. Она скончалась в Цэпоне (Верхний Ньян), и после нее осталось много реликвий.

Монахиня Рима родилась в Цанрон Нарпа. Она вышла замуж, но вскоре рассталась с мужем, так как он оказался порочным человеком. Ушла из родных мест с торговым караваном и встретила Дампу. Получив от него сокровенные наставления, она практиковала их семь лет. После ее кончины Дампа много раз совершал ритуальный обход ее захоронения, чему все очень удивлялись. После нее осталось много реликвий.

Монахиня Ешечам родилась в местности Ман-юл Гунтан. Она была ученицей йогини Чжемо, которая скончалась в возрасте 101 года. Она прекрасно знала, как почитать Учителя, и испытывала чувство особого благоговения к Дампе. Ешечам обрела способность йогического постижения. Скончалась в Гунтане. Ее кремация сопровождалась множеством звуков, вспышками света и радугами.

Монахиня Чойдон родилась в Лато Догпа. Она была женой бодхисаттвы Кюнга. Однажды, когда Кюнга слишком долго оставался в обществе Дампы, она разгневалась, схватила его за волосы и выволокла вон. Кюнга тем не менее сохранил к ней уважение, не упрекал ее, и лишь сказал: «Полегче, полегче. Ну, что, теперь ты довольна?» Когда пришел ее смертный час, она пережила сильные муки из-за нарушений обетов. Поэтому она считается наименее значительной среди всех 24 монахинь.

Монахиня Маче родилась в местности Лато Мангар. Ее взял в жены Кюнга, и она получила наставления и от Дампы, и от Кюнга. Маче усердно занималась

созерцанием и достигла духовного совершенства. Она умерла в Северном Лато. После ее кремации осталось изображение Ваджрасаттвы и много других реликвий.

Монахиня Чойкьяб родилась в Кулэ (Верхний Ньян). Так как в сердце ее родилась вера, она направилась в Ланхор. Отказавшись от своего немалого состояния, в течение двенадцати лет она поддерживала свою жизнь только водой. В результате обрела способность йогического постижения. После ее кончины осталось много реликвий.

Монахиня Чойкьи родилась в Ядог Коблэ. Хотя она была замужем, имела детей и состояние, она всегда говорила, что собирается полностью посвятить себя Учению. Ее брат кальянамитра Ньелтон сказал: «Если ты решила оставить все занятия и полностью посвятить себя Учению, иди к Дампе Сангье, который живет в Динри, в Лато». Она отправилась в Ланхор близ Динри и провела там длительное время. Скончалась два года спустя после смерти Дампы. После нее осталось много реликвий.

Монахиня Гурмо была уроженкой Чусана, что в Шри-ри (Лато). Она провела десять лет в Ланхоре, где и скончалась. После ее кремации осталось много реликвий.

Монахиня Лхамо родилась в Толун Рима. Она принадлежала к семье Бэр. Покинув родные места, провела шесть лет в Ланхоре. После смерти Дампы она вернулась на родину и оставалась там три года. Затем Лхамо отправилась в Динри, где долгое время жила. Там и умерла. Когда это случилось, люди видели в небе свет и радуги.

Монахиня Ньянмо родилась в Цароне (Шаб). Так как в сердце у нее родилась вера, она встретилась с Дампой. Она скончалась, проведя в Ланхоре 10 лет. После кремации осталось изображение Двумикой Варахи. Ее кончина сопровождалась множеством знамений — вспышками света и радугами.

Монахиня Ванчугчам родилась в Толун Тонкуне. Однажды она отправилась в Непал и встретила Дампу. Проведя 11 лет в Ланхоре, она умерла. Ее кремация сопровождалась множеством благих знамений.

Монахиня Доржегьен родилась в Динри Донпа. Она обладала привлекательной внешностью. Уверовав в учение Дампы, провела в Ланхоре 15 лет. Впоследствии она покончила со своими иллюзорными видениями [24a]¹ Во время смерти, когда шла подготовка к кремации, все увидели, как некая светящаяся фигура уводит ее к вершинам Северных Гор. Говорят, что так было предсказано сонмом дакинй. На рассвете следующего дня тело отнесли к Северным Горам, и свет следовал впереди тела. Все люди в течение семи дней видели светящийся контур ее тела, вибрирующий и неугасающий.

Монахиня Намхасэл родилась в Вёлха (Уй). У нее был от природы острый ум и светлая кожа. Она провела у Дампы шесть лет, получила от него введение в Учение, занималась созерцанием и достигла всей полноты духовного совершенства. После кончины Дампы она прожила еще четыре года, и моча ее превратилась в мед. Потом она направилась в Уй и скончалась в Чане в 84 года. Ее останки стали реликвиями.

Монахиня Доннэ любила пышность, отличалась щедростью к бедным и всегда была окружена многочисленной свитой. Зная ее гордый нрав, Дампа обычно поднимался со своего сиденья и, приветствуя ее, восклицал: «О!». Так он выражал свое почтение к ней. Она относилась к нему с благоговением и получила его благословение. Вскоре она отпустила свиту слуг и начала заниматься созерцанием. Впоследствии целиком посвятила себя Учению.

1 'Khrul-zhig-tu song-ba — так говорят о тех сиддхах, кто, достигнув высоких ступеней совершенства, кажется безумными непосвященным.

Монахиня Пэнмо родилась в Пэн-юле. Она жила с одной ученицей в Ланхоре близ Динри. Обе умерли в одно и то же время. Тогда долина наполнилась ароматом лечебных благовоний, и появились многочисленные благие знамения. Все изумлялись этому.

Монахиня Чжеума родилась в Онпо. Она умела искусно ткать и отличалась кротким нравом. В течение многих лет была ученицей Дампы и жила в Динри. Долгое время провела в Гунтане, где и скончалась. Ее тело отнесли в горы, а позже на том месте нашли изображение Тары.

Монахиня Росэнма родилась в Гунтане. Она была невестой человека по имени Гьягомма. Дампа предсказал приход к нему этой ученицы. Она обрела способность йогического постижения, достигла духовного совершенства и преодолела понятийное мышление. Она скончалась в Гунтане. Во время кремации дым ее погребального костра превратился в свет. [246]

Монахиня Шанчунма родилась в Шанпа. Однажды по дороге на местную ярмарку она встретила Дампу. Преисполнившись благоговения к учителю, она вошла во врата Учения. Шесть лет провела в Ланхоре. После кончины Дампы поселилась в Шане. После ее смерти было найдено много реликвий.

История жизни Шачунмы (Мачиг Лабдонмы) была рассказана выше.

Юная Шоннума из Динридоны родилась в Марма (Верхний Уй). Однажды она отправилась с отцом торговать, встретила Дампу и уверовала в его учение. Получив от него благословение, обрела способность йогического постижения. Она все время хранила молчание, притворяясь немой. Шоннума начала заниматься созерцанием, но вскоре скончалась. Во время ее смерти Дампа сказал:

— Завтра утром в наших краях скончается сиддха.

Ученики спросили его:

— Неужели Дампа уйдет от нас?

Он ответил:

— Не я! Есть одна девушка, которая очень хочет уйти в Уддияну.

На следующее утро она умерла, хотя и не была больна.

Милостынедательница Кымпамо была также известна под именем Дорсэл из Боншо. Она была добродетельна и в светской жизни — как мать, жена и домохозяйка, и в духовной — ее отличали вера, усердие и благоговение. Она была сострадательна и щедро раздавала милостыню. Когда она умирала, долина наполнилась вспышками света и радугами. Ее останки превратились в чудодейственные реликвии, и все были потрясены этим чудом.

Три группы Учителей Тайной линии

Кюнга, Пацаб и Тэннэ — три учителя Тайной «Единой» линии

В течение пяти предыдущих рождений бодхисаттва Кюнга был учеником Дампы Сангье. В этот раз он родился в год Воды-Тигра (1062) в Цагуне, к востоку от Динри. Его отца звали Топа Тисан, а мать — Чжомо Дарма. Когда его называли Точун Буммэ Чанра, он плакал и говорил: «Я — Кюнга». В конце концов все стали звать его Кюнга. [25a] Он женился на госпоже Кьюрмоса, и у них родился сын Сэр-вё. Кюнга оставил все мирские занятия, и, когда все деньги были истрачены, его жене и сыну пришлось просить милостыню. Когда ему было 39 лет, в год Железа-Дракона (1100), три года спустя после прихода Дампы в Ланхор, он обманул жену, сказав, что ему нужно срочно уехать в Ньенам-лаха. Вместо этого он отправился в Ланхор, чтобы встретиться и поговорить с Дампой.

Ранним утром того дня послышался голос Дампы:

— Слушайте, о, монахи! Сегодня явится герой Дорже. Давайте уберем монастырский двор, подготовим подношения и встретим его звуками музыки!

Они, последовав его указаниям, смотрели во все стороны, но никто не появился. Чуть позже, в тот же день, в монастырь смиренно вошел какой-то человек. Он был довольно неприятной наружности, одет в лохмотья и плохо вооружен, с собою он имел небольшой запас муки, служивший ему единственным пропитанием. Презрительно усмехаясь, все монахи вышли поприветствовать его. Дампа, чрезвычайно довольный, двинулся ему навстречу со словами: «Я восхищен, что сюда явился герой Дорже!» и приказал Чарчуну устроить высокое сиденье для гостя.

Так как тот не понял символического значения его слов, Дампа сам собрал груды пепла, положил поверх крест-накрест четыре стрелы и сказал:

— О, сын, доставляющий радость всем (Kun-dga'-ba'i bu)! Если бы ты сел на это сиденье, было бы очень хорошо.

Тут Гуру Бодхисаттва, ухватив Дампу за одежду, спросил:

— Какова природа феноменального бытия?

Дампа отвечал:

— Поистине — это насекомое, ползающее среди собачьих испражнений, о, Кюнга!

Кюнга задал новый вопрос:

— А живые существа, рожденные в этом мире, имеют ли они возможность обрести блаженство?

Дампа ответил, изображая пальцами звенья цепи:

— Страдание подобно звеньям цепи, которые следуют одно за другим.

— Существует ли время, в течение которого можно обрести избавление от страдания? — вновь спросил Кюнга.

— Вступление на Путь Освобождения не связано с узкой глоткой субъективного и объективного¹.

Кюнга уверовал в эти слова и, оставив мысли о родине, стал практиковать покаяние. Все свое время он отдавал молитвам в присутствии учителя и обрел благословение Дампы. Таким образом, он смог постичь основу добродетели.

Дампа был им доволен и сказал:

— Я сделаю тебя, герой из Цагуна, непобедимым в бою.

Кюнга спросил:

— Какие доспехи я должен иметь?

Дампа отвечал:

— Спи в пещере, где может разместиться лишь один человек; носи лохмотья — этого будет довольно, чтобы защитить тебя от зла; ешь понемногу ячмень — такой пищи будет довольно, чтобы защитить тебя от голодной смерти. Занимайся созерцанием до тех пор, пока не почувствуешь к нему отвращение. Общайся с людьми, но не вступай с ними в близкую дружбу.

Кюнга спросил:

— Как мне практиковать созерцание?

— Взгляд твой должен быть постоянно направлен вверх — это благоприятное положение глаз, характерное для Праджняпарамиты.

Так наставлял его Дампа.

Кюнга стал заниматься созерцанием, и мощь его мудрости возросла безгранично. Он постиг сущность Взаимозависимого Происхождения², чем очень порадовал Дампу.

— Иди сюда, Кюнга! — воскликнул Дампа.

Когда Кюнга приблизился к учителю, тот спросил его:

1 Т.е. такое время не существует для человека, различающего субъективное и объективное.

2 rTen-cing-'bral-bar-'byung — *пратитьясамутпада*. — Прим. пер.

— Достаточно ли много ты вешишь, чтобы примять это сиденье, если умастить тебя благовониями, словно отпрыска царского рода? В хорошей ли ты форме, и достаточно ли у тебя решимости, чтобы взойти по этим чудотворным ступеням? Можешь ли ты править четырьмя континентами, подобно тому как Чакраварти-раджа правит тысячью миров?

Гуру Бодхисаттвы отвечал:

— У меня нет познаний в области мирских дел, и я не смогу это сделать! Я не буду делать. И никогда не делал. Но у меня есть достаточно усердия и понимания этого божественного учения Дампы.

Дампа остался очень доволен и сказал:

— Сначала мы должны украсть царскую сокровищницу и овладеть многими ключами!¹ [26a] Затем мы должны зажечь светильники в темном доме². Для этого нужно всегда держать в мешке трутницу. В конце концов, мы должны действовать, как лодочники, помогая другим пересечь реку, и держать наготове надутые мешки.

Дампа доверил ему *Линию смысла* Праджняпарамиты, при этом он ввел классификацию пяти видов Пути и трех видов покаяния. Он также даровал ему Четыре Учения (bKa'-bzhi) и Поток посвящений (dBang-gi chu-bo), а затем передал и устную традицию (sNyan-brgyud). Дампа сказал:

— Только Кюнга равен мне. Только река постоянна в своем течении к морю, только солнце и луна, сменяя друг друга, постоянно восходят в небе.

Впоследствии, когда пришло время его ухода в нирвану, он сказал:

— Я видел во сне, что солнце закатилось посередине неба и недобросовестные люди бросили работу, не доведя ее до конца. Этот сон предсказывает несчастье одному ачарью, что живет у границы.

Кюнга сказал:

— Тогда нам нужно провести ритуал, призывающий благо.

— Тогда, Кюнга, тебе нужно занять мое место. Подойди ко мне! — ответил Дампа.

Когда Кюнга приблизился к учителю, Дампа прикоснулся к пяти центрам его тела рукой, сложенной в жесте (*мудре*) Пяти Дхьянибудд, и сказал:

— Хотя солнце закатится, но на смену ему взойдет луна.

Кюнга не расставался с учителем 18 лет. После ухода Дампы в течение четырех лет Кюнга даровал сокровенные наставления ученику по имени Пацаб Гомпа. Он прожил еще три года и в год Дерева-Дракона (1124) ушел в Небесную Обитель дакинй. В свой смертный час Кюнга произнес следующие шлоки среди собрания старших монахов на вершине Цугторгана:

Мудрец, избежавший омрачений неведения,
овладевший учением всей линии преемственности,
Полностью осуществивший три вида покаяния,
неотъемлемых от *Линии созерцания*,

и т.д.

В ту же ночь он ушел в Небесную обитель дакинй. Его ближайшим учеником был Пацаб Гомпа. Он родился в Юнпо (Нижний Пэн-юл) в год Огня-Змеи (1077). Отца его звали Пацабтон Бумтаг, а мать — Емо Пэлдэн. В 12 лет он принял монашеские обеты в присутствии Дочунвы, ученика Потовы, в Дэбгон-нэчуне. Он изучал Винаю под руководством Винаядхары из Е. [266]. Когда ему было 19, он стал полностью посвященным монахом в его присутствии. После этого он предстал перед Потовой, и у него зародилось творческое устремление Ума к практике. Он изучил «Ламрим» школы кадам.

1 Т.е. сначала нужно постичь глубинную природу и обладать многими сокровенными наставлениями.

2 Т.е. следует рассеять тьму нашего ума и достичь высшей мудрости.

От Толуна Гьямарпы он получил наставления по мадхьямике, прамане (логике) и малые комментарии (*спхутартха*, 'grel-chung). От Пацаб-лоцавы он получил *Пять трактатов* Майтреи и Раздел обетов (*bsLab-phyogs*). От бодхисаттвы Дрома он получил наставления по «Абхидхарма-самуччае» (*mNgon-pa gong-ma*). Йонгэ Ванчугтаг даровал ему Цикл Самвары по системе Санкар-лоцавы. Потом он подумал: «Что ж, этих учений мне довольно. Теперь мне нужно заниматься созерцанием. Кто величайший знаток наставлений в этой области?» Ему сказали, что Камгом — великий знаток. Тут он вспомнил, что Потова однажды упомянул некоего учителя по имени Кам, который владел полной передачей наставлений по Праджняпарамите. Основной текст Праджняпарамиты комментировали с помощью «Абхисамаяламкары», что было подобно снятию покрова с глаз учеников, поэтому Пацаб Гомпа подумал, что с этим учением должны быть связаны еще и сокровенные наставления, подобные мантре.

Он отправился к жилищу Кама, и тот дал ему введение в восемь первых глав «Абхисамаяламкары», которые могли служить темой одного периода созерцания, и это было, как если бы в темноте зажгли светильник. Он почувствовал, что в нем зародилась вера, и спросил:

— Как зовут учителя, проповедовавшего это учение?

Кам ответил:

— Это учение даровал мне сиддха Дампа Сангье. Он ушел в Китай. Говорят, что, возможно, он еще вернется в Динри. Я уже стар и не смогу пойти туда. Но ты молод и сможешь встретиться с ним, если пойдешь.

Пацаб, продав отцовское поле, выручил немного золота, бирюзы и шелка, отправился в Динри, но сильно задержался в пути, так как путешествовал один. В ночь, когда он добрался до Динри, остановился в Цакуне. Он выступил в путь рано утром и, когда достиг вершины Цугторгана, увидел большую толпу людей, собравшуюся внизу. Думая, что Дампа, должно быть, там, он поспешил вниз. [27a] Когда он уже был недалеко от рыночной площади, он увидел поднимающиеся клубы голубоватого дыма и спросил нищенку, стоящую рядом, что это. Она ответила:

— Это дым погребального костра Дампы.

Вне себя от горя Пацаб лишился чувств. Когда очнулся, обнаружил, что нищенка положила его голову к себе на колени. Так как он плакал, нищенка сказала:

— О, учитель и ученый! Не плачь. Хотя Дампы нет, но есть много старцев, равных ему. Ты выполнишь, что задумал. Там, к востоку отсюда, живет человек по имени Дампа Чарченпо, который очень похож на тебя характером. Иди туда!

Пацаб в отчаянии отправился туда. Нищенка побежала за ним со словами:

— Ученый из Уя! Ты не духовный сын Чарчена. Ты — духовный сын Кюнга, поэтому ступай вон к той хижине!

Пацаб пошел. У дверей хижины он прочитал Прибежище и сделал несколько простираний. Кюнга открыл глаза, пристально посмотрел на него и спросил:

— О, сын Емо Пэлдэн! Не устал ли ты, проделав долгий путь?

Пацаб понял, что Кюнга был наделен способностью предвидения, и в нем зародилась вера. В тот же момент он получил благословение учителя. Тогда он поднес бодхисаттве золотую мандалу и сказал:

— Мои заслуги незначительны, и я не смог встретиться с Дампой. Вы, Учитель, проявите ко мне сострадание.

Кюнга сказал:

— Для того чтобы превратить незрелый ум в зрелый, нужно посвящение. Есть ли у тебя с собой все необходимое?

Тогда Пацаб поднес Кюнге один золотой *сан* и рулон шелка. Кюнга сказал:

— Эти подарки — счастливое предзнаменование. Ты должен провести ночь в пещере Сапуг-карпо. Завтра приходи сюда!

Когда на следующий день он явился к учителю, то увидел, что на столе лежит книга, а Кюнга погружен в созерцание. Потом Кюнга даровал посвяще-

ние, положив книгу ему на голову. Закончив ритуал посвящения, Гуру Бодхисаттва сказал: [276]

— Из двух систем мантраяны и праджняпарамиты первым должно быть дано посвящение *Пути Созревания* (sMin-lam) согласно мантраяне. После этого должен быть проповедан *Путь Спасения*. Но это посвящение, данное сейчас мною, дарует *Путь Созревания* и *Спасения* одновременно (sMin-grol) и неведомо другим по сей день. Это было особенностью черного ачарьи, Дампы Сангье, который соединил четыре вида посвящений в одно. Не достаточно ли этого?

Через год Пацаб закончил курс *Очищения Ума* (bLo-sbyong) и попросил разрешения учителя вернуться в Уй, но Кюнга сказал:

— Ты должен приготовить все необходимое и год провести в затворничестве.

Кюнга проповедовал ему учение о Пяти Путих¹, а затем сказал:

— Сын мой! Ты, без сомнения, и раньше был ученым. Ты преодолел трудный путь, чтобы добраться сюда. Все сокровенные наставления были переданы тебе. Достиг ли ты понимания путем личной практики и улучшилась ли твоя способность прямого йогического постижения после прихода сюда? Если так, скажи мне!

Пацаб отвечал:

— Когда я жил у себя на родине, я понял, что все элементы феноменального бытия (дхармы) одной природы, но это понимание было получено путем логических заключений. Это было подобно прикосновению к предмету в полной темноте. Но здесь природа реальности явила себя моим органам чувств, и я достиг предела йогического постижения.

Кюнга одобрил этот ответ. Над головой учителя висел бумажный сверток, и он сказал:

— В этом свертке я хранил соль высшего качества, но здесь в Лато нет никого, кто мог бы оценить ее вкус.

С этими словами он отдал соль Пацабу и велел развернуть сверток только в Тэле, что в Намаре. Придя туда, Пацаб развернул сверток и нашел внутри тексты: «Учение, подобное корню, который сажают в первую очередь. Девять вопросов и ответов» (Thog-mar gzug-pa'i rtsa-ba'i chos-sde zhu-lan dgu), «Три раздела линии смысла; краткое изложение Учения, подобного стволу дерева» ('Gril-ba sdong-po'i chos-don rgyud-skor), «Примеры, разъясняющие смысл» (mTshon-dpe) и «Избранные отрывки Учения, подобного развернутым ветвям» (Gyed-pa yal-ga'i chos), «Шестнадцать учений, подобных листьям» (Lo-'dab-kyi chos-sde bcu-drug), «Пять учений, подобных прекрасным цветам» (mDzes-pa me-tog-gi chos-sde lnga), «Индийский алфавит Внешнего, Внутреннего и Тайного, который включает в себе Учение, подобное плоду» ('Bras-bu'i chos-sde A-li Ka-li phyi-nang-gsang-gsum).

Он вернул все книги учителю, который сказал:

— Ты сам должен съесть эту соль.

И вручил ему книги и бумагу, чтобы переписать их.

В течение года он изучал «Черный комментарий» (nag-khrid)² [28a]. Сделал новую редакцию текстов, придав им форму вопросов и ответов, и озаглавил их «Заключение» ('Phra-tig). Он имел обыкновение обсуждать все проблемы учения с другими известными последователями Дампы и позже записал эти беседы, озаглавив их «Переработанное заключение» ('Phra-gcod).

1 Lam-lnga: tshogs-lam (путь накопления), sbyor-lam (путь подготовки), mthong-lam (путь видения), sgom-lam (путь созерцания), mi-slob-lam (путь без обучения).

2 Письменные разъяснения к тексту; есть также термин dmar-khrid, означающий разъяснения, основанные на опыте практики, который первоначально использовался в медицине и означал «расчленение трупа».

Потом Пацаб попросил у Кюнги разрешения остаться в Динри, но Кюнга сказал:

— Тебе лучше вернуться в родные места. Мать плачет, думая, что тебя, наверно, уже нет на свете. Поэтому тебе лучше пойти туда.

Уходя, Пацаб дал учителю обещание заниматься созерцанием 12 лет. Кюнга привел его в дом, приносящий счастье, и отдал ему все имеющиеся там книги со словами:

— Возьми эти книги с собой! Владелец этих книг явится с правого берега большой реки. Отдай их ему!

Пацаб поднес Кюнге три золотых *сана*, которые остались у него, после того как он оплатил все свои расходы. Кюнга сказал: «Последователь ачарьи не нуждается в золоте! Но чтобы увеличить твои заслуги, я приму твой подарок».

И с этими словами бросил их в небо.

Прощаясь с учителем, Пацаб обратился к нему с просьбой:

— Пусть у меня не возникнет препятствий по дороге и в практике созерцания!

Кюнга дал ему камень *тинрил* (*thing-ril*)¹, имеющий силу подчинять демонов, и черный камень (*rdo pag-po*), имеющий силу отгонять демонов. В напутствие он сказал:

— Не оставляй бодхичитту и молись своему учителю.

И Кюнга проводил его. Когда Пацаб спустился с гор, три года он разыскивал учение *Первой линии* и *Средней линии* и, наконец, собрал все необходимое для практики созерцания. До этого момента и после он занимался созерцанием 13 лет. Когда закончил эту практику, то стал трудиться на благо других. Поскольку его наставления получили признание многих, он собрал вокруг себя много последователей.

Пацаб Гомпа даровал сокровенные учения человеку по имени Чанпа Вёнгом, который помогал вести проповедь, пока он изучал философию. После этого Чанпа Вёнгом отправился в Намцо и там удалился в обитель небесных дакинь. Он передал сокровенные наставления Пацабу Гомпагу, который затем направился в Китай, но умер на тибетско-китайской границе. На том месте стоит чайтъя. Бушон Гомпа, череп которого не имел швов², выслушал от Пацаба Гомпага наставления. [286] Затем он стал священнослужителем при дворе царя Миньяга. Благодаря Бушону цикл «Письменных комментариев в вопросах и ответах» (*Nag-khrid zhus-lan*) распространился по всему Северу.

Некий Шан-а Нэнчорпа, который сам овладел учением сокровенных наставлений, встретив Пацаба Гомпага, почувствовал, что в нем проснулось мощное желание познать Учение. Пацаб даровал ему сокровенные наставления, и он стал святым (сиддхой). Прожил 118 лет. Среди его ученых последователей Чумиг Ринмова Гья Тагсо был величайшим по знанию религиозных текстов, Тансаг Тонцул был величайшим из монахов, Шангью Долхаханпа — величайшим из благородных, а Ог Гэсэр — величайшим из мудрых.

После того как Пацаб Гомпаг даровал им наставления, они устранили все заблуждения. Среди учеников, которые пришли к нему, когда он был уже стар, был человек по имени Шенгом Рэтулчен, который получил все наставления и устранил все свои заблуждения. Он ушел в Кам и там скончался, не оставив физического тела. Пацаб передал садхану дакини Дуйцибумпы *bDud-rtsi-bum-pa* ученику Догому Сонам Жанчубу, который обрел освобождение. Дакини унесли его в свою Небесную Обитель.

1 Камень темно-синего цвета. Возможно, это название какого-то наставления.

2 Есть несколько признаков, указывающих на то, что у человека может быть череп без швов. Например, один лишний зуб между двумя верхними резцами.

Ургьен-рэпа, обладавший чрезвычайно большими знаниями в области мантраяны, проповедовал учение *Трех Путей* (lam-gsum). Он был наделен ясным умом и понял смысл учения о Взаимозависимом Происхождении. Он также мог предсказывать будущее. Тэннэ получил полную передачу учения *Единой линии* (chig-brgyud).

Пацаб Гомпа продолжал учиться до 37 лет, до года Воды-Змеи (1113). Далее, начиная с года Дерева-Лошади (1114), он занимался исключительно созерцанием. В 41 год, в год Огня-Курицы, он отправился в Динри. Четыре года он получал наставления от великих *сыновей* Дампы Сангье, таких как бодхисаттва Кюнга и другие. В год Железа-Быка (1121) он ушел в Уй и занимался созерцанием 13 лет. Как свидетельствует Шибмо Дарцаг, он практиковал созерцание 15 лет. Когда Пацабу было 74, в год Железа-Лошади (1150), его посетил Тэннэ. [29a] Когда Тэннэ было 32, Пацаб Гомпа скончался в год Земли-Тигра (1158) в 82 года.

Учеником Пацаба Гомпы был Гьялва Тэннэ (Гьялва Тэннэпа). Некий Чосэкьяб переехал из Шабго-а, что в Цане, в Чухор (Западный Нижний Яр). В год Огня-Овцы (1127) у него родился сын. Мать ребенка звали Цурмоса Манкьи. В три года мальчик мог вспомнить свои предыдущие рождения и часто говорил: «Прежде я был Мэл Цондуй-лама!» Они попросили Со Курина, который пришел в Нижний Яр, благословить ребёнка. Он сказал:

— Сын этой женщины станет великим святым (сиддхой). Я сделаю его преемником моей духовной линии.

Затем Сокурин даровал ребенку посвящение Дзогрим Авалокитешвары (Thugs-gje chen-po'i rdzogs-rim) и разрешение (лун) на мантру ОМ МАНИ ПАДМЭ ХУМ. В пять лет Тэннэ встретил в Рамо Мэнчуха Рэчунву, который также сказал, что мальчик станет сиддхой и что он сделает его преемником своей линии. Он даровал ему наставления «Доха» согласно методу Типу. В семь лет он встретил в Ярда Гампопу, который сказал:

— Этот мальчик станет сиддхой! Когда он подрастет, пришлите его ко мне.

Он даровал Тэннэ посвящение в махамудру. В 9 лет он испросил разрешение (лун) начитывать мантру Тары у ачарьи Гомпы, племянника Нагцо. Ачарья сказал:

— Между нами существует кармическая связь.

И дал ему посвящение Тары и ряд сопутствующих текстов, а также наставления Атиши.

До того, как он достиг пятнадцати лет, он освоил учения, данные ему отцом: цикл трех божеств-хранителей — Мамо, Шинчже и Пурпа (Ma-gShin-Phur-gsum) и цикл dPe-Srog-gCang-gsum¹. Затем в течение трех лет, т.е. до 18 лет, он служил Чово Лха-Ченпо из Часа и Лхацуну Онмо. Он также выучил наизусть несколько *нити-шастр*, в том числе «Кье-бо gso-thigs»². Когда ему исполнилось 25, он пожелал посетить места, где жил в прошлых рождениях, и направился в Ярдог. По дороге встретил двух других отшельников, которые спросили у него, куда он направляется. Он ответил:

— В прошлом рождении я жил в ущелье Лхотаг и сейчас хочу вновь побывать там.

Два отшельника сказали ему:

— Вон там, в монастыре Ярдог Ланбу, живет Тулку Сэ Чосэ, у которого есть четыре безумных священнослужителя. Среди них — Безумная Гьяллэчам. Она может предсказывать будущее. Давай навестим ее! [29b]

1 dPe-gtad — вверение книг, Srog-gtad — вверение жизненной мантры (srog-sngags) и gCang?

2 Ниташастра-джантупошанабинду-нама. — D, № 4330.

Монастырь был расположен на вершине холма. Когда три отшельника достигли подножия, они заметили старуху в рваном плаще, которая бежала вниз по склону. Она схватила Тэннэ за руку и воскликнула:

— О, ты — мой брат! Ты — Тэннэ. Пей молоко из моей груди! Не ходи в ущелье Лхотаг. Нанкан разрушен во время войны. Там нет ничего хорошего. В Северном У-ру живет сын Емо Пэлдэн, который с нетерпением ждет тебя. Отправляйся туда!

С этого момента того, кого прежде звали Чжигтэнтаг, стали звать Тэннэ. Вернувшись в родные места, Гьялва Тэннэ стал готовиться к отъезду в У-ру, но отец не отпустил его. Это вызвало неудовольствие Тэннэ, и он спел одну песню, а потом стал певцом в труппе артистов под началом певца и поэта Гэлтэгё. Возможно, его стали так называть, повторяя припев его знаменитой песни — «Гэлтэ-гё» (Gal-te dgos), что означает «если ты желаешь».

Через некоторое время Тэннэ принял обеты буддиста-мирянина в присутствии знаменитого учителя Дин Чарувы и получил наставления по тексту «Ступени Учения»¹ по методу ачарьи Татанпы, а также текст «Две Истины»² по методу Дампы Чойдовы. Потом он тайно убежал от отца, взяв с собой кожаную подставку, шелковые украшения для дверей и окон и чашу из человеческого черепа (капалу). Он провел вечер в Татане и был этим очень доволен. Около полуночи, когда он находился у подножия Песчаного Перевала, ему пришла в голову мысль, что старуха-отшельница могла и ошибаться, и, даже если она была права, он уже потратил зря два года.

«Как я найду сына Емо Пэлдэн среди множества священнослужителей в У-ру? Лучше мне вернуться домой», — так он подумал. Потом семь раз прочитал хвалу Таре и лег спать. В полусне он вдруг услышал голос, доносившийся сверху: «О, сын благородной семьи! Не меняй своего решения. Иди, куда собрался, и ты осуществишь задуманное».

Проснувшись, Гьялва Тэннэ устремил глаза к небу и увидел букву ТАМ, первый слог имени Тара со знаком *анусвара* — сине-зеленого цвета, сияющий в небе ярко, как звезда. Он понял, что это было пророчество самой Тары. Пацабу тоже открылось это видение. Тогда Тэннэ подумал: «Если бы я нуждался в наставнике, я пошел бы к дому учителя Ченша-рэво [30a], который прекрасно знает учение Шиче и живет в Толуне». И вновь ему в голову пришла мысль, что сначала нужно забрать книгу с методом ниспослания силы божества Цанцэн (gTsang-btsan) у художника Луцэнтага из клана Тэнка, который некогда был учеником его отца и сейчас живет в Нижнем Пэн-юле. Получив книгу, он должен будет искать учителя. Гьялва Тэннэ застал художника Тэнка за работой над изображением Тары, которое предназначалось для госпожи Мачиг. Она обратилась к Тэннэ:

— Чосэ Юру, узнаешь ли ты божества вокруг центрального образа, которые восседают на спинах гусей?

— Да, я хорошо знаю их, — ответил он и прочитал шлоку, содержащую перечень имен божеств из окружения Тары (rNam-dag gtsug-nor).

Мачиг сказала:

— Ты прекрасно прочитал и должен научить меня!

— У меня нет времени учить тебя. Мне нужно идти к ламе из Толуна, который проповедует учение Шиче! — отвечал он.

Она вновь обратилась к нему с той же просьбой:

— У меня есть дядюшка, который хорошо знает учение Шиче. Я отведу тебя к нему, только научи меня этой шлоке.

1 bsTan-rim (Тэнрим) — знаменитый текст школы кадам, написанный Толунпой. «Ламрим-ченмо» Цзонхавы основан на этом тексте.

2 bDen-gnyis (Дэнньи).

— Какую же систему Шиче проповедует твой дядя? — заинтересовался Тэннэ.

— Систему бодхисаттвы Кюнги, — отвечала Мачиг.

Тогда Тэннэ спросил:

— Известно ли тебе имя его матери?

— Ну, конечно же, известно. Ее звали Емо Пэлдэн, — ответила Мачиг.

Гьялва Тэннэ возликовал, и в то же мгновение его осенило благословение учителя. В ту ночь ему приснился сон, что у него на языке появился шарик света величиной с боб. Он попытался ощутить его вкус — вкус был великолепен. Он проглотил шарик, и его тело, превратившись в свет, стало испускать лучи во всех десяти направлениях. На следующее утро Мачиг пришла, чтобы показать ему монастырь. Лама, почувствовав его приближение, вышел ему навстречу и приветствовал такими словами:

— Чосэ из Ярда, явившись сюда сегодня, ты порадовал меня. Но ты мог прийти еще в позапрошлом году.

Тэннэ попросил учителя даровать ему сокровенные наставления согласно методу Дампа Кюнги.

— Твой приход — доброе предзнаменование! Я дам тебе наставления, — сказал учитель и добавил: — Согласно методу бодхисаттвы Кюнги сок совершенства не прилипает к тем, кто не развил свой ум, поэтому необходимо посвящение *Али-Кали*. Есть ли у тебя все необходимое для того, чтобы принять это посвящение?

Он ответил:

— Сейчас я здесь в поисках учителя. Я соберу все необходимое на родине и вновь приду сюда.

Лама возразил:

— Нерешительность — величайшее из творений демонов! [30б] Нужно совершить это посвящение немедленно! У тебя — что, вовсе нет ничего с собою?

Тогда он поднес учителю чашу из человеческого черепа, поставив ее на кожаную подставку, и проткнул краешек шелковой ткани сквозь игольное ушко, а иголку положил в чашу из черепа. Учитель сказал:

— Подношения, сделанные Чосэ Юрувой, являются предзнаменованием того, что ты способен овладеть сокровенными учениями (подношение чаши из черепа), что будешь руководить приверженцами Учения (шелк, проткнутый сквозь игольное ушко), но не сможешь скопить мирских благ (пустая чаша из черепа).

Затем учитель возложил на его голову книгу и благословил, и в тот же миг Гьялва Тэннэ обрел совершенный опыт прямого постижения святого в момент *глубокого сосредоточения*¹ и опыт постижения святого, *вышедшего из состояния сосредоточения*².

Лама сказал:

— Это и есть сосредоточенное углубление в Природу, но ты также должен обладать символом и совершенством пути.

В течение семи дней ты должен обрести разрешение и в совершенстве постичь символ и явить три вида усилия³. Так как ему в течение восьми месяцев мешала Мачиг, он не смог выполнить до конца практику Очищения Ума. И он спросил учителя:

— Существует ли какая-либо книга по этому предмету?

Учитель ответил:

— Ачарья Дампа Сангье обычно давал своим ученикам *прямое введение* в совершенно чистое состояние ума (*rig-pa dri-med*), а они затем погружались в

1 Самахита-джняна. — mNyam-gzhag-ye-shes.

2 Приштха-лабдха-джняна. — rJes-thob ye-shes.

3 Усилие Тела, Речи и Мысли (lus-kyi 'bad-pa, ngag-gi 'bad-pa, sems-kyi 'bad-pa).

сосредоточенное созерцание его, поэтому не было необходимости в книгах! Но тебе следует искать метод Учителя (phyag-bzhes).

Когда он отправился на север, в Нуб-хор, у него были только два свертка синей бумаги и шесть коров дзо, которых он и поднес Дампе. Двух коров он оставил себе. Затем в течение одного года он практиковал *Руководство по Пяти Путям* (Lam-lnga'i khrid) и получил соответствующее посвящение. Затем он записал все, что говорил Учитель, и назвал свой труд «Записи наставлений, подобные шелковому ситу» (Zhib-mo Dar-tsags). После этого он классифицировал учение на четыре раздела: 1) bKa'-babs («Заветы»), 2) Dri-med («Совершенная чистота»), 3) sNyap-brgyud (устная традиция), и 4) Do-ha'i skor (Цикл «Доха»). Со временем Учитель доверил ему хранение книг. Открыв написанную им книгу из Цикла ритуалов (rTen-'brel gyi Chos-skor), Дампа сказал:

— Эта книга называется «Цикл разнообразных чудес» (sNa-tshogs rdzu-'phrul-gyi skor). Вам, йогам, нет необходимости пользоваться ею. Углы книги испорчены мышами, и сейчас книга бесполезна.

И не передал ему эту книгу.

Еще год Тэннэ трудился над исправлением текста письменного комментария и участвовал в диспутах. Затем он испросил разрешения Учителя вернуться на родину, но тот не разрешил, [31a] объяснив это так: «И все-таки ты должен восполнить все сокровенное, что было в уголках книг, и привести все в порядок. Также ты должен познакомиться со всеми Учителями, которые были в линии преемственности».

Он занимался этим еще год. Потом явился Гэлтэгё и попросил даровать сокровенные наставления, но ему было отказано. Чтобы порадовать Учителя, Тэннэ отправился в Толун и попросил учения у Мёнламбара и Ченша-рэво. Он также получил наставления и от Ньягчунвы из Пэн-юла и от Шан-э Гомчена. Через четыре года Учитель сказал:

— Путь Чосэ Юрувы сквозь первые испытания покаянием был удачен! Пришло время идти в Цанка, что в Ярда.

Когда собрались старшие монахи, Учитель предсказал, что Тэннэ проживет 121 год и что среди его многочисленных сыновей, племянников и племянниц будет много святых (сиддхов). Тут же Тэннэ дал обет семилетнего покаяния и созерцания. Он также выразил готовность передать учение всем, кто попросит его об этом: Учитель сказал:

— Даже если ты продлишь свои обеты созерцания, не случится ничего дурного, если ты не сможешь долее предаваться созерцанию, проповедуй лишь обычные учения. Не передавай Четыре Завета (bKa'-bzhi) тем, кто не сможет в совершенстве овладеть Учением. Не передавай призывающие благо ритуалы тем, кто не способен трудиться на благо других в этой жизни. Если ученики не возьмут на себя обет созерцания, не знакомь их с книгой «Дом Благих Предзнаменований» (rTen-'brel-gyi Khang-ra). Если твои ученики станут чрезвычайно дерзкими, руководи их умами с помощью книги «Цикл драгоценной махамудры» (Phyag-rgya-schen-po Rin-po-che'i skor). В старости ты будешь счастлив. Если до той поры тебе будет трудно добывать себе еду и одежду, исполняй призывающие благо ритуалы. Вообще тебе не следует руководить более, чем четырьмя группами учеников, ты должен тайно практиковать йогу и сосредоточить все свои усилия на созерцании.

Затем Тэннэ отправился в Ярда и по пути туда передал старому монаху Гомтагу из Цэтана метод начитывания *Лочжон* (bLo-sbyong-gi blzas-lung). У Гомтага появились признаки очищения ума, он был счастлив и пообещал в дальнейшем поддерживать Тэннэ. Семь лет Тэннэ занимался созерцанием в крепости Цэтан. Через два года его достигла весть, что Пацаб умер, [31б] и он недолго погостил в монастыре учителя. Потом в течение двух лет он оставался в затворничестве, кроме незначительного периода времени, когда был на погребальной церемонии своего почившего отца.

В течение трех лет Тэннэ занимался созерцанием и обрел все добродетели, которые только возможно обрести на Пути. Он часто говорил: «Хотя обо мне шла слава как о великом святом, мои ученики получили от меня не слишком много. Скорее всего, это оттого, что я трижды прерывал свою практику покаяния и созерцания».

Хотя он сам обрел все заслуги, истекающие от символа Пути, он не открыл многого другим. Некоторыми знаниями он поделился с Шигпо. Тэннэ обрел способность переноса сознания (*паракая-правеша*) и однажды продемонстрировал процесс переноса сознания в *чойра* Ог Чосэ. Затем он стал бродячим певцом и, чтобы практиковать некоторые тантрические ритуалы, шесть лет скитался, распевая песни. По совету Чово Лха-Ченпо из Часы, Лхацюна Онмо и Чово Чеучунпы, он вновь надел монашеские одежды и был назначен ачарьей одного из монастырских *дацанов*.

Большую часть времени Гьялва Тэннэ проводил в затворничестве, сочиняя комментарии на устные наставления Дампы Сангье. Он решил доверить свою линию преемственности Чосэ Намха, но тот очень рано умер. Ученика по имени Шонпа Яцэ погубили его желания. Отправившись в Конпо, тот умер. Так как шла слава о том, что Тэннэ имеет передачу важнейших наставлений, многие влиятельные лица из Уя и Йора обращали к нему свои просьбы. Но он был верен наказу Учителя и воздерживался от передачи наставлений.

Среди тех, кому он даровал учение, были шесть царей Амшо, шесть цариц и шесть царевен, шесть кальянамитр, шесть тантристов, шесть мирян-домохозяев и шесть торговцев религиозными учениями, которые не были верны завету Учителя не передавать наставления, — всего было 36 учеников. Первые 30 не получили передачу *Линии слова*, у последних шести не было посвящений и разрешений. Поэтому никто из тридцати шести учеников не мог достичь совершенства в Учении и продолжить линию преемственности.

Спустя некоторое время в Ярлун явился держатель линии преемственности Рог Шераб-вё, приход которого был предсказан Дампой Сангье, и попросил проповедовать ему Учение. Затем, когда Тэннэ пригласили в Чан и попросили проповедовать Учение, он передал наставления Шигпо Ньима Сэнгэ и его брату, объявив их держателями линии преемственности. Подумав, что должность настоятеля монастыря в Ярлуне была для него источником препятствий, он оставил ее. [32а]

После этого он носил одежду по своему усмотрению. Отправившись в Ярто, он спрятал несколько книг на горе Бёмо. Он получил приглашение от некоего кальянамитры из Нэчуна и некоторое время жил в Нэчуне и Сэрлха. Там он тоже спрятал книги в скалах Шантаго. Он спрятал несколько книг и в горах Гонбо и Шамбу. Шигпо во время своих странствий по стране услышал, что Тэннэ живет в Сэрлха, и отправился туда, чтобы отдать учителю дань почитания. Тэннэ обратился к нему с такими словами:

— Я рад твоему приходу, Шигпо. Меня пригласил сюда кальянамитра Нэчун, но он не позаботился о моем пропитании и оставил меня умирать с голоду. Теперь ты должен отвезти меня в Та.

Так сказал и горько заплакал.

Шигпо ответил:

— Я долгое время скитался по стране, не знаю, что происходит дома. Сначала я должен пойти домой и все приготовить к Вашему приходу, а потом я приду за Вами, Учитель.

Тэннэ сказал:

— Сын мой, ты всегда в точности соблюдал все обеты, и я знаю, что ты сдержишь свое слово. Но было бы лучше, если бы ты отвез меня к себе прямо сейчас.

Шигпо отправился домой, продал хорошее поле за ячмень и масло и вернулся пригласить учителя. Когда они пришли в Та, учитель проводил время в разных местах, часто упрекая Шигпо то за плохую еду, то за плохую одежду. Но Шигпо

все же был очень счастлив, чувствуя, что в сердце его родилась вера, и сносил все упреки. В конце жизни Тэннэ ослеп. Он скончался в Тагтом Ченмо, когда ему был 91 год, в год Огня-Быка (1217). Его останки поместили в специально построенной чайтэе. Эта чайтэя с останками Тэннэ сохранилась в целости и по сей день.

Когда бодхисаттва Тагту-у (Садародана, *Вечно плачущий*) разыскивал бодхисаттву Чойпага (Дхармочча?)¹, он нашел тома Праджняпарамиты, запечатанные семью печатями. Это было предзнаменованием того, что эта линия преемственности будет *Единой* до седьмого учителя в линии: Асанга, Васубандху, Арьядэва, Дампа Сангье, Кюнга, Пацаб и Тэннэ. [326] Его ученик Шигпо и брат последнего проповедовали все наставления линии во всех десяти направлениях.

Шигпо сочинил Тэннэ такую хвалу:

С виду — человек, снedaемый сильными желаниями,
По сути — Учитель, покончивший со всеми желаниями.
С виду — глупец,
По сути — Учитель величайшей кротости и смирения.
С виду — неприступный,
По сути — Учитель, по которому тосковали ученики, разлучаясь с ним.
С виду — человек с обычным телом и речью,
По сути — Учитель, непоколебимый в добродетели.
С виду — сидящий праздно,
По сути — Учитель, открывающий бесчисленные двери созерцанию.
Хотя он не учился слишком много,
По сути был тем, в ком пылала мудрость, рожденная в созерцании.
С виду — скряга в Дхарме,
По сути — Учитель, щедро распространяющий *Линию созерцания*.
Обращаю свою молитву к божественному Царю Сокровенного²
В человеческом обличье!

Поздняя линия системы Шиче

Линия преемственности Тэннэ. Махасиддха Победоносный Тэннэ вверил линию преемственности двум братьям Рог. Еще во времена первой волны распространения Учения в Тибете был монах по имени Намха. Еще из Рога, который обладал знанием и сиддхами. Его потомки стали безупречными мантрадхарами.

Рог Шераб-лама, ученик Горуб Яндага и Пэл Лхаривы, был двадцать четвертым в его линии преемственности. Он занимался созерцанием Ваджракилы и успешно осуществлял ритуал, связанный с использованием переноса сознания тел умерших. Согласно предсказанию, среди его последователей должно было быть восемь великих людей. Он родился в год Железа-Лошади (1090) и скончался в год Воды-Змеи (1173), когда ему было 84. У него был сын Таши-Тагпа. Он был мантрадхарой, который обладал всеми знаниями своего отца. Родился он в год

1 Имена этих двух бодхисаттв упоминаются в последней главе «Аштасахасрика-праджняпарамиты». Первый из них был прозван *Вечно плачущим*, так как не мог слушать без слез, когда читали текст Праджняпарамиты. Однажды он пытался продать свое сердце одному купцу, чтобы сделать подношения Праджняпарамите. Дочь одного богатого купца сказала ему, что нет необходимости в том, чтобы продавать его сердце, так как она даст ему необходимую сумму. Тогда они пустились на поиски Чойпага, который, как говорили, обладал полным текстом Праджняпарамиты. Согласно преданию, Чойпаг жил в городе Чэнду, в китайской провинции Сычуань.

2 sBas-pa'i gyal-po.

Земли-Лошади (1138). В этом же году родился Гьяма Вёнтон. [33а] Он скончался в 49 лет.

Среди трех сыновей Таши-Тагпы и Чойкьи-Гэ, трех братьев, которые обрели рождение в этом мире ради блага других, старший, Шераб-вё, был воплощением махапандиты из Восточной Индии по имени Праджнясиддха (Шерабдуб). Он родился в год Огня-Собаки (1166). Когда ему было пять, его дед Шераб-лама обучил его письму и счету. В 7 лет он уже отлично читал и мог прочесть вслух за день «Двадцатипятитысячную Праджняпарамиту» («Панчавимшата-сахасрику», Nyi-khri). Отец сначала не поверил в это и заставил его читать в своем присутствии. Убедившись в способностях сына, он благоговейно сложил ладони. До десяти лет он изучал Тантры под руководством отца и деда. Затем отец решил, что мальчика нужно обучить искусству магии. Он заставил его пробыть в затворничестве с 10 до 13 лет, делая подношения Ваджракиле. В результате у мальчика проявилось много чудесных способностей, в том числе он обрел способность чистого видения всего облика Ваджракилы. Он сказал:

— Я закончил ритуалы подношений Киле. Теперь мое тело подобно куску железа. Если бы сейчас меня окружила тысяча демонов, они не смогли бы причинить вред даже моему окружению, не то что мне.

Когда мальчику исполнилось 13, отец отправил его учиться к Рогтон-цэнпо по просьбе этого учителя. Через два года занятий Шераб-вё полностью освоил тантры школы *ньингма* класса До (mDo), Цикл Майя и «Сферу Ума» (Sems-phyogs) согласно методу Со, «Три метода» (sGrub-thabs gnam-gsum), тайный Цикл Аро (A-ro gsang-skor), *ньингмапинский* текст «Вималу», а также наставления *Верхней линии* Шиче. Итак, он стал весьма учен. От Рогтона Лучжина он получил посвящения в садханы *криятантры*.

Несколько позже от него же Шераб-вё получил новый перевод Гухьясамаджи по системе Нагарджуны и Цикл Самвары по методу Марпы Допа. В 15 лет от Лхадэма-гонвы он получил Цикл До (mDo), Цикл Майя по методу Кью и Тантры Писания (Lung-gi rGyud)¹, пять *ньингмапинских* тантр периода ранних переводов (snga'gyur-gyi rgyud-linga), Цикл Амриты по системе Кама, тексты «rTa-mgrin lha-bzhi», «sGron-sbrul» и другие.

Когда ему было 16 лет, он сломал один зуб, и на его место поставили железный. [33б] Впоследствии он стал известен как *Ученый с железным зубом*. Под руководством ачарьи Ямшю Ойдуба он с шестнадцати до двадцати лет с большим усердием изучал Циклы До и Майя согласно методу Сура. Никто не мог победить его в философском диспуте. Сначала все звали его Гьямён, но Ямшю стал звать его Шераб-вё. Когда ему было 17 лет, от Кьянпо Дарматага он получил *Четыре учения* (Chos-bzhi) Чжампэла Гэгпы и *Шесть учений* Смрити. В 18 лет он написал комментарий на «Ламрим» (rNying-ma'i Lam-rim) Цикла Майя и краткое изложение текста «gZhi-lam». Когда ему было 19, он отправился в путешествие в Цан.

Сначала он посетил Со Дарсэна в Нижнем Лхэне, и, как только они встретились, Шераб-вё преисполнился глубокой веры. От Со он получил одно из учений школы *ньингма* под названием *Яндаг* (Yang-dag), Цикл Амриты, *ньингмапинскую* систему *Краткий дзогчен* (rDzogs-chen sgang-dril), *ньингмапинский* трактат «mDo-sgyu mtshan-ma», разделы Абхидхармы, а также систему Раздел практики (bsLab-phyogs). От Лантона Чопэ, который помогал Со проповедовать, он выслушал комментарий на «Абхидхарма-самуччаю» (mNgon-pa Kun-las-btus) Арьясанги и Цикл Ваджракилы по методу Кью.

¹ Класс *ньингмапинского* канона под названием «Шесть маленьких сыновей» (Bu-chung-drug).

От Гья Сонамбара в Ньянто он получил Цикл Амриты согласно методу Гья; от ламы Гья Сэнкара в Западном Лхотаге — Цикл Амриты; от Ньяннаг Допо — Циклы До и Майя; от ачарьи Пёндой — «Сокровищницу махамудры» (Phyag-rgya chen-po mdzod); от ачарьи Чодара — ньянгампинский текст «Дзогчен Лончен» (rDzog-chen kLong-chen); от Цана Цондуй Сэнгэ — трактат «Tsad-ma bsdu-spa»¹ и «Санчаю»² согласно методу Бумпы; от сиддхи Ойдуба — три цикла Махакаруники (Авалокитешвары).

Впоследствии, когда Шераб-вё жил в доме Лхачже Со, его отец был внезапно разбит параличом и умер. Шераб-вё, страдая от горя, устроил поминальный пир и потратил все оставшиеся у него припасы съестного. [34a] Затем он направился в Уй и, придя в Татан, обнаружил, что когда отца не стало, мать и брат впали в сильную нужду. Он глубоко опечалился и решил уйти в Кам. Но все его родственники отсоветовали ему идти туда и попросили проповедовать им учение. С двадцати одного года он одновременно учился и проповедовал. С тех пор он получил много наставлений от разных учителей.

У кальянамитры Тхаши он учился праджняпарамите, мадхьямике и логике. В совершенстве овладев *упаямаргой* Шести учений Наропы, он пережил необычный опыт, и его сомнения относительно сокровенных учений рассеялись. В возрасте двадцати четырех лет он заподозрил, что заразился проказой.

Через некоторое время, когда Ту Намтаг, племянник Тугоча, пришел посетить Самье, он получил от него сокровенный свиток (sog-dril zab-mo) Ту и остался в затворничестве в Каругане. Ему удалось предотвратить развитие проказы. Затем, когда он отправился в Толун просить Бари наставлений в учениях *Линии смысла*, он обнаружил, что тот находится в затворничестве.

Тогда Шераб-вё пошел в Шонпатэн, где жил Гьялва Кёнкьяб, чтобы просить у него учения *Линии смысла* Мавэ-Сэнгэ. Сначала Кёнкьяб не проявил особого желания передавать ему сокровенные наставления. Однажды, когда учитель и ученик обсуждали термины Учения, Чосэ Догпо сказал:

— Этот кальянамитра — самый известный ученый в местности за перевалом Силма Ла в Цане. Как же вы сможете победить его в диспуте, Учитель?

И тогда Учитель сказал Шераб-вё:

— Не знал, что ты такой знаменитый человек! Пожалуйста, прости меня.

И с этими словами даровал ему все сокровенные наставления.

Позже Шераб-вё получил многочисленные учения системы Шиче, в том числе «Наставления Кама» (sKam-gyi gdams-pa), «Thun-bcud» Ма и «mTshan-brjod gser-thug» Дом Ешебара. Это также ускорило его выздоровление. Он провел там три месяца. На следующий год, в полнолуние месяца *гьялги-ньява*³, когда ему было 25 лет, он практиковал по методу Thun-bcud, и в его уме родилась необратимая мудрость постижения Истины (rtogs-pa'i ye-shes). Он осознал, что все элементы феноменального бытия, а также и состояние нирваны — лишь названия. Затем Амшо Гьярэ даровал ему полный свод наставлений по махамудре, учение *Линии смысла* Каваченпы, [34b] «Упаямаргу» в стихах и «Упаямаргу» Гюлгома.

В то время какой бы силы эмоции он ни переживал, он мог прояснить ум, просто размышляя над значением коренного текста (*мула*) наставлений. Однако он не мог вести свой лишенный энергии ум по пути. Он также не мог поднять свой ум выше первичного уровня. Когда ему исполнилось 28 лет, Чупа Дарцон уже умер, но его

1 Вероятно, тибетское сочинение.

2 Sapa-sa (sDud-pa — Праджняпарамита-санчая-гатха) — mDo-mang, fol. 3456; См.: M. L. a l o u. Les mDo-mangs, Paris, 1931, p. 42, № 108.

3 Пауша-пурнима — rGyal-gyis nya-ba — декабрь-январь.

сын Чупа Цондуй Сэнгэ был равен отцу в знании сокровенных наставлений и способности к прямому йогическому постижению.

Итак, Шераб-вё отправился в Чанкым под видом нищего. В течение первого года своих странствий он получил разрешение на изучение систем Ма, Со и Кама и усердно практиковал эти методы. Он выяснил, что Чупа трактовал основные тексты так же, как и Гьялва Кёнкьяб, но был более искусен в методах изложения и практики. Когда Чупа направился в Та, чтобы возглавить погребальную церемонию кальянамитры Багчаг-чжэмэ, Рог (Шераб-вё) щедро угощал всех учеников и сторонников учителя. Чупа остался этим доволен и сказал: «Я угощу тебя той частью Учения, что осталась с прошлого года. Приходи проводить меня!»

Рог сопровождал его в пути, и на этот раз выслушал те наставления, которые еще не были переданы ему. Он выказал особое рвение в изучении метода Сочунвы.

Затем Чупа Цондуй доверил ему *линию Праджняпарамиты* и потребовал, чтобы он принял обет трехлетней практики покаяния. У Рога сложилось мнение, что в системе Со были некоторые сокровенные наставления, которые все еще были ему неизвестны, и он попросил учителя передать их ему. Однако на этот раз ничего не получил.

Вскоре ему пришло такое письмо: «Один йогин идет сюда из Кьишо. Помоги ему!»

Рог все приготовил для встречи этого ачарьи-йогина и проводил его до дома учителя. Тогда Чупа Цондуй дал ему наставления, в том числе сокровенные учения Цикла *Светоч Шиче*, *Девять Светочей Шиче*, метод Че и систему Чана. Наконец, учитель сказал ему: «Теперь между нами нет различий в знании системы Шиче».

Рог решил, что ему нужно в течение трех лет практиковать метод Кама. Он отказался от всего, что имел, не оставив себе даже чашки. Ачарья Ямшю не очень одобрил этот шаг, но Рог пропел песнь Дхармы и вызвал у учителя слезы. Затем Рог провел три года в затворничестве в центральном здании монастыря Цэпаган, [35a] питался нектаром (*расаяна*), одевался в лохмотья и соблюдал обет молчания.

Он занимался созерцанием и обрел признаки пребывания на Пути, которые были подобны контакту камня и кости¹. Затем поток его омрачения иссяк².

В течение месяца он достиг *постижения отсутствия дня и ночи*.

Первым результатом всей его практики было явление ему идама, вторым результатом — пророчество дакини, третьим — подчинение им якшей, которые стали служить ему как слуги. Когда ему исполнилось 30 лет, он встретил Гьяцана Шигпо, который был уже очень стар и его поддерживали под руки две отшельницы. Он имел обыкновение пить собственную мочу, у него было красивое тело, и на лице его всегда сияла улыбка.

Как только Рог увидел его, все в нем перевернулось. Он не знал, как приветствовать старца и как выразить ему почитание. Тут Гьяцан Шигпо дал ему выпить оставшийся нектар собственной мочи, что Рог и сделал, и чувство необыкновенного здоровья наполнило его тело. Затем Рог не без некоторого смущения задал несколько вопросов, связанных с Дхармой. Учитель сказал: «Сначала я изучал Учение, затем осваивал его, а потом практиковал. Теперь для меня нет разницы между религией и не-религией. Ты не наделен способностью слушать Учение. Не знаю, как тебе проповедовать! Возьми хотя бы это».

1 *iam-rtags-dang rdo-ru phrad* — знаменитая поговорка, часто цитируемая в религиозных сочинениях: «тот, кто хочет съесть костный мозг, сначала должен разбить камнем кость», т.е. в созерцании необходимо прямое соприкосновение ума с Учением.

2 Здесь также может идти речь о прекращении выделения мочи в результате практики *чулэн* (*bsud-len*), т.е. питания эликсиром жизни.

И с этими словами дал ему ноготь с пальца своей левой руки, на котором появилось изображение Ваджраварахи.

В результате Рог отбросил понятийное мышление, различающее между добродетелью и грехом, между тем, от чего следует отказаться, и тем, что является противоядием, а также между состоянием сосредоточения (*самадхи*) и знанием, достигнутым после выхода из сосредоточения (*приштха-лабдха-джняна*). Еще когда он жил в доме Чупы, он слышал, что Тэннэ обладает передачей наставлений. Когда Чово Нэнчжор из Часа пригласил Дхармасвами из Дихуна и Гьяма Ринчен Ганпу, он отправился встречать их и примерно в это же время встретился с Тэннэ. Тэннэ даровал Рогу «Три чистые линии обычных наставлений» (*Thun-mong-gi brgyud-pa dri-med-gsum*) и сказал:

— Это учение предполагает много разных посвящений. Тебе надо пригласить меня в родные места, и я завершу передачу наставлений. Между нами есть кармическая связь.

Рог отвечал:

— Я — йогин, у меня нет собственных владений, и потому не могу пригласить тебя!

Тэннэ сказал:

— Меня никто не будет сопровождать. Ты обязательно должен пригласить меня! [356] Так мне сказали дакини, хранительницы учения.

Они договорились о сроках приезда учителя, назначив встречу в месяце *картика*. Затем Рог направился в Кыцан и там получил «Намасангити» согласно системе Дампы Сангье и Шести разделов (*Brul-tsho*) системы Чод. Когда-то Тэннэ передал всего три раздела другим ученикам, но теперь даровал Рогу полный свод Шести разделов. Так как Учитель в то время был уже очень стар, Рог получил все подробные комментарии от его дочери Кэлдэн.

Когда после этого он пришел в Цэган, у него семь дней шла носом кровь, так как он нарушил данный ранее обет покаяния. Лекарства и ритуалы не помогали. Вообще он отличался чрезвычайным почитанием учителей и часто им молился. Особенно дорога ему была память Со Дармы Сэнгэ. Он увидел Дарму Сэнгэ в голубой мантии, шедшего сквозь пространство прямо перед ним. Дарма Сэнгэ коснулся рукой его межбровья, и кровотечение остановилось, словно внезапно изменивший русло поток.

После кончины Рогтон-цэнпо и совершения всех похоронных обрядов Рогу пришлось отложить прежде назначенную встречу с Тэннэ. Когда он находился в Банрима, он увидел во сне женщину с украшениями из раковин гаури, которая сказала ему: «Гьялва Тэннэ ждет твоего приглашения». Тогда он послал четырех человек, чтобы пригласить учителя. Его посланцы застали Тэннэ в доме милостынедателя Чагбара в Нижнем Вёне, учитель обрадовался и в тот же вечер отправил необходимые книги с людьми Рога, а сам явился на следующее утро.

Когда Тэннэ давал посвящение некоему Ярчен Рэу в Гьябе, туда пришел Шигпо. Священнослужители и светские люди, всего около сорока человек, обрели посвящение *Али-Кали*. После этого они проследовали в Банрим, где в течение трех месяцев Рог слушал обычные учения, в том числе Чистый Завет (*bKa'-babs dri-med*). Через некоторое время Тэннэ пришел вновь и сказал Рогу: «Теперь готовь тантрийское пиршество (*ганачакру*). Я должен проповедовать тебе Учение». И вскоре [36a] даровал ему необычные наставления (*Thun-mong ma-yin-pa'i gdam-pa*) вместе с кратким изложением Тантры, а также посвящение и разъяснения, касающиеся Пути.

Учитель Тэннэ сказал: «Хотя я обладаю знанием сокровенных наставлений, которые прежде не были известны, у меня нет права даровать их ученикам, так как мой Учитель запретил мне это. Я могу передавать только учения *Единой линии*. Бэнгэн Гому можно было доверить наставления *Единой линии*, но он умер, и смерть его сопровождалась благими знаменениями, свидетельствующими о его заслугах. Сын его не годится для духовной работы, и я вверяю *Единую линию* тебе.

Не разглашай ее наставления до того, как я умру. После моей смерти можешь поступать по своему усмотрению».

Затем он передал Рогу все основные книги и 16 менее объемных томов.

Позже, когда Тэннэ пришел вновь, Шигпо, Гомпа Мэнчигпа, Тонпа Намха и другие также получили некоторые из наставлений. В дальнейшем Тэннэ передал им Цикл «Доха» по методу Шамы, Цикл «Кратких наставлений Чарчена» (Phyar-chen-gyi bka'-cho-lu'i skor), Цикл «Наставлений Чарчуна» (Phyar-chung-gi bKa'-rgyas-ra'i skor), Цикл «Кратких наставлений по Ваджракродхе» (Vadzra-krodha'i bsdus-pa) и метод Ма в изложении Согпо Додэ.

Когда пришел его смертный час, Тэннэ почувствовал, что расположен к Рогу (Шераб-вё) больше, чем к другим своим ученикам. Когда Рог спросил:

— Кто обладает полной передачей наставлений Учителя?

Тэннэ ответил:

— Кто как не ачарья Шераб? Он искал Учение, словно пропавшую корову. Он соединил воедино концы десяти балок (т.е. десяти видов препятствий) и, пройдя под ними, приветствовал меня.

Так Рог Шераб-вё обрел наставления, но они не помогли ему достичь мгновенного сосредоточения ума, превосходящего то, что он уже познал ранее. Но в него проникла самая суть мысли Учителя Дампы Гьякара, и сомнения его были устранены. В возрасте тридцати двух лет он пригласил ачарью Робха из Тачи и получил от него «Тринадцать божеств Чакрасамвары» (bDe-mchog lha-bcu-gsum-ma), «Шичой» (bZhi-chos) Лоровы, систему Посэ ('Pho-bsre), раздел Шиче под названием «Thun-'Jog», «Материнский цикл карнатантры» (sNyān-brgyud yum-skor), «rNam-'Jom» согласно методу Нура, «Четыре Свитка» (Sog-dril bzhi) Цура и другие тексты.

Когда ему было 33, он построил дорогу для общественного блага [366]. В 35 лет он получил посвящение и наставления по книге «Цикл Тиглэ Данчжиб» (Thig-le sbrang-'jib) Гьякара Шантипы от Даргома Шигпо из Ньетана. Когда ему было 36, он отправился в Карчу и по дороге ему открылось видение мандалы Тагтуна (Khrag-'thung), одной из форм Херуки. Когда ему было 39 лет, ему явился Дампа Сангье и проповедовал книгу «sNyams-snap-ma».

В 40 лет Рог принял в дар монастырь Ньедо, который поднес ему Гьялца Дован, и доверил монастырь Мавэ-Сэнгэ. Когда ему было 42, он совершал обряд Амриты в Цэгане. Нектар побегал потоком и чуть не оросил одежды Учителя и его учеников. В 48 лет в Мутиге у него развилась способность предвидения — *Божественное Око* (дивья-чакшу, lha'i spyān).

Затем, когда он жил в Цэполуне, он посетил одну деревню, где встретился с Доржетагом, сыном Ешетага из Ари, который обладал передачей *отцовского цикла карнатантры* (sNyān-brgyud-yab-skor), входившего в систему Шиче, и они обменялись передачами *отцовского* и *материнского* циклов. После 49 он заботился о благе других.

Когда Тэннэ скончался, Рог уже не был связан обещанием, данным учителю. Калянамитра Кампа Шераб Цондуй приготовил многочисленные подношения и тантрийское пиршество, и Рог проповедовал особые наставления. Впоследствии из-за этой проповеди возникла угроза для его жизни, но позже, когда он достиг 65 лет, эта угроза постепенно уменьшилась. В 68 лет он повернул Великое Колесо Дхармы в знаменитом монастыре Сумчу. В 79 лет, в год Дерева-Дракона (1244), он скончался. После кремации его останков осталось много реликвий, в том числе изображения Самвара-сахаджи (bDe-mchog lhan-skyes) и Ваджрайогини (rDo-rje gnal-'byor-ma, Ваджраварахи).

Его младший брат Дхармасвамин Шигпо в прошлом рождении был царем Уддияны по имени Дхармадэва (Chos-kyi lha), который достиг духовного совершенства посредством практики тайной мантры. В следующий раз он родился в Тибете в год Железа-Зайца (1171). В возрасте трех лет он вспомнил учение о страданиях сансары и в совершенстве изучил алфавит. [37a] В возрасте пяти-ше-

сти лет мать обучила его чтению. С семи лет он следовал тайным практикам и притворялся немым. В 12 лет он услышал, что многие ученики монастырской школы стали заниматься созерцанием, выслушав проповедь учения от Карага Тапа Дулва-вё. Так как мать отправила его в какое-то другое место, он не смог пойти в монастырскую школу, но, услышав о результатах проповеди учителя, отправился в монастырь ночью, сокрушаясь и плача: «Ну, почему я не пришел в монастырь сегодня?»

Затем он отдал дань почитания всем последователям Учения десяти направлений, и в нем зародилось некое чистое состояние сознания. Когда ему было 16 лет, умер отец. Он оставил тайные практики и стал делать ритуалы по деревьям, чтобы поддержать мать. Когда ему было 18 лет, он уединился в пещере Чамо-тэтаг и однажды услышал крик совы. Его ум пришел в состояние волнения, затем он стал размышлять над причинами этого волнения и постиг, что Ум лишен независимой природы. Впоследствии от старшего брата он выслушал много учений и наставлений. Затем он скитался повсюду в поисках наставлений, слушая проповедь каждого знаменитого учителя, который ему встречался.

В 25 лет он сам проповедовал «Праджняпарамита-санчая-гатху» (sDud-pa) собранию монахов. Он обнаружил, что слушатели были не слишком довольны его изложением учения, и бежал в Мэнчиг. По дороге Мара навлек на него несколько несчастий, но он остался невредим. Богиня местности приняла и поддержала его, пока он находился в Намхадзоне. Когда ему было 26 лет, он получил письмо от старшего брата, в котором говорилось, что великий Тэннэ пришел в Гьяб, намереваясь дать несколько посвящений, и что Шигпо должен явиться туда. Он очень обрадовался, направился туда и получил посвящения.

Учитель Тэннэ сказал ему, что он должен практиковать метод руководства, и в течение двадцати трех дней занимался практиками очищения ума так усердно, что у него не было времени даже на еду. Он осуществил все заслуги и явил все признаки достижений. Затем, представ перед Учителем, он поведал ему о своем опыте практики. Учитель стал всячески упрекать его и сказал так: «Ты даже не чувствуешь запаха костного мозга своего отца и запаха жира своей матери!» Шигпо не понял, что таким образом Учитель испытывал, насколько он очистил ум [376], и подумал, что Тэннэ просто ищет предлог, чтобы не передавать ему сокровенных наставлений. И он пропел такую песнь:

О, достопочтенный драгоценный Учитель!
 Будь милостив к твоему преданному ученику.
 Во всем мире лишь несколько совершенных учителей,
 Но еще реже встречаются достойные ученики.
 Я всего лишь смиренный нищий,
 мирские мысли никогда не смущают мой ум,
 Но на сей раз я нарушил обет затворничества.
 Я припал к стопам Великого Учителя!
 Я ревностно практиковал накопление заслуг (*пунья-самбхару*);
 Во время освоения системы Очищения Ум, которая есть Путь,
 Я явил три вида усердия.
 На этот раз появились три признака очищения,
 которые были почти необратимы.
 Все признаки Пути, описанные в Тантрах,
 Проявлялись сами собой без сосредоточения ума.
 Хотя считают, что сны являются следствием
 прошлых существований,
 Я видел шесть снов, о которых даже не осмеливаюсь говорить.
 Я — нищий, отринувший сансару, могу обойтись без книг.
 Отче! Покажи мне дары устной традиции!

Так он пел, и Учитель едва мог выслушать эту песнь. Тэннэ притворился, что пробудился от глубокого сна, и сказал: «На свете есть много последователей Святого Учения, но очень мало тех, кто обрел полную передачу сокровенных наставлений *Линии созерцания*. Даже если кому-то суждено найти эти тайные наставления, он не сможет следовать полному устному комментарию, и будет пытаться заглянуть в письменные источники. Таким образом, он утратит драгоценную возможность получить от меня Учение. Я не смог найти человека, которому можно было бы доверить *Линию созерцания*. Я уже давно знал, что ты обладаешь признаками достижений и заслугами, но это еще не причина для прекращения практики. Даже если ты завершишь практику, я не знаю, должен ли я даровать тебе устную традицию. Кроме меня есть еще один держатель устной традиции. Мне нужно с ним посоветоваться!»

И, сказав так, пропел песнь:

Полученные от Матери, божественной Найратмы (дэви Найратмы),
И милостивого Отца, Пацаба,
Эти наставления передавались в Единой линии,
через одного лишь ученика.
Этот мост передачи линии обладателей прямого йогического
постижения остался нерушимым. [38a]
Поток практики не изменил своего направления.
Все йогини обладали признаками достижений и заслугами.
Хотя у меня есть полномочия,
У меня нет права передавать учение более чем одному ученику.
Раньше было много желающих получить эти наставления.
Я обещал учить их, но затем отложил учения.
Нет ни одного ученика, который подходил бы Учителю.
Долгое время я ждал, соблюдая все обеты йогина,
и никогда не принимал благословений демонов.
Я никогда не молился богам и никогда не произносил
вслух сокровенных слов.
Я никогда не проповедовал тайных учений людям.
Пусть эта царская Сокровищница Наставлений найдет
достойного ее сына!
Всем известно, насколько я строг в проповеди Учения.

Шигпо часто говорил: «Я верил в его учения и думал, что он — учитель, которому нет равных. Я дал ему обет практики созерцания. Я почитал его в соответствии с существующим обычаем. Учитель был мною доволен и передал мне весь свод Учений».

Хотя у него было много учителей, он считал Тэннэ своим *коренным ламой*.

Дхармасвамин Дихунпа просил Шигпо продолжить его линию преемственности, но он отвечал: «Мне нужно продолжать линию учителя-йогина Тэннэ». Когда в возрасте тридцати одного года он отправился в Дихун, местное божество, овладев телом какого-то человека, вышло ему навстречу. Он встретил Дхармасвамина, который в то время был учителем в одном монастыре. Шигпо принял обеты полностью посвященного монаха в присутствии настоятеля Пэлчен Гурвы, ачарьи Цанпа Дулдзина и тайного наставника Чагрипы. Ему дали имя Ринчен Шераб. Драгоценный Учитель (Тэннэ) лично возложил на него божественные одеяния и, осмотрев его со всех сторон, сказал: «Все выглядит прекрасно!» И погладил его по голове.

Затем от Гомпы Мэнчига он получил первую главу «Абхисамаяламкары» и Цикл Цэлпа ('Tshal-pa). От Чупы Цонсэна он получил передачу *Средней линии*, от Со Дарсэна — Яндаг-мачиг (Yang-dag-ma-gsig), от Чарбу Гьярэ — учение

Ванраб (dBang-rab) по системе Со, [386] от Рито Бугтона — молитву Таре Чже-цунме (rJe-btsun-ma) по методу Пурана и Чотулцотугпу (gCod-brul-tsho-drug-pa). От Гьялвы Кёнкьяба он получил метод Со, от Рогтона Цэнпо — «Ka-ga-ni», «gNam-'Joms» и «bDud-rtsi chen-mo», от Рогтона Лучжина — собственно Гухьясамаджатантру, от Шигпо Дуйци — Карнатантру дзогчена (rDzog-chen snyan-brgyud), от Карага Кытона — Цикл Цэлпа ('Tshal-pa), такой как «gZer-Ing» и другие тексты.

Шанпа Ромбхэ передал ему текст о переносе сознания ('Pho-ba sPyi-brtol). От Логома и Лэна Ньинпо он получил посвящение Чакрасамвары (bDe-mchog bcu-gsum-ma), от Рог Шераб Давы — ньингмапинскую книгу «gSang-ba Phurgsig» и ньингмапинский трактат «bDud-rtsi bum-gsig». От своего отца он получил устную традицию махамудры (Phyag-rgya chen-po snyan-brgyud) и другие тексты, от Лхабтэма Гонпы — ньингмапинскую книгу «'Jam-dpal bshes-gnyen-ma» и многое другое.

Покинув Дихун, Шигпо почувствовал сильное желание заниматься созерцанием и целиком посвятил себя практике, созерцая в Цари, Карчу, Шамбху, Мутиге, Пома и Гансане. Затем он в основном трудился на благо других. Божества местности везде радушно встречали его. В 37 лет он поселился в отшельническом скиту и собрал вокруг себя хороших, средних и плохих учеников. Там же он изготовил экземпляр книги, написанный золотом и содержащий все учения линии ЫКа'-brgyud. Книга была равна по объему «Аватамсака-сутре» (Phal-chen).

В сорок лет он отправился в Динри. Его приняли дакини, обладающие крыльями из ветра, солнца и луны. Достигнув берегов Вончу, он увидел драгоценного Учителя Дампу Сангье и бодхисаттву Кюнгю, которые вышли встретить его и приветствовали словами: «Хорошо, что ты пришел».

В ночь своего прихода в Ланхор он увидел сон, будто идет в страну драгоценных камней; сон предвещал, что ему суждено трудиться на благо других. Он сделал обильные подношения у изображения Махабодхи и у других изображений. Отдал дань почитания и доставил радость многим йогинам. Он часто и много рассказывал о Ланхоре, [39a] и те, кто был в местном монастыре, думали, что он — воплощение Дампы. Хотя ему и предложили стать настоятелем монастыря в Ланхоре, он там не остался. Во время своего отъезда из монастыря он поклонился чайтэ Дампы Сангье, называемой Кудун Кару, чайтэ трижды качнулась, и из нее выпали многочисленные реликвии.

Благодаря ему щедрый дождь Дхармы пролился на учеников. Он написал много произведений, в том числе «Большой Ламрим», «Краткий Ламрим», «Шебум» (bShad-'bum) и другие тексты. Он достиг нирваны в 22-й день первого зимнего месяца в год Дерева-Змеи (1245) в 75 лет. В 18-й день месяца гьял (декабрь-январь) он восседал на львином троне совершенно прямо, как будто не чувствовал боли. Его окружение собралось возле него, и он обратился к ученикам с такими словами:

— С самого начала меня не особенно привлекала эта жизнь, поэтому я боялся стать учителем для людей, живущих в эру упадка. Однако случилось так, что я был вынужден учить. Цветок чистого Ума должен был продолжать цвести, и я смог принести благо живым существам. Мне кажется, что существует глубокая кармическая связь, связь давнего почитания между нами, учителем и учениками. Вы дорожили мною и относились ко мне с благоговением. Я же отвечал вам любовью, и вот так мы, учитель и ученики, обрели счастье в гармонии с Дхармой. Мы оставались вместе долгое время. Трудно прожить всю жизнь с совершенно безупречной репутацией. Слава о нас как о приверженцах Учения распространилась повсюду. Сейчас мне предстоит уйти в паринирвану! Не печальтесь, ибо духовно мы едины. Мы не расстанемся. После моей смерти отшельнику, достигшему ступени беспмятного мышления, не нужно будет обладать чудесными знаками. Дакини подметают полы и сооружают трон. Это означает, что будет кому поклоняться. Вы должны усердно молиться.

Он даже дал указания, как кремировать его бренные останки. Шигпо также сказал, что все монахи этого монастыря должны заниматься созерцанием, [396] и благие результаты появятся через три года. Сказав так, он ушел. Как он и указывал, после его кремации остались многочисленные реликвии, которые до сих пор хранятся в его отшельническом скиту.

После ухода Шигпо трон настоятеля занял Вёнпо Шераб Ванпа, но через год скончался. После него настоятелем был назначен его младший брат Дагчжарпа, который тоже прожил настоятелем только год. Таким образом, выяснилось, что никто не может занимать трон настоятеля, настолько святым было это место. Тем не менее, его довольно долго занимал Тулшигпа.

Теперь об ученом Мавэ-Сэнгэ. В прошлом рождении он придерживался небуддийских взглядов, был последователем школы *санхья* и жил в Кашмире. Он очень любил философские диспуты и во время поездки по Восточной Индии победил в диспуте многих ученых. Несколько позже пандита Праджнясиддха (Шераб-дубпа) победил его, опровергнув его точку зрения. После этого он признал Праджнясиддху своим учителем и получил от него посвящение Ямантаки и тайное имя Чжигмэ Цэл. Учитель и ученик отправились в Уддияну во дворец царя Дхармадэвы (Чойкьи-лха), защитника Учения. По просьбе царя Праджнясиддха возглавил собрание, а Чжигмэ Цэл исполнял роль карма-ачарьи и устроил тантрийское пиршество. Они торжественно поклялись встречаться во всех будущих рождениях. Поэтому Чжигмэ Цэл родился в Тибете в год Огня-Лошади (1186). В возрасте восьми лет он в совершенстве изучил грамматику и астрологию, всего лишь раз прочитав книги. В 13 лет он очень развился умственно и физически.

На собрании монахов под руководством Та, Дола и Шуна мальчик со столь примечательной внешностью был всеми замечен. В 14 лет он проповедовал Шилам (*gZhi-lam*), одно из учений Шиче, пребывая в затворничестве. Все монахи и отшельники, преисполнившись веры, пролили слезы умиления. Когда ему было 15, под руководством Нэнчжора Сэнгэ в Чойчан-кьиме он изучил *Шесть трактатов* мадхьямики (*dbU-ma'i rigs-tshogs-drug*) и был способен состязаться с драгоценным Учителем в философском диспуте. В 17 лет Мавэ-Сэнгэ глубоко изучил несколько санскритских грамматических шастр под руководством ачарьи Шантон Кёнчога из Тачи-талампо. [40a] Когда ему было 20 лет, он посетил ученого Чопэ, который жил в Караре. За два года он освоил Циклы До, Майя и Сферу Ума (*Sems-phyogs*).

Затем он отправился путешествовать по Цану, чтобы участвовать в диспутах. В Саннэу-ка он победил в диспуте многих ученых. Некто по имени Руцампа Сорин, который был знатоком Абхидхармы и Тантр и кто стал его духовным братом в доме Сопы, говорил о нем: «У него был живой ум, но он часто противоречил собственным словам. Манерой речи он напоминал мне своего брата кальянамитру Шераба». Некоторое время спустя Мавэ-Сэнгэ проводил диспут во время церемонии, которая состоялась после смерти кальянамитры Таво Ченпо. Его противником на диспуте выступил Яртон Рюлмо (*Ученый в лохмотьях*) из Ярлуна, которого не мог победить кальянамитра Шаксам. Темой диспута был вопрос, можно ли отточить свой интеллект естественным образом. В нескольких случаях Мавэ-Сэнгэ одержал верх, и его слава как ученого возросла. Его стали называть *Лев красноречия*, Мавэ-Сэнгэ, настоящее же его имя было Цондуй Сэнгэ.

В 22 года он был назначен настоятелем монастыря Ньедо. Ему были вверены книги и белая раковина. Так как он еще не закончил свое обучение, два его брата взяли на себя заботы о монастыре. Через некоторое время его вновь позвали занять место настоятеля, но он ответил отказом. Драгоценный Учитель основал в Ньедо храм, и Шигпо пообещал ему наполнить этот храм религиозными книгами. Он занял пост настоятеля монастыря, памятуя милость двух своих Учителей. Милость их проявлялась и в мирских, и в религиозных деяниях, и благодаря ей у Мавэ-Сэнгэ не было необходимости искать наставлений где-либо еще. Именно их милость помогла ему постичь свой Ум и стать Буддой. Он немало потрудился ради

своих учителей: проповедовал Учение, устраивал диспуты и т.п. Некоторым он казался светским человеком.

Когда Мавэ-Сэнгэ было 23, скончался Чопэ Караг. По воле усопшего он сделал множество подношений на погребальной церемонии. В 31 год он практиковал *Пять Путей*. [406] Знаки очищения от скверн были восприняты им как Причина, знаки овладения пятью жизненными дыханиями (*пранами*) — как Путь, а знак чистого видения — как Результат. Эти знаки проявились у него в точности так же, как и у его Учителей: он не различал день и ночь, и стены не были для него преградой. Он устранил все сомнения, связанные со смыслом Учения, и в его духовном опыте было состояние блаженства и ясности, которое взметнулось в нем, словно пламя. Забыв обо всем, он танцевал и не мог сдержать слез радости.

Когда ему было 33, он созерцал по тексту «Манджушри-намасангити», и внутри стебля цветка лотоса ему явились семь божеств свиты Манджушри (*'Jam-dbyangs lha-bdun*). Когда ему было 35, он отправился в Лхасу, чтобы сделать подношения, и увидел свет, формой похож на цветок лотоса-кумуды, исходящий из сердца Авалокитешвары, который через некоторое время растворился над макушкой его головы. Когда ему было 38, он сопровождал Дуйсума Кьенпу, родственника Драгоценного. Он также был в окружении Шигпо, когда тот ходил в Самье, чтобы сделать подношения. Он видел свет, исходящий из сердца Хаягривы, напоминающий формой сломанную ветку коралла, который вскоре растворился в его сердце. Когда в возрасте сорока лет он был в затворе в Ньедо, то увидел красный свет, подобный кораллу, который заполнил собою Амшо, и вдруг превратился в Хаягриву. Трижды было слышно ржание лошади: в первый раз — во всех четырех областях Цана и Уя, во второй и третий раз его звуки слышались и дальше. Мавэ-Сэнгэ сказал: «Это был знак грядущей славы Всезнающего».

Когда ему был 41 год, дакини указывали ему дорогу в Карчу. В Ньонха-га, или Цо Хум-да-догпа (*Озеро, издающее звук ХУМ*), когда он исполнял обряд умиротворения Яндага, необходимые подношения сами собою наполнили сосуд, и пролился дождь нектара. В возрасте сорока четырех лет он проводил собрание по случаю вступления в должность Всезнающего. Те из собравшихся в зале для проповеди, кто сидел в задних рядах, не слышали слов кальянамитры, но слова Мавэ-Сэнгэ были слышны даже тем, кто сидел очень далеко.

Когда ему было 58, он пришел в Дихун, чтобы навестить владыку Чен-а и вручить ему подарки. Он увидел Чен-а в образе Махабодхи, который сказал ему: «Прежде твой ум достиг состояния неба, я же превращу его в состояние великого неба». И он даровал ему учение махамудры. После этого Мавэ-Сэнгэ вдруг понял, что уже не может с еще большей глубиной постичь отсутствие различий ни в настоящем, ни в прошлом, ни в будущем¹. [41a] Когда ему было 59, он исполнял погребальный ритуал и вдруг ему явился Улыбающийся Еше-гёнпо, одна из форм Махакалы (*Ye-shes mgon-po bzhad-pa'i zhal-can*).

Мавэ-Сэнгэ скончался в 62 года, в восьмой день одиннадцатого месяца (*мрига-шира*) года Огня-Овцы (1247). Его кончина сопровождалась многими необыкновенными знаменами, а после кремации осталось множество реликвий. Когда, спустя некоторое время монахи делали подношение воды у его изображения в форме Ваджрасаттвы, вода наполнилась реликвиями. Когда они покрыли изображение золотом, с неба, подобно снегу, посыпались реликвии. Итак, три брата, подобные защитникам трех классов живых существ², были наставниками множества учеников, которым они даровали поток Учения. Но главными сокровищницами семейной линии были Тулшиг Ринпоче и Всезнающий Ньедова.

1 Это означало, что он достиг высочайшей цели.

2 *Rigs-gsum mgon-po*, «защитник трех классов живых существ» — один из эпитетов бодхисаттвы.

Тулшиг Ринпоче (Дарма Сэнгэ) был сыном Дэшега Ченпо Шераб-вё и йогини из Карчу по имени Жанчубдон. Однажды дакини пророчествовали ей о рождении сына от Дэшега Ченпо. Из Карчу она отправилась к Дэшегу Ченпо и поведала ему о пророчестве. Он ответил согласием и после тантрийского пиршества остался с йогиней наедине. Когда она забеременела, ей открылось множество святых видений. Ребенку, который родился в год Воды-Овцы (1223), дали имя Дарма Сэнгэ. В возрасте пяти лет он уже мог повторить текст rNal-'byog-ma'i smon-rtogs и садхану Ваджраварахи (rNal-'byog-gsum), которые постоянно читала его мать. Когда ему исполнилось семь, он освоил многие ритуалы. В тот же год мать отправила его в Ньедо к Дэшегу Ченпо, которого попросила обучить мальчика Циклу ритуалов (Phrin-las). Дэшег Ченпо расспросил его, что он уже умеет, и мальчик прочел все тексты, которые знал наизусть. Отец остался доволен тем, как он читал тексты наизусть и с листа. Вскоре отец научил его совершать обряд Ваджракилы.

Однажды, сидя на краешке отцовского сиденья, он доел остатки еды из чашки отца. Мачеха рассердилась и решила выпороть его. [416] Он побежал, а она бросилась за ним и настигла его у самого края пропасти Нэвог. Она уже готова была столкнуть его в пропасть, но ей не дал этого сделать ачарья Лхагтон, который отправил мальчика в Вёма. Отец (Мавэ-Сэнгэ?) тогда сказал жене: «Так нельзя поступать с ним! Он должен учиться». Но мачеха не разрешила ему учиться и отправила пасти лошадей и другой скот. Как-то раз, когда он собирал навоз, ачарья Тауганпа сломал его корзину, отвел его к мачехе и сказал: «Этот мальчик — сын святого учителя, и ему будут поклоняться многочисленные ученики. Как можно было заставлять его делать такую тяжелую физическую работу?» Так ачарья выговаривал мачехе Дарма Сэнгэ.

С детства мальчик понимал, что все элементы феноменального бытия подобны сновидению и иллюзии. Он ни к кому не привязывался и обычно давал еду и одежду всем, кто обращался с просьбой о помощи. Хотя его ум не был привязан ко внешним объектам, он постоянно пребывал в состоянии довольства, и все внешние объекты казались ему нереальными. Все было для него нереальным, и поэтому ему дали имя Тулшиг — *Тот, кто устраняет иллюзии*.

В 12 лет, когда был приглашен Сопа, он получил посвящение в Цикл До (mDo-dbang). Его отец сказал: «Для того, чтобы с должной искренностью и уверенностью практиковать Учение, необходимо завершить начитывание мантры божества-защитника». И даровал ему посвящение в высший раздел ритуала Ваджракилы¹. Приготовив все необходимое для ритуалов умиротворения, отец велел ему исполнить эти ритуалы. Отец бросил три пилюли в сосуд, чтобы перед обрядом посвящения посмотреть, каковы будут предзнаменования. Три пилюли превратились в девять, что предвещало его сыну долголетие. Отец велел ему трудиться на благо других; но чтобы осуществить это, необходимо было поработать ради собственного блага. Дарма Сэнгэ очень старался начитывать мантру Ваджракилы, и ему открылись необыкновенные знаки. Затем он много изучал систему Ваджракилы и ритуал, в котором было описано, как использовать отравленный черный магический кинжал. В 15 лет в Чанкьиме (Чой) он получил передачу «Абхисамаяламкары», систему Ма и другие учения от кальянамитры Кюнг и сиддхи Чидэвы.

В 17 лет он с огромным усердием изучал ньингмапинский трактат «Лама Гондуй» (bLa-ma dGongs-'dus). Несколько позже его отец Дэшег Ченпо даровал

1 Ритуалы гневных божеств в школе ньингма содержат два раздела — *высший раздел* (sTod-las) и *низший раздел* (sMad-las). Первый содержит ритуалы, связанные с созерцанием и подношениями, а второй — с магическими практиками.

ему комментарий на все учения, которые были ему переданы. Когда к нему привели девушку по имени Чобум, он воскликнул:

— Мне не нужна жена!

И отвернулся. [42a]

Его отец сказал:

— Тебе понадобится помощница (rig-ma), обладающая всеми необходимыми качествами, для практики махаянских тантр! У этой девушки есть все необходимые признаки.

И снова к нему привели девушку. Получив полный цикл системы Шиче, он внезапно пережил новый духовный опыт. Когда юноше исполнился 21 год, ему были переданы все три линии Шиче — *Ранняя*, *Поздняя* и *Средняя*, которыми обладал сам Дэшег Ченпо. Исполняя ритуалы умиротворения (*сева*), он наблюдал все знаки Причины, Пути и Результата. Тогда отец сказал ему:

— Иди в пустыню к Шигпо и проси у него полный свод наставлений.

Когда он явился к Шигпо, тот сказал:

— Этому человеку я могу доверить Учение. Он способен стать Владыкой Учения! Каждый человек смертен. Мы должны осуществить передачу Учения сегодня же вечером. Шигпо даровал юноше *Раннюю*, *Позднюю* и *Среднюю линии*, в основном же — *Позднюю линию*.

Во время посвящения в мандалу Дэмчог¹ в его сердце родилась необыкновенная вера, и он увидел, что нет различий между Учителем и главным божеством мандалы. Учитель явился ему в светоносном теле, его ум, постигший природу бестелесного и явленного, обрел состояние блаженства, ясности и отсутствия понятийного мышления. Затем Учитель ввел его в *Дом благих знаков*² и доверил ему духовную линию. Когда ему исполнилось 22 года, пришло время кончины Дэшега Ченпо, и он преисполнился глубокой печали. Отец сказал ему: «Не следует горевать по поводу кончины йогина. Хотя ты не тренировал свой ум методом логики, ты наделен способностью ко внутреннему исследованию. Поэтому усердно занимайся сосредоточением ума, и это принесет благо живым существам».

В ночь, следующую за днем похорон, Дарма Сэнгэ хотя и был подавлен горем, увидел необыкновенный сон. Ему привиделось, что во время обряда кремации он нашел изображение Авалокитешвары и сердце Учителя, которые не сгорели. Их украла мачеха, но он не чувствовал себя обиженным. Так как Дхармасвамин Шигпо настойчиво повторял, что вскоре должен умереть, Дарма Сэнгэ отправился в Дихун, чтобы передать многочисленные подарки, в том числе бирюзу из Тонтула (бирюзу Тонутул) и семерых коней. [42b] По возвращении он построил гробницу. Еще до того, как он закончил строительство, скончался Ньедова. Когда ему было 26, удалось завершить строительство гробниц. Тогда он послал Рэпу Доржепэла в Индию и Непал, чтобы заказать там золотой зонт и ганджиру. По окончании работ Рэпа Доржепэл отправил изготовленные вещи в Тибет, а сам проследовал в Уддияну (Угьен). В дальнейшем его стали звать Угьен Рэпой. В 29 лет Дарма Сэнгэ поселился в Цэпагане, где посвятил себя воспитанию многочисленных учеников, в числе которых был Тануйпа.

Учитель и монахи трех монастырей часто советовались между собой. Наконец, они решили, что Тул-Шигпо (Дарма Сэнгэ) должен стать настоятелем. Всезнающий Ньедо сказал ему: «Ты должен оставаться в уединенной обители и передавать *Линию созерцания*. Я же должен оставаться в Ньедо и продолжать *Линию проповеди*». Однако монахи Цэпагана и его светские последователи не одобрили это

¹ ibDe-mchog nam-mkha' dang-mnyam-pa. — Шри-самваракхасама-тантрапараджа-нама. — G, RGYUD, № 415.

² rTen-'brel-gyi khang-pa — тантрийский ритуал.

решение. Милостынедатели принесли ему подарки, и когда их представитель обратился к нему, вместо того чтобы сказать «пожалуйста, не уходите!», он сказал «пожалуйста, уходите!», чем вызвал всеобщий смех. Он воскликнул: «Это благое предзнаменование!» В 30 лет он поселился в уединенной обители для созерцания и занял настоятельский трон.

Когда Тулшигу Ринпоче (Дарма Сэнгэ) был 31 год, он и Всезнающий Ньедо — два святых учених, проследовали в Ярлун, чтобы встретить пандиту Данашилу. Когда они совершали подношение — *хома*, то увидели, что огненные знаки были не совсем благоприятны. Пандита сказал: «Вам ничего не угрожает!» В этот раз Дарма Сэнгэ получил от Дампагара в Тане передачу ритуала *Зарождение бодхи-читты* (Thugs-bskyed chen-mo) и *Малый свод нравственных предписаний* (bsrung-sdom-chung). В 32 года он явился в Дихун и получил монашеское посвящение в присутствии Чен-а и Лха Кёнчогпэла. Он поднес им многочисленные подарки и передал полное изложение Учения. В тот же год он дал им введение в текст «Дом Благих Предзнаменований», и они получили полный комментарий и посвящение Пяти Путей.

В возрасте сорока одного года Дарма Сэнгэ отправился в Толун и Карчу, где трудился на благо других. Те, кто обладал даром ясновидения, видели в нем Дампу Сангье. Когда ему было 42, он отправился в Пагмоду, чтобы поднести дары. Гьялва Ринпоче был доволен [43а] и даже ответил на его подношения: Дарма Сэнгэ выслушал от него подробное изложение Учения и получил много подарков. Когда ему было 43, он дал полный свод наставлений сиддхе Мэлону Дорже¹ и другим. Когда ему было 44, он пригласил из Пагмоду собственного сына, йогина (sgrub-ra-ro, *садхака*), и назначил его настоятелем монастыря. В 45 лет он отправился в Ньял, чтобы участвовать в освящении изображения Дзамарвы (rDza-dmar-ba). По дороге в Ньял и в его окрестностях он излечивал болезни и мирил враждующих. В том же году Всезнающий Ньедо назначил настоятелем монастыря Цэпаган Чен-а Пэлчена. Когда ему было 48, Дуйсума Кьенпу послали в Лхотаг. Когда ему исполнилось 49, настоятелем обители для созерцания был назначен Чен-а Цэлпа. С пятидесяти одного года следующие 31 год он занимался исключительно созерцанием в Сурто. Он скончался в 81 год, в год Воды-Зайца (1303). Он родился из цветка лотоса в раю Сукхавати и стал известен как бодхисаттва Дорже Мисэпа (Ваджракшая). Все реликвии, оставшиеся после кремации, поместили в особое изображение (nang-rten). Старший из пяти его сыновей, йогин Сангье Ринчен, жил с года Воды-Змеи (1245) до года Воды-Тигра (1302) и умер в 58 лет.

Его второй сын, Чен-а Пэлчен, прожил 79 лет — с года Огня-Овцы (1247) до года Дерева-Быка (1325). Третий сын, Дуйсум Кьенпа, прожил 71 год — с года Воды-Мыши (1252) до года Воды-Собаки (1322). Четвертый сын, Чен-а Цэлпа (Шакья Гьялцэн), прожил 73 года — с года Земли-Лошади (1258) до года Железа-Лошади (1330). Пятый сын, махаупадхья Цултим Гьялцэн, прожил 75 лет — с года Земли-Змеи (1269) до года Воды-Овцы (1343).

Дуйсум Кьенпа был сыном Тулшигпы и госпожи Бумгьен. Он получил монашеское посвящение от упадхьяи из Сулпу по имени Чан Намса-тэсол. Он стал учеником младшего брата Дихунпы. У него возник опыт прямого йогического постижения реальности. Ему было даровано множество учений, высшее монашеское посвящение он получил от упадхьяи Миньяга и ачарьи Йонтэн-вё. Чун (Дихунпа) пожаловал ему собственное монашеское одеяние и отпустил его. Он получил Учение от своего отца вместе с Цаном Тагнагпой. [43б] Вместе они выслушали изложение полного цикла *Поздней линии* и многочисленные циклы

¹ Мэлон Дорже — знаменитый нyingмапинский сиддха (1243—1303). — См.: Sum-pa mKhan-po, JASB, 1889, № 2, p. 57.

ньюнгапинских тантр. Он также получил многочисленные учения от своего старшего брата — отшельника, посвятившего себя практике созерцания. Наукам он преимущественно обучался у Ньедовы Всезнающего. С тридцати четырех до сорока трех лет он занимался исключительно созерцанием в монастыре Лхотаг Тэн-ченпо. Когда ему было 50, он, после кончины Тулшигпы и своего старшего брата, воздвиг им надгробные памятники и сам занял трон настоятеля. Он заботился о многочисленных учениках.

У Чен-а Пэлчена было три сына: Чен-а Кюнъял, проживший 35 лет, — с года Земли-Змеи (1269) до года Воды-Зайца (1303); Йонтэн Гьялцэн, который прожил 54 года, — с года Железа-Лошади (1270) до года Воды-Свиньи (1323), и Тинченпа, младший сын, проживший 63 года, — с года Воды-Курицы (1273) до года Дерева-Свиньи (1335). Сын Цэлпы, великий отшельник Кюнга Гьялцэн, прожил 76 лет — с года Земли-Свиньи (1299) до года Дерева-Тигра (1374). Старший сын Тинченпы, отшельник Еше Санпо, прожил 42 года — с года Железа-Мыши (1300) до года Железа-Змеи (1341). Его младший сын, Цугъен Йишин-Норбу Кюнга Лхундуб, прожил 72 года — с года Воды-Быка (1313) до года Дерева-Мыши (1384). Его старший сын Кецун Дондуб Гьялцэн, родившийся в год Быка (1337), прожил 42 года.

Ринпоче Чойгьялва, младший сын Цугъена Йишина, родился в Цэгане в год Железа-Дракона (1340). С детства он отличался от других детей большими способностями: помнил, что делал в прошлых рожденьях и проявлял необычайную мощь ума. Не обращая внимания на трудности, он добился совершенного знания во всех областях. В восемь лет он без особых усилий овладел искусством сакрального танца, ритуалами, индийской астрологией и другими науками; в девять лет выучил наизусть Гухьягарбха-тантру (gSang-snying) и Цикл Ваджракилы¹. Кроме этой тантры, он выучил ее подразделы (sa-gzhung), комментарий на нее и краткий текст тантры (khog-dbub), а также примечания к ней и устный комментарий (gsung-sgron). В 12 лет он стал ученым наставником и проповедовал без перерыва в зимний и в летний учебные периоды. Под руководством отца он усердно изучал тексты обрядов посвящений, комментариев и наставлений трех линий системы Шиче — Ранней, Поздней и Средней. Он также посвятил много времени изучению старых и новых тантр и проповедовал по памяти объемные тексты. [44a]

Когда родственники, посоветовавшись, привели ему невесту, Чойгьялва огорчился и вместе с тремя своими товарищами убежал к Къечогу Ринпоче, который был очень знаменит. Он встретился с Къечогпой, который в то время жил в Гьятаге, и, как только он увидел лицо учителя, в сердце его зародилась необыкновенная вера.

— Откуда ты пришел? — спросил Къечогпа.

Чойгьялва ответил, что пришел из отшельнического скита Та.

— О, так ты — племянник Шигпо Ринпоче, — сказал Къечогпа и с этими словами почтительно сложил ладони. — Возьми из этого дома все, что пожелаешь.

Он был чрезвычайно доволен.

Затем Чойгьялва выслушал комментарий на традицию созерцания *Линии смысла*, он также посещал и публичные проповеди. Через два-три месяца его попросили вернуться, и он покинул Гьятаг.

Вскоре отец даровал ему все тайные наставления, наполнив до краев чашу сокровенного знания. От Великого Отшельника Чатэла Ченпо он получил метод Чагше (Phyag-bzhes) Тулшигпы, цикл учений *дагпо-кагью*, посвящение в Ваджрамалу и другие тексты, которых не было в Цэгане. От гуру Амогхапы он также получил многочисленные посвящения *новых* тантр и многие разрешения на чтение

и практику текстов (lung) от Цанпы Лунманпо, начиная с *Ганжура* (Кагьюра, bKa'-'gyur). Затем в 18 лет Чойгьялва отправился в Мэнчиг, где совершал ритуалы умиротворения божества Чагдор Дэто (Phyag-rdor bDe-khros). После этого он поклонялся многочисленным идамам *старых* и *новых* тантр, практиковал метод Ма, принадлежащий *Средней линии* Шиче, и обрел понимание махамудры. После этого в течение двух лет он исполнял практики *Пяти Путей* (Lam lnga), и ему открылось много необыкновенных знаков. Затем в течение одного года Чойгьялва занимался созерцанием *Трех Путей* (Lam gsum) системы Шиче.

Примерно в то же время, когда он созерцал на рассвете, ему явились великие Учителя линии преемственности. Его вера возросла многократно, и, как только он начинал искренне молиться, перед ним раскрывались многие двери глубокого сосредоточения ума. Занимаясь в течение шести месяцев садханой Ванчигмы (dBang-gcig-ma), он увидел во сне, как его тело приняло светоносную форму, а затем растворилось в сердце Учителя. [44б] Время от времени он обращался к практике методов *Ранней линии* и метода Со. Так он высоко поднял знамя аскетов-созерцателей. Солнце прямого йогического постижения реальности воссияло в нем, и тьма неведения рассеялась. Затем пали оковы ума, различающего субъект и объект, и сила его любви и сострадания стала еще более мощной. В его сердце зародилась способность верить во всех своих учеников, и он занял свое место в линии преемственности учителей.

Даже повседневные дела этого великого человека нельзя было охватить обычным умом. На рассвете он обычно начинал с чтения Прибежища и зарождения бодхичитты (*читтонпады*) и затем созерцал *Пять Путей* до восхода солнца. Потом начитывал мантру Амитабхи, мантру Ваджрадхары (rNam-'Joms) и Мэцэг (sMe-brtsegs, Кундали)¹. После этого он обычно делал подношения, произносил хвалу, молитвы, исповедовался и подносил *торма* из белого масла. После утреннего чая читал вслух Праджняпарамиту и готовил подношение из многих видов *торма*. За этим следовало чтение молитвы к учителям линии преемственности, которая называлась Дуйсумма, и он удалялся для утреннего созерцания. После полуденной еды он проводил ньингмапинский ритуал Na-rak Dong-sprugs и прочитывал дхарани Рахулы и его юм (gZa-'yum). После этого удалялся для вечернего созерцания, во время которого читал 21 раз Хвалу Таре. После заката он делал сотню простираний, читал Семичленную молитву (Yan-lag bdun-pa), исповедовался и делал подношения защитникам Дхармы. В сумерках он проводил церемонию Чод под названием Намха Гоче (Nam-mkha' sgo-byed) и делал подношение божеству Кьевун (sKyed-dbung). В дневное время он тоже постоянно находился в состоянии созерцания, руководствуясь методом Кама и методом Чоюл (sPyod-yul) традиции Чод. Таковы были его ежедневные труды.

Таким образом, Чойгьялва занимался исключительно созерцанием и видел многие необыкновенные знаки. Однажды вечером, когда он делал практику *ста подношений* (sKongs-brgya-rtsa), ему привиделось, что из его тела вышло много гноя и крови, и плоть была в состоянии полного истощения. Потом он увидел, как его плоть отделяется от костей, которые приобрели сероватый оттенок. Во время ритуала умиротворения божества Дэто (bDe-khros) [45а] он увидел, что сидит на вершине горы Меру (Ri-bo mchog-gab), затем ему явилось видение трех тысяч слов, и тело его вдруг стало непомерно большим. Когда он получал посвящение в Цикл Ваджраварахи, то увидел Учителя в образе этого божества. Когда он созерцал Ваджракилу, долгое время было видно пятно красного цвета размером с алтарный светильник, исходящее из магического кинжала. Во сне он видел, что держит две горы и бьет их друг о друга, как цимбалы. Когда он совершал ритуал умиротво-

1 Первая мантра способствует долголетию, вторая — устраняет скверны, третья — очищает тело.

рения Цэдага (Tse-bdag), одной из форм Ямантаки, ему привиделось, что он выпил всю воду реки Цанпо. Во время подношений в Самтэнлине Лэгдэн Нагпо (Кришна) спустился с крыши и предстал перед ним, и это все видели.

Во время лунного затмения, когда во время ритуала умиротворения Дэто он закончил обряд, посвященный мирским божествам, и уже собирался начать обряд, посвященный не-мирским божествам, его тело стало излучать свет, само собою загорелось жертвенное пламя и не исчезало в течение продолжительного времени. Закончив ритуал, он выразил свое удовлетворение. Когда Чойгьялву спросили о смысле происходящего, он сказал, что когда божество появилось перед ним, было ясно видно, как идам входит в пламя, и он смог сделать огненное подношение божеству так, как один человек мог бы сделать подношение другому. Чуть позже появились дакини и защитники Учения и приняли свою долю подношений. Дэто и Ваджракила были идами всех предшествующих учителей линии преемственности. Во время обрядов посвящения именно эти два божества ниспосылали настолько мощные волны благословения, что больные иногда исцелялись, а немые обретали дар речи. Во время совершения медицинских ритуалов становилось больше лекарств и проявлялись многочисленные знаки благословения божеств.

Чойгьялва ежедневно трудился, подобно своим предшественникам, учителям линии преемственности. Все средства, которые он получал, немедленно расходовал на поминальные ритуалы, посвященные предшествующим учителям линии преемственности, делал священные изображения, кормил бедных [456] и подносил множество светильников в Верхнем и Нижнем храмах. Спустя 5 лет после смерти Ринпоче Цуггьенпы Чойгьялва даровал посвящение в учение о *Пяти Путиях* и соответствующий комментарий небольшой группе учеников, среди которых был его собственный сын, лама Вё-сэр. Кроме того, каждый год в зимний и летний периоды он давал посвящения и проповедовал учение трех линий Шиче — *Ранней*, *Поздней* и *Средней*. Он приносил живым существам все большее благо, и слава о нем распространилась по всей земле.

Многие кальянамитры были его учениками, и среди них выделялся своими способностями Кьечог Ринчен Санпо, который, возможно, был воплощением Индрабхути. У Чойгьялвы было еще много учеников, в их числе лама Тагдонпа, Цанпа Лобсанпа, Тогдэн Таглхунпа. Когда ему исполнилось 70 лет, с осени года Земли-Быка (1409) его здоровье ухудшилось. Все с усердием совершали необходимые ритуалы, но однажды он дал наставления каждому из своих сыновей, указав, в какие монастыри они должны отправиться и что именно должны делать.

«Ты, Шераб Санпо, должен следить за книгами в этом шкафу. Оставайся в скиту Мэнчиг и делай все, что в твоих силах, чтобы развивать интерес живых существ к Учению», — так наставлял он одного из сыновей.

Когда Чойгьялва дал указания всем своим сыновьям, он ушел в Чистую Сферу (Dag-pa'i dbyings).

У Чойгьялвы было семеро сыновей: Жанчуб Санпо, Дарма Ринчен, Вё-сэр Гьялцэн, Дубпапо (*садхака*) Чжамьян, Жанчуб Пэлдэн, Кюнга Шеньен и Дхармасвамин Ринпоче Шераб Санпо.

Дхармасвамин Шераб Санпо родился в год Огня-Тигра (1386). В детстве он получил полный свод наставлений от своего отца, а также еще ребенком умел совершать ритуалы. Когда ему было 24 года, он передал сокровенные наставления Гомо Ринпоче Ешепэлве и другим. Так он стал учителем. Впоследствии он постоянно трудился на благо других, как в Лхотаге, так и в Та. Ему было дано постичь махамудру, [46a] и он был чрезвычайно строг в соблюдении правил монашеской нравственности. От этого мы ('Gos-lo, Гой-лоцава), держатели линии Учения, получили три линии преемственности Шиче — *Раннюю*, *Позднюю* и *Среднюю*.

Сын Ринпоче Чансанпы лама Кюнга Дорже родился в год Воды-Лошади (1414). В детстве под руководством отца он подробно изучил метод созерцания мирных и

гневных форм Цикла Майя (*Гьютул*, sGyu-'phrul), Цикл Ваджракилы и другие системы. Он также выслушал от своего отца и Ринпоче Шераба Санпо полный цикл системы Шиче. Этот учитель жив и по сей день и трудится на благо многочисленных учеников.

Старший из трех сыновей Мавэ-Сэнгэ, известный как Ньедова Всезнающий (Тамче-Кьенпэ), в одном из предыдущих рождений был пандитой Локьятринатха и жил в Южной Индии. Так как он был учен в области Сутр и Тантр, он превосходил всех в философских диспутах. У него было человек шесть одаренных учеников. Он переродился великим Сакьяпой Кюнга Ньинпо, затем — пандитой Праджняматишри из Джаландхары, который был наделен некоторыми чудесными способностями. Благодаря своему дару он смог посетить Уддияну и поклониться Сваямбху-чайтэ. С каждой из четырех сторон чайтэ четыре великих пандиты даровали ему посвящения разных уровней, начиная с посвящения сосуда (*калаша-абхишека*). В это время его благословляли Татхагаты, заполнившие все небо. Затем его ритуальное омовение совершила богиня Лочана (sPyan-ma) и другие божества. Перед ним благоговейно склонились Рупаваджри (gZugs-rdo-rje-ma) и другие богини. После этого он побывал на разных кладбищах, в том числе на кладбище Падмакута, где совершал тантрийские ритуалы. Так как он занимался созерцанием лишь незначительное время, эти ритуалы стали угрозой для жизни, и он умер в 49 лет. [466] Оттуда он и пришел сюда, в Тибет. Так поведал о себе он сам.

Он переродился в год Огня-Мыши (1216). Когда ему было девять месяцев от роду, мать взяла его с собой на место кремации Тэннэ в Рито, и он вспомнил все обстоятельства этого события. В возрасте семи лет он освоил чтение и грамматику, после того как лишь раз выслушал объяснения учителя. Ньягтон Нэнчорбум обучил его грамматическим шастрам, в том числе *Риглэ* (Rig-bklad). Ему потребовалось всего несколько дней, чтобы научиться с легкостью читать печатный шрифт. Позже он был способен различать стили письма, живописи и скульптуры разных стран — Индии, Китая, Уддияны и других. В восемь лет он впервые самостоятельно совершил ньингмапинский ритуал Кагье (bKa'-brgyad). Пищу, оставшуюся от тантрийского пиршества, устроенного сразу же после ритуала, он поднес своим родителям, чем очень их порадовал.

Когда ему было десять, он вместе с отцом участвовал в ритуале умиротворения их идама и получил опыт состояния глубокого погружения в созерцание, в котором не различал дня и ночи. Так этот Учитель, наделенный природой бодхисаттвы и получивший море заслуг в силу благой кармы своих прошлых рождений, получил наставления более чем у шестнадцати учителей, среди которых Гья-Всезнающий сыграл наибольшую роль, прояснив ему смысл бесчисленных писаний. От Лхаг Рувы он получил превосходное понимание Учения, основанное на исследовании. От великого индийского пандиты он получил основы истинного значения Учения. Чжирипа даровал ему посвящение во *внешнюю* и *внутреннюю* мандалы¹.

Думрава привил ему привычку искренне и серьезно учиться, что очистило символический и индивидуальный потоки его сознания. От Дихунпы он научился трудиться на благо других; от Ритопы получил *жар* благословения, с помощью которого мог подчинять демонов; от Банримпы он обрел *жизненную силу* (gnad-kyi-mtshan) сокровенных наставлений. От главы рода (*кулапати*, rigs-bdag, т.е. от отца) он обрел понимание теории Учения. Так как он был способен освоить любой предмет, лишь однажды прочитав о нем или услышав, его стали звать *Всезнаю-*

1 Phyi-nang dkyil-'khor — *внутренняя* мандала (nang dkyil-'khor) относится к тантрам класса ануттарайоги, а *внешняя* (phyi dkyil-'khor) — к тантрам других классов.

щим. Его настоящее имя было Сонампэл. Он также сочинил многочисленные шастры на *старые* и *новые* тантры и многие другие разделы Учения. Думрава передал ему изречения ученого Тэво Гёнпо, и *Всезнающий* до тонкости изучил систему Тэво. Благодаря практике созерцания он достиг многого в области Тантр. [47а] Он ушел в 62 года в год Огня-Быка (1277).

Старший из трех сыновей Всезнающего Кюнга Санпо был перерождением Дхармасвамина Великого Гёцанпы, скончавшегося в год Земли-Лошади (1258). Он вновь родился в том же году Лошади в Ньедо, в семье Ньедовы Всезнающего, которому тогда было 43 года. До шести лет ребенок часто повторял: «Я — Гёцанпа!» Он также иногда утверждал, что он — Мила. До того, как ему исполнилось три, он притворялся, что не может говорить. В возрасте четырех лет он уже овладел письмом и чтением. С семи лет он проповедовал своему окружению.

Еще до того, как ему исполнилось 12 лет, он получил от отца много посвящений в нyingмапинские садханы и тантры, достиг совершенства в их исполнении и стал проповедовать другим. Он также обучал ритуалам.

Когда ему исполнилось 12 лет, он собрал учеников из разных районов страны и соорудил сиденье для проповеди Учения. Отец доверил ему все книги и учил его Сутрам, Тантрам, Агамам и логике (Прамана). В 13 лет он проповедовал Гухья-самаджа-тантру, и отец был доволен тем, как он это делал. Когда ему было 14 и 15 лет, он уходил в затворничество, и ему открылось ясное видение Ваджракилы. Мальчик проявлял необыкновенные способности. Вместе с Шанпа Цулше он выслушал различные учения Гухьягарбхи, а также учение трех линий Шиче. От самого Шанцула он получил несколько сутр, в том числе «Самадхираджа-сутру»¹.

Когда из Ман-юла (Динри) явился ачарья Намха Еше, чтобы навестить его отца и получить большое посвящение в систему Майя (sGyu-'phrul) и другие учения, Кюнга Санпо помогал отцу осуществлять ритуал как карма-ачарья. Когда ему исполнилось 16, Барива признал в нем перерожденца, и Вёнпо Чойкьи-Сичжи был послан к нему с многочисленными подарками. Через некоторое время явился сам Чилкарва, и они учили друг друга разным учениям. От отца Кюнга Санпо получил посвящение в Калачакру. [47б]

Когда ему было 17 лет, по дороге в Дихун он встретился с Цэл Сэрханпой, и тот даровал ему много посвящений. Потом он отправился в Лхасу, чтобы поклониться изображению Будды Шакьямуни, а затем проследовал в Дихун, где и принял монашеские обеты.

Когда Кюнге Санпо было 18, он выслушал от отца комментарии на разные учения в Ньедо.

Его прямое йогическое постижение сущности вещей стало еще более широким. Он признал, что отец и есть его несравненный первый Учитель, коренной лама. Еще год он учился под руководством отца.

В год Огня-Мыши (1276) пришли войска царевича Аругчи.

В год Огня-Быка (1277) его отец отправился в Карчу по приглашению Дхармасвамина Баривы и проследовал в Лато (Динри). В этом же году отец скончался в Карчу.

Вернувшись из Цана, Кюнга Санпо совершил пышный погребальный обряд. В год Железа-Змеи (1281) в Ньедо он встретил сиддху Сэнгэтага, который даровал ему наставления.

Когда ему было 25, в год Воды-Лошади (1282), он встретился с Ургьенпой. В Чулуге, Ямсане и Дохаре он дважды слушал проповедь махасиддхи Ургьенпы,

1 G, MDo, № 127.

который цитировал комментарий на Калачакра-тантру под названием «Вимала-прабха».

В 36 лет, в год Воды-Змеи (1293), от Чомдэн Ригрэла он получил коренной текст Шавари¹ и другие тексты.

В год Земли-Собаки (1298) он пригласил лоцаву из Ярлуна Тагпу Гьялцэна и получил от него Хеваджру, «Na-go 'grel-chen»², комментарий на «Секоддешу»³, «Упадеша-манджари»⁴, «Калапу»⁵ и много других тибетских и санскритских грамматических трактатов.

Несколько позже Кюнга Санпо получил передачу «Ачала-тантры»⁶ и «Буа-ба блус-ра»⁷. Когда ему было 43, в год Железа-Мыши (1300), скончался Барива. Кюнга Санпо ушел в *Сферу Великого Покоя* (Zhi-ba chen-po'i dbyings), *дхарма-каю*, в год Огня-Дракона (1316) в возрасте 59 лет. Средний сын Всезнающего Кюнга Гёнпо прожил 56 лет — с года Дерева-Быка (1265) до года Железа-Обезьяны (1320). Его младший сын Кюнкьен Кюнга Дондуб прожил 61 год — с года Земли-Дракона (1268) до года Земли-Дракона (1328).

У Дхармасвамина Шигпо был ученик Сангье-рэпа, который родился в Шинциге (Путан-кюнпаса) в год Земли-Свиньи (1203) и принадлежал к клану Дин. [48a] Он был младшим из троих сыновей Кандо и Сункьи. В год его рождения Дхармасвамину из Дихуна исполнился 61 год. По всей видимости, этот год предшествовал приходу в Тибет Каче Панчена (Шакьяшири). С детства он помнил только о смерти. В юности в течение недолгого времени учился у Гьялвы Тэннэ. От Чже Чен-а из Пагмоду он получил передачу системы Дихунпы под названием Адэн (lNga-lDan). Когда он увидел на дороге Шигпо, который возвращающегося из Цари, то почувствовал, что в сердце у него зародилась вера. В возрасте двадцати трех лет Сангье-рэпа явился к Шигпо и поднес ему все, что имел. Приняв религиозные обеты мирянина, он получил имя Ринчен Мёнлам. Шигпо предсказал ему, что когда-нибудь у него будет около сотни учеников. Он принял высшее монашеское посвящение (*упасампаду*) в присутствии ачарьи Тонпы, ученика Сулпувы. Тогда же он получил и посвящение в Систему Шиче с соответствующим комментарием. В течение шести месяцев он занимался практикой *Очищения Ума*, и проявились все знаки его достижений. Так как он обрел духовные заслуги разных уровней, Учитель был очень доволен.

Сангье-рэпа учился под руководством Шигпо до 31 года. После этого он учился у многих учителей: у своего старшего брата — ачарьи Тонпы, ачарьи Тонпы из местности Мёнгарва, ачарьи Йонцуна из Самье, у Вён Ринпоче в Дихуне, у Камгома Шигпо в Руцам Чусане, у Котагпы, Топувы, Сэн-е, у сиддхи из Тисэ (Кайласа), у ачарьи Гуртона в Лхотаге, у ачарьи Ритопы в Карчу, у Чен-а Ганкарвы, Шакья Гэчжона, ачарьи Пёнгома, Тапа Тоншона, ачарьи Дэнопы из Тушул Лхари, ачарьи Гомпы из Ньела, ачарьи Лугома и ламы Санмовы. Что касается его занятий созерцанием, то он был связан обетом, данным в присутствии Учителя, созерцать в течение двенадцати лет. Он увеличил этот срок на три года. Вот перечень местностей, где он практиковал созерцание: Ганкар Тисэ (Кайласа), священная скальная пещера в Пуране, [48б] пещера Пато Тагцан, Гансан, Чжомо

1 Махамудра-ваджрагити-нама. — D, RGYUD, № 2287.

2 Ваджрападасара-самграха-панджика. — D, RGYUD, № 1196.

3 Парамартхасамграха-нама-секоддеша-тика. — D, RGYUD, № 1351.

4 Man-ngag snye-ma. — Шри-сампута-тантрааджа-тика-амнаяманджари-нама. — D, RGYUD, № 1198.

5 Калапа-сутра. — D, GD, № 4282.

6 G, RGYUD, № 432.

7 Буа-ба блус-ра. — Криясамграха. — D, RGYUD, № 2531.

Караг, Лаяг, Ганпуг, Карчу, Снега Чалун, Снега Шен-а Да, Ячье Озеро (в районе Цона) и Лунтон (Пустынная долина) в Шауг-тагто. Перейдя перевал Лачен в Мёне (Сикким), он достиг местности, называемой *Долина Рэвати*, и озера Мулэгон, которое, по преданию, было обителью богини Рэвати. Близ озера водились опасные хищники. Затем он увидел реку Ганг и зашел в одну деревню, где все хижины были сделаны из травы, там он почувствовал, что это было место одного из его прежних рождений. Он также посетил Даг Лхагампо, Кьосур, неподалеку от его собственной деревни, и Гёнкар.

Он без привязанности относился к своим собственным духовным заслугам. Он мог существовать, сделав лишь один вдох в день, перемещаться по небу, сидя в позе созерцания, и преодолевать необыкновенно большие расстояния, когда путешествовал. Другие свои достижения он держал в тайне и никогда не говорил о них, в том числе о своих видениях, которые просто невозможно описать словами. В дальнейшем он посвятил некоторое время заботам о благе монахов монастыря Чарма. В 78 лет, в год Железа-Дракона (1280), он явил уход в нирвану. Все вышесказанное — это кратко изложенные факты жизни Сангье-рэпы, взятые мною из биографии, автором которой является его прямой ученик Ньян Бэнпо Дхармасимха.

Учения, относящиеся к *Поздней линии* Шиче, составляли «Цикл метода каплей чистой махамудры» (Phyag-gyu chen-po dri-med thigs-ra phyag-bzhes-kyi skor). Здесь термин *махамудра* означает учение махамудры, преподанное Майтрипой, так как Дампа Сангье был его прямым учеником. Термин *чистейшая* означает, что Учение было изложено Дампой Сангье. Слово *метод* означает методы сокровенных наставлений, которые несколько отличались от методов других учений. Эти учения по своей природе относятся к Праджняпарамите, но следуют системе Тантр.

В комментарии Майтрипы на «De-kho-na-nyid bcu-ra»¹ [49a] система Шиче получает истолкование как учение Праджняпарамиты, но в то же время она имеет много общего с Тантрами в области практики, как это утверждает Хеваджра-тантра. Майтрипа говорил: «Эти учения не основаны на созерцании божеств и не следуют системе *Четырех мудр*»². Поэтому Учение Шиче не находит отражения в классификации Тантр, и это согласуется с приведенным выше высказыванием Майтрипы. Однако это определение включает только учения, известные широкому кругу практикующих.

Другие источники утверждают, что Дампа давал посвящение в систему Калачакры Чарчену и Бэн Гунгялу, что означает, что он передавал учение Шиче, основываясь на созерцании божеств. Также он даровал многим ученикам наставления о *кармамудре*, т. е. проповедовал систему *Четырех мудр*. Поэтому ошибкой было бы утверждать, что учение Дугэл Шиче, проповеданное Дампой Сангье, не содержит тантрийских наставлений.

Посвящение *Али-Кали*, описанное выше как следующее системе Тантр, и некоторые другие ритуалы должно рассматривать как подражание Тантрам, но их нельзя принимать за истинно тантрийские ритуалы. Посвящение *Али-Кали* подобно разъяснению сорока двух букв, упомянутых в «Праджняпарамита-сутре»,

1 Таттвдашака-нама. — D, RGYUD, № 2236.

2 *Дхармамудра, кармамудра, самаямудра и махамудра*. — См.: Advayavajrasamgraha, ed. by Narayana Shastri, Gaekwad's Oriental Series, № XL, p. X: *дхармамудра* — Абсолютная Природа; *кармамудра* — женщина, партнер по тантрической практике; *самаямудра* — мысленно сотворенное божество, или тантрийские обеты; *махамудра* — Мудрость Абсолюта.

которая не относится к Тантрам. В этой системе два раздела — *обычные учения* и *необычные учения*.

Раздел *обычных* учений содержит До (mDo), Тантры и их ритуалы, Заветы (bKa'-babs) с устной традицией, «Чистейшее Учение» (Dri-med) с «Татиг» (Phra-tig), а также сочинения «Dar-tshag» и «Bsad-'bum».

Первое: До, здесь означает Общие Сутры (sPhyi-mdo), а именно «Chu-klung mngon-par rol-pa'i mdo», и Особые Сутры (dGos-mdo), а именно «Shes-rab snying-po»¹.

Второе: *Тантры* — это Общие Тантры, а именно «sDe-snod gsal-byed», и Особые Тантры, т. е. «dGos-rGyud Chu-klung Chen-po». В разделе ритуалов содержатся «Большой и Средний Банхор» (dBang-'khor che-'bring). *Учение* содержит также три «Ламрима» — Большой, Малый и Средний.

Третье: *Заветы* — это устная традиция, так называемые «Четыре Завета» (bKa'-babs-bzhi) и соответствующие им «Четыре устные традиции практики» (Lam-slongs snyan-brgyud-bzhi).

Четвертое: *Чистейшее Учение* содержит шесть циклов, включая «Коренной текст, на котором основано Учение» (Chos-zug-pa rtsa-ba), а «Татиг» представляет собою ответы, которые дал Кюнга на вопрос Пацаба о вредоносных препятствиях.

Пятое: «Dar-tshag» включает 18 циклов, в том числе «Dar-tshags zhal-gdams». Этот раздел учения представляет собою беседы Пацаба, записанные Гьялвой Тэннэ. [496] «Bsad-'bum» же содержит комментарии, записанные Тэннэ, Шигпо, Ньедовой и другими.

В разделе *необычных* учений мы находим учение Тантры и краткое руководство по ее практике «Посвящение и Путь» (dBang-lam), а также комментарий к нему — «Три сокровищницы Тайного» (gSang-mdzod-gsum); в этот же раздел входят восемь малых книг (Be'u-bum).

«Три сокровищницы Тайного» — это «Тайная Сокровищница Учителя» (bLa-ma gSang-mdzod), «Тайная Сокровищница идама» (Yi-dam gSang-mdzod) и «Тайная сокровищница дакини» (mKha'-gro gSang-mdzod).

Пять циклов Пути (Lam-skor-lnga) содержат: 1) «Цикл Пути Четырех Врат упаямарги Вирупы» (Bi-gu-pa'i thabs-lam sgo-bzhi'i lam-skor); 2) «Цикл Пути Четырех Сфер упаямарги Сарахи» (Sa-ra-ha'i thabs-lam yul-bzhi'i lam-skor); 3) «Цикл Восьмеричного Пути Сэрлинпы» (gSer-gling-pa'i lam-skor brgyad-pa); 4) «Цикл Восьмеричного Пути Арьядэвы» (A-rya-de-ba'i lam-skor brgyad-pa); 5) «Цикл Пути Четырех йога-арудха Наропы» (Na-ro-pa'i zung-'jug bzhi'i lam-skor).

Восемь малых книг — это: «Посвящение в Сокровенное» (Zab-mo'i dbang-gi Be'u-bum), «Основа прямого введения в природу Ума» (Ngo-sprod rtsa-ba'i Be'u-bum), «Комментарий на устную традицию» (sNyan-brgyud khrid-kyi Be'u-bum), «Основные моменты Четырех Врат» (sGo-bzhi gnad-kyi Be'u-bum), «Книга всевозможных чудес» (sNa-tshogs rdzu-'phrul-gyi Be'u-bum), «Книга сокровенных мантр» (Zab-mo sngags-kyi Be'u-bum), «Книга дакинь, защищающих Учение» (bKa'-srungs mkha'-gro'i Be'u-bum, и «Книга трех царских наставлений» (Man-ngag rgyal cha-gsum-gyi Be'u-bum).

Таковы *необычные учения*, содержащие подробные указания (bKa'-rgya-can).

Закончена глава о *Поздней линии* Шиче. [50a]

1 Shes-rab snying-po. — Бхагавати-праджняпарамита-хридая. — mDo-mangs, vol. I, Sher-snying, fol. 375. — M. L. a l o u. Catalogue du Fonds Tibetain de la Bibliotheque Nationale, Paris, 1931 p. 40, № 101.

СИСТЕМА ЧОД И КАРАГПА

Теперь я изложу историю праджняпарамитской линии отсечения препятствующих практике демонов¹. Это учение получило такое название, поскольку приверженцы системы Чод следовали философскому учению Праджняпарамиты. Владыка Майтрипада (Майтрипа) сказал, что даже в Праджняпарамите были упоминания практик, которые подражали практикам Тантр. Поэтому система первоначально называлась sPyod-yul².

Каким же образом система Чод (gCod) может походить на Тантру? Дело в том, что эта система согласуется с точкой зрения Хеваджра-тантры³: «Считается, что созерцание приносит особенно заметные результаты, если заниматься им у одиноко стоящего дерева⁴, на кладбище, в пустой пещере (*матри-гриха*), если созерцать ночью или на окраине деревни». И вновь мы читаем в Хеваджра-тантре⁵: «Оставив физическое тело, йогин должен затем совершить ритуал». И далее там же: «Поистине, даже если асура, подобный Индре, будет идти впереди тебя, ты не должен бояться, но должен идти дальше, словно лев».

Эта система также называлась «Праджняпарамитское отсечение препятствующих практике демонов»⁶.

Вновь обратимся к текстам.

В «Праджняпарамита-санчая-гатхе»⁷ сказано: «Бодхисаттву, обладающего силой знания, не могут одолеть или смутить четыре вида препятствий-демонов в силу четырех причин: во-первых, он пребывает в Пустотности, во-вторых, он не оставил живые существа, в-третьих, его дела не расходятся со словами и, в-четвертых, он обладает благословением Сугаты». Последователи системы Чод соблюдают следующие четыре предписания: они принимают теорию Пустотности; воспитывают в себе сострадание, не покидая живых существ; соблюдают обеты бод-

1 gCod-lugs-kyi bdud-bzhi — четыре демонические силы традиции Чод: thogs-bcas-kyi bdud, материальные демонические препятствия; thogs-med-kyi bdud, нематериальные демонические препятствия; dga'-sprod-kyi bdud, наводящие веселье демоны; spyems-byed-kyi bdud, демоны ложного представления о «я». — Прим. пер.

2 Тибетское слово sPyod (санскр. *гочара*) означает «практика». Другое написание этого слова — gCod — является искажением первого. Оба слова в современном тибетском языке произносятся одинаково — *чо*.

3 Nar., G, RGYUD, Vol. I (Ka), fol. 316b.

4 В народе распространено поверье, что дерево, одиноко растущее на пустынной равнине, — это обитель демонов. Поэтому в Тибете такие деревья никогда не вырубаются и часто служат объектом поклонения местного населения.

5 Nar., G, RGYUD, Vol. I (Ka), fol. 315b.

6 Pha-rol-tu phyin-pa bdud-kyi gCod-yul — здесь gCod-yul означает «разрезание на части».

7 sDud-pa tshigs-su bcad-pa. — mDo-mang, Vol. II, fol. 435a, fol. 27a.

хисаттвы, действуя в соответствии с данным словом, и стремятся обрести благословение Сугаты.

Эти четыре предписания представляют собой основу их духовной практики.

«Стремиться обрести благословение Сугаты» означает приход к Прибежищу и обращение с молитвами к Учителю и линии преемственности. «Действовать в соответствии с данным словом» означает избегать необдуманных действий и не допускать нарушения обетов, которые были приняты в состоянии проявления Творческой Мысли, устремленной к Просветлению». [1а] «Не оставлять живые существа» означает практику великого сострадания и воздержания от причинения вреда всем, в том числе и духам (*аманушья*), практику, которая освобождает нас от любого недоброжелательства к живым существам и приводит все существа на Путь Просветления. «Теория пребывания в Пустотности (*шуньята*)» означает, во-первых, отказ от концепции реальности совокупности *дхарм*, которые составляют индивидуальный поток сознания личности (*сантана*) и, во-вторых, неприятия представления о реальности и материальности других живых существ.

Так, на каком же основании подобная практика называется *Отсечением объекта* (Чод-юл)? В «Абхидхармакоше»¹ сказано: «Омрачения сознания (*клеши*) происходят от привязанности (*анушья*), присутствия (*пратьюпастанха*) внешних объектов и ложных воззрений на эти объекты». То, что должно отсечь, — это омрачения сознания. Если омрачения возникли от привязанности, от внешних объектов и ложных представлений о них, то йогин, как только его сознание вступает в контакт с внешним объектом и кармические отпечатки прошлого (*васана*) оживают, должен «отсечь» омрачение сознания, которому предшествовало ложное представление об этом объекте. Поэтому данная система и получила название Чод-юл (*gCod-yul*) — *Отсечение объекта*.

Передача сокровенных наставлений этой системы шла от Дампы Сангье. Учения, которые передавались Кью Сонам-ламой и Рампар Сэрпо из Ярлуна, назывались *Мужской Чод* (*Pho-gCod*). Те же учения, которые передавала Мачиг Лабдонма, были известны как *Женский Чод*. Дампа Сангье часто говорил, что он дал дружеский совет в трех словах ученице по имени Мачо Чонэма в доме Рогпы из Ярлуна. Благодаря этим наставлениям она достигла освобождения от страдания. Она же, будучи йогиней от рождения, проповедовала многочисленные собственные тайные учения.

Почему одна и та же традиция была известна под двумя разными названиями — *Практика* (*spyod*) и *Отсечение* (*gcod*)? Подобные примеры мы находим в разных книгах. Так, Владыку Богатства (*Nor-gyi bdag-po*) иногда называют Вайшравана (*rNam-thos-kyi bu*), что означает *Сын Знания*, а иногда — Вайшрамана (*Ngal-gsos-kyi bu*) — *Сын Отдыха* [2а]. Одно и то же лицо иногда называют Нагабодхи (*kLu'i Byang-chub*), то есть *Просветление Нага*, а иногда — Нагабуддхи (Люйло), что означает *Мудрость Нага*. В частности, «Шри-сампута-тантра-раджа-тика-амнаяманджари-нама»² слово *пилаба*, которое, возможно, является искаженным санскритским словом *питха*, объясняет посредством двух понятий — *'thung-spyod* (пить и практиковать) и *'thung-gcod*³ (пить и отсекал). Термины *gcod* и *spyod* означают одно и то же.

1 Abhidarmakosha, translated by Valle P o u s s i n, Paris-Louvain, 1925 — V, 34: Phra-rgyas sprangs-pa ma-yin-dang/ yul ni nye-bar gnas-pa dang/ tshul-bzhin ma-yin yid-byed-las/ nyong-mongs rgyu ni tshang-ba yin.

2 Man-ngag snye-ma. — D, RGYUD, № 1198.

3 'Thung-gcod — термин, который является общим названием нескольких из списка Двадцати четырех священных мест: 'Thung-gcod, nye-ba'i 'thung-spyod, zhing, nye-ba'i zhing, grong-mitha', nye-ba'i grong-mitha', и т.д. — См.: Bu-ston. gSum-'bum, Vol. VI (Cha), fol. 29a.

Женский Чод (Мачод). Мачиг Лабдонма

Мачиг Лабдонма родилась в Кэугане. Ее отца звали Чойла, а мать — Лунмо Бумчам. Говорят, что она была сестрой лоцавы Кэуган Хорлотага. Еще в детстве она получила монашеское посвящение в присутствии Тапы Онше. Она была искусна в чтении священных книг, и в течение длительного времени ее обязанностью было чтение Праджняпарамиты для Тапы Онше. В результате этого чтения у нее открылось чистое видение шуньяты.

Приблизительно в это время она встретила Дампу Сангье. Поскольку она прекрасно декламировала религиозные тексты, однажды она пришла в Дамбу читать какую-то книгу. Туда же пришел и житель Чертона Топа Барэ¹, чтобы совершить ритуал. Этот человек принадлежал к роду, где один за другим появились 23 кальянамитры. Мачиг вступила с ним в связь, они стали мужем и женой и отправились в Конпо. Люди оскорбительно называли ее Чжомо Калогма (*Монахиня, нарушившая обеты*)². У них родилась дочь, которую называли Кончам (*Госпожа из Конпо*). По пути в Лабар у них родилась еще одна дочь, которой дали имя Лачам (*Госпожа перевала*). Когда они пришли в Йе, в Ганпар Пэлчигма у них родились три сына — Ньинпо-Дубпа, Дубчун и Яндуб. Затем она вновь надела монашеские одежды и обрила голову.

Мачиг получила посвящение в Цикл Майя от Кьо Сонам-ламы, который возвращался из поездки по Каму. В то время, когда она сидела среди других собравшихся на посвящение, у нее возник опыт прямого йогического постижения истины. Она не стала слушать оставшуюся часть обряда посвящения и вышла. «Она не закончила обряд посвящения», — сказали присутствующие. Учитель отвечал: «Она ушла, получив посвящение в сущность, вы же получили лишь посвящение слова». Вскоре она получила еще одно монашеское посвящение и жила в разных местах по своему желанию, проповедуя сокровенные наставления своим ученикам. [26] Особенно долго она пребывала в пещере Санри Канмар³. Все это время ей прислуживала госпожа Ягмо. Мачиг наполнила страну Тибет тайными учениями системы Чод и скончалась в 95 лет.

Когда однажды Дампа Сангье посетил Тибет, вокруг него стали кружить четыре черные птицы. Приблизившись, они превратились в четырех дакинь: Лабдон из Йе, Чжомо Жанчуб из Верхнего Ньела, Шанмо Гьялтин из Цана и Ньонму (*Безумную*) из Лхасы. Чжомо Жанчуб обладала ясным пониманием наивысшего состояния природы. Благодаря ее великодушию учение Будды широко распространялось в Тибете. Другая дакия — Шанмо Гьялтин из Цана — была в глубоком отчаянии, потеряв мужа, и Дампа Сангье даровал ей наставления об отсутствии связи между умом и объектом, в результате чего она обрела освобождение. Ньонма из Лхасы обычно улаживала споры между последователями Учения и, как говорят, именно она показала Атише «Царский Завет» (rGyal-po'i bKa-chems).

Среди великих сыновей, которым Лабдон передала наставления, были Ньягпа Гьялцэн из Верхнего Ярлуна, Энтон Ринченбар из Нижнего Ярлуна, Тэна Чосэ и Шупу-лоцава из Среднего Ярлуна — *Четыре Великих Сына*; Гьялва Дубпэ, Тогдэн Долпо, Сангье Ньенчун и Ногом Ченпо — *Четыре Великих Сына*, а также Чатон Лудуб, Кугом Чойсэн, Нубмо Намхасэл, Тапа Хагтон, Шатон

1 Thod-pa Bhadra. — См.: Zhi-byed chos-'byung, fol. 25b.

2 См.: Zhi-byed chos-'byung, fol. 27a: «Не в силах вынести этого, они отправились в Конпо».

3 Современное написание этого топонима Zangs-ri mKhar-dmar. Это место славится прекрасным изображением Мачиг Лабдонмы.

Дордзин, Пова Гомчен, Агги Ванчуг из Дагпо Цондэ, Цигьялва из Пэн-юла и многие другие. [3а]

Теперь о ее сыне Дубче. Он был очень шаловливым ребенком и получил прозвище Дубпэ (*Враг коз*). Как-то раз он украл козу, принадлежавшую колдуну Тэнкаве. Услышав, что тот совершил против него ритуал, и в результате многие из его друзей умерли, он подумал, что его мать обладает средством предотвратить беду, и обратился к ней. Мать сказала ему: «Ты должен был умереть!» — и со страху побежала к горе Цатан, чтобы совершить ритуальный обход посолонь. Когда в сумерках она вернулась в свою пещеру, сказала сыну: «Ты все-таки счастливчик!» Затем передала ему наставления: «Теперь ты должен пойти в дом колдуна и лечь под столик для подношений. Когда он расставит подношения, съешь их!» Так он и поступил, и вся сила магического ритуала пала на колдуна. В возрасте сорока двух лет Дубпэ вступил во врата Учения. Потом он занимался созерцанием и проник в сущность *Высшей Реальности* (chos-nyid). Он сочинил такие строки:

Мать, которая сначала сотворила мое тело и ум,
Которая вскормила меня
И, наконец, ввела меня в природу Ума,
Тебя приветствую и тебе воздаю хвалу!¹

Некоторое время спустя Дубче поселился в монастыре Ечун Ланлун, свободном от всякого лицемерия, и стал *Безумным отшельником*. Силой своего благословения он был способен остановить демонов. Он мог пробудить состояние мудрости в умах всех своих учеников. Дубче скончался в 89 лет. У него было три сына от первой жены — Цэван, Куюг и Нэнчжортаг и еще один сын — Камбу Ялэ, от второй жены. Один из трех сыновей Цэвана — Гьялва Тонсун, жил в Римодо (Дагпо), как и было предсказано его дядей.

Тоньон Самдуба также звали *Йогин, обитающий в снегах на горе Шампоган*². Кьемэ Вё-сэл жил в А-омдо в Верхнем Ньеле. Тоньон Самдуб в юности сражался с врагами в Йе и Ярлуэ, и никто не мог победить его. Заболев проказой, он занимался созерцанием в снегах Ба-юла и излечился от бблезни, подобно тому как змея сбрасывает свою кожу. Раздетым он спал на снегах Шампо (Шамбу), и когда снег таял, тело йогина глубоко погружалось в него. Люди бросали ему ячьи хвосты, из которых он делал для себя одежду и циновки. Из ячьего хвоста он сделал себе и шапку. Вслед за ним многие другие йогины, живущие в снегах, стали носить черные шапки. Тоньон Самдуб поддерживал свою жизнь только водой. [3б]

Позже в Чугьюхаре он отведал мертвечины. В Данпо, увидев шрамы на носу прокаженного, он пососал их, и его глаза наполнились слезами. С тех пор его состояние стало расти. Он руководил тантрийским пиршеством, устроенным дакинями в Хаогане и Чжомо Караге. Он запретил убивать диких зверей и ловить рыбу в холмистой местности от Силмалаха до Конданла. Тоньон Самдуб построил приют для бедных и кормил их, защищал Учение и стал выдающимся сиддхой. У него был 21 ученик и ученица, среди них 18 дочерей-йогинь.

Ганпа Муен (сын Тоньон Самдуба?) был учеником, которому не было равных. Когда ему было 14 лет и он хотел пойти в Цари, Мамо Дэдэн сказала ему: «Оставайся на снежном пике Шамбу и подражай своему отцу!» Он остался. Когда

¹ Эта цитата взята из знаменитой книги по системе Чод под названием «Шива ламбаб» (Zhi-ba lam-bab).

² Шампоган в Ярлуэ. Название происходит от имени Шампо (эпитет Шивы).

он шел в Таеган, его одежду пропитал ядовитый дождь. Перейдя вброд реку, он почувствовал мучительную боль в желудке. Он лег, прижавшись животом к холодному камню, уснул — и быстро исцелился от болезни. Ганпа Муен занимался созерцанием в разных районах между Тибетом и Сэргью. Он принимал от кочевников овец только для того, чтобы освободить их от смерти, как это часто делали тибетские ламы. Говорят, что у него было более тысячи пастухов, вооруженных луками и стрелами. Со временем он стал богатейшим человеком. Ганпа Муен ввел обычай продолжительной декламации Ганжура. После его кремации остались многочисленные реликвии.

У Ганпы Муена был сын Ганпа Лхундуб. Он провел девять лет в Шамбу в созерцании, скрытый от людских взоров. Он обошел 108 опасных мест и перестал опасаться демонов. Следует отметить, что он носил одежду светского человека. Во время его смерти было найдено множество реликвий. У него был сын Сангье Тэнсун. Когда ему было три года, он сопровождал отца. Когда ему было 12, его благие качества признали боги, демоны и люди. Он в совершенстве овладел системами Чод-юл и дзогчен, в частности, Циклом Яндага¹, книгой «Габпа»², Циклом Авалокитешвары, в том числе текстами «Тугки Ньинку» (Thug-kyi nyiing-khu), «Сандэн» (gSang-ltan)³ и другими циклами йоги. Он освоил ритуал Цэдаг⁴ и другие тексты. Сангье Тонсун был знаменит тем, что с помощью магии мог вызывать бурю. [4a] Он также вел постоянную проповедь в нижней части долины, создал школу созерцания в верхней части долины и монастырь-университет — в средней части долины. Он хранил учение отца и деда и владел линией передачи. После его смерти многочисленные реликвии были найдены в пепле погребального костра.

У Сангье Цонсуна были четверо прекрасных сыновей: Тогдэн Ринчен Сэнгэ, сиддха Чойдо-рэпа, Тулшиг Гэше Чарпо и Гьюдзин Дорже. Последний, когда достиг возраста трех лет, обрел дар предвидения. В пять лет он овладел методами созерцания и мог проповедовать Учение. В 15 лет он впервые исполнил погребальный обряд и занял трон своих предков. В 16 он устроил религиозное собрание в Лхо-гью (Южный район) и прославился как ученый. Он много проповедовал Учение. В 17 лет практиковал созерцание на снежном пике Шамбу. Среди тех многочисленных учеников, которым он передал линию преемственности, был его сын Ганто-рэпа. Его настоящее имя было Кэлдэн Дорже. С трехлетнего возраста его образ жизни и все действия были связаны с практикой Учения. Когда ему было семь, отец скончался, и он отправился в Сэлчжеган в обществе Тулку Кыбума. В 11 лет он получил много разъяснений относительно природы Ума, среди которых основным был ньингмапинский текст «Большой комментарий Аро» (A-ro khrid-mo-che). Он практиковал аскезу и затворничество. В 13 лет его возвели на настоятельский трон, который прежде занимал его отец. С 15 до 26 лет пребывал в Шамбугане. Затем в течение двенадцати лет он овладел многими учениями, сокровенными доктринами и достиг совершенства в их практике. Он много трудился на благо других и скончался в год Воды-Быка в 71 год.

У Тоньона были двое сыновей и дочь: Дой Намха-гьен, Ганпа Муен и Тонцэр. Кэлдэнпа стал учеником всех трех — братьев и сестры. Бэнпо Ньян Чойкьи-Сэнгэ стал учеником Кэлдэнпы. Далее учение передавали Сатон Дордзин, Сангье Ньянтон и Кэлдэнпа. [4б] Затем — Дурто-вэгпа Тогдэн Долпо и Цанпа Мандова, который проповедовал учение Етону Сангье из Лхотаг-Сибмо Сэрпуга. Тот был наставником Гомпа Шунчунпы.

1 Yang-bdag — ньингмапинское божество, одно из Кагье (bKa'-brgyad).

2 Gab-pa mngon-phyung.

3 'Jam-dpal gSang-ltan. — Манджушри-намасангити-садхана. — D, RGYUD, № 2579.

4 rTshe-bdag — имя ньингмапинского божества и название ритуала умиротворения.

Ученик Мачиг по имени Кугом Чойсэн был уроженцем Ньемоку, слушал учение дзогчен и занимался исключительно созерцанием. Затем от Мачиг он получил Цикл созерцания дакини (mkha'-'gro nyams-kyi skor). Когда Мачиг состарилась, он часто массировал ей ноги и, поняв, что она не проживет долго, попросил передать ему полный свод Учений Чод. Согласно его просьбе, она передала ему сущность Учения своей линии преемственности. Она также предсказала ему, что он принесет пользу другим. Мачиг сказала: «Ты должен передать это и моему сыну Дондубу». Он подумал, что должен проповедовать Дондубу, но тот не пожелал выслушать учение и, как говорят, поэтому не владел учением линии преемственности. Кугом Чойсэн заболел проказой и направился к источнику Чумиг Нагпо Тонва-дугсин, чтобы исполнить ритуал Чод. Через три дня ему было видение, что у него из груди вынули сердце и унесли. Через шесть дней ему привиделось, что сердце было возвращено ему. На седьмой день он полностью исцелился от проказы. Он скончался, когда ему было пятьдесят.

Теперь о его ученике Долпа Шантэле. Он был уроженцем Цурпу из клана Дол и в семье был младшим сыном. В юности под руководством кальянамитры Кьюна в течение восьми лет изучал *Шесть трактатов* мадхьямики. Он очень надеялся на то, что получит дальнейшие комментарии, но когда этого не произошло, чрезвычайно огорчился. Тогда он подарил учителю все свои книги и изображения и надел платье мирянина. Ему в голову пришла мысль заняться практикой созерцания в каком-нибудь уединенном месте. Он встретился с Кугомом и получил от него наставления по системе Чод. Долпа Шантэл часто посещал места, где сам воздух был пропитан опасностью, и его способность прямого йогического постижения истины стала безмерной, подобно пространству. Он всегда одерживал победы в диспутах. Люди говорили о нем: «Есть один человек, который носит одежду мирянина, но обладает пронизательным умом». Потому его и стали звать Долпа *Пронизательный*. В последующий период жизни он жил в Нижнем Луге, проповедуя Учение, и скончался в 56 лет. [5а]

Его ученик Гьянаг Черва был уроженцем Тана. В целом он подробно изучал Учение. Когда он давал комментарий на Учение Чод в монастыре Ярлун-кьяо, туда пришел Долпа Шантэл, чтобы послушать его, но проповедь не внесла никакой ясности в его понимание Учения. Позже, когда Гьянаг Черва понял, что Долпа Шантэл намного превосходил его в учености, он сказал: «Я продавал сывортку в стране, где полно твораго (т.е. проповедовал учение более сведущему человеку). Теперь прошу тебя дать Учение мне!» Так он получил полный Цикл наставлений Мачиг. Он, как правило, посещал полные опасности места и исполнял ритуалы Чод у источника Бэда в Ярлуне. Хотя его трижды поразила молния, это не только не принесло ему вреда, но и исцелило от болезней. С помощью ритуала Чод он подчинил демона Черный Бара. В последующий период жизни он трудился на благо других в Чувори. В возрасте семидесяти лет он сказал: «Если хочешь, чтобы твой ум слился с Абсолютом, это нужно делать так», — в тот же миг вспышка яркого света вышла из его темени, и он покинул этот мир.

Его учеником был Сангье Рабтон, уроженец Санпу Тагмар. Он обладал обширными познаниями в области *старых* и *новых* тантр. Позже от Гьянага Червы он получил тайные наставления Мачиг. В мыслях своих он отрекся от всего мирского, посещал лишь жилища отшельников и скончался в 80 лет.

У Сангье Рабтона был ученик Сангье Гэлон. Он родился в Огчене и принадлежал к клану Баши. В юности он получил монашеское посвящение и путем изучения Дхармы устранил все свои сомнения. От Сангье Рабтона он выслушал наставления по Циклам Чод. Он странствовал по разным скитам и достиг ясного осознания *дхармат*.

У него был ученик Сумтон-рэпа, уроженец Тачи из деревни Чарогцан. Его отцом был священнослужитель по имени Кёнчога, а мать звали Мёнрэ. У него была младшая сестра. Родители называли его Чампа. Когда ему было шесть, в Татане лама Шан дал ему посвящение в практику созерцания и позже говорил о нем так:

«Этот человек будет несомненно полезен другим живым существам!» [56] Когда ему было 15, умерли родители. Он был вне себя от горя и принял монашеское посвящение в Чагри; при посвящении ему дали имя Сонам Шераб, также его звали Дхармаваджрой. Он учился у более чем сорока учителей, среди которых были ачарья Кадампа, Ньенчепа, Шан-лоцава, Санри Гьярэпа, панчен Шакьяшри, Камбу Ялэ, Тао-лоца, Рог Шераб-вё, отец и сын, и многие другие.

Сумтон-рэпа много изучал Сутры и Тантры. Еще до того как он закончил изучение малых ремесел, он следовал наставлениям 151 учителя. Он освоил многие ремесла, даже ювелирное дело. После этого он вверил себя руководству ламы Допа, и в Гьерэ у него впервые появилось глубокое йогическое постижение истины, и он преодолел различие между тем, что следует избегать, и тем, кто избегает. Он изучал все сокровенные учения системы Чод. У него был ученик Сангье Тонпа. Далее учение последовательно передавали Кецюн Шоннудуб, Сэрлинпа Ташипэл, Тагпочепа Доржепэл, Чойгова Чойкьи-Гьяцо и Гётуг-рэпа. Его (Сумтон-рэпы?) жизнеописание содержится в книге о Нигу.

Мне дал наставления Дхармасвамин Гётуг-рэпа. Далее, Ци Дарма из Пэн-юла обучал системе Чод Микьо Дорже. Он также известен как автор многих сочинений и держатель линии преемственности. Пэл Качопа также написал трактат, посвященный сокровенным наставлениям Чод, и проповедовал Учение многим ученикам. Дхармасвамин Ранчжунва даровал наставления Амэ Жанчубу Дорже, а тот своему сыну Дхармасвамину Рима-бабпа¹ Сонам Ринчену. Последний даровал наставления мне. Здесь я описал лишь одну ветвь Системы Чод.

Некто по имени Дампа Уйпа был сведущ в текстах *старых* и *новых* тантр. У него также были передачи наставлений Шиче, дзогчена и других традиций. [6а] Сначала он получил сокровенные наставления Чод от Мачиг. После кончины матушки Мачиг он в течение восемнадцати лет был учеником ее сына Гьялва Дондуба. Он был автором трактата по Чоду и носил титул Дхармараджи. Он передал наставления ламе Дорже Дэва, который пострадал от магического ритуала², сделанного против него чародеем (ngag-ra) Нангье. Когда слава о Дампа Уйпе достигла его ушей, он получил от него наставления в практике Чод и стал заниматься ею. Он поселился в горной пещере, в которой постоянно появлялись демоны. Во сне он увидел, что сражается с черным человеком, но, вспомнив о *шуньяте*, обрел силы и победил его. После этого из его носа выползла змея, и началось сильное кровотечение. Тут же он получил опыт прямого йогического постижения Высшей Реальности. Тело его обрело силу двигаться быстрее самого быстрого скакуна.

Лама Дорже Дэва даровал наставления по практике Чод Гомпе Шонну Еше, который обладал многими передачами, но страдал от болезни. Он имел обыкновение посещать самые опасные места и победил свой недуг. Он достиг прямого йогического постижения истины и излечил многих людей от туберкулеза. От него лама Микьо Дорже получил передачу наставлений системы Чод. Микьо Дорже родился в Ньемо-хару. Будучи тантристом, он совершал ритуал с телом умершего, который прошел неудачно, и в результате он заболел туберкулезом. Однажды встретившись с ламой Шонну Еше, он получил от него наставления по системе Чод, практиковал это учение и восстановил свое здоровье. Он также излечил многих, страдающих от туберкулеза.

От Микьо наставления по системе Чод получил лама Сангье Тонпа, который родился в Кору (Гонма). Он получил монашеское посвящение в Тоса и приобрел

1 Это прозвище означает *Тот, кто не спускается с горы*.

2 *giad* — ритуал заключается в том, что изображение человека, которому хотят причинить вред, помещают под землю.

познания в области Праджняпарамиты, Двух Истин (bDen-gnyis) и систем Ма, Со и Кама. От Микьо Дорже он получил наставления по системе Чод и выслушал полный свод учений Линии смысла всех этих систем. В результате он получил опыт прямого йогического постижения истины. Сангье Тонпа передал наставления ламе Лунтэнпа Ченпо, который был известен как знаток Калачакры и Праджняпарамиты.

Сангье Тонпа выслушал наставления по системе Чод от Микьо Дорже и усердно практиковал это учение. [66] Впоследствии он передал учение ламе Тэнчигпа Шонну Цултиму, которого также звали Чотэн Танпа. Получив свое первое монашеское посвящение в Тансаге, он изучал «Прасаннападу»¹, «Мадхьямакаватару» Чандракирти и тантрийские Циклы Нагарджуны под руководством Тии-Лумпы. От ламы Тарпавы и Чел-лоавы он получил передачу «Абхидхарма-самуччайи» и «Абхидхармакоши» (mNgon-pa gong-'og), Праджняпарамиты и логики вместе с Дуйрой (системой диспута), а также передачу садханы, комментария и обетов Калачакры, а также *Шесть учений* Варахи (Phag-mo dPyal-gyi chos-drug) согласно системе Чела. Среди дарованных ему учений было много тантр и садхан, в том числе «Шемар»².

Во время своего пребывания в Чотэн-цогпа Сангье Тонпа заболел туберкулезом. Получив наставления по Системе Чод от ламы Лунтэнпы, он стал созерцать на кладбище. Раньше он часто болел от переохлаждения или жары. Практикуя Чод, он прижимал живот к холодному камню, пил ледяную воду и спал раздетым. Он неустанно повторял: «Болезнь — это радость, смерть — удовольствие». Он практиковал Чод десять дней, и на одиннадцатый день изо рта у него исторгся дурной запах, на двенадцатый день, около полуночи, вместе со рвотой из него вышли все недуги. Около полудня он был совершенно здоров. Через полмесяца он успешно завершил учебу, полностью победил болезнь и достиг состояния глубокого погружения в созерцание. Каждый раз сталкиваясь с такими болезнями, как лихорадка, чума, рак (hog), физические и ментальные препятствия, он неустанно повторял «Болезнь — это радость, смерть — удовольствие» и практиковал Чод. Все недуги и препятствия обычно исчезали сами собой. Благо от этой практики для живых существ было огромным.

Сангье Тонпа поселился в Сэрлуне (Кьям) и даровал наставления по системе Чод ламе Самтэндару, который был уроженцем Верхнего Симши в Йе. Отца ламы Самтэндара звали Пора Вёнсэн, а мать — Чжомо Саммэ. С раннего детства он был наделен чувством веры, состраданием и мудростью. Монашеское посвящение он получил в доме ламы Чотэнпы. [7a] Он подробно изучил Гухьясамаджу согласно методу Нагарджуны, «Большой комментарий» ('Grel-chen) Наропы³, «Прасаннападу», «Мадхьямакаватару», «Шуньятасаптатикарика-наму»⁴, три цикла «Доха» и «Бодхичарьяватару». Он получил передачу Шаданга-йоги (sByor-drug) согласно методу Тарло, «Панчаакраму» (Rim-linga dmar-khrid-skor), книгу по системе Цэмбуны «Thugs-rje chen-po'i dmar-khrid», текст «Phyag-chen Ganga-ma», систему Очищения Ума (bLo-sbyong), текст системы Чод «gCod-yul la'u-lag», текст «gNang-thems-bka'-rgya-ma» и другие циклы Чода.

Самтэндар делал практики в соответствии со всеми этими текстами. Во время своих занятий Дхармой в Сэрлуне он неожиданно серьезно заболел. Он велел отнести себя в горную долину, где он мог бы исполнить ритуал Чод. Друзья отнесли его в местность, полную всяких опасностей. Там он исполнил ритуал Чод и достиг

¹ dbU-ma tshig-gsal. — D, DBU-MA, № 3860.

² gShed-dmar. — Шримадпрактаямаритантраджанама. — G, RGYUD, № 475.

³ Ваджрападасара-самграха-панджика. — D, RGYUD, № 1186.

⁴ sTong-nyid bdun-bcu-pa. — D, DBU-MA, № 3827.

состояния глубокого погружения в созерцание. Когда *типён* из Ямсана явился с Севера и послал ему приглашение, лама Самтэндар решил пойти и встретиться с ним. По пути в Шуг с ним случился удар, и он не смог продолжать путь. Его слуга отнес его в отшельнический скит близ дороги. Он попросил одного врача диагностировать его по пульсу. Врач сказал, что если он будет упорно лечиться, то, может быть, останется в живых. Но лама Самтэндар отвечал: «Мне не нужно никакое лечение! Я буду продолжать практику Дхармы!» После этого они отнесли его в горную пещеру близ Тимдо. Туда также пригласили врача, который сказал, что ему не удалось уговорить ламу принимать лекарства. «Не оставайтесь около меня!» — сказал он и попросил их уйти. Затем он стал неустанно повторять: «Болезнь — это радость, смерть — удовольствие!».

Начиная со следующего утра, Самтэндар стал чувствовать себя немного лучше. Через три-четыре дня Тичун-вё из Ямсана явился к нему со своим врачом, прихватив с собою три-четыре овечьи туши. Доктор, исследовав его пульс, сказал: «Он полностью излечился! Какое великое чудо!» Его здоровье стало даже лучше, чем было до болезни. От Тарпалинпы лама Самтэндар получил передачу ритуала долгой жизни Белой Тары (*sGrol-ma dkar-mo'i tshe-sgrub*) и текст «Тичен-гье»¹ (восемь больших комментариев). От ламы Лодойпэла он получил много тантр, в том числе Гухьясамаджу, Рактаямари, посвящение Дорже Тэнва «Чжонгью»² и другие тексты. От ламы Ринчен-Сэнгэ он получил полное введение в Калачакру, посвящение Хеваджры и Найратмы, Учение Путь и Плод с разными его направлениями.

В возрасте тридцати одного года Самтэндар занял трон ламы Чотэнпы. Двадцать лет в любое время года он непрерывно давал Учение. [76] Он обошел местности, полные всяческих опасностей, в том числе побывал на Черном Озере в Марро, посетил Ярлха Шамбу и другие места, где практиковал Чод. Когда вспыхнула война между Ясан и Пагмоду, он был несколько удручен, и вскоре основал монастырь Дэнхар Гандэн. От ламы Чойпэла Гёнпо он получил полное посвящение в Калачакру, в Шанданга-йогу согласно методу *чжонан*, и в сева-садхану Ургьенпы. От Тун Чойчжепы он получил Шаданга-йогу махаупадхьяи Будона, систему Сон (*Sron*), посвящение в Гухьясамаджу вместе с соответствующими комментариями и обетами и детальное разъяснение «Панчакрамы». От ламы Тогдэнпы он получил Цикл Ричой (*Ri-chos*), который входил в *отшельническое* учение Янгёнпы, сева-садхану и Цикл *упаямарги*. Каждый раз, когда он чувствовал себя больным, он не прибегал к помощи ритуалов и отказывался от лечения, но практиковал исключительно Чод. Он жил в уединении, не спускаясь с горы. Слава о нем распространилась по всем десяти направлениям. От ламы Самтэндара Дхармасвамин Миньягпа Ринчен Гьялцэн получил наставления по системе Чод. От него это учение получил и Мэндорва из Тэлчойго.

Мужской Чод (Почод)

Хотя Марра Сэргю из Ярлуна был в Восточной и Западной Индии, ему не удалось получить учение Чод, как он надеялся. Через некоторое время, подружившись с торговцами, он отправился с ними в Тибет и по дороге встретился с индийским отшельником-ачарьей. Он не знал, был ли этот человек буддистом или придерживался других взглядов. Вместе с ним путешествовал кальянамитра

1 Khrid-chen brgyad. — dKar-chag Tshig-gi me-tog, fol. 7b.

2 sByong-rgyud. — Сарвадургатипаришодханатеджораджасья Татхагатастья Архато Самьяksamбуддхасья калпадеша-нама. — G, RGYUD, № 485.

Ойдуб, у которого был посох черного дерева, богато украшенный резьбой со всех четырех сторон. Индийский отшельник сказал ему: «Отдай посох мне!» И он отдал. Тогда аскет сказал: «Это еретическое орудие, с помощью которого можно творить чудеса! Хотя я знаю, как им пользоваться, оно бесполезно», — и с этими словами сломал посох. Марра Сэрпо спросил спутника-отшельника: «Кто это?» Тот отвечал: «Это Дампа Сангье» [8а] Тогда Марра Сэрпо и кальянамитра прониклись верой к нему и попросили наставлений в Учении. Среди наставлений, которые Дампа даровал Ойдубу, были такие слова: «видение внешнего не следует вбирать внутрь», означающие, что Ум должен быть отделен от внешних впечатлений. Ойдуб, у которого не было сомнений относительно Учителя, признал его своим коренным гуру. Затем Марра Сэрпо попросил у Дампы Сангье наставлений, и Дампа сказал ему: «Учение, которого ты так жаждешь, придет к тебе в будущем».

Марра Сэрпо последовал за Дампой и достиг Догтагри. Дампа остановился в приюте для бедных, и люди стали приходить, прося его благословения. В частности, многие, кто был слеп и глух, получали немедленное исцеление. Когда Кьо Шакья Еше явился на религиозное собрание, туда пришли также двое сыновей одного богатого человека из Верхнего Ньяна, у которых появились первые признаки проказы. Двое детей были поручены заботам Кьо, но он был заинтересован исключительно в росте собственного состояния, и здоровье мальчиков не улучшилось. Кьо прослышал, что Дампа Сангье обладает способностью мгновенно излечивать болезни, и обратился к нему с просьбой:

— У меня есть два мальчика — остатки пира демонов (под этими словами он подразумевал, что их старших братьев убили демоны). Молю тебя, благослови их.

Дампа ответил, обращаясь к Марра Сэрпо:

— Теперь к тебе пришло учение, которого ты желал!

Тут он даровал Кьо, двум его ученикам и Марра Сэрпо — всем четверым — наставления Чод. Эти наставления Марра Сэрпо записал, озаглавив их «Шесть групп наставлений по Чоду» (Khrul-tsho, а точнее Brul-tsho drug-pa). Он не записал только тайную (устную) часть наставлений.

Два мальчика стали практиковать и излечились от болезни. Оба они в дальнейшем посвятили себя созерцанию. Кьо никому не передал учение, но практиковал его сам. Через некоторое время, испугавшись, что прервется линия преемственности, он даровал наставления лишь одному человеку — Вёнпо Сонам-ламе. Отправившись в Кам, Кьо на обратном пути передал четыре из «Шести групп наставлений» Лабдон. Марра Сэрпо также воздерживался от проповеди учения и постоянно практиковал методы Ваджраварахи по системе Хэбу и систему Чод. [8б] Когда Марра Сэрпо достиг преклонного возраста, он передал учение своему спутнику Ньонпа Пэрэ, сказав при этом так: «Практикуй сам, но другим эти наставления не передавай!»

В то время и Четон, и Пугтон оказались в монастырской школе Шатон Дордзина в Путане. Четон заболел. Он знал, что Бэрэ владел ритуалом Чод, и сказал об этом Шатону, который посоветовал:

— Иди и попроси его передать тебе эти наставления!

Рито Пугтон спросил:

— Как же Вы пойдете, Учитель, не закончив свои занятия здесь? В свое время я был отшельником, и, возможно, он передаст наставления мне. Я иду к нему, чтобы попросить его передать мне Учение.

Шатон Дордзин сказал:

— Что же, ты можешь попросить моего друга Четона передать твою просьбу. Ты можешь сказать Бэрэ Ньонпа, что тебе известно, что он обладает неопровержимыми наставлениями по Праджняпарамите, которые передал ему Дампа Сангье, и ты просишь это учение у него.

Пугтон так и поступил и попросил учение. Лама Бэрэ Ньонпа сказал:

— Никто не знает, что я обладаю этим учением. Неужели демон сообщил тебе об этом?

Затем он вновь спросил:

— Ты в действительности собираешься практиковать это учение?

— Да, собираюсь, — был ответ.

Тогда Бэрэ передал ему «Шесть групп текстов учения Чод» (gZhung-brul-tsho-drug) вместе с введением и наставлениями. Пока он практиковал учение в Кьичане, ачарья Шатон прислал гонца, вызвал Пугтона, который проповедовал три из «Шести групп наставлений». Он передал все шесть групп одному ученому из Кама, переписчик которого записал их все. Позже, когда Рог Шераб-вё пришел в жилище Рито Шигпо и слушал текст «Намасангити», а также систему Ваджраварахи согласно методу Дампы Сангье, он попросил йогина-переписчика приютить его. От него он и узнал о происхождении этого учения, а затем обратился с просьбой к Пугтону, который сказал: «Связь с одним означает связь со многими. Когда нечто открывается одному, оно открывается всем. Приготовь все необходимое для посвящения!»

И он передал Рогу первую группу текстов Чода.

Вскоре Рог спросил Учителя:

— Есть ли в этом учении и другие разделы? [9a]

— Да, — ответил Пугтон. — Но даже Шатон Дордзину из Путана я открыл всего три из них. Если я передам тебе полный свод наставлений, он может быть недоволен.

— Но почему Вы не передали ему все? — спросил Рог.

Тот ответил:

— Потому что наставления эти чрезвычайно глубоки. В его доме было слишком много людей, которые могли переписать себе их. Также они не уважают учителя и просто охотятся за книгами. Поэтому я и не передал учение полностью.

Рог спросил его, не передаст ли учитель ему наставления. Пугтон ответил:

— Так как ты принесешь много пользы живым существам, я передам тебе учение.

И он с великой радостью передал ему «Шесть групп текстов учения Чод» вместе с устными наставлениями, сказав:

— Теперь у тебя есть все без исключения. Никогда не записывай устные наставления.

Рог, в свою очередь, даровал учение Сумтон-рэпе, от которого их получил лама Ньентон. Кроме того, Рито Пугтон передал учение своей дочери Кэлдэн, она — Цантон Кьичанве, а тот, в свою очередь, — Ньентону. Ньентон был наставником Вёнпо Чойдинпы (Дарма Шераба), который передал учение Дигтону Сангье. Через Сангье Тонпу шла еще одна линия передачи от Сумтон-рэпы, в которой учение последовательно передавали Кецун Шоннудуб и другие ученики, упомянутые в предыдущей линии преемственности. Вообще система Чод распространилась очень широко. Что касается жизнеописаний учителей этой традиции, то я коснулся лишь тех из них, кого встречал лично.

Карагпа

У жителей Страны снегов есть украшения в виде короны и двух серег. Корона — это Падмасамбхава, одна из серег — Караг Гомчун, вторая — Досточтимый Мила. [9б]

Караг Гомчун черпал знания из двух потоков наставлений и был йогиним, занимающимся исключительно созерцанием. Один из потоков наставлений исходил от Аро (Еше Чжуннэ), который был перерожденцем. Однажды он принял вид маленького мальчика, который был спрятан в песке у источника Ринмо. Одна

монахиня увидела его, отправившись туда на прогулку. Она подумала, что люди могут начать злословить, если из жалости она возьмет ребенка с собой. Она сообщила о своей находке главному должностному лицу той местности, который сказал ей: «Что ж, бедный малыш. Заберите его!» И она взяла ребенка. Он лежал неподвижно, как мертвый, и только изредка выпускал звук «а-а», потому его и прозвали Аро (а-труп)¹.

Позже, когда ребенок научился ходить, он зашел на огороженную площадку, где монахи читали молитвы. Монахи спросили его:

— А-ро, что ты здесь делаешь?

Ребенок отвечал:

— Я тоже буду читать молитвы!

— Ты понимаешь Учение? — удивились они.

— Я хорошо знаю много учений! — сказал он.

— А вот эту книгу ты тоже знаешь? — И они вручили ему том «Бодхичарья-ватары».

Он же стал совершенно правильно декламировать текст.

— Мне также известны учения, о которых вы не слышали! — сказал Аро и перечислил названия учений, входивших в так называемую систему Аро.

Монахи, изумившись, повторяли: «Аро — это А! Он источник всякого знания!»

С тех пор он был известен под именем Еще Чжуннэ. Он прожил долгую жизнь и руководил учениками, наставляя их в глубочайших учениях. Он также много трудился на благо живых существ. Среди его учеников были Яси Пёнтон из Кама, Туша Гьялпу из Карага, Тумшин Шераб Мёнлам из Уя и Чогро Санкар Дзохур из Цана.

Яси Пёнтон отправился в Уй и Цан и проповедовал Учение Тугу Логчжуну из Верхнего Цангьена. Тот был наставником Лэнгом Цултима Ньинпо из Тэ Чувара, который имел обыкновение говорить: «Если бы я проповедовал Учение на ухо покойнику, он бы начал двигаться. [10а]. Если бы я стал учить созерцанию птаху небесную, она бы преуспела в нем». Он наставлял в учении Багом Сонам Гьялцэна, который принадлежал к клану Чжу из Бэ в Пэн-юле. Встретившись с Атишей, он почтительно изложил ему свое понимание Учения. Учитель остался доволен и сказал: «Теперь дополни эти свои учения любовью и состраданием. Потом созерцай! Если ты будешь испытывать трудности в созерцании, Майтрея и Авалокитешвара явятся, чтобы устранить их».

Ознакомившись с несколькими тибетскими сочинениями, Атиша был не очень ими доволен, но когда он прочитал книгу Аро «Махаяна-йога» (А-го'i Theg-chep gnal-byog), он воскликнул: «Эти слова так поэтичны и исполнены столь глубокого смысла!» Это сочинение обрадовало его.

Багом был домашним священнослужителем в семье отца Путовы. Перед отъездом в монастырь Радэн Путова попросил его наставлений в созерцании. Тот сказал: «Созерцание тех, кто не учился, мельче подмышки». Позже, когда Путова стал великим кальянамитрой, он подумал: «Каким же учением обладает Багом?» После этого он увидел замечательный сон и сказал: «Это учение Багома совершенно!»

Одним из учеников Багома был Караг Гомчун. В местечке, называемом Дуншур, в Верхнем Цане, был отшельник по имени Кёнчогтэн. У него было трое сыновей: Вандор, Шаванра и отшельник Ванчуг Лодой. Ванчуг Лодой с детства был преисполнен веры и решил принять монашеские обеты. Он получил многочисленные наставления в традиции дзогчен от учителя по имени Еще из Бэулу,

¹ Представляется, что это более позднее объяснение происхождения этого имени, которое, вероятно, является искаженной формой какого-то санскритского слова.

уроженца Топу. В то время как он занимался созерцанием в отшельнической келье в Чилпу, Бэлпо Вандор прислуживал ему.

Когда Багом жил в Тагкар-цичене, люди часто говорили [106]: «Здесь есть хороший Учитель, обладающий сокровенным учением».

Бэлпо Вандор отправился навестить его. И когда они встретились, стали обсуждать вопросы Учения. Тогда Вандор понял, что Учитель обладал сокровенными знаниями, и в душе его зародилось глубочайшее благоговение к нему. Вандор рассказал обо всем Цанбу и добавил:

— Давай пойдем к нему!

Его брат ответил:

— Но ведь у нас нет ничего, чтобы поднести ему!

Вандор возразил:

— У нас есть кусок масла. Мы можем поднести его. — И они отправились в путь.

Как только Цанбу и Багом встретились, их умы соединились воедино. Цанбу попросил наставлений, и Учитель сказал: «Тебе следует принять монашеские обеты». Тогда Цанбу получил монашеское посвящение в присутствии Маргома в Лабсо. После этого он получил от Багома *Три цикла наставлений* (gDams-ngag skor-gsum, возможно, Khar-rag skor-gsum). Пришли и другие ученики просить наставлений в Дхарме. Багом велел всем идти, а Цанбу долго не отпускал от себя.

Затем Багом удалился в семидневное затворничество, и ему явился Ямантака. Во время своего затворничества Багом начертил наставления на куске сланца и выбросил его из окна своей кельи. Цанбу их прочитал. Некоторое время спустя один милостынедатель предложил Багому две меры муки, на что Багом сказал: «Пришел зловредный Мара!» — и убежал. Эти слова означали, что он был доволен тем, что ему поднесли мирской подарок. Цанбу последовал за ним. Учитель и ученик достигли монастыря Радэн. Они узнали, что Дромтонпа скончался, и монахам в классе проповедует Нэнчжорпа. Цанбу чувствовал благоговение по отношению к отшельникам Радэна. Багом же сказал: «Они напоминают мешки с шерстью: с виду большие, а чуть нажмешь — совсем маленькие. Мы, Учитель и ученик, намного превосходим их в созерцании».

И Багом с Цанбу отправились в обратный путь, который лежал через Дэлмалун в Ярдоге. Они продвигались в сторону земель кочевников Лхолаягпа. Когда Багом собирался выехать в Карчу, он получил известие о болезни матери. Он поспешил на родину, но когда пришел, узнал, что его мать уже умерла. [11a] Родственники совершили погребальный обряд и зарезали корову. Преисполнившись печали, Багом отправился назад. Цанбу задержался, помогая исполнить погребальный обряд, а потом отправился догонять Багома. Когда он достиг монастыря Укьююл в Шу, он увидел там следы погребального костра. Он спросил:

— Кто был здесь кремирован?

Ему ответили:

— Покойный Багом.

Цанбу горько зарыдал, а потом направился в Радэн и там в течение семи лет не разлучался с Гёнпавой и Нэнчжорпой.

Гёнпава сказал ему: «Твой учитель был в семидневном затворничестве, и ему явился Ямантака». Он понял, что Гёнпава обладал даром предвидения. Затем в течение длительного времени он практиковал созерцание в пещере горы Шукентаг (*Скала лучника*). Путова, учитель и ученик, в то же время оказались на этой горе. Путова сказал: «Этот молодой отшельник Цанбу очень увлекается созерцанием. Может ли он вступить на Путь, несмотря на недостаток знаний?» Цанбу нечаянно услышал его слова и отправился к Путове. Он поведал ему о своем понимании «Четырех мыслей, преобразующих ум»: мысль о ценности и трудности обретения человеческого рождения; мысль о неопределенности момента смерти; мысль о страданиях сансары; мысль об обязательном соответствии кармического действия его результату.

Стахавира Гьялсэ сказал:

— Теперь ты, кальянамитра, должен отвечать ему!

Путова сказал:

— Я не могу ответить ему сейчас.

С тех пор Цанбу стали звать *Лев красноречия среди людей* (sKye-bu smra-ba'i seng-ge). Путова обычно посылал ему лучшую часть подношений, которые получал сам, и всячески превозносил его, говоря: «Религиозные практики, которые Цанбу мог выполнить за один день, мы, Учитель и ученик, не смогли бы выполнить и за год».

Однажды Нэнчжорпа Бэулуй Еще прислал ему весточку: «Так как я очень болен, приходи сюда во имя данных нами друг другу обетов». Цанбу пошел проститься с Путовой, расставание было тяжким для обоих, оба они пролили слезы печали.

Во время путешествия в Гьял (Пэн-юл) Цанбу часто просили дать наставления в Дхарме и делали ему много подношений. Он навещал ламу Карага и в течение недолгого времени ухаживал за Нэнчжорпой Бэу Люй-Еше. [116]. Он занимался созерцанием в пещере Караг Пугпа Нагпо, и слава его распространилась очень широко. Около тысячи изучающих Дхарму собрались, чтобы слушать от него Учение. Вскоре он почувствовал, что эти публичные проповеди являются препятствием, распустил всех слушавших Учение и оставил при себе лишь небольшую группу учеников. Так он прожил много лет. В конце жизни он устроил пышный пир и сказал: «Скорее всего, это моя последняя трапеза!» И добавил: «Когда я умру, отнесите мое тело на вершину горы и не стройте ничего, что увековечило бы мою память». С этими словами он скончался. Тогда его останки отнесли на вершину горы Караг. Один йогин отсек себе руку ножом и умер на месте.

У Карага было два ученика: Лхопа Дхармакьяб и Дултон Дорже Ринчен. Лхопа Дхармакьяб был уроженцем Лая Мёнда. Он получил много учений от Ронпа Чойсана. Монашеские обеты он принял в присутствии Бакар Динтона и получил от него передачу *Раздела обетов* (bsLab-phyogs), учение Майтреи и многое другое. Йол Чойван дал ему много сокровенных наставлений. Посетив Карагпу, он поднес ему мешок масла и попросил учить его. Карагпа немедленно захлопнул дверь и сказал:

— Сокровенными наставлениями владеют многие! Проси у них!

После этого Лхопа провел три года в доме Бэлпо Вандора, брата Карагпы.

Цанбу спросил:

— Лхопа ушел?

Когда ему сказали, что он все еще там, он попросил:

— Тогда приведите его ко мне!

Карагпа передал ему полный свод наставлений и провел с ним пять лет. Лхопа прославился, у него было множество учеников, в том числе такой великий ученый, как Ярсэг Гьемэн, а также Ньян Гом-Гёпо, Ньян Гом-Карпо и Ньян Гом-Шигпо Чойсэ, которые были известны, как *Трое братьев Ньян-гом*.

Дултон, который знал многочисленные учения, встретился с Карагпой и нечаянно услышал, как тот говорил: «Этот ученый может встать на путь Дхармы». Тогда Дултон подумал: «Что он имеет в виду? Ведь я изучил столько теорий». [12a] Позже, когда ему были дарованы наставления *Трех Циклов Карага* (Kha-rag skor-gsum) и он стал заниматься соответствующей практикой, то понял, что первые слова Карагпы были правдой. Из Карага он отправился в Ярдог.

Итак, один из потоков наставлений происходил из монастыря Радэн и состоял из учений, переданных Атишей. Карагпа же соединил два потока и назвал это учение *Очищением бодхичитты* (Byang-chub-sbyong). Оно также было известно как *Три Цикла Карага* и очень широко распространилось.

Теперь несколько слов о линии преемственности самого Аро. Багом передал учение Дампа Дзигому из Цанрона. Тот, в свою очередь, — Бара Гомчену из Ярдога, который был наставником госпожи Ньянмо из Юл-чоя. Далее учение последовательно передавали врач из Кыхара по имени Лхаканпа, Тоншак из Уя и Шигпо Дуйци. Таким образом, эта линия преемственности распространилась очень широко.

ЦИКЛЫ МАХАКАРУНИКИ И «ВАДЖРАВАЛИ»

Цикл Авалокитешвары в линии преемственности
системы Пэлмо (Лакшми)

Подобно тому как бодхисаттва Манджушри стал покровителем Китая, бодхисаттва-махасаттва Арья Авалокитешвара взял под защиту Тибет. С его благословения звуки МАНИ непрерывно звучат на устах мужей, жен, монахов и даже детей. Можно получить благословение, обращаясь с молитвой к божеству-защитнику, поэтому для нас, тибетцев, самый быстрый путь получить благословение — это следовать за самим Авалокитешварой. Основанные царем Сонцэн-гампо, этим воплощением Авалокитешвары, священные изображения и монастыри (*вихары*) стали главными местами поклонения тибетцев. Гора, на которой был построен царский дворец, получила название Потала (Обитель Авалокитешвары). Известно, что многие осуществили высшие достижения в практике Ямантаки и других божеств, следуя мантре и соответствующим наставлениям, заповеданным царем. Хотя комментарий Учителя, который следовал учению, впоследствии дарованному царем, ныне не существует, до наших дней дошли отдельные части книги, содержащие *садханы*.

Однажды святой *сиддха* Ойдуб обнаружил спрятанную книгу с садханой Авалокитешвары. Рог Шераб-вё получил тексты, посвященные Авалокитешваре, в монастыре Панам. Он постепенно передал их своему сыну и ученикам. В дальнейшем *нирманака* Ньянтон получил их от святого Ойдуба. Ньянтон передал учение ламе Рэпа Микью Дорже, ламе Шакья Сэнгэ Санпо, врачу Гэвабуму, построившему золотую крышу над главным храмом Лхасы — Цуглагканом, сестре Ешечог, Чансэм-чугому, Тхаши Чатэлу, Сонам Сэнгэ, Таши Гьялцэну и ламе Лодой Гьялцэну. От последних двух учение получил лама Сонам Санпо, который, в свою очередь, передал учение Гётугу Тагпа Чжуннэ.

Линия преемственности Тугче Ченпо Гьялва Гьяцо была такова: Амитабха, [1а] Махакаруника, или *Великий Сострадательный* (Thugs-rje Chen-po), Падмасамбхава Падма Чжуннэ, Пагмо из Бхангалы, Типупа, Рэчунва, Санрирэпа, Сангье Рэчен, Помтагпа Карма Паши, махасиддха Угьенпа, Ранчжун Дорже, Камчен Гэнлхэпа, Тагтон Шоннудар, Багтон Шонцулпа, махаупадхья Шераб Дорже, Чойгова Чойпэл Шераб, Гётугпа Тагпа Чжуннэ и многие другие. Ритуалу и посвящению в «Кулалоканатха-садхану»¹ положил начало лоцава из Ярлуна Тагпа Гьялцэн. Он даровал Тантру в 53 шлоки² вместе с комментарием³ лоцаве

1 Кулалоканатха-садханалока-нама. — D, RGYUD, № 2133.

2 Кулалоканатха-панчадашака-нама. — G, RGYUD, № 436.

3 InGa-bcu-pa'i bshad-pa. — Панчашикатиппани. — D, RGYUD, № 2134.

Дуйхорва Соше, от которого пошла многочисленная линия преемственности. Цикл Падмаджалы¹, который прокомментировал Будону кашмирский пандита Сума-наши, также принадлежит к циклу Махакаруники (Авалокитешвары).

Что касается метода передачи Учения, проповеданного *Личностью, достигшей полноты осуществления духовной практики* (grub-pa thob-pa'i skyes-bu), одной из эманаций Авалокитешвары, то он заключался в принятии обета путем осуществления ритуала зарождения творческой мысли, устремленной к Просветлению, а также в достижении определенной ступени созерцания согласно системе мадхьямики, предложенной бодхисаттвой Чандрадхваджей, бесспорным проявлением Авалокитешвары.

Садхана Арьи Авалокитешвары путем ритуального поста была проповедана монахиней Лакшми (Пэлмо), которая получила благословение самого Авалокитешвары. Она обучила этой практике пандиту Еше Санпо (Джнянабхадру) и благословила его. Он передал практику и свое благословение Бэлпо (непальцу) Пэньяве. Все они были святыми, *сиддхами*. Бодхисаттва Чандрадхваджа получил учение от Пэньявы. Вот как люди признали его самим Авалокитешварой.

В непальском храме Самвары собралось много дакинь. [2a] Увидев их, хранитель храма спросил:

— Откуда вы явились и что здесь делаете?

Дакини ответили:

— Мы пришли из Пундаравардханы. Сам Авалокитешвара из Пундаравардханы пребывает сейчас здесь. Мы пришли, чтобы сделать ему подношения.

Хранитель вновь спросил:

— Кто он?

Дакини сказали:

— Он — бодхисаттва Чандрадхваджа! Когда Вёнпо-лоцава спал в храме Арья-Вати², сам Вати предсказал, что Чандрадхваджа — это не кто иной, как Авалокитешвара, и теперь многие люди так считают.

Наряду с этим есть много легенд, например, такая. Когда Чандрадхваджа искал способ, который мог бы помочь очищению грехов живых существ, он открыл, что если хотя бы раз совершить практику поста в присутствии бодхисаттвы Авалокитешвары, можно устранить великий грех и вновь обрести человеческое рождение; в конце же концов, проделавший такую практику должен был попасть в рай Сукхавати. Но я не цитирую его здесь. Долгое время Сачен Кюнга Ньинпо служил Чандрадхвадже, будучи его учеником. Этот факт дает нам возможность установить время появления Чандрадхваджи в Тибете. Чандрадхваджа также был Учителем защитника живых существ Пэл Пагмодупы (1110—1170) и сиддхи Лаятпы.

Сиддха Ньинпугпа (Чойкьи-Тагпа) также получил садхану Авалокитешвары от Чандрадхваджи. Родители его были родом из Шаншуна. Он родился в год Дерева-Собаки (1094) среди долин Тагдэ Сэнгьял, после того как семья пришла в Лато (провинция Цан). Его родители, опасаясь, что он может утратить свою кастовую принадлежность, еще в детстве отвезли его в Пуран. В семь лет он проникся верой в теорию кармы и воздаяния. Когда ему исполнилось 14, он отправился в Уй и пришел в дом Санкар-лоцавы, который тогда строил монастырь Бодон. Он получил монашеское посвящение от Кьюна, и тогда же его нарекли Чойкьи-Тагпа. В течение одного месяца изучал Дхарму под руководством Чже Бумтаг-сумпы (Стхирапалы, или Тэнкьона). Шесть лет он обучался у Санкар-ло-

1 Pad-ma-dra-ba. — Авалокитешварападмаджала-мула-тантрапараджа-нама. — G, RGYUD, № 681; Падмаджалобхава-садхана. — D, RGYUD, № 1750.

2 Также Пагпавати, или Кытон Пагпа ('Phags-pa Wa-ti, sKyi-grong Phags-pa). — См.: В. П. Васильев. География Тибета, с. 11.

цавы, от которого выслушал Цикл Самвары и многое другое. Он получал пропитание в Чумиг Ринмо.

Затем Чойкьи-Тагпа получил монашеское посвящение от Ари Чжамьяна, когда тот пришел в Лхотаг. От Дэ Шераб-бара он получил наставления в Праджняпарамите и затем проповедовал это учение 15 раз. Он изучал доктрину кальянамитры Кёнхара под руководством наставника, помогающего Учителю проповедовать. От Кьюна получил познания в области системы мадхьямики и ньяи. Затем получил учение Гьямара от его помощника, иногда проповедовавшего вместо Учителя. От великого Урмигпы учился Абхидхарме. Говорят, что он получил учение Майтреи от Марпа-лоцавы из Тагцэла. Но, скорее всего, это был Марпа Допа. От кальянамитры Чанравы он получил учение Майтреи согласно системе Цэна; от Пацаб-лоцавы — *Шесть трактатов* мадхьямики; от кальянамитры Шена — *Шесть учений* Ца-лоцавы¹; от Ари Кытона — Цикл Самвары согласно Пуран-лочуну; от Ога Шунпо — Хеваджра-тантру; от Чел Кюнга Дорже и Нуб Пагмолунпы — Хеваджра-тантру и Цикл Ваджраварахи; от Тхаши-лоцавы — разделы Тантры и Винаи.

В перерывах между этими учениями Чойкьи-Тагпа слушал проповедь бодхисаттвы Чандрадхаджи и получил от него много наставлений. Многие учения передал ему и Гьячумигпа Лама Лхопа. От Кёнгэпа Кирти он получил комментарий на «Панчакраму»; от Лхачже Цаншопы — учение махамудры; от непальца Асу — Цикл *Сущность махамудры* (Phyag-chen snying-po). Под руководством Нэусурпы он изучал систему школы кадам, от Дагпо Лхачже получил *Шесть учений* Наропы, от Паргома, ученика Сэ Карчунвы, — учение Ламдэ (*Путь, включающий Плод*, Lam-'bras). Он не изучал тексты школы ньяингма, и обычно говорил, что не существовало текстов *новых тантр*, которых бы он не изучил. Восемь полных лет он провел в снегах Таго, в течение следующих шести лет все лето или всю зиму он проводил в созерцании. Всего он посвятил практике созерцания 14 лет. В результате у Ньинпугпы развилась способность к предвидению. Местное божество (lha-btsan) из Таго попросило его наставлений в Дхарме, и он поднес ему Мантру Жизни (srog-snying).

В то время, когда Ньинпугпа жил в Таго, его учеником был Чопэ. Затем он направился в Дог. Ачарья Дог спросил его:

— Ты обладаешь способностью к предвидению?

Он, посчитав неподобающим говорить неправду собственному Учителю, сказал:

— Да, это так!

Далее Учитель стал спрашивать:

— Что делают сейчас сельчане? Что сейчас у меня в руке?

Он отвечал совершенно правильно, и ачарья, убедившись в его способностях, сказал:

— Ты должен читать вслух Праджняпарамиту.

Когда он дошел до фразы «Природа сферы Небес (Пространства) не имеет границ»² [3а], он погрузился в необычное состояние созерцания. После этого для него уже не существовало различия между интуитивным знанием святого (*самалита-джняной*) и знанием, обретенным после погружения в сосредоточение (*приштха-лабдха-джняной*). После этого он оставался в Ньинпуге, постоянно практикуя постничество и декламируя священные тексты. В то время ему и многим

1 Цами Сангье Tarna (Tsa-mi Sangs-rgyas grags-pa) — знаменитый ученый, знаток санскритских текстов.

2 См.: Праджняпарамита-санчая-гатха. — mDo-mang, Vol. II, fol. 413b: «Природа объектов не имеет границ, природа живых существ не имеет границ, природа Неба не имеет границ, мудрость Будды не имеет границ».

другим открылись бесчисленные святые видения. Он много трудился на благо других и скончался в 93 года в год Огня-Лошади (1186).

Его ученик Супа Дорже Гьялпо родился в Суюлгане. Когда ему было семь, он стал овладевать чтением и письмом. Однажды один *уасака*, который отправился в Ньинпуг, чтобы поститься, дал ему немного еды, которую оставил Учитель, и святой воды для омовений. Мальчик преисполнился желания пойти и встретиться с Ньинпугпой. Увидев его, Учитель сказал: «Это дитя станет преемником сына Победоносного». Взял его на колени и, казалось, был очень доволен. Затем он посвятил его в монахи, последовательно даровав ему все обеты, начиная с обетов мирянина, и вплоть до высших монашеских обетов. Затем Супа Дорже Гьялпо в совершенстве изучил «Виная-сутру» (*mDo-rtsa*) Гунапрабхи. Затем он испросил разрешения заниматься практикой постничества вплоть до самой смерти. Учитель обрадовался и подарил ему хрустальную фигуру Авалокитешвары, которая часто служила объектом сосредоточения Чандрадхваджи. Супа Дорже Гьялпо продолжал поститься, созерцал целых пять лет, и ему явился Арья Авалокитешвара.

Однажды ночью он увидел во сне себя в окружении многих будд и бодхисаттв, среди которых был и Амитабха. Бхайшаджьягуру и другие будды советовались между собою: «Мы примем как сына того, кто доставляет нам больше всех радости».

Среди свиты был маленький ребенок со светлой кожей лица, который сказал: «За 17 перерождений он установил со мною кармическую связь. Он — мой сын!»

Затем Супа увидел, как его наполняют лучи света, и проснулся. Когда уже близка была его смерть, Шантон Дачжиг занял трон настоятеля, и он скончался. После кремации в пепле погребального костра обнаружили много изображений Махакаруники и других реликвий.

Учеником Супа Дорже Гьялпо был Шантон. Он родился в Суггэнпа. [36] Его рождение сопровождалось мощными раскатами грома, молниями и подземными толчками. У его семьи был враг, который сказал: «Такое творилось, что я испугался!» Поэтому за ребенком закрепилось прозвище *Дачжиг* (*Ужас врага*). В семь лет он научился читать. Супа дал ему монашеское посвящение, и он строго соблюдал свои обеты. В 23 года Шантон закончил изучение семи трактатов по логике¹ в монастыре Сакья и отправился путешествовать по монастырям-университетам, чтобы устраивать философские диспуты. Это принесло ему славу образованного человека. После этого он изучил *Пять трактатов* Майтреи (*Byams-chos-lnga*), *Пять ступеней* (*Sa-sde-lnga*)², «Абхидхармакошу» и «Абхидхарма-самуччаю» (*mNgon-pa gong-'og*). После этого он отправился в монастырь кальянамитры Шинмочепы, который попросил его стать настоятелем и трудиться на благо Дхармы. Так Шантон стал настоятелем и принес большое благо Учению.

Шантон обычно проповедовал «Виная-агаму», не заглядывая в текст, и собрал вокруг себя 500 монахов. Бхайшаджьягуру и Тара были основными божествами, на которых он сосредоточивал свой ум. Памятуя совет бодхисаттвы о том, что «это учение Авалокитешвары (ритуальный пост) благотворно для нашего темного века (Кали-юги) и что должно практиковать его», он занимался этой практикой, и ему явилась Тара. Около полуночи ему явился Бхайшаджьягуру, а на рассвете — тысячерукий и тысячеглазый Авалокитешвара. Все эти божества дали ему посвящения и произнесли пророчества. Тогда Шантон стал просить Супу разрешить ему уйти в уединенное место, но тот сказал: «Ты должен занимать трон настоятеля еще три года!» — и подарил ему хрустальную фигуру Авалокитешвары. Когда три года истекли, он доверил настоятельский трон кальянамитре Чан-е и отправился

1 Сапта Праманашастра (*Tshad-ma sde-bdun*). — D, TSHM, № 4210—4214, 4218—4219.

2 См.: Бодхисаттва-бхуми. — D, SC, № 4035—4037; 4038—4042.

в верховья долины, к скалистой горе Ринчен Пунпа, и там провел три месяца, постясь, в полном уединении. Семь месяцев по ночам он исполнял ритуал Чод. Утром он обычно перелетал по воздуху к Западным Горам, где находился на солнце, вечером же отправлялся назад, на склоны скалы Су. Он мог перекрыть течение реки Су своим посохом на полдня и совершал другие чудеса, подобные описанным выше. В свой смертный час Шантон сказал: «Мое сердце не сгорит в погребальном костре. Отправьте его Гарону. Не сгорит и мой язык. Отправьте его в монастырь Донмори». Он скончался в 61 год. После кремации целая мера (bge) реликвий была обнаружена в пепле погребального костра.

Шантон даровал учение махаупадхьяе Цидулва Тугчже Жанчубу. [4a] Цидулва получил монашеское посвящение в юности. Он очень хорошо знал Учение вообще и Праджняпарамиту в частности. Благодаря своей образованности, строгости и доброте он стал широко известен, строил *вихары* и основывал монашеские общины. Он поддерживал монахов, защищал нравственность и собрал вокруг себя более тысячи монахов. Хотя он прекрасно знал все учения, в особенности много изучал Винаю, и вокруг него витал особый аромат добродетели. Основными божествами, на которых он сосредоточивал ум, были Бхайшаджьягуру и Тара. Однажды ночью Цидулва увидел во сне женщину, которая сказала ему: «Сын благородной семьи! Во имя Авалокитешвары, который есть сущность всех Будд Трех Времен, обратись с просьбой об учении к наставнику по имени Шантон Дачжиг, который завтра утром будет комментировать в Доглоне ритуал *зарождения бодхичитты*. Это будет благом для всех живых существ!» И женщина исчезла. Он встретился с Шантоном и попросил, чтобы тот дал ему наставления по ритуалу зарождения творческой мысли, устремленной к Просветлению. Учитель дал ему разрешение (lung) читать текст ритуала Одиннадцатиликого Авалокитешвары вместе с описанием созерцания, *садханой* и указаниями относительно количества мантр, необходимых для связи с данным божеством. Цидулва очень обрадовался и дал обет практиковать пост тысячу раз. В его трехсотый пост, 16-го числа месяца *Сага*, ему явился сам Махакаруника и заговорил с ним. После этого вновь и вновь Цидулве являлся бодхисаттва, и он помогал освобождению живых существ. Через некоторое время Цидулва дал посвящение в учение Доглонпа Шакья Жанчубу из Нижнего Дога.

Доглонпа получил монашеское посвящение в семь лет. В пятнадцать лет он овладел Праджняпарамитой и Винаей и проповедовал обе эти науки. Он был особенно сведущ в области Винаи. Бхайшаджьягуру и Тара были основными божествами, на которых он сосредоточивал свой ум. Однажды ему явилась Сэндан-Нагдол¹, которая предсказала, что он будет основателем монастыря Догто, [4б] и посоветовала ему идти к Цидулве и просить его дать наставления по *садхане* Арьи Авалокитешвары. Последовав этому совету, он с восходом солнца отправился в путь, встретился с Учителем и получил от него соответствующее разрешение. Учитель сказал ему: «Ты должен начитывать все необходимые мантры не менее двадцати одного раза у меня в доме». Так он поселился в доме Учителя. С тех пор его состояние увеличилось, и ежегодно у него было не менее 21 ученика, все они могли проповедовать Пражняпарамиту и Винаю. Он также дал обет поститься 5000 раз.

Когда Доглонпа постился в трехсотый раз, в ночь основного ритуала (dngos-gzhi) перед ним появился белый луч света. Он схватился за него рукой, и был мгновенно перенесен в Поталу. Арья Авалокитешвара сказал ему: «Сын благородной семьи! Добро пожаловать в мою обитель!» — белый луч света проник ему в сердце, и его тело наполнилось блаженством. Вновь Авалокитешвара обратился к

1 Seng-ldang-nag-sgrol — одна из форм Тары: «Тара из роши акаций» (Acacia Cathedu, Khadira).

нему: «До самой смерти трудись на благо живых существ! После твоей кончины я пришлю за тобой!» И тут он проснулся. В течение дня он обычно проповедовал Питаку и давал Учение разным людям в соответствии с их желаниями, по ночам же слушал Учение у ног Арьи Авалокитешвары. Он практиковал созерцание бесчисленное множество раз.

Его учеником был махаупадхья Жанчуб-бар из Чусана. Он родился в Анкаре (Мю). В 11 лет получил обеты мирянина от Доглонпы. Впоследствии принял монашеские обеты и изучил «Бодхичарьяватару» и мадхьямику. Когда ему исполнилось 20, он стал полностью посвященным буддийским монахом. Однажды ночью во сне он увидел белого человека, который сказал ему: «Поскольку между нами есть кармическая связь, попроси Доглонпу, который неразделен со мною, дать тебе разрешение (lung) на чтение священного текста и *садханы* Арьи Авалокитешвары». С этими словами он исчез.

На следующий день Жанчуб-бар отправился к Доглонпе и рассказал ему про свой сон. Доглонпа воскликнул:

— Это сам Владыка Авалокитешвара! В нем я ищу Прибежища! Мне тоже снился необычный сон.

И с этими словами даровал ему разрешение на чтение текста вместе с *садханой* и соответствующим ритуалом. Жанчуб-бар сказал ему:

— Совершив практику постничества сто раз, я отправлюсь в Дэвачен.

Учитель в ответ на это заметил:

— Подожди, пока Авалокитешвара вновь не явится тебе!

И снова Жанчуб-бар сказал:

— Прошло уже много времени. Я должен идти.

Учитель молвил:

— Ты не похож на других людей! Скорее начинай созерцание.

И вот, когда он в трехсотый раз практиковал пост, после полуночи в пятнадцатый день вся его келья наполнилась светом, [5a] и он подумал было, что это обман зрения, но тут он увидел Авалокитешвару в окружении Учителей традиции кадам. На следующее утро он простерся перед Доглонпой, который спросил:

— Сын мой, был ли ты счастлив прошлой ночью?

Жанчуббар отвечал:

— Я освободился от понятийного мышления.

Тогда Учитель сказал:

— Теперь можешь идти, куда пожелаешь, и трудиться на благо живых существ.

После этого он направился в Мю, и его состояние увеличилось. Каждый месяц он обычно совершал большой ритуальный пост, и ему являлись многочисленные идамы. Он скончался в 88 лет. После кремации в пепле его погребального костра были найдены многочисленные изображения божеств и другие реликвии. Жанчуб-бар даровал посвящение в садхану Авалокитешвары ученику по имени Ньягпула Сонам Ванчуг.

Ньягпула родился в Мю Данмалинкья. В пять лет он принял обеты мирянина и научился читать и писать. Когда ему было одиннадцать, он был посвящен в монахи в присутствии махаупадхья Шакьягёна и ачарьи Вё-сэр Цэмо. В тринадцать лет он изучил «Виная-сутру» Гунапрабхи в монастыре Доглон под руководством махаупадхья Кюнгьяла и его помощника Шантон Гьюрмэпэла. В присутствии Мюченпы Ньягпула изучил *Пять трактатов* Майтреи. От ачарьи Чансэна он получил комментарий на «Праманавинишчаю»; от ачарьи Шераба Рэлти — комментарий на «Праманаваптику» и «Бодхисаттва-бхуми» (Sa-sde). Он также посещал все монастыри-университеты, чтобы устраивать там философские диспуты. Однажды во сне к нему явилась женщина и сказала: «Тебе осталось жить не больше семи дней!» Махаупадхья Чусанпа сказал ему: «Пост — лучший из спасающих жизнь ритуалов!» Следуя этому совету, он постился и этим продлил свою жизнь. Он получил высшее монашеское посвящение от махаупадхья Чусан-

пы и множество учений школы кадам в Мюлэлуне. Ньягпупа занимал трон настоятеля Томоче в течение пяти лет. Дхармасвамин Ньянченпа даровал ему учение Ламдэ и цикл учений Дампы Сангье. Ачарья Тагцул передал ему много *садхан* и мандалы, принадлежащие *внешним и внутренним тантрам*¹.

В течение трех лет в месяце *вайшакха* он соблюдал пост. По прошествии этого времени его последователи построили монастырь Ньягпу и поднесли ему. Ньягпупа считал своими коренными учителями следующих лам: [56] Ньянченпу, Чусанпу, Мюченпу и Гьялцэнпэла. Кроме того, он был учеником еще сорока двух учителей. Для того чтобы распространить деяния Авалокитешвары, он решил совершить практику поста десять тысяч раз². Завершив двухтысячный пост, он обнаружил, что средства его истощились. Вскоре, в точности так, как это произошло в предвещающем благо сне, его состояние вновь увеличилось. Он закончил личную практику постничества через три года и старался распространить ее как можно шире. Многим людям он являлся как Авалокитешвара. Ньягпупа скончался в 68 лет, в год Свиньи (1371).

Его учеником был драгоценный махаупадхья Сонам Санпо. Все, что касается его родителей, принятия первичных и высших монашеских обетов, дат основных событий жизни и его материального положения в юности, следует искать в других источниках. После принятия монашества и до самой смерти он был главным ревнителем нравственности и в течение всей жизни соблюдал обет *оставаться на одной циновке*, т.е. должен был созерцать, есть и спать на одной циновке. Также всю жизнь он отказывался от мяса, не жалуясь на тяготы старости. Что касается его знаний, то он учился у многих ученых, таких как Нья Вёнпо Кюнгапа и других. Он стал очень сведущ в Питаке и Сутрах, прежде всего, в Винае Святого Учения. Из тантр он лучше всего изучил «Шри-Калачакра-тантру». Мастер философского диспута и великий ученый Ягтуг Сангьепэл, как и многие другие, не мог победить его. Ему являлись многие *идамы*, и он был способен погружаться в созерцание уровня *сампаннакрамы* Шаданга-йоги. Он был основным учеником Дхармасвамина Чоглэ Нампар-Гьялвы (Бодон Панчена). Когда Сонаму Санпо [6а] исполнилось 80 и появились признаки угасания, он занялся *пранаямой*, и за один месяц ему удалось продлить себе жизнь. Родился он в год Железа-Змеи (1341), скончался безболезненно в 93 года, в год Воды-Быка (1433).

Среди учеников Сонома Санпо были Дхармасвамин Дэшиншегпа, Тонва Дондэнпа и другие. Многочисленные ученые собирались вокруг него, словно пчелы вокруг цветка. Среди них был Мавэ-Сэнгэ Ронтон и его окружение. Что касается его благосостояния, то Вайшравана иногда бывал к нему благосклонен. Вантагпа Гьялцэн, как и все великие люди, нередко возлагал стопу на их головы. Шри Ванаратна (Нагкьи-Ринчен), *сиддхишвара*, часто говорил: «Он — лучший йогин Тибета!» Столь великий кальянамитра даровал наставления по практике, связанной с Арьей Авалокитешварой, *маха-арья-стхавире* Сонамдару. Он также соблюдал обеты чистоты посвященного монаха. В его сознании зародилась творческая мысль, устремленная к Просветлению. Он был главным среди тех, кто довольствовался малым и жил, не желая лучшего. Он обычно подолгу занимался ритуалами почитания Авалокитешвары. Многие монахи были его последователями. В наши дни они разделились на две группы, известные как *Святые Уя* (dbUs-'phags) и *Святые Цана* (gTsang-'phags). Есть и меньшие группы из десяти-пятнадцати монахов, самые маленькие из них могут насчитывать и пять, которые можно встретить в Дагпо и Конпо, в Уе и Йоре, а также в Северном и Южном Лато. Они принесли большое благо Учению.

1 Phyi — *внешние*; означает тантры трех низших классов, Nang — *внутренние*; означает тантры класса ануттара.

2 Это, вероятно, означает, что он платил людям за то, что они практиковали постничество.

Цикл Амогхапаша

Линия преемственности садханы Арьи Амогхапаша ('Phags-pa Don-yod-zhags-pa). Пандита по имени Эрапати (Элапатра), который был родом из Южной Индии, [66] пришел в *вихару* Бхактибала (Dad-pa'i stobs), где и получил монашеское посвящение. Он стал великим пандитой и освоил все области знания. Вернувшись на родину, он проповедовал Учение своей матери.

Однажды, прогуливаясь по крыше своего дома, он нечаянно задел и уронил кусок кирпича, который упал на голову матери и убил ее. Подобное действие не было настоящим убийством, ибо как сказано в «Читтаваранавишодхе»¹ ачарьи Арьядэвы, «монах, который побуждал своего престарелого отца идти быстрее, слегка подталкивая его, и тем вызывал его смерть, не был признан виновным в совершении греха, карающегося изгнанием»². Но так как обстоятельства, сопутствующие его действию, были ужасны, он в течение шести месяцев совершал ритуал умиротворения Амогхапаша, чтобы очистить свой грех, но знаки благосклонности божества не проявились. Он стал делать ритуалы во второй раз, и снова необходимых знаков не было. Держа в руке сандаловые четки и повторяя мантру ХРИ ТРАИЛЮКЬЯ ..., он нечаянно уснул, и четки выпали из рук. Проснувшись, Эрапати увидел, что все кругом было наполнено бликами света и тенями, а сверху лил дождь из цветов и ароматной воды. Он озирался по сторонам, но никого не видел. Тогда он посмотрел вверх на дерево, под которым сидел, там были божества свиты Амогхапаша, явственно видимые на фоне ствола.

Он спросил:

— О, Арья! Почему ты не явил мне себя? Может быть, у тебя недостаточно сострадания или мои скверны настолько велики?

Арья отвечал:

— Я никогда не покидал тебя! — И даровал ему много учений.

С тех пор он мог слушать проповедь Учения, как только того желал. Тогда он решил пойти в другую страну, чтобы распространить там учение Арьи Авалокитешвары. Люди же продолжали называть его «грешником, убившим родную мать», и не слушали его проповедь. Но многие сиддхи, такие как Шри Вирупа, собирались послушать его проповедь.

Царь той страны сказал сиддхам:

— Хоть вы и святые, как вы можете слушать учение от такого грешника?

Сиддхи отвечали:

— Он — глава всех святых отшельников! [7a] Все, что он совершил ранее, — это чудеса, явленные Арьей Авалокитешварой.

После этого царь раскаялся в своих словах и все преисполнились веры.

У пандиты Эрапати был слуга-мирянин. По его просьбе Эрапати сочинил *садхану* Амогхапаша и однажды даровал посвящение в нее йогину низкой касты на юге Индии. Этот йогин обрел сиддхи, и когда лодочник отказался переправить его через Ганг, он ударил по воде посохом, и Ганг остановил свое течение. От этого йогина *садхану* получил пандита Донью Дорже (Амогхаваджра), также известный как Доржедэнпа. Пандита Дхармакапала получил *садхану* от Махакаруники (Ве-

1 Sems-kyi sgrib-sbyong. — D, RGYUD, № 1804.

2 В этом отрывке речь идет о знаменитом случае, описанном в «Винайасту»: «Однажды некий монах и его отец, получив посвящение, направлялись в Джетавану. Когда они дошли до места, они услышали звук колокольчика. Монах подумал, что это звонят, возвещая начало церемонии раздачи подарков, и стал побуждать отца идти скорее. Старик упал наземь и умер. Монах поведал Будде о своем грехе, который карался изгнанием (*параджика*), но Будда сказал ему, что он не совершил подобного греха».

ликого Сострадательного). Он дал комментарий на нее великому Соньомпе (Пиндапатике), йогину, реализовавшему Самвару. Тот проповедал учение Доньо Дорже, известному как Доржедэнпа Старший. Он проповедовал учителю Бари. В монастыре Кхасарпана Бо Геньен (*упасака* Бо) поклонялся Авалокитешваре, дабы пригласить Его.

После его смерти там появился еще один *упасака*, поклонявшийся Арье. Ему было предсказано, что он должен принять монашеские обеты. Тогда, назначив вместо себя другого мирянина-упасаку, чтобы тот продолжал поклонение Арье, он направился в монастырь Викрамашила, принял первичные монашеские обеты, а затем стал и полностью посвященным монахом. Его звали Шилакара. Он проповедовал *садхану* пандите Вайрочане, а тот, в свою очередь, — Бари. Другая линия передачи шла от пандиты по имени Чойтон, который поклонялся Авалокитешваре в монастыре Кхасарпана. Ему Авалокитешвара часто проповедовал Учение во сне, а впоследствии давал и личные наставления. Чойтон передал учение Доньо Дорже, а тот — Бари.

Теперь подробнее о Бари. Он родился в Кампа Домчане в год Железа-Дракона (1040). Достопочтенный Мила родился в том же году. Когда один пандита из Кашмира пришел в Кам, Бари выслушал от него учение по Абхидхарме и краткий текст Шелньимы (Варахи) и решил идти в Индию. Собрав около 70 *санов* золотом, он отправился в Уй. [76] Когда ему было 15, в Ньетане он встретился с Атишей и испросил его благословения. Атиша предсказал ему: «Ступай в обитель Доржедэнпы! С тобой не случится никаких несчастий». Придя в Лато Пэлтан, он увидел, что сотню овец ведут на убой. Он пожалел их и выкупил, дав один золотой *шо* за голову. Бари подарил их местному монастырю с условием, что им сохраняют жизнь. Когда он добрался до Непала, ему пришлось выбирать между двух дорог: одна была короткая, но опасная, другая — длинная, но не представляющая никакого риска. Его божество-хранитель подало знак, что ему следует идти короткой дорогой и опасность не настигнет его. Накануне того дня, когда предстояло пересечь Ганг, во сне ему явился Авалокитешвара. На пароме Кошалы (Кошалакрама) он встретился с Цами (Сангье Тагпой). Бари дважды поднес ему по золотому *шо*, и Цами показал ему изображение, которое освятил сам Будда, а изготовил Вишвакарман. Изображение оказалось похожим на то, что он видел во сне. Как только Бари увидел его, он невольно погрузился в состояние созерцания, которое было превосходным.

Во время пребывания Бари в Индии Арья Авалокитешвара постоянно являлся ему и проповедовал множество учений. Однажды перед ним предстала йогиня и посоветовала возвратиться на родину. Он также увидел плачущего Авалокитешвару и спросил, в чем причина его горя. Бодхисаттва ответил:

— Царь Шинтэнчен захватил шестьдесят пленников, сейчас их мучают в тюремной яме со змеями и лягушками, и они рыдают от боли.

Утром он убедился в том, что это действительно так, и, сделав царю подношение в один золотой *сан*, стал умолять его отпустить пленников. Царь сказал:

— Пока я не получу за каждого по золотому *сану*, я не отпущу их!

Бари освободил пленников, отдав за них 60 золотых *санов*. Он также пригласил врача, чтобы залечить их раны от укусов змей и пыток, уплатив ему один золотой *сан*. Так за ним закрепилась слава бодхисаттвы. [8а]

Вновь Бари явился Авалокитешвара, весь в слезах, и он спросил его, в чем беда. Бодхисаттва ответил:

— Разбойники унесли все золото, принадлежащее Гью-лоцаве, и он подавлен горем.

Следуя этому указанию, на следующее утро Бари пришел к дому Гью-ло и расспросил о случившемся. Лоцава сказал: «Такова моя печальная участь».

Бари дал ему два золотых *шо*, что порадовало его.

Когда он уже собирался возвращаться в Тибет, во сне ему явились многочисленные *према* и сказали:

— О, великий лоцава! По пути в Тибет не возникнет ни малейшей опасности для тебя. Сделай нам подношение, а потом ступай!

Тогда он поднес им *торма* и рис, который смогли принести одиннадцать человек. На оставшееся золото он устроил развлечение для жителей Ари, пришедших в Индию. Они сказали ему: «Пандита Парахита пришел в Ари и сейчас проповедует *Пять трактатов* Майтреи и *Шесть трактатов* мадхьямики».

Бари отправился в Гунтан через Непал. Затем из Нижнего То он проследовал в Пуран и получил *Шесть трактатов* мадхьямики от пандиты Парахиты. После этого пошел поклониться изображениям Авалокитешвары, Манджушри и Тары, которые некогда привез в Тибет лоцава Ринчен Санпо. В ту ночь во сне ему велели восстановить большой палец на ноге статуи Тары. Он купил кусок дерева-*гошиша* (санскр. *гоширша*, разновидность сандала), уплатив за него золотом, и восстановил статую.

Через некоторое время Бари вновь отправился в Индию, где получил от Доржедэньпы (Цами) многочисленные учения, в том числе Цикл Авалокитешвары. Потом он снова вернулся в Тибет и трудился на благо живых существ во многих его районах. У него было много учеников, которым он передал Цикл Авалокитешвары. В частности, это учение он проповедовал Нуб Пагмолунпе, Ньенэ Лхопе и Канпа Танпе из Гунтана. Сиддха Шаншун получил учение от этих трех его учеников. Еще одним учеником, получившим от Бари учение, был Кьема Тагцул. Далее учение последовательно передавали Лудуб, лама Кашипа, Доншагпа Шераб Цондуй и Доншагпа Сангье Ринчен. Последний стал настоятелем монастыря Ситу Гэлова в Цэле и поэтому стал известен как махаупадхья Санринпа.

Однажды Сангье Ринчен (Санринпа) встретился с Гьялца, настоятелем Чен-е, пригласившим его в свой монастырь. В Чен-е он руководил учениками, опираясь на Цикл Авалокитешвары. [86]. Затем он посетил все районы вокруг монастыря. Позже, когда наступило время его ухода в нирвану, он сказал: «Отвезите меня в Чен-е, этот оплот монашеской дисциплины». Добравшись до Чен-е, он скончался. По сей день его останки покоятся в глиняной ступе. Ачарья Шонну Мёнлам получил от него Цикл Амогхапаша. От него это учение получил махаупадхья Сангье Бумпэл. Его непрерывная Линия преемственности существует и по сей день.

Другая Линия преемственности связана с именем Да-бодхисаттвы, племянника Атиши. Он был одним из бодхисаттв этой бхадракальпы и получил наставления непосредственно от Арьи Амогхапаша. В те времена был пандита по имени Шридхана, который имел обыкновение днем поклоняться статуе Махабодхи, а ночью заниматься созерцанием на кладбище. Когда он получил приглашение приехать в Непал, лоцава Пагцул из Ари и Чансэм Дагьял, собираясь вместе в Индию, получили от него посвящение и благословение, а также Цикл Авалокитешвары.

Чансэм Дагьял поднес пандите семь золотых *санов*, позаимствовав их у других людей, и пандита сказал: «Этого хватит на одну поездку». И затем он отправился в Индию. Там от Да-бодхисаттвы Чансэм Дагьял получил Учение сиддха Шаншунпы. От него учение получил Кьема Тагцул. Тот проповедовал ламе Чжампэл Гьялцэну. Далее учение последовательно передавали Шигпо Кюндол, Ломова Сангье Тонпа, Сангье Вёнпо, Шонну Лодой, Тагпа Гьялцэн, Тагпа Санпо и лама Дорже Гьялцэн.

Чансэм Дагьял называл своим основным учением Амогхапашу и принес большую пользу светским людям и монахам. В конце концов он прославился. Вот еще одна линия передачи, идущая от Чансэм Дагьяла: Ньинпугпа, Кьема Тагцул, сиддха Кёнчогтаг, Сангье Чжамгьял, Тугчже Гьялцэн, Чойкьи Гьялцэн, Кьечог Лудуб, [9а] Кашипа Кёнчог Шонну, Чжамьян Тугчже Шераб, Кюнкьен Йонтэн Гёнпо, лама Шонну Жанчуб и Шанпа Кюнкьен. Другая линия передачи шла от

Танпа-лунпы и включала Лаченпу, Чим Намхатага, Сонама Еше, упадхьяю Тагпа Шонну, махаупадхьяю Сонамтага, Гьялсэ Тогмэпу, Дхармасвамина Гьямаву, Йонтэн-вё и Шанпа Кюнкьена. Последний даровал учение мне.

Линия передачи *ригтэ* — церемонии посвящения Пяти Божеств свиты Амогхапши. Эта линия преемственности, идущая от Авалокитешвары, включает Шилакару, Вайрочанаракшиту, Бари-лоцаву, Кьему Тагцула, ачарью Доншагпу из Нартана, махаупадхьяю Кьо, Чанченпу Сопэла, Багтонпу, ламу Цулгьялву и Шанпа Кюнкьена. Последний передал учение мне. Он даровал мне церемонию *ригтэ* и посвящение Одиннадцатиликого Авалокитешвары, которые передаются в этой линии.

Кьица Вёчжун, прослышав о знаменитом Чансэме Дагьяле, отправился к нему и увидел в нем Авалокитешвару. В другой же раз он увидел в нем собственного Учителя. И каждый раз, когда сильное чувство благоговения переполняло его, он видел Учителя как Авалокитешвару. Чансэм сказал ему: «Данное тобою учение принесет благо живым существам», — и передал ему наставления. От него учение выслушал Шан Укарва, который обрел силу мантры МАНИ этого ритуала (*ригтэ?*) и был способен повелевать людьми и демонами. Он также обрел силу Истинного Слова, и сказанное им всегда исполнялось. С помощью этого учения Кьица Вёчжун способствовал благу других. Он передал учение Шан-лоцаве Ньяэн-мэпэ Сапэлу, которому во сне много раз являлся Махакаруника и проповедовал. Он также передал учение упадхьяе Жанчубу Ринчену. Этот человек был прекрасно подготовлен для изучения Дхармы, и благо для живых существ от его деятельности было огромным.

Среди учеников Кьица Вёчжуна было немало тех, кому в видениях являлся Авалокитешвара. [96] Он проповедовал Цикл Авалокитешвары Чегом Шерабу Дорже, сиддхе Хумбаре и махаупадхьяе Жанчубпэлу, которому в видениях являлись Ваджрапани и Махакала. Он был наделен мощным даром предвидения.

Жанчубпэл передал Цикл Пэл Гьялвадубпе. Начитав предписанное количество мантр садханы Пяти Божеств свиты Амогхапши в священном месте Тугчжедзон, Пэл Гьялвадубпа обрел множество заслуг, и ему не раз являлся Одиннадцатиликий Авалокитешвара. Он передал Цикл махаупадхьяе Чжимченпе, которому идам являлся неоднократно и который достиг прямого йогического постижения истины. Он проповедовал учение отшельнику Ритопе, которому являлись в видениях многие идамы. От Ритопы учение получил махаупадхья Шоннубум, передавший его Дхармасвамину Чуцэнхапа Шерабпэлу, а тот, в свою очередь, проповедовал Кьечогу Намха Санпо.

Лато Марпо

Линия передачи подробного комментария на Цикл Махакаруники согласно традиции Чансэм Дагьяла (Thugs-rje chen-po'i dmar-khrid Byang-sems zla-rgyal lugs), происхождение которого связано с Кьица Вёчжуном.

Линия передачи Цикла Махакаруники идет от Будды Амитабхи к дакине Гухьяджняне (Санва Еше), которая передала его Лававе, также известному как Чопапа. Он, в свою очередь, передал его Дуртопе (Вирупе), от которого Цикл получил Доржедэнпа Старший. Он даровал учение Лато Марпо.

Лато Марпо родился в У-юге, в семье отшельника Лхатэна. Его мать звали Армо Син-а. Он принадлежал к клану Рам. В детстве он вместе с шестью своими сверстниками до смерти забил камнями бешеную собаку. Потом они, подражая тантрийскому ритуалу огненной пуджи, сожгли собачий труп в каком-то кустарнике и, таким образом, установили связь с нагом. Все его товарищи по играм умерли в течение одного года, он же заболел проказой. [10а]

От своего дяди-кальянамитры Лато Марпо научился методу созерцания Ачалы (Mi-gyo-ba) и повторял несколько мантр без всякой в них веры. Он имел обыкновение передразнивать своего дядю, чем тот был недоволен, и однажды сказал: «Какая большая правда в словах, что родственник — плохой учитель. Тебе лучше уйти к кому-нибудь другому». Лато в голову пришла мысль: «Что ж, наверно мне суждено умереть. Раз так, лучше я пойду в Индию». У его богатой тетушки был самородок бирюзы, известный как Марканцог. Он попросил его на время, сказав, что одна из его двоюродных сестер выходит замуж и что она хотела надеть камень во время церемонии. В действительности же, положив бирюзу в расщеп бамбуковой палки, он унес его в Лато. Один день он провел в Динри. Немного отойдя от этого места, он обнаружил, что забыл взять свою палку, и вернулся. Палку вернул ему Дампа Сангье. Достигнув Каб Гунтана, он встретился с человеком по имени Марпа-лоцава, который был одет во все черное, вел на поводке черную собаку и собирался идти в Индию. Лато Марпо попросил показать ему дорогу. Марпа сказал: «Ты должен обменять на золото свою бирюзу, которую ты не сможешь продать ни в Индии, ни в Непале». Тогда он вернулся в Лато и продал бирюзу за 46 золотых *санов*.

Этот Марпа-лоцава поклонялся Махакале, и Лато Марпо получил от него садхану Махакалы. Когда он достиг равнин Индии, ему приснился сон, что солнце проникло в него, а в руке у него луна, и он летает по воздуху. Проснувшись, он почувствовал некоторое беспокойство и обо всем поведал Марпе, который сказал: «Не тревожься! То, что солнце проникло в тебя, означает, что ум твой проникнет в глубочайшее учение. То, что луна была в твоей руке, означает, что ты принесешь благо другим. То, что ты летал по воздуху, означает, что ты обладаешь способностью руководить умами других».

Явившись к Доржедэнпе, Лато Марпо поднес ему половину своего золота и попросил даровать ему метод, с помощью которого он смог бы устранить препятствия в этой жизни и достичь Просветления в следующей.

Доржедэнпа передал Лато Марпе мантру для созерцания Махакаруники и, чтобы подчеркнуть ее сокровенную природу, вставил бамбуковую трубочку ему в ухо и через нее повторял: «ОМ МАНИ ПАДМЭ ХУМ». Про себя он подумал: «По всему Тибету эту мантру повторяют старики, старухи и даже малые дети. Должно быть, это учение относится к самым обычным». Учитель почувствовал его сомнения и возвратил ему золото. Лато помрачнел, и он обо всем рассказал Марло. [106] Марло ответил: «Учитель был тобою недоволен. Лучше бы тебе покаяться. Попроси Учителя дать тебе ритуал покаяния». Он, послушав этого совета, обратился с такой просьбой к Учителю, который сказал: «Ешь испражнения, пей мочу!» Он так и поступил. Тогда Учитель посвятил его в метод созерцания, и он стал заниматься созерцанием. Целый месяц он повторял шестислоговую мантру ОМ МАНИ ПАДМЭ ХУМ и однажды увидел во сне, что из его тела вышли многочисленные скорпионы и змеи и что его постель кишит змеями. Он почувствовал легкость и покой. Его раны и язвы исчезли, и он стал танцевать по комнате. На следующее утро он предстал перед Учителем и одарил его золотом. Тогда Доржедэнпа передал ему тантру Махакаруники (Thugs-rje chen-po'i rgyud) вместе с садханой и соответствующими наставлениями.

Лато Марпо занимался созерцанием в Ваджрасане. Однажды во сне ему явилась Тара и дала наказ идти в Шитавану. Он спросил у Доржедэнпы, что ему делать, но тот отсоветовал идти туда. Затем вновь чистое видение Досточтимой Тары посетило его, и он получил указание уходить. Как и прежде, он поведал об этом Доржедэнпе, который сказал: «Теперь ты знаешь больше меня. Отправляйся туда!» Он находился под деревом *ньягродха* в Прохладной Роше (Шитавана), и огромная черная змея обвилась вокруг него и дерева, так что он не мог дышать. Он погрузился в созерцание, а когда вышел из него, был немедленно освобожден, а змея превратилась в Вайшравану, который поднес ему мантру Жизни и обещал исполнять все его желания.

Затем на берегу Ганга Лато Марпо устроил состязание во владении магией с теми, кто не следовал Учению Будды. Его соперники потерпели поражение, и он наставил их на Путь Дхармы. Он дал им следующие учения: наставления, полученные им от Доржедэнпы, и те, что он выслушал от сонма дакинй во время созерцания в Шитаване, среди которых были *Наставления о выкупе смерти* ('Chi-la blu-ba'i gdams-ngag), необходимые для устранения физических страданий; *Метод соединения Пяти Путей* (Lam-sbyor-ba-lnga), с помощью которого можно преодолеть все Пять Путей одновременно; *метод соединения Четырех Посвящений* (dBang-bzhi-khug-ra), который очищает все грехи и помогает обрести силы, а также наставления, соединяющие 18 видов относительности в сущности Махакаруники с целью одновременной практики всех учений. [11a]

По совету Доржедэнпы Лато Марпо шесть лет практиковал тайные тантрийские ритуалы, а затем еще в течение семи лет созерцал в пещере Тагцан Сэнгэ в Бутане. Появилось множество знаков осуществления им высших духовных достижений. Ему было под силу за полдня пройти расстояние, которое обычный человек проходит за пятнадцать дней, и он прибыл в Чогро Динцам. Поскольку на нем был красный плащ, а на голове — царский тюрбан, его стали звать Дампа Марпо. Он поселился в Гьяма Ньека и посещал окрестные районы вплоть до Сириба и Лово. Когда стране грозили нашествием воины племени Гарлог (Qarluq), он выпустил стрелу в огромный валун и пронзил его. Вражеские войска, увидев это, удалились. В Динцаме он поставил на берегу озера белую палатку в сезон рыбной ловли; некоторое время он провел в Тэчуне. Все видели, как нимфа озера поднесла ему «водяную овцу». Обладая такими мощными силами и учениями, он долго трудился на благо других. В конце концов, один из его учеников дал ему яд в Ньюгулуне. И хотя его и предупредили заранее, он выпил яд и умер. После кремации в пепле погребального костра нашли несколько костей и множество реликвий.

Карма Паши утверждал, что он и был Дампа Марпо. Это не охватить человеческой мыслью. Один из двух его сыновей, ученый Сонам Ринчен, когда ему исполнилось 12 лет, отправился к Чжанпа Тонкьябу без разрешения отца и стал у него учиться. Через год отец привел ему 16 ослов, груженных съестными припасами, и наказал: «По окончании учебы ты должен устранить все сомнения». Долгое время Сонам Ринчен оставался в монастыре-университете Шанэпа. С двенадцати до тридцати двух лет он продолжал учебу и освоил все трактаты, относящиеся к Сутрам и Тантрам. Результаты его обучения проявились в середине жизни, и среди его учеников было немало кальянамитр. Он не оставлял занятия до самого конца, и все время его созерцание была совершенным. Став весьма ученым, он написал трактаты, например, «Зерцало кармы» (Las-kyi me-long), что принесло большое благо другим. [11b] После кремации его останков в пепле погребального костра нашли изображение Самвары с юм и многие другие реликвии.

Когда младшему сыну (Карма Паши?) Бару было 17, отец сказал: «Пришло время мне уходить! Я передам тебе наставления!» В пещере Чимчудо он даровал ему Цикл дакини; в Манкарда — коренной текст Цикла Махакаруники вместе с комментарием. В Дэкса-ньека он передал ему садханы и сказал: «Ты должен прежде всего заниматься созерцанием, тогда способность принести благо живым существам возникнет сама собою». Он стал созерцать, и его йогическое постижение истины высотой уподобилось небу. Он занимался практикой, которая заключалась в имитации безумия, и так трудился на благо существ.

Ньонпа Домчун, о котором можно почерпнуть сведения из его жизнеописания, был сыном Гьякара, предводителя Верхнего Ньяна. Еще в детстве он был в учениках у Дампы Марпо и получил от него наставления. Достигнув прямого йогического постижения истины, он стал нищенствовать. Некоторое время он провел, странствуя по многим местам в Цане, побывал в Лхассе и Самье. Затем Ньонпа направился в Чой, построил себе маленькую хижину и поселился там. Из-за того

что местные жители завидовали Ньонпа Домчуну, ему пришлось уничтожать и перестраивать свое жилище несколько раз. Впоследствии он переселился в монастырь Риво и усердно трудился на благо живых существ. Там он и скончался. Он даровал сокровенные наставления Дампы Марпо ачарье Кённьеру. Линия передачи разрешения (lung) на чтение этих наставлений существует до сих пор.

История учений, проповеданных Достопочтенным Митрайогойном

Достопочтенный Митра (Митраджоки) родился в великом городе страны Радха (Маюрабханьджа, Орисса), в Восточной Индии. Он был принят в ученики Лали-таваджрой (Ролпэ-Дорже), прямым учеником Тиллипы. В течение двенадцати лет он занимался созерцанием в Кхасарпане. Авалокитешвара в окружении свиты явился ему [12a] и проповедал Учение. Тогда он осуществил высшее духовное достижение, что было *первым* совершенным им чудом. Родители назвали его Аджитамитрагупта (Мипам Шеньен Бэпа). Экаджати обучила его *упаямарге*, и он мог осуществлять все свои желания, обращаясь к ней, *поставив перед собою деревянный поднос*. Это было *вторым* чудом, которое он совершил.

В то время в Одантапури было 12 тысяч монахов, и между ними был раздор. Одна из сторон получила поддержку царя страны Буншин, который повел свои войска на монастырь. Митра бросил в них свой жезл, и войска эти в ужасе бежали. Они не смогли причинить вихарам никакого вреда, и это было *третьим* из чудес, явленных Митрой. Во времена царствования Султан-хана войска из Варанаси двинулись на Магадху с целью уничтожить там Учение Будды; из-за пыли, вздымаемой ими, с трудом можно было увидеть солнце. Митрайогин, стоя перед ними совершенно нагой, закричал на них так, что задрожала земля, и все солдаты и животные остановились, как вкопанные. Царь взмолился о пощаде, и он освободил их от оцепенения. Это было его *четвертое* чудо.

Царь Яшас (Тагпа) пригласил буддийских монахов четырех школ — махастхавира, сарвастивада, махасаммития и махасангхика — в качестве свидетелей и объявил: «Если не-буддисты смогут сдвинуть с места мой деревянный трон, я дам им тысячу санов золотом и обращу всех последователей Будды в их учение. Если же им это не удастся, я обращу их всех в Учение Будды». В центре широкой долины он соорудил свой деревянный трон. Митрайогин продемонстрировал свои необыкновенные силы, и последователи других учений не смогли сдвинуть трон с места. Тогда царь обратил их в Учение Будды. Это было *пятое* чудо Митрайогина.

Царь Упатра (Убдхата), прикрыв яму тканью, пригласил Учителя сесть на это место. Учитель упал в яму. Царь закрыл отверстие деревом и камнями, но Учитель все равно смог добраться до рыночной площади и сказал: «Царю следовало бы пригласить меня во дворец». Царя охватило чувство раскаяния, и он поставил стопу Учителя на свою голову. Это было *шестое* чудо. В другой раз царь приказал сложить поленницу и посадил сверху Учителя. Три дня он жег поленницу, но Учитель остался невредим. Это было *седьмое* чудо. Когда Митрайогин проповедовал пять шлок глубочайшей мудрости царю Варанаси, на землю упал дождь цветов, и Учитель явил царю видение дэвапутры, поднесшему ему сосуд, полный нектара. Это было *восьмое* чудо.

Когда царь попросил у Учителя посвящение, [12b] Митра сказал ему: «Ты должен выложить контуры раджа-мандалы драгоценными камнями». Царь решил, что йогин обманывает его, и пожалел о своей просьбе. Тогда Митрайогин явился ему сидящим на небе среди облаков. Это было его *девятое* чудо. Охваченный стыдом, царь поклонялся ему в течение семи дней — йогин спустился с неба на царский пруд и уселся там. Это было его *десятое* чудо. После этого царь подарил

ему город, где жили 1600 тысяч семей, чтобы обеспечивать его. Учитель построил там приют для бедных, где раздавал милостыню, и три года люди получали ее. Через три года Митра исчез, и никто не знал, куда он ушел. Это было его *одиннадцатое* чудо. Однажды близ южного города Куру-вихары объявились два *якши*, которые и днем и ночью пожирали городских жителей, стариков и молодых. Митра подчинил их своей власти и построил храм. Это было его *двенадцатое* чудо.

Для того, чтобы вера монахов возросла, Митра бросил вверх магический взгляд, и все птицы спустились к нему с неба, садились на руку и повиновались его слову. Это было *тринадцатое* чудо. Хотя он и не проповедовал Учение 84 предводителям Варанаси, одним лишь усилием воображения он вызвал в их умах видения скелетов и т.д. Они ушли в лес, и там освободили свой ум от представлений, присущих мирским людям. Это было *четырнадцатое* чудо. Через некоторое время царь Джаясена и пандита Ананда перестали ему доверять и совершили покушение на его жизнь. Тогда он сделал так, что они приняли позу глубокого сосредоточения ума, а сам сосредоточил собственный ум на содержании соответствующей шлоки, в результате чего они достигли освобождения, не вставая со своего сиденья. Это было его *пятнадцатое* чудо.

Царю Варанаси он сделал следующее пророчество: «Так как ты усомнился во мне, ты не обрешь высших духовных достижений в этой жизни, но обрешь их в промежуточном состоянии». Это было его *шестнадцатое* чудо. Царь Варанаси подумал: «Я не разрешу этому Учителю уйти в другое место». И не дал ему покинуть монастырь, замуровав ворота. Вскоре люди увидели, что Учитель танцует на большом валуне за стенами монастыря и одновременно сидит внутри монастыря. [13а] Это было *семнадцатое* чудо. Когда он жил в доме аскета (*тапасвина*), двое монахов прогнали две призрачные фигуры, напоминающие его, которые появлялись внутри дома и снаружи. Заглянув в дом через отверстие в стене, они увидели, что он проповедует Учение восьми классам божеств и демонов. Это было *восемнадцатое* чудо Митрайогина. Вышеописанные эпизоды известны как «18 чудесных преданий».

Согласно двадцатому (девятнадцатому?) преданию, Дэвадаки допустил его в Венувипу ('Od-ma'i gling), и там он встретился с Авалокитешварой, который сказал ему: «Сын благородной семьи! Ради блага живых существ будущего ты обязан даровать посвящение во все четыре класса Тантр одновременно». Это было его *девятнадцатое* чудо. Царь Варанаси поклонялся ему семь дней и получил посвящение в Тантры всех классов одновременно в одном мандале. Это событие называют его *двадцатым* чудом.

Духовная линия Топувы

Когда лоцава Чжампапэл (Топу-лоцава) (в оригинале Топуг-лоцава, Чжампэ-пэл), изучавший Дхарму под руководством пандиты Буддхашри, услышал, что великий сиддха Митра, наделенный волшебными силами, пришел к чайтхе Сваямбхунатх, он захватил с собою листья бетеля-*тамбула* для трубки и подарил их Митрайогину, справившись о его здоровье. Учитель дружелюбно ответил ему. Так как йогин сидел лицом к Тибету, в голову лоцаве пришла мысль: «Возможно, он отправится в Тибет», и он попросил йогина посетить Тибет, но тот не дал ему никакого обещания. Лоцава получил от Митры краткий ритуал зарождения бодхичитты, но вскоре его сразила лихорадка, и он чуть не умер. Через некоторое время великий сиддха отправился в Индию, и лоцава последовал за ним, как только его здоровье, которое еще оставляло желать лучшего, позволило ему это сделать. Чжампапэл догнал Учителя, когда тот находился в одной из пограничных

крепостей, которую охраняли свирепые на вид воины из Тирахути¹, собиравшиеся сопровождать сиддху.

Один знакомый ачарья провел Топуву внутрь крепости, и он встретился с Учителем на крыше. Вновь лоцава спросил его о приезде в Тибет, и опять сиддха не дал никаких обещаний. Лоцава подумал: «Лучше умереть, чем вернуться в Тибет, не пригласив этого сиддху, раз довелось встретиться с ним». Он дал обет стать учеником Митры в следующей жизни и без колебаний собирался броситься с крыши крепости. [136] Однако сиддха схватил его за руку и воскликнул:

— Ха-ха! Разве можно делать такие вещи?

И оставил его при себе. Митра сказал:

— Для того, чтобы я смог приехать в Тибет, ты должен был очистить многие свои скверны. Лихорадка, которой ты болел, устранила многие из них. В этот раз ты покушался на свою жизнь из-за меня, и это полностью очистило тебя от скверн. Я поеду в Тибет.

Как и обещал, Митра отправился в Тибет, где 18 месяцев провел в Верхнем Цане, проповедуя многим ученым и монахам. Он также благословил основание главного монастыря и большого изображения Майтреи в Топу (Khro-pu Byams-chen). Лоцава сопровождал сиддху до перевала Ман-юл. Митрайогин, упаковав золото, полученное им в Тибете, в два свертка, перекинул их через плечо и пошел прочь с целеустремленностью сокола, преследующего свою добычу.

Вот основные разделы проповеданных им учений, которые были хорошо известны, как *Восемь корней Митры* (Mitra rGya-rtsa): цикл обычных учений, преподанных им как теоретические дисциплины; цикл всевозможных практик, преподанных как методы созерцания; цикл Особых Учений, проповеданных как введение в сокровенное посвящение. Первый цикл включал следующие разделы: «Лодка Учения, освобождающая от всякой зависимости» (bsTan-pa'i gro-bo 'ching-ba gnam-grol); «Разъяснение Пути семи йог» (rNal-'byor bdun-gyi lam gnam-par nges-pa); «Чинтамани» (Yid-bzhin nor-bu); «Наставления о четырех соединениях» (bSre-ba'i bzhi'i gdams-ngag) и «Драгоценные Четки» (Rin-chen phreng-ba).

Во втором цикле были садхана идама Махакаруники и методы, с помощью которых эту садхану можно использовать на благо самому практикующему и другим. Сама садхана подразделялась на двадцать мула-садхан (rtsa-ba'i sgrub-thabs) и двадцать садхан достижения (dngos-grub sgrub-pa) — всего на сорок разделов. В раздел мула-садхан входили: «2030 божеств садханы Исполняющей Желания Драгоценности» (Yid-bzhin Nor-bu'i sgrub-thabs lha nyi-stong-sum-bcu-ma), «55 божеств Джняначакры» (Ye-shes 'khor-lo-lha lnga-bcu-rtsa-lnga-ma), «39 божеств мандалы Додул» ('Gro-'dul-lha sum-bcu-rtsa-dgu-ma), «32 божества Чакравартин» ('Khor-los bsgyur-ba-lha gsum-bcu-rtsa-gsum-ma), «25 божеств вершины горы Поталы» (Po-ta-la'i ri'i rtse-mo-lha nyi-shu-rtsa-lnga-ma), «13 божеств барабанного боя» (rNga-sgra-lha bcu-gsum-ma)², «11 божеств садханы Люкьи-хорло-барва» (Lus-kyi-'khor-lo 'bar-ba'i sgrub-thabs lha-bcu-gcig-ma), «Садхана Дхьянибудд» (Rigs-lnga'i sgrub-thabs), «Садхана Качо» (mKha'-spyod-kyi sgrub-pa), «Метод достижения Четырех Безмерных» (Tshad-med-bzhi sgrub-pa), «Бхадракалпа-садхана Тысячерукого Авалокитешвары» (bsKal-bzang-gi sgrub-thabs Phyag-stong-pa), «Садхана Одиннадцатиликого Авалокитешвары» (Zhal-bcu-gcig-pa), «Шестислоговая мантра — светильник мира» ('Jig-rten sgron-ma Yi-ge drug-pa), «Четыре стиха Кхасарпаны» (Khasarpaṇa tshigs-bcad bzhi-pa), [14a] «Кхасарпана-Локешвара» (Khasarpaṇa-'Jig-rten dBang-phyug), «Амогхапаша» (Don-

1 Тирахукти — современный Тирхут в Бихаре.

2 Этот текст входит в Цикл Амиабхи.

zhags), «Симханада» (Seng-ge-sgra), «Риши-садхана» (Drang-srong-gi sgrub-pa) и «Садхана Трех Тел Самбхогакаи» (Longs-sku sku-gsum-gyi sgrub-pa).

В раздел садхан для достижения сиддхи входили: «Ритуал достижения неисчерпаемого богатства» (Longs-spyod mi-bzad-pa'i sgrub-pa), «Сокровищница Небес» (Nam-mkha'-mdzod), «Калпадрума — древо, исполняющее желания» (dPag-bsam shing-can), «Чинтамани — драгоценность, исполняющая желания» (Yid-bzhin Nor-bu), «Камагхата — ваза, приносящая благо» (Bum-pa bzang-po), «Камадхену — корова, приносящая изобилие» ('Dod-'Jo'i-ba), «Ваджратна — драгоценный алмаз» (rDo-rje Rin-po-che), «Маханидхи — великий клад» (gTer-chen-po), «Сияние солнца и луны» (Nyi-zla 'bar-ba), «Кхадгаратна — волшебный меч» (Ral-gri Rin-po-che), «Амритакалаша — сосуд нектара» (bDud-rtsi'i bum-pa), «Акриштоптатандулапхала-шали»¹ (Ma-rmos lo-thog), «Пушкарини — бассейн для омовений» (Khrus-kyi rdzing-bu), «Пасаяна — искусство составления эликсира жизни» (sMan-gyi bcud-len), «Сиддхигола — волшебные таблетки, дарующие сиддхи» (dNgos-grub ril-bu), «Ришиведа — наука астрологии» (Drang-srong rig-byed), «Сатьяюгамерха — облако Золотого Века» (rDzog-ldan-gyi sprin), «Паса — вещество, превращающее пищу в золото» (gSer-'gyur-gyi rtsi), «Аджанеяхая — Мудрый скакун» (Chang-shes-kyi rta), «Садхана квинтэссенции необыкновенных сил» (sTobs-kyi rdo-rje'i sgrub-thabs), «Десять предварительных учений класса сва-артха» (Rang-don-la sngon-'gro'i chos-bcu), «Двенадцать основных учений» (dNgos-gzhi'i bcu-gnyis), «Семь учений, необходимых во время смерти» ('Chi-ba-la dgos-pa'i chos-bdun).

Первая из этих 29 (?) книг включала такие тексты, как «Восстановление обетов» (Dam-tshig gso-ba), «Ритуал поклонения учителю» (bLa-ma sgrub-pa), «Неиссякаемый поток благословений» (Byin-rlabs mi-bzad-pa), «Созерцание относительности» (sTong-nyid sgom-pa), «Устранение гнева» (Khro-ba spang-ba), «Устранение яда сердца» (sNying-gi dug sbyang-ba), «Зарождение успокоения ума» (Zhi-gnas bskyed-pa), «Быстрый метод достижения сосредоточения ума» (Ting-'dzin myur-du bskyed-pa), «Основной момент юганаддхи» (Zung-'brel-gyi gnad), «Разжигание огня знания» (Ye-shes 'bar-ba).

Во второй были «Шесть книг, разъясняющих уровень утпаннакрамы» (bsKyed-rim gsal-bar-byed-pa'i chos-drug), «Садхана божества, держащего стебель лотоса» (Pad-ma sdong-bu-can-gyi sgrub-pa), «Садхана божества, сидящего на цветке» (Me-tog-gdan-can-gyi sgrub-pa), «Садхана цветка» (Me-tog-la-brten-pa'i sgrub-pa), «Садхана изображения» (gZugs-brnyan-gyi bsgrub-pa), «Садхана Высшей Чистоты» (Dri-ma-med-pa'i sgrub-pa), «Садхана того, что не может быть записано буквами» (Yi-ge-med-pa'i sgrub-pa).

В шести книгах уровня сампаннакрамы были следующие тексты: «Созерцание трех чакр» ('Khor-lo-gsum bsgom-pa), «Связывание и освобождение чакр» ('Khor-lo-bcings-grol), «Разжигание огня мудрости» (Ye-shes 'bar-ba), «Разжигание чакр» ('Khor-lo 'bar-ba), «Очищение чакр» ('Khor-lo gnam-dag) и «Защита пламенеющего ваджра» (rDo-rje-'bar-ba'i bsrung-ba).

В третьей книге содержались книги «Как защитить себя» (Rang-bsrung-pa), «Исцеление от недугов» (Nad-gsal-ba), «Выкуп смерти» ('Chi-ba blu-ba), «Паракая-правеша — перенос жизненного начала» ('Grong-'Jug), «Алмазный метеор переноса жизненного принципа» ('Pho-ba rdo-rje skar-mda'), «Чистые сновидения» (rMi-lam dri-med) и «Ограничение перерождений» (sKye-ba bsdams-pa).

Среди текстов, приносящих благо другим, были «Десять предварительных книг» (sNgon-'gro'i chos-bcu) и «Двенадцать основных книг» (dNgos-gzhi'i chos-

всу). 7 книг, особенно необходимых ученику: это — «Как стать более известным» (Grags-pa spel-ba), «Как добиться блеска» (gZi-byin bskyed-pa), «Как радовать живые существа» (Sems-can-'gu-byed), «Как добиться могущества речи» (Ngag-gi mthu-bskyed-pa), «Как быстро овладеть мантрами» (gSang-sngags myur-'grub), «Как контролировать свои желания» (sMon-lam dbang-du byed-pa) [146], «Как обуздать гордость» (Dregs-pa zhi-ba), (а также:) «Как укрепить ум» (Sems-brtan-par-byed-pa), «Как давать уму отдых» (Sems-ngal-so-ba) и «Как устранить страдания ума» (Yid-'gyod-pa bsal-ba).

Ко второй группе текстов относятся «Ритуал подчинения демонов» (bDud-pa 'dul-ba'i cho-ga), «Как побеждать других» (gZhan-las gnam-rgyal), «Как отвести порчу» (gNod-pa bzlog-pa), «Как уничтожить вражеское войско» (sDe-gzhom-pa), «Как получить власть над другими» (dBang-du bya-ba), «Как поразить врага немотой» (Ngag-mnon), «Приносящий благо ритуал» (bKra-shis-kyi cho-ga), «Как защитить других» (gZhan bskyab-pa), «Дар бесстрашия» (Mi-'Jig-pa sbyin-pa), «Как устранить болезнь» (Nad-gso-ba), «Как излечить болезни, вызванные нагами» (kLu-nad gso-ba), «Погребальная церемония» (Tshe-'das sbyong-ba), «Обряд кремации» (Ro-bsreg-gi cho-ga).

К третьей группе текстов относятся «Толкование сновидений» (rMi-lam gab-brtan), «Отвращение дурных снов» (rMi-lam nyan-bzldog), «Ритуал зарождения мудрости» (Shes-rab bskyed-chog), «Благословение бодхисаттв» (Byang-chub sems-dpa'i sbyin-rlabs), «Как благословить себя» (Rang-byin-rlabs), «Посвящение в самадхи» (Ting-nge-'dzin-gyi dbang-bskur) и «Благословение шести вершин высшей мудрости» (Ye-shes drug-gzug-gi byin-lab).

Была также группа из 24 книг, «которые необходимы все вместе», и в их число входили «Двенадцать книг о практике добродетели» — это «Ритуал сооружения статуй» (sKu-gzugs-kyi cho-ga), также известный как «sKu-gzug Rin-po-che'i las», «Поклонение Ступе» (mChod-rten-gyi bsnyen-bkur), «Неохватное мыслью подношение» (bSam-mi-khyab-kyi mchod-pa), «Ритуал подношения мандалы» (Mandala'i cho-ga), «Четыре ветви Дхармачарьи» (Chos-spyod yan-lag-bzhi-pa), «Сто форм Дхармачарьи» (Chos-spyod brgya-rtsa), «Йога трапезы» (Zas-kyi rnal-'byor), «Подношение собственного тела» (Lus-sbyin-pa), «Ритуал подношения торма» (gTorma'i cho-ga), «Подношение воды» (Chu-byin), «Умилостивительное подношение воды» (Chu-gtor), «Огненная пуджа» (sByin-bsreg, *хома*).

К этой же группе книг относились тексты под общим названием «Пять способов предотвращения несчастных случаев» ('Gal-rkyen-spang-ba) — «Как связать грабителей» (Chom-rkun bcing-pa), «Как защититься от болезней» (Nad-srung-ba), «Излечение проказы» (mDze-gso-ba), «Как остановить дождь» (Char-ldog), «Как защититься от смерти» ('Chi-ba-i srung-ba); пять садхан *благоприятствующих причин* ('Thun-rkyen) — «Ритуал освящения» (Rab-gnas), «Заклинания» (bSrung-'khor), «Защитный шнурок» (Srung-skud), «Защита детей» (Sri'u gso-pa) и «Как вызвать дождь» (Char-dbab-pa).

Итак, всего было 20 коренных садхан (мула-садхан, rtsa-ba'i sgrub-thabs) и 20 садхан для достижения сиддхи — всего 40 садхан.

29 книг, о том, как обрести благо для себя, и 29 книг о том, как обрести благо для других, — всего 58 книг.

Существовало также 22 *обычных* учения. Всего же было 120 садхан для практики Учения.

Посвящение Махасукха-Экаджати (bDe-chen gal-gcig) и наставления по методу Авалокитешвары в 25 шлок были частью Особого цикла, который содержал разъяснения к «Введению в сокровенное благословение».

На этом закончена глава о духовной линии Топувы. [15a]

Линия махамудры, пресекающей поток сансары

Однажды пять дакинь вышли из великой и чудесной Самантабхаса-чайтьи (Kun-srang), что в стране Дхармаганьджа (Chos-kyi mdzod), в Уддияне, и проповедали Учение Шри Сарахе, который был наставником Митры. Митра же передал Мачиг Сангье Рэме три кратких комментария (Chings-gsum), Пять особенностей (Khyad-par lnga) и Двадцать комментариев, последним из которых был текст «Посвящение заслуг» (bsNgo-ba).

Мачиг Сангье Рэма даровала эти учения Цэндэну Тулшиг Ченпо на горе Донмо. Этот ученик родился в Санри и еще в юности получил монашеское посвящение в Тэле. Он занимался созерцанием во многих святых местах, в том числе на горе Кайласа. Какое-то время он находился в Джонане и там встретился с Мачиг, которая даровала ему наставления по системе махамудры, пресекающей поток сансары — Гьюн-чод. Он также встретился с Митрой и совершил много добродетельных поступков. Прожил он более восьмидесяти лет. От него учение получил сиддха Шамарпа Тагпа-Сэнгэ, который, в свою очередь, проповедовал Кедубу Гьялве, а тот — Дхармасвамину Качопе. Кроме того, Кедуб Гьялва написал руководство по этому учению.

Другая линия преемственности шла от Тулшигпы к Дзэме, которой он передал учение в Вёне. Дзэма родилась в Верхнем Цане. Она была знакома со многими сиддхами. В юности она пришла в Ганкар-чуха, что в Вёне. Так как она прекрасно владела пранаямой, никто не мог соблазнить ее. Если кто-нибудь делал такую попытку, она вбирала в себя всю его жизненную силу, лицо ее начинало излучать свет здоровья, он же становился похож на умирающего. Она сочинила множество книг о своем мистическом опыте и скончалась приблизительно в семьдесят лет. После кремации в пепле погребального костра нашли ее сердце и глаза, которые не сгорели. Один из глаз сохранялся в Ганкаре, а другой — в Гьякаре (Допоган), а сердце — в чайтье Пэпун в Пэлри.

Дзэма даровала учение Чатэлу Ченпо, который был уроженцем Ярлуна. В основном он жил в Конпо, а скончался в Вёне. Сначала он был очень аккуратен и не любил тех, кто был неряшлив, но, когда достиг освобождения, стал есть собственные испражнения и размазывал их по телу. Иногда он подносил их драгоценности (ратна) Будды, иногда — демонам класса *гьялпо* и *гонпо*, и подражал поведению безумных. [156] Он был священнослужителем в Тэле. В Шартаге он встретил Митру, в Гампо — Дагпо Лхачже, а в Вёлха — Милу.

Чатэл Ченпо скончался в Цочи Манхан, в Вёне, в 70 лет. Он передал Учение Сангье Рипе, который родился в Ярлуне. В 20 лет Чатэл встретил Чен-а Чойшипу и с тех пор учился у каждого хорошего учителя. Выслушав учение Митры, известное как *Махамудра, пресекающая поток сансары*, он в течение пяти лет находился на Кайласе и был там Учителем-Ваджрадхарой. Потом Чатэл Ченпо стал наставником Вёнпо Пэлдэнтага и жителей Верхнего Хора (Могхулистана) и получил титул *императорского наставника* (Ti-shih). Придя в Конпо, он практиковал учение Гьюн-чод в монастыре Шар. Чатэл Ченпо основал монастырь на вершине горы Пэра в Вёне и назвал его Пэлри. Ему являлись многочисленные идамы. Скончался он в 79 лет и переродился в Цане.

Сангье Рипа передал учение Тулку Лодэну, который родился в Ярлун Намгяле. В юности Чойши Сармапа дал ему монашеское посвящение. В 20 лет он успешно совершал практики почитания Ваджрапани. С 20 до 24 лет он трудился на благо других. Затем отправился в Алакавати¹.

1 ICang-lo-can — рай Ваджрапани. Первоначально Ваджрапани считался сыном Вайшраваны, обитающим в сфере Алакавати на южном склоне горы Меру.

Тулку Лодэн даровал учение ламе Дагпе, который принадлежал к клану Шу. Он родился в семье практика Тантры. Так как вера его была сильна, он дал обет в присутствии Кармапы начитать мантру МАНИ 100 тысяч раз. До 20 лет он вел жизнь простого домохозяина. Начиная с 20 и до 50 лет он странствовал по разным уединенным обителям, занимаясь медитацией. Когда ему было 22, Кюнпанпа дал ему монашеское посвящение. В 35 лет в присутствии махаупадхьяи Таши Сэнгэ он принял обеты полностью посвященного монаха и выслушал около ста комментариев на различные учения, в том числе на учение дзогчен. Он посетил более ста отшельнических обителей, таких, как Чувар. Вот краткие сведения о нем. Лама Дагпа родился в год Земли-Овцы (1199) и, когда ему было 16, встретился с Кармапой. В 20 лет он принял обеты мирянина в присутствии Лхопа Ринпоче. Скончался в 82 года, в год Железа-Дракона (1280). По всей видимости, до сих пор сохраняется его весьма многочисленная линия преемственности.

На западе и востоке Тибета есть и другая линия преемственности учения Гьюн-чод, связанная с именем йогини Чойдэнбум. Это учение должно признать чрезвычайно глубоким. [16a]

Система Качо Ньендуб

Махасиддха Митра пришел в Тибет, закончив практику йоги под названием Балараса. Среди других учений он проповедовал систему Качо Ньендуб¹. Ачарья Сароруха (Цокье-Дорже, Падмаваджра) даровал это учение пандите Падманкураваджре (Падмэ-Ньюгу), который обладал знаниями в области всех пяти наук. Получив эти наставления, он путем практики взрастил Ваджракаю — мистическое неразрушимое тело. Падмэ-Ньюгу даровал учение йогешваре Митрайогину. Он же передал Цикл наставлений по пранаяме, включая текст «Srog-thig rnam-'Jom» и многие вспомогательные учения, Шамарпе Чопандзинпа Тагпа-Сэнгэ. В частности, ему был передан коренной текст и наставления системы Качо Ньендуб вместе с посвящением, основными разделами и подробным комментарием. Шамарпа проповедовал все наставления устной традиции отшельнику (ритопе) Даргьялве, наполнив чашу его знания до краев. Тот, в свою очередь, передал наставления Пэл Качо Ванпо и составил сборник текстов по этой системе. Кроме того, Тагпа-Сэнгэ проповедал Чжамьян Чойдорве (Чжамьяну Цокьи-Дорже), который также был автором сборника текстов по Качо Ньендуб.

Другие системы и учения, проповеданные махасиддхой Митрой

Кроме того, Митра даровал пандите Шарипутре наставления по *Шести учениям* (Chos drug). Тот передал их Миньяг-Тагпа Ринчену, линия которого сохраняется и по сей день. Учению, передаваемому в его линии, следуют в Ньюгцэле, что в Лхотаге. По всей вероятности, есть и учителя, проповедующие *Шесть учений*.

Известна также линия посвящений под названием *Сто корней Митры* (Mitra brgya-rtsa). Начало ее восходит к Ваджрадаре и Авалокитешваре, от которого и получил это учение сиддха Митрайогин. Он передал учение пандите Амогхаваджре (Доньо Дорже). Тот же однажды даровал посвящение и комментарий на него Чену Вё-сун Гёнпо из клана Сарда Талун. Когда он уходил в Нижний Кам, он, возможно, даровал все посвящения еще раз в Гэхатаге. Однако впоследствии, когда линия

1 Книга «Качо Ньендуб» (mkha'-spyod bsnyen-sgrub) принадлежит школе карма-кагью.

посвящений, казалось, вот-вот должна была прерваться, несколько кальянамитр из Нижнего Кама прошли весь Гьимэ Талун в поисках этой линии. Люди сказали им: «Мирянин по имени Гохом Чосэ, ученик Чена Вё-сун Гёнпо, который живет в Гьяле (Пэн-юл), возможно, владеет линией».

Кальянамитры отправились в Пэн-юл искать его. Чампа Сэнгэ, кальянамитра из Гьяла, пришел в Санпу, чтобы послушать учение Майтреи (Byams-chos). Они встретились с ним и стали расспрашивать его о Гохоме Чосэ. Чампа Сэнгэ ответил: «Он мой земляк. Но я сомневаюсь, что он имеет передачу *Ста посвящений*. Он уже давно и постоянно практикует Тантру, он добродушен и набожен. Вместе с вами и я попрошу его передать мне учение Митры». Говорят, что он получил это учение. Те, кто не поверили Чампа Сэнгэ, который утверждал, что получил эту передачу, шли к самому Гохому Чосэ и получали посвящения от него.

Чампа Сэнгэ и Балампа Ринше обменялись передачами: первый проповедовал *Сто посвящений*, а другой — «Ваджрамалу» (rDo-rje Phreng-ba) Абхаи. Юнтон Доржепэл получил *Посвящения* от Балампы Ринше в Цурпу. Доржепэл даровал учение Бартон Шонцулу, а тот — ламе Цулгьялу из Нартана, который, в свою очередь, даровал *Посвящения* ламе Гёнпотугу. Далее учение последовательно передавали Панчен Чжамьян Рэлти, Кюнкьен Дзамлин Ньшар, Дхармасвамин Тэнчиг Шераб Санпо.

Здесь я рассказал лишь об одной линии преемственности, которых было несколько.

Подробные наставления сиддхи Цэмбупы. Цикл Махаруники

К Циклу Махакаруники относится и учение, известное как «Подробные наставления сиддхи Цэмбупы» (Grub-thob Tshem-bu-pa'i dmar khrid). Найратма даровала это учение сиддхе Ньен Цэмбупе, которого звали Дарма Вё-сэр. Он родился в Шегодаре. Он не принял монастыря Тонмолун и некоторых других, которые поднес ему Ог Цюнкармо, практиковал созерцание исключительно на горе Еру и осуществил высшие духовные достижения. Он передавал учение шести ученикам. [17a] Среди них были кальянамитра из Динцама Чимлун и ученый из монастыря Юл-ла. Эти два ученика также осуществили высшие духовные достижения и впоследствии трижды присылали ему подношения. Дарма Вё-сэр даровал наставления своему младшему брату Чилпо Ванчугтагу, его слуге Четагпе, а также Огу Цюнкармо. Все они достигли вершин духа с помощью этого учения.

Чиволхэпа Жанчуб-вё изучил множество сутр и шастр, но не знал, как практиковать их вместе, поэтому он отправился в Лхасу поклониться святому изображению Чово. Там он встретился с Ньен Цэмбупой и понял, что тот — сиддха. Жанчуб-вё обратился к нему с просьбой о наставлениях. Учитель же, поняв, что Жанчуб-вё обладает качествами подходящего сосуда (snod-ldan), даровал ему два важных комментария¹: один касался этапов Пути, другой — Тайной Мантры. Он практиковал в соответствии с этими текстами и достиг духовного совершенства. Затем он передал наставления Жанчуб Цултиму, настоятелю монастыря Тагдэ-тагмар. Тот даровал их бодхисаттве Лхацюнпе, настоятелю монастыря Чидум Гёнсар, а он, в свою очередь, — Шан Кюнпанпе. Это учение стало величайшим руководством для последователей традиции *чжонан* и в дальнейшем распростра-

1 Phyi-theg-pa Lam-rim spungs-kyi don-khrid и Nang-gsang-ngags-kyi dmar-khrid.

нилось повсюду, и от него было великое благо. Некоторые комментарии явно толкуют это учение в духе махамудры¹. Другие описывают его как родственное *пратьяхаре* (*sog-sdus*) *вбирание внутрь* Шаданга-йоги.

Существует также линия преемственности подробного комментария Цикла Махакаруники. Монахиня Лакшми (Гэлонма Пэлмо) передала его Шрибхадре (Пэлги-Санпо), тот — Ратнабхадре (Ринчен Санпо), который передал его Атише. Учение, полученное от Атиши, последовательно передавали Йол Чойван, Рогтон, Цэтон Чосэ, Шантон Чойван, Татон Шигпо, Нэнчжор Кьябсэ, ринпоче Нэмигпа, упадхья Ринчжун, упадхья Саншон, лама Кюнсопа и Кедуб Чойпэл, отец и сын. [176]

Линия Дарпэн-ачарьи

Среди последователей Чагрипы и Ньенченпы было распространено учение под названием *Три Цикла Нарка* (*Nar-mkha' skor-gsum*). Оно представляло собой наставления по *пратьяхаре*, основанные на теории *шуньяты*. Основателем линии преемственности этого замечательного учения был риши Сурьяратха (*Лодка Солнца*), Нымэ Шинта — один из риши Шамбалы. Полученное от него учение последовательно передавали оба Калачакрапеды, старший и младший, Абхиюкта, непальский Каяшри, ачарья Кэнпава и другие. Линия преемственности великого ритуала мандалы, называемого «Крия-самуччая»², автором которого был сиддха Дарпана-ачарья, существовала тысячу двести лет. Как утверждают, столько и прожил этот сиддха, у которого двадцать раз заново вырастали зубы. В этой линии преемственности были Ваджрадхара, Джнянадака, Дарпэн-ачарья, Самантабхадра, Джнянаджюти, Шри Ханумат, Шри Манджубхадра, Шри Лакшмибхадра, Дхармаджьотибхадра, Манодживабхадра, Шотрам Шрибхадра, Шри Виджаябхадра, Шри Маданабхадра, Шри Лакшмибхадра, Гаганабхадра, Удаядживабхадра, Шри Харшабхадра, Абхагабхадра, непальский пандита Джагадандадживабхадра из Ерана, его сын пандита Махабодхи, Сасан Пагпа Шонну Лодой, также известный как Мати Панчен, и Дхармасвамин Мартон Гьялцэн Вё-сэр.

Распространение учения в Тибете связано с именем Чжамьян Доньо Гьялцэна из монастыря Пэлдэн Сакья, который получил санскритский текст «Самуччай»³ от одного непальского купца. До этого времени перевода текста на тибетский язык не существовало. Затем этот текст оказался у Кюнпан Чойтага Пэлсанпо, по просьбе которого он был переведен на тибетский великим пандитой из монастыря Викрамашила по имени Манджушри и тибетским переводчиком Сасанпа Лодой Гьялцэном. Они искали и не могли найти учителя, который дал бы им посвящение и разрешение на чтение текста, и тут услышали, что Арипа Доржепэл получил посвящение «Самуччай» в Катманду (Еран). [18a]

Тогда Пагпа Шонну Лодой и его ученики, всего семь человек, отправились в Еран и там получили полное посвящение и *разрешение* на чтение текста от пандиты Махабодхи. Этот текст широко распространился в Тибете. Другая линия передачи, которая шла от Благословенного Ямантакриты (Шинчже Тарче), включала следующие имена: Вирупу, Домбипу, брахмана Шридхара (Пэлдзина), Ма-

1 Состояние, в котором десять основ чувственного восприятия, которые обычно служат зарождению желаний, обращаются внутрь. — *Прим. пер.*

2 Ваджрачарьякрия-самуччая. — D, RGYUD, № 3305.

3 Как устно сообщил Почтенный Гэндун Чойпэл, этот санскритский оригинал хранится в монастыре традиции Ор (Ngör) в Цане.

тигарбху и Дарпэн-ачарью. Последний даровал передачу «gShin-rJe gshed-dmar-ro'i gzung» с комментариями и устными наставлениями Лово-лоцаве. Тот даровал учение Лочену Сангье, который, в свою очередь, передал его лоцаве Чогдэну. От него учение получил Качупа Шонну Сэнгэ. В другой линии передачи, которая воспитала многочисленных живых существ, был и Будон Ринпоче.

Происхождение традиции «Ваджравали»

Ачарья Абхая был наделен многогранным умом, свободным от заблуждений в любой из систем Праджняпарамиты и Тантры и способным охватить все от *малых наук* до ануттарайогатантры. Поскольку он начитывал мантру Ваджрайогини в прошлой жизни, в этой жизни ему явилась Ваджрайогини в облике обычной женщины. Так как ачарья Абхая строго соблюдал монашеские обеты, он не принял ее. Его великие учителя, такие как Касорипа, сказали ему, что он действовал неправильно, не оценив до конца преимуществ метода, с помощью которого можно было обрести достижение *сахаджа-джняны*. Много раз после этого он обращался с молитвами к Ваджрайогини. Однажды она явилась ему во сне и сказала: «Ты не будешь связан со мной в этой жизни. Но если ты сочинишь комментарии на глубочайшие тантры и многочисленные ритуалы мандал, то вскоре обретешь счастливый удел». [186]

Следуя ее указаниям, Абхая сочинил «Шри-сампута-тантрааджа-тика-амна-яманджари-нама»¹, «Шри-Буддхакапала-махатантрааджа-тика-абхаяпаддхати-нама»² и «Ваджравали-нама-мандала-садхана»³. Еще известно, что когда великий кашмирский пандита Шакьяшрибхадра трижды давал посвящение «Ваджравали», в первых двух случаях он осуществлял все ритуалы мандалы, сопровождавшиеся исключительно ритуалами ануттарайогатантры, и, когда он совершал их в последний раз, он сказал: «Тибетцы очень подозрительны! Если бы я не классифицировал эти мандалы в соответствии с различными классами тантр, они бы не приняли посвящений по своей недоверчивости». Итак, он сначала классифицировал все мандалы в соответствии с известными классами тантр, а потом дал соответствующие посвящения.

Чэг-лоцава Чойчжепэл⁴ выслушал это учение от Равиндры. Он придерживался той точки зрения, что имея посвящение в 28 мандалов, можно было считать, что есть посвящения и в остальные. Лоцава Тагпа Гьялцэн (Ярлун-лоцава) получил посвящение «Ваджравали» от великого кашмирского пандиты Бхумишри, который обычно давал посвящения, предварительно разделив их на 45 мандал. Его Святейшество Шри Ванаратна, махапандита Восточной Индии, дважды даровал посвящение «Ваджравали» в царском дворце Нэудон. Все посвящения он обычно давал на уровне ануттаратантры. Некоторые заметили, что не подобает давать посвящения в соответствии с разными классами Тантр, но он сказал: «Было бы хорошо классифицировать их». Они удивились: «Почему же Вы не воспользовались этим методом?» — Он ответил: «Разве я не дал вам посвящение по

1 D, RGYUD, № 1198.

2 Mi-'Jigs-pa'i gzhung-'grel. — D, RGYUD, № 1654.

3 dKyil-'khor-gyi cho-ga rDo-rje phreng-ba. — D, RGYUD, № 3140.

4 Чэг-лоцава Чойчжепэл — известный знаток санскритских текстов (1197—1265). Знаменит своими паломническими поездками по святым местам Индии. Автор хорошо известного описания (храма?) Махабодхи, которое имеется в тибетской коллекции музея Патны. Его биография (gnam-thar) опубликована на тибетском языке.

методу Абхай? Абхая не классифицировал посвящения на разные классы Тантр, зачем же мне делать это?»

Так как «Ваджравали» переводили многие лоцавы, существует несколько версий этого текста. В наши дни большинство склоняется к тому, что лучший перевод принадлежит Чаг-лоцаве. Кроме того, ачарья Абхая сочинил ритуал мандалы, который относится к этапу завершения, основываясь на тексте «Гухьясамаджа-тантры», в котором говорится: «Нужно знать три класса йоги: йогу благословения, йогу воображения и йогу полного проявления формы». [19a] Было много таких, кто привык думать, что если не практиковать в соответствии с методами различных садхан, проповеданных учителями и разъясненных в Тантрах, то практика почитания будет неполной. Если это так, то полностью просветленный Будда не смог бы осуществить поклонение и одному мандале, поскольку у Него нет понятийного мышления. Можно ли избежать этого противоречия? Таким людям следует давать посвящение в соответствии с различными ритуалами, но не по «Ваджравали» системы Абхай.

Подобным же образом не стоит говорить пренебрежительно о тех, кто давал посвящения в соответствии с текстом «Океан садхан» (sGrub-thabs rGya-mtsho), который передавали Абхаякарагупта, Пуньякарагупта (Гэвэ Чжуннэ Бэпа), сиддха Лоншаб, пандита Киртичандра и лоцава Тагпа Гьялцэн, поскольку невозможно определить, может ли тот или иной человек войти в эту *Великую Сокровенную Сферу* (dkyil-'khor chen-po). Следует отнести к одному классу «Сто садхан» (sGrub-thabs brgya-rtsa) и другие тексты, передаваемые в линии, идущей от Доржедэньпы до Бари-лоцавы.

Разные Учения

Я написал этот очерк учений Тантр и Сутр, основываясь на том, что я видел, слышал от своих Учителей, извлек из биографий других учителей и исторических трактатов. Но так как ум мой слаб, я не смог изложить все это здесь. С незапамятных времен существует бесчисленное множество книг. Считается, что некоторые из них переданы нам божествами. К ним относятся многие глубочайшие учения, проповеданные Гухьяпати Ваджрапани махаупадхьяе Лэкьи-Дорже, а также многочисленные учения, которые Манджугхоса даровал учителю Умапе¹. Некоторые из этих книг были составлены в стиле Тантр теми, кто обладал йогой *Высочайшей Сущности* (bdag-nyid de-kho-na-nyid). [19b] Существует также множество песен, разъясняющих сокровенные практики. Нельзя говорить о них с пренебрежением, порицая их за недостатки слога и т.п., если они не противоречат трем нравственным принципам (*шикша*): высшей морали, высшим помыслам, высшей учености. Ибо, как сказано в «Вималапрабхе»:

Даже пользуясь ломаным языком простонародья,
Овладевший йогой способен передать сущность,
Подобно лебедю, который знает, как извлечь молоко, растворенное в воде.
Великие часто не доверяют словам,
Когда исследуют основы Абсолюта.
Если кто-то может схватить сущность, пользуясь обыденным языком,
Что за нужда в языке классическом (т.е. в санскрите)?

¹ Умапа был учителем Чже Цзонхавы, которому, как говорят, передавал заветы и учения Манджугхоса.

Я также слышал, что монахи Ривоче обладали комментариями на разные садханы и Хеваджра-тантру, которые сиддха Джняна проповедаль Таглун Сангье-вёну. В течение периода, предшествующего приходу Атиши в Ари, некий ачарья Марпо (*Красный ачарья*), также известный как Шераб Санва, пандита из Уддияны, который учился у кашмирца Ратнаваджры, распространял тантры Цикла Тиглэ (Тилака), такие как «Махамудратилака» (*Phyag-rgya chen-po thig-le*), вместе с комментариями и разделами.

Тантры¹, проповеданные Шерабом Санва, принесли большое благо тибетцам². Этот пандита, придя в Тибет в более поздний период, стал учителем Сачена. Хотя известно, что наставления по этапу зарождения, которые он передавал, существуют по сей день, я никогда не видел посвященных им книг. Замечательная практика созерцания, называемого *Знание одного, открывающее возможность узнать все* (*gCig-shes kun-grol*), однажды была дарована Великому Мэнлунпе его идамом. В результате Мэнлунпа обрел великий Свет в Учении и впоследствии передал эту практику Ярлун-лоцаве Тагпа Гьялцэну. От него учение получил Ньедова Кюнга Дондуб. [20a] Далее в линии преемственности практики были Качупа Шонну Сэнгэ и Хумчен Намха Нэнчжор. Затем она передавалась вплоть до наших дней, и сейчас держателем линии является Гунтан Рабчампа Шераб Гьялцэн.

Цикл Тары, переданный Равигуптой (Ньима Бэпа). Говорят, что в стране Кашмир, в храме Ранчжун Лха-а когда-то было чудотворное изображение Тау Тары. Прокаженные, помолившись этому изображению, излечивались от своего недуга. Примерно в то же время ачарья Равигупта, ученый, овладевший пятью науками и в особенности сведущий в Тантре, был поражен проказой. Он построил для себя хижину к западу от вихары и три месяца молился. Затем ворота монастыря сами собою передвинулись на запад, и Тара спросила:

— Что ты желашь?

Ачарья ответил:

— Я хочу излечиться от проказы.

В тот же момент все его тело очистилось, и осталась только маленькая ранка на лбу. Он спросил:

— Почему же не затянулась ранка на лбу?

Тара сказала:

— В одном из прошлых рождений ты был охотником, убивал зверей и, в конце концов, поджег лес. Поэтому ты родился в аду, и это последнее из твоих пятисот рождений в аду.

И с этими словами она даровала ему садхану, которая сопровождалась хвалой.

Тара продолжала:

— С их помощью можно совершить любой магический ритуал. Я дарую тебе сиддхи.

После этого ачарья сочинил магический ритуал, соответствующий двадцати одной садхане, а также ритуалы общего характера и сопровождающие их тексты. Он обучил всему этому Чандрагарбху, тот — Джетари. Далее учение последова-

1 Махамудратилака-нама-махайогини-тантраджадхипати. — G, RGYUD, № 420—422.

2 Некоторые историки обвиняют ачарью Марпо в искажении сокровенных практик уровня ануттара-йогатантры. Атиша выступил с осуждением практик, введенных им. — См.: rGyal-ba lnga-pa'i rgyal-rabs, fol. 48b: «Лэчен Кюнгьяла, знаменитый историк школы сакья, автор большого труда по истории Тибета, говорит: «Красный ачарья, который перевел Цикл Тиглэ Тайной Мантры (*gSang-sngags Thig-le skor*), принудил многих монахов стать мирянами, проповедовал еретическое учение». Правда то, что некоторые монахи, которые не могли сравниться с ним в понимании, заблуждались относительно сущности Тантры и, таким образом, запятнали свою нравственную чистоту. Но кто осмелится назвать сиддхешвару Шераба Санва учителем-еретиком, добровольно ввергая себя в бездонный ад? Поэтому все мудрые должны воздержаться от этого».

тельно передавали Вагишвара, Шраддхакара, Татхагата-ракшита и Данашила, который даровал его Мэлгьо-лоцаве. В переводе Мэлгьо садханы и магические ритуалы были распределены по разделам, а в переводе Топу-лоцавы магические ритуалы завершали каждую из садхан. [206]

Линия преемственности Цикла Тары в целом такова: Арья Тара, Ананда (Kun-dga'-bo), архат Мадхьянтика (dgra-bcom Nyi-ma-gung-ra), Шанавасин (Sha-na'i gos-can), Кришнавасин (Кишнэ-Гёчен), кашмирец Равигупта (Kha-che Nyi-ma sbas-ra), Рахулашри, Виндашри, Панчен Шакьяшрибхадра. Последний даровал учение Топу-лоцаве. Далее тибетскую линию преемственности продолжали Лачен Сован, Ринпочепа, Цэмэ-кьебу и Бу Ринпоче. Мэлгьо проповедовал учение Сачену Кюнга Ньинпо. От него цикл получил (Сонам) Цэмо, он же передал учение Чжеццон Тагпа Гьялцэну, который составил по этой системе несколько сборников текстов и обучил Чим Чойсэна. Далее цикл передавали Дхармасвамин Чжамсар, Ронпа Гало, Шераб Сэнгэ, Пэлдэн Сэнгэ, лама Дампа Сонам Гьялцэн, махаупадхьяя Шедорва, Чойгова, Чойки-Гьялцэн и Гётуг Тагпа Чжуннэ, который передал это учение мне. Вообще Цикл Тары, передаваемый разными линиями преемственности, был широко распространен в Тибете.

Тэнпа-лоцава Цултим Чжуннэ

Тэнпа-лоцава Цултим Чжуннэ, деятельность которого принесла неоценимую пользу линии чтения Сутр в Тибете, родился в год Огня-Свиньи (1107). Его отца звали Тэнпа Тогбар, а мать — Дамо Пукьи. В шесть лет он заглянул в дыру стены и увидел обширные страны, где было великое множество чайт्यों. Когда позже он пришел в Индию, то понял, что это и была страна, явившаяся ему в видении. Когда ему исполнилось десять, он начитывал мантру Ачалы и был способен излечивать недуги, слегка подув на больного. С детства он пришел к Прибежищу Будды. В 13 лет из-за дурного обращения мачехи он ушел в Дагпо. Через некоторое время он принес в отцовский дом все подношения, которые получил за чтение священных текстов, но отец отругал его. Цултим Чжуннэ опечалился и снова вернулся в Дагпо [21a]. Там он обрел волосы в присутствии Кэнмо Нэтэна и принял облик, подобающий монаху. Его посетили предвещающие благо сны. В 15 лет он принял монашеские обеты в присутствии Гьядула в Верхнем Ньяне.

Цултим Чжуннэ выслушал учение под названием *Раздел Практики* (sPyod-phyogs) от Всезнающего Чима. Когда он принимал обеты полностью посвященного монаха-гэлона, Цюн Шульгья был упадхьяей, Гэндункьяб из Ньяла исполнял обязанности ачарьи, а Цулпаг из Кьи был *тайным наставником*. Желая пойти в Индию, но не имея необходимого золота, он сделал копию двух томов «Шатасакхасрика-праджняпарамиты». За это он получил 12 золотых *шо*, которые взял с собой. Когда он достиг Динри, Арья Авалокитешвара в облике старика показал ему дорогу. Когда он достиг Непала, он стал молиться о благополучной дороге Пагпа Джамали¹ и другим изображениям. Затем, не заботясь о собственной жизни, он продолжил свой путь в Индию и в Магадхе встретился с Цами Сангье Тагпой. Цултим Чжуннэ не расставался с ним десять лет, а потом заболел малярией. Тара распорядилась, чтобы он делал ритуальные омовения, и он излечился.

Примерно в это же время его брат Чойбар продал поле и вырубил много золота. Выйдя из Дагпо, он отправился на поиски брата и, наконец, добрался до Ваджра-

¹ Изображение, которое находится в Катманду, Непал. Теперь тибетские паломники называют его Дзамлин Кармо.

саны, где нашел Цултима Чжуннэ. Он сказал: «Отец наш скончался. Я совершил обряд похорон. Это золото — твоя доля наследства. А сейчас мне пора возвращаться на родину». Но Тэнпа-лоцава (Цултим Чжуннэ) убедил его остаться, и он стал ученым-пандитой, однако скончался от лихорадки. Когда близилось время его смерти, он сказал: «Ты должен отвезти мои кости в Гэри». Трижды он заставил брата поклясться в том, что он вернется в Тибет. Позже Тэнпа-лоцава вернулся в Тибет и построил чайтью для останков брата. Он также закончил работу, начатую его отцом, переписав до последнего двадцать томов Праджняпарамиты.

Вскоре, взяв с собой 50 санов золотом, Цултим Чжуннэ снова отправился в Индию, но выяснилось, что Учителя Цами больше нет на свете. Он сделал подношения его бранным останкам. Он много изучал Сутры и Тантры под руководством тринадцати ученых. Его учителями были махапандита Самгативира, Дашабалашри, Чандракирти, Судханугупта, Шилачандра, Вималаракшита, Джаягупта, Симхахара, Бхаскара, Шилашри, Васантатилака, Анандадэва [216] и непальский пандита Наяшри. Он пригласил пандиту Аламкарадэву, потомка кашмирского Трилочаны (Ченсумпы), известного знатока грамматики. Он собрал множество индийских книг¹, сделал много новых переводов и отредактировал уже существующие тексты². К тому времени он находился в Индии уже пять лет.

Затем, вновь придя в Индию, Цултим Чжуннэ три года изучал «Махавибхашу» (Bye-brag bshad-pa chen-po)³. Он привез с собой в Тибет санскритский текст этой книги и вместе с Аламкарадэвой стал переводить ее. Они перевели две трети всего текста, когда пандита скончался. Вместо погребального обряда была созвана большая ассамблея буддийских ученых, где присутствовало 48 человек. Тэнпа-лоцава обладал чистым видением мандалы 64 божеств свиты Самвары и многих дхармапал. Он был наставником многих великих ученых, таких как Толунпа Ченпо. Скончался в 84 года, в год Железа-Собаки (1190). В это время с момента смерти великого лоцавы Лодэн Шераба прошло 82 года. Из пепла его погребального костра извлекли множество изображений и реликвий.

Монастырь Тэура

Ученик Тэнпа-лоцавы Чаг Дачомпа родился в год Воды-Курицы (1153) в деревне Чаг. Его отца звали Мэ Таши-га. В то время Тэнпа-лоцаве было 47 лет. Монашеское посвящение ему дал Гуруб Чагтон Великий, по имени Ринчен Цултим, учившийся непосредственно у Толунпы. Он изучал грамматику санскрита и работу переводчика под руководством Тэнпа-лоцавы. Также выслушал комментарий на Гухьясамаджа-тантру в соответствии с методом Нагарджуны и на Калачакра-тантру. Он попросил у Учителя полномочия на созерцание Четырехрукого Дхармапалы (Четырехрукого Махакалы?), и с тех пор этот Защитник Дхармы всюду следовал за ним. [22a]

Чаг Дачомпа принял высшие монашеские обеты в присутствии Мэлдо Дулзина, ученика Чансэм Дагьяла, и его ученика упадхья Дарциона. Он учился у

1 Как устно сообщил Почтенный Гэндун Чойпэл, многие из этих книг и по сей день находятся в монастыре Ор (Ngor). На рукописях есть пометка «Книги Шилакары (Цултим Чжуннэ)».

2 sGrub-thabs bsdu-pa chen-po. — 'Dul-ba rang-gi rnam-bshad. (Виная-сутра-вритти-абхидхана-савьякхьяна-нама. — D, RGYUD, № 4119); Nyi-khri gzhung-'grel (Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамитопадешашаstra-абхисамаьяламкаракарика-вартика. — D, SPH, № 3788); Джатакамала Арьяшурь. — D, № 4150; Калачакра-мулатантра (Dus-'khor rtsa-rgyud. — G, RGYUD, № 362) и Цикл Гухьясамаджи Нагарджуны по методу пандиты Аламкарадэвы.

3 Есть сообщения о том, что половина этого текста была переведена в царствование Тисондэцэна.

пятнадцати тибетских учителей, среди которых были кальянамитра Шакдуб из Цана, Цанкар, Чогту-лоцава Ньяэн-мэпэ Пэл, Шан-лоцава и другие.

Чтобы уберечься от опасностей по пути в Индию, он проводил ритуалы почитания Кхасарпаны, одной из форм Авалокитешвары, и ему открылись благоприятные знаки. Из Непала он продолжал свой путь в Индию. Каждый день он покупал цветы на рынке и осыпал ими статую Махабодхи в Ваджрасане — и цветы оставались на ушах статуи. Вслед за этим изображения цветов чудесным образом появились и на ушах воздвигнутой им золотой копии статуи Махабодхи.

Чаг Дачомпа учился у Майтричандры, Доржедэнпы Младшего, Нишкаланки, Шилакары, Шакьяшри и Буддхашри. Он был в особом долгу у Майтричандры, который предсказал ему, что после созерцания в маленьком храме монастыря Наланды он обретет способность увидеть все 62 божества свиты Самвары над сосудом для посвящения.

Когда он заболел лихорадкой в Ловорине и лежал в тени дерева ньягродха, он услышал слабый звон браслетов. Взглянув вверх, он увидел смуглую женщину, которая разбрызгивала над его сердцем святую воду (*bun-chu*), и вскоре болезнь его прошла. Он понял, что женщина, явившаяся ему, — это Тара. Он также посетил 80 нерукотворных священных изображений Индии. По пути в Тибет, куда он возвращался вместе с Чел-лоцавой, на берегах Ганга на них напали свирепые разбойники (*shi-skyid*, «лучше смерть, чем встреча с ними»). Чаг Дачомпа бросил на них взгляд магической силы, и они замерли на месте.

Когда Чаг Дачомпа прибыл в Тибет, ему поднесли монастыри Чумиг, Гьял Лхакан, Тэнпоче и другие. Он некоторое время пробыл там, но в основном находился в Тэура. Этот монастырь был основан Корченпо, учеником Нэусурпы. После него линия настоятелей, вероятно, была на какое-то время прервана.

Потом Чаг-лоцава восстановил ее. [226] Он пригласил Буддхашри и вместе с ним перевел «Джинамаргаватару»¹ и другие тексты. Он слушал учение от Шакьяшри, Тамче Кьенпэ Пэла, Ратнашри и других. С их помощью он сделал много переводов. Когда великий кашмирский пандита Шакьяшрибхадра даровал другим ученикам высшее монашеское посвящение *гэлона*, Чаг-лоцава читал текст ритуала на санскрите, чем порадовал великого пандиту.

Он всегда брил голову, ходил босиком, воздерживался от мясной пищи и был преисполнен совершенной нравственности, аромат которой распространялся повсюду.

Скончался в Тэура в возрасте шестидесяти четырех лет, в год Огня-Мыши (1216).

В то время Чагу Младшему, которого звали Чойчжепэл, было 20 лет. Это был тот самый год Огня-Мыши, когда умер Достопочтенный Таггьял. Во время кремации останков Чаг-лоцавы все божества свиты Самвары появились на его черепе, а символы *Али-Кали* — на челюсти. Сейчас они хранятся в чайтье, в которую допускают для поклонения верующих.

Равиндра из Непала указал Чагу Младшему, что чайтья может обрушиться и нужно построить четыре опоры. Он так и сделал. Обряд освящения обновленной чайтьи совершил сам Равиндра, находясь в Непале. Во время совершения ритуала дождь рисовых зерен падал с неба в Тэура. Затем молния ударила в чайтью, но была отброшена, и с тех пор чайтью стали называть Тогдуг-карпо (*Белое препятствие для молнии*). После кремации Чага Старшего в пепле погребального костра было найдено изображение Кхасарпаны, которое сейчас хранится в золотой статуе

1 rGyal-ba'i lam-'jug. — D, DBU-MA, № 3964.

Шахьямуни. У него было много учеников, в Индии, в том числе махапандита Дхармашри.

Его племянник Чаг Чойчжепэл (Чаг Младший) родился в год Огня-Змеи (1197). Его отца звали ачарья Дхарма Чжуннэ, а мать — Чойбум. В год Огня-Змеи Топу-лоцаве исполнилось 26 лет. Чаг Чойчжепэл изучал виды санскритского и тибетского письма, лексику, «Царские Заветы» (bKa'-bcad)¹, рисование и метрические каноны изображения мандал и изображений божеств. С одиннадцати до двадцати лет он не расставался с Чаг Дачомом и получил от него много наставлений по основным текстам Сутр и Тантр. [23a] Пять раз он присутствовал на ритуале зарождения бодхичитты. Он дал обет с семнадцати до сорока пяти лет не расставаться с пером и чернилами. Когда ему было лет четырнадцать-пятнадцать, он 26 миллионов раз начитал мантру Ачалы, и божество явилось к нему. Когда ему было 20 лет, Чаг Старший, опасаясь, что он уйдет в Индию, посоветовал ему изучать Абхидхарму. После смерти Чаг Дачома он стал готовиться к отъезду в Индию.

Чойчжепэл выслушал множество учений от Сакья-лоцавы (Са-ло) в Цане, а также от Топу-лоцавы (То-ло), Ньянто-лоцавы, Тотон Дуйцитага и других. От Лхацюнпы Гёнпопла из Гунтана он получил передачу «Абхидхарма-самуч-чай» и Гухьясамаджа-тантры по системе Нагарджуны согласно методу Ога. Десять лет он провел с Лхацюнпой. В Шинкюне (Непал) он встретил Ратнаракшиту. Когда Ратнаракшита давал посвящение Кампа Тонтагу и другим, Чаг Младший был переводчиком. Он также получил посвящение в Цикл Самвары и другие тантры. Затем под руководством махапандиты Равиндры, который был мирянином, он изучил Гухьясамаджа-тантру по системе Нагарджуны, «Ваджравали», «mDo-rgyud rtoḡ-pa bsduṣ-pa» и другие тексты. Ему было предсказано, что его деятельность принесет благо многим живым существам. В Непале он провел восемь полных лет.

После этого Чойчжепэл отправился в Индию. Он посетил Вайшали (Янпачен), куда проследовал через Тирхут (Бихар)². Во сне ему открылось чистое видение Ваджрасаны. Прибыв в Ваджрасану, он обнаружил, что город пуст, так как все жители покинули его, спасаясь от войск царства Турушка³. В течение долгого времени он не мог увидеть статую Махабодхи, так как вход в *вихару* был замурован. В конце концов он увидел статую Махабодхи, сделал перед нею подношения и осмотрел святое место. В Наланде он встретил пандиту Рахулашрибхадру и выслушал от него много учений.

Когда в город вошли войска Гарлогов (Qarluq)⁴, все местные жители и царь бежали. Рахулашрибхадра сказал Чагу:

— Мне девяносто лет, и я не могу бежать. [236] Но ты, глупец, почему не уходишь?

Чаг отвечал:

— Даже если меня станут убивать, я не расстанусь со своим Учителем.

1 Т.е. «Махавьютпатти» (D, NTSN, № 4346) и приложение к нему sGra-sbyor bum-po gnyis-pa (D, NTSN, № 4347), которые являлись первой научной попыткой закрепить единые нормы перевода буддийской терминологии с санскрита на тибетский и имели силу царского указа.

2 В древности название Гьякар (rGya-dkar), которое в современном языке означает *Индия*, означало только Магадху (Бихар).

3 В «Пагсам-Чжонсане» Сумпы Кенпо Турушка упомянута в числе окраинных государств (Тохар, Тасиг, Монголия и Россия), расположенных на обширной территории с северо-запада вплоть до востока. — См.: Р.Е. Пу ба е в. «Пагсам-Чжонсан» — памятник тибетской историографии XVIII века. Новосибирск, Наука, 1981, с. 139. — *Прим. пер.*

4 Здесь имеются в виду войска мусульман.

Рахула, убедившись в его верности, искренне обрадовался. Чойчжепэл посадил Учителя на спину и отнес его в храм Махакалы (Гёнпо), которого боялись войска Гарлогов, и так Учитель и ученик остались невредимыми. В Магадхе он заболел лихорадкой, когда же болезнь отступила, его тело покрылось ранами. Он вновь заболел лихорадкой в Тирхуте. Оправившись от болезни, Чойчжепэл стал медленно двигаться в сторону Тибета.

Если подвести итог его пребывания в Индии, то среди его учителей было двенадцать индийских ученых, четыре тибетских переводчика, двадцать один ученый монах и многие другие. Он удостоился особой похвалы Сакья Панчена (Кюнга Гьялцэна), который сказал, что он самый ученый из тибетских переводчиков после Ринчена Санпо. Его настойчиво просили сменить Нагцо-лоцаву на троне настоятеля, и он был в должности настоятеля четыре года. Он также получил ключи от восьмидесяти монастырей, среди которых был монастырь Хариманда, и 300 томов священного писания.

Затем он проследовал в Тэура. Уже в возрасте шестидесяти двух лет он пришел в Тэнпоче. Примерно в это время он посетил обитель пандиты Данашилы из Тагцэла и произнес много благословений на санскрите. Пандита задрожал, и волосы на его теле поднялись дыбом от изумления. Когда Чаг проповедовал Учение во время летнего затворничества в Хорло, вокруг него собрались многочисленные ученые, среди которых был известный знаток тибетского языка Ригпэ Рэлти. Были там и сто монахов-учеников, которые принесли свои собственные книги. Каждый день он дул в раковину тринадцать раз, призывая собравшихся на учение. Он проповедовал во многих монастырях, расположенных в Чжу и Чое (Ярлун), и в целом провел в Ярлуне пять лет.

Когда Чойчжепэлу было доставлено приглашение от монгольского императора, влиятельные люди Монголии и Тибета собрались, чтобы обсудить эту ситуацию, и Чагу было разрешено остаться в Тибете из-за его ухудшающегося здоровья. Его пригласили в монастырь Сакья, где назначили Учителем Шарпе. Еще Гьялцэна и Пёнчен Кюнга Санпо. [24а] Он возглавил собрание монахов и проповедовал Учение. Через некоторое время он вернулся в Тэура, где созвал большой религиозный совет.

Чойчжепэл ушел в нирвану в 68 лет, в год Дерева-Мыши (1264). После него нелегкую ношу обязанностей настоятеля много лет нес Ванчуг Шераб из Цана, хотя и не был официально назначен на этот пост. Затем, в течение недолгого времени обязанности настоятеля исполняли лама Тэндзинпэл, сын Чаг Ньимапэла, самого младшего из братьев Чага Младшего, и его младший брат Дава. Во времена Давы правительство Сакья напало на монастырь Тэура. После этого в течение тринадцати лет настоятелем был лама Ринчен Чжуннэ, сын Адагпэла, младшего брата Давы. Его на должности настоятеля сменил Лодойпэл, должностное лицо Лаврана, который был назначен, когда ему было 74 года.

В том же году Лодойпэл назначил управляющим делами монастыря при резиденции настоятеля вместо себя Шакьяпэла, одного из должностных лиц Лаврана. Лама Ринчен Чжуннэ скончался, а Шакьяпэл был назначен настоятелем в год Огня-Зайца (1327). Спустя 13 лет Шакьяпэл умер в год Земли-Зайца (1339).

С момента смерти Чойчжепэла до года Огня-Зайца (1327), когда настоятелем был назначен Шакьяпэл, прошло 64 года. После него был назначен Лавранпа Санпопэл. Его на троне настоятеля сменил Чаг Чойпэл, племянник Ринчена Чжуннэ, который вскоре умер. Затем Лавранпа Санпопэл вновь стал настоятелем. После него в течение пяти лет настоятельский трон занимал Дхармасвамин Ньимава. Его преемником стал Шакьяпэл, который был настоятелем в течение тринадцати лет до самой своей кончины.

Его сменил Дхармасвамин Еще Пэлсанпо, который родился в год Огня-Овцы (1367) и занял трон настоятеля в 25 лет. Он был настоятелем в течение восемна-

дцати лет, до года Земли-Мыши (1408), когда назначил своим преемником ламу Самдуб Пэлгёна. Скончался Еще Пэлсанпо в год Дерева-Собаки (1454) в 88 лет.

Самдуб Пэлгён занимал трон 25 лет, с года Земли-Мыши (1408) до года Воды-Мыши (1432). [246] Его сменил Сонам Лодой, который родился в год Воды-Змеи (1413), занял настоятельский трон в 20 лет и руководил монастырем девять лет, с года Воды-Мыши (1432) до года Железа-Обезьяны (1440).

В этом году Лобсан, родившийся в год Железа-Быка (1421), был назначен на должность настоятеля. Сонам Лодой умер в 56 лет, в год Железа-Мыши (1468). Лобсан занимал трон двадцать один год, до года Железа-Дракона (1460). Он скончался в возрасте 42 лет в год Воды-Лошади (1462). После него настоятелем стал Ринчен Чойгьял, который родился в год Огня-Зайца (1447), и вступил в должность в год Железа-Дракона (1460) в 14 лет. С тех пор и до текущего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 17 лет.

В Ньялронлине был один ученик Абхаи, изучающий систему Калачакра-тантры, по имени Ронлин-лоцава Дорже Гьялцэн. Его монастырь, известный как Сагха, сохранился до сих пор. Я не видел его биографии, и поэтому не могу рассказать о нем более подробно.

ВОЗНИКНОВЕНИЕ РЕЛИГИОЗНЫХ ШКОЛ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЧЕТЫРЕХ ЦОГДЭ.

«СИНЯЯ ЛЕТОПИСЬ»: ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. ИСТОРИЯ ПУБЛИКАЦИИ «ЛЕТОПИСИ»

Линия настоятелей четырех монастырей, восходящая к линии кашмирского махапандиты, и о нем самом

Я уже кратко изложил историю происхождения Святого Учения Будды в Стране снегов. Теперь перехожу к истории монашеской общины, которая практиковала это Учение. Все *винаядхары* Тибета принадлежат к школе *сарвастивадинов*. Часть из них относится к так называемой *Нижней линии* махаупадхьяи Шантаракшиты, которую передал тибетцам великий Лаченпо Гёнпа Рабсэл, часть — к так называемой *Верхней линии* пандиты Дхармапалы из Восточной Индии, который дал монашеское посвящение трем *-пала*¹ из Ари и другим. Есть и последователи Линии кашмирского пандиты Шакьяшрибхадры. Из трех этих линий две первых уже были мною упомянуты.

Теперь должно установить год рождения великого кашмирского пандиты **Шакьяшрибхадры**, которому было предназначено стать Третьим Будда-Прадьотой (Rab-gsal), и год его прихода в Тибет, а также необходимо рассказать о том, как он трудился на благо живых существ. Итак, великий пандита изложил установленную им буддийскую хронологию в «Sol-nag Thang-po-che» в год Огня-Зайца (1207). Он сказал: «В первой половине месяца *карттিকা* (октябрь — ноябрь), точно в полночь восьмого дня, когда луна села за горами, Муиндра ушел в нирвану. С тех пор прошло 1750 лет, два с половиной месяца и пять дней». Если разделить эти годы на шестьдесят, то остается остаток в десять лет. Таким образом, год начала буддийского летосчисления согласно подсчетам махапандиты должен быть годом Огня-Змеи (1197). Следует помнить, что эти расчеты были сделаны через три цикла по шестьдесят лет после года Огня-Зайца (1027), который открывает период текущего летосчисления по системе Калачакры. Это означает, что с тех пор до года Огня-Зайца (1207) прошло 180 лет. С года Огня-Зайца (1207), когда махапандита сделал свои подсчеты в Тане, до текущего года Огня-Обезьяны (1476) прошло четыре 60-летних цикла и тридцать лет. Таким образом, этот год является 2020 годом после нирваны Муни. Если хронология Учения такова, [1a] то махапандита Шакьяшрибхадра должен был родиться в год Огня-Овцы (1127). В хвале, сочиненной Топу-лоцавой в честь кашмирского пандиты, сказано:

¹ Ачарья Дхармапала, старший современник Атиши, был приглашен в Тибет царем Западного Тибета Еше-вё. Трём тибетцам, получившим от него монашеские посвящения, он дал санскритские имена, все заканчивающиеся на *-пала*: Садхупала, Гунапала и Праджняпала (Гьялвэ-Шераб из Шаншуна).

«Через 1692 года после нирваны Будды Святой родился как глава монахов, облаченных в желтые одежды, которые поддерживают Учение Шакья¹. Приветственно склоняюсь к его стопам!»

Итак, если 1692 разделить на 60, то остаток будет равен 12 годам. 12-й год, т.е. год 1692-й, — это год Земли-Дракона (1148). Слово *через* в тексте хвалы означает, что речь идет о следующем годе Земли-Змеи (1149), когда махапандите было 23 года и когда он получил монашеское посвящение. Поскольку все вышесказанное не вызывает сомнений, то годом 25-летия махапандиты должен быть непременно год Железа-Овцы (1151). В этой связи мы находим в трудах Чиво Лхэпы и других ученых упоминания о том, что махапандита пришел в Тибет, когда ему было 65 лет. Однако это утверждение ошибочно, ибо Топу-лоцава утверждает, что махапандита пришел в Тибет в год Дерева-Мыши (1204). В этот год махапандите должно было исполниться 78 лет. Он пробыл в Тибете десять лет, до года Воды-Курицы (1213), и покинул страну в год Дерева-Собаки (1214). В год Дерева-Курицы (1225) следующего 60-летнего цикла (*lo-skor*) ему исполнилось 99 лет. Он ушел в нирвану в субботу, в пятый день месяца *dogda* (*sGrog-zla*)².

Те же факты мы находим в следующем изложении: «В возрасте без одного года ста лет, в год Курицы (1225), в первой половине месяца *dog* (*sGrog*), в субботу, в пятый день, Солнце живых существ явило свой закат». Этот субботний день можно было с легкостью рассчитать с помощью астрологических таблиц, известных как *Адуй* (*lNga-bsdus*), которые махапандита составил сам. Если подвести итог всему сказанному, то махапандита родился в год Огня-Овцы (1127), получил монашеское посвящение в год Земли-Змеи (1149), пришел в Тибет в 78 лет в год Дерева-Мыши (1204). Десять лет он провел в Тибете, до года Воды-Курицы (1213), и покинул страну в год Дерева-Собаки (1214) [2a]. Он еще много трудился на благо живых существ Кашмира и ушел в нирвану в 99 лет, в год Дерева-Курицы (1225).

Теперь о том, как Шакьяшрибхадра был приглашен в Тибет, и о его трудах на благо живых существ.

Святой по имени Топу-лоцава (Чампэ-пэл) отправился в Непал и Индию, чтобы изучить работу переводчика, и остановился в Кьироне. Однажды он поднес один золотой *сан* ламе по имени Доншагпа Ченпо, задал ему три вопроса и попросил тщательно посмотреть, каковы будут предзнаменования: «Если я пойду в Индию и Непал, ожидают ли меня в пути несчастья? Смогу ли я принести благо живым существам? Будет ли успешной благая деятельность, которой я хочу в дальнейшем посвятить себя?» Доншагпа сказал: «Сам я не смог бы судить о том, насколько ты преуспеешь. Я обращусь к Амогхапагше и посмотрю, какие будут предзнаменования».

Тогда Топу-лоцава сам, сделав богатые подношения, изучил свои сновидения. Перед рассветом он увидел во сне ачарью с зубами, подобными раковине. Он спросил: «Кто это?» — и услышал в ответ: «Посмотри на буквы, начертанные на обратной стороне». Он увидел буквы, и прочитал имя Двибхашин. Потом ачарья дал ему лист дерева Бодхи, на котором он увидел изображение пандиты с *птичьим* лицом. На обратной стороне листа он прочитал имя Махамайтри. Еще ачарья дал ему зеркало, в котором он увидел отражение пандиты, подобного божеству, и надпись «Манджушри». Затем ему явился белый человек, который снаружи был сделан из грубой шерстяной ткани, а изнутри — из шелка, а на нем была надпись «МАНИ ПАДМЭ». Эти четыре предмета произвели на него сильное впечатление, и он решил хранить их в храме. Топу-лоцава было отнес их туда, но тут ачарья сказал: «Верни их! Я должен изменить последовательность». И добавил: «Пусть лев, сделанный из раковины, бежит во всех направлениях. Можешь оставить лист

1 В тексте имеется в виду *правраджья*, или монашеское посвящение Шакьяшрибхадры.

2 Шатабхиша — *Aquarii* (м.б., *Aquarius*; прим. пер.).

дерева Бодхи и зеркало, но возьми изображение человека из шелка. Потом возьми зеркало. Потом возьми и лист Бодхи».

Проснувшись, он не смог понять смысл своих сновидений, хотя и чувствовал, что они предвещали благо. В то время он не понял смысла четырех надписей. [26] Позже он понял, что лев, сделанный из раковины, символизировал самого лоцаву; белый человек — владыку Митру; пандита, который отражался в зеркале, — Буддхашри; а пандита, нарисованный на листе дерева Бодхи, — кашмирского пандиту. Следуя этим указаниям, он сначала отправился в Непал и страну, граничащую с Индией. Затем пригласил в Тибет владыку Митру, после этого приглашен был махапандита Буддхашри. В седьмой день шестого месяца чу (mChu) года Дерева-Мыши (1204) согласно китайскому летосчислению лоцава выступил в путь, чтобы пригласить великого кашмирского пандиту Шакьяшрибхадру. По дороге он встретился с кальянамитрой по имени Гья, который учился непосредственно у ламы Шана, жившего в Гьянро Гунчуне. Так как он пребывал в затворничестве, то, услышав о приезде лоцавы, неожиданно прервал свое уединение и вышел, чтобы встретить его. От него лоцава получил так называемый Цикл учений Шана.

Шан сказал: «Чтобы пригласить великого пандиту, нельзя вести себя робко и нерешительно. Будь шумным и напористым! Тогда, даже если солнце встанет на западе, ты без сомнения достигнешь своей цели».

Продвигаясь от города к городу, Топу-лоцава достиг Томо (Чумби). Жители Томо отнеслись к нему почтительно, и его запасы продовольствия пополнились. Намереваясь идти в индийский город Бэду (Видура?), где была большая ярмарка, он сбился с дороги и блуждал по лесам, где было множество разбойников, ядовитых змей, диких зверей и духов *аманушья*. Тем не менее он остался невредим и достиг торгового города Бэду. Он послал двух индийцев — младшего пандиту Джаяшри и пандиту из Варанаси — в сопровождении двух тибетцев: Чосэ Ньимы и Кампа Чантага как вестников, которые должны были доставить приглашение великому пандите в Джаггатару (Джаггатталу) на Востоке. С ними он отправил письмо на санскрите, в котором говорилось: [3a]

«Почтительно приветствую Будду Амогхасиддху! Того, кто родился как сын Шакья, в учении Шакья носит имя Шакья и, подобно короне, венчает головы тех, кто в совершенстве овладел пятью науками и твердо соблюдает обеты нравственной чистоты!»

В придачу к письму он послал подарки: книгу «Праджняпарамита-хридая», написанную золотом, пять золотых *санов*, пару шелковых одеяний и балдахин лучшего шелка из Чжу. Когда через 34 дня гонцы достигли места, называемого Латуг, махапандита со свитой уже прибыл туда, так как его предупредили о приглашении тибетцев. Не обнаружив гонцов, они уже собирались в обратный путь и упаковывали вещи, когда наконец прибыли посланцы Топу-лоцавы и вручили великому пандите письмо и подарки.

Великий пандита сказал:

— Когда меня предупредили о том, что должно быть доставлено приглашение из Тибета, я прибыл сюда заранее, но, выяснив, что гонцов еще нет, мы собирались отправиться назад. Не говорил ли я вам, что нужно еще немного подождать, так как приглашение обязательно будет доставлено? Итак, вы должны посоветовать нам, что делать, — сказал великий пандита, обращаясь к младшим пандитам.

Младшие пандиты ответили:

— Дхармасамин должен решать сам. Как можем мы разобраться в этом деле? Тогда махапандита сказал:

— Есть некто, с кем я могу посоветоваться.

И пять дней оставался в уединении, беседуя с Тарой.

Многие великие стхавиры Восточной Индии явились к великому пандиту, умоляя его не ездить в Тибет. Они привезли с собой изображения Великого Сострадательного (Махакаруники) и Тары, освященные ачарьей Нагарджуной, в качестве своих посредников и ходатаев.

Тибетцы подкупили одного кашмирца, которому были доверены священные изображения, и он вытащил втулку из колеса колесницы, чтобы изображения обратились в противоположную сторону. Это было истолковано как знак неблагоприятный для просителей, и, таким образом, очень помогло тибетцам.

Топу-лоцава, придя из Бэдура, встретился с Дхармасвамином в Ванешваре. Дхармасвамин сказал: «Я думал, что лоцава весьма учен, достиг преклонного возраста и наделен способностью сооружать большие статуи будд, но он молод. Скорее всего, он не сможет переводить Учение. После того, как я дарю ему ритуал зарождения бодхичитты и несколько садхан, не стоит ли нам, учителю и ученикам, вернуться назад?»

Пандита Джаяшри сказал лоцаве: «Пандита и его ученики презирают тебя, так как ты молод. Ты должен немедленно что-то предпринять, задай вопросы, касающиеся Учения». [36]

По просьбе Джаяшри, великий пандита разрешил Топу-лоцаве задать несколько вопросов. Тогда лоцава задал по два вопроса каждому из девяти младших пандитов из окружения великого пандиты, и они обсуждали эти вопросы весь вечер до полуночи. Дхармасвамин был доволен, хотя это и нарушило его обычную практику созерцания.

Он сказал: «Удивительно, что в Тибете есть люди, способные так рассуждать на темы Учения!»

Они двинулись в путь, но царь пограничной страны закрыл дорогу, а так как младшим ученым также понадобились *доли* (паланкины), это вызвало большие трудности.

По прибытии в Пагри они увидели огромные толпы монахов и мирян, собравшихся там со всего Тибета. Они старались всячески услужить махапандите и просили его наставлений, и он проповедовал им многие учения.

Он проповедовал Дхарму от Гьянро до Гурмо, и его состояние необычайно возросло. Вокруг великого пандиты собрались монахи от Цондуя до Чумига, и мирянам было трудно приблизиться к нему.

Монахи монастыря Топу прибыли, чтобы торжественно встретить его в Чумиге. В монастырь Топу собрались тысячи ученых монахов. Махапандита провел там свое летнее затворничество. Так как в затворничестве участвовало 800 монахов, махапандита проповедовал «Аштасахасрика-праджняпарамиту», «Пратимокшасутру» и «Сутраламкару»¹.

После этого махапандита отправился в Лэмоче, что в Нартане. Там он комментировал «Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамиту». Когда он дошел до главы «Татхата-париччхеда», экземпляр его «Аштасахасрики» унесла Тара, которая совершила книге подношения и отправилась на восток².

Махапандита сказал: «Это знак, что мне следует идти в Уй». Когда он дошел до последней главы Праджняпарамиты, он увидел богиню, которая поклонялась книге, сама же книга была в центре мандалы подношений. Закончив ритуал,

1 Махаяна-сутраламкара-нама-карика. — D, SC, № 4040.

2 Согласно устному преданию, когда махапандита читал собравшимся текст, ворона — манифестация Тары — подхватила и унесла на восток несколько страниц рукописи, написанной на пальмовых листьях. Эти принесенные вороной страницы были найдены в Похане, и сейчас хранятся в монастыре Похан.

богиня отправилась на запад. Махапандита сказал: «Это означает, что в старости я вернусь в Кашмир». Затем великий пандита провел свое летнее уединение в Лэмоче (Нартан) и остался там еще на некоторое время. После окончания церемонии устранения препятствий (*праварана*), ознаменовавшей окончание летнего затворничества, [4а] группа старейшин (*стхавир*) пригласила его в Чумиг Ринмо. Там он проповедовал «Мадхьямака-ратна-малу»¹ и «Дриштанта-малю»².

После этого он был приглашен монахами монастыря Синпори близ Гьянцэ, а потом отправился в Цурпу и Лхасу через Верхний Шунье. Махапандита сделал большие подношения перед двумя изображениями Будды в Лхасе³. Далее махапандита проследовал в Синпори, сопровождаемый множеством всадников из Цурпу. Махапандита сказал своему сопровождению: «Когда я посетил ваш монастырь, я обнаружил там три статуи божеств, которые были упомянуты в “Тантре Сангье Топы”⁴. Ваши прежние учителя знали их, но у них не было веры. Если я дам вам введение в практики этих божеств и соответствующие наставления, впоследствии среди вас появится много йогинов».

Три изображения, упомянутые им, были Самвара с юм в позе *юганаддха*, Шакьямуни в аспекте нирманакаи с юм Ваджракини, а также ваджра и *гханта* (колокольчик) как юм (*rdo-rje dril-bu mnyam-sbyor*). Он провел летнее уединение в Синпори и в течение этого времени перевел комментарий на «Абхидхарма-самуччаю» ачарьи Джнянамитры⁵. В числе его учений общего характера были «Арья-Ашокадаттавьякарана-нама»⁶, «Пурнапрамулхавадана-шатака»⁷, «Кармашатака»⁸. Он также подробно рассмотрел *Пять трактатов* Майтреи и *Шесть трактатов* мадхьямики. Подробное разъяснение *Пяти трактатов* Майтреи было даровано им по просьбе настоятеля Синпори. Ньял Санпочепа и другие практиковали Ступени Духовного Пути Сынов Победоносного (*rGyal-sras Lam-rim*).

Затем великого пандиту пригласил в Самье Лха Шива-вё. Он проследовал в Самье и Чимпу, где встретился с Вёнтон Ринчен Ганпой. Когда великий пандита вернулся в Синпори, он получил приглашение от монахов монастырей, расположенных в Цурпу, Гьяма и Дихуне. Дважды ему не удалось встретиться с Дихунпой. Дважды он посетил монастыри Гьяма Ринченган и Радэн. Оттуда он проследовал в Ньял, Лоро и Лхотаг, а затем в Угудо и Танпоче. Особенно долго он пробыл в Танпоче, где проповедовал различные учения. [4б] До этого момента, чтобы испытать веру в него Топу-лоцавы, он действовал как исключительно жадный человек, однако позднее он пожертвовал большую часть своего состояния на сооружение статуи Майтреи в Топу.

В год Воды-Обезьяны (1212), когда пришло время освящать статую, оказалось, что их средства истощились, и поэтому махапандита вновь отправился в Уй, Йо, Ньял, Ло и Лхотаг, чтобы собрать необходимые деньги. Все, что он получил в этой поездке, махапандита пожертвовал на большую статую Майтреи. С третьего по тринадцатый день месяца дэ (*Dre'i zla-ba*) года Воды-Обезьяны (1212) Дхармасамин исполнил обряд освящения большой статуи Майтреи, что сопровождалось

1 dbU-ma rin-chen-phren-ba. — D, DBU-MA, № 3901.

2 dPe'i-rgyan. — D, PY, № 4196.

3 *Большой Чово*, главная святыня Лхасы — статуя Будды Шакьямуни, установленная в специальном храме в центре города, и Чово Рамоче (*Jo-bo Ra-mo-che*), или *Малый Чово*, — статуя, изображающая Будду в восьмилетнем возрасте, установленная в храме Рамоче, в северной части Лхасы. — *Прим. пер.*

4 Шри-Буддхакапала-нама-йогини-тантрапараджа (*Sangs-rgyas tHod-pa'i rgyud*). — G, RGYUD, № 424.

5 Джнянамитра (Еше Шеньен). Абхидхарма-самуччая-вьякхья-нама. — D, SC, № 4054.

6 Mya-ngan-med lung-bstan-pa'i mdo. — G, KTS, № 76.

7 Gang-po-la sogs-pa'i rtogs-pa-brjod-pa brgya-pa. — G, MDO, № 343.

8 Las-kyi 'khor-lo bstan-pa. — G, MDO, № 340.

многими чудесными знамениями. После этого многие ламы умоляли его остаться в Тибете, но он на это не согласился, ссылаясь на то, что у него много важных дел в Кашмире. Махапандита отправился в обратный путь через Южный Лато и принес благо многим ученикам. Полученные им подарки распределялись среди монахов каждого монастыря. По прибытии в Гунтан он подарил 130 золотых *санов* Топулоцаве и сказал: «Отдайте эти деньги мастерам в уплату за статую». Затем лоцава проводил его до Лово.

Однажды утром великий пандита отпустил всю свою свиту и никого не принимал, но позвал лоцаву. Лоцава поторопился явиться к нему, махапандита велел ему раскрыть ладонь и положил в руку большой слиток золота. Под тяжестью слитка рука лоцавы почти коснулась земли. Лоцава сказал:

— Вы уже сделали много даров на сооружение статуи. Лучше Вам взять это золото с собой в Кашмир.

Но слуга махапандиты сказал ему:

— Лучше тебе принять сиддхи, если тебе их дают. Ты будешь очень сожалеть, если это золото попадет в руки кашмирских мошенников.

Тогда он принял золото и проводил великого пандиту до подножия вершины, где был перевал. По дороге в Кашмир на махапандиту дважды нападали разбойники, но так как у него с собой не было золота, он не пострадал. Наконец он достиг Кашмира.

Хотя Учение было распространено в этой стране, [5а] тех, кто служит ему, было немного. Дхармасвамин увеличил число духовенства и утвердил всех на верном пути метода Тантр и Сутр. Царь, впавший в ересь, был вновь приобщен к Учению. Махапандита восстановил разрушенные монастыри и изображения. В таких трудах он провел в Кашмире 12 лет и скончался в год Дерева-Курицы (1225). Кончина его сопровождалась чудесными знамениями. Этот великий ученый проповедовал разные учения, которые относились к *агамам*, наукам, Сутре и Тантре. Он даровал обеты Пратимокши великому множеству учеников, но только двое — Доржепэл и Жанчубпэл — приняли в присутствии махапандиты обеты полностью посвященного монаха, включая обет следовать аскетической практике *одной циновки*, т.е. заниматься созерцанием, есть и спать на одной циновке.

[Теперь о линии преемственности великого кашмирского пандиты]. Почтительно склоняюсь перед Майтринатхасей. Муниндра, Шарипутра, Рахула-*кшатрий*, Рахула-*брахман*, Нагарджуна, Гунамати, Ратнамитра, Шри Дхармапала, Гунасагара, Дхармапала, Акарагупта, махапандита Шакьяшри, Ваджрашрибхадра (Дорже Пэлсанпо), Бодхишрибхадра (Жанчуб Пэлсанпо). Последние двое, вероятно, и есть два тибетских ученика махапандиты — Доржепэл и Жанчубпэл. Все остальные учителя линии — тибетцы: Вё-сэр Пэл (Рашимишри), Чойкьи-Гьялцэн (Дхармадхаджа), Сангье Ринчен (Буддхаратна), Сонампэл (Пуньяшри), Шераб Гёнпо (Праджнянатха), Сэнгэ Гьялцэн (Симхадхаджа), Сонам Ванчуг (Пуньешвара), Таши Цултим (Мангалашила), Цултим Ринчен (Шиларатна), Сангье Лодой (Буддхамати), Жанчуб Гьялван (Бодхиджаендра), Таши Сэнгэ (Мангала-симха), Йонтэн Ринчен (Гунаратна), Жанчуб Санпо (Бодхибхадра), Лодой Гьялцэн (Матидхаджа), Дондуб Пэлчжор (Сиддхартха Шрибхути), Жанчуб-Тагпа (Бодхикирти) и Таши Жанчуб (Мангала-бодхи)¹. С момента отъезда махапандиты из Тибета в году Воды-Курицы (1213) до текущего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 264 года.

¹ Данный список представляет собою линию передачи монашеских обетов, в которой был Шакьяшрибхадра. Имена, которые идут после Ваджрашрибхадры, соответствуют линии настоятелей монастыря Нартан.

Настоятели монастыря Цогпа Чадзон. К этой линии принадлежали Кёнчог Гьялцэн, Тугчже Пэлпа, Дарма Пэлпа, Кюнга Пэлпа, Шонну Санпопа, Цултим Пэлпа, махаупадхья Кюнга Пэлпа, [5б] Сангье Шоннупа, Дарма Санпопа, Цулгёнпа, Сонам Вё-сэр, Ринцулпа, Сонам Шераб, Шергёнпа, Тагсопа, Шерпагпа, Шецулпа, Риншепа (Ринчен Шераб), Чойпэлпа, Шевёпа, Кюншепа, Таггьялва, Пэлцулпа (Пэлчжор Цултим), Риндубпа (Ринчендуб), Ваншепа (Ванчуг Шераб), Даринпа (Дава Ринчен).

Настоятели монастыря Гэндунган. К этой линии принадлежали Лхотаг Жанчубпэл, Цанпа Ванчугтаг, Шонну Жанчуб, Дулцэпа Жанчуб Санпо, Чжамьян Дондубпэл, Йонтэн Гьялцэн, Пэлдубпа, Ньягпува, Йонтэн Лодой, Цонгьялва, Сэнгэпэлпа, Чойдубпа, Лодой Гьялцэн, Йонтэн Лундуб, Намха Пэлсан и Пэйдонпа. От Намха Пэлсана посвящение получили Намха Лхунсан и Рабчжор Сэнгэ.

Настоятели монастыря Чойлун Пёкан близ Гьянцэ. К этой линии принадлежали Умдзэ Сонамтоб, махаупадхья Дэвапэл, Тагпа Шонну, Чансэм Сотаг, Сонам Санпо, Шонну Гёнпо, Тагпа Гьялцэн, Тагпа Шеньен, Намха Гьялцэн, Ринчен Гьялцэн, Шеньен Гьялчог, Гьялван Тагпа, Дава Лодой, Гьялва Чагна, Шеньен Санпо, Гёнпо Таши и Ньима Гьялцэн.

Всезнающий Лобсан-Тагпа-пэл (Цзонхава)

Прошло более 720 лет после рождения царя — покровителя Дхармы — Сонцэнгампо, когда в этом мире появился Всезнающий Лобсан-Тагпа-пэл [6а]. Он родился в год Огня-Курицы (1357) в районе Цонха¹. В юности он получил введение в Пратимокшу и Тантру от великого кальянамитры Дондуб Ринчена², который сказал: «В провинции Уй и Цан изучай разные науки»³.

Сначала Цзонхава учился у многих кальянамитр Кишо. Затем он стал учеником Достопочтенного Шонну Лодоя. Он изучил почти все содержание Питак и придерживался того мнения, что нет другого пути к освобождению, кроме прак-

1 Ныне этот район называется Цонтар. Знаменитая гора близ Кумбума до сих пор носит имя Цонхэ-кьеры.

2 Дондуб Ринчен родился в Амдо, учился в Центральном Тибете и основал знаменитый амдоский монастырь Чакьюн-гёнпа близ Паена, который считается первым монастырем школы гэлуг.

3 См. биографию (rNam-thar) Чже Цзонхавы, fol. 9а: «Учитель написал это наставление в стихах, но, когда Цзонхава достиг Тибета, он потерял листок бумаги с записанными на нем *шлоками*. Хотя он повсюду искал его, листок так и не нашёлся. Впоследствии он забыл большинство стихов, но запомнил следующие строки: «О, юный Лобсан-Тагпа! Силой заслуг, обретенных тобою в прошлых рождениях, Ты поистине был наделен способностью поглощать нектар Благого Закона! Сначала ты должен с усердием изучить «Абхисамаяламкару», которая названа украшением «Трёх Матерей» (Большой, Средней и Малой «Праджняпарамиты»). Если ты будешь хорошо знать этот текст, ты сможешь овладеть и всеми другими книгами. Всегда помни этот совет». Затем, как дополнительную дисциплину, ты должен изучать «Махаяна-сутраламкару», в которой объясняется Путь и Деяния Бодхисаттв, шастру «Дхармадхармата-вибханга» (D, SC, № 4023), в которой дано описание сансары как основы нирваны; трактат, озаглавленный «Мадхьянтавибханга» (D, SC, № 4521), в котором проповедан Срединный Путь, не имеющий начала и конца, и книгу «Махаяна-уттаратантра» (D, SC, № 4024), в которой объясняется, что Чистая Природа Ума присутствует во всех существах, и эта природа называется *Татхагатагарбха*. Ты должен сделать эти *Пять трактатов Майтреи своим Доспехом Знания*. Потом ты должен изучить *три шастры, подобные телу* (lus-dang-'dra-ba'i bstan-bcos gsum) — большую шастру «Праманавартика», среднюю шастру «Праманавинишчая» и малую шастру «Ньяябинду», а также так называемые *трактаты, подобные членам тела* ('phros-pa uan-lag lta-bu) — «Хетубинду» (D, TSHM, № 4213), «Самбандхапарикша-пракарана» (D, TSHM, № 4214), «Сантанантарасиддхи-нама-пракарана» (D, TSHM, № 4219) и «Ваданья-нама-пракарана» (D, TSHM, № 4218). Эти семь трактатов по логике Дхармакирти — свет Учения Будды в Джамбудвипе и знамениты, как солнце и луна». Несколько строф Цзонхава забыл, но помнил следующее: «Ты, о, мудрый, должен особо почитать теорию отсутствия крайностей. Ты должен изучать *Шесть трактатов* мадхьямики, написанных Арьей Нагарджуной, и тексты, основанные на них».

тики мудрости (*праджни*). Так как это учение было основано на шастрах школы *мадхьямика*, он усердно изучал их. В области Тантр он считал основной «Шри-Гухьясамаджа-тантру» и доискивался до ее сути. С его точки зрения Всезнающий Будон в совершенстве овладел большим количеством тантр (йогатантр). Цзонхава изучал тантры этого класса под руководством Гонсум Дэченпа Чойкьи-Пэлпы и Кьюнпа Лхэпы. Он придерживался той точки зрения, что Виная — это основа всего Учения Будды, и усердно изучал систему Винаи под руководством махаупадхьяи Кьорлунпы.

Среди своих товарищей, изучающих философию, он чувствовал себя печальным и подавленным, хотя прекрасно понимал Писание (*агаму*) и науки (логику) и избегал недостойного поведения: никогда не обижал других, не кричал, не бегал, не прыгал и не танцевал. Так мне говорили мои Учителя.

Некоторые из учителей, преподававших в старину, не одобряли жесты и восклицания, которые обычно сопровождают диспут. Потом он в основном проповедовал Учение, что было великим благом для слушающих его. Однажды, когда, подобно гусям на пруду, где растут лотосы, вместе собрались много мудрецов, среди них был учитель по имени Умапа, уроженец Амдо, которому в детстве на краткий миг явился Манджушри. Во время созерцания впоследствии у него постоянно возникало чистое видение бодхисаттвы, и он имел обыкновение советоваться с ним о своих ежедневных трудах. [6б]

От ламы Умапы Цзонхава получил посвящение Манджушри и начитывал мантры. За очень короткое время он добился чистого видения бодхисаттвы Манджушри и мог задавать ему вопросы, подобно тому, как ученик спрашивает учителя, и получал ответы на свои вопросы. Большую часть своего времени он проводил, созерцая бодхисаттву, который давал ему наставления. Манджушри предсказал ему, что если он будет вести жизнь отшельника, то сможет принести Учению значительную пользу, гораздо большую, чем в нынешнем его состоянии. Он поспешил, как советовал бодхисаттва, и в сопровождении нескольких спутников отправился в Вёлха. Там он занимался созерцанием в разных обителях, самые дальние из которых находились в Бумтане (Мён, Бутан). Примерно в то же время его учителями были махаупадхья Чойкьяб Санпо, чей ум достиг высокой ступени благодаря практике учения школы *кадам*, и махаупадхья Лэки-Дорже (Кармаваджра), который никогда не оставлял практику бодхисаттв, получая поддержку от Тела, Речи и Ума Гухьяпати.

Под их руководством Цзонхава изучал «Ступени Пути» (*Lam-gim*) Шридипанкараджняны и занимался соответствующей практикой. Один день он провел у подножия горы с перевалом Мо-ла в Ньеле. Там ему было дано пророчество: «Ты станешь Буддой в этом мире. Знай это!» Его *идам* также предсказал ему, что он сможет принести благо другим, следуя обетам Винаи.

Следуя этим указаниям, Учитель и его ученики стали носить монашеские одежды, которые отвечали правилам Винаи; носили с собою чаши для подаяния (*памтра*), коврик для сиденья (*нишадана*) и другие предметы, предписанные Винаей. Когда другие видели их, им становилось ясно, что перед ними посвященные монахи. Затем он стал давать введение в Винаю ученикам, которые хотели слушать от него Учение в течение года или месяца. Да и не только это, так как многие говорили, что от одного звука его имени волосы на теле вставали дыбом.

Слава его распространилась во всех направлениях, и равных ему не было. [7а]

Так как он не считал достаточными только обеты Пратимокши, он развивал в умах учеников устремление к Просветлению. Они торжественно выражали свое желание достичь Просветления и посвящали себя практике бодхисаттв, ведущей к достижению Просветления на благо других. Он также сочинил шастру, разъясняющую соблюдение обетов, связанных с этими практиками¹. С его точки зрения,

1 mDo-rtsa'i zin-bris, rJe Rin-po-che'i bKa'-'bum, vol. II ('kha'), fol. 98a.

можно было практиковать обеты бодхисаттвы десятки миллионов *кальп* (космических периодов), но если у ученика нет мудрости, интуитивно постигающей Абсолют, он не сможет пересечь океан сансары. Поэтому он сочинил трактат, излагающий учение о ступенях Пути для трех типов личности, где ясно объяснил свою теорию¹.

Как он считал, ступени Пути к Просветлению были почти полностью отражены в его системе, но, кроме того, для успешной практики необходимо было получить посвящение в систему Тантр, с помощью которой можно было достичь *состояния будды* уже в этой жизни. Итак, он написал много шаштр, описывающих ступени Пути Тантр².

Особое внимание он уделил Гухьясамаджа-тантре, посвятив ей несколько комментариев, в которых опирался на тексты ачарьи Нагарджуны и его учеников³. Сначала он трудился на благо других и посетил много разных стран. В начале года Земли-Быка (1409) он провел Большое Молитвенное Собрание (sMon-lam chen-mo) и озарил собравшихся светом Учения. В том же году он основал монастырь Гэндэн Нампар-гьялвэ-лин. В год Дерева-Овцы (1415) он отправился в Таши Доха (Вён), где привел во вращение колесо Учения Тантр и Сутр. Он собрал вместе нескольких знатоков Трипитаки и классифицировал трудные вопросы Учения. Он провел там около двух месяцев.

Затем, вернувшись в Гэндэн, построил внешний храм (Phyi'i mchod-khang), а внутри него воздвиг мандалу из драгоценных камней⁴. В год Земли-Свиньи (1419) он отправился к теплым источникам Толуна. Когда он проповедовал Гухьясамаджа-тантру многочисленным кальянамитрам, которые собрались в монастыре Пэл Дэпун, он расположил проповеднический трон так, чтобы смотреть в сторону Гэндэна. [76].

Завершив комментарий на девятую главу тантры, Цзонхава проследовал в Гэндэн. По пути туда он совершил обряд освящения (монастыря) в Санагхаре. Потом он получил приглашение от Лхапур Тушипы. В то время как Цзонхава находился у него, с неба раздался громкий звук божественного колокола⁵, и, повинувшись ему, он отправился в свою резиденцию Гэндэн. Прибыв туда, он передал Дхармасвамицу Гьялцабу Ринпоче шапку и монашеский плащ, что символизировало его назначение на трон настоятеля. Когда он погрузился в созерцание, его лицо сияло, как у шестнадцатилетнего, и это видели все ученики. И вскоре он ушел в Чистую Сферу (Dag-pa'i dbyings). Это краткая история жизни и деятельности Достопочтенного Всеведущего (Цзонхавы). Благодаря праведности Достопочтенного даже те монахи, которые не встречались с ним лично, носили монашеские одежды (*чивара*, chos-gos), носили с собою сиденье для созерцания, чашу для подаяния и другие предметы, предписанные Винаей. Они перестали носить плащи с капюшоном, а вместо этого стали носить мантию (zla-gam) и изменили цвет своих шапок на цвет золота.

1 Lam-rim chen-mo, bKa'-'bum, vol. XIII ('pa'), fol. 4812. Lam-rim Chung-ba, bKa'-'bum, vol. XIV ('pha').

2 См.: sNgag-rim chen-mo, vol. III ('ga'), fol. 441a, где сказано о том, как следует относиться к Учителю, как практиковать тантрийские обеты и наставления, дарованные учителем, а также о том, как, получив надлежащее посвящение, практиковать два уровня созерцания: *этап зарождения* (утпаннакрама) и *этап завершения* (сампаннакрама).

3 sGron-gsal rgya-cher bshad-pa, bKa'-'bum, vol. V ('ca'), fol. 138a; sGron-gsal-mchan-gyi yang-'gral, bKa'-'bum, vol. IV ('nga'), fol. 476a; Rim-lnga gsal-sgron, bKa'-'bum, vol. VII ('ja'), fol. 3122.

4 Этот мандала до сих пор находится в Гэндэне. Одно из его божеств стало известно как *Радужное изображение* (Khanda-pa 'Ja'-tshon-ma).

5 *Ганди* (монастырский колокол) и *кхаккхара* (посох) — предметы, характерные для сарвастивадинов.

Выше я поведал о его величии, как его видели обычные живые существа. Теперь — о его внутреннем величии.

В истории о наставлениях, которые дал Гухьяпати Ваджрапани махаупадхьяе Лэкьи-Дорже, сказано: «Даже я, Ваджрапани, не смог оценить меру заслуг Суматикирти (bLo-bzang grags-pa-dpal)». В вышеупомянутом достоверном тексте говорится: «Впоследствии он родится бодхисаттвой Манджушригарбхой ('Jam-dpal snying-po) на небе Тушита¹. В будущем он станет Татхагатой Симхасварой (Сэнгэ Аро)». Из приведенных выше цитат ясно, что он был существом, обладающим открытым умом, находился на одной из высших ступеней духа и явился в этот мир ради блага живых существ.

Линия настоятелей монастыря Гэндэн

Преемник Цзонхавы Гьялцаб был преисполнен отвращения к этому миру, отличался просветленным умом, [8a] не имеющим познавательных препон в постижении всех текстов Тантр и Сутр. Это была личность, движимая чистой незапятнанной нравственностью, даже если и случались ничтожные отступления. Он с настойчивостью совершал благие дела, не оставляя их ни на минуту. Он оставался настоятелем 13 лет до года Железа-Свиньи (1431), когда передал настоятельский трон Кедуб Гэлэгпэлу. Сам же стал жить в уединении и ушел в Поталу (т.е. скончался) в год Воды-Мыши (1432), в 69 лет.

Кедуб Гэлэгпэл занимал трон настоятеля восемь лет, до года Земли-Лошади (1438), и затем скончался. Дхармасвамин Лэпа Гьялцэн родился в год Деревя-Зайца (1375)² и стал настоятелем Гэндэна в год Земли-Овцы (1439) в 65 лет. Он скончался в 76 лет в год Железа-Лошади (1450). Тун Лодойпа родился в год Земли-Змеи (1389) и стал настоятелем в год Железа-Мыши (1450), когда ему было 62 года. Он оставался настоятелем до года Воды-Овцы (1463), когда назначил своим преемником Басову, которому тогда было 62 года. Сам же Тун Лодойпа стал вести жизнь аскета. После него трон настоятеля попросили занять Дхармасвамина Лодой Тэнпу. Он жив до сих пор и совершает благие деяния³.

Линия настоятелей монастыря Наланда

Мавэ-Сэнгэ Ронтон Ченпо⁴ был бодхисаттвой, молитва которого обладала особой силой. Он родился в Гялмороне (Восточный Кам), в семье последователей бонпо, в год Огня-Овцы (1367). В юности он отправился в Уй и Цан. Науки изучал в Санпу. В 20 лет глубоко изучил «Праманабинишчаю», и никто не мог сравниться с ним в искусстве философского диспута. Он принял обеты Пратимокши в Тосаре в присутствии Мартон Ченпо. Учение слушал у разных учителей и в совершенстве изучил все Питаки. В перерывах между учебой проповедовал Питаки по просьбе мудрых людей во многих районах Северного и Южного Лато, [8б] в Верхнем и Нижнем Цане, в Уе и Йоре.

Мавэ-Сэнгэ Ронтон постоянно проповедовал «Абхисамаяламкару» и комментарий на нее, в основном опираясь на метод (mdzad-srol) махаупадхьяи Сангьепэла. Высоко ценил учение Поздней линии Шиче, которое включало сокровенные

1 См.: Zhu-lan, fol. 12b: dGa-ldan-du Byms-pa'i drung-du Byang-chub sems-dpa' 'Jam-dpal sNying-po zhes-bya-bar skye.

2 Перерожденец этого настоятеля до сих пор есть в Амдо и известен под именем Шалупа (Zhwa-lu-pa).

3 Перечисленные выше настоятели — шесть из линии семи (настоятелей) Чжамьян Цанпы ('Jam-dbyangs gTsang-pa bdun-brgyud).

4 Первый ученый, выступивший как оппонент школы гэлуг.

наставления вышеупомянутого Учителя. Он был наделен особой силой молитвы, и источники ничего не говорят о его столкновениях с божествами местностей или о том, что Учитель и его ученики страдали от эпидемий. Таким образом, можно заключить, что он никогда не страдал от каких-либо несчастий. У него не было даже малейшей привязанности к богатству и собственности. Он часто говорил: «Не подобает кальянамитре подсчитывать, какова стоимость одной-двух мер зерна, полученных от учеников. Кальянамитра должен знать всему истинную цену». Он вновь и вновь повторял ученикам, которые уже очистили свое сознание: «Не довольно ли тех оков, что связывают нас с безначальных времен? (Он подразумевал, что они не должны связывать свой ум теориями). Вы можете следовать любым теориям, которые приемлет ваш ум». Внешне он, казалось, был сосредоточен исключительно на проповеди Учения. В то же время ум его был погружен в занятия йогой, и он был способен распознать разные проявления *пяти пран* (rlung-lnga). Когда у него отвалился ноготь большого пальца ноги, то превратился в перламутровую раковину. В год Дерева-Зайца (1435) он основал в Пэн-юле монастырь Наланда со своей философской школой и сказал: «Ар Жанчуб Еще умер, проповедуя Праджняпарамиту. Так и я умру на проповедническом троне (chos-khri), и ученики снимут оттуда мое тело».

Однажды знаток Питакки Гэва Гьялцэн сказал Ронтону, что видел сон, предвещающий ему большое несчастье в том году, и посоветовал читать мантры и делать ритуалы, чтобы отвести беду. Он ответил: «Пророчество ачарьи Гэгьяла относится не ко мне. Пусть происходят какие угодно несчастья. Я доживу до 83-х лет». Его слова сбылись, и он скончался в 83 года, в год Земли-Змеи (1449). Согласно его распоряжению тело не сняли с проповеднического трона. Между его последней проповедью и моментом смерти, вероятно, прошло не более двух дней (что говорит о том, что он умер на троне, проповедуя) [9a]. В беседе он нередко говорил: «Больше мне не рождаться грубым жителем Кама! Я стану *дэвапутрой*, который пьет нектар на небе Тушита». Поэтому теперь он без сомнения пребывает на небе Тушита.

До того, как Ронтон ушел в нирвану, он назначил на трон настоятеля Дхармасвамины Таши Намгьяла. Он также много трудился на благо Учения, проповедовал, основывал священные изображения и т. д. Он родился в год Земли-Тигра (1398) и скончался в 61 год. Дхармасвамин Гэва Гьялцэн родился в год Воды-Собаки (1382). Он взошел на трон настоятеля, когда ему было 77 лет, в год Земли-Тигра (1458), и прожил еще пять лет, до года Воды-Лошади (1462). Дагпо Гьякарва родился в год Земли-Овцы (1439) и стал настоятелем в год Воды-Лошади (1462) в 24 года. Он исполнял обязанности настоятеля пять лет, до года Огня-Собаки (1466), и доверил трон Лантан Ринпоче, который назначил на должность настоятеля Дхармасвамины Гунру, сам же стал отшельником.

Монастырь Пэл Цэтан

Этот большой монастырь Пэл Цэтан на реке Цанпо в Лхоха был основан в год Железа-Зайца (1351) знаменитым Тэ Ситу Жанчуб Гьялцэном. На месте будущего монастыря стояла разрушенная восьмиугольная башня, возведенная во времена Лумэ. Начав строительные работы осенью, Жанчуб Гьялцэн построил монастырь так, что его двор выходил на эту старую постройку. К западу от нее, внутри двора, он воздвиг храм, двери которого выходили на восток. Так как восьмиугольная башня превратилась в руины, он подумал, что это может послужить дурным предзнаменованием при определении характера местности, и перенес руины к

западным горам. Он также построил сорок больших домов для монашеского общежития и окружил монастырь высокой стеной.

После этого, в год Воды-Дракона (1352), он пригласил туда многочисленное духовенство из различных монастырей, чтобы начать изучение Дхармы. [96]. Он наделил монастырь собственностью, необходимой для того, чтобы поддерживать проповедников. Также установил, каким образом должно распределять еду, чай и суп между простыми монахами. Он возвел на трон настоятеля 13-летнего Чжампэян Шакья Гьялцэна, который знал наизусть четыре из известных пяти дисциплин¹. Четыре года он руководил занятиями. В 26 лет удалился во Дворец.

После него в год Деревя-Змеи (1365) на трон настоятеля взошел 17-летний Гьялсэ Тагпа Ринчен, который родился в год Земли-Быка (1349). Он скончался в 19 лет, в год Огня-Овцы (1367).

После него в год Земли-Обезьяны (1368) Учителем (bla-chos gsung-ba) в монастыре был ачарья Чжамгёнпа. В конце этого года на трон настоятеля взошел 10-летний Ринпоче Сонам-Тагпа, который родился в год Земли-Свиньи (1359). Он занимал трон настоятеля до года Железа-Обезьяны (1380) и созвал в Лхасе собрание духовенства. В год Железа-Курицы (1381) он удалился во Дворец.

На должности настоятеля его сменил 8-летний Тагпа Гьялцэн, который родился в год Деревя-Тигра (1374) и взошел на трон в год Железа-Курицы (1381) и проповедовал «Праманавартику». В 12 лет, еще до конца года Деревя-Быка (1385), он удалился во Дворец.

В том же году Деревя-Быка настоятелем стал 9-летний Тун Жанчуб Дорже, который родился в год Огня-Змеи (1377). Он занимал настоятельский трон 44 года, до самой своей смерти в год Земли-Обезьяны (1428). За этот период он сделал монастырь богатым и процветающим.

С зимнего затворничества этого года обязанности настоятеля принял на себя 15-летний Чжамьян-Тагпа Чжуннэпа, который родился в год Деревя-Лошади (1414). В шестом месяце года Воды-Мыши (1432) он удалился во Дворец. Последующие 12 лет настоятеля не избирали, но он надзирал за монастырем из Дворца (дословно: «присматривал за монастырем краем глаза»). Он построил большую статую Будды (lha-chen), *вихару* больших размеров, а также изготовил Ганжур, написанный золотом, который поместил внутрь здания. [10a] Не допускал женщин и вино на территорию монастыря и хорошо заботился об учителях и учащих монахах.

Затем с года Деревя-Мыши (1444) управляющим (nang-so) монастыря Цэтан был назначен Тун Кюнга Лэгпэ-Чжуннэ. В год Огня-Тигра Чжамьян-Тагпа Чжуннэ проповедовал учение в новом изложении. Летом года Земли-Дракона (1448) Тун Кюнга Лэгпэ-Чжуннэ удалился во Дворец.

Начиная с этого года Земли-Дракона управляющим монастыря в течение десяти лет был Чеса Сангье Гьялцэн, но он не занимал трона настоятеля. Он скончался зимой года Огня-Быка (1457).

После него в седьмой месяц года Огня-Свиньи (1467) трон настоятеля занял Дорже Ринчен Ванги-Гьялцэн.

В этом прекрасном монастыре было много монахов разных школ, которые непрерывно проповедовали и учились. Это было место, где проповедники, странствующие по стране, могли найти пристанище. Этот величайший монастырь был основан в год Железа-Зайца (1351), и с тех пор до текущего года Огня-Обезьяны (1476) прошло 126 лет.

¹ Виная ('Dul-ba), мадхьямика (dBu-ma), прамана (Tshad-ma), парамита (Phar-phyin) и абхидхарма (mDzod) — пять дисциплин, изучаемых в монастырях.

Вопросы хронологии в «Синей Летописи»

Теперь я отвечаю на вопросы, связанные с «Синей Летописью». Между различными описаниями позднего распространения Учения есть некоторые расхождения. Здесь мне тоже трудно прийти к однозначным выводам. Я составил эту главу, опираясь на древние сочинения. В том, что касается учителя, от которого получил монашеское посвящение Лумэ, и описания его деятельности в Уе и Цане, сочинение Паши Нэтэна представляется мне самым близким к истине. Я следовал исключительно его версии, так как автор учился непосредственно у Лумэ. В этой главе я упомянул его имя.

Что касается истории о том, что эти двое имели разных наставников, я просто повторил слова самого Паши Нэтэна. Два наставника, о которых шла речь, — это, скорее всего, Ба и Раг, так как они принадлежат к одной группе. Я написал о группе *Десяти человек из Уя и Цана* (dBus-gTsang mi-bcu)¹, [106] основываясь на том, что сообщил Будон и некоторые другие авторы. Что касается этого вопроса, то мне трудно выразить собственное мнение. Согласно Будону, среди этих десяти человек были пять человек из Уя — Лумэ, Сумпа, Рагши, Ба и Дин; два человека из Цана — Ло и Цон; а также два брата Огье и Упадэкар. Согласно другим источникам были: Лумэ и Сумпа из Уя, Ло и Цон из Цана, Паши Дзикарва из Ари, — всего шесть, а также Ба и Раг. Кроме того, есть и такие авторы, которые считают, что Дин — это Ди Дзикарва, на том основании, что в Ари нет ни одного упоминания о сочинениях Ди Дзикарвы.

Итак, я опирался на то, что утверждали другие, и не выдаю изложенное мною за собственное суждение. Известно, что в Уе Лумэ, Сумпа и Дин основали монастыри и монашеские общины. Кава Шакья Ванчуг был способным учеником Ба и Рага, которые были упомянуты в группе из десяти человек. Также правда и то, что в Цане количество монастырей возросло благодаря Ло и Цону. Я не сомневаюсь в том, что это истинные факты. Составив компиляцию из нескольких источников, я упомянул имена их авторов в целях полноты исследования. История о том, что лоцава Ринчен Санпо в 13-летнем возрасте получил монашеское посвящение от упадхьяи Еше Санпо непосредственно в Ари, есть в биографии лоцавы, автор которой Титан Джняна. Согласно этому сочинению, лоцава получил монашеское посвящение в год Железа-Лошади (970). Третий год после этого события, год Воды-Курицы (973) — это первый год периода позднего распространения Учения, как утверждает в «Истории Учения» Будон Ринпоче, который основывает свое повествование на рассказе одной старой женщины².

Год Земли-Тигра (978), пятый год после года Воды-Курицы (973), — это первый год периода позднего распространения Учения согласно Дромтонпе. Кроме того, в поздний период Атиша стал Держателем Учения, и все последователи традиции *кадам* признают, [11a] что год его прихода в Тибет был годом Лошади, однако есть расхождения во мнениях относительно стихии года. После тщательного исследования биографий Гьямапы, дяди и племянника, Нэусурпы, Чен-а и Путопы можно прийти к выводу, что Атиша пришел в Тибет в год Воды-Лошади (1042). В то время ему был 61 год. Я считаю вышеупомянутые сведения, а также историю линии преемственности от Чже Марпы до Ога и от Милы до Гампопы достоверны-

¹ Согласно истории линии преемственности Нижней традиции Винаи: Лумэ Пултим Шераб, Дин Еше Йонтэн, Рагши Пултим Чжуннэ, Ба Пултим Лодой, Сумпа Еше Лодой (пятеро из Уя); Лотон Дорже Ванчуг, Цонцон Шераб Сэнгэ и Бодонпа Упадэкар (трое из Цана); два брата Огье из Ари. — См.: Bod-rGya Tshigs-mdzod chen-mo, c. 1948a. — *Прим. пер.*

² B u - s t o n, Chos-'byung, gSum-'bum, vol. XXIV ('Ya'), fol. 136a; B u - s t o n, History of Buddhism, translated by E. Obermiller, II, p. 221.

ми. Так же безошибочно дано количество лет, прошедших после Кён Кёнчога Гьялпо, в изложении истории линии Сакья. Есть и много других данных, которые не содержат хронологических ошибок. В некоторых случаях, приводя факты, я следовал сочинениям других авторов. Следует заметить, что есть и другие сочинения, написанные мною, где в основу исследования легли труды совсем других авторов.

Если подвести итог сказанному, то я считаю верными датировки, связанные с царем — защитником Дхармы — Сонцэн-гампо, Атишей, Дромом, а также с Держателем Учения Огом. Это следует иметь в виду.

История покровителя издания «Синей Летописи» типёна Таши Даргье и изготовление ксилографических блоков книги

Я посвящаю отдельную главу тому, кто более всех трудился для того, чтобы данное сочинение увидело свет. Работе покровительствовал *типён* местности Ча по имени Таши Даргье, которому был предназначен исключительно счастливый удел и который отличался мудростью, верой и щедростью.

Вот его история.

Вообще в стране Тибет люди называют местности по имени клана, который занимает большую часть района. Например Рогпаса — это местность, населенная людьми клана Рог, а Гьерпаса — земля клана Гьер. Земля в Нижнем Ярлуне, граничащая с Маюлдзоном, была названа Часа, [116] поскольку жители этой местности принадлежали к клану Ча. В этой благодатной стране жили два брата: старший, Чойкьи-Кава (*Столп Дхармы*), и младший, Топа Юй-минмачен (*Обладатель бирюзовых бровей*). У младшего брата было два сына — упадхья Яонтэнчог и Ча Шака. Упадхья Яонтэнчог получил монашеское посвящение в Диндэ и выступал в качестве наставника (*упадхьяи*) для других. Он перестроил Ганпар Лхакан и взял под свою опеку четыре монастыря: Лог в Йе, Самта в Ча, Томда в Дагпо и Тинмомиг в Ньеле. Он назвал их *Четыре сына Ганпара* (Gangs-par-gyü bu-bzhi).

У Ча Шаки было два сына — Доржелэгпа и Дорже Ванчуг. Они пришли в Ньел и основали Гьяцо Тонхар.

Сыном Дорже Ванчуга был Ринчен-вё — лама Чанаг Ченпо. Когда ему был 41 год, он встретился с великим кашмирским пандитой Шакьяшрибхадрой и выслушал от него много учений, в том числе наставления по *Двенадцати мандалам Чжонгью* (sByong-gyud) — одного из разделов йогатантры. Он также учился у многих святых мудрецов, таких как Гьялва Тогдугпа, Кьо Вё-чжун, Шан Тамигпа, и был сведущ во всех областях науки. Он был украшен многими духовными достижениями, в частности, обладал силой обратить себе на службу защитников учения Тантр, например, «sPu-grî skor-gsum», трех защитников школы *ньингма*. Слава его распространилась по всей Стране снегов. У него было четыре духовных сына: Цэлгом Чойлагава в Нижнем Ча, Рабгава Ченпо в Лоро, Бацо-рэпа в Дагпо, Великий Уюгпа в Тане.

Четыре *первоосновных* монастыря были: Чойго Тонхар в Ньеле, Сэво в Йе, Намошо в Даге и Гьяцо-лхугцан в Ча.

Сыном Ами Чанаг-ченпо был Ча Чосэ. Его сыном был Ча Адаг, у которого было три сына: Ченпа Гэлонпа, Ча Ринчен и Чойгьял Пэлсан. Эти трое были известны как *Защитники трёх родов Ча* (Bya-rigs-gsum mGon-po).

Сыновьями Гэлонпы были Ринченпэл, Ванчуг Ринчен, Ринчен Санпо и Дагпопа. Йе, Даг, Ньел, Ча и Лоро были его вассальными землями, кроме того, у него было много своей земельной собственности. [12a] Он заставил отступить монголь-

ские войска и был признан предводителем всех вышеназванных земель. Его и махасиддху Ургьенпу связывали отношения духовного наставника и милостынедателя. У него был сын Кюнга Ринчен. Потомство его было многочисленно и владело обширными землями. Сей Кюнга Ринчен встречался с Кюнгой Санпо, высокопоставленным чиновником (пёнченом) Сакья.

Ча Чойгьял Пэлсан заключил мир с монголами. Когда ему было 12 лет, он встретился с Догёном Пагпой. Он попросил Шарпа Кюнсопу стать его учителем и выслушал от него все Три Тантры (rGyud-gsum) и соответствующие комментарии. Построил *вихару* в Янцэ и изготовил копию Ганжура, написанную золотом. Он собирал налог, который представлял собою продукты, производимые в его царстве, и хранил все это в Черной Сокровищнице (mDzod-nag). Он заложил основы царского законодательства и навел порядок в сфере религиозных и светских дел, что отличало его страну от других царств.

У него были сыновья Кюнга Гьялцэн Пэлсанпо, махаупадхья Чилбупа, Адаг Чойсэн-вё, Ча Кугпапэл и другие.

Кюнга Гьялцэн отправился в Дам, что близ Намцо, и попросил пёнчена Вё-сэра Сэнгэ даровать ему официальный титул. Тот даровал ему титул. Чиновник Гурабпа Чойгьял Пэлсан также отнесся к нему с почтением.

Несчастья Тэурапы также случились в его время. После него этим районом правили Пэлгён Дорже и его сын Тун Лодой. После них своими и монастырскими подданными правил Гьямапа Кюнга Сонам, сын Кюнга Гьялцэна.

После него Адаг Чойсэн, сын Чойгьял Пэлсана и царицы Дихун, был наделен Дихунпой полномочиями управлять Ча и Дагом. Махаупадхья Цултим Санпо был его сыном. Когда он был настоятелем Санпоче, по единодушной просьбе жителей Янцэ [126] он учредил там монастырь и трудился на благо Учения и живых существ. Он взял под свою опеку все монастыри, их крепостных и местных жителей. После себя он назначил правителем своего сына Кёнчога Санпо, который имел власть и в светской, и в духовной сферах.

Его сын Таши Пэлсан в юности учился в Цэтане. Однажды он организовал прекрасное религиозное празднество, в котором участвовали много проповедников. Чойгьял-Тагпа Гьялцэн назначил его *типёном* Чапа. У него были сыновья Гьялва Таши, Шакья Пэлгён, Тубпа Гьялцэн и другие. Гьялва Таши отправился в Нэдон¹. Он стал служить Конма Тагпе Чжуннэ. Из Нэдона он был назначен *типёном* Чапа. Его младший брат Шакья Пэлгён получил монашеское посвящение от махаупадхьи Йонвана и продолжал учиться. Со времени своего назначения на должность настоятеля Санпоче он совершал добродетельные дела на благо Учения Будды.

У Гьялва Таши были сыновья Ча Таши Даргье, Падма Тамчог Гьялпо — перерождение Гочигпы, Ча Цэван Гьялпо, Кэлсан Чойкьи-Гьяцо Сонам Мантой Вампой-дэ и Ча Норбу Гьяцо.

Ча Таши Даргье женился на княжне Дорже Гёкарма. У них родились сыновья Чойгьял Норбу Таши Мигьюр Вампой-дэ и Тагпа Гьялцэн Пэлсанпо. После смерти своего отца Ча Таши Даргье был назначен *типёном* Лхо-гью (Южного района) приказом Дорже Ринчен Ванги-Гьялпо, царя Цэтана. Кроме того, по приказу из Нэдона он получил официальный титул *чжаса*² и платье, соответствующее его званию. Он управлял страной Часа. Таши Даргье прославился своими деяниями и в религиозной, и в светской жизни.

¹ Название дворца тибетских царей.

² 'Ja'-sa — монг. ясак.

Каждый из *типёнов* Чапа был очень знаменит. Царь наслаждался светской и религиозной властью, подобно тому, как он наслаждался бы летним потоком. Достопочтенный лоцава Сонам Гьяцой-Дэ, который был велик, всезнающ и наделен совершенным видением, перед которым раскрывались все писания Победоносного, *сиддхишвара*, в котором проявилась вмести́рожденная мудрость (*сахаджаджняна*) [13а], указывал, что царь сделал все необходимое для того, чтобы расходы и труд оплачивались так, чтобы это не противоречило Учению.

Сначала переписчикам (*раг-уиг*) платил Пэл Дорже Дэма, который обычно одинаково покровительствовал разным религиозным школам. В Лундуб-лхацэ, одном из районов Уя, святой кальянамитра Пэл Чойкьи-Гьялцэн, который был последователем учения достопочтенного Сонам Гьяцой-Дэ, и махастхавира Гэлэг Пэлгён, отличавшийся мудростью, строгостью и нравственностью, правили текст, согласно желанию достопочтенного великого лоцавы. За надлежащим исполнением этой работы надзирал Шар Дагпопа Пэлчог-тамчэ-лэ Нампар-гьялвэ-лха, наделенный способностью логично и свободно толковать все колесницы Тантр и Сутр.

Старшим переписчиком был Ньишар Таши из Дола, источника знания.

Старшего резчика звали Тагпа Гьялцэн. Мастерство его рук и рук его учеников полностью раскрылось в виртуозно сделанных блоках этой книги.

Они начали эту работу в год Железа-Быка (1481) и закончили ее в большом дворце Чойгьял-лхунпо в районе Ньел, который воплощал самую суть этой земли и где сливались воедино потоки самого блестящего преуспевания.

Силой обретенных здесь заслуг пусть Драгоценное Учение Победоносного пребудет долго!

Пусть святые, держатели Учения, пребудут долго!

Пусть община монахов соблюдает Святое Учение денно и нощно!

Пусть те, кто поддерживает Учение, и их окружение правят в соответствии с Учением!

Пусть царство живет без внутренних раздоров!

Пусть в следующих жизнях мы встретим Святых и Друзей на Духовном Пути!

Да будем мы усердно трудиться ради Учения Будды!

Покоясь на золотом основании, благословения Великомилосердного (Авалокитешвары),

В окружении снежных вершин,

Пребывает страна, где нескончаемые потоки монахов исходят из Озера Нравственности, Анаватапты (Ma-dros-ma),

Омывшего скверну омрачения и наполненного сокровищами проповеди и созерцания,

Страна, где гора Ашвамукха ученых издает мощный звук Учения,

Где находится источник всякого блага,

Эта Страна снегов, Тибет, подобная великому океану, достойна хвалы ученых.

Историю незапятнанного Драгоценного Учения Победоносного, которую передают друг другу святые,

Я нанизал буква за буквой, словно четки, чтобы она открылась тем, кто наделен глазом Мудрости.

Силой обретенных мною заслуг да будут все живые существа пить нектар Учения Победоносного!

Пусть вечные деяния драгоценности Всезнания, Сокровищницы всех Заслуг войдут в них!

Подобно тому, как должно чтить изображение Будды, будь оно даже из камня, дерева или глины,

Все живые существа должны чтить Учение, которое стало лишь тенью в нынешний век упадка¹.

Пусть Драгоценное Учение Победоносного распространяется всеми возможными путями, во всех направлениях, и да пребудет оно долго!

Историю распространения Учения и тех, кто проповедовал его в Тибете, составил монах Шоннупэл, проповедник, в год Земли-Собаки (1478), 850-й год с рождения царя — защитника Учения — Сонцэн-гампо², в монастыре Чойдзон, Обители Счастья, где амрита сама собою течет потоком близ роши Пэл Кюнту Санпо (Шри Самантабхадра).

Почтительно склоняюсь перед Тремя Драгоценностями!

Причину всех вещей, возникающих от причины, назвал Татхагата;

Их пресечение также раскрыл Великий Шрамана³.

Пусть в целом мире будет счастье!

Ом свасти!

Эта сокровищница благих слов, в которой содержится история великих систем беспристрастного Учения в Арьяварте и Тибете, повествование о происхождении Учения и истории тех, кто следовал ему, составлена блестящим ученым Гой-ло Шоннупэлом. Это ожерелье всех тех, чьим счастливым уделом стала мудрость, называется «Синяя Летопись» (Deb-ther sngon-po).

Блоки, с которых была отпечатана книга, в настоящее время хранятся в монастыре Гандэн Тэншуг Чойхор, который лучше известен под названием Уй-Цан Кюндэлин, одном из четырех главных монастырей Лхасы, расположенном близ ставки правительства.

Пусть деяния, приносящие благо живым существам, умножаются, пока существует этот мир!

Пусть неисчерпаемая добродетель, распространившаяся на обширных пространствах, постоянно растет в соответствии с желаниями живых существ.

Старинное ксилографическое издание исторического сочинения под названием «Синяя Летопись» хранилось в Янпачене. Во время тибетско-непальской войны (1792) некоторые из блоков пропали, и, чтобы восполнить утрату, мы изготовили новые. Ради пользы живых существ истершиеся блоки мы также заменили новыми и отдали все печатные блоки в монастырь Уй-Цан Кюндэлин. Этот колофон и молитву сочинил Тацагпа Еше Лобсан Танпэ-Гёнпо.

Общее количество страниц в этом томе 485.

1 Эти строки, очевидно, являются парафразой известной второй строфы «Сухриллекхи» Нагарджуны: «Так же, как мудрый чтит изображение Сугаты, даже если оно сделано из дерева, так и мои стихи, пусть они скромны, стоит выслушать, ибо они опираются на разъяснение Благого Закона». — D, PY, № 4182. — Translated by H. Wenzel in the JPTS, 1886, p. 2—32.

2 Здесь лоцава вновь рассматривает 629-й год как год рождения царя Сонцэн-гампо.

3 Вариант перевода: «Великий аскет Татхагата, Так Говорящий, открыл причину дхарм, имеющих первопричину, и объяснил их исчезновение». — Прим. ред.

Русско-тибетский указатель имен

- Абми, Ngab-mi, 207, 242
 Абми Жанчуб Гьялцэн, Ngab-mi Byang-chub rGyal-mtshan, 207
 Абгун Жанчуб Гьялцэн, Ngab-thung Byang-chub rGyal-mtshan, 80
 Абрам, A-bhram, 448
 Аван Еше Ванчуг, A-dbang Ye-shes dBang-phyug, 283
 Агван-Тагна Пэлсанпо (1418 —), Ngag-dbang-grags-pa dPal-bzang-po, 344
 Агванва, Ngag-dbang-ba, 422
 Агвантаг, Ngag-dbang-grags, *Вагшиваракурти*, 419, 401, 453, 517
 Агги-Ванчуг, Ngag-gi-dbang-phyug, *Вагшивара*, 218
 Агги-Ванчуг-Тагна, Ngag-gi-dbang-phyug-grags-pa (см.: Памтинпа, Pham-thing-pa), 127, 137, 401, 416
 Агёса, A-rgod-gza', 285
 Аглэн, Ag-len, 132
 Агчан Онаг, sNgags-'chang Ngo-nag, 268
 Адаг Вё-дэн, A-stag 'Od-ldan, 94
 Адаг Ньян, mNga'-bdag Myang, 365
 Адаг Ньянрэл, mNga'-bdag Myang-ral (см.: Ньима Вё-сэр, Nyi-ma 'Od-zer), 248
 Адаг Ралпачан, mNga'-bdag Ral-pa-can = Ралпачан, 119
 Адаг Чойсэн-вё, mNga'-bdag Chos-sen-'od (Чойсэн, Chos-seng), 573
 Адагпэл, mNga'-bdag-dpal, 557
 Адиг, A-dig, 324
 Аккье Лхэнчиг Кьепэ-Донмэ, sNgags-skyes Lhan-cig sKyes-pa'i-sgron-me, 243
 Аку Пэлбал, A-khu dPal-bal, 112
 Акюн, A-kun, 335
 Ала Сичен, A-la gZi-chen, 86
 Алэнгьи-Гьялпо, rNga-len-gyi-rgyal-po, 31
 Алэнну, Nga-len-nu, *Мандхатри*, 26
 Ам, Ngam, 310, 311, 312
 Ама Чомо, A-ma Jo-mo, 354
 Амву (сын Ама), Ngam-bu, 312
 Амдзон, Ngam-rdzong, 248, 250
 Амдзон-Тонпа, Ngam-rdzong sTon-pa, *Бодхирад-жа*, 243, 244, 250
 Амдзон-рэпа, Ngam-rdzong-ras-pa, 243
 Ами Жанчуб Дэкол, A-mi Byang-chub 'Dre-bkol, 309
 Ами Кёнчогпэл, A-mi dKon-mchog-dpal, 289
 Ами Херу, A-mi He-ru, 80
 Ами Чанаг-ченпо, A-mi Bya-nag Chen-po, 572
 Ами Шераб Санпо, A-mi Shes-rab bZang-po, 80
 Ами Шерло, A-mi Sher-blo, 80
 Ами Шерзон, A-mi Sher-brtson, 88
 Амлам (царь), Ngam-lam, 111, 421
 Амшо Гьярэ, Ngams-shod rGya-ras, 494
 Амшо Ринпоче, Ngams-shod Rin-po-che, 467
 Амшопла (Чово-), Ngam-shod-pa (Jo-bo-), 310
 Амэ Жанчуб Дорже, A-mes Byang-chub rDo-rje, 520
 Амэ Жанчуб Чжуннэ, A-mes Byang-chub 'Byung-gnas, 155
 Амэ Мангэн, A-mes sMang-rgan, 156
 Амэ Миньяг, A-mes Mi-puag, 214
 Амэ Ог Дорже Ванчуг, A-mes rNgog rDo-rje dBang-phyug, 283
 Анаг Цугтор Ванчуг, mNga'-nag gTsub-tor dBang-phyug, 88
 Анпува, Ngang-phu-ba, 324
 Анцанпа (Ченпо), Ngang-tshang-pa, 170
 Анцул, Ngang-tshul, *Джишну*, 49
 Анэнмэл, A-nan-rmal, 44
 Анэпа Ченпо, A-nges-pa chen-po, 216
 Апэл, A-dpal = Вёню Апэл, 283
 Апо Чойтак, A-pho Chos-grags, 106
 Ар, Ar, 69, 189, 190, 219, 300
 Ар Жанчуб Еше, Ar Byang-chub Ye-shes, 569
 Ар Йонтэнгаг, Ngar Yon-tan-grags, 195
 Арата, A-ra-ta, 140
 Арван, Ngar-dbang, 188
 Ари Дачом, mNga'-ris dGra-bcom, 65, 383
 Ари Кьитон, mNga'-ris sKyi-ston, 224, 372, 530
 Ари Парпува, mNga'-ris Par-pu-ba, 450
 Ари Рабчжампа Шергьява, mNga'-ris Rab-'byams-pa Sher-rgya-ba, 433, 435
 Ари Чанчунпа, mNga'-ris Chang-chung-pa, 448
 Ари Чжамьян, mNga'-ris 'Jam-dbyangs, 530
 Арипа, mNga'-ris-pa, 122, 256, 265, 342, 450, 451
 Арипа Гэдзэ, mNga'-ris-pa dGe-mdzes, 183
 Арипа Дорженэл, mNga'-ris-pa rDo-rje-dpal, 549
 Арипа Сэлчог, mNga'-ris-pa gSal-mchog, 245
 Арипа Шангом, mNga'-ris-pa Zhan-sgom, 372
 Армо Син-а, Ar-mo sing-nga, 538
 Аро, A-ro, 89, 101, 123, 301, 527
 Аро Еше Чжуннэ, A-ro (Ye-shes 'Byung-gnas), 108, 524, 525
 Арогче (царевич), A-ro-g-che, 510
 Артон, Ngar-ston, 242
 Ару Вё-дэ, Nga-ru 'Od-de, 93
 Асу, A-su, 244, 245, 306, 440, 441, 449, 455, 530
 Асэлдэн, mNga'-gsal-ldan, 180
 Асэн (Кампа), A-serg (Khams-pa) (bla-ma-, ла-ма), 301, 386, 393
 Ати(г) Чоша (г-к), mNga'-ti(g) Jo-sha (g-k), 86
 Аца Хорпо, mNga'-tsha Hor-po, 87
 Ацар Сале, A-tsar Sa-le, 78
 Ацара, A-tsa-ra, 82
 Ацара Паши, A-tsa-ra Pa-shi, 346
 Ацара Тала Ринмо, A-tsa-ra Phra-la ring-mo, 104
 Ачо Ойдуб, A-jo dNgos-grub, 116
 Ачжимэл, A-'jid-rmal, *Аджима*, 44
 Аша Гьякарцэг, A-zha rGya-gar-rtsegs, 399, 436
 Ашогдэ, A-shog-lde, 44
 Ба, sBa, 64, 571
 Ба = Бакон Еше Юндун, sBa, 58
 Ба Вавачен, sBa Wa-ba-can, 228
 Ба Гэтон, sBa dGe-mthong, 83
 Ба Ракшита, sBa Rakshita, 110
 Ба Ратна, sBa Ratna, 14, 42
 Ба Сэлнан, sBa gSal-snan, 45, 51, 413
 Бабромпа (Дарма Ванчуг), 'Bab-rom-pa (Дар-ма dBang-phyug), 259, 260
 Багом (ачарья), sBa-sgom = Багом Еше Жанчуб, 111 — 116, 525, 526, 527

- Багом Дигма, 'Ba-sgom Dig-ma, 86
 Багом Еше Жанчуб, sBa-sgom Ye-shes Byang-chub, 112
 Багом Сонам Гьялцэн, rBa-sgom bSod-nams rGyal-mtshan, 525
 Баттон Шонцул, Bag-ston gZhon-tshul, 224, 528, 548
 Баттонпа, Bag-ston-pa, 438
 Багчаг-чжэмэ, Bag-chags-rjes-med, 495
 Бадул, sBa-'dul, 160
 Бадэ, Bha-lde, 44
 Бакар Динтон, Ba-dkar 'Bring-ston, 527
 Бакон Еше Юндун, sBa-gong Ye-shes gYung-dzung, 58
 Бала, Ba-la, *Бальячарья* = Напошаб Ченпо, 145
 Балампа-лама, Ba-lam-pa bla-ma, 170
 Балампа Ринсэ (Ринше), Ba-lam-pa Rin-se (Rin-she), 548
 Баланнэ, Ba-lang-gnas, *Гошмха*, 31, 33
 Балмоса (непальская принцесса), Bal-mo bza, 48
 Балэ, 'Ba'-le, 170
 Бамо Чойцон, sBa-mo Chos-brtson, 228
 Бан Ринчен Дорже, Bang Rin-chen rDo-rje, 57, 509
 Банрава Ченпо (Великий), Bang-ra-ba (chen-po), 170
 Бансова, Bang-so-ba, 248, 568
 Бантон, Bang-ston, 153, 155, 443, 538
 Бантон Шераб Ринчен, Bang-ston Shes-rab Rin-chen, 196
 Банчендэ, dBang-chen sde, *Махендрасена*, 32
 Бара Гомчен, Ba-ra sGom-chen, 527
 Бара Нагпо, 'Ba-ra Nag-po, 385
 Барава (1310 — 1391), 'Ba'-ra-ba, 365, 366, 394, 395
 Барава Гьялцэнпэл, 'Ba'-ra-ba rGyal-mtshan-dpal, 467
 Барар, Bar-'ar, 295
 Барасаха, Ba-ra-sa-ha, 452
 Бардогпа, Bar-'brog-pa, 382
 Бардэ, 'Bar-sde, 44
 Бари (1040 —), Ba-ri = Бари-лоцава, 112, 117, 261, 494, 536, 537
 Бари (Ринченгар), Ba-ri (Rin-chen-grags), 62
 Бари Чилкарва, Ba-ri sPyil-dkar-ba, 363
 Бари Чойсэ, 'Ba'-ri Chos-seng, 285
 Бари-лоцава (1040 —), Ba-ri lo-tsa-ba, 62, 114, 117, 129, 171, 228, 229, 259, 301, 538, 551
 Барива (па), Ba-ri-ba (ba), 248, 383, 475, 510, 511
 Барил, 'Ba'-ril, 170
 Барма, 'Bar-ma, 121, 171, 479
 Баро, Bha-ro; 221, 222, 249, 449
 Баро Чагдун, Bha-ro Phyag-rdum, 214, 444
 Баромпа, 'Ba'-rom-pa, 256
 Барпа, Bar-pa, 70
 Барпула, Bar-pu-pa, 190, 191
 Барса, Bar-bza', 296
 Барганпа, Bar-thang-pa, 212
 Бартон Шераб-Тарпа, 'Bar-ston Shes-rab-grags-pa, 116
 Бару, Bha-ru, 540
 Барэ, sBa-ras, 269
 Барэг, sBa-reg, 215
 Барэг Тойпа-га, Ba-reg Thos-pa-dga', 214, 447
 Басова (упадхья), Ba-so-ba, 568
 Батон, sBa-ston, 443
 Бацо-рэпа, Ba-tsho-ras-pa, 572
 Бачон Лодой Чжуннэ, sBa-btsun bLo-gros 'byung-gnas, 56
 Бачарва, Ba-char-ba, 230
 Башии-Нэтэн, Ba-shi'i-gnas-brtan, 56
 Баяг Мэпо, sBa-yags Me-po, 175
 Бегце, Beg-tse, 430
 Бёнгом Допа, Bon-sgom Do-pa, 86
 Бённапа, Bon-gnas-pa, 259
 Бёнтон Чагкью, 'Bon-ston lCags-skyu, 88
 Бёнтон Шерсан, Bon-ston Sher-bzang, 189
 Бёрива, Bos-ris-ba, 348
 Бирупа (Вирупа), Bi-ru-pa (Vi-ru-pa), 127
 Бо (кальянамитра), sBo, 112
 Бо Геньен, Bo dGe-bsnyen, 536
 Бодон Ринпоче, Bo-dong Rin-po-che, 411
 Бодон Ринпоче Ринчен Цэмо (1212 — 1294), Bo-dong Rin-po-che Rin-chen rtse-mo, 411
 Бодон Ринцэ = Ринчен Цэмо, Bo-dong Rin-rtse = Rin-chen rTse-mo, 191, 196, 369, 371, 411
 Бом, 'Bom, 306
 Бомтагпа, sBom-brag-pa, 267
 Бочун, sBo-chung, 64
 Бочун Цултим Чжуннэ, sBo-chung Tshul-khrims 'Byung-gnas, 64
 Бу, Bu, 401, 416
 Бу Ринпоче = Будон Ринпоче, Bu Rin-po-che, 238
 Буг Егьял, sBug Ye-gyal, 228, 230
 Бугпачен, Bug-pa-can, 72
 Бугцобар-динпа, dBug-gtso-bar-sdings-pa, 364
 Будон Каче, Bu-ston Kha-che = Будон Ринпоче, 122, 178, 191, 212
 Будон Ринпоче, Bu-ston Rin-po-che (Будон, Бу-стон; Бу Ринпоче, Bu Rin-po-che; Будон Ринчендуб, Bu-ston Rin-chen-grub, Бу Ринпоче, Bu Rin-po-che) (1290 — 1364), 10, 12 — 22, 25, 45, 47, 55, 65, 66, 68, 76, 77, 99, 107, 132, 176, 178, 189, 191, 193, 196, 203, 207, 208, 210, 212, 215, 218, 220, 224, 230, 233, 234, 236, 237, 238, 270, 289, 315, 341, 349, 372, 374, 397, 401, 410, 415, 416, 418, 424, 451, 522, 528, 550, 553, 565, 571
 Будон Сэнгэ-вё, Bu-ston Seng-ge-'od, 405, 406
 Будон Тарсэн, Bu-ston Grags-seng, 191,
 Бумбар, 'Bum-'bar, 107
 Бумгё, 'Bum-rgod, 1 — 7
 Бумгьен, 'Bum-rgyan, 505
 Буммэ, 'Bum-me, 183,
 Бумотар, Bu-mo-stag, 181
 Бумпа, 'Bum-pa, 494
 Бумпэл, 'Bum-dpal, 107
 Бумсан-ванпо, Bum-sang dbang-po, 46
 Бумтар-сумпа (Тэнкьон), 'Bum-phrag-gsum-pa (brTan-skyong), *Стхирапа*, 186, 196, 229, 529
 Бумтэн, 'Bum-bstan, 107
 Бупэн Ганпа, 'Bu-ban Gangs-pa, 323
 Бургом, Bur-sgom, 351, 387
 Бургом Нагпо, Bur-sgom Nag-po, 245, 301
 Бурпа Юлмэн, Bur-pa Yul-smen, 180
 Бусуку, Bhu-su-ku (Чогги-Жанчуб, mChog-gi-byang-chub), 109
 Буцэл Сэрхан, Bu-tshal gser-khang, 56
 Бушон Гомпа, Bu-shong sgom-pa, 486
 Бэ, sBas, 159
 Бэ Лодой Ванчур, sBas bLo-gros dBang-phyug, 120
 Бэ Нэнчжор Гёнпо, sBas rNal-'byor mGon-po, 175
 Бэ Сангье Гомпа, 'Be Sangs-rgyas sGom-pa, 177
 Бэ Ченрэси, 'Be sPyan-ras-gzigs, 174
 Бэгом, sBas-sgom, 328
 Бёкар, 'Be-dkar, 160
 Бэл, 'Bal, 389

- Бэл Тамчэ-кьенпа, 'Bal Thams-cad mkhyen-pa, 388
 Бэл Цэмапа, 'Bal Tshad-ma-pa, 190, 219, 389
 Бэлгом Чагна, 'Bal-sgom Phyang-na, 387
 Бэлпо, Bal-po, 129, 450
 Бэлпо Вандор, Bal-po dBang-rdor, 525, 526, 527
 Бэлпо Кьемэ, Bal-po sKye-med, 450
 Бэлпо Поньява, Bal-po Pe-nya-ba, 529
 Бэлпо Чжитэн, Bal-po 'Jig-rten, ('Jig-rten dbang-phyug = Lokeshvara), 449, 450
 Бэлпу, Bal-pu, *Романутпа (Баланутпа)*, 32
 Бэлпу Гонпа, Bal-bu Gong-pa, 323
 Бэлпу Дорла, sBal-bu Dor-la, 116
 Бэлпучен, Bal-bu-can, *Романутрин*, 26
 Бэлти, sBal-ti, 163, 174, 323, 357
 Бэлти Чосэ, sBal-ti Jo-sras, 65
 Бэлца Дартолпа, 'Bal-tsha sTang-dol-pa, 265
 Бэмён Бучунва, 'Be-mon Bu-chung-ba, 158
 Бэмо Пэмадон, 'Be-mo Pad-ma-sgron, 386
 Бэн, 'Ban, 89, 196, 215
 Бэн Гунгьял, 'Ban Gung-rgyal, 476, 512
 Бэн Кёнчог Дорже, 'Ban dKon-mchog rDo-rje, 214
 Бэнгэн Гом, Ban-rgan sGom, 496
 Бэнда-пугпа, 'Ban-dha-phug-pa, 305
 Бэндэ Гойпацэн, Ban-de dGos-pa-bstan, 119
 Бэндапа, Benda-pa, 225
 Бэндэ Чунмачен, Ban-de Chung-ma-can, *Дарика*, 108
 Бэндова Ринчан, Ban-de-ba Rin-byang, 159
 Бэнкарва Чжампэл Санпова, Ban-dkar-ba 'Jam-dpal bZang-po-ba, 282, 298
 Бэнлон Гояг, Ban-blon mGo-yags, 332
 Бэнлон-барпо, Ban-blon-'bar-po, 326,
 Бэнпо Ньян Чойкьи-Сэнгэ, 'Ban-po Myang Chos-kyi-seng-ge, 518
 Бэнпо Цюншак, 'Ban-po bTsun-shak, 290
 Бэнпо Чойван, 'Ban-po Chos-dbang, 289
 Бэнчен Кьебу, Ban-chen sKyas-bu, 160, 298
 Бэпа Тоншон (1224 —), sBas-pa sTon-gzhon, 164, 177
 Бэрнагчен (форма Махакалы), Ber-nag-can, 281, 282, 285, 286, 288, 296
 Бэррэ, Ber-re, 80
 Бэрэ Ньонпа, Be-re sMyon-pa (см.: Ньонпа Пэрэ, sMyon-pa Be-re), 523, 524
 Бэти, sBas-ti, 182
 Бэтон Дорже Шераб, Bhe-ston rDo-rje Shes-rab, 63
 Бэу, Be'u, *Ватсака*, 48
 Бэу Луй-Еше, Be'u kLu'i-ye-shes, 527
 Бюлвапа Ченпо (Великий), Bul-ba-pa, 170
 Ва Санши, dBa' Sang-shi, 46
 Ва Сэлнан, dBa' gSal-snang, 46
 Вамку-пандита, Wam-ku Pandita, 197
 Ван, dBang, 214
 Ван Кюнга Лэгпа, dBang Kun-dga' Legs-pa, 131
 Ван Ратна, dBang Ratna, 130
 Вантагпа Гьялцэн (1336 — 1376), dBang Grags-pa rGyal-mtshan, 101, 131
 Ван-Тагпа Гьялцэн (1374 — 1440), dBang-grags-pa rGyal-mtshan, 278, 281, 342, 343, 534
 Ван-э, dBang-nge, 80, 449
 Ванва, dBang-ba, 326
 Вангён, dBang-mgon, 80
 Вандэ = Ванчугдэ, 186
 Ванги-рэпа, dBang-gi Ras-pa, 285
 Ванмо, Wang-mo, 92, 93
 Ванмо Гьякарсэл, Wang-mo rGya-gar-gsal, 91
 Ванмо Шува Шоннунпэл, Wang-mo Zhu-ba gZhon-pu-dpal, 407
 Ванрин, dBang-rin, (dBan-rin-pa, Ванринпа), 212, 283, 410
 Вансо (ачарья), dBang-bsod, 315
 Вансэн, dBang-seng, 330
 Вантанпа Гьялцэн (1336 — 1376) = Танпа Гьялцэн, dBang Grags-pa rGyal-mtshan, 132
 Вантон Кёнчог Гьялпо, dBang-ston dKon-mchog rGyal-po, 128
 Вантун, Wang-thung, 91
 Ванцён (перент), dBang-brtson, 132
 Ванчуг Гьялва, dBang-phyug rGyal-ba, 413
 Ванчуг Гьялпо, dBang-phyug rGyal-po, 189
 Ванчуг Дорже (Чойинпа) (1324 —), dBang-phyug rDo-rje, 380
 Ванчуг Еше, dBang-phyug Ye-shes, 164
 Ванчуг Лодой, dBang-phyug bLo-gros, 525
 Ванчуг Лэгпа, dBang-phyug Legs-pa, 285
 Ванчуг Ринчен, dBang-phyug Rin-chen, 572
 Ванчуг Сэнгэ, dBang-phyug Seng-ge (Кюнту-вэ, Kun-tu-'od; Норава, rNo-ra-ba), 219
 Ванчуг Цондуй (Лорэпа), dBang-phyug brTson-'grus (Lo-ras-pa), 357
 Ванчуг Ченпой-дэ, dBang-phyug Chen-po'i-sde, *Махешварасена*, 26
 Ванчуг Шераб, dBang-phyug Shes-rab, 380, 557, 564
 Ванчуг Шонну, dBang-phyug gZhon-nu (см.: Сангье Чово, Sangs-rgyas Jo-bo), 143, 175
 Ванчугбар, dBang-phyug-'bar (Тонпа-, sTon-pa-), 156
 Ванчугбум, dBang-phyug-'bum, 91, 231
 Ванчуггён (Шэн-), dBang-phyug-mgon (Zhan-), 151
 Ванчугдэ, dBang-phyug-lde, *Ишварасена*, 186, 197
 Ванчугтар(па), dBang-phyug-grags(-pa), 196, 330
 Ванчугчам, dBang-phyug-lcam, 480
 Ванчунма, Wang chung-ma, 92
 Ваншепа, dBang-she-pa, 564
 Вар Падма, War Padma, 181
 Ватар Карва, Wa-brag dKar-ba, 159, 404
 Ватон, Wa-ston, 167, 352
 Ваша, Wa-Zhwa, 360
 Вё-бар Сэнгэ, 'Od-'bar Seng-ge, 118
 Вё-дзэ, 'Od-mdzes, *Роча*, 25, 31
 Вё-дэ, 'Od-lde, 44, 61, 127, 145
 Вё-дэ Пугьял, 'Od-lde sPu-rgyal, 345
 Вё-дэн, 'Od-lan, *Бхасват*, 48
 Вё-пхо, 'Od-pho, 383
 Вё-сун, 'Od-srungs, 48, 55
 Вё-сэл, 'Od-gsal, 74
 Вё-сэлва, 'Od-gsal-ba, 175
 Вё-сэр, 'Od-zer, 508
 Вё-сэр Гёнпо, 'Od-zer mGon-po, 177, 188
 Вё-сэр Гьялпо, 'Od-zer rGyal-po, 178
 Вё-сэр Гьялцэн, 'Od-zer rGyal-mtshan, 508
 Вё-сэр Гьяпо, 'Od-zer rGya-mtsho, 294
 Вё-сэр Намха, 'Od-zer Nam-mkha', 277
 Вё-сэр Пэл, 'Od-zer-dpal, *Рашимиши*, 230, 294, 409, 564
 Вё-сэр Сэнгэ, 'Od-zer Seng-ge (Пёнчен-, dPon-chen-), 573
 Вё-сэр Цэмо (ачарья), 'Od-zer rTse-mo, 533
 Вё-сэр-бум, 'Od-zer-'bum, 107
 Вё-сэрчен, 'Od-zer-can, *Маричи*, 453
 Вё-че, 'Od-byed, *Джьотишкарпа*, 32
 Вё-че Лха, 'Od-byed-lha, *Бхаскарадэва*, 416, 418

- Вё-чжун, 'Od-'byung, 289
 Вёкыи Кылхорчен, 'Od-kyi dKyi-'khor-can, 421
 Вёкыи-бар, 'Od-skyid-'bar, 44
 Вёл Чосэ, 'Ol-Jo-sras, 119
 Вёлгёпа, 'Ol-rgod-pa, 382
 Вёлгом, 'Ol-sgom, 80
 Вёлха, 'Ol-kha, 117
 Вёлкава, 'Ol-kha-ba, 376
 Вёлкава Долгом, 'Ol-kha-ba Grol-sgom, 256
 Вёлпа Жанчуб Дорже, 'Ol-pa Byang-chub rDo-rj'e, 212
 Вёлпа Ченпо, 'Ol-pa Chen-po, 372
 Вён, dBon, 362, 377
 Вён Бици, dBon Bi-ci, 59
 Вён Ринпоче (1187 —), dBon Rin-po-che, 282, 283, 312, 322, 325, 326, 344, 511
 Вён Сэнгэ-гьял, dBon Seng-ge-rgyal, 97
 Вён Тунрипа, dBon Thung-ri-pa, 313
 Вён Чопэн, dBon Jo-'phan, 368
 Вён Шераб-гьял, dBon Shes-rab-rgyal, 312
 Вён Шерчжун (1187 — 1241), dBon Sher-'byung, 322, 323, 324
 Вёнбум, dBon-'bum, 365
 Вёнван, dBon-dbang, 175
 Вёнпо, dBon-po, 331, 336, 346, 348, 529
 Вёнпо Апэл, dBon-po A-dpal, 283
 Вёнпо Ванчуг Шонну, dBon-po dBang-phyug gZhon-nu, 366
 Вёнпо Кёнчогсан, dBon-po dKon-mchog-bzang, 393
 Вёнпо Лхагэ, dBon-po Lha-dge, 377
 Вёнпо Пэлдэнтаг, dBon-po dPal-ldan-grags, 546
 Вёнпо Риндуб, dBon-po Rin-grub, 366
 Вёнпо Санпопэл, dBon-po bZang-po-dpal, 71
 Вёнпо Сонам-лама, dBon-po bSod-nams bla-ma, 523
 Вёнпо Титэн Сэнгэ, dBon-po Khri-brtan Seng-ge, 66
 Вёнпо Чантуб, dBon-po Byang-grub, 123
 Вёнпо Чжуннэ Гьялцэн, dBon-po 'Byung-gnas rGyal-mtshan, 71
 Вёнпо Чойван, dBon-po Chos-dbang, 65
 Вёнпо Чойдинпа, dBon-po Chos-sdings-pa (Дарма Шераб, Dar-ma Shes-rab), 524
 Вёнпо Чойкыи-Сичжи, dBon-po Chos-kyi-gzi-brjid, 510
 Вёнпо Чокён, dBon-po Jo-dkon, 470
 Вёнпо Шарлинпа, dBon-po Shar-gling-pa (см.: Ринпоче Тарсопа, Rin-po-che Grags-bsod-pa), 313
 Вёнпо Шераб Ванпа, dBon-po Shes-rab dBang-pa, 501
 Вёнпо Шонну Санпо, dBon-po gZhon-nu bSang-po, 314
 Вёнрэ Дарма Сэнгэ (1177 — 1239), dBon-ras Dar-ma Seng-ge, 356, 361
 Вёнтагпа, dBon-grags-pa, 296, 297
 Вёнтон Кьерганпа, dBon-ston sKyer-sgang-pa, — Кьерганпа Дхарма Сэнгэ, sKyer-sgang-pa Dharma Seng-ge, 388
 Вёнтон Ринпоче (1138 — 1210), dBon-ston Rin-po-che, 181, 182
 Вёнтон Ринчен-Ганпа, dBon-ston Rin-chen sGang-pa, 563
 Вёнчен Пёнпо Тиндзин Санпо, dBon-chen dPon-po Ting-'dzin bzang-po, 287
 Вёргье Тончун, 'Or-brgyad sTon-chung, 447
 Вёргон, 'Or-ston, 287
 Вёрхапа, 'Or-kha-pa, 372
 Вёсанва, 'Od-bzang-ba, 432
 Вёченпа, 'Od-chen-pa, 189
 Вёчжо, 'Od-'jo, 157, 174
 Вёчжова, 'Od-'jo-ba, 73, 177
 Вэ, dBas, 196
 Вэ (Великий), dBas, 300
 Вэ Вэна Адар, dBas We-na A-dar, 299
 Вэ Гьялва Еше = Вэ, dBas rGyal-ba Ye-shes, 196
 Вэ Шакья Дорже, dBas Shakya rDo-rje, 166
 Вэнпа Сосэн, dBen-pa bSod seng, 224
 Гагом Агцом, sGa-sgom Ag-tshoms, 156
 Гадампа Дэшершепа, sGa-dam-pa bDe-gshegs-shes-pa, 103
 Гайя, 'Ga-ya, 281
 Гало (Пэл-) (1203 — 1282) rGwa-lo, 259, 328, 376, 397, 412, 413, 414, 415
 Га-лоцава, rGwa lo-tsa-ba (Намгьял Дорже, rNam-rgyal rDo-rje), 400, 406, 413, 414, 416
 Гампопа (1079 — 1153), sGam-po-pa (Лодойтаг Лхачже Гампопа, bLo-gros-grags Lha-rje sGam-po-pa; Дагпо Цаннагпа Цондуй Сэнгэ Dags-po), 218, 235, 243, 251, 252, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 284, 302, 303, 309, 345, 356, 374, 377, 378, 379, 381, 387, 388, 473, 487, 571
 Ган Индра, sGang Indra, 214
 Ган Ривочепа, sGang Ri-bo-che-pa, 372
 Ган Шакья Йонтэн (1023 — 1115), sGang Shakya Yon-tan (Кампалунпа, Kham-pa-lung-pa), 166
 Ган Шераб-лама, sGang Shes-rab bla-ma, 372
 Ган-лоцава, sGang lo-tsa-ba, 415
 Ганбумпа, rGang-'bum-pa, (Чже-Гэн, rJe-rgan), 470, 471
 Ганва Кьонва, dGa'-ba sKyong-ba, 439
 Ганво, dGa'-bo, *Нанда*, 31
 Ганвэ-Дорже, dGa'-ba'i-rdo-rje, *Нандаваджра*, 206
 Ганга Санмо, Gang-ga bZang-mo, 453
 Гандэнпа, dGa'-ldan-pa, 382
 Ганкарма, Gangs-dkar-ma, 267, 270
 Ганньен, Gangs-snyan, 142
 Ганпа, sGangs-pa (Лхади-, Lha-'bri-), 309
 Ганпа Дхармасвамин (1175 — 1249), Gangs-pa, 283, 371
 Ганпа Ванчуг Гьялцэн, Gangs-pa dBang-phyug rGyal-mtshan, 297, 409
 Ганпа Лхундуб, Gangs-pa Lhun-grub, 518
 Ганпа Муен, Gangs-pa dMu-yan, 517, 518
 Ганпа Ньити, Gangs-pa Nyi-khri, 93
 Ганпа Ринчен Вё-сэр, Gangs-pa Rin-chen 'Od-zer, 283
 Ганпа Шей, Gangs-pa She'u, 137, 138, 186, 247
 Ганпа Шей Лодой Жанчуб, Gangs-pa She'u bLo-gros Byang-chub, 190
 Ганпаршэн, Gang-par-gshen, 455
 Ганпэл, Gang-spel, 196
 Ганто-рэпа, Gangs-khrod-ras-pa (sKal-ldan rDo-rje, Кэлдэн Дорже), 518
 Гантон Вё-бар, sGang-ston 'Od-'bar, 450
 Гантон Шербум, sGangs-ston Sher-'bum, 202
 Ганцам, rGang-mtshams, 32
 Гар (кальянамитра), 'Gar, 106, 174, 207
 Гар (министр, VII в.), Гар, 50
 Гар = Гар Дампа Чойдинпа, 'Gar, 323
 Гар Аца, 'Gar A-tsa, 214
 Гар Вандуб, 'Gar dBang-grub, 190
 Гар Ганва, 'Gar dGa'-ba, 155

- Гар Гэва, 'Gar dGe-ba, 155, 216
 Гар Дампа = Гар Дампа Чойдинпа, 'Gar Dam-pa, 323
 Гар Дампа Чойдинпа (1180 —), 'Gar Dam-pa Chos-sdings-pa, 322, 323
 Гар Пэлгьи-Ньинпо, Gar dPal-gyi-snying-po, 109
 Гар Со-е, 'Gar bSod-yes (Сонам Еше, bSod-nams Ye-shes), 89
 Гар Тагпа Ванчуг, 'Gar Grags-pa dBang-phyug, 236
 Гар Таши Ринчен, 'Gar bKra-shis Rin-chen, 229
 Гар Тонцэн, 'Gar sTong-btsan, 50
 Гар Тонцэн Намха, 'Gar sTong-btsan Nam-mkha', 214
 Гар Цюнма, 'Gar bTsun-ма, 236
 Гар Чойдинпа, 'Gar Chos-sdings-pa, 312
 Гар Чойкьи-Шераб, 'Gar Chos-kyi-shes-rab, 207
 Гар Шаншунпа, 'Gar Zhang-zhung-pa, 159
 Гарван, Gar-dbang, 433
 Гаргом Карпо, 'Gar-sgom dKar-po, 256
 Гарми Йонтэн Юндун, Gar-mi Yon-tan gYung-drung, 196
 Гарон-лоцава, Ga-rong lo-tsa-ba, 133, 532
 Гарпа, 'Gar-pa, 159
 Гарсар, 'Gar-srags, 63
 Гартон Пултим Санпо, 'Gar-ston Tshul-khrims bZang-po, 106, 399
 Гартон Цэн-юлсун, mGar-stong-rtan-yul-zung, 17
 Гарчунпа Шонну Жанчуб, 'Gar-chung-pa gZhon-nu Byang-chub, 467
 Гасан Нагпо, Ga-srang Nag-po, 63
 Гатон Лаганпа Шераб Дорже, Ga-ston bLa-sgang-pa Shes-rab rDo-rje, 326
 Гатон-лама, Ga-ston bla-ма, 335
 Гатун, Ga-thung, 263
 Гё = Гё(цанпа), rGod, 355, 356
 Гён (Ченпо), mGon (chen-po), 170
 Гён Гэпа Кирти, mGon Gad-pa Kirti, 233
 Гён-е (сиддха), mGon-yes, 358
 Гёнгьялва, mGon-rgyal-ba (Тогдэн-, rTogs-Idan-), 273
 Гёнкарва, dGon-dkar-ba, 476
 Гёнмэрпа, dGon-mer-pa, 159
 Гёнпа, dGon-pa, 131
 Гёнпа Дондуб-лама, dGon-pa Don-grub bla-ма, 284
 Гёнпа Рабсэл = Гэва Рабсэл (892 — 975), dGon-pa rab-gsal, 19, 42
 Гёнпава, dGon-pa-ba, 526
 Гёнпапа, dGon-pa-ра (Гёнпапа Дзэн Ванчуг Гьял-цэн, dGon-pa-ра 'Dzeng dBang-phyug rGyal-mtshan), 140, 153, 157, 166, 177, 180, 182, 184, 185
 Гёнпапа Дзэн Ванчуг Гьялцэн, dGon-pa-ра 'Dzeng dByang-phyug rgyal-mtshan, 155, 157
 Гёнпо = Чжамьян Гёнпо, mGon-po, 359, 398, 449, 450, 467, 556
 Гёнпо Гьянчен, mGon-po rgyan-can, 394
 Гёнпо Гур, mGon-po Gur (Форма Махакалы), 423
 Гёнпо Дорже = Гёнцапа, mGon-po rDo-rje 360
 Гёнпо Еше, mGon-po Ye-shes, 179, 291
 Гёнпо Ринчен, mGon-po Rin-chen, 212
 Гёнпо Сангье, mGon-po Sangs-rgyas, 71
 Гёнпо Тагшон, mGon-po sTag-zhon, 97
 Гёнпо Таши (упадхья), mGon-po bKra-shis, 565
 Гёнпогьял, mGon-po-rgyal, 414
 Гёнпотуг, mGon-po-drug, 548
 Гёнсарва Сангье Гьягом, dGon-gsar-ba Sangs-rgyas rgya-sgom, 349
 Гёнсарпа, dGon-gsar-pa, (Чже-, rje-), 367
 Гёншонпа, mGon-gzhon-pa, 314
 Гёпацэн, dGos-pa-btsan, 119
 Гётуг Тагпа = Гётуппа (1363 — 1447), rGod-phrug Grags-pa, 371, 372
 Гётуг Тагпа Чжуннэ, rGod-phrug Grags-pa 'Byung-gnas, 250, 528
 Гётуг Чойчже, rGod-phrug Chos-rje, 366
 Гётуг-рэпа, rGod-phrug-ras-pa, 395, 416, 520
 Гёцанпа = Гё (1189 — 1258), rGod-tshang-pa (Гёнпо Дорже, mGon-po rDo-rje; Гённопэл, mGon-po-dpal), 123, 283, 287, 297, 355, 356, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 368, 369, 370, 371, 381, 439, 510
 Гёцанпа Гёнпо Дорже rGod-tshang-pa mGon-po rDo-rje = Гёцанпа, 360
 Гири Чой-вё (Голор), sGi-li Chos-'od, 305
 Го, sGo, 63
 Гоглунпа, sGog-lung-pa, 470
 Гогьял, mGo-rgyal, 335, 421
 Гой, 'Gos, 62, 207, 400, 401, 424, 470
 Гой (из Нэкана), 'Gos, 159
 Гой, 'Gos (Гой Кутпа Лхэцэ), 84, 204, 205
 Гой Дарма, 'Gos Dar-ма, 470
 Гой Кутпа Лхэцэ, 'Gos Khug-pa Lhas-btsas, 76, 84, 87, 136
 Гой Лхахан-Тагпа, 'Gos Lha-khang-ltag-pa, 332
 Гой Лхэцэ, 'Gos Lhas-btsas (см.: Гой Кутпа Лхэцэ, 'Gos Khug-pa Lhas-btsas), 107, 205, 208, 213
 Гой Тонцэн, 'Gos sTon-btsan, 155
 Гой-кармо (см.: Лхамо Гой-кармо), 48
 Гой-лоцава, 'Gos lo-tsa-ba (rTa-nag Khug-pa Lhas-btsas, Танаг Кутпа Лхэцэ), 86, 108, 128, 129, 238, 301, 409, 435, 451
 Гой-лоцава Шоннупэл (1392 — 1481), 'Gos lo-tsa-ba gZhon-nu-dpal (Йидсанцэпа Шоннупэл, Yid-bzang-rise-pa gZhon-nu-dpal); Гой, 'Gos (gZhon-nu-dpal, Шоннупэл), 10, 12 — 20, 23, 25, 38, 48, 49, 51, 55, 203, 423, 424, 435, 436
 Гой-лоцава Шоннушаб, 'Gos lo-tsa-ba gZhon-nu-zhabs, 425, 431
 Гойгэн, 'Gos-rgan, 46
 Гойтон Чанбар, 'Gos-ston Byang-'bar, 102
 Гокьява (ачарья), mGo-skya-ba, 118
 Голонпа, mGo-blon-pa, 277, 281
 Голунпа, Go-lung-pa, 369
 Голунпа Дубтоб Цюнпа, Go-lung-pa Grub-thob bTsun-pa, 448
 Гом, sGom, Ban-rgan sGom, Пэнгэн Гом, 470
 Гом Шигпо, sGom Zhig-po, 265
 Гоманпа, sGo-mangs-pa, (Чен-а-, sPyan-snga-), 312, 313
 Гомма Нэнчжорма, sGom-ма rNal-'byor-ма, 94
 Гомо Ринпоче Ешенэл, sGo-mo Rin-po-che Ye-shes-dpal, 508
 Гомо Ринпоче Саннэлпа, sGo-mo Rin-po-che bZang-dpal-ра, 342
 Гомпа, sGom-pa, 324
 Гомпа (ачарья), sGom-pa, 123, 159, 261, 262, 263, 264, 312, 325, 329, 351
 Гомпа-ачарья (1116 — 1169), sGom-pa (Пултим Ньинпо, Tshul-khrims sNying-po), 256, 257, 259, 303, 376, 487
 Гомпа Дагдзэ, sGom-pa Grags-mdzes, 256
 Гомпа Даглэг, sGom-pa Grags-legs, 371
 Гомпа Доржерён, sGom-pa rDo-rje-mgon, 262
 Гомпа Дэ-лама, sGom-pa Dad-bla-ма, 155
 Гомпа Дэпа, sGom-pa Dad-pa, 184
 Гомпа Ешедэн, sGom-pa Ye-shes-Idan, 377

- Гомпа Кёнчогсун, sGom-pa dKon-mchog-bsrungs, *аскет Ратнагунта*, 208, 397, 403
 Гомпа Маргом, sGom-pa dMar-sgom, 476
 Гомпа Мэнчигпа, sGom-pa sMan-gcig-pa, 497, 498
 Гомпа Ринчен-лама, sGom-pa Rin-chen bla-ma, 156
 Гомпа Риншон, sGom-pa Rin-gzhon, 340
 Гомпа Цултим, sGom-pa Tshul-khrims, 155
 Гомпа Чанкьяб, sGom-pa Byang-skyabs, 176
 Гомпа Шакрин, sGom-pa Shak-rin (Шакья Ринчен, Shakya rin-chen; Дихун-, 'Bri-khun-), 312
 Гомпа Шераб Ванчуг, sGom-pa Shes-rab dBang-phyug, 179
 Гомпа Шидзэ, sGom-pa Zhi-mdzes, 260
 Гомпа Шонну Еше, sGom-pa gZhon-nu Ye-shes, 520
 Гомпа Шунчунпа, sGom-pa gZhung-chung-pa, 518
 Гомрин = Миньяг Гомрин, sGom-rings, 306
 Гомсам, sGom-bsam, 331
 Гомтар, sGom-grags, 490
 Гомцо, sGom-tsho (из Гьяла), 449
 Гомцо, sGom-tsho (из Таба), 449
 Гомцо, sGom-tsho (из Чамалуна), 449
 Гомцо, (из Лара), sGom-tsho, 449
 Гомцул, sGom-tshul, 260, 262, 264, 372
 Гомчен Тарпо, sGom-chen Brag-po, 475
 Гомчен Дорчжун, sGom-chen rDor-'byung, 80
 Гомчен Мёнлам, sGom-chen sMon-lam, 245
 Гомчен Чойнаг, sGom-chen Chos-'phag, 107
 Гомчен Шакдэ, sGom-chen Shak-sde, 80
 Гомчой, sGom-chos, 245
 Гомчун, sGom-chung (Шераб Жанчуб, Shes-rab Byang-chub), 256, 258
 Гомчунва, sGom-chung-ba, 157
 Гомшу, sGom-shu, 91
 Гогьяла, mGo-rgyal-ba, 273
 Гонгэпа Ньел Дарма Сичжи, Gong-gad-pa gNyal Dar-ma gzhi-brjid, 347
 Гонлуг, 'Gong-lug, 329
 Гонпу Рачен, Gong-bu Ra-can, 186
 Гонсум Дэченпа Чойкьи-Пэлпа, Gong-gsum bDe-chen-pa Chos-kyi-dpal-pa, 416, 565
 Гонтар, sGon-grags, 362
 Гонтинэпа Ньетон Чойкьи Сэнгэ, sGong-dri-ngas-pa Nye-ston Chos-kyi seng-ge, 99
 Гонтон, 'Gongs-ston, 252
 Гопела (Хубилай-хан), Go-pe-la, 267, 370
 Горица, Go-ri-pa, 116
 Горава, Go-ra-ba, 118
 Гордонца Сангье Лхаром, Gor-gdong-pa Sangs-rgyas lha-sgom, 349
 Горуб, Go-rub = Горуб-лоцава Гэлон Чойкьи-Шераб, 106
 Горуб Яндаг, Go-rub Yang-dag, 492
 Горуб-лоцава Гэлон Чойкьи-Шераб, Go-rub lo-tsa-ba dge-slong Chos-kyi-shes-rab, 105, 108
 Горуб-лоцава Цултим Гьяла, Go-rub lo-tsa-ba Tshul-khrims rGyal-ba, 217
 Гохом Чосэ, mGo-khom Jo-sras, 548
 Гоцама, Go-cha-ma, 440
 Гоцаца, 'Go-bya-tsha, 84, 364
 Гоченпо, 'Go-chen-po (Ньима, Nyi-ma), 399
 Гочигпа, sGo-gcig-pa, 184, 573
 Гочун Ван-э, 'Go-chung dBang-nge, 84
 Гояг, mGo-yags, 332, 335
 Гугом, 'Gu-sgom, 476
 Гун Гёнпокьяб, Gung mGon-po-skyabs, 234
 Гунэру, Gu-ne-ru, 209
 Гунпа Еше, Gung-pa Ye-shes, 201
 Гунпа Лхачже, Gung-pa Lha-rje, 189
 Гунпава, Gup-pa-ba, 183
 Гунру Дхармасвамин, Gung-ru (Чойчже-, Chos-rje-), 569
 Гунсон Гунцэн, Gung-srong Gung-btsan, 16, 44, 48, 50
 Гунтан Гомпа Цултим, Gung-thang sGom-pa tshul-khrim, 155
 Гунтан-рэпа, Gung-thang-ras-pa, 250
 Гунэру (йогиня), Gu-ne-ru, 209
 Гур, 434
 Гурива, Gu-ri-ba, 162
 Гурмо, sGur-mo, 480
 Гуртон, Gur-ston, 157
 Гуру Ринчен, Gu-ru Rin-chen, 277
 Гуруб Чагтон, Gu-rub Chag-ston (Ринчен Цултим, Rin-chen Tshul-khrims), 554
 Гурулэг, Gu-ru-legs, 44
 Гуршин Цондуй Гьялцэн, Gur-shing brTson-'grus rGyal-mtshan, 60, 201
 Гушина, Gu-bzhi-pa, 115
 Гушри Дондуб Бё-сэр, Gu-shri Don-grub 'od-zer, 278
 Гушри Дромпа, Gu-shri 'Brom-pa, 219
 Гушри Лодой Гьялцэн, Gu-shri bLo-gros rgyal-mtshan, 278
 Гушри Пэлчжор Дондубпа, Gu-shri dPal-'byor Don-grub-pa, 282, 298
 Гушри Ринченпэл, Gu-shri Rin-chen-dpal, 278
 Гушри Ринченпа, Gu-shri Rin-chen grags, 49
 Гушри Сангье Ринчен, Gu-shri Sangs-rgyas rin-chen, 278
 Гушри Ченмо, Gu-shri Chen-mo, 132
 Гушри Чойкьи Гьялцэн, Gu-shri Chos-kyi rgyal-mtshan, 278
 Гушри Шакья-санпо, Gu-shri Shakya-bzang-po, 278
 Гушрива, Gu-shri-ba, 132, 282, 284
 Гье Пагпа Шераб, dGye 'Phags-pa Shes-rab, 109
 Гьенпа Дорже, dGyen-pa rDo-rje, 306
 Гьентанпа, rGyan-thang-pa, 305, 306
 Гьервэн-рипа, dGyer-dbon Ri-pa, 467
 Гьергом, dGyer-sgom, 305, 306
 Гьергом Рива Ринчен Цултим, dGyer-sgom Ri-ba Rin-chen Tshul-khrims, 250
 Гьергом Сэпо, dGyer-sgom Se-po, 128
 Гьергом Цултим Сэнгэ (1144 — 1204), dGyer-sgom Tshul-khrims Seng-ge (Цулсэн, Tshul-seng), 464, 465, 466
 Гьергом Ченпо (1090 — 1171), sGyer-sgom Chen-po, 170, 177, 181, 182, 451
 Гьермочепа, dGyer-mo-che-pa, 71
 Гьерпэл Гьяхарва, dGyer-dpal rGya-mkhar-ba, 466
 Гьеру Шеучунпа, Gye-ru She'u-chung-pa, 446
 Гьерчен Гёнгьябпа, dGyer-chen dGon-rgyab-pa, 71
 Гьершиг, dGyer-zhig, 466
 Гьерэ Чогкьон, Gye-re mChog-skyong, 79
 Гьече, rGyas-byed, *Бхарата*, 31
 Гьицан Шигто, sGyi-tshang Zhig-po, 495
 Гьицжан, Gyi-ljang = Укарва, 128
 Гьицжанса Чампу, Gyi-ljangs-gza' lCham-bu, 167
 Гьичо, Gyi-jo, 128
 Гьичо, Gyi-jo = Гьичо Давэ Бё-сэр, 73
 Гьичо Давэ Бё-сэр, Gyi-jo Zla-ba'i-'od-zer, 62, 397, 400, 402, 436, 448
 Гьопа Санва, 'Gyod-pa gSang-ba, *Анумангунта*, 443

- Гьорпо Кэту, rGyop-po Ke-tu, 170
 Гью Мёнламтаг, rGyus sMon-lam-grags, 62
 Гюдзин Дорже, rGyud-'dzin rDo-rje, 518
 Гью-лоцава, rGyus lo-tsa-ba, 536
 Гьюнаг Дэшег, rGyus-nag bDe-gshegs, 368
 Гьюпугпа (из Шана), rGyu-bug-pa (Shangs), 160
 Гьючжан Вансэн, sGyu-sbyangs dBang-seng, 159
 Гья, rGya, 65, 66, 89, 355, 466, 494, 509, 561
 Гья (кальянамитра), rGya (Римочен, Ri-mo-can), 141, 170, 246
 Гья Амачен, rGya 'A-ma-can, 228, 364
 Гьягомма, rGya-sgom-ma, 481
 Гья Гьялцул, rGya rGyal-tshul, 107
 Гья Дулздин (Дуладзинпа), rGya 'dul-'dzin (rGya 'Dul-ba 'dzin-pa), 62, 159
 Гья Дулздин Ванчуг Цултимбар (1047 — 1131), rGya 'dul-'dzin dBang-phyug Tshul-khrims-'bar 70
 Гья Ецул, rGya Ye-tshul, 201
 Гья Еше Гёнпо, rGya Ye-shes mGon-po, 102
 Гья Лодой Жанчуб, rGya bLo-gros Byang-chub, 104
 Гья Намха, rGya Nam-mkha', 207, 219
 Гья Ринпоче, rGya Rin-po-che, 134
 Гья Сангье Ванчуг, rGya Sangs-rgyas dBang-phyug, 278
 Гья Сонамбар, rGya bSod-nams-'bar, 494
 Гья Сурпо Цава, rGya Zur-po Tsha-ba, 352
 Гья Сэнкар, rGya Seng-dkar, 494
 Гья Тарсо, rGya Grags-bsod, 387
 Гья Цондуй Сэнгэ, rGya brTson-'grus seng-ge = Гья Цонсэн, 146
 Гья Цонсэн, rGya brTson-seng (brTson-'grus Seng-ge, Цондуй Сэнгэ), 89, 146, 155
 Гья Цуллэ, rGya Tshul-le, 196
 Гья Цокорва, rGya rTsad-skor-ba, 89
 Гья Ченпо, rGya Chen-po, 300
 Гья Шераб-бар, rGya Shes-rab-'bar, 170
 Гьяван Цурца Тандар, rGya-dbang Tshur-tsha sPrang-dar, 267
 Гьявопа, rGya-bo-pa (см.: Сурчун Шераб-Тарма, Zur-chung Shes-rab-grags-pa), 82
 Гьягом, rGya-sgom, 248, 264
 Гьягом Еше-вё, rGya-sgom Ye-shes-'od, 282
 Гьягом Мирэ (аскет), rGya-sgom rMi-ras, 303
 Гьягомпа, rGya-sgom-pa, 478
 Гьяда Дулздин, rGya brda 'Dul-'dzin, 66
 Гьядарсэн, rGya-dar-seng, 214, 456, 457
 Гьядул, rGya-'dul, 215, 553
 Гьядур Дар-е, rGya-dur Dar-yes = Дарма Еше, Dar-ma Ye-shes, 66
 Гьякар, rGya-gar, 497, 540
 Гьякар Пэро, rGya-gar Bai-ro, 262
 Гьякар Чагна, rGya-gar Phyag-na, 62
 Гьякар Чосэ, rGya-gar Jo-sras, 470
 Гьякар-Тарпа, rGya-gar-grags-pa, 414
 Гьянкарва, rGyan-dkar-ba, 181
 Гьял Топува Цултимтаг, rGyal Gro-phu-ba Tshul-khrims-grags, 66
 Гьял Тори-Лонцэн, rGyal To-ri-long-btsan, 44
 Гьялва, rGyal-ba, Джина, 31, 337, 520
 Гьялва Гёцанпа = Гёцанпа, 364
 Гьялва = Гьялва Ринпоче, rGyal-ba, 307, 314
 Гьялва Гьяцо, rGyal-ba rgyal-mtsho, Авалокитеш-вара, 275, 281, 290, 296
 Гьялва Дорже Ванчуг, rGyal-ba rDo-rje dbang-phyug, 228
 Гьялва Дубнэ, rGyal-ba Grub-be, 516
 Гьялва Етар, rGyal-ba Ye-grags, 68
 Гьялва Канпа, rGyal-ba Gangs-pa, 268
 Гьялва Кёнкьяб, rGyal-ba dKon-skyabs, 461, 470, 494
 Гьялва Кёнчогкьяб, rGyal-ba dKon-mchog-skyabs, 457
 Гьялва Кьюнцан Томарпа (1104 — 1175), rGyal-ba Khyung-tshang Thod-dmar-pa, 69
 Гьялва Кыючог, rGyal-ba Khyu-mchog, Джинари-шабха, 32
 Гьялва Ло = Ло, rGyal-ba Lo, 351, 352
 Гьялва Лхананпа (Нью-), rGyal-ba Lha-nang-pa (gNyos-), 323
 Гьялва Потон, rGyal-ba sPo-ston, 114
 Гьялва Ринпоче (1203 — 1267), rGyal-ba Rin-po-che (Тапа Цондуй, Grags-pa brTson-'grus), 312, 313, 314, 505
 Гьялва Рито Сэнгэ, rGyal-ba Ri-khrod seng-ge, 325
 Гьялва Санпо, rGyal-ba bZang-po, 132
 Гьялва Таши, rGyal-ba bKra-shis, 573
 Гьялва Тогтугпа, rGyal-ba Thog-dugs-pa, 572
 Гьялва Тонсун, rGyal-ba sTon-gzungs, 517
 Гьялва Тэннэ (1127 — 1217), rGyal-ba brTen-ne, 322, 464, 487, 488, 489, 491, 512, 513
 Гьялва Чагна (упадхьяя), rGyal-ba Phyag-na, 565
 Гьялва Чогьян, rGyal-ba mChog-dbyangs, 262, 428
 Гьялва Юндун Ванчуг, rGyal-ba gYung-drung dBang-phyug, 64
 Гьялва Юнтонпа, rGyal-ba gYung-ston-pa, 273, 282
 Гьялва Янгёнпа, rGyal-ba Yang-dgon-pa (см.: Янгёнпа, Yang-dgon-pa) 123, 251, 311, 312, 364, 365, 367
 Гьялвалэ Гьялва, rGyal-ba-las rgyal-ba, Виджая, 26
 Гьялван Лодой, rGyal-dbang bLo-gros, 318
 Гьялван Тагпа (упадхьяя), rGyal-dbang Grags-pa, 565
 Гьялвапа (по), rGyal-ba-pa (по), Джаяка, 31, 32, Гьялвачен, rGyal-ba-can, 137
 Гьялвачог, rGyal-ba-mchog, 194
 Гьялвэ-дэ, rGyal-ba'i-sde, 139
 Гьялвэ-Шераб, rGyal-ba'i-shes-rab, 40, 42, 67, 559
 Гьялвэ-сэпо Дэчжунва, rGyal-ba'i-sras-po lDe-'byung-ba, 317
 Гьялвэчин, rGyal-bas-byin, 221
 Гьял (вэ)дэ, rGyal-(ba'i)-lde, Джаясена, 26, 32
 Гьялинпа, rGya-gling-pa, 404
 Гьяллун Пува-Ченпо, rGyal-lung Phu-ba Chen-po, 238
 Гьяллун Пува Младший, rGyal-lung Phu-ba Chen-po, 238
 Гьяллэчам, rGyal-le-lcam, 487
 Гьялмо Вё-сэр, rGyal-mo 'Od-zer, 225
 Гьялмо Юда Ньинпо, rGyal-mo gYu-sgra sNying-po, 109
 Гьялон Чойбар, rGya-long Chos-'bar, 456
 Гьялон Чойтак, rGya-long Chos-grags, 214
 Гьялпо, rGyal-po, 80, 382
 Гьялпо Гэдзэ-вё, rGyal-po dGe-mdzes-'od, 349
 Гьялпо Кыябпо, rGyal-po sKyab-po, 350
 Гьялпо Сандэн, rGyal-po bZang-ldan, Раджабхадрика, 31
 Гьялпо Цэмпэл, rGyal-po Tshe-'phel, 394
 Гьялпо-га (1205 — 1284), rGyal-po-dga', 230
 Гьялпу, rGyal-bu, 314
 Гьялсан, rGyal-bzang = Гьялсанпа, 88
 Гьялсан, rGyal-bzang (Пёнчен-, dPon-chen-), 473
 Гьялсанва, rGyal-bzangs-ba, 41

- Гьялсанпа (1350 —), rGyal-bzangs-pa, 100, 316, 317
 Гьялси-га, rGyal-srid-dga', *Раджъянанда*, 29, 30
 Гьялсум, rGyal-gsum, 88
 Гьялсэ, rGyal-se, 526
 Гьялсэ Димэпа, rGyal-sras Dri-med-pa (kLong-chep Rab-'byams-pa, Рабчжампа Лончен), 380
 Гьялсэ Ринпоче, rGyal-sras Rin-po-che, 202
 Гьялсэ Тагпа Ринчен-упадхья (1349 — 1367), rGyal-sras Grags-pa Rin-chen, 569, 570
 Гьялсэ Тагринпа, rGyal-sras Grags-rin-pa, 315
 Гьялсэ Тогмэпа (— 1369), rGyal-sras Thogs-med-pa, 178, 315, 538
 Гьялсэ Тогхапа, rGyal-sras Thog-kha-pa, 312
 Гьялца (1118 — 1195) = Гьялцапа, маха (упадхья), rGyal-tsha, 71, 74, 87, 163, 372, 373, 374, 470, 537
 Гьялца Дован, rGyal-tsha mDo-dbang, 497
 Гьялца Рамо (1146 — 1182), rGyal-tsha Ra-mo, 231
 Гьялца Ринчен Гёнпо, rGyal-tsha Rin-chen mGon-po, 229
 Гьялца Сонампаг, rGyal-tsha bSod-nams-'phags, 368
 Гьялца Чан-е (1067 — 1139), rGyal-tsha Byang-ye, 69
 Гьялца Шен-е, rGyal-tsha Zhan-ye, 65
 Гьялца Шоннутаг, rGyal-tsha gZhon-nu-grags, 74
 Гьялцапа (махаупадхья), rGyal-tsha-pa, 74
 Гьялцаб Ринпоче (1364 — 1432), rGyal-tshab Rin-po-che, 441, 567, 568
 Гьялцаб Чамгён, rGyal-tshab Byams-mgon, *Юва-раджа Майтреянатха*, 59
 Гьялцэн Санпо (1350 — 1425), rGyal-mtshan bZang-po, 184, 372, 410
 Гьялцэн-вё, rGyal-mtshan-'od, 448
 Гьялцэнбум (Ринпоче-), rGyal-mtshan-'bum, 367, 393
 Гьялцэнпа, rGyal-mtshan-pa, 296, 298, 382
 Гьялцэнпэл, rGyal-mtshan-dpal, 278, 365
 Гьялцэнтаг, rGyal-mtshan-grags, 383
 Гьялчун, rGyal-chung, 133
 Гьялше, rGyal-shes, 68
 Гьям, rGyams, 470
 Гьям Шераб-лама, rGyams Shes-rab bla-ma, 469
 Гьяма Ринпоче Шон-вёпа, rGya-ma rin-po-che gZhon-'od-pa, 319
 Гьяма Ринчен Ганпа, rGya-ma Rin-chen sGang-pa, 496
 Гьяма Таши Гьялцэн, rGya-ma bKra-shis rGyal-mtshan, 188
 Гьямава (Дхармасвамин), rGya-ma-ba (Dharmasvamin), 538
 Гьямапа, rGya-ma-pa, 179, 247, 571
 Гьямапа Кюнга Сонам, rGya-ma-pa Kun-dga' bSod-nams, 573
 Гьямапа Вёнтон (1138 — 1186), rGya-ma-pa dbOn-ston (Гьямапа Вёнтон, rGya-ma dbOn-ston), 177, 477, 493
 Гьямапа Саньон, rGya-ma-pa Sang-yon, 177
 Гьямапа Ташигьял, rGya-ma-pa bKra-shis-rgyal, 178
 Гьямар = Гьямарпа, rGya-dmar, 300, 530
 Гьямарпа = Гьямарпа Жанчубтаг, rGya-dmar-pa (из Толуна), 190, 246, 300
 Гьямарпа Жанчубтаг, rGya-dmar-pa Byang-chub-grags, 190
 Гьямён Чойтак, rGya-mon Chos-grags, 202, 493
 Гьямо Кьендэнпэл, rGya-mo Khye-'dren-dpal, 394
 Гьямсан Чойчже, Gyam-bzangs Chos-rje, 66
 Гьямшин, Gyam-shing, 383
 Гьянаг, rGya-nag, Lha-rje rGya-nag, Лхачже Гьянаг, 88
 Гьянаг Черва, rGya-nag gCer-ba, 519
 Гьянам, rGya-nam, 229
 Гьянкарва, rGyang-dkar-ba, 181
 Гьянмоче, Gyang-mo-che, 66
 Гьяномнан, rGya-nom-snang, *Судриша*, 32
 Гьянро Даргён, Gyang-ro Dar-mgon, 348
 Гьянро Дармагён, rGyang-ro Dar-ma-gon, 196
 Гьянро Жанчуб-бум, rGyang-ro Byang-chub-'bum, 193
 Гьянро Шонрин, rGyang-ro gZhon-rin, 248, 383
 Гьянур Дар-е, rGya-ngur Dar-yas, 74
 Гьяньон, rGya-smuyong, 457
 Гьяпа Ганпа, Gya-pa Gangs-pa, 283
 Гьяпа Сэрэ, rGya-pa Se-re, 256
 Гьяпанпа, rGya-spangs-pa, 177
 Гьяпантанпа, rGya-spang-thang-pa, 162
 Гьяпиб, rGya-phibs, 153
 Гьяпова-лунпа (Ролпэ Дорже), rGya-pho-balung-pa, 234, 239, 250, 282, 285
 Гьяпуг Чосэ, rGya-phug Jo-sras, 382
 Гьяра Пэньон, rGya-ra Ban-smuyon, 140
 Гьяратон, rGya-ra-ston, 184
 Гьярива, rGya-ri-ba, 170
 Гьярэ, rGya-ras, 114, 360, 361, 366, 372
 Гьятаг Чойчже, rGya-brag Chos-rje (Еше Шонну, Ye-shes gZhon-nu), 86, 292, 394
 Гьятон, rGya-ston, 88, 160, 172, 372
 Гьятон Кетэг, rGya-ston sKye-rtegs, 476
 Гьятон Сорин, rGya-ston bSod-rin, 194
 Гьятон Шигпо, rGya-ston Zhig-po, 227
 Гьятон Шонну Сэнгэ, rGya-ston gZhon-nu Seng-ge, 470
 Гьяцабар, rGya-tsha-'bar, 457
 Гьяцо-лама, rGya-mtsho bla-ma, 283
 Гьяцо(э)-лха, rGya-mtsho('i)-lha, *Самудраэва*, 26, 32
 Гьяцотар, rGya-mtsho-grags, 228
 Гьяцэ-дэ, rGya-mtsho'i sde, *Самудрасена*, 26
 Гьяцэдава, rGya-rtse-sbre-ba, 167
 Гьячагри Гонхапа, rGya-lchags-ri Gong-kha-pa, 212
 Гьячин, brGya-byin, *Каушика*, 26
 Гьячин Донпо, brGya-byin Dong-po, *Индранала*, 77
 Гьячинрува (Ототпа), rGya-'ching-ru-ba, 101, 189, 191, 194
 Гьячумигпа Лама Лхопа, rGya-chu-mig-pa bla-ma Lho-pa, 530
 Гьяягпа, rGya yag-pa, 356
 Гэва, dGe-ba, *Кальяна*, 25, 31
 Гэва Гьялцэн (Чойчже, упадхья) (1382 — 1462), dGe-ba rGyal-mtshan (Гэгьял, dGe-rgyal), 569
 Гэва Панхава, dGe-ba sPang-kha-ba, 250
 Гэва Рабсэл (892 — 975), dGe-ba Rab-gsal, 19, 57
 Гэва Санпо, dGe-ba bzang-po, *Кушалабхадра*, 442
 Гэвабум, dGe-ba-'bum (Лхачже-, Lha-rje-), 528
 Гэвасэл = Гэва Рабсэл, dGe-ba-gsal, 57, 58, 59
 Гэвэ Чжуннэ Бэпа, dGe-ba'i-'byung-gnas sBas-pa, 351, 551
 Гэвэ Шеньен Гьялва, dGe-ba'i bshes-gnyen rgyal-ba, 269
 Гэвэ Шеньен Сэнгэпэл, dGe-ba'i bshes-gnyen Seng-ge-dpal, 305
 Гэвэ-Лодой, dGe-ba'i-blo-gros, 60, 155
 Гэвэ-лха, dGe-ba'i-lha, 453

Гэвэло, dGe-ba'i-blo, 420
 Гэвэлэл, dGe-ba'i-dpal, *Кальянашири*, 144
 Гэрё, Ge-rgod, 454
 Гэгонпа, dGe-gong-pa, 475
 Гэгпа Дорже, sGeg-pa rDo-rje, *Лалитаваджра*, 126, 209, 453
 Гэдинпа, dGe-sding-pa, 247, 248
 Гэкьон, dGe-skyong, 155
 Гэкьяб, dGe-skyabs, 129
 Гэлгьямпа, rGal-gyam-pa, 383,
 Гэло, dGe-blo, 68, 572
 Гэлтэрё, Gal-te-dgos, 488, 490
 Гэлэг Пэлгён (махастхавира), dGe-legs dPal-mgon, 12, 574
 Гэлэгпэл, dGe-legs-dpal, 66
 Гэмпэл, dGe-'phel, *Вайшалья*, 31, 262
 Гэндун Ганпа (Гэндунган), dGe-'dun sGang-pa, 276, 279, 282
 Гэндун Ринченпа, dGe-'dun Rin-chen-pa, 269
 Гэндун Чойпэл, dGe-'dun Chos-'phel, 21, 32, 40, 57, 70, 128, 144, 195, 234, 345, 361, 419, 549, 554
 Гэндундуб, dGe-'dun-grub, 193
 Гэндункьм, dGe-'dun-skyid, 477
 Гэндункьяб, dGe-'dun-skyabs (Лхасава-), 160, 553
 Гэндунтэн, dGe-'dun-brtan, 411
 Гэнпа Дарэ, Gan-pa Da-re, 177
 Гэнчагпа, Gan-chag-pa, 372
 Гёнсьен Жанчуб, dGe-bsnyen Byang-chub, 398, 401
 Гёнсьенпа, dGe-bsnyen-pa, 366
 Гэрнаг Тогдэн Чойпэл Еше, 'Ger-nag rTogs-ldan Chos-dpal Ye-shes, 295
 Гэтэгпа, dGe-brag-pa, 194
 Гэтом, dGe-dom, 53
 Гэтон, dGe-mthong, 129
 Гэчжон Ченпо, dGe-sbyong Chen-po, 159
 Гэчог, dGe-mchog, *Варакальяна*, 25
 Гёше Ньянпа, dGe-bshes Nyen-pa, 254
 Гюйкунпа, Gu'i-gung-pa, 275, 276, 277, 278
 Гюйкунпа Ринченпэл, Gu'i-gung-pa Rin-chen-dpal, 282
 Гюлгом, mGul-sgom, 494
 Гюлпила, Gul-pi-pa, 176
 Гяллу-лхэ, rGyal-lug-lhas, 63
 Да, sBra, 377
 Да-Жанчуб-сэмпа (Да-Бодхисаттва), mDa' Byang-chub-sems-dpa', 96
 Да-вёпа, Zla-'od-pa, 330, 335
 Дава, Zla-ba, 557
 Дава Вё-сэр, Zla-ba 'Od-zer (Гычо-лоцава, Gyi-jo lo-tsa-ba), 441, 448
 Дава Гёнпо, Zla-ba mGon-po, *Соманатха*, 72, 208, 397
 Дава Гьялцэн, Zla-ba rGyal-mtshan, 304
 Дава Лодой (упадхьяя), Zla-ba bLo-gros, 261, 565
 Дава Сэнгэ (аскет), Zla-ba Seng-ge, 371
 Дава-Тагпа (1046 —), Zla-ba-grags-pa, *Чандра-кирти*, 196, 474
 Давэ-Ньинпо, Zla-ba'i-snying-po, *Чандрагарбха*, 144
 Даганпа, sPra-gangs-pa, 323
 Дагён, Zla-mgon, 62
 Дагкьогпа, Khrag-skyugs-pa, 282
 Даглха-гампо, Dags-lha-sgam-po, 254, 264, 378
 Дагмэма, bDag-med-ma, 226, 241, 341
 Дагмэ Дорже, bDag-med rdo-rje, 236
 Дагньи Ченпо, bDag-nyid Chen-po, 338

Дагньи Ченпо, bDag-nyid Chen-po, 338
 Дагом, rTa-sgom, 248
 Дагонва Дарма Сэнгэ, dGra-gong-ba Dar-ma Seng-ge, 194
 Дагпо, Dags-po, 284, 299, 342, 345, 465, 547
 Дагпо Вангьял, Dags-po dBang-rgyal, 61, 71, 188
 Дагпо Гомцул, Dags-po sGom-tshul, 256
 Дагпо Гомчун, Dags-po sGom-chung, 266
 Дагпо Гьякарва (упадхьяя) (1439 —), bDag-po rGya-gar-ba, 569
 Дагпо Гьярэ, Dags-po rGya-ras, 91
 Дагпо Дулдин = Дулва Дзинпа, Dags-po 'Dul-'dzin, 66, 256, 258, 283
 Дагпо Лхачже, Dags-po lha-rje, 154, 287, 530, 546
 Дагпо Ньигом, Dags-po sNyi-sgom, 302
 Дагпо Ринчен (Дагпо Ринпоче), Dags-po Rin-chen (Dags-po Rin-po-che), 381
 Дагпо Таши Нампар-гьялва, Dwags-po bKra-shis rNam-par-rgyal-ba, 422
 Дагпо Цандул, Dags-po gTsang-'dul, 160
 Дагпо Шакринпа, bDag-po Shak-rin-pa, 316
 Дагпо Шакья Ринчен, bDag-po Shakya Rin-chen-pa, 317
 Дагпопа, Dags-po-pa, 572
 Дагти-цэнпо, gDags-khri-btsan-po, 44
 Дагчен Чжамьянпа, bDag-chen 'Jam-dbyangs-pa, 317
 Дагчжарпа, 'Dag-'byar-pa, 501
 Дагчун, Dags-chung, 91, 92
 Дагчунва, Dags-chung-ba, 117
 Дагчунпа, Dags-chung-pa = Сангье Дагчун, 91
 Дагьял (из Мэ), Zla-rgyal (sMad), 176
 Дадул, dGra-'dul, *Шатруджит* (или *Ариндама*), 26, 183
 Дадулдин, brDa-'dul-'dzin, 66
 Дамо Букьм, mDa'-mo Bu-skyid, 553
 Дамо Ченмо (см.: Кармо-ченмо Шанпэнзон), 48
 Дампа, Dam-pa = Дампа Сангье, Dam-pa Sangs-rgyas, 62, 72, 73, 92, 94, 134, 135, 136, 268, 407, 453, 455, 457, 468, 469, 472, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 481, 482, 483, 491, 492
 Дампа Борман, Dam-pa sBor-mang, 89
 Дампа Гар (Ринпоче-), Dam-pa 'Gar, 325
 Дампа Гоммён (Шама), Dam-pa sGom-smon (Sham-ti), 463
 Дампа Гьякар, Dam-pa rGya-gar, 112, 115, 372, 463, 497
 Дампа Дзигом, Dam-pa 'Dzi-sgom, 527
 Дампа Йочунва, Dam-pa Yo-chung-ba, 90
 Дампа Кансарпа, Dam-pa Khang-gsar-pa, 220
 Дампа Кор (1062 — 1102), Корчунва, Dam-pa sKor, = Нирупа, 443, 444, 445, 456
 Дампа Ма (Чойкьи-Шераб) (1055 —), Dam-pa rMa (Chos-kyi-shes-rab), 455, 456
 Дампа Марпо, Dam-pa dMar-po, 540, 541
 Дампа Мёнлам, Dam-pa sMon-lam, 463
 Дампа Пэлдэн-лама = Пэлдэн-лама Дампа, Dam-pa dPal-ldan bla-ma,
 Дампа Ринпоче (1235 — 1273), Dam-pa Rin-po-che, 219
 Дампа Сангье (— 1117), Dam-pa Sangs-rgyas, 43, 62, 72, 133, 137, 171, 243, 292, 385, 366, 452, 453, 454, 458, 459, 471, 473, 474, 480, 481, 484, 485, 487, 489, 490, 496, 497, 500, 505, 512, 514, 516, 523, 524, 534, 539
 Дампа Сомам Гьялцэн Пэлсанпо (1312 — 1375), Dam-pa bSod-nams rgyal-mtshan dPal-bzang-po, 130, 178, 237, 467
 Дампа Сумпа, Dam-pa Sum-pa, 351

- Дампа Сэтагпа = Тоншаг, Dam-pa Se-brag-pa, 90, 92, 93
- Дампа Тоншак, Dam-pa sTon-Shak = Тоншак, 90
- Дампа Уйпа, Dam-pa dbUs-pa, 520
- Дампа Чарчен, Dam-pa Phyar-chen, 477
- Дампа Чарчун, Dam-pa Phyar-chung, 372
- Дампа Чойдинпа, Dam-pa Chos-sdings-pa (Гар-, 'Gar-), 322
- Дампа Чуг, Dam-pa Cug, 479
- Дампа Шигпо, 'Dam-pa Zhig-po, 'Dam-zhig, Дам-шиг, 287
- Дамциг Дорже, Dam-tshig rDo-rje, *Самаяваджра*, 299
- Дамциг Доржепэл, Dam-tshig rDo-rje-dpal, *Шри Самаяваджра*, 206
- Дамчен Помо, Dam-can pho-mo, 449
- Дамчой-линпа, Dam-chos-gling-pa, 259
- Дамшиг (сиддха), 'Dam-zhig, 367
- Данзинма, Grangs-'dzin-ма, *Яшодхара*, 34
- Данма = Данма Лхунгьял, lDang-ma lHun-rgyal, 120
- Данмочам, sBrang-mo lcam, 347
- Данбугпа, Dang-bug-pa, 191
- Данбугпа Мавэ-Сэнгэ, Dang-bug-pa sMra-ba'i-seng-ge, 190
- Данрэ, Dang-re, 466
- Данрава Човодэпо, Dang-ra-ba Jo-bo-bgres-po, 331
- Данрива, 'Brang-ri-ba, 432
- Данто Кен-Ченпо, Dang-spro Mkhan-chen-po, 432
- Дапа Шонну Санпо, rTa-pa gZhon-nu bZang-po, 196
- Дапан, Pra-spang, 348
- Дапува Кыеоч Онлампа, Gra-phu-ba sKyes-mchog sNgon-lam-pa, 367
- Дар, 'Dar = Дар Дулздин, 'Dar 'Dul-'dzin, 65
- Дар Йонтэн-Тагпа (Дар Йонтэнтаг), Dar Yon-tan grags-pa, 140, 141, 246
- Дар Пултим Гьялпо, 'Dar Tshul-khrims rGyal-po, 66
- Дар-вё, Dar-'od, 191
- Дар-е, Dar-yes, 74
- Дар-юл Вёрпа Ньитэнпа Лодойтар, 'Dar-yul 'or-pa Nyi-stengs-pa bLo-gros grags, 66
- Дар-юл Намова Тагпа Мёнлам Лодой, 'Dar-yul sna-mo-ba Grags-pa sMon-lam blo-gros, 66
- Даргом Шигпо, Dar-sgom Zhig-po, 497
- Даргьялва (ритопа), Dar-rgyal-ba, 273, 547
- Дарздин, 'Dar-'dzin, 32
- Дардор, Dar-rdor, 353
- Дарже Пэлкьи-Тагпа, Dar-rje dPal-gyi-grags-pa, 79
- Даринпа (Дава Ринчен) (упадхья), Zla-ring-pa (Zla-ba Rin-chen), 564
- Даркьомгэ, mDar-skyogs-me, 260
- Дарло, Dar-blo, 181
- Дарма (сиддха), Dar-ma, 364
- Дарма, Dar-ma (Ландарма, gLang Dar-ma), 44, 49, 52, 61, 345
- Дарма, Dar-ma, gLang Dar-ma dbU-dum-btsan, Ландарма Удумцэн, 43
- Дарма Ганва, Dar-ma sgang-ba, 183
- Дарма Гёнпо, Dar-ma mGon-po, 122
- Дарма Еше, Dar-ma Ye-shes (см.: Гья-а-дур Дар-е, rGya-a-dur Dar-yes), 66
- Дарма Пэлпа, Dar-ma dPal-pa, 564
- Дарма Ринчен, Dar-ma Rin-chen, 194, 508
- Дарма Санпопа, Dar-ma bZang-po-pa, 564
- Дарма Сонам, Dar-ma bSod-nams, 66, 104, 183
- Дарма Сэнгэ (см.: Тулшиг Ринпоче), Dar-ma Seng-ge, 503, 504, 505
- Дарма Таши, Dar-ma bKra-shis, 73
- Дарма Удумцэн = Ландарма, Dar-ma 'U-dum-btsan, 20, 57
- Дарма Цондуй, Dar-ma brTson-'grus, 198
- Дарма Цултим, Dar-ma Tshul-khrims, 293
- Дарма Шакья, Dar-ma Shakya, 212
- Дарма Шераб, Dar-ma Shes-rab, 196, 265, 346
- Дармабум, Dar-ma-'bum, 89
- Дармаганпа, Dar-ma sGang-pa, 269
- Дарматар (1103 — 1174), Dar-ma-grags, 166, 195, 463
- Дарматэн, Dar-ma-brtan, 107
- Дармачам, Dar-ma-lcam, 283
- Дарпэн (ачарья), Dar-pa, 215, 549, 550
- Даррин, Dar-rin, 160
- Даррэ, 'Dar-ras, 115, 363
- Дарсан, Dar-bzang, 107, 367
- Дарсэн, Dar-seng, 383
- Дартон, Dar-ston, 160
- Дарцон, Dar-brtson, 181
- Дарчжун, Dar-'byung, 282, 554
- Дасан, Zla-bzang, *Сучандра*, 396
- Датаг, Zla-grags, 359
- Дацэ Ринчен Намгьял = Дацэпа, sGra-tshad Rin-chen rNam-rgyal, 21
- Дацэпа, sGra-tshad-pa, (Ринчен Намгьял, Rin-chen rNam-rgyal), 20
- Дацэпа Ринчен Гьялцэн, sGra-tshad-pa Rin-chen rGyal-mshan (Рингьял, Rin-rgyal), 411, 436, 437
- Дачен Санвэ Дорже, sGra-gcan gSang-ba'i-rdo-rje, 144
- Даченпо, Da-chen-po, *Данашири*, 138, 145, 384
- Даченсин, sGra-gcan-zin, *Рахула*, 31, 33, 196
- Даченсин Санпо, sGra-gcan-zin bSang-po, 211
- Дачом Чойкьоб, dGra-bchom Chos-skyobs, *Дхар-матрата*, 197
- Дачомпа, dGra-bchom-pa, 36, 74
- Дачомпа Гьялцэн Санпо, dGra-bchom-pa rGyal-mshan bzang-po, 318
- Дашудзинпа, mDa'-gzhu-'dzin-pa, 445
- Дашучен, mDa'-gzhu-can, 444
- Джанжа Ролби Дорже = Чанкья Ролпэ-Дорже, lCang-skyu Rol-pa'i rdo-rje, 281
- Дза (э)-хум, Dza(e)-hum, 218
- Дза (царь), Dza, 103
- Дзаварица, Dza-ba-ri-pa, 453
- Дзагён Кюнпанпа, rDza-dgon Kun-spangs-pa (Chos-kyi-ye-shes, Чойкьи-Еше), 295
- Дзамарва, rDza-dmar-ba, 505
- Дзамбала (Джамбхала) Тишри (Тиших) Гён, Dzam-bha-la (Jambhala) Ti-shri (Ti-shih) mGon, 15, 21, 53
- Дзамлин Ньишар (Кюнкьен-), 'Dzam-gling Nyi-shar (Kun-mkhyen-), 548
- Дзамчен-но, Dzam-can-ne, 188
- Дзанава, Dza-sna-ba, 432
- Дзапова, rDza-spo-ba, 366
- Дзапорпа, rDza-bor-pa, 114
- Дзар Гэпо, 'Dzar dGe-po, 214
- Дзарава, rDza-ra-ba, 387
- Дзарива Ньянропа, rDza-ri-ba Myang-ro-pa, 383
- Дзаринпа Шерабцэл, rDza-rings-pa Shes-rab-dpal, 366
- Дзатиг-дзала, Dza-thig-dza-la, 209
- Дзашонпа Шерабцэл, rDza-gshons-pa Shes-rab-dpal, 273

Дзигом Кьесэ, rDzi-sgom sKyes-se, 256
 Дзил Вё-таг, rDzil 'Od-grags, 181
 Дзимпа, 'Dzims-pa (Дзимпа Шераб-вё, 'Dzims-pa Shes-rab-'od), (Кюнкьен-, Kun-mkhyen-), 64
 Дзимпа Логньин, 'Dzims-pa kLog-snying, 66
 Дзимпа Мэтон, 'Dzims-pa Mes-ston, 66
 Дзимпа Шераб-вё, 'Dzims-pa Shes-rab-'od, 64
 Дзинпухапа, rDzing-bu-kha-pa, 212
 Дзинхапа, rDzing-kha-pa, 155
 Дзобса Пондуйгьен, 'Dzob-gza' brTson-'grus-rgyaп, 271
 Дзогченпа Цуллог, Dzogs-chen-pa Tshul-blo (1308 — 1363) (Дзогченпа Цултим Лодой); см.: Лонченпа
 Дзонгопа, rDzong-mgo-pa, 309
 Дзонпа (1182 — 1250), rDzong-pa, 219, 307
 Дзонпа Ринчен Сэнгэ, rDzong-pa Rin-chen Seng-ge, 282
 Дзопо Лхэпа Сангье Гомпа, mDzo-po Lhas-pa Sangs-rgyas sgom-pa, 415
 Дзэма, mDzes-ma, 546
 Дзэдэн, mDzes-ldan, Чарумант, 26, 31
 Дзэн = Дзэн (Дхармабодхи), Дзэн Старший, 112 — 118
 Дзэн (Дхармабодхи), Дзэн Старший (1052 — 1168), 'Dzeng (Dharmabodhi), 112, 117, 118, 119, 136, 466
 Дзэн Ванчугцэн (1016 — 1082), 'Dzeng dBang-rhyug-mtshan (см.: Гёнпапа, dGon-pa-pa), Дзэн Младший, 118, 157
 Дзэн Чосэ, 'Dzeng Jo-sras = Дзэн, Дзэн Младший, Дзэн Безумный, 116, 117, 118, 119
 Дзэнпа Чанкьяб, 'Dzan-pa Byang-skyabs, 247
 Дзэпа, mDzes-pa, Чару, 26, 31
 Дзэсэ, mDzes-se, 243
 Дзэтари, Dze-ta-ri, 145
 Дзэхум, Dze-hum, 449
 Дзэчен, mDzes-can, Чарука, 31
 Ди Дзикарва, 'Bri rDzi-dkar-ba, 571
 Дибсэл, sGrib-sel, 453
 Диганпа (— 1233), 'Dri-sgang-pa, 163
 Дигом Дондуб (Еченмова), 'Bri-sgom Don-grub (gYe-chen-mo-ba), 245
 Дигом Линхапа, 'Bri-sgom gLing-kha-pa, 246
 Дигом Янлэг, 'Bri-sgom Yang-legs, 243
 Дигом-рэпа, 'Bri-sgom-ras-pa, 243
 Дигтон Сангье, sGrig-ston Sangs-rgyas, 524
 Дигьял Дампа Чойчуг, 'Bri-rgyal Dam-pa Chos-rhyug, 266
 Дильбуа, Dril-bu-pa, 218, 220, 268, 424, 432, 434
 Дин, 'Bring, 64, 571
 Дин Еше Йонтэн, 'Brin Ye-shes Yon-tan, 56, 185, 571
 Дин Кенпо Чойтон, sGrin mKhan-po Chos-ston, 347
 Дин Чамшен, 'Bring mChams-zhan, 196
 Дин Чаруа, 'Bring Cha-ru-ba, 488
 Динсама Токар ~ 'Bring-bza' Thod-dkar (Диса Токар, 'Bring-gza'-ma Thod-dkar), 48
 Динти-цэнпо, Ding-khri-bisan-po, 44
 Динтон (1046 — 1119), 'Bring-ston, 69
 Дину, 'Bri-nu, 444
 Динху-вэнпён, Ding-hu dBen-dpon, 274?
 Динцамма Пацабса, 'Brin-mtshams-ma sPa-tshab-gza', 243
 Дирава Шакья-вё, 'Bri-ra-ba Shakya-'od, 376, 377
 Дири Чойтак, lDi-ri Chos-grags, 436
 Дихун Гомпа Шакрин, 'Bri-khung sGom-pa Shak-rin, 305

Дихун Пэлдзин = Пэлдзин, 'Bri-khun dPal-'dzin, 262
 Дихун Чойчже (— 1217), 'Bri-khung Chos-rje, 143, 283
 Дихун Чун Ринпоче, 'Bri-khung gCung Rin-po-che, 183
 Дихунлиппа, 'Bri-khung-gling-pa, 312
 Дихун(па) (Дхармасвамин) (1143 — 1217), 'Bri-khung-pa, 156, 175, 219, 258, 259, 296, 304, 307 — 310, 319, 323, 326, 334, 335, 361, 381, 390, 393, 432, 499, 505, 511, 563, 573
 До, 'Bro, 299, 320, 322, 331, 375, 400, 401, 403, 412, 415, 436, 470, 471, 472, 473, 493, 494
 До (лоцава), 'Bro (lo-tsa-ba), 369
 До Арья Чанцул, sGro Arya Byang-tshul, 155
 До Да-вё, 'Bro Zla-'od, 477
 До Дарсэн, sGro Dar-seng, 89
 До Ньима, 'Gro Nyi-ma, 403
 До Чойцон, sGro Chos-brtson, 470
 До Шерабрак, 'Bro Shes-rab-grags, 436
 До-лоцава, 'Bro lo-tsa-ba, 397, 399, 403, 411
 Добугпа = Допугпа, sGro-sbug-pa, 87, 88, 89, 90, 99, 101, 102, 103, 104, 110
 Дова Кармапа, mDo-ba Karma-pa, 393
 Дова Санмо, 'Gro-ba bzang-mo, 361
 Дова Угжинпа, 'Gro-ba dbUgs-'byin-pa, Джага-дашваца, 206, 299
 Дова-рэпа, mDo-ba-ras-pa, 122, 283
 Довапа, mDo-ba-pa, 390
 Дово Чена, mDo-bo-che-pa, 688
 Довэ-Гёнпо, 'Gro-ba'i-mgon-po (Лха-, Lha-), 351, 464
 Довэ-Гёнпо (Пагмодупа), 'Gro-ba'i-mgon-po, 332, 345, 346
 Довэ-Гёнпо Парна, 'Gro-ba'i-mgon-po 'Phags-pa (см.: Парна, 'Phags-pa), 164
 Дог, 'Brog, 62, 155
 Дог Гонхапа, lDog Gong-kha-pa, 202
 Дог Нарпо, mDog Nag-po, Асума, 26, 27
 Дог Чосэ, 'Brog Jo-sras, 446, 447
 Дог Чосэ Доржебар, 'Brog Jo-sras rDo-rje-'bar, 447
 Дог Чунпа, 'Brog Chung-pa, 327
 Догён, 'Gro-mgon = Догён Пагмодупа, 117, 164, 305, 306, 307, 320, 327, 328, 331, 332, 347, 351, 352, 465
 Догён Дампа Шак-гьял, 'Gro-mgon Dam-pa Shak-rgyal, 110
 Догён Пагмодупа = Пагмодупа (1110 — 1170), 'Gro-mgon Phag-mo gru-pa, 117, 159, 188, 302, 305, 306, 308, 313 319, 373, 425
 Догён Пагпа (— 1280), 'Gro-mgon 'Phagpa, 313, 314, 337, 467, 573
 Догён Ринпоче = Пагмодупа, 'Gro-mgon Rin-po-che, 122, 372
 Догён Ринчендзэ, 'Gro-mgon Rin-chen-mdzes, 378, 379
 Догён Чойгьял Парна, 'Gro-mgon Chos-rgyal 'Phags-pa, 335
 Догён Шан, 'Gro-mgon Zhang (см.: Лама Шан, bLa-ma Zhang), 259, 285
 Доглонпа Шакья Жанчуб, lDog-long-pa Shakya Byang-chub, 532, 533
 Догмо, 'Brog-mo, 293
 Догом, 'Bro-sgom, 476
 Догом Сонам Жанчуб, 'Bro-sgom bSod-nams Byang-chub, 486
 Дорпа Етар, lDog-pa Ye-grags, 66

- Дога Нанти-сумчжэ (— 891), 'Bro-stag-snang-khri-gsum-rje, 57
Додорса Гьюгучам, 'Bro-ldog-gza' Gyu-gu-icam, 309
Додэ, mDo-sde, 223, 227, 229, 230, 231
Додэ Карпо, mDo-sde dKar-po, 258
Додэгчен (принцесса), mDo-sde-rgyan, 464
Додэпэл, mDo-sde-dpal, 369
Додэтар, mDo-sde-grags, 214
Дой Дагтова, sGro'i-stag-mgo-ba, 159
Дой Намха-гьен, Zlos Nam-mkha'-rgyan, 518
Дой-Кьюнпо Хум-ньин, mDo'i-khyung-po Нум-snying, 107
Дой-Сэва Лодэн, Do'i-gze-ba bLo-ldan, 218
Дойкарва, mDos-khar-ba, 258
Дол, Dol, 501
Долагпа, sGro-lag-pa, 159
Долва (Ринпоче), 'Grol-pa, 259
Долгом, dGrol-sgom, 114, 255, 256
Долгом Дочен, sGrol-sgom mDo-chen, 230
Долма, sGrol-ma, Tapa, 48, 69
Долмабум, sGrol-ma-'bum, 284
Долмапа, sGrol-ma-pa, 104
Долмацо, sGrol-ma-'tsho, 285
Долпа, Dol-pa, 159, 161
Долпа Вангьял, Dol-pa dBang-rgyal, 457
Долпа Гатгон, Dol-pa Gag-ston, 226
Долпа Гартон Ванчудуб, Dol-pa 'Gar-ston dBang-phyug-grub, 207, 404
Долпа Маришурпа, Dol-pa dMar-zhur-pa (см.: Пор-Шераб Гьяцо, Rog Shes-rab rGya-mtsho), 159
Долпа Ньишар, Dol-pa Nyi-shar, 224
Долпа Рабту-равэ Дорже, Dol-pa Rab-tu-dga'-ba'i-rdo-rje, 117
Долпа Чосэ, Dol-pa Jo-sras, 450
Долпа Шантэл, Dol-pa Zhan-thal, 519
Долпо Гомчен, Dol-po sGom-chen, 201
Долпо Еше, Dol-po Ye-shes, 450
Долпопа, Dol-po-pa, 397, 407, 410 =? Долпова, Dol-po-ba, 291
Долунпа, mDo-lung-pa, 159, 186, 379
Долунпа Лодой Чжуннэ, mDo-lung-pa bLo-'gros 'byung-gnas, 186
Дом Ешебар, 'Brom Ye-shes-'bar, 494
Дом Ринченбар, 'Brom Rin-chen-'bar, 120
Дом-ацара Пэл Мэтогдо, Dom a-tsa-ra dPal Me-tog-sgro, 107
Домар-ю, 'Bro-dmar-yu, 256
Домгопа, Dom-mgo-pa, 282
Домёнченпа, sGro-mon-can-pa, 366
Донморипа, Don-mo-gi-pa, 335
Домпа Чатэлпа, Dom-pa Bya-bral-pa, 278
Домсамо Сонамгьен, 'Brom-gza'-mo bSod-nams-rgyan, 123
Домточен, Dom-thod-can, 383
Домцан-рэпа, Dom-tshang-ras-pa, 379
Дон-арва, lDong-ngar-ba, 221
Донандэу, 'Bro-gsang lde'u, 44
Дондуб, Don-grub, 294, 519
Дондуб Вё-сэр (Гушири-), Don-grub 'Od-zer (Gu-shiri-), 278
Дондуб Кюнга, Don-grub Kun-dga', 413
Дондуб Пэлчжор, Don-grub dPal-'byor, *Сиддхартха Шрибхути*, 564
Дондуб Ринчен, Don-grub Rin-chen, 565
Дондуб Пэлпа (1331 — 1398), Don-grub dPal-pa, 231
Дондубпэл (1365 —), Don-grub-dpal, 178, 194, 273, 293, 424
Донмава (1350 —), sGrong-ma-ba, 372
Донморипа, Don-mo-gi-pa, 335
Доннэ, sGron-ne, 243, 480
Донсилэг, 'Brong-zi-legs, 44
Донтон, lDong-ston, 282
Донтэнпа, Don-stengs-pa = Чойкьяб, Chos-skyabs, 66, 73, 182, 300
Донцул, Don-tshul, 196
Доншар (Амогхапаша), Don-zhag, 183
Доншагпа (ачарья), Don-zhags-pa, 538
Доншагпа Сангье Ринчен, Don-zhags-pa Sangs-rgyas Rin-chen, 74, 537
Доншагпа Ченпо, Don-zhags-pa Chen-po, 560
Доншагпа Шераб Цондуй, Don-zhags-pa Shes-rab brTson-'grus, 537
Доньо Гьялцэн (1310 — 1344), Don-yod rGyal-mtshan, 130, 339
Доньо Дорже, Don-yod rDo-rje (Доржедэнпа, rDo-rje-gdan-pa), 359, 536, 547
Доньопо, Don-yod-pa, 338
Донэ, sGro-ne, 480
Допа, Do-pa, 219, 261, 402, 520
Допа (Нэй-по-), rDo-pa (gNas-po-), 308
Допа Дарма Шераб (1228 — 1310), Do-pa Dar-ma Shes-rab, 346
Допа Дарша, Do-pa Dar-sha, 337
Допорэпа, mDo-po ras-pa, 354
Допунпа (Добутпа) (1074 — 1134), sGro-phug (sbug)-pa (Лхагже Ченпо Допунпа, Lha-rje Chen-po sGro-phug-pa), 86, 87, 372
Дор Тэгпа, rDor Theg-pa, 313
Дордзин Сангье Гьялцэн, rDor-'dzin Sangs-rgyas rGyal-mtshan, 314
Дорже, rDo-rje, (Гамсэмо-, bram-ze-mo-), 299, 413, 482
Дорже Ванчуг, rDo-rje dBang-phyu, 104, 305, 572
Дорже Вё-сэр, rDo-rje 'Od-zer, 190
Дорже Гёкарма, rDo-rje Gos-dkar-ma, 573
Дорже Гьудон, rDo-rje gyu-sgron, 449
Дорже Гьялпо (1284 — 1351), rDo-rje rGyal-po, 326, 464
Дорже Гьялпо (Пагмодупа) = Пагмодупа (1110 — 1170, rDo-rje rGyal-po Phag-mo gru-pa (см.: Догён Пагмодупа), 300, 397, 414, 415, 416, 537
Дорже Гьялцэн (лама) (1283 — 1325), rDo-rje rGyal-mtshan, 102, 236
Дорже Гьялцэн (ачарья махатма), rDo-rje rGyal-mtshan, 102
Дорже Гьялцэн, rDo-rje rGyal-mtshan, 183
Дорже Дуддул (якша Ваджра-Марадата), rDo-rje bdud-'dul, 425
Дорже Дильбуна, rDo-rje Dril-bu-pa, *Ваджрагханта*, 138, 216, 420, 453
Дорже Тэнва, rDo-rje 'phreng-ba, 522
Дорже Дэва, rDo-rje bDe-ba, 520
Дорже Дэва Ченпо, rDo-rje bDe-ba chen-po, 211
Дорже Дэма, rDo-rje bDe-ma, 433, 436
Дорже Кунтуб = Кунтуб, rDo-rje Kun-thub, 367
Дорже Микьо (Цанпа Ринпоче), rDo-rje Mi-bskyod (gTsang-pa Rin-po-che), 170
Дорже Мисэпа, rDo-rje mi-zad-pa, *Ваджракишя*, 505
Дорже Ньинпо, rDo-rje sNying-po, 112
Дорже Пэлсанпо, rDo-rje dPal-bzang-po, *Ваджрашрибхадра*, 564
Дорже Пэлцэг, rDo-rje dPal-rtsags, 265
Дорже Ринпоче, rDo-rje Rin-po-che, 129, 324
Дорже Ринчен, rDo-rje Rin-chen, 230

- Дорже Ринчен Ванги-Гьялпо, rDo-rje Rin-chen dBang-gi-gyal-po, 570, 573
 Дорже Ринчен Ванги-Гьялцэн, rDo-rje Rin-chen dBang-gi-gyal-mtshan, 570
 Дорже Сатэн, rDo-rje Sra-brtan, 212
 Дорже Сичжи, rDo-rje gZi-brjid (см.: Сангье Рэ-чен Гьялва Лхананпа, Sangs-gyuas Ras-chen rGyal-ba Lha-nang-pa), 212
 Дорже Сэнгэ (Дорсэн) (1152 — 1219), rDo-rje Seng-ge (rDor-seng), 202, 231
 Дорже Тово, rDo-rje Khro-bo, 249
 Дорже Цугтор, rDo-rje gTug-tor, 129
 Дорже Цултим (Кен Ринпоче-) (1154 — 1221), rDo-rje Tshul-khrims, 326
 Дорже Цюнмо, rDo-rje btsun-mo, 384
 Дорже Чой, rDo-rje Chos, *Ваджрадхарма*, 205
 Дорже Шепа, rDo-rje bZhad-pa, *Ваджрахаса*, 76, 104
 Дорже Шонну, rDo-rje gZhon-nu (= Цанпа Гьярэ, 1161 — 1211), 108, 112, 174, 177, 185
 Дорже-лама, rDo-rje-bla-ma, 212
 Дорже-чаммо, rDo-rje lcam-mo, 87
 Доржебум, rDo-rje-'bum, 89, 100
 Доржегьен, rDo-rje-gyuan, 380, 399, 480
 Доржедангэн Тамсэмо, rDo-rje-dang-ldan bram-ge-mo, *Ваджравати Брахмани*, 206
 Доржедзинпа Шонну Гьялцэн, rDo-rje 'Dzin-pa gZhon-nu rGyal-mtshan, 179
 Доржедзэ, rDo-rje-mdzes, 379, 453
 Доржедэнпа, rDo-rje-gdan-pa, 69, 383, 384, 385, 536, 539, 540, 551
 Доржедэнпа Старший, rDo-rje-gdan-pa (rGan-gras?) the Senior, 538
 Доржедэнпа Младший, rDo-rje-gdan-pa (gZhon-nu?) the Junior, 555
 Доржекьи, rDo-rje-skyid, 115
 Доржекьяб, rDo-rje-skyabs, 248,
 Доржелэгпа, rDo-rje-legs-pa, 572
 Доржелэл, rDo-rje-dpal, 42, 100, 382, 564
 Доржесэмпа, rDo-rje-sems-dpa', 375
 Доржетак, rDo-rje-grags, 244, 497
 Доржетэн, rDo-rje-brtan, 107
 Доржешуг, rDo-rje-shugs, 405
 Дорлова, rDor-blo-ba, 378
 Дормо, rDor-mo, 242, 243
 Дорринпа (1278 — 1315), rDor-rin-pa, 313, 326
 Дорсэва, rDor-se-ba, 184
 Дорше, Dor-she, 443
 Доса Дипам, 'Bro-gza' Di-pam, 77
 Досэн Картопа Еше-лама, 'Bro-seng dKar-stod-pa Ye-shes bla-ma, 64
 Досэнкар Шакья-вё, 'Bro-seng-dkar Shakya-'od, 62
 Дотагпа Пёнмо Ринцо, Do-brag-pa dPon-mo Rin-mtsho, 315
 Дото Ёнцул, Do-khro Yon-rtshul, 214
 Дотон, rDo-ston, 186
 Дотон, sGro-ston, 81, 404
 Дотон Намлацэг, sGro-ston gNam-la-brtsegs, 397, 403
 Дотон Пэнгьял, sGro-ston 'Phan-rgyal, 81
 Дотон Сэнгэ Гьялцэн, mDo-ston Seng-ge rGyal-mtshan, 106
 Дотон Шерабтак, rDo-ston Shes-rab-grags, 165
 Доца Чойку, sDo-tsha Chos-sku, 229
 Дочунва, sGro-chung-ba, 483
 Дрогми, 'Brog-mi (Лаченпо Дрогми), 62, 81, 127, 128, 129, 205, 225
 Дром, 'Brom = Дромтонпа, 62, 126, 149 — 154, 156, 158, 165, 166, 172, 186, 187, 440, 484, 572
 Дромдопа Тончун, 'Brom Do-pa-sTon-chung, 128
 Дромдул, 'Brom-'dul, 167
 Дромпа, 'Brom-pa, 63
 Дромтон, Дромтонпа (1004/5 — 1064), 'Brom-ston, ученик Атиши, 18, 55, 56, 71, 117, 126, 144, 153—156, 158, 159, 184, 185, 253, 440, 571
 Дромтон (1078 — 1143), 'Brom-ston, 69, 196
 Дромтон Ринчен Шераб, 'Brom-ston Rin-chen Shes-rab, 250
 Дромтонпа Гьялвэ-Чжуннэ, 'Brom-ston-pa rGyal-ba'i-byung-gnas, 155
 Дуб Гьялвэ-Еше, Grub rGyal-ba'i-ye-shes, 196
 Дубньин, Grub-snying, 451
 Дубпа Пэлсанно, Grub-pa dPal-bzang-po, 248
 Дубпа Шераб, Grub-pa Shes-rab, 165
 Дубпа Шигпо, sGrub-pa Zhig-po, 364
 Дубпэ, Grub-be, 516, 517
 Дубпэ Гьялмо, Grub-pa'i rgyal-mo, 245
 Дубпэ-Дорже, Grub-pa'i-rdo-rje, 296
 Дубтабпён, Grub-thabs-dpon, 235, 537
 Дубтоб Кёнчогтаг, Grub-thob dKon-mchog-grags, 224
 Дубтоб Ньягрэ Сэво, Grub-thob Nyag-re Se-bo, 305
 Дубче, Grub-che, 517
 Дубченпа (тулку-), Grub-chen-pa, 367
 Дубчунпа, Grub-chung-pa, 516
 Дубшева, Grub-she-ba, 165
 Дуггэма, Dug-ge-ma, 368
 Дугчен, Dug-can, *Сагара*, 32
 Дугченпэ-лха, Dug-can-pa'i-lha, *Сагарадэва*, 32
 Дуйкьи-Хорлова, Dus-kyi-'khor-lo-ba, 400, 401
 Дуйсон (царь), 'Dus-srong, (676 — 704) = Луннам Тулгьи Гьялпо, 44
 Дуйсон Манпочже, 'Dus-srong Mang-po-rje (см.: 'Du-srong Mang-po-rje, Дусон Манпочже), 44
 Дуйсум Кьенпа (1110 — 1193), Первый Кармапа, Dus-gsum mKhyen-pa (Гэпэл, dGe-'phel; Чойкьи-Тагпа, Chos-kyi-grags-pa), 190, 245, 256, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 280, 282, 283, 284, 285, 288, 293, 321, 502, 505
 Дуйсум Кьенпа Шан Цэлпа, Dus-gsum mKhyen-pa Zhang 'Tshal-pa, 190, 245, 256, 261
 Дуйхорва, Dus-'khor-ba, 216, 258, 398, 399, 400, 401
 Дуйхорва Еше Ринчен, Dus-'khor-ba Ye-shes Rin-chen, 412
 Дуйхорва Сангье Дорже, Dus-'khor-ba Sangs-gyuas rdo-rje, 369, 416
 Дуйхорва Соше, Dus-'khor-ba bSod-she, 528
 Дуйхорва Таши Ринчен, Dus-'khor-ba bKra-shis Rin-chen, 416
 Дуйцибум, bDud-rtsi-'bum, 89, 486
 Дуйцидар, bDud-rtsi-dar, 91
 Дуйцима, bDud-rtsi-ma, *Амрита*, 31
 Дуйципэл, bDud-rtsi-dpal, 91
 Дуйцисэ, bDud-rtsi-zas, *Амритодана*, 31
 Дуйшаб Ченпо, Dus-zhabs Chen-po, *Калачакранада Старший* = Дуйшабпа Чева, 397, 413
 Дуйшабпа, Dus-zhabs-pa, 133, 398
 Дуйшабпа Чева, Dus-zhabs-pa Che-ba, 397, 413
 Дуйшабпа Чун-у, Dus-zhabs-pa Chung-ngu, *Калачакранада Младший*, 133, 397, 413
 Дуйшабпа Чунва, Dus-zhabs-pa Chung-ba, 402, 413
 Дулва Дзинпа (см.: Дагпо), 'Dul-ba 'Dzin-pa (см.: Dags-po), *Винадхара*, 64, 157, 161, 258, 259

- Дулва-лха, 'Dul-ba-lha, 197
 Дулвэ-Чжуннэ Лодой, 'Dul-ba'i-'byung-gnas bLo-gros, *Винаякараматти* = Дулва-Чжуннэ Лодой, 398, 399
 Дулдапа, 'Dul-gra-pa, 177
 Дулдзин (из Баяга), 'Dul-'dzin, 159
 Дулдзин (упадхья), 'Dul-'dzin, 325
 Дулдзин (ачарья), 'Dul-'dzin, 353
 Дулдзин Дубпапэл, 'Dul-'dzin Grub-pa-dpal, 65
 Дулдзин Пэлдэн Санпо, 'Dul-'dzin dPal-lan bZang-po, 165
 Дулдзин Сэлгур Тонпа, 'Dul-'dzin Sal-gur sTon-pa, 167
 Дулкар Шонну Цултим, 'Dul-dkar gZhon-nu Tshul-khrims, 235
 Дулсан, rDul-bzang, *Сурену*, 31, 32
 Дулсэл, rDul-sel, *Арадхас*, 363
 Дултон Дорже Ринчен, rDul-ston rDo-rje Rin-chen, 527
 Дулцэпа Жанчуб Санпо (упадхья), 'Dul-tshad-ra Byang-chub bZang-po, 565
 Дум (Чойчже), lDum (Chos-rje-), 522
 Думпурипа, Dum-bu-ri-pa (Дава Гьялцэн, Zla-ba rgyal-mtshan; Дагьял, Zla-rgyal), 170, 176, 180
 Думра Ганпа Ньен Дорже Сэнгэ, lDum-ra sgang-ra gNyau rDo-rje seng-ge, 219
 Думрава, lDum-ra-ba, 509, 510
 Думчунва Дондуб-пэлпа, lDum-chung-ba Don-grub-dpal-pa, 231
 Дунлунпа, Dung-lung-pa, 359
 Дунлэн-шава, Dun-ben Sha-ba, 193
 Дунсоббар, gDung-sob-'bar, 364
 Дунцо-рэпа (тэртон), Dung-mtsho-ras-pa (Шераб Гьялцэн, Shes-rab rGyal-mtshan; Ринчен Санпо, Rin-chen bZang-po), 314, 377, 378, 379
 Дунцова, Dung-mtsho-ba, 379
 Дунава, Du-pa-ba, 142
 Дурто Нарпо, Dur-khrod nag-po, 391
 Дурто-вёгпа Тогдэн Долпо, Dur-khrod-'og-pa rTogs-lan Dol-po, 518
 Дуртопа (Вирупа), Dur-khrod-pa (Viru-pa), 538
 Дусон Манпочже, 'Du-srong Mang-po-rje, 20, 50
 Дхарма Лодой, Dharma bLo-gros, 385
 Дхарма Сэнгэ, Dharma Seng-ge, 73
 Дэ, 'Bre, 44, 63, 89, 189, 190, 215, 296
 Дэ, 'Bras, 355
 Дэ Ацар Салэ, 'Bre A-tsar Sa-le, 102
 Дэ Гьялвэ-Лодой, 'Bre rGyal-ba'i-blo-gros, 77
 Дэ Какьюгпа, 'Bre Kha-skyog-pa, 214
 Дэ Кодэлунпа, 'Bre Ko-de-lung-pa, 157
 Дэ Пэлгьи-Лодой, 'Bre sPal-gyi-blo-gros, 77
 Дэ Точунпа, 'Bre Khro-chung-pa, 80
 Дэ Ченпо, 'Bre Chen-po, 65, 71
 Дэ Шераб-бар, 'Bre Shes-rab-'bar, 186, 214, 394, 530
 Дэ-гьялпо, lDe-rgyal-po, 44
 Дэва Ченпо, bDe-ba-chen-po, 211
 Дэвакьон, bDe-ba-skyong, 243
 Дэвапэл (махаупадхья), bDe-ba-dpal, 565
 Дэвар-шегпа, bDe-bar- gshegs-pa, 295
 Дэвэ Дорже, bDe-ba'i rDo-rje, *Сукхаваджра*, 385
 Дэвэ Чжуннэ, bDe-ba'i-'byung-gnas, 453
 Дэгхэн Дубнэ Дорже, 'Breg-mkhan Grub-pa'i rdo-rje, *Сиддхаваджра цирюльник*, 299
 Дэкарва, 'Bras-dkar-ba, 467
 Дэлэг Гьялцэн = Нэрин (1225 — 1281), bDe-legs rgyal-mtshan, 364
 Дэмо, sGre-mo, 88, 449
 Дэмо Кьедэнпэл, 'Dre-mo khye-'dren-dpal, 358
 Дэмопа = Дэ, 'Bras-mo-pa, 356
 Дэмчог, bDe-mchog, 245, 504
 Дэмчог Вмстерожденный, bDe-mchog lhan-skyes, 122
 Дэмчог Дорже, bDe-mchog rDo-rje, 218
 Дэмчог Сангье, bDe-mchog Sangs-rgyas, 366
 Дэлма Кёнчог Сэнгэ, lDan-ma dKon-mchog Seng-ge, 190
 Дэлма Тагрин, lDan-ma Grags-rin, 189
 Дэлма-лама Шербэл, lDan-ma bla-ma Sher-'bal, 327
 Дэнолнам, lDe-rnol-nam, 44
 Дэноло, lDe-rnol-po, 44
 Дэнопа (ачарья), sDe-snod-pa, 511
 Дэппэ-шаб, 'Dren-pa'i-zhabs, *Наяканада*, 419
 Дэпа, sGre-pa, 160, 182, 254
 Дэрюпа, lDe-rus-pa, 382
 Дэсанпа (Рабчжампа), bDe-bzang-pa (Rab-'byams-pa-), 433
 Дэси Сангье Гьяцо, sDe-srid Sangs-rgyas rGya-mtsho, 19
 Дэсонцэн, lDe-srong-btsan, 20
 Дэтинцэн, lDe-sprin-btsan, 44
 Дэтон Лха-га, 'Bre-ston Lha-dga', 240
 Дэтул-намсунцэн, lDe-'phrul-nam-gzung-btsan, 44
 Дэу, lDe'u, 461
 Дэу Ганпа, lDe'u sgang-pa, 121
 Дэу Шандор, De'u Shang-rdor, 184
 Дэцугтён, lDe-gtsugs-mgon, 44
 Дэче, bDe-byed, *Шанкара*, 31, 32
 Дэчен Сэнгэ, bDe-chen Seng-ge, 363
 Дэчун Сангье, 'De-chung Sangs-rgyas, 265
 Дэшер Еше Ньинпо, bDe-gshegs Ye-shes snying-po, 228
 Дэшер Таглун Танпа, bDe-gshegs sTag-lung Thang-pa, 285
 Дэшин Паво Доржепэл, De-bzhin dpa'-bo rDo-rje-dpal, *Ваджрашри*, 206
 Дэшиншегпа (Чойчже; Чойпэл-санпо) (1384 — 1415), De-bzhin-gshegs-pa (Chos-rje-; Chos-dpal bzang-po), Пятый Кармана, 178, 277, 278, 279, 280, 284, 295, 297, 298, 318, 342, 409, 534
 Дэшолэг, De-sho-legs, 44
 Дэшэг Ченпо, bDe-gshegs-chen-po, 181, 504
 Дэшэг Ченпо Шераб-вэ, bDe-gshegs-chen-po Shes-rab-'od, 503
 Е (ачарья), gYe, 390
 Егён, Ye-mgon, 123
 Егьялва, Ye-rgyal-ba, 273, 282
 Елпа = Елпа Ешецэг, Yel-pa, 306, 307
 Елпа Ешецэг, Yel-pa Ye-shes-brtsegs, 306
 Емо Пэлдэн, gYas-mo dPal-'dren, 483, 484, 488, 489
 Епугпа, Ye-phug-pa, 305, 309
 Епугпа Ешецэг, Ye-phug-pa Ye-shes-rtsegs, 306
 Епэ-дэпа, gYe-pa'i sGre-pa, 167
 Еранва, Ye-rang-ba, 136, 137
 Ерпава, Yer-pa-ba, 122, 376
 Еси Баррэ, Ye-gzi 'Bar-re, 478
 Етар, Ye-grags, 106
 Етон Сангье, gYe-ston Sangs-rgyas, 518
 Еченва Дигом Дондуб, gYe-chen-mo-ba'Bri-sgom Don-grub, 245
 Ечун Ланлун, gYe-chung-pa gLang-lung, 517
 Ечунпа Гэше Кьенпо, gYe-chung-pa dGe-bshes Khyung-po, 245
 Еше, Ye-shes, 188
 Еше Ванпома, Ye-shes dBang-po-ma, 297

Еше Ванчуг, Ye-shes dBang-phyug, 282
 Еше Гьялцэн, Ye-shes rGyal-mtshan, 167, 179, 423
 Еше Гьяцо, Ye-shes rGya-mtsho, 79, 104
 Еше Дорже, Ye-shes rDo-rje, 160, 377, 413
 Еше Дубпа, Ye-shes Grub-pa, 156
 Еше из Бэулу, Ye-shes Be'u klu, 525
 Еше Лодой, Ye-shes bLo-gros (см.: Сумпа Еше Лодой), 262, 266
 Еше Ньинпо, Ye-shes sNying-po (Дэшер-, bDe-gshegs-), *Джнянагарбха*, 42, 226, 233, 453
 Еше Пэл, Ye-shes dPal, 230
 Еше Пэлсанпо (Дхармасвамин) (1367 — 1454), Ye-shes dPal-bzang-po, 557, 436
 Еше Ринчен, Ye-shes Rin-chen, 338
 Еше Ринчен (1364 — 1413), Ye-shes Rin-chen, 356
 Еше Санва, Ye-shes gsang-ba, 110
 Еше Санпо, Ye-shes bZang-po, 59
 Еше Сонам Гьяцо(ва) (1330 — 1380), Ye-shes bSod-pams rGya-mtsho(-ba), 70
 Еше Сэнгэ, Ye-shes Seng-ge, 159, 215, 285, 446
 Еше Цогьял, Ye-shes 'Tsho-rgyal, 78, 313
 Еше Чжуннэ (1238 — 1274), Ye-shes 'Byung-gnas, 130
 Еше Шеньен, Ye-shes bShes-gnyen, *Джнянамитра*, 563
 Еше Шонну (1257 — 1327), Ye-shes gzhon-nu, 461
 Еше-Тар(па), Ye-shes-grags(-pa), 381, 497
 Еше-вё (Лха-лама Еше-вё), Ye-shes-'od, 67, 76, 559
 Еше-гёнпо, Ye-shes mgon-po, *Махакала*, 354, 355, 502
 Еше-лама (из Кокьима) = Досэн Картопа Еше-лама, Ye-shes bla-ma (Ko-khyim), 64
 Еше-лама (кузен Чен-а, 1175 — 1255), Ye-shes bla-ma, 309
 Ешебар, Ye-shes-'bar, 179
 Ешедин, Ye-shes-'dzin, *Джнянадхара*, 420
 Ешедо, Ye-shes-mdo, 119
 Ешехар, Ye-shes-mkhar, 212
 Ешечам, Ye-shes-lcam, 479
 Ешечог (Чаммо), Ye-shes-mchog (iCam-mo), 528
 Ешешаб, Ye-shes-zhabs = Сангье Ешешаб, *Джнянапада*, 108, 109, 140, 201, 208, 211, 212, 233, 453
 Ешонпа, Ye-gzhon-pa, 292

Жанчуб Гёнпо, Byang-chub mGon-po, 292
 Жанчуб Гьялван, Byang-chub rGyal-dbang, *Бодхиджаendra*, 564
 Жанчуб Гьяцо (1403 — 1448), Byang-chub rGya-mtsho (Тарлун Чойчже-, sTag-lung Chos-rje-), 344, 367, 368
 Жанчуб Гэдзэ (1084 — 1167), Byang-chub dGe-mtzes, 181, 182
 Жанчуб Дорже, Byang-chub rDo-rje, 323
 Жанчуб Дэкол, Byang-chub 'Dre-bkol, 125
 Жанчуб Еше, Byang-chub Ye-shes, 189, 475, 476
 Жанчуб Йонтэн, Byang-chub Yon-tan, 121, 367
 Жанчуб Намгьял, Byang-chub rNam-rgyal, 432
 Жанчуб Ойдуб (Лхо Лаяпа-), Byang-chub dNgos-grub (Lho La-yag-pa-), 260, 261
 Жанчуб Пэлдэн, Byang-chub dPal-ldan, 508
 Жанчуб Пэлсан, Byang-chub dPal-bzang, 380

dPal-bzang-po, *Бодхирибхадра*, 377, 564
 Жанчуб Ринчен (упадхья), Byang-chub Rin-chen, 155, 163, 193, 538

Жанчуб Санпо, Byang-chub bZang-po, *Бодхибхадра*, 217, 508, 564
 Жанчуб Сэмпа Гьялва Еше, Byang-chub Sems-dpa' rGyal-ba Ye-shes, 410
 Жанчуб Сэнгэ, Byang-chub Seng-ge, 67, Ye-shes-'od, Еше-вё, 67, 371
 Жанчуб Цултим, Byang-chub Tshul-khrims, 548
 Жанчуб Цэмо (лоцава) = Чанцэ, Byang-chub rTse-mo (lo-tsa-ba), 316, 409, 412, 413
 Жанчуб Чжуннэ, Byang-chub 'Byung-gnas, 68
 Жанчуб Шонну, Byang-chub gZhon-nu, 367
 Жанчуб-пэлпа (1360 — 1446), Byang-chub-dpal-pa, 231, 232
 Жанчуб-Тарпа, Byang-chub-grags-pa, *Бодхикирти*, 564
 Жанчуббар, Byang-chub-'bar, 533
 Жанчуб-вё, Byang-chub-'od (Lha-btsun, Лхацун), 22, 44, 68, 145, 146, 155, 163
 Жанчуб-сэмпа, Byang-chub Sems-dpa', 70, 73, 251
 Жанчубдар, Byang-chub-dar, 212
 Жанчубдон, Byang-chub-sgron, 503
 Жанчубпэл (махаупадхья), Byang-chub-dpal, 42, 74, 338, 538, 564, 565
 Жанчубпэл (Тиушин Ринпоче-), Byang-chub-dpal (sPre'u-zhing Rin-po-che-), 250
 Жанчубтар, Byang-chub-grags, 160
 Жанчубчог, Byang-chub-mchog, 367

Иличжи, 'I-li-ji, 274
 Ишолэг, I-sho-legs, 44

Йигньен, dByig-gnyen, *Васубандху*, 52, 196, 197
 Йигтан-Тонпа, dByig-thang sTon-pa, 176
 Йигэпа, Yi-ge-pa, 212
 Йитэнпа, Yid-brten-pa, *Стхирамита*, 39
 Йо Гэньен Дорже Ванчуг, Yo dGe-bsnyen rDo-rje dBang-phyug, 106
 Йо Гэчжун, gYo dGe-'byung, 19, 57
 Йогешвара Бэнримпа, Ban-rim-pa (Yogesvara-), 320
 Йогешвара Шоннупэл, Yogesvara gZhon-nu-'phel, 179
 Йол Гэньен Дорже Ванчуг, Yol-dge-bsnyen rDo-rje dBang-phyug, 104
 Йол Чойван, Yol Chos-dbang, 152, 155, 262
 Йолдзон Нэнчжорпа, Yol-rdzong rNal-'byor-pa, 156
 Йолмо (кальянамитра), Yol-mo, 454
 Йолтон Дорже Ванчуг, Yol-ston rDo-rje dBang-phyug, 152
 Йолчаг, Yol-lCags, 183
 Йоми Лучуг, Yo-mi kLu-phyug, 259
 Йонван, Yon-dbang, 573
 Йонванца, Yon-dbang-pa, 184
 Йонгён, Yon-mgon, Yon-tanmgon-po (Kun mkhyen), Йонтэн Гёнпо (Кюнкьен-), 411
 Йонгэ Ванчугтар, Yong-ge dBang-phyug-grags, 48
 Йонлова, Yon-blo-ba, 277, 278
 Йонтэн Ванчуг, Yon-tan dBang-phyug, 103
 Йонтэн Вё-сэр, Yon-tan 'Od-zer, 184
 Йонтэн Гьялцэн (упадхья), Yon-tan rGyal-mtshan, 506, 565
 Йонтэн Гьяцо, Yon-tan rGya-mtsho, 79, 80, 188, 189, 338, 410
 Йонтэн Лодой (упадхья), Yon-tan bLo-gros, 565
 Йонтэн Лундуб (упадхья), Yon-tan Lhun-grub, 565
 Йонтэн Ринчен, Yon-tan Rin-chen, *Гунаратна*, 564

Йонтэн Ринчен Самсэва, Yon-tan Rin-chen bSam-se-ba, 184
 Йонтэн Чжуннэ, Yon-tan 'Byung-gnas, 129
 Йонтэн-вё, Yon-tan-'od, 453, 505, 538
 Йонтэнбар, Yon-tan-'bar, 156
 Йонтэнсун (1126 — 1195), Yon-tan-gzungs = Лха-канпа (Великий), 89, 91, 92, 93
 Йонтэнчог (упадхья), Yon-tan-mchog, 572
 Йончен Сангьекьяб, Yon-chen Sangs-rgyas-skyabs, 313
 Йонцун, Yon-btsun, 132, 407, 511
 Йорньен, gYor-gnyan, 300, 386
 Йорпо, gYor-po, 387
 Йорпо Гьямоче, gYor-po rGya-mo-che, 385, 386
 Йортон, gYor-ston, 160, 219
 Йол Генъен Дорже Ванчуг, Ye dGe-bsnyen rDo-rje dBang-phyug, 104
 Кава, Ka-ba, 151, 155
 Кава Гьякар, Ka-ba rGya-gar, 156
 Кава(па) Дарсэн, Ka-ba(ba) Dar-seng, 65, 140, 177, 180
 Кава Пэлцэг, Ka-ba dPal-brtsegs, 196
 Кава Тоннам, Ka-ba sTon-nam, 65
 Кава Шакья Ванчуг, Ka-ba Shakya dBang-phyug, 150, 154, 155, 571
 Каван (император Гао-цзун), Kha-dbang, 53
 Кавану, Ka-ba-phu, 467
 Каваченпа, Ka-ba-can-pa, 463, 494
 Кадампа (ачарья), bKa'-gdams-pa, 14, 265, 519
 Кала Дунцо, Ka-la Dung-tsho, 378
 Каланмэл, Ka-lang-rmal, 44
 Калихачу, Kha-li-kha-chu, 20
 Кам, sKam = Кам Еше Гьялцэн, sKam Ye-shes rGyal-mtshan, 62, 65, 454, 467 — 471, 484, 493, 495
 Кам Еше Гьялцэн (1078 —), sKam Ye-shes rGyal-mtshan, 73, 468, 472
 Кам Салвэ-Ньинпо, sKam gSal-ba'i-snying-po, 64
 Кам Юнпа, Kam Yung-pa, 156
 Камбу Ялэ, Kham-bu Ya-le, 348, 517, 520
 Камгом, sKam-sgom, 468, 484
 Камгом Еше Гьялцэн, sKam-sgom Ye-shes rGyal-mtshan, 140
 Камгом Цултим-гьен, Khams-sgom Tshul-khrims-rgyan, 467, 468
 Камгом Шигпо, Khams-sgom Zhig-po, 511
 Камлунпа, Kham-lung-pa, 175, 176
 Кампа, Khams-pa, 80, 114, 176, 182, 388, 393
 Кампа (Мудрый-) = Пагмодупа, Khams-pa, 301, 302
 Кампа-лоцава Тонбум, Khams-pa lo-tsa-ba sTon-'bum, 386
 Кампа Асэн, Khams-pa A-seng, 219, 262, 447
 Кампа Гатон, Khams-pa rGwa-ston, 202
 Кампа Гоча, Khams-pa Go-cha, 77, 309
 Кампа Роньям Дорже = Роньям Дорже, Khams-pa Ro-mnyam rDo-rje, 233, 234, 238
 Кампа Салугпа Шакья Дорже, Khams-pa Sa-phyug-pa Shakya rDo-rje, 212
 Кампа Тонтаг, Khams-pa sTon-grags, 556
 Кампа Уйсэ, Khams-pa dbUs-se, 256, 332
 Кампа Чантаг, Khams-pa Byang-grags, 561
 Кампа Шераб Дорже, Kham-pa Shes-rab rDo-rje, 202, 203
 Кампа Шераб Цондуй, Khams-pa Shes-rab brTson-'grus, 497
 Кампа Шераб-вё (1057 — 1131), Kam-pa Shes-rab-'od, 179

Кампа Шуло, Khams-pa Zhu-lo, 401
 Кампалунпа (1232 — 1282), mKham-pa-lung-pa, mKham-lung-pa, Камлунпа, 114, 166, 175, 182
 Кампалунпа Ченпо, Kham-pa-lung-pa Chen-po, 156
 Кампо Дорже Пэлцэг, sKam-po rDo-rje dPal-brtsegs, 264
 Камтон, Khams-ston, 392
 Камха Гьялцэн, Kham-mkha' rgyal-mtshan, 448
 Камчен Гэнлхэпа, Khams-chen rGan-lhas-pa, 528
 Кандо, mKha'-'gro, 511
 Кандо Пэлги-Еше, mKha'-'gro dPal-gyi-ye-shes, 110
 Кандубчен, rKang-gdub-can, *Нунура*, 28, 31, 33
 Кандубченшаб, rKang-gdub-can-zhabs, *Нунурана-да*, 31
 Канпа Танпа = Кэнпа Танпа, mKhang-pa Thang-pa, 537
 Канпэ-до, rKang-pa'i-'gro, *Падакрама*, 48
 Кансар, Khang-gsar, 89
 Кансар-ченмова, Khang-gsar chen-mo-ba, 132
 Кансарпа, Khang-gsar-pa, 138, 139
 Кансарпа Намха-вё, Khang-gsar-pa Nam-mkha'-'od, 404
 Кансарпа Сонамгён, Khang-gsar-pa bSod-nams-mgon, 218
 Канченпа, Khang-chen-pa, 329
 Каон Чоттапта, Kwa-'ong mChog-grags -pa, 19, 58
 Караг, Kha-rag (см.: Карагпа), 527
 Караг Гомчун, Kha-rag sGom-chung, 120, 157, 159, 190, 301, 524, 525
 Караг Кытон, Kha-rag sKy-i-ston, 500
 Караг Ньинпо, Kha-rag sNying-po, 102
 Караг Татъялава (Карагпа) (1186 — 1271), Kha-rag Grags-rgyal-ba, 363
 Караг Тапа Дулва-вё, Kha-rag gra-pa 'Dul-ba-'od, Карагпа Дулва-вё, 376, 377, 498
 Караг Тонньин, Kha-rag sTon-snying, 96
 Карагпа, Kha-rag-pa, 13, 98, 363, 387, 524
 Карва, mKhar-ba, 352
 Каргова, mKhar-sgo-ba, 375
 Каргом Чонаг, dKar-sgom Jo-nag, 91
 Каргьялва, mKhar-rgyal-ba, 392
 Кардадон, sKar-mda'-gdong, *Улкамукха*, 28
 Кардумпа, dKar-gdum-pa, 319
 Карлунпа, mKhar-lung-pa, 352, 353
 Карма Кюнпанпа, Kar-ma Kun-spangs-pa, 281, 514, 547
 Карма Паши, Кармапа Пашина, Кармапа Второй (Чойкьи-лама) (1204 — 1283), Kar-ma Pa-shi, Kar-ma-pa Pa-shi-pa, Kar-ma-pa, 266 — 268, 271, 274, 282, 283, 305, 314, 405, 528, 540
 Карма Ранчжун Дорже, Kar-ma Rang-'byung rDo-rje = Ранчжун Дорже, 275
 Кармапа Кёншон, Kar-ma-pa dKon-gzhon, 283, 285, 296, 298, 379
 Кармапа Ролпэ-Дорже = Ролпэ-Дорже, 276, 282
 Карматаг, Kar-ma-grags, 158
 Кармо, dKar-mo, *Шукла*, 31
 Кармо-ченмо Шанлэнцон, dKar-mo chen-mo gzhan-phan-brtson, Махашвета-парахитодьюкта, 48
 mKhar-nas, 466
 Каропа (XI в.), Ka-ro-pa, *Питакарма*, 440, 442, 443, 445, 446
 Карпо, dKar-po, (sKu-yal-ba, Куелва), 332
 Карпо Ринсан, dKar-po Rin-bzangs, 297
 Картогпа, mKhar-thog-pa, 314
 Кару Мэтон, Kha-ru Mes-ston, 66

- Карува, Kha-ru-ba, 184
 Карцагъял, mKhar-tsha-rgyal, 134
 Карцэва, mKhar-rtse-ba, 341
 Карчен Пэлги-Ванчуг, mKhar-chen dPal-gyi-dbang-phyug, 107
 Карчува (Ринпоче), mKhar-chu-ba, 371
 Карчун, 'Khar-chung, 91
 Карчун Ринмо, sKhar-chung ring-mo, 189
 Карчунпа, sKhar-chung-pa, 189
 Катогпа Чампабум, Kha-thog-pa Byams-pa-'bum, 267
 Катуб, dKa'-thub, 284
 Катубно, dKa'-thub-spyod, *Танаскара*, 26, 32
 Катун, Kha-tung, 285
 Кацапа, Ka-tsa-pa, 218
 Каче (Старший и Младший кальянамитры), Kha-che, 73, 74
 Каче Гёнпапа, Kha-che dGon-pa-pa, 133, 140, 383
 Каче Кэнпо, Kha-che mkhan-po, 191
 Каче Джаянанда, Kha-che Jayananda, 195
 Каче Жанчуб Санпо, Kha-che Byang-chub bzang-po, *Бодхибадра*, 217
 Каче Панчен, Kha-che Pan-chen, *Шакьяшри(бадра)*, 60, 66, 68, 77, 133, 163, 164, 177, 181, 197, 208, 236, 248, 267, 283, 321, 322, 323, 325, 348, 405, 414, 417, 466, 511
 Каче Сэрлон, Kha-che gser-slongs, 186
 Качим Пубэ, bKa'-chims phu-bas, 79
 Качо Ванпо (1350 — 1405), mKha'-spyod dBang-po (Карма Шамарпа, Kar-ma Zhwa-dmar-pa), 278, 293 — 295, 543
 Качо Ванпо Епэл (Качопа) (1290 —), mKha'-spyod dBang-po Ye-dpal, 372
 Качо Ньендуб, mKha'-spyod bsnyen-sgrub, 547
 Качопа (1350 —), mKha'-spyod-pa (dPal-, Пэл-), 100, 277, 279, 283, 296, 297, 317, 366, 546
 Качупа, bKa'-bcu-pa, 189, 316, 317, 432, 433
 Качупа Сапопа, bKa'-chu-pa bZod-pa-pa, 165
 Качупа Сонам Сэнгэ, bKa'-chu-pa bSod-nams seng-ge, 318
 Качупа Шонну Сэнгэ, bKa'-bcu-pa gZhon-nu Seng-ge, 407, 550, 552
 Качупа Шонну Сэнгэ Лодой, bKa'-bcu-pa gZhon-nu Seng-ge blo-gros, 407
 Кашипа, bKa'-bzhi-pa (см.: Кёнчог Шонну), 65, 224, 415, 537
 Кашипа Намха Вё-сэр, bKa'-bzhi-pa Nam-mkha' 'od-zer, 363
 Кашипа Ригпэ Рэлти, bKa'-bzhi-pa Rig-pa'i ral-gri, 295, 297
 Кашипа Ринченпэл, bKa'-bzhi-pa Rin-cheh-dpal, 278, 296
 Кашипа Ринчен Санпо, bKa'-bzhi-pa Rin-cheh bzang-po, 278
 Кашипа Шераб Пэлдэн, bKa'-bzhi-pa Shes-rab dPal-ldan, 422
 Керэ, Khe-gad, 227
 Кедуб Ахумваджа, mKhas-grub Ahumvajra, 250
 Кедуб Гьялва, mKhas-grub rGyal-ba, 546
 Кедуб Гэлэгнэл, mKhas-grub dGe-legs-dpal, 568
 Кедуб Тапа, mKhas-grub Khra-pa, 367
 Кедуб Даргьялва (— 1385), mKhas-grub Dar-rgyal-ba, 282, 292, 293
 Кедуб Дарма Гьялцэн, mKhas-grub Dar-ma rGyal-mtshan, 289
 Кедуб Дармараджа, mKhas-grub Darmaraja, 282
 Кедуб Дорже Гьялцэн, mKhas-grub rDo-rje rGyal-mtshan, 179, 291
 Кедуб Жанчуб Гьялцэн, mKhas-grub Byang-chub rGyal-mtshan, 291
 Кедуб Ринчен Гьялцэн, mKhas-grub Rin-chen rGyal-mtshan, 409, 549, 325
 Кедуб Ченпо, mKhas-grub Chen-po, 336
 Кедуб Чойпэлпа, mKhas-grub Chos-dpal-pa, 102
 Кедуб Чойчже, mKhas-grub Chos-rje, 394
 Кедуб Шантон (1234 — 1309), mKhas-grub Shangs-ston, 393, 394
 Кедубпа, mKhas-grub-pa, 273
 (Кен Ринпоче) Дорже Цултим, Khan rin-po-che rDo-rje tshul-khrim, 326
 Кен-вёнпа Ринчен Таши, mKhan-dbon-pa, Rin-chen bKra-shis, 336
 Кенпа Танпа = Канпа Танпа, mKhan-pa Thang-pa (mKhang-pa Thang-pa), 537
 Кенпо, mKhan-po, 258
 Кенпо Бодхисаттва, mKhan-po Bodhisattva, 309, 421
 Кенпо Гьялцэн-вё, mKhan-po rGyal-mtshan-'od, 448
 Кенпо Кава, mKhan-po Ka-ba, 219
 Кенпо Лудуб, mKhan-po klu-sgrub, 224
 Кенпо Ньинпо Гьялцэн, mKhan-po sNying-po rgyal-mtshan, 448
 Кенпова, mKhan-po-ba, 258, 333
 Кенчар, mKhan-phyar, 390
 Кенчен Гьялван Лодой, mKhan-chen rGyal-dban blo-gros, 318
 Кенчен Дэрюла, mKhan-chen lDe-rus-pa, 382
 Кенчен Ринпоче Гьялцэн-Санпо, mKhan-chen rin-po-che rGyal-mtshan bzang-po, 197
 Кенчен Шибарва, mKhan-chen rTsi-bar-ba, 282
 Кенчен Шакья-Тарпа, mKhan-chen Sha-kya-grags-pa, 366
 Кенчен Шедорва = Шедорва, Shes-rdor-ba (mkhan-chen-), Шедорва, 250
 Кенченпа, mKhan-chen-pa, 280, 281
 Кепа Вандор, mKhas-pa dBang-rdor, 282
 Кепа Четон, mKhas-pa lCe-ston, 110
 Кепа Чонам, mKhas-pa Jo-nam, 91, 96
 Кецюн Дондуб Гьялцэн, mKhas-btsun Don-grub rGyal-mtshan, 506
 Кецюн Дондуб Шонну (— 1319), mKhas-btsun Don-grub gZhon-nu, 366, 394
 Кецюн Дэпа, mKhas-btsun Dad-pa, 73, 74
 Кецюн Дэпагён, mKhas-btsun Dad-pa-mgon, 66
 Кецюн Жанчуб, mKhas-btsun Byang chub, 383
 Кецюн Йонтэн Гьяцо (1260 — 1327), mKhas-btsun Yon-tan rGya-mtsho, 407
 Кецюн Сонам Бё-сэр, mKhas-btsun bSod-nams 'od-zer, 367
 Кецюн Шераб-вё, mKhas-btsun Shes-rab-'od, 179
 Кецюн Шонну-вё, mKhas-btsun gZhon-nu-'od, 179
 Кецюн Шоннудуб, mKhas-btsun gZhon-nu-grub, 394, 395, 520, 524
 Кецюнпа, mKhas-btsun-pa, 131, 282
 Кё, sKos, 382
 Кёлла, Khol-pa, 285
 Кёлпо-га, Khol-po-dga', 284
 Кён = Кёнгэпа Кирти, 'Khon, 234
 Кён Гечупа, 'Khon sGye-chu-pa, 137
 Кён Кёнчог Гьялпо, mKhon dKon-mchog rGyal-po = 'Khon dKon-mchog rGyal-po, 61, 62, 572
 Кён Кёнчог Гьялпо (1034 —), 'Khon dKon-mchog rGyal-po, 61, 87, 128, 131, 136, 186, 228
 Кён Люй-Ванпо Сунва, 'Khon kLu'i-dbang-po bSrung-ba, 129
 Кён Пэлпоче, 'Khon dPal-po-che, 129

- Кён Чосэ Цэмо, 'Khon Jo-sras rtse-mo, 190
Кёнгом Кюлбу, Kon-sgom Khul-bu, 474
Кёнгэпа Кирти, 'Khon-gad-pa Kirti, 207, 233, 234, 238, 530
Кёнкьяб, dKon-skyabs, 393, 494, 495, 500
Кённьер (ачарья), dKon-gnyer, 541
Кёнпо Чжагчун, 'Khon-po 'Jag-chung, 190
Кёнпува (Чойкьи-Гьялпо) (1123? — 1182), 'Khon-phu-ba, 134 — 140, 142, 155, 190, 246, 448
Кёнхар, dKon-mkhar, 387, 530
Кёнчен Гьялвакьяб, Kon-chen rGyal-ba-skyabs, 309
Кёнчог, dKon-mchog, 519
Кёнчог Гьялпо (1034 — 1102), dKon-mchog rGyal-po, 129
Кёнчог Гьялцэн, dKon-mchog rGyal-mtshan, 274, 305, 564
Кёнчог Гьяцо, dKon-mchog rGya-mtsho, 189
Кёнчог Дорже (Дхармасвамин), dKon-mchog rDo-rje, 250
Кёнчог Ринчен, dKon-mchog Rin-chen, 359
Кёнчог Санпо, dKon-mchog bZang-po, 250, 573
Кёнчог Цултим, dKon-mchog Tshul-khrims, 189, 537
Кёнчог Шонну, dKon-mchog gZhon-nu, (Кашина, bKa'-bzhi-pa-), 224
Кёнчог-Гьен, dKon-mchog-rgyan, 394
Кёнчогбар, dKon-mchog-'bar, 212
Кёнчогкьяб, dKon-mchog-skyabs, 464
Кёнчогпэл, dKon-mchog-dpal, 190
Кёнчогсун, dKon-mchog-bsrungs, 399, 400
Кёнчогтар, dKon-mchog-grags, 537
Кёнчогтэн, dKon-mchog-rten, 525
Кёнчогцэг, dKon-mchog-brtsegs, 201
Кёншон, dKon-gzhon, 411, 462
Ково Еше Чжунзэ, Ko-bo Ye-shes 'Byung-gnas, 196
Кодэлунпа, Ko-de-lung-pa, 159
Кокымпа, Ko-khyim-pa, 65
Конма, Gong-ma, 357
Конма Тагпа Чжунзэ, Gong-ma Grags-pa 'Byung-gnas, 573
Конмо-ганпа, Gong-mo-sgang-pa, 166
Конаг Чойкьи-Сосэр, Kong-nag Chos-kyi-so-ser, 359
Конпа Дарше, Kong-pa Dar-she, 337
Конпо Чжагчун, Kong-po 'Jag-chung, 190
Конпова, Kong-po-ba, 392
Контон Ринчен, Khong-ston Rin-chen, 443
Контон Шераб Дорже, Kong-ston Shes-rab rDo-rje, 184
Контонпа, Kong-ston-pa, 383
Конхапа, Kong-kha-pa (Тантон-, Thang-ston-), 202
Концун Шераб Еше, Kong-btsun Shes-rab Ye-shes, 80
Кончам, Kong-icam, 516
Кор (винаядхара), dKor, 163, 182, 183
Кор Нирупа (1062 —), sKor-Ni-ru-pa, 73, 87, 383, 440, 442, 446, 459
Кор Чосэ, sKor Jo-sras, 183
Коррэ, 'Khor-re, 44
Коррэва, 'Khor-re-ba, 353
Кортон Ойдулбар, sKor-ston dNgos-grub-'bar, 443
Кортон Раджа, Kor-ston Raja, 118
Корченпо, sKor-chen-po, 555
Корчунва, sKor-chung-ba, = Дампа Кор, Кор, 443, 444, 446, 451, 530
Котагпа = Котагпа Сонам Гьялцэн, Ko-brag-pa (Лхадонпа Чойчже Котагпа, Lha-gdong-pa Chos-rje Ko-brag-pa), 13, 248, 283, 359, 365, 383, 382, 417
Котагпа Сонам Гьялцэн (1182 — 1261), Ko-brag-pa bSod-nams rGyal-mtshan, 13, 383
Кошапа, Ko-sha-pa, 453
Кришнэ-Гёчен, Кршна'i-gos-can, 553
Ку, Khu, 18, 61, 63, 71, 152, 155, 189, 333, 454
Ку Ойдул, Khu dNgos-grub, 62, 437
Ку Додэбар, Khu mDo-sde-'bar, 71, 160
Ку Жанчуб-вё, Khu Byang-chub-'od, 108
Ку Нэцо, Khu Ne-tso, 223
Ку Сарцон (1075 — 1143), Khu Ser-brtson, 71, 189
Ку Чосэ Нэцо, Khu Jo-sras Ne-tso, 190
Ку-лоцава Додэбар, Khu lo-tsa-ba mDo-sde-'bar, 195, 214
Ку-лоцава Нэцо, Khu lo-tsa-ba Ne-tso, 372
Кува, Khu-ba, 349
Кугом, Khu-sgom, 310
Кугом Чога, Khu-sgom Jo-dga', 456, 457
Кугом Чойсэн, Khu-sgom Chos-seng (Чойкьи-Сэн-гэ, Chos-kyi-seng-ge), 516, 519
Кугюр = Чойкьи-Кугюр Сэлвэ-чог, 111
Куел Ринченгён (Куел Ринпоче) (1191 — 1236), sKu-yal Rin-chen-mgon, 332, 333, 334, 335
Куелва, sKu-yal-ba, 285, 335
Кукова, Khu-go-ba, 282
Кукурита, Ku-ku-ri-pa, 226
Кулунпа, Khu-lung-pa, 382
Кулхэпа, Khu-lhas-pa, 218
Кулэйкамо-сэртон, Khu-le'i-kha-mo-zer-ston, 160
Кумбумпа, sKu-'bum-pa, 184
Кумо Донмэчам, Khu-mo sGron-me-icam, 472
Кумо Кьедэбум, Khu-mo Khye-'dren-'bum, 377
Кун Януэнпа, 'Khun Yang-dben-pa, 470
Кунтуб, Kun-thub, 367, 368
Кунтусанмо, Kun-tu bzang-mo, Самантабхадри, 385
Курабпа, Ku-rab-pa, 102
Кусун Тонпа, sKu-bsrungs sTon-pa, 167
Кутто Тогдэн, Khu-dro rTogs-ldan, 279
Кутон, Khu-ston, 69, 71, 73, 151, 152, 185, 335
Кутон Цондуй Юндун (1011 — 1075), Khu-ston brTson-'grus gYung-drung, 69, 71, 196, 228
Кутоса Лэнчигма, Khu-lto-gza' Lan-cig-ma, 149
Кучен-кьепа, Khu-spyan-gyas-pa, 73, 183
Кученпо, Khu-chen-po, 63
Кучолпа, Ku-jol-pa, 170
Кушалапа, Ku-sha-la-na, 218
Кушали, Ku-sha-li, 205
Куюр, Khu-dbyug, 517
Кьел, sKyel, 66
Кьелнаг Тарсэн, sKyel-nag Grags-seng, 191, 192
Кьема Тагцул, sKye-ma Grags-tshul, 66, 537, 538
Кьемэ, sKye-med, 449
Кьемэ Вё-сэл, sKye-med 'Od-gsal, 517
Кьемэ Шен, sKye-med Zhan, 470
Кьенраб Ванчуг, mKhyen-rab dBang-phyug, 218
Кьепано, sKyed-pa-po, Джанака, 32
Кьепо, sKye-pho, 66
Кьепо Едор, sKye-po Ye-rdor, 256, 377
Кьепо Цуллар, sKye-po Tshul-'phags, 66
Кьерганпа, sKyer-sgang-pa, 285, 389, 390, 393
Кьерганпа Дхарма Сэнгэ, sKyer-sgang-pa Dharma Seng-ge = Вентон Кьерганпа, dBon-ston sKyer-sgang-pa, 388

- Кьецэ /Еше Ванчур, sKye-tshe Ye-shes dBang-phyug, 119
- Кьечог Лдуб, sKyes-mchog kLu-sgrub, 537
- Кьечог Намха Ньинпо, sKyes-mchog Nam-mkha' sNying-po, 346
- Кьечог Намха Санпо, sKyes-mchog Nam-mkha' bZang-po, 538
- Кьечог Ринпоче, sKyes-mchog Rin-po-che, 506
- Кьечог Ринпоче Санпо, sKyes-mchog Rinpo-che bZang-po, 508
- Кьечог Самтэмпэл, sKyes-mchog bSam-gtam-dpal, 291
- Кьечогпа, sKyes-mchog-pa, 366, 367, 506
- Ки, sKyī, 89, 493
- Ки Гьялвэ-Цугтор, sKyī rGyal-ba'i-gtsug-tor, 57
- Ки Чемалунпа, sKyī Bye-ma-lung-pa, 203
- Кибум, sKyid-'bum, (sPrul-sku-, Тулку-), 518
- Кидэ, sKyid-lde, 44, 127
- Кидэ Ньимагён, sKyid-lde Nyi-ma-mgon, 44
- Кылхар Лхаканпа, sKyil-mkhar Lha-khang-pa = Кылхарпа, 94, 190
- Кылхарпа, sKyil-mkhar-pa = Йонтэнсун, 93
- Кымпамо, Khyim-pa-mo (Дорсал, rDor-gsal), 481
- Кинор Джняна, sKyī-nor Jñāna, 201, 202
- Кипалэл, sKyid-pa-dpal, 467
- Кипо Цулпаг, sKyī-po Tshul-'phags, 386
- Кира-рэпа, Khyi-ra-ras-pa, 243
- Кириг Йонтэн Сэнгэ, sKyī-rings Yon-tan Seng-ge, 140
- Китон, sKyī-ston, 224
- Китон Тагбум, sKyī-ston Grags-'bum, 192, 196
- Китон Чжамьян, sKyī-ston 'Jam-dbyangs, 397, 407
- Китон Чойтаг, sKyī-ston Chos-grags, 364
- Киу Пондуй, Khyi'u brTson-'grus, 447
- Кица Вёчжун, sKyī-tsha Od-'byung, 538
- Кицан Шигпо, Kyi-tshang Zhig-po, 454
- Кю (махаупадхья), sKyo, 87, 102, 177, 493, 538
- Кю Вё-чжун, sKyo 'Od-'byun, 572
- Кю Сонам-лама, sKyo bSod-rnams bla-ma, 454, 515, 516
- Кю Шакья Еше, sKyo Shakya Ye-shes, 523
- Кюг, sKyog, 64
- Кюг Гомпатэн, sKyog sGom-pa-gtan, 456
- Кюг Шераб Чжуннэ, sKyog Shes-rab 'Byung-gnas, 64
- Кюн (1129 — 1200), sKyong, 69
- Кюрлунпа (махаупадхья), sKyog-lung-pa, 565
- Кормо Даргьен, sKyog-mo Dar-rgyan, 164
- Кьотон, sKyo-ston, 160, 177
- Кьотон Мёнлам Цултим, sKyo-ston sMon-lam Tshul-khrims, 165
- Кьотон Ринпоче Жанчуб Синчен (1126 — 1200), sKyo-ston Rin-po-che Byang-chub Zin-chen, 177
- Кьотон Шакье, sKyo-ston Shak-yes, 85, 86, 87
- Кьотонпа, sKyo-ston-pa, 192
- Кюн, Khyung, 84, 85, 89, 519, 529, 530
- Кюн Кампоче, Khyung Kham-po-che, 167
- Кюн Ринченгаг, Khyung Rin-chen-grags, 186, 190
- Кюнма Шакар, Khyung-ma Shak-dar, 122
- Кюнпа Лхэпа, Khyung-pa Lhas-pa, 565
- Кюнпо, Khyung-po, 134
- Кюнпо, Khyung-po = Кюнпо Тарсэ, 84 — 86
- Кюнпо Дармабар, Khyung-po Dar-ma-'bar, 214
- Кюнпо Йиг-вё, Khyung-po dbYig-'od, 108
- Кюнпо Лхэпа Шонну Сонам, Khyung-po Lhas-pa gZhon-nu bSod-nams, 208
- Кюнпо Нэнчжор (1086 —), Khyung-po rNal-'byor, 159, 383 — 385, 394
- Кюнпо Сонампэл, Khyung-po bSod-nams-dpal, 358
- Кюнпо Сэнгэ, Khyung-po Seng-ge, 102
- Кюнпо Тагпа, Khyung-po Grags-pa, 71
- Кюнпо Тарсэ, Khyung-po Grags-se, 61, 84, 86, 89
- Кюнпо Тачун Тарсэ, Khyung-po rTa-chung Grags-se, 86
- Кюнпо Тово, Khyung-po Khro-po, 101, 102
- Кюнпо Турэ, Khyung-po Thu-re, 214
- Кюнпо Челчен, Khyng-po 'Chal-chen, 102
- Кюнпо Чойцон, hyung-po Chos-brtson, 61, 186, 188, 437
- Кюнцан Томагпа, Khyung-tshang Thod-dmar-pa, 69
- Кюнцанпа (1115 — 1176), Khyung-tshang-pa, 245 — 249, 256, 350, 359
- Кюнцанпа Еше-лама, Khyung-tshang-pa Ye-shes bla-ma, 243
- Кьюра Акьяб, Kyu-ra A-skyabs, 214
- Кьюра Ринпоче, Kyu-ra Rin-po-che, 343
- Кьюра Шонну Вё-сэр, Kyu-ra gZhon-nu 'Od-zer, 156
- Кьюрмоса, sKyu-r-mo-gza', 481
- Кьючог, Khyu-mchog, Вриша, 48
- Кьючог Санпо, Khyu-mchog bZang-po, *Сувриша*, 48
- Кьябсэ, sKyabs-se, 212
- Кьягьял Чойкьи, sKya-rgyal Chos-skyid, 289
- Кьямма, 'Khyam-ma, 87
- Кьян, rKyang = Кьянмохапа, rKyang-mo-kha-pa, 355
- Кьянмо Панхава, rKyang-mo sPang-kha-ba, 263
- Кьянмохапа, rKyang-mo kha-pa, 355
- Кьянпа Чойло, rKyang-pa Chos-blo, 201, 212
- Кьянпо Дармагар, sKyang-po Dar-ma-grags, 493
- Кьянчен Тулку, rKyang-chen sPrul-sku, 366
- Кьянчен Нансо, rKyang-chen nang-so, 366
- Кьянчен-рэпа Шонну Сонам, rKyang-chen-ras-pa gZhon-nu bSod-nams, 366
- Кьянченпа Шакаяшири, rKyang-chen-pa Shakyashri, 292
- Кьярэн, sKya-reng, Аруна, 32
- Кьяса Буммэ, Khya-bza' 'Bum-me, 122
- Кьятон Чойсэ, sKya-ston Chos-seng, 86
- Кэкэ Хортаг, Ke-ke Hor-grags (Шанпа-, Shangs-pa-), 372, 470
- Кэлдэн, sKal-lan, Бхагин, 31, 352, 496, 524
- Кэлдэн Гьялпо, sKal-lan rGyal-po, 186
- Кэлдэн Еше Сэнгэ, sKal-lan Ye-shes Seng-ge (Ка-рэ-, Zwa-ra'i-), 305, 347, 348
- Кэлдэн Чойкьи-Сэнгэ, sKal-lan Chos-kyi-seng-ge, 122
- Кэлдэн Шинта, sKal-lan shin-rta, 181, 321
- Кэлдэнпа, sKal-lan-pa, 518
- Кэлпа Санмо, sKal-pa bZang-mo, *Субхагини*, 440
- Кэлсан, bsKal-bzang, 354
- Кэлсан Чойки-Гьяцо Сонам Мантой Ванпой-дэ, bsKal-bzangs Chos-kyi-rgya-mtsho bSod-nams Mang-thos dBang-po'i-sde, 573
- Кэнмо Нэтэн, sKan-mo gNas-brtan, 553
- Кэнпава (ачарья), Kan-pa-ba, 549
- Кэру, Ke-ru, 170
- Кэуган Хорлотар, Khe'u-gang Khor-lo-grags, 516
- Кэцэва, Ke-rtsé-ba, 81
- Кэчен Гьялца Шоннугар, mKhas-chen rGyal-tsha gZhon-nu-grags, 74
- Кэчен Сангье Гьялцэн, mKhas-chen Sangs-rgyas rgyal-mtshan, 74
- Кюн, 'Khun, 470

- Кюнга (ачарья), Kun-dga', 122
 Кюнга (бодхисаттва) (1062 — 1124), Kun-dga', 114, 454, 471, 477 — 479, 481 — 489, 492, 513, 500, 503
 Кюнга, Kun-dga', 231
 Кюнга Ванчуг, Kun-dga' dBang-phyug, 189
 Кюнга Вё-сэр, Kun-dga' 'Od-zer, 123, 294
 Кюнга Гёнпо, Kun-dga' mGon-po, 511
 Кюнга Гьялпо (Чой-чже-), Kun-dga' rGyal-po (Chos-rje-), 432
 Кюнга Гьялцэн, (1184 — 1250), Kun-dga' rGyal-mtshan (Sa-skya Pan-chen-, Сакья Панчен; Ti-shih-, Тиши; Вуа-bral Chen-po-, Чатэл Ченпо), 380, 317, 422, 557
 Кюнга Гьялцэн Пэлсанпо, Kun-dga' rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 573
 Кюнга Дондуб, Kun-dga' Don-grub, 229, 269, 371, 511
 Кюнга Дорже, Kun-dga' rDo-rje (Мии-Дарпо-, Mi'i-bdag-po-), 14, 18, 20, 49, 53, 223, 508
 Кюнга Лодой (1299 — 1327), Kun-dga' Blo-gros, 130, 284
 Кюнга Лодой, Kun-dga' Blo-gros, 231
 Кюнга Лэгпа, Kun-dga' Legs-pa, 319, 419
 Кюнга Лэгпэ-Гьялцэн Пэлсанпо (1308 — 1336), Kun-dga' Legs-pa'i-rgyal-mtshan dPal-bzang-po, 130
 Кюнга Лэгпэ-Чжуннэ, Kun-dga' Legs-pa'i-'byung-gnas, 130
 Кюнга Ньимэ-Гьялцэн Пэлсанпо (— 1322), Kun-dga' Nyi-ma'i-rgyal-mtshan dPal-bzang-po, 130
 Кюнга Ньинпо, Kun-dga' sNying-po, 212, 276, 453
 Кюнга Ньинпо (Цзонхава), Kun-dga' sNying-po (Tsong-kha-pa), 276
 Кюнга Пэлпа (махаупадхья), Kun-dga' dPal-pa, 564
 Кюнга Пэлчжор (1428 — 1476), Kun-dga' dPal-'byor, 356
 Кюнга Ринчен, Kun-dga' Rin-chen, 573
 Кюнга Ринчен Гьялпо, Kun-dga' Rin-chen rGyal-po, 433
 Кюнга Ринчен Доньопэл, Kun-dga' Rin-chen Don-yod-dpal, 132
 Кюнга Санпо, Kun-dga' bZang-po (Пёнчен, dPon-chen-), 510, 511, 573
 Кюнга Санпо, Kun-dga' bZang-po, 131, 231
 Кюнга Сэнгэ, Kun-dga' Seng-ge, 338
 Кюнга Таши, Kun-dga' bKra-shis, 341
 Кюнга Шеньен, Kun-dga' bShes-gnyen, 340, 508
 Кюнгабар, Kun-dga'-bar, 129
 Кюнгаво = Намха Пэлсанпо, Kun-dga'-bo, 338
 Кюнгапэл, Kun-dga'-dpal, 164, 196
 Кюнтгял (Старший и Младший махаупадхья), Kun-rgyal, 279, 533
 Кюнтгьяла, Kun-rgyal-ba, 165, 423, 424, 426
 Кюндзи Януэппа Ванчуг Дорже, 'Khun-'dzi Yang-dben-pa dBang-phyug rDo-rje, 469
 Кюндзо Гёнпо, Kun-'gro mGon-po, 299
 Кюндой-Гёнпо, Kun-gro'i-mgon-po, 206
 Кюндэн (1148 — 1173), Kun-ldan, 373, 374
 Кюндэн Цанпа Рэчун, Kun-ldan gTsang-pa Ras-chung, 305
 Кюндэн Шераб, Kun-ldan Shes-rab, 269
 Кюндэн-рэпа, Kun-ldan-ras-pa, 305, 373
 Кюнкьен Йонтэн Гьяцо, Kun-mkhyen Yon-tan rgyal-mtsho, 338, 397, 412
 Кюнкьен Пагвё, Kun-mkhyen 'Phags-'od, 212, 451
 Кюнкьен Ченпо Шераб Гьялцэн (1292 — 1361), Kun-mkhyen Chen-po (Долпапа Шераб Гьял-цэн, Dol-pa-pa Shes-rab rGyal-mtshan), 397, 408 — 411
 Кюнкьен Чойку Вё-сэр, Kun-mkhyen Chos-sku 'Od-zer, 191, 224, 397
 Кюнкьен Шераб Пэлсан, Kun-mkhyen Shes-rab dPal-bzangs = Шераб Пэлсан, 212
 Кюндло, Kun-blo (Лачен-, bLa-chen-), 338
 Кюнньин, Kun-snying, Анандагарбха, 200, 202
 Кюннэ Вё-сэр, Kun-nas-'od-zer, Самантапрабха, 26
 Кюнпан Кюнга Дондуб, Kun-spangs Kun-dga' don-grub, 282
 Кюнпан Лхарива, Kun-spangs Lha-ri-ba, 70
 Кюнпан Намха Пэлсанпо = Намха Пэлсанпо (1333 — 1379), Kun-spangs Nam-mkha' dPal-bzang-po, 338
 Кюнпан Тугче Цондуй (1243 — 1313), Kun-spangs Thugs-rje brtson-'grus, 397, 405, 407
 Кюнпан Чойтар Пэлсанпо, Kun-spangs Chos-grags dPal-bzang-po, (Кюнпан Чойтагпэл, Kun-spangs Chos-grags-dpal), 408, 412, 437, 549
 Кюнпанпа, Kun-spangs-pa, 131, 318, 338, 405, 415, 547
 Кюнпо, rKun-po, 214
 Кюнпэн Шан, Kun-spangs Zhang, 236
 Кюнриг, Kun-rig, 284
 Кюнрин (1349 —), Kun-rin, 131
 Кюсан (1151? — 1226), Kun-bzangs, 117 — 119, 365, 453, 464
 Кюсанпа, Kun-bzangs-pa, 194
 Кюсopa, Kun-bsod-pa, 407, 549
 Кюсэлла, Kun-gsal-ba, 313
 Кюнту-вё, Kun-tu-'od (Ванчуг Сэнгэ, dBang-phyug Seng-ge; Норава, rNo-ra-ba), 219
 Кюнтэпа, Kun-bkbras-pa, 131
 Кюншепа (упадхья), Kun-she-pa, 564
 Кюншон, Kun-gzhon, 132
 Лабдон, Labs-sgron, 114, 516, 523
 Лавана, La-ba-pa (Пэл-, dPal-; Чонапа, sPyod-pa-), 238, 384, 396, 538
 Лавранпа Чойлэл Гьялцэн, Bla-brang-pa Chos-dpal rgyal-mtshan, 124
 Лавэ-вёсэр, La-ba-'i-'od-zer, 190
 Лаганпа, Bla-gang-pa, 326
 Лагна, Lag-rna, Каракарнака, 28
 Лагначен, Lag-rna-can, Каракарнака, 33
 Лагсор-гёнпа, Lag-sor dgon-pa, 184
 Лагьягпа, La-gyag-pa, 529
 Ладой, Bla-'dos, 94
 Ладуг, La-drug, 230
 Лакьяб Дорже (Дхармасвамин), Bla-skyabs rDo-rje, 110
 Лама Гьялцэн, Bla-ma rGyal-mtshan, 91
 Лама Гэлон, Bla-ma dGe-slong (см.: Лавана, La-ba-pa), 206
 Лама Дагпа (1199 — 1280), Bla-ma bDag-pa, 547
 Лама Дампа (Дхармасвамин), Bla-ma Dam-pa, 238, 315, 349, 451
 Лама Еше, Bla-ma Ye-shes, 188
 Лама Лха, bLama Lha, 119
 Лама Нагпо, Bla-ma Nag-po, 283
 Лама Танпа, bla-ma Brang-pa, 214
 Ламапа, Bla-ma-pa, 272
 Ламова, La-mo-ba, 170
 Лан (1128 — 1191), gLang, 159, 163, 399, 400
 Лан Бансова (Чойкьи Ванчуг), gLang-bang-so-ba (Chos-kyi dbang-phyug), 397, 400
 Лан Пэлгьи-Сэнгэ, gLang dPal-gyi-seng-ge, 77

- Лан Цугги-Ринчен, gLang gTug-gi-rin-chen, 77
 Лан Пулчан (1004 — 1102), gLang Tshul-byang, 69
 Лан Чараба, gLang Bya-rab-pa, 158
 Ландарма, gLang-dar-ma, 16 — 19, 48, 55, 69, 124, 146
 Ланкалипа, Lang-ka-li-pa, 467
 Ланлаб Жанчуб Дорже, Lang-lab Byang-chub rDo-rje, 102
 Ланлунпа (1123 — 1193), gLang-lung-pa, 171, 173 — 175, 332
 Ланлунпа, gLang-lung-pa, 316
 Ланпа, rLangs-pa, *Вашпа*, 41, 313
 Ланпа Тоншак, Lang-pa sTon-shak, 171
 Ланпечин, gLang-pos-byin, *Нагадатта*, 32
 Ланпочеул, gLang-po-che-'dul, *Хастиниямса*, 28
 Ланпугпа, gLang-phug-pa, 392
 Ланпэчин, gLang-pas bying, *Нагадатта*, 26
 Ланрива, gLang-ri-ba, 382
 Ланританпа, gLang-ri-thang-pa = Лантанпа, 141, 159, 161, 168, 385
 Ланританпа Дорже Сэнгэ (1054 — 1123), gLang-ri-thang-pa rDo-rje Seng-ge, 159, 161
 Ланро Танпа, gLang-ro Thang-pa, 182
 Ланру-танпа, gLang-ru thang-pa, 340
 Ланса Тонпа Дарма Сонам, Lang-za sTon-pa Dar-ma bSod-nams, 110
 Лантан Ринпоче, gLang-thang Rin-po-che, 569
 Лантан Шен, gLang-thang Zhan, 159
 Лантанпа, gLang-thang-pa, 62, 141, 159, 170
 Лантон, Langs-ston, 110, 446
 Лантон Дарма Сонам, Lang-ston Dar-ma bSod-nams, 88
 Лантон Сэнгэбум, gLang-ston Seng-ge-'bum, 70
 Лантон Чопэ, Lang-ston Jo-pad, 493
 Лантон Шерсэн, gLang-ston Sher-seng, 70
 Ланца Тоннаг, Lang-tsha sTon-nag, 214
 Лан Пулчан (1004 — 1102), gLang Tshul-byang, 69
 Ланчендул, gLang-chen-'dul, *Хастиниямса*, (*Хастикашириша*), 33
 Ланчун, kLang-chung, 479
 Ласи Шераб Донма, La-ti Shes-rab sGron-ma, 109
 Лато Кенчогхар, La-stod dKon-mchog mkhar, 260, 385
 Лато Кьямпо, La-stod 'Khyams-po, 390
 Лато Марпо, La-stod dMar-po, 538 — 540
 Лато Надумпа, La-stod Na-zlum-pa, 448
 Лато Цагсо, La-stod gTsag-so, 470
 Лато Цаншопа, La-stod gTsang-shod-pa, 448
 Лато Чанпа, La-stod byang-pa, 363
 Латопа, La-stod-pa, 260
 Латопа Вангъял, La-stod-pa dBang-rgyal, 405, 406
 Латопа Гёнгъяла, La-stod-pa mGon-rgyal-ba, 282
 Латопа Санри-рэпа, La-stod-pa Zang-ri ras-pa, 245
 Лахава (упадхья), La-lha-ba, 118
 Лачам, La-lcam, 516
 Лачен (Дрогми), Bla-chen ('Brog-mi), 131, 205
 Лачен Кюнло = Кюнло, 338
 Лачен Риншонпа = Риншонпа, Bla-chen Rin-gzhon-pa, 316, 367
 Лачен Сован, Bla-chen bSod-dbang, 374
 Лаченпа, Bla-chen-pa, 379, 386, 538
 Лаченпо = Лаченпо Гёнпасэл, Bla-chen-po, 19, 57 — 59, 146, 345
 Лаченпо Гёнпасэл (Рабсэл, Гёнпа Рабсэл), Bla-chen-po dGongs-pa-gsal (Rab-gsal), 19, 108
 Лаченпо Дрогми, Bla-chen-po 'Brog-mi (993 — 1074?) = Дрогми, 'Brog-mi, 62, 126, 131
 Лаченпо Лхадэцэн = Лхадэцэн, bLa-chen-po Lha-sde-btsan, 60
 Лачун Вё-сэр, Bla-chung 'Od-zer, 454, 474
 Лачунма, rLa-chung-ma, 466
 Лаяг Чосэ, La-yag Jo-sras, 256
 Лаягпа (сиддха), La-yag-pa, 283, 529
 Лаягпа Жанчуб Ойдуб, La-yag-pa Byang-chub-dngos-grub, 218
 Лидуй Цитаг, Li-bdud rTsi-grags, 196
 Лимо Ешедон, Li-mo Ye-shes-sgron, 166
 Лин, Линрэ, gLing, gLing-ras (1128 — 1188), 239, 250, 285, 307, 350, 351, 353, 354
 Линпа, gLing-pa, 336, 351
 Линрэ(па), gLing-ras(-pa), 305, 351, 352, 354, 360
 Линхапа, gLing-kha-pa, 246
 Лирэ, Li-ras, 307
 Литсэ, Li-the-se, 44, 45
 Личжинхара, Li-bying-ha-ra, 425
 Ло, Lo, 64, 382, 571
 Ло = Лорэпа, Lo (Lo-ras-pa), 355, 356
 Ло (Гьялва-), Lo (rGyal-ba-), 351, 352
 Ло Цюнчун, Lo bTsun-chung, 454
 Ло Чаюлма, Lo Bya-yul-pa, 74, 174
 Лобньер Карва, sLob-gnyer mkhar-ba, 352
 Лобпён Лорин, sLob-dpon blo-rin, 194
 Лобпэ-Дорже, sLob-pa'i-rdo-rje, 205
 Лобсан, Blo-bzang(s) (Чойхорлин, Chos-'khor-gling), *Сумати*, 32, 33, 178, 557
 Лобсан, Blo-bzang (настоятель Цэл Гунтана), 194
 Лобсан (1421 — 1462) Blo-bzangs (настоятель монастыря Тэура), *Сумати*, 557
 Лобсан Мигьюр Дорже, Blo-bzang Mi-gyur rDo-rje, 21
 Лобсан Тагнэпэл, Blo-bzang-grags-pa'i-dpal (см.: Цзонхава, Tsong-kha-pa), 160, 565
 Лобсан-Тагпа, Blo-bzang-grags-pa (махаупадхья); (Цзонхава, Tsong-kha-pa), 165, 316, 317, 318, 326
 Лобсанпа, Blo-bzangs-pa, 380
 Лобчунва, sLob-chung-ba, 457
 Лово-лоцава Шераб Синчен, gLo-bo lo-tsa-ba Shes-rab Zin-chen, 215, 550
 Ловэва Кюнсан, Lo-be-ba Kun-bzang, 406
 Логкья Кашипа Сэнгэ Гьялцэн, kLog-skyu bKa'-bzhi-pa Seng-ge rgyal-ba, 282
 Логкья Пэлчжор, kLog-skyu dPal-'byor, 66
 Логкья Ралпачан, kLog-skyu Lal-pa-can, 477
 Логкья Тонпа, kLog-skyu sTon-pa, 227
 Логкья Чжуннэ Гьялцэн, kLog-skyu Byung-gnas rGyal-mtshan, 227
 Логкья Шерабцэг, kLog-skyu Shes-rab-rtsegs, 217
 Логкьява, kLog-skyu-ba, 248
 Логкья Чосэ, kLog-skyu Jo-sras, 225
 Логом, Lo-sgom, 500
 Логпа Дансэл, Log-pa dang-sel, *Кракучанда*, 350
 Логпугпа, Log-phug-pa, 235
 Логтон Гэндункьяб, kLog-ston dGe-'dun-skyabs, 119
 Лодой, Blo-gros, 231, 407
 Лодой Гьялцэн, Blo-gros rGyal-mtshan, 102, 528, 565
 Лодой Гьялцэн Второй (1413 —), Blo-gros rGyal-mtshan (Чен-а-, sPyan-snga-), *Матидхваджа*, 182, 564
 Лодой Гьялцэн Пэлсанпо, Blo-gros rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 297
 Лодой Гьялцэнпа, Blo-gros rGyal-mtshan-pa (Гэндунган, dGe-'dun-sgang) (Гушри-, Gu-shri-), 418

- Лодой Гьяцо, Blo-gros rGya-mtsho, 196
 Лодой Еше (1250 — 1286), Blo-gros Ye-shes, 164
 Лодий Намхапэл, bLo-gros nam-mkha' dpal, 414
 Лодой Нынпо, Blo-gros sNying-po, 436
 Лодой Пэлва, Blo-gros 'Phel-ba, 231
 Лодой Пэлринпа, Blo-gros dPal-rin-pa, 196
 Лодой Ринчен, Blo-gros Rin-chen, 266, 272
 Лодой Санпо, Blo-gros bZang-po, *Сумати*, 26, 380
 Лодой Сэнгэ (1345 — 1390), Blo-gros Seng-ge, 178, 188, 356
 Лодой Тэнпа, Blo-gros brTan-pa (лоцава из Сан-пу), (Чойчже-, Chos-rje-), 179, 188, 287, 402, 568, 411, 436
 Лодой Цунмэ, Blo-gros mTshungs-med, 286, 289
 Лодой Чжуннэ, Blo-gros 'Byung-gnas, 189
 Лодой Чижигмэ, Blo-gros 'Jigs-med, 182
 Лодой-Тагпа, Blo-gros-grags-pa, 283
 Лодой-бар, Blo-gros-'bar, 189
 Лодой-вё (Лха-) (1285 — 1350), Blo-gros'-od (Lha-), 164, 165
 Лодойпэл, Blo-gros-dpal (лоцава, lo-tsa-ba), 407, 522, 557
 Лодойтар, Blo-gros-grags, 66
 Лодойтар Лхачже Гампопа = Гампопа, bLo-gros-grags Lha-rje sGam-po-pa, 251
 Лодойтагпа, Blo-gros-grags-pa, 285
 Лодэн (Тэнкьон), Blo-ldan (bsTan-skyong), 62
 Лодэн Шераб (1059 — 1109), Blo-ldan Shes-rab (см.: Ог-лоцава, rNgog lo-tsa-ba), 61, 62, 87, 194, 197, 223, 554
 Ломова Сангье Тонпа, Lo-mo-ba Sangs-rgyas sTon-pa, 537
 Лондол-лама (1719 — 1796), kLong-rdol bla-ma, 355
 Лонпо, Long-po, 335
 Лонцэва, kLong-rtse-ba, 374
 Лончен Рабчампа, kLong-chen Rab-'byams-pa (1308 — 1363) (см.: Цултим Лодой, Tshul-khrims bLo-gros), 102, 123
 Лонченпа, kLong-chen-pa, 123, 124, 178, 288, 380
 Лончжодэн, Longs-spyod-ldan, *Бхогавати*, 48
 Лоншаб, gLong-zhabs, 551
 Лорин, Blo-rin, 194
 Лоро Ерён, Lo-ro Ye-mgon, 354
 Лоро Лянчи-гопа, Lo-ro gLan-byi mgo-pa, 245
 Лоро Рэчунпа, Lo-ro Ras-chung-pa, 141
 Лоро Шигпо, Lo-ro Zhig-po, 464
 Лоро-рэпа, Lo-ro-ras-pa (Рэчунпа, Ras-chung-pa), 307, 373
 Лорова, Lo-ro-ba, 497
 Лорог, Lo-rag, 80
 Лоропа (Рэчунва), Lo-ro-pa, 301
 Лорорэпа (Рэчунва), Lo-ro-ras-pa, 307
 Лорэ, Лорэпа, Ло (1187 — 1250), Lo-ras-(pa), 230, 356 — 360
 Лорэ Чойкьонпэл, Lo-ras Chos-skyong-dpal, 365
 Лосэлва, Lo-gsal-ba, 66
 Лосэмцо, Blo-sems-'tsho, *Буддхипракишта*, 44
 Лотаг, Blo-grags, 228
 Лотагпа, Lo-grags-pa, 189, 341, 409
 Лотон, Blo-ston, 127, 375
 Лотон Дорже Ванчуг, Lo-ston rDo-rje dBang-phyug, 127, 571
 Лотун Шакгьял, Lo-thung Shak-rgyal, 80
 Лотэн, Blo-brtan, 196, 442, 411
 Лочен, Blo-chen, 132
 Лочен Сангье, Blo-chen Sangs-rgyas, 550
 Лочен Чанцэ, Blo-chen Byang-rtse, 315, 316, 339, 340
 Лочигопа, Lo-byi-mgo-pa, 245
 Лошинпа, Lo-zhing-pa, 382
 Лу, kLu, *Наца*, 42, 63
 Луб, kLubs, 400
 Луб Сангхакирти, kLubs Sanghakirti, 399
 Луб Чосэ, kLubs Jo-sras, 400
 Луб-лоцава Лодойпэл, kLubs-lo-tsa-ba bLo-gros-dpal, 436
 Лубкар (упадхья), kLubs-dkar (Лубкарва, kLubs-dkar-ba), 162, 183, 347, 348
 Лубкар Пултимтар, kLubs-dkar Tshul-khrims-grags, 66
 Лугмэпа, Lugs-smad-pa, 161
 Лугом, kLu-sgom, 511
 Лугро Шигпо, Lug-ro Zhig-po, 459
 Лугьяпа, kLu-brgyad-pa, 239
 Лугэ-барпо, kLu-dge-'bar-po, 326
 Лудуб, kLu-sgrub, 196, 453, 537
 Луилха, kLu'i-lha, *Нагадэва*, 26
 Луйдэ, kLu'i-sde, *Нагасена*, 39
 Луйпа ~ Луйина, Lu'i-pa ~ Lu-yi-pa, Луива, 96, 214 — 216, 418, 420
 Луйсун, kLus-bsrungs, *Нагаракишта*, 33
 Луйтуб, Lus-thub, *Тануджит*, 32
 Луй-Жанчуб, kLu'i-byang-chub, *Нагабодхи*, 205
 Лукам-рэпа, Lu-skam-ras-pa, 243
 Лукьон, kLu-skyong, *Нагапала*, 26
 Лумэ = Лумэ Шераб Цултим, kLu-mes, 42, 56, 62 — 64, 68, 69, 71, 215, 571
 Лумэ Ченпо, kLu-mes chen-po = Лумэ, 63, 569
 Лумэ Шераб Цултим, kLu-mes Shes-rab tshul-khrims, 55
 Лун, rLung, 63, 64, 98
 Лун Гьямлэг, kLun rGyam-legs, 214
 Лун Дорже-лама, rLung rDo-rje bla-ma, 450
 Лун Дорпо, kLun rDor-po, 214
 Лун Лэгтэ-Шераб, rLung Legs-pa'i-shes-rab, 64
 Лун Сэво Шакья-гьял, kLun Se-bo Shakya-rgyal, 214
 Лун Цандра (Чандра), kLun Tsandra (Candra), 214
 Лунги-Ванчуг (лха-) (1158 — 1232), Lung-gi-dbang-phyug (Lha-), 162, 163
 Лунги-Гьяцо (Тэнчигпа-), Lung-gi-rgya-mtsho (sTan-gcig-pa-), 179
 Лундампа Ченпо, rLung-dam-pa Chen-po, 114
 Лунмо Бумчам, kLungs-mo 'Bum-icam, 516
 Лунмопа Додэ, Lung-mo-pa mDo-sde, 159
 Луннам, kLung-nam (Луннам Тулги-Гьялпо, kLung-nam Phrul-gyi-rgyal-po), 44, 48
 Лунрэ, rLung-ras, 114
 Лунсопа Кыюнти, kLung-sod-pa Khyung-khri, 447
 Лунтон Дорже-лама, rLung-ston rDo-rje bla-ma, 450
 Лунтэнпа Ченпо, Lung-phran-pa Chen-po, 521
 Лунчагдум, rLung-phyag-dum, 96
 Луншо Рэлпа, kLungs-shod Ral-pa, 167
 Лупён Сукхадэва, Lu-dpon Su-kha-de-va, 196
 Лути, kLu-khri, 185
 Луцэнтар, kLu-btsan-grags, 488
 Лучан, kLu-byang, 185, 453
 Лучуг, kLu-phyug, 449
 Лучжангьи Гьялпо, kLu-dbyangs-gyi rgyal-po, *Гял-радзи*, 31
 Лха, Lha, 118
 Лха Гэндун Ганпа, Lha dGe-'dun sgang-pa, 162, 177
 Лха Диганпа, Lha 'Bri-sgang-pa, 183, 309

- Лха Догён (1186 — 1259), Lha 'Gro-mgon = Лха Довэ-Гёнпо, 177
 Лха Довэ-Гёнпо, Lha 'Gro-ba'i-mgon-po = Лха Догён, 157, 163, 164, 183
 Лха Кёнчогпэл, Lha dKon-mchog-'phel, 505
 Лха Лодой-вё (1285 — 1350), Lha bLo-gros-'od, 164
 Лха Пугудова, Lha sPu-gu-do-ba, 183
 Лхапур Тушипа, Lha-spur Gru-bzhi-pa, 567
 Лха Ринчен Гьялпо, Lha Rin-chen rgyal-po, 212
 Лха Ринчен Сэнгэ, Lha Rin-chen seng-ge, 165
 Лха Сакья Сонам Гьялцэн Пэлсанпо, Lha Sakya bSod-nams-rgyal-mtshan-dpal-bzang-po, 165
 Лха Сонам Вё-сэрва, Lha-bSod-nams 'Od-zer-ba, 349
 Лха Сурханпа (1277 — 1337), Lha Zur-khang-pa, 164, 165, 183
 Лха Тагхапа, Lha Brag-kha-pa, 164
 Лха Ченпо (— 1232), Lha Chen-po, 177
 Лха Чугпа Ньима-вё, Lha Phuyug-pa Nyi-ma-'od, 376
 Лха Чугхарва, Lha Phuyug-mkhar-ba, 229, 377
 Лха Шива-вё, Lha Zhi-ba-'od, 563
 Лха-лама, Lha bla-ma, 147, 148
 Лха-лама Еше-вё, Lha bla-ma Ye-shes-'od, 60, 145
 Лха-тагпа Вёпа (1335 — 1404), Lha Grags-pa 'od-pa, 349
 Лха-ченпо, Lha-chen-po, *Махадэва*, 26, 31, 155
 Лхаб, Lhab, 73
 Лхабми, Lhab-mi, 207
 Лхабми Ченпо, Lhab-mi Chen-po, 155, 156
 Лхабми Шераб Юндун, Lhab-mi Shes-rab gYung-drung, 156
 Лхабтэма Гонпа, Lhab-dres-ma Gong-pa, 102, 500
 Лхаванло, Lha-dbang-blo, *Девендрабодхи (Девендрамати)*, 61, 197
 Лхаг, Lhag, 158, 509
 Лхаганпа, Lha-sgang-pa, 359
 Лхагёнпа, Lha-gdong-pa, 367
 Лхагом, Lha-sgom, 378
 Лхагрува, Lhag-gu-ba, 164
 Лхагтон, Lhag-mithong, 503
 Лхагьял, Lha-rgyal, 293
 Лхагьял-лама Еше-вё, Lha-rgyal bla-ma Ye-shes-'od, 67
 Лхадонпа (ва), Lha-gdong-pa (ba), 312, 365
 Лхадэ, Lha-sde, 44, 60, 145
 Лхадэма-гонва, Lha-bdres-ma gong-ba, 493
 Лхадэцэн = Лаченпо Лхадэцэн, Lha-sde-btsan, 60
 Лхаканпа (1126 — 1195), Lha-khang-pa (Лхачже, Lha-rje-), см.: Йонтэнцун; 89, 91, 93 — 96, 527
 Лхакан-тагпа, Lha-khang-ltag-pa, 335
 Лхакан-тэнпа, Lha-khang-stengs-pa, 349
 Лхалун, Lha-lung, 56
 Лхалун Пэлгы-Дорже, Lha-lung dPal-gyi-rdo-rje, 109, 196
 Лхалунпа, Lha-lung-pa, 224, 259
 Лхамо, Lha-mo, 449, 480
 Лхамо Гой-кармо, Lha-mo Gos-dkar-mo, *Дэви Пандравасини*, 48
 Лхамо Дусолма, Lha-mo Dud-sol-ma, 226
 Лхамо Пэлмо, Lha-mo dPal-mo, 220
 Лхамо Чагпурма, Lha-mo lCag-phur-ma, 281
 Лхамо-чам, Lha-mo-lcam, 284
 Лхамоки, Lha-mo-skyid, 277, 282
 Лхамопэл, Lha-mo-dpal, 335
 Лхамосолпа Ченмо, Lha-mo-zol-pa chen-mo, *Махалидэви*, 206
 Лхамтинва, Lham-thing-ba, 444
 Лхапа, Lha-pa, 382
 Лхарива, Lha-ri-ba, 376
 Лхаригпа, Lha-rig-pa, 117
 Лхарикапа Чойчже Намха Санпо, Lha-ri-kha-pa Chos-rje Nam-mkha bzang-po, 367
 Лхарипэл, Lha-ri-dpal, 121
 Лхасава Гэндункьяб, Lha-sa-ba dGe-'dun-skyabs, 305
 Лхасиг Ринчен Гьялцэн (Лхасигпа) (1372 —), Lha-gzigs Rin-chen rGyal-mtshan (Lha-gzigs-pa), 295, 296
 Лхасо, Lha-bzo, 224
 Лхаторга Ганчам Миндэн, Lha-thog gza'-sGang lcam-Ming-'dren, 262
 Лхатон Шигпо, Lha-ston Zhi-gpo, 189
 Лхатотори Ньенцэн, Lha-tho-tho-ri-gnyan-btsan, 44
 Лхатэн, Lha-brtan, 538
 Лхахан Лавранпа, Lha-khang bLa-brang-pa, 132
 Лхаханпа, Lha-khang-pa, 314
 Лхацэва, Lha-rtse-ba, 319
 Лхацун Бодхираджа, Lha-btsun Bodhiraja, 152
 Лхацун Вё-дэ Пугьял, Lha-btsun-po 'Od-ide sPur-gyal, 345
 Лхацун Кали, Lha-btsun Ka-li, 128
 Лхацун Онмо, Lha-btsun sNgon-mo, 208, 214, 487, 491
 Лхацун Согхапа, Lha-btsun Sogs-kha-pa, 365
 Лхацунпа, Lha-btsun-pa, 146, 149, 152, 155, 548
 Лхацунпа Гёнпопэл, Lha-btsun-pa mGon-po-dpal, 556
 Лхацунпа Жанчуб-вё, Lha-btsun-pa Byang-chub-'od, 145, 176, 212
 Лхачже, Lha-rje, 110, 242
 Лхачже А-Сэнгэ, Lha-rje mNga'-seng-ge, 101
 Лхачже Ва, Lha-rje dBa, 214
 Лхачже Гьявопа, Lha-rje rGya-bo-pa = Гьявопа = Сурчун Шераб-Тагпа = Сурата Гьявопа, 82, 86
 Лхачже Гьянар, Lha-rje rGya-nag (1094 — 1149), 89, 90
 Лхачже Дава Вёсэр, Lha-rje Zla-ba 'od-zer, 138, 140, 142, 143
 Лхачже Дэшер, Lha-rje lDe-gshegs, 104
 Лхачже Кыобпа, Lha-rje sKyob-pa, 383
 Лхачже Кюнга, Lha-rje Kun-dga', 80
 Лхачже Кюнгьял, Lha-rje Kun-rgyal, 353
 Лхачже Лха (Ярлунпа-), Lha-rje Lha (Yar-klungs-pa-), 245
 Лхачже Лхаканпа, Lha-rje Lha-khang-pa, 89
 Лхачже Лэн Ньяцэлпа, Lha-rje gLan Nya-tshal-pa, 96
 Лхачже Мэнпа, Lha-rje sMan-pa, 80
 Лхачже Ньом, Lha-rje sNyi-sgom, 114
 Лхачже Нубмэ, Lha-rje sNubs-smad, 94
 Лхачже Нубчун, Lha-rje sNubs-chung, 239, 240
 Лхачже Ньяриа, Lha-rje 'Nya-ri-ba, 90, 102
 Лхачже Пэнпа Парар, Lha-rje Phan pa Ba-rag, 364
 Лхачже Рамэн, Lha-rje Ra-smen, 350
 Лхачже Ритон, Lha-rje Ri-ston, 207
 Лхачже Самтэн, Lha-rje bSam-gtan, 155
 Лхачже Со, Lha-rje So, 494
 Лхачже Согмэн, Lha-rje Sog-sman, 456
 Лхачже Сурпо Старший, Lha-rje Zur-po, 80
 Лхачже Сурпо Шакья Чжуннэ, Lha-rje Zur-po-che Shakya 'Byung-gnas = Угпалунпа = Сурпоче, 80

- Лхачже Сурпоче, Lha-rje Zur-po-che, 80
 Лхачже Сурпэл, Lha-rje Zur-dpal, 80
 Лхачже Сэрин, Lha-rje Se-rings, 227
 Лхачже Тэ, Lha-rje sPral, 470
 Лхачже Угпалунпа, Lha-rje 'Ug-pa-lung-pa = Сур-чен, 81, 84, 104
 Лхачже Хорпо, Lha-rje Hor-po, 88
 Лхачже Хумчун, Lha-rje Hum-chung, 79
 Лхачже Цаншюпа, Lha-rje gTsang-shod-pa, 530
 Лхачже Четон Гьянаг, Lha-rje lCe-ston rGya-nag (см.: Лхачже Гьянаг), 88
 Лхачже Чокхор, Lha-rje Jo-'khor, 372
 Лхачже Шанпа, Lha-rje Shangs-pa, 104
 Лхачже Шанпа Нарпо, Lha-rje Shangs-pa Nag-po, 87
 Лхачже Шанчунпа, Lha-rje Shangs-chung-pa, 104
 Лхачже Шераб Санпо, Lha-rje Shes-rab bZang-po, 372
 Лхачже Яньке, Lha-rje Yang-khye, 86
 Лхачжема = Мачиг Шама, Lha-rje-ma, 141, 142
 Лхачже-Пёчунва, Lha-rje Bod-chung-ba, 330
 Лхачже-лама, Lha-rje bLa-ma, 87, 350
 Лхаюлпа, Lha-yul-pa, 189
 Лхачиг Дзамлин, Lha-gcig Dzam-gling, 163
 Лхачиг Дорже, Lha-gcig rDo-rje, 164
 Лхин-э Вё-сэр Гьялцэн, Lhing-nge 'Od-zer rGyal-mtshan, 300
 Лхин-э Янтубу Цултим, Lhing-nge Yan-thub-bu Tshul-khrims, 300
 Лхо Лаягпа (Жанчуб Ойду), Lho La-yag-pa, 260, 283
 Лхо Ринпоче, Lho Rin-po-che, 282
 Лхо Ринпоче Тагпа Йонтэн (1347 —), Lho Rin-po-che Grags-pa Yon-tan, 318, 319
 Лхонаг, Lho-nag, 229
 Лхонаг-лхамо, Lho-nag-lha-mo, 229
 Лхопа, Lho-pa, 66, 246, 285, 301
 Лхопа Гогсэн, Lho-pa sGog-zan, 190
 Лхопа Дагом, Lho-pa rTa-sgom, 248
 Лхопа Даргом, Lho-pa Dar-sgom, 256
 Лхопа Даргон, Lho-pa Dar-ston, 160
 Лхопа Дорже Ньинпо, Lho-pa rDo-rje sNying-po, 207
 Лхопа Дубсэн, Lho-pa Grub-seng, 191, 414
 Лхопа Дхармакьяб, Lho-pa Dharma-skyabs, 527
 Лхопа Дарматаг, Lho-pa Dar-ma-grags, 160
 Лхопа Ринпоче, Lho-pa Rin-po-che, 547
 Лхопа Тобэр, Lho-pa rTo-'ber, 98
 Лхопа Чантон, Lho-pa Byang-ston, 245
 Лхопа Чунмачен, Lho-pa Chung-ma-can, 228
 Лхотаг Жанчубпэл (унахья), Lho-brag Byang-chub-dpal, 565
 Лхотаг-лунпа, Lho-brag-lung-pa, 383
 Лхотагпа, Lho-brag-pa, 189, 383
 Лхотампапа Ватон, Lho-brag-pa-pa Wa-ston, 167
 Лхотопа, Lho-stod-pa, 159
 Лхоца-ламакьяб, Lho-tsha bLa-ma-skyabs, 91
 Лхоцанпа, Lho-tshang-pa, 218
 Лхундэ Рабчжампа, Lhun-sde Rab-'byams-pa, 432
 Лхунпо, Lhun-po, Меру, 31
 Лхунподэн, Lhun-po-lan, Мерумант, 32
 Лхэ-Ригпа Сэнгэ, Lha'i Rig-pa Seng-ge, Дэзавит-симха, 45
 Лхэбэ, Lhas-sbas, Дэваракишта, 216
 Лхэнкьетаг, Lhan-skyes-grags, Сахаджакирти, 419
 Лхэнчиг-кьепэ Дорже, Lhan-gcig-skyes-pa'i-rdo-rje, Сахаджадзра, 206, 299, 381, 447
 Лэгдзэ, Legs-mdzes, 256
 Лэгдэнчже, Legs-lan-'byed, Бхавья, 39
 Лэгкье, Legs-skyes, Суджата, 26
 Лэгпа Гьялцэн Дхармасвамин (Шалупа), настоя-тель м. Гэндэн (1375 — 1450), Legs-pa rgyal-mtshan (Zwa-lu-pa), 568
 Лэгпава, Legs-pa-ba, 317
 Лэгпапэл, Legs-pa-dpal, 132
 Лэгпарнан, Legs-pa snang, Прабхаса, 33
 Лэгпар-Рабсэл, Legs-par-rab-gsal, Сунрабуддха, 31
 Лэгпаркье, Legs-par-skyes, Суджата, 33
 Лэгпа-Шераб, Legs-pa'i-shes-rab, 201, 262
 Лэгсэ, Legs-se, 243
 Лэгтон, Legs-mthong, Сударшана, 31
 Лэгчин, Legs-byin, Судатта, 41
 Лэгчогпа, Legs-mchog-pa, 394
 Лэгшепа (Рабчжампа-), Legs-bshad-pa (Rab-'byams-pa-), 433
 Лэйдэпа, Las-'bras-pa, 147
 Лэки-Дорже (махаупадхья), Las-kyi-rdo-rje, Кармавадзра, 78, 366, 410, 551, 566, 567
 Лэлпа Кюнгьял, kLal-pa Kun-rgyal, 74
 Лэн, gLan, 63, 69
 Лэн, Leng, 62, 64, 155, 405
 Лэн Дорже Вё-по, gLan rDo-rje 'Od-po, 102
 Лэн Еше Жанчуб, gLan Ye-shes Byang-chub, 63
 Лэн Еше Шераб, gLan Ye-shes Shes-rab, 64
 Лэн Ешебар, gLan Ye-shes-'bar, 62, 63
 Лэн Ньинпо, gLan sNying-po, 500
 Лэн Ньяцэлпа Сонам Гёнпо, gLan Nya-tshal-pa bSod-nams mGon-po, 100
 Лэн Бансова (Чойкьи Ванчуг), gLan Bang-so-ba (Chos-kyi dbang-phyug), 397
 Лэн Согьял, gLan bSod-rgyal = Согьял, 102
 Лэн Цултим Жанчуб, gLan Tshul-khrims Byang-chub (Лэн Цулчан, gLan Tshul-byang), 64
 Лэн Цулчан, gLan Tshul-byang, 155, 177
 Лэн Цэнца Ньимачам, gLan rTsan-tsha Nyi-ma-icham, 208
 Лэн Чойван, gLan Chos-dbang, 401
 Лэн Чойкьи-Ванчуг, gLan Chos-kyi-dbang-phyug, 400
 Лэн Чойчжун, gLan Chos-'byung, 202
 Лэн Чоцун Сэнгэ, gLan Jo-btsun Seng-ge, 102
 Лэн Чумиг-лунува, gLan Chu-mig-lung-ngu-ba, 181
 Лэн Шакья Жанчуб, gLan Shakya Byang-chub, 86, 87
 Лэн Шакья Санпо, gLan Shakya bZang-po, 86, 102
 Лэн-лоцава, Leng-lo-tsa-ba, 444
 Лэнгом Цултим Ньинпо, gLan-sgom Tshul-khrims sNying-po, 525
 Лэнмихова, gLen-mi-kho-ba, 140
 Лэнмочепа, gLan-mo-che-pa, 235
 Лэнчун, kLan-chung, 479
 Лэнтон Шаксан, gLan-ston Shak-bzangs, 85
 Лэнчунма, rLan-chung-ma, 466
 Лэто Вангьял, Las-stod dBang-rgyal, 290
 Лэтон, kLe-ston, 202
 Лэтопа, Las-stod-pa, 359
 Лэучунпа, sLe'u-chung-pa, 432
 Лэчен Кюнгьялва, Las-chen Kun-rgyal-ba, 552
 Лэчен Рингьялва, Las-chen Rin-rgyal-ba, 343
 Люй-лха, kLu'i-lha, 26
 Люйдэ, kLu'i-sde, 39
 Люйло, kLu'i-blo, 515
 Ма, rMa, 62, 134, 137, 140, 143, 454 — 458, 463, 472, 494, 495, 497

- Ма Гэвэ-Лодой, rMa dGe-ba'i-blo-gros, 436
 Ма Мёнлам, rMa sMon-lam, 454
 Ма Ринченчог, rMa Rin-chen-mchog, 77, 79, 119
 Ма-лоцава (1044 — 1089), rMa lo-tsa-ba = Ма-ло-цава Чойбар, 61, 132 — 134, 137, 140, 229
 Мавэ Ванчуг, sMra-ba'i dbang-phyug, 419
 Ма-лоцава Чойбар, rMa lo-tsa-ba Chos-'bar, 133
 Мавэ Кьючог Ченпо Ронгон, sMra-ba'i khyu-mchog chen-po Rong-ston, 418
 Мавэ-Сэнгэ (1186 — 1247), sMra-ba'i-seng-ge (Пондуй Сэнгэ, brTson-'grus Seng-ge), 463, 467, 494, 497, 501, 502, 509
 Мавэ-Сэнгэ (Ронгон Ченпо) (1367 — 1449), sMra-ba'i-seng-ge Rong-ston (Chen-po), см.: Ронгон, 534, 568
 Магагпа, Ма-'gag-ра, *Анурүддха*, 31
 Магом, rMa-sgom, 457
 Магом Чойкьи-Шераб (1055 —), rMa-sgom Chos-kyi-shes-rab, 73, 117, 449
 Магпа Ньенчун, Mag-pa gNyan-chung, 159
 Магпаган, dMag-pa-sgang, 449
 Мадунпа, Ма-bdun-pa, (*Довочепа*, mDo-bo-che-ра), 363
 Мама Юндун Таши, Ма-ма gYung-drung bKra-shis, 81
 Мамо, Ма-мо, 78, 487, 517
 Мамо Кьехар, rMa-mo Khye-mkhar, 245
 Ман-вёр Жанчуб Шераб, Mang-'or Byang-chub Shes-rab, 188, 436
 Мангура (Мангала-гуру) (1231 — 1297), Mang-gur-ba (Mangala guru), 335, 336, 337, 343, 346
 Манкьи, Mang-skyid, 375
 Манлун-гуру, Man-lungs-gu-ru, 177, 238
 Манлунпа (1239 —), Man-lungs-pa, 341, 414, 436
 Маннанпа, Mang-nang-pa, 202
 Мантё-Курва, Mang-pos-bkur-ba, *Махасаммата*, 25, 31
 Манра, Mang-ra, 156, 168, 170
 Манра Гомпа, Mang-ra sGom-pa, 167
 Манра Сэнгэ Гьялцэн, Mang-ra Seng-ge rGyal-mtshan, 207, 234
 Манра Сэрпо, rMang-ra Ser-po, 454
 Манра Чжунгэ Гьялцэн (1042 — 1109), Mang-ra 'Byung-gnas rGyal-mtshan, 184
 Манса Даркьи, Mang-gza' Dar-skyid, 352
 Мансон, Mang-srong, 48
 Мансон Манцэн, Mang-srong Mang-btsan, 20, 44, 50
 Манхарва, Man-mkhar-ba, 301
 Манчжулинпа, Manju-gling-pa, 139
 Мапча Жанчуб Еше, rMa-bya Byang-chub Ye-shes, 195
 Мапча Жанчуб Цондуй, rMa-bya Byang-chub brtson-'grus, 188, 191
 Мапча Нарава (1060 — 1129), rMa-bya rNa-ra-ba, 69
 Мапча Цопэ-Сэнгэ, rMa-bya rTsod-pa'i-seng-ge, 190
 Мапча Чан-е (Жанчуб Еше), rMa-bya Byang-ye (Byang-chub Ye-shes), 141, 142, 195
 Мапча Чанцон, rMa-bya Byang-brtson (Жанчуб Цондуй, Byang-chub brTson-'grus), 98, 195
 Мапэб-бэб, Ма-phebs-'bebs, *Аджитаджит*, 32
 Мапэн Чойбар, rMa-ban Chos-'bar, 228, 447
 Мар, dMar, 57, 248, 300, 372
 Мар Дзомава, dMar mDzod-ma-ba, 466
 Мар Пугпа, Mar Phug-pa, 183
 Мар Чойгьял, dMar Chos-rgyal, 202, 217
 Мар Чойкьи-Гьялпо, dMar Chos-kyi-rgyal-po, 217, 372
 Мар Чойкьи-Гьялцэн, dMar Chos-kyi-rgyal-mtshan, 217, 220
 Мар Шакьямуни, sMar Sakyamuni, 19
 Мар Шераб Дорже, dMar Shes-rab rDo-rje, 217
 Мар-юл Лодэн, Mar-yul blo-lidan, 251, 253
 Мара Чосэ Манча, rMa-ra Jo-sras rMa-bya, 84
 Мар-сгом, Маргом, 526
 Маргэлун, dMar-sgas-lung, 186
 Маргюл-гуру, Mar-gul-gu-ru, 343
 Мармэдзэ Санпо, Mar-me-mdzad bZang-po, *Дипанкарабхадра*, 211
 Марпа (Лама-), dMar-pa (bLa-ma-), 305
 Марпа (Дхармасвамин), dMar-pa, 305
 Марпа, Мар-па = Марчун Лхотагпа, Mar-chung Lho-brag-pa, 104
 Марпа (1012 — 1097), Мар-па (Дарма Ванчуг, Dar-ma dBang-phyug; Чойкьи-Лодой, Chos-kyi-blo-gros), 13, 61, 69, 72, 73, 87, 128, 129, 136, 207, 212, 217, 225 — 231, 233, 238, 240 — 242, 244, 249, 263, 265, 268, 282, 324, 325, 381, 383, 402, 425, 434, 440
 Марпа Барва Гьялцэн, Мар-па 'Bar-ba rGyal-mtshan, 247
 Марпа Ванчуг Вё-сэр, Мар-па dBang-phyug 'Od-zer, 225
 Марпа Гояг, Mar-pa mGo-yags, 226, 227
 Марпа Дона (Мар-До) (1042 — 1136), Мар-па До-ра (Мардо, Mar-Do; Марпа Топа Чойкьи-Ванчуг из Ярдога, Mar-pa Do-pa Chos-kyi-dban-phyug), 62, 107, 108, 199, 216 — 219, 248, 493, 530
 Марпа Дор-е, Мар-па rDor-yes, 202
 Марпа Лханьин, Mar-pa Lha-snying, 308
 Марпа Лхотагпа = Марпа (1012 — 1097), Мар-па Lho-brag-pa, 217, 225, 232
 Марпа Мённаг, Мар-па Mon-nag, 232
 Марпа Пугпа (— 1228), Mar-pa Phug-pa, 183
 Марпа Сорин, Мар-па bSod-rin, 214
 Марпа Сэндзи, Мар-па seng-rdzi, 137
 Марпа Часэва, Mar-pa Bya-ze-ba, 140, 227
 Марпа Чойкьи-Ванчуг, Мар-па Chos-kyi-dbang-phyug, 105
 Марпа Чойкьи-Лодой, Мар-па Chos-kyi-blo-gros, 233
 Марпа Чомтанпа, Мар-па Chom-thang-pa, 329
 Марпа Шераб-вё, Мар-па Shes-rab-'od, 88, 110
 Марпа-лоца (Марпо), Mar-pa lo-tsa (Mar-lo), 539
 Марпа-лоцава = Марпа, Mar-pa lo-tsa-ba, 87, 128, 240, 530, 539
 Марпо (Шераб Санва), dMar-po (Shes-rab gSang-ba), 552
 Марпутагпа Шонну Шераб, dMar-bu-brag-pa gZhon-nu Shes-rab, 250, 466
 Марпэн Шакьямуни, dMar-ban Sakyamuni, 57
 Марпа Сэрпо, sMar-ra Ser-po, 522, 523
 Марса Падма, dMar-gza' Pad-ma, 347
 Мартон, dMar-ston, 298, 359
 Мартон Гьялцэн Вё-сэр, dMar-ston rGyal-mtshan 'Od-zer, 423, 549
 Мартон Цултим Чжунгэ, Mar-ston Tshul-khrims 'Byung-gnas, 247
 Мартон Ченпо, dMar-ston Chen-po, 66, 568
 Мартон Чжам, dMar-ston 'Jam, 96, 98
 Мартон Чойгьял, dMar-ston Chos-rgyal, 454
 Мартон Чойкьи Гьялцэн, dMar-ston Chos-kyi-rgyal-mtshan, 202

- Мартон Шонну Гьялцэн, dMar-ston gZhon-nu rGyal-mtshan, 196
- Мартон Янбар, Mar-ston gYang-'bar, 417
- Мартун Дэпа Шераб, Mar-thung Dad-pa Shes-rab, 61, 188
- Марчун Лхотагпа, Mar-chung Lho-brag-pa, 104
- Маса Ринченбум, rMa-gza' Rin-chen-'bum (см.: Тхаши-лоцава, mTha'-bzhi lo-tsa-ba), 140
- Масан, Ma-sangs, 129,
- Масэ = Масэ Тогдэн, rMa-se, 279
- Масэ Тогдэн, rMa-se rTogs-ldan, 278, 279
- Масэн, sMga-seng, 292
- Матанпа, Ma-thang-pa, 159
- Мати Панчен, Ma-ti Pan-chen, 407
- Мато Дулдзин, Ma-gro 'Dul-'dzin, 554
- Матог Чанбар, Ma-thog Byang-'bar, 84, 86, 214
- Матогпа, Ma-thog-pa, 86
- Матон, rMa-ston, 157
- Матонпа, rMa-ston-pa, 157
- Матэла, Ma-drel-ba, 265
- Маха-лхунпо, Ma-ha-lhun-po, 96
- Махэбаро, Ma-he-bha-ro, 221, 222
- Мацо, rMa-tsho = rMa-tsho Byang-chub rDo-rje, 65
- Мацо Жанчуб Дорже (1091 —), rMa-tsho Byang-chub rDo-rje, Ma-tsho Byang-rdor, Мацо Чандор, 65
- Мацо Чандор, rMa-tsho Byang-rdor, 184
- Мачаг Падмэчен, Ma-chags Pad-ma'i spyen, *Вайрага-Падмакша*, 363
- Ma-gces, Маче, 479
- Мачиг (1062 —), Ma-gcig, = Шама Мачиг, Шама, 133 — 136, 143, 488, 489, 546
- Мачиг Лабдонма (Лабкьи Донма) (1031, 1049 или 1055 — 1126, 1129, или 1143), Ma-gcig Labs-(kyi-)sgron-ma, (Мачиг Лабдон, Ma-gcig Labs-sgron), 73, 265, 269, 372, 476, 481, 515, 516, 519, 520, 546
- Мачиг Ончо, Ma-gcig On-jo, 247, 248
- Мачиг Рэма, Ma-gcig Re-ma, 374,
- Мачиг Сангье Рэма, Ma-gcig Sangs-rgyas Re-ma, 546
- Мачиг Тинчен Сурмо, Ma-gcig Drin-can Zur-mo, 110
- Мачиг Тулку, Ma-gcig sPrul-sku, 391
- Мачиг Чжанпамо, Ma-gcig Byang-pa-mo, 131
- Мачиг Чойдон, Ma-gcig Chos-sgron, 363
- Мачиг Шама (1062 —), Ma-gcig Zha-ma, 87, 108, 133, 141, 143, 243, 302
- Мачиг Янрё, Ma-gcig Yang-dgos, 245
- Мачиг Янго, Ma-gcig Yang-dgos, 245
- Мачо Чонэма, Ma-jo mChod-gnas-ma, 515
- Машан, Ma-zhan, 46
- Машива, Ma-shi-ba, (Амрита), 36
- Мёндава, sMon-mdā'-ba, 260
- Мёнлам, sMon-lam, 245
- Мёнлам Дорже, sMon-lam rDo-rje, 14
- Мёнлам Цултим, sMon-lam Tshul-khrims, 189
- Мёнламбар (Лхагже-) (1085 — 1171/72), sMon-lam-'bar (Lha-rje-), 259, 313, 458 — 461, 464, 490
- Мёнламгьен, sMon-lam-rgyan, 142
- Мёнрэ, Mon-re, 519
- Мёнтапа, Mon-gra-pa, 160
- Мёнтон Чжуннэ Шераб (— 1160), Mon-ston 'Byung-gnas Shes-rab, 140, 141
- Мёнанун, sMon-chung, (Гьяньон, rGya-smyon), 457
- Ми Ченпо, Mi Chen-po, *Махаджана*, 145
- Миван-ло, Mi-dbang-blo, *Нарендрабодхи*, 418
- Мигман, Mig-mangs, 427
- Мии Дагпо Кюнга Дорже, Mi'i-bdag-po Kun-dga' rdo-rje, 14
- Мии-Лха, Mi'i-lha, *Манавадэва*, *Манавендра* (*Нарадэва*), 16, 26, 48
- Мии-Ньима, Mi'i-pyi-ma, *Нарадитья*, 417
- Микьо Дорже, Mi-bskyod rDo-rje = Шакья-вё, *Акшобхьяваджра*, 102, 423, 520, 521
- Мила (1040 — 1123), Mid-la, (Миларэпа, Mid-la-ras-pa), 36, 62, 79, 117, 136, 154, 180, 227 — 244, 250 — 253, 255, 260, 263, 268, 283, 287, 290, 303, 313, 314, 346, 348, 353, 362, 373, 379, 381, 429, 510, 524, 536, 546, 571
- Мила Шергьял (Шераб Гьялцэн), Mid-la Sher-rgyal (Shes-rab rGyal-mtshan), 239, 240
- Мила Юнгьял, Mid-la gYung-rgyal, 239
- Мимо, Mi-mo, 449
- Минчен, Ming-chen, *Маханаман*, 41
- Миньяг, Mi-puag, 505
- Миньяг Гомрин, Mi-puag sGom-rings, 306
- Миньяг Рабчампа Чойкьи-Тагпа, Mi-puag Rab-'byams-pa Chos-kyi-grags-pa, 433
- Миньяг Ринчен Санпо, Mi-puag Rin-chen bZang-po, 189
- Миньяг Чжунтаг, Mi-puag 'Byung-grags, 80
- Миньяг Шаншун, Mi-puag Zhang-zhung, 238
- Миньяг Шераб Санпо, Mi-puag Shes-rab bZang-po, 448, 451
- Миньяг Шонну Ньинпо, Mi-puag gZhon-nu sNying-po, 413
- Миньяг-Тагпа Ринчен, Mi-puag-grags-pa Rin-chen, 547
- Миньяг-лоцава, Mi-puag lo-tsa-ba, 138
- Миньягпа Ринчен Гьялцэн, Mi-puag-pa Rin-chen rGyal-mtshan, 448, 522
- Миньям Дорже, Mi-mnyam rdo-rje, *Атульяваджра*, 138, 294, 383
- Мипам Пэлдэн, Mi-pham dPal-ldan, 294
- Мипам Шенген Бэпа, Mi-pham bShes-gnyen sBas-pa, *Аджитамитрагунта*, 541
- Мирива (Чойчже-), sMi-gi-ba (Chos-rje-), 410
- Миси, Mi-srid, *Абхава*, 32
- Митуб-дава, Mi-thub Zla-ba, *Дурджая-чандра*, 127
- Мог, rMog, 327
- Моггом, rMog-sgom, 329
- Могчен-а Ринпоче, rMog-spyan-snga rin-po-che, 305
- Могчогпа, rMog-cog-pa, 256, 283, 385, 387, 389 — 391, 393
- Могчогпа (Ринчен Цондуй), rMog-cog-pa (Rin-chen brTson-'grus), 246, 386 — 388
- Могчогпа Ринчен Лодой, rMog-cog-pa Rin-chen bLo-gros, 395
- Мохэн Дорже, Mo-han rDo-rje, 137
- Мудзин, rMugs-'dzin, 189
- Мугсанпа Ринчен-лама, rMugs-sangs-pa Rin-chen bla-ma, 292
- Мумэнчар, Mu-smān-phyar, 170
- Мунсэл, Mun-sel, *Маричи*, 26, 32
- Мунмэ Тагхава (Мунмэ Тагхава Тагпа Сэнрэ) (1255 — 1343), Mun-me Brag-kha-ba (Mun-me Brag-kha-ba Grags-pa seng-ge), 405 — 407
- Мунэ-цэнпо (780 — 797), Mu-ne btsan-po, 14, 20, 48, 51
- Мусу Гэвасэл = Гэва Рабсэл (892 — 975), Mu-zu dGe-ba-gsal, 19, 59
- Мутанву, Mu-thang-bu, 441
- Мути-цэнпо, Mu-khri-btsan-po, 44
- Мутуг-цэнпо, Mu-thug-btsan-po, 20
- Мухью, Mu-khyud, *Неми* (*Ними*), 26, 31

- Мухью-тэн, Mu-khyud-brtan, *Немистхира*, 32
 Мэ, Mes = Мэтон Цонпо, 239
 Мэ, Mes = Мэзонпо Чэлсэца, Mes-tshon-po dPyal-se-tsa, 62, 228
 Мэ Агцом, Mes Ag-tshom, 48, 78
 Мэ Додэ, Mes mDo-sde, 230
 Мэ Дорже Гьялцэн, Mes rDo-rje rGyal-mtshan, 91
 Мэван Ланбарпо, Mes-ban glang-'bar-po, 335
 Мэгчун Вансэн, Meg-chung dBang-seng, 84
 Мэкопа, Me-go-pa, 440
 Мэкунпо, Mes-kun-po, 228
 Мэл Дармагён, Mal Dar-ma-mgon, 463, 464
 Мэл Дулдинпа, Mal 'Dul-'dzin-pa, 262
 Мэл Ермава, Mal Yer-pa-ba, 229, 245
 Мэл Кавачен(па) (Мёнламбар), (1126 — 1211),
 Mal Ka-ba-can-pa, 177, 459, 463 — 465
 Мэл Нагмо, Mal Nag-mo, 230
 Мэл Пондуй-лама, Mal brTson-'grus bla-ma, 487
 Мэл Шераб Сэмпа, Mal Shes-rab Sems-pa, 155
 Мэлгьо = Мэлгьо-лоцава Лодойтар, Mal-gyo, 121, 217
 Мэлгьо-лоцава Лодойтар, Mal-gyo lo-tsa-ba bLo-gros-grags, 217, 553
 Мэлдо Дулдин, Mal-gro 'Dul-'dzin, 554
 Мэлдо Ташиганпа, Mal-gro bKra-shis sGang-pa, 181
 Мэлон Дорже (1243 — 1303), Me-long rDo-rje, 101, 121 — 123, 505
 Мэлонпа, Me-long-pa, 122, 124
 Мэлшешел, Me-long-zhal, *Адаршамукха*, 32
 Мэлпёкава Мёнламцэн, Mal-spos-ka-ba sMon-lam-btsan, 463
 Мэлтова Лангом, Mal-gro-ba gLang-sgom, 159
 Мэлтошичен, Mal-gro gzi-can, 466
 Мэлха-канпа, Me-lha-khang-pa, 140
 Мэлханцэр, Me-lhang-tsher, 186
 Мэлхахан-нава, Me-lha-khang-sna-ba, 238
 Мэлче Цанпа, Mal-byed Tshang-pa, 97, 98
 Мэндорва, sMen-'dor-ba, 300, 522
 Мэнлун-гуру, Man-lung-gu-ru, 177, 238
 Мэнлунпа, sMan-lung-pa (Man-lung-pa), 102, 282, 313, 343, 409, 552
 Мэнла, sMan-bla, *Бхайшаджьягуру*, 275
 Мэнмо, sMang-mo, 350, 351
 Мэнцэ-лхацун, sMan-rtse lha-btsun, 53
 Мэнцабар, sMan-tsha-'bar, 364
 Мэншаб, sMan-zhabs, *Витанада*, 108, 211
 Мэпун, Me-dprung, 107
 Мэрти-цэнпо, Mer-khri-btsan-po, 44
 Мэса Кьидэ, Me-gza' sKyid-de, 356
 Мэтог, Me-tog, *Пушпа*, 93
 Мэтог Дадзэ, Me-tog zla-mdzes, *Сунушпачандра*, 251
 Мэтон Гёнпо, Mes-ston mGon-po, 90, 99
 Мэтон Дулдин, Me-ston 'Dul-'dzin, 412
 Мэтон Кюннын, Mes-ston Kun-snying, 372
 Мэтон Цонпо, Mes-ston Tshon-po, 96
 Мэтон Чойбар, Mes-ston Chos-'bar, 73
 Мэу Жанчуб-вё, sMe'u Byagn-chub-'od, 282
 Мэутоппа, rMe'u-ston-pa, 385
 Мэцоппа Сонам Гьялцэн (= Мэзонпо), Mes-tshon-pa bSod-nams rgyal-mtshan, 228
 Мэзонпо = Мэзонпо Чэлсэца, Mes-tshon-po dPyal-se-tsa, 227, 228
 Мэзонпо Чэлсэца, Mes-tshon-po dPyal-se-tsa, 62, 263
 Мэчар, Me-char, 347
 Мэче, Me-lce, *Джавала*, 32
 Мэчедэн, Me-lce-ldan, *Джавалин*, 32
 Мэчеи-Тэн, Me-lce'i-phreng, *Джаваламин*, 32
 Мюнчан, Mun-chang, 17
 Мюченпа, Mus-chen-pa, 533
 На Царонпа Шершон, sNa Tsha-rong-pa Sher-gzhon, 411
 Набопа, rNa-bo-pa, 101
 Нава, rNa-ba, *Карна*, 33
 Навакутипа, Na-ba-ky-ti-pa, 205
 Навачен, rNa-ba-can, *Карника*, 26
 Наггова, Nags-mgo-ba, 282
 Нагки-Ринчен, Nags-kyi-rin-chen, *Шри Ванаратна*, 534
 Наглунпа, Nags-lung-pa, 332
 Нагмо (Алэнхо), Nag-mo (A-lan-kho), 54
 Нагпа, Nags-pa, 335
 Нагпо (лама), Nag-po, 140, 204, 214, 271, 283, 442
 Нагпо Дамциг Дорже, Nag-po Dam-tshig rDo-rje, *Кришнасамаяваджра*, 108, 155, 205, 213
 Нагпо Чопава, Nag-po sPyod-pa-ba, *Кришначарья (Кришначарин)*, 216, 323
 Нагпо Шердэ (Ари), Nag-po Sher-dad (mNga-'ri), 440, 451
 Нагпопа, Nag-po-pa, *Кришна*, 205, 218, 341, 397, 420, 440
 Нагпошаб, Nag-po-zhabs, ~ Nag-po'i-zhabs, *Нармёшаб*, = Нагпошаб Ченпо, 453
 Нагпошаб Ченпо, Nag-po-zhabs Chen-po, *Кришнапада*, 145
 Нагпошаб Чунва, Nag-po-zhabs Chung-ba, *Кришнапада Младший*, 211
 Нагтон Гёнпо, Nang-ston mGon-po, 96
 Нагтон-тадар, Nags-ston-mtha'-dag, 159
 Нагцанпа (= Пэлчен Чой-е), Nag-tshang-pa, 323
 Нагцо, Nag-tsho, 146, 147, 151, 155, 160, 179, 199, 207, 212, 213
 Нагцо Цултим Гьялва, Nag-tsho Tshul-khrims rGyal-ba, 40, 146, 153, 155, 447, 487
 Нагцо-лоцава (1011 —), Nag-tsho lo-tsa-ba, 69, 144, 145, 147, 184, 186, 188, 212, 216, 228, 557
 Нагшо Пэтон, Nag-shod dPe-ston, 160
 Нам Гандэн Жанчуб, Nam dGa'-ldan Byang-chub, 57
 Нам Чопэл, sNam Jo-dpal, 176
 Нам-лоцава, gNam lo-tsa, 436
 Намгапа, Nam-'gag-pa, 313
 Намгьял Дорже, rNam-rgyal rDo-rje, 413, 431
 Намгьял-Тагпа, rNam-rgyal-grags-pa, 413, 433
 Намгьялшаб, rNam-rgyal-zhabs, *Виджаяпада*, 216, 397, 401, 420
 Намдэ Вё-сун, gNam-lde 'Od-srungs, 44
 Намлэгпа, Nam-legs-pa, 338
 Намнан Давэ-Дорже, Nam-nang Zla-ba'i-rdo-rje, 196
 Намова, Na-mo-ba, 170
 Нампа Пэннэ, Nam-pa 'Phan-ne, 256
 Нампар-Гьялвэ Шу, rNam-par-rgyal-ba'i-gzhu, *Виджаядханан*, 33
 Нампар-нандзэ, rNam-par snang mdzad, *Вайрочана*, 453
 Нампарва (Ченпо), rNam-par-ba (chen-po), 170, 184, 188, 246
 Нампарва (Анцанпа), rNam-'phar-ba (Ngang-tshang-pa), 184, 188
 Намри Сонцэн, gNam-ri-srong-btsan, 44, 78
 Намса Тэнсол, Na-bza' 'Phreng-gsol, 130
 Намсэ, rNam-sras, *Вайшравана*, 373

- Намтойсэ, rNam-thos-sras (Намсэ, rNam-sras), *Кувера, Вайшравана*, 373
- Намха Ванчуг, Nam-mkha' dBang-phyug, 231
- Намха-вё, Nam-mkha'-'od, 218, 282, 305
- Намха Вё-сэр (Кашина-), Nam-mkha' 'Od-zer (bKa'-bzhi-pa-), 293
- Намха Гьялцэн (упадхьяя), Nam-mkha' rGyal-mtshan, 292, 565
- Намха Гьялцэн (ачарья), Nam-mkha' rGyal-mtshan, 193
- Намха Гьялцэн, Nam-mkha' rGyal-mtshan (Ом-, Ngom-), 279
- Намха Гьялцэн Пэлсанпо (1324 —), Nam-mkha' rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 130
- Намха Гьялцэн Пэлсанпо = Намха Пэлсанпо, Nam-mkha' rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 338
- Намха Дагпо, Nam-mkha bDag-po (~ Намхэ-Дагпо, ~ Nam-mkha'i-bdag-po), *Гананати*, 26, 33
- Намха Дорже, Nam-mkha' rDo-rje, 122, 173
- Намха Еше, Nam-mkha' Ye-shes, 510
- Намха Жанчуб (Цанпа-), Nam-mkha' Byang-chub (gTsang-pa-), 349
- Намха Лхунсан, Nam-mkha' Lhun-bzangs, 565
- Намха Лэгпэ-Лодой Гьялцэн Пэлсанпо (1305 — 1343), Nam-mkha' Legs-pa'i-blo-gros rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 130
- Намха Ньинпо (Къечог), Nam-mkha' sNying-po (sKyes-mchog-), 372, 439
- Намха Пэлсан (упадхьяя) (1398 — 1426), Nam-mkha' dPal-bzang, 356, 565
- Намха Пэлсанпо = Кюнпан Намха Пэлсанпо, Nam-mkha' dPal-bzang-po (Kun-dga'-bo, Кюнгаво, Nam-mkha' Rin-chen, Намха Ринчен, Yontan rgya-mtsho, Йонтэн-Гьяцо) (1333 — 1379), 338 — 412
- Намха Пэлцэг Гьялпо, Nam-mkha' dPal-brtsegs rGyal-po, 346
- Намха Ринчен = Намха Пэлсанпо, 338
- Намха Санпо (Лхарихапа Чойчже), Nam-mkha' bZang-po (Lha-ri-kha-pa Chos-rje-), 340, 367, 409, 413
- Намха Сонампа (1378 — 1466), Nam-mkha' bSod-pams-pa, 379
- Намха Тэнпа, Nam-mkha' brTan-pa, 132
- Намха Шонну, Nam-mkha' gZhon-nu, 74
- Намха-Тагпа (Намхатаг), Nam-mkha'-grags-pa, 291, 394
- Намха-вё (1133 — 1199), Nam-mkha'-od, 284, 285, 376, 397
- Намхагьен (Тона Самдуб), Nam-mkha'-rgyan, 320
- Намхапэл, Nam-mkha'-dpal, 74
- Намхапэл-лоца, Nam-mkha'-dpal lo-tsa, 382
- Намхасэл, Nam-mkha'-gsal, 480
- Намхэ-Дорже, Nam-mkha'i-rdo-rje, *Кхаваджра*, 440
- Намцова Микьо Дорже, gNam-mtsho-ba Mi-bskyod rDo-rje, 269
- Намцова Ченпо, gNam-mtsho-ba Chen-po, 282
- Намшекьи, rNam-shes-skyid, 259
- Нан, sNang, 159
- Нан Каува, sNang Kha'u-ba, 211
- Нан Тэулхэпа, sNang Dre'u-lhas-pa, 158
- Нанам, sNa-nam, 63, 155
- Нанам Дорже Ванчуг (976 — 1060), sNa-nam rDo-rje dBang-phyug, 64, 68, 69, 71
- Нанам Дорже Дуйчжом, sNa-nam rDo-rje bDud-'joms, 77, 107
- Нанам Цултим Жанчуб, sNa-nam Tshul-khrims Byang-chub, 104
- Нанам Цултим Шераб, sNa-nam Tshul-khrims Shes-rab, 102
- Нанам Чосэ, sNa-nam Jo-sras, 69
- Нанам Шэл-йонпо, sNa-nam Zhal-yon-po, 104
- Нангом, sNang-sgom, 316
- Нанпа, Nang-pa, 246
- Нантон Гёнпо, Nang-ston mgon-po, 96
- Нантон Чокьям, Nang-ston Jo-'khyams, 98
- Напува (Линрэпа), sNa-phu-ba (gLing-ras-pa), 305, 354
- Наргья Ринцул, sNar-rgya Rin-tshul, 66
- Наргья Цултим Йонтэн, sNar-rgya Tshul-khrims Yon-tan, 66
- Наро Панчен, Na-ro Pan-chen, 127, 286, 288 — 290, 293, 294, 398
- Наропа, Na-ro-pa, 261, 297, 400, 404, 409, 417, 423, 530
- Нартон Сэнгэ-вё, sNar-ston Seng-ge-'od, 103
- Нартон Шигпо, sNar-ston Zhig-po, 224
- Нау Чатэлпа, sNa'u Bya-bral-pa, 379
- Наупа, sNa'u-pa, 314, 379, 380
- Нигу, Ni-gu, 13, 269, 341, 520
- Нигума, Ni-gu-ma, (Ni-gu chos-drug, Нигу Чойдуг), 297, 382 — 385, 393, 394
- Нирупа, Ni-ru-pa, = Дампа Кор, 440, 445, 446
- Нирупатэ Нэнчжорпа (Нирупа), Ni-ru-pa-ta'i rnal-'byor-pa, 445, 446
- Ногом Ченпо, mNo-sgom Chen-po, 516
- Нойсэл, gNos-sel, *Вамака*, 31
- Нон Чжампэл, Non 'Jam-dpal, 57
- Нонэй, gNod-gnas, *Джамбхала*, 170
- Норбу Ньинпо, Nor-bu sNying-po, *Манигарбха* = Каропа, 442
- Норбу Таши Мигьор Ванпой-дэ, Nor-bu bKra-shis Mi-'gyur dbang-po'i-sde (Чойгьял-, Chos-rgyal-), 573
- Норгьянма, Nor-rgyan-ma, *Васудхару*, 209
- Норсанпэл, Nor-bzangs-dpal, 197
- Нуб, sNubs, 112, 114, 248
- Нуб, bsNubs, 58, 66
- Нуб Алала, sNubs A-la-la, 170
- Нуб Винаядхара, sNubs Vinayadhara, 305
- Нуб Дорже Цэнтар, sNubs rDo-rje bTsan-grags, 173
- Нуб Намха Ньинпо, sNubs Nam-mkha' sNying-po, 77
- Нуб Пагмолунпа, sNubs Phag-mo-lung-pa, 530, 537
- Нуб Патэн, sNubs dPa'-brtan, 108
- Нуб Сангье, sNubs Sangs-rgyas, 104
- Нуб Сангье Еше, sNubs Sangs-rgyas Ye-shes, 77, 101
- Нуб Чонэ, sNubs mChod-gnas, 170, 177
- Нуб Шанпоче (Нуб Большеносый), sNubs Shangs-po-che, 112, 114, 115
- Нубгом, sNubs-sgom, 181
- Нубгомчун, sNubs sGom-chung, 258
- Нублабши Пэлгьи Ванчуг, bsNubs-lab-shi dPal-gyi dBang-phyug, 58
- Нубмо Намхасэл, sNubs-mo Nam-mkha'-gsal, 516
- Нубтон, sNubs-ston, 102, 223, 249
- Нубтон Парма, sNubs-ston Bag-ma, 86
- Нубтонцул, sNubs-ston Tshul, 266
- Нубчен Сангье Еше, sNubs-chen Sangs-rgyas Ye-shes, 248
- Нубчун = Лхачже Нубчун, sNubs-Chung, 240
- Нур Дхарматаг, sNur Dharma-grags, 195, 497
- Нур Еше Гьялцэн, sNur Ye-shes rGyal-mtshan (Нэдо, sNe-mdo), 203

- Нур Ньима, sNur Nyi-ma, 214, 372
 Нур Ньима Бё-сэр, sNur Nyi-ma 'Od-zer, 202
 Нур Чойпаг, sNur Chos-'phags, 202
 Нурпа, sNur-pa, 373
 Ньеава, sNye-mnga'-ba, 383
 Ньесум, Nye-'bum, 466
 Ньевопа, sNye-bo-pa, 282
 Ньег Рипа, gNyegs Ri-pa, 214
 Ньегпо Чойдэн, Nyeg-po Chos-Idan, 417
 Ньедзэ, Nye-mdzes, *Уначару*, 26, 31
 Ньедо (Всезнающий) (1217 —), sNye-mdo, 102, 219, 229, 239, 312, 322, 504, 505
 Ньедо Кюнга Дондуб, sNye-mdo Kun-dga' Don-grub (см.: Ньедова Кюнга Дондуб, sNye-mdo-ba Kun-dga' don-grub), 122, 552
 Ньедова, sNye-mdo-ba, 102, 292, 416, 502, 504, 506, 509, 510, 513
 Ньедова Кюнга Дондуб, sNye-mdo-ba Kun-dga' Don-grub, 292, 552
 Ньедопа Мавэ Сэнгэ (1186 —), sNye-mdo-ba sMra-pa'i-seng-ge, 464
 Ньел Дарма Сичжи, gNyal Dar-ma gZi-brjid (Gong-gad-pa-, Гонггэпа-), 347
 Ньел Дорже-вё, gNyal rDo-rje-'od (Тачива-, Graphyi-ba-), 245
 Ньелгьи Чало Дава Бё-сэр, gNyal-gyi Bya-lo Zla-ba 'od-zer, 228
 Ньелдэ, gNyal-sde, 258
 Ньелмэ-пэлрива Сангье Чагом, gNyal-smad-dpal-gi-ba Sangs-rgyas bya-sgom, 349
 Ньелмэпа Чунтон Гьяннэ, gNyal-smad-pa Chung-ston ggyan-pe, 245
 Ньелмэпа Чунтон Гьяпа, gNyal-smad-pa Chung-ston ggyas-pa, 245
 Ньелпа, gNyal-pa, 63, 191, 202, 250
 Ньелпа Гар Чойкьи-Дорже, gNyal-pa 'Gar Chos-kyi-rdo-rje, 207
 Ньелпа Дарма Бё-сэр, gNyal-pa Dar-ma 'Od-zer, 66
 Ньелпа Дулдзин, gNyal-pa 'Dul-'dzin, 320, 321
 Ньелпа Дэпа Санпо, gNyal-pa Dad-pa bZang-po, 188
 Ньелпа Жанчуббум, gNyal-pa Byang-chub-'bum, 258
 Ньелпа Йонтэн Сэнгэ, gNyal-pa Yon-tan Seng-ge, 190
 Ньелпа Мэ, gNyal-pa Me, 180
 Ньелпа Ньима Шераб, gNyal-pa Nyi-ma Shes-rab, 202
 Ньелпа Ор Чунмачен, gNyal-pa rNgog Chung-ma-can, 228
 Ньелпа Ратон, gNyal-pa Ra-ston, 170
 Ньелпа Рилу, gNyal-pa Ri-lu, 188
 Ньелпа Рюло, gNyal-pa Hrul-po, 417
 Ньелпа Сунчепа, gNyal-pa gSung-bcad-pa, 248
 Ньелпа Сунчепа Ньима Сэнгэ, gNyal-pa gSung-bcad-pa Nyi-ma Seng-ge, 250
 Ньелпа То, gNyal-pa Gro, 417
 Ньелпа Чосэ, gNyal-pa Jo-sras, 265
 Ньелпа Шигпо, gNyal-pa Zhi-gpo, 101, 189
 Ньелпа-лоца, gNyal-pa lo-tsa, 382
 Ньелтон, gNyal-ston, 257, 480
 Ньелтон Гагунбар, gNyal-ston dGa'-chung-'bar, 456
 Ньелтонтар, gNyal-ston-grags, 102
 Ньелчунва, gNyal-byung-ba, 171
 Ньелшиг, gNyal-zhi-g = Ньелпа Шигпо, gNyal-pa Zhi-gpo, 189, 191, 194, 404, 411
 Ньемапа, sNye-ma-pa, 133
 Ньемэлла, Nye-mal-pa, 159
 Ньен (кальямитра), gNyan, 159
 Ньен, gNyan = Ньен-лоцава, 61, 211
 Ньен Дарма Сэнгэ, gNyan Dar-ma Seng-ge, 191
 Ньен Дорже Сэнгэ, gNyan rDo-rje Seng-ge (Дум-па-ганпа-, lDum-ra-sgang-pa-), 229
 Ньен Дхарматар, gNyan Dharma-grags, 436, 447
 Ньен Лхадин (па), gNyan Lha-sdings(-pa), 162
 Ньен Лхахан-ганпа, gNyan Lha-khang-sgang-pa, 266
 Ньен Намэва, gNyan sNa-me-ba, 157
 Ньен Пэльян, gNyan dPal-dbyangs, 77
 Ньен Цэмбуна Дарма Бё-сэр, gNyan Tshem-bu-pa Dar-ma 'Od-zer, 548
 Ньен-лоцава, gNyan lo-tsa-ba, 61, 139, 211, 290, 400 — 403, 436
 Ньенса-пугпа, gNyen-sa phug-pa, 140
 Ньендэсум, gNyan-sde-gsum, 81
 Ньенло, gNyan-lo, 62, 171, 186, 229, 290, 401
 Ньеннаг Вантар, gNyan-nag dBang-grags, 80
 Ньенпо, gNyan-po (Чжуннэ Еше, 'Byung-gnas Yes-shes), 461
 Ньенпэл-ян, sNyan=dpal-dbyangs, 109
 Ньенрэ, gNyan-ras, 122, 269, 282, 307
 Ньенрэ Гэндунбум, dGe-'dun-'bum, 269, 307
 Ньентог Намье, gNyan-thog Nam-ye, 337
 Ньентог Чобум, gNyan-thog Jo-'bum, 219
 Ньентон, gNyan-ston, 524
 Ньентон Кюнгадар, sNyan-ston Kun-dga'-dar, 212
 Ньентон Ричэва, gNyan-ston Ri-rtse-ba, 207
 Ньентон Цулбар, gNyan-ston Tshul-'bar, 202
 Ньенчепа, mNyan-'chad-pa, 520, 549
 Ньенчун-рэпа, gNyan-chung-ras-pa, 243
 Ньенэ, Nye-pe, 89
 Ньенэ Лхопа, Nye-gnas Lho-pa, 537
 Ньенэ Ринченгар, Nye-gnas Rin-chen-grags, 245
 Ньенэ Сэлчан, Nye-gnas gSal-byang, 283
 Ньепува, sNye-phu-ba, 466
 Ньеса, Nye-sa, *Унабходжа*, 32
 Ньерньипа, Nyer-gnis-pa, 320
 Ньетанпа = Ньетанпа Ринчен Гьялва, sNye-thang-pa, 315
 Ньетанпа Ринчен Гьялва, sNye-thang-pa Rin-chen rgyal-ba, 317, 318
 Ньетанпа Таши Сэнгэ, sNye-thang-pa bKra-shis Seng-ge, 194
 Ньетон, Nye-ston, 88
 Ньетон Ньима Дорже, sNye-ston Nyi-ma rDo-rje, 91
 Ньетон Чойкьи-Сэнгэ, Nye-ston Chos-kyi-seng-ge, 99
 Ньи-вё Сэнгэ, Nyi-'od Seng-ge, 79
 Ньибум (1158 — 1213), Nyi-'bum, 121
 Ньива, sNyi-ba, 214
 Ньива Гьялпо, sNyi-ba rGyal-po, 251
 Ньигом, sNyi-sgom, 169
 Ньида-вё, Nyi-zla-'od, 377
 Ньидабар, Nyi-zla-'bar, *Чандраркапрабхавати*, 442
 Ньима, Nyi-ma, 383
 Ньима Бэпа, Nyi-ma sBas-pa, *Равигунта*, 197, 453, 552
 Ньима Бё-сэр = Адаг Ньянрэл, Nyi-ma 'Od-zer, 248
 Ньима Гунпа, Nyi-ma Gung-pa (dgra-bcom-, да-чом), *Мадхьянтика*, 36
 Ньима Гьялцэн (упадхья), Nyi-ma rGyal-mtshan, *Сурыакету*, 71, 72, 76, 165, 364, 399, 415, 565
 Ньима Дулдзи-ма 'Dul-'dzin, 166

- Ньима Жанчуб, *Nyi-ma Byang-chub*, 323, 474, 475
 Ньима Ньинпо, *Nyi-ma'i sNying-po*, 384
 Ньима Сэнгэ (1251 — 1287), *Nyi-ma Seng-ge*, 356
 Ньима Тойпа, *Nyi-ma Khros-pa*, (Ньитой, *Nyi-khros*), 386, 387
 Ньима Тэлнаг, *Nyi-ma sPral-nag*, 383
 Ньимава (Дхармасвамин), *Nyi-ma-ba*, 557
 Ньимагён, *Nyi-ma-mgon*, 365
 Ньимапэл, *Nyi-ma-dpal*, 401, 402
 Ньимапэл Еше, *Nyi-ma-dpal Ye-shes*, *Сурьяшриджяна*, 418
 Ньиматагпа, *Nyi-ma grags-pa*, 195
 Ньимачам, *Nyi-ma-lcham*, = Лэн Цэнца Ньимачам, 208
 Ньимэ Вё-кьи-Сэнгэ, *Nyi-ma'i-'od-kyi-seng-ge*, 103
 Ньимэ Шинта, *Nyi-ma'i-shing-rta*, 549
 Ньимэ-Ванпой Вё-сэр, *Nyi-ma'i-dbang-po'i-'od-zer*, *Равиндраручи*, 208
 Ньинпо-Дубпа, *sNyin-po-grub-pa*, 516
 Ньинпугпа (сиддха) (1094 — 1186), *Nying-phug-pa*, 529, 530, 531, 537
 Ньипа Ньелшиг, *gNyas-pa gNyal-zhig* (Гьялва Рито Сэнгэ, *rGyal-ba Ri-khrod Seng-ge*), 325
 Ньипо, *Nyi-po*, 88, 89
 Ньипугпа, *Nyi-phug-pa*, 181
 Ньисэн, *Nyi-seng*, 107
 Ньити, *Nyi-khri*, 474
 Ньитибум, *Nyi-khri-'bum*, 89
 Ньитогпа, *Nyi-thog-pa*, 393
 Ньитой (Ньима Тойпа), *Nyi-khros*, 387
 Ньичопа (1250 — 1310), *gNyas-mchod-pa* (Тагпа Ринчен, *Grags-pa Rin-chen*), 314
 Ньишар Таши, *Nyi-shar bKra-shis*, 12, 574
 Ньо (1067 — 1164), *gNyo*, 117, 159, 470
 Ньо = Ньо Гьялва Лхананпа, *gNyo*, 323
 Ньс Вё-ма, *gNyo 'Od-ma*, 400
 Ньо Гарчойсум (Ньо Гьялва Лхананпа, Гар Дампа Чойдинпа, Чойпэлчен Чой-е), *gNyo-'Gar-chos-gsum*, 322
 Ньо Гьихунпа, *gNyo sGyi-khung-pa*, 404
 Ньо Гьялва Лхананпа (1164 — 1224), *gNyo rGyal-ba Lha-nang-pa*, 322, 323, 325
 Ньо Дарма-вё, *gNyo Dar-ma-'od*, 416
 Ньо Дорже-лама, *gNyo rDo-rje bla-ma*, 212
 Ньо Карагпа, *gNyo Kha-rag-pa*, 225
 Ньо Пэллэ, *gNyo dPal-le*, 212
 Ньо Тагорпа, *gNyo Bra-gor-pa*, 158, 183
 Ньо Тагпапэл, *gNyo Grags-pa-dpal*, 212
 Ньо Цултим Гьялцэн, *gNyo Tshul-khrims rGyal-mtshan*, 63
 Ньо Чжунпо, *gNyo 'Byung-po*, 211, 212, 399
 Ньо Чосэ Пэллэ, *gNyo Jo-sras dPal-le*, 190
 Ньо Чуворица, *gNyo Chu-bo-ri-pa*, 96
 Ньо-лоцава, *gNyo lo-tsa-ba*, 212, 323, 436, 474
 Ньоава, *sNyo-mnga'-ba*, 383
 Ньогом, *gNyo-sgom*, 248, 249, 400
 Ньомоса Донма, *gNyo-mo-gza' sGron-ma*, 443
 Ньонаг Тагпапэл, *gNyo-nag Grags-pa-dpal*, 323
 Ньонма, *sMyon-ma*, 516
 Ньонпа Домчун, *sMyon-pa lDom-chung*, 540, 541
 Ньонпа Дондэн, *sMyon-pa Don-lan*, 457
 Ньонпа Пэрэ, *sMyon-pa Be-re*, 523
 Ньотон, *gNyo-ston*, 160
 Ньотон Шигпо, *gNyo-ston Zhig-po*, 38
 Ньотон-лама, *gNyo-ston bla-ma*, 96
 Ньюгруппа, *sNyug-rum-pa*, 177, 185, 251, 254
 Ньоннаг Допо, *Myung-nag mDo-po*, 88
 Ньявён, *Nya-dbon*, 409
 Ньявён Кюнга, *Nya-dbon Kun-dga'*, 194
 Ньявён Кюнгапа, *Nya-dbon-po Kun-dga'-pa*,
 Ньявён Кюнгапэл (Нья Вёнпо Кюнгапа), *Nya-dbon Kun-dga'-dpal* (*Nya dBon-po Kun-dga'-pa*), 408
 Ньявёнпо, *Nya-dbon-po* (см.: Ньявён Кюнгапэл), 196, 534
 Ньяг, *sNyags*, 49, 109, 163
 Ньяг Гэвабар, *gNyags dGe-ba-'bar*, 112
 Ньяг Джняна, *gNyags Jnana*, 109
 Ньяг Джнянакумара, *gNyags Jnananakumara*, 77, 79, 108
 Ньяг Тагцул, *gNyags Grags-tshul*, 194
 Ньяг Черпува, *gNyags gCer-phu-ba* (Ташон-рэпа, *rTa-shong-ras-pa*), 245
 Ньяг Юнтон Тогьял, *gNyags gYung-ston Khro-rgyal*, 239
 Ньяг-лоцава, *gNyags lo-tsa-ba*, 182, 454, 476
 Ньяг-марпо, *gNyags-dmar-po*, 256
 Ньяггом, *sNyags-sgom*, 348
 Ньягмова, *Nyag-mo-ba*, 173
 Ньятамова, *Nya-ga-mo-ba*, 170
 Ньягнаг, *gNyags-nag*, 256
 Ньягпа Гьялцэн, *sNyags-pa rGyal-mtshan*, 516
 Ньягпуца (Ньягпува) (1304 — 1371), *sNyag-phu-pa* (*sNyag-phu-ba*), 534, 565
 Ньягпуца Сонам Ванчур, *sNyag-phu-pa bSod-nams dBang-phyug*, 533
 Ньягрэ Сэво, *Nyag-re se-bo*, (дубтоб-, *grub-thob-*), 305
 Ньягтон Нэнчжорбум, *gNyags-ston rNal-'byor-'bum*, 509
 Ньягчун-лоцава, *gNyags-chung lo-tsa-ba*, 182,
 Ньягчунва, *sNyags-chung-ba*, 490
 Ньягше Шераб Гьялцэн, *gNyags-bshad Shes-rab rGyal-mtshan*, 476
 Ньякамова, *Nya-ga-mo-ba*, 170
 Ньял Санпочена, *gNyal Zangs-po-che-pa*, 563
 Ньямапа, *gNya-ma-pa*, 137
 Ньяммэ Дулвадзинпа, *mNyam-med 'Dul-ba 'Dzin-pa*, 166
 Ньяммэ Тагпа Гьялпо, *mNyam-med Grags-pa rGyal-po*, 346
 Ньяммэ Шакья Еше, *mNyam-med Shakya Ye-shes*, 229
 Ньяммэпа, *mNyam-med-pa*, 102
 Ньямпэ-Дорже, *mNyam-pa'i-rdo-rje*, *Самаваджра*, 440
 Ньямта, *mNyam-lta*, *Самадаршин*, 32
 Ньян, *Myang*, 80, 102, 117, 160, 161, 174, 214, 248
 Ньян, *Myang* = Ньян Шераб Чжуннэ, 111, 112
 Ньян (Бэнпо) Дхармасимха, *Myang ('Ban-po) Dharmasimha*, 117, 118, 512
 Ньян Гом-Тёпо, *Myang sGom-rGod-po*, 301, 527
 Ньян Гом-Карпо, *Myang sGom-dKar-po*, 527
 Ньянгом Тандаг, *Myang-sgom sPrang-ltag*, 227
 Ньян Гом-Шигпо Чойсэ, *Myang sGom Zhig-po Chos-se*, 527
 Ньян Дулдин, *Myang 'Dul-'dzin*, 66
 Ньян Еше Чжуннэ, *Myang Ye-shes' Byung-gnas*, 80
 Ньян Жанчубтар, *Myang Byang-chub-grags*, 111
 Ньян Кадампа, *Myang bKa'-gdams-pa*, 120
 Ньян Лагшинпа, *Myang Lags-zhing-pa*, 161
 Ньян Лхадинпа, *Nyang Lha-sdings-pa*, 162
 Ньян Ньима Вё-сэр, *Nyang Nyi-ma 'Od-zer*, 294
 Ньян Тиндзин Санпо, *Myang Ting-'dzin bZang-po*, 79, 120
 Ньян Цэлпа, *Myang 'Tshal-pa*, 383

Ньян Ченпо, Myang Chen-po, 446
 Ньян Шендонпа, Myang gShen-grong-pa, 305
 Ньян Шераб Чжуннэ, Myang Shes-rab 'Byung-gnas, 111
 Ньян Шерабчог = Ньян Шерчог, Myang Shes-rab-mchog, 79
 Ньян Шерчог, Myang Sher-mchog, 80
 Ньян-Намха Шонну, Myang-Nam-mkha' gzhon-pu, 73
 Ньянгом, Myang-sgom, 387
 Ньянми, Myang-mi, 155
 Ньянми Дарма, Myang-mi Dar-ma, 120
 Ньянми Ченпо, Myang-mi Chen-po, 140
 Ньянмо, Myang-mo, 480, 527
 Ньянмо Пэлдэнбум, Myang-mo dPal-ldan-'bum, 367
 Ньяннаг Допо, Myang-nag mDo-po, 101, 102, 494
 Ньянпа = Геше Ньянпа, Nyang-pa (dGe-bshes-, Геше), 255
 Ньянпо Рихапа, Myang-po Ri-kha-pa, 159
 Ньянропа, Myang-ro-pa, 160
 Ньянрэл, Myang-ral (Ньима Бё-сэр, Nyi-ma 'Od-zer), 248
 Ньянса Каргьен, Myang-gza 'dKar-rgyan, 239
 Ньянто-лоцава, Myang-stod lo-tsa-ba, 556
 Ньянтон, Myang-ston, 528
 Ньянтон Допа, Myang-ston Do-pa, 474
 Ньянтон Цэсэ, Myang-ston rTseg-sé, 91, 451
 Ньянтон Ченпо, Myang-ston Chen-po, 102
 Ньянтопа, Myang-stod-pa, 181
 Ньянтэн, Myang-bran, 300
 Ньянтэн Чойкьи-Сэнгэ, Myang-bran Chos-kyi-seng-ge, 190
 Ньянтэнпа Чой-е, Myang-bran-pa Chos-yes, 386
 Ньянтэнпа Чойкьи-Еше, Nyang-bran-pa Chos-kyi-ye-shes, 190
 Ньяндам Ринчен-лама, Myang-mtshams Rin-chen bla-ma, 64, 65
 Ньянченпа (Дхармасвамин), Nyang-chen-pa, 534
 Ньянэ, gNya'-ne, 72
 Ньяти-цэнпо, gNya'-khri btsan-po, 43
 Ньяти-цэнпо Вё-дэ, gNya'-khri btsan-po 'Od-lde, 345
 Ньячун, gNya'-chung, 72
 Ньяэзмэ, Mya-ngan-med, Ашока, 32, 37, 43
 Ньяэнтэл, Mya-ngan-bral, Вигаташока, 32
 Нэл Ринченлинпа, rNal Rin-chen-gling-pa, 305
 Нэлба Ньинпо, Nal-rba sNying-po, 86
 Нэлгыампа, rNel-gyam-pa, 383
 Нэлпа Панчен, Nel-pa Pan-chen, 394
 Нэлпа-пандита Тарпа Мёнлам Цултим, Nel-pa pandita Grags-pa sMon-lam Tshul-khrims, 15, 18, 55
 Нэлчор Шерабрак, gNel-cor Shes-rab-grags, 437
 Нэмигпа, Ne-mig-pa, 549
 Нэнанпа, gNas-nang-pa, 283
 Нэнчжор, rNal-'byor, 356, 415
 Нэнчжор Ванпой-Тиглэ, rNal-'byor dBang-po'i-thig-le, Йогендратилаха, 420
 Нэнчжор Гьялцэ, rNal-'byor rGyal-tshad, 87
 Нэнчжор Кыябсэ, rNal-'byor sKyabs-se, 549
 Нэнчжор Сэнгэ, rNal-'byor Seng-ge, 501
 Нэнчжор Чансэн, rNal-'byor Byang-seng, 65
 Нэнчжор Ченпо (1015 — 1078), rNal-'byor Chen-po (Нэнчжорпа Ченпо, Нэнчжор Амэ, rNal-'byor-pa Chen-po, rNal-'byor A-mes), 140, 155, 156, 184
 Нэнчжор Чойчжун, rNal-'byor Chos-byung, 465, 466

Нэнчжор Чойюн (1100 — 1177) =? Чойюн, rNal-'byor Chos-gyung, 256, 259
 Нэнчжорпа, rNal-'byor-pa, 156, 166, 167, 172, 175, 184, 185, 526
 Нэнчжорпа Бэулуй Еше, rNal-'byor-pa Be'u-kLu'i Ye-shes, 527
 Нэнчжортаг, rNal-'byor-grags, 517
 Нэпо, sNe-pho, 64
 Нэпо Допа, gNas-po rDo-pa, 308
 Нэпо Тарпа-Гьялцэн, sNe-pho grags-pa-rGyal-mtshan, 64
 Нэпэл, Nges-'phel, Пранита, 32
 Нэринпа (Дэлэг Гьялцэн), Ne-rings-pa (bDe-legs rGyal-mtshan), 363, 364
 Нэтэн, gNas-brtan, 70, 163
 Нэтэн Ринчен-вё, gNas-brtan Rin-chen-'od, 340
 Нэтэн Чжунтаг, gNas-brtan 'Byung-grags, 476
 Нэудонпа, sNe'u-gdong-pa, 297
 Нэусурпа (1042 — 1118), sNe'u-zur-pa, 62, 114, 157, 159, 166, 173, 174, 179, 180 — 183, 189, 530, 555, 571
 Нэцо, Ne-tso, 214
 Нэче, gNas-bcas, 35
 Нэчжуг (Нэчжиг), gNas-'jug, Васиштва, 31, 33
 Ор, rNgog, 18, 61 — 63, 125, 133, 153, 155, 199, 203, 227 — 231, 241, 242, 246, 248, 261, 409, 423, 425, 430, 431, 434, 556, 571, 572
 Ор Арьядэва, rNgog Aryadeva, 208
 Ор Гэсэрва, rNgog Ge-ser-ba (см.: Ор Уйпа Гэсэр, rNgog dbUs-pa Ge-ser), 202, 207, 486
 Ор Додэ (1090 — 1166), rNgog mDo-sde, 214, 219, 228, 229, 232, 372, 375
 Ор Дорже Сэнгэ, rNgog rDo-rje Seng-ge, 121
 Ор Дэпачен, rNgog Dad-pa-can, 228
 Ор Еше, rNgog Ye-shes, 207
 Ор Жанчуб Чжуннэ, rNgog Byang-chub 'Byung-gnas, 62, 64, 153, 440
 Ор Жанчубпэл, rNgog Byag-chub-dpal, 423
 Ор Кыяво, rNgog sKya-bo, 186
 Ор Кюнга Дорже (1157 — 1234), rNgog Kun-dga' rDo-rje, 230
 Ор Лодэн Шераб (1059 — 1109), Ор-лоцава, rNgog bLo-ldan Shes-rab (Ор Лоченпо, rNgog Lo-chen-po), 13, 61, 186 — 188, 228, 368
 Ор Лоченпо, rNgog Lo-chen-po, 186
 Ор Лэпэ-Шераб; rNgog Legs-pa'i-shes-rab, 185, 186
 Ор Лэгше, rNgog Legs-shes, 71, 140, 153, 155
 Ор Мюннэ, rNgog Mun-ne, 208, 301
 Ор Ньима Сэнгэ, rNgog Nyi-ma Seng-ge, 207, 208
 Ор Сэнгэхапа, rNgog Seng-ge-kha-pa, 305, 323
 Ор Уйпа Гэсэр, rNgog dbUs-pa Ge-ser (см.: Ор Гэсэрва, rNgog Ge-ser-ba), 207
 Ор Цонсэн, brNgog brTson-seng, 141,
 Ор Цонкармо, rNgog bTsun-dkar-mo, 66, 548
 Ор Ченпо (министр), rNgog Chen-po, 185
 Ор Чесэр, rNgog Je-ser, 202
 Ор Чойван, rNgog Chos-dbang, 170
 Ор Чойдор, rNgog Chos-rdor, 227 — 229
 Ор Чойкьи-Дорже (1036 — 1102), rNgog Chos-kyi-rdo-rje (Чойдор, Chos-rdor), 203, 227
 Ор Чосэ, rNgog Jo-sras, 491
 Ор Чосэ Рамо, rNgog Jo-sras Ra-mo, 190
 Ор Шераб-лама, Ngog Shes-rab bla-ma, 102
 Ор Шунпо, rNgog gZhung-po, 227, 530
 Ор-лоцава (1059 — 1109), rNgog lo-tsa-ba (см.: Ор Лодэн Шераб, rNgog bLo-ldan Shes-rab), 13, 160, 188, 189, 193, 194, 196, 198, 228, 262

Огпа, rNgog-pa, 280, 354
 Отгон, rNgog-ston, 392
 Огье, 'O-brgyad, 571
 Ой Чойше, dNgos Chos-shes, 383
 Ойдуб, dNgos-grub, 494, 523, 528
 Омпа, Ngom-pa, 280
 Омпа Чатэлпа, Ngom-pa Bya-bral-pa, 280, 281
 Омтанпа, 'Om-thang-pa, 170, 350
 Онаг, Ngo-nag, 268
 Ондава Ринчен Цэмо, mNgon-gra-ba Rin-chen rTse-mo, 412
 Онлампа, sNgon-lam-pa (Данува Къечог-, Gra-phu-ba sKyes-mchog-), 367
 Онмо (Лхацун-), sNgon-mo (Lha-btsun-), 208, 214
 Онпава, mNgon-pa-ba, 282
 Онпо Йондорва, sNgon-po Yon-rdor-ba, 366
 Онпо-лоцава, Ong-po lo-tsa-ba, 454
 Оншечен, mNgon-shes-can, *Абхиджня*, 205
 Опа Дарше, Ngo-pa Dar-she, 410
 Ор-чже, Ngor-rje, 117, 404
 Ор-чже Гомпа, Ngor-rje sGom-pa, 476
 Ор-чже Кюнга-вё, Ngor-rje Kun-dga-'od, 205, 207, 229
 Ор-чже Рэпа, Ngor-rje-ras-pa (= Бэлпу-гонпа, Bal-bu-gong-pa), 323
 Ор-чжецэн Бора, Ngor-rje-btsan Bho-ra, 160
 Отан Пэлкыи Шонну, 'O-phrang dPal-gyi gZhon-nu, 109
 Отанпа, 'O-thang-pa, 170
 Отогпа, rNgo-thog-pa = Гьячинрува, 101
 Отогпа Чойкыи-Санпо, rNgo-thog-pa Chos-kyi-bZang-po, 197
 О-сэрчен, 453

Па, sPa (Парива, sPa-ri-ba), 355
 Па Гьяцо, sPa rGya-mtsho, 185
 Пабёнха, Pha-bong-kha, 173
 Пава Лэнтон, sPa-ba gLan-ston, 359
 Паво Дорже, dPa'-bo rDo-rje, *Вираваджра*, 206, 299
 Паво Чигпа (Пачиг), dPa'-bo gcig-pa, 440
 Павэчин, dPa'-bas-bying, 251
 Паг, Phag, 158, 159
 Пар-вёпа, 'Phags-'od-pa, 415
 Пар-вё, 'Phags-'od, 203, 208, 236, 237
 Пагкьепо, 'Phags-skyes-po, *Вирудхака*, 33
 Пагмо, Phag-mo, 528
 Пагмодупа (Пэл-) (1110 — 1170), Phag-mo-gru-pa (dPal-), 96, 99, 100, 103, 132, 136, 159, 177, 190, 191, 219, 246, 256, 259, 262, 264, 299 — 304, 308, 309, 317, 320, 327 — 329, 331, 333, 342 — 344, 347, 348, 350, 352, 372 — 375, 381, 387, 393, 464, 465, 473, 529
 Пагпа (из Кыриона), 'Phags-pa, 268
 Пагпа, 'Phags-pa (Сэрдинпа, gSer-sdings-pa), 237, 238, 264
 Пагпа (ачарья) (— 1151), 'Phags-pa, 141, 142, 553
 Пагпа (1235 — 1280), 'Phags-pa (Догён Пагпа, 'Gro-mgon 'Phags-pa), 335, 337, 345, 346, 394, 407, 411, 414
 Пагпа (-лама) (Дхармараджа), 'Phags-pa (-bla-ma), 130, 177, 208, 317
 Пагпа Дэсава Пэлсанпо, 'Phags-pa gDan-sa-ba dPal-bzang-po, 433
 Пагпа Йонгэн Гьяцо, 'Phags-pa Yon-tan rGya-mtsho, 224

Пагпа Кьепо, 'Phags-pa sKyes-po, *Икиваку Вирудхака*, 28, 29
 Пагпа Ринпоче, 'Phags-pa Rin-po-che (см.: Пагпа (-лама)), 131, 132
 Пагпа Тачогти Нэнчжорпа Ванчуг Лэгпа, 'Phags-pa rTa-mchog-gi rnal-'byor-pa dBang-phyug legs-pa, 285
 Пагпа Чжегом, 'Phags-pa lCe-sgom, 388
 Пагпа Шонну Лодой, 'Phags-pa gZhon-nu blo-gros, 549
 Пагтон Самтэн Санпо, Phag-ston bSam-gtan bZang-po, 196
 Пагцул-лоцава, 'Phags-tshul lo-tsa-ba, 537
 Пагчог Сонампэл (1349 —), 'Phags-mchog bSod-pams-dpal, 371
 Пагчогпа, 'Phags-mchog-pa, 371
 Пагэн Донтон, Pha-ran lDong-ston, 156
 Падампа, Pha-dam-pa, 183
 Падма (ачарья), Pad-ma, 47, 99, 102, 107, 125, 270
 Падма Вангъял, Pad-ma dBang-rgyal, 79
 Падма Ванчен (Хаягрива), Pad-ma dBang-chen, 455
 Падма Доржепэл, Pad-ma rDo-rje-dpal, *Шри Падмаваджра*, 206
 Падма Карпо, Pad-ma dKar-po, *Пундарика*, 17, 204, 338, 398, 420
 Падма Санпо, Pad-ma bZang-po, 231
 Падма Санпова, Pad-ma bZang-po-ba, (Качупа-, dKa-bcu-pa-), 410
 Падма Сэнгэ, Pad-ma Seng-ge, 198
 Падма Тамчог Гьялпо, Pad-ma biTams-mchog rGyal-po (Тамчог Гьялпо, rTa-mchog rGyal-po), 573
 Падма Чжуннэ, Pad-ma 'Byung-gnas, 529
 Падмабар, Pad-ma-'bar, 102
 Падмадорже (1128 — 1188), Pad-ma-rdo-rje (Лин, gLing), 207, 350
 Падмачен, Pad-ma-can, 442
 Падмэ Дорже, Pad-ma'i rdo-rje, *Падмаваджра*, 206, 299
 Падмэ-Ньинпо, Pad-ma'i-snying-po, *Падмагарбха*, 144
 Падмэ-Ньюгу (пандита), Pad-ma'i-myu-gu, *Падманкураваджра*, 547
 Падмэ-Тэнва, Pad-ma'i-phreng-ba, *Падмалин*, 440
 Падмэ-Цалла, Pad-ma'i-rtsa-lag, *Мринала*, 27
 Пакор Лончен Пагпа, Pa-gor bLon-chen 'Phags-pa, 79
 Памтинпа (Агги-Ванчуг-Пагпа), Pham-thing-pa (Ngag-gi-dbang-phyug-grags-pa), 137, 216 — 218, 223, 226, 384
 Пан, sPangs = Пан Мипам Гёнпо, 89, 110, 402, 412, 437, 461
 Пан Ванчуг Гьялцэн, 'Phangs dBang-phyug rGyal-mtshan, 63
 Пан Вё-сэр-лама, sPang 'Od-zer bla-ma, 305
 Пан Лодой Тэнпа (1276 — 1342), dPang bLo-gros brTan-pa, 412, 436, 437
 Пан Мипам Гёнпо, sPangs Mi-pham mGon-po, 109, 110, 111
 Пан Сангье Гёнпо, sPangs Sangs-rgyas mGon-po, 109
 Пан Чанцон, 'Phangs Byang-brison, 88
 Пан-лоцава, dPang lo-tsa-ba, 196, 338, 436
 Пан-лоцава Лодой Тэнпа, dPang lo-tsa-ba bLo-gros brTan-pa, 290, 415
 Панка Дарчун, sPang-kha Dar-chung, 84, 107, 202

- Панкарва, sPang-dkar-ba, 367
 Панпова, sPang-po-ba, 391
 Пансанпа Бари Гомчен, sPang-bzangs-pa Ba-ri sGom-chen, 461
 Пансапа, sPangs-sa-pa, 164
 Пантон Чойбар, sPang-ston Chos-'bar, 450
 Панчен Мэванга, Pan-chen Me-wang-ga, 197
 Панъян-лама, sPang-gyang bla-ma, 214
 Пар = Пар Нэтэн-Тагпа, Par, 58
 Пар Нэтэн-Тагпа, Par gNas-brtan-grags-pa, 58, 467
 Парива = Па, sPa-ri-ba, 355
 Парол Нонны, Pha-rol gNon-nyid, *Паракрама*, 48
 Паролнон = Парол Нонны, Pha-rol gnon, 48
 Парагате, Pa-ra-ga-te, 260
 Паргом, Phar-sgom, 530
 Парпува, sPar-phu-ba, 305 — 307, 352, 451, 467
 Парпува Лодой Сэнгэ, Par-pu-ba bLo-gros Seng-ge, 451
 Партаб (Пратапа)-мэл, Par-tab (atapa)-rmal, 44
 Пацаб, Pa-tshab (Пацаб-лоцава, sPa-tshab-lo-tsa-ba), 138, 141, 160, 173, 177, 184, 188, 194, 196, 199, 207, 229, 246, 262, 449, 481, 484 — 486, 488, 490, 492, 499, 513, 530
 Пацаб Ныматаг = Пацаб, Pa-tshab Nyi-ma-grags, 71, 160, 194, 195
 Пацаб Гомнаг, Pa-tshab sGom-nag, 486
 Пацаб Гомпа (1077 — 1158, Гьяла Тэннэ), Pa-tshab sGom-pa, 483, 484, 486, 487
 Пацабтон Бумтар, Pa-tshab-ston 'Bum-grags, 483
 Пацанпа, Pha-gtsang-pa, 170
 Пачо Уйпа, Pha-jo dbUs-pa, 118
 Паши, Pa-shi, 346
 Паши Дзикарва, Pa-shi rDzi-dkar-ba, 571
 Паши Дондуб Сэнгэ = Гёндап, Pa-shi Don-grub Seng-ge, 360
 Паши Доррин, Pa-shi rDor-rin, 318
 Паши Нэтэн, Pa-shi gNas-brtan, 571
 Паши Шак-вё, Pa-shi Shak-'od, 99
 Пёволпа Тончун, sPos-wol-pa sTon-chung, 140
 Пёганпа, sPos-sgang-ba, 372
 Пёгьяла, Bod-rgyal-ba, 418
 Пёкьяпа Сэнгэ Ринчен (1258 — 1313), sPos-skya-pa Seng-ge Rin-chen, 356
 Пён Гёнпогьял, dPon mGon-po-rgyal, 314
 Пён Кюнпо, dPon rKun-po, 214
 Пён Риндорва, dPon Rin-rdor-ba, 315
 Пён Ринченкьяб, dPon Rin-chen-skyabs, 314, 315
 Пён Сансэ, dPon Sang-se, 122
 Пён Чан-вё, dPon Byang-'od, 309
 Пён Чойгьял, dPon Chos-rgyal, 155
 Пёнгом (ачарья), dPon-sgom, 511
 Пёндой, dPon-zlos, 494
 Пённаг Дорже, dPon-nag rDo-rje, 89
 Пёнпова-лама Акьяб, sPon-po-ba bla-ma A-skyabs, 327
 Пёнчен Гьялсан, dPon-chen rGyal-bzang, 473
 Пёнчен Кюнга Санпо, dPon-chen Kun-dga' bzang-po, 314, 557
 Пёньиг Шонну Ринчен, dPon-yig gZhon-nu rin-chen, 394
 Пёчунва (Лхачже-), Bod-chung-ba (Lha-rje-), 330
 Пиндопа Сньомпа, Pindo-pa bSod-snyoms-pa, *Пандатапика*, 205, 398, 400, 401, 413
 Питоп, Pi-to-pa, 155
 По-лоцава, sPo lo-tsa-ba, 214
 Пова Гомчен, sPo-ba sGom-chen, 517
 Пово Йонтэн Сэнгэ, sPo-bo Yon-tan Seng-ge, 189
 Погпа, Phog-pa, 373
 Подан Динпа, Pho-brang sDings-pa, 159
 Подан Шива-вё, Pho-brang Zhi-ba-'od, 76, 202
 Подонва, Po-dong-ba, 330, 432
 Помпопа, Pom-po-pa, 170
 Помтагпа, sPom-brag-pa (Дигьял Дампа Чойчуг, 'Bri-rgyal Dam-pa Chos-phuyug), 266, 267, 528
 Пондова, Phong-mdoba, 184, 330
 Попо Таши Сэнгэ, sPo-spo bKra-shis Seng-ge, 323, 325
 Пора Вёнсэн, sPo-ra dbOn-seng, 521
 Порог Додэ-гён (1195 — 1257), Pho-rog mDo-sde-mgon, 383
 Порогпа, Pho-rog-pa, 383
 Потар, Pho-brags, 99
 Потова (1031 — 1105), Po-to-ba, = Потова Ринченсэл, 61, 96, 155 — 160, 165, 167, 168, 180, 228, 251, 252
 Потова Ринченсэл (1031 — 1105), Po-to-ba Rin-chen-gsal, Потова, 62, 141, 158, 262
 Почунва Цултим Шераб, sPo-chung-ba Tshul-khrims Shes-rab, 186
 Пугпа-гён, Phug-pa-mGon, 283
 Пугпава, Phug-pa-ba, 246
 Пугпагьял, Phug-pa-rgyal, 283
 Пугтадар, Phug-pa-dar, 283
 Пугтон (Ригод), Phug-ston (Ri-khrod-), 523, 524
 Пугудор, sPu-gu-dor, 101
 Пугурапа, Phu-gu-ra-pa, 383
 Пудэ Гунгьял, sPu-de Gung-rgyal, 44
 Пур Цандра (Чандра), Pur Tsandra (Candra), 214
 Пуран Лочен, sPu-hrangs Lo-chen, 217
 Пуран Лочун, sPu-hrangs Lo-chung, 216, 301, 313, 436, 454, 530
 Пуран Нагпо Шердэ, sPu-hrangs Nag-po Sher-dad, 447
 Пуран-лоцава, Pu-hrangs lo-tsa-ba, 134, 136, 372
 Пуранпа, Pu-hrangs-pa (см.: Пуран, sPu-hrangs), 133, 500
 Пургом, sPur-sgom, 115
 Пурива, Phu-ri-ba, 363
 Пурива Кёнчог Гьялцэн, Phu-ri-ba dKon-mchog rGyal-mtshan, 363
 Пурива Тонлоче, Phu-ri-ba sTon-lo-che, 382
 Пурпа, Phur-pa, 487
 Пурпакьяб = Шан-лоцава, Phur-pa-skyabs, 248, 380
 Пурпа Юлмэн, Bur-pa Yul-sman, 180
 Путан Даркён, Phu-thang Dar-dkon, 191
 Путова, Pu-to-ba, 69, 141, 433, 454, 525 — 527, 571
 Путон-бартор, sPu-ston-'bar-thog, 202
 Путопа, sPu-to-pa, 571
 Пучунва (1031 — 1106), Phu-chung-ba, = Пучунва Шонну Гьялцэн, 141, 155, 156, 168, 182
 Пучунва Шонну Гьялцэн (1031 — 1106), Phu-chung-ba gZhon-nu rGyal-mtshan, 62, 141, 157
 Пэкар, dPe-dkar, 65, 112, 136, 150, 249, 476
 Пэл, dPal, 175, 368
 Пэл Агги Ванпо, dPal Ngag-gi dBang-po, 231, 319
 Пэл Амогха, dPal Amogha, 432
 Пэл Гампопа, dPal sGam-po-pa, 62
 Пэл Гёнпо, dPal mGon-po, 347
 Пэл Гёцанпа, dPal rGod-tshang-pa = Гёцанпа, 367
 Пэл Гьялвадубна, dPal rGyal-ba-grub-pa, 538
 Пэл Гьяхарва (Гьеп-), dPal rGya-mkhar-ba (dGyer-), 466
 Пэл Дорже-Дэма, dPal rDo-rje-bde-ma, 429, 436, 574

- Пэл Дэва Ченпо, dPal bDe-ba chen-po, 211
 Пэл Кармапа, dPal Kar-ma-pa, 423, 424
 Пэл Качо Ванпо, dPal mKha'-spyod dBang-po, 547
 Пэл Качопа, dPal mKha-spyod-pa, 296, 344, 520
 Пэл Корцэн, dPal 'Khor-btsan, 44, 49, 55, 127
 Пэл Кьершин-рэпа, dPal sKyer-shin-ras-pa, 141, 363
 Пэл Лхарива, dPal Lha-ri-ba, 492
 Пэл Мармэдзэ Еше, dPal Mar-me-mdzad Ye-shes, 144
 Пэл Наркьи Ринчен (1384 — 1468), dPal Nags-kyi rin-chen, *Ванаратна*, 417
 Пэл Ньянпува, dPal Nyang-phu-ba, 324
 Пэл Таши Даргье Лэгпэ-Гьялпо, dPal bKra-shis Dar-gyas Legs-pa'i-rgyal-po, 429, 433, 436
 Пэл Чжигмэ-Тагпа (1315 — 1391), dPal 'Jigs-med-grags-pa, 413
 Пэл Чойкьи-Гьялцэн, dPal Chos-kyi-rgyal-mtshan, 12, 574
 Пэл Чойкьи-Тагпа, dPal Chos-kyi-grags-pa, 231, 380, 425
 Пэл Шри-Рипугма, dPal Shri-ri-phug-pa, 325
 Пэлбум, dPal-'bum, 132
 Пэлбэ, dPal-sbas, *Шригунма*, 42, 137
 Пэлбэл, dPal-'bal, 112
 Пэлгён Дорже, dPal-mgon rDo-rje, 573
 Пэлгьи Вё-сэр, dPal-gyi 'Od-zer, *Шринранбха*, 144
 Пэлгьи Дорже, dPal-gyi rDdo-rje, 52
 Пэлгьи-Нанцулма, dPal-gyi-nang-tshul-ma, 74
 Пэлгьи-Ньинпо, dPal-gyi snying-po, *Шригарбха*, 144
 Пэлгьи-Санпо, dPal-gyi-bzang-po, 549
 Пэлгьи-Чжорпа, dPal-gyi-'byor-pa, 68
 Пэлгьи-гён, dPal-gyi-mgon, 44
 Пэлгьягпа Самтэн Лхундуб (1335 — 1405), 'Phel-gyag-pa bSam-gtan Lhun-grub, 462
 Пэлдзин (Дихун Пэлдзин), dPal-'dzin, *Шридхара*, 79, 108, 262, 416, 550
 Пэлдзин-ганва, dPal-'dzin-dga'-ba, *Шридхаранандана*, 418
 Пэлдубпа (упадхьяя), dPal-grub-pa, 565
 Пэлдэ, dPal-lde, 44, 127
 Пэлдэн, dPal-'dren, 162
 Пэлдэн Дзюмпа, dPal-ldan 'Dzom-pa, 421
 Пэлдэн Дорже Гьялцэн, dPal-ldan rDo-rje rGyal-mtshan, 102
 Пэлдэн Еше, dPal-ldan Ye-shes, 414
 Пэлдэн Жанчуб Цэмо (1243 — 1320), dPal-ldan Byang-chub rtshe-mo, 412
 Пэлдэн Кюндэ Гёнпо, dPal-ldan Kun-'gro mgon-po, *Сарваджаннатха*, 206, 299
 Пэлдэн Оршон, dPal-ldan rNgor-gzhon, 65
 Пэлдэн Ролпа Лхамочэ, dPal-ldan Rol-pa lha-mo-she, *Шримати Лиладэви*, 206
 Пэлдэн Сэнгэ, dPal-ldan Seng-ge, 189, 212, 218, 411
 Пэлдэн-лама Дампа, dPal-ldan bla-ma Dom-pa, 291, 315, 316, 47, 412, 415, 516
 Пэлдэн-лама Дампа Сонам Гьялцэн, dPal-ldan bla-ma Dom-pa bSod-nams rgyal-mtshan, 371
 Пэлдэнтуй, dPal-ldan-gros, 65
 Пэлдэнпа, dPal-ldan-pa, 197
 Пэлдэнчог, dPal-ldan-mchog, 274
 Пэлийонпа (упадхьяя), dPal-yon-pa, 565
 Пэллэ, dPal-le, 121, 370
 Пэллэг, dPal-legs, 72
 Пэлмо (монахиня), dPal-mo, 528, 529, 549
 Пэлсанпа, dPal-bzangs-pa, 184, 394
 Пэлсанпо (1257 — 1310), dPal-bzang-po, 337, 338, 380
 Пэлцулпа (Пэлчжор Цултим), dPal-tshul-pa (dPal-'byor Tshul-khrims), 564
 Пэлцэг (Кава-), dPal-brtsegs (Ka-ba-), 76, 189
 Пэлцэг Гьяцо, dPal-brtsegs rGya-mtsho, 346
 Пэлцэг Санпо, dPal-brtsegs bZang-po, 346
 Пэлчам Чойбар, dPal-lcam Chos-'bar, 115
 Пэлчен Вё-по (1150 — 1203), dPal-chen 'Od-po, 129
 Пэлчен Гало (Пэл Гало), dPal-chen rGwa-lo (Пэл-ченпо, dPal-chen-po ~ dPal-chen-pa, Пэлчен-па), 136, 255, 256, 301
 Пэлчен Гово, dPal-chen Go-bo, 230
 Пэлчен Гурва, dPal-chen Gur-ba, 498
 Пэлчен Доршон, dPal-chen rDor-gzhon, 177
 Пэлчен Чой-е, dPal-chen Chos-yes, 306, 323
 Пэлченпа = Пэлченпо = Пэлчен Гало, dPal-chen-po, 256, 386
 Пэлченпо, dPal-chen-po = Чечог Херука, 81, 83
 Пэлченпо, dPal-chen-po = Ваджракила, 86
 Пэлченпо = Пэлчен Гало, dPal-chen-po, 256
 Пэлчжор, dPal-'byor, 424
 Пэлчжор Гьяцова, dPal-'byor rGya-mtsho-ba, 421, 422
 Пэлчжор Дондубпа, dPal-'byor Don-grub-pa (Гушри-, Gu-shri-), 282, 298
 Пэлчжор Шераб, dPal-'byor Shes-rab, 66, 68
 Пэлчог Дэпэ-Дорже, dPal-mchog Dad-pa'i-rdo-rje, 220
 Пэльян, dPal-dbyangs, 350
 Пэмошаб, Pad-mo-zhabs, 453
 Пэмэцо, dPe-med-'tsho, *Анупамаракишта*, 401, 415, 418
 Пэн, 'Phan, 89, 436
 Пэнмо, 'Phan-mo, 481
 Пэнпур, sPen-phug, 389
 Пэньюлдо Толопа, 'Phan-yul-mdo Thod-lo-pa, 383
 Пэньюлпа Гья, 'Phan-yul-pa rGya, 167
 Пэта, Pe-ta, 243
 Пюлмарва, Phul-dmar-ba, 365
 Ра, Rwa = Ра-лоцава, 61, 215, 262, 400, 401, 407, 411 — 413, 415, 436
 Ра Бумсэн, Rwa 'Bum-seng, 215, 397, 413, 414
 Ра Доржетагпа = Ра-лоцава Доржетагпа, Rwa rDo-rje-grags-pa, 413
 Ра Еше Сэнгэ, Rwa Ye-shes Seng-ge, 215, 397, 413
 Ра Сангье Кюнга, Rwa Sangs-rgyas Kun-dga', 248
 Ра Тисанбар, Rwa Khri-bzang-'bar, 196
 Ра Чодар, Rwa Jo-dar, 248
 Ра Чойраб, Rwa Chos-rab, 215, 397, 413, 436
 Рабгава Ченпо, Rab-dga'-ba Chen-po, 572
 Рабдул, Rab-'dul, *Прашанта*, 32
 Рабдундэн, Rab-gdung-ldan, *Прадаялу*, 32
 Рабсандан, Rab-bzang-mdangs, 442
 Рабсэл, Rab-gsal, 19
 Рабсэл Дава, Rab-gsal Zla-ba, *Прадьяотачандра*, 396
 Рабту Датар, Rab-tu sGra-grags, *Пранада*, 31
 Рабту Датар Ченпо, Rab-tu sGra-grags chen-po, *Махапранада*, 31
 Рабту Шивэ-Шенъен, Rab-tu Zhi-ba'i-bshes-gnyen, 211
 Рабтэн, Rab-brtan, *Сустхура*, 33
 Рабхава, Rab-kha-ba, 170
 Рабчжампа Дэсанпа, Rab-'byams-pa bDe-bzang-pa, 433

- Рабжампа Шергьялва = Шергьялва (Ари Рабч-жампа-), Sher-rgyal-ba (mNga'-ris Rab-'byams-pa-), 433
- Рабжампа Лэгшадпа, Rab-'byams-pa Leg-bshad-pa, 433
- Рабчжор Сэнгэ, Rab-'byor Seng-ge, 565
- Рабья Чосэ, Rab-dbya Jo-sras, 214
- Раг, Rag, 571
- Рагмава, Rag-ma-ba, 175
- Рагом Дорже Гьялпо, Rwa-sgom rDo-rje rGyal-po, 214
- Рагши, Rag-shi, 64, 309, 571
- Рагши Цултим, Rag-shi Tshul-khriims, 56, 571
- Ради-рэпа, Ra-rdzi-ras-pa, 243
- Ракьпаг, Ra-khyi-phag (Раджапика), 54
- Ра-лоцава, = Ра-лоцава Дорже-Тар(па), Rwa lo-tsa-ba, Rwa lo-tsa-ba rDo-rje-grags(pa), 61, 102, 213, 214, 215, 223, 350, 397, 412, 449
- Рало, Rwa-lo = Ра-лоцава, 62, 138, 171, 186, 188, 213, 215, 229, 246, 402
- Ралпачан (— 836), Ral-pa-can, 17, 44, 47, 48, 51, 55, 61, 79, 345
- Рам, Ram, 159, 229, 248
- Рам Доржецэн, Ram rDo-rje-btsan, 229
- Рам-динма(ва), Ram-sding-ma-ba, 158, 372
- Рамньива Чойкьи Юндун, Ram-nyi-ba Chos-kyi g.yung-drung, 256
- Рампар Сэрпо, Ram ser-po, 515
- Рамтон Гьялва, Ram-ston rGyal-ba, 86
- Рандаг Кенпо, Rang-thag mKhan-po, 93
- Рандол, Rang-grol, 118
- Рантон Пулмарпа, dBrang-ston Phul-dmar-pa, 383
- Рамцэнчен, Ram-btsan-can, 228
- Ранчжун Дорже (1284 — 1339). Третий Кармана, Rang-'byung rDo-rje (Kar-ma-pa), 99, 122, 123, 178, 220, 230, 268 — 271, 273, 282, 286, 288, 290, 292, 294, 314, 367, 380, 394, 407, 416, 528
- Ранчжун Кюнкьен Чойкьи Гьялпо (1454 —), Rang-byung Kun-mkhyen Chos-kyi-rgyal-po, 282
- Ранчжун Сангье, Rang-'byung Sangs-rgyas, 283
- Ранчжунва, Rang-'byung-ba, 123, 193, 268, 270, 371, 520, 549
- Рапэ, Rwa-pas, 401
- Раруен, Rwa-ru-can, 443, 444, 445
- Ратун Шераб Цултим, Ra-thung Shes-rab Tshul-khriims, 80
- Рачо, Rwa-cho, 440
- Ремати, Re-ma-ti (Ревати), 213, 454
- Рёлпа Лхамоче, Rol-pa Lha-mo-che, 206
- Ривоганпа, Ri-bo-sgang-pa, 276
- Ривочеппа, Ri-bo-che-pa, 280
- Ригдзин Кумара(раджа) (1266 — 1343), Rig-'dzin Kuma-ra(raja), 122, 269
- Ригдзин Ньинпо, Rig-'dzin sNying-po, 413
- Ригдзин Шонну Гьялпо, Rig-'dzin gZhon-nu rGyal-po, *Кумарапанджа*, 367
- Ригдзинпа, Rig-'dzin-pa, 124
- Ригдэн, Rigs-ldan, *Кулика*, 282, 397, 426
- Ригдэн Гьялка, Rigs-ldan rGyal-dka', 396
- Ригдэн Намгьял, Rigs-ldan rNam-rgyal, *Кулика Виджая*, 419
- Ригова, Ri-mgo-ba, 283
- Ригонпа, Ri-gong-pa, 392
- Ригпэ Рэлти (Кашипа-), Rig-pa'i ral-gri (bKa'-bzhi-pa-) (Ринчен Санпо, Rin-chen bzang-po), 295, 557
- Ригпэ Рэлти (Чомдэн-), Rig-pa'i ral-gri (bCom-ldan-) (см.: Чомдэнпа, bCom-ldan-pa; Ригрэл, Rig-ral), 295, 297
- Ригпэ-Куюг, Rig-pa'i-khu-yug, *Видьякокила*, 145
- Ригпэ-Тугда, Rig-pa'i-brug-sgra, 366
- Ригрэл (Ригпэ-Рэлти), Rig-ral (Rig-pa'i-ral-gri) (Чомдэн Рэлти, bCom-ldan Ral-gri), 76
- Ридагда (Шавари), Ri-dags-dgra (Sha-ba-ri), 427
- Ридонпа Шераб Гьялцэн, Ri-gdong-pa Shes-rab rGyal-mtshan, 102
- Рилпа, Ril-pa, 115
- Рима, Ri-ma, 479
- Рима-бабпа (Чойчже-), Ri-ma-'babs-pa (Chos-rje), 520
- Римибабпа Сонам Ринчен (1362 — 1453), Ri-mi 'babs-pa bSod-nam rin-chen, 295, 296, 448
- Римэрга, Ri-mer-ba, 175
- Рин, Rin, 63
- Рингён, Rin-mgon (Куел Ринченгён), 332, 333
- Рингьял, Rin-rgyal, 14
- Рингьялва, Rin-rgyal-ba, 224
- Риндорва, Rin-rdor-ba, 315
- Риндубпа (упадхьяя), Rin-grub-pa (Ринчендуб, Rin-chen-grub), 564
- Ринкьяб, Rin-skyabs, 65
- Ринмён, Rin-smon, 289
- Риннампа, Rin-rnam-pa (Дацэпа, sGra-tshad-pa), 212
- Ринпоче Гьялца, Rin-po-che rGyal-tsha, 224, 441
- Ринпоче Дубпа Шераб = Дубпа Шераб, Rin-po-che Grub-pa-shes-rab, 165, 442
- Ринпочева(па), Rin-po-che-ba(pa), 279, 314, 340, 553
- Ринпунпа, Rin-spungs-pa, 194, 366
- Ринсан Карпо (Ринсанпа), Rin-bzangs dKar-po (Rin-bzangs-pa), 296
- Ринцул (Ринчен Цултим), Rin-tshul (Rin-chen Tshul-khriims), 178
- Ринцулпа (упадхьяя), Rin-tshul-pa, 564
- Ринцэ, Rin-rtse, 369
- Ринчен, Rin-chen, 88
- Ринчен (лама), Rinchen, 228
- Ринчен Дхармасвамин, Rin-chen, 184
- Ринчен Ванчуг, Rin-chen dBang-phyug, 466
- Ринчен Вё-сэр, Rin-chen 'Od-zer, 133, 283
- Ринчен Ганпа, Rin-chen sGang-pa, 180
- Ринчен Гьялва, Rin-chen rgyal-ba, 318
- Ринчен Гьялпо (Лха-), Rin-chen rGyal-po (Lha-), 231, 313
- Ринчен Гьялпо (Пёнен), Rin-chen rGyal-po (dPon-chen-), 429
- Ринчен Гьялцэн (1238 — 1279) (упадхьяя/ачарья), Rin-chen rGyal-mtshan, 565
- Ринчен Гьялцэн Пэлсанпо, Rin-chen rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 394, 425
- Ринчен Гьяцо, Rin-chen rGya-mtsho, 196
- Ринчен Дзотпа, Rin-chen rDzogs-pa, 367
- Ринчен Дорже, Rin-chen rDo-rje (Кашипа-, bKa'-bzhi-pa-), *Ратнаваджра*, 127, 138, 196, 215, 313, 383, 394
- Ринчен Жанчуб, Rin-chen Byang-chub, 189
- Ринчен Лодой, Rin-chen bLo-gros, 325
- Ринчен Лхамо, Rin-chen Lha-mo, 384
- Ринчен Мёнлам, Rin-chen sMon-lam, 511
- Ринчен Намгьял, Rin-chen rNam-rgyal, 189, 451
- Ринчен Намгьялва (лоцава), Rin-chen rNam-rgyal-ba (lo-tsa-ba-), 416
- Ринчен Ньинпо, Rin-chen sNying-po, 156, 167, 466
- Ринчен Пэлсан, Rin-chen dPal-bzangs, 325
- Ринчен Пэлсанпо, Rin-chen dPal-bzang-po, 380
- Ринчен Самтэн Пэлсан, Rin-chen bSam-gtan dPal-bzang, 394

- Ринчен Санпо (Кашипа-), Rin-chen bZang-po (bKa'-bzhi-pa-), 295
- Ринчен Санпо (Пён-), Rin-chen bZang-po (dPon), 429, 433
- Ринчен Санпо (Ратнабхадра), Rin-chen bZang-po (Ratnabhadra), 549
- Ринчен Санпо (лама-) (1243 — 1319), Rin-chen bZang-po (bla-ma-), 230, 261, 378
- Ринчен Санпо (лоцава) (958 — 1055), Rin-chen bZang-po (lo-tsa-ba-), 59, 76, 87, 126 — 128, 148, 155, 188, 195, 200, 201, 204, 211, 212, 216, 217, 233, 385, 537, 557, 571, 572
- Ринчен Санпова, Rin-chen bZang-po-ba, 320
- Ринчен Сэнгэ (Лха-), Rin-chen Seng-ge (lha-), 165
- Ринчен Сэнгэ (Тогдэн), Rin-chen Seng-ge (rTogs-Idan-), 518
- Ринчен Сэнгэ (Янцэва), Rin-chen Seng-ge (Yan-tse-ba-), 522
- Ринчен Цондуй, Rin-chen brTson-'grus, 387
- Ринчен Цултим, Rin-chen Tshul-khrims, 178, 410
- Ринчен Цэмо = Бодон Ринцэ, Rin-chen rTse-mo = Bo-dong Rin-rise, 368
- Ринчен Чжуннэ, Rin-chen 'Byung-gnas, 338, 557
- Ринчен Чойгьял (1447 —), Rin-chen Chos-rgyal, 435, 557
- Ринчен Чосэ, Rin-chen Jo-sras, 349
- Ринчен Шераб (упадхья), Rin-chen Shes-rab (Риншепа, Rin-shes-pa), 314, 498
- Ринчен Шонну (1333 —), Rin-chen gZhon-nu, 379
- Ринчен-Тагпа, Rin-chen-grags-pa, *Ратнакирти*, 49, 189, 420
- Ринчен-вё, Rin-chen-'od (Лама Чанаг-ченпо-, bLa-ma Bu-a-nag chen-po-), 572
- Ринчен-пэлпа, Rin-chen dPal-pa, 340
- Ринченгён, Rin-chen-mgon, 91
- Ринченгён, Rin-chen-mgon (Куелва-, sKu-yal-ba), 91, 332 — 334
- Ринченгён (Лама-), Rin-chen-mgon (bLa-ma-), 367
- Ринчедуб (Риндуб), Rin-chen-grub (Rin-grub), 178, 238, 466
- Ринчелинга (— 1188), Rin-chen-gling-pa, 238, 239
- Ринченпа, Rin-can-pa, 181
- Ринченпэл, Rin-chen-dpal, 181, 231, 270, 282, 283, 369, 572
- Ринченпэл император (— 1332), Rin-chen-dpal, 54
- Ринченпэл, Rin-chen-dpal, (Иличжи, 'I-li-ji), 274
- Ринченпэл (лама), Rin-chen-dpal (bla-ma), 321
- Ринченпаг, Rin-chen-grags, *Ратнакирти*, 283, 419
- Ринчжун (упадхья), Rin-'byung, 549
- Риншепа (Ринчен Шераб), Rin-she-pa (Rin-chen Shes-rab), 564
- Риншон (ачарья), Rin-gzhon (acarya), 178, 230
- Риншонпа (лачен-), Rin-gzhon-pa (bla-chen-), 316, 318, 379
- Рипа, Ri-pa, 467
- Рипа Шахья Санпо, Ri-pa Shakya bZang-po, 212
- Рипа Шонну Гьялцэн (1311 — 1391), Ri-pa gZhon-nu rGyal-mtshan, 366
- Рипугпа, Ri-phug-pa, 323
- Рираб, Ri-rab, *Меру*, 32
- Рито Бугтон, Ri-khrod sBug-ston, 500
- Рито Лунчун, Ri-khrod rLung-chung, 114
- Рито Шаб, Ri-khrod-zhabs, 439
- Рито Шиппо, Ri-khrod Zhig-po, 524
- Ритома, Ri-khrod-ma, 533
- Ритон Лочен-вё, Ri-ston bLo-chen-'od, 409
- Ритопа (Шаварица), Ri-khrod-pa (Sha-ba-ri-pa), 250, 294, 457, 509, 538
- Ритопа Ванчуг, Ri-khrod-pa dBang-phyug, 417
- Риутанпа, Ri'u-sgang-pa, 282
- Рихор-рэпа, Ri-khor-ras-pa, 270
- Рог, Rog, 128, 159, 188, 196
- Рог = Рогмар Шурпа, Rog, 73, 460, 470, 492
- Рог Дорсэн, Rog rDor-seng (см.: Рогпа Марпа Дорсэн, Rog-pa dMar-pa rDor-seng), 450
- Рог Лапританпа Дорже Сэнге (1054 — 1123), Rog gLang Ri-thang-pa rDo-rje seng-ge, 159
- Рог Онпапа (Рог Онпа), Rog mNgon-pa-pa (Rog mNgon-pa), 159, 214, 215, 245
- Рог Чимпува, Rog 'Chims-phu-ba, 184
- Рог Чойван, Rog Chos-dbang, 65
- Рог Чойкыи-Цондуй, Rog Chos-kyi-brtson-'grus, 196
- Рог Чурсэ, Rog Buys-se, 214
- Рог Шахья Чжуннэ, Rog Shakya 'Byung-gnas, 80
- Рог Шераб Гьяло (1059 — 1131), Rog Shes-rab rGya-mtsho (см. Долпа Маршурпа, Dol-pa dMar-zhur-pa), 159
- Рог Шераб Дава, Rog Shes-rab Zla-ba, 500
- Рог Шераб-вё (1166 — 1244), Rog Shes-rab-'od, 102, 454, 456, 457, 460, 461, 470, 473, 474, 476, 491, 495, 496, 497, 520, 524, 528
- Рог Шераб-лама (1090 — 1173), Rog Shes-rab bla-ma, 492
- Рогдэ, Rog-bde, 451
- Рогмар Шурпа, Rog-dmar Zhur-pa, 73, 158
- Рогпа, Rog-pa, 515
- Рогпа Гало, Rog-pa rGwa-lo,
- Рогпа Марпа Дорсэн, Rog-pa dMar-pa rDor-seng (см.: Рог Дорсэн, Rog rDor-seng), 450
- Рогпаца, Rog-pa-rtsa, 63
- Рогпо-га, Rog-po-dga', 118
- Рогтон, Rog-ston, 359, 549
- Рогтон Лучжин, Rog-ston kLu-sbyin, 493, 500
- Рогтон-цэнпо, Rog-ston btson, 102, 470, 493, 496
- Ролпэ-Дорже, Rol-pa'i-rdo-rje, *Лалитаваджра*, 282, 296, 384, 385, 440, 541
- Ролпэ-Дорже (Чойдже Кармапа-) Четвертый Кармапа (1340 — 1383), Rol-pa'i-rdo-rje (Chos-rje Kar-ma-pa-), 270, 271, 273, 274, 276, 277, 293 — 295, 319
- Ромпова, Rom-po-ba, 219
- Рон, Rong, 80, 92, 94, 107, 406
- Ронлин-лоцава, Rong-gling lo-tsa-ba, 436
- Ронлин-лоцава Дорже Гьялцэн, Rong-gling lo-tsa-ba rDo-rje rGyal-mtshan, 558
- Ронпа = Ронпа Чарсорпа, Rong-pa, 184
- Ронпа, Rong-pa = Ронсом Чойкыи-Санпо, 106
- Ронпа Бумбар, Rong-pa 'Bum-'bar, 107
- Ронпа Гало ~ Ронпа Гало, Rong-pa rGa-lo ~ Rong-pa rGwa-lo, 177, 192, 224, 335, 553
- Ронпа Гаргэва, Rong-pa 'Gar-dge-ba, 263
- Ронпа Гьяллэ, Rong-pa rGyal-le (Rong-pa rGya-le, Ронпа Гьялэ), 207, 214
- Ронпа Кюнга, Rong-pa Kun-dga', 107
- Ронпа Сэрсэн, Rong-pa Ser-seng, 224
- Ронпа Чарсорпа, Rong-pa Phyag-sor-pa, 184, 207, 213
- Ронпа Чойгён, Rong-pa Chos-mgon, 212
- Ронпа Чойсан, Rong-pa Chos-bzang, 107, 527
- Ронпа Чосан, Rong-pa Jo-bzang, 107

- Ронпа Шераб Сэнгэ, Rong-pa Shes-rab Seng-ge, 397, 412
 Ронпо, Rongpo, 106, 281
 Ронпо Гэрин, Rong-po dGe-rings, 219
 Ронпэн Чэнтэн Ринчен, Rong-ban Yon-tan Rin-chen, 104, 108
 Ронпэн Пэлкхи-Ринпоче, Rong-ban dPal-gyi-rin-po-che, 107
 Ронпэн Ринчен Цултим, Rong-ban Rin-chen Tshul-khrims, 107, 108
 Ронсом, Rong-zom = Ронсом Чойкхи-Санпо, 102, 103, 105 — 108, 152
 Ронсом-лоцава, Rong-zom lo-tsa-ba = Ронсом Чойкхи-Санпо, 105
 Ронсом Чойкхи-Санпо (1012 — 1088), Rong-zom Chos-kyi-bzang-po = Ронсом, 104, 107, 138, 217
 Ронсом Чойсан, Rong-zom Chos-bzang = Ронсом Чойкхи-Санпо, Rong-zom Chos-kyi-bzang-po, 108, 137
 Ронтон = Ронтон Ченпо, Rong-ston, 319
 Ронтон (Мавэ-Кьючог Ченпо-), Rong-ston (sMra-ba'i-khyu-mchog Chen-po-), 418
 Ронтон Кавоче, Rong-ston Kha-bo-che, 166
 Ронтон Мавэ-Сэнгэ Ченмо, Rong-ston sMra-ba'i-seng-ge Chen-mo, 193, 421, 423
 Ронтон Ринчен Цултим, Rong-ston Rin-chen tshul-khrims, 106
 Ронтон Ченпо (1367 — 1449), Rong-ston Chen-po (sMra-ba'i-seng-ge), 319
 Ронтоппа, Rong-thong-pa, 383, 421
 Ронченпа, Ron-chen-pa = Ронпо, 281
 Рончун-рэпа, Rong-chung-ras-pa, 243
 Роньям, Ro-mnyams, 233
 Роньям-Дорже, Ro-mnyam-rdo-rje (Кхампа Роньям, Khams-pa Ro-mnyam), 233
 Росэн Нагпо, Ro-zan nag-po, 265
 Росэнма, Ro-zan-ma, 480
 Рочжеса Цунгэ, Ro-'bye-gza' bTsun-ne, 299
 Ру, Ru, 87, 92, 106
 Ру Анандаваджра, Ru Anandavajra, 107
 Ру Дхармабодхи, Ru Dharmabodhi, 104
 Ругпэ-Гьягом, Rug-pa'i-rgya-sgom, 167
 Ругпэ-Шанченпо, Rug-pa'i-zhang-chen-po, 156
 Руцаппа Сорин, Ru-mtshams-pa bSod-rin, 501
 Руче Цэнкье, Ru-che bTsan-skyes, 104
 Рэдама, Red-mda'-ma, 130
 Рэдала, Red-mda'-pa (Шонну Лодой, gZhon-nu bLo-gros), 193, 194, 198
 Рэлгьягса-чамма, Ral-rgyags-gza'-lcam-ma, 170
 Ралчар Тонцул, Ral-lcags sTon-tshul, 263
 Рэпа (Тишри-), Ras-pa (Ti-shri-), 259
 Рэпа (Чойчже-), Ras-pa (Chos-rje-), 361
 Рэпа Ван-э, Ras-pa dBang-nge, 248
 Рэпа Гомтар, Ras-pa sGom-thag, 114
 Рэпа Доржепэл, Ras-pa rDo-rje-dpal (Угьен Рэпа, U-rgyan ras-pa), 504
 Рэпа Какьог Дорже Сэнгэ, Ras-pa Kha-kyog rDo-rje Seng-ge, 456
 Рэпа Лхарипа, Ras-pa Lha-ri-pa, 470
 Рэпа Микью Дорже, Ras-pa Mi-bkyod rdo-rje, 528
 Рэпа Тимэ-вё, Ras-pa Dri-med-'od, 121
 Рэпа Шива-вё, Ras-pa Zhi-ba-'od, 243
 Рэпа-лоца, Ras-pa lo-tsa, 382
 Рэтон Сорин, Ras-ston bSod-rin, 289
 Рэумэл, Re'u-rmal, 44
 Рэчен, Ras-chen (см.: Сангье Рэчен, Sangs-rgyas Ras-chen), 264, 265, 266
 Рэчунва (Лорова) (1083 — 1161), Ras-chung-pa (Lo-ro-ba), 96, 160, 23, 243 — 248, 250, 259, 263, 264, 266, 268, 284, 290, 348, 350, 354, 359, 387 — 440, 449, 466, 487, 528, 529
 Рюбэлшаб, Rus-sbal-zhabs, 397, 420
 Рюбэл-шабчен, Rus-sbal-zhabs-can, Курманада, 216, 420
 Са Бё-сан, Sa-'od-bzang, Субхубхаса, 48
 Са-ам Ринченийиг, Za-ngam Rin-chen-dbyig, 111
 Са-вё, Sa-'od, Бхубхаса, 48
 Сава, Za-ba, Бходжа, 32
 Савачен, Za-ba-can, Бходжана, 32
 Саг Гьяцо, Sraggs rGya-mtsho, 58
 Сагтон, Sag-ston, 470
 Садаг, Sa-bdag, Партхива, 32
 Садзин, Sa-'dzin, Дхаранидхара, 32
 Садэн, Za-ldan, Бхогавант, 32
 Садэпа, Sa-'dres-pa, Гомшири, 205
 Сакьим, Sa-khyim, Гуха, 31
 Сакья Панчен (1182 — 1251/2), Sa-skya Pan-chen = Сакья-пандита Кюнга Гьялцэн 42, 121, 130 — 132, 177, 191, 217, 274, 325, 365, 411, 557
 Сакья-лоцава (Са-ло), Sa-skya lo-tsa-ba (Sa-lo), 392, 556
 Сакья-пандита Кюнга Гьялцэн (1182 — 1251/2), Sa-skya Pandita Kun-dga' rGyal-mtshan, 77, 139, 197, 217, 324, 382, 392
 Сакьяпа, Sa-skya-pa = Сакья-пандита Кюнга Гьялцэн, 77, 183, 217, 303, 324, 381, 382, 390, 392, 415
 Сакьяпа Кюнга Ньинпо (Сачен — Сакьяпа Великий) (1092 — 1158), Sa-skya-pa Kun-dga' sNying-po, 101, 301, 302, 509
 Сакьяпа Ринченпэл (Sa-skya-pa Rin-chen-dpal), 349, 412
 Сакьяпа Чжецюн Тарпа Гьялцэн (1147 — 1216), Sa-skya-pa rJe-btsun Grags-pa rgyal-mtshan, 177
 Сала Чопэ-Ванчуг, Sa-la sPyod-pa'i-dbang-phyug, 429
 Салунпа, Za-lung-pa, 121, 122, 383
 Сама, Za-ma, 129
 Самдуб (Безумная Самдуб), bSam-grub, 118, 296
 Самдуб Еше, bSam-grub Ye-shes, 197
 Самдуб Пэлгён, bSam-grub dPal-mgon, 557
 Самдуб Ринчен, bSam-grub Rin-chen, 123
 Самдуб Санпова, bSam-grub bZang-po-ba, 197
 Самлин Ринпоче (1189 — 1260), bSam-gling Rin-po-che, 283
 Сампу-лоцава, Sam-bu lo-tsa-ba, 375
 Самтэн Пэлпа (1291 — 1366) (упадхья), bSam-gtan dPal-pa, 366, 380, 394, 461, 462
 Самтэн Ринчен, bSam-gtan Rin-chen, 282
 Самтэн Санпо, bSam-gtan bzang-po, 188
 Самтэндар, bSam-gtan-dar, 521, 522
 Самье, bSam-yas, 121
 Самьепа, gSam-yas-pa, 260
 Сан Мигпоче, bZangs Mig-po-che, 80
 Сан-юлпа, bZang-yul-pa, 391
 Санам Шидэ, Za-nam Zhi-lde, 44
 Санва Еше (дакия), gSang-ba Ye-shes, Гухьяджняна, 538
 Санвэ Дарпо, gSang-ba'i bdag-po, Гухьянати, 206
 Сангом Шераб Гьялпо, bZang-sgom Shes-rab rGyal-po, 80
 Сангхамэл, Sang-gha-rmal, 44
 Сангье, Sangs-rgyas, 268, 333, 479, 518
 Сангье Буммэ, Sang-rgyas 'Bum-me, 228
 Сангье Бумпэл (махаупадхья), Sangs-rgyas 'Bum-dpal, 74, 537

- Сангье Вё-сэр (1346 — 1369), Sangs-rgyas 'Od-zeg, 178
- Сангье Вё-чжун, Sangs-rgyas 'Od-'byung, 182
- Сангье Вёнпо (из Гьялтэна) (—1358), Sangs-rgyas-dbon-po (rGyal-stengs), 176, 537
- Сангье Вёнпо (Сангье-вён Великий), Sangs-rgyas-dbon-po, 183
- Сангье Вёнпо (из Чойлура), Sangs-rgyas-dbon-po (Chos-phug), 183, 451, 537
- Сангье Вёнрэ, Sangs-rgyas-dbon-ras, 359
- Сангье Вёнгон, Sangs-rgyas-dbon-ston, 91, 99
- Сангье Ганченцо, Sangs-rgyas Gangs-chen-mtso, *Хемасагара*, 417
- Сангье Гёнпо(ва), Sangs-rgyas mGon-po(-ba), 74, 109, 332
- Сангье Гомпа, Sangs-rgyas sGom-па (из Ча-ю, Вуа-ю), 174 — 176
- Сангье Гомпа (из Нартана), Sangs-rgyas sGom-па (sNar-thang), 183, 449, 450
- Сангье Гомпа, 1160 — 1229 (из Нэудуна), Sangs-rgyas sGom-па, 174, 175, 333
- Сангье Гомпа Второй (из Лоро) = Чаюлпа Сангье Гомпа (1284 — 1338), Sangs-rgyas sGom-па, 176, 178
- Сангье Гомпа Жанчуб Дорже (1212 — 1281), Sangs-rgyas sGom-па Byang-chub rDo-rje, 461
- Сангье Гомпа Сэнгэкьяб, Sangs-rgyas sGom-па Seng-ge-skyabs, 165
- Сангье Гон-лавапа, Sang-rgyas Gong La-ba-па, 102
- Сангье Гьягом, Sangs-rgyas rGya-sgom (Гёнсарпа, dGon-gsar-па-), 349
- Сангье Гьялцэн, Sangs-rgyas rGyal-mtshan (Чеса-, Che-sa-), 74, 188
- Сангье Гэлон, Sangs-rgyas dGe-slong, 519
- Сангье Дагчун (1101 — 1149), Sangs-rgyas Dags-chung, 91
- Сангье Доньо, Sangs-rgyas Don-yod, *Амогхасиддхи*, 339
- Сангье Дорже (из Чойпура), Sangs-rgyas rDo-rje (Chos-phug), 183
- Сангье Дорже Sangs-rgyas rDo-rje (Дуйхорва-, Dus-'khor-ba-), 466, 467
- Сангье Еше (ачарья) = Сангье Ешешаб, Sangs-rgyas Ye-shes, 79, 80, 104, 109, 201, 208, 210, 420
- Сангье Ешешаб, Sangs-rgyas Ye-shes-zhabs, *Буддхаджнянапада*, 79, 108, 145
- Сангье Йонтэн (Санйонпа), Sangs-rgyas Yon-tan (Sang-yon-па), 181
- Сангье Лодой (Чойчже), Sangs-rgyas bLo-gros (Chos-rje), Sangs-rgyas bLo-gros-па (махаупадхья), Сангье Лодойпа) *Буддхамати*, 291, 318, 372, 410, 564
- Сангье Лхагом (Гордонпа-), Sangs-rgyas Lha-sgom (Gor-gdong-па-), 349
- Сангье Лэгом (Сэртава-), Sangs-rgyas Le-sgom (gSer-lta-ba-), 349
- Сангье Микьо Дорже, Sangs-rgyas Mi-bskyod rDo-rje, 364
- Сангье Ньелчунва, Sangs-rgyas gNyal-chung-ba, 301
- Сангье Ньенрэ, Sangs rgyas gNyan-ras, 307
- Сангье Ньентон, Sangs-rgyas sNyan-ston, 388, 390, 391, 393
- Сангье Ньенчун, Sangs-rgyas gNyan-chung, 516
- Сангье Ньинпо (— 1237), Sangs-rgyas sNying-po, 377
- Сангье Ньинтон, Sangs-rgyas sNying-ston, 377
- Сангье Ньянтон, Sangs-rgyas Myang-ston, 518
- Сангье Пэлрин, Sangs-rgyas dPal-rin, 124
- Сангье Пэлсанпо (Ринпоче-) = Пэлсанпо (1257 — 1310), Sangs-rgyas dPal-bzang-po, 337, 338
- Сангье Рабтон, Sangs-rgyas Rab-ston, 519
- Сангье Ринчен (дубпапо-), Sangs-rgyas Rin-chen (sgrub-па-по-), (Гуши-, Gu-shri-), 278, 505, 564
- Сангье Ринчен (1245 — 1302), Sangs-rgyas Rin-chen, *Буддхаратна*, 537, 564
- Сангье Ринчен Гьялцэн Пэлсанпо (1350 — 1431), Sangs-rgyas Rin-chen rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 100, 101
- Сангье Ринченпа (1336 — 1424), Sangs-rgyas Rin-chen-па, 110, 409
- Сангье Рипа, Sangs-rgyas Ri-па, 546
- Сангье-рэпа Ченпо, Sangs-rgyas Ras-па Chen-po, 282
- Сангье Рэчен, Sangs-rgyas Ras-chen, 212, 264 — 266, 365, 376, 528
- Сангье Рэчен Гьялва Лхананпа, Sangs-rgyas Ras-chen rGyal-ba Lha-nang-па, 212
- Сангье Санава (Сангье Бэпа), Sangs-rgyas gSang-ba (Sangs-rgyas sbas-па), *Буддхагхья* (*Буддхагунта*), 109, 119, 200, 211
- Сангье Санпо, Sangs-rgyas bZang-po, 71, 119, 338
- Сангье Сэнгэ, Sangs-rgyas Seng-ge, 282
- Сангье Томрэ, Sangs-rgyas Khrom-ras, 363
- Сангье Тонпа (из Ломо) (— 1313), Sangs-rgyas sTon-па, 183, 388, 391 — 395, 520, 521
- Сангье Тонпа из Тушулю (— 1325), Sangs-rgyas sTon-па, 176, 178
- Сангье Топа, Sangs-rgyas Thod-па, 563
- Сангье Тэнпа, Sangs-rgyas brTan-па, 74
- Сангье Тэнсун, Sangs-rgyas bsTan-bsrungs, 518
- Сангье Цантон, Sangs-rgyas gTsang-ston, 177, 450
- Сангье Цагсон, Sangs-rgyas brTsag-son, 450
- Сангье Чагом (Ньелмэ-пэлрива), Sangs-rgyas Bya-sgom (gNyal-smad-dpal-ri-ba-), 349
- Сангье Чжамгьял, Sangs-rgyas 'Jam-rgyal, 537
- Сангье Чо-во (1232 — 1312), Sangs-rgyas Jo-bo, 71, 175 — 177
- Сангье Чосэ, Sangs-rgyas Jo-sras, 446
- Сангье Шераб, Sangs-rgyas Shes-rab, 184
- Сангье Шива, Sangs-rgyas zhi-ba, 211
- Сангье Шон-вё, Sangs-rgyas gZhon-'od, 182
- Сангье Шонну, Sangs-rgyas gZhon-nu, 377
- Сангье Шоннупа, Sangs-rgyas gZhon-nu-па, 564
- Сангье Ярчон (— 1296) (из Тагдуна), Sangs-rgyas Yar-byon, 285
- Сангье Ярчон Шераб-лама = Сангье Ярчон (1203 — 1272), Sangs-rgyas Yar-byon Shes-rab bla-ma, 177, 335, 336, 345, 346
- Сангье-рэпа, Sangs-rgyas Ras-па, 122, 282, 511, 512
- Сангье-ян, Sangs-rgyas-dbyangs, *Буддхагхоша*, 417, 418
- Сангьебум, Sangs-rgyas-'bum, 377
- Сангье-вён (из Гьяма), Sangs-rgyas-dbon (rGya-ma), 159
- Сангье-вён (Тагпаэл) (1251 — 1296) Sangs-rgyas-dbon (Grags-па-dpal), 345, 346
- Сангье-вён (настоятель Ньелу), Sangs-rgyas-dbon, 466
- Сангье-вён Великий (— 1358), Sangs-rgyas-dbon Chen-po, 183
- Сангье-вён (лама), Sangs-rgyas-dbon (bla-ma), 367
- Сангьекьяб, Sangs-rgyas-skyabs, 243, 327, 367

- Сангьекьяб, Sangs-rgyas-skyabs (Йончен-, Yon-chen-), 313
 Сангьепэл, Sangs-rgyas-'phel, 193, 194, 568
 Сангьепэл (Таглуи Ринпоче-), Sangs-rgyas-dpal (sTag-lung Rin-po-che-), 410
 Сангьепэл (Яггүр-) (махаупадхья), Sangs-rgyas-dpal (gYag-phrug-), 193, 194, 568
 Сангьетаг, Sangs-rgyas-grags, 101
 Сангьетон (— 1313), Sangs-rgyas-ston (Сангье Тонпа, Sangs-rgyas sTon-pa; Цондуй Сэнгэ, rTson-'grus Seng-ge), 91, 395
 Сандаг А-и-ца Хорпо, gSang-bdag mNga'i-tsa Hor-po, 110
 Сандэ, bZang-sde, *Бхадрасена*, 42
 Сандэн, bZang-ldan, *Бхадрика*, 41
 Санийонпа, Sang-yon-pa (Сангье Йонтэн, Sangs-rgyas Yon-tan), 181, 182
 Санкар Парна Шераб, Zangs-dkar 'Phags-pa Shes-rab, 202, 229
 Санкар Шонну Цултим, Zangs-dkar gZhon-nu Tshul-khrims, 202
 Санкар-лоцава, Zangs-dkar lo-tsa-ba, 61, 62, 65, 140, 142, 202, 203, 484, 529
 Санкьяпа, Srang-skyu-pa, 383
 Санлова, Sang-blo-ba, 291, 316, 317
 Санлэн, bZang-len, *Сулабха*, 31
 Санмо, bZang-mo, *Бхадри*, 27
 Санмо Кённэ, bZang-mo dKon-ne, 128
 Санмова, bZang-mo-ba, 230
 Санмова Чонпова, bZang-mo-ba 'Phyong-po-ba, 230
 Санпа (лама), Sangs-pa, 390, 392
 Санпа, bZang-pa, 354
 Санпа Вандор, bZang-pa dBang-rdor, 246
 Санпа Дарма-вё, bZang-pa Dar-ma-'od, 188
 Санпа Дондуб, bZang-pa Don-grub, 188
 Санпа Кюнхьен (1350 — 1431), Sangs-pa Kun-mkhyen, 100
 Санпа Удэб, Sangs-pa dbU-sdebs, 476
 Санпа Чанкьяб, bZang-pa Byang-skyabs, 196
 Санпа Чотэн, Sangs-pa Jo-stan, 66
 Санпа Шакбум, Sangs-pa Shak-'bum, 99
 Санпо, Zangs-po, *Бхадра*, 26, 163, 399
 Санпова = Цанпа Лодой Санпова, bZang-po-ba, 366, 367
 Санпопэл (1262 — 1322), bZang-po-dpal (Лавранпа Санпопэл, bLa-brang-pa bZang-po-dpal), 71, 130, 557
 Санпочева, Zangs-po-che-ba, 176
 Санпошаб, bZang-po-zhabs, *Бхадранада*, 397, 420
 Санпува, gSang-phu-ba, 185
 Санпэ-Дорэ, Zangs-pa'i-'bro-ras, 96
 Санри Гьярэ, Zangs-ri rGya-ras (Санри Гьярэпа, Zangs-ri rGya-ras-pa; Санрирэпа, Zangs-ri ras-pa), 96, 98, 520
 Санрин, bZangs-rin, 191
 Санринпа (1247 — 1301), Sangs-rin-pa, 377, 537
 Санринпа (махаупадхья), Sangs-rin-pa, 315
 Санрипа, Zangs-ri-pa, 96, 264
 Сансан Нэринпа, Zang-zang Ne-rings-pa, 292
 Сансанпа, Sang-bzang-pa, 337
 Сантар, Sang-grags, 194
 Сантон Еше-лама, gSang-ston Ye-shes bla-ma, 109
 Сантон Хортаг, bZang-ston Hor-grags, 96
 Сантон Чокьям, Zang-ston Jo-'khyams, 97
 Санца, Zangs-tsha, 130
 Санца Сонам Гьялцэн (1184 — 1239), Zangs-tsha bSod-nams rGyal-mtshan, 130
 Санченпа, Zangs-chen-pa, 183
 Санчойпа, Sang-chos-pa, 188
 Санши, Sang-shi, 413
 Саншон (упадхья), Sangs-gzhon, 549
 Саншонпа — 1260), Sangs-gzhon-pa, 377
 Сапан, Sa-pa (см.: Сакья Панчен, Sa-skyu Pan-chen), 177, 197, 317, 365
 Сапанпа Лодой Гьялцэн, Sa-bzang-pa bLo-gros rGyal-mtshan, 549
 Сарава = Сарэ Кэлдэн Еше Сэнгэ, Zwa-ra-ba, 347, 348, 349
 Сарава Великий (Сапа), Zwa-ra-ba, 325
 Сарава Дэлэ-вё, Zwa-ra-ba bDe-legs-'od, 349
 Сарпа Паггом, Zar-pa Phag-sgom, 167
 Сарпа Чоцун, Zar-pa Jo-btsun, 167
 Сартон-лоцава, Zar-ston lo-tsa-ba, 224
 Сарэ Кэлдэн Еше Сэнгэ (Сарава), Zwa-ra'i sKaldan Ye-shes seng-ge, 347
 Сасан Парна Шонну Лодой (Мати Панчен), Sa-bzang 'Phags-pa gZhon-nu bLo-gros (Ma-ti Pan-chen), 549
 Сасун, Sa-srung, *Бхугунма*, 48
 Сатаг Сэва, Sa-grags Seng-ba, 314
 Сатом Гьяцобар, Sa-khrom rGya-mtsho-'bar, 107
 Сатон Дордзин, Sa-ston rDor-'dzin, 518
 Сатон Лхарин, Sa-ston Lha-ring, 393
 Сатундэн, bZa'-btung-ldan, *Бходжа*, 32
 Сатунмо, bZa'-btung-mod, *Бахубхудж*, 33
 Сатэн, Sa-then, 475
 Сатэн Дорже, Sra-brtan rDo-rje, 107
 Сацана, Sa-tsa-na (Sacana), 440
 Сацо, Sa-gtso, *Бхунати*, 32
 Сацома, Sa-'tsho-ma, *Гона*, 3
 Сачен = Сакьяпа Кюнга Ньинбо, Sa-chen, 131, 217, 302, 303, 307, 552
 Сачен Кюнга Ньинпо (1092 — 1158), Sa-chen Kun-dga'-snying-po (см.: Сачен Кюньин), 88, 129, 131, 529, 553
 Сачен Кюньин-, Sa-chen Kun-snying- (Kun-dga' sNying-po); см.: Сакьяпа Кюнга Ньинпо (1092 — 1158), 88
 Серханпа, gSer-khang-pa, 268
 Си, gZi, 63
 Сибти-цэнпо, Sribtsi-khri-btsan-po, 44
 Сиг Еше Ванпо, gZig Ye-shes dBang-po, 117 — 119
 Сигтопа, gZig-mgo-pa, 282
 Сикар Санши, Sri-dkar Sang-shi, 296
 Силима, Si-li-ma, 129
 Симшин Еше Ньинпо, Zim-shing Ye-shes sNying-po, 256
 Сина Ринчен Дзонпа, Zi-na Rin-chen 'Dzom-pa, 316, 317
 Сина Ташикьи, Zi-na bKra-shis-skyid, 315
 Синпо Дава, Zings-po Zla-ba, 372
 Синпори, Srin-po-ri, 198
 Синтон, Sing-ston, 327
 Сипа, Srid-pa, *Бхава*, 32
 Сиса, Zi-gza', 118
 Ситаркьи, Sri-thar-skyid, 176
 Ситон Марицэ, Zi-ston Ma-ri-tse, 247
 Ситу Гэлова, Si-tu dGe-blo-ba, 273
 Ситу Гэлонва, Si-tu dGe-slong-ba, 340
 Ситу Жанчуб Гьялцэн (Гонма Ченмо) (— 1373), Si-tu Byang-chub rgyal-mtshan (Gong-ma chen-mo), 318
 Ситу Рабтанпа, Si-tu Rab-bstan-pa, 418
 Ситу Чойрин, Si-tu Chos-rin, 366
 Сиу Чунпа Лодэн Сэнгэ, Sri'u chung-pa bLo-ldan seng-ge, 415
 Сица (1160 —), Zi-tsha, 174

- Сичжи(па), gZi-brjid, 230, 250
 Сичжи Гьялпо, gZi-brjid rGyal-po, 212
 Сичжи-Татпа (1202 — 1281), gZi-brjid-grags-pa, 230
 Сичжибар, gZi-brjid-'bar, 107
 Со, So, 62, 80, 454, 457, 495, 500
 Со (Лама Со), Sro (Bla-ma Sro), 99
 Со Гэндун, So dGe-'dun, 214
 Со Гэндунбар, So dGe-'dun-'bar, 73
 Со Дарма Ньинпо, So Dar-ma sNying-po, 102
 Со Дарма Сэнгэ, So Dar-ma Seng-ge (Со Дарсэн, So Dar-seng), 102, 353, 496, 499
 Со Дорже Гьялцэн, So rDo-rje rGyal-mtshan, 214
 Со Еше Ванчуг, So Ye-shes dBang-phyug, 79, 80
 Со Курин, So sKu-rings, 461, 487
 Со Манцэн, So Mang-btsan, 114
 Со Ньондан, So bsNyun-gdangs, 114
 Сован, bSod-dbang (Лачен-, bLa-chen-), 553
 Сог, Sog, 64, 65, 142
 Согвён, Sog-dbon, 189
 Согомпа, So-sgom-pa, 258
 Согпо, Sog-po (Согпо Додэ, Sog-po mDo-sde), 455, 456, 497
 Согпо Пэлгы-Еше, Sog-po dPal-gyi-ye-shes, 79, 109
 Согпова, Sog-po-ba, 158
 Согъял, bSod-rgyal, 102, 248
 Согъялва (Дхармасвамин), bSog-rgyal-ba, 182
 Содэн, So-ldan, 32
 Сопа, bSod-yes-pa, 279
 Сока, bZod-dka', *Душьянта*, 26
 Сон, Song, 407
 Сон Лодой Тэнпа, Song bLo-gros brTan-pa, 411
 Сон Лотэн, Song bLo-brtan, 215
 Сон Чог-Чойкьон, Zong mChog-chos-skyong, 58
 Сон-э, Strong-nge, 67, 145
 Сонам Ванчуг (ачарья), bSod-nams dBang-phyug, *Пунешвара*, 212, 338, 564
 Сонам Вё-сэр (лоцава), bSod-nams 'Od-zer, 193
 Сонам Вё-сэр (махаупадхья), bSod-nams 'Od-zer, 287, 371
 Сонам Вё-сэр (ачарья), bSod-nams 'Od-zer, 369
 Сонам Вё-сэр (настоятель Цогпа Чадзон), bSod-nams 'Od-zer, 564
 Сонам Вё-сэрва (Лама-), bSod-nams 'Od-zer-ba (bLa-ma-), 294, 400, 421, 564
 Сонам Вё-сэрва (Ченпо-), bSod-nams 'Od-zer-ba (Chen-po-), 401, 433
 Сонам Гёнпо, bSod-nams mgon-po = Сонамгён, 66, 358
 Сонам Гьялпо, bSod-nams rgyal-po, 134
 Сонам Гьялцэн = Котатпа, 382,
 Сонам Гьялцэн (1342 — 1409), bSod-nams rGyal-mtshan, 70, 119, 412
 Сонам Гьялцэн (кюнпан-) (1408 — 1463), bSod-nams rGyal-mtshan (kun-spangs-), 372, 410
 Сонам Гьялцэн, bSod-nams rGyal-mtshan, (махаупадхья, тапа-урадхуау), 165
 Сонам Гьялцэн, bSod-nams rGyal-mtshan (Чойже Лама Дампа, Chos-rje bLa-ma Dam-pa), 338, 343, 365, 414
 Сонам Гьялцэн Пэлсанпо (Дхармасвамин) (1386 — 1434), bSod-nams rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 238, 273, 317 — 319, 340
 Сонам Гьялцэн (Дхармасвамин), bSod-nams rGyal-mtshan, 182
 Сонам Гьяцо (1424 —) (лоцава), bSod-nams rGya-mtsho (lo-tsa-ba), 284, 420 — 426, 428, 429, 430, 431, 433, 434, 435, 436
 Сонам Гьяцо (1543 — 1588), bSod-nams rGya-mtsho (Третий Далай-лама), 16
 Сонам Гьяцой-Дэ (Лоцава Ченпо) (1424 — 1481), bSod-nams rGya-mtsho'i-sde (lo-tsa-ba chen-po), 420, 421, 574
 Сонам Дагпа (см. Сангье Рэчен), 265
 Сонам Дондуб, bSod-nams Don-grub, 271
 Сонам Еше, bSod-nams ye-shes, 338,
 Сонам Лодой (Чансэм-) (1413 — 1468), bSod-nams bLo-gros (Byang-sems-), (Тишири, Ti-shri); (из Тэура), 558
 Сонам Лхундуб, bSod-nams Lhun-grub, 165, 416
 Сонам Пэлдэн, bSod-nams dPal-ldan, 184
 Сонам Пэлжор, bSod-nams dPal-'byor, 72
 Сонам Ринчен (Гампопа), bSod-nams Rin-chen (sGam-po-pa), *Пуньятатна*, 252
 Сонам Ринчен (Римибабпа-), bSod-nams Rin-chen (Ri-mi-'babs-pa-), 451
 Сонам Ринчен (1214 — 1286), bSod-nams Rin-chen, 177, 520, 540
 Сонам Санпо (Сосанпо) (1341 — 1433), bSod-nams bZang-po (bSod-bzang-po), 277
 Сонам Санпо (ачарья), bSod-nams bZang-po, 102, 130
 Сонам Санпо (Ван-дБанг-), bSod-nams bZang-po, 130
 Сонам Санпо (махаупадхья), bSod-nams bZang-po, = Сосанпо = Сосанва, 277, 278, 410, 528, 534, 565
 Сонам Санпо (Rin-po-che-, Ринпоче-), bSod-nams bZang-po, 410
 Сонам Санпо (bLa-ma-, Лама-), bSod-nams bZang-po, 528
 Сонам Санпо, bSod-nams bZang-po (Пэлмин Ринпоче, mTshal-min Rin-po-che-), 297
 Сонам Санпо (настоятель Чойлуна), bSod-nams bZang-po, 565
 Сонам Сэнгэ (из Руцама), bSod-nams Seng-ge, 189
 Сонам Сэнгэ, bSod-nams Seng-ge (Топу Ринпоче-, Phro-phu Rin-po-che-), 285, 292, 528
 Сонам Сэнгэ, bSod-nams Seng-ge (Ринпоче, Rin-po-che), 224
 Сонам Сэнгэ (ачарья), bSod-nams Seng-ge, 196
 Сонам Сэнгэ, bSod-nams Seng-ge, (bKa'-bcu-pa-, Качупа-), 318
 Сонам Цэмо (ачарья-) (1142 — 1182), bSod-nams rTse-mo, 129, 217, 373
 Сонам Чжуннэ Санпо, bSod-rnams 'byung-gnas bzang-po, *Пуньякарабхадра*, 223
 Сонам Чогдуб (упадхья Нартана), bSod-nams mChog-grub, 165
 Сонам Шераб, bSod-nams Shes-rab, 520, 564
 Сонам-Татпа (1359 —), махаупадхья, bSod-nams-grags-pa, 407, 570
 Сонам-вё, bSod-nams-'od, 294
 Сонам Нампаргьялва (из Чамлина), bSod-nams rNam-par-rgyal-ba, 231
 Сонам Нампаргьялва (Мавэ-Ванчуг), bSod-nams rNam-par-rgyal-ba (sMra-ba'i-dBang-phyug), 413, 419, 420, 429
 Сонамбар, bSod-nams-'bar, 141
 Сонамбум (лама-), bSod-nams-'bum (bLa-ma-), 273, 294
 Сонамгён, bSod-nams-mgon (Сонам Гёнпо, bSod-nams mGon-po; Кхансарпа-, Khang-gsar-pa-), 292
 Сонамдар, bSod-nams-dar, 534
 Сонампэл, bSod-nams-'phel, 188, 194, 394, 510

- Сонампэл, bSod-nams dPal (из Чойхорлина); (Кюнхен-, Kun-mkhyen-), *Пушьяши*, 564
- Сонамтаг (махаупадхья), bSod-nams-grags, 368, 538
- Сонамтагпа, bSod-nams grags-pa, 65, 265
- Сонамтандэнпа, bSod-nams-dang-ldan-pa, 42
- Сонамтоб (Умдзэ-), упадхья, bSod-nams-stobs (dbU-mdzad-), 565
- Сонпа Кюнга-гьял (Сонпа Кюнгьял), Sron-pa Kun-dga'-rgyal (Sron-pa Kun-rgyal), 405, 407
- Сонпа Кюнгьял, Son-pa Kun-rgyal, 405
- Сонпа Чойпэл, Sron-pa Chos-dpal, 407
- Сонцэн, Strong-btsan = Сонцэн-гампо, 52, 78, 133
- Сонцэн-гампо, Сонцэн (569/629 — 650), Strong-btsan-sgam-po, 10, 13, 16, 17, 20, 43 — 45, 48, 50 — 52, 59, 61, 78, 132, 268, 348, 528, 565, 572, 575
- Соньом-линпа, bSod-snyoms-gling-pa, 322
- Соньомпа, bSod-snyoms-pa, *Паиндапатика Великий*, 221 — 223, 400, 401, 413, 536
- Сопа, So-pa, 501, 503
- Сопа-кава, bZod-pa-dka'-ba, *Душьянта*, 32
- Сопапа (Качупа-), bZod-pa-pa (bKa'-bcu-pa-), 165
- Сорин, bSod-rin, 292, 457, 458
- Сосан (Качупа-), bSod-bzangs (bKa'-bcu-pa-), 432
- Сосанва = Сосонва (1341 — 1433), bSod-bzang-ba, 409
- Сосанпо (Сосанва) (1341 — 1433), bSod-bzangs-po = Сонам Санпо, 278
- Сосанпа, bSod-bzangs-pa, 281, 316, 317
- Сосурпа, So-sur-pa, 383,
- Сотатпа (1359 — 1408), bSod-grags-pa, 315, 316
- Соти-цэнпо, So-khri-btsan-po, 44
- Сотон (— 1240), So-ston, 70, 118
- Сотон Дорже Гьялцэн, So-ston rDo-rje rGyal-mtshan, 207
- Сохобар, So-hor-'bar, 472
- Соцаб Дулзин, So-tshab 'Dul-'dzin, 214
- Сочжонпаг, gSo-sbyong-'phags, *Упошадха*, 26, 31
- Сочун Гэндунбар, So-chung dGe-'dun-'bar (Дампа Со, Dam-pa So), 457
- Сочунва (1062 — 1128), So-chung-ba, 117, 140, 390, 454, 455, 457 — 459, 461 — 463, 472, 495
- Сошонпа, bSod-gzhon-pa, 367
- Су Ганвэ-Дорже, gZu dGa'-ba'i-rdo-rje, 198
- Суггом, Zug-sgom, 360
- Сугмо Пэлгьен, Zug-mo dPal-rgyan, 360
- Сугтон, Zug-ston, 360
- Сугчен Ньинпо, gZugs-can sNying-po, *Бумбисара*, 35
- Суй, gZus, 64, 186
- Суй Дорже Гьялцэн, gZus rDo-rje rGyal-mtshan, 64, 155
- Суллэн, Srlul-glen, 133
- Сулпува Чойтаг Пэл, Zul-phu-ba Chos-grags-dpal (Сулпува, Zul-phu-ba), 184, 230, 467, 511
- Сум, Sum, 63, 470
- Сум Цочун, Sum-btsun-chung, 474
- Сумо Дарчун, gZus-mo Dar-chung, 350
- Сумпа, Sum-pa, 63, 155, 348, 350, 351, 352, 372, 571
- Сумпа Ванцул, Sum-pa dBang-ishul, 80
- Сумпа Ванчуг, Sum-pa dBang-phyug, 245
- Сумпа Ебар, Sum-pa Ye-'bar, 84
- Сумпа Еше Лодой (XI в.), Sum-pa Ye-shes bLo-gros, 18, 56
- Сумпа Кэнпо, Sum-pa mkhan-po, 54, 59, 100, 123, 184, 368, 470, 473
- Сумпа Куцаб, Sum-pa Khu-tshab, 477
- Сумпа Логья, Sum-pa bLo-rgya, 80
- Сумпа Пёкачен, Sum-pa Phod-ka-can, 228
- Сумпа Тучен, Sum-pa mThu-chen, 155
- Сумпа-лоцава (Дхарма-Йонтэн), Sum-pa lo-tsa-ba (Dharma yon-tan), 220
- Сумтон Гэндун, Sum-ston dGe-'dun, 247
- Сумтон Ебар, Sum-ston Ye-'bar, 201, 202
- Сумтон Ньима, Sum-ston Nyi-ma, 91
- Сумтон Чойдар, Sum-ston Chos-dar, 245
- Сумтон-рэпа (Сонам Шераб), Sum-ston-ras-pa (bSod-nams Shes-rab), 391, 519, 520, 524
- Сунвэ-шаб, bSrung-ba'i-zhabs, *Ракшитапада*, 209
- Сункьи, Srun-skyid, 511
- Сунлунпа Сонам Дорже, Sun-lung-pa bSod-nams rDo-rje, 217
- Сунчам, gZungs-icam, 337, 338
- Сунчжан-дова, gZung-ljang-mdo-ba, 375
- Супа Дорже Гьялпо, Sru-pa rDo-rje rGyal-po, 531
- Сур, Zur, 78, 89, 102, 223, 432, 493
- Сур Бёпо, Zur 'Od-po, 80
- Сур Хурпо, Zur Hur-po, 214
- Сур Чампа Сэнгэ, Zur Byams-pa Seng-ge, 99, 100
- Сур Шераб Чжуннэ, Zur Shes-rab 'Byung-gnas, 80
- Сур Шакья Сэнгэ, Zur Shakya Seng-ge (см.: Аца Хорпо, mNga'-tsha Hor-po) = Лхачже Ченпо Допугпа, 87
- Сур Шакья Чжуннэ, Zur Shakya 'Byung-gnas, 100
- Сургён Кашипа Ринчен Гьялцэн, Zur-dgon bKa'-bzhi-pa Rin-chen rgyal-mtshan, 295
- Сургом, Zur-sgom, 82
- Сурманпа, Zur-mangs-pa, 279
- Сурмо Гэндунбум, Zur-mo dGe-'dun-'bum, 110
- Сурнаг Хорло, Zur-nag 'Khor-lo, 80, 88
- Сурпа, Zur-pa, 205
- Сурпо, Zur-po, 80
- Сурпоче, Сур Старший (954 —), Zur-po-che = Лхачже Сурпо Шакья Чжуннэ, Lha-rje Zur-po-che Shakya 'Byung-gnas, = Угпалунпа, 78, 80
- Сурпугпа, Zur-phug-pa = Сурпува, Zur-phu-ba, 365, 366, 367
- Сурпунапа, Zur-phud-nga-pa, 293
- Сурханпа, Zur-khang-pa (см.: Lha-, Лха-), 164, 165
- Сурчен Шакья Чжуннэ, Zur-chen Shakya 'byung-gnas = Сурпоче = Сурчени = Лхачже Сурпо Шакья Чжуннэ, 80, 81
- Сурчун Шераб-Тарпа, Сур Младший, Сурчун (1014 — 1074), Zur-chung Shes-rab-grags-pa, 78, 80, 82, 84, 85
- Сурчунва(па) (1014 — 1074), Zur-chung-ba = Сурчун Шераб-Тарпа, 62, 83, 85 — 87, 91, 101, 372
- Сурэва Тхаши, Zur-re-ba mTha'-bzhi, 159
- Суса Донмакьи, Sru-gza' sGron-ma-skyid, 109
- Сутон Датар, Su-ston Zla-grags, 86
- Сэ, gZad, 91
- Сэ = Чаюлпа Ченпо, Se, 167, 174, 246, 400
- Сэ = Сэ Чилбуна, Se, 128, 129, 136, 142, 163
- Сэ Еше Цондуй, Se Ye-shes brTson-'grus, 127
- Сэ Ешон, Srad Ye-gzhon, 202
- Сэ Ченпо, Srad Chen-po, 138
- Сэ Чилпа ~ Сэ Чилбуна (1121 — 1189), Se-'Pyil-pa ~ sPyil-bu-pa (см.: Chos-kyi rgyal-mtshan, Чойкьи Гьялцэн), 162, 163
- Сэ Чойкьи-Адаг, Se Chos-kyi-mnga'-bdag, 400
- Сэ Чосэ (Тулку-), Se Jo-sras (sPrul-sku-), 487

- Сэ-дон, Sa'i-gdong, *Дхаранимукха*, 26
 Сэ-лоцава (Шонну Пултим), Se lo-tsa-ba (gZhon-nu Tshul-khrims), 400, 402, 416
 Сэ-нынпо, Sa'i-snying-po, 439
 Сэва, gZe-ba, 207, 218
 Сэва Дондубгён, gZe-ba Don-grub-mgon, 212
 Сэва Лодэн, gZe-ba bLo-ldan, 218
 Сэва Чодэ, gZe-ba Jo-bde, 218
 Сэг, Sregs, 391
 Сэгмо Сэлче, bSreg-mo gsal-byed, 373
 Сэдурлунпа, Se-dur-lung-pa, 96, 98
 Сэкар, Zas-dkar, *Шуклодана*, 31
 Сэл-е, gSal-yes, 256
 Сэлвэ-Нынпо, gSal-ba'i-snying-po, 128, 131
 Сэгопо, Se rgod-po, 136
 Сэлдон Коррэ, gSal-ldong Sor-re, 256
 Сэлнан, gSal-snang, 45, 46
 Сэлпа, gSal-pa, 383
 Сэлунпа, Se-lung-pa, 121
 Сэлчан, gSal-byang, 256
 Сэлчжева, gSal-rje-ba, 325
 Сэлчог (Арипа), gSal-mchog (mNga'-ris-pa-), 245
 Сэм (ачарья), Zem, 117
 Сэм = Сэм Ринпоче, Zem, 175
 Сэм Ринмова, Zem Ring-mo-ba, 176
 Сэм Ринпоче (1191 — 1256), Zem Rin-po-che, 175, 183
 Сэм Цэринмова, Zem Tshe-ring-mo-ba, 177
 Сэма Карпо, Srad-ma dkar-po, 258
 Сэмипта, Se-mig-pa, 382
 Сэмочева, Se-mo-che-ba, 404, 405, 411
 Сэмочева Намха Гьялцэн, Se-mo-che-ba Nam-mkha' rGyal-mtshan, 404
 Сэм-ченмо, Zem chen-mo, 175
 Сэн-е, Seng-yes, 511
 Сэналег = Тидэ-цэнпо, Sad-na-legs, 20
 Сэнгьялва (махаупадхья), Seng-rgyal-ba, 179, 315
 Сэнгэ Аро, Seng-ge'i nga-ro, *Симхасвара*, 567
 Сэнгэ Вёнпо, Seng-ge dBon-po, 122
 Сэнгэ Гьялпо, Seng-ge rGyal-po (см.: Шама Сэнгэ, Zha-ma Seng-ge; Чусумпа-, bCu-gsum-pa-), 133
 Сэнгэ Гьялцэн, Seng-ge rGyal-mtshan (см.: Шама Сэнгэ, Zha-ma Seng-ge), 133
 Сэнгэ Гьялцэн (Дордзин-), Seng-ge rGyal-mtshan (rDor-'dzin-), 314
 Сэнгэ Гьялцэн, Seng-ge rGyal-mtshan (Логкья Кашипа, kLog-skya bka'-bzhi-pa), *Симхадхаджа*, 398, 399, 564
 Сэнгэ Гьялцэн (из Кудо), Seng-ge rGyal-mtshan, 155
 Сэнгэ Гьялцэн (махаупадхья), Seng-ge rGyal-mtshan = Сангьялва, 179, 188
 Сэнгэ Дзонпа, Seng-ge rDzong-pa, 383
 Сэнгэ Санпо, Seng-ge bZang-po, *Харибхадра*, 209
 Сэнгэ Силлон, Seng-ge Zil-gnon, 66
 Сэнгэбум, Seng-ge-'bum, 231
 Сэнгэва, Seng-ge-ba, 100
 Сэнгэгьяб(па), Seng-ge-rgyab(-pa), 121
 Сэнгэда (1235 — 1308), Seng-ge-sgra, *Симханада*, 31, 230
 Сэнгэдам, Seng-ge-'gram, *Симхахану*, 31, 33
 Сэнгэдончен, Seng-ge gdng-can, *Симхамукха*, 361
 Сэнгэпэл (махаупадхья), Seng-ge-dpal, 178
 Сэнгэпэл (из Чумига), Seng-ge-dpal, 189, 192
 Сэнгэпэл, Seng-ge-dpal (Гэвэ-Шеньен-, dGe-ba'i-bshes-gnyen-), 305
 Сэнгэпэл (ученик Йонгэна Гьяцовы), Seng-ge-dpal, 410
 Сэнгэпэл, Seng-ge-dpal (Ургьенпа, U-rgyan-pa), 368
 Сэнгэпэл Вё-сэр Сэнгэ, Seng-ge-dpal 'Od-zer seng-ge, 132
 Сэнгэпэлпа, Seng-ge-dpal-pa, 380
 Сэнгэпэлпа (махаупадхья-, настоятель Гэндунгана), Seng-ge-dpal-pa, 250, 565
 Сэнгэтар (сиддха), Seng-ge-grags, 19, 57, 449, 510
 Сэндан-Нардол (одна из форм Тары), Seng-ldang-nags-sgrol, 532
 Сэнол-намдэ, Se-rnol-nam-lde, 44
 Сэнолподэ, Se-rnol-po-lde, 44
 Сэнпа Дорже Сэнгэ, gSen-pa rDo-rje Seng-ge, 263
 Сэнса Манкьи, Seng-gza' Mang-skyid, 267
 Сэнтон Намха, gSen-ston Nam-mkha', 454
 Сэнца Дарма-вё, gSen-tsha Dar-ma-'od, 112
 Сэпа, bZad-pa, 390
 Сэпан Тончун, Se-ban sTon-chung, 243
 Сэпан-рэпа, Se-ban-ras-pa, 243
 Сэр-вё, gSer-'od, 107, 481
 Сэргом Еше Нынпо, gSer-sgom Ye-shes snying-po, 256
 Сэрдинпа, gSer-sdings-pa, 183, 238
 Сэрдинпа Шонну-вё, gSer-sdings-pa gZhon-nu-'od, 224, 235, 236, 405
 Сэрдог, gSer-mdog, *Суварна*, 31
 Сэриг, Se-rigs, 214
 Сэркья, gSer-skya, *Капила*, 30
 Сэрлинпа, gSer-gling-pa, *Дхармакурти*, 145, 395, 453, 513
 Сэрлинпа Ташипэл (1292 — 1365), gSer-gling-pa bKra-shis-dpal, 250, 394, 395, 520
 Сэрлунпа, gSer-lung-pa, 117, 118
 Сэрмана, Ser-ma-pa, 383
 Сэрмо Гэлонма Дэзма, Zer-mo dGe-slong-ma mDe-gnas-ma, 110
 Сэрпа Гьялцэн, Ser-pa rGyal-mtshan, 93
 Сэртава Сангье Лэгом, gSer-ta-ba Sangs-rgyas le-sgom, 349
 Сэрхантэнпа Кюнга Гьялцэн (1223 —), gSer-khang-stengs-pa Kun-dga' rGyal-mtshan, 268, 377, 412
 Сэрцунма, gSer-btsun-ma, 479
 Сэсиса Сундон, Ze-zi-gza' gZungs-sgron, 336
 Сэтагпа, Se-brag-pa, 93
 Сэтон Даченсин, Se-ston sGra-gcan-zin, 447
 Сэтон Кюнриг, Se-ston Kun-rig, 128, 131
 Сэтон Чжундэн-вё, Se-ston 'Byung-ldan-'od, 103
 Сэтон Чото, Se-ston Jo-khro, 249
 Сэу Цондуй-Тарна, Ze'u brTson-'grus-grags-pa, 165, 436
 Сэхар-чунва, Se-mkhar Chung-ba, 136
 Сэца Сонам Гьялцэн, Se-tsha bSod-nams rGyal-mtshan, 223
 Сэцан, Zas-gtsang, *Шуддходана*, 31, 33
 Сэцон, Se-btsun (см.: Чо-во Сэцон, Jo-bo Se-btsun), 150, 185
 Сэчанпа, Se-byang-pa, 138
 Сэчен (Хубилай) (1215 —), Se-chen, 53, 99, 101, 130, 131, 176, 177, 337
 Сэчен Гьялпо, Se-chen rGyal-po, 14
 Сэчен Намха Гьялцэн, Se-chen Nam-mkha rGyal-mtshan, 397
 Сэжиг, Se-zhig, 383
 Сэчунва, Se-chung-ba, 169
 Та(-лама), mTha', 214, 501

Та (ченпо), Та (chen-po), 170
 Та-е Нампар-гьялва, mTha'-yas rNam-par-rgyal-ba, *Анантаджая*, 398
 Табён Вантар, rTa-bon dBang-rags, 96
 Табка Ченпо, sTabs-ka chen-po, 177
 Табкава, sTabs-ka-ba, 160, 166
 Табхарва, Grab-mkhar-ba, 375
 Табшиса Гэсум Томо, Brab-shi-gza'-dGe-sum-Khro-mo, 326
 Тавён Гушири, Та-dbon Gu-shri (*хит.*: Тай Юань Гуоши, Та-Yuan Куо-shih), 270, 130
 Тавён (Тай Юань) Лодой Гьялцэн (1332 —), Ta'i-dbon (dben) (Ta'i-Yuan) bLo-gros rgyal-mtshan, 131
 Тавён (Тай Юань) Чойкыи Гьялцэн (1332 —), Ta'i-dbon (dben) (Ta'i-Yuan) Chos-kyi rgyal-mtshan, 131
 Таво Ченпо, Bra-bo Chen-po, 501
 Таг, sTag, 89
 Таг, Grags, 214
 Таг-вё, Grags-'od, 314
 Тагана, Tha-ga-na, 104
 Тагапа Ганвэ-Дорже, Tha-ga-pa dGa'-ba'i-rdo-rje, *Анандаваджра*, 299
 Тагбум, Grags-'bum, 183
 Тагбура (Ринченбум), Brag-'bur-ba (Rin-chen-'bum), 451, 466, 467
 Тагван, Grags-dbang, 132
 Тагтёппа, Brag-dgon-pa, 326
 Тагтом Ченмо, Brag-sgom chen-mo, 492
 Тагтопа, sTag-mgo-pa, 282
 Таггу Ривоче, Brag-gu Ri-bo-che, 263
 Таггьял(ва), Grags-rgyal-ba, 555
 Таггэ, Brag-ge, 87
 Тагдонпа (упадхьяя), Grags-don-pa, 508
 Тагдорва, Grags-rdor-ba, 316, 317
 Тагдэва, sTag-sde-ba, 411, 412
 Тагдэва Сэнгэ Гьялцэн (1212 — 1294), sTag-sde-ba Seng-ge rGyal-mtshan, 411
 Тагдэва Цонгьял, sTag-sde-ba brTson-rgyal, 411
 Тагдэн, Grags-ldan, 196
 Тагкар, sTag-dkar, 72
 Тагкар Еше, Brag-dkar Ye-shes, 376, 377
 Тагкарва, Brag-dkar-ba, 348
 Тагкармова, Brag-dkar-mo-ba, 98, 263
 Тагкарпова, Brag-dkar-po-ba, 301, 372
 Тагкье, sTag-skye, 383
 Тагло Дадон, sTag-lo Zla-sgron, 260
 Тагло Шонну Цондуй, sTag-lo gZhon-nu brTson-'grus, 127
 Тагло Шонкул, sTag-lo gZhon-tshul, 62
 Таглун Кюнпан Ринпоче, sTag-lung Kun-spangs Rin-po-che, 282
 Таглун Сангьеён, sTag-lung Sangs-rgyas-dbon, 552
 Таглун Таши Пэлцэг, sTag-lung-bKra-shis dpal rtsegs, 318
 Таглун Таши Пэлцэг Ньимэ Ванпо Сунвэ Гоча (Дхармасамин Таглун) = Таглун Чойчже, sTag-lung-bKra-shis dpal rtsegs Nyi-ma'i dbang-po bsrung-ba'i go-cha, 318
 Таглун Чойчже, sTag-lung Chos-rje, 346
 Таглун Чойчже Жанчуб Гьяно, sTag-lung Chos-rje Byang-chub rgya-mtsho, 298
 Таглунпа (1142 — 1210), sTag-lung-pa (Ташипэл, bKra-shis-dpal), 283, 308, 310, 326, 361
 Таглунганпа = Таглунпа, sTag-lung-thang-pa, 283, 304, 305, 327, 328, 329, 330 — 336, 342, 344, 345

Тарма Доршон, Thag-ma rDor-gzhon, 65, 323
 Тармар Дорже Пурпа = Тона Дхарма, Brag-dmar rDo-rje Phur-pa, 66
 Тагна Тисумчже, sTag-sna Khri-sum-rje, 59
 Тагнапта Шонну Сонам, Brag-nag-pa gZhon-nu bSod-nams, 224
 Тагнапта Чойкьон-пэл, Brag-nag-pa Chos-skyong-dpal, 407
 Тагна, Grags-pa (Гонма-Тагна Чжуннэ, Gong-ma Grags-pa 'Byung-gnas), 340, 541
 Тагна, Brag-pa, 263
 Тагна, Brag-pa, (см.: bSod-nams dPal-ldan, Сонам Пэлдэн), 184
 Тагна Буммэ, Grags-pa 'Bum-me, 121
 Тагна Гьялцэн = Цэши Ньинмава, Grags-pa rGyal-mtshan, 314, 570
 Тагна Гьялцэн, Grags-pa rGyal-mtshan, 231
 Тагна Гьялцэн (1374 — 1424) (упадхьяя м. Пэл Цэтан), (dBang-), Grags-pa rGyal-mtshan, 343, 451
 Тагна Гьялцэн (упадхьяя м. Чойлун Пёкан), Grags-pa rGyal-mtshan, 565
 Тагна Гьялцэн (Gong-ma-, Гонма), Grags-pa rGyal-mtshan, 340, 537
 Тагна Гьялцэн (Chos-rgyal-, Чойгьял), Grags-pa rGyal-mtshan, 573
 Тагна Гьялцэн (главный резчик первого издания 1481 г. "Синей Летописи"), Grags-pa rGyal-mtshan, 12, 574
 Тагна Гьялцэн (bla-ma-, лама), Grags-pa rGyal-mtshan, 295, 390
 Тагна Гьялцэн (Шалу Ринпоче-, Zha-lu Rin-po-che-), Grags-pa rGyal-mtshan, 317
 Тагна Гьялцэн (Ярлун-лоцава, Yar-klungs lo-tsa-ba), Grags-pa rGyal-mtshan, 164, 183, 215, 220, 230, 349, 413, 511, 528, 550, 551, 552
 Тагна Гьялцэн (1147 — 1216), (Сакьяпа, Sa-skya-pa; Чжецон-, rJe-bisun-), Grags-pa rGyal-mtshan, 121, 129, 132, 208
 Тагна Гьялцэн (из Тансара), Grags-pa rGyal-mtshan, 196
 Тагна Гьялцэн Пэлсанпо, Grags-pa rGyal-mtshan dPal-bzang-po, 573
 Тагна Ешепа, Grags-pa Ye-shes-pa, 314
 Тагна Жанчуб, Grags-pa byang-chub, 315
 Тагна Йонтэн (Лхо Ринпоче-) (1347 —), Grags-pa Yon-tan (Lho Rin-po-che-), 318
 Тагна Каче, sTag-pa Kha-che, 214, 215
 Тагна Кёнтаг, Brag-pa dKon-grags, 447
 Тагна Лодой = Шивапэл, Grags-pa blo-gros, 316
 Тагна Лхапо, sTag-pa Lha-po, 93
 Тагна-лхунпо, Thag-pa lhun-po, 87
 Тагна Мёнлам Лодой, Grags-pa sMon-lam bLo-gros, 66
 Тагна (Мёнлам?) Цултим, Grags-pa (sMon-lam) Tshul-khrims, 224
 Тагна Ринчен (Владыка), Grags-pa Rin-chen (mnga'-bdag), 44
 Тагна Ринчен (царь) = Ринпоче Ньичопа, Grags-pa Rin-chen, 164, 314
 Тагна Ринчен (лама), Brag-pa Rin-chen, 314
 Тагна Ринченгтар, rTag-pa Rin-chen-grags, 208
 Тагна Санпо, Grags-pa bZang-po, 183, 336, 537
 Тагна Сэнгэ, Grags-pa Seng-ge (1283 — 1349) (Тогдэн-, rTogs-ldan-), 285 — 288, 292, 293
 Тагна Сэнгэ, Grags-pa Seng-ge (Ча-, Буа-) 160
 Тагна Сэнгэ, Grags-pa Seng-ge, 547
 Тагна Сэнгэ, Grags-pa Seng-ge (Шамар Чопэн-дзинпа-, Zhwa-dmar Chod-pan 'Dzin-pa-), 449

- Тагпа Сэнгэ, Grags-pa Seng-ge (сэм Ринпоче-, Zem Rin-po-che-), 175
 Тагпа Тае, Grags-pa mTha'-yas, 429
 Тагпа Цондуй, Grags-pa brtson-'grus, 313
 Тагпа Цултим, Grags-pa Tshul-khrims, *Мангала-ишпа*, 224
 Тагпа Ченпо, Brag-pa Chen-po, 446
 Тагпа Чжуннэ(-па), Grags-pa 'Byung-gnas (-pa), (Мии-Дагпо, Mi-'i-bdag-po; Чойгьял-, Chos-rgyal-), 231, 319, 372, 418
 Тагпа Чжуннэ (Чен-а) (1175 — 1275), Grags-pa 'Byung-gnas (sPyan-snga), 309, 418, 419, 422, 423
 Тагпа Шераб, Grags-pa Shes-rab, 14, 165, 219, 315
 Тагпа Шеньен (упадхья), Grags-pa bShes-gnyen, 565
 Тагпа Шонну (упадхья), Grags-pa gZhon-nu, 538, 565
 Тагпа-пэлдуб, Grags-pa-dpal-grub, 282
 Тагпадэ, Grags-pa-lde, 44
 Тагпапэл = Сангевён (Тагпапэл), Grags-pa-dpal, 189, 346
 Тагпочепа Дорженэл, Brag-po-che-pa rDo-rje-dpal, 395, 520
 Тагри Нансиг, sTag-ri gNang-gzigs, 44
 Тагрина Чжамгёнпа, Grags-rin-pa 'Jam-sngon-pa, 197
 Тагсанпа, Grags-bzang-pa, 418
 Тагсо (Ринпоче Тагсопа), Grags-bsod, 312, 313
 Тагсопа (упадхья), Grags-bsod-pa, 564
 Тагсэва, Grags-se-ba, 122
 Тагсэва = Чуньи Сарма(ва), Grags-se-ba, 122, 315
 Тагсэн, Grags-seng (Чойгье-, Chos-rje-), (Тордэн-, rTogs-ldan-), 272, 293
 Тагтон, Brag-ston, 155
 Тагтон Шоннудар, sTag-ston gZhon-nu-dar, 528
 Тагтон Шоннупэл, sTag-ston gZhon-nu-dpal, 224
 Тагту-йидни Мийова, rTag-tu yid-ni mi-skyo-ba, Акхиннаманасам-сада, 48
 Тагту-у, rTag-tu ngu, 492
 Тагтэлва, sTag-del-ba, 282
 Тагтэнпа, Brag-stengs-pa, 202
 Тагцаб, sTag-tshab (см.: Тана Онше, Gra-pa mNgon-shes), 72
 Тагцаб-бар, sTag-tshab-'bar, 166
 Тагпан-рэпа, sTag-tshang-ras-pa, 379
 Тагцэва, sTag-rtse-ba, 193
 Тагцэндэ, Grags-btsan-lde, 44
 Тагчанпа, Grags-byang-pa, 382
 Тагченпа, Grags-chen-pa, 237
 Тагчи, Brag-phyi, 271
 Тагчун, sTag-chung, 72
 Тагчупа, sTag-chu-pa, 285
 Тагшамчен, sTag-sham-can, 114
 Тагье(па) (1240 — 1288), Grags-ye(-pa), 314
 Тада Лханан, sTa-sgra lha-sngang, 109
 Тадул, mTha'-dul, 45
 Такё, rTa-skod, *Ашвагхоша*, 36
 Тала Ринмо (ачарья-), Phra-la Ring-mo, 104
 Тама Цултим-вё, mTha'-ma Tshul-khrims-'od, 282
 Тами, Gra-mi, 66
 Тамдин, rTa-mgrin, 453
 Тамо, Та-мо, 17
 Тамсэ, Bram-ze, 311
 Тамсэ Цатара, Bram-ze Tsa-tra-ra, 209
 Тамсэмо Дорже, Bram-ze-mo rdo-rje, 299
 Таму (Дарма Лан, Дарма Удумцэн), Tha-mu (Dar-ma gLang, Dar-ma dbU-dum-btsan), 20, 51
 Тамче-Кьенпэ Пэл, Thams-cad-mkhyen-pa'i-dpal, 509, 555
 Тан Пэрчен, 'Phrang Ber-chen, 150
 Тан Уйпа, Thang dbUs-pa, 504
 Танар Дуйци, rTa-nag bDud-rtsi, 99
 Танар Дхармакирти, rTa-nag Dharmakirti, 138
 Танва, lTang-ba, Мучи, 31, 32
 Тандул, Thang-'dul, 167
 Танка Чоцон, Bran-ka Jo-btsun, 156, 461
 Танкаб, Thang-khab, 444
 Танкарва Вё-сэр Чжуннэ, Thang-dkar-ba 'Od-zer 'Byung-gnas, 336
 Танкьяпа, Thang-skya-pa, 336
 Танлабар, Thang-la-bar, 32
 Танлха, Thang-lha, 267, 269, 270, 385
 Танпа, Brang-pa, 419
 Танпапа, Thang-pa-pa, 175
 Танпапа Лампакьяб, Thang-pa-pa 'Phags-pa-skyabs, 224, 235
 Танпо, brTan-po, *Смхипа*, 33
 Танпо-лунпа, Grang-po-lung-pa, 537
 Танполунпа, Drang-po-lung-pa, 181, 537
 Танпоче, Thang-po-che, 71
 Танпочева (Тонпа), Thang-po-che-ba, 159, 309
 Танпэ (из Ньяла), Thang-pas, 63
 Тансар Тонцул, Thang-sag sTon-tshul, 486
 Тансар Шонну Гьялцэн, Thang-sag gZhon-nu rGyal-mtshan, 179
 Тансагпа, Thang-sag-pa, 196, 346
 Тансагпа Сонам Гьялцэн, Thang-sag-pa bSod-nams rGyal-mtshan, 196
 Тансан Пэлкьи-Дорже, Thang-bzangs dPal-gyi-rdo-rje, 109
 Тансэппа (аскет), Grags-seng-pa, 290
 Тансун, lTang-zung, *Мучилинда*, 31
 Танти = Танти Дарма Ньинпо, Brang-ti, 196, 217, 451
 Танти Дарма Ньинпо, Brang-ti Dar-ma sNying-po, 196
 Танти Лодойван, Brang-ti bLo-gros-dbang, 447
 Тантон, Thang-ston, 249
 Тантон Буммэ, Thang-ston 'Bum-me, 110
 Тантон-лоцава, Thang-ston lo-tsa-ba, 414
 Тантонпа Чойкьи-вё, Thang-ston-pa Chos-kyi-'od, 212
 Тануйпа, Thang-dbus-pa, 504
 Танха, 'Phrang-kha, 184
 Танха Пэрчун, 'Phrang-kha Ber-chung, 150, 155
 Танха Чоцон, 'Phrang-kha Jo-btsun, 156, 461
 Танчунпа, Thang-chung-pa, 216, 217, 470
 Таншонва, Brang-shong-ba, 181
 Тао Бумлапар, Bra'o 'Bum-la-bar, 447
 Тао-лоца, Bra'o lo-tsa, 520
 Таопа, Bra'o-pa, 383
 Тапа, Gra-pa = Тапа Онше, 62, 66, 72 — 75, 399, 467, 468, 473, 474
 Тапа Онше (1012 —), Gra-pa mNgon-shes, 61, 63, 64, 71, 72, 197, 228, 397, 402, 444, 516
 Тапа Тоншон, Gra-pa sTon-gzhon, 511
 Тапа Хатон, Gra-pa Hag-ston, 516
 Тапува Вё-чжун, Khra-phu-ba 'Od-'byung, 166
 Тарава, Kra-ra-ba, 262
 Тарка Бодхираджа, sTar-ka Bodhiraja, 260
 Тарка Доржетар, sTar-kha rDo-rje-grags, 458
 Тарка Пэлкьи, sTar-ka dPal-skyid, 260
 Тарло Ньима Гьялцэн, Thar-lo Nyi-ma rGyal-mtshan = Тарпа-лоцава, Thar-pa lo-tsa-ba, 77
 Тарор, rTa-rog, 80

- Тарпа Ламтон (Еше Ньинпо), *Thar-pa Lam-ston* (Ye-shes sNying-po), *Джнянагарбха, Кукурпа*, 226
- Тарпа Чжуннэ-бэпа, *Thar-pa 'Byung-gnas sBas-pa*, *Мокиакарагунта*, 398
- Тарпа-лоцава, *Thar-pa lo-tsa-ba*, 77, 415, 418
- Тарпава, *Thar-pa-ba*, 521
- Тарпагьян, *Thar-pa-rgyan*, 122
- Тарпалинпа, *Thar-pa-gling-pa*, 522
- Тарпа-Патгом, *Thar-pa'i-phag-sgom*, 167
- Тасум Шушер, *rTa-gsum Shu-bzher*, 149
- Татанпа, *rTa-thang-pa*, 352, 488
- Татон, *mTha'-ston*, 66
- Татон Вантар, *rTa-ston dBang-grags*, 96
- Татон Сичжи, *rTa-ston gZi-brjid*, 77, 99
- Татон Чо-е (1163 — 1230), *rTa-ston Jo-yes*, 96, 97
- Татон Чомбум, *rTa-ston Jo-'bum*, 96
- Татон Шигпо, *Phra-ston Zhig-po*, 549
- Татул, *rTa-thul*, 35
- Тауганпа, *rTa'u-sgang-pa*, 503
- Тацава (Драгоценный) — Пармодупа, *mTha'-rtsa-ba*, 303
- Тацапта Еше Лосан Танпэ-Гёнпо, *rTa-tshag-pa Ye-shes blo-bzang bsTang-'pa'i-mgon-po*, 575
- Тацар Дугла, *Khra-tshar 'Brug-bla*, 454
- Тачанпа Намха-вё, *Gra-jang-pa Nam-mkha'-'od* (Сангье Рэчен, *Sangs-rgyas Ras-chen*; Лхарива, *Lha-ri-ba*), 376
- Тачива, *Gra-phyi-ba*, 64
- Тачива Ньел-Дорже-вё, *Gra-phyi-ba gNyal rDo-rje-'od*, 245
- Таши, *bKra-shis*, *Свастика*, 34, 292, 343
- Таши Ганпа, *bKra-shis sGang-pa*, 121, 170, 173
- Таши Гьялцэн, *bKra-shis rGyal-mtshan* — Тэгьялва, 182, 528
- Таши Гьяцо (ва), *bKra-shis rGya-mtsho(ba)*, 102
- Таши Даргье Лэгпэ-Гьялпо, *bKra-shis Dar-rgyas Legs-pa'i-rgyal-po* (Таши Даргье, *bKra-shis Dar-rgyas*), 12, 572
- Таши Дэгён, *bKra-shis lDe-mgon*, 44
- Таши Жанчуб, *bKra-shis Byang-chub*, *Мангала-бодхи*, 564
- Таши Намгьял (Чойчже, упалхьяя) (1398 — 1458), *bKra-shis rNam-rgyal*, 423, 569
- Таши Ойлуб, *bKra-shis dNgos-grub*, 121
- Таши Пэл-вёпа (1408 — 1460), *bKra-shis dPal-'od-pa*, 344
- Таши Пэлдэн = Ташидэн, *bKra-shis dPal-ldan*, 467
- Таши Пэлдэнпа, *bKra-shis dPal-ldan-pa*, 231
- Таши Пэлпа (1461 —), *bKra-shis dPal-pa*, 231, 232, 344
- Таши Пэлсан, *bKra-shis dPal-bzang*, 573
- Таши Пэлцэг, *bKra-shis dPal-rtsegs*, 343, 344
- Таши Пэлцэг Ньимэ-Ванпо Сунзэ-Гоча (Таглун Чойчже-) (1359 — 1424), *bKra-shis dPal-rtsegs Nyi-ma'i-dbang-po* (bSrung-ba'i-go-cha (sTag-lung chos-rje-), 318, 339 — 344, 412
- Таши Ринчен, *bKra-shis Rin-chen* (Таринпа, *bKras-rin-pa*), 178, 287, 400
- Таши Санпо, *bKra-shis bZang-po*, 191
- Таши Сэнгэ (махаупадхьяя), *bKra-shis Seng-ge*, *Мангаласимха*, 178, 194, 196, 547, 564
- Таши Сэнгэва, *bKra-shis Seng-ge-ba*, 315
- Таши Цулпа, *bKra-shis Tshul-pa* (Чотэн Кенчен-, *Jo-stan mKhan-chen-*), 339
- Таши Цултим, *bKra-shis Tshul-khrims*, 564
- Таши Цэринма, *bKra-shis Tshe-ring-ma*, 243
- Таши Чжуннэ, *bKra-shis 'Byung-gnas*, 279
- Таши Юндун, *bKra-shis gYung-drung*, 112
- Таши-Тарпа (1138 —), *bKra-shis-grags-pa*, 492, 493
- Таши-Тарпа (1200 — 1282), *bKra-shis-grags-pa*, 102, 285, 344
- Таши-вё, *bKra-shis-'od*, 349
- Таши-лама, *bKra-shis bla-ma*, 335, 336
- Ташибум, *bKra-shis-'bum*, 89, 176
- Ташибумпа, *bKra-shis 'bum-pa*, 283
- Ташидэ, *bKra-shis-lde*, 44
- Ташидэн, 467
- Ташикьи, *bKra-shis-skyid*, 175, 383
- Тергьял Ринпоче, *gTer-rgyal Rin-po-che*, 313
- Тергьялва, *gTer-rgyal-ba*, 312
- Ти Дусон (679 — 703), *Khri 'Du-srong*, 20
- Ти Дуйсон (676 — 704), *Khri 'Dus-srong*, 20
- Ти Манлон Манцэн, *Khri Mang-slon Mang-rtsan*, 20
- Ти Сонцэн, *Khri Srong-btsan*, 16, 17, 20
- Ти Таши Цэгпаэл, *Khri bKra-shis brTsegs-pa-dpal*, 44, 79, 127
- Ти Удумцэн Дарма, *Khri 'U-dum-btsan Dar-ma*, 44
- Тигум-цэнпо, *Gri-gum btsan-po*, 44
- Тида-пунцэн, *Khri-sgra-dpungs-btsan*, 44
- Тидзэ-Лхалэг, *Khri-mdzes-lha-legs*, 129
- Тидэ-цэнпо = Сэналег, *Khri-lde-btsan-po = Sad-na-legs*, 20
- Тидул, *Dri-'dul*, 69
- Тидэсонцэн, Тидэ Сонцэн, *Khri-lde-srong-btsan*, 17, 20, 44, 48, 51
- Тидэцугтэн = Тидэ Цугтэн, *Khri-lde-gtsug-brtan*, 20, 45, 50, 51
- Тидэцугтэн Мэ-агном, *Khri-lde-gtsug-brtan Mes-ag-tshoms*, 44
- Тии-Лумпа, *Gri'i-lum-pa*, 521
- Тику Донпа, *Gri-khu dgong-pa*, 457
- Тимамэпэ-Сичжи, *Dri-ma-med-pa'i-gzi-brjid*, 42
- Тимёнма Бумкьи, *Khri-smon-ma 'Bum-skyid*, 315
- Тимэма, *Dri-med-ma*, 453
- Тимэпа, *Dri-med-pa*, 296
- Тинганпа (Сэрцул), *mThing-gang-pa* (Ser-tshul), 459, 460
- Тингьи-шугчен, *sPrin-gyi-shugs-can*, *Мелхавегин*, 205
- Тиндзин, *Ting-'dzin*, 460
- Тиндзин Санпо, *Ting-'dzin bZang-po* (Вёнчен Пёнпо-, *dBon-chen dPon-po-*), 287
- Тинчен Кепа Ченпо, *Drin-chen mKhas-pa Chen-po*, 110
- Тинченпа, *Drin-can-pa*, 506
- Тиньен Сунцэн, *Khri-gryan-gzungs-btsan*, 44
- Типа, *Khri-pa*, 385
- Типу, *Ti-pu*, *Ti-pu-pa*, Типупа (Типу, *Ti-phu*; Типупа, *Ti-phu-pa*; Тенупа, *Te-pu-pa*; Тибушаб, *Ti-bu-zhabs*), 137, 244, 487, 528
- Тисондэцэн (755 — 780), *Khri-srong-lde-btsan*, 14, 20, 44, 46, 48, 51, 72, 74, 77 — 79, 119, 129, 185, 223, 262, 345, 413, 420, 554
- Ти Сонцэн (569/629 — 650), *Khri-sron-btsan* = Тисонцэн = Сонцэн-гампо, 16, 17, 20
- Тисонцэн (— 649), *Khri Sron-btsan*, 16, 17, 20
- Тисэва, *Ti-se-ba*, 311
- Тисэва Дарма Гьялпо, *Ti-se-ba Dar-ma rGyal-po*, 314
- Титан Джняна, *Khri-thang Jnana*, 59, 571
- Титог, *Khri-thog*, 44
- Тицугдэцэн, *Khri-gtsug-lde-btsan*, 20
- Тицуг(дэцэн) Ралпачан (Калихачу) (— 836), *Khri-gtsug-lde-btsan Ral-pa-ghan*, 20, 51
- Тицэн, *Khri-btsan*, 44
- Ти-цэнпо Вё-дэ, *Khri-btsan-po 'Od-lde*, 44

- Тицун, Khri-btsun, 133
 Тичог, Khri-mchog (Чар Тичог, Chag Khri-mchog), 184
 Тичун, Khri-chung, 44
 Тичун-вё, Khri-chung-'od, 522
 Тишри Кюнра Гьялцэн Пэлсанпо (1310 —), Ti-shri Kun-dga' rgyal-mtshan dPal-bzang-po, 130, 178
 Тишри Кюнло (Тишри Кюнра Лодой) (1299 —), Ti-shri Kun-blo (Ti-shri Kun-dga' blo-gros), 178, 415
 Тишри Сонам Лодой (1332 — 1362), Ti-shri bSod-gnam bLo-gros, 131
 Тишри Таг-вё, Ti-shri Grags-'od, 314
 Тишри Тагпа Вё-сэр (— 1302), Ti-shri (Ti-shih) Grags-pa 'od-zer, 377
 Тишри-рэпа, Ti-shri-ras-pa, 259, 322
 Тогдугпа, Thog-rdugs-pa, 313
 Тобпоче, sTobs-po-che, Махабала, 33
 Тобчен Нагпо, sTobs-can Nag-po, Балакришна, 442
 Тобчупэл, sTobs-chu-dpal, Дашабалашри, 419
 Товобэн, Khro-bo-'ban, 314
 Тогар Намдэ, Tho-gar gNam-sde, 196
 Тогар Намха, Tho-gar Nam-mkha', 104
 Тогдэ, rTogs-sde, Будхасена, 32
 Тогдэн Гёнгьялва, rTog-ldan mGon-rgyal-ba, 289
 Тогдэн Гэва Гьялцэн, rTog-ldan dGe-ba rgyal-mtshan, 305
 Тогдэн Долпо, rTogs-ldan rDol-po, 516
 Тогдэн Егьял, rTogs-ldan Ye-rgyal, 288
 Тогдэн Кёнсэн, r'Togs-ldan dKon-seng, 382
 Тогдэн Миньяг Гомрин, rTogs-ldan Mi-nyag sGom-rings, 305
 Тогдэн Натава, rTogs-ldan Na-khra-ba, 367
 Тогдэн Онэлма Еше Гьялцэн, rTogs-ldan sNgo-nal-ma Ye-shes rGyal-mtshan, 409
 Тогдэн Самтэнпэл (— 1366), rTogs-ldan bSam-gtan-dpal, 178
 Тогдэн Сонар Гьяво, rTogs-ldan So-nag rGya-bo, 342
 Тогдэн Таглхунпа, rTogs-ldan Grags-lhun-pa, 508
 Тогдэн Шагшан, rTogs-ldan Shag-shang, 367
 Тогдэнпа, rTogs-ldan-pa, 522
 Тогмэ, Thogs-med (Пагпа-, 'Phags-pa-), Асанга, 59, 196, 453
 Тогмэпа, Thogs-med-pa, 339
 Тогмэтар (1120 — 1156), Thog-med-grags, 231
 Тогпа, rTogs-pa, Будха, 32
 Тогпа Цонсэн, Grog-pa brTson-seng, 159
 Тогхапа (Гьялсэ), Thog-kha-pa (rGyal-sras-), 312
 Тогхапа Ринчен Сэнгэ (1227 — 1286), Thog-kha-pa Rin-chen Seng-ge, 326
 Тогцэпа, Tog-tse-pa, 453
 Тогчен, rTogs-chen, Махобудха, 32
 Тойпа-га (детское имя Милы), Thos-pa-dga' (см.: Мила, Mid-la), 239 — 241
 Тойпэдэ, Thos-pa'i-sde, Шрутасена, 32
 Токар Намхадэ, Thod-dkar Nam-mkha'-sde, 80
 Толгом = Толгом Чойюн (1103 — 1199), Grol-sgom, 259
 Толдубпа, Grol-grub-pa, 214
 Толо = Топу-лоцава, Gro-lo, 219, 392
 Толтон Лхабум, Grol-ston Lha-'bum, 372
 Толугпа, sTod-lugs-pa, 439
 Толун(па) Гьямарпа, sTod-lung rGya-dmar-pa, 138, 141, 245, 262, 484
 Толун Мёнтапа, sTod-lungs Mon-gra-pa, 160
 Толунпа, sTod-lung-pa, 167, 168, 174, 180, 313, 383, 488, 554
 Толунпа Ванчугтар, sTod-lungs-pa dBang-phyug-grags, 159
 Толунпа Додэ Гьялцэн, Gro-lung-pa mDo-sde rGyal-mtshan, 411
 Толунпа Лодой Чжуннэ, Gro-lung-pa bLo-gros 'Byung-gnas, 411
 Толунпа Ченпо, sTod-lung-pa Chen-po, 65, 167, 184, 554
 Толунпа Ченпо Ринчен Ньинпо (1032 — 1116), sTod-lung-pa Chen-po Rin-chen sNying-po, 167
 Томо Доржецо, sTod-mo rDo-rje-'tsho, 128
 Томшер Бёнпо Роншон (1255 — 1327), Khrom-bzher dbOn-po Rong-gzhon, 177
 Томшер Ринчен Сэнге Великий, основатель Камкана (1100 — 1170), Khrom-bzher Rin-chen Seng-ge, 176, 177
 Томшер Ринчен Сэнге, настоятель Камкана (1305 — 1365), Khrom-bzher Rin-chen Seng-ge, 178
 Томшер Ченпо, Khrom-bzher Chen-po, 170, 179
 Томшер Чосэ Ринчен Сэнгэ (1163 — 1220), Khrom-bzher Jo-sras Rin-chen Seng-ge, 177
 Тон, sTon, 88, 360
 Тон-е (ачарья), sTon-yes, 224, 390
 Тон-юн, sTon-gyung, 107
 Тонва Дондэпа (Чойчже-), Шестой Кармапа (1416 — 1453), mThong-ba Don-ldan-pa (Chos-rje-), 193, 279, 280, 281, 282, 297, 298, 409, 534
 Тонгьял, sTon-rgyal, 263, 339
 Тондар, sTon-dar, 107, 183, 288
 Тондубпа, sTon-grub-pa, 382
 Тонкья, sTon-skya, 364
 Тонкьяб(па), sTon-skyabs(-pa), 107, 142
 Тонма Дуйцибум, sTon-ma bDud-rtsi-'bum, 91
 Тонма-лунпа, sTon-ma-lung-pa, 212
 Тонми, 'Thon-mi, 133
 Тонми Самбхота, 'Thon-mi Sambhota, 45, 132, 214
 Тоннар, sTon-nag, 314
 Тоннар-мо, sTong-nag-mo, 65
 Тоннамова, sTong-na-mo-ba, 140
 Тонньи Тииндзин, sTong-nyid Ting-'dzin, 222, 223
 Тонньи Тииндзин Дорже, sTong-nyid Ting-'dzin rDo-rje, Шуньятасамадхиваджра, 222
 Тонпа (кальянамитра), sTon-pa, 185, 186, 313
 Тонпа (— 1158) (ачарья из Монгарвы), sTon-pa, 141, 142, 288, 289, 511
 Тонпа (упадхьяя), sTon-pa, 313
 Тонпа Ванчуг Гьялпа, sTon-pa dBang-phyug rGyal-pa, 141
 Тонпа Ванчугбар, sTon-pa dBang-phyug-'bar, 156
 Тонпа Дхармараджа, sTon-pa Dharmaraja, 142, 511
 Тонпа Йонтэнбар, sTon-pa Yon-tan-'bar, 156
 Тонпа Каррэ, sTon-pa 'Khar-re, 91
 Тонпа Лакьяб, sTon-pa bla-skyabs, 91
 Тонпа Лханан, sTon-pa Lha-snang, 91
 Тонпа Намха, sTon-pa Nam-mkha', 497
 Тонпа Сангьепэл, sTon-pa Sangs-rgyas-dpal, 324
 Тонпа Цулше, sTon-pa Tshul-she, 373
 Тонпа Янраб, sTon-pa Yang-rab, 155
 Тонсопа, sTon-bsod-pa, 74
 Тонсун, sTon-gzungs (rGyal-ba-, Гьялва-), 517
 Тонсэн, sTon-seng, 107
 Тонсэр Чутон, sTong-bzer bCu-ston, 327
 Тонтондубпа, Thon-ston-grub-pa, 372
 Тонхун (китайский император), sTong-khung, 144
 Тонцан Пагпа Ринпоче, sTong-tshang 'Phags-pa Rin-po-che, 80

- Тонцэр, sTon-'tsher, 518
 Тончанва, sTon-byang-ba, 285
 Тончар, sTon-char, 121
 Тончжам, sTon-'Jam, 301
 Тончун Ванмо (1133 — 1145), sTon-chung dBang-mo, 231
 Тоншак (из Уя), sTon-shak, 89, 90, 451, 527
 Тоншон, sTon-gzhon (см.: Бэпа Тогшон, sBas-pa sTog-gzhon), 164, 359
 Тоньон Самдуб, Thod-smyon bSam-grub, 517, 518
 Топа, Bro-pa, 118, 360
 Топа Барэ, Thod-pa 'Ba'-re, 516
 Топа Дхарма = Тагмар Дорже Пурпа, sTod-pa Dharma, 66
 Топа Самдуб, Thod-pa bSam-grub, 265, 320
 Топа Тисан, sTod-pa Khri-bzangs, 481
 Топа Юй-минмачен, Thod-pa gYu'i-smin-ma-can, 572
 Топу Ринпоче Сонам Сэнгэ, Phro-phu Rin-po-che bSod-nams seng-ge, 196, 405
 Топу Сэмпэ-Ченпо, Khro-phu Sems-dpa'-chen-po, 374
 Топу-лоцава (Толо, Gro-lo), (1173 — 1225), Gro-phu lo-tsa-ba (Доло, Gro-lo), 121, 177, 181, 219, 248, 359, 373, 374, 382, 392, 417, 542, 553, 555, 556, 559 — 562
 Топу-лоцава Лачен Сован, Gro-phu lo-tsa-ba bla-chen bSod-dbang, 224
 Топу-лоцава Чжампапэл, Gro-phu lo-tsa-ba Byams-pa-dpal, 321
 Топува, Khro-phu-ba (см.: Топу-лоцава), 125, 372, 392, 414, 542, 543, 545
 Тосурва, sTod-zur-ba, 103
 Тотарипа, sTod-stag-ris-pa, 224
 Тотон, Tho-ston, 372, 470
 Тотон Дуйцитар, Gro-ston bDud-rtsi-grags, 165, 556
 Тотон Кушурава, 'Khro-ston Ku-shu-ra-ba, 159
 Тотори Ньенцэн, Tho-tho-ri-gnyan-bisan, 45, 78
 Тоца, sTod-tsa, 87
 Точжема, sTod-rje-ma, 382
 Точжор, Drod-'byor, 114
 Точун Буммэ Чанра, sTod-chung 'Bum-me Byang-ra, 481
 Точун (па), Drod-chung-pa, 365, 367
 Тошолва, Gro-shol-ba, 306
 Ту Лэпгэ-Донма, Gru Legs-pa'i-sgron-ma, 79
 Ту Намтар, Gru rNam-grags, 494
 Ту Чогги-Еше, Gru mChog-gi-ye-shes, 196
 Ту Шакья-бум, Gru Shakya-'bum, 224
 Тубмэ, Thub-med, *Аджита*, 33
 Тубпа, Thub-pa, 185, 197, 335
 Тубпа Гьялцэн, Thub-pa rGyal-mtshan, 573
 Тубпа Дорже, Thub-pa rDo-rje, 101
 Тубпа Соньомпа, Thub-pa bSod-nyoms-pa, 324
 Тубпа Шераб, Thub-pa Shes-rab, 217
 Тубпэ Ванпо, Thub-pa'i dbang-po, *Муниндра*, 196
 Тубпэ Доржепэл, Grub-pa'i rDo-rje-dpal, *Шри Сиддхиваджра*, 206
 Туккыи-Дорже, Thugs-kyi-rdo-rje, *Читтаваджра*, 206, 299
 Тугоча, Gru-go-cha, 494
 Тугу Логчжун, Gru-gu kLog-'byung, 525
 Тугу Тонпа Лодой Сэнгэ, Gru-gu sTon-pa bLo-gros Seng-ge, 305
 Тугулунпа, Gru-gu-lung-pa, 159
 Тугче Гьялцэн, Thugs-rje rGyal-mtshan, 537
 Тугче Пэлпа, Thugs-rje dPal-pa, 564
 Тугче Цондуй, Thugs-rje brTson-'grus (Кюнпан, Kun-spangs-), 405
 Тугче Ченпо (упасака из Непала), Thugs-rje Chen-po, 205
 Тугче Ченпо Гьялва Гьяцо (одна из форм Ава-локитешвары), Thugs-rje Chen-po Gyal-ba rgya-mtsho, *Махакаруника*, 528
 Тугче-ченпо, Thugs-rje Chen-po, 202, 213
 Тугчежкыаб, Thugs-rje-skyabs, 337, 338
 Тукан Лобсан Чойкыи Нима (1737 — 1802), Tu-kwan bLo-bzang Chos-kyi nyi-ma, 21
 Тулку (ачарья), sPrul-sku, 98, 99
 Тулку Гьяцо, sPrul-sku rGya-mtsho, 122
 Тулшиг Вёнпо, 'Khrul-zhig dbon-po, 122
 Тулшиг Гэше Чарпо, 'Khrul-zhig dGe-bshes Byar-po, 518
 Тулшиг Дарма, 'Khrul-zhig Dar-ma, 122
 Тулшиг Дарма Сэнгэ, 'Khrul-zhig Dharma Seng-ge, 122
 Тулшиг Кампа, 'Khrul-zhig Khams-pa, 378
 Тулку Лодэн, sPrul-sku bLo-lan, 546, 547
 Тулшиг Намха Нэнчжор, 'Khrul-zhig Nam-mkha' rNal-'byor, 356
 Тулшиг Наупа, 'Khrul-zhig sNa'u-pa (Нау Чатэл-па, sNa'u Bya-bral-pa), 379
 Тулшиг Ринпоче (= Дарма Сэнгэ) (1223 — 1303), 'Khrul-zhig Rin-po-che, 502, 503
 Тулшиг Сонамбум, 'Khrul-zhig bSod-nams-'bum, 295, 296
 Тулшиг Сэнгэ Гьялпа, 'Khrul-zhig Seng-ge rGyal-pa, 121
 Тулшигпа, 'Khrul-zhig-pa, 380, 501, 505, 506, 546
 Тум Еше Гьялцэн, Grum Ye-shes rGyal-mtshan, 19, 52, 59
 Тумтон, gTum-ston, 160, 165, 177
 Тумтон Лодой Тарна, gTum-ston bLo-gros Grags-pa, 165
 Тумшин Лачен, Grum-shing gLa-can, 108
 Тумшин Шераб Мёнлам, Grum-shing Shes-rab sMon-lam, 525
 Тумэр, Gru-mer, 63, 64, 69, 71, 228
 Тумэр Еше Чжуннэ, Gru-mer Ye-shes 'Byung-gnas, 62
 Тумэр Цултим Чжуннэ, Gru-mer Tshul-khrims 'Byung-gnas, 64
 Тун Жанчуб Дорже (упадхья) (1377 — 1428), Drung Byang-chub rDo-rje, 570
 Тун Кюнга Лэпгэ-Чжуннэ, Drung Kun-dga' Legs-pa'i-'byung-gnas, 570
 Тун Лодой, Drung bLo-gros, 573
 Тун Лодойпа (упадхья) (1389 —), Drung bLo-gros-pa, 568
 Тун Риндорва, Drung Rin-rdor-ba, 315
 Тун Сонам Гьялцэн, Drung bSod-nams rGyal-mtshan, 231
 Тун Сонам Санпо, Drung bSod-nams bZang-po, 315
 Тун Чойчжепа, Drung Chos-rje-pa, 522
 Тун Шеньенпа, Drung bShes-gnyen-pa, 326
 Тунхабар, Thungs-kha-'bar, 114
 Тунчен (Чойчже), Drung-chen (Chos-rje-), 326
 Тунчен Кюнга Дорже, Drung-chen Kun-dga' rDo-rje, 14
 Тунчен Тамче-кьенпа Гэвэ-Лодой, Drung-chen Thams-cad-mkhyen-pa dGe-ba'i-blo-gros, 14
 Тунченпа, Drung-chen-pa, 231
 Турвапа, Thur-ba-pa, 224
 Турлава Цултимкьяб, Thur-la-ba Tshul-khrims-skyabs, 372

- Турсэ, Thur-se, 411
 Туша Гьялпу, Bru-sha rGyal-bu, 525
 Туша Ригдзин (Туша), Bru-sha Rigs-'dzin, 310
 Туша Сонам Сэнгэ, Bru-sha bSod-nams Seng-ge, 190
 Туша Цецэнкье = Тушэ-лоцава, Bru-sha Che-btsan-skyes = Bru-sha'i lo-tsa-ba, 77
 Тушул, Gru-shul, 191, 450, 451
 Тушэ-лоцава, Bru-sha'i lo-tsa-ba, 77
 Тхакур (Тхагур), Tha-gur, *Тхакурпа*, 342
 Тхаши, mTha'-bzhi = mTha'-bzhi-pa So-thang-pa, 65, 494
 Тхаши Тагпа Ринчен, mTha'-bzhi Grags-pa Rin-chen, 119
 Тхаши Цондупа-бар, mTha'-bzhi brTson-'gru-pa-'bar, 65
 Тхаши-лоцава, mTha'-bzhi lo-tsa-ba, 140, 530
 Тхаши-чатэл, mTha'-bzhi Bya-bral, 528
 Тхаши-чатэлпа, mTha'-bzhi Bya-bral-pa, 250
 Тхашипа Сотанпа, mTha'-bzhi-pa So-thang-pa, 214
 Тхашипа Чойдон, mTha'-bzhi-gza' Chos-sgron, 140
 Тэ Ситу, Ta'i Si-tu, 315
 Тэ Ситу Жанчуб Гьялцэн, Ta'i Si-tu Byang-chub rGyal-mtshan, 122, 124, 132, 569
 Тэ Ситу Жанчуб Гьялва, Ta'i Si-tu Byang-chub rGyal-ba (см.: Ситу Жанчуб Гьялцэн), 273
 Тэ-кьям Ченпо, Tha'i-skyam Chen-po, 279
 Тэво, Tre-bo, 207, 229, 282
 Тэво Гёнпо, Tre-bo mGon-po, 177, 207, 214, 219, 229, 397, 400, 404, 510
 Тэво Чогти-лама (Тэво Чогла), Tre-bo mChog-gi-bla-ma (Tre-bo mChog-bla), 186, 214, 262
 Тэвома, Bre-bo-ma, *Дрона*, 31
 Тэвосэ, Bre-bo-zas, *Дронадана*, 31
 Тэгца, Thegs-tsa, 87
 Тэгчен Чойкьи Гьялпо, Theg-chen Chos-kyi rgyal-po, 131
 Тэгченпа, Theg-chen-pa, 371
 Тэгьялва, bKras-rgyal-ba = Таши Гьялцэн, 182
 Тэи-Миучун, Gre'i-mi'u-chung, 227
 Тэлпа, Thel-pa, 297
 Тэлпа Кюнгьялва, Thel-pa Kun-rgyal-ba, 418
 Тэлун Сэбар, Te-lung Se-'bar, 196
 Тэлунпа, bKras-lung-pa, 123
 Тэна Чосэ, Dre-na Jo-sras, 516
 Тэнбува Ринченгар, Gran-bu-ba Rin-chen-grags, 214
 Тэнвачен, Phreng-ba-can, *Малика*, 31
 Тэндзинпэл, bsTan-'dzin-dpal, 557
 Тэнка, Bran-ka, 334, 488, 517
 Тэнка Чоцун, Bran-ka Jo-btsun, 156
 Тэнкюн, brTan-skyong, 229
 Тэннэ, rTen-ne (Гьялва Тэннэ, rGyal-ba rTen-ne), 481, 487, 488 — 499, 509, 511, 513
 Тэнпа Торбар, sTeng-pa Tog-'bar, 553
 Тэнпа-лоцава (1107 — 1190), sTengs-pa Lo-tsa-ba (Цултим Чжуннэ, Tshul-khrims 'Byung-gnas), 347, 436, 553, 554
 Тэнпэ-Гьялцэн, bsTan-pa'i-rgyal-mtshan, 338, 408
 Тэнримпа, bsTan-rim-pa, 432
 Тэнсун, bsTan-bsrungs, 123
 Тэнсэла, bsTan-gsal-ba, 433
 Тэнтон Татэл, Dran-ston mTha'-brel, 229
 Тэнтон Шерсэн, Dran-ston Sher-seng, 382
 Тэнчигпа Лунгьи Гьяцо, sTan-gcig-pa Lung-gyi rgya-mtsho, 179
 Тэнчигпа Шераб Санпо, sTan-gcig-pa Shes-rab bZang-po, 548
 Тэнчигпа Шонну Цултим (Чотэн Танпа, Лама Чотэнпа, Jo-stan Thang-pa, sTan-gcig-pa gZhon-nu Tshul-khrims, bla-ma Jo-stan-pa.), 521
 Тэтон Бумлхабар, Bre-ston 'Bum-lha-'bar, 73
 Тэтул, sPre'u-btul, 36
 Тэурапа, rTe'u-ra-pa, 435, 573
 Тэушин Ринпоче Жанчуб-пэл, sPre'u-zhing rin-po-che Byan-chub-dpal, 250
 Тэшолэг, The-sho-legs, 44
 У (ачарья), Ngu, 117
 У Доржегён, Ngu rDo-rje-rgyan, 117, 118
 Угпалунпа, 'Ug-pa lung-pa, = Сурчен (Zur-chen) = Сурпоче Шакья Чжуннэ = Лхачже Сурпо, 81, 82
 У-сэ, dBu-se, 174
 Угьенпа, dBu-rgyan-pa, 282
 Угьянчу, 'U-gyang-ju, 15, 49
 Удумцэн ~ Уй-думтэн, dBu-dum-brtsan' ~ U'i-dum-brtan, 20
 Удэнпа, dBu-'dren-pa, 114
 Уй Тончун, dBus sTon-chung, 180, 504
 Уйпа, dBus-pa, 359
 Уйпа Гасум, dBus-pa rGwa-sum, 207
 Уйпа Донпоче, dBus-pa Grong-po-che, 128
 Уйпа Дотон, dBs-pa sGro-ston, 478
 Уйпа Лосэл, dBus-pa bLo-gsal (Жанчуб Еше, Byang-chub Ye-shes), 192, 193
 Уйпа Сатор, dBus-pa Sa-'thor, 86
 Уйпа Чосо, dBus-pa Jo-bsod, 91
 Уйпа Шераб Дорже, dBus-pa Shes-rab rDo-rje, 224
 Уйханпа, dBus-khang-pa, 467
 Уйчун Тонпа, dBus-chung ston-pa, 185
 Укарва, dbU-dkar-ba = Гьичжан, 128
 Улмо Гьяллэ-чам, dNgul-mo rGyal-le-lcam, 114
 Ултон Ринван, rNgul-ston Rin-dbang, 385
 Улыбающийся Махакала, Ye-shes mgon-po bzhad-ra'i zhal-can, 958
 Умапа, dBu-ma-pa (bla-ma-, лама-), 74, 371, 391, 551, 566
 Умапа Шербум, dBu-ma-pa Sher-'bum, 191, 285, 406
 Унананга, Un-a-nang-ga, 77
 Упадэсэл, U-pa-de-gsal, 109
 Урва Ченпо Сонам-вё, Ngur-ba chen-po bSod-nams-'od, 119
 Ургьен (Падма), U-rgyan (Pad-ma), 122
 Ургьен Шераб Санва, U-rgyan Shes-rab gSang-ba, 132
 Ургьен-рэпа, U-rgyan-ras-pa, 487
 Ургьенпа (Сэнгэпэл) (1230 — 1309), U-rgyan-pa, (Ургьенпа, Ur-brgyan-pa; Ургьен-гуру, U-rgyan-guru; Дубченпа, Grub-chen-pa), 99, 122, 123, 194, 268 — 270, 287, 290, 314, 323, 349, 363, 367, 368, 370, 371, 372, 400, 412, 416, 423, 510, 511, 522, 572
 Урин Гьенбар, U-rin rGyan-'bar, 300
 Урипа (Лорэпа), dBu-ri-pa (Lo-ras-pa), 359
 Урлунпа (па), Ngur-lungs-pa (-pa), 359
 Урмигпа, Ngur-smrig-pa, 530
 Урпа Ченпо, Ngur-pa Chen-po, 71
 Урпа Шераб Гьялцэн, Ngur-pa Shes-rab rGyal-mtshan, 71
 Урпа Юнше, Ngur-pa gYung-she, 170
 Уртон Сонам Гьялцэн, Ngur-ston bSod-nams rGyal-mtshan, 71
 Утон Ваджрешвара, Ngu-ston Vajreshvara, 119

- Утон Дэпа Цондуй, Ngu-ston Dad-pa brTson-'grus, 118
 Утэб, dBu-lhebs, 114
 Учэва, dBu-rtse-ba, 268
 Учеглу, Ngu-gser-bu, 117
 Учэма (Ваджраварахи), dBu-bcad-ma, 450
 Уюгпа, U-yug-pa, 191, 197, 572
 Уюгпа А-самтэн, U-yug-pa mNga'-bsam-gtan, 107
 Уюгпа Ами, 'U-yug-pa A-mi, 167
 Уюгпа Сонам Сэнгэ, U-yug-pa Sod-nams Seng-ge, 191
- Хаб, Hab, 114
 Хаб Чосэ Чжампэл = Чосэ Чжампэл, Hab Jo-sras 'Jam-dpal, 116, 117
 Хабдэлса-Дова, Hab-brdal-gza' mDo-ba, 463
 Хаг, Hags, 96, 98
 Хаму Карпо, На-му dKar-po, 219, 222, 223
 Хор, Hor, 464
 Хоргьял, Hor-gyal, 49
 Хорло Ченпо, 'Khor-lo chen-po (Махачакра Ваджралани), 423
 Хорсамо, Hor-gza'-mo, 173
 Хула, Hu-la, 313
 Хумбар, Hum-'bar, 538
 Хумчен Намха Нэнчжор, Hum-chen Nam-mkha' rNal-'byor, 552
 Хьенду Кюнга Гьялцэн, Hyendu Kun-dga' rGyal-tshan, 433
 Хьенду Лундуб Таши, Hyendu Lhun-grub bKra-shis, 433
 Хэшан, Hwa-shang, 108, 327
- Цар, rTsags, 96, 98, 232
 Цар Ванчуг Сэнгэ, rTsags dBang-phyug Seng-ge, 188, 190
 Цар Дхармараджа, rTsags Dharma-raja, 229
 Цар Шакрин, rTsags Shak-rings, 86
 Цар-лама, rTsags bla-ma, 80
 Цакья Кёнчотгаг, rTsa-skya dKon-mchog-grags, 202
 Цама-пандита, Tshad-ma-pandita, 283
 Цами = Цами Сангье Тагпа, Tsa-mi = Цами Сангье Тагпа (Сангье Тагпа, Sangs-rgyas Grags-pa), 291, 369, 400, 416, 436, 530, 553, 554, 536, 537
 Цамтон Гоча, mTshams-ston Go-cha, 107
 Цамтэн, mTshams-brtan, *Симастхупа*, 32
 Цамчепа Тагпа Гьялцэн Сонам (1240 — 1288), mTshams-bcad-pa Grags-pa bsod-nams, 326
 Цан, gTsang, 373
 Цан Сова, gTsang So-ba, 282, 382
 Цан Гэатпа Пултим Шонну, gTsang dGe-brag-pa Tshul-khrims gzhon-nu, 212
 Цан Кавоче, gTsang Kha-bo-che, 61, 62, 112, 186
 Цан Нагпа (ачарья), gTsang Nag-pa, 166
 Цан Рабсэл, gTsang Rab-gsal, 19, 57
 Цан Тагнагпа, gTsang Brag-pa, 505
 Цан Чжунсэ, rTsangs 'Byung-se, 451
 Цан Яндагбар, gTsang Yang-dag-'bar, 214, 451
 Цанбу, gTsang-bu, 526, 527
 Цангом Рюлпо, gTsang-sgom hRul-po, 94
 Цангэ Ньопа, gTsang-gad gNyos-pa, 160
 Цанкар, gTsang-dkar, Цанкарва, gTsang-dkar-ba, 188, 373, 555
 Цанма, gTsang-ma, *Шуддха*, 31
 Цанми Кела Гьянам, gTsang-mi mKhas-pa rGya-nam, 218
 Цаннаг, gTsang-nag = Цаннагпа Цондуй Сэнгэ, 190, 373
 Цаннаг Бё-бар, gTsang-nag 'Od-'bar, 99
 Цаннагпа = Цаннагпа Цондуй Сэнгэ, gTsang-nag-pa, 141, 190, 191, 198, 235, 257
 Цаннагпа Цондуй Сэнгэ, gTsang-nag -pa brTson-'grus Seng-ge, 190, 494
 Цанпа = Цанпа Еше Дорже, gTsang-pa, 355 — 358, 363
 Цанпа, gTsang-pa, 103, 122, 159, 172 — 174, 235, 245, 246, 333, 391, 392
 Цанпа, gTsang-pa, 335, 337, 383
 Цанпа Ванчугтаг (упадхья), gTsang-pa dBang-phyug-grags, 565
 Цанпа Гьярэ (1161 — 1211), gTsang-pa rGya-ras (см.: Цанпа Еше Дорже, gTsang-pa Ye-shes rDo-rje) = Дорже Шонну, 174, 352, 366
 Цанпа Дулдин, gTsang-pa 'Dul-'dzin, 498
 Цанпа Еше Дорже (1161 — 1211), gTsang-pa Ye-shes rDo-rje (Цанпа Гьярэ, gTsang-pa rGya-ras; Юндунпэл, gYung-drung-dpal), 350, 352 — 355
 Цанпа Карпопа, gTsang-pa mKhar-po-pa, 159
 Цанпа Кьюнпо (кальянамитра), gTsang-pa Khyung-po, 162
 Цанпа Лобсанпа, gTsang-pa bLo-bzangs-pa, 467, 508
 Цанпа Лодой Санпова (1360 — 1423), gTsang-pa bLo-gros bZang-po-ba, 366
 Цанпа Лунманпо, gTsang-pa Lung-mang-po, 507
 Цанпа Мандова, gTsang-pa Mang-gro-ba, 518
 Цанпа Намха Жанчуб, gTsang-pa Nam-mkha' byang-chub, 349
 Цанпа Ор, gTsang-pa rNgog, 470
 Цанпа Пэлтар, gTsang-pa dPal-grags, 264
 Цанпа Ринпоче = Цанпа Ринпоче Дорже Микьо, 170, 172, 174
 Цанпа Ринпоче Дорже Микьо (1077 — 1161), gTsang-pa rin-po-che rDo-rje Mi-bskyod (gTsang-pa Rin-po-che), 170
 Цанпа Рэлчигма, gTsang-pa Ral-gcig-ma, 112
 Цанпа Сабо, gTsang-pa Sa-rbo, 235
 Цанпа Сарпой, gTsang-pa Sar-spos, 141, 195, 283
 Цанпа Сумпа, gTsang-pa Sum-pa, 245
 Цанпа Туппо, gTsang-pa Drug-po, 383
 Цанпа Туру, gTsang-pa Gru-gu, 191
 Цанпа Чжампэл Сэнгэ, gTsang-pa 'Jam-dpal Seng-ge, 188, 190
 Цанпа Читон, gTsang-pa Byi-ston, 99
 Цанпа Чонам, gTsang-pa Jo-nam, 191
 Цанпа Чопэ, gTsang-pa Jo-phad, 167
 Цанпа Яндаг Дорже, gTsang-pa Yang-dag rDo-rje, 224
 Цансова, gTsang So-pa, 282
 Цантанпа Ченпо, gTsang-'phrang-pa Chen-po, 250
 Цантон, gTsang-ston, 175, 180, 266, 358
 Цантон Кённэ, gTsang-ston dKon-ne, 265
 Цантон Кьицанва, gTsang-ston sKyi-tshang-ba, 524
 Цанца ~ Цэца (ачарья), bTsang-tsha, 353
 Цанца Чоцул (1115 — 1158), gTsang-tsha Jo-tshul, 230
 Цанцэл, gTsang-tshal, 488
 Цанчин, Tshangs-byin, *Брахмадатта*, 26
 Цаншиг, gTsang-zhig, 325
 Цао (Цаво) Сангьенин, Tsha'o (Tsha-bo) Sangs-rgyas-byin, *Буддхадатта*, 221, 222
 Царгу Сакьи, 'Tshar-dgu gZa'-skyid, 112
 Цари Гомпа, Tsa-ri sGom-pa, 388, 389
 Цари Гомчун, Tsa-ri sGom-chung, 245
 Цари Онгён, Tsa-ri sNgon-sngon, 273
 Цари-рэпа, Tsa-ri-ras-pa, 379, 391

Царива (па) (племянник Лорэпы), Tsa-ri-ba (-ba), 121, 358
 Царон Чотэн, Tsha-rong Jo-stan, 160
 Царонпа, Tsha-rong-pa, 182
 Цартон, Tshar-ston, 96
 Цартон Гоманпа, Tshar-ston sGo-mangs-pa, 326
 Цартэнпа, Tshar-stengs-pa, 122
 Цатара (Тамсэ Цатара), Tsa-tra-ra, 209
 Цаца Шакдор, bTsad-tsha Shak-rdor, 87
 Цзонхава (1357 — 1419), Tsong-kha-pa (см.: Лобсан-Тарна, bLo-bzang-grags-pa; Кюнга Ньинпо, Kun-dga' sNying-po), 42, 66, 67, 160, 194, 208, 220, 231, 238, 276, 315, 326, 348, 366, 371, 375, 410, 416, 460, 551, 565 — 568
 Ци Дарма, rTsi Dar-ma, 520
 Ци Дортэн, rTsi rDor-bstan, 468
 Циб, rTsibs, *Париша*, 36
 Цибгёнпа, rTsibs-dgon-pa, 181
 Цигьялва, rTsi-rgyal-ba, 517
 Цидулва Тугче Жанчуб, rTsi-'dul-ba Thugs-rje Byang-chub, 532
 Цилунпа, rTsi-lung-pa, 305, 306, 320
 Цилупа, Tsi-lupa, 397, 398, 400, 401, 413
 Цимбува, Tshim-bu-ba, 401
 Цимо Намхасэл, rTsi-mo Nam-mkha'-gsal, 263
 Циньен, rTsi-snyan, 372
 Ципа Пэлдэнтон, rTsis-pa dPal-ldan-gros, 65
 Ципарва (Кечен-), rTsi-bar-ba (mKhas-chen-), 282
 Цито, Tsi-to, 447
 Цитома, Tsi-to-ma, 453
 Цово Гьялпон, gTso-bo rGyal-gyung, 382
 Цогла Чойлунпа, Tshogs-pa Chos-lung-pa, 100
 Цогтон-шак, Tshogs-ston-Shak, 392
 Цокарва, mTsho-dkar-ba, 316
 Цокармова, mTsho-dkar-mo-ba, 283
 Цокье, mTsho-skyes (Цокье Дорже, mTsho-skyes rDo-rje), *Сапоруха*, 96, 262, 447, 453, 547
 Цон, Tshong, 64, 571
 Цонава (Цултим Шераб), mTsho-sna-ba (Tshul-khriims Shes-rab), 176, 183, 184
 Цонава Шераб Санпо, mTsho-sna-ba Shes-rab bZang-po, 66, 183
 Цонгьялва (упадхья), brTson-rgyal-ba, 74, 565
 Цондуй Ванчуг, brTson-'grus dBang-phyug, 119
 Цондуй Гоча, brTson-'grus Go-cha, 452
 Цондуй Гьялцэн (Цонгьял) (1042 — 1109), brTson-'grus rGyal-mtshan (brTson-rgyal), 178, 184
 Цондуй Гьялпо, brTson-'grus rGyal-po, 184
 Цондуй Дорже, brTson-'grus rDo-rje, 217
 Цондуй Санпо (1313 — 1385), brTson-'grus bZang-po, 178
 Цондуй Сэнгэ, brTson-'grus Seng-ge (Сангье Тонпа, Sangs-rgyas sTon-pa), 174, 188, 391, 501
 Цондуй Шонну, brTson-'grus gZhon-nu, 173
 Цондуй-вё, brTson-'dus 'od, *Вирьянпрабха*, 350
 Цондуйбар, brTson-'grus-'bar, 65
 Цондуйтар, brTson-'grus-grags, 375
 Цонринпа, brTson-rin-pa, 178
 Цонсэн, brTson-seng, 196
 Цоше, brTso-dshe, 183
 Цугтён Йишин-Норбу Кюнга Лхундуб, gTsug-rgyan Yid-bzhin-nor-bu Kun-dga' Lhun-grub, 506
 Цугтёнпа, gTsug-rgyan-pa, 508
 Цуглаг Тэнва, gTsug-lag Phreng-ba, 14
 Цугру Ринчен Шонну, gTsug-ru Rin-chen gZhon-nu, 79
 Цугторкьяб, gTsug-tor-skyabs, 283

Цулгёнпа, Tshul-mgon-pa, 231, 564
 Цулгёнпа, Tshul-rgyan-pa, 194
 Цулгьял (Дихунпа), Tshul-rgyal ('Bri-khung-pa), 175, 548
 Цулгьялва (лама), Tshul-rgyal-ba, 74, 102, 315, 316, 538
 Цулдар (упадхья), Tshul-dar, 314
 Цулла, Tshul-la, 432
 Цуллага, Tshul-bla-ba, 339
 Цулло, Tshul-blo, 288
 Цулпар (1090 — 1159), Tshul-'phags, 69, 553
 Цулрин, Tshu-rin, 285, 292
 Цултар (отшельник), Tshul-grags, 474
 Цултим Вё-сэр, Tshul-khriims 'Od-zer, 181
 Цултим Гёнпо (— 1363), Tshul-khriims mGon-po, 176, 393
 Цултим Гьялва, Tshul-khriims rGyal-ba, 68
 Цултим Гьялпо, Tshul-khriims rGyal-po, 129
 Цултим Гьялцэн, Tshul-khriims rGyal-mtshan, 112, 505
 Цултим Лодой, Tshul-khriims bLo-gros (Дзогченпа Цулло, rDzogs-chen-pa Tshul-blo; Лонченпа, kLong-chen-pa), 178
 Цултим Ньинпо (Гомпа) (1116 — 1169), Tshul-khriims snying-po, 256, 257, 258
 Цултим Ринчен, Tshul-khriims Rin-chen, *Шиларатна*, 269, 564
 Цултим Санпо, Tshul-khriims bZang-po, 573
 Цултим Таши, Tshul-khriims bKra-shis, 184
 Цултим Чжуннэ, Tshul-khriims 'Byung-gnas, 155, 553, 554
 Цултим Шераб, Tshul-khriims Shes-rab (Цанца Чоцул-, sTsang-tsha Jo-tshul-), 230, 373
 Цултим Пэлпа, Tshul-khriims dPal-pa, 196, 564
 Цултимбар, Tshul-khriims-'bar, 412
 Цултимбум, Tshul-khriims-'bum, 66
 Цултимкьяб, Tshul-khriims-skyabs, 224, 235
 Цултимпэл (1096 — 1132), Tshul-khriims-dpal, 256, 284, 294
 Цулше (из Шора), Tshul-she, 160
 Цулше, Tshul-she, 393
 Цунмэ Риншюнпа, mTshungs-med Rin-gzhon-pa, 315
 Цур, Tshur, 58, 62, 228, 232 — 234, 241, 497
 Цур Ванги-Дорже — Цур, Tshur dBang-gi-rdo-rje, 233
 Цур Йиг-ги Гьялцэн, mTshur 'dByig-gi-rgyal-mtshan, 447
 Цур Шерабчог, Tshur Shes-rab-mchog, 58
 Цур-Лумэ Шераб Цултим, Tshur-kLu-mes Shes-rab Tshul-khriims, 58
 Цурван-э, Tshur-dbang-nge, 62, 227, 232, 233, 234
 Цурмоса Манкьи, Tshur-mo-gza' Mang-skyid, 487
 Цурнар Ешепэл, Tshur-nag Ye-she, 109
 Цурпу Чжамьян Гошри, Tshur-phu Jam-dbyangs Go-shri, 424
 Цурпува, Tshur-phu-ba, 332
 Цуртон Ван-э, Tshur-ston dBang-nge, 207, 245, 265, 474
 Цуртон Чойкьи-Ринчен, Tshur-ston Chos-kyi-rin-chen, 297
 Цуртон-йигтэ, Tshur-ston dByig-ge, 106
 Цэ, rTse, 63
 Цэван, Tshe-dbang, 517
 Цэганпа, rTse-sgang-pa, 102
 Цэдзин, Tshe-'dzin, 129
 Цэдэ, rTse-lde, 44, 61, 186, 188, 228, 252, 477
 Цёкарва, rTse-dkar-ba, 183, 316
 Цэл Сэрханпа, Tshal gSer-khang-pa, 510

- Цэла Ванчуг, Tshe-la dBang-phyug, 129
 Цэлгом Чойлагава, mTshal-sgom Chos-la dGa'-ba, 572
 Цэлмин Ринпоче Сонам Санпо, 'Tshal-min Rin-po-che bSod-nam bzang-po, 297
 Цэлмин Чойкыи-Тагпа, 'Tshal-min Chos-kyi-grags-pa, 435
 Цэлпа, mTshal-pa, 361, 498, 500
 Цэлпа, 'Tshal-pa, = Zhang 'Tshal-pa, 94
 Цэлпа Гадэ-шегпа, 'Tshal-pa dGa'-bde gShegs-pa, 286
 Цэлпа Кюнга Дорже, 'Tshal-pa Kun-dga' rDo-rje, 14, 15, 50
 Цэлпа Мёнлампа, Tshal-pa sMon-lam-pa, 194
 Цэмбула (Цэмбу Марти), Tshem-bu-pa (Tshem-bu dmar-khridd), 521, 548
 Цэми Сонамбар, 'Tshe-mi bSod-nams-'bar, 214
 Цэми Чулпо, 'Tshe-mi Chul-po, 214
 Цэмо, rTse-mo (Соном Цэмо, bSod-nams rTse-mo), 217, 553
 Цэмэ-кьебу, Tshad-ma'i-skyes-bu, 189, 196, 553
 Цэн Кавоче (1021 —), bTsan Kha-bo-che, 117, 171, 188, 197, 198, 215,
 Цэн-вё, bTsan-'od, 72
 Цэн-чугдэ, bTsan-phyug-lde, 44
 Цэнгёппа, bTsan-dgon-pa, 124, 189
 Цэндэн Тулшиг Ченпо, mTshan-lan 'Khrul-zhig Chen-po, 546
 Цэнпо-чедул, Tshan-po-che-'dul, *Нагнаджит*, 26
 Цэнпоче, Tshan-po-che, *Бахука*, 32
 Цэнтаппа, bTsan-thang-pa, 117
 Цэнтаппа Гьялвапэл, bTsan-thang-pa rGyal-ba-dpal, 195
 Цэнчентуб, Tshan-chen-thub, *Нагнаджит*, 32
 Цэпа, Tshes-pa, 160
 Цэпа Кюнга Шонну, rTse-pa Kun-dga' gZhon-nu, 196
 Цэпорва, rTse-bor-ba, 160
 Цэртон, 'Tsher-ston, 167
 Цэтом Чанпэл, rTse-phrom Byang-dpal, 86
 Цэтон Кюнсан, rTse-ston Kun-bzangs, 373
 Цэтон Чосэ, rTse-ston Jo-sras, 549
 Цэупарва, 'Tshe'u-bar-ba, 229
 Цэца ~ Цанца, bTsad(bTsang)-tsha, 353
 Цэца Чаммэ, bTsad-tsha lcam-me, 214
 Цэца Шакдор, rTsad-tsha Shak-rdor (см.: Цэца Шакдор, bTsad-tsha Shak-rdor), 110
 Цэчам, Tshe-lcam, 256
 Цэченпа Тагьон, rTse-chen-pa Grags-yon, 317
 Цэши Ньинмава (1293 — 1360), Tshes-bzhi rNying-ma-ba (Тагпа Гьялцэн, Grags-pa rGyal-mtshan), 314
 Цэши Сармава (1356 — 1386), Tshes-bzhi gSar-ma-ba (Цэшипа, Tshes-bzhi-pa; Тагпа Жанчуб, Grags-pa Byang-chub), 315
 Цэшипа, Tshes-bzhi-pa, 315
 Цюн Шульгя, bTsun Shul-gya, 553
 Цюлма, bTsun-ma, 320
 Цюномочен, bTsun-mo-can, *Йоша*, 205
 Цюнна Гэкьон, bTsun-pa dCe-skyong, 155
 Цюнна Чжамьян, bTsun-pa 'Jam-dbyangs, 192
 Цюнчун, bTsun-chung, 134
 Цюнчунма, bTsun-chung-ma, 136, 264
 Ча, Вуа = Ча Дулззин, 65, 158, 159
 Ча Адаг, Вуа mNga'-bdag, 572
 Ча Дулва-Дзинпа = Чадул, Вуа 'Dul-ba-'dzin-pa, 177, 184
 Ча Дулззин (1091 — 1166), Вуа 'Dul-'dzin, 65
 Ча Кугпапэл, Вуа lKug-pa-dpal, 573
 Ча Норбу Гьяцо, Вуа Nor-bu rGya-mtsho, 573
 Ча Ринчен, Вуа Rin-chen, 572
 Ча Таши Даргье, Вуа bKra-shis dar-rgyas, 573
 Ча Урмо, Вуа Ngur-mo, 162
 Ча Цэван Гьялпо, Вуа Tshe-dbang rGyal-po, 573
 Ча Чехана (1101 — 1175), Вуа 'Chad-kha-pa, 160, 162, 163
 Ча Шака, Вуа Sha-ka, 572
 Ча-ченпо, Вуа-chen-po, 101
 Чава, Cha-ba, 173, 260
 Чаг, Chag, 557
 Чаг Дачомпа (Чаг-лоцава Старший) (1153 — 1216), Chag dGra-bcom-pa, 72, 325, 374, 554 — 556
 Чаг Ньима, Chag Nyi-ma, 66
 Чаг Ньимапэл, Chag Nyi-ma-dpal, 557
 Чаг Сэнгэтаг, Chag Seng-ge-grags, 262
 Чаг Тагмарпа, Chag Brag-dmar-pa, 470
 Чаг Тичог (— 1058), Chag Khri-mchog, 140, 155, 184
 Чаг Чойчжепэл (1197 — 1264), Chag Chos-rje-dpal (Чаг Чойпэл, Chag Chos-dpal) (см.: Чаг-лоцава Младший, Chag lo-tsa-ba), 71, 72, 208, 220, 233, 234, 369, 383, 436, 550, 555, 556
 Чаг-лоцава, Chag-lo-tsa-ba, 215, 402, 551, 555, 556
 Чаг-лоцава = Чаг Чойчжепэл, Chag Lo-tsa-ba (Чойчжепэл, Chos-rje-dpal), 71, 72, 234, 550, 555, 556
 Чаг-сункьяб, Phyag-zungs-skyabs, 451
 Чагбар, lCags-'bar, 496
 Чагдор Дэто, Phyag-rdor bDe-khros, 507
 Чагмэлпа, Chag-mal-pa, 170
 Чагна (1239 — 1267), 'Phyag-na, 130, 223, 440, 444
 Чагна (1017 —), 'Phyag-na, *Ваджрапани*, 218, 228, 440, 446, 447, 451
 Чагом Дорже Сэнгэ, Вуа-sgom rDo-rje seng-ge, 256
 Чагри Гонхапа, lCags-ri Gong-kha-pa, 251
 Чагрипа, lCags-ri-pa, 549, 498
 Чагтаг Марва, Chag-brag dMar-ba, 470
 Чагтон Намха, Chags-ston Nam-mkha', 80
 Чагшипа (форма Махакалы), Phyag-bzhi-pa, 281
 Чагьюпа, Вуа-rgyus-pa, 160
 Чадар-Тонпа, Phya-dar sTon-pa, 153, 155
 Чадул = Ча Дулва-Дзинпа, Вуа-'dul (Чадулпа, Вуа-'dul-pa), 65, 173, 177, 230, 246, 300
 Чадэрва, Вуа-sder-ba, 196
 Чакьонпа (Порог Додэ-гён) (1195 — 1257), Вуа-skyung-pa, 383
 Чало Дава Вё-сэр, Вуа-lo Zla-ba 'Od-zer, 229
 Чалунпа Чантан-рэпа, Вуа-lung-pa Byang-thang-ras-pa, 323
 Чамдрэл, lCam-dral, 449
 Чаммэ, lCam-me, 231, 243
 Чампа, Вуамс-па, 196
 Чампа, Вуамс-па (Сумтон-рэпа, Sum-ston-ras-pa), 519
 Чампа, Вуамс-па (Чойхорлин, Chos-'khor-gling), 178
 Чампа Сэнгэ, Вуамс-па Seng-ge, 548
 Чампалинпа, Вуамс-па-gling-pa, 424, 425
 Чампэ-пэл, Вуамс-па'i dpal (Топуг-лоцава, Khro-phug lotsaba), 560
 Чампапэл (1310 — 1391), Вуамс-па-dpal, 393
 Чампэ-Лодой, Вуамс-па'i-blo-gros, 155

- Чамсар, Jam-gsar, 359
 Чамчойпа Жанчуб Гьялцэн, Byams-chos-pa
 Byang-chub rGyal-mtshan, 283
 Чамэ Цулрин, Bya-mad Tshul-rin, 118
 Чан Дармаратна, Byang Dar-ma-ratna, 168
 Чан Намса-тэсол, Byang Na-bza'-phred-gsol, 505
 Чан-е, Byang-yes, 377, 532
 Чан-э, Cang-nge, 87
 Чангьяла (1302 —), Byang-rgyal-ba, 291, 317, 318, 377
 Чандарма, Byang-dar-ma, 168
 Чандор, Byang-rdor, 132, 407
 Чанкья Ролпэ-Дорже (1717 — 1786), lCang-skya
 Rol-pa'i rdo-rje, 281
 Чанла (аскет), Byang-bla, 170
 Чанлиппа, Byang-gling-pa, 363, 412
 Чанма Онпо, Chang-ma sNgon-po, 188
 Чанман-пува, lCang-mang-phu-ba, 267
 Чанпа, Byang-pa, 433
 Чанпа Вёнгом, Byang-pa dbOn-sgom, 486
 Чанпа Тэ-вэнпа, Byang-pa Ta'i-dban-pa, 408
 Чанпэлпа, Byang-dpal-pa, 74
 Чанра Шераб Сэнгэ, Chang-ra Shes-rab Seng-ge, 446
 Чанрава, lCang-ra-ba, 198, 530
 Чанрава Думтон, lCang-ra-ba lDum-ston, 260
 Чанриа (1160 — 1218?), lCang-ri-ba, 70
 Чанрин, Byang-rin, 131
 Чанронтэнпа, Byang-ran-stan-pa, 214
 Чансапа (Ринпоче-), Byang-bzangs-pa, 509
 Чансэм Гьял-е, Byang-sems rGyal-yes, 268, 282, 338, 406, 407, 410
 Чансэм Гьялва Еше (1257 — 1320), Byang-sems
 rGyal-ba Ye-shes, 101, 397, 405, 407
 Чансэм Дава Гьялцэн, Byang-sems Zla-ba rgyal-
 mtshan, 301
 Чансэм Дагьял, Byang-sems Zla-rgyal, 537, 538, 554
 Чансэм Сонам Лодой, Byang-sems bSod-nams blo-
 gros, 124
 Чансэм Сотар (упадхья), Byang-sems bSod-grags, 565
 Чансэм-чугом, Byang-sems Chu-sgom, 528
 Чансэппа, Byang-sems-pa, 287, 407
 Чансэн (ачарья), Byang-seng, 533
 Чансэн (йон), Byang-seng, 162, 177, 308, 333
 Чантар, Byang-grags, 160, 167
 Чантар-ламопа Йонтэн Ванчуг, Byang-tar-la-mo-
 pa Yon-tan dbang-phyug, 103
 Чанцанпа Сэнгэ Гьялцэн, sPyang-tshang-pa Seng-
 ge rGyal-mtshan, 202
 Чанциг, lCang-tsig, 112
 Чанцон, Byang-brtson, = Мапча Жанчуб Цондуй, 188
 Чанцэ, Byang-rtse (Жанчуб Цэмо, Лочен, Буан-
 chub rTse-mo, Lo-chen), 196, 316, 339
 Чанчен Чжамринпа, Byang-chen 'Jam-rings-pa, 212
 Чанченпа Сопэл, Byang-chen-pa bSod-'phel, 538
 Чапа, Phya-pa = Чапа Чойкьи-Сэнгэ, 117, 189, 190, 195, 198, 300, 306
 Чапа Чойкьи-Сэнгэ (— 1169), Phya-pa Chos-kyi-
 seng-ge, 117, 188, 258
 Чапа-Тампа = Ча, Ja-pa-grags-pa = Ja, 58
 Чарбу Гьяр, 'Char-bu rGya-ras, 498
 Чаргьял, 'Char-rgyal, Уда, 49
 Чарпа Риншон, Byar-pa Rin-gzhon, 159
 Чарпова, Byar-po-ba, 351
 Чарпова Рашернан, Byar-po-ba Ra-she-srang, 245
 Чартон Нагмо, 'Phyar-stong Nag-mo, 65
 Чару Дудзин, Phya-ru 'Dul-'dzin, 382
 Чарува Сэнгэпэл, Phya-ru-ba Seng-ge-dpal, 405, 406
 Чарханпа, Byar-khang-pa, 183
 Чарчен, Phyar-chen (Чарченпа, Phyar-chen-pa), 477, 478, 484, 497, 512
 арчун, Phyar-chung, 477, 478, 482, 497
 Чарчунва, Phyar-chung-ba, 477
 Часа, Bya-sa, 302
 Чатон, Ja-mthong, 228
 Чатон Доржетак, Bya-ston rDo-rje-grags, 88
 Чатон Лудуб, Bya-ston lLu-grub, 516
 Чатон Чехана, Bya-ston 'Chad-kha-pa, 160
 Чатэл Ченпо, Bya-bral Chen-po (см.: Кюнга Гьял-
 цэн, Kun-dga' rgyal-mtshan), 506, 546
 Чатэл Ченпо Кюнга Гьялцэн = Чатэл Ченпо, Bya-
 bral Chen-po Kun-dga' rGyal-mtshan, 506
 Чаханпа Сонам Ринчен, Bya-khang-pa bSod-nams
 Rin-chen, 234
 Чаюл Кармо, Bya-yul dKar-mo, 191
 Чаюл Нубром, Bya-yul bsNub-sgom, 348
 Чаюл Ринпоче Лодой Намдаг, Bya-yul Rin-po-che
 bLo-gros rNam-dag, 179
 Чаюлпа, Bya-yul-pa, 62, 74, 166, 168, 169, 172, 173, 175 — 177, 181, 182, 251, 259, 300
 Чаюлпа Сангье Гомпа (Второй), Bya-yul-pa
 Sangs-rgyas sGom-pa, 178
 Чаюлпа Ченпо (1075 — 1138), Bya-yul-pa Chen-
 po, 167, 328
 Че, lCe, 399, 403, 473 — 475
 Че Ванчуг Дорже, lCe dBang-phyug rDo-rje, 224
 Че Додэ Сэнгэ, lCe mdo-sDe seng-ge, 224
 Че Дудзин, lCe 'Dul-'dzin, 65
 Че Дэл, Че Дэлган, Че Дэлганпа, lCe Dal, (~Dwal,
 Дэл) (-sgang-pa, -ганпа), 474
 Че Дэл Гарпа, lCe Dwal sGar-pa, 62
 Че Лодэн Сэнгэ, lCe bLo-lDan Seng-ge, 224, 451
 Че Таши, lCe bKra-shis, 204
 Че Чандракирти, lCe Candrakirti (Че Дава Тампа), 474, 475, 476
 Че Чжецон Сонампэл, lCe rJe-btsun bSod-nams-
 dpal, 224
 Че Шакиячог, lCe Shakya-mchog, 80
 Чеве Йонтэн Гьяцо, Je-bo Yon-tan rgya-mtsho, 104
 Чевэ-дэ, mChe-ba'i-sde, Дамштрасена, 59
 Чегом, lCe-sgom, 121, 374
 Чегом Нарпо, lCe-sgom Nag-po, 120, 121, 123
 Чегом Шераб Дорже, lCe-sgom Shes-rab rDo-rje, 538
 Чедзин Цогпа, Je-rdzing-tshogs-pa, 410
 Чекиппа, Bye-skyid-pa, 196
 Чел, dPyal, 224, 350
 Чел Амогха, dPyal A-mo-gha, 417
 Чел Кюнга Дорже, dPyal Kun-dga' rDo-rje (Кюн-
 дор, Kun-rdor), 91, 224, 372, 530
 Чел Кюнгатаг, dPyal Kun-dga'-grags, 224, 414
 Чел Чжуннэ Гьялцэн, dPyal 'Byung-gnas rGyal-
 mtshan, 223
 Чел Чойсан, dPyal Chos-bzangs, 215, 224, 283, 417
 Чел-ла Сартон, dPyal-la Zar-ston, 224
 Чел-лоцава = Чел-ло, dPyal lo-tsa-ba = dPyal-lo, 248, 336, 383, 521, 555
 Чел-лоцава Кюнга Дорже = Чел Кюнга Дорже =
 Чел-ло Кюнга Дорже, dPyal lo-tsa-ba Kun-dga'
 rDo-rje, 214, 219
 Челва, dPyal-ba, 415

- Челпэва, lCal-pe-ba, 383
 Челчун, 'Chal-chung, 102
 Чема-рэпа, Bye-ma-ras-pa, 379
 Чемо Намха, 'Chad-mo Nam-mkha', 128
 Чемо Пэлгом, lCe-mo dPal-sgom, 476
 Чен Вё-сун Гёнпо, gCan 'Od-srungs mGon-po, 547
 Чен Пултим-лама, mChen Tshul-khrims bla-ma, 64
 Чен-а (1038 — 1103), sPyan-snga, = (Ченнава, Чен-а Цултимбар), 62, 141, 155, 156, 166 — 170, 172, 175, 181, 502, 505, 571
 Чен-а (Тагпа Чжуннэ, Ченнава), sPyan-snga (rJe, Чже) (1175 — 1255), 183, 308 — 311, 313, 314, 324 — 326, 365, 511
 Чен-а Агги-Ванчуг, sPyan-snga Ngag-gi-dbang-phyug, 420
 Чен-а Гампопа, sPyan-snga sGam-po-pa, 324
 Чен-а Ганкарва, sPyan-snga Gangs-dkar-ba, 511
 Чен-а Гоманпа, sPyan-snga sGo-mangs-pa, 312, 313
 Чен-а Доргьялва, sPyan-snga rDor-rgyal-ba, 349
 Чен-а Дорринпа, sPyan-snga rDor-rin-pa, 282
 Чен-а Еше-Тагпа Санпо, sPyan-snga Ye-shes-grags-pa bZang-po, 70
 Чен-а Йонтэн Гьялцэн, sPyan-snga Yon-tan rGyal-mtshan, 70
 Чен-а Кюнга Гьялцэн, sPyan-snga Kun-dga' rGyal-mtshan, 70
 Чен-а Кюнгьял, sPyan-snga Kun-rgyal, 506
 Чен-а Кюндорва, sPyan-snga Kun-rdor-ba, 70
 Чен-а Кюклова, sPyan-snga Kun-blo-ba, 182
 Чен-а Кюнпанпа, sPyan-snga Kun-spangs-pa, 316, 318, 363
 Чен-а Кюнсанпа, sPyan-snga Kun-bzang-pa, 182
 Чен-а Лодой Гьялцэн (1390 — 1448), sPyan-snga bLo-gros rGyal-mtshan, 70, 182
 Чен-а Лодой Гьялцэн Второй (1413 —), sPyan-snga bLo-gros rGyal-mtshan, 182
 Чен-а Лодой Намтагпа, sPyan-snga bLo-gros rNam-dag-pa, 176
 Чен-а Намха Пэлцэг Гьялпо, sPyan-snga Nam-mkha' dPal-brtsegs rGyal-po, 342
 Чен-а Нанчжорпа, sPyan-snga rNal-'byor-pa, 114
 Чен-а Пэлдэн Санпо(ва) (1383 — 1407), sPyan-snga dPal-ldan bZang-po(-ba) (Тагпа Лодой, Grags-pa bLo-gros), 316
 Чен-а Пэлчен, sPyan-snga dPal-chen, 505, 506
 Чен-а Ринпоче, sPyan-snga Rin-po-che, 312
 Чен-а Ринпоче (Чже-), sPyan-snga Rin-po-che (rJe-), 322
 Чен-а Ринпоче Сонам Гьялцэн Санпо, sPyan-snga Rin-po-che bSod-nams rGyal-mtshan bZang-po, 379
 Чен-а Ринсанва (Ринчен Сэнгэ), sPyan-snga Rin-sang-ba (Rin-chen Seng-ge), 178
 Чен-а Ринсэппа = Ринчен Сэнгэ, sPyan-snga Rin-seng-pa = Rin-chen seng-ge, 178
 Чен-а Ринчендэн (1202 —), sPyan-snga Rin-chen-ldan, 365
 Чен-а Сангье Жанчубпа, sPyan-snga Sangs-rgyas Byang-chub-pa, 182
 Чен-а Сонам Вё-дзэпа, sPyan-snga bSod-nams 'Od-mdzes-pa, 349
 Чен-а Сотатпа, sPyan-snga bSod-grags-pa, 316
 Чен-а Сонам Санпова (Чен-а Санпова) (1380 — 1417), sPyan-snga bSod-nams bZang-po-ba, 316, 317, 343
 Чен-а Сонам-Тагпа (Сотатпа) (1357 —), sPyan-snga bSod-nams-grags-pa (bSod-grags-pa), 70, 342
 Чен-а Сотатпа, sPyan-snga bSod-grags-pa, 316, 317
 Чен-а Сэртогпа, sPyan-snga gSerthog-pa, 377
 Чен-а Тагтава, sPyan-snga-grags-pa-ba, 165
 Чен-а Тагчанва, sPyan-snga Ggrags-byang-ba, 316, 363
 Чен-а Тагшона, sPyan-snga sTag-shod-pa, 282
 Чен-а Цэлпа, sPyan-snga 'Tshal-pa (Шакья Гьялцэн, Shakya rgyal-mtshan), 505, 506
 Чен-а Чойкьи-Гьялпо, sPyan-snga Chos-kyi-rgya-ro, 277
 Чен-а Чойкьи-Дорже, sPyan-snga Chos-kyi-rdo-rje, 176
 Чен-а Чойкьи-Сэнгэ, sPyan-snga Chos-kyi-seng-ge, 342
 Чен-а Чойцулпа, sPyan-snga Chos-tshul-pa, 259
 Чен-а Чойшипа, sPyan-snga Chos-bzhi-pa, 546
 Чен-а Шон-вёпа, sPyan-snga gZhon-'od-pa, 182
 Чен-а-Тагпа Жанчубпа, sPyan-snga-grags-pa Byang-chub-pa, 412
 Чен-а-Тагпа Шеньенпа (1322 — 1381), sPyan-snga-grags-pa bShes-gnyen-pa, 377
 Чен-вёг Лодой Гьялцэн, sPyan-'og bLo-gros rgyal-mtshan, 56
 Ченбу Гьярэ, 'Chan-bu rGya-ras, 305, 306
 Ченнава (Чен-а) Цултимбар (1038 — 1103), sPyan-snga-ba Tshul-khrims-'bar, 62, 141, 156, 166
 Ченнава, sPyan-snga-ba = Тагпа Чжуннэ = Чен-а (1175 — 1255), 314, 365
 Ченпо (Ченпа) Гэлонпа, gCen-po (gCen-pa) dGe-slong-pa, 572
 Ченпо Йонринпа, Chen-po Yon-rin-pa, 318
 Ченша-рөво, sPyan-shwa-re-bo, 488, 490
 Чэпа, lCe-pa, 232, 399, 474
 Чэпо Лхагом, bCad-po Lha-sgom, 256
 Черва Вангун, gCer-ba Wang-thung, 90
 Чеса Сангье Гьялцэн (— 1457), Che-sa Sangs-rgyas rGyal-mtshan, 231, 319, 570
 Чесорпа, Phyas-sor-pa, 257
 Четон, lCe-ston, 523
 Четон Гёнпо, lCe-ston mGon-po, 358
 Четон Гьянаг, lCe-ston rGya-nag, 88
 Четон Досэн, lCe-ston mDo-seng (Чжетон Додэ Сэнгэ, lCe-ston mDo-sde Seng-ge), 451
 Четон Сангье, lCe-ston Sangs-rgyas, 358
 Четон Сонам Гьялцэн, Ches-ston bSod-nams rGyal-mtshan, 233
 Четон Чосун, lCe-ston Jo-gzungs, 89
 Чеу Даррэ, mChe'u Dar-re, 230
 Чеу-тонпа, Bye'u ston-pa, 375
 Чехан-лха Лодой-вё, 'Chad-khang-lha bLo-gros-'od, 178
 Чехалпа, 'Chad-kha-pa, 160, 161 — 163, 165, 329
 Чецэнкье, Che-btsan-skyes, 77
 Цецюн = Цецюн Сэнгэ Ванчуг, lCe-btsun Seng-ge dBang-phyug, 120
 Чечер Пар-е Гомпа, Ched-cher Bag-ye sGom-pa, 167
 Чечог Херука, Che-mchog Heruka, 81, 83, 425
 Чешар, lCe-zhar, 201
 Чжагпа Гьялцэнбум (1261 — 1334), 'Jag-pa rGyal-mtshan-'bum, 393, 394
 Чжагчен Чжампапэл, 'Jag-chen Byams-pa-dpal, 394
 Чжамгёнпа, 'Jam-sngon-pa (ачарья), 570
 Чжамгьял, 'Jam-rgyal, 224
 Чжамгэг, 'Jam-sgeg, 409
 Чжамнаг, 'Jam-nag, 282

- Чжампён Сэнгэ, 'Jam-dpon Seng-ge, 342
 Чжампэ-Дорже, 'Jam-pa'i-rdo-rje, 211
 Чжампэл Гьялцэн, 'Jam-dpal rGyal-mtshan, 537
 Чжампэл Гэпа, 'Jam-dpal sgeg-pa, 493
 Чжампэл Еше (1314 — 1390), 'Jam dpal Ye-shes, 70
 Чжампэл Сандэн, 'Jam-dpal gsang-ldan, 375
 Чжампэл Санпо, 'Jam-dpal bzang-po, 298
 Чжампэл Сэнгэ, 'Jam-dpal Seng-ge, 189, 342
 Чжампэл Шеньен, 'Jam-dpal bShes-gnyen, 108, 210, 243
 Чжампэл Тагпэ-Шеньен, 'Jam-dpal grags-pa'i-bshes-gnyen, 211
 Чжампэлкьи, 'Jam-dpal-skyid, 340
 Чжампэян, 'Jam-pa'i-dbyangs, 210
 Чжампэян = Цюппа Чжамьян, 'Jam-pa'i-dbyangs, 193
 Чжампэян Шакья Гьялцэн, 'Jam-pa'i-dbyangs Shakya rGyal-mtshan, 570
 Чжампэян Доньо Гьялцэн, 'Jam-pa'i-dbyangs Don-yod rGyal-mtshan, 412
 Чжампэян Самдуб Дорже, 'Jam-pa'i-dbyangs bSam-grub rDo-rje, 124
 Чжампэян Чойгённа, 'Jam-pa'i-dbyangs Chos-mgon-pa, 291
 Чжамрин, 'Jam-rin, 294
 Чжамсар, 'Jam-gsar (Чойчже-, Chos-rje-), 191, 405
 Чжамсар Шераб Бё-сэр, 'Jam-gsar Shes-rab 'Od-zer, 404
 Чжамсэн, 'Jam-seng, 188
 Чжамьян, 'Jam-dbyangs, (Дубпапо, sGrub-pa-po), 508
 Чжамьян Гёппо (1208 —), 'Jam-dbyangs mGon-po, *Манджухошанатха*, 358, 359
 Чжамьян Гуши, 'Jam-dbyangs Gu-shri, 274
 Чжамьян Дондуб Бё-сэр, 'Jam-dbyangs Don-grub 'Od-zer, 284, 423
 Чжамьян Дондубэл (упадхья), 'Jam-dbyangs Don-grub-dpal, 565
 Чжамьян Доньо Гьялцэн, 'Jam-dbyangs Don-yod rGyal-mtshan, 549
 Чжамьян Доньопа, 'Jam-dbyangs Don-yod-pa, 338
 Чжамьян Кытон, 'Jam-dbyangs sKy-i-ston, 411
 Чжамьян Кюнга Сэнгэ (1314 — 1347), 'Jam-dbyangs Kun-dga' Seng-ge, 356
 Чжамьян Лодой Гьялцэн, 'Jam-dbyangs bLo-gros rGyal-mtshan (Мэнчухапа, sMan-chu-kha-pa), 410
 Чжамьян Лодой Сэнгэ, 'Jam-dbyangs bLo-gros Seng-ge, 282
 Чжамьян Рингьялва, 'Jam-dbyangs Rin-rgyal-ba, 292, 377, 410, 415
 Чжамьян Ринчен Гьялцэн, 'Jam-dbyangs Rin-chen rGyal-mtshan, 337
 Чжамьян Ринчен Санпо, 'Jam-dbyangs Rin-chen bZang-po, 448
 Чжамьян Ринчен Сэнгэ, 'Jam-dbyangs Rin-chen Seng-ge, 178
 Чжамьян Рэлти, 'Jam-dbyangs Ral-gri, (Панчен, Pan-chen), 548
 Чжамьян Сакияпа, 'Jam-dbyangs Sa-skya-pa, 197
 Чжамьян Самдуб Дорже (1295 — 1376), 'Jam-dbyangs bSam-grub rDo-rje, 99 — 101
 Чжамьян Сарма, 'Jam-dbyangs gSar-ma, 191, 383, 397
 Чжамьян Тагпа Чжуннэ (1414 —), 'Jam-dbyangs Grags-pa 'Byung-gnas, 570
 Чжамьян Тоншон, 'Jam-dbyangs sTon-gzhon, 197
 Чжамьян Тугчже Шераб, 'Jam-dbyangs Thugs-rje Shes-rab, 537
 Чжамьян Чойгённа, 'Jam-dbyangs Chos-mgon-pa, 292, 410
 Чжамьян Чойдорва, 'Jam-dbyangs Chos-rdor-ba, 289, 547
 Чжамьян Чойкьи-Гёппова, 'Jam-dbyangs Chos-kyi-mgon-po-ba (Чойгённо, Chos-mgon-po), 410
 Чжамьян Чойкьи-Дорже, 'Jam-dbyangs Chos-kyi-rdo-rje, 294
 Чжамьян Шакшон, 'Jam-dbyangs Shak-gzhon, 286
 Чжамьян Шакья Шонну, 'Jam-dbyangs Shakya gZhon-nu, 74, 188
 Чжамьянна, 'Jam-dbyangs-gpa (Чим Чжампэлян, mChims 'Jam-dpal-dbyangs; Чжамьян Сарма, 'Jam-dbyangs gSar-ma), 157, 338, 407
 Чжан, Jang, 473, 476
 Чжан Кадампа, Jang bKa'-gdams-pa, 476
 Чжан Тэтагпа, 'Jang Bras-stag-pa, 301
 Чжаннаг, Jang-nag, 296
 Чжанпа Тонкьяб, 'Jang-pa sTon-skyabs, 190, 191, 540
 Чжанпа Шончан, 'Jang-pa gZhon-byang, 140, 196
 Чжанца Лхавён, Jang-tsha Lha-dbon, 78
 Чжанчунва, Jang-chung-ba, 476
 Чже Гёнсарпа, rJe dGon-gsar-pa, 355
 Чже Дагпо Ринпоче, rJe Dags-po Rin-po-che, 256
 Чже Дзонпа Ринчен Сэнгэ, rJe rDzong-pa Rin-chen seng-ge, 282
 Чже Кампа Доргьял, rJe Khams-pa rDor-rgyal, 118
 Чже Кёнпуб, rJe 'Khon-bubs, 108
 Чже Лэгкье, rJe Legs-skyes, *Сюджата*, 418, 420
 Чже Ритона, rJe Ri-khrod-pa, 294
 Чже Типа, rJe Khri-pa, 477
 Чжемо, rJe-mo, 479
 Чжемо Таши, rJe-mo bKra-shis, 470
 Чжетогцэн, rJe-thog-btsan, 44
 Чжеума, rJe'u-ma, 481
 Чжецюн, rJe-btsun, 394
 Чжецюн Гало, rJe-btsun rGwa-lo, 215
 Чжецюн Наггова, rJe-btsun Nags-mgo-ba, 282
 Чжецюн Чилхэпа, rJe-btsun sPyi-lhas-pa, 341
 Чжецюн Дампа Лосан Тагпапэл = Цзонхава (1357 — 1419), rJe-btsun dam-pa bLo-bzang grags-pa'i dpal, 66
 Чжигмэ Ригпэ-Дорже, 'Jig-med Rig-pa'i rdo-rje, 21
 Чжигмэ Цэл, 'Jigs-med-rtsal (см. Мавэ Сэнгэ), 501
 Чжигмэ Чжуннэ Бэпа, 'Jigs-med 'Byung-gnas sBas-pa, 41
 Чжигмэ-линпа, 'Jigs-med-gling-pa, 77
 Чжигтэн Ванчуг, 'Jig-ten dBang-phyug, 149
 Чжигтэн Гёппо (1143 —), 'Jig-ten mGon-po (Чойчже-, Chos-rje-), 177, 306, 324 — 326
 Чжигтэнтаг, 'Jig-ten-grags, 488
 Чжигтэн-чото, 'Jig-ten mchod-bstod, 78, 79
 Чжигче Шинта, 'Jigs-byed Shing-rta, *Бхимаратха*, 31
 Чжим-лоцава, 'Byim-lo-tsa-ba, *Кумарабуддхи*, 301
 Чжимченпа (махаупадхья), 'Jims-chen-pa, 538
 Чжинпа Гьедунпа, 'Jing-pa dGye-lung-pa, 160
 Чжинпа Сэнгэ, sByin-pa Seng-ge, 196
 Чжирипа, 'Ji-ri-pa, 509
 Чжитамэл, 'Ji-da-rmal, 44
 Чжомо, Jo-mo, *Ваджраварахи*, 350
 Чжомо Дарма, Jo-mo Dar-ma, 481
 Чжомо Дэмо, Jo-mo sGre-mo, 110, 152, 229, 230, 245

- Чжомо Жанчуб, Jo-mo Byang-chub, 516
 Чжомо Калогма, Jo-mo bKa'log-ma, 516
 Чжомо Наггъял, Jo-mo Nags-rgyal, 406
 Чжомо Ньянмо, Jo-mo Myang-mo, 89
 Чжомо Саммэ, Jo-mo bSam-me, 521
 Чжомо Сэрмо, Jo-mo Zer-mo =? Чжомо Дэмо, 110
 Чжомо Чиммо, Jo-mo 'Chims-mo, 15
 Чжомо Юма, Jo-mo gYu-ma, 82
 Чжомова, Jo-mo-ba, 112
 Чжомо Нанпа, Jo-mo nang-pa, 198
 Чжука Ганпа, 'Ju-ga Gangs-pa, 323
 Чжуннэ Еше (1198 — 1264), 'Byung-gnas Ye-shes, 460
 Чжуннэ Сэнгэ, 'Byung-gnas Seng-ge, 383
 Чжунсэн, 'Byung-seng, 284
 Чжунцуд, 'Byung-tshul, 73
 Чжунише, 'Byung-shes, 73
 Чива-хабша, Byi-ba-hab-sha, 133
 Чиво Лхэпа, sPyi-bo Lhas-pa, 181, 560
 Чивонэ-кье, sPyi-bo-nas-skyes, *Мурдхаджа*, 31
 Чиволхэпа Жанчуб-вё, sPyi-bo-lhas-pa Byang-chub-'od, 548
 Чидум Гёнсар, Phyi-'brum dgon-gsar, 548
 Чидэва, sPyi-de-ba, 503
 Чил Чосэ Шанвакьяб, sPyil Jo-sras Zhang-ba-skyabs, 117
 Чилпуна, sPyil-bu-pa (см.: Сэ Чилпуна, Se sPyil-bu-pa), 163, 573
 Чилкарва, sPyil-dkar-ba, 510
 Чилло Ванчугтар, sPyil-po dBang-phyug-grags, 548
 Чилунва Гьяпа, Phyi-lung-ba rGya-pa, 181
 Чилхэпа, sPyi-lhas-pa, 341
 Чим, 'Chims, 228, 553
 Чим Дорже Тэчун, 'Chims rDo-rje sPre-chung, 72
 Чим Лосан-Тагпа, 'Chims bLo-bzang grags-pa, 291
 Чим Намхатар, 'Chims Nam-mkha'-grags, 66, 165, 382, 538
 Чим Цонгъял, mChims brTson-rgyal, 196
 Чим Ченмо, 'Chims Chen-mo, 192
 Чим Чойсэн, 'Chims Chos-seng, 553
 Чимэ (Амитаюс), 'Chi-med, 391
 Чипёппа, sPyi-dpon-pa, 332
 Чиса Гьечун, Byi-gza' rGyas-chung, 174
 Читэрва, sPyi-ther-ba, 225
 Читэрва Ринцул, sPyi-ther-ba Rin-tshul, 66
 Чо-вё (1122 — 1146), Jo-'od, 231
 Чо-е, Jo-yes = Татон Чо-е (1163 — 1230), rTa-ston Jo-yes, 96 — 99
 Чобар, Jo-'bag, 44, 163
 Чобар (1196 — 1231), Jo-'bar, 121
 Чобум, Jo-'bum, 404, 504
 Чово Кён-паркье, Jo-bo 'Khon-par-skyes, 129
 Чово, Jo-bo (лхасское изображение Будды), 46, 133, 548
 Чово Лха, Jo-bo Lha, 382
 Чово Лха Гённопэл, Jo-bo Lha mGon-po-dpal, 208
 Чово Лха-Ченпо, Jo-bo Lha Chen-po (из Часа), 398, 487, 491
 Чово Лхацун, Jo-bo Lha-btsun, 376
 Чово Нэнчжор, Jo-bo rNal-'byor, 44, 162, 496
 Чово Сэцун, Jo-bo Se-btsun, 71, 126, 149, 150
 Чово Царпа Нупа, Jo-bo 'Tshar-pa sNu-pa, 207
 Чово Чеучунпа, Jo-bo Bye'u-chung-pa, 491
 Чово Шакья Таши, Jo-bo Shakya bKra-shis, 44
 Чово Шакьягён, Jo-bo Shakya-mgon, 44
 Чово-чже, Jo-bo-rje, *Амиша*, 13, 59, 61, 78, 105, 144, 146
 Човолэг, Jo-bo-legs, 156
 Чога, Jo-dga', 44, 72
 Чогдар, Phyogs-bdag, *Дишампати*, 31, 32
 Чогдол, Phyogs-grol, *Муктинакиша*, 418, 420
 Чогдэн (лоцава), mChog-ldan (lo-tsa-ba-), 196, 212, 218, 411, 412, 550
 Чогён, Jo-mgon, 80, 118
 Чоглан, Phyogs-glang, *Дигнага*, 197
 Чоглэ Нампар-Гьялва, Чоглэ Намгьял (Бодон Ланчен) (1306 — 1386), Phyog-las rNam-par-rgyal-ba, Phyog-las rNam-rgyal (Bo-dong Pan-chen), 188, 408, 409, 534
 Чогпа, Phyogs-pa, 409
 Чогпо, Jog-po, 385
 Чогро Лу-и-Гьялцэн, Cog-ro kLu'i-rgyal-mtshan, 196
 Чогро Ньонпа, ICog-ro sMyon-pa, 364, 477
 Чогро Санкар Дзохур, Cog-ro Zangs-dkar mDzod-khur, 108, 525
 Чогро Чойкьи Гьялцэн (Чогро Чойгьял) (1108 — 1176), Cog-ro Chos-kyi rGyal-mtshan (Cog-ro Chos-rgyal), 190, 217 — 219, 229
 Чогту Тиндзин Санпо, Cog-gru Tin-'dzin bZang-ro, 437
 Чогту-лоцава Ньяэн-мэпэ Пэл, Cog-gru lo-tsa-ba Mya-ngan-med-pa'i-dpal, 555
 Чогъял, Jo-rgyal, 392
 Чогэ, Jo-dge, 393
 Чогьян, mChog-dbyangs = ГьялваЧогьян, 428
 Чодар, Jo-dar, 494
 Чодор, Jo-rdor, 243
 Чодэ (1135 — 1145), Jo-bde, 207, 231
 Чойбар, Chos-'bar, 553
 Чойбэ, Chos-sbas, *Дхармагунта*, 419
 Чойван, Chos-dbang (Гьүрү), 248, 283, 401, 434
 Чойван, Chos-dbang (Ринпоче), 259
 Чойван (Второй), Chos-dbang, 340
 Чойван Намса Тэсол, Chos-dbang Nam-bza' 'Phred-gsol, 65
 Чойгова Дорже Еше (Ринпоче-) (1223 — 1293), Chos-sgo-ba rDo-rje Ye-shes, 326
 Чойгова Цултим Санпо, Chos-sgo-ba Tshul-khrims bZang-po, 316
 Чойгова Чойкьи-Гьяцо, Chos-sgo-ba Chos-kyi-rgya-mtsho, 520
 Чойгова Чойпэл Шераб, Chos-sgo-ba Chos-dpal Shes-rab, 250, 317, 318, 395, 528
 Чойгьял, Chos-rgyal, 203, 283, 392
 Чойгьял (кальянамитра), Chos-rgyal, 217
 Чойгьял Кёнпува (1069 —), Chos-rgyal 'Khon-phu-ba, 134
 Чойгьял Пагпа, Chos-rgyal 'Phags-pa, 414
 Чойгьял Пэлсан, Chos-rgyal dPal-bzang (Ча-), 572, 573
 Чойгьял Ринчен, Chos-rgyal Rin-chen, 325
 Чойгьял Санпо Унагпа, Chos-rgyal bZang-po dBu-nag-pa, 184
 Чойгьял-Тагпа Гьялцэн, Chos-rgyal Grags-pa rGyal-mtshan, 573
 Чойгьял Норбу Таши-Мигьюр Вампой-дэ, Chos-rgyal Nor-bu bKra-shis mi-'gyur dbang-po'i sde, 573
 Чойгьялва (— 1359), Chos-rgyal-ba, 184, 231, 506 — 508
 Чойдзин, Chos-'dzin, 267
 Чойдинпа, Chos-sdings-pa, 367, 382
 Чойдо-рэпа, Chos-sgro-ras-pa, 518
 Чойдова = Дампа Чойдова, Chos-sgro-ba, 288
 Чойдон, Chos-sgron, 479
 Чойдор (1246 — 1311), Chos-rdor, 230, 231, 464, 466, 467

- Чойдуба (упадхья), Chos-grub-pa, 565
 Чойдэн, Chos-ldan, 324
 Чойдэнбум (йогиня), Chos-ldan-'bum, 547
 Чойин Ванчуг, Chos-dbyings dBang-phyug, 380
 Чойинпа (1324 —) (Ванчуг Дорже), Chos-dbyings-pa (Дорже Таши, rDo-rje bKra-shis), 379, 380
 Чойку Вё-сэр (1214 —), Chos-sku 'Od-zer (Дармэ Дорже, bDag-med rDo-rje; Чойкьи Вё-сэр, Chos-kyi-'od-zer), 196
 Чойкьи Ванчуг (Чойван), Chos-kyi dBang-phyug, 178
 Чойкьи, Chos-skyid, 116, 466
 Чойкьи Вё-сэр, Chos-kyi-'od-zer, 236, 284
 Чойкьи Ойдуб, Chos-kyi dngos-grub, 260
 Чойкьи-Гьялпо (1335 —), Chos-kyi-rgyal-po, 326, 344
 Чойкьи-Гьялцэн (1121 — 1189), Chos-kyi-rgyal-mtshan = Сэ Чилбуна, 162, 301
 Чойкьи-Гьялцэн, Chos-kyi-rgyal-mtshan (Гушри-, Gu-shri-), 564
 Чойкьи-Гьялцэн (1283 — 1359), Chos-kyi-rgyal-mtshan, 107, 131, 230, 461
 Чойкьи-Гьяцо, Chos-kyi-rgya-mtsho, 367
 Чойкьи-Гэ, Chos-kyi-dge, 493
 Чойкьи-дэ, Chos-kyi-sde, *Дхармасена*, 32
 Чойкьи-Еше, Chos-kyi-ye-shes (Дзагён Кюнпан, rDza-dgon Kun-spangs-), 295
 Чойкьи-Жанчуб, Chos-kyi-byang-chub, 243
 Чойкьи-Кава, Chos-kyi-ka-ba, 572
 Чойкьи-Кутюр Сэлва-чог, Chos-kyi-khu-'gyur gSal-ba'i-mchog, 111
 Чойкьи-лама (Карма Паши), Chos-kyi bla-ma, 267
 Чойкьи-Лодой, Chos-kyi-blo-gros (Марпа, Мар-па-), 284
 Чойкьи-Падма, Chos-kyi-pad-ma, 173
 Чойкьи-Пэлпа, Chos-kyi-dpal-pa, 416
 Чойкьи-Санпо, Chos-kyi-bzang-po = Роном Чойкьи-Санпо, Rong-zom Chos-kyi-bzang-po = Рон-сом, 104, 372
 Чойкьи-Сэнгэ (— 1169), Chos-kyi-seng-ge (Чой-сэна, Chos-seng-ba), 101, 102, 197, 464
 Чойкьи-Тагпа, Chos-kyi-grags-pa, *Дхармакурти*, 145, 262, 420, 449
 Чойкьи-Тагпа, Chos-kyi-grags-pa (Ньинпугпа, Nying-phug-pa), 529, 530
 Чойкьи-Тагпа, Chos-kyi-grags-pa (Сэрлинпа, gSer-gling-pa), 145, 418
 Чойкьи-Тагпа Еше Пэлсанпо (1453 — 1524), Chos-kyi-grags-pa Ye-shes dPal-bzang-po, Шестой Шамарпа, 433
 Чойкьи-Цондуй, Chos-kyi-brtson-'grus, 65
 Чойкьи-Чог, Chos-kyi-mchog, *Дхармоттапа*, 197
 Чойкьи-Шенген, Chos-kyi-bshes-gnyen, 107
 Чойкьи-Шераб = Дампа Ма, 455
 Чойкьи-лама (см.: Карма Паши), 267
 Чойкьи-лха, Chos-kyi-lha, 501
 Чойкьяб = Донгэпа, Chos-skyabs = Don-stengs-pa, 73, 185, 186, 335, 480
 Чойкьяб Санпо (махаупадхья), Chos-skyabs bZang-po, 184, 566
 Чойла, Chos-bla, 516
 Чойла-Ганва, Chos-la-dga'-ba, 207, 229
 Чойло, Chos-blo, 284
 Чойлэг, Chos-legs, 71
 Чоймёнлам, Chos-smon-lam, 347
 Чойнпэл, Chos-'phel, 216
 Чойнар, Chos-'phags, 107, 492
 Чойпугпа Шонну Лодой, Chos-phug-pa gZhon-nu bLo-gros, 183
 Чойпэл Гёнпо, Chos-dpal mGon-po, 196, 522
 Чойпэл Гьялва, Chos-dpal rGyal-ba, 184
 Чойпэл Гьялцэн, Chos-dpal rGyal-mtshan, 189
 Чойпэл Еше (1406 — 1452), Chos-dpal Ye-shes (Гэрнаг Тоглэн-, 'Ger-nag rTogs-ldan-), 278, 281, 296 — 298
 Чойпэл Санпо, Chos-dpal bzang-po = Дэшинишерна (Пятый Кармана), 277
 Чойпэлпа (Дхармасвамин), Chos-dpal-pa, 72
 Чойпэлпа (упадхья), Chos-dpal-pa, 289
 Чойпэл Шераб, Chos-dpal Shes-rab, 316
 Чойпэлчен Чой-е, Chos-dPal-chen Chos-yes, 322
 Чойраб, Chos-rab, 215
 Чойрин, Chos-rin, 118
 Чойсам-вё, Chos-bsam-'od (Карчува, mKhar-chu-ba-), 349
 Чойсан, Chos-bzang = Ронсом Чойкьи-Санпо, 107, 295, 296, 464
 Чойсан Ньима, Chos-bzang Nyi-ma, 410
 Чойсэппа (ва), Chos-seng-pa (ba), 197, 409
 Чойтаг, Chos-grags (из Сойкана), *Дхармакурти*, 196, 197, 453
 Чойтаг Еше (1453 —), Chos-grags Ye-shes (Шамар Чопэндзинпа-, Zhwa-dmar Cod-pan-'dzin-pa-), 298, 433, 434
 Чойтаг Пэлсанпо (Кюнпан-), Chos-grags dPal-bzang-po (Kun-spangs-), 408
 Чойтаг Ринченпэл, Chos-grags Rin-chen-dpal, 65
 Чойтагпэл, Chos-grags-dpal, 290
 Чойтон, Chos-ston, 364
 Чойтхон, Chos-mthong, 364
 Чойхор-Ганпа, Chos-'khor sGang-pa, 433, 435
 Чойцава, Chos-tsha-ba, 300
 Чойчам, Chos-icam, 337
 Чойчан, Chos-byang, 283
 Чойчже Будон, Chos-rje Bu-ston, 212
 Чойчже Ганпа, Chos-rje Gangs-pa, 282
 Чойчже Дум, Chos-rje gDum, 305
 Чойчже Кюнтэпа, Chos-rje Kun-bkras-pa, 131
 Чойчже Ньерньипа (1386 —) (Двадцать второй Дхарамасвамин), Chos-rje Nyer-gnyis-pa, 315
 Чойчже Тунчен, Chos-rje Drung-chen, 326
 Чойчже Чжигтэн Гёнпо, Chos-rje 'Jig-rtan mgon-po, 305
 Чойчже-лама (— 1375), Chos-rje bla-ma, 101, 178, 339
 Чойчже-лоцава (Толо), Chos-rje lo-tsa-ba, 374
 Чойчжева, Chos-rje-ba = Сакья-пандита, 130, 132, 184
 Чойчжепэл, Chos-rje-dpal, 557
 Чойчжинма, Chos-sbyin-ma, *Дхармадамта*, 41
 Чойчжун Ринчен (1351 — 1476), Chos-'byung Rin-chen, 394
 Чойчжун Ши-ва, Chos-'byung Zhi-ba, *Дхармакарашанти*, 402, 418
 Чойчог, Chos-mchog, Chos-mchog-pa, Чойчогпа, 74, 173
 Чойше, Chos-bzhad, 107
 Чойши Сармана, Chos-bzhi gSar-ma-pa, 546
 Чойюн = Нэнчжор Чойюн, Chos-g.yung, 256, 259
 Чойяг, Chos-yags, 335, 336
 Чомбум, Jo-'bum = Татон Чомбум, 96
 Чомдэн (Риппэ-) Рэли = Чомрэл, bCom-ldan Ral-gri, 77, 192, 193, 196
 Чомрэл, bCom-ral (Чомдэн Ригрэл, lCom-ldan Rig-ral; Риппэ-Рэли, Rig-pai'-ral-gri; Ригрэл, Rig-ral), 54, 192, 511

- Чонам, Jo-nam, 188
 Чонан-лоцава, Jo-nang lo-tsa-ba, 199
 Чонаппа (— 1361), Jo-nang-pa, (Кюнхьен-, Kun-khyen-), 178, 461
 Чончжи, Jong-ji, 341
 Чончжи Сонам Ринчен, Jong-ji bSod-nams Rin-chen, 342
 Чопа, gCod-pa, 280
 Чопэ, Jo-pad, 501, 502, 530
 Чопэн, Jo-phan, 373
 Чорин Хорло, Jo-rin 'Khor-lo, 228
 Чосам, Jo-bsam, 364
 Чосан, Jo-bzang, 107
 Чосиса Ташимпо, Jo-ti-gza' bKra-shis-mtsho, 332
 Чосо (из Уя) (1168 — 1198), Jo-bsod, 96
 Чосо (1129 — 1145), Jo-bsod, 231, 248
 Чосун, Jo-srungs, 359
 Чосэ, Jo-sras, 142, 160, 177, 246, 260, 261
 Чосэ — Дзэн Чосэ, 118, 121
 Чосэ (из Уя), Jo-sras, 94, 97
 Чосэ (из Ярда), Jo-sras, 489
 Чосэ Асэн, Jo-sras A-seng, 247
 Чосэ Вё-сэр, Jo-sras 'Od-zer, 107
 Чосэ Догпо, Jo-sras 'Brog-po, 494, 446
 Чосэ Доржебар, Jo-sras rDo-rje-'bar, = Дог Чосэ, 448
 Чосэ Конпо, Jo-sras Kong-po, 160
 Чосэ Лхэпун, Jo-sras Lhas-spungs, 107
 Чосэ Намха, Jo-sras Nam-mkha', 219, 491
 Чосэ Ньима, Jo-sras Nyi-ma, 561
 Чосэ Ньянтопа, Jo-sras Myang-stod-pa, 89
 Чосэ Рапэ, Jo-sras Ra-pe, 107
 Чосэ Сонампэл, Jo-sras bSod-nams-dpal, 122
 Чосэ Чжампэл (Хаб-), Jo-sras 'Jam-dpal (Hab-), 117
 Чосэ Юру, Jo-sras gYu-ru, 488, 489
 Чосэ Яндаг, Jo-sras Yang-dag, 224
 Чосэкьяб, Jo-sras-skyabs, 487
 Чосэма Амо Цугторчам, Jo-sras-ma mNga'-мо gTsug-tor-lcam, 86
 Чосэма Гьяма, Jo-sras-ma rGya-ma, 91
 Чосэма Гьямахор, Jo-sras-ma rGya-ma-hor, 91
 Чосэма Шакья-чаммо, Jo-sras-ma Shakya-lcam-mo, 86
 Чота, Jo-bkra, 107
 Чотон, Jo-ston, 65, 256
 Чотон Ванчугтар, Jo-ston dBang-phyug-grags, 140
 Чотон Дарцон, Jo-ston Dar-brtson, 289
 Чотэн, Jo-brtan, 107, 392, 521
 Чотэн Кенчен Ташицолпа, Jo-stan mkhan-chen bKra-shis tshul-pa, 339
 Чотэн Нагпо, Jo-stan Nag-po, 180
 Чотэн Нагпо Дарцул, Jo-stan Nag-po Dar-tshul, 65
 Чоцэ, Jo-rtse, 80
 Чоцэг, Jo-rtsegs, 107
 Чоцюн, Jo-btsun, 163, 369
 Чоцюн Гомнаг, Jo-btsun sGom-nag, 142
 Чоцюн Дорже-Тагпа = Чоцюн Доржетар, Jo-btsun rDö-rje-grags-pa, 87, 89
 Чоцюн Доржебар, Jo-btsun rDo-rje-'bar, 80, 86, 87
 Чоцюн Кьон, Jo-btsun Khyung, 215
 Чоцюн Кюнга Ньинпо, Jo-btsun Kun-dga' snying-po, 87
 Чоцюн Мэбар, Jo-btsun Me-'bar, 372, 448
 Чоцюн Тагпа, Jo-btsun rTag-pa, 208
 Чошак, Jo-shak, 231
 Чошора, Jo-sho-re, 112
 Чувой-Гьюн, Chu-bo'i-rgyün, *Виридхара*, 442
 Чуг, Cug, 478
 Чуглеу Чунва, Chu-gle'u Chun-ba, 352
 Чугмо Пэллэ, Phuyug-mo dPal-le, 338
 Чугмоса, Cug-mo-za, 477
 Чугом, Chu-sgom, 476
 Чугомма Самтэнгьен, Chu-sgom-ma bSam-gtan-rgyan, 288
 Чугон Пэллэ, Chu-gon dPal-le, 227
 Чугпо Ганкарва, Phuyug-po sGang-dkar-ba, 131
 Чумиг Ринмова, Chu-mig Ring-mo-ba, 81
 Чумиг Ринмова Гья Тарго, Chu-mig Ring-mo-ba rGya Grags-bsod, 486
 Чумигпа, Chu-mig-pa, 121, 189, 325, 383, 394
 Чун, gCung (Дихунпа, 'Bri-khung-pa), 505
 Чун Еше Чжуннэ, mChung Ye-shes 'Byung-gnas, 447
 Чун Ринпоче (1211 — 1279), gCung Rin-po-che (Дорже-Тагпа, rDo-rje-grags-pa), 312, 322, 326
 Чун Чаталпа, gCung Bya-bral-pa, 342, 337, 342
 Чун Чуньипа, gCung bCu-gnyis-pa, 313
 Чунпо, gCung-po, 359
 Чунпо Лодойпэл, gCung-po bLo-gros-dpal, 71
 Чунтон Гьен-нэ, Cung-ston rGyan-ne (Ньелмэпа-, gNyal-smad-pa-), 245
 Чуньи Ринпоче, bCu-gnyis Rin-po-che, 314
 Чуньи Сарма (ва) (1310 — 1370), bCu-gnyis gSar-ma(-ba) (Тагпа Шераб, Grags-pa Shes-rab; Тарсэва, Grags-se-ba), 315
 Чуньипа (1218 — 1280), bCu-gnyis-pa (Ринчен Дорже, Rin-chen rDo-rje), 312, 313
 Чупа, 'Chud-pa, 476
 Чупа Ганпо, 'Chus-pa Gang-po, 472
 Чупа Дарцон (1117/18 — 1192), 'Chud-pa ('Chus-pa) Dar-brtson, 454, 456, 457, 459, 460, 461, 472, 473, 474, 494
 Чупа Цонсэн, 'Chud-pa brTson-seng (Пондуй Сэн-гэ, brTson-'grus Seng-ge), 457, 460, 461, 473, 474, 495, 496, 499
 Чупа Чосо, 'Chud-pa Jo-bsod, 183
 Чусанпа, Chu-bzangs-pa, 467, 533, 534
 Чусол Вё-сэр Санпо, Chu-gsol 'Od-ser bZang-po, 279
 Чусумпа (Тринадцатый) Сэнгэ Гьялпо (1289 — 1325), bCu-gsum-pa Seng-ge rgyal-po, 356
 Чухапа, Chud-kha-pa, 432
 Чуцэ-цэнпо, Ju-tse bTsan-po, 20, 51
 Чуцэнхала Шерабнэл, Chu-tshan-kha-pa Shes-rab-dpal, 295, 538, 544
 Чучел Мёндэ, Chu-chal Mon-gras, 360
 Чучумпа Сэнгэ Гьялпо (1289 — 1325), bCu-gsum-pa Seng-ge rgyal-po, 133, 356
 Ша-он, Zha-'on, 73
 Ша-он Дорже Дуддул, Zha-'on rDo-rje bdud-'dul, 72
 Ша-Тагпа Сэнгэ, Sha-Grags-pa Seng-ge, 282
 Шабкьи-Тагпэ Сопагпа, Shab-kyi-brag-rtse So-nag-pa, 128
 Шабмо-чамчиг, Shab-mo-lcam-cig, 128
 Шабпа-линпа, Shab-pa-gling-pa, 176, 251
 Шабцасэрва, Shab-rtsa-gser-ba, 88
 Шабцэ Гьякар, Shab-rtse rGya-gar, 201
 Шава, Zha-ba, 168
 Шаванра, Shwa-dbang-rwa, 525
 Шавари, Sha-ba-ri, (Шаварица, Sha-ba-ri-pa; Шавари Ванчуг Sha-ba-ri dBang-phyug) (см.: Ритопа Ванчуг, Ri-khrod-pa dBang-phyug), 340, 382, 407, 416 — 418, 427, 428, 439, 453
 Шаво Ганпа Падма Жанчуб (1067 — 1131), Sha-bo sGang-pa Pad-ma Byang-chub, 159

- Шаран-лоцава, Sha-gang lo-tsa-ba, 77
 Шардор, Shak-rdor = Шакья Дорже, 66
 Шарпа Нэтэн, Zhags-pa gnas-brtan, 175
 Шакбумпа, Shak-'bum-pa, 102
 Шак-вё, Shak-'od, 80, 94
 Шакгён, Shak-mgon, 80
 Шакдуб (кальянамитра) = Шакья Дубпа, Shak-grub, 66, 555
 Шаксам (кальянамитра), Shak-bsam, 501
 Шакчжунпа, Shak-'byung-pa, 100
 Шакше, Shak-she, 446
 Шакшон, Shak-gzhon, 170, 194
 Шакья Бумпа (1265 — 1310), Shakya 'Bum-pa, 377, 393
 Шакья Ванчуг, Shakya dBang-phyug, 189
 Шакья Гьялпо, Shakya rGyal-po, 228
 Шакья Гьялпопа (1364 — 1474), Shakya rGyal-po-pa, 119
 Шакья Гьялцэн, Shakya rGyal-mtshan, *Шакьядх-ваджа*, 419
 Шакья Гэчжон, Shakya dGe-sbyong, 511
 Шакья Дорже = Шакдор, Shakya rDo-rje, 66, 110, 202
 Шакья Дубпа, Shakya Grub-pa, 66
 Шакья Еше (1147 — 1208), Shakya Ye-shes, 376, 377
 Шакья Лодой, Shakya bLo-gros, 22, 129, 155
 Шакья Пэлгён, Shakya dPal-mgon, 573
 Шакья Ринчен, Shakya Rin-chen, 44, 422
 Шакья Санпо, Shakya bZang-po (Таглун-лоцава, sTag-lung lo-tsa-ba-), (Гушри-), 131, 179
 Шакья Сонам Гьялцэн Пэлсанпо (Лха-), Shakya bSod-nams rGyal-mtshan dPal-bzang-po (Lha-), 165
 Шакья Сэнгэ, Shakya Seng-ge, 62, 87, 104
 Шакья Сэнгэ Гьялцэн, Shakya Seng-ge rGyal-mtshan, *Шакьяшири Симхадхаджа*, 519
 Шакья Сэнгэ Санпо, Shakya Seng-ge bZang-po, 528
 Шакья Таши, Shakya bKra-shis, 164
 Шакья Шеньен, Shakya bShes-gnyen, 205
 Шакья Шераб, Shakya Shes-rab, *Шакьяджняна*, 57
 Шакья Шонну, Shakya gZhon-nu, 127, 196, 269
 Шакья-Тарпа (— 1454), Shakya-grags-pa (Кен-чен-, mKhan-chen-), 296, 297, 467
 Шакья-вё, Shakya-'od, 102
 Шакья-рэпа, Shakya-ras-pa, 363
 Шакьягён (махаупадхья), Shakya-mgon, 44, 533
 Шакьяло, Shakya-blo, *Шакьябодхи*, 61, 197
 Шакьяннен, Shakya-gnyan, 94
 Шакьяпэл (— 1339), Shakya-dpal, 557
 Шакшон, Shak-gzhon, 170, 194
 Шал, Zhal (mGon-po Zhal-bzhi, четырехликая форма Махакалы), 423
 Шалу Кушанпа, Zha-lu sKu-zhang-pa, 394
 Шалу Ринпоче = Тарпа Гьялцэн, Zha-lu Rin-po-che, 317
 Шалума Мачиг Шоннубум, Zha-lu-ma Ma-gcig gZhon-nu-'bum, 130
 Шалуца (па), Zhwa-lu-pa(s), 191
 Шама (1062 —), Zha-ma, = Мачиг, Шама Мачиг, 96, 131, 132, 138, 143, 248, 478, 497
 Шама Гьялзэ, Zha-ma rGyal-le, 133
 Шама Дорже Гьялцэн, Zha-ma rDo-rje rGyal-mtshan, 133
 Шама Мачиг (1062 —), Zha-ma Ma-gcig, 96, 138
 Шама Сэнгэ, Zha-ma Seng-ge (см.: Сэнгэ Гьялпо, Seng-ge rGyal-po), 33
 Шамар Тогдэн Ринпоче, Zhwa-dmar rTogs-ldan Rin-po-che, 380
 Шамар Чопэн Дзинпа (1453 —), Zhwa-dmar Cod-ran 'dzin-pa, 433, 298, 425
 Шамарва Тарпа Сэнгэ (сиддха), Zhwa-dmar-ba Grags-pa Seng-ge, 546, 547
 Шамарпа, Zhwa-dmar-pa, 282, 431, 434
 Шамарпа Тарпа-Сэнгэ = ШамаРва Тарпа Сэнгэ, Zwa-dmar-pa Grags-pa Seng-ge, 546
 Шамбу, Sham-bu, 78, 348
 Шамбум, Sham-'bum, 383
 Шами, Sha-mi, 65, 66, 458 — 461
 Шами (Гоммён), Sha-mi (sGom-smon), 65, 66, 161, 464
 Шами Дулдзин, Sha-mi 'Dul-'dzin, 258
 Шампо Мэди, Sham-po Me-dig, 186
 Шамтаб-марпо, Sham-thabs dmar-po = Шераб Санва, 368
 Шан (из Уя), Zhang, 282, 350
 Шан (Лама-), Zhang (Bla-ma-), 307, 308
 Шан, Zhang, (Лама, bLa-ma; Дорён-, 'Gro-mgon), 121, 173, 174, 228, 264, 297, 323, 348, 519, 561
 Шан (1123 — 1193), Zhang = Zhang Rin-po-che, 92, 94, 95, 141, 332, 352, 354, 355, 373
 Шан (Гандзэнпа), Zhang (dGa'-ldan-pa), 455, 456
 Шан (ачарья), Zhang, 163, 360, 387, 457
 Шан (кальянамитра-), Zhang, 214, 302
 Шан (Кюнпанпа), Zhang (Kun-spangs-pa), 548
 Шан (лоцава-), Zhang (lo-tsa-ba-), 519, 555
 Шан Таркарва, Zhang sTag-dkar-ba, 72
 Шан Ангьялва (Сичжи Ринчен), Zhang Ngang-rgyal-ba (gZi-brjid Rin-chen), 325
 Шан Ванчуг-рён, Zhang dBang-phyug-mgon (см.: Ванчуг-рён, dBang-phyug-mgon), 151
 Шан Гандзэнпа, Zhang dGa'-ldan-pa, 456
 Шан Гёнпа, Zhang dGon-pa, 131
 Шан Гьялвэ-Йонтэн, Zhang rGyal-ba'i-yon-tan, 79
 Шан Гьялма Панганпа, Zhang rGyal-ma sPang-sgang-pa, 207
 Шан Гьямапа, Zhang rGya-ma-pa, 138
 Шан Гэва, Zhang dGe-ba, 373
 Шан Додэпэл, Zhang mDo-sde-dpal, 191
 Шан Додэтар, Zhang mDo-sde-grags, 248
 Шан Дойчунва, Zhang 'Gros-chung-ba, 80
 Шан Дэполунпа, Zhang Ded-po-lung-pa, 448
 Шан Ева, Zhang gYe-ba, 71
 Шан Еше-дэ, Zhang Ye-shes-sde, 196
 Шан Камапа, Zhang Ka-ma-pa, 157
 Шан Кюнпанпа, Zhang Kun-spangs-pa, 548
 Шан Нанам Дорже Ванчуг, Zhang sNa-nam rDo-rje dBang-phyug, 63, 74
 Шан Начун Тонпа, Zhang sNa-chung sTon-pa, 140
 Шан Пэлгьи-Дорже = Шан, bZhang dPal-gyi-rdo-rje, 58
 Шан Ринпоче (Цондуйтар) (1123 — 1193), Zhang Rin-po-che (brTson-'grus-grags), 375 — 377, 441
 Шан Сагпа, Zhang Sag-pa, 214
 Шан Самлинпа, Zhang bSam-gling-pa, 369
 Шан Согчунва, Zhang Sog-chung-ba, 476
 Шан Сонамхар, Zhang bSod-nams-mkhar, 228
 Шан Сумтогпа, Zhang Sum-thog-pa, 256, 309, 320, 372
 Шан Сэсэб, Zhang Se-gseb, 313
 Шан Тансагпа = Шан Тансагпа Еше Чжуннэ, 195
 Шан Тансагпа Еше Чжуннэ, Zhang Thang-sag-pa Ye-shes 'Byung-gnas, 195, 196
 Шан Тамигпа, gZhang rTa-rmig-pa, 572
 Шан Таши Дорже (1097 — 1167), Zhang bKra-shis rDo-rje, 120

- Шан Тоньон, Zhang Bro-snyon, 114
 Шан Тэнпа, Zhang Dran-pa, 72
 Шан Укарва, Zhang dbU-dkar-ba, 538
 Шан Цан-вё, Zhang gTsang-'od, 214
 Шан Цултим Шераб, Zhang Tshul-khrims Shes-rab, 219
 Шан Цэлпа, Zhang 'Tshal-pa, 14, 94, 248, 305, 392, 416
 Шан Цэпонва Чойкьи-лама, Zhang Tshes-spong-ba Chos-kyi-bla-ma, 186, 188, 190
 Шан Цэчунва, Zhang Tshes-chung-ba, 214
 Шан Ченпо, Zhang Chen-po, 150, 159
 Шан Ченпо Гэва, Zhang Chen-po dGe-ba, 58
 Шан Шераб-вё = Шераб-вё, Zhang Shes-rab-'od, 66
 Шан Шидзэ, Zhang Zhi-mdzes, 373
 Шан Шидзэ Шераб, Zhang Zhi-mdzes Shes-rab, 66
 Шан-а Нэнчжорпа, Zhang-nga rNal-'byor-pa, 486
 Шан-а Ринмо, Zhang-snga-ring-mo, 447
 Шан-е, Zhang-ye, 212
 Шан-лоцава (Пурпакьяб) (— 1237), Zhang lo-tsa-ba (Phur-pa-skyabs), 248, 249, 520
 Шан-лоцава Ньяэн-мэпэ Сапэл, Zhang lo-tsa-ba Mya-ngan-med-pa'i-sa-dpal, 538
 Шан-лха, Zhang-lha, 70
 Шан-хан, Shang-hwang, 53
 Шан-э Гомчен, Zhang-nge sGom-chen, 490
 Шангто Чжуннэ-вё, Zhang-sgom 'Byung-gnas-'od, 377
 Шангто Чойсэн, Zhang-sgom Chos-seng, 385
 Шангьела, Zhang-gye-pa, 189
 Шангьи Митубпа, gZhan-gyis Mi-thub-pa, *Анапад-жита*, 33
 Шангью Долхаханпа, Zhang-rgyu sGro-lha-khang'-pa, 486
 Шандул, Zhang-'dul, 141
 Шанкьяб, Zhang-skyabs, 335, 337
 Шанмо Гьялтин, Zhang-mo rGyal-mthing, 516
 Шаннаг, Zhang-nag, 243
 Шанпа, Shangs-pa, 384, 386, 395
 Шанпа Кюнкьен, Shangs-pa Kun-mkhyen, 416, 537, 538
 Шанпа Ромбхэ, Sangs-pa Rom-bhe, 500
 Шанпа Рэпа, Shangs-pa Ras-pa, 120
 Шанпа Мартон, Shangs-pa Mar-ston, 248
 Шанпа Цулше (Шанцул), Shangs-pa Tshul-she (Shangs-tshul), 510
 Шанпо Мён, Zhang-po Mon, 141
 Шанрин, bZhang-rings, 191
 Шансэца Лэгтэн, Zhang-se-tsha Legs-brtan, 72
 Шантао Дагцава, Zhang-Bra'o Brag-rtsa-ba, 450
 Шантон, Zhang-ston, 88, 120, 121, 394, 532
 Шантон Арсэ, Zhang-ston sNgags-se, 86
 Шантон Вё-бар, Zhang-ston 'Od-'bar, 142
 Шантон Гомигпа, Zhang-ston sGo-mig-pa, 329
 Шантон Гьюрмэлэл, Zhang-ston 'Gyur-med-dpal, 533
 Шантон Дачжиг, Zhang-ston dGra-'jigs, 531
 Шантон Кёнчог, Zhang-ston dKon-mchog, 501
 Шантон Кюнга Гьялпо, Zhang-ston Kun-dga' rGyal-po, 467
 Шантон Кюнгатар, Zhang-ston Kun-dga'-grags, 228
 Шантон Сонам-Тарпа (Ярдог Кавалунпа), Zhang-ston bSod-nams-grags-pa (Yar-'brog Kha-ba-'lung-pa), 409
 Шантон Цэмба, Zhang-ston 'Tshem-ba, 70
 Шантон Чойбар, Zhang-ston Chos-'bar, 72, 73
 Шантон Чойван, Zhang-ston Chos-dbang, 549
 Шантон Чойкьи-лама, Zhang-ston Chos-kyi-bla-ma, 165
 Шантон Чокьям, Zhang-ston Jo-'khyams, 97
 Шантон Чопу, Zhang-ston Jo-spu, 457
 Шантон Шераб, Zhang-ston Shes-rab, 470
 Шантон Шераб-бар, Zhang-ston Shes-rab-'bar, 259
 Шантонпа Татчжор, Zhang-ston-pa Grags-sbyor, 228
 Шанхарва Сонам Санпо, Zhang-mkhar-ba bSod-nams bZang-po, 102
 Шанцонгар, Zhang-brtson-grags, 14
 Шанцул, Shangs-tshul, 510
 Шанцун Дорже-вё, Zhang-btsun rDo-rje-'od, 165
 Шанцун, Zhang-btsun, 131
 Шанцун Вёнчун, Zhang-btsun dbOn-chung, 373
 Шанцун Гьялва Таши, Zhang-btsun rGyal-ba bKra-shis, 457
 Шанцун Додзэл, Zhang-btsun mDo-sde-dpal, 197
 Шанцун Дорже-вё, Zhang-btsun rDo-rje-'od, 165
 Шанцун Ерлава, Zhang-btsun Yer-pa-ba, 155, 184
 Шанцун Мёнлам Ванчуг (1176 — 1260), Zhang-btsun sMon-lam dBang-phyug, 219
 Шанцун Ньен, Zhang-btsun gNyan, 159
 Шанцун Пуранпа, Zhang-btsun Pu-hrangs-pa, 314
 Шанчам Бумкьи, Zhang-lcam 'Bum-skyid, 347
 Шанчэм Карьел, Zhang-lcam dKar-yal, 175
 Шанчамма, Zhang-lcam-ma, 314
 Шанчунма, Shangs-chung-ma, 481
 Шанчунва, Zhang Chung-ba, 181
 Шаншун(а) (сидха), Zhang-zhung(pa), 537
 Шаншун Гьялвэ-Шераб, Zhang-zhung rGyal-ba'i-shes-rab, 40, 64
 Шаншун Йонтэнтаг, Zhang-zhung Yon-tan-grags, 108
 Шаншун Линхапа, Zhang-zhung gLing-kha-pa, 454
 Шанэ-Кёчен, Sha-na'i-gos-can, *Санавазин*, 553
 Шапа Линпа, Sha-pa gLing-pa, 170, 262
 Шар Датпопа Пэлчог-тамчэ-лэ Нампар-гьялвэ-лха, Shar Dags-po-pa dPal-phyogs-thams-cad-las rNam-par-rgyal-ba'i-lha, 12, 574
 Шар Ринпоче (1354 — 1427), Shar Rin-po-che, 320
 Шар Чойпа, Zhar chos-pa, 98
 Шарава, Sha-ra-ba, 157
 Шарва, Shar-ba, 132
 Шарвапа (1070 — 1141), Shar-ba-pa, 62, 141, 154, 159, 160 — 162, 165, 166, 168, 176, 182, 195, 211, 262
 Шарвапа Лодойтар, Shar-ba-pa bLo-gros-grags, 160
 Шаргёнпа, Zhar-dgon-pa, 159, 160
 Шарлинпа, Shar-gling-pa, 313
 Шарпа, Shar-pa, 283
 Шарпа Еше Гьялцэн, Shar-pa Ye-shes rGyal-mtshan, 557
 Шарпа Кюнсопа, Shar-pa Kun-bsod-pa, 573
 Шарчой, Zhar-chos, 160
 Шасэрва, Zhwa-ser-ba, 282
 Шатава, Zhwa-khra-ba, 282
 Шатон Дордзин, Sha-ston rDor-'dzin, 516, 523, 524
 Шау-цэва, Sha-dbu-rtse-ba, 305
 Шачен Ринчжун, Zhwa-chen Rin-'byung, 289
 Шачунма, Zha-chung-ma = Мачиг Шама, 136
 Шанчунма, Shangs-chung-ma, 481
 Шаян-рёнпа, Sha-yang-dgon-pa, 305
 Ше, She, 89

- Ше, Shes, 158
 Шегъял, Shes-rgyal, 415
 Шегэн Мэнчун, She-rgan sMan-chung, 386
 Шевёпа (упадхья), Shes-'od-pa, 564
 Шедорва, Shes-rdor-ba, 250
 Шекорва, Shes-skor-ba, 157
 Шелньима, Zhal-gnyis-ма, *Вараха*, 536
 Шелтапа, Shel-brag-pa, 372
 Шен, gShen, 372, 375, 470, 530
 Шен, Zhang, 137
 Шен-вё, Zheng-'od, 224
 Шэнгён Карва (Дорже Ванчуг), gShen-dgon dKar-ba (rDo-rje dBang-phyug), 305
 Шэнгом Карва, gShen-sgom dKar-ba, 305
 Шэнгом Рёпо, gShen-sgom Ros-po, 128
 Шэнгом Рэтулчен, gShen-sgom Re-thul-can, 486
 Шэнгом Шигпо, gShen-sgom Zhi-g-po, 249
 Шенгён Чанбар, She-sngon Byang-'bar, 447
 Шэнгом Карва, gShen-sgom dkar-ba, 305
 Шэнгом Рэтулчен, gShen-sgom Re-thil-can, 486
 Шэнгом Ройпо, gShen-sgom Ros-po, 128
 Шэнгом Шигпо, gShen-sgom Zhi-g-po, 249
 Шенраб Миво, gShen-rab mi-bo, 81, 361
 Шенсабугпа, gShen-sa-bug-pa, 141
 Шенченпо, gShen-chen-po, 372
 Шеньен Гьялчог (упадхья), bShes-gnyen rGyal-mchog, 565
 Шеньен Санва, bShes-gnyen gSang-ba, *Мумпа-гухья*, 155
 Шеньен Санпо (упадхья), bShes-gnyen bZang-po, 565
 Шена-даррэ, She-pa-dar-re, 330
 Шерпагпа (упадхья), Sher-'phags-pa, 564
 Шераб, Shes-rab, 119, 501
 Шераб Бумпа, Shes-rab 'Bum-pa, 410
 Шераб Ванпо, Shes-rab dBang-po, 433
 Шераб Ванчуг = Гомпа Шераб Ванчуг, 179
 Шераб-вё, Shes-rab-'od, 494, 495
 Шераб Вё-сэпа, Shes-rab 'Od-zer-pa, 395, 404, 405
 Шераб Гёнпо, Shes-rab mGon-po, *Праджнянатха*, 367, 564
 Шераб Гёнпо Сангье Лэпа, Shes-rab mGon-po Sangs-rgyas Legs-pa, 71
 Шераб Гоча, Shes-rab Go-cha, *Праджняварман*, 43
 Шераб Гушри, Shes-rab gu-shri, 274
 Шераб Гьялва = Тапа Онше, Shes-rab rGyal-ba, 72
 Шераб Гьялцэн, Shes-rab rGyal-mtshan = Ri-gdong-pa Shes-rab rGyal-mtshan, Ридонпа Шераб Гьялцэн, 102
 Шераб Гьялцэн (ачарья), Shes-rab rGyal-mtshan, 178, 183
 Шераб Гьялцэн (упадхья в Нартане), Shes-rab rGyal-mtshan, 165
 Шераб Гьялцэн (Дхармасвамин в Санпу), Shes-rab rGyal-mtshan, 188
 Шераб Гьялцэн (1292 — 1361), Shes-rab rGyal-mtshan, (Кюнкьен-, Kun-mkhyen-; Чойчже Кюнкьен Ченпо-, Chos-rje Kun-mkhyen Chen-po-; Долпопа-, Dol-po-pa-), (см.: Кюнкьен Ченпо), 407, 408, 410
 Шераб Гьялцэн (Мила Шергьял), Shes-rab rGyal-mtshan, 240
 Шераб Дорже, Shes-rab rDo-rje, 140, 155, 160, 166, 196, 262, 395, 528
 Шераб Жанчуб = Гомчун, Shes-rab Byang-chub, 258
 Шераб Йонтэн, Shes-rab Yon-tan, 129
 Шераб Мэчун, Shes-rab Me-chung, 457
 Шераб Пэлдэн, Shes-rab dPal-ldan, 188
 Шераб Пэлдэн (кашипа-), Shes-rab dPal-ldan (bKa'-bzhi-pa-), 422
 Шераб Пэлсан, Shes-rab dPal-bzangs, 212
 Шераб Рэлти, Shes-rab Ral-gri, 533
 Шераб Санва (пандита из Уддияны), Shes-rab gSan-ba (Шамтаб-марпо-, Sham-thabs dMar-po), *Праджнягунта*, 132, 368, 552
 Шераб Санпо (Цонапа-), Shes-rab bZang-po (mTsho-sna-pa-), (Chos-rje-, Чойчже-), *Праджнябхадра*, 145, 453, 508, 509
 Шераб Сэнгэ (1371 — 1392), Shes-rab Seng-ge (bla-ma-, лама-), *Праджнясимха*, 215, 225, 356
 Шераб Сэнгэ (1251 — 1315), Shes-rab Seng-ge, 414
 Шераб Сэнгэ, Shes-rab Seng-ge, 193
 Шераб Сэнгэва, Shes-rab Seng-ge-ba, 415
 Шераб Цултим, Shes-rab Tshul-khrims, 129
 Шераб Чжуннэ, Shes-rab 'Byung-gnas, 155
 Шераб Чжуннэ, Shes-rab 'Byung-gnas = Ньян Шераб Чжунэ, Myang Shes-rab 'Byung-gnas, 111
 Шераб Чжуннэ (Шерчжун, Sher-'byung), 258
 Шераб Чжуннэ (Дихун-линпа, 'Bri-khung-gling-ra), 58, 258
 Шераб Чжуннэ (Чжамьян Гёнпо, 'Jam-dbyangs mGon-po), 58, 359
 Шераб Чжуннэ Лодой, Shes-rab 'Byung-gnas bLo-gros, *Праджнякараматти*, 127
 Шераб-вё, Shes-rab-'od = Шан Шераб-вё, 66, 493
 Шераб-вё, Shes-rab-'od = Кампа Шераб-вё, 179
 Шераб-вё (1166 — 1244), Shes-rab-'od (Гьямён, rGya-mon) (Por Шераб-вё), 102
 Шераб-лама, Shes-rab bla-ma, 335
 Шераб-бар, Shes-rab-'bar, 170, 186, 189, 214, 259, 394
 Шераб-Тагпа, Shes-rab grags-pa = Сурчун Шераб-Тагпа, 82
 Шерабгьен, Shes-rab-rgyan, 236
 Шерабдар, Shes-rab-dar, 367
 Шерабдуб, Shes-rab-grub, 493, 501
 Шерабкьи-Ванпо Сэла, Shes-rab-kyi-dbang-po gSal-ba, 127
 Шерабпа, Shes-rab-pa, 318
 Шерабпэл (Дхармасвамин), Shes-rab-dpal, 269, 331, 366, 367
 Шерабпэл (Чуцэнхапа-), Shes-rab-dpal (Chutshan-kha-pa-), 295
 Шерабтак, Shes-rab-grags, 257
 Шергёнпа, Sher-mgon-pa, 338
 Шергом Дарсэн, Sher-sgom Dar-seng, 448
 Шергьялва (Ари Рабчампа-), Sher-rgyal-ba (mNga'-ris Rab-'byams-pa-), 433
 Шердонпа, Sher-don-pa, 317, 318
 Шерсэн, Sher-seng, 168, 169
 Шерчжун (нирманакая) = Шераб Чжуннэ, Sher-'byung, ('Prul-sku), *Праджнякарагунта*, 91, 197, 258
 Шерчжун = Вён Шерчжун, 324
 Шеу, She'u, 455
 Шеува, She'u-ba, 89
 Шецулпа, Shes-tshul-pa, 564
 Ши Кюнпанпа, gZhi Kun-spangs-pa, 193
 Шибмо Дарцаг, Zhib-mo Dar-risags, 487
 Шива Санпо, Zhi-ba bZang-po, *Шантибхадра*, 205
 Шива-вё ~ Шивэ-вё, Zhi-ba-'od ~ Zhi-ba'i-'od, 44, 145, 241, 310

- Шива-лха, Zhi-ba-lha, *Шантидэва*, 453
 Шивакьон, Zhi-ba-skyong, 243
 Шивапэл, Zhi-ba-dpal, 316, 317
 Шивапо, Zhi-ba-'tsho, *Шантаракишита*, 42, 45, 428, 491, 492, 496 — 499, 501, 502, 504, 506, 511, 513
 Шигпо (из Уя) (1126 — 1195), Zhi-g-po (из dbUs), 89, 90
 Шигпо (упадхья из Кьормолуна) (1171 — 1245), Zhi-g-po (upadhyaya из sKyor-mo-lung), 175
 Шигпо Дуйци (1149 — 1199), Zhi-g-po bDud-rtsi, 91 — 99, 348, 500, 527
 Шигпо Кюндол, Zhi-g-po Kun-grol, 183, 537
 Шигпо Ньима Сэнгэ, Zhi-g-po Nyi-ma Seng-ge, 491
 Шигпо Ринчен Чжуннэ (1187 — 1254), Zhi-g-po Rin-chen 'Byung-gnas, 177
 Шигпо Чанпэл, Zhi-g-po Byang-dpal, 368
 Шийха Ринпуна, gZhis-kha Rin-spungs-pa, 194
 Шинбар, bZhin-'bar, *Улкамукха*, 25, 31
 Шинги-Дорже, Zhing-gi-rdo-rje, 383
 Шингюпа, Shing-mgo-pa, 305
 Шинже Катун Нарпо, gShin-rje Kha-thun nag-po, 487
 Шинлома, Shing-lo-ma, 453
 Шинмочепа, Zhing-mo-che-pa, 531
 Шинта Гьяпа, Shing-rta brGya-pa, *Шатапатха*, 31
 Шинта Динпо, Shing-rta bZling-po, *Гухьяратха*, 33
 Шинта Дугучен, Shing-rta sDu-gu-can, *Джагад-ратха*, 32
 Шинта Нампар-Нацорна, Shing-rta rNam-par-sna-tshogs-pa, *Чимпатмха*, 33
 Шинта Сава, Shing-rta Sra-ba, *Патхасапа*, 26
 Шинта Чупа, Shing-rta bCu-pa, *Дашапатмха*, 31
 Шинта-Нацог-(на), Shing-rta sNa-tshogs-(pa), *Вишваратмха*, 33
 Шинтатэн, Shing-rta-brtan, *Дхрүпатмха*, 33
 Shing-stan-can, Шинтэнчен, 536
 Шинчже Тарче, gShin-rje mthar-byed, 549
 Шитор, bZi-thog, 132
 Шитон Согьял, Zhi-ston bSod-rgyal, 86
 Шиче, Zhi-byed, 268
 Шон Лодой Тэнпа, Shong bLo-gros brtan-pa, 411
 Шиче Гёнпо, Zhi-byed mGon-po, 363
 Шобу-лоцава, Shod-bu lo-tsa-ba, 114
 Шогом Парпа, Sho-sgom 'Phags-pa, 257
 Шолпова (сиддха), Shol-po-ba, 230
 Шолунцохава, Zho-lung-mtsho-kha-ba, 410
 Шомарапа, Sho-ma-ra-pa, 329
 Шомоса Че-чам, Sho-mo-gza' Che-lcam, 251
 Шон, Shong, 411
 Шон Лодой Тэнпа, Shong bLo-gros brtan-pa, 411
 Шон Лотэн, Shong bLo-brtan, 196, 437, 838
 Шон-вё Второй, gZhon-'od, 182
 Шон-вёпа, gZhon-'od-pa, 74, 182
 Шонван(ва), gZhon-dbang(-ba), 132, 315, 316
 Шонну Бумпа, gZhon-nu bum-pa, *Кумаракалаша*, 202
 Шонну Гёнпо (упадхья), gZhon-nu mGon-po, 565
 Шонну Гьялпо, gZhon-nu rGyal-po, *Кумарапад-жа*, 122
 Шонну Гьялцэн, gZhon-nu rGyal-mtshan, 71, 196
 Шонну Гьяцо, gZhon-nu rGya-mtsho, 202
 Шонну Дондуб (ачарья), gZhon-nu Don-grub, 124
 Шонну Дорже, gZhon-nu rDo-rje, 467
 Шонну Жанчуб (лама), gZhon-nu Byang-chub, 537, 565
 Шонну Жанчуб (упадхья), gZhon-nu Byang-chub, 269, 287, 292
 Шонну Йонтэн (1127 — 1213), gZhon-nu Yon-tan, 166
 Шонну Лодой (учитель Цзонхавы), gZhon-nu bLo-gros, 193, 537, 565
 Шонну Лодэн, gZhon-nu bLo-lan, 188
 Шонну Мёнлам (ачарья), gZhon-nu sMon-lam, 537
 Шонну Ньинпо, gZhon-nu snying-po, 413
 Шонну Ринчен, gZhon-nu Rin-chen, 467
 Шонну Санпопа, gZhon-nu bZang-po-pa, 564
 Шонну Санчол (— 1096), gZhon-nu gSang-chol, 284
 Шонну Сэнгэ (1200 — 1266), gZhon-nu Seng-ge, 65, 74, 356, 413
 Шонну Сэнгэ Лодой (Качупа-), gZhon-nu Seng-ge bLo-gros (bKa'-bcu-pa-), 407
 Шонну Тагпа, gZhon-nu grags-pa, 119, 181
 Шонну Цондуй (Шонцон), gZhon-nu brTson-'grus, 178
 Шонну Цултим, gZhon-nu Tshul-khrims (Карчун Ринмо, sKar-chung Ring-mo), 71, 189
 Шонну Шераб, gZhon-nu Shes-rab, 71, 201
 Шонну-вё, gZhon-nu-'od, 167, 236
 Шонну-пэлпа, gZhon-nu-dpal-pa, 294
 Шоннума, gZhon-nu-ma, 481
 Шоннубум (махаупадхья), gZhon-nu-'bum, 121, 181, 269, 282, 538
 Шоннупэл, gZhon-nu-'phel, 74
 Шоннупэл (ачарья), gZhon-nu-dpal (acarya), 274
 Шоннупэл (Гой-), gZhon-nu-dpal ('Gos-) = Гой-лоцава Шоннупэл, 'Gos lo-tsa-ba gZhon-nu-dpal, 575
 Шоннутар, gZhon-nu-grags = Шонну Тагпа, 63, 119
 Шоннучог, gZhon-nu-mchog, 68
 Шонпа Яцэ, gZhon-pa Ya-tshe, 491
 Шонпаче, gZhon-pa-che, *Махавахана*, 33
 Шонрин, gZhon-rin, 189, 461
 Шонсэн, gZhon-seng, 188
 Шонтон, Shong-ston, 132
 Шонтон Дорже Гьялцэн, Shong-ston rDo-rje rgyal-mtshan, 411, 412, 436
 Шонтон Рабтэн, Shong-ston rab-brtan, 394
 Шонтэн, gZhon-brtan, *Кумарацтихура (Ювастхи-ра)*, 33
 Шонцон (Шонну Цондуй), gZhon-brison (gZhon-nu brTson-'grus), 178
 Шонцул, gZhon-tshul, 64, 164
 Шопу-лоцава, Shod-bu lo-tsa-ba, 114
 Шором Парпа, Sho-rom 'Phags-pa, 256
 Шоса, Sho-sras, 114
 Шоха, Zho-kha, 271
 Шри Пармодина, Shri Phag-mo gru-pa, 387
 Шу, Zhu, 387
 Шу, gZhus, 61
 Шу Гьяпа, gZhu-brgya-pa, *Шатадханван*, 33
 Шу Кадампа, Zhu bKa'-gdams-pa, 214
 Шу Сошак, Zhu bSod-shak, 104
 Шува Тон-е, gZhu-ba sTon-yes, 65
 Шургсэпа, Shug-gseb-pa, 467
 Шургсэб Рипа, Shug-gseb Ri-pa (Шонну Дорже, gZhon-nu rDo-rje; Шонну Ринчен, gZhon-nu Rin-chen), 366, 451, 467
 Шугу-чупа, gZhu-dgu-bcu-pa, *Наватидханван*, 33
 Шугцарва, Shug-rtsar-ba, 305

- Шудон-морива, *Zhu-don-mo-ri-ba*, 372
 Шулэнпа, *Zhus-len-pa*, 184, 207
 Шун, *gZhung*, 501
 Шункэ Павачен, *Shung-ke sPa-ba-can*, 227
 Шункэ-лоцава Дарма Дорже, *Shung-ke lo-tsa-ba Dar-ma rDo-rje*, 207, 208
 Шунпа, *gZhung-pa*, 175
 Шунпу (из Юра), *Shung-bu (Yugs)*, 63
 Шунпу Шонну-Тагпа (из Кутонца), *Shung-bu gZhon-pu-grags-pa*, 63
 Шупа Нарпо, *gZhu-pa Nar-po*, 392
 Шупу-лоцава Чжуннэ Гьялцэн (Шупу-лоцава), *Shud-phu lo-tsa-ba 'Byung-gnas rGyal-mtshan*, 229, 456, 516
 Шуса, *gZhu-sa*, *Дханустхала*, 33
 Шута, *gZhu-bkra*, *Читрадханван*, 33
 Шутон Мёнсэ, *Shu-ston Mon-sras*, 91
 Шутон Рэлмо, *Zhu-ston Hral-mo*, 189, 373
 Шутэн, *gZhu-brtan*, *Дханустхипа*, 31, 33
 Шуче Ойлуб, *Zhu-byas dNgos-grub*, 327
 Шучупа, *gZhu-bcu-pa*, *Дашадханван*, 33
 Шэлава, *Zhal-snga-ba*, 415
 Шэлдамна, *Zhal-gdams-pa*, 115
 Шэнпа Дорже Сэнгэ, *gShen-pa rDor-je seng-ge*, 229
 Шэнсабугпа, *gShen-sa Bug-pa*, 141
 Шэнтон, *gShan-ston*, 249, 448
 Шюмо Шакдон, *Shud-mo Shak-sgron*, 458
- Элпа Дорже Ванчуг, *'Al-pa rDo-rje dBang-phyug*, 58
 Элчула, *dNgal-chu-pa*, 139
 Элэнгьи Гьялпо, *lNga-len-gyi rgyal-po*, *Цари Панчала*, 31
 Эн, *rNgan*, 72
 Эн Йонтэнчог, *Ngan Yon-tan-mchog*, 79
 Эндо, *Nges-'gro*, *Ньянку*, 31, 32
 Энлам, *Ngam-lam*, 111, 421
 Энлам Гьялва Чогчжан, *Ngan-lam rGyal-ba mChog-dbyangs* = Энлам Гьялчогчжан, 421
 Энлам Гьялчогчжан, *Ngan-lam rGyal-mchog-dbyangs*, 77, 421
 Энлам Жанчуб Гьялцэн, *Ngan-lam Byang-chub rGyal-mtshan*, 111
 Энпон, *Ngan-spong*, *Бхригу*, 31
 Энтон Ринченбар, *An-ston Rin-chen-'bar*, 516
 Энтон Тагрин, *An-ston Grags-rin*, 201, 202
 Энчун Тонпа, *rNgan-chung sTon-pa*, 73
 Эшолэг, *E-sho-legs*, 44
- Ю, *gYu*, 63
 Ю-гьялва, *gYu-rgyal-ba*, 383
 Юда = Юда Ньинпо, *gYu-sgra sNying-po*, 108, 109
 Юдампа, *Yu-dam-pa*, 313
 Юл Чойпа Лхасо, *Yul-chos-pa Lha-bzo*, 167
 Юлунпа, *gYu-lung-pa*, 170
 Юмо, *Yu-mo*, 114, 117, 339, 341, 397, 400, 403, 404, 412
 Юнгьял, *gYung-rgyal*, 239, 240
 Юндун Гьялва, *gYung-'drung rGyal-ba*, 383
 Юндун Сонам, *gYung-'drung bSod-nams*, 315
 Юндун Тэнбар, *gYung-'drung brTan-'bar*, 167
 Юндунбум, *gYung-'drung-'bum*, 337
 Юндунпэл, *gYung-'drung-dpal*, 352
 Юнпа Ка-кьогпо, *Yung-pa Ka-skyog-po*, 156
 Юнпугпа, *gYung-phug-pa*, 417
 Юнтон, *gYung-ston*, 240
- Юнтон Доржепэл = Юнтонпа, *gYung-ston rDo-rje-dpal*, 270, 548
 Юнтонпа (1284 — 1365), *gYung-ston-pa*, 80, 99, 100, 270, 274, 291
 Юпива, *Yu-pi-ba*, 360
 Ютор Чогьял, *gYu-thog Jo-rgyal*, 358
 Ючен, *gYu-can*, 44
- Ябтон, *gYabs-ston*, 88
 Яг, *gYag*, 193
 Яг Доржедзинпа, *gYag rDo-rje 'Dzin-pa*, 107
 Ягдэ Панчен (1299 — 1378), *gYag-sde Pan-chen*, 178, 282, 289 — 291, 380, 410
 Ягмо, *gYag-mo*, 516
 Ягру Пэлтар, *gYag-ru dPal-grags*, 323
 Ягру-рэпа, *gYag-ru-ras-pa*, 282
 Ягтон Дава Вё-сэр (Ягтон), *gYag-ston Zla-ba 'Od-zer*, 117 — 119
 Ягтон Панчен, *gYag-ston Pan-chen*, 100
 Ягтуг Сангьспэл, *gYag-brugs Sangs-rgyas-dpal*, 193, 534
 Ягью, *gYag-yu*, 193
 Ядогпа Гуруб Яндаг, *Ya-'brog-pa Gu-rub Yang-dag*, 102
 Ялун Гёнсар, *gYa'-lung dgon—gsar*, 393
 Ямсан Нубгом, *gYam-bzangs sNubs-sgom*, 183
 Ямсан Чойкже (1169 — 1233), *gYam-bzangs Chos-rje*, 347 — 349
 Ямсанпа, *gYam-bzangs-pa*, 287, 347
 Ямшо Гьялва-вё, *Yam-shud rGyal-ba-'od*, 63, 71, 72
 Ямшо Лучун, *Yam-shud kLu-chung*, 202
 Ямшо Ойлуб, *Yam-shud dNgos-grub*, 102, 493, 495
 Янганпа, *Yang-gang-pa*, 300, 45
 Янгён-гомдэ, *Yang-dgon-sgom-sde*, 230
 Янгённа (1213 — 1258), *Yang-dgon-pa* (Гьялва-, *rGyal-ba-*; Гьялцэнпэл, *rGyal-mtshan-dpal*), 123, 177, 363 — 365, 382, 393, 522
 Яндаг, *Yang-dag*, 78, 101, 502, 518
 Яндуб, *Yang-grub*, 516
 Яндул, *Yang-'dul*, 45
 Янкье, *Yang-khyed*, 86, 133
 Янкье-лама, *Yang-khyed bla-ma*, 107, 108
 Янкьонва Гьялва Дондуб, *gYang-skyong-ba rGyal-ba Don-grub*, 250
 Янлаг Мэпэ-Дорже, *Yan-lag med-pa'i rdo-rje*, 212
 Янлагчжун, *Yan-lag-'byung*, 158
 Янопа, *gYa'-ngos-pa*, 159
 Януэнпа (1160 — 1217), *Yang-dben-pa*, 142, 143
 Янхан (Янхэн)-лама, *Yang-khang(kheng) bla-ma*, 86
 Янцэва, *Yang-rtse-ba*, 189
 Янцэва Ринчен Сэнгэ, *Yang-rtse-ba Rin-chen Seng-ge*, 218, 224, 374
 Янчен Гёнгьял, *Yan-chen mGon-rgyal*, 335
 Янэл Карпо, *Ya-ngal dkar-po*, 391
 Япан Кьечиг, *gYa'-spang sKyes-gcig*, 129
 Яр Нима Цондуй, *dByar Nyi-ma brTson-'grus*, 192
 Яргьяб Пёнчен Геньенпа, *Yar-rgyab dPon-chen dGe-bsnyen-pa*, 193
 Яргьялвэ Шераб, *Yar-rgyal-ba'i Shes-rab*, 19
 Ярдог Кавалунпа Ша-тон Сонам Тагпа, *Yar-'brogg-kha-ba-lung-pa Zhang-ston bSod-nams grags-pa*, 409
 Ярдог Карпо, *Yar-'brog dKar-po*, 383

- Ярдог Ладон, Yar-'brog bla-do, 217
Ярдог Шонгьял, Yar-'brog gZhon-rgyal, 188
Ярлун-лоцава (Тагпа Гьялцэн), Yar-klungs lo-tsa-ba (Grags-pa rGyal-mtshan), 164, 199, 415, 436, 437
Ярлунпа, Yar-klungs-pa, 72, 383
Ярлунпа Лхачже Лха, Yar-klungs-pa Lha-rje Lha, 245
Ярлун-тулку, Yar-klungs sprul-sku, 102
Ярлун Чагшинпа, Yar-klungs Lcags-zhing-pa, 159
Ярсэг Гьямэн, Yar-sregs rGya-dman, 527
Яртон Рюлмо, Yar-ston Hrul-mo, 501
Ярханпа, Yar-khang-pa, 313
Ярчен Рэу, Yar-chen Re'u, 496
Ярэ, gYa'-gas, 366
Ясан Чойчже (1169 —) gYa'-bzang Chos-rje —
?Ямсан Чойчже, 117
Яси Дарма Шераб, Ya-zi Dar-ma Shes-rab, 110
Яси Пёнтон, Ya-zi Bon-ston, 108, 525
Яцэва, Ya-tse-ba, 324, 325

Тибетско-русский указатель имен

Ka-ba(pa) Dar-seng — Кава(па) Дарсен
 Ka-ba sTon-nam — Кава Тоннам
 Ka-ba — Кава
 Ka-ba rGya-gar — Кава Гьякар
 Ka-ba dPal-brtsegs — Кава Пэлцэг
 Ka-ba Shakya dBang-phyug — Кава Шакья Ванчуг
 Ka-ba-can-pa — Каваченпа
 Ka-ba-phu — Кавану
 Ka-tsa-pa — Кацапа
 Ka-bzhi-pa — Кашипа
 Ka-rag sGom-chung — Караг Гомчун
 Ka-ro-pa — Каропа (XI в.)
 Ka-lang-rmal — Каланмэл
 Ka-la Dung-tsho — Кала Дунцо
 Kap-pa-ba — Кэппава (ачарья)
 Kam-pa — Кампа
 Kam-pa' rgyal-mtshan — Кампа Гьялцэн
 Kam-pa Shes-rab-'od (1057 — 1131) — Кампа Шераб-вё
 Kam Yung-pa — Кам Юнпа
 Kar-ma Kun-spangs-pa — Карма Кюнпанпа
 Kar-ma-grags — Карматар
 Kar-ma-pa dKon-gzhon — Кармапа Кёншон
 Kar-ma Pa-shi (1204 — 1283) — Карма Паши —
 Kar-ma-pa — Кармапа
 Kar-ma-pa Pa-shi-pa — Кармапа Пашипа (см.:
 Kar-ma Pa-shi)
 Ka-la Dung-mtsho — Кала Дунцон
 Kwa-'ong mChog-grags-pa — Каон Чогтагпа
 Ku-ku-ri-pa — Кукурипа
 Ku-jol-pa — Кучолпа
 Ku-rab-pa — Курабпа
 Ku-sha-la-na — Кушалана
 Ku-sha-li — Кушали
 Kun-bkras-pa — Кюнтэпа
 Kun-mkhyen Chen-po — Кюнкьен Ченпо (Dol-pa-
 pa Shes-rab rGyal-mtshan — Долпапа Шераб
 Гьялцэн)
 Kun-mkhyen Chos-sku 'Od-zer — Кюнкьен Чойку
 Вё-сэр
 Kun-mkhyen 'Phags-'od — Кюнкьен Пагвё
 Kun-mkhyen Yon-tan rgyal-mtsho — Кюнкьен Йон-
 тэн Гьяцо
 Kun-mkhyen Shes-rab dPal-bzangs — Кюнкьен
 Шераб Пэлсан
 Kun-dga' — Кюнга (ачарья)
 Kun-dga' (1062 — 1124) — Кюнга (бодхисаттва)
 Kun-dga' — Кюнга
 Kun-dga' bKra-shis — Кюнга Таши
 Kun-dga' mGon-po — Кюнга Гёнпо
 Kun-dga' rGyal-po (Chos-rje-) — Кюнга Гьялпо
 (Чой-чже-)
 Kun-dga' rGyal-mtshan (1184 — 1250) — Кюнга
 Гьялцэн (Sa-skya Pan-chen — Сакья Панчен;
 Ti-shih- — Тиши-; Bu-ya-bral Chen-po — Чатэл
 Ченпо)
 Kun-dga' rGyal-mtshan dPal-bzang-po — Кюнга
 Гьялцэн Пэлсанпо
 Kun-dga' Nyi-ma'i-rgyal-mtshan dPal-bzang-po
 (—1322) — Кюнга Ньимэ-Гьялцэн Пэлсанпо
 Kun-dga' sNying-po — Кюнга Ньинпо (см.: Sa-
 chen Kun-snying)

Kun-dga' sNying-po (Tsong-kha-pa) — Кюнга
 Ньинпо (Цзонхава)
 Kun-dga' sNyin-po (Sa-chen) — Кюнга Ньинпо
 (Сачен)
 Kun-dga Don-grub — Кюнга Дондуб
 Kun-dga' rDo-rje — Кюнга Дорже (Mi'i-bdag-po-
 — Мии-Датпо-)
 Kun-dga'-dPal — Кюнгапэл
 Kun-dga' dPal-pa — Кюнга Пэлпа (махаупад-
 хьяя)
 Kun-dga' dPal-'byor (1428 — 1476) — Кюнга
 Пэлчжор
 Kun-dga'-bo — Кюнгаво
 Kun-dga' Blo-gros — Кюнга Лодой
 Kun-dga' Blo-gros (1299 — 1327) — Кюнга Лодой
 Kun-dga' dBang-phyug — Кюнга Ванчуг
 Kun-dga'-bar — Кюнгабар
 Kun-dga' bZang-po — Кюнга Санпо
 Kun-dga' bZang-po — Кюнга Санпо (dPon-chen-
 — Пёнчен)
 Kun-dga' 'Od-zer — Кюнга Вё-сэр
 Kun-dga' Rin-chen — Кюнга Ринчен
 Kun-dga' Rin-chen rGyal-po — Кюнга Ринчен
 Гьялпо
 Kun-dga' Rin-chen Don-yod-dPal — Кюнга Ринчен
 Доньонэл
 Kun-dga' Legs-pa — Кюнга Лэгпа
 Kun-dga' Legs-pa'i-rgyal-mtshan dPal-bzang-po
 (1308 — 1336) — Кюнга Лэгпэ-Гьялцэн Пэл-
 санпо
 Kun-dga' Legs-pa'i-'byung-gnas — Кюнга Лэгпэ-
 Чжуннэ
 Kun-dga' bShes-gnyen — Кюнга Шеньен
 Kun-dga' Seng-ge — Кюнга Сэнгэ
 Kun-'gro mGon-po — Кюндэ Гёнпо
 Kun-'gro'i-mgon-po — Кюндой-Гёнпо
 Kun-rgyal — Кюнгьял (махаупадхьяя)
 Kun-rgyal-ba — Кюнгьялба
 Kun-snying — Кюнньин — Анандагарбха
 Kun-tu bzang-po — Кунтусанпо
 Kun-tu bzang-mo — Кунтусанмо
 Kun-tu-'od — Кюнту-вё (dBang-phyug Seng-ge —
 Ванчуг Сэнгэ; rNo-ra-ba — Норава)
 Kun-thub — Кунтуб
 Kun-ldan (1148 — 1173) — Кюндэн
 Kun-ldan gTsang-pa Ras-chung — Кюндэн Цанпа
 Рэчун
 Kun-ldan-ras-pa — Кюндэн-рэпа
 Kun-ldan Shes-rab — Кюндэн Шераб
 Kun-nas-'od-zer — Кюннэ Вё-сэр — Саманта-
 рабха
 Kun-spangs Kun-dga' don-grub — Кюнпан Кюнга
 Дондуб
 Kun-spangs Chos-grags dPal-bzang-po — Кюнпан
 Чойтар Пэлсанпо (Kun-spangs Chos-grags-dPal-
 — Кюнпан Чойтагпэл)
 Kun-spangs Nam-mkha' dPal-bzang-po — Кюнпан
 Намха Пэлсанпо
 Kun-spangs Thugs-rje brtson-'grus (1243 — 1313)
 — Кюнпан Тугчже Цондуй
 Kun-spangs-pa — Кюнпанпа
 Kun-spangs Zhang — Кюнпэн Шан

- Kun-spangs Lha-ri-ba — Кюнпан Лхарива
 Kun-blo — Кюнло (bLa-chen- — Лачен-)
 Kun-brtsod-pa — Кюнцопа
 Kun-gzhon — Кюншон
 Kun-bzangs (1151? — 1226) — Кюнсан
 Kun-bzangs-pa — Кюнсанпа
 Kun-rig — Кюнриг
 Kun-rin (1349 —) — Кюнрин
 Kun-she-pa — Кюншепа (упадхья)
 Kun-gsal-ba — Кюнсалва
 Kun-bsod-pa — Кюнсопа
 Ke-ke Hor-grags — Кэкэ Хортаг (Shangs-pa- — Шанпа-)
 Ke-rtse-ba — Кэцэва
 Ke-ru — Кэру
 Ko-khyim-pa — Кокхымпа
 Ko-de-lung-pa — Кодэлунпа
 Ko-bo Ye-shes 'Byung-gnas — Ково Еше Чжуннэ
 Ko-brag-pa — Котагпа (Lha-gdong-pa Chos-rje
 Ko-brag-pa — Лхадонпа Чойчже Котагпа)
 Ko-brag-pa bSod-nams rGyal-mtshan (1182 —
 1261) — Котагпа Сонам Гьялцэн
 Ko-sha-pa — Кошапа
 Kong-kha-pa — Конхапа (Thang-ston- — Тантон-)
 Kong-lcam — Кончам
 Kong-ston-pa — Контонпа
 Kong-ston Shes-rab rDo-rje — Контон Шераб До-
 рже
 Kong-nag Chos-kyi-so-ser — Коннаг Чойкьи-Со-
 сэр
 Kong-pa Dar-ser — Конпа Дарсэр
 Kong-pa Dar-she — Конпа Дарше
 Kong-po 'Jag-chung — Конпо Чжагчун
 Kong-po-ba — Конпова
 Kong-btsun Shes-rab Ye-shes — Концун Шераб
 Еше
 Kon-sgom Khul-bu — Кёнгом Кюлбу
 Kon-chen rGyal-ba-skyabs — Кёнчен Гьялвакьяб
 Kor-ston Raja — Кортон Раджа
 Kyi-tshang Zhig-po — Кыцан Шигпо
 Kyu-ra gZhon-nu 'Od-zer — Кыюра Шонну Вё-сэр
 Kyu-ra Rin-po-che — Кыюра Ринпоче
 Kyu-ra A-skyabs — Кыюра Акьяб
 Kye-ma Grags-tshul — Кыема Тагцул
 Kra-ra-ba — Тарава
 Krishna'i-gos-can — Кришнэ-Гёчен
 kLan-chung — Лэнчун
 kLal-pa Kun-rgyal — Лэлпа Кюнгьял
 kLu — Лу — Нага
 kLu-skyong — Лукьон — Нагапала
 kLu-khri — Лути
 kLu-brgyad-pa — Лугьяпа
 kLu-sgrub — Лудуб
 kLu-dge-'bar-po — Лугэ-барпо
 kLu-sgom — Лугом
 kLu-phyug — Лучуг
 kLu-byang — Лучан
 kLu-dbyangs-gyi rgyal-po — Лучжангьи Гьялпо —
 Гя-раджи
 kLu-mes = kLu-mes Shes-rab tshul-khrims — Лумэ
 kLu-mes chen-po — Лумэ Ченпо = kLu-mes
 kLu-mes Shes-rab tshul-khrims — Лумэ Шераб
 Цултим
 kLu-btsan-grags — Луцэнтаг
 kLu'i-sde — Луйдэ — Нагасена
 kLung-nam — Луннам (kLung-nam Phrul-gyi-
 rgyal-po — Луннам Тулгьи-Гьялпо)
 kLung-sod-pa Khyung-khri — Лунсопа Кыюнти
 kLungs-shod Ral-pa — Луншо Рэлла
 kLungs-mo 'Bum-lcam — Лунмо Бумчам
 kLun rGyam-legs — Лун Гьямлэг
 kLun rDor-po — Лун Дорпо
 kLun Tsandra (candra) — Лун Цандра (Чандра)
 kLun Se-bo Shakya-rgyal — Лун Сэво Шакия-гьял
 kLubs — Луб
 kLubs-dkar — Лубкар (упадхья) (kLubs-dkar-ba
 — Лубкарва)
 kLubs-dkar Tshul-khrims-grags — Лубкар Цултим-
 тар
 kLubs Jo-sras — Луб Чосэ
 kLubs Sanghakirti — Луб Сангхакирти
 kLubs-lo-tsa-ba bLo-gros-dpal — Луб-лоцава Ло-
 дойпэл
 kLu'i-sde — Луйдэ
 kLu'i-byang-chub — Луй-Жанчуб — Нагабодхи
 kLu'i-blo — Луйло
 kLu'i-lha — Луи-лха — Нагадэва
 kLus-bsrungs — Луйсун — Нагаракишта
 kLe-ston — Лэтон
 kLo-ston — Лотон
 kLog-skya bKa'-bzhi-pa Seng-ge rgyal-ba — Логкья
 Кашипа Сэнгэ Гьялцэн kLog-skya sTon-pa —
 Логкья Тонпа
 kLog-skya dPal-'byor — Логкья Пэлчор
 kLog-skya-ba — Логкьява
 kLog-skya Jo-sras — Логкья Чосэ
 kLog-skya Shes-rab-rtsegs — Логкья Шерабцэг
 kLog-skya Byung-gnas rGyal-mtshan — Логкья
 Чжуннэ Гьялцэн
 kLog-skya Ral-pa-can — Логкья Ралпачан
 kLong-chen-pa — Лонченпа
 kLong-chen Rab-'byams-pa (1308 — 1363) — Лон-
 чен Рабчампа (см.: Tshul-khrims bLo-gros —
 Цултим Лодой)
 kLong-rdol bla-ma — Лондол-лама
 kLong-rtse-ba — Лонцэва
 kLog-ston dGe-'dun-skyabs — Логтон Гэндункьяб
 dKa'-bcu-pa — Качупа
 dKa'-thub — Катуб
 dKa'-thub-spyod — Катубчо — Тапаскара
 dKa'-bzhi-pa — Кашипа (см.: Лёнчог Шонну)
 dKar-sgom Jo-nag — Каргом Чонаг
 dKar-po Карпо (sKu-yal-ba — Куелва)
 dKar-gdum-pa — Кардумпа
 dKar-po Rin-bzangs — Карпо Ринсан
 dKar-mo — Кармо — Шукла
 dKar-mo chen-mo gzhan-phan-brtson — Кармо-
 ченмо Шанпэнцон — Махашвета-паразитодь-
 юкта
 dKon-skyabs — Кёнкьяб
 dKon-mkhar — Кёнхар
 dKon-mchog — Кёнчог
 dKon-mchog-skyabs — Кёнчогкьяб
 dKon-mchog-grags — Кёнчогтар
 dKon-mchog rGya-mtsho — Кёнчог Гьяцо
 dKon-mchog-rgyan — Кёнчог-Гьен
 dKon-mchog rGyal-po (1034 — 1102) — Кёнчог
 Гьялпо
 dKon-mchog rGyal-mtshan — Кёнчог Гьялцэн
 dKon-mchog-rten — Кёнчогтэн
 dKon-mchog rDo-rje — Кёнчог Дорже
 dKon-mchog-dpal — Кёнчогпэл
 dKon-mchog-'bar — Кёнчогбар
 dKon-mchog-brtsegs — Кёнчогцэг
 dKon-mchog Tshul-khrims — Кёнчог Цултим
 dKon-mchog gZhon-nu — Кёнчог Шонну (bKa'-
 bzhi-pa — Кашипа)
 dKon-mchog bZang-po — Кёнчог Санпо

- dKon-mchog Rin-chen — Кёнчог Ринчен
dKon-mchog-bsrungs — Кёнчогсун
dKon-gnyer — Кённьер (ачарья)
dKon-gzhon — Кёншон
dKor — Кор (винаядхара)
bKa'-bcu-pa — Качупа
bKa'-bcu-pa gZhon-nu Seng-ge — Качупа Шонну Сэнгэ
bKa'-chu-pa bZod-pa-pa — Качупа Сапопа
bKa'-chu-pa bSod-nams seng-ge — Качупа Сонам Сэнгэ
bKa'-chims phu-bas — Качим Пубэ
bKa'-gdams-pa — Кадампа
bKa'-bzhi-pa — Кашипа
bKa'-bzhi-pa — Кашипа — см. dKon-mchog gZhon-nu
bKa'-bzhi-pa Nam-mkha' 'od-zer — Кашипа Намха Вё-сэр
bKa'-bzhi-pa Shes-rab dpal-ldan — Кашипа Шераб Пэлдэн
bKa'-bzhi-pa Rig-pa'i ral-gri — Кашипа Ригпэ Рэрти
bKa'-bzhi-pa Rin-cheh bzang-po — Кашипа Ринчен Санпо
bKra-shis — Таши — *Свастика* — bKra-shis-skyid — Ташикьи
bKra-shis-grags-pa (1138 —) — Таши-Тарпа
bKra-shis-grags-pa (1200 — 1282) — Таши-Тарпа
bKra-shis rGya-mtsho(-ba) — Таши Гьяцо(ва)
bKra-shis rGyal-mtshan — Таши Гьялцэн = bKras-rgyal-ba — Тэгьялва
bKra-shis sGang-pa — Таши Ганпа
bKra-shis dNgos-grub — Таши Ойдуб
bKra-shis Dar-rgyas Legs-pa'i-rgyal-po — Таши Даргье Лэгпэ-Гьялпо (bKra-shis Dar-rgyas — Таши Даргье)
bKra-shis-lde — Ташилэ
bKra-shis rNam-rgyal (1398 — 1458) — Таши Намгьял (Чойчже — упадхьяя)
bKra-shis lDe-mgon — Таши Дэгён
bKra-shis dPal-ldan — Таши Пэлдэн
bKra-shis dPal-ldan-pa — Таши Пэлдэнпа
bKra-shis dPal-pa (1461 —) — Таши Пэлпа
bKra-shis dPal-rtsegs Nyi-ma'i-dbang-po bSrung-ba'i-go-cha (sTag-rtseng chos-rje-) (1359 — 1424) — Таши Пэлцэг Нымэ-Ванпо Сунвэ-Гоча (Тарлун Чойчже)
bKra-shis dPal-bzang — Таши Пэлсан
bKra-shis dPal-'od-pa (1408 — 1460) — Таши Пэл-вёпа
bKra-shis Byang-chub — Таши Жанчуб — *Мангалабодхи*
bKra-shis bla-ma — Таши-лама
bKra-shis-'bum — Ташибум
bKra-shis 'bum-pa — Ташибумпа
bKra-shis 'Byung-gnas — Таши Чжуннэ
bKra-shis Tshe-ring-ma — Таши Цэринма
bKra-shis Tshul-pa — Таши Цулпа (Jo-stan mkhan-chen — Чотэн Кенчен)
bKra-shis Tshul-khrims — Таши Цултим
bKra-shis bZang-po — Таши Санпо
bKra-shis-'od — Таши-вё
bKra-shis gYung-drung — Таши Юндун
bKra-shis Rin-chen — Таши Ринчен (bKras-rin-pa — Таринпа)
bKra-shis Seng-ge — Таши Сэнгэ (махаупадхьяя) — *Мангаласимха*
bKra-shis Seng-ge-ba — Таши Сэнгэва
bKra-shis-ldan = bKra-shis dPal-ldan — Ташидэн
bKras-rgyal-ba — Тэгьялва — = bKra-shis rGyal-mtshan
bKras-lung-pa — Тэлунпа
rKang-gdub-can — Кандубчен — *Нупура*
rKang-gdub-can-zhabs — Кандубчениаб
rKang-pa'i-'gro — Канпэ-до — *Падакрама*
rKun-po — Кюнпо
rKyang — Кьян
rKyang-mo-kha-pa — Кьянмохапа
rKyang-chen nang-so — Кьянчен Нансо
rKyang-chen sPrul-sku — Кьянчен Тулку
rKyang-chen-ras-pa gZhon-nu bSod-nams — Кьянчен-рэпа Шонну Сонам
rKyang-chen-pa Shakyashri — Кьянченпа Шакьяшри
rKyang-pa Chos-blo — Кьянпа Чойло
rKyang-mo kha-pa — Кьянмохапа —
rKyang-mo sPang-kha-ba — Кьянмо Панхава
sKam-mo gNas-brtan — Кэнмо Нэтэн
sKam — Кам = sKam Ye-shes rGyal-mtshan (1078 —) — Кам Еше Гьялцэн
sKam-sgom — Камгом
sKam-sgom Ye-shes rGyal-mtshan — Камгом Еше Гьялцэн
sKam-po rDo-rje dPal-rtsegs — Кампо Дорже Пэл-цэг
sKam Ye-shes rGyal-mtshan — Кам Еше Гьялцэн
sKam gSal-ba'i-snying-po — Кам Салвэ-Ньинпо
sKar-chung-pa — Карчунпа
sKar-chung ring-mo — Карчун Ринмо
sKar-mda'-gdong — Кардадон — *Улкамукха*
sKal-ldan — Кэлдэн — *Бхагин*
sKal-ldan rGyal-po — Кэлдэн Гьялпо
sKal-ldan Chos-kyi-seng-ge — Кэлдэн Чойкьи-Сэнгэ
sKal-ldan-pa — Кэлдэнпа
sKal-ldan shin-rta — Кэлдэн Шинта
sKal-ldan Ye-shes Seng-ge — Кэлдэн Еше Сэнгэ (Zwa-ra'i — Сарэ-)
sKal-pa bZang-mo — Кэлпа Санмо — *Субхагини*
sKu-'bum-pa — Кумбумпа
sKu-yal-ba — Куелва
sKu-yal Rin-chen-mgon (1191 — 1236) — Куел Ринченгён
sKu-bsrungs sTon-pa — Кусун Тонпа
sKor-chung-ba — Корчунва
sKor-chen-po — Корченпо
sKor Jo-sras — Кор Чосэ
sKor-ston dNgos-grub-'bar — Кортон Ойдуббар
sKor-Ni-ru-pa (1062 —) — Кор Нирупа
sKos — Кё
sKya-rgyal Chos-skyid — Кьягьял Чойкьи
sKya-ston Chos-seng — Кьятон Чойсэн
sKya-ston Shak-yes — Кьятон Шакье =? sKyo-ston Shak-yes
sKya-reng — Кьярэн — *Аруна*
sKyang-po Dar-ma-grags — Кьянпо Дарматаг
sKyabs-se — Кьябсэ
sKyi — Кьи
sKyi rGyal-ba'i-gtsug-tor — Кьи Гьялвэ-Цугтор
sKyi-ston — Кытон
sKyi-ston Grags-'bum — Кытон Тарбум
sKyi-ston Chos-grags — Кытон Чойтаг
sKyi-ston 'Jam-dbyangs — Кытон Чжамьян
sKyi-nor Jnyana — Кынор Джняна
sKyi-po Tshul-'phags — Кыпо Цулпаг
sKyi Bye-ma-lung-pa — Кьи Чемалунпа
sKyi-tsha Od-'byung — Кыца Вёчжун

sKyid-rings Yon-tan Seng-ge — Кьирин Йонтэн Сэн-гэ
 sKyid-lde — Кьидэ
 sKyid-lde Nyi-ma-mgon — Кьидэ Ньимагён
 sKyid-pa-dpal — Кыпапэл
 sKyid-'bum — Кыбум (sPrul-sku- — Тулку-)
 sKyil-mkhar Lha-khang-pa — Кылхар Лхаканпа — sKyil-mkhar-pa
 sKyil-mkhar-pa — Кылхарпа — = Yon-tan-gzungs
 sKyur-mo-gza' — Кьюрмоса
 sKye-po Tshul-'phags — Кьепо Цулпар
 sKye-po Ye-rdor — Кьепо Едор
 sKye-pho — Кьепо
 sKye-ma Grags-tshul — Кьема Тагцул
 sKye-med — Кьемэ
 sKye-med Zhan — Кьемэ Шен
 sKye-med 'Od-gsal — Кьемэ Вё-сэл
 sKye-tshe Ye-shes dBang-phyug — Кьецэ Еше Ван-чуг
 sKyed-pa po — Кьепопо — Джанака
 sKyer-sgang-pa — Кьерганпа
 sKyer-sgang-pa Dharma Seng-ge — Кьерганпа Дхарма Сэнгэ = dBon-ston sKyer-sgang-pa — Вёнтон Кьерганпа
 sKyel — Кьел
 sKyel-nag Grags-seng — Кьелнаг Тарсэн
 sKyes-mchog kLu-sgrub — Кьечог Лудуб
 sKyes-mchog Nam-mkha' sNying-po — Кьечог Нам-мха Ньинпо
 sKyes-mchog Nam-mkha' bZang-po — Кьечог Нам-мха Санпо
 sKyes-mchog-pa — Кьечогпа
 sKyes-mchog Rin-po-che — Кьечог Ринпоче
 sKyes-mchog Rinpo-che bZang-po — Кьечог Ринпоче Санпо
 sKyes-mchog bSam-gtam-dpal — Кьечог Самтэм-пэл
 sKyo — Кьо (махаупадхья)
 sKyo-ston — Кьотон
 sKyo-ston-pa — Кьотонпа
 sKyo-ston sMon-lam Tshul-khrims — Кьотон Мён-лам Цултим
 sKyo-ston Rin-po-che Byang-chub Zin-chen (1126 — 1200) — Кьотон Ринпоче Жанчуб Синчен
 sKyo-ston Shak-yes — Кьотон Шакье
 sKyo 'Od-'byun — Кьо Вё-чжун
 sKyo Shakyu Ye-shes — Кьо Шакья Еше
 sKyo bSod-rnams bla-ma — Кьо Сонам-лама
 sKyog — Кьог
 sKyog sGom-pa-gtan — Кьог Гомпатэн
 sKyog Shes-rab 'Byung-gnas — Кьог Шераб Чжун-нэ
 sKyong (1129 — 1200) — Кьон
 sKyur-mo Dar-rgyan — Кьормо Даргьен
 sKyor-lung-pa — Кьорлунпа (махаупадхья)
 bsKal-bzang — Кэлсан
 bsKal-bzangs Chos-kyi-rgya-mtsho bSod-nams Mang-thos dBang-po'i-sde — Кэлсан Чойки-Гяңцо Сонам Мантой Ванпой-дэ
 Kha-che — Каче (Старший и Младший кальянамитры)
 Kha-che mkhan-po — Каче Кэнпо
 Kha-che dGon-pa-pa — Каче Гёнпапа
 Kha-che Jayananda — Каче Джаянанда
 Kha-che Pan-chen — Каче Панчен — Шакьяш-рибхадра
 Kha-che Byang-chub bzang-po — Каче Жанчуб Санпо — Бодхибхадра
 Kha-che gser-slongs — Каче Сэрлон

Kha-tung — Катун
 Kha-thog-pa Byams-pa-'bum — Катогпа Чампабум
 Kha-dbang — Каван (император Гао-цзун)
 Kha-rag — Караг (см.: Карагпа)
 Kha-rag sKyid-ston — Караг Кытон
 Kha-rag Grags-rgyal-ba (1186 — 1271) — Караг Таггьялба
 Kha-rag gra-pa 'Dul-ba-'od — Караг Тапа Дулва-вё — Карагпа Дулва-вё
 Kha-rag sGom-chung — Караг Гомчун
 Kha-rag sNying-po — Караг Ньинпо
 Kha-rag sTon-snying — Караг Тонньин
 Kha-rag-pa — Карагпа
 Kha-ru-ba — Карува
 Kha-ru Mes-ston — Кару Мэтон
 Kha-li-kha-chu — Калихачу
 Khang-chen-pa — Канченпа
 Khang-gsar — Кансар
 Khang-gsar chen-mo-ba — Кансар-ченмова
 Khang-gsar-pa — Кансарпа
 Khang-gsar-pa bSod-nams-mgon — Кансарпа Со-намгён
 Khang-gsar-pa Nam-mkha'-'od — Кансарпа На-мха-вё
 Kham-mkha' rgyal-mtshan — Камха Гьялцэн
 Kham-pa-lung-pa — Кампалунпа
 Kham-pa-lung-pa Chen-po — Кампалунпа Ченпо
 Kham-pa Shes-rab rDo-rje — Кампа Шераб Дорже
 Kham-bu Ya-le — Камбу Ялэ
 Kham-lung-pa — Камлунпа
 Kham-lung-pa Chen-po — Камлунпа Ченпо
 Khams-sgam — Камгам
 Khams-sgom Tshul-khrims-rgyan — Камгом Цул-тим-гьен
 Khams-sgom Zhig-po — Камгом Шигпо
 Khams-chen rGan-lhas-pa — Камчен Гэнлхэпа
 Khams-ston — Камтон
 Khams-pa — Кампа
 Khams-pa Go-cha — Кампа Гоча
 Khams-pa rGwa-ston — Кампа Гатон
 Khams-pa sTon-grags — Кампа Тонтаг
 Khams-pa Byang-grags — Кампа Чантар
 Khams-pa dBUs-se — Кампа Уйсэ
 Khams-pa Zhu-lo — Кампа Шуло
 Khams-pa Ro-mnyam rdo-rje = Ro-mnyam rdo-rje — Кампа Роньям Дорже
 Khams-pa lo-tsa-ba sTon-'bum
 Kham-pa Shes-rab rDo-rje — Кампа Шераб Дорже
 Khams-pa Shes-rab brTson-'grus — Кампа Шераб Цондуй
 Khams-pa Sa-phug-pa Shakyu rDo-rje — Кампа Сапугпа Шакья Дорже
 Khams-pa A-seng — Кампа Асэн
 Khu — Ку
 Khu-go-ba — Кукова
 Khu-'gyur = Chos-kyi-khu-'gyur gSal-ba'i-mchog — Чойкьи-Кутюр Сэлвэ-чог
 Khu-sgom — Кугом
 Khu-sgom Jo-dga' — Кугом Чора
 Khu-sgom Chos-seng — Кугом Чойсэн (Chos-kyi-seng-ge — Чойкьи-Сэнгэ)
 Khu dNgos-grub — Ку Ойдуб
 Khu Chen-po — Ку Ченпо
 Khu Jo-sras Ne-tso — Ку Чосэ Нэцо
 Khu-lto-gza' Lan-cig-ma — Кутоса Лэнчигма
 Khu-ston — Кутон
 Khu-ston brTson-'grus gYung-drung (1011 — 1075) — Кутон Цондуй Юндун
 Khu-dro rTogs-Idan — Куту Торгдэн

Khu mDo-sde-'bar — Ку Додэбар
 Khu Ne-tso — Ку Нэцо
 Khu-spyan-gyas-pa — Кучен-кьепа
 Khu-ba — Кува
 Khu Byang-chub-'od — Ку Жанчуб-вё
 Khu-dbyug — Куюг
 Khu-mo Khye-'dren-'bum — Кумо Кьедэнбум
 Khu-mo sGron-me-icam — Кумо Донмэчам
 Khu-le'i-kha-mo-zer-ston — Кулэйкамо-сэртон
 Khu-lung-pa — Кулунпа
 Khu lo-tsa-ba mDo-sde-'bar — Ку-лоцава Додэбар
 Khu lo-tsa-ba Ne-tso — Ку-лоцава Нэцо
 Khu Ser-brtson (1075 — 1143) — Ку Сэртон
 Khu-chen-po — Кученпо
 Khu-lhas-pa — Кулхэпа
 Khe-gad — Керэ
 Khe'u-gang Khor-lo-grags — Кэуган Хорлотар
 Khong-ston Rin-chen — Контон Ринчен
 Khol-pa — Кёлпа
 Khol-po-dga' — Кёлпо-га
 Khyu-bza' 'Bum-me — Кыаса Буммэ
 Khyi'u brTson-'grus — Кыи Цондуй
 Khyi-ra-ras-pa — Кыра-рэпа
 Khyim-pa-mo — Кыимпамо (rDor-gsal — Дорсэл)
 Khyu-mchog — Кыючог — *Вриша*
 Khyu-mchog bZang-po — Кыючог Санпо — *Суариша*
 Khyung — Кыон
 Khyung Kham-po-che — Кыон Кампоче (gYe-chung-pa — Ечунпа — Kyung-tshang-pa — Кыонцанпа)
 Khyung Kham-po-che — Кыон Кампоче
 Khyung-pa Lhas-pa — Кыонпа Лхэпа
 Khyung-po — Кыонпо
 Khyung-po — Кыонпо = Khyung-po Grags-se
 Khyung-po Khro-po — Кыонпо Того
 Khyung-po Grags-pa — Кыонпо Тагпа
 Khyung-po Grags-se — Кыонпо Таргэ
 Khyung-po Chos-brtson — Кыонпо Чойцон
 Khyung-po 'Chal-chen — Кыонпо Челчен
 Khyung-po rTa-chung Grags-se — Кыонпо Тачун Таргэ
 Khyung-po Thu-re — Кыонпо Турэ
 Khyung-po Dar-ma-'bar — Кыонпо Дармабар
 khyung-po rNal-'byor (1086 —) — Кыонпо Нэнчжор
 Khyung-po dbYig-'od — Кыонпо Йиг-вё
 Khyung-po Seng-ge — Кыонпо Сэнгэ
 Khyung-po bSod-nams-dpal — Кыонпо Сонампэл
 Khyung-po Lhas-pa gZhon-ni bSod-nams — Кыонпо Лхэпа Шонну Сонам
 Khyung-ma Shak-dar — Кыонма Шакдар
 Khyung-tshang Thod-dmar-pa — Кыонцан Томарпа
 Khyung-tshang-pa (1115 — 1176) — Кыонцанпа (см.: Khyung-po — Кыонпо)
 Khyung-tshang-pa Ye-shes bla-ma — Кыонцанпа Еше-лама
 Khyung Rin-chen-grags — Кыон Ринченгар
 Khra-phu-ba 'Od-'byung — Тапува Вё-чжун
 Khra-tshar 'Brug-bla — Тацар Дугла
 Khrag-thung — Дартун (Херука)
 Khrag-skyugs-pa — Даркьюгпа
 Khri bKra-shis brTsegs-pa-dpal — Ти Таши Цэгпа-пэл
 Khri Sron-btsan — Ти Сонцэн (569/629 — 650) — Тисонцэн = Сонцэн-гампо
 Khri-sgra-dpungs-btsan — Тида-пунцэн
 Khri-chung — Тичун

Khri-chung-'od — Тичун-вё
 Khri-mchog — Тичог (Chag Khri-mchog — Чар Тичог)
 Khri-gnyan-gzungs-btsan — Тиньен Сунцэн
 Khri-thang Jnana — Титан Джняна
 Khri-thog — Титор
 Khri 'Du-srong (679 — 703) — Ти Дусон ~ Khri 'Dus-srong (676 — 704) — Ти Дуйсон
 Khri-lde-gtsug-brtan — Тидэцугтэн = Тидэ Цугтэн
 Khri-lde-gtsug-brtan Mes-ag-tshoms — Тидэцугтэн Мэ-агцом
 Khri-lde-btsan-po = Sad-na-legs — Тидэ-цэнпо = Сэналег
 Khri-lde-srong-btsan — Тидэсонцэн
 Khri-pa — Типа
 Khri Mang-slon Mang-rtsan — Ти Манлон Манцэн
 Khri-smon-ma 'Bum-skyid — Тимённа Бумкьи
 Khri-gtsug-lde-btsan — Тицугдэцэн
 Khri-gtsug(-lde-btsan) Ral-pa-ghan — Тицугдэцэн Ралпачан — (Каликачху) (— 836)
 Khri-btsan — Тицэн
 Khri-btsan-po 'Od-lde — Ти-цэнпо Вё-дэ
 Khri-btsun — Тицон
 Khri-mdzes-lha-legs — Тидзэ-Лхалэг
 Khri 'U-dum-btsan Dar-ma — Ти Удумцэн Дарма
 Khri-srong-lde-btsan (755 — 780) — Тисондэ-цэн Khri-srong-ldeu-btsan — Тисондэуцэн
 Khri-sron-btsan (— 649) — Тисонцэн
 Khro-phu-ba — Топува (см.: Топу-лоцава)
 Khro-phu lo-tsa-ba (1173 — 1225?) — Топу-лоцава (Tshul-khrims Shes-rab — Цултим Шераб — Byams-pa-dpal — Чжампапэл)
 Khro-phu Rin-po-che bSod-nams Seng-ge — Топу Ринпоче Сонам Сэнгэ
 Khro-phu Sems-dpa'-chen-po — Топу Сэмпа-Ченпо
 Khro-bo-'ban — Товобэн
 Khro-lo — Толо (см. Chos-rje lo-tsa-ba)
 Khrom-bzher Chen-po — Томшер Ченпо
 Khrom-bzher Jo-sras Rin-chen Seng-ge (1163 — 1220) — Томшер Чосэ Ринчен Сэнгэ
 Khrom-bzher Rin-chen Seng-ge (1100 — 1170) — Томшер Ринчен Сэнге Великий — основатель Камкана
 Khrom-bzher Rin-chen Seng-ge (1305 — 1365) — Томшер Ринчен Сэнге — настоятель Камкана
 Khrom-bzher dbOn-po Rong-gzhon (1255 — 1327) — Томшер Вёнпо Роншон
 mKhan-chen-pa — Кенченпа
 mKhan-chen rGyal-dban blo-gros — Кенчен Гьялван Лодой
 mKhan-chen lDe-rus-pa — Кенчен Дэрюпа
 mKhan-chen rTsi-bar-ba — Кенчен Цибарва
 mKhan-chen rin-po-che rGyal-mtshan bzang-po — Кенчен Ринпоче Гьялцэн-Санпо
 mKhan-chen Shakya-grags-pa — Кенчен Шакья Тагпа
 mKhang-pa Thang-pa — Канпа Танпа
 mKhan-pa Thang-pa = mKhang-pa Thang-pa — Канпа Танпа (Канпа Танпа)
 mKhan-po — Кенпо
 mKhan-po Ka-ba — Кенпо Кава
 mKhan-po klu-sgrub — Кенпо Лудуб
 mKhan-po rGyal-mtshan-'od — Кенпо Гьялцэн-вё
 mKhan-po sNying-po rgyal-mtshan — Кенпо Ньинпо Гьялцэн
 mKhan-po-ba — Кенпова
 mKhan-po Bodhisattva — Кенпо Бодхисаттва
 mKhan-phyar — Кенчар

mKhan-dbon-pa Rin-chen bKra-shis — Кен-вёнпа
Ринчен Таши
mKham-pa-lung-pa (1232 — 1282) — Кампалунпа
~ mKham-lung-pa — Камлунпа
mKha'-'gro — Кандо
mKha'-'gro dPal-gyi-ye-shes — Кандо Пэлгьи-Еше
mKha'-spyod bsnyen-sgrub — Качо Ньендуб
mKha'-spyod-pa (dPal-) (1350 —) — Качопа
(Пэл-)
mKha'-spyod dBang-po (1350 — 1405) — Качо
Ванпо (Kar-ma Zhwa-dmar-pa)
Карма Шамарпа
mKha'-spyod dBang-po Ye-dpal — Качо Ванпо
Епэл
mKhar-rgyal-ba — Каргьялва
mKhar-sgo-ba — Каргова
mKhar-chu-ba — Карчува
mKhar-chen dPal-gyi-dbang-phyug — Карчен Пэл-
гьи-Ванчуг
mKhar-thog-pa — Картогпа
mKhar-nas — Карнэ
mKhar-ba — Карва
mKhar-rtse-ba — Карцэва
mKhar-tsha-rgyal — Карцагьял
mKhar-lung-pa — Карлунпа
mKhas-grub Khra-pa — Кедуб Тапа
mKhas-grub dGe-legs-dpal — Кедуб Гэлэгпэл
mKhas-grub rGyal-ba — Кедуб Гьялва
mKhas-grub Chen-po — Кедуб Ченпо
mKhas-grub Chos-rje — Кедуб Чойчже
mKhas-grub Chos-dpal-pa — Кедуб Чойпэлпа
mKhas-grub Dar-rgyal-ba (— 1385) — Кедуб Дар-
гьялва
mKhas-grub Dar-ma rGyal-mtshan — Кедуб Дарма
Гьялцэн
mKhas-grub Darmaraja — Кедуб Дармараджа
mKhas-grub rDo-rje rGyal-mtshan — Кедуб Дорже
Гьялцэн
mKhas-grub-pa — Кедубпа
mKhas-grub Byang-chub rGyal-mtshan — Кедуб
Жанчуб Гьялцэн
mKhas-grub Rin-chen rGyal-mtshan — Кедуб Рин-
чен Гьялцэн
mKhas-grub Shangs-ston (1234 — 1309) — Кедуб
Шантон
mKhas-grub Ahumvajra — Кедуб Ахумваджра
mKhas-chen rGyal-tsha gZhon-nu-grags — Кэчен
Гьялца Шоннутаг
mKhas-chen Sangs-rgyas rgyal-mtshan — Кэчен
Сангье Гьялцэн
mKhas-pa lCe-ston — Кепа Четон
mKhas-pa Jo-nam — Кепа Чонам
mKhas-pa dBang-rdor — Кепа Вандор
mKhas-btsun Dad-pa-mgon — Кецюн Дэпагён
mKhas-btsun Dad-pa — Кецюн Дэпа
mKhas-btsun Don-grub rGyal-mtshan — Кецюн До-
ндуб Гьялцэн
mKhas-btsun Don-grub gZhon-nu (— 1319) — Ке-
цюн Дондуб Шонну
mKhas-btsun-pa — Кецюнпа
mKhas-btsun Byang chub — Кецюн Жанчуб
mKhas-btsun gZhon-nu-grub — Кецюн Шоннудуб
mKhas-btsun gZhon-nu-'od — Кецюн Шонну-вё
mKhas-btsun Yon-tan rGya-mtsho (1260 — 1327)
— Кецюн Йонтэн Гьяцо
mKhas-btsun Shes-rab-'od — Кецюн Шераб-вё
mKhas-btsun bSod-nams 'od-zer — Кецюн Сонам
Вё-сэр

mKhon dKon-mchog rGyal-po — Кён Кёнчог Гьял-
по (см.: 'Khon dKon-mchog rGyal-po)
mKhyen-rab dBang-phyug — Кьенраб Ванчуг
'Khar-chung — Карчун
'Khun — Кюн
'Khun-'dzi Yang-dben-pa dBang-phyug rDo-rje —
Кюнdzi Януэнпа Ванчуг Дорже
'Khun Yang-dben-pa — Кун Януэнпа
'Khon = 'Khon-gad-pa Kirti — Кён
'Khon kLu'i-dbang-po bSrung-ba — Кён Люй-Ван-
по Сунва
'Khon dKon-mchog rGyal-po (1034 —) — Кён Кён-
чог Гьялпо
'Khon-gad-pa Kirti — Кёнгэпа Кирти
'Khon sGye-chu-pa — Кён Гьечупа
'Khon Jo-sras rtse-mo — Кён Чосэ Цэмо
'Khon dPal-po-che — Кён Пэлпоче
'Khon-po 'Jag-chung — Кёнпо Чжагчун
'Khon-phu-ba (Chos-kyi-rgyal-po) — Кёнпува
(1123? — 1182)
'Khor-re — Коррэ
'Khor-re-ba — Коррэва
'Khor-lo chen-po — Хорло Ченпо (Махачакра Вад-
жрапани)
'Khyat-ma — Кьямма
'Khrul-zhig Khams-pa — Тулшиг Кампа
'Khrul-zhig dGe-bshes Byar-po — Тулшиг Гэше
Чарпо
'Khrul-zhig Dar-ma — Тулшиг Дарма
'Khrul-zhig Dharma Seng-ge — Тулшиг Дарма
Сэнгэ
'Khrul-zhig Nam-mkha' rNal-'byor — Тулшиг На-
мха Нэнчжор
'Khrul-zhig sNa'u-pa — Тулшиг Наупа (sNa'u
Bya-bral-pa — Нау Чатэлпа)
'Khrul-zhig-pa — Тулшигпа
'Khrul-zhig dbon-po — Тулшиг Вёнпо
'Khrul-zhig Rin-po-che (1223 — 1303) — Тулшиг
Ринпоче (= Дарма Сэнгэ)
'Khrul-zhig Seng-ge rGyal-pa — Тулшиг Сэнгэ
Гьялпа
'Khrul-zhig bSod-nams-'bum — Тулшиг Сонамбум
'Khrö-ston Ku-shu-ra-ba — Тотон Кушурава

Ga-ston bLa-sgang-pa Shes-rab rDo-rje — Гатон
Ларанпа Шераб Дорже
Ga-ston bla-ma — Гатон-лама
Ga-thung — Гатун
Ga-rong lo-tsa-ba — Гарон-лоцава
Ga-srang Nag-po — Гасан Нагпо
Gang-ga bZang-mo — Ганга Санмо
Gang-par-gshen — Ганпаршэн
Gang-spel — Ганпэл
Gangs-dkar-ma — Ганкарма
Gangs-khrod-ras-pa — Ганто-рэпа (sKal-Idan' rDo-
rje — Кэлдэн Дорже)
Gangs-snyan — Ганньен
Gangs-pa (1175 — 1249) — Ганпа
Gangs-pa Nyi-khri — Ганпа Ньити
Gangs-pa dBang-phyug rGyal-mtshan — Ганпа
Ванчуг Гьялцэн
Gangs-pa dMu-yan — Ганпа Муен
Gangs-pa Rin-chen 'Od-zer — Ганпа Ринчен Вё-
сэр
Gangs-pa She'u — Ганпа Шей
Gangs-pa She'u bLo-gros Byang-chub — Ганпа
Шей Лодой Жанчуб
Gangs-pa Lhun-grub — Ганпа Лхундуб
Gan-chag-pa — Гэнчагпа

Gan-pa Da-re — Гэнпа Дарэ
 Gar dPal-gyi-snying-po — Гар Пэлги-Ньинпо
 Gar-dbang — Гарван
 Gar-mi Yon-tan gYung-drung — Гарми Йонтэн
 Юндун
 Gal-te-dgos — Гэлтэгэ
 Gu-pe-ru — Гуңэру
 Gu'i-gung-pa — Гюйкунпа
 Gu'i-gung-pa Rin-chen-dpal — Гюйкунпа Ринчен-
 пэл
 Gu-ri-ba — Гурива
 Gu-ru-legs — Гурулэг
 Gu-rub Chag-ston — Гуруб Чартон (Rin-chen
 Tshul-khrims — Ринчен Цултим)
 Gu-bzhi-pa — Гушила
 Gu-shri Chen-mo — Гушри Ченмо
 Gu-shri-ba — Гушрива
 Gu-shri Chos-kyi rgyal-mtshan — Гушри Чойкьи
 Гьялцэн
 Gu-shri Don-grub 'od-zer — Гушри Дондуб Вё-сэр
 Gu-shri dPal-'byor Don-grub-pa — Гушри Пэлч-
 жор Дондубпа
 Gu-shri bLo-gros rgyal-mtshan — Гушри Лодой
 Гьялцэн
 Gu-shri 'Brom-pa — Гушри Дромпа
 Gu-shri Rin-chen grags — Гушри Ринчен-тар
 Gu-shri Rin-chen-dpal — Гушри Ринчен
 Gu-shri Shakya-bzang-po — Гушри Шакья-санпо
 Gu-shri Sangs-rgyas rin-chen — Гушри Сангье
 ринчен
 Gung mGon-po-skyabs — Гун Гёнпокьяб
 Gung-pa Ye-shes — Гунпа Еше
 Gung-pa Lha-rje — Гунпа Лхачже
 Gung-thang sGom-pa tshul-khrim — Гунтан Гомпа
 Цултим
 Gung-thang-ras-pa — Гунтан-рэпа
 Gung-ru — Гунру Дхармасвамин (Chos-rje- —
 Чойчже-)
 Gung-srong Gung-btsan — Гунсон Гунцэн
 Gun-pa-ba — Гунпава
 Gur-ston — Гуртон
 Gur-shing brTson-'grus rGyal-mtshan — Гуршин
 Цондуй Гьялцэн
 Gul-pi-pa — Гюлпица
 Ge-rgod — Гэгэ
 Go-cha-ma — Гочама
 Go-pe-la — Гопела (Хубилай-хан)
 Go-ra-ba — Горава
 Go-ri-pa — Горипа
 Go-rub — Горуб = Go-rub lo-tsa-ba dge-slong
 Chos-kyi-shes-rab
 Go-rub Yang-dag — Горуб Яндар
 Go-rub lo-tsa-ba dge-slong Chos-kyi-shes-rab —
 Горуб-лоцава Гэлон Чойкьи-Шераб
 Go-rub lo-tsa-ba Tshul-khrims rGyal-ba — Горуб-
 лоцава Цултим Гьялба
 Go-lung-pa — Голунпа
 Go-lung-pa Grub-thob bTsun-pa — Голунпа Дуб-
 тоб Цунпа
 Gong-gad-pa gNyal Dar-ma gzhi-brjid — Гонгэпа
 Ньел Дарма Сичжи
 Gong-bu Ra-can — Гонпу Рачен
 Gong-ma — Конма
 Gong-ma Grags-pa 'Byung-gnas — Конма Тагпа
 Чжуннэ
 Gong-mo-sgang-pa — Конмо-ганпа
 Gong-gsum bDe-chen-pa Chos-kyi-dpal-pa — Гон-
 сум Дэченпа Чойкьи-Пэлпа

Gor-gdong-pa Sangs-rgyas lha-sgom — Гордонпа
 Сангье Лхаром
 Gya-pa Gangs-pa — Гьяпа Ганпа
 Gyang-mo-che — Гьянмоче
 Gyang-ro Dar-mgon — Гьянро Даргён
 Gyam-bzangs Chos-rje — Гьямсан Чойчже
 Gyam-shing — Гьямшин
 Gyi-jo — Гьицо
 Gyi-jo — Гьицо = Gyi-jo Zla-ba'i-'od-zer
 Gyi-jo Zla-ba'i-'od-zer — Гьицо Давэ Вё-сэр
 Gyi-ljang — Гьичжан (dbU-dkar-ba — Укарва)
 Gyi-ljangs-gza' lCham-bu — Гьичжанса Чампу
 Gye-ru She'u-chung-pa — Гьеру Шеучунпа
 Gye-re mChog-skyong — Гьерэ Чогкьон
 Gyor-po Ke-tu — Гьорпо Кэту
 Gra — Та
 Gra-jang-pa Nam-mkha'-'od — Тачанпа Намха-вё
 (Sangs-rgyas Ras-chen — Сангье Рэчен — Lha-
 ri-ba — Лхарива)
 Gra-thang-pa — Татанпа
 Gra-'dul — Тадул
 Gra-pa — Тапа = Gra-pa mNgon-shes
 Gra-pa mNgon-shes (1012 —) — Тапа Онше
 Gra-pa sTon-gzhon — Тапа Тоншон
 Gra-pa Hag-ston — Тапа Хартон
 Gra-phu-ba sKyes-mchog sNgon-lam-pa — Дапува
 Кьечог Онлампа
 Gra-phyi-ba — Тачива
 Gra-phyi-ba gNyal rDo-rje-'od — Тачива Ньел-
 Дорже-вё
 Gra-mi — Тами
 Grags — Тар
 Grags-rgyal-ba — Таггьялба (упадхьяя)
 Grags-chen-pa — Тагченпа
 Grags-don-pa — Тагдонпа
 Grags-rdor-ba — Тагдорва
 Grags-ldan — Тагдэн
 Grags-pa — Тагпа (Gong-ma Grags-pa 'Byung-
 gnas — Гонма-Тагпа Чжуннэ)
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн = Цэши
 Ньинмава
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн
 Grags-pa rGyal-mtshan (1374 —) — Тагпа Гьял-
 цэн (упадхьяя м. Пэл Цэтан)
 Grags-pa rGyal-mtshan (dBang-) — Тагпа Гьялцэн
 (Ван-) = Ван-Тагпа Гьялцэн (1374 — 1424)
 (упадхьяя м. Пэл Цэтан)
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн (упад-
 хьяя м. Чойлун Пёкан)
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн (Gong-
 ma — Гонма)
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн (Chos-
 rgyal- — Чойгьял)
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн (bla-ma-
 — лама)
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн (Zha-lu
 Rin-po-che- — Шалу Ринпоче-)
 Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн (Yar-
 klungs lo-tsa-ba — Ярлун-лоцава)
 Grags-pa rGyal-mtshan (1147 — 1216) — Тагпа
 Гьялцэн (Sa-skya-pa — Сакьяпа; rJe-btsun- —
 Чжецон)
 Grags-pa rGyal-mtshan (Thang-sag) — Тагпа
 Гьялцэн (из Тансара)
 Grags-pa rGyal-mtshan dPal-bzang-po — Тагпа
 Гьялцэн Пэлсанпо
 Grags-pa mTha'-yas — Тагпа Тас
 Grags-pa-lde — Тагпадэ
 Grags-pa-dpal — Тагпапэл

- Grags-pa dpal-grub — Тагна-пэлдуб
 Grags-pa byang-chub — Тагна Жанчуб
 Grags-pa blo-gros — Тагна Лодой = Шивапэл
 Grags-pa 'Bum-me — Тагна Буммэ
 Grags-pa 'Byung-gnas (sPyan-snga) — Тагна Чжуннэ (Чен-а)
 Grags-pa 'Byung-gnas (-pa) — (mi-'i-bdag-po — Chos-rgyal-) — Тагна Чжуннэ(-па) — (Мии-Дагно — Чойгьял)
 Grags-pa sMon-lam bLo-gros — Тагна Мёнлам Лодой
 Grags-pa Tshul-khrims — Тагна Цултим — *Ман-галашила*
 Grags-pa sMon-lam Tshul-khrims — Тагна Мёнлам Цултим
 Grags-pa brtson-'grus — Тагна Цондуй
 Grags-pa gZhon-nu — Тагна Шонну (упадхьяя)
 Grags-pa bZang-po — Тагна Санпо
 Grags-pa 'Od-zer — Тагна Бё-сэр — (Ti-shri- — Тишири)
 Grags-pa Ye-shes-pa — Тагна Ешепа
 Grags-pa Yon-tan (Lho Rin-po-che-) (1347 —) — Тагна Йонтэн (Лхо Ринпоче-)
 Grags-pa Rin-chen (mnga'-bdag) — Тагна Ринчен (Владыка)
 Grags-pa Rin-chen — Тагна Ринчен (царь) = Ринпоче Ньичопа
 Grags-pa Shes-rab — Тагна Шераб
 Grags-pa bShes-gnyen — Тагна Шеньен (упадхьяя)
 Grags-pa Seng-ge — Тагна Сэнгэ (1283 — 1349)
 Grags-pa Seng-ge — Тагна Сэнгэ (Буа — Ча)
 Grags-pa Seng-ge — Тагна Сэнгэ (rTogs-ldan- — Тогдэн-)
 Grags-pa Seng-ge — Тагна Сэнгэ (Zhwa-dmar Chod-pan 'Dzin-pa- — Шамар Чопэн-дзинпа-)
 Grags-pa Seng-ge — (Chos-rje- — Чойчже-)
 Grags-pa Seng-ge — (Zem Rin-po-che- — Сэм Ринпоче-)
 Grags-byang-pa — Тагчанпа
 Grags-dbang — Тагван
 Grags-'bum — Тагбум
 Grags-btsan-lde — Тагцэндэ
 Grags-bzang-pa — Тагсанпа
 Grags-'od — Таг-вё
 Grags-ye (1240 — 1288) — Тагье
 Grags-rin-pa 'Jam-sngon-pa — Тагринпа Чжамгён-па
 Grags-se-ba — Тагсэва
 Grags-se-ba — Тагсэва = Чуньи Сарма(ва)
 Grags-seng — Тагсэн (Chos-rje- — Чойчже-) — (rTogs-ldan- — Тогдэн-)
 Grags-seng-pa — Тансэнпа (аскет)
 Grags-bsod — Тарсо
 Grags-bsod-pa — Тарсона (упадхьяя)
 Gran-bu-ba Rin-chen-grags — Тэнбува Ринчентар
 Grang-po-lung-pa — Танпо-лунпа
 Grangs-'dzin-ma — Данзинма — *Яшодхара*
 Grab-mkhar-ba — Табхарва
 Gri-khu gDong-pa — Тикху Донпа
 Gri-gum btsan-po — Тигум-цэнпо
 Gri-'i-lum-pa — Тии-Лумпа
 Gru-gu kLog-'byung — Тугу Логчжун
 Gru-gu-lung-pa — Тугулунпа
 Gru-gu sTon-pa bLo-gros Seng-ge — Тугу Тонпа Лодой Сэнгэ
 Gru-go-cha — Тугоча
 Gru mChog-gi-ye-shes — Ту Чогги-Еше
 Gru rNam-grags — Ту Намтар
 Gru-mer — Тумэр
 Gru-mer Tshul-khrims 'Byung-gnas — Тумэр Цултим Чжуннэ
 Gru-mer Ye-shes 'Byung-gnas — Тумэр Еше Чжуннэ
 Gru Legs-pa'i-sgron-ma — Ту Лэгпэ-Донма
 Gru Shakya-'bum — Ту Шакья-бум
 Gru-shul — Тушул
 Grub rGyal-ba'i-ye-shes — Дуб Гьялвэ-Еше
 Grub-chung-pa — Дубчунпа
 Grub-che — Дубче
 Grub-chen-pa — Дубченпа
 Grub-snying — Дубньин
 Grub-thabs-dpon — Дубтабпён
 Grub-thob dKon-mchog-grags — Дубтоб Кёнчогтар
 Grub-thob Nyag-re Se-bo — Дубтоб Ньягрэ Сэво
 Grub-pa dPal-bzang-po — Дубпа Пэлсанпо
 Grub-pa'i rgyal-mo — Дубпэ Гьялмо
 Grub-pa'i-rdo-rje — Дубпэ-Дорже
 Grub-pa'i rDo-rje-dpal — Тубпэ Доржепэл — *Шри Сиддхиваджра*
 Grub-be — Дубпэ
 Grub-pa Shes-rab Дубпа Шераб
 Grub-she-ba — Дубшева
 Grum Ye-shes rGyal-mtshan — Тум Еше Гьялцэн
 Grum-shing gLa-can — Тумшин Лачен
 Grum-shing gLag-can — Тумшин Лагчен
 Grum-shing Shes-rab sMon-lam — Тумшин Шераб Мёнлам
 Gre'i-mi'u-chung — Тэи-Миучун
 Gro-mgon — Дорён (см.: Пэл Пагмодупа)
 Gro-ston bDud-rtsi-grags — Тотон Дуйцитар
 Gro-phu lo-tsa-ba (1173 — 1225) — Топу-лоцава (Gro-lo — Толо)
 Gro-phu lo-tsa-ba Byams-pa-dpal — Топу-лоцава Чжампапэл
 Топу-лоцава Чжампапэл — Gro-phu lo-tsa-ba Byams-pa-dpal
 Gro-phu lo-tsa-ba bla-chen bSod-dbang — Топу-лоцава Лачен Сован
 Gro-lung-pa — Толунпа
 Gro-lung-pa Chen-po — Толунпа Ченпо
 Gro-lung-pa mDo-sde rGyal-mtshan — Толунпа Додэ Гьялцэн
 Gro-lung-pa bLo-gros 'Byung-gnas — Толунпа Лодой Чжуннэ
 Gro-lo — Толо = Топу-лоцава
 Gro-shol-ba — Тошолва
 Grog-pa brTson-seng — Тогпа Цонсэн
 Grol-grub-pa — Толдубпа
 Grol-sgom — Толгом
 Grol-sgom Chos-gyung (1103 — 1199) — Толгом Чойюн
 Grol-ston Lha-'bum — Толтон Лхабум
 gLan (1128 — 1191) — Лан
 gLang-chen-'dul — Ланчендул — *Хастиниямса* — (*Хастикаширица*)
 gLang-ston — Лантон
 gLang-ston Sher-seng — Лантон Шерсэн
 gLang-ston Seng-ge-'bum — Лантон Сэнгэбум
 gLang-thang-pa — Лантанпа
 gLang-thang Zhan — Лантан Шен
 gLang-thang Rin-po-che — Лантан Ринпоче
 gLang-dar-ma — Ландарма
 gLang-pas bying — Ланпэчин — *Нагадатта*
 gLang-po-che-'dul — Ланпочедул — *Хастиниямса*
 gLang-pos-byin — Ланпёчин
 gLang dPal-gyi-seng-ge — Лан Пэлгьи-Сэнгэ
 gLang-phug-pa — Ланпугпа

- gLang-bang-so-ba (Chos-kyi dbang-phyug) — Лан Бансова (Чойкьи Ванчуг)
 gLang Bu-a-rab-pa — Лан Чараба
 gLang gTsub-gi-rin-chen — Лан Цугги-Ринчен
 gLang Tshul-byang (1004 — 1102) — Лан Цулчан
 gLang-ri-thang-pa — Ланританпа
 gLang-ri-thang-pa rDo-rje Seng-ge (1054 — 1123) — Ланританпа Дорже Сэнгэ
 gLang-ri-ba — Ланрива
 gLang-ru thang-pa — Ланру-танпа
 gLang-ro Thang-pa — Ланро Танпа
 gLang-lung-pa (1123 — 1193) — Ланлунпа
 gLan — Лэн
 gLan-sgom Tshul-khrims sNying-po — Лэнгом Цултим Ньинпо
 gLan Chu-mig-lung-ngu-ba — Лэн Чумиг-лунува
 gLan Chos-kyi-dbang-phyug — Лэн Чойкьи-Ванчуг
 gLan Chos-dbang — Лэн Чойван
 gLan Chos-'byung — Лэн Чойчжун
 gLan Jo-btsun Seng-ge — Лэн Чоцзон Сэнгэ
 gLan Nyu-tshal-pa bSod-nams mGon-po — Лэн Ньяцзлпа Сонам Гёнпо
 gLan sNying-po — Лэн Ньинпо
 gLan-ston Shak-bzangs — Лэнтон Шаксан
 gLan rDo-rje 'Od-po — Лэн Дорже Вё-по
 gLan rTsan-tsha Nyi-ma-lcham — Лэн Цэнца Ньимачам
 gLan Bang-so-ba (Chos-kyi dbang-phyug) — Лэн Пансова (Чойкьи Ванчуг)
 gLan-mo-che-pa — Лэнмочепа
 gLan Tshul-khrims Byang-chub — Лэн Цултим Жанчуб (gLan Tshul-byang — Лэн Цулчан)
 gLan Tshul-byang — Лэн Цулчан
 gLan Ye-shes Byang-chub — Лэн Еше Жанчуб
 gLan Ye-shes-'bar — Лэн Ешебар
 gLan Ye-shes Shes-rab — Лэн Еше Шераб
 gLan Shakya Byang-chub — Лэн Шакья Жанчуб
 gLan Shakya bZang-po — Лэн Шакья Санпо
 gLan bSod-rgyal — Лэн Согьял = bSod-rgyal
 gLing — Лин (1128 — 1188) — gLing-ras — Линрэ
 gLing-kha-pa — Линхапа
 gLing-pa — Линпа
 gLing-ras (— 1188) — Линрэ
 gLing-ras-pa — Линропа
 gLen-mi-kho-ba — Лэнмихова
 gLo-bo lo-tsa-ba Shes-rab Zin-chen — Лово-лоцава Шераб Синчен
 gLong-zhabs — Лоншаб
 dGa'-ldan-pa — Гандэнпа
 dGa'-ba sKyong-ba — Ганва Кьонва
 dGa'-ba'i-rdo-rje — Ганвэ-Дорже — *Нандаваджра*
 dGa'-bo — Ганво — *Нанда*
 dGe-skyabs — Гэкьяб
 dGe-skyong — Гэкьон
 dGe-gong-pa — Гэгонпа
 dGe-mchog — Гэчог — *Варакальяна*
 dGe-bsnyen-pa — Гэньенпа
 dGe-bsnyen Byang-chub — Гэньен Жанчуб
 dGe-mthong — Гэтон
 dGe-dom — Гэтом
 dGe-'dun-skyabs — Гэндункьяб (Лхасава-)
 dGe-'dun-skyid — Гэндункьи
 dGe-'dun-grub — Гэндундуб
 dGe-'dun sGang-pa — Гэндун Ганпа
 dGe-'dun Chos-'phel — Гэндун Чойпэл
 dGe-'dun-brtan — Гэндунтэн
 dGe-'dun Rin-chen-pa — Гэндун Ринченпа
 dGe-sding-pa — Гэдинпа
 dGe-'phel — Гэмпэл — *Вайшалья*
 dGe-ba — Гэва — *Кальяна*
 dGe-ba rGyal-mtshan (1382 — 1462) — Гэва Гьялцэн (dGe-rgyal — Гэгьял) (Чойчже — упадхья)
 dGe-ba sPang-kha-ba — Гэва Панхава
 dGe-ba-'bar — Гэвабар
 dGe-ba-'bum — Гэвабум (Lha-rje- — Лхачже-)
 dGe-ba bzang-po — Гэва Санпо — *Кушалабхадра*
 dGe-ba Rab-gsal (892 — 975) — Гэва Рабсэл
 dGe-ba gsal — Гэвасэл (= Лаченпо = Гэва Рабсэл)
 dGe-ba'i-dpal — Гэвэпэл
 dGe-ba'i-blo — Гэвэлэ
 dGe-ba'i-blo-gros — Гэвэ-Лодой
 dGe-ba'i-'byung-gnas sBas-pa — Гэвэ Чжуннэ Бэпа
 dGe-ba'i bshes-gnyen rgyal-ba — Гэвэ Шеньен Гьялва
 dGe-ba'i bshes-gnyen Seng-ge-dpal — Гэвэ Шеньен Сэнгэпэл
 dGe-ba'i-lha — Гэвэ-лха
 dGe-brag-pa — Гэтагпа
 dGe-blo — Гэлэ
 dGe-sbyong Chen-po — Гэчжон Ченпо
 dGe-legs-dal — Гэлэгпэл — *Кальянашири*
 dGe-legs dPal-mgon — Гэлэг Пэлгён (махастхавира)
 dGe-bshes Nyan-pa — Геше Ньянпа
 dGongs-pa Rab-gsal (892 — 975) — Гонпа Рабсэл
 dGon — Гё — dGon-dkar-ba — Гёнкарв — dGon-pa — Гёнпа
 dGon-pa Don-grub bla-ma — Гёнпа Дондуб-лам
 dGon-pa-pa — Гёнпапа (dGon-pa-pa 'Dzeng dBang-phyug rGyal-mtshan — Гёнпапа Дзэн Ванчуг Гьялцэн)
 dGon-pa-pa 'Dzeng dByang-phyug rgyal-mtshan — Гёнпапа Дзэн Ванчуг Гьялцэн
 dGon-pa-ba — Гёнпава
 dGon-pa rab-gsal=dGe-ba Rab-gsal (892 — 975) — Гёнпа Рабсэл
 dGon-mer-pa — Гёнмэрга
 dGon-gsar-pa — Гёнсарпа (rje- — Чже-)
 dGon-gsar-ba Sangs-rgyas rgya-sgom — Гёнсарва Сангье Гьягом
 dGos-pa-btsan — Гёпацэн
 dGye 'Phags-pa Shes-rab — Гье Пагпа Шераб
 dGyen-pa rDo-rje — Гьенпа Дорже
 dGyer Lha-snang — Гьер Лханан
 dGyer-sgom chen-po (1090 — 1171) — Гьергом Ченпо
 dGyer-sgom Tshul-khrims Seng-ge (1144 — 1204) — Гьергом Цултим Сэнгэ (Tshul-seng — Цулсэн)
 Chos-kyi-seng-ge — Чойкьи-Сэнгэ; (rDo-rje rGyal-po — Дорже Гьялпо)
 dGyer-sgom Ri-ba Rin-chen Tshul-khrims — Гьергом Рива Ринчен Цултим
 dGyer-sgom Se-po — Гьергом Сэпо
 dGyer-chen dGon-rgyab-pa — Гьерчен Гёнгьябпа
 dGyer-dpal rGya-mkhar-ba — Гьерпэл Гьяхарва
 dGyer-dbon Ri-pa — Гьервён-рипа
 dGyer-mo-che-pa — Гьермочепа
 dGyer-zhig — Гьершиг
 dGra-gong-ba Dar-ma Seng-ge — Дагонва Дарма Сэнгэ
 dGra-bchom Chos-skyobs — Дачом Чойкьоб — *Дхарматрапа*
 dGra-bchom-pa — Дачомпа

- dGra-bchom-pa rGyal-mtshan bzang-po — Дачом-на Гьялцэн Санпо
dGra-'dul — Дадул — *Шатруджит* (или *Арин-дама*)
dGrol-sgom — Долгом
mGar-stong-rtsan-yul-zung — Гартон Цэн-юлсун
mGul-sgom — Гюлгом
mGo-skyu-ba — Гокьява (ачарья)
mGo-khom Jo-sras — Гохом Чосэ
mGo-rgyal — Гогьял
mGo-rgyal-ba — Гогьялва
mGo-bya-tsha — Гочаца
mGo-blon-pa — Голоппа
mGo-yags — Гояг
mGon — Гён
mGon Gad-pa Kirti — Гён Гэпа Кирти
mGon-rgyal-ba — Гёнгьялва (rTogs-ldan- — Тор-дэн-)
mGon-po — Гёнпо
mGon-po bKra-shis — Гёнпо Таши (упадхьяя)
mGon-po Gur — Гёнпо Гур (форма Махакалы)
mGon-po-rgyal — Гёнпогьял
mGon-po rgyan-sap — Гёнпо Гьянчен
mGon-po sTag-zhon — Гёнпо Тагшон
mGon-po-drug — Гёнпотуг
mGon-po Ye-shes — Гёнпо Еше
mGon-po Rin-chen — Гёнпо Ринчен
mGon-po Sangs-rgyas — Гёнпо Сангье
mGon-gzhon-pa — Гёншонпа
mGon-yes — Гён-е
'Ga-ya — Гайя
'Gar (кальянамитра) — Гар
'Gar (министр — VII в.) — Гар
'Gar bKra-shis Rin-chen — Гар Таши Ринчен
'Gar Grags-pa dBang-phyug — Гар Тагпа Ванчуг
'Gar dGa'-ba — Гар Ганва
'Gar dGe-ba — Гар Гэва
'Gar-sgom dKar-po — Гаргом Карпо
'Gar-chung-pa gZhon-nu Byang-chub — Гарчунпа Шонну Жанчуб
'Gar Chos-kyi-shes-rab — Гар Чойкьи-Шераб
'Gar Chos-sdings-pa — Гар Чойдинпа
'Gar sTong-btsan — Гар Тонцэн
'Gar sTong-btsan Nam-mkha' — Гар Тонцэн Намха
'Gar-ston Tshul-khrims bZang-po — Гартон Цул-тим Санпо
'Gar Dam-pa — Гар Дампа
'Gar Dam-pa Chos-sdings-pa (1180 —) — Гар Дампа Чойдинпа
'Gar-pa — Гарпа
'Gar dBang-grub — Гар Вандуб
'Gar bTsun-ma — Гар Цюлма
'Gar Zhang-zhung-pa — Гар Шаншунпа
'Gar-srag — Гарсар
'Gar bSod-yes — Гар Со-е (bSod-nams Ye-shes — Сонам Еше)
'Gar A-tsa — Гар Аца
'Gu-sgom — Гугом
'Ger-nag rTogs-ldan Chos-dpal Ye-shes — Гэрнар Тордэн Чойпэл Еше
'Go-chung dBang-nge — Гочун Ван-э
'Go-chen-po — Гоченпо (Nyi-ma — Ньима)
'Go-bya-tsha — Гочаца
'Gong-lug — Гонлуг
'Gongs-ston — Гонтон
'Gos — Гой
'Gos — Гой (Khug-pa Lhas-btsas — Кутпа Лхэцэ)
'Gos — Гой (gNas-khang — из Нэкана)
'Gos Khug-pa Lhas-btsas — Гой Кутпа Лхэцэ
'Gos-rgan — Гойгэн
'Gos-ston Byang-'bar — Гойтон Чанбар
'Gos sTong-btsan — Гой Тонцэн
'Gos Dar-ma — Гой Дарма
'Gos lo-tsa-ba — Гой-лоцава (rTa-nag Khug-pa Lhas-btsas — Танаг Кутпа Лхэцэ)
'Gos lo-tsa-ba gZhon-nu-dpal (1392 — 1481) — Гой-лоцава Шоннупэл (Yid-bzang-rtse-pa gZhon-nu-dpal — Йидсанцена Шоннупэл; 'Gos — Гой (gZhon-nu-dpal — Шоннупэл)
'Gos lo-tsa-ba gZhon-nu-zhabs — Гой-лоцава Шоннушаб
'Gos Lha-khang-ltag-pa — Гой Лхахан-Тагпа
'Gos Lhas-btsas — Гой Лхэцэ (см.: 'Gos Khug-pa Lhas-btsas — Гой Кутпа Лхэцэ)
'Gyod-pa gSang-ba — Гёпа Санва — *Анумана-гунпа*
'Gro-mgon — Догён = 'Gro-mgon Phag-mo gru-pa
'Gro-mgon Chos-rgyal 'Phags-pa — Догён Чойгьял Пагпа
'Gro-mgon Phag-mo gru-pa (1110 — 1170) — Догён Пагмодупа
'Gro-mgon 'Phagra (— 1280) — Догён Пагпа
'Gro-mgon Dam-pa Shak-rgyal — Догён Дампа Шак-гьял
'Gro-mgon Zhang — Догён Шан (см.: bLa-ma Zhang — Лама Шан)
'Gro-mgon Rin-chen-mdzes — Догён Ринчендзэ
'Gro-mgon Rin-po-che — Догён Ринпоче
'Gro Nyi-ma — До Ньима
'Gro-ba dbUgs-'byin-pa — Дова Угчжинпа — *Джагадасваца*
'Gro-ba bzang-mo — Дова Санм
'Gro-ba'i-mgon-po — Довэ-Гёнпо (Lha- — Лха-)
'Gro-ba'i-mgon-po — Довэ-Гёнпо (Пагмодупа)
'Gro-ba'i-mgon-po 'Phags-pa — Довэ-Гёнпо Пагпа (см.: 'Phags-pa — Пагпа)
'Grol-pa — Долва
rGwa-lo (1203 — 1282) — Гало
rGwa lo-tsa-ba — Га-лоцава (rNam-rgyal rDo-rje — Намгьял Дорже)
rGang-mtshams — Ганцам
rGang-'bum-pa — Ганбумпа (rJe-rgan — Чже-Гён)
rGal-gyam-pa — Гэлгьямпа
rGod-phrug Grags-pa (1363 — 1447) — Гётуг Тагпа — Гётугпа
rGod-phrug Grags-pa 'Byung-gnas — Гётуг Тагпа Чжуннэ
rGod-phrug Chos-rje — Гётуг Чойчже
rGod-phrug-ras-pa — Гётуг-рэпа
rGod-tshang-pa (1189 — 1258) — Гёцанпа (mGon-po rDo-rje — Гёнпо Дорже; mGon-po-dpal — Гёнпопэл)
rGya — Гья
rGya — Гья (kalyana-mitra — кальянамитра) (Ri-mo-sap — Римочен)
rGya-dkar-ba — Гьякарва
rGya-gar — Гьякар
rGya-gar-grags-pa — Гьякар-Тагпа
rGya-gar Jo-sras — Гьякар Чосэ
rGya-gar Phyag-pa — Гьякар Чагна
rGya-gar Bai-ro — Гьякар Пэро
rGya Grags-bsod — Гья Tarco
rGya-gling-pa — Гьялинпа
rGya rGyal-tshul — Гья Гьялцул
rGya-sgom — Гьягом
rGya-sgom-pa — Гьягомпа
rGya-sgom-ma — Гьягомма

rGya-sgom rMi-ras — Гьягом Мирэ
 rGya-sgom Ye-shes-'od — Гьягом Еше-вё
 rGya-ngur Dar-yas — Гьянур Дар-е
 rGya-lchags-ri Gong-kha-ra — Гьячагри Гонхапа
 rGya-chu-mig-pa bla-ma Lho-ra — Гьячумигпа
 Лама Лхопа
 rGya Chen-po — Гья Ченпо
 rGya-'ching-ru-ba — Гьячинрува
 rGya-ston — Гьятон
 rGya-ston sKye-rtegs — Гьятон Кьетэг
 rGya-ston Zhig-po — Гьятон Шигпо
 rGya-ston gZhon-nu Seng-ge — Гьятон Шонну
 Сэнгэ
 rGya-ston bSod-rin — Гьятон Сорин
 rGya-dar-seng — Гьядарсэн
 rGya-dur Dar-yes — Гьядур Дар-е = Dar-ma Ye-
 shes — Дарма Еше
 rGya-brag Chos-rje — Гьятаг Чойчже
 rGya-'dul — Гьядул
 rGya 'dul-'dzin = rGya 'Dul-ba 'dzin-pa — Гья
 Дулдин (Дулвадзинпа)
 rGya 'dul-'dzin dBang-phyug Tshul-khrims-'bar
 (1047 — 1131) — Гья Дулдин Ванчуг Цултим-
 бар — rGya-brda 'Dul-'dzin — Гьяда Дулдин
 rGya-nag — Гьянаг — Lha-rje rGya-nag — Лхач-
 же Гьянаг
 rGya-nam — Гьянам
 rGya Nam-mkha' — Гья Намха
 rGya-nag gCer-ba — Гьянаг Черва
 rGya-nom-snang — Гьяномнан — *Судриша*
 rGya-pa Se-re — Гьяпа Сэрэ
 rGya-spang-thang-pa — Гьяпантанпа
 rGya-spangs-pa — Гьяпанпа
 rGya-phihs — Гьяпиб
 rGya-phug Jo-sras — Гьяпуг Чосэ
 rGya-pho-ba-lung-pa — Гьяпова-лунпа
 rGya-bo-pa — Гьявопа (см.: Zur-chung Shes-rab-
 grags-pa — Сурчун Шераб-Тагпа)
 rGya-brag Chos-rje — Гьятаг Чойчже (Ye-shes
 gZhon-nu — Еше Шонну)
 rGya bLo-gros Byang-chub — Гья Лодой Жанчуб
 rGya-dbang Tshur-tsha sPrang-dar — Гьяван Цур-
 ца Тандар
 rGya-ma bKra-shis rGyal-mtshan — Гьяма Таши
 Гьялцэн
 rGya-ma-pa — Гьямапа
 rGya-ma Kun-dga' bSod-nams — Гьямапа Кюн-
 га Сонам
 rGya-ma-pa bKra-shis-rgyal — Гьямапа Ташигьял
 rGya-ma-pa dbOn-ston (1138 — 1186) — Гьямапа
 Вёнтон — rGya-ma dbOn-ston — Гьямапа Вён-
 тон
 rGya-ma Rin-chen sGang-pa — Гьяма Ринчен Ган-
 па
 rGya-ma rin-po-che gZhon-'od-pa — Гьяма Ринпо-
 че Шон-вёпа
 rGya-ma-pa Sang-yon — Гьямапа Саньон
 rGya-ma-ba (Dharmasvamin) — Гьямава (Дхар-
 масвамин)
 rGya-mo Khye-'dren-dpal — Гьямо Кьендэнпэл
 rGya-mon Chos-grags — Гьямон Чойтак
 rGya-dmar — Гьямар
 rGya-dmar-pa = rGya-dmar-pa Byang-chub-grags
 — Гьямарпа (sTod-lungs)??
 rGya-dmar-pa Byang-chub-grags — Гьямарпа
 Жанчубтар
 rGya-smuyong — Гьяньон
 rGya rTad-skor-ba — Гья Цэкорва
 rGya-rtse-sbre-ba — Гьяцэдэва

rGya brTson-'grus seng-ge — Гья Цондуй Сэнгэ —
 = rGya brTson-seng
 rGya brTson-seng — Гья Цонсэн (brTson-'grus
 Seng-ge — Цондуй Сэнгэ)
 rGya-tsha-'bar — Гьяцабар
 rGya Tshul-le — Гья Цуллэ
 rGya-mtsho-grags — Гьяцотар
 rGya-mtsho bla-ma — Гьяцо-лама
 rGya-mtsho ('i)-lha — Гьяцо(э)-Лха — *Самудра-
 дэва*
 rGya-mtsho'i sde — Гьяцэ-дэ — *Самудрасена*
 rGya Zur-po Tsha-ba — Гья Сурпо Цава
 rGya-yags-pa — Гьяягпа
 rGya yag-pa — Гьяягпа
 rGya Ye-tshul — Гья Ецул
 rGya 'A-ma-can — Гья Амачен
 rGya Ye-shes mGon-po — Гья Еше Гёнпо
 rGya Ye-tshul — Гья Ецул
 rGya-ra Ban-smuon — Гьяра Пэньон
 rGya-ra-ston — Гьяртон
 rGya-ras — Гьярэ
 rGya Rin-po-che — Гья Ринпоче
 rGya-ri-ba — Гьярива
 rGya-long Chos-grags — Гьялон Чойтак
 rGya-long Chos-'bar — Гьялон Чойбар
 rGya Shes-rab-'bar — Гья Шераббар
 rGya Sangs-rgyas dBang-phyug — Гья Сангье Ван-
 чуг
 rGya Seng-dkar — Гья Сэнкар
 rGya bSod-nams-'bar — Гья Сонамбар
 rGya 'A-ma-can — Гья Амачен
 rGyan-thang-pa — Гьянтанпа
 rGyang-dkar-ba — Гьянкарва
 rGyang-ro Dar-ma-gon — Гьянро Дармагён
 rGyang-ro Byang-chub-'bum — Гьянро Жанчуб-
 бум
 rGyang-ro gZhon-rin — Гьянро Шонрин
 rGyams — Гьям
 rGyams Shes-rab bla-ma — Гьям Шераб-лама
 rGyal Gro-phu-ba Tshul-khrims-grags — Гьял То-
 пува Цултимтар
 rGyal — Гьял
 rGyal-chung — Гьялчун
 rGyal To-ri-long-btsan — Гьял Тори-Лонцэн
 rGyal-po — Гьялпо
 rGyal-po sKyab-po — Гьялпо Кыяпо
 rGyal-po-dga' (1205 — 1284) — Гьялпо-га
 rGyal-po dGe-mdzes-'od — Гьялпо Гэдзэ-вё
 rGyal-po Tshe-'phel — Гьялпо Цэмпэл
 rGyal-po bZang-ldan — Гьялпо Сандэн — *Раджаб-
 хадрика*
 rGyal-ba — Гьялва — *Джина*
 rGyal-ba — Гьялва = Гьялва Ринпоче
 rGyal-ba dKon-skyabs — Гьялва Кёнкьяб
 rGyal-ba dKon-mchog-skyabs — Гьялва Кёнчогкья-
 аб
 rGyal-ba bKra-shis — Гьялва Таши — rGyal-ba
 Khyung-tshang Thod-dmar-pa (1104 — 1175) —
 Гьялва Кыюнцан Томарпа
 rGyal-ba Khyu-mchog — Гьялва Кыючог — *Джи-
 наришабха*
 rGyal-ba Gangs-pa — Гьялва Канпа
 rGyal-ba Grub-be — Гьялва Дубэ
 rGyal-ba rgyal-mtsho — Гьялва Гьяцо (Авалоки-
 тешвара)
 rGyal-ba-can — Гьялвачен
 rGyal-ba-mchog — Гьялвачог
 rGyal-ba sTon-gzungs — Гьялва Тонсун
 rGyal-ba mChog-dbyangs — Гьялва Чогьян

rGyal-ba brTen-ne (1127 — 1217) — Гьялва Тэннэ
 rGyal-ba Thog-dugs-pa — Гьялва Тогтугпа
 rGyal-ba rDo-rje dbang-phyug — Гьялва Дорже Ванчуг
 rGyal-ba-pa (po) — Гьялвапа (по) — *Джайка*
 rGyal-ba sPo-ston — Гьялва Потон
 rGyal-ba Phyag-na — Гьялва Чагна (упадхья)
 rGyal-ba Yang-dgon-pa — Гьялва Янгённа (см.: Yang-dgon-pa — Янгённа)
 rGyal-ba Ye-grags (1116 — 1187) — Гьялва Етаг
 rGyal-ba gYung-ston-pa — Гьялва Юнтонпа
 rGyal-ba gYung-drung dBang-phyug — Гьялва Юндун Ванчуг
 rGyal-ba Rin-po-che (1203 — 1267) — Гьялва Ринпоче (Grags-pa brTson-'grus — Тагпа Цондуй)
 rGyal-ba Ri-khrod seng-ge — Гьялва Рито Сэнгэ
 rGyal-ba-las rgyal-ba — Гьялвалэ Гьялвэ — *Виджая*
 rGyal-ba Lo — Гьялва Ло
 rGyal-ba bZang-po — Гьялва Санпо
 rGyal-ba Lha-nang-pa (gNyos) — Гьялва Лхананпа (Нью)
 rGyal-ba'i-lde — Гьялвэ-дэ — *Джаясена*
 rGyal-(ba'i)-sde — Гьялвэ(дэ) — *Джаясена*
 rGyal-ba'i-shes-rab — Гьялвэ-Шераб
 rGyal-ba'i-sras-po lDe-'byung-ba — Гьялвэ-сэпо Дэчжунва
 rGyal-bas-byin — Гьялвэчин
 rGyal-bu — Гьялпу
 rGyal-dbang Grags-pa — Гьялван Тагпа (упадхья)
 rGyal-dbang bLo-gros — Гьялван Лодой
 rGyal-mo 'Od-zer — Гьялмо Вё-сэр
 rGyal-mo gYu-sgra sNying-po — Гьялмо Юда Ньинпо — 109 — rGyal-tsha (1118 — 1195) — rGyal-tsha-pa — Гьялца маха(упадхья)
 rGyal-tsha-pa (махаупадхья) — Гьялцапа
 rGyal-tsha mDo-dbang — Гьялца Дован
 rGyal-tsha Byang-ye (1067 — 1139) — Гьялца Чан-е
 rGyal-tsha Zhan-ye — Гьялца Шен-е
 rGyal-tsha gZhon-nu-grags — Гьялца Шоннутаг
 rGyal-tsha bSod-nams-'phags — Гьялца Сонампаг
 rGyal-tsha Ra-mo (1146 — 1182) — Гьялца Рамо
 rGyal-tsha Rin-chen mGon-po — Гьялца Ринчен Гёнпо
 rGyal-tshad — Гьялцэ
 rGyal-tshab Byams-mgon — Гьялцаб Чамгён — *Ювараджа Майтреянмха*
 rGyal-tshab Rin-po-che (1364 — 1432) — Гьялцаб Ринпоче
 rGyal-mtshan-grags — Гьялцэнтар
 rGyal-mtshan-pa — Гьялцэнпа
 rGyal-mtshan-dpal — Гьялцэнпэл
 rGyal-mtshan-'bum — Гьялцэнбум
 rGyal-mtshan bZang-po (1350 — 1425) — Гьялцэн Санпо
 rGyal-mtshan-'od — Гьялцэн-вё
 rGyal-bzang — Гьялсан
 rGyal-bzang — Гьялсан (dPon-chen- — Пёнчен)
 rGyal-bzangs-pa (1350 —) — Гьялсанпа
 rGyal-bzangs-ba — Гьялсанва
 rGyal-lug-lhas — Гьяллу-лхэ
 rGyal-lung Phu-ba Chen-po — Гьяллу-Пува-Чен-по
 rGyal-lung Phu-ba Chen-po — Гьяллу-Пува Младший
 rGyal-le-lcam — Гьяллэчам

rGyal-shes — Гьялше
 rGyal-se — Гьялсэ
 rGyal-sras Grags-pa Rin-chen (1349 — 1367) — Гьялсэ Тагпа Ринчен (упадхья)
 rGyal-sras Grags-rin-pa — Гьялсэ Тагринапа
 rGyal-sras Thog-kha-pa — Гьялсэ Тогхапа
 rGyal-sras Thogs-med-pa (— 1369) — Гьялсэ Тогмэпа
 rGyal-sras Dri-med-pa — Гьялсэ Димэпа (kLong-chen Rab-'byams-pa — Лончен Рабчампа)
 rGyal-sras Rin-po-che — Гьялсэ Ринпоче
 rGyal-srid-dga' — Гьялси-га — *Раджьянанда*
 rGyal-gsum — Гьялсум
 rGyas-byed — Гьече — *Бхарата*
 rGyu-gdags-pa — Гью Тагпа
 rGyu-bug-pa (Shangs) — Гьютугпа (из Шана)
 rGyud-'dzin rDo-rje — Гьюдзин Дорже
 rGyus-nag bDe-gshegs — Гьюнаг Дэшег
 rGyus sMon-lam-grags — Гью Мёнламтаг
 rGyus lo-tsa-ba — Гью-лоцава
 sGa-sgom Ag-tshoms — Гагом Агцом
 sGa-dam-pa bDe-gshegs-shes-pa — Гадампа Дэшегшепа
 sGang-ston 'Od-'bar — Гантон Вё-бар
 sGang Shakya Yon-tan (1023 — 1115) — Ган Шакья Йонтэн (Kham-pa-lung-pa — Кампалунпа)
 sGang Shes-rab bla-ma — Ган Шераб-лама
 sGang Ri-bo-che-pa — Ган Ривочепа
 sGang lo-tsa-ba' — Ган-лоцава
 sGang Indra — Ган Индра
 sGangs-ston Sher-'bum — Гантон Шербум
 sGangs-pa — Ганпа (Lha-'bri- — Лхади-)
 sGam-po-pa (1079 — 1153) — Гампопа (bLo-gros-grags Lha-rje sGam-po-pa — Лодойтаг Лхачже Гампопа; Dags-po — Дагпо)
 sGi-li Chos-'od — Гили Чой-вё (Голог)
 sGur-mo — Гурмо
 sGeg-pa rDo-rje — Гэгпа Дорже — *Лалитавадж-ра*
 sGo — Го
 sGo-gcig-pa — Гочигпа
 sGo-mangs-pa — Гоманпа (sPyan-snga- — Чен-а)
 sGo-mo Rin-po-che Ye-shes-dpal — Гомо Ринпоче Ешелэл
 sGo-mo Rin-po-che bZang-dpal-pa — Гомо Ринпоче Санпэлпа
 sGog-lung-pa — Гоглунапа
 sGong-dri-ngas-pa Nye-ston Chos-kyi seng-ge — Гонтинэпа Ньетон Чойкьи Сэнгэ
 sGon-grags — Гонтар
 sGom — Гом — Ban-rgan sGom — Пэнгэн Гом
 sGom-grags — Гомтар
 sGom-chung — Гомчун (Shes-rab Byang-chub — Шераб Жанчуб)
 sGom-chung-ba — Гомчунва
 sGom-chen — Chos-'phag — Гомчен Чойпаг
 sGom-chen rDor-'byung — Гомчен Дорчжун
 sGom-chen Brag-po — Гомчен Тагпо
 sGom-chen sMon-lam — Гомчен Мёнлам
 sGom-chen Shak-sde — Гомчен Шакдэ
 sGom-chos — Гомчой
 sGom-pa — Гомпа (ачарья)
 sGom-pa (1116 — 1169) — Гомпа (Tshul-khrims snying-po) (1116 — 1169) — Цултим Ньинпо
 sGom-pa — Гомпа (Tshul-khrims sNying-po — Цултим Ньинпо)
 sGom-pa dKon-mchog-bsrungs — Гомпа Кёнчогсун — *аскет Ратнагупта*

sGom-pa Grags-mdzes — Гомпа Дагдзэ
 sGom-pa Grags-legs — Гомпа Даглэг
 sGom-pa Dad-pa — Гомпа Дэпа
 sGom-pa Dad-bla-ma — Гомпа Дэ-лама
 sGom-pa rDo-rje-mgon — Гомпа Доржегён
 sGom-pa Byang-skyabs — Гомпа Чанкьяб
 sGom-pa dMar-sgom — Гомпа Маргом
 sGom-pa sMan-gcig-pa — Гомпа Мэнчигпа
 sGom-pa Tshul-khrims — Гомпа Цултим
 sGom-pa Zhi-mdzes — Гомпа Шидзэ
 sGom-pa gZhung-chung-pa — Гомпа Шунчунпа
 sGom-pa Ye-shes-ldan — Гомпа Ешедэн
 sGom-pa gZhon-nu Ye-shes — Гомпа Шонну Еше
 sGom-pa Rin-chen bla-ma — Гомпа Ринчен-лама
 sGom-pa Rin-gzhon — Гомпа Риншон
 sGom-pa Shak-rin — Гомпа Шакрин (Shakya rin-chen — Шакья Ринчен; 'Bri-khun- — Дихун)
 sGom-pa Shes-rab dBang-phyug — Гомпа Шераб Ванчуг
 sGom-ma rNal-'byor-ma — Гомма Нэнчжорма
 sGom-tshul — Гомцул
 sGom-tsho — Гомцо (из Таба)
 sGom-tsho — Гомцо (из Гья)
 sGom-tsho — Гомцо (Буа-ma-lung — из Чамалун)
 sGom-tsho — Гомцо (kLags — из Лага)
 sGom Zhi-gpo — Гом Шигпо
 sGom-shu — Гомшу
 sGom-bsam — Гомсам
 sGyi-tshang Zhi-gpo Гьицан Шигпо
 sGyu-sbyangs dBang-seng — Гьютжан Вансэн
 sGyer-sgom Chen-po (1090 — 1171) — Гьергом Ченпо
 sGra-gcan-zin — Даченсин — Рахула
 sGra-gcan-zin bSang-po — Даченсин Санпо
 sGra-gcan gSang-ba'i-rdo-rje — Дачен Санвэ Дорже
 sGra-tshad Rin-chen rNam-rgyal = sGra-tshad-pa — Дацэ Ринчен Намгьял
 sGra-tshad-pa — Дацэпа (Rin-chen rNam-rgyal — Ринчен Намгьял)
 sGra-tshad-pa Rin-chen rGyal-mtshan — Дацэпа Ринчен Гьялцэн (Rin-rgyal — Рингьял)
 sGrig-ston Sangs-rgyas — Дигтон Сангье
 sGrin mKhan-po Chos-ston — Дин Кенпо Чойтон
 sGrib-sel — Дибсэл
 sGrub-pa Zhi-gpo — Дубпа Шигпо
 sGre-pa — Дэпа
 sGre-mo — Дэмо
 sGro — До
 sGro Arya Byang-tshul — До Арья Чанцул
 sGro-chung-ba — Дочунва
 sGro Chos-brtson — До Чойцон
 sGro-ston — Дотон
 sGro-ston gNam-la-brtsegs — Дотон Намлацэг
 sGro-ston 'Phan-rgyal — Дотон Пэнгьял
 sGro Dar-seng — До Дарсэн
 sGro-ne — Донэ
 sGro-phug-pa (1074 — 1134) — Допугпа (Lha-rje Chen-po sGro-phug-pa — Лхачже Ченпо Допугпа)
 sGro-sbug-pa — Добугпа (см.: sGro-phug-pa)
 sGro-mon-can-pa — Домёнченпа
 sGro-lag-pa — Долагпа
 sGrong-ma-ba (1350 —) — Донмава
 sGron-ne — Доннэ
 sGrod-lung-pa — Долунпа
 sGrol-sgom mDo-chen — Долгом Дочен
 sGrol-ma — Долма — Тара
 sGrol-ma-pa — Долмапа

sGrol-ma-'bum — Долмабум
 sGrol-ma-'tsho — Долмацо
 sGrol'i-stag-mgo-ba — Дой Дагтова
 brGya-byin — Гьячин — Каушика
 brGya-byin Dong-po — Гьячин Донпо — Индра-нала
 Nga-ru 'Od-de — Ару Вё-дэ
 Nga-len-nu — Алэнну — Мандхатри
 Ngag-gi-dbang-phyug — Агги-Ванчуг — Вагшива-ра
 Ngag-gi-dbang-phyug-grags-pa — Агги-Ванчуг-Тарна (см.: Pham-thing-pa — Памтинпа)
 Ngag-dbang-grags — Агвантаг — Вагшиваракирти
 Ngag-dbang-grags-pa dPal-bzang-po (1418 —) — Агван-Тарпа Пэлсанпо
 Ngag-dbang-ba — Агванва
 Ngang-phu-ba — Анпува
 Ngang-tshang-pa (chen-po) — Анцанпа (Ченпо)
 Ngang-tshul — Анцул — Джишну
 Ngan-spong — Энпон
 Ngan Yon-tan-mchog — Эн Йонтэнчог
 Ngam-lam — Энлам
 Ngan-lam rGyal-mchog-dbyangs — Энлам Гьялчог-чжан
 Ngan-lam rGyal-ba mChog-dbyangs — Энлам Гьялва Чогчжан
 Ngan-lam Byang-chub rGyal-mtshan — Энлам Жанчуб Гьялцэн
 Ngan-spong — Энпон — Бхригу
 Ngab-thung Byang-chub rGyal-mtshan — Абтун Жанчуб Гьялцэн
 Ngab-mi — Абми
 Ngab-mi Byang-chub rGyal-mtshan — Абми Жанчуб Гьялцэн
 Ngam-bu — Амву (Сын Ама)
 Ngam-rdzong — Амдзон
 Ngam-rdzong sTon-pa — Амдзон-Тонпа (Бодхи-раджа)
 Ngam-rdzong-ras-pa — Амдзон-рэпа
 Ngam-shod-pa (Jo-bo-) — Амшоппа (Чово-)
 Ngams-shod rGya-ras — Амшо Гьярэ
 Ngams-shod Rin-po-che — Амшо Ринпоче
 Ngar-ston — Артон
 Ngar-dbang — Арван
 Ngar Yon-tan-grags — Ар Йонтэнтаг
 Ngu — У (ачарья)
 Ngu rDo-rje-rgyan — У Доржегён
 Ngu-ston Dad-pa brTson-'grus — Утон Дэпа Цондуй
 Ngu-ston Vajreshvara — Утон Ваджрешвара
 Ngu-gcer-bu — Учгерпу
 Ngur-ston bSod-nams rGyal-mtshan — Уртон Со-нам Гьялцэн
 Ngur-pa Chen-po — Урпа Ченпо
 Ngur-pa gYung-she — Урпа Юнше
 Ngur-pa Shes-rab rGyal-mtshan — Урпа Шераб Гьялцэн
 Ngur-ba chen-po bSod-nams-'od — Урва Ченпо Сонам-вё
 Ngur-smrig-pa — Урмигпа
 Ngur-lungs-pa — Урлунпа
 Nges-'gro — Эндо — Ньянку
 Nges-'phel — Нэпэл — Праниита
 Ngo-nag — Онаг
 Ngo-pa Dar-she — Она Дарше
 Ngog Shes-rab bla-ma — Ог Шераб-лама
 Ngom-pa — Омпа

- Ngom-pa Bya-bral-pa — Омба Чатэлпа
 Ngor-rje — Ор-чже
 Ngor-rje Kun-dga-'od — Ор-чже Кюнга-вё
 Ngor-rje sGom-pa — Ор-чже Гомпа
 Ngor-rje-bisan Bho-ra — Ор-чжецэн Бора
 Ngor-rje-ras-pa (Bal-bu-gong-pa — Пэлпу-гонпа)
 — Ор-чже Рэпа
 dNgal-chu-pa — Элчупа
 dNgul-mo rGyal-le-lcam — Улмо Гьяллэ-чам
 dNgos-grub — Ойдуб
 dNgos Chos-shes — Ой Чойше
 mNga'-ti Jo-shak — Ати Чошар
 mNga'-bdag Chos-sen-'od (Chos-seng — Чойсэн)
 — Адаг Чойсэн-вё
 mNga'-bdag-dpal — Адагпэл
 mNga'-bdag Myang — Адаг Ньян
 mNga'-bdag Myang-ral — Адаг Ньянрэл (см. Nyi-ma 'Od-zer — Нима Вё-сэр)
 mNga'-bdag Ral-pa-can — Адаг Ралпачан — Ралпачан
 mNga'-nag rTsug-tor dBang-phyug — Анаг Цугтор Ванчуг
 mNga'-tsha Hor-po — Аца Хорпо
 mNga'-ris sKy-i-ston — Ари Кытон
 mNga'-ris dGra-bcom — Ари Дачом
 mNga'-ris Chang-chung-pa — Ари Чанчунпа
 mNga'-ris 'Jam-dbyangs — Ари Чжамьян
 mNga'-ris-pa — Арипа
 mNga'-ris-pa dGe-mdzes — Арипа Гэдзэ
 mNga'-ris-pa rDo-rje-dpal — Арипа Доржепэл
 mNga'-ris-pa Zhan-sgom — Арипа Шангом
 mNga'-ris-pa gSal-mchog — Арипа Сэлчог
 mNga'-ris Par-pu-ba — Ари Парпува
 mNga'-ris Rab-'byams-pa Sher-rgya-ba — Ари Раб-чжампа Шергьява
 mNga'-gsal-ldan — Асэлдэн
 mNgon-gra-ba Rin-chen rTse-mo — Ондава Ринчен Цэмо
 mNgon-pa-ba — Онпава
 mNgon-shes-can — Оншечен — Абхиджня
 rNga-len-gyi-rgyal-po — Алэнгьи-Гьялло
 rNgan — Эн
 rNgan-chung sTon-pa — Энчун Тонпа
 rNgul-ston Rin-dbang — Ултон Ринван
 rNgo-thog-pa — Отогпа = rGya-'ching-gu-ba
 rNgo-thog-pa Chos-kyi-bZang-po — Отогпа Чой-кьи-Санпо
 rNgog — Ор
 rNgog Kun-dga' rDo-rje (1157 — 1234) — Ор Кюнга Дорже
 rNgog sKya-bo — Ор Кыяво
 rNgog Ge-ser-ba — Ор Гэсэрва (см.: rNgog dbUs-pa Ge-ser — Ор Уйпа Гэсэр)
 rNgog Chen-po — Ор ченпо (министр)
 rNgog Chos-kyi-rdo-rje (1036 — 1102) — Ор Чой-кьи-Дорже (Chos-rdor — Чойдор)
 rNgog Chos-rdor — Ор Чойдор
 rNgog Chos-dbang — Ор Чойван
 rNgog Je-ser — Ор Чесэр
 rNgog Jo-sras — Ор Чосэ
 rNgog Jo-sras Ra-mo — Ор Чосэ Рамо
 rNgog Nyi-ma Seng-ge — Ор Ныма Сэнгэ
 rNgog-ston — Ортон
 rNgog Dad-pa-can — Ор Дэпачен
 rNgog mDo-sde (1090 — 1166) — Ор Додэ
 rNgog rDo-rje Seng-ge — Ор Дорже Сэнгэ
 rNgog-pa — Орпа
 rNgog Byag-chub-dpal — Ор Жанчубпэл
 rNgog Byang-chub 'Byung-gnas — Ор Жанчуб Чжунгэ
 rNgog bLo-ldan Shes-rab (1059 — 1109) — Ор Лодэн Шераб (rNgog Lo-chen-po — Ор Лочен-по)
 rNgog Lo-chen-po — Ор Лоченпо
 rNgog dbUs-pa Ge-ser — Ор Уйпа Гэсэр (см.: rNgog Ge-ser-ba — Ор Гэсэрва)
 rNgog Mun-ne — Ор Мюннэ
 rNgog bTsun-dkar-mo — Ор Цюнкармо
 rNgog gZhung-po — Ор Шунпо
 rNgog Ye-shes — Ор Еше
 rNgog Legs-pa'i-shes-rab — Ор Лэгпэ-Шераб
 rNgog Legs-shes — Ор Лэгше
 rNgog lo-tsa-ba (1059 — 1109) — Ор-лоцава (см.: rNgog bLo-ldan Shes-rab — Ор Лодэн Шераб)
 rNgog Seng-ge-kha-pa — Ор Сэнгэхапа
 rNgog Aryadeva — Ор Арьядэва
 lNga-len-gyi rgyal-po — Элэнгьи Гьялло — Цари Панчала
 sNgags-skyes Lhan-cig sKyes-pa'i-sgron-me — Ак-кье Лхэнчиг Кыепэ-Донмэ
 sNgags-'chang Ngo-nag — Агчан Онаг
 sNgon-po Yon-rdor-ba — Онпо Йондорва
 sNgon-mo (Lha-btsun-) — Онмо (Лхацун-)
 sNgon-lam-pa — Онлампа (Gra-phu-ba sKyes-mchog- — Дапува Кыечог-)
 brNgog brTson-seng — Ор Цонсэн
 Cang-nge — Чан-э
 Cug — Чуг
 Cug-mo-za — Чугмоса
 Cung-ston rGyan-ne — Чунтон Гьен-нэ (gNyal-smad-pa- — Ньелмэпа)
 Cog-gru Tin-'dzin bZang-po — Чогту Тиндзин Санпо
 Cog-gru lo-tsa-ba Mya-ngan-med-pa'i-dpal — Чог-ту-лоцава Ньян-мэпэ Пэл
 Cog-ro Chos-kyi rGyal-mtshan (Cog-ro Chos-rgyal) (1108 — 1176) — Чогро Чойкьи Гьялцэн (Чогро Чойгьял)
 Cog-ro kLu'i-rgyal-mtshan — Чогро Лу-и-Гьялцэн
 Cog-ro Zangs-dkar mDzod-khur — Чогро Санкар Дзохур
 gCan 'Od-srungs mGon-po — Чен Вё-сун Гёнпо
 gCung — Чун — ('Bri-khung-pa — Дихунпа)
 gCung bCu-gnyis-pa — Чун Чуньипа
 gCung-po — Чунпо
 gCung-po bLo-gros-dpal — Чунпо Лодойпэл
 gCung Bya-bral-pa — Чун Чатэлпа
 gCung Rin-po-che (1211 — 1279) — Чун Ринпоче (rDo-rje-grags-pa — Дорже-Тагпа)
 gCen-po (gCen-pa) dGe-slong-pa — Ченпо (Чен-па) Гэлонпа
 gCer-ba Wang-thung — Черва Вантун
 gCod-pa — Чопа
 bCad-po Lha-sgom — Чепо Лхагом
 bCu-gsum-pa Seng-ge rgyal-po (1289 — 1325) — Чучумпа Сэнгэ Гьялло
 bCu-gnyis Rin-po-che — Чуньи Ринпоче
 bCu-gnyis-pa (1218 — 1280) — Чуньипа (Rin-chen rDo-rje — Ринчен Дорже)
 bCu-gnyis gSar-ma-ba (1310 — 1370) — Чуньи Сармава (Grags-pa Shes-rab — Тагпа Шераб; Grags-se-ba — Тарсэва)
 bCu-gsum-pa Seng-ge rgyal-po — Чусумпа (Три-надцатый) Сэнгэ Гьялло
 bCom-ldan (Rig-pa'i) Ral-gri — Чомдэн (Ригпэ-) Рэлти = Чомрэл
 bCom-ldan Ral-gri = bCom-ral — Чомдэн Рэлти

bCom-ral — Чомрэл (lCom-lDan Rig-ral — Чомдэн Ригрэл; Rig-pai'-ral-gri — Ригпэ-Рэлти; Rig-ral — Ригрэл)
 lCags-'bar — Чабар
 lCags-ri Gong-kha-pa — Чагри Гонхапа
 lCags-ri-pa — Чагрипа
 lCang-skya Rol-pa'i rdo-rje — Чанкья Ролпэ-Дорже
 lCang-mang-phu-ba — Чанман-пува
 lCang-tsigs — Чанциг
 lCang-ra-ba — Чанрава
 lCang-ra-ba lDum-ston — Чанрава Думтон
 lCang-ri-ba (1160 — 1218?) — Чанрива
 lCam-dral — Чамдрэл
 lCal-pe-ba — Челпэва
 lCam-me — Чаммэ
 lCe — Че
 lCe bKra-shis — Че Таши
 lCe-sgom — Чером
 lCe-sgom Nag-po — Чером Нарпо
 lCe-sgom Shes-rab rDo-rje — Чером Шераб Дорже
 lCe Candrakirti — Че Чандракирти (Че Дава Тагна)
 lCe rJe-btsun bSod-nams-dpal — Че Чжецун Со-нампэл
 lCe-ston — Четон
 lCe-ston mGon-po — Четон Гёнпо
 lCe-ston rGya-nag — Четон Гьянаг
 lCe-ston Jo-gzungs — Четон Чосун
 lCe-ston mDo-seng — Четон Досэн
 lCe-ston mDo-sde Seng-ge — Чжетон Додэ Сэнгэ
 lCe-ston Sangs-rgyas — Четон Сангье
 lCe Dal — Че Дэл (~ Dwal — Дэл) -sgang-pa — -ганпа
 lCe Dwal sGar-pa — Че Дэл Гарпа
 lCe mdo-sDe seng-ge — Че Додэ Сэнгэ
 lCe 'Dul-'dzin — Че Дулдзин
 lCe-pa — Чена
 lCe bLo-lDan Seng-ge — Че Лодэн Сэнгэ
 lCe dBang-phyug rDo-rje — Че Ванчуг Дорже
 lCe-mo dPal-sgom — Чемо Пэлгом
 lCe-btsun Seng-ge dBang-phyug — Чецун Сэнгэ Ванчуг
 lCe-zhar — Чешар
 lCe Shakya-mchog — Че Шакьячог
 lCog-ro sMyon-pa — Чогро Ньонпа
 Cha-ba — Чава
 Chag — Чар
 Chag Khri-mchog (— 1058) — Чар Тичог
 Chag dGra-bcom-pa (1153 — 1216) — Чар Дачом-па (Чар-лоцава Старший)
 Chag Chos-rje-dpal (1197 — 1264) — Чар Чойч-жепэл; Chag Chos-dpal — Чар Чойпэл (см.: Chag lo-tsa-ba — Чар-лоцава Младший)
 Chag Nyi-ma — Чар Ньима
 Chag Nyi-ma-dpal — Чар Ньимапэл
 Chag Brag-dmar-pa — Чар Тагмарпа
 Chag-mal-pa — Чармэлла
 Chag-lo-tsa-ba — Чар-лоцава
 Chag Lo-tsa-ba — Чар-лоцава Младший (Chos-rje-dpal — Чойчжепэл)
 Chag Seng-ge-grags — Чар Сэнгэтар
 Chags-ston Nam-mkha' — Чагтон Намха
 Chang-ma sNgon-po — Чанма Онпо
 Chang-ra Shes-rab Seng-ge — Чанра Шераб Сэнгэ
 Chan-bu rGya-ras — Ченбу Гьярэ
 Chu-gong dPal-le — Чугон Пэллэ
 Chu-gle'u Chun-ba — Чуглеу Чунва

Chu-sgom — Чугом
 Chu-sgom-ma bSam-gtan-rgyaп — Чугомма Сам-тэнгьен
 Chu-chal Mon-gras — Чучел Мёндэ
 Chu-bo'i-rgyup — Чувои-Гьюн — Виридхара
 Chu-mig-pa — Чумигпа
 Chu-mig Ring-mo-ba — Чумиг Ринмова
 Chu-mig Ring-mo-ba rGya Grags-bsod — Чумиг Ринмова Гья Тарсо
 Chu-tshan-kha-pa Shes-rab-dpal — Чуцэнхапа Шерабпэл
 Chu-bzangs-pa — Чусанпа (махаупадхьяя)
 Chu-gso 'Od-ser bZang-po — Чусол Вё-сэр Санпо
 Chud-kha-pa — Чухапа
 Che-mchog Heruka — Чечог Херука
 Che-btsan-skyes — Чецэнкье
 Che-sa Sangs-rgyas rGyal-mtshan (— 1457) — Че-са Сангье Гьялцэн
 Ched-cher Bag-ye sGom-pa — Чечер Паг-е Гомпа
 Chen-po Yon-rin-pa — Ченпо Йонринпа
 Ches-ston bSod-nams rGyal-mtshan — Четон Со-нам Гьялцэн
 Chos-kyi-ka-ba — Чойкьи-Кава
 Chos-kyi-khu-'gyur gSal-ba'i-mchog — Чойкьи-Кугьюр Сэлвэ-чог
 Chos-kyi-grags-pa — Чойкьи-Тагпа — Дхарма-кирти
 Chos-kyi-grags-pa — Чойкьи-Тагпа (Nying-phug-pa — Ньинпугпа)
 Chos-kyi-grags-pa — Чойкьи-Тагпа (gSer-gling-pa — Сэрлинпа) — 145
 Chos-kyi-grags-pa Ye-shes dPal-bzang-po (1453 — 1524) — Чойкьи-Тагпа Еше Пэлсанпо — Чет-вертый Шамарпа
 Chos-kyi-dge — Чойкьи-Гэ
 Chos-kyi-rgya-mtsho — Чойкьи-Гьяцо
 Chos-kyi-rgyal-po (1335 —) — Чойкьи-Гьялпо
 Chos-kyi-rgyal-mtshan (1121 — 1189) — Чойкьи-Гьялцэн — Сэ Чилбупа
 Chos-kyi-rgyal-mtshan (1283 — 1359) — Чойкьи-Гьялцэн
 Chos-kyi-rgyal-mtshan — Чойкьи-Гьялцэн (Gu-shri- — Гушри-)
 Chos-kyi dngos-grub — Чойкьи Ойдуб
 Chos-kyi-mchog — Чойкьи-Чог — Дхарматтара
 Chos-kyi-sde — Чойкьи-дэ — Дхармасена
 Chos-kyi-pad-ma — Чойкьи-Падма
 Chos-kyi-dpal-pa — Чойкьи-Пэлпа
 Chos-kyi-byang-chub — Чойкьи-Жанчуб
 Chos-kyi bla-ma — Чойкьи-лама (Карма Паши)
 Chos-kyi-blo-gros — Чойкьи-Лодой — (Маг-па — Марпа)
 Chos-kyi dBang-phyug — Чойкьи Ванчуг (Чойван)
 Chos-kyi-brtson-'grus — Чойкьи-Пондуй
 Chos-kyi-bzang-po — Чойкьи-Санпо = Rong-zom
 Chos-kyi-bzang-po — Ронм Чойкьи-Санпо = Ронсом
 Chos-kyi-'od-zer — Чойкьи Вё-сэр
 Chos-kyi-ye-shes — Чойкьи-Еше (rDza-dgon Kun-spangs- — Дзагён Кюнпан)
 Chos-kyi-bshes-gnyen — Чойкьи-Шеньен
 Chos-kyi-seng-ge (— 1169) — Чойкьи-Сэнгэ (Chos-seng-ba — Чойсэнва)
 Chos-kyi-lha — Чойкьи-лла
 Chos-sku 'Od-zer (1214 —) — Чойку Вё-сэр (bDag-med rDo-rje — Дагмэ Дорже; Chos-kyi-'od-zer — Чойкьи Вё-сэр)
 Chos-skyabs = Don-stengs-pa — Чойкьяб = Донтэ-па

Chos-skyabs bZang-po — Чойкьяб Санпо (махау-
падхьяя)
Chos-skyid — Чойкьи
Chos-'khor sGang-pa — Чойхор-Ганпа
Chos-grags — Чойтар — (gSos-khang) — *Дхар-
макурти*
Chos-grags-dpal — Чойтагпэл
Chos-grags dPal-bzang-po — Чойтар Пэлсанпо
Chos-grags Ye-shes (1453 —) — Чойтар Еше
(Zhwa-dmar Cod-pan-'dzin-pa — Шамар Чо-
пэндзинпа)
Chos-grags Rin-chen-dpal — Чойтар Ринченпэл
Chos-grub-pa — Чойдуба (упадхьяя)
Chos-rgyal — Чойгьял
Chos-rgyal — Чойгьял (кальянамитра)
Chos-rgyal 'Khon-phu-ba (1069 —) — Чойгьял
Кёнпува
Chos-rgyal Grags-pa rGyal-mtshan — Чойгьял-
Тагпа Гьялцэн
Chos-rgyal Nor-bu bKra-shis mi-'gyur dbang-po'i
sde — Чойгьял Норбу Таши-Мигьур Вампой-дэ
Chos-rgyal dPal-bzang — Чойгьял Пэлсан (Буа-
— Ча)
Chos-rgyal 'Phags-pa — Чойгьял Пагпа
Chos-rgyal-ba — Чойгьялба
Chos-rgyal bZang-po — Чойгьял Санпо
Chos-rgyal bZang-po dBu-nag-pa — Чойгьял Сан-
по Унагпа
Chos-rgyal Rin-chen — Чойгьял Ринчен
Chos-sgo-ba Chos-kyi-rgya-mtsho — Чойгова Чой-
кьи-Гьяцо
Chos-sgo-ba Chos-dpal Shes-rab — Чойгова Чой-
пэл Шераб
Chos-sgo-ba rDo-rje Ye-shes (1223 — 1293) —
Чойгова Дорже Еше
Chos-sgo-ba Tshul-khrims bZang-po — Чойгова
Цултим Санпо
Chos-sgro-ba — Чойдова
Chos-sgro-ras-pa — Чойдо-рэпа
Chos-sgron — Чойдон
Chos-lcam — Чойчам
Chos-mchog — Чойчог — Chos-mchog-pa — Чой-
чогпа
Chos-rje Kun-bkras-pa — Чойчже Кюнтэпа
Chos-rje Gangs-pa — Чойчже Ганпа
Chos-rje 'Jig-rten mgon-po — Чойчже Чжигтэн
Гёнпо
Chos-rje Nyer-gnyis-pa (1386 —) — Чойчже
Ньерньина (Двадцать второй Дхарамасвамин)
Chos-rje Drung-chen — Чойчже Тунчен
Chos-rje gDum — Чойчже Дум
Chos-rje lDum — Чойчже Дум
Chos-rje-dpal — Чойчжепэл
Chos-rje-ba — Чойчжева = Sa-skya pandita
Chos-rje Bu-ston — Чойчже Будон
Chos-rje bla-ma (— 1375) — Чойчже-лама
Chos-rje lo-tsa-ba — Чойчже-лоцава (Толо)
Chos-ston — Чойтон
Chos-mithong — Чойтхон
Chos-rdor (1246 — 1311) — Чойдор
Chos-ldan — Чойдэн
Chos-ldan-'bum — Чойдэнбум (йогиня)
Chos-sdings-pa — Чойдинпа
Chos-dpal mGon-po — Чойпэл Гёнпо
Chos-dpal rGyal-ba — Чойпэл Гьялва
Chos-dpal rGyal-mtshan — Чойпэл Гьялцэн
Chos-dPal-chen Chos-yes — Чойпэлчен Чой-е
Chos-dpal-pa — Чойпэлпа (Дхармасвамин)
Chos-dpal-pa — Чойпэлпа (упадхьяя)

Chos-dpal Ye-shes (1406 — 1452) — Чойпэл Еше
(Ger-nag rTogs-ldan — Гэрнаг Тогдэн-)
Chos-dpal Shes-rab — Чойпэл Шераб
Chos-phug-pa gZhon-pu bLo-gros — Чойпугпа
Шонну Лодой
Chos-'phags — Чойпаг
Chos-'phel — Чойнпэл
Chos-byang — Чойчан

Chos-blo — Чойло
Chos-dbang — Чойван (Chos-kyi-dbang-phyug —
Чойкьи-Банчуг) (Rin-po-che — Ринпоче)
Chos-dbang — Чойван (Guru — Гурю)
Chos-dbang — Чойван (Rin-po-che — Ринпоче)
Chos-dbang — Чойван (Второй)
Chos-dbang Nam-bza' 'Phred-gsol — Чойван
Намца Тёсол; Буа 'Dul-'dzin
Chos-dbyings-pa (1324 —) — Чойинпа (rDo-rje
bKra-shis — Дорже Таши)
Chos-dbyings dBang-phyug — Чойин Банчуг
Chos-'bar — Чойбар
Chos-'byung Zhi-ba — Чойчжун Ши-ва — *Дхар-
макарашанти*
Chos-'byung Rin-chen (1351 — 1476) — Чойчжун
Ринчен
Chos-sbas — Чойбэ — *Дхармагунта*
Chos-sbyin-ma — Чойчжинма — *Дхармадатта*
Chos-smon-lam — Чоймёнлам
Chos-tsha-ba — Чойцава
Chos-'dzin — Чойдзин
Chos-bzang — Чойсан = Rong-zom Chos-kyi-bzang-
po
Chos-bzang — Чойсан
Chos-bzang Nyi-ma — Чойсан Ньима
Chos-bzhad — Чойше
Chos-bzhi gSar-ma-pa — Чойши Сармапа
Chos-yags — Чойяг
Chos-g.yung — Чойюн
Chos-rab — Чойраб
Chos-rin — Чойрин
Chos-la-dga'-ba — Чойла-Ганва
Chos-legs — Чойлэг
Chos-seng-pa (ba) — Чойсэнпа (ва)
Chos-bsam-'od — Чойсам-вё (mKhar-chu-ba —
Карчува)
mChims — Чим
mChims Nam-mkha'-grags — Чим Намхатаг
mChims brTson-rgyal — Чим Цонгьял
mChung Ye-shes 'Byung-gnas — Чун Еше Чжуннэ
mChe-ba'i-sde — Чевэ-дэ — *Дамитрасена*
mChen Tshul-khrims bla-ma — Чен Цултим-лама
mChe'u Dar-re — Чей Даррэ
mChog-ldan (lo-tsa-ba-) — Чогдэн (лоцава)
mChog-dbyangs — Чогьян
'Chad-mo Nam-mkha' — Чемо Намха
'Chad-kha-pa — Чсхапа
'Chad-khang-lha bLo-gros-'od — Чехан-лха Ло-
дой-вё
'Chan-bu rGya-ras — Ченбу Гьярэ
'Char-rgyal — Чаргьял — *Удая*
'Char-bu rGya-ras — Чарбу Гьярэ
'Chal-chung — Челчун
'Chi-med — Чимэ (Амитаюс)
'Chims — Чим
'Chims Chen-mo — Чим Ченмо
'Chims Chos-seng — Чим Чойсэн
'Chims rDo-rje sPre-chung — Чим Дорже Тэчун
'Chims Nam-mkha'-grags — Чим Намхатаг
'Chims bLo-bzang grags-pa — Чим Лосан-Тагпа

- 'Chud-pa — Чупа
 'Chus-pa Gang-po — Чупа Ганпо
 'Chud-pa Jo-bsod — Чупа Чосо
 'Chud-pa ('Chus-pa) Dar-brtson (1117/18 — 1192) — Чупа Дарцон — 'Chud-pa brTson-seng — Чупа Цонсэн (brTson-'grus Seng-ge — Цондуй Сэнгэ)
 Ja-mthong — Чатон
 Ja-pa-grags-pa = Ja — Чапа-Тагпа = Ча
 Jam-gsar — Чамсар
 Ju-tse bTsan-po — Чуцэ-цэнпо
 Je-bo Yon-tan rgya-mtsho Чево Йонтэн Гьяцо
 Je-rdzing-tshogs-pa — Чедзин Цогпа
 Jo-bkra — Чора
 Jo-dga' — Чора
 Jo-dge — Чогэ
 Jo-mgon — Чогён
 Jo-rgyal — Чогьял
 Jo-stan — Чотэн (Tsha-rong- — Царон-) — Jo-stan (Чотэн)
 Jo-stan mkhan-chen bKra-shis tshul-pa — Чотэн Кенчен Ташицолпа
 Jo-stan Nag-po — Чотэн Нагпо
 Jo-stan Nag-po Dar-tshul — Чотэн Нагпо Дарцул
 Jo-ston — Чотон
 Jo-ston Dar-brtson — Чотон Дарцон
 Jo-ston dBang-phyug-grags — Чотон Ванчугтар
 Jo-brtan — Чотэн
 Jo-dar — Чодар
 Jo-bde (1135 — 1145) — Чодэ
 Jo-rdor — Чодор
 Jo-nang-pa (— 1361) — Чонанпа (Kun-mkhyen- — Кюнкьен-)
 Jo-nang lo-tsa-ba — Чонан-лоцава
 Jo-nam — Чонам
 Jo-pad — Чопэ
 Jo-phan — Чопэн
 Jo-bo — Чово (лхасское изображение Будды)
 Jo-bo 'Khor-par-skyes — Чово Кён-паркье
 Jo-bo-rje — Чово-чже — *Атиша*
 Jo-bo rNal-'byor — Чово Нэнчжор
 Jo-bo Bye'u-chung-pa — Чово Чеучунпа
 Jo-bo 'Tshar-pa sNu-pa — Чово Царпа Нупа
 Jo-bo-legs — Човолэг
 Jo-bo Shakya bKra-shis — Чово Шакья Таши
 Jo-bo Shakya-mgon — Чово Шакьягён
 Jo-bo Se-btsun — Чово Сэцун
 Jo-bo Lha — Чово Лха
 Jo-bo Lha mGon-po-dpal — Чово Лха Гённопэл
 Jo-bo Lha Chen-po — Чово Лха-Ченпо (из Bu-a-sa — Часа)
 Jo-bo Lha-btsun — Чово Лхацун
 Jo-'bag — Чобар
 Jo-'bar (1196 — 1231) — Чобар
 Jo-'bum — Чомбум = rTa-ston Jo-'bum
 Jo-mo — Чжомо — *Ваджраварахи*
 Jo-mo bKa'log-ma — Чжомо Калогма
 Jo-mo sGre-mo — Чжомо Дэмо
 Jo-mo 'Chims-mo — Чжомо Чиммо
 Jo-mo Dar-ma — Чжомо Дарма
 Jo-mo Nags-rgyal — Чжомо Наггьял
 Jo-mo nang-pa — Чжомо Нанпа
 Jo-mo-ba — Чжомова
 Jo-mo Byang-chub — Чжомо Жанчуб
 Jo-mo Myang-mo — Чжомо Ньянмо
 Jo-mo Zer-mo — Чжомо Сэрмо —? Jo-mo sGre-mo
 Jo-mo gYu-ma — Чжомо Юма
 Jo-mo bSam-me — Чжомо Самме
 Jo-btsun — Чоцон
 Jo-btsun Kun-dga' snying-po — Чоцон Кюнга Ньинпо
 Jo-btsun Khyung — Чоцон Кьон
 Jo-btsun sGom-nag — Чоцон Гомнаг
 Jo-btsun rTag-pa — Чоцон Тагпа
 Jo-btsun rDo-rje-grags-pa = Jo-btsun rDo-rje-grags — Чоцон Дорже-Тагпа = Чоцон Доржетар
 Jo-btsun rDo-rje-'bar — Чоцон Доржебар
 Jo-btsun Me-'bar — Чоцон Мэбар
 Jo-rtse — Чоцэ
 Jo-rtses — Чоцэр
 Jo-zi-gza' bKra-shis-mtsho — Чосиса Ташимцо
 Jo-bzang — Чосан
 Jo-'od (112 — 1146) — Чо-вё
 Jo-yes — Чо-е = rTa-ston Jo-yes — Татон Чо-е (1163 — 1230)
 Jo-rin 'Khor-lo — Чорин Хорло
 Jo-shak — Чошак
 Jo-sho-re — Чошорэ
 Jo-sras — Чосэ
 Jo-sras = 'Dzeng Jo-sras
 Jo-sras — Чосэ (из Уя)
 Jo-sras Kong-po — Чосэ Конпо
 Jo-sras-skyabs — Чосэкьяб
 Jo-sras 'Jam-dpal — Чосэ Чжампэл
 Jo-sras rDo-rje-'bar — Чосэ Доржебар
 Jo-sras Nam-mkha' — Чосэ Намха
 Jo-sras Nyi-ma — Чосэ Ньима
 Jo-sras 'Brog-po — Чосэ Догпо
 Jo-sras-ma rGya-ma — Чосэма Гьяма
 Jo-sras-ma rGya-ma-hor — Чосэма Гьямахор
 Jo-sras-ma Shakya-lcam-mo — Чосэма Шакья-чаммо
 Jo-sras-ma mNga'-mo gTsong-tor-lcam — Чосэма Амо Цутторчам
 Jo-sras Myang-stod-pa — Чосэ Ньянтопа
 Jo-sras 'Od-zer — Чосэ Вё-сэр
 Jo-sras Yang-dag — Чосэ Яндаг
 Jo-sras gYu-ru — Чосэ Юру
 Jo-sras Ra-pe — Чосэ Рапэ
 Jo-sras bSod-nams-dpal — Чосэ Сонампэл
 Jo-sras Lhas-spungs — Чосэ Лхэпун
 Jo-sras A-seng — Чосэ Асэн
 Jo-srungs — Чосун
 Jo-bsam — Чосам
 Jo-bsod (1168 — 1198) — Чосо (из Уя)
 Jo-bsod (1129 — 1145) — Чосо
 Jog-po — Чогпо
 Jong-ji — Чонджи
 Jong-ji bSod-nams Rin-chen — Чонджи Сонам Ринчен
 'Jag-chen Byams-pa-dpal — Чжагчен Чжампапэл
 'Jag-pa rGyal-mtshan-'bum (1261 — 1334) — Чжагпа Гьялцэнбум
 'Jang-pa sTon-skyabs — Чжанпа Тонкьяб
 'Jang-pa gZhon-byang — Чжанпа Шончан
 'Jang Bras-stag-pa — Чжан Тэтагпа
 'Jam-rgyal — Чжамгьял
 'Jam-sgeg — Чжамгэг
 'Jam-sngon-pa — Чжамгёнпа
 'Jam-nag — Чжамнаг
 'Jam-pa'i-rdo-rje — Чжампэ-Дорже
 'Jam-pa'i-dbyangs = bTsun-pa 'Jam-pa'i-dbyangs — Чжампэян — Цюнпа Чжамьян
 'Jam-pa'i-dbyangs Chos-mgon-pa — Чжампэян Чойгёнпа
 'Jam-pa'i-dbyangs Don-yod rGyal-mtshan — Чжампэян Доньо Гьялцэн

'Jam-pa'i-dbyangs Shakya rGyal-mtshan — Чжам-
пэян Шакия Гьялцэн
'Jam-pa'i-dbyangs bSam-grub rDo-rje — Чжампэян
Самдуб Дорже
'Jam-dpal-skyid — Чжампэлкыи
'Jam-dpal grags-pa'i-bshes-gnyen — Чжампэл Таг-
пэ-Шеньен
'Jam-dpal rGyal-mtshan — Чжампэл Гьялцэн
'Jam-dpal sgeg-pa — Чжампэл Гэгпа
'Jam-dpal bzang-po — Чжампэл Санпо
'Jam-dpal Ye-shes (1314 — 1390) — Чжампэл Еше
'Jam-dpal bShes-gnyen — Чжампэл Шеньен
'Jam-dpal Seng-ge — Чжампэл Сэнгэ
'Jam-dpon Seng-ge — Чжампён Сэнгэ
'Jam-dpal gsang-ldan — Чжампэл Сандэн
'Jam-dbyangs — Чжамьян (bTsun-pa — Цюппа)
'Jam-dbyangs — Чжамьян (sGrub-pa-po — Дубпа-
по) Кюнга Сэнгэ
'Jam-dbyangs sKy-i-ston — Чжамьян Кытон
'Jam-dbyangs Gu-shri — Чжамьян Гушри
'Jam-dbyangs mGon-po (1208 —) — Чжамьян
Гёнпо — *Манджухошанатха*
'Jam-dbyangs Chos-kyi-mgon-po-ba — Чжамьян
Чойкыи-Гёнпова (Chos-mgon-po — Чойгёнпо)
'Jam-dbyangs Chos-kyi-rdo-rje — Чжамьян Чой-
кыи-Дорже
'Jam-dbyangs Chos-mgon-pa — Чжамьян Чойгён-
па
'Jam-dbyangs Chos-rdor-ba — Чжамьян Чойдорва
'Jam-dbyangs sTon-gzhon — Чжамьян Тоншон
'Jam-dbyangs Thugs-rje Shes-rab — Чжамьян Туг-
че Шераб
'Jam-dbyangs Don-grub-dpal — Чжамьян Дондуб-
пэл (унадхьяя)
'Jam-dbyangs Don-grub 'Od-zer — Чжамьян До-
ндуб Вё-сэр
'Jam-dbyangs Don-yod-pa — Чжамьян Доньопа
'Jam-dbyangs Don-yod rGyal-mtshan — Чжамьян
Доньо Гьялцэн
'Jam-dbyangs-g-pa — Чжамьянна (mChims 'Jam-
dpal-dbyangs — Чим Чжампэлян — или 'Jam-
dbyangs gSar-ma — Чжамьян Сарма)
'Jam-dbyangs bLo-gros Seng-ge — Чжамьян Лодой
Сэнгэ
'Jam-dbyangs bLo-gros rGyal-mtshan — Чжамьян
Лодой Гьялцэн (sMan-chu-kha-pa — Мэнчуха-
па)
'Jam-dbyangs Ral-gri — Чжамьян Рэлти (Pan-chen
— Панчен)
'Jam-dbyangs Rin-chen rGyal-mtshan — Чжамьян
Ринчен Гьялцэн
'Jam-dbyangs Rin-chen bZang-po — Чжамьян Рин-
чен Санпо
'Jam-dbyangs Rin-chen Seng-ge — Чжамьян Рин-
чен Сэнгэ
'Jam-dbyangs Rin-rgyal-ba — Чжамьян Рингьялва
'Jam-dbyangs Shakya gZhon-pu — Чжамьян
Шакия Шонну
'Jam-dbyangs Shakya-gzhon — Чжамьян Шакишон
'Jam-dbyangs Sa-skyu-pa — Чжамьян Сакьяпа
'Jam-dbyangs gSar-ma — Чжамьян Сарма
'Jam-dbyangs bSam-grub rDo-rje — Чжамьян Сам-
дуб Дорже
'Jam-dbyangs-g-pa — Чжамьянна (mChims 'Jam-
dpal-dbyangs — Чим Чжампэлян; 'Jam-dbyangs
gSar-ma — Чжамьян Сарма)
'Jam-rin — Чжамрин
'Jam-seng — Чжамсэн
'Jam-gsar — Чжамсар (Chos-rje- — Чойчже-)

'Jam-gsar Shes-rab 'Od-zer — Чжамсар Шераб Вё-
сэр
'Ji-da-rmal — Чжитамэл
'Ji-ri-pa — Чжирипа
'Jig-rten-grags — Чжитэнтаг
'Jig-rten mGon-po (1143 —) — Чжитэн Гёнпо
(Chos-rje- — Чойчже-)
'Jig-rten mchod-bstod — Чжитэн-чото
'Jig-rten dBang-phyug — Чжитэн Ванчуг
'Jigs-med-gling-pa — Чжигмэ-линпа
'Jigs-byed Shing-rita — Чжигче Шинта — *Бхима-
ратха*
'Jigs-med 'Byung-gnas sBas-pa — Чжигмэ Чжуннё
Бэпа
'Jigs-med-rtsal — Чжигмэ Цэл — см. Мавэ Сэнгэ
'Jig-med Rig-pa'i rdo-rje — Чжигмэ Ригпэ-Дорже
'Jing-pa dGye-lung-pa — Чжинпа Гьелунпа
'Jims-chen-pa — Чжимченпа (махаупадхьяя)
'Ju-ga Gangs-pa — Чжука Ганпа
rJe Khams-pa rDor-rgyal — Чже Кампа Доргьял
rJe Khri-pa — Чже Типа
rJe 'Khon-bubs — Чже Кёнпуб
rJe dGon-gsar-pa — Чже Гёнсарпа
rJe-thog-btsan — Чжетопцэн
rJe Dags-po Rin-po-che — Чже Дагпо Ринпоче
rJe 'Bum-phrag gsum-pa (см.: Бумтаг Сумпа)
rJe-mo — Чжемо
rJe-mo bKra-shis — Чжемо Таши
rJe-btsun — Чжецон
rJe-btsun rGwa-lo — Чжецон Гало
rJe-btsun dam-pa bLo-bzang grags-pa'i dpal —
Чжецон Дампа Лосан Тагпэл = Цзонхав
(1357 — 1419)
rJe-btsun Nags-mgo-ba — Чжецон Нагтова
rJe-btsun sPyi-lhas-pa — Чжецон Чилхэпа
rJe rDzong-pa Rin-chen seng-ge — Чже Дзонпа
Ринчен Сэнгэ
rJe Ri-khrod-pa — Чже Ритопа
rJe Legs-skyes — Чже Лэгкье — *Суджата*
rJe'u-ma — Чжеума
lJang — Чжан
lJang bKa'-gdams-pa — Чжан Кадампа
lJang-nag — Чжаннаг
lJang-tsha Lha-dbon — Чжанца Лхавён
lJang-chung-ba — Чжанчунва

Nya-ga-mo-ba — Ньякамова
Nya-dbon — Ньявён
Nya-dbon Kun-dga' — Ньявён Кюнга
Nya-dbon-po Kun-dga'-pa — Ньявён Кюнгапа
Nya-dbon-po — Ньявёнпо (см.: Nya-dbon Kun-
dga'-dpal)
Nya-dbon Kun-dga'-dpal (Nya-dbon-po Kun-dga'-
pa) — Ньявён Кюнгапэл (Нья Вёнпо Кюнгапа)
Nya-ga-mo-ba — Ньягамова
Nyag-mo-ba — Ньягмова
Nyag-re se-bo — Ньягрэ Сэво (grub-thob- — дуб-
тоб-)
Nyang Nyi-ma 'Od-zer — Ньян Ньима Вё-сэр
Nyang-bran-pa Chos-kyi-ye-shes — Ньянтэнпа
Чойкыи-Еше
Nyang-chen-pa — Ньянченпа (Дхармасвамин)
Nyang-pa — Ньянна (dGe-bshes- — Гэше)
Nyang Lha-sdings-pa — Ньян Лхадинпа
Nyi-khri — Ньити
Nyi-khri-'bum — Ньитибум
Nyi-khros — Ньитой (Ньима Тойпа)
Nyi-thog-pa — Ньитогпа
Nyi-po — Ньипо

- Nyi-phug-pa — Ньипутпа
 Nyi-'bum (1158 — 1213) — Ньибум
 Nyi-ma — Ньима
 Nyi-ma Khros-pa — Ньима Тойпа — Nyi-khros — Ньитой
 Nyi-ma Gung-pa — Ньима Гунпа — (dgra-bcom — дачом) — *Мадхьянтика*
 Nyi-ma grags-pa — Ньиматагпа
 Nyi-ma-mgon — Ньимагён
 Nyi-ma-lcham — Ньимачам = gLan rTsan-tsha Nyi-ma-lcham
 Nyi-ma rGyal-mtshan — Ньима Гьялцэн (упадхья) — *Сурьякету*
 Nyi-ma 'Dul-'dzin — Ньима Дулззин
 Nyi-ma-dpal — Ньимапэл
 Nyi-ma-dpal Ye-shes — Ньимапэл Еше — *Сурьяширджня*
 Nyi-ma sPral-nag — Ньима Тэлнаг
 Nyi-ma-ba — Ньимава (Дхармасвамин)
 Nyi-ma Byang-chub — Ньима Жанчуб
 Nyi-ma sBas-pa — Ньима Бэпа — *Равигунта*
 Nyi-ma Seng-ge (1251 — 1287) — Ньима Сэнгэ
 Nyi-ma 'Od-zer — Ньима Вё-сэр
 Nyi-ma'i sNying-po — Ньима Ньинпо
 Nyi-ma'i-dbang-po'i-'od-zer — Ньимэ-Ванпой Вё-сэр — *Равиндраручи*
 Nyi-ma'i-'od-kyi-seng-ge — Ньимэ Вё-кьи-Сэнгэ
 Nyi-ma'i-shing-rta — Ньимэ Шинта
 Nyi-'od Seng-ge — Ньи-вё Сэнгэ
 Nyi-zla-'bar — Ньидабар — *Чандраркапрабхавати*
 Nyi-zla-'od — Ньида-вё
 Nyi-shar bKra-shis — Ньишар Таши
 Nyi-seng — Ньисэн
 Nying-phug-pa (1094 — 1186) — Ньинпутпа (сиддха)
 Nye-ston — Ньетон
 Nye-ston Chos-kyi-seng-ge — Ньетон Чойкьи-Сэнгэ
 Nye-ne — Ньенэ
 Nye-gnas Rin-chen-grags — Ньенэ Ринчен-таг
 Nye-gnas gSal-byang — Ньенэ Салчан
 Nye-gnas Lho-pa — Ньенэ Лхопа
 Nye-'bum — Ньебум
 Nye-mal-pa — Ньемэлпа
 Nye-mdzes — Ньедзэ — *Упаচারу*
 Nye-za — Ньеса — *Упабходжа*
 Nyeg-po Chos-lan — Ньегпо Чойдэн
 Nyer-gnis-pa — Ньерньипа
 gNya-ma-pa — Ньямапа
 gNyags — Ньяг
 gNyags Grags-tshul — Ньяг Тагцул
 gNyags dGe-ba-'bar — Ньяг Гэвабар
 gNyags-sgom — Ньяггом
 gNyags gCer-phu-ba — Ньяг Черпува (rTa-shong-ras-pa — Ташон-рэпа)
 gNyags-chung lo-tsa-ba — Ньягчун-лоцава
 gNyags-ston rNal-'byor-'bum — Ньягтон Нэнчжор-бум
 gNyags-nag — Ньягнаг
 gNyags-dmar-po — Ньяг-марпо
 gNyags gYung-ston Khro-rgyal — Ньяг Юнтон Тогьял
 gNyags lo-tsa-ba — Ньяг-лоцава
 gNyags-bshad Shes-rab rGyal-mtshan — Ньягше Шераб Гьялцэн
 gNyags Jnyana — Ньяг Джняна
 gNyags Jnyanakumara — Ньяг Джнянакумара
 gNyan — Ньен (кальямитра)
 gNyan — Ньен = gNyan lo-tsa-ba
 gNyan-chung-ras-pa — Ньенчун-рэпа
 gNyan-ston — Ньентон
 gNyan-ston Tshul-'bar — Ньентон Цулбар
 gNyan-ston Ri-rtse-ba — Ньентон Рицэва
 gNyan Thang-lha — Ньен Танля
 gNyan-thog Jo-'bum — Ньентог Чобум
 gNyan-thog Nam-ye — Ньентог Намье
 gNyan Dar-ma Seng-ge — Ньен Дарма Сэнгэ
 gNyan rDo-rje Seng-ge — Ньен Дорже Сэнгэ (lDum-ra-sgang-pa — Думра-ганпа-)
 gNyan-sde-gsum — Ньендэсум
 gNyan Dharma-grags — Ньен Дхарматаг
 gNyan-nag dBang-grags — Ньеннаг Вантаг
 gNyan sNa-me-ba — Ньен Намэва
 gNyan-po — Ньенпо ('Byung-gnas Ye-shes — Чжуннэ Еше)
 gNyan dPal-dbyangs — Ньен Пэлъян
 gNyan Tshem-bu-pa Dar-ma 'Od-zer — Ньен Цэм-буна Дарма Вё-сэр
 gNyan-ras — Ньенрэ
 gNyan-ras dGe-'dun-'bum — Ньенрэ Гэндунбум
 gNyan-lo — Ньенло
 gNyan lo-tsa-ba — Ньен-лоцава
 gNyan Lha-khang-sgang-pa — Ньен Лхахан-ганпа
 gNyan Lha-sdings(-pa) — Ньен Лхадин(па)
 gNya'-khri btsan-po — Ньяти-цэнпо
 gNya'-khri btsan-po 'Od-lde — Ньяти-цэнпо Вё-дэ
 gNya'-chung — Ньячун
 gNya'-ne — Ньянэ
 gNyal-ston — Ньелтон
 gNyal-ston-grags — Ньелтон-таг
 gNyal-ston dGa'-chung-'bar — Ньелтон Гачунбар
 gNyal Dar-ma gZi-brjid — Ньел Дарма Сичжи (Gong-gad-pa — Гонгэпа-)
 gNyal rDo-rje-'od — Ньел Дорже-вё (Gra-phyi-ba — Тачива-)
 gNyal-gyi Bya-lo Zla-ba 'od-zer — Ньелгьи Чало Дава Вё-сэр
 gNyal-sde — Ньелдэ
 gNyal-pa — Ньелпа
 gNyal-pa Gro — Ньелпа То
 gNyal-pa 'Gar Chos-kyi-rdo-rje — Ньелпа Гар Чойкьи-Дорже
 gNyal-pa rNgog Chung-ma-can — Ньелпа Ог Чун-мачен
 gNyal-pa Jo-sras — Ньелпа Чосэ
 gNyal-pa Nyi-ma Shes-rab — Ньелпа Ньима Шераб
 gNyal-pa Dad-pa bZang-po — Ньелпа Дэпа Санпо
 gNyal-pa Dar-ma 'Od-zer — Ньелпа Дарма Вё-сэр
 gNyal-pa 'Dul-'dzin — Ньелпа Дулззин
 gNyal-pa Byang-chub-'bum — Ньелпа Жанчуббум
 gNyal-pa Мэ — Ньелпа Ме
 gNyal-pa Zhig-po — Ньелпа Шигпо
 gNyal-pa Yon-tan Seng-ge — Ньелпа Йонтэн Сэнгэ
 gNyal-pa Ra-ston — Ньелпа Ратон
 gNyal-pa Ri-lu — Ньелпа Рилу
 gNyal-pa lo-tsa — Ньелпа-лоца
 gNyal-pa gSung-bcad-pa — Ньелпа Сунчепа
 gNyal-pa gSung-bcad-pa Nyi-ma Seng-ge — Ньелпа Сунчепа Ньима Сэнгэ
 gNyal-pa Hrul-po — Ньелпа Рюлпо
 gNyal-byung-ba — Ньелчуна
 gNyal-smad-pa Chung-ston rgyan-ne — Ньелмэпа Чунтон Гьяннэ
 gNyal-smad-pa Chung-ston rgyas-pa — Ньелмэпа Чунтон Гьяпа

gNyal-smad-dpal-ri-ba Sangs-rgyas bya-sgom —
Ньелмэ-пэлрива Сангье Чагом
gNyal-zhig — Ньелшиг (см.: gNyal-pa Zhig-po —
Ньелпа Шигпо)
gNyal Zangs-po-che-pa — Ньял Санпочепа
gNyas-mchod-pa (1250 — 1310) — Ньичопа
(Grags-pa Rin-chen — Тагна Ринчен)
gNyas-pa gNyal-zhig — Ньипа Ньелшиг (rGyal-ba
Ri-khrod Seng-ge — Гьялва Рито Сэнгэ)
gNyegs Ri-pa — Ньер Рипа
gNyen-sa phug-pa — Ньенса-пугпа
gNyos (1067 — 1164) — Ньо
gNyos Kha-rag-pa — Ньо Карагпа
gNyos Grags-pa-dpal — Ньо Тагпапэл
gNyos rGyal-ba Lha-nang-pa (1164 — 1224) —
Ньо Гьялва Лхананпа
gNyos-sgom — Ньогом
gNyos sGyi-khung-pa — Ньо Гьихунпа
gNyos Chu-bo-ri-pa — Ньо Чуворипа
gNyos Jo-sras dPal-le — Ньо Чосэ Пэллэ
gNyos-ston — Ньотон
gNyos-ston bla-ma — Ньотон-лама
gNyos-ston Zhig-po — Ньотон Шигпо
gNyos Dar-ma-'od — Ньо Дарма-вё
gNyos rDo-rje bla-ma — Ньо Дорже-лама
gNyos-nag Grags-pa-dpal — Ньонаг Тагпапэл
gNyos dPal-le — Ньо Пэллэ
gNyos Bra-gor-pa — Ньо Тагорпа
gNyos 'Byung-po — Ньо Чжунпо
gNyos-mo-gza' sGron-ma — Ньомоса Донма
gNyos Tshul-khrims rGyal-mtshan — Ньо Цултим
Гьялцэн
gNyos 'Od-ma — Ньо Бё-ма
gNyos lo-tsa-ba — Ньо-лоцава
mNyan-'chad-pa — Ньенчепа
mNyam-lta — Ньямта — *Самадаршин*
mNyam-pa'i-rdo-rje — Ньямпэ-Дорже — *Сама-
ваджра*
mNyam-med Grags-pa rGyal-po — Ньяммэ Тагпа
Гьялпо
mNyam-med 'Dul-ba 'Dzin-pa — Ньяммэ Дулвад-
зинпа
mNyam-med-pa — Ньяммэпа
mNyam-med Shakya Ye-shes — Ньяммэ Шакья
Еше
mNya'-ti Jo-shak — Ньяти Чошак
rNying-ma chos-skyong — Ньингма Чойкьон
sNyag-phu-pa (sNyag-phu-ba) (1304 — 1371) —
Ньягпуна (Ньягпува)
sNyag-phu-pa bSod-nams dBang-phyug — Ньягпу-
на Сонам Ванчуг
sNyags — Ньяг
sNyags-sgom — Ньяггом
sNyags-chung-ba — Ньягчунва
sNyags-pa rGyal-mtshan — Ньягпа Гьялцэн
sNyags-bdags — Ньягдаг
sNyan-ston Kun-dga'-dar — Ньентон Кюнгадар
sNyan-dpal-dbyangs — Ньенпэл-ян
sNyi-sgom — Ньитом
sNyi-ba — Ньива
sNyi-ba rGyal-po — Ньива Гьялпо
sNyin-po-grub-pa — Ньинпо-Дубпа
sNyug-rum-pa — Ньюгруппа
sNye-ston Nyi-ma rDo-rje — Ньетон Ньима Дорже
sNye-thang-pa = sNye-thang-pa Rin-chen rgyal-ba
— Ньетанпа
sNye-thang-pa bKra-shis Seng-ge — Ньетанпа Та-
ши Сэнгэ

sNye-thang-pa Rin-chen rgyal-ba — Ньетанпа Рин-
чен Гьялва
sNye-mdo (1217 —) — Ньедо (Всезнающий)
sNye-mdo Kun-dga' Don-grub — Ньедо Кюнга До-
ндуб (см.: sNye-mdo-ba Kun-dga' don-grub —
Ньедова Кюнга Дондуб)
sNye-mdo-ba — Ньедова
sNye-mdo-ba Kun-dga' Don-grub — Ньедова Кюн-
га Дондуб
sNye-mdo-ba sMra-pa'i-seng-ge (1186 —) — Нье-
допа Мавэ Сэнгэ
sNye-phu-ba — Ньепува
sNye-bo-pa — Ньевопа
sNye-ma-pa — Ньемапа
sNye-mnga'-ba — Ньеава
sNyo-mnga'-ba — Ньоава

Ta (chen-po) — Та (ченпо)
Ta-dbon Gu-shri — Тавён Гушири (*кит.*: Та-Убан
Kuo-shih — Тай Юань Гуоши)
Ta-mo — Тамо
Ta'i-dbon (dben) (Na'i-Yuan) Chos-kyi rgyal-
mtshan (1332 —) — Тавён (Тай Юань) Чойкьи
Гьялцэн
Ta'i-dbon (dben) (Na'i-Yuan) bLo-gros rgyal-
mtshan (1332 —) — Тавён (Тай Юань) Лодой
Гьялцэн
Ta'i Si-tu — Тэ Ситу
Ta'i Si-tu Byang-chub rGyal-ba — Тэ Ситу Жан-
чуб Гьялва
Ta'i Si-tu Byang-chub rGyal-mtshan — Тэ Ситу
Жанчуб Гьялцэн
Ti-pu — Типу Ti-pu-pa — Типупа (Ti-phu —
Типу, Ti-phu-pa — Типупа, Te-pu-pa — Тену-
па, Ti-bu-zhabs — Тибушаб)
Ti-shri Kun-dga' rgyal-mtshan dPal-bzang-po
(1310 —) — Тишири Кюнга Гьялцэн Пэлсанпо
Ti-shri Kun-blo (1299 —) (Ti-shri Kun-dga' blo-
gros) — Тишири Кюнло (Тишири Кюнга Лодой)
Ti-shri Grags-'od — Тишири Таг-вё
Ti-shri (Ti-shih) Grags-pa 'od-zer (— 1302) —
Тишири Тагпа Бё-сэр
Ti-shri-ras-pa — Тишири-рэпа
Ti-shri bSod-rnam bLo-gros (1332 — 1362) —
Тишири Сонам Лодой
Ti-se-ba — Тисэва
Ti-se-ba Dar-ma rGyal-po — Тисэва Дарма Гьялпо
Ting-'dzin — Тиндзин
Ting-'dzin bZang-po — Тиндзин Санпо (dBon-chen
dPon-po — Вёнчен Пёнпо-)
Tu-kwan bLo-bzang Chos-kyi pu'i-ma (1737 —
1802) — Тукан Лобсан Чойкьи Нима
Te-lung Se-'bar — Тэлун Сэбар
Ten-pe — Тэнпэ
Tog-tse-pa — Тогтэпа
Tre-bo — Тэво
Tre-bo mGon-po — Тэво Гёнпо
Tre-bo mChog-gi-bla-ma (Tre-bo mChog-bla) —
Тэво Чогги-лама (Тэво Чогла)
gTum-ston — Тумтон
gTum-ston bLo-gros Grags-pa — Тумтон Лодой
Тагна
gTer-rgyal-ba — Тергьялва
gTer-rgyal Rin-po-che — Тергьял Ринпоче
dTar-kha rDo-rje-grags — Тарка Доржетар
rTa-skod — Такё — *Аицагхоша*
rTa-sgom — Дагом
rTa-mgrin — Тамдин
rTa-pa gZhon-nu bZang-po — Дана Шонну Санпо

- rTa-ston Jo-yes (1163 — 1230) — Татон Чо-е
 rTa-ston Jo-'bum — Татон Чобум
 rTa-ston dBang-grags — Татон Вантар
 rTa-ston gZi-brjid — Татон Сичжи
 rTa-thang-pa — Татанпа
 rTa-thul — Татул
 rTa-nag bDud-rtsi — Танаг Дуйци
 rTa-nag Dharmakirti — Танаг Дхармакирти
 rTa-bon dBang-rags — Табён Вантар
 rTa-tshag-pa Ye-'shes bLo-bzang bsTang-'pa'i-mgon-po — Тацарна Еше Лосан Танпэ-Гёнпо
 rTa'u-sgang-pa — Тауганпа
 rTa-roq — Тарор
 rTa-gsum Shu-bzher — Тасум Шушер
 rTag-tu yid-ni mi-skyo-ba — Татту-йидни Мийова — Акхиннаманасам-сада
 rTag-tu ngu — Татту-у
 rTag-pa Rin-chen-grags — Тагна Ринченгара
 rTe'u-ra-pa — Теу-рапа
 rTen-ne — Тэннэ — (rGyal-ba rTen-ne — Гьялва Тэннэ)
 rTogs-chen — Тогчен — *Махабудха*
 r'Togs-ldan dKon-seng — Тогдэн Кёнсэн
 rTogs-ldan Grags-lhun-pa — Тогдэн Таглхунпа
 rTog-ldan dGe-ba rgyal-mtshan — Тогдэн Гэва Гьялцэн
 rTog-ldan mGon-rgyal-ba — Тогдэн Гёнгьялва
 rTogs-ldan sNga-nal-ma Ye-shes rGyal-mtshan — Тогдэн Онэлма Еше Гьялцэн
 rTogs-ldan rDol-po — Тогдэн Долпо
 rTogs-ldan Na-khra-ba — Тогдэн Натава
 rTogs-ldan-pa — Тогдэнпа
 rTogs-ldan Mi-puag sGom-rings — Тогдэн Миньяг Гомрин
 rTogs-ldan Shag-shang — Тогдэн Шагшан
 rTogs-ldan Ye-rgyal — Тогдэн Егьял
 rTogs-ldan So-nag rGya-bo — Тогдэн Сонаг Гьяво
 rTogs-ldan bSam-gtan-dpal (— 1366) — Тогдэн Самтанпэл
 rTogs-sde — Тогдэ — *Будхасена*
 rTogs-pa — Тогпа — *Будха*
 lTang-ba — Танва — *Мучи*
 lTang-zung — Тансун — *Мучилинда*
 sTa-sgra lha-snang — Тада Лханан
 sTag — Тар
 sTag-dkar — Тагкар
 sTag-skye — Тагкье
 sTag-mgo-pa — Тагтопа
 sTag-chu-pa — Тачупа
 sTag-sna Khri-sum-rje — Тагна Тисумчже
 sTag-chung — Тарчун
 sTag-ston gZhon-nu-dar — Тагтон Шоннудар
 sTag-ston gZhon-nu-dpal — Тагтон Шоннупэл
 sTag-del-ba — Тартэлава
 sTag-sde-ba — Тардэва
 sTag-sde-ba Seng-ge rGyal-mtshan (1212 — 1294) — Тардэва Сэнгэ Гьялцэн
 sTag-sde-ba brTson-rgyal — Тардэва Цонгьял
 sTag-pa Kha-che — Тагна Кае
 sTag-pa Lha-po — Тагна Лхапо
 sTag-rtse-ba — Тарцэва
 sTag-tshang-ras-pa — Тагцан-рэпа
 sTag-tshab — Тагцаб (см.: Gra-pa mNgon-shes — Тапа Онше)
 sTag-tshab-'bar — Тарцаббар
 sTag-ri gNang-gzigs — Тагри Нансиг
 sTag-lung Kun-spangs Rin-po-che — Таглун Кюнпан Ринпоче
 sTag-lung-bKra-shis dpal rtsegs — Таглун Таши Пэлцэг
 sTag-lung bKra-shis dpal rtsegs Nyi-ma'i dbang-po bsrung-ba'i go-cha — Таглун Таши Пэлцэга Ньимэ Ванпо Сунвэ Гоча (Дхармасвамин Таглун)
 sTag-lung Chos-rje — Таглун Чойчже
 sTag-lung Chos-rje Byang-chub rgya-mtsho — Таглун Чойчже Жанчуб Гьяцо
 sTag-lung-pa — sTag-lung-thang-pa (1142 — 1210) — Таглунпа; Таглунтанпа (bKra-shis-dpal — Ташипэл)
 sTag-lung Sangs-rgyas-dbon — Таглун Сангьебён
 sTag-lo gZhon-nu brTson-'grus — Тагло Шонну Цондуй
 sTag-lo gZhon-tshul — Тагло Шонцул
 sTag-lo Zla-sgron — Тагло Дадон
 sTag-sham-can — Тагшамчен
 sTan-gcig-pa Lung-gyi rgya-mtsho — Тэнчигпа Лунгьи Гьяцо
 sTan-gcig-pa gZhon-nu Tshul-khrims (Jo-stan Thang-pa — bla-ma Jo-stan-pa) — Тэнчигпа Шонну Цултим (Чотэн Танпа — Лама Чотэнпа)
 sTan-gcig-pa Shes-rab bZang-po — Тэнчигпа Шесраб Санпо
 sTabs-ka chen-po — Табка Ченпо
 sTabs-ka-ba — Табкава
 sTar-ka dPal-skyid — Тарка Пэлкьи
 sTar-ka Bodhiraja — Тарка Бодхираджа
 sTar-kha rDo-rje-grags — Тарха Доржетаг
 sTeng-pa Tog-'bar — Тэнпа Торбар
 sTengs-pa Lo-tsa-ba (Tshul-khrims 'Byung-gnas) (1107 — 1190) — Тэнпа-лоцава (Цултим Чжуннэ)
 sTong-khung — Тонхун (китайский император)
 sTong-chung 'Bum-me Byang-ra (Kun-dga') — Тончун Буммэ Чанра (Кюнга)
 sTong-nyid Ting-'dzin — Тонньи Тиндзин
 sTong-nyid Ting-'dzin rDo-rje — Тонньи Тиндзин Дорже — *Шуньятасадхиваджра*
 sTong-na-mo-ba — Тоннамова
 sTong-nag-mo — Тоннаг-мо
 sTong-tshang 'Phags-pa Rin-po-che — Тонцан Парпа Ринпоче
 sTong-bzer bCu-ston — Тонсэр Чутон
 sTod-rje-ma — Точжема
 sTod-stag-ris-pa — Тотагрипа
 sTod-pa Khri-bzangs — Топта Тисан
 sTod-pa Dharma = Brag-dmar rDo-rje Phur-pa — Топта Дхарма
 sTod-mo rDo-rje-'tsho — Томо Доржецо
 sTod-tsa — Тоца
 sTod-zur-ba — Тосурва
 sTod-lugs-pa — Толугпа
 sTod-lung rGya-dmar-pa — Толун Гьямарпа
 sTod-lungs Mon-gra-pa — Толун Мёнтапа
 sTod-lung-pa — Толунпа
 sTod-lung-pa Chen-po — Толунпа Ченпо
 sTod-lung-pa Chen-po Rin-chen sNying-po (1032 — 1116) — Толунпа Ченпо Ринчен Ньинпо
 sTod-lungs-pa dBang-phyug-grags — Толунпа Ванчугтар
 sTon — Тон
 sTon-skya — Тонкья
 sTon-skyabs — Тонкьяб
 sTon-grub-pa — Тондуба
 sTon-rgyal — Тонгьял
 sTon-char — Тончар

- sTon-chung dBang-mo (1133 — 1145) — Тончун Ванмо
 sTon-dar — Тондар
 sTon-'Jam — Тончжам
 sTon-nag — Тоннаг
 sTon-pa — Тонпа (кальянамитра)
 sTon-pa (— 1158) — Тонпа (ачарья) (из Мон-'gar-ba)
 sTon-pa — Тонпа (упадхья)
 sTon-pa 'Khar-re — Тонпа Каррэ
 sTon-pa Dharmaraja — Тонпа Дхармараджа
 sTon-pa Nam-mkha' — Тонпа Намха
 sTon-pa bLa-skyabs — Тонпа Лакьяб
 sTon-pa dBang-phyug rGyal-pa — Тонпа Ванчуг Гьялпа
 sTon-pa dBang-phyug-'bar — Тонпа Ванчугбар
 sTon-pa Tshul-she — Тонпа Цулше
 sTon-pa Yang-rab — Тонпа Яираб
 sTon-pa Yon-tan-'bar — Тонпа Йонтэнбар
 sTon-pa Sangs-rgyas-dpal — Тонпа Санггепэл
 sTon-pa Lha-snang — Тонпа Лханан
 sTon-byang-ba — Тончанва
 sTon-ma bDud-rtsi-'bum — Тонма Дуйцибум
 sTon-ma-lung-pa — Тонма-лунпа
 sTon-'tsher — Тонцэр
 sTon-gzhon (см.: sBas-pa sTog-gzhon) — Тоншон (см.: Бэпа Тогшон)
 sTon-gzungs — Тонсун (rGyal-ba — Гьялва-)
 sTon-yes — Тон-е (ачарья)
 sTon-gyung — Тон-юн
 sTon-shak (dbUs) — Тоншак
 sTon-bsod-pa — Тонсопа
 sTon-seng — Тонсэн
 sTobs-can Nag-po — Тобчен Нагпо — *Балакришна*
 sTobs-chu-dpal — Тобчупэл — *Дашабалашри*
 sTobs-po-che — Тобпоче — *Махабала*
 brTan-skyong — Тэнкьон
 brTan-po — Танпо — *Стхира*
 bsTan-pa'i-rgyal-mtshan — Тэнпэ-Гьялцэн
 bsTan-'dzin-dpal — Тэндзиннэл
 bsTan-rim-pa — Тэнримпа
 bsTan-gsal-ba — Тэнсэлла
 bsTan-bsrungs — Тэнсун

 Tha-ga-pa dGa'-ba'i-rdo-rje — Тагала Ганвэ-Дорже — *Анандаваджра*
 Tha-ga-na — Тагана
 Tha-gur — Тхакур (Тхагур) — *Тхаккура*
 Thag-pa lhun-po — Тагпа-лхунпо
 Thag-ma rDor-gzhon — Тагма Доршон
 Tha-mi (Dar-ma gLang — Dar-ma dbU-dum-btsan) — Таму (Дарма Лан — Дарма Удумцэн)
 Thang dbUs-pa — Тан Уйпа
 Thang-dkar-ba 'Od-zer 'Byung-gnas — Танкарва Вё-сэр Чжунно
 Thang-sku-pa — Танкьяпа
 Thang-khab — Танкаб
 Thang-chung-pa — Танчунпа
 Thang-ston — Тантон
 Thang-ston 'Bum-me — Тантон Буммэ
 Thang-ston-pa Chos-kyi-'od — Тантонпа Чойкьи-вё
 Thang-ston lo-tsa-ba — Тантон-лоцава
 Thang-'dul — Тандул
 Thang-pas — Танпэ (из Ньяла)
 Thang-pa-pa — Танпапа
 Thang-pa-pa 'Phags-pa-skyabs — Танпапа Пар-пакьяб
 Thang-po-che — Танпоче

 Thang-po-che-ba — Танпочева
 Thang-dbus-pa — Тануйпа
 Thang-bzangs dPal-gyi-rdo-rje — Тансан Пэлкьи-Дорже
 Thang-la-bar — Танлабар
 Thang-sag sTon-tshul — Тансар Тонцул
 Thang-sag-pa — Тансагпа
 Thang-sag-pa bSod-nams rGyal-mtshan — Тансар-па Сонам Гьялцэн
 Thang-sag gZhon-nu rGyal-mtshan — Тансар Шон-ну Гьялцэн
 Thang-lha — Танлха
 Thams-cad-mkhyen-pa'i-dpal — Тамче-Кьенпэ Цэл
 Tha'i-skyam Chen-po — Тэ-кьям Ченпо
 Thar-pa-rgyan — Тарпагьян
 Thar-pa-ba — Тарпава
 Thar-pa 'Byung-gnas sBas-pa — Тарпа Чжуннэ-бэпа — *Винаякараматти*
 Thar-pa Lam-ston (Ye-shes sNying-po) — Тарпа Ламтон (Еше Ньинпо) *Джнянагарбха* — *Кукурпа*
 Thar-pa lo-tsa-ba — Тарпа-лоцава
 Thar-pa-gling-pa — Тарпалинпа
 Thar-pa'i-phag-sgom — Тарпэ-Пагтом
 Thar-lo Nyi-ma rGyal-mtshan — Тарло Ньима Гьялцэн = Thar-pa lo-tsa-ba — Тарпа-лоцава
 Thugs-kyi-rdo-rje — Тугкьи-Дорже — *Читтаваджра*
 Thugs-rje-skyabs — Тугчжекьяб
 Thugs-rje rGyal-mtshan — Тугчже Гьялцэн
 Thugs-rje Chen-po — Тугчже Ченпо (упасака из Непала)
 Thugs-rje-chen-po — Тугчже-ченпо
 Thugs-rje dPal-pa — Тугчже Пэлпа
 Thugs-rje brTson-'grus — Тугчже Цондуй (Кун-spangs- — Кюнпан-)
 Thungs-kha-'bar — Тунхабар
 Thub-pa — Тубпа
 Thub-pa rGyal-mtshan — Тубпа Гьялцэн
 Thub-pa rDo-rje — Тубпа Дорже
 Thub-pa Shes-rab — Тубпа Шераб
 Thub-pa bSod-puoms-pa — Тубпа Соньомпа
 Thub-pa'i dbang-po — Тубпэ Ванпо — *Муниндра*
 Thub-med — Тубмэ — *Аджита*
 Thur-ba-pa — Турвапа
 Thur-la-ba Tshul-khrims-skyabs — Турлава Цул-тимкьяб
 Thur-se — Турсэ
 The-sho-legs — Тэшолэг
 Theg-chen Chos-kyi rgyal-po — Тэгчэн Чойкьи Гьялпо
 Theg-chen-pa — Тэгченпа
 Thegs-tsa — Тэгца
 Thel-pa — Тэлпа
 Thel-pa Kun-rgyal-ba — Тэлпа Кюнгьялва
 Tho-gar Nam-mkha' — Тогар Намха
 Tho-gar gNam-sde — Тогар Намдэ
 Tho-ston — Тотон
 Tho-tho-ri-gnyan-btsan — Тотори Ньенцэн
 Thog-kha-pa (rGyal-sras-) — Тогхапа (Гьялсэ)
 Thog-kha-pa Rin-chen Seng-ge (1227 — 1286) — Тогхапа Ринчен Сэнгэ
 Thog-rdugs-pa — Тогдугпа
 Thogs-med — Тогмэ ('Phags-pa- — Пагпа-) — *Асанга*
 Thog-med-grags (1120 — 1156) — Тогмэтэг
 Thogs-med-pa — Тогмэпа
 Thod-dkar Nam-mkha'-sde — Токар Намхадэ

Thod-pa — Тона
 Thod-pa 'Ba'-re — Тона Барэ
 Thod-pa gYu'i-smin-ma-can — Тона Юй-минма-чен
 Thod-pa bSam-grub — Тона Самдуб
 Thod-smyon bSam-grub — Тоньон Самдуб
 Thon-ston-grub-pa — Тонгондубпа
 Thon-mi Sambhota — Тонми Самбхота
 Thos-pa-dga' — Тойпа-га (см.: Mid-la — Мила)
 Thos-pa'i-sde — Тойпэдэ — *Шрутасена*
 mTha'(-bLa-ma) — Та(-лама)
 mTha'-ston — Татон
 mTha'-'dul — Тадул
 mTha'-ma Tshul-khrims-'od — Тама Цултим-вё
 mTha'-rtsa-ba — Тацава
 mTha'-bzhi = mTha'-bzhi-pa So-thang-pa — Тхаши
 mTha'-bzhi Grags-pa Rin-chen — Тхаши Тагпа
 Ринчен
 mTha'-bzhi-pa So-thang-pa — Тхашипа Сотанпа
 mTha'-bzhi brTson-'gru-pa-'bar — Тхаши Цонду-па-бар
 mTha'-bzhi Bya-bral — Тхаши-чатэл
 mThai-bzhi Bya-bral-pa — Тхаши-чатэлпа
 mTha'-bzhi-gza' Chos-sgron — Тхашиса Чойдон
 mTha'-bzhi lo-tsa-ba — Тхаши-лоцава
 mTha'-yas rNam-par-rgyal-ba — Та-е Нампар-гьялва — *Анантаджая*
 mThing-gang-pa (Ser-tshul) — Тинганпа (Сэрцул)
 mThong-ba Don-ldan-pa (Chos-rje-) (1416 — 1453) — Тонва Дондэнпа (Чойчже-) — Четвер-тый Кармана
 'Thon-mi — Тонми
 'Thon-mi Sambhota — Тонми Самбхота
 Da-chen-po — Даченпо — *Данашири*
 Dags-chung — Дагчун
 Dags-chung-pa — Дагчунпа = Sangs-rgyas Dags-chung
 Dags-chung-ba — Дагчунва
 Dags-po — Дагпо
 Dags-po Lha-rje
 Dags-po rGya-ras — Дагпо Гьярэ
 Dags-po sGom-chung — Дагпо Гомчун
 Dags-po sGom-tshul — Дагпо Гомцул
 Dags-po sNyi-sgom — Дагпо Ньигом
 Dags-po 'Dul-'dzin — Дагпо Дулзин
 Dags-po-pa — Дагпопа
 Dags-po dBang-rgyal — Дагпо Вангьял
 Dags-po gTsang-'dul — Дагпо Цандул
 Dags-po Rin-chen (Dags-po Rin-po-che) — Дагпо Ринчен (Дагпо Ринпоче)
 Dags-po-lha-rje — Дагпо Лхачже
 Dags-lha-sgam-po — Дагпах-гампо
 Dang-spro Mkhan-chen-po — Данто Кен-Ченпо
 Dang-ra-ba Jo-bo-bgras-po — Данрава Човодзпо
 Dang-bug-pa — Данпугпа — Dang-bug-pa sMra-ba'i-seng-ge — Данпугпа Мавэ-Сэнгэ
 Dang-re — Данрэ
 Dan-bag-pa smra-ba'i seng-ge — Данбагпа Мавэ-Сэнгэ
 Dam-can pho-mo — Дамчен Помо
 Dam-chos-gling-pa — Дамчойлинпа
 Dam-pa — Дампа = Dam-pa Sangs-rgyas
 Dam-pa Khang-gsar-pa — Дампа Кансарпа
 Dam-pa (Sangs-rgyas) — Дампа (Сангье)
 Dam-pa sKor (1062 — 1102) — Дампа Кор (*Питаркарма*)
 Dam-pa 'Gar — Дампа Гар (Ринпоче-)
 Dam-pa rGya-gar — Дампа Гьяка

Dam-pa sGom-smon (Sha-mi) — Дампа Гоммён (Шами)
 Dam-pa Cug — Дампа Чуг
 Dam-pa Chos-sdings-pa — Дампа Чойдинпа ('Gar- — Гар-)
 Dam-pa sTon-Shak = sTon-Shak — Дампа Тоншак
 Dam-pa dPal-ldan bla-ma — Дампа Пэлдэн-лама
 Dam-pa Phyag-chen — Дампа Чарчен
 Dam-pa Phyag-chung — Дампа Чарчун
 Dam-pa sBor-mang — Дампа Борман
 Dam-pa dbUs-pa — Дампа Уйпа
 Dam-pa dMar-po — Дампа Марпо
 Dam-pa rMa (Chos-kyi-shes-rab) (1055 —) — Дампа Ма (Чойкьи-Шераб)
 Dam-pa sMon-lam — Дампа Мёнлам
 Dam-pa 'Dzi-sgom — Дампа Дзигом
 Dam-pa Yo-chung-ba — Дампа Йочунва
 Dam-pa Rin-po-che (1235 — 1273) — Дампа Ринпоче
 Dam-pa Sangs-rgyas (— 1117) = sTon-Shak — Дампа Сангье
 Dam-pa Sum-pa — Дампа Сумпа
 Dam-pa Se-brag-pa = sTon-Shak — Дампа Сэтагпа
 Dam-pa bSod-nams rgyal-mtshan dPal-bzang-po (1312 — 1375) — Дампа Сонам Гьялцэн
 Dam-tshig rDo-rje — Дамциг Дорже — *Самаяваджра*
 Dam-tshig rDo-rje-dpal — Дамциг Доржепэл — *Шри Самаяваджра*
 Dar-rgyal-ba — Даргьялва (ритопа)
 Dar-sgom Zhig-po — Даргом Шигпо
 Dar-rje dPal-gyi-grags-pa — Дарже Пэлкьи-Тагпа
 Dar-ston — Дартон
 Dar-pan — Дарпан
 Dar-blo — Дарло
 Dar-'byung — Дарчжун
 Dar-rdor — Дардор
 Dar-ma — Дарма = gLang Dar-ma dbU-dum-btsan
 Dar-ma — Дарма = gLang Dar-ma dbU-dum-btsan — Ландарма Утумцэн
 Dar-ma 'U-dum-btsan — Дарма Удумцэн
 Dar-ma bKra-shis — Дарма Таши
 Dar-ma-grags (1103 — 1174) — Дарматаг
 Dar-ma mGon-po — Дарма Гёнпо
 Dar-ma sGang-pa — Дармаганпа
 Dar-ma sgang-ba — Дарма Ганва
 Dar-ma-lcam — Дармачам
 Dar-ma-brtan — Дарматэн
 Dar-ma dPal-pa — Дарма Пэлпа
 Dar-ma-'bum — Дармабум
 Dar-ma brTson-'grus — Дарма Цондуй
 Dar-ma Tshul-khrims — Дарма Цултим
 Dar-ma bZang-po-pa — Дарма Санпопа
 Dar-ma 'U-dum-btsan = gLang-dar-ma — Дарма Удумцэн
 Dar-ma Ye-shes — Дарма Еше (см.: rGya-a-dur Dar-yes — Гья-а-дур Дар-е)
 Dar-ma Rin-chen — Дарма Ринчен
 Dar-ma Shakya — Дарма Шакья
 Dar-ma Shes-rab — Дарма Шераб
 Dar-ma Seng-ge — Дарма Сэнгэ (см.: Тулшиг Ринпоче)
 Dar-ma bSod-nams — Дарма Сонам
 Dar-brtson — Дарпон
 Dar-bzang — Дарсан
 Dar-'od — Дар-вё
 Dar-yes — Дар-е
 Dar Yon-tan grags-pa (Dag Yon-tan-grags) — Дар Йонтэн-Тагпа

- Dar-rin — Даррин
 Dar-re — Даррэ
 Dar-seng — Дарсэн
 Dwags-po bKra-shis rNam-par-rgyal-ba — Дагпо
 Таши Нампар-гьялва
 Ding-khri-btsan-po — Динти-цэнпо
 Ding-hu dBep-dron — Динху-вэньпэн
 Du-ra-ba — Дурава
 Dug-ge-ma — Дуггэма
 Dug-can — Дугчен — *Сагара*
 Dug-can-pa'i-lha — Дугченпэ-лха — *Сагарадэва*
 Dung-mtsho-ba — Дунцова
 Dung-mtsho-ras-pa (Shes-rab rGyal-mtshan — Rin-
 chen bZang-po) — Дунцо-рэпа (Шераб Гьялцэн
 — Ринчен Санпо)
 Dung-lung-pa — Дунлунпа
 Dun-ben Sha-ba — Дунбэн-шава
 Dum-bu-ri-pa (Zla-ba rgyal-mtshan — Zla-rgyal) —
 Думпурипа (Дава Гьялцэн — Дагьял)
 Dur-khrod nag-po — Дурто Нагпо
 Dur-khrod-pa (Viru-pa) — Дуртопа (Вирупа)
 Dur-khrod-'og-pa rTogs-ldan Dol-po — Дурто-вөг-
 па Тогдэн Долпо
 Dus-kyi-'khor-lo-ba — Дуйкьи-Хорлова
 Dus-'khor-ba — Дуйхорва
 Dus-'khor-ba bKra-shis Rin-chen — Дуйхорва Та-
 ши Ринчен
 Dus-'khor-ba Ye-shes Rin-chen — Дуйхорва Еше
 Ринчен
 Dus-'khor-ba Sangs-rgyas rdo-rje — Дуйхорва
 Сангье Дорже
 Dus-'khor-ba bSod-she — Дуйхорва Соше
 Dus-zhabs Chen-po — Дуйшаб Ченпо — *Калачак-
 рапада Старший*
 Dus-zhabs-pa — Дуйшабпа
 Dus-zhabs-pa Chung-ngu — Дуйшабпа Чун-у —
Калачакрапада Младший
 Dus-zhabs-pa Che-ba — Дуйшабпа Чева
 Dus-zhabs-pa Chung-ba — Дуйшабпа Чунва
 Dus-gsum mKhyen-pa (1110 — 1193) — Дуйсум
 Кьенпа Кармапа Первый (dGe-'phel — Гэпэл;
 Kyes-kyi-grags-pa — Чойкьи-Тагпа)
 Dus-gsum mKhyen-pa Zhang 'Tshal-pa — Дуйсум
 Кьенпа Шан Цэлпа
 De-bzhin dpa'-bo rDo-rje-dpal — Дэшин Паво До-
 ржепэл — *Ваджрашри*
 De-bzhin-gshegs-pa (Chos-rje-; Chos-dpal bzang-
 po) (1384 — 1415) — Дэшиншегпа (Чойчже;
 Чойпэл-санпо) — Пятый Кармапа
 De'u Shang-rdor — Дэу Шандор
 De-sho-legs — Дэшолэг
 Do-khro Yon-rtshul — Дото Йонцул
 Do-pa — Допа
 Do-pa Dar-sha — Допа Дарша
 Do-pa Dar-ma Shes-rab (1228 — 1310) — Допа
 Дарма Шераб
 Do-brag-pa dPon-mo Rin-mtsho — Дотагпа Пёнмо
 Ринцо
 Don-grub — Дондуб
 Don-grub Kun-dga' — Дондуб Кюнга
 Don-grub-dpal (1365 —) — Дондубпэл
 Don-grub dPal-pa (1331 — 1398) — Дондуб Пэлпа
 Don-grub dPal-'byor — Дондуб Пэлчжор — *Сид-
 дхартха Шрибхутти*
 Don-grub 'Od-zer (Gu-shri-) — Дондуб Вё-сэр
 (Гушри-)
 Don-grub Rin-chen — Дондуб Ринчен
 Don-stengs-pa Донтэнпа = Chos-skyabs — Чойкь-
 яб)
 Don-mo-ri-pa — Домморица
 Don-tshul — Донцул
 Don-zhag — Доншаг — *Амогхапаша*
 Don-zhags-pa — Доншагпа (ачарья)
 Don-zhags-pa Shes-rab brTson-'grus — Доншагпа
 Шераб Цондуй
 Don-zhags-pa Sangs-rgyas Rin-chen — Доншагпа
 Сангье Ринчен
 Don-zhags-pa Chen-po — Доншагпа Ченпо
 Don-yod rGyal-mtshan (1310 — 1344) — Доньо
 Гьялцэн
 Don-yod rDo-rje — Доньо Дорже — (rDo-rje-
 gdan-pa — Доржедэнпа)
 Don-yod-pa — Доньопа
 Dom-mgo-pa — Домгопа
 Dom-thod-can — Домточен
 Dom-pa Bya-bral-pa — Домпа Чатэлпа
 Dom-tshang-ras-pa — Домцан-рэпа
 Dom a-tsa-ra dPal Me-tog-sgrö — Дом-ацара Пэл
 Мэтогдо
 Do'i-gze-ba bLo-ldan — Дой-Сэва Лодэн
 Dor-she — Дорше
 Dol — Дол
 Dol-pa — Долпа
 Dol-pa Gag-ston — Долпа Гаттон
 Dol-pa 'Gar-ston dBang-phyug-grub — Долпа Гар-
 тон Ванчугдуб
 Dol-pa Jo-sras — Долпа Чосэ
 Dol-pa Nyi-shar — Долпа Ньишар
 Dol-pa dBang-rgyal — Долпа Вангьял
 Dol-pa dMar-zhur-pa — Долпа Маршурпа (см.:
 Rog Shes-rab rGya-mtsho — Рог Шераб Гьяцо)
 Dol-pa Zhan-thal — Долпа Шантэл
 Dol-pa Rab-tu-dga'-ba'i-rdo-rje — Долпа Рабту-
 гавэ Дорже
 Dol-po sGom-chen — Долпо Гомчен
 Dol-po-pa — Долпопа =? Dol-roba
 Dol-po Ye-shes — Долпо Еше
 Drang-po-lung-pa — Танполунпа
 Dran-ston mTha'-brel — Тэнтон Татэл
 Dran-ston Sher-seng — Тэнтон Шерсэн
 Dri-'dul — Тидул
 Dri-ma-med-pa'i-gzi-brjid — Тимамэпэ-Сичжи
 Dri-med-pa — Тимэпа
 Dri-med-ma — Тимэма
 Drin-can-pa — Тинченпа
 Drin-chen mKhas-pa Chen-po — Тинчен Кепа Чен-
 по
 Dril-bu-pa — Дильбупа
 Drung Kun-dga' Legs-pa'i-'byung-gnas — Тун
 Кюнга Лэпэ-Чжуннэ
 Drung-chen (Chos-rje-) — Тунчен (Чойчже)
 Drung-chen Kun-dga' rDo-rje — Тунчен Кюнга
 Дорже
 Drung-chen Thams-cad-mkhyen-pa dGe-ba'i-blo-
 gros — Тунчен Тамче-кьенпа Гэвэ-Лодой
 Drung-chen-pa — Тунченпа
 Drung Chos-rje-pa — Тун Чойчжепа
 Drung Byang-chub rDo-rje (1377 — 1428) — Тун
 Жанчуб Дорже (упадхья)
 Drung bLo-gros — Тун Лодой
 Drung bLo-gros-pa (1389 —) — Тун Лодойпа
 (упадхья)
 Drung Rin-rdor-ba — Тун Риндорва
 Drung bShes-gnyen-pa — Тун Шеньенпа
 Drung bSod-nams rGyal-mtshan — Тун Сонам
 Гьялцэн
 Drung bSod-nams bZang-po — Тун Сонам Санпо
 Dre-na Jo-sras — Тэна Чосэ

- Drod-chung-pa — Точунпа
Drod-'byor — Точжор
gDags-khri-btsan-po — Дагти-цэнпо
gDung-sob-'bar — Дунсоббар
gDum (Chos-rje-) — Дум (Чойдже)
mDa'-mo Bu-skyid — Дамо Пукьи
bDag-chen 'Jam-dbyangs-pa — Дагчен Чжамьянпа
bDag-pa — Тагпа
bDag-po rGya-gar-ba (1439 —) — Дагпо Гьякарва (упадхья)
bDag-po Shak-rin-pa — Дагпо Шакринпа
bDag-po Shakyu Rin-chen-pa — Дагпо Шакья Ринчен
bDag-med rdo-rje — Дагмэ Дорже
bDag-med-ma — Дагмэма
bDud-rtsi-dar — Дуйцидар
bDud-rtsi-dpal — Дуйцидпал
bDud-rtsi-'bum — Дуйцибум
bDud-rtsi-ma — Дуйцима — *Амрита*
bDud-rtsi-zas — Дуйцисэ — *Амритодана*
bDe-chen (Махасукха) — Дэчен
bDe-chen Seng-ge — Дэчен Сэнгэ
bDe-mchog — Дэмчог
bDe-mchog rDo-rje — Дэмчог Дорже
bDe-mchog dPa'-bo gcig-pa — Дэмчог Павочигпа
bDe-mchog Sangs-rgyas — Дэмчог Сангье
bDe-mchog lhan-skyes — Дэмчог Вместерожденный
bDe-ba-skyong — Дэвакьон
bDe-ba-chen-po — Дэва Ченпо
bDe-ba-dpal — Дэвапэл (махаупадхья)
bDe-bar- gshegs-pa — Дэвар-шегпа
bDe-byed — Дэче — *Шанкара*
bDe-ba'i-'byung-gnas — Дэвэ Чжуннэ
bDe-ba'i rDo-rje — Дэвэ Дорже
bDe-bzang-pa (Rab-'byams-pa-) — Дэсанпа (Раб-чжампа)
bDe-gshegs-chen-po — Дэшер Ченпо
bDe-gshegs-chen-po Shes-rab-'od — Дэшер Ченпо Шераб-вэ
bDe-gshegs sTag-lung Thang-pa — Дэшер Таглун Танпа
bDe-gshegs Ye-shes snying-po — Дэшер Еше Ньин-по
bDe-legs rgyal-mtshan (1225 — 1281) — Дэлэг Гьялцэн
mDa' Byang-chub-sems-dpa' — Да-Жанчуб-сэмпа (Да-Бодхисаттва)
mDa'-mo Bu-skyid — Дамо Букьи
mDa'-gzhu-can — Дашучен
mDa'-gzhu-'dzin-pa — Дашудзинпа
mDar-skyogs-me — Даркьогмэ
mDo-ston Seng-ge rGyal-mtshan — Дотон Сэнгэ Гьялцэн
mDo-po ras-pa — Допорэпа
mDo-sde — Додэ
mDo-sde dKar-po — Додэ Карпо
mDo-sde-grags — Додэтар
mDo-sde-rgyan — Додэгьен
mDo-sde-dpal — Додэпэл
mDo-ba Karma-pa — Дова Кармапа
mDo-ba-pa — Довала
mDo-ba-ras-pa — Дова-рэпа
mDo-bo-che-pa — Дово Чепе
mDa'-mo Bu-skyid — Дамо Букьи
mDo-lung-pa — Долунпа
mDo-lung-pa bLo-'gros 'byung-gnas — Долунпа Лодой Чжуннэ
mDog Nag-po — Дог Нагпо — *Асита*
mDo'i-khyung-po Hum-snying — Дой-Кьюнпо Хум-ньин
mDos-khar-ba — Дойкарва
'Dag-'byar-pa — Дагчарпа
'Dam-pa Zhig-po — Дампа Шигпо — 'Dam-zhig — Дамшиг
'Dam-zhig — Дамшиг (сиддха)
'Dar — Дар — Дар Дулдин
'Dar 'Dul-'dzin — Дар Дулдин
'Dar Tshul-khrims rGyal-po — Дар Цултим Гьялпо
'Dar-'dzin — Дардин
'Dar-yul 'or-pa Nyi-stengs-pa bLo-gros grags — Дар-юл Вёрпа Ньитэнпа Лодойтар
'Dar-yul sna-mo-ba Grags-pa sMon-lam blo-gros — Дар-юл Намова Тагпа Мёнлам Лодой
'Dar-ras — Даррэ
'Du-srong Mang-po-rje — Дусон Манпочже
'Dul-dkar gZhon-nu Tshul-khrims — Дулкар Шон-ну Цултим
'Dul-gra-pa — Дуллапа
'Dul-ba 'Byung-gnas bLo-gros — Дулва Чжуннэ Лодой
'Dul-ba'i-'byung-gnas bLo-gros — Дулвэ-Чжуннэ Лодой — *Винаякарматти*
'Dul-ba 'Dzin-pa (см.: Dags-po) — Дулва Дзинпа (см.: Дарпо) — *Винаядхара*
'Dul-ba-lha — Дулва-лха
'Dul-tshad-pa Byang-chub bZang-po — Дулцэпа Жанчуб Санпо (упадхья)
'Dul-'dzin (Ba-yags) — Дулдин (из Баяга)
'Dul-'dzin — Дулдин — (упадхья)
'Dul-'dzin — Дулдин — (ачарья)
'Dul-'dzin Grub-pa-dpal — Дулдин Дубпапэл
'Dul-'dzin dPal-ldan bZang-po — Дулдин Пэлдэн Санпо
'Dul-'dzin Sal-gur sTon-pa — Дулдин Сэлгур Тонпа
'Dus-srong — 676 — 704 — Дуйсон (царь) — Луннам Тулгы Гьялпо
'Dus-srong Mang-po-rje — Дуйсон Манпочже (см.: 'Du-srong Mang-po-rje — Дусон Манпочже)
'De-chung Sangs-rgyas — Дэчун Сангье
'Dri-sgang-pa (— 1233) — Диганпа
'Dre-mo khye-'dren-dpal — Дэмо Кьедэнпэл
'Dren-pa'i-zhabs — Дэмпэ-шаб — *Наякапада*
rDul-ston rDo-rje Rin-chen — Дултон Дорже Рин-чен
rDul-bzang — Дулсан — *Сурену*
rDul-sel — Дулсэл — *Арадхас*
rDo-rje — Дорже (brat-ze-mo- — дамсэмо-)
rDo-rje-skyabs — Доржекьяб
rDo-rje-skyid — Доржекьи
rDo-rje bkra-shis — Дорже Таши
rDo-rje Kun-thub — Дорже Кунтуб = Кунтуб
rDo-rje Khro-bo — Дорже Тово
rDo-rje Gos-dkar-ma — Дорже Гёкарма
rDo-rje gyu-sgron — Дорже Гьюдон
rDo-rje-grags — Доржетак
rDo-rje-rgyan — Доржегьен
rDo-rje rGyal-po (1284 — 1351) — Дорже Гьялпо
rDo-rje rGyal-po Phag-mo gru-pa (1110 — 1170) — Дорже Гьялпо Пагмодупа (см.: 'Gro-mgon Phag-mo gru-pa)
rDo-rje rGyal-mtshan (1283 — 1325) — Дорже Гьялцэн (лама)
rDo-rje rGyal-mtshan — Дорже Гьялцэн (ачарья махатма)
rDo-rje rGyal-mtshan — Дорже Гьялцэн
rDo-rje lcam-mo — Дорже-чаммо

rDo-rje Chos — Дорже Чой — *Ваджрадхарма*
 rDo-rje sNying-po — Дорже Ньинпо
 rDo-rje-brtan — Доржетэн
 rDo-rje 'phreng-ba — Дорже Тэнва
 rDo-rje bdud-'dul — Дорже Дуддул
 rDo-rje Dril-bu-pa — Дорже Дильбупа — *Вадж-
 раханта*
 rDo-rje-dang-ldan bram-ze-mo — Доржедандэн
 Тамсэмо — *Ваджравати Брахмани*
 rDo-rje-gdan-pa — Доржедэнпа
 rDo-rje-gdan-pa (rGan-gras?) the Senior — Дорже-
 дэнпа Старший
 rDo-rje-gdan-pa (rGzhon-nu?) the Junior — Дорже-
 дэнпа Младший
 rDo-rje bDe-ba — Дорже Дэва
 rDo-rje bDe-ba chen-po — Дорже Дэва Ченпо
 rDo-rje bDe-ma — Дорже Дэма
 rDo-rje-dpal — Доржепэл
 rDo-rje dPal-rtsags — Дорже Пэлцэг
 rDo-rje dPal-bzang-po — Дорже Пэлсанпо — *Вад-
 жрашрибхадра*
 rDo-rje-bla-ma — Дорже-лама
 rDo-rje-'bum — Доржебум
 rDo-rje dBang-phyug — Дорже Ванчуг
 rDo-rje mi-zad-pa — Дорже Мисэпа — *Ваджрак-
 шая*
 rDo-rje Mi-bskyod (gTsang-pa Rin-po-che) — До-
 рже Микью (Цанпа Ринпоче)
 rDo-rje gTseg-tor — Дорже Цугтор
 rDo-rje tsun-mo — Дорже Цюнмо
 rDo-rje Tshul-khrims (1154 — 1221) — Дорже
 Цултим
 rDo-rje-mdzes — Доржедзэ
 rDo-rje 'Dzin-pa gZhon-nu rGyal-mtshan — До-
 ржедзинпа Шонну Гьялцэн
 rDo-rje gZhon-nu (1161 — 1211) — Дорже Шонну
 = gTshang-pa rGya-ras (Цанпа Гьярэ)
 rDo-rje bZhad-pa — Дорже Шепа — *Ваджрахаса*
 rDo-rje gZi-brjid — Дорже Сичжи (см.: Sangs-
 rgyas Ras-chen rGyal-ba Lha-nang-pa — Сангье
 Рэчен Гьялва Лхананпа)
 rDo-rje 'Od-zer — Дорже Вё-сэр
 rDo-rje Rin-chen — Дорже Ринчен
 rDo-rje Rin-po-che — Дорже Ринпоче
 rDo-rje Rin-chen dBang-gi-rgyal-po — Дорже Рин-
 чен Ванги-Гьялпо
 rDo-rje Rin-chen dBang-gi-rgyal-mtshan — Дорже
 Ринчен Ванги-Гьялцэн
 rDo-rje-legs-pa — Доржелэгпа
 rDo-rje-shugs — Доржешуг
 rDo-rje Seng-ge (rDor-seng) (1152 — 1219) —
 Дорже Сэнгэ (Дорсэн)
 rDo-rje-sems-dpa' — Доржесэмпа
 rDo-rje Sra-brtan — Дорже Сатэн
 rDo-ston — Дотон
 rDo-ston Shes-rab-grags — Дотон Шерабтак
 rDo-pa (gNas-po-) — Дона (Нэй-по-)
 rDor Theg-pa — Дор Тэгпа
 rDor-blo-ba — Дорлова
 rDor-mo — Дормо
 rDor-'dzin Sangs-rgyas rGyal-mtshan — Дордзин
 Сангье Гьялцэн
 rDor-se-ba — Дорсэва
 rDor-rin-pa (1278 — 1315) — Дорринпа
 lDan-ma dKon-mchog Seng-ge — Дэнма Кёчог
 Сэнгэ
 lDan-ma Grags-rin — Дэнма Тагрин
 lDan-ma bla-ma Sher-'bal — Дэнма-лама Шербэл
 lDang-ma lHun-rgyal — Данма Лхунгьял

lDi-ri Chos-grags — Дири Чойтак
 lDum (Chos-rje-) — Дум (Чойчже)
 lDum-chung-ba Don-grub-dpal-pa — Думчунва
 Дондуб-пэлпа
 lDum-ra-ba — Думрава
 lDum-ra sgang-pa gNyap rDo-rje seng-ge — Думра
 Ганпа Ньен Дорже Сэнгэ
 lDe-rgyal-po — Дэ-гьялпо
 lDe-rnol-nam — Дэнолнам
 lDe-rnol-po — Дэнолпо
 lDe-sprin-btsan — Дэтинцэн
 lDe-'phrul-nam-gzung-btsan — Дэтул-намсунцэн
 lDe-gtsugs-mgon — Дэцугтён
 lDe-rus-pa — Дэрюпа
 lDe-srong-btsan — Дэсонцэн
 lDe'u — Дэу
 lDe'u sgang-pa — Дэу Ганпа
 lDog — Дог
 lDog Gong-kha-pa — Дог Гонхапа
 lDog-pa Ye-grags — Догпа Етар
 lDog-long-pa Shakya Byang-chub — Доглонпа
 Шакья Жанчуб
 lDong-ngar-ba — Дон-арва
 lDong-ston — Донтон
 mDa' Byang-chub-sems-dpa' — Да Жанчубсэмпа
 sDe-snod-pa — Дэнопа
 sDe-srid Sangs-rgyas rGya-mtsho — Дэси Сангье
 Гьяпо
 sDo-tsha Chos-sku — Доца Чойку
 brDa-'dul-'dzin — Дадулдзин
 Dharma bLo-gros — Дхарма Лодой
 Dharma Seng-ge — Дхарма Сэнгэ

Na-ba-ku-ti-pa — Навакутипа
 Na-mo-ba — Намова
 Na-bza' 'Phreng-gsol — Намса Тэнсол
 Na-ro-pa — Наропа
 Na-ro Pan-chen — Наро Панчен
 Nag-po — Нагпо
 Nag-po Dam-tshig rDo-rje — Нагпо Дамциг Дорже
 — *Кришнасамаяваджра*
 Nag-po sPyod-pa-ba — Нагпо Чопава — *Кришна-
 чарья*
 Nag-po-pa — Нагпопа — *Кришна*
 Nag-po-zhabs — Нагпошаб — ~ Nag-po'i-zhabs —
 Нагпой-Шаб
 Nag-po-zhabs Chung-ba — Нагпошаб Чунва —
Кришнапада Младший
 Nag-po-zhabs Chen-po — Нагпошаб Ченпо —
Кришнапада
 Nag-po Sher-dad (mNga'-ri) — Нагпо Шердэ
 (Ари)
 Nag-mo (A-lan-kho) — Нагмо (Алэнхо)
 Nag-tshang-pa — Нагцанпа
 Nag-tsho — Нагцо
 Гьяпиб — rGya-phibs
 Nag-tsho Tshul-khrims rGyal-ba — Нагцо Цултим
 Гьялва
 Nag-tsho lo-tsa-ba (1011 —) — Нагцо-лоцава
 Nag-shod dPe-ston — Нагшо Пэтон
 Nags-kyi-rin-chen — Нагки-Ринчен — *Шри Вана-
 ратна*
 Nags-mgo-ba — Нагтова
 Nags-ston-mtha'-dag — Нагтон-тадаг
 Nag-phu — Нагпу
 Nags-lung-pa — Наглунпа
 Nang-ston mGon-po — Нагтон Гёнпо
 Nang-ston Jo-'khyams — Нантон Чокьям
 Nang-pa — Нанпа

- Nang-ston mgon-po — Нантон Гёнпо
 Nam-mkha'-grags-pa — Намха-Тагпа
 Nam-mkha'-rgyan — Намхагьен
 Nam-mkha' rGyal-mtshan — Намха Гьялцэн (упадхьяя)
 Nam-mkha' rGyal-mtshan — Намха Гьялцэн (ачарья)
 Nam-mkha' rGyal-mtshan — Намха Гьялцэн (Nom- — Ном-)
 Nam-mkha' rGyal-mtshan dPal-bzang-po (1324 —) — Намха Гьялцэн Пэлсанпо
 Nam-mkha' sNying-po (sKyes-mchog-) — Намха Ньинпо (Кьечог)
 Nam-mkha' brTan-pa — Намха Тэнпа
 Nam-mkha bDag-po — ~ Nam-mkha'i-bdag-po — Намха Дагпо — ~ Намхэ-Дагпо — *Ганапати*
 Nam-mkha' rDo-rje — Намха Дорже
 Nam-mkha'-dpal — Намхапэл
 Nam-mkha' dPal-brtsegs rGyal-po — Намха Пэл-цэг Гьялпо
 Nam-mkha' dPal-bzang (1398 — 1426) — Намха Пэлсан (упадхьяя)
 Nam-mkha' dPal-bzang-po (1333 — 1379) — Намха Пэлсанпо (Kun-dga'-bo — Кюнгаво — Нам-mkha' Rin-chen — Намха Ринчен — Уоп-тан rgya-mtsho — Йонтэн-Гьяцо)
 Nam-mkha'-dpal lo-tsa — Намхапэл-лоца
 Nam-mkha' Byang-chub (gTsang-pa-) — Намха Жанчуб (Цанпа-)
 Nam-mkha' dBang-phyug — Намха Ванчуг
 Nam-mkha' gZhon-pu — Намха Шонпу
 Nam-mkha' bZang-po (Lha-ri-kha-pa Chos-rje-) — Намха Санпо (Лхарихапа Чойдже)
 Nam-mkha'-od (1133 — 1199) — Намха-вё
 Nam-mkha'-od — Намха-вё
 Nam-mkha' 'Od-zer (bKa'-bzhi-pa-) — Намха Вё-сэр (Кашипа-)
 Nam-mkha' Ye-shes — Намха Еше
 Nam-mkha' Legs-pa'i-blo-gros rGyal-mtshan dPal-bzang-po (1305 — 1343) — Намха Лэгпэ-Лодой Гьялцэн Пэлсанпо
 Nam-mkha'-gsal — Намхасэл
 Nam-mkha' bSod-nams-pa (1378 — 1466) — Намха Сонампа
 Nam-mkha' Lhun-bzangs — Намха Лхунсан
 Nam-mkha'i-rdo-rje — Намхэ-Дорже — *Кхавадж-ра*
 Nam dGa'-ldan Byang-chub — Нам Гандэн Жанчуб
 Nam-'gag-pa — Намгагпа
 Nam-nang Zla-ba'i-rdo-rje — Намнан Давэ-Дорже
 Nam-pa 'Phan-ne — Нампа Пэннэ
 Nam-legs-pa — Намлэгпа
 Nal-rba sNying-po — Нэлба Ньинпо
 Ni-gu — Нигу
 Ni-gu-ma — Нигума (Ni-gu chos-drug — Нигу Чойдуг)
 Ni-gu-pa — Нирупа
 Ni-gu-pa-ta'i rnal-'byor-pa — Нирупатэ Нэнчжорпа (Нирупа)
 Ne-mig-pa — Нэмигпа
 Ne-tso — Нэцо
 Ne-rings-pa (bDe-legs rGyal-mtshan) — Нэринпа (Дэлэг Гьялцэн)
 Nel-pa pandita Grags-pa sMon-lam Tshul-khri-m — Нэлпа-пандита Тагпа Мёнлам Цултим
 Nel-pa Pan-chen — Нэлпа Панчен
 Non 'Jam-dpal — Нон Чжампэл
 Nor-rgyan-ma — Норгьянма — *Васудхари*
 Nor-bu bKra-shis Mi-'gyur dbang-po'i-sde — Норбу Таши Мигьор Ванпой-дэ (Chos-rgyal- — Чойгьял)
 Nor-bu sNying-po — Норбу Ньинпо — *Манигарб-ха* = Карона (*Питакарма*)
 Nor-bzangs-dpal — Норсанпэл
 gNam-lde 'Od-srungs — Намдэ Вё-сун
 gNam-'phar-ba — Нампарва
 gNam-mtsho-ba Mi-bskyod rDo-rje — Намцова Микьё Дорже
 gNam-mtsho-ba Chen-po — Намцова Ченпо
 gNam-ri-srong-btsan — Намри Сонцэн
 gNam lo-tsa — Нам-лоцава
 gNas-bcas — Нэче
 gNas-'jug — Нэчжуг — *Васиштха*
 gNas-brtan — Нэтэн
 gNas-brtan 'Byung-grags — Нэтэн Чжунтаг
 gNas-brtan Rin-chen-'od — Нэтэн Ринчен-вё
 gNas-po rDo-pa — Нэпо Допа
 gNas-nang-pa — Нэнанпа
 gNos-sel — Нойсэл — *Вамака*
 gNur Nyi-ma — Нур Ньима
 gNel-cor Shes-rab-grags — Нэлчор Шерабтак
 gNod-gnas — Нонэй — *Джамбхала*
 mNo-sgom Chen-po — Ногом Ченпо
 rNa-ba — Нава — *Карна*
 rNa-ba-can — Навачен — *Карника*
 rNa-bo-pa — Набопа
 rNam-rgyal-grags-pa — Намгьял-Тагпа
 rNam-rgyal rDo-rje — Намгьял Дорже
 rNam-rgyal-zhabs — Намгьялшаб — *Виджаяпада*
 rNam-thos-sras — rNam-sras — Намтойсэ — Намсэ (Кувера — Вайшравана)
 rNam-par-rgyal-ba'i-gzhu — Нампар-Гьялвэ Шу — *Виджайдханван*
 rNam-par snang mdzad — Нампар-нандзэ (Вайрочана)
 rNam-par-ba (chen-po) — Нампарва (Ченпо)
 rNam-'phar-ba (Ngang-tshang-pa) — Нампарва (Анцанпа)
 rNam-shes-skyid — Намшекья
 rNam-sras — Намсэ — *Вайшравана*
 rNal-'byor — Нэнчжор
 rNal-'byor sKyabs-se — Нэнчжор Кьябсэ
 rNal-'byor-grags — Нэнчжортаг
 rNal-'byor rGyal-tshad — Нэнчжор Гьялцэ
 rNal-'byor Chen-po (rNal-'byor-pa Chen-po — rNal-'byor A-mes) (1015 — 1078) — Нэнчжор Ченпо (Нэнчжорпа Ченпо — Нэнчжор Амэ)
 rNal-'byor Chos-g.yung (1100 — 1177) =? Chos-g.yung — Нэнчжор Чойюн
 rNal-'byor Chos-byung — Нэнчжор Чойчжун
 rNal-'byor-pa — Нэнчжорпа
 rNal-'byor-pa Be'u-kLu'i Ye-shes — Нэнчжорпа Бэулуй Еше
 rNal-'byor Byang-seng — Нэнчжор Чансэн
 rNal-'byor dBang-po'i-thig-le — Нэнчжор Ванпой-Тиглэ — *Йогендратилака*
 rNal-'byor Seng-ge — Нэнчжор Сэнгэ
 rNal Rin-chen-gling-pa — Нэл Ринченлинпа
 rNel-gyam-pa — Нэлгьямпа
 sNa-nam — Нанам
 sNa-nam Jo-sras — Нанам Чосэ
 sNa-nam rDo-rje bDud-'joms — Нанам Дорже Дуйчжом
 sNa-nam rDo-rje dBang-phyug (976 — 1060) — Нанам Дорже Ванчуг
 sNa-nam Tshul-khri-m Byang-chub — Нанам Цултим Жанчуб

sNa-nam Tshul-khrims Shes-rab — Нанам Цултим Шераб
 sNa-nam Zhal-yon-po — Нанам Шэл-йонпо
 sNa-phu-ba (gLing-ras-pa) — Напува (Линрэпа)
 sNa Tsha-rong-pa Sher-gzhon — На Царонпа Шершон
 sNang — Нан
 sNang Kha'u-ba — Нан Каува
 sNang-sgom — Нангом
 sNang Dre'u-lhas-pa — Нан Тэулхэпа
 sNam Jo-dpal — Нам Чопэл
 sNa'u-pa — Науна
 sNa'u Bya-bral-pa — Нау Чатэлпа
 sNar-rgya Tshul-khrims Yon-tan — Наргья Цултим Йонтэн
 sNar-rgya Rin-tshul — Наргья Ринцул
 sNar-ston Zhi-g-po — Наргон Шигпо
 sNar-ston Seng-ge-'od — Наргон Сэнгэ-вё
 sNubs — Нуб
 sNubs-sgom — Нубгом
 sNubs mGom-chung — Нубгомчун
 sNubs- Chung — Нубчун = Лхачже Нубчун
 sNubs-chen Sangs-rgyas Ye-shes — Нубчен Сангье Еше
 sNubs-ston — Нубтон
 sNubs-ston Bag-ma — Нубтон Пагма
 sNubs-ston Tshul — Нубтонцул
 sNubs mChod-gnas — Нуб Чонэ
 sNubs rDo-rje bTsan-grags — Нуб Дорже Цэнтаг
 sNubs Nam-mkha' sNying-po — Нуб Намха Ньинпо
 sNubs dPa'-bri-tan — Нуб Патэн
 sNubs Phag-mo-lung-pa — Нуб Пагмолунпа
 sNubs-mo Nam-mkha'-gsal — Нубмо Намхасэл
 sNubs Vinayadhara — Нуб Винаядхара
 sNubs Sangs-rgyas — Нуб Сангье
 sNubs Sangs-rgyas Ye-shes — Нуб Сангье Еше
 sNubs Shangs-po-che — Нуб Шанпоче (Нуб Большеносый)
 sNubs A-la-la — Нуб Алала
 sNur Chos-'phags — Нур Чойпаг
 sNur Nyi-ma — Нур Ньима
 sNur Nyi-ma 'Od-zer — Нур Ньима Вё-сэр
 sNur Dharma-grags — Нур Дхарматаг
 sNur-pa — Нурпа
 sNur Ye-shes rGyal-mtshan — sNe-mdo — Нур Еше Гьялцэн
 sNe-pho — Нэпо
 sNe-pho grags-pa-rGyal-mtshan — Нэпо Тагпа-Гьялцэн
 sNe'u-gdong-pa — Неудонпа
 sNe'u-zur-pa (1042 — 1118) — Нэусурпа
 bsNubs — Нуб
 bsNubs-lab-shi dPal-gyi dBang-phyug — Нублабши Пэлгьи Ванчуг
 Pa-gor bLon-chen 'Phags-pa — Пакор Лончен Пагпа
 Pa-tshab — Пацаб (sPa-tshab-lo-tsa-ba — Пацаб-лоцава)
 Pa-tshab sGom-nag — Пацаб Гомнаг
 Pa-tshab sGom-pa (1077 — 1158) — Пацаб Гомпа — (Гьялва Тэннэ)
 Pa-tshab Nyi-ma-grags = Pa-tshab — Пацаб Ньиматаг = Пацаб
 Pa-tshab-ston 'Bum-grags — Пацабтон Бумтаг
 Pa-ra-ga-ta — Парагата
 Pa-shi — Паши
 Pa-shi Don-grub Seng-ge — Паши Дондуб Сэнгэ
 Pa-shi rDor-rin — Паши Доррин

Pa-shi gNas-bri-tan — Паши Нэтэн
 Pa-shi rDzi-dkar-ba — Паши Дзикарва
 Pa-shi shak-'od — Паши Шак-вё
 Pang-ka Dar-chung — Панка Дарчун
 Pad-ma — Падма (ачарья)
 Pad-ma dKar-po — Падма Карпо — *Пундарика*
 Pad-ma-can — Падмачен
 Pad-ma r-do-rje (1128 — 1188) — Падмадорже (gLing — Лин)
 Pad-ma bTams-mchog rGyal-po — Падма Тамчог Гьялпо (rTa-mchog rGyal-po — Тамчог Гьялпо)
 Pad-ma rDo-rje-dpal — Падма Доржепэл — *Шри Падмаваджра*
 Pad-ma dBang-rgyal — Падма Вангьял
 Pad-ma dBang-chen — Падма Ванчен (Хаягрива)
 Pad-ma-'bar — Падмабар
 Pad-ma 'Byung-gnas — Падма Чжуннэ
 Pad-ma bZang-po — Падма Санпо
 Pad-ma bZang-po-ba — Падма Санпова (dKa-bcu-pa- — Качупа-)
 Pad-ma Seng-ge — Падма Сэнгэ
 Pad-ma'i-snying-po — Падмэ-Ньинпо — *Падма-гарбха*
 Pad-ma'i rdo-rje — Падмэ Дорже — *Падмаваджра*
 Pad-ma'i rdo-rje — Падмэ Дорже — *Падмаваджра*
 Pad-ma'i-phreng-ba — Падмэ-Тэнва — *Падмалин*
 Pad-ma'i-myu-gu — Падмэ-Ньюгу — *Падманку-раваджра* (пандита)
 Pad-ma'i-rtsa-lag — Падмэ-Цалаг — *Мринала*
 Pad-mo-zhabs — Пэмошаб
 Pan-chen Me-wang-ga — Панчен Мэванга
 Par = Par gNas-bri-tan-grags-pa — Пар
 Par-tab (atapa)-rma — Партаб (Пратапа)-мэл — Партаб Пратапамэл
 Par gNas-bri-tan-grags-pa — Пар Нэтэн-Тагпа
 Par-pu-ba — Парпува
 Par-pu-ba bLo-gros Seng-ge — Парпува Лодой Сэнгэ
 Pi-to-pa — Питопа
 Pindo-pa bSod-snyoms-pa — Пиндопа Соньомпа — *Паиндапатика*
 Pu-to-ba — Путова
 Pu-hrangs-pa — Пуранпа (см.: sPu-hrangs — Пуран)
 Pu-hrang lo-chung — Пуран Лочун
 Pu-hrangs lo-tsa-ba — Пуран-лоцава
 Pur Tsandra (Candra) — Пур Цандра (Чандра)
 Pe-ta — Пэта
 Po-to-ba — Потова = Потова Ринченсэл
 Po-to-ba Rin-chen-gsal (1031 — 1105) — Потова Ринченсэл — Потова
 Po-dong-ba — Подонва
 Pom-po-pa — Помпопа
 Pra-spang — Дапан
 dPang — Пан
 dPang bLo-gros brTan-pa (1276 — 1342) — Пан Лодой Тэнпа
 dPang lo-tsa-ba — Пан-лоцава
 dPang lo-tsa-ba bLo-gros brTan-pa — Пан-лоцава Лодой Тэнпа
 dPa'-bas-bying — Павэчин
 dPa'-bo gcig-pa — Паво Чигпа (Пачиг)
 dPa'-bo rDo-rje — Паво Дорже — *Вираваджра*
 dPal — Пэл
 dPal Kar-ma-pa — Пэл Кармапа
 dPal bKra-shis Dar-rgyas Legs-pa'i-rgyal-po — Пэл Таши Даргье Лэгпэ-Гьялпо

- dPal sKyer-shin-ras-pa — Пэл Кьершин-рэпа
dPal mKha-spyod-pa — Пэл Качопа
dPal mKha'-spyod dBang-po — Пэл Качо Ванпо
dPal 'Khor-btsan — Пэл Корцэн
dPal-gyi rDdo-rje — Пэлгьи Дорже
dPal-gyi-mgon — Пэлгьи-гён
dPal-gyi snying-po — Пэлгьи-Ньинпо — *Шри-гарбха*
dPal-gyi-nang-tshul-ma — Пэлгьи-Нанцулма
dPal-gyi-'byor-pa — Пэлгьи-Чжорпа
dPal-gyi-bzang-po — Пэлгьи-Санпо
dPal-gyi 'Od-zer — Пэлгьи Вё-сэр — *Шрипрабха*
dPal-grub-pa — Пэлдуба (упадхьяя)
dPal-mgon rDo-rje — Пэлгён Дорже
dPal rGod-tshang-pa — Пэл Гёцанпа = Гёцанпа
dPal mGon-po — Пэл Гёнпо
dPal rGwa-lo — Пэл Гало
dPal rGya-mkhar-ba (dGyer-) — Пэл Гьяхарва (Гьер-)
dPal rGyal-ba-grub-pa — Пэл Гьялвадубна
dPal sGam-po-pa — Пэл Гампопа
dPal Ngag-gi dBang-po — Пэл Агги Ванпо
dPal-lcam Chos-'bar — Пэлчам Чойбар
dPal-chen Gur-ba — Пэлчен Гурва
dPal-chen Go-bo — Пэлчен Гово
dPal-chen rGwa-lo — Пэлчен Гало (dPal-chen-pa — Пэлченпа)
dPal-chen Chos-yes — Пэлчен Чой-е
dPal-chen rDor-gzhoп — Пэлчен Доршон
dPal-chen-pa = dPal-chen-po — Пэлченпа (Пэлченпо = Пэлчен Гало)
dPal-chen-po — Пэлченпо = Пэлчен Гало
dPal-chen-po — Пэлченпо = Che-mchog Heruka
dPal-chen-po Пэлченпо — = Ваджракила
dPal-chen 'Od-po — Пэлчен Вё-по
dPal Chos-kyi-grags-pa — Пэл Чойкьи-Тагпа
dPal Chos-kyi-rgyal-mtshan — Пэл Чойкьи-Гьялцэн
dPal-mchog Dad-pa'i-rdo-rje — Пэлчог Дэпэ-Дорже
dPal 'Jigs-med-grags-pa (1315 — 1391) — Пэл Чжигмэ-Тагпа
dPal Nyang-phu-ba — Пэл Ньянпува
dPal-'dren — Пэлдэн
dPal bDe-ba chen-po — Пэл Дэва Ченпо
dPal rDo-rje-bde-ma — Пэл Дорже-Дэма
dPal Nags-kyi rin-chen (1384 — 1468) — Пэл Нагкьи Ринчен — *Ванаратна*
dPal-ldan Kun-'gro mgon-po — Пэлдэн Кюндо Гёнпо — *Сарваджаганнатха*
dPal-ldan-gros — Пэлдэндой
dPal-ldan rNgor-gzhoп — Пэлдэн Оршон
dPal-ldan-mchog — Пэлдэнчог
dPal-ldan rDo-rje rGyal-mtshan — Пэлдэн Дорже Гьялцэн
dPal-ldan-pa — Пэлдэнпа
dPal-ldan Byang-chub rtse-mo (1243 — 1320) — Пэлдэн Жанчуб Цемо
dPal-ldan bla-ma Dom-pa — Пэлдэн-лама Дампа
dPal-ldan bla-ma Dom-pa bSod-nams rgyal-mtshan — Пэлдэн-лама Дампа Сонам Гьялцэн
dPal-ldan 'Dzom-pa — Пэлдэн Дзомпа
dPal-ldan Ye-shes — Пэлдэн Еше
dPal-ldan Rol-pa lha-mo-che — Пэлдэн Ролпа Лхамоче — *Шримати Лиладэви*
dPal-ldan Seng-ge — Пэлдэн Сэнгэ
dPal-lde — Пэлдэ
dPal-dbyangs — Пэльян
dPal-'baI — Пэлбэл
dPal-'bum — Пэлбум
dPal-'byor — Пэлчжор
dPal-'byor rGya-mtsho-ba — Пэлчжор Гьяцова
dPal-'byor Don-grub-pa — Пэлчжор Дондуба (Gu-shri- — Гушри-)
dPal-'byor Shes-rab — Пэлчжор Шераб
dPal-sbas — Пэлбэ — *Шригунта*
dPal Mar-me-mdzad Ye-shes — Пэл Мармэдзэ Еше
dPal-mo (монахиня) — Пэлмо
dPal-brtsegs (Ka-ba-) — Пэлцэг (Кава-)
dPal-brtsegs rGya-mtsho — Пэлцэг Гьяцо
dPal-brtsegs bZang-po — Пэлцэг Санпо
dPal-tshul-pa (dPal-'byor Tshul-khrims) — Пэлцулла (Пэлчжор Цултим)
dPal-'dzin — Пэлдзин — *Шридхара*
dPal-'dzin-dga'-ba — Пэлдзин-ганва — *Шридхаранандана*
dPal-bzang-po (1257 — 1310) — Пэлсанпо
dPal-bzangs-pa — Пэлсанпа
dPal-yon-pa — Пэлийонпа (упадхьяя)
dPal-le — Пэллэ
dPal-legs — Пэллэг
dPal Shri-ri-phug-pa — Пэл Шри-Рипугпа
dPal Lha-ri-ba — Пэл Лхарива
dPal Amogha — Пэл Амогха
dPe-dkar — Пэкар
dPe-med-'tsho — Пэмэцо — *Анупамаракишта*
dPon rKun-po — Пён Кюнпо
dPon mGon-po-rgyal — Пён Гёнпогьял
dPon-sgom — Пёнгом
dPon-chen Kun-dga' bzang-po — Пёнчен Кюнга Санпо
dPon-chen rGyal-bzang — Пёнчен Гьялсан
dPon Chos-rgyal — Пён Чойгьял
dPon-nag rDo-rje — Пённаг Дорже
dPon Byang-'od — Пён Чан-вё
dPon-zlos — Пёндой
dPon-yig gZhoп-nu rin-chen — Пёнйиг Шонну Ринчен
dPon Rin-chen-skyabs — Пён Ринченкьяб
dPon Rin-rdor-ba — Пён Риндорва
dPon Sang-se — Пён Сансэ
dPyal — Чел
dPyal Kun-dga'-grags — Чел Кюнгатаг
dPyal Kun-dga' rDo-rje (Kun-rdor) — Чел Кюнга Дорже (Кюндор)
dPyal-ba — Челва
dPyal lo-tsa-ba = dPyal-lo — Чел-лоцава = Чел-ло
dPyal lo-tsa-ba Kun-dga' rDo-rje — Чел-лоцава Кюнга Дорже = dPyal Kun-dga' rDo-rje
dPyal Chos-bzangs — Чел Чойсан
dPyal 'Byung-gnas rGyal-mtshan — Чел Чжуннэ Гьялцэн
dPyal-la Zar-ston — Чел-ла Сартон
dPyal A-mo-gha — Чел Амогха
sPa — sPa-ri-ba — Па — Парива
sPa rGya-mtsho — Па Гьяцо
sPa-ba gLan-ston — Пава Лэнтон
sPa-ri-ba — Парива = Па
sPang-dkar-ba — Панкарва
sPang-kha Dar-chung — Панка Дарчун
sPang-gyang bla-ma — Паньян-лама
sPang-ston Chos-'bar — Пантон Чойбар
sPang-po-ba — Панпова
sPang-bzangs-pa Ba-ri sGom-chen — Пансанпа Ба-ри Гомчен
sPang 'Od-zer bla-ma — Пан Вё-сэр-лама
sPangs — Пан = sPangs Mi-pham mGon-po
sPangs Mi-pham mGon-po — Пан Мипам Гёнпо

sPangs Sangs-rgyas mGon-po — Пан Сангье Гёнпо
 sPangs-sa-pa — Пансапа
 sPar-phu-ba — Парпува
 sPu-gu-dor — Пугудор
 sPu-to-pa — Путопа
 sPu-ston-'bar-thog — Путон-бартор
 sPu-de Gung-rgyal — Пудэ Гунгьял
 sPu-hrangs Nag-po Sher-dad — Пуран Нарпо Шердэ
 sPu-hrangs Lo-chung — Пуран Лочун
 sPu-hrangs Lo-chen — Пуран Лочен
 sPur-sgom — Пургом
 sPen-phug — Пэнпуг
 sPel-bzhi — Пэлши
 sPo-chung-ba Tshul-khrims Shes-rab — Почунва Цултим Шераб
 sPo-to-ba — Потова
 sPo-spo bKra-shis Seng-ge — Попо Таши Сэнгэ
 sPo-ba sGom-chen — Пова Гомчен
 sPo-bo Yon-tan Seng-ge — Пово Йонтэн Сэнгэ
 sPo-ra dbOn-seng — Пора Вёнсэн
 sPo lo-tsa-ba — По-лоцава
 sPon-po-ba bla-ma A-skyabs — Пёнпова-лама Акъ-аб
 sPon-brag-pa — Помтагпа — ('Bri-rgyal Dam-pa Chos-phyug — Дигьял Дампа Чойчуг)
 sPos-skya-pa Seng-ge Rin-chen (1258 — 1313) — Пёкьяпа Сэнгэ Ринчен
 sPos-sgang-ba — Пёганва
 sPos-wol-pa sTon-chung — Пёволпа Тончун
 Byang-dar-ma — Чандарма
 sPyan-snga (1038 — 1103) — Чен-а = sPyan-snga Tshul-khrim-'bar
 sPyan-snga (1175 — 1255) — Чен-а (rJe- — Чже);
 sPyan-snga-ba — Ченнава = Тагпа Чжуннэ
 sPyan-snga Kun-dga' rGyal-mtshan — Чен-а Кюнга Гьялцэн
 sPyan-snga Kun-rgyal — Чен-а Кюнгьял
 sPyan-snga Kun-rdor-ba — Чен-а Кюндорва
 sPyan-snga Kun-spangs-pa — Чен-а Кюнпанпа
 sPyan-snga Kun-blo-ba — Чен-а Кюнлова
 sPyan-snga Kun-bzang-pa — Чен-а Кюнсанпа
 sPyan-snga Gangs-dkar-ba — Чен-а Ганкарва
 sPyan-snga-grags-pa-ba — Чен-а Тагпава
 sPyan-snga-grags-pa Byang-chub-pa — Чен-а Тагпа Жанчубпа
 sPyan-snga-grags-pa bShes-gnyen-pa (1322 — 1381) — Чен-а Тагпа Шеньенпа
 sPyan-snga Grags-byang-ba — Чен-а Тагчанва
 sPyan-snga sGam-po-pa — Чен-а Гампопа
 sPyan-snga sGo-mangs-pa — Чен-а Гоманпа
 sPyan-snga Ngag-gi-dbang-phyug — Чен-а Агги-Ванчуг
 sPyan-snga Chos-kyi-rgyal-po — Чен-а Чойкьи-Гьялпо
 sPyan-snga Chos-kyi-rdo-rje — Чен-а Чойкьи-Дорже
 sPyan-snga Chos-kyi-seng-ge — Чен-а Чойкьи-Сэнгэ
 sPyan-snga Chos-tshul-pa — Чен-а Чойцулпа
 sPyan-snga Chos-bzhi-pa — Чен-а Чойшипа
 sPyan-snga sTag-shod-pa — Чен-а Тагшопа
 sPyan-snga rDor-rgyal-ba — Чен-а Доргьялва
 sPyan-snga rDor-rin-pa — Чен-а Дорринпа
 sPyan-snga Nam-mkha' dPal-brtsegs rGyal-po — Чен-а Намха Пэлцэг Гьялпо
 sPyan-snga rNal-'byor-pa — Чен-а Нэнчжорпа
 sPyan-snga dPal-chen — Чен-а Пэлчен

sPyan-snga dPal-ldan bZang-po (Grags-pa bLo-gros) (1383 — 1407) — Чен-а Пэлдэн Санпо (Тагпа Лодой)
 sPyan-snga bLo-gros rGyal-mtshan (1390 — 1448) — Чен-а Лодой Гьялцэн
 sPyan-snga bLo-gros rGyal-mtshan (1413 —) — Чен-а Лодой Гьялцэн Второй
 sPyan-snga bLo-gros rNam-dag-pa — Чен-а Лодой Намтагпа
 sPyan-snga 'Tshal-pa (Shakya rgyal-mtshan) — Чен-а Цэлпа (Шакья Гьялцэн)
 sPyan-snga gZhon-'od-pa — Чен-а Шон-вёпа
 sPyan-snga Ye-shes-grags-pa bZang-po — Чен-а Еше-Тагпа Санпо
 sPyan-snga Yon-tan rGyal-mtshan — Чен-а Йонтэн Гьялцэн
 sPyan-snga Rin-chen-ldan (1202 —) — Чен-а Ринчендэн
 sPyan-snga Rin-po-che — Чен-а Ринпоче
 sPyan-snga Rin-po-che (rJe-) — Чен-а Ринпоче (Чже-)
 sPyan-snga Rin-po-che bSod-nams rGyal-mtshan bZang-po — Чен-а Ринпоче Сонам Гьялцэн Санпо
 sPyan-snga Rin-sang-ba (Rin-chen Seng-ge) — Чен-а Ринсанва (Ринчен Сэнгэ)
 sPyan-snga Rin-seng-pa (Rin-chen seng-ge) — Чен-а Ринсэнпа = Ринчен Сэнгэ
 sPyan-snga Sangs-rgyas Byang-chub-pa — Чен-а Сангье Жанчубпа
 sPyan-snga gSer-thog-pa — Чен-а Сэртогпа
 sPyan-snga bSod-grags-pa — Чен-а Сотатпа
 sPyan-snga bSod-nams-grags-pa (bSod-grags-pa) (1357 —) — Чен-а Сонам-Тагпа (Сотатпа)
 sPyan-snga bSod-nams bZang-po-ba (1380 — 1417) — Чен-а Сонам Санпова
 sPyan-snga bSod-nams 'Od-mdzes-pa — Чен-а Сонам Вё-дзэпа
 sPyan-snga-ba Tshul-khrims-'bar (1038 — 1103) — Чен-а (Ченнава) Цултимбар
 sPyang-tshang-pa Seng-ge rGyal-mtshan — Чанцанпа Сэнгэ Гьялцэн
 sPyan-'og bLo-gros rgyal-mtshan — Чен-вёг Лодой Гьялцэн
 sPyan-shwa-re-bo — Ченша-рэво
 sPyi-ther-ba — Читэрва
 sPyi-ther-ba Rin-tshul — Читэрва Ринцул
 sPyi-de-ba — Чидэва
 sPyi-dpon-pa — Чипёнпа
 sPyi-bo-nas-skyes — Чивонэ-кье — *Мурдхаджа*
 sPyi-bo Lhas-pa — Чиво Лхэпа
 sPyi-bo-lhas-pa Byang-chub-'od — Чиволхэпа Жанчуб-вё
 sPyi-lhas-pa — Чилхэпа
 sPyil-dkar-ba — Чилкарва
 sPyil Jo-sras Zhang-ba-skyabs — Чил Чосэ Шанвакьяб
 sPyil-po dBang-phyug-grags — Чилпо Ванчуттаг
 sPyil-bu-pa — Чилпуна (см.: Se sPyil-bu-pa — Сэ Чилпуна)
 sPra-gangs-pa — Даранпа
 sPrin-gyi-shugs-can — Тингьи-шугчен — *Мегха-вессин*
 sPrul-sku (ачарья) — Тулку
 sPrul-sku rGya-mtsho — Тулку Гьяцо
 sPrul-sku bLo-ldan — Тулку Лодэн
 sPre'u-btul — Тэутул
 sPre'u-zhing rin-po-che Byan-chub-dpal — Тэушин Ринпоче Жанчуб-пэл

Pha-rgan lDong-ston — Паргэн Донтон
 Pha-jo dbUs-pa — Пачо Уйпа
 Pha-dam-pa — Падампа
 Pha-bong-kha — Пабёнка
 Pha-gtsang-pa — Пацанпа
 Pha-rol gnop — Паролнон
 Pha-rol gNon-nyid — Парол Нонны — *Паракра-ма*
 Phag — Пар
 Phag-ston bSam-gtan bZang-po — Пагтон Самтэн Санло
 Phag-mo — Пагмо
 Phag-mo-gru-pa (dPal-) (1110 — 1170) — Пагмо-дуна (Пэл-)
 Pham-thing-pa (Ngag-gi-dbang-phyug-grags-pa) — Памтинпа (Агги-Ванчуг-Тагпа)
 Phar-sgom — Паргом
 Phu-gu-ru-pa — Пугурупа
 Phu-chung-ba (1031 — 1106) — Пучунва
 Phu-chung-ba gZhon-nu rGyal-mtshan — Пучунва Шонну Гьялцэн
 Phu-thang Dar-dkon — Путан Даркён
 Phu-ri-ba — Пурива
 Phu-ri-ba dKon-mchog rGyal-mtshan — Пурива Кёнчог Гьялцэн
 Phu-ri-ba sTon-lo-che — Пурива Тонлоче
 Phug-ston (Ri-khrod-) — Пугтон (Ритод)
 Phur-pa — Пурпа
 Phug-pa-mGon — Пугпа-тён
 Phug-pa-rgyal — Пугпагьял
 Phug-pa-dar — Пугпадар
 Phug-pa-ba — Пугпава
 Phur-pa-skyabs — Пурпакьяб
 Phul-dmar-ba — Пулмарва
 Pho-brags — Подар
 Pho-brang sDings-pa — Подан Динпа
 Pho-brang Zhi-ba-'od — Подан Шива-вё
 Pho-roq mDo-sde-mgon (1195 — 1257) — Порог Додэ-тён
 Pho-roq-pa — Порогпа
 Phog-pa — Погпа
 Phong-mdo-ba — Пондова
 Phya-dar sTon-pa — Чадар-Тонпа
 Phya-pa — Чапа = Phya-pa Chos-kyi-seng-ge
 Phya-pa Chos-kyi-seng-ge (— 1169) — Чапа Чой-кьи-Сэнгэ
 Phya-ru 'Dul-'dzin — Чару Дулдзин
 Phya-ru-ba Seng-ge-dpal — Чарува Сэнгэпэл
 Phyang-rdor bDe-khros — Чагдор Дэто
 Phyang-na (1239 — 1267) — Чагна
 Phyang-na (1017 —) — Чагна — *Ваджрапани*
 Phyang-bzhi-pa — Чагшипа (форма Махакалы)
 Phyang-zungs-skyabs — Чаг-сункьяб
 Phyar-chung-ba — Чарчунва
 Phyar-chen — Чарчен — (Phyar-chen-pa — Чар-ченпа)
 Phyas-sor-pa — Чесорпа
 Phyi-'brum dgon-gsar — Чидум Гёнсар
 Phyi-lung-ba rGya-pa — Чилунва Гьяпа
 Phyuq-po sGang-dkar-ba — Чугпо Ганкарва
 Phyug-mo dPal-le — Чугмо Пэллэ
 Phyog-las rNam-par-rgyal-ba — Phyog-las rNam-rgyal (Bo-dong Pan-chen) (1306 — 1386) Чоглэ Нампар-Гьялва — Чоглэ Намгьял — (Бодон Панчен)
 Phyogs-bdag — Чогдар — *Дишампати*
 Phyogs-grol — Чогдол — *Муктипакиша*
 Phyogs-glang — Чоглан — *Дигнага*
 Phyogs-pa — Чогпа

Phra-ston Zhig-po — Татон Шигпо
 Phra-la Ring-mo — Тала Ринмо (ачарья-)
 Phreng-ba-can — Тэнвачен — *Малика*
 Phro-phu Rin-po-che bSod-nams seng-ge — Топу Ринпоче Сонам Сэнгэ
 'Phags-skyes-po — Пагкьепо — *Вирудхака*
 'Phags-mchog-pa — Пагчогпа
 'Phags-mchog bSod-nams-dpal (1349 —) — Пагчог Сонампэл
 'Phags-pa — Пагпа (из Кырона)
 'Phags-pa (— 1151) — Пагпа (ачарья)
 'Phags-pa (-bla-ma) — (Дхармараджа) Пагпа (-лама)
 'Phags-pa — Пагпа (gSer-sdings-pa — Сэрдинпа)
 'Phags-pa (1235 — 1280) — Пагпа ('Gro-mgon
 'Phags-pa — Догён Пагпа)
 'Phags-pa sKyes-po — Пагпа Кыпо — *Икиваку Вирудхака*
 'Phags-pa lCe-sgom — Пагпа Чжегом
 'Phags-pa rTa-mchog-gi rnal-'byor-pa dBang-phyug legs-pa — Пагпа Тачогги Нэнчжорпа Ванчуг Лэгпа
 'Phags-pa gDan-sa-ba dPal-bzang-po — Пагпа Дэнсава Пэлсанпо
 'Phags-pa gZhon-nu blo-gros — Пагпа Шонну Лодой
 'Phags-pa Yon-tan rGya-mtsho — Пагпа Йонтэн Гьяцо
 'Phags-pa Rin-po-che — Пагпа Ринпоче (см.: Пар-па-лама)
 'Phags-tshul lo-tsa-ba — Пагцул-лоцава
 'Phags-'od — Пар-вё
 'Phags-'od-pa — Пар Вёпа
 'Phangs Byang-brtson — Пан Чанцон
 'Phangs dBang-phyug rGyal-mtshan — Пан Ванчуг Гьялцэн
 'Phan — Пэн
 'Phan-mo — Пэнмо
 'Phan-yul-mdo Thod-lo-pa — Пэньюлдо Толопа
 'Phan-yul-pa rGya — Пэньюлпа Гья
 'Phel-gyag-pa bSam-gtan Lhun-grub (1335 — 1405) — Пэлгьягпа Самтэн Лхундуб
 'Phyar-stong Nag-mo — Чартон Нагмо
 'Phrang Ber-chen — Тан Пэрчен
 'Phrang-kha — Танха
 'Phrang-kha Jo-btsun — Танха Чоцун
 'Phrang-kha Ber-chung — Танха Пэрчун
 Ba-dkar 'Bring-ston — Бакар Динтон
 Ba-char-ba — Бачарва
 Ba-tsho-ras-pa — Бацо-рэпа
 Ba-ra sGom-chen — Бара Гомчен
 Ba-ra-sa-ha — Барасаха
 Ba-ri (1040 —) — Бари = Ba-ri lo-tsa-ba
 Ba-ri (Rin-chen-grags) — Бари (Ринченгар)
 Ba-ri sPyil-dkar-ba — Бари Чилкарва
 Ba-ri-ba (pa) — Барива (па)
 Ba-ri lo-tsa-ba — Бари-лоцава (1040 —)
 Ba-reg Thos-pa-dga' — Барэг Тойпа-га
 Ba-la — Бала — *Бальячарья* = Nag-po-zhabs
 Chen-po Бала — Ba-la — *Бальячарья* = Нагпо-шаб Ченпо
 Ba-lang-gnas — Баланнэ — *Гоштха*
 Ba-lam-pa bla-ma — Балампа-лама
 Ba-lam-pa Rin-se (Rin-she) — Балампа Ринсэ (Ринше)
 Ba-shi'i-gnas-brtan — Башии-Нэтэн
 Ba-so-ba — Басова (упадхьяя)
 Bag-chags-rjes-med — Багчаг-чжэмэ

- Bag-ston-pa — Бартонпа
 Bag-ston gZhon-tshul — Баттон Шонцул
 Bang-ston — Бантон
 Bang-ston Shes-rab Rin-chen — Бантон Шераб Ринчен
 Bang-ra-ba (chen-po) — Банрава Ченпо (Великий)
 ang Rin-chen rDo-rje — Бан Ринчен Дорже
 Bang-so-ba — Бансова
 Ban-dkar-ba 'Jam-dpal bZang-po-ba — Бэнкарва Чжампэл Санпова
 Ban-rgan sGom — Бэнгэн Гом
 Ban-chen sKyas-bu — Бэнчен Кыбу
 Ban-de dGos-pa-bstan — Бэндэ Гойпацэн
 Ban-de Chung-ma-can — Бэндэ Чунмачен — *Дарика*
 Ban-de-ba Rin-byang — Бэндэва Ринчан
 Ban-blön mGo-yags — Бэнлон Гояг
 Ban-blön-'bar-po — Бэнлон-барпо
 Ban-rim-pa (Yogivara-) — Йогивара Бэнримпа
 Bar-thang-pa — Бартанпа
 Bar-'brog-pa — Бардогпа
 Bar-pa — Барпа
 Bar-pu-pa — Барпупа
 Bar-bza' — Барса
 Bar-'ar — Барар
 Bal-pu — Бэлпу — *Романутра (Баланутра)*
 Bal-po — Бэлпо
 Bal-po sKye-med — Бэлпо Кьемэ
 Bal-po 'Jig-rten — Бэлпо Чжигтэн ('Jig-rten dbang-phyug = Lokeshvara)
 Bal-po Pe-pya-ba — Бэлпо Пэньява
 Bal-po dBang-rdor — Бэлпо Вандор
 Bal-bu Gong-pa — Бэлпу Гонпа
 Bal-bu-can — Бэлпучен — *Романутрин*
 Bal-mo bza — Балмоса (непальская принцесса)
 Bi-ru-pa (Vi-ru-pa) — Бирупа (*Вирупа*)
 Bu — Бу
 Bu-ston Grags-seng — Будон Тарсэн
 Bu-ston Kha-che — Будон Каче — = Bu-ston Rin-po-che
 Bu-ston Rin-po-che — Будон Ринпоче (Bu-ston — Bu Rin-po-che — Бу Ринпоче — Bu-ston Rin-chen-grub — Будон Ринчендуб) — Bu-ston Rin-chen-grub (1290 — 1364) — Будон Ринчендуб
 Bu-ston Seng-ge-'od — Будон Сэнгэ-вэ
 Bu-mo-stag — Бумотар
 Bu-tshal gser-khang — Буцэл Сэрхан
 Bu Rin-po-che = Bu-ston Rin-po-che — Бу Ринпоче
 Bu-shong sgom-pa — Бушон Гомпа
 Bug-pa-can — Бугмачен
 Bum-sang dbang-po — Бумсан-ванпо
 Bur-sgom — Бургом
 Bur-sgom Nag-po — Бургом Нагпо
 Bur-pa Yul-smān — Бурпа Юлмэн
 Bul-ba-pa — Бюлвапа Ченпо (Великий)
 Beg-tse — Бегце
 Be'u — Бэу — *Ватсак*
 Be'u kLu'i-ye-shes — Бэу Люй-Еше
 Be-re sMyon-pa — Бэрэ Ньонпа (см.: sMyon-pa Be-re — Ньонпа Пэрэ)
 Benda-pa — Бэндапа
 Ber-nag-can — Бэрнагчен (форма Махакалы)
 Ber-ge — Бэррэ
 Bo dGe-bsnyen — Бо Геньен
 Bo-dong Rin-po-che — Бодон Ринпоче
 Bo-dong Rin-po-che Rin-chen rtse-mo (1212 — 1294) — Бодон Ринпоче Ринчен Цэмо — Bo-dong Rin-rtse = Rin-chen rTse-mo — Бодон Рин-цэ = Ринчен Цэмо
 Bod-rgyal-ba — Пёгьялва
 Bod-chung-ba (Lha-rje-) — Пёчунва (Лхачже-)
 Bon-sgom Do-pa — Бёнгом Допа
 Bon-ston Sher-bzang — Бёнтон Шерсан
 Bon-gnas-pa — Бёниэпа
 Bos-ris-ba — Бёрива
 Bya — Ча = Bya 'Dul-'dzin
 Bya-skyung-pa (1195 — 1257) — Чакьюнпа
 Bya bKra-shis dar-rgyas — Ча Таши Даргье
 Bya lKug-pa-dpal — Ча Кугпапэл
 Bya-khang-pa bSod-nams Rin-chen — Чаханпа Соднам Ринчен
 Bya-rgyus-pa — Чагьюпа
 Bya-sgom rDo-rje seng-ge — Чагом Дорже Сэнгэ
 Bya Ngur-mo — Ча Урмо
 Bya mNga'-bdag — Ча Адаг
 Bya-chen-po — Ча-ченпо
 Bya 'Chad-kha-pa (1101 — 1175) — Ча Чехапа
 Bya Jo-sras — Ча Чосэ
 Bya-ston 'Chad-kha-pa — Чатон Чехапа
 Bya-ston kLu-grub — Чатон Лудуб
 Bya-ston rDo-rje-grags — Чатон Доржетак
 Bya-'dul — Чадул = Bya 'Dul-ba-'dzin-pa (Bya-'dul-pa — Чадулла)
 Bya 'Dul-'dzin (1091 — 1166) — Ча Дулдзин
 Bya 'Dul-ba-'dzin-pa — Ча Дулва-Дзинпа
 Bya-sder-ba — Чадэрва
 Bya Nor-bu rGya-mtsho — Ча Норбу Гьяцо
 Bya-mad Tshul-rin — Чамэ Цулрин
 Bya Tshe-dbang rGyal-po — Ча Цэван Гьялпо
 Bya-yul dKar-mo — Чаюл Кармо
 Bya-yul bsNub-sgom — Чаюл Нубгом
 Bya-yul-pa — Чаюлпа
 Bya-yul-pa Chen-po (1075 — 1138) — Чаюлпа Ченпо
 Bya-yul-pa Sangs-rgyas sGom-pa — Чаюлпа Сангье Гомпа (Второй)
 Bya-yul Rin-po-che bLo-gros rNam-dag — Чаюл Ринпоче Лодой Намдаг
 Bya Rin-chen — Ча Ринчен
 Bya-bral Chen-po — Чатэл Ченпо (см.: Kun-dga' rgyal-mtshan)
 Bya-bral Chen-po Kun-dga' rGyal-mtshan — Чатэл Ченпо Кюнга Гьялцэн
 Bya-lung-pa Byang-thang-ras-pa — Чалунпа Чантан-рэпа
 Bya-lo Zla-ba 'Od-zer — Чало Дава Вё-сэр
 Bya Sha-ka — Ча Шака
 Bya-sa — Часа
 Byang-grags — Чантар
 Byang-gling-pa — Чанлинпа
 Byang-rgyal-ba (1302 —) — Чангьялва
 Byang-chub-grags — Жанчубтаг
 Byang-chub-grags-pa — Жанчуб-Тагпа — *Бодхикирти*
 Byang-chub dGe-mdzes (1084 — 1167) — Жанчуб Гэдзэ
 Byang-chub mGon-po — Жанчуб Гёнпо
 Byang-chub rGya-mtsho (1403 — 1448) — Жанчуб Гьяцо (sTag-lung Chos-rje — Таглун Чойчже-)
 Byang-chub rGyal-dbang — Жанчуб Гьялван — *Бодхидаендра*
 Byang-chub-sgron — Жанчубдон
 Byang-chub dNgos-grub (Lho La-yag-pa-) — Жанчуб Ойдул (Лхо Лаягпа-)
 Byang-chub-mchog — Жанчубчог
 Byang-chub-dar — Жанчубдар

- Byang-chub 'Dre-bkol — Жанчуб Дэкол
 Byang-chub rDo-rje — Жанчуб Дорже
 Byang-chub rNam-rgyal — Жанчуб Намгьял
 Byang-chub-dpal — Жанчубпэл (махаупадхья)
 Byang-chub-dpal (sPre'u-zhing Rin-po-che-) —
 Жанчубпэл (Тиушин Ринпоче-)
 Byang-chub dPal-ldan — Жанчуб Пэлдэн
 Byang-chub-dpal-pa (1360 — 1446) — Жанчуб-
 пэлпа
 Byang-chub dPal-bzang-po (1281 — 1356) —
 Жанчуб Пэсанпо — *Бодхишрибхадра*
 Byang-chub dPal-bzang — Жанчуб Пэлсан
 Byang-chub-'bar — Жанчуббар
 Byang-chub 'Byung-gnas — Жанчуб Чжуннэ
 Byang-chub rTse-mo (lo-tsa-ba) — Жанчуб Цэмо
 (лоцава)
 Byang-chub Tshul-khrims — Жанчуб Цултим
 Byang-chub gZhon-nu — Жанчуб Шонну
 Byang-chub bZang-po — Жанчуб Санпо — *Бод-
 хибхадра*
 Byang-chub-'od — Жанчуб-вё — (Lha-btsun —
 Лхацун)
 Byang-chub Ye-shes — Жанчуб Еше
 Byang-chub Yon-tan — Жанчуб Йонтэн
 Byang-chub Rin-chen — Жанчуб Ринчен (упад-
 хьяя)
 Byang-chub Seng-ge — Жанчуб Сэнгэ
 Byang-chub Sems-dpa' — Жанчуб-сэмпа
 Byang-chub Sems-dpa' rGyal-ba Ye-shes — Жан-
 чуб Сэмпа Гьялва Еше
 Byang-chen 'Jam-rings-pa — Чанчен Чжамринпа
 Byang-chen-pa bSod-'phel — Чанченпа Сопэл
 Byang-tar-la-mo-pa Yon-tan dbang-phyug — Чан-
 тар-ламопа Йонтэн Ванчуг
 Byang-dar-ma — Чандарма
 Byang Dar-ma-ratna — Чан Дармаратна
 Byang-rdor — Чандор
 Byang Na-bza'-'phred-gsol — Чан Намса-тэсол
 Byang-pa — Чанпа
 Byang-pa Ta'i-dban-pa — Чанпа Тэ-вэнпа
 Byang-pa dbOn-sgom — Чанпа Вёнгом
 Byang-dpal-pa — Чанпэлпа
 Byang-bla — Чанла (аскет)
 Byang-rtse (Byan-chub rTse-mo — Lo-chen) —
 Чанцэ (Жанчуб Цэмо — Лочен)
 Byang-brtson — Чанцон — rMa-bya Byang-chub
 brtson-'grus
 Byang-bzangs-pa — Чансапа (Ринпоче-)
 Byang-yes — Чан-е
 Byang-ran-stan-pa — Чанрэнтэнпа
 Byang-rin — Чанрин
 Byang-seng — Чансэн (ачарья)
 Byang-seng — Чансэн (йог)
 Byang-sems rGyal-ba Ye-shes (1257 — 1320) —
 Чансэм Гьялва Еше
 Byang-sems rGyal-yes — Чансэм Гьял-е
 Byang-sems Chu-sgom — Чансэм-чугом
 Byang-sems-pa — Чансэмпа
 Byang-sems Zla-rgyal — Чансэм Дагьял
 Byang-sems Zla-ba rgyal-mtshan — Чансэм Дава
 Гьялцэн
 Byang-sems bSod-grags — Чансэм Сотаг (упад-
 хьяя)
 Byang-sems bSod-nams blo-gros — Чансэм Сонам
 Лодой
 Byams-chos-pa Byang-chub rGyal-mtshan — Чам-
 чойпа Жанчуб Гьялцэн
 Byams-pa — Чампа
 Byams-pa (Sum-ston-ras-pa) — Чампа (Сумтон-
 рэпа)
 Byams-pa (Chos-'khor-gling) — Чампа (Чойхор-
 лин)
 Byams-pa-gling-pa — Чампалинпа
 Byams-pa-dpal (1310 — 1391) — Чампапэл
 Byams-pa Seng-ge — Чампа Сэнгэ
 Byams-pa'i dpal (Khro-phug lotsaba) — Чампэ-пэл
 (Топуг-лоцава)
 Byams-pa'i-blo-gros — Чампэ-Лодой
 Byar-khang-pa — Чарханпа
 Byar-pa Rin-gzhon — Чарпа Риншон
 Byar-po-ba — Чарпова
 Byar-po-ba Ra-she-srang — Чарпова Рашернан
 Byi-ba-hab-sha — Чива-хабша
 Byi-gza' rGyas-chung — Чиса Гьечун
 Bye-skyid-pa — Чекьипа
 Bye-ma-ras-pa — Чема-рэпа
 Bye'u ston-pa — Чёу-тонпа
 Bra-bo Chen-po — Таво Ченпо
 Brag-dkar-ba — Тагкарва
 Brag-dkar-mo-ba — Тагкармова
 Brag-dkar-po-ba — Тагкарпова
 Brag-dkar Ye-shes — Тагкар Еше
 Brag-gu Ri-bo-che — Таггу Ривоче
 Brag-ge — Таггэ
 Brag-dgon-pa — Таггёнпа
 Brag-sgom chen-mo — Таггом Ченмо
 Brag-stengs-pa — Тагтэнпа
 Brag-ston — Тагтон
 Brag-nag-pa Chos-skyong-dpal — Тагнапта Чойкь-
 он-пэл
 Brag-nag-pa gZhon-nu bSod-nams — Тагнапта
 Шонну Сонам
 Brag-pa — Тагпа
 Brag-pa — Тагпа (см.: bSod-nams dPal-ldan —
 Сонам Пэлдэн)
 Brag-pa dKon-grags — Тагпа Кёнтаг
 Brag-pa Chen-po — Тагпа Ченпо
 Brag-pa Rin-chen — Тагпа Ринчен (лама)
 Brag-po-che-pa rDo-rje-dpal — Тагпочепа Дорже-
 пэл
 Brag-phyi — Тагчи
 Brag-'bur-ba (Rin-chen-'bum) — Тагбурва (Рин-
 ченбум)
 Brag-dmar rDo-rje Phur-pa = sTod-pa Dharma —
 Тагмар Дорже Пура
 Brag-rtsa-pa — Тагцапа
 Brang-ti = Brang-ti Dar-ma sNying-po — Танти
 Brang-ti Dar-ma sNying-po — Танти Дарма Ньин-
 по
 Brang-ti bLo-gros-dbang — Танти Лодойван
 Brang-pa — Танпа
 Brang-shong-ba — Таншонва
 Bran-ka Jo-btsun — Танка Чоцон
 Bra'o-pa — Таона
 Bra'o 'Bum-la-bar — Тао Бумлапар
 Bra'o lo-tsa — Тао-лоца
 Bran-ka — Тэнка
 Bran-ka Jo-btsun — Тэнка Чоцон
 Brab-shi-gza'-dGe-sum-Khro-mo — Табшиса Гэ-
 сум Томо
 Bram-ze — Тамсэ
 Bram-ze Tsa-tra-ra — Тамсэ Цатара
 Bram-ze-mo rdo-rje — Тамсэмо Дорже
 Bru-sha rGyal-bu — Туша Гьялпу
 Bru-sha Che-btsan-skyes = Bru-sha'i lo-tsa-ba —
 Туша Чепэньке = Тушэ-лоцава
 Bru-sha Rigs-'dzin — Туша Ригдзин

- Bru-sha bSod-nams Seng-ge — Туша Сонам Сэнгэ
 Bru-sha'i lo-tsa-ba — Тушэ-лоцава
 Bre-ston 'Bum-lha-'bar — Тэтон Бумлхабар
 Bre-bo-ma — Тэвома — *Дрона*
 Bre-bo-zas — Тэвосэ — *Дронадана*
 Bro-pa — Топа
 Bla-skyabs rDo-rje — Лакьяб Дорже (Дхармасвамин)
 Bla-gang-pa — Ларанпа
 Bla-chung 'Od-zer — Лачун Вё-сэр
 Bla-chen ('Brog-mi) — Лачен (Дрогми)
 Bla-chen bSod-dbang — Лачен Сован
 Bla-chen-pa — Лаченпа
 Bla-chen-po = Bla-chen-po dGongs-pa-gsal — Лаченпо = Лаченпо Гёнпал
 Bla-chen-po dGongs-pa-gsal (Rab-gsal) — Лаченпо Гёнпал (Рабсэл — Гёнпа Рабсэл)
 Bla-chen-po (892 — 975) — Лаченпо (= Гэвасэл)
 Bla-chen-po dGongs-pa rab-gsal — Лаченпо Гёнпа Рабсэл (= Лаченпо = Гэвасэл)
 Bla-chen-po 'Brog-mi — Лаченпо Дрогми (993 — 1074?)
 Bla-chen-po Lha-sde-btsan — Лаченпо Лхадэцэн = Лхадэцэн
 Bla-'dos — Ладой
 Bla-brang-pa Chos-dpal rgyal-mtshan — Лавранпа Чойпэл Гьялцэн
 Bla-ma dGe-slong — Лама Гэлон (см.: La-ba-pa — Лаванпа)
 Bla-ma rGyal-mtshan — Лама Гьялцэн
 Bla-ma Dam-pa — Лама Дампа (Дхармасвамин)
 Bla-ma Dam-pa bSod-nams rgyal-mtshan — Лама Дампа Сонам Гьялцэн
 Bla-ma bDag-pa (1199 — 1280) — Лама Дагпа
 Bla-ma Nag-po — Лама Нагпо
 Bla-ma-pa — Ламана
 bLa-ma Brang-pa — Лама Танпа
 Bla-ma Ye-shes — Лама Еше
 bLama Lha — Лама Лха
 Blo-grags — Лотар
 Blo-gros — Лодой
 Blo-gros-grags — Лодойтар
 Blo-gros-grags-pa — Лодой-Тагпа
 Blo-gros rGya-mtsho — Лодой Гьяцо
 Blo-gros rGyal-mtshan — Лодой Гьялцэн
 Blo-gros rGyal-mtshan (1413 —) — Лодой Гьялцэн Второй (sPyan-snga — Чэн-а-) — *Матидхаджа*
 Blo-gros rGyal-mtshan-pa — Лодой Гьялцэнпа; (dGe-'dun-sgang — Гэндунган), (Gu-shri- — Гушри-)
 Blo-gros rGyal-mtshan dPal-bzang-po — Лодой Гьялцэн Пэлсанпо
 Blo-gros 'Jigs-med — Лодой Чижигмэ
 Blo-gros sNying-po — Лодой Ньинпо
 Blo-gros brian-pa — Лодой Тэнпа
 Blo-gros brTan-pa — Лодой Тэнпа (lo-tsa-ba- — лоцава; Chos-rje- — Чойчже-)
 bLo-gros nam-mkha' dpal — Лодли Намхалпэл
 Blo-gros-dpal — Лодойпэл (lo-tsa-ba — лоцава)
 Blo-gros dPal-rin-pa — Лодой Пэринпа
 Blo-gros 'Phel-ba — Лодой Пэлва
 Blo-gros-'bar — Лодой-бар
 Blo-gros 'Byung-gnas — Лодой Чжуннэ
 Blo-gros mtshungs-med — Лодой Цунмэ
 Blo-gros bZang-po — Лодой Санпо — *Сумати*
 Blo-gros'-od (Lha-) (1285 — 1350) — Лодой-вё (Лха-)
 Blo-gros Ye-shes (1250 — 1286) — Лодой Еше
 Blo-gros Rin-chen — Лодой Ринчен
 Blo-gros Seng-ge (1345 — 1390) — Лодой Сэнгэ
 Blo-chen — Лочен
 Blo-chen Sangs-rgyas — Лочен Сангье
 Blo-chen Byang-rise — Лочен Чанцэ
 Blo-brian — Лотэн
 Blo-ston — Лотон
 Blo-ldan (bsTan-skyong) — Лодэн (Тэнкьон)
 Blo-ldan Shes-rab (1059 — 1109) — Лодэн Шераб (см.: Or-лоцава — rNgog lo-tsa-ba)
 Blo-brag-pa — Лотагпа
 Blo-bzang(s) — Лобсан — *Сумати*
 Blo-bzang — Лобсан (настоятель Цэл Гунтана)
 Blo-bzang — Лобсан — (из Chos-'khog-gling — Чойхорлин) — *Сумати*
 Blo-bzangs (1421 — 1462) — Лобсан — *Сумати* (настоятель монастыря Тэура)
 Шанцун Дорже-вё — Zhang-btsun rDo-rje-'od
 Blo-bzang-grags-pa — Лобсан-Тагпа (махаупадхья); (Tsong-kha-pa — Цзонхава)
 Blo-bzang-grags-pa-dpal — Лобсан Тагпалпэл (см.: Tsong-kha-pa — Цзонхава)
 Blo-bzang-grags-pa'i-dpal (See Tsong-kha-pa) — Лобсан Тагпэлпэл (см.: Цзонхава)
 Blo-bzang Mi-'gyur rDo-rje — Лобсан Мигьур Дорже
 Blo-bzangs — Лобсан (настоятель монастыря Тэура)
 Blo-bzangs-pa — Лобсанпа
 Blo-rin — Лорин
 Blo-sems-'tsho — Лосэмцо — *Буддхиракишта*
 Blo-gsal-ba — Лосэлта
 dBa' Sang-shi — Ба Санши
 dBa' gSal-snang — Ба Сэлнан
 dBang Kun-dga' Legs-pa — Ван Кюнга Лэгпа
 dBang-gi Ras-pa — Ванги-рэпа
 dBang-grags-pa rGyal-mtshan (1336 — 1376) — Вантагпа Гьялцэн
 dBang Grags-pa rGyal-mtshan (1374 — 1440) — Ван-Тагпа Гьялцэн
 dBang-mgon — Вангён
 dBang-nge — Ван-э
 dBang-chen sde — Банчендэ — *Махендрасена*
 dBang-ston dKon-mchog rGyal-po — Вантон Кёнчог Гьялпо
 dBang-lde — Вандэ = dBang-phyug-lde
 dBang-phyug-grags(-pa) — Ванчугтар(па)
 dBang-phyug-mgon (Zhan-) — Ванчугтён (Шэн-)
 dBang-phyug rGyal-po — Ванчуг Гьялпо
 dBang-phyug rGyal-ba — Ванчуг Гьялта
 dBang-phyug-lcam — Ванчугчам
 dBang-phyug Chen-po'i-sde — Ванчуг Ченпой-дэ — *Махешварасена*
 dBang-phyug rDo-rje (1324 —) — Ванчуг Дорже (Чойинпа)
 dBang-phyug-lde — Ванчугдэ — *Ишварасена*
 dBang-phyug-dpal — Ванчугтэл
 dBang-phyug bLo-gros — Ванчуг Лодой
 dBang-phyug-'bar — Ванчугбар (sTon-pa- — Тонпа-)
 dBang-phyug-'bum — Ванчугбум
 dBang-phyug brTson-'grus (Lo-ras-pa) — Ванчуг Цондуй (Лорэпа)
 dBang-phyug gZhon-pu — Ванчуг Шонну (см.: Sangs-rgyas Jo-bo — Сангье Чово)
 dBang-phyug Ye-shes — Ванчуг Еше
 dBang-phyug Rin-chen — Ванчуг Ринчен
 dBang-phyug Legs-pa — Ванчуг Лэгпа
 dBang-phyug Shes-rab — Ванчуг Шераб

dBang-phyug Seng-ge — Ванчуг Сэнгэ (Kun-tu-'od — Кюнту-вэ; rNo-ra-ba — Норава)
dBang-ba — Ванва
dBang-brtson — Ванцён
dBang Ratna — Ван Ратна
dBang-rin — Ванрин (dBan-rin-pa — Ванринпа)
dBang-she-pa — Ваншепа
dBang-seng — Вансэн
dBang-bsod — Вансо
dBas — Вэ
dBas rGyal-ba Ye-shes — Вэ Гьялва Еше
dBas We-na A-dar — Вэ Вэна Адар
dBas Shakya rDo-rje — Вэ Шакья Дорже
dBu-dkar-ba — Укарва = Gyi-ljang
dBu-rgyan-pa — Угьенпа
dBu-bcad-ma — Учэма (Ваджраварахи)
dBu-ltebs — Утэб
dBu-dum-brtan' ~ U'i-dum-brtan — Удумцэн ~ Уй-думтэн
dBu-'dren-pa — Удэнпа
dBu-ma-pa — Умапа (bla-ma- — лама-)
dBu-ma-pa Sher-'bum — Умапа Шербум
dBu-rtse-ba — Уцэва
dBu-ri-pa (Lo-ras-pa) — Урипа (Лорэпа)
dBu-se — У-сэ
dBug-gtso-bar-sdings-pa — Бугцобар-динпа
dBus-khang-pa — Уйханпа
dBus-chung ston-pa — Уйчун Тонпа
dBus sTon-chung — Уй Тончун
dBus-pa — Уйпа
dBus-pa Grong-po-che — Уйпа Донпоче
dBus-pa rGwa-sum — Уйпа Гасум
dBus-pa sGro-ston — Уйпа Дотон
dBus-pa Jo-bsod — Уйпа Чосо
dBus-pa bLo-gsal — Уйпа Лосэл (Byang-chub Ye-shes — Жанчуб Еше)
dBus-pa Shes-rab rDo-rje — Уйпа Шераб Дорже
dBus-pa Sa-'thor — Уйпа Сатор
dBen-pa bSod seng — Вэнпа Сосэн
dBon — Бён
dBon-grags-pa — Бёнтарпа
dBon-chen dPon-po Ting-'dzin bzang-po — Бёнчен Тёнпо Тингзин Санпо
dBon Jo-'phan — Бён Чопэн
dBon-ston sKyer-sgang-pa — Бёнтон Кьерганпа = sKyer-sgang-pa Dharma Seng-ge — Кьерганпа Дхарма Сэнгэ
dBon-ston Rin-chen sGang-pa — Бёнтон Ринчен-Ганпа
dBon-ston Rin-po-che (1138 — 1210) — Бёнтон Ринпоче
dBon Thung-ri-pa — Бён Тунрипа
dBon Bi-ci — Бён Бичи
dBon-po — Бёнпо
dBon-po dKon-mchog-bzang — Бёнпо Кёнчогсан
dBon-po Khri-brtan Seng-ge — Бёнпо Титэн Сэнгэ
dBon-po Chos-kyi-gzi-brjid — Бёнпо Чойкьи-Сичжи
dBon-po Chos-dbang — Бёнпо Чойван
dBon-po Chos-sdings-pa — Бёнпо Чойдинпа (Dar-ma Shes-rab — Дарма Шераб)
dBon-po Jo-dkon — Бёнпо Чокён
dBon-po dPal-ldan-grags — Бёнпо Пэлдэнтаг
dBon-po Byang-grub — Бёнпо Чантуб
dBon-po dBang-phyug gZhon-nu — Бёнпо Ванчуг Шонну
dBon-po 'Byung-gnas rGyal-mtshan — Бёнпо Чжуннэ Гьялцэн

dBon-po gZhon-nu bSang-po — Бёнпо Шонну Санпо
dBon-po bZang-po-dpal — Бёнпо Санпопэл
dBon-po Rin-grub — Бёнпо Риндуб
dBon-po Shar-gling-pa — Бёнпо Шарлинпа (см.: Rin-po-che Grags-bsod-pa — Ринпоче Тарсона)
dBon-po Shes-rab dBang-pa — Бёнпо Шераб Ванпа
dBon-po bSod-nams bla-ma — Бёнпо Сонам-лама
dBon-po Lha-dge — Бёнпо Лхагэ
dBon-po A-dpal — Бёнпо Алэл
dBon-dbang — Бёнван
dBon-'bum — Бёнбум
dBon-ras Dar-ma Seng-ge (1177 — 1239) — Бёнрэ Дарма Сэнгэ
dBon Rin-po-che (1187 —) — Бён Ринпоче
dBon Sher-'byung (1187 — 1241) — Бён Шерчжун
dBon Shes-rab-rgyal — Бён Шераб-гьял
dBon Seng-ge-rgyal — Бён Сэнгэ-гьял
dByar Nyi-ma brTson-'grus — Яр Ньима Цондуй
dByig-gnyen — Йигньен — Васубандху
dByig-thang sTon-pa — Йигтан-Тонпа
dBrang-ston Phul-dmar-pa — Рантон Пюлмарпа
'Ba-sgom Dig-ma — Багом Дигма
'Ba-ra Nag-po — Бара Нагпо
'Ba'-ra-ba (1310 — 1391) — Барава
'Ba'-ra-ba rGyal-mtshan-dpal — Барава Гьялцэн-пэл
'Ba'-ri Chos-seng — Бари Чойсэн
'Ba'-ril — Барил
'Ba'-rom-pa — Баромпа
'Ba'-le — Балэ
'Ban — Бэн
'Ban dKon-mchog rDo-rje — Бэн Кёнчог Дорже
'Ban Gung-rgyal — Бэн Гунгьял
'Ban-dha-phug-pa — Бэнда-пугпа
'Ban-po Chos-dbang — Бэнпо Чойван
'Ban-po Myang Chos-kyi-seng-ge — Бэнпо Ньян Чойкьи-Сэнгэ
'Ban-po bTsun-shak — Бэнпо Цюншак
'Bab-rom-pa (Dar-ma dBang-phyug) — Бабромпа (Дарма Ванчуг)
'Bar-ston Shes-rab-grags-pa — Бартон Шераб-Тарпа
'Bar-sde — Бардэ
'Bar-ma — Барма
'Bal — Бэл
'Bal-sgom Phyag-pa — Бэлгом Чагна
'Bal Thams-cad mkhyen-pa — Бэл Тамчэ-кьенпа
'Bal-tsha sTag-dol-pa — Бэлца Дагтолла
'Bal Tshad-ma-pa — Бэл Цэмапа
'Bu-ban Gangs-pa — Бунэн Ганпа
'Bum-rgod — Бумгё
'Bum-rgyan — Бумгьен
'Bum-bstan — Бумтэн
'Bum-pa — Бумпа
'Bum-dpal — Бумпэл
'Bum-phrag-gsum-pa (brTan-skyong) — Бумтаг-сумпа (Тэнкьон) — Схирепала
'Bum-'bar — Бумбар
'Bum-me — Буммэ
'Be-dkar — Бэкар
'Be sPyan-ras-gzigs — Бэ Ченрэси
'Be-mo Pad-ma-sgron — Бэмо Пэмадон
'Be-mon Bu-chung-ba — Бэмён Бучунва
'Be Sangs-rgyas sGom-pa — Бэ Сангье Гомпа
'Bon-ston ICags-skyu — Бёнтон Чагкью
'Bom — Бом

- 'Byim-lo-tsa-ba — Чжим-лоцава (Кумарабуддхи)
'Byung-gnas Ye-shes (1198 — 1264) — Чжуннэ Еше
'Byung-gnas Seng-ge — Чжуннэ Сэнгэ
'Byung-tshul — Чжунцул
'Byung-shes — Чжунше
'Byung-seng — Чжунсэн
'Brang-ri-ba — Данрива
'Bras-mo-pa = 'Bras — Дэмопа = Дэ
'Bras-dkar-ba — Дэкарва
'Bras-mo-pa — Дэмопа = Дэ
'Bri-khung-gling-pa — Дихунлинпа
'Bri-khung sGom-pa Shak-rin — Дихун Гомпа Шакрин
'Bri-khung gCung Rin-po-che — Дихун Чун Рин-поче
'Bri-khung Chos-rje (— 1217) — Дихун Чойчже
'Bri-khung-pa (1143 — 1217) — Дихунпа (Дхар-масаамин)
'Bri-khun dPal-'dzin = dPal-'dzin — Дихун Пэлдзин = Пэлдзин
'Bri-rgyal Dam-pa Chos-phyug — Дигъял Дампа Чойчуг
'Bri-sgom gLing-kha-pa — Дигом Линхапа
'Bri-sgom Don-grub (gYe-chen-mo-ba) — Дигом Дондуб (Еченмова)
'Bri-sgom Yang-legs — Дигом Янлэг
'Bri-sgom-ras-pa — Дигом-рэпа
'Bri-nu — Дину
'Bri rDzi-dkar-ba — Ди Дзикарва
'Bri-ra-ba Shakyā-'od — Дирава Шакья-вё
'Bring — Дин
'Bring Cha-ru-ba — Дин Чарува
'Bring mChams-zhan — Дин Чамшен
'Bring-ston (1046 — 1119) — Динтон
'Bring-gza'-ma Thod-dkar — Динсама Токар ~
'Bri-bza' Thod-dkar — Диса Токар
'Brin-mtshams-ma sPa-tshab-gza' — Динцамма Пааабса
'Brin Ye-shes Yon-tan — Дин Еше Йонтэн
'Bre — Дэ
'Bre Ko-de-lung-pa — Дэ Кодэлунпа
'Bre Kha-skyog-pa — Дэ Какьогпа
'Bre Khro-chung-pa — Дэ Точунпа
'Bre rGyal-ba'i-blo-gros — Дэ Гьялвэ-Лодой
'Bre Chen-po — Дэ Ченпо
'Bre-ston Lha-dga' — Дэтон Лха-га
'Bre sPal-gyi-blo-gros — Дэ Пэлгьи-Лодой
'Bre Shes-rab-'bar — Дэ Шераб-бар
'Bre A-tsar Sa-le — Дэ Асар Салэ
'Breg-mkhan Grub-pa'i rdo-rje — Дэгхэн Дубнэ Дорже — Сиддхаваджра — цирюльник
'Bro — До
'Bro-sgom — Дором
'Bro-sgom bSod-nams Byang-chub — Дором Сонам Жанчуб
'Bro-stag-s nang-khri-gsum-rje (— 891) — Додар Нанти-сумчжэ
'Bro-ldog-gza' Gyu-gu-lcam — Додорга Гьюгучам
'Bro-gnang lde'u — Донандэу
'Bro-dmar-yu — Домар-ю
'Bro Zla-'od — До Да-вё
'Bro-gza' Di-pam — Доса Дипам
'Bro lo-tsa-ba — До-лоцава
'Bro Shes-rab-grags — До Шерабграк
'Bro-seng dKar-stod-pa Ye-shes bla-ma — Досэн Картопа Еше-лама
'Bro-seng-dkar Shakyā-'od — Досэнкар Шакья-вё
'Brog — Дор
'Brog Chung-pa — Дор Чунпа
'Brog Jo-sras — Дор Чосэ
'Brog Jo-sras rDo-rje-'bar — Дор Чосэ Доржебар
'Brog-mi — Дрогми (bLa-chen-po 'Brog-mi — Ла-ченпо Дрогми)
'Brog-mo — Догмо
'Brong-zi-legs — Донсилэг
'Brom — Дром = 'Brom-ston-pa
'Brom-ston (1004/5 — 1064) — 'Brongs-stongs-pa — Дромтон — Дронтонпа — ученик Атиши
'Brom-ston (1078 — 1143) — Дромтон
'Brom-ston-pa rGyal-ba'i-byung-gnas — Дромтон-па Гьялвэ-Чжуннэ
'Brom-ston Rin-chen Shes-rab — Дромтон Ринчен Шераб
'Brom Do-pa-sTon-chung — Дромдопа Тончун
'Brom-'dul — Дромдул
'Brom-pa — Дромпа
'Brom-gza'-mo bSod-nams-rgyan — Домсамо Со-намгьен
'Brom Ye-shes-'bar — Дом Ешебар
'Brom Rin-chen-'bar — Дом Ринченбар
rBa-sgom bSod-nams rGyal-mtshan — Багом Сонам Гьялцэн
sBa — Ба
sBa = sBa-gong Ye-shes gYung-drung — Ба
sBa-gong Ye-shes gYung-drung — Бакон Еше Юн-дун
sBa dGe-mthong — Ба Гэтон
sBa-sgom — Багом (ачарья) = sBa-sgom Ye-shes Byang-chub
sBa-sgom Ye-shes Byang-chub — Багом Еше Жан-чуб
sBa-ston — Батон
sBa-'dul — Бадул
sBa-mo Chos-brison — Бамо Чойцон
sBa Wa-ba-can — Ба Вавачен
sBa-btsun bLo-gros 'byung-gnas — Бацион Лодой Чжуннэ
sBa-yags Me-po — Баяг Мэпо
sBa Rakshita — Ба Ракшита
sBa Ratna — Ба Ратна
sBa-ras — Барэ
sBa-reg — Барэг
sBa gSal-snang — Ба Сэлнан
sBal-ti — Бэлти
sBal-ti Jo-sras — Бэлти Чосэ
sBal-bu Dor-la — Бэлпу Дорла
sBas — Бэ
sBas-sgom — Бэгом
sBas-ti — Бэти
sBas rNal-'byor mGon-po — Бэ Нэнчжор Гёнпо
sBas-pa sTon-gzhon (1224 —) — Бэпа Тоншон
sBas bLo-gros dBang-phyug — Бэ Лодой Ванчуг
sBug Ye-rgyal — Буг Егьял
sBo — Бо (кальнямитра)
sBo-chung — Бочун
sBo-chung Tshul-khrims 'Byung-gnas — Бочун Цултим Чжуннэ
sBom-brag-pa — Бомтаппа
sByin-pa Seng-ge — Чжинпа Сэнгэ
sBra — Да
sBrang-mo lcam — Данмочам
Bha-lde — Бадэ
Bha-ru — Бару
Bha-ro — Баро
Bha-ro Phyag-rdum — Баро Чагдум
Bhe-ston rDo-rje Shes-rab — Бэтон Дорже Шераб

Bhu-su-ku — Бусуку (mChog-gi-byang-chub — Чогги-Жанчуб)

Ma-gro 'Dul-'dzin — Мато Дулдин
 Ma-'gag-pa — Магапа — *Ануруддха*
 Ma-gcig (1062 —) — Мачиг = Ma-gcig Zha-ma
 Ma-gcig Chos-sgron — Мачиг Чойдон
 Ma-gcig Drin-can Zur-mo — Мачиг Динчен Сурмо
 Ma-gcig sPrul-sku — Мачиг Тулку
 Ma-gcig Byang-pa-mo — Мачиг Чжанпамо
 Ma-gcig Zha-ma (1062 —) — Мачиг Шама
 Ma-gcig Yang-dgos — Мачиг Янгё
 Ma-gcig Re-ma — Мачиг Рэма
 Ma-gcig Labs-(kyi-)sgron-ma (1031 — 1049 или 1055 — 1126 — 1129 — или 1143) — Мачиг Лабдонма (ЛабкьиДонма) — (Ma-gcig Labs-sgron — Мачиг Лабдон)
 Ma-gcig Sangs-rgyas Re-ma — Мачиг Сангье Рэма
 Ma-gcig On-jo — Мачиг Ончо
 Ma-gces — Маче
 Ma-chags Pad-ma'i sruan — Мачаг Падмэчен
 Ma-jo mChod-gnas-ma — Мачо Чонэма
 Ma-ti Pan-chen — Мати Панчен
 Ma-thang-pa — Матанпа
 Ma-thog Byang-'bar — Матог Чанбар
 Ma-thog-pa — Матогпа
 Ma-drel-ba — Матэлла
 Ma-bdun-pa — Мадунпа (mDo-bo-che-pa — Довочепа)
 Ma-phebs-'bebs — Мапэб-бэб — *Аджитаджит*
 Ma-ma gYung-drung bKra-shis — Мама Юндун Таши
 Ma-mo — Мамо
 Ma-zhan — Машан
 Ma-shi-ba — Машива (Амрита)
 Ma-sangs — Масан
 Ma-ha-lhun-po — Маха-лхунпо
 Ma-he-bha-ro — Махэбаро
 Mag-pa gNyau-chung — Магпа Ньенчун
 Mang-skyid — Манкьи
 Mang-gur-ba (Mangala-guru) (1231 — 1297) — Мангурва (Мангала -гуру)
 Mang-nang-pa — Маннанпа
 Mang-pos-bkur-ba — Манпё-Курва — *Махасаммата*
 Mang-gza' Dar-skyid — Манса Даркьи
 Mang-'or Byang-chub Shes-rab — Ман-вёр Жанчуб Шераб
 Mang-ra — Манра
 Mang-ra sGom-pa — Манра Гомпа
 Mang-ra 'Byung-gnas rGyal-mtshan (1042 — 1109) — Манра Чжуннэ Гьялцэн
 Mang-ra Seng-ge rGyal-mtshan — Манра Сэнгэ Гьялцэн
 Mang-srong — Мансон
 Mang-srong Mang-btsan — Мансон Манцэн
 Manju-gling-pa — Манжулинпа
 Man-mkhar-ba — Манхарва
 Man-lungs-gu-gu — Мэнлун-гуру
 Man-lungs-pa (1239 —) — Мэнлунпа
 Mar-sgom — Маргом
 Mar Phug-pa — Мар Пугпа
 Mar-gul-gu-ru — Маргюл-гуру
 Mar-chung Lho-brag-pa — Марчун Лхотагпа
 Mar-ston — Мартон
 Mar-ston Tshul-khrims 'Byung-gnas — Мартон Цултим Чжуннэ
 Mar-ston gYang-'bar — Мартон Янбар

Mar-thung Dad-pa Shes-rab — Мартун Дэпа Шераб
 Mar-pa — Марпа = Mar-chung Lho-brag-pa — Марчун Лхотагпа
 Mar-pa (1012 — 1097) (Dar-ma dBang-phyug — Chos-kyi-blo-gros) — Марпа (Дарма Ванчуг — Чойкьи-Лодой)
 Mar-pa mGo-yags — Марпа Гояг
 Mar-pa Chom-thang-pa — Марпа Чомтанпа
 Mar-pa Chos-kyi-blo-gros — Марпа Чойкьи-Лодой
 Mar-pa Chos-kyi-dbang-phyug — Марпа Чойкьи-Ванчуг
 Mar-pa Do-pa (Mar-Do — Mar-pa Do-pa Chos-kyi-dban-phyug) (1042 — 1136) — Марпа Допа (Мардо — Марпа Топа Чойкьи-Ванчуг из Ярдога)
 Mar-pa rDor-yes — Марпа Дор-е
 Mar-pa Phug-pa (— 1228) — Марпа Пугпа
 Mar-pa Bya-ze-ba — Марпа Часэва
 Mar-pa dBang-phyug 'Od-zer — Марпа Ванчуг Бёсэр
 Mar-pa 'Bar-ba rGyal-mtshan — Марпа Барва Гьялцэн
 Mar-pa Mon-nag — Марпа Мённаг
 Mar-pa lo-tsa (Mar-lo) — Марпа-лоца (Марло)
 Mar-pa lo-tsa-ba (1012 — 1100) — Марпа-лоцава
 Mar-pa Shes-rab-'od — Марпа Шераб-вё
 Mar-pa Shen-rdzi — Марпа Шендзи
 Mar-pa seng-rdzi — Марпа Сэндзи
 Mar-pa bSod-rin — Марпа Сорин
 Mar-pa Lha-snying — Марпа Лханьин
 Mar-pa Lho-brag-pa = Mar-pa (1012 — 1097) — Марпа Лхотагпа
 Mar-me-mdzad bZang-po — Мармэдзэ Санпо — *Дипанкарабхадра*
 Mar-yul bLo-ldan — Мар-юл Лодэн
 Mal Ka-ba-can-pa (1126 — 1211) — Мэл Кэваченпа (Мёнламбар)
 Mal-gyo = Mal-gyo lo-tsa-ba bLo-gros-grags — Мэл-гью
 Mal-gyo lo-tsa-ba bLo-gros-grags — Мэлгью-лоцава Лодойтаг
 Mal-gro bKra-shis sGang-pa — Мэлдо Ташиганпа
 Mal-gro 'Dul-'dzin — Мэлдо Дулдин
 Mal-gro-ba gLang-sgom — Мэлтова Лангом
 Mal-gro gzi-can — Мэлтошичен
 Mal Dar-ma-mgon — Мэл Дармагён
 Mal 'Dul-'dzin-pa — Мэл Дулдинпа
 Mal Nag-mo — Мэл Нагмо
 Mal-spos-ka-ba sMon-lam-btsan — Мэлпёкава Мёнламцэн
 Mal-byed Tshang-pa — Мэлче Цанпа
 Mal brTson-'grus bla-ma — Мэл Цондуй-лама
 Mal Yer-pa-ba — Мэл Ерпава
 Mal Shes-rab Sems-pa — Мэл Шераб Сэмпа
 Mi-bskyod rDo-rje — Микё Дорже = Shakyas-'od — *Акиобхьяваджра*
 Mi Chen-po — Ми Ченпо — *Махаджана*
 Mi-nyag — Миньяг
 Mi-nyag-grags-pa Rin-chen — Миньяг-Тагпа Ринчен
 Mi-nyag sGom-rings — Миньяг Гомрин
 Mi-nyag 'Byung-grags — Миньяг Чжунтаг
 Mi-nyag 'Byung-gnas — Миньяг Чжуннэ
 Mi-nyag Zhang-zhung — Миньяг Шаншун
 Mi-nyag gZhon-nu sNying-po — Миньяг Шонну Ньинпо
 Mi-nyag Rab-'byams-pa Chos-kyi-grags-pa — Миньяг Рабчампа Чойкьи-Тагпа

- Mi-nyag Rin-chen bZang-po — Миньяг Ринчен Санпо
 Mi-nyag lo-tsa-ba — Миньяг-а
 Mi-nyag Shes-rab bZang-po — Миньяг Шераб Санпо
 Mi-nyag-pa Rin-chen rGyal-mtshan — Миньягпа Ринчен Гьялцэн
 Mi-thub Zla-ba — Митуб-дава — *Дурджая-чандра*
 Mi-mnyam rdo-rje — Миньям Дорже — *Атулья-ваджра*
 Mi-pham dPal-ldan — Мипам Пэлдэн
 Mi-pham bShes-gnyen sbas-pa — Мипам Шеньен Бэпа — *Аджитамитрагунта*
 Mi-dbang-blo — Миван-ло — *Нарендрабодхи*
 Mi-mo — Мимо
 Mi'i-nyi-ma — Мии-Ньима — *Нарадилья*
 Mi'i-bdag-po Kun-dga' rdo-rje — Мии Дагпо Кюнга Дорже
 Mi'i-lha — Мии-Лха — (*Манавадэва* — *Манавендра*) *Нарадэва*
 Mig-mangs — Мигман
 Ming-chen — Минчен — *Маханаман*
 Mi-pham bShes-gnyen sBas-pa — Мипам Шеньен Бэпа — *Аджитамитрагунта*
 Mi-srid — Миси — *Абхава*
 Mid-la — Mid-la-ras-pa (1040 — 1123) — Мила — Миларэпа
 Mid-la gYung-rgyal — Мила Юнгьял
 Mid-la Sher-rgyal (Shes-rab rGyal-mtshan) — Мила Шергьял (Шераб Гьялцэн)
 Mu-khyud — Мухью — *Неми (Ними)*
 Mu-khyud-brtan — Мухью-тэн — *Немистхира*
 Mu-khri-btsan-po — Мути-цэнпо
 Mu-thug-btsan-po — Мутуг-цэнпо
 Mu-thang-bu — Мутанбу
 Mu-ne btsan-po (780 — 797) — Мунэ-цэнпо
 Mu-dbon — Мувён
 Mu-smam-phyar — Мумэнчар
 Mu-zu dGe-ba-gsal = dGe-ba Rab-gsal (892 — 975) — Мусу Гэвасэл
 Mun-chang — Мюнчан
 Mun-sel — Мунсэл — *Маричи*
 Mun-me Brag-kha-ba (Mun-me Brag-kha-ba Grags-pa seng-ge) (1255 — 1343) — Мунмэ Тагхава (Мунмэ Тагхава Тагпа Сэнгэ)
 Mus-chen-pa — Мюченпа
 Me-go-pa — Мэкопа
 Me-lce — Мэче — *Джвала*
 Me-lce-ldan — Мэчедэн — *Джвалин*
 Me-lce'i-phreng — Мэчеи-Тэн — *Джваламалин*
 Me-char — Мэчар
 Me-tog — Мэтор — *Пушпа*
 Me-tog zla-mdzes — Мэтор Дадзэ — *Сунушпачан-дра*
 Me-ston 'Dul-'dzin — Мэтон Дулдзин
 Me-dpung — Мэпун
 Me-gza' sKyid-de — Мэса Кыдэ
 Me-long rDo-rje (1243 — 1303) — Мэлон Дорже
 Me-long-pa — Мэлонпа
 Me-long-zhal — Мэлоншел — *Адаршамукха*
 Me-lha-khang-pa — Мэлха-канпа
 Me-lha-khang-sna-ba — Мэлхаханава
 Me-lhang-tsher — Мэлханцэр
 Meg-chung dBang-seng — Мэгчун Вансэн
 Mer-khri-btsan-po — Мэрти-цэнпо
 Mes — Мэ = Mes-ston Tshon-po — Мэтон Цонпо
 Mes — Мэ = Mes-tshon-po dPyal-se-tsa
 Mes-kun-po — Мэкюнпо
 Mes bKra-shis-dga' — Мэ Таши-ра
 Mes-ston Kun-snying — Мэтон Кюнньин
 Mes-ston mGon-po — Мэтон Гёнпо
 Mes-ston Chos-'bar — Мэтон Чойбар
 Mes-ston Tshon-po — Мэтон Цонпо
 Mes mDo-sde — Мэ Додэ
 Mes rDo-rje rGyal-mtshan — Мэ Дорже Гьялцэн
 Mes-ban glang-'bar-po — Мэван Ланбарпо
 Mes-tshon-pa bSod-nams rgyal-mtshan — Мэцона Сонам Гьялцэн (= Мэцонпо)
 Mes-tshon-po = Mes-tshon-po dPyal-se-tsa — Мэ-цонпо Челсэца
 Mes Ag-tshom — Мэ Агцом
 Mo-han rDo-rje — Мохэн Дорже
 Mon-gra-pa — Мёнтапа
 Mon-ston 'Byung-gnas Shes-rab (— 1160) — Мён-тон Чжуннэ Шераб
 Mon-re — Мёнрэ
 Mya-ngan-bral — Ньяэнтэл — *Вигаташока*
 Mya-ngan-'das-chung — Ньягэн-дэчун
 Mya-ngan-med — Ньяэнмэ — *Ашока*
 Myang — Ньян
 Myang — Ньян = Myang Shes-rab 'Byung-gnas
 Myang bKa'-gdams-pa — Ньян Кадампа
 Myang sGom-dKar-po — Ньян Гом-Карпо
 Myang sGom-rGod-po — Ньян Гом-Гёпо
 Myang-sgom — Ньянгом
 Myang-sgom sPrang-ltag — Ньянгом Тандаг
 Myang sGom Zhig-po Chos-se — Ньян Гом-Шигпо Чойсэ
 Myang Chen-po — Ньян Ченпо
 Myang Ting-'dzin bZang-po — Ньян Тиндзин Санпо
 Myang-ston — Ньянтон
 Myang-ston Chen-po — Ньянтон Ченпо
 Myang-ston Do-pa — Ньянтон Допа
 Myang-ston rTsegs-se — Ньянтон Цэгсэ
 Myang-stod-pa — Ньянтопа
 Myang-stod lo-tsa-ba — Ньянто-лоцава
 Myang 'Dul-'dzin — Ньян Дулдзин
 Myang ('Ban-po) DharmasimBha — Ньян (Бэнпо) Дхармасимха
 Myang-nag mDo-po — Ньяннаг Допо
 Myang-Nam-mkha' gzhon-pu — Ньян-Намха Шон-пу
 Myang-po Ri-kha-pa — Ньянпо Рихапа
 Myang Byang-chub-grags — Ньян Жанчубтар
 Myang-bran — Ньянтэн
 Myang-bran Chos-kyi-seng-ge — Ньянтэн Чойкьи-Сэнгэ
 Myang-bran-pa Chos-yes — Ньянтэнпа Чой-е
 Myang-mi — Ньянми
 Myang-mi Chen-po — Ньянми Ченпо
 Myang-mi Dar-ma — Ньянми Дарма
 Myang-mo — Ньянмо
 Myang-mo dPal-ldan-'bum — Ньянмо Пэлдэнбум
 Myang-mtshams Rin-chen bla-ma — Ньянцам Ринчен-лама
 Myang 'Tshal-pa — Ньян Цэлпа
 Myang-gza' dKar-rgyan — Ньянса Каргьен
 Myang Ye-shes' Byung-gnas — Ньян Еше Чжуннэ
 Myang-ral — Ньянрэл (Nyi-ma 'Od-zer — Ньима Бё-сэр)
 Myang-ro-pa — Ньянропа
 Myang Lags-zhing-pa — Ньян Лагшинпа
 Myang Shes-rab-mchog = Myang Sher-mchog — Ньян Шерабчог
 Myang Shes-rab 'Byung-gnas — Ньян Шераб Чжуннэ
 Myang Sher-mchog — Ньян Шерчог

- Myang gShen-grong-pa — Ньян Шендонпа
 Myung-nag mDo-po — Ньоннаг Доло
 dMag-pa-sgang — Магпаган
 dMar — Мар
 dMar-sgas-lung — Маргэлун
 dMar Chos-kyi-rgyal-po — Мар Чойкьи-Гьялпо
 dMar Chos-kyi-rgyal-mtshan — Мар Чойкьи-Гьял-
 цэн
 dMar Chos-rgyal — Мар Чойгьял
 dMar-ston — Мартон
 dMar-ston rGyal-mtshan 'Od-zer — Мартон Гьял-
 цэн Вё-сэр
 dMar-ston Chen-po — Мартон Ченпо
 dMar-ston Chos-kyi-rgyal mtshan — Мартон Чой-
 кьи Гьялцэн
 dMar-ston Chos-rgyal — Мартон Чойгьял
 dMar-ston 'Jam — Мартон Чжам
 dMar-ston gZhon-nu rGyal-mtshan — Мартон
 Шонну Гьялцэн
 dMar-pa (bLa-ma-) — Марпа (Лама-)
 dMar-pa — Марпа (Дхармасвамин)
 dMar-po (Shes-rab gSang-ba) — Марпо (Шераб
 Санва)
 dMar-ban Shakyamuni — Марпэн Шакьямуни
 dMar-bu-brag-pa gZhon-nu Shes-rab — Марпутар-
 па Шонну Шераб
 dMar mDzod-ma-ba — Мар Дзомава
 dMar-gza' Pad-ma — Марса Падма
 dMar Shes-rab rDo-rje — Мар Шераб Дорже
 rMa — Ма
 rMa dGe-ba'i-blo-gros — Ма Гэвэ-Лодой
 rMa-sgom — Маром
 rMa-sgom Chos-kyi-shes-rab (1055 —) — Маром
 Чойкьи-Шераб
 rMa-ston — Матон
 rMa-ston-pa — Матонпа
 rMa-ban Chos-'bar — Мапэн Чойбар
 rMa-bya rNa-ra-ba (1060 — 1129) — Мапча На-
 рава
 rMa-bya Byang-brtson — Мапча Чанцон (Byang-
 chub brTson-'grus — Жанчуб Цондуй)
 rMa-bya Byang-chub brtson-'grus — Мапча Жан-
 чуб Цондуй
 rMa-bya Byang-chub Ye-shes — Мапча Жанчуб
 Еше
 rMa-bya Byang-ye (Byang-chub Ye-shes) — Мапча
 Чан-е (Жанчуб Еше)
 rMa-bya rTso-dpa'i-seng-ge — Мапча Цопэ-Сэнгэ
 rMa-mo Khye-mikhar — Мамо Кьехар
 rMa sMon-lam — Ма Мёнлам
 rMa-tsho — Мацо = rMa-tsho Byang-chub rDo-rje
 (1091 —) — Мацо Жанчуб Дорже — Ма-tsho
 Byang-rdor — Мацо Чандор
 rMa-tsho Byang-rdor — Мацо Чандор
 rMa-gza' Rin-chen-'bum — Маса Ринченбум (см.:
 mTha'-bzhi lo-tsa-ba — Тхаши-лоцава)
 rMa-ra Jo-sras rMa-bya — Мара Чосэ Мапча
 rMa Rin-chen-mchog — Ма Ринченчог
 rMa lo-tsa-ba (1044 — 1089) — Ма-лоцава = Ма-
 лоцава Чойбар
 rMa lo-tsa-ba Chos-'bar — Ма-лоцава Чойбар
 rMa-se — Масэ
 rMa-se rTogs-ldan — Масэ Тогдэн
 rMang-ra Ser-po — Манра Сэрпо
 rMugs-'dzin — Мугдзин
 rMugs-sangs-pa Rin-chen bla-ma — Мурсанпа Рин-
 чен-лама
 rMen-dor-ba — Мэндорва
 rMe'u-ston-pa — Мэутонпа
 rMog — Мор
 rMog-sgom — Моггом
 rMog-cog-pa — Могчогпа
 rMog-cog-pa Rin-chen bLo-gros — Могчогпа Рин-
 чен Лодой
 rMog-cog-pa (Rin-chen brTson-'grus) — Могчогпа
 (Ринчен Цондуй)
 rMog-spyan-snga rin-po-che — Могчен-а Ринпоче
 sMang-mo — Мэнмо
 sMan-klungs-pa — Мэнлунпа
 sMan-chu-kha-pa — Мэнчухапа
 sMan-tsha-'bar — Мэнцабар
 sMan-rtse lha-btsun — Мэнцэ-лхацун
 sMan-zhabs — Мэншаб — *Vimāṇāda*
 sMan-lung-pa (Man-lung-pa) — Мэнлунпа
 sMar Shakyamuni — Мар Шакьямуни
 sMar-ra Ser-po — Марра Сэрпо
 sMi-ri-ba (Chos-rje-) — Мирива (Чойчже-)
 sMen-'dor-ba — Мэндорва
 sMe'u Byagn-chub-'od — Мэу Жанчуб-вё
 sMon-mda'-ba — Мёндава
 sMon-lam — Мёнлам
 sMon-lam-rgyal — Мёнламгьен
 sMon-lam rDo-rje — Мёнлам Дорже
 sMon-lam-'bar (Lha-rje-) (1085 — 1171/72) —
 Мёнламбар (Лхачже-)
 sMon-lam Tshul-khrims — Мёнлам Цултим
 sMon-chung — Мёнчун — (rGya-smuon — Гьянь-
 он)
 sMyon-pa lDom-chung — Ньонпа Домчун
 sMyon-pa Don-ldan — Ньонпа Дондэн
 sMyon-pa Be-re — Ньонпа Пэрэ
 sMyon-ma — Ньонма
 sMra-ba'i khyu-mchog chen-po Rong-ston — Мавэ
 Кьючог Ченпо Ронтон
 sMra-ba'i dbang-phyug — Мавэ Ванчуг
 sMra-ba'i-seng-ge (1186 — 1247) — Мавэ-Сэнгэ
 (brTson-'grus Seng-ge — Цондуй Сэнгэ)
 sMra-ba'i-seng-ge Rong-ston (Chen-po) (1367 —
 1449) — Мавэ-Сэнгэ Ронтон (Ченпо) — см.:
 Ронтон
 sMra-seng — Масэн (Манджушри нальве)
 Tsa-tra-ra — Цатара
 Tsa-mi — Цами (Sangs-rgyas Grags-pa — Сангье
 Тагна)
 Tsa-ri sGom-chung — Цари Гомчун
 Tsa-ri sGom-pa — Цари Гомпа
 Tsa-ri sNgon-sngon — Цари Онгён
 Tsa-ri-ba(-pa) — Царива (-па)
 Tsa-ri-ras-pa — Цари-рэпа
 Tsangs Yang-dag-'bar — Цан Яндагбар
 Tsi-to — Цито
 Tsi-to-ma — Цитома
 Tsi-lupa — Цилупа
 Tsi-lung-pa — Цилунпа
 Tsong-kha-pa (1357 — 1419) — Цзонхава (см.:
 bLo-bzang-grags-pa — Лобсан-Тагна — Kun-
 dga' sNying-po — Кюнга Ньинпо)
 gTsang-dkar — Цанкар — gTsang-dkar-ba — Цан-
 карма
 gTsang Kha-bo-che — Цан Кавоче
 gTsang-gad gNyos-pa — Цангэ Ньопа
 gTsang dGe-brag-pa Tshul-khrims gzhon-nu — Цан
 Гэтагна Цултим Шонну
 gTsang-sgom hRul-po — Цангом Рюлпо
 gTsang-ston — Цантон
 gTsang-ston dKon-ne — Цантон Кёниэ
 gTsang-ston sKyī-tshang-ba — Цантон Кьицанва

- gTsang-nag — Цаннаг
 gTsang-nag-pa — Цаннагпа
 gTsang-nag-pa — brTson-'grus Seng-ge — Цаннаг-па Цондуй Сэнгэ
 gTsang-nag 'Od-'bar — Цаннаг Вё-бар
 gTsang-pa — Цанпа
 gTsang-pa Khyung-po — Цанпа Кыюнпо (кальяна-митра)
 gTsang-pa mKhar-po-pa — Цанпа Карпопа
 gTsang-pa Gru-gu — Цанпа Тугу
 gTsang-pa rGya-ras (1161 —) — Цанпа Гьярэ (см.; gTsang-pa Ye-shes rDo-rje — Цанпа Еше Дорже)
 gTsang-pa rNgog — Цанпа Ор
 gTsang-pa Jo-phad — Цанпа Чопэ
 gTsang-pa Jo-nam — Цанпа Чонам
 gTsang-pa 'Jam-dpal Seng-ge — Цанпа Чжампэл Сэнгэ
 gTsang-pa Drug-po — Цанпа Тутпо
 gTsang-pa 'Dul-'dzin — Цанпа Дулдин
 gTsang-pa — Цан Нагпа (ачарья)
 gTsang-pa Nam-mkha' byang-chub — Цанпа Намха Жанчуб
 gTsang-pa dPal-grags — Цанпа Пэлтар
 gTsang-pa Byi-ston — Цанпа Читон
 gTsang-pa bLo-gros bZang-po-ba (1360 — 1423) — Цанпа Лодой Санпова
 gTsang-pa bLo-bzangs-pa — Цанпа Лобсанпа
 gTsang-pa dBang-phyug-grags — Цанпа Ванчугтар (упадхья)
 gTsang-pa Mang-gro-ba — Цанпа Мандова
 gTsang-pa Yang-dag rDo-rje — Цанпа Яндаг Дорже
 gTsang-pa Ye-shes rDo-rje (1161 — 1211) — Цанпа Еше Дорже (gTsang-pa rGya-ras — Цанпа Гьярэ — gYung-drung-dpal — Юндунпэл)
 gTsang-pa Ral-gcig-ma — Цанпа Рэлчигма
 gTsang-pa rin-po-che = gTsang-pa rin-po-che rDo-rje Mi-bskyod
 gTsang-pa rin-po-che rDo-rje Mi-bskyod (1077 — 1161) — Цанпа Ринпоче Дорже Микью (gTsang-pa Rin-po-che)
 gTsang-pa Lung-mang-po — Цанпа Лунманпо
 gTsang-pa Sar-spos — Цанпа Сарпой
 gTsang-pa Sa-rbo — Цанпа Сабо
 gTsang-pa Sum pa — Цанпа Сумпа
 gTsang-'phrang-pa Chen-po — Цантанпа Ченпо
 gTsang-bu — Цанбу
 gTsang Brag-nag-pa — Цан Тагнагпа
 gTsang-ma — Цанма — *Шуддха*
 gTsang-mi mKhas-pa rGya-nam — Цанми Кепа Гьянам
 gTsang-tshal — Цанцэл
 gTsang-tsha Jo-tshul (1115 — 1158) — Цанца Чоцул
 gTsang-zhig — Цаншиг
 gTsang Yang-dag-'bar — Цан Яндагбар
 gTsang Rab-gsal — Цан Рабсэл
 gTsang So-ba — Цансова
 gTsug-rgyan-pa — Цугтёенпа
 gTsug-rgyan Yid-bzhin-nor-bu Kun-dga' Lhun-grub — Цугтён Йишин-Норбу Кюнга Лхундуб
 gTsug-tor-skyabs — Цугторкьяб
 gTsug-ru Rin-chen gZhon-nu — Цугру Ринчен Шонну
 gTsug-lag Phreng-ba — Цуглаг Тэнва
 gTso-bo rGyal-gyung — Цово Гьялюн
 bTsang-tsha — Цанца (ачарья)
 bTsad-tsha ~ bTsang-tsha — Цэца ~ Цанца
 bTsad-tsha lcam-me — Цэца Чаммэ
 bTsad-tsha Shak-rdor — Цэца Шакдор
 bTsan Kha-bo-che (1021 —) — Цэн Кавоче
 bTsan-dgon-pa — Цэнгённа
 bTsan-thang-pa — Цэнтанпа
 bTsan-thang-pa rGyal-ba-dpal — Цэнтанпа Гьял-вапэл
 bTsan-phyug-lde — Цэн-чугдэ
 bTsan-'od — Цэн-вё
 bTsun-chung — Цунчун
 bTsun-chung-ma — Цунчунма
 bTsun-pa dCe-skyong — Цюнпа Гэкьон
 bTsun-pa 'Jam-dbyangs — Цюнпа Чжамьян
 bTsun-ma — Цюнма
 bTsun-mo-can — Цюномочен — *Йоша*
 bTsun Shul-rgya — Цюн Шулгья
 rTsa-skya dKon-mchog-grags — Цакья Кёнчогтар
 rTsags — Цаг
 rTsags Dharmaraja — Цаг Дхармараджа
 rTsags bla-ma — Цаг-лама
 rTsags dBang-phyug Seng-ge — Цаг Ванчуг Сэнгэ
 rTsags Shak-rings — Цаг Шакрин
 rTsangs 'Byung-se — Цан Чжунсэ
 rTsad-tsha Shak-rdor — Цэца Шакдор (см.: bTsad-tsha Shsk-rdor — Цэца Шакдор)
 rTsi-rgyal-ba — Цигьялва
 rTsi-snyan — Циньен
 rTsi Dar-ma — Ци Дарма
 rTsi-'dul-ba Thugs-rje Byang-chub — Цидулва Тугче Жанчуб
 rTsi rDor-bstan — Ци Дортэн
 rTsi-bar-ba (mKhas-chen-) — Ципарва (Кечен-)
 rTsi-mo Nam-mkha'-gsal — Цимо Намхасэл
 rTsi-lung-pa — Цилунпа
 rTsibs — Циб — *Паришва*
 rTsibs-dgon-pa — Цибгённа
 rTsis-pa dPal-ldan-gros — Ципа Пэлдэнтон
 rTse — Цэ
 rTse-dkar-ba — Цэкарва
 rTse-sgang-pa — Цэганпа
 rTse-chen-pa Grags-yon — Цэченпа Тагьон
 rTse-ston Kun-bzangs — Цэтон Кюнсан
 rTse-ston Jo-sras — Цэтон Чосэ
 rTse-lde — Цэдэ
 rTse-pa Kun-dga' gZhon-nu — Цэпа Кюнга Шонну
 rTse-phrom Byang-dpal — Цэтом Чанпэл
 rTse-bor-ba — Цэпорва
 rTse-mo (bSod-pams rTse-mo) — Цэмо (Сонам Цэмо)
 rTsed-pa — Цэпа
 brTsod-she — Цоше
 brTson-'grus Go-cha — Цондуй Гоча
 brTson-'grus-grags — Цондуйтар
 brTson-'grus rGyal-po — Цондуй Гьялпо
 brTson-'grus rGyal-mishan (1042 — 1109) (brTson-rgyal) — Цондуй Гьялзэн (Цонгьял)
 brTson-'grus rDo-rje — Цондуй Дорже
 brTson-'grus dBang-phyug — Цондуй Ванчуг
 brTson-'grus-'bar — Цондуйбар
 brTson-'grus gZhon-nu — Цондуй Шонну
 brTson-'grus bZang-po (1313 — 1385) — Цондуй Санпо
 brTson-'dus 'od — Цондуй-вё (Вирьяпрабха)
 brTson-'grus Seng-ge — Цондуй Сэнгэ (Sangs-rgyas sTon-pa — Сангье Тонпа)
 brTson-rgyal-ba — Цонгьялва (упадхья)
 brTson-rin-pa — Цонринпа
 brTson-seng — Цонсэн

Tsha-rong Jo-stan — Царон Чотэн
 Tsha-rong-pa — Царонпа
 Tshangs-byin — Цанчин — *Брахмадатта*
 Tshad-ma-pandita — Цама-пандита
 Tshad-ma'i-skyes-bu — Цэмэ-кьебу
 Tshan-chen-thub — Цэнцентуб — *Нагнаджит*
 Tshan-po-che — Цэнпоче — *Бахука*
 Tshan-po-che-'dul — Цэнпо-чедул — *Нагнаджит*
 Tsha'o (Tsha-bo) Sangs-rgyas-byin — Цао (Цаво) Сангьечин
 Tshar-ston sGo-mangs-pa — Цартон Гоманпа
 Tshal-pa sMon-lam-pa — Цэлпа Мёнлампа
 Tshim-bu-ba — Цимбува
 Tshul-khrims bKra-shis — Цултим Таши
 Tshul-khrims-skyabs — Цултимкьяб
 Tshul-khrims mGon-po (— 1363) — Цултим Гёнпо
 Tshul-khrims rGyal-po — Цултим Гьялпо
 Tshul-khrims rGyal-ba — Цултим Гьялва
 Tshul-khrims rGyal-mtshan — Цултим Гьялцэн
 Tshul-khrims snying-po — Цултим Ньинпо (Гомпа)
 Tshul-khrims-dpal (1096 — 1132) — Цултимпэл
 Tshul-khrims dPal-pa — Цултим Пэлпа
 Tshul-khrims bLo-gros (rDzogs-chen-pa Tshul-blo — kLong-chen-pa) — Цултим Лодой (Дзогчен-па Цулло — Лонченпа)
 Tshul-khrims-'bar — Цултимбар
 Tshul-khrims-'bum — Цултимбум
 Tshul-khrims 'Byung-gnas — Цултим Чжуннэ
 Tshul-khrims bZang-po — Цултим Санпо
 Tshul-khrims 'Od-zer — Цултим Вё-сэр
 Tshul-khrims Rin-chen — Цултим Ринчен — *Шиларатна*
 Tshul-khrims Shes-rab — Цултим Шераб (sTsang-tsha Jo-tshul — Цанца Чогул-)
 Tshul-grags — Цултар (отшельник)
 Tshul-mgon-pa — Цулгёппа
 Tshul-rgyan-pa — Цулгьенпа
 Tshul-rgyal ('Bri-khung-pa) — Цулгьял (Дихунпа)
 Tshul-rgyal-ba — Цулгьялва (лама)
 Tshul-dar — Цулдар (упадхья)
 Tshul-'phags (1090 — 1159) — Цулпар
 Tshul-bla-ba — Цуллава
 Tshul-blo — Цулло
 Tshu-rin — Цулрин
 Tshul-la — Цулла
 Tshul-she (Zhogs) — Цулше
 Tshul-shes — Цулше
 Tshe-lcam — Цэчам
 Tshe-dbang — Цэван
 Tshe-'dzin — Цэдзин
 Tshe-la dBang-phyug — Цэла Ванчуг
 Tshem-bu-pa (Tshem-bu dmar-khrid) — Цёмбупа (Цёмбу Марти)
 Tshes-pa — Цэпа
 Tshes-bzhi rNying-ma-ba (1293 — 1360) — Цэши Ньинмава (Grags-pa rGyal-mtshan — Тагпа Гьялцэн)
 Tshes-bzhi-pa — Цэшипа
 Tshes-bzhi gSar-ma-ba (1356 — 1386) (Tshes-bzhi-pa — Grags-pa Byang-chub) — Цэши Сармава (Цэшипа — Тагпа Жанчуб)
 Tshogs-ston-Shak — Цогтон-шак
 Tshogs-pa Chos-lung-pa — Цогпа Чойлунпа
 Tshong — Цон
 bTsa-d-tsha Shak-rdor — Цаца Шакдор
 mTshan-ldan 'Khrul-zhig Chen-po — Цэндэн Тулшиг Ченпо
 mTshams-bcad-pa Grags-pa bsod-nams (1240 — 1288) — Цамчена Тагпа Гьялцэн Сонам

mTshams-ston Go-cha — Цамтон Гоча
 mTshams-brtan — Цамтэн — *Симастхир*
 mTshal-sgom Chos-la dGa'-ba — Цэлгом Чойлага-ва
 mTshal-pa — Цэлпа mTshungs-med Rin-gzhon-pa — Цунмэ Риншонпа
 mTshur 'dByig-gi-rgyal-mtshan — Цур Йиг-ги Гьялцэн
 mTsho-dkar-ba — Цокарва
 mTsho-dkar-mo-ba — Цокармова
 mTsho-skyes — Цокье — mTsho-skyes rDo-rje — Цокье Дорже — *Сароруха*
 mTsho-sna-ba (Tshul-khrims Shes-rab) — Цонава (Цултим Шераб)
 mTsho-sna-ba Shes-rab bZang-po — Цонава Шераб Санпо
 'Tshar-dgu gZa'-skyid — Цапры Сакьи
 'Tshar-stengs-pa — Цартэнпа
 'Tshar-ston — Цартон
 'Tshal-pa — Цэлпа = Zhang 'Tshal-pa
 'Tshal-pa Kun-dga' rDo-rje — Цэлпа Кюнга Дорже
 'Tshal-pa dGa'-bde gShegs-pa — Цэлпа Гадэ-шер-па
 'Tshal-min Chos-kyi-grags-pa — Цэлмин Чойкьи-Тагпа
 'Tshal-min Rin-po-che bSod-nam bzang-po — Цэлмин Ринпоче Сонам Санпо 'Tshal gSer-khang-pa — Цэл Сэрханпа
 'Tshur — Цур
 'Tshur dBang-gi-rdo-rje — 'Tshur — Цур Ванги-Дорже
 'Tshur-kLu-mes Shes-rab Tshul-khrim — Цур-Лумэ Шераб Цултим
 'Tshur-ston Chos-kyi-rin-chen — Цуртон Чойкьи-Ринчен
 'Tshur-ston dBang-nge — Цуртон Ван-э
 'Tshur-ston dByig-ge — Цуртон-йигтэ
 'Tshur-nag Ye-shes-dpal — Цурнаг Ешепэл
 'Tshur-phu Jam-dbyangs Go-shri — Цурпу Чжамьян Гошри
 'Tshur-phu-ba — Цурпува
 'Tshur-dbang-nge — Цурван-э
 'Tshur-mo-gza' Mang-skyid — Цурмоса Манкьи
 'Tshur Shes-rab-mchog — Цур Шерабчог
 'Tshe-mi Chul-po — Цэми Чулпо
 'Tshe-mi bSod-nams-'bar — Цэми Сонамбар
 'Tshe'u-bar-ba — Цэупарва
 'Tsher-ston — Цэртон

Dza — (царь) Дза
 Dza-thig-dza-la — Дзатиг-дзала
 Dza-sna-ba — Дзанава
 Dza-ba-ri-pa — Дзаварипа
 Dza(e)-hum — Дза(э)-хум
 Dzam-can-ne — Дзамчен-нэ
 Dzam-bha-la (Jambhala) Ti-shri (Ti-shih) mGon — Дзамбала (Джамбхала) Тишри (Тиших) Гён
 Dze-ta-ri — Дзэтари
 Dze-hum — Дзэхум
 mDzes-can — Дзэчен — *Чарука*
 mDzes-pa — Дзэпа — *Чару*
 mDzes-ldan — Дзэдэн — *Чарумант*
 mDzes-ma — Дзэма
 mDzes-se — Дзэсэ
 mDzo-po Lhas-pa Sangs-rgyas sgom-pa — Дзопо Лхэпа Сангье Гомпа
 'Dzan-pa Byang-skyabs — Дзэнпа Чанкьяб

- 'Dzam-gling Nyi-shar (Kun-mkhyen-) — Дзамлин Ньишар (Кюнкьен-)
 'Dzar dGe-po — Дзар Гэпо
 'Dzims-pa — Дзимпа ('Dzims-pa Shes-rab-'od — Дзимпа Шераб-вё; Kun-mkhyen- — Кюнкьен-)
 'Dzims-pa kLog-snying — Дзимпа Логньин
 'Dzims-pa Mes-ston — Дзимпа Мэтон
 'Dzims-pa Shes-rab-'od — Дзимпа Шераб-вё
 'Dzeng — Дзэн = 'Dzeng (Dharmabodhi) — Дзэн Старший
 'Dzeng (Dharmabodhi) (1052 — 1168) — Дзэн (Дхармабодхи) — Дзэн Старший
 'Dzeng Jo-sras — Дзэн Чосэ = 'Dzeng — Дзэн Младший — Дзэн Безумный
 'Dzeng dBang-phyug-mtshan (1016 — 1082) — Дзэн Ванчугцэн — Дзэн Младший (см.: dGon-pa-pa — Гёнпапа)
 'Dzob-gza' brTson-'grus-rgyan — Дзобса Цондуй-гьен
 rDza-dgon Kun-spangs-pa -(Chos-kyi-ye-shes) — Дзаргён Кюнпанпа (Чойкьи-Еше)
 rDza-spo-ba — Дзапова
 rDza-bor-pa — Дзапорпа
 rDza-dmar-ba — Дзамарва
 rDza-ra-ba — Дзарава
 rDza-ri-ba Myang-ro-pa — Дзарива Ньянропа
 rDza-rings-pa Shes-rab-dpal — Дзаринпа Шераб-пэл
 rDza-gshons-pa Shes-rab-dpal — Дзашонпа Шерабпэл
 rDzi-sgom sKyes-se — Дзигом Кыесэ
 rDzing-kha-pa — Дзинхапа
 rDzing-bu-kha-pa — Дзинбухапа
 rDzigs 'Od-grags — Дзил Вё-тар
 rDzogs-chen-pa Tshul-blo (1308 — 1363) — Дзог-ченпа Цулло (Лонченпа — Цултим Лодой)
 rDzong-mgo-pa — Дзонгопа
 rDzong-pa (1182 — 1250) — Дзонпа
 rDzong-pa Rin-chen Seng-ge — Дзонпа Ринчен Сэнгэ
 Wa-ston — Батон
 Wam-ku Pandita — Вамку-пандита
 Wang chung-ma — Ванчунма
 Wang-ihung — Вантун
 Wang-mo Ванмо
 Wang-mo rGya-gar-gsal — Ванмо Гьякарсэл
 Wang-mo Zhu-ba gZhon-pu-dpal — Ванмо Шува Шоннупэл
 Wa-brag dKar-ba — Батар Карва
 Wa-Zhwa — Ваша
 War Padma — Вар Падма
 Zha-chung-ma — Шачунма = Zha-ma Ma-gcig
 Zha-ba — Шава
 Zha-ma (1062 —) — Шама = Мачиг — Шама Мачиг
 Zha-ma rGyal-le — Шама Гьяллэ
 Zha-ma rDo-rje rGyal-mtshan — Шама Дорже Гьялцэн
 Zhama Ma-gcig (1062 —) — Шама Мачиг = Мачиг
 Zha-ma Seng-ge — Шама Сэнгэ (см.: Seng-ge rGyal-po — Сэнгэ Гьялпо)
 Zha-'on — Ша-он
 Zha-'on rDo-rje bdud-'dul — Ша-он Дорже Дуд-луд
 Zha-lu sKu-zhang-pa — Шалу Кушанпа
 Zha-lu Rin-po-che — Шалу Ринпоче = Тагна Гьял-цэн
 Zha-lu-ma Ma-gcig gZhon-nu-'bum — Шалума Ма-чиг Шоннубум
 Zhags-pa gnas-brtan — Шарпа Нэтэн
 Zhwa-chen Rin-'byung — Шачен Ринчжун
 Zhwa-dmar Cod-pan 'dzin-pa (1453 —) — Шамар Чопэн Дзинпа
 Zhwa-dmar rTogs-ldan Rin-po-che — Шамар Тор-дэн Ринпоч
 Zhwa-khra-ba — Шатава
 Zhwa-dmar-pa — Шамарпа
 Zhwa-dmar-ba Grags-pa Seng-ge — Шамарва Тагна Сэнгэ (сиддха)
 Zhwa-lu-pa (s) — Шалуца (э)
 Zhwa-ser-ba — Шасэрва
 Zhang — Шан (из Уя)
 Zhang (1123 — 1193) — Шан = Zhang Rin-po-che
 Zhang (Bla-ma-) — Шан (Лама-)
 Zhang (bLa-ma — 'Gro-mgon-) — Шан (Лама — Догён-)
 Zhang — Шан (кальянамитра)
 Zhang (kun-spangs-) — Шан (кюнпан-)
 Zhang — Шан (ачарья)
 Zhang (dGa'-ldan-pa) — Шан (Гандэнпа)
 Zhang (lo-tsa-ba-) — Шан (лоцава-)
 Zhang Ka-ma-pa — Шан Камапа
 Zhang Kun-spangs-pa — Шан Кюнпанпа
 Zhang bKra-shis rDo-rje (1097 — 1167) — Шан Таши Дорже
 Zhang-skyabs — Шанкьяб
 Zhang-mkhar-ba bSod-nams bZang-po — Шанхар-ва Сонам Санпо
 Zhang-gye-pa — Шангьепа
 Zhang dGa'-ldan-pa — Шан Гандэнпа
 Zhang dGe-ba — Шан Гэва
 Zhang dGon-pa — Шан Гёнпа
 Zhang 'Gros-chung-ba — Шан Дойчунва
 Zhang rGya-ma-pa — Шан Гьямапа
 Zhang rGyal-a'i-yon-tan — Шан Гьялвэ-Йонтэн
 Zhang rGyal-ma sPang-sgang-pa — Шан Гьялма Панганпа
 Zhang-rgyu sGro-lha-khang'-pa — Шангью До-лхаханпа
 Zhang-sgom Chos-seng — Шангом Чойсэн
 Zhang-sgom 'Byung-gnas-'od — Шангом Чжуннэ-вё
 Zhang-nga rNal-'byor-pa — Шан-а Нэнчжорпа
 Zhang Ngang-rgyal-ba (gZi-brjid Rin-chen) — Шан Ангьялва (Сичжи Ринчен)
 Zhang-nge sGom-chen — Шан-э Гомчен
 Zhang-snga-ring-mo — Шан-а Риммо
 Zhang-lcam dKar-yal — Шанчэм Карьел
 Zhang-lcam-ma — Шанчамма
 Zhang-lcam 'Bum-skyid — Шанчам Бумкьи
 Zhang Chung-ba — Шанчунва
 Zhang Chen-po — Шан Ченпо
 Zhang Chen-po dGe-ba — Шан Ченпо Гэва
 Zhang sTag-dkar-ba — Шан Тагкарва
 Zhang-ston — Шантон
 Zhang-ston Kun-dga'-grags — Шантон Кюнгатар
 Zhang-ston Kun-dga' rGyal-po — Шантон Кюнга Гьялпо
 Zhang-ston dGra-'jigs — Шантон Дачжиг
 Zhang-ston 'Gyur-med-dpal — Шантон Гьюрмэпэл
 Zhang-ston sGo-mig-pa — Шантон Гомигпа
 Zhang-ston sNgags-se — Шантон Агсэ
 Zhang-ston Chos-kyi-bla-ma — Шантон Чойкьи-лама
 Zhang-ston Chos-dbang — Шантон Чойван
 Zhang-ston Chos-'bar — Шантон Чойбар

- Zhang-ston Jo-'khyams — Шантон Чокьям
 Zhang-ston Jo-spu — Шантон Чопу
 Zhang-ston-pa Grags-sbyor — Шантонпа Тагчжор
 Zhang-ston 'Tshem-ba — Шантон Цэмба
 Zhang-ston 'Od-'bar — Шантон Бё-бар
 Zhang-ston Shes-rab — Шантон Шераб
 Zhang-ston Shes-rab-'bar — Шантон Шераб-бар
 Zhang-ston bSod-nams-grags-pa (Yar-'brog Kha-ba-'lung-pa) — Шантон Сонам-Тагпа (Ярдог Кавалунпа)
 Zhang Thang-sag-pa = Zhang Thang-sag-pa Ye-shes 'Byung-gnas
 Zhang Thang-sag-pa Ye-shes 'Byung-gnas — Шан Тансатпа Еше Чжунгэ
 Zhang Ded-po-lung-pa — Шан Дэполунпа
 Zhang Dran-pa — Шан Тэнпа
 Zhang mDo-sde-grags — Шан Додэтар
 Zhang mDo-sde-dpal — Шан Додэпэл
 Zhang-'dul — Шандул
 Zhang-nag — Шаннар
 Zhang sNa-chung sTon-pa — Шан Начун Тонпа
 Zhang sNa-nam rDo-rje dBang-phyug — Шан Нам Дорже Ванчуг
 Zhang-po Mon — Шанпо Мён
 Zhang-Bra'o Brag-rtsa-ba — Шантао Дагцава
 Zhang Bro-snyon — Шан Тоньон
 Zhang dBang-phyug-mgon — Шан Ванчуг-гён (см.: dBang-phyug-mgon — Ванчуг-гён)
 Zhang dbU-dkar-ba — Шан Укарва
 Zhang-mo rGyal-mthing — Шанмо Гьялтин
 'zhang gTsang-'od — Шан Цан-вё
 Zhang-btsun — Шанцун
 Zhang-btsun rGyal-ba bKra-shis — Шанцун Гьял-ва Таши
 Zhang-btsun gNyan — Шанцун Ньен
 Zhang-btsun mDo-sde-dpal — Шанцун Додэпэл
 Zhang-btsun rDo-rje-'od — Шанцун Дорже-вё
 Zhang-btsun Pu-hrangs-pa — Шанцун Пуранпа
 Zhang-btsun dbOn-chung — Шанцун Бёнчун
 Zhang-btsun sMon-lam dBang-phyug (1176 — 1260) — Шанцун Мёнлам Ванчуг
 Zhang-btsun Yer-pa-ba — Шанцун Ерпава
 Zhang-brtson-grags — Шанцонгар
 Zhang Tshul-khrims Shes-rab — Шан Цултим Шераб
 Zhang Tshes-chung-ba — Шан Цэчунва
 Zhang Tshes-spong-ba Chos-kyi-bla-ma — Шан Цэпонва Чойкьи-лама
 Zhang mTshal-pa — Шан Цэлпа
 Zhang 'Tshal-pa — Шан Цэлпа
 Zhang Zhi-mdzes — Шан Шидзэ
 Zhang Zhi-mdzes Shes-rab — Шан Шидзэ Шераб
 Zhang-zhung (pa) (siddha) — Шаншун(па) (сид-дха)
 Zhang-zhung gLing-kha-pa — Шаншун Линхапа
 Zhang-zhung rGyal-ba'i-shes-rab — Шаншун Гьялвэ-Шераб
 Zhang-zhung Yon-tan-grags — Шаншун Йонтэнтаг
 Zhang-ye — Шан-е
 Zhang-gye-pa — Шангьепа
 Zhang Ye-shes-sde — Шан Еше-дэ
 Zhang gYe-ba — Шан Ева
 Zhang Rin-po-che (brTson-'grus-grags) (1123 — 1193) — Шан Ринпоче (Шондуйтар)
 Zhang lo-tsa-ba (Phur-pa-skyabs) (— 1237) — Шан-лоцава (Пурпакьяб)
 Zhang lo-tsa-ba Mya-ngan-med-pa'i-sa-dpal — Шан-лоцава Ньяэн-мэпэ Сапэл
 Zhang Shes-rab-'od — Шан Шераб-вё
 Zhang Sag-pa — Шан Сагпа
 Zhang Sum-thog-pa — Шан Сумтогпа
 Zhang-se-tsha Legs-brtan — Шансэца Лэгтэн
 Zhang Se-gseb — Шан Сэсэб
 Zhang Sog-chung-ba — Шан Согчунва
 Zhang bSod-nams-mkhar — Шан Сонамхар
 Zhang bSam-gling-pa — Шан Самлинпа
 Zhang-lha — Шан-лха
 Zhar-dgon-pa — Шаргёнпа
 Zhar-chos — Шарчой
 Zhar chos-pa — Шар Чойпа
 Zhal — Шал — (mGon-po Zhal-bzhi — четырёх-ликая форма Махакалы)
 Zhal-snga-ba — Шэлава
 Zhal-gnyis-ma — Шелньима — *Вараха*
 Zhal-gdams-pa — Шэлдампа
 Zhwa-dmar-pa — Шамарпа
 Zhwa-dmar-pa Grags-pa Seng-ge — Шамарпа Таг-па-Сэнгэ
 Zhwa-ser-ba — Шасэрва
 Zhi-ston bSod-rgyal — Шитон Согьял
 Zhi-ba-skyong — Шивакьон
 Zhi-ba-dpal — Шивапэл
 Zhi-ba-'tsho — Шивацо — *Шантаракишита*
 Zhi-ba bZang-po — Шива Санпо — *Шантибхадра*
 Zhi-ba-'od ~ Zhi-ba'i-'od — Шива-вё ~ Шивэ-вё
 Zhi-ba-lha — Шива-лха
 Zhi-byed — Шиче
 Zhi-byed mGon-po — Шиче Гёнпо
 Zhig-po (из dbUs) (1126 — 1195) — Шигпо (из Уя)
 Zhig-po (sKyor-mo-lung) (1171 — 1245) — Шигпо (упадхья из Кьормолуна)
 Zhig-po Kun-grol — Шигпо Кюндол
 Zhig-po Nyi-ma Seng-ge — Шигпо Ньима Сэнгэ
 Zhig-po bDud-rtsi (1149 — 1199) — Шигпо Дуйци
 Zhig-po Byang-dpal — Шигпо Чанпэл
 Zhig-po Rin-chen 'Byung-gnas (1187 — 1254) — Шигпо Ринчен Чжунгэ
 Zhing-gi-rdo-rje — Шинги-Дорже
 Zhing-mo-che-pa — Шинмочепа
 Zhib-mo Dar-rtags — Шибмо Дарцаг
 Zhu — Шу
 Zhu bKa'-gdams-pa — Шу Кадампа
 Zhu-ston Hral-mo — Шутон Рэлмо
 Zhu-don-mo-ri-ba — Шудон-морива
 Zhu-byas dNgos-grub — Шуче Ойдуб
 Zhu bSod-shak — Шу Сошак
 Zhang — Шен (кальянамитра)
 Zheng-'od — Шен-вё
 Zhus-len-pa — Шулэнпа
 Zho-kha — Шоха
 Zho-lung-mtsho-kha-ba — Шолунцохава
 gZhang rTa-rmig-pa — Шан Тамигпа
 gZhan-gyis Mi-thub-pa — Шангьи Митубпа — *Апараджита*
 gZhi Kun-spangs-pa — Ши Кюнпанпа
 gZis-kha Rin-spangs-pa — Шийха Ринпуа
 gZhu-bkra — Шута — *Читрадханван*
 gZhu-dgu-bcu-pa — Шугу-чупа — *Наватидхан-ван*
 gZhu-brgya-pa — Шу Гьяпа — *Шатадханван*
 gZhu-bcu-pa — Шучупа — *Дашадханван*
 gZhu-brtan — Шутэн — *Дханустхира*
 gZhu-pa Nag-po — Шупа Нагпо
 gZhu-ba sTon-yes — Шува Тон-е
 gZhu-sa — Шуса — *Дханустхала*
 gZhung — Шун
 gZhung-pa — Шунпа

- gZhus — Шу
gZhon-brtan — Шонтэн — *Кумарастхира* (Юва-стхира)
gZhon-nu grags-pa — Шонну Тагпа
gZhon-nu-grags — Шоннутаг = gZhon-nu grags-pa
gZhon-nu mGon-po — Шонну Гёнпо (упадхья)
gZhon-nu rGya-mtsho — Шонну Гьяцо
gZhon-nu rGyal-po — Шонну Гьялпо — *Кумара-раджа*
gZhon-nu rGyal-mtshan — Шонну Гьялцэн
gZhon-nu-mchog — Шоннучог
gZhon-nu snying-po — Шонну Ньинпо
gZhon-nu Don-grub — Шонну Дөндуб (ачарья)
gZhon-nu rDo-rje — Шонну Дорже
gZhon-nu-dpal — Шоннупэл (ачарья)
gZhon-nu-dpal ('Gos-) — Шоннупэл (Гой-) = 'Gos lo-tsa-ba gZhon-nu-dpal — Гой-лоцва Шоннупэл
gZhon-nu-dpal-pa — Шонну-пэлпа
gZhon-nu-'phel — Шоннупэл
gZhon-nu bum-pa — Шонну Бумпа — *Кумарака-лаша*
gZhon-nu Byang-chub — Шонну Жанчуб (лама)
gZhon-nu Byang-chub — Шонну Жанчуб (упадхья)
gZhon-nu bLo-gros — Шонну Лодой (учитель Цзонхавы)
gZhon-nu bLo-ldan — Шонну Лодэн
gZhon-nu-'bum — Шоннумбум (махаупадхья)
gZhon-nu-ma — Шоннума
gZhon-nu sMon-lam — Шонну Мёнлам (ачарья)
gZhon-nu Tshul-khrims — Шонну Цултим (sKar-chung Ring-mo — Карчун Ринмо)
gZhon-nu brTson-'grus — Шонну Цондуй (Шонцон)
gZhon-nu bZang-po-pa — Шонну Санпопа
gZhon-nu-'od — Шонну-вё
gZhon-nu Yon-tan (1127 — 1213) — Шонну Йон-тэн
gZhon-nu Rin-chen — Шонну Ринчен
gZhon-nu Shes-rab — Шонну Шераб
gZhon-nu Seng-ge (1200 — 1266) — Шонну Сэнгэ
gZhon-nu Seng-ge bLo-gros (bKa'-bcu-pa-) — Шонну Сэнгэ Лодой (Качупа-)
gZhon-nu gSang-chol (— 1096) — Шонну Санчол
gZhon-pa-che — Шонпаче — *Махавахана*
gZhon-pa Ya-tshe — Шонпа Яцэ
gZhon-dbang(-ba) — Шонван(ва)
gZhon-brtson (gZhon-nu brTson-'grus) — Шонцон (Шонну Цондуй)
gZhon-tshul — Шонцул
gZhon-'od — Шон-вё — (rGya-ma Rin-po-che — Гьяма Ринпоче)
gZhon-'od — Шон-вё Второй
gZhon-'od-pa — Шон-вё-па
gZhon-rin — Шонрин
gZhon-seng — Шонсэн
bZhang dPal-gyi-rdo-rje = bZhang — Шан Пэлгьи-Дорже
bZhang-rings — Шанрин
bZi-thog — Шитор
bZhin-'bar — Шинбар — *Улкамукха*

Za-ngam Rin-chen-dbyig — Са-ам Ринченийиг
Za-ldan — Садэн — *Бхогавант*
Za-nam Zhi-lde — Санам Шидэ
Za-ba — Сава — *Бходжа*
Za-ba-can — Савачен — *Бходжана*
Za-ma — Сама

Za-ra-ba — Сарава
Za-lung-pa — Салунпа
Zwa-ra-ba = Zwa-ra'i sKai-ldan Ye-shes seng-ge — Сарава = Сарэ Кэлдэн Еше Сэнгэ
Zwa-ra-ba — Сарава Великий
Zwa-ra-ba bDe-legs-'od — Сарава Дэлэ-вё
Zwa-ra'i sKai-ldan Ye-shes seng-ge — Сарэ Кэлдэн Еше Сэнгэ
Zang-zang Ne-rings-pa — Сансан Нэринпа
Zangs-dkar 'Phags-pa Shes-rab — Санкар Пагпа Шераб
Zangs-dkar gZhon-nu Tshul-khrims — Санкар Шонну Цултим
Zangs-dkar lo-tsa-ba — Санкар-лоцава
Zangs-chen-pa — Санченпа
Zang-ston Jo-'khyams — Сантон Чокьям
Zangs-pa'i-'bro-ras — Санпэ-Дорэ
Zangs-po — Санпо — *Бхадра*
Zangs-po-che-ba — Санпочева
Zangs-tsha — Санца
Zangs-tsha bSod-nams rGyal-mtshan (1184 — 1239) — Санца Сонам Гьялцэн
Zangs-ri rGya-ras — Санри Гьярэ (Zangs-ri rGya-ras-pa — Санри Гьярэпа; Zangs-ri ras-pa — Санрирэпа)
Zangs-ri-pa — Санрипа
Zar-ston lo-tsa-ba — Сартон-лоцава
Zar-pa Jo-btsun — Сарпа Чоцон
Zar-pa Phag-sgom — Сарпа Патгом
Zas-dkar — Сэкар — *Шуклодана*
Zas-gtsang — Сэцан — *Шуддходана*
Zi-ston Ma-ri-tse — Ситон Марицэ
Zi-na bKra-shis-skyid — Сина Ташикьи
Zi-na Rin-chen 'Dzom-pa — Сина Ринчен Дзомпа
Zi-gza' — Сиса
Zings-po Zla-ba — Синпо Дава
Zim-shing Ye-shes sNying-po — Симшин Еше Ньинпо
Zi-tsha (1160 —) — Сица
Zug-sgom — Суггом
Zug-ston — Сугтон
Zug-mo dPal-rgyan — Сугмо Пэлгьен
Zur — Сур
Zur-dgon bKa'-bzhi-pa Rin-chen rgyal-mtshan — Сурдон Кашина Ринчен Гьялцэн
Zur-sgom — Сургом
Zur-khang-pa — Сурханпа (см.: Lha- — Лха-)
Zur-chung-ba (pa) (1014 — 1074) — Сурчунва — Сур Младший; см.: Zur-chung Shes-rab-grags-pa
Zur-chung Shes-rab-grags-pa = Zur-chung — Сурчун Шераб-Тагпа — Сур Младший
Zur-chen Shakya 'byung-gnas — Сурчен Шакья Чжуннэ — = Сурпоче = Сурчен = Лхачже Сурпо Шакья Чжуннэ
Zur-nag 'Khor-lo — Сурнаг Хорло
Zur-pa — Сурпа
Zur-po — Сурпо
Zur-po-che (954 —) — Сурпоче — Сур Старший — Лхачже Сурпо Шакья Чжуннэ — Lha-rje Zur-po-che Shakya 'Byung-gnas — = Угпалунпа
Zur-phug-pa — Сурпугпа
Zur-phud-inga-pa — Сурпунапа
Zur Byams-pa Seng-ge — Сур Чампа Сэнгэ
Zur Shakya 'Byung-gnas — Сур Шакья Чжуннэ
Zur Shakya Seng-ge — Сур Шакья Сэнгэ (см.: mNga'-tsha Hor-po — Аца Хорпо)
Zur Shes-rab 'Byung-gnas — Сур Шераб Чжуннэ
Zur-mangs-pa — Сурманпа
Zur-mo dGe-'dun-'bum — Сурмо Гэндунбум

Zur 'Od-po — Сур Вёпо
 Zur-re-ba mTha'-bzhi — Сурэва Тхаши
 Zur Hur-po — Сур Хурпо
 Zur-phu-ba — Сурпува
 Zul-phu-ba — Сулпува
 Zul-phu-ba Chos-grags-dpal — Сулпува Чойтаг
 Пэл
 Zem — Сэм (ачарья)
 Zem = Zem Rin-po-che — Сэм
 Zem Tshe-ring-mo-ba — Сэм Цэринмова
 Zem Rin-po-che (1191 — 1256) — Сэм Ринпоче
 Zem Ring-mo-ba — Сэм Ринмова
 Ze'u brTson-'grus-grags-pa — Сэу Цондуй-Тагпа
 Zer-mo dGe-slong-ma mDe-gnas-ma — Сэрмо Гэ-
 лонма Дэньма
 Ze-zig-gza' gZungs-sgron — Сэсиса Сундон
 Zem chen-mo — Сэм-ченмо
 Zong mChog-chos-skyong — Сон Чог-Чойкьон
 Zla-rgyal (sMad) — Дагьял
 Zla-grags — Датар
 Zla-mgon — Дагён
 Zla-ba — Дава
 Zla-ba-grags-pa (1046 —) — Дава-Тагпа бодхи-
 читты устремления (пранидхана-бодхичитта)
 Zla-ba mGon-po — Дава Гёнпо — *Соманатха*
 Zla-ba rGyal-mtshan — Дава Гьялцэн
 Zla-ba bLo-gros — Дава Лодой (упадхьяя)
 Zla-ba 'Od-zer — Дава Вё-сэр (Gyi-jo lo-tsa-ba —
 Гьичо-лоцава)
 Zla-ba Seng-ge — Дава Сэнгэ
 Zla-ba'i-snying-po — Давэ-Ньинпо — *Чандрагар-
 бха*
 Zla-bzang — Дасан (Сучандра)
 Zla-'od-pa — Да-вёпа
 Zla-ring-pa (Zla-ba Rin-chen) — Даринпа (Дава
 Ринчен) (упадхьяя)
 Zlos Nam-mkha'-rgyal — Дой Намха-гьен
 gZad — Сэ
 gZi — Си
 gZi-brjid — Сичжи
 gZi-brjid-grags-pa (1202 — 1281) — Сичжи-Тагпа
 gZi-brjid rGyal-po — Сичжи Гьялпо
 gZi-brjid-'bar — Сичжибар
 gZi-brjid Rin-chen — Сичжи Ринче
 gZig-mgo-pa — Сиггопа
 gZig Ye-shes dBang-po — Сиг Еше Ванпо
 gZu dGa'-ba'i-rdo-rje — Су Ганвэ-Дорже
 gZugs-can sNying-po — Сугчен Ньинпо — *Бимби-
 сара*
 gZung-ljang-mdo-ba — Сунчжан-дова
 gZungs-lcam — Сунчам
 gZus — Суй
 gZus rDo-rje rGyal-mtshan — Суй Дорже Гьялцэн
 gZus-mo Dar-chung — Сумо Дарчун
 gZe-ba — Сэва
 gZe-ba Jo-bde — Сэва Чодэ
 gZe-ba Don-grub-mgon — Сэва Дондубгён
 gZe-ba bLo-ldan — Сэва Лодэн
 bZa'-btung-ldan — Сатундэн — *Бходжа*
 bZa'-btung-mod — Сатунмо — *Бахубхудж*
 bZang-sgom Shes-rab rGyal-po — Сангом Шераб
 Гьялпо
 bZang-ston Hor-grags — Сантон Хортаг
 bZang-ldan — Сандэн — *Бхадрика*
 bZang-sde — Сандэ — *Бхадрасена*
 bZang-pa — Санпа
 bZang-pa Dar-ma-'od — Санпа Дарма-вё
 bZang-pa Don-grub — Санпа Дондуб
 bZang-pa Byang-skyabs — Санпа Чанкьяб

bZang-pa dBang-rdor — Санпа Вандор
 bZang-po — Санпо — *Бхадра*
 bZang-po-dpal (1262 — 1322) — Санпопэл —
 bLa-brang-pa bZang-po-dpal — Лавранпа Сан-
 попэл
 bZang-po-zhabs — Санпошаб — *Бхадранада*
 bZang-mo — Санмо — *Бхадри*
 bZang-mo dKon-ne — Санмо Кённэ
 bZang-mo-ba — Санмова
 bZang-mo-ba 'Phyong-po-ba — Санмова Чонпова
 bZang-yul-pa — Сан-юлпа
 bZang-len — Санлэн — *Сулабха*
 bZangs-rin — Санрин
 bZangs Mig-po-che — Сан Мигпоче
 bZad-pa — Сэпа
 bZod-dka' — Сока — *Душьянта*
 bZod-pa-dka'-ba — Сопа-кава — *Душьянта*
 bZod-pa-pa (bKa'-bcu-pa-) — Сопапа (Качупа-)
 'A-zha rGya-gar-brtsegs — Аша Гьякарцэг
 'Al-pa rDo-rje dBang-phyug — Элпа Дорже Ван-
 чуг
 'I-li-ji — Иличжи
 I-sho-legs — Ишолэг
 'U-gyang-ju — гьянчу
 'U-yug-pa — Уюгпа
 'U-yug-pa A-mi — Уюгпа Ами
 'Ug-pa lung-pa — Угпалунпа = Сурпоче — Zur-
 po-che = Лхачже Сурпо Шакья Чжуннэ — Lha-
 rje Zur-po-che Shakya 'Byung-gnas
 'O-brgyad — Огье
 'O-thang-pa — Отанпа
 'O-phrang dPal-gyi gZhon-pu — Отан Пэлкыи
 Шонну
 'Od-kyi dKyi-'khor-can — Вёкьи Кылхорчен
 'Od-skyid-'bar — Вёкьи-бар
 'Od-chen-pa — Вёченпа
 'Od-'jo — Вёчжо
 'Od-'jo-ba — Вёчжова
 'Od-ldan — Вё-дэн — *Бхасват*
 'Od-lde — Вё-дэ
 'Od-lde sPu-rgyal — Вё-дэ Пугьял
 'Od-pho — Вё-пхо
 'Od-bayed — Вё-че — *Джьотишкара*
 'Od-bayed-lha — Вё-че Лха — *Бхаскарадэва*
 'Od-'bar Seng-ge — Вё-бар Сэнгэ
 'Od-'byung — Вё-чжун
 'Od-mdzes — Вё-дзэ — *Роча*
 'Od-zer — Вё-сэр
 'Od-zer mGon-po — Вё-сэр Гёнпо
 'Od-zer rGya-mtsho — Вё-сэр Гьянчо
 'Od-zer rGyal-po — Вё-сэр Гьялпо
 'Od-zer rGyal-mtshan — Вё-сэр Гьялцэн
 'Od-zer-can — Вё-сэрчен (Маричи)
 'Od-zer Nam-mkha' — Вё-сэр Намха
 'Od-zer-dpal — Вё-сэр Пэл — *Рашимиши*
 'Od-zer-'bum — Вё-сэр-бум
 'Od-zer rTse-mo — Вё-сэр Цэмо (ачарья)
 'Od-zer Seng-ge — Вё-сэр Сэнгэ (dPop-chen- —
 Пёнчен-)
 'Od-bzang-ba — Вёсанва
 'Od-srungs — Вё-сун
 'Od-gsal — Вё-сэл
 'Od-gsal-ba — Вё-сэлва
 'Om-thang-pa — Омтанпа
 'Or-kha-pa — Вёрхапа

'Or-brgyad sTon-chung — Вёргье Тончун
'Or-ston — Вёртон
'Ol-kha — Вёлха
'Ol-kha-ba — Вёлкава
'Ol-kha-ba Grol-sgom — Вёлкава Долгом
'Ol-rGod-pa — Вёлрёпа
'Ol-sgom — Вёлгом
'Ol-Jo-sras — Вёл Чосэ
'Ol-pa Chen-po — Вёлпа Ченпо
'Ol-pa Byang-chub rDo-rje — Вёлпа Жанчуб Дорже

Ya-ngal dkar-po — Янэл Карпо
Ya-'brog-pa Gu-rub Yang-dag — Ядогпа Гуруб Яндаг
Ya-ma — Яма
Ya-tse-ba — Яцэва
Ya-zi Dar-ma Shes-rab — Яси Дарма Шераб
Ya-zi Bon-ston — Яси Пёнтон
Yang-khang (-khang) bla-ma — Янхан (Янхэн)-лама
Yang-khyed — Янкье
Yang-khyed bla-ma — Янкье-лама
Yang-gang-pa — Янганпа
Yang-grub — Яндуб
Yang-dgon-sgom-sde — Янгён-гомдэ
Yang-dgon-pa (rGyal-ba- — rGyal-mtshan-dpal) (1213 — 1258) — Янгёппа (Гьялва- — Гьялцэнпэл)
Yang-dag — Яндаг
Yang-'dul — Яндул
Yang-dben-pa (1160 — 1217) — Януэнпа
Yang-rtse-ba — Янцэва
Yang-rtse-ba Rin-chen Seng-ge — Янцэва Ринчен Сэнгэ
Yan-chen mGon-rgyal — Янчен Гёнгьял
Yan-lag-'byung — Янлагчжун
Yan-lag med-pa'i rdo-rje — Янлаг Мэпэ-Дорже
Yam-shud kLu-chung — Ямшо Лучун
Yam-shud rGyal-ba-'od — Ямшо Гьялва-вё
Yam-shud dNgos-grub — Ямшо Ойдуб
Yar-klungs Lcags-zhing-pa — Ярлун Чагшинпа
Yar-klungs-pa — Ярлунпа
Yar-klungs-pa Lha-rje Lha — Ярлунпа Лхачже Лха
Yar-klungs sprul-sku — Ярлун-тулку
Yar-klungs lo-tsa-ba (Grags-pa rGyal-mtshan) — Ярлун-лоцава (Тагпа Гьялцэн)
Yar-khang-pa — Ярханпа
Yar-rgyab dPon-chen dGe-bsnyen-pa — Яргьяб Пёнчен Геньенпа
Yar-rgyal-ba'i Shes-rab — Яргьялвэ Шераб
Yar-chen Re'u — Ярчен Рэу
Yar-ston Hrul-mo — Яртон Рюлмо
Yar-'brog dKar-po — Ярдог Карпо
Yar-'brog-kha-ba-lung-pa Zhang-ston bSod-nams grags-pa — Ярдог Кавалунпа Шантон Сонам Тагпа
Yar-'brog bla-do — Ярдог Ладом
Yar-'brog gZhon-rgyal — Ярдог Шонгьял
Yar-sregs rGya-dman — Ярсэг Гьямэн
Yas-mo dPal-'dren — Емо Пэлдэн
Yi-ge-pa — Йигэпа
Yid-brten-pa — Йитэнпа — *Стхирамати*
Yu-dam-pa — Юдампа
Yu-pi-ba — Юпива
Yu-mo — Юмо
Yung-pa Ka-skyog-po — Юнпа Ка-кьогпо

Yul-chos-pa Lha-bzo — Юл Чойпа Лхасо
Ye-grags — Етаг
Ye-mgon — Егён
Ye-rgyal-ba — Егьялва
Ye-phug-pa — Епугпа — Ye-phug-pa Ye-shes-rtsegs — Епугпа Ешецэг
Ye-gzhon-pa — Ешонпа
Ye-gzi 'Bar-re — Еси Баррэ
Ye-rang-ba — Еранва
Ye-shes — Еше
Ye-shes-mkhar — Ешехар
Ye-shes-grags(-pa) — Еше-Тар(па)
Ye-shes Grub-pa — Еше Дубпа
Ye-shes mgon-po — Еше-гёнпо (Махакала)
Ye-shes mgon-po bzhad-pa'i zhal-can — Улыбающийся Махакала
Ye-shes rGya-mtsho — Еше Гьяцо
Ye-shes rGyal-mtshan — Еше Гьялцэн
Ye-shes-lcam — Ешечам
Ye-shes-mchog (lCam-mo) — Ешечог (Чаммо)
Ye-shes sNying-po — Еше Ньинпо (bDe-gshegs- — Дзешер-) — *Джнянагабха*
Ye-shes-mdo — Ешедо
Ye-shes rDo-rje — Еше Дорже
Ye-shes-dpal — Еше Пэл
Ye-shes dPal-bzang-po (1367 — 1454) — Еше Пэлсанпо (Лхармасвамин)
Ye-shes Be'u klu — Еше из Бэулу
Ye-shes bla-ma = 'Bro-seng dKar-stod-pa Ye-shes bla-ma — Еше-лама
Ye-shes bla-ma (1175 — 1255) — Еше-лама (кузен Чен-а)
Ye-shes bLo-gros — Еше Лодой
Ye-shes dBang-po-ma — Еше Ванпома
Ye-shes dBang-phyug — Еше Ванчуг
Ye-shes-'bar — Ешебар
Ye-shes 'Byung-gnas (1238 — 1274) — Еше Чжун-нэ
Ye-shes 'Tsho-rgyal — Еше Цогьял
Ye-shes-'dzin — Ешедзин — *Джнянадхара*
Ye-shes-zhabs — Ешецаб = Sangs-rgyas Ye-shes-zhabs — *Джнянапада*
Ye-shes gZhon-nu (1257 — 1327) — Еше Шонну
Ye-shes bZang-po — Еше Санпо
Ye-shes-'od (Lha-bla-ma Ye-shes-'od) — Еше-вё
Ye-shes Rin-chen (1364 — 1413) — Еше Ринчен
Ye-shes bShes-gnyen — Еше Шеньен
Ye-shes Seng-ge — Еше Сэнгэ
Ye-shes gsang-ba — Еше Санва
Ye-shes bSod-nams rGya-mtsho(-ba) (1330 — 1380) — Еше Сонам Гьяцо(ва)
Yer-pa-ba — Ерпава
Yel-pa — Елла — Yel-pa Ye-shes-brtsegs — Елла Ешецэг
Ye dGe-bsnyen rDo-rje dBang-phyug — Йэ Геньен Дорже Ванчуг
Yo dGe-bsnyen rDo-rje dBang-phyug — Йо Гэньен Дорже Ванчуг
Yogesvara gZhon-nu-'phel — Йогешвара Шонну-пэл
Yo-mi kLu-phyug — Йоми Лучуг
Yong-ge dBang-phyug-grags — Йонгэ Ванчугтар
Yong-btsun — Йонцун
Yon-mgon — Йонгён; Yon-tan mgon-po (Kun-mkhyen-) — Йонтэн Гёнпо (Кюнкьен-)
Yon-chen Sangs-rgyas-skyabs — Йонтэн Сангьекьяб
Yon-tan rGya-mtsho — Йонтэн Гьяцо

- Yon-tan rGyal-mtshan — Йонтэн Гьялцэн (упадхья)
 Yon-tan-mchog — Йонтэнчог (упадхья)
 Yon-tan bLo-gros — Йонтэн Лодой (упадхья)
 Yon-tan dBang-phyug — Йонтэн Ванчуг
 Yon-tan-'bar — Йонтэнбар
 Yon-tan 'Byung-gnas — Йонтэн Чжуннэ
 Yon-tan-gzungs (1126 — 1195) — Йонтэнсун =
 Lha-khang-pa (Chen-po)
 Yon-tan-'od — Йонтэн-вё
 Yon-tan 'Od-zer — Йонтэн Вё-сэр
 Yon-tan Rin-chen — Йонтэн Ринчен — *Гунаратна*
 Yon-tan Rin-chen bSam-se-ba — Йонтэн Ринчен
 Самсэва
 Yon-tan Lhun-grub — Йонтэн Лундуб (упадхья)
 Yon-blo-ba — Йонлова
 Yon-dbang — Йонван
 Yon-dbang-pa — Йонванпа
 Yon-btsun — Йонцун
 Yol — Йол
 Yol-dge-bsnyen rDo-rje dbang-phyug — Йол Гэнь-
 ен Дорже Ванчуг
 Yol-lCags — Йолчэг
 Yol Chos-dbang — Йол Чойван
 Yol-ston rDo-rje dBang-phyug — Йолтон Дорже
 Ванчуг
 Yol-mo — Йолмо
 Yol-rdzong rNal-'byor-pa — Йолдзон Нэнчжорпа
 gYag — Яг
 gYag-ston Pan-chen — Ягтон Панчен
 gYag-ston Zla-ba 'Od-zer (gYag-ston) — Ягтон Да-
 ва Вё-сэр
 gYag rDo-rje 'Dzin-pa — Яг Доржедзинпа
 gYag-sde Pan-chen (1299 — 1378) — Ягдэ Панчен
 gYag-brugs Sangs-rgyas-dpal — Ягтуг Сангьепэл
 gYag-mo — Ягмо
 gYag-yu — Ягью
 gYag-ru dPal-grags — Ягру Пэлтар
 gYag-ru-ras-pa — Ягру-рэпа
 gYang-skyong-ba rGyal-ba Don-grub — Янькьонва
 Гьялва Дондуб
 gYabs-ston — Ябтон
 gYam-bzangs Chos-rje (1169 — 1233) — Ямсан
 Чойчже
 gYam-bzangs sNubs-sgom — Ямсан Нубгом
 gYam-bzangs-pa — Ямсанпа
 gYa'-ngos-pa — Янопа
 gYa'-spang sKyes-gcig — Япан Кьечиг
 gYa'-bzang Chos-rje (1169 —) — Ясан Чойчже —
 = ?gYam-bzangs Chos-rje
 gYa'-ras — Ярэ
 gYa'-lung dgon-gsar — Ялун Гёнсар
 gYas-mo dPal-'dren — Емо Пэлдэн
 gYu — Ю
 gYu-rgyal-ba — Ю-гьялва
 gYu-sgra sNying-po — Юда Ньинпо
 gYu-can — Ючен
 gYu-ston — Ютон
 gYung-rgyal — Юнгьял
 gYu-thog Jo-rgyal — Ютор Чогьял
 gYu-lung-pa — Юлунпа
 gYung-ston — Юнтон
 gYung-ston-pa (1284 — 1365) — Юнтонпа
 gYung-ston rDo-rje-dpal — Юнтон Дорженэл
 gYung-'drung rGyal-ba — Юндун Гьялва
 gYung-'drung brTan-'bar — Юндун Тэнбар
 gYung-'drung-'bum — Юндунбум
 gYung-'drung bSod-nams — Юндун Сонам
 gYung-phug-pa — Юнпугпа
 gYe — Е
 gYe-chung-pa gLang-lung — Ечун Ланлун
 gYe-chung-pa dGe-bshes Khyung-po — Ечунпа Гё-
 ше Кьюнпо
 gYe-chen-mo-ba'Bri-sgom Don-grub — Еченва Ди-
 гом Дондуб
 gYe-pa'i sGre-pa — Епэ-дэпа
 gYe-ston Sangs-rgyas — Етон Сангье
 gYo dGe-'byung — Йо Гэчжун
 gYor-gnyan — Йорньен
 gYor-ston — Йортон
 gYor-po — Йорпо
 gYor-po rGya-mo-che — Йорпо Гьямоче
 Ra-khyi-phag — Ракьипаг — (Раджапика)
 Ra-thung Shes-rab Tshul-khrims — Ратун Шераб
 Цултим
 Ra-rdzi-ras-pa — Радзи-рэпа
 Rwa — Ра = Rwa lo-tsa-ba
 Rwa Khri-bzang-'bar — Ра Тисанбар
 Rwa-sgom rDo-rje rGyal-po — Рагом Дорже Гьял-
 по
 Rwa-cho — Рачо
 Rwa Chos-rab — Ра Чойраб
 Rwa Jo-dar — Ра Чодар
 Rwa rDo-rje-grags-pa = Rwa lo-tsa-ba rDo-rje-
 grags-pa — Ра Доржетагпа = Ра-лоцава Дорже-
 тагпа
 Rwa-pas — Рапэ
 Rwa 'Bum-seng — Ра Бумсэн
 Rwa Ye-shes Seng-ge — Ра Еше Сэнгэ
 Rwa-ru-can — Раручен
 Rwa-lo — Рало = Rwa lo-tsa-ba
 Rwa lo-tsa-ba — Ра-лоцава — Rwa lo-tsa-ba rDo-
 rje-grags(pa) — Ра-лоцава Дорже-Тар(па)
 Rwa Sangs-rgyas Kun-dga' — Ра Сангье Кюнга
 Rag — Пар
 Rag-ma-ba — Пармава
 Rag-shi — Раши
 Rag-shi Tshul-khrims — Раши Цултим
 Rang-grol — Рандол
 Rang-thag mKhan-po — Рандаг Кенпо
 Rang-bu-nyen Kun-mkhyen Chos-kyi-rgyal-po.
 (1454 —) — Ранчжун Кюнкьен Чойкьи-Гьялпо
 Rang-'byung rDo-rje (Карма-) (1284 — 1339) —
 Ранчжун Дорже (Карма-) Третий Кармапа
 Rang-'byung-ba — Ранчжунва
 Rang-'byung Sangs-rgyas — Ранчжун Сангье
 Rab-kha-ba — Рабхава
 Rab-dga'-ba Chen-po — Рабгава Ченпо
 Rab-tu sGra-grags — Рабту Датаг — *Пранада*
 Rab-tu sGra-grags chen-po — Рабту Датаг Ченпо
 — *Махапранада*
 Rab-tu Zhi-ba'i-bshes-gnyen — Рабту Шивэ-
 Шеньен
 Rab-brtan — Рабтэн — *Сустхира*
 Rab-gdung-ldan — Рабдундэн — *Прадаялу*
 Rab-'dul — Рабдул — *Прашанта*
 Rab-dbya Jo-sras — Рабья Чосэ
 Rab-'byams-pa bDe-bzang-pa — Рабчжампа Дэ-
 санпа
 Rab-'byams-pa Leg-bshad-pa — Рабчжампа Лэг-
 шена
 Rab-'byor Seng-ge — Рабчжор Сэнгэ
 Rab-bzang-mdangs — Рабсандан
 Rab-gsal — Рабсэл
 Rab-gsal Zla-ba — Рабсэл Дава — *Прадьяотачан-
 дра*
 Ram — Рам

- Ram-nyi-ba Chos-kyi gyung-drung — Рамньива
Чойкьи Юндун
Ram-ston rGyal-ba — Рамтон Гьялва
Ram rDo-rje-btsan — Рам Доржецэн
Ram-sding-ma-ba — Рам-динмава
Ram-btsan-can — Рамцэнчен
Ral-gyags-gza'-lcam-ma — Рэлгьягса-чамма
Ral-lcags sTon-tshul — Рэлчаг Тонцул
Ral-pa-can (— 836) — Ралпачан
Ras-chung-pa (Lo-ro-ba) (1083 — 1161) — Рэчун-ва (Лорова)
Ras-chen — Рэчен (см.: Sangs-rgyas Ras-chen — Сангье Рэчен)
Ras-ston bSod-rin — Рэтон Сорин
Ras-pa (Chos-rje-) — Рэпа (Чойчже-)
Ras-pa (Ti-shri-) — Рэпа (Тишри-)
Ras-pa Kha-kyog rDo-rje Seng-ge — Рэпа Какьог Дорже Сэнгэ
Ras-pa sGom-thag — Рэпа Гомтаг
Ras-pa Dri-med-'od — Рэпа Тимэ-вё
Ras-pa rDo-rje-dpal (U-rgyan ras-pa) — Рэпа Доржедэл (Угьен Рэпа)
Ras-pa dBang-nge — Рэпа Ван-э
Ras-pa Mi-bkyod rdo-rje — Рэпа Микьо Дорже
Ras-pa Zhi-ba-'od — Рэпа Шива-вё
Ras-pa lo-tsa — Рэпа-лоца
Ras-pa Lha-ri-pa — Рэпа Лхарипа
Ri-khor-ras-pa — Рихор-рэпа
Ri-khrod-pa (Sha-ba-ri-pa) — Ритопа (Шавари-па)
Ri-khrod-pa dBang-phyug — Ритопа Ванчуг
Ri-khrod.sBug-ston — Рито Бугтон
Ri-khrod-ma — Ритома
Ri-khrod-zhabs — Рито Шаб
Ri-khrod Zhig-po — Рито Шигпо
Ri-khrod rLung-chung — Рито Лунчун
Ri-gong-pa — Ригонпа
Ri-mgo-ba — Ригова
Ri-ston bLo-chen-'od — Ритон Лочен-вё
Ri-dags-dgra (Sha-ba-ri) — Ридагда (Шавари)
Ri-gdong-pa Shes-rab rGyal-mtshan — Ридонпа Шераб Гьялцэн
Ri-pa — Рипа
Ri-pa gZhon-nu rGyal-mtshan (1311 — 1391) — Рипа Шонну Гьялцэн
Ri-pa Shakya bZang-po — Рипа Шакья Санпо
Ri-phug-pa — Рипугпа
Ri-bo-sgang-pa — Ривоганпа
Ri-bo-che-pa — Ривочепа
Ri-ma — Рима
Ri-ma-'babs-pa (Chos-rje-) — Рима-бабпа (Чойчже-)
Ri-mi 'babs-pa bSod-nam rin-chen (1362 — 1453) — Римибабпа Сонам Ринчен
Ri-meg-ba — Римэва
Rig-pa'i-khu-yug — Ригпэ-Куюг — Видьякокила
Rig-pa'i-brug-sgra — Ригпэ-Тугда
Rig-pa'i-ral-gri (bCom-ldan-) — Ригпэ Рэлти (Чомдэн-) (см.: bCom-ldan-pa — Rig-ral — Чомдэнпа — Ригрэл)
Rig-pa'i ral-gri (bKa'-bzhi-pa-) — Ригпэ Рэлти (Кашипа-) — (Rin-chen bzang-po — Ринчен Санпо)
Rig-'dzin Kumara (raja) (1266 — 1343) — Ригдзин Кумара (раджа)
Rig-'dzin sNying-po — Ригдзин Ньинпо
Rig-'dzin-pa — Ригдзинпа
Rig-'dzin gZhon-nu rGyal-po — Ригдзин Шонну Гьялпо
Ri-rab — Рираб — Меру
Rig-ral (Rig-pa'i-ral-gri) — Ригрэл (Ригпэ-Рэлти) (bCom-ldan Ral-gri — Чомдэн Рэлти)
Rigs-ldan — Ригдэн — Кулика
Rigs-ldan rGyal-dka' — Ригдэн Гьялка
Rigs-ldan rNam-rgyal — Ригдэн Намгьял — Кулика Виджая
Rin — Рин
Rin-skyabs — Ринкьяб
Rin-grub-pa (Rin-chen-grub) — Риндубпа (Ринчендуб) (упадхьяя)
Rin-mgon — Рингён (Куел Ринченгён)
Rin-rgyal — Рингьял
Rin-rgyal-ba — Рингьялва
Rin-can-pa — Ринченпа
Rin-chen — Ринчен
Rinchen — Ринчен (лама)
Rin-chen — Ринчен Дхармасвамин
Rin-chen-grags — Ринченгаг — Ратнакирти
Rin-chen-grags-pa — Ринчен-Гагпа — Ратнакирти
Rin-chen-grub (Rin-grub) — Ринчендуб (Риндуб)
Rin-chen-gling-pa (— 1188) — Ринченлинпа
Rin-chen-mgon — Ринченгён
Rin-chen-mgon — (sKu-yal-ba-) — Ринченгён (Куелва-)
Rin-chen-mgon (bLa-ma-) — Ринченгён (Лама-)
Rin-chen rGya-mtsho — Ринчен Гьяцо
Rin-chen rGyal-po (dPon-chen-) — Ринчен Гьялпо (Пёнчен)
Rin-chen rGyal-po (Lha-) — Ринчен Гьялпо (Лха)
Rin-chen rgyal-ba — Ринчен Гьялва
Rin-chen rGyal-mtshan — Ринчен Гьялцэн (1238 — 1279) (упадхьяя/аচারья)
Rin-chen rGyal-mtshan dPal-bzang-po — Ринчен Гьялцэн Пэлсанпо
Rin-chen sGang-pa — Ринчен Ганпа
Rin-chen Chos-rgyal (1447 —) — Ринчен Чойгьял
Rin-chen Jo-sras — Ринчен Чосэ
Rin-chen sNying-po — Ринчен Ньинпо
Rin-chen rDo-rje — Ринчен Дорже (bKa'-bzhi-pa- — Кашипа-) — Ратнаваджра
Rin-chen rNam-rgyal — Ринчен Намгьял
Rin-chen rNam-rgyal-ba (lo-tsa-ba-) — Ринчен Намгьялва (лоцава)
Rin-chen-dpal — Ринченпэл
Rin-chen-dpal (— 1332) — Ринченпэл император
Rin-chen-dpal ('I-li-ji) — Ринченпэл (Иличжи)
Rin-chen-dpal bla-ma — Ринченпэл лама
Rin-chen dPal-pa — Ринчен-пэлпа
Rin-chen dPal-bzang-po — Ринчен Пэлсанпо
Rin-chen dPal-bzangs — Ринчен Пэлсан
Rin-chen Byang-chub — Ринчен Жанчуб
Rin-chen bLo-gros — Ринчен Лодой
Rin-chen dBang-phyug — Ринчен Ванчуг
Rin-chen 'Byung-gnas — Ринчен Чжунгэ
Rin-chen sMon-lam — Ринчен Мёнлам
Rin-chen rTse-mo =Bo-dong Rin-rtse — Ринчен Цэ-мо
Rin-chen brTson-'grus — Ринчен Цондуй
Rin-chen Tshul-khrims — Ринчен Цултим
Rin-chen rDzogs-pa — Ринчен Дзогпа
Rin-chen gZhon-nu (1333 —) — Ринчен Шонну
Rin-chen bZang-po (bKa'-bzhi-pa-) — Ринчен Санпо (Кашипа-)
Rin-chen bZang-po (dPon-) — Ринчен Санпо (Пён-)
Rin-chen bZang-po (bla-ma-) (1243 — 1319) — Ринчен Санпо (лама-)

- Rin-chen bZang-po (Ratnabhadra) — Ринчен Сан-по (Ратнабхадра)
 Rin-chen bZang-po (lo-tsa-ba-) (958 — 1055) — Ринчен Санпо (лоцава)
 Rin-chen bZang-po-ba — Ринчен Санпова
 Rin-chen 'od (bLa-ma Bya-nag chen-po-) — Ринчен-вё (Лама Чанаг-ченпо-)
 Rin-chen 'Od-zer — Ринчен Вё-сэр
 Rin-chen Shes-rab (Rin-shes-pa) — Ринчен Шераб (Риншепа) (упадхьяя)
 Rin-chen Seng-ge (rTogs-ldan-) — Ринчен Сэнгэ (Тогдэн)
 Rin-chen Seng-ge (Yan-rtse-ba-) — Ринчен Сэнгэ (Янцэва)
 Rin-chen Seng-ge (Lha-) — Ринчен Сэнгэ (Лха-)
 Rin-chen bSam-gtan dPal-bzang — Ринчен Самтэн Пэлсан
 Rin-chen Lha-mo — Ринчен Лхамо
 Rin-rdor-ba — Риндорва
 Rin-rnam-pa — Риннампа (sGra-tshad-pa — Да-цэпа)
 Rin-po-che Grub-pa-shes-rab — Ринпоче Дуба Шераб
 Rin-po-che rGyal-tsha — Ринпоче Гьялца
 Rin-po-che brgyan-pa — Ринпоче Гьянпа — *Ратна-аланкара*
 Rin-po-che-ba — Ринпочева
 Rin-spungs-pa — Ринпунпа
 Rin-'byung — Ринчжун (упадхьяя)
 Rin-smon — Ринмён
 Rin-rtse — Ринцэ
 Rin-tshul (Rin-chen Tshul-khrims) — Ринцул (Ринчен Цултим)
 Rin-tshul-pa — Ринцулпа (упадхьяя)
 Rin-gzhon (asarya) — Риншон (ачарья)
 Rin-gzhon-pa (bla-chen-) — Риншонпа (лачен-)
 Rin-bzangs dKar-po (Rin-bzangs-pa) — Ринсан Карпо (Ринсанпа)
 Rin-she-pa (Rin-chen Shes-rab) — Риншепа (Ринчен Шераб)
 Ri'u-sgang-pa — Риуганпа
 Ril-pa — Рилпа
 Ru — Ру
 Ru Anandavajra — Ру Анандаваджра
 Ru-che bTsan-skyes — Руце Цэнкье
 Ru Dharmabodhi — Ру Дхармабодхи
 Ru-mtshams-pa bSod-rin — Руцампа Сори
 Rug-pa'i-rgya-sgom — Ругпэ-Гьягом
 Rug-pa'i-zhang-chen-po — Ругпэ-Шанченпо
 Rus-sbal-zhabs — Рюбэлшаб
 Rus-sbal-zhabs-can — Рюбэл-шабчен — *Курмана-да*
 Re-ma-ti — Ремати (Ревати)
 Red-mda'-pa (gZhon-nu bLo-gros) — Рэдапа (Шонну Лодой)
 Red-mda'-ma — Рэдама
 Re'u-rmal — Рэумэл
 Ro-mnyam-rdo-rje (Khams-pa Ro-mnyam) — Роньям-Дорже (Хампа Роньям)
 Ro-mnyams — Роньям
 Ro-'bye-gza' bTsun-ne — Рочжеса Цуннэ
 Ro-zan nag-po — Россэн Нарпо
 Ro-zan-ma — Россэнма
 Rog — Рог
 Rog = Rog-dmar-zhur-pa — Рог
 Rog gLang Ri-thang-pa rDo-rje seng-ge (1054 — 1123) — Рог Ланританпа Дорже Сэнге
 Rog mNgon-pa-pa (Rog mNgon-pa) — Рог Онпапа (Рог Онпа)
 Rog Chos-kyi-brtson-'grus — Рог Чойкьи-Цондуй
 Rog Chos-dbang — Рог Чойван
 Rog 'Chims-phu-ba — Рог Чимпува
 Rog-ston — Рогтон
 Rog-ston kLu-sbyin — Рогтон Лучжин
 Rog-ston btsan-po — Рогтон-цэнпо
 Rog-bde — Рогдэ
 Rog rDor-seng — Рог Дорсэн (см.: Rog-pa dMar-pa rDor-seng — Рогпа Марпа Дорсэн)
 Rog-pa — Рогпа
 Rog-pa rGwa-lo — Рогпа Гало
 Rog-pa dMar-pa rDor-seng — Рогпа Марпа Дорсэн (см.: Rog rDor-seng — Рог Дорсэн)
 Rog-pa-rtsa — Рогпаца
 Rog-pa Sar-ma — Рогпа Сарма
 Rog-po-dga' — Рогпо-ра
 Rog Byugs-se — Рог Чугсэ
 Rog-dmar Zhur-pa — Рогмар Шурпа
 Rog Shakya 'Byung-gnas — Рог Шакья Чжуннэ
 Rog Shes-rab rGya-mtsho (1059 — 1131) — Рог Шераб Гьяцо (см. Dol-pa dMar-zhur-pa — Долпа Маршурпа)
 Rog Shes-rab bla-ma (1090 — 1173) — Рог Шераб-лама
 Rog Shes-rab Zla-ba — Рог Шераб Дава
 Rog Shes-rab-'od (1166 — 1244) — Рог Шераб-вё
 Rong-po — Ронпо
 Rong — Рон
 Rong-gling lo-tsa-ba — Ронлин-лоцава
 Rong-gling lo-tsa-ba rDo-rje rGyal-mtshan — Ронлин-лоцава Дорже Гьялцэн
 Rong-chug-ras-pa — Рончун-рэпа
 Ron-chen-pa — Ронченпа
 Rong-ston = Rong-ston Chen-po — Ронтон
 Rong-ston (sMra-ba'i-khyu-mchog Chen-po-) — Ронтон (Мавэ-Кхючог Ченпо-)
 Rong-ston Kha-bo-che — Ронтон Кавоче
 Rong-ston Chen-po (sMra-ba'i-seng-ge) (1367 — 1449) — Ронтон Ченпо
 Rong-ston sMra-ba'i-seng-ge Chen-mo — Ронтон Мавэ-Сэнгэ Ченмо
 Rong-ston Rin-chen tshul-khrims — Ронтон Ринчен Цултим
 Rong-thong-pa — Ронтонпа
 Rong-pa = Rong-pa Phyag-sor-pa — Ронпа = Ронпа Чарсорпа
 Rong-pa — Ронпа — = Rong-zom Chos-kyi-bzang-po
 Rong-pa Kun-dga' — Ронпа Кюнга
 Rong-pa 'Gar-dge-ba — Ронпа Гаргэва
 Rong-pa rGa-lo ~ Rong-pa rGwa-lo — Ронпа Гало ~ Ронпа Гало
 Rong-pa rGyal-le — Ронпа Гьяллэ (Rong-pa rGya-le — Ронпа Гьялэ)
 Rong-pa Chos-mgon — Ронпа Чойгён
 Rong-pa Chos-bzang — Ронпа Чойсан
 Rong-pa Jo-bzang — Ронпа Чосан
 Rong-pa Phyag-sor-pa — Ронпа Чарсорпа
 Rong-pa 'Bum-'bar — Ронпа Бумбар
 Rong-pa Shes-rab Seng-ge — Ронпа Шераб Сэнгэ
 Rong-pa Ser-seng — Ронпа Сэрсэн
 Rong-po dGe-rings — Ронпо Гэрин
 Rong-ban dPal-gyi-rin-po-che — Ронпэн Пэлкьи-Ринпоче
 Rong-ban Yon-tan Rin-chen — Ронпэн Йонтэн Ринчен
 Rong-ban Rin-chen Tshul-khrims — Ронпэн Ринчен Цултим
 Rong-zom — Ронсом = Rong-zom Chos-bzang

- Rong-zom Chos-bzang — Ронсом Чойсан — Rong-zom Chos-kyi-bzang-po
 Rong-zom Chos-kyi-bzang-po (1012 — 1088) — Ронсом Чойкьи-Санпо
 Rong-zom lo-tsa-ba — Ронсом-лоцава — Rong-zom Chos-kyi-bzang-po — Роном Чойкьи-Санпо
 Rom-po-ba — Ромпова
 Rol-pa Lha-mo-che — Рёлпа Лхамоче
 Rol-pa'i-rdo-rje (Chos-rje Kar-ma-pa-) (1340 — 1383) — Ролпэ-Дорже (Чойкже Кармапа-) Четвертый Кармапа
 Rol-pa'i-rdo-rje (Lalitavajra) — Ролпэ-Дорже — *Лалитаваджра*
 rLangs-pa — Ланпа — *Вашпа*
 rLa-chung-ma — Лачунма
 rLungs — Лун
 rLung-ston rDo-rje bla-ma — Лунтон Дорже-лама
 rLung rDo-rje bla-ma — Лун Дорже-лама
 rLung-dam-pa Chen-po — Лундампа Ченпо
 rLung-phyag-dum — Лунчагдум
 rLung-ras — Лунрэ
 rLung Legs-pa'i-shes-rab — Лун Лэгтэ-Шераб
 La-lha-ba — Лахава (упадхья)
 La-lcam — Лачам
 La-stod dKon-mchog mkhar — Лато Кёнчогхар
 La-stod 'Khyams-po — Лато Кьямпо
 La-stod byang-pa — Лато Чанпа
 La-stod dMar-po — Лато Марпо
 La-stod gTsang-shod-pa — Лато Цаншоппа
 La-stod gTsa-g-so — Лато Царсо
 La-stod-pa mGon-rgyal-ba — Латопа Гёнгьялва
 La-stod Na-zlum-pa — Лато Надумпа
 La-stod-pa — Латопа
 La-stod-pa dBang-rgyal — Латопа Вангьял
 La-stod-pa Zang-ri ras-pa — Латопа Санри-рэпа
 La-drug — Ладуг
 La-ba-pa (dPal- — sPyod-pa-pa) — Лавапа (Пэл- — Чопана)
 La-ba'i-'od-zer — Лавэ-вёсэр
 La-mo-ba — Ламова
 La-zi Shes-rab sGron-ma — Ласи Шераб Донма
 La-yag Jo-sras — Лаяг Чосэ
 La-yag-pa — Лаягпа (сиддха)
 La-yag-pa Byang-chub-dngos-grub — Лаягпа Жанчуб Ойдуб
 Lag-rna — Лагна — *Каракарнака*
 Lag-rna-can — Лагначен
 Lag-sor dgon-pa — Ласор-гёнпа
 Lang-ka-li-pa — Ланкалипа
 Lang-ston Jo-pad — Лантон Чопэ
 Lang-ston Dar-ma bSod-nams — Лантон Дарма Со-
 нам
 Lang-pa sTon-shak — Ланпа Тоншак
 Lang-tsha sTon-pag — Ланца Тоннаг
 Lang-za sTon-pa Dar-ma bSod-nams — Ланса Тон-
 па Дарма Сонам
 Lang-lab Byang-chub rDo-rje — Ланлаб Жанчуб
 Дорже
 Langs-ston — Лантон
 Lan-pa — Лэнпа
 Labs-sgron — Лабдон
 Las-kyi-rdo-rje — Лэкьи-Дорже (махаупадхья)
 — *Кармаваджра*
 Las-chen Kun-rgyal-ba — Лэчен Кюнгьялва
 Las-chen Rin-rgyal-ba — Лэчен Рингьялва
 Las-stod-pa — Лэтопа
 Las-stod dBang-rgyal — Лэто Вангьял
 Las-'bras-pa — Лэйдэпа
 Li-the-se — Литэсэ
 Li-bdud rTsi-grags — Лидуй Цитат
 Li-bying-ha-ra — Личжинхара
 Li-mo Ye-shes-sgron — Лимо Ешедон
 Li-ras — Лирэ
 Lu-skam-ras-pa — Лукам-рэпа
 Lu-dpon Su-kha-de-va — Лупён Сукхадэва
 Lug-ro Zhi-g-po — Лугро Шигпо
 Lugs-smad-pa — Лугмэпа
 Lung-gi-rgya-mtsho (sTan-gcig-pa-) — Лунги-Гья-
 цо (Тэнчитпа-)
 Lung-gi-dbang-phyug (lha-) (1158 — 1232) —
 Лунги-Ванчуг (лха-)
 Lung-phran-pa Chen-po — Лунтэнпа Ченпо
 Lung-mo-pa mDo-sde — Лунмопа Додэ
 Lu'i-pa ~ Lu-yi-pa — Луйпа ~ Луйипа — Луива
 Lus-thub — Луйтуб — *Тануджит*
 Legs-skyes — Лэгкье — *Суджата*
 Legs-mchog-pa — Лэгчогпа
 Legs-mthong — Лэгтон — *Сударшана*
 Legs-ldan-'byed — Лэгдэнчже — *Бхавья*
 Legs-pa rGyal-mtshan — Лэгпа Гьялцэн (Дхармас-
 вамин — настоятель монастыря Гэндэн)
 Legs-pa-dpal — Лэгпапэл
 Legs-pa-ba — Лэгпава
 Legs-pa rgyal-mtshan (Zwa-lu-pa) (1375 — 1450)
 — Лэгпа Гьялцэн Дхармасвамин (Шалупа)
 Legs-pa'i-shes-rab — Лэгтэ-Шераб
 Legs-par-skyes — Лэгпаркье — *Суджата*
 Legs-par snang — Лэгпарнан — *Правхаса*
 Legs-par-rab-gsal — Лэгпар-Рабсэл — *Супрабуд-
 дха*
 Legs-byin — Лэгчин — *Судамта*
 Legs-mdzes — Лэгдзэ
 Legs-bshad-pa (Rab-'byams-pa-) — Лэгшепа (Раб-
 чжампа-)
 Legs-se — Лэрсэ
 Leng — Лэн
 Leng-lo-tsa-ba — Лэн-лоцава
 Lo — Ло
 Lo (rGyal-ba-) — Ло (Гьялва-)
 Lo (Lo-ras-pa) — Ло (Лорэпа)
 Lo-grags-pa — Лотагпа
 Lo-sgom — Логом
 Lo-ston rDo-rje dBang-phyug — Лотон Дорже Ван-
 чуг
 Lo-thung Shak-rgyal — Лотун Шакгьял
 Lo-be-ba Kun-bzang — Ловэва Кюнсан
 Lo Bya-yul-pa — Ло Чаюлпа
 Lo-byi-mgo-pa — Лочигона
 Lo-mo-ba Sangs-rgyas sTon-pa — Ломова Сангье
 Тонпа
 Lo bTsun-chung — Ло Цюнчун
 Lo-zhing-pa — Лошинпа
 Lo-ras-(pa) (1187 — 1250) — Лорэ — Лорэпа
 Lo-ras Chos-skyong-dpal — Лорэ Чойкьонпэл
 Lo-ro gLan-byi mgo-pa — Лоро Лэнчи-гопа
 Lo-ro-ras-pa — Лорорэпа (Рэчунва)
 Lo-ro-pa — Лоропа (Рэчунва)
 Lo-ro-ba — Лорова
 Lo-ro Zhi-g-po — Лоро Шигпо
 Lo-ro Ye-mgon — Лоро Егён
 Lo-ro Ras-chung-pa — Лоро Рэчунпа
 Lo-ro-ras-pa — Лоро-рэпа — (Ras-chung-pa —
 Рэчунпа)
 Lo-ro-g — Лорог
 Log-pa dang-sel — Логпа Дансэл (Кракучанды)
 Log-phug-pa — Логпугпа

Long-po — Лонпо
Longs-spyod-ldan — Лончжодэн — *Бхогавати*

Sha-gang lo-tsa-ba — Шаган-лоцава
Sha-Grags-pa Seng-ge — Ша-Тагпа Сэнгэ
Sha-ston rDor-'dzin — Шатон Дордзин
Sha-pa gLing-pa — Шапа Линпа
Sha-ba-ri — Шавари; Sha-ba-ri-pa — Шаварипа;
Sha-ba-ri dBang-phyug — Шавари Ванчуг (см.:
Ri-khrod-pa dBang-phyug — Ритопан Ванчуг)
Sha-bo sGang-pa Pad-ma Byang-chub (1067 —
1131) — Шаво Ганпа Падма Жанчуб
Sha-dbu-rtse-ba — Шау-цэва
Sha-mi (sGom-smon) — Шами (Гоммён)
Sha-mi 'Dul-'dzin — Шами Дулдзин
Sha-yang-dgon-pa — Шаян-гёнпа
Sha-ra-ba — Шарава
Sha-na'i-gos-can — Шанэ-Кёчен
Shwa-dbang-rwa — Шаванра
Shak-grub = Shakya Grub-pa — Шакдуб (кальяна-
митра)
Shak-mgon — Шакгён
Shak-rdor = Шагдор — Шакья Дорже
Shak-'bum-pa — Шакбумпа
Shak-'byung-pa — Шакчжунпа
Shak-gzhon — Шакион
Shak-'Od — Шак-вё
Shak-she — Шакше
Shak-bsam — Шаксам (кальянамитра)
Shakya bKra-shis — Шакья Таши
Shakya-grags-pa (— 1454) — Шакья-Тагпа
(mKhan-chen- — Кенчен-)
Shakya Grub-pa — Шакья Дубпа
Shakya dGe-sbyong — Шакья Гэчжон
Shakya-mgon — Шакьягён (махаупадхья)
Shakya rGyal-po — Шакья Гьялпо
Shakya rGyal-po-pa (1364 — 1474) — Шакья
Гьялпопа
Shakya rGyal-mtshan — Шакья Гьялцэн — *Шакь-
ядхваджа*
Shakya-gnyan — Шакьяньен
Shakya rDo-rje = Shak-rdor — Шакья Дорже
Shakya-dpal — Шакьяпэл
Shakya dPal-mgon — Шакья Пэлгён
Shakya-blo — Шакьяло — *Шакьябодхи*
Shakya bLo-gros — Шакья Лодой
Shakya dBang-phyug — Шакья Ванчуг
Shakya 'Bum-pa (1265 — 1310) — Шакья Бумпа
Shakya gZhon-nu — Шакья Шонну
Shakya bZang-po — Шакья Санпо (sTag-lung lo-
tsa-ba- — Даглун-лоцава; Gu-shri- — Гушри-)
Shakya-'od — Шакья-вё
Shakya Ye-shes (1147 — 1208) — Шакья Еше
Shakya-ras-pa — Шакья-рэпа
Shakya Rin-chen — Шакья Ринчен
Shakya Shes-rab — Шакья Шераб — *Шакьядж-
няна*
Shakya bShes-gnyen — Шакья Шеньен
Shakya bZang-po — Шакья Санпо (Таглун-лоцава
— sTag-lung lo-tsa-ba-) — (Гушри- — Gu-shri-)
Shakya Seng-ge — Шакья Сэнгэ
Shakya Seng-ge rGyal-mtshan — Шакья Сэнгэ
Гьялцэн — *Шакьяшири Симхадхваджа*
Shakya Seng-ge bZang-po — Шакья Сэнгэ Санпо
Shakya bSod-nams rGyal-mtshan dPal-bzang-po
(Lha-) — Шакья Сонам Гьялцэн Пэлсанпо
(Лха-)
Shang-hwang — Шан-хан
Shangs-chung-ma — Шанчунма

Shangs-ston — Шантон
Shangs-pa Kun-mkhyen — Шанпа Кюнкьен
Shangs-pa Mar-ston — Шанпа Мартон
Shangs-pa Tshul-she (Shangs-tshul) — Шанпа
Цулше (Шанцул)
Shangs-pa Ras-pa — Шанпа Рэпа
Shangs-pa Rom-bhe — Шанпа Ромбхэ
Shangs-tshul — Шанцул
Sha-dag — Шадаг
Shab-kyi-brag-rtse So-nag-pa — Шабкьи-Тагцэ
Сонагпа
Shab-pa-gling-pa — Шабпа-линпа
Shab-mo-lcam-cig — Шабмо-чамчиг
Shab-rtsa-gser-ba — Шабцасэрва
Shab-rtse rGya-gar — Шабцэ Гьякар
Sham-thabs dmar-po — Шамтаб-марпо = Шераб-
санва
Sham-po Me-dig — Шампо Мэдиг
Sham-bu — Шамбу
Sham-'bum — Шамбум
Shar-gling-pa — Шарлинпа
Shar Dags-po-pa dPal-phyogs-thams-cad-las rNam-
par-rgyal-ba'i-lha — Шар Дагпопа Пэлчог-там-
чэ-лэ Нампар-гьялвэ-лха
Shar-pa — Шарпа
Shar-pa Kun-bsod-pa — Шарпа Кюнсопа
Shar-pa Ye-shes rGyal-mtshan — Шарпа Еше
Гьялцэн
Shar-ba — Шарва&k4.80H
Shar-ba-pa (1070 — 1141) — Шарвапа
Shar-ba-pa bLo-gros-grags — Шарвапа Лодойтар
Shar Rin-po-che (1354 — 1427) — Шар Ринпоче
Shing-mgo-pa — Шингопа
Shing-rta brGya-pa — Шинта Гьяпа — *Шата-
ратха*
Shing-rta bCu-pa — Шинта Чупа — *Дашаратха*
Shing-rta-brian — Шинтатэн — *Дхритаратха*
Shing-rta sDu-gu-can — Шинта Дугучен — *Джа-
гадратха*
Shing-rta rNam-par-sna-'shogs-pa — Шинта На-
мпар-Нацогпа — *Читратха*
Shing-rta sNa-'shogs-(pa) — Шинта-Нацог-(па)
— *Вишваратха*
Shing-rta bZling-po — Шинта Динпо — *Гухья-
ратха*
Shing-rta Sra-ba — Шинта Сава — *Ратхасара*
Shing-stan-can — Шинтэнчен
Shing-lo-ma — Шинлома
Shu-ston Mon-sras — Шутон Мёнсэ
Shug-rtas-ba — Шугтарва
Shug-gseb-pa — Шугсэбпа
Shug-gseb Ri-pa (gZhon-nu rDo-rje — gZhon-nu
Rin-chen) — Шугсэб Рипа (Шонну Дорже —
Шонну Ринчен)
Shung-ke lo-tsa-ba Dar-ma rDo-rje — Шункэ-ло-
цава Дарма Дорже
Shung-ke sPa-ba-can — Шункэ Павачен
Shud-phu lo-tsa-ba 'Byung-gnas rGyal-mtshan —
Шунпу-лоцава Чжунгэ Гьялцэн
Shung-bu (Yugs) — Шунпу (из Юга)
Shung-bu gZhon-nu-grags-pa — Шунпу Шонну-
Тагпа
Shud-bu lo-tsa-ba — Шюпу-лоцава
Shud-mo Shak-sgron — Шюмо Шакдон
She — Ше
She-rgan sMan-chung — Шегэн Мэнчун
She-sngon Byang-'bar — Шенгён Чанбар
She-pa-dar-re — Шепе-даррэ
She'u — Шей

- She'u-ba — Шеува
 Sher-mgon-pa — Шергёнпа
 Sher-rgyal-ba (mNga'-ris Rab-'byams-pa-) — Шер-
 гьялва (Ари Рабчампа-)
 Sher-sgom Dar-seng — Шергом Дарсэн
 Sher-don-pa — Шердонпа
 Sher-'phags-pa — Шерпагпа (упадхья)
 Sher-'byung ('Prul-sku) — Шерчжун (Тулку) —
Праджнякарагунта
 Sher-seng — Шерсэн
 Shel-brag-pa — Шелтагпа
 Shes — Ше
 Shes-skor-ba — Шескорва
 Shes-rgyal — Шегьял
 Shes-rdor-ba (mkhan-chen-) — Шедорва
 Shes-tshul-pa — Шецулла
 Shes-'od-pa — Шевёпа (упадхья)
 Shes-rab — Шераб
 Shes-rab-kyi-dbang-po gSal-ba — Шерабкьи-Ван-
 по Сэла
 Shes-rab gu-shri — Шераб Гушри
 Shes-rab Go-cha — Шераб Гоча — *Праджнявар-
 ман*
 Shes-rab-grags — Шерабтак
 Shes-rab grags-pa Шераб-Тагпа — = Сурчун Ше-
 раб-Тагпа
 Shes-rab-grub — Шерабдуб
 Shes-rab mGon-po — Шераб Гёнпо — *Праджня-
 натх*
 Shes-rab mGon-po Sangs-rgyas Legs-pa — Шэраб
 Гёнпо Сангье Лэспа
 Shes-rab-rgyan — Шерабгьен
 Shes-rab rGyal-ba = Gra-pa mNgon-shes — Шераб
 Гьялва = Тапа Онше
 Shes-rab rGyal-mtshan — Шераб Гьялцэн = Ri-
 gdong-pa Shes-rab rGyal-mtshan — Ридонпа
 Шераб Гьялцэн
 Shes-rab rGyal-mtshan (1292 — 1361) — Шераб
 Гьялцэн
 Shes-rab rGyal-mtshan — Шераб Гьялцэн
 (ачарья)
 Shes-rab rGyal-mtshan — Шераб Гьялцэн (упад-
 хья в Нартане)
 Shes-rab rGyal-mtshan — Шераб Гьялцэн (Дхар-
 масвамин в Санцу)
 Shes-rab rGyal-mtshan — Шераб Гьялцэн (Кун-
 mkhyen- — Кюнкьен-; Chos-rje Kun-mkhyen
 Chen-po- — Чойчже Кюнкьен Ченпо-; Dol-po-
 pa- — Долпопа-) — см.: Кюнкьен Ченпо
 Shes-rab rGyal-mtshan — Шераб Гьялцэн (Мила
 Шергьял)
 Shes-rab-dar — Шерабдар
 Shes-rab rDo-rje — Шераб Дорже
 Shes-rab-pa — Шерабпа
 Shes-rab-dpal — Шерабпэл (Дхармасвамин)
 Shes-rab-dpal (Chu-tshan-kha-pa-) — Шерабпэл
 (Чуцэнхапа-)
 Shes-rab dPal-ldan — Шераб Пэлдэн
 Shes-rab dPal-ldan (bKa'-bzhi-pa-) — Шераб Пэл-
 дэн (кашипа-)
 Shes-rab dPal-bzangs — Шераб Пэлсан
 Shes-rab Byang-chub = sGom-chung — Шераб
 Жанчуб = Гомчун
 Shes-rab bla-ma — Шераб-лама
 Shes-rab dbang-phyug = sGom-pa Shes-rab dbang-
 phyug
 Shes-rab dBang-po — Шераб Ванпо
 Shes-rab-'bar — Шераб-бар
 Shes-rab 'Bum-pa — Шераб Бумпа
 Shes-rab 'Byung-gnas — Шераб Чжуннэ
 Shes-rab 'Byung-gnas — Шераб Чжуннэ = Myang
 Shes-rab 'Byung-gnas — Ньян Шераб Чжунэ
 Shes-rab 'Byung-gnas = Cog — Шераб Чжуннэ =
 Чо
 Shes-rab 'Byung-gnas — Шераб Чжуннэ (Шерч-
 жун — Sher-'byung)
 Shes-rab 'Byung-gnas — Шераб Чжуннэ (Дихун-
 линпа — 'Bri-khung-gling-pa)
 Shes-rab 'Byung-gnas — Шераб Чжуннэ (Чжамь-
 ян Гёнпо — 'Jam-dbyangs mGon-po)
 Shes-rab 'Byung-gnas bLo-gros — Шераб Чжуннэ
 Лодой — *Праджнякарамата*
 Shes-rab Me-chung — Шераб Мэчун
 Shes-rab Tshul-khrims — Шераб Цултим
 Shes-rab bZang-po (mTsho-sna-pa-) — Шераб
 Санпо (Цонапа-) — *Праджнябхадра* — (Chos-
 rje- — Чойчже-)
 Шераб-в — Shes-rab-'od = Шан Шераб-вё
 Shes-rab-'od — Шераб-вё = Кампа Шераб-вё
 Shes-rab-'od (1166 — 1244) — Шераб-вё (Por
 Шераб-вё) — (rGya-mo — Гьямён)
 Shes-rab 'Od-zer-pa — Шераб Вё-сэрпа
 Shes-rab Yon-tan — Шераб Йонтэн
 Shes-rab Ral-gri — Шераб Рэлти
 Shes-rab Seng-ge (1371 — 1392) — Шераб Сэнгэ
 (bla-ma- — лама-) — *Праджнясимха*
 Shes-rab Seng-ge (1251 — 1315) — Шераб Сэнгэ
 Shes-rab Seng-ge — Шераб Сэнгэ
 Shes-rab Seng-ge-ba — Шераб Сэнгэва
 Shes-rab gSan-ba (Sham-thabs dMar-po-) — Ше-
 раб Санва — (Шамтаб-марпо-) (пандита из Уд-
 дияны)
 Sho-sgom 'Phags-pa — Шогом Пагпа
 Sho-ston rDo-rje rgyal-mtshan — Шотон Дорже
 Гьялцэн
 Sho-ma-ra-pa — Шомаарапа
 Sho-sras — Шосэ
 Sho-mo-gza' Che-icam — Шомоса Че-чам
 Sho-rom 'Phags-pa — Шором Пагпа
 Shong — Шон
 Shong bLo-gros brtan-pa — Шон Лодой Тэнпа
 Shong-ston — Шонтон
 Shong-ston rDo-rje rgyal-mtshan — Шонтон Дорже
 Гьялцэн
 Shong-ston rab-brtan — Шонтон Рабтэн
 Shong bLo-brtan — Шон Лотэн
 Shod-bu lo-tsa-ba — Шобу-лоцава
 Shol-po-ba — Шолпова (сиддха)
 Shri Phag-mo gru-pa — Шри Пагмодупа
 gShin-rje Kha-thun pag-po — Шинчже Катун На-
 гпо
 gShin-rje mthar-byed — Шинчже Тарче
 gShan-ston — Шэнтон
 She-sngon Byang-'bar — Шенгён Чанбар
 gShen — Шен
 gSen-dgon dKar-ba (rDo-rje dBang-phyug) —
 Шэнгён Карва (Дорже Ванчуг)
 gShen-sgom dkar-ba — Шенгом Карва
 gShen-sgom Zhi-g-po — Шенгом Шигпо
 gShen-sgom Re-thil-can — Шенгом Рэтулчен
 gShen-sgon Ros-po — Шенгом Рёпо
 gShen-chen-po — Шенченпо
 gShen-pa rDor-je seng-ge — Шэнпа Дорже Сэнгэ
 gShen-rab mi-bo — Шенраб Миво
 gShen-sa Bug-pa — Шэнсабугпа
 bShes-gnyen rGyal-mchog — Шеньен Гьялчог
 (упадхья)

bShes-gnyen bZang-po — Шеньен Санпо (упад-хьяя)
 bShes-gnyen gSang-ba — Шеньен Санва — *Мит-рагухья*
 Sa-skya-pa — Сакьяпа = Sa-skya Pandita Kun-dga' rGyal-mtshan
 Sa-skya-pa Kun-dga' sNying-po (1092 — 1158) — Сакьяпа Кюнга Ньинпо
 Sa-skya-pa rJe-btsun Grags-pa rgyal-mtshan (1147 — 1216) — Сакьяпа Чжецун Тагпа Гьялцэн
 Sa-skya Paп-chen (1182 — 1251/2) — Сакья Пан-чен
 Sa-skya Pandita Kun-dga' rGyal-mtshan (1182 — 1251/2) — Сакья-пандита Кюнга Гьялцэн
 Sa-skya-pa Rin-chen-dpal — Сакьяпа Ринченпэл
 Sa-skya lo-tsa-ba (Sa-lo) — Сакья-лоцава (Са-ло)
 Sa-khyim — Сакым — *Гуха*
 Sa-khrom rGya-mtsho-'bar — Сатом Гьяцобар
 Sa-grags Seng-ba — Сатаг Сэнва
 Sa-chen — Сачен
 Sa-chen Kun-snying-(Kun-dga' sNying-po) (1092 — 1158) — Сачен Кюншин- (см.: Sa-skya-pa Kun-dga' sNying-po)
 Sa-chen Kun-dga' sNying-po — Сачен Кюнга Ньинпо (см.: Sa-chen Kun-snying)
 Sa-ston rDor-'dzin — Сатон Дордзин
 Sa-ston Lha-ring — Сатон Лхарин
 Sa-then — Сатэн
 Sa-bdag — Садаг — *Парихива*
 Sa-'dres-pa — Садэпа — *Гомишири*
 Sa-paп — Сапан (см.: Sa-skya Paп-chen — Сакья Панчен)
 Sa-tsa-na (Sacana) — Сацана
 Sa-gtso — Сацо — *Бхупати*
 Sa-'tsho-ma — Сацома — *Гона*
 Sa-'dzin — Садзин — *Дхаранидхара*
 Sa-bzang 'Phags-pa gZhon-nu bLo-gros (Ma-ti Paп-chen) — Сасан Пагпа Шонну Лодой (Мати Панчен)
 Sa-bzang-pa bLo-gros rGyal-mtshan — Сапсанпа Лодой Гьялцэн
 Sa-'od — Са-вё — *Бхубхаса*
 Sa-'od-bzang — Са Вё-сан — *Субхубхаса*
 Sa-la sPyod-pa'i-dbang-phyug — Сала Чопэ-Ван-чур
 Sa-srung — Сасун — *Бхугунта*
 Sag-ston — Сатон
 Sang-grags — Сантар
 Sang-chos-pa — Санчойпа
 Sang-blo-ba — Санлова
 Sang-bzang-pa — Сансанпа
 Sang-yon-pa — (Sangs-rgyas Yon-tan) — Санйон-па (Сангье Йонтэн)
 Sang-rin-pa — Санринпа
 Sang-shi — Санши
 Sang-gha-rmal — Сангхамэл
 Sangs-rgyas — Сангье
 Sangs-rgyas-skyabs — Сангьекьяб
 Sangs-rgyas-skyabs (Йончен- — Yon-chen-) — Сангьекьяб
 Sangs-rgyas Khrom-ras — Сангье Томрэ
 Sangs-rgyas Gangs-chen-mtso — Сангье Ганченцо — *Хемасагара*
 Sang-rgyas Gong la-ba-pa — Сангье Гон-лавапа
 Sangs-rgyas-grags — Сангьетаг
 Sangs-rgyas dGe-slong — Сангье Гэлон
 Sangs-rgyas mGon-po(-ba) — Сангье Гёнпо(-ва)

Sangs-rgyas rGya-sgom — Сангье Гьягом (dGon-gsar-pa- — Гёнсарпа-)
 Sangs-rgyas rGyal-mtshan — Сангье Гьялцэн (Che-sa- — Чеса-)
 Sangs-rgyas sGom-pa — Сангье Гомпа (Буа-уи — из Ча-ю)
 Sangs-rgyas sGom-pa — Сангье Гомпа (sNar-thang — из Нартана)
 Sangs-rgyas sGom-pa (1284 — 1338) — Сангье Гомпа Второй (из Лоро)
 Sangs-rgyas sGom-pa (1160 — 1229) — Сангье Гомпа (sNe'u-gdung — из Нэудуна)
 Sangs-rgyas sGom-pa Byang-chub rDo-rje (1212 — 1281) — Сангье Гомпа Жанчуб Дорже
 Гомпа Сэнгэкьяб
 Sangs-rgyas Jo-bo (1232 — 1312) — Сангье Чо-во
 Sangs-rgyas Jo-sras — Сангье Чосэ
 Sangs-rgyas 'Jam-rgyal — Сангье Чжамгьял
 Sangs-rgyas gNyan-ston — Сангье Ньентон — Sangs-rgyas gNyen-ston Chos-kyi-shes-rab — Сангье Ньентон Чойки Шераб
 Sangs-rgyas gNyan-chung — Сангье Ньенчун
 Sangs rgyas gNyan-ras — Сангье Ньенрэ
 Sangs-rgyas gNyal-chung-ba — Сангье Ньелчунва
 Sangs-rgyas sNyan-ston — Сангье Ньентон
 Sangs-rgyas sNying-ston — Сангье Ньинтон
 Sangs-rgyas sNying-po (— 1237) — Сангье Ньинпо
 Sangs-rgyas-ston (— 1313) — Сангьетон — Sangs-rgyas sTon-pa — Сангье Тонпа — (rTson-'grus Seng-ge — Цондуй Сэнгэ)
 Sangs-rgyas sTon-pa (— 1313) — Сангье Тонпа из Ломо
 Sangs-rgyas sTon-pa (— 1325) — Сангье Тонпа из Тушулго
 Sangs-rgyas brTan-pa — Сангье Тэнпа
 Sangs-rgyas bsTan-bsrungs — Сангье Тэнсун
 Sangs-rgyas Dags-chung (1101 — 1149) — Сангье Дагчун
 Sangs-rgyas Don-yod — Сангье Доньод — *Амог-хасиддхи*
 Sangs-rgyas rDo-rje (Chos-phug) — Сангье Дорже (из Чойпура)
 Sangs-rgyas rDo-rje (Dus-'khor-ba- — Дуйхорва-) — Сангье Дорже
 Sangs-rgyas-'phel — Сангьепэл
 Sangs-rgyas-dpal — Сангьепэл (gYag-phrug — Яг-тур) — махаупадхьяя
 Sangs-rgyas-dpal — Сангьепэл (sTag-lung Rin-po-che — Таглун Ринпоче)
 Sangs-rgyas dPal-bzang-po (— 1310) — Сангье Пэлсанпо
 Sangs-rgyas dPal-rin — Сангье Пэлрин
 Sangs-rgyas-'phel — Сангьепэл
 Sangs-rgyas bLo-gros (Chos-rje) — Сангье Лодой (Чойдже); Sangs-rgyas bLo-gros-pa — Сангье Лодойпа Махаупадхьяя; *Буддхамати*
 Sangs-rgyas Buа-sgom (gNyal-smad-dpal-ri-ba-) — Сангье Чагом (Ньелмэ-пэлрива)
 Sangs-rgyas-dbon (rGya-ma) — Сангьевён (из Гьяма)
 Sangs-rgyas-dbon — 1251 — 1296 (Grags-pa-dpal) — Сангьевён (Тагпапэл)
 Sangs-rgyas-dbon — Сангьевён (настоятель Ньепу)
 Sangs-rgyas-dbon Chen-po (— 1358) — Сангьевён Великий
 Sangs-rgyas-dbon (bla-ma) — Сангьевён (лама)
 Sangs-rgyas dbon-ston — Сангье Вёнтон

- Sangs-rgyas-dbon-po (—1358) — Сангье Вёнпо (rGyal-stengs — из Гьялтэна)
- Sangs-rgyas-dbon-po — Сангье Вёнпо (Сангьевён Великий)
- Sangs-rgyas-dbon-po (Chos-phug) — Сангье Вёнпо (из Чейпура)
- Sangs-rgyas-dbon-ras — Сангье Вёнрэ
- Sangs-rgyas-dbyangs — Сангье-ян — *Буддхагхо-ша*
- Sangs-rgyas-'bum — Сангьебум
- Sangs-rgyas 'Bum-dpal — Сангье Бумпэл (махаупадхья)
- Sang-rgyas 'Bum-me — Сангье Буммэ
- Sangs-rgyas Mi-bskyod rDo-rje — Сангье Микьо Дорже
- Sangs-rgyas Myang-ston — Сангье Ньянтон
- Sangs-rgyas gTsang-ston — Сангье Цантон
- Sangs-rgyas brTsag-son — Сангье Царсон
- Sangs-rgyas zhi-ba Сангье Шива
- Sangs-rgyas gZhon-nu — Сангье Шонну
- Sangs-rgyas gZhon-nu-pa — Сангье Шоннупа
- Sangs-rgyas gZhon-'od — Сангье Шон-вё
- Sangs-rgyas bZang-po — Сангье Санпо
- Sangs-rgyas 'Od-'byung — Сангье Вё-чжун
- Sangs-rgyas 'Od-zer (1346 — 1369) — Сангье Вё-сэр
- Sangs-rgyas Yar-byon Shes-rab bla-ma (1203 — 1272) — Сангье Ярчон Шераб-лама
- Sangs-rgyas Ye-shes = Sangs-rgyas Ye-shes-zhabs — Сангье Еше (ачарья)
- Sangs-rgyas Ye-shes-zhabs — Сангье Ешешаб — *Буддхаджнянапада*
- Sangs-rgyas Yon-tan (Sang-yon-pa) — Сангье Йонтан (Санйонпа)
- Sangs-rgyas Rab-ston — Сангье Рабтон
- Sangs-rgyas Ras-chen — Сангье Рэчен
- Sangs-rgyas Ras-chen rGyal-ba Lha-pang-pa — Сангье Рэчен Гьялва Лхананпа
- Sangs-rgyas ras-pa — Сангье-рэпа
- Sangs-rgyas Ras-pa Chen-po — Сангье Рэпа Ченпо
- Sangs-rgyas Ri-pa — Сангье Рипа
- Sangs-rgyas Rin-chen (1245 — 1302) — Сангье Ринчен — *Буддхаратна*
- Sangs-rgyas Rin-chen — Сангье Ринчен (sgrub-pa-ro — дублапо-) (Gu-shri- — Гушри-)
- Sangs-rgyas Rin-chen rGyal-mtshan dPal-bzang-po (1350 — 1431) — Сангье Ринчен Гьялцэн Пэл-санпо
- Sangs-rgyas Rin-chen-pa (1336 — 1424) — Сангье Ринченпа
- Sangs-rgyas Le-sgom (gSer-lta-ba-) — Сангье Лэ-гом (Сэртава-)
- Sangs-rgyas Shes-rab — Сангье Шераб
- Sangs-rgyas Seng-ge — Сангье Сэнгэ
- Sangs-rgyas gSang-ba (Sangs-rgyas sbas-pa) — Сангье Санва (Сангье Бэпа) — *Буддхагухья (Буддхагунпа)*
- Sangs-rgyas Lha-sgom (Gor-gdong-pa-) — Сангье Лхагом (Гордонпа-)
- Sangs-pa — Санпа
- Sangs-pa Kun-mkhyen (1350 — 1431) — Санпа Кюнкьен
- Sangs-pa Jo-stan — Санпа Чотэн
- Sangs-pa dbU-sdebs — Санпа Удэб
- Sangs-pa Shak-'bum — Санпа Шахбум
- Sangs-gzhon — Саншон (упадхья)
- Sangs-gzhon-pa (— 1260) — Саншонпа
- Sangs-rin-pa (1247 — 1301) — Санринпа
- Sad-na-legs — Сэналег = Тидэ-цэнпо
- San-rin-pa — Санринпа (махаупадхья)
- Sam-bu lo-tsa-ba — Сампу-лоцава
- Sa'i-snying-po — Сэ-ньинпо
- Sa'i-gdong — Сэ-дон — *Дхаранимукха*
- Si-tu dGe-blo-ba — Ситу Гэлова
- Si-tu dGe-slong-ba — Ситу Гэлонва
- Жанчуб Гьялцэн
- Si-tu Rab-bstan-pa — Ситу Рабтэнпа
- Si-li-ma — Силима
- Sing-ston — Синтон
- Su-ston Zla-grags — Сутон Датар
- Sun-lung-pa bSod-nams rDo-rje — Сунлунпа Со-нам Дорже
- Sum — Сум
- Sum-btsun-chung — Сум Цючун
- Sum-ston dGe-'dun — Сумтон Гэндун
- Sum-ston Chos-dar — Сумтон Чойдар
- Sum-ston Nyi-ma — Сумтон Ньима
- Sum-ston Ye-'bar — Сумтон Ебар
- Sum-ston-ras-pa (bSod-nams Shes-rab) — Сумтон-рэпа (Соном Шераб)
- Sum-pa — Сумпа
- Sum-pa Khu-ishab — Сумпа Куцаб
- Sum-pa khan-po — Сумпа Кенпо
- Sum-pa mThu-chen — Сумпа Тучен
- Sum-pa Phod-ka-can — Сумпа Пёкачен
- Sum-pa bLo-gros — Сумпа Лодой
- Sum-pa bLo-rgya — Сумпа Логья
- Sum-pa dBang-phyug — Сумпа Ванчуг
- Sum-pa dBang-ishul — Сумпа Ванцул
- Sum-pa Ye-'bar — Сумпа Ебар
- Sum-pa Ye-shes bLo-gros — Сумпа Еше Лодой
- Sum-pa lo-tsa-ba (Dharma yon-tan) — Сумпа-лоцава (Дхарма-Йонтэн)
- Se = Bu-yul-pa Chen-po — Сэ = Чаюлпа Ченпо
- Se = Se sPyil-bu-pa — Сэ
- Se rGod-po — Сэропо
- Se-mkhar Chung-ba — Сэхар-чунва
- Se-chung-ba — Сэчунва
- Se-chen (1215 —) — Сэчен (Хубилай)
- Se-chen rGyal-po — Сэчен Гьялпо
- Se-chen Nam-mkha rGyal-mtshan — Сэчен Намха Гьялцэн
- Se Chos-kyi-mnga'-bdag — Сэ Чойкьи-Адаг
- Se-jig — Сэчжиг
- Se Jo-sras (sPrul-sku-) — Сэ Чосэ (Тулку-)
- Se-ston Kun-rig — Сэтон Кюнриг
- Se-ston sGra-gcan-zin — Сэтон Даченсин
- Se-ston Jo-khro — Сэтон Чото
- Se-ston 'Byung-ldan-'od — Сэтон Чжундэн-вё
- Se-dur-lung-pa — Сэдурлунпа
- Se-rnol-nam-lde — Сэнол-намдэ
- Se-rnol-po-lde — Сэнолподэ
- Se-'Pyil-pa ~ Se sPyil-bu-pa (1121 — 1189) — Сэ Чилпа ~ Сэ Чилбуна (см.: Chos-kyi rGyal-mtshan — Чойкьи Гьялцэн)
- Se-ban sTon-chung — Сэпэн Тончун
- Se-ban-ras-pa — Сэпэн-рэпа
- Se-byang-pa — Сэчанпа
- Se-brag-pa — Сэтапа
- Se-mig-pa — Сэмигпа
- Se-mo-che-ba — Сэмочева
- Se-mo-che-ba Nam-mkha' rGyal-mtshan — Сэмочева Намха Гьялцэн
- Se-btsun — Сэцюн (см.: Jo-bo Se-btsun — Чо-во Сэцюн)
- Se-tsha bSod-nams rGyal-mtshan — Сэца Соном Гьялцэн
- Se Ye-shes brTson-'grus — Сэ Еше Цондуй

Se-rigs — Сэриг
 Se-lung-pa — Сэлунпа
 Se lo-tsa-ba (gZhon-nu Tshul-khrims) — Сэ-лоцава (Шонну Цултим)
 Seng-ge-grags — Сэнгэтар (siddha- — сиддха)
 Seng-ge-'gram — Сэнгэдам — *Симхахану*
 Seng-ge rGyal-po — Сэнгэ Гьялпо; см.: Zha-ma
 Seng-ge — Шама Сэнгэ (bCu-gsum-pa- — Чу-сумпа-)
 Seng-ge rGyal-mtshan (Khu-mdo) — Сэнгэ Гьял-цэн (из Кудо)
 Seng-ge rGyal-mtshan — Сэнгэ Гьялцэн; см.: Zha-ma Seng-ge — Шама Сэнгэ
 Seng-ge rGyal-mtshan (rDor-'dzin-) — Сэнгэ Гьял-цэн (Дордзин-)
 Seng-ge rGyal-mtshan — Сэнгэ Гьялцэн — *Сим-хадхаджа* (kLog-skya bka'-bzhi-pa — Логкья Кашипа)
 Seng-ge rGyal-mtshan = Sang-rgyal-ba (махаупадхья) — Сэнгэ Гьялцэн
 Seng-ge-rgyab(-pa) — Сэнгэргьяб(па)
 Seng-ge-sgra (1235 — 1308) — Сэнгэда — *Сим-ханада*
 Seng-ge gdong-can — Сэнгэдончен — *Симхамук-хи*
 Seng-ge-dpal — Сэнгэпэл — (махаупадхья-)
 Seng-ge-dpal — Сэнгэпэл — (Chu-mig — из Чу-миг)
 Seng-ge-dpal — Сэнгэпэл — (dGe-ba'i-bshes-gnyen- — Гэвэ-Шеньен-)
 Seng-ge-dpal — Сэнгэпэл — (U-rgyan-pa — Ур-гьенпа)
 Seng-ge-dpal — Сэнгэпэл — (ученик Yon-tan rGya-mtsho-ba — Йонтэна Гьяцовы)
 Seng-ge-dpal-pa — Сэнгэпэлпа
 Seng-ge-dpal-pa — Сэнгэпэлпа — (махаупадхья) — (dGe-'dun-sgang — настоятель Гэндунгана)
 Seng-ge-dpal 'Od-zer seng-ge — Сэнгэпэл Вё-сэр Сэнгэ
 Seng-ge-ba — Сэнгэва
 Seng-ge-'bum — Сэнгэбум
 Seng-ge dBon-po — Сэнгэ Бёнпо
 Seng-ge rDzong-pa — Сэнгэ Дзонпа
 Seng-ge Zil-gnon — Сэнгэ Силнон
 Seng-ge bZang-po — Сэнгэ Санпо — *Харибхадра*
 Seng-ge'i nga-ro — Сэнгэ Аро — *Симхасвара*
 Seng-rgyal-ba — Сэнгьялва (махаупадхья)
 Seng-ldang-nags-sgröl — Сэндан-Нагдол
 Seng-gza' Mang-skyid — Сэнса Манкьи
 Seng-yes — Сэн-е
 Ser-pa rGyal-mtshan — Сэрпа Гьялцэн
 Ram ser-po — Рампар Сэрпо
 Ser-ma-pa — Сэрмапа
 So — Со
 So sKu-rings — Со Курин
 So-khri-btsan-po — Соти-цэнпо
 So dGe-'dun (1062 —) — Со Гэндун
 So dGe-'dun-'bar — Со Гэндунбар
 So-sgom-pa — Соромпа
 So-chung dGe-'dun-'bar — Сочун Гэндунбар — (Dam-pa So — Дампа Со)
 So-chung-ba (1062 — 1128) — Сочунва
 So bsNyun-gdangs — Со Ньундан
 So-ston (1240) — Сотон
 So-ston rDo-rje rGyal-mtshan — Сотон Дорже Гьялцэн
 So Dar-ma sNying-po — Со Дарма Ньинпо
 So Dar-ma Seng-ge — Со Дарма Сэнгэ — So Dar-seng — Со Дарсэн

So rDo-rje rGyal-mtshan — Со Дорже Гьялцэн
 So-ldan — Содэн
 So-pa — Сопа
 So Mang-btsan — Со Манцэн
 So-tshab 'Dul-'dzin — Соцаб Дулдзин
 So-sur-pa — Сосурпа
 So-hor-'bar — Сохобар
 So Ye-shes dBang-phyug — Со Еше Ванчуг
 So-rings — Сорин
 Sog — Сор
 Sog-po — Sog-po mDo-sde — Согпо — Согпо Додэ
 Sog-po dPal-gyi-ye-shes — Согпо Пэлгьи-Еше
 Sog-po-ba — Согпова
 Sog-dbon — Согвён
 Song — Сон
 Song bLo-gros brTan-pa — Сон Лодой Тэнпа
 Song bLo-brtan — Сон Лотэн
 Son-pa Kun-rgyal — Сонпа Кюнгьял
 Sra-brtan rDo-rje — Сатэн Дорже
 Srag rGya-mtsho — Саг Гьяцо
 Srag-skya-pa — Санкьяпа
 Srad Chen-po — Сэ Ченпо
 Srad-ma dkar-po — Сэма Карпо
 Srad Ye-gzhon — Сэ Ешон
 Sri-dkar Sang-shi — Сикар Санши
 Sri'u chung-pa bLo-ldan seng-ge — Сиу Чунпа Лодэн Сэнгэ
 Sri-thar-skyid — Ситаркьи
 Srid-pa — Сипа — *Бхава*
 Srib-khri-btsan-po — Сибти-цэнпо
 Srin-po-ri — Синпори
 Sru-pa rDo-rje rGyal-po — Супа Дорже Гьялпо
 Sru-gza' sGron-ma-skyid — Суса Донмакьи
 Srun-skyid — Сункьи
 Srul-glen — Суллэн
 Sregs — Сэг
 Sro (Bla-ma Sro) — Со (Лама Со)
 Strong-nge — Сон-э
 Strong-btsan — Сонцэн — = Strong-btsan-sgam-po
 Strong-btsan-sgam-po (569/629 — 650) — Сонцэн-гампо — Сонцэн
 Sron-pa Kun-dga'-rgyal (Sron-pa Kun-rgyal) — Сонпа Кюнга-гьял (Сонпа Кюнгьял)
 Sron-pa Chos-dpal — Сонпа Чойпэл
 sLe'u-chung-pa — Лэучунпа
 sLob-chung-ba — Лобчунва
 sLob-gnyer mKhar-ba — Лобньер Карва
 sLob-pa'i-rdo-rje — Лобпэ-Дорже
 sLob-dpon Bram-ze — Лобпён Тамсэ
 sLob-dpon bLo-rin — Лобпён Лорин
 gSang-ston Ye-shes bla-ma — Сантон Еше-лама
 gSang-bdag mNga'i-tsa Hot-po — Сандаг А-и-ца Хорпо
 gSang-phu-ba — Санпува
 gSang-ba Ye-shes — Санва Еше — дакия *Гухь-яджняна*
 gSang-ba'i bdag-po — Санвэ Дагпо — *Гухьянати*
 gSam-yas-pa — Самьеса
 gSal-mchog (mNga'-ris-pa-) — Сэлчог (Арипа)
 gSal-rje-ba — Сэлчжева
 gSal-ldong Sor-re — Сэлдон Соррэ
 gSal-snang — Сэлнан
 gSal-pa — Сэлпа
 gSal-ba'i-snying-po — Сэлвэ-Ньинпо
 gSal-byang — Сэлчан
 gSal-yes — Сэл-е
 gSen-dgon dKar-ba (rDo-rje dBang-phyug) — Сэн-гён Карва (Дорже Ванчуг)
 gSen-sgom dKar-ba — Сэнгом Карва

gSen-sgom Zhig-po — Сэнгом Шигпо
 gSen-sgom Re-thul-can — Сэнгом Рэтулчен
 gSen-sgom Ros-po — Сэнгом Рёпо
 gSen-ston Nam-mkha' — Сэнтон Намха
 gSen-pa rDo-rje Seng-ge — Сэнпа Дорже Сэнгэ
 gSen-sa-bug-pa — Сэнса-пугпа
 gSen-tsha Dar-ma-'od — Сэнца Дарма-вё
 gSer-skya — Сэркья — *Капила*
 gSer-khang-stengs-pa Kun-dga' rGyal-mtshan (1223—) — Сэрхантэнпа Кюнга Гьялцэн
 gSer-khang-pa — Сэрханпа
 gSer-gling-pa — Сэрлинпа — *Дхармакирти*
 gSer-gling-pa bKra-shis-dpal (1292 — 1365) — Сэрлинпа Ташипэл
 gSer-sgom Ye-shes snying-po — Сэргом Еше Ньин-по
 gSer-ita-ba Sangs-rgyas le-sgom — Сэртава Сангье Лэром
 gSer-mdog — Сэрдор — *Суварна*
 gSer-sdings-pa — Сэрдиппа
 gSer-sdings-pa gZhon-nu-'od — Сэрдиппа Шонну-вё
 gSer-btsun-ma — Сэрцонма
 gSer-'od — Сэр-вё
 gSer-lung-pa — Сэрлунпа
 gSo-sbyong-'phags — Сочжонпаг — *Упошадха*
 bSam-grub — Самдуб (Безумная Самдуб)
 bSam-grub dPal-mgon — Самдуб Пэлгён
 bSam-grub bZang-po-ba — Самдуб Санпова
 bSam-grub Ye-shes — Самдуб Еше
 bSam-grub Rin-chen — Самдуб Ринчен
 bSam-gling Rin-po-che (1189 — 1260) — Самлин Ринпоче
 bSam-gtan-dar — Самтэндар
 bSam-gtan dPal-pa (1291 — 1366) — Самтэн Пэл-па (упадхья)
 bSam-gtan bzang-po — Самтэн Санпо
 bSam-gtan Rin-chen — Самтэн Ринчен
 bSam-yas — Самье
 bSod-grags-pa (1359 — 1408) — Сотатпа
 bSod-rgyal — Согьял
 bSog-rgyal-ba — Согьялва (Дхармасвамин)
 bSod-snyoms-gling-pa — Соньом-линпа
 bSod-snyoms-pa — Соньомпа — *Паинданатика Великий*
 bSod-snyoms-pa — Соньомпа Младший — *Паинданатика Младший (Джинадатта)*
 bSod-nams grags-pa — Сонамтагпа
 bSod-nams-grags — Сонамтаг (махаупадхья)
 bSod-nams-grags-pa (1349 —) — Сонам-Тагпа (махаупадхья)
 bSod-nams-mgon — Сонамгён — bSod-nams mGon-po — Сонам Гёнпо (Khang-gsar-pa- — Кансарпа-)
 bSod-nams rGya-mtsho (1424 —) — Сонам Гьяцо (lo-tsa-ba — лоцава)
 bSod-nams rGya-mtsho (1543 — 1588) — Сонам Гьяцо (Третий Далай-лама)
 bSod-nams rGya-mtsho'i-sde (lo-tsa-ba chen-po) (1424 — 1481) — Сонам Гьяцой-Дэ (Лоцава Ченпо)
 bSod-nams rgyal-po — Сонам Гьялпо
 bSod-nams rGyal-mtshan (1342 — 1409) — Сонам Гьялцэн
 bSod-nams rGyal-mtshan (kun-spangs-) (1408 — 1463) — Сонам Гьялцэн (кюнпан-)
 bSod-nams rGyal-mtshan — Сонам Гьялцэн — (maha-upadhyaya)

bSod-nams rGyal-mtshan — Сонам Гьялцэн — (Chos-rje bLa-ma Dam-pa)
 bSod-nams rGyal-mtshan dPal-bzang-po (1386 — 1434) — Сонам Гьялцэн Пэлсанпо Дхармасвамин
 bSod-nams rGyal-mtshan — Сонам Гьялцэн (Дхармасвамин)
 bSod-nams mChog-grub — Сонам Чогдуб — (упадхья Нартана)
 bSod-nams-stobs (dbU-mdzad-) — Сонамтоб (Ум-дзэ-) (упадхья)
 bSod-nams-dang-ldan-pa — Сонамтэндэнпа
 bSod-nams-dar — Сонамдар
 bSod-nams Don-grub — Сонам Дондуб
 bSod-nams rNam-par-rgyal-ba — Сонам Нампар-гьялва — (из Чамлина)
 bSod-nams rNam-par-rgyal-ba (sMra-ba'i-dBang-phyug) — Сонам Нампаргьялва (Мавэ-Ванчуг)
 bSod-nams dPal — Сонампэл (из Чойхорлин); (Kun-mkhyen- — Кюнкьен) — *Пуньяшири*
 bSod-nams dPal-ldan — Сонам Пэлдэн
 bSod-nams dPal-'byor — Сонам Пэлчжор
 bSod-nams-'phel — Сонампэл
 bSod-nams bLo-gros (Byang-sems-) (1413 — 1468) — Сонам Лодой (Чансэм-) (Ti-shri- — Тишри); (rTe'u-ra — из Туэу)
 bSod-nams dBang-phyug — Сонам Ванчуг (ачарья-) — *Пуньешвара*
 bSod-nams-'bar — Сонамбар
 bSod-nams-'bum (bLa-ma-) — Сонамбум (Лама-)
 bSod-rnams 'byung-gnas bzang-po — Сонам Чжун-нэ Санпо — *Пуньякарабхадра*
 bSod-nams rTse-mo (1142 — 1182) — Сонам Цэмо (ачарья-)
 bSod-nams bZang-po (bSod-bzang-po) (1341 — 1433) — Сонам Санпо (Сосанпо)
 bSod-nams bZang-po — Сонам Санпо (асарья- — ачарья)
 bSod-nams bZang-po — Сонам Санпо (dBang- — Ван-)
 bSod-nams bZang-po — Сонам Санпо (maha upadhyaya- — махаупадхья)
 bSod-nams bZang-po — Сонам Санпо (Rin-po-che- — Ринпоче-)
 bSod-nams bZang-po — Сонам Санпо (bLa-ma- — Лама-)
 bSod-nams bZang-po — Сонам Санпо (mTshal-min Rin-po-che- — Цэлмин Ринпоче)
 bSod-nams bZang-po — Сонам Санпо (настоятель Чойлуна)
 bSod-nams-'od — Сонам-вё
 bSod-nams 'Od-zer (lo-tsa-ba) — Сонам Вё-сэр (лоцава)
 bSod-nams 'Od-zer (maha-upadhyaya-) — Сонам Вё-сэр (махаупадхья-)
 bSod-nams 'Od-zer — (асарья-) — Сонам Вё-сэр (ачарья-)
 bSod-nams 'Od-zer — (vidyadhara-) — Сонам Вё-сэр (видьядхара-)
 bSod-nams 'Od-zer — Сонам Вё-сэр (настоятель Цогпа Чадзон)
 bSod-nams 'Od-zer-ba (bLa-ma-) — Сонам Вё-сэр-ва (Лама-)
 bSod-nams 'Od-zer-ba (Chen-po-) — Сонам Вё-сэр-ва (Ченпо-)
 bSod-nams ye-shes — Сонам Еше
 bSod-nams Rin-chen (1214 — 1286) — Сонам Рин-чен

bSod-nams Rin-chen — Сонам Ринчен (sGam-po-
pa — Гампопа) — (mkhas-pa — кепа-) — (Ri-
mi-'babs-pa — Римибабпа)
bSod-nams Shes-rab — Сонам Шераб
bSod-nams Seng-ge (Ru-mtshams) — Сонам Сэнгэ
(из Руцама)
bSod-nams Seng-ge (Phro-phu Rin-po-che-) — Со-
нам Сэнгэ (Топу Ринпоче-)
bSod-nams Seng-ge (Rin-po-che) — Сонам Сэнгэ
(Ринпоче)
bSod-nams Seng-ge — Сонам Сэнгэ (ачарья)
bSod-nams Seng-ge (bKa'-bcu-pa-) — Сонам Сэнгэ
(Качупа-)
bSod-nams Lhun-grub — Сонам Лхундуб
bSod-dbang — Сован — (bLa-chen- — Лачен-)
bSod-gzhon-pa — Сошонпа
bSod-bzang-ba (1341 — 1433) — Сосанва
bSod-bzangs (bKa'-bcu-pa-) — Сосан (Качупа-)
bSod-bzangs-pa — Сосанпа
bSod-yes-pa — Соєпа
bSod-rin — Сорин
bSrung-ba'i-zhabs — Сунвэ-шаб — *Ракишманада*
bSreg-mo gsal-byed — Сэгмо Сэлче

Ha-mu dKar-po — Хаму Карпо
Hwa-shang — Хэшан
Hags — Хар
Hab — Хаб
Hab Jo-sras 'Jam-dpal — Хаб Чосэ Чжампэл
Hab-brdal-gza' mDo-ba — Хабдэлса-Дова
Hu-la — Хула
Hum-chen Nam-mkha' rNal-'byor — Хумчен На-
мха Нэнчжор
Hum-'bar — Хумбар
Hor — Хор
Hor-rgyal — Хоргьял
Hor-gza'-mo — Хорсамо
Hyendu Kun-dga' rGyal-mtshan — Хьенду Кюнга
Гьялцэн
Hyendu Lhun-grub bKra-shis — Хьенду Лундуб
Таши

Lha — Лха
Lha dKon-mchog-'phel — Лха Кёчогпэл
Lha-khang-pa (1126 — 1195) — Лхакаппа (Lha-
rje- — Лхачже) = Yon-tan-gzungs
Lha-khang-pa — Лхаханпа
Lha-khang-ltag-pa — Лхакан-тагпа
Lha-khang-stengs-pa — Лхакан-тэнпа
Lha-khang bLa-brang-pa — Лхахан Лавранпа
Lha Grags-pa 'od-pa (1335 — 1404) — Лха-тагпа
Вёпа
Lha dGe-'dun sgang-pa — Лха Гэндун Ганпа
Lha 'Gro-mgon (1186 — 1259) — Лха Догён = Lha
'Gro-ba'i-mgon-po
Lha 'Gro-ba'i-mgon-po — Лха Довэ-Гёнпо = Lha
'Gro-mgon
Lha-gdong-pa — Лхагёнпа
Lha-rgyal — Лхагьял
Lha-rgyal bLa-ma Ye-shes-'od — Лхагьял-лама
Еше-вё
Lha-sgang-pa — Лхаганпа
Lha-sgom — Лхагом
Lha-gcig rDo-rje — Лхачиг Дорже
Lha-gcig Dzam-gling — Лхачиг Дзамлин
Lha Chen-po (— 1232) — Лха Ченпо
Lha-chen-po — Лха-ченпо — *Махдэва*
Lha-rje — Лхачже
Lha-rje Kun-dga' — Лхачже Кюнга

Lha-rje Kun-rgyal — Лхачже Кюнгьял
Lha-rje sKyob-pa — Лхачже Кыобпа
Lha-rje gLan Nya-tshal-pa — Лхачже Лэн Ньяцэл-
па
Lha-rje rGya-nag (1094 — 1149) — Лхачже Гья-
наг
Lha-rje rGya-bo-pa — Лхачже Гьявопа = Zur-
chung Shes-rab-grags-pa = rGya-bo-pa rGya-bo-
pa
Lha-rje mNga'-seng-ge — Лхачже А-Сэнгэ
Lha-rje lCe-ston rGya-nag — Лхачже Четон Гьянаг
Lha-rje Jo-'khor — Лхачже Чокхор
Lha-rje 'Nya-ri-ba — Лхачже Ньярива
Lha-rje sNyi-sgom — Лхачже Ньигом
Lha-rje lDe-gshegs — Лхачже Дэшер
Lha-rje sNubs-chung — Лхачже Нубчун
Lha-rje sNubs-smad — Лхачже Нубмэ
Lha-rje sPrad — Лхачже Тэ
Lha-rje Phan pa Ba-rag — Лхачже Пэнпа Параг
Lha-rje Bod-chung-ba — Лхачже-Пёчунва
Lha-rje bLa-ma — Лхачже-лама
Lha-rje dBa — Лхачже Ва
Lha-rje sMan-pa — Лхачже Мэнпа
Lha-rje gTsang-shod-pa — Лхачже Цаншоппа
Lha-rje Zur-po — Лхачже Сурпо Старший
Lha-rje Zur-po-che — Лхачже Сурпоче
Lha-rje Zur-po-che Shakya 'Byung-gnas — Лхачже
Сурпо Шакья Чжуннэ
Lha-rje Zur-dpal — Лхачже Сурпэл
Lha-rje Zla-ba 'od-zer — Лхачже Дава Вёсэр
Lha-rje 'Ug-pa-lung-pa — Лхачже Угпалунпа =
Zur-chen — Сурчен Lha-rje Yang-khye — Лхач-
же Яньке
Lha-rje Ra-sman — Лхачже Рамэн
Lha-rje Ri-ston — Лхачже Ритон
Lha-rje Shangs-chung-pa — Лхачже Шанчунпа
Lha-rje Shangs-pa — Лхачже Шанпа
Lha-rje Shangs-pa Nag-po — Лхачже Шанпа На-
гпо
Lha-rje Shes-rab bZang-po — Лхачже Шераб Сан-
по
Lha-rje Se-rings — Лхачже Сэрин
Lha-rje So — Лхачже Со
Lha-rje Sog-sman — Лхачже Согмэн
Lha-rje bSam-gtan — Лхачже Самтэн
Lha-rje Hum-chung — Лхачже Хумчун
Lha-rje Lha-khang-pa — Лхачже Лхаханпа
Lha-rje Hor-po — Лхачже Хорпо
Lha-rje Lha (Yar-klungs-pa-) — Лхачже Лха (Яр-
лунпа-)
Lha-rje-ma — Лхачжема = Ma-gcig Zha-ma
Lha-stod-pa — Лхатопа
Lha-ston Zhig-po — Лхатон Шигпо
Lha-brtan — Лхатэн
Lha-tho-tho-ri-gnyan-btsan — Лхатотори Ньенцэн
Lha-thog gza' -sGang lcam-Ming-'drep — Лхатогса
Ганчам Миндэн
Lha-gdong-pa — Лхадонпа
Lha-bdres-ma gong-ba — Лхадэма-гонва
Lha-sde — Лхадэ
Lha-sde-btsan = bLa-chen-po Lha-sde-btsan —
Лхадэцэн
Lha-pa — Лхана
Lha sPu-gu-do-ba — Лха Пугудова
Lha-spur Gru-bzhi-pa — Лхапур Тушиппа
Lha Phug-mkhar-ba — Лха Чугхарва
Lha Phug-pa Nyi-ma-'od — Лха Чугпа Ньима-вё
Lha Brag-kha-pa — Лха Тагхапа
Lha bla-ma — Лха-лама

- Lha bla-ma Ye-shes-'od — Лха-лама Еше-вё
 Lha bLo-gros-'od (1285 — 1350) — Лха Лодой-вё
 Lha-dbang-pa — Лхаванпа (Tshal-pa nang-so —
 Цэлпа Нансо)
 Lha-dbang-blo — Лхаванло — *Девендрабодхи*
 (*Девендрамати*)
 Lha 'Bri-sgang-pa — Лха Диганпа
 Lha-sbas — Лхабэ
 Lha-mo — Лхамо
 Lha-mo Gos-dkar-mo — Лхамо Гой-кармо — *Дэви*
Пандаравасини
 Lha-mo lCag-phur-ma — Лхамо Чагпурма
 Lha-mo Dud-sol-ma — Лхамо Дусолма
 Lha-mo-skyid — Лхамокьи
 Lha-mo-lcam — Лхамо-чам
 Lha-mo-dpal — Лхамопэл
 Lha-mo dPal-mo — Лхамо Пэлмо
 Lha-mo-zol-pa chen-mo — Лхамосолпа Ченмо —
Махалиладэви
 Lha-btsun — Лхацун Кали — Ka-li
 Lha-btsun sNgon-mo — Лхацун Онмо
 Lha-btsun-pa — Лхацунпа
 Lha-btsun-pa mGon-po-dpal — Лхацунпа Гёнпо-
 пэл
 Lha-btsun-pa Byang-chub-'od — Лхацунпа Жан-
 чуб-вё
 Lha-btsun-po 'Od-lde sPu-rgyal — Лхацун Вё-дэ
 Пугьял
 Lha-btsun Bodhiraja — Лхацун Бодхираджа
 Lha-btsun Sogs-kha-pa — Лхацун Согхапа
 Lha-rise-ba — Лхацэва
 Lha Zhi-ba-'od — Лха Шива-вё
 Lha Zur-khang-pa (1277 — 1337) — Лха Сурхан-
 па
 Lha-gzigs Rin-chen rGyal-mtshan (Lha-gzigs-pa)
 (1372 —) — Лхасиг Ринчен Гьялцэн (Лхасиг-
 па)
 Lha-bzo — Лхасо
 Lha-yul-pa — Лхаюлпа
 Lha-ri-dpal — Лхарипэл
 Lha-ri-kha-pa Chos-rje Nam-mkha bzang-po —
 Лхарикапа Чойчже Намха Санпо
 Lha-ri-ba — Лхарива
 Lha-rig-pa — Лхаригпа
 Lha Rin-chen rgyal-po — Лха Ринчен Гьялпо
 Lha Rin-chen seng-ge — Лха Ринчен Сэнгэ
 Lha-lung — Лхалун
 Lha-lung-pa — Лхалунпа
 Lha-lung dPal-gyi-rdo-rje — Лхалун Пэлгьи-До-
 рже
 Lha-sa-ba dGe-'dun-skyabs — Лхасава Гэндункь-
 яб
 Lha-bSod-nams 'Od-zer-ba — Лха Сонам Вё-сэрва
 Lha Sakya bSod-nams-rgyal-mtshan-dpal-bzang-po —
 Лха Сакья Сонам Гьялцэн Пэлсанпо
 Lhag — Лхар
 Lhag-mthong — Лхаргон
 Lhag-ru-ba — Лхаргува
 Lhan-skyes-grags — Лхэнкьетаг — *Сахаджакрти*
 Lhan-gcig-skyes-pa'i-rdo-rje — Лхэнчиг-кьепэ До-
 рже — *Сахаджаваджра*
 Lhab — Лхаб
 Lhab-dres-ma Gong-pa — Лхабтэма Гонпа
 Lhab-mi — Лхабми
 Lhab-mi Chen-po — Лхабми Ченпо
 Lhab-mi Shes-rab gYung-drung — Лхабми Шераб
 Юндун
 Lham-thing-ba — Лхамтинва
 Lha'i Rig-pa Seng-ge — Лхэ-Ригпа Сэнгэ — *Дэва-*
витсимха
 Lhas-sbas — Лхэбэ — *Дэваракишта*
 Lhing-nge Yan-thub-bu Tshul-khrims — Лхин-э
 Янтубпу Цултим
 Lhing-nge 'Od-zer rGyal-mtshan — Лхин-э Вё-сэр
 Гьялцэн
 Lhun-sde Rab-'byams-pa — Лхундэ Рабчжампа
 Lhun-po — Лхунпо — *Меру*
 Lhun-po-lan — Лхунподэн — *Мерумант*
 Lho-nag — Лхонаг
 Lho-nag-lha-mo — Лхонаг-лхамо
 Lho-stod-pa — Лхотопа
 Lho-pa — Лхоналхо-па Grub-seng — Лхона Дуб-
 сэн
 Lho-pa sGog-zap — Лхона Гогсэн
 Lho-pa Chung-ma-cap — Лхона Чунмачен
 Lho-pa rTa-sgom — Лхона Дагом
 Lho-pa lTo-'ber — Лхона Тобэр
 Lho-pa Dar-sgom — Лхона Даргом
 Lho-pa Dar-ston — Лхона Дартон
 Lho-pa rDo-rje sNying-po — Лхона Дорже Ньинпо
 Lho-pa Dharma-skyabs — Лхона Дхармакьяб
 Lho-pa Dar-ma-grags — Лхона Дарматаг
 Lho-pa Byang-ston — Лхона Чантон
 Lho-pa Rin-po-che — Лхона Ринпоче
 Lho-pa Rin-po-che Grags-pa Yon-tan — Лхо Рин-
 поче Тагпа Йонтэн
 Lho-brag-pa — Лхотагпа
 Lho-brag-pa-pa Wa-ston — Лхотагтапа Ватон
 Lho-brag Byang-chub-dpal — Лхотаг Жанчубпэл
 (упадхья)
 Lho-brag-lung-pa — Лхотаг-лунпа
 Lho-tsha bLa-ma-skyabs — Лхоца-ламакьяб
 Lho-tshang-pa — Лхоцанпа
 Lho Rin-po-che — Лхо Ринпоче
 Lho Rin-po-che Grags-pa Yon-tan (1347 —) — Лхо
 Ринпоче Тагпа Йонтэн
 Lho La-yag-pa — Лхо Лаягпа (Жанчуб Ойдуб)
 A-kun — Акюн
 A-khu dPal-'bal — Аку Пэлбал
 A-rgod-gza' — Арёца
 A-jo dNgos-grub — Ачо Ойдуб
 A-'jid-rmal — Ачжимэл — *Аджита*
 A-stag 'Od-lan — Адаг Вё-дэн
 A-dig — Адиг
 A-nan-rmal — Анэнмэл
 A-nges-pa chen-po — Анэпа Ченпо
 A-dpal — Апэл — = dBon-po A-dpal — Вёнпо Апэл
 A-pho Chos-grags — Апо Чойтак
 A-dbang Ye-shes dBang-phyug — Аван Еше Ван-
 чуг
 A-bhram — Абрам
 A-ma Jo-mo — Ама Чомо
 A-mi dKon-mchog-dpal — Ами Кёнчогпэл
 A-mi Bya-nag Chen-po — Ами Чанаг-ченпо
 A-mi Byang-chub 'Dre-bkol — Ами Жанчуб Дэкол
 A-mi Sher-blo — Ами Шерло
 A-mi Sher-brton — Ами Шерцон
 A-mi Shes-rab bZang-po — Ами Шераб Санпо
 A-mi He-ru — Ами Херу
 A-me Mi-nyag — Амэ Миньяг
 A-mes rNgog rDo-rje dBang-phyug — Амэ Ог До-
 рже Ванчуг
 A-mes Byang-chub rDo-rje — Амэ Жанчуб Дорже
 A-mes Byang-chub 'Byung-gnas — Амэ Жанчуб
 Чжунгэ
 A-mes sMang-rgan — Амэ Мангэн

A-tsa-ra — Ацара
 A-tsa-ra Pa-shi — Ацара Паши
 A-tsa-ra Phra-la ring-mo — Ацара Тала Ринмо
 A-tsar Sa-le — Ацар Сале
 A-zha rGya-gar-rtsegs — Аша Гьякарцэг
 A-ra-ta — Арата
 A-ro — Аро
 A-ro Ye-shes 'Byung-gnas — Аро Еше Чжуннэ
 A-roq-che — Арогче (царевич)
 A-la gZi-chen — Ала Сичен
 A-shog-lde — Ашогдэ
 A-su — Асу
 A-seng (Kham-pa) — Асэн (Кампа)
 Ag-len — Аглэн
 An-ston Grags-rin — Энтон Тагрин
 An-ston Rin-chen-'bar — Энтон Ринченбар
 Ar — Ар
 Ar Byang-chub Ye-shes — Ар Жанчуб Еше

Ar-mo sing-nga — Армо Син-а
 U-rgyan-pa (1230 — 1309) (Ug-brgyan-pa — U-rgyan-guru — Grub-chen-pa) — Ургьенпа (Ургьенпа — Ургьен-гуру — Дубченпа)
 U-rgyan (Pad-ma) — Ургьен (Падма)
 U-rgyan-ras-pa — Ургьен-рэпа
 U-rgyan Shes-rab gSang-ba — Ургьен Шераб Сан-ва
 U-pa-de-gsal — Упадэсэл
 U-yug-pa — Уюгна
 U-yug-pa mNga'-bsam-gtan — Уюгна А-самтэн
 U-yug-pa Sod-nams Seng-ge — Уюгна Сонам Сэн-гэ
 U-rin rGyan-'bar — Урин Гьенбар
 Un-a-nang-ga — Унананга
 E-sho-legs — Эшолэг
 Ong-po lo-tsa-ba — Онпо-лоцава

Указатель имен на санскрите

- Абхава, 32
 Абхагабхадра, 549
 Абхая, 133, 137, 195, 211, 400, 402, 416, 418, 419, 548, 550, 551, 557
 Абхаякара, 195, 400, 401, 419
 Абхаякарагупта, 41, 133, 211, 441, 551
 Абхиджня, 205
 Абхиюкта, 223, 400, 416, 440, 549
 Авадхути (па), 144, 145, 221, 401
 Авалокитешвара, 45, 57, 74, 78, 99, 101, 121, 122, 132, 149, 153, 183, 248, 249, 255, 262, 268, 269, 273, 274, 279, 281, 290, 292, 293, 301, 313, 315, 320, 331, 338, 339, 353, 355, 388, 398, 400, 407, 410, 414, 418, 432, 453, 494, 502, 504, 518, 525, 528, 529, 531, 532, 534, 535, 537, 538, 541 — 543, 545, 547, 553, 555
 Адаршамукха, 32
 Адваяваджра, 385
 Аджанея Каудинья, 41
 Аджита, 33, 44, 197
 Аджитаджит, 32
 Аджитамитрагупта, 541
 Адибудда, 126, 203, 541
 Адхидэва, 293
 Акарагупта, 42, 564
 Акарасиддха, 406, 415, 453
 Акшагарбха, 439
 Акиннаманасам-сада, 48
 Акшобхья, 78, 266, 388
 Акшобхьяваджра, 423
 Аламкарадэва, 554
 Алоки, 209
 Амитабха, 53, 78, 116, 159, 271, 341, 433, 434, 507, 528, 538, 543
 Амитаюс, 121, 292, 293, 297, 391, 392, 428
 Амогхаваджра, 106, 224, 359, 383, 536, 547
 Амогхапаша, 163, 183, 507, 535, 537, 538, 543, 560
 Амогхасиддхи, 78, 339, 359, 383, 561
 Амрита, 36, 493, 494, 497
 Амритодана, 31
 Анангаваджра, 212, 447, 453
 Ананда, 31, 32, 35, 36, 197, 321, 453, 553
 Анандаваджра, 299
 Анандагарбха, 201, 202, 212, 453
 Анандадэва, 554
 Анандакирти, 197
 Анантаджая, 398
 Анатхапиндика, 35
 Ангаджа, 158
 Ангираса, 28
 Анупамаракшита, 400, 401, 415, 418
 Ануруддха, 31
 Анутапагупта, 443
 Апараджита, 33, 114
 Арадхас, 363
 Араньяка, 398
 Ариндама, 26
 Арна (па), 440
 Аруна, 32
 Архат, 36
 Арьядэва, 36, 205 — 207, 323, 384, 387, 420, 424, 433, 453, 470, 474, 492, 513, 535
 Асанга, 42, 43, 59, 107, 140, 188, 196, 269, 286, 359, 393, 423, 440, 492, 493, 453
 Асита, 26 — 28
 Атиша (982 — 1054), 13, 18, 38, 55, 59 — 62, 67, 69, 71, 78, 87, 105, 108, 114, 117, 126, 133, 140, 144, 146 — 149, 151 — 154, 157, 158, 164, 165, 167, 173, 174, 176, 179, 180, 182 — 184, 186, 199, 202, 205, 207, 212, 216, 228, 235, 248, 253, 261, 262, 326, 336, 353, 357, 368, 385, 389, 415, 440, 443, 454, 487, 516, 525, 527, 536, 537, 549, 552, 559, 571, 572
 Атулья, 139
 Атульяваджра, 137 — 139, 186, 317, 383, 440
 Атульядаса, 244
 Аудушта, 36
 Ачала, 163, 172, 180, 192, 262, 281, 292, 300, 418, 430, 433, 434, 453, 539, 553, 556
 Ашвагхоша, 36
 Ашваджит, 35, 41
 Ашока, 32, 37, 39, 43
 Аштаратха, 33
 Бала, 37
 Балакришна, 422
 Балачандра, 244
 Балин (-ачарья), 211, 212
 Бальячарья, 145, 440
 Бахубхудж, 33
 Бахука, 32
 Бибхака, 36
 Бимбисара, 35
 Бодхибхадра, 217, 400, 564
 Бодхидаендра, 564
 Бодхикирти, 564
 Бодхираджа, 250
 Бодхишрибхадра, 564
 Брахма, 35, 94
 Брахмадатта, 26, 32
 Будда, 196, 218, 276, 321, 331, 337, 339
 Буддхагупта, 109, 453
 Буддхагухья, 109, 119, 200, 211
 Буддхагхоша, 417 — 419
 Буддхадатта, 221, 222
 Буддхаджняна, 208, 209, 211, 212, 420
 Буддхаджнянапада, 108, 145, 211
 Буддхашриджняна, 210, 211
 Буддхакарабхадра, 106
 Буддхамати, 564
 Буддхамитра, 36
 Буддхананда, 36
 Буддхаракшита, 44
 Буддхаратна, 564
 Буддхасена, 32
 Буддхашанта, 211
 Буддхашри, 374, 542, 555, 561
 Буддхашриджняна, 210
 Буддхиракшита, 44
 Буха, 32
 Бхава, 32
 Бхавабхадра, 223
 Бхававивека, 460
 Бхаваскандха, 425 (сноска)
 Бхавасу, 48
 Бхавья, 39, 42, 171
 Бхагаванти Праджня, 397
 Бхагин, 31, 181
 Бхагирати, 42, 181, 321
 Бхагупта, 48
 Бхаданта, 216 — 218
 Бхадра, 26, 399
 Бхадрабодхи, 402
 Бхадрапада, 397, 420
 Бхадрасаджджана, 383
 Бхадрасена, 42
 Бхадри, 27
 Бхадрика, 35, 41
 Бхайрава, 78, 140, 444
 Бхайшаджьягуру, 53, 119, 275, 315, 431, 531, 532
 Бхакрама, 48
 Бхарадваджа, 26, 28, 33
 Бхарата, 31, 32
 Бхасват, 48
 Бхаскара, 400, 416, 554
 Бхаскарадэва, 416, 418
 Бхаха, 446
 Бхимадэва, 219
 Бхимаратха, 31
 Бхогавант, 32
 Бхогавати, 48
 Бходжа, 32

- Бходжадэва, 221
 Бходжана, 32
 Бхотакотипа, 145
 Бхригу, 31, 32
 Бхригупада, 32
 Бхрикути, 388
 Бхубхаса, 48
 Бхугупта, 48
 Бхумишри, 550
 Бхупати, 32
 Бхусуку, 109
 Бхутакоти(па), 145
 Вагишвара, 216, 218, 453, 553
 Вагишваракрти, 127, 137, 398, 419
 Ваджра, 206
 Ваджра-Марадама, 425
 Ваджрабхайрава, 323, 430
 Ваджраварахи, 115, 122 — 124, 218 — 221, 223, 224, 249, 253, 257, 263, 265, 266, 274, 281, 285, 288 — 290, 292, 294, 296, 297, 315, 317, 331, 336, 347 — 350, 353, 360, 370, 384, 387, 395, 414, 418 — 420, 427, 429, 434, 441, 448 — 450, 466, 476, 495, 497, 503, 507, 523, 524
 Ваджравати, 206
 Ваджравидарана, 292
 Ваджравати Брахмани, 206
 Ваджрагарбха, 433, 437
 Ваджрагаруда, 425
 Ваджрагханга, 216, 218, 268, 420, 453
 Ваджрагхангапада, 397, 434
 Ваджрадхара, 203 — 205, 211, 216, 238, 258, 316, 344, 384, 401, 419, 433, 453, 465, 547, 549
 Ваджрадхарма, 205, 206
 Ваджрайогини, 292, 419, 420, 434, 448, 497, 550
 Ваджракила, 77, 78, 80, 86, 89, 97, 101, 102, 112, 115, 249, 368, 430, 432, 492, 493, 503, 506 — 510
 Ваджракродха, 372, 477, 478, 497
 Ваджракумара, 112
 Ваджракшая, 505
 Ваджрамритакундалин, 116
 Ваджрапама, 95
 Ваджрапани, 88, 96, 103, 104, 116, 118, 121, 133, 192, 204, 206, 216, 218, 223, 228, 244, 266, 268, 283, 391, 404, 423, 430, 437, 439 — 441, 444, 447 — 451, 476, 538, 546, 368
 Ваджрапани Гухьяпати, 88, 551, 567
 Ваджрасадху, 120, 449
 Ваджрасаттва, 81, 83, 122, 204, 462, 479, 480, 502
 Ваджрахаса, 76, 104
 Ваджрашри, 206
 Ваджрашрибhadра, 564
 Вайраваджра, 206
 Вайрага-Падмакша, 363
 Вайрочана, 77 — 79, 92, 103, 108 — 110, 119, 136, 383, 372, 427, 443, 453
 Вайрочанаракшита, 440, 441, 442, 538
 Вайшалья, 31
 Вайшравана, 140, 248, 273, 373, 515, 534, 539, 546
 Вайшрамана, 515
 Вамака, 31, 32
 Ванаратна (1384 — 1468), 417 — 420, 424 — 431, 434, 534
 Варакальяна, 25, 31, 32
 Варахи, 122, 140, 221, 223, 265, 418, 430, 453, 480, 536, 463
 Варендраручи, 186, 223
 Варидхара, 442
 Васантатилака, 554
 Васиштха, 31, 33
 Васу, 104
 Васубандху, 36, 52, 152, 196, 197, 438, 492
 Васудхара, 104, 209
 Васудхарин, 453
 Васумати, 383
 Васумитра, 37, 40
 Ватсака, 48
 Вашпа, 35, 41
 Ветала, 221
 Веталакшема, 104
 Вибхути, 322
 Вибхутичандра, 322, 382, 416 — 418
 Вигаташока, 32
 Виджая, 26, 272, 433, 476
 Виджаябхадра, 549
 Виджаядханван, 33
 Виджаяпада, 216, 397, 401, 420
 Видья Махаманюри, 42
 Видьякарасимха, 189
 Видьякокила, 145
 Вихьятадэви, 419
 Викшантадэва, 400
 Вимала, 76, 77, 88, 108 — 110, 119, 120, 122, 265, 342, 442, 453
 Вималакрти, 248
 Вималамитра, 78, 79, 230, 269
 Вимала(митра) Ранний, 119, 120
 Вималамитра Поздний, 119, 120
 Вималаракшита, 554
 Вималатеджас, 42
 Винаядхара, 64, 353, 483
 Винаякарамати, 398, 399
 Винаяпада, 420
 Виндашри, 553
 Винитадэва, 40, 197
 Вира, 134
 Вираваджра, 299
 Вирудхака, 30, 31, 33
 Вирупа, 127, 215, 221, 279, 328, 385, 453, 535, 538, 549
 Вирупакша, 418
 Вирьяварман, 452
 Вирьяпрабха, 350
 Вирьячандра, 144
 Виталада, 108, 211
 Вишвакарман, 536
 Вишвамата, 397
 Вишвамитра, 77
 Вишваратха, 33
 Вишукальпа, 205
 Врикшапарни, 453
 Вриша, 48
 Вьяса, 33
 Гаганабхадра, 549
 Гаганapati, 33, 370
 Ганапати, 26, 114, 434
 Ганапати-Халуманта, 133
 Гангабхадри, 453
 Гангадхара, 385
 Ганеша, 133
 Гаруда, 112, 244, 276
 Гаутама, 26 — 28, 33
 Гаутамашри, 419
 Гая-Кашьяпа, 35
 Гаябодхи, 104
 Гаядхара, 81, 127, 128
 Говичандра, 420
 Годхари, 453
 Гомишри, 205
 Гопа, 34
 Гочама, 440
 Гонгха, 31, 33
 Гуми, 155
 Гунамати, 42, 564
 Гунапала, 60, 67, 559
 Гунапрабха, 347, 453, 531, 533
 Гунаракшита, 441
 Гунаратна, 321, 564
 Гунари, 453
 Гунасагара, 42, 564
 Гуха, 31
 Гухьяджняна, 538
 Гухьяпартри (Гухьяпартра), 209
 Гухьяпати, 88, 103, 110, 206, 566, 567
 Гухьяратха, 33
 Гухьясамаджа, 203, 205, 291, 340, 341, 396, 426, 430, 432, 522
 Гухьясамаджа-Манджуваджра, 221
 Гхалаша, 36
 Гханга, 220
 Гхангапада, 397, 424
 Дакисумати, 384
 Дамитрасена, 59
 Данаракшита, 77
 Данашила, 183, 384, 398, 505, 553, 557
 Данашри, 138, 145
 Дангипа, 216
 Дарика, 108, 216, 400, 447

- Дарпана-ачарья, 549
 Дашабалшири, 419, 554
 Дашадханван, 33
 Дашаратха, 31, 33
 Двибхашин, 181, 560
 Девендрабодхи, 197
 Денги, 218
 Джаваламукха, 112
 Джавари (Дзаварипа), 453
 Джагаданандаживабхадра, 549
 Джагадашваса, 206
 Джагаддратха, 32
 Джагатпала, 440
 Джаландхарапада, 397, 420
 Джаланхара, 218
 Джамбхала, 101, 189, 209
 Джанака, 32
 Джаягупта, 554
 Джаяка, 31, 32
 Джаякара, 68, 441
 Джаянанда, 133, 160, 191, 195
 Джаяндхара, 216
 Джаясена, 26, 32, 132, 138, 139, 220
 Джаяшри, 561, 562
 Джвала, 32
 Джваламалин, 32
 Джваламукха, 180
 Джвалин, 32
 Джетари, 145, 434, 552
 Джина (-Нагешвара), 31, 63, 109, 137, 156, 433, 439
 Джинадатта, 221, 222, 233
 Джиналамкара, 419
 Джинамитра, 196
 Джинаришабда, 32
 Джишну, 48
 Джихнуна, 48
 Джишну, 49
 Джняна, 43, 552
 Джнянабхадра, 529
 Джнянагарбха, 42, 226, 233, 453
 Джнянагухья, 454
 Джнянадака, 549
 Джнянаджьоти, 549
 Джнянадхара, 420
 Джнянакара (Кашмирский), 154, 205
 Джнянакара, 155, 205
 Джнянакирти, 381
 Джнянамати, 155
 Джнянанатха (Махакала), 307
 Джнянапада, 108, 109, 140, 201, 208, 211, 212, 233, 246, 453
 Джнянапраджня, 70
 Джнянаседхи, 156, 207
 Джнянашри, 61, 67, 127, 197, 202, 269
 Джнянашримати, 145
 Джнянашримитра, 197, 212, 563
 Джьотишпара, 32
 Дзаландхарипа, 397
 Дигнага, 197, 422
 Динмукха, 420
 Дипам, 427
 Дипанкара, 47, 150, 209, 385, 444
 Дипанкарабхадра, 211, 212
 Дипанкараджняна, Дипанка-
 рашриджняна, 40, 68, 144, 145, 150, 152, 187, 566
 Дишампати, 31, 32
 Домбипа, 145, 453, 550
 Домбхи (Домбипа), 145, 453, 550
 Домбхи-Херука (Домби-Херу-
 ка), 127, 228
 Дрона, 31
 Дронодана, 31
 Дурджая-чандра, 127
 Духшила, 209
 Душьяната, 26, 32
 Дханаракшита, 104, 441
 Дханасамскрита, 390
 Дханашири, 144
 Дханвантари, 32
 Дханустхала, 33
 Дханустхира, 31, 33
 Дхаранидхара, 32
 Дхаранимукха, 26
 Дхармабодхи, 77, 86, 104, 243, 262, 404
 Дхармабхадра, 106
 Дхармаваджра, 519
 Дхармагупта, 419
 Дхармадатта, 41
 Дхармаджьотирбхадра, 549
 Дхармадхаджа, 564
 Дхармадэва, 497, 501
 Дхармакапала, 536
 Дхармакара, 400
 Дхармакарамати, 155
 Дхармакарашанти, 400, 402, 418
 Дхармакету, 219
 Дхармакирти, 124, 156, 197, 273, 417, 420, 439, 441, 453, 565
 Дхармамала, 42, 60, 67, 68, 554, 559, 564
 Дхармамати, 216
 Дхармапа, 138
 Дхармапала, 42, 60, 67, 68
 Дхармапаланатха, 45
 Дхармапаларакшита, 130
 Дхармапрапин, 348
 Дхармаракшита, 145
 Дхармаратна, 49
 Дхармасена, 32
 Дхарматрата, 197
 Дхармашри, 189, 196, 419, 448, 555
 Дхармешвара, 338, 397, 404, 412
 Дхармоттара, 197
 Дхитика, 36, 37
 Дхитишриджняна, 440
 Дхритаратха, 33
 Дхритараштха, 33
 Дхундхумара, 32
 Дэваитсимха, 45
 Дэвадики, 542
 Дэвадатта, 31, 34
 Дэвадха, 30
 Дэвакара, 223
 Дэвакарачандра, 106, 222, 223, 439, 447
 Дэвакумара, 377
 Дэвараджа, 44
 Дэваракшита, 216
 Дэвачандра, 196
 Дэвендрамати, 61
 Дэви, 48, 133, 205, 385
 Дэвендрабодхи, 197
 Икшваку, 28, 31, 33
 Икшваку-Вирудхака, 28, 29
 Индра, 34, 59, 104, 371
 Индрабодхи, 104, 218, 466
 Индрабуддхи, 293
 Индрабути (Индрабуддхи), 205
 — 207, 218, 220, 299, 331, 346, 447, 453, 508
 Индранала, 77
 Ишварасена, 197
 Йогендратилака, 420
 Йоша, 205
 Какини, 97
 Калапа, 417
 Калатрия, 139, 396, 413, 424
 Калачакра, 114, 204, 236, 286, 287, 339 — 341, 359, 369, 383, 370
 Калачакрапада, 133, 397 — 401, 419, 549
 Калаямари, 313
 Кальяна, 31, 32
 Кальянамати, 420
 Кальянашри, 144
 Камадхену, 262
 Камалакулиша, 212
 Камалашила, 46, 120
 Камалашри, 474
 Камбала, 293 (Лавана) 397,
 Камбалалапада, 206, 384
 Канакаварман, 195
 Канакашри, 217, 218
 Канашири, 383
 Канишка, 37
 Капала, 31
 Капила, 29
 Каракарнака, 28, 31, 33
 Кармаваджра, 78, 202, 453, 566
 Кармаметрика, 123
 Карна, 33
 Карнапа, 212
 Карнапутра, 209
 Карника, 26
 Карьяпа, 453
 Касори(па), 138, 226
 Каундинья, 35
 Каурава, 31
 Каушика, 26
 Кашьяпа, 26, 33, 35, 36, 38, 39, 45, 47, 300
 Каяшри, 223, 549
 Киртичандра, 551

- Котали, 453
 Коша (па), 453
 Кракучандра, 343, 350
 Крикин, 26, 33, 38
 Кришна, 36, 37, 106, 204, 420, 440, 442, 508
 Кришнавагин, 553
 Кришнапа, 106, 453
 Кришнапада, 145, 218, 397, 453
 Кришнапада Младший, 211
 Кришнасамаяваджра, 155, 205, 212
 Кришначарья, 152, 216, 218, 341
 Кришначарин, 323
 Кувера, 123, 275, 373, 391
 Кукураджа, 104
 Кукури (па), 453
 Кукурита, 226, 384
 Кулика, 282
 Кулика Виджая, 396, 397, 401, 419
 Кумарада, 36
 Кумаракалаша, 22, 202
 Кумарааджа (1266 —), 122, 123, 288, 290, 367
 Кумарастхира, 33
 Кумуда, 453
 Кумудара, 444, 446
 Кундала, 427
 Кундали, 507
 Курмапада, 397, 420
 Курукулла, 273, 398, 441, 453
 Кусали, 145
 Куша, 31, 32
 Кушалабхадра, 442
 Кушала, 218
 Кушали Младший, 205
 Кушали Старший, 205
 Кхаваджра, 440
 Кхасарпана, 453, 543, 555
 Кшемадэва, 453
 Кшетраваджра, 383
 Кшитигарбха, 155, 439
 Лавапа, 206, 218, 238, 299
 Лакшми, 143, 209, 442, 453, 528, 529, 549
 Лакшмибхадра, 549
 Лакшминкара, 206, 220, 299, 399
 Лалитаваджра, 209, 384, 419, 440, 541
 Лиладваджра, 126, 453
 Лиладэви, 206
 Локешвара, 149, 432, 441, 543
 Локятринатха, 509
 Лочана, 134, 509
 Луива, 213 — 216, 218, 261
 Лухипада, 138, 140, 444, 453
 Маданабхадра, 549
 Мадхангарасвагин, 419
 Мадхьянтика, 36, 37, 553
 Майтрея, 13, 59, 61, 63, 68, 73, 107, 124, 141, 159, 164, 182, 186, 188, 190, 194, 196 — 199, 209, 250, 260, 261, 271, 272, 273, 276, 286, 290, 294, 297, 313, 315, 321, 380, 393, 406, 409, 422, 423, 428, 429, 436, 484, 525, 527, 530, 531, 533, 543, 563, 565
 Майтрея-Асанга, 141, 262, 269
 Майтри (пада), Майтрипа (1007 — 1084), 137, 197, 198, 216, 218, 226, 227, 233, 250, 269, 364, 381, 383 — 385, 432, 439 — 443, 447, 451, 453, 512, 514, 564
 Майтри, 129, 240, 242, 244, 263
 Майтрипала, 275
 Майтричандра, 555
 Майя, 260, 434
 Малика, 31
 Мальядэва, 181
 Манавадэва, 48
 Манавендра, 48, 51
 Манакашри, 217
 Манакашриджняна, 218
 Мангала-бодхи, 564
 Мангала-гуру (1231 —), 335 — 337
 Мангаларатна, 346
 Мангаласимха, 564
 Мангалашила, 564
 Манджубхадра, 549
 Манджуваджра, 419
 Манджугхоша (натха), 109, 132, 210, 273, 359, 434, 477, 551
 Манджукирти, 196, 397, 400 — 402, 416
 Манджушри, 59, 67, 105, 108, 112, 190, 209, 212, 238, 259, 276, 359, 396, 398, 430, 441, 476, 502, 528, 537, 549, 560, 566
 Манджушри-Нагаракаша, 359
 Манджушригарбха, 567
 Манджушриварман, 106
 Манджушриджняна, 106
 Манджушрикиртимитра, 211, 413
 Манджушрикумара, 48, 109
 Манжушримитра, 210, 243
 Мандхатри, 26, 32
 Маннигарбха, 442
 Манода, 36
 Манодживабхадра, 549
 Мара, 34, 35, 37, 39, 498, 526
 Маричи, 26, 32, 453
 Матигарбха, 442, 550
 Матиджнянабодхи, 145
 Матидхваджа, 564
 Матимант, 419
 Матиратна, 272
 Маудгальяна, 25, 35
 Махабала, 33
 Махабодхи, 164, 171, 414, 426, 428, 500, 502, 537, 549, 550, 555, 556
 Махабуддха, 32
 Махабуддха, 32
 Махабхарата, 32
 Махавакхана, 33
 Махаджана, 68, 145
 Махадэва, 26, 31, 32
 Махакала, 99, 122, 182, 254, 255, 258, 262, 265, 269, 281, 290, 292, 307, 315, 317, 354, 355, 358, 384 — 387, 389, 395, 423, 426, 449, 463, 538, 539, 554, 556
 Махакаруна, 202, 205, 213, 214, 217
 Махакаруника, 494, 528, 529, 531, 532, 536, 538, 539, 540, 543, 548, 549
 Махакашьяпа, 39, 41
 Махакуша, 31, 32
 Махалиладэви, 206
 Махамайя, 33, 226, 227, 375, 434
 Махамуни, 36, 429
 Маханаман, 31, 35, 41
 Махападма, 39
 Махапраджапати, 41
 Махапрапада, 31
 Махасагара, 32
 Махасаммата, 25, 31 — 33
 Махасударшана, 31, 32
 Махасукха, 134, 545
 Махасукхатаваджра, 211
 Махашакуни, 31, 32
 Махашвета, 48
 Махашвета-парахитодьюкта, 48
 Махаяна, 46
 Махендрабхадра, 411
 Махендрасене, 32
 Махешварасена, 26
 Мегхавегин, 205
 Меру, 31, 32
 Мерумант, 32
 Митра, 374, 541 — 543, 546, 561
 Митрагухья, 155
 Митра Джоки, 121
 Митрайогин, 366, 541, 543, 547
 Митратара, 442
 Мокшакарагупта, 398
 Мринала, 27
 Муктипакаша, 418
 Муни, 34, 36, 43, 197, 276, 357, 559
 Муниндра, 42, 196, 205, 251, 310, 405, 559, 564
 Мурдхаджа, 31
 Мучи, 31, 32
 Мучилинда, 31, 32
 Наваратха, 33
 Наватидханван, 33
 Нагабодхи, 104, 205, 453
 Нагабуддхи, 366
 Нагадатта, 26, 32
 Нагадэва, 26, 32, 44
 Нагапала, 26
 Нагапури, 442
 Нагапраджа, 44

- Нагаракшита, 33
 Нагарджуна, 34, 36, 42, 43, 129, 133, 137, 140, 154, 161, 166, 181, 195, 196, 204, 205, 207, 208, 233 — 235, 238, 246, 248, 262, 269, 270, 297, 299, 306, 321 — 323, 340, 341, 359, 393, 396, 404, 406, 434, 447, 453, 460, 474, 493, 521, 554, 556, 561, 564, 565, 575
 Нагасена, 39
 Нагабодхи, 104, 205, 417, 453, 515
 Нагешвара, 433
 Нагнаджит, 26, 32
 Нагпопа, 138
 Нади-Кашьяпа, 35
 Найратма, 228, 341, 385, 423, 499, 522, 548, 548
 Наландапа, 402, 440
 Нанда, 31, 34, 35, 39
 Нандабала, 34, 35
 Нандаваджра, 206
 Нарадитя, 417
 Нарадэва, 26, 32
 Нараядэва, 68
 Нараянадэва, 40
 Нарендрабодхи, 418
 Наро (Надапада, Наропа), 24, 145, 240, 242, 244, 248, 249, 263, 265, 273, 277, 315, 317, 336, 338, 340, 354,
 Наропа, 114, 115, 122, 129, 138, 139, 145, 150, 154, 165, 205, 211, 213, 216 — 218, 223, 225 — 227, 233, 235, 241, 245, 246, 249, 250, 261, 274, 284, 286, 315, 341, 348, 355, 376, 383, 384, 387, 390, 397, 398, 401, 416, 417, 420, 424, 432, 434, 437, 444, 463, 465, 466, 494, 513, 521
 Наротапа, 38
 Натекара, 384, 439, 443
 Натха (Шри Натха), 182, 347, 389, 449
 Наякапада, 419
 Наяпала, 22
 Наяшри, 554
 Немистхира, 32
 Ними (Неми), 26, 31, 32
 Нишкаланка, 555
 Нупура, 28, 31, 33
 Нупурапада, 31
 Ньянку, 31, 32
 Пагхала, 418
 Падакрама, 48
 Падма (= Падмасамбхава), 72, 78, 153, 418, 421, 428
 Падмаваджра, 206, 207, 220, 299, 419, 453, 547
 Падмагарбха, 144
 Падмаджала, 529
 Падмакара, 212
 Падмалин, 440
 Падманкураваджра, 547
 Падмапада, 453
 Падмасамбхава, 40, 47, 54, 76, 77, 78, 220, 262, 263, 309, 372, 428, 522, 528
 Падмини, 442
 Паиндапатика, 221, 222, 225
 Пандавы, 43
 Пандаравасини, 48
 Параватапада, 244
 Паракрама, 48
 Парамешвара, 106
 Парахита, 68, 196, 537
 Парахитабхра, 186
 Партхива, 32
 Паршва, 36, 37
 Паушттика, 48
 Пиндо, 397, 398, 401
 Питакарма, 443
 Питоп, 155
 Прабхавати, 144
 Прабхаса, 33
 Прадашу, 32
 Праджнябхра, 145, 453
 Праджнявала, 160
 Праджняварман, 43
 Праджнягупта, 368
 Праджняджвала, 160
 Праджня-Индручи, 127
 Праджнякарагупта, 132, 197
 Праджнякарамати, 127
 Праджнякирти, 68, 444, 446
 Праджняланкара, 262
 Праджняматишри, 509
 Праджнянатха, 564
 Праджняпала, 60, 67, 559
 Праджняракшита, 213, 217
 Праджнясиддха, 493, 501
 Праджнясимха, 225
 Прадхотачандра, 396
 Прамудаваджра (Прамудитаваджра), 217
 Пранада, 31, 32
 Праниа, 32
 Прахаста(и), 104
 Прашанта, 32
 Прашантамитра, 211
 Претакара, 67
 Пундарика, 204, 338, 398
 Пуньешвара, 564
 Пуньевати, 42
 Пуньядхари, 276
 Пуньякарабхра, 223
 Пуньякарагупта, 551
 Пуньятратна, 252
 Пуньяшри, 144, 564
 Пурнабхра, 209
 Пурнавардхана, 194, 196
 Пушпа, 93
 Равигупта, 197, 453, 552, 553
 Равиндра, 550, 555, 556
 Равиндручи, 208
 Раджабхра, 31
 Раджьянанда, 29, 30
 Рактаямари, 522
 Ракшитапада, 209
 Рамапала, 114, 384, 439, 447
 Ратна, 276, 343
 Ратнабудхи, 419
 Ратнабхра, 549
 Ратнаваджра, 127, 138, 196, 212, 383, 453, 552
 Ратнагупта, 403
 Ратнагуру (1288 — 1339), 337, 338
 Ратнадэва, 384
 Ратнакара (1300 — 1361), 338 — 340, 412, 419
 Ратнакарашанти, 127, 145, 216
 Ратнакирти, 419, 420
 Ратнамангала, 419
 Ратнамитра, 42, 564
 Ратнапала, 383
 Ратнаракшита, 220, 248, 382, 402, 418, 556
 Ратнасамбхава, 78
 Ратнашвара, 446
 Ратнашри, 139, 222, 400, 555
 Ратхасара, 26
 Раху, 35, 253
 Рахула, 31, 33, 35, 36, 507, 564
 Рахула (Краснолицкий), 241
 Рахула (Чернолицкий), 241
 Рахулабхра, 43, 196, 211, 475
 Рахулаваджра, 475, 476
 Рахулагуптаваджра, 385
 Рахулагухьяваджра, 144
 Рахулашри, 553
 Рахулашрибхра, 556
 Рашишри, 564
 Робха, 497
 Романупта, 32
 Романуптин, 26
 Роча, 25, 31, 32
 Рупаваджра, 509
 Рупати, 43
 Сагара, 32
 Сагарадэва, 32
 Сагарасиддхи, 453
 Садародана, 492
 Садджана, 61, 197
 Садхупала, 60, 67, 559
 Садхупутра, 400
 Самаваджра, 440
 Самадаршин, 32
 Самаджа, см.: Гухьясмаджа
 Саманта Шриджняна, 68
 Самантабхра, 122, 181, 251, 453, 549
 Самантабхра, 385
 Саманташриджняна, 68
 Саманталока, 26
 Самантапрабха, 26
 Саманташри, 372, 397, 400, 413
 Самаваджра, 440
 Самаяваджра, 206, 213, 299

- Самвара, 115, 121, 138, 140, 141, 149, 216, 239, 249, 279, 290, 313, 315, 317, 319, 322, 333, 336, 338, 339, 341, 347, 358, 382, 384, 418, 424, 427, 428, 430, 432, 434, 437, 441, 444, 453, 454, 466, 476, 484, 493, 497, 529, 530, 536, 540, 554, 555, 556, 563
Самвара-Сахаджа, 331
Самгативира, 554
Самудрадэва, 26, 32
Самудрасена, 26
Сангхананда, 36
Санджана, 186, 194, 197, 198
Сарасвати, 124
Сараха, 62, 140, 154, 205, 216, 226, 249, 250, 269, 292, 326, 357, 439, 450, 453, 513
Сараха Тибета, 351
Сарвавид, 152, 284
Сарваджаганнатха, 206, 299
Сарвакамин, 37
Сарваниварана-вишкамбхи, 453
Сарорука, 220, 262, 447, 453, 547
Сахаджа-Ваджравараха (Сахаджа-вараха), 289, 290, 294
Сахаджаваджра, 206, 299, 381, 439, 447
Сахаджакирти, 419
Сачана (Сацана), 440
Свастика, 34
Сиддха (ачарья), 392
Сиддхаваджра, 299
Сиддхартха Шрибхути, 428, 564
Сиддхиваджра, 206
Сиддхипала, 54
Симастхира, 32
Симха, 36, 37, 261
Симхагуна, 442
Симхадхваджа, 398, 399, 419, 564
Симхамукхи, 361
Симханада, 163
Симхасвара, 567
Симхатара, 442
Симхахана, 31, 33
Симхахара, 554
Скандханада, 440
Смрити, 76, 126, 197, 211, 223, 234, 493
Смритиджнянакирти, 104
Соманатха, 62, 72, 208, 397, 399, 402, 403, 437, 474
Сонасати, 399
Стхавира, 163
Стхира, 33
Стхирамати, 39, 104, 196
Стхирапала, 186, 196, 229, 413
Субхубхаса, 48
Субхути Шришанти, 60, 68
Суварна, 31, 32, 442
Сувриша, 48
Сугата, 105, 109, 198, 331
Сугаташри, 182
Сударшана, 31, 32, 36, 37
Судатта, 41
Суджата, 26, 33, 418, 419, 42?
Суджатаратна, 418
Судриша, 32
Судханагупта, 441, 554
Сукхаваджра, 385
Сукхакара, 453
Сукхапрасанна (Сукхапракаша), 104
Сукхасиддхи, 265, 384, 385, 390, 391, 453, 458
Сулабха, 31
Суманашри, 529
Сумати, 26, 32, 33
Суматикирти, 186, 218, 384, 567
Суматикиртишри, 218
Сунашата, 36
Сунаяшри, 137, 138
Супрабuddха, 31
Супушпаачандра, 251
Сурапала, 441
Сурену, 31, 32
Сурьягарбха, 384
Сурьякету, 399
Сурьяратха, 549
Сурьяшри, 402
Сурьяшриджняна, 418
Сустхира, 33
Сучандра, 396, 419
Тануджит, 32
Тапаскара, 26, 32
Тара, 42, 48, 122, 133, 134, 143, 144, 150, 151, 173, 175, 181, 205, 243, 248, 254, 258, 262, 269, 281, 285, 287 — 289, 293, 298, 313, 322, 388, 392, 398, 427, 433, 473, 480, 487, 488, 507, 531, 532, 537, 539, 552, 553, 555
Таранатха, 10
Татхагата, 42, 48, 57, 135, 178, 261, 278, 396
Татхагата-ракишита, 553
Тилакалаша, 208
Тилли (Таилипада), 284, 397, 401, 420, 453, 541
Тил(л)ипа (Телоп), 205, 216, 218, 226, 326
Типупа, 440
Тирумала, 342
Трилочана, 554
Тхагана (Стхагана), 212, 233
Тхаккура, 342
Тэнгина, 218
Удая, 49
Удаядживабхадра, 549
Удбхата (Упатра), 541
Улкамукха, 28, 31, 33
Упабходжа, 32
Упавамака, 32
Упагупта, 36, 37
Упакуша, 31, 32
Упасакабодхи, 398, 401
Упачару, 26, 31, 32
Упачарумант, 26
Упаяшримитра, 106
Упошадха, 25, 31, 32
Хаклсняяшас, 36
Хануман, 133
Ханумат, 549
Харибхадра, 114, 148, 189, 193, 209, 326
Харихара, 417
Харшабхадра, 549
Хастикаширша, 33
Хастиниямса, 28, 31
Хасумати, 196
Хаягрива, 47, 78, 122, 154, 259, 262, 285, 388, 313, 317, 421, 430, 432, 453, 455, 502
Хеваджра, 226, 229, 257, 279, 317, 338, 341, 423, 432, 434, 453, 522
Хеваджра (общее название текстов круга Хеваджры), 72, 84, 96, 286, 375, 391, 414, 430, 441, 476
Хемасагара, 417
Херука, 112, 115, 134, 249, 292, 313, 316, 320, 375, 427, 447, 497
Херукадэва, 420
Хумкара, 78
Чакрасамвара, 218, 220, 249, 266, 268, 401, 497, 500
Чанакья, 105
Чанданипрабхава, 212
Чандрагарбха, 144, 552
Чандрагомин, 173, 415, 438
Чандрадхваджа, 529, 530, 531
Чандракирти, 173, 191, 194 — 196, 205, 408, 460, 474 — 476, 521, 554
Чандрапрабхакумара, 251
Чандрарахула, 205, 399
Чандракпапрабхавати, 442
Чару, 26, 31, 32
Чарука, 31
Чарумант, 26, 31, 32
Челука, 397
Чинта, 453
Читрадханван, 33
Читрататха, 33
Читтаваджра, 206, 299
Шабара (Шавара Ванчуг), 216, 451
Шаварапада, 439
Шабари (Шабарипа, Шавари-па), 250, 453
Шакуни, 31, 32
Шакьендра, 299
Шакья, 25
Шакьябодхи, 197
Шакьяджняна, 57

- Шакьядхваджа, 419
 Шакьямитра, 179, 205
 Шакьямудра, 104
 Шакьямуни, 35, 38, 81, 144, 197, 292, 333, 350, 439, 510, 555
 Шакьяпрабха, 104
 Шакьяракшита, 418, 419
 Шакьясена, 64
 Шакьясимха, 104
 Шакьясимхадхваджа, 419
 Шакьяшри (— 1448), 164, 181, 197, 236, 410, 414, 419, 519, 555, 564
 Шакья (шрибхадра), (Шакьяшри, Каче Панчен) (1127 — 1225), 40, 42, 66, 163, 177, 208, 248, 249, 317, 323, 338, 364, 372, 374, 382, 400, 402, 414, 418, 511, 550, 559, 553, 555, 560, 561, 564, 572
 Шанавасика, 36, 37
 Шанавасин, 553
 Шанкара, 31, 32, 453
 Шанкарананда, 197
 Шантаракшита, 42, 45 — 47, 78, 342, 345, 421, 428, 559
 Шантибхадра, 127, 155, 205, 449
 Шантигарбха, 78
 Шантидэва, 453
 Шантика, 48
 Шантипа, 127, 201, 212, 216, 439, 442
 Шарана (Сарана), 441
 Шарипутра, 35, 165, 564, 547
 Шатадханван, 33
 Шатаратха, 31
 Шатруджит, 26, 32
 Шаянта, 36
 Шива, 139, 402, 517
 Шикхин, 32
 Шилабхаро, 440
 Шилакара, 147, 538, 554, 555
 Шиларакшита, 145
 Шиларатна, 564
 Шиласагара, 418
 Шилачандра, 554
 Шилашри, 294, 554
 Шитала, 48
 Шишьяваджра, 205
 Шраддха, 201
 Шраддхакара, 212, 553
 Шраддхакараварман, 201
 Шри Ванаратна, 550
 Шри Виджаябхадра, 549
 Шри Гухьяпади, 78
 Шри Дхармапала, 42, 212, 564
 Шри Лакшмибхадра, 549
 Шри Маданабхадра, 549
 Шри Манджубхадра, 549
 Шри Самаяваджра, 206
 Шри Сарваджаганнатха, 206
 Шри Симха, 108, 119
 Шри Ханумат, 549
 Шри Харшабхадра, 549
 Шрибхадра, 419, 549
 Шригарбха, 144
 Шригупта, 42, 137
 Шридхана, 537
 Шридхара, 416, 549
 Шриджаранандана, 418
 Шридэви, 159, 175
 Шримати Лиладэви, 206
 Шримати Сахаджаваджра, 206
 Шрингайогин, 440
 Шрипрабха, 144
 Шрутасена, 32
 Шубхасу, 48
 Шуддха, 31
 Шуддходана, 31, 32, 33
 Шукла, 31
 Шуклодана, 31
 Шуньятасамадхи, 439
 Шуньятасамадхиваджра, 222
 Шуньяшри, 211, 402
 Шурадатта, 251
 Шьяма, 441
 Экавира (Манджушри), 440, 441
 Экаджати (Эрапати), 120, 123, 262, 269, 535
 Экаджати-пратибаддха, 209, 449, 453, 541, 545
 Ювараджа Майтреянатха, 59
 Юастхира, 33
 Яма, 385
 Ямантака, 99, 101, 138, 141, 142, 212, 213, 215, 262, 288, 290, 291, 292, 350, 388, 448, 453, 501, 507, 526
 Ямантака (Красный), 215, 317, 339, 340
 Ямантакрита, 549
 Ямантака-раджа, 206
 Ямари, 112, 197, 338
 Яшас, 35, 37, 41, 541
 Яшодхара, 34

Указатель китайских имен ¹

- Ай-ди (император), *Ai-ti* (Nga'i-ding, Эй-дин), 52
 Баймасы, *Pai-ma-ssu* (Pa'i-mi'i-sa, Паймиса), 49
 Ван Ман, *Wang Mang* (Ang-mang, Ан-ман), 49, 53
 Ван-янь Сюнь, *Wan-yen Hsün* (Hum-dbang, Хум-ван), 53
 Вэй (династия), *Wei*, 53
 Вэнь-чэн (жена тибетского царя), *Wên-ch'êng*, 16, 17, 133
 Вэнь-цзун, *Wên-tsung* (Wu-dzung, Ву-дзун), 51, 52
 Вэнь-чэн Гун-чжу, *Wên-ch'êng kung-chu* (Wun-shing kong-jo, Вун-шин Кон-джо), 50
 Гао-ди = Гао-дзу, *Kao-ti* (Kao-dzung, Хан Каодзун), 49
 Гао-хунь, *Kao-hun* (Ko'u-hi, Ко-у-хи), 51
 Гао-цзу, *Kao-tsu* (Ka'o-dzung, Хан Каодзун), 49, 52
 Гао-цзун (император), *Kao-tsung*, 16, 51, 52
 Гегэн, *Gegên* (Ge-gen, Гэгэн), 53
 Гуан У-ди (императоры), *Kuang Wu-ti* (gLe'u Gong-bu, Лей Гонву), 49
 Гун-ди, император, *Kung-ti* (Гун-ди), 53
 Гуо-ши, *Kuo-shih*, 15, 49, 219, 278
 Да-мо (Бодхидхарма?), *Ta-mo*, *Tha-mu*, 20
 Ду-цзун, *Tu-tsung* (gYe'u-ju, Гье-у-чу), 53
 Дун Цзинь (восточная Цзинь, династия?), *Tung-Chin* (Tung-Tsing, Тун-Цин), 49
 Дэ-цзун, *Tê-tsung* (Ding-dzung, Дин-дзун), 51
 Дянь-шунь, *T'ien-shun* (Then-shun, Тэншун), 55
 Жуй-цзун, *Jui-tsung* (Wi-dzung, Ви-дзун), 50
 Жэнь-цзун, *Jên-tsung* (bZhin-dzung, Шиндзун), 55
 И-цзун, *I-tsung* (Ghi-dzung, Гхи-дзун), 52
 Ин-цзун, *Ying-tsung*, (gYing-dzung, Йиндзун), 54
 Ка-ли-ка-цзу – Кэ-ли-кэ-цзу, *K'a-li-k'a-tsu ~ K'o-li-k'o-tsu*, 20
 Канси, *K'ang-hsi*, 234
 Лао-чжан Чэнсян, *Lao-chang ch'êng-hsiang*, 275
 Ли Чжи, *Li Chih*, *Li-chih*, 50
 Лоцзятун (город вблизи Ланчжоу в Ганьсу), *Lo-chia-t'un*, 137
 Лян, *Liang*, *Lyang* (Льянг), 53
 Мин-ди (при этом императоре в Китай пришел буддизм), *Ming-ti* (Ming-ti, Мин-ти), 49, 53
 Му-цзун, *Mu-tsung* (Mu-dzung, Му-дзун), 51, 52
 Нан-цзинь (город), *Nan-ching*, 53
 Ню-чи (министр), *Nü-Chih* (Nu'i-ji, Ну-и-чжи), 53
 Си-Цзинь, *Hsi-Chin* (bSi-Tsing, Си-Цин), 49, 53
 Си-цзун, *Hsi-tsung* (Hyi-dzung, Хьи-дзун), 52
 Су-цзун, *Su-tsung* (Dzung-dzung, Дзун-дзун), 51
 Суй, *Sui* (Su'i, Су-и, династия), 49, 53
 Сыма Чжао, *Ssü-ma Chao* ('U-ma, У-ма), 49, 53
 Сюань-дэ, *Hsüan-tê* (Zon-de, Сондэ), 55
 Сюань-цзан (монах-переводчик), *Hsüan-tsang* (T'ang San-tshang, Тан Сан-цан; *Thang Zam-tshang*, Тан Сам-цан), 52
 Сюань-цзун (император), *Hsüan-tsung*, *Hen-dzung* (Хэн-дзун), (– 757), 50, 51, 52
 Сюань-цзун (император), *Hsüan-tsung*, *Zwan-dzung* (Сан-дзун), (– 859), 52
 Сянь-ди (императоры), *Hsien-ti* (Hwang Han-te, Ван Хан-тэ), 49
 Сянь-цзун, *Hsien-tsung* (Hun-dzung, Хун-дзун), 51
 Тай Ляо (династия), *T'ai-Liao* (Ta'i gLe'u, Тай-Лэу), 53
 Тай-Мин, *Tai-Ming*, (Ta'i-Ming, Тэ-мин), 54, 131
 Тай-ту (Пекин, Великая столица), *T'ai-tu*, 130, 274, 275

¹ Русско-китайско-тибетский указатель.

- Тай-цзу, *T'ai-tsu* (Tha'i-dzung, Тэдзун). 53, 54
 Тай-цзун, *T'ai-tsung* (Tha'i-dzung, Та-и-дзун), 50, 51, 133
 Тай Юань (назв. Монгольской империи), *T'ai-Yüan* (Ta'i-dben, Та-и-бэн), 53
 Тай Юань Гуоши, *T'ai-Yüan Kuo-shi*, 130
 Тан Гао-цзу (Танский Гао-цзу), *T'ang Kao-tsu* (Thang Ka'o-dzung, Тан Као-дзун), 49
 Тан Гао-цзун (Танский Гао-цзун), *T'ang Kao-tsung* (Chi Ka'u-dzung, Чи Као-дзун), 50, 51
 Тан Сан-цзан, *T'ang San-tsang* = Сюань-Цзан, 52
 Тан Тай-цзун (Танский Тай-цзун), *T'ang Tai-tsung* (Thang Tha'i-dzung, Тан Та-и-дзун), 51, 52
 Та-чэн Фа-ван, *Ta-ch'êng Fa-wang*, 131
 Тэншун, *Then-shun* = Дянь-шунь, *T'ien-shun*, 54
 У-цзун, *Wu-tsung* (Wu-dzung, Ву-дзун). 52
 У Цзэ-тянь (императрица), *Wu-tsê-t'ien* ('U-ji-then, У-чжи-тэн), 50
 Хань, *Han*, 49, 53
 Хванг Хан-тэ, *Hwang Han-te*, 49
 Хоу Лян (династия), *Hou-Liang*, 53
 Хоу Цзинь, *Hou-Chin* (He'u-Tsing, Хеу-Цин), 49
 Хоу Цинь, *Hou Ch'in* (He'u-tsing, Хе-у-цин), 53
 Хуан-чао, *Huang-cha'o* (Hwang-mao, Хан-мао), 52
 Хунань-фу, *Honan-fu* (Ho-nam-hu, Хонамху), 49
 Хун У, *Hung-Wu* (Ta'i Ming, Тэ-Мин), 55
 Цао Цао, *Ts'ao-tsa'o* (Tsha-bo-tsha, Ца-во-ца), 49
 Цзинь, *Chin*, 53
 Цзин-тай, *Ching-t'ai* (Gyin-tha'i, Гьинта-и), 55
 Цзинь-чэн Гун-чжу, *Chin-ch'êng kung-chu* (Kim-shing kong-jo, Ким-шин Кон-чжо), 50
 Цзинь-чэн-фу (геогр. пункт), *Chin-ch'êng-fu* (Kin-hyang-hu, Кин-чжан-ху), 52
 Цзы-цзе-цзянь, *Tsu-chih-tsien*, 20
 Цзянь-вэнь, *Chien-wên* (Ky-hun, Кьихун), 55
 Цзянь-кан, *Chiang-k'ang* (Khyen-khan, Кьен-хан), 53
 Ци-Ван, *Chi 'i-wang*, 34
 Цидань Тай-Ляо, *Ch'i-tan Tai-Liao*, (династия, Киданьское государство Великое Ляо) (*Chi-tan Ta'i-gLe'u*, Чи-тан Та-и-Ле-у), 53
 Цинь-ши Хуан-ди (император), *Ch'in-shih huang-ti* (Tshing-hri hwang, Цин-хри-ван), 49, 53
 Ци-ли-со-цзань, *Ch'i-li-so-tsan*, 20
 Ци-ли-су-лун-ле-цзань, *Ch'i-li-su-lung-lieh-tsan*, 20
 Ци-ни-су-лун, *Ch'i-ni-si-lung*, 20
 Ци-цзун-лун-цзань, *Ch'i-tsung-lung-tsan*, 20
 Чжао Куан-инь (Чжао), (960-976, император Тай-цзу), *Chao K'uang-y'in* (*T'ai-tsu*), 53
 Чжао-ван, *Chao-wang*, (Ci'u-dbang, Чиу-ван), 34, 49
 Чжао Тай-цзу, *Chao T'ai-tsu* (Ci'u Tha'i-dzung, Чи-у Тай-дзу), 53
 Чжао-цзун, *Chao-tsung* (Je'u-dzung, Чже-у-дзун), 52
 Чжао Юй-жу, *Chao-Yü-ju*, 53
 Чжи Юань (дивиз правления, принятый в 1264 г.), *Chih-yüan* (Ci-dben, Чивэн), 53
 Чжоу, *Chou*, (Ci'u, Чиу, династия), 34, 49, 53
 Чжу-вэнь, *Chu-wên* (Ju-hun, Чжу-хун), 52
 Чжу Фа-лань, *Chu-Fa-lan* (Dzu-ha-la, Дзу-Ха-ла, *Дхармаратна*), 49
 Чжун-цзун, *Chung-tsung* (Dzung-dzung, Дзун-дзун), 50, 52
 Чжэн-тун, *Chêng-t'ung* (Cing-thung, Чинтун), 55
 Чжэн Хуа, *Chêng Hua* (Ching-hwa, Чинва), 55
 чэн-сянь, *ch'êng-hsiang* (zhing-gi ching-sang, шинги-чинсан; монг. чингсан) – губернатор, *Губернатор*, 49
 Шунь-цзун, *Shun-tsung* (Shun-dzung, Шун-дзун), 51
 Юй-жу, *Yü-ju*, 53
 Юнь-вэнь, *Yun-wên*, 279
 Юн-лэ (1403 -1424, *Yung-lo* (Ye-dbang, Еван), 54, 55, 343
 Ян Ди ~ Ян-ди, *Yang-ti* (gYang-ti, gYang-di-yi, Янти, Ян-ди-йи), 49, 53

Указатель монгольских имен

- Алан-гоа, Alan ᠭoa (A-lan-kho, А-лан-ко), 54
 Алтан-хан, Altan-qan (Am-tan khan, Амтан Хан), 53
 Аругчи, Arugči, (A-rog-che, Арогче), 510
 Аудзан Борохул, A'ujang-boro'ul (La'u-jañ bhe-re-'ol, Ла-у-чжан Бэрэол), 54
 Аюрбарибада Буйанту, Ayurparibhadra Buyantu (A-yu-par-ra-ta Bu-yan-du, Аюрпарпата Буянду), 54
 Байан Чинсан, Bayan čingsang (Ba-yan ching-sang, Баян Чинсан), 53
 Байшингор-догшин, Baishingqor-doyshin, (Ba'i-shin и Khor-thog-shing, Бэшин и Кортогшин), 54
 Бартан Багатур, Bartañ ba'atur, (Bar-than ba-dur, Бартан Бадур), 54
 Бата Чиган, Bata-čiqan, (Ba-da chi-gan, Бада Чигэн), 53
 Бикер, Biker, (sBi-khir, Бикир), 54
 Бодончар Мунгханг(ан), Bondončar mungqay(an), (Bo-don-čār mu-gan, Бо-дончар Муган), 54
 Бортэ Чинно-а, Borte čino-a, (sBor-ta-che, Бортаче), 53
 Буянту-хан, Buyantu-qan (1311 – 1320), 192
 Бэлхэтэй, Belgütei, 54
 Бэктэр, Begter, 54
 Годан, Godan, 312
 Гуйук, Güyük (Go-yug, Го-юг), 54
 Гэгэн (Ge-gen), (кит. Гэгэн, Gegēn), 53
 Джучен ~ Джучи (Ju-chen ~ Ju-chi), 53
 Добун Мэргэн, Dobun-mergan, (Du-ban mer-gan, Дуван Мэргэн), 54
 Дорда Дархан, Doorda-darqan, (Dor-tog, Дортог ~ Dor-ta), 70, 312
 Есун Тэмур, Yesün Temür, (Ye-sun The-mur, Есун Тэмур), 54
 Йисугэй-багатур, Yesugci-ba'atur, (Ye-phur-ga ba-dur, Енурга Ба-дур), 54
 Йэхэ Нидун, Yeke-nidun, (Pas-ka nidum, Пэканидун), 53
 Кулук (Кюлюг) (~ 1311), Kulüg, (Go-lug, Голуг), 54
 Кушала (хутухту хан), Kushala, (Ku-sha-la Go-thug rgyal-po, Кушала Готуг Гьялпо), 54
 Мункэ-хан, Möñke -qan, (Mong-gol gan, Монгол-ган), 54
 Мэлик, Miliči, (Mi-li-byi), 312
 Мэнэн Тудун, Menen-tudun, (Ma-nan Thodon, Мэнэн Тодон), 54
 Олдзэйтү Тэмур, Oljeitü Temür, (Ol-ja-du, Олчжаду), 54
 Саган Сэцэн(чен), Sayang Sečen, 17, 53, 54,
 Сэмсочи, Semsoci, (Sems-dza'o-ji, Сэмдза-о-чи), 54
 Сэцэн, (Se-čen), см.: Qubilai, Сэцэн-хан, Sečen qan (Se-čen gan, Сэчен-ган), 54, 55, 99, 101, 130, 131, 176, 177, 337
 Тамача, Tamača, (Tham-chag, Тамчар), 54
 Тог Тэмур Дзаяту, Toγ Temür Jayayātu, (Thog Thi-mur 'Ja'-ya-du, Тог Тимур, Чжаяду), 54
 Тоган Тэмур, Toγan Temür, 21
 Тогон Тэмур, Toγon Temür, (Tho-gan Thi-mur, Тогэн Тимур), 54, 55, 274
 Тугулуг Тэмур, Tuγluy Temür, 276
 Тумбанай Сэцэн, Tumbayai Sečen (Dum-bi-ha'i khan, Думбихэ-хан), 54
 Тумбинан-хан, Tumbinañ qan, (Dum-bi-ha'i khan, Думбихэ-хан), 54
 Түрэгэнэ, Türegene, 54
 Тэмүгэ, Temüge, 54
 Угэдэй, Ögedei (O-go-ta, Огота), 54
 Хабичи, Qabiči (Ga'i-chi, Гэчи), 54
 Хабул-хан, Qabul-qan, (Ka-bu-la gan, кабула-ган), 54
 Хайду-хан, Qaidu qan, (Ga'i-thu gan, Гэту-гэн), 54
 Харчу, Qarču, (Kha-ju, Качу), 54
 Хасар, Qasar, 54
 Хорчар Мэргэн, Qoričar mergan, (Chi-ji mer-gan, Чичжи Мэргэн), 54
 Хубилай, Qubilai, (Go-pe-la, Гопела), 14, 53, 54, 130, 176, 177, 337, 370
 Хачиху, Qaci'un, 54
 Хуэлун, Hō'e-lün, (Хулун, Hu-lun), 54

Чингис, Činggis (Jin-gir, Чжингир), 53, 54, 55

Чингсанг, čingsang, 49

Ширемун чэн-сян, Shiremün ch'ëg-hsiang, (кит. Zhi-ra-mu ching-sang), 275

Эл Тэмур Тайши, El Temür T'ai-shih, (El Thamur Tha-shri. Эл Тэмур Ташри), 54

Эринчин Бал, Erinčin-bal (Rin-chen-dpal), 274

Указатель сочинений на санскрите

- Абхидхана-уттаратантра, *Abhidhāna-uttaratantra*, 106, 213, 290, 384, 430
- Абхидхарма-самуччая, *Abhidharmasamuccaya*, 99, 140, 196, 217, 269, 290, 368, 422, 521, 531, 549, 556, 563
- Абхидхарма-самуччая-вьякхья, *Abhidharmasamuccayavyākhyā*, 563
- Абхидхармакоша, *Abhidharmakośa*, 37, 58, 119, 133, 140, 164, 166, 197, 269, 301, 368, 394, 415, 422, 501, 515, 521, 531
- Абхидхарматика-лакшананусарини, *Abhidharmaṭīkālakṣaṇānusārīnī*, 194
- Абхисамаяламкара (общее название текстов данной темы), 469, 470, 503, 565
- Абхисамаяламкара-карика-вриттишуддхамати, *Abhisamayālamkāra-kārikāvṛttīśuddhamatī*, 127
- Абхисамаяламкара-нама-праджняпарамита-упадеша-шастра-вритти, *Abhisamayālamkāra-nāma-prajñā-parāmitopadeśaśāstravṛtti*, 114, 291, 375
- Абхисамаяламкара-нама-праджняпарамитопадеша-шастра-карика, *Abhisamayālamkāra-nāma-prajñā-parāmitopadeśaśāstrakārikā*, 153
- Абхисамаяламкара-нама-праджняпарамитопадеша-шастра-вритти-дурвабодхалока-нама-тика, *Abhisamayālamkāra-nāma-prajñāparāmitopadeśaśāstravṛtti-duravabodhāloka-nāma-ṭikā*, 60, 198
- Абхишеканирукти, *Abhiṣekanirukti*, 446
- Аватамсака, 430
- Адваясамата-виджнякхья-калпа-махараджа, *Advayasamatāvijayākhyā-kalpa-mahārāja*, 234
- Адваясиддхи-садхана, *Advayasiddhisādhana*, 447
- Аманасикароддеша, *Amanasikāroddēśa*, 434
- Анавила-тантрапараджа, *Anāvīla-tantrarāja*, 451
- Анавила-нама-тантрапанджика, *Anāvīlanāma-tantrapañjikā*, 451,
- Арья-Ямантака, *Ārya-Yamantaka*, 45
- Арья-муласарвастивади-шраманера-карика, *Āryamūlasarvāstivādīśramaṇerakārika*, 68, 163
- Арья-муласарвастивади-шраманера-карика-вриттипрабхавати, *Āryamūlasarvāstivādīśramaṇerakārikāvṛtti-prabhāvati*, 41, 68
- Атаджняна (Арья-Атаджняна-нама-махаяна-сутра), *Ātajñāna*, 451
- Атмасадханаватара, *Ātmasādhana-vatāra*, 210
- Ашокадаттавьякарана, *Aśokadattavyākaraṇa*, 563
- Аштасахасрика-праджняпарамита, *Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā*, 60, 128, 148, 156, 189, 191, 192, 207, 214, 215, 328, 469, 472, 512, 562, 565
- Аштасахасрика-праджняпарамита-вьякхья-абхисамаяланкаралока, *Aṣṭasāhasrika-prajñāpāramitā-vyākhyā-abhisamayālamkāraloka*, 60, 128, 141
- Бодхипатхапрадипа, *Bodhipathapradīpa*, 147, 158, 160, 173, 235, 326, 336
- Бодхисаттва-бхуми, *Bodhisattvabhūmi*, 58, 140, 158, 433, 531, 533
- Бодхисаттвавадана-калпалата, *Bodhisattvāvadānakalpalatā*, 277, 290, 411
- Бодхисаттваचार्याватара, *Bodhisattvacyāvātāra*, 74, 158, 190, 191, 260, 286, 290, 300, 326, 339, 340, 353, 359, 360, 393, 418, 422, 423, 521, 533

- Бодхичарьяпрадиша. *Bodhicaryāpradīpa*, 473
- Буддха-аватамсака-нама-махавайпулья-сутра. *Buddha-avatamsaka-nāma-mahāvaiṣṭya-sūtra*, 347
- Буддхакапала-махатантрапараджа-тика-абхayaпаддхати. *Buddhakaṣālamahātāntrarājāṭikā-abhayapaddhati*, 550
- Буддхакапала-нама-йогини-тантрапараджа. *Buddhakaṣāla-nāma-yoginītantrarāja*, 129
- Бхаванаакрамашатака. *Bhāvanākramaśatka*, 423, 451
- Бхагавадабхисамая. *Bhagavadabhisamaya*, 96, 386
- Бхагавати-праджняпарамита-хридая. *Bhagavatī-prajñāpāramitā-hṛdaya*, 120, 452, 513
- Бхадрачарья-пранидханараджа. *Bhadracaryāprañidhānarāja*, 405
- Бхаттарака-арьяджанбхала-джалендра-садхана. *Bhaṭṭārakāryajanbhalajalendrasādhana*, 211
- Бхаттарака-манджушриямари-пуджакрама-видхи. *Bhaṭṭārakamañjuśrīyamāripūjākramavidhi*, 214
- Бхишу-варшагра-приччха. *Bhikṣuvarṣāgrapṛcchā*, 40, 68
- Ваданья-нама-пракарана. *Vādanyāya-nāma-prakaraṇa*, 124, 565
- Ваджра-амрита-тантра. *Vajrāmṛta-tantra*, 89
- Ваджрбхайравакалпа-тантрапараджа. *Vajrabhairavakalpa-tantrarājā*, 213, 214
- Ваджравали-нама-мандала-садхана. *Vajrāvalī-nāma-maṇḍalasādhana*, 138, 211, 317, 550, 556
- Ваджравидарана. *Vajravīdāraṇā*, 89, 288
- Ваджравиласини-нама-ваджраварахи-садхана. *Vajravilāsini-nāma-vajravarāhīsādhana*, 430
- Ваджрадака-нама-махатантрапараджа. *Vajradāka-nāma-mahātāntrarāja*, 137, 207
- Ваджрадака-нама-уттаратантра. *Vajradāka-nāma-uttaratāntra*, 430
- Ваджрадхату-махамандала-видхисарваваджродая. *Vajradhātumahāmaṇḍalavidhisarvavajrodaya*, 140, 201
- Ваджрайогини-хомавидхи. *Vajrayoginīhomavidhi*, 222
- Ваджракилая-мулатантракханда. *Vajrakīlayamūlatantrakhāṇḍa*, 78, 96, 409
- Ваджрамала. 294, 298, 407, 414, 418, 419, 415, 423
- Ваджрамандала-аламкара-махатантрапанджика. *Vajramaṇḍalālaṃkāramahātāntrapañjikā*, 290
- Ваджрамантрабхирусандхи-мулатантра. *Vajramantrabhīrusandhimūlatantra*, 76, 77
- Ваджрамахабхайрава-нама-тантра. *Vajramahābhairava-nāma-tantra*, 213, 246
- Ваджрапада. *Vajrapada*, 371, 447
- Ваджрападасара-самграха-панджика. *Vajrapādasārasaṃgrahapañjikā*, 433, 521
- Ваджрапани-абхишека. *Vajrapāṇyabhiṣeka*, 200, 433, 521
- Ваджрапаничанда. 290
- Ваджрачанда-читтагухья-тантра. *Vajracāṇḍacittaguhyā-tantra*, 441
- Ваджрачарьякрия-самуччая. *Vajracāryākṛyāsamuccaya*, 423
- Ваджрашекхара-махагухьяйогатантра. *Vajrasekhara-mahāguhyayogatantra*, 202, 290
- Ваккошаручиравара-ваджрагити. *Vākkoṣarucirasavaravajrāgītī*, 451
- Вачанамукхаудхопама. *Vacanamukhāyudhopama*, 137
- Виграхавьявартани-карика. *Vigrahavyāvartanīkārikā*, 141, 246, 297
- Вималапрабха. *Vimalaprabhā*, 51, 204, 275, 290, 291, 338, 341, 371, 396, 397, 400, 401, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 415, 416, 419, 424
- Виная-карика. *Vinayakārikā*, 65, 66, 68, 163, 294
- Виная-кшудрака-васту. *Vinaya-kṣudraka-vastu*, 36, 64
- Виная-сутра (сокр. Виная). *Vinayasūtra*, 19, 32, 33, 35, 57, 60, 61, 62, 64, 65, 106, 119, 122, 127, 145, 170, 184, 262, 294, 300, 336, 347, 369, 373, 394, 422, 533
- Виная-сутра-тика. *Vinayasūtraṭikā*, 64, 65, 531

Виная-сутра-вритти-абхидханасавьякхьяна, Vinayasūtravṛtti-abhidhānasavyākhyāna, 554

Винаявасту, Vinayavastu, 269, 535

Винаявасту-тика, Vinayavastutīkā, 64

Винаявибханга, Vinayavibhaṅga, 43

Винаяпрашна-тика, Vinayapraśnatīkā,

Винаясамграха, Vinayasamgraha, 67

Вистара-джамбхала-садхана, Vistarajambhalasādhana, 211

Вьяктабхаванугата-таттвасиддхи, Vyaktabhāvanūgatatattvasiddhi, 447

Гунапурни-нама-шадангайогатиппани, Guṇapūrṇi-nāma-śaḍaṅgayogatiṣṭhāṇi, 402

Гурупарампаракрема-упадеша, Guruparamparakramopadeśa, 447

Гухьягарбха-таттва-винишчая (сокр. Гухьягарбха, Гухьягарбха-тантра), Guhyagarbhatattvaviniścaya, 76, 77, 79, 80, 84, 85, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 108, 124, 240, 249, 291, 432, 510, 510

Гухьяджамбхала-садхана, Guhyajambhalasādhana, 211,

Гухьясамаджа, Гухьясамаджа-тантра (общее название текстов круга Гухьясамаджи), 72, 126, 129, 133, 137, 140, 149, 154, 195, 201, 204, 206, 207, 208, 211, 212, 226, 229, 232, 233, 234, 235, 237, 238, 246, 248, 291, 301, 340, 346, 359, 366, 405, 438, 464, 510, 554, 556

Гухьятаттвапракаша, Guhyatattvapraśa, 204

Дакарнава-махайогини-тантрападжа, Ḍākārnavamahāyoginītantrāṇi, 219, 220, 273, 297, 424, 430

Дакарнава-махайогини-тантрападжавихика-тика, Ḍākārnavamahāyoginītantrāṇiavāhikā, 273

Дакиниваджрапанджара-махатантрападжакалпа-нама, Ḍākinīvajrapaṇjara-mahātantrāṇiśaḍkalpa-nāma, 129, 207, 227, 336, 354

Дакини-сарвачиттадваячинтья-джняна-ваджраварахьябхибхавана-тантра-паджа, Ḍākinī-sarva-cittādvayā-cintyā-jñāna-vajravārāhyābhibhāvanātantrāṇi, 118, 213

Двикрама-таттва-бхавана-нама-мукхагана, Dvikramatattvabhāvanā-nāma-mukhāgama, 108

Джатакамала, Jātakamālā, 158, 275, 290, 339, 423, 554

Джнянаваджра-самуччая, Jñānavajrasamuccaya, 434

Джняна-сиддхи-нама-садхана, Jñānasiddhināmasādhana, 447

Джняна-тилакайогини-тантрападжа-параммахадбхута, Jñānatilakayoginītantrāṇiśaḍparamamahādbhuta, 206

Джняначакшу-садхана, Jñānacakṣusādhana, 341

Дохакоша, Dohakoṣa, 62, 140, 183, 297, 307, 326, 352, 440

Дохакоша-гити, Dohakoṣagīti, 137, 290, 357, 451

Дохакоша-нама-чарьягити, Dohakoṣa-nāma-caryāgīti,

Дриштантамалья, Drīṣṭāntamālyā, 562

Дхармалхармата-вибханга, Dharmadharmatāvibhaṅga, 133

Дхармалхармата-вибханга-карика, Dharmadharmatāvibhaṅgakārikā, 140, 197, 565

Дхьяноттамапаталакрема, Dhyānottamapaṭalakrama, 200

Йогамала, Yogamālā, 386

Йоганусарини-нама-ваджрайогини-тика, Yogānusārīnī-nāma-vajrayoginī, 213

Йогапатхапрадипа, Yogapathapradīpa, 473

Йогаратнамала-нама-хеваджрапанджика, Yogaratnamālā-nāma-hevajrapaṇjīkā, 137

Йогачарья-бхумау бодхисаттва-бхуми, Yogacaryābhūmau bodhisattvabhūmi, 140

Йогачарья-бхумау бодхисаттва-бхуми-вьякхья, Yogacaryābhūmau bodhisattvabhūmivyākhyā,

- Йогачарья-бхумая вастусамграха, *Yogacaryābhūmau vastusamgraha*, 140
 Йогачарья-бхумая виваранасамграха, *Yogacaryābhūmau vivaraṇasamgraha*, 140
 Йогачарья-бхумая винаясамграха, *Yogacaryābhūmau vinayasamgraha*, 140
 Йогачарья-бхумая парьяясамграха, *Yogicaryābhūmau paryāyasamgraha*, 140
 Йогачарья-бхумая шравака-бхуми, *Yogacaryābhūmau śrāvakabhūmi*, 140
 Йогачарья-бхуми, *Yogacaryābhūmi*, 140, 269, 286, 290, 359, 393
 Йогачарья-бхуми-винишчая-самграха, *Yogacaryābhūmiviniścayasamgraha*, 140
 Йогашаданга, *Yogaśaḍaṅga*, 340
 Йогини-санчарья, *Yoginīsañcārya*, 218, 219
- Кавьядарша, *Kāvyaḍarśa*, 290, 412
 Калапа-сутра, *Kālapasūtra*, 412, 417
 Калачакра (Цикл Калачакры: название текстов калачакринского круга), 72, 73, 100, 133, 137, 192, 208, 246, 274, 293, 338, 339, 350, 369, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 425, 427, 434, 476, 559
 Калачакра-садханагарбхаламкара, *Kālacakrasādhanagarbhālaṃkāra*, 401
 Калачакра-тантра, *Kālacakra-tantra*, 13, 43, 204, 248, , 290, 291, 317, 336, 339, 340, 375, 396, 397, 408, 411, 413, 415, 416, 419, 420, 423, 424, 430, 434, 436, 554, 558
 Калачакра-тантра-уттаратантра-хридая, *Kālacakratantrottaratantrahṛdaya*, 290, 341
 Калачакра-упадеша-сурьячандра-садхана, *Kālacakropadeśasūryacandrasādhana*, 290, 341
 Кармашатака, *Karmaśataka*, 57, 369, 563
 Каякоша-амритаваджрагити, 451
 Косалаламкара-таттвасамграха-тика, *Kosālaṃkāratattvasamgrahatikā*, 201
 Котиништхпхалапрадипа, *Koṭiṇiṣṭhaphalapradīpa*, 473
 Кришнаямари-мукхасатчакра-садхана, *Kṛṣṇayamārimukhaṣaṭcakraśādhana*, 214
 Кришнаямари-тантараджа-прекшанапатхпрадипа-нама-тика, *Kṛṣṇayamāritantrarajaprekṣaṇapathapradīpa-nāma-ṭikā*, 214
 Кришнаямари-тантараджа-трикалпа, *Kṛṣṇayamāritantrarājatrikalpa*, 212, 214
 Криясамграха, *Kriyāsamgraha*, 511
 Кулалоканатха-панчадашака, *Kulalokanāthapañcadaśaka*, 528
 Кулалоканатха-садханалока, *Kulalokanāthasādhanāloka*, 528
 Кусуманджали-гухьясамаджанибандха, *Kusumāñjaliguhyasamājanibandha*, 233
 Кхадираванитара-садхана, *Khadiravanitārāsādhana*, 441
 Кхасама-тантараджа, *Khasama-tantrarāja*, 434, 443
- Лалитавистара, *Lalitavistara*, 33, 271
 Ланкаватара, *Laṅkāvatāra*, 36
 Ланкаватара-вритти, *Laṅkāvatāravṛtti*, 36
 Ланкаватара-нама-махаянасутра-вритти-татхагатахридая-аламкара, *Laṅkāvatāra-nāma-mahāyānasūtravṛtti-tathāgatahṛdayālaṃkāra*, 36
 Локапраджняпти, *Lokaprajñāpti*, 31, 32, 33
- Мадхьямака-упадеша, *Mādhyamakopadeśa*, 153, 186
 Мадхьямака-хридая-вритти-таркаджвала, *Mādhyamakahṛdayavṛttitarkajvālā*, 39, 153, 179, 186, 294
 Мадхьямакаватара, *Mādhyamakāvatāra*, 141, 164, 173, 262, 423, 521

- Мадхьямаканатара-тика, *Mādhyamakāvatāraṭīkā*, 191
- Мадхьямакатарабхашья, *Mādhyamakāvatārabhāṣya*, 195, 196
- Мадхьямакаламкара-карика, *Mādhyamakālamkāra-kārikā*, 190
- Мадхьямакалока, *Mādhyamakāloka*, 190
- Мадхьямакартхасамграха, *Mādhyamakārthasamgraha*, 191
- Мадхьянтавибханга-карика, *Mādhyāntavibhāṅgakārikā*, 140, 198, 565
- Манджушри-джнянасаттвасья-парамартха-намасангити, *Mañjuśrījñānasattvasya-paramārthanāmasaṅgīti*, 60, 117
- Манджушри-мулатантра, *Mañjuśrīmūlatantra*, 16, 22, 42, 43, 48, 67, 414
- Манджушри-намасангити-вритти-намартха-пракашакарана, *Mañjuśrīnāmasaṅgītvṛttināmārthaprakāśakaraṇa*, 126
- Манджушри-намасангити-гухьявадвидхи-вритти-джнянадипа, *Mañjuśrīnāmasaṅgītiḡuhyavadvidhivṛttijñānadīpa*, 354
- Манджушри-намасангити-садхана, *Mañjuśrīnāmasaṅgītisādhana*, 104, 229, 248, 364, 375, 433, 434, 518
- Махавайрочана-абхисамбодхи-тантра, *Mahāvairocanaḥhisambodhi-tantra*, 200
- Махавьютпатти, *Mahāvūtpatti*, 556
- Махамая-тантрапараджа, *Mahāmāyā-tantrarāja*, 129, 171, 207, 227, 336, 354, 357
- Махамудра-ваджрагити, *Mahāmudravajragīti*, 511
- Махамудратилака-нама-махайогини-тантрапараджадхипати, *Mahāmudrātilaka-nāma-mahāyoginītantrarājādhipati*, 126
- Махасамвародая-тантрапараджа, *Mahāsaṃvarodaya-tantrarāja*, 219
- Махаяна-сутраламкара-нама-карика, *Mahāyānasūtrālamkāra-nāma-kārikā*, 140, 158, 171, 198, 275, 565
- Махаяна-уттаратантра-шастра, *Mahāyānottaratantrasāstra*, 140, 153, 160, 161, 197, 198, 199, 275, 440
- Махаяна-уттаратантра-шастра-вьякхья, *Mahāyānottaratantrasāstravyākhyā*, 275, 440
- Махаянасамграха, *Mahāyānasamgraha*, 140, 152
- Махаянасамграхабхашья, *Mahāyānasamgrahabhāṣya*, 152
- Маяджала-махатантрапараджа, *Māyājālamahātantrarāja*, 80, 201, 365, 431
- Маяджала-махатантрапараджа-тика-акхья, *Māyājālamahātantrarājaṭīkā-ākhyā*, 201
- Муктитилака, *Muktitilaka*, 210
- Муктитилака-нама-вьякхьяна, *Muktitilaka-nāma-vyākhyāna*, 109
- Мукхагама, *Mukhāgama*, 108, 109, 212
- Муламадхьямака-вритти-прасаннапада, *Mūlāmādhyamakavṛttiprasannapadā*, 141, 164, 191, 195, 196
- Муниматаламкара, *Munimatālamkāra*, 41, 290, 339, 433
- Найратмьяпракаша, *Nairātmyāprakāśa*, 447
- Намасангити, *Nāmasaṅgīti*, 104, 202, 203, 213, 290, 476
- Ниташастра-джантупошанабинду, *Nītiśāstrajantupoṣaṇabindu*, 487
- Ньяя-самуччая, *Nyāyasamuccaya*, 121
- Ньяябинду-нама-пракарана, *Nyāyabindu-nāma-prakarana*, 124, 565
- Ньяяламкара, *Nyāyālamkāra*, 61
- Падмаджалодбхава-садхана, *Padmajālodbhavasādhana*, 529
- Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамита, *Pañcaviṃśatisāhasrikā-prajñāparamitā*, 140, 141, 214, 562
- Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамита-упадеша-шастра-абхисамаямаламкара-вритти, *Pañcaviṃśatisāhasrikāprajñāparamitopadeśasāstrābhisamayālamkaravṛtti*, 128, 148
- Панчавимшата-сахасрика-праджняпарамита-упадеша-шастра-абхисамаямаламкара-карика-вартика, *Pañcaviṃśatisāhasrikāprajñāparamitopadeśasāstrābhisamayālamkāra-kārikā-vārtika*, 469
- Панчаक्रама, *Pañcakrama*, 166, 208, 218, 232, 234, 235, 237, 238, 246, 297, 340, 426, 430, 434, 521, 522

- Панчаракша, Pañcarakṣā, 79
 Панчаскандха-пракарана, Pañcaskandhaprakaraṇa, 422
 Панчашикатиппани, Pañcaśikātippanī, 528
 Парамадибуддходдхрита-шрикалачакра-нама-тантрапраджа, Paramādibuddhoddhṛtaśrīkalācakra-nāma-tantrarāja, 126, 275, 400
 Парамартхасамграха-нама-секоддеша-тика, Paramārthasamgraha-nāma-sekoddeśaṭikā, 511
 Парамартхасева, Paramārthasevā, 287, 341, 403, 409, 437
 Пиндикрита-садхана, Piṇḍikṛtasādhana, 208
 Прабхавати, Prabhāvati, 68, 387
 Праджня-нама-муламадхьямака-карика, Prajñā-nāma-mūlamādhyamakakārikā, 191, 195, 359, 402, 423, 460
 Праджня-упая-винишчая-сиддхи, Prajñopāyaviniścayasiddhi, 447
 Праджняджнянапракаша, Prajñājñānaprakāśa, 439, 447
 Праджняпарамита-санчая-гатха, Prajñāpāramitāsañcayagāthā, 189, 209, 214, 286, 311, 314, 375, 393, 394, 469, 476, 494, 514, 530
 Праджняпарамитакошатала, Prajñāpāramitākośatāla, 448
 Праджняпарамита-хридая, 409, 476, 561
 Праджняпрадипа-муламадхьямака-вритти, Prajñāpradīpamūlamādhyamakavṛtti, 194
 Праджняшатака-нама-пракарана, Prajñāśataka-nāma-prakaraṇa, 340
 Прадиподьотана-нама-тика, Pradīpodyotana-nāma-ṭikā, 137, 195, 203, 204, 207, 208, 226, 227, 336, 346, 402, 423, 464
 Прамана-самуччая-вритти, Pramāṇasaṃuccayaṇvṛtti, 60, 133
 Праманасамграха, 290
 Праманавартика-карика, Pramāṇavārtikakārikā, 60, 124, 156, 191, 193, 368, 406, 409, 422, 565
 Праманавартика-ламкара, Pramāṇavārtikālamkāra, 132, 133, 186, 196, 533
 Праманавинишчая, Pramāṇaviniścaya, 102, 124, 142, 189, 190, 191, 192, 219, 286, 290, 291, 294, 368, 373, 393, 405, 533, 565
 Праманавинишчая-тика, Pramāṇaviniścayaṭikā, 186
 Праманасамуччая-нама-пракарана, Pramāṇasaṃuccaya-nāma-prakaraṇa, 133, 422
 Пратимокша, Pratimokṣa, 65, 158, 182, 324
 Пратимокша-сутра, Pratimokṣa-sūtra, 40, 67, 120, 321, 357, 412, 422, 450, 562
 Пратимокша-сутра-тика-виная-самуччая, Pratimokṣasūtraṭikāvinayasamuccaya, 64, 120
 Пратипаттисарашатака, Pratipattisāraśataka, 420, 424, 429
 Пурнапрамукхваданашатака, Pūrṇapramukhāvadānaśataka, 563

 Раджапарикатха-ратнамала, Rājaparīkathāratnamālā, 195
 Рактаямантака-садхана, Raktayamāntakasādhana, 215
 Рактаямари-тантрапраджа, Raktayamāri-tantrarāja, 215
 Ратнакарандодгхата-нама-мадхьямака-упадеша, Ratnakaraṇḍodghāta-nāma-mādhyamakopadeśa, 153
 Ратнакута-сутра, 350, 375, 430
 Ратнамала, Ratnamālā, 195, 207, 422
 Ратнамегха, Ratnamegha, 45
 Ратнапрадипа, Ratnapradīpa, 473

 Саддхармапундарика, Saddharmapuṇḍarīka, 261, 269
 Садхана-самуччая, Sādhanaṣamuccaya, 441

- Сакалатантрасамбхава-санчодани-шригухьясиддхи, Sakalatantrasambhavaśāṇcodanīśrīguhyasiddhi, 207, 447
- Сакрит-правешикани-викалпа-бхаванартха, Sakṛtprāveśikanirvikalpabhāvanārtha, 120
- Самантабhadра-нама-садхана, Samantabhadra-nāma-sādhana, 210
- Саматаваступрадипа, Samatāvastupradīpa, 473
- Самаябхедавыюхачакра, Samayabhedavyūhacakra, 40
- Самбандхапарикша-пракарана, Sambandhaparīkṣaparakaraṇa, 124
- Самвара, Самвара-тантра, Цикл Самвары (тексты круга Чакрасамвары), 72, 96, 122, 126, 141, 142, 214, 216, 217, 218, 219, 220, 232, 244, 248, 249, 250, 251, 253, 300, 328, 340, 347, 350, 357, 359, 368, 384
- Самварахасама-тантраараджа, Saṃvarakhasama-tantrarāja, 261, 504
- Самвара-мулатантра, 290
- Самдаршанапрадипа, Saṃdarśanapradīpa, 473
- Сампута, Sampuṭa, 137, 207, 222, 336, 434, 443
- Самскрита-самскрита-винишчая-нама, Saṃskṛtāsaṃskṛtaviniścaya-nāma, 35
- Самтанантарасиддхи-нама-пракарана, Saṃtānāntarasiddhi-nāma-prakaraṇa, 124, 565
- Санчаягатхаланджика, Sañcayagāthāpañjikā, 209, 476, 494
- Салтанга, Saptāṅga, 401
- Сарвабуддха-самая-йогадакини-маясамбара-тантратходара-тика, Sarvabuddhasamayogaḍākinīmāyāsambaratantrāthodaraṭīkā, 77
- Сарвабуддха-самая-йогадакини-джаласамбхара-нама-уттаратантра, Sarvabuddhasamayogaḍākinījālasambara-nāma-uttaratāntra, 107
- Сарвадургатипаришодхана-теджораджасья Татхагата-сая Архато Самьяксамбуддхасья калпа, Sarvādurgatipariśodhanatejorājasya Tathāgatasya Arhato Samyaksambuddhasya kalpa, 107
- Сарвадургатипаришодхана-теджораджасья Татхагата-сая Архато Самьяксамбуддхасья калпадеша, Sarvādurgatipariśodhanatejorājasya Tathāgatasya Arhato Samyaksambuddhasya kalpakadeśa, 522
- Сарвадхарма-свабхавасаматавишачита-самадхараджа, Sarvadharmasvabhāvasamatāvīpañcitasamādhirāja, 158, 251, 430, 432, 433, 510
- Сарварахасья-нама-тантраараджа, Sarvarahasya-nāma-tantrarāja, 201
- Сарварахасья-нибандхарахасья-прадипа, Sarvarahasyanibandharahasypadīpa, 201
- Сарвартхасиддхи-садхана, Sarvārthasiddhisādhana, 222, 434
- Сарвататхагата-гухьятантрайога-махараджадвайсаматавиджая-нама-ваджрашри-варамхакалпади, Sarvathāgataguhyatantrayogamahārājadvayasamatāvijaya-nāma-vajraśrī-varamahākālpādī, 233, 239
- Сарвататхагата-кайавакчитта-кришнаямари, Sarvathāgatakāyavākcittakṛṣṇayamāri, 106, 123, 137, 213
- Сарвататхагата-кайавакчиттарахасья-гухьясамаджа-нама-махакалпараджа, Sarvathāgatakāyavākcittarahasya-guhyasamāja-nāma-mahākālpārāja, 126, 201
- Сарвататхагата-таттва-самграха, Sarvathāgatātattvasaṃgraha, 137, 201, 202, 396, 424
- Сарвататхагата-таттва-самграха-махаяна-абхисамая-нама-тантрататтвалокакари-нама-вьякхья, Sarvathāgata-tattvasaṃgrahamahāyānābhīsamaya-nāma-tantratattvālokakārī-nāma-vyākhyā, 201, 202
- Сатьядваявибханга-карика, Satyadvayavibhāṅgakārikā, 190
- Сахаджасамвара-садхана, Sahajasamvarasādhana, 386, 397
- Сахаджасиддхи, Sahajasiddhi, 206, 207, 299, 447
- Сахаджасиддхипаддхати, Sahajasiddhipaddhati, 206, 299
- Свапнанирдеша, Svapnanirdeśa, 41
- Секанирдеша, Sekanirdeśa, 447
- Секанирдеша-панджика, Sekanirdeśapañjikā, 439, 447
- Секапракрия, Sekapṛakṛyā, 399

- Секоддеша, Sekoddeśa, 24, 290, 341, 399, 401, 415, 437
 Секоддеша-панджика, Sekoddeśapañjikā, 415
 Секоддеша-тика, Sekoddeśaṭikā, 409, 425
 Сиддхикавира-махатантрапараджа, Siddhikavīra-mahātantrarāja, 441
 Спхутартха-абхидхармакоша-вьякхья, Sphuṭārtha-abhidharmakośa-vyākhyā, 360, 369
 Стхавироупанимантра. Sthaviropanimantra, 425
 Стити-самуччая. Sthitisamuccaya, 447
 Субаху-парипричча, Subāhuparipṛcchā, 200
 Сукриллекха, Suhrillekha, 260, 422
 Сукуsuma-нама-двикрама-таттва-бхаванамукхагама-вритти, Sukusuma-nāma-dvikrama-tattva-bhāvanāmukhāgama-vṛtti, 211
 Сумагадхавадана, Sumagadhāvadāna, 38
 Сутра-самуччая. Sūtrasamuccaya, 160
 Сутраламкара-вьякхья, Sūtrālamkāravākhyā, 198, 275, 386, 423

 Тантрапараджа-шригухьясамаджа-тика, Tantrarājaśrīguhyasamājaṭikā, 76
 Таркамудгара-карика, Tarkamudgarakārikā, 191, 195
 Таттваватарахья-сакаласугата-вачасамкшипта-вьякхья-пракарана, Tattvāvatārākhyaśakalasugatavācasamkṣipta-vyākhyāprakarana, 381
 Таттвадашака, Tattvadaśaka, 451, 512
 Таттвадашака-тика, Tattvadaśakaṭikā, 381, 447, 451
 Таттваджнянасиддхи, Tattvajñānasiddhi, 222
 Таттвалока, Tattvāloka, 201
 Таттвапрадипа-нама-махайогини-тантрапараджа, Tattvapradīpa-nāma-mahāyoginītantrarāja, 205
 Таттвасамграха-панджика, Tattvasaṃgrahapañjikā, 171
 Таттвасарасамграха, Tattvasārasaṃgraha, 126, 202
 Трайлокьявиджая-махакалпараджа, Trailokyavijaya-mahākālpārāja, 203
 Трикаястава, Trikāyastava, 24
 Трисамаявьюхараджа, Trisamayavyūharāja, 434
 Трисамаяраджа-садхана, Trisamayarājāsādhana, 180
 Трискандхака, Triskandhaka, 375
 Тришата-карика-вьякхьяна, Trīṣatakārikāvyākhyāna, (Тришатика, Trīṣatikā), 68, 422

 Уданаварга, Udānavarga, 158, 423
 Уддияна-тантрабхисамаякрама, Oḍḍiyānatārābhisamayakrama, 441
 Уддиянавиргата-гухьямахагухья-таттва-упадеша, Oḍḍiyānavirgataguhyamahāguhyatattvopadeśa, 473
 Упадешакайапрадипа, Upadeśakāyapradīpa, 473

 Харибхатта-джатакамала, Haribhaṭṭajātakamālā, 290
 Хеваджра, Хеваджра-тантра (общее название текстов круга Хеваджры), 72, 84, 96, 122, 126, 144, 216, 219, 223, 226, 227, 228, 229, 231, 233, 246, 315, 316, 317, 336, 340, 357, 359, 368
 Хеваджра-пиндартха-тика, Hevajrapiṇḍārtha-ṭikā, 402, 430, 437

Хеваджра-тантрапараджа, *Hevajra-tantrarāja*, 117, 122, 127, 129, 131, 204, 207, 222, 223, 226, 227, 228, 231, 239, 248, 261, 290, 315, 339, 354, 380, 386, 402, 409, 417, 423, 432, 433, 514

Херукабхюдая, *Herukābhūdaya*, 213

Хетубинду-нама-пракарана, *Hetubindu-nāma-prakarāṇa*, 124, 565

Чакрасамвара-гухьячинтия-тантрапараджа, *Cakrasaṃvaraguhyācintya-tantrarāja*, 128

Чандрavyākaraṇa-сутра, *Candravyākaraṇasūtra*, 412, 415

Чарьямелапакапрадипа, *Caryāmelāpakapradīpa*, 206, 207, 387

Чатуранга-садхана-самантабхадри, *Caturaṅgasādhanaśamantabhadrī*, 210

Чатуранга-садхана-самантабхадри-нама-тика, *Caturaṅgasādhanaśamantabhadrī-nāma-ṭikā*, 108

Чатурйогини-сампутатантра, *Caturyoginīsaṃputatantra*, 137, 213

Чатурмудранишчая, *Caturmudrāniścaya*, 447

Чатушшатака-шастра-карика, *Catuṣṣatakaśāstrakārikā*, 195, 262, 422

Чатушпитхатика, *Catuṣpīṭhatikā*, 290, 341

Чинтамани-дхарани, *Cintāmaṇidhāraṇī*, 44

Читтагухьяпрадипа, *Cittaguhyapradīpa*, 473

Читтаваранаविшодха-нама-пракарана, 535

Читтакоша-аджаваджра-гити, *Cittakoṣājajavajragīti*, 451

Шаданга-Йога (Шаданга), *Ṣaḍaṅgayoga*, 72, 114, 277, 338, 340, 341, 359

Шаданга-Йога-нама-тика, *Ṣaḍaṅgayoga-nāma-ṭikā*, 341

Шадангашарана, *Ṣaḍaṅgaśaraṇa*, 119

Шатасахасрика-вьякхья, *Śatasāhasrikāvyaḥyā*,

Шатасахасрика-праджняпарамита, *Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā*, 58, 169, 193, 215, 232, 264, 267, 292, 448, 469, 300, 334

Шикша-саммучая, *Śikṣāsamuccaya*, 158, 167, 184, 190, 191, 247, 291, 326, 297, 393, 423, 433

Шраманераваршатра-приччха, *Śramaṇeravarṣāṅgraprecchā*, 40, 68

Шраманера-карика, *Śramaṇerakārikā*, 68

Шраманерашикшапада-сутра, *Śramaṇeraśikṣapadasūtra*, 68

Шри-Буддхакапала-махатантрапараджа-тика-абхаяпаддхати-нама, 550

Шри-Ваджрадака-нама-махатантрапараджа, *Śrīvajradāka-nāma-mahātantrarāja*, 137, 207, 219, 441

Шри-Вадракинишкаядхарма-нама, 466

Шри-Ваджрасаттва-нама-садхана, *Śrīvajrasattva-nāma-sādhana*, 213, 214

Шри-Гухьясамаджа-виварана, *Śrīguhyasamājavivaraṇa*, 233

Шри-Гухьясамаджа-локешвара-садхана, *Śrīguhyasamājalokeśvarasādhana*, 212

Шри-Гухьясамаджа-мандалавидхи, *Śrīguhyasamājamaṇḍalavidhi*, 210, 233

Шри-Гухьясамаджа-манджушри-садхана, *Śrīguhyasamājamañjuśrīsādhana*, 212

Шри-Гухьясамаджа-садхана-сиддхисамбхаванидхи, *Śrīguhyasamājasādhanaśiddhisambhavanidhi*, 108

Шри-Гухьясамаджа-тантрапанджика, *Śrīguhyasamājatantrapāñjikā*, 203, 205, 208, 226,

232, 233, 237, 239

Шри-Гухьясамаджа-тантрапараджа-тика-чандрапрабха, *Śrīguhyasamājatantrarājāṭikācandraprabhā*, 210, 212, 565, 566

Шри-Гухьясамаджастотра, *Śrīguhyasamājastotra*, 149

Шри-Оддиянавиниргата-гухьямахагухья-таттвopaдеша, 447

Шри-парамадививарана, Śrī-paramadivivarana, 201

Шри-парамадья-нама-махаянакалпараджа, Śrī-paramādya-nāma-mahāyānakalparāja, 201, 202

Шри-сампута-тантрапараджа-тика-амнаяманджари, Śrīsamputatantrarājaṭīkāmnāyamañjarī, 419, 515, 550

Шри-сахаджасиддхи-нама, 447

Шри-таттвавишадана-нама-шрисамвара-вритти, Śrī-tattvaviśada-nāma-śrīsamvarāvṛtti, 430

Шри-Таттваджняна-сиддхи, Śrī-Tattvajñānasiddhi, 214, 222

Шри-Хеваджра-садхана, Śrīhevajrasādhana, 96

Шри-Херука-садхана, Śrīherukasādhana, 210

Шри-Чакрасамвара-панчаक्रама-вритти, Śrīcakrasaṃvarapañcakramāvṛtti, 218, 420

Шри-Чакрасамвара-садхана-сарвашала-нама-тика, Śrīcakrasaṃvarasādhanaśarvaśālā-nāma-ṭīkā, 216

Шримад-Рактаямари-тантрапараджа, Śrīmadraktayamāri-tantrarāja, 215, 521

Шримахасамвародая-тантрапараджа-нама, Śrīmahāsaṃvarodaya-tantrarāja-nāma, 219

Шри-чатухпитха-махайогини-тантрапараджа, Śrīcatuḥpīthamahāyoginītantrarāja, 126, 207, 225, 227

Шуньятасаттативритти, Śūnyatāsaptativṛtti, 195

Шуньятасаттатика Śūnyatāsaptatikārikā, 195, 246

Юктишаштика-карика. Yuktiśaṣṭhikārikā. 141, 195, 246, 297

Юктишаштика-карика-вритти. Yuktiśaṣṭhikārikāvṛtti, 195

Ямари-тантра, 249

Ямари-тантрапанджикасахаджалака, Yamāritantrapañjikāsahajāloka, 212

Ямари-янтравали, Yamāriyantrāvali, 397

Ямарикришнакарма-сарвачакра-сиддхикара, Yamārikṣṇakarmasarvacakrasiddhikara, 246

Янавакапрадипа. Yānavākpradīpa, 473

Указатель тибетских книг

- Ka-ri-ka, 294
 Ka-la-pa, 412, 511
 Kun-tu bzang-po'i don-bsdus-pa, 210
 Kun-tu bzang-mo, 210
 Kun-'dus, 101,
 Kun-'dus rig-pa'i mdo, 103
 Kun-spyod rgyud-'grel bDe-mchog-gi don rab-tu
 gsal-ba, 218
 Kun-byed-mdo, 94
 Kun-byed rgyal-po, Kun-byed rgyal-po'i rgyud, 97,
 110
 Ko-sa-la'i rgyan, 201
 Kye'i rdo-rje dkyil-'khor-gyi cho-ga, 223
 Kye'i rdo-rje'i rdzogs-rim snying-po brgya-pa, 420
 kLong chen mdzod-bdun, 178
 kLong-rdol gsung-'bum, 269, 423, 428
 dKar-chag Tshig-gi me-tog, 522
 dKon-mchog rtsegs, 269, 369
 dKyi-'khor-gyi cho-ga shlo-ka bzhi-brgya-inga-
 bcu-pa, 210, 211
 dKyi-'khor-gyi bstod-pa, 149
 bKa' -bcad, 556
 bKa'-gdams gzhung-drug, 423
 bKa'-bsdud bzhi-pa, 291, 408
 bKa'-bzhi, 133, 407, 410
 sKu-gsung-thugs yid-la mi-byed-pa'i mdzod, 451,
 475
 sKu-gsum ngo-sprod, 268, 290
 sKu'i mdzod 'chi-med rdo-rje'i-glu, 451
 sKyabs-'gro yan-lag drug-pa, 119
 sKyon-can, 462
 sKye-bo gso-thigs,
 sKyes-rabs brgya-rtsa, 275
 sKyes-rabs snga-phyis, 290
 sKyes-rabs physis-ma, 290
 bsKyed-pa'i rim-pa'i sgrub-thabs Kun-tu bzang-po,
 210

 Khams-gsum rnam-rgyal, 203, 431
 Khog-dub, 99
 Khrid-rim-gyi yig cha, 371
 Khrul-tsho drug-pa, 523
 Khro-bo-la mngon-par rtogs-pa rgyas-pa, 101
 mKha'-'gro rgya-mtsho'i rgyud, 273, 274, 297, 430
 mKha'-'gro snying-thig, 124, 273, 291
 mKha'-'gro-ma'i sbyor-ba, 443
 mKha'-spyod bsnyen-sgrub, 293
 'Khor-ba rtad-gcod-kyi rgyud, 97
 'Khrul-spong, 218

 Gang-po-la-sogs-pa'i rtogs-pa-brjod-pa brgya-pa,
 563
 Gab-pa mngon-du phyung-ste man-ngag sgom-
 sdebs-su bshad-pa, 97
 Gab-pa mngon-phyung, 518
 Gur-rigs-bsdus, 291
 Crag-pa brgyad, 462
 Grub-snying, 42, 62, 137, 140, 440, 444, 446, 455
 Grub-pa sde-bdun, 291, 447, 451
 Grol-ba'i thig-le zhes-bya-ba, 109, 210
 Gleng-'bum, 42
 dGe-ldan Phyag-rgya-chen-po, 381

 dGe-tshul-gyi dang-po'i lo-dri-ba, 68
 dGe-slong-gi dang-po'i lo-dri-ba, 40, 68
 dGyes-pa rdo-rje'i dka'-'grel, 137
 'Gro-mgon bka'-'bum, 434
 'Grel-chung, 114, 156, 189, 326
 'Grel-chen, 60
 'Grel-tika, 79
 'Grel-pa don-gsal, 189, 193
 'Grel-pa rin-chen rgyan-drug, 263
 rGya-cher 'grel-pa, 142
 rGyal-po Kriki'i lung-bstan-pa, 41
 rGyal-po Do-ha, 441, 466
 rGyal-ba Inga-pa'i rgyal-rabs, 15
 rGyal-ba'i lam-'jug, 555
 rGyal-rabs Bon-gyi 'byung-gnas, 20, 22
 rGyal-sras Lam-rim, 563
 rGya'i deb-ther zhu-thu han-chen, 15
 rGya'i deb-ther zhu-thu-chen, 50
 rGya'i Yig-tshang, 15, 20, 49
 rGyu-gdams-pa, 33
 rGyud-kyi rgyal-po chen-po dPal rDo-rje mkha'-
 'gro zhes-bya-ba, 137
 rGyud-kyi rgyal-po rnyog-pa med-pa zhes-bya-ba,
 451
 rGyud-kyi rnam-bzhag, 352
 rGyud-kyi rnam-bshad, (~kLong-chen-pa'i gSang-
 snying 'grel-pa), 102, 210, 211
 rCyud-kyi bshad-pa, 212
 rGyud-'grel chen-mo, 371, 404
 rCyud-don rnam-nges, 102,
 rGyud-'bum dkar-chag, 77,
 rGyud-'bum-pa, 297, 442
 rGyud-bla -, rGyud-bla-ma, 140, 408
 rGyud-bla-rtsa-'grel, 275
 rGyud-bla-ma mngon-brjod bla-ma, 213
 rGyud ma-lus-pa'i don nges-par skul-bar byed-pa,
 447
 rGyud-la 'Jug-pa'i man-ngag rin-po-che Za-nia-tog
 kha-'byed-pa, 397
 sGom-'grel sNying-gi nyi-ma-drug, 97
 sGom-yig chen-mo, 97
 sGom-rim, 423
 sGom-rim drug-pa, 451
 sGyu-'phrul brgyad-bcu-pa, 101
 sGyu-'phrul thal-ba, 110
 sGyu-'phrul dra-ba'i rgyud, 79, 80, 84, 101, 201,
 268, 431
 sGyu-'phrul zhi-khro, 101, 260
 sCyu-'phrul gsang-ba snying-po, 79, 85
 sGra-sbyor bum-po gnyis-pa, 556
 sGrub-thabs rgya-mtsho, 287, 551
 sGrub-thab chen-po, 554
 sGrub-thabs bsdus-pa, 441, 554
 sGrub-thabs mtsho-skyes, 287
 sGron-sprul, 114, 493
 sGron-ma gsal-ba, 137, 203, 204, 207, 226, 227,
 346
 sGron-ma gsal-ba'i ti-ka chen-mo, 208
 sGron-ma gsal-ba byed-pa zhes-bya-ba'i rgya-cher
 bshad-pa, 195
 sGron-ma rnam-drug, 350, 352
 sGron-gsal, 208, 402, 404, 423

- sGron-gsal rgya-cher bshad-pa, 567
 sGron-gsal mchan-gyi yang-'grel, 567
 brGyad-stong 'grel-chen, 128, 156,
 brGyad-stong-pa, 128, 148, 156, 207
- Ngan-song sbyong-rgyud, 107, 289
 Nges-don rgya-mtsho, 291, 408
 dNgos-grub 'byung-gter, 108
 dNgos-grub 'bras-bu'i sgron-ma, 473
 dNgos-po gsal-ba'i rjes-su 'gro-ba'i de-kho-na-nyid
 grub-pa, 447
 mNgon-brjod, 430
 mNgon-pa kun-btus ~ mNgon-pa kun-las-btus, 196,
 290, 493
 mNgon-pa gong-'og, 521
 mNgon-par rtogs-pa, 149, 218
 mNgon-par rtogs-pa'i rgyan-'grel-pa, 60
 lNga-bcu-pa'i bshad-pa, 528
 sNgags-rim chen-mo, 567
 sNgags-log su-'byin, 233
- Cig-char' jug-pa'i sgom-don, 120
 gCes-pa'i ide-mig, 401
 gCod-yul la'u-lag, 406, 521
 bCud-len phreng-ba, 290
- Chu-klung mngon-par rol-pa'i mdo, 513
 Chu-klung chen-po, 87
 Chu-sbyin dban-po'i (sgrub-pa'i thabs-gsum), 210
 Chos-kyi gtam-dam-pa (dGos-pa'i sgron-ma), 274
 Chos-skyong Gri-gug-rna, 74
 Chos-dang chos-nyid rnam-par-'byed-pa'i tshig-
 le'ur byas-pa, 197
 Chos-bcu-bzhi, 211
 Chos-dbyings bstod-pa, 270
 'Chi-kha-ma'i gdams-ngag, 451
- Jo-mo U-rgyan-ma, 441
 'Jam-rdor, 212
 'Jam-dpal, 214
 'Jam-dpal sku, 78
 'Jam-dpal sngags-don, 96
 'Jam-dpal mtshan-brjod-kyi bshad- bum, 104
 'Jam-dpal zhal-lung, 108
 'Jam-dpal bshes-gnyen-ma, 500
 'Jam-dpal gsang-ldan, 104, 229
 'Jam-dpal gsang-ba'i rgyud, 105
 'Jig-rten snang-byed zla-ba'i no-pi-ka, 104
 'Jig-rten dbang-phyug, 212
 'Jigs-byed, 107, 290
 rJe-rin-po-che'i gsung-'bum = bKa'-'bum, 194, 566
- Nyams-snang-ma, 497
 Nyi-khri, 215, 292, 493
 Nyi-khri mdo-'grel, 140, 141
 Nyi-khri snang-ba, 128, 152, 153, 156
 Nyi-khri gzhang-'grel, 554
 Nyi-ma bsgrub-pa, 290
 Nye-bar sbyor-ba'i rgyud, 443
 gNyal-tika, 191
 gNyi-med grub-pa, 447
 gNyi-med rnam-rgyal, 233, 234, 239
 gNyi-med rnam-rgyal chung-ba, 234
 gNyi-med rnam-rgyal chen-po, 233, 234
 gNyi-med rnam-rgyal rigs-bsdus chen-po, 239
 mNyam-nyid gzhi'i sgron-ma, 473
 mNyam-sbyor, 77, 107
 rNying-rgyud dkar-chag, 76
 rNying-ma'i rgyud-'bum, 76
- rNyog-pa med-pa'i rgyud, 451
 sNyan-ngag me-long, 290, 412
 sNying-thig ya-bzhi (см.: rDzogs-chen snying-thig),
 119, 290, 291, 293, 297
 sNying-po brgya-pa, 424, 429
 sNying-po gsum, 386
 sNying-mo rgya-pa, 434
 sNying-rig-pa'i nyi-ma drug, 97
 bsNyen-sgrub U-rgyan bsnyan-sgrub, 290, 293
- gTum-po'i sgrub-thabs, 441
 gTor-ma mi-nub-pa'i sgron-ma, 210
 rTa-mgrin lha-bzhi, 430, 493
 rTog-ge tho-ba, 195
 rTog-ge tho-ba'i tika, 191
 rTogs-brjod lhun-po, 315
 lTa-'dod mdor-bstan, 409
 sTong-nyid bdun-bcu-pa, 195, 521
 sTod-'grel, 249
 brTag ~ brTag-gnyis, 122, 127, 129, 207, 228, 290,
 315, 340, 409, 432
 brTag-gnyis-kyi mtha'-gnyis rnam-sel, 249, 380
 bsTan-'gyur dkar-chag, 68, 77, 207
 bsTan-pa spyi-'grel, 408
 bsTan-rim, 180, 183, 189, 488
- Thabs-dang shes-rab grub-pa, 447
 Thams-cad gsang-ba'i rgyud, 201
 Thugs-kyi mdzod skye-med rdo-rje'i glu, 451
 Thugs-rje chen-po'i dmar-khrid, 521
 Thugs-rje chen-po'i rgyud, 539
 Thun-'jog, 263, 309, 373
 Thub-pa'i dgongs-pa'i rgyan, 41, 339
 Thub-pa dgongs-rgyan, 290
 Theg-bsdusheg-chen bsdus-pa, 152
 Theg-pa chen-po rgyud-bla-ma'i bstan-bcos, 197
 Theg-pa chen-po mdo-sde'i rgyan-zhes-bya-ba'i
 tshig-le'ur byas-pa, 198
 Theg-pa gsung-gi sgron-ma, 473
 mThar-thug-gsum-gyi gdams-pa, 162
- Dag-ldan, 127
 Dags-po'i rtogs-chos, 255
 Dam-chos Pad-dkar, 269
 Dam-tshig-gi rtog-pa stong-phrag-phyed-dang-bcu-
 gnyis-pa'i rgyud, 443
 Dam-tshig mdo-rgyas, 107
 Dam-tshig gsum-bkod, 434
 Dam-tshig gsum-gyi rgyal-po, 180
 Dus-kyi 'khor-lo'i rgyud, 396
 Dus-kyi 'khor-lo'i sgrub-thabs snying-po rgyan, 401
 Dus-'khor rgyud-'grel, 341
 Dus-'khor rgyud phyi-ma, 290, 341
 Dus-'khor chos-'byung, 396
 Dus-'khor rtse-rgyud, 554
 De-kho-na-nyid-kyi sgron-ma'i rgyud, 205
 De-kho-na-nyid-bcu-pa, 451, 512
 De-kho-na-nyid-bcu-pa'i 'grel-pa, 381, 447
 De-kho-na-nyid bsdus-pa, 396
 De-kho-na-nyid-la 'jug-pa, 381
 De-nyid 'dus-pa, 137, 424
 De-nyid bsdus-pa'i rgyud, 201
 Deb-ther sngon-po, 12, 24
 Deb-ther dmar-po, 14, 15, 53
 Do-ha mdzod-kyi glu, 269, 433
 Don-grub-ma che-ba, 222, 434
 Don-dam bsnyen-pa ~ Don-dam-pa'i bsnyen-pa,
 287, 341, 403, 437
 Dril-bu rim-lnga, 420

- Dril-bu rim-lnga'i rnam-par bshad-pa, 220
 gDan-bzhi, 231, 262, 290, 336, 384, 415, 434
 gDan-bzhi'i 'grel-pa, 341
 gDar-shar, 94
 gDan-bzhi'i rgyud, 137
 gDong-drug-gi rgyud, 213, 338
 bDag-grub-pa, 210
 bDag-med-ma gsal-ba, 447
 bDag-med-ma'i mngon-par rtogs-pa, 223
 bDud-rtsi, 89
 bDud-rtsi bum-gcig, 500
 bDun-tshigs gzer-lnga, 249
 bDe-mchog mkha'-'gro rgya-mtsho'i rgyud, 220
 bDe-mchog 'khor-lo, 204
 bDe-mchog-gi dkyil-'khor-gyi cho-ga, 352
 bDe-mchog rgyud-brgyad, 214
 bDe-mchog mngon-'byung, 441
 bDe-mchog stod-'grel, 249, 290
 bDe-mchog sdom-pa 'byung-ba'i dkyil-chog dri-med
 chu-rgyan, 218
 bDe-mchog nam-mkha'-dang-mnyam-pa, 434, 505
 bDe-mchog rtsa-ba'i rgyud, 213, 218, 219, 220, 290
 bDe-mchog bshad-rgyud, 137, 207
 bDe-bar gshegs-pa'i bstan-pa'i gsal-byed chos-kyi
 'byun-gnas gsung-rab rin-po-che'i mdzod, 15
 bDen-gnyis, bDen-pa gnyis rnam-par-'byed-pa'i
 tshig-le'ur byas-pa, 190, 488
 mDo-dgongs-'dus, mDo dgongs-pa 'dus-pa, 77, 82,
 101, 103, 291
 mDo-sde gdams-ngag 'bogs-pa'i rgyal-po, 103
 mDo-rgyes 'bring-bsdus, 469
 mDo-sgyu mtshan-ma, 493
 mDo-sdud-pa, 314
 mDo-sde dkon-mchog-sprin, 45
 mDo-sde-rgyan, 140, 198
 mDo-mangs, 264, 513, 530
 mDo-rtsa ~ mDo-rtsa-ba, 184
 mDo-rtsa'i zin-bris, 566
 mDo-lung-bstan rdo-rje, 110
 mDor-bsdus dang-po'i 'grel-pa mi-gyo-snang-ba,
 341
 mDor-byas, 208
 'Dul-ba mDo, 300
 'Dul-ba bsdus-pa, 67
 'Dul-ba me-tog phreng-rgyud, 423
 'Dul-ba 'od-ldan, 387
 'Dul-ba rang-gi rnam-bshad, 554
 'Dus-pa mDo, 103
 'Dus-pa'i dbang-bskur bzhi-brgya-lnga-bcu-pa, 149
 'Dus-phyi-ma'i 'grel-pa, 77
 'Dod-'jo, 220, 307
 rDo-rje mkha'-'gro, 213, 430
 rDo-rje gur, 129, 131
 rDo-rje 'jigs-byed, 213, 214, 430
 rDo-rje snying-'grel, 290, 401, 402, 430, 437
 rDo-rje snying-po, 433
 rDo-rje'i 'jigs-byed, 106, 447
 rDo-rje gdan-bzhi, 207
 rDo-rje rnam-par sgeg-ma, 430
 rDo-rje phur-pa rtsa-ba'i rgyud-kyi dum-bu, 78
 rDo-rje 'phreng-ba, 138, 183, 211, 230, 249, 274,
 277, 294, 317, 423
 rDo-rje me-long, 110
 rDo-rje rtse-mo, 290, 425
 rDo-rje zam-pa, 110, 112 — 115, 117, 118
 rDo-rje sems-dpa'i nam-mkha'-che, 96
 rDo-rje sems-dpa'i zhus-lan, 94
 rDor-dbyings, 434
 sDud-pa tshigs-su bcad-pa, ('Phags-pa shes-rab-kyi
 pha-rol-tu phyin-pa sdud pa tshigs-su bcad-pa),
 494, 514
 sDud-pa'i dka'-'grel, 269
 sDud-pa'i lde-mig, 448
 sDom-rnam-gnyis, 140
 sDom-pa rgya-mtsho, 220
 sDom-pa 'byung-ba, 220
 sDom-'byung, 430
 sDom-gsum rab-dbye, 325
 sDe-snod gsal-byed, 513
 sDebs-sbyor me-tog-gi chung-po, 411
 bsDus-don, 408
 bsDus-pa'i rgyud, 400
 Na-ro 'grel-chen, 233, 433
 Na-ro chos-drug, 277
 Nag-'jigs, 246
 Nag-po'i rgyud, 214
 Nag-po'i chos-drug, 213, 214
 Nam-mkha'-che, 249,
 Nam-'mkha'-dang-mnyam-pa'i rgyud chen-po, 110,
 442
 Ni-gu'i chos-skor, 297
 Ne-gu chos-drug, 269
 Nel-pa'i chos-'byung, 15, 17, 52
 gNas-pa bsdus-pa, 447
 rNam-nges, 290, 373, 393
 rNam-'joms, 96
 rNam-par snang-mdzad mngon-par byang-chub-pa'i
 rgyud, 200
 rNal-'byor 'jug-pa, 352
 rNal-'byor spyod-pa'i sa-las byang-chub sems-dpa'i
 sa, 58
 rNal-'byor lam-gyi sgron-ma, 473
 rNal-'byor rigs-pa'i nyi-ma, 94
 Pad-ma dkar-po'i chos-'byung, 22
 Pad-ma dkar-po'i gsung-'bum, 316
 Pad-ma-can, 269
 Pad-ma'i bka'-thang, 27, 45
 dPag-bsam 'khri-shing, 411
 dPal bkra-shis-kyi rnam-par bshad-pa chen-po, 210
 dPal 'khor-lo sdom-pa'i sgrub-thabs rnal-'byor-bzhi-
 ldan, 218
 dPal-mchog, 137, 201, 202, 425
 dPal-mchog-rgyud, 201
 dPal-gdan bzhi-pa, 126, 225, 227
 dPal-ldan 'khor-lo, 206
 dPal-'dus-pa, 204
 dPal Ye-shes thig-le'i rgyud-kyi rgyal-po, 206
 dPal gsang-ba-'dus-pa, 76
 dPung-bzangs, 200
 dPe-med tsho'i sbyor-drug, 341
 dPe'i-rgyan, 562
 diPyid-kyi thig-le zhes-bya-ba, 420
 sPang-bkong phyag-rgya-ma, 44
 sPar-khab, 80
 sPungs-skor, 291
 sPyan-ma'i ngan-song yongs-su sbyong-ba, 223
 sPyan-ras-gzigs-yi-ge-drug-ma, 45
 sPyi'i khog-dbub-pa, 102
 sPyod-'jug, 326
 sPyod-bsdus, 291
 sPyod-pa bsdus-pa'i sgron-ma, 206, 387
 Phag-mo mngon-'byung, 118, 213

- Phag-mo gzhung-drug ~ Phag-mo chos-drug, 220, 418
 Phal-po-che spong-brgyad-ma, 347
 Phur-pa, 78, 268
 Phur-pa spu-gri, 434
 Phur-pa mya-ngan-las-'das-pa'i rgyud, 102
 Phur-pa rtsa-ba, 89
 Phyang-rgya chen-po ga'u-ma, 380
 Phyang-rgya-bzhi rjes-su bstan-pa, 447
 Phyang-chen thig-le rgyud, 368
 Phyang-rdor stod-'grel, 430
 Phyang-rdor don-'grel, 401
 Phyang-rdor dbang-bskur, 430, 434
 Phyang-na rdo-rje bdud-rtsi thigs-pa, 96
 Phyang-na rdo-rje dbang-bskur-ba'i rgyud, 200
 Phyi-nang-gi grub-mtha' bsdus-pa, 190
 'Phags-pa 'Jam-dpal-gyi rtsa-ba'i rgyud, 22
 'Phags-pa 'Da-ka ye-shes zhes-bya-ba theg-pa chen-po'i mdo, 451
 'Phags-pa gShin-rje'i gshed, 45
 'Phags-pa shes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-pa brgyad-stong-pa, 60
 'Phags-lam bkod-pa'i rgyud, 98
 'Pho-ba spyi-brtol, 500
- Bam-po Inga-bcu-pa, 64, 120
 Bu-tika, 193
 Bu-ston chos-'byung, 15, 19, 189, 233
 Bu-ston bka'-'bum, 15, 77, 137, 207, 208, 210, 233
 Bu-ston gsung-'bum (cm.: Bu-ston bka'-'bum)
 Be-'bum dmar-po, 380
 Baidurya dkar-po, 19
 Bya-ba btus-pa, 511
 Bya-yul gtör-chen, 74
 Byang-chub-sbyong, 527
 Byang-chub lam-gyi sgron-ma, 147
 Byang-chub lam-rim, 173
 Byang-chub sems-kyi thig-le, 210
 Byang Shambha-la'i lam-yig, 414
 Byams-chos ~ Byams-chos sde-Inga, 61, 124, 159, 186, 262, 290, 422
 Bye-brag-tu bshad-pa chen-po, 145, 554
 Bye-brag bshad-pa chen-po, 554
 Bla-ma brgyad-pa'i rim-pa, 447
 Bla-ma gnyis, 101
 Bla-ma gsang-'dus, 409, 432, 434
 dBang-nges bstan-pa ~ dBang-nges-par bstan-pa, 439, 447
 dBang-nges bstan-gyi 'grel-pa, 447
 dBang-mdor ~ dBang-mdor-bstan, 290, 436
 dBang-mdor bstan-rtsa-'grel, 341
 dBang-rnam-nges, 446
 dBang-rab-byed, 399
 dbU-ma snying-po'i 'grel rTog-ge 'bar-ba, 39, 179
 dbU-ma rTog-ge 'bar-ba, 294
 dbU-ma bden-gnyis, 190
 dbU-ma rtsa-ba shes-rab, 262
 dbUma rtsa-ba'i 'grel-pa Tshig-gsal-ba zhes-bya-ba, 191
 dbU-ma rtsa-shes, 359
 dbU-ma tshig-gsal, 521
 dbU-ma bzhi-brgya-pa, 262
 dbU-ma rin-chen phreng-ba, 562
 dbU-ma-la 'jug-pa, 262
 dbU-ma sher-gsum, 262
 dbU-ma'i snying-po'i 'grel-pa rTog-ge 'bar-ba (cm.: dbU-ma snying-po'i 'grel-pa), 39, 179
 dbU-ma'i bsdud-pa, 191
 dbU-ma'i man-ngag, 153, 186
- dbU-ma'i rigs-tshogs-drug, 393, 501
 'Byung-po 'dul-byed, 268
 'Byed-rnam-gnyis, 140
 sBa-bzhed, 14, 51
 sBa-bzhed gtsang-ma, 14, 45
 sBa-bhed zhabs-btags-ma, 14
 sBas-pa mig-'byed, 290
 sByin-bsreg, 222
 sByin-bsreg gnyis-kyi cho-ga, 210
 sByong-rgyud, 202, 522
 sByong-rgyud ma-bu, 202
 sByor-phreng, 386
 sByor-drug, 406
- Ma-ga-dha bzang-mo'i rtogs-pa brjod-pa, 38
 Ma-gshen, 268
 Man-ngag sku'i sgron-ma, 473
 Man-ngag-gi snye-ma, 249
 Man-ngag snye-ma, 249, 419, 515
 Man-lungs-pa'i lam-yig, 414
 Mi-jigs-pa'i gzhun-'grel, 550
 Mi-tra brgya-tsa, 543
 Mig-sgron, 97
 Mid-la'i mgur-'bum, 379
 Mun-pa'i go-cha, 100, 104
 Me-tog phreng-rgyud, 66
 Mya-ngan-med lung-bstan-pa'i mdo, 563
 dMangs-Do-ha, 441
 sMan-dpyad yan-lag brgyad, 414
 sMra-sgo, 107
- bTsun-mo Do-ha, 441, 466
 rTsa-ba shes-rab, 191, 195, 402
 rTsa-ba'i ltung-ba'i rgya-cher 'grel-pa, 173
 rTsa-ba'i ye-shes chen-po, 210
 rTsa-se, 297
 rTsod-pa zlog-pa ~ rTsod-bz'og, 141, 297
- Tshad-ma kun-btushad-ma kun-las brus-pa, 422
 Tshad-ma rgyan, 61, 186
 Tshad-ma sde-bdun, 393, 411, 422, 531
 Tshad-ma bsdus-pa, 121, 191
 Tshad-ma bsdus-pa Yid-kyi mun-sel, 190
 Tshad-ma rnam-'grel, 60, 197
 Tshad-ma rnam-nges, 189, 219, 368
 Tshad-ma'i bsdus-pa (cm.: Tshad-ma bsdus-pa), 191, 290
 Tshad-ma'i bsdus-pa Yid-kyi mun-sel (cm.: Tshad-ma bsdus-pa Yid-kyi mun-sel), 190
 Tshig-gsal, 191
 Tshigs-su bcad-pa'i mdzod, 210
 Tshogs-kyi 'khor-loi cho-ga, 210
 mTshan-brjod, 117, 213, 290
 'Tshal-pa'i chos-skor, 297
 'Tshal-pa'i deb-ther, 14
 'Tshig-'jug, 141, 164
- rDzogs-chen snying-thig, 119, 269, 290
 rDzogs-chen sems-sde, 583
 rDzogs-pa chen-po'i lta-sgom man-ngag, 107
 rDzogs-rim sangs-rgyas 'char-pa, 420
- Zhal-gyi lung, 108
 Zhal-gnyis-ma, 213, 214
 Zhal-gnyis-ma che-ba, 222, 223
 Zhal-lung = Zhal-gyi lung, 108, 210, 211, 212
 Zhi-ba lam-bab, 517
 Zhi-byed chos-'byung, 516
 Zhu-lan sman-mchog bdud-rtsi'i 'phreng-ba, 568

Zhus-lan khungs-kyi gdab-pa, 94
 gZhung-'bum-pa, 442
 gZhung-lugs-kyi bye-brag bkod-pa'i 'khor-lo, 40
 bZhi-brgya-ba, 195
 bZhi-pa-la 'jug-pa thabs-dang-bcas-pa, 210
 Zab-mo nang-don, 270, 290, 433, 434
 Zab-mo dbang-gi man-ngag, 110
 Zla-gsang thig-le, 76
 gZungs-kyi dbang-phyug rgyal-pos zhus-pa'i mdo, 255
 gZungs-grwa-lnga, 79
 gZer-lnga, 246, 406
 gZer-bu, 94, 97
 'Od-ldan, 41, 68, 417
 Yang-dag, 78, 80, 260
 Yang-dag lta-ba'i sgron-ma, 473
 Yang-dag rtsa-ba'i lung, 101
 Yang-phur, 268
 Yan-lag bdun-ldan, 248, 401
 Yid-kyi mun-sel, 190
 Ye-shes grub-pa, 207, 440, 447
 Ye-shes rdo-rje kun-las-btus che-ba, 434
 Ye-shes spyang-sgrub, 341
 Ye-shes gsang-rdzogs-kyi rgyud, 291
 Yo-ga rdo-rje 'byung-ba, 140
 Rang-byung-ba'i bka'-'bum, 297
 Ri-chos, 297, 365
 Rig-bklag, 509
 Rig-nyi, 97
 Rig-gter, 422
 Rig-'dzin-bcu, 382
 Rigs-pa drug-bcu-pa, 141
 Rigs-tshogs-drug, 246, 262, 460
 Rin-chen ljon-shing, 219
 Rin-chen phreng-ba, 137, 161, 543
 Rin-chen 'bru-dgu, 359
 Rin-po-che sgom-gyi lde-mig, 417
 Rin-po-che sgom-pa'i sgron-ma, 473
 Rin-po-che 'bar-pa, 210
 Rin-po-che gsal-ba sgron-ma'i rgyud, 98
 Rim-lnga, 297, 475
 Rim-lnga gsal-don, 220
 Rim-lnga gsal-sgron, 238
 Rim-lnga'i dmar-khrid, 238, 521
 Rim-bzhi, 140
 Ro-snyoms skor-drug, 245, 268, 354
 Re'u-mig, 185
 Rlung-sems gnyis-med, 296
 La-dwags rGyal-rabs, 15, 27
 Lam-sgron, 160, 326
 Lam-gyi sgron-ma, 158
 Lam-rnam-par bkod, 110
 Lam-mam-par bkod-pa, 100, 101, 103
 Lam-'bras-bu-dang-bcas-pa'i rtsa-ba rdo-rje tshig-rkang, 96
 Lam-rim, 145, 160, 180, 182, 183, 186, 189, 235, 262, 341, 360, 488, 513
 Lam-rim Chen-mo, 460, 566, 567
 Lam-rim chung-ba, 567
 Lam-longs, 140
 Las-kyi 'khor-lo bstan-pa, 563
 Las-brgya-rtsa, 369,
 Lu-yi-pa, 328
 Lu-yi-pa'i mngon-rtogs-kyi bshad-pa, 220

Lu-yi-pa'i-lugs rdzogs-pa'i rim-pa rnal-'byor chen-po nyams-su len-lugs, 220
 Lung-sde-bzhi, 269
 Lung-rnam-'byed, 43, 269
 Lung-'phran-tshegs, 269
 Lung-zhu-ba, 269
 Lung-gzhi, 269
 Lung-rnam-'byed, 43
 Legs-bshad gser-phreng, 194
 Sher-phyin thugs-rgyud lag-len snyam-rgyud rin-chen phreng-ba rigs-pa'i gtan-tshigs 'phrul-gyi lde-mig, 470
 Shes-bya-gzhi-lnga'i bshad-pa, 190
 Shes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-pa 'bum-pa rgya-cher 'grel-pa, 58
 Shes-rab snying-po, 120, 513
 Shes-rab ye-shes gsal-ba, 223, 439, 447
 gShin-rje dgra-rgyud, 106
 gShin-rje dgra-nag, 123, 338
 gShin-rje gshed-kyi 'khor-lo'i gsal-byed, 291
 gShed-dmar, 215, 290, 317, 521
 gShed-dmar rdzogs-rim, 291
 bShad-'bum, 500
 bShad-'bum rdo-rje don-gsal, 102
 bShes-sprin, 422
 Sa-bcad, 408
 Sa-rgyan-gnyis, 423
 Sa-sde ~ Sa-sde-lnga, 290, 359, 423, 433
 Sa'i dngos-gzhi, 423
 Sangs-rgyas thod-pa'i rgyud, 563, 434
 Sangs-rgyas mnyam-sbyor, 76, 78, 106
 Sang-rgyas thams-cad-kyi dgongs-pa 'dus-pa'i mdo, 77
 Sangs-rgyas thod-pa (thod-pa'i rgyud), 563
 Sum-brgya-pa, 68, 163,
 Seng-ldan nags-sgröl, 441
 Sems-kyi sgrib-sbyong, 535
 Sems-kyi rdo-rje bstod-pa, 352,
 Sems-nyid ngal-gso, 359,
 Sems-sde ma-bu bco-brgyad, 291
 gSang-snying rgyud, 291
 gSang-snying rgyud-phyi-ma, 77
 gSang-snying 'grel-pa Par-khab, 102, 103
 gSang-snying sgrub-pa rgyan-gyi me-tog, 77
 gSang-'dus sgron-gsal, 336
 gSang-'dus sbyor-drug, 341
 gSang-ldan, 203, 248, 415
 gSang-ba grub-pa, 207, 447
 gSang-ba chen-po'i de-kho-na-nyid grub-pa, 477
 gSang-ba snying-po (Гухъяграбха), 76, 84
 gSang-ba snying-po'i rgya-cher 'grel-pa, 103
 gSang-ba thugs-kyi sgron-ma, 473
 gSang-ba 'dus-pa'i rgya-cher 'grel-pa, 195
 gSang-ba 'dus-pa'i 'grel-pa, 76
 gSang-ba rnal-'byor-chen po'i rgyud rdo-rje rtse-mo, 137
 gSang-ba spyi-rgyud, 200
 gSang-ba phur-gcig, 500
 gSang-ba'i de-kho-na-nyid gsal-ba, 204
 gSal-sgron, 101, 341
 gSung-gi mdzod 'jam-dbyangs rdo-rje'i glu, 451
 bSam-gtan snying-gi nyi-ma, 94
 bSam-gtan phyi-ma, 200
 bSarn-gtan mig-gi sgron-me, 94, 123
 bSam-mi-khyab, 128
 bSlab-btusab-pa kun-las btus-pa, 190, 191, 393

He-ru-ka mngon-'byung, 213

lHan-skyes snang-ba, 212

lHan-cig skyes-grub, 206, 447

lHan-cig skyes-grub rtsa-'grel, 299

lHan-cig skyes-pa'i rin-po-che'i man-ngag-gi rgyud,
206

lHan-cig-skyes-sbyor, 255, 269, 290, 303, 309, 360,
376, 380, 476

lHan-cig ga'u-ma, 290

lHo-brag chos-'byung, 14

A-nia-na-si, 434

A-ma-na-si'i skor nyer-drug, 441

A-ro khrid-mo-che, 123, 518

A-ro'i rgyud-chung-gi lung, 291

A-ro'i theg-chen rnal-'byor, 525

U-rgyan bsnyen-sgrub, 296, 409, 423

Указатель географических названий и этнонимов

- А>дуг — Nga-drug, 138
 А-омдо — A-'o-mdo-, 517
 А-пу — mNga'-phu, 87
 Абхира (mNgon-par dga'-ba'i yul), 453
 Ава — INga-ba, 408
 Ава Лхагъял — A-ba Lha-rgyal, 134
 Авичи (ад), 438
 Агдуг, м. — Ngag-'brug, 325
 Агтагри — lNgag-stag-ris, 239
 Аджита (город), 26
 Айодхья — dMag-gis mi-tshugs-pa (Магги Мицуг-па), 26, 32
 Ала (долина в Нрэ) — A-la, 271
 Алакавати = Чанлочен, 391
 Амаравати, 396
 Амдзон (семья, род) — Ngam-rdzong, 250
 Амдо, A-mdo, 19, 57, 274
 Амдо (Домэ, Нижнее Амдо) — A-mdo (mDo-smad), 19, 57, 295, 320, 325, 408, 565, 566
 Амдо (Докам: Амдо и Кам) — Amdo (mDo-Khams), 130, 191, 234, 568
 Амрим (Цан) — Ngam-rim (gTsang), 427
 Амрин (Лхацэ) — Ngam-rings (Lha-rtse), 408
 Амтан-хан (династия Цзинь) — Am-tan-khan, 53,
 Амшо (горы) — Ngam-shod, 301, 502
 Амшо (долина) — Ngams-shod, 112, 116, 245, 308, 310, 491
 Ангаво (гора) — 'An-'ga-bo, 274,
 Ангъял (в Ньеле), м. — Ngang-rgyal (gNyal), 325
 Ангъял (вихара) — Ngang-rgyal, 307, 395
 Анкар (Мю) — Ngang-dkar (Mus), 533
 Ар — Ar, 189,
 Арам (монгольское племя) — A-ram, 298
 Ардзин — sNar-'dzin, 183
 Ардха (звезда), 210
 Ари (провинция в Западном Тибете) — mNga'-ri, 19, 44, 57, 59, 61, 64, 66, 67, 71, 87, 126, 128, 131, 133, 138, 145, 147, 149, 150, 157, 181, 182, 186, 201, 202, 216, 258, 319, 374, 385, 403, 408, 412, 440, 454, 497
 Армониг (камень), 36
 Артэн — mNgar-stengs, 296
 Арья-Джамали (в Кыроне), 222
 Арьяварта, 43, 204, 206, 340
 Арьядеша, 397
 Ассам, 366, 374
 Атавака, 36
 Ачи — A-ji, 116

 Ба (род) — sBa, 111
 Ба-юл (озеро) — Ba-yul, 378, 517
 Бабром, м. — 'Bab-rom, 259
 Багор-тагнаг, м. — sBa-gor Brag-nag, 65
 Баддо, м. — Ba-do, 228
 Баё (м. и селение) — Ba-yo, 294, 296, 297
 Балам Шаца — Ba-lam Sha-tsha, 63
 Банам (в Нижнем Ньяне) — sBa-snaams, 368
 Бандо (на границе Конпо и Уя) — Bang-mdo, 297
 Банрим — Bang-rims, 496
 Банцан (клан), 407

 Бардог — Bar-'brog, 365
 Бардог Доржелин, м. — Bar-'brog rDo-rje-gling, 363
 Бари, м. — Ba-ri, 366
 Барсардзинха — Bar-gsar rdzing-kha, 122
 Бар-юл, Bar-yul, 63
 Баши (клан) — Ba-shi, 519
 Баяг — Ba-yags, 159
 Бёмо (гора) — Bos-mo, 491
 Бёнтон (м. в скиту Цондуй-гурмо) — Bon-gron, 249
 Билэ — Bi-le, 365
 Бобса-карган — 'Bob-sa dkar-sgang, 266
 Бодон — Bo-dong, 359
 Бодон, м. — Bo-dong, 196, 412, 529
 Бодон Ринцэ — Bo-dong Rin-rtse, 411
 Бодон-е — Bo-dong-e, 368
 Бодон-е, м. — Bo-dong-ye, 412
 Бодхгая, 46, 209, 223
 Боджиманда, 95, 210
 Бомпо, sBom-po, 103
 Бонра (в Челлун Шарка) — Bong-ra, 411
 Бонратэн — Bong-ra-stengs, 332, 335
 Боншо — Bong-shod, 481
 Бу (род) — 'Bu, 285
 Будал — Bu-dal, 16
 Буддханатха-чайтья, 139
 Бумтан — Бутан (в стране Мён) — Bum-thang, 358, 566
 Бумтан Тарпалин, м. — Bum-thang Thar-pa-glin, 358
 Бумтан-сумпа — 'Bum-phrang gsum-pa, 196
 Бумшин — 'Bum-zhing, 348
 Бунда — sBung-mda', 297
 Буншин (царство в Индии), 541
 Бур — Bur, 152, 301, 355
 Бутан, 139, 235, 358, 418
 Буту — sBud-tu, 368
 Бучу, м. — sBu-chu, 163
 Бхактибала (вихара) — Dad-pa'i stobs, 535
 Бхангала — Bhangala, 205, 528
 Бхараг — Bha-rag, 155
 Бхарендра (страна), 440, 441
 Бхашратхи (река), 30
 Бэ (клан) — 'Be, 174
 Бэ — Bad, 334
 Бэ (в Пэн-юле) — sBas ('Phan-yul), 525
 Бэбала (Южная Индия) — Be-ba-la, 452
 Бэгу (клан) — Be-gu, 464
 Бэдур, 561, 562
 Бэл — Bal, 202
 Бэл (род) — 'Bal, 388
 Бэлда (источник в Ярлуне) — sBal-'dra (Yar-klungs), 519
 Бэлподзон — Bal-po-rdzong, 205
 Бэлпу (лес) — Bal-bu, 112
 Бэр (семья) — 'Ber, 480
 Бэри — Be-ri, 276
 Бэулу — Be'u klu, 525
 Бюта (в Лэто) — sBud-tra, 122

- Ва-сэнгэ (скала «Лиса и Лев») — Wa-seng-ge, 111
 Ваджрасана, 34, 95, 138, 145, 147, 205, 211, 266, 288, 308, 385, 370, 399, 414, 419, 442, 443, 453, 476, 477, 539, 553, 555, 556
 Вайдур-цондуй (ярмарка в Ассаме) — Vaidur thsong-'dus, 374
 Вайшали (город) — Yangs-pa-can, 35, 36, 37
 Вайшали (Янпачен), царский дом, 48, 556
 Ванешвара, 562
 Ванпо, м. — dBang-po, 432
 Ванпой-пуг (название пещеры) — dBang-po'i phug, 211
 Ванченри (гора) — dBang-chen-ri, 211
 Варанаси (город), 26, 32, 33, 36, 440, 541, 542, 561
 Великая гробница Дункан-ченмо — gDung-khang chen-mo, 163
 Великая столица Тай-ту (Dai-tu), 130
 Велувана, 36
 Венудвила — 'Od-ma'i gling, 542
 Вераньджа (селение), 36
 Верхнее Амдо, 111
 Верхнее Ари — (phu) mNga'-ris, 61, 67
 Верхний Гунтан-гёнпо — (phu) Gung-thang mgon-po, 458
 Верхний Дарчо — (sTod)'Dar-cho, 66
 Верхний Дуг (Тодуг) — sTod-'Brug, 364
 Верхний Жанчублин — (sTod) Byang-chub-gling, 72
 Верхний Кам — 276, 320, 342
 Верхний Лоцон — (phu) Lo-tshong, 64
 Верхний Лурю — (phu) Lu-ru, 143
 Верхний Лхо — (sTod) Lho, 91, 225, 240, 242
 Верхний Ньел — (phu) gNyal, 162, 245, 349, 443, 476, 516, 517
 Верхний Ньян — Myang (Myang-stod), 64, 80, 88, 89, 94, 120, 124, 142, 158, 160, 170, 201, 283, 350, 352, 358, 359, 404, 479, 523, 540, 553
 Верхний Пэн-юл — (phu) 'Phan-yul, 470
 Верхний Симши в Йе — (phu) Zim-shi (gYe), 521
 Верхний Тибет — sTod, 165, 193, 324
 Верхний Толун — (phu) sTod-lungs, 149, 316
 Верхний У-ру — (phu) dBu-ru, 96, 124
 Верхний Уй — 329
 Верхний Хор (Могхулистан) — sTod-Hor, 286, 546
 Верхний Цан — (phu) gTsang, 44, 46, 103, 155, 158, 159, 525, 542, 546
 Верхний Цангьен — (phu) gTsang-rgyan, 525
 Верхний Шаб — (phu) Shab, 66
 Верхний Шог — (phu) Zhogs, 175
 Верхний Шунье — (phu) gZhu-snye, 563
 Верхний Юдуг — (phu) gYu-'brug (Myang), 111
 Верхний Юру — (phu) gYu-ru, 63, 96
 Верхний Юрута — (phu) gYu-ru-ta, 121
 Верхний Ярлун — (phu) Yar-klung, 195, 196, 315, 516
 Вё-ти — 'Od-khri, 243
 Вё-чен (стула) — 'Od-can, 63
 Вёгсэл, м. (в Верхнем Шоре) — 'Og-gsal, 175
 Вёлха — 'Ol-kha, 117, 257, 263, 546, 566
 Вёлха (Лхоха) — 'Ol-kha, 259
 Вёлха (Уй) — 'Ol-kha, 463, 465, 480
 Вёма — 'Od-ma, 503
 Вён — 'On, 113, 309, 327, 348, 366, 546, 567
 Вён-нагпо Топалэ — 'On-nag-po stod-pa-klad, 119
 Вёлхакан Кери — 'On-lha-khang Ke-ri, 152
 Вёнмидин — 'On-rmi-sdings, 351
 Вёнцондуй — 'On-tshong-'dus, 273
 Вёти — 'Od-khri, 243
 Вёчжо, м. — 'Od-'Jo, 156
 Виджая-чайтья (Ступа Победы), 339
 Викраманипура, 144
 Викрамашила, 127, 138, 145—147, 151, 153, 212, 214, 216, 221, 222, 398, 401, 442, 536, 549
 Виндхья (горы), 383
 Виладжа-кшетра, 335
 Вончу — 'On-chu, 500
 Восточная Бенгалия, 221
 Восточная Индия, 45, 60, 67, 68, 424, 440, 451, 453, 501
 Восточный Лхотар — Lho-brag, 175, 432
 Восточный рай Акшобхьи — Онга (Обхирати) — mNgon-dga', 388 (сноска)
 Восточный Ярлун, 349
 Вэ Вэна-пэнтор (род) — dBas We-na 'Phan-thog, 299
 Вэлна, м. — Wal-sna, 291
 Га — 'Ga' (страна тангютов), 389
 Гавадон — dGa'-ba-gdong, 64, 65, 192
 Гавадон, м. — dGa'-ba gdong, 64, 65, 66, 192
 Гагон — sGa-gong, 247
 Гада — sGa-'dra, 349
 Гада, м. — sGa-'dra, 73
 Гадогти-тэн, м. — Ga-sgrog-gi stengs, 277
 Гадэнмамо (Конпо) — dGa'-ldan-ma-mo, 295, 297
 Гамамо, м. — dGa'-ma-mo, 295, 296, 297, 298
 Гампо, м. — sGam-po, 254, 255, 260, 262—264, 270, 273, 302, 303, 308, 310, 325, 342, 351, 354, 356, 371, 378, 387, 546
 Гампо Нэнан — sGam-po gNas-nang, 265
 Ган — Gang (в Помпо), 296
 Ган Тисэ (Кайласа) — Gangs Ti-se, 361, 366
 Ганг, 221, 246, 354, 443, 448, 453, 512, 539, 555
 Гандэн — dGa'-ldan, 363
 Гандэн Чойхорлин — dGa'-ldan Chos-'khor-ling, 13
 Ганчжоу (в Ганьсу) — Cang-in-rtse — Чанинцэ (Чангы-чюн), 57
 Ганкар — Gangs-dkar, 270, 284, 546
 Ганкар Тисэ (Кайласа) — Gangs-dkar Ti-se, 511
 Ганкар-чуха (Вён) — Gangs-dkar chu-kha ('On), 546
 Ганмо-лхэпо — rGang-mo lhas-po, 393
 Ганпар — Gang-par, 113, 117
 Ганпар Лхакан (храм или м.) — Gangs-par lha-khang, 572
 Ганпар Пэлчигма — Gangs-par spal-gcig-ma, 516
 Ганпар-сэрчу — Gangs-par gser-chu, 349
 Ганпатор — Gang-pa Thog, 63
 Ганпуг — Gangs-phug, 512
 Ганра (в Толунцуре) — Gang-ra, 173
 Ганри Токар, м. (возле Самье) — Gangs-ri Thod-dkar, 178
 Гансан — Gang-bzangs, 391, 500, 511
 Ганчен-юл (Страна снегов, Тибет) — Gan-can-yul, 16
 Ганченри — Gangs-can-ri, 16
 Ганчжоу (в Ганьсу) — Kan-chos-khri (Cang-in-rtse — Чан-ин-цэ, Чангы-чюн), 57, 276
 Ганчун (в Помпо) — sGang-chung, 296

- Ганьсу, 16, 19, 130, 137, 276
 Ганьян Шэлун (в Куилуне) — sGang-gyang shed-lung, 332
 Гар — Gar, 236
 Гар (пещера в Дагно) — 'Gar, 323
 Гарлог (земля, племя) — Gar-log, 145, 540, 556
 Гарпуг (в Вёлхе) — mGar-phug, 257
 Гартаг, м. — 'Gar-brag, 141, 143
 Гартан — Gar-thang, 183
 Гатун — Ga-thung, 263
 Гатэн — Gad-'phreng, 121
 Гачу (уезд Линь-ся в Ганьсу) — Ga-chu, 274
 Гешин (родовое имя) — dGe-shing, 182
 Гёцан — rGod-tshang, 287, 362
 Гёкар-ла — rGod-dkar La, 153
 Гёлголун (в Толуне) — Gol-go-lung, 167
 Гёлун — sGos-lung, 313
 Гён Ринченлин — dGon Rin-chen-gling, 363
 Гёнкар — dGon-dkar, 512
 Гёнпа — dGon-pa, 73
 Гёнпа Лхадон, м. (в Южном Лато, в Цане) — dGon-pa Lha-gdong, 364
 Гёнпа Рипуг, м. dGon-pa Ri-phug, 72
 Гёнсар — dGon-gsar, 318
 Гёнцэ — dGon-rtse, 122
 Гёцан (вблизи Шри-ри, в Цане) — rGod-tshang, 287, 362, 363
 Гилгит, 104
 Гималаи, 30, 48
 Го — sGo, 274
 Говичандра (ашрам), 420
 Говой-риво (гора Ширшипарвата) — sGo-bo'i ri-bo, 37
 Гондор — Gog-dor, 250
 Гой — 'Gos, 187
 Гой (семья, род) — 'Gos, 205
 Гой-юл — 'Gos-yul, 363
 Гола, 36
 Голун — Go-lung, 369
 Голунпу — Go-lung-phu, 368
 Гомдэ — sGom-sde, 228, 297, 377
 Гомо-чойдин, м. — sGo-mo-chos-sdings, 461
 Гомпа Цултим Ньинпо — sGom-pa Tshul-khrims snying-po, 375
 Гонбо (горы) — Gong-bo, 491
 Гонгьо — Gong-gyo, 102
 Гондэ — sGon-sde, 298
 Гондэ-Дора — 'Gong-de Do-ra, 346
 Гонкар — Gong-dkar, 193, 418
 Гонпари (в Ярлуне) — Gon-pa-ri, 163
 Гонпо-уэнца — Gong-po dben-tsha, 112
 Гора Ястреба (Индия) — 266
 Горон — Go-rong, 19, 57
 Гочен-панкар (крепость в долине Ала) — Go-chen-spang-dkar, 271
 Гугэ — Gu-ge, 22, 44, 342, 368, 477
 Гулан — Gu-lang, 384
 Гунву — Gung-bu, 86
 Гунбухар — Gung-bu-mkhar, 390
 Гунтан (в Ман-юле) — Gung-thang (Mang-yul), 90, 446, 479, 481, 537, 556
 Гунтан, м. — Gung-thang, 146, 208, 272, 273
 Гунтан (Ньян-юл) — Gung-thang (Myang-yul), 127, 242, 412, 419, 556, 563
 Гунтан (ущелье) — Gung-thang, 244
 Гунтур (район в Мадрасе), 209, 396
 Гурабпа (местность?) — sGu-rab-pa, 102
 Гурмо — 'Gur-mo, 115, 562
 Гуруб — Gu-rub, 102
 Гьел, м. — sGyel, 56
 Гьемэ Тагцэ — rGyas-smad sTag-rtse, 101, 456
 Гьенпа-дорже (чайтья) — dGyen-pa rDo-rje, 72
 Гьер (клан) — dGyer, 464, 572
 Гьернаса — dGyer-pa-sa, 572
 Гьер-пу — dGeyr-phu, 248
 Гьерэ — Gye-re, 520
 Гьимэ Талун — sGyi-smad khra-lung, 548
 Гьюса — rGyu-sa, 367
 Гьютул — sGyu-'phrul, 83 (сноска)
 Гья (Китай) — rGya, 116, 457, 466
 Гья (род, семья) — rGya, 247
 Гья (м., селение) — rGya, 61, 64, 65, 66
 Гья-гудуй (собрание 9-ти скал Гьябо) — rGya-dgu-'dus (rGya-bo), 83
 Гья-ур — rGya-ngur, 162
 Гьяб — rGyabs, 496, 497
 Гьябар — Gya-bar, 283
 Гьява — Gya-ba, 283
 Гьяво (гора) — rGya-bo, 83, 84
 Гьяво-гудуй (гора) — Gya-bo-dgu-'dus, 82, 83
 Гьяда — rGya-mda', 294
 Гьядур — rGya-dur, 66, 347
 Гьякаре (Допоган) — rGya-gar (Do-po-sgang), 546, 556
 Гьял (храм) — rGyal, 69, 70, 295
 Гьял, м. (в Пэн-юле) — rGyal ('Phan-yul), 64, 150, 151, 159, 160, 236, 345, 441, 468, 527, 548
 Гьял Лхакан (м. в Пэн-юле) — rGyal Lha-khang, 68—70, 155, 177, 189, 197, 228, 262, 555
 Гьял Лхакан (в Пэнпо) — rGyal-lha-khang ('Phan-po), 410
 Гьялдэ — rGyal-sde, 188
 Гьяллулгхэ (в Пэн-юле), вихара — rGyal-lug-lhas, 63, 69
 Гьялмо Тагцэ — rGyal-mo sTag-rtse, 111
 Гьялморон (в Цароне) — rGyal-mo-rong (Tsha-rong), 193
 Гьялморон (Восточный Кам) — rGyal-mo-rong, 109
 Гьялморон (скала), 109
 Гьялмэн — rGyal-smen, 14
 Гьялпой-хаб — rGyal-po'i khab, 425
 Гьялпокаб — rGyal-po'i-khab, 432
 Гьялпотэн, м. (в Мэлто, Уй) — rGyal-po stengs, 176
 Гьялпэ-каб (Раджагриха) — rGyal-po'i-khab, 36
 Гьялсан (вихара?) — rGyal-bzangs, 143
 Гьялсан, м. — rGyal-bzangs, 143, 424
 Гьялтэ Танкар (в Северном Е-пу) — rGyal-te Thang-kar, 405
 Гьялтэн — Gyal-stengs, 176
 Гьялун (скит) — Gya-lung, 406
 Гьялца (линия, род) — rGyal-tsha, 231
 Гьялшин (селение) — rGyal-zhin, 149
 Гьям — Gyam, 159, 382
 Гьяма (в Роне) — rGya-ma, 413
 Гьяма Ринченган, м. — rGya-ma Rin-chen-sgang, 563
 Гьяма-нэука (Гьяма Ньеха) (в Цане) — rGya-ma ne'u-kha (rGya-ma nye-kha), 111, 540
 Гьямар (школа в Толуне) — rGya-dmar (sTod-lung), 219

- Гьямэ (Нижний Гья) — rGya-smad, 457
 Гьямэн — rGya-sman, 459
 Гьян — rGyang, 151
 Гьян-ро Пэумар — rGyan-ro sPe'u-dmar, 201
 Гьянпа (в Марноне) — Gyang-pa, 173
 Гьянрим — Gyang-rim, 382
 Гьяиро (в Цане) — rGyang-ro, 249, 562
 Гьянро Гунчун — rGyang-ro Gung-chung, 561
 Гьянрон — rGyang-rong, 137, 181
 Гьянцэ — rGyal-rtse, 228, 230, 385, 418, 563
 Гьяпа (в Таре) — Gya-pa (Thag), 81
 Гьяпа-гэлог, м. — rGya-pa Gad-logs, 81
 Гьярабпа — rGya-rab-pa, 57
 Гьяра-гэлог (в Санпу) — rGya-ra Gad-logs (gSang-phu), 95
 Гьяри-мочэн — rGya-ri-mo-can, 64
 Гьяро Цэлма — rGya-ro 'Tshal-ma, 112
 Гьясарган (храм) — rGya-sar-sgang, 63, 74, 163, 183
 Гьятар — rGya-brag, 342, 461, 506
 Гьятур, rGya-tur, 74
 Гьяхарто — rGya-mkhar-stod, 235
 Гьяцо Тонхар, м. (в Ньеле) — rGya-mtsho grong-mkhar, 572
 Гьяцоган, м. — rGya-mtsho-sgang, 297
 Гьяцо-лхуцан, м. (в Ча) — rGya-mtsho lhug-tshang (Bya), 572
 Гьяг, м. (в Сарпо, что в Та) — rGya yag, 356
 Гэгон — dGe-gong, 80, 162, 183
 Гэндунган, м. — dGe-'dun-sgangs, 162, 276, 565
 Гэндэн — dGe-ldan, 568
 Гэндэн Нампар-гьялэ-лин, м. — dGe-ldan rnam-par-rgyal-ba'i gling, 567
 Гандэн Тэншуг Чойхор (Уй-Пан Кюндэлин), один из четырех главных монастырей Лхасы — dGa'-ldan brtan-bzhugs chos-'khor (dBus-gTsang Kun-bde-gling), 13
 Гэпатэн — Gad-pa stengs, 64
 Гэпэ-лхакан, м. — Gad-pas lha-khang, 56
 Гэри — dGe-ri, 554
 Гэхатар — Ge-kha-brag, 548
 Гэца — dGe-tsha, 443
 Гялуглхэ, м. — rGyal-lug-lhas, 63
 Гялмо-тагцэ-дзон), монастырь-крепость — rGyal-mo sTag-rtse(-rdzong), 111
- Да — gRa, 356
 Да, м. — brDa, 66
 Дабчар Панган — Dab-phyar sPang-sgang, 405
 Дава (пещера) — Zla-ba, 474
 Даг (долина) — Dags, 309, 325
 Даг — rGags, 81
 Даг Лхагампо (Кьюсуп) — Dags lha-sgam-po, 512
 Даг-лха Санпу — Dags-lha gSang-phu, 264
 Даг-Лхагампо (горы) — Dags-Lha-sgam-po, 287
 Даг-ян-дзон — sGrags-yang-rdzong, 236
 Дагтан — Dag-sgang, 332
 Дагён — Zla-dgon, 352
 Дагён, м. — Zla-dgon, 313, 314
 Дагкьи Яндзон — sGrags-kyi Yang-rdzong, 111
 Дагпа-сэлри (перевал) — Dag-pa-sel-ri, 123
 Дагпо (район) — Dag-po, 14, 102, 114, 116, 117, 118, 163, 172, 207, 273, 281, 297, 309, 323, 356, 378, 381, 429, 535, 553
 Дагпо (Нижнее) — Dags-po, 251
 Дагпо Сэкар — Dags-po Zes-dkar, 258
- Дагпо Тонха — Dags-po Krongs-kha, 349
 Дагпо Цзонха — Dags-po rDzongs-kha, 455
 Дагпо Цондэ — Dags-po tshong-sde, 517
 Дагпо Шуру — Dags-po Zhu-ru, 115, 116
 Дагпо-лабар — Dags-po la-bar, 296
 Дагпотарха — Dags-po-brags-kha, 262
 Дагпу — sGrags-phu, 121, 122
 Далун, м. (в Сэпу) — Da-lung (gZad-phu), 95
 Дам — 'Dam, 155, 164, 202, 294, 346
 Дам (близ Намцо, монг. Тэнгри-нур) — 'Dam (gNam-mtsho), 312
 Дамбу — 'Dam-bu, 516
 Дампа (город Саднагара в Восточной Индии в округе Читтагон в Бенгалии) — Dam-pa, 417, 426
 Дампа Динри — Dam-pa Ding-ri, 426
 Данбуг (вблизи Дэпуна) — Dan-bug, 190
 Данмо — Dang-мо, 174
 Данмолун — Dang-mo-lung, 174
 Данпо Улу — sBrang-po 'U-lu, 92, 517
 Дантапура (город) — So-ldan, 26, 32
 Данханмар — rDang-khang-dmar, 327
 Дар (храм) — Dar, 70
 Дар, м. — Dar, 329, 330
 Дар-Лхагампо (горы), 287
 Дар-юл (в Пэн-юле) — Dar-yul, 140, 159, 263, 330, 338
 Дар-юл Чема — Dar-yul Bye-ma, 410
 Даркава (род) — mDar-ka-ba, 259
 Дармаган — Dar-ma-sgang, 162
 Дарцэдо (Дасяньлу на кит.-тиб. границе) — Dar-tshe-mdo, 230
 Дарчо — 'Dar-cho, 66
 Датива, район кочевий — Pra-ti-ba, 314
 Джагаттара (Джагаттала), 561
 Джаландхара (низовые долины Кангра), 209, 221, 284, 321, 355, 361, 363, 370, 392, 395, 396, 417, 439, 441, 509, 565
 Джамбудвипа, 31, 33, 47, 59, 67, 262, 271, 321, 351, 441, 565
 Джвалини (пещера возле Гаи) — 'Bar-ba'i phug, 36
 Джетавана, 36, 535
 Джокан — Jo-khang, 47
 Джомолунгма, 434, 546
 Джонан\Чонан — Jo-nang, 415
 Дза-а-бэн Ганкьи-мэлон (гора) — rDza-'a-ban gangs-kyi me-long, 277
 Дзагён, м. — rDza-dgon, 295
 Дзапо — rDza-spo, 366
 Дзачу Дармо (в Танмо) — rDza-chu Dar-mo, 379
 Дзвалиний-тагпуг (Барвэ-пуг), Джвалини — Dzwa-li-ni'i brag-phug ('Bar-ba'i phug), 36
 Дзан — 'Dzang, 142
 Дзим — 'Dzims, 64
 Дзин — 'Dzin, 116
 Дзогэ-гёнпа, м. возле Лавран Ташикьил mDzod-dge-dgon-pa, 13
 Дзома — mDzod-ma, 466
 Дзонпа — rDzongs-pa, 264
 Дзонри (скала) — rDzong-ri, 245
 Дзора (в Таглуне) — mDzo-ra, 329
 Ди (область) — 'Bri, 181
 Дилун-нэшо — 'Bri-lung-rne-shod
 Дилундампа-чойчуг — 'Bri-lung dam-pa chos-phuyug, 267

- Дин — 'Brings, 363
 Дин (клан) — 'Bring, 511
 Дин Ньянам — 'Bring sNya-nam, 138
 Динма — sDings-ma, 387
 Динри (долина в Лато) — Ding-ri (La-stod), 43, 62, 123, 134, 171, 240, 243, 268, 283, 287, 365, 382, 385, 417, 454, 458, 467, 471, 475, 477, 480, 481, 484, 486, 487, 500, 553
 Динри Донпа — Ding-ri gDong-pa, 480
 Динридон — Ding-ri-dong, 481
 Динтан — 'Brin-thang, 454
 Динцам — 'Bring-mshams, 548
 Дихун — 'Dri-khung, 277, 306, 308, 309, 314, 324, 342, 354, 360, 391, 496, 500, 502, 504, 505, 510, 511, 563
 Дихун = Дэкса Тэл (Тил), м. — 'Bri-khung gDap-sa Thil (Thel), 303
 Дихун-Тэл, — 'Bri-khung Thel, 312, 325, 345
 Дихун, м. — 'Dri-khung, 176—178, 311—313, 319, 321, 323, 325, 326, 334, 345, 348, 361
 Дихунпа, (школа) — 'Bri-khung-pa, 132
 Дичу (река), 'Bri-chu, 103
 Дичэм (обитель в Верхнем Сакья) — 'Bri-icam, 287
 До — mDo, 334, 375
 До — rDo, 334, 530
 Добуг — sGro-sbug, 88
 Довён (скит) — rDo-'on, 466
 Дог — iDog, 202
 Дог — mDog, 530
 Дог — 'Brog, 91
 Доглон, м. — iDog-long, 532, 533
 Догтагри — iDog-stag-ris, 523
 Догто, м. — iDog-ltod, 532
 Дог-янтэн, м. — 'Brog-yang-stengs, 377
 Дода — rDo-mda', 343
 Додог — 'Bro-ldog, 309
 Додэбуг — mDo-sde-sbug, 198
 Докам — mDo-Kham, 474, 336
 Докам (общее название Амдо и Кама) — Амдо (mDo-khams), 336, 344
 Дол (селение) — Dol, 12, 112, 152, 158, 159, 170, 232, 264, 354, 436
 Дол (клан) — Dol, 519
 Дол Лхундуб — Dol Lhun-grub, 431
 Долаг, м. (в Тартоге, Пэн-юл) — sGro-lag, 158
 Долда — Dol-mda', 367
 Долина Рэвати — Re-va-ti'i lung, 512
 Долнар Марма-сэртэн — Dol-mnar Mar-ma gser-stengs, 354
 Долпо — Dol-po, 407
 Долун — mDo-lung, 176
 Долун-сэрчун (в Нижнем Ньяне) — sGro-lung ser-chung-pa, 283
 Долха — 'Dol-kha, 424
 Дом (место рождения Шестого Кармапы) — Dom, 280
 Домэ (или Амдо, Нижний Кам) — mDo-smad, 74, 325, 542
 Дон — iDong, 274
 Дон (род) — Ldong, 382
 Донбу — 'Brong-bu, 376
 Донмо (гора) — Don-mo, 546
 Донмори, м. — Don-mo-ri, 66, 373, 532
 Донна — gDong-sna, 335
 Донна (в Доле) — gDong-sna, 112
 Дончун (скит) — Grong-chung, 404
 Допокар — Do-po-mkhar, 116
 Допуг — sGro-phug, 81, 82
 Дор Лхатэн — mDor-Lha-stengs, 327
 Дорантан (пещера в Ма-юл Роне) — rDo-rang-thang, 307
 Доржедэн (Бодхгая) — rDo-rje-gdan, 223
 Доржедэн (Ваджрасана) — rDo-rje-gdan, 288, 370
 Доржелин — rDo-rje-gling, 363
 Доржесэмпэ-канбу — rDo-rje sems-pa'i khang-bu, 83
 Дорже-цэтэн (скала) — rDo-rje tshe-brtan, 99
 Доса, м. (в Пэн-юле) — Gro-sa, 65, 66, 175
 Дота-чимлун — mDo-khra-icim-lung, 250
 Дохар — 'Dod-mkhar, 71, 511
 Дочу (остров) — rDo-chu, 445
 Дром — 'Brom, 449
 Дубпэ-нэдун (семь святых мест) — Grub-pa'i gnas-bdun, 261
 Дуг, м. (в Тачи) — 'Brug, 366
 Дуг (школа) — 'Brug, 365
 Дуг, м. — 'Brug, 325, 352, 354—357, 359—362
 Дуг-Ралун, м. — 'Brug Ra-lung, 356
 Дуггял Кыюра (род) — 'Brug-rgyal sKyu-ra, 320
 Дугцул (Бутан) — 'Brug-tsul, 358
 Дудзин — Gru-'dzin, 26
 Дултан-тэла (Виладжас), одна из сфер обитания Татхагата — rDul-dang-bral-ba, 363
 Дулта — 'Dul-gra, 177
 Дулто — 'Dul-gro, 259
 Дум (в Ньетане), Dum, 357
 Думатала (в Уддияне) — Dhu-ma-tha-la, 370
 Думбулун (в Сэ) — Grum-bu-lung (gZad), 96, 231
 Думбури, м. (в Мэ) — Dum-bu-ri, 176
 Думра (храм) — iDum-ra, 364
 Дункан-ченмо (Беликая гробница), gDung-khang chen-mo, 163
 Дунлун — Dungs-lungs, 122
 Дуншур — Dung-zhur, 525
 Дуньхуан, 15, 20
 Дхармаганьджа (страна в Уддияне) — Chos-kyi mdzod, 546
 Дэ — 'Bre, 189
 Дэ — sBras, 329, 345
 Дэ, м. — sPras, 330
 Дэ-путонгон (в Ю-пу) — 'Gra'i Phu-stong-grong (gYu-ru), 123
 Дэ-юл — 'Bras-yul, 194
 Дэбгон-нэчун, м. — Deb-gong gnas-chung, 483
 Дэвадха (город), 30
 Дэвачен — bDe-ba-can, 178, 294, 355, 388
 Дэвачен (в Уе) — bDe-ba-can, 194
 Дэвикоти (одно из 25 священных мест Индии), 383
 Дэдэн (Сукхавати) — bDe-ldan, 34, 35
 Дэкар (в Верхнем Ю-пу) — sGre-mkhar, 63
 Дэлмалун в Ярдоге — 'Dal-ma-lung (Yar-'brog), 526
 Дэп — iDan, 64, 160, 276
 Дэп Лонтан-донма — iDan gLong-thang sgron-ma, 108
 Дэп-юл (скит в Верхнем Ньяне) — iDan-yul, 124
 Дэпбаг — Dap-bag, 102
 Дэндзон — iDan-rdzongs, 366
 Дэпбаг — Dan-bag, 124

Дэнса Тэл (Тил), Тэл, м. — gDan-sa Thel (mThil), 193, 304, 305, 308, 314 — 316, 318, 319, 342, 345, 363, 371, 377, 395, 412, 419
 Дэнса Тэлпэ — gDan-sa Thel-pas, 371
 Дэнса — Дэнса Тэл, м. — gDan-sa, 312
 Дэнса-ньска — gDan-sa nye-kha, 540
 Дэнтиг (селение и гора Ри Дэнтиг на берегу Мачу, или Хуанхэ) — Dan-tig, 19, 58, 59
 Дэнто, м. — iDan-stod, 279
 Дэнто-цонду — iDan-stod tson-du, 320
 Дэнхар Гандэн, м. — iDan-mkhar dGa'-ldan, 522
 Дэпу — 'Gregs-phu, 162
 Дэпу Гомчендин — 'Gregs-phu sgom-chen-sdings, 162
 Дэпун (Брайбун), м. — 'Bras-spungs, 154, 314
 Дэпун, м. (в Пэн-юле) — 'Bras-spungs, 231
 Дэргэ — sDe-dge, 76, 124
 Дэчен (возле Лхасы) — bDe-chen, 273, 274, 276, 286, 288, 289, 293
 Дэчентэн — bDe-chen-stengs, 270, 292, 368
 Дэчентэн (в Чанлуэ) — bDe-chen-stengs, 363
 Дэчентэн, м. — bDe-chen-steng, 286, 292, 369
 Дэшер (пещера) — bDe-shegs, 303

Е — gYas, 14, 265, 463, 483
 Е-ру — gYas-ru, 83, 359
 Егон — Ye-gong, 297
 Ел — gYal, 123, 172
 Елпа — Yel-pa, 173
 Ер — gYer, 182, 254
 Ер Лханан (род) — DgYer Lha-sngang, 181
 Еран (Катманду) — Ye-rang, 139, 205, 248, 413, 446, 549
 Ерпа — Yer-pa, 47, 63, 153, 154, 172, 342, 440, 474
 Ерпа Барэн — Yer-pa Ba-reng, 62
 Ерпа-лхакхан — Yer-pa lha-khang, 62
 Ерциган — Yer-rtsi-sgang, 184
 Еру (селение, гора) — gYas-ru, 91, 359, 548
 Еру-канти (храм) — Gya-ru khang-khri, 83
 Ечун Ланлун, м. — gYe-chung gLang-lung, 517

Жанчублин — Byang-chub-gling, 72

Западный Ганьсу — W. Kan-su, 16
 Западная Индия, 440
 Западный Лхотаг — Lho-brag, 432, 494
 Западный Тибет — 19, 313, 342
 Западный Ярлун — 349

Индасала-гуха (пещера), 211
 Индия, 286, 383 — 385, 396, 398—400, 411, 414, 445, 448, 449, 504, 509

Йе (вихара) — gYe, 72, 160, 184, 378, 516, 517
 Йе-ру — gYe-ru, 163
 Йо — gYo, 563
 Йол — Yol, 187, 390, 394
 Йол Ринченлин, м. — Yol Rin-chen-gling, 291
 Йолмэ (Нижний Йол) — Yol-me, 390
 Йолпатаг — Yol-pa brag, 90
 Йолпу — Yol-phu, 392
 Йолпу сэрлин — Yol-phu gser-gling, 394
 Йор (район) — gYor, 72, 366, 367, 370, 491, 535, 568
 Йорда — Yor-mda', 298

Йорпо — gYor-po, 387, 399, 464
 Йорпо (царство) — gYor-po, 348
 Йорпо Лугмэ — gYor-po Lugs-smad, 372
 Йорпо-бумлин — gYor-po Bum-gling, 64
 Йорто — gYor-stod, 57
 Йору-та — gYo-ru-gra, 306
 Йудо (храм) — gYu-sgro, 63

Каб Гунтан — Khab Gung-thang, 154, 244, 539
 Кабгонтан — Khab-gong-thang, 184
 Каби — Kha-bi, 209
 Каваса — Ka-ba-sa, 176
 Кавачен — Ka-ba-can, 122, 465
 Кавачен (Химават) — Kha-ba-can, 48
 Кайласа, 94, 158, 310, 313, 321, 324, 369, 546
 Кайфын-фу (город в Хэнани), 53
 Кака (в Ньене) — Ka-ka, 175
 Кала Дунцо — Ka-la Dung-mtsho, 379
 Калакута — Ринаг (лесной пояс в Гималаях вблизи Раджагрихи), 385
 Калашила (священный холм возле Раджагрихи), 144
 Калинга (царство в Южной Индии), 31, 417
 Кам (район) — Kams, 42, 47, 52, 55, 58, 61, 64, 69, 71, 74, 79, 88, 91, 102 — 104, 108, 109, 120, 126, 131, 149, 150, 156, 157, 170, 185, 186, 189, 193, 196, 211, 218, 223, 230, 233, 234, 257, 258, 264, 267, 269, 270, 274, 278, 279, 281, 283, 284, 287, 299, 300, 302, 305, 329, 330, 336, 338, 344 — 346, 351, 352, 372, 375, 383, 385, 386, 390, 408, 412, 413, 416, 432, 433, 446, 486, 494, 516, 523—525, 536
 Кам, м. (основан Шерабом) — Kam, 89, 179, 295
 Камарупа (в Восточной Индии), 366
 Камгелун, м. — sKam-dgos-lung, 306
 Камгён — sKam-dgon, 181
 Камкам — sKam-skam, 69, 177
 Камкам (вихара) — Kam-kam, 176
 Камката — Kam-ka-ta, 384
 Камкона (район в Мадрасе), 209
 Кампа (Kham-sa) — житель Кама, 322
 Кампа Домцан — Kham-sa sDom-tshang, 536
 Кампала (город), 443
 Кампалун — Kham-pa-lung, 166
 Кампиля — 'Dar-'dzin, 32
 Кампо-нэнан — sKam-po gnas-nang, 264
 Камрон (уезд) — Kham-rong, 358
 Камсум — Kham-sgsum, 64
 Камсум (в Самье) — Kham-sgsum, 307
 Камсум Сан-кхан — Kham-sgsum Zangs-khang, 56
 Камчу (Ганчжоу в Ганьсу) — Kam-chu, 274, 276
 Камчулин (Ганчжоу в Ганьсу) — Kam-chu-gling, 274
 Кана-барпа (место в песчаной долине Нам, gNam) — Kha-na bar-pa, 293
 Канакрашотам (река), 417
 Канауджа (город), 209
 Кангра (Джаландхара, долина), 321
 Кандолин (в Мёне) — mKha'-'gro-gling, 122
 Канишка-чайтья (стула кушанского царя Канишки, I — II вв. н.э.), 37
 Канмар (храм) — Khang-dmar, 63
 Кан-он (в Бэне) — Khang-sngon (Ban), 82
 Канпанэ (в Шо) — Khang-pa-gnas, 161
 Канпо — Kang-po, 277
 Кансар (в Сакья) — Khang-gsar, 131

- Кансарлин, м. — Khang-gsar-gling, 132
 Кансарпа (семья) — Khang-sar-pa, 464
 Каньякубджа, 26, 32
 Капиджит, 36
 Капилавасту, 25, 26, 30, 31, 34, 35
 Капэ-дзогсум (ньюнмапинский монастырь возле Бомпо на берегу Дичу) — Ka-pe rDzogs-gsum (sBom-po, 'Bri-chu), 103
 Караг — Kha-rag, 128, 284, 363, 377, 436, 458, 501, 525
 Караг (гора) — Kha-rag, 527
 Караг Бёнтуг — Kha-rag Bon-drug, 377
 Караг Лхацо — Kha-rag Lha-mtsho, 378
 Караг Пугпа Нагпо (пещера) — Kha-rag phug-pa nag-po, 527
 Карагшар (обитель) — Kha-rag-shar, 270
 Карасимха (провинция в Индии), 452
 Карма (м. в Нижнем Каме) — Kar-ma, 265, 269—271, 274, 276—278, 280, 298
 Карма (скала в Царинчене) — dKar-ma, 294
 Кармэ-янгён — Kar-ma'i yang-dgon, 281
 Карникавана (вихара) — rNa-rgyan-gyi nags, 37
 Карпо-чойлун, м. — dKar-po chos-lung, 358
 Карпу (статуя в Дампа Динри) — dKar-pu, 426
 Карпуг (в Роне) — mKhar-phug, 413
 Карпу — mKhar-phus, 64
 Картика (страна), 267
 Кару (чайтья в Лахоре) — Ka-ru, 365
 Каруган — mKhar-ru-sgang, 494
 Карчу (в Локе) — mKhar-chu (Lo-kha), 123, 497, 502, 503, 505, 510—512, 526
 Карчу, м. (в Доле) — mKhar-chu, 245, 325, 354, 358, 361, 363
 Карчу, м. (в Дока) — mKhar-chu, 500
 Карчун — sKar-chung, 71, 399
 Каршо — dKar-shod, 309
 Катадо (в районе Ньянпо) — Kha-brag-mdo (Myang-po), 296
 Катманду, 138
 Катог (скит) — Ka-thog, 103, 266
 Катуг — Ka-drug, 337, 338
 Каули (Корея) — Kau-li, 275
 Каушамби, 35, 36
 Кацэ-винкир — Khwa-tse wing-gir, 60
 Каче (Кашмир) — Kha-che, 198, 370
 Качу — Ka-chu, 431
 Качу, м. — Kwa-chu, 63, 64
 Каши, 35
 Кашитэн — Ka-bzhi-stengs, 318
 Кашмир, 36, 37, 60, 67, 68, 186, 188, 194, 197, 198, 200—202, 205, 211, 225, 321, 355, 361, 370, 374, 399, 405, 416, 443, 454, 501, 536, 552, 562—564
 Кенан — Khe-nang, 273
 Кенпалин, м. — mKhan-pa-gling, 122
 Кенпачжон, м. — mKhan-pa-ljongs, 122
 Кентак (в Пэн-юле) — mKhan-grags, 158
 Кёну — 'Khon-phu, 138
 Кёнопудзин — 'Khon-phu-rdzings, 138
 Кирулун — Ki-ru-lung, 359
 Китай, 49, 50, 61, 62, 99, 120, 144, 185, 267, 270, 272, 275, 277, 279, 342, 355, 360, 412, 413, 441, 449, 454, 476, 477, 484, 486, 509
 Когтан — lKog-'phrang, 272
 Когтэн — Kog-'phren, 270, 272
 Кокым — Ko-khyim, 64, 330
 Колти — Kol-ti, 269
 Кон — sKong, 342
 Кон-юл — sKong-yul, 271, 454
 Конбу — Kong-bu, 87
 Конбучен — Kong-bu-chen, 272
 Конгён — sKong-dgon, 346
 Конгьо (страна) — Kong-gyo, 277, 281
 Конданла — Kong-dang-la, 517
 Конкан Янкан — Khong-rkang Yang-khang, 393
 Конкана — Kong-ka-na, 205
 Конмоири — Kong-mo'i ri, 382
 Конпо — Kong-po, 114, 122, 123, 163, 265, 270, 271, 277, 281, 285, 286, 295, 297, 298, 317, 323, 344, 356, 366, 367, 491, 516, 535, 546
 Конпо-тагсум — Kong-po Brag-gsum, 455
 Конпосан — Kong-po-srang, 272
 Коронсэ — Ko-ron-se, 239
 Кору (в Гонма) — Ko-ru (sGong-ma), 520
 Коршуна пик — Bya-rgod phung-po'i ri, 355
 Котаг, м. (в Верхнем Ньяне) — Ko-brag, 382
 Кошала, 440, 536
 Ку (район) — Khu, 63
 Куглун, м. — lKugs-lung, 388, 389, 390
 Купа (в Верхнем Танаре) — Khug-pa, 205
 Кудун Кару (чайтья) — sKu-gdung Ka-ru, 500
 Кукуно, 22, 51
 Кулун — Khu-lung, 353, 283
 Кулэ (уезд в Верхнем Ньяне, у подножия Хаогана) — Khu-le (Upper Myang), 352, 480
 Кумбум — sKu-'bum, 58, 408, 565
 Кумбумтаг — sKu-'bum-ltag, 343
 Кумбум Тонтол-ченмо — sKu-'bum (mthong-grol)-chen-mo, 407, 408
 Кумбум-ченмо — sKu-'bum-chen-mo, 408
 Кун — sKungs, 286
 Кунгённа — Kungs dgon-pa, 266
 Кунлун — Kung-lung, 283, 332
 Кунрон (на границе Нижнего Цана) — Khungs-gong, 104
 Купадвила, 452
 Купаджа (лес к северу от Бодхгаи), 209
 Купэ, м. — Khu-pas, 71
 Куру-вихара (город на Юге Индии), 542
 Курукулла (гора), 453
 Кусумпура, 401
 Кутонца — Khu-dron-tsha, 63
 Кучуг-вэппадзон — Khu-byug dben-pa rdzongs, 287
 Кушинагара (город), 26, 36, 352
 Кушавати — Ku-sha-ldan (Кушидэн), 32
 Куюнган — Ku-yun-sgangs, 330
 Кхаргён, м. — mKhar-mgon, 380
 Кхарэ (род) — mKha-re, 379
 Кхасарпана, м. (в Индии), 536, 541
 Кьег Нэньин, м. — sKye gNas-rnying, 189
 Кьенлун — sKyen-lungs, 86, 87
 Кьерган — sKyer-sgang, 388, 391
 Кьермолун, м. — sKyer-mo-lung, 65, 66
 Кьерна — sKyer-sna, 454
 Кьерна (пещера) — sKyer-sna, 456
 Кьи (Нижний Кьи) — sKyi, 101, 102, 245 553
 Кыкун — sKyi-khung, 112, 116
 Кылун — sKyi-lungs, 115
 Кылхар-лхакан — sKyi-lkhar lha-khang, 93
 Кымэ (Нижний Кьи; Лхаса) — sKyi-smad, 168, 169

- Кынхар (вихара) — sKyī-mkhar, 88
 Кырон — sKyī-rong, 46, 151, 151, 287, 323, 374
 Кырон (горы на непальской границе) — sKyī-rong, 242, 419
 Кырон (перевал) — sKyī-rong, 226, 374, 560
 Кыру (Лхарчеда) — sKyid-ru (Lhar-che-sgra), 72, 73
 Кытон — sKyid-grong, 268
 Кыхар — sKyī-mkhar, 527
 Кыцан (в Чо) — sKyī-tshang, 245, 455, 496, 524
 Кычу (река в Верхнем У-ру) — Kyi-chu, 14, 124, 176
 Кышо (долина, район Лхасы) — sKyī-shod, 14, 172, 212, 218, 317, 355, 366, 367, 386, 476, 477, 495, 565
 Кыор (Кьормолун), монашеская община — sKyor (sKyor-mo-lung), 163
 Кьормолун, м. — sKyor-mo-lung, 66, 119, 163, 175, 230, 357
 Кыороро — sKyo-ro-ro, 352
 Кыосур — sKyo-zur, 512
 Кыотон (в Нижнем Торе) — sKyo-grong, 177
 Кыонкар, м. — Khyung-dkar, 363
 Кыонпо — Khyung-po, 298
 Кыонпо, род — Khyung-po, 239, 316, 383
 Кыонхалин — Khyung-kha-gling, 321
 Кыонцан — Khyung-tshang, 247
 Кыонцэнтар — Khyung-tshen-brag, 247
 Кыюра (род) — Kyu-ra, 323
 Кыотангэ, м. — dKyus-thang-pas, 215
 Кыяг — sKyags, 123
 Кыягпо-кармо (горная долина) — Khyag-po dkar-mo, 366
 Кыям — sKyam, 74
 Кыям Кансар (в Ярлун-тэнтане) — Khyams Khang-gsar, 421
 Кыямпу — sKyam-phu, 124
 Кыян (река) — Rkyang, 379
 Кыяндур — rKyang-'dur, 191, 404, 405
 Кыянмоха, м. (в Буре) — Kyang-mo-kha, 355
 Кыянган (в Лхасе) — rKyang-thang, 273
 Кыянчен (в Юрмаре, в Шуне) — rKyang-chen, 366
 Кэнлун — sKеn-lungs, 86, 87
 Кэнмэншо, м. (в Дагто) — Kan-mon-shod, 163
 Кэнри (кладбище) — Keng-ri, 443
 Кэцанма (система) — sKe-tshang-ma, 89
 Кэуган — Khe'u-gang, 516
 Кюл-чинру — Kul-'ching-ru, 202
 Кюндэлин, м. — Kun-bde-ling, 13
 Кюнсанлин, м. — Kun-bzang-ling, 122

 Лабар — La-bar, 516
 Лабсо — Lab-so, 526
 Лаватан (ущелье) — La-ba 'phrang, 463
 Лавран, м. — bLa-brang, 71, 189, 557
 Лавран Нагпо — La-brang Nag-po, 330
 Лавран Ташикхил в Амдо — bLa-brang bKra-shis-khyil, 13
 Лаг (район) — gLag, 72
 Лагпалам — kLags-pa-lam, 99, 467
 Лагсор, м. — Lag-sor, 184
 Лада, м. — bLa-mda, 163
 Лада-барсан (обитель) — La-mda-'bar-bzang, 353
 Ладак, 16, 21, 314, 403
 Ладо — bLa-do, 120, 218
 Ластан — bLa-ye-thang, 335

 Лака — La-kha, 112, 183
 Лам — Lam, 310
 Ламо — La-mo, 56, 159
 Лампуг — Lam-phug, 257
 Лан Лхасиг (семья) — rLangs Lha-gzigs, 309
 Ланлин(па) (перевал) — gLang-ling(-pa), 330, 332, 345
 Ланлун — gLang-lung, 175
 Ланма (скит) — Lang-ma, 467
 Ланпона — gLang-po-sna, 350
 Ланритан, м. — gLang-ri-thang, 215
 Лантан (м. в Пэн-юле) — gLang-than, 159, 181, 342
 Ланхор — gLang-'khor, 471, 477, 479, 480, 481, 500
 Ланчжоу, 137, 274
 Ларду (род) — kLar-du, 347
 Ласо — La-so, 250
 Лато (в провинции Цан) — La-stod, 160, 239, 271, 362, 364, 366, 367, 388, 416, 441, 444, 485, 529, 535, 568
 Лато (в Динри) — La-stod, 141, 510, 539
 Лато (горная долина) — La-stod, 91, 412
 Лато Догна — La-stod lDog-pa, 479
 Лато Мангар — La-stod Mang-'gar, 479
 Лато Пута — La-stod sPu-tra, 269
 Лато Тагдэ — La-stod sTag-sde, 479
 Лато Цансо — La-stod gTsang-so, 470
 Лато Пута — La-stod sPu-tra, 269
 Лато Пэлтан — La-stod dPal-thang, 536
 Лато-толун — La-stod gro-lung, 268, 269
 Лато-чунпа Чогкар — La-stod gcung-pa mchog-dkar, 137, 228&k4.80H
 Латочан, м. — La-stod-byang, 424
 Латуг — La-drug, 561
 Лаха (в Пугпоче) — La-kha, 112
 Лахашар, м. — La-kha-shar, 355
 Лахор, 365
 Лахул, 122,
 Лачен (в Мёне), 512
 Лачи (возле Ньенама) — La-phyi, 344, 382
 Лачи (гора) — La-phyi, 243
 Лая Мёнда — La-ya smon-mda', 527
 Лаяг — La-yag, 512
 Ли (родовое имя) — Li, 80
 Ли-юл (Хотан) — Li-yul, 45, 80
 Лин (Верхний и Нижний) — gLing, 350
 Лин (около Джьекундо) — gLing (Jyekundo), 277
 Лин-мэпа (Нижний м.) — gLing smad-pa, 194
 Линпа (в Сэ), м. — Lhing-pa (gZad), 63
 Личхавы — народность, 43, 48
 Ло — bLo, 71, 166, 167, 171—175, 431, 563
 Ло Ча-юл — Lo Bya-yul, 175
 Лово — gLo-bo, 155, 540, 563
 Ловорин — gLo-bo-rin, 555
 Лог, м. (в Ёе) — kLogs (gYe), 572
 Логтон, м. — Log-grong, 411
 Логья Дэмчог Ранчжун (статуя возле Чотэн Карпо на границе Китая и Тибета) — Lo-gya-dung bDe-mchog rang-'byung, 216
 Лока — Lo-kha, 123, 152
 Ломо — Lo-mo, 111, 113
 Лонан — Lo-nang, 356
 Лондол, м., (возле Лхасы) — kLong-rdol, 355
 Лонтан Чжитгэндон (в Нижнем Каме) — gLong-thang 'jig-rtен-sgron, 58

- Лонтан-донмэ (вихара) — gLong-thang sgron-me, 88
 Лоро — Lo-ro, 96, 160, 176, 259, 263, 350, 352, 356
 Лоро-мин — Lo-ro mi-sna, 245
 Лоропар, м. — Lo-ro-'phar, 307
 Лоцзатун, 137
 Лочун — Lo-chung, 113
 Луб (клан) — kLubs, 467
 Лугон (в Пэн-юле) — kLu-gong, 178
 Лугэ (семья) — kLu-dge, 326
 Лудаци (долина) — kLu-mda'-tshe, 457
 Лумбини (роща), 33
 Лумэ — kLu-mes, 125
 Лунги-ванчуг — Lung-gyi dbang-phyug, 163
 Лундубтэн — Lhun-grub-stengs, 270, 295
 Лундуб-лхацэ (один из районов Уя) — Lhun-grub Lha-rtse (dBus), 574
 Лунгон (Пустынная долина в Сагг Тарро) — Lung-stong (Sa-'ug sTag-sgo), 512
 Луншо — rLung-shod, 327, 329, 335, 449, 455
 Луншо Дар-Чойдин, м. — rLung-shod Dar Chos-sDings, 323
 Луншо-супрэ — kLungs-shod zur-re, 178
 Луншон (долина) — kLung-shong, 55
 Лупэшэн — Lu-pe shan, 276
 Луро (род) — Lu-ro, 160
 Лурьюйтаг — Lu-ru'i grags, 143
 Лучу (река в Амдо) — kLu-chu (кум. Тао-шуй), 51
 Лучунги-та (в Лхотаре) — Lu-chung-gi khra, 360
 Лушо-чинпа (долина) — kLu-shod byin-pa, 56
 Лха (семья) — Lha, 349
 Лха — Lha, 152
 Лха-а — Lha-nga, 175
 Лхаб — Lhab, 102
 Лхагру — Lha-gru, 380
 Лхада и Лханан (ответвления ветви О-тон рода Кьюра) — Lha-dgra, Lha-snang, 323
 Лхадэ — Lha-mdo, 63, 271
 Лхадон — Lha-gdong, 365
 Лхадон, м. (в Сэ) — Lha-gdong (gZad), 91, 365, 367
 Лхадэн — Lha-ldan, 16, 48
 Лхакаб — Lha-khab, 363
 Лхакан — Lha-khang, 94
 Лхакан Барпа (храм) — Lha-khang Bar-pa, 70
 Лхакан-ченмо — Lha-khang chen-mo, 131, 304
 Лхакан-ченпо (Великий Храм в Сакья) — Lha-khang chen-po, 128
 Лхакым — Lha-khyim, 280
 Лхалун — Lha-lung, 119, 264, 366
 Лханан — Lha-nang, 212
 Лханцо — Lhang-tsho, 451
 Лхану (в Шане) — Lha-phu, 247
 Лхану Панца — Lha-phu sPang-rtsa, 386
 Лхари (гора) — Lha-ri, 112, 475
 Лхари Гьянпо-чжугпо — Lha-ri gyan-po rjung-po, 264
 Лхари-гьянто (м.) — Lha-ri-gyang-mtho, 377
 Лхари-цагье — Lha-ri-rtsa-brgyad, 64
 Лхарика, м. — Lha-ri-kha, 377
 Лхаримо (обитель) — Lha-ri-mo, 359
 Лхарчеда — Lhar-che-sgra, 72
 Лхаса — Lha-sa, 13, 16, 46—48, 55, 61, 63, 71, 95, 99, 121, 135, 151—154, 156, 161, 164, 168, 171, 172, 185, 186, 194, 202, 228, 235, 250, 257, 261, 264, 270, 271, 273, 276, 278, 279, 288, 297, 316, 317, 337, 339—342, 345, 355—357, 360, 383, 386, 388, 391, 408, 409, 418, 419, 443, 446, 461, 467, 502, 510, 516, 540, 548, 563
 Лхасский Чокан — Jo-khang Lha-sa, 458
 Лхасский Цуглакган (главный храм Лхасы) — Lha-sa gTsug-lag-khang, 69
 Лхасур — Lha-zur, 116
 Лхасур, м. (в Шуру) — Lha-zur (Zhu-ru), 115
 Лхасэ-дорин — Lha-sa'i-rdo-rings, 61
 Лхатагха — Lha-brag-kha, 164
 Лхатэл Ринченлин, м. — Lha-thel Rin-chen-gling, 323
 Лхатэн (обитель отшельников) — Lha-stengs, 269, 281, 298
 Лхацэ (селение) — Lha-rtse, 128
 Лхацэ (скала) — Lha-rtse, 127
 Лхацэ-бигтиг — Lha-rtse bhig-thig, 58
 Лхацэй-так (скала) — Lha-rtse'i brag (Lha-rtse), 127
 Лхачен Тонсум Силнон (статуя в Таглуэ) — Lha-chen sTong-gsum zil-gnon, 337
 Лхачже — Lha-rje, 152
 Лхачуг — Lha-phyug, 377
 Лхашин — Lha-jing, 65
 Лхашин Тигу — Lha-zhing Khri-dgu, 65
 Лхо — Lho, 170, 190, 245, 313, 379
 Лхо (Верхнее Лхо) — (phu) Lho, 240
 Лхо Епуг, м. — Lho Ye-phug, 306
 Лхо (Лхото, Верхнее Лхо) — Lho (Lho-stod), 190, 225, 240
 Лхо-лаяг — Lho La-yag, 140
 Лхогцантэн — Lhog-tshang-stengs, 316
 Лхо-гью (Южная область) — Lho-rgyud, 12, 264, 518, 573
 Лхолаягпа (кочевники) — Lho-la-yag-pa, 526
 Лхомён (Южный Мён) — Lho-Mon, 323, 356
 Лхонаг-лхамо, 230
 Лхонэл (Лхобэл) — Непал — Lho-Bal, 448
 Лхорон — Lho-rong, 298
 Лхота — Lho-gra, 14
 Лхотаг — Lho-brag, 91, 104, 155, 212, 227, 232, 233, 244, 324, 325, 349, 358, 360, 366, 367, 374, 505, 508, 511, 518, 530, 563, 547
 Лхотаг (ущелье) — Lho-brag, 487, 488
 Лхотаг Еран — Lho-brag Ye-ran, 359
 Лхотаг Карчу — Lho-brag mKhar-chu, 358, 361, 425
 Лхотаг Паши — Lho-brag Ba-shi, 63
 Лхотаг Сибмо Сэпуг — Lho-brag sribs-mo ser-phug, 518
 Лхотаг Тэн-ченпо, м. — Lho-brag sTengs-chen-po, 506
 Лхотаг Часэ — Lho-brag Bya-se, 88
 Лхотаг Чойчжун — Lho-brag Chos-'byung, 361
 Лхотаг-тамшул — Lho-brag gtam-shul, 349
 Лхотаг-чагпа — Lho-brag chag-pa, 184
 Лхотаг Харчу — Lho-brag mhar-chu, 425
 Лхоха — Lho-kha, 263, 348, 569
 Лхундуб, м. — Lhun-grub, 295
 Лхундубтэн, м. — Lhun-grub-stengs, 270
 Лхундуб Лхацэ — Lhun-grub Lha-rtse, 12, 431
 Лэгён, м. — gLes-dgon, 305
 Лэмочэ, м. — Klas-mo-che, 65, 236, 322, 562
 Лэн (местность) — gLan, 87, 102

- Лэн (семья, род) — gLan, 99
 Лэнкарнан (пещера) — Lan-'khar-nang, 240
 Лэнлун, м. — gLan-lung, 367
 Лэнпа (долина в Лэн-юле) — Lan-pa, 461
 Лэнпа, м. — Lan-pa, 254
 Лэнпа (Лэн-юл) — Lan-pa, 461, 472
 Лэнпа-чилбу — Lan-pa spyil-bu, 154, 179
 Лэнто — Lan-gro, 247
 Лэнтой-чепатаг — Lan-gro'i chad-pa-ltag, 120
 Лэто — Las-stod, 86, 103, 114, 122, 128, 193, 202, 225, 227, 228, 263, 323
 Лэто-чунпа — Las-stod-cung-pa, 245
 Лэучун — gLe'u-chung, 353
- Ма — rMa, 60, 159, 495
 Ма-юл, м. — Ma-yul, 307
 Ма-юл Рон — Ma-yul-rong, 307
 Магадха, 31, 35, 68, 145, 195, 209, 211, 217, 221, 417, 440, 541, 553
 Магги Мицупа — dMag-gis mi-tshugs-pa (Айодхья), 26
 Мадрас (штат), 209, 396
 Мадхьядеша (страна), 41, 222, 226, 396—400, 402, 440
 Макё (храм) — Ma-bkod, 63
 Макха (Мекка) — Ma-kha, 282
 Малабар (страна) — Gyad, 443
 Малая (гора) — Malaya, 103
 Мамонэ — Ma-mo-gnas, 77
 Мамо-мригарий Кюнгарава (арама Мригаматри к востоку от Шривасти) — Ma-mo-mri-ga-ri'i kun-dga' ra-ba, 36
 Ман-юл, 46, 403, 446, 510
 Ман-юл (перевал в Динри) — Mang-yul, 543
 Ман-юл Гунтан — Mang-yul Gung-thang, 479
 Мангарган (вихара) — Mang-'gar-sgang, 308
 Мангардан — Mang-gar-sgrang, 303
 Мандал-нагпо (озеро, расположенное за Гампо) — Mandal nag-po, 378
 Манибхага (гора), 295
 Манидвипа, 209
 Манкар (в Верхнем Цане) — Mang-dkar, 103
 Манкар-панган — Mang-dkar spang-sgang, 142
 Манкарган — Mang-dkar-sgang, 371, 540
 Манкарда — Mang-kar-mda', 540
 Маннан — Mang-nang, 201
 Манра (в Верхнем Ньяне) — Mang-ra, 64
 Манра-гьюцо — Mang-ra gyu/rgyu?/-mtsho, 58
 Мапам (озеро Анаванта) — Ma-pham, 382
 Мапченэ — rMa-bya'i gnas, 141
 Марро, 522
 Мар-юл — Mar-yul, 44, 47
 Мар-юл (Ладак) — Mar-yul (La-dwags), 201, 370
 Маратэн — Ma-ra-stengs, 295
 Маркам — dMar-Khams, 265, 280
 Маркамган — dMar-Kam-gan, 266
 Марма (Верхний Уй) — Mar-ma, 481
 Мармо — dMar-mo, 347
 Марнон — Mar-snon, 173
 Марпори — Mar-po-ri, 61
 Марпори (дворец) — dMar-po-ri, 47, 71
 Мархамган — dMar-Khams-sgang, 266
 Марцатун — dMar-tsha-thung, 297
 Мативихара, 145
 Матоп (озеро Манасаровар) — Ma-dros-pa, 286
 Махабодхи (ступа), 313, 426
- Махачайтъя (вихара), 417
 Махашакьи — деревенские шакьи, 43
 Махендрагири (гора), 211
 Мачу (река Хуанхэ) — rMa-chu (Huang-ho), 19, 57, 408
 Маюлдзон — Ma-yul-rdzong, 572
 Меншан (земля в Лово к востоку от Гургэ в Западном Тибете) — Men-zhang (gLo-bo, Gu-ge), 342, 343
 Меру (гора) — Ri-bo mchog-rab, 47, 391, 408, 429, 546
 Мён — Mon, 235, 263, 566
 Мён (в Лахуле) — Mon, 122
 Мён (страна) — Mon, 136, 358
 Мён Лугготэн — Mon Lug-mgo-stengs, 176
 Мён Бато — Mon Ba-gro, 100
 Мёнгар — Mon-'gar, 347
 Мёнгар (город) — Mon-'gar, 115
 Мёнгар-гёнподон — Mon-'gar mgon-po gdong, 349
 Мёнгар-гьялсан — Mon-'gar rgyal-bzangs, 142
 Мёнгаргэн, Mon-mgar-'gan, 63
 Мёндо — sMong-gro, 202
 Мёнтаб — Mon-grab, 184
 Мёнчаргэн — Mon-mchar?-'gan, 63
 Мёнчжуг — sMon-'jug, 300
 Миньяг (Си-ся тангутов) — Mi-nyag, 19, 54, 57, 275, 279, 389, 413
 Миньяг-га (страна тангутов Нин-ся) — Mi-nyag-'ga' = 'Ga', 54, 267, 270, 389
 Миньяг-рабган — Mi-nyag rab-sgang, 274
 Мири (м.) — sMri-ri, 410
 Митхила, 26
 Мичой — Mi-chos, 63
 Мишракапура (город) — 'Dres-pa'i grong-khyer (Дэпэ Донкьер), 31, 32
 Могса — Mog-sa, 352
 Могхулистан (rGod-Hor, Тохор), 546
 Могчог — rMog-cog, 388
 Мо-ла (перевал в Ньеле) — Mo-la (gNyal), 566
 Монголия, 49, 54, 267, 270, 275, 370
 Монха-сэрмо (озеро) — Mon-kha zer-mo, 114
 Мора-гьел (вихара) — Mo-ra-'gyel, 62
 Мригаматри (сад), 36
 Мригаширас (звезда), 210
 Му — dMu, 414
 Мулэгон (озеро) — Mu-le-gong, 512
 Мутиг, м. — Mu-tig, 367, 497, 500
 Мэ — sMa, 176
 Мэ (Восточный Тибет) — sMad, 176, 466
 Мэгэ-лхацо, м. — Me-dge-lha-'tsho, 219
 Мэл Тэурапа (деревня) — Mal rTe'u-ra-pa, 463
 Мэлто — Mal-'gro, 120, 162, 167, 176, 306, 323, 329
 Мэлто Гьялсанган (вихара) — Mal-gro rgyal-bzangs-sgang, 14
 Мэлто Сэртог — Mal-gro gser-thog, 140
 Мэнгьял, м. — sMan-rgya, 432
 Мэнгэ — Meng-ge, 140
 Мэнлун — sMan-lung, 102
 Мэнмо — sMan-mo, 456
 Мэнцэ (кит. Ман-цы, Южный Китай) (монг. Намтэ; Намтай) — sMan-rtse (мон. Nam-tha'), 53
 Мэнчиг — sMan-gcig, 507
 Мэнчиг (скит) — sMan-gcig, 498, 508
 Мэр-нагха (в Core) — Mer nag-kha, 300
 Мэтог-кьим (= Кусумпура) — Me-tog-khyim, 401

- Мэтор Рава, Me-tog — Ra-ba, 131
 Мю — Mus, 64, 533
 Мю Дамалинкья — Mus Dang-ma-gling-skyu, 533
 Мюлэлун, м.? — Mus-gle-lung, 534
 Мюнпа-мисэпа (одно из восьми знаменитых кладбищ Индии в Тамакшья) — Mun-pa mi-bzad-pa, 390
 На — sNa, 64
 Навола — sNa-bo-la, 152
 Нага, 42
 Нагмо — Nag-mo, 160
 Нагмопа — Nag-mo-pa, 387
 Нагмори, 86
 Нагпу, м. (в Конпо) — Nags-phu (Kong-po), 270, 273, 288, 354
 Нагцан — Nag-tshang, 331
 Нагчука — Nag-chu-ka, 449
 Нагшо — Nags-shod, 168, 296, 297, 351
 Нагшо (к северу от Нагчука) — Nags-shod, 334
 Нагьенги-наг (вихара Карникавана в Кашмире) — rNa-gyan-gyi nags, 37
 Наланда (м. и лес), 138, 209, 225, 384, 440, 569, 555, 556
 Налендра (в Пэн-юле) — Na-lend-ra, 423, 429
 Нам — gNam, 155, 274
 Нам (песчаная долина) — gNam, 155, 293
 Намар — sNa-mar, 485
 Намар (в Динри) — sNa-dmar (Ding-ri), 123
 Намгьялган — rNam-rgyal-sgang, 281
 Намдзинкха — gNam-rdzing-kha, 386
 Намодзон (в Верхнем Ярлуе) — sNa-mo-rdzong, 315
 Намошо, м. (в Даре) — Na-mo-shod (Dags), 572
 Нампар, м. — rNam-par, 184, 285
 Намра — Nam-ra, 226
 Намтан Карпо (Цан) — gNam-thang dkar-po (Цан), 127
 Намтой-цэлги-нэ (местность роши Вайшраваны) — rNam-thos-tshal-gyi gnas, 273
 Намтэ (Южный Китай) — Nam-tha'i, 53
 Намхадзон — Nam-mkha'-rdzong, 498
 Намцо — gNam-tsho, 219, 324, 328, 486
 Намцэдэн (вблизи Радэна) — gNam-rtse-ldan, 189
 Намчантан — gNam-byang-thang, 152
 Намшо — gNam-shod, 112
 Нанам — sNa-nam, 66, 162
 Нандол — Nang-dol, 14
 Нанкан — sNang-khang, 488
 Нансэл (скала в Дортэпу) — sNang-gsal (rDor-thas-phu), 99
 Нанто — sNang-gro, 62
 Напу — sNa-phu, 353, 354
 Напугён, м. — sNa-phu-dgon, 352
 Парин (в Шабэ) — sNa-rings, 235
 Нарлэмоче — sNar-bias-mo-che, 66
 Нарпуг (в Даре) — Nar-phug (sGrags), 122
 Нартан, м. — sNar-thang, 40, 65, 160, 165, 177, 183, 192, 193, 318, 394, 410, 538, 548, 562, 564
 Натха (скит на скале Гьялморон) — Natha, 109
 Нау — sNa'u, 379
 Науганра — sNa'u gangs-ra, 379
 Нашко — sNa'-shud, 73, 150
 Нгё (местность, страна) — rNgod, 271, 282
 Нгё Аритган — rNgod A-ri-thang, 297
 Нгён-га — sNgon-dga', 318
 Нгёнчуннэ (Чап) — sNgon-chung-gnas (Byar), 456
 Непал — Lho-bal, 16, 45—47, 58, 61, 68, 76, 77, 90, 93, 95, 104, 127, 133, 136 — 139, 147, 149, 154, 171, 186, 202, 205, 213, 217, 218, 220—221, 223, 225, 227, 244, 248, 284, 372, 374, 382—384, 403, 411—413, 416, 418—420, 424, 426, 427, 430, 443—446, 448, 449, 454, 480, 504, 537, 539, 553, 555, 556
 Неранджара (река), 35
 Нижний Амшо, м. — (sMad) Ngam-shod, 96, 97, 305
 Нижний Вён — (sMad) 'On, 496
 Нижний Гья (Гьямэ в Чувори-тана) — rGya-smad (Chu-bo-ri-khra-sna), 457
 Нижний Ерна — (sMad) Yer-pa, 475
 Нижнее Дагпо — (sMad) Dags-po, 251
 Нижний Дол — (sMad) Dol, 232
 Нижний Дуг (Мэдуг) — sMad-'Brug, 356
 Нижний эн — (sMad) lDan, 279
 Нижний Кам — sMad Kham, 58, 219, 245, 262, 276, 277, 285, 298, 299, 454, 547, 548
 Нижний Карчу в Амшо — (sMad) mKhar-chu, 467
 Нижний Лоцон — (sMad) Lo-tshong, 64
 Нижний Луг — (sMad) Lugs, 519
 Нижний Лхэн — (sMad) Lhan, 493
 Нижний Ньел — (sMad) gNyal, 349, 374
 Нижний Ньян — (sMad) Myang, 89, 106, 160, 283, 359, 368, 394
 Нижний Роннар — (sMad) Rong-snar, 120
 Нижний Тачи — (sMad) Gra-phyi, 64, 474
 Нижний Тор — (sMad) lDog, 177
 Нижний Уюг — (sMad) U-yug, 120
 Нижний Цан — (sMad) gTsang, 104, 155, 158
 Нижний Шаб — Shab, 372
 Нижний Шан — (sMad) Shangs, 80
 Нижний Яр — Yar-mda', 487
 Нижний Ярлун — (sMad) Yar-klung, 195, 196, 572
 Нишан — sNi-shang, 243
 Норбулин (Манидвипа) — Nor-bu-gling, 209
 Нуб — sNubs, 350, 372
 Нуб-хор — Nub-Hor, 490
 Нуб-юл (долина) — sNubs-yul, 115
 Нуб-юл Рон — sNub-yul-rong, 170
 Нугрум — sNug-rum, 166
 Нулцо-линг — sNul-mtsho-gling-dgu, 120
 Нье — sNye, 466
 Ньево — sNye-bo, 273
 Ньедо, м. — sNye-mdo, 269, 297, 497, 501—503, 510
 Ньел — gNyal, 14, 62, 63, 66, 158—160, 163, 183, 207, 214, 216, 254, 265, 311, 349, 351, 356, 374
 Ньел (род) — gNyal, 101
 Ньел Лоро — gNyal, Lo-ro, 370
 Ньел-е — sNyel-nge, 327
 Ньелбонньи — gNyal-bong-snyi, 256
 Ньелгантор — gNyal-sgang-thog, 186
 Ньелги-чойго — gNyal-gyi chos-sgo, 56
 Ньелрон — gNyal-rong, 250
 Ньелцэнсум — gNyal-tshan-gsum, 349
 Ньемо — sNye-mo, 286, 476
 Ньемо (ущелье) — sNye-mo, 263, 385
 Ньемо Раман — sNye-mo ra-mangs, 383
 Ньемоку — sNye-mo-khu, 519
 Ньемо-хару — sNye-mo mkha'-ru-, 520
 Ньен — Nyan, 166, 175, 327

- Ньен (род) — gNyan, 307, 390
 Ньен Лхадин, м. — Nyan Lha-sdings, 162
 Ньен Танлаха, местность — gNyan Thang-lha, 316, 321
 Ньенам — sNye-nam, 250, 344, 472
 Ньенам Нан-юл — sNye-nam-snang-yul, 213
 Ньенам-лаха — sNye-nam la-kha, 481
 Ньенкар — gNyan-dkar, 373
 Ньенпа — Nyan-pa, 327
 Ньенпо — gNyan-po, 152, 460
 Ньенрэ, м. — Nyan-re, 432
 Ньенцо (вблизи от Шелкара, в Цане) — Nyan-tsho, 151, 156, 157
 Ньепу-шугсэб, м. — sNye-phu shug-gseb, 466, 467
 Ньер — gNyer, 168
 Ньетан, м. — sNye-thang, 120, 153 — 155, 168, 185, 189, 357, 415, 442, 497, 536
 Ньет, монашеская община в Ньеле — sNyed-gro (gNyal), 454
 Ньесудон — sNye'u-gdong, 315, 316
 Ньеши Санчен (в Цане) — gNyas-gzhi Zangs-can, 112
 Ньива (семья, род) — sNyi-ba, 251
 Ньидаган — Nyi-zla-sgang, 347
 Ньимахар (горы) — Nyi-ma-khar, 427
 Ньинкун — sNying-khung, 270
 Ньинпуг (пещера или скит) — Nying-phug, 530, 531
 Ньинтун — sNying-drung, 274
 Ньо — gNyos, 321
 Ньокьикун — gNyos-skyi-khung, 117
 Ньонха-га — sMyong-kha-dga', 502
 Ньончун (Чар) — sNyong-chung, 458
 Ньюгрум — sNyug-rum, 184
 Ньюгулун — Myu-gu-lung, 81, 127, 128, 540
 Ньюгуна — Myu-gu-sna, 186
 Ньютцэл (пещера в Лхотаре) — sMyug-tshal, 123, 547
 Ньунти (долина Кулу) — Nyung-ti (Кулу), 343
 Ньяг (в долине Шарка) — gNyags (Shar-kha), 49
 Ньяг (Ярлун) — gNyags (Yar-klungs), 109
 Ньяг Лхачарма — gNyags Lha-byar-ma, 257
 Ньягпу, м. — sNyag-phu, 534
 Ньягродхарама (сад в Капилавасту), 35, 36
 Ньягца (Мэ) — gNyags-tsha (sMad), 457
 Ньягэн Дэчун (вихара) — Mya-ngan-'das-chung, 443
 Ньял, м. — dMyal, 12, 505, 553, 563
 Ньялронлин — gNyal-rong-ling, 558
 Ньямгамо — Nyams-dga'-mo, 69
 Ньямогьюр — Nya-mo-gyur, 228
 Ньямоха — Nya-mo-kha, 258
 Ньян — Myang, 111
 Ньян (семья) — Myang, 380
 Ньяннаг Олпо — Myang-nag 'ol-po, 92
 Ньянпа, м. — Nyang-pa, 168
 Ньянпо — Myang-po, 160, 168, 271, 276, 294, 295, 297, 298, 343, 351, 354, 364
 Ньянпу — Nyang-phu, 324
 Ньянраган — sNyang-ra-sgang, 166
 Ньянро (возле Гьянцэ) — Myang-ro, 65, 84, 190, 228, 358
 Ньянро Ларин, м. — Myang-ro bLa-rings, 66
 Ньянролин — Myang-ro-ling, 494
 Ньянто (Верхний Ньян) — Myang-stod, 201, 202, 245, 358—360
 Ньянто, м. (в Цане) — Myang-stod, 202, 270
 Ньянто Цанпо — Myang-stod gTsang-po, 202
 Ньянцова — Nyan-tsho-ba, 215
 Ньянчу (река, озеро?, водопад) — Myang-chu, 296
 Ньяра — Nya-ra, 88
 Ньяри — Nya-ri, 81
 Ньяро-ларин, м. — Myang-ro bLa-rings, 66
 Ньяхан — Nya-khang, 280
 Нэво — sNe-bo, 277
 Нэвог (пропасть) — sNe-'og, 503
 Нэгор, м. — gNas-sgor, 73
 Нэдон — sNe-gdong, 319, 342, 343, 418
 Нэкан — gNas-khang, 159
 Нэмоче (Лар), м. — gNas-mo-che (gLag), 72
 Нэнан — gNas-nang, 288, 289, 296
 Нэнан, м. — gNas-nang, 273, 292—294, 297
 Нэньин — gNas-nying, 394
 Нэпоче, м. — gNas-po-che, 412
 Нэрин, м. — Ne-rings, 364
 Нэтуг — gNas-drug, 309
 Нэугон (административный центр во времена Цзонхавы) — sNe'u-dgong, 371
 Нэудон (царский дворец) — sNe'u-gdong, 550
 Нэудун — sNe'u-gdung, 174
 Нэуру, м. — Ne'u-ru, 66
 Нэусур — sNe'u-zur, 179, 181
 Нэутог, м. (в Санпу) — Ne'u-thog (gSang-phu), 186, 190, 193, 194, 228, 412
 Нэухар — sNe'u-mkhar, 245, 409
 Нэхар — gNgas-mkhar, 258
 Нэчун — gNas-chung, 491
 Нэче (Сакету) — gNas-bcas, 35
 О-да (гробница) — Ngo-sgra, 164
 О-дэ Гунгьял (горы) — 'O-de Gung-rgyal, 254
 О-дэ Гунгьял (место вблизи Кырона, почитавшееся Цзонхавой) — 'O-de Gung-rgyal, 348
 О-тон (ветвь рода Кыора) — 'O-phrong, 323
 О-чу — rNgo-chu, 313
 О-юг — 'O-yug, 247, 359
 Ог — Ngog, 79
 Огдон (скала) — 'Og-gdong, 81
 Огчен — rNgog-can, 519
 Огну Тугче Чамчен (вихара в Каме) — 'Og-rngu Thugs-rje Byams-chen, 79
 Огчу (река) — rNgog-chu, 150
 Ода — Ngo-sgra
 Одантапури, 541
 Одиян (Уддияна) — O-di-yan, 396
 Окар (скала) — O-dkar, 115
 Олха Ташитан (в Цари) — 'Ol-kha bkra-sh-s-thang, 281
 Олха Ташитан (в Лхоха) — 'Ol-kha bKra-shis-thang, 297
 Омчу — Ngom-chu, 298
 Онг — mNgon-dga' (Обхирати, восточный район Акшобхы), 388
 Онпар-гавэ Юл (Абхира) — mNgon-par dga'-ba'i yul, 453
 Онпо — Ong-po, 481
 Опуг — 'O-phug, 296
 Ор — rNgog, 409, 549, 554
 Орисса, 401, 541
 Отантапури, 145
 Ототгэл, м. — rNgog-thog-thel, 101

- Ошо-тотэн, м. (в Конпо) — O-shod mtho-stengs, 122
- Павёнкарлеб (гора) — Pha-bong dkar-leb, 263, 283
- Павонтан — Pha-wong-thang, 157
- Пагмо Ончжун — Phag-mo mNgon-'byung, 115,
- Пагмоду, м. — Phag-mo-gru, 263, 295, 307, 309, 310, 314, 325, 327, 328, 331, 342, 343, 347, 351, 352, 372, 373, 505, 511, 522
- Пагмоду (долина) — Phag-mo-gru, 122, 273, 303, 329
- Пагор (пещера в Еру) — Pa-gor (gYas-ru), 91
- Пагпа Вати — 'Phag-pa Wa-ti, 287
- Пагпа Шинкюн (Сваямбху-чайтья в Непале) — 'Phags-pa Shing-kun, 418
- Пагри — Phag-ri, 385
- Падмакута (кладбище) — Pad-ma-brtsegs, 509
- Падю — sPa-gro, 356, 562
- Падуг (страна) — Pha-drug, 133
- Паймиса (храм в Хо-нам-ху; кит. Баймасы в Хунань-фу) — Pa'i-mi-sa, 49
- Палам Аца (на границе Мичой) — Ba-lam A-tsha (Mi-chos), 63
- Палилун — Pha-li-lung, 411
- Памби (вблизи Катманду) — Phambi, 137
- Панам, м. — sPa-gnams, 528
- Пандугмо — sPang-dug-mo, 475
- Панпокха — sPang-po-kha, 366
- Панса, м. — sPang-sa, 162
- Пантан (царский дворец) — 'Phang-thang, 47
- Пантанто, м. — sPangs-thang-stod, 177
- Пари (к северу от Синина), 57
- Пари (Верхний) Жанчублин — sPa-ri Byan-chub gling, 355
- Парилейкавана, 36
- Парпу, м. — Par-phu, 307, 466
- Парцэ — 'Phar-tshad, 257
- Пасотан, м. (в Дэне) — Ba-so-thang, 64
- Пато, м. — Pa-ta, 366, 418
- Паталипутра (город), 39
- Патна, 550
- Пато — sPa-gro, 366, 418
- Пато (в Мёне, что в Бутане) — sPa-gro, 235, 263, 418
- Пато Тагцан (пещера) — sPa-gro sTag-tsang, 511
- Патуг — Pha-drug, 133, 363
- Пекин, 14, 15, 130, 270, 295
- Пё (Тибет) — Bod, Bod, 43, 49
- Пёнпори — dPon-po-ri, 132
- Пёнлуг — sPol-phug, 263
- Пири Таглун (долина) — Phi-ri sTag-lung, 329
- Пово (близ Конпо, юго-восточный Тибет) — sPo-bo, 265, 277, 297, 298, 323, 366
- Погьян — Po-gyang, 294
- Подон — Po-dong, 98, 160
- Пом, м. — sPom, 285
- Пом Лхакаб — Phom Lha-khab, 361
- Пома — Pho-ma, 261, 355, 500
- Пома-лхахан — Pho-ma lha-khang, 261
- Помпо (район в Каме) — sPom-po, 285, 334
- Пондо, м. — Phong-mdo, 184, 327, 330, 331, 335, 337, 345
- Пондо Канчен — Phong-mdo-khang-chen, 329
- Порэ (гора в Гья) — Po-re (rGya), 116
- Пота (гора Потала в Лхасе) — Po-ta, 51, 71, 414, 528, 532, 543
- Потала (страна) — Gru-'dzin, 26, 28, 30, 32, 568
- Потан Умбулахар, м. — Pho-brang 'Um-bu bla-mkhar, 424
- Потари — Po-ta-ri, 61
- Пото (м., вихара) — Po-to, 163, 165
- Пото-гёппа (в Пэн-юле) — Po-to dgon-pa, 158
- Потон — Bo-dong, 19, 65
- Похан, 562
- Пугмо (обитель, горный склон) — Phug-mo, 116, 288, 292
- Пугмой-таг — Phug-mo'i brag, 287
- Пугмоче — Phug-mo-che, 263, 288
- Пугпоче — Phug-po-che, 63, 71, 111, 112, 114, 115
- Пугпоче-лхари (вершина горы) — Phug-po-che lha-ri, 111
- Пугпоче Яндзон — Phug-po-che Yang-rdzong, 111
- Пугу-о — sPu-gu-ngo, 163, 164
- Пугчунрон — Phug-chung-rong, 114
- Пугьял (древнее название тибетцев и Тибета) — Pu-gyal, 43
- Пулахари (возле Наланды, в окрестностях Шринагара в Кашмире), 217, 225
- Пулусала (город), 442
- Пунпо (большая гора в Гьялма-нэука, Цан) — Phung-po (rGyal-ma ne'u kha), 111
- Пунпо Ривоче — Phung-po Ri-bo-che, 100
- Пунрин — dPungs-rings, 183
- Пунрин, м. — sPung-rings, 118, 119
- Пунта, м. — sPung-dra, 363
- Пунхар — Phung-mkhar, 472
- Пуньявати (город), 42
- Пуран — sPu-rang, 44, 60, 149, 194, 201, 319, 511, 529, 537
- Пургён Ринченлин, м. — Phur-dgon rin-chen-gling, 323
- Пурмонган (в Верхнем Лхо) — Phur-mong-sgang, 91
- Пута — sPu-tra, 287
- Путан — Phu-tang, 192, 523, 524
- Путан Ченгье, м. — Phu-thang sPyan-gyas, 73
- Путан-кюнпаса — Phu-thang 'Khun-pa-sa, 511
- Пучун — Phu-chung, 168
- Пушпахари (Пулахари, холм возле Наланды), 225, 398
- Пэкарлин — dPe-dkar gling, 152
- Пэл Дэпун, м. — dPal 'Bras-spungs, 567
- Пэл Ньюгулун (скит возле м. Сакья в Цане) — dPal Myu-gu-lung, 225
- Пэл Санпу, м. — dPal gSang-phu, 188
- Пэл Цэтан, м. — dPal rTses-thang, 424, 428, 569
- Пэл Чжомонан — dPal Jo-mo-nang, 408
- Пэл Чувори (скит) — dPal Chu-bo-ri, 57
- Пэлдэн Сакья, м. — dPal-lan Sa-skya, 549
- Пэлто-гёппа — sPel-sgo dGon pa, 266
- Пэллун — dPal-lung, 117
- Пэлмар (переправа) — sPal-dmar, 152
- Пэлмо Пэлтан — dPal-mo dpal-thang, 239, 361
- Пэлмо-чойдин — dPal-mo chos-sding, 344
- Пэлподзон — Bal-po-rdzong, 151
- Пэлри, м. — dPal-ri, 546
- Пэлтан — dPal-thang, 151
- Пэлцэгтан — dPal-rTsegs-thang, 422

- Пэлчен и Гё (родовые ответвления О-тон) — dPal-chen, rGod, 323, 324
 Пэлши (община) — sPel-gzhi, 230
 Пэмэ Лхундуб Цуглагхан (вихара в Толине) — dPe-med lhun-grub gtsug-lag-khang, 67
 Пэннамдэ — Pan-nam-bres, 80
 Пэн-юл (в Ye) — 'Phan-yul (dbUs), 64, 65, 140, 150, 154, 194, 251, 259, 263, 264, 348, 390, 399, 443, 449, 455, 457—459, 480, 488, 490, 517, 520, 525, 569
 Пэн-юл-тагто — 'Phan-yul stag-mgo, 140
 Пэнльян (Пэн-Лян, современный Кайфын) — sPen-liang, 53
 Пэнпа (в Доре) — sPeng-pa, 407
 Пэпун (чайтя в Пэлри) — Pad-spung mchod-rten (dPal-ri), 166, 546
 Пэра (гора в Вёне) — sPe-ra, 546
- Рабган — Rab-sgang, 274
 Рабгьяб (в Пэн-юле) — bRag-rgyab, 179
 Рабтон — Rab-grong, 392
 Рава-думпо — Ra-ba Zlum-po, 69
 Рагма (долина) — Rag-ma, 457
 Рагси-динпо (род) — dBrag-tsi-'bring-po, 326
 Рагциг-канпа — Rags-rtigs-khang-pa, 152
 Раджагриха, 26, 32, 35, 36, 144, 205, 251
 Радумтаг — Ra-dum-brag, 100
 Радха (Маярабханьджа, Орисса, в Восточной Индии), 541
 Радэн, м. — Rwa-sgreng, 117, 140, 144, 150, 155, 156—158, 160, 164, 166, 172, 177, 179, 185, 186, 320, 341, 345, 361, 374, 525—527, 563
 Ракатаг — Ra-ka-brag, 340
 Ралун — Ra-lung, 353—356, 360—362
 Ралун, м. — Ra-lung, 353—355, 360—362
 Рам (клан) — Ram (clan), 538
 Рамдоли (кладбище вблизи Катманду) — Ra-ma-do-li, 136
 Рамали (город), 26
 Рамдоли — Ram-do-li, 420
 Рамо — Ra-mo, 348, 457
 Рамо Мэнчуха — Ra-mo sMan-chu-kha, 487
 Рамоче (храм в Лхасе) — Ra-mo-che, 45, 46, 133, 195, 563
 Рампа Лхадин, м. — Ram-pa Lha-sdings, 184
 Ранцо — Rangs-mtsho, 121
 Ранчжун Лха-а (храм в Кашмире) — Rang-byung Lha-nga, 552
 Ранчжун-чотэн (Сваямбху-чайтя) — Rang-byung mchod-rten, 453
 Раса (Лхаса) — Rasa (Lha-sa), 65, 80
 Раса Дзим — Ra-sa 'Dzims, 64
 Ратнагри — Ринчен-риво (вихара), Rin-chen ri-bo, 397
 Ратнадвира, 427
 Ратнакути (вихара), 181, 321
 Ратначудамани, 321
 Ратналавкара (лес) — 206
 Рато-гёппа (вблизи Лхасы) — Rwa-stod dgon-pa, 294
 Рацаг — Ra-tshag, 63, 294
 Рацаг (в Ябе), храм — Ra-tshag (Yab), 63, 288
 Рачан — Ra-byang, 370
 Риво, м. — Ri-bo, 227, 261, 541
 Риво Пёкьи-Эндэн (гора Гандхамадана) — Ri-bo sPos-kyi ngad-ldan, 36
- Риво-цэ-на (Утайшань в провинции Шаньси) — Ri-bo tse-nga (Wu-t'ai-shan), 133, 192, 270, 355, 360, 441
 Ривоче — Ri-bo-che, 277, 298, 552
 Ривоче, м. (в Каме) — Ri-bo-che, 230, 346
 Ригон, м. — Ri-gong, 391, 393
 Ригьягён, м. — Ri-gya-dgon, 305
 Ринмо (источник) — Ring-mo, 524
 Римодо (Дагпо) — Ri-mo-mdo (Dags-po), 517
 Римочен — Ri-mo-can, 170
 Римэр, м. (в Восточном Лхотаре) — Ri-mer, 175
 Ринаг — Ri-nag, 385
 Ринпоче Гьянпа (лес, см.: Ратна-аланкара) — Rin-po-ches brgyan-pa, 206
 Ринпун (крепость) — Rings-phungs, 193, 366
 Ринчен Пунпа (скала) — Rin-chen spungs-pa, 303, 532
 Ринченган (вихара) — Rin-chen-sgang, 131, 181
 Рипуг, м. — Ri-phug, 73
 Рипун — Ri-phungs, 366
 Рито — Ri-khrod, 509
 Ритэл — Ri-thel, 332
 Ритэн — Ri-stengs, 184
 Рог (род) — Rog, 421, 572
 Рогпаса — Rog-pa-sa, 472, 572
 Рон, м. — Rong, 60, 104, 141, 152, 155, 240, 329, 330, 413
 Ронво (Рэбкон в Амдо) — Rong-wo, 191 (сноска)
 Ронкам, м. — Rong-skam, 64, 74, 183
 Ронлхоца — Rong-lho-rtsa, 64
 Роннар — Rong-snar, 120
 Ронпо — Rong-po, 191, 342
 Ронхарпуг, м. — Rong-mkhar-phug, 65
 Ронцекар — Rong-rtse-dkar, 163
 Рончуцэн, м. — Rong chu-tshan, 88
 Ругпа (храм) — Rug-pa, 157, 164
 Рулар (Восточный Илан, район Лхацэ, Сакья) — Ru-lag (Lha-rtse, Sa-skya), 127
 Руцам — Ru-mtshams, 189, 284
 Руцам Лугракха — Ru-mtshams Lug-ra-kha, 393
 Руцам Повалун — Ru-mtshams Pho-ba-lung, 239
 Руцам Чусан — Ru-mtshams chu-bzangs, 511
 Рэбкон — Reb-kong, 191
 Рэвати (долина), 512
 Рэгьяб (горы на севере) — Re-rgyab, 294
 Рэдулва, м. — Re-dul-ba, 215
 Рэлсум (долина в Конпо) — Ral-gsum, 295
 Рэцаг — Ras-tshag, 294
 Рэшо — Re-shod, 294
- Сабсонава — Sab-zo-na-ba, 283
 Сажмо (скала) — Sag-mo, 379
 Сажмой-тэн, м. — gSag-mo'i stengs, 277
 Сагха, м. — Sags-kha, 558
 Саднагар(а), 424
 Сакета, 35
 Сакор-тонпа (в Нэусуре) — Sa-skor thong-pa, 179
 Сакья (район) — Sa-skya, 127, 128, 134, 181, 190, 192, 270, 287, 288, 301, 367, 406, 407
 Сакья, м. (в Илане) — Sa-skya, 53, 122, 129, 130—132, 186, 191, 225, 228, 287, 314, 337, 338, 346, 373, 394, 411, 531, 557
 Сакья Гандэн, м. — Sa-skya dGa'-ldan, 193
 Сакьяпа-Ченпо (титул лам школы сакья) — Sa-skya-pa chen-po, 301
 Салатацэ (местность) — Sa-la-ta-tse, 443

- Салун — *Za-lung*, 379
 Салчжеган — *gSal-rje-gangs*, 367
 Салэ — *Sa-gle*, 331
 Сам-яг — *bSam-yag*, 273
 Самантабхаса-чайтья — *Kun-snang mchod-rten*, 546
 Саманталока, город (Куннан, *Kun-snang*), 26
 Самар — *Sa-dmar*, 69
 Самта, м. (в Ча) — *Sa-mtha'* (Bya), 572
 Самдин — *bSam-sdings*, 394, 432
 Самдин (в Нижнем Ньяне) — *bSam-sdings*, 394, 432
 Самдэ Тагпа Тае — *bSam-bde Grags-pa mTha'-yas*, 429
 Самкан — *gSam-khang*, 317
 Самлин — *bSam-gling*, 283
 Сампа (скит в Нижнем Шане) — *Sram-pa* (Shangs), 80
 Сампури (город), 440
 Самтэнлин — *bSam-gtan-gling*, 425
 Самтэнлин, м. — *bSam-gtan-gling*, 429, 431, 433, 436
 Самцэр, м. — *Zam-'Tsher*, 65
 Самье — *bSam-yas*, 247, 310, 311, 324
 Самье, м. — *bSam-yas*, 46, 55, 71, 72, 76—78, 124, 151—154, 181, 186, 208, 215, 270, 308, 314, 342, 352, 414, 421, 422, 440, 494, 502, 511, 540, 563
 Самье Тимканлин — *bSam-yas khirms-khang-gling*, 428
 Самье Чимпу, м. — *bSam-yas 'Chims-phu*, 80, 111, 424, 440
 Сан — *bZang*, 158, 159
 Санархар — *gSang-sngags-mkhar*, 567
 Сан-юл — *bZang-yul*, 399, 474
 Сан-ян (храм трех стилей) — *San-yang*, 421
 Сандон-цугха — *bZang-grong tshughs-kha*, 459
 Санлин (Цейлон?) — *Zangs-gling*, 416, 446
 Санлун — *Zanghs-lung*, 309, 342
 Санну-ка — *bZang-ne'u-kha*, 501
 Санпоче (в Ньяле) — *Zangs-po-che*, 66
 Санпоче, м. — *Zangs-po-che*, 163, 359
 Санпу (в Южном Товолуне) — *Zangs-phu*, 308, 426
 Санпу, м. — *gSang-phu*, 95, 102, 124, 177—179, 184, 186, 189, 191, 193, 257, 269, 286, 288, 289, 320, 336, 394, 410, 419, 568
 Санпу Нэутор — *gSang-phu Ne'u-thog*, 193
 Санпу Тагмар — *bZang-phu brag-dmar*, 519
 Санпу Таннаг — *gSang-phu Brang-nag*, 421
 Санри — *Zangs-ri*, 113, 351, 263, 352, 372, 546
 Санри Канмар (в Лхоха) — *Zangs-ri Khang-mar*, 516
 Санри Лугуган — *Zangs-ri Lu-gu-sgangs*, 325
 Санчен — *Zangs-chen*, 66, 183
 Саог Тармо (Сакья) — *Sa-'og sTag-mgo*, 355
 Сапу — *Sa-phu*, 335
 Сапуг-карпо (пещера) — *Sa-phug dkar-po*, 484
 Сапур — *gSa'-phur*, 282
 Сар, м. (в Мэлто) — *Zar*, 167
 Сара — *Zwa-ra*, 348, 349,
 Сарагён, м. (в Тарабе) — *Zwa-ra dgon*, 347
 Сарирон (в Ари) — *Za-ri-rong*, 64
 Сарда Талун (клан), 547
 Сарлэн — *gSar-len*, 257
 Сармалин, м. — *Sar-ma-ling*, 12
 Сарпо — *Zar-po*, 356
 Сасэр, м. (в Помпо) — *Sa-ser* (sPom-po), 296
 Саттенапал-Талука, 396
 Сахор (царство Захор, Сабхар, в Бенгалии) — *Sa-hor* (*Za-hor*, *Sab-har*), 45, 104, 144, 205, 442
 Сачудуй — *Za-chu-'dus*, 265
 Сашо — *Sa-shod*, 313
 Сват (Уддияна), 392
 Сваямбху-чайтья (ступа) — *Rang-'byung-gi mchod-rten*, 418, 420, 445, 453, 509
 Сваямбхунатх-чайтья ('Phags-pa Shing-kun, Парпа Шинкюн в Непале), 139, 542
 Северное нагорье, 351
 Северные Горы, 480
 Северный Лато — *Northern La-stod*, 138, 405, 432, 480
 Северный У-пу — *Northern dbU-ru*, 251, 253, 488
 Си — *Sri*, 153
 Сикким, 512
 Си-ся — *Hsi-hsia*, 54
 Силвацэл (Шитавана) — *bSil-ba-tshal*, 370
 Силвэ Цэл (кладбище, Шитавана) — *bSil-ba'i tshal*, 453
 Силинхар (Синин в провинции Цинхай), 298
 Силма — *Sil-ma*, 391
 Силма Ла (горный перевал в Шане) — *Sil-ma La*, 494
 Силмалаха — *Sil-ma-la-kha*, 517
 Сингхэлин (Цейлон) — *Sing-gha'i-gling*, 181
 Синин (в провинции Цинхай, *Ch'in-hai*) — *Zi-ling-mkhar* — Силинхар = *Hsi-ning*, 57
 Синпори, м. (близ Гьянцэ) — *Srin-po-ri*, 95, 250, 322, 418, 563
 Синхалин (Цейлон), 313
 Сириб — *Si-rib*, 540
 Сита (река) — *Sita*, 445
 Ситу Гэлова, м. (в Цэле) — *Si-tu dGe-blo-ba* ('Tshal), 537
 Сихачи — *Si-ha-ci'i* район (граница Тибета), 51
 Сица (родовое имя из клана Бэ) — *Zi-tsha*, 174
 Скала Гьялморон, 109
 Со — *gZo*, 116, 120
 Сог — *Sogs*, 451, 495
 Сог (семья) — *Sog*, 64
 Согпа — *Sog-pa*, 342
 Согсам — *Sog-zam*, 270
 Согчу (источник) — *Sog-chu*, 285, 339
 Содэн — *So-ldan*, Дантанура (город), 26, 32
 Солнаг Танпоче — *Sol-nag Thang-po-che*, 63, 69
 Солтан — *Sol-thang*, 160
 Соматури, 441
 Сонамтандэнпа (Пуньявати, город) — *bSod-nams dang-ldan-pa*, 42
 Соса (остров, Восточная Индия) — *So-sa*, 384
 Сосалин — *So-sa gling*, 384
 Сотан, м. — *So-thang*, 73
 Сотун — *Zo-thung*, 112
 Сочулун (в Домэ = Амдо) — *Sro-chu-lung* (mDo-smad), 57
 Средний Ярлун — *Middle Yar-klung*, 516
 Страна Миньяг (Миньяг-га-юл), тангутское царство Си-ся — *Mi-nyag*, 57
 Стхам-вихара — священное место в Непале, 147
 Суй (династия Суй) — *Su'i*, 49
 Сукхавати — *bDe-ldan*, 34, 35, 42, 100, 173, 293, 405, 408, 410

- Сул (Сулпу), община — Zul (Zul-phu), 230
 Сулпу, м. — Zul-phu, 65, 66, 130, 230, 300, 505
 Сум-юл — Sum-yul, 454
 Сумпа Кылхар — Sum-pa sKyil-mkhar, 235
 Сумпа Нэухар (в Нижнем Лэточунпе) — Sum-pa Ne'u-mkhar, 245
 Сумтэн (Пэн-юл) — Sum-'phreng, 449
 Сумхар — Sum-khar, 298
 Сумчу, м. — Sum-bcu, 497
 Сун (династия) — gSung, 53
 Сур, м. (в Верхнем Дэнга) — Zur (lDan-sga), 296
 Суркан (в Динри) — Zur-khang (Ding-ri), 136
 Суркен — Zur-mkhan, 379
 Сурман (м.) — Zur-mang, 279
 Сурпу — Zur-phud, 63
 Суррари (пещера на Пургоче) — Zur-ra-ri, 111, 112
 Сурто — Zur-stod, 505
 Суюлган — Sru-yul-sgang, 531
 Сычуань (Сичон, bSi-chon), 49, 408
 Сэ (родовое имя) — Se, 162
 Сэ — Srad, 130, 235
 Сэ — gZad, 63, 90, 91, 94—96,
 Сэ Танкья — gZad Thang-skya, 95
 Сэ Чилбу — Se sPyil-bu, 177
 Сэвалун, м. — Se-ba-lung, 254, 330, 331
 Сэггалун — Sreg-pa-lung, 350
 Сэла, м. — Se-gla, 329
 Сэле — Se-gle, 329, 339
 Сэлжеган — gSal-rJe-gangs, 518
 Сэмодо — Se-mo-do, 274, 284, 358
 Сэмодо (озеро) — Se-mo-do, 255, 256
 Сэмоче — Se-mo-che, 404
 Сэнгэ-долун — Seng-ge sdo-mdun, 295
 Сэнгэлин (Цэйлон) — Sen-ga'i gling, 181, 363, 417
 Сэнггъяб — Seng-ge-rgyab, 121, 122
 Сэнгэдзон — Seng-ge-rdzong, 453
 Сэнгэдзон, м. — Seng-ge-rdzong, 122, 417
 Сэнгэлун — Seng-ge-lung, 286
 Сэнгэри(н) — Seng-ge-ri(n), 358, 359
 Сэпу — gZad-phu, 95
 Сэра, м. (вблизи Лхасы) — Se-ra, 383
 Сэра (Цэпон), пещера — Se-ra (Tshe-spong), 63
 Сэрбу Вэнца, м. — Ser-bu dBen-tsha, 236
 Сэрва-гёнпа, м. — Ser-ba dgon-pa, 183
 Сэргы Чакьибчен (гора возле озера Анавататпа) — Ser-gyi Bu-a-skyibs-can, 293
 Сэргью — gSer-gyu, 518
 Сэрдин, м. — gSer-lidings, 236
 Сэрькьши (город) — Ser-skya'i gzhi, *Капилава-сту*, 30
 Сэрлун, м. (в Кьяме) — gSer-lung, 118, 521
 Сэрлха — gSer-lha, 491
 Сэртог — gSer-thog, 141
 Сэртэн — Ser-phreng, 283
 Сэрханпа, м. — gSer-khang-pa, 71
 Сэрхуган — gSer-khung-sgang, 443
 Сэрчаг — Ser-gcags, 369
 Сэрчигма (солончак) — gSer-gcig-ma, 392
 Сэсэб (вихара) — Se-gseb, 307
 Сэтар, м. — Se-brag, 94
 Сэхарчун — Se-mkhar-chung, 409
 Сюньхуа — Hsun-hua, 19, 57
 Та (деревня) — Gra, 72, 201, 348, 356, 377, 491, 495, 506, 508
 Тана — Khr-a-sna, 519
 Таб — Khrab, 113
 Таб — Grab, 159, 170
 Таб Гунтан — Khab Gung-thang, 193
 Табар, м. — rTa-bar, 163
 Табар-гьялджин — rTa-bar rGyal-'dzin, 271
 Табгьяб (в Пэн-юле) — Brab-rgyab, 155
 Табка, м. — sTabs-ka, 166
 Таблаха, м. — Khrab-la-kha, 66, 71, 119, 166
 Табтин — bKrab-tiing, 330
 Табши-сампа — Brab-shi sam-pa, 327
 Таг — Thag, 81, 83
 Таг-нгёхар (местность в Дилун-нэшо) — sTag-ngos-mkhar, 299
 Тагба Лунуг (равнина) — Brag-lba kLu-phug, 388
 Таггья — Brag-rgya, 198
 Таггьяб (Пэн-юл) — Brags-rgyab, 155
 Тагдэ-тагмар, м. — sTag-bde brag-dmar, 548
 Тагдэ-сэнгэ — sTag-bde Seng-ge, 529
 Тагдэ Сэнггьял — sTag-sde seng-rgyal, 529
 Тагкар — Brag-dkar, 287, 348
 Тагкар-цичен — Brag-dkar rtsi-chen, 526
 Таглун, м. — sTag-lung, 158, 177, 180, 193, 231, 285, 289, 308, 329 — 338, 341, 343—346, 412, 414, 466
 Таглун Тагмо — sTag-lung brag-mo, 342
 Таглун Цуглахан (большая вихара возле Чагла) — sTag-lung gtsug-lag-khang, 334
 Таглунтан — sTag-lung-thang, 335
 Таглха-гампо — sTag-lha sgam-po, 294
 Таглха-лунуг, м. — Brag-lha-klu-phug, 424
 Тагману (Конпо, Коттан) — sTag-ma-phu (Kong-po, lKog-'Phrang), 295
 Тагмар — Brag-dmar, 138, 287
 Тагмар-динсан — Brag-dmar mgrin-bzangs, 45
 Тагмардзон (скит в Тонхунроне) — Brag-dmar-rdzong, 109
 Тагнаг (вблизи Лхасы) — Brag-nag, 186, 425, 432
 Таго (гора?) — rTa-sgo, 530
 Тагор, м. (в Ньеле) — Bra-gor, 66, 163, 166, 183
 Тагпоче — Brag-po-che, 329
 Таграм — Brag-ram, 191
 Тагсум — Brag-gsum, 297
 Тагха — Brag-kha, 406
 Тагца — sTag-rtsa, 277
 Тагцаб (в Верхнем Ча) — Grags-tshab (Phya), 65
 Тагцан Сэнгэ (пещера в Бутане) — sTag-tshang-seng-ge, 540
 Тагцэ — sTag-rtse, 295—297
 Тагцэн — sTag-tshan, 131
 Тагцэ-намгьял (обитель и монастырь) — sTag-rtse rnam-rgyal, sTag-rtse, 295
 Тагцэл (в Верхнем Ньяне) — sTag-tshal, 245, 530, 557
 Тагцэл Донтон — sTag-tshal gdong-ston, 202
 Тагцэл-мёнто, м. — sTag-tshal smon-gro, 65
 Тагцэхар (скит в Цавароне) — sTag-rtse-mkhar, 109
 Тагчен — Grag-chen, 183, 356
 Тагчен-бумпа (Большая Ступа в Ярлуне) — sTag-can bum-pa, 183
 Тагье, м. — mTha'-rgyas, 305

- Татол (район) — Gra-dol, 14
 Татон (горный хребет Ашвамукха) — rTa-gdong, 421
 Тадуг — Khra-'brug, 342, 409
 Тадуг (название знаменитого храма, построенного Сонцэн-гампо) — Khra-'brug, 183, 348, 464
 Тадуг (Уй) — Khra-'brug, 45
 Тадул — mTha-'dul, 45
 Таеган — Khra-ye-gangs, 517
 Тажиг (Таджик, страна в районе Памира), 48
 Тай-Лэу (династия Дай Ляо) — Ta'i gl'e'u, 52
 Такшашила (город в стране Каби, в Магадхе), 26, 32, 209
 Таламала/Талахара (Ta-la'i phren, Талэтэн), 26
 Талу (долина) — mTha'-lung, 348
 Тамакшая (кладбище в Индии), 390
 Тамо — rTa-mo, 243
 Тамра (род, дом в Товолуне) — Tam-ra, 426
 Тамралипти, 31, 32, 416
 Тан (династия, империя) — Thang, 16, 20, 21, 49—51
 Тан — Thang, 63, 202, 505, 519, 559
 Танго — Thang-mgo, 331
 Тантон — Thang-ston, 202
 Тан Рамоче — Brang Ra-mo-che, 174
 Танаг — rTa-nag, 137, 205, 283, 374,
 Танаг-нэсар — rTa-nag-gnas-gsar, 100
 Танапуг — rTa-nag-phug, 241
 Тангиньял (город) — Brang-gis-nyal, Урашу, 26
 Танго — Thang-mgo, 329
 Тангу (род, семья) — Brang-gu, 285
 Танкаб — Thang-khab, 444
 Танкья — Thang-skya, 95, 99, 327, 330, 332, 338
 Танкья Лхатэл — Thang-skya Lha-thel, 327
 Танкья-лхакан — Thang-skya lha-khang, 326
 Танлха — Thang-lha, 47, 284, 292
 Танлхадзо — Thang-lha-mdzod, 412
 Танмо — Grang-mo, 379
 Танпо — 'Phrang-po, 352
 Тан-вэг — 'Phrang-'og, 128
 Танполун, м. — Drang-po-lung, 66
 Танпоче, м. — Thang-po-che, 63, 64, 71, 72, 152, 228, 563
 Тансар (Пэн-юл) — Thang-sag, 195, 521
 Тантан (роща Шитавана) — bTang-brang, 35
 Тантон — Thang-ston, 202
 Танчун — Thang-chung, 112
 Танчундо — Drang-chung-mdo, 57
 Таньог — rTa-myog, 272
 Тао-шуй (река в Амдо) — Ta'ao-shui (kLu-chu, Лучу), 51
 Тапу, м. — Khra-phu, 166
 Тапуг Кандолин (обитель в Верхнем Цурчара) — rTa-phug mkha-'gro-gling, 288
 Тараб — Gra-rabs, 347
 Тарвэн (хребет) — mThar-'on, 442
 Тарда — Tar-mda', 329
 Тарим (река) — Tarim, 445
 Тарпа (близ Гьянцэ) — Thar-pa (rGyal-rtse), 414
 Тарпа-топу, м. — Thar-pa Khro-phu, 414
 Тарпалин — Thar-pa-gling, 395
 Тарпалин, м. — Thar-pa-gling, 349, 432
 Тартор — mThar-thog, 158
 Татан — Gra-thang, 488, 494, 519
 Татан, м. — Gra-thang, 63, 64, 73, 141, 429, 473, 519
 Татугна (царская семья) — Khra-'khrug-pa, 464
 Татэл (в стране Миньнг) — Tha-thal, 275
 Таца, м. — mTha'-rtsa, 464
 Тацэ — Khra-tse, 60
 Тачи — Gra-phyi, 63, 64, 117, 366, 497, 519
 Тачи-канмар — Gra-phyi khang-dmar, 101
 Тачи-талампо — Gra-phyi rta-lam-po, 501
 Тачи-цондуй (ярмарка в Лока) — Gra-phyi tshong-'dus, 152
 Тачива — Gra-phyi-ba, 64
 Тачипу — Gra-phyi-phu, 64, 456
 Таши, м. (в Чжане) — bKra-shis, 119
 Таши Вё-бар (чайтья) — bKra-shis 'od-bar, 305
 Таши Гоман (чайтья) — bKra-shis-sgo-mang, 429
 Таши Доха — bKra-shis Do-kha, 317, 567
 Таши-сарма — bKra-shis gsar-ma, 269
 Ташиган — bKra-shis-sgang, 174
 Ташилхунпо, м. — bKra-shis lhun-po, 13, 21, 65, 193, 414
 Ташипэлбар (реликварий в Тарлуне) — bKra-shis-dpal-'bar, 337
 Ташичжон (в Цари) — bKra-shis-ljongs, 297
 Ташон Помтар — Khra-shong sPom-brag, 266
 Тиб (гора) — Grib, 388
 Тибрэн, м. — Grib-dgon, 296, 297
 Тибет, 283, 290, 291, 296, 389, 396, 397, 399, 402—405, 411, 413, 416—421, 424, 427—430, 440—442, 444—446, 448, 504, 511
 Тибкьи-пу (Верхний Тиб) — Grib-kyi-phu, 189
 Тибтэн (= Шринагар) — Grib-stan, 205
 Тигмо (перевал) — Krig-mo, 123
 Тигу — Khri-dgu, 65
 Тидо (гора в Со) — Ti-sgro, 116
 Тил (пещера) — Til, 263
 Тимдо — Gri-mdo, 120, 522
 Тимкандин, м. — Khrim-khang-gling, 424, 431
 Тин (селение; горы в Ньенаме) — Brin, 250, 252, 253, 254
 Тин Ньенам (вершина горы Тин) — Brin sNye-lam, 252
 Тинлэ (вихара) — Brin-las, 189
 Тинмомиг, м. (в Ньеле) — sTin-mo-mig (dMyal), 572
 Тинсэр — rTing-ser, 327
 Тирахути (Тирхут) — Ti-ra-hu-ti (Тирабхукти), современный Тирхут в штате Бихар, 217, 313, 542, 556, 557
 Тирьяглока (ад), 392
 Тисэ (гора Кайласа) — Ti-se, 242, 355, 363, 369, 379, 511
 Тисэва (район кочевий) — Ti-se-ba, 314
 Тисэй Лханан (Кайласа) — Ti-se'i Lha-nang, 323
 Тишья (звезда в созвездии Пака) — rGyal, 33, 34
 То (Верхний Тибет) — sTod, 165, 313
 То-чог (Западный Тибет) — sTod-phyogs, 57, 64, 66, 457, 466
 То Ньенам-дампуг — sTod sNye-nam 'Dam-phug, 140
 То-Хор (Моголистан) — sTod-Hor, 276
 Товолун — Gro-bo'i-klungs, 226, 235, 241, 261, 325, 425
 Товолун-гёнпа — Gro-bo-lung dgon-pa, 244
 Тог — Grog
 Тогмолун, м. — 414
 Тогпугшан (в Ньеле) — Grog-phugs-shang, 265
 Тодин (м. вихара) — mTho-lding, 148

- Тодуг (Верхний дуг, школа) — sTod-'brug, 364
 Токун (Толун) — sTod-lungs, 386
 Тол — GroI, 258
 Толин (вихара) — Tho-ling, 67
 Толин, м. — Tho-ling, 67, 68, 257
 Толин, м. в Гугэ — Tho-ling, 22
 Толугпа (школа), высшая школа махамудры — sTod-lugs-pa, 439
 Толун (район севернее Лхасы) — sTod-lungs, 19, 46, 99, 156, 167, 190, 246, 301, 386, 459, 460, 488, 490, 494, 505, 567
 Толун Гьямар — sTod-lung rGya-dmar, 300
 Толун Рима — sTod-lungs Ri-ma, 480
 Толун Сатан — sTod-lungs Sa-thang, 262
 Толун Тонкун — sTod-lungs sTong-khung, 480
 Толун цомэ — sTod-lungs mtsho-smad, 191
 Толун Цэндо — sTod-lung btisan-'gro, 167
 Толун Шомара — sTod-lung Sho-ma-ra, 383
 Толун Шонпатэн — sTod lung gZhong-pa-steng, 457
 Толун (селение к северо-западу от Лхасы) — sTod-lungs, 14, 155, 181, 189, 262, 295
 Толун-парцар — sTod-lungs 'phar-tshar, 140
 Толуннам — sTod-lungs-gnam, 388
 Толунтам — sTod-lungs-gram, 380
 Толунтампа — sTod-lungs gram-pa, 283
 Толунцур — sTod-lungs-'tshur, 173
 Толунчу (долина к западу от Лхасы) — sTod-lung-chu, 13
 Том (в стране Туша) — Khrom, 104
 Томда, м. (в Дагпо) — Dro-mda' (Dags-po), 572
 Томо — Gro-mo, 128
 Томо (перевал в долине Чумби) — Gro-mo, 374, 385, 561
 Томоче, м. — Gro-mo-che, 534
 Томпа Сакья — Gromp-pa Sa-skya, 193
 Томпа-Тагмар, м. — Brom-pa Brag-dmar, 66
 Томэ (район в провинции Уй) — sTod-smad, 14
 Тон (род) — gTon, 364
 Тонмолун — sTon-mo-lung, 548
 Тонпу — Brong-phu, 380
 Тонпэлин — Khron-pa'i gling, 452
 Тонтул, 504
 Тонра (в Доре) — sTong-ra ('Brog), 91
 Тонсум-силнон (статуя Будды «Покоряющий 3000 миров») — sTong-gsum zil-gnon, 337
 Тонхунрон — sTong-khung-rong, 109
 Тончар Панган (в Северном Лато) — Grong-phyar sPang-sgang, 405
 Топу (селение, м.) — Khro-phu, 373, 525, 543
 Топу, м. (в Чумиге) — Khro-phu, 191, 373, 543
 Топу Чамчен (большая статуя Майтреи в м. Топу) — Khro-phu Byams-chen, 181, 321, 374, 543
 Топуг — Gro-phug, 62
 Тоса, м. — Gro-sa, 162, 177, 178
 Тоса (Пэн-юл) — Gro-sa ('Phan-yul), 308, 520
 Тосава — gRo-sa-ba, 163
 Тосар — Gro-sar, 568
 Тохор (центральноазиатские тюрки) — sTod-hor, 286
 Тохун (населенная местность) — sTod-khung, 99
 Тошо Бомраг-на — Khra-shod sBom-rag-sna, 267
 Тошул-чато — Gro-shul-cha-khrod, 349
 Туггжедзон (святое место, связанное с культом Авалокитешвары) — Thugs-rje-rdzong, 538
 Тугу (род в Амдо) — Gru-gu, 264
 Тугю — Thu-gud, 237
 Туда — Bru-mda', 325
 Тукьи Дэмотэн (в Шане) — Brud-kyi Dad-mo-stengs, 247
 Тулакшетра (город в Западной Индии), 226
 Тулгьи Рава-карпо — Brul-gyi Ra-ba dkar-po, 168
 Тулнан (вихара) — sPrul-snang, 45, 47, 133
 Тулпэ-дэ (один из четырех монастырей в окрестностях Ланчжоу) — sPrul-pa'i-sde, 274
 Тумур — Gru-mur, 327
 Тун — 'Phrung, 113
 Турла — Thur-la, 235
 Турушка (страна), 556
 Туша (Гилгит) — Bru-sha, 77, 104
 Тушигён — Gru-bzhi-dgon, 264
 Тушима — Gru-bzhi-ma, 264
 Тушита (рай Майтреи), 26, 33, 59, 73, 133, 154, 267, 271, 272, 281, 344, 409, 420, 425, 435
 Тушул — gGu-shul, 450
 Тушул Лхари — Gru-shul Lha-ri, 511
 Тушулго — Gru-shul-sgo, 176
 Тхаши (род) — mTha'-bzhi, 183
 Тэ — Gre, 385
 Тэ (Тэво в Каме) — Tre, 264, 274
 Тэ Чувар — Bras-chu-bar, 525
 Тэггу — Breg-gu, 56
 Тэй — Bres, 223
 Тэйтул (Капиджит) — sPre'i-btul, 36
 Тэл — Thel, 311, 316, 342, 343, 546
 Тэл (в Намаре) — Thel, 485
 Тэлчойго — Thel-chos-sgo, 522
 Тэн Рамоче, м. — Bran Ra-mo-che, 65
 Тэнка (клан) — Bran-ka, 488
 Тэнкан — sTeng-khang, 327
 Тэнпоче, м. — Than-po-che, 555, 557
 Тэнто, м. — sTeng-gro, 363
 Тэнхатар (в Толуне) — Phreng-kha-brag, sTod-lungs, 466
 Тэнчан — sTeng-byang, 327
 Тэпа — sPras-pa, 330, 331
 Тэту (кит.: Тай-ту) — T'ai-tu, 274, 275
 Тэура, м. (в Ньеле) — rTe'u-ra (gNyal), 71, 554, 555, 557
 Тэушин (вблизи Гьянцэ) — sPre'u-zhin, 230
 Тэушин, м. — sPre'u-zhing, 230, 231
 Тэчун — Bre-chung, 540
 Тэшо (в Нижнем Каме) — Tre-shod, 262
 Тэшотил — Tre-shod-mthil, 298
 У (в Йоре) — DbU, 267, 294, 370
 Угудо — 'U-gu-do, 563
 У-ра — dbU-ra, 74, 458
 Ураша (Тангиньял, Brang-gis nyal), 26
 У-ри — dbU-ri, 358, 359
 У-ру — dbU-ru, 63, 74, 114, 115, 161, 181, 254, 259, 284, 297, 308, 443, 348, 360, 488
 У-ру Дромпа — dbU-ru 'Brom-pa
 У-ру (Северный У-ру) — dbU-ru, 74, 360
 У-ру Карчун — dbU-ru sKar-chung,
 У-ру Энлам Ралсум — dbU-ru Ngan-lam Ral-gsum, 111
 Уруваса (вихара), 418
 Уруша (храм, селение) — dbU-ru-zhwa, 111, 120, 191
 У-цэл — dbU-tshal, 64
 Угкан, м. — 'Ug-skang, 91

- Угкэ (в Сэ) — 'Ug-skad (gZad), 95, 97
 Угпалун — 'Ug-pa lung (вихара), 80, 100
 Удияна, Угысна — U-rgyan-pa, U-rgya-na, 288, 293, 396, 441, 445, 448, 481, 501, 509, 552
 Удияна (Сват), 392
 Удияна (Угьен) — U-rgyan, U-rgyan-pa, 139, 144, 205, 206, 209, 286, 287, 299, 321, 355, 369, 504
 Уёг — U-yog, 114
 Уй (провинция в Центральном Тибете) — dbUs, 12, 14, 18, 19, 42, 44, 46, 55, 56, 58, 59, 61, 64 —66, 69, 71, 89, 90, 93, 94, 96, 109, 112, 124 —126, 131 — 133, 141, 142, 145, 148, 150, 151, 159, 165, 176, 183, 185, 186, 193, 195—197, 199, 201, 202, 212, 213, 215, 216, 230, 239, 240, 242, 244, 246, 250, 257, 262, 264, 265, 269, 270, 276, 278, 284, 285, 295, 298, 300, 305, 313, 322 —324, 327, 331, 332, 335, 336, 340, 341, 345, 350, 352, 356, 357, 367, 372, 374, 383, 390, 394, 400, 407, 408, 412—414, 416, 433, 440, 441, 454, 458, 467, 473, 480, 484, 485, 491, 494, 502, 525, 527, 529, 535, 536, 562, 563, 565, 568
 Уйгуры (народность) — uy-gyr, 50, 79
 Уйгурия, 275
 Уйдэ — dbUs-sde, 247
 Уйку — dbUs-khu, 187
 Укьююл, м. (в Шу) — U-skyu-'gul (gZhu), 526
 Умбуцэл (дворец, называемый Тагмар Умбуцэл) — 'Um-bu-tshal (Brag-dmar 'Um-bu-tshal), 46
 Умпуг, м. (в Ньянро) — 'Um-phug (Myang-ro), 65
 Ураша (город) — Тангиньял, 26, 32
 Ургьен (обитель в местности Hrë) — U-rgyan, 132, 282
 Урконма — dbUr-gong-ma, 63
 Урмиг, м. (в Цане) — Ngur-smrig, 65, 215, 216, 414
 У-ри (обитель) — dbU-ri, 358, 359
 Уруила, 35
 Уру — dbU-ru, 244, 359
 Урулун — dbU-ru-lung, 332
 Уруша (храм) — dbU-ru-zhwa, 111, 120, 191
 Утайшань м., гора (в Шанси) — Wu-t'ai-shan, Ri-bo-rtse-linga, 116, 137, 192, 216, 270, 321, 355, 360, 410, 434, 469, 476
 Уттарпатха (царство Кушанов) — Byang-gi lam, 37
 Уцэ (храм) — dbU-rtse, 373
 Уцэ-лхакан (главный храм Самье) — dbU-rtse lha-khang, 215
 Ушандо — U-shang-rdo, 191
 Уэнмар, м. — dBen-dmar, 413, 414, 415
 Уюг — U-yug, 120, 137, 138, 389, 404, 538
 Хамдо — Ham-mdo, 175
 Хан-чже-у (Ханчжоу) — Hwang-je'u, 53
 Хао-гёл (скала) — Ha'o-rgol, 80
 Хаоган (горы) — Ha-'o-gangs, 352, 517
 Хариманда, м., 557
 Хастинапура — gLang-chen-gnas, 26, 32
 Хей-Цин (династия Хоу-Чин) — He'u-tsing, 49
 Химапат (Обитель снегов), 48
 Химадри — Himadri, 16
 Хор (Монголия) — Hor-yul (Hor), 49, 260, 267, 298
 Хор-юл (уйгурское? царство Хор) — Hor-yul, 19, 54, 57, 270, 370
 Хорло — Khor-lo, 557
 Хортан — Hor-thang, 363
 Хотан — Kho-tan, 19, 45, 80
 Хэво (горы около Самье) — He-bo, 247
 Хэмакан (кладбище) — He-ma-khang, 139
 Хэнань (провинция), 53
 Цаваран — Tsa-ba-gan, 265, 269
 Цаварон — Tsha-ba-rong, 109
 Цава-юл — Tsha-ba-yul, 92
 Цагун — Tsha-gung, 481, 482
 Цакун — Tsha-khung, 484
 Цалун — Tsha-lung, 385
 Цамиг — Tsha-mig, 63
 Цамлун — Tsam-lung, 226
 Цан Гьянхар — gTsang rGyang-mkhar, 186
 Цан Чумиг — gTsang-chu-mig, 229
 Цан (район) — gTsang, 13, 18, 19, 42, 44, 55, 56, 58, 59, 61, 64, 65, 79, 93, 97, 101, 111, 112, 115 —117, 124, 127, 128, 131, 132, 142, 145, 151, 159, 160, 166, 170, 181, 182, 184, 186, 193, 195, 197, 199, 201, 212, 213, 215, 229, 230, 239, 240, 242, 249, 257, 260, 264, 270, 276, 286, 283, 301, 323, 329, 339, 341, 344, 345, 347, 348, 352, 355 —357, 360, 371, 390, 394, 395, 407—409, 412 —414, 416, 441, 454, 473, 493, 501, 502, 510, 516, 525, 540, 546, 549, 554, 556, 557, 565, 568
 Цангар — gTsang-'gar, 187
 Цанка (в Ярда) — gTsang-kha, 490
 Цанпа (линия рода) — gTsang-pa, 467
 Цанпо (река) — gTsang-po, 80, 152, 258, 271, 298, 378, 404, 445, 569
 Цанрон — gTsang-rong, 65, 181, 216, 227, 228, 239, 352, 527
 Цанрон Нарпа — rTsang-rong Nar-pa, 479
 Цанронгюн — gTsang-rong-gyung, 65
 Цанца (род) — gTsang-tsha, 231
 Цаншел (Ярто) — gTsang-zhal (Yar-stod), 456
 Цаншел — gTsang-zhal, 347
 Царатэн (скит в Ярлуэ) — 'Tsha-ra-stengs, 122, 123
 Царгүлун — 'Tshar-dgu klung, 112
 Цари (скит) — Tsa-ri, 123, 273, 295, 313, 323, 354, 355, 361, 363, 383, 378, 393, 432, 433, 454, 461, 462, 467, 500, 511, 517
 Цари (Цари-гьюпо) — Tsa-ri (Tsa-ri-gyu-mtsho), 425, 466
 Цари Гомпо — Tsa-ri sGom-po, 389
 Цари Юмцо — Tsa-ri gYum-mtsho, 270
 Цари-нэчен — Tsa-ri'i gnas-chen, 429
 Цари-сарма (Новый Цари) — Tsa-ri-gsar-ma, 123, 294, 295
 Цари-Юцо — Tsa-ri gYu-mtsho, 322
 Царинчен — Tsa-rin-chen, 294
 Царита (священное место) — Tsa-ri-tra, 425
 Царон — Tsha-rong, 65, 180, 303, 327
 Царон (в Шабе) — Tsha-rong (Shab), 480
 Царон (Цанрон) — gTsa-rong (gTsang-rong), 352
 Царцур (в Доле) — 'Tshar-'tshur, 112
 Цатан (гора) — Tsha-thang, 517
 Цатан-нагпо (страна) — Tsha-'phrangs nag-po, 274
 Цейлон, 40, 127, 313, 321, 416, 419
 Центральный Кам, 281
 Центральный Тибет, 19, 59, 66
 Ци-вёр, rTsi-'or, 63

- Цибри (в Гьяле) — rTsibs-ri (rGyal), 236
 Цилун, м. — Tsi-lung, 306
 Цинцилин (кладбище) — Tsin-tsi-ling, 444, 445
 Цираган — Tshi-ra-sgang, 463
 Цонаг (озеро в Марпо, dMar-ro) — mTsho-nag, 512
 Цо Хум-да-догпа — mTsho Hum-sgra-sgrogs-pa, 502
 Цогпа, м. — Tshogs-pa, 65
 Цогпа Чадзон, м. — Tshogs-pa Bya-rdzong, 564
 Цогченмобэ — Tshogs-chen-mo-bas, 410
 Цогченпа, м. — Tshogs-chen-pa, 431
 Цогченпа — Tshogs-chen-pas, 424
 Подзон (город, крепость или м. в Конпо) — mTsho-rdzong, 114, 455
 Полун (в Ронге) — mTsho-lung (Rong), 140, 141
 Цомагам (озеро Манасаровар) — mTsho-ma-pham, 286
 Помору-кхюн — mTsho-mo-ru Khyung, 274
 Цона — mTsho-sna, 370
 Цона Тилчун — mTsho-sna Dril-chung, 245
 Цонан — mTsho-nag, 293
 Цондуй (в Цане) — Tshong-'dus (gTsang), 99, 252, 359, 562
 Цондуй (дворец) — Tshongs-'dus, 38, 342
 Цондуй Гурмо (рынок Гурмо) — Tshong-'dus mGur-mo (mGur-mo), 142
 Цондуй-гурмо (скит) — Tshong-'dus 'Gur-mo, 249
 Цондуйнэ (в Тачи) — Tshon-'dus-gnas (Gra-phyi), 63
 Цонха — gTsang-kha, 276, 565
 Цонха-Джам (село, Северное Амдо) — Tsog-kha bDe-khams, 19, 57
 Цонхэ-кьеры — Tsong-kha'i skyes-ri, 565
 Цонья — 'Tsho-pa, 80
 Поча Манхан (Бён) — mTsho-phyi mang-khang ('On), 546
 Цутгорган (вершина) — gTsug-glor-sgang, 483, 484
 Цур (род и личное имя) — 'Tshur, 232
 Цур Лхалун, м. (в Толуне) — 'Tshur Lha-lung, 257
 Цур-о-сан — 'Tshur-ngos-bzangs, 264
 Цурган, м. — Tshur-sgang, 281, 297
 Цурпу, м. — 'Tshur-phu, 122, 123, 193, 258, 264, 266—269, 271, 273, 274, 276—279, 283, 285, 293, 295, 297, 322, 390, 423, 519, 548, 563
 Цурпукун — 'Tshur-phu-kungs, 270
 Цурчара — 'Tshur-ca-ra, 288
 Цэ (район) — Tshes, 63
 Цэ, название дворца — rTse, 315
 Цэбаган, м. — rTse-ba-sgang, 504, 505
 Цэган — rTse-sgang, 496, 497, 506, 507
 Цэл, м. — Tsal, 14, 15, 380
 Цэл (район) — mTshal, 342
 Цэл Гунтан, м. (школа вблизи Лхасы) — 'Tshal Gung-thang, 14, 193, 194, 377
 Цэл (район) — 'Tshal (mTshal ~ Tshal), 14
 Цэлбулин — 'Tshal-dbus-gling, 408
 Цэлган — mTshal-sgang, 303
 Цэлмин — 'Tshel-min, 425
 Цэлпа — 'Tshal-pa, 14, 230, 340
 Цэлпа Чугпо — Tsal-pa Phug-po, 378
 Цэлпату — 'Tshal-pa-gru, 375
 Цэлхаган — rTse-lha-sgang, 277, 282, 295
 Цэлчун — 'Tshal-chung, 63, 65, 168
 Цэн (Цэнлун) м., школа — bTsan (bTsan-lugs), 197
 Цэн Кавоче, м. — bTsan Kha-bo-che, 197
 Цэнган, м. — Tsa'i-nang, 305
 Цэндэн Чово (сandalовое изображение Будды) — bTsan-dan Jo-bo, 49
 Цэнрон — Tsan-rong, 65
 Цэнтаг, м. (в Цане) — bTsan-brag, 270
 Цэнтан, м. — bTsan-thang, 64, 117, 118, 183, 456
 Цэнто — bTsan-gro, 175, 176
 Цэпаган, м. — rTse-pa-sgang, 495
 Цэполун — Tshe-po-lung, 497
 Цэпон (Верхний Ньян) — Tshes-spong, 63
 Цэпу-ганшурмо — Tsa'i-phu-gangs-zhur-mo, 268
 Цэтан — bTsan-thang, 231, 409
 Цэтан (долина) — rTses-thang, 342, 345
 Цэтан (крепость) — rTses-thang, 490
 Цэтан, м. — rTse-thang, 193, 315—319, 394, 418, 419, 431, 432, 570
 Цэтан (монастырская школа) — rTses-thang, 193, 410, 422
 Цэтан Самлин, м. — rTses-thang bSam-gling, 424
 Ча — sPyad, 363
 Ча — Bya, 572
 Ча (семья) — Bya, 160, 572
 Ча-юл, м. — Phya-yul, 166, 168—170, 173, 175—178, 183, 245, 259, 327, 295
 Ча-юл Дагпо (вихара) — Bya-yul Dags-po, 169
 Ча-юлэ Ринцул — Bya-yul-pas Rin-tshul, 178
 Чаблун (в Цане) — Chab-lung, 365
 Чабцэнкха (Горячий источник) — Chab-tshan-kha, 367
 Чаг (деревня, вихара) — Chag, 69, 554
 Чагги-цуглагхан (вихара) — Chag-gi gtsug-lag-khang, 69
 Чагё пунпой-ри (пик Коршуна) — Bya-rgod phung-po'i-ri, 355
 Чагёшон — Bya-rgod, 373
 Чагла — Phyang-La, 334
 Чагнур — ICags-nur, 365
 Чагнурчен — ICags-phur-can, 354
 Чагри — ICags-ri, 519
 Чаггичог — Chag Khri-mchog, 153
 Чагцэлган — Phyang-'tshal-sgang, 325
 Чагчже — Phyang-rje, 170
 Чайтьягири, 36
 Чакар — Bya-dkar, 141
 Чакар Гёнпа, м. — 'Chad-dkar dgon-pa, 385
 Чаког, м. — Bya-lkog, 263
 Чакьи-лхакан (храм) — Bya-khyi lha-khang, 300
 Чакьюн — Bya-skyungs, 354
 Чакьюн-гёна, м. (близ Цане) — Bya-khyung dgon-pa (Pa-yen), 565
 Чалакота (обитель), 427
 Чалун (гора или горная цепь) — Cha-lung, 512
 Чамбэ (царство Чампа, в Западной Индии) — ICam-be, 366
 Чамлаха (местность и м.) — Cham-la-kha, 279
 Чамлин — Byams-gling, 231
 Чамлун — ICam-lung, 63
 Чамо-тэтар — Bya-mo sgre-ltag, 498
 Чампа (город), 26, 32
 Чампалин (в Та) — Byams-pa-gling, 429, 436
 Чампалин (Великая Ступа) — Byams-pa-gling, 425, 426, 436

- Чампалин, м. (в Цэнтане) — *Byam-pa-gling*, 193, 431—433
 Чамцамлун — *Byang-tsam-lung*, 227
 Чамчен — *Byams-chen*, 194,
 Чамчил (обитель) — *ICam-spyil*, 358
 Чан — *Jang*, 480, 491
 Чан — *Byang*, 138
 Чан Ромпо — *Byang Rom-po*, 160
 Чан Шака (озеро) — *Byang Tsha-kha*, 355
 Чанинцэ (Чанъичун, Ганчжоу) — *Cang-in-rtse*, 19, 57
 Чанги-чог (Северная область) — *Byang-gi phyogs*
 Чангидам (Уттарпатха, страна Кушанов) — *Byang-gi lam*, 37
 Чанкым — *Chang-khyim*, 495, 503
 Чанлагтаг (в Верхнем Луру) — *Byang klag-brag* (*Lu-ru*), 143
 Чанлин, м. — *Byang-gling*, 363
 Чанлин Дубши — *ICang-gling grub-bzhi*, 342
 Чанлочен (Алакавати, рай Ваджралани и Куверы) — *ICang-lo-can*, 391
 Чанлун — *sPyang-lung*, 363, 368
 Чанлун, м. — *Byang-lung*, 163
 Чанрава, м. — *ICang-ra-ba*, 215
 Чанри (Северные горы) — *Byang-ri*, 90
 Чанри (Северные области) — *Byang-ris*, 342
 Чантан (Северное нагорье) — *Byang-thang*, 19
 Чантана, м. — *Byang-rtas-sna*, 306
 Чапа — *Bya-pa*, 386, 433
 Чапё (звезда Шравана) — *Bya-spos*, 394
 Чар — *Byar*, 460
 Чар Ор-ог — *Byar Og-og*, 349
 Чарита (священное место) — *Ca-ri-tra*, 431
 Чарма, м. — *Char-ma*, 512
 Чарогцан — *Bya-rog-tshang*, 362
 Чарогдзон — *Bya-rog rdzong*, 314
 Чарогцан (деревня, монастырь) — *Bya-rog tshang*, 64, 362, 519
 Чару-вэнца — *Bya-ru-dben-tsa*, 372
 Чарун Хашор (Буддханатха-чайтъя в Катманду, Непал) — *Bya-rung Kha-shor*, 45 (сноска), 139
 Часа — *Bya-sa*, 343, 491, 572
 Часан — *Bya-bzang*, 263
 Чатэ (храм) — *Bya-gras*, 70
 Чацан — *Bya-tshang*, 364
 Чашин — *Bya-zhing*, 347, 348
 Че (род) — *'Che*, 232
 Че Дэлган — *ICe-Dal-sgang*, 474
 Чедапэ, м. — *Bye-mda'-pas*, 215
 Чека, м. (Чека-ньингма в Пэн-юле) — *'Chad-kha* (*'Chad-kha rnying-mal*), 162, 163
 Чекар — *'Chad-dkar*, 347
 Чекю (Пэн-юль) — *Bye-khud*, 457
 Чел (семья) — *dPyal*, 223, 283
 Челин, м. — *Bye-gling*, 64
 Челлун Шарка — *sPyal-lungs Shar-kha*, 411
 Челун (Чемалун, Ньянчен-Танла) район в окрестностях Ньянчен-Тангла) — *Bye-lung* (*Bye-ma-lung*), 63, 293
 Чема (храм в Тане) — *Bye-ma*, 63
 Чема Ссэнгэ — *Bye-ma Seng-ge*, 100
 Чен — *Byen*, 162
 Чен Урмо — *Byan Ngur-mo*, 162
 Чен-а — Златоверхий (храм в Дихуне), 314
 Чен-е, м. — *sPyan-ye*, 537
 Ченгье, м. — *sPyan-gyas*, 66, 72, 74
 Чен-юль — *Byen-yul*, 455
 Ченсар-сэрма-тагдон — *ICan-sar ser-ma brag-gdon*, 250
 Ченченсан — *gCan-chen-srang*, 257
 Чертон — *gCer-grong*, 516
 Четан — *Bye-thang*, 359
 Чехала, м. — *'Chad-kha-pa*, 164
 Чечен (в Е) — *Bye-can*, 463
 Чечен, м. — *Byes-can*, 182
 Чечун — *Bye-chung*, 164
 Чжаг — *'Jag*, 393
 Чжам — *'Jam*, 385
 Чжам Лхакан (м. в Нартане) — *'Jam Lha-khang*, 193
 Чжамнэ — *'Jam-ne*, 297
 Чжамьян Цанпа — *'Jam-dbyangs gTsang-pa*, 568
 Чжан (царство) — *Цang*, 119, 344
 Чжан (долина) — *Цang*, 318, 465
 Чжан (ущелье) — *Цang*, 327
 Чжан (царство) — *Цang*, 267
 Чжан Сэнгэха, м. — *Цang seng-ge-kha*, 305
 Чжан-юль — *Цang-yul*, 130
 Чжанциг — *ICang-tshigs*, 63
 Чжацонлин, м. — *'Ja-tshon-gling*, 295
 Чжашур (селение на северном берегу р. Мачу — Хуанхэ, севернее Сюньхуа) — *Jua-zhur*, 19, 57
 Чже — *ICes*, 56
 Чжи — *'Byi*, 327
 Чжокан — *Цо-khang*, 356
 Чжомо — *Jo-mo*, 113
 Чжомо Карэг — *Jo-mo Kha-rag*, 511, 517
 Чжомо-доса (на вершине горы Карэг) — *Jo-mo-'gro-sa*, 358
 Чжомо-Лхари (в Ньянро) — *Jo-mo Lha-ri*, 358
 Чжомоган — *Jo-mo-gangs*, 270, 283, 287, 358
 Чжомонан, м. — *Jo-mo-nang*, 286, 338, 405—408
 Чжокан (главный храм в Лхасе) — *Jo-Khang*, 153
 Чжу (клан) — *'Ju*, 525
 Чжу (в Ярлуне) — *'Ju*, 561, 557
 Чжугма Гьюрвэ (Гол = Голангулапаривартан возле Раджарихи) — *mJug-ma bsgyur-ba'i*, 36
 Чжума (храм) — *'Ju-ma*, 63
 Чжэл (уезд в Нижнем Шабе) — *'Jal*, 372
 Чибо (вихара в Чимпу) — *sPyi-bo*, 429
 Чидэ, м. — *sPyi-de dgon-pa*, 473
 Чилбу (м.) — *sPyil-bu*, 165, 177, 183
 Чилпу — *'Phyil-phu*, 162—164, 525
 Чим (скит) — *'Chims*, 124, 176, 177, 196
 Чим-Шан (клан) — *mChims-zhang*, 456
 Чим-юль — *'Chims-yul*, 476
 Чимпу (горная гряда, селение) — *Chims-phu*, 45, 47, 111, 121, 154, 162, 270, 342, 429, 432, 440, 563
 Чинкым — *Ching-khyim*, 473
 Чинлэг (в Цари) — *Byin-legs*, 294
 Чинпаг (в Вёне) — *Byin-phag* (*'On*), 366
 Чинри — *Ching-ri*, 250
 Чин-ру — *Ching-ru*, 152
 Чинэ-гьогу — *sPyi-gnas gyo-gu*, 309
 Чипу — *mChid-phu*, 371
 Чипуг — *Ci-phug*, 347
 Чиу (Чжоу) (династия) — *Ci'u*, 49
 Чо — *'Phyos*, 245
 Чово Рамоче (статуя Будды в храме Рамоче), 276, 317
 Чог — *Phyogs*, 198

- Чоггён — mChog-dgon, 324
 Чогкьи Догпа — 'Phyogs-kyi Dog-pa, 56
 Чогла (пещера) — lCog-la, 124
 Чогпо (в Пэн-юле) — Jog-po, 385
 Чогро Динцам — lCog-ro 'bring-mtshams, 540
 Чогро Лхадин — Cog-ro Lha-dings, 249
 Чогхагин — 'Phyogs-kha-sging, 379
 Чой — 'Chos, 540, 503
 Чой (в Ярлуе) — 'Phyos, 557
 Чойгьял Лхунпо (дворец в Ньеле) — Chos-rgyal-lhun-po, 437
 Чойгьял-лхунпо — Chos-rgyal lhun-po, 437
 Чойдзон, м. — Chos-rdzong, 12
 Чойдин — Chos-sdings, 94
 Чойдин, м. — Чхос-лдингс, Chos-ldings, 372
 Чойдо — Chos-sgro, 454
 Чойлун — Chos-lung, 80, 359
 Чойлун Пёкан (м. близ Гьянцэ) — Chos-lung sPos-khang, 565
 Чойлунцог — Chos-lung-tshogs, 224
 Чойпуг — Chos-phug, 183
 Чойхор (в Самье) — Chos-'khor, 152
 Чойхор Таво (в Спити) — Chos-'khor Ta-bo, 202
 Чойхор-ганпа — Chos-'khor sgang-pa, 432
 Чойхорган, м. — Chos-'khor-sgang, 100
 Чойхорлин, м. — Chos-'khor-gling, 178, 291, 408
 Чойчан-кым — 'Chos-chang-khyim, 501
 Чокан — Jo-khang, 458
 Чокан (в Лхасе) — Jo-khang, 257, 407
 Чомпэ — Com-pas, 327
 Чомтан — Com-thang, 327
 Чонан — Jo-nang, 405, 407, 415, 438
 Чонпо (в провинции Уй) — 'Phyon-po, 14
 Чонпо-керу — 'Phyong-po khe-ru, 102
 Чораб — Cho-rab, 167
 Чотэн Кармо (в Самье) — mChod-rten dkar-mo, 192
 Чотэн-карпо — mChod-rten-dkar-po, 216
 Чотэн-ри (Чайтьягири) — mChod-rten ri, 36
 Чотэн-цогпа — Jo-stan Thang-pa, 521
 Чотэн-цогченмо, м. — Jo-stan tshogs-chen-mo, 461
 Чувар — Chu-bar, 86, 87, 102, 243, 363, 371, 379, 425, 427, 476, 547
 Чувори — Chu-bo-ri, 96, 97, 172, 264, 354, 355, 451, 457, 519
 Чугу (горы) — 'Chu-gu, 348
 Чугьюхар — Chu-rgyud-mkhar, 517
 Чудо (озеро, река? в Челуне) — Chu-mdo, 293
 Чукьер — Chu-khyer, 225, 240—242
 Чукьер-да — Chu-khyer mda', 260
 Чулуг — Chu-lug, 511
 Чумби (долина) — Chum-bi, 374, 385
 Чумбэн (город в уезде Кайфын-фу в Хэнани) — Chu-mi-dben, 52
 Чумиг, м. — Chu-mig, 66, 130, 414, 555, 562
 Чумиглун, м. — Chu-mig-lung, 65
 Чумиг Ринмо — Chu-mig Ring-mo, 530
 Чумиг-гёнсар — Chu-mig dgon-sar, 291
 Чумиг-дэкор, м. — Chu-mig sde-skor, 66
 Чумиг-кармо (обитель) — Chu-mig dkar-mo, 358
 Чумиг Нагпо Тонва-дугсин (источник) — Chu-mig nag-po mthong-ba dug-zin, 519
 Чумиг Ринмо — Chu-mig ring-mo, 364, 413, 562
 Чумиглун, м. — Chu-mig-lung, 65
 Чунпа-юбадон (в Нижнем Ньяне) — gCung-pa yu-ba-gdong, 394
 Чунту (Пекин) — Chung-tu, 268
 Чунчокар — Cung-mchog-dkar, 244
 Чуньима — Chu-nyi-ma, 295
 Чур (мост) — Byur, 371
 Чусан (в Шри-ри, Лато) — Chu-bzangs, 479, 480, 533
 Чусин-чепасо (холм Шишумара) — Chu-srin byas-pa gsod, 35
 Чусол, м. — Chu-gsol, 279
 Чухор (Западный Нижний Яр) — Chu-'khor, 487
 Чупэнка — Chu-tshan-kha, 456
 Чушул — Chu-shul, 399
 Чэлгыпу — Jal-gyi-phi, 120
 Чэнду (кит. провинция Сычуань), 492
 Чэнь-кан (в Ханчжоу), 53
 Чэпоче, м. — 'Chad-po-che, 250
 Ша (род) — Sha, 285
 Шаб (название района между Сакья и Шигацэ) — Shab, 107, 134, 136, 137, 235, 385, 487 (gTsang)
 Шабпалин, м. (в Лагпо) — Shab-pa-gling, 257
 Шабчанра — Shab-lcang-ra, 65
 Шагца — Shag-rtsa, 385
 Шакья — племя, род которого происходит от Будды Шакьямуни, 13, 25, 34, 35, 40, 43
 Шакья-личхавы — народность, 43
 Шала (роша в Кушинагаре), 36
 Шалу, м. (в Цане) — Zhwa-lu, 191, 193, 195, 208, 234, 237, 415
 Шалу Кансар — Zha-lu Khang-gsar, 130
 Шалу-гончен (в Цане), 40
 Шама Патуг — Zha-ma pha-drug, 479
 Шамбала, 282, 369, 396, 398, 400, 409, 411, 425, 430
 Шамбу (река) — Sham-bu, 47
 Шамбу (обитель, пик, горы) — Sham-bu, 270, 367, 491, 517, 518, 425
 Шамбуган — Sham-bu-gangs, 518
 Шамбучжел — Sham-bu-lcal, 349
 Шамбхар (в Цане) — Shambhar (gTsang), 414, 415
 Шамбху — Shambhu, 500
 Шами (клан) — Sha-mi, 458
 Шампоган (гора) — Sham-po-gangs, 517
 Шан — Zhang, 64, 69, 151, 247, 329, 385
 Шан (род) — Zhang, 72
 Шан — Shang, 395, 481
 Шан (район в Цане к северу от Ташилхунпо) — Shangs, 65, 85, 110, 120, 123, 160, 202, 366
 Шан (перевал) — Shangs, 389
 Шан Цэдон, м. — Shangs rTse-gdong, 414
 Шан-лхалу — Shangs-lha-phi, 88
 Шангье — Zhang-gye, 189
 Шанпа — Shangs-pa, 481
 Шаньси — Shan-hsi, 133, 355, 360
 Шансэгшин, м. — Shangs-sreg-zhing, 66, 77
 Шантапури (вихара в Парна Шинкьюне), 418
 Шантог (скалы) — Shan-thog, 491
 Шанчам — Zhang-lcam, 69
 Шанчжоу — Шинчу, Shang-chou, 51
 Шаншун — Zhang-zhung, 42, 44, 67, 68, 529
 Шапосан — Sha-pho-srang, 164
 Шар, м. — gShar, 103, 546
 Шар Лхой-дзон, м. — Shar Lho'i-rdzong, 306
 Шарва — Shar-ba, 162

- Шардон-ритод — Shar-sdong ri-khrod, 276
 Шарка (долина) — Shar-kha, 49
 Шартаг — Shar-brag, 546
 Шау-тагто — Sha'u stag-sgo, 62, 263, 454, 512
 Шауг-тагто — Sha-'ug stag-go, 62, 183
 Шауг-тагто (возле Сакья) — Sha-'ug sTags sgo, 122, 257
 Шегодар — Shad-sgo-dar, 548
 Шелкар — Shel-dkar, 151, 362
 Шелкардзон — Shel-dkar rdzong, 479
 Шен — gZhengs, 350
 Шен (род) — gShen, 305
 Шен-а Да (гора или горная цепь) — gZhan-lnga-mda', 512
 Шентон, м. (в Ярлуэ) — gShen-grong, 305
 Шер — bZher, 149
 Шеу — Sheu, 373
 Шигацэ — gZhi-ga-tse, 134
 Шингири (в Камарупе, Ассам в Восточной Индии) — Shing-gi-ri, 366
 Шинкам (обитель) — Shing-skam, 358
 Шинкюн (в Непале) — Shing-kun, 556
 Шинкюн Кар (Шинкюнхар) (город Ланчжоу в Ганьсу) — Shing-khun mkhar, 15, 274, 441
 Шинмоче — Zhing-mo-che, 67
 Шинпён (скит) — Zhing-dpon, 57
 Шинсар — Zhing-gsar, 160
 Шинциг (в Путан-кюнпаса) — Zhing-tshigs, 511
 Шинчу (Шанчжоу) — Shin-chu, 51
 Шитавана (кладбище Прохладная роща), 35, 453, 539, 540
 Шитог — bZhi-thog, 132
 Шише (род) — Shi-she, 386
 Шигумарагири, 36
 Шишумара (холм) — Chu-srin byis-pagsod, 35
 Шо — gZho, 160, 161, 162
 Шо-ру — Sho-ru, 118
 Шог — Zhogs, 160, 170
 Шогён, м. — Sho-dgon, 305
 Шогтэн — Zhogs-stengs, 122
 Шокьям (пэ), м. — Sho-skyam(-pas), 117, 456
 Шомара — Sho-ma-ra, 329
 Шон (вихара в Оре) — gShsong (Ngog), 79
 Шонпатэн — Zhong-pa steng, 494
 Шоншон, м. — Zhong-zhong, 385, 386
 Шоньюр — Shong-yur, 394
 Шор-гёнмоче, м. — Zhor-dgon-mo-che, 276
 Шравасты, 35, 36, 339
 Шри (пещера в южном Лэто) — Shri, 219
 Шри Дханья-катака (чайтъя в округе Гунтур, штат Мадрас), 414, 417
 Шри Пагмоду (роща), 352
 Шри-Ваджрастхана Уддияна, 206
 Шри-Парвата (гора или пещера, где созерцал Са-рах), 42, 226
 Шри-ри (вблизи Шелкара в Цане) — Shri-ri, 287, 362—365, 367, 369
 Шри-ри Намдин, м. — Shri-ri gNam-sdings, 365
 Шринагар, 205, 225
 Шристхана, 42
 Шу (род) — gZhu, 393, 547
 Шу (место) — gZhu, 63, 264
 Шу (район) — Shud, 64
 Шу Кюнга-рава, м. — gZhu Kun-dga' ra-ba, 414
 Шуг — Shugs, 522
 Шуглун Панха — Shug-lung spang-kha, 391
 Шугсеб, м. — Shug-seb, 466, 467
 Шугсэб-уйлин (дворец) — Shug-seb dbUs-gling, 466
 Шукентар (Гора Лучника) — gZhu-mkhan-brag, 526
 Шулкар-дзон — Shul-dkar-rdzong, 236
 Шун — gZhung, 121, 174, 219, 228, 356, 357
 Шундахар — gZhung-sgra mkhar, 152
 Шун Риво — gZhung Ri-bo, 227, 241
 Шунту-на — gZhung-gru sna, 451
 Шунхар — Zhung-mkhar, 99
 Шуньей-бардзон (м.) — gZhu-snye'i bar-dzong, 263
 Шурпу — Zhu-ru, 115
 Шутагмар — gZhu-brag-dmar, 393
 Шэр (имение в Пуране) — Zher, 60
 Шю — Shud, 149
 Эвам, м., 291
 Эверест, 434
 Эланьян (часть Ньянпо) — E-la-myang, 277
 Элда (в долине Луншон) — Ngal-mda', 259
 Эн (род) — rNgan, 306
 Энлам — Ngam-lam, 69
 Эргом (в Хамдо) — Nger-gom, 175
 Эчун (пещера) — E-chung, 320
 Ю-гандэн, м. — gYus-dGa'-ldan, 414
 Ю-да — gYu-sgra, 159
 Юдо (храм) — gYu-sgrgo, 63
 Ю-ру — gYu-ru, 123
 Ю-цо (озеро) — gYu-misho, 361
 Юг — Yugs, 63
 Южная Бетала (Бетала)
 Южная Индия, 417, 440, 453, 509
 Южный Лато (в Цане) — La-stod, 133, 138, 364, 412, 563
 Южный Китай — sMan-tse (Манцэ), 275
 Южный Мён — Lho-Mon, 323, 356
 Южный Падуг — Pha-drug, 133
 Южный Тибет, 434
 Юлкьон (храм) — Yul-skyong, 325
 Юлсар — Yul-gsar, 80
 Юл-ла, м. — Yul-la, 548
 Юл-чой — Yul-chos, 527
 Юма (в окрестностях Нэнана) — gYu-ma (gNas-nang), 296
 Юмо — Yu-mo, 403
 Юн — Yung, 160
 Юн (род) — gYung, 367
 Юнпо (Нижний Пэн-юл) — gYung-po (Lower 'Phan-yul), 483
 Юр-вэг — gYur-'og, 63
 Юрмар (в Шуне) — gYur-dmar (gZhung), 366
 Юрпэ — gYur-spe, 325
 Юрута — gYu-ru-gra, 121
 Юцэ — gYu-rtse, 63
 Яб — Yab, 63, 366
 Яб-чойдин, м. — Yab-chos-sdings, 461
 Ягал — Ya-gal, 443, 444
 Ягдэ — gYag-sde, 158, 264
 Ягдэ Чема — gYag-sde bye-ma, 289
 Ягьял — Ya-gyal, 325
 Ягэл (город) — Ya-'gal, 222
 Ягэл (название вихары в Непале) — Ya-'gal, 444

- Ядог — Ya-brog, 199
 Ядог Коблэ — Ya-'brog khob-le, 480
 Ядогдо — Ya-'brog-do, 185
 Якхар-онпо (в Ярлун-ченпа) — gYag-mkhar
 sngon-po, 377
 Ялмовэ — Yal-mo bas, 241
 Ямбу — Yam-bu, 443
 Ямсан — gYam-bzangs, 348, 349, 432, 511, 522
 Ямсан, м. — gYam-bzang, 329, 405
 Ян-уэн (гора) — Yang-dben, 276
 Ян-уэн (пещера, монастырь) — Yang-dbeng,
 141—143
 Янан (скит) — gYa-s nang, 410
 Янган — Yang-gang, 159
 Янбэн — Yang-dben, 100
 Янгён — Yang-dgon, 336
 Янгён, м. — Yang-dgon, 289, 330, 331, 335, 392
 Янгён-нансо — Yang-dgon Nang-so, 318, 343
 Яндул — Yang-'dul, 45
 Янкар — Yang-dkar, 362, 363
 Янпачен, м. (в долине Толунчу) — Yangs-pa-
 chen, 13
 Янпачен (царский дом) — Yangs-pa-chen, 48
 Янрил — gYang-hril, 318
 Яншо Бонратэн — gYang-shod Bong-ra-stengs,
 326, 337
 Яргьяб — Yar-rgyab, 193, 429
 Яргьял — Yar-rgyal, 366
 Ярда — Yar-mda', 487, 490
 Ярда (Нижний Ярлун) — Yar-mda', 456, 458
 Ярдог — Yar-'brog, 199, 257, 359, 413, 487, 527
 Ярдог Кавалун — Yar-'brog Kha-ba-klungs, 432
 Ярдог Ланбу — gYar-'brog gLang-bu, 487
 Ярдог-тэнда — Yar-'brog bran-mda', 461
 Ярдогнан Миньяг — Yar-'brog-s nang-Mi-nyag, 413
 Яркуг — Yar-khugs, 351
 Ярлун — Yar-klung, 64, 65, 72, 73, 78, 109, 111—
 113, 118, 129, 132, 161, 163, 182, 191, 239, 240,
 245, 254, 263—265, 311, 325, 408, 409, 412,
 416, 418, 419, 454, 455, 457, 458, 473, 491, 501,
 505, 515, 517, 519, 522, 528, 546, 557
 Ярлун-кьяо, м. — Yar-klungs skya'o, 519
 Ярлун Намгьял — Yar-klungs rnam-rgyal, 546
 Ярлун Часа — Yar-klungs Bya-sa, 90, 349
 Ярлун-тэнтан — Yar-klungs-bstan-thang
 Ярлун-часа — Yar-lungs bya-sa, 349
 Ярлун-ченпа — Yar-klungs gcen-pa
 Ярлуншонпа — Yar-klungs gshon-pa, 464
 Ярлха Шамбу — Yar-lha Sham-bu, 522
 Ярмотан (в Амдо; Ярмотан = Цо-Онпо) — dbYar-
 mo-thang, 367
 Ярто — Yar-stod, 63, 198, 323, 491, 454
 Ярто Кьерна — Yar-stod sKyer-sna, 457
 Яртог — Yar-'brog, 325
 Яру Цанпо (Ярчаб Цанпо) — Ya-ru gTsang-po,
 272
 Ярчаб Цанпо — Yar-chab gTsang-po, 272
 Ясан (страна) — gYa'-bzang, 92, 522
 Ястреба гора (Индия), 266
 Ятан — Ya-thang, 332
 Яцэ (царская династия) — Ya-tshe, 44
 Яцэ (в Ари) — Ya-tse (mNga-ris), 412
 Яцэ (Западный Тибет, Ладак), 313, 314
 Ячье Озеро (в районе Цона) — gYag-mtsho
 (Mtsho-sna), 512
 Ячэл — Ya-cal, 139

Список терминов

- Абхасвара ('od-gsal) — высшая область небес второй дхьяны мира форм.
- Абхягиривасины — одна из трех подшкол стхавиравады.
- Абхиджня (mngon-shes) — познание; ясновидение — одна из восьми сверхъестественных способностей.
- Абхидхарма — чистая дхарма; общее название текстов абхидхармистской тематики от «Абхидхарма-коши» до «Абхидхарма-самуччай», используемое в данной книге, когда не приводится точное название сочинения.
- Абхисамбодхи (mngon-par-byang-chub) — Наивысшее Просветление на пути бодхисаттв, исходящее из ясносветной природы ума.
- Абхицара (mngyon-spyod) — изгнание злых духов.
- Абхишека (dbang-bskur) — посвящение.
- Авада (gdams-pa) — наставление, предписание.
- Авадхути (dbu-ma) — центральный невидимый духовный канал тела человека.
- Авайвартика-линганы (phyir-mi-ldog-pa'i rtags) — признаки состояния невозвращения из круга перерождений.
- Авантака (a-banta-ka-pa) — одна из десяти подшкол стхавиров; одна из трех (пяти) ветвей саммитиев.
- Авикальпа-самадхи — самадхи неконструирующего состояния ума.
- Агама (lung) — заповедь, наставление, духовное предписание; разрешение читать священный текст.
- Агама-дхарма (lung-gi-chos) — слово Писания.
- Агачча (tshur-shog) — приглашённый, пришедший.
- Агра-врата — гневное усилие.
- Адваяваджра-тантра — недвойкая и несокрушимая, как ваджр, тантра.
- Ади-кармика (las dang-po-pa) — неофит.
- Адхипраджня-шикша (shes-rab-kyi bslab-pa) — запредельная интуиция, одно из трёх свойств бодхисаттвы (в числе запредельной нравственности и запредельного ума).
- Адхисамадхи-шикша (ting-nge-'dzin-gyi bslab-pa) — познание через самадхи.
- Акхьятантра (bshad-pa'i rgyud) — объяснительная тантра.
- Али-Кали — 16 гласных (соответствуют 16 видам шуньяты; источник 32 великих признаков Будды) и 34 согласных букв (вместе с Тремя Телами соответствуют 37 аспектам бодхисаттвовской мысли или Ясного Света) санскритского алфавита; входят в некоторые мантры и специально в так называемые тексты «Благословения языка и четок».
- Аманаси — класс текстов: D, RGYUD, 2229—2254.
- Аманасикара (yid-la byed-pa med-pa) — невообразимое.
- Анасрава-джняна (zag-pa-med-pa'i ye-shes) — незапятнанная мудрость.
- Аманушья (mi-ma-yin) — нелюдь, вид духов.
- Анасрава-джняна (zag-pa-med-pa'i ye-shes) — незапятнанная мудрость.
- Анга (ched) — часть; наставление; здесь термин для обозначения каждой из шести частей *шаданга-йоги*.
- Анимитта (mtshan-ma-med-pa) — беспризнаковость, неразличимость.
- Антарабхава (bar-ma-do) — промежуточное состояние между смертью и новым рождением.
- Ануджня (rjes-gnang, *чженан*) — ритуал разрешения на чтение текста; дальнейшее посвящение.
- Анусвара — знак в санскрите в виде надстрочной точки или кружка, придает гласной окончание на *т* или *п*.
- Анусмрити (rjes-dran) — памятование.
- Анuttаратантра (bla-na-med-pa'i rgyud) — высшая тантра, выше которой нет.
- Анuttарайогатантра (rnal-'byor bla-na-med-pa'i rgyud) — класс четырёх высших тантр в системе новых школ: Гухьясамаджа, Хеваджра, Чакрасамвара и Ваджрабхайрава.
- Анушья (phra-rgyas) — возрастание привязанности.
- Аньджана (mig-sman) — чудесное видение.
- Апарашайла (nub-kyi ri-bo-pa) — одна из восьми подшкол махасангхики.
- Апрапанча (spros dang bral-ba) — недеяние; непроявленное; Абсолют.
- Арама (kun-dga' ra-ba) — монастырская библиотека; сад, парк.
- Арупадхату — мир существ, не имеющих формы.
- Архат — святой, предел совершенствования в тхераваде.
- Арья ('phags-pa) — благородный, господин (сам себе); эпитет совершенного, святого в буддизме.
- Асамкхья-кальпа — период в 1051 кальп, неисчислимая кальпа.
- Асмрити (dran-pa-med) — незапоминаемое.
- Атман (bdag) — индивидуальное «Я».
- Атма-дришти (bdag-lta) — взгляд, признающий существование индивидуального «Я».
- Ахамкара (nga-rgyal) — чувство гордости при преображении себя в созерцаемое божество, гордость идама.
- Ачарья (slob-dpon) — учитель-ученый, наставник,

- Ачьютя-бодхичитта (byang-sems 'dzag-med) — неиссякаемая, неизбывная бодхичитта.
- Ашвини (tha-skar) — девятый месяц тибетского года (октябрь).
- Балин (gtor-ma) — конусообразное (или в форме женской груди) подношение из смеси жареной муки, сахара и масла.
- Бардо (bar-ma-do, *антарабхава*) — промежуточное состояние между смертью и новым рождением.
- Бахушрутти (tang-du thos-pa) — одна из восьми (или шести) подшкол махасангхики; одна из пяти подшкол саммитиев.
- Биджа (thig-le) — семенной, зародышевый слог, из которого возникает тело божества или идама.
- Бодхи-врикша — дерево Бодхи.
- Бодхисаттва-готра — принадлежность к роду бодхисаттв, обладание природой бодхисаттвы.
- Бодхисаттва-махасаттва — высший класс бодхисаттв, которые практикуют все парамиты вместе.
- Бон — добуддийская религия Тибета.
- Бонпо — приверженец бона.
- Брахмачарья (ishangs-par spyod-la) — монах, принявший обет безбрачия; чистое поведение без нарушений обетов; мирской последователь Дхармы.
- Бумпа (bum-pa) — кувшин, сосуд; сферическая часть субургана.
- Бхавагра (srid-pa'i tse-mo) — предел сферы феноменального бытия.
- Бхага — падма — женский половой орган.
- Бхаданта (btsun) — достопочтенный, уважительный эпитет имени монаха.
- Бхадра-асана — поза со спущенными ногами.
- Бхадракальпа — благая кальпа.
- Бхадрапада — название месяца (август-сентябрь).
- Бхадраянии (bzang-po'i lam-pa) — одна из десяти подшкол стхавиров; одна из четырех ветвей ватсипутриев.
- Бханутара (nyi-sgrol-byed) — название года.
- Бхикшу (khrims-gnas) — буддийский монах.
- Бхуми (sa) — ступень, уровень.
- Бхуми-марга (sa-lam) — ступени Пути.
- Бхутартха (yang-dag-pa'i don) — абсолютное значение, истинный смысл.
- Ваджракая (rdo-rje-lus) — ваджрное, т.е. преобразованное тантрийской практикой тело человека.
- Ваджра-парьянка — асана со скрещенными ногами, применяемая в созерцании.
- Ваджрасана — созерцательная поза со скрещенными ногами.
- Ваджрачарья (rdo-rje slob-dpon) — ваджрный наставник, руководитель ритуала.
- Ваджраяна (rdo-rje theg-pa) — колесница тантры.
- Вайшакха — месяц апрель-май.
- Вайшешика (bye-brag-pa) — древнеиндийская философская школа.
- Вак-ваджра (rdo-rje gsung) — ваджрная речь.
- Вартула (виварта) — виды написания в среднеиндийском языке.
- Васана (bag-chags) — кармические отпечатки прошлого.
- Ватсипутрии (gnas-ma'i bu-pa) — одна из десяти подшкол стхавиров; одна из трех (пяти) ветвей саммитиев.
- Верхний Дуг (Тодуг) (sTod-'Brug) — школа монастыря Дуг, известная как линия Гёцанпы (1189—1258), ветвь школы дуг.
- Ветала (ro-langs) — живой мертвец.
- Вёнпо (dbon-po) — монастырский управляющий.
- Вибхаджьявада (gnam-par rhye-ste smga-ba) — одна из десяти подшкол стхавиров; одна из семи подшкол сарваствады.
- Видение (lta-ba) — установка сознания, мировоззрение.
- Виджнянавада (gnam-par-shes-pa'i lta-ba) = читтаматра (sems-tsam-pa, *только ум*) — одна из двух главных философских школ махаяны, основана в IV в. братьями — Асангой и Васубандху, не признает независимого существования объектов, возводя все проявленное к деятельности ума.
- Виджнянамаatra (gnam-shes tsam-pa) — см. *виджнянавада*.
- Видьядхара (rigs-'dzin) — держатель знания, мудрец; завершивший тантрийские практики; в ньингме видьядхара — это носитель Чистого Знания атийоги из числа людей и бодхисаттв, начиная в мире людей с Ганраба Дорже и Шри Симхи.
- Викальпа (gnam-par gtog-pa) — конструирующая мысль.
- Винаядхара ('dul-ba dzin-pa) — придерживающийся Винаи — буддийский монах.
- Вимати — сомнение.
- Випашьяна (lhag-mthong) — трансцендентальный анализ.
- Вира (dra'-bo) — герой, класс мужских божеств.
- Вирада-пакшу = кришна-пакша — вторая половина лунного месяца.
- Вира-чара (brtul-bzhugs) — тантрийская практика для личностей героического типа.
- Вирьяпарамита — парамита усердия.
- Вихара (dgon-pa) — буддийский монастырь, храм-монастырь.
- Вишакха — название месяца.
- Воплощенец — признание в конкретном человеке достоинств нирванистического существа.

Восемь мирских дхарм ('jig-rten chos brgyad) — прибыль, убыток, удовольствие, страдание, хвала, хула, слава, безызвестность.

Вритти (dgongs-'grel) — толкование, комментарий.

Высшая Реальность (chos-nyid) = дхармата.

Гагананджа (nam-mkha'-mdzod) — *небесная сокровищница*, название самадхи.

Ган (sGang) — метод постижения системы махамудры.

Ганацхрә — ритуальное жертвоприношение и последующая совместная трапеза (*тантрийский пир*).

Ганджира — остроконечное навершие храма.

Ганжур (Кагьюр, bKa'-'gyur) — одна из двух частей буддийского тибетского Канона, содержащая тексты, автором которых предание считает Будду.

Гханта (dril-bu) — колокольчик, символ праджни или интуиции, познающей шуньяту.

Гокулики — одна из восьми (или шести) подшкол махасангхики.

Гоман (sGo-mangs) — многодверный субурган, ставший прототипом подобных субурганов, *Гоманов*, во многих монастырях Тибета.

Гоман-дацан (sGo-mangs grwa-tshang) — отделение монастыря Дэпун, школы гэлуг, известное лучшей в Тибете системой преподавания логики на основании учебника Чжамьян Шадбы (1648—1722), распространенной затем в Монголии и Бурятии.

Готра — род, происхождение, семья.

Гохан (sGo-khang) — дверь ступы, храма; первый и главный зал в храме.

Гуру-садхана — метод созерцания коренного Учителя.

Гухья, Гухьягарбха — сокращенное название Гухьягарбха-тантры.

Гухья-абхишека — тайное посвящение, второе (из четырех) посвящений в тантре.

Гьолуй (sgyu-lus) — иллюзорное тело, майя-кая.

Гьялпо (rGyal-po) — царь; демон класса gnas-byung chos-skyong.

Гьяг-кагью (rGya-yags bKa'-brgyud) — подшкола школы кагью, основана Гьягпой (XIII в.).

Гэлон (dge-slong) — монах, принявший строгие правила отречения от мира, в том числе и обет безбрачия.

Гэлуг — школа тибетского буддизма, основанная Цзонхавой, соединившего нравственное учение Атиши *кадам* и тантрийские системы *сарма* — *новой школы* тибетского буддизма.

Гэше (dge-bzhes, *сокр.* от dge-ba'i-bzhes-gnyen) — наставник, кальянамитра, духовный учитель.

Дагпо — см. дагпэ-кагью.

Дагпэ-кагью ~ дагпо-кагью (Dags-po'i bKa'-brgyud ~ Dwags-po bKa'-brgyud) — подшкола кагью великого переводчика Марпы.

Дамару (sang-te'u) — ритуальный двойной барабан.

Данапарамита — парамита подаяния, отдачи.

Данжур (bsTan-'gyur) — вторая часть тибетского буддийского Канона, состоит из сочинений буддийских авторов и комментариев к сочинениям Ганжура.

Даршана-марпа (thong-lam) — путь Просветления.

Дацан (grwa-tshang) — тип монастыря, в котором организован учебный процесс по классу философии.

Двибхашин — двуязычный.

Джатины (ral-pa-can) — тантрийские аскеты небуддисты.

Джетаванини — одна из трех подшкол стхавиравады.

Джене-аварана (shes-bya'i sgrib-pa) — омрачение в результате неведения, осквернение познаваемого.

Джнянакая (ye-shes-sku) — Тело Мудрости.

Джняна-дхармакая (ye-shes chos-sku) — Тело Абсолютной Мудрости.

Джняна-мандала (ye-shes dkyil-'khor) — подлинная мандала божества.

Джняна-самбхара — накопление мудрости.

Джняпти-карма — обряд прощения.

Дивья-чакшу (lha'i spyan) — способность предвидения, *Божественное Око*, одна из восьми чудодейственных сил (*абхиджня*).

Дзо (mdzo) — поместья яка и домашней коровы.

Дзогрим (rdzogs-rim) — см. сампаннакрама.

Дзогчен (rdzogs-chen) — атийога; девятая, высшая яна нyingмапы.

Дивья-шрота — сила слышания, одна из восьми чудодейственных сил (*абхиджня*).

Дигамбары (gcer-bu-pa) — еретики, практикующие исключительно покаяние.

Дигун ('bri-gung) — школа.

Дихун ('bri-khung) — школа монастыря Дихун.

До (mDo) — система практик восьмой яны нyingмы — ануйоги, относится к Внутренним тантрам, представляет традицию *непрерывной* передачи кама (bka'-ma); главный текст — Дуйпидо ('Dus-pa'i-mdo).

Дорже Сампа (rDo-rJe zam-pa, *Ваджрный Мост*) — общее название одной из традиций дзогчена раздела Лондз; основная книга традиции "rDo-rJe sems-dpa'i nam-mkha'i dang mNyam-pa'i rgyud chen-po"; традиция восходит к переводчику Вайрочане (VIII—IX вв.) и развита Пан Мипамом Гёпо.

Дугпа (дур) ('Brug-pa) = дугпа-кагью ('Brug-pa bKa'-brgyud) — школа.

Дуйци (bDud-rtsi) — одна из восьми тантр нyingмы (Цикл Амрита), открытых Падмасамбхавой при расширенном созерцании текста "bDe-gshegs-'dus-pa"; один из восьми Херук (Амритагуна) нyingмы

Дхарани (gzungs) — заклинание; памятование.

Дхарма (chos) — единичный элемент-носитель конкретного качества психического и физического континуума личности (*сантана*), Учение Будды, всего около 12 значений (см.: *Будон Ринчендуб*. История буддизма. СПб, 1999 г., с. 34–36).

Дхарма-банака (chos-smga-ba) — проповедник Учения.

Дхармабандха (chos-'brel) — введение в Учение.

Дхармагарбха — сердце Учения, *утроба Дхармы*.

Дхармагуптики (chos-sbas-pa) — одна из десяти подшкол стхавиров; ветвь вибхаджьявады; одна из семи ветвей сарвастивады.

Дхармадхату (chos-kyi-khams) (с заглавной буквы) — сфера бытия Совершенных, включающая в себя и сансару и нирвану в позиции их тождественности; (с маленькой буквы): *идейное* или объект ума, состоящий из 64 дхарм в классификации дхарм по 18 дхату.

Дхармакая (chos-sku) — Тело Абсолютного Бытия.

Дхармамегха (chos-sprin) — *облако дхарм*, десятая ступень на пути бодхисаттвы.

Дхармамудра (chos-kyi phyag-gyu) — *печать абсолюта*, знак реализации абсолютной ясности в блаженстве дхармакаи.

Дхармапала (chos-skyong) — защитник религии.

Дхармараджа — Владыка Учения, выдающийся иерарх Дхармы; царь, покровительствующий учению.

Дхармата (chos-puyid) — Абсолют, истина Предельной Сущности, дхармовость, Высшая Реальность.

Дхармасвамин (chos-kyi-rje) — Владыка Учения, титул настоятелей монастырей; глава школы.

Дхармоттари (chos-mchog-pa) — одна из десяти подшкол стхавиров; одна из четырех ветвей ватси-путриев.

Дхату (khams) — элемент, составная часть; 18 дхату описывают состав потока элементов одной личности.

Дхваджа (rgyal-mtshan) — знак победы, обычно ставится по углам крыши храма.

Дхьяна — сосредоточенность.

Дхьяна-анга — сосредоточенность, второй член *Шаданга-йоги*.

Дхьянапарамита — парамита созерцания.

Дэ ('bre) — мера веса сыпучих веществ и жидкости в Тибете (около одного литра); 1 дэ = 10 шо.

Дэвалока — мир богов.

Дэпён (sde-dpon) — местный старшина.

Естественное состояние (gnas-lugs) = Предельная Реальность (*Ю.Н. Перух*), Универсальный механизм (*Б.Д. Дандарон*).

Идам (yi-dam) — иштадэвата, божество-покровитель; созерцаемое Высшее существо; главный субъект конкретной тантры; центральный персонаж мандалы.

Иллюзорное тело = гьюлуй (sgyu-lus), майя-кая.

Иштадэвата = идам.

Йогатантра (gnal-'byor-gyuud) — третий класс тантр в четверояком разделении тантр в традиции *новых тантр*; в йогатантре главное — созерцание себя в форме идама.

Йогешвара (gnal-'byor-gyi dbang-phyug) — могучий в йоге, мастер йоги.

Йогинитантра (gnal-'byor-ma'i gyuud) — материнские тантры, субъектом которых является женский персонаж, акцент практики делается на развитии интуиции (праджни).

Йоджана — индийская мера длины, равная примерно 17 км.

Кагью (bKa'-brgyud) — тантрийская школа, основанная индийскими сиддхами Тилопой и Наропой и введенная в XI в. в Тибете Марпа-лоцавой.

Кадам (bKa'-gdams) — древняя буддийская школа, основателем которой считается Атиша, предшественница школы гэлуг.

Кадампа — последователь школы кадам.

Калаша-абхишека (bum-dbang) — посвящение *сосуда*, первое из четырех посвящений в тантре.

Калиюга — неблагоприятный мировой период.

Кальянамитра (bshes-gnyen) — букв. *друг добродетели*, учитель-буддист, наставник.

Кам (Khams) — метод изложения и передачи 18 основных текстов раздела Сэмдэ дзогчена.

Кама (bKa'-ma) — традиция *непрерывной* передачи Учения в ньингме.

Камадхату ('dod-khams) — мир чувственных желаний.

Камалока — мир желаний.

Камлугпа (khams-lugs-pa) — преемственность Гухьягарбхи в Каме, установленная Дарже Пэлкьи-Тагпой.

Капала — чаша из черепа странствующих тантрийских йогин.

Караг (kha-rag) — школа; система Карагты (Kha-rag-sgom-chung или Kha-rag skor-gsum).

Карлуки — тюркское племя в Семиречье в VIII—X вв.

Карма (kar-ma) — школа.

Карма-ачарья (las-kyi slob-dpon) — общее название обычно трех учителей, проводящих ритуал посвящения: ачарья, упадхьяя и тайный наставник.

Карма-йога (las-sbyor) — сосредоточение на исполнении религиозных обязанностей.

- Кармаудра (las-rgya) — женщина-партнер в тантрийской практике созерцания уровня утпаннакрамы.
- Карнатантра (snyan-brgyud) — устные наставления, устная традиция.
- Картри — деятель, субъект кармы.
- Каруна (snying-rje) — сострадание.
- Карчаг (dkar-chag) — оглавление, каталог.
- Каршапана — индийская мера оплаты в денежном или весовом измерении, соответствующем определенному количеству золота или серебра.
- Каурукуллки (sa-sgrags-ri) — одна из трех (пяти) ветвей *саммиттиев*.
- Кашипа (bKa'-bzhi-pa) — титул, присваиваемый монаху, освоившему тексты, принадлежащие к четвертому из пяти классов: 'Dul-ba (Виная), mDzod, Phag-phyin (Праджняпарамита), dBu-ma (Мадхьямика), Tshad-ma (Прамана).
- Кашьяпии — подшокола сарвастивады; ветвь вибхаджьявадинов; одна из семи ветвей сарвастивады.
- Кая-ваджра — ваджрное тело.
- Каястха (yig-mkhan) — каста писарей.
- Клеша (nyon-mongs-pa) — моральное осквернение.
- Колесница юганадха (zung-du-'jugs-pa'i theg-pa) — колесница реализации Мудрости недвойственности Великого Блаженства и шуньяты.
- Колесо Мани — вращающийся барабан с мантрой Авалокитешвары (Мани) внутри.
- Кор (sKor) — традиция (метод) изложения 18 основных текстов учения Сэмдэ дзогчена.
- Коренной учитель (мулагуру, rtsa-ba'i bla-ma) — наставляющий учитель, непосредственно ведущий ученика; мула гуру для ученика — живой Будда.
- Кришна-пакша — вирада-пакшу — вторая (темная) половина лунного месяца.
- Криятантра (bya-ba'i-rgyud) — первый тип тантры из четверякой классификации традиции *новых тантр*; акцентирует аспект очистительной практики.
- Кроша — расстояние, на которое слышен крик.
- Кулапутра — благородный сын.
- Кулика-карттিকা — десятый месяц.
- Кумбхака (bum-pa-can) — задержка дыхания.
- Курукуллки (ku-gu-ku-lla-pa, sa-sgrags-ris-kyi sde) — одна из десяти подшкол стхавиров.
- Кхатванга — жезл странника, символ авахути.
- Кшантипарамита — парамита терпения.
- Кшетрапала (zhing-skyong) — божество местности.
- Кшетрапали-дакиня (zhin-skyong-gi mkha'-'gro-ma) — дакиня, охранительница местности.
- Кьюнпо нэнчжор (mKhas-grub Khyung-po gnal-'byor, кедуб кьюнпо нэнчжор) — линия преемственности, идущая от Нигумы и Котапы.
- Кюнгарав (Kun-dga' ra-ba) — место, принадлежащее царю-жрецу.
- Лало — см. *млечча*.
- Лама-ченпо (махагуру) — Великий Учитель.
- Ламдэ (Lam-'bras) — учение *Путь, включающий Результат* (Путь-Плод) школы сакья.
- Ланча — вид письма.
- Линия отсечения (gCod-yul) — система отсечения демонических препятствий, основанная тибетской йогиней Магич Лабдон.
- Линия Проповеди = Линия Учения (bshad-brgyud).
- Линия практики (lag-len) = Линия созерцания (sgrub-brgyud).
- Линия преемственности (rgyud-'dzin) — последовательность Учителей, передававших конкретное Учение.
- Лока-дакиня — дакиня местности.
- Локапала ('jigs-rten skyong-ba) — хранитель Мира.
- Локоттаравата ('jig-rten-las 'das-par smra-ba) — одна из восьми подшкол махасангхики.
- Лон (klong) — тема, сфера (мера деления корпуса текстов тантры).
- Лондэ (Klong-sde) — Раздел Пространства дзогчена.
- Лоцава (lo-tsa-ba) — переводчик.
- Лочжон (blo-byong) — система *Дисциплины ума*, распространена у представителей школы гэлуг.
- Лун (kung) — разрешение на чтение буддийского текста.
- Лундо (lung-rdo) — тибетская мера веса, равная 14 фунтам.
- Лхачже, Лхачже Ченпо, Лхаче Ченполег — уважительное обращение к лицам духовного сана в Тибете.
- Мадхьядешики — подшокола махасангхики.
- Мадхьямика — философская школа махаяны, основанная Нагарджуной, усилившая релятивистские положения текстов Праджняпарамиты и абсолютизовавшая теорию шуньяты, или так называемую теорию всеобщей относительности.
- Мадхьямика-сватантрика (mdo-sde sgyod-pa'i dbu-ma gang-rgyud) — подшокола философской школы мадхьямики; утверждает, что все явления обладают своей природой, но не имеют истинной сущности.
- Майтри — дружелюбность.
- Майя-кая (sgyu-lus) — иллюзорное тело, Плод практики Высших Тантр, достижение одного из этапов практики шестичленной йоги Наропы.

Майя (rGyu-'phrul) — название системы первой из трёх Внутренних тантр старой традиции — махай-оги, базирующейся на 18 текстах, из которых главным является «Гухьягарбха-таттва-винишчая»; эту традицию тибетцы называют *Гьютул* (rGyu-'phrul), или *магическая традиция*; относится к традиции *непрерывной* передачи Учения — *кама* (bka'-ma).

Майя-свадеха = майя-кая — иллюзорное собственное тело.

Майя-упама-самадхи — самадхи видения внешних объектов иллюзорными.

Малые науки (rig-gnas phra-mo) — астрология, поэтика, просодия, учение о синонимах, драма.

Манава (yid-las skyes) — рожденный умом, человек.

Мандава (dkyil-'khor) — символическое изображение Мира; программа конкретной развертки созерцания; голограмма Бытия.

Маннагдэ = Упадеша.

Мантрадхара — тантрист.

Мантраяна (sngags-kyi theg-pa) = тантра = ваджраяна, колесница тантр.

Мантрин — тантрист.

Мараката — изумруд.

Материнские тантры (ma'i-rgyud) — тантры, в которых акцент в практике делается на интуиции (праджне); главная материнская тантра — Чакрасамвара.

Матри-гриха (ma-mo'i khyim) — пустая пещера.

Махабхаданта (btsun-chen, цунчен) — *наидостопочтеннейший*, уважительный эпитет имени монаха.

Махабхуми — высшая ступень.

Махавихаравасины — подшкола стхавиравады.

Махайога (gnyal-'byog chen-po) — в нингмапинском делении Учения на девять ян седьмая яна разряда Высших Тантр.

Махамудра (phyags-rgya chen-po) — *Великая Печать*, высшая система в тантрах новой традиции.

Махамудра-джняна — постижение махамудры.

Махасангхика (dgen-'dun phal-chen-pa) — одна из двух главных школ тхеравады.

Махасанти (rdzog-pa chen-po) — иное название дзогчена, девятой яны нингмапы.

Махасаттва (sems-dpa' chen-po) — великое существо.

Махастхавира — высший из старейших (стхавир).

Махастхавиравадины — школа старейшин, одна из трех подшкол стхавиравады.

Махатма (bdag-nyid chen-po) — великая душа.

Махаупадхья — Великий упадхья, настоятель монастыря.

Махаяна-гухьямантра (theg-pa chen-po gsang-snags) — синоним терминов *тантра*, *мантраяна*, *ваджраяна*.

Махишасики (mang-ston-pa / sa-srung-sde) — одна из подшкол вибхаджьявады; одна из семи ветвей сарвастивады.

Метхагива (sprin-mgrin) — *облачношеи*.

Метод (система) Ма (rMa) — метод созерцания Самвары согласно наставлениям Ма-лоцавы.

Мимансаки (spyod-pa-ra ~dpyod-pa-ra) — приверженцы брахманского учения мимансы, отрицающего конечное освобождение.

Млечча (kha-lo) — мусульмане.

Млечча-раджа — царь (мусульманской) страны Тажиг (Таджик, бассейн Окса и Памира?).

Мова (mo-pa) — прорицатель.

Мокша (thar-pa) — конечное освобождение.

Мудра — символический жест; женский партнер в тантрийской практике (кармамудра).

Мудры — *дхармамудра* — Абсолютная Природа; *кармамудра* — женщина, партнер по тантрийской практике; *самаямудра* — мысленно сотворенное божество, или тантрийские обеты; *махамудра* — Мудрость Абсолюта.

Мукти-марга — практика освобождения.

Мула, четыре мула (rtsa-ba bzhi) — четыре корня, четыре запретных деяния.

Мула — коренной, базовый текст.

Мулагуру (rTsa-ba'i bla-ma, *цавэ-лама*) — Коренной Учитель.

Мулатантра (rtsa-rgyud) — коренная тантра.

Мурундаки (mu-rup-ta-ka) — одна из десяти подшкол стхавиров.

Мэ (Mes) — метод изложения тантры Хеваджры согласно Мэтоу Цонпо.

Мэдуг — школа Нижнего Дуга.

Нади (rtsa) — невидимые каналы в теле человека, по которым движется прана.

Найратма — учение об отсутствии индивидуального «Я».

Намтар (gnam-thar) — жизнеописание.

Нан (nang) — божества, контролирующие внутренние органы тела.

Нансо (nang-so) — смотритель внутренних покоев.

Нацог-дорже (sna-tshog rdo-rje) — вишваваджра, перекрещенные под прямым углом два пятиконечных ваджра; всевозможные виды ваджров.

Нейартха (drang-don) — общепринятый, обычный, условный смысл, косвенная интерпретация текстов.

Ниданы — 12 нидан: последовательные стадии развития личности в трех жизнях — прошлой, настоящей и будущей.

- Нижний Дуг (Мэдуг) (sMad-'Brug) — школа монастыря Дуг, известная как Линия Лорэ (1187—1250), ветвь школы дуг.
- Нирвана (mya-ngan las 'das) — успокоение активности дхарм; конечная цель совершенствования.
- Нирвикальпа(ка)-джняна (gnam-par mi-rlog-pa'i ye-shes) — интуитивное знание, свободное от конструктивного мышления.
- Нирманака (sprul-sku) — Явленное Тело, перерожденец.
- Нитарта (nges-don) — прямой, абсолютный смысл, абсолютное знание, главное значение, прямая интерпретация текстов.
- Нити-шастра (lugs-kyi bstan-bcos) — дидактическое сочинение.
- Нишадана ('dings) — коврик для сиденья.
- Ньянга (nying-ma) — древнейшая школа тибетского буддизма, букв. *старая школа*; возникла в VIII в.; основателем школы считается Падмасамбхава.
- Ньянтинг (sNyung-thig) — учение дзогчена раздела Упадеша; имеет два подраздела: Устные наставления тантры (Карнатантра) и Разъясняющие тантры.
- Ньяя (tshad-ma) — логика; ортодоксальная древнеиндийская философская система, восходящая к «Ньяя-сутре» Акшапады Готама (древняя ньяя) и к комментариям Ватсьяны (новая ньяя); акцентирует внимание на анализе методологии мышления.
- Одной циновки обет (stan-gcicg-gi brtul-zhugs-'dzin-pa) — заниматься созерцанием, есть и спать на одной циновке, не сходя с места.
- Отцовские тантры (pa'i-rgyud) — акцентируют внимание на искусных средствах — методе (например, Гухьясамаджа-тантра).
- Очищение Ума (bLo-sbyong) — см.: *Лочжон*
- Паво (dba'-bo, вира) — подвижники героического образа жизни.
- Пада — раздел, букв. шаг.
- Падма-рага — рубин.
- Падмини — один из четырех типов женщин, высший в тантре.
- Пандита (mkhas-pa) — ученый.
- Панчачакшу бхаванахрама (spyun-nga sgom-rim) — 5 ступеней созерцания с последовательно открывающимися пятью качествами видения (*пятью глазами*): божества, человека, Мудрости, Дхармы, Будды.
- Панченпо (pan-chen-po) — главный жрец.
- Панджика (dka'-grel) — комментарий, толкование трудных мест.
- Параджика — грех, приводящий к изгнанию из общины.
- Паракая-правеша (grong-'jug) — ритуал переноса сознания йогина в тело умершего, вдыхание жизни в труп.
- Парама-пуруша (skyes-mchog) — великий человек.
- Парамарта (don-dam) — конечная реальность.
- Парамарта-сатъя (ji-lta-ba) — представляемое, ноуменальное.
- Парамита (pha-rol-tu-phyin-pa) — запредельная добродетель.
- Парачитта-джняна — сила чтения чужих мыслей, одна из восьми чудодейственных сил (*абхиджня*).
- Паривара ('khor) — окружение; персонажи свиты, окружающие центральный идам мандалы.
- Парикальпа — тщательное изучение.
- Паринирвана — окончательная нирвана; поза паринирваны.
- Партхива (shing-bya) — название года Дерева-Птицы.
- Патра — чаша для подаяний.
- Паши (монг. бакши) — учитель.
- Перерожденец — новое рождение ранее жившего конкретного человека. Не путать с *воплощенцем*.
- Пён (dpon) — чиновник, начальник.
- Пёнчен (dpong-chen) — главный чиновник.
- Пённьер (dpon-gnyer) — главный управляющий монастыря.
- Питакадхара — знаток Трипитаки.
- Пошадха (gso-sbyong) — монашеский обряд покаяния и возобновления обетов.
- Прахасвара (gsal-ba) — ясный, светлый; персонификация ясности, прозрачности тел; Ясный Свет; состояние без сноведений; чистое состояние сознания в момент смерти.
- Праварана (dgag-dbye) — ритуал устранения препятствий.
- Праврадхья — монашеское посвящение.
- Прадхья (shes-rab) — интуиция (мудрость).
- Прадхья-джняна-абхисека — третья ступень посвящения в тантре.
- Прадхьяпарамита (shes-rab-kyi pha-rol-tu-phyin-pa) — парамита мудрости; общее название учения о запредельной мудрости; объединенное название для обозначения всего корпуса прадхьяпарамитских текстов от «Аштасахасрика-прадхьяпарамиты» до «Абхисамаалакмары» Арьи Асанги, использованное в данной работе, когда не приводится точное название сочинения.
- Прадхьяптивадина (btags-par smga-ba) — одна из восьми (шести) подшкол махасангхики.
- Прайога-марга (sbyor-ba'i lam) — Путь обучения или путь подготовки.
- Пракрит — архаичный язык буддийского Канона *пали*, предшественник новоиндийских языков.

Прамана (tshad-ma) — правильное восприятие (yid-rab-bde-ba); знание, получаемое посредством органов чувств.

Прамудита (rab-tu-dga'-ba) — *радостность*; первая ступень на пути бодхисаттвы.

Пранаяма (rlung-sbyor) — йога дыхания, третья составная часть *Шаданга-йоги*.

Пранидхана (smon-lam) — устремленность (к обетам бодхисаттвы о спасении других); молитва.

Пранидхана-бодхичитта (sems-bskyed-pa'i smon-lam) — бодхичитта устремления.

Прапанча-чарья (spros-spyod) — активная, видимая деятельность, практика.

Прасангика (thal-'gyur-pa) — подшокола мадхьямики; не признаёт в отличие от сватантрики самостоятельного существования объекта.

Пратимокша — 227 правил для буддийских монахов, которые они повторяли вслух в дни всеобщей исповеди (*yopasmtsa*).

Пратисамведья (so-so-yang-dag-par rig-pa) — четыре вида правильного понимания Учения бодхисаттвой: в отношении буквы Учения, смысла Учения, языка Учения и искусства красноречия и аргументации в передаче Учения; достигается на 9-й стадии совершенства.

Пратьекабудда — *одинокий будда*, спасающий только себя.

Пратьяпастхана (nye-bar gnas-pa) — присутствие.

Пратьяхара (sog-sdud) — йога уравниваемости, составная часть *Шаданга-йоги*.

Прета — обитающий в аду вечно голодный дух.

Присутствие (rig-pa, видья) — пребывание в состоянии Осознания, лишённого какого-либо содержания, кроме ощущения обнаружения факта собственного существования.

Притхаг-джана (so-so-skye-bo) — мирянин, обычная личность.

Пришата (rme-ba-can) — *запятнанные*.

Приштха-лабдха-джинна (rjes-thob ye-shes) — знание, полученное в результате созерцания.

Просодия — стихосложение.

Прямое введение в природу Ума (rig-pa ngo-sprod-pa) — необходимый ритуал для начала дзогченской практики.

Пудгала (gang-zag) — личность.

Пунья (bsod-rnams) — добродетель.

Пунья-самбхара = пуньяварга — накопление заслуг.

Пуньяварга (bsod-rnams-kyi tshogs) — обладание накопленными заслугами.

Пурвашайла (shar-gyi ri-bo-pa) — одна из восьми подшкол махасангхики.

Пурванивасанусмарана — сила памяти прежних существований, одна из восьми чудодейственных сил (*абхиджня*).

Пуруша — личность, индивидуальность.

Пурушоттама (skyes-mchog) — великий человек, святой.

Путь подготовки или обучения (чжор-лам, sbyor-lam, даршана-марга) — второй из пяти путей достижения нирваны: путь накопления добродетелей, путь обучения, путь просветления, путь созерцания, путь конечный; первые два — тхеравада, остальные — махаяна.

Путь-Плод — см.: Ламдэ.

Пэлбэу (dpal-be'u) — *шриватса*, узел счастья; символ завершенности пути освобождения.

Пять глаз (sruan-lnga) — *пять видов зрения*: телесное, божественное, зрение мудрости, зрение Дхармы и зрение Будды.

Пять групп элементов — пять скандх: чувственное, ощущение, различение, двигатели, сознание; эти пять групп включают весь набор дхарм, подверженных бытию, или самскрита-дхарм, составляющих континуум индивида.

Пять (малых) наук — см. *малые науки*.

Пять пран (rlung-lnga) — пять видов потоков энергии, циркулирующей по каналам (нади) ваджрного тела йогина: прана, апана, самана, удана, व्याна.

Пять Путей (lam-lnga): путь накопления, путь обучения, путь просветления, путь созерцания, конечный путь (без учебы).

Рабджун (rab-'byung) — 60-летний цикл в тибетской системе летосчисления.

Рабнэ (rab-gnas) — ритуал освящения.

Раджа-мандала — мандала с полным составом персонажей соответствующей тантры, используется при высших посвящениях — *vanгах* (dbang).

Раджагирики — одна из восьми подшкол махасангхики.

Раджапутра — сын царя.

Радужное тело ('ja-lus, *чжалуй*) — один из конечных плодов дзогченской практики, не путать с тантрийским *иллюзорным телом* (sgyu-ma'i lus, *гьюлуй*).

Размер стрелы (mda'-tshad) — обычная длина страницы тибетского ксилографа.

Разъяснительная тантра — см.: акхьятантра.

Расаяна (bcud-len) — эликсир здоровья.

Ратна (nor-bu) — Драгоценность, синоним буддийского Учения; символическое изображение Трёх (или более) Драгоценностей буддизма: Будды, Дхармы и Сангхи.

Риддхи-видха — сила чудотворства, одна из восьми чудодейственных сил (*абхиджня*).

Рилбу (ril-bu) — лекарственно-духовные пилюли в виде небольших горошин.

Римдо (rim-gro) — религиозный обряд почитания.

- Ритэб (ri-thebs) — в древнем Тибете срок пребывания в уединенном месте, срок затвора в три дня, три месяца или три года (это слово семантически уместнее более многозначного английского *retreat* — отступление; отбой; уединение).
- Рон (Rong) — одна из традиций изложения и передачи 18 основных текстов учения Сэмдэ дзогчена.
- Ру-лу (Ru-lu) — название мантры *Чечога*, главного из восьми Херук школы ньингма.
- Рупадхату (gzugs-kyi kham) — мир существ, имеющих форму.
- Рупа-скандха (gzugs-kyi phung-po) — группа из 11 элементов, объединяющая чувственно воспринимаемые дхармы континуума личности; иногда неточно используют выражение *физическое тело*.
- Рэпа (ras-pa) — полотняная одежда.
- Садагри (sa-sgrags-ris) — подшкола саммитиев.
- Садхака (sgrub-mkhan) — аскет-практик.
- Садхана (sgrub-thabs) — метод созерцания.
- Садху — аскет.
- Сакья — школа, ведущая свое происхождение от индийского сиддхи Вирупы, тибетцев Дрогми-лоцавы (993—1074?) и Кён Кёнчог Гьялпо (1034—); базируется на учении Путь-Плод.
- Саманья-лакшана (snyi-'i-mtshan-nyid) — общее свойство.
- Самахита (mnyam-par bzhag-bzhin) — состояние постоянного ровного созерцания.
- Самахита-джняна (mnyam-bzhag ye-shes) — интуитивное неразличающее знание во время глубокого созерцания.
- Самая (dbang-tshig) — тантрийские обеты.
- Самая-мандала (dam-tshig dkyil-'khor) — мандала, создаваемый в уме.
- Самаямудра (dam-tshig phyag-rgya) — *печать обета*, знак стремления йогина к оказанию помощи живым.
- Самбхогакая (long-spyod rdzogs-pa'i sku) — Тело Блаженства.
- Самбхогакая Майтреи — Майтрея (или иной Будда) в виде бодхисаттвы (в богатом царственном одеянии).
- Самвритти-бодхичитта (kun-rdzob byang-chub-kyi-sems) — обычная мотивация просветления ради спасения всех живых.
- Самвритти-сатъя (ji-snyed-pa) — явленное, феноменальное.
- Самкрантики — одна из семи ветвей сарвастивады.
- Саммитии (kun-gyis bkur-ba) — одна из десяти подшкол стхавиров; одна из четырех ветвей ватсипутриев.
- Сампаннакрама (rdzogs-rim, *дзогрим*) — *стадия завершения*, обнаружение и созерцание ваджрного тела: праны, нади и бинду (движения мысли, каналов и зародыша мысли).
- Сан (srang) — мера веса = 37.301 г.
- Саннагарики — подшкола ватсипутриев.
- Сангараджа — глава монашеской общины.
- Сандхья-бхаша (rdo-rje tshig-gi mdud-pa) — тайный символический язык Тантр.
- Саннимитта (mtshan-ma-dang-bcas-pa) — с признаками.
- Санкхья (grangs-chan-pa) — одна из шести индуистских философских школ.
- Сансара ('khor-ba) — феноменальное бытие.
- Сантана (rang-rgyud) — индивидуальный поток сознания (с содержанием) личности.
- Сапта-анга — семичленное подношение, или семичленная молитва Арьябхадрачарьярандханаараджа: поклонение, подношение, покаяние, радование, призыв Проповедовать Учение, моление о непокидании Учителями сансары, порождение бодхичитты.
- Сарвастивада (tham-cad yod-par smra-ba) — школа тхеравады, *бука*, взгляд, признающий все существующим.
- Сарма (gsar-ma) — новые, реформированные школы буддизма (гэлуг, сакья, карма-кагью); *новые тантры*.
- Сатпuruша (skyes-bu dam-pa) — добродетельный человек, мудрый человек.
- Саттва (sems-can) — одушевленное существо.
- Сахаджа-джняна (lhan-skyes ye-shes) — Вместерожденная мудрость.
- Свабхавакая (ngo-bo-nyid sku) — Абсолютное Тело Самобытия.
- Свавритти (rang-'grel) — автокомментарий.
- Свадишта (rang-byun-rlabs) — самадхи самоблагословения.
- Свапна — практика созерцания во сне.
- Свастика (gyung-drung, юндун) — солнечный знак; символ отцовской (правая) или материнской (левая) тантр.
- Свасамвидья — самореализация.
- Сватантрика (rang-rgyud-pa) — одна из двух подшкол мадхьямики; считает, что предметы способны самовозникать из собственной природы.
- Сева (bsnyen-pa) — ритуалы умиротворения; служение.
- Сева-садхана (bsnyen-sgrub) — тип садханы. Согласно Чанкья Ролпэ-Дорже *сева-садхана* состоит из двух этапов: обычного и высшего. В обычном — созерцание шуньяты, появление зародышевого слога, развитие его в форму идама, явление идама перед созерцающим. В высшем — практикуют шестичленную йогу («Источник Мудрецов». Раздел «Тантра», с. 51. Перевод с тиб. В.Н. Пупышева, рукопись). Такой тип садханы, по свидетельству Гой-лоцавы, восходит к Ургьенпе.

Семисоставная практика (сапта-анга-пуджа, уап-lag bdun-pa) — поклонение, жертвоприношение, покаяние, радость, просьба о вращении Колеса Учения, просьба к Буддам о непокидании ими сансары, посвящение заслуг.

Семь мужей испытания — семь тибетских юношей из аристократических семей, посвященных в монашество Шантаракшитой и Падмасамбхавой при царе Тисондэцэне.

Сиддхапуруша — святой, аскет, возвышенная личность.

Сиддханта — небуддийская философская теория, школа.

Сиддхартхаки — одна из подшкол махасангхики.

Сиддхишвара (grub-pa'i dbang-phyug) — мастер духовных достижений.

Скандхи (phung-po) — пятиричная группировка комплекса дхарм, составляющих личность, в Абхидхарме: группа чувств, группа ощущений, группа элементов различающего познания, элементы-двигатели и сознание.

Система Ума — см.: Сэмчог.

Сошин (so-shing) — колышек, бросае́мый на мандалу во время посвящения.

Стадия завершения = сампаннакрама.

Стотра (bkur-tshig; bstod-pa) — хвала, гимн.

Стхавира (gnas-brtan pa) — старейшина; одна из двух главных школ тхеравады.

Стхавиры-ватсипутри — подшкола стхавиров.

Субурган (монг.) = ступа (санскр.) = чайтья (санскр.) = чотэн (тиб. mchod-rtse) — заупокойное архитектурное сооружение, содержащее прах, иногда мумию умершего буддиста.

Суваршаки (char-bzang 'bebs-pa) — одна из десяти подшкол стхавиров.

Сукха-шунья-абхинна-сахаджа-джняна — Мудрость нераздельности блаженства и несубстанциональности.

Сунбум (gsung-'bum) — собрание сочинений.

Сура (dra') — герой.

Сурьявамша (nyi-ma'i gnyen, нымэньен) — *солнечный народ*, название индийского племени.

Сутравадины — подшкола сарвастивадинов.

Сутранта (mdo-sde) — набор рассуждений.

Сфера (Система) Ума (Sems-phyogs) = Сэмчог.

Сэмдзин (sems-'dzin) — 21 упражнение раздела Упадеша дзогчена.

Сэмдэ (sems-sde) — Раздел Ума учения дзогчен.

Сэмти (Sems-khrid) — букв. *структура ума*, введение в собственный ум, одна из линий преемственности.

Сэмчжон (Sems-sbyong) — очищение ума.

Сэмчог (sems-phyogs) — Система (Сфера) Ума.

Сэндэн — дерево кхадира (Acacia catechu, L.).

Тайный наставник (gsang-ston, gsang-ston-pa) — рахо-нушасака; MV, № 8730.

Тала — мера длины (высота пальмы).

Таладжангха (la-la'i rkang) — *пальмоногие*.

Тамдин (rTa-mgrin), *Хаягрива* — идам уровня йогатантры, в некоторых разновидностях (rTa-mgrin Yang-gsang) входит в ануттаратантру (этот вид распространен со времен Падмасамбхавы в нyingме); отличается исключительным акцентом на развитии интуитивного постижения, считается трудновываемым идамом, вскрывает природу времени.

Тамрашати — ветвь вибхаджьявады; одна из семи ветвей сарвастивады; одна из пяти ветвей саммитиев.

Танка (thang-ka) — буддийское изображение (на холсте, шелке), свиток.

Таттва — сущностность, от: *таттва* (de-kho-na-nyid) — сущность, истинная природа, шуньята.

Татхагатагарбха — сущность состояния Будды, утроба (сердце) Татхагаты.

Татхата (de-kho-na-nyid, *дэхонаны*) — Высшая Реальность.

Тело радужное ('ja-lus) — тело без скандх, состоящее из *чистых* махабхутов, тело нирманакаи.

Тертон (gter-ston) — открыватель духовных сокровищ, прежде всего текстов.

Терха (gter-kha) — тайные тексты.

Тилён (khri-dron) — должность чиновника в Тибете; председательствующий; гражданский и военный тысячник; чиновник, отвечающий за 10 тысяч семей, соответствует монгольскому званию *тумен-у ноён*.

Типпани — глоссарий, истолкование, заметки на полях.

Тогдэн (rtog-ltan) — аскет, мудрец.

Тогпа (rtogs-pa) — йогическое прозрение.

Тодуг — школа Верхнего Дуга.

Топа (thod-pa) — чаша из высушенного черепа.

Торма (gtor-ma) — жертвенное подношение из теста.

Триваджра — три составляющие бытия Будды: кая-ваджра, вак-ваджра, читта-ваджра.

Трикая — Три Тела Будды: Дхармакая, Самбхогакая, Нирманакая.

Три Мира — арупахату, рупадхату, камадхату.

Трипитака — буддийский Канон на пали, состоящий из трех корзин: Сутра-питака, Виная-питака, Абхидхарма-питака.

Трипитакадхара — знаток Канона, или Трех Корзин Учения.

Триратна — Три Драгоценности: Будда, Дхарма и Сангха.

Тулку (sprul-sku) — нирманакая, перерождение ранее жившего известного буддиста.

Турма (thur-ma) — кусочки дерева для счета или голосования, употреблявшиеся в древнем буддизме.

Турушки — мусульманская народность, проживающая на территории Индии в XII—XIII вв.

Тэнва ('phren-ba) — четки.

Угьен (dbu-rgyan) — головное украшение.

Уйлугпа (dbUs-lugs-pa) — школа преемственности Гухьягарбхи в Уе, или школа Уя, установленная Дарже Пэлкьи-Тагпой.

Упаваса (bsnyen-gnas) — обет поста, постящийся.

Упадеша (map-ngag-gi-sde) — Раздел тайных наставлений в дзогчене.

Упадхья (mkhan-po) — настоятель крупного монастыря.

Упасака (dge-bsnyen) — слуга, послушник; буддист-мирянин, давший пять главных обетов: не убивать, не воровать, не прелюбодействовать, не лгать и не пьянствовать.

Упасика (nye-bar 'khyud) — последователь; верующий.

Упасампада — полное монашеское посвящение.

Упая (thabs) — метод, искусные средства.

Упаямарга (thabs-lam) — Путь метода; практика *мудры* в ньингме и кагью.

Упаячарья — учение о методе (название тантрийской практики).

Уптала — голубой лотос, расцветающий при свете луны.

Утпаннакрама (sbyed-rim) — стадии зарождения: период тантрийской практики преобразования практикующего в форму созерцаемого идама.

Уттара-абхишека — высшее посвящение.

Уттара-бхалунга — месяц февраль-март.

Уттарашайлы — подшкола махасангхики.

Уттарики — подшкола сарвастивадинов.

Хадак (kha-btags) — шелковый шарф для подношения.

Хаймавата (gangs-kyi ri-bo'i sde-pa) — то же, что и стхавиры; одна из восьми ветвей махасангхиков.

Хаму (ha-mus) — мера стоимости золота = 3-4 *сана*.

Хатха-йога (btsan-thabs gnal-'byor) — йога физического развития тела и системы энергетических каналов.

Хиджра — переселение Мухаммеда и его приверженцев из Мекки в Медину в 662 г.; считается началом мусульманского летоисчисления.

Хома (sbyin-bsreg) — *чжисэсг*, огненное жертвоприношение, сжигание жертвоприношения.

Хор (hor) — монголы.

Хошан (ho-shang) — китайский буддийский монах.

Хутухта (*монг.*) — перерожденец, очередное рождение какой-либо известной в буддизме личности.

Цаккали (чаккала) — круглая миниатюра; часто произносят *цак-ли* (tsak-li).

Цалун (rtsa-lung) — практика йогического контроля дыхания.

Цампа — сухая смесь ячменной муки с жиром.

Цикл Дуг — система учений монастыря Дуг школы дугпа-кагью.

Цэван (tshe-dbang) — посвящение долгой жизни.

Цэн (btsan) — бонский термин, происходит из языка Шаншуна и означает *чистая вода*. В бонских ритуалах очищения используется *белый цэн* — вода, молоко, и *красный цэн* — различные виды крови. (См.: Н а м к а й Н о р б у. Друнг, Дэу и Бон, М., 1995, с. 154, 324).

Цэндэн Чово (Tsan-dan Jo-bo) — сандаловое изображение Будды.

Чайтя = ступа = субурган; см. *чотэн*.

Чайтяки — одна из восьми (или шести) подшкол махасангхики.

Чайтяшайла (mchod-rtan-pa) — одна из восьми подшкол махасангхики.

Чакраварти-раджа — титул царей-буддистов в Индии.

Чакравартин — мирской ладьяка мира.

Чандала (gtum-po) — дикарь, лесной житель.

Чарамабхавика (srid-pa tha-ma) — индивид, переживающий последнее перерождение.

Чару (mdzes-pa'i ston-mo) = ганачакра.

Чарьятантра (spyog-pa'i-rgyud) — второй из четырех типов тантр новой традиции; основное внимание уделяется ритуальной практике.

Чатвари самграхавасту (bsDu-ba'i dngos-po bzhi) — четыре способа обращения или привлечения учеников: даяние, приятная речь, помощь другим, соответствие слова и дела.

Четыре мула (rtsa-ba bzhi) — четыре нравственных ограничения в поведении.

Четыре посвящения тантры: посвящение кувшина, тайное посвящение, посвящение интуиции и мудрости, посвящение слова.

Чжампэл-ку ('Jam-dpal-sku) — одна из восьми тантр ньингмы, открытых Падмасамбхавой при расширенном созерцании текста «bDe-gshegs-'dus-pa», или один из восьми Херук (Ямантака) ньингмы.

Чженан (rjes-gnang) — *амуджня*, дальнейшее посвящение.

- Чжонан (Jo-nang) — школа старой традиции, основана Юмо (Yu-mo, XI в.), продолжена Кюнпан Тугче Цондуем (1243—1313), разгромлена гэлугпинцами; *чжонанпа* — последователь школы чжонан.
- Чжу-чжу ('Ju-'Ju) — непальские монахи буддисты.
- Чи (phyi) — божества, контролирующие солнце, луну и звезды.
- Чивара — индийская монашеская одежда.
- Читта-ваджра — ваджрная мысль.
- Читотпада (sems-bskyed) — зарождение мысли о помощи всем живым, порождение возвышенной духовной устремленности.
- Читра (pag-pa) — название третьего месяца тибетского года.
- Чод (gCod) — система гневной практики уничтожения привязанности к индивидуальному «Я»; теория Чод базируется на учениях Праджняпарамиты, мадхьямики и бона; основан знаменитой тибетской йогиней Мачиг Лабдон (Ma-gcig Labs-sgron) (1031, 1049 или 1055—1126, 1129 или 1143 гг.).
- Чойра (chos-rwa) — монастырский двор для проведения диспутов, монастырская школа.
- Чойчжун (chos-'byung) — название сочинений исторического жанра.
- Чуто (chu-stod) — шестой месяц тибетского года.

- Шаданга (sbyor-drug)-йога — шестиступенчатая йога этапа завершения, состоит из следующих элементов: *прамьяхара, дхьяна, пранаяма, дхарана, анусмрити и самадхи*.
- Шаматха (zhi-gnas) — практика успокоения ума.
- Шанпа-кагью — школа.
- Шарира (ring-bsgrel) — послекремационные реликвии.
- Шастра (bstan-bchos) — философский трактат.
- Шидаг (gzhi-bdag) — божество местности.
- Шикша (bslab-pa) — познание, учение, опыт прошлых жизней.
- Шикша-чарья (bslob-spyod-pa) — практика посредством деяния телом (ваджракаей).
- Шилапарамита — парамита нравственности.
- Шила (tshul-khrims) — нравственность.
- Шила-шикша — нравственность.
- Шиче (Zhi-byed) — учение, происходящее от индийского сиддхи Дампы Сангье (—1117).
- Шо (zho) — мера веса для золота, тибетская серебряная монета 5,832 г, 0,1 сана; сан (srang) — мера веса = 10 шо = 58,32 г (по другим источникам 37,301 г).
- Шравака (nyan-thos) — монах тхеравады, *слушатель*.
- Шраддха (gus-pa) — ритуал выражения преданности, уважения, веры.
- Шри Сакья (Shri-Sa-kyu) — линия преемственности.
- Шриватса (dpal-be'u) — орнаментальный символ счастливого завершения кармы, совершенства индивидуального развития.
- Шримат-гуру (dpal-'dad bla-ma) — досточтимый учитель.
- Шрога-апанна, (rgyun-du-zhugs-pa) — первая стадия совершенствования на пути тхеравады, становление на Путь.
- Шукла-лакша (zla-ba yar) — первая (светлая) половина лунного месяца.
- Шунья-рупа — пустые формы божеств, бодхисаттв, будд и идамов.
- Шуньята (stong-pa-nyid) — *пустотность*, универсальный общепринятый принцип несубстанциональности всего, отсутствие сущности вещей и личности; открытость, или принципиальная незавершенность познания.

- Экавира (dra'-bo gcig-pa) — *одиноким герой*, идам без женской пары, без юм.
- Экавьяхахаики (tha-snyad-gcig-pa) — одна из восьми (или шести) подшкол махасангхики.
- Экараса (go-gcig) — единовкусие всех элементов феноменального бытия, один из аспектов махамудры.
- Экасана — пребывание в созерцании, не сходя с одного места и не меняя позы.

- Юганаддха (zung-'jug) — практика парного вхождения в Единство Блаженства и шуньяты, тантрийская практика с *мудрой* (женщиной-партнером).
- Юм (yum) — женский аспект идама, его мудра.

- Яб-юм (yab-yum) — идам женско-мужской формы, олицетворяющий практику парного вхождения в Единство Блаженства и шуньяты — *юганаддха* (zung-'jug).
- Якша (gnod-'byin-mo) — низшее лесное божество-карлик.
- Ятра ('khrul-'khor) — геометрическая схема зашифровки механизма последовательных созерцательных действий, символ видения какого-либо учения или тантры, психофизические упражнения в дзогчене.
- Ясак (монг.) — имперский эдикт в Китае.

Сокращения

D – bsTan-‘gyur, Данжур.	Nar – нартанское издание.
DK – bsTan-‘gyur dkar-chag, оглавление Данжура.	NG – rNying-rgyud, Пратантра, Раздел Старых Тантр Ганжура,
DBU-MA – Раздел мадхьямики.	NGB – rNying-ma’i rgyud-‘bum, Собрание Тантр ньингмапы.
‘DUL – Виная.	NGBK – оглавление Собрания Тантр ньингмапы.
G – bKa’-‘gyur, Ганжур.	NTSH – sNa-tshogs, Вишвавидья, D.
GD – sGra-mDo, Шабдавидья, D.	PC – dPal-chen, Аватамсака, G.
GK – bKa’-‘gyur dkar-chag, оглавление Ганжура.	PY – sPring-yig, Легкха/Парикатха, D.
KR – sKyes-rab, Джатака, D.	RGYUD – Тантра.
KTS – Dkon-brtsegs, Ратнакута, Ганжур.	SC – Sems-tsam, Читтаматра, D.
LCB – Klong-chen gsung-‘bum, Собрание сочинений Лонченпы.	SPH – Sher-phyin, Праджняпарамита.
м. – монастырь.	SR – gSob-rig-pa, Чикитсавидья, D.
MDO – Сутра.	TSHM – Tshad-ma, Прамана, D.
MMK – Манджушри-мула-кальпа.	TTS – bsTod-tshogs, Стотра, D.
MV – Махавьютпатти.	ZD – gZungs-‘dus, Дхарани, Раздел Ганжура.

Таблица А.И. Вострикова для перевода дат тибетского летосчисления на европейское

Неоценимым достоинством публикуемого перевода Юрия Николаевича Рериха является согласование тибетского летоисчисления с современным григорианским календарем. Для удобства ориентации в датировках в качестве приложения приводим таблицу А.И. Вострикова с предисловием из его «Тибетской исторической литературы», (М., 1962, с. 332):

«Таблица тибетского летосчисления расположена на двух страницах и состоит из шести частей, на каждой странице по три части. Наверху каждой страницы даны пять стихий в мужском и женском родах. Первая стихия *те* – (огонь) женского рода дана в начале таблицы на обеих страницах. Эта же стихия (*те*) мужского рода находится в конце всех стихий. Под названиями стихий даны двенадцать названий животных, начиная с *yos* (зайца), которые стоят в последовательном порядке.

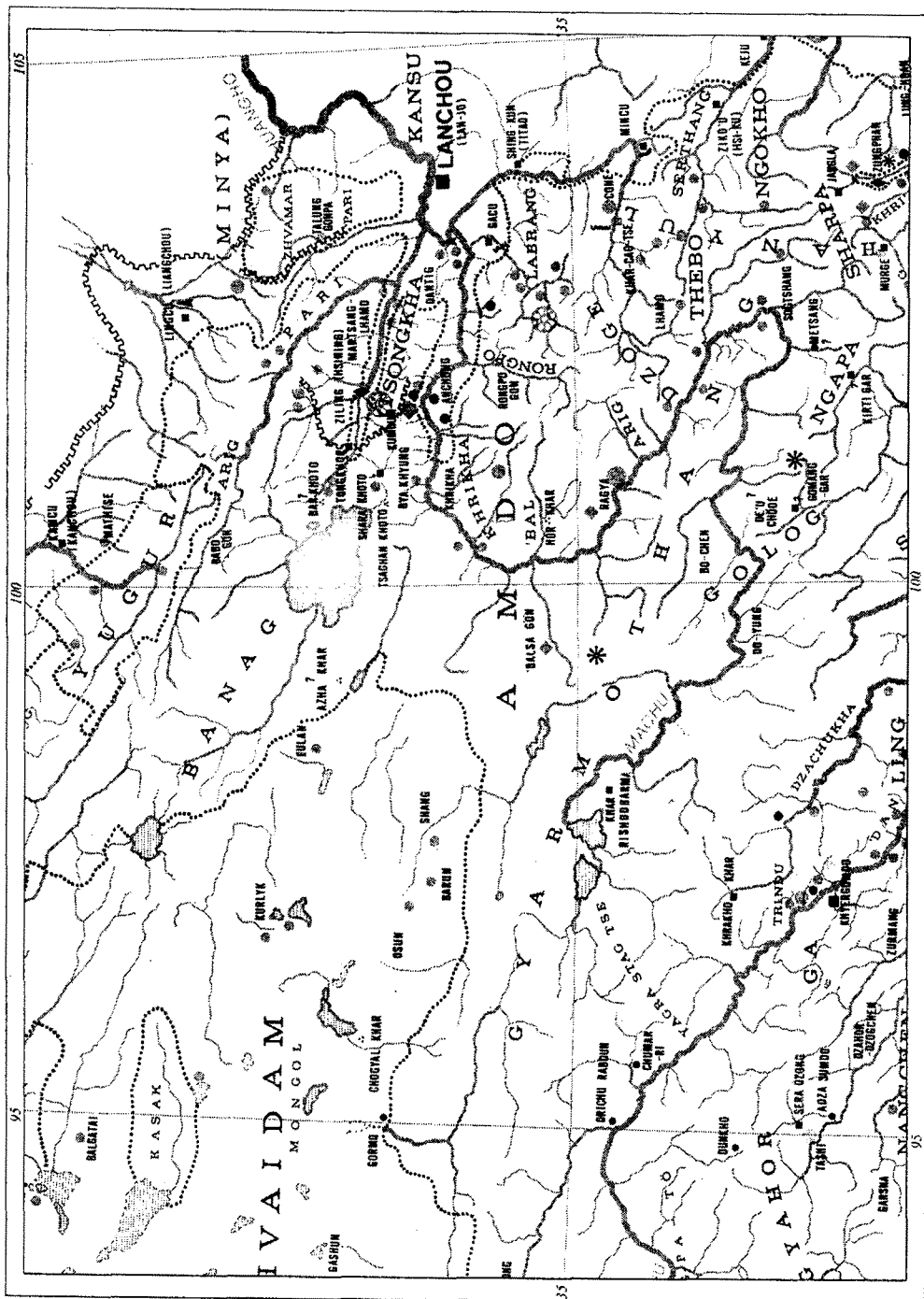
Сбоку каждой страницы римскими цифрами даны пятнадцать шестидесятигодичных циклов. Первый шестидесятигодичный цикл начинается с 1027 года (начала тибетского летоисчисления) и таблица доведена до 1926 года пятнадцатого цикла включительно. 1927 год следует начинать с первого цикла и последующие года пойдут в том же порядке, как и предыдущие...».

ТАБЛИЦА ДАТ А.И. ВОСТРИКОВА

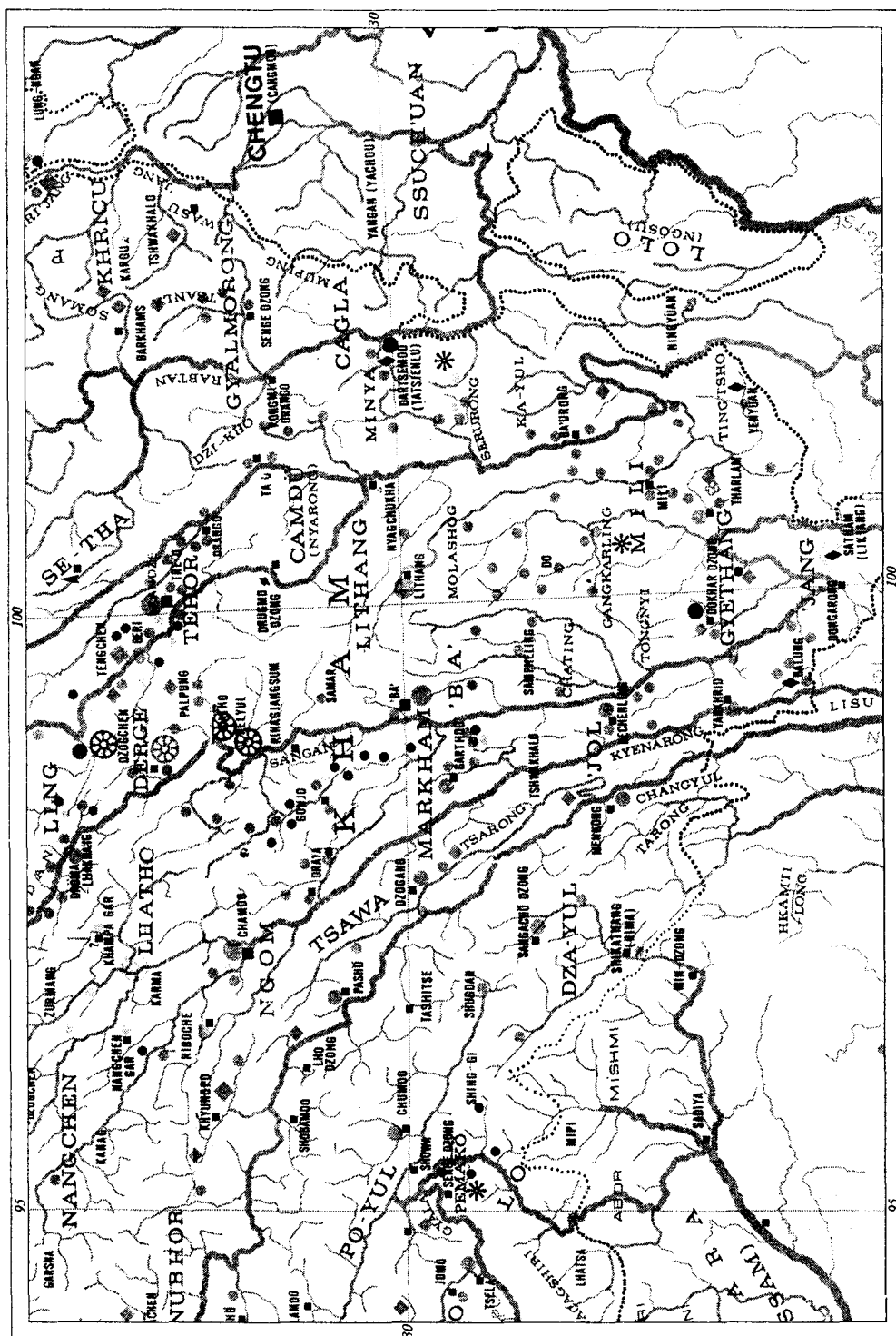
	огонь	земля		железо		вода		дерево		огонь
	жен	муж	жен	муж	жен	муж	жен	муж	жен	муж
	заяц	драк.	змея	конь	овца	обез.	кур.	пёс	свин.	мышь
I	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036
II	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096
III	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156
IV	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216
V	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276
VI	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336
VII	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396
VIII	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456
IX	1507	1508	1509	1510	1511	1512	1513	1514	1515	1516
X	1567	1568	1569	1570	1571	1572	1573	1574	1575	1576
XI	1627	1628	1629	1630	1631	1632	1633	1634	1635	1636
XII	1687	1688	1689	1690	1691	1692	1693	1694	1695	1696
XIII	1747	1748	1749	1750	1751	1752	1753	1754	1755	1756
XIV	1807	1808	1809	1810	1811	1812	1813	1814	1815	1816
XV	1867	1868	1869	1870	1871	1872	1873	1874	1875	1876
	бык	тигр	заяц	драк.	змея	конь	овца	обез.	кур.	пёс
I	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046
II	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106
III	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166
IV	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226
V	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286
VI	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346
VII	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406
VIII	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466
IX	1517	1518	1519	1520	1521	1522	1523	1524	1525	1526
X	1577	1578	1579	1580	1581	1582	1583	1584	1585	1586
XI	1637	1638	1639	1640	1641	1642	1643	1644	1645	1646
XII	1697	1698	1699	1700	1701	1702	1703	1704	1705	1706
XIII	1757	1758	1759	1760	1761	1762	1763	1764	1765	1766
XIV	1817	1818	1819	1820	1821	1822	1823	1824	1825	1826
XV	1877	1878	1879	1880	1881	1882	1883	1884	1885	1886
	свин.	мышь	бык	тигр	заяц	драк.	змея	конь	овца	обез.
I	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056
II	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116
III	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176
IV	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236
V	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296
VI	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356
VII	1407	1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416
VIII	1467	1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476
IX	1527	1528	1529	1530	1531	1532	1533	1534	1535	1536
X	1587	1588	1589	1590	1591	1592	1593	1594	1595	1596
XI	1647	1648	1649	1650	1651	1652	1653	1654	1655	1656
XII	1707	1708	1709	1710	1711	1712	1713	1714	1715	1716
XIII	1767	1768	1769	1770	1771	1772	1773	1774	1775	1776
XIV	1827	1828	1829	1830	1831	1832	1833	1834	1835	1836
XV	1887	1888	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896

ТАБЛИЦА ДАТ А.И. ВОСТРИКОВА

	огонь	земля		железо		вода		дерево		огонь
	жен	муж	жен	муж	жен	муж	жен	муж	жен	муж
	кур.	пёс	свин.	мышь	бык	тигр	заяц	драк.	Змея	конь
I	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066
II	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126
III	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186
IV	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246
V	1297	1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306
VI	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366
VII	1417	1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426
VIII	1477	1478	1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486
IX	1537	1538	1539	1540	1541	1542	1543	1544	1545	1546
X	1597	1598	1599	1600	1601	1602	1603	1604	1605	1606
XI	1657	1658	1659	1660	1661	1662	1662	1664	1665	1666
XII	1717	1718	1719	1720	1721	1722	1723	1724	1725	1726
XIII	1777	1778	1779	1780	1781	1782	1783	1784	1785	1786
XIV	1837	1838	1839	1840	1841	1842	1843	1844	1845	1846
XV	1897	1898	1899	1900	1901	1902	1903	1904	1905	1906
	овца	обез.	кур.	пёс	свин.	мышь	бык	тигр	заяц	драк.
I	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076
II	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136
III	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196
IV	1247	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156
V	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316
VI	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376
VII	1427	1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436
VIII	1487	1488	1489	1490	1491	1492	1493	1494	1495	1496
IX	1547	1548	1549	1550	1551	1552	1553	1554	1555	1556
X	1607	1608	1609	1610	1611	1612	1613	1614	1615	1616
XI	1667	1668	1669	1670	1671	1672	1673	1674	1675	1676
XII	1727	1728	1729	1730	1731	1732	1733	1734	1735	1736
XIII	1787	1788	1789	1790	1791	1792	1793	1794	1795	1796
XIV	1847	1848	1849	1850	1851	1852	1853	1854	1855	1856
XV	1907	1908	1909	1910	1911	1912	1913	1914	1915	1916
	змея	конь	овца	обез.	кур.	пёс	свин.	мышь	бык	тигр
I	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086
II	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146
III	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206
IV	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266
V	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326
VI	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1283	1384	1385	1386
VII	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446
VIII	1497	1498	1499	1500	1501	1502	1503	1504	1505	1506
IX	1557	1558	1559	1560	1561	1562	1563	1564	1565	1566
X	1617	1618	1619	1620	1621	1622	1623	1624	1625	1626
XI	1677	1678	1679	1680	1681	1682	1683	1684	1685	1686
XII	1737	1738	1739	1740	1741	1742	1743	1744	1745	1746
XIII	1797	1798	1799	1800	1801	1802	1803	1804	1805	1806
XIV	1857	1858	1859	1860	1861	1862	1863	1864	1865	1866
XV	1917	1918	1919	1920	1921	1922	1923	1924	1925	1926



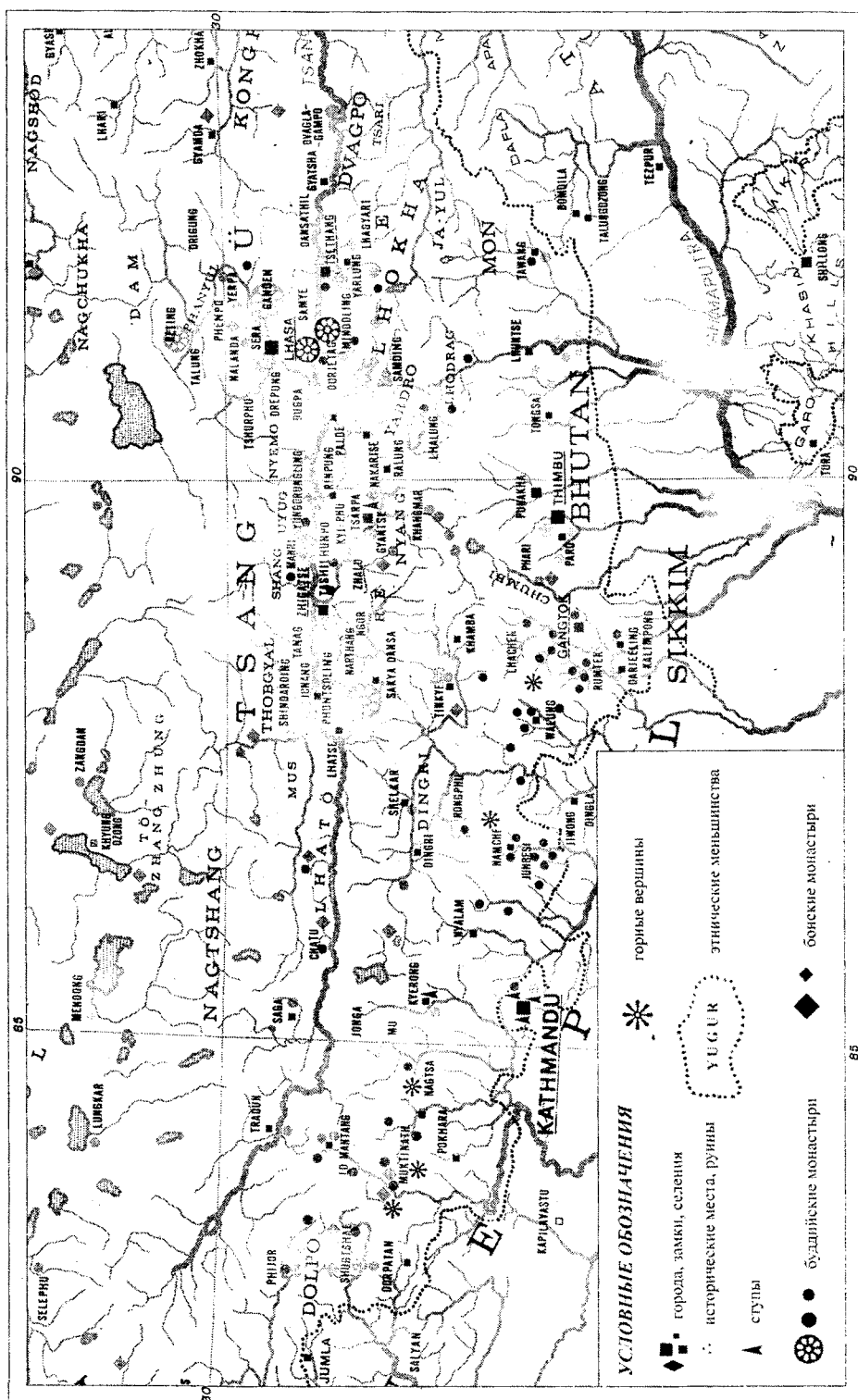
КНР - провинции Цинхай, Ганьсу, Сычуань; район Амдо Древнего Тибета



КНР - провинции Сычуань и Юньнань; район Кам Древнего Тибета



Запад Древнего Тибета: районы Ари, Гугэ, Шаншун и Пуран



Центральный Тибет, Непал, Бутан; районы Цан, Уй, Долпо, Шан, Мён, Конпо